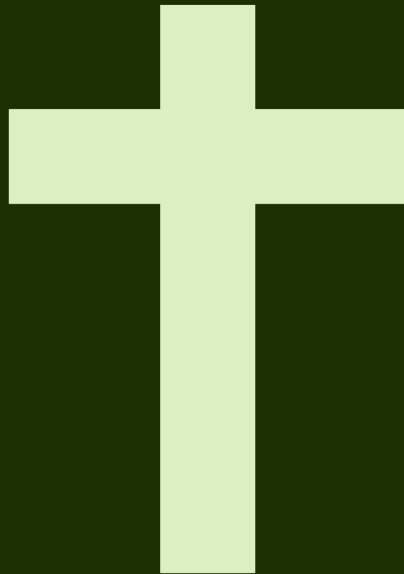


Gumatj Bible



The New Testament in the Gumatj language of Australia

Gumatj Bible

The New Testament in the Gumatj language of Australia

copyright © 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019
da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f

Contents

MATHUYUWUNU DHÄRUK	1
MÄKKUNU DHÄRUK	121
LOKKUNU DHÄRUK	193
DJONGUNU DHÄRUK	314
GODKUNU DJÄMAWUY	397
RAWUMBUYNUNU	513
1 GORINBUYNUNU	571
2 GORLINLILI	622
GALATJIYAPUYNUNU	654
YIPATJATJLILI	673
BILIPAYPUYNUNU	693
GULUTJILILI	707
1 DHATJALUNIKAPUYNUNU	720
2 DHATJALUNIKAPUYNUNU	730
1 DIMITHIWU	736
2 DIMITHIWU	752
DÄTITJKU	762
BILAMUNGU	768
YIPURUNU	771
DJAYIMGUNU	817
1 BETAWUNU	830
2 BETAWUNU	845
1 Djon	854
2 Djon	867
3 Djon	869
DJOTKUNU	871
GODKUNU WARRANULKUNHARANA	876

MATHUYUWUNU DHÄWU' DJESUWALANUWUY

Dhuwalanydja balakurru yarratakurru Yipurayimgala, Djesu-Christtja malj'thurrana

¹ Dhuwalanydja dhäwu' Garraywalanuwuy Djesu-Christkalanuwuy, nurikalanuwuy nunhi nayi dhiyala dhawal-wuyaninanydja yolŋu yana, nulanuru lingu yarratanuru Giŋ-Daypitzkala, nunhi nayinydja Daypittja dhawal-wuyanina dhipunuru Yipurayimgala yarratanuru.

² Yo, nunhi Yipurayimdja bäpa'mirriŋu Yitjakku-na, ga Yitjaktja bäpa'mirriŋu Djaykupku,

ga Djaykuptja bäpa'mirriŋu Djudawu ga nhanukalanuwu gutha'mirriŋuwuna walalangu, ³ ga Djudanydja bäpa'mirriŋu Beratjku ga Djärawu, nunhi mandaku nändi'mirriŋunydyä Dayma,

ga Beratjtja bäpa'mirriŋu Yitjurungu, ga Yitjurundja bäpa'mirriŋu Rämgu, ⁴ ga Rämddja bäpa'mirriŋu Minat-

apku, ga Minataptja bäpa'mirriŋu Nätjungu,

ga Nätjundja bäpa'mirriŋu Djamangu, ⁵ ga Djamandja bäpa'mirriŋu Bawatjku, ga nändi'mirriŋunydyä nannu Bawatjku Rayapnha,

ga Bawatjtja bäpa'mirriŋu Wopitku, ga nändi'mirriŋu nannu Wopitku Rothnha,

ga Wopittja bäpa'mirriŋu Djitjiwu, ⁶ ga Djitjinydja bäpa'mirriŋu Daypitzkuna, nunhi nayina nurrununydyä bungawanydyä, Giŋ-Daypitznha.

Ga nunhiyinydja nayinydja Daypittja bäpa'mirriŋu Djalamanangu, ga nändi'mirriŋunydyä nannu Djalamanangu nunhina miyalk nunhi nayi nänthilinydja Yurayawu miyalk, ⁷ ga Djalamanandja bäpa'mirriŋu Riyapalamgu,

ga Riyapalamddja bäpa'mirriŋu Bayitjawu, ga Bayitjanydja bäpa'mirriŋu Watjawu, ⁸ ga Watjanydja bäpa'mirriŋu Djutjapatku,

ga Djutjapattja bäpa'mirriŋu Djoramgu, ga Djoramddja bäpa'mirriŋu Yutjayawu, ⁹ ga Yutjayanydja bäpa'mirriŋu Djothamgu,

ga Djothamddja bäpa'mirriŋu Wayatjku, ga Wayatjtja bäpa'mirriŋu Yitjakayawu, ¹⁰ ga Yitjakayanydja bäpa'mirriŋu Manatjawu,

ga Manatjanydja bäpa'mirriŋu Wayman'ku, ga Wayman'tja bäpa'mirriŋu Djotjayawu, ¹¹ ga Djotjayanydja bäpa'mirriŋu Djakanayawu ga nhanukalanuwu gutha'mirriŋuwu walalangu, ga

nulinnyaramirriyundyäyi nunhi nayi Djakanaya yukurrana nhina, bala mirriyundyä walalay yindilkunjalana Yitjuralnhanydja yolŋu'-yuljunha walalangiyingalaynununuru wänanuru, bala wänalili yäkulili Bapilunlilina.

¹² Ga nulinuru dhägunu nunhi walala yindilkunjala Yitjuralpuynunha bala Bapilunlili, bala Djakanayanydja bäpa'mirriŋu Djiyaltiyalwu, ga Djiyaltiyalnydja bäpa'mirriŋu Djarapapulwu, ¹³ ga Djarapapulnydja

bäpa'mirriŋu Wapiyuwu,

ga Wapiyundyja bäpa'mirriṇu Layakimgu,
 ga Layakimdja bäpa'mirriṇu Watjuwu, ¹⁴ ga. Watjunydyja bäpa'mirriṇu
 Djätukku,
 ga Djätuktja bäpa'mirriṇu Waykimgu,
 ga Waykimdja bäpa'mirriṇu Yiliyutku, ¹⁵ ga Yiliyuttja bäpa'mirriṇu
 Layatjawu,
 ga Layatjanydyja bäpa'mirriṇu Mathangu,
 ga Mathandja bäpa'mirriṇu Djaykupku, ¹⁶ ga Djaykuptja bäpa'mirriṇu
 Djotjipkuna, ṇunhi ṇayi dhuway'mirriṇu Merriwuna, ga Mer-
 rinydyja ṇāṇdi'mirriṇu Djesuwuna, ṇurikina ṇunhi ṇayi Garray
 wäwungunhara Godkuṇuna, yäku Christnha.

¹⁷ Ga märrma'-goṇ ga dāmbumiriw bāythinyaragāthu'mirriṇu walala
 Yipurayimgala, bala Giṇ-Daypitkalana, ga biyapul märrma'-goṇ ga
 dāmbumiriw bāythinyara gāthu'mirriṇu walala Daypitkalanuṇuru, ga
 yana lingu ga ṇulinyaramirriyuna ṇunhi miriṇuyu yindilkuṇala gukuṇala
 Yitjuralpuṇṇunha bala Bapilunlilina, ga dhurrwaranuṇu ṇuliṇuru
 biyapul märrma'-goṇ ga dāmbumiriw bāythinyara gāthu'mirriṇuwalana
 walalanḡalanuṇuru, bala ṇunhinydyja ṇuliṇuruyinydyja bala Garraynha
 dhawal-wuyanina Djesu-Christnha, ṇunhiyina ṇunhi ṇayi Godthu
 dhawu'mirriyana be ṇāthili.

Lakarama yukurra Djesu-Christnha, nhaltjarra ṇayi dhawal-wuyanina

¹⁸ Ga bitjarrana ṇayi Djesu-Christtja dhawal-wuyanina mu-
 natha'ṇuranydyja gam', ṇāṇdi'mirriṇundydyja nhanṇu ṇunhi Merrinydyja
 ḡuni miyalk, yaka ṇayi märranaḡala darramunhanydyja ṇula, lingu
 ṇayi ṇunhiyinydyjai dhäyka dhawu'mirri Djotjipku yäkuwu. Yurru
 ṇāthili yana, yurruna maṇḡa märranhamina, ṇayi Merrinydyja ṇunhi
 yothu'mirriyina Garrkuḡukkalana ṇuriṇina Birrimbirryu Godkalana.
¹⁹ ṇayi Djotjipthu ṇākula ṇunhi Merrinhanydyja yothu'mirriyinyarana,
 bala ṇayi galṇa-yātjthinana dhika. Yo, Djotjipṭja ṇunhiyi dhuwurr-
 dhunupa ṇayi yolṇu, yaka ṇayi dḡama ṇula nhä mari; yaka ṇayi
 dukṭuk Merriwundydyja gora-wekanharawu, bala ṇayi guyanina yukurrana
 bitjarrana, “Yakana ṇarra yurru ṇanya dhuwala märramanydyja, yana
 ṇarra yurru gananna ṇanya, gonha'yunna gupaḡalkumana.” ²⁰ Yo,
 bitjarrayi ṇayi ṇunhi yukurrana guyananydyja, bala ṇayi Garraywu
 ṇunhi djiwarr'wuy dhäwu'mirriṇydyja maḡṭhurrunana nhanukala
 Djotjipkala bukaway'kurrana. Ga bitjarrana ṇayi ṇunhi dhäwu'mirriṇydyja
 yolṇu waṇana, “Way Djotjip gāthu'mirriṇu Daypitku, yaka nhe barrariya.
 Märranaḡa ṇunha Merrinhanydyja, ṇayi yurru nhuṇuna miyalk, lingu
 ṇunhi yothuny'tja ṇayi yukurra gāma ṇulaṇuru Birrimbirrwuṇu
 Garrkuḡukkuṇu, yaka ṇula yolku yolṇuwu. ²¹ Yo, Merriwuṇu yurru
 dhawal-wuyanirriṇydyja yothuny'tja darramu, ga yäkundydyja ṇanya
 nhe yurru nherran Djesu, lingu ṇayinydyja yurru ṇunhi walṇakuma
 nhanṇuway mittjinha, buwayakkuma walalanḡu yurru yātj malanha.”
 Bitjarrana ṇayi ṇunhi djiwarr'wuyyundydyja yolṇuyu ḡakaraṇala yukurrana
 Djotjipkalanydyja.

²² ṇāthilinydyja benydyja baman'tja, Garrayyu ḡakaraṇala yukur-
 rana ṇuliwitjarra dhäwu'-ḡakaranhamirriwala nhanukalanuḡwala, ṇayi
 waṇana ḡakaraṇala bitjarra, ²³ “ḡuni' yurru dhäyka yothu'mirriyirri, ga
 darramu ṇunhi yothuny'tja yurru dhawal-wuyanirriṇydyja nhanukuṇu,
 ga yäkundydyja yurru ṇunhiyi yothuny'tja ‘Yimanyuwal’ bitjan, lingu
 mayaliny'tja ṇunhiyi yäku ‘Godtja dhiyalami ṇilimurrungala galki.’” Yo,

dhuwalayinydjayi dhäruk wukirriwuy nãthiliwuy yana wal'ñu, yurru yuwalkthi ñunhi malñ'thurrunanydja ñulinyaramirriyuna ñunhi ñayi Merri yothu'mirriyinana ñurina Garrkulukkalana Birrimbirryu.

²⁴ Ga dhãñuru ñulinurundydja ñunhi ñayi wañana ñanya yukurrana djiwarr'wuyyu yolñuyu, godarr'mirrinydja ñayi gangathina Djotjip, marrtjina ñayi bala, ga mãrrañalana ñanya Merrinha nhanukalaynha ñayi wãñalili, bitjarra lingu bitjarra ñunhi dhawu'mirriyu lakarañala nhanñu.

²⁵ Yurru yaka ñayi ñunhi Djotjipthu yuwalktja mãrrañalanydja ñanya, yana ñayi djaka marrtjina, barrkuwatj yana mañda nhinananydja yukurrana, yana lingu-u-u ga yothu ñunhi dhawal-wuyañina. Bala ñayi Djotjipthu yäkuny dja nherrara ñanya Djesuna.

2

Gadamanmirri yolñu walala lurrkun' marrtjina buku-ñal'yunarawu Yothu'wu

¹ Yo, Djesuny dja ñunhi dhawal-wuyañina Bithiliyim wãñanura Djudiya makarrñuranydja, ñulinyaramirriyuna ñunhi ñayi Giñ-Yiritnha bungawanydja ñuriki wãñawuny dja, yurru ñayi Yirittja nhinana yukurrana Djurutjalām. Wangany mirrinydja yolñu walala lurrkun'nha bunana wãñanura Djurutjalām dja beñuru wãñanuru barrkuñuru birr dhimurru'ñuruna, yurru walala ñunhiyi gadamanmirrina dhikana liya-djambatj mirrina yolñuny dja walala. Ga wangany mirrinydja munhaku walala nhãñala yutana ñanyana ganyu' ñunha gä raklili, bala walala wañana bitjarrana, “Way, ñuruny dja yukurra lakarama yutanhana bungawanha dhawal-wuyañinyara ñuruku Djuwskuna malawu. Ñilimurru gul' marrtjina, buku-ñal'yunna nhanñu.” Bitjarra walala wañanany dja, bala dhunupana yana marrtjinana.

² Marrtjinany dja walala yukurrana-a-a weyinnha-a-a dhikana-a-a ga-ga-ga-ga-a-a, yana lingu ga bunana Djurutjalām. Bala walala dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Way, wanhaka dhika ñayi be yutany dja bungawa, ñunhi ñayi mãrr-yawungu dhawal-wuyañirri Djuwskuny dja mitjiwu ñurruñawalañu? Nhãñala ñanapurru nhanñu ganyuny'tja, bala ñanapurru marrtjinana lili dhipala beñuru ya' dhimurru'ñuru, mãrr yurru ñanapurru buku-ñal'yunna nhanñu.”

³ Ga ñayiny dja ñunhi Giñ-Yiritthuny dja ñakula, bala barrarina wirrkina; wirrkina ñayi ñayañu-yãtjthina dhika. Ga bitjarra lingu ñunhi Djurutjalambuyñuny dja galña-yãtjthinayi nhanukala manapara, Giñ-Yiritkala dhambay. ⁴ Bala ñayi bungawayuny dja ñuriniyi dhambay-mana'-manaparana marrtjina ñunhi rom-marngimirrinany dja yolñunha walalanha, ðalkarra'mirrinha ñunhi ñurru'-ñurrunha, ga rom-marngikunharamirrinha ñunhi, bala ñayi dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Wanhami dhika ñayi Christtja yurru dhawal-wuyañirri?... Gunhu'wuny dja be dhawu'mirriyanhara? Nhaltjan dhika yukurra Djorra'yuny dja lakarama?”

⁵ Ga walalany dja lakarañala buku-wakmarañala nhanñuny dja bitjarra, “Godkuñu ñunhi dhawu'mirriyanharany dja yolñu dhawal-wuyañirri yurru ñunhala Bithiliyim wãñanura, makarrñura Djudiya. Lingu ñurini dhäwu'-lakaranharamirriyuny dja yolñuyu wukirri yukurrana bitjarra gam',

⁶ ‘Nhuma yurru lakarama ñunhiyinydjayi wãña Bithiliyim dja, makarr Djudiyan y dja dharrpalnha,

lingu nunhiliyinydjayi wänganura nurrununa yurru yolŋu dhawal-wuyanirri.

Nayi yurru nunhiyinayi djäka yukurra
narrakalanuwunydia yolŋuwu walalanŋu
walalanydia yurru nhanukalana gonŋura.

Bitjarrayina nayi Godthu lakaraŋalanydia.’ ” Bitjarrayina walala yukur-rana lakaraŋala Giŋ-Yiritkalanydia.

⁷ Ga dhänuru nulinuruyinydia nayi Giŋ-Yirittja wäthurrunana walalanŋu nurikiyi liya-djambatjmirriwunydia yolŋu'-yulŋuwu nunhi walala marrtjina benuru dhimurru'nuru, luŋ'maraŋalanydia nayi walalanha gayul, bala dhä-wirrka'yurrunana bitjarrana, “Way, nhätha nunhi nayi ganyuny'tja malŋ'thun?” Bala walala lakaraŋalana nhanŋu.

⁸ Bala nayi Yiritthunydia walalanha djuy'yurrunana balayi Bithiliyimlilina, bitjarrana waŋana, “Gatjuy marrtjiya, ga larrunana nuriki yothuwunydia. Ga nunhi nhuma yurru malŋ'maramanydia nanya, ga liliyi roŋiyiyanydia ga lakaraŋayi narraku, märr narranydia yurru marrtji ga buku-ŋal'yun nhanŋu.” ⁹ Bitjarra nayi Yiritthunydia lakaraŋala walalanŋu, bala walala marrtjinana yana.

Ga nunhi walala marrtjina wänganala yana dhukarrkurru bala, ga nayinydia nunhi ganyu' malŋ'thurruna walalaŋala nunhiliyi, nunhiyi lingu ganyu' nunhi walala näthili nhäŋala, yurru nayinydia yukurrana nurini ganyu'yunydia nurru-warryurruna warray walalanha, ga walalanydia marrtjina malthurruna nuripayinydia ganyu'wa bala. Mukthurrunana yana walala yukurrana marrtjina bala ga-ga-ga-ga-a-a, yana lingu-u-u ga dadawyurruna nayi nunhiyi ganyu', bala nayi mundurrthinanydia dhärrana yukurrana nunhiliyina bäymana, nunhi wanhami nayi yukurrana yothu nunhi norrana. ¹⁰ Walalanydia nunhi gadamanmirriyunydia yolŋuyu nhäŋala galŋa-djulŋithinana nunhi ganyu'nha. ¹¹ bala walala gulŋiyinana dhunupana nunhimalayi bunbulilinydia, bala nhäŋalana walala nunhi yothu'nhanydia, nayi yukurrana nhinana Merriwala galkina, nhanukalanuwala nändi'mirrinuwala. Ga dhunupana yana walala nepal-nyilŋ'thurrunanydia buku-ŋal'yurrunana nhanŋu nurikiyi yothuwunydia. Bala walala dhä-laplapmaraŋalana nunhi bathinydia malanha walalanŋuway, bala wekaŋala mundhurnha, latju'mirrina dhikana mel-widi'mirrina nhä malanha, garwarrwarr girri', ga bungan latju' dhika nanya bäw', ga weyika näminarawuy yäku mer.

¹² Ga dhänuru nulinurunydia nunhi walala buku-ŋal'yurruna nhanŋu, dhunupana walala roŋiyinanydia walalaŋgiyingalaynha wäŋalili yana, yurru roŋiyinanydia walala wiripukurrana gali'kurru, lingu Godthu walalaŋala lakaraŋala bukaway'kurru, “Yaka roŋiyiya balayi Yiritkalanydia,” bitjarra. Bala walala roŋiyinanydia wiripukurrana dhukarrkurru.

Djotjip ga Merri ga yothu marrtjina winya'yurruna Yetjiplilina

¹³ Ga dhänuru nulinurunydia nunhi walala gadamanmirriyu nurini yolŋu'-yulŋuyu gonha'yurruna, ga biyapul nayinydia djiwarr'wuy, yolŋu malŋ'thurruna Djotjipku bukaway'kurru, bala waŋana lakaraŋala bitjarra, “Ma' gangathiyana, ga märranayi yothunhanydia ga nändi'mirrinunha nhanŋu dhuwaliyi, bala gonha'yurruna dhuwalanydia wäŋa wadutjana. Marrtjiyana nhuma yurru winya'yunna bala Yetjiplilina, ga nhinanydia nhuma yurru nunhiliyi yukurra-a-a, yana lingu ga djuy'yun narra yurru dhäwu' nhumalanŋu. Galkina yurru Giŋ-Yirittja larrumana dhiyakuyi yothu'wunydia, lingu nayi wirrki duktukthirri

yukurra nhanju bunharawunyndja.” ¹⁴⁻¹⁵ Näkulanyndja nayi Djotjipthu, bala dhunupana gangathinana yana yakurrurunyndja. Dhirr'yurruna nayi yothunhanyndja ga nändi'mirrinjunhanyndja, ga dhunupana walala marrtjinana nunhiyi, gonha'yurrunana wänanyndja, jurinji lingu yana munhaku. Marrtjinanyndja walala yukurrana ga-ga-ga-ga-ga-a-a, yana lingu ga bunana Yetjipnha, ga nunhalayina walala nhinananyndja, ga bay nayi Giñ-Yirit rakunydhina.

Yo, dhäruk wukirriwuy dhärära yukurra dhäwu'-lakaranhamirriwunu yolnuwunu bitjanara gam', “Nulanuru Yetjipnurunyndja narra wäthurrana narakalanuwu gäthuwunyndja.” Ga yuwalk nunhiyi malñ'thurrunanyndja yana.

Giñ-Yiritthu bumara darramuwurrunha yana yumurrku'nha

¹⁶ Ga nunhala Djurutjalamdja nayi yukurrana Giñ-Yiritnja galkurruna badak juriki walalangu gadamanmirriwu yolnu'-yulnuwu, yurru yakana walala roñiyinanyndja balayi. Galkurrunanyndja nayi yukurrana-a-a, bala nayi yana dharanarana nunhi walala nanya mayali'-wilkthurrana, bala nayi madakarritjthinana mirithinana. Bala nayi djuy'yurruna nhanjuway nayi nunhi mirinjunhana walalanha, wanana bitjarrana, “Marrtjiya bala ya' Bithiliyimlili wadutja, ga bunanyndja marrtjiya darramuwurrunha yana djamarrkuli'nhanyndja, bukmakjura yana nunhiyi wänanjura liw'marana, nulanuru yutanuru yothuwala ga yana lingu ga marr-bathalamirriwala djan'tjanmirriwala wapthurra.” Yo, bitjarrayinyndja nayi wanana, lingu walala jurinji gadamanmirriyu nhanukala lakarajala nulinnyaramirriyuyi waluyu.

¹⁷ Näthilinyndja be baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Djirimayayu lakarajala yukurrana dhiyakuyyi, nayi wananyndja bitjarra gam',

¹⁸ “Nunhayi wänja Rämanyndja rirrakaymirriyirrina yukurra, lingu yolnu walala yukurra nyä'yunmirrina wirrkina dhikana wal'nu.

Nunhiyi dhäyka Raytjulnyndja yukurra näthi nhanukalaynu nayi yumurrku'wu,

näthinyndja nayi yukurra nunhayi nhanukalaynuwu nayi malawunharawuywuna walalangu.

Yakana nanya yurru nula yolthu marrparanj'kumanyndja, lingu bukmakthinana nhanju yumurrkuny'tja murrmurryurruna marrtjina.”

Ga yuwalkthina yana nunhiyi malñ'thurrunanyndja bitjarrayi, lingu jurikinji Giñ-Yiritkununyndja bunhara djamarrkuli', walalanyndja nulinjuruyi yarrañanuru Raytjulwala benuruna.

Djotjip ga Merri ga yothu roñiyinana bejuru Yetjipnuru

¹⁹ Dhänuru nulinjuruyinyndjayi nayi Yiritnja nhinana marr-gurririna, bala rakunydhinana. Ga nunhiyi manä marrmany'tja Merrinyndja ga Djotjipnja, ga yothu Djesunyndja mukthurrana yana nunhalayina nhinana yukurrana Yetjipnha wänanjura. Ga biyapul nayi Godku dhäwu'mirri bunana Djotjipku bukaway'kurruyi yana, nayi wananyndja bitjarrana,

²⁰ “Gangathiyana ga gonha'yurruna dhuwalanyndja wänanha. Marrtjiya wänalili nunhana Yitjurallilina roñiyiya, lingu nunhinyndja walala linguna murrmurryurrunana, nunhiyinyndja walala bukmaknha nunhi walala bini bunha dhuwalayi yothu'nha.” ²¹ Bala walala roñiyina balayi Yitjuralliliyi, Djotjip ga Merri ga yothu.

²² Ga nunhi walala mulkananydja nunhiyi Djudiya wäja, bala walala barrarinana nunhiliyinydja, lingu walala näkula Giñ-Yiritku gäthu'mirriñunha Yäkilayanha yäkunha, nayinydja yukurrana nunhi nhinana nurrunu bungawa nurikiyi wäñawu, dharapulñura bäpa'mirriñuwala nhanukalanuwala. Ga biyapul nayi God wäñana Djotjipkala bukaway'kurru, lakarañala bitjarra, “Yaka gulyurra dhiyalanydja wäñanura Djudiyanydja,” bitjarra. Bala walala mukthurrunana marrtjina yukurrana-a-a, yana lingu-u-u ga Galalina wäñanura makarrñura. ²³ Bala walala nhinanana nunhili Natjuripnha wäñanura, lingu be näthilinydja baman'tja Godkala dhäwu'-lakaranhamirriyu lakarañala ñanya Djesunha bitjarra, “Walala yurru lakarama nunhiyi Godku dhawu'mirriyanharawuynhanydj 'Natjurippuynha yolñu,' bitjan yurru.” Ga yuwalkthi yana nunhi bitjarrayinydja malñ'thurruna.

3

Djondhu lakarañala yana dharraykuñala yolñu'-yulñunha

¹ Yo, Djon nunhi gäthu'mirriñu Djakarrayawu nuthara yindiyinana, ga nhinananydja nayi yukurrana nayilpiñura wäñanuranydja Djudiya yäkuñura, ga nunhalayinydja nayi yukurrana nuli marngikunhana lakaranha yolñu'-yulñuwa, lingu gulku'na yolñunydydja walala marrtjinya nuli nhanukala ñanharawunydydja. Ga bitjanana nayi nuli lakaranhanydydja gam', ² “Way walala bilyurrana, bala gonha'yurrana nhumalanquway yätjtja malanha, lingu Godkunydydja nunhi djiwarr'wuynydydja wal'ñu rom dhiyalamina, galkina yurru malñ'thunna.” ³ Näthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu Yitjayayu lakarañala yukurrana wäñanynha yolñunha, nunhi nayi yurru marrtji dhuditj. Nayi wukirrinidydydja bitjarra gam',

“Nunha ñanhdharkñura wäñanura gawarrka'ñura yolñu yukurra djawar-rkthun lakarama,
wañanydydja nayi yukurra bitjan nunhayi,

‘Girri'-ñamathiya ga yäkthurra gatjal' Garraywu, lingu galki nayi yurru bunana; dhunupakuña biyaka dhukarr nannu marrtjinyarawu.’ ”

Yo, ga yuwalk yana nayi Djondhu yukurrana lakarañalanydydja marngikuñalanydydja nunhiliyi nayilpi'ñuranydydja wäñanura. ⁴ Ga dhatthunminyanydydja nayi nuli girri'yunydydja wäyingala barrwan'thu, ga ñapmaranhaminyanydydja nayi nuli barrwan'thuyi yana biral'yunydydja, ga lukanhanydydja nayi nuli detjthinyara ga guku. ⁵ Ga gulku'na yolñunydydja walala nuli marrtjinya balayi mäkiri'-witjunarawunydydja nannu, Djurutjalambuynñu yolñu walala ga nurukuy nunhi walala yukurranha nuli nhinanha Djudiyawuy makarrwuy, ga nurukuy nunhi walala nuli nhinanha galki Djodan mayan'ñura, bukmakthinyana walala nuli lun'maranhaminyanydydja marrtjinya ñanharawunydydja nannu Djongu. ⁶ Ga gulku'na yolñunydydja walala wäñana yukurrana bitjarra, “Yuwalk muka dhuwala ñarranydydja dhuwurr-yätj yolñu. ñarra yurru bilyunna, ga gananna ñarrakuwaynydydja nunhi yätj.” Bala nayi Djondhu liya-lupmaranñalana walalanha nunhiliyi mayan'ñuranydydja Djodandja.

⁷ Ga bitjarrayi lingu walalanydydja Rom-dharraymirrinidydydja walala marrtjina nhanukala Djongala, ga wiripu-gulku' yolñu walala yäku

Djatutji mala, walala duktukthina ñayi yurru Djondhu walalanha liya-lupmaramayi. ñayi Djondhunydia walalanha nhäñala, bala wañana bit-jarrana, “Way, nhumanydia dhuwala yätjmirrina wirrkina, balanyarana bitjan bäpi ñunhi. Nhuma yukurra yana milkunharamirri nhumalanha nhuma yanapi nhuma ñamakurru'mirri, yurru nhumalanganydia romdhu ñuriniyi yukurra yolñu'-yulñunha bañuwañuyun warray. Nhumanydia yukurra gyañirri yanapi nhuma ñuli wañdi winya'yurru Godkalanydia, määrr yurru ñayi yaka nhumalanha bañuwañuyun dhä-dir'yun ñula. Mak dhiyakuyi nhuma duktuk liya-lupmaranharawunydia. ⁸ Ma' bilyurrana ga gonha'yurrana nhunway yätjtja, ga djäma ñamakurru'na. Dhärriya ñamakurru' yana biyakana bitjan ñuli dharpa dhärra yukurra borum gulku'mirri. ⁹ Nhumanydia ñuli gyañanhamirri yanapi nhuma manymak be, ga lakaranhamirri nhe ñuli wañanapunyay nhe bitjan-mirri, ‘Godthunydia yurru yakana ñarranhandydia dhä-dir'yurru, lingu ñarranydia dhuwala yarratanuru beñuru Yipurayimgala muka,’ bitjan nhe ñuli. Yurru yuwalk yana ñarra lakaramanydia yurru gam': Ñuli nhe yurru mukthundja yana yukurra marrtji, dälnydia nhunway nhe ñayanu, yakanydia yurru nhe gonha'yun nhunway yätj, yuwalkkuma yana ñayi yurru Godthunydia bañuwañuyun nhuna dhä-dir'yunna. Dhuwalanydia gay' gundanydia walala dälmirri, ga ñayinydia Godtja ganydjarr-dumuru warray. ñuli ñayi duktukthirri yukurra, ñayi yurru määrrama dhuwalayi gundanha malañunha, bala djäma yolñukumana nhanñuway ñayi, määrr yurru walalana ñanya dhäruk määrrama, bala nhina bitjana yurru bitjan Yipurayimgu ñunhi yumurrku'.

¹⁰ “Yo Gunhuny'tja yukurra dhärra girri'-ñamathirri, gon-dakul'mirri djatthunarawu, ñayi yurru djatthundja ñula yana lukukurru dharpanhandydia malañunha, ñunhiynydia ñunhi ñayi borummiriw dharpa, bala ñayi yurru djalkthunna walalanha gurthalilina.

¹¹ “Ñarranydia dhuwala gali'wuy yolñu, määrr ñuli ya', ga ñunhi wañanydia yolñu yurru marrtji dhuditjtja ñarrakalanydia, ñunhiynydia yolñu biyapulnha wal'ñu ñayinydia. ñarranydia dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa djämawunydia ñula nhäku nhanukalañuwu, balanyarawunydia bitjan djapathuñ'ku yupmaranharawu ga gänharawu nhanukalañuwu. ñarranydia nhumalanha ñuli yukurra lupmarama yana gapuyu warray, määrr yurru nhuma yätjtja gonha'yunna, yurru ñayinydia ñuriniynydia yolñuyu, ñunhi ñayi yurru marrtji dhudikurru ñarrakalanydia, ñayinydia yurru nhumalanha lupmarama Garrkulukthu warray Walñayu ga gurthayu. ¹² Ñunhiynydia yolñu yukurra ñayinydia dhärra girri'-ñamathirri djarr'yunarawuna, ganañ'maranharawuna yolñuwunydia walalañgu, balanyarawunydia bitjan ñuli yolñuyu djalk-djalkthun ñatha birrali', ñunhi ñayi ñuli ganañ'marama barrkuwatjkuma ñulinuru dhukun'ñuru. Bala ñayi yurru ñatha rumbalnydia wal'ñu gurrunhan nhanukalay ñayi wäñalilina, ga dhukun'nhanydia ñunhiyi yurru yana djalkthun gurthalilina walalanha, ñunhimalana ñunhi yukurra yurru nhära yana ñultjithinyamiriwnha.” Ga bitjana ñayi ñuli Djondhu lakaranha yolñu'-yulñuwalanydia, ñathilimirrianydia yukurranha walalanha ñurikina ñunhi ñayina yurru Garaynha buna.

Djesunha lupmaranala Djondhu

¹³ Yo, Djesunydia mukthurrana muka yana nhinana yukurrana Galali wäñanura. Gañgathinanydia ñayi, dhunupa marrtjinana bala Djodanlilina mayañlili, määrr yurru ñayi Djondhu ñanya liya-lupmarama

nunhiliyi. ¹⁴ Yurru Djondja waṇana wiripuyanala warray bitjarra, “Nhenydja dhuwala ṇarrakala warray marrtjina?... ga ṭakaranharamina ṭupthunarawu? ṇarranhanydja be nhe muka ṭiya-ṭupmaraṇa, ṭingu ṇarranydja dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa bitjanarawuyi nḥunṇunydyja.”

¹⁵ Ga Djesunydyja waṇana nḥanukala Djongala bitjarra, “Nhenydja yurru dhiyaṇunydyja-wala ṇarranhana ṭupmaraṇa, ṭingu dhuwalayina dhunupanydyja dhukarr ṇunhi Gunhu'wunṇu nherranara.” Bala ṇayi Djon yuraṇalana nḥanṇu, bala yana ṭupmaraṇalana ṇanya Djesunha.

¹⁶ Ga ṇulinṇurunydyja dhurrwaraṇuru ṭupthunaraṇurunydyja, ṇayi dhunupana marrtjina walmanana gapuṇurunydyja, ga ṇunha djiwar-rny'tja ṭapthurrunana, bala ṇayi Djondhu nḥaṇalana Godkunydyja ṇunhi Garrkuṭuknhanydyja Birrimbirrḥa, ṇayi marrtjina lili beṇuru djiwarr'ṇuru, rumbalnydyja bitjan wäyin murryil; dhuryurrunanydyja ṇayi marrtjina lili-i-i, bala yana nḥinanana Djesuwala. ¹⁷ Bala walala rirrakaynydyja ṇäkula, Godnha ṇayipina yukurrana waṇana dji-warr'ṇuruna, ga bitjarrana ṇayi yukurrana waṇananydyja, “Dhuwaliyina ṇarrakuwaynydyja Gäthu'mirriṇu marrkapthunaramirrinnydyja; wirrkina yana ṇarra yukurra goṇmirriyirrinnydyja nḥanukala.” Bitjarrayina ṇayi Gunhu'yu ṭakaraṇalanydyja ṇanya Djesunha.

4

Näṇukthu gur'yurruna Djesunha

¹ Ga dhurrwaraṇuru ṇulinṇuruyi ṇunhi Djesu ṭupthurrana. bala ṇanya ṇayi Gunhu'wala Garrkuṭukthunydyja Birrimbirryu mel-warryurrunana gäṇala ṇayilpililina wäṇalili, märr yurru ṇanya ṇayi wakinṇuyu bir-rimbirryu ṇuriṇi bungawayu wal'ṇu mokuyyu gur'yun, gatjarr'yun yukurra yurru ṇanya Djesunha. ² Bala nḥinananydyja ṇayi yukurrana ṇunhiliyinydyja weyinṇumirrḥina, yurru bäyṇuna ṇayi ṇula ṇathanydyja ṭukana yukurrana, yana ṭingu ga waṇgany ṇalindi ga ṭurrkun' munha dṭukthurrana nḥanṇu, bala ṇayi wirrkina marrya'yinanydyja.

³ Bala ṇulinṇurunydyja dhurrwaraṇuru ṇayi Näṇuktja bunanana nḥanṇu Djesuwu, bala waṇana bitjarrana, “ṇuli nhe be Gäthu'mirriṇu Gunhu'wunydyja, ma' waṇiya dhuwala guṇḍanha walalanha, märr walala yurru ṇayaṇay'thirri nḥunṇu.” ⁴ Bala ṇayi Djesunydyja waṇana yaka'yurruna nḥanukala bitjarra warray. “Gunhu'wu Dhäruktja wukirri-wunydyja waṇa yukurra bitjan gam', 'Yakana yurru yolṇu yukurra nḥina walṇa dhiyaṇunydyja yana ṭukanharayu ṇathayunydyja. Birrka'mirrinnydyja dhäruk ṇunhi God ṇuli yukurra waṇa walṇamirri warray, ga ṇuriṇina ṭingu Godkalana dhärukthu yurru yuwalktja walṇa wekama yolṇuwu.’ ”

⁵ Ga ṇulinṇuruyinydyja ṇuriṇi bungawayu Näṇukthu ṇanya Djesunha gäṇala ṇunhana Djurutjalamlilina, bala ṇayi ṇanya Djesunha nher-raranydyja ṇunhana yana Gunhu'walana Buṇbulili, bukulilina wal'ṇu yana. ⁶ Bala ṇayi waṇana ṇunhiyi ṇäṇuk bitjarrana, “ṇuli nhe be Gunhu'wunydyja Gäthu'mirriṇu, ma' mak wapthurra dhipuṇuruyi ṇunha ṇoylili, munatha'lili ṇunha ya'. Ṭingu Djorra'yunydyja yukurra ṭakarama Gunhu'wala, bitjan gam', 'ṇayi yurru waṇa muka nḥanukalayṇuwala dji-warr'wuywalanydyja walalaṇgala, dharraykuma nḥunṇu walalanha, märr walala yurru nḥuna gäma muka walalaṇgalay goṇdhu, märr yurru nhe yakana galkirrinnydyja, ga burakirri ṇula ṭukunydyja nhe guṇḍalili.’ Ma' nhe wapthurra mak ṇunhamala munatha'lili.” Ga bitjarra ṇuriṇi yätjthi mokuyyu walamaraṇalanydyja ṇanya Djesunha. ⁷ Ga biyapul

ñayi Djesuyu dhäruk buku-runiyinyamaranala bitjarra, “Wiripunyndja Gunhu'wu Dhäruk yukurra waña bitjan, ‘Nhe yurru yaka yana gat-jarr'yurra Garraynhanyndja, ñunhinhanyndja ñunhi ñayi Wañarr wal'ñu Gunhu' nhuñu.’”

⁸ Ga dhänjuru ñulinjurunyndja ñayi garr'yurrunana ñanya ñurinjiyi Mokuyyunyndja ñunhana buku-warrwarlilina wal'ñu wäñalili, bala ñayi milkunjalana nhanbala Djesuwa bukmakhana bapurru'nhanyndja malañunha wäñalili ga wäñalili, ñunhi nhäthinyara latju' dhika wal'ñu dhuwala wäña malanha ga rom. ⁹ Bala wañananyndja ñanya ñayi bitjarrana, “Nhäña ñunha ya'. Bukmak ñunha wäña malanha ñarra yurru wekama nhuñuna, nhena yurru ñurruñu bungawa ñurukuyinyndja malañuwu bukmakku yana, ñuli dhe yurru ñarrakala nepal-nyilñ'thundja, bala buku-ñal'yun ñarrakunyndja.”

¹⁰ Bala ñayi Djesunyndja wañana gukunjalana ñanya ñänuknhanyndja, “Gatjuy wañdiyana.” bitjarra, “Lingu Djourra'yu Gunhu'walanyndja yukurra lakarama bitjan, ‘Nhe yurru nepal-nyilñ'thundja wañganygala yana Garrawala, ñunhi ñayi nhuñu Wañarr; nahanuway yana wañganygu dhe yurru buku-ñal'yundja ga dhäruktja märrama.’”

¹¹ Bala ñänukthunyndja ñunhi gonha'yurrunana ñanya Djesunha. Ga ñulinjurunyndja dhurwaranuru walala bunanana, ñunhi djiwarr'wuynyndja yolñu walala, bala djäkana walala yukurrana nahanu Djesuwu, maranhu wekanjalana ñanya ñunhiliyi ñayilpinurana wäñanura.

Djesuyu ñurru-yirr'yurrunanyndja djämanyndja ñunhiliyina

¹² Ga ñulinjurunyndja dhänjuru yolñu walala mirinunyndja marrtjina, bala mulkanana ñanya Djonha. bala galkara lolulilina. Ga ñunhi ñayi Djesuyu ñäkulanyndja Djongalanuwuy, dhunupana yana ñayi roniyinana balayi yulñunyndja Galalililina makarrlili. ¹³ Nurruthañalanyndja ñayi marrtjina Natjuriplili, ga nhinana ñunhiliyi märr-gurriri, ga dhur-rwaranuru ñulinjurunyndja ñayi gonha'yurruna ñunhiyinyndja wäña, bala marrtjina Gapaniyamlilina Gapaniyamdja dhuwalanyndja wäña ranina gapu gulun Galalina yäku, makarrñuranyndja Djapalan'na ga Napalina, ga ñunhalayina ñayi yukurrana Djesu nhinananyndja. ¹⁴ Lingu be ñäthilinyndja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu wukirri Yitjayayunyndja bitjarra,

¹⁵ “Nhuma yolñu walala ñunhi nhuma nhina yukurra

Djapalan ga Napali wäñanura,

ñunha makarrñura gali'ñura

Djodan mayanñura, galki gapu gulun Galali;

Nhuma mulku'-mulkuru yolñu walala ñäka dhuwala dhäruk gam':

¹⁶ Nhuma ñuli nhinanha yukurrana ñäthilinyndja wal'ñu bukmunha'ñura muka,

yaka muka nhuma marñgi yana Godku,

bala nhuma nhäñalana biyapulnha wal'ñu djarratawun'nhana.

Nhinhanyndja nhuma ñuli yukurrana rakunydhinyaramirriñura romñuranyndja,

yurru nhumalangunyndja yutana ñunhiyi walu djañaw'yurruna,

lingu djarratawun'tja yuwalkthi ñunhi malñ'thurrunanyndja nhu-malanu dhipaliyi.”

¹⁷ Yo marrtjinanyndja ñayi Djesu ñunhimalayi wäñalili, bala dhunupana yana ñayi djawarrkthurrunana yukurrana lakaranjalana yulñunyndja; ñayi ñuli lakaranhanyndja yolñu'-yulñuwala bitjana,

“Bilyurra ga gonha'yurrana nhunway nhe yätjtja dhuwurr, lingu djiwarr'wuynyndja Godkunyndja Rom linguna bunanana, dhuwalana galkina nhumalangalana.” Bitjanayina nanyi nuli Djesuyu lakaranhanyndja walalangu.

Djesuyu garr'yurruna dämbumiriwnha narirri'-djämamirrinha

¹⁸ Wanganyimirri nanyi yukurra Djesu marrtji ranikurru bala, gali'kurru Galalikurru gulun'kurru gapukurru, bala nanyi nhäma märrma'nha gutha'manydjinha, narirri'-djämamirrinha mandanha. Djäymannha, ga wiripunyndja nanyi yäku Beta, ga Wandurunha, manda yukurra narirri' dhitthu'-dhitthun ganybuyu. ¹⁹ Bala nanyi Djesunyndja gulyun, ga waja bitjanna, “Way manda, go malthurra manda narrakuna. naranyndja yurru nhumalanha marngikuma dhuwala djämawu, nhuma yurru gatmarama märrama yoljunhana, narrakuna lun'marama.” ²⁰ Ga dhunupana mandanyndja nunhi gonha'yurrunana ganybunyndja, bala malthurrunana manda yana Djesuwu.

²¹ Marrtjina walala bala ga-ga-ga-gaaa, ga biyapul nanyi nhäjala märrma'nhayi wäwa'manydjinha, Djayimnha ga Djonnhä, nunhiynyndja gäthu'mirrinu manda Djipitiwuna, yurru djämanyndja manda yukurra bäpa'mirrinuwala galki, girri'-namathanäla walala yukurra nunhiyi ganybunha narirri'wuna räkunharawu. Ga nunhi nanyi Djesuyu nhäjalanyndja mandanha, dhunupana nanyi gawaw'yurrunana mandaku, “Way manda, malthurra lili narrakuna go,” bitjarra. ²² Ga dhunupana mandanyndja yana gonha'yurrunana nunhiyi dhamam' ga bäpa'mirrinunha mandakuway, bala malthurrunana manda nahanäna Djesuwuna.

Djesuyu marngikunäla yukurra yolju'-yuljunha, ga biyapul nanyi dukmaranälanyndja rerriwunya

²³ Ga nulinurunyndja dhurwaranjuru nanyi Djesu marrtjina yukurra liw'maranäla Galalikurruna narakakurru wänakurru, ga nunhi nuli nanyi marrtjinya nula wänalilinyndja, djunama nanyi nuli marrtjinya buku-näl'yunarawuyili bunbulili, ga nunhili nanyi nuli yukurra lakaranha yolju'-yuljunwalanyndja, marngikunha Godkalanu Romgu. Ga bitjanayi lingu nanyi nuli marrtjinya dukmaranha nula nhäwuy rerriwuy malanjuy. ²⁴ Ga dhäwuny'tja nunhi balaka'yurrunana, bala bukmakthuna yoljuyu näkulanyndja nanya nunhiliyi wänanjura Djiriyanyndja narakanura, bala walala yukurra marrtjinanyndja gänäla rerrimirrinanyndja walalanha bala Djesuwala, burrpuy'mirrinhana, ga mokuy-walanumirrinha birrimbirrinhanha nunhi yoljunha, ga bundhurranhana, ga dharradamirrinhanha, ga nula nhänha bambaynhana yoljunha. Bala Djesuyunyndja walalanha dukmaranäla bukmakunälana yana nula nhäwuy nunhi rerriwuy.

²⁵ Bala gulku'na dhika nula nhämunha'na yolju walala nuli yukurra malthuna nahanu Djesuwunyndja birrka'mirrinuruna dhikana wänanjuru, Galalinuru ga biyapul nulinuruyi wänanjuru märrma'nuru dämbumirrinuru, ga Djurutjalamnuru ga Djudiyanuru, ga nulanuru bala makarrnuru gali'nuru mayan'nuru Djodannuru, lingu gulku'na dhika yoljunyndja walala malthurruna yukurra nahanu Djesuwu.

5

Djesuyu marngikunäla yolju'-yuljunha bukanura wänanjura

1-2 Yo, gulku' mirithirri yolŋu walala marrtji luŋ'thun nhanukala Djesuwala, ga ŋunhi ŋayi Djesuyu nhäŋala walalanha ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja, bala ŋayi marrtji duwatthunna bala, ga nhina bukulilina, ga walalanydja marrtji nhanŋu malthunaramirrinydja walala luŋ'thunna nhanukala, bala ŋayi marŋgikumana walalanha, lakaramana marrtji walalaŋgu bala. Ga dhuwalana ŋunhi ŋayi lakaramanydja romdja malanha gam':

Mathuyu 5:3-12 (True happiness)

Dhiyaŋu romdhu nhuma yurru ŋayaŋu-ŋamathirrinydja nhina

3 “Way walala, ŋäka ŋamathana,” bitjan ŋayi Djesu waŋanydja. “Nhäthu dhika ŋuli yolŋu yuwalktja wal'ŋu ŋoy-ŋamathirri nhina? ŋarra yurru lakaramana nhumalaŋgu dhuwala, balanyarana gam',

“Yolŋu yurru nhina yukurra goŋmirriyirrinydja dhikanydja wal'ŋu ŋunhi ŋayi yurru dharaŋanmirri ŋunha ŋayaŋu nhanŋuway ŋayi dhäpark ŋula nhämiriw, lingu ŋunha bukmak nhä ŋayi yukurra Godthu ŋayathama ŋurikinayi yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋayaŋu-dhaparkna.

4 “Yo, ŋayaŋu-djulŋithirri dhe yurru yana wal'ŋu yulŋunydydja ŋunhi dhe ŋuli ŋayaŋu-warwumirriyirri ŋula nhäyu romdhu malaŋuyu, lingu ŋayi yurru Godthunydydja nhuna ŋayaŋu-dälkuma warray, marrparaŋ'kuma warray.

5 “Ga nhenydydja, ŋunhi dhe ŋayaŋu-dharrada wal'ŋu, ŋunhi dhe yaka wanaŋa-dumurru ga buŋgawa-lakaranharamirri dhe yurru yakana, dhe yurru wirrkina dhika goŋmirriyirri ŋayaŋu-djulŋithirrina, lingu Godthu yurru wekama dhuwala munathany'tja wäŋa ga bukmak nhä malanha nhokalana goŋlili.

6 “Ga wiripunydydja dhe yurru ŋayaŋu-djulŋithirri ŋunhi, ŋunhi dhe yukurra märryu-ŋupan wirrki wal'ŋu Godkalaŋuwu ŋamakurru'wu romgu, bitjanna bitjan ŋuli marrya' ŋunhi yolŋu wirrki yana ŋayaŋuyu-ŋupan ŋathawu lukanharawu; ŋayipi yurru Godthu nhunanydja maranhu-wekama, bala dhe yurru märr-daw'yunna ŋuriniyi Godkalanydja, bala ŋayaŋu-djulŋithirrina dhe yurru yulŋunydydja.

7 “Ga ŋunhi yolŋu mel-wuyunaramirri, ŋayinydydja yurru nhina yukurra goŋmirriyirrina wal'ŋu dhikana, lingu nhanŋunydydja ŋurikiyinydydja Godtja ŋayipinydydja yurru mel-wuyundhi.

8 “Ga bitjandhi lingu ŋunhinydydja yolŋu ŋayaŋu-ralkthunara yurru nhina yukurra goŋmirriyirriyi yana, lingu ŋuriniyinydyjayi walalay yolŋuyu ŋayaŋu-ralkthunarayunydydja yurru nhäma yukurra mälkumana Godna.

9 “ŋunhi dhe yolŋu mari-daɗawmaranharamirrinydja, balanyaranydja bitjan dhe yurru gunyambi'manydjinha maɗanha dhambay-manapan, märr yurru maɗa waŋanydhirri, ŋayi yurru nhuna Godthunydydja lakarama ‘ŋarraku gäthu’ bitjanna, bala nhenydydja yurru goŋmirriyirrina ŋayaŋu-djulŋithirrina wal'ŋu.

10 “Ga ŋuli nhuna yurru yolŋuyu ŋayaŋu-yätjkumanydydja, lingu dhe yukurra nhina ŋunhi ŋamakurru'ŋura Godkala romŋura, nhenydydja yurru ŋunhiyi mukthun yana ŋayaŋunydydja nhunŋu ŋayaŋu-djulŋithirri, lingu ŋunhala djiwarr'ŋuranydydja dhe yurru nhina yukurra galkina wal'ŋu Godkalana.

11-12 “Yaka ŋayaŋu-yätjthiya ŋunhi nhuna yurru beyarmakkuma ŋula yolthunydydja yolŋuyu, bala ŋayaŋuna-wutthun nhuna, ga waŋa birrka'mirrini nhä malanha dhäruk nhunŋu, lingu dhe ŋunhi ŋarraku. Yo, ŋuli walala yurru bitjandhi bothirrinydydja lakaranhamirri

nhuna, nhenydja biyaka nayanu-djulñithiya, gonmirriyiya dhika wal'nu, lingu nunhala djiwarr'nuranydja Godthunydyja yurru nhuñu wekama biyapul warray wal'nu buku-yattjatkunhara. Näthilinydja be baman' yolñu'-yulñuyu ñuli yukurranha nayanu-yätjkunha dhäwu'-gänharamirrinhandydja walalanha bitjanayi, ga linguna walalanydja nunha gulñiyinana Godkala wäñalilina. Ga nhenydja yurru bitjandhi lingu nhina yukurra nunhala galña-djulñithirri dhika wal'nu, nunhi dhiyalami dhe ñuli burakirri yukurra lingu nhanukala yäkuyu." Bitjarrayina yukurrana Djesuyu lakarañalanydja nhanukalanuwu ñayi malthunaramirriwunydyja walalanu.

Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan dje'la ga djarratawun

¹³ "Yo, nhumanydja dhuwalanydja yolñu'-yulñu nunhi ñarrakuway malthunaramirri walala yurru rom ñamathiya nhiniya, lingu nhumanydja dhuwala balanyara bitjan monuk nunhi dje'la. Yo, dje'lanydja dhuwala latju'; dhiyañuyinydja yukurra ñathana dhäkay-ñamathinyamirriyama. Ga nunhi yurru ñayi dje'la dhäkaymiriwyirrinnydja, nunhiyinydja nhäñiniñ'na yanana, bala yurru yana warrkulumana nunhiyi yulñunydyja, lingu yakana yurru ñula yolthu dhäkaymirriyama biyapulnydja nunhiyi, nunhi ñayi yurru dhäkaynydyja ñula winya'yun; nunhiyinydja yana yurru djalkthunna-wala, ga yolñuyu walalay yukurra yurru muñdhu'-muñdhunna, nunhi walala yurru marrtjinydyja yukurra. Ga nhumanydja dhuwala balanyarayina bitjan dje'la yana dhiyakuna wäñawu. Nhiniyanydja ñamathana walala, mähr yurru dhuwalanydja wäña ñamathirri wal'nu ñuriniyi nhokala romdhu.

¹⁴ "Yo, nhumanydja dhuwala balanyara bitjan djarratawun' dhiyaku wäñawu. nunhi ñuli wäña dhärra yukurra bukuñuranydja wal'nu, bäyñuna yurru nunhiyi wäña ñula djulul'yundyda yukurra dhärra; bukmakthuna yolñu'-yulñuyu yurru nhämanydyja yana. Ga biyakayi nhumanydja dhärriya yukirriya ñamathana yana, mähr yurru yolñuyu walalay nhäma yukurra latju' dhika rom nunhi nhokalanydja.

¹⁵ "Yo, ga ñuli yurru ñula yolthu yolñuyu dhungur'yun lanhdhirrany'tja, yakana ñayi yurru ñäkirmarama ñula nhäthunydyja banikin'thunydyja bilkthun; yana ñayi yurru gurrunhandja ñula ñal'marama yana, mähr yurru bukmakna yana yolñu'-yulñunhandydja räkukuma ñuriniyi djarratawun'thunydyja. ¹⁶ Ga nhumanydja dhuwala balanyarai bitjan nunhiyi lanhdhirra. Biyaka räkukuna yukirriya yolñu'-yulñunha ñuriniyi Gunhu'wala Godkala djarratawun'thunydyja, mähr yurru walalanydja nhämana yukurra ñamakurru yana nhä malanha nhokala, bala yana wokthunna yurru nhumalangañuwu Bäpa'mirriñuwunydyja, nunhi ñayinydja ñurukuynha djiwarr'wuynha wal'nu Gunhu'." Ga bitjanna ñayi yukurra lakaramanydja Djesuyu.

Godnhanydja dhäruk märrañana yanana, warrpam'thurrana

¹⁷ Ga bitjarrana ñayi Djesuyu wiripunydyja lakarañala, dhuwala gam', "Nhumanydja mak ñarranha gyañirri yukurra bitjan, yanapi ñarra dhuwala bunana dhiyala romgu ñuriki buwayakkunharawu, nunhi Mawtjitjthu nherrara ñäthili, ga ñuriki malañuwu romgu nunhi walala ñuli dhawu'-gänharamirriyu walalay lakaranha yukurranha. Yaka ñarra dhuwala bunana romgunydyja buwayakkunharawu, yana ñarra bunananydja romgu ñurikiyi warranulkunharawu, rumbalthinyarawuna wal'nu. ¹⁸ Yuwalkkuma yana ñarra yukurra lakaramanydja nhumalanu. Dhuwalayi romdja malanha dhärra yukurra yurru yana, ga

bay yurru dhuwala munatha' wäŋa ga ŋunha djiwarr' buwayakthirri, yakana yurru ŋula wangany nyumukuniny rom buwayakthirrinydja ŋulinuruyi Gunhu'walanydja romŋuru malanŋuru; bukmakthirri yana yurru dhärranydja yukurra, yana lingu ga warrpam'nha yurru ŋunhiyi rumbalthirrina wal'ŋu malŋ'thunna.

19 “Ga ŋuli yurru ŋula yolthu bakmarama ga nhäŋinin' lakaramanydja wanganyinha romnha, bäyyi nyumukuniny'tja ŋula rom, ga ŋuli ŋayi yurru wiripuwurrhanydja yolŋu'-yulŋunha lakarama wiripukumanydja, mähr yurru walalanydja bitjandhina mähr-yulkthun, ŋayinydja yurru ŋanya Gunhu'yunydydja bitjandhiyi bili nhäŋinin' lakaramayi; ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu rom-mähr-yulkthunaramirrinydja ŋunhala Gunhu'walanydja Romŋura yutjuwala'na yana. Ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu dhäruk-märrama ga ŋayathama Godkunydydja ŋunhi rom bat bitjandja, garrwarkumanydja wal'ŋu, ga marŋgikuma yurru bitjandhiyinydja dhunupawunydydja romgu, bala Gunhu'yunydydja yurru ŋanya ŋunhiyi yolŋunha bitjandhiyina ŋunhala nhanukalanydja wäŋanura garwarkumana biyapulnha wal'ŋu ŋanya.

20 “Nhumanydja mak ŋuli gyaŋirri yanapi dhuwalanydja walala Rom-marŋgikunharamirrinydja ga Rom-dharraymirrinydja biyapul wal'ŋu rom-dhunupamirri yolŋu'-yulŋu. Yurru bäyŋu warray. Yuwalkkuma ŋarra yukurra nhumalanggu dhuwala lakaramanydja. ŋuli nhuma yakanydja yurru yuwalkkuma nhina yukurra ŋamakurru' wal'ŋu ŋayanu-dhunupanydja yana, djulkmarama yurru yukurra walalangunydydja ŋunhiyi ŋalapalmirriwunydydja rom, yakana nhuma yurru gulŋiyirri Gunhu'walanydja wäŋalili.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

Yaka murr'maranharawuy weyngunanydja gyaŋiya

21 Ga wiripunydydja ŋayi Djesuyu lakaraŋala yukurrana bitjarra. “Linguna nhuma marŋgithinanydja dhiyaku romgu ŋunhi ŋalapalmirriyu yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurra lakarama bitjan gam', ‘Yaka buŋa yolŋunha murrkay'kuŋa. Ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋunha buma murrkay'kumanydja, bala nhumanydja yurru ŋanya ŋunhi yolŋunha dhä-dir'yunna.’

22 “Yo, balanyara ŋunhi năthiliŋunydydja rom, yurru dhuwalanydja ŋarranydja yukurra lakarama nhumalanggu, dhuwalana gam': Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu ŋoynydydja dhärra ŋula yolku wiripunuwu yolŋuwu, ŋanyanydja ŋayi yurru Godthu yana dhä-dir'yunna. Yo, ŋuli ŋayi yurru ŋula yol yolŋu ŋuyulkthirri wiripunuwu yolŋuwu, bala waŋa bitjanna, ‘Nhenydydja dhuwala ŋula nhäna yana, nhäŋinin'nha,’ bitjan, ŋanyanydja walala yurru ŋunhiyinhanydja yolŋunha gäma ŋunhana gumurrilili ŋurikalana buku-duwatkalana, ga ŋuli ŋayi yurru ŋula yol yolŋu yarryun gutha'mirriŋuwu, bala waŋa bitjanna, ‘Nhenydydja dhuwala raypirri-wadatjinha yolŋu,’ yanapi ŋayi gutha'mirriŋunydydja wakinŋu yolŋu Gunhu'walanydja maŋutjijura, ŋanyana yurru Gunhu'yunydydja dhuwalayina yolŋunha dhä-dir'yun, bala djuy'yun galŋa-yătjthinyaramirrilitina wäŋalili, ŋunhimalana ŋunhi yukurra gurtha nhära ŋuli bitjan lingu.

23 “Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala yana lakaramanydja. Ŋuli nhe yurru marrtji buku-ŋal'yunaralilinydja, ŋula nhä gäma wekanharawu Gunhu'wunydydja, ŋunhi nhe yukurra yaka ŋayanu-wanganydhirri wiripunuwu yolŋuwu, Gunhu'yunydydja yurru yakana nhokuŋu märrama ŋula nhä. Yo, ŋunhi nhe ŋuli gäma marrtji mundhurr Gunhu'wala Bunbulili wekanharawunydydja nhanŋu Gunhu'wu, bala nhe ŋuli

guyanirrira nunhiyi nula yolnha yolnunha nunhi nayi nuli yukurra yarryun nhuṇu, ga yaka nāthili wekaṇa nunhiyi mundhurrnydja Gunhu'wu; ²⁴ bulnha nathili gurrunharra, ga marrtjiya bala nāthilinydja, ga waṇiya nunhiyi yolnunha nunhi nhuma maṇḁa yawungu bitjanmirri barrkuwatjkunhamirri. Waṇanhamiyana maṇḁa yana, biyaka lundukunhamiyana, ga yurruna nhe yurru wekaṇa Gunhu'wunydydja mundhurr manaparra bukumirriyanharana nhokunway.

²⁵ “Yo, nuli nhe djāma yātjtja nula yolku, yana waḁutja marrtjiyanydja ga waṇiyanydja nhanṇu; nuriṇiyi bili maṇḁa lundukunhamiyanydja, mārṛ nhuna nayi yurru yaka muka gāma dhā-dir'yunarawunydydja. Ga nuli nhuma yurru yakanydja lundukunhamirri biyapul nhumalanhay nhuma, ṇayinydja yurru nhuna mak gāmana ṇurikalana dhā-wirrka'yunaramirriwalana, ga ṇayinydja yurru nhuna yana loḷulilina galkan. ²⁶ Bala nhe yurru nhinanydja yukurra ṇunhiliyina loḷunurana-a-a, ga yana lingu nhe yurru buku-ruṇiyinyamarama wekama ṇurikiyi, bukmakpuy yana nunhi nayi yurru dhā-wirrka'yunaramirriyu lakarama nhuṇu. Yo, nunhi nhe yurru mulkuruthirrinydja nula yolku, yana waḁutja biyaka maṇḁa lundukunhamiya.” Ga bitjarra nayi Djesuyu lakaraṇalanydja.

Dupthurrana nula nhānydja nunhi nayi nhuna yukurra gāma yātjku

²⁷ Ga wiripunydydja nayi lakaraṇala Djesuyu bitjarra, “Ga dhuwala wiripunydydja rom nunhi nāthili nuli yukurranha yolṇu-yulṇuyu lakaranha marṇgikunha. Linguna nhuma ṇākulana, balanyaranydja gam', ‘Yaka marramba'thiya,’ bitjan. ²⁸ Yurru ṇarranydja yukurra dhuwala nhumalanṅu lakarama bitjanna. nuli yurru nula yolthu ḁarramuyu nhāma miyalknha, bala guyanirri djālthirrira manapan nhanṇu, ṇunhiyinydja bitjan nayi linguna djāma marramba'na ṇuriki miyalkku nuriṇiyi ṇayanuyuna nhanukalay nayi.

²⁹⁻³⁰ “Yo. nuli nhuna yurru nhokalay maṇutjiyu mel-warryun yātjkunydydja romgu, yana biyaka ḁulṇurr'yunmiyana, bala yana ṇurkaraṇa. nuli nhe yurru ṇoy-ṇapu'yundydja nhāma nula nhā, ṇunhiyinydja yātjnha yana, bala nhunanydja yurru dhā-dir'yun; ṇurkamana nayi yurru nhuna ṇunhamalayina wāṇalili dhā-dir'yunaramirrililina gupaḁalṇa-wala, rakunydhinyaramirrililina. Ga nuli nhuna yurru nhokalay goṇdhu gāma yātjlili romlili, yana biyaka gulkthunmiyana nhunapinyay goṇdja, bala yana ṇurkaraṇa. nuli nhe yukurra yurru djāmanydydja nhokalay goṇdhu yātj bitjan lingu, bala nhunanydja yurru dhā-dir'yunna, bala ṇurrkama ṇunhimalayina wāṇalili gurthamirrililina, galṇa-yātjthinyaramirrililina. Yo, nuli yurru nhuna nula nhāyu gāma yukurra yātjlilinydja, gonhayi latju'yu dhika wal'ṇu, yana ṇanya biyaka ḁupthurrana, mārṛ nhenydydja yurru walṇana nhina, gonhayi nhe yurru yukurra nhina nula nhāmiriwnydydja.” Ga bitjarra nayi Djesuyu lakaraṇalanydja.

Yaka gonha'yurra miyalknha nhuṇuway, ga dhuway'mirriṇunha

³¹ Ga dhuwalanydydja nayi wiripuwynha rombuy lakaraṇala Djesuyu, bitjarra gam', “Ga wiripunydydja nāthiliṇu rom nhuma linguna ṇākula, balanyara gam' bitjan dhuwala. ‘Nunhi yurru dhuway'-manydjinydja yolṇu maṇḁa nhina waṇgany-manapanmirrina linguna, ḁarramu ga miyalk, ga nuli nayi yurru nunhiyi dhuway'mirriṇunydydja yaka ḁuktuk ṇurikiyi miyalkku biyapulnydydja, bala nayi yurru nuriṇiyi ḁarramuyunydydja djorra'na mārṛama, bala wukirrira dhārukṇha ṇurikiyi miyalkkunydja

barrkuwatjthinyarawuna, gonha'yunminyarawuna, bala yana wekama djorrany'tja nunhiyi miyalkkalana, gonha'yunna manapan yurru.'

³² “Yo, balanyara nunhi nãthiliñuny dja rom, yurru ñarrany dja yukurra lakarama dhuwala nhumalangu bitjanna gam': Nunhi mañdany dja ñarramu ga dhäyka lingunuwunha mãrranhaminyarany dja, ñayi yurru dhuway'mirriñuyuny dja ñuriñiyi yaka gonha'yun nhanñuway nunhiyi miyalknha, nunhi ñayi nunhiyi miyalk bãynũ ñuli yukurra marrtji wiripunuwu ñarramuwu. Ñuli ñayi yurru yuwalktja ganana ñuriñiyi dhuway'mirriñuyu nhanñuway miyalknha, bala dju'yunna ñanya, nunhiyiny dja yãtjñha mirithirrina, lingu ñayi miyalknhana nunhiyi borrk bitjarrana gur'yurrunana manapara. ñuli ñayi yurru ñuriñiyi miyalkthu mãrrama wiripununhany dja ñarramunha, nunhiyiny dja bitjan marramba'na balanyarayiny dja. Ga balanyarayi bili, nunhi yurru ñarramuyu mãrrama dhäykanha nunhi ñayi ñuriñiyi miyalkthu gonha'yurruna nhanñuway dhuway'mirriñunha, nunhiyiny dja maramba'yi yana ñayiny dja djãma.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu wañana lakarañalany dja.

Dhawu'-nherralany dja yuwalkkunana, yaka wanangunã

³³ Ga dhuwalany dja ñayi wiripuna lakarañala Djesuyu, bitjarra gam', “Ga wiripuny dja rom nhuma linguna ñäkula, nunhi walala ñuli nãthili lakaranha, balanyara gam' bitjan dhuwala. ‘Nunhi nhe yolñuyu yurru ñula yolñha dhawu'-nherran dja, bala ñãlkumany dja yurru Godkala yãkuyu, djãmany dja nhe yurru yana mayali'mirriyanana.’

³⁴⁻³⁵ “Yo, ga balanyara nunhi nãthiliñuny dja rom, yurru ñarrany dja yukurra dhuwala lakarama nhumalangu bitjanna gam', nunhi nhe yurru dhawu'-nherran dja ñula yolñha, yana yuwalkkunã waniyany dja; yaka ñãlkunany dja ñula nhãthu dhärukthu ga yãkuyu, balanyarayuny dja bitjan dhuwala gam', ‘God yuwalk’, ga ‘djiwarr’ bitjan, ga ‘dhuwala munatha’ wãña' bitjan, ga ‘Djuritjalam’ bitjan. Yakana nhe yurru biyakayiny dja waniya, lingu ñunha djiwarrny'tja nhanñuwaynha Gunhu'wuna yana wãña nhinanharawu, ga bitjandhiyi dhuwala munathany'tja nhanñu wãña, ñayi yukurra luku-wurrama dhiyalami, ga bitjandhiyi ñunha Djuritjalam wãña nhanñuwaynha yana Gunhu'wuna. Yo, Gunhunytja nunhi ñurrunũ wal'ñu bunğawa, biyapul wañarr wal'ñu, ga bãynũ yana nhuma yurru wañã ñanyany dja yãku lakarama yãnany dja.

³⁶ “Ga bitjandhi bili nhuma yurru yakayi dhawu'-nherran ñula yolñha, yãku-lakarama nhokalay nhe ganydjarryu, balanyarayuny dja bitjan nhokalay nhe mulkurruyu, yana bitjanarawu ñãlkunharawu wal'ñu dhärukku nhumalanguway. Lingu nheny dja dhuwala ganydjarrmiriwnha yana; nhepiny dja yukurra bãynuna ganydjarr gãma bitjanarawu djambiwi miny'tjimirriyanharawu nhokalay nhe marwatkuny dja, yakana nhe yurru ñula wañganyñha marwatñha watharrkuma ga ñula gurrñangumany dja.

³⁷ “Yo, nunhi nhe yurru dhawu'-nherran dja ñula yolñha, yana biyaka yuwalkkunana dhäruktja lakarañã; yakana ñoy-wanangunany dja lakarañã. ñuli nhunũ ñayanũ yaka'yundja yukurra, yana waniya yaka'yurrana ñurikiyi, ga ñuli nhunũ ñayanũ yoramany dja yukurra, yana yorañã waniya ga nunhiyina linguna. ñuli nhe yurru wañã biyapulny dja, yana ñãlkunharawu ñuriki dhärukku, nunhiyiny dja yakana ñamakurru' nhunũ wañanharawu, lingu nunhiyiny dja rom dhawatthun ñuli yãtjkalana yukurra, ñurikalana mokuywalana wal'ñu.

“Nhuma malthunaramirrinydja walala naraku, nhuma yurru waniya dhäruk yuwalkkuṇa wal'ṇu yana, bala djämanydja yuwalkkuṇana-wala, biyakana mayali'mirriyaṇana.” Ga bitjarrana ṇayi Djesuyu lakaraṇalanydja.

Djäma ṇamakurru ṇuriki ṇunhi nhuna ṇayi yätjtjaṇala

³⁸ Ga wiripunydydja ṇayi lakaraṇala Djesuyu, bitjarra gam', “Ga wiripunydydja ṇäthiliṇu rom nhuma liṅguna ṇäkula, balanyara gam' bitjan dhuwala. ‘ṇuli yurru ṇula yolthu yätjkumanydja nhuna, nhenydydja yurru biyakayi yana bala nhanṇunydydja yätjthiyayi; balanyara bitjan ṇayi yurru nhuna bartjunmarama maṇutji, ga nhenydydja yurru ṇanyanydydja biyakayi bili bartjunmaraṇayi maṇutji balanydydja, ga ṇuli yurru nhuna ṇula yolthu wutthun, daw'marama lirrandydja, ga nhenydydja yurru biyakayi ṇanyanydydja wutthurra, daw'maraṇayi yana lirra.’

³⁹ “Yo, ga balanyara ṇunhi ṇäthiliṇunydydja rom, yurru narandydja yukurra dhuwala lakarama nhumalaṅgu bitjana gam', ṇuli yurru ṇula yolthu yätjkumanydja nhuna, nhenydydja yurru yaka nhanṇunydydja buku-runiyinyamarana yätj. ṇuli nhuna ṇayi yurru bartjunmarama bukunydydja wangany gali' dhakal, ga nhenydydja yurru bilyurra ga wiripunydydja dhakal nhanṇu wekanhamiya. ⁴⁰ Ga ṇuli nhunṇu yurru ṇula yolthu yolṇuyu djaw'yun guyinarrwunydydja girri', ga nhenydydja nhanṇu yurru wekaṇayi bätjupatju nhanṇuway. ⁴¹ Ga ṇuli yurru ṇula yolthu gur'-guryundydja nhuna gänharawu bathiwu nhanukalayṇuwu mähr-gurririnydja, nhenydydja yurru bathi nhanṇu gäṇa weynnha bala yana, yaka mähr-gurririnydja yana.

⁴² “Wekaṇa ṇurikinydydja yolṇuwu ṇunhi ṇayi yurru dhä-ṇaṇ'thun nhuna, ga ṇuli yurru ṇula yolthu ṇäṇ'thun nhuna yana guwarrwu gänharawu, yana wekaṇana-wala nhanukala.” Ga bitjarra ṇayi Djesu wanaṇa lakaraṇalanydja.

Mähr-ṇamathiya wiripunuwu yolṇuwu, bäy ṇayi nhunṇu yakanydydja djäl

⁴³ “Ga wiripunydydja ṇäthiliṇu rom nhuma liṅguna ṇäkula, balanyara gam' bitjan dhuwala, ‘Mähr-ṇamathiya nhokalayṇuwu dhe lunduwunydydja, ga ṇuyulkthiya nhokalayṇuwu dhe miriṇuwunydydja.’

⁴⁴ Yurru narandydja yukurra dhuwala lakarama nhumalaṅgu bitjana gam': Mähr-ṇamathiya nhokalayṇuwu dhe miriṇuwu, ga biyakayi buku-mirriyaṇa yukirriya ṇurikinydydja yolṇuwu ṇunhi ṇayi ṇuli nhuna ṇayaṇu-yätjkuma. ⁴⁵ Balakurruyina dhukarrkurru nhuma yukurra dhuwala nhinanydydja bitjandhina bitjan yumurrku' ṇurukuyina djiwarr'wuywuna bäpa'miriṇuwu nhumalaṅgalaṇuwu. Liṅgu ṇayi Gunhu'yu djäma walundydja, mähr ṇayi ṇuli ṇuriṇiyinydydja waluyu lithanmaraṇu bukmakhana yolṇu'-yulṇunha, ṇamakurru' nha ga yätjmirrinha, ga bitjandhi ṇayi Gunhu'yu ṇuli wekama waltjaṇnhanydydja bawala'mirriwu yolṇuwu, yätjku ga ṇamakurru'wu.

⁴⁶ “Mähr-ṇamathiya bukmakku yana yolṇu'-yulṇuwu. ṇuli dhe yurru mähr-ṇamathirri ṇuriki liṅgu yolṇuwu ṇunhi ṇayi mähr-ṇamathirri yukurra nhunṇu, Godthunydydja yurru yakana nhunṇu buku-runiyinyamarana wekama ṇurikiyinydydjayi. Wiripunydydja ṇuli dhuwurr-yätj ṇunhi yolṇu mähr-ṇamathirri yukurra ṇurikinydydja yolṇuwu ṇunhi ṇayi ṇuli mähr-ṇamathirri nhanṇu yukurra. ⁴⁷ Ga ṇuli yurru dhe yana nhokalayṇu dhe yolṇuwu walalaṅgu ‘gululu’ bitjan, nhä dhuwalayinydydja?... mirithirri ṇamakurru' nhunṇu?... dhiyaṇu dhe ṇuli yukurra djulkmaramanydydja? Bäyṇu warray, liṅgu balanyarayi ṇunhi yolṇunydydja walala ṇunhi walala

yaka marŋgi Gunhu'wu; walalanydja ŋuli gululu bitjanmirri warray walalanguway walala bala-lili'yunmirri.

⁴⁸ “Yo, nhuma ŋunhi Gunhu'wunydydja yolŋu walala, nhumanydja yurru rom ŋamathirri biyapul wal'ŋu yana, ŋula nhämiriwyana, bitjan yana linggu bitjan ŋayipi nhunŋu bäpa'mirriŋu ŋunha djiwarr'wuy yana. Nhumanydja yurru märr-ŋamathirri wiripunuwunydydja yolŋuwu yuwalkkuŋa yana, bitjan ŋayipi ŋuli Gunhu' yana.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

6

Wekaŋa yolŋuwu wiripunuwunydydja, yurru yaka wekaŋa yänayi wokthunarawunydydja

¹ Ga dhuwalanydja wiripuna dhäruk ŋayi Djesuyu lakaraŋala, bitjarra gam', “Nhuma yurru djäma yukirriya yuwalkkuŋa yana wal'ŋu ŋamakurru' rom malanha. Yaka djäma ŋula nhä maŋutjiwu yolŋu'-yulŋuwunydydja yana, märr walala yurru nhuna dhuwurr-latju' lakarama. Linggu Gunhu'yu nhokala djiwarr'wuyyunydydja bäpa'mirriŋuyu yurru yakana nhuna bukuwurrpan balanyarawuyyinydydja djämawuy.

² “Yo, ŋunhi nhe yurru wekamanydja ŋula nhä ŋatha ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra nhina yolŋumiriw, yaka nhunapinyay nhe milkunhamiya yäna maŋutjiwu yolŋu'-yulŋuwunydydja nhänharawu. Walalanydja ŋunhi rom gali'-märrma'yunydydja yay'wulanharamirriyunydydja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli ŋunhalanydja wekama Godkalanydja Bunbunura, ga yana ŋula dhukarrŋura, märr walalanha yurru bukmakthu yolŋu'-yulŋuyu nhäma, bala walalangu wokthunna. Bala yolŋuwununa wokthunara walala yurru märramanydja yana, ga ŋunhiyina linguna.

³ “Yurru yaka nhumanydja biyakayi wekaŋa. ŋunhi nhenydydja yurru wekama ŋula yolku yolŋuwu, yana nhe yurru wekamanydja gayul ŋurikiyi, märr yurru yaka nhunŋu wetjku marŋgi bukmak yolŋu walala.

⁴ Yurru nhokala djiwarr'wuyyunydydja Bäpa'mirriŋuyu nhuna nhäma warray ŋuli yukurra ŋunhimalayi gayulwuy wekanhara, ga ŋayinydydja yurru Gunhu'yunydydja buku-ruŋinyamarama warray nhunŋu ŋurikiyi wekanhara.”

Djesuyu marŋgikuŋala nhanŋuway ŋayi malthunaramirrinha nhaltjanarawu bukumirriyanharawu

⁵ “Ga ŋunhi nhuma yurru bukumirriyamanydja, yuwalkkuŋa biyakayi yana bukumirriyananydja. Yaka biyakanydja milkunhamirriyanydja, bitjan ŋunhi yay'-wulanharamirri yolŋu'-yulŋu. Walalanydja ŋuli dhärä marrtji gumurrili warray Godkalanydja Bunbunura ŋunhi, bala bukumirriyamana ŋuli, ga yänanydja ŋula dhukarrŋuranydja baŋarra'ŋuranydja ŋuli dhärä bukumirriyanharawu, yana milkunhamirri ŋuli yukurra, märr walalanha yurru yolŋu'-yulŋuyu latju'-lakarama, wokthunna manapan walalangu. Bala yolŋuwununa wokthunara walala yurru märramanydja yana, ga ŋunhiyina linguna.

⁶ “Nhumanydja yurru yaka biyakayinydydja bukumirriyana. Yana marrtjiya nhepi gäna yana, ga gärriya nhokalay wäŋalili, bala yana bukumirriyanana gayulnha, biyaka waŋanhamirriya yana maŋda, nhe ga nhunŋu djiwarr'wuy Bäpa'mirriŋu. Bala nhokala Bäpa'mirriŋuyunydydja yurru buku-ruŋinyamaramana nhunŋu ŋurikiyinydydja ŋunhi nhe yurru djäma gayul.

⁷ “Ga ñunhi nhe yurru bukumirriyamanydja, yaka yana wañiya dhäruk weyinguñ, ñunhiyinydja bili wañganydja mayali'miriwnydja dhäruk. Yaka biyakanydja bukumirriyañ, lingu balanyarayinydja rom ñuriki war-ray yolñu'-yulñuwu ñunhi walala yaka marñgi Gunhu'wu. Walalanydja ñurinjiyinydja yolñu'-yulñuyu gyañirri ñuli yukurra yanapi walalañgala wañarryu yurru walalanha wekama ñula nhä, ñunhi walala yurru bukumirriyama weyinguma. ⁸ Yaka yana bukumirriyañ biyakanydja, yana wañiyanydja yuwalkkuñ wal'ñu mayali'mirriyañ Gunhu'wala, lingu ñayi nhuñu Bäpanydja, ga ñayinydja marñgi ñäthili warray nhäku nhe ñuli djälthirri ñunhi, yurruna nhe yurru ñanya ñäñ'thundja, bala ñayinydja yurru nhuñu wekamana yana ñunhiyi ñula nhä ñamakurru' nhuñunyda.

⁹ “Ga ñunhi nhuma yurru bukumirriyamanydja Gunhu'nha, bitjanna nhuma yurru bukumirriyamanydja gam',

‘Gunhu' ñanapurrungu,
ñunhi nhenydja djiwarr'wuy warray wal'ñu,
Ñanapurru yurru märr-ñal'yundja yukurra
nhuñuway yäkuwu garrkulukku.

¹⁰ Ñanapurru ðuktuk nhokalañuwu romgu yana;
nhepi yurru yana wañgany ñurrunu bungawa ñanapurrungu,
märr yurru ñanapurru djämanydja dhiyala munatha'ñura nhokalay yana
djälkurru,
bitjan yana lingu bitjan walala yukurra djäma dhuwali djiwarr'ñura,
nhokalay yana djälkurru.

¹¹ Ñatha nhe yurru ñanapurrungu wekama yana gäthurañuwu maranhu.

¹² Ga bäy-lakarañ ñanapurrungu yätjpuynyda dhuwurrwuy,
biyaka yana lingu bitjan ñanapurru ñuli bäy-lakarama ñuriki yolñu'-
yulñuwu, ñunhi ñanapurrunha walala ñuli yukurra ñayañu-
yätjkuma.

¹³ Yaka ñanapurrunha gäñ ðällili romlili gatjarr'yunarawu,
yana dhawatmarañana ñanapurrunha ñulinuruyi yätjñurunyda.'

¹⁴ “Yo, ñunhi nhe ñuli bäy-lakaramanydja ñuriki yolñuwu ñunhi ñayi
nhuna ñayañu-yätjkunala, Gunhu'yunyda yurru nhuñu bitjandhiyi bili
bäy-lakaramayi nhokalay yätjlili. ¹⁵ Ga ñuli nhe yurru yakanydja bäy-
lakarama ñula yolku yolñuwu, Gunhu'yunyda nhuñu yurru yakayi bäy-
lakarama ñunhi nhe yukurra bitjandhinyda djäma yätj.

Marñgikunhara lakaranhara ñoy-ñathamiriwwuy rombuy

¹⁶ “Ga ñunhi nhuma ñuli nhina yukurra yana bukumirriyamanydja
ñoy-ñathamiriwnydja, yaka nhiniya buku-warwunyda, ga yaka milkun-
haramirriyanydja bitjan ñuli ñunhiyi yay'-wulanharamirri yolñu'-yulñu.
Walalanydja ñuli dhuwalayi yolñu'-yulñu marrtji liw'marama bukunyda
warwuna, märr yurru walalanha yolñu'-yulñuyunyda nhäma, bala latju'-
lakaramana, wokthunna manapan ñurikiyi ñunhi walala yukurra nhina
ñoy-ñathamiriw ñuli. Bala yolñuwununa wokthunara walala yurru
märramanydja yana, ga ñunhiyina linguna.

¹⁷⁻¹⁸ “Nhumanydja yurru yaka biyakayinydja milkunhamiya walala.
ñunhi nhumanydja yurru ñoy-ñathamiriwnydja nhina yukurra yana
bukumirriyanharawunyda, biyaka latju'kunhamiya nhunapinya
nhe, marwat dhunupayañ ga lupthurra buku, märr yurru nhuna
yolñu'-yulñuyunyda yaka dharañan ñunhi nhe yukurra ñuli nhina
ñoy-ñathamiriw. Yurru Bäpa'mirriñuyunyda ñunhi nhokala

djiwarr'wuyyundyja ñuli bukmakkumana nhäma nhuna gayulwuynyndja, bala ñayi yurru ñayipina nhuñu buku-runjiyinyamaramanyndja.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanyndja.

Yaka bukulili ñal'maraña nhuñuway dhe munatha'wuy nhä malanha

¹⁹⁻²⁰ Ga bitjanna ñayi Djesuyu lakaramanyndja. “Yaka nhuma yukirriya djäma biyakanyndja yana yolñuwunyndja mañutjiwu, yana djäma wal'ñu märranharawu ñurukuyina ñunha ñayi yukurra Gunhu'yu ñayathama nhuñu djiwarr'ñura. Yo, yaka yukirriya yana bukulili ñal'-ñalmarañanyndja munatha'wuynyndja ñula nhä malanha, lingu dhiyakuynyndja munatha'wuynyndja nhä malanha yurru galki winya'yunna, balanyara bitjan wiripunyndja yurru dhulwirmirriyirrina, ga wiripunyndja yurru ñula luka winya'maramana, ga wiripunyndja yurru ñula yolthu yolñuyu yana djaw'yunna, bala yana bukmaknha yurru dhawar'yundja. Yaka nhumanyndja luñ'maraña nhuñuwayliliyaña dhiyakuynyndja munatha'wuynyndja malanha, yana biyakana wekañana-wala marrtjiya, märr yurru nhuñunyndja ñayi Godthunyndja bukulili ñal'maramana ñunha djiwarr'ñuranyndja yurru marrtji, lingu djiwarr'wuynyndja nhä malanha yurru yaka warray dhawar'yun, ga dhulwirmirriyirri yurru bäyñu warray, ga ñula luka ga djaw'yun nhäthu, winya'yunmarama yurru yakana. ²¹ Ñuli dhe yurru yukurra luñ'marama ga dhurñ'thunmarama munatha'wuynyndja yana nhä malanha, bala dhe yurru märr-ñamathirriyindja yukurra dhiyakuna lingu munatha'wuna wäñawu. Ga ñunhi dhe yukurra yurru nhä malanha ñal'marama ñunha djiwarr'ñura, ñurikina lingu wäñawu nhenynda yukurra yurru märr-ñamathirri, bitjan nhuñunyndja ñunhiyina wäña.

²² “Yo, nhuñu mañutjinyndja dhuwala balanyara bitjan djarratawun' rumbalwu nhuñu. ñunhi dhe yurru djälthirri wanganygunynda yana, Gunhu'walañunyndja nhäku malañuwu, ñunhiyinyndja bitjan dhe mañutji ñamakurru'na wal'ñu yana, bala nhuñu yukurra yurru ñayañunyndja ga walñanyndja bukmaknha yurru yana djarratawun'thirri yukurra. ²³ Ga ñuli nhuñu mañutji yätjtja, yakanyndja dhe ñuli yukurra djälthirri ñamakuli'wu dhika nhäku malañuwu, bala nhuñu ñayañunyndja ga walñanyndja yurru bukmaknha yana warumuknha. ñuli dhe yukurra gyañinyamirri nhunapinyay dhe bitjandja, yanapi dhe ñayañu djaratawun'mirriyindja, yurru dhe yuwalktja ñunhi buku-munha' warray ñayañu, ñunhiyinyndja bitjan dhe nhina yukurra warumukñurana dhika wal'ñu yana, yakana dhe yurru nhäma yukurra ñula nhä ñamathama wal'ñu, ga djarrpi'na yana dhe yukurra yurru gyañirri.”

Yaka warwuyurra ñathawunyndja ga girri'wunyndja

²⁴ “Yo, yakana yurru yolñuyu djäma märrma'wunyndja bungawawu mañdanuwu rrambanikumanyndja, lingu wanganygunynda ñayi yurru ñuyulkthirri, ga wiripunuwunyndja ñayi yurru märr-ñamathirri; ñayinyndja yurru yana galkithirri wanganylilina, bala ñanyana ñayathama bat bitjandja, ga ganañ'maranhamirri ñayi yurru ñulañuru wiripunuwalanyndja, bitjan nhäñiniñ'-lakaramana ñanya yurru. Wanhañuwu nhenynda yurru dhika buku-ñal'yun yukurra?... Godku?... bay' rrupiyawu ñiniya? Yakana dhe yurru rrambanikumanyndja mañdanha wañarrkuma. Yol dhika bungawanyndja wal'ñu nhuñu? God ñayipi?... bay' rrupiya ñiniya? Wanganygu yana dhe yurru djämanyndja.

²⁵ “Nhumanyndja ñunhi Gunhu'wunyndja yolñu walala, yaka nhuma yukirriya warwuyurra ñula ñathawu lukanharawu ga girri'wunyndja

dhatthunminyarawu. Nhenydja dhuwala yolŋu warray, ŋayi nhunanydja djäma rumbal yolŋukunala, yurru yaka ŋayi djäma nhuna yana ŋathawunyidja lukanharawu ga girri'wunyidja dhatthunminyarawu.

²⁶ “Nhäŋa ga guyaŋiya ŋunha wäyinnha walalanha ŋunhi. Yaka walalanydja ŋuli wäyindhunyidja ŋula djäma bitjan yaw'yun munatha', ga dholkuma ŋula nhä lämu-nherraŋ ŋatha maŋutji, ga gulkthun marrtji ŋatha, bala galkan bala'lili ŋula godarr'wu, yurru ŋayipi Gunhu'yu warray walalanhanydja ŋuli maranhu wekama. Ga nhumanydja dhuwala yolŋunyidja wal'ŋu, djulkmarama yukurra wäyinnhanydja malaŋunha. ²⁷⁻²⁸ Yaka dhe yurru ŋuriŋi nhokalaynydja warwuyunarayu walŋa-weyinguma nhunaway dhe biyapulnydja wanganydhunyidja waluyu, bayyi ŋunhi wanganydja walu yutjuwala' warray yana, yaka bathala. Ga yakana dhe yurru märrama ŋula nhä ŋamakurru warwuyunarayunyidja.

²⁹ “Yo, nhäŋa ga guyaŋiya dhuwala wurrki'nha malaŋunha, ŋunha yukurra gurarrthirri latju'na wal'ŋu dhikana, dhapirrknha ŋi'. Yaka warray walalanydja ŋuli wurrki'yunyidja malaŋuyu djäma ga ŋula dharpu'-dharpuma girri' walalaŋguway walala. Yo, be ŋäthili bungawa yäku Djalamman yukurrana nhinana lukunyidja dhika wal'ŋu, yurru nhanŋunyidja ŋunhi girri' malanha yaka warray latju'mirri, balanyara bitjan dhuwala gay wurrki'. ³⁰ Lingu ŋayipi yukurra Gunhu'yu wurrki'nhandydja walalanha dhatthun latju'kumanydja dhikanydja wal'ŋu, bäyyi warray walala yurru nhina yukurra walŋa yana gurririnydja, bala walala yurru rakunyidhirrina. Ga nhenydja yukurra guyaŋirri nhaltjanna?... yanapi nhuna ŋayi yurru yaka girri'mirriyama? Nhä dhuwala nhunŋu märr-yuwalkthinyaranydja?... nyumukuniny yana? ³¹⁻³² “Yaka nhenydja warwuyurra biyakayi ŋathawu ga girri'wu, bitjan ŋuli ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi yaka marŋgi Gunhu'wu. Bitjanna linguna yukurra dhiyakuyyu munatha'wuyyunyidja yolŋuyu walalay märryu-ŋupan ŋathanhana ga gapunhana ga ŋula nhänhana malaŋunha. Yurru nhumanydja yurru yaka biyakayi guyaŋiya, lingu Gunhu' djiwarr'wuy biyapulnydja wal'ŋu marŋgi nhunŋu, nhäku dhe yukurra duktukthirri. ³³ Nhenydja yana biyaka märryu-ŋuparra Gunhu'nha ga Rom nhanŋu ŋäthilinydja; märr-yaraŋan dhe yurru Godnhanydja ga ŋurrulilinydja ŋanya nherrala, bala ŋayinydja yurru nhunŋu wekama ŋatha ga gapu ga bukmak yana nhä malanha, märr yurru dhe nhinanydja ŋamathamana wal'ŋu yana.

³⁴ “Yaka warwuyurra ŋula godarr'wunyidja. Wiripuŋuyunyidja waluyu yurru malŋ'thundhi ŋula nhä warwuyunaramirri rom, yurru yaka bukulili ŋal'maraŋa marrtjiya dhambay-manaparranydja bala warwuyunaramirrinnydja, marinydja ŋula nhänydja. Yakana biyakayinydja, lingu Gunhu' yana nhunŋu ŋuli djäkanydja munhamandhirri, ŋunhi dhe yurru ŋurrulili nherraŋ ŋäthili Gunhu'wunyidja Rom.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

7

Yaka dhuwurr-nyamir'yurra yätj-lakaraŋa wiripuŋunha yolŋunha

¹ Ga bitjarra ŋayi wiripuŋunyidja dhäruk Djesuyu lakaraŋala. “Yaka guyaŋiya rom-yätj lakaraŋa wiripuŋunhandydja yolŋunha, märr yurru ŋayi Gunhu'yunyidja yakayi nhunanydja rom-yätj lakarama. ² Yo, ŋunhi dhe yurru bäy-lakarama warray wiripuŋuwu yolŋuwu, ŋayinydja yurru Gunhu'yunyidja bitjandhi lingu nhununyidja bäy-lakaramayi. Ga ŋuli dhe yukurra yurru guyaŋirri baɔaktja ŋurikiyi nhanŋu ŋula nhä yätj,

ga ñayinydja yurru Gunhu'yuny dja bitjandhi lingu gyañirriyi yana yukurra yurru ñhunundy dja yätj. Lingu Gunhu'yuny dja yurru ñhuna djarr'yundhi marrtji bala bitjandhi yana lingu bitjan ñhe ñuli marrtji djarr'yun wiripunha yolñunha.

3-5 “Ñhäku ñhe ñuli bitjan lingu ñhäma yukurra yätj ñurikala wiripunuwalany dja yolñuwala, bäy warray ñunhi yutjuwalany'tja ñula ñhanñu? Ñhäña dhuwali ñhunapinyay ñhe. Ñhokalay ñathili ñupthurrany dja dhuwali yätjtja, lingu ñhe muka dhuwali wiripundy dja ñuli yukurra djäma yätj. Yo, ñuli yukurra yurru yolñuwala gulñiyirri mañutjinura ñula ñhä yutjuwalany'tja, ga yuwalktja ñhokala warray dhuwali mañutjinura biyapulny dja wal'ñu wakindja gulñiyirri yukurra, yakana ñhe yurru waña bala ñhanukala bitjandja, 'Go, ñarra yurru wilan'thun dhawatmarama ñhokala mañutjinuru,' bitjandja. ñäthiliny dja ñhe yurru ñathili ñupthurra ñhokiyin-galanunuru mañutjinuru dhipunuru, bala yurruna ñhe yurru ñhäma ñamathamany dja, märr ñhe yurru gunga'yun ñanyany dja, märr yurru ñayiny dja ñhäma ñamathamayi.

“Ñhä ñhuma dhuwala?... rom-gali'-märrma' yulñuny dja? Yaka biyakayi yätj-lakarana ñunha wiripunhany dja yolñunha, yana biyaka ñathili ñamathana ñhunaway ñhe ñayanu dhuwali, bala yurruna ñhe yurru yuwalktja wal'ñu gunga'yun walalanha ñamathanharawuny dja ñhinanharawu.”

6 Ga bitjarrai bili ñayi lakarajala wiripundy dja dhäwu' Djesuyu, mayali'kurru yana dhawar'marajalany dja bitjarrana gam', “Yo, Gunhu'wuny dja rom latju warray wal'ñu, goñmirri warray dhika, garrkuluk warray. Bäynuna ñuli ñhe wekama dhuyuny dja girri' ñula ñhäku wungangu, bäynuna ñayi wungandja marñgi; ñayi ñuli balanu bilyurru, bala läwununa ñhuna. Ga bäynuna yurru yolñuyu ñurrkama goñmirriny dja wal'ñu girri' bikipikiwu, lingu walala bäynuna marñgi bikipikiny dja walala ñurikiyi girri'wu; walala ñuli yana marrtji wawuna muñdhu'-muñdhurruna. Yo, gyañiya ñäthiliny dja ñamathana wal'ñu, yurruna ñhe yurru wekama Godkuny dja wal'ñu goñmirriny dja rom ñurikiny dja yolñuwu, ñunhi ñayi ñuli yana warku'yun ñanya Godnha, ñhäniniñ' lakarama.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarajalany dja.

Ñän'thurra, ga larruña bala marrtjiya galkithiyana ñhanukala

7 Bala Djesuyu lakarajalana bitjarra, “Ñän'thurra märrliliyana Godnha ñula ñhäkuny dja, bala ñayi yurru ñhuna wekamana. Larruña warrya'yurra, bala ñhe yurru mañ'maramana. Wutthu'-wutthurra dhurrwarany dja, bala yurru ñhunñu ñayi lapthunna. 8 Yo, ñunhi yurru yolthu ñän'thundja, ñayiny dja yurru ñurininy dja märramana, ga ñayi yurru larrunharapuyñuyuny dja yolñuyu mañ'maramana, ga ñurikiny dja yolñuwu ñunhi ñayi yukurra wutthu'-wutthun yurru yana lapthunna dhurrwarany dja.

9 “Yo, ñhuma bäpa'mirriñu walala. ñunhi yurru ñhokala gäthu'mirriñuyu ñän'thun ñhuna ñathawuny dja, ñhä ñheny dja yurru wekama ñhanñu?... gunda? 10 Ga ñunhi ñhuna ñayi yurru ñän'thun gyañuny dja, ñheny dja yurru ñhä ñhanñu wekama?... bäpi? 11 Bäy warray ñhe dhuwurr-yätjtja bäpa'mirriñu, ñhe yurru yana wekamany dja ñamakurru' wal'ñu ñhokalanuwu gäthu'mirriñuwuny dja. Ñhumany dja dhuwala be muka gäthu'mirriñu walala djiwarr'wuywu Gunhu'wu; bala

ñayina yurru nhuñu biyapulnydja wal'ñu wekama ñamakurru' nhä malanha, ñurikinydja walalanju ñunhi walala yurru ñañ'thun ñanya.

¹² “Duktukthirri muka nhenydja yukurra?... walala yurru wiripu-gulku'yu yolñuyu nhuna gunğa'yun? Bala nhenydja walalanha gunğa'yurrayi biyakayi bili balanydja, lingu ñupanayñu ñunhiyi romdja bitjan ñunhiyi ñunhi Mawtjitjkala ñayi wekañala, ga dhäruk nherranara wukirriwuyndja dhäwu'-lakaranhamirriwunñu walalanjuñu ñunhiyi.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakaranalanydja.

Marrtjiya yutjuwala'kurru dhukarrkurru ñuliwitjarra

¹³ Djesuyu lakaranala nhanukalanjuwu ñayi malthunaramirriwu walalanju bitjarra, “Ñuli nhuma duktuk marrtjinyarawu bala Godkalanjdja wäñalili, marrtjinydja nhuma yurru gulñiyirrinjdja ñula yutjuwala'kurru dhurrwarakurrundja. Gulkuñy'tja yolñu walala yukurra wängama ñunha bala wiripukurru gatjal'kurru ñunhi marrtji ñorra yindi ga buyuwuyu, yakana däl marrtjinyarawu, yurru ñunhiyindjayi dhukarr marrtji ñorra rakunydhinyaramirrililina; ga ñunhi yurru yolñu marrtji yukurra ñuliwitjandhinydja dhukarrkurru, ñunhalanydja bala ñayi yurru yana bañuwañuyunna. ¹⁴ Yaka nhenydja marrtjiya ñuliyi dhukarrkurru. Nhenydja yurru gulñiyirri ñuliwitjandhiyina yutjuwala'kurruna dhurrwarakurru, bala marrtjiyanydja-wala yutjuwala'kurruna dhukarrkurrundja ñunhi marrtji ñorra bala walñamirrilili wäñalili, bay warray ñunhi dhukarr dälnydja marrtjinyarawu. Lingu märr-ñurrkun' yukurra marrtji ñuliwitjandhiyindja yutjuwala'kurrundja dhukarrkurru, ga malñ'marama yuwalktja wal'ñu walña märr-ñurrkun'thu yana.” Ga bitjarrayina ñayi Djesuyu lakaranalanydja.

Dharpa borummirri ga nhäñiniñ' dharpa

¹⁵ Ga dhuwalanydja Djesuyu lakarama yukurra wiripuna dhäruk, bitjan gam', “Wiripuny dja yurru yolñuyu marrtji gäma dhäwu' nhumalanju, bala nhumanydja mak yurru guyañirri yanapi ñayi Godkuñu dju'yunara dhäwu'-gänharamirri, lingu ñayi yurru ñunhinydja milkunhamirri yäna, yanapi ñayi ñamakurru' ga yäwulu, balanyara bitjan boñiny wäyin. Yurru dharray ga nhäña ñanya yulñuny dja, lingu yuwalktja ñayi ñunhi beyañumirri warray wal'ñu, balanyara warray bitjan wakinñu wunjan. ¹⁶⁻¹⁸ Yo, dharr biyaka nhäñanydja, märr yurru ñayi yaka nhumalanha ñula mayali'-wilkthundja; nhuma yurru dharanjan warray yulñuny dja ñanya, ñunhi nhuma yurru nhämany dja nhanukuñu djamawuy, mak ñamathanhara mak yätjkunhara. Lingu yolñuwunjunydja djamawuy balanyara warray bitjan borum.

“Yo, marñgi muka nhuma dharpawu borumgunydja, wiripu ñamakurru' ga wiripuny dja yätj. Ñuli dhe yurru nhäma dharpa borummirrinjdja wal'ñu ñamakurruny'tja, ñunhinydja dhe marñgina ñurikiyi ñamakurru'wuny dja dharpawu, ga ñunhi dhe yurru yätjtja nhäma borum ñula dharpalili, ñunhinydja dhe marñgina ñurikiyi dharpawu yätjku. Yakana dhe ñuli malñ'marañu balanyarayi ñamakurruny'tja wal'ñu borum djin'punydja ñula nhä dawuny dja borummirriyinyara ñunhilimi ñirritirrinjuranydja dharpanura. Nhuma marñgi djin'puwuny dja borumgu, ñunhinydja yurru djin'pu yana dhärra yukurra, ga ñirritirrin'y'tja yurru ñunhinydja dharpa ñirritirri yana dñingaryun yukurra yurru.

¹⁹ Ñunhi yurru borum-ñuthanmaranhamirriyu yolñuyu nhäma borum ñukanhamiriw, nhäñiniñ' yana, bala ñayi yurru gulkthunna ñunhiyindja

dharpa, bala nurrkama gurthalilina. ²⁰ Yo, biyakayi yolñunhanydja nhäna nunhi dhäwu'-lakaranhamirrinhanydja nhaltjanarawuy djämawuy. ñuli ñayi yurru djäma yätjtja wal'ñu, nhenydja yurru marñgithirrina yana nhanñu ñurikiyi yolñuwu yätjkuny dja ga djarrpi'wuny dja, bala nhenydja yurru yarrkthurrana yana ñurikalayi yolñuwala, yakana mäkiril'-witjurra ga märraña nhanukunñu nunhiyi dhäwu'."

Djesu yurru waña rom-djarrpi'mirriwu bitjan, "Yaka ñarra nhunñu marñgi"

²¹ Ga dhuwalanydja Djesuyu lakarama yukurra bitjan gam', "Yo. Gulku'yu yolñu'-yulñuyu nunhi yukurra ñarranha yäku lakarama bitjan gam', 'Garray, Garray,' bitjandja, yurru bäynuna walala yurru gärril ñunha Godkalanydja wäñalili, lingu walala ñuli yukurra yaka nhina nhanukala romñura; ñunhina walala linguna yolñu'-yulñu gärrinydja yurru Godkalanydja wäñalili nunhi walala ñuli yukurra dhärukku nhanñu malthun, bala djämana-wala yana nunhi nhaltjan ñayi ñuli dhäruk waña.

²² Yo, ñurinydja waluyu dhä-yawar'yunaramirriyundy dja gulku'na dhika yolñuyundy dja walalay yurru waña ñarranha bitjandja, 'Garray gay', lapmarañana dhurrwaranydja ñarraku. Narranydja ñuli dhäwu' lakaranha nhokalanumirri yäkumirri yana, ga nhokala yäkuyundy dja ñarra ñuli yätjnhanydja birrimbirrha walalanha dhawatmaranha yolñuwalanydja, ga nhokiyngala yana yäkuyu ñarra ñuli djäma ñutuny'tja dhika rom.' Bitjan yurru wiripu-gulku' yolñu walala lakaranhamirri, ²³ bala narranydja yurru waña walalanha bitjanna gam', 'Gatjala, gundupañana nhuma rom-djarrpi'mirrinydja yolñu walala. Yaka warray narranydja nhumalanñu marñgi.'" Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

Dhäwu' bala'-dhul'yunaramirriwalanñuwuy manñakalanñuwuy

²⁴⁻²⁵ Bala ñayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja lakarañala bitjarra, dhuwalana gam', "Linguna dhuwala. Lingu muka ñarra nhumalanñu lakarañalanydja nhaltjanarawundy dja nhinanharawu. Ñuli nhuma yurru ñamanydja ñarranha dhärukku, bala yana djämana-wala ñarrakalaynha dhärukku, nhenydja yurru nhina ñamakurru'na wal'ñu, wundañarrnha yana, balanyarana bitjan nunhiyi yolñu liya-djambatj nunhi ñayi dhul'yurruna bunbu nhanñuway ñayi gundalili. Yo, ñäthilinydja ñayi nunha yaw'yurruna yukurrana munatha' dji-nawa' wal'ñu, ga yurruna ñayi gurrinhara lukuny dja ñurikiyi bala'wu dhärranharawundy dja nunhiwala gundalili. Bala ñayi malwurrkthuny dja marrtjina dharyurrunana mirithinana, ga watayu bo'yurruna wirrkina wal'ñu, ga gapu mayan gangathina, bala wutthurruna nunhiyi bunbunhana, ga rurr'-rurryurruna nunhinha gulkuruna; ñayinydja nunhiyi bunbuny dja yukurrana dhärrana yana dälñha mukthurrunana, yakana ñayi wingil'-wingilyurruna, lingu nunhiyi nherrañara gundalili dälkunharana yana. Yo, nunhi nhenydja yurru dhärukku malthurra ñarrakuwaynha ga djäma yukirriya yurru, nhe yukurra yurru dhärrana yana yolñuny dja, ñamakurru'na yana wal'ñu dhikana.

²⁶⁻²⁷ "Ga ñuli nhe ñamanydja yurru ñarranha dhäruk, ga yakanydja märrama, nhenydja balanyarana gam' yolñu, bitjan liyamiriwnha nunhi, nunhi ñayi bunbu dhul'yurruna nunha munatha'lili wal'ñu, ga yaka ñayi gurrinhara luku nunha djiñawa'lili ñurikiyinydja bunbuwu ñäthili. Bala ñayi nunhi malwurrkthuny dja dharyurrunana marrtjina, ga watayu bo'yurrunana wirrkina wal'ñu, bala gapuny dja nunhiyi gangathina,

bala wutthurrunana yana nunhiyi bunbunha, ga dhunupana nunhiyi bunbunyndja bulwan'thurrunana, buku-yapthurrana munatha'lilina, war-rpam'thurrunana yana bulwan'thurrana. Ga bitjandhi nhenynda yurru galkirrana yana, nuli nhe yurru yarryundja narakalanuwu dhärukku, ga yakana nula mährama." Ga bitjarra nayi Djesuyu wanana lakaranalanyndja.

²⁸ Ga nunhi nayi Djesu dhawar'yurrunanyndja lakaranhanuru, bala walalanyndja dharrana yolnu'-yulnyunyndja nirryurruna warray näkula. "Latju' ni? Nhä dhuwalanyndja manymak marngikunharamirri. ²⁹ Lingu nayinyndja dhuwalanyndja yaka warray balanyara bitjan wiripu-gulku' rom-marngikunharamirri walala. nayinyndja dhuwalanyndja Djesunyndja gäna warray nayipi, ga nhanu dhäruktja biyapul wal'nu wundañarr ga walnamirri." Bitjarrana walala wananyndja yukurrana, lakaranhaminanyndja nanya.

8

Djesuyu dukmaranala burruymirrinha

¹ Yo, nulinurunyndja dhänuu nunhi nayi Djesu dhawar'yurrunanyndja marngikunharanuru lakaranharanuru, nayi marrtjina yarrupthurrana bukurunyndja, ga dhananha dhikana biyapulnha yolnyundja walala malthurrana marrtjina nhanbala. ² Bala nayinyndja marrtji burruymirri warray yolnu buna nhanbala Djesuwa, bala nayi nepal-nyiln'thundja, ga wana bitjanna, "Garray, gunga'yurra naranha. nuli nhe djälnyndja, nhe naranha yurru dukmaramana."

³ Bala nayi Djesu gon-djarryundja ga mulkana nanya, ga bitjanna nayi wananyndja. "Djal narra dhuwala nuu. Ma', dukthurrana yana." Bala dhunupana yana nayi nunhiyi darramunyndja dukhunna, rerriunyndja nanya nurinyndja gananna, winya'yunna-wala yana.

⁴ Bala nayi nulinurunyndja Djesu bilyun, ga wana nanya bitjanna, "Way, yaka lakanaga gulku'wanyndja ni! Marrtjiya yana dhunupa nunhimala buku-nal'yunara-wuylili bunbulili, mähr nhuna nayi yurru dalkarra'mirriunyndja yolnyu nhäma'-nhama yukurra nunhiliyina. Ga nunhi nayi yurru manymak-lakaramanyndja nhuna, bala nhenynda yurru wekana mundhurnha batharra Gunhu'wu buku-wekananyndja, biyakana bitjarra nunhi Mawtjitjthu rom nherrara näthili, mähr yurru bukmakthirri yolnyundja walala marngithirri nuu, nunhi nhenynda linguna dhuwali dukmaranharana."

Djesuyu dukmaranala djämamirrinha yolnha yana dhärukthu bar-kuguru

⁵ Bala nayi nulinurunyndja Djesu marrtjinana-wala yana, yana lingu ga Gapaniyamnha wäñanura, ga nunhiliyinyndja wäñanura yolnyuna nanya Djesunha withian, yurru nayi nunhi yolnyundja mulku, gandarrnu djäkamirri bungawa nuriki Rawumbuñuwu mirinuwu malawu.

Marrtjinyndja nayi bala Djesuwala, ga näñ'thun gunga'yunarawu bitjan gam', ⁶ "Garray, nunha naraku djämamirri darramu wirrkina rirrikthurrana, nunha narakala wäñanuranyndja. Yakana nayi nunha yukurra bilyu'-bilyundja, yana yukurra norrana nunha dharradana, lingu wirrkina nayi rirrikthurrana." ⁷ Bala nayi Djesunyndja wana bitjanna, "Narra yurru marrtji bay' nhanukala, ga badarran'kuma nanya."

⁸ Bala nayinyndja wana nunhi darramunyndja, "Yaka Garray," bitjan. "Yaka Duktukthiya marrtjinyarawu lili. Narranyndja dhuwala yaka

dhuwurr-ṇamakurruny'tja yolṇu; yaka nhe yurru marrtji ṇarrakalanydja wäṇalili. Yaka ṇarra yurru laylaymaramanydja nhuna, yana waṇiya dhärukṇha waṇganyṇha, bala yurru ṇarraku ṇunhayi djämamirrinydja yolṇu Dukthunna. ⁹ ṇarranydja dhuwala balanyarayinga nheraṇara ṇurruṇuwuṇu yolṇuwuṇu bitjan nhe, bala ṇarrana dhuwala ṇurruṇunydydja yolṇu ṇarrakalaṇuwu miriṇu-wunydydja malaṇuwu; walala ṇuli dhäruktja ṇarranṇa märramana yana, bili ṇarra ṇuli waṇa yäkuyu yana ṇurikala yolṇuwala ṇunhi ṇayi ṇarranṇa nherrara. ṇarra ṇuli waṇanydja ṇula yolku waṇganygu bitjandja, 'Gatjuy marrtjiya,' bala ṇayinydja yurru marrtjina yana. ga wiripuwunydydja ṇarra ṇuli waṇa, 'Go marrtjiya lili,' bitjan, ga ṇayinydja yurru marrtjina lili yana. Ga djämamirrinṇanydja ṇarrakuway ṇarra ṇuli waṇa, 'Ma' djäma biyaka' bitjan, bala ṇayi ṇuli djämana yana-wala. Ga nhenydydja yurru biyakayi dhärukṇha yana wekaṇa, bala ṇayi yurru rerriyunydydja ṇunhayi yolṇunṇanydja gonṇa'yunna."

¹⁰ Bala ṇayi Djesuyu ṇäkulanydja ṇunhi dhäruktja ṇirryurrunana dhikana, bala bilyurrunanydja ṇayi ga waṇana bitjarrana ṇurikala yolṇu'-yulṇuwalanydja. "Way, ṇurruṇunydydja dhuwala mulkuruyunydydja wirrki warray ṇarranṇa märr-yuwalkthirri yukurra. Yaka warray ṇarra maṇ-marṇala balanyarayi ṇayaṇu-yuwalkthinyara Yitjuralpuyṇuwala ṇula waṇganygala yolṇuwala ṇäthilinydja; yakana ṇula waṇgany ṇarrakuwaynydja miṭtji märr-yuwalkthirri ṇuli bitjandhiyi.

¹¹⁻¹² "ṇarra nhumalaṇgu yurru lakaramana dhuwalana gam': Gulku'na yurru ṇunhi mulku'-mulkuru yolṇu walala gärri yukurra Gunhu'walanydja Romlili; walalanydja yurru ṇuriṇi mulku'-mulkuruyunydydja ṇatha luka ṇunhala djiwarr'ṇuranydja, waṇgany-manapanmirrina Yipurayimgalana ga Yitjakkalana ga Djaykupkalana. Ga wiripu-gulkuny'tja yurru Yitjuralpuy yolṇu walala yaka nhina yukurra ṇunṇa Gunhu'walanydja wäṇaṇura, bäy warray ṇayi ṇunhi dhawal-wuyaṇina Yipurayimgalanydja yarraṇaṇura, ṇurikalayina bäpurru'wala ṇunhi ṇayi Gunhu'yu walalaṇala wekaṇala nṇaṇuway ṇayi romdja. Ne, ṇanyanydja yurru djalkthunna ṇunṇana buku-munṇa'lilina, warraṇullilina, ga ṇunhalana walala yurru yukurra nyarṇayunmirrinydja ga lirra-lawunṇaramirrinydja, lingu walala ṇuli yukurra yaka märr-yuwalkthirri ṇarraku."

¹³ Ga ṇuliṇurunydydja dhurrwaraṇuru ṇunhi ṇayi yukurrana lakaraṇala bitjarrayi Djesuyu, bala ṇayi bilyurruna ga waṇana ṇunhiyina djäkamirrinṇana yolṇunṇa bitjarrana, "Gatju marrtjiya, roṇiyiyana wäṇalilina. Linguna nhe dhuwali ṇayaṇu-yuwalkthinana, bala ṇurikinydja ṇunhi nhäku nhe yukurra gatjpu'yun yurru yuwalkthi yana maṇ'thundja."

Ga ṇuriṇi bili yana waluyunydydja ṇunhi ṇayi Djesu bitjarrayi waṇana, ṇayi ṇunhiyi rerrimirrinydja Darramu ṇunhalanydja wäṇaṇuranydja Dukthurrunana, walṇathinana rerriṇurunydydja.

Djesuyu dukmaraṇala gulku'ṇha yolṇu'-yulṇunṇa

¹⁴ Bala ṇayi Djesu marrtji bala Betawalana wäṇalili, ga ṇunhi ṇayi bunanydja ṇunhili, bala ṇayi nhäma Betawu rumaru'ṇhana mukul'mirriṇunṇa, ṇayi nhina ṇorra rerrimirri muryunara.

¹⁵ Bala ṇayi Djesunydydja marrtjina, ga baṭ gay mulka ṇanya goṇṇa, bala ṇuriṇi rerriyunydydja ṇanya dhunupana gonṇa'yunna. Ga dhunupana

yana ñayi ñunhi miyalktja gangathirrina, bala yana wandirri galña-warrakarrayunna ñathawuna nhanukalanuwu Djesuwalanu.

¹⁶ Ga ñunhi ñayi marrtjina munhakuyinanydja, bala walalanydja dharrana rerrimirrorinhan walalanha gāñala nhanukala Djesuwala, ga wiripunuyuny dja, gāñala yolñu-yulñunha ñunhi mokuywalanumirrorinhan birrimbirmirrorinhan walalanha. Bala ñayi Djesuyuny dja dukmaranalan walalanha yukurrana ñunhiyi yolñu'-yulñunhany dja gulku'nhan, bawala'mirrorinhan dhikana rerrinhan malañunuru. Ga bitjarrayi ñayi dhawatmaranalan gulku'nha yātjnany dja birrimbirmirrorinhan walalanha yolñu'-yulñuwalany dja dhärukthu ñurinhan nhanukalay ñayi yana.

¹⁷ Yo, be ñāthiliny dja dhāwu'-gānharamirriyu yākuyu Yitjayayu dhäruk nherrara bitjarray dja gam', "Ñayipina mārāñalany dja, bala dhawar'maranalan ñilimurrungu dhotthinyaramirrin dja rom, ga bitjarrayi bili ñayi rerriny dja ñilimurrungu djaw'yurruna, bala dhawar'maranalan nhanukalay ñayi rumbalyuna." Bala yuwalkthi yana malñ'thurrunany dja bitjarrayi.

Dālnha dhuwala yolñuwu mār-yuwalkkuny dja malthunarawu Djesuwuny dja

¹⁸ Yo. Djesuyuny dja nhāñala ñunhinhan mittjinhan yolñunhan walalanhan, walala dhārrana yukurrana liw'maranala nhanukala, lingu wirrki yana walala yukurrana duktukthinhan nhānharawu ñurikiyi djāmawuny dja, dukmaranharawuywu yana. Bala ñayi Djesuny dja wāñana bitjarrayana nhanukalanuwala lundu'mirrorinwalany dja walalañala, "Gul", ñilimurruny dja marrtji budapthunna ñunhan bala wiripulilina gali'lili wāñalili."

¹⁹ Bala ñayiny dja dharra yolñu marrtji rom-marngikunharamirri warray, ga wāñ bitjanna Djesuwala, "Way marngikunharamirri, ñarray dja yurru malthunna ñunñu yukurra wanhamala ñhe yurru marrtji."

²⁰ Bala ñayi Djesuny dja wāñ buku-wakthun-marama nhanukala bitjan warray, "Dālnha dhuwala yolñuwu mār-yuwalkkuny dja walñu malthunarawu ñarraku. Nunha wāyingu wakinñuwuny dja wāñ marrtji dhārra'-dharra, wāñamirri walala warrpam', ga butthunaramirriwu wāyingu ga wāñayi yana, yurru ñarrakuny dja bāyñuna wāñ ñula ñorranharawu."

²¹ Ga ñulinuruyi dhawar'yun, ga ñayiny dja wiripuna yolñu malthunaramirri wāñ ñanya Djesunhan bitjan, "Garray bulnhan ñathili, ñarra yurru dhiyala bāyma nhina yukurra, ga bāy ñayi yurru bāpa'mirrorinhan ñarraku bāyñuthirri, bala ñarra yurru ñanya dholkumana, bala ñulinuruna dhāñuru ñarra yurru malthundja ñunñu," bitjarra.

²² Bala ñayi Djesuny dja wāñ bitjanna, "Go, malthurran ñarraku. Ñunhiny dja yolñu walala ñunhi walala yukurra nhina rakunydhinyamirrorinhan romñura, walalana yurru dhalkarama rakunymirrorinhan dja ñunhi," bitjanna.

Djesuyu wapurarrkunala gapunha wāñana

²³ Bala ñanapurru ñulinuruny dja Djesu ga ñanñu lundu'mirrorinhan walala wapthun mitjiyalilina, bala marrtji budapthun wiripunulilina wāñalili.

²⁴ Yo, marrtjiny dja ñanapurru yukurra ñunhi bala-a-a, bala ñunhili ñapungany'tja marrtji buna biyapulnhan wata, ga gapu gangathirrina, ga bumana marrtji bala mitjiyanhany dja ñunhiny dja, galki bini ñunhi mitjiyan dja dharrkululyunana. Yurru ñayiny dja marrtjina Djesuny dja ñorrana bala ñunhilimi mitjiyanurany dja yakurr.

²⁵ Ga nanapurrunydja nhanukala lundu'mirrinuyunydyja walalay wandirri bala dhirr'yunna nanya, waja bitjanna, "Way Garray, waljakuna nanapurrunha. Galki nilimurru yurru dhuwala murrmurrunna."

²⁶ Bala naya Djesunydyja waja nanapurrungu bitjanna, "Nhaku nhuma yukurra dhuwala barraririnydyja? Ganga nhuma marr-yuwalkthirinydyja yukurra dhuwala niniya?" Bala naya gangathinanydyja Djesu, dhunupana yana wajanana watanha ga dowunha, "Mukthurrana ma," bitjarra. Bala nayinydyja gapunydyja dharrana wapurarrayinana, ga wata mukthurrunana dhunupana yana, warrpam'thurrunana dhikana wal'nu wapurarrayina.

²⁷ Bala nanapurrunydja dharrana nirryurrunana nhajalanydyja nunhimalayi, bala wajanhamina bitjanminana, "Nhayinyara dhuwalanydyja yolhu ni? Yana naya nuli dharuktja nunhi waja, ga nanyanydyja yurru yana namana watayu ga gapuyu."

Djesuyu dukmarajala yoljunha mandanha mokuywalañumirrinha birrimbirrinha

²⁸ Yo, nulinuruyinydyja nanapurru marrtjinana yukurrana-a-a, ga batgay mulkanana nunhiyinydyja wiripunydyja gali' waja Gadarawuynydyja yaku, ga nunhilina nanapurru yukurrana waphthurrunanydyja mitjiyanurunydyja nulinurunydyja, Djesu ga nhanu lundu'mirrinu walala.

Ga nunhilimiyinydyja wajanura marrma' yolhu manda mokuywalañumirri birrimbirrinha yukurrana nhinana, yurru nhinana manda yukurrana dhuwala'nura yana, rakunymirriwala mathirranura. Yoljunydyja walala nuli yukurrana yakana marrtjinya nuliwitjanayi dhukarrkurru, bili mandanydyja nunhi barrarimirrina manda rumbalnydyja, dalnha wal'nu dhikana, ganydjarr-dumurrana manda.

²⁹ Yo, manda nhajala Djesunhanydyja, bala wandinana nhinana yarrupthurrunana bala, yurru wirrkina dhika yatjurrunanydyja manda bitjarrana, "Nhaltjan yurru nhe njynalanha yuljunydyja dhuwala? Nhenydyja dhuwala Gathu'mirrinu wal'nu nuruku warray Gunhu'wu. Dhuwalanydyja nhe nathil'yurrunana marrtjina niniya?... duthunarawuna nanapurrungu. Dhuwalanydyja yaka nunhiyinydyja walu, nunhi naya yurru Godthu nanapurrunha nurrkama gupadalkuma." Yo, bitjarrayina nunhiyi birrimbirnydyja walala wajana, lingu walala marngithina Djesuwu, yol naya nunhiyi.

³⁰ Ga nunhala bukunura galki, dhananha nula namunha'na bikipiki walala yukurrana dharrana lukana mulmu, ³¹ bala nurinjiyi mokuyyunydyja birrimbirryu walalay wajana nanya Djesunhanydyja bitjarrana, "Nuli yurru nhe nanapurrunha gukuma dhawatmarama dhipunuru dhiyakalayinydyja mandakala, djuy'yurranydyja nhe yurru nanapurrunha nunhana nurukalana bikipikiwalana walalangala ni'."

³² Bala naya Djesunydyja wajana yorajalana walalangu, "Gatjuy marrtijyana," bitjarra. Ga dhunupana nunhi yatjmirrinnydyja birrimbirr walala dhawa-yawatthurrana, bala yana guljiyina yukurrana nurikala bikipikiwalana walalangala, bala walalanydyja nunhi dhunupa gundupunalanydyja bukunuru dhurwatthurrunana, bala lupthurrunana yukurrana gapulili gulunlilina, djalwurr-rr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana nunhi bikipikinydyja walala gulwulyurruna yukurrana, bala murrmurryurrunana warrpam'na.

³³ Ga walalanydyja nunhi bikipiki djakamirrinnydyja walala gundupunala Djunama wanjililina, bala dhawu'na lakarajala marrtjina

liw'maraṇalana, ga bukmakthuna walala ṇākula ṇunhi nhaltjarra Djesuyu dukmaraṇala ṇunhiyi darramunha maṇdanha. ³⁴ Bala yolṇunyɗja walala gulku'na gundupuṇala balayi withiyarana ṇanya Djesunha, ga waṇana bitjarra, “Way yolṇu, gatjuy marrtjiya ṇi, roṇiyiyana dhipuṇurunyɗja ṇanapurruṇgalaynyɗja wāṇaṇuru,” bitjarra warray walalanyɗja ṇanya dju'yurruna warray, liṇgu walala mirithinana barrarinanyɗja.

9

Djesuyu dukmaraṇala dharrada'nha yolṇunha

¹ Bala ṇayi Djesunyɗja yana roṇiyinana marrtjina nhinana bala, wap-gay mitjiyalilina, bala yana marrtjina budapthurrunana balayi nhanukalaynha wāṇalili, bala gulku'na dhika yolṇunyɗja walala luṇ'maranhaminana marrtjina nhanukala Djesuwala. ² Ga walalanyɗja wiripu-gulku'yunyɗja gāṇala marrtjina mindhalamirrinha darramunha yolṇunha marrtjinyaramiriwnha. Ṇayi Djesuyu nhāṇala ṇunhiyi gānharapuṇṇunhanyɗja walalanha, bala yana dharanarana walalaṇgala, ṇunhi walala yukurrana wirrki dhika mārri-yuwalkthina nhanukala. Bala ṇayi Djesunyɗja waṇana ṇurikalayi dharrada'walanyɗja darramuwala bitjarrana, “Yaka wilwilyurra, gumurrtjararrk ṇarraku gay'. Nhuṇu yātjtja dhuwurr liṇguna buwayakthinana.”

³ Ga walalanyɗja ṇunhi Rom-marṇgikunharamirriyunyɗja walalay ṇākulana, bala gyaṇinana yukurrana bitjarrana, “Way, nhāna dhuwalanyɗja?... yātjnha yolṇu ṇiniya? Nhāku dhuwala ṇayi yukurra waṇa yātjkuma Godnhanyɗja bitjandhi? Ṇayipina yana Gunhu'yuna yurru bāy-lakaramanyɗja yātjpuy dhuwurrwuy, yakana ṇula yolṇuyunyɗja.”

⁴ Yurru Djesunyɗja marṇgithina nhaltjarra ṇunhi walala yukurrana guya'-gyaṇina, bala ṇayi waṇana walalaṇgala bitjarrana, “Nhāku nhuma yukurra gyaṇirri djarripi'kuma bitjandhinyɗja? ⁵⁻⁶ Ṇunhi ṇarra yurru bāy-lakarama yātjpuyunyɗja dhiyaku darramuwu dhuwurrwuy, ga ṇunhi ṇarra yurru baḍarraṇ'kuma rumbal nhanṇu, ṇunhiyinyɗja maṇḍa bitjan waṇganyṇha yana yulṇunyɗja. Ga ṇunhi nhuma yurru nhāmanyɗja rumbalnyɗja baḍarraṇ'tja ṇanya, balakurru-witjanna nhuma yurru marṇgithirrinnyɗja, ṇarrakunyɗja dhuwala dhunupa ṇarra yurru bāy-lakarama yātjpuyunyɗja dhuwurrwuy dhiyala munatha'ṇura.”

Bala ṇayi bilyurruna, ga waṇana ṇurikala rirrkminygalanyɗja yolṇuwala bitjarrana, “Ma' gaṇgathiyana, ga mārraṇana nhuṇuway gayan'thana, bala marrtjiyana nhokiyingala wāṇalilina.” ⁷ Bala ṇayi rirrkminyɗja ṇunhi yolṇu dhunupa laṇ'yurruna, bala dhārranana, bala marrtjinana yana nhinana nhanukiyingala wāṇalilina bala, laṭju'na dhikana wal'ṇu.

⁸ Bala walala yolṇu'-yulṇuyunyɗja nhāṇalana yukurrana ṇanya, ga wirrkina dhika mel-larr'yurruna, ṇirryurrunana nhāṇala, borrk-beyaṇiyinana manapara. Bala walala dhika bena mārri-yiṇgathinanyɗja yukurrana Gunhu'wu, ṇunhi ṇayi bitjarrayi wekaṇala yolṇuwalana goṇlili nhanṇuway ṇayi ganyɗjarr dukmaranharawu ga bāy-lakaranharawu yolṇu'-yulṇuwu.

Djesuyu garr'yurruna rrupiya-gombunharamirrinha yolṇunha

⁹ Waṇganymirri Djesu yukurra marrtji dhukarrkurru, bala ṇayi nhāmana ṇarranha, ṇarra yukurra nhina bala'palaṇura, ṇāṇ'thun nhina

rrupiyawu yolŋu'-yulŋunha, bili nunhiyi narakunyda djäma; bitjana lingu nanapurru nuli rrupiya gombunha nuriki nunhi bungawawu Rawumbuyuwu. Yo, marrtjinyda nayi Djesu, bala waja naranha bitjana, “Way yolŋu, go narakuna malthurra,” bitjan. Bala naranayda dhunupa gangathinana bala, malthurrunana nannu Djesuwuna.

¹⁰ Ga dhanuru nulinurunyda narra nanya Djesunha marramanyda narakalaynha narra waganili, ga bukmak nunhi rrupiya-gombunharamirinyda yolŋu walala ga wiripu-gulku' yolŋu walala nunhi walala nuli Rom-dharraymirriyu yolŋu'-yulnuyu walalay wakinu lakanha, bukmaknha walala marrtji narakala waganili. Bala nanapurru yukurra lukana natha, rrambanina nanapurru Djesuyuna ga nankala Djesuwala nuni lundu'mirrinuyu walalay.

¹¹ Bala walalanyda dharra nunhi Rom-dharraymirriunyda walalay nhamana nanya Djesunha, bala waja dha-wirrika'yun nannu lundu'mirrinunha walalanha bitjana, “Way, naku nayi yukurra nunha nhumalangala marngikunharamirriunyda luka natha rrambani nurikala yatmirriwalanyda yolŋu'-yulnuwala walnu?”

¹² Yuru nayi Djesuyunyda nama warray walalanha, bala waja djunamanyda mayali'mirrina dharuk bitjana, “Nunhi nuli yolŋu gyaninyamirri namakurruny'tja, nayinyda yuru nunhiyinyda yolŋu yaka marrtji nula yokala namathanharawunyda rerrinuru; nunhiyi lingu yuru rerrimirri yolŋu marrtjinyda dukmaranharawunyda djamawuy nula yokunu. ¹³ Nunha Godkala dorra'yunyda yukurra lakarama bitjan warray gam', ‘Naranayda duktuk nhumalangu, numa yuru nayanu-wuyunaramirri yolŋu walala yana, lingu dhiyanuyina walnu romdhunyda yukurra djulkarama biyapulnyda wiripu-gulku'-walanyda romgala malanuwala, balanyaranhanyda romnha nunhi bitjan mundhurr wain-bathanaramirrinhanyda.’ Naranayda dhuwala yaka marrtjina nurikinyda yoluwu nunhi nayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana narra marrtjinanyda lili dhuwurr-yatmirriwu yoluwu walalangu, marr yuru walala bilyun, bala gananna walalanguway yat'tja, bala walathirrina nhina.” Ga bitjara nayi Djesuyunyda lakanala.

Lakarama yukurra yutawuy rombuy ga nathiluwuy

¹⁴ Wanganymirri walala Djongu malthunapuynu walala marrtji, bala dha-wirrika'yunna Djesunha bitjana, “Way, nanapurru nuli yukurra bukmirriyama noy-nathamirwnha, ga nunha malthunaramirri walala Rom-dharraymirriwunyda walalangu, walala nuli bitjandhi bili noy-nathamiriw buku-nal'yun yana. Ga nahunyda lundu'mirrinu walala nuli bitjan warray lingu luka warray natha yukurra. Naku warray walala nuli yakanyda nhina noy-nathamirwnyda?”

¹⁵ Bala nayi Djesuyunyda buku-wakmarama lakarama walalangu mayali'kuruna dhwu', bitjana gam', “Nunhi nuli yolŋu'-yulnunyda wangany-manapanmirri marrtji lun'thun bitjan gumurr-namathirri nurikinyda yoluwu darramuwu nunhi nayi nuli marramana nannuway dhanha, bala naltjana walalanyda yuru?... nhina noy-nathamirwnha yukurra? Baynu warray, yana walala yuru lukana marrtji gonmirriyirrina bitjana nurikalayina darramuwalana, ga yana lingu ga ganana nayi yuru walalanha nuniyi. Ga narakunyda dhuwalanyda walala lundu'mirrinu walala balanyarai bitjan nunhiyi walala, ga naranayda dhuwala balanyara bitjan nunhiyi darramu yolŋu.

Galkina dhuwala narra yurru gananna walalanha yuljunydja, ga dhäjuru nulinuruyina walala yurru bitjandhiyinydja noy-nathamiriwnydja nhina.”

¹⁶ Bala nayi Djesuyu wiripunydydja mayali'mirri lakaraŋala dhäwu' bitjarrana gam', marŋgikuŋalanydydja walalanha. “Näthiliŋunydydja rom dhuwala balanyara bitjan näthiliŋu girri' bätjupatju. Nunhi nuli yolŋuwu näthiliŋunydydja bätjupatju barr'yun, yakana nayi yurru nula yuŋanydydja dhomala märrama, bala dhä-manapan mam'marama nunhiwala näthiliŋulilinydydja latju'kumanydydja biyapul. Nuli nayi yurru bitjandhiyi rrambanikumanydydja mam'marama maŋdanha, näthiliŋunha ga yuŋanha, nayinydydja yurru nunhi yuŋanydydja yupthunna yana, ga näthiliŋu yurru marrtji barr'-barryunna buruŋgulkthirrina biyapulnha wirrkina wal'ŋu.” Bitjarra nayi Djesuyu lakaraŋalanydydja, märr yurru yolŋu'-yulŋuyu yaka yuŋanha romnha waŋgany-manapan näthiliŋulili rrambanikuma.

¹⁷ Ga wiripunydydja nayi Djesuyu bitjarrayi bili lakaraŋala mayali'mirri dhäwu', dhuwala gam', “Narakunydydja rom dhuwala balanyara bitjan yuŋa weyika' borum. Nunhi nuli yolŋuyu djäma yuŋanydydja weyika' borum, yakana yurru nayi rarryun nunhiyi näthiliŋulilinydydja bathilili, balan-yaralilinydydja bitjan näthiliŋu dimbuka. Lingu nunhiyi näthiliŋunydydja bathi yurru yana baw'yunna nuriŋiyi yuŋayunydydja weyika'yu, bala yurru nunhi weyikany'tja larryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru nunhi yätjthirri buruŋgulkthirrina yana. Yo, nunhi yurru yolŋuyu märrama yuŋa wal'ŋu weyika' borum, yana nayi yurru nunhi rarryundydja yuŋalilina bathililinydydja, märr yurru maŋda weyika' nunhi ga bathi rulwaŋdhun yukurra latju' yana, winya'yunaramiriwnha. Ga balanyarayi bili dhuwala yuŋawunydydja romgu. Nunhi nhe yurru märrama nunhi naraku yuŋa walŋamirri rom, nhenydydja yurru nhina yukurra yuŋaŋurana yana romŋura, yakana näthiliŋulilinydydja roŋiyiya, märr yurru yuŋanydydja walŋa yakana nhokala winya'yun.” Ga bitjarra nayi Djesuyunydydja lakaraŋala.

Djesuyu walŋakuŋala wirrkunha rakunyŋuru, ga wiripunydydja miyalk dukthurrana yana girri'wuy mulkanhara

¹⁸ Yo, nunhi nayi yukurrana waŋananydydja bitjarrayi walalaŋgala Djesu, nhäŋala nayi nhinana lili waŋgany nurruru wal'ŋu yolŋu waŋdina, bala dhunupana nayi nepal-nyilŋ'thurrunanydydja nhanukala Djesuwalana, ga waŋana bitjarrana, “Way Garray. Gäthu naraku nunha linguna rakunydhinana. Go marrtjiya nhe yurru, bala goŋ-ŋal'yurra yana nhanukala mulkurrlili, bala nayi yurru yana dukthun walŋathirrina.”

¹⁹ Bala nayi Djesunydydja marrtjinana yana-wala nhanbala malthurrunana, ga ŋanapurru nhanŋu lundu'mirri walala malthurrunayi.

²⁰⁻²¹ Ga nunhi ŋanapurru marrtjina wäŋgaŋalanydydja bala nunhimalayi wäŋgalilinydydja, bala nayinydydja gonha nunhi rerrimirinydydja dhäyka waŋdina, bala girri'na nhanbala Djesuwa mulkana. Yo, nunhiyi dhäykanydydja yukurrana rirrikthurrana weyinuŋumirrini, maŋgu' waŋdina yukurrana 12nha dhuŋgarra ŋupara, ga nunhi nayi nhäŋalanydydja ŋanya Djesunha, nayi yukurrana marrtjina lili dhukarr-ŋupara, bala nayi gyaŋina gayul nayipi bitjarra, “Djesuyuna nunha nayipina ganydjarrnydydja gäma yukurra. Narra yurru yana waŋdirrinydydja, bala mulkana nhanŋu girri'na, bala narra yurru yana dukthunna.”

²² Bala nayi marrtjinanydydja, ga bal'way diltjililina nhanukala Djesuwala, bala goŋ-djarryurrunana, baŋ mulkana girri'na nhanŋu. Bala nayi

dhunupana Djesuny dja nanydjal'a'yurruna, dharrway nanya nhäñalana, bala wañana bitjarrana, "Way gumurrtjararrk, yaka wilwilyurrany dja. Nheny dja dhuwala linguna dukthurrunana nhokalay nhe märr-yuwalkthinyarayuny dja." Ga ñuriñi lingu yana ñunhiyi dhäyka dukthurrunany dja.

²³ Yo, wängañalany dja ñanapurru marrtjina bala-a-a, baṭ-gay mulkanana ñuripayiny dja ñurruñuwany dja wal'ñu wäña yolñuwa, nhäñalany dja walalanha yolñu'-yulñunhany dja, walala yukurrana miyamara manikay warray ñurikiyi rakunyguna dhäykawu, girri'-ñamathina gänharawu bala molulilina. Ga wiripu-gulku' yolñu walala marrtjina ñäthinyaminana, ga ganuru yolñu'-yulñu rirrakay yukurrana buṭthurrana warray. ²⁴ Bala ñayi Djesuyuny dja dhunupana gukuñalana wañana bitjarrana, "Way yarrkthurrana walala ma'. Ñunhayi wirrkulny dja yaka rakuny; yana ñayi yukurra ñorra ñunha yakurr." Bala walalany dja dharrana wakalliliyañala warray nanya Djesunha dhäruktja.

²⁵ Yo, ñunhi walala yarrkthurrunany dja warppam', bala ñayi Djesuny dja dhunupa gulñiyinana ñunhimalayi ñunhi ñayi yukurrana dhäyka ñunhi ñorrana rakuny, bala ñayi goṇ-djarryurrunany dja, baṭnha nanya goṇnha. Bala ñayi dhunupana yana ñunhiyi dhäykany dja gaṇgathina walñana.

²⁶ Bala ñayiny dja marrtjina dhäwuny'tja ñurikiyi balaka'yurruna warray liw'marañala, ñunhi ñayi Djesuyu walñakuñala ñunhiyi dhäykanha rakunyñuru.

Djesuyu mañutjimiriyañala märrma'nha yolñunha mañdanha

²⁷ Yo, ñayi Djesuyu gonha'yurrunana ñunhiyiny dja wäña, marrtjina wiripulilina wäñalili. Marrtjinany dja ñayi yukurrana ñunhi bala-a-a dhukarr-ñuparana, ga mañdany dja bay malthurrana warray nhanbala Djesuwa, märrma' yolñu mañda bambay mañda. Bala mañda wañanany dja yatjurrana bitjarrana, "Way Yolñu, Daypitkuñu malawunhara, wuyurra ñinyalangu nhe go." ²⁸ Yurru ñayi Djesuny dja mukthurrana warray marrtjina nhinana bala, ga djudup-gay gärrina bunbulilina, ga mañdany dja ñunhi bambayny dja mañda mukthurrana warray yana marrtjina nhinana bala, munguyurrana nanya, yana lingu ga djudup mañda gärrina. Bala ñayi Djesuyuny dja mañdanha dhä-wirrk'a'yurruna bitjarrana, "Way mañda, yuwalk muka nhuma dhuwala märr-yuwalkthiriny dja ñarraku?... ñunhi ñarra yurru mañutjimiriya many dja nhumalanha?"

"Yo Garray," bitjarra mañdany dja. ²⁹ Bala ñayi Djesuyu mañdanha mulkana mañutjiny dja mañdanha, bala wañana bitjarrana, "Ñuriñiyi lingu nhe yurru märramany dja ñunhi nhäku nhe yukurra gatjpu'yun märr-yuwalkthirri." ³⁰ Ga dhunupana yana mañda mañutjimiriyañinana nhäñalana wal'ñu.

Bala ñayi Djesu ñuliñuruny dja wañana wirrkina mañdanha raypirri'yurruna yakanuwuna lakaranharawu bukmakkalany dja. ³¹ Bala mañdany dja dharrana marrtjinany dja, ga birrñ'marañala warray dhäwuny'tja ñurikiyi, liw'marañalana wäñakurru ga wäñakurru lakarañalany dja.

Djesuyu dhärukmirriyañala yolñunha

³²⁻³³ Ga ñuliñuruny dja dhurrrawañuru ñunhi mañda märrma'yur gonha'yurruna marrtjina wäñalilina, ga walalany dja dharrana wiripu-gulku'yuna gäñala ñarramunha dhärukmiriwnhana nhanukala Djesuwala; yakana ñayi ñuli ñunhiyi wañanhany dja, lingu ñayi

mokuywalañumirri birrimbirrinnina. Bala ñayi yana Djesuyuny dja dhawatmarañalana dupthurrana ñunhiyi yätjnhany dja birrimbirrinnha ñurikalayi yolñuwalany dja, ga dhunupana ñayiny dja ñunhiyiny dja yolñu wañanana, dhärukmirriyinana. Ga walalany dja dharrana yolñuny dja walala ñirryunminana nhäñalany dja, bala wañana bitjarrana, “Nhäna dhuwalany dja latju' ñi? Yaka warray ñanapurru ñuli nhänha balanyarayi rom dhiyala Yitjuralny dja wäñanura ñäthiliny dja.”

³⁴ Ga walalany dja dharrana Rom-dharraymirriyuny dja yolñuyu walalay ñäkulana, bala wañana bitjarra warray, “Dhuwaliny dja ñayi yukurra djäma dhawatmarama bitjandhi ñurikala warray mokuywala, ñurruñuwala warray birrimbirrwala ganydjarryu,” bitjarra.

Djesu wuyurruna yolñu'-yulñuwu

³⁵ Yo, Djesuny dja yukurrana marrtjina liw'marañala wäñakurru ga wäñakurru, bukmakkurruna yanana, ga birrka'mirrinura yana wäñanura ñayi ñuli yukurrannha marrtjinya ñunhimalayiny dja walalañgala bukuñal'yunaramirrililiny dja buñbulili, bala ñayi ñuli yukurrannha lakaranha marñgikunhana Gunhu'walañuwuna Romguny dja yutawuna wal'ñu ñurikina, ga bitjanayi lingu ñayi ñuli yukurrannha dukmaranhany dja ga walñakunhany dja nhäñuru malañunuru dhika rerrinuruny dja. ³⁶ Ga gulku'na mirithirrinnha wal'ñu yolñuny dja walala marrtjina nhanukala lunj'thurruna, bala ñayi ñunhi Djesuyu nhäñalany dja walalanha, ga mirithinnana ñayi yana dhika wuyurrunany dja walalañgu, lingu walala ñunhi warwumirri walala ga ganydjarmiriwnha, balanyarana bitjan wäyin ñunhi bembi mala djäkamiriwnura ñuli nhina yukurra.

³⁷ Nhäñalany dja ñayi ñunhi Djesuyu, bala ñayi wañana nhanukalañuwala lundu'mirrinuwalany dja walalañgala bitjarrana, “Gulku'na dhuwala mirithirrinnha yolñuny dja walala yukurra djälthirri yuwalkkuny dja wal'ñu Godkalañuny dja Romgu, galkun yukurra Godkuna, bitjanna bitjan balwur ñunhi borum galkun ñuli yukurra gulkthunarawuna. Ga yolthuna yurru gulkthun bitjandhiny dja, lunj'marama Garraywuny dja ñunhiyi? Lingu djämamirrinny dja walala dhuwala lurrkun' warray, määrr-lurrkun'thu yukurra dhuwala yuwalktja djäma yana Gunhu'wu. ³⁸ Yo, wañiya ñäj'thurra Gunhu'nha, määrr yurru ñayina djuy'yun gulku'nhany dja wal'ñu djämamirrinna walalanha ñurikiyi lunj'maranharawuny dja gänharawu wanganymanapanarawuny dja nhanukalay djäkalili.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalany dja yukurrana.

10

Djesuyu djuy'yurruna 12-nha bo'puyñunha

¹ Ga dhäñuru ñulinuruyiny dja ñayi Djesuyu lunj'marañala ñunhi nhanñuway ñayi 12-nhany dja lundu'mirrinunha walalanha, bala ñayi wekañala ganydjarrnha walalañgala, määrr yurru walala ñurini nhanukalany dja yäkuyu dhawatmarama mokuynha yätjnnha ñunhi birrimbirrinnha walalanha, ga bitjandhi lingu walala yurru dukmaramayi yolñu'-yulñunha birrka'mirrinuruny dja rerrinuru ñuriniyi Djesuwala ganydjarryu. ² Ga dhuwalana walala ñunhiyi yolñu'-yulñuny dja djuy'yunarapuyñuny dja walala, bo'puyñuny dja nhanñu gam' yäku; Djäyman, ga wiripuny dja ñayi yäku Beta, ga Wanduru, gutha'mirrinu nhanñu Betawu, ga dhuwala mañda gutha'many dji gam' Djayim ga Djon, gäthu'mirrinu mañda Djipitiwu, ³ ga wiripuny dja Bilip ga Bätalamu, ga

Dumitj ga narra Mathuyu, nunhiyi rrupiya-gombunharamirri nãthilinydja narra, ga wiripuny dja Djayim, gãthu'mirriŋu Yalpiyawu, ga Dhatiya, ⁴ ga wiripu Djäyman nunhi rom-däl yolŋu, ga Djudatj-Gariyat, nunhina nunhi nayi Garraynha Djesunha wekaŋala miriŋuwala.

⁵ Yo, dhuwalayinhana walalanha nayi nanapurrunha Djesuyuny dja djuy'yurruna bo'puyŋunhany dja nhanŋu, ga bitjarrana nayi waŋana djuy'yurrunany dja nanapurrunha. "Gatjuy marrtjiyana-wala yana wãŋalili ga wãŋalili, yurru yaka marrtjiya mulkuruwalany dja wãŋalili, ga yaka marrtjiya wãŋalili Djamariyaliliny dja. ⁶ Nhuma yurru yana marrtjiyny dja ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala nunhi Yitjuralwunŋu mala-bunhara, nunhi walala bãpurruny'tja Djuw, ŋurikala walalaŋgala nunhi walala winya'yurruna Gunhu'wala, balanyara bitjan wäyin ŋuli winya'yun djakamirriwala yolŋuwala. ⁷ Yo, marrtjiyany dja ga lakaraŋany dja biyaka gam', 'Linguna Gunhu'wuny dja djiwarr'wuyny dja rom dhiyalamina.' ⁸ Ga biyaka nhuma yurru djämany dja walala, dukmaraŋa rerrinuru, ga walŋakuŋa yolŋu'-yulŋunha rakunynuru, ga badarraŋ'kuŋa burpuynuru, ga biyakayi bili dhawatmarana wakinŋumirrinhany dja birrimbirrha walalanha yolŋu'-yulŋu-walany dja. Yakana nhuma yurru nãŋ'thun rrupiyany dja dhiyakuyyi djämawuy; nhumany dja narra kuŋu marraŋala yäna warray, ga yänana nhuma yurru wekamany dja. ⁹⁻¹⁰ Yaka gãŋa galkiny dja nhuŋuway rrupiya ga girri' bathiyu, yana ŋurikimirri linga marrtjiya nunhi nhe yukurra yurru gäma rumbalyu ga djalkiriyu, ga goŋdhu ŋula nhä waŋgany dhuŋguŋ. Nunhi nhuma yurru djämany dja walalanha, walalany dja yurru yolŋu'-yulŋuny dja djäkana nhumalaŋgu, wekama nathana ŋula nhäna.

¹¹ "Ga nunhi nhuma yurru bunany dja wanhami wãŋaŋura ŋula, malŋ'thunmaraŋany dja latju'nha yana yolŋunha, ga nhiniyany dja ŋurikalayi yolŋuwala wãŋaŋura, ga yana linga ga ganana nhuma yurru nunhiyi wãŋa. ¹² Ga nunhi nhuma yurru gärriny dja ŋula yolkala wãŋalili, nhuma yurru waŋany dja bitjan, 'Way walala, nhiniyany dja walala ŋoy-yal'yunaraŋura romŋura.' ¹³ Ga ŋuli yurru walala gumurr-ŋamathirriny dja nhumalaŋgu walalaŋgalay wãŋaliliny dja, 'Go go yolŋu, nhiniya nanapurrunŋala dhiyala,' bitjandja, ŋuriŋiyi yal'yunarayunhokalaŋuyuny dja yurru monyguma liw'maramana walalanha; ga ŋuli yurru walala gukuma nhumalanha, 'Gatjala gatjala. Yaka nanapurru duktuk dhiyakiyiny dja romgu,' bitjandja, bala nheny dja yurru roŋiyinyamaraŋana galkina, nhepina yana, yakana yurru walala nhina Garrawalany dja yal'yunaraŋura.

¹⁴ "Nunhi nhe yurru marrtji ŋula wãŋalili yolŋuwalany dja, ga ŋuli walala yurru waŋa bitjandja, 'Yaka nanapurru duktuk nhokalaŋuwuny dja dhäwu'wu. Gatjala wandiyana,' bitjandja, nheny dja yurru yana gonha'yurruna wãŋany dja nunhi, ga marrtjiya wiripuŋulilina wãŋalili. Ga nunhi nhe yurru marrtjiyny dja ganandja walalanha nunhimalayi, bala djalk-djalkthurra nathili munatha' yulŋuny dja lukunuru, määrr yurru nhokala yaka muka mam'thundja ŋula nhäny dja ŋurikiy wãŋawuy, linga nunhiyiny dja yätjinha wãŋa mirithirrina. ¹⁵ Määrr-yuwalk narra yukurra yana nhumalaŋgu lakaramany dja dhuwala. Baman'tja benydja wal'ŋu määrrma' wãŋa maŋdanha yukurrana dhärrana yätjinha wal'ŋu wirrkina yana, bala nayi Godthuny dja yana baduwaɖuyurruna nunhiyi wãŋany dja maŋdanha, Djudumnhany dja ga Gumuranhany dja yäkunha. Ga ŋulinyaramirriyuny dja dhä-yawar'yunamirriyuny dja nayi

yurru Gunhu'yu dhä-dir'yunna nunhinhayi yolŋu'-yulŋunha märr ŋuli ya', ganga yurru, lingu bäyŋu walala nhäŋala nunhiyinydja Godku Rom. Yurru murrkayny'tja ŋayi yurru dhä-dir'yun nunhinhana yolŋu'-yulŋunha nunhi walala yurru nhäma Gunhu'wu Rom nhumalangala, bala gukumanydja yurru nhumalanha, lingu walala yaka duktukthina nhumalangalanuwa dhärukku märranharawu." Bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana djuy'yurrunanydja nhanŋuway bo'puyŋunhanydja walalanha.

Yolŋu'-yulŋu yurru nhumalanggu yarryun lingu ŋarrakala yäkuyu

¹⁶ Ga bitjarrai ŋayi Djesuyu lakaraŋalayi nhanŋuway ŋayi bo'puyŋunhanydja walalanha bitjarra, "Näkanydja walala ŋamathaŋa. Narrantydja yurru dhuwala djuy'yun nhumalanhana, bala nhuma yurru lakaramana yukurra Gunhu'wu Romnha, yurru wiripugulku'yunydydja yakana yurru märrama nunhiyi, walalanydja yurru nunhi ŋayan'tharrana yukurra nhuŋu, ga nhenydja yurru djingaryun marinura yana, bitjanna bitjan ŋuli wäyin bembu wuŋgangala wakinŋumirriwala mittjinura djingaryun yukurra. Ga biyaka nhenydja nhiniya wurrkurru' yana, bitjan ŋuli wäyin murril nhina yukurra, ga yaka bukurriyanydja ŋula, yurru mulkurrnydja nhuŋuway bira'yurra yukirriya, bitjan ŋuli nunhi bäpi mulkurr bira'yun yukurra, ga girri'-ŋamathirri yana.

¹⁷ "Ga dharray nhuŋuway yulŋunydydja, lingu yolŋuyunydydja walalay nhumalanha yurru märrama, bala gäma lolulilina; walala yurru nhumalanha gäma dhäwirrka'yunarawuna ga bartjunmaranharawuna bunharawuna, yana bini nhenydja be yakana yuwalk Godku wal'ŋu yolŋu. ¹⁸ Yo, walala yurru nhuna gäma nunha nurruŋuwala ga buŋgawawala wal'ŋu dhä-wirrka'yunarawu, lingu nhe ŋarrakalanumirri, märr yurru nhe lakarama narranta nurikalayi buŋgawawala walalangala ga mulku'-mulkuwala yolŋu'-yulŋuwala. ¹⁹ Ga nunhi walala yurru bitjandhi gämanydja nhuna dhä-wirrka'yunarawunydydja, yaka nhenydja wilwilyurra ga warwuyurra; yaka be ŋathil'yurranidydja gyanjiya nhaltjan yurru nhe nunhi waŋa, lingu Gunhu'yu warray ŋayipi yurru nuŋunydydja dhäruk wekama waŋanharawu, ŋulinyaramirriyuyi lingu nunhi yurru nhe dhärra waŋanharawunydydja. ²⁰ Nunhi nhe yurru waŋanydja walalangala, dhäruktja nhokala yurru nunhi malŋ'thun yaka nhokuŋuway gyanjinyara, ŋayipi yurru nurinji Birrimbirriyu nhokalaynuwala Bäpa'mirriŋuwala waŋa yukurra nhokala ŋäŋarrkurru.

²¹ "Ga ŋulinyaramirriyunydyjayi darramuyu yurru ŋula wekama nhanŋuway gutha'mirriŋunha miriŋuwalana goŋlili bunharawuna, ga balanyarayi bili bäpa'mirriŋuyunydydja yurru wekamayi nhanŋuway gäthu'mirriŋunha bunharawuyi yana, ga balanyarayi bili yothu'yunydydja yurru wekama ŋäŋdi'mirriŋunhanydja ga bäpa'mirriŋunhanydja nhanŋuway ŋayi goŋlili miriŋuwalana bunharawu rakunyunharawuna. ²² Yo, bukmak yurru yolŋunydydja nhumalanggu ŋuyulkthirrina yukurra, lingu ŋarrakalanumirri nhuma dhuwala, yurru dhärriya yana mukthurra nhenydja ŋarrakalay yäkuyu, ga yaka bil'-bilyurranidydja. Mulkiya yana mukthurra yukirriya, ga yana lingu ga dhä-yawar'yun yurru, bala nhenydja yurru walŋana nhina yukurra.

²³ "Ga nunhi nhuŋu walala yurru marinydja nurru-nherran ŋula waŋanyŋura wäŋanura, yana nhenydja gonha'yurrana nunhiyi wäŋa, bala wandiya wiripunulilina wäŋalili ŋula. Yurru yaka muka yana nhuŋu djamanydja yurru dhawar'yun nunhilimiya bukmakŋura yana

Yitjuralpuynuwalanydja wäñanura malanunura, ga bäy yurru narra buna, gandarrnura nhumalanu yana djämanuranydja.

²⁴ “Yuwalk yana dhuwala yuljunydja. Marngikunharamirriyundja yolnuyu biyapul wal’nu djulkmaramana yukurra nunhinhanydja yolnunha nunhi nayi nuli yukurra marngikuma, ga bitjandhi bili bungawayundja yolnuyu biyapulyi wal’nu djulkmarama yukurra djämamirrinanydja nhanuway yolnunha. ²⁵ Ga yolnu'-yulnuyundja yurru gyanirri marngithinyarapuyunhanydja yolnunha nunhiyi lingu yana nupanaynu, nunhi nhaltjan walala nuli yukurra gyanirri marngikunharamirrinha nurikiyi yolnuwu, ga nayinydja yurru djämamirrinanydja nunhinydja yolnu nhina bitjandhi lingu yana nupanaynunura romnura bitjan nhanu nunhi bungawa yolnu. Yaka nhenydja nayanu-yätjthiya nuriniyi nunhi walala yurru nhuna yolnu'-yulnuyu nayanu-yätjkuma. Narranydja dhuwala nurruna narakalanuwu mittiwi, ga naranhana walalanydja nuli yäku lakarama mam'marama yätjkalana wal’nu nurikalana Mokuywalana, Beltjapul bitjanna, ga bitjandhi lingu walala yurru nhumalanhanydja lakarama yätjkalayi yana mam'marama yäku.” Ga bitjarra nayi Djesuyu lakaranalanydja nhanukalanuwu nayi lundu'mirrinuwunydja walalanu.

Yaka galyurranydja nula yolku

²⁶ “Yaka barrariya nula yolnuwanydja. Nunhiyinydja yolnuwunydja djämawuy gayulwuynydja yurru warrañulthirrina malñ'thunna, ga yulwutjunaranydja nhä malanha yurru malñ'thun warrañulnha. ²⁷ Ga nhaltjan narra yukurra dhuwala gayul lakarama nhumalanu, nhumanydja yurru lakarama warrañulnha balaka'yunmaranana. ²⁸ Yaka barrariyanydja nula yolku yolnuwunydja nunhi nayi yurru nhuna buma murrkay'kuma lingu nunhiyinydja walala yurru baduwañuyun rumbal warray wangany yana dhuwala. Yuwalktja nhe yurru wanganyguna nhanuwaynha borrk-barrarirrinanydja Gunhu'wuna, ga nhiniya yukirriya namakurru' yana, lingu nayipina wanganydhuna yukurra ganydjarr nunhi dälkuma nurrkanharawu yolnuwu gupadalnuwunydja wal’nu dhädir'yunarawu. Yo, borrk-barrariyanydja Gunhu'wuna yana.

²⁹ “Yo, nhenydja gonmirri warray nhanukala Gunhu'walanydja. Nyumukuniny'tja dhuwala wäyin djikayny'tja märr warray nuli ya' wal’nu, ga yolnuyu nuli bäyim dämbumirri djikay yutjuwala'yu rrupiyayu, märrma'yu narakayu yana, yurru yakana nayi nuli Godthu wanganydja menguma. ³⁰ Ga nuñunydja nayi marngi bukmakku, balanyara warray bitjan nayi marngi marwatku nuñu, nhämunha' nhe marwat mulkurrnura. ³¹ Yaka nhe barrariyanydja. Nhenydja yoljunydja dhuwala gonmirri Godkalanydja gonnura biyapul warray wal’nu nurukalanydja wäyingalanydja walalangala.”

Nhaltjan nayi yurru Djesuyu nhuna lakarama nunhala?

³²⁻³³ “Nuli nhe yukurra lakaranhamirri yolnu'-yulnuwala bitjandja. ‘Narranydja dhuwala yolnu Garraywalanumirri,’ bitjan, bala naranydja yurru lakarama nhuna bitjandhi yana lingu narakalanuwalanydja Bapawala nunhala djiwarr'nuranydja, nunhi nhenydja narakuna yolnu, bitjan. Ga nuli nhe yukurra yurru lakaranhamirri nuñapinyay nhe bitjan, ‘Narranydja dhuwala yaka Garraywalanumirri,’ bitjandja, bala naranydja yurru bitjandhi bili lakaramayi nuñanydja narakalanuwalanydja Bapawala nunhala djiwarr'nuranydja bitjanna,

‘Yaka warray ñayinydja dhuwala ñarraku yolñu.’ Yo, ñarranydja yurru nhuna lakaramayi bitjandhi bili yana bitjarra dhe lakaranhamina nhu- napinyay dhe yolñu'-yulñuwala.” Ga bitjarra ñayi yukurrana Djesuyu lakarañalanydja.

Märr-ñamathiya nhanñu Djesuwu ñäthilinydja, ga malthurra nhanñuway yana djälwu

³⁴ Ga wiripunyidja ñayi Djesu bitjarrayi wañana, “Yo, nhumanydja ñuli yukurra guyañirri yanapi ñarra marrtjinya lili, märr yurru yolñu walala nhina mäwaya'ñura dhiyala munatha'ñuranydja, yurru yaka warray yulñunyidja. Lingu yolñu walala yurru ñarrakalanydja yäkuyu bitjan barrkuwatjkunharamirrina yukurra. Yakana yurru bukmak duktukthirri ñarrakalañunyidja nhinanharawu gali'lili. ³⁵ Lingu ñarrakalanydja yäkuyu gäthu'mirriñunyidja yolñu yurru marina djäma nhanukalayñuwu bäpa'mirriñuwunyidja, ga waku'mirriñu dhäykanydja yurru mariyi yana djäma nhanukalayñuwu ñändi'mirriñuwu, ga wiripu yurru gurruñu'mirri walala yana bunharamirri yukurra barrkuwatjkunhamirrina walalan- hawuy walala, lingu ñarrakala yäkuyu. ³⁶ Ga gurruñu'mirriwunñu nhokalañuwunñu yana dhe yurru mari wiripunyidja määrama; walala yurru yana ñoy-djingaryun nñuñu, ga maðakarritjthirri, lingu ñarrakuna dhe ñunhi.

³⁷ “Yo, ñuli dhe yurru yuwalktja malthun ñarrakunyidja, nhenydja yurru nherranñ ñarranha ñäthilinydja ñurruñulili, bitjan dhe yurru ðiltji wekama ñuruku nhokalañuwu ñändi'mirriñuwunyidja ga bäpa'mirriñuwunyidja ga djamarrkuli'wunyidja ga gur- ruñu'mirriñuwunyidja nhokalañuwu dhe, ga bitjandhi lingu dhe yurru ganandhi nhokunñuway dhe guyañinyarawunyidja ga djäl. Ñuli dhe yurru dhäruk määrama nñuñuway dhe gurruñu'mirrinhandja walalanha ñäthili, ga malthun nñuñuway dhe djälwu, ñunhiyinydja dhe yurru yakana yana ñarrakunyidja malthunaramirri. ³⁸ Yo, ñuli dhe yurru yakanydja gonha'yun nñuñuway djäl, biyaka bitjan ñuli yolñuyu määrama law'marama dharpa mälakmaranhara, bala gäma marrtji nhanñuway ñayi burakinyarawuna, ga ñuli dhe yurru yaka dhärukku malthun ñarrakunyidja, nhenydja yakana ñarraku yuwalk malthunaramirri yolñu. ³⁹ Nunhi yurru ñula yol yolñu waña bitjandja, ‘Yaka ñarra duktuk burakinyarawu ga ñayañu-yätjkunharawu. Yakana ñarra yurru malthun Djesuwunyidja,’ bitjandja, bala ñayi yurru ñunhiyinydja yolñu buwayakthirrina, yakana ñayi yurru walña nhina yukurra. Ga ñunhiyinydja yolñu ñunhi ñayi yurru waña bitjan, ‘Ñarra yurru malthun Garrawunyidja bitjan lingu, galki yana nhanñu, bäyyi walala yurru ñunhi bumanydja ñarranha murrkay'kumanydja,’ bitjandhiyinydja, bala ñayinydja yurru ñunhiyinydja yolñu yuwalknha nhina yukurra walñana- wala yana.”

Godthunyidja yurru wekama nñuñu nhä malanha ñamakurru'

⁴⁰ “Ñunhi yurru yukurra ñula yol yolñu gumurr-ñamathirrinidja nñuñu, lingu dhe ñarraku yolñu, ñunhiyinydja bitjan ñarrakuna ñayi yukurra gumurr-ñamathirri. Ga ñunhi ñayi yurru gumurr-ñamathirri bit- jandhiyi ñarrakunyidja, ñunhiyinydja ñayi yukurra gumurr-ñamathirrina ñurikinydja ñunhi ñayi dju'yurruna lili ñarranha. ⁴¹ Yo, ñunhi dhe yurru marrtjinydja ñula yolkala Godkalañuwu dhäwu'wu lakaranharawu, ga walalanydja yurru ñunhalanydja nñuñu gumurr-ñamathirri warray, lingu walala yurru ñunhi djälthirrina nhokalañuwu dhärukuna, bala

walalanydja yurru nunhi yolŋuyunydydja yana märrama rrambanina manapan nhunana nhanukuŋu Godkuŋunydydja. Ga nunhi walala yurru yolŋu'-yulŋu gumurr-ŋamathirri dhuwurr-ŋamakurru'wunydydja yolŋuwu, liŋgu walala märr-ŋamathirri yukurra ŋamakurru'wu yolŋu'-yulŋuwu, bala walala yurru yana märramana nhanukuŋu Godkuŋu yulŋunydydja, manapanna walala nuriŋiyina ŋamakurru'yuna yolŋuyu. ⁴² Märr-yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydydja. Nuli yurru nhe wekama nula yolŋha birrka'mirrinha, bitjan gapu yana wurkthunarawu, bäyyi ŋayi gali'wuy yolŋu, yurru nhenydydja wekama yurru ŋanya liŋgu ŋayi malthunaramirri ŋarraku yolŋu, ŋayi yurru Gunhu'yunydydja nurikiyi buku-ruŋinyamarama wekama biyapulŋha wal'ŋu ŋamakurru'." Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydydja.

11

Lakarama yukurra Djonhna Liya-lupmaranhamirrinhana

¹ Nunhi ŋayi Djesuyu bitjarrayinydydja waŋana walalaŋgala lundu'mirriŋuwalana nhanukalaŋuwala, bala ŋayi gonha'yurrunana nunhiyinydydja wäŋa, marrtjina yukurrana liw'maraŋala wiripuŋulili ga wiripuŋulili wäŋalili, bitjarrana bala ŋayi yukurrana marrtjinanydydja, lakaraŋala dhäwuny'tja marrtjina yolŋu'-yulŋuwala.

² Ga ŋayinydydja ŋulinyaramirriyuyi Djondja nunhi liya-lupmaranhamirrinnydydja yolŋu yukurrana gulŋiyina nunhala loluŋura, ga ŋäkula ŋayi Djesunhanydydja, ŋayi yukurrana djäma ganydjarrmirri ga latju' dhika wal'ŋu, bala ŋayi yana djuy'yurrunana Djondhu lundu'mirriŋunhana walalanha nhanŋuway ŋayi, dhä-wirrka'yunarawuna yukurrantarawu nhanŋuna Djesuwuna. Yo, bunananydydja walala nunhi, bala walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunhana bitjarrana, ³ "Way, lakaraŋa ŋanapurruŋgala. Yol dhuwala nhe yulŋunydydja?... Nhenydydja dhuwala nunhiyi Godthu dhawu'mirriyaŋala djuy'yunarawu?... nunhi ŋayi nuli Djondhu lakaranha ŋanapurruŋgala? Mak dhuwaliyi nhe bäy, mak wiripuŋuwu ŋanapurru yukurra galkun." ⁴ Ga ŋayi Djesunydydja waŋana bitjarrana balanydydja buku-ruŋinyamaraŋala, "Näka ŋamathaŋa yana ŋarrakuŋu dhäwuny'tja, ga nhäŋa yana djämauwuy ŋarrakuŋu, nhaltjan ŋarra yukurra djäma dhuwala, ga yurruna marrtjiya roŋiyinydydja, ga lakaraŋa nhanbala Djonba. ⁵ Bili bambaymirriyunydydja yukurra nhämana, ga bunhdhurr nunha marrtjina yukurra, ga mäkirri'-dhumukthu nämana yukurra, ga nunha burrpuy'mirrinnydydja walala baɖarraŋ'mirrina, burrpuymiriwnha walala, ga rakunymirrinnydydja yukurra biyapul walŋathirriyi ga nhina marrtji walŋamirrina, ga ŋurruwuykmirriyunydydja yukurra nämana dhäwu', bala gulŋiyirrina yukurra nunhimalayi ŋamakurru'lilinydydja romlili wal'ŋu. ⁶ Biyakana walala lakaraŋa Djonbanydydja, "Märr-yuwalkthiya ŋarrakala yana yulŋunydydja, ga yakana nula märr-yulkthurranydydja dhumbal'yurranydydja ŋarraku, bala nhe yurru galŋa-ŋamathirrina nhina." Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydydja walalaŋgala. Bala walala marrtjinana roŋiyina nhanukala Djongalana.

⁷ Bala ŋayi ŋulinuruyinydydja bilyun Djesu, ga waŋa nunhi yolŋu'-yulŋunhana, lakarama yukurra Djonhna bitjanna. "Nhuma marŋgi muka dhuwala Djongunydydja, nhäyinyara ŋayi nunhi yolŋu, liŋgu marrtjinya nhuma nuli bala diltjilili, ga nänha ŋanya dhäwu'wuy lakaranhara. Nhuma nuli lakaranhanydydja ŋanya bitjanaŋga, nunhi

ṇayinydja dhunupa wal'ṇu yolṇu, lingu ṇayi ṇuli dhäruk lakarama däl yana, yaka bilmarama bitjandhiyi, bitjan ṇuli mulmu ṇunhi watayu bo'yun. ⁸ Djondja ṇunhi yaka warray rom-wunḍanarr yolṇu, yaka ṇayi be dhatthunmina latju'yu girri'yu, ga nhinanha yukurranha ṇuli latju'nura bunbunura bäyṇu.

⁹ “Yo, marrtjinyanydja nhuma ṇuli ṇänharawunydydja nhanukala Djon-gala, lingu nhuma ṇanya lakarama yukurra dhäwu'-lakaranhamirri ṇayi Godku, nhanṇu ṇunhi ṇayi yolṇunydydja. Ga yuwalk ṇunhi yolṇunydydja yana, yurru ṇayi ṇunhiyi Djondja biyapul wal'ṇu ṇurikala wiripu-gulku'walanydydja. ¹⁰ Lingu ṇayinydja ṇunhiyinydja yolṇu ṇunhi djorra'yunydydja ṇunha yukurra lakarama ṇanya, lingu Godthunydydja ṇanya lakaraṇala ṇäthili wal'ṇu bitjarra gam', ‘Dhuwaliyina ṇarraku dhäwu'-lakaranharamirrinidydydja yolṇu, ṇunhi ṇanyana ṇarra yurru djuy'yun ṇathil'yundydydja, ṇayi yurru ṇäthilimirriyama marrtji dhukarnnydydja yäkhun, yurruna ṇayinydydja yurru Garraynydydja buna.’

¹¹ “Märr-yuwalk yana dhuwala yolṇunydydja ṇarra nhumalangu lakaramanydydja yukurra. Djondja dhuwala biyapul wal'ṇu yolṇu wiripuwurrungalanydydja, dhiyakalanydydja ṇunhi marrtjina yolṇu walala nhinana. Yurru ṇunhinydydja yolṇu ṇunhi ṇayi yurru ṇula yolṇu ṇäma ṇarraku dhäruk, bala nhina yukurra yurru dhiyala Godkala djiwarr'wuyṇuranydydja wal'ṇu Romṇura, ṇurinjiyina yolṇuyu ṇayina djulkmaramanydydja yukurra Djonnha, bäyyi ṇayi ṇunhi yolṇu gali'wuynydydja ga yutjuwalany'tja.

¹² “Yo, beṇuru lingu ṇunhi Djondhunidydydja ṇuli yukurranha lakaranha ṇurukuy Djiwarr'wuynydydja wal'ṇu bitjanarayina Rombuy, ga yana lingu ga dhiyaṇu-wala dhuwala yolṇunydydja walala yukurra mirithirri wal'ṇu djälthirri yana ṇurikiyi märranharawu, wirrkina yana walala nyi-wnyiwyunmirrina yukurra märranharawunydydja Godkalanunydydja Romgu.

¹³ Yo, be muka yana baman' ṇäthili dhäwu'-lakaranharamirriyunydydja yolṇuyu walalay ṇuli yukurranha lakaranha ṇurikiy Rombuy ṇunhi yurru dhika buna, ga ṇurininydydja Mawtjitjikalanydydja Romdhu lakaraṇalayi yana dhikayi, yana lingu-u-u, ga ṇayi Djondja bunana. Bala ṇayina Djondhuna lakaraṇala bitjarranydydja, ‘Dhuwalana ṇunhi yolṇunydydja, Godku Djiwarr'wuynydydja wal'ṇu Rom linguna bunanana,’ bitjarra. ¹⁴ ṇuli nhuma yuwalktja yurru märr-yuwalkthirri walalangu dhärukku, ṇayinydydja Djondja ṇunhiyi yolṇu Yelatja yäku, ṇunhi yukurra djorra'yunydydja lakarama ṇanya, ṇayi yurru buna ṇathil'yun Garraywu.

¹⁵ “ṇuli nhe djäl yuwalkṇuwunydydja wal'ṇu dhäwu'wu ṇänharawu, nhenydydja yurru ṇäma muka, dharanṇan yana ṇunhiyi dhäruk.

¹⁶ “Ga nhumanydydja dhuwalanydydja walala mittji dhuwala nhina yukurra dhiyaṇu-wala, balanyarana nhuma dhuwala yolṇunydydja, bitjan yu-murrku'na ṇunhi marrtji dāpthun ṇadi'-dilkurru. Walala wiripuwurrunydydja djamarrkuli' waṇa ṇuli bitjan walalangu, ¹⁷ ‘Nhäku nhuma duktukthirrinydydja yukurra? ṇanapurru ṇunhi rirrakaynydydja djäma galṇa-djulṇikuṇalanydydja, yurru nhumanydydja yaka warray duryurruna ga giritjina bäyṇuna. Ga wiripunydydja ṇanapurru ṇunhi bāpurru'wuy manikay miyamara, ga nhumanydydja yaka warray nyä'yunminanydydja yukurrana.’ Yo, balanyarayi nhuma dhuwala yolṇunydydja. ¹⁸ ṇunhi ṇayinydydja Djondja bunana dhiyala, ṇayinydydja ṇuli ṇunhi nhinanha yukurranha galṇa-yätjthinya warray, ṇoy-ṇathamiriw ga gapumiriw, bala lakaranhanydydja nhuma ṇanya ṇuli mokuywalanumirri ṇayi

nunhiyinydja, bitjana. ¹⁹ Ga narrayndja nuli nunhi marrtji ga luka natha ga gapu yolŋu'-yulŋuwala warray, galŋa-djulŋithirri warray walalaŋgala manapan, ga narraynanydja nhuma nuli lakarama yukurra bitjan, 'Nhäŋa walala nanya ya', natha-dhaŋaŋmirrinha yolŋunha ga gapu-lukanharamirrinha, galkina ŋayi nurikalana walalaŋgala rom-yätjmirriwalana nunha yolŋu'-yulŋuwalanydja.' Bitjandhiyina nhuma nuli lakaranhamirrinnydja yakana-dukŋuk ninyalaŋgu, narrayku ga nhanŋu Djongu." Bitjarrayi ŋayi Djesu waŋananydja.

Yo, nunhi yurru nula yolthu märramanydja yukurra nunhi nhä malanha dhäruk nunhi nanya ŋayi yurru Godthu warralkuma maŋŋ'marama, bala ŋayinydja yurru nurinŋinyndja yolŋuyu dharananna, bala yana läy-runŋiyirrina nunhi nhanukunyunyda guyanŋyara Godkunyunyda djambatj warray wal'ŋu dhika warray.

Lakarama yukurra wäŋawuy nunhi walala ŋuyulkthina Garraywu

²⁰ Ga nulinurunyda dhurrwaraŋuru ŋayi Djesu waŋana yätj-lakaraŋalana nunhinhanydja walalanha wäŋanha nunhi ŋayi yukurrana Djesuyu nunhiliyi malaŋura djäma mirithirri latju' rom dhika wal'ŋu, yurru yolŋunyda walala yukurrana mukthurrana yana nhinana yätjŋura yana, yaka walala nula bilyurrana walalaŋgiyalaŋunuru yätjŋuru. ²¹ Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja raypirri'yurrunanydja walalanha, "Nhäyika Guratjin, ga nhäyika Bitjayda, wäŋa maŋdanha ŋäka. Mirithirrina bathalana yurru marinydja nhumalaŋgu buna dhipalinydja wäŋalili maŋdanulili, lingu nhuma nhäŋala muka narraynha ganydjarr-dumurruwunyda wal'ŋu djämawuy, yurru yaka warray nhumanydja gonha'yurruna diltji-wekaŋala nhumalaŋgalayŋunyda yätjku malaŋuwu, bala bilyurrunanydja. Nunhi bini narray djäma nunhalayinydja wäŋaŋura Däyanydja ga Djäytandja bitjanayi bitjarra narray nunhi ganydjarr-dumurru djäma dhiyalayi nhumalanydja bini nunhi bilyuna walalaŋgalayŋuru yätjŋurunyda, bala nhinanha ŋamathinyana wal'ŋu. ²² Bala ŋayi Godthunyda yurru dhä-dir'yunna nunhinhayinydja yolŋu'-yulŋunha Däyapuyŋunhanydja ga Djäytanbuyŋunhanydja märr-gaŋga warray yana, yurru nhumalanhanydja ŋayi yurru dhä-dir'yun wirrki warray dhika wal'ŋu, lingu nhuma muka nunhi nhäŋalanydja wal'ŋu Godku Romdja, ga yakanydja märraŋala.

²³ "Ga nhumanydja nunhi Gapaniyambuyŋunyda yolŋu walala, nhuma nuli lakaranhamirri be garrwar nhuma wal'ŋu, yurru ŋayipi Godthunyda yurru nhuna nurrkama warray nunhana yana dhä-dir'yunaramirrililina, dhikana-wala ŋoylilina munatha'lili wal'ŋu. Yo, benydja wal'ŋu nätthilinydja wäŋa nunhi Djudumdja yäku yukurrana nuli djingaryuna mirithirrina wal'ŋu garrwar, yurru yätjŋha wal'ŋu mirithirrina nunhiyi wäŋanydja, bala ŋayi Godthunyda yana bulwaŋ'maraŋala winya'yunmaraŋalana. Nuli bini walala nhänha nunhiliyinydja Godku walŋamirrinnydja rom, nunhi narray yukurrana djäma milma nhumalaŋgala dhiyala, walala bini nunhi daŋawyunna, bala bilyunana ŋamakurru'lilina, ga nunhiyi wäŋa bini nunhi Djudumdja djingaryuna yukurrana yana mukthuna dhiyaŋunyda-wala. ²⁴ Yuwalk dhuwala yulŋunyda. Yalalanydja yurru nunhi Mala-yarr'yunamirriyunyda Waluyu, ŋayi yurru Godthu dhä-dir'yunna Djudumbuynhanydja yolŋu'-yulŋunha, yurru märr nuli gaŋga warray, yurru wirrkinydja ŋayi

yurru wal'nu dhä-dir'yun nhumalanhana. Lingu nhuma muka nunhi nhäṅalanydja wal'nu Godku Romdja, ga yakanydja märraṅala.”

Go marrtjiya ṅarrakala, märr dhe yurru ganydjarr nhina

²⁵ Yo, ṅulinyaramirriyundydja lingu Djesuyu bukumirriyaṅala Gunhu'wala bitjarra, “Bäpa, nhenydja dhuwala Garray ṅuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wu. Bäpa, ṅarra buku-wurrparana nhuna yulṅundydja, lingu dhe maṅṅ'maraṅalana warraṅulkunṅalana nhunuwuynyndja rom dhiyakalana walalaṅala märr-dhunamirriwalana, märr walalana yurru nhunu marṅgiyirrinydja. Yurru dhe djulul'maraṅala nhunaway rom ṅurikalanydja yolṅu'-yulṅuwala nunhi walala liya-djambatjmirri ga marṅgimirri be. ²⁶ Yo, Bäpa, dhe milkunhamina nhunapinyay dhe dhiyakala märr-dhunamirriwalana, lingu balanyarayi nhokunundydja guyaṅinyara.”

²⁷ Nulinurundydja dhäṅuru ṅayi Djesuyu ṅakaraṅala walalambala bitjarrana, “Yo, ṅarrakala Bäpayundydja dhayunara bukmak nhä malanha romdja ṅarrakalana goṅlili. Yakana ṅula yol marṅgi ṅarrakundydja ṅuriki Gäthu'mirriṅuwundydja wal'nu yolṅuwu, yol ṅarra dhuwala yulṅundydja; ṅayipina yana Bäpana marṅgi ṅarrakundydja. Ga yakana ṅula yol marṅgi Gunhu'wundydja, yol ṅayi nunhi; ṅayipina yana Gäthu'mirriṅuna marṅginydja Gunhu'wu, ga nunhi walala yolṅu'-yulṅu marṅgimirri, ṅunhiyinydja walala nunhi ṅayi Gäthu'mirriṅuyu yurru walalaṅala maṅṅ'marama ṅanya Gunhu'nha, lingu ṅayipi walalaṅgu dukṭuk, walala yurru marṅgithirri.” Bitjarra ṅayi Djesu waṅananydja.

²⁸ “Go marrtjiya lili ṅarrakala nhuma nunhi yolṅu walala, nunhi nhuma märr-gulkthunaramirri walala mirithinyara wal'nu djämauwuy. Ga nhuma yolṅu'-yulṅu nunhi nhuma djawaryun yukurra gänharayu ṅonunḍhu romdhu malaṅuyu, marrtjiya lili ṅarrakala go, ga ṅarranydja nhuna yurru buṅgaṭṭhunmaramana.

²⁹ Go ṅarrakalana djäma rrambaṅina waṅganyṅurana; dhudakthurra nhäṅa marrtjiya marṅgithiya ṅarrakala, lingu ṅarranydja dhuwala mel-wuyunaramirri warray, ga wurrkurru' warray. Go marrtjiya ga djäma ṅarrakala, waṅganyṅurana yana, bala nhunu yurru ṅayaṅundydja buṅgaṭṭhunna. ³⁰ Yakana dhe yurru ṅuriṅiyi märr-gulkthundja djämayu, ga ṅarrakundydja rom yaka warray ṅonun wal'nu, djawaryunamiriw warray.” Ga bitjarra ṅayi Djesuyu ṅakaraṅalanydja.

12

Dhuwalanydja dhäwu' Ganaṅ'maranharamirriwuy Waluwuy

¹ Ga wiripunuyu waluyu ṅunhiyinydja Ganaṅ'-maranharamirri Walu, Djesu ga nhanṅu ṅundu'mirriṅu walala marrtji wängama dhukarr-ṅupan, yurru gali'ṅuranydja maṅḍaṅunura dhukarrṅuranydja ṅatha birrali marrtji dhärra'-dharra. Bala Djesuwala ṅundu'mirriṅuyundydja walalay marrtji gulkthunna bala mulkurrnha malanha ṅatha, bala marrtji buryi'yunna nunhi ṅathanhanydja barrwan'tja walalaṅgalay goṅdhuna, bala marrtji ṅukana bala, lingu walala djaṅṅarrthirri nunhi.

² Ga walalanydja bäy nhäma warray walalanha, ṅuriṅi Rom-dharraymirriyundydja walalay yolṅu'-yulṅuyu, bala walala waṅa Djesun-hana bitjanna gam', “Way, nhäṅa ṅunha nhanṅuway ṅundu'mirriṅunha walalanha, ṅunhanydja walala yukurra romnha bakmarama ṅiniya, lingu djämana walala yukurra dhuwalayinydja bitjandhiyinydja goṅdhundydja.

Yaka dhuwala dhunupa walalangu gäthurañuwunyda djämawu, lingu dhuwalanyda be muka Dhuyu Walu, Nhinanharamirri.”

³ Bala ñayi Djesunyda wañana buku-wakmarama bitjanna walalangu, “Way walala, yaka muka nhuma dhuwala dhäwu'wunyda marñgi ñiniya?... nunhi nhaltjarra ñäthili ñurruñuyu yäkuyu Daypitthu? Wañganymirri Daypit ga nhanñu lundu'mirriñu walala djaññarrthinana wal'ñu mirithina, bäyñuna walalangu ñula ñatha, ⁴ bala dhunupana ñayi Daypit marrtjinanyda gulñiyina ñunhina Godkalana Bunbulili, bala ñayi Daypitthunyda märrañala ñunhiyina dhuyuna rruthi ñunhi walalangunu gurrnhanara mundhurr ñunhiyinyda Godku ñatha. Bala ñayi Daypitthu lukanana, ga bitjarrayi lingu ñayi wekañalayi nhanukalayñuwu malawunyda. Romdhunyda yukurra dhuwala lakarama ñurikiyinyda dhuyuwunyda ñathawu yana ñalkarra'mirriwuna walalangu lukanharawu, yaka ñula yolku yolñuwu, yurru walalanyda lukana warray ñunhiyi dhuyu ñatha. ⁵ Yaka muka yana nhuma ñäkula ñunhinyda rom ñunhi Mawtjitjkala wekañala ñiniya? Dhiyañinyda romdhu yukurra djäma yana lakarama ñurikiyinyda walalangu ñalkarra'mirriwunyda, nhaltjan walala yurru djäma yukurra ñunha Bunbuñura, bala walala ñuli yukurra djämana bitjan lingu munha-ñupan. Ga Nhinanharamirriyu Waluyu walala ñuli djämayi yana bitjanna lingu, yurru yaka nhuma ñuli walalanhanyda lakarama rom-bakmaranharamirri bitjan.

⁶ “Märr-yuwalk yana ñarra nhumalangu lakaramanyda yukurra bitjandja dhuwala. Dhuwalanyda gay' Godkunyda Bunbu dhärra yukurra latju' dhika dharrpal wal'ñu, yurru wiripu dhikayi dhärra yukurra biyapul dharrpalnyda wal'ñu dhiyakalayi Bunbuwalanyda, linguna bunana. ⁷ Nunha Godkala djoura'yunyda yukurra lakarama bitjan warray gam', 'Ñarranyda ñuktuk nhumalangu, nhuma yurru ñayañu-wuyunaramirri yolñu walala yana, lingu dhiyañuyina wal'ñu romdhunyda yukurra ñulkmarama biyapulnyda wiripu-gulku'walanyda romgala malañuwala, balanyaranhanyda romnha bitjan mundhurr wäyin-bathanaramirrinhanyda.’ Yo, ñunhi bini nhuma yuwalk wal'ñu marñgi ñurikiyi romgu, ñunhinyda bini nhuma yaka warray ñarraku lundu'mirriñunha walalanha lakaranha rom-bakmaranharamirri walala bitjanna, lingu walala yaka djäma djarrpi'kuñala. ⁸ Lingu ñarranyda dhuwala Yolñuna wal'ñu Gäthu'mirriñu, rom-wañanu dhiyakuyi Ganañ'maranharamirriwunyda Romgu.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanyda.

Djesuyu dukmarañala ñarramunha goñ-dhotnha

⁹ Ga ñulinyaramirriyu lingu Waluyu Ganañ'thunaramirriyu, Djesu marrtjina balayi buku-ñal'yunaramirrilili bunbulili, ¹⁰ ga ñunhiliyi bunbuñuranyda yolñu yukurrana nhinana ñarramu goñ-dhot. Ga walalanyda marrtjina wiripu-gulkuny'tja Rom-dharraymirri yolñu walala, gonha ñäpthurruna warray ñunhili bunbuñura, nhäñala ñanya Djesunha yukurrana, wanhaka ñayi yurru djäma ñukmarama ñunhiyi goñ-dhotnha ñuriñiyi Dhuyuyu Waluyu, märr walala yurru dhuwurr-nyamir'yun ga rom-bakmaranharamirri lakarama. Bala walala ñuriñinyda walalay dhä-wirrkayunna ñanya bitjanna Djesunha, “Way, ñunhi yurru yolñuyu djämanyda ga ñula rerrinurunyda ñukmarama dhiyañuyinyda Waluyu Nhinanharamirriyunyda, nhäna ñunhiyinyda?... romnha yurru bakmarama?”

¹¹ Bala ñayi Djesunyndja wañana buku-wakamarañala bitjarra. “Ñunhi yukurra yurru yolñuyu ñayathama goñmirri wäyin, bala ñayi yurru ñunhiyi Ñayi yurru walñakuma wäyinnha. ¹² Ga wal'ñu goñmirri wäyin galkirri ñarñgalilinyndja dhuḍutthun ñulinyaramirriyu Waluyu Nhinanhamirriyundyndja, bala nhaltjanna ñayi yurru ñurñiyi yolñuyu yolñunyndja? yana law'marama djäma, ñanya yurru ñunhiyi yolñunyndja dhuwala biyapul warray wäyingalanyndja, wirrki warray yana ñayi Godtja ḍuktuk yolñuwunyndja walñakunharawu. Yo, dhunupa yana dhuwala guñga'yunarawu yolñuwunyndja walñakunharawu Nhinanhamirriyundyndja Waluyu.”

¹³ Bala ñayi Djesu bilyundja, ga waña ñunhi goñ-dhotnhana darramunha bitjan, “Ma', goñdja djarryurrana,” bitjarra. Bala dhunupana yana ñunhi goñ-dhottja djarryurrunana baḍarrañ'thinana, latju'ynana wal'ñu dhikana.

¹⁴ Bala walala ñunhi mayali'-wilkthunaramirrinnyndja yolñu'-yulñu Rom-dharraymirrinnyndja walala ḍurryurrunana, gonha'yurrunana ñunhiyi buñbunyndja, bala yana marrtjinana. Bala walala yukurrana wañanhaminana nhanju Djesuwu bunharawuna, ñayan'tharranana murrkay'kunharawuna.

Godkuñu dju'yunara djämamirri yolñu

¹⁵ Yo, ñayinyndja ñunhi Djesuyunyndja ñäkula walalanha ñayan'-dharranhaminyaranyndja, bala ñayi gonha'yurruna ñunhiyinyndja wäña, ga walalanyndja guḷku'na dhika malthurrunanyndja yukurrana nhanju. Bala ñayi walalanha yukurrana ḍukmarañalanyndja birrka'mirriñuruna rerrinurunyndja, bukmakhana yana ñayi ḍukmarañalanyndja yukurrana walñakunjalanyndja. ¹⁶ Bala ñayi ḍäḷku'-ḍalkunjalanyndja wañana walalanha Djesuyu wirrkina, yakanuwuna lakaranharawu wiripuwurrunḡalanyndja.

¹⁷ Be baman' dhäwu'-gänhamirriyu yäkuyu Yitjayayu dhunupamirriyañala lakarañala ñunhinanyndja yolñunha ñunhi ñayi yurru buna, ga bitjarra ñayi Yitjayayu lakarañala be ñäthilinyndja gam',

¹⁸ “Dhuwala ñayi dhäruktja God,

bitjan ñayi wañanyndja yukurra dhuwala.

Dhuwala nhäñana walala, ñarraku djämamirrinanyndja yolñunha ya',
ñarrakuñu ñayi ñunhi djarr'yunara.

Ñarra marrkaphundja yukurra wirrki yana wal'ñu dhika nhanju,
ga buku-wurrpandja ñarra ñanya yukurra mirithirri, wokthunna manapan.

Ñarra yurru nherranmirrinnyndja ñarranhawuynhana ñarra walña
nhanukala,

bala ñayi yurru lakarama bukmakkalanyndja bäpurru'wala ga
bäpurru'wala ñarranhanyndja,

ñunhi ñarrana yurru walalanha yolñu'-yulñunhanyndja mala-yarr'yun
yukurra,

ganañ'marama yurru yuwalktja ga dhunupanyndja.

¹⁹ Dhuwalanyndja gay' ñarraku djämamirrinnyndja,

yaka ñayi yukurra yurru ñarr'tjun yolñu'-yulñunha,

ga yaka ñayi marrtji yurru yatjun waña,

garrwarkunhamirri ñanyapinyay ñayi yurru be wal'ñu yakana.

²⁰ Ga wuyunaramirri ñayi yolñunyndja,

yaka ñayi yurru munḁhu'-munḁhun marrtji ñunhi wuyunarayñunha yolñunha;
 ñunhi ñayi ñula yol yolñu ñayanju-wutthunaranydja,
 bitjan munḁhu'-munḁhunaranydja mulmu malwaykunhara,
 yakana yurru ñayi bakmaramanydja, bala ñurkamanydja yurru;
 ga ñunhi yurru yolñu määrr-yawaryundja,
 bitjan ñuli gurtha nhära marrtji galki yañara-winya'yuna yurru,
 yakana yurru ñayi ñultjikumanydja, bala yana ðupthundja.
 Yo, ñayi yurru yana wurrkurru'nha bala djämanydja,
 yana lingu ga yolñuyu walalay yurru nhäma dharañan bala
 marñgithirrina,
 ñunhi nhanñuny dja rom ñamakurru' warray dhika wal'ñu, ga
 dhunupa warray yana,
 biyapul warray wal'ñu wiripuwurrungala romgala walalangala.

²¹ Ga gulku'na yolñu bäpurru' ga bäpurru' yukurra yurru ñadupthundja
 nhanñu, gatjpu'yun walñakunharawuna.” Yo, bitjarrayi ñayi
 Yitjayayu lakarañala Garrañha be ñäthilinydja, ga dhuwalayi
 malñ'thurrunanydja yuwalk yana bitjarrayi, ñulinyaramirriyuyi
 ñunhi Djesuyu ðukmarañalanydja yukurrana walñakunjalanydja
 birrka'mirrinhana yolñu'-yulñunha.

Yolñu'-yulñuyu yätj-lakarañala Djesunha

²² Yo, wañgany yolñu yukurrana nhinana bambay ga dhärukmiriw,
 yakana ñayi yukurrana nhäñala ga wañananydja, lingu yätjthuna bir-
 rimbirryu yukurrana ñanya ñayathanala. Bala walala ðarramuwurruyu
 marrtjina gäñalana ñanya bala Djesuwalana, bala ñayi Djesuyuny-
 dja ñanya ðukmarañalana. Ga ñulinuruny dja yana ñayi dhunupana
 wañanana ga nhäñalana.

²³ Bala gulku'yuny dja yolñu'-yulñuyu ñirryurrunana nhäñalanydja
 ñanya, bala wañanhamina bitjanminana, “Dhuwalayina be mak ñunhiyi
 dhawu'mirriyanharanydja yolñu, Daypitkalanydja yarrañanuru,” bitjarra
 walala yukurrana lakaranhaminanydja ñanya Djesunha.

²⁴ Bala walalanydja Rom-dharraymirriyuny dja yolñu'-yulñuyu ñäkula
 warray walalanha, bala dharrana wañana yaka'yurruna warray, bitjarra
 gam', “Dhuwaliyiny dja yolñu mokuywalañumirri warray birrimbirrmiirri,
 ga dhawatmarama ñayi ñuli mokuynha walalanha ganydjarryu mokuy-
 walana wal'ñu buñgawawala ñurikalana, yäkuwala Beltjapulwalana.”

²⁵ Yurru ñayi Djesuny dja marñgithina walalanggu, nhaltjarra walala
 yukurrana guyañina ñunhi djarrpi'kuñala, bala ñayiny dja wañana
 walalanha bitjarrana. “Nhaltjurrana dhika ñuli Mokuyyuny dja
 dhawatmarañu mokuynhany dja birrimbirrnha? Ñuli yurru wäña yukurra
 dhärra, ga ñunhiyi miñtji yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri,
 bala bunharamirrina yukurra yurru, ñunhiyiny dja yurru wäña
 bulwañ'thunna. Ga ñunhi yurru gurruñu'mirri mala bitjandhiyi barrku'-
 barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ñunhiyi
 bäpurruny'tja yurru buwayakthirrina ñunhiyi bäpurruny'tja yurru
 buwayakthirrina winya'yunna. ²⁶ Ga bitjanayi lingu, ñunhi ñayi bini
 Mokuyyuny dja bunha nhanñuwayny dja ñayi miñtjinha, ñunhiyiny dja
 bini nhanñu rom buwayakthinyana, ga winya'yunana. ²⁷ Nhumany dja
 ñuli yukurra wäña yanapi ñarra yukirri dhawatmarañu yätjmirrinha
 birrimbirrnha walalanha ñurikala ganydjarryu Beltjapulwala, bitjan
 nhuma ñuli wäña. Ga nhä warray ñunhi nhumalanguny dja

malthunaramirri walala? Nhäyu walalanydja nuli mokuynha walalanha dhawatmarama?... Yolkala ganydjarryunydydja? Yo, nuriñi nhumalangalay malthunaramirriyu walalay yurru lakaramanydja nhumalanha, nunhi nhumanydja dhuwala bothinyaramirrina walala, yakana nhuma yukurra dhunupanydja wal'nu lakarama.

²⁸ “Yo, narraydja nuli yukurra dhuwala dhawatmarama yätjmirrinhandydja birrimbirrnha walalanha nuriñi lingu Gunhu'walana ganydjarryu, ga balakurruyina nhuma yurru dharanandja nunhi Gunhu'wu Romdja linguna malñ'thurruna dhiyalaminydja nhumalangalanydja.”

²⁹ Bala nayi Djesuyu nulinurunydydja lakarañala dhäwu' mayali'kurru, bitjarra gam', “Yakana yurru nula yol yolñu marrtji ganydjarr-dumurruwalanydja darramuwala wäñalili, ga djaw'yun nhanñu nula nhä girri'. Näthilinydja nayi yurru nanya garripin nathili, nunhiyi ganydjarr-dumurrundhandydja darramunha, bala yurruna nayi yurru djaw'yundja nula nhä nhanukala bala'nuru. Ga nayi Satandja balanyarayi yana bitjan ganydjarr-dumurrumirrini yolñu.”

³⁰ Ga wiripunydydja nayi Djesuyu lakarañala bitjarra, “Nuli yurru nula yol yolñu nhina yukurra yaka narakala gali'nura, nayinydja nunhiyinydja yolñu nunha nhanukalana gali'nura, bitjan naraku nayi mirinuna. Ga nuli yukurra nula yolthu yolñuyu yaka djäma narakala lun'marama, nayinydja nuriñiyinydja yolñuyu nuli yukurra barrkuwatjkumana, guku-mana yukurra yolñu'-yulñunhana narakala.

³¹ “Yo, yuwalk narra nhumalangyu yukurra lakaramanydja dhuwala. Nuli yurru yolthu yolñuyu djäma yätj dhuwurr ga waña nänarr-yätj, Gunhu'yu yurru bäy-lakarama warray nurikiyinydja yolñuwu, nuli balanu nayi bilyurrunydja. Yurru bänuna yana yurru Gunhu'yunydydja bäy-lakarama nurikinydja yolñuwu nunhi nayi nuli yätj-lakarama Gunhu'wunydydja Garrkuluknha Birrimbirrnha; nunhiyi nhanukala yätjtja yurru dhärra gupadalnha yanana, yakana yurru buwayakkuma. ³² Ga nuli yurru nula yolthu yolñuyu yätj-lakarama Gäthu'mirrinunha Yolñunhandydja wal'nu, nayi yurru Gunhu'yunydydja bäy-lakarama warray nurikiyi yolñuwu, nuli balanu nayi bilyurrunydja. Yurru Gunhu'yunydydja bänuna yurru yana bäy-lakarama nurikinydja yolñuwu nunhi nayi nuli yätj-lakarama Godku Walñamirrinha Birrimbirrnha, yana nayi yurru nhinanydja nhanukalay yätjñurana romñuranydja dhiyanu-wala, ga bitjanna lingu yurru.” Bitjarra nayi Djesu wañananydja.

Nhäniniñ' dharpa ga borum dharpa

³³ Ga dhurwaranuru nulinurunydydja, nayi Djesuyu lakarañala wiripuna dhäwu, bitjarra gam', “Nunhi yurru dharpa borummirrinnydja, nunhiyinydja dharpa borum yana, ga nunhi yurru dharpa nhäniniñ'mirrinnydja, nunhiyinydja dharpa nhäniniñ yana. Yo, nunhi nhuma nuli nhäma dharpa, marwat nuthanara bandja'-bandjalili, bala nhuma nuli marngithirrini nurikiyi dharpawu, nhäyinyara nunhiyi dharpa, mak yätj nhäniniñ, mak borum namakurru. Ga balanyarayi bili nhuma nuli näma dhäruktja nula yolñunha wañanharanydja, bala marngithirrini nhäyinyara nunhi yolñuwu nayanu, mak yätj, mak namakurru.”

³⁴ Bala nayi Djesuyunydydja wañana walalanha nunhi Rom-dharraymirrinhandydja, bitjarrana lakarañala. “Nhumanydja dhuwala bäpiyinyarana yolñu'-yulñu, bäpiwuna walala yumurrku. Yakana

nhuma nuli yukurra waṇa ṇamakurruny'tja wal'ṇu ṇāṇarr, lingu nhuma dhuwurr-yätjmirrina wal'ṇu yolṇu'-yulṇu. Lingu ṇunhi yana bili romdja ṇunhi yukurra ṇorra yolṇuwala ṇayanṇura, maṇ'thun yurru dhawatthun nhanukala ṇāṇarrkurru, ṇunhi ṇayi nuli ṇunhiyi yolṇu waṇa yukurra dhäruk.

³⁵ “Yo, ṇamakuli'yunydyja wal'ṇu yolṇuyu nuli ruwamṇukuma ṇamakuli' wal'ṇu yana nhä malanha nhanukalay ṇayanṇura, bala maṇ'thundja nuli nhanukala ṇulinṇuruyi dhäruktja ṇamakuli'na wal'ṇu yana. Ga yätjtja nuli maṇ'thun dhäruk yätjkala yana yolṇuwala, lingu ṇayi nuli yukurra ruwamṇukuma yätj malanha yana nhanukalay ṇayanṇulili.

³⁶ “ṇarra nhumalaṇṇu yurru lakaramana,” bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanydyja. “ṇunhi nuli yukurra yolṇu dhäruktja waṇa, ṇunhiyi nhanukunṇu waṇanharanydyja yurru yakana winya'yun; dhärrana yana yukurra yurru. Ga ṇulinyaramirriyuna ṇunhi yurru yolṇu'-yulṇu gumurrṇurana Gunhu'wala dhärra, ṇayinydyja yurru Gunhu'yunydyja maṇ'maramana ṇunhiyi yolṇuwunṇu dhäruk, ga ṇurinṇiyi dhärukthunydyja yurru ṇanya milkumana, nhäyinyara ṇayi ṇunhi yolṇu, ṇamakurru', mak yätj. ³⁷ ṇunhi yurru dhäruk nhokunṇu waṇanhara ṇamakurruny'tja wal'ṇu, Gunhu'yunydyja yurru ṇāmana, bala waṇa ṇamakurru' lakaramana nhuna. Ga ṇunhi yurru dhäruk nhokunṇu waṇanhara yätjkunharanydyja, ga ṇayinydyja yurru bitjandhi bili Gunhu'yunydyja ṇāma, bala waṇa nhuna dhuwurr-yätj lakaramana yana.”

Djesunydyja dhuwala biyapul wal'ṇu Djawunawala ga Djalangala

³⁸ Ga wiripunydyja ṇalapalmirri yolṇu walala, Rom-marṇgikunharamirri walala ga Rom-dharraymirri walala marrtjina Djesuwala, ga waṇana bitjarra, “Way Marṇgikunharamirri, ṇanapurru djäl dhe yurru djāma ṇutu' wal'ṇu. Ma', milkunṇa mak ṇanapurrunṇala nhunṇuway djiwarr'wunydyja ganydjarrnha, bala ṇanapurru yurru nhunṇu mār-yuwalkthirrina.”

³⁹ Bala ṇayi Djesunydyja waṇa buku-wakmarama walalaṇṇu bitjanna, “Nhumanydyja dhuwala yätjmirrina mirithirrina wal'ṇu, lingu nhuma dhuḍi-yarrkthurrunana Gunhu'walanydyja. Nhumanydyja yukurra dhar'thar wekamana waṇanydyja ṇarranha ganydjarrdumurruwuna wal'ṇu djāmawu, yurru ṇarranydyja yurru yaka djāma yana milkunharawunydyja nhumalaṇṇu. ṇurinṇi yolṇu'-yulṇuyu Ninapawuyṇuyunydyja wāṇawuyyu nhāṇala dharanarana Godku ganydjarrnydyja, ṇunhi ṇayi Djawuna dhawatthurrana beṇuruyi ṇarriri'wala gulunṇuru walṇa yana, ga ṇunhina lingu nhumalaṇṇu milkumanydyja yukurra. ⁴⁰ ṇunhi ṇayi yurru Gäthu'mirriṇu Yolṇunydyja bitjandhiyi ṇorra yukurra ṇunhala molunṇuranydyja lurrkun' munha' ṇupan, bala dhawatthundja yurru walṇana yana beṇuru molunṇurunydyja, ṇunhiyina nhuma yurru nhāmanydyja Godku ganydjarrnydyja, yurru yakana nhuma mār-yuwalkthirrinydyja yurru.

⁴¹ “Yo, ṇayi Djawuna marrtjinanydyja ga lakaraṇalanydyja yukurrana Gunhu'wu dhärukna ṇurikalanydyja walalaṇṇala ṇunhi walala yukurrana nhinana Ninapa wāṇanura, bala ṇurinṇiyi yolṇuyu walalay ṇākula ṇanya dhäruktja, bala dhunupana bilyurrunana yukurrana walalaṇṇalay yätjṇurunydyja romṇuru malaṇṇunuru. Ga ṇulinyaramirriyunydyja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriyunydyja, ṇunhi yurru yolṇu walala bukmak dhärra gumurrṇurana Gunhu'wala, bala walala yurru ṇurikiynydyja

wāḡawuy Ninapawuynyndja dhärä, bala waḡa yätj-lakaramana nhu-malanha, lingu waḡany dhikayi yolḡu dhiyalami nhumalaḡala, biyapul-nyndja wal'ḡu djulkmaramanyndja yukurra Djawunanha, ga nhumanyndja yukurra yaka warray ḡama ḡanya dhärük.

⁴² “Yo, be baman'tja ḡayi buḡawanyndja dhäyka wāḡawuy Djepawuynyndja marrtjina be barrkuḡuru warray ḡānharawu ḡuriki liya-djambatjku yolḡuwu yäkuwu Djalamangu, lingu dhäyka ḡunhiyi djälthinanyndja mirithina yana marḡgithinyarawunyndja nhanukala. Ga ḡulinyaramirriyundyndja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriyundyndja, ḡayinyndja yurru ḡunhiyinyndja dhäyka dhärrana, bala waḡa yätj-lakaramana yurru nhumalanha, lingu waḡany yolḡu dhiyalami biyapul wal'ḡu liya-djambatj, djulkmarama yukurra yäkuḡa Djalamannhanyndja, yurru nhumanyndja yaka warray yukurra ḡama ḡanya.” Ga bitjarra ḡayi Djesuyu lakaraḡalanyndja.

Dhawatmaranharanyndja Mokuḡ yurru roḡiyirriyi ḡunhi yurru wāḡa yolḡumiriwyirriyndja

⁴³ Ga ḡuliḡuru dhurrwarḡuru ḡayi Djesuyu lakaraḡala dhäwu' bitjarra gam', “ḡunhi ḡuli wakinḡunhanyndja mokuynha dhawatmarama yolḡuwalanyndja ḡayanḡuru, bala ḡayi yurru marrtji larruma wiripuḡuwuna wāḡawu, wanhaka ḡayi yurru maḡ'marama, bala nhinana. Ga ḡuli yurru ḡayi yakanyndja maḡ'marama ḡula wāḡa, ⁴⁴ ḡayinyndja yurru waḡa ḡanyapinyay ḡayi bitjanmirri, ‘ḡarra roḡiyirriyi balayi bay' marrtji ḡunhimalayi lingu wāḡalili, ḡunhi ḡarra ḡäthili ḡayanḡura ḡunhiliyi yolḡuwala nhinana yukurrana.’ Bala ḡayi yurru marrtjinyndja roḡiyirriyndja ḡunhiwalayi, bala nhämana yurru ḡunhiyi wāḡa latjuny'tja dhikanyndja wal'ḡu, darrtjalktja ga yolḡumiriwunyndja. ⁴⁵ Bala ḡayi yurru marrtji, bala waḡa wiripu-gulku'nhana mokuynha walalanha ḡunhi biyapulnha wal'ḡu yätjmirrinhana nhanukalanyndja, garr'yundyndja ḡayi yurru walalanha bitjanna, ‘Go marrtjiya walala lili, ḡarraku malthurra, lingu ḡarra maḡ'maraḡala ḡunha wāḡa biyapulnha wal'ḡu latju'na.’ Bala walala nhinana yukurra yurru ḡunhiliyi ḡurikalayina yolḡuwala bukmaknha walala yana, bala ḡayi yurru ḡunhiyi yolḡu yätjthirrina mirithirrina, djulkmaramana biyapulnha wal'ḡu ḡunhi ḡäthiliḡunyndja. Bala yuwalk yurru yana dhuwalayi bitjandja, ḡurikinyndja yolḡu'-yulḡuwu ḡunhi walala yukurra nhina dhiyala dhiyaḡu-wala mirithirrina yana yätjḡa wal'ḡu.” Ga bitjarra Djesuyu lakaraḡalanyndja.

Djesuwu ḡāḡdi'mirriḡu ga gutha'mirriḡu walala nhanḡu

⁴⁶ Baḡak yana ḡayi yukurra waḡanyndja Djesuyu, lakaramanyndja walalaḡu, bala walalanyndja bunana, nhanḡu ḡāḡdi'mirriḡu ga gutha'mirriḡu walala, bala dhärä'-dharranyndja walala yukurra warraḡul galiḡurana ḡunhili buḡbunura; walala dukḡukthirri walala yurru waḡa nhanḡu Djesuwu, yurru gulku'na ḡunha mittji yolḡunyndja walala yukurra nhina liw'marama nhanukala. ⁴⁷ Bala ḡayi waḡanydhunyndja waḡa ḡanya Djesunha bitjanna, “Way Garray. ḡunhana nhuḡu ḡāḡdi'mirriḡunyndja ga gutha'mirriḡunyndja walala dhärä'-dharra marrtji ya', warraḡulnha. Dukḡuknha walala nhuḡu ḡunha yulḡunyndja.”

⁴⁸ Ga ḡayi Djesunyndja waḡa bitjan warray, “Yol dhika ḡarraku ḡāḡdi'mirriḡunyndja ga gutha'mirriḡunyndja?” bitjan. ⁴⁹ Bala ḡayi dhunupamirriyamanyndja walalanha nhanḡuway warray lundu'mirriḡunhanyndja walalanha ḡunhi, ga waḡa bitjanna, “Dhuwala gay', ḡarraku ḡāḡdi'mirriḡunyndja ga gutha'mirriḡunyndja walala. ⁵⁰ ḡunhi

yukurra yurru nula yolthu djäma duktukkurru narrakalanuwalanydja bäpawala wal'nu, nurikalanydja nunhi nayi djiwarr'nura nunha nhina yukurra, nunhiyina yolnu wal'nu narrakuwaynydja gutha'mirrinu ga nändi'mirrinu." Bitjarra nayi Djesuny dja wanana.

13

Mañutjiwuy ñathawuy dhäwu' mayali'mirri

¹ Ga ñurini bili yana waluyu Djesu dhawatthurrana bala'nuru, bala marrtjina yarrupthurrana ranililina. Marrtjinanydja nayi nhinana bala-a-a, ga dhut-gay nhinana ranililina, bala nayi yukurrana lakarañalana marngikuñalana yolnu'-yulñunhana, nunhi walala marrtjina lun'thurrana nhanukala mäkiri'-witjunarawu nhanu. ² Yo, gulku'na marrtjina yolñuny dja walala lun'thurrana nhanukala, yana lingu ga gungañala warppam'nha, bala nayi Djesuny dja wapthurrana mitjiyalilina, ga ñulinuruna mitjiyanuruna nayi yukurrana lakarañalanydja marngikuñala yolnu'-yulñunhanydja nunhi walala marrtjina nhinana raninura; lakarañalanydja nayi yukurrana Godkalanuwuy, ñurukuy Djiwarr'wuy Rom, ³ yurru mayali'mirriyanalana nayi yukurrana lakarañalanydja, yakana warrañulkunanydja. Ga bitjarra nayi nunhiyi dhäwuny'tja lakarañala gam', "Wanganydhu ñarramuyu marrtjina dholkuñala ñayanay' mañutji birrali'; nayi marrtjina djalkthurranydja nunhi ñayanay' munatha'-lili. ⁴ Yurru wiripuny dja mañutji nunhi galkina dällili munatha'-lili dhukarrlili, bala wäyin walala butthurrunga lukanana marrtjina nunhiyi ñayanayny'tja nunhi marrtjina ñorrana nunhili dhukarrnura. ⁵ Ga wiripuny dja mañutji galkina marrtjina nunhiwala gundamirrilili ñañawuklili munatha'-lili, ga dhunupana yana nunhiyi ñayanay' dhamany'tjurrana. ⁶ Bala beñuruny dja waluyuna räwakkunala, bala nayi räwakthinana nunhiyi ñayanayny'tja, bili munatha' nunhi ñañawuk ñurikiyi birrali'wu ñathawu. ⁷ Ga wiripuny dja mañutji galkina marrtjina ñirritirri'mirrilili munatha'-lili, nunhi nhämunha' marrtjina ñorra'-ñurrana ñirritirri mulkurr nunhiliyi, bala mañda ñutharanydja marrtjina rrambanina, bala ñuriniyi ñirritirriyuny dja buriny-mulkanana nunhiyi birralinhanydja. ⁸ Ga wiripuny dja mañutji birrali galkina marrtjina latju'lilina dhikana munatha'-lili, ga nunhiyi mañutji ñatha ñuthara dhika latju'ynana wal'nu, dhañandhinana dhikana; wiripuny dja mañutji ñatha nunhi 100-thinana, ga wiripuny dja mañutji ñatha ñulinuruyi 60-ynana, ga wiripuny dja 30-ynana." ⁹ Ga bitjarrayina nayi dhawar'marañalanydja wanana Djesuyu, "Mäkiri'-witjurranydja yuwalkkuna ñi'... dñinawa'wuywu wal'nu ñuriki, määrr dhe yurru ñäma dharanjan muka wal'nu."

Lakarama yukurra Djesunha, nhäku nayi ñuli nunhi waja mayali'mirriyanydja lakarama

¹⁰ Ga dhurwaranuru ñulinuru, ñanapurru Djesuwala lundu'mirrinuyuw walalay dhä-wirrkayun ñanya Djesunha bitjan, "Way, nhäku dhe ñuli dhuwala waja lakarama mayali'mirriyanydja yolnu'-yulñuwu?" bitjarra.

¹¹ Bala nayi Djesuny dja buku-wakmaranala wanana ñanapurrunjala bitjarra warray, "Nhumanydja dhuwalanydja walala ñarraku lundu'mirrinuny dja walala marngimirri ñuruku Godkalanuny dja Romgu, ñurikinydja Djiwarr'wuywuny dja wal'nu nunhi yukurra ñorra dhuwala dharrpal; nhumanydja marngina, lingu Godthu nhumalanjala linguna

malŋ'maraŋala. Ga walalanydja ŋunhanydja walala yaka warray marŋgi, lingu yaka walalaŋgala Godthu malŋ'maraŋala warraŋulkuŋala. ¹² Yo, ŋayinydja ŋuriŋinydja yolŋuyu ŋunhi ŋayi märraŋala, bala ŋayathamana yukurra nhä malanha ŋunhi Godkuŋu wekanhara, ŋayinydja yurru Godthunydydja wekama biyapulnha wal'ŋu nhanŋunydydja, märr yurru ŋayi yukurra ŋayathama buku-yattjatkunharana marrtjinyara bala. Ga ŋayi ŋuriŋi wiripuŋuyunydydja ŋunhi ŋayi yukurra dhäpark ŋuli nhina, ŋunhi ŋayi yaka ŋayathama yukurra Godkuŋu ŋula nhä, nhanŋunydydja yurru yana winya'yunna-wala nhä ŋayi yukurra ŋayathama ŋunhi, djaw'yunna yurru-wala ŋula yolthu. ¹³ Yo, waŋanydja ŋarra ŋuli ŋunhi mayali'mirriyama walalaŋgala, lingu walala ŋuli nhäma ŋarrakuŋu djämawuy warray yana, yurru yakana walala ŋuli wirrkinydja nhäma mälkumanydydja wal'ŋu. Yo, ŋäma warray walala ŋuli ŋarraku dhäruktja, yurru yakana walala ŋuli ŋäma dharanandja.

¹⁴ “Baman'tja benydja walŋu dhäwu'-lakaranhamirriyu yäkuyu Yitjayayu lakaraŋala walalanha bitjarra gam',

‘Näma warray nhuma yurru yulŋunydydja,
yurru yakana dharanandja nhuma yurru ŋäma;

ga biyapul nhämanydydja nhuma yurru,
yurru yakana mälkumanydydja nhuma yurru nhäma.

¹⁵ Lingu nhuma dhuwalanydja walala gunganhaminyarana
nhumalaŋgiyunguŋu nhuma liyanydydja,
yaka nhuma duktuk märranharawu Godkalanuwu romgu;
nhuma dhal'yurrunana nhumalaŋguway nhuma mäkiriny'tja
ŋänharanurunydydja,
ga maŋutji nhuma nhänharanuru bambaythinayi yana.

Ŋunhi bini nhuma yuwalk duktukthinya nhänharawu,
nhumanydydja bini nhänha ŋamathanha warray,
ga ŋunhi bini nhuma yuwalk duktukthinya ŋänharawu,
nhumanydydja bini ŋänha dharanana warray,

bala nhuma bini roŋiyinyana bilyuna Gunhu'walana,
ga ŋayinydydja bini nhumalanha Godthunydydja walŋakunhana.’

Yo, ŋunhanydja yolŋu walala nhina yukurra gay' bambaymirrina yana
ga mäkirimiriwnha walala, balanyara yana lingu bitjarra Yitjayayu
lakaraŋala walalanha be ŋäthili.

¹⁶ “Yurru nhumanydydja dhuwala goŋmirri walala yolŋu'-yulŋu
Gunhu'wunŋu, lingu nhuma yukurra nhämana wal'ŋu Godku romnha, ga
ŋäma nhuma yukurra dharananna. ¹⁷ Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu
yukurra lakaramanydydja dhuwala. Näthilinydydja benydja baman'tja wal'ŋu
Godku dhäwu'-lakaranharamirri yolŋu'-yulŋu ga dhuwurr-ŋamakurru'
yolŋu walala, walalanydja ŋunhi duktukthina yukurrana nhänharawu
dhiyakuyi ŋunhi nhuma yukurra nhämana ŋarrakalanydydja djäma. Yurru
yaka walala nhäŋalanydydja. Ga mirithina walala yana duktukthina
dhäwu'wunydydja ŋänharawu yukurrarharawu, ŋunhi nhumanydydja
yukurra ŋämana dhiyanunydydja-wala, yurru yaka walala ŋäkulanydydja
ŋunhiyi.” Bitjarrana ŋayi Djesu waŋananydydja lakaraŋalanydydja.

Lakarama yukurra dŋinawa'wuyinha ŋathawuy maŋutjiwuy mayali'

¹⁸ Bala ŋayi ŋulinurunydydja Djesu waŋana bitjarrana, “Näkanydydja
ŋamathanha walala, ga marŋgithiya. Dhuwalanydydja ŋarra yurru lakarama
mayali'na ŋunhi yukurra ŋorra dhikayi, dhipuŋuruyi ŋathanuru
maŋutjinuru. Maŋutjinydydja ŋathanydydja dhuwala bitjan Godku dhäruk.

¹⁹ Wiripuyunyu yolnyu nuli nunhi näma Godku dhäruk nunhiyi, yurru yakana walala nuli nunhi dharaṇandja näma, bala märramanydja, bala ṇayinydja nuli nunhi Mokuynyndja marrtji, bala djaw'yunna yana nunhiyi dhäruk walalaṅgala liyaṇuru; nunhiyinydja yolṇu walala balanyara bitjan ḍälṇha munatha' nunhi dhukarr. ²⁰ Ga wiripunyndja nunhi ṇayaṇay' maṇutji galkina marrtjina ḍaṇawuklili munatha'lili, ga balan-yarayina wiripunyndja yolṇu nunhi ṇayi nuli näma dhuwalayi dhäruk, bala ṇoy-ṇaḍupthunna yana märramanydja, ²¹ yurru yaka weyindja nunhiyi yolṇu nuli dhärranydja yukurra. Yo, nunhi yurru ṇayaṇu-yätjkunharamirrinnydja buna nḥaṇu, lingu ṇayi nunhayina Godkalana romṇura dhärra yukurra, ga dhunupana yana ṇayi nuli ḍaḍawyunna ṇuliṇuruyi romṇurunyndja. ²² Ga nunhinydja maṇutji ṇatha nunhi ṇayi marrtjina galkina ḍirritirri'mirrilili munatha'lili, nunhiyinydja yolṇu balanyarana nunhi ṇayi nuli näma Godku dhäruk, yurru bitjanna linguna ṇayi nuli yukurra gyaṇirrinnydja dhiyakuyṇha munatha'wuynha yana romdja, ga bitjanna linguna buku-manguma nuli girrinny'tja dhika nhänydja rrupiyanndja mäypana wal'ṇu, bala dhiyaṇuyina romdhu malaṇuyu nuli nunhi binydjitjkumanydja yukurra Godkunyndja dhäruk, ga yakana ṇayi nunhiyi yolṇu yukurra yurru nhina ṇamakurruny'tja; ṇayinydja nunhi balanyarana bitjan borummiriw dharpa. ²³ Ga ṇatha nunhi maṇutji nunhi marrtjina galkina ṇamakurru'lili dhika wal'ṇu munatha'lili, nunhiyinydjayi yolṇu walala balanyarana nunhi walala nuli näma wal'ṇu yana, ga bitjanna linguna walala yurru nhinana yukurra nunhiliyina lingu ṇamakurru'ṇurana dhikana wal'ṇu romṇura, yana lingu-u-u ga laṭju'thirri dhika walala yurru yolṇuthirri, dḥaṇaṇdhirrina dhikana ṇuriṇiyi Godkalana nhäyu malaṇuyu, bitjanna bitjan nunhi borum yukurra dhärra mulkurrmirri dhirrimukmirri.”

Dhuwalanydja dhäwu' miriṇuwunu nhäṇiniṇ' manapanara

²⁴ Ga wiripunyndja ṇayi Djesuyu dhäwu' laḥaraṇala mayali'mirriyaṇala bitjarra, “Yo, dhuwala nunhi Godku Djiwarr'wuynyndja Rom balanyara gam': Yolṇu wäṇa-waṭaṇu marrtjina yukurrana djalk-djalkthurrunanydja ṇatha maṇutji nunhimalayi munatha'lili, märr yurru ṇuliṇuruyinydja ṇuthanna ṇamakurru'na wal'ṇu ṇatha.

²⁵ “Ga munhakuna walala yolṇu'-yulṇunyndja marrtjina ṇorra'-ṇurrana, bala ṇayinydja miriṇunyndja marrtjina yulwutjurrunana balayi nunhimalayi munatha'lili, munhakuna ṇayi gyaṇaṇ'thurrunanydja, bala djalkthurrana nhäṇiniṇ'ṇha mulmu mulkurr nunhimala goḍu-manapara ṇayaṇay'lili manymaklilinydja. Djalkthurrana ṇayi, bala marrtjina winya'yurrunana.

²⁶ “Yo, birraliny'tja nunhi ṇuthara dhakalmirri-yinana ṇayaṇay'mirriyinana, ga yurruna yolṇu'-yulṇuyunyndja nhäṇala nunhi nhäṇiniṇ'tja mulmu nunhimala goḍu-manapanarana ṇathalili. ²⁷ Bala walala djämamirrinnydja walala ṇurikiyi ḍarramuwu marrtjinana, bala waṇana ṇanya bitjarrana, ‘Way,... ṇunha nhenynda dholkuma yawungu manymak warray ṇatha. Ga wahaṇuru ṇunha nhäṇiniṇ'tja mulmu walmana?’ ²⁸ Ga ṇayinydja laḥaraṇala ṇuriṇiyi ḍarramuyunyndja bitjarra, ‘Nunhanydja dhuwala miriṇuyu djalkthurrana, ṇula yolṇu yana.’

“Ga walalanydja waṇana dhä-wirrkayurruna ṇanya bitjarra, ‘Duktuk muka nhe ṇanapurrunṇunyndja?... nunhi ṇanapurru yurru marrtji balayi?... ga ḍulṇu'-ḍulṇurryun nunhayi nhäṇiniṇ' mulmu?’

²⁹ “Ga ñayinydja wañana ñunhiyi munatha'-watañuny darramu bitjarra. ‘Yaka!... Gonha'yurra walala! Ñuli nhuma yurru ñula ñulñurr'yundja ñunhiyi nhäñiniñ'nha, nhuma ñuli bäynha mel-wadatjurru ñunhiyi ñathanhana. ³⁰ Gonhana mañda yurru ñuthan rrambañina, nhäñiniñ' mulmu ñunhiyi ga ñayañay' birrali', ga bäy yurru ñatha ñalwurun'thirri, ñulinyaramirriyuna ñarra yurru mañdanha barrkuwatjkumanydja. Ñarra yurru djuy'yun ñarrakuway djämamirrinhandja walalanha bitjanna, ‘Gatjuy marrtjiya walala, ga gulkthurra ñäthilina dhuwali nhäñiniñ'tja, bala ñap-ñapmaraña wañganyililina, bala yana djalkthurra gurthalilina. Ga yurruna nhuma yurru gulkthun ñathanydja ñunhinydja, bala dhark-dharkkuñana walala, ruwañmu-nherralana ñunhimalana ñarrakiyingalana buñbulili.’” Ga dhuwalana ñayi Djesuyu ñakarañala dhäwuny'tja mayali'mirrinydja.

Dhäwu' nyumukuniny'puy ñarakawuy borumbuy

³¹ Ga wiripuny dja dhäwu' mayali'mirri ñayi Djesuyu ñakarañala bitjarra gam', “Dhuwalanydja ñunhi Godku Djiwarr'wuyny dja Rom walña warray ga ñuthanaramirri, balanyara bitjan ñawu ñaraka borum. ³² Yo, ñawuny dja dhuwala mañutji nyumukuniny wal'ñu, yakana ñula wiripuwuyny dja dharpawuy ñaraka balanyarayi nyumukuniny'mirri. Ga ñunhi ñuli yolñuyu ñämu-nherran ñunhiyi ñaraka munatha'lili, bala ñayi ñuli ñunhiyi dhamany'tjundja, bala ñuthanna marrtji yindithirrina, djulkmaramana yurru wiripunñunhandja dharpanha malañunha. Bala walalanydja yurru wäyindja walala buñthun, bala nhinana marrtji ñunhimalayi dharpalili, bala djämana yurru walala wäña walalañuway ñunhimalayi bañdja'-bañdjalilinydja.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu ñakarañala mayaliny'tja.

Dhäwu' ñathawuy ruwañga'kunharawuy

³³ Bala ñayi Djesuyu ñakarañala wiripuny dja mayali'mirri dhäwu' bitjarra, “Godkuny dja dhuwala Rom balanyara warray bitjan ñathawuy ruwañga'kunhara. Yo, dhäykayuny dja ñuli märrama yutjuwala yana ñunhiyi ñathawuy ruwañga'kunhara, bala ñayi yurru nheran ñunhiyi yindililina banikin'lili, bala biñgurruny dja ñathanydja gulku'na ñämbany'tja ñunhiyi, bala bukmak yurru ñunhiyi ñämba gañgathirriny dja ñatju'thirrina dhikana, wiripuyirrina yurru. Ga bitjandhina yurru yolñuyu ñurkun'thuna ñunhi Garaywalañumirriyuny dja wäñanha wiripukuma, ñatju'kumany dja dhikany dja wal'ñu.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu mayali'mirriyana ñakarañalany dja.

Djesuyu ñakarañala yukurrana mayali'mirriyana rombuy

³⁴ Yo, bitjanna lingu ñayi ñuli Djesuyu ñakarañala Godku ñunhi Djiwarr'wuyny dja Rom wal'ñu ñuripa yolñu'-yulñuwa, yurru wañanhany dja ñayi ñuli ñakarañany dja mayali'mirrina yana, yaka ñayi ñuli ñakarañala bukmakku ñuriki miñtjiwu ñula wañgany dhäruk warrañulkurruny dja.

³⁵ Baman'tja benydja wal'ñu dhäwu'-ñakarañaharamirriyu dhunupamirriyanañalayi ñakarañala ñanya Djesunha bitjarra gam',

“Ñayi yurru waña yukurra ñakarama ñunhinhana ñunhi yukurra ñorra be gonha djulul'maranhara,
 ñakaramany dja ñayi yurru mañ'maramany dja ñunhiyi yolñu'-yulñuwa,
 yurru wañany dja ñayi yurru ñakarama mayali'mirriyama yana.

Yakana nula wangany yolŋu marŋgi ŋurikiyi năthilinydja, ŋorra yukurra yurru ŋunhiyi djuŋuŋ'yunara,

yana lingu ga ŋayina yurru ŋunhi maŋ'maramanydja.”

Bala yana yuwalkthi ŋayi maŋ'maraŋalanydja yukurrana Djesuyu mayali'kurru yana, măr yurru ŋuriŋiyina walalay lingu maŋ'maramanydja ŋunhi walala yurru yuwalkkuma wal'ŋu ŋurikiyi larruma mărranharawu.

Djesuyu lakaraŋala yukurrana mayali' nhăŋiniŋ'puy ga birrali'wuy dhăwu'

³⁶ Ga ŋuliŋuruny dja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana bukmakhanydja yolŋu'-yulŋunha, bala marrtjina ga gărriina bunbulilina. Bala nhanŋu lundu'mirriŋuny dja walala marrtjinayi, bala dhă-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Wăy Garray! Nhă ŋunhi dhăwuny'tja nhe lakaraŋala?... nhăŋiniŋ'puyny dja mulmuwuy ga birrali'wuyny dja? Lakaraŋa mak ŋanapurrunŋala mayali', nhaltjan yukurra dhăruk mayali' ŋunhilimi waŋa.”

³⁷ Bala ŋayi Djesuny dja waŋana bitjarrana gam', “Ŋunhiny dja darramuny dja ŋunhi ŋayi dholkuŋala latju' maŋutji ŋayaŋay', ŋunhiyiny dja bitjan Găthu'mirriŋuna Yolŋu, ³⁸ ga ŋunhiny dja dhulmu-waŋarrany'tja munatha', ŋunhiyiny dja bitjan dhuwalana wăŋa munatha'na. Ga ŋunhiyiny dja maŋutjiny dja ŋatha balanyarana bitjan yolŋu'-yulŋuna, ŋunhina walala ŋunhi walala yukurra nhina Godkala yana Romŋura, ga ŋunhi nhăŋiniŋ'tja mulmu balanyarana bitjan ŋunhina yolŋu walala ŋunhi walala nhina yukurra romŋura Mokuywala, ŋurikala yătjmirriwala. ³⁹ Ga ŋunhi miriŋuny dja ŋunhi ŋayi dholkuŋala nhăŋiniŋ' maŋutji mulmu, ŋunhiyiny dja ŋayipina Mokuynha, bothinyaramirrira ŋăŋuknha yana. Ga midawarrny dja ŋunhi, ŋatha ŋalwurun'thinyaramirrira walu, ŋunhiyiny dja balanyara bitjan walu ŋunhina ŋunhi yurru wăŋa dhuwala buku-mulka, ga ŋunhiny dja ŋatha-gulkthunaramirriny dja walala balanyarana bitjan Gunhu'wu djiwarr'wuynha djămamirri walala.

⁴⁰ “Yo. Ŋunhi ŋatha-gulkthunaramirriyu walalay gulkthurrana nhăŋiniŋ'tja mulmuny dja, bala djalkthurrana gurthalilina, ga bitjandhina yurru yalalaŋumirriyuny dja maŋ'thun. ⁴¹ Lingu ŋulinyaramirriyuny dja waluyu Dhă-yawar'yunaramirriyuny dja, ŋayipiny dja yurru ŋuriŋi Gunhu'walany dja Găthu'mirriŋuyu dju'yundhi nhanŋuway ŋayi djămamirrinha walalanha, bala yana walala yurru malana gulk-gulkthun. Năthiliny dja walala yurru yurru'marama yătjmirrinhany dja yolŋu'-yulŋunha, ŋunhinhany dja walalanha ŋunhi walala yukurra marrtji yătjkurru romgurru, ga ŋunhinhany dja walalanha ŋunhi walala ŋuli yukurra mel-warryun wiripuŋunha yolŋu'-yulŋunha bala yătjlili.

⁴² Yo, Godkala djămamirriyu walalay yurru yurru'maramana ŋunhi dhuwurr-yătjmirrinhany dja yolŋu'-yulŋunha, bala yana djalkthunna ŋunhimalana dhă-dir'yunaramirrililina wăŋalili, gurthalilina ŋunhana, ga ŋunhalayiny dja walala yurru ŋunhiny dja yătjmirriny dja yolŋu walala galŋa-yătjthirrira, nyă'yunmirrira yukurra yurru, ga lirra-lawunharamirrira.

⁴³ “Ga walalany dja yurru Garraywalaŋumirriny dja walala yolŋu'-yulŋu nhina yukurra yurru walalaŋalaŋuwala Băpa'mirriŋuwala war-ray Romŋura, Djiwarr'wuynurana ŋunhi latju'ŋurana dhikana ga djar-ratawun'mirriŋurana, bala walala yurru yana djeŋarra'yirrira, bitjan dhuwala walu.”

Ga biyapul nayi Djesuyunyndja wanjana, dhawar'marantalanyndja bitjarra, "Mäkiri'-witjurranyndja yuwalkkuna ni'... djinawa'wuywu wal'nu nuriki, marr' nye yurru njama dharanan muka wal'nu." Ga bitjarra nayi Djesuyu lakarantalanyndja.

Dhäwu' mel-widi'wuy gundawuy ga latju'mirriwuy ralapinybuy

⁴⁴ Ga biyapul nayi Djesuyu njulinuruyi dhäwu' lakarantala wiripuna, mayali'mirriyalanta bitjarra, "Godkunyndja nunhi Yuta Rom mel-widi' warray dhika wal'nu yana, balanyara warray bitjan mel-widi' nanya gunda nunhi yukurra norra munatha'nura nula yolkuu dholkunhara djulul'maranhara. Ga nunhi nayi yurru wanjanyndhu darramuyu mal'n'maramanyndja nunhiyi djulul'maranhara, bala nayi yurru buyuwuyu'kumayi yuljunynda, balayi nakirrmarama biyapul, bala marrtji nayi yurru rojiyirrini wanjililina, galja-namathirrini wirrkina dhikana wal'nu yana. Bala nayi yurru nuriniyi yoluyu rarr'yunna yana yuljunynda njanuway nunhi nha malanja, bukmakkumana yana nayi yurru wekama wunuli'yunarawuna nurikina wanjawuna, nunhi wanhaka norra yukurra nunhiyi djulul'yunara; nayi yurru gonha'yunna yana wiripunhanyndja njanha malanjuna bukmakkumana, marr' yurru nunhiyi mel-widi'mirrinynda gunda njanuwaynja wal'nu yana." Ga bitjarra nayi Djesuyu lakarantala Romnja nunhi Godku wiripunynda.

⁴⁵⁻⁴⁶ Ga biyapul nayi wiripuna dhäwu' lakarantala bitjarra gam', "Gunhu'wunynda Rom latju' wal'nu mirithirri dhika, mel-widi'mirri, balanyara bitjan latju'mirri ralapiny. Wanjany yolnu mirithina djalthina bayingu ralapinygu malanjuwu, bala nayi larrantalana yukurrana latju'mirriwu yana ralapinygu, warrya'yurrunana-a-a, yana lingu-u-u, ga mal'n'-gay nayi wanjanynja nula yolkala yolnuwala, latju' yana dhika mel-widi'mirri, nunhi yakana yukurra wiripunynda ralapiny balanyarayi norra latju'mirri. Mal'n'marantalanyndja nayi, bala nayi wekantalanyndja balanynda bukmaknja yana nha malanja nunhi nayi yukurrana njathili njathanjala, bala yana wunuli'yurrunana nayi nunhiyina ralapiny, marr' yurru nunhiyi mel-widi'mirrinynda ralapiny njanuwaynja wal'nu yana. Ga balanyarayi Gunhu'wunynda Rom dhuwala." Ga bitjarra nayi Djesuyu lakarantala mayaliny'tja.

Dhäwu' ganybuwuy mayali'mirri yana

⁴⁷ Ga wiripunynda nayi Djesuyu lakarantala bitjarra dhäwu' gam', "Gunhu'wunynda Rom dhuwala balanyara bitjan dhuwala gam': Nunhi nuli yolnu marrtji guyawunynda, bala nayi yurru nurrkama ganybuna gapulilinynda, bala wiripuna ga wiripuna guyanynda yurru garri yukurra njunhimalayi ganybulilinynda, yatjmirri ga namakurru'mirri.

⁴⁸ Ga nunhi yurru ganybu dhanandhirrinynda, bala yurru nurini guya-djamamirriyundynda yoluyu warryunna marrtji dhawatmarama ranjililina, ga njunhalayina nayi yurru nhina ganaj'maramanynda djarr'yundja, gurrunhan namakurru'mirrinhanynda bathililina, ga yatjmirrinhanynda gyanha nayi yurru djalkthunna.

⁴⁹ "Ga nurini Dha-yawar'yunarayunynda waluyu, walalanynda yurru nurini Gunhu'wala djiwarr'wuyyundynda djamamirriyu walalay bitjandhi bili djarr'yundhi marrtji, ganaj'maramana yolnu'-yuljunha. Walala yurru marrtji djaw'-djawyunna yatjmirrinhanynda yolnu'-yuljunha njulinuru namakurru'mirriwalanynda malanjuru, ⁵⁰ bala yurru djalkthunna yukurra dha-dir'yunamirrillilina wanjilili, gurthalilina njunhana, bala walala yukurra yurru galja-yatjthirrini, nya'yunmirrini

wirrkina yukurra yurru, ga lirra'-lawunharamirrina manapan.” Ga bitjarra nayi Djesuyu lakaraṇalanydja yukurrana, mayali'mirri yana dhäruk.

Godku Rom ṇäthiliṇu ga yuṭanydja dhärä yukurra rrambaṇi yana maṇḁa

⁵¹ Bala ṇuliṇuruny dja nayi Djesuyu dhä-wirrkayurruna nṇanṇuwaynha ṇunhi lundu'mirriṇunha walalanha bitjarra, “Dharaṇan muka nhuma yukurra dhuwala ṇämany dja?... yuṭany dja rom?”

Ga walalany dja buku-wakmaranala balany dja nṇanṇu bitjarra, “Ne. Dharaṇanna ṇanapurru yukurra dhuwala.”

⁵² Bala nayi Djesuny dja waṇana bitjarrana, “Linguna dhuwali. Walala ṇunhi Rom-marṇgikunharamirri yolṇu'-yulṇu wirrkina wal'ṇu marṇgi ṇuruku romgu ṇäthiliṇuwu ṇunhi nayi Mawtjitkala wekanala Godthu ṇäthili. Ga ṇunhi yurru nayi ṇuriṇiyi yolṇuyu ṇäma, bala yana märramana dhuwalayi Godku rom yuṭany dja maṇ'thunara, ṇunhiyiny dja nayi balanyarana bitjan bala'-waṭaṇu yolṇu ṇunhi nayi yukurra ṇayathama ṇuli ruwamṇuyanhara nhä malanha gulku', bala nayi yurru ṇuriṇiyiny dja yolṇuyu marṇgikuma yolṇu'-yulṇunha ṇamathamana wal'ṇu dhikana, lakaramany dja yukurra yurru Godnha ṇäthiliṇunuru ga yuṭanuru, bitjanna yurru.” Ga bitjarra nayi Djesuyu waṇana dhawar'maraṇalany dja.

Djesuwu gurruṭu'mirri walala yaka nṇanṇu märr-yuwalkthina

⁵³ Bala ṇuliṇuruyiny dja dhurrwaranuru nayi Djesuyu gonhayurruna ṇunhiyi wäṇa, ⁵⁴ bala marrtjina roṇiyina nṇanukiyingalaynha wäṇalili, yäkulili Natjuriplilina, ga ṇunhiliyina nayi yukurrana lakaraṇala marṇgikuṇalany dja yolṇu'-yulṇunha ṇunhala buku-ṇal'yunaramirriṇura buṇbuṇura.

Ga gulku'yu yolṇuyuny dja walalay ṇunhi ṇäkula yukurrana ṇanya ṇirryurrunana, bala walala yukurrana waṇanhamina walalawuynha bitjanmina, “Way, wanṇanuru nayi dhuwalayi darramu marṇgithinany dja? ṇayiny dja dhuwala mulkurr-djambatj warray. Yolkuṇu nayi yukurra dhuwalayi märramany dja ṇuli? Ga wanṇanuru nayi ṇuli yukurra ganydjarrny dja dhuwala märrama dhiyakuyi malaṇuwu djämawuny dja, ṇunhi nayi ṇuli dukmarama yukurra yolṇu'-yulṇunha? ⁵⁵ Dhuwalany dja gäthu'mirriṇu ṇuriki bala'-dhul'yunaramirriwu warray ṇiniya? Ga ṇäṇḁi'mirriṇuny dja nṇanṇu ṇunhi Merri warray. ṇayiny dja dhuwalayi wäwa'mirriṇuny dja ṇunhi Djayingu ga Djotjipku ga Djäymangu ga Djodatjku warray. ⁵⁶ ga yapa'mirriṇuny dja walala nṇanṇu ṇuli yukurra nhina dhiyala ṇilimurrungala warray. Ga wanṇanuruna dhika nayi märranala dhuwalayiny dja malanha?” ⁵⁷ Ga bitjarrayina walala yukurrana waṇanany dja ṇanya, bala yaka warray walala nṇanṇu märr-yuwalkthinany dja, yaka walala dukṭukthina nṇanṇu Djesuwu.

Bala nayi Djesuny dja waṇana walalaṇala bitjarra, “ṇunhi ṇuli dhäwu'-gänharamirriṇy dja yolṇu marrtji wiripuliliny dja wäṇalili ṇula, walalany dja ṇuli ṇunhiliny dja yolṇu'-yulṇuyuny dja märrama muka ṇanya dhäruk, ga märr-ṇal'yun muka nṇanṇu ṇurikiyi yolṇuwu, ga ṇunhi ṇuli nayi be nṇanukiyingalany dja wäṇalili marrtji, walalany dja ṇuli nṇanṇuwayny dja gurruṭu'mirri walala yakana ṇula märr-ṇal'yun nṇanukala, ga dhäruk ṇanya märrama.”

⁵⁸ Ga ṇunhili wāṇaṇura Djesuyu yakana djäma mirithirrinydja wal'ṇu ṇunhi bathalanydja, yanana ṇayi lurrkun'nhana dukmaranala ga linguna, lingu yolṇu walala ṇunhi yakana nhanṇu mǎrr-yuwalkthina.

14

Rakunynha ṇayi Djon ṇunhi Liya-lupmaranharamirri

¹ Ga ṇulinyaramirriyundyjayi bungawanydja ṇurruṇundydja yukurana nhinana Galaliwuyṇundydja wāṇawu yäku Giṇ-Yirit. Bala ṇayi ṇuriniyi bungawayundydja ṇäkulana ṇanya Djesunha ganydjarr-dumuruwuyundydja djäwuy. ² bala ṇayi waṇana nhanukalanuwala djämamirriwalanydja walalaṅgala, lakaraṇalanydja ṇanya Djesunha bitjarrana, “Mak ṇunhayina ṇayi Djondja bay, liya-lupmaranharamirriyidy ṇunhinydja yolṇu, ṇulaṇuru ṇayi yawungu mak biyapul walṇathirri rakunynuru, ga dhiyaṇuyina mak ṇayi yukurra ganydjarr dhuwala dälkuma djämawundydja bitjanarawuyi.” Yo, ṇurini bungawayundydja gyaṇina bitjarrayi, lingu yuwalk muka ṇunhi ṇayi Djon rakunydhinanydja nhanukuṇu muka Giṇ-Yiritkuṇu gupawuy-djatthunara.

³⁻⁵ Yo. Dhuwalayinydja bungawa Giṇ-Yiritṭja duktukthina miyalkku mǎrranharawu Yirutiyawu yäkuwu, yurru ṇayi dhuwalayi miyalkṭja wāṇamirri lingu, ga dhuway'mirriṇundydja nhanṇu ṇuriki miyalkku gutha'mirriṇu nhanṇu muka Giṇ-Yiritku, yäku Bilip. Bala ṇayi Yiritṭja marrtjina, bala mǎrraṇalana yana ṇunhiyi dhäykanhanydja, djaw'yurruna nhanṇuwayliliyaṇalana.

Bala ṇayinydja ṇunhi Djondja marrtjina, bala ṇayi dhunupana waṇananydja ṇurikala Yiritkalana, raypirri'yurruna ṇanya bitjarrana, “Way, yaka nhuṇu dhuwaliyi dhunupa mǎrranharawu dhiyakiyinydja miyalkku, lingu dhuwalinydja miyalk be muka nhokalanuwu gutha'mirriṇuwu.”

Bala ṇayinydja ṇunhi Yiritṭja ṇoy-ṇorranana yukurrana Djongu, ṇayi duktuk bunharawuna murrkay'kunharawuna nhanṇu, yurru yaka ṇayi bumara ṇanya waḍutjanydja, lingu ṇayi beyaniyina wirrki yolṇu'-yulṇuwu, lingu walalanydja yolṇu'-yulṇundydja nhanṇu yukurrana Djongu mǎrr-ṇamathina wirrki, ga lakaraṇala ṇanya walala yukurrana dhäwu'-gānharamirri ṇayi Godku yolṇu. Bala ṇayi Yiritṭhu yana waṇana nhanṇuway djämamirrinhana walalanha, bala walalanydja marrtjina, bala ḍapṭapmaranala ṇanya raki'yuna Djonna, bala galkara loḷulilina. Ga ṇunhiliyina ṇayi yukurrana nhinananydja loḷuṇurana ṇula nhāmunha'na ṇalindi.

⁶ Bala nhanṇu Giṇ-Yiritkundydja walu bunanana, bala ṇayi walalaṅgu wāthurruna yolṇu'-yulṇuwundydja, walala ṇanya yurru ṇoyṇha luka Giṇ-Yiritnhana. Lukananydja walala yukurrana ṇathana dhika nhāna gapuna, ga ṇunhiliyinydja miyalk yukurrana giritjina Yirutiyawu ṇuriki miyalkku waku'mirriṇu. Giritjinanydja ṇayi yukurrana ṇunhiyi dhäyka latju'kuṇala dhika wal'ṇu yana, bala ṇayinydja ṇunhi Yiritṭhundydja buku-wurrparana ṇanya wirrkina dhikana wal'ṇu. ⁷ Bala ṇayi dhawu'-nherranydja ṇanya ṇunhiyi miyalknha bitjarrana. “Ṇarranydja yurru wekama nhuṇu birrka'mirri yana, nhäku dhe yurru ṇarranha ṇāṇ'thun ṇula.”

⁸ Ga ṇayinydja ṇāṇdi'mirriṇuyundydja nhanukala waṇana ṇunhiyi dhäykanha bitjarra, “Waṇiya ṇanya ṇāṇ'thuranydja mulkurrwu Djongalanuwu.” Bala ṇayi marrtjinanydja dhunupana ṇunhi

waku'mirrinunydyja, bala waṇana bungawanhanydyja bitjarrana, “Naranydyja dhuwala duktuk mulkurrwu Djongalaṇuwuna. Nhe yurru mulkurr-gulkthun ṇunhinha liya-lupmaranhamirrinha yolṇunha, bala wekaṇa ṇarraku ṇapa-waṇarra'mirrina banikin'mirri.”

⁹ Ga ṇayinydyja ṇunhi bungawayunydyja ṇäkula galṇa-yätjthinana, yurru ṇayi yoraṇala warray yulṇunydyja nhanṇu bunharawunydyja ṇunhi, lingu walalanydyja ṇunhi yolṇu'-yulṇuyunydyja gulku'yuna ṇäkula ṇanya ṇunhi ṇayi nhaltjarra ṇunhiyi waṇana dhawu'mirriyaṇala miyalknha ṇunhiyi. ¹⁰ Bala dhunupana ṇayi bungawayunydyja ṇuriṇiyi djuy'yurrunana nhanṇuway ṇayi dṇamamirrinhana walalanha gupawuna gulkthunarawu nhanṇu Djongu. Bala marrtjinanydyja walala loḷulilina, bala yana djatthurrana gupana ṇunhiyi Djonnhanydyja, ¹¹ bala wap-maraṇala mulkurrnydyja ṇapa-waṇarra'lilina banikin'lili, bala gäṇalana, bala wekaṇala ṇuriki miyalkkuna, ga ṇayinydyja ṇuriṇinydyja wekaṇala ṇändi'mirriṇuwalana.

¹² Ga walalanydyja ṇunhi nhanṇu Djongu lundu'mirrinunydyja walala marrtjina, ga märraṇala rumbalnha ṇanya, bala gäṇala molulilina. Ga dhäṇuru ṇuliṇuruyinydyja walala wäṇgaṇalana ga lakaraṇala nhanbalana Djesuwana ṇurikiyyi.

Djesuyu maranhu wekaṇala dhaṇaṇnha yolṇu'-yulṇunha lurrkun'thu ṇathayu

¹³ Ga ṇunhi ṇayi ṇäkulanydyja Djesuyu ṇanya Djonnhana burakinyara murrkay'wunydyja, bala ṇayi gonha'yurrunana ṇunhiyinydyja wäṇa, bala marrtjina mitjiyalilina wapthurrana, bala marrtjinana ṇayi, märr yurru ṇayi nhina yukurra ṇunhala rirrakaymiriwnura wäṇaṇura, ṇayipi gäna.

Bala walalanydyja ṇunhi yolṇu'-yulṇuyunydyja ṇanya nhäṇala warray ṇunhimalayi, ṇunhi ṇayi yukurrana marrtjina bala, bala walala yana gundupunaṇala yukurrana raṇi-ṇupara, malthurrunana yukurrana nhanṇu. ¹⁴ Ga ṇunhi ṇayi Djesu dhawatthurrunanydyja ṇunhimalayi, ṇunhi ṇayi bini nhinanha gäna rirrakaymiriwnura, nhäṇala gulku'nha warray ṇula nhämunha'nhana yolṇu'-yulṇunha, walala yukurrana galkurrana nhanṇu ṇunhiliyinydyja. Bala yana ṇayi mirithinana walalaṇgu wuyurrunanydyja, bala dhunupana ṇayi dukmaraṇalana yukurrana yolṇu'-yulṇunhanydyja ṇunhi rerrimirrinhanydyja walalanha.

¹⁵ Ga ṇunhiliyinydyja ṇanapurru nhäṇala wäṇa milmitjpayinyarana, bala ṇanapurru waṇana ṇuriṇi lundu'mirriṇuyu walalay Djesuwala bitjarrana, “Way milmitjana dhuwala wäṇanydyja, galki yurru munhakuyirrina. Djuy'yurrana dhuwala yolṇu'-yulṇunhanydyja, walala yurru marrtji ga märrama ṇatha walalaṇguway bäyim, märr walala yurru luka muka yukurra.”

¹⁶ Ga ṇayinydyja ṇunhi Djesunydyja buku-wakmaraṇala ṇanapurrunṇalanydyja bitjarra, “Yaka walala yurru dhuwalanydyja wäṇa ganana djaṇṇarrmirriyunydyja. Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekama.”

¹⁷ Ga ṇanapurrunydyja waṇana bitjarra, “Bäyṇu dhuwala ṇanapurru ṇatha yukirri dälkuṇu gulkuny'tja; dāmbumirri dhuwala ṇathanydyja ga märrma' ṇarririny'tja, ga dhuwalana linguna.”

¹⁸ Bala ṇayi Djesunydyja waṇana dhunupana bitjarrana, “Go, gäṇana lili ṇarrakala. ¹⁹ Ga waṇiya dhuwali yolṇu'-yulṇunhanydyja, walala yurru nhinana marrtji dhipala mulmulili ya'.” Bala walala marrtjina nhinanana bukmakthinana. Ga dhunupana ṇayi märraṇala Djesuyunydyja

nunhiyi dämbumirri nathanydja ga märrma' guya mandanha, bala buku-runjalana djiwarr'lilina. Bala nayi wanana buku-wurparana nurikiyi nathawunyidja Gunhu'nhana, bala daw'yurrunanydja nunhi nathanydja ga guyanydja mandanha, bala wekanjalana nanapurrunjala lundu'mirrinuwala walalangala nhanukalanuwala nayi, ga nanapurrunydja marrtjina weka'-wikajalana bala nuriki yolnuwuna walangu. ²⁰ Bala bukmakthuna walala nunhi yolnuyunyidja walalay marrtjina lukananydja, yana lingu ga gana' walala warppam. Bala nanapurru nunhiyi lundu'mirrinunyidja walala marrtjina, bala wapmarajalana marrtjina nunhiyi bäythinyarawuynha natha malanha ga guya, ga bäythinyarawuyunyidja nuriniyi munguyunyidja bathinydja nunhi dhanangunalana 12-nha. ²¹ Yurru nunhi walala marrtjina yolnu'-yuljunydja nhinana dhanan warray nula nhämunha' warray mittji, 5,000 warray darramuwurrunydja, ga yumurrkuny'tja ga miyalktja walala balanyarayi yana lingu dhanan.

Djesu marrtjina napakurru gapukurru

²² Ga dhunupana nulinuruyinydja maranhu-wekanharanuru yolnu'-yulnuwalanydja, nayi Djesuyu wanana nanapurrunha nhanukalanuwala lundu'mirrinuwala walalangala bitjarra, "Ma', wap-wapthurra walala mitjiyalilina, ga marrtjiya nathilina. budapthurra nunhana bala wiripunulilina gali'lili," bitjarra. Bala nanapurru yukurrana wapthurunana, bala marrtjinana, ga nayinydja Djesunyidja nunhilina bäymana nhinana. ²³ Ga nulinurunyidja dhäpuru nunhi nayi yukurrana yolnu'-yuljunhanydja djuy'yurruna wänjalilina roñiyinyamarajala, bala nayi dhunupana marrtjinana bala bukulilina, märr nayi yurru bukmirriyama yukurra nunhalayi gäna.

Ga nunhi nayi marrtjina munhakuyinanydja wänanydja, nayinydja Djesunyidja yukurrana nhinana gäna nayipi nunhala bukunura. ²⁴ Ga nanapurrunydja nahanu lundu'mirrinunyidja walala nunhili yana bäyma gapunura dhulmunura, bala nayinydja marrtji wäninydja bunana yindina dhikana, bumana marrtji mitjiyanhanydja, ga gapu gangathirrira mirithirrira, wingil'-wingilmaramana marrtji nanapurrungalanumirri mitjiyanydja.

Yo, gawulunjalana nanapurru yukurrana bitjarrana lingu-u-u. ²⁵ Ga dhuḍi-djadaw'unarayuna galkina, bala nanapurru nhäma Djesunhana, nayi nhina marrtji lili withiyan nanapurrunha, gapukurru nhina lili marrtji napakurru. ²⁶ Bala nanapurrunydja marrtji barrarirri warray yatjunmirrina, "Way mokuy, mokuy!" Bitjanna nanapurru yatjunmirrinydja, barrarirrina manapan.

²⁷ Ga dhunupana nayinydja Djesunyidja wana nanapurrunha bitjan, "Way walala, yaka nhuma barrariya. Dhuwalanydja narra muka." ²⁸ Bala nayi Betanydja wana bitjanna, "Garray, nuli nhenydja dhuwali yuwalktja, waniya naranhanydja, narra yurru marrtji bitjandhiyi bili napakurru gapukurru, nuḥu buna yurru."

²⁹ "Go marrtjiyana lili," bitjan nayi Djesunyidja wana nahanu.

Bala nayi Betanydja gangathirri ga wapthun mitjiyanurunyidja, bala marrtji withiyan bala nanya Djesunha nuliwitjan gapukurrana. ³⁰ Marrtjinydja nayi bala Beta, bala nayi gandarrnurananydja nhämana, bala gyanirri wäninhana ga ḍowunhana, bala barrarirrina. Bala nayi dhunupana gulwulyunna, dhurruwutthunnawala gapulilina gulwulyun.

“Way Garray, walṇakuṇa ṇarranha.” Bitjanna ṇayi Betanydja wāthun Djesuwu.

³¹ Bala dhunupana ṇayi Djesuny dja bandja-djarryun, ga mulka ṇanya waṇana, bala warrayun dhawaṭmaramana, bala waṇa bitjanna ṇayi Djesuny dja nhanṇu Betawu, “Nhä dhuwala nhunṇu mārri-yuwalkthinyarany dja?... nyumukuṇiny yana?” bitjan. “Nhäku warray nhe ṇarranha mārri-yulkthurrundja?”

³² Bala maṇḁa rrambaṇina marrtjiny dja, bala yana wapthunna maṇḁa mitjiyalilina. Bala dhunupana ṇunhi watany dja ḁaḁawyunna, ga wapurarrayirrina wāṇany dja. ³³ Bala ṇanapurru ṇunhiliyi mitjiyaṇurany dja, nhanṇu lundu'mirriṇuny dja walala warrpam yana buku-ṇal'yun nhanukalaynha, bala yana waṇa bitjanna, “Yuwalk muka nhe dhuwala yulṇuny dja Godku muka yana Gäthu'mirriṇu,” bitjanna.

Ginitjarawuy yolṇu'-yulṇu gumurr-ṇamathina Djesuwu

³⁴ Marrtjiny dja ṇanapurru yukurra bala-a-a buḁapthunna, yana lingu ga dhawaṭthundja ṇanapurru wāṇaṇura yäkuṇura Ginitjaranha.

³⁵ Ga dhunupana walalany dja yolṇu'-yulṇuyuny dja dharananna nhäma ṇanya Djesunha, bala walala gundupuṇalana nhinana bala, bala marrtjina dhäwu'na lakaraṇala wāṇakurru birrka'mirrikurruny dja. Bala walala bukmakhuna ṇäkulany dja, bala gāṇa'-gaṇala rerrimirrinhana walalanha bala Djesuwalana. ³⁶ Yurru gulku'yuna yolṇuyuny dja walalay liw'maraṇala ṇanya, gungaṇalany dja yukurrana. Bala walala waṇana Djesunha bitjarra, “Way buku-djulṇi, dhiyaṇuny dja walalay yurru rerrimirriuny dja walalay mulka nhunṇu girri' ṇi?... djinmir' yana.” Bala yana djinmir'wuyny dja mulkanharawuy dukthurrunana dhunupana yukurrana, birrka'mirrina yolṇu walala bukmaknha.

15

Yolṇu ṇuli rom-yätjthirrinny dja ṇuriṇina yätjthu ṇunhi yukurra ṇorra ṇayaṇuṇura nhanukala

¹ Ga ṇuliṇuruyiny dja dhäṇuru yolṇu walala Rom-dharraymirri ṇunhi ga Rom-marṇgikunharamirri walala marrtjina beṇuru Djurutjalamṇuru, bala withiyarana ṇanya Djesunha, bala walala yukurrana dhäwirrka'yurruna ṇanya bitjarra, ² “Nhäku warray nhokalany dja lundu'mirriṇuyu walalay yaka ṇayathama ṇuli yukurra ṇunhiyiny dja rom ṇunhi māri'muyu walalay ṇilimurrungala lakaraṇala yukurrana marṇgikuṇala? Walalany dja ṇilimurrungala ṇunhi rom lakaraṇala, ṇilimurru yurru goṇ-rurruwuyunmirri yana bitjandhi, ga yurruna ṇathany dja luka. Yurru ṇunha nhunṇuny dja lundu'mirriṇu walala rom-yätjmirrina yanana, yaka walala ṇäthiliny dja goṇ ṇuli rurruwuyunmirri.”

³ Ga ṇayi Djesuny dja waṇana buku-wakmaraṇala bitjarra, “Ga nhäku warray nhumany dja ṇuli rom ṇunhi bakmarama Godkuny dja?... lingu nhumany dja ṇuli yana romdja ṇunhi mārrama yolṇu'-yulṇuwunna. ⁴ Lingu Godkalany dja romdhu yukurra lakarama bitjan warray, ‘Nhuma yurru mārri-ṇal'yurra nhokalaṇuwala bäpa'mirriṇuwala ga ṇāṇḁi'mirriṇuwala.’ Ga biyapul ṇunha Godkala dhärukthuny dja yukurra lakarama bitjan, ‘ṇunhi yukurra yurru ṇula yolṇu lakarama ṇāṇḁi'mirriṇunha ga bäpa'mirriṇunha yätjkuma, ṇanyany dja yurru ṇunhiyiny dja yolṇunha buma murrkay'kumana yana.’ ⁵⁻⁶ Bitjandhi ṇuriṇi Godkala Romdhuny dja yukurra lakarama, yurru nhumany dja ṇuli yukurra dhuwala marṇgikuma lakarama wiripukuma warray,

bitjan warray gam', 'Nunhi nhuma yurru waṇa ṇāṇḍi'mirriṇuwu ga bāpa'mirriṇuwu bitjan, "Ṇarranydja yurru dhuwala wekama Godkuna yana, nhanṇuwaynha dhulṇuṇuna mundhurrnydja," ṇunhi nhuma ṇuli waṇa bitjandhinydja, ṇunhinydja ṇamakurru warray ṇunhi nhe ṇuli yaka guṇga'yun nhunṇuway ṇāṇḍi'mirriṇunha ga bāpa'mirriṇunha.' Bitjandhina nhuma ṇuli Godkunydydja ṇunhi dhäruk gurrunhan ṇunha gali'lilina, ga djarrpi'kuma warray yana marṇgikumanydydja wiripu-gulku'wunydydja yolṇu'-yulṇuwu, mār yurru nhuma malthun nhumalanṇalanṇuwuna wal'ṇu ṇurikina romgu.

⁷ "Nhumanydja dhuwalanydja yay'-wulanharamirrina yolṇu'-yulṇu. Dhunupa ṇuriṇiyinydja yolṇuyu yākuyu Yitjayayunydydja yukurrana lakaraṇala nhumalanhanydydja be ṇāthilinydja, ṇunhi ṇayi waṇananydydja bitjarra gam',

⁸ 'Godthunydydja yukurra lakarama bitjan,

Dhuwalanydja yolṇu walala yukurra waṇa bitjanmirri, "Ṇarranydja dhuwala Godku warray, nhanṇuway warray yolṇu galkiwuy," bitjanmirri,

yurru dhäruktja ṇunhiyi walala ṇuli waṇanydja ṇula nhāna yana, mayali'miriwnha,

lingu ṇayanṇunydydja ṇunha walalanṇu be-wala barrku ṇarrakalanydja, yaka walala ṇarranha yuwalk yukurra mārriu-dapmarama.

⁹ Yakana walala ṇuli yuwalkkumanydydja buku-ṇal'yun ṇarraku,

lingu walala yukurra ṇayathama bat bitjanna yanana ṇunhiyina rom malanha ṇunhi yolṇuwuṇuna gyaṇinyara,

ga lakarama walala ṇuli marṇgikuma ṇunhiyi rom wiripu-gulku'wu yolṇuwu bitjan,

yanapi ṇunhiyinydja Godkuṇuna rom wekanhara.' "

¹⁰ Bala ṇayi Djesu bilyurruna ṇunhinydja, ga waṇana wiripu-gulku'wuna wāthurruna, walala yurru marrtji galkithirri nhanukala, bala ṇayi waṇana walalanha bitjarrana, "Ṇāka walala ṇarranha, ga marṇgithiyana. ¹¹ Yolṇunydydja yurru yaka ṇayanṇu-yātjthirri ṇuriṇi ṇula nhāyunydydja ṇunhi ṇuli nhanukala dhäkurru gulṇiyirri; rom-yātjthirrinnydja ṇayi yurru yana ṇuriṇina ṇunhi yurru nhanukalanṇukurru dhäkurru dhawatthun."

¹² Ga walalanydja nhanṇu lundu'mirriṇunydydja walala marrtjina, ga waṇana galkiṇuruna ṇanya bitjarra, "Way Garra. Dhiyanṇuyinydja dhärukthu nhe yukurra ṇayanṇu-wutthunna ṇunhanydja walalanha ṇurru'-ṇurruṇunhanydja ya'."

¹³ Ga ṇayi Djesunydydja bilyurruna ga waṇana bitjarra, "Ṇuriṇina djiwarr'wuyyuna ṇarrakala Bāpayu yurru marrtji yana ḍulṇurr'-ḍulṇurryunna, bala djalkthunna nhā malanha rom ṇunhi yolṇu'-yulṇuwuṇunydydja nherraṇara. ¹⁴ Gonha'yurruna walalanha ṇunhayi ṇurru'-ṇurruṇunhanydja, lingu walala bambaymirrina ṇunhayi walala. Ga ṇunhi yolṇu'-yulṇu ṇunhi walala yukurra malthun walalambala romba, bambaymirriyi walalanydja yana, bala maṇḍanydja yurru yana rrambaṇina galkirrinnydja, ṇarṇgalilinydja gulṇiyirri, ṇunhiyi goṇ-gulanharamirri yolṇu ga ṇunhi malthunaramirri nhanṇu."

¹⁵ Ga ṇayinydja dhä-wirrka'yurruna Betayunydydja bitjarra, "Way Garra, lakaraṇa mak ṇanapurruṇṇala dhuwaliyi mayali' dhäruknya, ṇunhi nhe waṇana bitjarra, 'Yolṇunydydja yurru yakana ṇayanṇu-yātjthirri ṇuriṇi ṇula nhāyunydydja ṇunhi ṇuli nhanukala dhäkurru gulṇiyirri.' "

¹⁶ Bala ñayi Djesuyunyɗja walalanha waɗana bitjarra. “Nhä dhuwala nhumanyɗja?... baɗak yana dhuɗamirri?... bitjan ñunha wiripu-gulku' yolɗu'-yulɗu?” ¹⁷ Yaka nhuma yukurra marɗgithirrinyɗja ga dharanɗja? Ñunhi yolɗuyu ñuli ñathanyɗja luka, ñunhinyɗja ñathanyɗja ñuli marrtji bala gulunlili warray wal'ɗu yana gulɗiyirri, bala ñulinurunyɗja dhawatthunna ñuli ñayi; yakana ñuli ñunhiyi ñatha marrtji bala ñunha ñayanulilinyɗja wal'ɗu. ¹⁸ Yolɗu yurru yätjthirrinyɗja ñuriɗina bili ñunhi ñuli nhanukala dhäkurru dhawatthun, ñuriɗiyina yätjthu bili ñunhi yukurra ñorra nhanukala ñayanɗura. ¹⁹ Ñunhi yurru yolɗuyu ñayathama baɗ bitjandja nhanukalay ñayi ñayanuyu yätjtja, bala ñayi yurru ñuriɗiyi yolɗuyu gyaɗirrina djarrpi'kumana, bala ñayi yurru djämana yätjɗha wal'ɗu, bitjanna gam'. Ñayi ñuli ñäthilinyɗja ñaramurryirri yolɗuwu, bala ñayi yurru marrtjinyɗja bala bumana yana murrkay'kumana ñunhiyi yolɗunha, ga gyaɗirri ñayi ñuli miyalkkuna dukthirri, bala ñayi yurru marramba'thirrina djaw'yunna ñunhiyi miyalknha. Ga djäma ñayi ñuli wiripuna ga wiripuna yätj malanha, lingu ñäthili yana ñayi gyaɗinanyɗja yätjkunala bitjarrayi. Yo, wiripunyɗja ñayi ñuli yana manajirrina, ga djawukirrina lakarama, ga gupa-waɗa ñunha wiripunha yolɗunha. ²⁰ Yo, bukmak dhuwalayi yätjtja malanha dhawatthun ñuli yukurra yolɗuwala ñayanɗuruna, ga dhiyaɗuyina ñuli ñunhiyi yolɗu rom-yätjthirrinyɗja. Yuwalk dhuwala yulɗunyɗja, yolɗu yurru yakana rom-yätjthirri ñuriɗinyɗja ñunhi ñayi yurru ñatha luka yukurra goɗ-rurwuyunamiriwunyɗja.”

Mulkuru miyalk märr-nherraɗmina Djesuwala

²¹ Ga ñulinuruyinyɗja dhänuru ñayi Djesuyu gonha'yurrunana ñunhiyinyɗja wäɗa, bala ñayi yukurrana marrtjinana wäɗakurru ñulawitjarrana yäkurru Däyakurrana ga Djäytangurrana. ²² Ga ñunhiliyi wäɗanura miyalk yukurrana nhinana, yurru ñayi ñunhi mulkuru yulɗunyɗja, yaka Djuw, ñurukuy wäɗawuy Gaynanbuy.

Marrtjinyɗja ñayi yukurra Djesu dhukarrkurrunyɗja, bala ñayinyɗja ñunhi miyalktja marrtji bala, yatjunna nhina bitjanna gam', “Way Garray, Gäthu'mirriɗu Daypitku, wuyurra ñarraku. Ñarraku yothu ñunha mokuywalaɗumirri birrimbirrimirri, ga yätjkuma ñayi ñuli yukurra nhina.” ²³ Ñayinyɗja Djesuyunyɗja ñäkula ñanya dhäruk, yurru bäɗɗu ñayi gulyurrunanyɗja, yana dhärukmiriw marrtjina nhinana bala, mukthurrana yana. Ga ñunhiyi miyalk bitjarrayi lingu malthurrana nhinana bala, mukthurrana yatjurrana marrtjina bala.

Ga walalanyɗja nhanukala lundu'mirriɗuyunyɗja walalay waɗana bitjarra warray Djesunha, “Dju'yurrana ñanya. Nhäku ñayi nhina dhuwala lili malthundja, ga yatjundja marrtji lili?”

²⁴ Yurru Djesunyɗja waɗana bitjarrana, “Ñarranhanyɗja dhuwala dju'yurrana lili ñuriki walalanɗu malɗ'thunarawu ga walɗakunharawu ñunhi walala winya'yunarawuy yolɗu'-yulɗu, ñuriki yana walalanɗu lingu Yitjuralpuɗɗuwu bäpurru'wu, ñarrakalanuwu yana malawu.”

²⁵ Ga ñuriɗi mulkuruyunyɗja miyalkthu ñäkula ñanya dhäruknya Djesunha, bala marrtjinana, ga bun'kumu-djipthurrana nhanukala gumurrlilina, ga waɗana bitjarrana, “Garray, guɗga'yurrana ñarranha yulɗunyɗja go.”

²⁶ Bala ñayi Djesuyunyɗja waɗana buku-runinya-maraɗala nhanukala mayali'kurrana yana balanyɗja, yaka ñayi waɗana warraɗulkuɗalanyɗja, ga bitjarrana ñayi Djesu waɗananyɗja gatjarr'yurrana yukurrana ñunhiyi

mulkurunha dhäykanha. “Way, nãthilinydja ñarra yurru dhuwala maranhu wekama ñarrakuway yumurrku'nha, ñarrakuway ñathili yolñu'-yulñunha. Yaka dhuwala ñamakurru' ñunhi ñuli yolñuyu mãrrama ñamarrkuli'wunydia ñatha, bala warrkuluma wunġanguna,” bitjarra.

²⁷ Ga ñayi ñunhiyi dhäykanydia buku-wakmaranala bitjarra, “Yo Garra. Ga ñunhi ñuli yolñuyunydia bunġawayunydia luka yukurra ñatha, bala munġuynydia ñatha ñuli burru'yunna marrtji munatha'lilina, bala ñayi yurru wunġandhunydia ñuriniyi luka ñunhiyina bãythinyarana ñatha. Ga munġuyunydia ñurini bãythinyarawuyunydia nhokala dukmaramana yurru yana ñarraku yothu'nhana.” Bitjarra ñayi ñunhi mulkurunydia dhäykanha.

²⁸ Bala ñayinydia Djesunydia wanana nhanukala bitjarrana, “Nhãna nhununydia dhuwala mãrr-yuwalkthinyara?... biyapulnha wal'ñu ñiniya? Lingu dhe dhuwala mirithinana mãrr-nherranminanydia ñarrakala, nhununydia yurru malñ'thunna yanana nhãku dhe yukurra dukthirri.”

Ga dhunupana yana ñayinydia ñunhi waku'mirrinunydia ñurikiyi miyalkku walñathinana latju'thinana dhikana, lingu yãtjtja birrimbir nhanukala ñunhi dhawatthurrana.

Djesuyu dukmaranala wiripuwuy ga wiripuwuy rerriwuy yolñu'-yulñunha

²⁹ Ga ñulinurunydia dhurwaranuru ñayi Djesuyu gonha'yurrunana ñunhiynydia wãña, bala marrtjina yukurra ranikurruna gali'kurru, galki gapukurruna yãkukurru Galalikurru. Marrtjinanydia ñayi bala-a-a, bala nhinana bukulilina, ³⁰ ga walalanydia gulku'yuna yolñu'-yulñuyu gãma rerrimirrinhana walalanha nhanukala Djesuwala, balan-yaranhana gam', yalñgi'mirrinha, ga bunhdhurrnha, ga bambaynha, ga dhärukmiriwnha, ga ñula nhãnha wiripumirrinha ga wiripumirrinha rerrimirrinha. Gãmanydia walala marrtji bala-a-a, bala yana rarr'yun gumurrililina nhanukala Djesuwala, bala ñayi walalanha dukmaramanydia yukurra bukmakkumana.

³¹ Ga walalanydia yolñu'-yulñunydia mirithirrina wal'ñu ñirryunmirri nhãma ñunhi bunhdhurrnhanydia ga yalñgi'nhanydia marrtjinyamirrinhana, ga bambaynhanydia yolñunha mañutjimirrinhana, ga dhärukmiriwnhanydia rirrakaymirrina, bala yana mirithirrina buku-wurpandja Gunhu'nha, bitjanna gam', “Latju'na dhuwalanydia ñiniya, Gunhu'wunydia rom.” Bitjanna walala wananydia wokthunna yukurra Gunhu'wu.

Djesuyu maranhu-wekanala 4,000-nha yolñu'-yulñunha

³² Bala ñayi ñulinurunydia Djesu wãthurrana nhanukanawu lundu'mirrinuwuna walalanġu, ga wanana walalanha bitjarra, “Way, ñayanu-wuyurrunana ñarra dhuwala dhiyakunydia walalanġu bay', yolñu'-yulñuwunydia, lingu ñathana dhuwala walalanġu dhawar'yurrunanydia. Dhiyalanydia walala dhuwala lurrkun'nhã walũ ñarrakalanydia, ñãkula walala ñarranha yukurra dhäruk. Ñuli ñarra yurru walalanha ñuy'yundydia dhuwala ñoy-ñathamiriwnhanydia walalanha, walala ñuli bãynha ñunhala gandarrñuranydia yalñgithi, bala buku-wirwiryurruna ñathawuna larrunũ.”

³³ Ga ñanapurrunydia ñunhi buku-duwatthurrana lundu'mirrinunydia walala nãnnũ bitjarra, “Way, dhuwalanydia dhuwala gawarrka warray

wäŋa, ñathamiriw warray. Wanhanuruna dhika ñanapurru yurru ñathanydja märrama dhiyaku walalanġu maranhuny dja?... lġngu gulku' warray ñunha yolġu'-yulġuny dja."

³⁴ Ga ñayiny dja ñanapurrunha dhä-wirrka'yurruna waŋana. bitjarra, "Nhämunha' dhikayi ñathany dja nhuma yukurra dälkuma?" Ga ñanapurruny dja lakaraŋala bitjarra, "Djapin dhuwala bay' ñathany dja, ga märr-lurrikun' ñarririny'tja yumurrku' malanha."

³⁵ Bala ñayi Djesuyu waŋanana walalanha nhinanharawuna marrtjinyarawu, bala walala nhinanana marrtjina ŋula nhämunha'na mitjiny dja. ³⁶ Bala ñayi ñunhiyi ñathany dja ga ñarrariny'tja märraŋala, bala buku-wurrrpara ñäthiliny dja Gunhu'nha, bala daw'yurrunany dja marrtjina, bala weka'-wikaŋala nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwalana walalaŋala, ga ñanapurruny dja marrtjina, bala rarr'yurrunana ŋuripana yolġu'-yulġuwana bala. ³⁷ Yo, gulku'yuna mirithirrina yolġuyuny dja walalay lukana, yana lġngu ga bukmak maranhuyinana ŋuriniyi ñathayu. Bala ñanapurru ñunhiyi lundu'mirriŋuny dja walala marrtjina, bala wapmaranalaŋa ñunhiyi marrtjina bäythinyarawuny dja ñatha, ga dhananġuŋalany dja ñanapurru ñunhi 7-nha bathiny dja malanha. ³⁸ Yo, gulku'na mirithirrina yolġuny dja walala maranhuyina ŋuriniyi ñathayu 4,000-nha darramuwurruny dja, ga balanyarayi yana dhanan miyalktja walala ga yumurrkunytja.

³⁹ Bala ñayi Garrayyu Djesuyu dju'yurrunana ñunhi yolġu'-yulġunhany dja wäŋalilina yukurrana, bala ñayipiny dja marrtjina ga wapthurruna mitjiyalilina, bala marrtjina wiripulilina budapthurruna wäŋalili yäkulili Makatanlilina.

16

Djesuyu ŋuli yakana djäma ganydjarr-dumurruny dja ñunhi yänany dja wal'ŋu

¹ Waŋganymirri walala Rom-dharraymirrina yolġu walala ga wiripugulku' yolġu'-yulġu yäku Djatutji mala marrtjina withiyara ñanya Djesunha, bala walala waŋa gatjarr'yunna yukurra ñanya bitjanna, "Way, djäma nhe yurru ŋula nhä biyapul wal'ŋu bathala ŋurini djiwarr'wuyyu ganydjarryu, märr ñanapurru yurru marŋgithirri nhäma nhuna," bitjarra.

²⁻³ Bala ñayi Djesu waŋana balany dja, buku-ruŋinyamaranalaŋany dja walalaŋu bitjarra, "Ñunhi nhe yurru nhäma, ñayi yukurra yurru waŋupini warppam'thun dhika yarrkthun gäarakthirri, bala nhe yurru waŋa bitjanna, 'Latju'thirri yurru wäŋa dhärra yukurra ŋi.' Ga wiripuny dja nhe ŋuli nhäma gäaraklili, bala waŋa yurru bitjan, 'Way dharyunna ñilimurrunha yurru dhuwalany dja ŋi, lġngu waŋupini ñunhayi ŋoy-mul'mulyurruna.' Yo, nhuma ŋuli nhäma ñunha gäarak wäŋa ga dhuwala munatha', bala nhuma yurru dharananna ñunhi nhä ñayi yurru malġ'thun. Nhä nhuma dhuwala yulġuny dja?... bam-baymirri? Nhämirri nhuma yurru nhämany dja, bala dharananna ñunhi nhaltjan yukurra dhika malġ'thu-malġ'thunna? Dhiyanuyiny dja yukurra malaŋuyu lakarama nhaltjan yurru malġ'thun dhika galki.

⁴ Nhumany dja dhuwalany dja walala yätjmirrina yanana wal'ŋu, yakana nhuma yuwalk wal'ŋu Godku yolġu walala dhuwala. Nhuma ŋuli waŋa bitjan, 'Ñanapurruny dja nhänharawu duktuk, ñanapurru yurru nhäma ŋurukuy ñunhi djiwarr'wuy, wakin wal'ŋu yana ganydjarr.' Yurru Godthuny dja yakana nhumalaŋu yurru milkuma. Nhuma marŋgi

muka baman'ñuwuywunydyja yolñuwu Djawunawunydyja. ñunhi ñayi ñunhalanydyja bathalawalanydyja guyawala lurrkun' munha, ga biyapul ñayi dhawatthurruna walñayi. Ga ñuriniyina lingu yurru nhumalangala milkumanydyja, yakana ñayi yurru Godthu biyapul wiripunydyja nhu-malangala malñ'-marama." Bitjarra ñayi Djesu wañananydyja. Bala ñayi gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjinana.

Djesuyu dharraykunjala lakarañala

⁵ Yo, marrtjinydyja ñanapurru budapthunna mitjiyayuna ñunha bala wiripulili gali'lili wäñalili, yurru ñanapurru mengunalana gänharawu ñathawunydyja.

⁶ Bala ñayi ñulinyaramirriyundydyja Djesu wañana ñanapurrunjala bitjarra, "Nhuma marñgi muka ñathawuywu ruwanga'kunharawuywunydyja ñunhi ñuli wiripuyama bukmaknha ñathanha. Dharray nhumalangaway nhuma yulñunydyja, määrr yurru ñurini ruwanga'thinyara-ñathawuyyundydyja ñurukala Rom-dharraymirriwalanydyja walalangala ga Djatutjiwala walalangala yaka muka nhumalanha wiripuyamanydyja gäma." Bitjandhiyi ñayi yukurra lakaramanydyja yana mayali'kurru. ⁷ Yurru ñanapurrunydyja ñunhi nhanukala lundu'mirriñuyundydyja walalay yakana dharañara nhaltjarra ñayi yukurrana mayali' lakarañala wañana ñunhiyi. Bala ñanapurru yukurrana wañanharaminana ñanapurruwaynha bitjanmina, "Bitjandhina ñayi yukurra wañanydyja mak ñunha, lingu ñilimurru yaka gäñala ñatha."

⁸ Ga ñayinydyja ñunhi Djesunydyja marñgithirri ñanapurrungu, ñunhi nhaltjan ñanapurru yukurra wañanharamirri, bala ñayi waña dhä-wirrka'yunna ñanapurrunha bitjanna, "Nhäkuna nhuma dhuwala warwuyurrunanydyja ñunhi nhuma yaka gäñala ñatha? Badak yana nhuma yukurra ganga wal'ñu määrr-yuwalkthirrinydyja. ⁹ Yaka nhuma dhuwala dharañandja yukurra? Nhuma nhäñala muka ñunhi ñarra maranhu-wekañala 5,000-nha yolñu'-yulñunha ñurini dämbumirriyu ñathayu, ga 12-nha ñunhi bathi nhuma dharañangunala bäythinyarawuyyundydyja ñuriniyi ñathayu. ¹⁰ Ga wiripunydyja nhuma nhäñala lingu, ñunhi ñarra 4,000-nha yolñu'-yulñunha maranhu-wekañala djapindhu ñathayu, ga djapindhi yana bathi nhuma bäythinyarawuyyundydyja ñunhi dharañangunala. ¹¹ Nhäthana nhuma yurru dhuwala dharañandja ga marñgithirrinydyja? Yaka ñarra yukurra dhuwala waña ñathawuyyundydyja yana lukanharawuy." Bala ñayi biyapul Djesu waña bitjan, "Dharray nhumalangaway nhumayulñunydyja, määrr yurru ñurini ruwanga'thinyara-ñathawuyy yurukala Rom-dharraymirriwala walalangala ga Djatutjiwala yolñu'-yulñuwala yaka muka nhumalanha wiripuyamanydyja gäma."

¹² Bala ñanapurrunydyja ñunhi nhanukala lundu'mirriñuyundydyja walalay dharañanna ñunhiyi, nhaltjan ñayi yukurra mayali' waña. Yaka ñayi yukurra ñunhi waña ñathawuyyundydyja lukanharawuy ñurikiy, yana ñayi yukurra lakaramanydyja dharraykuma ñanapurrunha, määrr yurru ñanapurru yakana malthun walalangalanuwunydyja romgu, ga yakana dhäruk walalangunñu määrrama, ñunhi walala yukurra ñuriniyi Rom-dharraymirriyu walalay marñgikuma lakarama djarrpi'kuma.

Betayu lakarañala ñunhi ñayinydyja Djesunydyja Gäthu'mirriñu Godkuna

¹³ Ga ñulinuruyinydyja dhäñuru Djesu ga ñanapurru nhanñu lundu'mirriñu walala marrtji wängama dhukarrkurru bala-a-a, ga

galki nunhili wänaṇura yäkuṇura Djitjariya-Bilipaynydja, bala nayi Djesuyunydyja nanapurrunha dhä-wirrka'yun bitjanna, “Yolnhana nunhi nuli yolṇu-yulṇuyunydyja lakarama dhika narrantanydyja?”

¹⁴ Ga nanapurrundydyja buku-wakmaranala waṇana bitjarra gam', “Wiripu-gulku'yunydyja nuli lakarama nhunanydyja yanapi dhe Djon nunhi liya-lupmaranhamirri yolṇu, ga wiripu-gulku'yunydyja nuli lakarama nhuna yanapi dhe Yelatja, ga wiripu-gulku'yunydyja nuli nhuna lakarama yanapi dhe Djirimaya, mak wiripu baman'ṇuwuy dhäwu'-gänhamirri yolṇu.”

¹⁵ Ga biyapul nayi dhä-wirrka'yurruna nanapurrunha, “Ga nhumanydyja nuli gyaṇirri narrantanydyja yolnha? Yol dhuwala narra yolṇunydyja?” bitjarra.

¹⁶ Bala nayi Djäyman-Betayunydyja buku-wakmaranala bitjarrana lakaranala, “Nhenydyja dhuwala Garray Christ, Gäthu'mirriṇu nunhi Godku nunhi nayi yukurra nhina walṇa-diktik wal'ṇu yana.”

¹⁷ Bala nayi Djesunydyja buku-wakmaranala waṇana bitjarra, “Djäyman, gäthu'mirriṇu Djongu, nhenydyja dhuwala buku-wurrpanara Gunhu'wuṇu, lingu nayipi yana nhunṇu malṇ'maranalanydyja dhuwalayi dhunupa-nydyja dhäruk, narakalay bäpa'mirriṇuyu djiwarr'wuyyuna; yakana nula munatha'wuyyunydyja dhiyakuyyunydyja yolṇuyu nhunṇu bitjarrayi marṇgi wekanala. ¹⁸ Yo, dhunupa dhe dhuwali yäku-lakaranala narrantanydyja Gäthu'mirriṇu Godku bitjarranydyja. Ga narra nhunanydyja yäku-lakarama yukurra Betana, mayali' bitjan gunda. Ga nunhiyinydyja dhe lakaranala yäku narrantana bitjarrayi bitjan gunda, dälṇha wal'ṇu nunhina lukuwuna mulkanharawu bunbuwuna, nunhi narra yurru nunhimalayi lukulili nherran marrtji narakuwaynha bunbu. Yo, narakalanumirriynydyja yolṇu mittji yurru dhärra wundaṇarrnha wal'ṇu yana dhiyalanumiyinydyja narakala yäkuṇura, djulkmaramana yukurra yurru rakunydhinyamirrinanydyja romnha nunhi. ¹⁹ Ga nhokalana gonlili narra yurru wekama gonydjindydyja nurukunydyja djiwarr'wuywunydyja romgu; nhena yurru lapmaramanydyja nunhi Gunhu'wu romdja yolṇu'-yulṇuwunydyja. Ga nunhi dhe yurru dhäruk waṇa dälkumanydyja wal'ṇu nula nhänha dhiyala munatha'ṇuranydyja, nayi yurru nunhiyi dhärra yukurra garripinara yana ganydjarrmiriwnha, lingu nunhala djiwarr'ṇuranydyja nayi yurru Gunhu'yunydyja bitjandhiyi dälkumayi garripina nunhiyinhayi. Ga nunhi dhe yurru nuriniyi nhokalay dhärukthu yänanydyja dhayalakuma nula nhä dhiyala munatha'ṇuranydyja, nunhiyinhanydyja nayi yurru Gunhu'yunydyja bitjandhiyi dhayalakumayi nunhala djiwarr'ṇuranydyja.”

²⁰ Bala nayi nanapurrunha Djesuyu waṇana dälku'-dalkuṇalana, nanapurru yurru nulin'yaramirriyunydyjai yaka lakarama nula yokkala yolṇuwala, nunhi nayinydyja nunhiyinydyja Christ, Gunhu'wuṇu nunhiyi dju'yunara yolṇu.

Djesu yukurrana lakaranhamina nhaltjan nayi yurru burakirri nunhi

²¹ Ga dhänuru nulinurunydyja, nunhi nanapurru nannu lundu'mirriṇu walala marṇgithinana, ga dharanarana nanya, yol nayi nunhi, bala nayi Djesuyu nulinurunydyja warraṇulkunṇalana nanapurrunṇala lakaranala nhäyinyara nannu yurru galki malṇ'thunna. Bala nayi lakaranala bitjarrana, “Narrantanydyja yurru dhuwala marrtji bala Djurutjalamlili, ga nunhalayinydyja narra yurru burakirrina wirrkina wal'ṇu nhäyu malanuyu romdhu. Walalanydyja yurru nuruṇu

nalapalmirriyundyja narranta bukuyu-nurkamana, nuriŋi nurrunuyu wal'ŋu dalkarra'mirriyu yolŋu'-yulŋuyu ga Rom-marŋgikunhamirriyu walalay, bala walala yurru dhiyanuyinydja walalay narranta buma murrkay'kumana. Ga lurrkun' walu yurru djulkthun, bala yurru ŋayi Gunhu'yundydja narranta walŋakumayi biyapul ŋulanuru rakunynurundydja." Bitjarra ŋayi Djesu lakaranhaminanydja yukurrana.

²² Bala ŋayi Betayundydja ŋanya Djesunha galkikuŋalana mārŋaŋala, bala waŋana nhanukala bitjarrana, "Yaka dhe biyakayi waŋiya. Yaka nhuna yurru dhuwala buma bitjandhiyinydja."

²³ Bala ŋayinydja Djesuyundydja waŋana Betanha bitjarra, "Way dhe yätj birrimbirr Satan. Ma' yarrkthurrana narakala. Dhukarrnha naraku dhe yukurra gungama, lingu dhuwaliiyinydja dhäruk dhe waŋana yolŋuwunu yana gyaŋinyara, yaka gyaŋinyara dhuwaliiyi malŋ'thun ŋuli Godkuŋundydja."

²⁴ Bala ŋayi bilyurrunanydja, ga waŋana nanapurrunhana gulku'nhana nhanŋu lundu'mirriŋunhana walalanha, bitjarrana gam' ŋayi waŋananydja. "Nunhi yurru yol balaŋu duktuk ŋayi yurru malthun narakundydja, ŋayi yurru nunhiyinydja yolŋu menŋunhamirri buku-dhumukthirrina nhanŋuway ŋayi djälnydja, bala malthunna yana Gunhu'walaŋuwuna djälwu, nunhiyinydja ŋayi yurru wekanhamirrina nanyapinyay ŋayi burakinyarawuna, bitjanna bitjan yolŋuyu ŋuli mārŋama nhanŋuway ŋayi dharpa-mälakmaranharanydja, bala wekanhamirri rakunydhinyarawuna. ²⁵ Nunhi yurru ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja, 'Yaka narra duktuk burakinyarawu ga nayaŋu-yätjthinyarawu. Yakana narra yurru malthun Djesuwundydja,' bitjandja, bala ŋayi yurru nunhiyinydja yolŋu buwayakthirrina, yakana ŋayi yurru walŋa nhina yukurra. Ga nunhiyinydja yolŋu nunhi ŋayi yurru waŋa bitjan, 'Narra yurru malthun Garraywundydja bitjan lingu, galki yana nhanŋu, bäyyi walala yurru nunhi bumanydja narranta murrkay'kumanydja,' bitjandhiyinydja, bala ŋayinydja yurru nunhiyinydja yolŋu yuwalknha nhina yukurra walŋana-wala yana.

²⁶ "Yo, nunhi yurru ŋayi ŋula yolthu yolŋuyu lun'marama martji nhanŋuwayliliyamanydja nhä malanha munatha'wuynydja bukmak, yurru yakana ŋayi yurru mārŋama yuwalk wal'ŋu walŋa nunhiyinydja Godkuŋundydja wekanhara, bala nunhalanydja ŋayi yurru nunhiyinydja yolŋu dhärranydja yukurra dhäparknha yana, ŋula nhämiriwnha, yakana ŋayi yurru walŋa nhina nunhala galki Godkalanydja. Nhä nunhiyinydja?... ŋamakurru? Yaka warray. Nunhi nhanŋu yurru yolŋuwu walŋa winya'yun buwayakthirrinydja, yakana ŋayi yurru biyapulnydja balayi roŋinyamarama girri'yundydja ŋula nhäyundydja nunhi ŋayi yukurra ŋayathama. ²⁷ Lingu Gäthu'mirriŋu Yolŋundydja wal'ŋu galki yurru bunana, gumurr-ruŋiyirrini narra yurru, ga nhumanydja yolŋu'-yulŋuyundydja yurru nhämana narakalaŋuwu bäpawundydja latjuny'tja dhikanydja wal'ŋu rom. Yo, narranta yurru bunana, galkina nanapurru djiwarr'wuynha yolŋu'-yulŋu, bala narra yurru wekama bukuruninyamaramanydja yolŋu'-yulŋuwundydja waŋa'-waŋanygu yana, nupanayŋu yana djämawuynydja walalaŋgiyinalaŋuwuy.

²⁸ "Mär-yuwalk narra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydja. Wiripundydja nhuma dhuwala walala yaka yurru rakunydhirri yänayi, bäyyi nathili nhuma yurru nhäma Yolŋunha wal'ŋu Gäthu'mirriŋunha, ŋayi yurru

nunhi buna nhumalangala nhanukalay nayi latju'yuna dhika wal'nu dji-warr'wuyyuna romdhunyda." Ga bitjarra nayi Djesuyu lakarañalanyda ñanapurrungu.

17

Rumbal nayi Djesu wiripuyinana latju'yuna djiwarr'wuyy romdhu

¹ Wañgany-rulu ga wañgany báythinyara walú djulkthurrana, bala nayi Djesuyu garr'yurruna nhanñuway nayi lundu'mirriñunha walalanha lurrkun'ña, Betanha ga wäwa'manydjinha mañdanha Djayimnha ga Djonñha, bala walala marrtjinana yukurrana bala bukulilina wäñalili gänañuwalana. ² Ga ñunhalayi bukuñuranyda, bala nayi Djesunyda wiripunuyinana mañutjinura walalangala, bukuñyda nayi djalkarr'yurrunana bitjan djarratawun'ña, ga girriny'tja ñunhi nhanñu wañgayñu'ynana, biyapul'ña wal'nu watharryina, bitjarra djenarra'ynana. ³ Bala walalanyda ñuriñi lundu'mirriñuyunyda walalay lurrkun'thunydja nhäñala märrma'nhana baman'ñuwuynhana yolñunha mañdanha yäkunha Mawtjitjnhana ga Yelatjanhana, mañda yukurrana dhärrana, bala walala yukurrana wañanhaminana Djesuna.

⁴ Bala nayi Betanyda wañana Djesuwala bitjarrana, "Way Garray, ñamakurru'ña yana dhuwalanyda bay', ñunhi ñilimurru dhiyalanyda. Ñanapurrunydja yurru botjama buñbuna ñi', lurrkun'ña; wañgany nhunñu, wañgany Mawtjitjku ga wañgany Yelatjawu."

⁵ Ga ñulinyaramirriyu ñunhi nayi yukurrana Beta wañana bitjar-rayi, bala ñayinyda gonha wañupininy'tja malñ'thurrunana djenarra'ña dhikana wal'nu, bala ñäkirrmarañalana walalanha. Bala walala ñäkula rirrakayña, nayi wañana yukurrana ñulñuruyi wañupiniñurunyda, ga bitjarrana gam' nayi lakarañalanyda Djesunha. "Dhuwaliyinyda ñarrakuwayña wal'nu Gäthu'mirriñu mädapthunamirrina; mirithirrina yana ñarra yukurra ñanya buku-wurrpandja. Ñäkana ñanya walala, ga märrañana nhanñu dhäruktja." Bitjarra nayi Gunhu'yu yukurrana lakarañalanyda.

⁶ Ga walala ñunhi lundu'mirriñunyda walala galyurrunana barrarinana manapara, ñunhi walala ñäkulana Gunhu'ña rirrakay, bala yana ñurrrkanhaminana munatha'lilina, bala walala ñunhi bukuna walalanhawuy gunganhamina. ⁷ Bala nayi Djesunyda marrtjinana lili-i-i, bala mulkanana walalanha, bala wañananyda bitjarrana, "Way ñurryurruna walala. Yaka walala barrariya," bitjarra. ⁸ Bala walala mañutji-garrwarthinanyda, bala nhäñala ñanyapinyayña Djesunhana wañganyñhana.

⁹ Ga ñunhi walala roñiyinanyda marrtjina wäñgañala beñuru bukuñurunyda bala yarru-yarrupthurrana, bala nayi Djesunyda wañanana walalanha bitjarrana, "Yaka lakarañanyda ñi', ñula yolpa yolñuwa, nhä nhuma nhäñala, ga bäy bonguñu-u-u ga walñathina ñarra gangathina beñuru moluñuruna."

¹⁰ Bala walala dhä-wirrka'yurruna ñanya Djesunhana bitjarrana, "Way, ñuruñu ñunhi Rom-marñgikunharamirriyunyda walalay ñuli wañ lakarama bitjan warray, ñunhi nayi Yelatja warray yurru marrtji ñuruñu ñäthilinyda, ga yurruna nayi yurru ñunhi dhawu'mirriyanharawuynyda yolñu marrtji dhuñitjña. Nhäku walala ñuli wañ bitjandja?"

¹¹ Bala ñayinyda Djesunyda wañana buku-wakmarañala bitjarra, "Yuwalk ñunhi yulñunyda, nayi yurru Yelatja ñäthilinyda buna,

ga ñayina yurru ñunhi ñäthilimirriyamanya yollu'-yulñunha, bitjan dhukarrimirriyamanya ñuriki dhawu'mirriyanharawuywuny yolluwu. ¹² Yuwalk yana ñarra nhumalangu lakaramanydja yukurra. Ñunhiyi Yelatjanydja lingu bunanana, yurru yolluyuny ydja walalay yaka warray ñanya dharanara, bala walala bumara ñanya murrkay'kunjalana walalangalay djälyuny ydja. Ga bitjandhi lingu walala yurru Gäthu'mirriñunhanydja Yollunha buma." ¹³ Bitjarra ñayi Djesuyu lakaranalanydja yukurrana, bala walalanydja ñurini lundu'mirriñuyuny ydja walalay yurruna dharanaranydja ñanya dhäruktja, ñunhi ñayi yukurrana mayali'kurru lakaranala Djonhha, ñunhiyinha liya-lupmaranhamirrinhanydja yollunha.

Djesuyu marñgikuñala yuwalkpuy märr-yuwalkthinyara

¹⁴ Wänganjalana walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga ñunhi lundu'mirriñu walala lurrkun', yarru-yarrupthurrunana, yana lingu-u-u, ga ñoyñurana wal'ñu bukuñura walala burway bunanana gulku'wanydja yollu'-yulñuwa. Bala ñayi wänganydja ñarramu gangathina, bala marrtjinana bala-a-a, bala ñayi bun'kumu-nyilñ'thurrunana nhanukala Djesuwalanydja, ¹⁵ bala wañana bitjarrana, "Way Garray, wuyurra ñarrakalanuwu gäthu'mirriñuwu, lingu ñayi yukurra ñunha mirithirrina rirrikthundja. Bitjan lingu ñayi ñuli yukurra ñalangalkthirrin ydja, ga wiripuny ydja ñayi ñuli marrtji bala yana gurthalilina ñurrrkanharamirri, ga wiripuny ydja ñayi ñuli marrtji gapulilina lupthun. ¹⁶ Dhuwalana ñarra gäñala ñanya lili dhiyakalana walalangala yulñuny ydja, ñhokalanuwala lundu'mirriñuwala walalangala, ga walalanydja ñanya yaka warray dukmaranala."

¹⁷ Bala ñayi Djesuny ydja wañana bitjarrana, "Nhä nhuma dhuwala yulñuny ydja?... märr-yuwalkthinyamiriwnha walala? Mukthun nhuma yukurra guyanñirri dhuwala djarrpi'kuma yulñuny ydja? Nhämunha'mirri ñarra yurru nhumalangu galkundja? Nhätha nhuma yurru märr-yuwalkthirrin ydja dhika? Go gäñana lili ñarrakala dhuwaliyi yothu'nhanydja."

¹⁸ Bala ñayi Djesu wañananydja dhawatmaranjalana yana ñunhiyi yätjnhany ydja birrimbirrñha ñulinuruyi yothu'walany ydja, ga dhunupana yana yothuny ydja ñunhi dukthurrunana.

¹⁹ Bala ñayi ñulinuruny ydja dhäñuru Djesuny ydja marrtjina bala bunbulilina gulñiyina, bala walala nhanukala lundu'mirriñuyuny ydja walalay dhä-wirrka'yurruna ñanya bitjarra, "Way, nhäku warray ñanapurruny ydja yaka yarrkmaranala ñunhiyi yätjnhany ydja birrimbirrñha? Nhäku ñayi yakany ydja dhawatthurrana ñunhi ñanapurruny ydja ñanya wañana?"

²⁰ Ga ñayi Djesuny ydja buku-wakmaranala wañana bitjarra, "Lingu märr-ganga yana wal'ñu nhuma yukurra dhuwala märr-yuwalkthirrin ydja ñarraku. Märr-yuwalk ñarra dhuwalany ydja yukurra lakarama nhumalangu. Ñuli dhe yukurra yuwalktja ñarranha dhäruk märr-yuwalkthirri, märr-yaranandja manapan, bäyyi ñunhi ñuñu märr-yuwalkthinyara yutjuwalany'tja wal'ñu balanyarany ydja bitjan ñawu ñunhi ñaraka, dhe yurru wañana ñunhiyi bukuñha wäñanha, dhäruktja wekama bitjan, 'Gatjala gitthurra biyaka bala,' bitjan, ga ñayiny ydja yurru ñunhiyi dhärukñha määrama nhuna, bala yana gitthunna yurru. Lingu yakana yurru ñuñu ñula ñäl djämawuny ydja, ñunhi dhe yurru yuwalkkumany ydja wal'ñu ñarranha märr-yuwalkthirri yukurra.

21 Yo. Waŋganydhuna yurru dhawatmaramanydja balanyarayinha birrimbirrnhä, bukurmirriyanharayu ŋoy-ŋathamiriwyuna yana manapanarayu.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

Djesu biyapul lakaranhamina rakunydhinyarawuy

22 Ga ŋulinuruyinydja ŋanapurru marrtjina gitthu'-gitthurruna Galalikurruna bala, bala ŋayi Djesuyunydydja lakaraŋala ŋanapurrunŋala bitjarrana, “Galkina dhuwala walunydydja ŋarranha yurru walala goŋlili wekama ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalana, 23 bala walala yurru bumana ŋarranha murrkay'kumana. Yurru dhäŋuru lurrkun' munha yurru djulkthun, bala ŋarra yurru walŋathirri biyapul ŋulinuru rakunyŋurunydydja.”

Bala ŋanapurru ŋämanydydja ŋanya dhäruktja, bala dhunupana galŋa-yätjthirrina, warwuyunna manapan.

Betayu märraŋala rrupiya maŋakuway ŋarirri'wala dhäŋuru

24 Yo, marrtjinanydja ŋanapurru bala Gapaniyamlili wäŋalili, Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala, bala ŋayinydja ŋunhi waŋgany rrupiya-märranharamirri yolŋu marrtjina, bala waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Betanha bitjarrana, “Way, nhokalanydja ŋunhi buŋgawa'mirriŋuyu ŋuli wekama muka rrupiyayu bäyim?... ŋuriki Godkalanuwa Bunbuwunydydja?” bitjarra.

25 Ga ŋayinydja Betanydja waŋana bitjarra, “Ŋe, yuwalk muka ŋayi ŋuli dhuwala wekamanydydja.” Bala ŋayi ŋulinuruyinydja marrtjina Beta, bala gärrina ŋunhimala buŋbulilina. Bala ŋayi Djesuyunydydja dhä-wirrka'yurrunana ŋanya dhunupana, “Way Beta, nhaltjanna nhe yukurra dhuwala gyaŋirrinidydydja? Yolnha ŋunhi ŋuli ŋurruŋuyunydydja wal'ŋu buŋgawayunydydja yolŋuyu gombuma rrupiya? Yolthuna ŋuli ŋunhiyinydja wäŋa bäyim? Ŋuriŋi malayu nhanukalay?... bay, ŋuriŋi ŋiniya... mulkuruyu yolŋuyu, ŋunhi walala ŋuli yukurra nhina mulku'-mulkuru ŋurikala buŋgawawala wäŋaŋura.”

26 Ga ŋayi Betanydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Yääw! Ŋuriŋi lingu dhuwala mulku'-mulkuruyu yurru bäyim ŋunhiyi wäŋanydydja.”

Ga ŋayi Djesunydydja waŋana bitjarra, “Yo, yakana yurru yolŋu'-yulŋuyunydydja ŋunhi ŋurikiynydydja wäŋawuyyu wuŋili'yun bäyim, lingu ŋunhiyinydja wäŋa walalaŋuwaynha. Ga nhäkuna ŋarranydydja ŋunhi ŋuli bäyim ŋunhiyi Godku Bunbunha? 27 Yurru ŋali yurru wekama warray yolŋunydydja, märr ŋali yurru yaka walalanha ŋayaŋu-yätjkuma. Gatjuy marrtjiya, bala yarrupthurra raŋilili, bala rakiny'tja dupthurra gapulilina, bala nhe yurru räkumana ŋarirri'na. Ga ŋunhilimiyi ŋarirri'wala dhäŋura nhe yurru maŋ'marama rrupiyana, gana' ŋunhiyinydja yana ŋitjaŋgu wekanharawu ŋurikiyi Bunbuwunydydja. Märraŋanydydja nhe yurru ŋunhiyi, bala gäŋana, ga wekaŋa ŋurikala rrupiya-märranharamirriwalana yolŋuwala, nhuŋuway ga ŋarraku.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydydja Betawala.

18

Yol dhika Godkalanydja wanydji'ŋura wal'ŋu yolŋu?

1 Ga ŋulinyaramirriyu lingu, walala Djesuwu lundu'mirriŋu walala wäŋgaŋala, bala yana dhä-wirrka'yurrunana ŋanya Djesunha bitjarrana, “Way Garray. Guŋku' warray dhuwala yolŋunydydja walala yukurra

nhina dhiyala nhokala djiwarr'wuynuranydja romnura, ga yolnha dhika nurrunundydja wal'nu yolnu nanapurrungala malanuranydja?"

² Bala nayi Djesu wäthurrana yothu'wuna, bala nherrara nanya gumurrlilina walalangala nunhana, ³ bala wanana bitjarrana, "Nhäna dhuwala yothu'nha. Yaka nayi yukurra dhuwala bathala-lakaranhamirrinydja wal'nu, yana nayi näkulanydja narranha rirrakaynydja, bala martjinana lili, bala märr-nherrañminana narakala. Märr-yuwalk narra nhumalangu yukurra dhuwala lakaramanydja. Nuli dhe yurru yakanydja bilmarama gyaninyara dhuwali nhumalanguway, ga märr-nherrañmirri bitjandja narakala, bitjan dhuwala gay' yothu märr-nherrañmina, nhenydja yurru yakana gulñiyirri nunha Godkalanydja romlili. ⁴ Yo, nunhina yolnu nunhi nayi yurru nyilñ'maranhamirri nanyapinyay nayi, ga bathala-lakaranhamirri yaka, bitjan dhuwala gay' yothu, nunhiyina yolnu yukurra yurru nhina wal'nu nurrunundydja Gunhu'walanydja romnura. ⁵ Ga nunhi dhe yurru gumurr-ñamathirri ga galkikuma märrama wanganyinha nula yothu'nha narakalanydja yakuyu, nunhiyinydja bitjan dhe naranhana yukurra galkikuma märrama.

⁶ "Ga nuli nayi yurru yolthu gatjal'marama nulinuru narakala wanganyinha yumurrku'nha, nunhi nayi yukurra naranha märr-yuwalkthirri, nayinydja yurru Godthunydydja nunhiyinha yolnunha dhä-dir'yun wirrkina yana. Manymak warray nurikiyi noy-wurru'wunydydja yolnuwu nunhi nanya yurru nurrkama mayan'-dapmaranharawuynhanydja gundamirrinhanydja, nunhana yana gulwulmarama wal'nu yurru barrkulilina, märr yurru nayi yakana biyapulnydja nulinuruyi narakala gatjal'marama nula yolnha yolnunha bilmarama. ⁷ Yo, yuwalk dhuwala yulnydydja. Naramurmirrinydja rom dhiyalami munatha'nuranydja, lingu yätjthunydydja nurinji romdhu nuli yukurra gatjarr'yunna yolnunha walalanha gatjal'yunarawuna nulinuru narakala, yurru Godthunydydja yurru yuwalkkuma yana dhä-dir'yun wirrki nunhinhanydja yolnunha nunhi nayi nuli wiripununha yolnunha galkinyamarama yätjlili.

⁸⁻⁹ "Yo. Nuli nhuna yurru nhokalay gondu ga lukuyu gäma yätjlili romlili, yana biyakana gulkthunmiyana nhunapinyay gon ga luku, bala yana nurrkana, märr dhe yurru walna nhina yukurra. Nuli dhe yukurra yurru bitjan lingu djäma nhokalay gondu yätjtja, ga marrtji yätjlili nhokalay lukuyu, bala nhunanydja yurru nurrkama nunhimalayina wägalili dhä-dir'yunaramirrililina, nunha yukurra nhära gurtha bitjan lingu. Ga nuli nhuna yurru nhokalay manutjiyu mel-warryun yätjkunydydja romgu, yana biyakana dülñurr'yunmiyana, bala yana nurrkana. Lingu nhunanydja yurru dhä-dir'yun nurrkama nunhamalayina wägalili dhä-dir'yunaramirrililina gupadalnha-wala, nunhi dhe bitjan bili nhäma yukurra nhä malanha yätj, bala gyanirrinnydja ga djäma yätjnha yana yurru. Yo, nunhi nhuna nuli nula nhäyu yätjkumanydja gäma, gonhayi latju'yu dhika wal'nu nunhiyi, yana nanya biyaka dupthurrana, märr nhenydja yurru walana nhina, gonhayi dhe yurru nhina yukurra nula nhämiriw yänanydja. Nunhi dhe yurru nhina yukurra nula nhämirri warppam'mirrinydja, ga gulñiyirrinnydja dhe yurru nunhana dhä-dir'yunaramirrililina wägalili, nunhiyinydja yakana nuñu ñamakurru'."

Djesunydydja marrtjina lili dhipala nuriki yolnuwu winya'yunarawuywu

¹⁰ Yo, ga biyapul ñayi Djesuyu waña bitjan, “Yaka walala wak-innu lakaraña nula wanganyinhanydja ñarraku yumurrku'nha, lingu dhiyalami munatha'ñuranydja walala nhina yukurra dhuwala djakanjura ñurikalana djiwarr'wuywalana walalangala, ñunhi walala ñuli yukurra nhina ñunhala djiwarr'ñura ñarrakalanuwala Bāpawala galki. ¹¹ Yo, yumurrkunytja dhuwala ñarrakuway wal'ñu, lingu ñarranydja marrtjina lili dhiyakuyi walalanggu walñakunharawu, ñunhi walala ñuli yukurra nhina winya'yunarawuy walala.

¹² “Yo, guyanja walala. Ñuli yukurra yurru wäyin-djakamirriyu yolñuyu ñayathama 100-dja wäyin, ga wanganydja yurru nhanukala winya'yunna, bala nhaltjanna ñayinydja yurru? Dhunupana ñayi yurru gonha'yunna ñunhi wiripu-gulku'nhanydja ñathamirrililina ñunhimalana wāñalili, bala ñayi yurru warrya'yun larruma wanganyguna ñuriki winya'yunarawuywuna. ¹³ Larruma ñayi yukurra yurru, warrya'yunna-a-a, yana lingu ga malñ'marama ñayi yurru. Ga ñunhi ñayi yurru malñ'maramanydja, bala ñayi yurru galñadjuñithirrira mirithirrira wal'ñu. Yo, mār-ñamathirrinydja ñayi ñuli yukurra bukmaku warray nhanukalanuwu wäyinguny dja walalanggu, yurru ñayi mirithirrinydja wal'ñu djuñithirri yukurra ñurikiyina wanganyguna winya'yunarawuywuna ñunhi ñayi linguna roñiyinana. ¹⁴ Ga bitjandhi lingu nhumalanggu djiwarr'wuyndja Bāpa'mirriñu ñunha yukurra mār-ñamathirri bukmaku yana yolñu'-yulñuwu; yaka ñayi ñuktuk wanganygunydja ñayi yurru winya'yun nhanukalanydja gonñuru.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

Garraywuny dja yolñu walala dhäruk ganydjarrmirri mittji

¹⁵ “Ñuli yurru nula yol Garraywalañumirrinydja yolñu, wāwa'mirriñu nhunju gatjpal'yun bala yätjlilinydja, bala nhenydja yurru marrtji withiyan ñanya, ga wañiya ñanya yukirriya nhepi, lakaraña nhanju ñurikiyi nhäyinyara ñunhi ñayi ñuli yukurra yätjkuma; nhumapi yurru yukurra wañanhamirri gayul, mār yurru ñayi dharanjan nhanjuway ñayi yätj, bala bilyunna. Ga ñunhi ñayi yurru ñāma nhuna, mākiri'-witjun nhunju, ñunhiyinydja bitjan nhenydja yurru ñanya roñinyamarama balayi; biyapul ñayi yurru nhina yukurra wanganyñura nhumalangala, bitjan wāwa'manydjina. ¹⁶ Ga ñunhi yurru ñayi yakanydja mākiri'-witjun nhunju, nhenydja yurru marrtji ga garr'yun wiripu-gulku'nha lurrkun'nha, ga biyapul nhuma yurru marrtji wañanharawu nhanju ñurikiyi yolñuwu, mār yurru nhuma lurrkun'thuna ñāma ñanya ñunhiyi dhäruk, nhaltjan ñayi yurru waña yukurra. ¹⁷ Ga ñuli ñayi yurru yakanydja ñāma ñunhinha walalanha lurrkun'nha, bala nhumanydja yurru marrtji ga lakarama gulku'walana Garraywalañumirriwala mittjiwala, mār yurru walala gulku'yuna mittjiyu gunga'yun ñanya waña yukurra. Ga ñunhi ñayi yurru yakanydja ñurikiyi mittjiwu gulku'wuny dja mākiri'-witjun, ga djāma ñunhi yana lingu yätj bitjan lingu, nhumanydja yurru ñanya ganāñ'maramana; ñayi yurru gānana nhina ganāñ'thunna nhumalangala bitjanna bitjan ñunhina ñunhi ñayi yaka Godku yolñu.

¹⁸ “Yuwalkkuma ñarra dhuwala lakaramanydja yukurra nhumalanggu bukmaku yana ñarrakalañumirriwuny dja yolñu'-yulñuwu. Ñunhi nhuma yurru dhäruk waña ñälkumanydja wal'ñu nula nhānha dhiyala munatha'ñuranydja, ñayi yurru ñunhiyi dhārra yukurra garrpiñara yana ganydjarrmiriwnha, lingu ñunhala djiwarr'ñuranydja ñayi yurru Gunhu'yuny dja bitjandhiyi ñälkumayi garrpiñ ñunhiyinhayi. Ga ñunhi

nhuma yurru nuriñiyi nhokalay dhärukthu yänanydja dhayalakuma nula nhä dhiyala munatha'nuranydja, nunhiyinhanydja nayi yurru Gunhu'yuny dja bitjandhiyi dhayalakumayi nunhala djiwarr'nuranydja.

¹⁹ “Märr-yuwalk narra nhumalangu yukurra lakaramanydja bitjan gam': Nunhi yurru nhuma märrma'yu Garraywalañumirriyu yolñuyu mandathu nupanayñu yana wangany guyañirri dhiyala munatha'nura, ga nãñ'thundja nhuma manda yurru Gunhu'nhandja wanganygu yana nuriki bili, bala yana narra kalanydja Bãpayu nulañuru djiwarr'nuranydja yurru djamana yana, wekamana yurru nunhiyi nhaku nhuma yurru nãñ'thun nanya wanganydhu rirrakayyu. ²⁰ Lingu nunhi yurru märrma' ga lurrkun' Garraywalañumirri yolñu walala luj'maranhamirri wanganydhirri narra kalaynydja yakuyu, narrantydja yurru nunhi nunhiliyi yana walalangala.” Bitjarra nayi Djesuyu lakarañalanydja.

Lakarama yukurra djämamirrinha yolñunha nunhi nayi yaka nuli bãy-lakarama wiripunuwu yolñuwu

²¹ Wanganymirri nayi Betayu withiyara Djesunha, ga wañana nanya dhä-wirrkayurruna bitjarra, “Way Garray. Nunhi yurru narra kala guthayuny dja nayanu-yätjkuma narra nha, nhämunha'mirri dhika narra yurru bãy-lakaramanydja nhanñu? Märr-gurriri 7-mirri? Bay' nhämunha'mirri?”

²² Yurru Djesuny dja wañana nhanukala dhäruk kurru bitjarra, “Yäw... yaka 7-mirri. Yana bãy-lakarañana nhanñu biyakana lingu, wey-inñumirrina.”

Bala nayi Djesuny dja bilyun, bala waña nanapurrunhana lundu'mirriñunhana walalanha nhanñuway bitjanna, “Näkany dja walala namathanana. ²³ Nunha Godkuny dja Rom bãy-lakarañhamirri warray, balanyara warray gam': Wangany yolñu yukurrana nhinana nurrñu bungawa, bala nayi guyañina bitjarra, ‘Narra yurru nãñ'thun narra kuway nunha ya' djämamirrinha walalanha, walalany dja yurru wekama buku-runinyamarama narra ku nunhiyi bili rrupiyan y dja mala, nunhi nhämunha' walala nunhi märrañala narra kala gonñuru nãthili.’ Bala nayi wãthurrunana walalangu wanga'-wanganyguna.

²⁴ “Bala nayiny dja wangany dja djämamirri darramu marrtjina, nunhi nãthili nayi märrañala buluna dhikana wal'ñu dhañanña rrupiya nurikinji bungawawunñu, bala buluna dhañan nayi yurru wekama buku-runinyamaramany dja. ²⁵ Yurru rrupiyamiriwnha nayi nunhi darramuny dja, bãyñuna nhanñu nula rrupiyan y dja. Bala nunhiyi bungawany dja wañana wiripunuwala djämamirriwala bitjarra, ‘Ma' mulkiyana nanya, bala rrupiyawuna wekaña nanya ga nhanñu miyalknha ga djamarrkuli'nha ga bukmak nhä malanha nayi yukurra nayathama; wekañana walalanha bukmaknhana, märr yurru narrantydja märrama nunhiyina rrupiya walalangalanuwunha.’

²⁶ “Bala nayiny dja nunhi darramuny dja nurrkanhamina warray nanyapinyay nayi gumurrilili nhanukala nurikala bungawawala, bala wañana dhä-wurru puruñalana bitjarra, ‘Yaka bungawa, yaka narra nha biyaka. Galkurra narra nha bulnha. Yalala narra yurru nhunñu wekama rrupiyan y dja buku-runinyamaramany dja, bukmak yana nunhiyi.’

²⁷ “Bala bungawany dja nunhi mirithinana dhika wuyurruna nhanñu, bala gonha'yurrunana nanya, bitjarra nayi bãy-lakarañalana nhanñu

nurikiy bukmakpuy yana; yakana nayi nunhi buku-duwatthurrana biya-pulnydja rrupiyawu, bäyyi nayi rrupiya gulku'ntja lukana yukurrana. Bala nayi djuy'yurrunana nanya yänana-wala.

²⁸ “Marrrtjinanydja nayi nunhiyi djämamirri darramu, dhawatthurrana warrañullilinydja, bala nayi nhäñala wanganyha darramunha, nunhinhana nunhi nayi yawungu märrama rrupiya nhanukuñu, yurru märr-lurkun' warray barrwan, yaka warray gulku'. Nhäñalanydja nanya nayi, bala dhunupana mayanha mulkana, ga wanana nhanukala bitjarra, ‘Ma' wekanana ga', narrakuny dja rrupiya. Nhe yurru buku-runjinyamarama wekamana narrakuny dja dhiyanana-wala nunhiyi rrupiya lingu, nunhi dhe yawungu narrañu märranha.’

²⁹ “Bala nayi nunhi wiripuny dja darramu nurkanhaminana nanyapinyay nayi gumurrlilina nurikala djämamirriwalana, bala wanana dhä-wurru purunala bitjarra, ‘Galkurra narrañha bulnha. Narra yurru nhuñu wekama nunhiyi rrupiya, buku-runjinyamarama yalala.’

³⁰ Yurru yakana nayi galkurrunany dja ñula bulnhany dja. Dhunupana nayi nanya ñilitjara lolulilina, ga bäy nayi yurru ga rrupiya buku-runjinyamarama wekama nhanu.

³¹ “Yurru wiripuwurruyuny dja yolñuyu walalay nhäñala manñanha, bala walala wängañala bungawawalana nurikala nurru dawañuwalana, bala lakarañalana nhanbala nurikalañuwunha djämamirriwalañuwunha, nunhi nayi yukurrana nhaltjarra nunhinhawiripunha darramunha. ³² Bala nunhi nurruñu bungawany dja wäthurrana nurikiyi djämamirriwuna, bala wanana nhanukala bitjarra, ‘Nheny dja dhuwala mirithirrina yätñha yolñu ñiniya? Narrañy dja nhuñu nunhi bäy-lakarañala warray nurikiy rrupiyawuy dhañanbuyny dja walñu, nunhi dhe narrañha ñäñ'thurrana bäy-lakarañharawu. ³³ Balañu dhe bini wuyuna nhanu nuruku wiripunuwu darramu bitjana bitjarra narra wuyurruna nhuñu.’ ³⁴ Yurru nunhi bungawany dja wirrkina naramurryina, bala djuy'yurrunana nunhinhadjämamirrinany dja darramunha, bala lolulilina ñilitjara nanya, ga gonhana nayi yukurrana gärrina, yana lingu-u-u ga bäy nayi yurru ga rrupiya buku-runjinyamarama, ñulinyara yana lingu dhañan rrupiya nunhi nayi lukana yukurrana ñäthili.”

³⁵ Ga bitjarrayi nayi Djesuyu mayali'kurru lakarañalany dja, bala nayi wanana dhawar'marañalany dja dhäruk bitjarrana, “Yo, bitjandhiyi yurru narrañala nuruñu Djiwarr'wuyuny dja Bäpayu dhä-dir'yun nhuna wirrkina, nunhi dhe yurru yakany dja bäy-lakarama yuwalkkuma nuruku wiripunuwu yolñuwu nunhi nayi yurru nhuna nayanu-yatjkuma; yakana nayi yurru Gunhu'yuny dja bäy-lakarama nhuñuny dja, nunhi dhe yurru yaka bäy-lakarama ñula wiripunuwu yolñuwu.” Bitjarrayina nayi Djesuyu lakarañalany dja.

19

Djesuyu marngikuñala ganaminyarawuy rombuy

¹ Yo, ñulinuruyiny dja nayi gonha'yurrunana Djesuyu Galaliny dja naraka wäña, bala marrrtjina djunamana makarrlili wäñalili Djudiyalilina, bala nayi budapthurrana mayangu Djodanbuynuny dja. ² Ga gulku' yolñu walala marrrtjina luñ'thurrana nhanukala, bala nayi yukurrana yolñu-yulñunhany dja nunhiyi dukmarañalana.

³ Ga wiripu-gulku' Rom-dharraymirrinydja yolŋu'-yulŋu marrtjinayi bala Djesuwala, bala dhä-wirrka'yurrunana walala ŋanya yukurrana, yana mayali'-wilkthurruna yukurrana, mähr walala yurru marina djäma nħanŋu, ga bitjarrana walala waŋana dhä-wirrka'yurrunanydja ŋanya gam', "Way, nhaltjan yukurra dhika romdhunydydja ŋilimurrungala lakarama? Dhunupa muka ŋunhiyi yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru gonha'yundydja nħanŋuway miyalknha?... ga djuy'yun ŋayi yurru ŋanya gupaḍalkuma?"

⁴ Bala ŋayi Djesunydydja buku-wakmaranala bitjarra, "Yaka muka yana nhuma dhuwala marŋginydydja ŋiniya?... ŋunhi yukurra nhaltjan djorra'yu lakarama bitjan gam': Ŋunhi ŋurruthanalananydja wal'ŋu Godthu djäma yolŋunha maḍanha ḍarramunha ga miyalknha; mährma' ŋunhiyi djämawuynydydja maḍa Godkuŋu yana. ⁵ Ga dhiyakuyina mährwu ŋunhi ŋuli ḍarramuyunydydja mährama miyalknha, ŋayi yurru ŋuriŋiyi ḍarramuyunydydja gananna ŋāḍi'mirriŋunha ga bāpa'mirriŋunhanydydja, mähr ŋayi yurru waŋgany-manapanmirrinydydja nħanukalayŋuwala miyalkkalana, bala maḍa ŋunhiyi maḍa mährmany'tja waŋganyŋha; yakana maḍa ŋunhi mährma' biyapulnydydja. ⁶ Yakana yurru ŋula yolthu yolŋuyu barrkuwatjkumanydydja maḍanha, lingu Godthuna ŋayipina ŋunhiyinydydja maḍanha waŋgany-manapara." Bitjarra ŋayi Djesunydydja bala lakaranala walalaŋgu.

⁷ Ga walalanydydja biyapul waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra gam', "Ŋayi Mawtjitjthunydydja rom nherrara, manymak warray ŋunhi dhuway'mirriŋuyu yurru miyalknhanydydja djuy'yun. Ŋayi yurru ŋuriŋiyi ḍarramuyu wukirri djorra'na, bala djuy'yunna ŋunhiyi miyalknhanydydja gupaḍalŋha. Nhäku warray ŋayi Mawtjitjthu nherrara dhuwalayinydydja rom bitjarrayi?"

⁸ Bala ŋayi Djesunydydja waŋana buku-wakmaranala bitjarra, "Ŋunhi Mawtjitjthunydydja nhumalaŋgu wekanala rom bitjarrayi, lingu ŋayanu nhumalaŋgunydydja dhuwali ḍälŋha wal'ŋu yana, yaka nhuma ḍuktuk yuwalkkunydydja wal'ŋu romgu marŋgithinyarawu. Yurru ŋunhiyinydydja rom Gunhu'yunydydja ŋurruthanalananydydja nherrara barrkuwatj warray, lingu ŋayi djäma miyalknha ga ḍarramunha bitjan waŋganyŋha yana maḍa yurru. ⁹ Ga dhuwalana ŋarra nhumalaŋgu lakarama yukurra. Ŋunhi maḍa ḍarramu ga miyalk linguna mähranħaminyarana, ŋunhiyinydydja waŋganyŋha yana maḍa. Ŋunhi ŋayi yurru miyalk nhina yukurra gāna yana ŋurikiyi nħanŋuway ḍarramuwu, ga ŋayinydydja ŋuli dhuway'mirriŋuyunydydja ŋuriŋinydydja gonha'yurruna ŋanya, bala mähranŋu wiripuŋunhana miyalknha, ŋunhiyinydydja ŋayi biyaku ŋuli djäma marrantba'na ŋuriŋiyi ḍarramuyunydydja."

¹⁰ Ga ŋanapurru ŋunhi lundu'mirriŋunydydja nħanŋu waŋana nħanukala Djesuwala bitjarra, "Nhä dhuwala ḍälnydydja rom. Mak manymaktja ŋanapurruŋgu dhuwala, ŋunhi ŋanapurru yurru nhina yukurra luni' yana, ga yakana yurru miyalknha mährama."

¹¹ Ga ŋayi Djesunydydja buku-wakmaranala waŋana bala bitjarra, "Yaka dhuwala manymak bukmakkunydydja nhinanħarawu luni'wunydydja. Many-mak warray ŋurikinydydja yolŋuwu ŋunhi nħanukala ŋayi Gunhu'yu wekanala ganydjarr, mähr yurru ŋayi ŋunhiyinydydja yolŋu nhina yukurra galŋa-djulŋithirri gānanydydja yana dhäykamiriwnydydja; ŋayi yurru ŋunhiyinydydja yolŋu nhina yukurra luni'na. ¹² Yo, ḍarramuwurruyu wiripu-gulku'yunydydja yurru yaka mährama ŋula miyalknha, lingu

wiripu-gulkuny'tja yaka duktuk miyalkku mærranharawu, ga wiripu-gulku'yundydja yakana yurru mærrama miyalknha, lingu nuriŋina nunhi yolŋuyu nuli djäma nunhiyi darramunha rumbal. Ga wiripu-gulkuny'tja waŋa nuli darramuwurru bitjan, 'Naranydja dhuwala yaka yurru miyalknha nula mærrama; narra yurru nhina gänana yana narrapina, Garraywuna nhanjuwaynha, nhanukalanuwuna djämawu.' Yo, nunhi yurru nula yol darramu nhina galŋa-djulŋithirri miyalkmiriwnydja, nayi yurru nunhiyinydja darramu nhina luni'na yanana yukurra, yurru dhuwalayinydja rom yaka bukmakku yolŋu'-yulŋuwu." Ga bitjarra nayi Djesuyu waŋana lakaraŋalanydja.

Djesu goŋ-ŋal'yurruna yumurrku'wala

¹³ Ga nulinurundydja walala yolŋu'-yulŋuyu gäŋala yumurrku'nha bala Djesuwala, mærr yurru nayi walalaŋgala goŋ-ŋal'yu-ŋal'yun nurikala yumurrku'wala. Ga walalanydja gonha nuriŋi lundu'mirriŋuyundydja walalay nhäŋala, bala gukuŋala warray dhärukthu wundaŋarryuna, djuy'yurruna walalanha.

¹⁴ Ga nayi nunhi Djesuyundydja nunhimalayi nhäŋala, bala wäthurrunana walalaŋgu bitjarrana, "Way, gäŋa walalanha nunhiyi yumurrku'nha narrakala. Yaka walalanha gukuŋa. Lingu balanyarayina yolŋu'-yulŋu nhanjuwaynydja wal'ŋu Godkunydydja yolŋu walala; walalana yurru mærrama nhä malanha ŋamakurruny'tja nunhi nayi yukurra Godthu ŋayathama nunha."

¹⁵ Bala nayi nulinuruyinydja Djesu marrtjina goŋ-ŋal'yurrunana mulkurrlilina nurikala yumurrku'walanydja, marrkaphurrunana manapara walalaŋgu. Bala nayi marrtjinana, gonha'yurrunana nunhiyinydja wäŋa.

Lukunydydja darramuyu gonha'yurruna Djesunha

¹⁶ Ga wangany yolŋu nurrunju darramu marrtjina ga dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra, "Way Garray, nhaltjan dhika narra yurru djäma, ŋamakurruny'tja, mærr narra yurru dälkuma yuwalkŋundydja wal'ŋa gupaŋalŋuwuna nhinanharawu?"

¹⁷ Bala ŋayinydja Djesuyundydja ŋanya waŋana balanydja bitjarra, "Nhäku warray nhe dhä-wirrka'yurruna narrahanydja bitjarrayi? Yaka dhuwala nula yol yolŋu ŋamakurruny'tja; ŋayipina wanganyinha Godnha yana ŋamakurruny'tja wal'ŋu. Nuli nhe djäl yuwalkŋuwundydja wal'ŋu walŋawu dälkunharawu, yana nhe yurru mulkiya baŋ biyakana romdja nunhiyi, nunhi nayi Gunhu'yu nherrara."

¹⁸ Bala ŋayinydja nunhi yutanydja darramu waŋa bitjan warray, "Wanhaka dhika romdja malanha?"

Ga nayi Djesunydydja waŋa bitjan, "Dhuwalana malanha gam': Yaka buŋa murrkay'kuŋa yolŋunha, yaka marramba'thiya, yaka mananiya, ga yaka bothiya lakaraŋa. ¹⁹ Mærr-ŋal'yurra nhokalanuwala bäpa'mirri-ŋuwala ga nändi'mirriŋuwala, ga mærr-ŋamathiya nuruku wiripunuwundydja yolŋuwu biyaka bitjan nhe yukurra mærr-ŋamathirri nŋunjuway nhe gal'ŋu."

²⁰ Bala ŋayinydja waŋa nunhiyi yutanydja darramu bitjan, "Lingu muka narra dälkumanydja nuli yukurra dhuwaliyi malanha rom. Nhäna narra bulundydja dhika yurru djäma?"

²¹ Ga nayi Djesunydydja waŋa bitjanna, "Nuli nhe djäl nhe yurru yuwalk-tja dhuwurr-dhunupanydja wal'ŋu, bitjanna gam' nhe yurru djäma.

Gatjuy wekana-wala nunhiy nhunuway nhänydja malanha, war-rpam'thurra yana rarr'yurra wekana nunha nurruwuykkuna yolnuwu, bala Godthuna yurru nayipina wekama nhunu biyapulnydja wal'nu namakurru'mirrinydja nhä malanha nurukuy djiwarr'wuynha wal'nu, märr dhe yurru yuwalk wal'nu lukunydjayirri. Gatjuy marrtjiyana, ga djämana dhe yurru biyakayina, bala ronjiyanydja, bala malthurrana naraku."

²² Ga nunhi nayi nuriyi darramuyu näkulanydja, bala nayi bilyur-runä dhärukmiriwnha, galja-yätjthinana manapara, gonha'yurrunanydja nanya Djesunha, lingu nayi biyapul wal'nu lukunydja yolnu nunhi.

²³⁻²⁴ Bala nayi Djesunyndja yukurrana nhäjalana nanya marrtjiyanydja nhinanara bala galja-yätjthinara, bala nayi wanana bitjarrana, "Däl dhuwala lukunydwanydja yolnuwu guljiyinarawu Godkalanyndja Romgu. Nunhi nuli wäyindhunyndja gamulyunyndja gäma yukurra girri' gulku' diltjiyu nhanukalay nayi, ga dälha nannu nunhi guljiyinarawunyndja nula wanhamala wäjalili nuliwitjan yutjuwala'kurrunynda dhurwarakurru. Ga balanyarayina girri'-mäypamirriwunynda yolnuwu dälha yana wal'nu nannu guljiyinarawu bala Godkalanyndja wäjalili."

²⁵ Bala nanapurru näkulanydja nirryurrunana, bala wanana dhä-wirrkayurruna bitjarrana, "Yolha dhika yurru waljathirrinnydja nhina? Yol yurru dhika guljiirrinnydja nunha Godkalanyndja wäjalili?"

²⁶ Bala nayi Djesunyndja buku-nhäjalana wanana nanapurruna bitjarra, "Yolnyndja yurru yakana waljakunharamirri bitjanmirriynyndja nanyapinyay nayi nula nhäyynyndja nunhi nayi yukurra nayathama. Godthuna nayipina yurru yolnunha waljakumanyndja yänanydja-wala, lingu bäynuna nula däl Godkunydja djämawu."

²⁷ Bala nayi Betanyndja wanana dhä-wirrkayurruna Djesunha bitjarra, "Nhämirri warray nanapurrunynda? Nanapurrunynda nunhi gonha'yurruna bukmak warray nhä malanha, bala nanapurru malthurruna nhunu."

²⁸ Bala nayi Djesunyndja wanana nanapurrungu bitjarra, "Märr-yuwalk narra nhumalangu yukurra lakaramanydja. Nulinyaramirriynyndja nunhi yurru nunha yuta rom malj'thunna, naranydja yurru nhina yukurra nurrununa wal'nu bungawana Gunhu'walanyndja nurikiyi latju'wunynda dhikanydja romgu, ga nhumanydja yurru naraku lundu'mirriynyndja walala nhina narakalayi gali'nura galki, nurrunuyi walala yana; nhumanydja yurru nurrunuyirri wanga'-wangany djarr'yunarawu barrkuwatjku malawu, yolnu'-yulnuwu. Yitjuralpuynuwu

²⁹ Nunhi nayi yurru nula yolthu yolnyu ganän nannuway nhä malanha, wäna ga dhäykanha nannuway, ga wäwa'mirrijunha ga nändi'mirrijunha ga bäpa'mirrijunha ga yumurru'nya, nunhi nayi yurru bitjandhiynyndja ganän bukmaktja narakuwaynydja yana malthunarawu, nurikiynyndja yolnuwu yurru Godthu wekama nhä malanha namakurru', bukulili nal'marama warray marrtji yurru biyapul warray, dhiyanynyndja-wala dhiyala munatha'nuranydja, ga nunhalanydja nayi yurru nhina yukurra waljana, bitjana linguna yurru, gupadälha-wala yana. ³⁰ Yo, nula nhämunha' yolnu walala, nunhi walala nhina yukurra nurrunumirri dhiyanu-wala, nunhalanydja walala yurru Gunhu'walanyndja wäjanura gali'wuynha walala, ga wiripugulku' nula nhämunha' nunhi walala yukurra dhiyala nhina wal'nu gali'nura, nunhalanydja walala yurru nurrunumirrina wal'nu."

20

Dhäwu' djämamirriwalaṇuwuy walalaṇalaṇuwuy

¹ Waṅganymirri Djesuyu lakaraṇala dhäwu' mayali'kurru, bitjarra gam', "Godkunyḍja rom balanyara bitjan waṅgany ḍarramu wäṇa-waṭaṇu borumgu ṇathanmaranharamirri.

"Waṅganymirri munhakumirri wal'ṇu yana, ṇayi marrtjina ṇunhiyi ḍarramu, lingu ṇayi djälthina yolṇuwu walalaṅgu, märr yurru walala marrtji ga djäma nhanṇu ṇunhiliyi. ² Marrtjinanyḍja ṇayi, bala ṇayi nhäṇalana ṇunhi yolṇu'-yulṇunhanyḍja, bala waṇana bitjarrana, 'Way walala! Nhämirri nhumanyḍja ṇuli marrtji ga djäma ṇarraku? Ṇarra yurru nhumalanha wekama barrwaṇ diyin-dola ṇurikiy waṅganybuynyḍja ḍaykun'puy djämawuy.'

"Yo manymak muka. Ṇanapurru yurru djäma nhuṇu bay', bitjarra, bala walala marrtjinanyḍja bala nhanukalana wäṇalili, ga ṇunhilina walala yukurrana djämana-a-a, walu ṇupara-a-a, yana lingu-u-u ga munhakuyina.

³ "Ga dharrathir'mirriyundyḍja waluyu, ṇayi marrtjina biyapul ṇunhiyi ḍarramu, ga nhäṇala yolṇu'-yulṇunha, walala marrtjina dhärra'-dharrana yänana, djämamiriwnha walala, galkurruna djämawu. ⁴ Nhäṇalanyḍja ṇayi walalanha, bala waṇana bitjarrana, 'Way walala, go marrtjiya, ga djäma ṇarraku ṇunhala, ga yärandyḍja ṇarra nhumalanha yurru wekamayi ṇurikiy djämawuy.' ⁵ Bala walala marrtjinana nhanukala wäṇalilina, bala djämana.

"Ga biyapul buku-larrṇgayny'tja ṇayi marrtjina ṇunhiyi ḍarramu, ga bitjarrayi bili garr'yurruna wiripu-gulku'nhanyḍja. Ga bulu läy-wilyunarayyundyḍja waluyu ṇayi marrtjinayi, ga garr'yurruna wiripu-gulku'nha.

⁶ "Ga biyapul milmitjpanyḍja wal'ṇu ṇayi marrtjina, ga nhäṇala wiripu-gulku'nha yolṇu'-yulṇunha, walala marrtjina ḍäpthurruna djämamiriwnha walala. Bala ṇayi dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, 'Way walala! Nhäku nhuma marrtji dhuwala ḍäpthundyḍja djämamiriwnyḍja walala, walu-ṇupan yänanyḍja?' bitjarra. ⁷ Ga walalanyḍja waṇana nhanṇu bitjarra warray balanyḍja, 'Bäyṇu dhuwala ṇanapurrunḡu ṇula yolthi yolṇuyu djäma lakaranha ṇäthili bay,' bitjarra walalanyḍja. Bala ṇayi ṇuriṇiyindyḍja ḍarramuyu garr'yurrunana, 'Go marrtjiyana, ga djäma ṇunhala ṇarrakalana,' bitjarra. Bala walala marrtjinana, ga djämana ṇunhiliyi.

⁸ "Djämanyḍja walala yukurrana bukmakthuna ṇuriṇiyi malayu, ga yana lingu ga walu-gärrinyarayuna. Bala ṇayi ṇunhi wäṇa-waṭaṇundyḍja ḍarramu waṇana dharraymirriwala ḍarramuwala bitjarra, 'Ṇay' dhuwalana rrupiyanyḍja. Wäthurrana walalaṅgu djämamirriwundyḍja walalaṅgu, ga wekaṇa buku-ruṇinyamaranana walalaṅgu djämawuynyḍja. Näthilinyḍja dhe yurru wekama ṇuriki walalaṅgu ṇunhi walala dhuḍitj djäma ṇurru-yirr'yurruna, ga yana lingu-u-u, biyakana marrtjiya lingu bala-a-a, ga ṇunha wapthurra ṇurikala walalaṅgala ṇunhi ṇarra ṇäthili wal'ṇu garr'yurruna, munhakumirri walalanha.' Ga bitjarra ṇayi ṇunhi wäṇa-waṭaṇundyḍja waṇana.

⁹ "Bala ṇunhi dharraymirriynyḍja wäthurrunana walalaṅgu bukmakthuna, bala ṇayi wekaṇala ṇäthilinyḍja ṇurikina walalaṅgu ṇunhi walala djäma-dhuḍiṇu walala, märr-dhumbul'wuynha waluwuy, yurru walalaṅgu ṇayi weka'-wikaṇalanyḍja waṅga'-waṅganygu diyin-dola

malanha yana barrwan'tja. ¹⁰ Ga nuriṇinydja walalay munhakumir-riwuyyundydja djamawuyyu walalay nḥaṇalana, bala guyaṇina yanapi walalanydja mārranha biyapul wal'ṇu barrwan, yurru bāyṇu warray, yana ṇayi walalangu wekaṇalanydja ṇupanayṇu yana, diyin-dola malanha barrwan. ¹¹ Ga ṇunhi walala galkaranydja marrtjina rrupiyanydja, bala nḥaṇa'-nḥaṇala goṇlilina walalaṇgalay walala diyin-dola yana barrwan, bala walalanydja ṇunhi munhakumirriwuyyundydja djamawuy walala ṇoy warray dhārrana bungawawundydja, bala morrumurru'na waṇanana bitjarrana. ¹² 'Walalanydja ṇunhi dhiyaṇundydja walalay dḡama mārr-dhumbul' warray, gurririyu warray waluyu, ga ṇanapurrunydydja yukurrana dhuwala dḡama bitjarra warray lingu-u-u walu-ṇupara-a-a, ḡaykun'kurru warray. Ga nḥaku warray nḥe walalangu wekaṇala balanyaranydja lingu bitjan ṇanapurrunḡu dhuwala?"

¹³ "Bala ṇayi bungawanydja waṇana bitjarra, 'Nāka ṇamathaṇa ṇi'. Yaka dhuwala ṇarranydja mel-yarrkthunaramirri wekanharamirri nḥumalaṇḡu. Nāthilinydja nḥe ṇunhi waṇana yuraṇala wal'ṇu ṇurikiyi diyin-dolawundydja barrwan'ku waṇanybuynydydja ḡaykun'puy djamawuy, bala nḥe liṇḡuna dhuwali mārraṇalanydja. ¹⁴ Gatjuy marrtjiyana nhokalay wāṇalilina. Ṇarranydja dhuwala ḡuktuk ṇarra yurru wekama dhuḡiṇuwundydja yolṇuwu balanyara yana lingu ṇupanayṇu bitjan nḥumalaṇḡu. ¹⁵ Lingu dhuwalanydja ṇula nḥa ṇarrakuway wal'ṇu, ṇarra yurru wekama ṇarrakiyṇgalay ṇarra ḡuktukthu. Bay' nḥenydja mel-di'yurruna warray?... lingu ṇarra dhuwala dhapinya ṇi'."

¹⁶ Ga dhuwalayina ṇayi Djesuyu dhāwuny'tja lakaraṇala, bala ṇayi dhawar'yurrunanydja waṇana bitjarrana. "Yo. Walalanydja yurru dhuḡi'-dhuḡiṇunydydja ṇurruṇuna, ga ṇurru'-ṇurruṇunydydja yurru dhuḡiṇuna."

Biyapul ṇayi Djesu lakaranhamina rakunydhinyarawuy ṇanyapinyay ṇayi

¹⁷ Yo, djunamana ṇanapurru marrtji ṇunhi wāṅgamanydja dhukarrkurrundydja bala Djurutjalamlilina, ga gandarrṇuranydja, bala ṇayi Djesuyu ṇanapurrunha ṇunhiliyinydja luṇ'maramana marrtji waṅganylilina, nḥanṇuwaynydja ṇunhi 12-nḥanydja lundu'mirriṇunha walalanha, bala ṇayi lakarama biyapul, ṇunhi nḥaltjan nḥanṇu yurru malṇ'thun ṇunhala Djurutjalam. ¹⁸ Ga bitjarra ṇayi waṇananydja, "Nākanydja walala ṇamathaṇa wal'ṇu. Galki yurru ṇilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja wāṇaṇura, ga ṇunhalayinydja walala yurru dhayunanna Gāthu'mirriṇunha Yolṇunhanydja; walala yurru ṇarranha wekamana bala ḡalkarra'mirriwalana walalaṇgala goṇlili ṇurru'-ṇurruṇuwalana wal'ṇu, ga rom-marṇḡikunharamirriwalana walalaṇgala. Yo, nuriṇiyi ṇurruṇumirriyundydja yolṇu'-yulṇuyu yurru ṇarranha yātj-lakaramana, bala wekamana rakunydhinyarawuna. ¹⁹ Walala yurru dhayunandydja ṇarranha mulкуруwalana yolṇu'-yulṇuwala goṇlilinydja, bala yurru nuriṇi mulku'-mulkuruyundydja yolṇu'-yulṇuyu ṇarranha wakalkumana, warku'yunna yurru ṇarranha, ga bartjunmaramana ṇarranha, bala ṇal'marama dḥarpalili mālakmaranharawuyililina. Yurru lurrkun'thundydja munhayu ṇayi yurru Gunhu'yu ṇarranha walṇakumayi, ṇarra yurru biyapul ḡaṇḡathjriyi walṇathirri beṇuru rakunṇurundydja." Ga bitjarra ṇayi Djesu lakaranhaminanydja ṇanyapinyay ṇayi.

Djesuyu romdja nherrara ṇurru'-ṇurruṇuwu yolṇu'-yulṇuwu

²⁰ Ga nulinurunydyja nayi nändi'mirrinunydyja nunhi mandaku Djayingu ga Djongu marrtjina bala Djesuwala, yurru gäjala nayi nunhiyi mandanha yuljunydyja, gäthu'mirrinunha mandanha Djipitiwu bäpa'mirrinuwu. Marrtjinanydyja nayi nunhiyi nändi'mirrinunydyja, bala nepal-nyiln'thurruna nhanukala Djesuwala, bala wanana bitjarra, "Way Garray, narra yurru nhuna näg'thun dhuwala bay'... nula nhäku."

²¹ Ga nayinydyja Djesunydyja wanana bitjarra, "Go, nhä yuljunydyja narra nhuu yurru wekamanyadyja?" bitjarra.

Bala nayinydyja nunhi nändi'mirrinuyunydyja wanana nanya bitjarrana, "Nunhi nhe yukurra yurru nhina nurrununydyja wal'nu bungawanydyja nhokalay nhe romnura, narranydyja duktuk dhiyaku mandaku, manda yurru nhina yukurra nurrunu wal'nu nhokala gali'nura."

²² Bala nayi Djesunydyja wana bitjanna, "Yaka nhuma dhuwala marnginydyja bay', nhäku nhuma yukurra näg'thun. Narranydyja yukurra yurru marrtji bala rakunydhinyaralilina, yaka narranydyja yurru wandirri marinurunydyja romnuru burakinyaramirrinurunydyja. Ga nhumanydyja dhuwala narraku malthunaramirri walala, nhumalanha walala yurru bitjandhiyi bili buma nayanu-yätjkuma. Ga nhaltjan nhuma yurru yuljunydyja? Wandirri warray?... bay nhaltjan? Malthunna-wala yana?... bäyyi nhuma yurru burakirrinidyja nunhi?" Bitjarra Djesuyu mandanha dhä-wirrka'yurrunanydyja.

"Nilinyunydyja yurru malthunna-yana-wala nhuu. Yaka warray nilinyu yurru wandirri burakinyaramirrinuru romnuru," bitjarra mandanydyja wanana buku-wakmarajala Djesuwu.

²³ Bala Djesunydyja wanana bitjarrana, "Yuwalk muka nhumanydyja yurru galna-yätjthirri bitjandhiyi lingu yana bitjan narra. Yurru narranydyja yaka yurru djarr'yun nula yolnha yoljunha nurrunuthinyarawu ga nhinanharawu nuruku galkinuwunydyja narrakala. Nayipi yana Gunhu'yu nurrunukumanydyja yurru nherran nunhinhanydyja yolnu'-yuljunha nunhi nayi näthili djarr'yurruna walalanha."

²⁴ Bala nanapurrunydyja gonha' wiripu-gulku'yunydyja, dämbumirriyu ga dämbumirriyu nhanukala lundu'mirrinuyu walalay näkula warray mandanha, manda yukurrana duktukthina nurrunuyinyarawu, bala nanapurrunydyja noy warray dhärrana mandaku, Djayingu ga Djongu.

²⁵ Bala nayi Djesuyunydyja yurru maranjalana marrtjina nunhiyi lundu'mirrinunhanydyja walalanha nannuway nayi wanganylilina nurruklili, bala nayi lakaranjalanydyja marngikunjalana nanapurrungu bitjarra, "Nhuma marngi muka nunhi romgu dhiyakuywu munatha'wuywunydyja, nunhi walala nuli yukurra nurru'-nurrunu yolnu walala bungawa-lakaranhamirri, bala yukurra nuli bitjandhina gur'-guryun yolnu'-yuljunhanydyja, bitjan nuli djämamirrinhana walalangu-way walala. ²⁶ Yurru nhumalangunydyja nunhi nhuma malthunaramirri walala narraku, nhumalangunydyja rom yurru gäna warray wal'nu, wiripu warray. Nuli nhe nula yol yolnu duktuktja nurrunuyinyarawunydyja, yaka nhe yurru bungawa-lakaranhamirrinidyja. Biyaka nyiln'maranhamiya nhunapinyay nhe, ga djäma gunga'yurra wiripu-gulku'nha yolnu'-yuljunha, bitjan djämamirriyu walalay. ²⁷ Yo, nhe yurru djämamirriyiya yana yuljunydyja, lingu nurrununydyja yolnu yurru nunhi djäma dhuwala bitjan djämamirri yolnu'-yuljuwu, yaka walalangu bungawa. ²⁸ Lingu balanyarawuyina narra nunhi Gäthu'mirrinu Yoljunydyja bunana lili gunga'yunarawu yana yoljuwu. Yaka narra bungawa lakaranhaminanydyja narranhawuy

narra; narra marrtjina lili bitjan djämamirri yolŋuwu yana, ga bitjarrayi bili narra walŋa-wekanhaminanydja yolŋuwunyidja walŋakunharawu, märr yurru narrana walalanha dhawatmarama ŋula nhänuru garripinminyaranurunyidja romŋuru.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu romdja nherrara ŋurru'-ŋurrunuwunyidja yolŋu'-yulŋuwu.

Djesuyu bambaynha mandanha maŋutjimirriyanala

²⁹ Wängaŋalanydja ŋanapurru marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala, ga bat-gay mulkana Djarikuna wäŋa. Ga ŋunhi ŋanapurru ganan ŋunhiyinydja wäŋa, bala walalanydja marrtji gulku'na yolŋunyidja walala malthunmirri ŋanapurrunŋu bala dhukarr-ŋupandja.

³⁰ Ga ŋunhili galiŋura dhukarrŋuranydja yolŋu maŋda nhina-dharra, bambay maŋda, bala maŋda ŋäma ŋanya Djesunha, ŋayi marrtji lili. Bala maŋda dhunupana yatjurrunana, yäku lakaraŋalana ŋanya Djesunha bitjarrana, “Way Garray, Gäthu'mirriŋu Daypitku, wuyurra ŋinyalangu.”

³¹ Bala walalanydja dharra gulku'yu warray yolŋu'-yulŋuyunyidja way'yun mukmarama mandanha. Yurru mandanydja yaka warray mukthun; mukthun warray yatjun yukurra, yäku lakarama ŋanya, “Djesu, Gäthu'mirriŋu Daypitku, wuyurra ŋinyalangu,” bitjan.

³² Bala ŋayi Djesunyidja gulyunna, bala wäthunna mandaku, bala ŋayi waŋa dhä-wirrkayunna mandanha bitjanna, “Nhäku nhuma duktuŋtja? Nhaltjan narra nhumalanha yurru yolŋunyidja?” bitjanna.

³³ “Garray, nhänharawuna ŋilinyu dhuwala duktuŋtja, ŋilinyu yurru nhämana.” Bitjarra mandanydja buku-wakmaranala nhanŋu.

³⁴ Bala ŋayi Djesunyidja wuyurrunana mandaku, bala maŋutjina mandanha mulkana. Ga dhunupana maŋda ŋunhi maŋutjimirriyinana, nhäŋalana yolŋunyidja. Bala maŋda nhinana nhanŋu malthurrunana bala dhukarr-ŋuparana Djesuwu.

21

Djesu marrtjina duŋ'kiyu Djurutjalamlilina gärrina

¹ Yo, wängaŋalanydja ŋanapurru bala-a-a, yana lingu-u-u, ga galki wängaŋura Batpatjtja yäku, bukuŋurana wal'ŋu Wolipnha yäkuŋura, märr-galkina yana ŋunhiyi Djurutjalamnha, ² ga ŋunhalayinydja ŋayi Djesu waŋana nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwala mandakala bitjarra, “Gatjuy marrtjiya maŋda ŋunhawala ya' wäŋalili. ŋunhi nhuma yurru bunanydja ŋunhalayi, nhuma yurru maŋ'marama ŋunhayi märrma'nha wäyinnha mandanha dapmaranhara ŋunhiyi dhärranydja yukurra, waŋanydja duŋ'ki ŋunhi märr-yuŋa, ga biyapul ŋunhi yothu nhanŋu. Yupmaranydja nhuma yurru ŋunhiyi, bala gäŋana lili mandanha narraŋalana. ³ Ga ŋuli ŋayi yurru yolŋuyu dhä-wirrkayun nhu-malanha bitjandja, ‘Way, nhäku nhuma yukurra dhuwala yupmaramanydja dhuwaliyi?’, bitjandja yurru, nhumanydja yurru lakarama bitjan, ‘Garray ŋunha duktuŋ dhiyakuyi.’ Bala ŋayinydja yurru yana ŋunhiyi yängumana lili.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja mandakala.

⁴ Yo, dhuwalayinydja maŋ'thurruna warraŋulthinana, bitjarrana lingu ŋunhi yukurrana näthili dhäwu'-gänharamirriyu lakaraŋala, ŋunhi ŋayi waŋana bitjarra,

⁵ “Waŋiya ŋunha wäŋalili Djäyanlili yäkulili, lakaraŋa biyaka ŋurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala yukurra nhina ŋunha Djurutjalamnura wängaŋura,

‘Dhuwala nhumalangu nurrunundyja wal’nu marrtji yukurra nhu-malangala.

Nayinydja nunha wurrkurum' wal'nu ga latju',
gorrumanydja marrtji lili nunhilimiya dun'kinura yutanuranydja.’ ”

⁶ Yo, bala manda nunhiyi lundu'mirrinundyja manda marrtjinanydja ga maln'maranalanydja yuwalkthi yana, bitjarra yana lingu nunhi nayi Djesuyu lakarajala mandaku. ⁷ Yupmaranalanydja manda nunhiyi dun'kinha ga biyapul nunhi yutjuwala'nha, bala ganjalana nhanukala Djesuwalana. Bala walala bukmakthu yana yup-yupmaranalanydja marrtjina walalanguway walala girriny'tja malanha, bala nal'marajala nunhiyi girriny'tja diltjililina wayingalana nurikalana dun'kiwalana, bala nayi Djesunydyja nal'yurrunana nunhimalayi wayingalana diltjilili.

⁸ Bala mirithirri gulku'yu wiripu-gulku'yundyja yolnyu walalay yup-yupmarajala marrtjina girriny'tja, bala minhdhalarajalana marrtjina dhukarrilina bala, ga wiripunyu yolnyu walalay daw'-dawyurruna marrtjina many'tjarr dharpa, bala rulwandhurrana marrtjina bala dhukarrilina, gatjalnha djama latju'kunjalana nhanu Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurranharawu. ⁹ Ga yolundyja walala marrtjina gulku'na yatjunmina; wiripundyja marrtjina wangajala nurrunu, ga biyapul dhudinu nanya nunhi munguyurruna; bukmaknha walala marringathinanydja dhika martj-martjurrunanydja, wokthurrunana nhanu wirrkina, luku-yingathinana wal'nu dhikana bitjarrana gam', “Nanapurrunydyja dhuwala wokthurrunana nhanu wirrkina. Nhenydyja dhuwala nunhiyi benuru yarratanuru Daypitkala, ga marrtjinydyja nhe yukurra dhuwala Garrawala yana wal'nu yakuyu. Nanapuru buku-wurparanydyja Gunhu'nha, wokthurrunana manapara yulundyja.” Bitjarrana walala yukurra yatjunminanydja, marr-yingathinana marrtjina lili, yaku-lakarajalanydyja nanya Djesunha.

¹⁰ Mukthurrana yana nayi yukurra marrtjinanydja-a-a, yana lingu ga bunana nayi Djurutjalana, bala walala nunhi yolnu'-yulnyu wiripu-gulku'yundyja njanalana, bala gawaw'yurruna wanana bitjarrana, “Yol dhika nayi yulundydyja marrtjinydyja lili yukurra?... yol?”

¹¹ Ga walalanydyja, nunhi walala yukurra malthurrana nhanu wanana bitjarra, “Dhuwalanydyja dhuwala Garrawa muka Djesu, nulanuru Godkunu dhawu'-ganhamirri, nurukuy muka Natjurippuy wangawuy, makarrwunydyja Galaliwuy.”

Djesuyu dhawatmarajala gukajala Godkala Buku-nal'yunaramirrinuru Bunbunuru

¹² Bala nayi mukthurrana yana marrtjina yukurra dhukarr-nupara, yana lingu ga gulnyina nayi nunhimala Buku-nal'yunaramirrilili Bunbulili Godkalana, bala njanalana nayi nunhimalayinydyja yolnu'-yulnunjana, walala yukurra buku-yulkthunmina rrupiya, ga djalin wayin malanha, gukkuk ga dhika njä malanha. Bala dhunupana yana nayi Djesuyu marrtjina law'-lawmarajalana walalangu daypulnha malanha, ga njä malanha walalangu bilmarajalana, warrkulajalana marrtjina, djalkthurrunana nunhiyi rrupiyamirrinidyja njä nunhi marrtjina gorru'-gurrjala. Bala nayi gukajala dhawatmarajalana nunhinhandydyja walalanha nunhi walala yukurra buku-yulkmaranhamina ga bayim wayin malanha nunhiliyi Bunbunura. ¹³ Bala nayi lakarajala yolnu'-yulnuwanydyja bitjarrana, “Dhuwala Djorra'yundydyja yukurra lakarama

Godkalanydja bitjan, 'Narrakunydyja bunbu yukurra yurru dhärä buku-näl'yunarawu wanganygu yana, märr yurru yolŋu walala bukmak marrtji ga bukmirriyama dhiyala,' bitjan. Ga nhumanydja dhuwalayi bunbunha ŋuli wakalkuma warray yukurra, bitjanna bitjan ŋuli dhuwalayinydja wäŋa dhärä yukurra mananganmirriwuna walalangu djulul'yunarawu, bitjandhina nhumanydja ŋuli." Bitjarrana ŋayi Djesuyu walalanha dhawatmaranjalanydja.

¹⁴ Bala walala ŋunhi rerrimirrinydja yolŋu walala marrtjina nhanukala Djesuwala, bamba'-bambaynydja ga marrtjinyaramiriw ga dhika nhämirri, bukmaknha walala wänganala nhanukala ŋunhimalayina Bunbulili, bala ŋayi walalanha yukurrana dukmaranjalana. ¹⁵ Bala walalanydja ŋunhi dalkarra'mirrinydja walala ga Rom-marŋgikunharamirrinydja walala ŋoy warray djingaryurruna, madakarritjthina warray, lingu walala nhäŋala ŋanya Djesunha, ŋayi yukurrana djäma nhä ŋamakurru ŋunhiliyi Bunbunura. Ga bukmaknha djamarrkuliny'tja ŋunhi yukurrana yatjunmina, waŋana gawaw'yurruna bitjarrana, "Ŋanapurru wokthunna nhunŋu yulŋunydyja wirrkina, lingu nhenydyja Godkuŋu ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara yolŋu, beŋuru Daypitkala yarratanuru."

¹⁶ Yo, walala ŋalapalmirrinydja ŋunhi madakarritjthinana wirrkina, bala waŋana Djesunhanydja bitjarra warray, "Way, ŋäma nhe yukurra ŋunha yulŋunydyja? Nhaltjan walala yukurra nhuna yäku-lakarama bitjandhiyinydja?"

Ga ŋayi Djesunydyja waŋana bitjarra, "Ne, ŋäma ŋarra walalanha yukurra ŋunhayi. Yaka nhuma dhuwalayi maŋutji-law'maranala ŋunha Godkunydyja Djorra'? Bitjan yukurra ŋunhayi waŋanydyja gam', 'Walala yukurra yurru djamarrkuli' wokthundja ŋamathamanydyja wal'ŋu,

dhunupayu wal'ŋu yana dhärukthu,
yuwalkkumanydyja walala yurru yukurra wokthun.' "

¹⁷ Bala ŋulinuruyinydja ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina balayi Bithinilili wängalili, märr ŋunhalayina ŋayi yurru yakurrnydja.

Djesuwala dhärukthu yana räwakthina dharpa borummiriw

¹⁸ Ga djaḍaw'yurruna wiripunuyuna waluyu, bala ŋanapurru munhaku-mirrini durrurrunanydja, bala martj-martjurrana balayi roŋiyina Djurutjalamliliyi, yurru djaŋŋarrthinana ŋayi ŋunhi Djesu yulŋunydyja.

¹⁹ Bala ŋayi nhäŋala ŋunhi dharpa gäku'na, ŋayi djingaryurruna yukurrana galki dhukarrŋura; marwat latju' dhika ŋayi nhäŋalanydja Djesuyu, bala ŋayi marrtjina galkithanala ŋunhiyi, wanhaka yurru ŋayi malŋ'marama borum ŋunhimalayi. Yurru ŋayi malŋ'maranalanydja bäyŋu warray, marwat warray yana. Bala ŋayi waŋananydja bitjarra ŋurikiyi dharpawunydyja, "Yakana nhe yurru dhuwalayi dharpa borummirriyirri biyapulnydyja." Ga dhunupana ŋunhiyi dharpanydyja räwakthinana yanana, bala rakunydhinana.

²⁰ Ga ŋanapurru ŋunhi lundu'mirriŋuyunydyja walalay nhäŋala nirryurrunana, bala waŋana bitjarrana, "Way, nhaltjarra ŋayi ŋunha dharpa wadutjanydyja räwakthina?"

²¹ Bala ŋayi Djesunydyja bilyurruna, bala waŋana bitjarrana, "Märr-yuwalk ŋarra nhumalangu yukurra lakaramanydyja dhuwala. Ŋunhi nhuma yurru yuwalkkuma wal'ŋu märr-yuwalkthirri Godkalanydyja, ga yakanydyja märr-dhumbal'yun yurru, nhumanydyja yurru waŋa dhärük

bitjandhi lingu, bitjarra narra waṇana ṇunha gay' dharpanha, bala yurru ṇayinydja nhuna yana ṇāmana. Ga wiripunyidja nhuma yurru waṇa ṇula nhākunyidja, bala ṇayinydja yurru ṇunhiyinydja yana malṇ'thunna, nhaltjan nhe yurru waṇa. ṇuli nhe yurru waṇa bukunhanyidja wāṇanha bitjan, 'Ma' gaṅgathiyana nhe yurru dhuwali bukunyidja wāṇa, bala ya' gitthurra, gapulilina lupthurra,' bitjandja, bala nhuna yurru ṇayi dhunupana ṇāmana, bala gitthunna yanana yurru. ²² Yo, nhe yurru ṇaṅ'thundja Gunhu'nha bukumirri-yamanyidja ṇula nhāku, ga nhenyidja yurru mārramana yana yulṇunyidja, ṇuli nhe yurru yuwalktja wal'ṇu mārr-yuwalkthirri." Bitjarra ṇayi lakaraṇalanyidja Djesuyu.

Ṇurru'-ṇurruṇuyu yolṇu'-yulṇuyu ṇoy-wilaṇala dhā-wirrka'yurruna Djesunha

²³ Yo, marrtjinanyidja ṇayi yukurrana Djesu bala-a-a, yana lingu ga gulṇiyina ṇayi Bunbulili ṇunhi Godkala, ga ṇunhiliyi ṇayi yukurrana marṅgikuṇala lakaraṇala yolṇu'-yulṇuwala. Ga walala ṇunhi ṇurru'-ṇurruṇunyidja yolṇu walala marrtjina, dalkarra'mirrinydja walala ga wiripu-gulku' ṇalapalmirri yolṇu walala, bala walala dhā-wirrka'yurruna waṇana ṇanya Djesunha bitjarrana, "Ma' lakaraṇa ṇanapurruṅala. Yolthu nhuna waṇana bitjanarawuyinydja djāmawu? Yolthu nherranyidja nhuna dhiyakuyi?"

²⁴ Ga ṇayi Djesunyidja buku-wakmaraṇala waṇana balanyidja walalaṅgunyidja bitjarra, "Nāthilinydja narra yurru nhumalanha dhā-wirrka'yun, ga ṇunhi nhumanyidja yurru naraku buku-ruṇinyamarama dhāruk, bala narra yurru nhumalaṅgu lakaramana. ²⁵ Ma', lakaraṇana naraku. Yolthu nherrara Djonnhanyidja ṇunhi? Yolthu ṇunhinydja ṇanya waṇana liya-lupmaranharawu yolṇu'-yulṇuwunyidja?... Godthu?... bay' yolthu, yolṇu'-yulṇuyu?"

Bala walalanyidja ṇunhi ṇurru'-ṇurruṇunyidja walala waṇanhamina bitjanmina, "Way, nhaltjan dhika ṇilimurru yurru lakaramanyidja nhanṇu balanyidja? Ṇunhi ṇilimurru yurru lakarama bitjandja, 'Godthu muka ṇunhi ṇanyanyidja nherrara Djonnhanyidja,' bitjandja, bala ṇayinydja yurru ṇunhi waṇa ṇilimurrunhanyidja bitjanna, 'Nhākuna nhuma yakanyidja mārr-yuwalkthina nhanṇu Djongunyidja?' bitjanna yurru.

²⁶ Ga ṇuli ṇilimurru yurru waṇa nhanukala lakarama bitjandja, 'Yolṇu'-yulṇuyu ṇunhi ṇanya nherrara ṇurikiyi djāmawu,' bitjandja, ga walalanyidja yurru ṇunhi yolṇu'-yulṇu wiripu-gulkuny'tja ṇoyndjinydja, madakarritjthirrina ṇilimurrungu, lingu walalanyidja ṇunhi mārr-yuwalkthirri yukurra nhanbala, ṇunhi ṇayinydja Djondja beṇuru Godkuṇu djuy'yunara dhāwu'-gānharamirri." ²⁷ Bala walala waṇana Djesunhanyidja bitjarrana, "Yakana ṇanapurruṇunyidja dhuwala marṅgi bay', yolthu ṇunhi ṇanya Djonnhana nherrara ṇurikiyi djāmawu."

Ga ṇayi Djesunyidja waṇana walalaṅgunyidja buku-wakmaraṇala bitjarra, "Nhumanyidja yaka warray narrakalanyidja lakaraṇala ṇunhiyi, yolthu ṇunhi ṇanya Djonnhana nherrara, bala narranyidja yurru yakayi yana nhumalaṅgunyidja lakarama yolthu narranhanyidja dhiyakuyi nherrara djāmawu." Bitjarrana ṇayi Djesuyu waṇana walalaṅgala balanyidja.

Dhāwu' mayali'mirri mārrma'walaṇuwuy gāthu'mirriṇu-walaṇuwuy

²⁸ Yo, ṇulinyaramirriyunyidja ṇayi Djesu ṇunhalayi yana bāyma nhina yukurra Bunbunura Godkala, bala ṇayi waṇa lakaramanyidja ṇurikala ṇurru'-ṇurruṇuwalanyidja yolṇu'-yulṇuwala dhāwuny'tja mayali'mirrina, bitjanna gam', "Way gyaṇiyana walala. Wangany

yolŋu bäpa'mirriŋu yukurrana nhinana, yurru märrma' nhanŋu gäthu'mirriŋunyda, darramu maŋda yana.

“Wanganymirrinydja ŋayi marrtji ŋunhi bäpa'mirriŋu, bala waŋa nhanukalaŋuwala maŋamarrwala bitjanna, ‘Way gäthu, marrtjiya ŋi’, gäthuranydja waluyu, ga djäma ŋunhala ŋarrakala wäŋaŋura, ŋuthanmaraŋa marrtjiya borumnha ŋarraku.’²⁹ Yurru ŋayi gäthu'mirriŋunyda waŋana ŋunhi maŋamarrnydja bitjarra warray, ‘Yäw, yaka bay.’ Bala ŋuliŋurunyda ŋayi bilyurrunana, guyaŋinana yukurrana, bala djambina ŋanyapinyay ŋayi, bala marrtjinana, ga djämana ŋunhilina nhanukalaŋuwala bäpa'mirriŋuwalana wäŋaŋura.

³⁰ “Bala ŋayi biyapul ŋunhi bäpa'mirriŋu waŋa wiripunhanydja gäthu'mirriŋunha, bitjarrayi bili djäma lakaraŋala, ga ŋayinydja ŋunhi wiripunyda gäthu'mirriŋu waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, ‘Yo manymak. Narra yurru djäma nhuŋu,’ bitjandhiyi, yurru yakana ŋayi marrtjina djämawunyda.”

³¹ Bala ŋayi ŋuliŋurunyda Djesuyu dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Yolthu ŋunhi gäthu'mirriŋuyu dhäruktja märraŋala bäpa'mirriŋunhanydja?” Ga walalanydja ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyunyda yolŋu'-yulŋuyu lakaraŋala bitjarrana, “Ŋuriŋina maŋamarryuna gäthu'mirriŋuyu, ŋunhi ŋayi ŋäthili yaka'yurruna, bala bilyurrunana ŋayi.”

Bala ŋayi Djesunyda waŋana bitjarrana. “Märr-yuwalk narra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydja. Walalana yukurra dhuwurr-yätjmirrina yolŋu'-yulŋu, rrupiya-gombunharamirrina walala ga mar-ramba'mirrina walala gärri năthilinydja Gunhu'walanydja Romlili, năthilny'tja ŋunha nhumalaŋgu.³² Lingu ŋayi ŋuriŋi Djondhunydja yăkuyu, liya-lupmaranhamirriyunyda yolŋuyu lakaraŋala nhumalaŋgu dhunupa wal'ŋu dhukarrnydja, ga nhumanydja nhanŋu yaka warray märr-yuwalkthina. Yurru walalana, ŋunhi dhuwurr-yätjmirriyuna yolŋu'-yulŋuyu märraŋala nhanŋu dhäruktja, bala yana bilyurrunana walalaŋgiyngalay romŋurunyda malaŋunuru.

“Yo, lingu muka nhuma ŋunhi nhăŋalanydja walalanha bilyunaranydja yukurranhara roŋiyinyaranydja Garraywala, yurru nhumanydja yaka warray bilyurruna nhumalaŋgalanydja romŋuru, bala märr-yuwalkthina nhanŋu Godku.” Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

Mayali'mirri dhäwu' dharraymirriwalaŋuwuy

³³ Ga ŋuliŋurunyda ŋayi Djesuyu lakaraŋala wiripuna dhäwu' may-ali'kurru ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋu-wala yolŋu'-yulŋuwala, ga dhuwala ŋayi lakaraŋalanydja ŋunhi gam', “Ŋunhiliyi yolŋu yukurrana nhinana wăŋa-waŋaŋu, ga ŋayinydja duktuk ŋunhiyi wăŋa-waŋaŋu ŋayi yurru ŋuthanmarama yukurra ŋamakurru' malanha yana borum. Bala ŋayi lämu-nhirrarana ŋunhimalayinydja wăŋalili borumnha malanha dharpa, bala djäma liw'maraŋalana, gungaŋalanydja ŋunhiyi wăŋa borum-mirrinydja, ga biyapul ŋayi djäma girri' ŋurikiyi borumgu weyika'wu binydjitjkunharawu, ga biyapul ŋayi bala'-bala djäma be yana gar-rwarkuŋala, märr yurru ŋayi yukurra ŋuliŋuruyi garrwarŋuru nhăma wiripuŋuwu yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru marrtji withiyan ŋunhinhayi, ga mananirri ŋula borum ŋuliŋuruyi. Yo, djămanydja ŋayi ŋunhiyi ŋamakurru' mirithirri yana wăŋanydja borumgu ŋuthanarawu, bala ŋayi djarr'yurruna yolŋu'-yulŋunhana ŋurikiyi djăkawunyda yukur-ranharawu, märr yurru ŋayi ŋunhiyi wăŋa-waŋaŋunyda marrtji

wiripunulilinydja wäñalili, yana märr-weyin ñayi yurru marrtjinydja. Bala ñayi wañana ñurikala djäkamirriwalanydja walalañgala bitjarrana, 'Dhiyakunydydja nhuma yurru djäka ñamathama ñarrakalanuwu, ga ñunhi yurru borumdja balwuryirri, ga nhumanydja yurru gul̥k-gul̥kthun ñarrakunydydja gäñanulilina,' bitjarra. Bala ñayi marrtjinana ñunhiyi wäñawatañunydydja wiripunulilina wäñalili.

³⁴ "Yo, nhinananydja ñayi yukurrana ñunhiyi wäñawatañunydydja yol̥ñu, yana lingu-u-u ga walu gilitjina borumgu ñurikiyi. Bala ñayi wäthurrana djämamirriwuna walalañgu, bala wañana bitjarrana, 'Gatjuy, nhuma yurru marrtji balayi ñarrakala wäñalili, ga ñulanuruyinydja nhuma yurru märrama ñunhiyi ñarraku borum, bala gämana lili ñarraku.' Bala walala marrtjinana ñunhiyi djämamirrinidydja walala.

³⁵ "Ga walalanydja ñunhi borum-djäkamirrinidydja walala gundupun̥alana, bala mulkanana walalanha bat-gay, bala bumara warray walalanha marrtjina, ga wiripunhanydja walalanha guñdayuna marrtjina bumara murrkay'kuñalana.

³⁶ "Ga biyapul ñayi ñuriniyi wäñawatañuyu yol̥ñuyu djuy'yurruna wiripu-gul̥ku'nhana balayi ñurikalayi wäñalili, ga walalanydja bitjarrayi bumara walalanha ñuriniyi borum-djäkamirriyunydydja yol̥ñu'-yul̥ñuyu.

³⁷ "Ga dhuḍitjtja ñayi ñunhiyi wäñawatañu wañana bitjarrana, 'Narra yurru djuy'yun ñarrakuwaynha gäthu'mirrinunha, märr yurru walala nhan̥una märr-ñal'yundydja.' ³⁸ Ga ñunhi walala nhäñalanydja ñanya ñunhiyi, ñuriniyi borum-djäkamirriyunydydja walalay, bala walala wañanhamina bitjarrana, 'Way, dhuwalanydja ñunhi ñurikiyinayi gäthu'mirrinu, marrtji yukurra lili. Go bumana ñilimurru ñanya ñi', murrkay'kumana, märr yurru dhuwalanydja wäñan̥ilimurrunguwaynha.' ³⁹ Bala walala ñunhi mulkanana gäthu'mirrinunhanydja, bala ñurrkañalana ñulinuruyi nhanukalayi wäñanurunydydja, bala bumarana ñanya murrkay'kuñalana." Bitjarra ñayi Djesuyu dhäwuny'tja lakarañala yukurrana mayali'kurrunydydja.

⁴⁰ Bala ñayi ñulinuruyinydja dhawar'yurrunanydja dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, "Yo, nhaltjurrana dhika ñayi ñuli ñuriniyi wäñawatañuyunydydja, ñunhinanydja yol̥ñunha walalanha ñunhi ñayi dhar-raykuñala walalanha ñäthili?"

⁴¹ Ga walalanydja buku-wakmarañala ñurini ñurru'-ñurrunuyunydydja bitjarrana, "Marrtji ñayi yurru yol̥ñunydydja, ga dhunupana ñayi yurru bumana ñunhiyi yol̥ñu'-yul̥ñunhanydja rom-yätjmirrinhanydja ñunhi walalanha, bala ñayi yurru ñunhiyi wäñananydja wekama wiripu-gul̥ku'walana yol̥ñuwala walalañgala dharraylili, ñurikalana walalañgala ñunhi walala yurru wekama borum ñunhi nhan̥nuway, bitjanna linguna ñunhi yukurra yurru borum balwurthirri."

⁴² Bala ñayi dhawar'yurrunanydja Djesu wañana bitjarra, "Yaka muka nhuma mar̥gi ñuriki dhärukku?... ñunhi yukurra djoura'yu nhaltjan lakarama?... bitjandja gam',

'Bala'-dhul̥'yunaramirriyunydydja walalay yol̥ñu'-yul̥ñuyu guñḍa marrtjina ñal'marañala, walala yurru dhul̥'yun bala',
bala wañanynhanydja guñḍanha walala nhäñala,
bala nyamir'yurruna warray,
bala yana walala ñurrkañalana.

Yurru Gunhu'yunydydja walalañguñu ñunhiyi ḍupthunaranydja guñḍanha märrañala warray,
bala nherrara bala'wunydydja ñunhiyina yuṭun̥gurrwunydydja;

bukmak wiripunyidja malanha yurru yukurra djingaryun nunhiliminayi wanganyurana gundajura. Yurru nunhiyinydja latju'na dhikana namakurru'na wal'nu mirithirrina, Gunhu'wununa yana djämawuy.' ”

⁴³ Bala nulinuruyinydja nayi Djesuyu lakarajala nurikala nurru'-nurrunuwalanydja yolnu'-yulnuwala warranjulnha dhäruk bitjarra, “Yo, Godthuna yurru bitjandhinydja djaw'yun nhumalangala nhanjuwaynha nayi rom nunhina; yakana yurru nhumanydja biyapul nhanju dhar-raymirri walala yolnu'-yulnu, lingu nayi yurru dharraykuma wekama wiripunuwalana mitjiwala, nurikalana yolnu'-yulnuwala nunhi walala yukurra yurru nhina namathama, gurarrthirri wal'nu nunhiliyi borum-mirriyirri. ⁴⁴ Yo, narrantydja dhuwala balanyarayi bitjan nunhiyi gunda, dharrpal wal'nu wangany. Nuli yurru nayi nula yol yolnu dangalkthundja nulinuruyi gundajuru, nanyanydja yurru nurini bulwan'thunmaramana munguy'kumana nuriniyi gundayu, ga nuli yurru nunhiyi gunda yupthun nula yolkalanydja, nanyanydja yurru yana monyugumana nuriniyi gundayunyidja.”

⁴⁵ Ga nunhi walala näkulanydja nuriniyidjayi walalay nurru'-nurrunuyu yolnu'-yulnuyu nanya dhäruktja Djesunha, bala walala marngithinana dharajarana wal'nu, nunhi walalanhana nayi yukurrana wanana mayaliny'tja. ⁴⁶ Bala walala wirrkina noynyidja djingaryurruna madakarritjthinana, bala duktukthina walala mulkanharawuna nhanju. Yurru yaka walala nanya wadutjanydja nayathanala, lingu walala nunhi beyaniyina wiripu-gulku'wu nuriki yolnu'-yulnuwu, lingu walala yukurrana nunhi wiripu-gulkuny'tja wanana nunhi nayinyidja Djesunyidja nulanuru djuy'yunara Godkuwu-dhäwu'-ganharamirri.

22

Mayali'mirri dhäwu' märranhaminyarawuy

¹ Ga nulinurunyidja dhäjuru nayi Djesuyu lakarajala wiripuna mayali'mirri dhäwu', bitjarra gam', ² “Nunha Godkunyidja Rom balanyara dhuwala gam': Wangany yolnu yukurrana nhinana nurrunu bungawa, ga gäthu'mirrinuyunyidja nhanukala nurikala bungawawala yurru märrama miyalknhana nhanjuway nayi, bala nayi nuriniyi bungawayunyidja näthilimirriyanalana yukurrana nathana, noywuna lukanharawu nurikiyi mandaku. ³ Bala nayi nuriniyinyidja bungawayunyidja yolnuyu djuy'yurrunana nhanjuway djämamirrinhana walalanha, walala yurru marrtji ga garr'yun nunhinha yolnu'-yulnunha nunhi nayi näthili walalanha djarr'yurruna, märr yurru walala marrtji, bala lukana natha nunhiliyi noy-djulnikunharawu nurikiyi gäthu'mirrinuwu. Bala walala marrtjinanydja, bala wanana nunhiyi yolnu'-yulnunhanydja. Yurru yaka warray walala duktukthina marrtjinyarawunyidja balayi.

⁴ “Bala nayi wiripu-gulku'nhana djämamirrinha walalanha djuy'yurruna, wananyidja bitjarrana, ‘Gatjuy marrtjiya walala, ga gäna nunhiyi djarr'yunarawuynha nunhi walalanha dhipala, lakaraja walalambala biyaka, “Nathanydja nunha linguna girri'-namathirrina yukurra; wäyindja malanha nunha lingu nhäranana marrtjina, linguna balwurnha warripam'na. Go marrtjiyana walala nunhamalayinyidja.’ ”

⁵ Ga walalanydja nunhi djarr'yunarawuynuyunyidja yakana näkula ga makiri'-witjurrana nurikiyi dhärukku, yana yukurrana laylayyurruna

nula nhäñurana malañunura; wanganydja marrtjina bala djämalili, nhanukalaynu ñayi ñathawu galkanarawu, ga wiripunydydja marrtjina ga dhorn'marañala nhanbalay ñayi dhika nhä warray malanha. ⁶ Ga wiripu-gulku'yunydydja mulkana ñunhiyinha warray djämamirrinha walalanha, bala bumarana marrtjina bartjunmarañalana walalanha, murrkay'kuñalana dhikana bumara.

⁷ “Ga ñayinydja ñunhiyi ñurrununydydja bungawanydja wirrkina yana madakarritjthina, bala ñayi djuy'yurruna mirinjunhana walalanha marrtjinyarawu balayina ñunhimalayina, bala walala ñuriniyi walalay mirinuyu bumarana ñunhiyi monu'-mununjunhanydja yolnu'-yuljunha murrkay'kuñalana, ga wäñana marrtjina walalañgu bulwan'marañala bumara, bala dhungur'yurrunana.

⁸ “Bala ñayi gawaw'yurrunana ñunhiyinydja ñurrunu bungawanydja wiripu-gulku'wuna djämamirriwu, bala wañana ñayi bitjarrana, ‘Way, ñathanydja dhuwala linguna girri'-ñamathirrina yukurra, ga ñuriniyi yolnu'-yulnyu ñunhi ñarra ñäthili djarr'yurruna yakana yurru märrama; yaka walala yurru gärri ñarrakalanydja wäñalili, lingu walala nyulkthina ga yaka'yurruna. ⁹ Gatjuy marrtjiya walala bala ya' gatjal'kurru. Nhuma yukurra yurru marrtjinydja, ga märra marrtjiya yoljunha walalanha birrka'mirrinha, bala gäñana lili dhipalana ñarrakala wäñalilina dhiyaku ñathawuna lukanharawu.’

¹⁰ “Bala walala marrtjinana ñunhiyi djämamirrinydja walala, gatjal'-ñuparana, bala garr'yurrunana marrtjina yolnu'-yuljunhanydja birrka'mirrinhana; walala märrañala yätjmirrinha ga ñamakurru'mirrinha, bala gäñalana ñunhimalayina bungawawalana wäñalili, bala ñunhiyi wäñanydja dhañandhinana, warrpam'nha gungañala ñuriniyinayi yolnu'-yulnyu.

¹¹ “Yo, gulku'na mirithirrina yolnu walala yukurrana ñunhilinydja nhinana ñurikala bungawawalanydja wäñanura, yurru bukmaktja yolnu walala yukurrana dhatthunmina girri'yu watharr'yu, ñurini lingu girri'yu ñunhi ñayi walalañgala wekañala ñäthili bungawayu ñuriniyi. Bala ñayi gangathina ñayipi ñunhi ñurrunu bungawa yolnu, bala marrtjina nhäña'-nhañala ñunhinha yolnu'-yuljunhana. Bala ñayi nhäñala wanganynhana yoljunha, ñayi yukurrana nhinana nhanukiyin-galañumirri warray ñayi girri'mirri; yaka warray ñayi nherrara ñunhi märranhaminyarawunydydja girri'. ¹² Bala ñayi ñurrunuyunydydja ñurini dhä-wirrkay'yurruna ñanya bitjarrana, ‘Way yolnu, wanhawitjarra dhika nhe gärrinanydja?... ñunhi nhe dhuwala yukurra nhina yakanydja ñurikimirri girri'mirri, ñarrakununydydja wekanhara ñunhi?’ Ga ñayinydja ñunhiyinydja ñarramu yakana wañana bala buku-runinyamarañalanydja dhäruk, nhinanana yukurrana dhä-mam'thunarana.

¹³ “Bala ñulinjurnydydja ñayi bungawanydja wañana nhanukala djämamirriwala walalañgala bitjarrana, ‘Marrtjiya walala, ga ñap-ñapmarañana ñunhanydja yoljunha ya', wañana mañdanha ga lukuna mañdanha, bala gäña ga ñupthurra ñanya warrañullilina, ñunha bukumunha'lilina. Nunhalayina ñayi yukurra yurru ñäthinydja, lirra-lawunharamirrinydja manapan.’”

¹⁴ Bala ñayi dhawar'yurrunanydja Djesuyu, lakarañala bitjarrana, “Godtja gawaw'yun ñunha ñuli yukurra gulku'wu warray yolnuwu walalañgu, yurru märr-lurrkun'nha yurru nhina yukurra ñunhala nhanukalanydja wäñanura.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

Nurru'-nurrunuyu yolnuyu walalay dhä-wirrka'yurruna Djesunha rojinyamaranharawuy rrupiyawuy

¹⁵ Bala nunhi Rom-dharraymirrinydja yolnu'-yulnu yukurrana nhinana nayan'mirrina walala nhanu Djesuwu, bala walala wanhamina bitjanmina, “Nhaltjan dhika nilimurru nanya yurru yulnuny dja? Nhäyü dhärukthuny dja gatthunmarama?... märr yurru nilimurru nanya marikumana nahanukalaynha dhärukthu?” ¹⁶ Bala walala djuy'yurruna walalanguwaynha malthunaramirrinha yolnunha walalanha ga wiripugulku'na yolnu'-yulnunha nunhi walala gali'nura Bungawawala Rawumbuywalana yäkuwala Yiritkalana, walala yurru nunhiyi walala marrtji, bala dhä-wirrka'yun nanya Djesunha. Bala walala marrtjina, ga wanana Djesunhana bitjarrana, “Way Garra. Nanapurruny dja dhuwala marngi nhuu, nunhi nhena nuli wana dhunupany dja wal'nu dhäruk; yakana nhe nuli djambiny dja dhäruk tja nhunapinyay nhe, bala wiripuny dja ga wiripuny dja lakarama yolnu'-yulnuwu; yuwalkkuma yana nhe nuli lakaramany dja Gunhu'wuny dja rom, marngikumany dja nuli yukurra yolnu'-yulnunhany dja. ¹⁷ Ma' lakara na mak nanapurrungala. Dhunupa muka dhuwala nilimurrungu?... nilimurru yurru rrupiyan y dja wekama nuriki Bungawawuny dja yäkuwu Djetjawuny dja? Nhaltjan muka nilimurru yurru yulnuny dja?... wekama?... bay' nhaltjan.” Bitjarra walala Djesunhany dja dhä-wirrka'yurruna. ¹⁸ Yurru Djesuny dja marngithina näthili walalangu, nunhi nhaltjarra walala nanya yukurrana mayali'-wilkthurrana dhä-wirrka'yurruna, bala nayiny dja wanana bitjarrana, “Nhumany dja dhuwala yay'-wulanhamirri yolnu walala. Nhäku dhuwala nhuma yukurra narraha mayali'-wilkthundja? ¹⁹ Go, gäna lili narakala naraka dhuwali rrupiya, narra mak nhäma.” Bala walala gägalana, bala wekaalana nahanukala gonlilina.

²⁰ Bala nayi Djesunyuny dja wanana dhä-wirrka'yurruna walalanhany dja bitjarrana, “Yol dhuwalany dja mali ga yäku, dhiyalaminy dja rrupiyanura narakanura?”

²¹ Ga walalany dja buku-wakmaranala lakaranala nhanu bitjarra, “Dhuwaliny dja yäku ga mali nanapurrunguna bungawa Djetjana,” bitjarra. Ga nayi Djesuny dja wanana bitjarrana, “Nhuma yurru yana rojinyamaranana wekana nurikiyi bungawawuny dja nhä malanha nahanuwayny dja nunhi, nahanuway yana, ga biyakayi bili rojinyamaranayi wekana Gunhu'wuny dja nhä malanha nahanuway yana Gunhu'wu.”

²² Bala walalany dja bukmakthuna yana yolnu'-yulnuyuny dja nirryunminana näkulany dja nanya Djesunha dhäruk tja, lingu djambatjthuna dhärukthuny dja nayi walalanha wanana yukurrana balany dja buku-wakmaranany dja.

Walala Djesunha dhä-wirrka'yurruna nuruku rakunymirriwu yolnu-yulnuwu

²³ Ga nulinuru dhurwaranuru wiripugulku'na nurru'-nurrunu yolnu walala marrtjina dhä-wirrka'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayiny dja yolnu'-yulnu mala marrtjina yäku Djatutjina, yurru dhiyanuyiny dja walalay yäkuwu nuli gyanirri yanapi yurru yolnu yaka walnathirri nulinuruny dja dhänuru nunhi yurru rumbal nhanu rakuny dhirri. Bala walala dhuwalayiny dja mala marrtjinana bala Djesuwalana, ga wanana bitjarra nanya, ²⁴ “Way Garra, Mawtjitjthuny dja nunhi gurrnhara rom, dhuwala gam', ‘Nunhi yurru darramu rakuny dhirri

yothumbiriw, bäynuny dja nhanu nula walkur, bala rakunyalana nuralalana gutha'mirrinuyu yurru marrama nhanu miyalknhanydja, marr yurru nayi nuri miyalkthu yothu'nhana gama nuri rakunyalany dja darramuwu.' ²⁵ Ga nha warray nunhi dhuwalany dja gam': Wangany mirri darramuwurru yukurrana nhinana gutha'many dji walala wangany rulu ga marmma' baythinyara, ga nayi nuriyi malamarany dja wawa'mirrinuyu marranala miyalknhana. Nhinana manda yukurrana-a-a, bala rakunydhinany dja nayi nunhi wawa'mirrinu walkumiriw yana. ²⁶ Bala nulinuruny dja ga gandarrwuyuny dja gutha'mirrinuyu marranala nunhiyi miyalknha, ga nhinana manda marr-gurriri, bala nayiny dja bitjarrayi bili yana rakunydina walkumiriw yana. Ga bitjarrayi bili marr-gandarrwuyuny dja marranala nunhiyi bili miyalknha, ga rakunydina walkumiriw yana bitjarrayi bili. Ga bitjarrana linguna walala yukurrana yuluny dja bukmakthu yana nuri walalay darramuwurruy marranalanany dja nunhiyi miyalknhany dja yukurrana, ga raku'-rakunydina walkumiriwnha, bukmak walala yana. ²⁷ Ga dhuditja nayina miyalknha rakunydina. ²⁸ Ma' lakaranga mak nanapurungala. Nunhi yurru yolu'-yulu walnathirri rakunynuruny dja, bala yolkuna nayi yurru miyalktja nunhiyi?... lingu nayi yukurrana nhinanany dja bukmakkala nuralalayi gutha'many djiwalany dja walalangala." Bitjarra walala dhawirka'yurruna nanya Djesunha, yana nanya mayali'-wilthurruna.

²⁹ Bala nayi Djesuyu wanga buku-wakmaranala walalangu bitjarrana, "Way walala, djarrpi' yana dhuwali nhuma yukurra gyanjiriny dja, lingu yaka nhuma yana marngi Gunhu'walanuwuny dja dharukku wukirriwuyuny dja, ga balanyarayi bili nhuma yakayi yana marngi nhanu Gunhu'wuny dja, lingu nayiny dja biyapul wal'nu ganydjarr-dumurru nhaku malanuwu. ³⁰ Yuwalk muka dhuwala yurru yolu'-yulu walnathiriny dja benuru rakunynuruny dja, bala walala yurru nhinany dja yukurra bitjana, bitjan nunha Gunhu'wu djiwarr'wuy djamamirri walala nuli yukurra nhina. Yo, yakana yurru miyalk ga darramu marranhamirri nunhalany dja djiwarr'nurany dja.

³¹⁻³² "Nhumany dja nuli lakarama rakunymirrinhany dja yolu'-yulunha nunhiyiny dja yanapi walala rakunydhi gupadlnha. Yaka muka nhuma nunhi marngi Godkalanuny dja dharukku ni'?... nunhi Gunhuny'tja wanga yukurra bitjan, 'Narany dja dhuwala God Wangarr Yipurayingu ga Yitjakku ga Djaykupku.' Yo, Gunhuny'tja nunhi Wangarr walnamirriwuna yolu'uwu walalangu, yaka rakunymirriwu." Bitjarrana nayi Djesuyu walalangala lakaranalanany dja.

³³ Ga walalany dja nunhi yolu'-yuluny dja nirryurrunana nanya nakula dhikana, lingu nayi yukurrana marngikunalany dja latju'kunala warray dhika.

Lakarama yukurra nurrunu wal'nu dharrpal rom

³⁴⁻³⁵ Ga walalany dja gonha nakula warray Rom-dharraymirriyuny dja yolu'-yuluny, nunhi nayi Djesuyu walalanha Djatutjinha yakunha dhakumaranala nuriyi nhanukala dharukthu, bala walalany dja nunhi Rom-dharraymirriny dja walala wangany-mana'-manapanminana, bala wanganhamina bitjanminana, "Nilimurruna marrtji yurru ni', marr nilimurruny dja nanya yurru gatmarama nilimurrungalay dharukthu." Bala wangany nulinuruyi malanuru marrtjina Rom-marngikunharamirri

yolŋu, ³⁶ bala dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Way Garray, wanhaka dhika rom dharrpalnydja wal'ŋu ŋurruŋunydydja?”

³⁷ Ga ŋayi Djesunydydja waŋana buku-wakmaranala lakaranala bitjarra, “Dhuwala gam' ŋunhi dharrpalnydja wal'ŋu rom. Nhuma yurru märryu-ɖapmarananydydja yuwalkkuŋa wal'ŋu Garraywalanydydja nhumalangalanuwala Waŋarrwalanydydja, märr-ŋamathiyanydydja nhanŋu bukmakthu yana nhokalay nhe, ŋayanuyu ga walŋayu ga liyayu. ³⁸ Dhuwalayina wal'ŋu ŋurruŋunydydja ga dharrpalnydja rom. ³⁹ Ga wiripunydydja dharrpal rom munguyun yukurra ŋunhi ŋurruŋunhanydydja, dhuwala gam': Märryu-ɖapmaranaga ga märr-ŋamathiya wiripunuwunydydja yolŋuwu biyaka bitjan nhe yukurra märr-ŋamathirri nhunuwai nhe gal'ŋu. ⁴⁰ Yo, bukmaktja rom malanha ŋunhi Mawtjitjthu yukurra lakarama, ga dhäruk ŋunhi dhäwu'-gänharamirriyu ŋuli yukurra lakarama, bukmaktja yukurra ŋunhiyi rom malanha ŋal'marama yukurra ŋunhimalayina ŋurruŋuwalana romgala maŋdakala.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaranala balanydydja.

Yolku ŋunhi ŋayi Christtja gäthu'mirriŋu?

⁴¹ Yo, ŋuriŋiyi Rom-dharraymirriyu yolŋu'-yulŋuyu yaka ŋanya galkinyamaranalananydydja gaɖmaranala ŋuriŋiyi dhärukthu, bala ŋayinydydja ŋunhi Djesuyunydydja dhuwalayi walalanha dhä-wirrka'yurruna bitjarra warray, ⁴² “Nhaltjan nhuma yukurra guyanirrinnydydja Godkuŋunydydja djuy'yunarawuynha ŋunhi yolŋunha dhawu'mirrinhanydydja? Yolku ŋunhi ŋayi gäthu'mirriŋunydydja?”

Ga walalananydydja waŋana buku-runinyamaranala bitjarra, “Daypitkuŋu ŋunhi ŋayi mala-wunharanydydja.”

⁴³ Bala ŋayi Djesunydydja waŋana bala walalanhanydydja bitjarra, “Ŋuli ŋayi be Daypitkuŋunydydja mala-wunhara yolŋu, nhäkuna ŋayi ŋunhi Daypitthu yäku-lakaranala ŋanya ‘Garray ŋarraku,’ bitjarranydydja? Lingu ŋayi ŋunhi Daypittja waŋana yukurrana Garrkuɭukthunydydja Birrimbirryu bitjarra warray,

⁴⁴ ‘Gunhuny'tja waŋana ŋarrakalanuwala Garraywala bitjarra, “Nhiniyanydydja dhiyalana ŋarrakalana gali'ŋura wal'ŋu, yana lingu ga ŋarra yurru miriŋunhanydydja nhunŋu ŋunhi galkinyamarama warrpam'nha, bala nhe yurru luku-ŋal'yunna yukurra gorrumana ŋunhiliyinydydja nhokalayŋuwala ŋurikala miriŋuwalanydydja walalangala.”’ ⁴⁵ Ne, Daypitthunydydja ŋunhi bitjarrayi Garray-lakaranala ŋunhinhayi dhawu'mirrinhanydydja. Ŋuli ŋayi bini Christ gäthu'mirriŋu Daypitkunynydydja, nhäkuna ŋayi ŋunhi Daypitthu ŋanya lakaranala ‘Garray ŋarraku’ bitjarranydydja?” Bitjarra ŋayi Djesuyu walalanha dhä-wirrka'yurrunanydydja.

⁴⁶ Bala walalananydydja ŋunhiyinydydja walala yolŋu'-yulŋu yakana waŋany ŋula dhäruk buku-runinyamaranala, yana walala yukurrana ɖapthurrana mukthurrana. Ga ŋuliŋurunydydja dhäŋuru walala ŋanya yakana biyapulnydydja dhä-wirrka'yurruna, lingu walala beyaniyinana nhanŋu ŋurikiyi, ŋunhi ŋayinydydja yukurrana buku-runiyinyamaranala walalangunydydja djambatjinha wal'ŋu dhäruk balanydydja.

23

Djesuyu yätj-lakaranala ŋurru'-ŋurruŋunha yolŋu'-yulŋunha

¹ Bala nulinuruyi naye Djesu bilyurruna, bala wanana nhanukalanuwala lundu'mirrinuwala walalangala ga wiripu-gulku'wala yolnu'-yulnuwala, wananydja naye Djesuyu lakaralananydja bitjarrana, ² “Godthu nayipi djama wekana nurikala Rom-marngikunhamirriwalanydja ga Rom-dharraymirriwalanydja walalangala, marr yurru nuliwitjan walalangalanydja nhuma marngithirri nuriki Romgu nunhi Godthu wekana Mawtjitkala. ³ Yo, marngi warray walala nunhi Godkalanuny dja romgu, bala nhuma yurru makiri'-witjurra walalangu dhärukuny dja, bala nhiniya nunhili bili romnura. Yurru nhuma yurru yakana dhudakthurranydja walalanha romdja, naltjan walala nuli yurru djama, lingu yakana nuli walala nhina yurru nunhilimiya Godkalanuny dja romnura.

⁴ “Yo, walala nuli nuriniya nurru'-nurrunuyu walalay romnhanydja malanha buku-yattjat kuma marrtji nayanganyha bala, bala walala nuli gurrunhan nunhiya nonunha nunhimalayina diltjilili yolnuwalana walalangala, ga yakana walala yurru gunga'yundja walalanha nonunguny dja ganharawu nurikinydja. ⁵ Walala nuli djama nunhiya nula nha, marr yurru wiripu-gulku'yu yolnu'-yulnuyu walalanha latju'-lakarama, ga wiripuny dja walala nuli nuriniya walalay nurru'-nurrunuyu gurrukama djourra' Godkalanumirri dhärukmirri, yurru gurrukamany dja walala nuli bathalamirriyuna wal'nu nuriniyina banikin'thu, bukuyu walalangalay walala ga wanayu, marr yurru walala nhama gulku'yu nunhiya. Ga wiripuny dja walala nuli weyinmirri girri' rulwandhun nunhimala girri'lili nunhi walala nuli dhatthunmirri bala bukumirriyanharawu, nunhimalayi walala nuli gurrunhanna weyin'-wiyingurru wal'nu, marr yurru walala yolnu'-yulnuyu nhama nunhiya, bala rom-namakurru'mirrina lakarama walalanha.

⁶ “Ga nunhi walala nuli marrtji nula wanhamala lukanharawu nayany'wuny dja, walala nuli nhinany dja nunhi wanhaka marrtji natha namakurru'mirri wal'nu norra'-nurra, ga bitjandhi lingu walala nuli marrtji ga nhina namakurru'lili yana wal'nu nhinanhamirrilili nunhala buku-nal'yunaramirrinurany dja bunbunura. ⁷ Ga nunhi nuli wiripugulkuny'tja yolnu'-yulnu balapthunna nhamany dja walalanha nula wanhami dhukarrnura, ga wana bitjana walalanha yaku-lakarama 'Marngikunhamirri', bitjan, nuriniyiny dja walalanha nuli wirrkina wal'nu gonmirriyama.

⁸ “Yo, yakana namakurru' nunhi nhe yurru duktukthirri walala yurru wiripu-gulku'yu yolnu'-yulnuyu nhuna yaku-lakarama 'Marngikunhamirri' bitjandja, lingu nhumany dja dhuwala bukmak nhamunha' wawa'many dja rrambanina, ga nayipina wanganyha nhumalangu Marngikunhamirrinuny dja Garayna. ⁹ Ga bitjandhi lingu nhuma yurru yakayi wana Bapa'yun nula yolna yolnunha nunhi dhiyakuy munatha'wunhany dja, lingu wanganyha nayipina Bapa'mirrinuny dja nhumalangu, nunhana nunhi naye yurru nhina djiwarr'nura. ¹⁰ Ga balanyara lingu, yaka namakurru' nhumalangu nunhi yurru nula yolthu nhumalanha Nurrunu-lakaramany dja, lingu nayipina nunhi wanganyha Nurrununy dja yolnu nhumalangu, Christna nayipina.

¹¹ “Yo. Nunhiyina yolnu nunhi naye yurru nhina nurrununy dja wal'nu dhuwali nhumalangala malanura, nayina yurru nunhiyina bitjan djamamirrinuny dja nhumalangu. ¹² Nunhi nhe yurru be garrwarkunhamirrinuny dja nhunapinyay nhe, naye Godthuny dja yurru nhuna nyiln'marama

balayi, ga nunhi nhe yurru nyilŋ'maranhamirrinydja wal'ŋu nhunapinyay nhe, yakanydja buŋgawakunharamirri, nhunanydja ŋayi yurru Godthu mārrama garrwarkumana, ŋurruŋukumana yurru." Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

Djesuyu yätj-lakaraŋala gali'-märrma'nha yolŋu'-yulŋunha

¹³ Ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesu bilyurruna, bala waŋana yätj-lakaraŋala nunhinhayi ŋurru'-ŋurruŋunha yolŋunha walalanha bitjar-rana, "Nhuma Rom-marŋgimirri walala ga Rom-dharraymirri walala yay'-wulanharamirri dhika wal'ŋu, bala bathalana wal'ŋu nhumalaŋgu yurru marinydja marrtji yukurra. Nunhi ŋuli yolŋuny dja walala duktukthirri Godkalanydja Romlili gulŋiyinyarawu, bala nhumanydja ŋuli dhukarr warray walalaŋgu dhal'yun gungama; nhumanydja yurru dhuwalanydja walala nhumapinydja yakana gulŋiyirri, ga bitjandhi nhe ŋuli daɖawmarama nunha wiripuŋunhanydja yolŋunha, nunhi ŋayi ŋuli yukurra duktukthirri Godkalaŋuwu Romgu nhinanharawu.

¹⁴ "Yo, nhumalaŋgu Rom-marŋgimirriwuny dja yolŋu'-yulŋuwu ga Rom-dharraymirriw walalaŋgu yurru mari wakin yana buna nhumalaŋgu, nunhi nhuma gali'-märrma' yolŋu'-yulŋu, lingu nhuma ŋuli djaw'-djawyunna marrtji ŋurikala miyalkkala nunhi ŋayi dhuwaymiriw yolŋu, manajirrina nhuma ŋuli ŋula nhä nhanŋu, ga bitjandhi nhuma ŋuli wäŋanhanydja nhanŋu bawa'-nherrandhi yana. Ga ŋuliŋuruyi djaw'yunaraŋuruny dja ŋula nhäŋuru, nhe ŋuli dhärra ga bukumirriyama weyengumana yana, yana milkunharamirri ŋuli nunhiyinydja, yana bini nhe dhuwurr-ŋamakurru' yolŋu. Yurru ŋayinydja Godthuny dja yurru nhumalanha dhä-dir'yun wirrkina yana ŋuliŋuruyinydja romŋuru gali'-märrma'ŋuruny dja.

¹⁵ "Yo, nhuma yay'-wulanharamirri yolŋu walala, Rom-marŋgimirri ga Rom-dharraymirri walala, marinydja yurru nhumalaŋgu wakin yana. Nhuma ŋuli marrtji weyinmarama be-wala yana barrkumala, gapu-monuk ŋupan ga diltjikurru, yana nhe ŋuli nunhiyinydja gatjpal'maranharawu marrtji waŋganygu ŋula yolŋuwu. Ga nunhi ŋayi yurru bilyun nunhiyi yolŋuny dja, nuŋuny dja malthun, ŋayinydja yurru nunhiyi wirrkina yätjthirri, biyapulnha wal'ŋu nhokala. Bala ŋayi yurru Godthuny dja nhumalanha nurrkama nunhana nunhi dhä-dir'yunaramirrililina gu-padalnha-wala, nhunapinyay ga nunhiyinha malthunaramirrinha nuŋu.

¹⁶ "Yo, marinydja yurru nhumalaŋgu bathala marrtji, lingu nhuma ŋuli lakaranhamirri nhumalanhay nhuma, be nhuma goŋ-gulanharamirri walala, yurru nhuma bamba'-bambay warray dhuwala yolŋuny dja, yaka nhuma yukurra nhumapi ŋamathama nhäma nhumalaŋgalay maŋutjiyu. Nhumanydja ŋuli yukurra marŋgikuma yolŋu'-yulŋunha djarrpi'kumana dhuwala, bitjanna gam', 'Nunhi yurru nhe waŋa ŋula yolkala dhawu'-nherran, ga dälkumanydja nhe yurru nunhiyi dhawu'mirriyanhara ŋuriŋiyi yäkuyu Godkala Buŋbuyu, bitjandja, nunhinydja dhawu' yakana yurru yukurra dhärra wundaŋarr; ŋuli nhe duktukta, nhe yurru nunhiyinydja djambina yalalanydja. Ga ŋuli nhe yurru dhawu'mirriyama ŋuruŋu nunhi latju'mirriyuny dja dhikanydja wal'ŋu girri'yu, nunha marrtji norra'-nurra Godkala Buŋbuŋura, nunhiyinydja dhawu' dälŋha wal'ŋu, dhärra yukurra yurru djambimiriwnha.' Bitjan ŋuli nhuma yukurra djarrpi'kuma marŋgikumanydja dhuwala. ¹⁷ Nhumanydja dhuwalanydja walala bamba'-bambay ga liyamiriwnha. Yakana nhuma yukurra marŋgithirrinydja? Nunhiyinydja nhä malanha latju'mirrinydja

girri' yaka nula dharrpal gäna wal'nu; yana nunhiyinydja norra nuli yukurra ganaj'thunara ga dharrpal, lingu nunhiyinydja Bunbu ganaj'thunarana yukurra Godkunyda biyapulnha wal'nu dharrpalnha dhärra, djulkmaramana yukurra nunhiyi nhä malanha nunhi marrtji norra'-norra nunhilimi Bunbunura.

¹⁸ “Ga wiripunyda nhuma nuli marngikuma yolnu'-yulnunha djar-rpi'kuma, bitjan gam', ‘Nunhi nhe nuli waja dhawu'-nherran nula yolkala yolnuwala, ga dälkumanydja wal'nu lakarama yurru bot-janhara gunda nunhi nal'-nalmaranharamirri bathanarawu mundhur-rwu Godkalanuwu, nunhi nhe nuli dhawu'mirriyama dälkumanydja nuriñiyinydja, nunhiyinydja dhawu'-nherranara yakana yurru dhärra, djambi mak nhe yurru yalalanydja. Ga nunhi nhe yurru waja bit-jan gam', “Dhawu'mirriyama narra yukurra dhuwala waja yakuyu nurunu nunhi mundhurryu nunhi yukurra norra nunhayi botjan-harawuyunura gundanura,” bitjandja, ga nunhiyinydja yurru yukurra dhawu' djingaryunna yana djambimiriwnha.’ Bitjandhi nhuma nuli wiripunyda marngikuma djarrpi'kuma. ¹⁹ Yuwalk yana nhuma dhuwala bamba'-bambay yulnunyda niniya? Nunhiyinydja wekanharamirrin-ydja mundhurrnydja näniniñ'nha, wäyinnha yana nunhiyinydja, yurru nunhina wal'nu ganaj'thunaranydja nunhi wäyin yukurra nal'yun norra nunhilimi mundhurr nhanu Godku. Yo, nunhi botjanharamirrin-ydja gunda, nunhiyi dharrpalnydja nurikalanydja nunhi nayi nuli yukurra gorrua nunhilimi garrwar.

²⁰ “Märr-yuwalk narra nhumalangu yukurra lakaramanydja, dhuwalanydja nunhi nhe nuli dhawu'mirriyama nula nhäku, ga dälkumanydja nhe nuli nuriñinydja yakuyu botjanharawuyyinydja, nunhiyinydja nhe yukurra dhawu'mirriyanhara dälkumana märrama'yuna yana, nuriñina botjanharawuyyu nunhi ga nuriñi wekanharayu nunhi gorrua yukurra nunhiliyi. ²¹ Yo, nuli nhe yurru dhawu'-nherran yakuyu nurununyda nunhi Godkalanydja Bunbuyu, nunhiyinydja nhe yukurra dhudakthun wanangumana yakana yakuyu nuriñi bili wanganydhu Bunbuyunyda, wiripunyda nhe nuli yukurra yäku-lakarama nanyapinyaynha Godnana, nunhi nayi yukurra nhina nunhilimiyi Bunbunura. ²² Ga nuli nhe dhawu'-nherranara nunhi dälkumanydja yakuyu djiwarr'yunyda, ga nunhiyinydja nhe nuli yukurra yäku dhudakthun wananguma nunhiyina dharapul nunhi nayi nuli yukurra God nayipi nhina, ga nanyapinyay Godnha nunhi nayi nhina nuli yukurra nunha djiwarr'nura.

²³ “Yo, nhuma nunhiyi Rom-marngikunharamirri walala ga Rom-dharraymirri walala, marinydja yurru nhumalangu wakin yana, lingu nhumanydja dhuwalanydja walala gali'-märrma', balanyara yolnu walala. Nhuma nuli wirrkinydja wal'nu gurru'm'thun nuriki yutjuwala'wuna nhäku malanuwu romgu, bitjan nhe nuli gulk-gulkthun yumurrku' malanha nathawuy dhä kay-namathinyaramirri, bala wekamana Godkun-ydja, märr nhuma yurru yakana menguma nula wangany yutjuwalany'tja rom. Yurru buku-dhumukthirrin-ydja nhuma nuli menguma nunhiyina wal'nu dharrpalnha rom, dhuwalana malanha gam': Nhuma yurru nhäma namathama bukmaknha yana yolnu'-yulnunjanydja bitjan mel-gurru'tu'mirriyirri, ga djäma dhunupa bukmakku. Ga bitjandhiyi nhuma yurru bäy-lakarama nula yolku yolnuwu, ga mel'wuyun nhanu, yaka noy-wadutja dhä-dir'yun, ga yuwalkkumanydja nhuma yurru Godkalana wal'nu märr-nherranmirri. Yo, nhe yurru märrana muka nunhiyi

dharrpalnydja rom malanha, yurru yaka menguna yumurrku'nhandydja nunhi romnha malanjunha. ²⁴ Yo, nhumanydja dhuwalayinydja yolnu walala bamba'-bambaynha yanana, yakana nhuma yurru gon-gulama yolnunha yukurra namathama. Nhumanydja dhuwala balanyarana yolnu walala, bitjan nuli yolnyuyu määrrama dhawatmarama nunhi benuruyi gapumirrinuru banikin'nuru yutjuwala wurruul, yurruna nayi yurru lukanydja, yurru natha-manapandja nayi nuli luka nhawina, nula nhäna wungannhana. Yo, gurru'mthundja dhe nuli nurikina yutjuwala'wuna, yurru mengumana dhe nuli dharrpalnhandydja wal'nu romnha malanjunha. ²⁵ “Yo, nhuma nunhi Rom-marngikunharamirri nunhiyi walala ga Rom-dharraymirri walala, nhumanydja nunhi gali'-märrma'; marinydja yurru nhumalangu wakin yana. Nhumanydja nuli bitjan warrañulnha nunhi rurrwuyun darrtjalkkuma banikin'nhandydja, yurru nunha djinawany'tja nayanunuranydja nhumalangala dhanan warray nhä malanha yätj wal'nu; bitjan warray lingu dhe djaw'-djawyun warray nuli yukurra wiripu-gulku'wanydja, ga nayanu-yätjkuma dhe nuli wiripu-gulku'nha, määrr yurru dhe barrari-wukanharayu määrrama yana nahunwaynydja nula nhä buku-yattjatkunharawu. ²⁶ Yo, nhumanydja dhuwala Rom-dharraymirri walala bamba'-bambaynha. Nhämirri nuli nhuma näthilinydja djalkthurru nhä malanha nunhayi yätj djinawa'nuru dhipunuru nhokalay dhe nayanunuru, bala dhe yurru nunha warrañulnydja darrtjalkthirrina bitjandhi lingu.

²⁷ “Yo, marinydja yurru nhumalangu buna wakin wal'nu, nhumalangunydydja nunhi Rom-marngimirriwunydydja walalangu ga Rom-dharraymirriwunydydja, yay'-wulanharamirriwunydydja walalangu, lingu nhuma balanyara dhuwala gam', bitjan mathirra yukurra djingaryun, yurru djinawany'tja nunhilimi rakunymirri naraka marrtji norra'-nurra ga buwalk-buwalknha barrwandja, yätjnha yana wal'nu, ga warrañulnydja nunhiyi mathirrandja näminara miny'tjimirri watharmirri, määrr yurru yolnyuyu walalay nhäma nunhiyi latju'-lakarama mathirra. ²⁸ Ga nhumanydja dhuwala balanyarayi. Yolnyunydydja walalay nhumalanha nuli nhäma warrañul yana, bala namakurru' lakaramana, yurru djinawany'tja dhe yätjnha wal'nu yana, dhananha mirithirrina yana yätj. Määrrma'na-gali' nhuma, ga yätjnha yana nhuma mirithirrina wal'nu yulnydydja.”

Djesuyu lakarajala gali'-märrma'walanuwuy yolnuwalanuwuy dhä-dir'yunara

²⁹ “Yo, nhuma nunhi Rom-marngimirri ga Rom-dharraymirri walala gali'-märrma', yay'-wulanharamirrina wal'nu yana, bala Godthunydydja yurru nhumalanha dhä-dir'yun wirrki yana wal'nu dhika. Nhumanydja djäma nuli latju'kuma dhika wal'nu molunydydja nuriki Godkalanumirriwunydydja dhäwu'-lakaranhamirriwu walalangu, ga wiripunydydja nhuma nuli djäma gunda nula nhä buku-weyin'kuma, yolnunha walalanha nunhi gyaninyamirriyama, walala yurru gyanirri nunhiyi yolnunha nunhi nayi näthili yukurrana nhinana dhuwurr-namakuli'mirri. ³⁰ Nhuma nuli wana namakurru'-lakaranhamirri nhumalanhay nhuma bitjanna, ‘Nunhi bini nanapurrunydydja nhinanha näthilinydja wal'nu, dhä-näthilinydja, nanapurrunydydja bini nunhi yaka warray bunha Godku rom-gänharamirrinha walalanha, bitjarra nanapurrungala märi'muyu walalay bumara walalanha murrkay'kunala.’

³¹ Yo, wananydja nhuma nuli bitjandhi, ga nunhiyinydja nhuma nuli

yukurra lakaranhamirri nhumalanhay nhuma, nunhi nhumanydja yarrata'nuru nulinuruyi yolŋu'-yulŋuwala moŋu'-munuŋuwalana.
³² Nurruthaŋalanydja wal'ŋu nunhinydja, nhumalaŋgu märi'mu walala murrkay'nha marrtjina bumara dhäwu'mirrinha walalanha Godkuny dja nunhi, ga nhumanydja dhiyaŋuny dja walalay yukurra munguyunna dhuḍakthun nunhiyinhayi walalanha yana. Gatjuy dhawar'maraŋana walalaŋgala djämany dja.
³³ Nhumanydja dhuwala balanyarana bitjan bäpi walala, ga yumurrku' nhuma bäpiwu. Yuwalk yana Godthuny dja yurru nhumalanha nurrkamana nunhimalayina wäŋalili dhä-dir'yunaramirrililina gupaḍalkumana; yakana nhuŋu dhalakarr nunhiyi nhe yurru winya'yun nulinuruyiny dja.

³⁴ “Yo, narra yurru nhumalaŋgala djuy'yun dhäwu'-lakaranhamirrinha yolŋu'-yulŋunha ga rom-marŋgimirrinha walalanha nunhi walala yurru warraŋulkuma lakarama Godku rom yuwalkkuma wal'ŋu ga dhunupa, yurru nhumanydja yurru walalanha nunhiyinha narra kuŋu djuy'yun arawuynhany dja walalanha ŋayaŋu-yätjkumana dhika nhaltjanna; wiripu-gulku'nhandja nhuma yurru buma murrkay'nha, ga wiripunhandja nhuma yurru ŋal'marama dharpalilina, ga wiripu-gulku'nhandja nhuma yurru yukurra buma bartjunmarama nunhili nhumalaŋgala buku-ŋal'yunaramirrinjura buŋbuŋura, ga gukuma nhuma yukurra yurru walalanha wäŋalili ga wäŋalili bitjanna.
³⁵ Yo, beŋuru nurrunuru nunhi nurruthaŋala, yolŋu'-yulŋuyu nuli nunhi dhuwurr-ŋamakurru'mirrinhandja yolŋunha walalanha bunha warray murrkay'kunha warray, nulinuruna dhäŋuru nunhi ŋanya Waypulnha bumara nhanukalay ŋayi gutha'mirrinjuyu, yana lingu-u-u, ga dhiyaŋu-wala dhuwala nunhi nhumanydja murrkay'kuŋala bumara Djakarrayanhana, gäthu'mirrinjuna Barakiyawuna yäkuwu nunhalana nunhi Godkalana buŋbuŋura.
³⁶ Yo, gulku' dhuwurr-ŋamakurru'mirrin y dja yolŋu walala gulaŋ-waŋdinany dja yukurrana, yurru nhumalanhandja ŋayi yurru Godthu dhä-dir'yunna nurikiy bukmakalanuwynha nunhi walala marrtjina murrmurruyruna nhanukala yäkuyu, beŋuru nurrunuru ga dhiyaŋu-wala wapthun.”

Djesu märr-ŋamathina wirrki yana Djurutjalambuyŋu wäŋawu

³⁷ Ga nulinuruny dja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesu bilyurruna, ga nhäŋala nunhiyi wäŋa Djurutjalambuy, bala ŋayi waŋana wirrkina dhika, bitjarrana gam', “Djurutjalambuy yolŋu walala, nhuma nuli buma murrkay'kuma Godku nunhi dhäwu'-lakaranhamirrinha walalanha, ga bitjandhi lingu nhuma nuli guŋdayu buma nunhinhany dja yolŋunha walalanha nunhi ŋayi Godthu walalanha nuli djuy'yun nhumalaŋgala dhipali. Yurru mirithirri warray narra ny dja yukurra märry-dapmarama nunhiyi wäŋa Djurutjalambuy. Gulku'mirri narra bini nhumalanha luŋ'maranhandja narra kalay narra, bitjanayiny dja dhangiyunany dja nhumalanha, bitjandja bitjan nuli wäyindhu gurrawawuyu nunhi luŋ'marama dhangiyun nhanuway ŋayi yumurrku'nha, ga binbarryu monyguma ŋula nhäŋuru gunganhamarama. Yurru yaka warray nhumany dja dhayunanjmina narra kala, yaka warray ḍuktukthina narra ku.

³⁸ “Yo, narra bini nhumalanha walŋakunha warray, yurru dhiyaŋuny dja-wala ŋayi yurru Godthuny dja gonha'yunna dhuwalany dja nhumalaŋgu buku-ŋal'yunaramirrin y dja buŋbu.
³⁹ Yakana nhuma narra nha yurru nhäma biyapulny dja, yana lingu ga walu narra ku yurru buna, ga nulinuyaramirriyuna waluyu nhuma yurru märr-yaraŋan

gumurr-ŋamathirrina ŋarraku, ga waŋa bitjanna, ‘Dhuwalana gay’ marrtji yukurra lili yäkuuyu Garraywalanydja. Go, ŋilimurru buku-ŋal’yunna nhanŋu.’” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

24

Djesuyu lakaraŋala ŋurikiy Bunbuwuy bułwan’maranharawuy

¹ Bala ŋulinuruyinydja ŋayi Djesuyu gonha’yurrunana ŋunhiyinydja Godkuny dja Bunbu, ga ŋunhi walala wäŋgaŋalanydja ŋulinuruyi marrtjina bala, bala walala ŋunhi nhanŋu lundu’mirriŋuny dja walala waŋthurruna nhäŋala ŋunhiyinydja Bunbunha, bala waŋana bitjarrana, “Nhäna dhuwalanydja Bunbu?... mirithirrina latju’ wal’ŋu ŋiniya?”

² Ga ŋayi Djesuyuny dja waŋana lakaraŋala bitjarrana, “Nhuma yukurra nhäma ŋunhayi Bunbuny dja, ŋayi yukurra dŋingaryun latju’ dhika wal’ŋu, yurru yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramany dja. Galki ŋunhayi Bunbuny dja yurru daw’-dawyunna, bułwan’thunna yurru; yakana yurru waŋgany ŋula gunda dŋingaryun ŋapa-ŋal’-ŋalyunmirriyiny dja; bukmaknha yurru marrtji ŋorra barrkuwatjŋha, warrpam’nha muŋguykunharana dhikana.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

Djesuyu yukurrana lakaraŋala mariwuy, ŋunhi yurru malŋ’thun

³ Ga dhäŋuru ŋulinuruny dja ŋayi Djesu marrtjina bala, bala nhinana ŋunhi bukulilina yäkulili Woliplilina, bala ŋanapurruny dja nhanŋu lundu’mirriŋuny dja walala marrtjina withiyarana ŋanya, bala dhä-wirrka’yurruna ŋanya bitjarrana, “Way Garray, nhätha yurru dhika bitjandhiyiny dja? Nhä yurru dhika ŋäthiliny dja malŋ’thun, yurruna ŋunhi nhe yurru biyapul buna? Lakaraŋa ŋanapurruŋgala mak, mähr yurru ŋanapurru nhäma dharanjan ŋunhi galkithinyara walu ŋurikiyi malŋ’thunarawu.”

⁴ Ga ŋayiny dja Djesuny dja waŋana buku-wakmaranala balany dja bitjarra, “Bira’yurra nhiniyany dja yukirriya yana, mähr yurru nhumalanha yaka muka ŋula yolthu yolŋuyu mayali’-wilkthundja. ⁵ Lingu yolŋu walala yurru marrtji ŋarrakalana yäkuuyu, ga lakaranhamirriyiny dja walala yurru marrtji bitjanmirrina, ‘Ŋarrany dja dhuwala ŋunhiyi Christ, djuy’yunara Godkuŋu ŋunhi dhawu’mirri,’ bitjanna yurru, bala mayali’-wilkthundja walala yurru gulku’nha mirithirri yolŋunhany dja walalanha. Yaka mähr-yuwalkthiya walalaŋgu dhärukuny dja.

⁶ “Yo, ŋulinyaramirriyuny djayi nhuma yurru ŋäma mariny dja bathalana, walala yurru yolŋu walala bunharamirri galki nhumalaŋgala, ga ŋunha bala barrku wäŋaŋura. Yurru yaka walala ŋuriniyiny dja ŋoy-warriya ŋula. Yuwalk ŋunhiyi nhä malanha yurru malŋ’thundja yukurra bitjandhiyiny dja ŋäthili, yurru yaka ŋunhiyiny dja dhä-yawar’yunaramirri walu. ⁷ Yo, birrka’mirriŋura wäŋaŋura ŋarakaŋura yukurra yurru yolŋu walala bunharamirri, ga buŋgawamirriyu walalay yolŋu’-yulŋuyu yurru djuy’yun walalaŋguway miriŋunha walalanha bunharawu wiripunuwu yolŋuwu walalaŋgu. Yo, gulku’na yurru yolŋu walala marrtji murrmurryundja, lingu ŋunhili wäŋaŋurany dja malaŋumi yurru marrtji räwakthirrina, ŋathamiriwyirrina, ga wäŋany dja birrka’mirri marrtji yurru gur’-guryun bena wal’ŋu dhikana, ga buku-yapthunna marrtji yurru gunda ŋula nhä malanha. ⁸ Yo, ŋunhi ŋuli ŋändi’mirriŋuyu rerri ŋäma’-ŋama yothunha, ŋurruthamany dja ŋayi yurru rerri mährama mähr-gaŋga, ga ŋulinuruyiny dja ŋayi yurru

wirrkina rirrikthun nunhiyi nãñdi'mirrinunyidja, yurruna nayi yurru yothu nunhi dhawal-wuyanirri. Ga bitjandhiyi dhuwalayi marinyidja nurru-yirr'yunara yana nunhiyinyidja, ga bathalanyidja yurru mari marrtji yalala warray.

⁹ “Yo, ga dhipunurunyidja dhãguru nhumalanhanyidja yurru narrakunyidja malthunaramirrinha walalanha nayathama muka mulka, bala wekama nhumalanha bunharawuna, ga wiripunydja nhuma yurru yolnu'-yulnu narra ku murrkay' burakirri walalangunu. Birrka'mirrina yurru yolnu walala nuyulkthirrinidja ga nyamir'yundja nhumalanha, lingu nhuma nunhi narrakuna yolnu walala. ¹⁰ Ga nulinaramirriyundjayi yurru gulku' yolnu walala gatjpal'yunna narrakala roñiyirrina, yakana walala yurru mãrr-yuwalkthirri ga mãrr-nherrañmirri narrakala biyapulnyidja. ¹¹ Ga gulku' yurru dhãwu'-lakaranhamirri yolnu walala djawukinyamirrinidja walala marrtji yukurra, bala gulku'na yurru yolnu walala gatjpal'yun yukurra nurikininyidja walalangunu. ¹² Ga yãtjtja yurru rom-balaka'yunna birrka'mirrikurruna, ga nunhiyinyidja mãrr-ñamathinyaramirrinidja rom yurru winya'yunna, yakana yurru biyapul yolnu walala mãrr-ñamathinyaramirri bala-lili'yunmirri yukurra.

¹³ “Yo, ga nunhi yurru dhuwalayi malanha rom malñ'thundja, nhu-manyidja yurru bať biyaka yana mulkiya narrañha, lingu nunhi yurru nula yolthu yolnyu mulka yukurra narrañha, yana lingu ga ñunha dhã-yawar'yunarañura, nayinyidja yurru nunhiyinyidja yolnu nhina yukurra walñathirrina. ¹⁴ Yurru nãthilinyidja nhuma yurru birrñ'marama lakarama dhãwu' dhuwala narrañha birrka'mirrikurru wãñakurru; walala yurru bukmakthu bãpurru'yu ñamanyidja dhuwala bulãngitjtja dhãwu', ga nulinuruyina dhãguru nunhi yurru bukmakthuna ñãma, yurruna yurru nunhiyinyidja dhã-yawar'yunaramirrinidja walu malñ'thun.”

Djesuyu lakarañala nãthili wal'nu yana nurikiy nunhi dhã-yawar'yunaray yurru wakin wal'nu mari malñ'thun

¹⁵ “Yo, baman' be-wala nãthili dhãwu'-gãnharamirriyu Dãnyulyu yãkuyu lakarañala bitjarra, ‘Nhumana yurru nhãma nula nhã yãtj dhika wal'nu, nayi yurru yukurra dhãrra nunhiliyi Godkalana Bunbunura.’ Ga nunhiyinyidja malñ'thunna yurru wurrañulthirrina. (Yo, nunhi nhe yurru nhãma dhuwalanyidja dhãruk dhipala djorra'lili, nhenyidja yurru marñgithirrina, malñ'maramana yurru nunhiyi mayali'.)
¹⁶ Yo, nunhi yurru nayi malñ'thundja nunhiyi yãtj, nhumanyidja yurru yana dhunupana gundupumana nunhana bukulilina, nhumanyidja nunhinyidja walala nunhi nhuma yukurra nhina yurru nunha Djudiya wãñañura nulinaramirriyundjayi. ¹⁷ Nuli nhe nula yol garrwarnidja bala'ñuranyidja nhokalay nhe nhina yukurra, nunhi nhe yurru ñamanyidja nunhiyi, dhunupana wãñdiyana-wala, yaka marrtjiya roñiyiya dji-nawa'lilinyidja, ga girriny'tja nhunaway marrtjiya wapmaraña. ¹⁸ Ga nuli nhe yukurra yurru yolnyu djãma nula nhã ñatha gulktun, yakana nhe yurru balayi roñiyirrinidja nula nhãku girri'wu mãrranharawu, yana gonha'yurrana nunhiyi wãña, bala wãñdiyana-wala. ¹⁹ Yurru ñãl dhuwalayi yulnunyidja yurru nurikinidja yolnuwu nunhi nayi yothumirri yurru wãñdirri, ga nurikinidja yolnuwu nunhi nayi yuťa yukurra yothu nayathama. ²⁰ Yurru bukmirriyana Godnhanyidja, nãñ'thurra ñanya wãñiya, mãrr yurru nayi yaka nunhiyi malñ'thun nulinaramirriyundja waluyu nuliwitjthanyidja, dharratharra'mirriyundja, ga biyakayi lingu

näj'thurra nanya, märr yurru nayi yaka nunhiyi yätj mañ'thun Buku-
 ñal'yunaramirriyundyja waluyu. ²¹ Lingu ñulinyaramirriyundyja yurru
 bathala yana mari marrtji yukurra ntu' dhika wal'ñu. Nulanuru lingu
 ñurrunuru nunhi Godthu djäma ñurruthañala dhuwala wäña, marinydja
 yukurrana marrtjina, yana lingu ga dhiyañu-wala dhuwala mukthun,
 yurru nunhiyinydja mari yutjuwala' warray yana, yaka warray balan-
 yarayi mari näthilinydja mañ'thurruna bathala, bitjan nunhiyi nunhi
 yurru buna. Ga nunhi yurru dhawar'yundyja nunhiyi mari, nunhiyinydja
 yurru yakana biyapulnydja balanyarayi mari yalalanydja. ²² Yo, bathala
 wal'ñu yurru yana marinydja mañ'thun dhika, yurru Godthundydja
 nunhiyi walu gulkthun yurru gandarrñura, märr-gurririkuma ñurikiyi
 mariwu. Nunhi nayi bini gonha'yunanydja nunhiyi mari weyingun-
 harawundydja, nunhinydja bini bukmaknha yolñu walala yukurrana
 burakinyana murrmurrunana, yakana bini wangany walña yukurrana
 nhinanha ñulinyaramirriyundyjayi. Yurru Godthundydja nunhiyi gulkthun
 yurru, gandarrñura dhumbul'kuma, lingu ñurikalana walalañgala nunhi
 nayi walalanha djarr'yurruna.

²³ “Ga ñuli nhumalanha yurru waña bitjan gam' ñula yolthu, ‘Way
 walala nhäña, dhuwalana nunhiyi walñakunhamirrinydja yolñu, God-
 kunydja dhawu'mirri,’ bitjandja, nunhiyinydja nayi yurru djawukirrina
 lakarama. Ga ñuli nayi yurru waña bitjan gam', ‘Dhuwala nunhiyi
 djuy'yunara Godkunundydja nayi,’ bitjandja, yaka nhanñu ñurikiyinydja
 märr-yuwalkthiya dhärukku. ²⁴ Lingu gulku'na yurru yukurra dhäwu'-
 lakaranhamirrinydja walala be mañ'thun, ga wiripundydja yurru marrtji
 yukurra ga lakaranhamirri bitjanmirri, ‘Ñarranydja dhuwala nunhiyi
 djuy'yunara Walñakunharamirri,’ yurru nunhiyinydja walala yukurra
 yurru bothirrina. Yo, nunhiyinydja walala djawukinyaramirrinydja
 walala yurru yukurra djäma nhäna malanha dhikana, ganydjarrmirrina
 rom, ga yolñuyu walalay yurru nhäma walalañgala nunhiyi ñirryunna,
 lingu wirrkina walala yurru nunhiyi walala ñuktukthirri, walala
 yurru yukurra ñanydjala'yunmaramanydja, bilyunmaramanydja yurru
 nunhiyina Godkalanumirrinhana yolñu'-yulñunha. ²⁵ Näka ñamathanja,
 mäkiri'-witjurranydja. Bira'yurra yukirriya yana. Näthili yana dhuwala
 ñarra nhumalanju lakaramanydja yukurra, yurruna yurru mañ'thun,
 märr nhumalanhanydja walala yurru yaka mayali'-wilkthun ñula yolthu
 yolñuyu.

²⁶ “Yo, ñuli yurru nayi yolñuyu waña bitjan gam', ‘Way, go marrtjiya lili,
 nunhana nunhiyi djuy'yunarawuynydja, dhawu'mirrinydja, nunha gawar-
 rka'ñurana nhina yukurra ya,’ bitjandja, nhenydja yurru yaka marrtji
 nunhimalayi. Ga ñuli yurru nayi ñula yolthu bitjan gam' lakarama,
 ‘Dhuwalana nunhiyinydja nhina yukurra, djulul'yunna ya' dñinawa'na,’
 bitjandja, yaka nhanñu märr-yuwalkthiya ñurikiyinydja. ²⁷ Lingu yolñu'-
 yulñuyu yurru bukmakthuna nhäma yukurra Gäthu'mirriñunhanydja
 Yolñunha nunhiyi, nunhi nayi yurru marrtji lili, lingu nayinydja yurru
 dhuwala wäñanydja bukmak nunha gäraktja djarratawun'thirrina war-
 rpam'nha, bitjanna bitjan ñuli nunhi djalkarr'yun, bala nayi yurru
 warrpam'nha räkuwirri, ga bitjandhiyi lingu nayi yurru Garraynydja buna
 wadutjana yana.

²⁸ “Nunhili wäñanura nunhi wäyin ñorra yukurra rakuny,
 nunhiwalayinayi wäñalili yukurra yurru wäktja walala marrtji wangany-
 manapanmirri lukanharawu ñurikiyi ñanakunydyja barrpa'wundydja.”
 Bitjarra nayi Djesuyu lakarañalanydja mayaliny'tja.

Lakarama yukurra Garraynha roñiyinyarawuynha

²⁹ “Yo, ñulinuruyinydja dhänjuru mariñuruny dja bathalanuruny dja, dhunupana beyanumirrina nhä malanha yukurra yurru malñ'thun ñunhala gäaraklilinurany dja. Nayiny dja yurru gäarktja ñunha wiripunuyirrina, lingu walu yurru munha'yunna yukurra, ga ñalindi yurru yukurra yakana djarratawun'thirri, ga walalany dja yurru marrtji ganyuny'tja mala burru'yunna ñulanuru gäarakñuruny dja, ga ganydjarr-dilkurruna wal'ñu nhä malanha girri' ñunha gäarakñura yurru marrtji ñapa-ñal'-ñalyunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupany dja ga ñamathamany dja. ³⁰ Ga dhunupana yurru ñulinyaramirriyuny dja nayiny dja ñunhiyiny dja Gäthu'mirriñu Yolñuny dja malñ'thunna gäarakñurana; walala yurru yolñuyu walalay nhämana nhanñu djarratawun'tja, ñunhiyina ñayi yurru yukurra marrtjiyiny dja lili, ga bukmak yurru yolñu walala bäpurru' ga bäpurru' nyä'yunmirrina yukurra birrka'mirriñura wäñanura. Yo, nhämany dja walala yurru ñanya, ñayi yurru yukurra marrtji lili wanupini'kurru, yurru marrtjiyiny dja ñayi yukurra yurru ñunhi biyapulnha wal'ñu ganydjarr-dumurrina, ga monygunany dja ñanya yurru djenarra'yuna djarratawun'thun y dja, latju'yuna dhika wal'ñu. ³¹ Yo, ñulinyaramirriyu lingu, ñayi yurru yiðakiyinyarany dja rirrakay biyapulnha wal'ñu marrtji lol'thun, bala ñayi yurru Garrayyu dju'yunna ñunhiyi nhanñuwayny dja djiwarr'wuynha djämamirrinha walalanha, walala yurru marrtji birrka'mirrilili yana wäñalili lika'-likanliliny dja, bala walala yurru marrtji lun'maramana wangany-manapanna ñunhinha walalanha djarr'yunarawuynhany dja walalanha birrka'mirriñuru wäñanuru, määrr walala yurru bukmaknha yana lun'thun marrtji nhanukala bala Garraywalany dja.” Ga bitjarrai ñayi Djesuyu lakarañalany dja.

Djesuyu lili'ñuwuynha lakarañala roñiyinyarawuy ñanyapinyay ñayi

³² Bala ñayi Djesuyu lakarañala mayali'kurruna bitjarra gam', “Guyaniya dharpanhany dja ñunhi gäku'nhä, bala marñgithiyana. Nunhi nhe ñuli nhäma marwat ñäthiliny dja dhamany'tjunara marrtjiyara, bala marñgithirrina nhe ñuli. ‘Way galkina dhuwala borunguna waluny dja,’ bitjanna nhe yurru waña. ³³ Ga bitjanarayina nhe yurru nhämany dja ñunhiyi nhänha malañunha ñunhi marrtji yurru malñ'thu-malñ'thun, bala marñgithirrina nhe yurru dharananna ñunhi nayiny dja galkina wal'ñu yana, dhunupana ñayi yurru Garrayny dja bunana, malñ'thunna yurru.

³⁴ “Määrr-yuwalk ñarra lakaramany dja yukurra dhuwala. Nunhi nhuma yurru nhäma dhuwalany dja wäña bitjanarai wiripunuyinyarany dja, walalany dja yurru ñunhiny dja yolñu'-yulñu ñunhi walala yukurra nhina ñulinyaramirriyuny dja, yakana walala yurru murrmurryun bukmak ñäthili, yurruna ñayi yurru Garrayny dja buna. ³⁵ Nunha gäarak ñunhi nhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay' munatha' wäña, dhuwalany dja yurru buwayakthirri, winya'yun warray, yurru ñarrakuny dja dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga buwayakthirri.

³⁶ “Yo. Nunhi yurru nhe nhäma ñunhiyiny dja dhäwu'mirriyanharawuynhany dja nhänha malañunha, bala nheny dja yurru marñgithirrina, galkina ñayi yurru Gäthu'mirriñuny dja bunana Yolñuny dja. Yurru yaka ñula yol wangany yolñu marñgi ñurikiyi waluwuny dja, ñunhi nhätha ñayi yurru buna, mak godarr'mirri, mak dämbuyu waluyu, mak buku-rangu, yakana ñula yol marñgi

yuwalkñuwuny dja wal'ñu waluwu. Ga bitjandhi bili ñunha djiwarr'wuyny dja yolñu walala yakayi marñgi yana, ga biyapul Gäthu'mirriñu nhanñu yakayi yana marñgi, ñayipi yana wangany Bäpa'mirriñu marñginy dja ñurikiyi waluwuny dja, ñunhi ñayi yurru Garray marrtji lili roñiyirri.

³⁷ “Lingu ñuriki Gäthu'mirriñuwu Yolñuwuny dja bunanharawuny dja walu yurru balanyara yana lingu bitjarra ñunhiyi walu ñunhi ñayi Nowa yäku yukurrana nhinana be ñäthili. ³⁸ Yo, ñulinyaramirriyu ñayi Nowayu dhul'yurruna yukurrana dhulummirri mitjiya walñakunharawu yolñu'-yulñuwu ga wäyingu, yurru walalany dja ñuli yolñu'-yulñuny dja yukurrana laylayyunana yana nhäñurana malañunura, ñathanurana lukanhanura ga ñänitjinurana, ga dhäyka ga ñarramu, walala yukurrana ñuli märranhaminyana bitjanana linguna-a-a, djutj-djutjnha-wala, yana lingu ga ñuriñina waluyu ñunhi ñayi Nowa gärrinana mitjiyalili. ³⁹ Mukthurruna yana yolñu'-yulñuny dja nhinana yukurrana wawuna, yakana ñula dharanara walu, bala dhunupana yana ñunhi malwurrktja bunana dhurrmuknha, bala walala yolñu'-yulñuny dja gulwulyurrunana, bukmakthinana winya'-winyayurruna. Ga bitjandhi bili yolñu walala yurru nhina yukurra ñulinyaramirriyuny dja waluyu ñunhi yurru Gäthu'mirriñu Yolñuny dja buna.

⁴⁰ “Yo, ñulinyaramirriyu ñarramuyu manñanuyu yurru nhina djäma ñula wanhami wäñanura, bala wanganyñhana yurru djaw'yundja, ga wiripunhany dja yurru gonha'yunna dhipalana bäymana. ⁴¹ Ga wiripuny dja dhäykayu manñanuyu yurru nhina djäma ñatha wanganyñura, bala wanganyñhana yurru djaw'yundja, ga wangany dja yurru ñunhilina bäymana. ⁴² Yana walala nhiniyany dja bira'yurra, dhukarr-nhänja yukirriya, lingu nhe yaka marñgi nhätha nhunju yurru Garray buna.”

⁴³ Bala ñayi Djesuyu lakarañala wiripuny dja mayali'mirri dhäruk, balanyara gam', “Ñunhi bini yolñu wäñawatañu marñgi ñäthili yana ñuriki waluwu ñunhi ñayi yurru ñunhiyi yolñu manañgan marrtji nhanukala wäñalili, ñayi bini ñunhiyiny dja nhinanha yukurrana bira'yuna, ga dhukarr-nhänha ñuriki manañganguny dja, märr ñayi bini yakana ñanya malñ'maranha ñorranharaliliny dja.

⁴⁴ “Yo, nhumany dja yurru bitjan lingu yukurra nhinany dja girri'-ñamathirrina ñäthilina, dhukarr-nhänja yana wal'ñu, galkurrana yukirriya, lingu Gäthu'mirriñuny dja Yolñu yurru roñiyirrina lili, ga bunany dja ñayi yurru ñuriñina waluyu ñunhi nhuma yaka yukurra gatjpu'yun.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalany dja.

Nhäyinyara nhe djämamirrinny dja?... ñamakurru'... mak yätj

⁴⁵ Bala ñayi Djesuyu lakarañala wiripuna dhäwu', mayali'mirriyi yana, bitjarra gam', “Ñunhi ñayi yurru ñurruñu bungawa yolñu gurku'yun guwarr yana wiripunulili wäñalili, bala yokkala gonlili ñayi yurru nherranñ ñunha wiripu-gulku'nhandy dja djämamirrinha nhanñuway? Yana ñayi yurru nherranñ dja walalanha ñurikala gonlili, ñunhi ñayi yurru ñuriñiyi yolñuyu walalanha maranhu wekama ga latju'kuma yana djäkany dja walalangu yurru, ñurikalayina lingu ñunhi ñayi ñuli djäma yukurra yuwalkkuma wal'ñu, märryunupa yana ga dhunupa-guyaninyaramirri yolñu. ⁴⁶ Ga ñuli ñayi yurru bungawa'mirriñu ñunhi roñiyirri ga malñ'maramany dja ñayi yurru ñunhiyi djäkamirrinhandy dja, ñayi yukurra yurru djäka yana wiripu-gulku'wu latju'kuma wal'ñu, bala ñayi yurru ñunhiyiny dja

bungawa'mirriṇyundja wokthunna galṇa-djulṇithirrina nhanukala, ga ṇayi yurru ṇunhiyindja djamamirriṇyundja yolṇu bitjandhi lingu goṇmirriyirriyi. ⁴⁷ Yo, mār-yuwalknha ṇarra nhumalangu lakaramanydja yurru dhuwala, ṇuriṇiyi bungawa'mirriṇuyundja yurru bukmaknhana wekama nhanukalaynha nhā malanha warrpam'nha yana ṇurikalayina djamamirriwalana goṇlilinydja. ⁴⁸ Ga ṇuli ṇayi yurru djakamirri ṇunhi ṇanyapinyay ṇayi waṇanharamirri bitjanmirri, 'Dhika bungawa'mirriṇyundja ṇarraku weynnha yukurra nhina yurru, yakana ṇayi yurru roṇiyirri waḍutja,' bitjanmirriṇyundja, ⁴⁹ bala ṇayi yurru ṇunhi wiripu-gulku'nhanydja djamamirrinha walalanha bumana yukurra, bala ṇayi yurru yukurra laylayyun ṇathana yana luka, ga leṇuna dhika nhaltjanna. ⁵⁰ Bala ṇayinydja yurru ṇunhiyindja bungawa'mirriṇyundja yolṇu gumurr-ruṇiyirrina ṇuriṇina waluyu ṇunhi ṇayi yukurra yaka nhanṇu gatjpu'yun, lingu yakana ṇayi marṇgi nhātha ṇayi yurru ṇunhi bungawa'mirriṇu buna. ⁵¹ Ga dhunupana ṇayi yurru ṇunhiyindja bungawa'mirriṇyundja mirithirrina maḍakarritjthirriṇyundja nhanṇu ṇuriki djamamirriwundja, bala dhā-dir'yunna yana ṇanya wirrkina wal'ṇu yurru, bitjan yana lingu bitjan ṇayi yurru dhā-dir'yun ṇunhinha yay'-wulanhamirrinha yolṇu'-yulṇunha, ṇurkamana ṇanya yurru ṇunhiwalana wāṇalili dhā-dir'yunamirrililina, ga ṇunhiliyina ṇayi yurru ṇāthinydja yukurra, ga lirra-lawunhamirrina yurru." Ga bitjarra ṇayi yukurrana lakaraṇalanydja Djesuyu.

25

Dhāwu' dhāykawurrungalanuwuy mulkurrmirriwalanuwuy ga liyamiriwwalanuwuy

¹ Bala ṇayi Djesu waṇana bitjarra, "ṇe. Gäthu'mirriṇu Yolṇyundja yurru buna lili Garraynha wal'ṇu, ṇurrununa ga bungawana, ga ṇulinyaramirriyundja waluyu yurru Gunhu'wu Romdja malṇ'thunna, balanyarana bitjan dhuwala gam', ṇarra nhumalangu yurru lakaramana mayali'kurru.

"Dāmbumirriyu ga dāmbumirriyu miyalkthunyundja walalay ṇākula darramunhanydja, galki ṇayi yurru bunana mārranharawu miyalkkuna nhanukalayṇuwu ṇayi. ṇākulanydja walala, bala walala galkarana marrtjina walalanguway lanhdhirrany'tja, bala yana marrtjina gumurr-wunanhaminyarawuna ṇurikiyi darramuwu ṇunhi ṇayi yurru buna. ²⁻³ Yo, bukmakthu warray walala ṇuriṇi dhāykawurruyu gāṇala lanhdhirrany'tja malanha walalanguway walala, yurru wiripunyundja ṇunhiyi dāmbumirri miyalk walala liyamiriw walala, gyaṇinyamiriw, yaka walala ṇuriṇiyi walalay galkara weyika djarraṭawun'ku, yanana mārraṇala lanhdhirra'na waṇganyinha. Ga wiripunyundja ṇunhi dāmbumirri miyalk walala mulkurrmirri walala, dhunupa yana walala ṇuli gyaṇirri yukurra, ⁴ bala walala ṇuriṇiyi mulkurrmirriyundja walalay mārraṇala weyika lanhdhirra'wu djakawunyundja. Bala walala marrtjinana-wala ṇunhiyi dhāykawurru bukmaknha yana, bala yana galkurrunana yukurrana ṇurikiyi darramuwu.

⁵ "Yurru ṇayinydja ṇunhiyi darramunyundja yaka warray waḍutja bunana. Nhinananydja walala yukurrana ṇunhiyi dhāykawurrunyundja galkurrunana-a-a, bala yana yakurnha walalangu bunana, bala walala ṇorra'-ṇurranana yukurrana.

⁶ “Ga ñulinyaramirriyu munhaku buku-ranguny'tja, dhunupana ñula yol rirrakay lo!thurrana wirrkina dhika bitjarra gam', 'Dhuwalana ñayi yolñuny'dja, linguna bunana. Go marrtjiyana lili walala, gumurr'yurrana nhanñu.’ ⁷ Ga dhunupana ñunhi dāmbumirri ga dāmbumirri miyalk walala ñurryurrany'dja, bala yana dhungur'yurrana marrtjina walalañguway lanhdhorrany'tja malanha.

⁸ “Ga walalany'dja ñunhi liyamiriwny'dja walala dhäykawurru wañana ñaṅ'thurrana ñunhi wiripu-gulku'nhana mulkurrmirrinhana walalanha weyika'wu. ‘Way walala, wekaña ñanapurrunḡu nhuma, nhu-malañguwaynha weyika, dhipala gay', lingu ñanapurrunḡuny'dja dhuwala lanhdhirra yañara'-winya'yunna marrtji,' bitjarra.

⁹ “Bala walala ñunhi mulkurrmirriny'dja walala dhäykawurru wañana bitjarrana, ‘Yäw, yaka bay'. Lingu ñanapurrunḡuny'dja dhuwala, dhuwalana linguna; gana'na yana ñanapurru. Gatjuy nhumany'dja marrtjiya ga bäyim nhumalañguwayny'dja gāna.’ ¹⁰ Bala walala marrtjinana walalañgalañuwuny'dja weyika'wu märranharawu.

“Ga ñunhi walala yukurrana mukthurrana mali'yunarañurany'dja, bala ñayiny'dja ñunhiyi yolñuny'dja bunanana miyalkkuny'dja nhanukalañuwu märranharawu. Ga ñunhiyiny'dja walala ñunhi walala yukurrana nhinana girri'-ñamathina ñäthili, galkina nhanukala marrtjina, bala gārrinana yukurrana nhanukala wāñalilina, bala ñayi dhal'yurrana dhurrwarany'dja ñunhi balany'tja. Bala ñunhi mulkurrmirriny'dja walala djuñithinana yukurrana nhanukala mirithinana.

¹¹ “Märr-gurriri, bala walala ñunhi liyamiriwny'dja walala bunanana dhuditjha, bala walala malñ'marañala dhurrwarany'dja ñunhi dhal'yunarana linguna. Bala walala dharrana gawaw'yurrany'dja bitjarrana, ‘Way Garray! Garray lapmaraña ñanapurrunḡu dhurrwara.’ Bitjarra walala yukurrana gawaw'yurruna ñunhalany'dja warrañulny'dja.

¹² “Bala ñayiny'dja wañana bitjarrana, ‘Märr-yuwalk ñarra nhumalañgu yukurra lakaramany'dja. Yaka ñarra marṅgi nhumalañguny'dja.’ ”

¹³ Bala ñayi Djesuyu dhawar'yurrany'dja lakarañala, bitjarra ñayi dharraykuñalana ñanapurrunha, märr nhumany'dja yurru biyakayi muka bira'yurra, yana dhukarr-nhāñana yukirriya, lingu yaka nhuma marṅgi ñurikiny'dja waluwu ñunhi ñayi yurru Garray buna.

Mayali'mirri dhäwu' lurrkun'kalañuwuy djāmamirriwalañuwuy

¹⁴ Bala ñayi Djesuyu lakarañala wiripuny'dja dhäwu' balanyarayi bili mayali'mirri, bitjarra gam', “Yo, nhiniyany'dja yukirriya ñayañu-gatjpu'yurra, dharray yukirriya yana, lingu Garraywuny'dja ñunhi walu bunanharawu yurru balanyara gam': Buñgawa yolḡu yurru marrtji yana guwarr wiripuñulili wāñalili, bala ñayi wäthurrana luñ'marañala nhanñuway djāmamirrinhana lurrkun'nhana, bala wekañala walalañgala rrupiyana, wañga'-wañganygala dharraylili. ¹⁵ Wañganygalany'dja dharraylili ñayi wekañala wañgany-rulu barrwan, ga wiripuñuwalany'dja märrma' barrwan, ga wiripuñuwalany'dja wañgany barrwan. Yo, dharrayliliny'dja ñayi wekañala walalañgala, bala marrtjinana.

¹⁶ “Ga dhunupana ñayi ñuriñiny'dja ñunhi ñayi märrañala wañgany-rulu barrwan, djāmama yukurrana-a-a, bukulili ñal'marañala biyapul ñunhimala wañgany-rulu'lili, bala ñayi märrma'-rulukuñalana ñuriñiyi rrupiyayuny'dja. ¹⁷ Ga bitjarrayi lingu wiripuñuyuny'dja ñarramuyu, ñuriñiny'dja ñunhi ñayi märrma' barrwan märrañala. Bala ñayi djāmama yukurrana-a-a ñuriñiyi rrupiyayu, bala dāmbumiriw-yañalana.

18 “Yurru wiripunuyuny dja darramuyu, nuriṇiny dja ṇunhi ṇayi mārraṇala waṅgany barrwaṇ, yaw'yurruna ṇayi munatha'na, bala dholkuṇala djuḷul'maraṇalana munatha'lilina ṇunhiyi rrupiyany dja, ṇunhi nhanukala buṅgawayu dharraylili wekaṇala.

19 “Ga baman'na wal'ṇu bena-wala, bala ṇayi buṅgawany dja ṇunhi bunanana, roṇiyinana walalaṅgala, bala ṇayi wāthurrunana walalaṅgu ṇuriki djamamirriwuny dja walalaṅgu, mārr ṇayi yurru maḷḷ'marama walalaṅgala, nhaltjarra walala nuriṇiyi yukurrana djaṃa, ṇunhi ṇayi wekaṇala walalaṅgala dharraylili.

20 “Bala ṇayi ṇunhiny dja darramu ṇunhi ṇayi waṅgany-ruluwu barrwaṇ'ku djaṃa yukurrana, marrtjina bala-a-a, bala ṇayi milkumany dja nhanukala buṅgawawalany dja bitjanna, ‘Buṅgawa. Dhuwalana ṇunhi nhe wekaṇala ṇarrakala dharrayliliny dja waṅgany-rulu muka, bala ṇarra yukurrana djaṃana wal'ṇu yana, yana lingu ga mārrma'-ruluna dhuwala yulṇuny dja nhunṇu.’

21 “Bala ṇayi buṅgawayuny dja nhanukala ṇanya waṇana bitjarrana, ‘Nheny dja dhuwala djamamirri manymakna, dhäruk-mārranhamirri ga mayali'-wilkthunamiriw yolṇu. Ṇarra nhuna ṇunhi dharraykuṇalany dja mārr-lurkun'ku muka, yurru nheny dja djaṃa manymakkuṇala warray wal'ṇu, bala ṇarra nhuna yurru wekamany dja biyapulna wal'ṇu nhokala dharraylili. Go, nhiniyana ṇarrakala dhiyalana mārr-ṇamathinyaṇurana.’

22 “Ga bitjarrayi bili wiripuyuny dja dharraymirriyu, nuriṇiny dja ṇunhi nhanukala ṇayi wekaṇala mārrma' barrwaṇ, marrtjina bala-a, bala milkuṇalana nhanukala bitjarra, ‘Ṇay' Buṅgawa. Dhuwala ṇunhi nhe wekaṇalany dja ṇarrakala mārrma' muka barrwaṇ ṇāthiliny dja, yurru ṇarrany dja yukurrana djaṃa-a-a, bala dhuwalana gay', mārrma'na ga mārrma'na barrwaṇ'tja nhunṇu.’

23 “Bala ṇayi buṅgawayuny dja nhanukala waṇa ṇanya bitjanna, ‘Nheny dja dhuwala manymak djamamirri, dhäruk-mārranhamirri ga mayali'-wilkthunamiriw yolṇu. Ṇarra nhuna ṇunhi dharraykuṇalany dja lurkun'ku muka, yurru nheny dja djaṃa manymakkuṇala warray wal'ṇu, bala ṇarra nhuna yurru wekamany dja biyapulna wal'ṇu nhokala dharraylili. Go nhiniyana ṇarrakala dhiyala, mārr-ṇamathinyaṇurana.’

24 “Ga dhuḍi-yapalany'tja ṇunhi marrtjina, ṇunhina yolṇu ṇunhi ṇayi mārraṇala ṇāthili waṅgany barrwaṇ, bala ṇayi waṇanany dja bitjarrana nhanukala, ‘Buṅgawa. Ṇarrany dja nhunṇu borrk-beyaṇiyina, lingu nhe dhuwala dālnha mirithirrina buṅgawa. Nhe yukurra dukṭukthirri gulku'wu mārranharawu ṇuliwitjan wiripu-gulku'wala yolṇu'-yulṇuwala djamakurru. 25 Ṇay' dhuwalana ṇunhi yulṇuny dja nhunṇu, ṇunhi nhe ṇarrakala wekaṇala dharraylili. Ṇarrany dja yukurrana ṇayathanala ṇunhiyi djuḷul'maranhara yana munatha'lilina, mārr ṇayi bini yaka winya'yunna. Dhuwala ṇunhi yulṇuny dja nhunṇu, balayi ṇarra roṇiyinyamaranala yi.’

26 “Bala ṇayi buṅgawany dja nhanṇu waṇa bitjanna, ‘Nheny dja dhuwala yātjinha yana djamamirri, duṇḍunha djamawu. Nheny dja marṇgi muka ṇarraku ṇunhi ṇarra dhuwala rom-dāl yolṇu. Yo, yuwalk muka dhuwala ṇunhi ṇarra yukurra dukṭukthirri gulku'wu mārranharawu ṇuliwitjan djamakurru wiripu-gulku'walany dja. 27 Nhäku warray nhe yakany dja djaṃa ṇamathanalany dja, nuriṇiny dja ṇunhi ṇarra nhokala wekaṇala? Ṇunhi bini nhe gurrunhana ṇunha djourra'liliny dja, ṇarrany dja bini ṇunhi mārranha biyapulna bukulili ṇal'maranharawuny dja

nulinuruyi, nunhi narra roñiyinanydja dhuwala. Ga nhenydja dhuwala nula nhäna yolñu, nhäñiniñ'nha djämamirri.'

²⁸ “Bala ñayi bungawanydja nunhi bilyurruna, ga wañana nurikala wiripu-gulku'walana bitjarrana, ‘Ma', märraña djaw'yurra nunhiyinydjayi wañganydja barrwañ rrupiya nhanukala, ga wekaña nurikina yolñuwu nunhi ñayi yukurra ñayathama märrma'-rulu rrupiya. ²⁹ Nunhi ñayi yukurra yurru yolñuyu dälkuma nula nhä wekanhara ñarrakuñu, nurikiyinydjayi yolñuwu ñarranydja yurru wekama biyapul wal'ñu nunhimalayi. Ga nunhi yukurra yurru yolñu dhäparktja nhina, bäñnyndja yukurra ñayi ñayathama nula nhä wekanhara ñarrakuñunyndja, bala ñarranydja yurru nurikalayinyndja yana djaw'yunna märramana nhä ñayi yukurra ñayathama yutjuwala. ³⁰ Gatjuy djaw'yurrana dhuwali nula nhänhanydja yolñunha, nhäñiniñ'nhanydja djämamirrinha, bala ñurrkaña ñanya warrañullilina, nunhana buku-munha'lilina, ga nunhalana ñayi yurru yukurra ñäthinyndja ga lirra-lawunhamirrinnyndja.’” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

Lakarama yukurra barrkuwatjkunharawuy dhä-dir'yunara

³¹ Bala ñayi Djesuyu lakarañala nurikiynha nunhi nhaltjan yurru ñayi Gäthu'mirriñu Yolñunyndja buna, bitjarra gam', “Yolñunyndja yurru Gäthu'mirriñu buna ñurruñuna wal'ñu bungawana, ga gulku'na mirithirrina yurru djiwarr'wuynyndja yolñu'-yulñu nhanbala ñurrukmanapanmirrinnyndja marrtji malthun, bala ñayi yukurra yurru nhinanydja ñurruñuna wal'ñu, latju'ñurana wal'ñu nhanukalayi ñayi romñura.

³²⁻³³ “Bala ñulinyaramirriyundyndja yurru bäpurru' ga bäpurru' buk-maknha yana luñ'marama marrtji, bala dhärrana yurru gumurrñurana nhanukala Garraywala. Bala ñayi yurru Garrayyundyndja walalanha barrkuwatjkumana gulku-gulkuñhun märrma'lilina ñurruklili, bitjanna bitjan ñuli wäyin-djäkamirriyu yolñuyu gulku-gulkuñhun barrkuwatjkuma nhanñuway wäyinnha malañunha, gänañulili djepnha dhunupa'ñulili gali'lili nhanukalay, ga gänañulili nanikutnha nunha bala win'kulili gali'lili nhanukalay.

“Yo. Bitjandhina ñayi yurru Garrayyu gulku-gulkuñhundja nunhi bäpurru'nhandynda malañunha märrma'lilina ñurruklili. ³⁴ Bala ñayi yurru waña nunhinhana yolñu'-yulñunha nunhi nhanukala dhunupa'ñunura gali'ñura nhina yukurra, bitjanna gam', ‘Godtja nhu-malañgala wirrkina yana wal'ñu dhika gonmirriyina, buku-wurrparana yana. Ñay' märrañana dhuwalana gay' latjuny'tja wal'ñu dhikanydja, nunhi ñarrakala bäpayu yukurrana ñäthilimirriyana nhumalañgu, nunhi muka yana ñäthili, yurruna dhuwala wäña malñ'thurrunanydja. Nhumana yukurra yurru nhina galkinydja wal'ñu nhanukala, gu-padalnydja-wala yurru, lingu ñarraku nhuma ñuli yukurranha djäka. ³⁵ Yo, ñarra nunhi djaññarrthinanydja, ga nhumanydja ñarranha maranhu wekama; ga ñanhdharktja ñarra, ga nhenydja ñarranha gapu wekama. Ga mulkurundyndja ñarra, ga nhenydja ñarraku gumurr-ñamathina nhokalay wäñañura. ³⁶ Girri'miriw ñarra nhina yukurra, ga nhenydja ñarranha dhatthurruna. Ririkthundja ñarra, ga nhenydja ñarraku djäka, ga loluñura ñarra, bala nhenydja marrtjina, withiyara ñarranha.’

³⁷ “Bala walala nunhi ñayañu-dhunupa'mirriyundyndja yurru waña, dhä-wirrkayunna ñanya bitjanna, ‘Garray, wanhami dhika ñanapurru nhuna nhäñala djaññarrnhanydja ga ñanhdharknhanydja, bala wekañalana

nhunu? ³⁸ Wanhami nanapurru nhuna dhika nhäjala mulkurunydia, bala marr-namathina nanapurrungalay wäjanuranydia? Wanhami nanapurru nhuna nhäma girri'miriwnydia, bala dhatthunna? ³⁹ Wanhami nanapurru nhuna nhäma lolunuranydia ga rirrikthunaranydia, bala djäkana nhunu?"

⁴⁰ "Bala nayi yurru Garraynydia waja buku-wakmarama bitjanna, 'Marr-bandanyinha narra nhumalangu yukurra lakaramanydia dhuwala. Nhuma nhäjala narraku nunhi gutha'mirrinjunha wuyunarayjunha ga gurrupurunmirrinhandydia, bala dhe gunga'yurrunana nanya, ga nunhiyinydia bitjarra narrakuna dhe djäka yukurrana gunga'yurruna.'

⁴¹ "Bala nulinurunydia nayi yurru nurrununydia nunhi yolnu bilyun, ga waja nurikalana yolnu'-yulnuwala nunhi walala wiripununura gali'nura nhina yukurra, bitjanna yurru, 'Gatjuy yarrkthurrana walala nhumanydia buku-wurrpanamiriwnydia. Marrtjiyanydia yana nunhamalana dhä-dir'yunamirrililina wäjalili. Nunhalana nhuma yurru nhina yukurra galja-yätjthirrina, bitjan lingu yurru. Nayi Gunhu'yu näthilimirriyajala nunhiyinydia waja nuriki Nurrunuwu wal'nu Mokuywu ga malthu-namirriwu nhanukalanuwu, mokuywu walalangu, ga nhumanydia yurru yolnu'-yulunydia nhina yukurra nunhilina, lingu nhuma yaka narraku nuli yukurrana djäka. ⁴² Narra nunhi djanjarrthinanydia, ga nhenydia narranha yaka maranhu wekama; nanhdharktja narra, ga nhenydia narraku yaka warray wekama gapu. ⁴³ Nunhi narra mulkurunydia, ga nhenydia narraku yaka warray gumurr-namathirri ga marrama nhokalay wäjalili, ga nunhi narra warraununydia, ga nhenydia narranha yaka warray dhatthurrana. Yo, narra nunhi rirrikthundja, ga lolunuranydia narra, ga nhenydia nuli yaka warray marrtjinya narrakala ga gunga'yuna narranha.'

⁴⁴ "Ga walalanydia yurru nurinyi yolnu'-yulnuyunydia waja dhä-wirrkayun nanyanydia bitjanna, 'Way Garray. Wanhami dhika nanapurru nhuna nhäma bitjanarayinydia, bala yakanydia gunga'yun nhuna?"

⁴⁵ "Bala nayi yurru Garraynydia waja buku-wakmarama bitjanna, 'Marr-bandanyinha narra nhumalangu yukurra dhuwalanydia lakarama. Nhuma nhäjala nunhi yolnunha wuyunarayjunha ga gurrupurunmirrinhandydia, ga yakana dhe gunga'yurruna nanya. Nunhiyinydia biyaku nuli dhe yakana narranha gunga'yurruna.'

⁴⁶ "Bala nayi yurru Garraynydia djuy'yunna nunhiyi gunga'yunamiriwnhandydia walalanha bala wäjalili dhä-dir'yunaramirrililina, ga nunhalana walala yukurra yurru nhinanydia galja-yätjthirrina, bitjanna linguna yukurra yurru. Ga walalanydia yurru nunhi nayanu-dhunupamirrinnydia yolnu'-yulnu nunhimalana garri yukurra, walamirrililina wal'nu wäjalili, ga nunhalanydia walala yurru nhina galja-namathirrina, gonmirriyirrina dhikana, bitjanna linguna yurru, gupadlnha-wala yana." Ga bitjarra nayi Djesuyu lakaranalanydia yukurrana yolnu'-yulnunhandydia marngikunjala.

26

Nurru'-nurrunu wal'nu yolnu walala nayan'tharrana Djesuwu

¹ Yo, Djesu dhawar'yurrunana nulinuruyi marngikunhanurunydia, bala nayi bilyurruna ga wajana nanapurrunhana, lundu'mirrinjunha walalanha nhanjuway, bitjanna gam', ² "Märrma'yirrinnydia

yurru munha, nunhiyinydja walu nunhiyina guyaninyarawu Lây-yulkmaranharamirrira yäku. Yo, nulinnyaramirriyundyjayi narranta yurru wekamana mirinuwalana gonlili walalangala, bala yurru walala narranta nal'marama dharpaliliyamana," bitjarra nayi Djesu lakaranhaminanydja.

³⁻⁵ Ga walala nurru'-nurruwu dalkarra'mirri walala, ga wiripu mala nurru'-nurruwu yolnu walala buku-lun'maranhamina yukurrana nunhiliyi Liya-narra'mirriwala yolnuwala wänanura, yakuwala Gayap-atjkala, bala wanhanhaminanydja walala yukurrana nunhi bitjanminana gam', "Nilimurru nanya gayulnha marrama ni?... bala bumana," bitjarra. "Yurru nilimurru nanya yaka yurru djaw'yun nulinnyaramirriyundydja Lây-yulkmaranharamirriyundydja, lingu gulku'walana manutjinura yolnu'-yulnuwala nilimurru nanya nuli biyakuyinydja djaw'yurru, walalanydja yurru madakarritjthirrina nilimurruwu niniya." Ga bitjarra walala nurru'-nurruwunydydja yolnu'-yulnu wanhanhamina yukurrana.

Miyalkthu rarryurrana weyika Djesuwala liyalili

⁶ Ga nulinnyaramirriyu nayi Djesu yukurrana nhinananydja Bithini wänanura, yolnuwalanydja yakuwala Djäymangala wänanuranydja, nurikala yolnuwala nunhi nayi burruymirri näthili. ⁷ Nunhi nayi yukurrana Djesuyu lukana natha, bala nayinydja bäy miyalk marrtjina balayi nunhimalayi, withara nanya, ga gänalanydja nayi marrtjina bungan bäwny'tja, biyapulnha wal'nu latju'na dhikana, yaku nät, yurru rrupiya-mäypamirrira, mel-widi'na yana dhikana wal'nu. Ga dhunupana nayi nunhi lapmaranjalanydja dhänydja dhungunany'tja nurikiyi, bala rarryurrana dhunupana mulkurrlilina nhanukala Djesuwala.

⁸ Ga walalanydja nunhi nhäjala wiripu-gulku'yundydja yolnu'-yulnuwu, bala madakarritjthinana nannu, bala walala yukurrana wanhanhamina bitjanminana, "Nhäku nunha nayi yukurra djalkthundja nunhayi bungan bäwny'tja?" ⁹ Nunhi nayi bini djalimdja wekanha nunhayi, nayi bini marranta rrupiyananydja nurukuyi bathalana, ga rrupiyananydja nayi bini wekanha nunhiyi nuruku nurruwuykkuna walalangu yolnu'-yulnuwu. Yurru nayi nunhana warrkulumana yukurra yulnunydydja." Ga bitjan warray walalanydja yukurra nannu lundu'mirriyundydja walala wana.

¹⁰ Yurru nayinydja Djesunydydja marngithina nanapurruwu nunhi nhaltjarra nanapurru yukurrana wanhanhamina, lakaranhamina nanya, bala nayi wana nanapurrunha bitjarrana, "Nhäku nhuma yukurra wana nanya yätkumanydja, gupa-wananydja? Lingu latju'kunjalana dhuwalanydja nayi narakala djäma bitjarrayi.

¹¹ Nunhayi nurruwuykmirrinydja yolnu walala yurru yukurra bitjan warray lingu nhumalangala dhiyala, nhuma yurru walalanha gunga'yun bawala'mirriyu, yurru narranta yurru yaka warray nhumalangala dhiyala bitjan lingu.

¹² Dhiyanunydyjayi dhäykayu gunga'yurrunana narranta, ga djäma nayi mirithirrina wal'nu namakurru. Dhuwalayinydja nayi nunhi bungan bäwny'tja rarryurrana narakala näthilimirriyanalana, nathil'yurruna nurikina nunhi narranta walala yurru moluliliyama. ¹³ Mär-yuwalk narra nhumalangu lakaramanydja yukurra. Dhuwalanydja yurru manymak dhäwu' narakalanuwuy marrtji buku-liw'maramana wänakurru malanukurru, ga bawala'mirrinura wänanura nunhi yolnu walala yurru lakaranhamirri narranta, bala walala yurru guyanirrira ronjiyirri dhuwalayi

miyalknhanydja, nunhi nhaltjarra nayi djäma latju' yana wal'nu nararakala." Bitjarra nayi Djesuyu nanapurrunjala lakarantalanydja.

Djudatjthu märrantalana rrupiya Djesuwalanuwuy wekanhara

¹⁴ Yo, nulin'yaramirriyundja Djesu ga nanapurru nhanju lundu'mirrinu walala nhina yukurra wanganyurana, yurru nayinydja wanganydja yonu nanapurrunjala malanju marrtji gayulnha winya'yun, Djudatj-Gariyattja. Marrtjinydja nayi bala nunhi, withiyandja nunhina walalanha nurru'-nurrununha dalkarra'mirrinhana. ¹⁵ Bala nayi wanganydja bitjanna, "Way walala! Nhä dhika nhuma yurru wekaman'ydja naraku, nunhi narra yurru nanya Djesunhanydja wekama gonlilinydja nhumalanga?" Bala walala nunhi rrupiyan'ydja märrantalana, bala bothurruna marrtjina, yana lingu ga 30-yinana naraka rrupiyan'ydja, bala nanya wekantalana Djudatjinha.

¹⁶ Ga nulin'urundja nayi Djudatjthu birrka'yurruna dhukarrnha, wanhawitjan nayi yurru wekama nanya Djesunha gonlili walalanga.

Djesuyu lukana natha gyan'yaramirri, galki lundu'mirrinuwala walalanga

¹⁷ Yo, nunhiyi gyan'yaramirrin'ydja walu linguna bunanana nurikinydja nathawu lukanharawu Ruwanga'kunharamiriwwundja, bala nanapurru nhanju lundu'mirrinundja walala marrtjina bala Djesuwalana, bala wana nanya bitjarra gam', "Way Garra. Wanhama dhika nilimurru yurru nunhiyi natha Lay-yulkmaranharamirrin'ydja luka? Wanhaka nanapurru yurru nathilimirriyama wanganydja?" bitjarra.

¹⁸ Ga nayi Djesuny'dja wana bitjarrana, "Marrtjiya bala Djurut-jamlili, ga nhäma nhuma yurru wanganyunha yonunha darramunha, bala nhuma yurru wana nurikala yonuwala bitjanna, 'Bitjarra nunha Marngikunharamirrin'ydja wana, "Waluny'dja naraku linguna dhuwala bunana. Wanhaka dhika wana dhalakarr nanapurrun'gu, nanapurru luka yurru Lay-yulkmaranharamirrin'ydja natha dhiyala nhokala wangana." ' ' "

¹⁹ Bala walala nunhi marrtjinanydja ga mal'marantalana nunhi wanganydja, bala djämana yukurrana nathilimirriyantalana nathana nunhiliyina, bitjarra yana lingu nunhi nayi nhaltjarra Djesuyu walalanga lakaranta.

²⁰ Ga nunhi nayi marrtjina wanganydja munhakuyina, bala nayi Djesuny'dja ga nhanju nunhi 12 lundu'mirrinu walala marrtjinana balayi.

²¹ Ga nunhi nanapurru marrtjina lukananydja nathanydja, bala nayi Djesuny'dja wana bitjarrana, "Märr-yuwalk narra nhumalangu yukurra lakaramanydja dhuwala. Dhiyalamin'ydja gay mittjinura dhuwala nilimurru yukurra nhina ga luka, wanganydhuny'dja yurru narraha mel-wamana, bala wekama mirinuwalana gonlili," bitjarra.

²² Bala nanapurru nunhi lundu'mirrinundja walala nhanju galja-yätjthinana wirrkina, bala nanapurru yukurrana dhä-wirrkayunminana wana bitjarra, "Yol dhika yununy'dja Garra?... narra? Yaka narany'dja yurru nhuna bitjandhiyi." Bitja'-bitjarrana nanapurru marrtjina.

²³ Ga nayi Djesuny'dja buku-wakmaranta bitjarra, "Wanganydhuny'dja yurru dhipunuru mittjinuru nhumalanga natha lupmarama banikin'lili, rrambani nilinyu manda. Nunhiyina yonuny'dja nayina yurru narraha mel-wamanydja. ²⁴ Yuwalk yana dhuwala yununy'dja, nunhi yurru

Gäthu'mirriṇu Yolṇunyɗja rakunyɗhirri, bitjan yana lingu ṇunhi nhaltjan yukurra djourra'yu lakarama ṇanya ṇäthili, yurru bathala marinyɗja yurru ṇurikiyinyɗja ṇunhi ṇayi yurru ṇarranha wekama bitjandhiyi. Manymak warray ṇunhi ṇurikiyi yolṇuwunyɗja, ṇunhi ṇayi bini yakanyɗja dhawal-wuyaninya." Bitjarra ṇayi Djesu waṇananyɗja.

²⁵ Ga ṇayinyɗja Djutatjtja, ṇunhiyinyɗja ṇunhi ṇayi ṇurru-nherrara wekanharawu nhanṇu Djesuwu waṇana bitjarra yana lingu dhäruk, "Garray, yol dhika yolṇunyɗja? Yaka ṇarranyɗja ṇiniya?" bitjarra.

Bala ṇayi Djesunyɗja waṇana nhanukala bitjarrana, "Dhuwalina lingu nhe yukurra waṇa," bitjarra.

Djesu lakaranhamina ṇanyapinyay ṇayi rumbal ga gulan malimir-riyaṇala

²⁶ Yo, badak yana ṇanapurru lukananyɗja ṇathanyɗja marrtjina, bala ṇayi Djesuyu märraṇalana ṇathanyɗja, buku-wekaṇala Gunhu'nhanyɗja, bala bakmarṇalana, bala wekaṇalanyɗja waṇana bitjarrana lakaraṇala, "ṇay', märraṇana ga lukiyana. Dhuwalana ṇarra rumbalnyɗja."

²⁷ Ga bitjarrayi bili ṇayi weyikany'tja märraṇala, bala buku-wekaṇala Gunhu'nha, bala ṇayi wekaṇalana ṇanapurrunṇu bitjarrana, "ṇay' lukiyana, bukmakthuna nhuma yana. ²⁸ Dhuwalanyɗja ṇarra maṇṇu'na. Dhiyaṇuyi gulanṇu ṇarrakalanyɗja yurru bitjan ḍälkumana Gunhu'wunyɗja dhawu-nherranara, lingu ṇarranyɗja gulan yurru waṇḍirri buwayakkunharawu yätjku malaṇuwu, gulku'wu yolṇu'-yulṇuwu walṇakunharawu. ²⁹ Dhuwalanyɗja ṇarra nhumalaṇṇu yurru lakaramana. Yakana ṇarra yurru biyapulnyɗja luka weyika borum dhuwalayi, ga bäy yurru-u-u, ga luka ṇarra yurru yutanyɗja wal'ṇu weyika borum Bäpa'mirriṇuwalana ṇarrakalaṇuwala ṇunhalana Romṇura, ṇunhi ṇayi yurru maṇ'thunna warranulyirrini wal'ṇu." Ga bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanyɗja ṇunhi.

³⁰ Ga ṇulinuruyinyɗja dhäṇuru ṇathanurunyɗja ṇanapurru manikaynha miyamara, bala marrtjinana-wala yana ṇunhimalayina bukulili Woliplilina yäkulili.

Djesuyu lakaraṇala Betanha dhumbal'yunarawuy ṇäthili

³¹ Yo, marrtjinyɗja ṇanapurru yukurra, wängamanyɗja bala dhukar-rkurrana, Djesu ga ṇanapurru lundu'mirriṇu walala nhanṇu, bala ṇayinyɗja waṇa ṇunhili gatjaṇura Djesunyɗja bitjanna, "Gäthuranyɗja dhuwala dhiyaṇunyɗja munhayu, nhumanyɗja yurru ṇarranha ganan warripam'thun gundupuma, lingu dhuwalayinyɗja yukurra lakarama dhäruk ṇunha djourra'yu ṇäthili yana, waṇa yukurra bitjan, 'Walala yurru ḍäkamirrinanyɗja buma murrkay'kumana, bala walalanyɗja yurru nhanṇu ṇunhi wäyindja malanha gundupuma barrkuwatjthirina winya'-winyayunna.' ³² Yo, dhuwalanyɗja ṇarra yurru burakirrini rakunyguna, ga ṇulinurunyɗja ṇunhi ṇarra boṇṇuṇu walṇathinyɗja, ṇarranyɗja boṇṇuṇu marrtji Galalililina, ṇathil'yurruna nhumalaṇṇala, ga ṇunhalana nhuma boṇṇuṇu biyapulnyɗja waṇgany-manapanmi ṇarrakala."

³³ Ga ṇayinyɗja Betanyɗja gonha waṇa bitjan warray, "Yaka ṇarranyɗja boṇṇuṇu nhuna gonha'yurru. Dhiyaṇu mak wiripu-gulku'yu nhuna boṇṇuṇu gonha'yurrunyɗja, yurru ṇarranyɗja yaka warray yurru nhuna ganan."

³⁴ Ga ṇayi Djesunyɗja bilyun, ga waṇa ṇanya Betanha bitjanna, "Märr-yuwalk ṇarra nhunṇu yukurra lakaramanyɗja dhuwala. Gäthuranyɗja

munhaku dhiyanunydyja, nhenydyja yurru buku-lurrkun'mirri dhum-bal'yun lakaranhamirri narraku, yurruna nayi yurru gurrwawunydyja waṇa djaḍaw'yunarayunydyja.”

³⁵ Ga ṇayinydyja biyapul Betanydyja waṇana buku-duwatthurruna bitjarra, “Yakana ṇarranydyja nhuṇu yurru dhumbal'yun yukurra. Bāy warray ṇarranha walala yurru bumanydyja ṇunhi, yurru ṇarranydyja yurru rakunydirri yana nhokala, rrambaṇi ṇali.”

Ga biyapul ṇanapurru bukmaknha waṇa bitjandhi lingu yana dhäruk, “Yaka warray ṇarranydyja yurru waṇḍirri nhokala. ṇarranydyja yurru rakunydirri, manapa ṇali maṇḍa yana,” bitjan.

Djesu bukimirriyaṇala yukurrana wāṇaṇura yākuṇura Gitjamani

³⁶ Wāṅgamanydyja ṇanapurru marrtji bala-a-a, ga wāṇanydyja mulka ṇunhiyi Gitjamaninydyja yāku, bala nayi Djesuyunydyja waṇa ṇanapurrunha bitjanna, “Nhiniya walala dhiyala, galkurra narraku. ṇarranydyja yurru dhuwala marrtji ga bukimirriyama ṇunhala bala,” bitjan. ³⁷ Bala nayi garr'yun Betanha, ga mārma'nha wāwa'manydjinha maṇḍanha Djayimnha ga Djonnhā, gāthu'mirriṇunha maṇḍanha Djipitiwu, bala walala marrtji wāṅgamana bala.

Ga ṇunhalanydyja nayi Djesu ṇayaṇu-warr'yunna mirithirrina dhikana, ṇoy-warrina nayi, ³⁸ bala nayi waṇa lakaranhamirri walalaṅgala bitjanna, “ṇayaṇunydyja ṇarra dhuwala wirrkina wal'ṇu ṇonuṇḍhinana, nin'-ninmaramana marrtji bala ṇarranha dhuwala. Nhiniya nhumanydyja dhiyala, ga nhāṇa yukirriya, bāmara narraku bira'yurra,” bitjan.

³⁹ Bala nayi marrtjina yarrkthurrunana bala ṇuliṇurunydyja, ṇayipina gānana, bala yana nayi ṇurkamirrina munatha'lilina. Bala nayi yukurra waṇa bukimirriyamana bitjanna gam', “Bāpa gay' narraku Mālu, yakana nhuṇunydyja ḍāl nhāku malaṇuwu djamawu. Ḍālṇha dhuwala narraku yulṇunydyja mirithirrina, ṇonuṇṇha wal'ṇu. ṇarranydyja ḍāl, dhe yurru bilmarāṇa dhuwalayi galṇa-ṇonuṇḡunharamirri rom, ga ḍaw'yurrana narrakala. Yurru nhuṇuway ṇarra yurru mārrowu malthundja, yaka narrakuwaynydyja mārrowu,” bitjanna nayi Djesu yukurra bukimirriya-manydyja.

⁴⁰ Ga ṇuliṇuruyinydyja bukimirriyanharanurunydyja bala nayi gaṅgathirrina, bala marrtjina bala, ga dharr-way nhāma walalanhandydyja yakurrlili warray, walala marrtji ṇorra'-ṇurra. Bala nayi waṇa Betawalanydyja bitjanna, “Yaka warray nhuma yukurra dhuwala bira'yundja?... Mār-gurriri yana nhuma yurru bira'yun yukurra, marrparaṇ'kuma ṇarranha? ⁴¹ Bira'yurrana walala, ga bukimirriyaṇa muka yulṇunydyja, mār nhuma yurru yaka muka galkirrinydyja ṇunhi nayi yurru ṇuriṇi walamaranhamirriyunydyja mokuṇṇu nhumalanha gur'yunna. Lingu ṇayaṇunydyja nhuṇu ḍālnydyja, dhe yurru dhārā yana narrakala wuṇḍaṇarryirri, yurru galṇanydyja dhuwali nhuṇu gaṇdyjarmiriwnha yaṅgi'na,” bitjanna nayi Djesu yukurra waṇanydyja.

⁴² Bala nayi biyapul roṇiyirri balayi ṇunhimalayi dharapullili, ga biyapul nayi bukimirriyama yukurra bitjan gam', “Bāpa, ṇuli dhe yurru yakanydyja bilmarama ga ḍaw'yun narrakala dhuwalayi galṇa-ṇonuṇḍhinyaramirrinydyja rom, ṇarranydyja yurru mukthunna yana mārmanana, bala linguna, mār yurru ṇarranydyja mārrowu malthunna-wala yana nhuṇuwaynha.”

⁴³ Ga roṇiyirri nayi beṇuru, ga nhāma walalanha nhanṇuway ṇunhi lundu'mirriṇunha walalanha yakurrlili yana, lingu walalanha

nunhi yakurryuna monygunala. ⁴⁴ Ga biyapul nayi balayi ronjiyirri, gonha'yundhi walalanha, ga biyapul nayi bukumirriyama nunhiyi yana lingu dhäruk, bitjan nayi nãthili yukurra waña, bitjan gam', "Bäpa, nhuñuwaynha narra yurru märrwu malthundja-wala," bitjanna nayi yukurra bukumirriyamanydja Djesu.

⁴⁵ Ga biyapul nayi ronjiyirri balayi walalangala, ga waña bitjan, "Badak nhuma yukurra dhuwala norra'-nurra yulñunyndja? Linguna dhuwala narra buwanana walunyndja. Dhuwalana gay' nhãjana walala, nayi yurru nuriniyinyndja ðarramuyu wekama yãtjmirriwalana gonlili narraha, yolñu'-yulñuwala. ⁴⁶ Ma' ðurryurrana walala, ñilimurru marrtjina. Dhuwalana nayi yolñunyndja, linguna bunana," bitjarra nayi Djesu wañananyndja.

Mirinyu mulkanana nanya Djesunha

⁴⁷ Nulinyaramirriyundyndjayi nayi yukurrana Djesuyunyndja badak muka yana wañana walalanha, bala nayinyndja gonha ðarramu Djutatitja yãku marrtji bala, ga bur-way buna nhanu, nunhi nayinyndja nunhiyinyndja ðarramu galkiwuy lundu'mirriñuna yana nhanu Djesuwu, yurru bunanyndja nayi nunhi gulku'walañumirrini miriñuwalañumirri, walala marrtjina wãngananyndja gon-mandjawakmirri walala ga gon-birku'mirri, lingu walala nunhi djuy'yunaranyndja Nurruñumirriwunu wal'ñu ðalkarra'mirriwunu walalangunu ga wiripu-gulku'wunu nurru'-nurruñuwunu yolñu'-yulñuwunu. ⁴⁸ Yurru nayi nunhi Djutatitju nãthilinyndja wañana walalanha bitjarra gam', "Nhãmanyndja nhuma yurru narraha bitjanara gam', narra yurru nanya wãlkuma nãthilinyndja, nunhiyinyndja narra yurru lakaramana nanya nhumalangu. Bala nhuma yurru nanya mulkana," bitjarra.

⁴⁹ Ga nunhi nayi Djutatj bunananyndja, bala dhunupana yana nayi marrtjinanyndja nhanukalana Djesuwalana, bala nayi wañana bitjarrana, "Way Garra," bala yana dhunupana wãlkunala nanya.

⁵⁰ Bala nayi Djesunyndja buku-wakmaranala nhanu wañana bitjarra, "Lundu narra, ðãmana nhe yurru, nhãku nhe dhuwala marrtjina lili," bitjarra. Bala walala marrtjinanyndja, bala mulkanana nanya Djesunha bañgay.

⁵¹ Bala dhunupana yana nhanukala wãnganydhunyndja lundu'mirriñuyu ðawarr'yurruna mandjawaknha, bala wutthurrana wãnganyhanyndja ðarramunha, mäkiri'na ðatthurrana, yurru nunhiyinyndja ðarramunha nayi ðatthurrana ðãmamirrinha Liya-narra'mirriwuna yolñuwu wal'ñu.

⁵² Bala nayi Djesunyndja wañana bitjarra, "Way, gurrinharrana dhuwali mandjawaktja. Nunhi ñuli yolñuyu dhawatmarama mandjawaktja, nayinyndja yurru nunhi yolñu burakirriyi mandjawakthu. ⁵³ Nhmanyndja dhuwala yukurra gyanirri narrahananyndja yana bini narra ganydjarmiriw ñiniya? Ñuli narra ðãlñyndja, narra bini nãñ'thunna narrakuway Bäpanha, bala nayi ñuli djuy'yurru yana narra kala gulku'nha wal'ñu djiwarr'wuynha yolñu'-yulñunha, nhãmunha'nha mittjinha, walala ñuli narra ðãka, gunganhamaraju narraha. ⁵⁴ Yurru yaka narra dhiyakuyi yurru nãñ'thundja, lingu nãthili yana yukurra lakarama ðorra'yunyndja narraha, walala yurru buma narraha murrkay'kuma. Ga yuwalknha wal'ñu yurru dhuwala malñ'thundja."

⁵⁵ Bala nayi Djesu ñulinurunyndja bilyun ga waña mittjiwalana bitjanna, "Nhãku warray nhuma gãjala mandjawaktja ga birkuny'tja mulkanharawunyndja yana narra? Nhã dhika narra?... barrari-wukunhamirri

yoljunydydja?... balanyara bitjan manangan yolnu narra? Bitjan warray lingu narra nuli walunupan dhuwala nhinanydydja nunhala Gunhu'wala Bunbunuranydydja, marngikuma yolnu'-yuljunhanydydja, yurru yaka warray nhuma nunhi nulin'yaramirriyundydydja marrtji ga mulka narranta.
⁵⁶ Yo, dhuwalayinydydja maln'thurrunana bitjarra yana lingu nunhi nathili yukurrana dhawu'-ganharamirriyu walalay yolnu'-yulnuyyu wukirri Djorra'lili lakaranala, lingu lakaranalanydydja walala yukurrana nunhi yuwalkkunala yana." Ga bitjarra nayi Djesu wanana lakaranalanydydja yukurrana.

Bala walala bukmakthu yana nhanukala lundu'mirrinuyundydydja walalay gonha'yurrunana nanya, bala gundupunalana.

Djesu gonjurana Nurru'-nurruwala

⁵⁷ Ga nulinurundydydja nunhi walala mulkana nanya Djesunha, djunamana ganala nurikala Liya-narra'mirriwalana yolnuwala wanalili, ga bukmak nunhi Rom-marngikunharamirri walala ga wiripu-gulku' nurru'-nurruwu lun'thurrunana wangany-manapanminana marrtjina nunhimalayina wanalili.

⁵⁸ Yo, ganalanydydja walala Djesunhanydydja nunhimalayina wanalili, ga nayi Betanydydja malthun marrtji walalangga bala, yurru be-e-e dhu'dikurru barrku. Marrtjinydydja bala nayi Beta, ga djudup-gay garri nunhimalayina wanalili, yurru nayi nhinanydydja-dharra nunhi mirinuwalana walalangala djakamirriwalana yolnu'-yulnuwala, bala nayi galkunna nhina nhamana, nhaltjan yurru walala nanya nunhi Djesunha.

⁵⁹⁻⁶⁰ Ga nunhili djinawa bunbunuranydydja Djesunydydja yukurra dharra gumurrurana walalangala nurru'-nurruwala dalkarra'mirriwala ga bukmakkala nurru'-nurruwala yolnuwala walalangala. Yo, dhiyanuyinydydja yolnuyyu walalay yukurra dha-wirrkayun yolnu'-yuljunhana buku-duwatthun, marr yurru walala maln'marama nula yatj dhawu' Djesuwalanuwuy, marr walala buma nanya yurru murrkay'na. Yo, gulku' yolnu walala yukurrana wanana lakaranala nanya Djesunha, walala yukurrana lakaranalanydydja wiripuna ga wiripuna dhawu', yurru yakana dhunupanydydja ga yuwalktja.

Bala nulinurundydydja, marrma'na darramu manda gangathina, bala marrtjina bala, ga djingar-way djingaryurruna, ⁶¹ bala wanana bitjarrana gam', "Dhuwalanydydja gay' darramu wanana lakaranhamina bitjarra, 'Narranydydja yurru dhuwala bak-bakmaramana Gunhu'wu Bunbunydydja munguykumana, ga balayi biyapul narra yurru lurrkun'thunydydja munhayu dhul'yundhi dhuwalayi wana."

⁶² Bala nayina nulinurundydydja gangathina Liya-narra'mirrina walnu yolnu, bala wanana bitjarrana gam' Djesunha, "Nakula muka nhe mandanha nunhi yoljunydydja?... nhaltjarra manda lakaranala? Wanhana balanu dharuk nhuu buku-runinyarawuynydydja?"

⁶³ Yurru Djesunydydja yana yukurrana dharra mukthurrunana, yakana wanana bala.

Bala nayi nurinyi Liya-narra'mirriyu darramuyu wanana nanya bitjarra gam', "Narranydydja nhuna yukurra dhuwala wana Godkalana yakuyu, nurikalana nunhi nayi walna-diktiktja. Ma' lakaranana nanapurungala. Yol dhuwala nhe yoljunydydja?... Nunhi dhawu'mirriyanhara Christ?... Gathu'mirrinu Godku?"

⁶⁴ Bala nayi Djesunydydja buku-wakmaranala wanana bitjarra, "Dhuwalina lingu nhe yukurra lakarama. Ga narra lakaramana

yukurra nhumalanggu dhuwalana gam': Dhipunurundyja dhurrwaranuru nhuma yurru nhäma Gäthu'mirrinunhanydja Yolnunya, narra yurru yukurra nhinana nurrudawalanuna wal'nu, gali'nura Gunhu'walanydja nunhalanydja yurru, nahanukalana ganydjarryu, ga bitjanarayi nhuma yurru nhämanydja naranha, narra yurru marrtji yukurra lili manangurru benuru djiwarr'nurundyja," bitjarra Djesu yukurrana lakaranhaminydja.

⁶⁵ Bala nayinydja dharrana nunhi Liya'-narra'mirrinydja yolnu noy warray dharrana nurinyi dhärukthu, bala girri' warray nannuway barr'maranala, bala wana wirrkina yatjurrana bitjarrana, "Warku'yurrunana nayi dhuwalanydja Godhana. Yakana nanya nilimurru yurru nula yolthu walalay biyapulnydja lakaranhamirri, lingu dhuwala nilimurru bukmakthuna nakulanydja nanya lakaranhaminyarawuynydja, nunha nayi yukurrana Godha yaku warku'yurruna. ⁶⁶ Bay' naltjanna nhumanydja yukurra gyanirri nannu?" bitjarra.

"Yätjnha dhuwalayinydja yolnu," bitjarra walalanydja wana, bukmak yana. "Yätjnha dhuwali nayi yolnunydja. Rakunydhirrina yana nayi yurru," bitjarra walala yukurrana lakaranhaminydja nanya Djesunha.

⁶⁷ Bala walala yukurrana nulinurundyja dhupthurrunana bukuna nanya Djesunha, bala bartjunmaranalana. Bala walala wakalunala nanya yukurrana bitjarrana, ⁶⁸ "Nhenydja dhuwala be muka Dhawu'mirriyanhara niniya? Ma' lakana nanapurrungala, yolthu nhuna wutthurrunanydja?" Ga bitjarra walala yukurrana warku'yurrunanydja nanya Djesunha.

Beta dhumbal'yurruna Djesuwu lurrkun'mirri

⁶⁹ Ga nunhili warraunulydja nunhiliyi bala'nura, Betanydja yukurra badak yana nhina walalangala, bala nayi wanganydja djämamirri miyalk marrtji bala, ga dharr-way nhäma nanya Betanha, bala wana bitjanna, "Way, nhenydja dhuwala lundu'mirrinu nunhi Djesuwu warray, nuriki warray Galaliwuywu warray yolnuwu."

⁷⁰ Yurru nayinydja Betanydja dhumbal'yunna nannu, ga wana bitjan warray, "Yakana narra dhuwala marngi dhärukku nhunu, naltjan nhe yukurra wanydja dhuwala." ⁷¹ Bala nayi gangathirinydja, bala dhawatthunna marrtji.

Marrtjinydja bala nayi Beta yaka weyin, bala nayinydja wiripunuyuna miyalkthu nhäma nanya, bala lakarama wiripu-gulku'walana yolnu'-yulnuwala bitjan, "Nunhanga nannu wiripunydyja malthunaramirri Djesuwu, nurikiyi Natjurippuywu." ⁷² Ga nayinydja biyapul Betanydja dhumbal'yun nannu Djesuwu, wirrkina wal'nu, bitjanna gam' wana, "Yakana narra dhuwala marngi nurikiyinydja darramuwu, yakana," bitjan.

⁷³ Ga märr-gurriri nayi nhina Beta, bala walalanydja wiripu-gulku'na darramuwurru buna nannu, bala wana bitjanna, "Nhenga dhuwala wiripunydyja nannu nunhi niniya?... lingu narra yukurra dharanjan muka nhuna rirrakay dhuwali, nurukuy muka nhe," bitjan.

⁷⁴ Bala nayi Betanydja wana bitjanna gam', "Yuwalk narra yukurra dhuwala lakarama, Gunhu'wala yakukurru. Yaka narra marngi nurikiyinydja yolnuwu," bitjanna nayi biyapulnydja Beta wana dhumbal'yun nannu Djesuwu.

Ga dhunupana yana nunhi gurrwawunyda wañanana. ⁷⁵ Bala nayi Betayunyda dhunupana yana guyañinana dhärukna nanya Djesunha, nunhi nayi nhaltjarra lakarañala nhanukala ñäthili, bitjarra gam', "Nhe yurru dhumbal'yundja ñarraku lurrkun'mirri, yurruna nunhi yurru gurrwawu waña djaḍaw'yunarayu." Ga dhunupana nayi Betanyda dhawatthurrunana, bala ñäthinana dhikana wirrkina wal'ñu murruy'-murruyurrunana.

27

Djesunha gäñala buṅgawawalana Baylatkalana

¹ Yo, djaḍaw'yunarayunyda, munhakumirringa yana, walalanyda yukurrana ñulinyaramirriyu wañanhaminana ñurru'-ñurruñu nunhi yolñu'-yulñu ḍalkarra'mirri walala ga wiripu-gulku' ñurru'-ñurruñu yolñu walala, wañanhaminanyda walala yukurrana nunhiyi ñupanminanyda-a-a, nhaltjan walala yurru nanya buma nunhiyi Djesunha, wanhawitjan. ² Bala walala nanya ḍapmarañalana raki'yuna ñopurrnha mañdanha, bala gäñala ḍjunamana ñurikalana ñurruñuwala yolñuwala yäkuwala Baylatkalana, lingu ñayinyda nunhi Baylattja yäku Rawumbuynha buṅgawa ñurikiyina wäñawu. Yo, gäñalanyda walala nanya bala-a-a, ga dhurr-way wekañalana Baylatkalana goñlili, märr yurru ñayina nanya wekamanyda bunharawunyda.

Märr-ñaḍina nayi nunhi Djutatjtja rakunydhina

³ Ga ñayinyda nunhi yolñuyu Djutatjthunyda nunhi nayi wekañala nanya Djesunha walalañala goñlili ñäthili, ñäkulana nayi Djesunha nunhi walala nanya wekañala ñurikalayi Baylatkala bunharawu murrkay'kunharawuna, bala wirrkina nayi galña-yätjthinanyda, bala nayi ñanydjañal'yurruna ñulinjurunyda. Dhunupana nayi nunhi wañḍinanyda, bala wekañalana roñinyamarañalana nunhi 30nyda malanha ñaraka rrupiya ñurikala ñurru'-ñurruñuwalana walalañala bitjarrana, ⁴ "Ñay', dhuwalana nunhi nhumalañgu rrupiyananyda. Ñarrapi dhuwala dhuwurr-yätjtja wal'ñu, nunhi ñarra Djesunha wekañala nhumalañala goñlili. Nhäkuna nhuma yurru nanya bumanyda? Ñayinyda nunhi yaka warray ñula ḍjäma yätj."

Ga walalanyda nunhi wañana buku-ruñiyinmarañala bitjarrana, "Yakana ñanapurru yukurra dhuwala warwuyun dhiyakiyinyda. Nhunjuwaynha warwu dhuwaliyinyda yana."

⁵ Bala nayi Djutatjthu warrkulunañalana nunhiyi rrupiyananyda ñunhimalana Godkalana Bunbulili, bala wañḍina dhawatthurrunana, yana lingu-u-u ga bukuñurana, ñunhilina nayi mayañḍa-ḍapmaranhamina raki'yuna, bala ñurrganhaminana, bala rakunydhinana.

⁶ Ga ñunhalanyda walalanyda nunhi buku-ñal'yunaramirriñuranyda Bunbunura märrañalana nunhiyi rrupiyananyda, nunhi nayi Djutatjthu warrkulunañala, bala walala bitjanminana wañanhamina, "Nhaltjanna ñilimurru yurru dhuwala rrupiyananyda? Yakana ñilimurrungu dhunupa ñilimurru yurru wekama wañgany-manapandja wiripuñuwalanyda rrupiyalili dhiyaku Godkalañuwunyda Bunbuwu, lingu dhiyañuyinyda nunhi rrupiyayu wuñili'yurruna muka mañgu nunhi yolñunha," bitjarra.

⁷ Bala walala wañanhaminana yukurrana-a-a, bala wañana bitjarrana, "Way, ñilimurru dhiyañunyda rrupiyayu yurru märrama ñunhayinayi ñi', munatha' wäña yäku 'Dholu-warkthunaramirriwuna yolñuwu wäña',

nilimurru yurru bäyim nunhayina wäŋa, märr nunhimalayina nilimurru yurru dholkuma yukurra mulku'-mulkurunhanydja yolŋu'-yulŋunha.”

⁸ Bala walala märraŋalana nunhiyi wäŋanydja bäyim nuriniyina rrupiyayu. Ga dhiyaŋunyda-wala yolŋu'-yulŋuyu yukurra baɖak yäku-lakarama nunhiyi wäŋanha ‘Gulaŋha wäŋa’ bitjan.

⁹ Yo, näthilinydja be baman'tja yukurrana dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu Djirimayayu yäkuuyu lakaraŋalayi dhuwalayi, nunhi nayi waŋana wukirrinydja bitjarra, “Walala märraŋala nunhiyi rrupiya 30 ŋaraka malanha, nunhi yana linga nupanayŋu nunhi walala yukurrana yolŋu'-yulŋu Yitjuralpuynŋu lakaranhaminanydja näthilinydja bitjanmina, ‘Nilimurru yurru wekama 30 ŋarakanydja rrupiyanydja nurikiyi yolŋuwunyda ŋi’, bäyimda ŋanya.” ¹⁰ Yo, walala märraŋalanydja nunhiyi rrupiyanydja, bala wuŋili'yurruna nunhiyina Dholu-warkthunaramirriwuna yolŋuwu wäŋa, bitjarra yana linga bitjarra Garrayyu ŋarraku lakaraŋala ŋayipi.” Bitjarra nayi yukurrana lakaraŋala näthilinydja Djirimayayu, ga yuwalknha dhuwalayi maŋ'thurrunanydja warraŋulnha.

Buŋawayu nurruŋuyu yukurrana ŋoy-wilaŋala Djesunha dhä-wirrka'yurruna

¹¹ Yo, Djesunyda yukurra nunhiliyina dŋingaryun nurikalana gumurrŋura buŋawawalana wal'ŋu Baylatkalana, ga nurini buŋawayu ŋanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Way, nhä muka dhuwala nhe yulŋunyda?... Nurruɖawalaŋu buŋawa Djuwsku malawu?”

Ga nayi Djesunyda buku-wakmaraŋala bitjarra, “Dhuwali linga nhe yukurra lakarama.”

¹² Ga walalanydja nunhi ɖalkarra'mirriyunyda walalay ga wiripugulku'yunyda nurru'-nurruŋuyu lakaraŋala yukurrana ɖawukinana yätjpuynha be ɖämawuy nhanukalaŋuwuy Djesuwalaŋuwunyda. Yurru ŋayinyda yukurrana Djesunyda mukthurrunana dŋingaryurruna; yakana waŋana ŋula waŋgany dhäruk.

¹³ Ga ŋayinyda nunhi buŋawanydja waŋana bala ŋanya bitjarra, “Way, ŋäma muka nhe yukurra walalanha nunha yolŋunyda?... nunha walala yukurra lakaranhamirri nhuna yätjnhä be nhe,” bitjarra.

¹⁴ Yurru ŋayinyda yakana ŋula waŋgany dhäruk buku-runinyamarana. Bala nayi Baylatthunyda nhäŋalana yukurrana yana, maŋmaŋdhurrunana nhanŋu.

Baylatthu dhayunarana ŋanya Djesunha dharpaliliyanharawuna ŋal'maranharawu

¹⁵ Ga bitjana linga Läy-yulkmaranhamirriyunyda nurini guyaŋinyaramirriyunyda waluyu, nayi ŋuli nurruŋuyu buŋawayu Baylatthunyda dhawatmaranha yukurrana loluŋuru waŋganyinha yolŋunha dhungarra-watjinya, yurru dhawatmaranhanydja nayi ŋuli nunhiyi bili yolŋunhanydja nunhi walala yolŋu'-yulŋuyu yukurrana ŋäŋ'thurruna ŋanya nunhiyi buŋawanha nuriki yolŋuwu. ¹⁶ Yo, ga ŋulinyaramirriyundjayi waŋgany yolŋu yukurrana gärrina nunhili loluŋura yäku Barapatj, ga bukmak yolŋu walala marŋgi nurikiyinydja yolŋuwu nunhi nayi yätj wal'ŋu mirithirri nunhiyi yolŋu.

¹⁷ Bala ŋulinyaramirriyunyda munhakumirri, yolŋu'-yulŋu marrtjina luŋ'thurruna gulku'na, bala dhärrana liw'maraŋalana wäŋanhanydja nunhiyi, bala ŋayinyda nunhi nurruŋuyunyda buŋawayunyda Baylatthunyda dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Way, yolnha

dhika narra yurru dhawatmaramanydja nhumalangu? Nunha dhuwurr-yätjnha yolnunya?... Barapatjnha?... bay' Djesunha niniya?... nunhiyi nunhi nayi yäku Christ.”¹⁸ Bitjarra nayi walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja nuriniyi bungawayunydyja, lingu nayi marngithina walalangu nuriki yolnu'-yulnuwu, nunhi walala nanya wekanala nhanukala gonlili Djesunha bunharawu murrkay'kunharawu, lingu walala mel-di'yurruna nanya nunhi yulnunydyja.

¹⁹ Yo, nunhili djinawany'tja wänganura nayi bungawayu yukurrana dhä-wirrka'yurruna nanya Djesunha, bala nayi wanganydhunydyja yolnyu gäjala dhäwu'na nhanukalanuwunu miyalkkununa, nannu nurikiyi bungawawu Baylatku, ga bitjarrana nunhiyi dhäwuny'tja nayi lakarajala, “Yaka buja nunhiyinhanydyja yolnunya. Nunhayinydyja yolnu latju' wal'nu, dhuwurr-namakurru yana, yaka nayi nula nhä djäma yätj. Yawungunydyja munhaku narra bukaway'yinya yätjnha wal'nu yana mirithirrina, barrarimirrina, lingu dhiyakuy nunhi nhe yurru nanya buma murrkay'kumana. Yaka nanya wekana bunharawunydyja,” bitjarrayi nhanukala dhäykayunydyja dhäruktja djuy'yurruna.

²⁰ Ga nunhala warranjulnydyja bala'nuranydyja, walalanydyja yukurrana nunhiyi nurru'-nurrununydyja walala wängajala dhalakarr-yarrpujalana yolnu'-yulnuwala, wajana marrtjina bitjarrana, “Way, wanydyja nhuma yurru ni?... näj'thundja nanya dhawatmaranharawu Barapatjku yäkuwu, mairr yurru nayi buma rakunygunanydyja murrkayny'tja ga Djesunhana.” Bitjarra walala marrtjina wajana yolnu'-yulnunjanydyja.

²¹ Bala nayi bungawanydyja gangathina, dhawatthurrunanydyja nayi bala'nurunydyja, bala wajana dhä-wirrka'yurrunana bitjarrana, “Way walala, dhuwalana manda yolnunydyja manda gay'. Yolnha narra yurru yänanydyja dhawatmarama nhumalangu? Yolku nhumanydyja duktuk?” Ga walalanydyja wajana nunhiyi yolnu'-yulnunydyja bitjarrana bukmaktja, “Nanapurrunydyja djäl Barapatjku,” bitjarra.

²² Ga nayinydyja nunhi bungawanydyja wajana dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Nhaltjanna narra yurru dhika Djesunjanydyja?... nunhinhanydyja nunhi nayi yäku Christ?”

Ga walalanydyja wajana dhä-rur'thurruna bitjarra, “Bujana nanya yana, dhul'yurruna dharpalilina nal'maraja.”

²³ Ga nayi Baylattja wajana bitjarra, “Nhäku warray? Nhä dhika nayi djäma yätjtja?”

Ga walalanydyja yatjunmina nunhi yolnu'-yulnunydyja, gulku'thina war-ray, dhä-rur'thurrunana wajana bitjarra, “Yana nal'marajana nanya dharpaliliyana. Dharpaliliyana nanya nal'maraja,” bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydyja.

²⁴ Bala nayi nunhiyi bungawanydyja Baylattja marngithinana walalangu nurikiyi yolnu'-yulnuwunydyja, yakana walala yurru djambi walalanguway walala nunhi liyanydyja, ga biyapul nayi beyaniyina nuriki yolnu'-yulnuwu, walala nannu bini nula marina djäma, walala bini bunharaminyana yukurrana. Bala nayi nuriniyi bungawayunydyja mairrajala banikin'mirrina gapuna, yurru gäjalanydyja bala nayi, gap-gay nherrara, ga nunhilina gumurrnurana bukmakkalana nayi gonjja rurrwuyunmina nanyapinyay nayi, bala nayi wajana bitjarrana, “Naranydyja dhuwala darrtjalk warray. Naranydyja yaka gon-gulanmirri dhiyakuyi yolnuwu. Nhumalanguydyja yurru buna dhä-dir'yunara

dhiyakuyyinydja djämawuy, lingu nhumalangala djälyu nayi yurru dhuwalayi yolŋu rakunydhirinydja, yaka narakalanydja djälyu.”

²⁵ Ga walala nunhi yolŋu'-yulŋuny dja gulkuny'tja waŋana bala buku-wakmaranala nannu bitjarra, “Yo, manymaknha. Nanapurrunydja yurru dhä-dir'yunara mārrama bunharawuy nhanukalanuwuyny dja, nanapurruway ga yumurrku'yu nanapurrunŋala.”

²⁶ Bala nayi Baylatthuny dja nurinŋi bungawayuny dja dhawatmaranala nanyana Barapatjnhana, rom-yätjnhana nunhina yolŋunha, ga Djesunhany dja nayi wekanala mirinuwalana gonlili, walala yurru nanya bumana ga bartjunmaramana yukurra raki'yuna, bala gäma djunama dharpaliliyanharawuna.

Mirinuyu warku'yurruna yukurrana Djesunha

²⁷ Bala walala nulinuruny dja dhurrwaranuru mirinuyu nurinŋi gänala nanya Djesunha bala wiripunulilina dhalakarrlili gali'lili, bala walala wiripu-gulku' mittji mirinŋu lun'thurrunana yukurrana nunhimalayi wanganylilina, bala walala yukurrana warku'yurrunana nanya, beyarmaklilyanalanana yukurrana. ²⁸ Ga yupmaranalanana walala nannuwayny dja girri', bala nherrara wiripuna girri', miny'tjimirrina nunhina, balanyarana bitjan nunhi Nurruḍawalanuwu bungawawu girri' Ginŋu, balanyarayina walala nherrara bala nhanukala Djesuwalany dja. ²⁹ Ga bitjarrayi lingu walala yukurrana djäma nunhiyi dirritirrin'y'tja garrwi'-garrwiurruna mulkurruyny dja girri', bala walala dirritirri nunhiyi nherrarana mulkurrlilina nhanukala, ga biyapul walala dharpany dja wekanala nhanukala gonlili dhunupa'ŋulili, bitjarrana bitjan ŋuli Ginḍhu nunhi bungawayu nayathama yukurra. Bala walala buku-nyilŋ'thurrunany dja yukurrana nhanukala gumurrlilina, warku'yurrunana walala, ga waŋana walala yukurrana bitjarrana, “Way nhiniyana walŋa-diktik Giŋ, Nurruḍawalanu Djuwskuny dja bapurru'wu,” bitjarra.

³⁰ Ga nulinuruny dja dhänuru walala dhupthurrunana nanya yukurrana, ga mulkurra nanya wutthurruna nurinŋiyi dharpayuna. ³¹ Ga nulinuruyi warku'yunaranuruny dja, bala walala yupmaranalanana girri' nunhiyiny dja miny'tjimirriny dja, bala nherrara nunhiyi roŋiyina nannuwaynha girri'. Bala walala dhunupana dhawatmaranalanana nanya gänala bala nal'maranharawuna, bunharawuna nurikina dharpaliliyanharawuna.

³² Yo, marrtjiny dja walala yukurra dhukarr-ŋupan bala, ga nayiny dja marrtji Djesuyuny dja gäma nonuŋ nunhiyi dharpa nannuway nayi nayipi. Gatjal'kurrana walala yukurra marrtji balayina, ga gandarrnuran y dja walala nhäma nunhiyi yolŋunha, nayi yukurra marrtji lili beŋuru, yäkunha Djäymannha, nunhi nayi beŋuwuy Djäriniwuy wänawuy; walala nurinŋiyi mirinuyuny dja nhänala nunhiyi yolŋunhany dja, bala mulkanana nanya, bala waŋana gur'-guryurrunana walala nanya, nayi yurru gäma nunhiyi dharpa nannu Djesuwu nurinŋiyi Djäymandhu. ³³ Yo, wänŋanalan y dja walala marrtjina bala-a-a, ga mulkana nunhiyi wänŋa Golkuthany dja yäku, mayali' wänŋa 'Mulkurra naraka.' ³⁴ Ga nunhiliyiny dja walala nannu wekanala nänitji'na godumanapanara mer-mirri, nunhiyiny dja yakurru-wekanhamirrina mirritjin. Yurru nayiny dja nunhi Djesuyuny dja dhäkay yana gatjarr'yurruna, bala gonha'yurrunana, yaka nayi lukanany dja.

³⁵ Ga nulinuruyinydja walala nal'marañalana nanya Djesunha, bu-mara dharpalili mälakmaranhawuyililina; dhul'yurruna walala botutu'yuna gon mandanha ga luku mandanha malwaylilina, bala dhärranhamarañalanydja nanya dharpamirrina. Ga nulinuruyinydja walala märrañala girri'na nhanju Djesuwu, bala nalwa'yurrunana walala yukurrana dopulu'yuna, yolthu yurru yolnyu märrama nunhiyi girri' nhanju. ³⁶ Bala nulinuruyinydja walala yukurrana yana nhinanana, nhäñalana nanya.

³⁷ Yo, nunhi walala nuli yoljunhanydja bunha dharpaliliyanhanydja, walala nuli wukirri makarr dhäruk lakaranha yukurrana nunhiyi yoljunha, nhä nayi djäma yätj nurinyi, ga bitjarra war-ray walala nunhi Djesuwalanydja mulkurrlili gurrinhara dhäruk makarr gam', lakarañala bitjarrana, "Dhuwalanydja Djesunydydja nunhina nunhi nayi Nurruḍawalanu bungawa Djuwsku malawu," bitjarra.

³⁸ Ga bitjarrayi yana lingu walala nal'marañala märrma'nhanydja yätjnhanydja yoljunha mandanha, manangannhanydja mandanha, wanganynhanydja gali'lili nhanukala dhunupa'nulili ga wiripunha wirrkaday'nulili nhanukala gali'lili, ga nayinydja Djesunydydja napunga mandakala.

³⁹ Ga yoljunydydja walala, nunhi walala yukurrana wängañala bala-lili djulkthunmina, nhäñala nanya Djesunha nunhimalayi nunhi nayi yukurrana gorruñala, bala walala warku'yurrunana buku-yalkyalkthurrunana nhanju bitjarrana, ⁴⁰ "Yä-yä-ä-äy! Be muka dhuwala nhe wanananydja be nhe yurru daw'yun nunha Bunbu Godku buku-yapmarama, ga biyapul nhe yurru lurkun'thunydydja munhayu ga balayi djäma nal'maramayi nunhiyi Bunbunha. Nuli nhe Godkunydydja be Gäthu'mirriñu, nhämirri nhe nuli walñakunharamirriydydja nhunapinyay nhe. Ma', yarrupthurra lili dhipunuru dharpanuru go."

⁴¹ Ga bitjarrayi lingu walalanydydja yukurrana nurinyi nurru'nurrunuyunydydja nanya warku'yurrunayi, nurini dalkarra'mirriyunydydja walalay ga rom-marngikunharamirriyu yolnu'-yulnyu, wana walala yukurrana bitjarra, ⁴² "Yä-ä-ä, nunha nayi nuli wiripu-gulku'na yolnu'-yuljunha walñakuma be. Ga nhämirri nayi nuli walñakunharamirri nanyapinyaynydydja nayi. Be muka dhuwala nayi bungawanydydja Yitjuralpuynuwu niniya? Nuli nayi yurru yarrupthundja yupthun nulanuru dharpanurunydydja, bala nilimurru yurru märr-yuwalkthirrina nhanju nunhimalayinydydja. ⁴³ Märr-nherrañmirri muka nayi nuli yukurra Godnhanydydja dhuwala, ga wana nayi nuli lakaranhamirri be nanyapinyay nayi Gäthu'mirriñu nayi Godku muka. Nilimurru nhäma mak nanya, wanhaka nayi yurru nanya Godthu walñakuma dhiyanu-wala."

⁴⁴ Ga mandanydydja nurinyi mandathu nunhi manda yukurrana gali'nura mandanunura gorruñala, dhuwurr-yätjthu mandathu bitjarrayi yana lingu yukurrana warku'yurruna wana nanya Djesunha.

Djesu linguna bäynuthina

⁴⁵⁻⁴⁶ Yo, Djesunydydja yukurrana yana gorruñala muka nunhili dharpanura bäyma, yana lingu-u-u ga dämbuyuna waluyu, bala nayinydydja dharrana wänganydydja warumukthinana, buku-munha'yinana warrpam'na monygunala, ga warumuk yukurrana djingaryurruna, yana lingu-u-u ga läy-wilyunarayuna waluyu. Bala nayi Djesu nulinuyaramirriyunydydja wirrkina yatjun wana nhanukalaynha nayi

dhärukurru, bitjan gam', "Yeluy, Yeluy, lema djapakthani," bitjanna, mayali' balanyara gam', "Gunhu' n̄arraku, Gunhu' n̄arraku. Nhäku nhe n̄arranha gonha'yurrunanydja?" bitjarrana.

⁴⁷ Ga walalanydja gonha yol̄u-yul̄uyunydydja n̄äkula n̄anya, bala waŋanhamina bitjanmina, "Way, n̄aka n̄anya walala dhäruk. N̄unha n̄ayi yukurra wäthun Yelatjawu, yäku lakarama n̄anya gun̄ga'yunarawuna."

⁴⁸ Bala n̄ayi waŋanydja yol̄u waŋdirri, bala m̄ärrama dhomala'na, bala lupmarama dhäkay-murrkthunaralilina gapulili, bala nherran wamballilina gadanuklili, bala dhawut̄maramana, mam'maramanydja n̄hanukala Djesuwala dhurrwaralilina n̄unhiyi djurruk gapumirrinydja buny'-bunydyunarawuna. ⁴⁹ Bala walalanydja wiripu-gulkuny'tja waŋa bitjanna, "Way bulnha, n̄ilimurru galkun yurru n̄i?... wanhaka balan̄u n̄ayi Yelatja marrtji lili ga yupmaran̄u n̄anya dhipun̄uruyi."

⁵⁰ Bala n̄ayi n̄ulin̄urunydydja Djesu wirrkina gawaw'yun yatjunna, bala yana gurrnhanmirrina yul̄unydydja, n̄urin̄i n̄ir'yunydydja n̄anya gonha'yurrunana.

⁵¹ Ga n̄ulin̄yaramirriyu lingu n̄unhi n̄ayi bäyn̄uthirrina, bala n̄ayinydja n̄unhalanydja Gunhu'walanydja Bun̄bun̄ura n̄unhi, girri' n̄unhiyinydja barr'yun m̄ärrma'yirrina, n̄unhiyinydjayi dhomala n̄unhi yukurrana gungaŋala yol̄u-yul̄unha n̄ulin̄uruyi mirithirri dharrpal̄uru wäŋan̄uru n̄hanukiyiŋala Godkala wal̄u, yurru n̄unhiyi dhomala barr'yundydja beŋuru bili bukun̄uru, ga yana lingu-u-u ga dhuḍilili wapthun, m̄ärrma'thirrina lap̄thundja. Ga n̄ulin̄yaramirriyu lingu, n̄ayinydja wäŋanydja n̄unhi munathany'tja gur'-guryunna, ga gunda malanha bathalamirri barr'-barryurrunana marrtjina n̄urin̄iyi n̄unhi n̄ayi gurr̄n̄undur'yurruna wäŋa n̄unhiyi. ⁵² Ga yol̄uwu walalan̄gu molu malanha marrtjina barr'-barryurrunana, bala lap̄thurrunana, bala lap̄thunarana marrtjina djinga'-djingaryurruna n̄unhi molunydydja malanha. Ga gulku' yol̄u walala Godku n̄unhi, n̄unhi walala yukurrana murrmur̄yurruna n̄äthili, gaŋgathinana yukurrana wal̄athina balayi beŋuru molun̄urunydydja, ⁵³ bala walala yukurrana dhawa-yawat̄thurrunanydja n̄unhiyi malanha yol̄u'-yul̄u wal̄amirrina. Ga n̄ulin̄uruyi dhän̄uru n̄unhi n̄ayipi Djesuna wal̄athina beŋuru molun̄uru n̄hanukalay n̄ayi, bala walala n̄unhi wiripu-gulkuny'tja n̄unhi walala yukurrana rakun̄yuru wal̄athina biyapul, martj-martjurrunana gulku'na n̄unhiyinydja walala yol̄u'-yul̄u, bala Djurutjalamlilina wäŋalili gärrina yukurrana, ga gulku'yuna yol̄u'-yul̄uyunydydja nhäŋala n̄unhin̄hayi walalanha.

⁵⁴ Ga n̄unhiliyi n̄oȳn̄ura dharpaŋuranydja, walala yukurrana n̄unhiyi n̄urrun̄u wal̄u mirin̄u yol̄u ga djämamirri walala n̄han̄u djinga'-djingaryurruna, nhäŋala yukurrana Djesunha n̄unhimalayi, ga nhäŋala walala wäŋanydja n̄unhiyi gurr̄n̄undur'yunaranydja ga wäŋa n̄unhi warumukthina, ga dhika nhä malanha. Ga wirrkina walala barrarinanydja, bala waŋana bitjarrana, "Yuwalk muka dhuwala n̄ayi Gäthu'mirrin̄unydydja Godku."

⁵⁵⁻⁵⁶ Ga n̄unhiliyi m̄ärr-barrku dhäykawurru yukurra dhärra'-dharra, nhäma yukurra n̄anya barrkun̄uru yana; dhuwalayinydja walala dhäykawurru, n̄unhi walala n̄uli yukurrana malthuna Djesuwu, gun̄ga'yuna n̄anya n̄unhi n̄ayi Djesu marrtjina beŋuru Galalin̄uru, yäkun̄ydja dhuwala walala gam', Merri Maktalawuy, ga Merri n̄ändi'mirrin̄u Djayingu ga Djotjipku, ga waŋanydja n̄ändi'mirrin̄u Djayingu ga Djongu, n̄unhi man̄a gäthu'mirrin̄u man̄a bäpa'mirrin̄uwu yäkuwu Djipitiwu, ga wiripu-gulku' dhäykawurru. Yo, dhuwalayi walala

dhäykawurru yukurra nunhi dhärra'-dharra nhämanydja benjuru yana, märr-barrkunuru ya'.

Walala moluliliyanalana nanya Djesunhanydja

⁵⁷ Ga wänanydja nunhi marrtjina milmitjpayinana wal'nu, bala nayi yoljunydja bunanana yäku Djotjipja, wänawuy Yaramathiyawuy, yurru nayi nunhiyi lukunydja yoljunydja, ga biyapul nayi nunhiyi malthu-naramirri nhanu Djesuwu. ⁵⁸ Yo, nunhiyi yolnu Djotjip yäku marrtjina bala nurikalayina nurrunuwala Baylatkalana, ga wanana nanya näñ'thurruna rumbalwuna nhanu Djesuwu. Bala nayi yuranalana nhanu nunhi bungawanydja, bala dhärukna dju'yurruna nurikala mirinuwalanydja walalangala, märr yurru walala wekama nhanukalana Djotjipkalana nanya rumbalnydja Djesunha bala moluliliyanharawuna.

⁵⁹ Bala nayi marrtjinana nunhiyi yoljunydja Djotjipja, bala yana yupmaranalana nanya rumbalnydja nulinuru dharpanurunyda; garrpi'-garrpira nanya nayi rumbalnydja nunhi dhomala'yu darrtjalkthuna, ⁶⁰ bala gänalanydja nunhimala nhanukalayna nayi mathirralili molulili, yurru nunhiyinydjayi mathirra yutana wal'nu molu yaw'yunara nhanukunu gunda. Ga nunhimalayina walala nanya märrkitjkujala rumbalnydja Djesunha. Bala walala gitthunmaranalana marrtjina lili gäjala dhurrwaranydja gundanha, bathala yana lilpam' gunda, bala dhal'-way gunganalana nunhi dhänydja mathirra, bala marrtjina wänalilina rojiyinana.

⁶¹ Ga nunhiliyinydja dhäyka manda nhinana-dharrana, nhäjala yukur-rana, Merri Maktalawuy ga wiripu dhäyka yäku Merriyi yana; nhäjala manda yukurrana nunhiyi wäna, nunhi wanhamala walala nanya rul-wandhurruna Djesunha.

Walala dharrraykujala nherrara mirinunhana nuriki mathirrawu

⁶² Ga djaḍaw'-way, wiripuna munha, bala walala nunhi nurru'-nurrunu dalkarra'mirri walala ga Rom-marngikunharamirri walala marrtjina lun'maranhamina wanganylilina, bala walala marrtjina bungawawala Baylatkalana, ga wananydja nhanukala bitjarrana, ⁶³ "Way Nurrunu. Nanapurrunydja yukurra dhuwala guyanjirri dhäruk nanya walñanhanydja bay', nunhiyi bothinyaramirrinha yolnunha, yurruna nayi yawungu bäñuthirrinydja; bitjan nayi yukurra wananydja nunhi gam', 'Narra yurru walñathirriyi rakunynuru lurrkun'thunyda munhayu,' bitjan nayi yukurra lakaranhamirrinydja. ⁶⁴ Nhämirri nhe nuli wani dharrraykunu mirinunhanydja walalanha nurukuyi mathirrawuny-dja nayathanharawu, märr yurru nunhi lurrkun'tja munha djułkthun djäkakurru yana, märr yurru walala nhanukala lundu'mirrinuyu walalay yakana jaw'yun rumbalnydja nanya, bala lakarama bukmakkalanydja bothirrina yurru, walñathinyaranydja nanya rakunynuru. Lingu muka nayi nunhi mañutji-wulanalanydja yolnu'-yulnunha, näthili muka lakarajala, ga nuli walala yurru biyapulnydja mañutji-wulama yolnu'-yulnuwu lakarama, märr walala yurru märr-yuwalkthirri rakunygalanuwunyda bulu walñathinyara, nunhiyinydja biyapulna yätj wal'nu, nulanuru nurrunuwalanydja jawukinyara lakaranhara." Ga bitjarra walala nurru'-nurrunu yolnu'-yulnu wanana Baylatkalanydja.

⁶⁵ Bala nayi Baylattja wanana yuranalana, dju'yurrunana yana, "Yo, gatjala marrtjiyana, ga džamana yana. Wundanjarrkunana nunhiyi mathirranydja, bala nherrala mirinunhanydja walalanha djäkawuna nuriki mathirrawunyda," bitjarra.

⁶⁶ Bala walala marrtjinanydja nunhimalayi mathirralilinydja, nhäjala gundawuynyndja dhal'yunara bathalawuy warray dhurrwaranydja. Bala walala djäma dälkuṇalana wal'ṇu biyapulnha, bala miriṇunhana nher-rara djäkawunyndja yukurranharawu; walala yurru yukurra bira'yun ga nhäma bitjan lingu.

28

Djesunyndja walṇana beṇuru rakunṇuru

¹ Ga ṇuliṇurunyndja wiripuna munha marrtji djaḍaw'yun, ṇunhiyinydja walu dhawar'yurrunana Ganaṇ'maranharamirrinnydja dharrpalnydja, munhakumirri yana be wal'ṇu ṇayi marrtji gathu muka lili walunyndja walma, bala maṇḍanydja Merri Maktalawuynyndja ga wiripunyndja Merri gaṇgathirrina, ga dhunupana yana marrtjinydja mathirrawuna buku-marrtjina.

² Marrtjinydja maṇḍa yukurra lili-i-i, ga gandarrṇura, bala ṇayinydja dharra ṇunhalanydja marrmarryunna wäṇanydja, wirrkina wal'ṇu yana marrmarryun. Ga ṇulinyaramirriyundyjayi ṇayinydja Gar-raywu djiwarr'wuynyndja djämamirri dhunarrana marrtji lilina dji-warr'ṇurunyndja, bala ṇayi dhunupana yana dhurrwaranydja ṇunhi gundanha giṭmaramana, bala nhinana nunhimalayi dhurrwaralilinydja gundalili. ³ Nhinanydja ṇayi yukurra ṇunhili miṇṇ'-miṇṇ'dhunna war-pam'nha, ga girriny'tja nhanṇu watharrnha wal'ṇu yana.

⁴ Ga walalanydja ṇunhi miriṇu walala, djäkamirrinnydja ṇuriki dhur-rwarawu mirithirrina barrarirri, marrmarryunna manapan, bala yana galkirri munatha'lilina, bitjanna bitjan ṇuli rakunymirri yolṇu walala ṇorra'-ṇurra marrtji dharrada'na.

⁵ Bala ṇayi ṇunhiyinydja waṇa dhäwu'mirrinnydja maṇḍakala miyalkkalanydja maṇḍakala bitjanna, “Yaka nhumanydja barrariya. Nhumanydja yukurra dhuwala larruma ṇurikiyi yolṇuwu ṇunhi walala ṇanya ṇal'maraṇala dharpaliliyaṇala. ⁶ Yakana dhuwala ṇayi dhiyalaminydja ṇorra yukurra. Walṇana ṇayi, yakana rakuny. Linguna ṇanya Gunhu'yu gaṇgathinyamirriyaṇalana dhipuṇuruyi rakunṇurunyndja, bitjarra yana lingu ṇunhi ṇayi yukurrana lakaraṇala ṇäthili. Go marrtjiyana lili maṇḍa, ga nhäṇana dhuwala dharapulnha ṇunhi walala ṇanya märrkitjkuṇala dhipala.” Bala maṇḍa marrtjinana, ga yuwalkthi maṇḍa maṇṇ'maraṇalanydja, dharapulnha yana.

⁷ Bala ṇayi ṇunhiyinydja waṇana biyapul maṇḍakala bitjarrana, “Gatjuṇ marrtjiyana maṇḍa, waḍutja yana, ga lakaraṇanydja nhanukalayṇuwa lundu'mirriṇuwanydja walalambala, biyaka gam', ‘Linguna ṇayi walṇathinanydja beṇuru rakunṇurunyndja. ṇayinydja yurru ṇunha marrtji ṇathil'yun nhumalaṇgala Galalililina, ga ṇunhalayina nhuma ṇanya yurru nhämanydja.’” Ga bitjarra ṇayi ṇunhi dhäwu'mirri waṇananydja maṇḍakala.

⁸ Bala maṇḍa gonha'yurruna ṇunhi mathirranydja waḍutjana yana, beyaniyinana ṇoy-wilaṇ'thurrunana manapara, yurru goṇmirriyinyndja maṇḍa wirrki warray wal'ṇu. Bala maṇḍa waṇḍinana nhinana bala ganydjarryuna, lakaranharawuna nhanukalaṇuwu lundu'mirriṇuwuna walalaṇu.

⁹ Ga ṇunhi maṇḍa bilyurrunanydja ṇuliṇuruyi, ṇunhiyi dhäyka maṇḍa nhäṇalana ṇanya, ṇayi maṇṇ'thurruna maṇḍakala ṇunhili yana bäyma,

Djesu ñayipi, bala ñayi wañananydja mañdakala bitjarrana, “Nhiniyanydja mañda ñoy-yal'yurra yana.” Bala mañda marrtjina galkithinana nhanukala, dhunupana yana buku-nyilñ'thurrunanydja munatha'lilina, bala mulkanana yana lukuna ñanya, buku-ñal'yurrunanydja mañda yukurrana. ¹⁰ Ga ñayi Djesunydydja mañdakala wañana ñayipinydja bitjarrana, “Yaka mañda barrariyanydja. Gatjuy marrtjiya yana mañda balayi roñiyiya, ga lakaraña ñarrakalanuwu ñurikiyi gutha'mirriñuwunydydja walalañgu biyaka, walala yurru marrtji ñäthili bala Galalilili, ga ñunhalayina walala yurru nhämanydydja ñarranha,” bitjarra ñayi Djesu mañdakala wañananydja.

Dharraymirriyu miriñuyu djawukina lakarañala yolñu'-yulñuwala

¹¹ Dhäñuru ñulinurunydydja ñunhi mañda dhäyka mañda marrtjina bala roñiyina, bala walalanydydja ñunhiyi djäkamirrinydydja walala miriñu walala ñurryurrunana, bala marrtjina wäñgañalanydydja ñuripana bunana ñurru'-ñurruñuwana ñalkarra'mirriwana walalambala, bala lakarañala ñurikiynha ñunhi nhaltjarra ñunhalayi walalañgala milma mathirrañura. ¹² Bala ñunhi ñalkarra'mirrinydydja walala gawaw'yurruna wiripu-gulku'wuna ñurru'-ñurruñuwu yolñu'-yulñuwu luñ'marañala, ¹³ bala walala wañanhaminana bitjanminana, “Way, nhaltjanna dhuwala ñilimurru yurru yulñunydydja?” Bala walala ñuriniyi walalay rrupiyanydydja wekañala ñunhiyi miriñunhanydydja dharraymirrinhanydydja walalanha, gulku'yuna wal'ñu bäyim ñunhiyi dhä-mukmarañalanydydja, yakañuwuna lakaranharawu yuwalkñuwunydydja wal'ñu dhäwu'wu, wañananydydja walala ñuriniyi walalay bitjarrana, “Dhuwalana nhuma yurru dhäwuny'tja lakarama gam', 'Lundu'mirriñu walala nhanñuway marrtjina balayi ñunhimala mathirralili, bala djaw'yurrunana ñanya ñunhiyi rumbalnydydja, munhaku ñulinyaramirriyu ñunhi ñanapurrunydydja yukurrana ñorra'-ñurrana ñunhili yakurrrmirri.' Biyakayi nhuma yurru lakaramanydydja yolñu'-yulñuwanydydja. ¹⁴ Ga yaka warwuyurra walala ñuruku ñunhi ñurruñuwunydydja wal'ñu bungawawunydydja. Ñunhi ñayi yurru ñämanydydja nhumalanha, ñanapurrunydydja yurru wekamayi nhanñu, märr yurru ñayi yaka marinydydja djäma nhumalañgu.”

¹⁵ Bala walala ñuriniyi walalay miriñuyunydydja yukurrana wapmarañala rrupiyana ñurikiñiyi walalañguñu, bala marrtjina lakarañalanydydja djawukinyarayñuna ñunhiyina dhäwu', walalañguñu ñurru'-ñurruñuwununa guyañinyara, “Nhanñuway lundu'mirriñu walala marrtjina munhaku, bala märrañalana ñanya djaw'yurrunana,” bitjarra. Ga dhiyañunydydja-wala ñurini malayu Djuwsthu bäpurru'yu ñuli yukurra bañak yana lakarama ñunhiyi bili dhäwu'.

Djesu wañanana yukurrana, guwarrnha walalañgala

¹⁶ Yo, ñanapurrunydydja lurrkun'na lundu'mirriñunydydja walala nhanñu Djesuwu, goñ märrma'na ga wañgany bäythinyara mittji, ñanapurruwaynha marrtji bala wäñalili ñunhiwala Galalililinydydja, ñunhimalanydydja bukulili ñunhi ñayi Djesu waña ñanapurrungu, djuy'yunarawu ñäthiliwu marrtjinyarawu ñunhimalayi. ¹⁷ Ga ñunhiliyina ñanapurru ñanya nhämanydydja, bala yana ñanapurru buku-ñal'yunna nhanñu, yurru wiripunydydja mala nhanñu lundu'mirriñu walala bañak yana märr-yulkthun yukurra ñanya, yaka yuwalkkuma märr-yuwalkthirri nhanñu.

¹⁸ Bala ñayinydja Djesuny dja marrtji galkithirrina ñanapurrunḡala, bala waña bitjanna, “Linguna ñayi Gunhu'yuny dja ñarranhana nher-rara ñurrunukunany dja wal'ñu, ñuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wuny dja; bukmak nhä malanha ñarrakalana warrpam ñunha gonñurany dja. ¹⁹ Gatjuy, dhiyanuyina nhumany dja yurru yukir-riya marrtjiyany dja ga lakarañany dja ñarranha biyaka bukmakku yana bäpurru'wuny dja, märr walalany dja yurru bitjandhiyi wekan-hamirri ñarrakala, ga malthundhi yurru dhärukku ñarrakalanuwu ga romgu. Ga biyakayi bili nhuma buku-lupmarañany dja walalanha yurru, yäkukurruny dja Gunhu'wala, ga Gäthu wala, ga Garrku lukkala Birrim-birrwala. ²⁰ Yo, nhuma yurru biyaka lakarañany dja marñgikunany dja bukmaknha bäpurru'nha, märr walalany dja yurru djäma bitjandhi ñunhi nhaltjarra ñarra nhumalanḡu lakarañala nhaltjanarawu djämawu.

“Yo, guyañiya dhuwalany dja walala gam': Ñarrany dja yurru yukurra nhumalanḡala bitjan warray lingu, yana lingu-u-u ga wäña yurru dhuwala dhä-yawar'yun.” Ga bitjan ñayi Djesuyu lakaramany dja.

MAKKUNU DHÄWU' DJESUWALANUWUY

Djondhu gatjal yäkhurruna Garraywu

Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28

¹ Dhuwalanydja narra yurru wukirrina djorra'lilina dhäruktja, lakarama nhumalangu nunhiyi namakurru' wal'nu mirithirri dhäwu' Garraywalanuwyu Djesu-Christkalanuwuyha, nunhi nayi Gäthu'mirrinunyda Godku.

² Näthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yolnyu yäkuuyu Yit-jayayu wukirri dhuwala dhäruk gam',

“Godtja wanana bitjarra,

‘Dhuwala gay' narraku dhäwu'mirrinydja yolnu,

Dju'yundja narra yurru nanya näthili dhuwalanhayi, marr yurru nayi näthilimirriyama wäna nhuu.

³ Nunha nanhdharknura wänanura gawarrka'nura yolnu yukurra djawar-rkthun lakarama,

wananydja nayi yukurra bitjan nunhayi.

Girri'-namathiya ga yäkhurra gatjal Garraywu,

lingu galki nayi yurru bunana,

Dhunupakuna biyaka dhukarr nhanu marrtjinyarawu.’”

⁴ Ga nunhiyinydja yuwalkthi yana maln'thurruna. Nunhiyinydjayi darramu Djonha, nayi yukurrana nunhi wananydja lakaranalanydja nunhalayi nanhdharknuranydja, ga bitjarrai nayi yukurrana buku-lupmaranala yolnu'-yulnunha mayan'nura, ga lakaranalanydja nayi yukurrana yolnu'-yulnuwanydja bitjarra, “Way bilyurrana walala nhu-malanalanunuru yätjnurunydja, bala liya-lupthurrana, bala nayi yurru Godthunyda nhuu yätjpuynyda bäy-lakaramana.”

⁵ Gulku'na mirithirrina yolnu walala marrtjina wänanuru ga wänanuru nänharawunyda nhanu Djongu, nulanuru Djudiyanuru makarrnuru, ga nulanuru wänanuru Djurutjalamnuru. Ga nunhi walala näkula makiri'-witjurrana Djonhanydja dhäruk, bala walala lakaranhamina bitjanmina, “Yuwalk muka narra dhuwala dhuwurr-yätjtja yolnu.” Bala dhunupana walala bilyurrana walalangiyngalay yätjnurunydja dhuwurrnuru, bala nayi Djondhunyda walalanha yukurrana liya-lupmaranalanu nunhili mayan'nura gapunura yäkunura Djodanura.

⁶ Yo, nunhiyi Djondja yolnu, yaka nayi rrupiya-gulku'mirri; nayi nuli dhatthunminyanydja girri'yunyda wäyingala barrwan'thu, ga dapmaranhaminyanydja nayi nuli barrwan'thuyi yana biralyunyda, ga lukanhanydja nayi nuli nathanydja diltjiwunyda, bitjan detjthinyara ga guku. ⁷ Ga bitjanana linguna nayi yukurrana nuli dhäwuny'tja lakaranha, bitjanana gam', “Naranydja dhuwala gali'wuy yolnu,

marr nuli ya', ga nunhi wananydja yolnu yurru marrtji dhuditjtja narakalanydja, nunhiyinydja yolnu biyapulnha wal'nu nayinydja. Naranydja dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa djämawunyda nula nhäku nahanukalanuwu, balanyarawunyda bitjan dhapathun'ku yup-maranharawu ga gänharawu nahanukalanuwu. ⁸ Naranydja nhu-

malanha nuli yukurra liya-lupmarama yana gapuyu warray, yurru nayinydja nuriniyinydja yolnyu nunhi nayi yurru marrtji dhudikurru

nararakalanydja, nayinydja yurru nhumalanha lupmarama Godkalana wal'nu nuriŋina Garrkulukthuna Birrimbirryu.” Bitjarra nayi Djondhu yukurrana lakaraŋala nanya Djesunha.

Djesunha liya-lupmaraŋala ga nulinuruyinydja nayi Satandhu nanya gur'yurrunana

Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22

⁹ Yo, nulin'yaramirriyundyjayi nayinydja Djesunydyda yukurrana nhinana nunhala Natjurip wäŋaŋura, makarrnurananydja nunhiyi Galali, yurru marrtjinanydja nayi nulinuruyinydja nhanukalaynydja wäŋaŋuru, balayina nunha Djongalana, bala nayi Djondhuna nanya liya-lupmaraŋalanydja nunhili mayan'nura Djodannha gapuŋura. ¹⁰ Ga nunhi nayi Djesu liya-lupthurranydja, ga beŋuru gapuŋurundydja nayi walmana, dhunupana nayi nhäŋala djiwarrny'tja lapthunarana, ga biyapul nayi nhäŋala Godkunydyda nunhi Garrkuluknhanydja Birrimbirrha, nayi marrtjina lili beŋuru djiwarr'nuru, rumbalnydja bitjan wäyin murryil, bala yana nhinanana nhanukala Djesuwala. ¹¹ Ga dhunupana nayi Godtja waŋana nulaŋuru djiwarr'nurundydja, nayi waŋananydja bitjarrana, “Nhenydyda dhuwala narakuwaynha wal'nu Gäthu'mirriŋu marrkapmirrina, ga mirithirrina yana narra nhokala yukurra gonmirriyirrinnydja,” bitjarra.

¹² Ga dhäŋuru nulinuruyinydja nayi nuriŋiyi Garrkulukthunydyda Godkalanydyda Birrimbirryu nanya Djesunha gäŋala bala nunhana nanhdharklilina wäŋalili nayilpililina, ¹³ ga nhinananydja nayi yukurrana nunhiliyinydja weinnumirrina, 40-na munha-nupara. Ga nayinydja marrtjina nuriŋi buŋawayunydyda wal'nu Mokuuyunydyda, Satandhunydyda yäkuuyu, withiyara nanya Djesunha, bala gur'yurrunana yukurrana nanya, yana nayi bini Djesunha bilmaranha malthunarawu nannuway nayi. Yo, nhinana nayi yukurrana Djesu nunhilina yolnumiriwŋurana wäŋaŋura, nunhi yukurrana yana wäyinnha wakinnumirrina nal'yunmina nunhili, ga walala nunhi djiwarr'wuynydyda yolŋu walala marrtjinana, bala djäkana nannu yukurrana.

Djesuyu garr'yurruna dämbumiriwnha narirri'-djämamirrinha

Mathuyu 4:12-17; Luk 4:14-15

¹⁴ Ga nulinuruyinydja dhäŋuru yolŋu walala miriŋunydyda marrtjina, bala mulkanana nanya Djonha, bala galkara lolulilina, ga nulinurunydyda dhäŋuru nayi Djesunydyda dhunupana marrtjina roŋiyinana balayi yulŋunydyda Galalililina makarrlili, ga nunhalayina nayi yukurrana marrtji'-marrtjinanydyda liw'maraŋala dhika, lakaraŋala marrtjina Godku dhäwu'na. ¹⁵ Ga dhuwalana nayi nunhi dhäwuny'tja lakaraŋala yukurrana yolŋu'-yulŋuwunydyda gam', “Walunydyda dhuwala linguna bunana. Godkunydyda Rom yuwalkŋunydyda wal'nu nurukuy djiwarr'wuynydyda dhuwala dhiyalanumina linguna. Bilyurra walala. Gonha'yurra nhumalanuway nunhi yätjtja rom, ga märr-yuwalkthiyana biyakana dhiyakuyi namakurru'wunydyda wal'nu romgu.”

¹⁶ Waŋganymirri nayi yukurra Djesu marrtji ranikurru bala, gali'kurru Galalikurru gulun'kurru gapukurru, bala “nayi nhäma märrma'nha gutha'manydjinha, narirri'-djämamirrinha manḁanha, Djäymannha, ga wiripunydyda nayi yäku Beta, ga Wandurunha, manḁa yukurra narirri' dhitthu'-dhitthun ganybuyu. ¹⁷ Bala nayi Djesunydyda gulyun, ga waŋa bitjanna, “Way manḁa, go malthurra manḁa narrakuna. Naranydyda yurru nhumalanha marŋgikuma dhuwala djämawu, nhuma yurru gatmarama

märrama yolḡunhana, ḡarrakuna luḡ'marama.” ¹⁸ Ga dhunupana maḡdanydja ḡunhi gonha'yurrunana ganybunyḡja, bala malthurrunana maḡḡa yana Djesuwu.

¹⁹ Marrtjina walala bala ga-ga-ga-ga-a-a, ga biyapul ḡayi nhāḡala mārrma'nhayi wāwa'manyḡjinha, Djayimnha ga Djonḡha, ḡunhiyinyḡja ḡāthu'mirriḡu maḡḡa Djipitiwuna, yurru ḡāmanyḡja maḡḡa yukurrana bapa'mirriḡuwala ḡalki, ḡirri'-ḡamathanḡala walala yukurrana ḡunhiyi ganybunha ḡarirri'wuna rākunharawu. ²⁰ Ga ḡunhi ḡayi Djesuyu nhāḡalanyḡja maḡḡanha, dhunupana ḡayi gawaw'yurrunana maḡḡaku, “Way maḡḡa, malthurruna lili ḡarrakuna ḡo,” bitjarra. Ga dhunupana maḡḡanyḡja gonha'yurrunana bāpa'mirriḡunha ḡunhimalayina mitḡiyalilina, ḡurikalana wiripu-ḡulku'walana ḡāmamirriwala walalaḡala. Bala maḡḡa malthurrunana nhanḡuna Djesuwuna.

Djesuyu dhawatḡmaraḡala mokuynha yolḡuwala

Luk 4:31-37

²¹ Yo, wāḡḡaḡala walala marrtjina ḡunhiyi, yana lingu ga bunana walala Gapaniyamnha wāḡaḡura, bala nhinanana yana ḡunhiliyinyḡja. Bala ḡayi ḡuriniyinyḡja Buku-ḡal'yunaramirriyu Waluyu, Djesunyḡja marrtjina balayi ḡunhimalana buku-ḡal'yunarawuylili bunbulili, ga ḡunhalayina ḡayi ḡurru-yirr'yurruna laḡaraḡala dhāwu', marḡḡikuḡala yolḡu'-yulḡunhanyḡja. ²² Bala walala yolḡu'-yulḡuyunyḡja ḡunhinyḡja yukurra wirrkina dhikana māḡiri'-witjurrana ḡākulanyḡja, borrk-ḡirryurrunana bitjarrana, lingu ḡayinyḡja ḡunhinyḡja waḡana yukurrana dhāruk ḡuriniyi ganyḡjarmirriyuna wal'ḡu dhikana, warraḡulkuḡalana bitjarrana ḡayi yukurrana ḡodnhanyḡja maḡḡ'maraḡalana. Yaka war-ray walalanyḡja yukurrana ḡunhi bitjarrayi laḡaraḡala, ḡurini Rom-marḡḡikunharamirriyunyḡja walalay; ḡanaḡ'thurrunana yukurrana ḡunhi ḡayinyḡja Djesunyḡja.

²³ ḡulinyaramirriyunyḡja yolḡu marrtjina ḡarramu mokuywalaḡumirri birrimbirrimirri, ḡulḡiyinyḡja ḡayi ḡunhimalayi bunbulilinyḡja, bala yatjurrunana wirrkina dhikana, waḡana bitjarra, ²⁴ “Way Djesu, wāḡawuy Natjurippuy, nhaltjan dhika nhe ḡanapurrunha yurru yolḡunyḡja? Nhenyḡja dhuwala marrtjina lili, mārr yurru nhe ḡanapurrunha baḡuwaḡuyunna? Narranyḡja nḡuḡu marḡḡi dhuwala, nhenyḡja dhuwala dhāwu'mirri ḡunhiyi ḡjuy'yunara ḡodkuḡu, ḡulaḡuru ḡi-warr'ḡuru.”

²⁵ Bala ḡayi Djesunyḡja dhunupana waḡanana ḡunhiyinha mokuynhana, “Ma' mukthurrana. Gatjuy dhawatthurrana dhipuḡuruyi yolḡuwalanyḡja,” bitjarra.

²⁶ Bala ḡayi ḡurini birrimbirryu yātjthunyḡja rurr'rurryurrunana ḡanya ḡunhiyi yolḡunhanyḡja, bala ḡayi yatjurrana wirrkina, bala yana dhawatthurrunana. ²⁷ Bala walala ḡunhiyi yolḡu'-yulḡuyunyḡja nhāḡalana borrk-ḡirryurrunana, bala walala yukurrana waḡanhamina bitjanminana, “Way nhā dhuwalanyḡja?... yuḡana rom? Yanana ḡayi yukurra waḡanyḡja dhuwala dhārukḡha ḡuriki mokuywunyḡja birrimbirrwu, ga walalanyḡja ḡuli ḡāmana ḡanya dhāruḡḡa yana, bala dhawatthunna.”

²⁸ Bala dhāwuny'tja baḡaka'yurrunana ḡunhi Djesuwalaḡuwuy, monyḡḡalana warrpam'nha wāḡanhanyḡja Galalinyḡja makarr.

Djesuyu ḡukmaraḡala ḡulku'nha yolḡu'-yulḡunha

Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41

²⁹ Ga nunhi walala gonha'yundja nunhiyi buku-ŋal'yunaramirri wäŋa, bala dhunupana walala wäŋgamanydja bala Betawalana ga Wanduruwalana wäŋalili, ga maŋda nunhi Djayim ga Djon malthurrunayi maŋdanydja walalambala. ³⁰ Ga nunhili wäŋaŋuranydja wäŋgany yolŋu yukurrana ŋorrana rerrimirri dhäyka, Djäyman-Betawu mukul'mirriŋu rumaru, ŋayi yukurrana rirrikthurrunanydja gorrmuryu rerriyundydja. Ga nunhi ŋayi Djesu gulŋiyinanydja nunhimalayi wäŋalilinydja, bala walalanydja lakaraŋalana nhanbala, “Yolŋu dhuwala rerrimirri,” bitjarra. ³¹ Ga ŋayinydja nunhi Djesundydja marrtjina, batnha mulkana gonha ŋanya, bala gangathinyamaranala ŋanya, ga dhunupana yana ŋuriniyi rerriyundydja ŋanya gonha'yurrunana. Ga gangathinanydja ŋayi dhunupana, bala galŋa-warrakarrayurrunana yukurrana ŋathawuna walalaŋalaŋuwu, djäkana ŋayi.

³² Ga nunhi ŋayi marrtjina munhakuyinanydja, bala walalanydja dharrana rerrimirrinhana walalanha gäŋala nhanukala Djesuwala, ga wiripuŋuyundydja gäŋala yolŋu'-yulŋunha nunhi mokuwalaŋumirrinha birrimbirrinha walalanha. ³³ Gulku'na mirithirrina yolŋu walala ŋurikiynydja wäŋawuy luŋ'thurruna marrtjina nunhimalayina wäŋalili, ³⁴ bala ŋayi Djesuynydja dukmaranala walalanha yukurrana nunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja gulku'nhana, bawala'mirriŋuruna dhikana rerriŋuru malaŋuŋuru. Ga bitjarrayi ŋayi dhawatmaranala gulku'nha yätjnhanydja birrimbirrinha walalanha yolŋu'-yulŋuwalanydja, yurru ŋäthili ŋayi dhä-mukmarananydja nunhiyi yätjmirrinhanydja birrimbirrinha walalanha, yakana ŋayi dhayunara walalanha waŋanharawundydja, lingu walalanydja nunhi mokuynydja walala marŋgithina nhanŋu, yol ŋayi nunhi Garraynydja.

Djesu gangathina munhakumirri yana bukmirriyanharalili

³⁵ Ga wiripuŋuyuna waluyu nunhiyinydja djaɗaw'yurruna, Djesu gangathina, bala gonha'yurrunana nunhiyi wäŋanydja, bala ŋayi marrtjina nunha gänaŋuwalana wäŋalili, märr ŋayi yurru bukmirriyama Gunhu'wala nunhalayi gäna, ŋayipi wal'ŋu.

³⁶ Bala walalanydja nunhalanydja bala'ŋuranydja bira'yurrunana, Djäymanja ga wiripu-gulkuny'tja nhanŋu lundu'mirriŋu walala, bala walala yukurrana larruŋalana nhanŋu Djesuwu. ³⁷ Warrya'yurruna walala yukurrana, yana lingu ga malŋ'maranala walala ŋanya, bala walala lakaraŋalanydja nhanukala bitjarrana, “Way Garray, larruma nhuŋu yukurra dhuwala yolŋu'-yulŋunydydja. Bukmak walala nhuŋu duktuktja nunha.”

³⁸ Ga ŋayinydja waŋana balanydja bitjarra, “ŋilimurrunydja yurru dhuwala marrtji be muka wiripulili ga wiripulili wäŋalili. Ŋarranydja yurru dhuwala be muka lakarama dhäwu' wäŋakurru ga wäŋakurru, lingu dhiyakuyi muka ŋarra nunhi bunananydja.”

³⁹ Bala walala marrtjinanydja, Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala, buku-liw'maranala Galalikurrunydja, ga bukmakŋura wäŋaŋura malaŋuŋura ŋayi lakaraŋala Gunhu'wu dhäruktja yolŋu'-yulŋuwu buku-ŋal'yunarawuŋuranydja buŋbuŋura malaŋuŋura, ga bitjarrayi bili ŋayi yukurrana dhawatmaranala yana yätjnhanydja birrimbirrinha walalanha yolŋu'-yulŋuwala, bala yana dukmaranala walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja.

*Djesuyu dukmaranala burrpuyimirrinha
Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16*

⁴⁰ Wanganyimirri waluyu nayinydja marrtji burruymirri warray yolŋu buna nhanbala Djesuwa, bala nayi nepal-nyilŋ'thundja, ga bitjanna waŋa, "Garray guŋga'yurra nŋarranha. Nuli nhe djalnydja, nhe nŋarranha yurru dukmaramana."

⁴¹ Bala nayi Djesu wuyunna nhanŋu, bala goŋ-djarryundja ga mulkana nanya, ga bitjanna nayi waŋanydja, "Djal nŋarra dhuwala nŋuŋu. Ma', dukthurrana yana." ⁴² Bala dhunupana yana nayi nŋunhiyi darramuny dja dukthunna, lingu rerriyundy dja nanya nuriŋiny dja gananna, winya'yunna-wala yana.

⁴³ Bala nayi nulinurundy dja Djesu bilyun, ga waŋa nanya dällyuna dhärukthu, djuy'yunna-wala bitjanna nanya, ⁴⁴ "Way, yaka lakaraŋa gulku'wany dja ŋi! Marrtjiya yana dhunupa nŋunhimala buku-ŋal'yunarawuy lili Bunbulili, mähr nhuna nayi yurru dalkarra'mirriyundy dja yolŋuyu nhäma'-nhama yukurra nŋunhiliyina. Ga nŋunhi nayi yurru manyamak-lakaramany dja nhuna, bala nheny dja yurru wekama mundhurrnha batharra Gunhu'wu buku-wekaŋany dja, biyakana bitjarra nŋunhi Mawtjitjthu rom nherrara năthili, mähr yurru bukmakthirri yolŋuny dja walala marŋgithirri nŋuŋu, nŋunhi nheny dja linguna dhuwali dukmaranharana."

⁴⁵ Yurru nayiny dja nŋunhi darramuny dja mirithina warray goŋmirriyina, bala lakaraŋalany dja balaka'yunmaraŋala warray dhäwuny'tja nuriykiyi; yakana nayi mähraraŋala Djesunhany dja dhäruk nŋunhi nayi waŋana yakaŋuwu lakaranharawu. Bala nayi Djesuny dja yakana marrtjina biyapulny dja balayi nŋunhimalayiny dja yolŋu'-gulku'mirrililiny dja wăŋalili, yana nayi yukurrana nhinanany dja Djesu nŋunhilina băymana, nayilpiŋurana wăŋaŋurany dja, ga walalany dja marrtjina yolŋu'-yulŋuny dja wăŋaŋuru ga wăŋaŋuru, withiyarany dja nanya bala.

2

Djesuyu dukmaraŋala rirrkminynha yolŋunha

Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26

¹ Ga mähr-gurriri, nayi Djesuny dja roŋiyinana marrtjina balayi Gapaniyamliliyi, bala gärrina waŋganylili bala'lili, bala gulku'yuna walalany dja yolŋu'-yulŋuyuny dja năkula nanya, bala gundupunala nhanbalana bunana, gumurr-waŋdinana nhanŋu Djesuwu. ² Bala nŋunhimalayiny dja wăŋalili marrtjina yurru'm'thurruna yolŋu'-yulŋuny dja, ga balany'tja nŋunhi warppam' dhika guŋgaŋalana, dhaŋaŋdhnana yukurrana yolŋu'-yulŋuna nŋunhili bala'ŋura, ga dhurrwarany dja nŋunhi balany'tja warppam'nha guŋgaŋala yolŋu'-yulŋuyuna.

Nayi Djesuny dja yukurrana nhinana nŋunhili bala'ŋura djinawa, waŋana yukurrana dhäwu' lakaraŋala walalaŋgu nuriykiyi yolŋu'-yulŋuwu. ³⁻⁴ Bala nulinayaramirriyu lingu, dămbumiriw darramuwurru bunana nŋunhiliyi, găŋalany dja marrtjina lili djaŋdjaŋdhurrunany dja rirrk-minynha darramunha. Walala nŋunhi djalthinany dja, walala bini gănha nanya dhunupaŋga bala Djesuwalanga, yurru dhalakarrnha walalaŋgu băyŋuthina gärrinyarawuna.

Yo, balany'tja yukurrana nŋunhiyi dhärrana bilkpilk laparra, bala walala nŋunhiyi darramuwurruny dja ŋal'-ŋalyurruna nŋunhimalayi ŋapalilina bala'lili, bala walala lapmaraŋala nŋunhiyi ŋapaŋuruny dja bala'ŋuru

dharpanydja, bala narngana lapmaranala. Bala walala nuliwitjarrana narngakurrana dhuryunmaranala nunhinha rerrimirrinhandydja yoljunha gayan'thamirrina nunhi yana mitjilili napunga'lili, bala gurrunhara nunhimala gumurrililina Djesuwala.

⁵ Nayi Djesuyunydydja nhäñala walalanha nunhiyinha walalanha dämbumiriwnha lundu'mirrinjunha walalanha, nunhi walala yukurrana wirrki dhika määrr-yuwalkthina nhanju, bala nayi Djesunydydja wanana nurikalana rerrimirriwalana yoljuwala bitjarrana gam', "Yolju narraaku gay'. Nunu yäjtja dhuwurr linguna buwayakthinana."

⁶ Ga walalanydja marrtjina dāpthurruna ñalapalmirri nunhiliyi, Rom-marngikunharamirri walala, mäkiri-witjurrunayi yukurrana Djesuwu dhärukku, bala walala nanya ñakula dhäruk wananhara bitjanarana, "Nunu yäjtja dhuwurr buwayakthinana." Bala walala guya'-guyaninana, ga wanana bitjarrana, ⁷ "Nhäku dhuwala nayi yukurra wana yätkuma Godnhanydja bitjandhiyi? Nayinydja yukurra nunha guyaninyaramirri yanapi nayi Gunhu', ñiniya? Nayipina yana Gunhu'yuna nuli bäy-lakaramanydja yätpuy dhuwurrwuy, yakana nula yoljuyunydydja."

⁸ Yurru Djesunydydja marngithina nhaltjarra nunhi walala nhinana guya'-guyanina, bala nayi wanana walalangala bitjarrana ñalapalmirriwalanydja, "Nhäku nhuma yukurra guyanirri bitjandja?" ⁹⁻¹⁰ Nunhi narra yurru bäy-lakarama yätpuynydydja dhiyaku darramuwu dhuwurrwuy, ga nunhi narra yurru badarrañ'kuma rumbal nhanju, nunhiyinydja mañda bitjan wanganyinha yana yoljunydydja, ga balakurru-witjan nhuma yurru nhämanydydja, bala marngithirrina marrtji, nunhi narra kunydydja dhuwala dhunupa nunhi narra yurru bäy-lakarama yätpuy dhuwurrwuy dhiyala munatha'nura."

¹¹ Bala nayi bilyurruna, ga wanana nurikala rerrimirriwalanydja yoljuwala bitjarrana, "Ma' gangathiyana, ga määrañ nhanjuway gayan'thana, bala marrtjiyana nhokiyingala wäñalilina." ¹² Bala dhunupana nayi nunhi yolju law'yurrunana, bala dhärrana, bala gayan'thana nhanjuway määrañala, bala djartjaryurrunana.

Bala walala yolju'-yuljuyunydydja nhäñalana yukurrana nanya, ga wirrkina dhika mel-larr'yurruna, nirryurrunana nhäñala, bala walala dhika bena määrr-yingathinanydydja yukurrana Gunhu'wu, bala wanana bitjarrana, "Yaka warray ñilimurru nhänha nuli ñäthilinydja bitjanarayi."

Djesuyu garr'yurrunana Mathuyunha

Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32

¹³ Bala nayi Djesu ñulinuruyinydja marrtjina balayi roñiyina ranililiyi, bala walalanydja yolju'-yuljuyunydydja gulku'na dhikana lun'thurruna marrtjina nhanukala, bala nayi dhunupana lakarañala marngikunjalana walalanha.

¹⁴ Ga nunhi nayi yukurrana marrtjinanydja dhukarr-ñuparanydydja Djesu, bala nayi nhäñala wanganyinhana yoljunha, nayi nhinana gombu'-gumbunala rrupiya yoljunha walalanha, lingu nhanju nunhiyinydja djäma, rrupiyawunydydja gombunharawu, yurru yä kunydydja nayi nunhiyi yolju Lepay, ga wiripunydydja nayi yäku Mathuyu, gäthu'mirrinju Yalpiyawu.

Nhinananydydja nayi yukurrana Lepay, djäma nayi yukurrana, bala nayi Djesuyunydydja wana nhanju bitjanna, "Way yolju, go narra kuma malthurra." Bala nayi nunhi yoljunydydja dhunupana yana gangathirrina, bala malthunna nhanju Djesuwuna.

15 Yo. Ga mærr-gurriri, bala ñayi Lepayyunydyja garr'yurruna ñanya Djesunhana bala nhanukalaynha wäñalili, bala walala yukurra ñathana luka ñunhiliyina. Ga walala ñunhi dhuwurr-yätjmirrinydyja, rrupiya-gombunhamirri walala ga rom-bakmaranhamirri walala, walalanydyja yukurrana malthurrunayi nhanju Djesuwu, bala yana gærrina yukurra, bala marrtji ñhinana waŋgany-manapanmirrina Djesuwalana ga nhanukalanuwala lundu'mirriñuwalana walalangala, bala walala yukurra ñathanydyja luka waŋganyñurana.

16 Ga walalanydyja dharrana nhäñala warray, Rom-marŋgikunhamirriyundydyja ga Rom-dharraymirriyundydyja yolñu'-yulñuyu ñanya Djesunha, ñunhi ñayi lukana walalangala dhuwurr-yätjmirriwala ñhinana yolñu'-yulñuwala, bala walala wañana dhä-wirrka'yurruna nhanju lundu'mirriñunhana walalanha bitjarrana, “Way, nhäku warray ñayi yukurra Djesuyu luka ñatha ñurukala dhuwurr-yätjmirriwalanydyja yolñu'-yulñuwala?”

17 Bala ñayi Djesuyundydyja dharrana ñäkula warray walalanha, bala ñayina walalangu buku-wakmarañalanydyja wañana Djesuyuna, bitjarrydydyja gam' lakarañala. “Ñunhi ñuli yolñu gyañinyamirri ñamakurruny'tja, ñayinydyja yurru ñunhiyinydyja yolñu yaka marrtji ñula yolkala ñamathanharawundydyja rerrinuru; ñunhiyi lingu yurru rerrimirri yolñu marrtjinydyja dukmaranharawundydyja djämawuy ñula yolkuñu. Ñarranydyja dhuwala yaka marrtjina ñurikinydyja yolñuwu ñunhi ñayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana ñarra marrtjinanydyja lili dhuwurr-yätjmirriwu yolñuwu walalangu, mærr yurru walala bilyun, bala gananna walalañuway yätjtja, bala walñathirrina nhina.”

*Lakarama yukurra yuṭawuy rombuy ga ñäthiliñuwuy
Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39*

18 Waŋganymirri waluyu, yolñu walala buku-ñal'yun yukurra ñoy-ñathamiriw, ñunhi walala yolñu'-yulñunydyja malthunaramirri walala Djongu ñuriki liya-lupmaranhamirriwu yolñuwu, ga wiripu-gulku' Rom-dharraymirri walala yolñu'-yulñu. Bala walala wiripundydyja mala yolñu'-yulñu marrtji bala Djesuwala, ga wañana dhä-wirrka'yun bitjan gam', “Way, ñunha Djongu malthunaramirri walala buku-ñal'yunna yukurra ñoy-ñathamiriwnha, ga ñunha malthunaramirri walala Rom-dharraymirriwundydyja walalangu, walala yukurra bitjandhi bili ñoy-ñathamiriw ñunha buku-ñal'yun yana. Ga ñhunundydyja lundu'mirriñu walala ñuli bitjan warray lingu luka warray ñatha yukurra. Nhäku warray walala ñuli yakanydyja nhina ñoy-ñathamiriwnydyja?”

19-20 Bala ñayi Djesuyundydyja buku-wakmarama lakarama walalangu mayali'kurrana dhäwu', bitjanna gam', “Ñunhi ñuli yolñu'-yulñunydyja waŋgany-manapanmirri marrtji luñ'thun bitjan gumurr-ñamathirri ñurikinydyja yolñuwu ñarramuwu ñunhi ñayi ñuli mærramana nhanjuway dhäykanha, bala nhaltjanna walalanydyja yurru?... nhina ñoy-ñathamiriw yukurra? Bäyñu warray, yana walala yurru lukana marrtji goñmirriyirrina bitjanna ñurikalayina ñarramuwalana, ga yana lingu ga ganana ñayi yurru walalanha ñuriñiyi. Ga ñarrakundydyja dhuwalanydyja walala lundu'mirriñu walala balanyarayi bitjan ñunhiyi walala, ga ñarranydyja dhuwala balanyara bitjan ñunhiyi ñarramu yolñu. Galkina dhuwala ñarra yurru gananna walalanha yulñunydyja, ga dhäñuru ñuliñuruyina walala yurru bitjandhiyinydyja ñoy-ñathamiriwnydyja nhina.”

²¹ Bala ñayi Djesuyu wiripunyndja mayali'mirri lakarañala dhäwu' bitjarrana gam', marngikuñalanyndja walalanha. “Näthiliñunyndja rom dhuwala balanyara bitjan näthiliñu girri' bätjupatju. Nunhi ñuli yolñuwu näthiliñunyndja bätjupatju barr'yun, yakana ñayi yurru ñula yuñanyndja dhomala määrrama, bala dhä-manapan mam'marama nunhiwala näthiliñulilinyndja latju'kumanyndja biyapul. Nuli ñayi yurru bitjandhiyi rrambanikumanyndja mam'marama mandanha, näthiliñunha ga yuñanha, ñayinyndja yurru nunhi yuñanyndja yupthunna yana, ga näthiliñu yurru marrtji barr'-barryunna buruñgulkthirrina biyapulnha wirrkina wal'ñu.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanyndja, määrr yurru yolñu'-yulñuyu yaka yuñanha romnha wangany-manapan näthiliñulili rrambanikuma.

²² Ga wiripunyndja ñayi Djesuyu bitjarrayi bili lakarañala mayali'mirri dhäwu', dhuwala gam', “Narakunyndja rom dhuwala balanyara bitjan yuñ weyika' borum. Nunhi ñuli yolñuyu djäma yuñanyndja weyika' borum, yakana yurru ñayi rarryun nunhiyi näthiliñulilinyndja bathilili, balanyaralilinyndja bitjan näthiliñu dimbuka, lingu nunhiyi näthiliñunyndja bathi yurru yana baw'yunna ñuriñiyi yuñayunyndja weyika'yu, bala yurru nunhi weyikany'tja larryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru nunhi yätjthirri buruñgulkthirrina yana. Yo, nunhi yurru yolñuyu määrrama yuñ wal'ñu weyika' borum, yana ñayi yurru nunhi rarryundja yuñalilina bathililinyndja, määrr yurru manñ weyika' nunhi ga bathi rulwanñhun yukurra latju' yana, winya'yunamiriwnha. Ga balanyarayi bili dhuwala yuñawunyndja romgu. Nunhi nhe yurru määrrama nunhi naraku yuñ walñamirri rom, nhenyndja yurru nhina yukurra yuñanurana yana romñura, yakana näthiliñulilinyndja ronjiyiya, määrr yurru yuñanyndja walñ yakana nhokala winya'yun.” Ga bitjarra ñayi Djesuyunyndja lakarañala.

Dhuwalanyndja dhäwu' Ganañ'maranharamirriwuy Waluwuy Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5

²³ Ga wiripunñuyu waluyu nunhiyinyndja Ganañ'maranharamirri Walu, Djesu ga nhanñu lundu'mirriñu walala marrtji wängama dhukarr-ñupan, yurru gali'ñuranyndja manñanñura dhukarrñuranyndja ñatha birrali' marrtji dhärra'-dharra. Bala Djesuwala lundu'mirriñuyunyndja walalay marrtji gulkthunna bala mulkurrnha malanha ñatha, bala marrtji buryi'yunna nunhi ñathanhanyndja barrwan'tja walalañgalay gonñhuna, bala marrtji lukana bala.

²⁴ Ga walalanyndja bäy nhäma warray walalanha, ñuriñi Rom-dharraymirriyunyndja walalay yolñu'-yulñuyu, bala walala waña Djesunhana bitjanna gam', “Way, nhäña nunha nhunñuway lundu'mirriñunha walalanha. Nunhanyndja walala yukurra' romnha bakmarama, lingu djämana walala yukurra dhuwalayinyndja bitjandhiyinyndja gonñhunyndja. Yaka dhuwala dhunupa walalañgu gäthurañuwunyndja djämawu, lingu dhuwalanyndja be muka Dhuyu Walu, Nhinanhamirri.”

²⁵ Bala ñayi Djesunyndja waña buku-wakmarama bitjanna walalañgu. “Way walala, yaka muka nhuma dhuwala dhäwu'wunyndja marñgi ñiniya? Nunhi nhaltjarra näthili Nurrunñuyu yäkuyu Daypitthu yukur-rana djäma? Wanganymirri Daypit ga nhanñu lundu'mirriñu walala djanñarrthinana wal'ñu mirithina, bäyñuna walalañgu ñula ñatha, ²⁶ bala dhunupana ñayi Daypit marrtjinanyndja gulñiyina nunhana Godkalana Bunbulili, bala ñayi Daypitthunyndja määrrañala nunhiyina dhuyuna rruthi

nunhi walalaṅṅu gurrūnhanara mundhurr nunhiyinydja Godku natha. Romdhuny dja yukurra dhuwala lakarama nurikiyinydja dhuyuwuny dja nathawu yana dalkarra'mirriwu walalaṅṅu lukanharawu, yaka nula yolku yolṅuwu, yurru ṅayinydja Daypitthuny dja lukana warray nunhiyi dhuyu natha, bala ṅayi wiripuny dja wekaṅala nḡanukalayṅuwu ṅayi goyurr'mirriṅuwuna walalaṅṅu, bala walala lukanana. Yo, dhuwalayiny dja nunhi bitjarrayiny dja nunhi ṅayi yaku Bayatha yukurrana nḡanana Liya-ṅarra'mirri ṅulinyaramirriyuyi."

²⁷ Bala ṅayi Djesu waṅana dhawar'maraṅalany dja bitjarrana gam', "Nāthiliny dja nunhi Gunhu'yu djaṃa yolṅunha, ga yurruna ṅayi romdja wekaṅala Nḡanaharamirriyiny dja Walu, yana ganydjarrwu walalaṅṅu yolṅu'-yulṅuwu; yurru yakana ṅayi Gunhu'yu yolṅunhany dja djaṃa ganydjarrmirriyanharawu romguny dja. ²⁸ Lingu ṅarrana dhuwala, Yolṅuna wal'ṅu Gāthu'mirriṅu, rom-waṅaṅu dhiyakuyi Nḡanaharamirriwuny dja Romgu." Ga bitjarra ṅayi Djesuyu lakaraṅalany dja.

3

Djesuyu dukmaraṅala goṅ-dhotṅha darramunha Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11

¹ Ga ṅulinyaramirriyu lingu Waluyu, Ganaṅ'thunaramirriyu, Djesu marrtjina balayi buku-ṅal'yunaramirrilili bunbulili, ga ṅunhiliyi bunbunurany dja yolṅu yukurrana nḡanana darramu goṅ-dhot. ² Ga walalany dja marrtjina wiripu-gulḡuny'tja gonha dāpthurruna warray ṅunhili bunbunura, nḡaṅala ṅanya Djesunha yukurrana, wanhaka ṅayi yurru djaṃa dukmarama nunhiyi goṅ-dhotṅha darramunha nurinṅiyi Dhuyuyu Waluyu, mārr walala yurru ṅanya dhuwurr-nyamir'yun, ga rom-bakmaranhamirrina lakarama.

³ Yo, Djesuny dja yukurra nunhi dhārra bunbunurany dja, gumurrṅura wal'ṅu, bala ṅayi wāthunna nuriki goṅ-dhotḡuny dja darramuwu bitjanna, "Go marrtjiya lili ṅarrakala dhipala," bitjanna. Bala ṅayi gaṅgathirriyiny dja nunhi, bala marrtjina nḡina bala Djesuwalana.

⁴ Bala ṅayi Djesuyu waṅa dhā-wirrkayunna walalanha bitjanna, "Nḡa dhika ṅilimurrṅu romdja dhiyakuyiny dja nunhi waluwu? Nhaltjan ṅilimurru yurru dhiyaṅuyiny dja Ganaṅ'thunaramirriyuny dja Waluyu? Guṅga'yun muka yolṅu'-yulṅunha?... bay nhaltjan?... ṅayaṅu-yātḡkuma walalanha? Yo, nhaltjan yurru ṅilimurru dhiyaṅuyiny dja waluyu? Walṅakuma yolṅunha?... bay nhaltjan?" bitjarra.

Yurru ṅayi walalanha Djesuyu bitjarrayiny dja waṅana dhārūk-mukmaraṅalana; yakana walala waṅana bala nḡanukalany dja dhārūkkurru. ⁵ Bala ṅayi Djesuyuny dja nḡaṅalana marrtjina walalanha, borrk-ṅaramurriyina bitjarrana, ṅayaṅu-yātḡthinana manapara, lingu walala nunhi ṅayaṅu-dālmirrina ga liya-djarrpi'mirrina gyaṅinyarawu.

Bala ṅayi Djesu bilyurruna, ga waṅana nunhi goṅ-dhotṅhana darramunha bitjarra, "Ma', goṅdja djarryurrana," bitjarra. Bala dhunupana yana nunhi ṅayi goṅ-dhotṅja djarryurrunana badarraṅ'thinana, latju'yinana dhikana wal'ṅu.

⁶ Bala walala nunhi mayali'-wilḡthunaramirriyiny dja walala yolṅu'-yulṅu, yaku Rom-dharraymirriyiny dja walala durryurrunana, gonha'yurrunana nunhiyi Bunbuny dja, bala yana marrtjinana. Ga dhunupana yana walala luṅ'maranhaminana yulṅuny dja, nunhiyi yolṅu'-yulṅuny dja ga wiripu-gulḡu' lundu'mirriṅu walala bunḡawawu yakuwu Yiritku. Bala

walala yukurrana wañanhaminana nhanju Djesuwu bunharawuna, ñayan'tharranana murrkay'kunharawuna.

Yolju walala lunj'thurrana marrtjina bawala'mirriñuru wäñanuru, ñula nhämunha' mittji

⁷ Ga dhäjuru ñulinuruyinydja Djesu ga nhanju lundu'mirriñu walala marrtjina balayi roñiyina Galalilili gapu-gulun'lili, ga gulku'na mirithir-rina yolju walala lunj'thurrana marrtjina balayi nhanukala Djesuwalanydja; marrtjinanydja walala ñunhi Galalinuru makarrñuru ga Djudiyanuru makarrñuru, ⁸ ga wäñanuru Djurutjalarnuru, ga Yidumiyanuru makarrñuru, ga wiripunuru galiñuru wäñanuru ñulanuru-bala Djodanuru mayanñuru gapunuru. Ga wiripunyidja marrtjina ñulanuruna Däyanuruna ga Djäytanuruna liw'maranharanuruna wäñanuru, lingu dhäwuny'tja ñunhi Djesuwalanuwuy birrñ'thurrunana yukurrana birrka'mirrilili wäñalili; gulku'yuna mirithirrina yoljuyu walalay ñäkula ñunhiyi djäma ganydjarrmirriynyidja, ñunhi ñayi yukurrana yolju'yulñunha dukmaranala, bala walala yana marrtjinana nhanukala, biya-pulnha wal'ñu dhikana mittji.

⁹ Yo, walalanydja yoljunyidja walala marrtjina lunj'thurrunana ñunhimalayina rañilili, gunganala wäñanydja ñunhiyi Walala gitthunminana marrtjina galkililina Djesuwala, bala bäynuna dhalakarr nhanju Djesuwu nhinanharawunyidja. Bala ñayi wañana lundu'mirriñunha walalanha Djesuyu bitjarra, “Way, mitjiya ñarraku märra wala, märr ñarra yurru nhina ñunhilina mitjiyanurana,” bitjarra. ¹⁰ Yo, lingu ñayi ñunhi Djesuyu dukmaranala yoljunhanydja walalanha ñäthilinydja, bala ñunhi rerrimirri yolju walala marrtjina ñur'-ñuryunminana dhikana, ñuktukthina walala nhanju Djesuwu mulkanharawu rumbalwu. ¹¹ Ga ñunhi walala ñurini mokuywalanumirriyunyidja yoljuyu walalay nhäñalana ñanya, dhunupana walala ñunhi galkina burru'yurrunanydja marrtjina gumurrilili nhanukala yana, bala wañanana yatjurrana bitjarrana, “Nhenyidja dhuwala Gäthu'mirriñu ñuruku djiwarr'wuywu wal'ñu Godku.”

¹² Bala dhunupana ñayi Djesuyunyidja wañana dällyuna dhikana dhärukthu bala ñurikalayinydja mokuywalanydja birrimbirrwala walalangala, dhä-mukmaranalanana walalanha, wañana ñayi bitjarrana, “Mukthurrana. Yakana nhuma yurru lakarama ñurupa yolju'yulñuwanydja ñarranha, yol ñarra dhuwala,” bitjarrana.

Djesuyu djarr'yurruna 12-nha nhanñuway lundu'mirriñunha Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16

¹³ Ga dhäjuru ñulinurunyidja ñayi Djesu marrtjina bala bukulilina wal'ñu, bala ñayi wäthurrana ñurikina walalang ñunhi ñayi walalang ñuktukthina, märr walala yurru galkina yana nhanju malthun. ¹⁴ Bala ñayi ñulinuruyinydja mittjiñuru djarr'yurrunana marrtjina 12-nhana, bala ñayi ñunhi wañananydja walalangala bitjarrana, “Nhumanydja dhuwalanydja walala yurru bo'puyuna walala ñarraku. Ñarra nhumalanha djarr'yurrunanydja; nhumanydja yurru nhina galkina yana ñarrakala, bala ñarra yurru nhumalanhana dhuwalanhana walalanha djuy'yundja ñunha lakaranharawu dhäwu'wunyidja birrñ'maranharawu.

¹⁵ Nhumana yurru ganydjarr yukurra gäma ñuruku yätjmirriwunyidja birrimbirrwu dhawatmaranharawu yolju'yulñuwanydja.” Bitjarra ñayi Djesuyu walalanha wañananydja.

¹⁶ Ga dhuwalana walala nunhiyi yulnunyndja, bo'puyŋu 12-tja yäku gam': Djäyman, nunhi nayi Djesuyu nanya yäku-lakaraŋala Beta, ¹⁷ ga Djayim, ga gutha'mirriŋu nhanŋu Djon, gäthu'mirriŋu maŋda nunhi Djipitiwu, nunhi nunhiyinha maŋdanha Djesuyunyndja yäku-lakaraŋala Bawanatji; nunhiyinyndjayi yäku mayali' bitjan 'Murruy'-murruyunnaramirri maŋda.' ¹⁸ Ga wiripunyndja nayi bitjarrayi lingu djarr'yurruna Wandurunha, ga Bilipnha, ga Bätalamunha, ga Mathuyunha ga Dumitjnha ga Djayimnha gäthu'mirriŋunha nunhi Yalpiyawu, ga Dhatiyanha, ga wiripunŋunha Djäymannha nunhi walala ŋuli nanya lakaranha rom-däl darramu, ¹⁹ ga Djudatj-Gariyatnhana, nunhinhana yolŋunha nunhi nayi Djesunha wekaŋala miriŋuwala goŋlili. Ga dhuwalayina walalanha nayi Djesuyu djarr'yurrunanyndja nhanŋuwaynyndja nayi lundu'mirriŋunha walalanha.

Wiripu-gulku'yunyndja yolŋuyu walalay guyaŋina yanapi nayi mokuy-walaŋumirri birrimbirrimirri

Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10

²⁰ Ga ŋuliŋuruyinyndja dhäŋuru nayi Djesu marrtjina balayi wäŋalilina roŋiyina, ga biyapul mittji ŋula nhämunha' lun'thurruna marrtjina nhanukala Djesuwala nunhimalayina bala'lili, ga yakana walalaŋgu walu ŋathawunyndja lukanharawu, Djesuwu ga nhanukalaŋuwu lundu'mirriŋuwu walalaŋgu nunhi.

²¹ Yo, nhanukala Djesuwala gurruŋu'mirriyunyndja walalay wal'ŋu ŋäkula nanya Djesunha, bala walala marrtjina garr'yunarawuna nhanŋu märranharawuna, lingu walala yukurrana waŋana lakaraŋala nanya be nayi bawa'yurruna mulkurrnha bitjarrana.

²² Ga bitjarra lingu walalanyndja nunhi Rom-marŋgikunharamirriyunyndja walalay yolŋu'-yulŋuyu nunhi walala yukurrana marrtjina beŋuru Djurutjalamŋuru, walala yukurrana bitjarrayi lingu waŋana nanya Djesunha be nayi mokuywalaŋumirri. Walala waŋananyndja bitjarrana, "Dhawatmarama nayi ŋuli mokuynha walalanha ganydjarryu mokuywalana wal'ŋu buŋgawawala nurikalana, yäkuwala Beltjapulwalana."

²³ Bala nayi Djesuyunyndja galkithaŋalana nunhi yolŋu'-yulŋunhanyndja marrtjina, ŋurukuna galkiwuna nhinanharawu, bala nayi yukurrana lakaraŋalanyndja mayali'kurrana dhäwuny'tja bitjarra gam', "Nhaltjurruna dhika ŋuli Mokuyyunyndja dhawatmaraŋu mokuynhanyndja birrimbirrnha?" ²⁴ ŋuli yurru wäŋa yukurra dhärra, ga nunhiyi mittji yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, nunhiyinyndja yurru wäŋa bułwaŋ'thunna. ²⁵ Ga nunhi yurru gurruŋu'mirri mala bitjandhiyi barrku'-barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, nunhiyinyndja bäpurruny'tja yurru buwayakthirrina winya'yunna. ²⁶ Ga bitjanayi lingu, nunhi nayi bini Mokuyyunyndja bunha nhanŋuwaynyndja nayi mittjinha, nunhiyinyndja bini nhanŋu rom buwayakthinyana, ga winya'yunana.

²⁷ Bala nayi Djesuyu ŋuliŋurunyndja lakaraŋala dhäwu' mayali'kurru, bitjarrana gam', "Yakana yurru ŋula yol yolŋu marrtji ganydjarrdumurruwalanyndja darramuwala wäŋalili, ga djaw'yun nhanŋu ŋula nhä girri'. Näthilinyndja nayi yurru nanya garripin ŋathili, nunhiyi ganydjarrdumurrunhanyndja darramunha, bala yurruna nayi yurru djaw'yundja ŋula nhä nhanukala bala'ŋuru.

²⁸ "Yo, yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanyndja dhuwala. ŋuli yurru yolthu yolŋuyu djäma yätj dhuwurr ga waŋa nänarr-yätj,

Gunhu'yu yurru bäy-lakarama warray nurikeyinydja yolŋuwu, ŋuli balanu ŋayi bilyurrunydja. ²⁹ Yurru bäyŋuna yana yurru Gunhu'yuny dja bäy-lakarama nurikeyinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli yätj-lakarama Gunhu'wuny dja Garrkuluknha Birrimbirrha; ŋunhiyi nhanukala yätjtja yurru dhärra gupadalnha yanana, yakana yurru buwayakkuma.” ³⁰ Yo, ŋunhiyi ŋayi Djesuyu lakaraŋala bitjarrayinydja, lingu walala yukur-rana waŋana ŋanya Djesunhana bitjarra, “Yätjnha birrimbirr nhanukala yukurra nhina ŋunhayinydja.”

Yol dhika Djesuwu nändi'mirriŋuny dja ga gutha'mirriŋuny dja walala? Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21

³¹ Baɖak yana ŋayi yukurra waŋany dja Djesuyu, lakaramany dja walalanu, bala walalany dja bunana, nannu nändi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu walala, bala dhärra'-dharrany dja walala yukurra warranul galiŋurana ŋunhili bunbunura; walala duktukthirri walala yurru waŋa nannu Djesuwu. ³² Yurru gulku'na ŋunha mittji yolŋuny dja walala yukurra nhina liw'marama nhanukala, bala ŋayi waŋany dhuny dja waŋa ŋanya Djesunha bitjanna, “Way Garray. Nunhana nnuŋu nändi'mirriŋuny dja ga gutha'mirriŋuny dja walala dhärra'-dharra marrtji ya', warranulnha. Duktuknha walala nnuŋu ŋunha yolŋuny dja.”

³³ Ga ŋayi Djesuny dja waŋa bitjan warray, “Yol dhika naraku nändi'mirriŋuny dja ga gutha'mirriŋuny dja?” bitjan. ³⁴ Bala ŋayiny dja nhämana marrtji mittji-yarr'yunna yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra nhina galki nhanukala, makiri'-witjun walala yukurra nannu, bala ŋayi waŋa bitjanna, “Dhuwalana walala gay' naraku nändi'mirriŋuny dja ga gutha'mirriŋuny dja walala. ³⁵ Nunhi yukurra yurru ŋula yolthu djäma duktukkurru Gunhu'wala Godkalany dja wal'nu yana, ŋunhiyina yolŋu wal'nu narakuwayny dja nändi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu,” bitjarra ŋayi Djesuny dja waŋana.

4

Maŋutjiwuy ŋathawuy dhäwu' mayali'mirri Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8

¹ Ga biyapul ŋayi Djesu yarrupthun marrtji Galalililiyi ranilili, ga dhut-gay nhinana, bala ŋayi yukurrana lakaraŋalana marŋikunala yolŋu'-yulŋunhana, lingu gulku'na marrtjina yolŋuny dja walala lun'thurrana nhanukala, yana lingu ga gungaŋala warripam'nha. Bala ŋayi Djesuny dja wapthurrana mitjiyalilina, ga ŋulanuruna mitjiyanuruna ŋayi yukurrana lakaraŋalany dja marŋikunala yolŋu'-yulŋunhany dja, ŋunhi walala marrtjina nhinana ranikurru; ² lakaraŋalany dja ŋayi yukurrana Godkalanuwuy, nurukuy Djiwarr'wuy Rom, yurru mayali'mirriyanalana ŋayi yukurrana lakaraŋalany dja, yakana warranulkunala any dja. ³ Ga bitjarrana ŋayi ŋunhiyi dhäwuny'tja lakaraŋala gam', “Waŋany dhu darramuyu marrtjina dholkunala ŋayanay' maŋutji birrali”; ŋayi marrtjina djalkthurrany dja ŋunhi ŋayanay' munatha'lili, ⁴ yurru wiripuny dja maŋutji ŋunhi galkina dällili munatha'lili dhukarrilili, bala wäyin walala butthurrana, bala lukanana marrtjina ŋunhiyi ŋayanayny'tja ŋunhi marrtjina norrana ŋunhili dhukarrnura. ⁵ Ga wiripuny dja maŋutji galkina marrtjina ŋunhiwala gundamirrilili, danawuklili munatha'lili, ga dhunupana yana ŋunhiyi ŋayanay' dhamany'tjurrana. ⁶ Bala benjruny dja waluyuna räwakkunala, bala ŋayi räwakthinana ŋunhiyi ŋayanayny'tja, bili munatha' ŋunhi

daṇawuk ṇurikiyi ṇathawu. ⁷ Ga wiripunyɗɗa maṇutji galkina marrtjina ḍirritirri'mirrilili munatha'lili, ṇunhi nhāmunha' marrtjina ṇorra'-ṇurrana ḍirritirri mulkurr ṇunhiliyi, bala maṇḍa ṇutharanyɗɗa marrtjina rrambaṇina, bala ṇuriniyi ḍirritirri'yunyɗɗa buriny-mulkanana ṇunhiyi birrali'nhanyɗɗa, bala bāyṇuna yana ṇurikiyi mulkurrmirriyinyanyɗɗa. ⁸ Ga wiripunyɗɗa maṇutji birrali' galkina marrtjina latju'lilina dhikana munatha'lili, ga ṇunhiyi maṇutji ṇatha ṇuthara dhika latju'ynana wal'ṇu, dhaṇaṇḍhinana dhikana; wiripunyɗɗa maṇutji ṇatha ṇunhi 30-ynana, ga wiripunyɗɗa maṇutji ṇatha ṇulinuruyi 60-ynana, ga wiripunyɗɗa 100-thinana.”

⁹ Ga bitjarrayina ṇayi dhawar'maraṇalanyɗɗa waṇana Djesuyu, “Mäkiri'-witjarraynyɗɗa yuwalkkuṇa ṇi'... djinawa'wuywu wal'ṇu ṇuriki, mār nhe yurru ṇāma dhaṇaṇan muka wal'ṇu.”

Lakarama yukurra Djesunha, nhäku ṇayi ṇuli ṇunhi waṇa mayali'mirriyanyɗɗa lakarama

Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10

¹⁰ Ga yalalanyɗɗa ṇayi Djesu yukurrana nhinana gānana ṇayipina, bala walala ṇunhiyi 12 lundu'mirriṇu walala ga wiripu-gulku' ṇunhi walala yukurrana ṇākula ṇanya, walala marrtjinanyɗɗa, bala waṇana dhä-wirrka'yurruna ṇanya bitjarra, “Way Garray, lakaraṇa ṇanapurrunḡala ṇurikiyyi mayali' mak.”

¹¹ Ga ṇayinyɗɗa waṇana Djesunyɗɗa bala bitjarra, “Nhumanyɗɗa dhuwalanyɗɗa walala ṇarraku lundu'mirriṇunyɗɗa walala marṇgimirri ṇuruku Godkalaṇunyɗɗa Romgu, ṇurikinyɗɗa ṇunhi djinawa' wal'ṇu ṇunha ṇorra yukurra, lingu Godthu nhumalaṇḡala linguṇa maṇ'maraṇalana. Yurru ṇuruku wiripu-gulku'wunyɗɗa yolṇu'-yulṇuwu ṇunhi walala yaka gulṇiyina Romlili Godkala wal'ṇu, ṇurikinyɗɗa walalaṇḡu ṇarra yurru lakarama yana mayali'kurrana, yaka ṇarra yurru warranḡulkurrunyɗɗa lakarama walalaṇḡu, ¹² lingu

‘Walala ṇuli nhāma warray yulṇunyɗɗa,

yurru yakana walala ṇuli nhāmanyɗɗa wal'ṇu,

ga ṇāma warray walala ṇuli yulṇunyɗɗa,

yurru yakana walala yurru dhaṇaṇandja ṇāma.

ṇunhi bini walala yuwalk ḍuktukthinya marṇgithinyarawu,

walalanyɗɗa bini roṇiyinyana bilyuna Gunhu'walana,

bala ṇayinyɗɗa bini bāy-lakaranhana ṇuriki walalaṇḡu yātjpuynyɗɗa.’”

Bitjarra ṇayi Djesuyu walalaṇḡala lakaraṇalanyɗɗa.

Lakarama yukurra djinawa'wuyṇha ṇathawuy maṇutjiwuy mayali'

Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15

¹³ Ga ṇayi Djesuyunyɗɗa waṇana walalanha nhanṇuway lundu'mirriṇunha, dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhumanyɗɗa dhuwala yaka yana marṇḡi? Yaka nhuma yukurra mayali' dhaṇaṇandja? Ga wanhawitjan dhika nhuma yurru ṇāma dhaṇaṇandja wiripunyɗɗa mala ṇunhi mayali'mirri dhäruk, ṇunhi ṇarra yurru lakarama? ¹⁴ Mayaliny'tja ṇunhi ṇathawunyɗɗa maṇutjiwunyɗɗa dhuwalana gam': Maṇutji-djalkthunamirriyɗɗa yolṇu ṇunhina ṇunhi ṇayi ṇuli lakarama Godku dhäruk, balanyara bitjan ṇayi yurru dholkuma marrtji Godku dhäruk malanha ṇayaṇulili yolṇuwala.

¹⁵ “Yo, wiripunyɗɗa yolṇu walala balanyara bitjan ḍälṇha dhukarr ṇunhi munatha', lingu walala ṇuli ṇunhi ṇāma warray Godku dhäruktja,

yurru dhunupana nayinydja nuli marrtjina nunhiyi Mokuynyndja, bala djaw'yunna yana nunhiyi dhäruk walalangala nayanunuruna, lingu walala yaka yuwalkkunala märranala nunhiyi dhäruk Godku. ¹⁶ Ga wiripunyndja yolŋu walala balanyara bitjan nunhiyi danawuk munatha'. Nāma warray walala nuli nunhiyi dhäruktja, bala noy-ŋadupthunna märramanyndja yana. ¹⁷ Yurru yaka weyindja nunhiyi yolŋu nuli dhärranyndja yukurra, lingu nayi yaka yuwalkkunala märranala nhanukalay nunhi nayanulili. Yo, nunhi yurru mari ga nayanuyätkunharamirrinnyndja buna nhanu, lingu nayi nunhayina Godkalana romŋura dhärra yukurra, ga dhunupa yana nayi nuli daḍawyun nulinuruyi romŋurunyndja. ¹⁸ Ga wiripunyndja yolŋu walala balanyara bitjan nunhiyi dirritirri'mirri wāŋa. Nayinydja nuli nuriŋinyndja yolŋuyu nāma Godku dhäruk, ¹⁹ yurru bitjanna lingu nayi nuli yukurra guyanirrinnyndja dhiyakunya munatha'wunya yana romdja, ga bitjanna linguna buku-manguma nuli girrinny'tja dhika nhānyndja rrupiyanndja māypana wal'ŋu, bala dhiyanuyina romdhu malanyu nuli nunhi biny-djitjukumanyndja yukurra Godkunndja dhäruk, ga yakana nayi nunhiyi yolŋu yukurra yurru nhina ŋamakurriny'tja; nayinydja nunhi balanyarana bitjan borummiriw dharpa. ²⁰ Ga wiripunyndja yolŋu walala balanyara bitjan nunhiyi latju' munatha'. Walala nuli nuriŋiyi walalay wirrki wal'ŋu nāma, ga bitjanna linguna walala yurru nhinana yukurra nunhiliyina lingu ŋamakurru'ŋurana dhikana wal'ŋu romŋura, yana lingu-u-u ga latju'thirri dhika walala yurru yolŋuthirri, dhanandhirrina dhikana nuriŋiyi Godkalana ŋamakurru'yu nhāyu malanyu, bitjanna bitjan nunhi borum yukurra dhärra mulkurrmirri dhirrimukmirri." Ga balanyarayina nayi yukurrana Djesuyu lakaraŋalanyndja.

Mayali' lakarama yukurra djarratawun'puy

Luk 8:16-18

²¹ Ga biyapul nayi Djesu waŋana bitjarra, "Nunhi nuli yolŋuyu lanhdhirrany'tja dhuŋgur'yun, ga wanhamala nayi nuli nunhiyi gurunhandja?... noylili bala'palalili?... bay' ŋäkirrmarama nayi nuli banikin'thu?... monyguma nunhiyi? Yaka warray. Yana nayi yurru nunhiyi märramanyndja, bala ŋal'marama garrwarlili, märr yurru nunhi yolŋuyu walalay nhāma djarratawun gulku'yu. ²² Yo, nhā yukurra nunhi djuḷuḷ'maranharanyndja ŋorra, nunhiyinyndja yurru yalala dhawatthun warranullilina baŋarra'lilina, ga nhā nunhi ŋäkirrmaranharanyndja ŋorra yukurra, nayi yurru nunhiyinyndja malŋ'maramana warranulkumana.

²³ "Yo, mäkiri-witjurranyndja yuwalkkuna ŋi'... djinawa'wuywu wal'ŋu nuriki, märr dhe yurru ŋamanyndja dharanjan muka wal'ŋu."

²⁴ Ga biyapul nayi Djesu waŋana bitjarra, "Bulnha ŋathili larruŋa wal'ŋu malŋ'thunarawu nhā dhe yurru nāma. Nunhi nayi yurru Godthunyndja nhuna nhāma mala-yarr'yunarawu yukurranharawu, nayinyndja yurru waŋa nhuna maŋutji-nhāmana, bitjandhi yana lingu bitjan dhe nuli nhāma yukurra nunha wiripu-gulku'nha yolŋunha. Yurru nayinyndja yurru wirrki warray wal'ŋu wekama nhuna nunhiyi bili rom nunhi dhe nuli wekama nunha wiripununha yolŋunha. ²⁵ Lingu nula yolthu yukurra nayathama Garraywununyndja wekanhara nula nhā, nayi yurru nuriŋinyndjayi yolŋuyu märrama bukulili ŋal'maranharana marrtjinyara bala, biyapulnha wal'ŋu gulku'. Ga nuli yurru yolthu nula yukurra yaka nayathama Garraywununyndja wekanhara, nunhiyinyndja yurru

djaw'yunna yana-wala nhanukala nhä ñayi yukurra ñayathama.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

Mayali' ñathawuy gurarrthinyara

²⁶ Ga biyapul Djesu wañana bitjarra, “Godkunyda Rom dhuwala balanyara gam': Ñunhi ñayi ñuli yolñuyu lämu-nherrañ marrtji ñatha malanha mañutji, bala ñayi ñuli mengumana, yakana ñayi ñuli ñunhiyinydja gyañirri bitjan lingu. ²⁷ Munhakunyda ñayi ñuli ñorrana yukurra yana, ga gangathirri godarr'mirrinydja ga djäma wiripuna, wiripunurana laylayyun ñayi yurru ñunhiyi yolñu. Yurru ñayinydja ñunhi lämu-nherrañaranydja ñatha ñuthanna yurru marrtji, yana lingu dhamany'tjunna ñayi yurru, bala ñuthan bathalayirrina, yurru yakana ñayi marñgi ñunhiyi yolñu nhäyu ñayi ñunhiyi bitjarrayi ñuthara. ²⁸ Lingu dhiyañu munatha'yu yana ñuthanmarama ñuli ñunhi lämu-nherrañaranydja. Ñäthilinydja ñayi ñuli dhamany'tjun ga yutjuwala muka yana ñayi yurru mañ'thun ñurru, bitjanna linguna ñuthanna ñayi yurru ga bathalayirri mulkurrmirriyirrina, yana lingu ga mulkurr ñunhi ñayi yurru ñathamirriyirri, borummirriyirrina. ²⁹ Ga ñunhi yurru ñayi borum ñunhiyi balwurthirrinnydja, dhunupana ñayinydja yurru ñuriñiyinydja märramana yiki ñula nhä, bala ñayi yurru gulkthunna marrtji, lingu ñunhiyinydjayi walu ñatha-gulkthunaramirrina.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañala mayaliny'tja.

Mayali' lakarama yukurra nyumukuniny'puy ñarakawuy dharpawuy Mathuyu 13:31-32; Luk 13:18-19

³⁰ Ga biyapul ñayi wañana Djesu bitjarra, “Yo, nhäyinyara dhika Godkunyda Rom? Nhä dhika mayaliny'tja ñilimurru yurru lakarama warrañulkumanydja wal'ñu yolñu'-yulñuwu? ³¹ Godkunyda dhuwala Rom walña warray ga ñuthanaramirri, balanyara gam', bitjan yutjuwala' dawu ñaraka borum. Yo, dawunyda dhuwala mañutji nyumukuniny wal'ñu, yakana ñula wiripuwunyda dharpawuy ñaraka balanyarayi nyumukuniny'mirri. Ga ñunhi ñuli yolñuyu lämu-nherrañ ñunhiyi ñaraka munatha'lilina, ³² bala ñayi ñuli ñunhiyi dhamany'tjunna, bala ñuthanna marrtji yindithirrina, walatjthirrina ñunhiyi dharpa, bala djulkmaramana yurru wiripunhanydja dharpanha malañunha. Bala walalanydja yurru wäyindja walala butthun, bala nhinana marrtji ñunhimalayi dharpalili, bala djämana yurru walala wäña walalangway ñunhimalayi bandja'-bandjalilinydja.”

³³ Yo, bitjarrana lingu Djesuyu lakarañalanydja yukurrana Godku Rom ñuripa yolñu'-yulñuwa, ñayi lakarañala walalambala wiripu ga wiripu mayali'mirrinydja dhäwu', märr walala yurru marñgithirri, yurru walala yukurrana ñunhi märr-ganga dharañaranydja dhäruktja. ³⁴ Yaka ñayi ñuli lakaranha bukmakku ñuriki mittjiwu warrañulkurrunnydja, yana ñayi ñuli lakaramanydja walalanggu ñunhi lingu mayali'mirri yana dhäwu'. Ga ñunhi ñayi ñuli ñayipinydja nhanukalayñuwala ñayi wal'ñu yana lundu'mirriñuwalanydja walalangala, ñulinyaramirriyuna ñayi ñuli lakaranha warrañulkunhanydja mañ'maranhanydja mayaliny'tja ñunhiyi, märr yurru walala yuwalk wal'ñu marñgithirri, ga dharañan yurru mayali'.

Djesuyu dadawmarañala gapunha ga watanha Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25

³⁵ Nulinyaramirriyu lingu munhaku, nunhi nayi marrtjina walu gärrinana, bala nayi Djesunydyja waṇana bitjarra nhanukalaṇuwala lundu'mirriṇuwala walalaṅgala, “N̄ilimurru gul' marrtjina, bala budapthun,” bitjarra. ³⁶ Bala walala nunhi nhanṇu lundu'mirriṇunydyja walala gundupuṇala, bala wap-wapthurrana ṇunhimala mitjiyalilina, bala walala marrtjinana, gonha'yurrunana nunhi yolṇu'-yulṇunhanydyja, bala marrtjina budapthurrana. Ga wiripunydyja marrtjinayi mitjiya malthurrunayi walalaṅgu.

³⁷⁻³⁸ Marrtjinanydyja walala yukurrana bala-a-a, yurru nayi Djesunydyja yakurrnha marrtjina ṇorrana bala ṇunhili mitjiyaṇuranydyja, mulkurr ṇal'yurruna marrtjina mulkurrwuyṇura girri'ṇura. Marrtjinanydyja walala yukurrana-a-a, yana lingu-u-u ga mār-r-gandarrṇura, ṇunhili dhulmuṇura gapuṇura, bala ṇayinydyja bunanana watanydyja bathalana, ga biyapulnha gapu ṇoy-law'yurruna, bala marrtjina nunhi gapunydyja wapthurrana ṇunhimala mitjiyalilinydyja, galki bini gulwulṇunana. Yurru nayi marrtjina Djesunydyja ṇorrana yakurr mukthurrana.

Bala walala gundupuṇala nunhi nhanṇu lundu'mirriṇu walala, bala dhirr'yurrunana ṇanya. “Way Garray, gaṅgathiya. N̄ilimurru yurru dhuwala murrmurruna,” bitjarra. “Nhä nhe dhuwala?... ṇoy-wuyunamiriw yulṇunydyja? Nhäku nhe marrtji dhuwala bala ṇorranydyja? Murrmurruna n̄ilimurru yurru dhuwala.” Bitjarra walala waṇana lundu'mirriṇunydyja walala nhanṇu.

³⁹ Bala nayi gaṅgathina Djesunydyja, bala dhunupana waṇana gapunhanydyja bitjarra, “Way mukthurrana,” ga watanhanydyja nayi waṇana, “Ma' ḍaḍawyurruna,” bitjarra. Ga ṇayinydyja dhunupana nunhi wata ḍaḍawyurrunana, ga gapu nyilṇ'thurrunana, balayi wapurarrayina.

⁴⁰ Bala nayi bilyurruna ṇuliṇuruyinydyja, bala waṇana bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra dhuwala barraririnydyja? Yaka nhuma yukurra dhuwala mār-r-yuwalkthirinydyja ṇiniya? Mukthun nhuma yukurra ṇarraku dhuwala mār-r-dumbal'yun yulṇunydyja?”

⁴¹ Bala walala nhanṇu lundu'mirriṇunydyja walala wirrkina yana wal'ṇu beyaṇiyina, bala walala mel-nhānharaminana yukurrana, bala waṇanhamina bitjanminana, “Yol dhuwala nayi yolṇunydyja?... mār-r nayi ṇuli dhuwala waṇa gapunha ga watanha, ga dhunupana yana nayi yurru gapuyu ga watayu ṇāmana ṇanya dhäruktja.” Bitjarra walala yukurrana waṇanhaminanydyja nhanṇu lundu'mirriṇunydyja walala.

5

Djesuyu dhawatmaranala waṇana yolṇunha mokuywalaṇumirrinha birrimbirrinha

Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39

¹ Marrtjinanydyja walala yukurrana-a-a, yana lingu ga burnha buna wiripuṇurana wāṇaṇura makarrṇura, yurru nunhi wāṇanydyja wiripugulku'wu malawu yäkuwu Garatjingu walalaṅgu yolṇu'-yulṇuwu.

² Ga nunhi walala Djesu ga nhanṇu lundu'mirriṇu walala wapthundja yukurra mitjiyaṇuranydyja, bala ṇayinydyja marrtji yolṇu warray dhawatthun ṇuliṇuru mathirraṇuranydyja, bala nhina dajartjaryun withiyanna bala ṇanya Djesunhana, ³⁻⁴ yurru nunhi nayi ḍarramunydyja mokuywalaṇumirri birrimbirrinha, ga nhinanhanydyja nayi ṇuli yukurranha bitjana lingu dhuwala'ṇura yana, rakunymirriwala mathirraṇura, ṇunhiyinydyja nhanṇu wāṇana nhinanharawuna. Ga

bitjana lingu walala nuli yolŋu'-yulŋuyunyɗja nanya dap-dapmaranha raki'yu ga djimuku'yu dālmirriyunyɗja, luku maɗdanha ga goŋ maɗdanha, yurru ŋayinyɗja nuli yukurranha nuriŋi yolŋuyunyɗja bakmaranha warray bitjana lingu raki'nha ga djimuku'nha, lingu ŋayi ŋunhi mirithirrina dāl yolŋunyɗja; yakana nula yolŋuyunyɗja nanya nuli ɗaɗawmaranha. ⁵ Ga bitjana lingu ŋayi nuli munha-ŋupana ga walu-ŋupana yukurranha marrtjinyanyɗja nula dhuwala'kurrunyɗja ga nula buku'-bukukurru. Marrtjinyanyɗja ŋayi nuli yukurranha, yatjuna marrtjinya, ga mitmitthunminya nanyapinyay ŋayi guɗdayu.

⁶ Bala ŋayi nhāŋala Djesunhanyɗja yolŋuyu nuriŋiyi, beŋuru bar-kuŋuru yana, bala nhinana waɗɗinana lili-i-i, withiyaranyɗja nanya Djesunha, yana lingu ga bur-way bunana, bala bun'kumu-djipthurrunanyɗja ŋayi gumurrililina nhanukala Djesuwala, ⁷ bala yana yatjurrunana ŋayi waŋananyɗja bitjarrana gam', "Djesu, Gäthu'mirriŋu djiwarr'wuywu wal'ŋu Waŋarrwu. Nhaltjan yurru nhe ŋarranha dhuwala yolŋunyɗja? Buku-djulŋi, yaka ŋarranha dhirr'thirryurra ga buŋa, lingu Godkala yana ŋarra nhuna yäkuyunyɗja ŋäŋ'thun yukurra." ⁸ Yo, ŋayi ŋunhi ɗarramu waŋananyɗja bitjarrayi, lingu Djesu yukurra waŋa bitjan, "Nhuma yätjmirri birrimbirr walala, ma' dhawa-yawaŋthurrana nhanukala."

⁹ Bala ŋayi Djesuyu dhä-wirrk'a'yurrunana nanya ŋunhiyi ɗarramunhanyɗja bitjarra gam', "Yol nhe dhuwala yäkunyɗja?" bitjarra. Ga ŋayinyɗja lakaranhamina bitjanmina warray, "Ŋarranyɗja dhuwala yäku Gulku', lingu gulku' wal'ŋu ŋanapurru dhuwala yolŋunyɗja."

¹⁰ Bala nuriŋi ɗarramuyu bitjarrana linguna yukurrana ŋäŋ'thurrunanyɗja bitjarra nanya Djesunha, "Yaka ŋanapurrunha dhirr'thirryurra ga dju'yurra dhipuŋuru wäŋaŋuru," bitjarra.

¹¹ Ga ŋunhala bukuŋuranyɗja yukurrana nhinana gulku'na mirithirr-rina wäyin bikipikinyɗja malanha, wäŋgaŋala dharrana lukana mulmu.

¹² Bala ŋunhi yätjmirrinyɗja birrimbirr walala waŋana bitjarrana Djesuwala, "Way, dju'yurra ŋanapurrunha djunamana ŋunhana bikipiki-walana walalaŋala. Ŋanapurru gärr'i ŋunhayina, walalaŋalana ŋi'."

¹³ Bala ŋayi Djesunyɗja waŋana yoraŋalana walalaŋgu.

Bala walala ŋunhi yätjmirrinyɗja birrimbirr walala yukurrana dhunupana dhawa-yawaŋthurrunana nuriŋala ɗarramuwalanyɗja, bala yana gulŋiyinana yukurrana nuriŋala bikipikiwalana walalaŋala, bala walalanyɗja ŋunhi dhunupa gundupuŋalanyɗja bukuŋurunyɗja dhur-rwutthurrunana, bala lupthurrunana yukurrana gapulilina, djalwurr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana ŋunhi bikipikinyɗja walala gulwulyurruna yukurrana, bala murrmurryurrunana warppam'nha.

¹⁴ Yurru ŋunhi bikipiki-djäkamirriyunyɗja yolŋuyu walalay nhāŋalana ŋunhimalayi walalanha, bala yana gundupuŋala roŋiyina balayi wäŋalilina, bala yana dhäwu'na lakaraŋala marrtjina liw'maraŋalana. Bala yolŋunyɗja walala gulku'na gundupuŋala balayi nhānharawunyɗja.

¹⁵ Ga ŋunhi walala bunananyɗja yukurrana yolŋu'-yulŋunyɗja, bala walala nhāŋala ŋunhina yolŋunha, ŋayi yukurrana nhinana galkina nhanukala Djesuwalana. Yo, girri'mirrina ŋayi yukurrana nhinananyɗja, ga liya nhanŋu ŋamakurru'na wal'ŋu, dhunupana. Nhāŋalanyɗja walala nanya yukurrana, bala yana beyaŋiyinana.

¹⁶ Ga nuriŋinyɗja marŋgimirriyunyɗja yolŋu'-yulŋuyu lakaraŋalana walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwunyɗja nuriŋiynyɗjayi ŋunhi ŋayi nhaltjarra

Djesuyu dukmaraṅala yolṅunha ṅunhiyi, ga bitjarrayi bili walala lakaraṅalayi bikipikiwalaṅuwuynyndja walalaṅalaṅuwuy.

¹⁷ Bala walala ṅurini yolṅu'-yulṅuyu waṅana ṅanya bitjar-rana Djesunha, “Gatjuy marrtjiya roṅiyiyana dhipuṅurundyndja ṅanapurrungalanyndja wāṅaṅuru.” Bitjarra warray walalanyndja ṅanya dju'yurruna warray, lingu walala mirithinana barrarinanyndja. ¹⁸ Bala ṅayi Djesu marrtjinanyndja, bala wapthurrana mitjiyalilina.

Bala ṅayi ṅunhiyinyndja yolṅu marrtjina, ga waṅana dhä-ṅäkulana ṅanya Djesunha bitjarra, “Ṇarranyndja djäl dhuwala, ṅarra yurru marrtji, nhuṅuna malthun.” ¹⁹ Yurru ṅayi Djesunyndja waṅana yaka'yurruna, roṅinyamaraṅala ṅanya bitjarra, “Gatju marrtjiya, bala roṅiyiyana nhokalaṅuwala gurruṯu'mirriwalana walalaṅala, ga lakaraṅanyndja biyakana, ṅunhi nhaltjarra nhuna ṅayi Garrayyu walṅakuṅala, lingu ṅayina nhuṅu mel-wuyurrunanyndja.”

²⁰ Bala ṅayi ṅunhiyi darramunyndja bilyurruna, bala ṅayi dharrana-marrtjinanyndja liw'maraṅalana, lakaraṅalanyndja bukmaklilina yana wāṅalili, bitjarra ṅayi lakaraṅala wāṅalilinyndja dāmbumirrilili ga dāmbumirrilili, bukmakkalana yana ṅayi lakaraṅalanyndja yolṅu'-yulṅuwalanyndja, ṅunhi nhaltjarra ṅanya Djesuyu yolṅukuṅala walṅakuṅala, bala walala bukmakthuna ṅäkulanyndja ṅirryunminana.

Djesuyu dukmaraṅala Djäritjku gäthu'mirriṅunha rakunynṅuru, ga miyalknha ṅunhi, ṅunhi ṅayi mulkana girri' nhanṅu

Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56

²¹ Ṇulinurundyndja dhurrwaraṅuru ṅayi Djesu marrtjina balayi budapthurrana, ga dhawat-gay wiripuṅurana gali'ṅura. Ga ṅunhi walala yukurrana dhawatthurrunanyndja mitjiyanurundyndja, bala walalanyndja marrtjina yolṅu'-yulṅunyndja djarrawurr'yurrunana nhanukala Djesuwala.

²² Ga waṅgany yolṅu yäku Djäritj marrtjina Djesuwala, yurru ṅayi ṅunhi yolṅunyndja ṅurruṅu buku-ṅal'yunaramirriwu Buṅbuwu. Nhäṅalanyndja ṅayi Djesunha, bala yana ṅayi marrtjinana, bala ṅurrganhaminanyndja ṅayi nhanukala Djesuwala lukulilina. ²³ Bala ṅayi waṅananyndja ṅäṅ'thurruna, mirithinana buku-wurpara ṅanya bitjarrana gam', “Buku-djulṅi Garray, go marrtjiya ṅarrakala wāṅalili ṅunha, lingu ṅarraku ṅunha gäthu'mirriṅunyndja yukurra mirithirrina rirrikthun, galki yurru rakunydhirrina. Go marrtjiya, bala dhe yurru goṅ-ṅal'yurruna nhanukala, määrr yurru ṅayi dukthunna, ga walṅathirrina yurru.” ²⁴ Bala ṅayi Djesunyndja yana malthurrunana ṅuripayina darramuwana.

Ga walalanyndja marrtjina malthurrunayi maṅaku mirithirrina gulku'na wal'ṅu yolṅu walala dur'-duryunminana, wāṅgaṅalanyndja marrtjina bala dhukarrkurrundyndja. ²⁵ Ga ṅunhilimiyi malaṅura waṅgany miyalk yukurrana marrtjina, yurru ṅayi ṅunhiyi miyalk yukurrana rirrikthurrunanyndja weyinṅumirrina dhikana, ṅayi ṅuli yukurrana maṅu'-waṅdinyanyndja 12-nha dhungarra ṅupana. ²⁶ Gulku'mirrina ṅayi ṅuli marrtjinya marrṅgitjkalanyndja walalaṅala dilthanminyarawundyndja, ga bitjanayi bili birrka'na ṅayi ṅuli warrkulunhanyndja nhänyndja malanha nhanṅuway ṅayi ṅurikiyi baḍarraṅ'kunharawundyndja, yurru bāyṅuna ṅayi ṅamathinanyndja.

²⁷ Yo, ṅayi ṅuriniyi miyalkthu ṅäkula ṅanya Djesunha, ṅunhi ṅayinyndja ṅuli walṅakuma yukurra yolṅu'-yulṅunha, bala ṅayi marrtjina galkithinana Djesuwalana malakurru walalaṅala yolṅu'-yulṅuwala, lingu ṅayi

guyaninanydja yukurrana nayipi gayul bitjarra, ²⁸ “Narra bay, yurru yana marrtji ga mulka girri'na nhanju, bala narra yurru namathirrina.”

²⁹ Bala nayi marrtjinanydja bala-a-a, ga bal'-way diltjililina nhanukala Djesuwala, bala gon-djarryurrunana, bat mulkana girri'na nhanju. Bala dhunupana yana nunhi nhanju wandinyarawuynyndja manguny'tja dadawyurrunana, ga dhunupana nayi dhakay-nakulanydja namakurru'na wal'ju dhikana nanyapinyay nayi rumbalnydja, lingu nayi dukthurrunana nhanukalay nayi rerrinurunyndja.

³⁰ Ga dhunupana yana nayinydja Djesunyndja dhakay-nanhaminana ganydjarr winya'yunarana nhanukunu mulkanharanydja, bala nayi bi-lyurruna, ga wanana bitjarrana, “Ya! Yolthu dhika naraku mulkana girriny'tja?”

³¹ Bala walalanydja nhanju lundu'mirrinunyndja walala wanana bitjarra, “Nhäma dhe yukurra dhuwala yolju'-yuljunhanydja gulku'na dhikana marrtji dur'-duryunmirrinnydja bala nhokala. Ga nhäku dhuwala dhe dhä-wirrkayurruna bitjarrayinydja, ‘Yolthu dhika narraha mulkananydja?’ bitjarra.” ³² Bala nayi Djesuyunyndja marrtjina nhäjala badak yana, larrunala nuriki yoljuwu nunhi nayi nanya mulkana marr-yuwalkthinyarayu nhanukalay nayi.

³³ Bala nayi nunhi miyalktja galyurrunana, beyaniyinana manapara, lingu nayi marngithina nunhi nhäthinyara nhanju maln'thurruna nunhiliyi. Bala nayi marrtjinanydja bala Djesuwala, bala yana galkina gumurrlilina nhanukala, bala yukurrana lakarajala dhunupana dhäwu'. ³⁴ Bala nayi Djesunyndja wanana bitjarrana nhanju, “Way miyalk, nhenynda dhuwala linguna dukthurrunana nhokalay dhe marr-yuwalkthinyarayunyndja. Gatjuy marrtjiyanydja noy-yal'yurruna. Linguna dhe namathinana rerrinurunyndja.”

³⁵ Yurru nayinydja nunhi darramu, Djäritjtja yäku dhärrana yukurrana yana, galkurruna nunhimalayi, bala walalanydja dharrana bunana warray dhäwu'mirrinnydja walala nhanju Djäritjku, nulanurunyndja nhanukala wänanurunyndja, bala lakarajala bitjarrana nhanukala, “Dhuditjnha dhuwala. Nunu gäthu'mirrinunyndja linguna rakunydhinana. Yakana biyapulnydja laylaymaraja Garaynhanydja.”

³⁶ Yurru nayi Djesuyunyndja näkula nunhiyi dhäruktja, bala nayi wanana Djäritjkalanydja bitjarrana, “Yaka nhenynda galyurra. Marr-yuwalkthiyana yana.”

³⁷ Bala nayi Djesuyu nulinurunyndja yukurrana gulku'nhanydja yolju'-yuljunha djuy'yurrunana, bala nayi yana garr'yurrunanydja Betanha ga märrma'na gutha'manydjinha, Djayimnha ga Djonnhä, bala walala wänaganalana marrtjina bala-a-a, bala bur-way bunana Djäritjkalanydja wänanura. ³⁸ Bala nayi Djesuyunyndja nhäjala yolju'-yuljunhanydja näthinyaminyara, ga dur'yunminyara warray, ga ganuru yolju'-yulju rirakay yukurrana butthurruna. ³⁹ Bala nayi Djesu marrtjina gärrinanydja, bala wanana bitjarrana nunhi yolju'-yuljunhanydja, “Nhäku nhuma yukurra dhuwala näthinyamirrinnydja? Nunhanydja wirrkulnydja yaka rakuny, yana nayi yukurra norra nunha yakurr.” ⁴⁰ Bala walalanydja nurini yolju'-yulnuyunyndja wakalliliyanala warray nanya Djesunha dhäruktja, bala warku'yurrunana nula nhaltjarrana wanana.

Bala nayi Djesuyu yolju'-yuljunhanydja dhawatmaranajalana yukurrana, bukmaknha yana, warrañullilina, bala nayi garr'yurrunanydja nunhiyinhana walalanha, näñdi'mirrinunha ga bäpa'mirrinunha nurikiyi

wirrkulwu, ga nħanñuway lurrkun'nha, bala gärrinanydja walala mar-rtjina bala ñunhimalayina, ñunhi wanhami yukurrana wirrkul ñorrana. ⁴¹ Bala ñayi Djesunydia goñ-djarryurruna, batnha ñanya goñnha, ga bit-jarrana ñayi wañananydja nħanukalayi ñayi dhärukurrundydia, “Dalitha gom,” bitjarra, maya'li' balanyara gam', “Way miyalk, gangathiyana,” bitjarra. ⁴² Bala dhunupana yana ñunhi yothuny'tja gangathinana, bala dharrana marrtji-marrtjinana, lingu dhungarranydja nħanñu ñurikiyi yothuwu märrma' rulu ga märrma' bāythingyara.

Ga bukmaktja ñunhi yolñu'-yulñu wirrkina dhika wal'ñu ñoy-wilañ'thurruna nhāñalanydja ñunhiyi wirrkulnha, ⁴³ bala ñayi Djesuyundydia wañana walalanha dälku'-dalkuñalana yakanuwuna lakanharawu ñula yolku. Ga biyapulnydia ñayi wañana walalanha ñathawuna wekanharawu, maranhuwuna nħanukalanuwu, ñayi yurru ñathana luka ñurini yothu'yundydia.

6

Djesuwala gurruñu'mirriyundydia yakana ñanya märr-yuwalkthina Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30

¹ Ga ñulinuruyinydia dhāñuru ñayi Djesuyu gonha'yurruna ñunhiyi wāñā, bala marrtjina roñiyinana nħanukiyingalana wāñalili yākulili Natjuriplilina, ga nħanñu lundu'mirriñu walala malthurrunayi nħanñu.

² Ga ñulinýaramirriyu Buku-ñal'yunaramirriyundydia Waluyu, ñayi Djesu marrtjina balayina buku-ñal'yunaramirrililina bunbulili, ga ñunhalayina ñayi yukurrana lakanāñalanydj marñgikuñalanydja yolñu'-yulñuwu. Ga gulku'yu yolñuyundydia walalay ñunhi ñākula yukurrana ñanya ñirryurrunana, bala walala yukurrana wañanhamina walalawuynha bitjanmina, “Way, wanħanñuru ñayi dhuwalayi darramu marñgithinanydja? Ñayinydia dhuwala mulkurr-djambatj warray. Yolkuñu ñayi yukurra dhuwalayi märramanydja ñuli? Ga wanħanñuru ñayi ñuli yukurra ganydjarrnydia dhuwala märrama dhiyakuyi malañuwu djāmawundydia, ñunhi ñayi ñuli dukmarama yukurra yolñu'-yulñunha? ³ Dhuwalanydja dhuwala yolñu waku'mirriñu Merriwu warray, ñunhi warray bala'-dhul'yunaramirri warray yolñu. Ñayinydia dhuwalayi wāwa'mirriñundydia ñunhi Djayingu ga Djotjiwu ga Djodatjku ga Djāymangu warray, ga yapa'mirriñundydia walala nħanñu ñuli yukurra nhina dhiyala ñilimurrungala warray. Ga wanħanñuruna dhika ñayi märrañala dhuwalayinydia malanha?” Ga bitjarrayina walala yukurrana wañananydja ñanya, bala yaka warray walala nħanñu märr-yuwalkthinanydja, yaka walala duktukthina nħanñu Djesuwu.

⁴ Bala ñayi Djesunydia wañana walalañgala bitjarra, “Ñunhi ñuli dhāwu'-gāñharamirriyundydia yolñu marrtji wiripulilinydia wāñalili ñula, walalanydja ñuli ñunhilinydia yolñu'-yulñuyundydia märrama muka ñanya dhäruk, ga märr-ñal'yun muka nħanñu ñurikiyi yolñuwu, ga ñunhi ñuli ñayi be nħanukiyingalanydja wāñalili marrtji, walalanydja ñuli nħanñuwaynydia gurruñu'mirri walala yakana ñula märr-ñal'yun nħanukala, ga dhäruk ñanya märrama.”

⁵ Ga ñunhili wāñanñura Djesuyu yakana djāma ñunhiyi ganydjar-mirriyundydia rom; yanana ñayi goñ-ñal'yurruna wanga'-wanğanygalana yolñu'-yulñuwala rerrimirriwalanydja, bala dukmarañalana walalanha, ga yakana ñayi djāma mirithirriyundydia wal'ñu ñunhi bathalanydja, lingu yolñu walala ñunhi yakana nħanñu märr-yuwalkthina. ^{6a} Ga ñayinydia

nunhi borrk-nirryurrunana Djesuyuny dja nhäḡala nunhimalayi yolḡu'-yulḡunhany dja, nunhi walala yaka märr-yuwalkthina nhanḡu.

Djesuyu dju'yurruna 12-nha bo'puyḡunha
Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6

^{6b} Yo. Nulinuruny dja dhurwaranuru Djesuyu gonha'yurruna nunhiyi wäḡa, bala ḡayi yukurrana marrtjina wiripulili ga wiripulili wäḡalili, lakaranalany dja ḡayi marrtjina dhäwuny'tja, ga walalany dja yukurrana nhanḡu lundu'mirrinuny dja walala marrtjinayi malthurruna nhanḡu.

⁷ Bala ḡayi Djesuyu luḡ'maranala nunhi nhanḡuway ḡayi 12-nhany dja lundu'mirrinunha walalanha, bala ḡayi waḡana bitjarrana, "Ma' nhu-mana yurru dhipunuruny dja marrtji wäḡalili ga wäḡalili malaḡulili, yurru maltja'-maltjaḡa nhuma yurru marrtjiny dja. Marrtjiyany dja nhuma yurru lakaranany dja dhäwu', ga yätjḡna birrimbirrḡna nhuma yurru dhawatmaranala yolḡu'-yulḡuwala, ḡarrakala yäku yu."

⁸ Ga biyapul ḡayi bitjarranty dja waḡanayi walalaḡala, "Yaka ḡäḡa ḡula nhä gulḡuny'tja, yana dharpa wangany marrtjinyaramirri. Yaka ḡäḡa ḡatha, ga rrupiya, ga bathi rrupiyawuy. ⁹ Yana wanganyḡna nherrala girri'na nhuḡuway, ga lukulili dhapathun'ḡna, ga linguḡa.

¹⁰ "Ga nunhi nhuma yurru bunany dja nunhili wäḡanura, ḡuli nhu-malaḡu yurru ḡula yol yolḡu wäthundja nhanukalay bala'lili, yana marrtjiya ga nhiniya nunhiliyi yulḡuny dja, yana lingu ga ganan dhe yurru nunhiyi wäḡanḡa. ¹¹ Ga ḡuli nhuma yurru marrtji wiripunuwala wäḡalili, nunhimala nunhi yukurra ḡula yolḡu yaka nhumalaḡu yurru gumurr-ḡamathirri, lingu walala yaka djäl ḡänharawu nhu-malaḡalaḡuwu dhäwu'wu, yana gonha'yurruna nunhiyiny dja wäḡa. Yurru milkuḡu yulḡuny dja walalaḡala nunhi dhe yurru gonha'yundja walalanha; gaḡathiyany dja, bala djalk-djalkthurra yulḡuny dja munathany'tja nhokalay lukunuruny dja, märr yurru walala dharanḡ walalaḡuway yätj, nunhi walalaḡu ḡayanu dhal'yunmirriny dja yukurra." Ga bitjarra ḡayi Djesuyu walalanha waḡanany dja. Bala walala marrtjinana.

¹² Marrtjinany dja walala yukurrana wäḡalili ga wäḡalili, bitjarra walala yukurrana marrtjinany dja maltja'-maltjaḡa. Walala yukurrana waḡana lakaranalany dja bitjarra, "Way, bilyurruna walala nhu-malaḡalaḡunuru yätjnuruny dja romḡuru." ¹³ Ga wiripuny dja walala yukurrana waḡana dhawatmaranala birrimbirrḡna yätjmirrḡna yolḡu'-yulḡuwala, ga wiripuny dja walala ḡuli yana ḡämiḡna rerriwuyḡany dja yolḡunha weyika'yuna, bala walala ḡuli baḡarraḡ'thinyana, ḡukthunana manapanana yukurranha.

Djonḡa bumara murrkay'ḡna
Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9

¹⁴ Ga ḡulinyaramirriyuny djayi buḡgawany dja ḡurrununy dja yukurrana nhinana ḡuriki wäḡawu, yäku Giḡ-Yirit, bala ḡayi ḡuriniyi buḡgawayuny dja ḡäkulana ḡanya Djesunha ganydjarr-dumurruwuyuny dja djämawuy, lingu dhäwuny'tja nunhi Djesuwalaḡuwuy balaka'yurruna birrka'mirrikurruna. Wiripu-gulḡuny'tja yukurrana yolḡu walala waḡana bitjarra, "Mak nunhayina ḡayi Djondja bay', liya-lupmaranhamirriny dja nunhiny dja yolḡu, ḡulaḡuru ḡayi yawungu mak biyapul walḡathirri rakunḡuru, ga dhiyaḡuyina mak ḡayi yukurra ganydjarr dhuwala ḡälkuma djämawuny dja bitjanarawuyi." ¹⁵ Ga wiripu-gulḡuny'tja yukurrana waḡana lakaranhamina bitjarra, "Yelatja mak

nunha bay'." Ga wiripu-gulkuny'tja yukurrana waṇana lakaranhamina bitjarra, "Mak nunha dhäwu'-gänharamirri yolṇu bay', balanyara bitjan baman'ṇuwuy ṇunhi yolṇu'-yulṇu."

¹⁶ Ga ṇunhi ṇayi Giṇ-Yiritthunydyja ṇäkula ṇanya Djesunhanydyja, ṇayinydyja waṇana bitjarra, "Djon mak ṇunhiyi bay', ṇunhi ṇarra ṇanya gupa-gulkthun yawungu. Biyapul mak ṇayi yawungu roṇiyirri rakunynuru," bitjarra.

¹⁷⁻²⁰ Yo, dhuwalayinydyja bungawa Yirittja duktukthina miyalkku märranharawu Yirutiyawu yäkuwu, yurru ṇayi dhuwalayi miyalktja wäṇamirri lingu, ga dhuway'mirriṇunydyja nhanṇu ṇuriki miyalkku gutha'mirriṇu nhanṇu muka Giṇ-Yiritku, yäku Bilip. Bala ṇayi Yirittja marrtjina, bala märraṇalana yana ṇunhiyi dhäykanhanydyja, djaw'yurruna nhanṇuwayliliyaṇalana.

Bala ṇayinydyja ṇunhi Djondja marrtjina, bala ṇayi dhunupana waṇananydyja ṇurikala Yiritkalana, raypirri'yurruna ṇanya bitjarrana, "Way, yaka nhunṇu dhuwalayi dhunupa märranharawu dhiyakuyinydyja miyalkku, lingu dhuwalinydyja miyalk be muka nhokalaṇuwu gutha'mirriṇuwu."

Bala ṇayinydyja ṇunhi miyalktja Yirutiyany'tja ṇoy-ṇorranana yukurrana Djongu, ṇayi duktuk bunharawuna murrkay'kunharawuna nhanṇu. Ga ṇayi Yirittja yaka'yurruna, yaka ṇayi bumara ṇanya Djonnha wadutjanydyja, lingu ṇayi barrarinana nhanṇu Djongu. ṇayi marṇgithina ṇunhiyi Yirit, lingu ṇayinydyja ṇunhi Djondja yolṇu nhanṇuna Godkuna, ṇamakurru'na wal'ṇu, bala ṇayi Yiritthu walṇakunaṇalana ṇanya Djonnha, yana ṇayi galkara ṇanya nunha lolulilina, lingu ṇayi bungawa ṇunhiyi duktukthina wirrki yana dhäwu'wu ṇänharawu nhanukalaṇuwu Djongalaṇunydyja, ga makiri'-witjunanydyja ṇayi ṇuli wirrki yana, ga bäy warray ṇuriṇi dhärukthu ṇanya ṇayaṇunydyja nunha dharpunaṇala.

²¹ Bala nhanṇu Giṇ-Yiritkunydja walu bunanana, bala ṇayi walalaṇgu wäthurrana yolṇu'-yulṇuwunydyja, bala walala ṇunhi ṇurru'-ṇurruṇu wal'ṇu yolṇu walala ga yolṇu'-yulṇu dharrpalmirri wal'ṇu wäṇawuy Galaliwuy wäṇgaṇalana marrtjina Giṇ-Yiritkala wäṇalilina, bala walala ṇanya yukurrana ṇoyṇha lukana Yiritnhana, bungawanhana ṇunhinhana. ²²⁻²³ Lukananydyja walala yukurrana ṇatha dhika nhäna gapuna, ga ṇunhiliyinydyja miyalk yukurrana giritjina, Yirutiyawu ṇuriki miyalkku waku'mirriṇu. Giritjinanydyja ṇayi yukurrana ṇunhiyi dhäyka latju'kunala dhika wal'ṇu yana, ga walala ṇunhi Yiritthu ga wiripu-gulku'yu nhäṇalanydyja yukurrana ṇanya. Bala ṇayinydyja ṇunhi Yiritthunydyja buku-wurrparana ṇanya wirrkina dhikana wal'ṇu, bala ṇayi dhawu'-nherranydyja ṇanya ṇunhiyi miyalknha bitjarrana. "ṇarranydyja yurru wekama nhunṇu birrka'mirri yana, nhäku dhe yurru ṇarranha ṇäṇ'thun ṇula. ṇuli dhe duktuktja, ṇarranydyja yurru gulḱ-gulḱthun ṇunhiyi nhä malanha ṇarra yukurra ṇayathama, mala-wulḱthun ṇarra yurru, nhunṇu ga ṇarrakuway. Nhäku dhe duktuktja?" bitjarra.

²⁴ Bala ṇayi ṇunhi miyalktja marrtjina, bala waṇana ṇändi'mirriṇunhana ṇunhi nhanṇuway, "Nhäku ṇarra yurru ṇanya ṇäṇ'thundja?" bitjarra.

Bala ṇayinydyja ṇunhi ṇändi'mirriṇuyunydyja waṇana ṇunhiyi dhäykanha bitjarra, "Waṇiya ṇanya ṇäṇ'thurranydyja mulḱurruwu Djongalaṇuwu."

²⁵ Bala ṇayi marrtjinanydyja dhunupana ṇunhi waku'mirriṇunydyja, bala waṇana bungawanhanydyja bitjarrana, "ṇarranydyja dhuwala duktuk

mul'kurrwu Djongalanuwuna. Nhe yurru mul'kurr-gulkthun nunhinha liya-lupmaranharamirrinha yoljunha, bala wekana naraku napa-wanarra'mirrina banikin'mirri."

²⁶ Ga nayinydja nunhi bungawayunydydja nakula galja-yatjtjinana, yurru nayi yorajala warray yuljunydydja nhanju bunharawunydydja nunhi, lingu walalanydydja nunhi yolju'-yuljuyunydydja gulku'yuna nakula nanya, nunhi nayi nhaltjarra nunhiyi wanana dhawu'mirriyanala miyalknha nunhiyi. ²⁷ Bala dhunupana nayi bungawayunydydja nurinjiyi djuy'yurrunana nhanjuway nayi djämamirrinhana walalanha gupawuna gulkthunarawu nhanju Djongu. Bala marrtjinanydydja walala lolulilina, bala yana djatthurrana gupana nunhiyi Djonnhanydydja, ²⁸ bala wapmarajala mul'kurrnydydja napa-wanarra'lilina banikin'lili, bala gajalana, bala wekalala nuriki miyalkkuna, ga nayinydja nurininydydja wekalala nandi'mirrinuwalana.

²⁹ Ga walalanydydja nunhi nhanukala Djongala lundu'mirrinuyunydydja walalay nakula, bala walala wangajalana, ga marrajala rumbalnydydja nanya, bala gajala molulilina.

*Djesuyu maranhu wekalala 5,000-nha yolju'-yuljunha
Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14*

³⁰ Yo, nunhiyi Djesuwu 12 lundu'mirrinu walala bo'puyju ronjiyanana bejuru, nunhi walala yukurrana marrtjina wajalili ga wajalili, bala walala yukurrana lakarajala nhabala Djesuwa nhaltjarra walala yukurrana djäma, ga nha walala lakarajala marngikunala yolju'-yuljuwa. ³¹ Yurru gulku'na dhika yoljunydydja walala yukurrana marrtjina balayi, withiyaranydydja walalanha, nula nhämunha'na mala, bala Djesuwunydydja ga nhanukalanuwu lundu'mirrinuwunydydja walalangu yakana ganydjarr-nhinanharawu walunydydja ga maranhuyinyarawu lukanharawu.

Bala nayi Djesuyunydydja wanana garr'yurrunana walalanha nhanjuway lundu'mirrinunha walalanha bitjarrana gam', "Gul' nilimurru marrtji bitjanna budapthunna, marr-ganajuwala wajalili, marr yurru nilimurru nhina ganydjarr muka," bitjarra. ³² Bala walala marrtjinana, walalawunha yana mala ganana, budapthurrana mitjiyayunydydja.

³³ Bala walalanydydja nunhi yolju'-yuljuyunydydja walalanha nhajala warray nunhimalayi, nunhi walala yukurrana marrtjina bala, bala walala nhajala dharajara nanya Djesunha, bala walala yana gundupajalana yukurrana raji-nuparanydydja, yana lingu-u-u ga walalana nthilinydydja nunhiliyi wajanura, nunhi walala yukurrana Djesu ga nhanju lundu'mirrinu walala marrtjina nunhimalayi.

³⁴ Ga nunhi nayi Djesu dhawatthurrunanydydja nunhimalayi, ga wapthurrunanydydja mitjiyanuru, nahajala gulku'na warray nula nhämunha'nhana yolju'-yuljunha, walala yukurrana galkurrana nhanju nunhiliyinydydja. Bala yana nayi mirithinana walalangu wuyurrunanydydja, lingu walalanydydja nunhi balanyara bitjan djakamiriwnurana wayin, baynuna walalangu djakamirri yolju gunga'yunarawu. Bala nayi walalanha yukurrana marngikunajalana gulku'wu naku malanyjuwu, walu-nuparana yukurrana bitjarrana lingu, yana lingu-u-u ga waja nunhi milmitjpayinana, munhakuyinana marrtjina.

³⁵ Bala walala nunhi nhanju lundu'mirrinunydydja walala marrtjina, bala wanana Djesunha bitjarrana, "Way, milmitjana dhuwala wajanydydja, galki yurru munhakuyirrina, ga waja dhuwala wiranha yoljuniriwnha.

³⁶ Djuy'yurrana dhuwala yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yurru marrtji ga mǎrrama ŋatha walalaŋguway bāyim, mǎrr walala yurru luka muka yukurra.”

³⁷ Bala ŋayinydja ŋunhi Djesunydydja buku-wakmaranala waŋana bitjarra, “Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekama,” bitjarra.

Ga walalanydja waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Nhenydydja duktukthina dhuwala, ŋanapurru yurru marrtji bala?... ga bāyim ŋatha ŋunhala? Nhaltjan ŋanapurru yurru djalkthun 200-tja dhika rrupiya ŋathawu mǎrranharawu?... mǎrr ŋanapurru yurru walalanha maranhu-wekamanydja?”

³⁸ Bala ŋayinydja Djesunydydja waŋana bitjarra, “Nhämunha' dhika ŋathanydja nhuma yukurra ŋayathama? Gatjuy marrtjiya ga malŋ'maraŋa.”

Bala walala marrtjina nhäŋalana, ga roŋiyinanydja, ga lakaraŋala nhanukala bitjarrana, “Yutjuwala' dhuwala ŋathanydja bay', dämbumirri ŋathanydja ga mǎrrma' guyanedydja,” bitjarra.

³⁹ Bala ŋayi Djesunydydja waŋana walalanha ŋunhi lundu'mirriŋunha walalanha bitjarrana, “Waŋiya dhuwali yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yurru nhinana marrtji dhipala mulmulili ya', mittji ga mittji bitjan bala,” bitjarra. ⁴⁰ Bala walala marrtjina gulŋ-gulŋkthunminana ŋunhi yolŋu'-yulŋunydydja mittjinydja malanha, bala nhinanana marrtjina.

⁴¹ Bala ŋayi mǎrranala Djesunydydja ŋunhiyi dämbumirri ŋathanydja ga mǎrrama' guya maŋdanha, bala buku-ruŋalana djiwarr'lilina, bala ŋayi waŋana buku-wurrparana ŋurikiyi ŋathawunydydja Gunhu'nhana, bala daw'yurrunanydja ŋunhi ŋathanydja, bala weka'-wikaŋala lundu'mirriŋuwalana walalaŋgala, ga walalanydja marrtjina weka'-wikaŋalana bala ŋuriki yolŋuwuna walalaŋgu. Ga bitjarrayi lingu ŋayi guyanedydja ŋunhiyi mǎrranalaŋayi maŋdanha, daw'yurrunanydja, bala weka'-wikaŋalana.

⁴² Bala bukmakthuna walala ŋunhi yolŋuyunydydja walalay marrtjina lukananydja, yana lingu ga gana' walala warrpam. ⁴³ Bala walala ŋuriŋi lundu'mirriŋuyunydydja walalay wapmaranala marrtjina ŋunhiyi bāythinyarawunha ŋatha malanha ga guya, ga bāythinyarawuyunydydja ŋuriŋiyi munguyunydydja bathinydja ŋunhi dhaŋaŋguŋalana 12-nha. ⁴⁴ Yurru ŋunhi walala marrtjina yolŋu'-yulŋunydydja nhinana dhaŋaŋ warray ŋula nhämunha' warray mittji, 5,000 warray darramuwurrunydydja, ga yumurrkuny'tja ga miyalktja walala balanyarayi yana lingu dhaŋaŋ.

Djesu yukurrana marrtjina ŋapakurru gapukurru

Mathuyu 14:22-33; Djon 6:15-21

⁴⁵⁻⁴⁶ Ga dhunupana ŋuliŋuruyinydja maranhu-wekanharanuru yolŋu'-yulŋuwalanydja, ŋayi Djesuyu waŋana nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwala walalaŋgala bitjarra, “Ma', wap-wapthurra walala mitjiyalilina, ga marrtjiya ŋāthilina, budapthurra ŋunha Bitjaydalilina wāŋalili, ŋunhana bala wiripulilina gali'lili,” bitjarra. Bala walala yukurrana wapthurrunana, bala marrtjinana, ga ŋayinydja Djesunydydja ŋunhilina bāymana nhinana. Ga ŋuliŋurunydydja dhāŋuru ŋunhi ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunhanydja djuy'yurruna wāŋalilina roŋiyinyamaranala, bala ŋayi dhunupana marrtjinana bala bukulilina, mǎrr ŋayi yurru bukmirriyama yukurra ŋunhalayi gāna.

⁴⁷ Ga ŋunhi ŋayi marrtjina munhakuyinanydja wāŋanydja, walalanydja yukurrana ŋunhi nannu lundu'mirriŋunydydja walala ŋunhili yana bāyma

gapunura dhulmunura, mitjiyanura nunhi, ga nayinydja Djesuny dja yukurrana nhinana gäna nayipi nunhala bukunura. ⁴⁸ Nayi Djesuyi nhäñala walalanha nunhimalayi yana bäymalili, nunhi walala yukurrana djämany dja mirithinana nunhi liw'yunminany dja, yurru gulkuruna, lingu nayi yukurrana watayu walalanha bo'yurruna gumurr-nherrara wirrkina. Yo, gawulunjalana walala yukurrana bitjarrana lingu-u-u, ga dhuḍi-djadaw'yunarayuna galkina, bala nayiny dja bunanana, withiyarana nayi marrtjina walalanha Djesuyuny dja, marrtjina nayi yukurrana napakurru bala gapukurru. Ga nunhi nayi galkithinany dja, nayi bini walalanha djulkmaranha läy muka, ⁴⁹ bala walalany dja nanya nhäñala warray, nayi yukurrana marrtjina gapukurru napakurru bala. Bala walala beyaniyinana yatjunminana, “Way mokuy, mokuy,” bitjarra. ⁵⁰ Bukmakthuna walala nhäñalany dja nanya, bala walala wirrkina beyaniyiny dja.

Ga dhunupana nayiny dja Djesuny dja wañana walalanha, “Way walala, yaka nhuma barrariya. Dhuwalany dja narra muka,” bitjarra.

⁵¹ Bala nayi marrtjinany dja ga wap-gay nunhimalayi mitjiyaliliny dja walalanjalana, bala dhunupana nunhi watany dja dadawyunminana gulyurrunana. Ga walala nunhi nhanukala lundu'mirrinuyuny dja walalay wirrkina dhika nhäñala nirryurrunana, ⁵² lingu yaka walala dharanara mayali' nunhi nhä nayi djäma, nunhi nayi maranhu wekanala yolḡu'yulḡunha 5,000-nha nuriḡiyi lurrkun'thu nathayu; gulkuruna walala mayaliny'tja' malḡ'maranala yukurrana mulkurryuny dja walalanjalay walala.

Djesuyu dukmaranala yukurrana rerriwuyḡha yolḡunha walalanha Mathuyu 14:34-36

⁵³ Marrtjinany dja walala yukurrana bala-a-a, budapthurrunana, yana lingu ga dhawatthurrana wäñanura yäkunura Ginitjaranha, bala walala lukuny dja nunhi mitjiyawuyny dja nurrkanala, bala gonha'yurrunana.

⁵⁴ Ga dhunupana walalany dja yolḡu'yulḡuyuny dja nhäñala dharanarana nanya Djesunha, ⁵⁵ bala walala gundupunjalana nhinana bala-a-a, bala marrtjina dhäwu'na lakaranala birrka'mirrikurruny dja. Bala walala bukmakthu näkula, bala gäḡa'-gañala rerrimirrinhana walalanha, mind-halamirrina dhika nhämirrina nanya bala Djesuwalana.

⁵⁶ Ga nunhi nayi Djesu marrtjinany dja bala wäñalili birrka'mirrililiny dja gulḡiyina, bunbu-mäypamirrili ga bala'liliny dja lurrkun'lili, dhunupana walala yukurrana marrtjinany dja yolḡu'yulḡunhana walalanha gäñala rerrimirrinhana bala Djesuwalana. Ga bitjanana linguna yolḡu'yulḡuyuny dja nuriḡi ḡuli yukurrana liw'maranhana nanyany dja, gunganhana ḡuli, bala walala ḡuli wañanhana Djesunha bitjana, “Way buku-djulḡi, dhiyanuny dja walalay yurru rerrimirriyuny dja walalay mulka nhunḡ girri' ḡi?... djinmir' yana.” Ga djinmir'wuyny dja mulkanharawuy dukthurrunana dhunupana yukurrana, birrka'mirrina yolḡu walala bukmakḡha.

7

Yaka dhunupa nhumalanḡu, nhuma yurru märi'muwunḡu rom baḡ bitjan nayathama, ga gali'lilina Godkuny dja rom nherran Mathuyu 15:1-9

¹ Ga ḡulinyaramirriyu waluyu yolḡu walala Rom-dharraymirri nunhi ga Rom-marḡḡikunharamirri walala marrtjina beḡuru Djurutjalamnḡuru,

bala withiyarana nanya Djesunha. ² Bala walala nhäjala nhanu Djesuwu lundu'mirrinunhanydja walalanha, nunhi walala yukurrana nuriinydja walalay nathanydja lukana yänana, yakana walala näthili gonja rurrwuyunmina bitjarranydja, bitjan walala Rom-dharraymirriyu marngikuma nuli yukurra bitjanarawuyi gonju rurrwuyunaminyarawu, yurruna walala yurru nathanydja luka.

³ Yo, nunhiyi Rom-dharraymirri yolju walala ga wiripu-gulku Djuw yolju walala nuli määrr-gurru'm'thuna malthuna marrtjinya nuriki romgunydja nunhi walala yukurrana marngithina benjuru nunhi märi'muwala walalangalanuwala. Näthilinydja walala nuli gon rur-rwuyunminya romgurru yana, ga yurruna walala nuli nathanydja lukanha. ⁴ Ga nunhi walala nuli natha wunuli'yuna nula wanhami wäjanura, bala näthilinydja walala romgurru nuli darrtjalkkunhaminya walalanhawuy walala, ga yurruna walala nuli nathanydja nunhi lukanha. Ga wiripunydydja walala nayathama yukurra gulku'na mirithirri rom malanha, balanyara bitjan walala nuli rurrwuyun darrtjalkkuma banikin' wurkthunaramirri nunhi, ga bathanaramirri banikin' ga lupthunaramirri banikin' malanha, ga nula nhä norranharawuy girri' walala nuli darrtjalkkuma romgurru yana. Yo, bat bitjanna walala nuli nuriyi Rom-dharraymirriyu walalay nayathama nunhiyi malanha romdja, buk-makna yana nunhi walala benjuru märrajala. Yurru nhanjundydja Djesuwunydydja nunhi lundu'mirrinu walala yaka warray yukurrana nayathanjala nunhiyi malanha rom.

⁵ Bala walala nuriinyi Rom-dharraymirriyundydja ga Rom-marngikunharamirriyundydja walalay dhä-wirra'yurrunana nanya Djesunha bitjarrana, "Nhäku warray nhokalanydja lundu'mirrinuyu walalay yaka nayathama nuli yukurra nunhiyinydja rom nunhi märiyu walalay nilimurrungalaka lakanjala yukurrana marngikunjala? Nhäku walala nuli luka natha, nunhi walala nuli yaka näthili gon-rurrwuyunmirri nunhi, bitjan yukurra waja nunha romdja?"

⁶ Ga nayi Djesuyundydja wajana buku-wakmaranjala bitjarra, "Nhumanydja dhuwalanydja yay'-wulanharamirrini walala. Dhunupa nuriinyinydja yolnyu yakuyu Yitjayayundydja yukurrana lakanjala nhumalanhanydja baman'tja, nunhi nayi wajananydja bitjarra gam',

"Godthundydja yukurra lakarama bitjan,

'Dhuwalanydja yolju walala yukurra waja bitjanmirri,

"Narranydja dhuwala Godku warray, nhanjuway warray yolju galkiwuy," bitjanmirri,

yurru dhäruktja nunhiyi walala nuli wajananydja nula nhäna yana, mayali'miriwnha,

lingu nayanundydja nunha walalangu be-wala barrku narrakalanydja, yaka walala narranha yuwalk yukurra märry-dapmarama.

⁷ Yakana walala nuli yuwalkkumanydja buku-nal'yun narraku,

lingu walala yukurra nayathama bat bitjanna yanana nunhiyina rom malanha nunhi yoljuwununa gyaninyara,

ga lakarama walala nuli marngikuma nunhiyi rom wiripu-gulku'wu yoljuwu bitjan,

yanapi nunhiyinydja Godkununa rom wekanhara.' " ⁸ Yo, nhuma nuli Godkunydydja nunhi romna nunhana gurrunhan gali'lilina, ga nayathama nhuma nuli bat bitjandja yoljuwununa nunhi marngikunhara wajanhara."

⁹ Yo, biyapul nayi Djesuyu waɲana lakaraɲala bitjarra, “Nhuma ɲuli bilmarama Godkunyɲɲa dhäruk, bala lakarama djarrpi'kumana wiripuyamana, märr nhuma yurru malthun nhumalaɲgalayɲuwuna ɲunhi guyaɲinyarawuywuna. ¹⁰ Lingu Godthu romɲa lakaraɲala Mawtjitjkala bitjarra gam', ‘Nhuma yurru märr-ɲal'yurra nhokalaɲuwala bäpa'mirriɲuwala ga ɲäɲɲi'mirriɲuwala.’ Ga biyapul nayi lakaraɲala Mawtjitjthu bitjarra, ‘Nunhi yukurra yurru ɲula yolthu lakarama ɲäɲɲi'mirriɲunha ga bäpa'mirriɲunha yätjkuma, ɲanyanyɲɲa yurru ɲunhiyinyɲɲa yolɲunha buma murrkay'kumana yana.’ Bitjandhi ɲuriɲi Godkala Romdhunyɲɲa yukurra lakarama. ¹¹ Yurru nhumanyɲɲa ɲuli yukurra dhuwala marɲgikuma lakarama wiripukuma warray, bitjan warray gam', ‘Nunhi nhuma yurru waɲa ɲäɲɲi'mirriɲuwu ga bäpa'mirriɲuwu bitjan, “Naranyɲɲa yurru dhuwala wekama Godkuna yana, nahanuwaynha dhulɲununa mundhurrnyɲɲa,” ¹² ɲunhi nhuma ɲuli waɲa bitjandhiyinyɲɲa, ɲunhiyinyɲɲa ɲamakurru' warray ɲunhi nhe ɲuli yaka märr-ɲal'yun yukurra ga gunga'yun nahanuway ɲäɲɲi'mirriɲunha ga bäpa'mirriɲunha.’ ¹³ Bitjandhina nhuma ɲuli Godkunyɲɲa ɲunhi dhäruk gurrunhan ɲunha gali'lilina, ga djarrpi'kuma warray yana marɲgikumanyɲɲa wiripu-gulku'wunyɲɲa yolɲuwu. Ga biyapul gulku' nhä malanha nhuma ɲuli bitjandhi lingu djäma djarrpi'kuma.”

*Nhäyu ɲuli yolɲunha ɲunhi ɲayaɲunyɲɲa yätjkuma
Mathuyu 15:10-20*

¹⁴ Ga ɲuliɲurunyɲɲa dhäɲuru nayi Djesuyu luɲ'maraɲala ɲunhi wiripu-gulku' nha yolɲu'-yulɲunha, bala nayi waɲana walalanha bitjarra, “Näka walala ɲarranha, ga marɲgithiyana. ¹⁵ Yolɲunyɲɲa yurru yaka ɲayaɲu-yätjthirri ɲuriɲi ɲula nhäyunyɲɲa ɲunhi ɲuli nhanukala dhäkurru gulɲiyirri, rom-yätjthirrinyɲɲa nayi yurru yana ɲuriɲina ɲunhi yurru nhanukalaɲukurru dhäkurru dhawatthun. ¹⁶ Mäkiri'-witjarranyɲɲa yuwalkkuɲa ɲi'... djinawa'wuywu wal'ɲu ɲuriki, märr nhe yurru ɲäma dharanjan muka wal'ɲu.”

¹⁷ Ga dhäɲuru ɲuliɲurunyɲɲayi Djesuyu gonha'yurruna ɲunhiyi mittjinha yolɲu'-yulɲunhanyɲɲa, bala marrtjina bala'lilina gulɲiyirri, bala walala nhanukala lundu'mirriɲuyunyɲɲa walalay dhä-wirrka'yunna ɲurikiyyi, nhä ɲunhi mayaliny'tja. ¹⁸ Bala nayi Djesuyunyɲɲa walalanha dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Way, nhä dhuwala nhumanyɲɲa?... baɲak yana dhuɲamirri?... bitjan ɲunha wiripu-gulku' yolɲu'-yulɲu? Yaka nhuma yukurra marɲgithirrinyɲɲa ga dharanandja? Yolɲunyɲɲa yurru yakana ɲayaɲu-yätjthirri ɲuriɲi ɲula nhäyunyɲɲa ɲunhi ɲuli nhanukala dhäkurru gulɲiyirri. ¹⁹ Nunhi yolɲuyu ɲuli ɲathanyɲɲa luka, ɲunhiyinyɲɲa ɲathanyɲɲa ɲuli marrtji bala gulunlili warray wal'ɲu yana gulɲiyirri, bala ɲuliɲurunyɲɲa dhawatthunna ɲuli nayi; yakana ɲuli ɲunhiyi ɲatha marrtji bala ɲunha ɲayaɲulilinyɲɲa wal'ɲu.” Yo, ɲunhi nayi Djesuyu lakaraɲalanyɲɲa bitjarrayi, ɲunhiyinyɲɲa bitjarra nayi lakaraɲala yukur-rana bitjarra, “Bukmak ɲathanyɲɲa ɲunhi manymak yana bukmakku yolɲu'-yulɲuwu lukanharawu.”

²⁰ Ga biyapul nayi Djesuyu lakaraɲala bitjarra gam', “Yolɲu yurru yätjthirrinyɲɲa ɲuriɲina bili ɲunhi ɲuli nhanukala dhäkurru dhawatthun, ɲuriɲiyina yätjthu bili ɲunhi yukurra ɲorra nhanukala ɲayaɲunura. ²¹⁻²² Nunhi yurru yolɲuyu ɲayathama baɲ bitjandja nhanukalay nayi ɲayaɲuyu yätjtja, bala nayi yurru ɲuriɲiyi yolɲuyu guyaɲirrina djarrpi'kumana, bala nayi yurru djämana yätjnha wal'ɲu, bitjanna gam': Nayi

nuli nãthilinydja naramurryirri yolñuwu, bala ñayi yurru marrtjinydja bala bumana yana murrkay'kumana nunhiyi yolñunha, ga gyañirri ñayi nuli miyalkkuna ðuktukthirri, bala ñayi yurru marramba'thirrira djaw'yunna nunhiyi miyalknha, ga djãma ñayi nuli wiripuna ga wiripuna yãtj malanha, lingu nãthili yana ñayi gyañinanydja yãtjkuñala bitjarrayi. Yo, wiripunyidja ñayi nuli yana manañirrina, ga djawukirrira lakarama, ga gupa-waña nunha wiripununha yolñunha, ga wiripunyidja ñayi nuli nhina wanaña-dumurrana, ga mel-di'yunna ñayi nuli wiripununha yolñunha, ga lakaranhamirri ñayi yurru nanyapinyay ñayi garrawarkunhamirri. Dhuwalana malanha dhika nhãna rom ñayi yurru djãma yukurra yãtjnha, lingu yãtjtja yukurra nunha ñorra nhanukala nayanunura. ²³ Yo, bukmak dhuwalayi yãtjtja malanha dhawatthun nuli yukurra yolñuwala nayanunuru, ga dhiyanuyina nuli nunhiyi yolñu rom-yãtjthirrinidja." Bitjarra Djesuyu lakaranalanydja.

*Mulkuru dhäyka yolñu määrr-yuwalkthina Djesunha
Mathuyu 15:21-28*

²⁴ Ga nulinuruyinydja dhãñuru Djesuyu gonha'yurruna nunhiyinydja wãña, bala marrtjina wiripunulili wãñalili yãkulili Dãyalili, ga nunhiliyinydja ñayi marrtjina bunbulili gulñiyina, lingu yaka ñayi ðuktukthina yolñu'-yulñuwu walala yurru bukmak nhanñu marngithirri nunhi ñayinydja nunhilimiyina wãñanura. Yurru dhunupana ñayinydja nunhi dhãwuny'tja balaka'yurrunana nhanukalanuwuy, bala yolñuyunyidja walalay withiyarana nanya marrtjina.

²⁵⁻²⁶ Ga nunhili wãñanura yolñu miyalk yukurrana nhinana, yurru ñayi nunhi mulkuru yolñunyidja, yaka Djuw, ñurukuy wãñawuy Banitjawuy, makarrwuy Djiriyawuy, ga ñurikiyi dhãykawu waku'mirriñu dhäyka yukurrana nhinana mokuywalañumirri birrimbirrmirri. Nayi ñurinñyi dhäykayu mulkuruyu ñäkula nanya Djesunha, nunhi ñayi nhinana yukurrana nunhiliyina wãñanura, bala dhunupana ñayi marrtjinanydja ga buku-nyilñ'thurrunana lukulilina nhanukala, bala ñayi wanananydja bitjarrana, "Way Garray buku-djulñi. Narraku yothu nunha mokuywalañumirri birrimbirrmirri. Nhe yurru gukuma nunhiyi yãtjnha birrimbirrnha nhanukala, bala ðukmaranana," bitjarra.

²⁷ Bala ñayi Djesunyidja wanaña buku-runinyamaranala nhanukala mayali'kurrana yana balanydja, yaka ñayi wanaña warrañulkunalanydja, ga bitjarrana ñayi Djesu wanananydja gatjarr'yurruna yukurrana nunhiyi mulkurunha dhäykanha. "Way, nãthilinydja ñarra yurru dhuwala maranhu wekama ñarrakuway yumurrku'nha, ñarrakuway nathili yolñu'-yulñunha. Yaka dhuwala ñamakurru' nunhi nuli yolñuyu määrrama ðamarrkuli'wunyidja ñatha, bala warrkuluma wunġanguna," bitjarra.

²⁸ Ga ñayi nunhiyi dhäykanydja buku-wakmaranala bitjarra, "Yo Garray. Ga nunhi nuli yumurrku'yunyidja luka yukurra ñatha, bala munġuynyidja ñatha nuli burru'yunna marrtji munatha'lilina, bala ñayi yurru wunġandhunydja ñurinñyi luka nunhiyina bãythinyarana ñatha. Ga munġuyyunyidja ñurinñyi bãythinyarawuyyunyidja nhokala ðukmaramana yurru yana ñarraku yothu'nhana." Bitjarra ñayi nunhi mulkurunyidja dhäyka wanaña.

²⁹ Bala ñayi Djesunyidja wanaña nhanukala bitjarrana, "Dhiyanuyi nhokala dhärukthunyidja yukurra nhuna lakaramana, nunhi nhenydja määrr-yuwalkthirrira yukurra ñarranha yuwalkkumana wal'ñu. Gatjuy,

nhe marrtjiya wäñalilina. Nuriñi yätjthunydyja birrimbirryu linguna gonha'yurrunana nhuñu nunhi yothu'nhanydyja.”

³⁰ Ga marrtjinanydyja nayi nunhi dhäykanydyja roñiyinana wäñalilina, ga dharr-way nhäñalanydyja nunhiyi yothu'nhanydyja nhannuway, nayi yukurrana ñorrananydyja nunhiliyi ñamakurru'na wal'ñu yana, linguna mokuynydyja birrimbirr nunhi wañdinana nhanukala.

Djesuyu dukmarañala yolñunha mäkiri'-dhumuknha ga dhärukmiriwnha

³¹ Ga ñulinurunydyja Djesuyu gonha'yun wäñ Däyanydyja, bala marrtji djunama Galalililina, ga nunhi nayi marrtjinydyja yukurra ñuliwitjan bala Djäytangurrunydyja wäñakurru, ³² bala walalanydyja yolñu'-yulñuyunydyja gäñala yolñunha mäkiri'miriwnhana ga dhärukmiriwnhana bala Djesuwala. Bala walala wañ bitjanna nhanukala, “Buku-djulñi, goñ-ñal'yurra dhiyakala yolñuwala ga dukmarañana ñanya,” bitjarra.

³³ Bala ñayinydyja dhunupana Djesuyunydyja garr'yurrunana ñanya bala gäñanulilina ñulinuruyi yolñuwala wiripu-gulku'walanydyja mittjinuru, bala nayi goñ-gulñiyina buthurulilina ñurikala yolñuwalanydyja, bala ñulinurunydyja nayi goñlilina dhupthurrana, bala mam'marañala ñäñarrlilina ñurikala ñarramuwala dhurrwaralilina. ³⁴ Bala nayi ñulinurunydyja Djesuyu buku-ruñala bala djiwarr'lilina, bala nayi ñonduruna wirrkina ñorr'yurruna, bala wañana nhanukala bitjarra, “Yipatha” bitjarrana, nunhiyi mayaliny'tja “Ma' lapthurrana,” bitjarrana.

³⁵ Ga dhunupana mäkiriny'tja ñurikiyi nunhi lapthurrunana, bala nayi ñäkulana, ga ñäñarnydyja nhanñu nunhi dhayalayinana, bala nayi dhunupana wañanana ñamathanalana wal'ñu dhärukthunydyja nhanukalay nayi.

³⁶ Bala nayi Djesuyu wañana nunhi wiripu-gulku'nhanydyja bitjarrana, “Yaka lakarañanydyja wiripu-gulku'wa yolñu'-yulñuwa dhiyakuyyi,” bitjarra. Yurru walala nunhi yolñu'-yulñunydyja yaka warray mukthurrana ñadawyurruna, mukthurrana warray walala lakaranhamina marrtjina bala. ³⁷ Ga yolñuyu walalay yukurrana ñäkulanydyja ñanya mirithinana dhika ñirryurrunana, bala walala wañanhamina bitjanminana, “Nhä dhuwalanydyja, latju'kumanydyja nayi yukurra djäma? Djäma nayi ñuli dhuwala, bitjan mäkiri'miriwnhanydyja nayi ñuli ñänharamirriyamana, ga dhärukmiriwnhanydyja nayi ñuli wañanhamaramana.” Bitjarrana walala yukurrana wañanhaminanydyja lakaranhaminanydyja, wokthurrana yukurrana nhanñu Djesuwu.

8

Djesuyu maranhu wekañala 4,000-nha mittjinha
Mathuyu 15:32-39

¹ Ga yaka weyin ñulinurunydyja nunhi nayi Djesu bunana nunhilinydyja wäñanura Galalinydyja, bala gulku'na mirithirrana yolñu walala marrtjina withiyara ñanya nunhimalayina gäñanuwalana, bala walala yukurrana nhinananydyja nunhilinydyja lurrkun'nha ñaykun'tja, yana lingu-u-u ga ñatha walalangu dhawar'yurrunana. Bala nayi Djesunydyja wañana nhanukalanuwala lundu'mirriñuwalana walalangala bitjarrana, ² “Wäy, ñayanu-wuyurrunana ñarra dhuwala dhiyakunydyja walalangu bay', yolñu'-yulñuwunydyja, lingu ñathana dhuwala walalangu dhawar'yurrunanydyja. Dhiyalanydyja walala dhuwala lurrkun'nha walunarrakalanydyja, ñäkula walala ñarranha yukurrana dhäruk. ³ Nuli

narra yurru walalanha djuy'yundja dhuwala noy-nathamiriwnhanydja walalanha, walala nuli bäynha nunhala gandarrnurananydja yaln̄githi, bala buku-wirwiryurruna nathawuna larrun̄u, lingu wiripunyndja mala yukurrana marrtjina benjuru barrkun̄uruna wal'nu wān̄an̄juru."

⁴ Ga walalanydja nunhi buku-duwatthurrana lundu'mirrin̄unydja walala nhan̄u bitjarra, "Way, dhuwalanydja dhuwala gawarrka war-ray wān̄a, nathamiriw warray. Wanhan̄uruna dhika nilimurru yurru nathanydja mārrama dhiyaku walalan̄gu maranhunyndja?... lingu gul̄ku' warray nunha yol̄nu'-yul̄n̄unyndja."

⁵ Ga nayinydja walalanha dhä-wirrka'yurruna wan̄ana bitjarra, "Nhām̄unha' dhikayi nathanydja nhuma yukurra däl̄kuma?" Ga walalanydja lakaran̄ala bitjarra, "Djapin dhuwala bay' nathanydja, ga mār-lurrkun' n̄arrariny'tja, yumurrku' malan̄ha." ⁶ Bala nayi Djesuyu wan̄anana walalanha nhinanharawuna marrtjinyarawu, bala walala nhinanana marrtjina nula nhām̄unha'na mittji, 4,000-nha yol̄nu'-yul̄nu. Bala nayi nunhiyi nathanydja 7-dja mārnan̄ala, bala buku-wurpara n̄athilinydja Gunhu'nha, bala daw'yurrunanydja marrtjina, bala weka'-wikan̄ala nhanukalan̄uwala lundu'mirrin̄uwalana walalan̄gala, ga walalanydja marrtjina, bala rarr'yurrunana n̄uripana yol̄nu'-yul̄nuwana bala. ⁷ Ga bitjarrayi lingu nayi Djesuyu buku-wurpara n̄uriki n̄arirri'wunyndja, bala wekan̄ala nhanukalan̄uwala lundu'mirrin̄uwalana walalan̄gala, ga walalanydja marrtjina bitjarrayi lingu bala wekan̄ala yol̄nu'-yul̄nuwu. ⁸ Yo, gul̄ku'yuna mirithirrina yol̄n̄uyunyndja walalay lukana, yana lingu ga bukmak maranhuyinana n̄urin̄iyi nathayu.

⁹ Bala walala nunhiyi lundu'mirrin̄unydja walala marrtjina, bala wapmaran̄alana nunhiyi marrtjina bāythin̄yarawunyndja natha, ga dhan̄angun̄alanydja walala nunhi 7-nha bathinydja malan̄ha. Ga dhān̄uru n̄ulin̄uruyinydja nathan̄urunyndja, bala nayi yukurrana Djesunyndja djuy'yurrunana yol̄nu'-yul̄nunhanydja wān̄alilina. ¹⁰ Ga n̄ulin̄urunyndja dhunupana walala wapthurrana mitjiyalilina, nayipi Djesu ga nhan̄u lundu'mirrin̄u walala, bala marrtjina wiripulilina budapthurrana wān̄alili, yākulili Dalmunuthalilina.

Rom-dharraymirriyu yol̄nyu walalay gatjarr'yurruna Djesunha djāmawu ganydjarr-dumurruwu wal'nu

Mathuyu 16:1-4

¹¹ Ga nunhilinydja wān̄an̄ura walala yol̄nu walala Rom-dharraymirrina marrtjina withiyara n̄anya Djesunha, bala walala yukurrana wan̄ana dhä-däl̄thinana, noy-marran̄alana n̄anya. Bala walala wan̄ana gatjarr'yurruna yukurrana n̄anya bitjarrana, "Way, djāma nhe yurru nula nhä biyapul wal'nu bathala, n̄urin̄i djiwarr'wuyyu ganydjarryu, mār n̄anapurru yurru mar̄ngithirri nhāma nhuna," bitjarra.

¹² Bala nayinydja Djesunyndja n̄ondurun̄alana n̄orr'yurruna manapara, bala nayi wan̄ana bitjarrana, "Nhäku walala yukurra dhuwala yol̄n̄unyndja duk̄tuk̄thirri bathalawunyndja nula nhäku djāmawu, mār yurru walala nhāma? Nhäku walala yurru yakanydja mār-yuwalkthirri? Yakana n̄arranydja yurru djāma bathalanydja wal'nu ganydjarr-dumurrunyndja, yana n̄humalan̄gu nhānharawunyndja."

¹³ Bala nayi gonha'yurrunana walalanha Djesuyu, bala wapthurrana mitjiyalilina, bala marrtjina wiripulilina budapthurrana gali'lili.

*Djesuyu dharraykunjala yukurrana wanana nhanjuway
lundu'mirrinjunha walalanha
Mathuyu 16:5-12*

¹⁴ Yo, marrtjinydja walala budapthunna, yurru walalanydja nuriñi lundu'mirrinjuyunydydja walalay mengunjalana gänharawu nathawu gulku'wunydydja, ga wanganyinha marrtjina nunhi norrana nunhili mitjiyanuranydydja. ¹⁵ Bala nayi njulinyaramirriyunydydja Djesu wanana bitjarra, “Nhuma marngi muka nathawuywu ruwanga'kunharawuywu nunhi nuli wiripuyama bukmaknha nathanha. Dharray nhumalanguway nhuma yuljunydydja, määrr yurru nuriñi ruwanga'thinyara-nathawuyyunydydja nurukala Rom-dharraymirriwala walalangala ga nurukala bungawawala Yiritkala yaka muka nhumalanha wiripuyama gäma.” Bitjandhiyi nayi yukurra lakaramanydydja yana mayali'kurru. ¹⁶ Yurru walalanydja nunhi nhanukala lundu'mirrinjuyunydydja walalay yakana dharanara, nhaltjarra nayi yukurrana mayali' lakaranjala wanana nunhiyi. Bala walala yukurrana wananhaminana walalawuynha bitjanmina, “Bitjandhina nayi yukurra wananydydja mak nunha, lingu njilimurru yaka gänjala natha.”

¹⁷ Ga nayinydja nunhi Djesunydydja marngithirri walalangu nunhi nhaltjan walala yukurra wananharamirri, bala nayi wana dhä-wirrka'yunna walalanha bitjanna, “Nhäkuna nhuma dhuwala warwuyurrunanydydja, nunhi nhuma yaka gänjala natha? Yaka nhuma dhuwala dharanandja yukurra? Mulkurrydydja nhumalangu dhuwala dhumuk yana njiniya?

¹⁸ Manutjimirri warray dhuwala dhe yuljunydydja... Yaka dhe yukurra nhämanydydja? Ga buthurumirri dhe yuljunydydja, ga nhämirri dhe nuli näkunydydja? Yaka nhuma yukurra gyanirri nunhinydydja, nunhi narra dämbumirriyu nathayu maranhu-wekama 5,000-nha yolnu'-yuljunha?

¹⁹ Ga nhämunha' bathinydydja bäythinyarawuyyunydydja nathayu nhuma dhananguma?”

Ga walalanydja wanana, “Duwalp muka nunhi,” bitjarra.

²⁰ Ga biyapul nayi walalanha dhä-wirrka'yun bitjan, “Nunhi narra djapindhunydydja nathayu maranhu-wekama yolnu'-yuljunha 4,000-nhanydydja, nhämunha' nunhi bäythinyarawuynydydja bathi nhuma dhananguma?”

Ga walalanydja buku-wakmaranjala, “Djapin,” bitjarra.

²¹ Bala nayi Djesuyunydydja walalanha wana bitjanna, “Badak yana nhuma dhuwala dhumamirri njiniya? Nhäthana nhuma yurru dharanandja, ga marngithirrinnydydja?”

Djesuyu manutjimirriyanjala bambaynha yoljunha

²² Yo, marrtjina walala yukurrana mukthurrana yana, yana lingu ga bunana Bitjaydana wänanura, ga nunhiliyi walala yolnu'-yuljuyu gänjala bambaynha yoljunha nhanukala Djesuwala, bala wanana bitjarrana, “Buku-djulni, gon-nal'yurra dhiyakala ya', bambaywala yolnuwala,” bitjarra.

²³ Bala nayi Djesuyu mulkanana nunhiyi yoljunhanydydja gonnya, bala gon-gulanalana, bala dhawatmaranjala njulinuruyi wänanurunydydja bala gänanjuwalana wänalili. Bala nayi dhupthurrana gonlili nhanukalay nayi Djesuyu, bala mam'maranalana manutjililina njurikalayi bambaywalanydydja. Bala nayi gon-nal'yurruna ga wanana dhä-wirrka'yurruna nanya, “Nhäma muka dhe yukurra yuljunydydja?” bitjarra.

²⁴ Ga ñayinydja ñunhiyi yolñuny dja mañutji-garrwarthina, bala wañana bitjarrana, “Yo, nhäma ñarra yukurra dhuwala yolñuny dja, yurru yaka ñamathamany dja ñarra yukurra nhäma. Nhäma warray ñarra yukurra ñunha yolñu'-yulñunhany dja, walala yukurra marrtji-marrtji, yurru ñarrakala mañutjinurany dja walala ñunha wunju'-wunju'liyun yukurra bitjan dharpa malanha.”

²⁵ Ga biyapul ñayi Djesu gon-ñal'yurruna mañutjilili ñurikalayi bambay-wala, bala ñayi ñurini yolñuyuny dja wirrkina dhika nhäñala, wirrkina ñayi ñuktuk nhänharawuna, bala yana ñayi mañutjimirriyinana, bala nhäñala ñamathanalana wal'ñu. ²⁶ Bala ñayi Djesuyuny dja ñanya djuy'yurrunana nhanukiyinalana wäñalili, ga wañana bitjarra, “Yaka marrtjiya lakarañany dja bala ñi, yolñu'-yulñuwany dja bukmakpany dja.”

Betayu warranulkunjalana Djesunha lakarañala

Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21

²⁷ Ga dhäñuru ñulinuruny dja Djesu ga nhanñu lundu'mirriñu walala marrtjina bala Djitariya-Bilipaylilina, ga ñunhi walala marrtjina bala wäñganalany dja dhukarr-ñupara, bala ñayiny dja walalanha Djesuyuny dja dhä-wirrkayurrunana, “Way, yolnhana ñunhi ñuli yolñu'-yulñuyulakarama dhika ñarranhany dja?” bitjarra.

²⁸ Ga walalany dja buku-wakmarañala wañana bitjarra, “Wiripugulku'yuny dja ñuli ñunhi lakarama nhunany dja yanapi dhe Djon ñunhi Liya-lupmaranharamirri yolñu, ga wiripu-gulku'yuny dja ñuli lakarama nhuna yanapi dhe Yelatja, ga wiripu-gulku'yuny dja ñuli nhuna lakarama, yanapi dhe ñunhi dhäwu'-gänharamirri yolñu baman'ñuwuy.”

²⁹ Ga biyapul ñayi dhä-wirrkayurruna walalanha, “Ga nhumany dja ñuli gyañirri ñarranhany dja yolñha? Yol dhuwala ñarra yolñuny dja?” bitjarra.

Ga ñayi Betayuny dja buku-wakmarañala bitjarrana lakarañala, “Nheny dja dhuwala ñunhiyi Walñakunharamirri Christ, Godkuñu djuy'yunara,” bitjarra.

³⁰ Bala ñayi walalanha Djesuyu wañana ñälku'-ñalkunjala, walala yurru ñulinyaramirriyuny djayi yaka lakarama ñula yolkala yolñuwala, yol ñayi ñunhi yolñuny dja.

Djesu lakaranhamina ñanyapinyay ñayi burakinyarawuyña

Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27

³¹ Ga dhäñuru ñulinuruny dja ñunhi walala nhanñu lundu'mirriñu walala marñgimirrina ga dharanarana ñanya yol ñayi ñunhi, bala ñayi Djesuyu ñulinuruny dja warranulkunjalana walalañgala lakarañala, nhäyinyara nhanñu yurru galki malñ'thunna. Bala ñayi lakarañalany dja bitjarrana, “Ñarrany dja dhuwala Yolñuny dja Gäthu'mirriñu yurru burakirrina wirrkina wal'ñu nhäyu malañuyu romdhu. Walalany dja yurru ñurunu yolñuyu walalay ñalapalmirriyuny dja ñarranha bukuyu-ñurkamana, ñurini ñurrunuyu wal'ñu ñalkarra'mirriyu yolñu'-yulñuyu ga Rom-marñgikunharamirriyu walalay, bala walala yurru dhiyañuyiny dja walalay ñarranha buma murrkay'kumana, ga lurrkun'walu yurru ñulkthun, bala ñarrany dja yurru walñathirriyi benuru rakunñuruny dja.”

³² Yo, lakarañala ñayi walalañgala warranulkunjalana wal'ñu yana bitjarrayiny dja, bala ñayi Betayuny dja ñanya Djesunha galkikunjalana marañala, bala wañana nhanukala bitjarrana, “Yaka dhe biyakayi wañiya. Yaka nhuna yurru dhuwala buma bitjandhiyiny dja.”

³³ Bala ñayi Djesunyndja bilyurruna, bala nhäjalana marrtjina ñunhiyi lundu'mirriñunhana walalanha nhanñuway ñayi, bala ñayi wañana Betanha bitjarra, “Way, ñhe yätj birrimbirr Satan, ma' yarrkthurrana ñarrakala.” Ga biyapul ñayi wañana Betawala bitjarra, “Dhuwaliyinyndja dhäruk ñhe wañana yolñuwunju yana guyañinyara, yaka guyañinyara dhuwaliyi malñ'thun ñuli Godkunundyndja.”

³⁴ Bala ñayi Djesuyunyndja lun'marañala galkikuñalana nhanukiyin-galana ñunhi yolñu'-yulñunhanyndja ga wiripu-gulku'nha, bala ñayi wañanana walalanha bitjarrana, “Ñunhi yurru yol balañu ñuktuk ñayi yurru malthun ñarrakunyndja, ñayi yurru ñunhiyinyndja yolñu mengunhamirri, buku-dhumukthirrina nhanñuway ñayi djälnyndja, bala malthunna yana Gunhu'walañuwuna djälwu, ñunhiyinyndja ñayi yurru wekanhamirrina ñanyapinyay ñayi burakinyarawuna, bitjanna bitjan yolñuyu ñuli märrama nhanñuway ñayi dharpamälakmaranharanyndja, bala wekanhamirri rakunydhinyarawuna. Yo, ñuli ñhe yurru yuwalkkuma malthun ñarrakunyndja, nhenyndja yurru ñadawyunna nhokiyin-galañunurunyndja djälñuru, bala malthunna-yana-wala dhärukku ñarrakuwaynha. ³⁵ Ñunhi yurru ñula yol yolñu wañana bitjandja, ‘Yaka ñarra ñuktuk burakinyarawu ga ñayañu-yätjthinyarawu. Yakana ñarra yurru malthun Djesuwunyndja,’ bitjandja, bala ñayi yurru ñunhiyinyndja yolñu buwayakthirrina, yakana ñayi yurru walña nhina yukurra. Ga ñunhinyndja yolñu ñunhi ñayi yurru wañana bitjan, ‘Ñarra yurru malthun Garraywunyndja bitjan lingu, galki yana nhanñu, bäyyi walala yurru ñunhi bumanyndja ñarranha murrkay'kumanyndja,’ bitjandhiyinyndja, bala ñayinyndja yurru ñunhiyinyndja yolñu yuwalknha nhina yukurra walñana-wala yana.

³⁶ “Yo, ñunhi yurru ñayi ñula yolthi yolñuyu lun'marama marrtji nhanñuwayliliyamanyndja nhä malanha munatha'wuynyndja bukmak, yurru yakana ñayi yurru märrama yuwalk wal'ñu walña ñunhinyndja Godkununyndja wekanhara, bala ñunhalanyndja ñayi yurru ñunhiyinyndja yolñu dhärranyndja yukurra dhäparknha yana, ñula nhämiriwnha, dhuditjnha wal'ñu yana nhanñu walñawunyndja ñunhiyi märranharawu; yakana ñayi yurru walña nhina ñunhala galki Godkalanyndja. ³⁷ Nhä ñunhiyinyndja?... ñamakurru? Yaka warray. Ñunhi nhanñu yurru yolñuwu walña winya'yun buwayakthirrinyndja, yakana ñayi yurru biyapulnyndja balayi roñinyamarama girri'yunyndja ñula nhäyunyndja ñunhi ñayi yukurra ñayathama.

³⁸ “Yo, dhiyañunyndja-wala dhuwala yolñu walala nhina yukurra wawuna Godkunundyndja, yakana walala marñgi nhanñu Gunhu'wu, ga bitjanna lingu djämana walala yukurra yätjnha wal'ñu mirithirrina. Ga ñunhi ñayi yurru ñula yol yolñu goranyndja lakaranharawu ñarrakunyndja yäkuwu, ga yarryun ñuli ñarraku dhärukku, lingu barrarirrina ñayi ñuli ñunhi wiripu-gulku'wuna yolñu'-yulñuwu, bala ñarranyndja yurru bitjandhiyi yana gorayi ñurikalayi yolñuwala. Yo, yalalanyndja ñarra yurru biyapul marrtji lili beñuru djiwarr'ñuruna ñarrakalañuwala Bäpawalanyndja djenarra'yu wal'ñu latju'yu, ga nhanñu yolñu walala ñurukuy djiwarr'wuynyndja yurru marrtji malthundhi ñarraku. Bala ñulinyaramirriyunyndjayi ñarranyndja yurru bukuyu-ñurrkamayï ñunhinyndja yolñunha ñunhi ñayi ñuli yukurra dhiyañu-wala ñarranha bukuyu-ñurrkama.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanyndja.

9

¹ Ga bitjarrayi lingu ñayi Djesu wañana bitjarranydja, “Märr-yuwalk ñarra nhumalaŋgu lakaramanydja yukurra. Wiripuny dja nhuma yurru, ñunhi dhiyalami nhuma mittjinjura, nhumanydja yurru yakana rakunydhirri yänayi, bay ñathili nhuma yurru nhäma wal'ñu Godku latju' dhika wal'ñu Rom, ñunhi ñarranydja yurru nhina ñurruñuna wal'ñu nhanukala ganydjarryu.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

*Djesu wiripuñuyinana wal'ñu rumbal djenarra'yinara
Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36*

² Ga 6 walu djułkthurrana, bala ñayi Djesuyu garr'yurruna nhanñuway ñayi lundu'mirriñunha walalanha lurrkun'nha, Betanha ga Djayimnha ga Djonnhä, bala walala marrtjina yukurrana bala bukulilina wäñalili gänañuwalana. Ga ñunhalayi bukuñuranydja, bala ñayi Djesuny dja wiripuñuyinana mañutjinjura walalaŋgala, latju'yinana dhikana wal'ñu, ³ ga girriny'tja ñunhi nhanñu wañgayñu'yinana, biyapulnha wal'ñu watharryina bitjarra djenarra'yinana. ⁴ Bala walalanydja ñurini lundu'mirriñuyuny dja walalay lurrkun'thunydja nhäñala märrma'nhana baman'ñuwuynhana yolñunha mañdanha yäkunha Yelatjanhana ga Mawtjitinhana, mañda yukurrana dhärrana, bala walala yukurrana wañanhaminana Djesuna.

⁵ Bala ñayi Betanydja wañana Djesuwala bitjarrana, “Way Garray, dhuwalanydja ñamakurru'na yana bay', ñunhi ñilimurru dhiyalanydja. Ñanapurrunydja yurru botjama buñbuna ñi', lurrkun'nha; wañgany nhunñu, wañgany Mawtjitjku ga wañgany Yelatjawu.” ⁶ Bitjarrayina ñayi ñunhi Betanydja wañana, lingu ñayipi ga wiripu-gulku' ñunhiyi wirrkina beyaniyinyanydja manapara, ga yakana walala ñula wañgany dhäruk mañ'marañala wañanharawuny dja.

⁷ Bala ñulinuruny dja ñayiny dja gonha wañupiny'tja mañ'thurrunana, bala ñäkirmarañalana walalanha monygunalana ñuriniyi wañupini'yuny dja, ga rirrakay marrtjina ñulinuruyi wañupini'ñuruny dja wañana bitjarrana, “Dhuwaliyiny dja ñarrakuwaynha wal'ñu Gäthu'mirriñu mañdaphthunamirrina. Ñäkana ñanya walala, ga märrañana nhanñu dhäruktja.” Bitjarra ñayi Gunhu'yu yukurrana lakarañalanydja.

⁸ Bala walala ñunhi bukuna walalanhawuy gunganhamina, ga ñunhi walala mañutji-garrwarthinanydja, bala nhäñalanydja ñanyapinyaynha Djesunhana wañganynhana, ñayipina wañganynha yukurrana dhärrananydja ñunhiliyi walalaŋgala. ⁹ Ga ñunhi walala roñiyinyanydja marrtjina wäñgañala beñuru bukuñuruny dja bala yarru-yarrupthurrunana, bala ñayi Djesuny dja wañanana walalanha bitjarrana, “Yaka lakarañany dja ñi', ñula yolpa yolñuwa, nhä nhuma nhäñala, ga bäy bongunu-u-u, ga walñathina ñarra gañgathina beñuru moluñuruna.”

¹⁰ Bala walala yakana lakarañalanydja, yana dälkuñalana yukurrana walalawuynha, yurru walala yukurrana wañanhamina war-ray ñurikiy yulñuny dja, ñunhiyi walala lingu lurrkun' bitjanmina, “Nhä ñunhi mayali' balanyaranydja, ñunhi ñayi wañana bitjarrany dja, ‘Ñarra yurru walñathirri beñuru moluñuru.’” ¹¹ Bala walala dhä-wirrkay'urruna ñanya Djesunhana bitjarrana, “Wäy, ñuruñu ñunhi Rom-marñgikunharamirriyuny dja walalay ñuli wañ lakarama bitjan war-ray, ñunhi ñayi Yelatja warray yurru marrtji ñurruñu ñäthiliny dja, ga

yurruna ñayi yurru ñunhi dhawu'mirriyanharawuynyndja yolñu marrtji dhuḍitjnha. Nhäku walala ñuli waña bitjandja?"

¹² Bala ñayinyndja Djesunyndja wañana buku-wakmarañala bitjarra, "Yuwalk ñunhi yulñunyndja, ñayi yurru Yelatja ñäthilinyndja buna, ga ñayina yurru ñunhi ñäthilimirriyamanyndja yolñu'-yulñunha, bitjan dhukarmirriyama yolñu'-yulñunhanyndja ñuriki dhawu'mirriyanharawuywu yolñuwu. Ga wiripunyndja yukurra Djorra'yu lakarama bitjan, 'Yolñu yurru Gäthu'mirriñu Godkuñu dhawu'mirriyanharanyndja burakirrina, lingu yolñu walala yurru bukuyu-ñurkama ñanya, yaka walala duktukthirri yurru nhanñu.'

¹³ Yuwalk yana ñarra nhumalangu lakaramanyndja yukurra. Ñunhiyi Yelatjanyndja lingu bunanana, yurru yolñuyunyndja walalay bumara ñanya murrkay'kuñalana walalañgalay yana djälyunyndja, bitjarra yana lingu bitjarra Djorra'yu yukurrana ñanya lakarañala ñäthili." Bitjarra ñayi Djesuyu walalañgu lakarañalanyndja.

*Djesuyu dupthurrana yätjnha birrimbirrñha yothu'wala
Mathuyu 17:14-20; Luk 9:37-43*

¹⁴ Wängaṇalana walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanñu lundu'mirriñu walala lurrkun', yarru-yarrupthurrunana, yana lingu-u-u, ga ñoyñurana wal'ñu bukuñura walala nhäñala gulku'nhana yolñu'-yulñunha, walala yukurrana buku-luñ'thurrana ñunhiliyi, ga walala yukurrana ñuriñi Rom-marñgikunharamirriyu walalay dhä-dälthina wañana ñunhiyi lundu'mirriñunha walalanha nhanñu Djesuwu. ¹⁵ Ga ñunhi walala ñuriñi wiripu-gulku'yunyndja nhäñala ñanya Djesunhanyndja, ñayi yukurrana marrtjina lili, bala walala wirrkina dhika ñirryurrunanyndja nhäñala ñanya, bala gundupunñalana gumurr-ñamathinana bitjarrana nhanñu, gumurr-waṇḍinana. ¹⁶ Bala ñayi Djesuyunyndja dhä-wirrkayurruna ñunhi nhanñuway lundu'mirriñunha walalanha bitjarrana, "Way, nhäpuy nhuma yukurra dhuwala dhä-dälthinyamirriynyndja wañanhamirri ñunha ñalapalmirrinhanyndja yolñu'-yulñunha?" bitjarra.

¹⁷ Ga ñayinyndja wanganyñha ñarramu ñuliñuruyi mittjinuru buku-wakmarañalanyndja wañana bitjarra, "Garray, dhuwalanha dhuwala ñarra gäñala ñarrakuway yothu'ñha nhokala, lingu mokuywalañumirri dhuwala ñayi birrimbirrñu, ga yakana ñayi yukurra wañanyndja.

¹⁸ Wiripunyndja ñanya ñuli ñuriñiyi yätjthunyndja birrimbirryu mokuywalanyndja mulka, bala ñurkamana ñanya ñuli munatha'lilina, bala ñayi ñuli lirra-lawunharamirrina, ga dhänyndja mulmul-waṇḍirrina, ga rumbal nhanñu ñunhi ñuli dälthirrina, ñalanḍalkthirrina. Ga wañananyndja ñarra nhuñu ñunha lundu'mirriñunhanyndja walalanha ñurukuyi dhawatmaranharawu yätjkunyndja birrimbirrwu, ga gulkuruna, yakana walala dhawatmarañalanyndja."

¹⁹ Bala ñayi Djesunyndja wañana bitjarrana, "Nhä dhuwala nhuma yolñunyndja walala?... märr-yuwalkthinyamiriw walala? Nhämunha'mirri ñarra yurru nhumalangu galkundja? Nhätha nhuma yurru märr-yuwalkthirriynyndja dhika? Go, gäñana lili ñarrakala dhuwaliyi yothu'ñhanyndja." ²⁰ Bala walala gäñalana ñanya ñunhi Djesuwalana.

Ga dhunupana ñayi ñuriñiyi yätjthunyndja birrimbirryu nhäñala ñanya Djesunhanyndja, bala dhunupa ñur'yurrunana ñunhiyi yothu'ñhanyndja, munatha'lilina ñurkarañala, bala ñayi yukurrana ñur'yunminana ga

dhänydja mulmul-wandinana. ²¹ Bala nayi Garrayyu Djesuyuny-
ydja nanya dhä-wirrka'yurruna nunhi bäpa'mirrinunha bitjarrana,
“Nhämunha'mirri nayi yukurrana dhuwalayi bitjarrayinydja?”

Ga nayi bäpa'mirrinuyunydydja buku-wakmaranala bitjarra, “Benuru
lingu nunhi nayi yothu muka yana. ²² Bitjanana lingu nayi nuli nurinyi
mokuyyunydydja birrimbirryu nanya nurrkanha gurthalili ga gapulili, määrr
nayi bini bunha nanya murrkay'kunhana. Garray, wuyurra ninyalang
ga gunga'yurra. Dukmaranana nanya, nuli dhe yukurra ganydjarrnydja
dälkuma nhanju dukmaranharawunydydja.”

²³ Ga nayi Djesunydydja buku-wakmaranala wanana bitjarra, “Nuli
nhenydydja yukurra määrr-yuwalkthirri, nayi yurru yothunydydja dukthunna
dhuwalayi. Yaka yukurra norra wangany nula däl djämawu nurikinydydja
yolnuwu, nunhi nayi nuli yukurra yuwalkkuma määrr-yuwalkthirri
naraku.”

²⁴ Ga dhunupana nunhiyi bäpa'mirrinunydydja yatjurrunana bitjarra,
“Yuwalk narra dhuwala määrr-yuwalkthirrinnydydja yukurra, yurru määrr-
ganga. Gunga'yurra naranha, määrr narra yurru yuwalkkuma wal'nu
wirrki määrr-yuwalkthirri.”

²⁵ Bala nayi Djesuyu nhänala wiripu-gulku'nhanydydja yolnu'-yulnunha,
walala marrtjina lunj'thurruna galkithinana yurru'm'thurruna, ga
dhunupana nayi Djesunydydja wanana nunhinha yatjnhanydydja
birrimbirrha bitjarrana, “Nhe makiri'-dhumuk ga dhärukmiriw
birrimbirr, dhawatthurrana ma' dhipunuruyi yothu'walanydydja
dhiyanuna-wala, ga yakana biyapulnydydja dhe yurru roniyirri nhanukala.”

²⁶ Bala nayi nunhiyi yatjtja birrimbirr dhunupana yatjurrunana, bala
marrmarryunmaranalanana nunhiyi yothu'nhanydydja wirrkina dhikana, bala
dhawatthurrunana nhanukala nulinuru. Bala nayi nunhi yothuny'tja
norranana yukurrana wurrkurru'm'ha ga murrnanayurrunana. Ga
walala yolnu'-yulnuyunydydja nhänalana, bala yatjurrunana wanana,
“Way, rakunynha nunha nayi,” bitjarrana. ²⁷ Yurru nayi Dje-
sunydydja gon-djarryurruna, bat-gay gonha nanya mulkana, bala
gangathinyamirriyanalanana. Bala dhärrananydydja nayi yukurrana nunhiyi
yothu latju'na dhikana, dälwalana.

²⁸ Bala nayi nulinurunydydja dhänuru Djesunydydja marrtjina bala
bunbulilina gulniyina, bala walala nhanukala lundu'mirrinuyunydydja
walalay dhä-wirrka'yurruna nanya bitjarra, “Wäy, nhäku warray
nanapurrunnydydja yaka yarrkmaranala nunhiyi yatjnhanydydja birrimbir-
rha? Nhäku nayi yakanydydja dhawatthurrana nunhi nanapurrunnydydja
nanya wanana?”

²⁹ Ga nayi Djesunydydja buku-wakmaranala wanana bitjarra,
“Wanganydhuna yurru dhawatmaramanydydja balanyarayinha
birrimbirrha, bukmirriyanharayuna wanganydhuna.” Ga bitjarra
nayi Djesuyu lakaranalanydydja.

*Djesu biyapul lakaranhamina nhanukalaynuwuy nayi rakunydhinyara
Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45*

³⁰ Ga nulinuruyinydydja walala marrtjina gitthu'-gitthurrana Galalikur-
runa bala, wänalili ga wänalili, lingu nayi Djesunydydja yaka duktuk
walala yurru gulku'yu yolnu'-yulnuyu läy-wirwirmarama; nayinydydja
nunhi duktuk nayi yurru gäna nayipi lundu'mirrinuwala yana.
nhanukalanuwala nayi, määrr nayi yurru walalanha yukurra marngikuma
lakarama. ³¹ Ga bitjarra nayi yukurrana nunhi marngikunjalanydydja

walalambala lakaraṇalanydja, “Galkina dhuwala waluny dja, ṇarranha yurru walala goṇlili wekama ṇurikala yolṇu'-yulṇuwalana, bala walala yurru bumana ṇarranha murrkay'kumana. Yurru dhäguru lurrkun' munha yurru djuḷkthun, bala ṇarra yurru walṇathirri biyapul ṇuliṇuru rakunṇuruny dja.”

³² Yurru walalany dja nhanṇu lundu'mirriṇuny dja walala yakana dharanara wal'ṇu ṇunhiyi dhäruk ṇunhi ṇayi yukurrana nhaltjarra lakaranhamina walalaṇgu, yurru walala yakana dhä-wirrka'yurrunany dja ṇanya balany dja, lingu walala beyaṇiyinana ṇuli ya', dhä-wirrka'yunarawuny dja.

Nurruṇu Yolṇu yurru dhudi'yunmaranhamirri ṇanyapinyay ṇayi

³³ Yo, marrtjinany dja walala yukurrana dhukarrṇupara bala-a-a, Djesu ga nhanṇu lundu'mirriṇu walala, yana lingu-u-u ga bat-gay wäṇa mulkana Gapaniyamnha, ga ṇunhi walala gulṇi'-gulṇiyina ṇunhimala wäṇalili bunbulili, bala ṇayi waṇana walalanha dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Way, nhäku ṇunhi nhuma marrtjina lili waṇanhamina dhä-däl'yunmina dhukarrkurruny dja? Nhäpuy ṇunhalany dja?”

³⁴ Ga walalany dja marrtjina ṇunhi dāpthurrana mukthurrunana, goranana nhanṇu, lingu ṇuliwitjarra ṇunhi dhukarr-ṇuparany dja walala marrtjina waṇanhamina dhä-däl'yunmina buṇgawayinyarawu, yol ṇunhi ṇurruṇu wal'ṇu walalaṇgala mittjinura.

³⁵ Bala ṇayi Djesuny dja nhinanana, bala walalaṇgu wāthurrunana ṇurikiyi 12-kuny dja lundu'mirriṇuwu walalaṇgu, galkikuṇalana walalanha, bala ṇayi waṇana bitjarra, “ṇuli dhe ṇula yol yolṇu duktukthirri buṇgawayinyarawuny dja, ṇunhi dhe yurru ṇurruṇuyirri wiripu-gulku'wu yolṇu'-yulṇuwu, dhe yurru nyilṇ'maranhamirri nhunapinyay dhe, ga ṇunha ṇoylili wal'ṇu nherranmirri, ga guṇga'yun dhe yurru wiripu-gulku'nha, bitjan dhe djamamirri ṇuriki wiripu-gulku'wu, yaka walalaṇgu buṇgawa.”

³⁶ Bala ṇayi Djesu wāthurrana yothu'wuna, bala nherrara ṇanya gumurrililina walalaṇgala ṇunha, bala ṇayi waṇayuny dja dhang'i'yurrunana ṇanya ṇunhi yothu'nha, bala waṇana ṇuriki lundu'mirriṇuwuna nhanukalaṇuwu ṇayi bitjarra, ³⁷ “ṇunhi yurru ṇula yol yolṇu gumurr-ṇamathirri ga galkikuma mārrama waṇany nha ṇula yothu'nha ṇarrakalany dja yākuyu, ṇunhiyiny dja bitjan ṇarranhana ṇayi yukurra mārrama, ga ṇunhi dhe yurru bitjandhiyi galkikuma mārrama ṇarranhany dja, ṇunhiyiny dja bitjan dhe yukurra gumurr-ṇamathirriyi ga galkikuma mārrama Gunhu'nhandy dja ṇunhi ṇayi dju'yurruna ṇarranha lili.” Bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalany dja.

³⁸ Bala ṇayi Djondja waṇana bitjarra, “Way Garra, ṇunha yolṇunha ṇanapurru nhāṇala, ṇayi yukurrana djäma dhawatmaranala yātjnha birrimbirrnha nhokala yākuyu. Ga ṇanapurruny dja ṇanya waṇana daḍawmaranala ṇunhayi, lingu yaka ṇayi ṇunhayi ṇilimurrungala mittjinura.”

³⁹ Ga ṇayi Djesuny dja buku-wakmaranala waṇana walalaṇguny dja bitjarra, “Gonha'yurra ṇanya, gonha ṇayi djäma yurru. Yaka ṇanya daḍawmarana. ṇunhi yurru ṇula yolthu djäma ganydjarr-dumuru rom ṇarrakalany dja yākuyu, yakana ṇayi yurru ṇunhiyi wadutja bilyun, ga waṇa ṇayi yurru yātj-lakarama ṇarranhany dja yakana. ⁴⁰ Lingu ṇunhi ṇayi yakany dja ṇula yol wiripuṇura gali'ṇura, daḍawmaranharamirri

ñilimurrungunyidja, ñunhiyinyidjayi yolñu ñilimurrungalana gali'ñura, bitjan gunğa'yunaramirri ñayi ñilimurrunguna.

⁴¹ “Märr-yuwalk yana ñarra ñhumalanggu yukurra lakaramanyidja. Ñuli yurru yolñuyu nhuna wekama ñula nhä, bitjan gapu wurkthunarawu, yurru wekamanyidja ñayi yurru nhuna, lingu nhenyidja ñunhi malthunaramirri ñarraku yolñu, ñayi yurru Gunhu'yunyidja ñurikiyi buku-runjinyamarama wekamayi biyapulnha wal'ñu ñamakurru'na.”

Ñapayu-ñurrkanana ñunhiyi nhänyidja malanha ñunhi ñayi ñuli gäma nhuna yätjlili

Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2

⁴² Ga biyapul ñayi Djesuyu wañana lakarañala bitjarra, “Ga ñuli ñayi yurru yolthu gatjal'marama ñulinuru ñarrakala wanganyinha yumurrku'nha, ñunhi ñayi yukurra ñarranha märr-yuwalkthirri, ñayinyidja yurru Godthunyidja ñunhiyinha yolñunha dhä-dir'yun wirrkina yana. Manymak warray ñurikiyi ñoy-wurru'wunyidja yolñuwu ñunhi ñanya yurru ñurrkama mayañ'-dapmaranharawuynhanyidja gundamirrinhanyidja, ñunhana yana gulwulmarama wal'ñu yurru barrkulilina, märr yurru ñayi yakana biyapulnyidja ñulinuruyi ñarrakala gatjal'marama ñula yolnha yolñunha bilmarama.

⁴³⁻⁴⁷ “Yo, ñuli nhuna yurru nhokalay gonñdhu ga lukuyu gäma yätjlili romlili, yana biyakana gulkthunmiyana nhunapinyay gon ga luku, bala yana ñurrkanana, märr dhe yurru walña nhina yukurra. Ñuli dhe yukurra yurru bitjan lingu djäma nhokalay gonñdhu yätjtja, ga marrtji yätjlili nhokalay lukuyu, bala nhunanyidja yurru ñurrkama ñunhimalayina wäñalili dhä-dir'yunaramirrililina, ñunha yukurra nhära gurtha bitjan lingu. Ga ñuli nhuna yurru nhokalay mañutjiyu mel-warryun yätjkunyidja romgu, yana biyakana ñulñurr'yunmiyana, bala yana ñurrkanana, lingu nhunanyidja yurru dhä-dir'yun ñurrkama ñunhamalayina wäñalili dhä-dir'yunaramirrililina gupadalnha-wala, ñunhi dhe bitjan bili nhäma yukurra nhä malanha yätj, bala gyañirrinnyidja ga djäma yätjnha yana yurru. Yo, ñunhi nhuna ñuli ñula nhäyu yätjkumanyidja gäma, gonhayi latju'yu dhika wal'ñu ñunhiyi, yana ñanya biyaka ñupthurrana, märr nhenyidja yurru walñana nhina, gonhayi dhe yurru nhina yukurra ñula nhämiriw yänanyidja. Ñunhi dhe yurru nhina yukurra ñula nhämirri warrpam'mirrinnyidja, ga gulñiyirrinnyidja dhe yurru ñunhana dhä-dir'yunaramirrililina wäñalili, ñunhiyinyidja yakana ñuñu ñamakurru'. ⁴⁸ Lingu ñunhalayi dhe yurru galña-yätjthirri wirrkinyidja dhikanyidja wal'ñu, gupadalnha-wala yana yurru, lingu bitjanna linguna dhe yukurra yurru ñhinanyidja ñunhalayi yañara-winya'yunamiriwñuranyidja gurthañura.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanyidja.

⁴⁹ Ga biyapul ñayi lakarañala bitjarra, “Yo, ñarrakunyidja malthunaramirrinha yurru yukurra gatjarr'yun nhäyu malañuyu romdhu, ga ñunhiyinyidja gatjarr'yunarawuy ñayañu-wutthunaranyidja balanyara bitjan dje'la, ñunhi walala ñuli ñalkarra'mirriyu walalay ñäthili djalkthunna dje'la wäyingala rumballili, yurruna walala ñuli dhungur'yundja ñunhiyi mundhurrnyidja Godku.

⁵⁰ “Yo, dje'lanyidja ñamakurru' yana dhuwala, ñathanha ñayi yurru dhäkäymirriyama. Ga ñunhi yurru ñayi dje'la dhäkäymiriwyirrinnyidja, ñunhinnyidja yakana ñamakurru', yakana ñayi yurru yolñuyu biyapulnyidja dhäkäymirriyama ñunhiyi dje'lanha, yana yurru ñayi ñurrkamana,

warrkulumana. Ga nhumanydja dhuwala balanyara bitjan dje'la. Nhiniya namakurru' yana, mähr yurru wäŋa dhuwala latju'thirri yukurra dhärra, balanyara bitjan natha dje'lamirri dhäkay. Yo, biyakayi nhiniyanydja nayanju-wurrikurru'thiya bala-lili'yunmiya nhumalangway nhuma." Bitjarra nayi Djesuyu lakaranalanydja.

10

*Djesuyu lakarama yukurra marŋikuma gananminyara
Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18*

¹ Ga nulinuruyinydja nayi gonha'yurrunana Djesuyu, bala marrtjina djunamana makarrlili wäŋalili Djudiyalilina, bala nayi budapthurrunana mayan'ku Djodanbuynunydydja, ga biyapul walalanydja yoljunydydja walala marrtjina lun'thurruna nhanukala, bala nayi yukurrana marŋikunalana yolnu'-yuljunhanydja nunhiyi.

² Ga wiripu-gulku' Rom-dharraymirrinydja yolnu'-yulnu marrtjinayi bala Djesuwala, bala dhä-wirrka'yurrunana walala nanya yukurrana, yana mayali'-wilkthurruna yukurrana, mähr walala yurru marina djäma nhanju, ga bitjarrana walala wanana dhä-wirrka'yurrunanydja nanya gam', "Way, nhaltjan yukurra dhika romdhunydydja nilimurrungala lakarama? Dhunupa muka nunhiyi yolnuwu nunhi nayi yurru gonha'yundydja nhanjuway miyalknha?... ga djuy'yun nayi yurru nanya gupadalkuma?"

³ Bala nayi Djesunydydja buku-wakmaranala bitjarra, "Nhä nunhiyi rom Mawtjitjthunydydja nherrara nhumalangwu?"

⁴ Ga walalanydja wanana bitjarra, "Mawtjitjthunydydja nunhi rom nherara, manymak warray nunhi dhuway'mirrinuyu yurru miyalknhanydydja djuy'yun. Nayi yurru nuriniyi darramuyu wukirri djorra'na, bala djuy'yunna nunhiyi miyalknhanydydja gupadalnha."

⁵ Bala nayi Djesunydydja wanana buku-wakmaranala bitjarra, "Nunhi Mawtjitjthunydydja nhumalangwu wekanala rom bitjarrayi, lingu nayanju nhumalangunydydja dhuwali dälŋha wal'ŋu yana, yaka nhuma duktuk yuwalkkunydydja wal'ŋu romgu marŋgithinyarawu.

⁶ Nunhi nurruthananydydja wal'ŋu Godthu djäma yoljunha mandanha darramunha ga miyalknha; mährma' nunhiyi djämawuynydydja mandä Godkuŋu yana. ⁷ Ga dhiyakuyina mährwu nunhi nuli darramuyunydydja mährama miyalknha, nayi yurru nuriniyi darramuyunydydja gananna nändi'mirrinunha ga bäpa'mirrinunhanydydja, mähr nayi yurru wangany-manapanmirrinydja nhanukalaynuwala miyalkkalana,

⁸ bala mandä nunhiyi mandä mährmany'tja wanganyinha; yakana mandä nunhi mährma' biyapulnydydja. ⁹ Yakana yurru nula yolthu yolnyu barrkuwatjkumanydydja mandanha, lingu Godthuna nayipina nunhiyinydydja mandanha wangany-manapara." Bitjarra nayi Djesuyunydydja bala lakaranala walalangwu.

¹⁰ Dhänuru nulinurunydydja walala marrtjina bala bunbulilina gulŋi'-gulŋiyina, bala walala nuriniyi lundu'mirrinuyunydydja walalay dhä-wirrka'yurrunana nanya nurikiyi. ¹¹ Ga nayinydydja lakaranala walalangwu bitjarra, "Nuli yurru darramuyu yolnyu gonha'yun miyalknhanydydja nhanjuway, ga mährama wiripunhanydydja miyalknha, nunhiyinydydjayi maramba'na nayi yukurra bitjandhiyinydydja djäma.

¹² Ga balanyarayi yana lingu miyalkkunydydja, nuli nayi yurru ganan dhuway'mirrinunha nhanjuwaynydydja, ga mährama wiripunhanydydja

darramunha, nunhiyinydja marramba'na nayi yukurra djäma.” Bitjarra nayi Djesuyunydydja walalangala lakaraŋala.

*Djesu gumurr-ŋamathina yumurrku'wu
Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17*

¹³ Ga nulinurunydydja walala yolŋu'-yulŋuyu gäŋala yumurrku'nha bala Djesuwala, märr yurru nayi walalangala goŋ-ŋal'yu-ŋal'yun nurikala yumurrku'wala. Ga walalanydja gonha nuriŋi lundu'mirriŋuyunydydja walalay nhäŋala, bala gukuŋala warray dhärukthu wuŋdanarrayuna, djuy'yurruna walalanha.

¹⁴ Ga nayi nunhi Djesuyunydydja nunhimalayi nhäŋala, bala maðakarritjthinana nayi, bala nayi waŋana bitjarrana nunhi nhanŋuway lundu'mirriŋunha walalanha, “Yaka walalanha gukuŋa nunhi yumurrku'nha. Gäŋa walalanha lili narra kala. Lingu Godkunydydja Rom dhuwala yolŋu'-yulŋuwu balanyarawuyina, nurikina wal'ŋu nunhi walala yurru märr-nherraŋmirri wal'ŋu gumurr-ŋamathirri narra ku. ¹⁵ Märr-yuwalk narra yukurra dhuwala lakaramanydydja nhumalangu. Nuli yurru nula yolthu yolŋuyu yakanydydja märrama Godkunydydja Rom, bitjan. yana lingu bitjan yothu nuli narra ku gumurr-ŋamathirri, nunhiyinydja yolŋu yurru yakana gulŋiyirri nunhawala Godkalanydydja Romlili.”

¹⁶ Bala nayi Djesuyunydydja law'-lawmaraŋalana marrtjina nunhi yumurrku'nhandydja, ŋal'maraŋala nhanukiyingala nayi, bala dhangiyurrunana walalanha; nayi märr-ŋamathinanydydja walalangu waŋga'-waŋganygu yana, goŋ-ŋal'yurrunana manapara.

Dälŋha dhuwala lukunydyawunydydja yolŋuwu malthunarawu Djesuwunydydja

Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30

¹⁷ Yo, nunhi Djesuyu wäŋa gonha'yurruna, bala nayi marrtjinyarawuna galki wiripulilina wäŋalili, bala nayinydydja waŋdina waŋgany darramu, nunhi nayi rrupiya-mäypamirri lukunydydja wal'ŋu; waŋdina nayi, bala bun'kumu-nyilŋ'thurruna gumurrililina nhanukala Djesuwala, bala bitjarrana nayi waŋananydydja, “Garray, nhenydydja dhuwala ŋamakurru' wal'ŋu. Nhaltjan narra yurru djäma ŋamakurruny'tja?... märr narra yurru dälkuma yuwalkŋunydydja wal'ŋu walŋa gupadalwuna nhinanharawu?”

¹⁸ Ga nayinydydja Djesuyunydydja nanya waŋana balanydydja bitjarra, “Nhäku dhe dhuwala narraŋha ŋamakurru'-lakaraŋalanydydja? Yaka dhuwala nula yol yolŋu ŋamakurruny'tja; nayipina waŋganyŋha Godnha yana ŋamakurruny'tja wal'ŋu. ¹⁹ Marŋgi muka dhe romgunydydja dhiyakunydydja gam': Yaka buŋa murrkay'kuŋa yolŋunha, yaka marramba'yiya, yaka mananiya, yaka bothiya lakaraŋa. Märr-ŋal'yurra yukirriya nhokiyin-galaŋuwala bäpa'mirriŋuwala ga nänŋi'mirriŋuwala yana.”

²⁰ Bala nayinydydja waŋa nunhiyi darramunydydja bitjan, “Way Garray, dhuwalanydydja malanha rom narra yukurrana dälkuŋala beŋuru lingu nunhi narra yothu yana,” bitjarra nayinydydja.

²¹ Ga nayinydydja nanya Djesuyunydydja dhunupana yana nhäŋala, märr-ŋamathinana yukurrana nhanŋu, bala waŋana bitjarrana, “Nhenydydja dhuwala girri'-mäypamirri yolŋu, yurru waŋganyŋha dhe yukurra yakanydydja nayathama. Gatjuy wekaŋana-wala nunhiyi nhuŋuway nhänydydja malanha, warrpam'thurra yana rarr'yurra wekaŋa nunha nurruwuykkuna yolŋuwu, bala Godthuna yurru nayipina wekama nhuŋu biyapulnydydja wal'ŋu ŋamakurru'mirrinydydja nhä malanha nurukuy dji-warr'wuyŋha wal'ŋu, märr dhe yurru yuwalk wal'ŋu lukunydyjayirri.

Gatjuy marrtjiyana, ga djämana nhe yurru biyakayina, bala roniyanydja, bala malthurrana naraku.”

²² Ga nunhi nayi nurinjiyi yoljuyu näkulanydja, bala nurru-yupthurrunana dhikana, bala nayi bilyurruna dhärukmiriwnha, galja-yätjthinana manapara, gonha'yurrunanydja nanya Djesunha, lingu nayi biyapul wal'nu lukunyndja yolnu nunhi.

²³ Bala nayi Djesuyu nulinjurunyndja bilyurruna, ga nhäja'-nhanalana marrtjina yolnu'-yuljunhana, bala wanana bitjarra, “Däl dhuwala lukunyndjawunyndja yolnuwu guljiyinyarawu Gunhu'walañuwunyndja Romgu.”

²⁴ Bala walalanydja nunhi nhanukala lundu'mirrinuyunyndja walalay näkula nirryurruna nunhiyi dhäruk. Bala nayi Djesu biyapul wanana walalangu bitjarrana, “Yumurrku' naraku, yuwalk dhuwala yuljunyndja däl guljiyinyarawu Godkalanydja nunhinyndja Romlili. ²⁵ Nunhi nuli wäyindhunyndja gamulyunyndja gäma yukurra girri' gulku' diltjiyu nhanukalay nayi, ga dälnya nhanu nunhi guljiyinyarawunyndja nula wanhamala wäñalili nuliwitjan yutjuwala'kurrunyndja dhalakarrkurru, ga balanyarayina girri'-mäypamirriwunyndja yolnuwu dälnya yana wal'nu nhanu guljiyinyarawu bala Godkalanydja Romlili.”

²⁶ Ga walalanydja nunhi nhanukala lundu'mirrinuyunyndja walalay näkula nirryurruna wirrkina dhika wal'nu yana, bala walala yukurrana wanhamana bala-lili'yunmina walalawuynha bitjanmina, “Yolnya dhika yurru walñathirrinyndja nhina? Yol yurru dhika guljiyirrinyndja nunhi Godkalanydja Romlili?”

²⁷ Bala nayi Djesunyndja buku-nhänalana wanana walalanha bitjarra, “Yoljunyndja yurru yakana walñakunharamirri bitjanmirriyinyndja nanyapinyay nayi nula nhäyunyndja nunhi nayi yukurra nayathama. Godthuna nayipina yurru yoljunha walñakumanydja yänanydja-wala. Lingu bäynuna nula däl Godkunyndja djämawu, nayinyndja yurru djäma bawala'mirri warray nhä malanha, bukmak warray.”

²⁸ Bala nayi Betanydja buku-wakmaranala wanana bitjarra, “Garray, nanapurrunyndja nunhi gonha'yurruna bukmak warray nhä malanha nanapurrunguwaynyndja, bala nanapurru malthurrana nhununa,” bitjarra.

²⁹ Bala nayi Djesunyndja bilyurruna ga wanana bitjarrana, “Märr-yuwalk narra nhumalangu yukurra lakaramanydja. Nunhi nayi yurru nula yolthu yoljuyu ganan nhanuway nhä malanha, wäña ga wäwa'mirrinunha, ga yapa'mirrinunha, ga nändi'mirrinunha, ga bäpa'mirrinunha, ga yumurrku'nya, nunhi nayi yurru ganan bitjandhiyi bukmaktja narakuwaynyndja malthunarawu, märr yurru nayi yukurra lakarama dhäwu' wiripu-gulku'wala yolnu'-yuljuwala narraha, ³⁰ nurikiyinyndja yolnuwu yurru Godthu wekama nhä malanha namakurru', bukulili nal'marama warray marrtji yurru biyapul warray; dhiyanunyndja-wala dhiyala munatha'juranydja nayi yurru märrama biyapulnya wal'nu gulku' wäña ga gurru'u'mirrinha. Yo, walala yurru wiripu-gulku'yu yolnu'-yuljuyu nanya nayanu-yätjkuma warray, yurru nayi nunhiyi yolnu yurru nhina yukurra gonmirrina yana, gurru'u'mirrina dhiyala wäñanura munatha'juranydja, ga nunhalanydja nayi yurru nhina waljana, bitjanna linguna yurru, gupadalnya-wala yana. ³¹ Yo, nula nhämunha' yolnu walala, nunhi walala nhina yukurra nurrunumirri dhiyanu-wala, nunhalanydja walala yurru Gunhu'walanydja wäñanura gali'wuynha walala, ga wiripu-gulku' nula

nhämunha' nunhi walala yukurra dhiyala nhina wal'nu gali'wuy, nunhalanydja walala yurru nurrunumirrira wal'nu." Ga bitjarrrayina nayi Djesuyu lakaranjalanydja.

Ga biyapul Djesu lakaranhamina nanyapinyay nayi rakunydhinayarawuy Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34

³² Yo, djunamana walala marrtji nunhi wängamanydja dhukar-rkurrundydja bala Djurutjalamlilina, Djesu ga nhanju lundu'mirrinu walala, ga wiripu-gulku' yolnu'-yulnu malthundhi marrtji walalangula bala. Yurru Djesunydydja nunhi yukurra marrtji nurrunu, ga walalanydja nhanukala napanura munguyun marrtji bala nanya Djesunha, lingu walala beyaniyirrira mirithirrira, wilwilyunna manapan noynha. Wängamanydja walala marrtji bala-a-a, ga gandarrnurananydja, bala nayi Djesuyu walalanha nunhiliyinydja lun'maramana marrtji wanganylilina, nhanjuwaynydja nunhi 12-nhanydja lundu'mirrinunha walalanha, bala nayi lakarama biyapul, nunhi nhaltjan nhanju yurru maln'thun nunhala Djurutjalam. ³³ Ga bitjarra nayi wananydja, "Näkanydja walala namathanja wal'nu. Galki yurru nilimurru dhuwala bunana Djurutjalamydja wanajura, ga nunhalayinydja walala yurru dhayunanna Gäthu'mirrinunha Yolnunhanydja; walala yurru narranha wekamana bala dalkarra'mirriwalana walalangula gonlili nurrul-nurrunuwalana wal'nu, ga rom-marngikunharamirriwalana walalangula. Yo, nuriinyi nurrunumirriyundydja yolnu'-yulnuyu yurru narranha yätj-lakaramana, bala wekamana rakunydhinayarawuna. Walala yurru dhayunandydja narranha mulkuruwalana yolnu'-yulnuwala gonlilinydja, ³⁴ bala yurru nuriinyi mulku'-mulkuruyundydja yolnu'-yulnuyu narranha wakalkumana, warku'yunna yurru narranha, ga dhupthunna, ga bartjunmaramana narranha, bala buma murrkay'kumana. Yurru narananydja gangathirri warray yurru biyapul walnathirri lurrkun'thunydydja munhayu." Ga bitjarra nayi Djesu lakaranhaminanydja nanyapinyay nayi.

Djayimdhu ga Djondhu nan'thurruna Djesunha nurrunuyinyarawu wal'nu nhinanharawu Mathuyu 20:20-28

³⁵ Ga nulinuruyinydja manda Djayim ga Djon, gäthu'mirrinu manda Djipitiwu marrtjina Djesuwala gayul, bala manda wananydja bitjarra, "Way Garray, nilinyu yurru nhuna nan'thun dhuwala bay',... nula nhäku."

³⁶ Ga nayinydja Djesunydydja wanana bitjarra, "Go, nhä yuljunydydja narra nhumalangu yurru wekamanydja?" bitjarra.

³⁷ Bala manda wanana bitjarrana, "Nunhi nhe yukurra yurru nhina nurrununydydja wal'nu bungawanydja nhokalay nhe latju'nuranydja wal'nu romnura, nilinyundydja duktuk nilinyu yurru nhina nurrunu wal'nu nhokala gali'nura."

³⁸ Bala nayi Djesunydydja wana bitjanna, "Yaka nhuma dhuwala marnginydydja bay', nhäku nhuma yukurra nan'thun. Narananydja yukurra yurru marrtji bala rakunydhinayaralilina, yaka narananydja yurru wandirri burakinyaramirrinuru marimirrinurundydja romnuru. Ga nhumanydja dhuwala narraku malthunaramirri walala, nhumalanha walala yurru bitjandhiyi bili buma nayanu-yätjkuma. Ga nhaltjan nhuma yurru yuljunydydja? Wandirri warray?... bay nhaltjan? Malthunna-wala yana?... bäyyi nhuma yurru burakirrinnydja nunhi?" Bitjarra Djesuyu mandanha dhä-wirrka'yurrunanydja.

³⁹ “Nĩlĩnyunyɗɗa yurru malthunna-yana-wala nhunɗu. Yaka war-ray nĩlĩnyu yurru waɗɗirri burakinyaramirrinɗu romɗuru,” bitjarra maɗanyɗɗa waɗana buku-wakmaranala Djesuwu.

Bala Djesunyɗɗa waɗana bitjarrana, “Yuwalk muka nhumanyɗɗa yurru galɗa-yätjthirri bitjandhiyi lingu yana, bitjan ɗarra. ⁴⁰ Yurru ɗarranyɗɗa yaka yurru ɗjarr'yun ɗula yolnha yolɗunha ɗurruɗuthinyarawu ga nhinanharawu ɗuruku galkinuwunyɗɗa ɗarrakala. ɗayipi yana Gunhu'yu ɗurruɗukumanyɗɗa yurru nherran ɗunhinhandɗa yolɗu'-yulɗunha ɗunhi ɗayi ɗäthili ɗjarr'yurruna walalanha.”

⁴¹ Bala walalanyɗɗa gonha' wiripu-gulku'yunyɗɗa, ɗämbumirriyu ga ɗämbumirriyu nhanukala lundu'mirrinɗu walalay ɗäkula warray maɗandha, maɗa yukurrana ɗuktukthina ɗurruɗuyinyarawu, bala walalanyɗɗa ɗoy warray dhärrana maɗaku, Djayingu ga Djongu.

⁴² Bala ɗayi Djesuyunyɗɗa yurru maranalan marrtjina ɗunhiyi lundu'mirrinɗunhandɗa walalanha nannuway ɗayi, wanganyilina ɗurruklili, bala ɗayi lakaranalanyɗɗa marngikunalan walalangu bitjarra, “Nhuma marngi muka ɗunhi romgu dhiyakuywu munatha'wuyunyɗɗa, ɗunhi walala ɗuli yukurra ɗurru'-ɗurruɗu yolɗu walala bungawa-lakaranhamirri, bala yukurra ɗuli bitjandhina gur'-guryun yolɗu'-yulɗunhandɗa, bitjan ɗuli ɗämamirrinhana walalanguway walala. ⁴³⁻⁴⁴ Yurru nhumalangunyɗɗa ɗunhi nhuma malthunaramirri walala ɗarraku, nhumalangunyɗɗa rom yurru gäna warray walɗu, wiripu warray. ɗuli nhe ɗula yol yolɗu ɗuktukta ɗurruɗuyinyarawunyɗɗa, yaka nhe yurru bungawa-lakaranhamirrinɗɗa. Biyaka nyilɗ'maranhamiya nhunapinyay nhe, ga ɗäma gunga'yurra wiripu-gulku'nha yolɗu'-yulɗunha, bitjan ɗämamirriyu walalay. Yo, nhe yurru ɗämamirriyi yana yulɗunyɗɗa, lingu ɗurruɗunyɗɗa yolɗu yurru ɗunhi ɗäma dhuwala bitjan ɗämamirri yolɗu'-yulɗuwu, yaka walalangu bungawa. ⁴⁵ Lingu balanyarawuyina ɗarra ɗunhi Gäthu'mirrinɗu Yolɗunyɗɗa bunana lili gunga'yunarawu yana yolɗuwu. Yaka ɗarra bungawa lakaranhaminanyɗɗa ɗarranhawuy ɗarra; ɗarra marrtjina lili bitjan ɗämamirri yolɗuwu yana, ga bitjarrayi bili ɗarra walɗa-wekanhaminanyɗɗa yolɗuwunyɗɗa walɗakunharawu, märr yurru ɗarrana walalanha dhawatmarama ɗula nhäɗuru garpinminyanurunyɗɗa romɗuru.” Ga bitjarra ɗayi Djesuyu romɗa nherrara ɗurru'-ɗurruɗuwunyɗɗa yolɗu'-yulɗuwu.

*Djesuyu dukmaranala bambaynha yäkunha Bätamayatjnha
Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43*

⁴⁶ Wänganalanɗɗa walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga nannu lundu'mirrinɗu walala, ga baɗ-gay mulkana Djarikuna wäɗa. Ga ɗunhi walala ganan ɗunhiyinyɗɗa wäɗa, bala walalanyɗɗa marrtji gulku'na yolɗunyɗɗa walala malthunmirri walalangu bala dhukarr-ɗupandɗa. Ga ɗunhili galiɗura dhukarrɗuranyɗɗa bambay yolɗu yukurra nhina, yäku Bätamayatj, gäthu'mirrinunyɗɗa ɗayi Dimyawu, yurru ɗayi nhina ɗäɗ'thun yulɗunyɗɗa, bala ɗayi ɗäma rirrakay ɗarwakthunara, walala marrtji lili wängama ɗuliwitjan dhukarrkurru. Bala ɗayi dhä-wirrkayun yolɗu'-yulɗunhana bitjan, “Yol dhika yolɗunyɗɗa marrtji yukurra lili?” bitjan.

⁴⁷ Ga walalanyɗɗa lakarama bitjanna, “Djesu dhuwala, Natjurip-puy wängawuy yolɗu.” Bala dhunupa ɗayinyɗɗa yatjurrunana, yäku

lakaraṇalana ṇanya Djesunha bitjarrana, “Way Djesu, Gäthu'mirriṇu Daypitku, wuyurra ṇarraku go,” bitjarra.

⁴⁸ Bala walalanydja dharra gulku'yu warray yolṇu'-yulṇuyunydydja way'yun mukmarama ṇanya, yurru ṇayinydja yaka warray mukthun; mukthun warray yatjun yukurra, yäku lakarama ṇanya, “Djesu, gäthu'mirriṇu Daypitku, wuyurra ṇarraku,” bitjan.

⁴⁹ Bala ṇayi Djesunydydja gulyunna, bala waṇa bitjanna, “Way gäṇa ṇanya lili ṇarrakala.” Bala walala waṇa nhanukala bambaywalanydja bitjanna, “Go way, gaṇgathiyana. Gawaw'yunna ṇayi yukurra nṇuṇu ṇunha yulṇunydydja.”

⁵⁰ Bala dhunupana ṇayi yana wapthundja ṇunhiyi bambay yolṇu, bala ṇurkamana ṇunhi dhä-ṇäṇ'thunarawunydydja girri' nṇanṇuway, bala djartjaryunna nhina bala Djesuwalana.

⁵¹ Bala ṇayi Djesuyunydydja waṇa ṇanya dhä-wirrka'yunna, “Nhäku nhe dukṭuktja? Nhaltjan ṇarra nhuna yurru yulṇunydydja?” bitjanna.

“Garray, nhänharawuna ṇarra dhuwala dukṭuktja, ṇarra yurru nhämana,” bitjarra ṇayi bambaynydydja buku-wakmaranala nṇanṇu.

⁵² “Gatjuy marrtjiyana. Nhokala märr-yuwalkthinyarayunydydja nhe dhuwali dukthurrunana,” bitjarra ṇayi Djesuyunydydja lakaraṇala. Ga dhunupana ṇayi maṇutjimirriyinana yulṇunydydja nhäṇalana, bala ṇayi malthurrunana nṇanṇu nhinana bala dhukarr-nṇuparana Djesuwu.

11

*Djesu marrtjina yukurrana Djurutjalamlili yarraman'thu
Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19*

¹ Yo, wäṇṇaṇalanydja walala bala-a-a, Djesu ga nṇanṇu lundu'mirriṇunydydja walala, yana lingu-u-u ga galki Batpatjtja ga Bithininydja wäṇaṇura, bukuṇurana wal'ṇu yäkuṇura Wolipnha, märr-galkina yana ṇunhiyinydja Djurutjalamnha, ga ṇunhalayinydja ṇayi Djesu waṇana nhanukalaṇuwala lundu'mirriṇuwalana maṇḍakala bitjarra, ² “Gatjuy marrtjiya maṇḍa ṇunhawala ya' wäṇalili. ṇunhi nhuma yurru bunanydja ṇunhalayi, nhuma yurru malṇ'marama ṇunhayi yarraman' yuṭa wal'ṇu, ṇunhi yaka ṇayi ṇunhiyi yolṇuwuṇu gänharanydja yukurranhara nāthiliṇuwunydydja, ṇunhayi dhärra ṇayi yukurra yulṇunydydja ḍapmaranhara. Yupmarananydja nhuma yurru ṇunhiyi yarraman'nha, bala gäṇana lili ṇarrakala. ³ Ga ṇuli ṇayi yurru yolṇuyu dhä-wirrka'yun nṇumalanha bitjandja, ‘Way nhäku nhuma yukurra dhuwala yupmaramanydja dhuwaliyi?’ bitjandja yurru, nṇumanydja yurru lakarama bitjan, ‘Garray ṇunha dukṭuk dhiyakuyi,’ bitjan nṇumanydja yurru lakarama, ga ṇayinydja yurru dhunupana nṇumalaṇgala djuy'yunna lili ṇunhiyi yarraman'.” Bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanydja.

⁴ Bala maṇḍa marrtjinanydja, ga malṇ'maraṇalanydja ṇunhiyi yarraman'nhandydja, ṇayi yukurrana dhärrananydja ḍapmaranhara galki dhur-rwaraṇura bala'ṇura. ⁵ Yupmarananydja maṇḍa ṇunhiyi yarraman'nha, bala walalanydja wiripu-gulku'yunydydja yolṇu'-yulṇuyu nhäṇalana, bala dhä-wirrka'yurruna bitjarra warray, “Way maṇḍa, nhaltjan nhuma yukurra dhuwala yulṇunydydja? Nhäku nhuma yukurra yupmaramanydja dhuwaliyi?” bitjarra. ⁶ Ga maṇḍanydja waṇana bala buku-runinyamarananydja bitjarra, “Garray ṇunha dhiyakuyinydja

duktuk.” Bala walala nuriñiyi yolñu'-yulñuyuny dja dju'yurrunana yana maḁakala nunihiyi.

⁷ Bala maḁa gāñalana nunihiyi yarraman'nhanydja bala Djesuwalana. Bala walala bukmakthu yana yup-yupmarañalanydja marrtjina walalaṅguway walala girriny'tja malanha, bala ṅal'marañala nunihiyi girriny'tja diltjililina wāyingalana ṅurikalana yarraman'kalana, bala ṅayi Djesuny dja ṅal'yurrunana nunihimalay wāyingalana diltjilili, bala marrtjinana yukurrana.

⁸ Bala mirithirri gulku'yu yolñuyu walalay yup-yupmarañala marrtjina girriny'tja, bala minhdhalarañalana marrtjina dhukarrlilina bala, ga wiripunuyu yolñuyu walalay daw'-dawyurruna marrtjina many'tjarr dharpa, bala rulwaḁdhurruna marrtjina bala dhukarrlilina, gatjalñha djāma latju'kuñalana nhanṅu Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurrana harawu. ⁹ Ga yolñuny dja walala marrtjina gulku'na yatjunmina; wiripuny dja marrtjina wāṅgañala ṅurruṅu, ga biyapul dhudṅu ṅanya nunihi munguyurruna; bukmakñha walala marrtjina mār-yiṅgathinanydja dhika martjmartjurrunanydja, wokthurrunana nhanṅu wirrkina, luku-yiṅgathinana wal'ṅu dhikana bitjarrana gam', “Ṇanapurruny dja dhuwala wokthurrana nhuṅu wirrkina. Nheny dja dhuwala marrtji yukurra Garraywala yana wal'ṅu yākuyu. ¹⁰ Galkina ṅanapurru yurru dhuwala nhinanydja nhanukalana yana wal'ṅu romṅuranydja, ga nheny dja yurru nhina yukurra ṅurru-dawalaṅuny dja wal'ṅu buṅgawa ṅurikiyina romguny dja, bitjanna yurru bitjan nunihi māri'mu Giṅ-Daypit yukurrana ṅanapurrunṅu nhinana be ṅāthili wal'ṅu. Ṇanapurru buku-wurparany dja Gunhu'nha, wokthurrunana manapara yolñuny dja.” Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja, mār-yiṅgathinana marrtjina lili, yāku-lakarañalanydja ṅanya Djesunha.

¹¹ Mukthurrana yana ṅayi yukurrana marrtjinanydja-a-a, yana lingu ga bunana ṅayi Djurutjalām, ga. dhunupana yana ṅayi marrtjinanydja Godkalana Bunbulili, bala nhāñalana marrtjina liw'marañalana nunihiyi wāṅa. Yurr linguna nunihiyi milmitjpa'yinana wāṅanydja, bala ṅayi Djesuyu gonha'yurrunana nunihiyinydja wāṅa, bala marrtjina Bithinililina wāñalili, ga walala nhanṅu nunihi 12-nha lundu'mirriṅuny dja walala malthurrana nhanṅu Djesuwu, bala nhinananydja walala ṅunhalanydja wāṅaṅura munhaku ṅulinyaramirriyuna, yakurny dja walalaṅu nunihiyina.

*Djesuyu dhäruk-wekañala gäku'wu dharpawu
Mathuyu 21:18-19*

¹² Ga djaḁaw'yurruna wiripunuyuna waluyu, bala walala munhaku-mirrina ḁurryurrunanydja, bala martjmartjun balayi roñiyirri Djurut-jalamliliyi, yurru djaṅṅarrthirrina ṅayi nunihi Djesu yolñuny dja. ¹³ Bala ṅayi nhāñala nunihi dharpa gäku'na, ṅayi djiṅgaryurruna yukurrana galki dhukarrṅura; marwat latju' dhika ṅayi nhāñalanydja Djesuyu, bala ṅayi marrtjina galkithañala nunihiyi, wanhaka yurru ṅayi malṅ'marama boruṁ nunihimalay. Yurru ṅayi malṅ'marañalanydja bāyṅu warray, marwat warray yana, lingu yaka ṅamakurru' nunihiyinydja walu ṅuriki gäku'wu boruṁmirriyinyarawu. ¹⁴ Bala ṅayi wañananydja bitjarrana ṅurikiyi dharpawuny dja, “Yakana yurru ṅula yolthi yolñuyu biyapuny dja luka nhokuṅu boruṁ, nheny dja yurru rakunydhirrina.” Bitjarra ṅayi Djesuyu dhäruk-wekañala ṅuriki dharpawuny dja, ga walala nunihi

nhanukala lundu'mirrinuyunyndja walalay näkula nanya, nunhi nayi nhaltjarra waṇana.

Djesuyu gukuṇala dhawaṭmaraṇalana nhä malanha Godkala Bunbunurunyndja

Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22

¹⁵ Bala walala mukthurrunana yana marrtjina yukurrana, martj-martjurrana ga-ga-ga-a-a, ga Djurutjalām bunana. Ga dhunupana yana nayi Djesunyndja marrtjina nunhimalana buku-ṇal'yunaramirrililina Bunbulili Godkalana, bala nhäṇalana nayi nunhimalayinyndja yolṇu'-yulṇunha, walala yukurrana buku-yulṭhūnmina rrupiya, ga djalim wäyin malanha nunhili Godkala Bunbunuranyndja. Bala dhunupana yana nayi Djesuyu marrtjina law'-lawmaraṇalana walalangu daypulṇha malanha, ga nhä malanha walalangu bilmaraṇalana marrtjina, bala rrupiyanyndja marrtjina nunhi burru'yurrunana. ¹⁶ Bala nayi gukuṇala dhawaṭmaraṇalana nunhinyndja walalanha nunhi walala yukurrana gurrukaṇala lambarryu walalangalay walala ṇula nhä ṇuliwitjarra Godkala bunbukurru. ¹⁷ Bala nayi lakaraṇalana yolṇu'-yulṇuwanyndja bitjarra, “Dhuwala Djoura'yunyndja yukurra lakarama Godkalanyndja bitjan, ‘Narakunyndja bunbu yurru dhärra yukurra buku-ṇal'yunarawu waṅanygu yana, mähr yurru yolṇu walala bukmak marrtji ga buku-mirriyama dhiyala,’ bitjan. Ga nhumanyndja dhuwalayi bunbunha wakalkuma warray ṇuli yukurra, bitjanna bitjan ṇuli dhuwalayinyndja wäṇa dhärra yukurra mananganmirriwuna walalangu djuṭul'yunarawu, bitjandhina nhumanyndja ṇuli.” Bitjarrana nayi Djesuyu walalanha dhawaṭmaranyndja.

¹⁸ Ga walala ṇuriṇi yolṇu'-yulṇuyu ṇurru'-ṇurruṇuyu dalkarra'mirriyu walalay ga rom-marṅgikunharamirriyu walalay näkula nanya nunhi nayi yukurrana bitjarrayi, bala walala yukurrana waṇanhamina dhä-ṇānharaminana, wanhawitjan walala yurru gatjalṭkurru buma nanya Djesunha. Yurru walalanyndja nunhi beyaṇiyinana nannu Djesuwu, yakana walala marrtjina ga dhunupanyndja bumara nanya nunhi, lingu wiripu-gulku'yunyndja yolṇu'-yulṇuyu näkulana yukurrana nirryurruna nanya, nhaltjarra nayi yukurrana marṅgikuṇala lakaraṇala.

¹⁹ Ga nunhi marrtjina wäṇanyndja munhakuyina, bala nayi Djesu ga nannu lundu'mirrinu walala marrtjina balayi roṇiyina Bithinililiyi wäṇalili.

Mähr-yuwalkthiya biyaka ṇayanuyu wal'ṇu bukumirriyaṇa

Mathuyu 21:20-22

²⁰ Ga wiripuṇuyuna munhayu munhakumirri walala marrtjina balayi roṇiyina Djurutjalamliliyi, ga nunhi walala marrtjina bala wäṅgaṇalanyndja ṇuliwitjarrayi gatjalṭkurru, bala walala nhäṇalana nunhiyinyndja gākuny'tja dharpa, räwakthinyarana warppam'thunarana.

²¹ Ga ṇayinyndja nunhi Betayunyndja guyaṇinana, bala nayi waṇana bitjarra, “Way Garray, nhäṇana ya', nunhana nunhi dharpanyndja, nunhi nhe yawungu waṇa nunhiyi. Rakunynha linguna warppam'nha,” bitjarra.

²² Ga nayi Djesunyndja waṇana bitjarra, “Mähr-yuwalk ṇarra nhumalangu yukurra lakaramanyndja dhuwala. Nunhi nhe yurru yuwalkkuma wal'ṇu mähr-yuwalkthirri Godkalanyndja, ²³ nhenyndja yurru waṇa dhäruk bitjandhi lingu ṇula nhäkunyndja, bala yurru ṇayinyndja nunhiyinyndja yana malṇ'thunna, nhaltjan nhe yurru waṇa. ṇuli nhe yurru waṇa bukunhanyndja wäṇanha bitjan, ‘Ma' gangathiyana nhe

yurru dhuwali bukunyndja wäŋa, bala ya' gitthurra, gapulilina lupthurra,' bitjandja, bala märr-yuwalkthirrina nhe yurru yuwalknha wal'ŋu, ga yakana ŋula märr-dhumbal'yurra nhokalay nhe ŋayanuyunyndja, bala nhuna yurru ŋayi ŋurini bukuyu dhunupana ŋämana, bala gitthunna yanana yurru, lingu Godthunyndja yurru djämana yana nhuŋu ŋunhiyi.

²⁴ “Dhiyakuyi märrwu ŋarra nhumalangala yukurra lakaramanyndja bitjan gam': Nunhi nhe yurru bukumirriyanyndja ŋäŋ'thun Gunhu'nha ŋula nhäku, yana biyaka märr-yuwalkthiya, 'Ŋarranyndja dhuwala ŋunhiyi märraŋala linguna,' biyaka, bala Godthunyndja yurru nhuŋu wekamana yana ŋunhiyi, nhäku nhe ŋuli waŋa yukurra ŋäŋ'thun ŋanya. ²⁵ Ga ŋunhi nhe yurru marrtji bukumirriyanharawunyndja, bäy-lakaraŋa ŋathili ŋäthilinyndja ŋula yolku yolŋuwu ŋunhi ŋayi djäma ŋula nhä yätjkunala nhuŋu, ga yurruna nhe yurru bukumirriyanyndja, märr yurru nhuŋu ŋuruŋu djiwarr'wuyyunyndja bäpayu nhokalaŋuwuy yätjpuynyndja bäy-lakaramana yana. ²⁶ Ŋuli nhe yurru yakanyndja bäy-lakarama wiripuŋuwu yolŋuwu, ŋayinyndja yurru nhokala djiwarr'wuyyunyndja bäpayu bäyŋuna bäy-lakarama nhokalaŋuwuy yätjpuynyndja.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyndja.

Ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ŋoy-wilaŋala dhä-wirrka'yurruna Djesunha

Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8

²⁷ Yo, marrtjinanyndja walala yukurrana bala-a-a, yana lingu ga Djurut-jalamnha, bala ŋayi dhunupa marrtjinanyndja Djesu, ga gulŋiyina Bunbulili ŋunhi Godkala. Ga walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunyndja yolŋu walala marrtjina, dalkarra'mirrinyndja walala ga wiripu-gulku' ŋalapalmirri yolŋu walala, ²⁸ bala walala dhä-wirrka'yurruna waŋana ŋanya Djesunha bitjarrana, “Ma' lakaraŋa ŋanapurrungala. Yolthu nhuna waŋana bitjanarawuyinyndja djämawu? Yolthu nherranyndja nhuna dhiyakuyi?”

²⁹ Ga ŋayi Djesunyndja buku-wakmaraŋala waŋana balanyndja walalaŋunyndja bitjarra, “Ŋäthilinyndja ŋarra yurru nhumalanha dhä-wirrka'yun, ga ŋunhi nhumanyndja yurru ŋarraku buku-ruŋinyamarama dhäruk, bala ŋarra yurru nhumalangula lakaramana. ³⁰ Ma', lakaraŋana ŋarraku. Yolthu nherrara Djonnhanyndja ŋunhi? Yolthu ŋunhinyndja ŋanya waŋana liya-lupmaranharawu yolŋu'-yulŋuwunyndja? Godthu? Bay' yolthu, yolŋu'-yulŋuyu?”

³¹ Bala walalanyndja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunyndja walala waŋanhamina bitjanmina, “Way, nhaltjan dhika ŋilimurru yurru lakaramanyndja nhanŋu balanyndja? Nunhi ŋilimurru yurru lakarama bitjandja, 'Godthu muka ŋunhi ŋanyanyndja nherrara Djonnhanyndja,' bitjandja, bala ŋayinyndja yurru ŋunhi waŋa ŋilimurrunhanyndja bitjanna, 'Nhäkuna nhuma yakanyndja märr-yuwalkthina nhanŋu Djongunyndja?' bitjanna yurru. ³² Ga ŋuli ŋilimurru yurru waŋa nhanukala lakarama bitjandja, 'Yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi ŋanya nherrara ŋurikiyi djämawu,' bitjandja, ga walalanyndja yurru ŋunhi yolŋu'-yulŋu wiripu-gulkuny'tja ŋoyŋha djingaryun, madakarritjthirrina ŋilimurrungu, lingu walalanyndja ŋunhi märr-yuwalkthirri yukurra nhanbala, ŋunhi ŋayinyndja Djondja benuru Godkuŋu djuy'yunara dhäwu'-gänharamirri.” ³³ Bala walala waŋana Djesunhanyndja bitjarrana, “Yakana ŋanapurrunyndja dhuwala marŋgi bay', yolthu ŋunhi ŋanya Djonnhana nherrara ŋurikiyi djämawu.”

Ga ŋayi Djesunyndja waŋana walalaŋunyndja buku-wakmaraŋala bitjarrana, “Nhumanyndja yaka warray ŋarrakalanyndja lakaraŋala ŋunhiyi,

yolthu nunhi nanya Djonnhä nherrara, bala narrantydja yurru yakayi yana nhumalangunydyä lakarama yolthu narrantanydyä dhiyakuyi nherrara djämawu.” Bitjarrana nayi Djesu waŋana walalangala balanydyä.

12

Mayali'mirri dhäwu' dharrraymirriwalaŋuwuy
Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19

¹ Ga nulinurunydyä nayi Djesuyu lakaraŋala wiripuna dhäwu' mayali'kurru nurikala nurru'-nurruŋuwala yolŋu'-yulŋuwala, ga dhuwala nayi lakaraŋalanydyä nunhi gam', “Nunhiliyi yolŋu yukurrana nhinana wäŋa-yinydyä duktuk nunhiyi wäŋa-waŋaŋu nayi yurru nuthanmarama yukurra namakurru' malanha yana borum, bala nayi lämu-nherrarana nunhimalayinydyä wäŋalili borumnha malanha dharpa, bala nayi djäma liw'maraŋalana, gungaŋalanydyä nunhiyi wäŋa borummirrinidyä, ga biyapul nayi djäma girri' nurikiyi borumgu weyika'wu binydjitjikharaŋu, ga biyapul nayi bala'-bala djäma be yana garrwarkuŋala, märr yurru nayi yukurra nulinuruyi garrwarŋuru nhäma wiripunuwu yolŋuwu nunhi nayi yurru marrtji withiyan nunhinhayi, ga mananjirri nula borum nulinuruyi. Yo, djämanydyä nayi nunhiyi namakurru' mirithirri yana wäŋanydyä borumgu nuthanaŋu, bala nayi djarr'yurruna yolŋu'-yulŋunhana nurikiyi djäkawunydyä yukurraŋaraŋu, märr yurru nayi nunhiyi wäŋa-waŋaŋunydyä marrtji wiripunulilinydyä wäŋalili, yana märr-weyin nayi yurru marrtjinydyä. Bala nayi waŋana nurikala djäkamirriwalanydyä walalangala bitjarrana, ‘Dhiyakunydyä nhuma yurru djäka namathama narakalaŋuwu, ga nunhi yurru borumdyä balwuryirri, ga nhumanydyä yurru gulku-gulkthun narakunydyä gänaŋulilina,’ bitjarra. Bala nayi marrtjinana nunhiyi wäŋa-waŋaŋunydyä wiripulilina wäŋalili.

² “Yo, nhinananydyä nayi yukurrana nunhiyi wäŋa-waŋaŋunydyä yolŋu, yana lingu-u-u, ga walu galkithina borumgu nurikiyi, bala nayi wäthurrana djämamirriwuna, bala waŋana bitjarrana, ‘Gatjuy dhe yurru marrtji balayi narakala wäŋalili, ga nulanuruyinydyä dhe yurru märrama nunhiyi naraku borum, bala gämana lili naraku.’ Bala nayi marrtjinana nunhiyi djämamirrinidyä.

³ “Ga walalanydyä nunhi borum-djäkamirriunydyä walalay nhäŋala nunhiyi yolŋunhanydyä, bala mulkanana nanya baŋ-gay, bumarana nanya yukurrana, bala djuy'yurruna yänana.

⁴ “Ga bitjarrayi lingu wiripunhanydyä nayi nuriniyi wäŋa-waŋaŋuyi djuy'yurruna, ga bitjarrayi yana lingu walalanydyä yätjkuŋala yana bumara nanya, mulkurnha wutthurrana. ⁵ Ga biyapul nayi djuy'yurruna wiripunhanydyä djämamirrinha, bala walala bumarana nanya murrkay'kuŋalana. Ga bitjarrayi lingu yana walala wiripu-gulku'wunydyä yukurrana; wiripunha walala nuli bunha bartjunmaranha, ga wiripunha walala nuli murrkay'kunhana yana bunha, ⁶ bitjarrana linguna-a-a, yana lingu ga waŋanygalana wapthurrana nurikalana, nunhinydjayi waŋanyŋa gäthu'mirriŋu nurikiyinayi wäŋa-waŋaŋuwuna. Ga dhuŋi-yawar'yunarayunydyä nayi djuy'yurruna nunhiyinayi nannuwaynha nayi marrkapmirrinha gäthu'mirriŋunha balayi. Nayi waŋana bitjarra, ‘Walala yurru märr-naŋ'yun narakalaŋuwalanydyä gäthu'mirriŋuwala yuwalk yana,’ bitjarra. ⁷ Ga nunhi walala nhäŋalanydyä nanya nunhiyi, nuriniyi borum-djäkamirriunydyä walalay, bala walala waŋanhamina

bitjanmina, ‘Way, dhuwalanydja nunhi nurikiyinayi gäthu'mirrinu, mar-
rtji yukurra lili. Go, bumana nilimurru nanya ni', murrkay'kumana,
märr yurru dhuwalayinydja wäna nilimurrunguwaynha.’ ⁸ Bala walala
nunhi mulkanana gäthu'mirrinunhanydja, bala bumarana nanya mur-
rkay'kunjalana, bala walala rumbalnydja nanya dupthurrana nunha
warranullilina nulinuruyinydja wänañuru.” Bitjarra nayi Djesuyu dhäwu'
lakarañala yukurrana mayali'kurrundydja.

⁹ Bala nayi nulinuruyinydja dhawar'yurrunanydja dhä-wirrka'yurruna
walalanha bitjarrana, “Yo, nhaltjurrana dhika nayi nuli nuriniyi wäna-
wañanuyunydydja? Bitjanna yurru nayinydja nunhi gam': Marrtji
nayi yurru yolñunydydja, ga dhunupana nayi yurru bumana nunhiyi
yolñu'-yulñunhanydja, djäkamiriwnhanydja nunhi walalanha, bala nayi
yurru nunhiyi wäñanhanydja wekama wiripu-gulku'walana yolñuwala
walalañgala dharraylili.

¹⁰ “Nhuma marñgi nuriki dhärukku, nunha yukurra djorrañura wäna
bitjan gam',

‘Bala'-dhul'yunaramirriyu walalay yolñu'-yulñuyu gunda marrtjina
ñal'marañala, walala yurru dhul'yun bala',
bala wañganynhanydja gundanha walala nhäñala,
bala nyamir'yurruna warray,
bala yana walala nurrañalana.

Yurru Gunhu'yunydydja walalañgunu nunhiyi dupthunaranydja gundanha
märrañala warray,
bala nherrara bala'wunydydja nunhiyina yutunğurrwunydydja;
bukmak wiripunydydja malanha yurru yukurra djangaryun
nunhiliminayi wañganyñurana gundañura.

¹¹ Yurru nunhiyinydydja latju'na dhikana ñamakurru'na wal'ñu mirithir-
rina, Gunhu'wuñuna yana djämawuy.’ ”

¹² Ga nuriniyi ñalapal'mirriyu yolñu'-yulñuyu dharañara nunhiyi may-
ali', nunhi nayi yukurrana Djesuyu lakarañala walalanhana, bala walala
duktukthina mulkanharawuna nhanu Djesuwu. Yurru yaka walala
dhunupanydydja mulkana nanya, lingu walala beyaniyinana nuripa yolñu'-
yulñuwa mittjiwa; yana walala nanya gonha'yurruna yulñunydydja, bala
marrtjinana.

*Nurru'-ñurrunuyu yolñuyu walalay dhä-wirrka'yurruna rrupiyawuy
Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26*

¹³ Bala nunhi nurru'-ñurrununydydja yolñu'-yulñu yukurrana nhinana
ñayan'mirrina walala nhanu Djesuwu, walala duktukthina walala
yurru dhärukthunydydja nanya gatthunmaramana, märr yurru walala
nanya marikumana. Bala walala dju'yurrunanydydja wiripu-gulku'nhana
darramuwurrinha bala Djesuwalanydydja, Rom-dharraymirrinha
walalanha ga wiripu-gulku'nhana yolñu'-yulñunha nunhi walala gali'ñura
Bungawawala Rawumbuñuwalana yäkuwala Yiritkalana. ¹⁴ Bala
walala marrtjina wäñanjalana, ga wañana Djesunhana bitjarra,
“Way Garray. Nanapurrunydydja dhuwala marñgi nhunu, nunhi
nhena nuli wäna dhunupanydydja wal'ñu dhäruk; yakana nhe nuli
djambinydydja dhäruktja nhunapinyay nhe, bala wiripunydydja ga
wiripunydydja lakarama yolñu'-yulñuwu; yuwalkkuma yana nhe nuli
lakaramanydydja Gunhu'wunydydja rom, marngikumanydydja nuli yukurra
yolñu'-yulñunhanydydja. Ma' lakaraña mak ñanapurrungala. Dhunupa
muka dhuwala nilimurrungu?... nilimurru yurru rrupiyanydydja wekama

nuriki Rawumbuynuwunyndja Bungawawu yäkuwu Djetjawunyndja? Nhaltjan muka nilimurru yurru yuljunynda?... wekama?... bay' nhaltjan?" Bitjarra walala Djesunha dhä-wirrka'yurrunanyndja.

¹⁵ Yurru Djesunynda marngithina nãthili walalanggu, nunhi nhaltjarra walala nanya yukurrana mayali'-wilkthurrana dhä-wirrka'yurruna, bala nayinynda wanana bitjarrana, "Nhäku dhuwala nhuma yukurra nãrranha mayali'-wilkthundja? Go, gãnga lili nãrrakala nãraka dhuwali rrupiya, nãrra mak nhãma." ¹⁶ Bala walala gãngalana, bala wekãngalana nãhanukala gonglilina.

Bala nayi Djesunynda wanana dhä-wirrka'yurruna walalanhandynda bitjarrana, "Yol dhuwalanynda mali ga yäku, dhiyalaminynda rrupiyanura nãrankanura?"

Ga walalanynda buku-wakmarãjala lakarãjala nãnnu bitjarra, "Dhuwalinynda yäku ga mali nãnapurrunguna bungawa Djetjana," bitjarra.

¹⁷ Ga nayi Djesunynda wanana bitjarrana, "Nhuma yurru yana rojinyamarãjana wekãnga nurikiyi Bungawawunynda nhã malanha nãnnuwaynynda nunhi, nãnnuway yana, ga biyakayi bili rojinyamarãjayi wekãnga Gunhu'wunynda nhã malanha nãnnuway yana Gunhu'wu."

Bala walalanynda bukmakthuna yana yolnu'-yulhuyunynda nirryunminana nãkulanynda nanya Djesunha dhãrũktja, lingu djambatjthuna dhãrukthunynda nayi walalanha wanana yukurrana balanynda buku-wakmarãjalanynda.

Walala Djesunha dhä-wirrka'yurruna nuruku rakunymirriwu yolnu'-yulhuyuwu

Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40

¹⁸ Ga nulinuru dhurrwarãnuru wiripu-gũku'na nurru'-nurrunu yolnu walala marrtjina dhä-wirrka'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayinynda yolnu'-yulnu mala marrtjina yäku Djatutjina, yurru dhiyanuyinynda walalay yäkuyu nuli guyanirri yanapi yurru yolnu yaka walnãthirri nulinurunynda dhãnguru nunhi yurru rumbal nãnnu rakunydhirri. Bala walala dhuwalayinynda mala marrtjinana bala Djesuwalana, ga wanana bitjarra nanya, ¹⁹ "Way Garray, Mawtjijthunynda nunhi gurrũhara rom, dhuwala gam', 'Nunhi yurru darramu rakunydhirri yothumiriw, bãnnu nãnnu nula walkur, bala rakunygãlana nurikalana gutha'mirrinuyu yurru mãrrama nãnnu miyalknhanynda, mãrr yurru nayi nurinĩ miyalkthu yothu'nhana gãma nuriki rakunygunynda darramuwu.' ²⁰ Ga nhã war-ray nunhi dhuwalanynda gam'? Wanganymirri darramuwurru yukurrana nhinana gutha'manyndji walala wangany rulu ga mãrrma' bãythinyara, ga nayi nurinĩyi malamarryunynda wãwa'mirrinuyu mãrrãjala miyalknhana. Nhinana mãnda yukurrana-a-a, bala rakunydhinanynda nayi nunhi wãwa'mirrinu walkurmiriw yana. ²¹ Bala nulinurunynda ga gandarrwuyyunynda gutha'mirrinuyu mãrrãjala nunhiyi miyalknha, ga nhinana mãnda mãrr-gurriri, bala nayinynda bitjarrayi bili yana rakunydhina walkurmiriwyi yana. Ga bitjarrayi bili mãrr-gandarrwuyyunynda mãrrãjala nunhiyi bili miyalknha, ga rakunydhina walkurmiriw yana bitjarrayi bili. ²² Ga bitjarrana linguna walala yukurrana yuljunynda bukmakthu yana nurinĩ walalay darramuwurruyu mãrrãjalanynda

nunhiyi miyalknhanydja yukurrana, ga raku'-rakunydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana. Ga dhuḍitjtja ṇayina miyalknha rakunydhina. ²³ Ma' lakaraṇa mak ṇanapurrunḡala. Nunhi yurru yolṇu'-yulṇu walṇathirri rakunynurundydja, bala yolḡuna ṇayi yurru miyalktja nunhiyi?... lingu ṇayi yukurrana nhinananydja bukmakkala ṇurikalayi gutha'manydjiwalanydja walalaḡala.” Bitjarra walala yukurrana dhä-wirrka'yurruna ṇanya Djesunha, yana ṇanya mayali'-wilkthurruna.

²⁴ Bala ṇayi Djesunyḡa waṇana buku-wakmaranḡala walalaḡu bitjarana, “Way walala, djarrpi' yana dhuwali nhuma yukurra gyaṇirrinnydja, lingu yaka nhuma yana marḡi Gunhu'walaṇunyḡa dhärukku wukirriwuywunyḡa, ga balanyarayi bili nhuma yakayi yana marḡi nhanṇu Gunhu'wunyḡa, lingu ṇayinyḡa biyapul wal'ṇu ganydjarr-dumurru nhäku malaṇuwu. ²⁵ Yuwalk muka dhuwala yurru yolṇu'-yulṇu walṇathirrinnyḡa beṇuru rakunynurundyḡa, bala walala yurru nhinanyḡa yukurra bitjanna, bitjan ṇunha Gunhu'wu djiwarr'wuy djamamirri walala ṇuli yukurra nhina. Yo, yakana yurru miyalk ga darramu märranhamirri ṇunhalanyḡa djiwarr'ṇuranyḡa.

²⁶ “Nhumanyḡa ṇuli lakarama rakunymirrinhanyḡa yolṇu'-yulṇunha nunhiyinyḡa yanapi walala rakunyḡi gupaḡalṇha. Yaka muka nhuma ṇunhi marḡithina ṇurikinyḡa ṇunhi ṇayi nhaltjarra Mawtjitjthu yukurrana wukirri?... ṇunhi ṇayi yukurrana lakaraṇala ṇurikiy ṇunhi ṇayi nhäḡala gurtha ṇäṇarr ṇunhimalayi dharpalili many'tjarlili? Nunhalayi Gunhunytja waṇana Mawtjitjkala bitjarra, ‘ṇarranyḡa dhuwala God Waṇarr Yipurayimḡu ga Yitjakku ga Jaykupku.’ ²⁷ Yo, Gunhunytja ṇunhi Waṇarr walṇamirriwuna yolṇuwu walalaḡu, yaka rakunymirriwu. Nhuma yukurra gyaṇirrinnyḡa ṇunhi dhuwalayi djarrpi'kumana yana, yakana dhunupa wal'ṇu.” Bitjarrana ṇayi Djesuyu walalaḡala lakaraṇalanyḡa.

Nhäyinyara dhika dharrpalnyḡa wal'ṇu rom?

Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28

²⁸ Yo, ṇunhiliyi yolṇuyu Rom-marḡikunharamirriyu ṇäkuḡa warray, ṇunhi ṇayi Djesu waṇana buku-runinyamaranḡala dhäruk bitjarrayi ṇurikiyi Djatutjiwu walalaḡu, bala ṇayi gyaṇina bitjarra, “Manymakṇha dhuwalinyḡayi dhäruk buku-runinyamaranḡara.” Bala ṇayi ṇuriniyina yolṇuyu dhä-wirrka'yurruna ṇanya Djesunha bitjarra, “Way Garray. Wanhaka dhika rom dharrpalnyḡa wal'ṇu ṇurrununyḡa?” bitjarra.

²⁹ Ga ṇayi Djesunyḡa waṇana bitjarra, “Dhuwalana gam' ṇunhi dharrpalnyḡa wal'ṇu rom. Näka nhuma Yitjural bäpurru yolṇu walala. Garaynyḡa ṇunhi ṇilimurrḡu God Waṇarr wal'ṇu, ṇayipina waṇanyṇha yana Garray. ³⁰ Nhuma yurru märryu-ḡapmarananyḡa yuwalkkuṇa wal'ṇu Garraywalanyḡa nhumalaḡalaṇuwala Waṇarrwalanyḡa; märr-ṇamathianyḡa nhanṇu bukmakthu yana nhokalay nhe, ṇayaṇuyu ga walṇayu ga liyayu ga ganydjarryu. ³¹ Ga wiripunyḡa dharrpal rom munguyun yukurra nunhiyi ṇurrununhanyḡa, dhuwala gam': Märryu-ḡapmaranḡa ga märr-ṇamathiya wiripunuwunyḡa yolṇuwu, biyaka bitjan nhe yukurra märr-ṇamathirri nhunḡaway nhe gal'ṇu. Bäṇuna ṇula wiripunyḡa rom malanḡa yukurra dḡingaryun dhiyakalayinyḡa maḡḡakala manapan, lingu dhuwalayinyḡa maḡḡanḡa märrmany'tja biyapulṇha wal'ṇu ṇurrunḡu ga dharrpal.” Bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanyḡa.

³² Bala nayi nunhi Rom-marngikunharamirrinydja yolŋu waŋana bitjarrana nanya Djesunha, “Mirithirri ŋamakurru’ bay. Yuwalk muka dhuwala nhe yukurra lakaramanydja, lingu dhuwala waŋganyinha yana Waŋarrnydja, Garray nayipi. Bāyŋuna ŋula wiripunydydja waŋarr, nayipina waŋganyinha. ³³ Yuwalk muka ŋilimurru yurru nunhi mār-ŋamathirrinydja Gunhu’wu ŋilimurrungalay nayanuyu ga liyayu ga ganydjarryu, bukmakthu yana ŋilimurrungalay yulŋunydydja, ga bitjandhi bili ŋilimurru yurru mār-ŋamathirriyi wiripunuwunydydja yolŋuwu bitjan, bitjan ŋali yukurra mār-ŋamathirri ŋitjalanguway ŋali gal’ŋu. Yo, manymak warray ŋilimurrungu, nunhi yurru ŋilimurru wekamanydja wāyin ŋula nhā malanha bathan mundhurr Godku, yurru dhiyakuna Gunhu’ yuwalktja duktuk gam’, ŋilimurru yurru mārrama dhāruk nunhiyi mārma’ maŋdanha rom. Yo, ŋilimurru yurru mār-ŋamathirri yukurra Garraywu ga yolŋuwu, lingu dhiyakuna nayi Garray biyapulnydja wal’ŋu duktuk.” Bitjarra nayi nunhiyi Rom-marngikunhamirrinydja yolŋu waŋana.

³⁴ Ga nunhi nayi Djesuyu ŋākulanydja nanya dhāruk waŋanhara, latju’kunharanydja dhika barrku-dakthunaranydja wal’ŋu, bala nayi waŋana bitjarrana, “Nhenydydja dhuwala galkina yana Godkalanydja Romŋura, yakana barrku,” bitjarra.

Bala walala yolŋu-yulŋuyunydydja ŋākula nanya dhārucktja, bala daḍawyurrunana yana; yakana nanya walala biyapulnydja dhā-wirrka’yurruna.

Djesuyu mukthunmaraŋala walalanha dhārukthu waŋana

³⁵ Yo, nunhili Bunbunura Buku-ŋal’yunaramirriŋura nayi yukurrana Djesuyu lakaraŋala marngikuŋala yolŋu-yulŋunha, bala nayi dhā-wirrka’yurrunanydja yukurrana bitjarrana, “Nhāku walala ŋuli ŋuriŋi Rom-marngikunharamirriyunydydja walalay lakarama nunhi Dhawu’mirriyanharanhanydja bitjan, bitjan nayinydja yolŋuna wal’ŋu beŋuru Daypitkalana yarrataŋuru? ³⁶ Lingu ŋuriŋi Walŋamirriyu Birrimbirryu nayi Daypitthunydydja yāku-lakaraŋala nanya ‘Garray ŋarraku,’ nayi waŋananydja bitjarra gam’,

‘Gunhuny’tja waŋana ŋarrakalaŋuwala Garraywala bitjarra,
 “Nhiniyanydja dhiyalana ŋarrakalana gali’ŋura wal’ŋu
 dhunupa’ŋunurana,
 yana lingu ga ŋarra yurru miriŋunhanydja nhunju
 nunhi galkinyamarama warrpam’nya,
 bala nhe yurru luku-ŋal’yunna yukurra gorrumana
 nunhiliyinydja nhokalaŋuwala ŋurikala miriŋuwalanydja
 walalaŋgala.” ’

³⁷ “Ŋe, Daypitthunydydja nunhi bitjarrayi Garray-lakaraŋala nunhinhayi dhawu’mirrinhanydja. Ŋuli nayi bini Christ gāthu’mirriŋu Daypitkunydydja, nhākuna nayi nunhi Daypitthu nanya lakaraŋala ‘Garray ŋarraku’ bitjarranydydja?” Bitjarra nayi Djesuyu walalanha dhā-wirrka’yurrunanydja.

Ga gali’wunydydja yolŋu walala gulku’na mākiri’-witjurrana yukurrana nhanju Djesuwu, bala walala mirithinana goŋmirriyinydja dhikana wal’ŋu nhanukala dhārukthunydydja.

³⁸ Bala nayi Djesunydydja waŋana bitjarrana walalaŋgu lakaraŋala. “Dharray nhuma yurru yulŋunydydja dhiyakuyi Rom-marngikunharamirriwunydydja walalaŋgu. Walalanydja yukurra nunhi djālthirri, nhuma yurru walalanha nhāma bala ŋurruŋu-lakaramana,

bala buku-ŋal'yunna walalangu ŋunhi walalangu nhuma yurru bunanydja ŋula wäŋaŋura. ³⁹ Ga ŋunhi walala ŋuli marrtji buku-ŋal'yunaralili bunbulili, walalanydja yurru nhina ŋamakuli'ŋura wal'ŋu yana dharrpalŋura. Ga bitjandhi lingu ŋunhi walala ŋuli luŋ'maranhamirri marrtji ŋathalilinydja, walala ŋuli nhinanydja yana ŋamakurru'lili wal'ŋu. ⁴⁰ Yo, ŋunhiyi Rom-marŋgikunhamirri yolŋu walala ŋuli yukurra yakana gurru'm'thunmirri dhuwaymiriwwuny dja dhäykawurrungu, yana ŋuli bawa'-wekamana, bala djaw'yunna ŋula nhä walalangu. Bala ŋulinuruny dja walala ŋuli bukumirriyama weyinnha be, yana bitjan milkunhamirrina, yanapi walala dhuwurr-ŋamakuli'mirri yolŋu'-yulŋu. Yurru dhiyakuyiny dja walalangu Gunhu'yuny dja yurru wekama biyapulnha wal'ŋu dhä-dir'yunara, wundaŋarrnha yana." Ga bitjarrana ŋayi yukurrana Djesuyu lakaraŋalany dja.

Djesu ŋayaŋu-djuŋiŋithina dhäykawala dhuwaymiriwwala ŋunhi ŋayi bukmak wekaŋala, bay warray ŋunhi yutjuwalaŋy'tja

Luk 21:1-4

⁴¹ Ga ŋulinuruny dja Djesu yukurra nhina ŋunhili Gunhu'wala Bunbunura, nhäma ŋayi yukurra yolŋu'-yulŋunha, walala yukurra marrtji, bala rulwaŋdhun rrupiyana ŋunhimalayi bathilili rrupiyawuyilina, mundhurr Godku. Gulku' yolŋu walala lukuny djamirrin y dja marrtjina, bala rarr'yurrunana ŋunhimalayi bathililiny dja gulku' warray rrupiyany dja. ⁴² Ga waŋgany dhäyka dhuwaymiriwnha ŋurruwuyknha marrtjina, bala rulwaŋdhurruna märrma' ŋaraka rrupiya, yutjuwala'na ŋunhiyiny djaŋy rrupiya, yakana ŋula nhä bathala.

⁴³ Bala ŋayi Djesuyuny dja luŋ'maraŋala nhanŋuwaynha ŋayi lundu'mirriŋunha walalanha, bala lakaraŋala bitjarrana, "Nhäŋa ŋunha ya' dhäykanha ŋurruwuyknha. Märr-yuwalk ŋarra nhumalangu yukurra lakaramany dja. Nurruyiny dja ŋunhany dja rulwaŋdhurruna ŋunhayi bathilili biyapulnha wal'ŋu bathalana maŋutjina Godkalany dja, djuŋkmaramana yukurra rrupiya-gulku'mirriwuny dja walalanguŋu wekanhara. ⁴⁴ Lingu ŋuriŋiny dja wiripu-gulku'yuny dja yukurrana rulwaŋdhurruna ŋunhayi bäythinyarawuy warray rrupiya, ga wiripuny dja walala ŋuli dhudi'yunmaramana walalanguwaynha walala biyapulny dja gulku' wal'ŋu. Yurru nurruyiny dja dhäykayu gurrunhara bukmaknha yana nhä ŋayi yukurrana ŋayathaŋala, yakana ŋayi dhudi'yunmaraŋalany dja nhanŋuwayny dja ŋayi rrupiya, bukmaknha yana ŋayi wekaŋala Godkuna." Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalany dja.

13

Djesuyu lakaraŋala ŋurikiy Bunbuwuy buŋwaŋ'maranharawuy Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6

¹ Bala ŋulinuruyiny dja ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana ŋunhiyiny dja Godkuny dja Bunbu, ga ŋunhi walala wäŋgaŋalany dja ŋulinuruyi marrtjina bala, bala walala ŋunhi nhanŋu lundu'mirriŋuny dja walala waŋthurruna nhäŋala ŋunhiyiny dja Bunbunha, bala waŋana bitjarrana, "Nhäna dhuwalany dja Bunbu?... mirithirrina latju' wal'ŋu ŋiniya?"

² Ga ŋayi Djesuyuny dja waŋana lakaraŋala bitjarrana, "Nhuma yukurra nhäma ŋunhayi Bunbuny dja, ŋayi yukurra djingaryun latju' dhika wal'ŋu. Yurru yuwalk ŋarra nhumalangu yukurra lakaramany dja. Galki ŋunhayi Bunbuny dja yurru daw'-dawyunna, buŋwaŋ'thunna

yurru; yakana yurru wangany nula gunda djingaryun napa-nal'-nalyunmirrinydja, bukmaknha yurru marrtji norra barrkuwatjnha, warrpam'nha munguykunharana dhikana." Bitjarra nayi Djesuyu lakaraṇalanydja.

*Djesuyu yukurrana lakaraṇala mariwuy, nunhi yurru malṇ'thun
Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19*

³ Ga dhāṇuru ṇulinuruny dja nayi Djesu marrtjina bala, bala nhinana nunhi bukulilina yākulili Woliplilina, bala nhanṇu lundu'mirrinuny dja walala marrtjina withiyarana ṇanya, yākuyu Betayu ga Djayimdhuny dja ga Djondhunydja ga Wanduruyuny dja, bala walala dhā-wirrka'yurruna ṇanya bitjarrana, ⁴ Way Garray, nhātha yurru dhika bitjandhiyiny dja? Nhā yurru dhika nāthiliny dja malṇ'thun? Lakaraṇa ṇanapurrunḡala mak, mār yurru ṇanapurru nhāma dharanṇan nunhi galkithinyara walu nurikiyi malṇ'thun arawu."

⁵ Ga ṇayiny dja Djesuny dja waṇana buku-wakmaranala balany dja bitjarra, "Bira'yurra nhiniyany dja yukirriya yana, mār yurru nhumalanha yaka muka nula yolthu yolṇuyu mayali'-wilkthundja. ⁶ Lingu yolṇu walala yurru marrtji ṇarrakalana be yākuyu, ga lakaranhamirrin y dja walala yurru marrtji bitjanmirrina, 'ṇarrany dja dhuwala nunhiyi Christ, djuy'yunara Godkuṇu nunhi dhawu'mirri,' bitjanna yurru, bala mayali'-wilkthundja walala yurru gulku'nha mirithirri yolṇunhany dja walalanha.

⁷ "Yo, ṇulinyaramirriyuny djayi nhuma yurru ṇāma yukurra mariny dja bathalana, walala yurru yolṇu walala bunharamirri galki nhumalanḡala, ga ṇunha bala barrku wāṇanura. Yurru yaka walala nuriniyi ṇoy-warriya nula. Yuwalk ṇunhiyi nhā malanha yurru malṇ'thundja yukurra bitjandhiyiny dja nāthili, yurru yaka ṇunhiyiny dja dhā-yawar'yunaramirri walu. ⁸ Yo, birrka'mirrinura wāṇanura ṇarakanura yukurra yurru yolṇu walala bunharamirri, ga buṇḡawamirriyu walalay yolṇu'-yulṇuyu yurru djuy'yun walalanḡuway mirinunha walalanha bunharawu wiripunuwu yolṇuwu walalanḡu. Yo, gulku'na yurru yolṇu walala marrtji murmurryundja, lingu wāṇany dja birrka'mirri marrtji yurru gur'-guryun bena wal'ṇu dhikana, ga buku-yapthunna marrtji yurru gunda nula nhā malanha, ga ṇunhili wāṇanurany dja malanumi yurru marrtji rāwakthirrina, ṇathamiriwyirrina.

"Yo, nunhi nuli nāṇḡi'mirrinuyu rerri ṇāma'-ṇama yothu'nha, ṇurruthamany dja nayi yurru rerri mārrama mār-ganḡa, ga ṇulinuruyiny dja nayi yurru wirrkina rirrikthun nunhiyi nāṇḡi'mirrinuny dja, yurruna nayi yurru yothu nunhi dhawalwuyanirri. Ga bitjandhiyi dhuwalayi mariny dja, ṇurru-yirr'yunara yana ṇunhiyiny dja, ga bathalany dja yurru mari marrtji yalala warray.

⁹ "Bira'yurra nhāṇa, ga bulnha marrtjiyany dja. Nhumalanhany dja dhuwala yurru ṇarrakuny dja malthunaramirrinha walalanha ṇayathama muka mulka, bala walala yurru ḡama ṇunhana dhā-wirrka'yunarawuna yukurranharawu. Ga bartjunmarama walala yurru yukurra nhumalanha ṇunha buku-nal'yunaramirrinura buṇbunura malanunura, ga dhārranhamarama walala yurru nhumalanha, nhuma yurru yukurra dhārra gumurrnura nurikala buṇḡawawala walalanḡala wal'ṇu, lingu ṇarraku nhumany dja dhuwala yolṇu'-yulṇu, bala nhuma yurru yukurra lakaramana walalanḡala nurikalayiny dja walalanḡala ṇarranha. ¹⁰ Yo, nāthiliny dja nhuma yurru birrṇ'marama lakarama dhāwu' dhuwala ṇarranha birrka'mirrikurru wāṇakurru, walala yurru bukmakthu

bäpurru'yu nämanydja dhuwala buḷangitjtja dhäwu', yurruna yurru nunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirrinydja walu maḷḷ'thun.

¹¹ “Ga nunhi yurru walala märrama mulka nhumalanha, ga gäma bala dhä-wirrka'yunarawunydydja yukurranharawu, yaka warwuyurra ṇathil'yurranydja nhaltjan nhe yurru waṇa yukurra, lingu Godthu yurru nhuṇu dhäruktja wekama waṇanharawunydydja, ṇulinyaramirriyu yana lingu nunhi walala yurru dhä-wirrka'yun yukurra nhuna. Yaka nhe yurru waṇa nhuṇuway dhäruk, ṇayi yurru Garrkuḷuktja Birrim-birr waṇa yukurra nhokala dhärukkuṛru. ¹² Yo, ṇulinyaramirriyuyi yolṇuyu yurru wekama nhanṇuway ṇayi wal'ṇu gurruṭu'mirrinha ṇurikalayi walalaṅgala yolṇu'-yulṇuwala bunharawuna rakunygundharawuna; ḍarramuyu yurru wekama nhanṇuway gutha'mirriṇunha walalanha, ga bitjandhi lingu bäpa'mirriṇuyunydydja yurru nhanṇuway yumurrku'nha wekama bunharawu, ga djamarrkuḷi'yu yurru nyamir'yun walalaṅguway ṇāṇḍi'mirriṇunha ga bäpa'mirriṇunha, bala wekama maṇḍanha miriṇuwalana goṇlili bunharawuna rakunygundharawuna.

¹³ “Yo, bawala'mirri yurru yolṇu ṇuyulkthirrinydja ga nyamir'yundydja nhuna, lingu nhe nunhi ṇarrakuna yolṇu, yurru nhenydydja yurru baṭ biyaka yana mulkiya ṇarranha, lingu nunhi yurru ṇula yolṭhu yolṇuyu mulka yukurra ṇarranha, yana lingu ga ṇunha dhä-yawar'yunaraṇura, ṇayinydja yurru nunhiyinydja yolṇu nhina yukurra walṇathirrina.

Djesuyu ḷakaraṇala ṇāthili wal'ṇu yana ṇurikiy nunhi dhä-yawar'yunarayu yurru wakin wal'ṇu mari maḷḷ'thun

Mathuyu 24:15-21; Luk 21:20-24

¹⁴ “Yo, yalalanydja nhuma yurru nhäma ṇula nhä yätj dhika wal'ṇu, ṇayi yurru yukurra dhärra nunhiliyi Godkalana Bunbuṇura. (Yo, nunhi nhe yurru nhäma dhuwalanydja dhäruk dhipala djorra'lili, nhenydydja yurru marṇgithirrina, maḷḷ'maramana yurru nunhiyi mayali'.) Yo, nunhi yurru ṇayi maḷḷ'thundja nunhiyi yätj, nhumanydja yurru yana dhunupana gundupumana ṇunhana bukulilina, nhumanydja nunhinydja walala nunhi nhuma yukurra nhina yurru nunha Djudiya wāṇaṇura ṇulinyaramirriyundydydja. ¹⁵ ṇuli nhe ṇula yol garrwarnydydja balaṇuranydja nhokalay nhe nhina yukurra, nunhi nhe yurru nämanydja nunhiyi, dhunupana waṇḍiyana-wala; yaka marttjiya roṇiyiya djinawa'lilinydja, ga girriny'tja nhuṇuway marttjiya wapmaraṇa. ¹⁶ Ga ṇuli nhe yukurra yurru yolṇuyu djäma ṇula nhä ṇatha gulkthun, yakana nhe yurru balayi roṇiyirrinydja ṇula nhäku girri'wu märranharawu, yana gonha'yurrana nunhiyi wāṇa, bala waṇḍiyana-wala. ¹⁷ Yurru däl dhuwala yulṇunydydja yurru ṇurikinydja yolṇuwu nunhi ṇayi yothu'mirri yurru waṇḍirri, ga ṇurikinydja yolṇuwu nunhi ṇayi yuṭa yukurra yothu ṇayathama. ¹⁸ Yurru bukumirriyana Godnhanydja, ṇāṇ'thurra ṇanya waṇiya, märr yurru ṇayi yaka nunhiyi maḷḷ'thun ṇulinyaramirriyundydja waluyu ṇulwitjthanydja, dharratharra'mirriyundydja. ¹⁹ Lingu ṇulinyaramirriyundydja yurru bathala yana mari marttji yukurra ṇutu' dhika wal'ṇu. ṇulaṇuru lingu ṇurruṇuru nunhi Godthu djäma ṇurruthaṇala dhuwala wāṇa, marinydja yukurrana marttjina, yana lingu ga dhiyaṇu-wala dhuwala mukthun, yurru nunhiyinydja mari yutjuwala' warray yana, yaka warray balan-yarayi mari ṇāthilinydja maḷḷ'thurruna bathala, bitjan nunhiyi nunhi yurru buna. Ga nunhi yurru dhawar'yundydja nunhiyi mari, nunhiyinydja yurru yakana biyapulnydja balanyarayi mari yalalanydja. ²⁰ Yo, bathala

wal'ņu yurru yana marinydja mal'ņ'thun dhika, yurru Godthuny dja nunhiyi walu gulkthun yurru gandarrņura, mǎrr-gurririkuma ńurikiyi mariwu. Nunhi ńayi bini gonha'yunanydja nunhiyi mari weyingunharawuny dja nunhinydja bini bukmakńha yolńu walala yukurranha burakinyana murrmurryunana, yakana bini wangany walńa yukurranha nhinanha ńulinyaramirriyundjayi Yurru Godthuny dja nunhiyi gulkthun yurru gandarrņura dhumbul'kuma, lingu ńurikalan walalańgala ńunhi ńayi walalanha djarr'yurruna.

²¹ “Ga ńuli nhumalanha yurru wańa bitjan gam' ńula yolthu, ‘Way walala nhǎńa, dhuwalana nunhiyi walńakunhamirrin ydja yolńu, Godkuny dja dhawu'mirri,’ bitjandja, nunhiyiny dja ńayi yurru djawukirrına lakarama. Ga ńuli ńayi yurru wańa bitjan gam', ‘Dhuwala nunhiyi djuy'yunara Godkununy dja ńayi,’ bitjandja, yaka nhanńu ńurikiyiny dja mǎrr-yuwalkthiya dhǎrukku. ²² Lingu gulku'na yurru yukurra dhǎwu'-lakaranhamirrin ydja walala be mal'ņ'thun, ga wiripuny dja yurru marrtji yukurra ga lakaranhamirri bitjanmirri, ‘Narany dja dhuwala nunhiyi djuy'yunara Walńakunharamirri,’ yurru nunhiyiny dja walala yukurra yurru bothirrına. Yo, nunhiyiny dja walala djawukinyaramirrin ydja walala yurru yukurra djǎma nhǎna malanha dhikana, ganydjarrmirrin rom, ga yolńuyu walalay yurru nhǎma walalańgala nunhiyi ńirryunna, lingu wirrkina walala yurru nunhiyi walala dukťukthirri, walala yurru yukurra bilyunmaramany dja nunhiyinha Godkalanumirrinhana yolńu'-yulńunha.

²³ “Nǎka ńamathanǎ, mǎkiri'-witjarrany dja. Bira'yurra yukirriya yana. Nǎthili yana dhuwala ńarra nhumalanńu lakaramany dja yukurra, yurruna yurru mal'ņ'thun, mǎrr nhumalanhany dja walala yurru yaka mayali'-wilkthun ńula yolthu yolńuyu.”

Lakarama yukurra Garrayńha rońiyinyarawuyńha

Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28

²⁴ “Yo, ńulinuruny dja dhǎńuru marińuruny dja bathalanuruny dja, dhunupana beyańumirrına nhǎ malanha yukurra yurru mal'ņ'thun ńunhala gǎrakńurany dja. Nanyiny dja yurru gǎraktja ńunha wiripunuyirrına, lingu walu yurru munha'yunna yukurra, ga ńalindi yurru yukurra yakana djarratawun'thirri, ²⁵ ga walalany dja yurru marrtji ganyuny'tja mala burrul'yunna ńulanuru gǎrakńuruny dja, ga ganydjarr-dilkurruna wal'ņu nhǎ malanha ńunha gǎrakńura yurru. marrtji ńapa-ńal'yunmirrin, yakana walala yurru marrtji dhunupany dja ga ńamathamany dja. ²⁶ Ga dhunupana yurru ńulinyaramirriyuny dja ńayiny dja nunhiyiny dja Gǎthu'mirrińu Yolńuny dja mal'ņ'thunna gǎrakńurana, ńayi yurru yukurra marrtji lili wańupini'kurru, yurru marrtjiny dja ńayi yukurra yurru ńunhi biyapulńha wal'ņu ganydjarr-dumurrına, ga monygumany dja ńanya yurru djenarra'yuna djarratawun'thun ydja, latju'yuna dhika wal'ņu. ²⁷ Yo, ńulinyaramirriyu lingu ńayi yurru Garrayu djuy'yunna nunhiyi nhanńuwayny dja djiwarr'wuynha djǎmamirrinha walalanha, walala yurru marrtji birrka'mirrilili yana wǎńalili lika'-likanliliny dja, bala walala yurru marrtji lun'maramana wangany-manapanna djarr'yunarawuyńhany dja walalanha birrka'mirrińuruna wǎńańuru, mǎrr walala yurru bukmakńha yana lun'thun marrtji nhanukala bala Garraywalany dja.” Ga bitjarrayi ńayi Djesuyu lakarańalany dja.

Djesuyu lili'ńuwuyńha lakarańala rońinyarawuy ńanyapinyay ńayi

²⁸ Bala ñayi Djesuyu lakarañala mayali'kurruna bitjarra gam', "Guyañiya dharpanhanydja ñunhi gäku'ña, bala marñgithiyana. Ñunhi ñhe ñuli nhäma marwat ñäthilinydja dhamany'tjunara marrtjinyara, bala marñgithirrina ñhe ñuli. 'Way galkina dhuwala borumguna walunyda,' bitjanna ñhe yurru waña. ²⁹ Ga bitjanarayina ñhe yurru nhäma ñunhiyi nhänha malañunha ñunhi yurru mañ'thu-mañ'thun, bala marñgithirrina ñhe yurru dharañanna, ñunhi ñayinydja galkina wal'ñu yana, dhunupana ñayi yurru Garraynyda bunana, mañ'thunna yurru.

³⁰ "Märr-yuwalk ñarra lakaramanydja yukurra dhuwala. Ñunhi nhuma yurru nhäma dhuwalanydja wäña bitjanarayi wiripunuyinyaranydja, walalanydja yurru ñunhinydja yolñu'-yulñu ñunhi walala yukurra nhina ñulinyaramirriyundyda, yakana walala yurru murrmurrun bukmañ ñäthili, yurruna ñayi yurru Garraynyda buna. ³¹ Ñunha gäarak ñunhi ñhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay' munatha' wäña, dhuwalanydja yurru buwayakthirri, winya'yun warray, yurru ñarrakundyda dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga buwayakthirri.

³² Yo. Ñunhi yurru ñhe nhäma ñunhiyinydja dhäwu'mirriyanharawuynhanydja nhänha malañunha, ñhe yurru marñgithirrina, galkina ñayi yurru Gäthu'mirriñundyda bunana Yolñundyda. Yurru yaka ñula yol wangany yolñu marñgi ñurikiyi waluwundyda, ñunhi nhätha ñayi yurru buna, mak godarr'mirri, mak dämbuyu waluyu, mak buku-rangu, yakana ñula yol marñgi yuwalkñuwundyda wal'ñu waluwu. Ga bitjandhi bili ñunha djiwarr'wuynyda yolñu walala yakayi yana marñgi, ga biyapul Gäthu'mirriñu nhanñu yakayi yana marñgi, ñayipi yana wangany Bäpa'mirriñu marñginydja ñurikiyi waluwundyda, ñunhi ñayi yurru Garra marrtji lili roñiyirri.

³³ "Bira'yurra yolñundyda, dhukarr-nhänha yukirriya, lingu yaka ñhe marñgi ñurikiyinydja waluwu ñunhi ñayi yurru marrtji lili.

³⁴ Yurru balanyara ñunhiyi yolñundyda yurru gam': Yolñu yurru marrtji wäña-waťañu bala wärriku yana, bala ñayi yurru wekama nhanñuway ñunhi wäña yolñuwala walalañgala dharraylili, ñurikala nhanukalañuwala djämamirriwala walalañgala, ga wäñga'-wanganygu ñayi yurru djämanydja walalañgu wekama, walala yurru djäma nhanñu yukurra. Ga ñurikala dhurwara-djäkamirriwalanydja yolñuwala ñayi yurru waña bitjanna, 'Bira'yurra yukirriya yolñundyda, dhukarr-nhänha yana ñarraku gumurr-ruñiyinyarawundyda,' bitjan.

³⁵ "Yo, nhumanydja yurru biyakayi bira'yurra ga dhukarr-nhänha yukirriya, lingu nhuma yaka marñgi ñurikiyinydja wäña-waťañuwundyda, nhätha ñayi yurru gumurr-ruñiyirri; mak ñayi yurru bunanydja milmitpa, mak buku-rangu, mak munhakumirri, yakana nhuma marñgi.

³⁶ Yana biyaka bira'yurra ga djäma yukirriya, märr yurru ñayi yaka nhuna mañ'marama yakurrlilinydja, ñunhi ñayi yurru wađutjanydja buna. ³⁷ Yo, dhuwalayi dhäruktja ñarra yukurra lakarama waña nhu-malanha, bukmañku yana yolñu'-yulñuwu, 'Bira'yurra walala ga dhukarr-nhänha yukirriya yana yolñundyda.' Bitjarra ñayi Djesuyu wañana lakarañalanydja.

14

Walala larruñala yukurrana dhukarrwu, wanhawitjan walala ñanya

yurru buma

Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53

¹ Yo, galkina nunhiyi guyaninyaramirrina walunyda yäku Läy-yulkmaranhamirrina, nunhi walala yurru luka yukurra ruwanga'kunharamiriw natha. Ga nunhiyi walala nalapalmirri yolnu walala, nurru'-nurrunu dalkarra'mirri walala ga Rom-marngikunharamirri walala nunhi, walala yukurrana larrunala dhukarrwu, wanhawitjan walala yurru dhukarrkurrundyda mulka nanya Djesunha gayulnyda. ² Walala wanhanhamina bitjanmina, "Yaka nilimurru nanya yurru buma balakurruyinyda romgurrundyda ni',... walala nuli bänha nilimurrungu yolnu'-yulun madakarritjthi, bala bununa yukirri nilimurrunha," bitjarra.

Dhäykayu rarryurruna Djesuwala bungan bäw' nunhi biyapulnha wal'nu dhikana

Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8

³ Ga nulinyaramirriyu nayi Djesu yukurran nhinananyda Bithini wänanura, yolnuwalanydj yäkuwala Djäymangala wänanuranyda, nurikal yolnuwala nunhi nayi burpuymirri näthili. Nunhi nayi yukurrana Djesuyu lukana natha, bala nayinyda bäy miyalk marrtjina balayi nunhimalayi, withiyara nanya, ga gänalanyda nayi marrtjina bungan bäwny'tja, biyapulnha wal'nu latju'na dhikana, yäku nä, yurru rrupiyamäypamirrini, mel-widi'na yana dhikana wal'nu. Ga dhunupana nayi nunhi lapmaranjalanyda dhänyda dhungunany'tja nurikiyi, bala rarryurrunana dhunupana mulkurrlilina nhanukala Djesuwala.

⁴ Ga walalanyda nunhi nhänala wiripu-gulku'yunyda yolnu'-yulnyu, bala madakarritjthinana nhanu, bala walala yukurrana wanhanhamina bitjanminana, "Nhäku nunha nayi yukurra djalkthundja nunhayi bungan bäwny'tja?" ⁵ Nunhi nayi bini djalimda wekanha nunha, nayi bini märranha rrupiyananyda nurukuyi bathalana, 300-nha, ga rrupiyananyda nayi bini wekanha nunhiyi nuruku nuruwuykkuna walalangul yolnu'-yulnuwu. Yurru nayi nunhana warrkulumana yukurra yulnyunyda." Ga bitjarra warray walalanyda yukurrana wanana, gupa-wanana nanya nunhiyi dhäykanha wirrkina.

⁶ Ga nayi Djesuyunyda wanana walalanha bitjarrana, "Ganarra nanya gonha'yurra. Nhäku nhuma yukurra wana nanya yätjukumanyda? Lingu latju'kunjalana dhuwalanyda nayi narakala djäma bitjarrayi.

⁷ Nunhayi nuruwuykmirrinyda yolnu walala yurru yukurra bitjan warray lingu nhumalangala dhiyala, nhuma yurru walalanha gunga'yun bawala'mirriyu, yurru narrayanyda yurru yaka warray nhumalangala dhiyala bitjan lingu. ⁸ Dhiyanunydayi dhäykayu gunga'yurrunana narrayanha, ga djäma nayi mirithirrini wal'nu namakurru. Dhuwalayinyda nayi nunhi bungan bäwny'tja rarryurruna narakala näthilimirriyanalana, nathil'yurruna nurikina nunhi narrayanha walala yurru moluliliyama. ⁹ Mär-yuwalk narra nhumalangul lakaramanyda yukurra. Dhuwalanyda yurru manymak dhäwu' narakalanuwuy marrtji buku-liw'maramana wänakurru malanjukurru, ga bawala'mirrinura wänanura nunhi yolnu walala yurru lakaranhamirri narrayanha, bala walala yurru guyanirrini roniyirri dhuwalayi miyalknhanyda, nunhi nhaltjarra nayi djäma latju' yana wal'nu narakala." Bitjarra nayi Djesuyu walalangala lakaranjalanyda.

Djudatjthu wekaṇalana Djesunha goṇlilina walalaṅgala ṇuliwitjarra rrupiyakurruna

Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6

¹⁰ Ga dhāṇuru ṇulinuruyinydja ṇayinydja waṅanydja yolṇu ṇulinuru mittjinuru 12-ṇuru marrtji gayulṇha winya'yun, Djudatj-Gariyattja yāku. Marrtjinydja ṇayi bala ṇunhi, withiyandja ṇunhinha walalanha Ṇurru'-ṇurruṇunha ḍalkarra'mirrinhana, bala waṅanydja ṇayi walalaṅgala bitjanna, “Way, ṇarra yurru wekamana dhuwala bay' Djesunhanydja, nhumalaṅgalana goṇlili,” bitjarra. ¹¹ Ga walalanydja ṇākula ṇanya dhāruktja wirrkina dhika goṇmirriyinydja, ga waṇana bitjarra, “Yo, ṇanapurrunydja nhuna yurru wekama rrupiyana ṇurikiyi,” bitjarra. Ga ṇulinuruny dja ṇayi Djudatjthu birrka'yurruna dhukarrṇha, wanhawitjan ṇayi yurru wekama ṇanya Djesunha goṇlili walalaṅgala.

Djesuyu lukanā Lāy-yulḱmaranharamirri ṇatha

Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30

¹² Yo, ṇunhiyi gyaṇinyaramirrin ydja walu linguna bunanana ṇurikinydja ṇathawu lukanharawu Ruwaṅga'kunharamiriwwuny dja. Nāthili ṇurruthaṇalanydja ṇunhinydja walala ṇuli balanyarayuyi ḍaykun'thu wutthunna wāyinnha lāmṇha, bala lukanhana ṇuli walala ṇulin yaramirriyuny dja yi Waluyu Lāy-yulḱmaranharamirrin ydja. Bala walala nhanṇu lundu'mirriṇuny dja walala marrtjina bala Djesuwalana, bala waṇana ṇanya bitjarra, “Way Garra. Wanhami dhika ṇilimurru yurru ṇunhiyi ṇatha Lāy-yulḱmaranharamirrin ydja luka? Wanhaka ṇanapurru yurru nāthilimirriyama wāṇanydja?” bitjarra.

¹³ Ga ṇayi Djesuny dja waṇana mārma'wala ṇurikala nhanukalaṇuwala lundu'mirriṇuwala maṇḍakala bitjarra, “Marrtjiya bala Djurutjalamlili, ga nhāma nhuma yurru yolṇunha ḍarramunha, ṇayi yukurra yurru gāma banikin'mirri bathala'mirri gapu lambarryu. Ṇunhi nhuma yurru nhāmany dja ṇunhiyinhayi, bala malthurrana yana maṇḍa. ¹⁴ Ga ṇunhi ṇayi yurru gulṇiyirri ṇunhimalayi wāṇalili, ga nhumany dja yurru gulṇiyirriyi yana. Bala nhuma yurru waṇa ṇurikala wāṇa-waṇaṇuwalany dja yolṇuwala bitjanna, ‘Bitjarra ṇunha Marṅgikunharamirrin ydja waṇana, “Wanhaka dhika wāṇa dhalakarr ṇanapurruṅgu, ṇanapurru yurru luka Lāy-yulḱmaranharamirrin ydja ṇatha dhiyala nhokala wāṇaṇura,”’ bitjarra. ¹⁵ Ga ṇayiny dja yurru ṇuriniyiny dja yolṇuyu nhumalanha gāma ṇunha wal'ṇu bala wakinlili garrwarlili wal'ṇu wāṇalili dhalakarrlili, ga ṇunhalayina nhuma yurru nāthilimirriyany dja yukurra ṇilimurruṅguway, mār ṇilimurru yurru luka ṇunhiliyina.” ¹⁶ Bala maṇḍa ṇunhi marrtjinany dja ṇunhi maṇḍa mārma', bala ṇunha Djurutjalamliliny dja gulṇiyina, ga maṇ'maraṇalany dja maṇḍa balanyara yana lingu ṇupanayṇu ṇunhi ṇayi Djesuyu nhaltjarra lakaraṇala maṇḍakala. Bala maṇḍa yukurrana ḍāmana nāthilimirriyaṇalma ṇunhiliyina ṇurikiyi lukanharawu ṇathawuna.

¹⁷ Ga ṇunhi ṇayi marrtjina wāṇany dja munhakuyina, bala ṇayi Djesuny dja ga nhanṇu ṇunhi 12 lundu'mirriṇu walala marrtjinana balayi.

¹⁸ Ga ṇunhi walala marrtjina lukanany dja ṇathany dja, bala ṇayi Djesuny dja waṇana bitjarrana, “Mār-yuwalk ṇarra nhumalaṅgu yukurra lakaramany dja dhuwala. Dhiyalaminy dja gay mittjinura dhuwala ṇilimurru yukurra nhina ga luka, waṅanydhuny dja yurru ṇarranha melwamana, bala wekama miriṇuwalana goṇlili,” bitjarra.

¹⁹ Bala walala nunhi lundu'mirrinunyda walala nhanu galja-yätjthinana wirrkina, bala walala yukurrana dhä-wirrkayunminana wana bitjarra, “Yol dhika yulunyda Garra?... narra? Yaka narrantya yuru nhuna bitjandhiyi,” bitja'-bitjarrana walala marrtjina.

²⁰ Ga nayi Djesunyda buku-wakmaranala bitjarra, “Wanganydhunyda yuru dhipunuru mittjinuru nhumalangala natha lupmarama banikin'lili, rrambani nilinyu manda. Nunhiyina yolunyda nayina yuru narranta mel-wamanyda. ²¹ Yuwalk yana dhuwala yulunyda, nunhi yuru Gathu'mirrinu Yolunyda rakunydhirri, bitjan yana lingu nunhi nhaltjan yukurra Djorra'yu lakarama nanya nathili, yuru bathalana marinyda yuru nurikiyinyda nunhi nayi yuru narranta wekama bitjandhiyi. Manymak warray nunhi nurikiyi yoluwunyda, nunhi nayi bini yakanyda dhawal-wuyaninya.” Bitjarra nayi Djesu wananyda.

Djesu lakaranhamina nanyapinyay nayi rumbal ga gulan malimir-riyanala

Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-23; 1 Corinthians 11:23-25

²² Yo, badak yana walala lukananyda nathanyda marrtjina, bala nayi Djesuyu marraanala nathanyda, buku-wekanala Gunhu'nhandya, bala bakmaranala, bala wekananyda wana bitjarrana lakaranala, “Nay', marraana ga lukiyana. Dhuwalana narra rumbalnyda.”

²³ Ga bitjarrayi bili nayi weyikany'tja marraanala, bala buku-wekanala Gunhu'nha, bala wekanalana walangu. Wurkthurranyda walala bukmakthuna, ²⁴ bala nayi Djesu wana bitjarrana, “Dhuwalanyda narra mangu'na. Dhiyanuyi gulandhu narakalanyda yuru bitjan dalkumana Gunhu'wunyda dhawu-nharranara, lingu narrantya gulan yuru wandirri buwayakkunharawu yätjku malawu, gulku'wu yolnu'-yuluwu waljakunharawu. ²⁵ Dhuwalanyda narra nhumalangu yuru lakaramana. Yakana narra yuru biyapulnyda luka weyika borum dhuwalayi, ga bay yuru-u-u, ga luka narra yuru yutanyda wal'nu weyika borum Bapa'mirrinuwalana narakalanuwala nunhalana Romura, nunhi nayi yuru mal'thunna warranyirrina wal'nu.” Ga bitjarra nayi Djesuyu lakaranalanyda nunhi.

²⁶ Ga nulinuruyinyda dhanuru nathanurunyda walala manikaynha miyamara, bala marrtjinana-wala yana nunhimalayina bukulilina Wolililina yakulili.

Djesuyu lakaranala Betanha dhumbal'yunarawuy nathili

Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38

²⁷ Yo, marrtjinyda walala yukurra wangamanyda bala dhukar-rkurruna, Djesu ga lundu'mirrinu walala nhanu, bala nayinyda wana nunhili gatjanura Djesunyda bitjana, “Nhumanyda yuru narranta ganan warrpam'thun gundupuma, lingu dhuwalayinyda yukurra lakarama dharuk nunha djorra'yu nathili yana, wana yukurra bitjan, ‘Walala yuru djakamirrinhandya buma murrkay'kumana, bala walalanyda yuru nhanu nunhi wayindya malanha gundupuma bar-kuwatjthirrina winya'-winayayunna.’ ²⁸ Yo, dhuwalanyda narra yuru burakirrina rakunyguna, ga nulinurunyda nunhi narra bongunu walnathinyda, narrantya bongunu marrtji Galalililina, nathil'yurruna nhumalangala, ga nunhalana nhuma bongunu biyapulnyda wangany-manapanmi narakala.”

²⁹ Ga nayinyda Betanyda gonha wana bitjan warray, “Yaka narrantya bongunu nhuna gonha'yuru. Dhiyanu mak wiripu-gulku'yu nhuna

bonḡunu gonha'yurrunydja, yurru ṅarranydja yaka warray yurru nhuna ganan."

³⁰ Ga ṅayi Djesuny dja bilyun, ga waṅa ṅanya Betanha bitjanna, "Märr-yuwalk ṅarra nhuṅu yukurra lakaramanydja dhuwala. Gäthuranydja munhaku dhiyaṅuny dja, nhenydja yurru buku-lurrikun'mirri dhum-bal'yun lakaranharamirri ṅarraku, yurruna ṅayi yurru gurrwawuny dja waṅa djaḡaw'yunarayuny dja buku-märrma'mirri."

³¹ Ga ṅayiny dja biyapul Betany dja waṅana buku-duwatthurruna bitjarra, "Yakana ṅarrany dja nhuṅu yurru dhumbal'yun yukurra. Bay warray ṅarranha walala yurru bumany dja ṅunhi, yurru ṅarrany dja yurru rakuny dhirri yana nhokala, rrambani ṅali."

Ga biyapul walala bukmaknha waṅa bitjandhi lingu yana dhäruk, "Yaka warray ṅarrany dja yurru wandirri nhokala. ṅarrany dja yurru rakuny dhirri, manapa ṅali maṅḡa yana," bitjan.

Djesu bukmirriyaṅala yukurrana wäṅaṅura yäkuṅura Gitjamani Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46

³² Wängamany dja walala marrtji bala-a-a, ga wäṅany dja mulka ṅunhiyi Gitjamaniny dja yäku, bala ṅayi Djesuyuny dja waṅa walalanha bitjanna, "Nhiniya walala dhiyala, galkurra ṅarraku. ṅarrany dja yurru dhuwala marrtji ga bukmirriyama ṅunhala bala," bitjan. ³³ Bala ṅayi garr'yun Betanha ga Djayimnha ga Djonnhä, bala walala marrtji wängamana bala.

Ga ṅunhalany dja ṅayi Djesu ṅayaṅu-warr'yunna mirithirrina dhikana, ṅoy-warrina ṅayi, ³⁴ bala ṅayi waṅa lakaranhamirri walalangala bitjanna, "ṅayaṅuny dja ṅarra dhuwala wirrkina wal'ṅu ṅonunḡhinana, ṅin'-ṅinmaramana marrtji bala ṅarranha dhuwala. Nhiniya nhumany dja dhiyala, ga nhäṅa yukirriya, bämara' ṅarraku bira'yurra," bitjarra.

³⁵ Bala ṅayi marrtjina, yarrkthurrunana bala ṅulinuruny dja, ṅayipina gänana, bala yana ṅayi ṅurrkanhamirrina munatha'lilina, bala bukmirriyamana ṅäṅ'thun Gunhu'nhana, märr ṅayi bini yaka balanyarayi märranha ga rakuny dhinya ṅurinṅiyi; ³⁶ bitjanna ṅayi yukurra waṅa bukmirriyamany dja gam', "Bäpa gay' ṅarraku Mälu, yakana nhuṅuny dja däl nhäku malaṅuwu djamawu. Dälṅha dhuwala ṅarraku yulṅuny dja mirithirrina, ṅonunḡnha wal'ṅu. ṅarrany dja djäl, dhe yurru bil-marāṅa dhuwalayi galṅa-ṅonunḡgunharamirri rom, ga djaw'yurrana ṅarrakala. Yurru nhuṅuway ṅarra yurru märrwu malthundja, yaka ṅarrakuwayny dja märrwu," bitjanna ṅayi Djesu yukurra bukmirriyamany dja.

³⁷ Ga ṅulinuruyiny dja bukmirriyanharanuruny dja, bala ṅayi gaṅgathirrina, bala marrtjina bala, ga dharr-way nhäma walalanhandy dja yakurrlili warray, walala marrtji ṅorra'-ṅurra. Bala ṅayi waṅa Betawalany dja bitjanna, "Way Djäyman. Nhä dhuwala dhe yakurr yulṅuny dja? Yaka warray nhuma yukurra dhuwala bira'yundja?... Märr-gurriri yana nhuma yurru bira'yun yukurra, marrparaṅ'kuma ṅarranha? ³⁸ Bira'yurrana walala, ga bukmirriyaṅa muka yulṅuny dja, märr nhuma yurru yaka muka galkirriny dja ṅunhi ṅayi yurru ṅurinṅi walamaranharamirriyuny dja mokuyyu nhumalanha gur'yunna. Lingu ṅayaṅuny dja nhuṅu dukṡuktja, dhe yurru dhärra yana ṅarrakala wunḡanarryirri, yurru galṅany dja dhuwali nhuṅu ganydjarrmiriwnha yalṅgi'na," bitjanna ṅayi Djesuyu yukurra waṅany dja.

³⁹ Bala ṅayi biyapul roṅiyirri balayi ṅunhimalayi dharapullili, ga biyapul ṅayi bukmirriyama yukurra bitjan gam', "Bäpa, ṅuli dhe yurru yakany dja

bilmarama ga djaw'yun narakala dhuwalayi galja-nonundhinyaramirri rom, narrantja yurru mukthunna yana marama, bala linguna, marr yurru narrantja marrwu malthunna-wala yana nhuwaynha.”

⁴⁰ Ga ronjirri nanyi benjuru, ga nhama walalanha nannuway nunhi lundu'mirrinunha walalanha yakurrili yana, lingu walalanha yakur-ryunyda monyungala. Ga nunhi walala nhalanyda nanya goranana manapara, ga yakana wana balwak-runinyamarananyda.

⁴¹⁻⁴² Ga biyapul nanyi balayi ronjirri, gonha'yunna walalanhandya, ga biyapul nanyi bukirriyama nunhiyi yana lingu dharuk, bitjan nanyi nthili yukurra wana, bitjan gam', “Bapa, nhuwaynha nara yurru marrwu malthundja-wala,” bitjana. Ga biyapul nanyi ronjirri balayi walalangala, ga wana bitjana, “Badak nhuma yukurra dhuwala nora-nurra yuljundyda? Linguna dhuwala naraku bunana walundyda. Dhuwalana gay' nhana walala, nanyi yurru nuniyundyda darramuyu wekama yatmirriwalana gonli naranha, yolu'-yuluwala. Ma' durrurana walala, nilimuru marritja. Dhuwalana nanyi yuljundyda, linguna bunana,” bitjara nanyi Jesu wananyda.

Mirinyu mulkana nanya Jesunha

Mathyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Jon 18:3-12

⁴³ Nulinyaramirriyundyda nanyi yukurra Jesuyundyda badak muka yana wana walalanha, bala nayindyda gonha darramu Judatitja yaku marritja bala, ga bur-way buna nannu, nunhi nayindyda nunhiyundyda darramu galkiwuy lundu'mirrinuna yana nannu Jesuwu, yurru bunanyda nanyi nunhi gulku'walanumirrina mirinuwalanumirri, walala marritja wangananyda gonmandjawakmirri walala ga gonbirku'mirri, lingu walala nunhi duy'unaranyda nuru'-nurunuwunu wal'nu dalkarra'mirriwunu walalangunu ga wiripu-gulku'wunu nuru'-nurunuwunu yolu'-yuluwunu. ⁴⁴ Yuru nanyi nunhi Judatitju nthilinyda wana walalanha bitjara gam', “Nhandya nhuma yuru naranha bitjana gam', nara yuru nanya walkuma nthilinyda, nunhiyundyda nara yuru lakaramana nanya nhamangu. Bala nhuma yuru nanya mulkana,” bitjara.

⁴⁵ Ga nunhi nanyi Judatj bunananyda, bala dhunupana yana nanyi marritjinanyda nahanukalana Jesuwalana, bala nanyi wana bitjara, “Way Garray,” bala yana dhunupana walkunalana nanya. ⁴⁶ Bala walala marritjinanyda, bala mulkana nanya Jesunha bat-gay.

⁴⁷ Bala dhunupana yana nahanukala wanyandhundyda lundu'mirrinuyu djawarr'yurru mandjawakna, bala wutthurru wangananydyda darramunha, makiri'na dathurru, yuru nunhiyundyda darramunha nanyi dathurru damamirrinha Liya-narra'mirriwuna yoluwu wal'nu.

⁴⁸ Bala nanyi Jesu nuniyundyda bilyun ga wana mitjiwalana bitjana, “Naku warray nhuma gala mandjawaktja ga birkuny'tja mulkanharawundyda yana naraku? Na dhika nara?... barrari-wukunhamirri yoljundyda?... balanya bitjan manangan yolu nara? ⁴⁹ Bitjan warray lingu nara nuli walu-nupan dhuwala ninanyda nunhala Gunhu'wala Bunbunuranyda, margikuma yolu'-yulunhandya, yuru yaka warray nhuma nunhi nulinyaramirriyundyda marritja ga mulka naranha. Yo, dhuwalanydyda maln'thurrunana, bitjara yana lingu bitjan nunhi nunha Dorra'yu yukurra lakarama, lingu lakaramanyda nanyi yukurra nunhi yuwalkuma yana.” Ga bitjara nanyi Jesu wana lakananyda yukurra.

⁵⁰ Bala walala bukmakthu yana nhanukala lundu'mirrinuyunyudja walalay gonha'yurrunana nanya, bala gundupunjalana.

⁵¹⁻⁵² Ga nayinydja wanganyinha yolŋu malthurruna yukurrana mukthurrunanydja yana nhanŋu Djesuwu, ga walalanydja bini mulkanhanydja nanya muka nunhiyi darramunha, yurru nayi nunhiyi yukurrana marrtjinanydja garrpinara dhomala'mirri yolŋunyudja, ga nunhi walala nanya mulkananydja, bala nhanŋu dhomalany'tja yupthurrunana nunhiyi walalangunŋu warryunaranydja, bala nayinydja wandina warray dhika, warraŋulnha nhinana bala.

Djesu gonŋurana nurru'-nurruŋuwala

Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24

⁵³ Ga nulinurunyudja nunhi walala mulkana nanya Djesunha, djunamana gāŋala nurikala Liya-nārra'mirriwalana yolŋuwala wāŋalili, ga bukmak nunhi dalkarra'mirri walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala ga wiripu-gulku' nurru'-nurruŋu luŋ'thurrunana wanganymanapanminana marrtjina nunhimalayina wāŋalili.

⁵⁴ Yo, gāŋalanydja walala Djesunhanydja nunhimalayina wāŋalili, ga nayi Betanydja malthun marrtji walalangŋu bala, yurru be-e-e dhudikurru barrku. Marrtjinydja bala nayi Beta, ga djudup-gay gārri nunhimalayina wāŋalili, yurru nayi nhinanydja-dharra nunhi miriŋuwalana walalangala djākamirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, bala nayi lithanmaranharamirri gormurkunharamirrina nanyapinyay nayi rumbalnha gurthalilina.

⁵⁵ Ga nunhili djinawa bunbunuranydja Djesunyudja yukurra dhārra gumurrŋurana walalangala nurru'-nurruŋuwala dalkarra'mirriwala ga bukmakkala ŋalapalmirriwala yolŋuwala walalangala. Yo, dhiyanuyinydja yolŋuyu walalay yukurra dhā-wirrka'yun yolŋu'-yulŋunha buku-ḍuwaṯṯhun, mār yurru walala maŋ'marama ŋula yātj dhāwu' Djesuwalaŋuwuy, mār walala buma nanya yurru murrkay'nha.

⁵⁶ Yo, gulku' yolŋu walala yukurrana waŋana lakaraŋala nanya Djesunha, walala yukurrana lakaraŋalanydja wiripuna ga wiripuna dhāwu', yurru yakana dhunupanydja ga yuwalktja.

⁵⁷⁻⁵⁹ Bala nulinurunyudja wiripuwurruna darramuwurru ganga'-gangathina, bala waŋana bitjarrana, “Dhuwalanhanydja gay' yolŋunha ŋanapurru ŋākula, be nayi waŋana bitjarra gam', 'Naranydja yurru dhuwala bak-bakmaramana Gunhu'wu Bunbunyudja gonbuynyudja djāmawuy yolŋuwununyudja, munguykumana, ga balayi biyapul ŋarra yurru lurrkun'thunyudja munhayu bunbu dhul'yundhi, nunhi yakaŋuwuy nunhiyinydja gonbuy yolŋuwunŋu dhul'yunara.’” Bitjarrana walala yukurrana lakaranhaminanydja nanya Djesunha, yurru lakaraŋalanydja walala yukurrana wiripuna ga wiripuna dhāwu', yakana wanganydhinanydja.

⁶⁰ Bala nayina nulinurunyudja gangathina Liya-nārra'mirrina wal'ŋu yolŋu, bala waŋana bitjarrana gam' Djesunha, “Ŋākula muka nhe nunhi yolŋunyudja?... nhaltjarra walala lakaraŋala? Wanhana balanŋu dhāruk nhunŋu buku-runjinyarawuynyudja?” ⁶¹ Yurru Djesunyudja yana yukurrana dhārana mukthurrunana, yakana waŋana bala.

Bala nayi nuriniyi Liya-nārra'mirriyu darramuyu biyapul dhā-wirrka'yurruna nanya bitjarra, “Ma' lakaraŋa ŋanapurruŋala. Yol dhuwala nhe yolŋunyudja?... Nunhi dhawu'mirriyanhara walŋakunharamirri yolŋu?... Gāthu'mirriŋu Godku?”

⁶² Bala nayi Djesunyndja buku-wakmaranala wanana bitjarra, “Yo. Narranyndja dhuwala nunhiyi. Ga dhipunurunyndja dhurrwaranuru nhuma yurru nhäma Gäthu'mirrinjunhanyndja Yoljunha, narra yurru yukurra nhinana nurrudawalanuna wal'nu, gali'nura Gunhu'walanyndja nunhalanyndja yurru, nhanukalana ganydjarryu. Ga bitjanarayi nhuma yurru nhämanyndja narranha, narra yurru marrtji yukurra lili manangurru benuru djiwarr'nurunyndja,” bitjarra Djesu yukurrana lakaranhaminanyndja.

⁶³ Bala nayinyndja dharrana nunhi Liya-narra'mirrinyndja yolnu noy warray dhärrana nuriniyi dhärukthu, bala girri' warray nhanjuway barr'maranala, bala wanana wirrkina yatjurrana bitjarrana, “Warku'yurrunana nayi dhuwalanyndja Godnhana. Yakana nanya nilimurru yurru nula yolthu walalay biyapulnyndja lakaranhamirri.

⁶⁴ Lingu dhuwala nilimurru bukmakhuna näkulanyndja nanya lakaranhaminyarawunyndja, nunha nayi yukurrana Godnha yäku warku'yurruna. Bay' nhaltjanna nhumanyndja yukurra gyanjirri nhanju?” bitjarra.

“Yätjnha dhuwalayinyndja yolnu,” bitjarra walalanyndja wanana bukmak yana. “Yätjnha dhuwali nayi yoljunyndja. Rakunydhirrina yana nayi yurru,” bitjarra walala yukurrana lakaranhaminanyndja nanya Djesunha.

⁶⁵ Bala walala yukurrana nulinurunyndja dhupthurrunana bukuna nanya Djesunha, bala manutjina garra dhomala'yuna, bala bartjunmaranalanana, bala walala wananyndja bitjarra, “Nhenynda dhuwala be muka dhäwu'-lakaranhamirri niniya? Ma' lakaranga nanapurrungala, yolthu nhuna wutthurrunanyndja?” Ga nurini darramuwurruyu nunhi walala yukurrana nayathanala djäka nhanju Djesuwu, nuriniyinyndjayi nanya yukurrana bartjunmaranalanana walalangalay gon dhuna.

Beta dhumbal'yurruna Djesuwu lurkun'mirri

Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27

⁶⁶ Ga nunhili warrañulnyndja bala'nura nunhiliyi, Betanyndja yukurra badak yana nhina walalangala, bala nayi wanganyndja djämamirri miyalk marrtji bala, ⁶⁷ ga dharr-way nhäma nanya Betanha, nayi nhina-dharra lithanmaranhamirri nanyapinyay nayi gurthanura, ga dhunupana nayi nanya nhämanyndja, bala wana bitjanna, “Way, nhenynda dhuwala lundu'mirrinu nunhi Djesuwu warray, nuriki warray Natjurippuywu warray yolnuwu.”

⁶⁸ Yurru nayinyndja Betanyndja dhumbal'yunna nhanju, ga wana bitjan warray, “Yaka narra dhuwala marngi dhärukku nhunu, nhaltjan nhe yukurra wananyndja dhuwala.” Bala nayi gangathirrinnyndja, bala dhawatthunna marrtji. Ga nulinnyaramirriyu lingu yana, bala nayinyndja gurrwawunyndja wanana.

⁶⁹ Marrtjinyndja nayi bala Beta yaka weyin, bala nayinyndja wiripunuyuna miyalkthu nhäma nanya, bala lakarama wiripu-gulku'walana yolnu'yulnuwala bitjan, “Nunhanga nhanju wiripunyndja malthunaramirri Djesuwu, nurikiyi Natjurippuywu.” ⁷⁰ Ga nayinyndja biyapul Betanyndja dhumbal'yun nhanju Djesuwu wirrkina wal'nu, bitjanna gam' wana, “Yakana narra dhuwala marngi nurikiyinyndja darramuwu, yakana,” bitjan.

Ga määrr gurriri nayi nhina Beta, bala walalanyndja wiripu-gulku'na darramuwurru buna nhanju, bala wana bitjanna, “Nhennga dhuwala

wiripunyndja nhanju nunhi niniya?... lingu dhe dhuwala Galaliwuy wanjawuy, bitjan nayi nunhayi,” bitjan.

⁷¹ Bala nayi Betanyndja waja bitjanna gam', “Yuwalk narra yukurra dhuwala lakarama, Gunhu'wala yakukurru. Yaka narra marngi nurikiyinyndja yoljuwu,” bitjanna nayi biyapulnyndja Beta waja dhumbal'yun nhanju Djesuwu.

⁷² Ga dhunupana yana nunhi gurrwawunyndja waja biyapul, bala nayi Betayunyndja dhunupana yana guyaninana dharuknha nanya Djesunha, nunhi nayi nhaltjarra lakaranala nhanukala nthili, bitjarra gam', “Nhe yurru dhumbal'yundja narraku lurrkun'mirri, yurruna nunhi yurru gurrwawu waja buku-marrma'mirri djaɗaw'yunarayu.” Bala dhunupana nayi Betanyndja nthinana yukurrana wirrkina.

15

Djesunha gajala bungawawalana Baylatkalana

Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38

¹ Yo, djaɗaw'yunarayunyndja munhakumirringa yana, walalanyndja yukurrana nulinyaramirriyu wanjahaminana nurru'-nurruju nunhi yolju'-yulju, dalkarra'mirri walala ga Rom-marngikunharamirri walala ga wiripu-gulku' nalapalmirri yolju walala, wanjahaminanyndja walala yukurrana nunhiyi nupanminanyndja-a-a, nhaltjan walala yurru nanya buma nunhiyi Djesunha, wanhawitjan. Bala walala nanya dapmaranalana raki'yuna nopurnha mandanha, bala gajala djunamana nurikala nurrujuwala yoljuwala yakuwala Baylatkalana, lingu nayinyndja nunhi Baylattja yaku Rawumbuynha bungawa nurikiyina wanjawu. Yo, gajalanyndja walala nanya bala-a-a, ga dhurr-way wekanalana Baylatkalana gonlili, marr yurru nayina nanya wekamananyndja bunharawunyndja.

² Bala nurini bungawayu nanya dha-wirrkayurruna Djesunha bitjarra, “Way, nha muka dhuwala dhe yuljunyndja?... Nurruɗawalanu bungawa Djuwsku malawu?”

Ga nayinyndja buku-runinyamaranalana Djesuyunyndja bitjarra, “Dhuwali lingu dhe yukurra lakarama.”

³ Ga walalanyndja nunhi nurrunumirriyunyndja wal'ju dalkarra'mirriyunyndja walalay lakaranala yukurrana djawukinana yatjpuynha be djamawuy nhanukalanuwuy Djesuwalanuwunyndja.

⁴ Bala nayinyndja nunhi bungawanyndja Baylattja wajana bala nanya bitjarra, “Way, nama muka dhe yukurra walalanha nunha yoljunyndja?... nunha walala yukurra lakaranhamirri nhuna yatjnha be dhe. Nha dhe buku-runinyamarama yurru dharuktja dhika?” bitjarra.

⁵ Yurru nayinyndja yakana nula wangany dharuk buku-runinyamaranalana. Bala nayi Baylatthunyndja njanalana yukurrana yana, manmandhurrunana nhanju.

Baylatthu dhayunarana nanya Djesunha dharpaliliyanharawuna nal'maranharawu

Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16

⁶ Ga bitjana lingu Lay-yulkmaranhamirriyunyndja nurini guyaninyaramirriyunyndja waluyu, nayi nuli nurrunuyu bungawayu Baylatthunyndja dhawatmaranha yukurrana lolunuru wanganyinha yoljunha dhungarra-watjinya, yurru dhawatmaranhanyndja nayi nuli nunhiyi bili yoljunhanyndja nunhi walala yolju'-yuljuyu yukurrana

näj'thurrana nanya nunhiyi bungawanha nuriki yolñuwu. ⁷ Yo, ga ñulinyaramirriyundyjayi wangany yolñu yukurrana gärrina ñunhili lolunura yäku Barapatj, ñunhi ñayinydja ñunhiyinydja yolñu yätjnha wal'ñu yana, murrkay'-bunharamirrina.

⁸ Bala ñulinyaramirriyundydja munhakumirri yolñu'-yulñu marrtjina lun'thurrana gulku'na, bala dhärrana liw'marañalana wäñanhanydja ñunhiyi, bala walala ñurini yolñu'-yulñuyundydja wañana Baylatnhanydja, bitjarrana gam' buku-duwatthurrunana, “Dhawatmaramanydja dhe yurru ñanapurrungu yolñunha ñi?”

⁹ Bala ñayi Baylattja wañana dhä-wirrka'yurruna bitjarrana gam', “Yolnha dhika ñarra yurru dhawatmaramanydja nhumalangu? Dhuwalanha gay' darramunha?... Nurruḍawalañunha nhumalangu Djuwsku?” ¹⁰ Bitjarra ñayi walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja ñuriniyi bungawayundydja, lingu ñayi marngithina walalangu nuriki yolñu'-yulñuwu, ñunhi walala nanya wekañala nhanukala goñlili Djesunha bunharawu murrkay'kunharawu, lingu walala mel-di'yurruna nanya ñunhi yulñunydydja.

¹¹ Yurru walalanydja yukurrana ñunhiyi ñurru'-ñurruñundydja wal'ñu ñalkarra'mirrinydja walala wäñgañala dhalakarr-yarrpuñalana yolñu'-yulñuwala, wañana marrtjina bitjarrana, “Way, wäñanydja nhuma yurru ñi,... näj'thundja nanya dhawatmaranharawu Barapatjku yäkuwu,” bitjarra. Bala walalanydja wañana ñurikalayi Baylatkalanydja bitjarrana bukmaktja, “Ñanapurrunydydja ñuktuk Barapatjku, ñayina dhawatthun yurru yänanydja,” bitjarra.

¹² Ga ñayinydja ñunhi bungawanydja wañana dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Nhaltjanna ñarra yurru dhika Djesunhanydja?... ñunhinhandja ñunhi nanya yukurra lakarama Bungawa Djuwskunydydja malawu?”

¹³ Ga walalanydja wañana dhä-rur'thurrana bitjarra, “Buñana nanya yana, dhul'yurruna dharpalilina ñal'maraña.”

¹⁴ Ga ñayi Baylattja wañana bitjarra, “Nhäku warray? Nhä dhika ñayi ñjäma yätjtja?”

Ga walalanydja yatjunmina ñunhi yolñu'-yulñunydydja gulku'thina war-ray, dhä-rur'thurrunana wañana bitjarra, “Yana ñal'marañana nanya dharpaliliyañana. Dharpaliliyañana nanya ñal'maraña,” bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydydja.

¹⁵ Ñayi Baylattja ñuktukthina nuriki yolñu'-yulñuwu, walala yurru nanya latju'-lakarama, bala ñayi nanya dhawatmarañalana Barapatjnhana, rom-yätjnhana ñunhina yolñunha, ga Djesunhanydja ñayi wekañala walalañala miriñuwalana goñlili, walala yurru nanya bu-mana ga bartjunmaramana yukurra raki'yuna, bala gäma ñjunama dharpaliliyanharawuna.

Miriñuyu warku'yurruna yukurrana Djesunha

Mathuyu 27:27-30; Djon 19:2-3

¹⁶ Bala walala ñulinurundydja dhurrwarañuru miriñuyu ñurini gäñala nanya Djesunha bala wiripuñulilina dhalakarrlili gali'lili, bala walala wiripu-gulku' mitjtji miriñu lun'thurrunana yukurrana ñunhimalayi wanganylilina, bala walala yukurrana warku'yurrunana nanya, beyarmakliliyañalana yukurrana. ¹⁷ Ga yupmarañalana walala nhanñuwaynydydja girri', bala nherrara wiripuna girri' miny'tjimirrina ñunhina, balanyarana bitjan ñunhi Nurruḍawalañuwu

bungawawu girri' Gingu, balanyarayina walala nherrara bala nhanukala Djesuwalanydja. Ga bitjarrayi lingu walala yukurrana djäma nunhiyi dirritirriny'tja garrwi'-garrwiyrurna mulkurrwuyndja girri', bala walala dirritirri nunhiyi nherrarana mulkurrlilina nhanukala. ¹⁸ Bala walala buku-nyilñ'thurrunanydja yukurrana nhanukala gumurrlilina, warku'yurrunana walala, ga wañana walala yukurrana bitjarrana, "Way nhiniyana walña-diktik Giñ, Nurrudawalañu Djuwskunyndja bāpurru'wu," bitjarra.

¹⁹ Ga nulinurunyndja dhāñuru walala mulkurnha wutthurruna nanya dharpayuna, ga dhupthurrunana nanya yukurrana, bala nepal-nyilñ'thurrunana dharrana bitjarrana nhanñu, wakalkuñalana nanya nunhiyinydja walala. ²⁰ Ga nulinuruyi warku'yunarañurunyndja, bala walala yupmarañalana girri' nunhiyinydja miny'tjimirrinyndja, bala nher-rara nunhiyi roñiyina nhanñuwaynha girri'. Bala walala dhunupana dhawatmarañalana nanya gāñala bala ñal'maranharawuna, bunharawuna nurikina dharpaliliyanharawuna.

*Walala dhul'yurruna dharpaliliyañalana Djesunha
Mathuyu 27:31-44; Luk 23:27-43; Djon 19:17-27*

²¹ Yo, marrtjinyndja walala yukurra dhukarr-ñupan bala, ga ñayinyndja marrtji Djesuynyndja gāma ñonunñ nunhiyi dharpa nhanñuway ñayi ñayipi. Gatjalkurruna walala yukurra marrtji balayina, ga gandarñuranyndja walala nhāma nunhiyi yolñunha, ñayi yukurra marrtji lili beñuru, yākunha Djäymannha, nunhi ñayi beñuwuy Djäriniwuy wāñawuy, nunhiyinyndja bāpa'mirriñu Yaliktjandawu ga Ropatjku, walala ñuriñiyi miriñuyunyndja nhāñala nunhiyi yolñunhanyndja, bala mulkanna nanya, bala wañana gur'-guryurrunana walala nanya, ñayi yurru gāma nunhiyi dharpa nhanñu Djesuwu ñuriñiyi Djäymandhu. ²² Yo, wāñgañalanyndja walala marrtjina bala-a-a, ga mulkana nunhiyi wāña Golkuthanyndja yāku, mayali' wāña Mulkurrr ñaraka.'

²³ Ga nunhiliyinyndja walala nhanñu wekañala ñānitji'na goḍu-manaparana mer-mirri, nunhiyinyndjayi yakurr-wekanhamirrina mirritjin, yurru yaka ñayi lukananyndja.

²⁴ Ga nulinuruyinyndja walala ñal'marañalana nanya Djesunha, bu-marana dharpalili mālakmaranhawuyililina; dhul'yurrunana walala botutu'yuna goñ mañdanha ga luku mañdanha malwayililina, bala dhārranhamarañalanyndja nanya dharpamirrina. Ga nulinurunyndja walala mārarañala girri'na nhanñu Djesuwu, bala ñal'wa'yurrunana walala yukurrana dopulu'yuna, yolthu yurru yolñuyu mārrama nunhiyi girri' nhanñu. ²⁵ Ga nunhiyinyndja walala nanya ñal'marañalanyndja buku-warrwarryuna waluyunyndja goḍarr'mirri.

²⁶ Yo, nunhi walala ñuli yolñunhanyndja bunha dharpaliliyanhanydja, walala ñuli wukirri makarr dhäruk lakaranha yukurrana nunhiyi yolñunha, nhā ñayi djäma yätj ñuriñiyi, ga bitjarra war-ray walala nunhi Djesuwalanyndja mulkurrlili gurrunhara dhäruk makarr gam', lakarañala bitjarrana, "Dhuwalanyndja Djesunyndja nunhina nunhi ñayi Nurrudawalañu bungawa Djuwwu malawu," bitjarra.

²⁷ Ga bitjarrayi yana lingu walala ñal'marañala mārma'nhandja yätjnhanyndja yolñunha mañdanha, manangannhanyndja mañdanha, wañganynhanyndja gali'lili nhanukala dhunupa'ñulili, ga wiripunha wirrkaday'ñulili nhanukala gali'lili, ga ñayinyndja Djesunyndja ñapungga mañdakala. ²⁸ Yo, yuwalk yana nunhiyi malñ'thurrunanyndja, bitjarra

yana lingu nunhi yukurrana djoura'yu nãthili nanya lakarajala bitjarra gam', "Nanyanydja nunhi bitjarra manaparana nurikalayina walalajala yãtjmirriwalana."

²⁹ Ga yoljunydja walala, nunhi walala yukurrana wãngajala bala-lili djulkthunmina, nhãjala nanya Djesunha nunhimalayi nunhi nayi yukurrana gorrujala, bala walala warku'yurrunana, buku-yalkyalkthurrunana nhanju bitjarrana, "Yã-yã-ã-ã! Be muka dhuwala nhe wananydja be nhe yurru daw'yun nunha Bunbu Godku buku-yapmarama, ga biyapul nhe yurru lurkun'thunydja munhayu ga balayi djãma nal'maramayi nunhiyi Bunbunha. ³⁰ Nhãmirri nhe nuli waljakunharamirrinydja nhunapinyay nhe. Ma', yarrupthurra lili dhipunuru dharpanuru go."

³¹ Ga bitjarrayi lingu walalanydja yukurrana nuriniyi nurru'-nurrunuyunydydja nanya warku'yurrunayi, nuri dalkarra'mirriunydydja walalay ga rom-marngikunharamirriyu yolju'-yulnuyu, wanana walala yukurrana bitjarra, ³² "Yã-ã-ã, nunha nayi nuli wiripugulku'nga yolju'-yulnunha waljakuma be. Ga nhãmirri nayi nuli waljakunharamirri nanyapinyanydydja nayi. Be muka dhuwala nayi nunhiyi dhawu'mirriyanhara yuljunydja, bungawanydja Yitjuralpuynuwu niniya? Nuli nayi yurru yarrupthundja yupthun nulanuru dharpanurunydydja, bala nilimurru yurru mãrr-yuwalkthirrina nhanju nunhimalayinydja."

Ga mandanydja nuriniyi mandathu nunhi mada yukurrana gali'nura mandanunura gorrujala, dhuwurr-yãtjthu mandathu bitjarrayi yana lingu yukurrana warku'yurruna wanana nanya Djesunha.

Djesu linguna bãynuthina

Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30

³³ Yo, Djesunydydja yukurrana yana gorrujala muka nunhili dharpanura bãyma, yana lingu-u-u ga dãmbuyuna waluyu, bala nayinydja dharrana wãjanydja warumukthinana, buku-munha'ynana warrpam'nga monygunjala, ga warumuk yukurrana djingaryurruna, yana lingu-u-u ga lã-y-wilyunarayuna waluyu, ³⁴ bala nayi Djesu nulinyaramirriunydydja wirrkina yatjun wana nhanukalaynha nayi dhãrurkurru, bitjan gam', "Yeluy, Yeluy, lema djapakthani," bitjanna, mayali' balanyara gam', "Gunhu' naraku, Gunhu' naraku. Nhãku nhe naranha gonha'yurrunanydja?" bitjarrana.

³⁵ Ga walalanydja gonha yolju'-yulnuyunydydja nãkula nanya, bala wanahanmina bitjanmina, "Way, nãka nanya walala dhãruk. Nunha nayi yukurra wãthun Yelatjawu, yãku lakarama nanya gunga'yunarawuna."

³⁶ Bala nayi wanganydja yolju wandirri, bala mãrrama dhomala'na, bala lupmarama dhãkay-murrkthunaralilina gapulili, bala nherran wamballilina gadanuklili, bala dhawutmaramana, mam'maramanydja nhanukala Djesuwala dhurrwaralilina nunhiyi djurruk gapumirrinydja buny'-bunydjunarawuna. Bala walalanydja wiripugulkunytja wana bitjanna, "Way bulnha, nilimurru galkun yurru ni?... wanhaka balanu nayi Yelatja marrtji lili ga yupmaraju nanya dhipunuruyi."

³⁷ Bala nayi nulijurunydydja Djesu wirrkina gawaw'yun yatjunna, bala yana gurrunhanmirrina yuljunydja.

³⁸ Ga nulinyaramirriyu lingu nunhi nayi bãynuthirrina, bala nayinydja nunhalanydja Gunhu'walanydja Bunbunura nunhi, girri' nunhiyinydydja barr'yun mãrrma'yirrina, nunhiyinydydjayi dhomala nunhi yukurrana gun-gajala yolju'-yulnunha nulijuruyi mirithirri dharrpalnuru wãjanuru

nhanukiyingala Godkala wal'ņu, yurru ņunhiyi dhomala barr'yundja beņuru bili buķunuru, ga yana lingu-u-u ga dhuđilili wapthun, mǎrrma'thirrına lapthundja.

³⁹ Ga ņunhiliyi ņoyņura dharpaņuranydja, darramu yukurrana ņunhiyi ņurruņu wal'ņu miriņu yolņu dĵingaryurruna, nhāgala yukurrana Djesunha ņunhimalayi, nhaltjarra ņayi ņunhi rakunydhina, bala ņayi waņana bitjarrana, “Yuwalk muka dhuwala ņayi Gāthu'mirriņunyđja Godku.”

⁴⁰⁻⁴¹ Ga ņunhiliyi mǎrr-barrku dhāykawurru yukurra dhārra'-dharra, nhāma yukurra ņanya barrkuņuru yana, dhuwalayinyđja walala dhāykawurru, ņunhi walala ņuli yukurrana malthuna Djesuwu, guņga'yuna ņanya ņunhi ņayi Djesu marrtjina beņuru Galaliņuru, yākunyđja dhuwala walala gam', Merri Maktalawuy, ga Merri ņāņđi'mirriņ Dĵayingu ga Dĵotjiwu, ga Djalumi, ga wiripu-gulku' dhāykawurru. Yo, dhuwalayi walala dhāykawurru yukurra ņunhi dhārra'-dharra nhāmanyđja beņuru yana, mǎrr-barrkuņuru ya'.

*Djesunha walala rumbalnyđja molulilina rulwanđhurruna
Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Dĵon 19:38-42*

⁴²⁻⁴³ ȶulinyaramirriyu ņunhi ņayi Djesu rakunydhina ņuriņinyđja waluyu lāy-wilyunarayuna, yurru galkina ņunhi walunyđja Ganaņ'thunaramirrına; ņunhiyinyđja ņunhi walunyđja yurru ņurru-yirr'yun ȶulinyaramirriyuna ņunhi ņayi yurru munhakuyirri. Ga ņunhi ņayi marrtjina milmitjpayinanyđja wāņanyđja, bala ņayinyđja ņunhi yolņu yāku Dĵotĵiptja bunanana wāņawuy Yaramathiyawuynyđja. ȶunhiyi yolņunyđja manymak ņayi yana wal'ņu, ga walalanyđja ȶuli ņanya ȶuriņi ȶalapalmirriyunyđja wal'ņu yolņu'-yulņuyu latju'-lakaranha yana wal'ņu, ga ņayi ȶuli yukurrana ņunhiyinyđja yolņu Dĵotĵiptja dhukarr-nhānhana gatju'yunana ȶurikiyi Romgunyđja Godkalanuwu malņ'thunarawuna. Yo, bunananyđja ņayi ņunhiyi darramunyđja ņunhilina ņunhi ņayi yukurrana Djesu dhaņgaņala dharpaņura, ga dhunupana ņayi marrtjinanyđja beyaņumiriwnha dhikana ȶurikala buņgawawala Baylatkala wāņalilinyđja, bala ņayi waņana ņanya ȶāņ'thurruna bitjarrana, “Way, ȶarranyđja duktuk Garraywuna rumbalwu, ȶarra yurru ņanya yupmaramana, bala munatha'liliyamana,” bitjarra. ⁴⁴ Ga ņunhi ņayi ȶākulanyđja ȶuriņiyi Baylatthunyđja, ȶunhi ņayi Djesunyđja linguna rakunydhina, bala ņayi wirrkina dhika ȶirryurrunana ȶākulanyđja, bala ȶayi wāthurrunana ȶurikiyi ȶurruņuwuna wal'ņu miriņuwu yolņuwu, bala dhā-wirrkayurruna ȶanya bitjarrana, “Way, yuwalknha ȶayi ȶunhiyi rakunydhinanyđja?” bitjarra.

⁴⁵ Ga ȶayinyđja ȶuriņinyđja lakaraņala nhaņu bitjarra, “Linguna ȶayi, baman' muka yana rakunydhina.” Bala ȶayi Baylattja waņana bitjarra Dĵotĵipkala, “Yo, mǎrramana nhe yurru ȶunhiyi rumbalnyđja ȶanya, yupmarana,” bitjarra.

⁴⁶ Bala ȶayi mǎrraņala Dĵotĵipthunyđja girri' gaywaraņu'na, bala marrtjinana. Marrtjinanyđja ȶayi, bala yupmaranaļana ȶanya ȶunhi rumbalnyđja, bala rulwanđhurruna ȶunhimalayi dhomala'lilinyđja, bala garpirana, metj-wilkthurrunanyđja, bala gāņala mathirralilina molulilina. Yurru ȶunhiyi mathirra yaw'yunara guņda, ga ȶunhimalayina walala ȶanya mǎrrkitjkuņala rumbalnyđja. Bala walala giťthunmaranaļana

marrtjina lili gāṇala dhurrwaranydja guṇḍanha ṇunhi, bilkpilk guṇḍa, yurru bathalana, bala dhal'-way gungaṇalana ṇunhi dhānydja mathirra.

⁴⁷ Ga ṇunhilinydja dhäyka maṇḍa nhinana-dharrana, nhāṇala yukurrana, Merri Maktalawuy, ga Merri ṇāṇḍi'mirriṇu Djotjiwu, nhāṇala maṇḍa yukurrana ṇunhiyi wāṇa, ṇunhi wanhamala walala ṇanya rul-waṇdhurrana Djesunha.

16

Djesuny dja dhuwala walḥana moluṇuru

Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10

¹ Ga ṇulinyaramirriyu Ganaṇ'thunaramirriyundy dja Waluyu walala nhinanana galkurrunana, ga ṇunhi ṇayi ṇunhiyi Ganaṇ'thunaramirri Walu dhawar'yurrunanydja, ṇunhi munhaku muka yana, walalanydja yukurrana ṇuriṇi dhäykawurrunyundy dja, Merri Maktalawuyyundy dja ga Merriyu ṇāṇḍi'mirriṇuyu Djayingalanydja, ga Djalumiyundy dja, dhiyaṇundy dja walalay ṇāthilimirriyaṇala buṇṅan bāw' malanha, mārṛ walala yurru marrtjinydja ṇunhiyi gāmana ṇāminarawuna rumbalwuna nhanṇu. ² Ga ṇunhi ṇayi galki djaḍaw'yurrunanydja, Djandi godarr'mirrina, bala walala marrtjinana ṇunhimalayi molulilina. ³⁻⁴ Ga ṇunhi walala marrtjina bala wāṅgaṇalanydja dhukarr-ṇuparanydja, bala walala marrtjina waṇanhamina bitjanmina, “Way, yolthu yurru dhuwala ṇunha guṇḍanydja ṇunhi giṭmarama dhurrwaranydja? ṇunhiyinydja dhuwala ṇunhi guṇḍa bathala warray, ṇonuṇha mirithirrina ṇilimurrungu ṇunhayi yulḥundy dja,” bitjarra. Ga ṇunhi walala mulkananydja ṇunhiyi wāṇa mathirra, bala maṇuṭji-garrwarthina, dharr-way nhāṇalana lapmaranharana, linguwuynha ṇunhi dhānydja giṭmaranharana walala nhāṇala. ⁵ Bala walala gulṇi'-gulṇiyinana dhunupana ṇunhi dhäykawurrunyundy dja, dharr-way nhāṇala yolṇunha girri'-watharrmirrinhana, ṇayi yukurrana nhinana galiṇura dhunupaṇunura. Nhāṇalanydja walala, bala wirrkina dhika ṇoy-wiṇaṇ'thurruna.

⁶ Ga ṇayi ṇunhiyi yolṇu djiwarr'wuyny dja waṇana bitjarra warray, “Way, yaka walala beyaṇiyiya. Nhumanydja yukurra dhuwala larruma nhanṇu Djesuwu, ṇuriki Natjurippuyṇuwu yolṇuwu, ṇunhi walala ṇanya ṇal'maraṇala dharpaliliyaṇala. Yakana dhuwala ṇayi dhiyaṇuminydja ṇorra yukurra. Linguna ṇayi walṇathinana; walḥana ṇayi beṇuru rakunynurundy dja. Dhipala walala ṇanya ṇunhi mārrkitjikuṇalanydja. Nhāṇa bāyṇuna. ⁷ Marrtjiyana walala ga lakaraṇa dhāwuny'tja dhuwalayi lundu'mirriṇuwalana nhanukalaṇuwala, ga Betawala lakaraṇayi. Lakaraṇanydja walalambala biyaka, “Djesuny dja yurru marrtji ṇathil'yun nhumalaṇala ṇunhi Galalililina, ga ṇunhalayina nhuma ṇanya yurru nhāmany dja, bitjan yana lingu ṇunhi ṇayi lakaraṇala ṇāthili nhumalaṇu.”

⁸ Bala walala dhawa-yawatthurrunanydja yukurrana mirithinana dhikana beyaṇiyina, wilwilyurrunana manapara, bala walala gundupuṇalana yanana, gonha'yurrunana ṇunhiyinydja molundy dja. Ga ṇunhi walala gundupuṇalanydja nhinana bala, ga yakana walala ṇula lakaraṇalanydja yolṇu'-yulḥuwanydja, lingu walala ṇunhi wilwilyunminana manapara, wirrkina barrarinanydja.

Djesu maṇḥ'maranhamina ṇanyapinyay ṇayi dhāṇuru walṇathinyaraṇuruna moluṇuruna

9 Yo. Djesunyndja nunhi gangathina walñathina benuruyi molunurunyndja munhakumirri Djandi yana, ga nurruthañalanyndja wal'nu ñayi malñ'thurruna Merri Maktalawuywala, ñurikala yolñuwala nunhi ñayi nhanukala dhawatmarañala wangany-rulu ga mährma' báythinyara yätj birrimbirr, ñurikalayi dhäykawala ñayi ñäthilinyndja malñ'maranhamina. ¹⁰ Bala ñayi ñulinurunyndja marrtjinana Merri dhunupana, ga lakarañala ñuripa wiripu-gulku'wana nhanukalanuwa lundu'mirriñuwa walalambala. Walala yukurrana ñunhiyinyndja warwuyurruna gyañina, ñäthinana manapara wirrkina ñunhiliyinyndja, ¹¹ ga nunhi ñayi lakarañalanyndja ñuriñiyi dhäykayu bitjarranyndja, “Way, Djesunyndja dhuwala walñana. Linguna ñarra ñanya nhäñalana,” bitjarranyndja, walalanyndja yaka nhanñu mähr-yuwalkmirriyina.

¹² Ga ñulinuru dhäñuru ñayi Djesu bitjarra yana lingu malñ'maranhamina mährma'walanyndja yolñuwala mandakala ñulinuruyi mitñinuru, nunhi mañda yukurrana ñunhiyi mañda marrtjina bala wäñalili wiripulili dhukarr-ñupara. ¹³ Ñayinyndja malñ'thurruna mandakala ñunhiliyi, bala mandanyndja nunhi roñiyina balayi wandina nhinana bala, ga lakarañala walalambala wiripu-gulku'wanyndja, ga walalanyndja yaka mähr-yuwalkthina.

¹⁴ Ga ñulinuru dhäñuru ñayi Djesu milkunhamina malñ'maranhamina ñanyapinyay ñayi ñurikala 11-galana nhanukiyingalanuwala lundu'mirriñuwalanyndja walalañgala; walala yukurrana ñatha lukana ñunhiliyi, bala ñayi wañananyndja walalanha bitjarrana, “Nhätha muka dhuwala nhuma yurru mähr-yuwalkthirrinnyndja? Mukthun yana dhuwala nhuma ñayañu-dälmirri yulñunyndja? Nhäku nhuma yakanyndja mähr-yuwalkthirri yukurra ñurikinyndja walalañgu nunhi walala ñarranha nhäñala walñathinyara?”

¹⁵ Bala ñayi wañana bitjarrana Djesu, “Marrtjiya wäñalilinyndja buku-liw'maraña, birrka'mirrilili yana, ga lakaraña dhäwuny'tja birrñ'maraña ñarranha bukmakkala yana bäpurru'wala. ¹⁶ Ga nunhi yurru yolñuyu mähr-yuwalkthirrinnyndja ñarranhä, ga mulkurr-lupthun yurru, ñuriñiyinyndja yolñuyu yurru mährama yuwalkñuna walña, walñana ñayi yurru nhina yukurra, ga ñunhinyndja yolñu nunhi ñayi yurru yaka ñarraku mähr-yuwalkthirri ga mährama, yakana ñayi yurru walñathirri nhina yukurra, Godthunyndja yurru ñanya ñunhiyi yätj-lakarama, bala dhä-dir'yunna gupadalnha-wala yanana. ¹⁷ Ga ñarrakalanyndja yurru gany-djarryu djämana yukurra ñurikalayi yolñuwala nunhi ñayi yurru mähr-yuwalkthirri ñarrakala; ñuriñiyi walalay yurru ñarrakalay yäkuyunyndja dhawatmarama yätjnhanyndja birrimbirrñha yolñuwala, ga waña yurru walala yukurra dhärukkuurru wiripukurru mulkurukurrana. ¹⁸ Nuli walala bäynha bäpinhanyndja balanu ñayathanu, ga ñula nhä nawukuku luki, yakana walala yurru ñula rirrikthundja ñuriñiyi ga rakunydhirrinnyndja. Ga wiripunyndja walala yurru goñ-ñal'yun yolñuwala rerrimirri-walanyndja, bala ñayi yurru ñunhiyi yolñunyndja dukthunna yana.” Bitjarra ñayi Djesu wañananyndja.

Djesunha djaw'yurruna roñinyamarañalana djiwarr'lilina

Luk 24:50-53; Acts 1:9-11

¹⁹ Wañanymirri Garrayyu Djesuyu wañana yukurrana nhanñuway nunhi lundu'mirriñunha walalanha, bala ñayi dhunupana marrtjinana, djaw'yurrunana ñanya ñulinuruyinyndja bala djiwarr'lilina, ga nunhanayi

nhinana ṇayi yukurra ṇurrununa wal'ṇu Gunhu'walanydja, galkina yana gali'ṇura.

²⁰ Ga ṇunhiyi nhanṇu lundu'mirriṇunydydja walala marrtjina buku-liw'maraṇalana wäṇakurruna ga wäṇakurruna, lakaraṇalana marrtjina birrṇ'maraṇala dhäwuny'tja, ga ṇayi Garrayyundydja yukurrana djämana walalaṇalaṇukurru. Yo, yolṇuyu walalay nhäṇalana walalaṇala ṇunhi nhaltjarra walala yukurrana djäma ganydjarr-dumurru rom, bala walala dharaṇarana ṇunhi ṇunhiyinydydja dhäwu' walala yukurrana lakaraṇala yuwalk yana wal'ṇu.

LOKKUNU DHÄWU' DJESUWALANUWUY

Lakarama yukurra nhaltjan narra marngithirri narrapi dhäwu'wu

¹⁻² Wiripu-gulku'yunydyja nurinydyja yolnu'-yulnyu yukurrana wukirri dhäwu' Djesuwalanuwuy, lakarajala yukurrana nunhi nhaltjarra nanapurrungala dhiyala malh'thurrana. Yo, wiripu-gulku'yu yolnyu walalay nunhiyi nhajalanydyja walalangalay walala manutjiyu, bala walala yukurrana lakarajalana nanapurrungala, ga nurinyi walalay nunhi walalangala djakalili nayi Godthu wekajala nhanjuway nayi dhäruktja, walalana balaka'yunmarajala nunhiyi dhäwuny'tja birrka'mirrililina, bala gulku'yuna yolnyu walalay wukirinydyja yukurrana djourralilina. ³⁻⁴ Ga narrapinydyja yukurrana larrungalana bitjarrana, yaw'yurrunana manapara nurikiyi dhäwu'wu, ga dhä-wirrka'yurruna narra nunhinhana yolnu'-yulnunha nunhi walala marngimirri gal'nu; walalanydyja lakarajala narrakala yuwalknuna wal'nu dhäwu', bala narra gyanina bitjarrana, narra yurru wukirrina yana dhuwalayi dhäwu', lakarama yurru narra nulanuru lingu nurrunuru, ga-ga-ga-ga-ga bitjanna bala yurru, marr nhenydyja yurru nurrunu Dhiyapala marngiyirrina yuwalkkunydyja dhäwu'wu. Ga dhuwalana nunhi dhäwuny'tja gam'.

Dhäwu'mirriyu gajala dhäwu' Djakarrayawu

⁵ Nulinyaramirriyundyja nunhi nayi yukurrana Yirit yäku nhinana nurrunu bungawa Djudyawu narakawu wäyawu, wangany darramu yukurrana nhinana yäku Djakarraya, yurru dalkarra'mirri nayi nunhi yolnyundyja Garraywu, benuru yarratanurundyja Wapayawala. Ga dhäykanydyja nhanu Djakarrayawu yäku Litjipit, yurru nayi miyalk-tja nunhi balanyarayi lingu dalkarra'mirriwala mittjiwala, Yärungala yarratanuru. ⁶ Yo, mandanydyja nunhiyi Djakarrayanydyja ga miyalk-tja nhanu yukurrana nhinana dhuwurr-namakuli' manda; bitjanna lingu manda nuli Godkunydyja rom nayathanha yukurrana. ⁷ Yurru bäynuna mandaku nula wangany yothuny'tja, lingu miyalktja nunhi dhalwanjiny'nha yothu'miriwnha.

⁸⁻⁹ Yo, bitjanna bili walala dalkarra'mirriyu walalay nuli yukurra djämanydyja nunhiliyi Gunhu'wala Bunbunuranydyja, ga bitjanna walala nuli djämanydyja gam': Wangany nuli yolnu dalkarra'mirri gulhiyirri djinawa'lilina Bunbulili, gäma marrtji nayi nuli bungan bäwny'tja, bala djalkthunna nunhiwala gurthalilina, nunhi nuli yukurra bitjan lingu nhära nunhiliyi barnnura yutjuwala'nura, bala nuli bungandja latju'thirrina dhikana gangathirri nawululny'tja bala Gunhu'wuna.

Ga wanganydhunydyja waluyu Djakarrayanhana djarr'yurruna, nayina yurru gäma bungan bäw' balayi bathanarawu, lingu nunhiyinydyja nhanu walu nuriki dharrpalwuna djämawu. Bala nayi gärrinanydyja marrtjinanydyja, ¹⁰ bala djämana nayi yukurrana nunhili djinawa'na, nulinyaramirriyu yana lingu nunhi walala wiripu-gulkuny'tja yolnu'-yulnu yukurrana dhärra'-dharrana warrañul Bunbunura, bukumir-riyanjala yukurrana.

¹¹ Yo. Djakarrayayunydyja yukurrana djäma mukthurrana yana nunhiliyi bäyma djinawa', ga dhunupana Godku dhäwu'mirrinydyja djiwarr'wuynydyja yolŋu malŋ'thurrunana, ŋayi yukurrana dhärrananydyja galki nunhiliyi barnŋura, nunhi ŋayi marrtjina ŋawulul buŋgan bäw'gangathina. ¹² Ŋayi Djakarrayayu nhäŋalanydyja ŋanya, bala wirrkina dhika galyurrunanydyja barrarinana manapara. ¹³ Ga ŋayi nunhi djiwarr'wuynydyja yolŋu waŋana bitjarra, "Way Djakarraya, yaka nhe barrariya," bitjarra. "Godthunydyja nhokunu lingu ŋäkula bukurmirriyanharawuynydyja, bala yurru miyalkthunydyja nhokala yothu'nhana nŋunu gäma, gäthu'mirrinunha darramunha, ga yäkunydyja nhe yurru ŋanya nherran Djonha.

¹⁴ "Yo, ŋayi yurru dhawal-wuyanirrinydyja nunhiyi yothuny'tja, bala nhenydyja yurru märr-ŋamathirrina gonmirriyirrina dhika wal'ŋu, ga bitjandhi bili walala yurru gulku' yolŋu'-yulŋunydyja waŋa murr'-muka bitjandja ŋuriki yothuwu nunhi ŋayi yurru dhawal-wuyanirri. ¹⁵ Godthu yurru ŋanya lakarama dharrpal-lakarama, lingu ŋayinydyja yurru nunhiyinydyja yothu nhina yukurra nhanŋuwunha Gunhu'wuna yana. Ŋayi yurru yaka luka ŋula lenumirrinydyja gapu, ga beŋuru bili dhawal-wuyaninyaranuru Gunhu'walanydyja Garrkulukthu Birrimbirryu yurru yukurra gämana ŋanya. ¹⁶ Ga ŋayinydyja nhokala gäthu'mirrinuyunydyja yurru lakaramana yukurra Gunhu'wu dhäruktja ŋurikina walalangy yolŋu'-yulŋuwu nunhi walala Yitjuralwala yarratanuru, bala yurru gulku'na ŋula nhämunha'na bilyun ŋulanuru yätjŋurunydyja, bala Garaywalana roŋiyirriyi, lingu ŋayi muka nunhi Waŋarnydyja walalangy. ¹⁷ Ŋayinydyja yurru marrtji ŋäthili dhukarr-yäktun Garraywu, bitjan ŋayanu-dhunupakuma yolŋu'-yulŋunha. Ŋayi yurru waŋa yukurra lakaramanydyja Gunhu'wala yana ganydjarrkurrunydyja, ŋuriniyi bili yana ganydjarryu nunhi dhäwu'-gänharamirriyu Yelatjayu yukurrana gäŋala be ŋäthili wal'ŋu, bala walalanydyja yurru bäpa'mirrinuyu walalay ŋäma dhärukna ŋanya, bala bilyundja, bala märr-ŋamathirrina yurru walalangalayŋuwu nunhi yumurrku'wuna. Ga bitjandhi lingu walala yurru nunhiyi dhäruk-märranhamiriwnydyja walala bilyundhi, bala guyanirrina walala yurru dhunupana, bitjanna bitjan ŋuli dhuwurr-dhunupamirriyu guyanirri yukurra. Yo, ŋayi yurru nhokala nunhi gäthu'mirrinuyu waŋanydyja Gunhu'wala yana ganydjarrkurru, bitjan yolŋu'-yulŋunha ŋayi yurru ŋäthilimirriyama yukurra ŋurikinydyja nunhi ŋayi yurru Garray buna." Ga bitjarra ŋayi lakaraŋalanydyja yukurrana Djakarrayawu, ŋuriniyi Gunhu'wala dhäwu'mirriunydyja.

¹⁸ Bala ŋayi Djakarrayayunydyja waŋana dhä-wirrkayurrana nunhi dhäwu'mirrinanydyja bitjarrana, "Nhaltjanna dhika ŋarra yurru marŋgithirrinydyja, nunhi yurru malŋ'thun yuwalktja dhuwalayi?... lingu ŋarranydyja dhuwala worruŋuna, ga ŋarraku miyalk balanyarayi bili yana worruŋuyi."

¹⁹ Bala ŋayinydyja dhäwu'mirrinydyja bitjarra warray waŋana, "Ŋarranydyja dhuwala yäku nunhiyi Gaypurul, ga dhärranydyja ŋarra ŋuli Gunhu'wala nunhala wäŋanura, gumurrŋura nhanukala. Ŋayi muka ŋarrananydyja djuy'yurrana lili nhokalanydyja, ga gäŋala ŋarra dhuwalayi manymak dhäwu' beŋuruyi muka Gunhu'wunu. ²⁰ Ga nhenydyja yaka warray ŋarrakala märr-yuwalkthina dhärukthu, bala nhe yurru dhuwala dhärukmiriwyirrina yulŋunydyja, yakana nhe yurru waŋa waŋgany ŋula dhäruk, yana lingu ga dhuwalayi yurru malŋ'thun rumbalhirri." Ga

bitjarrayina nayi dhäwu'mirriyu nunhiyi lakaraṇalanydja nhanukala Djakarrayawala.

²¹⁻²² Ga walala nunhi wiripu-gulkuny'tja yolṇu'-yulṇu marrtjina dhärra'-dharrana warranul, galkurrana nhanṇu walala dhukarr-nhāṇala yukurrana, yurru ṇayinydja bāyṇu warray wadutjanydja walmana. Bala walalanydja guyaṇinana, “Nhäku warray nayi dhika weyindja mukthurrana? Mak nayi dhika rakunydhinana gonha ṇunhayina ṇärra'ṇurana.” Mukthurrana yana walala yukurrana galkurrana nhanṇu, yana lingu ga bunana nayi. Nhāṇalana walala ṇanya, nayi marrtjina dhawatthurrana lili ṇulinuruyi, yurru yakana ṇula dhärunktja nayi waṇana, yana goṇdhuna waṇganydhuna bitjarra. Bala walala dharanarana yana, ṇunhi maṇṇ'thurrana nhanukala ṇula nhä ṇunhili djinawa' ṇärra'ṇura.

²³ Yo, nayi Djakarrayayuny dja mukthurrana yana yukurrana warkthurrana ṇunhiliyi Bunḅunura Godkala, yana lingu ga djämamirri nhanṇu walu ṇunhi dhawar'yurruna, bala nayi roṇiyinana balayi nhanukiyingala wāṇalili. ²⁴ Yaka weyin bala nayi miyalktja nhanṇu Litjipittja ṇunhi yothu'mirriyinana, yurru nayi yaka lakaraṇalanydja bukmakkalanydja, yana nayi nhinananydja yukurrana dāmbumirri ṇalindinydja. ²⁵ Guyaṇinanydja nayi yukurrana bitjarra, “Yo, Garraynydja ṇarraku linguna wuyurrunana. Nayi ṇarranha guṇga'yurruna, mārṛ yurru ṇarra yothu'mirriyirri muka, mārṛ yurru ṇarra yakana gora yolṇu'-yulṇuwuny dja, lingu Garrayyu ṇunhi nayipi bitjarrayinydja djäma ṇarrakala,” ga bitjarra nayi lakaranhaminanydja Litjipit.

Dhäwu'mirriyu gāṇala dhäwu' Merriwu

²⁶⁻²⁷ Ga ṇulinyaramirriyuyi yana lingu, waṇgany miyalk yukurrana nhinana wiripunura wāṇanura yäḱunura Natjurip, makarrṇuranydja Galali, yurru yäḱuny dja nayi ṇunhiyi miyalk Merri. Yo, Merrinydja ṇunhi wirrkul luni, yaka nayi ṇula darramuwala ṇāthilinydja, yurru dhawu'mirrinydja nayi ṇunhiyi, nhanṇu Djotjipku yäḱuwu, ṇunhi nayi yarratanuruny dja Daypitkala, ṇurikala ṇunhi nayi baman'ṇuwuy ṇurruṇu Bunḡawa.

²⁸ Yo, nhinanydja nayi yukurra Merrinydja, bala waṇganymirri nayi maṇṇ'thunna nhanukala, Gunhu'wu ṇunhi djiwarr'wuy dhäwu'mirri yäḱu Gaypurul, ga waṇanydja nayi nhanukala bitjanna, “Way Merri, ṇoy-ṇamathiyana nhiniyanydja, lingu Garraynydja dhuwala nhokala galki. Nhenydja dhuwala djarr'yunara Gunhu'wuṇu, lingu wirrki nayi yukurra nhunṇu mārṛ-ṇamathirrinnydja.”

²⁹ Yurru Merriyunydja guyaṇina ṇupara ṇunhiyi dhäruk. “Nhäku dhika nayi waṇananydja bitjarra ṇarraku?” bitjarra nayi Merriyu guyaṇina.

³⁰ Ga dhäwu'mirrinydja ṇunhi waṇana bitjarra, “Merri, yaka nhe barrariya. Garraynydja nhunṇu yukurra mirithirri wokthun. ³¹ Nhenydja yurru yothumirriyirrina, bala yurru yothuny dja ṇunhi nhokunṇu dhawal-wuyaṇirrinnydja darramu, ga yäḱuny dja nhe ṇanya yurru nherrandja Djesu. ³² ṇayinydja yurru ṇunhiyi biyapulnha wal'ṇu ṇurruṇu, ga walala yurru ṇanya lakaramanydja gāthu'mirriṇu Gunhu'wu, ṇuriki ṇunhi ṇayinydja biyapul wal'ṇu Waṇarr. Gunhu'yuny dja Godthu ṇanya yurru nherran ṇurruṇukumana, ga ṇayina yurru ṇunhi ṇurru-dawalanydja Gunhu'walaṇuwu malawu yolṇu'-yulṇuwuny dja, bitjanna bitjan nhanṇu māri'mu Giṇ Daypit be ṇāthili baman'. ³³ Yo, bitjanarawuna linguwuna ṇayinydja yurru ṇunhi ṇurruṇu ṇurikinydja malawu ṇunhi walala Djaykupkunṇu mala-wunhara, ga yakana yurru dhawar'yun nhanṇu romdja.”

³⁴ Bala Merrinydja buku-duwatthurrana dhäwu'mirriwala nurikala bitjarra, “Nhaltjan dhika yurru narra yothumirriyirrinjdja?... lingu naranydja dhuwala darramumiriwnha?”

³⁵ Ga dhäwu'mirriyundja nuriñiyi buku-runinyamaranala dhäruk nhanju bitjarra, “Godkala Garrkulukthu Birrimbirryu nhuna yurru gama yukurra, ga ganydjarryundja nunhi Gunhu'wala yana yurru nhuna monyguma liw'marama, ga balakurru-witjandhina nhokunu yothuny'tja yurru dhawal-wuyanirri. Nayinydja yurru nunhi garrkuluk yana nula nhämiriw, gananj'thun yukurra, gäthu'mirriñundja nhanjuway Gunhu'wu yana. ³⁶ Guyaniya nhuñuway gurru'tu'mirrinha yäkunha Litjipitnha. Nayinydja nunhanydja worruñu miyalk, yurru dhalwaniny' nunhi nayi miyalk näthilinydja. Guyaniya nanya, lingu dhiyanundja-wala nayinydja nunha yothu'mirrina, yurru wangany-rulu ga wangany bäythinyara nalindinydja nurukuyi yothu'wunyidja nunha nayi yukurra gama. ³⁷ Bäynuna nula däl Gunhu'wunyidja Godku djämawu; nhä malanha dhäruktja nayi yurru waja, malñ'thunna yurru warrañulthirrina yanana.” Ga bitjarra nunhi dhäwu'mirri wanananydja Merriwala.

³⁸ Bala Merrinydja wana buku-wakmaranala yoranala bitjarra, “Dhuwalana naranydja. Naranydja dhuwala nhanjuway yana Gar-raywu. Garrayu yurru nayipi djäma yukurra narrakalanydja bitjandhiyinydja bitjarra dhe naraku dhäruk lakaranala.” Bitjarra nayi lakaranhaminanydja Merri. Bala dhäwu'mirriyu nunhi gonha'yurrunana nanya Merrinha.

Merriyu withiyara marrtjina Litjipitnha

³⁹⁻⁴⁰ Ga dhurrwaranuru nulinuruyi gathunumirri Merriyu guyanina bitjarra, “Narra yurru marrtji bay'... märr nilinyu yurru wananhamirri, Litjipit.” Bala nayi gangathina, bala marrtjinana-wala wadutjana yana. Yurru Litjipittja ga dhuway'mirriñu nhanju Djakarrayanydja nhinanha nuli yukurranha buku'-bukuñura wäñanuranydja, makarrñura Djudiya, bala marrtjinanydja nayi nunhimalayina Merri, bala yana bunanana Litjipitku. Gärrinanydja nayi bala'lili djinawa'lilinydja, bala yana manḁa gumurr-bunanhaminana.

⁴¹ Ga nunhi nayi näkula Litjipitthu Merrinha rirrakaynydja, bala nhanju Litjipitku yothuny'tja djinawa' gulunñuranydja bilyurrunana, bala nayanuna nunha nhanju dhanandhina Gunhu'wala Garrkulukthuna Birrimbirryu. ⁴² Bala yana nayi mirithinana wana lakaranalanydja Litjipitthu, bitjarra gam' nayi lakaranalanydja Merriwala. “Nhenydja dhuwala djarr'yunara Gunhu'wuñu, nulanuru wiripu-gulku'walanydja miyalkkala walalangala;

Nhokala nayi yukurra biyapulnydja wal'ñu marrkapthun,

Ga bitjandhiyi bili nayi yukurra marrkapthundhi nuriki yothu'wunyidja nhokalayñuwu gulunbuywunyidja.

⁴³ Nhenydja dhuwala näñḁi'mirriñu narrakalanuwu Garraywuna;

Nhäku warray dhe marrtjina lilinydja narrakalanydja,

nunhi naranydja dhuwala gali'wuy warray miyalk, balanyara warray bitjan wiripu-gulku' miyalk walala.

⁴⁴ Naranydja dhuwala mirithina gonmirriyinydja bay' nhokala,

ga nuriñiyi lingu nunhi narra näkula nhuna rirrakaynydja, bala yothunyidja dhuwala gulunñuranydja narrakala wapthurrunana, bitjarra gonmirriyina nhuñuna nayi.

⁴⁵ Gunhu'yunyidja nhuna yukurra yurru gama latju'kuma dhika wal'ñu,

lingu wirrkina yana nhenydja nanya yukurra mähr-
yuwalkthirrinydja,
Yuwalk yana Garrayyundydja yurru djämana-wala
bitjandhiyi bitjarra nanyi nhuṇu dhawu'mirriyanala.
“Ga bitjarrayina nanyi Litjipitthu lakaranalanydja Merriwala.

Merri wokthurruna manikayyu manapara Garraywu

- ⁴⁶ Bala Merrinydja waṇana goṇmirriyinana bitjarra,
“Wirrki yana ṇarra wal'ṇu wokthundja yukurra Garraywu,
lakarama nanya yäkundydja bathala wal'ṇu.
- ⁴⁷ Nayanundydja ṇarra yukurra yingathirrina dhika wal'ṇu
goṇmirriyirrina,
lingu Godtja ṇarraku walṇakunharamirri Garray.
- ⁴⁸ Ṇarranydja dhuwala gali'wuy yolṇu, yaka ṇarra dharrpal,
yurru ṇayipi Gunhu'yu nhäṇala ṇarranhanydja nhanṇuway
djämamirrinhanydja,
bala mel-wuyurrunana nanyi ṇarraku.
- Ga dhipuṇurundydja-wala dhänṇuru yukurra yurru yolṇu'-yulṇuyu
guyanirrina ṇarranha,
lakarama yurru ṇarranhanydja maṇutji-yunupayanhara Godkuṇuna
bitjanna, bitjanna linguna yukurra yurru gupaḍalṇha-wala.
- ⁴⁹ Lingu yuwalk yana Godthundydja ṇarranha guṇga'yurruna,
djämanydja nanyi mirithirri wal'ṇu bathala ṇarrakala,
ga yäkundydja nanyi ṇunhi garrkuḷuk wal'ṇu nhämiriw yana.
- ⁵⁰ Ṇayinydja ṇunhi mel-wuyunaramirri ṇurikinydja yolṇu'-yulṇuwu
ṇunhi walala ṇuli rom-wiyaṇiyirri nhanṇu;
walala ga walalaṇṇuṇu ṇunhi mala-wunharanydja yurru nhina
yukurra nhanukalana djäkaṇura, bitjanna lingu gupaḍalṇha-wala.
- ⁵¹ Ṇayinydja ṇunhi waṇarr wal'ṇu ganydjarr-dumurru yana,
ṇilimurrunha nanyi guṇga'yurrunanydja ṇuriṇina nhanukalay nanyi
ganydjarryuna,
- Ga gukuṇala nanyi waṇḍinyamaranala ṇunhinhanydja yolṇu'-yulṇunha
ṇunhi walala ṇuli lakaranhamirri be walala bathalamirri.
- ⁵² Wiripundydja ṇuli yolṇu'-yulṇu garrwar-lakaranhamirri, lingu walala be
ṇurru'-ṇurruṇu buṇṅawamirri,
yurru nanyi Godthundydja walalanha nyilṇ'maranala, ṇoylili warray
yutjuwala'kuṇala;
- Ga garrwakuṇalanydja nanyi ṇunhinhana ṇurruwuykmirrinhana ga
goṇmiriwnurana ṇunhi yolṇu'-yulṇunha.
- ⁵³ Nayi maranhu-wekaṇalanydja ṇunhinhana yolṇu'-yulṇunha ṇunhi
walala ṇuli marrya'yirri ṇula nhäku ṇamakurru'wundydja,
ga dju'yurruna nanyi lukundyjamirrinhanydja walalanha yänana-
wala, dhäparknha yana.
- ⁵⁴ Nayi guṇga'yurruna ṇilimurrunhanydja nhanṇu djämamirrinha
walalanha Yitjuralpuṇṇunhanydja bäpurru'nha;
mel-wuyurrunana nanyi yukurrana ṇilimurrungu,
- ⁵⁵ lingu nanyi gyanirri yukurra ṇunhiyi dhawu' ṇunhi nanyi wekaṇala be
ṇäthili ṇilimurrungalaṇuwala märi'muwala Yipurayimgala;
nayi yurru djäka yukurra ṇilimurrungu Yipurayimgalaṇuwu mala-
wunharawu,
latju'kuma dhika wal'ṇu gäma yurru yukurra, ga bitjan lingu yurru.”

⁵⁶ Bala ñayi Merrinydja nhinanana yukurrana ñunhilina bäyma Litjip-itkalana wäñanura, yana lingu ga lurrkun' ñalindi djulkthurrana, bala ñayi roñiyinana balayi nhanukiyingalaynha wäñalili.

Djon ñunhi dhawal-wuyanina

⁵⁷ Ga ñulinyaramirriyundjayi walu galkithinana Litjipitkalanuwu ñunhi yothu'wuna, bala yothuny'tja ñunhi nhanñu dhawal-wuyaninana ñarramu. ⁵⁸ Bala nhanñu Litjipitku gurruṯu'mirriyundja walala ga lundu'mirriñu walala galkiwuynyndja mähr-yingathinana ga gonmirriyinana nhanukala, lingu walala dhäwu'na ñäkula ñunhi nhaltjarra Garrayyu nhanñu mirithirri ñamakurru' djäma.

⁵⁹ Ga ñunhi wañgany-rulu' ga mährma' báythinyara munha djulkthurrana ñurikiyi yothu'wu, bala walala gäñalana ñanya mim'pumirriyanharawu mitthunarawuna, lingu ñayi ñunhiyi yothu beñuru malañuru Yitjuralwalana, Gunhu'wuna mittji.

Bala walala gurruṯu'mirriyundja walala wañana bitjarrana, “Ñanapurru yurru yäkunyndja ñanya nherran Djakarraya ñi, nhanukalanuwala bäpa'mirriñuwala yäku.” ⁶⁰ Yurru nhanñu ñänḍi'mirriñunyndja Litjipittja wañana yaka'yurruna. “Yaka,” bitjarra. “Yäkunyndja ñayi yurru dhuwala Djon,” bitjarra.

⁶¹ “Nhäku warray?” bitjarra walala gurruṯu'mirriyundja dhä-wirrka'yurruna. “Bäyñu warray dhika nhuma-bapurruny'tja yolñu yäku balanyarayi.”

⁶² Bala walala dhä-wirrka'yurruna ñanya Djakarrayanhana, gonḍhu yana bitjarra, “Yolnha nhenyndja yurru yäku nherran dhuwala nhunṯuway yothu'nhanyndja?” bitjarra. ⁶³ Bala yana ñayinyndja dhärukmiriwyuna mährañala dñorra' ga wukirriwuy, bala yana ñayi wukirrina ñanya yäkuna, bitjarra gam', “Dhuwala ñayi yäkunyndja Djon,” bitjarra.

Bala walalanyndja marrtjina bukmak yana yolñu'-yulñunyndja ñirryunmina ñäkula. ⁶⁴ Ga ñulinyaramirriyunayi lingu ñayi Djakarraya biyapulnyndja wañana, dhäruknya malñ'thurrana, bala ñayi marrtjina wokthurrunana mirithinana walñu Gunhu'wu.

⁶⁵ Bala walala yolñu'-yulñunyundja ñäkulanyndja borrk-barrarinana, ga dhäwuny'tja ñurikiyi balaka'yurrunana, liw'marañala buku'-bukukurrana wäñakurru ñunhiliyi Djudiya, yana lingu ga bukmakthu yolñu'-yulñuyu ñäkulana. ⁶⁶ Bala walala liyalilina ñal'marañala, ga gyañinanyndja walala yukurrana bitjarrana, “Nhä mak dhuwala yothuny'tja yurru gurarrthirri? Nhäyinyara mak ñayi yurru ñarramunyndja? Nhä mak ñayi yurru djämanyndja?” bitjarra walala yolñu'-yulñuyu gyañinanyndja, lingu walala marñgithinana, ga dharañara ñunhi ñayi ñunhiyi yothu Garraywalana gonñuranyndja.

Djakarrayayu lakarañala Gunhu'wu dhäruk manikaykurru

⁶⁷ Ga ñayi Djakarraya, bäpa'mirriñu ñurikiyi yothuwu Djongu ñayanñu dhanañdhinana Garrkulukthuna ñuriñiyi Gunhu'wala Birrimbirryu Walñayuna, bala yana ñayi dhäruktja wañananyndja Gunhu'wununa wekanhara, ga bitjarrana ñayi Djakarrayayu lakarañalanyndja.

⁶⁸ “Ñilimurru wokthunna go Garraywu Yitjuralwalanunyndja Godku Wañarrwu;

Go ñilimurru buku-ñal'yunna nhanñu,

lingu ñayi withiyara lili ñilimurrunha,

bala gunğa'yurrunana ñayi ñilimurrunha nhanñuwaynha mittjinha;

- nayi nilimurrunha walñakunjalanydja gonñuru nulanuru miriñuwalanydja nunhi.
- ⁶⁹ Nayi nilimurrungu dju'yurruna nunhi walñakunharamirrinhandydja ðalnhanydja wal'ñu;
- Dhawal-wuyananydja nayi nunhiyi nulanuru Daypitkala yarratanyuru, yurru nayi Daypittja nunhi nhanñu djämamirri warray.
- ⁷⁰ Näthili baman'tja God wañana nuliwitjarra dhäwu'-gänharamirriwala yolñuwala walalangala, dhawu'-nherranydja nayi nunhi bitjarra,
- ⁷¹ 'Naranydja yurru nhumalangu walñakuma märrama nulanurunydy miriñuwala, nurikalanydja nunhi walala nhumalangu yukurra nyinyandhun; yakana yurru walala biyapulnydja nayathama yukurra nhumalanha walalangalay gonñu.
- ⁷² Naranydja yurru nhumalangu mel-wuyunna, bala gunğa'yunna narra yurru nhumalanha, bitjan yana lingu bitjarra narra dhawu'-nherrara nhu-malangalanuwala märi'muwala walalangala.
- Narra yurru gyanñirri nunhi dhawu' nunhi narra gurrunhara nhu-malangu be baman' näthili.'
- ⁷³ "Yo, Godthu yana nayipi dhawu'-nherranydja nilimurrungu märi'munhandydja Yipurayimnha, ga nuriñiyi nhanukalayi nayi yäkuynydydja, nayi dhäruktja wunñanarrkunjalana yana nunhiyi;
- ⁷⁴ Nayi dhawu'-nherranydja nayi yurru walñakuma nilimurrunha gonñuru nulanuru miriñuwala, märr yurru nilimurru buku-ñal'yun yukurra wanganygu nhanñuway, ga djäma yukurra yurru nhanñu barrarimiriwnha nhämiriwnha;
- ⁷⁵ Nilimurru yurru nhina yukurra ðarrtjalk wal'ñu ga ñamakurru' yana, nhanñuway yana yolñu walala gupadalnha-wala.
- ⁷⁶ "Ga nhenydja naraku gäthu'mirriñunydydja, nhe yurru dhäwu'-lakaranharamirrina nurukuna Wañarrwu nunhi nayi garrwar wal'ñu biyapul.
- Nhe yurru marrtji ñathil'yundydja Garaywalanydja, bala djäma ñäthilimirriyamana gatjalnha nhanñu.
- ⁷⁷ Nhe yurru marñgi-wekamananydja yolñu'-yulñunhandydja nhanñu, ñäthilimirriyama yurru nunha nayanu walalangu, märr yurru nayi Garayyundydja walalanha walñakumana, nuriñina nunhi nayi yurru bäy-lakarama walalangu yätjpuy.
- ⁷⁸ Nilimurrungunydydja dhuwala Wañarr God mel-wuyunaramirri warray, wirrki yana nayi märr-ñamathirriynydydja yukurra nilimurrungu.
- Galki yurru walunydydja dhuwala djañaw'yun nilimurrungu yutana, lingu Garaynydydja nunhi Walñakunharamirriynydydja yurru bunana nulanuru djiwarr'ñurunydydja.
- ⁷⁹ Bala djarrañawun'thunydydja nunhi nhanukala yurru räkkumana dhuwala munathany'tja wäñanha; nayi yurru walñakuma nunhinhandydja yolñunha walalanha nunhi walala yukurra nhina bukkumunha'ñura romñura, nunhinhandydja walalanha nunhi walala yukurra bitjan lingu barrarirri nhina nuruku rakunyu.
- Yuwalkkuma yana nayi yurru nilimurrunha gäma ñurru-warryundydja,

märr yurru ñilimurru marrtji yukurra ñuliwitjan ñayañu-yal'yunarakurrundyja dhukarrkurru.” Ga bitjarra ñayi Djakarraya wañananydja yukurrana lakarañala Gunhu'wu dhäruktja.

Djon yindithinana ñuthara

⁸⁰ Bala ñayi ñunhiyi yothu yäku Djon ñuthara yindithinana, ñayañundyja nhanñu walña yana dhika bira'yunara. Bala ñayi marrtjina ñanhdharklilina wäñalili wirañlilina, bala nhinanana yukurrana ñunhiliyina, yana lingu ga walu nhanñu galkithina, ñurikina ñunhi ñayi yurru milkunharamirrina ñanyapinyay ñayi Yitjuralwala bäpurru'wala yolñu'-yulñuwala.

2

Djesu dhawal-wuyañinana wäñañura Bithiliyim

¹⁻² Yo, ñayi ñurruñuyundyja wal'ñu ñunhi bungawayundyja yäkuuyu Gatjthayundyja liya-ñamañamayunmina, ñayi yurru bothurru yolñu'-yulñunha nhanñuway bukmaknha yana, yana malñ'marama yurru nhämunha' ñunhi nhanukala djäkañura. Ga ñulinyaramirriyundyjayi yolñu yäku Guriniya ñuli yukurranha djäka wäñawu ñuriki Djiriyawuñu makarrwu, nhanukuñu Gatjthawuñu nherrañara. Yo, ñulinyaramirriyundyjayi ñayi bungawayu ñunhiyi dhäwu'na djuy'yurruna birrka'mirrilili wäñalilinydja malañulili, wañananydja ñayi lakarañalanydja bitjarrana, “Bukmak nhuma yurru law'yundja bala nhumalañgiyingalana wäñalili, märr ñunhalayinydja nhuma yurru yäkuna nhumalanhay nhuma nherrañmirri yukurra ñunha djorra'lilina,” bitjarra.

³ Bala bukmaknha yolñundyja walala yukurrana marrtjina walalañgiyingalana walala wäñalili malañulili. ⁴ Ga ñayinydja Djotjiptja marrtjina wäñañuru Natjuripñuru, makarrñuru Galaliñuru balayi Bithiliyimlili, ñunhiwala Djudiyalilina makarrlilinydja. Walala ñuli lakarañha ñunhiyi Bithiliyimdja wäña yäku Giñ-Daypitku wäña bitjana, ga ñayi Djotjiptja marrtjina ñunhiwalayina wäñalili, lingu Djotjiptja ñunhi dhawal-wuyañinyara yarraññuru Daypitkala ñulañuru. ⁵ Yo, marrtjinanydja ñayi Djotjiptja yäku-nherrañminyarawu, ga ñayi Merri, ñunhiyi dhawu'mirrinydja miyalk nhanñu Djotjiptku marrtjinayi, galki mañda. Yurru Merrinydja ñunhi yothu'mirrina, ñapawañthinana nhanukuñu yothundyja.

⁶ Ga ñunhi mañda nhinananydja yukurrana ñunhili Bithiliyimdja wäñañura, bala walundydja ñurikiyi yothu'wundydja galkithinana, ⁷ bala ñunhiyi Merriwundydja malamarrnydja yothu dhawal-wuyañinana. Bala garrpiranydja ñanya ñayi maryakalyundydja, bala yorrkuñala ñanya mulmumirrililina wäñalilinydja bala'-balalilinydja, lingu ñayinydja ñunhi dhawal-wuyañina wäyingalana wäñañura; bäyñuna dhalakarr nhanñu ñunhanydja, ñunhi walala yolñu'-yulñu ñuli ñorra'-ñurra yukurra.

Dhäwu'mirriyu walalay djiwarr'wuyyu dhäwu'na lakarañala wäyin-djäkamirriwala walalañgala

⁸ Ga ñulinyaramirriyu lingu munhakundydja wäyin-djäkamirri walala yukurrana nhinana djäka wäyingu ñunha diltjiñura, galki Bithiliyim yana. ⁹ Nhinanahydja walala yukurrana-a-a, bala djiwarr'wuyundydja yolñu Garraywundydja malñ'thurrunana walalañgala, ga Godkala ñunhi latju'yundydja dhikanydja wal'ñu djarrañawun'thundydja walalanha

näkirrmaranala warrpam'nha, bala walalanydja nunhi mirithinana barrarinanydja dhikana. ¹⁰ Ga nayinydja nunhiyi yolŋu djiwarr'wuynyndja wanana bitjarrana, "Way, yaka walala barrariya. Narranydja dhuwala gänala nhumalangu latju' dhika wal'ŋu dhäwu', bala yurru bukmaknha yolŋu walala nayanu-djulŋithirrina dhikana wal'ŋu nhina yukurra. ¹¹ Lingu dhiyanunyndja munhaku gäthuranydja nhumalangu nunhi Walŋakunharamirrinnydja dhawal-wuyaninana nunha ya' Daypitkala wänanura. Nayinydja nunhi Garray Christ yäku, nunhi dhawu'mirriyanharawuy baman'ŋuwuy be. ¹² Nhuma yurru malŋ'maramanydja nanya maryakalmirri garripnara, norrananydja nayi yukurra mulmumirrinura bala'-balanuranydja nunhiyi. Nunhi nhuma malŋ'maramanydja nanya yurru bitjandhiyi, bala nhuma yurru marŋgithirrina, nunhi narranydja nhumalangu yuwalk yana lakaranala." Ga bitjarrayina nayi nuriŋi dhäwu'mirriyu lakaranalanydja walalangu wäyin-djäkamirriwunyndja.

¹³ Ga nulinurunyndja, dhunupana walala nhäŋala nula nhämunha'nhana Godku nunhi djiwarr'wuynhanydja walalanha mitjinha, dhärrana walala yukurrana nurikalayi dhäwu'mirriwala, ga miyamaranydja walala yukurrana wokthurrunana dhikana Godku, wanana lakaranala bitjarra,

¹⁴ "Godtja dhuwala biyapul wal'ŋu nayi garrrwar,
latju' dhika wal'ŋu djenarra'.

Nunhalanydja djiwarr'nuranydja nanapurrunynda nhanŋu nuli wokthunna buku-ŋal'yunna,

ga dhiyala munatha'nuranydja rom-ŋamakurruny'tja yolŋu walala yurru nhina yukurra nayanu-yal'yunna,
lingu Godtja nhumalangu märr-ŋamathirrina yukurra mirithirrina wal'ŋu yana,
nhumalanha nayi yurru walŋakuma."

¹⁵ Ga nulinuruyinyndja dhänuru walala nuriŋiyi dhäwu'mirriyunyndja walalay gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina roŋiyinana balayi djiwarr'liliyi. Ga walalanydja nunhi djäkamirrinnydja walala wanhanamina bitjanmina, "Way, nilimurru gul' marrtjina bala Bithiliyimlilina. Marrtji nilimurru yurru ga nhämana nunhiyi, nunhi nhaltjarra nayi nilimurrunŋu lakaranala Garrayyu."

¹⁶ Bala dhunupana walala marrtjinana-wala yana, ga malŋ'maranalanydja walala Merrinha ga Djotjipnha ga yothu'nha nunhiyi, nayi yukurrana norrana nunhiliyi mulmumirrinura bala'palanura. ¹⁷ Bala walala yukurrana nhäŋalana yana nanya, ga lakaranalanydja walala mandapala Merriwa ga Djotjippa nhaltjarra nayi nunhi djiwarr'wuyyu yolŋuyu lakaranala yukurrana dhiyakalanuwuy yothu'walanuwuy.

¹⁸ Bala walala lakaranala marrtjina bala dhukarr-ŋupara nunhiyi wäyin-djäkamirriyu walalay, ga bukmakthuna nunhi näkulanydja wirrkina wal'ŋu dhikana nirryunminana nunhi dhäwuny'tja, nunhi walala nuriŋiyi djäkamirriyu walalay lakaranala walalangu. ¹⁹ Yurru nayinydja Merriyunyndja nayathanala yukurrana nunhiyi dhäruktja nayanuyuna nurununa wal'ŋu nhanukalay nayi, ga bitjarrana linguna nayi gyaninana yukurrana yulŋunyndja.

²⁰ Ga walalanydja nunhi djäkamirrinydja walala balayi roñi'-runjiyinayi wäyingala walalaŋgala, yurru wäŋgaŋalanydja walala nunhi roñi'-runjiyinanydja miyamarana marrtjina, wokthurrunana manapara Godkuna. Wirrkina walala yana goŋmirriyina manapara, lingu nuriŋjiyinayi dhäwu'yu nunhi walala näkula; ga maŋ'maraŋalanydja walala nunhi yuwalkthi yana, bitjarra nunhi dhäwu'mirriyu lakaraŋala walalaŋgu yukurrana.

Djesunha yäku nherrarana

²¹ Yo, ga 7 munha djulkthurrana dhäŋuru nuliŋuru nunhi nayi dhawal-wuyaŋina, ga nunhiyinydja walu nhanŋu mitthunarawuna, lingu nunhiyinydjayi rom walalaŋgu. Ga romdhu nuriŋi mitthunminyarayuny dja yukurra mayali' lakarama bitjan, nunhiyi yothuny'tja nunhi nhanukiyiŋgala Godkala yana mittjinura. Bala walala nanya mitthurrunana, ga yäkuna nanya wekaŋala Djesuna, nunhiyi yana lingu yäkuny dja nunhi nayi dhäwu'mirriyu nuriŋi lakaraŋala nhanukalaŋuwala näŋdi'mirriŋuwala näthili, yurruna nayi Merri yothu'mirriyina.

Maŋda Djotjipthu ga Merriyu wekaŋala yothunha Garrawalana

²² Ga waŋany ŋalindi djulkthurrunana, bala nunhiyinydja walu maŋdakuna bunana darrtjalkkunhaminyarawuna, Merriwu ga Djotjipku, bala maŋda marrtjinana bala Djurutjalamlilina, lingu nunhiyinydja rom Gunhu'yu lakaraŋala Mawtjitjkala näthili wal'ŋu. Marrtjinanydja maŋda bala-a-a, gäŋala marrtjina nunhiyi yothunhana, märr yurru maŋda wekama nanya Garrawalana goŋlili. ²³ Lingu Garrawuŋuny dja rom yukurra lakarama bitjan, 'Nunhi yurru darramu yothu malamarr dhawal-wuyaŋirri, nunhiyinydja yothu yurru nhanŋuwaynha yana Garrawuna.'

²⁴ Marrtjinanydja maŋda, bala yana gärrina Bunbulilina Gunhu'wala. Ga bitjarrai bili maŋda gäŋala wäyinnhanydja, bala bathara barnlili, märrma' maŋdanha murryil, mak lumbuk maŋdanha, yuŋa maŋdanha yana, bili bitjarra yukurrana romdja Garrawu dhärrana. ²⁵ Ga nunhala Djurutjalam wäŋaŋura yolŋu yukurrana nhinana rom-dhunupa yäku Djimiyana. Nayi nunhiyinydjayi darramu rom-wiyaŋiyina yulŋuny dja Godku, ga yuwalkkuŋala nayi wirrki yana märr-yuwalkthinanydja yukurrana nhanŋu Godku, bala nayi yukurrana nhinana galkurrunana, dhukarr-nhäŋalana yukurrana nuriŋinayi waluwu nunhi nayi Godthu yurru walŋakuma Yitjuralnha bäpurru'nha. Ga bitjana lingu Godkala nunhi Garrkuŋlukthuny dja Birrimbirryu nuli yukurrana gänha nanya nunhiyi Djimiyannha, marŋgikunha nanya marrtjinya. ²⁶ Ga näthili yana nayi nuriŋi Garrkuŋlukthuny dja Birrimbirryu lakaraŋala nhanŋu Djimiyangu, nayi yurru nhäma nunhiyi dhäwu'mirriyanharawuynha Garrawnha Christnha, yurruna nayi yurru rakunydhirinydja. ²⁷ Bala nayi nuriŋiyinydjayi Garrkuŋlukthuny dja Birrimbirryu gäŋalana nanya Djimiyannha nunhiwalayina Godkalana Bunbulili, nuriŋiyina linguna daykun'thu nunhi maŋda Djotjipthu ga Merriyu gäŋala nunhi yothunha nunhiwalayi wekanharawu Godku Gunhu'wu.

²⁸ Ga dhunupana nayi nunhi Djimiyandhuny dja nhäŋalana nunhi yothu'nhandy dja, bala law'maraŋalana nanya nayi nhanukiyiŋgalay nayi gumurrililina. Bala nayi buku-wekaŋalana nanya Godnhana nuriŋiyi, waŋana bitjarrana,

²⁹⁻³⁰ "Garraw, nheny dja nunhi lakaraŋala naraku, narra yurru walŋa nhina yukurra,

yana lingu ga nhäma narra yurru walñakunharamirrinha nunhinha
Christnha nunhi nayi yurru buna.

Ga linguna narra dhuwala nhäñalana.

Narra yurru rakunydhirrinnydja mäwaya'na yana,
lingu dhiyanu narakalay manutjiyunydja narra nhäñalana
nunhiyinydja nunhi dhe dju'yurruna lili.

³¹ Nhe nanya nherranydja dhipala munatha'lili bukmakkala yana yolñu'-
yulñuwala gumurrili.

³² Ga nayinydja dhuwala balanyara yulñuny dja bitjan djarrañawun';
nayi yurru nhunana malñ'marama mulku'-mulkuruwalanydja,
ga bitjandhi lingu nhuñuwaynydja yolñu walala mittji Yitjuralnydja
nhina yukurra yurru nunhiliyi nhanukala djarrañawun'mirriñura
romñura."

³³ Ga ñuriñiyi mandathu Merriyu ga Djotjipthu ñirryurrunana
ñakulanydja dhäruktja nanya Djimiyannha, nhaltjarra nayi yukurrana
wañana nunhi lakarañala mandaku yothunha.

³⁴ Bala nayi Djimiyandja nunhi worruñuny dja yolñu gon-
garrwarthinanydja, bala buku mirriyañalana ñuriki mandaku. Ga
wañananydja nayi ñänñi'mirriñuwala Merriwalanydja bitjarrana,
"Godthu nayipi nherranydja dhuwalayi yothu'nha,
ga gulku' Yitjuralpuynnydja yolñu walala yurru ñattjarrkthun, bala
galkirrina marrtji,

lingu walala yurru yakana märr-yuwalkthirri nhanukala dhiyakalayi.
Yurru wiripu-gulkuny'tja Yitjuralpuynñu yolñu walala yurru walñathirrina
nhanukalaynha yäkuyu.

Ga gulkuny'tja yolñu walala yurru nyinyañdhunna nhanñu,
bala wañ yätj-lakaramana nanya,
walala yurru yana bukuyu-ñurkama nanya;

³⁵ bala yurru malñ'thunna warrañulthirrina nunhinydja nhä malanha
nunhi marrtji ñorra djuñul'maranhara nayanñura nunha yolñu'-
yulñuwala.

Ga nhenydja ñänñi'mirriñuny dja nhanñu yurru nayanñu-yätjthirrina;
nayanñuny dja nhuñu yurru dhuwalanydja dharpuma warwuyuna,
bitjana bitjan ñuli raywal'yu ñuriñi mandjawakthu dharpuma bu-
rakirri."

Yanayu lakarañala bukmakkala ñurikalañuwuy yothu'walañuwuy

³⁶ Ga ñulinyaramirriyu lingu dhäwu'-lakaranharamirri miyalk
yäku Yana marrtjina nunhiwala lingu Godkala Buñbulili gulñiyina.
Ga nunhiyinydjayi dhäyka gäthu'mirriñu Banyuwalwu, ñulañuru
yarrañanuru Yatjawala, ga worruñuna nayi yana mirithirrina yolñuny dja.
Be ñäthili nayi märrañalanydja ñarramunha, yurru nhinananydja
nayi dhuway'mirriñuwalanydja nhanukalañuwala märr-gurriri yana,
7 dhunñarra, ³⁷ ga dhäñuru ñulinuruny dja nunhi nayi rakunydhina, bala
nayi miyalktja nunhiyi nhinana yukurrana gänana dhuway'miriwnha
weyinnumirrina dhikana, 84-na dhunñarra. Ga bitjana lingu nayi ñuli
bukumirriyanhana yukurrana ñoy-ñathamiriwnha, buku-ñal'yunanydja
yukurrana Godku nunhiliyinydja Buñbuñura Godkalanydja walupuy
ga munhaku. ³⁸ Gulñiyinanydja nayi nunhiyi worruñu dhäyka, ga
nunhi nayi nhäñalanydja nunhiyi yothunha Djesunha, bala nayi
mirithirrina dhikana buku-wurrrparanydja yukurrana Godnha. Bala

ṇayi marrtjinana-dharrana lakaraṇalana birrka'mirriwana yolṇu'-yulṇuwa bitjarrana, “Dhuwalana ṇayi yulṇunyḍja, dhuwalana. Godku ṇunhi dhawu'mirriyanharawuynyḍja linguna bunana.” Bitjarrayina ṇayi yukurrana ṇuriṇiyi lakaraṇalanyḍja yolṇu'-yulṇuwanyḍja, ṇuripanyḍja ṇunhi walala yukurrana dhukarr-nhāṇala gatjpu'yurruna ṇurikiyi ṇunhi ṇayi yurru Godthu walṇakuma Djurutjalamnha ṇulaṇuru miriṇuwala goṇṇuru.

Djotjip ga Merri ga yothu roṇiyina Natjuriplilina

³⁹ Yo, ṇuriṇi maṇdathu Djotjipthu ga Merriyu ḍjāmanyḍja yukurrana bukmakṇala nhānyḍja malanha ṇunhi nhaltjan Godkala Gar-raywala romdhu yukurra lakarama. Ga linguna dhawar'yurrunana, bala maṇḍa roṇiyinana walalaṇgiyingalaynha wāṇalili Natjuriplilina, Galalililina makarrlili. ⁴⁰ Bala ṇayi ṇunhi yothuny'tja ṇutharana yukurrana ṇunhiliyina gurmulthinana, rumbalnyḍja ṇayi wundaṇarryina, ga liyanyḍja nhanṇu gyaṇinyarawunyḍja ḍjambatjnha wal'ṇu dhikana yana, ga manymaknha ṇayi ḍarramunyḍja ṇunhiyi. Ga ṇayinyḍja ṇunhi Gunhu' Godtja nhanṇu ṇuli marrkapthunana, lingu Godtja nhanukala goṇmirriyinana.

Gurmul Djesu yukurrana nhinana Gunhu'wala Bunḅunura

⁴¹ Nhinananyḍja walala yukurrana ṇunhiliyi Natjuriptja, ṇāṇḍi'mirriṇu nhanṇu Merri, ga bāpa'mirriṇu Djotjip, ga ṇayipina Djesuna, ga bitjana lingu dhuṇgarra-mandhinya nhanṇu ṇāṇḍi'mirriṇunyḍja ga bāpa'mirriṇunyḍja ṇuli marrtjinya Djurutjalamlili ṇuriki waluwu gyaṇinyaramirriwu yākuwu Lāy-yulḱmaranharamirriwunyḍja. ⁴² Ga ṇunhi ṇayi Djesu gurmulnha wal'ṇu ḍarramuna, dhuṇgarranyḍja nhanṇu mārrma'-rulu ga mārrma' bāythinyara, ga biyapulnyḍja ṇunhi maṇḍa marrtjina Djurutjalamlili Lāy-yulḱmaranharalilina, bala ṇayinyḍja maṇḍaku malthurruna ṇayipina Djesuna.

⁴³ Bala walala yukurrana bitjarrayina ḍjāma ṇunhiliyi Djurutjalamnha, yana lingu ga dhawar'yurruna, bala walala bukmak ṇunhi yolṇu'-yulṇu marrtjina roṇiyinana balayi walalaṇgiyingalay wāṇalilina, ga maṇḍanyḍja Djotjiptha ga Merrinyḍja malthurrunana yukurrana walalaṇgu. Yurru maṇḍa nhanṇunyḍja Djesuwunyḍja yakana marṇgi, lingu ṇayi bāymana dhudi'yurruna ṇunhilina Djurutjalamnha.

⁴⁴ Maṇḍanyḍja gyaṇina yanapi ṇayi Djesu ṇunhilimi malaṇura yolṇu'-yulṇuwala, bala walala wāṇṇaṇala marrtjina walu ṇuparana-a-a, yana lingu ga milmitjana lāy-wilyunarayuna, bala maṇḍa maṇutji-larraṇalana nhanṇu Djesuwu, dhā-wirrka'yurruna marrtjina yolṇu'-yulṇunhana, gurruṭu'mirrinhana walalanha ga lundu'mirriṇunhana walalanha, ga bāyṇuna maṇḍa malṇ'maraṇalanyḍja ṇanya.

⁴⁵ Larraṇalana maṇḍa-a-a, warrya'yurrunana nhanṇu-u-u, ga bāyṇuna. Bala maṇḍa roṇiyinana larraṇala balayi Djurutjalamlilili.

⁴⁶ Larraṇalanyḍja maṇḍa yukurrana-a-a, liw'maraṇala yana Djurutjalamguru wāṇakuru-u-u, ga bāyṇuna maṇḍa malṇ'maraṇala ṇanya. Bala ṇunhinyḍja wiripuṇuyuna munhayu maṇḍa marrtjina bala Gunhu'walana Bunḅulili, bala nhāṇalanyḍja maṇḍa yuwalkthi ṇanya, ṇayi yukurrana nhinana ṇunhiliyi walalaṇala ṇapunga, Rom-marṇgikunhamirriwala walalaṇala ḍarramuwurrungala; walala yukurrana yana waṇanhamina bala-lili'yunmina, ga ṇayinyḍja yukurrana māḱiri'-witjurrana walalaṇgu, bala ṇayina walalanhana yukurrana dhā-wirrka'yurruna. ⁴⁷ Bala walala ṇirryurrunana ṇāḱulanyḍja ṇanya,

bukmakthu yana nuriñiyi nurru'-nurrunuyu, lingu ñayi yukurrana wañananydja biyapulnha wal'ñu dhäruk dhunupana, bitjan ñayinydja ñunhi liya-djambatjnha gurmul guyañinyarawu.

⁴⁸ Yo, ñunhi mañda ñäñdi'mirriñunydydja ga bäpa'mirriñunydydja gärrina ñunhimalayi, ga bitjarrayi bili mañda nhäñala ñirryurrunayi ñanya, bala ñayi ñäñdi'mirriñunydydja wañana bitjarrana nhanñu, “Way waku! Nhäku dhe yukurra bitjandhiyinydja dhuwala ñinyalanha? Ñarranydja ga bäpa'mirriñunydydja nñuñu yukurrana mirithinana warwuyurruna, larruñalanydja ñilinyu yukurrana nñuñu bitjarrana lingu, bawala'mirrikurruna wäñakurrundydja liw'marañala yana.” ⁴⁹ Bala ñayinydja wañana mañdaku balanydja, buku-runinyamarañala bitjarra, “Nhäku warray nhuma ñarrakundydja yukurrana larruñala? Yaka muka nhuma dhuwala marñginydja yana ñiniya?... ñunhi ñarra ñuli yukurra laylayyun dhiyalaminidydja ñarrakalanjuwala Bäpa'mirriñuwalanydja romñura?” ⁵⁰ Yurru mañdanydja ñanya bäññuna ñula dharañara ñunhimala dhärukilili ñunhi ñayi nhaltjarra mayali' wañana.

⁵¹ Bala ñulinurundydja dhurrwarañuru walala marrtjina roñiyinana balayi Natjuriplili. Nhinananydja walala yukurrana ñunhiliyina wäñañura, ga bitjanana lingu ñayi ñuli Djesuyu dhäruktja märranha yukurranha mañdanha Merrinha ga Djotjipnha. Ga bitjana lingu ñäñdi'mirriñunydydja nñanukala yukurranha ñuli guyañinyanydja, dälkunhana yana ñunhiyi malanha nñanukiyingalay ñayi ñayanuyuna. ⁵² Bala ñayi Djesu ñuthara darramuyinana; nñanñu guyañinyaramirriñunydydja biyapulnha ñuthara wal'ñu dälthinana, liya-djambatjthinana. Ga Gunhuny'tja nñanñu ñuli mirithinyana marrkapthuna, ga bitjarrayi lingu yolñunydydja walala nñanñu marrkapthurrunayi.

3

Djondhu lakarañala dharraykuñala yolñu'-yulñunha

¹ Yo, ñulinyaramirriyundydydja yolñu yäku Daypiriyanydja yukurrana nhinana buñgawa wal'ñu bukmakku wäñawu, ga nhinananydja ñayi yukurrana ñunhiyi buñgawanydja märr-weyinnumirri dñuñgarra 15-nha, yurru wiripu-gulku'nhanydja darramuwurrunha ñayi nherrara wäñalili ga wäñalili, märr yurru walala ñunhiyi walala nhina yukurra nurrunumirri buñgawana ñurikiyi wäñawu, djäka yurru yukurra yolñu'-yulñuwu. Yo, wañanyñhanydja yolñunha ñayi nherrara yäkuñha Bun'tja-Baylatnha, ñayinydja buñgawa Djudiyawuññu, ga ñayi Yirit-tja buñgawa ga Galaliwuññu, ga ñunhi Yiritku gutha'mirriñunydydja yäku Biliptja, ñayinydja yukurrana ñayathanala ga buñgawa ñayi Yitariyawuññu ga Dhokanatiwuññu, ga ñayinydja Lutjaniyinyanydja buñgawa ga Yapaliniwuññu wäñawu. ² Ga ñulinyaramirriyundydydja märrma' yolñu mañda nhinana yukurrana Liya-ñärra'mirriñunydydja mañda, Yanatj ga Gayapatj yäku mañda. Ga ñulinyaramirriyu lingu ñunhiyi darramu Djondja, gäthu'mirriñu Djakarrayawundydja yukurrana nhinana ñunhiliyi ñayilpiñura wäñañura, bala ñayi Godtja wañanana nñanukala, djuy'yurrunana ñanya lakaranharawu dhärukuna birrñ'maranharawu. ³ Bala ñayi Djon yukurrana marrtjinana wäñalili ga wäñalili bitjarrana, liw'marañalana ñuliwitjarrayi wäñakurrundydja mayañ'kurru Djodangur-runydja, ga lakarañala ñayi yukurrana yolñu'-yulñuwanydja bitjarra gam', “Way bilyurruna walala nñumalañgalañuñuru yätñurundydja, bala

liya-lupthurrana, bala nayi yurru Godthunyndja nhuṇu yätjpuynyndja bäy-lakaramana.”

⁴ Näthilinyndja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yolṇuyu yäkuyu Yit-jayayu wukirri dhuwala dhäruk gam',

“Nunha nanhdharkṇura wāṇaṇura gawarrka'ṇura yolṇu yukurra djawar-rkthun lakarama,

wāṇanyndja nayi yukurra bitjan ṇunhayi,

‘Girri'-ṇamathiya ga yäkthurra gatjaḷ Garraywu,

lingu galki nayi yurru bunana,

dhunupakuṇa biyaka dhukarr nhanṇu marrtjinyarawu.

⁵ Bukunyndja ṇunhinyndja wāṇa bukmak yurru nyilṇ'thunna, ga ṇunhi laparrany'tja yurru wāṇa bukmak gangathirrina, mār yurru ṇunhiyi warrpam'nha laparra'yirrina.

Biyaka ṇunhinyndja wirwiryunaramirrinyndja gatjaḷ dhunupakuṇana, bala buyuwuyukuṇana biyakana djäma ṇunhi lungulungu'mirrinyndja dhukarr.

⁶ Lingu Garraynyndja yurru ṇunhi marrtjina lili,

bala yurru bukmakthu yolṇuyunyndja walalay nhämana ṇunhi nhaltjan nayi yurru Godthu yolṇu'-yulṇunha walṇakuma.’”

⁷ Yo, gulku'na mirithirrina yolṇunyndja walala yukurrana marrtjina withiyarra ṇanya Djonhna, mār yurru nayi walalanha liya-lupmarama yukurra. Yurru wiripu-gulku'yunyndja ṇanya withiyara, ṇunhi walala be lakaranharamirri ṇuli rom-dhunupamirri, bala nayi Djondhunyndja wāṇana bitjarra warray walalanha, “Way, nhumanyndja dhuwala yätjmirrina wirrkina, balanyarana bitjan bäpi ṇunhi. Nhuma yukurra yana milkunharamirri nhumalanha nhuma yanapi nhuma ṇamakurru'mirri, yurru nhumalangalanyndja romdhu ṇuriṇiyi yukurra yolṇu'-yulṇunha baḍuwaḍuyun warray. Nhumanyndja yukurra gyaṇirri yanapi nhuma ṇuli wāṇi winya'yurru Godkalanyndja, mār yurru nayi yaka nhumalanha baḍuwaḍuyun dhä-dir'yun ṇula. Mak dhiyakuyi nhuma duktuk liya-lupmaranharawunyndja. ⁸ Ma' bilyur-rana ga gonha'yurrana nhuṇuway yätjtja, ga djäma ṇamakurru'na. Dhärriya ṇamakurru' yana biyakana bitjan ṇuli dharpa dhärna yukurra borum gulku'mirri. Nhumanyndja ṇuli gyaṇanhamirri yanapi nhuma manyak be, ga lakaranhamirri nhe ṇuli wāṇa nhunapinyay nhe bitjanmirri, ‘Godthunyndja yurru yakana ṇarranhanyndja dhä-dir'yurru, lingu ṇarranyndja dhuwala yarraṇaṇuru beṇuru Yipurayimgala muka,’ bitjan nhe ṇuli. Yurru yuwalk yana ṇarra lakaramanyndja yurru gam': ṇuli nhe yurru mukthundja yana yukurra marrtji, dälnyndja nhuṇuway nhe ṇayaṇu, yakanyndja yurru nhe gonha'yun nhuṇuway yätj, yuwalkkuma yana nayi yurru Godthunyndja baḍuwaḍuyun nhuna dhä-dir'yunna. Dhuwalanyndja gay' gundanyndja walala dälmirri, ga ṇayinyndja Godtja ganydjarr-dumurru warray. ṇuli nayi duktukthirri yukurra, nayi yurru mārrama dhuwalayi gundanha malaṇunha, bala djäma yolṇukumana nhanṇuway nayi, mār yurru walalana ṇanya dhäruk mārrama, bala nhina bitjanna yurru bitjan Yipurayingu ṇunhi yumurrku'. ⁹ Yo, Gunhuny'tja yukurra dhärna girri'-ṇamathirri, gonḍakul'mirri djaṭthunarawu, nayi yurru djaṭthundja ṇula yana lukukurru dharpanhanyndja malaṇunha, ṇunhinyndja ṇunhi nayi borummiriwnynda dharpa, bala nayi yurru djalkthunna walalanha gurthalilina.”

¹⁰ Bala walala dhä-wirrkayurrunana ṇanya Djonnhanyndja bitjarrana, “Nhaltjanna dhika ṇanapurru yurru yulṇunyndja?” ¹¹ Ga ṇayinyndja bala

buku-wakmaranala bitjarra, “Djäma biyaka nhäyinyara namakurru' ga dhunupa wal'nu. Nuli balanu dhe yukurra nayathama märrmany'tja bätjupatju, ga wanganydja dhe yurru wekama nurikina nunhi nayi yukurra bäynu nayathama. Ga nuli dhe nathamirrinydja nhina yukurra, ga wekana wiripunuwunydydja yolnuwu, nunhi nayi yukurra bäynu nayathama nula natha.”

¹² Ga wiripunydydja yolnu walala nunhina rrupiya-gombunharamirrina walala marrtjina balayi liya-lupthunarawu, bala walala dhä-wirrka'yurrunanydja Djonhna bitjarrana, “Way marngikunharamirri, nhaltjan nanapurru yurru yuljunydydja dhika?” ¹³ Ga nayinydja lakananala wanana walalanha bitjarra, “Nunhi nhuma yurru gombuma yukurra rrupiyanydja yolnu'-yulnuwala nuriki bungawawu, märranydydja nunhi lingu dhunupa yana, nunhiyi lingu wal'nu, ga yaka marrtjiya djaw'-djaw'yurra nhuuwaynydydja dhe.”

¹⁴ Ga wiripunydydja mala mirinjuna yolnu walala marrtjina, ga dhä-wirrka'yurruna nanya bitjarra, “Nanapurrunydydja nhaltjanna yurru?” bitjarra. Ga nayinydja lakananala walalangu Djondhunydja bitjarra, “Yaka nhuma yurru nula yolnha yoljunha gur'-guryurra rrupiyawunydydja nula nhäkunydydja märranharawu, ga yaka bothiya lakanana nula yolnha yoljunha. Ga nunhi dhe yurru märrama rrupiya nhuuway djämawuy, yaka yutjuwala lakananydydja nunhiyi rrupiya.”

¹⁵ Yo. Weyinnumirrina wal'nu walala yukurrana galkurrunanydydja nurikiyi Waljakunharamirriwunydydja Masayawunydydja yäkuwu, nunhi nayi Godthu dhawu'mirriyanala näthili yana, ga nunhi walala näkula nanya Djonhanydydja, bala walala gonmirriyinana dhikana wal'nu, bala wanahanamina bitjanminana, “Dhuwalayina mak nayi gonha Masayanydja?”

¹⁶ Bala nayi Djondhunydja lakananala walalangu balanydydja bitjarra, “Yaka dhuwala narranydydja nunhiyi. Narranydydja dhuwala gali'wuy yolnu, märr nuli ya', ga nunhi wanganydydja yolnu yurru marrtji dhuditjtja narrakalanydydja, nunhiyinydydja yolnu biyapulnha wal'nu nayinydja, ga yakana narra dhuwala dhuwurr-dhunupa djämawunydydja nula nhäku nhanukalanuwu, balanyarawu bitjan djapathun'ku yupmaranharawu ga gänharawu nhanukalanuwu. Narranydydja nhumalanha nuli yukurra lupmarama yana gapuyu warray, yurru nayinydja nurinjiyinydydja yolnyuyu nunhi nayi yurru marrtji dhudikurru narrakalanydydja, nayinydja yurru nhumalanha lupmarama Garrkulukthu warray Walnyu, ga gurthayu. ¹⁷ Nunhiyinydydja yolnu yukurra nayinydja dhärra girri'-namathirri djarr'yunarawuna, gananj'maranharawuna yolnuwunydydja walalangu, balanyarawunydydja bitjan nuli yolnyuyu djalk-djalkthun natha birrali', nunhi nayi nuli gananj'marama barrkuwatjkuma nulinuru dhukun'nuru, bala nayi yurru natha rumbalnydydja wal'nu gurrunchan nhanukalay nayi wänjalilina, ga dhukun'nhanydydja nunhiyi yurru djalkthun gurthalilina walalanha, nunhimalana nunhi yukurra yurru nhäarana yana, nultjithinyamiriwnha.” Ga bitjana nayi nuli Djondhu lakananydydja yolnu'-yulnuwalanydydja.

¹⁸ Yo, gulku'kurrana nayi romgurrunydydja lakananala dhika yukurrana Djondhu nuripa yolnu'-yulnuwanydydja, lakananala dhäwuny'tja nayi namakurruny'tja nurikalanuwuyinha nunhi nayi yurru galki bunana.

¹⁹ Ga bitjarrayi lingu nayi Djondhu wanany raypirri'yurruna nunhiyi bungawananydydja wal'nu yäkunha Giŋ-Yiritnanydydja nunhi nayi märranala miyalknha djaw'yurruna nhanukalaynuwu nayi

gutha'mirriṇuwu dhäykanha Yirutiyanha yäkunha, ga bitjarrayina lingu ṇayi yukurrana djämanydja nhä malanha mirithirrina yätj. ²⁰ Ga wiripunyidja ṇayi ṇuriṇiyi Yiritthu bukulili ṇal'maraṇala yätjṇha wal'ṇu yanana, ṇunhi ṇayi mulkana ṇanya Djonnha, bala galkarana loḷulilina.

Djesunha lupmaraṇala Djondhu

²¹ Yo, ṇulinyaramirriyu lingu ṇunhi ṇayi yukurrana Djondhu mukthuruna yana liya-lupmaraṇala yolṇu'-yulṇunha, bala ṇayipinydja Djesunyidja marrtjinana ṇunhimalayi buku-lupthunarawuna, ga ṇayina Djesunhanydja ṇunhi liya-lupmaraṇala Djondhuna. Dhänuru ṇuliṇuruyinydja Djesu yukurrana dhärrana bukuṇmirriyaṇala ṇunhiliyi, bala ṇayinydja marrtjina ṇunhi djiwarrny'tja lapthurrunana, ²² bala Garrkuḷuktja ṇunhiyi Birrimbirr marrtjina dhuryurrunana lili rumbalṇha wal'ṇu, balanyara ṇunhi rumbalnydja bitjan murryil, bala ṇayi nhinanana nhanukala Djesuwala. Ga dhunupana ṇayi Godtja waṇana ṇulaṇuru djiwarr'ṇurunyidja, waṇananydja ṇayi bitjarrana, “Nhenydja dhuwala ṇarrakuwayṇha wal'ṇu yana Gäthu'mirriṇu marrkapmirrina, ga mirithirrina yana ṇarra nhokala yukurra goṇmirriyirinydja.” bitjarra.

Dhuwalanydja lakarama yukurra märi'mumirriṇu Djesuwuna, ṇunhi ṇayinydja yarrataṇuru dhipuṇuruyina dhawal-wuyaṇina

²³ Yo, ṇunhi ṇayi Djesu 30-mirriṇyidja dhuṇgarramirri, bala ṇayi ṇurruyirr'yurruna djämana, ṇunhina ṇunhi ṇayi Godthu ṇanya dju'yurruna ṇurikiyi djämawunyidja. Yolṇu'-yulṇuyunyidja guyaṇina ṇanya Djesunha yanapi ṇayi gäthu'mirriṇu nhanṇu Djotjipku, ga yuwalk yana ṇayinydja ṇunhi bäpa'mirriṇuyina nhanṇu, Djotjiptja.

Yo, Djotjiptja ṇunhi gäthu'mirriṇu Yeliwu,

²⁴ ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Mathatku,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Lepaywu,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Milkiwu,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Djinawu,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Djotjipku,

²⁵ ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Matathayawu,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Yämutjku,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Näyamgu,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Yitjiliwu,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Naykiwu,

²⁶ ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Mäyatku,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Matathayawu,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Djiminiwu,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Djotjikku,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Djodawu,

²⁷ ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Djowanangu,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Ritjawu,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Djarapapulwu,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Djiyaltiyalwu,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Neriwu,

²⁸ ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Milkiwu,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Yatiwu,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Gutjamgu,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Yilmataṇgu,

ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Yäwu,

²⁹ ṇunhi ṇayinydja gäthu'mirriṇu Djatjuwawu,

nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Layitjawu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Djoringu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Mathatku,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Lepaywu,
³⁰ nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Djimiyangu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Djudawu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Djotjipku,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Djonamgu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Layakimgu,
³¹ nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Meliyawu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Menawu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Matathawu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Naythangu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Daypitku,
³² nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Djitjiwu
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Wopitku,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Bawatjku,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Djamangu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Nätjungu,
³³ nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Minatapku,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Yadmingu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Yäniwu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Yitjurungu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Beratjku,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Djudawu,
³⁴ nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Djaykupku,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Yitjakku,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Yipurayingu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Derawu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Näyuwu,
³⁵ nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Djerakku,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Riyuwu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Biliyakku,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Yepawu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Djelawu,
³⁶ nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Gaynangu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Yäpakatku,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Djimgu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Nowawu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Lamikku,
³⁷ nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Mathutjilawu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Yenukku,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Djäritku,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Mayalaliwu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Gaynangu,
³⁸ nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Yenutjku,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Djapku,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu Yadamgu,
 nunhi nayinydja gāthu'mirriṇu nhanṇuwaynha Godkuna.

4

Nänukthu gur'yurruna Djesunha

¹ Yo, dhänuru nulinurunyda nunhi nayi Djesu buku-lupthurruna nunhiliyi mayan'nura Djodandja, bala nayi marrtjinana gonha'yurrunana nunhiyinydjayi wäna, ga marrtjinanydja nayi nunhi dhanamirrini dhikana Garrkulukkalanumirrinydja Birrimbirrwalanumirri. Bala nuriyi Garrkulukthunyda Birrimbirryu nanya gäna bala nunhana nanhdharklilina wägalili nayilpililina. ² Yo, nhinananydja nayi yukurrana nunhiliyinydjayi weyinnumirrini, yurru yakana nayi nathanydja lukana yukurrana, ga nayinydja nuriyi Yätjthu Mokuuyunyda nanya gur'yurrunana yukurrana, yana nanya nayi bini bilmaranha malthunaruwan nannuway nayi.

Yo, nhinananydja nayi yukurrana Djesu noy-nathamiriwnha, yana lingu-u-u ga nunhiyi 40 daykun djulkthurruna, bala nayi wirrkina marryayinydja. ³ Bala nayinydja nunhi bungawa wal'nu Mokuynyda Birrimbirr wana nahanuka bitjarrana, "Nuli ne be Gäthu'mirrinu Gunhu'wunyda, ma' waniya dhuwala gundanha walalanha, marr walala yurru nayanay'thirri nunu."

⁴ Bala nayi Djesunyda buku-wakmaranala wana nahanuka bitjarra warray, "Yaka. Lingu Gunhu'wu dhäruktja wukirriwunyda wana yukurra bitjan, 'Yakana yurru yolnu walnathirri dhiyanuyi nayanay'yunyda wanganaydhunyda.'"

⁵ Dhänuru nulinurunyda nayi garr'yurrunana nanya nuriyi Mokuuyunyda birrimbirryu yätjthunyda nunhana buku-warrwarlilina wal'nu wägalili, bala nayi nuriyi Mokuuyunyda milkanalana nahanuka bukmanhana bäpurru'nhandja malanunha wägalili ga wägalili, ⁶ bala wananydja nanya nayi bitjarrana, "Näna nunha ya'. Bukmak nunha wana malanha narra yurru wekama nunu, nena yurru nurrinu bungawa nurukuyinydja malanuwu bukmaku yana, ga nunha yolnu'-yulunyda yurru yukurra nunuwaynha wokthun. Nunhayi wanydja malanha narrakalay warrpam' gonura, ga nanydja yurru wekama birrka'mirriwu nula yolku yolnuwunyda nunhi narra dukuktja nannu. ⁷ Ga nuli yurru nenydja nepal-nyiln'thun, ga buku-nal'yun narrakunyda, ga nanydja yurru nunhayi bukmanha wekanydja nunu." Bitjarrayina nayi yukurrana nuriyi yätjthu mokuuyunyda lakaranala nannu Djesuwunyda.

⁸ Yurru nayinydja Djesunyda buku-wakmaranala bitjarra, "Nunha Djorra'yu Gunhu'walanydja yukurra lakarama bitjan, 'Ne yurru nepal-nyiln'thundja wanganala yana Garraywala, nunhi nayi nunu Warray; nannuway yana wanganu ne yurru buku-nal'yundja ga dhäruktja marraya.'"

⁹ Ga nulinuruyinydja, nuriyi bungawayu Nänukthu nanya Djesunha gäna nunhana Djurutjalamlilina, bala nayi nanya Djesunha nerranydja nunhana yana Gunhu'walana bunbulili, bukulilina wal'nu yana, bala nayi wana nunhiyi Nänuk bitjarrana, "Nuli ne be Gunhu'wunyda Gäthu'mirrinu, ma' mak waphurra dhipunuruyi nunha noylili, munatha'lili nunha ya'. ¹⁰ Lingu Djorra'yunyda yukurra lakarama Gunhu'wala bitjan gam', 'Nay yurru wana muka nahanukalaynawala nurukala diwarr'wuywalanydja walalangala, darraykuma nunu walalanha. ¹¹ Walala yurru nuna gama muka walalangalay gondu, marr yurru ne yakana galkirinydja, ga burakirri nula lukunyda ne

gundalili. Ma' dhe waphurra mak nunhawala munatha'lili.' ” Ga bitjarra nuriŋi yätjthu mokuyyu walamaranalananydja nanya Djesunha.

¹² Ga biyapul nayi Djesuyu dhäruk buku-runjiyinyamaranala bitjarra, “Wiripunyidja Gunhu'wu Dhäruk yukurra waŋa bitjan, ‘Nhe yurru yaka yana gatjarr'yurra Garraynhanydja, nunhinhanydja nunhi nayi Waŋarr wal'ŋu Gunhu' nhunu.’ ”

¹³ Yo, gulku'kurru mirithirri nayi nanya yukurrana gur'yurrunanydja gulkurunyidja, ga nayinyidja Djesuyunyidja yaka nanya dhäruk märranala, bala nayi nuriŋi Mokuyyunydja nanya gonha'yurruna märr-gurriri.

Djesuyu nurru-yirr'yurrunanydja djämanydja nunhiliyina

¹⁴ Dhänuru nulinuruyinydja nayi Djesu marrtjina balayi roŋiyinana Galalililina makarrlili, ga nuriŋi Garrkulukthunyidja Walŋayu, Godkala Birrimbirryu yukurrana gäŋalana nanya, bala nayi yukurrana djämanydja mirithirrina wal'ŋu bathalayuna ganydjarryunyidja. Ga nunhi dhäwuny'tja nhanukalanuwuy balaka'yurruna birrka'mirrina wäŋakurru nuliwitjarrayinydjayi. ¹⁵ Ga marŋikunalananydja nayi yukurrana yolŋu'-yulnunhanydja nunhilina buku-ŋal'yunaramirrinura bunbununa malanunura, ga walalananydja nunhi yolnuyunyidja walalay bukmakthuna yana yukurrana wokthurrunanydja nhanŋu, ga waŋana yukurrana latju'lakaranalana bitjarrana.

Natjurippuy yolŋu walala yaka duktukthina nhanŋu Djesuwu

¹⁶⁻¹⁷ Yo, dhänuru nulinuruyinydja nayi Djesu marrtjina balayi roŋiyina nhanukiyingalay nayi wäŋalili Natjuriplili, nunhimala wäŋalili nunhi nayi nuthara nunhiliyi. Ga nunhi nayi Ganaŋ'maranharamirriunyidja waluyu bunana, dhunupana nayi marrtjinanydja yana nunhiwala buku-ŋal'yunarawuyililina bunbulili, lingu nayi bitjana lingu nuli marrtjinya buku-ŋal'yunarawuyilinydja bunbulili nuli yukurrana. Ga nunhiliyinydja bunbunuranydja walala wekanalana Godkunyidja djorra' Djesuwalana gonlili, nunhiyina Yitjayawununa wukirriwuy, märr nayina yurru maŋutji-law'maramanydja. Bala nayi märranalananydja, bala lapmaranalanana nayipina gondu, bala malŋ'maranalanana nayi nunhiyi dhäruktja nunhi yukurra waŋa bitjan gam',

¹⁸ “Garrkuluktja Birrimbirr Garrauwunyidja dhuwalana narraakalana, lingu Garrauyu narrahananydja djarr'yurruna, nayi djuy'yurrunanydja narraha, narra yurru marrtji ga lakarama dhuwalayi namakurruny'tja wal'ŋu dhäwu' nuriki walalanu nunhi walala nurruwuykmirri.

Nayi waŋananydja narraha bitjarra, ‘Lakaraŋa nuripanydja walalam-bala nunhi walalanha yukurra garripin nula nhäyu romdu, lakaraŋa walalambala biyaka, “Way walala, Garrauyunyidja nhumalanha linguna dhawatmaranalanana,” biyaka.

Ga lakaraŋa nuripa bamba'-bambaywanydja nunhi Garrauyunyidja yurru maŋutjimirriyama nhumalanha.’

Nayi lakaraŋa narraakala bitjarra, ‘Gatjuy marrtjiya ga yänana dhawatmarana nunhinhanydja walalanha yolŋu'-yulnunha nunhi walala dhurrrparanharawuy, märr yurru walala nhina yänana-wala, yakana dhurrrparanhara nula nhäkuŋu.

¹⁹ Ga lakaraŋa bukmakkala biyaka, “Dhuwalana nunhi walunyidja nunhi nayi yurru Garrauyu walŋakuma nahanuwaynydja yolŋu'-yulnunha.” ’ ”

Yo, dhuwalayina nunhi dhäruk Djesunydia yukurrana waṇana nulinuruyina dhärukṇuru nunhi ṇayi Yitjayayu wukirri be ṇäthili.
²⁰ Ga nunhi ṇayi dhawar'yurrunanydia nulinuruyi redinṇurunydia, bala ṇayi dhotṇuṇalanydia, bala roṇiyinana wekaṇala balayi walalaṇgala, bala ṇayi nhinanana. Ga walalanydia yukurrana nunhi yolṇuyunydia walalay nhäṇalana ṇanya, gatjpu'yurruna nṇanṇu waṇanharawuna. ²¹ Bala ṇayinydia waṇana walalaṇgu bitjarra, “Liṇguna nhuma ṇäkulana ṇunhiyi yulṇunydia, ṇulaṇuru Godkalanydia dhärukṇuru, ga dhuwalayinydia yuwalknha yana maṇṇ'thurrunana, warraṇulthinana dhiyalana nṇumalaṇgala gäthurana, liṇgu ṇurinṇiyinydiayi dhärukthunydia yukurra lakarama ṇarranhana.”

²² Ga walalanydia nunhi bukmakthuna yukurrana ṇäkulanydia wirrkina dhikana wal'ṇu borrk-ṇirryurrunana, bala walala waṇanṇaminanydia bitjanminana, “Latju'na dhuwalanydia ṇiniya! Latju'kuma warray ṇayinydia yukurra ṇunha waṇa.” Bala walala yukurrana dhä-wirrkayunminana bitjanminana, “Yolthu ṇanya ṇunha marṇgi wekaṇalanydia? Gäthu'mirriṇunydia ṇayi ṇunha Djotjipku warray ṇiniya?” bitjan.

²³ Ga ṇayinydia Djesunydia waṇana walalaṇgunydia buku-wakmaranala bitjarra, “Wiripunydia mak nhuma yurru waṇa bitjan ṇarranha, ‘Way marṇgitj, baḍarran'kunhamiya nhunapinyay nhe. Nanapurrunydia ṇuli ṇänha muka nhuna, ṇunhi nhe yukurrana djäma mirithirri ganydjarr dumurru rom ṇunhala Gapaniyam wäṇaṇura. Ma' djäma mak dhiyalanydia biyakayi nhokalaynydia wäṇaṇura.’ Ga bitjan mak nhuma yurru waṇanydia ṇarranha. ²⁴ Yuwalk muka ṇarra nṇumalaṇgu lakaramanydia yukurra. Nunhi yurru yolṇu dhäwu'-lakaranṇamirriynydia marrtji nṇanukalaynydia ṇayi wäṇalili, walalanydia yurru ṇunhi nṇanṇuwaynydia wal'ṇu yolṇu walala yakana gumurr-ṇamathirri nṇanṇu; yakana walala yurru märrama nṇanukunṇu dhäwu'. ²⁵ Näka walala yolṇunydia. Näthilinydia benydia baman'tja Yelatjamirriwalanydia waluyu, dhuwala wäṇa yukurrana dhärrana baḍany'nha, räwaknha ga ṇathamiriwnha, liṇgu weyinṇumirrina dhuwala wäṇanydia yukurrana dhärrana maṇwurrkmiriwnydia, lurrkun' dṇuṇgarra. Ga ṇulinyaramirriynydiayi gulku' yolṇu walala ṇunhi dhuway-rakunymirriynydia walala dhiyala yukurrana nhinana Yitjuralnydia, ²⁶ yurru Godthunydia yaka djuy'yurruna Yelatjanha ṇula waṇanygala Yitjuralpuyṇuwalanydia miyalkkala; ṇayi djuy'yurrunanydia ṇanya ṇunha mulkuruwala dhäykawala ṇunhi ṇayi nhinananydia yukurrana ṇunha Djarapat wäṇaṇura, ṇunha Djäytan makarrṇura, ga ṇayi warray nṇanṇunydia gumurr-ṇamathina, ṇunhi warray mulkuru dhäyka. ²⁷ Ga ṇulinyaramirriynydia Yelatjiyamirriwalanydia waluyu, gulku' mirithirri dhiyala Yitjuralnydia yukurrana nhinana burr'puymirriynydia walala, yurru yakana ṇula waṇany Yitjural bäpurru' burr'puymirri baḍarran'thinanydia ṇurikinṇiyi dhäwu'-lakaranṇamirriwununydia Yelatjiyawununydia, waṇany yolṇu ṇayipi baḍarran'thinanydia ṇunhi ṇayi mulkuruna yolṇu, Djiriyawuynha wäṇawuy yäku Naymannha.” Bitjarrayina ṇayi yukurrana Djesuyu lakaraṇalanydia walalambala.

²⁸ Ga ṇurinṇiyinydia dhärukthu walalanha ṇunhi ṇoynha-dharranṇamaraṇala, bala walala bukmakthinana ṇunhili buku-ṇal'yunaramirriṇuranydia buṇbuṇura ṇaramurryina nṇanṇu Djesuwu.

Yakana walala duktuk ñurikiyinydja dhärukku. ²⁹ Dhunupana walala ñurryurranydja, bala ñanya walala mulkanana, bala warryu'-warryurrunana dhawatmarañalana ñulinuru wäñanurunydydja. Mukthurrana yana walala ñanya warryu'-warryurranydja nhinana bala-a-a, ga yana lingu-u-u ga buku ñunhi dhangi wal'ñu mulkana, walala bini ñanya ñunhi ñur'yuna muka yulñunydydja rakunygünha ñulinuruyi bukuñurunydydja. ³⁰ Ga ñayinydja ñunhi Djesunydydja bilyurrana, bala djar'-djaryurrana ñapunga'kurrana nhinana bala, bala marrtjinana-wala yana nhanukiyingalaynha ñayi gatjal'kurru, ga bäynuna ñanya ñula yolthu ñadawmarañalanydja gulmarañalanydja ñayathanala.

Djesuyu dhawatmarañala mokuynha yolñuwala

³¹ Yo, marrtjinanydja ñayi yukurrana Djesu-u-u, yana lingu Gapaniyamnha wäñanura, ñunhili lingu makarrñuranydja Galali, ga ñulinyaramirriyunydydja buku-ñal'yunaramirriyunydydja waluyu ñayi marrtjina ñunhiwalayina wäñalili bunbulili buku-ñal'yunarawuyilina, ga ñunhalayinydja ñayi yukurrana marngikunala lakanajala yolñu'-yulñuwana. ³² Bala walala yolñu'-yulñuyunydydja ñunhinydja yukurrana wirrkina dhikana mäkiri'-witjurranydydja ñäkulanydja, borrk-ñirryurrunana bitjarrana, lingu ñayinydja ñunhinydja wañana yukurrana dhäruk ñuriniyi ganydjarmirriyuna wal'ñu dhikana, warranulkunjalana bitjarrana ñayi yukurrana Godnhanydja malñ'marajalana.

³³ Ga ñunhiliyi bunbunura yolñu yukurrana nhinana yätjkalanumirri birrimbirrimirri ñarramu, bala ñunhi birrimbirrnydja wañanana ñurikala yolñuwalanydja dhärukku, wirrkina yatjurrana bitjarrana, ³⁴ “Way Djesu, wäñawuy Natjurippuy, nhaltjan dhika dhe ñanapurrunha yurru yulñunydydja? Nhenydydja dhuwala marrtjina lili, määrr dhe yurru ñanapurrunha bañuwañuyunna? Nñaranydja nñunu marngi dhuwala, nhenydydja dhuwala dhäwu'mirri ñunhiyi dñuy'yunara Godkunu, ñulanuru dñiwarr'ñuru.”

³⁵ Bala ñayi Djesunydydja dhunupana wañanana ñunhiyinha mokuynhana, “Ma' mukthurrana. Gatjuy dhawatthurrana dhipunuruyi yolñuwalanydja,” bitjarra. Bala ñayi ñurini birrimbirryu yätjthunydydja ñurrkanjalana ñarramunhanydja ñunhiyi gumurrilina walalañgala, bala yana dhawatthurrunana, yurru ñayi ñunhi ñarramunydydja yaka warray ñula burakinanydja nhanukunu ñurrkanharayunydydja.

³⁶ Bala walala ñurini yolñu'-yulñuyunydydja nhäñalana borrk-ñirryurrunana, bala walala yukurrana wañanhamina bitjanminana, “Way, nhä dhuwalanydja?... yutana rom? Yanana ñayi yukurra wañanydja dhuwala dhäruknya ñuriki mokuynwunydydja birrimbirrwu, ga walalanydja ñuli ñamana ñanya dhäruktja yana, bala dhawatthunna.” Bitjarrana walala yukurrana wañananydja. ³⁷ Bala dhäwuny'tja balaka'yurrunana ñunhi Djesuwalañuwuy, monygunjalana warppam'nha wäñanhanydja Galalinydja makarr.

Djesuyu dukmarajala gulku'nha yolñu'-yulñunha

³⁸ Yo, dhunupana ñayi Djesuyu gonha'yurrunana ñunhiyi buku-ñal'yunaramirriyunydydja bunbunha, bala marrtjina ñunhana yana Djäymangalana wäñalili, ga ñunhiliyi balañuranydja yukurrana nñanu mukul'mirriñu rumaru ñorrana rerrimirri, ñayi yukurrana rirrikthurranydydja gormuryu rerriyunydydja. Bala walala wañananydja buku-wurpparana ñanya Djesunha bitjarrana, “Buku-djulñi, gunga'yurra

nanya,” bitjarra. ³⁹ Ga ñayinydja ñunhi Djesuny dja marrtjina, bala dhärrana galkililina nhanukala, ga dhunupana ñayi wañananydja gukuñalana yarrkmarañalana ñunhiyi gormurnha rerrinhanydja. Ga dhunupana yana ñuriniyi rerriyundy dja ñanya gonha'yurrunana, bala ñayi dāwala'winana dhunupana. Ga gangathinanydja ñayi dhunupana, bala galña warrakarrayurrunana yukurrana ñathawuna walalañgalañuwu, djäkana ñayi.

⁴⁰ Ga ñunhi ñayi marrtjina munhakuyinanydja, waluny dja gärrina, bala walalanydja gulku'yuna yolñuyu walalay gāñala rerrimirrinhanydja walalanha nhanukala Djesuwala, yurru gulku' mirithirri yolñuny dja walala, ga barrku'-barrkuwatj rerrinydja malanha walalangu. Bala ñayi Djesuny dja gon-ñal'yurrunana marrtjina wanga'-waganygala bala walalañgala, bala walala yukurrana dukthurrunana birrka'mirrina. ⁴¹ Ga yätjmirri ñunhi birrimbirr walala yukurrana dhawa-yawañthurrana yolñu'-yulñuwala, yurru dhawañthurranydja walala yukurrana yatjurrunana dhikana, wañana bitjarrana, “Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriñu wal'ñu Godkuna.”

Bala dhunupana ñayi Djesuyuny dja wañanana dhäruk-mukmarañalana walalanha ñunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha walalanha, määrr yurru walala yaka lakarama ñanya ñurikala yolñu'-yulñuwala, lingu walalanydja ñunhiyinydja yätjmirrinydja birrimbirr walala marñgithina nhanñu Djesuwu, ñunhi ñayinydja ñunhiyi Walñakunharamirri ñulañuru Godkuñu dhawu'mirriyanhara.

⁴² Ga wiripunuyuna waluyu ñunhiyinydja djañaw'yurruna, Djesu gangathina, bala gonha'yurrunana ñunhiyi wāñanydja, bala ñayi marrtjina ñunha gāñañuwalana wāñalili. Ga ñunhalayinydja bāymanydja wāñañuranydja yolñu walala yukurrana nhanñu larruñalana. Warrya'yurruna nhanñu walala yukurrana, yana lingu ga malñ'marañala walala ñanya, bala walala wañananydja nhanukala bitjarrana, “Way, nhämirri nhe ñuli nhini dhiyalanydja bāymanydja ñanapurrungalanydja?” bitjarra.

⁴³ Ga ñayinydja wañana balanydja bitjarra, “Ñarranydja dhuwala yurru marrtji yana, lakarama ñarra yurru dhäwu' birrñ'marama birrka'mirriñura wāñañura bitjan, ‘Godtja dhuwala ñurrunu ñayi Giñ. Märraña ñanya dhäruktja, määrr nhenydja yurru nhina ñamathamana.’ Bitjandhina ñarra yurru lakaramanydja bukmakkalana, lingu dhiyakuyi muka ñayi ñunhi Godthu ñarranha yāngunjalanydja lili.”

⁴⁴ Yo, dhäñuru ñuliñuruyinydja ñayi marrtjinana yukurrana ñuliwitjarrayi wāñakurrundy dja malañukurru, lakarañala dhäwu'na birrñ'marañala birrka'mirriñura yana buku-ñal'yunarawuyñuranydja bunñunura.

5

Djesuyu garr'yurruna yolñunha walalanha malthunarawu galkiwu

¹ Wañanymirrinydja ñayi Djesu yukurrana dhärrana rañiñura galiñura, gapu-gulun'ñura yäkuñura Galali, ga walalanydja yolñu'-yulñuny dja gulku'na marrtjina lun'thurruna nhanukala, dhirrimuknha marrtjina gitthurruna galki'-galkina, lingu walala yukurrana duktukthina ñānharawu Godkalañu dhärukku. ² Bala ñayi Djesu watthurruna ga dharr-way nhāñala määrrma'na mitjiya mañdanha, dhärrana yukurrana

rañinura, nunhi walala guya-djämmamirriyu nuriñi walalay warryu'-warryurruna nunhiwala rañilili, bala walala yukurrana rurrwuyurrunana walalañguway ganybuna ñarriri'wuyinha. ³ Bala ñayi Djesundyja waphthurruna wanganylilina marthanalili, nunhi ñayi mitjiyanydja nunhiyi Djäyman-Betawu. Bala ñayi wañana Djäymangalanydja bitjarana, “Dhuwala nhe yurru mitjiyanha ñur'yun, bitjan bala ya' gitmarama dhulmulili wal'ñu märr.” Bala dharawukkuñalanydja ñayi nunhi mitjiyanydja, ga ñulinuruyinayi Djesuyu yukurrana marngikuñalanydja lakarañalanydja yolñu'-yulñuwa.

⁴ Yo, lakarañalanydja ñayi yukurrana Godku dhäruktja, ga nunhi ñayi dhawar'yurrunanydja, bala ñayi wañana Betawalana, “Go, waphthurrana lili dhipala mitjiyalilina. Gitmarañanydja marrtjiya bala nunha yana wal'ñu dhulmulili gapulili, nhepi ga nuruñu ya' guñga'yunaramirriyu walalay nhokala. Nhuma yurru dupthun ganybunhanydja nunhawalayina, bala märrama gulku'na mirithirrina guyanydja.”

⁵ Ga ñayinydja wañana Djäymandja bitjarra, “Garray, lingu muka dhuwala ñanapurru munha-ñupara warkthurrunanydja yukurrana, ga bāyñuna ñanapurru gatmarañala ñula guya. Yurru ñarra dupthun warray yurru yulñuny dja biyapul, lingu nhena dhuwali wañana.” ⁶ Yo, bala walala gitthurrunana marrtjina bala nunhana yana dhulmulilina wal'ñu gapulili, ga nunhalayina walala ñurrkañala nunhi ganybunhanydja. Ga dhunupana yana nunhiyi ganybuny dja dhañandhinana guyayuna, mirithirrina wal'ñu ñula nhāmunha'na dhikana, galki nunhiyi ganybuny dja bini bakthunana. ⁷ Bala walala wañayurruna nunha bala wiripuñulili mitjiyalili guñga'yunarawuna, bala walala marrtjinana ga märrma'thinana nunhi marthananydja manñanha dhañandhinana nuriñiyi guyayuny dja, galki bini gulwulyunana nunhi mitjiya manñanha. ⁸ Bala ñayi nunhiliyinydja Djäyman-Betayu nhāñala dharañarana wal'ñu yanana, bala ñepal-nyilñ'thurrunanydja ñayi lukulilina nunhana nhanukala Djesuwala, bala ñayi wañana bitjarana, “Garray, gonha'yurruna nhe yurru ñarranhanydja, lingu ñarranydja dhuwala yātñha wal'ñu yana yolñu, yakana ñamakurru'.”

⁹ Yo, ñayinydja nunhi Djäymandhuny dja nhāñala ñirryurrunana nunhiyi gyanha mittjiny dja, nunhi walala biyapulñha wal'ñu märrañala, ¹⁰ ga bitjarrayi lingu walalanydja nhāñala ñirryurrunayi nuriñi guñga'yunaramirriyuny dja Betawala, Djayimdhuny dja ga Djondhuny dja, ñurikalanydja gāthu'mirriñuyu Djipitiwalanydja. Bala ñayi ñulinuruyinydja Djesu wañana Djäymangala bitjarrana, “Beta, yakana nhe yurru barrarirriyinydja. Dhipuñuruyinydja dhāñuru nhe yurru gatmarama yolñunhana märrama ñarraku.”

¹¹ Ga dhāñuru ñulinuruyinydja walala nunhi mitjiyanhanydja warryurruna nunhawalana rañililina, bala walala gonha'yurruna bukmakñha nunhiyi nhā malanha, bala malthurrunana yana nhanñu Djesuwuna.

Djesuyu dukmarañala burruymirrinha yolñunha

¹² Wanganymirri waluyu ñayinydja marrtji burruymirri warray yolñu buna nhanbala Djesuwa, bala ñayi ñepal-nyilñ'thundy dja, ga bitjanna wañana, “Garray guñga'yurra ñarranha. Nuli nhe djälny dja, nhe ñarranha yurru dukmaramana.”

¹³ Bala ñayi Djesu goñ-djarryundy dja ga mulkana ñanya, ga bitjanna ñayi wañany dja, “Djäl ñarra dhuwala nhunñu. Ma', dukthurrana yana.”

Bala dhunupana yana ñayi ñunhiyi ðarramunyðja ðukthunna, lingu rerriyunyðja ñanya ñuriñinyðja gananna, winya'yunna-wala yana.

¹⁴ Bala ñayi ñulinurunyðja Djesu bilyun, ga waña ñanya ðälyuna dhärukthu, ðjuy'yunna-wala bitjanna ñanya, “Way, yaka lakaraña gulku'wanyðja ñi! Marrtjiya yana dhunupa ñunhimala buku-ñal'yunarawuylili bunbulili, märr nhuna ñayi yurru ðalkarra'mirriyunyðja yolñuyu nhäma'-nhama yukurra ñunhiliyina. Ga ñunhi ñayi yurru manymak-lakaramanyðja nhuna, bala nhenyðja yurru wekama mundhurrnha batharra Gunhu'wu buku-wekañanyðja, biyakana bitjarra ñunhi Mawtjitjthu rom nherrara ñäthili, märr yurru bukmakthirri yolñunyðja walala marñgithirri nhunju, ñunhi nhenyðja linguna dhuwali ðukmaranharana.”

¹⁵ Yo, ga dhäwuny'tja ñunhiyi Djesuwalañuwuy balaka'yurrunana yukurrana, bala yolñunyðja walala lun'maranhaminana marrtjina biya-pulnha gulku'na mittji. Yuwalkthina walala yana ðuktukthinanyðja nhanju Djesuwu dhäwu'wunyðja ñurikiyi ñänharawunyðja, ga bitjarrayi walala ðuktukthinayi nhanju, ñayi yurru walñakumanyðja yolñunha walalanha rerrinurunyðja. ¹⁶ Ga bitjanayi lingu ñayi ñuli Djesu marrtjinya bala ñayilpilili wal'ñu wäñalili, ga ñunhalayinyðja ñayipina gänana ñuli bukmirriyanha Gunhu'wala.

Djesuyu ðukmarañala yolñunha dharrada'nha

¹⁷ Yo, wañganymirrinyðja ñayi Djesu yukurra nhina ðjinawa bala'ñura, marñgikuma yukurra lakarama yolñu'-yulñunha. Ga ñunhiliyi mittjinuranyðja yolñu walala ñalapalmirri, Rom-dharraymirri walala ga Rom-marñgikunharamirri walala, ñunhiyinyðja walala yolñu'-yulñu marrtjina yukurrana wäñanuru birrka'mirrinuru ñulanuru Galalinurunyðja makarrñuru, ga wiripunyðja marrtjina ñunhiwalayi barrkunuruna wäñanuru Djurutjalamñuruna, ga wiripunuru wäñanuru malañunuru makarrñuru Djudiyanuru. Yo, Djesuyu yukurrana marñgikuñalana ñunhiliyinyðja, ga bitjarrayi ñayi yukurrana ðukmarañalayi rerrinurunyðja yolñunha walalanha ganyðjarryu Garrawalana Godkala. ¹⁸⁻¹⁹ Bala ñunhamalayinyðja wäñalili marrtjina yurru'mthurrana yolñu'-yulñunyðja, ga balany'tja ñunhi warppam' dhika gunganalana, dhañanðhinana yukurrana yolñu'-yulñuna ñunhili bala'ñura, ga dhurwaranyðja ñunhi balany'tja warppam'nha gunganala yolñu'-yulñuyuna.

Bala ñulinyaramirriyu lingu, ðämbumiriw ðarramuwurru bunana ñunhiliyi, gäñalanyðja marrtjina lili ðjandjandhurrunanyðja rirrk-minynha ðarramunha, walala ñunhi ðälthinanyðja, walala bini gänha ñanya dhunupaña bala Djesuwalaña, yurru dhalakarrnha walalañgu bäñnuthina gärrinyarawuna.

Yo, balany'tja yukurrana ñunhiyi dhärrana bilkpilk laparra, bala walala ñunhiyi ðarramuwurrunyðja ñal'-ñalyurruna ñunhimalayi ñapalilina bala'lili, bala walala lapmarañala ñunhiyi ñapañurunyðja bala'ñuru dharpanyðja, bala ñarñgana lapmarañala. Bala walala ñuliwitjarrana ñarñgakurruna dhuryunmarañala ñunhinha rerrimirrinanyðja yolñunha gayan'thamirrina ñunhi yana mittjilili ñapunga'lili, bala gurrunhara ñunhimala gumurrililina Djesuwala.

²⁰ Nunhi ñayi Djesuyu nhäñalanyðja walalanha ñunhiyinha ðämbumiriwnha lundu'mirrinunhanyðja walalanha, ñunhi walala yukurrana wirrki dhika märr-yuwalkthina, bala ñayi Djesunyðja wañana

nurikalana rerrimirriwalana yolñuwala bitjarrana gam', "Yolñu ñarraku gay'. Nhuñu yätjtja dhuwurr linguna buwayakthinana."

²¹ Ga walalanydja yukurrana ñunhi Rom-marngikunharamirrinnydja walala ga Rom-dharraymirrinnydja yolñu walala gyañinana yukurrana bitjarrana, "Yol dhuwala ñayi yolñunydydja? Nhäku dhuwala ñayi yukurra waña yätjkuma Godnhanydja bitjandhiyi? Ñayinydja yukurra ñunha gyañinyaramirri yanapi ñayi Gunhu' ñiniya? Ñayipina yana Gunhu'yuna yurru bäy-lakaramanydja yätjpuy dhuwurrwuy, yakana ñula yolñuyunydydja."

²² Yurru Djesunydydja marngithina nhaltjarra ñunhi walala nhinana gyañ-gyañina, bala ñayi wañana walalangala bitjarrana ñalapalmirriwalanydja, "Nhäku nhuma yukurra gyañirri bitjandja?" ²³⁻²⁴ Ñunhi ñarra yurru bäy-lakarama yätjpuyunydydja dhiyaku ñarramuwu dhuwurrwuy, ga ñunhi ñarra yurru bañarrañ'kuma rumbal nhanñu, ñunhiyinydja mañda bitjan wanganyinha yana yolñunydydja. Ga ñunhi nhuma yurru nhämanydja rumbalnydja bañarrañ'tja ñanya, balakurru-witjanna nhuma yurru marngithirrinnydja, ñarrakunydydja dhuwala dhunupa ñarra yurru bäy-lakarama yätjpuyunydydja dhuwurrwuy dhiyala munatha'ñura."

Bala ñayi bilyurruna, ga wañana ñurikala rirrkminygalanydja yolñuwala bitjarrana, "Ma' gangathiyana, ga märrañana nhuñuway gayan'thana, bala marrtjiyana nhokiyingala wäñalilina." ²⁵ Bala ñayi rirrkminydydja ñunhi yolñu dhunupa law'yurrunana, bala dhärrana, bala gayan'thana nhanñuway märrañala, bala djartjaryurrunana bala nhanukiyingala wäñalilina, yurru ñayi yukurrana marrtjinanydja ñunhiyi wokthurrunana manapara Godnhana.

²⁶ Bala walala yolñu'-yolñuyunydydja nhäñalana yukurrana ñanya, ga wirrkina dhika mel-larr'yurruna, ñirryurrunana nhäñala, borrk-beyaniyinana manapara. Bala walala dhika bena märr-yingathinanydja yukurrana Gunhu'wu, bala wañana bitjarrana, "Nhä dhuwalanydja latjuny'tja dhikanydja rom ñilimurru nhäñala gäthuranydja."

Djesuyu garr'yurruna rrupiya-gombunharamirrinha yolñunha

²⁷ Bala ñayi Djesu ñulñuruyinydja marrtjina yukurrana dhukarr-ñuparana, bala ñayi nhäñala wanganyinhana yolñunha, ñayi nhinana gombu'-gumbunala rrupiya yolñunha walalanha, linga nhanñu ñunhiyinydja djäma, rrupiyawunydydja gombunharawu, yurru yäkunydydja ñayi ñunhiyi yolñu Lepay, (ga wiripunydydja ñayi yäku Mathuyu.)

Nhinananydja ñayi yukurrana Lepay, djäma ñayi yukurrana, bala ñayi Djesunydydja waña nhanñu bitjanna, "Way yolñu, go ñarrakuna malthurra."

²⁸ Bala ñayi yolñunydydja ñunhiyi dhunupana yana gangathinana, gonha'yurrunana bukmaktja ñunhiyi nhä malanha, bala malthurrunana nhanñu Djesuwuna.

²⁹ Yo, ga dhäñuru ñulñurunydydja ñayi Lepayyu ñarramuyu ñurini ñäthilimirriyala ñamañamayurruna ñathana nhanukalay ñayi ñunhili wäñañura, bala ñayi marrtjina lun'marañalana ñunhi gulku'nhana rrupiya-gombunharamirrinanydja walalanha yolñu'-yolñunha, ga wiripu-gulku'nhana yolñu'-yolñunha, ñunhinha walalanha ñunhi walala ñuli ñalapalmirriyu walalanha lakarama dhuwurr-yätjmirri, bala nhinananydja walala marrtjina lukana ñathana wanganyñurana manapa Djesuwana. ³⁰ Bala ñurini ñalapalmirriyunydydja Rom-dharraymirriyunydydja ga Rom-marngikunhamirriyunydydja wañana

nunhina Djesuwuna lundu'mirriṇunha walalanha bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra luka natha ṇurukala dhuwurr-yätjmirriwalanydja?”

³¹ Bala ṇayi Djesuyuny dja dharrana ṇäkula warray walalanha, bala ṇayina walalangu buku-wakmarañalanydja waṇana, bitjarrantydja gam' lakaraṇala. “Ṇunhi ṇuli yolṇu gyaṇinyamirri ṇamakurruny'tja, ṇayinydja yurru ṇunhiyinydja yolṇu yaka marrtji ṇula yolkala ṇamathanharawuny dja rerrinuru; ṇunhiyi lingu yurru rerrimirri yolṇu marrtjinydja dukmaranharawuny dja djamawuy ṇula yolkuṇu.

³² Ṇarrantydja dhuwala yaka marrtjina ṇurikinydja yolṇuwu ṇunhi ṇayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana ṇarra marrtjinanydja lili dhuwurr-yätjmirriwu yolṇuwu walalangu, mār yurru walala bilyun, bala gananna walalanguway yätjtja, bala walṇathirrina nhina.”

Lakarama yukurra yuṭawuy rombuy ga ṇäthiliṇuwuy

³³ Waṅganymirri wiripu-gulku' yolṇu'-yulṇu marrtji bala Djesuwala, ga waṇa dhä-wirrka'yun bitjan gam', “Way, ṇunha Djongu yukurra malthunaramirri walala buku-ṇal'yunna ṇuli ṇoy-ṇathamiriwnha, ga ṇunha malthunaramirri walala Rom-dharraymirriwuny dja walalangu, walala ṇuli bitjandhi bili ṇoy-ṇathamiriw buku-ṇal'yun yana. Ga nhuṇuny dja lundu'mirriṇu walala ṇuli bitjan warray lingu luka warray natha yukurra. Nhäku warray walala ṇuli yakanydja nhina ṇoy-ṇathamiriwny dja?”

³⁴⁻³⁵ Bala ṇayi Djesuyuny dja buku-wakmarama lakarama walalangu mayali'kurrana dhäwu', bitjanna gam', “Ṇunhi ṇuli yolṇu'-yulṇuny dja waṅgany-manapanmirri marrtji luṇ'thun bitjan gumurr-ṇamathirri ṇurikinydja yolṇuwu darramuwu ṇunhi ṇayi ṇuli mārmana nṇanṇuway dhäykanha, bala nhaltjanna walalanydja yurru?... nhina ṇoy-ṇathamiriw yukurra? Bāyṇu warray, yana walala yurru lukana marrtji goṇmirriyirrira bitjanna ṇurikalayina darramuwalana, ga yana lingu ga ganan ṇayi yurru walalanha ṇuriṇiyi. Ga ṇarakuny dja dhuwalanydja walala lundu'mirriṇu walala balanyarayi bitjan ṇunhiyi walala, ga ṇarrantydja dhuwala balanyara bitjan ṇunhiyi darramu yolṇu. Galkina dhuwala ṇarra yurru gananna walalanha yulṇuny dja, ga dhāṇuru ṇuliṇuruyina walala yurru bitjandhiyinydja ṇoy-ṇathamiriwny dja nhina.”

³⁶ Bala ṇayi Djesuyu wiripuny dja mayali'mirri lakaraṇala dhäwu' bitjarrana gam', marṇgikuṇalanydja walalanha. “Ṇäthiliṇuny dja rom dhuwala balanyara bitjan ṇäthiliṇu girri' bätjupatju. Ṇunhi ṇuli yolṇuwu ṇäthiliṇuny dja bätjupatju barr'yun, yakana ṇayi yurru ṇula yuṭanhanydja girri'nha yarrarr'marama, bala dhä-manapan mam'marama ṇunhiwala ṇäthiliṇulilinydja latju'kumanydja biyapul. Ṇuli ṇayi yurru bitjandhi rrambanikumanydja mam'marama maṇṇanha, ṇäthiliṇunha ga yuṭanha, ṇunhiyinydja bitjan ṇayi yurru yätjkumana ṇunhi yuṭanhana girri'nha, ga ṇayinydja ṇunhiyinydja ṇäthiliṇuny dja yurru yakana ṇamathirri ṇuriṇiyinydja, lingu ṇunhi yuṭanydja wiripu warray wal'ṇu, ganan'thun yukurra ṇurikala ṇäthiliṇuwalanydja.” Bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanydja, mār yurru yolṇu'-yulṇuyu yaka yuṭanha romnha waṅgany-manapan ṇäthiliṇulili rrambanikuma.

³⁷ Ga wiripuny dja ṇayi Djesuyu bitjarrayi bili lakaraṇala mayali'mirri dhäwu', dhuwala gam', “Ṇarakuny dja rom dhuwala balanyara bitjan yuṭa weyika' borum. Ṇunhi ṇuli yolṇuyu djamā yuṭanydja weyika' borum, yakana yurru ṇayi rarryun ṇunhiyi ṇäthiliṇulilinydja bathilili, balanyaralilinydja bitjan ṇäthiliṇu dimbuka, lingu ṇunhiyi ṇäthiliṇuny dja bathi yurru yana baw'yunna ṇuriṇiyi yuṭayuny dja weyika'yu, bala yurru

nunhi weyikany'tja larryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru nunhi yätjthirri buruṅgulkthirrira yana. ³⁸ Yo, nunhi yurru yolṅuyu mārrama yuṭa wal'ṅu weyika' borum, yana ṅayi yurru nunhi rarryundja yuṭalilina bathililinydja.”

³⁹ Ga wiripunyidja ṅayi Djesuyu bitjarrayi bili lakaraṅala may-ali'mirri dhäwu', bitjarra gam' lakaraṅala, “Nunhi ṅuli yolṅuyu luka ṅäthilinyidja weyika'nha borumnha, bala ṅayi yurru waṅanyidja bitjanna, ‘Manymak warray dhuwalanyidja ṅäthilinyidja. Yakana ṅarra dukṭuk yuṭawunyidja', bitjanna. Yo, yolṅu'-yulṅuyunyidja ṅuli bitjandhiyina yakana waḍutja ganan ṅäthilinyidja nunhiyi rom, bala marrtji yuṭakurrunyidja romgurru.” Bitjarrayina ṅayi Djesuyu waṅana lakaraṅalanyidja.

6

Dhuwalanyidja dhäwu' Ganaṅ'maranharamirriwuy Waluwuy

¹ Ga wiripunuyuy waluyu ṅunhiyinyidja Ganaṅ'maranharamirri Walu, Djesu ga nhanṅu lundu'mirriṅu walala marrtji wängama dhukarr-ṅupan, yurru gali'ṅuranyidja maṇḍaṅuṅura dhukarrṅuranyidja ṅatha birrali marrtji dhärra'-dharra. Bala Djesuwala lundu'mirriṅuyunyidja walalay marrtji gulkthunna bala mulṅurnha malanha ṅatha, bala marrtji buryi'yunna nunhi ṅathanhanyidja barrwan'tja walalaṅgalay gondhuna, bala marrtji lukana bala.

² Ga walalanyidja bäy nhäma warray walalanha, ṅuriṅi Romdharraymirriyunyidja walalay yolṅu'-yulṅuyu, bala walala waṅa Djesuwunyidja nunhi lundu'mirriṅunha walalanha bitjanna gam', “Way, nhumanyidja yukurra dhuwala romnha bakmarama ṅiniya, lingu djämana nhuma yukurra dhuwalayinyidja bitjandhiyinyidja goṇdhunyidja. Yaka dhuwala dhunupa nhumalaṅgu gäthuraṅuwunyidja djämawu, lingu dhuwalayinyidja be muka Dhuyu Walu, Nhinanhamirri.”

³ Bala ṅayipinyidja Djesunyidja waṅa buku-wakmarama bitjanna walalaṅgu, “Way walala, yaka muka nhuma dhuwala dhäwu'wunyidja marṅgi ṅiniya?... nunhi nhaltjarra ṅayi ṅäthili ṅurruṅuyu yäkuyu Daypitthu? Waṅganymirri Daypit ga nhanṅu lundu'mirriṅu walala djaṅṅarrthina wal'ṅu mirithina, bäyṅuna walalaṅgu ṅula ṅatha, ⁴ bala dhunupana ṅayi Daypit marrtjinanyidja gulṅiyina ṅunhina Godkalana Buṅbulili, bala ṅayi Daypitthunyidja māraṅala ṅunhiyina dhuyuna rruthi nunhi walalaṅguṅu gurrunhanara mundhurr ṅunhiyinyidja Godku ṅatha, bala ṅayi Daypitthu lukanana, ga bitjarrayi lingu ṅayi wekaṅalayi nhanukalayṅuwu malawunyidja. Romdhunyidja yukurra dhuwala lakarama ṅurikiyinyidja dhuyuwunyidja ṅathawu yana ḍalkarra'mirriwuna walalaṅgu lukanharawu, yaka ṅula yolku yolṅuwu, yurru walalanyidja lukana warray ṅunhiyi dhuyu ṅatha.”

⁵ Bala ṅayi Djesu waṅana dhawar'maraṅalanyidja bitjarrana gam', “Narraṅa dhuwala Yolṅuna wal'ṅu Gäthu'mirriṅu, rom-waṭaṅu dhiyakuyi Nhinanhamirriwunyidja Romgu.” Ga bitjarra ṅayi Djesu lakaranhaminanyidja.

Djesuyu dukmaraṅala goṇ-dhotṅha ḍarramunha

⁶ Ga wiripunuyunyidja Ganaṅ'maranharamirriyu Waluyu, Djesu marrtjina balayi buku-ṅal'yunaramirrilili buṅbulili, bala ṅunhiliyinyidja ṅayi yukurrana yolṅu'-yulṅunha marṅgikuṅalana. Ga ṅunhiliyi buṅbuṅuranyidja yolṅu yukurrana nhinana ḍarramu goṇ-dhot.

⁷ Ga walalanydja marrtjina wiripu-gulkuny'tja gonha dāpthurrana warray nunhiliyi bunbunura, Rom-dharraymirri walala ga Rom-marngikunharamirri walala yolŋu'-yulŋu, bala nhāḡalanydja walala yukurrana nanya Djesunha, wanhaka ḡayi yurru dḡama dukmarama nunhiyi goḡ-dhotnha darramunha ḡuriḡiyi Nhinanharamirriyu Waluyu, mārr walala yurru nanya dhuwurr-nyamir'yun, ga rom-bakmaranhamirrina lakarama.

⁸ Yurru ḡayi Djesunydydja marngithina walalaḡu, nhaltjarra walala yukurrana nunhiyi gyaḡina, bala ḡayi wāthurrana ḡuriki goḡ-dhotkunydydja darramuwu bitjarrana. “Go, ḡaḡathiyana lili marrtjiya ḡarrakala dhipala,” bitjanna. Bala ḡayi ḡaḡathirrinydydja nunhi, bala marrtjina nhina bala Djesuwalana.

⁹ Bala ḡayi Djesunydydja bilyun ga waḡa dhā-wirrka'yunna walalanha bitjanna, “Nhā dhika ḡilimurrungu romdja dhiyakuyinydydja nunhi waluwu? Nhaltjan ḡilimurru yurru dhiyaḡuyinydydja Ganaḡ'maranharamirriyundydydja Waluyu? Guḡga'yun muka yolŋu'-yulḡunha?... bay' nhaltjan?... ḡayaḡu-yātjkuma walalanha? Yo, nhaltjan yurru ḡilimurru dhiyaḡuyinydydja waluyu? Walḡakuma yolḡunha?... bay nhaltjan?” bitjarra.

¹⁰ Bala ḡayi Djesuyundydja nhāḡalana marrtjina walalanha, bala waḡana nunhi goḡ-dhotnhana darramunha, “Ma', goḡdja djarryurrana,” bitjarrana. Bala dhunupana yana ḡayi goḡ-dhotḡa nunhi djarryurrunana badarraḡ'thinana, latju'thinana dhikana wal'ḡu.

¹¹ Bala walala nunhi mayali'-wilktunaramirrinydydja walala yolŋu'-yulŋu mirithinana dhikana ḡoy-dharrana, bala walala yukurrana waḡanhaminana nhanḡu Djesuwu bunharawuna, ḡayan'tharrana murkay'kunharawuna.

Djesuyu djarr'yurruna 12-nha nhanḡuway lundu'mirriḡunha

¹² Ga dhāḡuru ḡulinurundydydja ḡayi Djesu marrtjina bala bukulilina wal'ḡu bukurriyanharawuna, bala ḡayi nunhiliyinydydja munha-ḡuparana yukurrana bukurriyaḡalanydydja Godnha. ¹³ Ga nunhi ḡayi marrtjina walundydja walmana lili, bala ḡayi luḡ'maraḡalana nunhi nhanḡuwaynydydja malthunaramirrinha walalanha marrtjina, bala ḡayi ḡulinuruyinydydja mittjiḡuru djarr'yurrunana marrtjina 12-nhana, bala ḡayi nunhi waḡananydydja walalaḡala bitjarrana, “Nhumanydydja dhuwalanydydja walala yurru bo'puḡḡuna walala ḡarraku,” bitjarra.

¹⁴ Ga dhuwalana walala nunhiyi yulḡunydydja, bo'puḡḡu 12-tja yāku gam': Djāyman, nunhi ḡayi Djesuyu nanya yāku-lakaraḡala Beta, ga Wanduru nunhi ḡayi gutha'mirriḡu Betawu, ga Djayim, ga Djon, ga Bilip, ga Bātalamu, ¹⁵ ga Mathuyu ga Dumitj ga Djayim gāthu'mirriḡu nunhi Yalpiyawu, ga wiripu Djāyman nunhi walala ḡuli nanya lakaranha rom-dāl darramu, ¹⁶ ga Djudatj nunhi ḡayi gāthu'mirriḡunydydja Djayimgu, ga Djudatj-Gariyat, nunhiyinayi nunhi ḡayi Djesunha wekaḡala miriḡuwala walalaḡala goḡlili. Ga dhuwalayina walalanha ḡayi Djesuyu djarr'yurrunanydydja nhanḡuwaynydydja ḡayi lundu'mirrinunha walalanha.

Djesuyu marngikunḡalana yukurrana yolŋu'-yulḡunha, ga biyapul ḡayi dukmaraḡalanydydja rerriwuyḡha

¹⁷ Yo, dhāḡuru ḡulinurundydydja Djesu ga nhanḡu lundu'mirriḡu walala marrtjina wāḡgaḡala yarru'-yarrupthurrana, bala ḡayinydydja yukurrana dhārrananydydja ḡoyḡurana baḡarra'ḡurana wāḡaḡura, ga gulku'na mirithirrina mittjiḡunydydja yolḡunydydja walala marrtjina luḡ'thurrana,

dhärrananydja nanya liw'marañalanydja. Marrtjinanydja walala nunhi birrka'mirrinuru wäñanuruny dja malañunuru, makarrnuru nulanuru Djudiyanuru, ga Djurutjalamnuru wäñanuru, ga monuknuru gali'nuru wäñanuru Däyanuru ga Djäytjanuru, ¹⁸ walala bukmaknha marrtjinanydja nunhiwalayi Djesuwalanydja nänharawuny dja nannu, ga wiripuny dja walala duktukthinayi nunhi nayi yurru walalanha dukmarama rerrinuru malañunuru. Ga wiripuny dja nunhi yolnu walala mokuywalañumirri birrimbirrmirri walala marrtjina, bala nayi Djesuyuny dja walalanha dukmarañalana yukurrana. ¹⁹ Bukmaknha yolnuny dja walala yukurrana gon-djarryurruna mulkanharawuny dja nannu Djesuwu, lingu nulinuruyi nhanukalayny dja ganydjarr yukurrana dhawatthurruna biyapul'nha wal'nu, bala walala yukurrana bukmaknha yana dukthurrunany dja dhunupana yana.

Biyaka nayanu-djulnithiya yulnuny dja nunhi nhuma yurru yolnu'-yulnuyuny dja nayanu-yätkuma

²⁰ Bala nayi Djesuyuny dja nhäñalana marrtjina nunhi nannuway lundu'mirrinunhany dja walalanha, bala nayi lakarañala walalambala bitjarrana,

“Nhumany dja yurru nunhi nurruwuykmirrinny dja wal'nu nhina yukurra noy-ñamathirrina yanana,

lingu nhumalangu ny dja nurruwuykmirriwuny dja Godthuny dja nuli yukurra rarryun warray bukmak nhä nunhi nayi yukurra nayathama.

²¹ Ga nhuma nunhi nhuma yukurra marrya'yirri, nhumany dja yurru nayanu-djulnithirriyi,

lingu Godthuny dja yurru maranhu-wekama warray nhuna biyapul'nha dhikana wal'nu dhanandhuna.

Ga nhuma nunhi nhuma galña-yätkithirri yukurra näthinyamirri dhiyanu-wala,

nayanuny dja nhuñu yurru djulnithirri yukurra,

lingu yalalañumirriyuny dja nhe yurru nunhalany dja wirrkina dhika djulnithirri.

²² “Yo, nunhi nhe yurru malthundja yuwalkkuma narakuny dja, ga walalany dja yurru wiripu-gulkuny'tja nhuñu nuyulkthirrina, gukumana nhuna yurru. Walala yurru waña yätkumana nhuna, ga yätk-lakaramana. ²³ Yo, walala yurru nhuna nayanu-yätkumany dja bitjan yana lingu bitjarra walalañgala märi'muyu walalay nayanu-yätkuñala Godku dhäwu'-gänharamirrinha nunhi be näthili wal'nu. Yurru nhe yurru nayanu-djulnithirrina wal'nu, gonmirriyirrina dhikana yana, lingu nheny dja dhuwala nhina nuli yukurra Godkalany dja gonñura. Yo, biyaka nayanu-djulnithiya, ga märr-ñamathiya biyaka giritjiya nunhi nhuna yurru yolnu'-yulnuyu nayanu-yätkumany dja, lingu nunha dji-warr'nurany dja Godthuny dja yukurra dälkuma nhuñuny dja biyapul warray wal'nu ñamakurru, buku-yattjatkunhara dhika wal'nu.

²⁴ Yurru nhumany dja nunhi nhuma yukurra dhuwala nhina lukuny djamirri,

ga gulku' mirithirri dhiyakuy nhä malanha nayathama nuli yukurra, nunhalany dja nhe yurru gonmiriwnurana, dhäparknha yana nula nhämiriwnha.

²⁵ Ga nhuma nunhi dhiyanu-wala nhuma yukurra maranhuyirri gulku'yu nathayu,

nunhalanydja dhipunurunydydja dhäguru nunhi rakunynurunydydja, nhe yurru marrya'na yukurra nhina nula nhämiriwnha. Ga nhuma nunhi nhuma yukurra dhiyanu-wala gitkitthunmirri, ga beyarmakthirri nhumalangala nuli be, nunhalanydja nhe yurru yalalanydja galja-yätjthirrina dhikana, näthina yukurra yurru.

²⁶ “Yo, nunhi nhumalanha yurru bukmakthu yolnyu walalay yukurra lakarama nunhi nhuma be latju'mirri dhika wal'nu, nunhiynydydja yakana yana namakurru, lingu nunhi näthilinydja wal'nu walalangala märi'muyu walalay yukurranha nuli latju'-lakanha nunhi bothinyaramirrinhana dhäwu'-gänharamirrinha walalanha, nunhi walala yaka yuwalk Godku yolju walala. Nuli walala yurru nhumalanhanydja bitjandhiyi lakarama namakurru' bitjan, nhumany dja bitjan nhumanydja yakana narraku malthunaramirri walala, bala yalalanumirrinnydja nhe yurru galja-yätjthirrina yukurra wirrkina dhika wal'nu.”

Märr-namathiya nhokalanuwu mirinuwu

²⁷ “Yurru narranydja lakarama yukurra nhumalangu, nunhi nhuma yukurra dhuwala makiri'-witjun, bitjan warray gam': Mär-namathiya nurikinydja yolnyuwu nunhi nayi nhuu yätjkuma nuli yukurra, ga djäma namakurru' wal'nu yana gunga'yurra nunhinhanydja yolnunha nunhi nayi nyulkthirri yukurra nhuu, nyinyandhun nuli. ²⁸ Nuli yurru nula yolthu yolnyu waja nhuu yätjkumanydja, guykthundja nula nhaltjandja, nhenydydja nhanu balanydja ronjinyamaranydja wekana namakurru' wal'nu yana dhäruk gunga'yunaramirri. Ga nuli nhuna yurru yolthu bumanydja nula nhaltjandja, yana nhenydydja nhanu buku-mirriyana nurikiyi yolnyuwu, märr yurru nayi Godthunydydja bäy-lakarama nhanu, bala waljakumana yurru. ²⁹ Nuli nhuna yurru nula yolthu bartjunmarama bukunydydja, wangany gali' dhakal, ga nhenydydja yurru bilyurra ga wiripunydydja dhakal nhanu wekanhamiya. Ga nuli nhuu yurru nula yolthu yolnyu djaw'yun guynarrwuy girri', ga nhenydydja nhanu yurru wekanayi bätjupatju nhuuway. ³⁰ Wekana nurikinydja yolnyuwu nunhi nayi yurru dhä-nä'thun nhuna, ga nuli nhokala yurru yolnyu nula yolthu djaw'yundja, ga yaka nhenydydja nanya gur'-guryurra waniya ronjinyamaranharawunydydja nurikiyi. ³¹ Nhenydydja duktuk nunhi wiripu-gulku'yu yurru djäma namakurru' nhuu je'? Ga nhenydydja biyakayi lingu walalangunydydja djäma namakurru' yana balanydja.

³² “Mär-namathiya bukmakku yana yolnu'-yulnyuwu. Nuli nhe yurru mär-namathirri nuriki lingu yolnyuwu nunhi nayi mär-namathirri yukurra nhuu, Godthunydydja yurru yakana nhuu buku-runjinyamarama wekana nurikiynydydjayi. Wiripunydydja nuli dhuwurr-yätj nunhi yolju mär-namathirri yukurra nurikinydja yolnyuwu nunhi nayi nuli mär-namathirri nhanu yukurra. ³³ Nuli nhe yurru djäma namakurru' yukurra nuriki bili walalangu nunhi walala yukurra djäma namakurru' nhuu, bala nhäkuna nayi yurru Godthunydydja buku-runjinyamarama wekana nurikiynydydja nhuu? Wiripunydydja nuli dhuwurr-yätjthu yolnyu djäma namakurru' nuriki yolnu'-yulnyuwu nunhi walala nuli djäma namakurru' nhanu. ³⁴ Ga nuli nhe yurru guwarrnydydja wekana yana nuriki yolnyuwu nunhi nhe yukurra gatju'yun nayi yurru buku-runjinyamarama wekana nhuu, Godthunydydja yurru nurikiynydydja yakana nhuu wokthun, lingu nunhiynydydja bitjandhi nuli dhuwurr-yätjmirriynydydja djäma. ³⁵ Yurru Godkunydydja rom

gäna warray wal'nu, gana'thun warray yukurra nulinuru romnuru dhuwurr-yätjmirriwalanydja. Godkunyda rom dhuwala balanyara warray gam': Mär-r-ñamathiya ñurikinydja walalanggu ñunhi walala yukurra ñayañu-yätjkuma ñuli nhuna, ga djäma ñamakurru yana walalangunyda. Wekaña ñunha wiripu-gulku'wunyda yäna-wala, ga yaka gatjpu'yurra walalangalanuwunyda ñunhi walala yurru buku-runinyamarama wekama nhuñu, bala Godthunyda yurru ñayipinyda nhuñu wekama biyapul warray latju' dhika wal'nu. Yo, ñuli dhe yurru mär-r-ñamathirri yukurra birrka'mirriwu dhe yurru nhinanydja yukurra bitjanna bitjan gäthu'mirriñuna nahanu Godku, ñurikina ñunhi ñayi biyapul wal'nu ñunha garrwar Wanarr, lingu Godthunyda ñuli wekama ñurikinydja ñunhi ñayi läy-runinyamirriw yolñu, ga wiripunyda ñayi ñuli djäma ñamakurru' ñurikinydja dhuwurr-yätjmirriwu walalanggu.
³⁶ Yo, biyaka gurru'm'thurra ga wuyurra birrka'mirriwu, biyaka bitjan nhumalanggu Bäpa djiwarr'wuy yukurra mel-wuyun bukmakku," bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

Yaka dhuwurr-nyamir'yurra yätj-lakaraña wiripunñunha yolñunha

³⁷ “Yaka guyañiya rom-yätj lakaraña wiripunñunhanydja yolñunha, mär yurru ñayi Gunhu'yunyda yakayi nhunanydja rom-yätj lakarama. Bäy-lakaraña wiripu-gulku'wunyda yolñuwu walalanggu, bala ñayi Godthunyda yurru bäy-lakaramayi nhuñunyda. ³⁸ Wekaña yänana-wala wiripu-gulku'wunyda yolñuwu walalanggu, bala ñayinyda yurru Godthunyda nhuñunyda yänana wekama dhanan warray dhika wal'nu, biyapul warray ñanbaw'-ñanbawyun marrtji yurru, mär-ryu-dhapinyayu warray dhika wal'nu. Yo, ñuli dhe yurru wekama mär-ryu-dhapinyayunyda, yutjuwalany'tja ñula nhänyda, ñayinyda yurru Godthunyda balanyara lingu ñupanayñuyi nhunanydja wekama yutjuwala'yi yana, ga ñuli dhe yurru wekama mär-ryu-dhapinyayunyda, biyapulnyda wal'nu buku-yattjatkuma, bala ñayinyda yurru Godthunyda bitjandhi lingu nhuñunyda buku-yattjatkumayi wekama marrtji.”

³⁹ Yo, dhäñuru nulinuruyinyda Djesuyu lakarañala dhäwu' mayali'mirrina bitjarra gam', “Ñuli yurru bambayyu yolñuyu gäma yukurra gon-gulama wiripunñunha bambayña, bala mañda yurru ñunhiyi mañda märma'yirrina galkirrinnyda ñula ñarñgalilina gulñiyirri.”

⁴⁰ Ga bitjarrayi bili ñayi Djesuyu lakarañala mayali'mirri dhäwu' bitjarra gam', “Yolñu ñunhinyda marñgithinyaramirrinnyda ñunha ñoyñura, yaka garrwar ñurikalayi marñgikunharamirriwalanydja nhanukalanuwala. Yurru ñunhinyda yolñu ñunhi ñayi yurru ñäma yukurra, mäkirri'-witjun nhanukalanuwu marñgikunharamirriwu, bala marñgithirrina yukurra, yalalanyda yurru ñayina ñunhiyinayi marñginu bitjan ñunhiyi nahanu marñgikunharamirri.

⁴¹⁻⁴² “Nhäku dhe ñuli bitjan lingu nhäma yukurra yätj ñurukala wiripunuwalanydja yolñuwala, bäy warray ñunhi yutjuwalany'tja ñula nahanu? Nhäña dhuwali nhunapinyay dhe. Nhokalay ñathili ñupthurranydja dhuwali yätjtja, lingu dhe muka dhuwali wiripunyda ñuli yukurra djäma yätj. Yo, ñuli yukurra yurru yolñuwala gulñiyirri mañutjinura ñula nhä yutjuwalany'tja, ga yuwalktja nhokala warray dhuwali mañutjinura biyapulnyda wal'nu wakindja gulñiyirri yukurra, yakana dhe yurru waña bala nhanukala bitjandja, ‘Go, ñarra yurru wilan'thun dhawatmarama nhokala mañutjinuru,’

bitjandja. Näthilinydja dhe yurru ñathili dupthurra nhokiyn-galanunuru mañutñunuru dhipunuru, bala yurruna dhe yurru nhäma ñamathamanydja, märr dhe yurru guñga'yun ñanyanydja, märr yurru ñayinydja nhäma ñamathamayi.”

Dharpa borummirri ga nhäñiniñ' dharpa

⁴³ Yo, Djesuyu lakarañala wiripu dhäwu' mayali'mirri bitjarra gam', “Ñunhi yukurra yurru borum dharpa dhärra latju' wal'ñu dhika, bala gurarrthirri ñayi yurru ñulinuruyinydjayi dharpanuru borumdja ñamakurru yana dhika wal'ñu, yaka yätj. Ga ñunhi yurru dharpa dhärra yätjtja ga yalñginy'tja ga dhorukmirrinydja, yakana dhe yurru nhäma latju' dhika wal'ñu borum ñulinuruyinydja dharpanuru. ⁴⁴ Yo, ñunhi nhuma ñuli nhäma dharpa, marwat ñuthanara bandja'-bandjalili, bala nhuma ñuli marñgithirrina ñurikiyi dharpawu, nhäyinyara ñunhiyi dharpa, mak yätj nhäñiniñ, mak borum ñamakurru. Ga balanyarayi bili nhuma ñuli yolñunha nhäma, nhaltjan ñayi ñuli djäma, bala marñgithirrina nhäyinyara ñunhi yolñuwu ñayanu, mak yätj, mak ñamakurru. Yakana yurru dhe gulñthun borumnha gäku'nhanydja ñulinuru dirritirri'ñuruny dja dharpanuru, ga bitjandhi lingu nhuma ñuli yakayi gulñthuru borumnha wunapu'nhanydja ñulanuru nhäñiniñ'ñuruny dja dharpanuru.

⁴⁵ “Yo, ñamakuli'yuny dja wal'ñu yolñuyu ñuli ruwamñukuma ñamakuli' wal'ñu yana nhä malanha nhanukalay ñayanunura, bala malñ'thundja ñuli nhanukala ñulinuruyi dhäruktja ñamakuli'na wal'ñu yana. Ga yätjtja ñuli malñ'thun dhäruk yätjkalana yana yolñuwala, lingu ñayi ñuli yukurra ruwamñukuma yätj malanha yana nhanukalay ñayanulili. Lingu dhäruk ñunhi ñayi ñuli yolñu waña balanyara lingu ñupanayñu bitjan ñunhi ñayi ñuli ruwamñukuma ñunha ñayanulili nhanukalay ñayi.”

Dhäwu' bala'wuy dhul'yunara gundalili ga munatha'Iili ñunhi dhul'yunara

⁴⁶ “Yaka nhunñu dhunupa dhe yurru yäku-lakarama ñarranha, ‘Garray, Garray,’ bitjandja, ñunhi dhe ñuli yakana djäma ñunhiyinydja ñunhi ñarra nhunñu nherrara rom.

⁴⁷⁻⁴⁸ “Yo, ñuli dhe yurru marrtji galkithirrinydja wal'ñu ñarrakala ga mäkiril'-witjundja ñarraku ga märrama dhäruktja ñarranha, balanyarana dhuwala dhe yolñuny dja gam', bitjan yolñu ñunhi ñayi bunbu dhul'yurruna gundalili. Näthilinydja ñayi ñunha yaw'yurruna yukurrana munatha' dñinawa wal'ñu, ga yurruna ñayi gurrunchara lukuny dja ñurikiyi bala'wu dhärranharawuny dja ñunhiwala gundalili. Ga ñunhi ñayi gapuny dja mayañ' gangathina ga wutthurrunany dja yukurrana ñunhiyi bunbunha, ga rurr'-rurryurruna ñunhinha gulkuruna; ñayiny dja ñunhiyi bunbuny dja yukurrana dhärrana yana dälñha mukthurrunana, yakana ñayi wingil'-wingilyurruna, lingu ñayi djäma ñunhiyiny dja bunbunha ñamathanala wal'ñu dhika yana. ⁴⁹ Ga ñuli dhe ñamany dja yurru ñarranha dhäruk, ga yakany dja märrama, nheny dja balanyarana gam' yolñu, bitjan ñunhi yolñu ñunhi ñayi bunbu dhul'yurruna ñunha munatha'Iili wal'ñu, ga yaka ñayi gurrunchara luku ñunha dñinawa'lili ñurikiyiny dja bunbuwu ñäthili. Ñunhi ñayi gapuny dja ñunhiyi gangathina, bala wutthurrunana yana ñunhiyi bunbunha, ga dhunupana ñunhiyi bunbuny dja bulwan'thurrunana yupthurrana munatha'lilina, warrpam'thurrunana yana bulwan'thurrana.” Bitjarayina ñayi Djesuyu

lakaraṇala yukurrana dhāwuny'tja yolṇu'-yulṇuwa, ṇuripanydja ṇunhi walala yukurrana malthurrana nhanṇu.

7

Djesuyu dukmaraṇala djāmamirrinha ṇuriki Rawumbuṇuwu bungawawu yolṇunha

¹ Yo, ṇulinṇuruny dja dhāṇuru ṇunhi ṇayi Djesu dhawar'yurrunanydja marṇgikunharanṇuru lakaranharanṇuru yolṇu'-yulṇuwala, ṇayi marrtjina bala Gapaniyamlilina. ² Ga ṇunhiliyi wāṇanura yolṇu yukurrana nhinana mulkuru, ṇunhi ṇayi yolṇuny dja djākamirri bungawa Rawumbuṇuwu mirinṇuwu walalanṇu. Ga ṇuriṇi yolṇuyu darramuyu yukurrana ṇayathanala djāmamirrinha ṇunhi ṇayi mirithirrina nhanṇu yukurrana mār-ṇamathinanydja, yurru ṇunhiyi djāmamirrinnydja yolṇu mirithinana ṇayi rirrikthurrana yukurrana, galki ṇayi bini rakunydhyana. ³ Yo, ṇuriṇiyi mulkuruyuny dja darramuyu ṇākulana ṇanya Djesunha, bala ṇayi djuy'yurruna Djuwsnhana yolṇu'-yulṇunha ṇalapalmirrinha bala Djesuwu garr'yunarawuna, mār yurru ṇayi marrtji ga dukmarama ṇunhiyi yolṇunha rerrimirrinha. ⁴ Bala walala ṇunhi dhāwu'mirrinnydja walala marrtjinana ga burway bunana Djesuwa, bala waṇana bitjarrana, “Way buku-djulṇi, go marrtjiya ga ḡṇga'yurra ṇanya,” bitjarra. “ṇamakurru' yana ṇunha ṇayi yolṇuny dja, ṇunhiyi bungawanydja. ⁵ ṇayi yukurra mirithirri mār-ṇamathirrinnydja ṇilimurrungu Djuwskuny dja mittjiwu, ga bitjarrayi ṇayi dhul'yurrunayi bunbu buku-ṇal'yunaramirrinnydja ṇanapurrunṇu.” Bitjarra walala yukurrana lakaraṇalanydja, bala ṇayi Djesuny dja marrtjinana yana walalambala malthurrunana.

⁶ Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, yana lingu-u-u ga galkina ṇurikalayina darramuwala wāṇanura, bala walala nhāṇala wiripunhana dhāwu'mirrinha yolṇunha, ṇunhi ṇayinydja ṇunhiyinydjayi djuy'yunara ṇurikinīyi lingu bungawawunṇu, bala ṇayi lakaraṇalana dhāruknhā ṇunhinha bungawanhana bitjarrana gam', “Garray, yaka dukṭukthiya marrtjinyarawuny dja lili. Narranydja dhuwala yaka dhuwurr-ṇamakurruny dja yolṇu; yaka nhe yurru marrtji ṇarrakalanydja wāṇalili, ⁷ ga yaka ṇarra ṇamakurru' marrtjinyarawu balayi nhokalanydja. Yaka ṇarra yurru laylaymaramanydja nhuna, yana waṇiya dhāruknhā wāṇanyinha, bala yurru ṇarraku ṇunhayi djāmamirrinnydja yolṇu dukthunna. ⁸ Narranydja dhuwala balanyarayinṇa nheranara ṇurrunuwunṇu yolṇuwunṇu bitjan nhe, bala ṇarrana dhuwala ṇurrununy dja yolṇu ṇarrakalanṇuwu mirinṇuwuny dja malanṇuwu; walala ṇuli dhāruktja ṇarranha mārramana yana, bili ṇarra ṇuli waṇa yākuyu yana ṇurikala yolṇuwala ṇunhi ṇayi ṇarranha nherrara. ṇarra ṇuli waṇanydja ṇula yolku wāṇanygu bitjandja, ‘Gatjuy marrtjiya,’ bala ṇayinydja yurru marrtjina yana, ga wiripuwuny dja ṇarra ṇuli waṇa, ‘Go marrtjiya lili,’ bitjan, ga ṇayinydja yurru marrtjina lili yana, ga djāmamirrinhannydja ṇarrakuway ṇarra ṇuli waṇa, ‘Ma' djāma biyaka' bitjan, bala ṇayi ṇuli djāmana yana-wala. Ga nheny dja yurru biyakayi dhāruknhā yana wekaṇa, bala ṇayi yurru rerriyuny dja ṇunhayi yolṇunhannydja gonha'yunna.”

⁹ Bala ṇayi Djesuyu ṇākulanydja ṇunhi dhāruktja ṇirryurrunana dhikana, bala bilyurrunanydja ṇayi, ga waṇana bitjarrana ṇurikala yolṇu'-yulṇuwalanydja. “Way, ṇurununy dja dhuwala mulkuruyuny dja

wirrki warray n̄arranha m̄arr-yuwalkthirri yukurra. Yaka warray n̄arra mal̄n'maraṇala balanyarayi n̄ayaṇu-yuwalkthinyara Yitjuralpuyn̄uwala ṇula waṇganygala yol̄ṇuwala ṇāthilinydja; yakana ṇula waṇgany n̄arrakuwaynydja miṭṭji m̄arr-yuwalkthirri ṇuli bitjandhiyi.”

¹⁰ Bala ṇunhi dhāwu'mirrinydja walala roṇiyinana balayi ṇurikalayi buṇḡawa'mirriṇuwalana wāṇalili, bala mal̄n'maraṇalanydja walala ṇunhi rerrimirrinhandja yol̄ṇunha ṇamakuli'na ṇayi yukurrana nhinana d̄awalana, linguwuyṇha ṇunhi d̄ukthunarana ṇuliṇuruyi rerrin̄urunyḡa.

Djesuyu gaṇḡathinyamirriyaṇala rakunynha d̄arramunha waku'mirriṇunha buku-wurthapuywu miyalkku

¹¹ Ga wiripuṇuyunyḡa waluyu, Djesu ga n̄an̄ṇu lundu'mirriṇu walala marrtji bala wāṇalili yākulili Nayinlili, ga wiripu-gul̄kuny'tja yol̄ṇu'-yul̄ṇu walala malthundhi marrtji n̄an̄ṇu Djesuwu ṇula nhāmunha' miṭṭji.

¹² Marrtjinydja walala yukurra bala-a-a, ga ṇunhiliyi napuṇḡany'tja wāṇaṇura walala gumurr-wunharamirrina, walalanydja ṇuliṇuruyi wāṇaṇuru marrtji gāma rakunynha yol̄ṇunha dhawatmarama lili. Ga ṇayinydja marrtji miyalktja ṇāthina bala malthundja, yurru ṇayi ṇunhiyi miyalk dhuway-rakunymirrina yul̄ṇunyḡa, ga ṇunhiyi d̄arramunha walala marrtji rakunynha gāma bala, ṇunhiyinydja n̄an̄ṇu waku'mirriṇuna, ṇunhina lingu waṇḡanyṇha yana, yurru yuṭa muka yana ṇayi rakunydhirrinyḡa. Nāthinydja ṇayi marrtji bala ṇunhiyi ṇāṇḡi'mirriṇunyḡa, ga walalanydja marrtji gul̄kuny'tja yol̄ṇu'-yul̄ṇu malthundhi n̄an̄ṇu.

¹³ Bala ṇayi Djesuyu nhāmanyḡa ṇunhiyi ṇāṇḡi'mirriṇunhandja, bala yana ṇayi wuyunna n̄an̄ṇu, ga waṇa bitjanna, “Way miyalk, yaka ṇāthiya,” bitjanna.

¹⁴ Bala ṇayi Djesunyḡa marrtjina bala, bala yana mulka ṇunhiyi dharra'nhana yol̄ṇunha, bala maṇḡanyḡa ṇunhi gānharamirrinyḡa maṇḡa dhārrana, gal̄ḡa-mundhurrthirrina. Bala ṇayi Djesunyḡa dhunupana waṇana ṇurikiyi rakunygunyḡa yol̄ṇuwu bitjanna, “Way d̄arramu, gaṇḡathiyana.”

¹⁵ Bala dhunupana ṇunhiyi rakunyḡa d̄arramu gaṇḡathirrina, bala yana waṇana dhunupana. Bala ṇayi Djesuyu wekama ṇunhiyi d̄arramunhandja roṇinyamaramana ṇāṇḡi'mirriṇuwalana, “ṇay', dhuwalana n̄huṇu yothuny'tja,” bitjanna ṇayi Djesu waṇanyḡa.

¹⁶ Ga bukmakṇha ṇunhi yol̄ṇunyḡa walala wilwilyunmirri ga bar-rarirrina manapan, bala walala wokthunna yukurra Godku bitjanna gam', “Dhuwalanyḡa ṇilimurrṇḡala biyapulṇha wal'ṇu mal̄n'thurruna, dhāwu'-lakaranhamirri Godkuṇu ṇiniya.” Ga wiripu-gul̄ku'yunyḡa lakaraṇala bitjarrana, “Dhuwalanyḡa Godṇha yana, ṇayipina lili dhunar-rana wal̄ḡakunharawu n̄hanukalayṇuwuna ṇayi yol̄ṇu'-yul̄ṇuwu.”

¹⁷ Ga dhāwuny'tja dhuwalayi Djesuwalaṇuwuy balaka'yurrunana liw'maraṇalana wāṇakurru malaṇukurru, ga bukmakṇha yol̄ṇu'-yul̄ṇunyḡa yukurrana lakaranhamina dhiyakuy manymakpuynyḡa rombuy, ṇunhi nhaltjarra Djesuyu d̄āma biyapul wal'ṇu yindi.

Djondhu d̄juy'yurruna dhāwu'mirrinha maṇḡanha Djesuwu dhā-wirrkavunarawu

18-19 Yo, nunhiyi Djondja liya-lupmaranharamirrinydja yolŋu yukur-rana gulŋiyina loluŋura, yurru nhanukala nuriŋi malthunaramirriyundydja walalay ŋuli yukurranha lakaranha nhanŋu nanya Djesunhanydja, nhaltjarra ŋayi yukurranha djäma. Bala ŋayi Djondhu djuy'yurruna märrma'nha nhanŋuway malthunaramirrinha maŋdanha, ŋayi waŋananydja bitjarra, “Gatjuy marrtjiya maŋda bala Djesuwala, ga dhä-wirrka'yurra nanya biyaka, ‘Yol dhuwala nhe yolŋunydydja? Nhenydydja dhuwala nunhiyi Godthu dhawu'mirriyaŋala djuy'yunarawu?’ biyaka.”

20 Bala maŋda marrtjinanydja, bala dhä-wirrka'yurruna nanya Djesunha nunhiyi Djonguna dhäruk dhudakthurrana bitjarrayina, “Yol dhuwala nhe yolŋunydydja? Nhenydydja dhuwala nunhiyi Godthu dhawu'mirriyaŋala djuy'yunarawu?... nunhi ŋayi ŋuli Djondhu lakaranha nanapurrungala? Mak dhuwaliyi nhe bäy, mak wiripuŋuwu nanapurru yukurra galkun.”

21 Nulinyaramirriyundydyai ŋayi Djesuyundydja yukurrana dukthunmaranala yolŋu'-yulŋunha birrka'mirrinuru rerrinuru, ga wiripu-gulku'nhandydja ŋayi yukurrana bamba'-bambaynha maŋutjimirriyaŋala, ga bitjarrayi lingu ŋayi yukurrana mokuynhandydja birrimbirrinha dhawatmaranala yolŋu'-yulŋuwalanuŋuru. 22 Bala ŋayi Djesundydja waŋana bitjarrana balanydja buku-ruŋinyamaranalananydja, “Näka ŋamathana yana narraŋu dhäwuny'tja, ga nhäna yana djämawuy narraŋu, nhaltjan narra yukurra djäma dhuwala, ga yurruna marrtjiya roŋiyianydydja, ga lakaraŋa nhabala Djonba. Bili bambaymirriyundydja yukurra nhämana, ga bunhdhurr ŋunha marrtjina yukurra, ga mäkir-i'-dhumukthu nämana yukurra, ga ŋunha burrpuy'mirrinydja walala badarraŋ'mirrina, burrpuymiriwnha walala, ga rakunymirrinydja yukurra biyapul walŋathirriyi ga nhina marrtji walŋamirrina, ga nurruwuykmirrinydydja yukurra nämana dhäwu', bala gulŋiyirrina yukurra nunhimalayi ŋamakurru'lilinydja romlili wal'ŋu. 23 Biyaka walala lakaraŋa Djonbanydydja, ‘Märr-yuwalkthiya narraŋala yolŋunydydja yana, ga yakana ŋula märr-yulkthurranydydja dhumbal'yurranydydja narraŋu, bala nhe yurru galŋa-ŋamathirrina nhina,’” bitjarra ŋayi Djesu waŋananydydja walalaŋgala. Bala walala marrtjinana roŋiyina balayi Djongalana.

24 Bala ŋayi nulŋuruyinydydja bilyun Djesu, ga waŋa nunhi yolŋu'-yulŋunhana, lakarama yukurra Djonnhana bitjanna. “Nhuma marŋgi muka dhuwala Djongunydydja, nhäyinyara ŋayi nunhi yolŋu, lingu marrtjinya nhuma ŋuli bala diltjilili, ga nänha nanya dhäwu'wuy lakaranhara. Nhuma ŋuli lakaranhandydja nanya bitjanayinga, nunhi ŋayinydydja dhunupa wal'ŋu yolŋu, ŋayi ŋuli dhäruk lakarama däl yana, yaka bilmarama bitjandhiyi, bitjan ŋuli mulmu nunhi watayu bo'yun. 25 Djondja nunhi yaka warray rom-wundaŋarr yolŋu, yaka ŋayi be dhatthunmina latju'yu girri'yu, ga nhinanha yukurranha ŋuli latju'nura bunbunura bäyŋu.

26 “Yo, marrtjinyandydja nhuma ŋuli nänharawundydydja nhanukala Djon-gala, lingu nhuma nanya lakarama yukurra dhäwu'-lakaranhamirri ŋayi Godku, nhanŋu nunhi ŋayi yolŋunydydja. Ga yuwalk nunhi yolŋunydydja yana, yurru ŋayi nunhiyi Djondja biyapul wal'ŋu nurikala wiripu-gulku'walanydydja. 27 Lingu ŋayinydydja nunhiyinydydja yolŋu nunhi djourra'yundydydja nunha yukurra lakarama nanya, lingu Godthundydydja nanya lakaraŋala näthili wal'ŋu bitjarra gam', ‘Dhuwaliyina narraŋu dhäwu'-lakaranharamirrinydydja yolŋu, nunhi nanyana narra yurru

dju'yun nathil'yundja, nayi yurru năthilimirriyama marrtji dhukarny-dja yăkthun, yurruna nayinydja yurru Garraynyndja buna.'

²⁸ "Mărr-yuwalk yana dhuwala yuljunydja narra nhumalangu lakaramanydja yukurra. Djondja dhuwala biyapul wal'nu yolnu wiripuwurrungalanydja, dhiyakalanydja nunhi marrtjina yolnu walala nhinana. Yurru nunhinydja yolnu nunhi nayi yurru nula yolthu năma naraku dhăruk, bala nhina yukurra yurru dhiyala Godkala djiwarr'wuyjuranydja wal'nu Romnura, nuriniyina yolnyu nayina djulkmaramanydja yukurra Djonna, bayyi nayi nunhi yolnu gali'wuyndja ga yutjuwalany'tja."

²⁹ Yo, nurini gali'wuyyu ga dhuwurr-yătmirriyu yolnyu walalay năkula nanya nunhi nayi yukurrana Djesuyu lakaraŋala bitjarrayi, bala walala yuraŋalana waŋana bitjarrana, "Ne, yuwalk muka dhuwala Godkunundyndja dhukarr nherraŋara latju' dhika wal'nu," bitjarra, lingu dhiyanuyinydja walalay yolnu'-yulnyu gonha'yurrunana walalaŋuway yătjtja, bala yukurrana nayi liya-lupmaraŋalana walalanha Djondhuna.

³⁰ Yurru nunhinydja walala Rom-dharraymirrinydja yolnu walala, yaka warray duktukthina dhărukku nhanu năharawu Djesuwu, nunhinydja nunhi walala nuyulkthina, bala yakana walala liya-lupmaranahara Djongunundyndja, lingu walala yaka duktukthina nurikiyinydja gatjalwu nunhi nayi nhaltjarra Godthu nherrara walalaŋu.

³¹⁻³² "Ga nhumanydja dhuwalanydja walala mitji dhuwala nhina yukurra dhiyanu-wala, balanyarana nhuma dhuwala yuljunydja, bitjan yumurrku'na nunhi marrtji dăpthun nădi-dilkurru. Walala wiripuwurrunydja djamarrkuli' waŋa nuli bitjan walalaŋu, 'Nhăku nhuma duktukthirrinnydja yukurra? Nanapurru nunhi rirakaynydja djăma galŋa-djulŋikuŋalanydja, yurru nhumanydja yaka warray duryurruna ga giritjina băynuna. Ga wiripunyndja nanapurru nunhi băpurru'wuy manikay miyamara, ga nhumanydja yaka warray nyăyunminanydja yukurrana,' Yo, balanyarayi nhuma dhuwala yoljunydja. ³³ Nunhi nayinydja Djondja bunana dhiyala, nayinydja nuli nunhi nhinanha yukurrana galŋa-yătjthinya warray, noy-nathamiriw ga gapumiriw, bala lakaranhanydja nhuma nanya nuli mokuywalaŋumirri nayi nunhiyinydja, bitjana. ³⁴ Ga naranydja nuli nunhi marrtji ga luka natha ga gapu yolnu'-yulnuwala warray, galŋa-djulnithirri warray walalaŋala manapan, ga naranhanydja nhuma nuli lakarama yukurra bitjan, 'Nhăŋa walala nanya ya', natha-dhaŋanmirrinha yolnunha ga gapu-lukanharamirrinha, galkina nayi nurukalana walalaŋala rom-yătmirriwalana nunha yolnu'-yulnuwalanydja.' Bitjandhiyina nhuma nuli lakaranhamirrinnydja yakana-dukduk ninyalaŋu, naraku ga nhanu Djongu." Bitjarrayi nayi Djesu waŋananydja.

³⁵ Yo, nunhi yurru nula yolthu mărramanydja yukurra nunhi nhă malana dhăruk nunhi nanya nayi yurru Godthu warralkuma malŋ'marama, bala nayinydja yurru nuriniyinydja yolnyu dharanana, bala yana lăy-runiyirrina nunhi nhanukunundyndja gyaninyara Godkunundyndja djambatj warray wal'nu dhika warray.

Dhăykayu rurrwuyurruna luku Djesunha milkarriyu

³⁶ Waŋanymirri yolnu marrtjina Rom-dharraymirri yăku Djăyman, bala nayi mărraŋalana garr'yurrunana nanya Djesunha nhanukalaynha nayi wăŋalili.

³⁷ Ga n̄unhili lingu wāṇaṇura, waṅgany miyalk yukurra nhina, yurru ṇayi n̄unhi dhuwurr-yātj miyalktja. Ṇayi ṇuriṇiyi miyalkthu ṇāma ṇanya Djesunha Djäymangala bala'lili, bala ṇayi ṇuriṇiyi miyalkthu mārramanydja bāw'nha weyika'na, bala ṇayi marrtjina, bala gārrina n̄unhimala bala'lili, nhāma ṇayi yukurra nhina Djesunyḍja, ṇatha nhina luka. ³⁸ Marrtjinyḍja bala ṇayi, ga galki lukunuranyḍja nhanukala Djesuwala, bala ṇayi dhārrana, ṇāthinyḍja nhina. Nāthinyḍja ṇayi yukurra, bala n̄an̄u milkarrinyḍja larryun marrtji lukulilina nhanukala Djesuwala, bala ṇayi n̄unhiyi miyalk bun'kumu-nyilṇ'thundja, bala yana mulka'kuma nhanukalay ṇayi marwatthuna ṇanya lukunyḍja Djesunha. Bala ṇayi nhina luka wālkuma ṇanya, ga rarryun buṅgan bāw'nha weyika'na nhanukala lukulilina.

³⁹ Ga n̄unhi ṇayi nhāmanyḍja Djäymandhu, ṇuriṇi bala'-wataṇuyu yolṇuyu, bala ṇayi gyaṇirri ṇayipi bitjan, “Ṇuli ṇayi dhuwala darramu yuwalktja be dhāwu'-lakaranhamirri, Gunhu'wuṇunyḍja dju'yunara, yana ṇayi bini marṅgithinyanyḍja dhikyaku dhäykawu, bala dju'yunana ṇanya yana, lingu yātjṇha dhuwali miyalknha.” Bitjarra ṇayi gyaṇinanyḍja gayul Djäymandhu.

⁴⁰ Bala ṇayi Djesunyḍja bilyun, ga waṇa yāku-lakarama bitjan, “Djäyman. Ṇarra nhun̄u yurru dhuwala dhāwu'-lakarama,” bitjan.

“Yo manymak Garra. Dhuwala ṇarra mākirri'-witjunna yukurra yulṇunyḍja nhun̄u,” bitjan ṇayinyḍja Djäymandja.

⁴¹ Bala ṇayi Djesuyu lakaramanyḍja mayali'kurru dhāwuny'tja bitjanna gam', “Waṅganymirri mārma'yu darramuyu mārṇaṇala rrupiya waṅganyṅu darramuwun̄u buṅgawawun̄u, yurru wārriku yana n̄unhi yulṇunyḍja. Yo, waṅganydhunyḍja mārṇaṇala biyapul wal'ṇu gulku', ga waṅganydhunyḍja mār-lurkun', ⁴² yurru bāyṇuna maṇḍaku rrupiya buku-ruṇiyinmaranharawunyḍja. Bala n̄unhiyi darramu buṅgawanyḍja waṇana bitjarrana, ‘Baynha maṇḍaku n̄unhiyinyḍja rrupiya. Linguna ṇarra bāy-lakaraṇalana warrpam'nha,’ bitjarra.” Bala ṇayi Djesuyu dhā-wirrkayurrunanyḍja n̄unhi Rom-dharraymirrinanyḍja yolṇunha Djäymannanyḍja bitjarrana, “Ga wanhaṇuyaramina dhika galiṇura yolṇu mirithirinyḍja yurru mār-ṇamathirri buṅgawawunyḍja ṇurikinyḍja?”

⁴³ Bala ṇayi n̄unhi Rom-dharraymirrinyḍja yolṇu waṇana buku-ruṇiyinmarananyḍja n̄an̄u Djesuwu bitjarra, “Yoooo? Mak n̄unhi yolṇu n̄unhi n̄an̄u ṇuriṇi buṅgawayu bāy-lakaraṇala buku-mangunhara dhika wal'ṇu?”

⁴⁴ “Yo, dhunupa dhuwali,” bitjarra ṇayi Djesunyḍja. Bala ṇayi waṭthurrana ga nhāṇala n̄unhiyi miyalknha, bala waṇana Djäymangala bitjarrana, “Nhāṇa dhuwala miyalknha, ga gyaṇiya. Ṇaranyḍja gārrina lili dhipala nhokala bala'lili, ga nhenyḍja yaka warray ṇarran̄ha rurrwuyurrana djalkiri, yurru dhiyaṇunyḍja gay miyalkthu ṇarran̄ha rurrwuyurrana luku nhanukalay milkarriyu warray, ga baṇḍany'kuṇalanyḍja marwatthuna nhanukalay ṇayi ṇarran̄ha. ⁴⁵ Ga bāyṇu nhe ṇula gumurr-waṇḍina ga wālkunanyḍja ṇarran̄ha, yurru ṇayinyḍja dhiyaṇunyḍjayi miyalkthu wālkunala warray ṇarran̄ha luku bitjarrana linguna. ⁴⁶ Ga bāyṇu warray nhe ṇarrakala rarryurrana liyalili buṅgan bāwny'tja n̄unhi ṇarra gārrinanyḍja lili, yurru dhiyaṇunyḍja gay miyalkthu ṇarran̄ha luku ṇāmira bāw'yu warray wal'ṇu buṅgandhu.

⁴⁷ Yurru dhiyaṇuyinyḍja malaṇuyu ṇayi milkumana yukurra mirithirina buku-mangunharamirri mār-ṇamathinyara; mirithirina ṇayi

yukurra mǎrr-ŋamathirri, lingu nhanŋu buku-mangunhara yǎtj dhuwurr buwayakkunjalana linguna. Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli mǎrr wal'ŋu yutjuwala mǎrrama bǎy-lakaranharawuy nhanukunjuway ŋayi, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydjayi yolŋu ŋarraku mǎrr-ŋamathirri yukurra mǎrr-gaŋga yana."

⁴⁸ Bala ŋayi Djesunydia waŋana ŋurikiyi miyalkku, "Nhuŋu yǎtjtja dhuwurr linguna buwayakkunjalana," bitjarra.

⁴⁹ Bala walalanydia ŋuriŋi wiripu-gulku'yunydia yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala marrtjina dǎpthurrana galki nhanukala Djesuwala ŋǎkula, bala waŋanhamina bitjanmina warray, "Yol dhuwala ŋayi yolŋunydia? Wanhanuwuy dhuwala ŋayi bǎy-lakaranhamirri yǎtjkunydia malanuwu?"

⁵⁰ Bala ŋayi Djesunydia waŋana bitjarrana nhanŋu ŋuriki miyalkku, "Linguna nhe walŋathinanydia dhiyaŋuyina ŋunhi nhe mǎrr-yuwalkthina ŋarranha. Gatjuy marrtjiyana yǎnana-wala, ŋoy-yal'yunarana."

8

Dhǎykawurru malthurrana yukurrana Djesuwu gaŋga'yunaramirri walala

¹ Yo, dhǎŋuru ŋulinuruyinydia ŋayi Djesu yukurrana marrtjina liw'maraŋala wǎŋakurru ga wǎŋakurru bitjarra, ga ŋunhili wǎŋaŋura malanunura ŋayi yukurrana lakaraŋala dhǎwu' yolŋu'-yulŋuwala bitjarra gam', "Linguna ŋunha Godtja nhina yukurra ŋurruŋana wal'ŋu nhanukalayŋuwunydia ŋayi yolŋu'-yulŋuwu. Mǎrraŋa nhanŋu romdja, bala nhe yurru nhina walŋana yukurra." Ga walalanydia ŋunhi 12-tja lundu'mirriŋu walala nhanŋu Djesuwu malthurrunayi yukurrana. ² Ga wiripunydia dhǎykawurru yukurrana malthurrana, bitjarra gaŋga'yurruŋa ŋanya marrtjina manapara, ŋunhiyinydjayi dhǎykawurru, ŋunhina walala ŋunhi ŋayi Djesuyu dukmaraŋala rerrinuru malanunuru, ga ŋunhiyinydjayi ŋunhina walala ŋunhi ŋayi ŋǎthili dhawatmaraŋala yǎtjmirrinha birrimbirrinha walalaŋala. Yo, ŋunhiyinydia dhǎyka yǎku Merri Maktalawuynha, ŋayinydia ŋuli ŋuriŋiyinydjayi gaŋga'yuna ŋanya yukurrana Djesunha, ŋurikalayina ŋunhi ŋayi Djesuyu dhawatmaraŋala 7-nha birrimbirrinha walalanha yǎtjmirrinhandydia ŋunhi. ³ Ga Djawina ŋunhi ŋayi miyalktja Djuwitjawu, ŋunhi ŋayi buŋgawawu wal'ŋu dǎmamirri Giŋ-Yiritku ŋunhiyi, ga Djutjana ga wiripu-gulku' dhǎykawurru malthurrana yukurrana. Yo, walala ŋuli marrtjinyanydia ŋathawu dǎmawunydia ga ŋula nhǎku malanuwu; walala ŋuli wekanha nhǎ malanha, nhǎ walala ŋuli ŋayathanha yukurrana ŋuriŋi dhǎykawurruyu, gaŋga'yunarawu nhanjuway Djesuwu ga nhanukalanuwu lundu'mirrinuwu walalaŋgu.

Maŋutjiwuy ŋathawuy mayali'mirri dhǎwu'

⁴ Yo, ga gulku'na mirithirrina yolŋunydia walala marrtjina luŋ'thurruŋa wǎŋaŋuru ga wǎŋaŋuru birrka'mirrinuruna, liw'maraŋalana yukurrana ŋanya Djesunha, biyapulnha wal'ŋu mittji ŋula nhǎmunha'na, bala ŋayi Djesuyunydia lakaraŋala mayali'mirrina dhǎwu' bitjarrana gam', ⁵ "Waŋanydhu darramuyu marrtjina dholkunala ŋayaŋay' maŋutji birrali; ŋayi marrtjina djalkthurrunanydia ŋunhi ŋayaŋay' munatha'lili, yurru wiripunydia maŋutji ŋunhi galkina dǎllili munatha'lili dhukarlili, bala yolŋuyunydia walalay marrtjina muŋdhu'-muŋdhurrunana, ga wǎyin walala buŋthurrana bala lukanana marrtjina ŋunhi ŋayaŋayny'tja

nunhi marrtjina norrana nunhili dhukarrnura. ⁶ Ga wiripunyndja manutji galkina marrtjina nunhiwala gundamirrilili, danawuklili munatha'lili, ga dhunupana yana nunhiyi nayanay' dhamany'tjurrana, bala benjrunynda waluyuna rawakkunala, bala nayi rawakthinana nunhiyi nayanayny'tja, bili munatha' nunhi bandany gapumiriw. ⁷ Ga wiripunyndja manutji birrali galkina marrtjina dirritirri'mirrilili munatha'lili, nunhi nhämunha' marrtjina norra'-nurrana dirritirri mulkurr nunhiliyi, bala manda nutharanynda marrtjina rrambanina, bala nuriniyi dirritirri'yunynda buriny-mulkanana nunhiyi birralinhanynda. ⁸ Ga wiripunyndja manutji birrali galkina marrtjina latju'lilina dhikana munatha'lili, ga nunhiyi manutji natha nuthara dhika latju'ynana wal'nu, dhanandhinana."

Bala nayi dhawar'maranalanynda wanana Djesuyu bitjarra, "Mäkiri'-witjurranynda yuwalkkuna ni',... djinawa'wuywu wal'nu nuriki, marr nhe yurru näma dharanan muka wal'nu."

⁹ Ga yalalanynda walala nurini 12-thunynda dhä-wirrka'yurrana nanya Djesunha bitjarra, "Way Garray, lakarana nanapurungala nurikiyyi mayali' mak."

¹⁰ Ga nayinynda wanana Djesunynda bala bitjarra, "Nhumanynda dhuwalanynda walala naraku lundu'mirrinunynda walala marngimirri nuruku Godkalanunynda Romgu, nurikinynda nunhi djinawa wal'nu nunha norra yukurra, lingu Godthu nhumalangala linguna maln'maranalana. Yurru nuruku wiripu-gulku'wunynda yolnu'-yulnuwu nunhi walala yaka gulniyina romlili Godkala wal'nu, nurikinynda walalangu narra yurru lakarama yana mayali'kurrana; yaka narra yurru warranulkurrunynda lakarama walalangu, lingu walala nuli nhäma warray yulunynda, yurru yakana walala nuli nhämanynda wal'nu, ga näma warray walala nuli yulunynda, yurru yakana walala yurru dharandja näma." Bitjarra nayi Djesuyu walalangala lakaranalanynda.

¹¹ Bala nayi Djesunynda wanana lakaranga walalangu bitjarra, "Mayaliny'tja nunhi nathawunynda manutjiwunynda dhuwalana gam': Manutji nunhi nathanynda nunhiyinynda Godku dhärukna. ¹² Ga nunhiyinynda natha manutji nunhi marrtjina galkina dhukarrlilinynda, nunhiyinynda balanyarana yolnu'-yulnu nunhi walala nuli näma Godku dhäruk, yurru dhunupana nayinynda nuli marrtjina nunhiyi Mokuynynda, bala djaw'yunna yana nunhiyi dhäruk walalangala nayanunuruna, marr yurru walala yakana marr-yuwalkthirri ga walnathirri nuriniyinyndjayi dhärukthu. ¹³ Ga nunhinynda natha manutji nunhi marrtjina galkina gundamirrilili wänalili, nunhiyinyndjayi balanyarana yolnu walala, nunhi walala nuli näma warray yulunynda dhärukta, bala noy-nadupthunna märramanynda. Yurru yaka weyinda nunhiyi yolnu nuli dhärranynda yukurra, lingu nayi yaka yuwalkkunala märranala nhanukalay nunhi nayanulili. Yo, nunhi yurru mari ga nayanuyätkunharamirrinnynda buna nhanu, gatjarr'yunaramirrinnynda balanyanynda, ga dhunupana yana nayi nuli dadawyunna nulinuruyi romnurunynda. ¹⁴ Ga nunhinynda manutji natha nunhi nayi marrtjina galkina dirritirri'mirrilili munatha'lili, nunhinynda yolnu walala balanyarana nunhi walala nuli näma Godku dhäruk, yurru bitjanna linguna nayi nuli yukurra gyanirrinnynda dhiyakunya munatha'wunya yana romdja, ga bitjanna linguna buku-manguma nuli girriny'tja dhika nhänynda rrupiyananynda mäypana wal'nu, bala dhiyanuyina romdhu malanuyu nuli nunhi binydjitkumanynda yukurra Godkunynda dhäruk, ga yakana nayi nunhiyi yolnu yukurra yurru nhina namakurruny'tja,

ṇayinydja ṇunhi balanyarana bitjan borummiriw dharpa. ¹⁵ Ga ṇatha ṇunhi maṇutji ṇunhi marrtjina galkina ṇamakurru'lili dhika wal'ṇu munatha'lili, ṇunhiyinydjayi yolṇu walala balanyarana ṇunhi walala ṇuli ṇāma wal'ṇu yana, ga bitjanna linguna walala yurru ṇhinana yukurra ṇunhiliyina lingu ṇamakurru'ṇurana dhikana wal'ṇu romṇura, yana lingu-u-u ga latju'thirri dhika walala yurru yolṇuthirri, dhaṇaṇṇhirrina dhikana ṇuriniyi Godkalana ṇamakurru'yu nhāyu malaṇuyu, bitjanna bitjan ṇunhi borum yukurra dhārra mulṇurmirri dhirrimukmirri.”

Lakarama yukurra mayali' djarraṭawun'puy

¹⁶ Ga biyapul ṇayi Djesu waṇana bitjarra, “ṇunhi ṇuli yolṇuyu lanhdhirrany'tja dṇuṇṇur'yun, ga wanhamala ṇayi ṇuli ṇunhiyi gur-runhandja?... ṇoylili bala'palalili?... bay' ṇākirmarama ṇayi ṇuli banikin'thu?... monyguma ṇunhiyi? Yaka warray. Yana ṇayi yurru ṇunhiyi mārramanydja, bala ṇal'marama garrwarlili, mārr yurru ṇunhi yolṇuyu walalay nhāma djarraṭawun' gulṇu'yu. ¹⁷ Yo, nhā yukurra ṇunhi dṇulul'maranhara ṇorra, ṇunhiyinydja yurru yalala dhawaṭṭhun warraṇullilina baṇarra'lilina, ga nhā ṇunhi ṇākirmaranharanydja ṇorra yukurra, ṇayi yurru ṇunhiyinydja maṇ'maramana warraṇulkumana.

¹⁸ “Yo, mākiri'-witjurranydja yuwalkkuna ṇi', lingu ṇula yolṇu yukurra ṇayathama Garraywunṇunydydja wekanhara ṇula nhā, ṇayi yurru ṇuriniyinydjayi yolṇuyu mārrama bukulili ṇal'maranharana marrtjin-yara bala, biyapulnha wal'ṇu gulṇu'. Ga ṇuli yurru yolṇu ṇula yukurra yaka ṇayathama Garraywunṇunydydja wekanhara, ṇunhiyinydja yurru dṇaw'yunna yanana-wala nṇanukala nhā ṇayi yukurra ṇayathama.” Bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanydja.

Yol dhika Djesuwu ṇāṇḍi'mirriṇunydydja ga gutha'mirriṇunydydja walala?

¹⁹ Baḍak yana ṇayi yukurra waṇanydydja Djesuyu, lakaramanydydja walalaṇṇu, bala walalanydydja bunana, nṇanṇu ṇāṇḍi'mirriṇu ga gutha'mirriṇu walala, bala dhārra'-dharranydydja walala yukurra warraṇul gali'ṇurana ṇunhili buṇbuṇura; walala dukṭukthirri walala yurru waṇa nṇanṇu Djesuwu, yurru gulṇu'na ṇunha mittji yolṇunydydja walala yukurra nhina liw'marama nṇanukala. ²⁰ Bala ṇayi waṇganydhunydydja waṇa ṇanya Djesunha bitjanna, “Way Garray. ṇunhana nṇuṇu ṇāṇḍi'mirriṇunydydja ga gutha'mirriṇunydydja walala, dhārra'-dharra marrtji ya', warraṇulnha. Dukṭuknha walala nṇuṇu ṇunha yolṇunydydja.”

²¹ Ga ṇayi Djesunydydja waṇa bitjan warray ṇurikala bukmakkalanydja yolṇu'-yulṇuwala, “ṇarrakuwaynydydja wal'ṇu ṇāṇḍi'mirriṇu ga gutha'mirriṇu ṇunhina yolṇu, ṇunhi ṇayi yurru ṇāma yukurra Godku dhārūk, bala mārramana yana,” bitjarra ṇayi Djesu waṇananydydja.

Djesuyu ḍaḍawmaraṇala gapunha ga watanha

²² Waṇganymirriṇunydydja ṇayi Djesu ga nṇanṇu lundu'mirriṇu walala wapṭhun yukurra mitjiyalilina, bala ṇayi Djesuyunydydja waṇa walalanha bitjanna, “Gul' ṇilimurru marrtjina bala buḍapṭhunna,” bitjarra, bala walala marrtjinana. ²³ Marrtjinanydydja walala yukurrana bala-a-a, yurru ṇayi Djesunydydja yakurrnha marrtjina ṇorrana bala ṇunhili mitjiyaṇuranydydja. Marrtjinanydydja walala yukurrana-a-a, yana lingu-u-u ga mārr gandarrṇura, ṇunhili dhulmuṇura gapuṇura, bala ṇayinydydja marrtjina bunanana watanydydja bathalana, ga biyapulnha gapu ṇoy-law'yurruna, bala marrtjina ṇunhi gapunydydja wapṭhurrunana ṇunhimala

mitjiyalilinydja, galki bini gulwulyunana. Yurru nayi marrtjina Djesuny-dja norrana yakurr mukthurrana.

²⁴ Bala walala gundupunala nunhi nhanju lundu'mirrinunydydja walala, bala dhirr'yurrunana nanya. "Way Garray, gangathiya. Nilimurru yurru dhuwala murrmurrunna," bitjarra.

Bala nayi gangathina Djesunydydja, bala dhunupana wanana gapunhanydydja bitjarrana, "Way mukthurrana," ga watanhanydydja nayi wanana, "Ma' dadawyurruna," bitjarra. Ga nayinydydja dhunupana nunhi wata dadawyurrunana, ga gapu nyiln'thurrunana, balayi wapurarinyinana.

²⁵ Bala nayi bilyurruna nulinuruyinydydja, bala wanana bitjarrana, "Nhaku nhuma yakanydydja marr-yuwalkthina narranha?"

Bala walalanydydja nhanju lundu'mirrinunydydja walala wirrkina yana nirryurruna, barrarinana manapara. Bala walala mel-nhänharaminana yukurrana, bala wanahamina bitjanminana, "Yol dhuwala nayi yolnunydydja?... marr nayi nuli dhuwala wana gapunha ga watanha, ga dhunupana yana nayi yurru gapuyu ga watayu namana nanya dhäruktja." Bitjarra walala yukurrana wanahaminanydydja nhanju lundu'mirrinunydydja walala.

Djesuyu dhawatmaranala gulku'nha mokuynha birrimbirrnga walalanha darramuwala

²⁶ Marrtjinanydydja walala yukurrana-a-a, yana lingu ga burnha buna wiripunurana wanajura makarrnura, nunhana bala gali'nura nunhiliyi gapu gulun'nura Galalina yakunura, yurru nunhi wananydydja wiripugulku'wu malawu yakuwu Gadarawuyuwu yolnu'yulnuwu.

²⁷⁻²⁹ Ga nunhi nayi Djesu wapthun mitjiyanurunydydja, bala nayinydydja marrtji yolnu warray buna nurikiy wanawuy, yurru nunhi nayi darramunydydja mokuwalaunumirri birrimbirrmirri, ga bitjana lingu nayi nuli girriny'tja burru'maranha nahanuway nayi, bala marrtjinyana dharranha yanana nuli warranulnha, ga nhinanydydja nayi nuli yukurrana bitjana lingu dhuwala'nura yana, rakunymirriwala mathirranura; yakana nayi nuli nhinana wanajuranydydja yukurrana, yolnu'-yulnuwalalanydydja galkinydydja. Bitjana lingu nayi nuli yatjthunydydja birrimbirryu yukurrana bawa'yunmaranhana nuli nanya, bala walala nuli yolnu'-yulnuyunydydja yukurrana nanya dap-dapmaranha raki'yuna ga djimuku'yuna dalmirriyuna, luku mandanha ga gon mandanha, yurru nayinydydja nuli yukurrana nurinyi yolnuyunydydja bakmaranha warray raki'nha ga djimuku'nha nunhiyi, bala nurinyi mokuuyu nanya nuli birrimbirryu ganha yukurrana nunhana diltjililina wanalili wiranlilina. Yo, nayi nahanala Djesunhanydydja nurinyinydydja yolnuyu, bala wirrkina dhika yatjurrana nayi, bala wandinana nhinana bala, yana lingu ga nurkanhamina nayi gumurrili nhanukala Djesuwala, bala yana yatjurrana nayi wananydydja bitjarrana gam', "Djesu, Gathu'mirrinu di-warr'wuywu wal'nu Wanarrwu. Nhaltjan yurru dhe narranha yulnunydydja dhuwala? Buku-djulni, yaka narranha dhirr'thirryurra ga buna." Yo, nunhiyi darramu wananydydja bitjarrayina, lingu Djesu yukurra wana bitjan, "Nhuma yatjmirri birrimbirr walala, ma' dhawa-yawatthurrana nhanukala," bitjarra.

³⁰ Bala nayi Djesuyu dhä-wirrkayurrunana nanya nunhiyi darramunhanydydja bitjarra gam', "Yol dhe dhuwala yakunydydja?" bitjarra. Ga nayinydydja lakaranhamina bitjanmina warray, "Naranydydja dhuwala

yäku Gulku',” bitjarra, lingu gulku' mirithirri gulñiyina yukurrana ñurikalayinydjayi ñarramuwala yätj birrimbirr walala.

³¹ Bala ñurini yätjmirriyundyja birrimbirryu walalay yukurrana ñäj'thurruna bitjarra ñanya Djesunha, “Buku-djulñi, yaka ñanapurrunha djuy'yurra ñunhimalayinydja wäñalili dhä-dir'yunaramirrililinydja, ñunha dhikanydja, ñoylilinydja munatha'lilinydja,” bitjarra.

³² Ga ñunhala bukuñuranydja yukurrana nhinana gulku'na mirithirrina wäyin bikipikinydja malanha, wäñgañala dharrana lukana mulmu. Bala ñunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala wañana bitjarrana Djesuwala, “Way, djuy'yurra ñanapurrunha djunamana ñunhana bikipikiwalana walalañgala. Ñanapurru gärrì ñunhayina walalañgalana ñi'.” Bala ñayi Djesunydyja wañana yorañalana walalañgu.

³³ Bala walala ñunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala yukurrana dhunupana dhawa-yawatthurrunana ñurikala ñarramuwalanydja, bala yana gulñiyinana yukurrana ñurikala bikipikiwalana walalañgala, bala walalanydja ñunhi dhunupa gundupuñalanydja bukuñuranydja dhur-rwuñthurrunana, bala lupthurrunana yukurrana gapulilina, djañwurr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana ñunhi bikipikinydja walala gulwul'yurruna yukurrana, bala murrmurryurrunana warrpam'ña.

³⁴ Yurru ñunhi bikipiki-djämmirriyundyja yolñuyu walalay nhäñalana ñunhimalayi, bala yana gundupuñala roñiyina balayi wäñalilina, bala dhäwu'na lakarañala marrtjina liw'marañalana. ³⁵ Bala yolñundydyja walala gulku'na gundupuñala balayi nhänharawundydyja.

Ga ñunhi walala bunananydja yukurrana yolñu'-yulñundydyja, bala walala nhäñala ñunhinhana yolñunha, ñayi yukurrana nhinana galkina nhanukala Djesuwalana. Yo, girri'mirrìna ñayi yukurrana nhinananydja, ga liya nhanñu ñamakurru'na wal'ñu dhunupana. Nhäñalanydja walala ñanya yukurrana, bala yana beyañiyinana.

³⁶ Ga ñuriniydyja marñgimirriyundydyja yolñu'-yulñuyu lakarañalana walalañgu yolñu'-yulñuwundydyja ñurikiyinydjayi ñunhi ñayi nhaltjarra Djesuyu ñukmarañala yolñunha ñunhiyi.

³⁷ Bala walala ñurini yolñu'-yulñuyu wañana ñanya bitjarrana Djesunha, “Gatjuy marrtjiya roñiyiyana dhipuñurundydyja ñanapurrunğalaynydyja wäñañuru.” Bitjarra warray walalanydja ñanya djuy'yurruna warray, lingu walala mirithinana barrarinanydja. Bala ñayi Djesu marrtjinydja, bala wapthurrana mitjiyalilina.

³⁸ Bala ñayi ñunhiyinydja yolñu marrtjina ga wañana dhä-ñäkulana ñanya Djesunha bitjarra, “Ñarranydja djäl dhuwala, ñarra yurru marrtji, nhuñuna malthun.” Yurru ñayi Djesunydyja wañana yaka'yurruna, roñinyamarañala ñanya bitjarra, ³⁹ “Gatju marrtjiya, bala roñiyiyana nhokalañuwala gurruñu'mirriwalana walalañgala, ga lakarañanydja biyakana ñunhi nhaltjarra nhuna ñayi Godthu walñakuñala.”

Bala ñayi ñunhiyi ñarramundydyja bilyurruna, bala ñayi dharrana marrtjinanydja liw'marañalana, lakarañalanydja bukmaklilina yana wäñalili, bukmakkala yana ñayi lakarañalanydja yolñu'-yulñuwalanydja, ñunhi nhaltjarra ñanya Djesuyu yolñukuñala, walñakuñala.

Djesuyu ñukmarañala Djäritjku gäthu'mirriñunha rakunynñuru, ga miyalkña ñunhi, ñunhi ñayi mulkana girri' nhanñu

⁴⁰ Nulinurundydyja dhurrwarañuru ñayi Djesu marrtjina balayi buðapthurrana, ga dhawat-gay wiripuñurana gali'ñura, bala walalanydja

yolŋu'-yulŋunyɗja gumurr-waɗdina warray wal'ŋu nhanŋu Djesuwu, lingu walala yukurrana galkurrana nhanŋu.

⁴¹⁻⁴² Ga wangany yolŋu yäku Djäritj marrtjina Djesuwala, yurru ŋayi ŋunhi yolŋunyɗja ŋurruŋu buku-ŋal'yunaramirriwu bunbuwu. Nhäŋalanyɗja ŋayi Djesunha, bala yana ŋayi marrtjinana, bala ŋurrrkanhaminanyɗja ŋayi nhanukala Djesuwala lukulilina, bala ŋayi waŋananyɗja ŋäŋ'thurruna, mirithinana buku-wurrrpara ŋanya bitjar-rana gam', "Buku-djulŋi Garray, go marrtjiya ŋarrakala wäŋalili ŋunha, lingu ŋarraku wanganyŋha gäthu'mirrinunyɗja miyalk ŋunha yukurra mirithirrina rirrikthun. Nunhayi dhäykanyɗja yutjuwala' yana wal'ŋu wirrkul, 12-mirri dhuŋgarramirrinanyɗja, yurru galkina ŋayi rakunydhir-rina yurru ŋunha," bitjarra.

Bala ŋayi Djesunyɗja yana malthurrunana ŋuripayina darramuwana, ga walalanyɗja marrtjina malthurrunayi maɗaku mirithirrina gulku'na wal'ŋu yolŋu walala, dur'-duryunminana wäŋgaŋalanyɗja marrtjina bala dhukarrkurranyɗja. ⁴³ Ga ŋunhilimiya malaŋura wangany miyalk yukurrana marrtjina, yurru ŋayi ŋunhiya miyalk yukurrana rirrikthur-runanyɗja weyinnumirrina dhikana, ŋayi ŋuli yukurranha mangu'-waɗdinyanyɗja 12-nha dhuŋgarra ŋupana. Gulku'mirrina ŋayi ŋuli marrtjinya marrŋgitjkalanyɗja walalangala dilthanminyarawunyɗja, ga bitjanayi bili birrka'na ŋayi ŋuli warrkulunhanyɗja nhänyɗja malanha nhanŋuway ŋayi ŋurikiyyi baɗarraŋ'kunharawunyɗja, yurru bäyŋuna ŋayi ŋamathinanyɗja. ⁴⁴ Bala ŋayi marrtjinanyɗja, ga bal'-way diltjililina nhanukala Djesuwala, bala goŋ-djarryurrunana, baɗ mulkana girri'na nhanŋu. Bala dhunupana yana ŋunhi nhanŋu waɗdinyarawunyɗja manguny'tja ɗaɗawurrunana.

⁴⁵ Ga dhunupana yana ŋayinyɗja Djesunyɗja bilyurruna, ga waŋana bitjarrana, "Ya! Yolthu dhika ŋarranha mulkananyɗja?" Ga walalanyɗja yukurrana wiripu-gulkuny'tja yolŋu walala waŋana bitjarra, "Yaka ŋarranyɗja bay'," bitjarra. Ga ŋayi Betanyɗja waŋana bitjarra, "Yolŋunyɗja walala dhuwala gulku'na dhikana marrtji dur'-duryunmirrinanyɗja. Gulku'yuna nhuna dhika marrtji mulkanyɗja," bitjan.

⁴⁶ Bala ŋayinyɗja Djesunyɗja waŋana bitjarra warray, "Wanganydhu dhika yolŋuyu mulkana ŋarranha märr-yuwalkthinyarayu nhanukalay ŋayi, lingu ŋarra dhäkay-ŋäkula ganydjarr ŋarrakala dhikayi dhawatthurruna." ⁴⁷ Bala ŋayi ŋuriniyi miyalkthunyɗja dharanarana, ŋunhi ŋayi Djesu marŋgithina, bala ŋayi marrtjinanyɗja bala Djesuwalana, wilwilyurrunana bitjarrana wirrkina wal'ŋu, bala yana galkina gumurrililina nhanukala, ga milmana ŋayi yukurrana lakaraŋalanyɗja gumurrŋura yolŋu'-yulŋuwalana ŋurikalana Djesuwalanyɗja nhäku ŋanya ŋayi ŋunhi mulkana. "Ga dhunupana ŋarra dhuwala dukthurrunana yana yulŋunyɗja," bitjarrana ŋayi lakaraŋalanyɗja nhanbala Djesuwa.

⁴⁸ Ga ŋayi Djesunyɗja waŋana bitjarrana, "Way miyalk, nhenyɗja dhuwala linguna dukthurrunana nhokalay dhe märr-yuwalkthinyarayunyɗja. Gatjuy marrtjiyanyɗja ŋayanu-yal'yurrana yanana-wala."

⁴⁹ Yurru ŋayinyɗja ŋunhi darramu, Djäritjtja yäku dhärrana yukur-rana yana, galkurrana ŋunhimalayi, bala ŋayinyɗja dharrana bunana warray dhäwu'mirrinanyɗja nhanŋu Djäritjku ŋulaŋurunyɗja nhanukala wäŋaŋurunyɗja, bala lakaraŋala bitjarrana nhanukala, "Dhuditjinha

dhuwala. Nhonu gäthu'mirrinunydyja linguna rakunydhinana. Yakana biyapulnydyja laylaymarana Garraynhanydyja.”

⁵⁰ Yurru nayi Djesuyunydyja näkula nunhiyi dhäruktja, bala nayi wana Djäritjkalanydyja bitjarrana, “Yaka nhenydyja galyurra. Mär-yuwalkthiya yana, bala nayinydyja yurru walnathirrira nunhayi.”

⁵¹ Marrtjinanydyja walala yukurrana-a-a, bur-way bunanana Djäritjkala wanauranydyja, bala nayi Djesuyu nulinurunydyja yukurrana gulku'nhanydyja yolnu'-yulnunha djuy'yurrunana, bala nayi yana garr'yurrunanydyja Betanhana ga Djayimnhana ga Djonnhana, ga nändi'mirrinunha ga bäpa'mirrinunha nurikiyi yothuwu.

⁵² Ga nunhiliyi wanauranydyja bukmaktja nunhi yolnu walala näthinyaminana yukurrana nuriki yothuwunydyja, dur'yunminana yukurrana, ga ganuru yolnu'-yulnu rirakay yukurrana butthurrana warray. Bala nayi Djesu wana bitjarrana, “Yaka nhuma yukirriya näthinyamiya biyakayi. Nunhanydyja wirrkulnydyja yaka rakuny, yana nayi yukurra norra nunha yakurr.”

⁵³ Bala walalanydyja nurini yolnu'-yulnuyunydyja wakalliliyanala warray nanya Djesunha dhäruktja, lingu walala nhämana nunhi nunhiyi dhäykanha norranharana dharradawunha. ⁵⁴ Yurru nayinydyja Djesunydyja yana marrtjina galkithinana, bala gon-djarryurrunanydyja, batna nanya gonha, ga bitjarrana nayi wanaanydyja, “Way miyalk, gangathiyana,” bitjarra. ⁵⁵ Bala dhunupana yana nunhi yothuny'tja balayi gangathinana walnathinana. Bala nulinurunydyja nayi Djesuyu walalanha wana bitjanna, “Ma' wekana nannu nathanydyja, nayi lukana.”

⁵⁶ Ga mandanydyja bäpa'mirrinunydyja ga nändi'mirrinunydyja wirrkina dhikana walnu'noy-wilan'thurrunana nhalanydyja nunhiyi wirrkulnha mandakuway, bala nayi Djesuyunydyja walalanha wana dalku'-dalkunala yana kanuwuna lakanharawu nula yolkalanydyja yolnuwala.

9

Djesuyu djuy'yurruna 12-nha bo'puyunha

¹ Ga dhänuru nulinuruyinydyja nayi Djesuyu lun'maranala nunhi nannuway nayi 12-nhanydyja lundu'mirrinunha walalanha, bala nayi wekana ganydjarrnha walalangala, mär yurru walala nurini nahanukalanydyja yakuyu dhawatmarama mokuynha yätjnha nunhi birrimbirrnha walalanha, ga bitjandhi lingu walala yurru dukmaramayi yolnu'-yulnunha birrka'mirrinurunydyja rerrinuru nuriniyi Djesuwala ganydjarryu.

² Bala dhunupana nayi djuy'yurrunanydyja wana walalanha bitjarrana, “Ma' nhuma yurru dhipunurunydyja marrtji wanalili ga wanalili malanjilili. Marrtjiyanydyja nhuma yurru, lakananydyja marrtjiya biyaka, ‘Godkunydyja dhuwala rom linguna dhuwalana.’ Ga biyakayi nhuma yurru rerrimirrinhanydyja yolnunha dukmaranayi.” Bitjarra nayi Djesuyu wanaanydyja walalanha.

³ Ga biyapul nayi bitjarranydyja wananayi walalangala, “Yaka gäna dharpa marrtjinyaramirrinnydyja ga natha ga nula nhä rrupiya, ga bathi rrupiyawuy. Yana wanganyinha nherrala girri'na nnuway, ga linguna. ⁴ Ga nunhi nhuma yurru bunanydyja nunhili wanaura, nuli nhumalangu yurru nula yol yolnu wäthundja nahanukalay bala'lili, yana marrtjiya ga nhiniya nunhiliyi yulunydyja, yana lingu ga ganan nhe yurru nunhiyi wana. ⁵ Ga nuli nhuma yurru marrtji

wiripunuwala wäñalili, nunhimala nunhi yukurra nula yol yaka nhu-malanngu gumurr-ñamathirri, lingu walala yaka djäl nänharawu nhu-malanngalanuwa dhäwu'wu, yana gonha'yurrana nunhiyinydja wäña. Yurru milkunja yuljunydja walalangala nunhi nhe yurru gonha'yundja walalanha; gangathiyanydja, bala djalk-djalkthurra yuljunydja munathany'tja nhokalay lukunurunydydja, mähr yurru walala dharanjan walalannguway yätj, nunhi walalanngu nayanu dhal'yunmirrinydja yukurra." Ga bitjarra nayi Djesuyu walalanha wananydydja. Bala walala marrtjinana.

⁶ Marrtjinanydja walala yukurrana wäñalili ga wäñalili ga wäñalili, lakaranalanydja marrtjina dhäwu' yolnu'-yulnuwa bala, ga bitjarrayi dukmaranala yolnunhanydja walalanha birrka'mirrinura yana.

Yiritthu näkula nanya Djesunha

⁷ Ga nulinnyaramirriyunydydjayi bungawanydja nurrununydydja yukurrana nhinana nuriki wäñawu Galaliwunydydja yäku Giñ-Yirit, bala nayi nurinjiyi bungawayunydydja näkula nanya Djesunhana ganydjarr-dumurruwuyndha djämawuy, yurru gulku'thinana nhanukala mirithinana yuljunydja mulkurrnurananydja, lingu wiripu-gulkuny'tja yukurrana yolnu walala wanana bitjarra, "Nunhayina nayi Djondja mak bay', liya-lupmaranhamirrinydja nunhinydja yolnu, nulanuru nayi yawungu mak biyapul walñathirri rakunynuruy" ⁸ Ga wiripu-gulkuny'tja yukurrana wanana lakaranhamina bitjanmina, "Yelatja mak nunha bay'." Ga wiripu-gulkuny'tja yukurrana wanana lakaranhamina bitjarra, "Mak nunha baman'nuwuy dhäwu'-gänharamirri yolnu bay', walñathina rakunynuru biyapul." ⁹ Ga nayipinydja nunhi wanana Yiritja bungawanydja bitjarra, "Djondja lingu muka dhuwala rakunynha; narra muka nanya gupagulkthurrana. Yurru bitjan lingu narra yukurra nämanydja nunhayi yolnunha ganydjarr-dumurruwuyndha dhika wal'nu djämawuy. Bay', yol dhuwala nayi yoljunydja?" bitjarra. Bala nayi Yiritja mirithinana yana duktukthinanydja nhanu nänharawunydydja Djesuwu.

Djesuyu maranhu wekanala 5,000-nha yolnu'-yulnunha

¹⁰ Yo, nunhiyi Djesuwu 12 lundu'mirrinu walala bo'puynu ronjiyinana benuru nunhi walala yukurrana marrtjina wäñalili ga wäñalili, bala walala yukurrana lakaranala nhanbala Djesuwanydja nhaltjarra walala yukurrana djäma nhanukalay yäkuyu. Bala nayi Djesuyunydydja walalanha wanana bitjarrana, "Gul' nilimurru marrtji bitjanna bala gänanuwalana, nilimurruwayndha yana," bitjarra, bala walala marrtjinanydja nunhiwalayina yutjuwala'lilina wäñalili Bitjaydalilina yäkulili. ¹¹ Walalanydja bäy nurinji yolnu'-yulnuyunydydja näkula war-ray nanya Djesunha yäku nunhiwalayinydja wäñalili, bala walala martj-martjtjurrana, yana lingu ga bunana nhanu. Ga nayi Djesunydydja walalanngu gumurr-ñamathinana yana, bala nayi yukurrana lakaranalana walalambala Godkalanuwuyndha rombuy, ga bitjarrayi lingu nayi dukmaranalaiy rerrinurunydydja yolnu'-yulnunha nunhiliyi.

¹² Bitjarrana linguna walunpara nayi yukurrana marngikunjalanydja lakaranalanydja, yana lingu-u-u ga wäña nunhi läy-wilyurruna, bala nunhi nhanu lundu'mirrinunydydja walala marrtjina, bala wanana Djesunha bitjarra, "Way Garra, djuy'yurrana dhuwala yolnu'-yulnunhanydja, walala yurru marrtji ga mährama natha walalannguway bäyim, mähr walala yurru luka muka yukurra. Ga marrtji walala yurru malñ'marama wäña norranharawu walalannguway."

¹³ Ga ñayi Djesunydia wañana buku-runinyamarañala bitjarra, “Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekaña,” bitjarra.

Ga walalanydia wañana balanydia bitjarra warray, “Bäyñu dhuwala ñanapurru ñatha yukirri ðälkunju gulḱuny'tja; ðämbumirri dhuwala ñathanydia ga märrma' ñarririny'tja, ga dhuwalana linguna. Bay' nhenydia ðuktuk ñanapurrunḱu, ñanapurru yurru marrtji ga bäyim ñunha gulḱu' ñatha?... märr yurru ñanapurru walalanha maranhu-wekama bukmakña?” bitjarra walala dhä-wirrkayurrunanydia ñanya, ¹⁴ lingu gulḱu'na ñunha mirithirrina yolḱunydia mittji, 5,000nha ðarramuwurrunydia ga dhäykawurru gulḱu'yi muka ga yumurrku.

Bala ñayi Djesuyu wañanana walalanha ñunhi lundu'mirriñunha walalanha bitjarrana, “Wañiya dhuwala yolḱu'-yulḱunhanydia, walala yurru ñhinana marrtji mittji ga mittji bitjan bala, dhipala mulmulili ya,” bitjarra. ¹⁵ Bala walala marrtjina gulḱ-gulḱthunminana ñunhi yolḱu'-yulḱunydia mittjinydia, bala walala ñhinanana marrtjina bukmakthinana yana.

¹⁶ Ñulinurunydia dhurrwaranuru ñayi märrañala Djesuyunydia ñunhiyi ðämbumirri ñathanydia ga märrma' guya mañdanha, bala buku-runjalana djiwarr'lilina, bala ñayi wañana buku-wurrparana ñurikiyi ñathawunydia Gunhu'nhana, bala ðaw'yurrunanydia ñunhi ñathanydia ga guyanydia mañdanha, bala wekañalana lundu'mirriñuwalana walalañgala ñhanukalañuwala ñayi, ga walalanydia marrtjina weka'-wikañala bala ñuriki yolḱuwuna walalañgu.

¹⁷ Bala bukmakthuna walala ñunhi yolḱuyunydia walalay marrtjina lukananydia, yana lingu ga gana' walala warrpam. Bala walala ñurini lundu'mirriñuyunydia walalay wapmarañalana marrtjina ñunhiyi bäythinyarawuyña ñatha malanha ga guya, ga bäythinyarawuyyunydia ñuriniyi muḱguyyunydia bathinydia ñunhi dhañangañalana 12-nha.

Betayu warranḱuñalana Djesunha lakarañala

¹⁸ Wañanymirri ñayi Djesuyu yukurra bukmirriyama gänañunura wal'ñu wäñanura, ga ñhanḱu lundu'mirriñunydia walala ñunhiliyi galki ñhanukala. Bala ñayi walalanha dhä-wirrkayun bitjanna, “Yolñhana ñunhi ñuli yolḱu'-yulḱuyunydia lakarama dhika ñarranhanydia?” bitjanna.

¹⁹ Ga walalanydia buku-wakmarañala wañana bitjarra, “Wiripu-gulḱu'yunydia ñuli ñunhi lakarama ñhunanydia yanapi ñhe Djon ñunhi Liya-lupmaranharamirri yolḱu, ga wiripu-gulḱu'yunydia ñuli lakarama ñhuna yanapi ñhe Yelatja, ga wiripu-gulḱu'yunydia ñuli ñhuna lakarama, yanapi ñhe baman'ñuwuy dhäwu'-gänharamirri yolḱu walñathinya biya-pul rakunñuru.”

²⁰ Ga biyapul ñayi dhä-wirrkayurruna walalanha, “Ga ñhumanydia ñuli guyañirri ñarranhanydia yolñha? Yol dhuwala ñarra yolḱunydia?” bitjarra.

Ga ñayi Betayunydia buku-wakmarañala lakarañala bitjarrana, “Nhenydia dhuwala ñunhiyi Walñakunharamirri Christ, Godḱunju dju'yunara,” bitjarra.

²¹ Bala ñayi ñulinurunydia wañana walalanha wirrkina dhikana wal'ñu bitjarrana, “Yakana lakarañanydia ñula yolkala yolḱuwalanydia, yol ñarra dhuwala,” bitjarra.

Djesu lakaranhamina ñanyapinyay ñayi burakinyarawuyña

²² Ga dhänguru nulinurunyndja nunhi walala nhanu lundu'mirrinu walala marngimirrina, ga dharanarana nanya walala, bala nayi Djesuyu lakarajala walalangala bitjarrana, “Naranyndja dhuwala Yoljunynda Gäthu'mirrinu yurru burakirrina wirrkina wal'nu nhäyu malanyu romdhu. Walalanynda yurru nuru yolnyu walalay nalapalmirriyundyndja naranha bukuyu-nurkamana, nuri nurrunyuy wal'nu dalkarra'mirriyu yolnu'-yulnyu ga Rom-marngikunharamirriyu walalay, bala walala yurru dhiyanuyindyndja walalay naranha bumana murrkay'kumana, ga lurrkun' walu yurru djulkthun, bala naranyndja yurru walnathirriyi benuru rakunyurunyndja.”

²³ Bala nayi Djesuyundyndja lun'marajala galkikunjalana nhanukiyin-galana nunhi yolnu'-yulnunjanyndja ga wiripu-gulku'nha, bala nayi wanana walalanha bitjarrana, “Nunhi yurru yol balanu duktuk nayi yurru malthun narakunyndja, nayi yurru nunhiyindyndja yolnu mengunhamirri buku-dhumukthirrina nannuway nayi djälnyndja, bala malthunna yana Gunhu'walanuwuna djälwu, nunhiyindyndja nayi yurru wekanhamirrina nanyapinyay nayi burakinyarawuna, bitjanna bitjan yolnyu nuli marrama nannuway nayi dharpa-malakmaranharanyndja, bala wekanhamirri rakunydhinyarawuna. ²⁴ Nunhi yurru nula yol yolnu wana bitjandja, ‘Yaka narra duktuk burakinyarawu ga nayanu-yätjthinyarawu. Yakana narra yurru malthun Djesuwunyndja,’ bitjandja, bala nayi yurru nunhiyindyndja yolnu buwayakthirrina, yakana nayi yurru walna nhina yukurra. Ga nunhinyndja yolnu nunhi nayi yurru wana bitjan, ‘Narra yurru malthun Garraywunyndja bitjan lingu, galki yana nannu, bäyyi walala yurru nunhi bumanyndja naranha murrkay'kumanyndja,’ bitjandhiyindyndja, bala nayindyndja yurru nunhiyindyndja yolnu yuwalknha nhina yukurra walana-wala yana.

²⁵ “Yo, nunhi yurru nayi nula yolthu yolnyu lun'marama marrtji nannuwayliliyamanyndja nhä malana munatha'wuynyndja buk-mak, yurru yakana nayi yurru marrama yuwalk wal'nu walna nunhinyndja Godkununyndja wekanhara, bala nunhalanyndja nayi yurru nunhiyindyndja yolnu dhärranyndja yukurra dhäparknha yana, nula nhämiriwnha, yakana nayi yurru walna nhina nunhala galki God-kalanyndja. ²⁶ Yo, nunhi nayi yurru nula yol yolnu goranyndja lakaranharawu narakunyndja yäkuwu, ga yarryunna nuli naraku dhärukku, bala naranyndja yurru bitjandhiyi yana gorayi nurikalayi yolnuwala. Yo, yalalanyndja narra yurru biyapul marrtji lili benuru djiwarr'nuruna narakalanuwala Bapawalanyndja djenarra'yu wal'nu latju'yu, ga nannu yolnu walala nurukuy djiwarr'wuynyndja yurru marrtji malthundhi naraku, bala nulinaramirriyundyndjayi naranyndja yurru bukuyu-nurkamayi nunhinyndja yolnunha nunhi nayi nuli yukurra dhiyanu-wala naranha bukuyu-nurkama.

²⁷ “Märr-yuwalk narra nhumalangu lakaramanyndja yukurra. Wiripundyndja nhuma yurru, nunhi dhiyalami nhuma mittjinura, nhumanyndja yurru yakana rakunydhirri yanayi, bay nathili nhuma yurru nhäma wal'nu Godku latju' dhika wal'nu Rom,” bitjarra nayi Djesuyu lakarajalanyndja.

Djesu wiripunuyinana wal'nu rumbal djenarra'jinana

²⁸ Ga 6 walu djulkthurrana, bala nayi Djesuyu garr'yurrana nannuway nayi lundu'mirrinunha walalanha lurrkun'nha, Betanha ga Djayimnha ga Djonnhä, bala walala marrtjina yukurrana bala nunhimalayina bukulilina wäjalili buku-nal'yunarawuna. ²⁹ Yo, nunhi nayi yukurrana Djesu

bukumirriyañalanydja, bala nhanju bukuny dja latju'yinana dhikana wiripunuyinana wal'nu, ga girriny'tja nunhi nhanju wangaynu'yinana, biyapulnha wal'nu watharryina djenarra'yinana. ³⁰⁻³¹ Benjurnydja bala manda mairmany'tja yolnu manda maln'thurrunana baman'nuwunydja manda Mawtjitja ga Yelatjanydja, manda nunhi maln'thurrunanydja biyapulnha wal'nu djiwarr'wunha djarraawun'mirrira dhikana wal'nu, bala manda yukurrana dharrananydja galkina yana nahanukala Djesuwala, wanhaminana walala yukurrana nurikiy nunhi nayi bongunu galki ganurruna dhuwala munathany'tja wanganha, nulinuruna dhaguru nunhi nayi bongunu warrpam'thurruna dhawar'maranuna nha malanha nunhi nayi Gunhu'yu nherrara nthili, balakurruiyayi nunhi nayi bongunu burakina nunhala Djurutjalamna.

³² Nayi Betanydja ga wiripu manda nunhi runhdhu'yurrunana dhikana, ga nunhi walala bira'yurrunanydja yuwalktja wal'nu, bala nhangalana nanya Djesunha wiripunuyinyarana dhikana, nayi yukurrana dharrana djenarra'na wal'nu, latju'na dhikana, ga bitjarrayi lingu walala nhagalayi nunhi mairma'nhandy dja yolnha mandanha, manda yukurrana dharrana galki Djesuwala. ³³ Ga nunhi manda gonha'yunana bini nanya Djesunha, bala nayinydja Betanydja wanana Djesuwala bitjarrana, "Way Garray, namakurru'na yana dhuwalanydja bay', nunhi nanapurru dhiyalanydja. Nanapurrunydja yurru botjama bunbuna ni', lurrkun'na; wangany nhuju, wangany Mawtjitku ga wangany Yelatjawu." Bitjarrana nayi nunhi Betanydja wanana, lingu nayi yaka dharanara ga namathanala guyanina.

³⁴ Bala dhunupana nayinydja gonha wanupininy'tja maln'thurrunana djenarra'na dhikana wal'nu, bala nakirrmanganalana walalanha, bala walala nunhi lundu'mirrinuny dja walala galyurrunana, barrarinana manapara, nunhi walalanha nayi wanupini'yu liw'manganala monygunala yukurrana. ³⁵ Ga nulinuruyi wanupini'nuruny dja rirrakanydja maln'thurruna bitjarrana wananydja, "Dhuwaliyinydja narakuwaynha wal'nu Gathu'mirrinu, nunhiyina narakuwana djarr'yunara yana. Nakana nanya walala, ga maranana nhanju dharktja," bitjarra nayi Gunhu'yu yukurrana lakanalanydja. ³⁶ Ga dhaguru nulinuruny dja nunhi nayi rirrakay nunhi winya'yurruna, bala nayipina wanganynha Djesuna yukurrana dharrananydja nunhiliyi walanganala.

Yo, bala walala nurini lundu'mirrinuyuny dja walalay yukurrana dalkanalana nayanuyuna yana, yakana walala nulinaramirriyundy dja lakanalanydja nha walala nhagala nunhi.

Djesuyu dupthurruna yatjnha birrimbirrha yothu'wala

³⁷ Wanganala walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga nunhi lundu'mirrinu walala lurrkun', yarru-yarrupthurrunana, yana lingu-u-u, ga noynurana wal'nu bukuwura walala nhagala mittjinhana yolnu'yulnhanha, walala yukurrana buku-lun'thurruna, bala walala gumurr-namathinana bitjarrana nhanju Djesuwu yuluny dja. ³⁸ Ga nayinydja wanganynha darramu nulinuruyi mittjinuru wanana gawaw'yurruna Djesuwala bitjarrana, "Buku-djulni Garray! Dukmarana naraku nunha gathu'mirrinunha darramunha. Naha nanya nunha ya', nunhana lingu naraku wanganynha gathu'mirrinuny dja. ³⁹ Wiripuny dja nanya nuli yatjthuny dja birrimbirryu mokuywalanydja mulka nanya, bala nayi nuli nunhiyi yothuny'tja yatjunna dhika wirrkina wal'nu, ga nurini

mokuyyunydyja birrimbirryu nuli nanya nurrkama munatha'lilina, bala nayi nuli dhänydyja mulmul'wandirrina. Ga bitjanna lingu nayi nuli mokuyyunydyja nuriynydyja nanya rirrikmarama yukurra, ga yakana nanya nayi yurru gonha'yundyja. ⁴⁰ Ga wañananydyja narra nhuñu nunha lundu'mirriñunhanydyja walalanha nurukuyi dhawatmaranharawunydyja yätkunydyja birrimbirrwu, ga gulkuruna, yakana walala dhawatmarañalanydyja."

⁴¹ Bala nayi Djesunydyja wañana bitjarrana, "Nhä muka nhuma dhuwala yulñunydyja?... märr-yuwalkthinyamiriwnha walala? Mukthun nhuma yukurra guyañirri dhuwala djarrpi'kuma yulñunydyja? Nhämunha'mirri narra yurru nhumalangu galkundyja? Nhätha nhuma yurru märr-yuwalkthirrynydyja dhika?" Bala nayi Djesunydyja wañana bitjarrana nurikala bäpa'mirriñuwalanydyja, "Go gäñana lili narrakala dhuwali nhuñuway gäthu'mirriñunhanydyja." ⁴² Ga nunhi nayi gäñalanydyja bala galkikuñalanydyja Djesuwalanydyja, dhunupana nayi nuriñiyi yätjthunydyja birrimbirryu ñur'yurrunana nunhiyi yothu'nhanydyja, munatha'lilina nurrkañala, bala nayi yukurrana ñur'yunminana ga dhänydyja mulmul'-wandinana. Bala nayi Djesu wañananydyja dhawatmarañalana yana nunhiyi yätjnhanydyja birrimbirrñha nuliñuruyi yothu'walanydyja, ga dhunupana yana yothunydyja nunhi dukthurrunana. Bala nayi Djesuyu wekañala balayi nunhiyi yothunhanydyja bäpa'mirriñuwalana gonlili. ^{43a} Ga walalanydyja nunhi yolñunydyja walala mirithinana wal'ñu nirryurrunana nhäñala Godku ganydjarr-ñumurrunydyja rom.

Djesu biyapul lakaranhamina nhanukalayñuwuy nayi rakunydhinyara

^{43b} Walalanydyja nunhi yolñu'-yulñuyunydyja mukthurruna yana guyañina yukurrana ñupara nunhi Djesuwu ñamakurru' wal'ñu dhika djäma. Bala nayi Djesunydyja bilyun ga waña nunhi nhanñuway nayi lundu'mirriñunha walalanha bitjanna, ⁴⁴ "Mäkiri'-witjurranydyja ñamathana dhiyaku dhärukunydyja nunhi narra yurru waña, ga nherrala nhokalay nhe liyalilinydyja. Galkina dhuwala walunydyja, ñarranha yurru walala gonlili wekama nurikala yolñu'-yulñuwalana," bitjarra.

⁴⁵ Yurru walalanydyja nhanukala lundu'mirriñuyunydyja walalay yakana dharanara wal'ñu nunhiyi dhäruk nunhi nayi yukurrana nhaltjarra lakaranhamina walalangu, lingu nunhi mayaliny'tja yukurrana baðak djulul'yurruna ñorrana, yakana walala ñäkula dharanaranydyja manapara, yurru walala yakana dhä-wirrka'yurrunanydyja nanya balanydyja, lingu walala barrarinana nuli ya', dhä-wirrka'yunarawunydyja.

Nurruñu yolñu yurru dhuði'yunmaranhamirri ñanyapinyay nayi

⁴⁶ Ga dhäñuru nuliñuruyinydyja walala yukurrana lundu'mirriñunydyja walala nhanñu Djesuwu wañanhamina dhä-ðal'yunminana, yol nunhi garrwar wal'ñu nunhilimi walalangala malañura. ⁴⁷ Nayi Djesunydyja marñgithina walalangu, nhaltjarra walala yukurrana nunhi wañanhamina, bala nayi Djesuyunydyja märrañala yothu'nhana law'marañala, bala nherrara nhanukiyingala gali'lilina. ⁴⁸ Ga dhunupana nayi wañanana nhanñuway nunhi lundu'mirriñunhanydyja walalanha bitjarrana, "Nunhi yurru nula yol yolñu gumurr-ñamathirri ga galkikuma märrama wañganyñha nula yothu'ñha narrakalanydyja yäkuyu, nunhiyinydyja bitjan narrañhana nayi yukurra märrama, ga nunhi nhe yurru bitjandhiyi galkikuma märrama narrañhanydyja, nunhiyinydyja bitjan nhe yukurra gumurr-ñamathirriyi ga galkikuma märrama Gunhu'nhanydyja nunhi nayi djuy'yurruna narrañha lili. Ga

nunhi ñayi yurru yolñu nyilñ'maranhamirri, yutjuwala'kunhamirri ñanyapinyay ñayi, ñayina ñunhiyinayi yolñu yurru yuwalktja wal'ñu garrwarnydja.”

⁴⁹ Bala ñayi Djondja wañana bitjarrana, “Way Garray, ñunha yolñunha ñanapurru nhāñala, ñayi yukurrana djāma dhawatmarañala yātjnha birrimbirrnha nhokala yākuyu. Ga ñanapurrunydja ñanya wañana dadawmarañala ñunhayi, lingu yaka ñayi ñunhayi ñilimurrungala mittjinura.”

⁵⁰ Ga ñayi Djesunydja buku-wakmarañala wañana walalangunydy bitjarra, “Gonha'yurra ñanya, gonha ñayi djāma yurru. Yaka ñanya dadawmarā. Lingu nunhi ñayi yakanydja ñula yol wiripunura galiñura, nhumalangunydy dadawmaranharamirri, ñunhiyinydyayi yolñu nhumalangalana galiñura, bitjan gunğa'yunaramirri ñayi nhu-malanguna.”

Djamariyawuy wāñawuy yolñu walala yaka duktukthina ga gumurr-ñamathina Djesuwu

⁵¹ Yo, walunydy marrtjina nunhi djulkthu'-djulkthurrunana, ga nhanñunydy marrtjina walu galkithinana Djesuwunydy nunhi ñayi yurru Gunhu'yu ñanya djaw'yunna yana djiwarr'lilina ñunhana, bala ñayi liya-ñamañamayunminanydy dälkuñala yana nherranydy ñunhiyi, nunhi ñayi yurru marrtjina yana-wala Djurutjalamlilydy. ⁵² Bala djuy'yurruna ñayi ñāthilinydy dhāwu'mirrinha mañdanha, mañda yurru ñāthilimiriyama wāña nhanñu Djesuwu, yurruna ñayi yurru bunanydy. Bala mañda marrtjinana ga bunananydy mañda wañanyñura Djamariyawuyñuwala wāñanuranydy. ⁵³ Ga ñunhiliyinydy wāñanura yolñu walala yaka duktukthina nhanñu Djesuwu, lingu walala marñgithina nhanñu nunhi ñayi liya-ñamañamayunmina ñayi yurru marrtji bala Djurutjalamlili. ⁵⁴ Ga nunhi walala yakanydy nhanñu gumurr-ñamathina, yana walalanydy bukuyu-ñurrkañala warray ñanya bitjarrayi warray, bala mañdanydy Djondja ga Djayimdy wirrkina ñoy-dharrana walalangu, bala mañda wañana bitjarrana Djesuwu, “Garray, nhāmirri balanu ñanapurru ñuli wañi yana dhāruktja, bala ñayi ñuli gurthana beñurunydy djiwarr'ñurunydy yarrupthurru, bala warppam'thurruna ñuli yolñu-yulñunhanydy nhāranhamarā. Dhiyaku nhenydy duktuk?” ⁵⁵ Ga dhunupana ñayi Djesunydja bilyurruna, bala dadawmarañalana mañdanha bitjarrana, “Yaka mañda biyakayi. Nhā dhuwalanydy?... yātj mañda?” bitjarra. ⁵⁶ Bala walala gonha'yurruna ñunhiyinydy wāña, bala marrtjina wiripunulilina wāñalili.

Djesuwalanydy malthunaramirriyu yurru nherran Djesunha ñurrulili yana

⁵⁷ Yo, marrtjinanydy walala yukurrana-a-a, dhukarr-ñuparana bala-a-a, Djesu ga nhanñu lundu'mirriñu walala. Ga ñunhili gandarrñuranydy, bala ñayi wañanydhu yolñuyu ñanya wañana bitjarrana Djesunha, “Gar-ray, ñarranydy yurru malthunna nhunñu yukurra wanhamala dhe yurru marrtji.” ⁵⁸ Ga ñayinydy Djesunydja wañana buku-wakmarañala bitjarra, “Dälñha dhuwala yolñuwu mār-yuwalkkunydy wal'ñu malthunarawu ñarraku. Nunha wāyingu wakinñuwunydy wāña marrtji dhārra'-dharra, wāñamirri walala warppam', ga butthunaramirriwu wāyingu ga wāñayi yana, yurru ñarrakunydy bāyñuna wāña ñula ñorranharawu.”

⁵⁹ Ga bitjarra lingu wiripunuwunydy yolñuwu ñayi wañanayi, “Go malthurra ñarrakuna,” bitjarra. Ga ñayinydy nunhi yolñunydy wañana

bitjarra warray, “Bulnha ñathili, ñarra yurru dhiyala bäyma nhina yukurra, ga bäy ñayi yurru bäpa'mirriñuna ñarraku bäyñuthirri, bala ñarra yurru ñanya dholkumana, bala ñulinjuruna dhäñguru ñarra yurru malthundja nhuñu,” bitjarra.

⁶⁰ Ga ñayi Djesunydia wañana buku-wakmarañala nhanñu bitjarra, “Ñunhinydia yolñu walala ñunhi walala yukurra nhina rakunydhin-yaramirriñura romñura, walalana yurru dholkuma rakunymirrinhandydia ñunhi. Nhenydia yurru marrtjiya, ga ñakaraña dhäwu' birrñ'marañana yolñu'-yulñuwanydia ñunhi Godtja ñunha rom-waťañu warray wal'ñu walñamirriwu romgu.”

⁶¹ Ga wiripunydia yolñu marrtjina ga wañana bitjarra, “Garray, ñarranydia yurru malthun nhuñuna. Yurru ñäthilinydia ñarra yurru balayi marrtji, ga wañanharamirri ñanapurru yurru yukurra ñunha ñarraku gurruťu'mirri walala. Ñunhi walala yurru waña yuramanydia ñarraku, bala ñarra yurru malthunna yana nhuñu,” bitjarra.

⁶² Ga ñayi Djesunydia wañana nhanñu bitjarra, “Ñunhi yurru yolñuyu ñurru-yirr'yun nherran munatha' yaw'yun marrtji bala, nhämanydia ñayi yurru ñuriñiyi dhunupa yana-wala wanhamala ñayi yukurra ñunhi marrtji yurru. Ñuli ñayi yurru waťthu'-waťthun nhäma, bala ronjiyirrinidydia nhä ñunhayi ñiltjiñura nhanukala, yakana ñayi yurru ñamathama djäma dhunupa ñunhiyinydia munatha'. Ga ñunhi yurru yolñu waťthun nhäma ñäthilinydia ñunhi nhä malanha ñunhi ñayi yukurra ñäthili ñayathanala galkikunala, yakana ñayi yurru ñunhinydjayi yolñu yuwalkkuma malthun ñarrakunydia, ñayi yurru yakana yuwalk wal'ñu nhina yukurra Godkalanydia romñura.” Bitjarra ñayi Djesuyu ñakarañalanydia.

10

Djesuyu djuy'yurruna 72-nha yolñu'-yulñunha

¹ Ga ñulinjurunydia dhurrwarañuru, ñayi Djesuyu djarr'yurruna wiripu-gulku'nha ñarramuwurruncha, malanhanydia 72-nha, bala ñayi djuy'yurrunana yukurrana maltjana'nha ga maltjana'nha bitjarrana, walala yurru marrtji ñäthili ñathil'yun birrka'mirrilili yana wäñalili malañulili, ga yurruna ñayipinydia yurru marrtji Djesunydia. ² Bala ñayi bitjarrana ñakarañalanydia, “Gulku' mirithirri yolñunydia walala yukurra nhina gatjpu'yundja, galkundja yukurra Gunhu'walañunydia Romgu, ga balanyarana walala ñunhi yolñunydia bitjan balwur borum galkunna yukurra gulktthunarawuna, yurru määrr-lurrkun' dhika yolñunydia lun'maranharawunydia ñurikiyi wangany-manapanarawunydia. Yana bukumirriyana yolñunydia, ñäñ'thurranydia Gunhu'nha, määrr yurru ñayi gulku'nhayi djuy'yun lun'maranharawunydia ñurukuyi yolñu'-yulñuwu.

³ “Gatjuy marrtjiyana walala,” bitjarra ñayi Djesu wañananydia walalañgala. “Ñarra nhumalanha dhuwala djuy'yurrunanydia bo'puyñunha walalanha, yurru wiripunydia ñunhi yolñu walala yurru mañakarritjithirrina nhumalañgu, balanyarana bitjan ñuli wakinñu wuñgan ñayan'tharra boñinymirriwu wäyingu.

⁴ Yo, marrtjiyana-wala walala, ga ñakaraña Godkuna Rom, yurru yaka djaw'yurra rrupiyanydia galki ga bathi rrupiyawuy ga ñula nhä lukuwuy wiripu, ga yaka gandarrñuranydia dhukarrñura ñula yolñunha wañiya. ⁵ Ga ñunhi dhe yurru bunanydia ñunhili wäñañura, ga

gärrinydja nula yolkala bala'lili, bala waniya näthilinydja biyaka, 'Way walala, noy-yal'yunara Godkunu märranydja.' ⁶ Nuli nayi yurru yolnu nula djälthirinydja Godkalanu noy-yal'yunaramirriwu, bala nayinydja yurru märramana nhokunu noy-yal'yunaranydja, ga nuli nayi yakanydja duktuk, nayinydja yurru yakana märrama nhokunu. ⁷ Yo, nhuma yurru nhinanydja nunhili bili bala'nura, ga lukiya nhä malanha natha nunhi walala yurru nhuna wekama yukurra, lingu djämamirriyundydja yolnuyu yurru märrama muka nhanukalanuwuy djämawuy. Yaka martjiya nhini'-nhiniyanydja bala bala'nura ga bala'nura biyakanydja, yana wanganyura nhiniya dharapulnura, nunhili bili.

⁸ "Yo, nunhi nhuma yurru bunanydja nula wanhami wänapura, nuli yurru yolnu'-yulnu nhunu märr-namathirinydja, yana nhiniya nunhiliyi wänapura, ga lukiya nunhiliyi natha nunhi walala yurru nhuna wekama yukurra. ⁹ Yo, nhiniyanydja walalangala ga dukmaraña rerriwunya yolnu'-yulnunha nurikiyyi wänapura, bala lakaraña walalambala biyaka, 'Dhiyanunyda-wala Godtja dhuwalana galkina. Nhiniya walala nhanukalana romnura.'

¹⁰ "Ga nunhi nhuma yurru bunanydja nula wanhami wänapura, ga yolnu'-yulnu yurru yakanydja nhumalangu märr-namathirri, yakanydja duktuk nhumalangalanuwu dhäwu'wu, yana gangathiya, bala waniya walalangala biyaka. ¹¹⁻¹² 'Narranydja yurru gananna dhuwalanydja wäna, djalk-djalkthunna narra yurru munathany'tja narrakalay narra lukunurundydja dhiyakunyda wänapura. Yurru gyanaya dhuwalanydja gam', Gunhu'wu Romdja linguna galkithinana nhumalangu, nhuma bini nhänha nhanu latjuny'tja wal'nu dhikanydja rom, yurru yakana nhuma nhanu duktukthinanydja.' Yo, biyakayi lakaraña nurikalayinydja walalangala, lingu nurinydja waluyu dhä-yawar'yunaranydja, Gunhu'yu yurru walalanha dhä-dir'yunna wirrkina wal'nu dhikana yana.

"Be näthilinydja yolnu walala yukurrana nhinana Djudumbuyunyda mirithirrina yanana yätjimirrina wal'nu, yurru nulinyaramirriyundydja dhä-yawar'yunamirriyundydja nayinydja yurru Godthunyda dhä-dir'yun walalanha märr warray nuli ganga warray, lingu yaka walala nhäjala wal'nu Godkunyda Rom. Yurru wirrkinydja dhika wal'nu nayi yurru dhä-dir'yun nunhinana walalanha yolnu'-yulnunha, nunhi walala nhäjala linguna Godku latju' dhika wal'nu rom, yurru yakana walala duktukthina nhanu, nayi yurru walalangu nurrunydydja."

¹³⁻¹⁴ Yo, ga biyapul nayi Djesu wanana bitjarra, "Mäkiri'-witjarra walala narra, ga näka, nhuma yolnu'-yulnu dhiyakiy Guratjinbuy ga Bitjaydawuy. Yo, mirithirrina bathalana yurru marinydja nhumalangu buna, lingu nhuma nhäjala muka narraha ganydjarr-dumurruwunydydja wal'nu djämawuy nunhili nhumalangalanydja wänapura, yurru yaka warray nhumanydja gonha'yurruna diltji-wekajala nhumalangalaynydydja yätjku malanuwu, bala bilyurrunanydja. Nunhi bini narra djäma nunhalayinydja wänapura Däyanydja ga Djäytandja bitjanayi bitjarra narra nunhi ganydjarr-dumurru djäma dhiyalayi nhumalangala, walalanydja bini nunhi bilyuna walalangalaynuru yätjnurundydja, bala nhinanha namathinyana wal'nu. Bala nayi Godthunyda yurru dhä-dir'yunna nunhawalayi yolnu'-yulnunha Däyapuyunhanydja ga Djäytanbuyunhanydja märr-ganga warray yana, yurru nhumalanhanydja nayi yurru dhä-dir'yun wirrki warray dhika wal'nu. ¹⁵ Ga nhumanydja nunhi Gapaniyambuyunydydja yolnu walala, nhuma nuli lakaranhamirri be garrwar nhuma wal'nu,

yurru ñayipi Godthunyɗja yurru nhuna ñurrkama warray ñunhana yana dhä-dir'yunaramirrililina, dhikana-wala ñoylilina munatha'lili wal'ñu."

¹⁶ Yo, ga wiripunyɗja ñayi Djesuyu ñakarañalayi nñanukalanuwa ñayi ñundu'mirriñuwa walalambala bitjarranyɗja, "Ñuli yukurra yolñu mäkiri'-witjundja ga määramanyɗja nhokuñu dhäruk, ñunhiyinyɗjayi bitjan ñayi yukurra dhäruk määrama ñarranhana, ga ñuli yukurra yurru ñula yol yakanyɗja mäkiri'-witjun nhuñu dhärukku, yana ñayi yurru nhuñu yarryundja, ñunhiyinyɗjayi bitjan ñarrakuna ñayi yurru yarryun. Ga ñuli yurru ñula yol yarryun ñarrakunyɗja, ñunhiyinyɗjayi bitjan ñayi yukurra yarryun Godkuna, ñurikina ñunhi ñayi ñarranha dju'yurruna lili dhipala."

Yo, bitjarra ñayi Djesuyu ñakarañalanyɗja ñurikiyi 72-wu ñarramuwurrungunyɗja, bala walala marrtjinana.

72 ñunhi yolñu'-yulñu roñiyina Djesuwala

¹⁷ Ga ñatju-warr'yurrunanyɗja ñunhi walala yolñu'-yulñu ñunhi ñayi Djesuyu walalanha dju'yurruna, bala ñjämana yukurrana. Ga beñuru walala ñunhi roñiyinanyɗja Djesuwala, bena goñmirriyina wal'ñu walala lilinyɗja roñiyinanyɗja, bala walala wañana ñakarañalanyɗja bitjarrana, "Way Garray, ñanapurru ñunhi wañana yätjnhanyɗja birrimbirrñha walalanha nhokala yäkuyunyɗja, bala walalanyɗja ñunhi yana ñäkulana, bala yana dhawatthurrunana yukurrana yolñu'-yulñuwalanyɗja," bitjarra.

¹⁸ Bala ñayi Djesunyɗja wañana yorañala walalañgu, "Yo," bitjarra. "Ñarra nhäñala bungawananyɗja Mokuyñha yäkunha Satannhanyɗja, ñayi marrtjina yupthurrana beñuru djiwarr'ñuru, gut-gay bitjarra, bitjan ñunhi ñuli ganyu yupthun munatha'lili. ¹⁹ Dharr-ñäkanyɗja walala. Ñarranyɗja ñhumalañgala wekañala ganyɗjarr warray, bala ñhumana yurru ñjulkmarama ñanya Satannha ñarrakalanyɗja yäkuyu; ñhe yurru yana muñdhu'-muñdhunna mol'ñunhanyɗja ga ñula buñhuñu'ñha malanha. Ñayinyɗja miriñu muka ñunhi, yurru yakana ñayi yurru nhuna ñayathamanyɗja, lingu ganyɗjarr ñhannunyɗja linguwuyñha bakmaranharana. ²⁰ Yuwalk yana ñuriñiyi yätjthunyɗja birrimbirryu walalay yurru nhuna dhäruktja määrama, yurru yaka goñmirriyinyanyɗja wal'ñu ñuriñiyinyɗjayi, ñhenyɗja yurru goñmirriyiya dhiyañuna lingu, ñunhi ñhenyɗja yukurra dhärra yäku ñunhana djiwarr'ñurana, lingu ñunhayina nininyñunyɗja wal'ñu nhuñu wäña." Bitjarra ñayi Djesuyu ñakarañalanyɗja.

²¹ Ga ñulinyaramirriyunyɗja ñhanñu ñayañu Djesuwu dhananñhirrina dhika wal'ñu biyapulñha goñmirriyina ñuriñi Garrkulukthunyɗja Walñayu, bala ñayi Djesu wañ bitjanna, "Bäpa, ñhenyɗja dhuwala Garray ñuruku djiwarr'wu, ga dhiyaku munatha'wu. Bäpa, ñarra buku-wurrparana nhuna yulñunyɗja, lingu ñhe malñ'marañalana warranñulkunñalana ñhuñuwuyñyɗja rom dhiyakalana walalañgala määrdhuñamirriwalana, määrr walalana yurru ñhuñu marñgiyirrinyɗja. Yurru ñhe ñjulul'marañala ñhuñuway rom ñurikalanyɗja yolñu'-yulñuwala ñunhi walala liya-djambatjmirri ga marñgimirri be. Yo Bäpa, ñhe milkunhamina ñhunapinyay ñhe dhiyakala määrr-dhuñamirriwalana, lingu balanyarayi ñhokununyɗja guyañinyara."

²² Nulinurunyɗja dhäñuru ñayi Djesuyu ñakarañala walalambala bitjarrana, "Yo, ñarrakala Bäpayunyɗja dhayunñara bukmak nhä malanha romɗja ñarrakalana goñlili. Yakana ñula yol marñgi ñarrakunyɗja ñuriki

Gäthu'mirrinuwunydyja wal'nu yolnuwu, yol narra dhuwala yuljunydyja, nayipina yana Bäpana marngi narrakunydyja. Ga yakana nula yol marngi Gunhu'wunydyja, yol nayi nunhi; nayipina yana Gäthu'mirrinuna marnginydyja Gunhu'wu, ga nunhi walala yolnu'-yulnu marngimirri, nunhiyinydyja walala nunhi nayi Gäthu'mirrinuyu yurru walalangala malnmarama nanya Gunhu'nha, lingu nayipi walalangu duktuk, walala yurru marngithirri." Bitjarra nayi Djesu wanananydyja.

²³ Bala nayi Djesu nulinurunydyja bilyun, bala wana nhanjuwaynha nayi wal'nu lundu'mirrinunha walalanha, gänana walalawuynhana bitjan, "Nhumanydyja dhuwala gonmirri walala yolnu'-yulnu Gunhu'wu, lingu nhuma yukurra nhämana wal'nu Godku romnha. ²⁴ Märr-yuwalk narra nhumalangu yukurra lakaramanydyja dhuwala. Näthilinydyja benydyja baman'tja wal'nu dhäwu'-lakaranharamirri yolnu'-yulnu ga bungawamirri yolnu walala, walalanydyja nunhi duktukthina yukurrana nänharawu dhiyakuyi nunhi nhuma yukurra nhämana narrakalanydyja djäma, yurru yaka walala nhägalanydyja. Ga mirithina walala yana duktukthina dhäwu'wunydyja nänharawu yukurrannharawu, nunhi nhuma yukurra nämana dhiyanunydyja-wala, yurru yaka walala näkulanydyja nunhiyi." Bitjarrana nayi Djesu wanananydyja lakaranalanydyja.

Dhuwalanydyja lakarama yukurra mel-gurruṭu'mirriyinyarawuy dhäwu'

²⁵ Yo, wanganymirri yolnu marrtjina Rom-marngikunharamirri, bala nayi dhä-wirrka'yurrunana nanya Djesunha, yurru nayi nunhi yana gat-jarr'yurruna nanya yuljunydyja, mayali'-wilkturrana yukurrana bitjarra, "Way Garray, nhaltjanna dhika narra yurru yuljunydyja?... märr narra yurru waljanydyja nhina yukurra gupadalnydyja-wala?" bitjarra.

²⁶ Bala nayi Djesunydyja wana nanyanydyja dhä-wirrka'yurruna bitjarra, "Nhaltjan yukurra nunha romdja wana nunhi? Nhä nhe nuli maln'maramanydyja nunha Djorra'nuranydyja?"

²⁷ Bala nayi darramunydyja yoljunydyja wana bitjarra, "Nunha Djorra'yunydyja yukurra lakarama bitjan gam', 'Nhe yurru märryudapmarana Garraywalanydyja nhokalanuwala Wanarrwalanydyja bukmakthu yana nhokalay nhe yuljunydyja, nayanuyunydyja ga waljayunydyja ga ganydjarryunydyja ga liyayunydyja, ga wiripunydyja nhe yurru märr-namathiya nuruku wiripunuwunydyja yolnuwu biyaka bitjan nhe märr-namathirri yukurra nnuṭuway nhe gal'nu.'"

²⁸ "Yo, yuwalk dhuwaliyi yuljunydyja. Biyakayina djämanydyja, ga nhenydyja yurru waljathirrina nhina," bitjarra nayi Djesunydyja.

²⁹ Bala nayi Rom-marngikunharamirrinnydyja yolnu nunhiyi duktukthina nayi yurru napatjkunharamirri nanyapinyay nayi, bala biyapul nayi dhä-wirrka'yurruna nanya Djesunha bitjarra, "Yol dhika narraku galkiwuynydyja yolnu? Yolku narra yurru märr-namathirrinnydyja yukurra?"

³⁰ Bala nayi Djesunydyja lakaranala mayali'kurrana nannu dhäwu'na bitjarra gam', "Wanganymirri yolnu yukurrana marrtjina dhukarrkurru benuru Djurutjalannuru ga bitjarrana bala Djarikulilina, yurru Djuw nayi nunhiyi bäpurruny'tja yoljunydyja. Yo, marrtjinanydyja nayi yukurrana nunhi bala dhukarrkurrunydyja, bala walalanydyja nunhi mananganmirriyunydyja baṭ-gay nanya mulkanana, bala bumarana marrtjina gatpurr'kunjalana, bala djaw'-djawyurruna nannu rrupiyananydyja, ga girri' nannu burru'maranala, bala gonha'yurrunana nanya, nayi yukurrana norrananydyja nunhiliyi dhukarrnurana, galki bini nayi rakunydhiyana.

³¹ “Yaka weyin, bala nayi dalkarra'mirrinydja yolŋu marrtjinana yukurrana nuliyi lingu dhukarrkurru, ga nhäŋala nayi nunhi yolŋunhanydja gatpurr'nhanydja nayi nhinana ŋorrana. Bala nayinydja marrtjina wiripukurrana bala gali'kurru, djul̥kmaran̄alana ŋanya, yakana ŋanya nayi gun̄ga'yurrunanydja.

³² Ga nulinuruyi dhän̄uru ga wiripuna yolŋu marrtjina yukurrana, yurru nayinydja nunhiyinydja yolŋu Godkalan̄uwuna Bun̄buwu djäkamirri. Marrtjinanydja nayi nunhi galkikurru yana ŋurikalayi gatpurr'walanydja, yurru yakana ŋanya nula gun̄ga'yurrunanydja, yana nayi nhäŋalanydja, ga djul̥k-gay.

³³ “Ga nulinurunydydja dhän̄uru ga wiripuna yolŋu marrtjina, yurru mulkuruna nayinydja nunhiyinydja yolŋu, Djamariyawuynha wäŋawuy. Nhäŋalanydja ŋanya nayi nunhiyi gatpurr'nha, nayi nhinana ŋorrana, bala nayi nayan̄unydydja nhan̄u nunhanydja wuyurrunana dhikana wal'ŋu. ³⁴ Bala nayi marrtjina galkithinana nhanukala, bala lupmaran̄alana ŋanya nunhi djetji'na malanha weyika'yuna, bala garrwi'yurrunana marrtjina nunhiyi dhulkuny'tja djetjiny'tja. Bala nayi ŋal'maran̄ala ŋanya nhanukiyingalana nayi yarraman'lilinydja, bala gäŋalana ŋanya nayi yukurrana bala dhukarrkurruna nuliwitjarrana.

“Marrtjina man̄da yukurrana-a-a, yana lingu ga bunana wäŋan̄ura nunhilina ŋorranharamirrin̄urana, ga nunhiliyinydja wäŋan̄ura nunhi darramunydydja mulkurunydydja djäkana nhan̄u yukurrana latju'kun̄alana dhikana. ³⁵ Ga wiripun̄uyunydydja munhayu nayi wan̄ana ŋanya nunhiyi bun̄bu-wat̄an̄unhanydja yolŋunha bitjarra, ‘Nay' dhuwalana rrupiyan̄ydydja, ga djäka nhe yurru dhiyaku yolŋuwunydydja. Ga nunhi yurru dhuwalayi yakanydja gana', ŋarra bongun̄u ron̄iyinyaraȳn̄u biyapul wekan̄u nhuna bäyim.’” Bitjarrayina nayi Djesuyu dhäwuny'tja nunhiyi lakaran̄ala yukurrana.

³⁶ Bala nayi wan̄ana ŋuriki Rom-mar̄ŋgikunharawunydydja bitjarrana, “Yo, lurrkun'thuna yolŋuyu walalay nhäŋalanydja nunhi gatpurr'nhanydja yolŋunha, yurru wanganydhuna yolŋuyu nunhi bitjarrayinydja djäma bitjan nayina galkiwunydydja nhan̄u. Ma' lakaran̄a mak ŋarrakala, yol nunhi galkiwunydydja ŋurikiyi gatpurr'wunydydja?”

³⁷ Ga nayinydja nunhiyinydydjayi buku-wakmaran̄ala bitjarra, “Yoooo, mak nunhiyi mulkuru yolŋu bay', nunhi nayi wuyurruna nhan̄u, bala gun̄ga'yurrunana ŋanya.”

Bala nayi Djesunydydja wan̄ana bitjarrana nhan̄u, “Gatjuy nhenydydja yurru marrtjiya ga djämanydydja nhe yurru biyakayinayi, dhuwalayi lingu rom nupanaȳn̄uyi. Nuliwitjandhina romgurru nhe yurru nhina yukurra wal̄ŋamirrin̄uranydydja rom̄nura.”

Djesu wäŋan̄urana Mäthawala ga Merriwala

³⁸ Dhän̄uru nulinurunydydja Djesu ga nhan̄u lundu'mirrin̄u walala martji wängama bala-a-a, ga bunanydydja walala nunhili wäŋan̄ura yäkun̄ura Bithinina, bala nayi wanganydhunydydja miyalkthu yäkuyu Mäthayunydydja garr'yunna ŋanya Djesunha nhanukalay wäŋalilina. ³⁹ Bala nayi gärrinydydja, bala nhinana-dharra. Bala nayi Mäthawunydydja yapa'mirrin̄u Merrinydydja marrtji, bala nhinana nhanukala galki lukulilina Garraywala. Nhina-dharranydydja nayi Merri, mäkiri'-witjundja nhan̄u nhina, laylayyunna manapan nayi nunhi yolŋunydydja.

⁴⁰ Ga ñayinydja nhina Mäthayuny dja mä gänana, gulku'na djämany dja dhika nhanu, bala ñayi ñurinyi djämayuny dja ñoynha-dharra, bala ñayi marrtji Djesuwalana, ga waña bitjanna, “Way Garray. Yakana nhe yukurra gyañirri ñarranhany dja? Ñayiny dja ñarrakala gutha'mirriñuny dja dhuwala warpam'ña gonha'yurruna, ga gänana ñarrapina yukurra djäma dhuwala. Waniya ñanya dhuwaliyi, ñayi yurru marrtji lili ga guñga'yun ñarranha.”

⁴¹ Bala ñayi Djesuny dja waña nhanu Mäthawu buku-wakmarama, yäku-lakaramana ñanya, “Mätha, Mätha,” bitjanna. “Nheny dja yukurra dhuwala laylayyun gulku'yu warray romdhu malañuyu, ga dhiyañuny dja nhe yukurra warwuyunna, bala ñayañu-yätjthirrina.

⁴² Yurru wañganyguna dhuwala yulñuny dja ñarra duktu tja, ga dhiyañuny dja gay' Merriuny dja lingu warray djarr'yurruna ñunhiyi ñamakurruny'tja rom. Yakana ñula yolthu yurru dhuwalayi djaw'yundja nhanukala,” bitjan ñayi Djesu wañany dja.

11

Djesuyu marñgikuñala lakarañala nhaltjanarawuy bukumirriyanhara

¹ Wañganymirri Djesu yukurra bukumirriyama ñunhili wañganyñura wäñañura, ga ñunhi ñayi dhawar'yundja ñuliñuruyi bukumirriyanharañuru, bala ñayi wañgany dja lundu'mirriñu nhanu waña bitjanna, “Way Garray, Djondhuny dja ñunhi yukurrana marñgikuñala warray nhanuwayny dja ñayi lundu'mirriñunha walalanha nhaltjanarawu buku-mirriyanharawu. Ga nheny dja yurru biyakayi lingu marñgikuñayi ñanapurrunhany dja bukumirriyanharawu.” ² Ga ñayi Djesuny dja waña walalañu bitjan, “Biyaka gam' bukumirriyañ, ‘Gunhu' ñanapurrungu, ñanapurru yurru märr-ñal'yundja yukurra nhuñuway yäkuwu gar-
rkulukku.

Ñanapurru duktu nhokalañuwu romgu yana;

nhepi yurru yana wañgany ñurrunu bungawa ñanapurrungu.

³ Naha nhe yurru ñanapurrungu wekama walu-ñupan.

⁴ Bäy-lakarañ ñanapurrungu yätjpuyny dja dhuwurrwuy,

lingu ñanapurru ñuli bäy-lakarama ñuriki yolñuwu

ñunhi ñanapurrunha ñayi ñuli yukurra ñayañu-yätjkuma.

Ga yaka ñanapurrunha gäñ dällili romlili gatjarr'yunarawu.’ Ga bitjan nhuma yurru bukumirriyamany dja.”

⁵ Ga biyapul Djesu waña nhanukalañuwala lundu'mirriñuwala walalañala bitjan, “Ñuli balañu nhe marrtji bala nhokalañuwala lundu'mirriñuwala wäñalili dhika djedany dja, ga wañi nhanukala ñula biyaku, ‘Way lundu! Nayañay’ ñarrakala wekañ go, ⁶ lingu lundu'mirriñu ñunha ñarraku bunana beñuru barrkuñuru wäñañuru, ga ñarranty dja dhuwala ñula nhämiriwnha, ñayañay'miriwnha.’ ⁷ Ga ñuli nhe yurru bitjandhiyny dja waña, ga nhaltjanna ñayi yurru ñunhiyi lundu'mirriñuny dja nhuñu waña liliny dja buku-wakmarama?... ‘Gatjala, wañdiyana,’ bitjanna? ‘Yaka ñarranha yakurr-yirr'yurra, bili ñarra ga ñarraku djamarrkuñiny'tja dhuwala yakurrmirrina ñorra'-ñurra marrtji. Narranty dja yurru yakana gangathirri ga wekama nhuñu.’ Bitjan ñayi yurru ñunhiyi lundu'mirriñuny dja nhuñu waña? ⁸ Mak ñayi yurru yakana djälthirri gangathinyarawuny dja, ga wekama nhuñu ñula nhä, bäyyi ñayi nhuñu ñunhi lundu'mirriñuny dja, yurru mukthun ñayi yurru

gangathirrinydja nunhiyi, bala wekamana nhuṇu nhäku dhe nunhi duktuk, lingu nhenydja yukurra bitjanna lingu nän'thunna yana nanya.

⁹ “Narra nhumalangu lakarama nan'. Nän'thurra märrliliyana Godnha nula nhäkunyda, bala nayi yurru nhuna wekamana. Larruna warrya'yurra, bala dhe yurru maṇ'maramana. Wutthu'-wutthurra dhurrwaranyda, bala yurru nhuṇu nayi lapthunna. ¹⁰ Yo, nunhi yurru yolthu nän'thundja, nayinyda yurru nurinyda märramana, ga nayi yurru larrunharapuyṇuyunyda yolṇuyu maṇ'maramana, ga nurikinyda yolṇuwu nunhi nayi yukurra wutthu'-wutthun yurru yana lapthunna dhurrwaranyda.

¹¹ “Yo, nhuma bäpa'mirriṇu walala. Nunhi yurru nhokala gäthu'mirriṇuyu nän'thun nhuna guyawunyda, nhä nhenydja yurru wekama nhanṇu?... bäpi? ¹² Ga nunhi nhuna nayi yurru nän'thun mapu'wunyda, nhenydja yurru nhä nhanṇu wekama?... buthuṇu? ¹³ Bäy warray dhe dhuwurr-yätjtja bäpa'mirriṇu, dhe yurru yana wekamanyda ṇamakurru' wal'ṇu nhokalanuwu gäthu'mirriṇuwunyda. Nhumanyda dhuwala be muka gäthu'mirriṇu walala djiwarr'wuywu Gunhu'wu, bala nayina yurru nhuṇu wekama nhäyinyara ṇamakurru', yuwalk yana nayi yurru wekamanyda nhanṇuway Garrkuluktja nunhi Birrimbirr Walṇanyda nurikinyda walalangu nunhi walala yurru nän'thun nanya.”

Wiripu-gulku'yunyda ṇuli yolṇu'-yulṇuyu lakarama yanapi nayi Djesuyu ṇuli dhawatmaranṇu mokuyṇha birrimbirrṇha Beltjapulwala ganydjarryu

¹⁴ Yo, wangany yolṇu yukurrana nhinana dhärukmiriw, yakana nayi yukurrana waṇananyda lingu yätjthuna birrimbirryu dhärukmiriwyuna yukurrana nanya nayathanala. Yurru nayi Djesunyda nunhiyi dhawatmaranṇalana yätjnhanyda birrimbirrṇha nurikalayi darramuwalanyda, ga dhunupana nayi nunhiyi darramunyda dhärukmirriyina waṇana latju'kunṇalana dhikana. Ga walala yukurrana yolṇuyunyda walalay bitjarra borrk-ṇirryurrunana nhäṇala yukurrana nunhimalayi. ¹⁵ Ga walala wiripu-gulkuny'tja waṇanhamina lakaranhamina bitjanmina, “Nurununyda yukurra nayinyda dhawatmarama ganydjarryu mokuywalana. wal'ṇu buṇṇawawala nurikalana yäkuwala Beltjapulwalana.”

¹⁶ Ga wiripu-gulku'yunyda walalanyda yana gatjarr'yurruna nanya waṇana bitjarra, “Way, ṇuli dhe yukurra dhuwala be Godkalanyda ganydjarryu djäma, ma' biyapul wal'ṇu bathala ganydjarr-dumurru nurukuy djiwarr'wuy ganydjarr dhe yurru djäma.”

¹⁷ Yurru nayi Djesunyda marṇgithina walalangu, nhaltjarra walala yukurrana gyaṇina nunhi djarrpi'kunṇala, bala nayinyda waṇana walalanha bitjarrana, “Nhaltjurrana dhika ṇuli Mokuyyunyda dhawatmaranṇu mokuynhanyda birrimbirrṇha? ṇuli yurru wäṇa yukurra dhärra, ga nunhiyi mittji yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, nunhiyinyda yurru wäṇa buṇwan'thunna. Ga nunhi yurru gurruṭu'mirri mala bitjandhiyi barrku'-barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, nunhiyi bäpurruny'tja yurru buwayakthirrina winya'yunna. ¹⁸ Ga bitjanayi lingu, nunhi nayi bini Mokuyyunyda bunha nhanṇuwaynyda nayi mittjinha, nunhiyinyda bini nhanṇu rom buwayakthinyana, ga winya'yunana. Nhumanyda ṇuli yukurra waṇa yanapi narra yukirri dhawatmaranṇu yätjmirrinha birrimbirrṇha walalanha nurikala

ganydjarryu Beltjapulwala, bitjan nhuma nuli waŋa. ¹⁹ Ga nhä warray nunhi nhumalaŋgunydja malthunaramirri walala? Nhäyu walalanydja nuli mokuynha walalanha dhawatmarama?... yolkala ganydjarryunydydja? Yo, nuriŋi nhumalaŋgalay malthunaramirriyu walalay yurru lakaramanydja nhumalanha, nunhi nhumanydja dhuwala bothinyaramirrina walala, yakana nhuma yukurra dhunupanydja wal'nu lakarama.

²⁰ “Yo, narraynydja nuli yukurra dhuwala dhawatmarama yätjmirrinhandydja birrimbirrha walalanha nuriŋi lingu Gunhu'walana ganydjarryu, ga balakurruyina nhuma yurru dharanandja nunhi Gunhu'wu Romdja linguna maŋ'thurruna dhiyalaminidydydja nhumalaŋgalanydja.

²¹ “Nunhi yukurra yurru yolŋu märr nuli ya' ganydjarrmirri nayi be dhärä girri'-namathirri, ga djäka nayi yukurra nhanukalaynydydja nayi wäŋawu, bala bukmak nunhi nhä malanha girri' nannu yurru norra marrtji nannuway yana, yakana yurru nhanukala djaw'yundydja nula yolthu. ²² Yo, nuriŋiyi yolŋuyu nuli gyanirri yanapi nunhiyi nannu bunharaminyarawunydydja girri' walŋathinyaramirri. Yurru nayi marrtjinydja yolŋu yurru ganydjarrmirrina wal'nu biyapulnha, bala nayina yurru bumanydja nunhiyinhanydja märr-gaŋganhandydja ganydjarr-dumurrinha, bala djaw'-djawyunna nannu nunhi girri' bunharaminyarawunydydja, ga bukmak nhä malanha nunhi nayi yukurra nayathama. Djaw'yundydja nayi yurru, bala gul'gul'kthunna marrtji, bala gathan wiripu-gul'ku'wana yolŋu'-yulŋuwa.”

²³ Ga wiripunydydja nayi Djesuyu lakaraŋala bitjarra, “Nuli yurru nula yol yolŋu nhina yukurra yaka narakala gali'nura, nayinydja nunhiyinydydja yolŋu nunha nhanukalana gali'nura, bitjan naraku nayi miriŋuna. Ga nuli yukurra nula yolthu yolŋuyu yaka djäma narakala luŋ'marama, nayinydja nuriŋiyinydydja yolŋuyu nuli yukurra barrkuwatjkumana, guku-mana yukurra yolŋu'-yulŋunhana narakala.”

Dhawatmaranharanydja Mokuy yurru roŋiyirri balayi nunhiwalayi yolŋumiriwliliyi wäŋalili

²⁴ Ga nulinuru dhurrwaraŋuru nayi Djesuyu lakaraŋala bitjarra gam', “Nunhi nuli wakinŋunhandydja mokuynha dhawatmarama yolŋuwalanydja nayanunuru, bala nayi yurru marrtji larruma wiripunuwuna wäŋawu, wanhaka nayi yurru maŋ'marama, bala nhinana. Ga nuli yurru nayi yakanydja maŋ'marama nula wäŋa, nayinydja yurru waŋa nanyapinyay nayi bitjanmirri, ‘Narra roŋiyirriyi balayi bay', marrtji nunhimalayi lingu wäŋalili, nunhi narra nãthili nayanunura nunhiliyi yolŋuwala nhinana yukurrana.’ ²⁵ Bala nayi yurru marrtjinydydja roŋiyirrinidydja nunhiwalayi, bala nhämana yurru nunhiyi wäŋa latjuny'tja dhikanydja wal'nu, darrtjalktja ga yolŋumiriwnydja.

²⁶ Bala nayi yurru marrtji, bala waŋa wiripu-gul'ku'nhana mokuynha walalanha nunhi biyapulnha wal'nu yätjmirrinhana nhanukalanydja. Garr'yundydja nayi yurru walalanha bitjanna, ‘Go marrtjiya walala lili, naraku malthurra, lingu narra maŋ'maraŋala nunha wäŋa biyapulnha wal'nu latju'na.’ Bala walala nhinana yukurra yurru nunhiliyi nurikalayina yolŋuwala bukmaknha walala yana, bala nayi yurru nunhiyi yolŋu yätjthirrina mirithirrina, djul'kmaramana biyapulnha wal'nu nunhi nãthilinunydydja.” Bitjarra nayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

Yuwalknha wal'nu goŋmirriyanhara

²⁷ Yo, gulku' mirithirri yoljunynda walala yukurrana mäkiri'-witjurrana nhanju Djesuwu, ga nayinynda marrtjina wangany dhäyka nunhili mittjinura yatjurrana wanana bitjarra, “Nhunundyda mak dhuwala nändi'mirrinu gonmirriyanhara warray bay', nunhi nayi yukurrana gajala ga djaka nhunu.”

²⁸ Ga nayinynda wanana balanynda bitjarra warray, “Biyapulnynda wal'nu dhikanynda gonmirriyanhara nunhina walala yolnu'-yulnu nunhi walala yukurra nãma Godku dhäruk, bala määramana.”

Yolnuyu walalay dhar'thar wekajala ganydjarr-dumurruwu djämawu

²⁹⁻³⁰ Yo, gulku'na mirithirrina yolnu walala marrtjina liw'marajalanynda njanya Djesunha, bala nayi wananynda walalanha bitjarrana, “Nhuma dhuwala yolnu walala nunhi nhuma yukurra nhina dhiyanu-wala dhuwala, yatjmirrina mirithirrina wal'nu, lingu nhuma yaka yukurra mää-yuwalkthirri nararakala. Nhumanynda yukurra dhar'thar wekamana wananynda naranha ganydjarr-dumurruwana wal'nu djämawu, yurru narananynda yurru yaka djäma yana milkunharawunynda nhumalangu. Nuriyi yolnu'-yulnuyu Ninapawuyunynda wanjawuyyu njajala dharanarana Godku ganydjarnynda, nunhi nayi Djawuna dhawatthurrana benuruyi narri'wala gulunjuru walja yana, ga nunhina lingu nhumalangu milkumanynda yukurra. Nunhi nayi yurru Gäthu'mirrinu Yolnuna bitjandhi dhawatthun waljathirri benuruna molunuruna, nhuma yurru njämana Godku ganydjarnynda, yurru yakana nhuma mää-yuwalkthirrinnynda yurru.

³¹ “Yo, be baman'tja nayi bungawanynda dhäyka wanjawuy Djepawunynda marrtjina be barrkunuru warray, njänharawu nuriyi liya-djabatku yolnuwu yakuwu Djalamangu, lingu dhäyka nunhiyi djalthinanynda mirithina yana marngithinyarawunynda nhanukala. Ga njulinyaramirriunynda waluyu Dhä-yawar'yunaramirriunynda, nayinynda yurru nunhiynynda dhäyka dhärrana, bala wana yatj-lakaramana yurru nhumalanha, lingu wangany yolnu dhiyalami biyapul wal'nu liya-djabat, djulkmarama yukurra yakunha Djalamannhanynda, yurru nhumanynda yaka warray yukurra yurru njäma njanya.

³² “Yo, nayi Djawuna marrtjinanynda ga lakarajalanynda yukurrana Gunhu'wu dhäruktja nuriikalanynda walalangala nunhi walala yukurrana nhinana Ninapa wanjapura, bala nuriyi yolnuyu walalay njakula njanya dhäruktja, bala dhunupana bilyurrunana yukurrana walalangalay yatjnurunynda romnuru malanjuru. Ga njulinyaramirriunynda waluyu Dhä-yawar'yunaramirriunynda, nunhi yurru yolnu walala bukmak dhärra gumurrurana Gunhu'wala, bala walala yurru nurikiynynda wanjawuy Ninapawunynda dhärra, bala wana yatj-lakaramana nhumalanha, lingu wangany dhikayi yolnu dhiyalami nhumalangala malanjura, biyapulnynda wal'nu djulkmaramanynda yukurra Djawunanha, ga nhumanynda yukurra yaka warray njäma njanya dhäruktja.” Ga bitjarra nayi Djesuyu lakarajalanynda.

Djarraawun' yuwalktja nayanuwuna nhunu ga rumbalwuna

³³ “Yo, ga nuli yurru nula yolthu yolnuyu dhungur'yun landhirran'y'tja, yakana nayi yurru njakirmarama nula njäthunynda banikin'thunynda nurrwu'marama; yana nayi yurru gurrunhandja nula njal'marama yana, mää yurru bukmakthu yolnuyunynda walalay njäma nunhi djarraawun'nja, nunhi walala yurru gulniyirrinnynda yukurra

nunhimalayi wäñalili. ³⁴ Yo, mañutjinydja nhuñu dhuwala balanyara bitjan djarraṭawun' rumbalwu nhuñu. Nunhi nhe yurru djälthirri wañganygunydja yana, Gunhu'walañunydydja nhäku malañuwu, ñunhiyinydja bitjan nhe mañutji ñamakurru'na wal'ñu yana, bala nhuñu yukurra yurru ñayañunydydja ga walñanydydja bukmaknha yana djarraṭawun'thirri yukurra. Ga ñuli nhuñu mañutji yätjtja, yakanydja nhe ñuli yukurra djälthirri ñamakuli'wu dhika nhäku malañuwu, bala nhuñu ñayañunydydja ga walñanydydja yurru bukmaknha yana warumuknha. ³⁵ Yurru gurru'm'thurra yulñunydydja. Yaka nhiniya yukirriya ñayañu warumuktja, ga guyañiya yanapi nhe ñayañu djarraṭawun'mirri. ³⁶ Yo, nunhi nhuñu yurru rumbal warrpam' djarraṭawun'thirri yukurra, yakanydydja ñula warumuk nhokala, nhenydydja yurru nhina yukurra djarraṭawun'ñurana yanana, bitjan yana lingu bitjan ñuli lanhdhirra'yu ñuriñi nhuna djarraṭawun'kuma." Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydydja.

Djesuyu yätj-lakarañala ñaläpalmirrinha yolñu'-yulñunha

³⁷ Ga nunhi ñayi Djesu dhawar'yurruna wañanharañuru, bala ñayinydydja marrtjina yolñu Rom-dharraymirri, bala garr'yurrunana ñanya Djesunha nhanukalay ñayi wäñalili. Bala ñayi Djesu marrtjinanydydja ga djuḍup-gay' gärrina wäñalilinydydja, dhut-gay nhinanana ñathawuna lukanharawu. ³⁸ Bala ñayinydydja ñuriñinydydja Rom-dharraymirriyundydydja yolñuyu ñirryurrunana nhäñala ñanya, bili ñayi nunhi Djesuyundydydja dhunupana yana lukanana, yakana ñayi rurrwuyunmina goñdja, bitjarranydydja bitjan rom yukurrana walalanggu ñorrana ñarrtjalkkunhaminyarawuy. ³⁹ Bala ñayi Garrañynydydja wañana nhanukala bitjarra, "Nhuma Rom-dharraymirriyundydydja yolñuyu walalay ñuli yukurra ñälkumana romnha, bitjanna bitjan nhuma ñuli warrañul nunhi rurrwuyun ñarrtjalkkuma banikin'nha, yurru nunha dñinawany'tja ñayañuñuranydydja nhumalangala dhañañ warray nhä malanha buku-mangunharamirri ga yätj wal'ñu; bitjan warray lingu nhuma djaw'-djawyun warray ñuli yukurra wiripu-gulku'wanydydja. ⁴⁰ Nhä nhuma dhuwala?... Iya-dhumukmirri yulñunydydja? Ñuriñi muka lingu wañganydhu Godthunydydja djäma dhuwala warrañulnydydja rumbal, ga bitjandhi lingu ñayi djämayi nunha dñinawany'tja. ⁴¹ Gatjuy, nunha dñinawa'na ñarrtjalkkuna. Biyaka wuyurra ñuruku ñurruwuykkuna yolñu'-yulñuwu, ga yänana wekañ walalanggu nhä nhe yukurra ñayathama, bala bukmaktja yurru nhuñu nhänydydja malanha ñarrtjalknha warpam'nha.

⁴² "Yo, nhuma nunhiyi Rom-dharraymirri walala, marinydydja yurru nhumalanggu wakin yana. Nhuma ñuli wirrkinydydja wal'ñu gurru'm'thun ñuriki yutjuwala'wuna nhäku malañuwu romgu, bitjan nhe ñuli gulkgulkthun yumurrku' malanha ñathawuy dhäkay-ñamathinyaramirri, bala wekamana Godkunydydja, märr nhuma yurru yakana menguma ñula wañgany yutjuwalany'tja rom. Yurru buku-dhumukthirrinnydydja nhuma ñuli mengumanydydja nunhiyina wal'ñu dharrpalnha rom, dhuwalana mañdanha gam': Nhuma yurru nhäma ñamathama bukmaknha yana yolñu'-yulñunhanydydja bitjan mel-gurruṭu'mirriyirri, ga djäma dhunupa bukmakku, ga bitjandhiyi nhuma yurru märryu-ñapmarañayi Godnhanydydja. Yo, nhe yurru märrañ muka nunhiyi dharrpalnydydja rom malanha, ga yaka menguna yumurrku'nhananydydja nunhi romnha malañunha.

⁴³ "Yo, Godthunydydja yurru nhumalanha Rom-dharraymirrinhananydydja yolñu'-yulñunha dhä-ñir'yun wirrkina yana. Nhumanydydja yukurra

guyaninyaramirri yanapi nhe be garrwar wal'nu. Nhuma nuli marrtji buku-nal'yunarawuyilinydja Bunbulili, bala nhinanydja nhuma nuli yukurra nunhana yana wal'nu latju'lili dhika nhinanhamirrililinydja, ga bitjan lingu nhuma duktukthirri yukurra yolnu'-yulnuwunydydja, walala yurru waja marr-nal'yun nhumalangu nunha dhukarrnuranedydja. ⁴⁴ Yo, yuwalk yana nhuma yurru marinydja marrama wakin. Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan molu yolnuwu, nunhi nuli yolnuyu munthu'-munthundja marrtjinydja wawuna nuliwitjandhiyi molukurru. Yo, nunhi yurru nayi nunhiyi yolnu galkithirrinedydja nhumalangala, nunhiyinydja bitjan nanya yurru ganan'maramana, barrkuwatjkumana Godkalanydja, nurini yatjthuna nhumalangalay romdhu."

⁴⁵ Ga nayinydja wiripunuyu yolnuyu Rom-marngikunharamirriyu wajana nanya Djesunha bitjarra, "Way Marngikunharamirri, nunhi nhe nuli bitjandhinydja waja, nunhiyinydja nhe nanapurrunhana yukurra yatj-lakarama bitjandhiyinydja."

⁴⁶ Bala nayi Djesunydydja wajana buku-wakmaranala bala nhanjundydja bitjarra, "Yo, ga bitjandhi lingu nayinydja yurru Godthunydydja nhumalanha Rom-marngikunharamirrinhanydydja dhä-dir'yun, lingu nhumanydja nuli romnhanydja bathalakumana, bala nonunha gurrunhan nunhimalayinydja diltjilili yolnuwalanydydja walalangala, yurru yakana nhuma yurru gunga'yundydja walalanha gänharawu nurikinydja nonungu.

⁴⁷⁻⁴⁸ "Yo yuwalk yana yurru marinydja nhumalangu marrtji biyapulnha wal'nu wakinnha yana. Nhumanydja djäma nuli latju'kuma dhika wal'nu molundydja nuriki Godkalanumirriwunydydja dhäwu'-lakaranhamirriwu walalangu, yanapi nhuma nuli marr-nal'yun yukurra nurikiyi walalangu, yurru nunhi dhäwu'-lakaranhamirrinedydja walala yolnu'-yulnu bunhara murrkaykunhara nhumalangalanuwunu märi'muwununa walalangunu. Ga nhumanydja yukurra waja bitjana, 'Monymaknha nunhiyinydja. Murr'-muka walalanha bumara,' bitjana, yurru djämanydydja nhuma nuli mathirranedydja dhika dhapirrkumana, latju'kumana walalangu. ⁴⁹ Nurikiyina nayanuwu nunhi nayi Godkuna liya-djambatjtja yäku yolnu nunhi näthilinydja be baman'tja wajana bitjarra, 'Narra yurru walalangala djuy'yun dhäwu'-lakaranhamirrinha ga bo'puyunha walalanha, yurru wiripugulku'nhanydydja walala yurru buma murrkay'kumana, ga wiripugulku'nhanydydja walala yurru nayanu-yätkumana buma yukurra.'

⁵⁰⁻⁵¹ Yo, benuru nurrunuru nunhi nurruthanala, yolnu'-yulnuyu nuli nunhi dhuwurr-namakurru'mirrinhanydydja yolnunha walalanha bunha warray murrkay'kunha warray, nulinuruna dhäjuru nunhi nanya Waypulnha bumara nhanukalay nayi gutha'mirrinuyu, yana lingu-u-u ga dhiyanu-wala dhuwala nunhi nhumanydja murrkay'kunala bumara Djakarrayanhana nunhalana nunhi Godkalana Bunbunura. Yo, gulku' dhäwu'-lakaranhamirri yolnu walala gulan-wandinydydja yukurrana, yurru nhumalanhanydydja nayi yurru Godthunydydja dhä-dir'yun, nunhi nhuma nuli yukurra dhiyanu-wala nhina; nayi yurru nhumalanha dhä-dir'yun nurikiy bukmakalanuwunha nunhi walala marrtjina murrmurryurruna nhanukala yäku, benuru nurrunuru ga dhiyanu-wala wapthun.

⁵² "Yo, nhumalanhanydydja yurru Rom-marngikunharamirrinhanydydja walalanha Godthu wirrki yana dhä-dir'yun. Nunhi wiripugulkuny'tja yolnu walala duktuk muka marngithinyarawu Godku, yurru nhumanydja bitjarra djaw'yurruna nunhi gonydjinnha, bala

dhal'yurruna dhurrwarana dälkuṇala, märr yurru walala yakana gärrri ga marṅgithirrinydja. Nhumapinydja dhuwala yaka gulṇiyina, bala nhuma yukurra ḍaḍawmaramana gulmaramana wiripu-gulku'nhanydja ṇunhi walala yurru ḍuktukthirri Godkunydydja märr-yaraṇanarawu."

⁵³⁻⁵⁴ Dhāṇuru ṇuliṇurundydja ṇayi Djesuyu gonha'yurruna ṇunhiyinydja wāṇanha, ga walalanydja Rom-marṅgikunharamirriyundydja ṇuriṇinydja ga Rom-dharraymirriyundydja walalay yukurrana ṇarrtjurrunana dhikana yātjkuṇalana ṇanya. Ṇuliṇuru dhāṇuru walala ṇanya yukurrana bitjarra lingu dhā-wirrka'yurrunana, yana walala yukurrana bawa'-nherrara warku'yurruna manapara ṇunhiyinydja, lingu walala yukurrana ṇunhiyinydja ṇayan'tharranana bitjarrayinydja, märr walala yurru maṇ'marama ṇula nhā yātj nhanukala.

12

Djesuyu dharraykuṇala waṇana yolṇu'-yulṇunha

¹ Yo, gulku' yolṇu'-yulṇu ṇula nhāmunha' mala marrtji waṅganymana'manapanmirri Djesuwala ṇapa-ṇal'ṇalyunmirri, yurru ṇayi Djesu ṇāthilinydja waṇa nhanukalayṇuwu lundu'mirriṇuwu walalangu bitjan gam', "Biyaka dharray yulṇunydydja nhunṇuway nhe, märr yurru nhumanydja yaka malthun ṇuriki Rom-dharraymirriwundydja walalangu romgu, lingu ṇunhiyinydja yay'-wulanharamirrina walala yolṇu'-yulṇu. Yaka nhumanydja yurru biyakayi bitjan walala. ² Ṇunhi nhe yurru djāma ṇula nhaltjan, bala meṅgumanydja yukurra yurru ṇākirmaramanydja, ṇunhiyinydja yurru yalala warraṇulthirrini maṇ'thunna, ga ṇula nhā ṇorra yukurra djuṇul'yunara, ṇunhiyinydja yurru maṇ'thunna warraṇulthirrini bukmakkuna wal'ṇu nhānharawu. ³ Yo, ṇunhi nhe yurru dhāruk waṇa giyal'-giyalnydja buthurulili ṇula yolkala, ṇunhiyinydja yurru dhāruk giyal'-giyalwuynydydja waṇanhara buku-warrwaryirrini rirakay, märr bukmakthuna yurru ṇāma.

⁴ "Lundu walala ṇarraku, ṇarra nhumalangu lakaramana yurru ṇan'. Yaka barrariyandydja ṇula yolku yolṇuwundydja, ṇunhi ṇayi yurru nhuna buma murrkay'kuma, lingu ṇunhiyinydja walala yurru baḍuwaduyun rumbal warray waṅgany yana dhuwala. ⁵ Yuwalktja nhe yurru waṅganyguna nhanṇuwaynha borrk-barrarirrinnydja Gunhu'wuna, ga nhiniya yukirriya ṇamakurru' yana, lingu ṇayipina waṅganydhuna yukurra ganydjarr ṇunhi dälkuma ṇurrikanharawu yolṇuwu gupaḍalṇuwundydja wal'ṇu dhā-dir'yunarawu. Yo, borrk-barrariyandydja Gunhu'wuna yana.

⁶ "Yo, nhenydydja goṇmirri warray nhanukala Gunhu'walanydja. Nyu-mukuniny'tja dhuwala wāyin djikayny'tja märr warray ṇuli ya' wal'ṇu, ga yolṇuyu ṇuli bāyim ḍāmbumirri djikay yutjuwala'yu rrupiyayu, mārma'yu ṇarakayu yana, yurru yakana ṇayi ṇuli Godthu waṅganydydja meṅguma. ⁷ Ga nhunundydja ṇayi marṅgi bukmakku, balanyara warray bitjan ṇayi marṅgi marwatku nhunṇu, nhāmunha' nhe marwat mulkurrṇura. Yaka nhe barrariyandydja. Nhenydydja yolṇunydydja dhuwala goṇmirri Godkalanydja goṇṇura biyapul warray wal'ṇu ṇurikalanydja wāyingalanydja walalaṅala."

Nhaltjan ṇayi yurru Djesuyu nhuna lakarama ṇunhala?

⁸ "Märr-yuwalk ṇarra nhumalangu lakaramanydydja yurru. Ṇuli nhe yukurra lakaranhamirri yolṇu'-yulṇuwala bitjandja, 'Ṇarranydydja dhuwala yolṇu Garraywalaṇumirri,' bitjan, bala ṇarranydydja yurru

nhuna lakarama bitjandhi yana lingu nurikalanydja Godkalanuwala djiwarr'wuywalanydja yolŋu'-yulŋuwala, nunhi nhenydja narakuna yolŋu. ⁹ Ga nuli dhe yukurra yurru lakaranhamirri nhunapinyay dhe yolŋu'-yulŋuwala bitjan, 'Naranydja dhuwala yaka Garrawalanumirri,' bitjandja, bala naranydja yurru bitjandhi bili lakaramayi nhunanydja nurukalanydja Godkalanuwala djiwarr'wuywalanydja yolŋu'-yulŋuwala bitjanna, 'Yaka warray nayinydja dhuwala naraku yolŋu.' Yo, naranydja yurru nhuna lakaramayi bitjandhi bili yana bitjan dhe nuli yukurra lakaranhamirri nhunapinyay dhe yolŋu'-yulŋuwala." Ga bitjarra nayi yukurrana Djesuyu lakaranalanydja.

¹⁰ Ga biyapul nayi Djesuyu lakaranala bitjarranydja, "Ga nuli yurru nula yolthu yolŋuyu yätj-lakarama Gäthu'mirrinunha Yolŋunhanydja wal'ŋu, nayi yurru Gunhu'yuny dja bäy-lakarama warray nurikiyi yolŋuwu, nuli balanu nayi bilyurrunydja. Yurru Gunhu'yuny dja bäynuna yurru yana bäy-lakarama nurikinydja yolŋuwu nunhi nayi nuli yätj-lakarama Godku Walnamirrinha Birrimbirrinha.

¹¹ "Yo, yaka nhenydja wilwilyurra ga warwuyurra nunhi walala yurru nhuna gama nunha nurruŋuwala ga bungawawala wal'ŋu dhä-wirrkayunarawu lingu dhe narakalanumirri yolŋu; yaka be nathil'yurrunydja gyanŋiya nhaltjan yurru dhe nunhi wana, ¹² lingu nayi yurru Garrkulukthu nurin Birrimbirryu wal'ŋu wekama nuŋu dhäruktja wanharawuny dja, nulin yaramirriyuna yana linguna nunhi dhe yurru dhärra wanharawu."

Djesuyu liyamiriw lakaranala lukuny djanha darramunha

¹³ Yo, nulinuruyinydja dhänguru wangany yolŋu darramu dhärra ga wana bitjanna, "Way Marŋgikunharamirri. Nhämirri dhe nuli marrtji ga wani nunha wäwa'mirrinunha naraku, marr nayi yurru gul k-gulkthunna narakuny dja nhä malanha nunhi nayi bäpa'mirrinuyu ninyalangala gonha'yurruna."

¹⁴ Bala nayinydja Djesuny dja wana buku-runinyamaranala bitjarra, "Way darramu, nhenydja yukurra nhaltjan naranha gyanirri, yanapi narra barrkuwatj kunharamirri yolŋu? Naranydja yurru yaka barrkuwatjkuma nhä malanha nhumalanguny dja gul k-gulkthun."

¹⁵ Bala nayi Djesuny dja bilyun, bala wana bukmakkuna yolŋu'-yulŋuwu bitjanna, "Marr-barrku-dakthurra gyaninyanydja walala, marr yurru nhuna yakana garrwi'yun buku-mangunharamirriyuny dja romdhu. Yakana nayi yurru lukuny djayuny dja yolŋuyu weyinguma nannuway nayi walŋa nurininy dja rrupiyayuny dja nhanukalay, bäyyi nayi yukurra nuli nayathama bukmaktja nhä malanha nunhi dhiyakuy munatha'wuny dja."

¹⁶ Ga nulinuruyinydja nayi Djesuyu lakaranala dhäwu'na mayali'kurru bitjarrana gam, "Wangany mirri yolŋu yukurrana nhinana lukuny dja mirithirri, yurru nayi nunhi yolŋuny dja nathawu luku-yulkunharamirri, ga nathanydja nunhi nhanukunŋu nuthara manymakthina dhirrimukthinana. ¹⁷ Bala nayi nunhi darramuyu gyanina nayipi bitjarra, 'Dhuwala naraku nathawuny dja bala'pala nyumukuniny warray. Wanhamala narra yurru ruwamŋukumany dja narakuway nathanydja?' ¹⁸ Bala nayi gyaninany dja-a-a, bala gyaninana. 'Yoooooooo,' bitjarra nayi. 'Narra yurru dhuwala dhu'yun bulu yindikuma, marr yurru narra gulku'na natha galkan yukurra yindililina bala'palalili. Narra yurru yana bukulili nal'maramana biyapulnha wal'ŋu narakuway narra,

dhanangumana yurru, ¹⁹ bala yana narra yurru waja bitjanna narrapina, “Narranydja dhuwala lukunydjana mirithirrina niniya. Linguna narra ruwamjukunanydja nathanydja ga nula nha malanha narrakuway narra, bala narra nhinana yukurra yurru yana. Narra yurru yana nathana luka ga nanitji'na, ga nhinanydja narra yurru yukurra gonmirriyirrina dhikana dhungarra-nupanna.” ’ ²⁰ Yurru nayi Godtja wanjana nurikala darramuwala bitjarra, ‘Nhana nhenydja dhuwala?... liyamiriwnha yolnu niniya? Lingu dhiyanunydjawa-gathuranydja dhe yurru rakunydhirrina. Bala yolthuna dhika yurru lukanydja nunhiyi nhenydja malanha nhokunu buku-mangunharanydja?’ ”

²¹ Ga bitjarrana nayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja wanjana lakarajala, “Yo, nunhi nayi yurru yolnu laylayyundja yukurra nhajura malanjura munatha'wuyjuranydja, bala bukulili nal'-nalmarama marrtji nhanjawaynydja nayi yurru, nunhiyinydjayi yolnu liyamiriwnha yana bawa'mirrina, lingu nunhalanydja nayi yurru dharranydja yukurra gonha dhaparkna Godkalanydja gumurrjura, yakana nayi yukurra yurru dalkuma nula nha malanha nunhi yurru norra yukurra gupadaljuwu-wala.”

Märr-yarajala Godnhanydja, bala najinydja yurru nhuna maranhu-wekamana

²² Bala nayi Djesu wanjana nhanukalanuwala lundu'mirrinuwala walalangala bitjarra, “Nhumanydja nunhi Gunhu'wunyda yolnu walala, yaka nhuma yukirriya warwuyurra nula nathawu lukanharawu ga girri'wunyda dhatthunminyarawu. ²³ Nhenydja dhuwala yolnu war-ray, nayi nhunanydja djama rumbal yolnukunala, yurru yaka nayi djama nhuna yana nathawunyda lukanharawu ga girri'wunyda dhatthunminyarawu.

²⁴ “Nhana ga guyanja nunha wayinnha walalanha nunhi. Yaka walalanydja nuli wayindhunyda nula djama bitjan yaw'yun munatha', ga dholkuma nula nha lamu-nherra natha manutji, ga gulkthun marrtji natha, bala galkan bala'lili nula godarr'wu, yurru nayipi Gunhu'yu warray walalananydja nuli maranhu wekama. Ga nhumanydja dhuwala yolnunyda wal'nu, djulkmarama yukurra wayinnhanydja malanjuna. ²⁵⁻²⁶ Yaka dhe yurru jurinji nhokalanydja warwuyunarayu waljaweyinguma nhunjuway dhe biyapulnydja wanganydhunyda waluyu, bayyi nunhi wanganydja walu yutjuwala' warray yana, yaka bathala, ga yakana dhe yurru marrama nula nha namakurru warwuyunarayunyda.

²⁷ “Yo, nhana ga guyanja dhuwala wurrki'nha malanjuna, nunha yukurra gurarrthirri latju'na wal'nu dhikana, dhapirrkna ni'. Yaka warray walalanydja nuli wurrki'yunyda malanjuya djama ga nula dharpu'-darpuma girri' walalanguway walala. Yo, be nathili bungawa yaku Djalamman yukurrana nhinana lukunyda dhika wal'nu, yurru nhanjanydja nunhi girri' malanha yaka warray latju'mirri, balanyara bitjan dhuwala gay wurrki'. ²⁸ Lingu nayipi yukurra Gunhu'yu wurrki'nhandja walalanha dhatthun latju'kumanydja dhikanydja wal'nu, bayyi warray walala yurru nhina yukurra walja yana gurririnydja, bala walala yurru rakunydhirrina. Ga nhenydja yukurra guyanirri nhatjanna?... yanapi nhuna nayi yurru yaka girri'mirriyama? Nha dhuwala nhunu marr-yuwalkthinyaranydja?... nyumukuniny yana?

²⁹⁻³⁰ “Yaka nhenydja warwuyurra biyakayi nathawu ga girri'wu, bitjan nuli nunhi yolnu nunhi nayi yaka marngi Gunhu'wu. Bitjanna linguna

yukurra dhiyakuyyu munatha'wuyyundyja yolnyu walalay märryu-nupan nathanhana ga gapunhana ga nula nhälilina malanjulili, yurru nhumanydja yurru yaka biyakayi guyaniya, lingu Gunhu' djiwarr'wuy marngi biyapulnydja wal'nu nhuñu, nhäku dhe yukurra duktukthirri.
³¹ Nhenydja yana biyaka märryu-nuparra Gunhu'nha ga Rom nhanu nathilinydja; märr-yaranan dhe yurru Godnhanydja ga nurrulilinydja nanya nherrala, bala nayinydja yurru nhuñu wekama natha ga gapu ga bukmak yana nhä malanha, märr yurru dhe nhinanydja namathamana wal'nu yana.

³² “Yo, nhumanydja dhuwala yumurrku' naraku, wangany nurruk yana narakala gonjura. Yaka yana barrariyanydja, lingu nhumalangala djiwarr'wuyyundyja Bäpayu nhumalanha djarr'yurruna, nhumalanguna nayi yurru wekama nhä malanha warrpam' nunha djiwarr'wuy nunhi nayi yukurra nayathama.

³³ “Yaka nayathanja bat biyakanydja yukirriya dhiyakuy nunhi munatha'wuynydja nhä malanha; biyaka wekana marrtjiya nuriki nunhi nurruwuykku yolnuwu, märr dhe yurru määrama nhuñuwaynydja dhe nunha yuwalknuna wal'nu nunhi djiwarr'wuyinha nhä malanha, nunhi yurru yakana dhulwirmirriyirri ga burungulkthirri. Biyaka märryu-nuparra ga laylayyurra nurikina lingu djiwarr'wuywuna nhäku malanjuwu, ga nunhiyinydja bitjan dhe yukurra bukulili nal'marama nhuñuway dhe nhä malanha latju'mirrina nunha djiwarr'nurana, ga nunhiyinydja nhänydja malanha yurru nhuñuwayinha bitjanarawuna linguwuna, gupadalnuwuna-wala. Yakana yurru nula yolthu djaw'yundydja, ga nula djirril'-djirril'yundydja luka yukurra yurru. ³⁴ Nuli dhe yurru yukurra lun'marama ga dhurñ'thunmarama munatha'wuynydja yana nhä malanha, bala dhe yurru märr-namathirrinnydja yukurra dhiyakuna lingu munatha'wuna wängawu, ga nunhi dhe yukurra yurru nhä malanha nal'marama nunha djiwarr'nura, nurikina lingu wängawu nhenydja yukurra yurru märr-namathirri, bitjan nhuñunydydja nunhiyina wäña.”

Godkunydydja djämamirri yolnu walala yurru yukurra girri'-namathirri ga bira'yun

³⁵ “Yo, nhiniya biyaka bira'yurra, dhatthunmiya girri'yu ga lanhdhirrany'tja nhuñu yurru nhära yukurra yana; dhärriya biyaka girri'-namathiya gumurr-namathinyarawu Garrawunydydja nunhi nayi yurru buna, ³⁶ biyaka bitjan nuli djämamirri yolnu dhärra yukurra galkunna nhanukalaynu nayi bungawa'mirrinuwu, nunhi nayi yurru ronjiyirrina benuru nathanjuru lukanhanjuru. Ga nunhi nayi yurru nhanu bungawa'mirrinu buna ga wutthu'-wutthun dhurrwaranydja, bala dhunupana yana nayi yurru nuriniyi djämamirriyundydja dhurrwaranydja nhanu lapmaramana. ³⁷ Yo, walalanydja yurru nunhiyi djämamirrinnydja walala wirrkina dhika gonmirriyirrinnydja, nunhi nayi yurru walalanha malñ'marama girri'-namathinyaranydja ga bira'yunaranydja yukurranhara. Yuwalk yana narra nhumalangu yukurra lakaramanydja. Dhunupana nayi yurru nunhiyi bungawa'mirrinunydydja wäña nhinanhamarama walalanha nunhiwalayi nhanukalay nayi wängalilinydja, ga nayina yurru walalangunydydja nathanydja gäma.
³⁸ Yo, nayi yurru bunanydja mak djeda buku-rangu, mak nayi yurru bäy buna galki djadaw'yunarayu, bala nayi yurru gonmirriyamana wal'nu dhikana nunhinhandydja nhanuway djämamirrinhandydja walalanha,

nunhi ñayi yurru walalanha malñ'marama bira'yunaranydja ga girri'-ñamathinyaranydja.

³⁹ “Guyañiya dhuwalanydja gam': Nuli yurru ñayi wäña-wañanydja yolñu marñgiyirri nhäyu waluyu ñayi yurru nunhi manangan' yolñu buna, ñayinydja yurru nunhiyinydja yukurra bira'yun yana nhina, dhukarr-nhāma yukurra, mǎrr yurru yakana nunhiyi manangan yolñu gǎrri ga djaw'yundja ñula nhä ñulinuruyi nhanukala wäñanuranydja. ⁴⁰ Ga bitjandhiyi nhumanydja yurru bira'yun yukurra nhina, girri'-ñamathiyayi yana, lingu nunhi Yolñuny dja yurru Gäthu'mirriñu buna ñuriñina waluyu nunhi nhe yukurra yaka nhanñu gatjpu'yun ñurikiyi waluwu bunanharawu.”

Godkalanydja djāmamirriyu yolñuyu yurru yukurra mukthun djāma yana ñamathama wal'ñu

⁴¹ Ga ñayi Betayuny dja dhä-wirrka'yurruna ñanya bitjarra, “Gar-ray, yolku dhuwala nhe yukurra dhuwalayi mayali'kurruny dja dhäwu' lakarama?... ñanapurrunğuyay?... bay' bukmakku ñiniya?”

⁴² Bala ñayi Djesuyu lakarañala wiripuna dhäwu' mayali'mirri, bitjarra gam', “Nunhi ñayi yurru ñurrunu bungawa yolñu gurku'yun guwarr yana wiripunulili wāñalili, bala yolkala gonlili ñayi yurru nherranñunha wiripu-gulku'nhanydja djāmamirrinha nhanñuway? Yana ñayi yurru nherrandja walalanha ñurikala gonlili, nunhi ñayi yurru ñuriñiyi yolñuyu walalanha maranhu wekama ga latju'kuma yana djäkanydja walalanğuyurru, ñurikalayina lingu nunhi ñayi nuli djāma yukurra yuwalkkuma wal'ñu mǎrr-yunupa yana ga dhunupa-guyañinyaramirri yolñu. ⁴³ Ga nuli ñayi yurru bungawa'mirriñu nunhi ronjiyirri, ga malñ'maramanydja ñayi yurru nunhiyi djäkamirrinhandja, ñayi yukurra yurru djäka yana wiripu-gulku'wuny dja latju'kuma wal'ñu, bala ñayi yurru nunhiyinydja bungawa'mirriñuny dja wokthunna galña-djulñithirrinnhanukala, ga ñayi yurru nunhiyinydja djāmamirrin ydja yolñu bitjandhi lingu gonmirriyirriyi. ⁴⁴ Yo, mǎrr-yuwalknha ñarra nhumalangulakaramanydja yurru dhuwala, ñuriñiyi bungawa'mirriñuyuny dja yurru bukmaknhana wekama nhanukalaynha nhä malanha warppam'nya yana ñurikalayina djāmamirriwalana gonlilinydja. ⁴⁵ Ga nuli ñayi yurru djäkamirri nunhi ñanyapinyay ñayi wañanharamirri bitjanmirri, ‘Dhika bungawa'mirriñuny dja ñarraku weyinnha yukurra nhina yurru, yakana ñayi yurru ronjiyirri wadutja,’ bitjanmirrin ydja, bala ñayi yurru nunhi wiripu-gulku'nhanydja djāmamirrinha walalanha bumana yukurra, dhäykawurrunha ga darramuwurrunha, bala ñayi yurru yukurra laylayyun ñathana yana luka, ga leñuna dhika nhaltjanna. ⁴⁶ Bala ñayinydja yurru nunhiyinydja bungawa'mirriñuny dja yolñu gumurr-ronjiyirrina ñuriñina waluyu nunhi ñayi yukurra yaka nhanñu gatjpu'yun, lingu yakana ñayi marñgi nhätha ñayi yurru nunhi bungawa'mirriñu buna. Ga dhunupana ñayi yurru nunhiyinydja bungawa'mirriñuny dja mirithirrinnha madakarritjthirrin ydja nhanñu ñuriki djāmamirriwuny dja, bala dhä-dir'yunna yana ñanya wirrkina wal'ñu yurru, bitjan yana lingu bitjan ñayi yurru dhä-dir'yun nunhinha yolñu'-yulñunha nunhi walala yurru yaka ñanya dhäruk mǎrrama.

⁴⁷ “Yo, nunhi ñayi nuli djāmamirri yolñu marñginydja nhäku ñayi bungawa'mirriñu nhanñu duktuk djāmawu, ga nuli ñayi yurru yakanydja dhäruk mǎrrama ñanya, bala ñayi yurru ñuriñiyi djāmamirriyuny dja dhä-dir'yunara mǎrrama wirrkina dhikana wal'ñu. ⁴⁸ Ga nuli ñayi

djämamirriyu nuriŋi yolŋuyu yukurra djäma djarrpiny'tja wal'ŋu, lingu yaka ŋayi marŋgi nhäku ŋunhi buŋgawa'mirriŋu nhanŋu duktuk djämawu, ŋayinydja yurru nuriŋiyi djämamirriyu märrama warray dhä-dir'yunaranydja, yurru märr ŋuli ya' ganŋa.

“Yo, ŋuli nhe yurru märrama yukurra biyapulnydja wal'ŋu ŋulanuru Godkunundydja, ŋayinydja Godtja duktuk nhunundydja, nhenydja yurru bitjandhi lingu yukurra wekamayi yana gulku'yi, ga wirrki yana wal'ŋu djäma Godkunundydja yukirriya. Ga ŋunhi ŋayi yurru Godthu wekama nhokalaynydja dharraylili biyapul gulkun'y'tja wal'ŋu, bala ŋayi yurru waŋa nhuna bitjanna, ‘Nhenydja yurru bitjandhi lingu wekamayi roŋinyamaramayi biyapul gulku' ŋarrakunydydja.’”

Gurruŋu'mirri walala yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri yäkuyu Djesuwala

⁴⁹ Yo, ŋulinurundydja dhäŋuru ŋayi Djesu waŋana bitjarra, “Yo, marrtjinanydja ŋarra lili dhipala munatha'lilinydja, märr yurru ŋarra dhuŋgur'yunna gurthana, ŋunhi yurru ŋayi nhäraŋa birrka'mirrikurrana wäŋakurru. Ye-e-e, wanhaka bini ŋayi linguna nhäraŋhana. ⁵⁰ Galkina dhuwala ŋarra yurru batjpatjtjunna wirrkina dhikana wal'ŋu, bala rakunydhirrina manapan. Galŋa-yätjthinana dhuwala ŋarra bay', ŋonunjdhinana manapara, yana lingu ga dhawar'yurru dhuwala linguna. ⁵¹ Yo, nhumanydja ŋuli yukurra gyaŋirri yanapi ŋarra marrtjinya lili, märr yurru yolŋu walala nhina mäwaya'ŋura dhiyala munatha'ŋuranydja. Yurru yaka warray yulŋundydja, lingu yolŋu walala yurru ŋarrakalanydja yäkuyu bitjan barrkuwatjkunharamirrina yukurra. Yakana yurru bukmak duktukthirri ŋarrakalaŋundydja nhinanharawu gali'lili. ⁵² Dhipunurundydja-wala gurruŋu'mirri walala yukurra yurru gulkgulktunmirrina bitjanna yurru, lurrkun' waŋanyŋura gali'ŋura, ga mak märrma' ŋunha bala gali'ŋura, bitjandhiyina yurru. ⁵³ Mak yurru bäpa'mirriŋundydja ŋunha ŋarrakala gali'ŋura ga gäthu'mirriŋundydja nhanŋu ŋunha bala wiripuŋura gali'ŋura. Mak yurru gäthu'mirriŋu ŋarrakala gali'ŋura ga ŋayinydja bäpa'mirriŋundydja ŋunha bala gali'ŋura wiripuŋura. Mak ŋäŋdi'mirriŋu yurru waŋanyŋura gali'ŋura, ga ŋayinydja mak yurru yothuny'tja miyalktja nhanŋu ga ŋunha bala wiripuŋura gali'ŋura. Mak yurru mukul'mirriŋundydja waŋanyŋura gali'ŋura ga ŋayinydja yurru gäthu'mirriŋundydja ga ŋunha bala wiripuŋura gali'ŋura. Yo, galkiwuynha yurru ŋunhi gurruŋu'mirri bitjandhinydja barrkuwatjthirrinidydja yukurra, lingu wiripu-gulku' yurru djälthirri ŋarraku malthunarawu ga wiripu-gulkuny'tja yaka.” Bitjarra ŋayi yukurrana Djesu waŋananydja.

Nhe yurru dharananna nhämanydja nhaltjan yukurra dhika dhiyanu-wala

⁵⁴ Yo, wiripundydja ŋayi Djesuyu lakaraŋala bitjarra gam', “Ŋunhi nhe yurru nhäma ŋayi yukurra yurru gurruŋan' waŋupini marrtji bärä'ŋurundydja, bala nhe yurru waŋa bitjanna, ‘Way, dharyunna yurru ŋilimurrinha ŋe,’ bitjanna yurru. Ga yuwalkthi yurru ŋunhi dharyundja. ⁵⁵ Ga wiripundydja nhe ŋuli dhäkaŋ-ŋäma wata, ŋayi yukurra yurru galkirri dhipunuru bala djalathan'ŋuru, bala nhe yurru waŋa bitjanna, ‘Gorrmurthirrina yurru dhuwalanydja wäŋa ŋiniya.’ Bala yuwalkthi yurru gorrmurthirrinidydja ŋunhi wäŋanydja. ⁵⁶ Nhumanydja dhuwala yay'-wulanhamirrina yolŋu walala. Nhuma ŋuli nhäma ŋunha gäraŋ wäŋa ga dhuwala munatha', bala nhuma yurru dharananna ŋunhi nhä ŋayi yurru

maḷḷ'thun. Nhä nhuma dhuwala yolḷunyɗja?... bambaymirri? Nhämirri nhuma yurru nhämanyɗja bala dharananna ḡunhi nhaltjan yukurra dhika maḷḷ'thu-maḷḷ'thunna? Dhiyanuyinyɗja yukurra malaḡuyu ḷakarama nhaltjan yurru maḷḷ'thun dhika galki.

⁵⁷ “Nhäku nhuma yurru yakanyɗja guyanirri ga djarr'yun nhä ḡamakurru' ga dhunupa nhuḡu djämawu?” ⁵⁸ ḡuli dhe yurru yätjkumanyɗja djäma ḡula yolku yolḡuwu, mak nhuna ḡayi yurru ḡäma ḡunhana dhä-wirrka'yunarawuna ḡurikiyinayi. Nhe yurru marrtji ḡäthilinyɗja nhanukala, bala dhunupakuḡa ḡunhiyi nhuḡuway djar-rpi'kunhara, biyaka ḷundu'thiya nhanḡu, märr yurru nhuna ḡayi yaka muka ḡäma balayi ḡunha dhä-wirrka'yunarawunyɗja. ḡayi ḡuli gonhana ḡunhi dhä-wirrka'yunaramirriinyɗja waḡi yätj-ḷakaraḡuna nhuna, bala wekaḡu gonḷili ḡunha ḡapmaranharamirriwalana yolḡuwala, ga ḡayina yurru nhuna galkaḡja ḷolulilinyɗja. ⁵⁹ Ga ḡunhalayina dhe yukurra yurru nhina ḷolunurana, yakana dhe yurru ḡulinuruyi dhawatthundja, ga bäy dhe yurru wekama bukmak buku-runinyamaranharawuy.”

13

Bilyurrana nhokalay yätjḡurunyɗja, märr nhenyɗja yurru nhina walḡana

¹ Yo, ḡulinyaramirriyu wiripu-gulku'yu yolḡu'-yulḡuyu ḷakaraḡala Djesuwala bitjarra, “ḡurini buḡawayu Baylatthu bumara murrkay'kuḡala yolḡu'-yulḡunha Galaliwuynha walalanha, ḡulinyaramirriyu ḷingu waluyu ḡunhi walala yukurrana buku-ḡal'yurruna Godkala wäyingala ḡurini maḡu'yu.” ² Ga ḡayi Djesunyɗja buku-wakmaraḡala bala walalaḡunyɗja bitjarra, “Nhumanyɗja mak ḡuli guyanirri yanapi walala murrmurryurruna bitjarrayi, ḷingu walala mirithirri yätjmirri, biyapul'nha wal'ḡu ḡurikala wiripu-gulku'walanyɗja Galalipuynuwala yolḡu'-yulḡuwala. Yurru yaka warray. ³ Märr-yuwalk ḡarra nhumalaḡu ḷakaramanyɗja yukurra, ḡuli nhumanyɗja yurru yaka bilyun nhokalay dhe yätjḡuru ga ganan ḡunhi gupaḡalkumanyɗja, bala nhumanyɗja yurru bukmakthirrina murrmurryun bitjandhi bitjan walala. ⁴ Ga guyaniya ḡunhi yolḡu'-yulḡunha 18-nha ḡunhi walala murrmurryurruna ḡunhala Djurutḡalam, ḡulinyaramirriyu ḡunhi ḡunḡa malanha bukulili-ḡal'ḡalmaranhara dhul'yunara galkina, bala dhämanyḡuḡalana walalanha. Nhämirri ḡunhiyinyɗja walala yolḡu'-yulḡu? Nhumanyɗja mak ḡuli guyanirri walalanhanyɗja, yanapi walala yätjmirri wal'ḡu, biyapul wal'ḡu yätjmirri wiripu-gulku'walanyɗja ḡurikalanyɗja ḡunhi walala yukurra nhina ḡunha Djurutḡalam. Yaka warray. ⁵ Yuwalkkuma ḡarra nhumalaḡu ḷakaramanyɗja yukurra. Nhumanyɗja yurru bitjandhi ḷingu rakunydhirri, ḡuli dhe yurru yakanyɗja bilyun ga gonha'yun nhuḡuway yätj.” Bitjarrayina ḡayi Djesuyu ḷakaraḡalanyɗja.

Dhäwu' yukurra ḷakarama borummiriw dharpa

⁶ Bala ḡayi Djesuyu dhuwalana dhäwu' ḷakaraḡala mayali'mirri gam', “Wangany yolḡu ḡäḡni-waḡaḡu yukurrana nhinana, ga ḡunhili nhanukala ḡäḡniḡuranyɗja dhärrana yukurrana borum dharpa. Wanganymirri ḡayi marrtjina bala nhänharawu ḡurikiyi, milthurrana borumgu. Mar-rtjinanyɗja ḡayi-i-i, nhäḡalanyɗja marrtjina, ga bäyḡu warray. ⁷ Bala ḡayi waḡana ḡurikala djämamirriwalanyɗja bitjarrana, ‘Way, dhuwala ḡarra ḡuli yukurra marrtji ḷurkun'nha dhunḡarra milthundja dhiyaku

borumgu, ga bäyñu warray dhuwala. Ma' djatthurrana. Nhäku yukurra yurru dhuwala dharpa dhärra borummiriwnydja yana?"

⁸ "Bala ñayi djämamirrinydja wañana bitjarra, 'Gonha'yurra ñi, wañganyinha bulu dhuñgarra yurru ñayi dhärra. Ñarra yurru nhanñu djäka manymakkuma dhiyakuyi yukurra, yaw'yun munatha' yurru liw'marama, bala gapuyuna rarryu'-rarryun, ga ñula nhä djalkthun ñuthanaramirri. ⁹ Ga ñuli yurru ñayi borummirriyirinydja dhiyañu-wala, manymak warray. Ga ñuli borummiriwnydja yurru dhärra yukurra, yana gulkthurrana.'" Ga bitjarra ñayi Djesuyu dhuwalayi may-ali'mirrinydja dhäwu' lakarañala.

Djesuyu dukmarañala nyil'-nyilmirrinha miyalknha Ganañ'maranharayu Waluyu

¹⁰ Wañganymirri ñuriñi Buku-ñal'yunaramirriyu Waluyu ñayi Djesu yukurra nhina buku-ñal'yunaramirriñura buñbuñura, ga lakaramanydja ñayi yukurra marñgikumanydja ñunhi yolñu'-yulñunha.

¹¹ Ga ñunhiliyi buñbuñura wañgany miyalk rerrimirri yukur-rana nhinana, yurru ñayi ñunhi yukurrana rirrikthurranydja wey-inñumirrini wal'ñu, 18-nha dhuñgarra, lingu ñuriñi yätjthu bir-rimbirryu ñanya yukurrana rirrikmarañala ñoy-nyil'nyilyunmarañala; yakana ñayi ñuli dhärranha dhunupayinyanydja. ¹² Bala ñayi Djesuyuny dja nhäñalana ñunhiyi miyalknha, bala wañana wäthurrana bitjarra, "Way miyalk, linguna nhe dhuwala dhayañana yupmaranharana ñulinuruyi rerrinuruny dja," bitjarra. ¹³ Bala ñayi Djesu goñ-ñal'yurrunana nhanukala diltjililina, bala dhunupana yana ñayi dhunupayinana yulñuny dja, bala mirithinana dhika buku-wurrparany dja Gunhu'nha goñmirriyinana manapara.

¹⁴ Bala ñayi ñurruñuny dja wal'ñu ñunhi buñgawany dja ñurikiyi buñbuwu maðakarritjthinana Djesuwu, lingu ñayi ñunhi Djesuyu yolñunha dukmarañalany dja ñuriñiyina waluyu Ganañ'maranharamirriyuna. Bala ñayi ñunhi ñurruñuny dja yolñu wañana bukmakkuna yolñu'-yulñuwu bitjarra, "Wañgany-rulu ga wañgany bäythinyara walu djämawuny dja. Ñuli nhuma dukmaranhaminyarawuny dja ñuktuk, marrtjiyany dja lili djämamirriyu yana waluyuny dja. Yaka marrtjiya dhiyañu Ganañ'maranharayuny dja waluyu dukmaranharawu."

¹⁵ Bala ñayi Garrayny dja wañana buku-wakmarañala bitjarra. "Nhu-many dja dhuwala yay'-wulanhamirrini yolñu walala. Ñunhi ñuli nhunñu warrakan dhärra yukurra ñapmaranhara ñula wäñañurany dja, bala nheny dja ñuli marrtji, bala yupmarañuna, ga gäñu ñuli gapuwuna wekanharawu ñuriñiyi Ganañ'maranharayuny dja waluyu. ¹⁶ Ga dhuwalany dja gay' miyalk yarrañanuru beñuru Yipurayimgala yana, yurru ñayi dhuwala ñapmaranharawuy Mokuywuñu, Satangunñu yulñuny dja; ñayi yukurrana ñanya mulkana ñapmaranharany dja weyinnha dhuñgarra. Dhunupa muka dhuwala ñarrakuny dja, ñarra yurru nhanukala yupmaramany dja dhiyañu ñunhi Ganañ'maranharayuny dja waluyu."

¹⁷ Bala dhiyañuny dja dhärukthu ñayi Djesuyu gora-wekañalana ñunhiyi yolñunhany dja walalanha, ñunhi walala yukurrana wañana yätj-lakarañala ñanya Djesunha. Yurru wiripu-gulkuny'tja yolñu'-yulñu mirithinana goñmirriyina ñuriñiyi, ñunhi ñayi nhaltjarra djäma mirithirri ñamakurru dhika wal'ñu yana.

Mayali' lakarama yukurra Godkalañuwuy Rombuy

18 Ga biyapul Djesu waṇana bitjarra, “Yo, nhäyinyara dhika Godkunyda Rom? 19 Godkunyda dhuwala Rom walṇa warray ga ṇathanaramirri, balanyara gam', bitjan yutjuwala' dawu ṇaraka borum. Yo, dawunyda dhuwala maṇutji nyumukuniny wal'ṇu, ga ṇunhi ṇuli yolṇuyu lämu-nherraṇ ṇunhiyi ṇaraka munatha'lili, bala ṇayi ṇuli ṇunhiyi dhamany'tjundja, bala ṇuthanna marrtji yindithirrina, bala walalanyda yurru wäyindja walala butthun, bala nhinana marrtji ṇunhimalayi dharpalili, bala djamana yurru walala wäṇa walalangway ṇunhimalayinyda baṇdja'-baṇdjalilinyda.”

20 Ga biyapul ṇayi Djesu waṇana bitjarra, “Nhäyinyara dhika Godkunyda Rom? Nhaltjan ṇuli yukurra ṇayinyda Godthunyda dhika djam dhiyala munatha'ṇuranyda? 21 Godkunyda dhuwala rom balanyara bitjan ṇathawuy ruwanga'kunhara. Yo, dhäykayunyda ṇuli määrama yutjuwala yana ṇunhiyi ṇathawuy ruwanga'kunhara, bala ṇayi yurru nherraṇ ṇunhiyi yindililina banikin'lili, bala bingurrunyda ṇathanyda gulku'na dambany'tja ṇunhiyi, bala bukmak yurru ṇunhiyi damba gangathirrinnyda latju'thirrina dhikana, wiripuyirrina yurru. Ga bitjandhina yurru yolṇuyu lurrkun'thuna ṇunhi Garraywalanumirriynyda wāṇanha wiripukuma, latju'kumanyda dhikanyda wal'ṇu.”

Yakana yurru bukmakthirrinnyda yolṇu walala gulṇiyirri Godkalanyda wāṇalili

22 Yo, Djesunyda ṇunhi yukurrana mukthurrana yana marrtjina bala Djurutjalamlilina, yurru ṇayi yukurrana marrtjinanyda ga gulṇiyina wāṇalili ga wāṇalili bitjarrana bala, gulyu'-gulyurrana ṇayi marrtjina, bala ṇayi marrtjina marṇgikunhalana yolṇunhana walalanha bitjarrana bala. 23 Ga ṇayinyda ṇanya waṅganydhu yolṇuyu dhä-wirrka'yurrana bitjarra, “Way Garray, nhämunha' dhika ṇuli yolṇunyda walala walṇathi gupadalkunynyda?... määrr-lurrkun'?... bay' gulku' ṇiniya?”

Bala ṇayi Djesunyda lakaraṇala ṇuripa yolṇu'-yulṇuwanyda bitjarrana, 24 “Wirrki yana gatjarr'yurranyda ganydjarryu wal'ṇu gulṇiyinyarawu ṇurikiyi Godkalanynyda Romgu, lingu dhurrwanyda ṇunhiyi djupur, yutjuwala' wal'ṇu. Gulku' warray yurru yolṇu walala djälthirri yukurra gulṇiyinyarawunyda ṇurikiyi Godkalanynyda wāṇawu, yurru yakana walala yurru gärrinyda, lingu walala yurru yukurra laylayyunna wiripunṇurana nhäṇura malaṇṇura, yana lingu ga dhuditjinha walalang yulṇunyda. 25 Lingu ṇayinyda yurru ṇunhiynyda wāṇa-watanynyda yolṇu gangathirri, bala dhal'yunna dhurrwanyda, ga nhumanyda yukurra yurru dhärra'-dharra ṇunhala warranṇulha wutthu'-wutthun dhurrwanyda, ga waṇa nhe yukurra yurru bitjanna, ‘Way Garray, lapmaraṇa ṇanapurrunṅu dhurrwara,’ bitjanna. Ga ṇayinyda yurru buku-wakmarama nhumalangu ṇulanuru djinawa'ṇuruna, bitjanna yurru, ‘Wanhaṇuru dhuwala nhenyda? Yaka warray ṇarranyda nhunṇu marṇgi,’ bitjanna. 26 Ga nhumanyda yurru buku-wakmarama nhanṇunyda balanyda bitjanna, ‘Garray, lingu muka ṇanapurru ṇathanyda lukana nhokala, ga marṇgikunha nhe ṇuli yukurrana ṇunhiliyi ṇanapurrunṅala wāṇanura.’ 27 Ga ṇayinyda yurru biyapul waṇa nhumalangu bitjanna, ‘Yakana ṇarra marṇgi nhumalangunyda, wanhaṇuru nhe dhuwala. Gatjala yarrkthurrana walala ṇarrakala nhuma dhuwurr-yätjmirrinnyda yolṇu walala, bukmakthiyana yana.’ 28 Yo, nhuma yurru nhäma ṇunhinyda yolṇunha walalanha Yipurayimnhanyda ga Yitjaknha ga Djaykupnha ga wiripu-gulku'nha

nunhi dhäwu'-lakaranharamirrinha walalanha, walala yukurra yurru nhinanydja nunhalayina Godkalana wäñanura, bala nhe yurru näthina yukurra wirrkina dhikana wal'nu, lirra-lawunhamirrina manapan, lingu nhumalanhandydja yurru nurrkama nunhana yana warrañullilina, yakana nhuma yurru gulñiyirri nunhiwalayinydja wäñalili.

²⁹ “Yo, yolñunydydja walala yurru yukurra marrtji warray lun'thun nunhiwalayinydja birrka'mirrinuruna wäñanuru malañunuru, walala yurru mulku'-mulkurunydydja yolñu walala gulñiyirrina yukurra, bala walala yurru nhinana marrtji lukana nathana nunhala Godkalana wäñanura. ³⁰ Yo, ñulinyaramirriyundydyi nunhinydja yolñu walala nunhi nhuma ñuli walalanha lakarama gali'wuy walala be, nunhalanydja djiwarr'ñuranydja nunhiyina walala yurru nhina yukurra nurrunundydja, ga nunhinydja walala nunhi walala dhiyanu-wala nurr'u-nurrunu yolñu walala be, nunhalanydja walala yurru ga dhuḍi-dhuḍinuna.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

Djesu wirrki yana mäḍapthurruna wäñawu Djurutjalamgunydydja

³¹ Ga ñuriñi bili waluyu yolñu walala marrtjina nunhi Rom-dharraymirri walala, bala lakarañala nhanbala Djesuwa bitjarra, “Way Garray, gonha'yurrana nhe yurru dhuwalanydja wäñ, ga marrtjiya wiripulilina wäñalili, lingu bungawanydja nunha Yirittja yäku duktuk nhuñu bunharawuna.”

³² Ga ñayi Djesuyundydja lakarañala bitjarra, “Gatjuy, lakarañ nahanbala ñuripayi liya-mäypawanydja yolñuwa dhuwala dhäruk ñarranha, biyaka lakarañ gam', 'Gäthuranydja dhuwala walu ñarra yurru djäma yukurra, dhawatmarama yätjmirrinha birrimbirrinha walalanha yolñu'-yulñuwala, ga rerrimirrinha walalanha dukmarama. Ga bongunu godarr ñarra biyakuyi lingu djäma bongunu, ga ñuriñinydja bala wiripunuyundydja waluyu nunhinydja, ñarra bongunu bukuna mulki dhawar'yurruna.’ ³³ Yo, marrtjinydja ñarra yukurra yurru gäthura ga bongunu, ga ñuriñinydja bala waluyu ñarra bongunu mulkina wäñ Djurutjalamdja. Ga nunhili lingu Djurutjalam yana wäñanura ñarra yurru rakundydhirrinnydja, lingu yaka dhuwala dhunupa Godkalanydydja dhäwu'-lakaranharamirriwu yolñuwu ñayi yurru rakundyhirri birrka'mirrinuranydja wäñanura.”

³⁴ Ga dhäñuru ñulinurundydja ñayi Djesu wañana bitjarrana, “Djurutjalambuy yolñu walala, nhuma ñuli buma murrkay'kuma Godku nunhi dhäwu'-lakaranhamirrinha walalanha, ga bitjandhi lingu nhuma ñuli gundayu buma nunhinhanydja yolñunha walalanha nunhi ñayi Godthu walalanha ñuli dju'yun nhumalangala dhipali. Yurru mirithirri warray ñarranydja yukurra märryu-dapmarama nunhiyi wäñ Djurutjalam. Gulku'mirri ñarra bini nhumalanha lun'maranhandydja ñarrakalay ñarra, bitjanayinydja dhangiyunanydja nhumalanha, bitjandja bitjan ñuli wäyindhu gurrwawuyu nunhi lun'marama dhangiyun nannuway ñayi yumurrku'nha, ga binbarryu monyguma ñula nhäñuru gunganhamarama. Yurru yaka warray nhumanydja dhayunänmina ñarrakala, yaka warray duktukthina ñarraku.

³⁵ “Yo, ñarra bini nhumalanha walñakunha warray, yurru dhiyanundydja-wala ñayi yurru Godthundydja gonha'yunna dhuwalanydja nhumalangu buku-ñal'yunaramirrinnydja bunbu. Yakana nhuma ñarranha yurru nhäma biyapulnydja, yana lingu ga walu ñarraku yurru buna, ga ñulinyaramirriyuna waluyu nhuma yurru märr-yarañan

gumurr-ñamathirrina ñarraku, ga waña bitjanna, ‘Dhuwalana gay’ marrtji yukurra lili yäkuuyu Garraywalanydja. Go, ñilimurru buku-ñal’yunna nhanu.’” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

14

Djesuyu baðarran’kuñala yolñunha waluyu Ganañ’maranharawuyyu

¹ Wanganyimri Ganañ’maranharamirriyu Waluyu, yolñuyu Rom-dharraymirriyu garr’yurruna ñanya Djesunha nhanukalay ñayi wäñalili ñathawu lukanharawu, bala walala ñuriñi wiripu-gulku’yuny dja nhäñalana ñanya yukurrana, wanhaka ñayi bini djäma ñula nhä yätjkunha. ² Bala ñayinydja wanganyinha yolñu marrtjina rerrimiri bala Djesuwala, waña-bul’bulyunara ga yutungurr, rumbal manapanara. ³ Bala ñayi Djesuny dja wañana dhä-wirrka’yurruna ñunhinha ñalapalmirrinany dja wal’ñu Rom-marngikunharamirrinha walalanha ga Rom-dharraymirrinha bitjarrana, “Nhaltjan yukurra dhika rom ñilimurrunguny dja waña? Ñamakurru muka dhuwala ñarraku?... ñarra yurru yolñunha dukmarama dhiyañu waluyu Ganañ’maranharawuyyuny dja?... bay yaka ñiniya?”

⁴ Bala walalany dja marrtjina dāpthurruna dhäruk-mukthurrunana yana. Bala ñayi Djesuyuny dja bañdjana mulkana ñunhi yolñunhany dja rerrimirrinany dja, bala dukmarañalana ñanya, bala dju’yurrunana yana wäñalilina.

⁵ Bala ñayi Djesuyuny dja wañana walalanhany dja ñunhi ñurru’-ñurrunhany dja bitjarrana, “Ñuli nhumalangu balanu yothuny’tja, mak nhunü wäyin buliki gulñiyi gapu-manutji’liliny dja ñunhiwalany dja, bala nhaltjurruna nheny dja ñuli? Nheny dja ñuli ñanya warryurruna benuruyi dhunupana, walñakuñuna ñanya ñuriñina lingu yana waluyu, bäy warray ñunhi Ganañ’maranharamirrin y dja Walu.”

⁶ Ga walalany dja marrtjina mukthurrunana dāpthurruna dhärukmiriwnha yana, yakana walala ñula dhäruk malñ’thurruna wañanharawuny dja bala buku-wakmaranharawuny dja.

Djäka ñurruwuykmirriwu gonmiriwliliny dja

⁷ Yo, ñayi Djesuyuny dja nhäñalana walalanha yolñu’-yulñunha ñunhiyi, ñunhi ñathawu walala marrtjina ñunhiwalayi lukanharawu, walala marrtjina djarr’yurrunany dja, bala marrtjina nhinanany dja ñunhiwalana dharapullili ñunhi ñayi wäña-waṭañuyu ñuriñi yolñuyu ñäthilimirriyañala dharrpalmirriwuna ñurikina wal’ñu yolñu’-yulñuwu. Bala ñayi Djesuyuny dja wañana walalanha bitjarrana, ⁸ “Way walala, ñunhi nhumalanha ñuli yolñuyu garr’yun ñathawuny dja lukanharawu, yaka marrtjiya ñunhany dja yana dharrpalmirriwalany dja yolñu’-yulñuwala dharapullili. Wiripuny dja yolñu mak yurru marrtji ñunhi ñayi dharrpalnha wal’ñu, djulkmaramana ñayi yukurra nhunany dja.

⁹ Bala ñayiny dja yurru ñunhiyi yolñu wäña-waṭañuny dja marrtji, bala wañana nhuna bitjanna, “Way gangathiyana, gatjala marrtjiyana, lingu dhuwalany dja dharapul ñuruku ya’ dharrpalwu yolñuwu,” bitjanna. Bala nhe yurru gorana, bala giṭthundja nhe yurru, ga ñunhana nhina gali’lilina.

¹⁰ Yo, ñunhi nhe yurru gulñirrin y dja, yana marrtjiya ga nhiniya ñunha bala gali’lili wal’ñu, bala ñayi yurru wäña-waṭañuny dja yolñu marrtji ga waña nhuna bitjanna, “Way lundu gangathiya, ga marrtjiya ñunha bala ya’, dharrpalwala yolñuwala nhiniya dharapullili.” Bala nhuna yurru nhäma bukmakthuny dja, bala mār-ñal’yunna nhunü. ¹¹ Lingu

nunhinydja yolŋu nunhi ŋayi yurru be garrwarkunhamirri ŋanyapinya ŋayi, Godthunydja yurru ŋanya dharradākumana nyilŋ'marama nunha ŋoylilina, ga nunhi ŋayi yurru yolŋu dharradākunhamirrinydja ŋanyapinyay ŋayi, Godthunydja ŋanya yurru nunhiyi yolŋunha gaŋgathinyamirriyama garrwarkumana, ga nherran ŋanya nunhana wal'ŋu garrwarlilina."

¹² Bala ŋayi Djesunydja bilyun ga waŋa nunhi wäŋa-waŋanunhana bitjanna, "Nunhi nhe yurru ŋäthilimirriyama ŋathanydja ŋula nhänydja, yaka märraŋa garr'yurra gurruŋu'mirrinhanydja nhuŋuway ga ŋula yolŋha lundu'mirrinunha walalanha nhuŋuway, ga lukunydjamirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha; yaka walalanha garr'yurra nunhiwalayi, lingu walalanydja yurru nunhi nhunana märrama walalaŋgalay wäŋalili, bitjan walalanydja yurru nhuna wekama buku-runjinyamaranharana, ga nunhina lingu nhe yurru nunhi märramanydja ŋurikiyi. ¹³ Yo, nunhi nhe yurru ŋäthilimirriyama ŋathanydja, marrtjiyanydja ga garr'yurranydja nunhiyi rerrimirrinha ga bunhdhu'-bunhdhurrinha ga bamba'-bambaynha, ga ŋurruwuykmirrinha. ¹⁴ Yo, maranhu-wekaŋa nunhinhanydja yolŋumiriwnhanydja walalanha goŋmiriwnhanydja, bala nhenydja yurru galŋa-djulŋithirrina, lingu ŋuriniyinydjayi walalay ŋurruwuykmirriyundydja nhuŋu yurru yaka warray buku-runjiyinyarawuy wekama, bala ŋayi yurru Godthunydja ŋayipinydja buku-runjinyamaramayi nhuŋundydja wekama, ŋulinyaramirriyuna nunhi yurru dhuwurr-ŋamakurru'mirri yolŋu walala walŋathirri yukurra moluŋuru."

Dhäwu lakarama yukurra ŋurruwuykkalaŋuwuy yolŋu'-yulŋuwalaŋuwuy garr'yunara

¹⁵ Ga ŋayi waŋganydhunydja yolŋuyu ŋanya Djesunha ŋäkula waŋanbara lakaranbara bitjanarayinydja, nunhi walala marrtjina ŋathana lukana waŋganyŋura nunhiliyi, bala ŋayi waŋana Djesuwala bitjarra, "Nunhinydja yurru yolŋu'-yulŋu mirithirrina wal'ŋu goŋmirriyirri. dhikana, nunhi walala yurru yukurra ŋatha luka nunhalayi Godkala wäŋaŋura."

¹⁶ Bala ŋayi Djesuyundydja buku-wakmaranala waŋana dhärukthu mayali'mirriyuna bitjarra, "Waŋganydhu yolŋuyu guyaŋina, ŋayi yurru ŋatha ŋäthilimirriyama gurrunhan nhanukalayŋuwundydja ŋayi yolŋu'-yulŋuwu, bala ŋayi dhäwu'mirrinha djuy'yurruna ŋuriki yolŋuwu walalaŋgu garr'yunarawu, ŋula nhämunha'wu miŋtiwu, walala yurru marrtji nunhimalayina ŋurikina ŋathawuna lukanharawu. ¹⁷ Bala ŋayi marrtjina djämana ŋuriniyi yolŋuyundydja, ŋäthilimirriyaŋalana marrtjina ŋathana, ga yurruna ŋayi djuy'yurrunanydja nunhiyi biya-pul dhäwu'mirrinhanydja, ŋayi yurru marrtji, bala gäma ŋuripayina walalambala nunhi ŋayi walalanha lingu garr'yu-garr'yurruna marrtjina ŋäthili.

"Bala ŋayi nunhiyi djämamirrinydja marrtjina, bala waŋananydja bitjarrana, 'Go linguna dhuwala. Marrtjiyana walala. Linguna nunha girri'-ŋamathirrina yukurra nhumalaŋgu yulŋunydydja,' bitjarra. ¹⁸ Bala ŋuriniyinydja yolŋu'-yulŋuyu bukmakthuna yukurrana waŋananydja wiripuna ga wiripuna dhärukthja. Waŋanydja waŋana bitjarra, 'Yakana ŋarranydja yurru marrtji, lingu ŋarra märraŋala latju' dhika wäŋa nunha. Dhuwalanydja ŋarra yurru marrtji ga nhämana,' bitjarra. ¹⁹ Ga wiripundydja yolŋu waŋana bitjarra, 'Yakana ŋarranydja yurru marrtji,

lingu narra nunha buliki'nha walalanha narrakuwaynydja märranala gäthura, walala yukurra yurru djäma munatha' marrtji bala. Narra yurru marrtjina ga djämana nurunuyinayi buliki'yuna yukurra.' ²⁰ Ga wiripuny-dja yolŋu waŋana bitjarra, 'Linguna narranydja yawungu dhäykanhana märranha, ga yakana narra yurru marrtjinydja,' bitjarra.

²¹ "Bala nayi nunhi djämamirrinydja yolŋu marrtjina ga lakaraŋala nuripa buŋgawa'mirriŋuwana bitjarra, 'Laylayyunna nunha walala yukurra wiripunurana nhäŋura malaŋunura bay. Yakana walala yurru marrtji lilinydja dhiyakuyinydja nathawunydydja nunhi dhe năthilimirriyanala walalanŋu.'

Bala nayi nunhiyi wăŋa-waŋanunydydja mirithirrinana madakarritjthina, bala nayi waŋana bitjarrana, 'Gatjuy, dhipunurunydydja dhe yurru marrtji wadutjana yana, ga garr'yurra nunhi bunhdhurnhana, ga nurruwuyknhana, ga bambaynhana yolŋu'-yulŋunha. Marrtjiyanydydja bala dhukarrkurrunydydja dhiyakuy wăŋawuy nunhi, luŋ'maraŋana mar-rtjiya nunhi gonmiriwnuranydydja yolŋunha walalanha, Walalana yurru marrtjinydydja lili ga lukanydydja dhiyala narrakala nathanydydja.'

²² "Marrtjinanydydja nayi nunhiyi djämamirrinydja, bala luŋ'maraŋalana marrtjina nunhi nurruwuykmirrinhandydja gulku'nhana. Bala nayi lakaraŋala nuripa buŋgawa'mirriŋuwanydydja bitjarrana, 'Gulku'na narra yukurrana dhuwala luŋ'maraŋalanydydja bay', yurru dhuwala wiripun- dydja dhalakarr gonha yukurra dhärra.' ²³ Ga biyapul nayi nurinŋiyi buŋgawa'mirriŋuyu nanya dju'yurruna bitjarra, 'Gatjuy, marrtjiya nunha wiripunulili ga wiripunulili wăŋalili, ga dhă-wundăarrthiya garr'yurranydydja yana biyakayi lingu gali'wuynha yolŋunha walalanha, walala yurru bukmakthirri marrtji lili, măr yurru narraku dhuwala wăŋa dhanandhirri dhika yolŋu'-yulŋuwala. ²⁴ Yo, yuwalk narra nhumalanŋu yukurra lakaramanydydja dhuwala, nunhinydydja narrakuŋu nurruthanharanydydja garr'yunara yolŋu walala yurru yakana gulŋiyirri nunhayi narrakala wăŋalili, yakana yurru waŋganydhunydydja nulinuruyi mittjinuru natha luka narrakala.' "

Djesuwalanydydja malthunaramirriyu walalay ŋuli nherran năthilinydja nanya nurulili

²⁵ Dhăŋuru nulinurunydydja Djesu yukurra marrtji lili dhukarr-ŋupan, ga yolŋu walala marrtji gulku'na mirithirrina malthun nhanbala, bala ŋayinydydja bilyun ga waŋa bitjana, ²⁶ "Ŋuli dhe yurru yuwalktja malthun narrakunydydja, nhenydydja yurru nherran narranha năthilinydydja nurruŋulili, bitjan dhe yurru diltji wekama nuruku nhokalanuwu năndi'mirriŋuwunydydja ga băpa'mirriŋuwunydydja ga djamarrkuli'wunydydja ga gurruŋu'mirriŋuwunydydja nhokalanuwu dhe, ga bitjandhi lingu dhe yurru ganandhi nhokunaway dhe gyaŋinyarawunydydja ga djăl. Ŋuli dhe yurru dhäruk mărrama nhuŋuway dhe gurruŋu'mirrinhandydja walalanha năthili, ga malthun nhuŋuway dhe djălwu, nunhiyinydydja dhe yurru yakana yana narrakunydydja malthunaramirri. ²⁷ Yo, ŋuli dhe yurru yakanydydja gonha'yun nhuŋuway djăl, biyaka bitjan ŋuli yolŋuyu mărrama law'marama dharpa mälakmaranhara, bala găma marrtji nhanŋuway nayi burakinyarawuna, ga ŋuli dhe yurru yaka dhärukku malthun narrakunydydja, nhenydydja yakana narraku yuwalk malthunaramirri yolŋu.

²⁸ "Yo, nunhi nayi ŋuli yolŋuyu gyaŋirri bitjan, nayi yurru djäma wăŋa nhanŋuway nayi, bala năthilinydydja nayi yurru nhina, bala both-urruna nhanŋuway nayi rrupiyana, wanhaka nhanŋu rrupiya nunhi

gana', mak bäynu, bitjan nayi yurru nunhiyi yolnu näthilinydja, yurruna nayi yurru nurru-nherraṇ dhul'yundja, mǎrr yurru nayi dhawar'maramana nunhi bunbu, ga yakana nula gandarrnura ḍaḍawyun. ²⁹ Nuli nayi yurru lukunyḍja yana nherraṇ näthili, bala nulinurundyḍja rrupiyana nhanṇu yurru dhawar'yun, bala walala yurru bukmakthundyḍja nhäma nunhiyi, bala gitkitthunmirrina nhanṇu, bala waṇa bitjanna yurru, ³⁰ 'Dhiyanundyḍja yolṇuyu nurru-nherrara nunha wāṇawu dhul'yunarawu, yurru bäynuna nayi yurru nunhi dhawar'maramanyḍja. Wanhaka dhika be latjuny'tja wal'ṇu wāṇa nhanṇu?'

³¹ "Ga nuli yurru nayi bungawayu nāma wiripununha bungawanha, nayi yukurra marrtji lili mirithirri gulku'mirri miriṇuwala mittjiyu, ga näthilinyḍja nayi yurru nunhiyi bungawa nhina, bala bothurruna nhanṇuway nayi mittjinhana nunhi miriṇunhana. ³² Nunhi nayi yurru malṇ'marama mǎrr-lurkun'nhanyḍja nhanṇuway nayi mittjinha, bala nayinyḍja yurru yakana marrtji bala marilili, nayi yurru yana djuy'yun dhāwu'mirrinhana nunhamalanyḍja bala, nunhi nayinyḍja nunha muka yana barrku, bala nayi yurru waṇanyḍja bitjanna, 'Nali lundukunharamirrina ṇi', yakana bunharamirri,' bitjanna."

³³ Bala nayi Djesuyu dhawar'yurrunanyḍja lakaraṇala bitjarrana, "Yo, yaka yana ṇarraku malthurra guyaninyaramiriwnyḍja. Guyaniya näthilinyḍja, mǎrr dhe yurru yaka yana' nurru-nherraṇ, bala ḍaḍawyunna gandarrnuranyḍja. Nuli dhe yurru yakanyḍja ganan bukmak nhä malanha dhe yukurra ṇayathama, nhenyḍja yurru yakana yana malthun ṇarraku yuwalkkuma.

³⁴⁻³⁵ "Yo, dje'lanyḍja dhuwala latju', dhiyanuyinyḍja yukurra nathana dhākay-ṇamathinyamirriyama. Ga nunhi yurru nayi dje'la dhākaymiriwyirrinnyḍja, nunhiyinyḍja nhāṇiniṇ'ṇha yanana, bala yurru yana warrkulumana nunhiyi yulṇunyḍja, lingu yakana yurru nula yolthu dhākaymirriyama biyapulnyḍja nunhiyi, nunhi nayi yurru dhākaynyḍja nula winya'yun. Nākanyḍja ṇamathana nuli dhe mākiri'mirrinnyḍja, ga malṇ'maraṇa nunha dḍinawa'wuy wal'ṇu mayali'." Bitjarra nayi Djesuyu lakaraṇalanyḍja.

15

Dhāwu' winya'yunarawuy wāyingalaṇuwuy

¹ Waṅganymirri gulku' dhuwurr-yātjmirri yolnu walala marrtjina luṇ'thurruna galkithina nhanukala Djesuwala, lingu yana walala dukṭukthina nhanṇu ṇānharawu. ² Ga walalanyḍja gonha ṇalapalmirrinnyḍja, Rom-dharraymirrinnyḍja walala ga Rom-marṇgikunharamirrinnyḍja, walalanyḍja yukurrana morrumurru' warray ṇanya Djesunha, waṇana bitjarra warray, "Nhäku nayi yukurra nunha gumurr-ṇamathirri nuli ṇuriki dhuwurr-yātjmirriwunyḍja yolnu'yulṇuwu? Wiripunyḍja nayi nuli marrtji ga natha luka wāṇanura walalaṇgala. Yātjṇha nayi nunha yolṇunyḍja ṇiniya."

³ Bala nayi Djesuyunyḍja lakaraṇala walalaṇgu mayali'kurrana dhāwu' bitjarrana gam', ⁴ "Nuli yukurra yurru wāyin-djākamirriyu yolṇuyu ṇayathama 100-dja wāyin, ga waṅganyḍja yurru nhanukala winya'yunna, bala nhaltjanna ṇayinyḍja yurru? Dhunupana nayi yurru gonha'yunna nunhi wiripu-gulku'nhanyḍja nathamirrililina ṇunhimalana wāṇalili, bala nayi yurru warrya'yun larruma waṅganyguna ṇuriki winya'yunarawuywuna. Larruma nayi yukurra

yurru, warrya'yunna-a-a, yana lingu ga malŋ'marama ŋayi yurru.
⁵ Ga ŋunhi ŋayi yurru malŋ'maramanydja, bala ŋayi yurru galŋa-djulŋithirrina mirithirrina wal'ŋu, bala law'marama ŋayi yurru ŋanya nhanukiyingala ŋayi lambarrililina, ⁶ bala gäma wäŋalilina roŋiyirri. Bala ŋayi yurru gawaw'yun nhanukalaŋuwuna ŋayi lundu'mirriŋuwu walalaŋgu ga gurruŋu'mirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, bitjanna ŋayi yurru, 'Go, djulŋithiya walala ŋarrakala, lingu ŋarraku dhuwala wäyindja winya'yurruna, ga dhuwalana ŋayi, linguna ŋarra malŋ'maraŋalana. Go ŋilimurru galŋa-djulŋithirrina manapan.' ”

⁷ Bala ŋayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja waŋana bitjarrana, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu lakaramanydja yukurra. Nunha djiwarr'ŋuranydja Godkunyda yolŋu walala yukurra djulŋithirri ŋuriki 99-gunydja ŋunhi walala yukurra nhina nhanukala Garraywala goŋŋura, yurru mirithirrinydja walala goŋmirri yukurra yurru ŋurikiyina waŋganyguna dhuwurr-yätjku yolŋuwu, ŋunhi ŋayi yurru gonha'yun nhanŋuway ŋayi yätj, bala roŋiyirri Godkalana yurru goŋlili.”

Dhäwu' winya'yunarawuy rrupiyawuy

⁸ Bala ŋayi Djesuyu lakaraŋala wiripuna dhäwu' mayali'kurru bitjarra. “Waŋganymirri miyalk yukurrana nhinana, yurru rrupiyananydja nhanŋu märrma'-rulu ŋarakanydja. Ga ŋunhi ŋuli waŋganydja nhanŋu ŋaraka rrupiya winya'yurru, bala nhaltjurrana ŋayi ŋuli yulŋunyda? Dhunupana yana ŋayi ŋuli dhungur'yurru lanhdhirra'na, bala yana larruŋunyda ŋayi yukirri-i-i, yäkhurrunyda ga yarrkmaranŋu nhä malanha warrpam, yana lingu ga malŋ'maraŋu ŋayi ŋuli ŋunhiyi ŋaraka rrupiya. ⁹ Bala dhunupana ŋayi ŋuli gawaw'yurruna nhanŋukalayŋu ŋayi gurruŋu'mirriwunyda ga lundu'mirriŋuwunyda walalaŋgu, ga biyakuna ŋayi ŋuli waŋinyda, 'Go djulŋithiya walala ŋarrakala, lingu ŋarrakunyda dhuwala rrupiya ŋaraka winya'yurruna, ga dhuwalana gay', linguna ŋarra malŋ'maraŋalana. Go ŋilimurru goŋmirriyirrini manapanna.’

¹⁰ “Ga yuwalk ŋarra nhumalaŋgu lakaramanydja yukurra. Nunha djiwarr'ŋuranydja Godkunyda yolŋu walala ŋuli mirithirri wal'ŋu goŋmirriyirri yukurra ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi waŋganydhu yurru gonha'yun nhanŋuway yätj, bala roŋiyirri balayi Godkalana goŋlili.”

Dhäwu' gäthu'mirriŋuwalaŋuwuy winya'yunara

¹¹ Ga bitjarrai lingu ŋayi Djesuyu lakaraŋala wiripuna dhäwu' bitjarrana. “Waŋgany darramu yukurrana nhinana, yurru gäthu'mirriŋunyda maŋda nhanŋu märrma'. ¹² Waŋganymirrinydja ŋayi ŋuriŋi dharakay'yunyda waŋana ŋanya bäpa'mirriŋunha bitjarra, 'Way mälu', ŋarrakunyda nhe yurru gulŋ-gulŋthunna rrupiya ga wiripu nhä malanha nhe yukurra ŋayathama. Dhiyaŋuna-wala nhe yurru ŋarrakunyda wekama.’ Bala ŋayi bäpa'mirriŋuyunyda marrtjina gulŋ-gulŋthurrana nhä malanha, bala wekaŋalana nhanŋu. ¹³ Yaka weyin ŋuliŋuruyi, bala ŋayi ŋunhi darramunyda gäthu'mirriŋunyda waŋgany-mana'manaparana marrtjina nhänyda malanha nhanŋuway ŋayi, bala marrtjinana yana barrkulilina wäŋalili. Ga ŋunhalayi barrkunyda wäŋaŋura ŋayi yukurrana warrkulunaŋalana nhanŋuway nhänyda malanha, ŋalwa'yurrunana ŋayi yukurrana bitjarrana ŋänitji'ŋurana ga dhäykawurrungaŋalana ga ŋula nhäŋurana, yana lingu ga rrupiyananydja ŋunhi dhawar'yurrunana linguna.

14 “Dhänuru nulinuruyinydja nunhi wänanydja bandany'thinana, nathamiriwyinana räwakthinana, ga nayi nunhiyinydja darramu mirithinana nayi marrya'yina, galki bini nayi rakunydhinyana, ¹⁵ bala nayi marrtjina nän'thu-nän'thurruna djämawuna. Ga wanganydja yolnu nurikiy wänawuy wekanala nhanu djämana, wanana bitjarrana, ‘Djämanydja nhe yurru dhuwala gay’, djäka bikipikiwu narrakalanuwu,’ bitjarra. ¹⁶ Mirithinana yana nayi marrya'yinanydja nunhiyi yothuny'tja, bala nayi yukurrana lukana nunhiyina bikipikiwuna natha, lingu bäynuna nhanu yolnyu nula wekanala nathanydja lukanharawu.

17 “Wanganymirrinydja nayi yukurrana nhinana guyaninana ga liya-narrtjunminana. Nayi guyaninana bitjarra, ‘Ye-e-e nhä dhuwala narrandyda bawa'mirri? Nunha narrakalanuwala bäpawalanydja wänanura nula nhämunha' djämamirrinydja walala nhina yukurra maranhu warray, walalangunyda nunha natha gulku' warray, ga dhuwalana narrandyda nhina yukurra dhäparknha marrya'na, galki narra yurru dhuwala rakunydhirrina. ¹⁸ Dhuwalanydja narra yurru gangathirrina, bala marrtji roñiyirrina narrakalanuwala bäpawalana, ga wanganydja narra yurru bitjanna, “Bäpa, djämanydja narra yätjkuñalana, djarrpi'na yana, Godku ga nhuñu. ¹⁹ Yakana nhe yurru narra naha biyapul gäthu'yurranydja, lingu narra yätjnha wal'ñu dhuwala yana. Narra yurru nhinanydja yukurra dhiyala nhuñu djämamirrina yolnyundyda.” Bitjarayina nayi guyaninanydja yukurrana, ²⁰ bala nayi dhunupana gangathinanydja, bala marrtjinana yana roñiyina nahanukalanuwala bäpa'mirriñuwalana.

“Yo, marrtjinanydja nayi yukurrana bala-a-a, ga nunhi nayi märr-barrku muka yana, bala nayinydja nanya bäpa'mirriñuyundyda nahanukala nhänalana, nayi yukurrana marrtjina lili roñiyina wänalilina. Wirrkina yana nayi bäpa'mirriñundyda nhanu wuyurruna, bala nayi wänänana nhinana bala, gumurr-wänänana nhanu, bala nayi dhangiyurranydja wälkuñalana manapara nanya. ²¹ Ga nayinydja nunhi gäthu'mirriñundyda wanana bitjarra, ‘Bäpa, yätjnha dhuwala narra mirithirrina yolnyundyda. Djäma narra yätjkuñalana, djarrpi'na wal'ñu, Godku ga nhuñu. Yakana narra naha biyapulnydja nhe yurru gäthu'yungurpan,’ bitjarra.

²² “Yurru nayinydja nhanu bäpa'mirriñundyda dhunupa gawaw'yurruna nahanukalanuwu djämamirriwuna walangu bitjarrana, ‘Wadutja go! Gäñana lili nhanu namakurru'na girri’, ga nherralana nahanukala, ga gonbuy girri’ nahanukala nherralayi gonlili, ga lukulili dhapathuñ. ²³ Marrtjiya wadutja, ga wutthurra nunhiyi yalmanga'-dumuru wäyin buliki, bala batharrana. Nilimuru yurru lukana bitjan gonmirriyirrina wal'ñu yurru. ²⁴ Narrandyda dhuwala mirithinana wal'ñu gonmirriyinydja, lingu dhuwala narra rakunydhina muka gäthundyda, ga dhuwalana nayi walnathinayi biyapul. Winya'yurruna nayi, ga dhuwalana nayi roñiyinana narrakala.’ Bala walala yukurrana lukanana gonmirriyina dhikana wal'ñu mirithinana yana.

²⁵ “Ga nayi wiripuyundyda malamarryu nahanukala gäthu'mirriñuyi yukurrana djäma märr-barrku nulinuruyi wänanurundyda, yaka nayi marngi nurikiyi nahanukalanuwu yukuyuku'mirriñuwundyda nunhi nayi roñiyina. Ga nunhi nayi marrtjina bala galki wänalilinydja, bala nayi näkula rirrakaynha, miyamara walala yukurrana manikay ga giritjina, gonmirriyina dhika wal'ñu. ²⁶ Bala nayi dhä-wirrkayurruna wanganynha

yolŋunha bitjarra, 'Way, nhaltjan yukurra dhikanydja ya?' ²⁷ Ga ŋayinydja ŋunhi djämamirriyundydja lakaraŋala bitjarra, 'Dhuwalanydja ŋunhiyi muka yukuyuku'mirriŋu nhuŋu linguna roŋiyina, ga ŋunha bäpa'mirriŋuyundydja nhumalaŋala wutthurrana yałmanga'-dumurru wäyindja, lingu ŋayi märr-ŋamathina mirithina nhanŋu, lingu ŋayi roŋiyina walŋa dhuwala.'

²⁸ "Bala ŋayinydja ŋunhi małamarrnydja gäthu'mirriŋu nhanŋu mirithina warray mađakarritjthina, yakana ŋayi marrtjina ŋunhiwalayi bunbulilinydja wäŋalilinydja gulŋiyina. Bala ŋayi bäpa'mirriŋundydja marrtjina withiyarana bala ŋanya, bala waŋananydja ŋanya bitjar-rana, 'Go marrtjiya lili! Nilimurru goŋmirriyirri yukurra nhokalaŋu gutha'mirriŋuwu ŋuruku,' bitjarra. ²⁹ Ga ŋayinydja ŋunhiyinydja waŋana małamarrnydja bitjarra, 'Yakana. Beŋuru lingu ŋarranydja yukurrana nhinana dhiyala, ga djäma ŋarra yukurrana nhuŋu, bitjarrana bitjan ŋarranydja nhuŋu djämamirrina dhuwala. Bitjanna lingu ŋarra ŋuli dhäruk märranha nhuna, ga yaka ŋarranydja waŋdina ga gonha'yurrana nhuna. Ga nhä dhika dhe wekaŋala ŋarrakunydydja?... bäyŋu warray. Yaka warray dhe ŋula yutjuwala nanikut ŋarrakunydydja wutthurrana, märr bini ŋarranydja djulŋithinya ŋarrakalaŋuwala lundu'mirriŋuwala walalaŋala. ³⁰ Ga dhuwalanydja gay' nhuŋu gäthu'mirriŋundydja, ŋayinydja warrkulŋala bukmak warray nhä malanha nhuŋu, djalkthurrana ŋayi ŋunhi dhäykawurrungala yätjmirriwala bäyim. Ga dhuwalanydja ŋayi roŋiyirriyinydja lili, ga nhenydydja nhanŋu wutthun yałmanga'-dumurru warray wäyindja yana.'

³¹ "Bala ŋayi bäpa'mirriŋundydja ŋunhiyinydja waŋa bitjanna nhanŋu, 'Gäthu ŋarrala gay', nhenydydja dhuwala bitjan warray lingu ŋarrakala ŋuli dhiyala, ga bukmak dhuwala nhä malanha ŋarra yukurra ŋayathama nhuŋuway warrpam'. ³² ŋamakurru' yana dhuwala ŋilimurrungu bitjanarawuyinydja, ŋilimurru yurru goŋmirriyirri dhika wal'ŋu ŋayaŋu-djulŋithirri ŋuriki nhokalaŋuwu gutha'mirriŋuwu, lingu ŋayi rakunydyhinana, ga dhuwalana ŋayi ya' walŋana. ŋayinydja ŋunhi winya'yunarawuy, ga dhuwalana ŋayi linguna małŋ'maranharana.'

16

Godkalanydja dharraymirriyu yolŋuyu yurru yukurra warkthun Godku ŋuriŋinydja nhäyu malaŋuyu nhä ŋayi yukurra bukmak ŋayathama

¹ Yo, waŋganymirri ŋayi Djesuyu lakaraŋala dhäwu' dhuwala nhanukalayŋuwa ŋayi lundu'mirriŋuwa walalambala. "Waŋganymirri yolŋu yukurrana nhinana lukunydydja wal'ŋu, bala ŋayi bukmaknha yana märr-nherraŋminanydja wekaŋala goŋlilinydja wiripuŋuwalana yolŋuwala, ŋayi yurru yukurra djäka nhanukalaŋuwu ŋayi bungawa'mirriŋuwu. Waŋganymirriyinydja ŋayi ŋäkula ŋanya ŋunhiyi djäkamirrinhandydydja yolŋunha, ŋunhi ŋayi yukurrana warrkulŋala nhanŋu nhä malanha. ² Bala ŋayi bungawa'mirriŋundydja ŋunhiyi gawaw'yurrunana nhanŋu ŋurikiyi djäkamirriwundydja yolŋuwu, bala waŋana bitjarrana, 'Näma ŋarra dhuwala nhuna yukurra dhäwuny'tja. Gatjuy, dhe yurru gämana ŋunhiyi rrupiyawuynydydja djorra' lili ŋarrakalana, märr ŋarra yurru małŋ'marama nhuna, nhaltjarra dhe yukurrana djäma ŋuriŋiyi rrupiyayundydja ŋunhi ŋarra märr-nherraŋmina nhokala djäkalili. ŋarrakunydydja yurru nhä malanha rrupiya yakana nhokala goŋŋura biyapulnydydja.'

³ “Bala ñayi yukurrana ñunhiyi djäkamirriyundyja guyañina bitjarrana, ‘Nhaltjanna ñarra yurru dhika yulñundyja? Yakana ñarra yurru määrr-weyngumanydja yukurra ñayathama ñunha ñarrakalañuwu bungawa'mirriñuwundydja nhä malanha ñarrakalay gonñdhu. Nhä dhika ñarra yurru djämanydja?... määrr yurru ñarra nhina yukurra ñamathirri wal'ñu? Yakana ñarra yurru ñunha munathany'tja yukurra yaw'yun, bili ñarra dhuwala yalñgi'na, ga ñunhi ñarra yurru yana ñaṅ'thundja nhina, ñarranydja yurru gorana.’ ⁴ Bitjarrayina ñayi guyañinanydja yukurrana-a-a, yana lingu ga malñ'-gay ñayi, ‘Yo-o-o-o,’ bitjarra. ‘Dhiyañundydja-wala ñunhi ñarra mukthun yukurra ñayathama nhanñu nhä malanha ñarrakalay djäkañura, ñarra yurru djäma yukurra ñuriñiyi nhanukala rrupiyayundydja, guṅga'yunna yurru yolñu'-yulñunhana, bitjan lundu'kumana walalanha yurru, määrr yurru ñunhi yalalanydja ñunhi yurru ñarraku djämanydja dhawar'yun, walalanydja yurru ñunhi wiripu-gulkuny'tja yolñu walala gumurr-ñamathirri ñarraku walalaṅgalay wäñalilinydja.’ ⁵ Bitjarra ñayi yukurrana guyañina ñuriñiyi djäkamirriyu yolñuyu, bala dhunupa ñayi djuy'yurruna yolñuwundydja walalaṅgu dhäwu'na, bukmakkuna ñuriki ñunhi walala yukurrana ñäthili märrañala rrupiya ga ñula nhä nhanukalañuwala bungawa'mirriñuwala ga yakañuwuyña buku-ruñiyinyamaranharanydja. Bala ñayi waṅganyña dhä-wirrka'yurruna bitjarra, ‘Nhä muka dhika nheny dja märrañala ñarrakalañuwuñu bungawawuñu? Nhä dhika dhe yurru wekama bala buku-ruñiyinyamaramanydja nhanñu?’ ⁶ Ga ñayinydja wañana bitjarra lakarañala, ‘Ñarranydja yurru nhanñu wekama määrr-gulku yana, 100-mirri banikinmirri weyika,’ bitjarra. Bala ñayi djäkamirriyundydja ñunhi yolñu wañana bitjarrana, ‘Go, nhiniya dhipala. Wekañanydja dhe yurru nhanñu määrr-lurrukun' yana dhiyañuna-wala, 50 banikin'tja, ga dhuwalana linguna, bili ñarra yurru biḍiwiditjkumana ñunhiyinydja.’

⁷ “Ga biyapul ñayi dhä-wirrka'yurruna wiripunhanydja darramunha, ‘Nhämunha' muka ñunhi nheny dja märrañala? Nhäna dhika dhe yurru wekama bala nhanñundydja?’ Ga ñayinydja wañana lakarañala bitjarra, ‘Gulku' warray mirithirri bay'. Ñarranydja ñunhi nhanukuñu märrañala 1,000 warray gärruñmirri ñatha,’ bitjarra.

“‘Ma' nhiniya dhipala, ga wekañanydja lili määrr-gulku', 800-nha, ga dhuwalana linguna.’ Bitjarrayina ñayi ñunhiyi djäkamirriyundydja yolñu wañana, ga bitjarrana lingu marrtjina bala-a-a, yana lingu ga bukmakthu walala buku-ruñinyamarañala marrtjina määrr-lurru'ñurrukun' bala.

⁸ “Yo, ñayinydja ñunhiyinydja djäkamirri yolñu dhuwurr-djarrpi'na yana, yakana ñayi djäma dhunupa. Yurru ñunhiyi bungawa'mirriñundydja yolñu wokthurrana warray nhanukala, lingu ñayi djäma ñunhi mirithirrina djambatjthu wal'ñu guyañinyarayu bitjarrayinydja. Lingu yolñu walala dhiyakuy munatha'wuyny dja djäma yukurra walalaṅgalay walala liyayu djambatjthuna dhikana wal'ñu, määrr yurru walala yukurra nhina gonmirriyirri dhika wal'ñu dhiyala munatha'ñura. Yurru Godkuny dja wal'ñu yolñu'-yulñu baḍayala'wuyny dja ñunhinydja walala, walalanydja ñuli nhina yukurra yana liyamiriw, guyañinyamiriw dhika wal'ñu. Nhäku warray walalanydja yurru yakanydja djäma bitjandhiyi liya-djambatjthu wal'ñu ñuriñiyi nhäyu malañuyu ñunhi nhaltjan ñayi yukurra Godthu määrr-nherrañmirri wekama walalaṅgala djäkalili? Nhäku dhika walala yurru Godkuny dja wal'ñu yolñu walala yaka bitjandhiyi djambatjthirri

wal'ņu guyanirri, märr yurru walalanydja nhina yukurra gonmirriyirri dhika wal'ņu nūnha Godkala wānānura?

⁹ “Yuwalk narra nhumalangu yukurra lakaramanydja dhuwala, dhuwalanydja rrupiyanydja dhiyakuy warray munatha'wuy wānawuy, yurru dhiyan rrupiyayuny dja nhokalay nhe, nhe yurru gunḡa'yunna ga lunduthiya nuriki wiripunuwu yolḡuwu, märr yurru nūnhi yalalanydja nūnhi djāma nūnū yurru dhawar'yundja dhiyala, walalanydja yurru nūnū gumurr-ḡamathirri nūnhawala wānālili, nūnhi walala yurru yolḡu walala nūnhalayi nhina yukurra gupaḡalḡha-wala yurru.

¹⁰ “Yo, nūnhi yukurra yurru yolḡuyu djāma ḡamathama bala wal'ņu nurinḡi mār-lurkun'thuny dja malanuyu nūnhi ḡayi yukurra ḡayathama nhanukalay ḡayi gonḡdhu, bala nūnhiyinydjayi yolḡu yurru bitjandhi lingu djāka latju'kumayi biyapulḡha wal'ņu bathalawuna, nūnhi ḡayi yurru ḡula yolḡu wekama nhanukalanydja djākalili. Ga ḡuli yurru yolḡuyu djāma yātjkumanydja, yakanydja djāka ḡamathama nuriki nhāku yutjuwala'wu, ḡayinydja yurru nūnhiyinydjayi yolḡu yakana djāka yukurra yuwalkkuma wakinguny dja wal'ņu nhāku malanuwu. Yakana yurru nhanukala ḡula yolḡu wekama ḡulkuny'tja wal'ņu djākawu.

¹¹ Yo, ḡuli nhe yurru yakanydja yuwalkkuma djāma ḡamathama nurinḡiyinydjayi rrupiyayu ga munatha'wuyyu nhāyu malanuyu nūnhi ḡayi Godḡu wekaḡala nhokala dharraylili djākawu, yana nheny dja yukurra warrkuluma warray, ḡayinydja yurru Godthuny dja yakana mār-nherranmirri wekama djiwarr'wuny dja wal'ņu nhā malanḡa nhokala djākalili. ¹² Ga ḡuli nhe yukurra warrkulumanydja yana nhā malanḡa nūnhi ḡayi Godḡu nhokala wekaḡala dharraylili dhipala munatha'lili, yana djākawu ḡuwarr nūnhiyi, nūnhalanydja Godḡu yurru yakana nhuna wekama nhā malanḡa nūnūwayny dja be ḡayathanharawu gupaḡalḡuwuny dja.

¹³ “Yakana yurru yolḡuyu djāma mārma'wuny dja bungawawu maḡḡanuwu rrambanḡikumanydja, lingu waḡanyguny dja ḡayi yurru ḡuyulkthirri, ga wiripunuwuny dja ḡayi yurru mār-ḡamathirri; ḡayinydja yurru yana galkithirri waḡanylilina, bala ḡanyana ḡayathama baḡ bitjandja, ga ganān'maranhamirri ḡayi yurru ḡulanuru wiripunuwalanydja, bitjan nhāninḡ-lakaramana ḡanya yurru. Wanḡanuwu nheny dja yurru dhika buku-ḡal'yun yukurra?... Godku?... bay' rrupiyawu ḡiniya? Yakana nhe yurru rrambanḡikumanydja maḡḡanḡa waḡarrkuma. Yol dhika bungawany dja wal'ņu nūnū? God ḡayipi?... bay' rrupiya ḡiniya?

Djesuyu bitjarrai wiripuny dja lakaraḡala dharrpal dhāruk malanḡa

¹⁴ “Yo, yakana yurru ḡula yol yolḡu buku-ḡal'yun yukurra mārma'wuny dja, Godku ga rrupiyawu rrambanḡikumanydja,” bitjarra ḡayi Djesu waḡanany dja. Ga walalanydja nurinḡiyi Rom-dharraymirriyuny dja ḡākula, bala beyarrmakḡala ḡanya dhāruktja, lingu walala buku-rrupiya walala.

¹⁵ Bala ḡayi Djesuny dja waḡana walalangu buku-wakmaranḡala bitjarra, “Nhumanydja ḡuli dhuwalanydja djāma yukurra yana yolḡu-yulḡuwu warray maḡutjiwu, mār walala yurru nhāma nhumalanḡa, bala lakarama latju-lakaramana. Yurru ḡayi Godthuny dja yukurra nhāma nūnḡa ḡayanḡu warray nūnū, ḡayi marḡi nūnūny dja nhāyinyara nhe yolḡu. Yo, Godthuny dja ḡayipiny dja ḡuli lakarama ḡulki warray

nunhinydja nhä malanha nunhi nuli yolnyuyu yukurra lakarama be latju' wal'nu.

¹⁶ “Yo, nunhinydja Rom nunhi nayi Godthu wekanala Mawtjitjkala ga wukirriwuy nunhi be dhäwu'-lakaranharamirriwunu walalangunu benuru lingu dhärrana yukurrana yana, yana lingu ga nulinyaramirriyuna nunhi nayi Djon bunana nunhi Liya-lupmaranharamirri yolnu, ga nulinuruyinydjayi dhäwuny'tja nunhi balaka'yunna nuli yukurra lakarama bitjanna gam', 'Godkuny dja dhuwala Rom lapthun warray yukurra yolnu'-yulnuwu gulniyinyarawuna,' bitjanna, ga bukmak yukurra yolnuny dja walala dur'-duryunmirrina nunhiwalayi gulniyinyarawuny dja, mähr yurru walala yukurra nhina nunhiliyina Godkalana djakanura gonjura. ¹⁷ Yo, nunha djiwarrny'tja gäraktja ga dhuwala munathany'tja winya'yun warray yurru, buwayakthirri warray, yurru Godkuny dja Rom yurru dhärra warray yukurra yurru bitjan warray lingu, yakana nula wangany yutjuwalany'tja dhäruk yurru winya'yun.

¹⁸ “Yo, nunhi nayi darramuyu yolnyuyu yurru ganandja nannuway miyalknha ga mährama wiripunhany dja dhäykanha, nunhiyiny dja marramba'na nayi yurru djäma. Ga nunhi nayi yurru darramuyu mährama dhäykanha nunhi nayi nuriñyi miyalkthu gonha'yurruna nannuway dhuway'mirrinunha, nunhiyinydjayi marramba'yi yana.”

Lakarama yukurra lukuny djawalanuwuy yolnuwalanuwuy ga nurruwuykkalanuwuy

¹⁹ Yo, Djesuyu lakanala wiripuna dhäwu' mayali'kurru bitjarra gam', “Wangany mirri yolnu yukurrana nhinana lukuny dja wal'nu mirithirri, dhatthunminya nayi nuli latju'mirriyu dhika wal'nu girri'yu, ga bitjana lingu nayi nuli nathany dja lukanha yukurrana latju'mirri dhika wal'nu yana. ²⁰ Ga nunhiliyi wiripu yolnu nhinana yukurrana yäku Lätjuritj, yurru nurruwuyknha nayiny dja nunhi, yalnigi'na ga djetjimirrina, war-rpam'thurruna nanya djetji'yuna mulkana rumbalny dja. Bitjana lingu walu-nupana nhanukala gurru'u'mirriyuny dja nanya nuli gurrukanha, ga nherrana nanya nunhiwalayina lukuny djawala yolnuwala wägalili, galki dhurrwaralili, ²¹ mähr nayi yurru maranhuyirrin y dja nuriñina lingu munguyyuna, nunhina wal'nu nunhi nayi nuli nuriñi lukuny djayyu yukurrana djalkthuna. Wiripuny dja nuli wungannha walala marrtjinya, bala bilan'thuna marrtjinya nanya nuli djetji'na malanha, yurru yakana nannu yolnuny dja djäkawuny dja.

²² “Dhänuru nulinuruny dja nayi nunhi nurruwuyktja yolnu rakunydhina, bala Godkalany dja djiwarr'wuyuny dja djämamirriyu walalay gägalana nanya bala djiwarr'lilina, ga nunhalayi nayi nhinanany dja yukurrana gali'nurany dja Yipurayimgalana, walala yukurrana lukanany dja nunhili nathany dja mirithirrina dhikana” latju'mirrina wal'nu. Ga nayiny dja rakunydhina nunhiyi lukuny djany dja darramu, bala walala dhalkaranalana nanya, ²³ ga nayiny dja yukurrana nhinana wiripunurana wäganura, nunhalana-wala dhä-dir'yunaramirrinurana, ga rirrikthurrany dja nayi yukurrana mirithinana wal'nu dhika. Ga nunhi nayi buku-warrwarthinany dja, nhäjala nayi Yipurayimnhana, be barrkumala nayi yukurrana nhinana, ga bitjarrayi lingu nayi nhägalayi nunhiyi Lätjuritjhany dja, nayi yukurrana nhinana galki nhanukala Yipurayimgala.

24 “Bala nayi nunhiyi lukunydyanydja yolŋu gawaw'yurruna bitjar-rana, ‘Way bäpa Yipurayim, wuyurra naraku go. Dju'yurra dhuwala Lätjuritjnha lili, nayi yurru gunga'yun narraha; nayi yurru marrtji ga gon-lupthun gapulili, bala nänarrnha narraha mulka yal'yunmaramana, lingu narra yukurra dhuwala batjpatjtjun, noy-wulkthunna dhiyala gurthanurana.’

25 “Ga nayinydja buku-wakmaranala Yipurayimdhunydydja wanana nanya bitjarra, ‘Gäthu naraku, gyanjiya nunhi, nunhi nhe märranala nhä malanha latju'mirri wal'ŋu nhunway nunhalayi näthili, nunhi nhe yukurana nhinana nunhala munatha'nura, ga dhuwalanydja gay' Lätjuritjtja bänuna nayi märranala nula nhä namakurru'; nhanjundydja yätj warray yana bunana nunhalayi. Ga dhiyanundydja-wala nayinydja yukurra nhina galja-djulnithirrira dhiyala wänanura, ga nheny-dja dhiyalinydja nhina yukurra galja-yätjthirrira dhikana wal'ŋu.

26 Yakana yurru dhipunurundydja yolŋu marrtji bala budapthun dhipalinydja wänalili, ga yakana yurru nula yol dhipunurundydja wänanuru budapthun dhipalanydja wänalili, lingu dhuwalinydja napungany'tja yukurra dhärra lunyinna wal'ŋu, bena-wala yana ga biyapulnha bathala.’

27-28 “Ga biyapul nayi nunhiyi lukunydydja yolŋu wanana Yipurayimgala bitjarra, ‘Bäpa Yipurayim buku-djulŋi, nhe yurru dju'yun nanya Lätjuritjnha nunhawalayi munatha'lili, nayi yurru marrtji narakalanuwala bäpa'mirrinuwala balayi wänalili, ga lakarama walangu narakalanuwu dämbumirriwu wäwa'mirrinuwundydja malanuwu, bitjan dharraykuma walalanha, märr walala yurru bilyun walalangalanunuru romnuru, märr yurru walalanydja yaka marrtji dhipalanydja wänalili galja-yätjthinyaramirrilinydja.’

29 “Ga nayi Yipurayimdja wanana bitjarra, ‘Nunha nhokala wäwa'mirrinuyundydja walalay yukurra nayathama Mawtjitjkuŋu muka nunhi Rom, ga dhäwu' nunhi Godku, nunhi walala yukurana dhäwu'-lakaranharamirriyu yolnyu walalay wukirri; nuriniyinydja dhärukthu yurru walalanha wana raypirri'yun yukurra yätjnuru. Walalanydja yurru mäkiri'-witjun nurikiyinydja dhärukku, bala walala yurru walnathirrira.’

30 “Ga nayi nunhiyi lukunydyanydja yolŋu wanana bitjarra, ‘Buku-djulŋi bäpa, yakana walala yurru nunha mäkiri'-witjun ga näma. Yurru walala mak yurru mäkiri'-witjundja, bala gonha'yunna nunhi walalanguwu yätj malanha, nuli nayi yurru wangany yolŋu gangathirri warray, bala marrtji walalangala balayi benuru rakunynuru.’

31 “Bala nayi Yipurayimdja buku-wakmaranala wanana bitjarra, ‘Nuli walala yurru yakanydja näma dhäruk nunhi Mawtjitjkalanydja, ga nurikini dhäwu'-lakaranharamirriwunundydja walalangunu, walalanydja yurru yakana yana märr-yuwalkthirri, bäy yurru ga wangany yolŋu gangathirri benuru rakunynuru walnathirri.’ ”

17

Lakarama yukurra yätjpuy

¹ Bala nayi Djesuyu lakaranala nahanukanuwu nayi lundu'mirrinuwu walangu bitjarra, “Wiripundydja yurru yolŋu gatjal'yun yätjlilina nula yolkuŋu gur'-guryunara, yurru marina nurikiyinydja nhanjundydja yurru buna yindina wal'ŋu, nunhi nayi nanya gatjal'maranala yätjlili galkinyamaranala. ² Lingu Godthundydja yurru yuwalkkuma yana dhä-dir'yun

wirrki nunhinhanydja yolnunha nunhi nayi nuli wiripunha yolnunha galkinyamarama yätjlili. Bala yurru nayi nunhiyi yoljunydja waña bitjanna, ‘Ye-e-e-e, wanhaka bini narranta nula yolthu yolnyu nurrkanha mayan'-gundamirrinydja nunhana wal'nu dhulmulilina gapulili, mähr bini narra yakana bitjanayi djäma yätj,’ bitjanna yurru. ³ Yurru biyaka gurru'm'thurra yoljunydja nhunuway nhe, mähr nhe yurru yaka gatjpal'marama galkinyamarama nula yolnha yolnunha.

“Yo, nunhi yurru nula yolthu djäma nula nhä yätj, nhenydja nanya waniya dälyu dhärukthu raypirri'yurra, ga nuli nayi yurru djambinydja nhanuway nayi rom, nhenydja bäy-lakarañana nhanu. ⁴ Wiripunyidja mak nayi yurru djäma nhuna yätjkuma nula nhämunha'mirri 7-mirri wanganydhunyidja daykun'thu, ga nuli nayi yurru bilyun ga waña bitjan, ‘Narrantidja nhunu wuyunna yukurra,’ bitjandja, ga dhunupana nhenydja yurru nhanu bäy-lakaramana.”

Lakarama yukurra mähr-yuwalkthinyarawuy

⁵ Ga walalanydja nunhi lundu'mirrinunyidja wanañana nahanunyidja bitjarra, “Garray djäma nanapurrungala nayanunura, mähr nanapurr yurru mähr-yarañan yuwalkkuma nhuna.” ⁶ Ga nayinydja wanañana Djesunyidja bitjarra, “Nuli nhe yukurra yuwalktja narranta dhäruk mähr-yuwalkthirri, mähr-yarañandja manapan, bäyyi nunhi nhunu mähr-yuwalkthinyara yutjuwalany'tja wal'nu balanyaranydja bitjan dawu nunhi naraka, nhe yurru wanañan nayi dharpanha wakinnhanydja, dhäruk'tja wekama bitjan, ‘Ma' dunnurr'yunmiya nhunapinyay nhe, ga nurrkanhamiya nhunapinyay nhe nunha monuklilina gapulili, dhulmulilina wal'nu,’ bitjan, ga dhunupana nayinydja yurru nunhiyi dhärukna mährama nhuna, bala yana gitthunna yurru.”

Lakarama yukurra Godku djämamirrinha

⁷ Ga biyapul nayi Djesuyu lakarañala mayali'kurrana dhäwu' bitjarra gam', “Yo, walu-nupan nayi nuli nhokala djämamirriunyidja yukurra djäma nunha warranul, yaw'yun marrtji munatha', ga djäka wäyingu malanuwu, ga nunhi nayi yurru marrtji wänalili roñiyirrinydja, nhenydja yurru nhaltjan nahanu wanañan? ‘Nhiniya dhipala ga natha lukiya?’... bitjan nhe yurru wanañanydja? ⁸ Yaka warray. Nayinydja nunhi nhunu djämamirri yana, bala nhe yurru wanañana bitjan, ‘Ma' natha naraku nunhi näthilimirriyana, ga gäña lili dhipala. Narra yurru luka näthilinydja, ga nhenydja yurru djäma naraku, ga dhänuru nulinurunyidja narakalanydja, bala nhena yurru luka,’ bitjan nhe nuli wanañan. ⁹ Yakana nhe nuli buku-wurrpan nhunuway djämamirrinhanydja nunhi nayi nuli nhuna dhäruk mähramanydja, lingu nunhiyinydja nahanu djäma muka. ¹⁰ Yo, ga nhumanydja dhuwala Godku djämamirriyi. Djäma namathanä wal'nu nahanu ga dhäruk nanya mährana, ga yaka biyaka lingu larrana buku-wurrpanarawunyidja ga wokthunarawunyidja, yana waniya Godkala biyaka, ‘Narrantidja dhuwala nhunu djämamirri yana. Narra nhunu yurru djäma ga dhäruk narra yurru mährama nhuna, lingu nunhiyinydja dhunupa naraku djämawu bitjanarawuyinydja.’ ”

Djesuyu badarrañ'kunala 10-nha burruymirrinha walalanha

¹¹ Yo, Djesu mukthurrana yana yukurrana marrtjina dhukarr-ñupara buku-djunamana Djurutjalamlilina, yurru ñuliwitjarrana marrtjinanydja ñayi yukurrana ñunhiyi dhukarrkurrana, galkikurrana yana Djamarriyakurru ga Galalikurru ñuliwitjarrayina. ¹² Ga ñunhi ñayi marrtjina galkithinanydja wanganylili wāñalili ñunhimalayi, ga walalanydja bāy nhāñala warray ñanya 10-dhu yolñu'-yulñuyu burrpuyimirriyundja walalay, yurru walala dhārra'-dharrananydja yukurrana mār-r-bar-ku. ¹³ Bala walala yatjurrunana wañananydja bitjarrana, “Djesu Garray, wuyurra ñanapurrungu,” bitjarra.

¹⁴ Bala ñayi Djesuyu nhāñalanydja walalanha, ga wañana bitjarrana, “Gatjuy marrtjiya walala ñunha buku-ñal'yunarawuyili bunbulili, ga milkunhamiya walala ñurikala yolñuwala ñalkarra'mirriwala walalañgala, mār-r walalana yurru nhumalanha nhāma'-nhamanydja, bala wañ badarrañ' lakaramana yurru.”

Ga dhunupana ñunhiyi 10-dja burrpuyimirri walala marrtjinana, ga ñunhi walala marrtjina bala mukthurrana wāñgañala dhukarrkurru, bala walala badarrañ'thinanydja marrtjina ñuliwitjarrayina ñunhiyi 10-dja yolñu'-yulñu, marrtjinyarakurrana yana. ¹⁵ Ga ñayinydja gonha wanganydja yolñu ñunhiyi burrpuyimirri nhānharamina ñanyapinyay ñayi, bala yatjurrunana wañana bitjarrana, “Way badarrañ'nha dhuwala ñarranydja,” bitjarra, ga dhunupana yana ñayi ñanydjañal'yurrunanydja, bala wañdina roñiyinana balayi Djesuwala. Wañdinanydja ñayi nhinana bala yatjurrunana dhikana, wokthurrunana manapara Godkuna. ¹⁶ Ga ñunhi ñayi bunananydja nhanñu, bala dhunupana yana ñayi ñurrrkanhaminana lukulilina Djesuwala, buku-wurrparana ñayi manapara. Ga ñunhiyinydjayi yolñu bāpurru' Djamarriyawuy, yaka Djuw.

¹⁷ Ga ñayi Djesuny dja bilyurruna ga wañana bitjarra, “Way, 10 muka ñunhi yolñuny dja badarrañ'thinanydja, ga wanhakana ñunhi walala wiripu-gulkuny'tja 9-dja? ¹⁸ Nhāku warray walala yakanydja roñiyina buku-wurrpanarawuny dja Godku? Dhuwalanydja gay' wanganyñha yolñu marrtjina buku-wurrpanarawuny dja lili?... mulkuruna wal'ñu?”

¹⁹ Bala ñayi Djesuyuny dja wañana ñanya bitjarrana, “Gañgathiyanydja, bala marrtjiyana yana wāñalilina. Dhiyañi nhokalay mār-ryuwalkthinyarayuny dja nhe badarrañ'thinana wal'ñu yana warrpam'thurrunana,” bitjarra.

Lakarama yukurra Godkalanuwuny dja Rombuy bunanharana

²⁰ Yo, wanganymirri yolñu'-yulñuyu Rom-dharrayimirriyu walalay dhāwirrka'yurruna ñanya Djesunha bitjarra, “Way Garray, nhātha dhika yurru Godkuny dja Rom buna? Nhāthana dhika ñayi yurru nhina yukurra ñurrununy dja wal'ñu dhiyakuny dja wāñawu?”

Ga ñayinydja Djesuyuny dja buku-wakmarañala, ga wañana bitjarrana, “Ñunhi ñuli ñayi buna ñurrununy dja wal'ñu, yakana ñuli yolñu'-yulñuyuny dja nhāma Godkuny dja ñunhi Rom bunanharanydja walalañgalay walala mañutjiyu. ²¹ Yakana yurru ñula yol yolñu wañ bitjandja, ‘Way, dhuwalana ñayi yolñuny dja,’ bitjandja, ga yakana yurru yolñu wañ ñula yol, ‘Ñunha ya' Godkuny dja Rom,’ bitjandja. Lingu Godkuny dja dhuwala rom lingu muka bunana dhiyalamina dhikana, ñayi nhinana yukurra nhumalañgalana dhuwali ñapung'a'na.”

²² Bala ñayi Djesuyu lakarañala bitjarrana nhanukalanuwu ñayi lundu'mirriñuwuny dja, “Yuwalk ñarra nhumalañgu yukurra lakaramanydja. Waluny dja yurru ñunhi buna, nhumanydja yurru

waña bitjanna, 'Ye-e-e, nhätha ñayi ñuli Gäthu'mirriñu Yolñunyndja ñunhi buni?' Bitjan nhuma yurru ñonunjdhu ñayanuyunyndja gatjpu'yun nhanñu nhänharawunyndja, yurru yakana nhuma yurru nhämanyndja ñanya ñulinyaramirriyundyjayi. ²³ Wiripunyndja yurru yolñu waña bitjan, 'Ñunha ñayi ya,' bitjandja, ga bitjan yurru walala waña, 'Go, dhuwala ñayi, linguna bunanana,' bitjandja. Yurru yaka nhumanyndja märr-yuwalkthiya ga marrtjiya ñula larrunanyndja nhanñu. ²⁴ Lingu ñulinyaramirriyuna ñunhi ñayi yurru Yolñunyndja Gäthu'mirriñu buna, ñayi yurru yukurra marrtji lili djenjarra'mirriyu wal'ñu dhika yana, ga bukmakthuna ñanya yurru nhämanyndja, bitjandhina bitjan ñuli yolñu-yulñuyu bukmakthuna nhäma ñunhi ñayi ñuli djalkarr'yundja djarratawun'kumanyndja wäñanhanyndja bukmaknha dhuwala. ²⁵ Yurru ñäthilinyndja ñayi yurru ñunhiyi burakirri ñathili. Yo, yolñu-yulñu ñunhi yukurra dhiyañu-wala dhuwala nhina, walala yurru ñarranha bukuyu-ñurkama gumurr-nherrañ, bala bumana murrkay'kumana yurru.

²⁶ "Yo, ñulinyaramirriyundyjayi ñunhi ñayi yurru Yolñu Gäthu'mirriñu roñiyirri lili, dhuwalanyndja yurru wäña balanyara yana lingu bitjarra ñunhi walu ñunhi ñayi Nowa yäku yukurrana nhinana be ñäthili. ²⁷ Yo, ñulinyaramirriyundyndja yolñu walala yukurrana nhinana yana wawuna; bitjarrana lingu walala marrtjina lukanana ñatha ga gapu, miyalk ga ñarramu yukurrana märranharaminana, yana lingu-u-u ga ñuriñina waluyu ñunhi ñayi Nowa gulñiyina marrtjina bala mitjiyalili. Bala dhunupana yana ñunhi gapuyunyndja lupmarañalana warrpam'thurrunana bañuwañuyurrana, ga bukmaknha walala murrmurruyurranyndja ñunhili gapunurana. ²⁸⁻²⁹ Ga ñulinyaramirriyu Lotmirriyundyndja waluyu, yolñuyu walalay yukurrana bitjarrayi lingu lukana ñatha ga gapu, bäyim ñula nhä malanha ga lämu-nherrara marrtjina ñatha malanha, ga bunbu dhul'yurruna marrtjina, yana walala yukurrana nhinana wawuna, yana lingu-u-u ga ñuriñina waluyu ñunhi ñayi Lotthu gonha'yurrunana ñunhiyi wäñanha Djudumdja. Ga dhunupana yana ñulinyaramirriyundyjayi gurthana beñuru djiwarr'ñurunyndja marrtjina, bala walala warrpam'nha nhärananyndja gurthayuna. ³⁰ Yo, ga bitjandhina yurru yolñunyndja walala nhina yukurra ñulinyaramirriyundyndja waluyu ñunhi yurru Yolñu Gäthu'mirriñu ñunhi malñ'thun warranulthirri dhiyala.

³¹ "Yo, ñuli nhe ñula yol garrwarnyndja bala'ñuranyndja nhokalay nhe nhina yukurra yurru ñulinyaramirriyundyndja waluyu ñunhi ñayi yurru ñunhiyi buna, dhunupana wañdiyanyndja-wala, ga yaka marrtjiya roñiyiya dñinawa'lilinyndja ga girriny'tja nhunñuway marrtjiya wapmarañ. Ga ñuli nhe yurru yukurra djäma nhokalay nhe gädnñura waluyu ñulinyaramirriyundyjayi, yana dhunupa wañdiyana yolñunyndja, yakana marrtjiya roñiyiyanyndja bala'lilinyndja nhokalay nhe ñula nhäkunyndja märranharawu. ³² Guyañiya bala roñiyiya Lotku ñunhi miyalknha.

³³ "Yo, ñuli yukurra ñula yol yolñu waña bitjandja, 'Narranyndja yaka ñuktuk ñula yolku yolñuwu ñayi yurru ñarranha walñakuma. Narrapi marñgi nhinanharawu ñamakurru'wunyndja,' bitjan, ñunhiyinyndja yolñu yurru buwayakthirrina, yakana yurru ñayi walña nhina yukurra. Ga ñunhi nhe yurru waña bitjan, 'Narranyndja yurru ñarranhawunyndja ñarra wekanhamirri Garraywalana bay, bala djäma nhanukalaynha yana djalkurru,' bitjandja, bala nhenyndja yurru yana malñ'maramana yuwalkñunyndja ñunhi wal'ñu rom, bala nhina walñana yurru yana. ³⁴ Yo,

ñulinyaramirriyundyjayi ñunhi ñayi yurru Gäthu'mirriñu Yolñundyja buna, yolñu mañda yurru mak nhina ñorra wañganyñura, bala wañganyñhana ñayi yurru djaw'yundja, ga wañganyñhanydja ñayi yurru gonha'yunna ñunhimalana bäymana. ³⁵ Ga wiripundydja yurru määrrma'yu dhäykayu mañdathu djäma nhina ñatha gulkthun rrambañi yana, bala wañganyñhana ñayi yurru määrramanydja djaw'yundja, ga wañganyñhanydja ñayi yurru gonha'yun ñunhiwalana bäymana. ³⁶ Ga bitjandhi lingu ðarramuyu mañdathu nhina yurru warkthun gädniñura, ga wañganyñhana yurru ñayi djaw'yundja, ga wañganyñhanydja ñayi yurru gananna ñunhimalana bäymana."

³⁷ Ga walalanydja nhanukala lundu'mirriñuyundydja walalay wañana dhä-wirrka'yurruna bitjarra, "Wanhami dhika yurru bitjandhiyinydja wäñañura?" Ga ñayinydja Djesundydja buku-wakmarañala wañana mayali'kurrana lakarañala bitjarrana, "Ñunhili wäñañura ñunhi wäyin ñorra yukurra rakuny, ñunhiwalayinayi wäñalili yukurra yurru wäktja walala marrtji wañgany-manapanmirri lukanharawu ñurikiyi ñanakundydja barrpa'wundydja."

18

Dhäwu' lakarama yukurra miyalkkalañuwuy ñunhi ñayi yukurrana ñäj'thurruna bitjarra lingu

¹ Yo, Djesuyu lakarañala dhäwu' yolñu'-yulñuwala mayali'kurru, marñgikuñala lakarañala, määrr yurru walala yukurra bitjan lingu bukmirriyama ñäj'thun, ga yaka gandarrñura määrr-yawaryun bala ðaḁawyunna. ² Ga dhuwala ñunhi ñayi lakarañala dhäwuny'tja gam', "Wañganyñura wäñañura nhinana yukurrana yolñu mala-yarr'yunaramirri, yurru yaka ñayi ñunhiyi määrr-ñal'yurrunanydja Godkala, ga yaka ñayi ðuktukthina yukurrana yolñu'-yulñuwu guñga'yunarawu. ³ Ga ñunhiliyinydja wäñañura nhinana yukurrana miyalk dhuwaymiriw, ga bitjana lingu ñayi ñunhiyi ñurruwuyk miyalk

ñuli marrtjinyanydja ga wañanha ñurikalayi mala-yarr'yunaramirriwala yolñuwala bitjana, 'Way buñgawa, guñga'yurra ñarranha, lingu ñuruñundydja gay' yolñuyu ñarranha ñuli bitjan lingu yukurra bawa'-nherranna. Ñarranydja ðuktuk dhe yurru dhunupakuña ñarraku.'

⁴ Bitjanayina ñayi ñunhi dhäyka ñuli wañanhanydja ñurikalayi mala-yarr'yunaramirriwalanydja, yurru yakana ñayinydja mäkiri'-witjurrana nhanñu. Yurru ñayi ñunhiyi dhäykanydja ñuli mukthuna marrtjinya yukurranha, wañanha bitjanana lingu ñunhi ñupanayñu dhäruk, 'Guñga'yurra ñarranha, guñga'yurra,' bitjana ñuli, yana lingu-u-u-u ga ñunhiyi yolñu mala-yarr'yunaramirri wañanhamina ñanyapinyay ñayi bitjanmina, 'Yakana ñarra ñuli määrr-ñal'yun yukurra Godkalanydja, ga yakana ñarra ðuktuk guñga'yunarawu yolñu'-yulñuwu, ⁵ yurru dhuwalanydja gay' dhäyka yukurra marrtji ñuli bitjan lingu ñarrakala, laylaymarama ñarranha. Ñarra yurru dhunupayamana nhanñu nhänydja malanha, määrr yurru ñayi yakana ñarranha määrr-yawaryunmarama yukurra.'

⁶ Bala ñayi Djesu dhawar'yurrunanydja lakarañala bitjarrana, "Lingu muka nhuma ñäkulanydja, ñunhi nhaltjarra ñayi ñunhiyi rom-djarrpi mala-yarr'yunaramirri yolñu wañana. ⁷ Yurru Godnha ñayipina mala-yarr'yunaramirri dhunupanydja wal'ñu; yuwalk

ñayi yurru Godthu gunga'yundja yukurra nhanñuway ñayi yolñu'-yulñunha, ñunhi walala yurru yukurra bitjandja lingu märrliliyama gawaw'yun nhanñu munhakunyndja ga walupuynyndja, yakana ñayi yurru galkun weyingumanyndja yukurra. ⁸ Märr-yuwalk yana ñarra nhumalan̄gu lakaramanyndja yukurra. Ñayinyndja yurru yana waḍutjana dhunupakumanyndja nhä malanha ñurikinyndja ñunhi nhe ñuli mukthun yana bukimirriyama yukurra, ga yakana ñayi yurru märr-yawaryundja. Yurru ñayi malñ'maramanyndja yurru nhä dhiyala munatha'ñura, ñulinyaramirriyundja ñunhi ñayi yurru ñunhiyi Gäthu'mirriñu Yolñunyndja lili marrtji? Mukthun yurru yukurra yolñu walala märr-yuwalkthirri nhanukala?... ga yaka yurru ñula märr-yawaryundja?"

Dhäwu' lakarama yukurra Rom-dharraymirrinha yolñunha ga dhuwurr-yätjmirrinha yolñunha

⁹ Yo, ga wiripunyndja ñayi Djesuyu lakarañala dhäwu' mayali'kurrunyndja ñuripa yolñu'-yulñuwa ñunhi walala ñuli gyañinyaramirri walalanhawuynha walala be rom-dhunupamirri, ga lakarama wiripugulku'nhanyndja ñunha be ñoyñurana walala. Ga bitjarrana ñayi Djesuyu lakarañalanyndja gam', ¹⁰ "Märrma' yolñu mañḍa marrtjina bala Godkala Bunbulili bukimirriyanharawu, yurru wanganyndja yolñu ñunhiyi rom-dharraymirri, ga wiripunyndja yolñu ga rrupiya-gombunharamirri, ñunhi walala ñuli wiripugulku'yunyndja walalanha wañanha yätj-lakaranhana. ¹¹ Yo, marrtjinanyndja mañḍa ñunhiyi dhunupana yana gulñiyinana, ga ñayinyndja ñunhi rom-dharraymirriyundja marrtjina ñunhana yana gumurrililina, bala dhärrana ñayi yukurrana bukimirriyañala gänana ñayipina, ga bitjarrana ñayi yukurrana wañananyndja gam', 'God, ñarra nhuna yukurra buku-wurppandja mirithirri yana, ñunhi ñarranyndja latju' wal'ñu yolñu. Ñarranyndja dhuwala yaka yätj balanyara bitjan ñunha wiripugulku' yolñu'-yulñu. Yaka ñarra wanaña-dumurru, ga yaka ñarra ñuli yukurra mayali'-wikthun wiripugulku' nha yolñu'-yulñunha, ga yaka ñarra ñuli marramba' djäma, ga djäma ñula nhä yätj bitjan dhiyañu gay' rrupiya-gombunharamirriyu yolñuyu. ¹² Bitjan warray lingu ñarranyndja ñuli yukurra bukimirriyama ñoy-ñathamiriwyu warray, ga bitjan lingu ñarra ñuli gulku-gulkthun 10-gumana nhä ñarra ñuli yukurra ñayathama, bala gäma ñarra ñuli wanganyndja dhipala nhokalanuwuna djämawu,' bitjarayina ñayi yukurrana ñunhiyi rom-dharraymirriyundja yolñu bukimirriyañala, wokthurrana yukurrana bitjarra nhanñuway warray ñayi.

¹³ "Ga ñayinyndja ñunhi wiripunyndja rrupiya-gombunharamirriyundja yolñu marrtjina bala ñunha dhuḍilili warray, barrkulili warray wiripugulku'walanyndja, yurru yaka ñayi ñula bukunyndja garrwarthina dji-warr'lilinyndja, yana ñayi yukurrana buku-yirryirryurruna nhinana, lingu ñayi ñunhi gorana ñuriñi nhanukalay ñayi yätjthu, ga buku-mirriyañalanyndja ñayi yukurrana bitjarrana, 'God, wuyurra ñarraku. Ñarranyndja dhuwala yätj wal'ñu yolñu. Bäy-lakarañana ñarraku,' bitjarra."

¹⁴ Bala ñayi Djesunyndja wañana lakarañala bitjarrana, "Yuwalk ñarra nhumalan̄gu lakaramanyndja yukurra. Godthunyndja ñunhiyi bäy-lakarañala ñurikiyinyndja yolñuwu dhuwurr-yätjkunyndja, ga roñiyinanyndja ñayi wäñalilinyndja ḍarrtjalknha wal'ñu ñayañunyndja nhanñu, galkina yana Godkalana. Yurru yaka ñayi God mäkirir'-witjurranyndja yukurrana ñurikiyinyndja yolñuwu ñunhi ñayi yukurrana

guyaninyamina nanyapinya nayi yanapi nayi dhuwurr-ṇamakurru yolṇu. Yo, ṇuli nhe yurru garrwarkunharamirri nhunapinyay nhe, ṇayinydja yurru Godthunydyja nhuna dhudi'yunmarama ṇoylili, ga ṇunhi nhe yurru nyilṇ'maranhamirri dharradəkunharamirrinidyja, ṇayinydja yurru nhuna Godthunydyja law'yunmarama garrwarkumana.”

Djesu gumurr-ṇamathina yumurrku'wu

¹⁵ Ga ṇulinurunydyja walala yolṇu'-yulṇuyu gāṇala yumurrku'nha bala Djesuwala, mār yurru nayi walalaṇgala goṇ-ṇal'yu-ṇal'yun ṇurikala yumurrku'wala. Ga walalanydyja gonha ṇuriṇi lundu'mirriṇuyunydyja walalay nhāṇala, bala gukuṇala warray dhārukthu wuṇḍarryuna, dju'yurruna walalanha.

¹⁶ Ga nayi ṇunhi Djesuyunydyja ṇunhimalayi nhāṇala, bala wāthurrunana walalaṇgu bitjarrana, “Way, gāṇa walalanha ṇunhiyi yumurrku'nha ṇarrakala. Yaka walalanha gukuṇa. Lingu balanyarayina yolṇu'-yulṇu nhanṇuwaynydyja wal'ṇu Godkunydyja yolṇu walala; walalana-yurru mārrama nhā malanha ṇamakurruny'tja ṇunhi nayi yukurra Godthu ṇayathama ṇunha. ¹⁷ Mār-yuwalk ṇarra yukurra dhuwala lakaramanydyja nhumalaṇgu. ṇuli yurru ṇula yol yolṇu yaka gumurr-ṇamathirri, ga mārrama Godkunydyja Rom bitjan yana lingu bitjan yothu ṇuli ṇarraku gumurr-ṇamathirri, ṇunhiyinydyja yolṇu yurru yakana gulṇiyirri ṇunhiwala Godkalanydyja wāṇalili.”

Lukunydyjawunydyja yolṇuwu dhuwala dālṇha ṇurruṇukunharawu Djesuwunydyja

¹⁸ Ga waṇgany yolṇu ṇurruṇu darramu marrtjina ga dhā-wirrka'yurruna ṇanya Djesunha bitjarra, “Garray, nhenydyja dhuwala ṇamakurru' wal'ṇu. Nhaltjan dhika ṇarra yurru yulṇunydyja, mār ṇarra yurru nhina yukurra ṇunhala Godkalanydyja wāṇaṇura, bitjandja lingu yurru walṇanydyja?” bitjarra.

¹⁹ Ga ṇayinydyja Djesuyunydyja ṇanya waṇana bitjarra, “Way, nhāku nhe dhuwala ṇarranha ṇamakurru'-lakaraṇalanydyja? Yaka dhuwala ṇula yol yolṇu ṇamakurruny'tja; ṇayipina waṇganyṇha Godṇha yana ṇamakurruny'tja wal'ṇu. ²⁰ Marṇgi muka nhe romgunydyja dhiyakunydyja gam': Yaka buṇa murrkay'kuṇa yolṇunha, yaka marramba'yiya, yaka mananiya ga bothiya lakaraṇa. Mār-ṇal'yurra nhokalaṇuwala bāpa'mirriṇuwala ga ṇāṇḍi'mirriṇuwala yana.”

²¹ Ga ṇayinydyja ṇunhiyi darramunydyja waṇana buku-wakmaraṇala bitjarra, “Way Garray, dhuwalanydyja malanha rom ṇarra yukurrana dālkuṇala beṇuru lingu ṇunhi ṇarra yothu muka yana,” bitjarra ṇayinydyja.

²² Ga ṇayinydyja ṇanya Djesuyunydyja dhunupana yana ṇākulana, bala waṇana bitjarrana, “Nhenydyja dhuwala girri'-mäypamirri yolṇu, yurru waṇganyṇha nhe yukurra yakanydyja ṇayathama. Gatjuy wekaṇana-wala ṇunhiyi nhunṇuway nhānydyja malanha, warppam'thurra yana rarr'yurra wekaṇa ṇunha ṇurruwuykkuna yolṇuwu, bala Godthuna yurru ṇayipina wekama nhunṇu biyapulnydyja wal'ṇu ṇamakurru'mirrinidyja nhā malanha nurukuy djiwarr'wuynha wal'ṇu, mār nhe yurru yuwalk wal'ṇu lukunydyjayirri. Gatjuy marrtjiya, ga dāma nhe yurru biyakayina, bala roṇiyiyanydyja, bala malthurrana ṇarraku.”

²³ Ga ṇunhi nayi ṇuriṇiyi yolṇuyu ṇākulanydyja, bala ṇurru-yupthurrunana dhikana, wirrkina galṇa-yātjthina, lingu nayi biyapul wal'ṇu lukunydyja yolṇu ṇunhi.

24-25 Bala nayi Djesuyuny dja yukurrana nhäjalana nanya marrtjinyarany dja nhinanbara bala galja-yätjthinyarana, bala nayi wanana bitjarrana. “Däl dhuwala lukuny djawuny dja yoljuwu guljiyinyarawu Godkalanuwuny dja Romgu. Nunhi nuli wäyindhuny dja gamulyuny dja gäma yukurra girri' gulku' diltjiyu nhanukalay nayi, ga däl naha nahanu nunhi guljiyinyarawuny dja nula wanhamala wäjalili nuliwitjan yutjuwala'kurruny dja dhurwarakurru, ga balanyarayina girri'-mäypamirriwuny dja yoljuwu däl naha yana wal'nu nahanu guljiyinyarawu bala Godkalany dja wäjalili.”

26 Ga walalany dja nunhi yolju'-yuljuyny dja näkula nirryurrunana, bala walala dhä-wirra'yurruna nanya Djesunha bitjarrana, “Yol naha dhika yurru walnathirrin y dja nhina? Yol yurru dhika guljiyirrin y dja nunha Godkalany dja wäjalili?”

27 Bala nayi Djesuny dja buku-wakmaranala wanana bitjarra, “Yoljun y dja yurru yakana waljakunharamirri bitjanmirriyiny dja nanyapinyay nayi nula nhäyuny dja nunhi nayi yukurra nayathama. Godthuna nayipina yurru yoljunha waljakumany dja yänany dja-wala, lingu bäynuna nula däl Godkuny dja djämawu.”

28 Bala nayi Betany dja buku-wakmaranala wanana bitjarra, “Garray, nanapurrun y dja nunhi gonha'yurruna nanapurrun guwayny dja wäna ga bukmak warray nhä malanha, bala nanapurru malthurruna nhuuna,” bitjarra.

29 Bala nayi Djesuny dja bilyurruna ga wanana bitjarrana, “Märr-yuwalk narra nhumalan gu yukurra lakaramany dja. Nunhi nayi yurru nula yolthu yoljuyu ganan nahanuway nhä malanha, wäna ga dhäykanha nahanuway, ga wäwa'mirrinunha ga nändi'mirrinunha ga bäpa'mirrinunha ga yumurru' naha, nunhi nayi yurru bitjandhiyiny dja ganan bukmaktja narakuwayny dja yana malthunarawu, märr yurru wiripu-gulkuny'tja yolju walala Godkalanuny dja nunhi Romgu marngithirri, ³⁰ nurikiyiny dja yoljuwu yurru Godthu wekama nhä malanha namakurru', bukulili nal'-nalmarama warray marrtji yurru biyapul warray dhiyanuny dja-wala dhiyala munatha'nurany dja, ga nunhalany dja nayi yurru nhina yukurra walana, bitjanna linguna yurru, gupadalnha-wala yana.”

Djesu biyapul nanyapinyay nayi lakaranhamina rakuny dhinyarawuy ga walnathinyara

31 Bala nayi Djesuyu lun'thunmaranala marrtjina wanganylilina nahanuwaynha nayi 12-nhana lundu'mirrinunha walalanha, bala nayi lakaranala walalan gu bitjarrana, “Näkany dja walala namathanä wal'nu. Galki yurru nilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja wänanura. Näthiliny dja nunhiny dja baman'tja yoljuyu walalay dhäwu'-lakaranharamirriyu walalay yukurrana wukirri dhuwalayi, lakaranala yukurrana nunhiyi Yoljunha Gäthu'mirrinunha, naltjan yurru nunhi nahanu yalala nunhala Djurutjalam, ga bukmak nunhi nhä malanha walala lakaranala marrtjina yurru maln'thunna naraku nunhala Djurutjalamdja. ³² Walala yurru dhayunandja narraha mulkuruwalana yolju'-yuljuwala gonliliny dja, bala yurru nurini mulku'-mulkuruyuny dja yolju'-yuljuyu narraha wakalkumana, warku'yunna yurru narraha, ga dhupthunna. ³³ Walala yurru bartjunmaramana narraha, bala buma murrkay'kumana. Yurru narany dja gangathirri warray yurru biyapul walnathirri, lurkun'thun y dja munhayu.”

³⁴ Ga bitjarra ñayi Djesu lakaranhaminanydja ñanyapinyay ñayi, yurru walalanydja ñunhi nhanukala lundu'mirriñuyunydydja walalay ñäkula yaka wal'ñu dharanaranydja; mukthurruna ñunhi mayaliny'tja yukurrana ñorrana djulul'yurruna walalangala, yakana walala marngithina nhaltjarra ñayi yukurrana ñunhi Djesu wañana.

Djesuyu mañutjimirriyañala bambaynha

³⁵ Yo, mukthurruna-wala walala marrtjina yukurrana dhukarrkurru bala, Djesu ga ñhanñu lundu'mirriñu walala, ga ñunhi walala galki bunanana Djariku wäñanura, ga ñunhiliyinydja wangany yolñu yukurrana nhinana bambay, nhinananydja ñayi yukurrana galki dhukarrñura wal'ñu, ñäñ'thurruna nhinana. ³⁶ Bala ñayi ñäkula rirrakay ñarwakthunara, walala marrtjina lili wäñganala ñuliwitjarra dhukarrkurru. Bala ñayi dhä-wirrka'yurruna yolñu'-yulñunhana bitjarra, “Way nhaltjan marrtji dhika yulñunydydja?” ³⁷ Ga walalanydja lakarañala bitjarra, “Djesu dhuwala Natjurippuy wäñawuy marrtji djulkthun,” bitjarra. ³⁸ Ga dhunupa yana ñayinydja yatjurrunana yukurrana bitjarrana, “Way Djesu, Gäthu'mirriñu Daypitku, wuyurra ñarraku go.”

³⁹ Bala walalanydja dharrana yolñu'-yulñuyunydydja way'yurruna, mukmarañala warray ñanya. Yurru ñayinydja yaka mukthurruna walalangala way'yunarayu, mukthurruna warray yatjurrana yukurrana yäku lakarañala ñanya Djesunha, “Djesu, Gäthu'mirriñu Daypitku, wuyurra ñarraku,” bitjarra.

⁴⁰ Bala ñayi Djesuyunydydja ñäkulana ñanya, bala dhärranana yukurrana, bala wañana bitjarrana, “Go gäñ ñanya lili ñarrakala.” Bala dhunupana ñayi yana wapthurrunanydja, bala djartjaryurrunana nhinana bala Djesuwalana. Bala ñayi Djesuyunydydja wañana ñanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, ⁴¹ “Nhäku nhe djälnydydja? Nhaltjan ñarra nhuna yurru yulñunydydja?” bitjarra.

“Garray, nhänharawuna ñarra dhuwala duktuktja, ñarra yurru nhämana,” bitjarra ñayi bambaynydja buku-wakmarañala ñhanñu.

⁴² Bala ñayi Djesunydydja wañana lakarañala bitjarrana ñhanñu, “Ma' nhäñana! Nhokala märr-yarañanarayunydydja nhe dhuwali dukthurrunana.”

⁴³ Ga dhunupana ñayi mañutjimirriyinana yulñunydydja nhäñalana, bala ñayi malthurrunana ñhanñu nhinana bala dhukarr-ñuparana Djesuwu, buku-wurrparana dhikana wal'ñu wirrkina Godnhanydja. Ga bukmakthuna walala yolñu'-yulñuyunydydja nhäñala ñunhiwalayi ñanya, bala bitjarrayi lingu buku-wurrpara walalanydja marrtjina Godnha.

19

Djakiyatjthu warrpam'thurruna wekañala nhänydja malanha ñhanñuway, bala malthurrunana yana Djesuwuna

¹ Ga ñulñurunydydja ñayi Djesu mukthurrunana yana marrtjina yukurrana, yana lingu ga gulñiyina ñayi Djarikulili wäñalili yäkulili, lingu ñayi yurru ñuliwitjandhinydja djulkmaramana. ² Ga ñunhili wäñanura yukurra nhina wangany ñarramu yäku Djakiyatj, yurru ñayi ñunhiyi ñarramunydydja mirithirri lukunydydja, lingu djämanydydja ñhanñu ñurikiyi, ñayi ñuli marrtjinya galka ñrupiya-gombunha yolñu'-yulñunha ñuriki ñurrunuwu bungawawu ñunhi ñayi bungawa wal'ñu ñurikiyi wäñawu, yurru ñayi ñunhi bungawanydja mulkuru yulñunydydja, bäpurruny'tja

Rawumbuy, bala walalanydja nhanṇu yakana djäl yolṇu'-yulṇunydydja ṇurikiyi Djakiyatjku.

³ Yo, ṇayi Djakiyatjtṇunydydja ṇäkulana, ṇayi yukurrana marrtjina lili ṇuliwitjarra, bala ṇayi djälthina mirithinana nhänharawunydydja nhanṇu Djesuwu, nhäyinyara ṇayi mak yolṇunydydja. Yurru gulku'yu mirithirri yolṇunydydja gunganala warripam'nha dhukarrnydydja, bala ṇayi ṇurrana yana djaka'-djakatthurrunana, yana gulkuru warray, lingu ṇayi ṇunhi märr ṇuli gurriri ya' darramu.

⁴ Bala ṇayi Djakiyatjtja waṇḍinana ṇulinurunydydja ṇäthilina, bala ṇal'yurruna dharpalilina, ga ṇunhilina ṇayi yukurrana dharpaṇurana nhinananydydja, galkurrunana nhanṇu Djesuwu ṇunhi ṇayi yurru marrtji ṇuliwitjan dhukarrkurru.

⁵ Nhinananydydja ṇayi yukurrana, bala ṇayi Djesunydydja marrtjina galkithinana, bala gulyurrunana dhärranana, bala yana buku-runṇalana garrwarlilina, ga waṇana bitjarrana, “Go Djakiyatj, yarrupthurrana lili waḍutja. Narranydydja yurru dhuwala nhina nhokalana wäṇaṇura gäthuranydydja.”

⁶ Bala yana ṇayi Djakiyatjtja mirithinana wal'ṇu dhika märr-ṇamathinanydydja, goṇmirriyinana manapara, bala ṇayi yarrupthurranydydja waḍutjana yana dhika, bala garr'yurrunana ṇanya yana dhunupana balayina nhanukalay wäṇalilina Djakiyatjkala.

⁷ Ga walalanydja yolṇu'-yulṇunydydja yukurrana yana nhäṇalana maṇḍanha marrtjinyarana, maṇḍa nhinana bala marrtjina, bala walala waṇanhamina walalawuynha, gupa-waṇana ṇanya Djesunha bitjarrana, “Nhäku ṇayi ṇunha marrtjina bala ṇurukalanydydja wäṇalili dhuwurr-yätjkalanydydja?” bitjarra.

⁸ Ga ṇunhiliyinydydja Djakiyatjkalanydydja wäṇaṇura, ṇayi Djakiyatjtja dhärranana gumurrṇurana nhanukala Djesuwala, bala waṇana bitjarrana, “Garray, ṇarra yurru dhuwala gulk-gulkthunna märrma'lilina bukmak nhä malanha ṇunhi ṇarra yukurra dhuwala ṇayathama, bala ṇarra yurru waṇganydydja mittji-wulkthun ga wekama ṇuruku ṇurruwuykmirriwuna yolṇu'-yulṇuwu. Ga bitjandhi lingu ṇarra yurru wekama buku-runṇiyinyamaramayi ṇurikinydydja yolṇuwu ṇunhi ṇarra ṇanya ṇäthili gombuṇala yana narranhawuy lukunydyjakunhaminya; ṇarra yurru buku-runṇinyamaramayi nhanṇu biyapul wal'ṇu, bukulili ṇal'-ṇalmarama ṇunhimalayi ṇunhi ṇarra nhanukala djaw'yurruna ṇäthili,” bitjarra ṇayi Djakiyatjtṇu lakaraṇalanydydja.

⁹ Bala ṇayi Djesunydydja waṇana bitjarrana, “Gäthuranydydja dhuwala walṇamirri rom linguna maṇ'thurrunana dhiyalanydydja wäṇaṇura, lingu dhuwalanydydja darramu yutana, linguna ṇayi yutathinana biyapulnha wal'ṇu, ga yuwalknha ṇayi dhuwala yulṇunydydja Yipurayimḡalana yana yarraṇaṇurunydydja. ¹⁰ Lingu narranydydja lili dhunarrana, dhuwala Gäthu'mirriṇu Yolṇunydydja wal'ṇu, marrtjinanydydja ṇarra larrunharawu ga walṇakunharawu ṇuriki walalaṇgu ṇunhi walala winya'yunarawuy walala.” Ga bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanydydja.

Dhäwu' mel-wiḍi'mirriwuy ṇunhi ṇayi ṇuli Godthu wekama dharraylili ṇilimurrungala

¹¹ Yo, yolṇu walala yukurrana mäkirri'-witjurrana nhanṇu Djesuwu, ṇunhi ṇayi yukurrana lakaraṇala bitjarra gam', “Narranydydja dhuwala marrtjina lili walṇakunharawu ṇurikiyi winya'yunarawuywu walalaṇgu.” Bala ṇayi lakaraṇalana walalaṇgu wiripunydydja dhäwu' mayali'kurrana,

lingu galkina walala yurru nayathamana nunhi Djurutjalamdja wäŋa, ga walalanydja yukurrana yolŋu'-yulŋuyunyndja guyaŋina djarrpi'kuŋala bitjarra gam', "Galki yurru Godkunyndja rom malŋ'thunna, lingu nunhi nayi Djesuyu yurru mulka Djurutjalam, bala nayi yurru be wapmaran-haramirri nanyapinyay nayi bungawakunharamirrina nunhiyinyndja, bala nayina yurru nanapurrungu bungawanyndja dhiyakuyi wäŋawu," bitjarrayina walala yukurrana guyaŋinanyndja djarrpi'kuŋalana wal'ŋu.
¹² Bala nayi Djesuyunyndja lakaraŋala dhäwu' mayali'kurrunyndja bitjarra gam', "Wangany yolŋu yukurrana nhinana dhiyala wäŋaŋura, yurru nayi gonha'yurrunana nunhiyinyndja wäŋa, bala marrtjina bena barrkulilina, märr nunhalayina nayi yurru nurrunuyirri bungawayirri, ga dhänuru nulinuruyinyndja nayi yurru roŋiyirri biyapul, bala nayi yurru nhinana yukurra bitjan nurrununa wal'ŋu bungawana dhiyala.

¹³ "Yo, yurru nayi gonha'yurrunanyndja nunhi dhuwala wäŋa, năthilinyndja nayi wăthurruna nurikiyi walalangu nhanukalayŋu nayi djămamirriwuna walalangu 10-guna, bala nayi wekaŋalanyndja walalaŋala dharraylilinyndja wangany naraka rrupiyanyndja biyapul wal'ŋu mel-widi'mirri dhika, wanga'-wanganygala yana walalaŋala nurikalayi yolŋu'-yulŋuwalanyndja dharraylilinyndja. Bala nayi waŋananyndja lakaraŋala bitjarrana, 'Nay' djămana dhiyaŋunyndja nuthanmaraŋana marrtjiya, bala yindikuna, bāy yurru narra roŋiyirri,' bitjarra. Bala nayi gonha'yurrunana nunhiyinyndja wäŋa.

¹⁴ "Yurru nhanŋuwaynyndja mittji yolŋu'-yulŋu nhanŋu nuyulkthina warray, bala walala djuy'yurruna dhäwu'mirrinhana walalanha, walala marrtjinanyndja nunhiwalayi barrkulilinyndja wăŋalili, bala lakaraŋala bitjarrana, 'Yakana nanapurru nurikiyinyndjayi darramuwu yolŋuwu duktuk, nayi yurru nanapurrungu nurrunŋu bungawa yakana.'
¹⁵ Yurru yuwalk nayi nunhiyi darramu nurrulilinyndja nunhanyndja wapthurruna, ga dhänuru nulinuruyinyndja nayi roŋiyinayi biyapul. Ga dhunupana yana nayi djuy'yurrunana nuriki djămamirriwunyndja walalangu, nurikinyndja walalangu nunhi nayi wekaŋala năthili walalaŋala dharraylili nunhiyi mel-widi'mirri rrupiya naraka. Bala walala marrtjinana nhanukala yana gumurrililina, märr yurru nayi malŋ'marama walalaŋala, nhaltjarra walala yukurrana djăma nuriniyi nunhi nayi wekaŋala walalaŋala dharraylili.

¹⁶ "Bala nayi wangany nathili marrtjina nhanukala nurikalayi nurrunuwala, bala lakaraŋala bitjarra, 'Garray, naranyndja yukurrana djăma nuriniyinyndjayi nunhi nhe wekaŋala narakala năthili gonlili, ga biyapul narra 10-nha bukulili ŋal'maraŋalanyndja nunhimalayi wanganylilinyndja.'
¹⁷ Ga nunhiyi bungawa nurrununyndja waŋana bitjarra, 'Way, nhenydja dhuwala manymaknha yana djămamirri. Nhenydja yukurrana djăma latju'kuŋala warray dhika wal'ŋu nuriniyinyndja yutjuwala'yunyndja nunhi narra wekaŋala nhokala, bala naranyndja yurru nhokala dharraylili wekama biyapulnha wal'ŋu gulku'na. Nhenydja yurru nunhi djăkamirri 10-guna mittjiwu wäŋawu malaŋuwu.'

¹⁸ "Bala wiripunyndja yolŋu marrtjina djămamirri nunhiwalayi bungawawala nurikala, ga lakaraŋala nayi bitjarrana, 'Garray, naranyndja yukurrana dhuwala djăma nuriniyinyndjayi nunhi nhe wekaŋala narakala dharraylili, ga naranyndja biyapul nunhimalayi bukulili ŋal'maraŋala gulku'yi mala 5-kuŋala,' bitjarra.
¹⁹ Ga nayinyndja waŋana nunhiyinyndjayi bungawanyndja 'Manymak,' bitjarra. 'Nhenydja yurru djăka yukurra 5-kuyi malaŋuwu wäŋawu.'

²⁰ “Ga nulinuruyinydja dhänuru wiripuna marrtjina djämamirri yolnu ga wañana nhanukala bitjarra, ‘Garray, ñay’ dhuwalana nunhi yuljunydja nhuñu, nunhi nhe ñarrakala wekañala dharraylili. Narranydja yukurrana ñayathanala nunhiyi garrpinara yuljunydja maryakalmirri djululmaranhara yana, mähr ñayi bini yaka winya’yunna. ²¹ Narranydja nhuñu borrk-beyaniyina, lingu nhe dhuwala dälñha mirithirrina bungawa. Nhe yukurra duktukthirri gulku’wu märranharawu nuliwitjan wiripu-gulku’wala yolnu’-yulñuwala djämakurru.’ ²² Ga ñayinydja nunhi bungawanydja wañana bitjarrana ñurikiyinydja djämamirriwunydydja, ‘Nhenydja dhuwala yätñha yana djämamirri. Nuriñiyi nhokalaynydja dhärukthu ñarra yurru nhuna yätj lakaramana. Nhenydja marñgi muka ñarraku nunhi ñarra dhuwala rom-däl yolnu. Yo, yuwalk muka dhuwala nunhi ñarra yukurra duktukthirri gulku’wu märranharawu nuliwitjan djämakurru wiripu-gulku’walanydja. ²³ Nhäku warray nhe yakanydja djäma ñamathanalanydja nuriñinydja nunhi ñarra nhokala wekañala? Nunhi bini nhe gurrunchana nunha djorra’lilinydja, ñarranydja bini nunhi märranha biyapulñha bukulili ñal’maranharawunydydja nulinuruyi, nunhi ñarra roñiyinanydja dhuwala.’

²⁴ “Bala ñayi bungawanydja nunhi bilyurruna, ga wañana ñurikala wiripu-gulku’walana, nunhi walala yukurrana dhärra’-dharrana bitjarra bala galki, bitjarrana, ‘Ma’ märrañana djaw’yurruna nunhiyinydjayi ñaraka mel-widi’mirrinydja nhanukala, ga wekañ ñurikina yolñuwu nunhi ñayi yukurra ñayathama 10 ñaraka.’ ²⁵ Ga walalanydja wañana bitjarra, ‘Way Garray, gulku’na ñayi yukurra ñayathamanydja linguna.’

²⁶ “Ga ñayinydja wañana nunhi bungawanydja yolnu bitjarra, ‘Yuwalk ñarra nhumalangu yukurra dhuwala lakaramanydja. Nunhi ñayi yukurra yurru yolñuyu dälkuma ñula nhä wekanhara ñarrakuñu, ñurikiyinydjayi yolñuwu ñarranydja yurru wekama biyapul wal’ñu nunhimalayi. Ga nunhi yukurra yurru yolnu dhäparktja nhina, bäyñunydydja yukurra ñayi ñayathama ñula nhä wekanhara ñarrakuñunydydja, bala ñarranydja yurru ñurikalayinydja yana djaw’yunna märramana nhä ñayi yukurra ñayathama yutjuwala.’ ²⁷ Bala ñayi biyapul wañana nunhiyi bungawa bitjarranydja, ‘Go gäñana lili ñarraku nunhi miriñunhanydja walalanha, nunhinhanydja yolnu’-yulñunha nunhi walala yaka duktuk ñarraku bungawayinyarawu walalangu. Gäñana lili walalanha dhipalana, bala buñana. Yakana walala yurru yana nhina yukurra dhiyala ñarrakalanydja.’ Bitjarrayina ñayi Djesuyu yukurrana lakarañala mayali’mirrinydja nunhiyi dhäwu’.

Djesu marrtjina yarraman'thu Djurutjalamlilina gärrina

²⁸ Yo, ga dhänuru nulinurunydydja nunhi ñayi yukurrana Djesuyu lakarañala dhäwuny’tja, bala walala yana marrtjinana dhukarr-ñuparana yukurrana nunhamala buku Djurutjalamlilina, yurru ñayi Djesunydydja yukurrana marrtjina ñurruñu, ga walalanydja nunhi lundu’mirriñuyunydydja walalay nhanukala marrtjina munguyurruna bala dhudikurru.

²⁹ Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a bala-a-a, ga-ga-ga-ga-a-a, yana lingu, ga galki Batpatjtja ga Bithininydja wäñanura bukuñurana wal’ñu yäkuñura Wolipñha, mähr-galkina yana nunhiyinydja Djurut-jalamñha, ga nunhalayinydja ñayi Djesu wañana nhanukalañuwala lundu’mirriñuwalana mandakala bitjarra, ³⁰ “Gatjuy marrtjiya mandä nunhawala ya’ wäñalili. Nunhi nhuma yurru bunanydja nunhalayi,

nhuma yurru malŋ'marama nunhayi yarraman' yuṭa wal'ŋu, nunhi yaka ṇayi yolŋuwuṇu gānharanydja yukurranhara nāthiliṇuwuynyndja nunhiyi, nunhayi dhārra yukurra yulŋunyndja ḍapmaranhara. Yupmaranydja nhuma yurru nunhiyi yarraman'nha, bala gāṇana lili narakala. ³¹ Ga ṇuli ṇayi yurru yolŋuyu dhā-wirrka'yun nhumalanha bitjandja, 'Way, nhāku nhuma yukurra dhuwala yupmaramanydja dhuwaliyi?' bitjandja yurru, nhumanydja yurru lakarama bitjan, 'Garray nunha ḍuktuk dhiyakuyi,' bitjan nhumanydja yurru lakarama."

³² Bala maṇḍa marrtjinanydja, ga malŋ'maraṇalanydja yuwalkthi yana, bitjarra yana lingu nunhi ṇayi Djesuyu lakaraṇala maṇḍaku.

³³ Yupmaraṇalanydja maṇḍa nunhiyi yarraman'nha, bala ṇayi ṇuriṇi wāṇa-waṭaṇuyunyndja yolŋuyu nhāṇalana, bala waṇana bitjarra war-ray, "Way maṇḍa, nhāku nhuma yukurra yupmaramanydja dhuwaliyi?" bitjarra. ³⁴ Ga maṇḍanydja waṇana bala buku-ruṇinyamaraṇalanydja, bitjarra, "Garray nunha dhiyakuyinyndja ḍuktuk," bitjarra.

³⁵ Bala maṇḍa gāṇalana nunhiyi yarraman'nhandynda bala Djesuwalana. Bala walala bukmakthu yana yupmaraṇalanydja marrtjina walalaṅguway walala girriny'tja malanha, bala ṇal'maraṇala nunhiyi girriny'tja diltjililina wāyingalana ṇurikalana yarraman'kalana, bala ṇayi Djesunyndja ṇal'yurrunana nunhimalayi wāyingalana diltjilili.

³⁶ Marrtjinanydja ṇayi yukurrana bala, gorruṇalanydja marrtjina nunhilimi yarraman'ṇuranydja, bala gulku'yuna yolŋuyunyndja walalay yupmaraṇala marrtjina girriny'tja, bala minhdhalaranaṇalana marrtjina dhukarrililina bala, gatjalnha ḍāma latju'kuṇalana nhanṇu Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurranharawu.

³⁷ Marrtjinanydja walala-a-a, ga nunhi walala yarrupthurrunanydja ṇurikiyi bukuwu wāṇawu, galkina yana Djurutjalamnha, ga nunhiliyinyndja gulku'na mirithirrina yolŋunyndja walala dhika wal'ŋu yatjunmina yukurrana wokthurrana Godkuna, buku-wurrparanydja yukurrana Godnha ṇurikiyi nunhi walala nhāṇala mirithirri ganydjarr-dumuru wal'ŋu rom nhanukala Djesuwala ḍāmawuy. ³⁸ Yo, ga bukmaknha walala mār-yingathinanydja dhika martjmartjurrunanydja, wokthurrunana nhanṇu wirrkina, luku-yingathinana wal'ŋu dhikana bitjarrana gam', "Nhenynda ṇanapurrunṅu dhuwala ṇurruṇu buṅgawa. Godtja nṇuṇu wokthun warray ṇuli yukurra, nunhi nhenynda dhuwala marrtji yukurra Garraywala wal'ŋu yākuyu. Galkina ṇanapurru yurru dhuwala nhinanydja ṇayaṇu-yal'yunaraṇurana ṇula nhāmiriwnha marimiriwnha yana, nhanukalana yana djiwarr'wuyṇurana wal'ŋu romṇuranydja. Go ṇilimuru wokthunna Godkunynda." Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja, mār-yingathinana marrtjina lili.

³⁹ Ga nunhili mittjṇuranydja yolŋu walala rom-dharraymirri yukurrana dhārra'-dharrana, bala walala waṇana Djesuwalanydja bitjarrana, "Way marṇgikunharamirri, mukmaraṇa dhuwali ya' yolŋu'-yulṇunha nṇuṇuway malthunaramirrinha walalanha."

⁴⁰ Ga ṇayi Djesunynda buku-wakmaraṇala walalaṅgunynda balanydja bitjarra warray, "Mār-yuwalk ṇarra nhumalaṅgu lakaramanydja yukurra. ṇuli dhuwalanydja walala yurru yolŋu'-yulṇu mukthun, bala walalanydja yurru dhuwala guṇḍana yatjunmirri, wokthunna yukurra yurru Godku."

Djesu nāthina yukurrana wāṇawu Djurutjalamgu

⁴¹ Yo. Marrtjinanydja ñayi yukurana Djesu bala-a-a, yana lingu galkithina Djurutjalamnha wäña, bala ñunhilina ñayi gulyurrunanydja, bala nhäñalana yukurana ñunhiyi wäñanha, wuyurrunana manapara ñurikiyi wäñawunydydja, bala ñayi ñäthinana. ⁴² Bala bitjarrana ñayi wañananydja, “Nhumanydja ðuktuk nhuma yurru nhina yukurra mäwaya'ñura dhika wal'ñu. Dhiyalamina gäthuranydja ñayi ñunhiyi yolñu mäwaya'kunharamirrinanydja nhina yukurra nhumalangalana, yurru yaka nhuma märramanydja ñuli yukurra ñanya. Ga dhiyanunydydja-wala nhuma yurru yakana nhina yukurra mäwaya'ñuranydja, lingu nhumalangala manutjinuranydja ðjulul'yunarana ñorra yukurra.

⁴³ “Yo, galki yurru mirinunydydja dhipala wäñalili marrtjina, bala walala yurru liw'maramana yana dhärranydja marrtji, gungamana nhumalangu wäñana, ga yakana yurru nhumalangu dhalakarr wandinyarawu winya'yunarawunydydja. ⁴⁴ Dhunupana walala yurru dhuwala wäñanydja daw'-dawyunna marrtji, ga bumana dhawar'maramana yolñunhanydja walalanha, warrpam'nha buwayakkuma. Yakana yurru ñula wängany gunda dhärranydja yukurra, warrpam'nha yurru bulwan'thun, munguynha marrtji ñorra, lingu nhuma yaka warray dharanaranydja ñunhi ñayi Gunhu'yu withiaranydja lili nhumalanha, walñakunharawunydydja nhumalangu.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañala Djurutjalamnhanydja ñäthilinydja, wuyurrunana manapara.

Djesuyu gukuñala dhawatmarañalana nhä malanha Godkala Bunbunuranydja

⁴⁵ Bala ñayi mukthurrana yana marrtjina yukurana, martjmartjurrunana ga-ga-ga-ga-a-a, ga Djurutjalam bunana. Ga dhunupana yana ñayi Djesunydydja marrtjina ñunhimalana buku-ñal'yunaramirrililina Bunbulili Godkalana, bala nhäñala ñayi ñunhimalayinydja yolñu'-yulñunha, walala yukurana buku-yulñkthunmina rrupiya, ga djalim wäyin malanha ñunhili Godkala Bunbunuranydja. Bala dhunupana yana ñayi Djesuyu gukuñalana dhawatmarañalana ñunhiyinydja yolñu'-yulñunhanydja, ⁴⁶ bala ñayi wañana walalangala bitjarra, “Dhuwala Djorra'yunydydja yukurra lakarama Godkalanydja bitjan, ‘Narakunydydja bunbu yurru yukurra dhärra buku-ñal'yunarawu wänganygu yana, märr yurru yukurra dhärra buku-ñal'yunarawu wänganygu yana, märr yurru yolñu walala bukmirriyama yukurra dhiyala,’ bitjan. Ga nhumanydja dhuwalayi bunbunha wakalkuma warray ñuli yukurra, bitjanna bitjan ñuli dhuwalayinydja wäña dhärra yukurra mananganmirriwuna walalangu ðjulul'yunarawu, bitjandhina nhumanydja ñuli.” Bitjarrana ñayi Djesuyu walalanha dhawatmarañalanydja.

⁴⁷ Yo, ga bitjana lingu walu-ñupana ñayi ñuli yukurranha Djesuyu marngikunhanydja ñunhili Bunbunuranydja, ga walalanydja ñunhi ñurru'-ñurrununydydja wal'ñu ðalkarra'mirrinanydja walala ga Rom-marngikunharamirri walala, ga wiripu-gulku' ñalapalmirri, walalanydja ðuktukthina bunharawuna nhanñu. ⁴⁸ Yurru bäyñu walala malñ'marañala gatjalnydja ñayathanharawunydydja nhanñu, lingu walalanydja ñuli yolñu'-yulñuyunydydja bitjana lingu liw'maranha ñanya yukurranha, wirrkina walala dhika mäkirri'-witjurranydydja nhanñu dhärukunydydja, märr yurru walala yaka wängany ñula dhäruk menguma.

20

Nurru'-nurrunuyu yolŋu'-yulŋuyu ŋoy-wilaŋala dhä-wirrka'yurruna Djesunha

¹ Waŋganymirri waluyu Djesu yukurra nhina ŋunhiliyi Bunbunura Godkala, marŋgikuma yukurra lakarama Godku ŋunhi ŋamakurru' dhäwu'. Ga walala ŋunhi nurru'-nurrunundyja yolŋu walala marrtjina dalkarra'mirrinydja yolŋu walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala, ² bala walala dhä-wirrka'yurruna waŋana ŋanya Djesunha bitjarra, "Ma' lakaraŋa ŋanapurrunŋala. Yolthu nhuna waŋana bitjanarawuyinydja djämawu? Yolthu nherranydja nhuna dhiyakuyinydja?"

³ Ga ŋayi Djesundyja buku-wakmaranala waŋana balanydja walalaŋundyja bitjarra, "Näthilinydja ŋarra yurru nhumalanha dhä-wirrka'yun. Ma', lakaraŋana ŋarraku. ⁴ Yolthu nherrara Djonnhanydja ŋunhi? Yolthu ŋunhinydja ŋanya waŋana liya-lupmaranharawu yolŋu'-yulŋuwundydja?... Godthu?... bay yolthu, yolŋu'-yulŋuyu?"

⁵ Bala walalanydja ŋunhi nurru'-nurrunundydja walala waŋanhamina bitjanmina, "Way, nhaltjan dhika ŋilimurru yurru lakaramanydja nhanŋu balanydja? Nuli ŋilimurru yurru lakarama bitjandja, 'Godthu muka ŋunhi ŋanyanydja nherrara Djonnhanydja,' bitjandja, bala ŋayi yurru ŋunhi waŋa ŋilimurrunhanydja bitjanna, 'Nhäkuna nhuma yakanydja märr-yuwalkthina nhanŋu Djongundydja dhärukku?' bitjanna yurru. ⁶ Ga nuli ŋilimurru yurru waŋa nhanukala lakarama bitjandja, 'Yolŋu-yulŋuyu ŋunhi ŋanya nherrara ŋurikiyi djämawu,' bitjandja, ga walalanydja yurru ŋunhi yolŋu'-yulŋu wiripu-gulkuny'tja ŋoynhadjingaryun, madakarritjthirrina ŋilimurrungu, bala buma gundayuna, lingu walalanydja ŋunhi märr-yuwalkthirri yukurra nhanbala, ŋunhi ŋayinydja Djondja beŋuru Godkunu dju'yunara dhäwu'-gänharamirri."

⁷ Bala walala waŋana Djesunhanydja bitjarrana, "Yakana ŋanapurrunundydja dhuwala marŋgi bay', yolthu ŋunhi Djonnhana nherrara ŋurikiyi djämawu."

⁸ Ga ŋayi Djesundydja waŋana walalaŋundydja buku-wakmaranala bitjarra, "Nhumanydja yaka warray ŋarrakalanydja lakaraŋala ŋunhiyi,... yolthu ŋunhi ŋanya Djonnhana nherrara, bala ŋarranydja yurru yakayi yana nhumalaŋundydja lakarama yolthu ŋarranhanydja dhiyakuyi nherrara djämawu." Bitjarrana ŋayi Djesu waŋana walalaŋala balanydja.

Mayali'mirri dhäwu' dharraymirriwalaŋuwuy

⁹ Ga ŋulinurundydja ŋayi Djesuyu lakaraŋala dhäwu' mayali'kurru ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala, ga dhuwala ŋayi lakaraŋalanydja ŋunhi gam', "Nunhiliyi yolŋu yukurrana nhinana wäŋa-waŋaŋu, ga ŋayinydja duktuk ŋunhiyi wäŋa-waŋaŋu ŋayi yurru nuthanmarama yukurra ŋamakurru' malanha yana borum, bala ŋayi lämu-nherrarana ŋunhimalayinydja wäŋalili borumna malanha dharpa. Ga ŋulinurundydja dhurrwaraŋuru ŋayi djarr'yurruna yolŋu'-yulŋunhana ŋurikiyi djäkawundydja yukurranharaŋu, märr yurru ŋayi ŋunhiyi wäŋa-waŋaŋundydja marrtji wiripuŋulilinydja wäŋalili, yurru märr-weyin ŋayi yurru marrtjinydja. Bala ŋayi waŋana ŋurikala djäkamirriwalanydja walalaŋala bitjarrana, 'Dhiyakundydja nhuma yurru djäka ŋamathama ŋarrakalaŋuwu, ga ŋunhi yurru borumdja balwurthirri, ga nhumanydja yurru gulŋ-gulŋkthun ŋarrakundydja gänaŋulilina,' bitjarra. Bala ŋayi marrtjinana ŋunhiyi wäŋa-waŋaŋundydja wiripuŋulilina wäŋalili.

¹⁰ "Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi wäŋa-waŋaŋundydja yolŋu, yana lingu-u-u, ga walu gilitjina borumgu ŋurikiyi, bala ŋayi wäthurruna

wanganyguna djämamirriwu, bala nanyi waņana bitjarrana, ‘Gatjuy nhe yurru marrtji balayi nararakala wäŋalili, ga nulanuruyinydja nhe yurru märrama nunhiyi naraku borum, bala gämana lili naraku.’ Bala nanyi marrtjinana nunhiyi djämamirrinydja.

“Ga walalanydja nunhi borum-djäkamirriyundydja walalay nhäŋala nunhiyi yolnunhanydja, bala mulkanana nanya baṭ-gay, bumarana nanya marrtjina, bala djuy'yurruna yänana.

¹¹ “Ga bitjarrayi lingu wiripunhanydja nanyi nuriŋiyi wäŋa-waṭanuyu djuy'yurruna, ga bitjarrayi yana lingu walalanydja yätjkuŋala yana bumara nanya, bala walala djuy'yurrunanydja nanya goŋnha nula nhämiriwnha. ¹² Ga biyapul nanyi djuy'yurruna wiripunhanydja djämamirrinha, bala walala bitjarrayi bumaranydja nanya, bala nurrkaŋalana dhawaṭmaraŋalana warraŋullilina.

¹³ “Bala nanyi nunhiyi wäŋa-waṭanuyundydja yolnyu guyaŋina bitjarrana, ‘Nhaltjanna dhika narra yurru yuljunydja? Manymak. Narra yurru djuy'yun narakuwaynha narra wal'nu marrkapthunaramirrinha gäthu'mirriŋunha, märr yurru walala nhanŋuna märr-ŋal'yundja.’ Bala nanyi djuy'yurruna nunhiyinhayi nhanŋuwaynha nanyi gäthu'mirriŋunha. ¹⁴ Ga nunhi walala nhäŋalanydja nanya nunhiyi, nuriŋiyi borum-djäkamirriyundydja walalay, bala walala waŋanhamina bitjanminana, ‘Way, dhuwalanydja nunhi nurikiyinayi gäthu'mirriŋu, marrtji yukurra lili. Go, bumana ŋilimurru nanya ŋi', murrkay'kumana, märr yurru dhuwalanydja wäŋa ŋilimurrunguwaynha.’ ¹⁵ Bala walala nunhi gäthu'mirriŋunhanydja mulkanana, bala bumarana nanya murrkay'kuŋalana, bala walala rumbalnydja nanya dupthurruna nunha warraŋullilina nulinuruyinydja wäŋanuru.” Bitjarra nanyi Djesuyu dhäwuny'tja lakaraŋala yukurrana mayali'kurrundydja.

Bala nanyi nulinuruyinydja dhawar'yurrunanydja dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Yo, nhaltjurrana dhika nanyi nuli nuriŋiyi wäŋa-waṭanuyundydja? ¹⁶ Bitjanna nayinydja yurru nunhi gam': Marrtji nanyi yurru, ga dhunupana nanyi yurru bumana nunhiyi yolnu'-yulnunhanydja djäkamiriwnhanydja nunhi walalanha, bala nanyi yurru nunhiyi wäŋanhanydja wekama wiripu-gulku'walana yolnuwala walalaŋgala dharraylili.”

Ga nunhi walala yolnu'-yulnyu näkulanydja, bala waŋana bitjarrana, “Way, yaka warray bitjandhiyinydja yurru dhuwala.”

¹⁷ Bala nanyi Djesuyundydja nhäŋala walalanha, bala waŋana bitjarrana, “Nhä nunha mayali' nunhi yukurra nuruŋu djorra'yundydja lakarama bitjandja gam'?

‘Bala'-dhul'yunaramirriyundydja walalay yolnu'-yulnyu guṇḁa marrtjina ŋal'maraŋala, walala yurru dhul'yun bala',
ga nunhiyi wanganynhanydja guṇḁanha walala nhäŋala,
bala nyamir'yurruna warray,
bala yana walala nurrkaŋalana.

Yurru Gunhu'yundydja walalaŋguŋu nunhiyi dupthunaranydja guṇḁanha märraŋala warray,

bala nherrara bala'wundydja nunhiyina yuṭuŋgurrwundydja;
bukmak wiripundydja malanha yurru yukurra djingaryun
nunhiliminayi wanganyurana guṇḁanura.’

¹⁸ “Yo, narranydja dhuwala balanyarayi bitjan nunhiyi guṇḁa, dharrpal wal'nu wangany. Nuli yurru nanyi nula yol yolnu ḁaŋgalkthundja nulinuruyi guṇḁanuru, nanyanydja yurru nuriŋi buṭwan'thunmaramana

munḡuy'kumana ṇuriniyi ḡundayu, ga ṇuli yurru ṇunhiyi ḡunda yupthun ṇula yolkalanydja, ṇanyanydja yurru yana muḡdhunna ṇuriniyi ḡundayunydja.” Ga bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanydja.

¹⁹ Ga ṇuriniyi ṇalapalmirriyu yolṇu'-yulṇuyu dharanara ṇunhiyi mayali', ṇunhi ṇayi yukurrana Djesuyu lakaraṇala walalanhana, bala walala bini mulkanhana ṇanya Djesunha. Yurru yaka walala dhunupanydja mulkana ṇanya, lingu walala beyaniyinana ṇuripa yolṇu'-yulṇuwana mittjiwana, ^{20a} yanana walala galkurrunanydja yukurrana dhukarrwuna, wanhawitjan walala yurru ṇayathama ṇanya Djesunha.

Ṇurru'-ṇurrunuyu yolṇuyu walalay dhä-wirrka'yurruna rrupiyawuy wekanhara buḡawawalanuwuy

^{20b} Bala ṇunhi ṇurru'-ṇurrununydydja yolṇu'-yulṇu yukurrana nhinana ṇayan'mirrina walala nhanṇu Djesuwu, bala walala wiripugulku'wunydydja ḡarramuwurrungu wekanala bäyimnha rrupiyayu, märr walala yurru mayali'-wilkthun Djesunha ṇuriniyi walalaḡalay dhärukthu dhä-wirrka'yunarayu, bala dhayunan ḡoṇlili ṇurikala ṇurrunuwalana walṇu buḡawawalana dhä-dir'yunarawuna. ²¹ Bala walala ṇunhi melṇunydydja walala marrtjinana, bala waṇana Djesunhana bitjarrana, “Way Garray. Nanapurrunydydja dhuwala marṇgi nhuṇu, ṇunhi nhena ṇuli waṇa dhunupanydydja walṇu dhäruk. Yakana nhe ṇuli djambinydydja dhäruktja nhunapinyay nhe, bala wiripunydydja ga wiripunydydja lakarama yolṇu'-yulṇuwu; yuwalkkuma yana nhe ṇuli lakaramanydydja Gunhu'wunydydja rom, marṇgikumanydydja ṇuli yukurra yolṇu'-yulṇunhanydydja. ²² Ma' lakaraṇa mak ṇanapurrungala. Dhunupa muka dhuwala ṇilimurrungu?... ṇilimurru yurru rrupiyananydydja wekama ṇuriki Buḡawawunydydja yäkuwu Djetjawunydydja? Nhaltjan muka ṇilimurru yurru yulṇunydydja?... wekama?... bay' nhaltjan?” bitjarra.

²³ Yurru Djesunydydja marṇgithina walalaḡu ṇäthili, ṇunhi nhaltjarra walala ṇanya yukurrana mayali'-wilkthurrana dhä-wirrka'yurruna, bala ṇayinydydja waṇana bitjarrana, ²⁴ “Go, ḡaṇa mak lili ṇarrakala ṇaraka dhuwali rrupiya, ṇarra mak nhäma.” Bala walala ḡaḡalana, bala wekanalana nhanukala ḡoṇlilina.

Bala ṇayi Djesuyunydydja waṇana dhä-wirrka'yurruna walalanhanydydja bitjarrana, “Yol dhuwalanydydja mali ga yäku, dhiyalaminydydja rrupiyaṇura ṇarakaṇura?” bitjarra.

Ga walalanydydja buku-wakmaranala lakaraṇala nhanṇu bitjarra, “Dhuwalinydydja yäku ga mali ṇanapurrunguna buḡawa Djetjana,” bitjarra.

²⁵ Ga ṇayi Djesunydydja bitjarrana waṇana, “Nhuma yurru roṇinyamaranana wekaṇa ṇurikiyi buḡawawunydydja nhä malanha nhanṇuwaynydydja ṇunhi, nhanṇuway yana, ga biyakayi bili roṇinyamaranayi wekaṇa Gunhu'wunydydja nhä malanha nhanṇuway yana Gunhu'wu.”

²⁶ Bala walala ṇurini mayali'-wilkthunaramirriyunydydja yolṇu'-yulṇuyu ṇirryurrunana ṇäkulanydydja ṇanya Djesunha dhäruktja, lingu ṇayi yakana walalaḡuṇu dhärukpuynydydja ḡatmaranhara bukmakkalanydydja yolṇu'-yulṇuwala gumurrṇura. Bala walala mukthurrunana marrtjina ḡäpthurrunanydydja, yakana walala ṇanya biyapulnydydja dhä-wirrka'yurruna yukurrana.

Walala Djesunha dhä-wirrka'yurruna rakunymirriwu yolṇu'-yulṇuwu walṇathinyarawu

²⁷ Ga nulinuru dhurrwaranuru wiripu-gulku'na nurru'-nurruru yolu walala marrtjina dhä-wirrka'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayinydja yolu'-yulu mala marrtjina yäku Djatutjina, yurru dhiyanuyinydja walalay yäkuyu nuli gyanirri yanapi yurru yolu yaka walñathirri nulinurundydja dhänuru nunhi yurru rumbal nannu rakundhirri. Bala walala dhuwalayinydja mala marrtjinana bala Djesuwalana, ga wanana bitjarra nanya, ²⁸ “Way Garray, Mawtjitjthundydja nunhi gurr-hara rom, dhuwala gam', ‘Nunhi yurru darramu rakundhirri yothumiriw, bäynundydja nannu nula walkur, bala rakunygallana nurikalana gutha'mirrinuyu yurru marrama nannu miyalknhanydja, marr yurru nayi nuri miyalkthu yothu'nhana gama nuri rakunygundydja darramuwu.’ ²⁹ Ga nhä warray nunhi dhuwalanydja gam'? Wanganyirri darramuwuru yukurrana nhinana gutha'manydji walala wangany rulu ga marrma' bäythinyara, ga nayi nuriyi malamarryundydja wäwa'mirrinuyu marrjala miyalknhana. Ga nhinana maña yukurrana-a-a, bala rakundhinanydja nayi nunhi wäwa'mirrinu walkurmiriw yana. ³⁰ Bala nulinurundydja ga gandarrwuyyundydja gutha'mirrinuyu marrjala nunhiyi miyalknha, ga nhinana maña marr-gurriri, bala nayinydja bitjarrayi bili yana rakundhina walkurmiriw yana. ³¹ Ga bitjarrayi bili marr-gandarrwuyyundydja marrjala nunhiyi bili miyalknha, ga rakundhina walkurmiriw yana bitjarrayi bili. Ga bitjarrana linguna walala yukurrana yulundydja bukmakthu yana nuri walalay darramuwurruy marrjalanydja nunhiyi miyalknhanydja yukurrana, ga raku'-rakundhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana. ³² Ga dhuditjtja nayina miyalknha rakundhina. ³³ Ma' lakaraja mak nanapurungala. Nunhi yurru yolu'-yulu walñathirri rakunynurundydja, bala yolkuna nayi yurru miyalktja nunhiyi?... lingu nayi yukurrana nhinananydja bukmakkala nurikalayi gutha'manydjiwalanydja walalangala.” Bitjarra walala yukurrana dhä-wirrka'yurrunanydja nanya Djesunha, yana nanya mayali'-wilkthurrana.

³⁴ Bala nayi Djesuyu wanana buku-wakmarjala walalangu bitjarrana, “Dhiyalanydja munatha'nuranydja nuli dhäyka ga darramu marranharamirri, yurru nunhalanydja djiwarr'nuranydja dhäyka ga darramu yurru bäynuna marranharamirri yukurra. ³⁵⁻³⁶ yo, nunhinydja walala yolu'-yulu nunhi nayi yurru Godthu walalanha namakurru' lakarama, bala walñakumana yurru rakunynurundydja dhänuru, walalanha nayi yurru marrama balayi nahanakalay wäñalili, ga nunhalayinydja walala yurru nhina yukurra bitjanna bitjan nunhi djiwarr'wuy walala Gunhu'wuna djämamirri walala nuli yukurra nhina; yakana walala yurru darramu ga dhäyka nunhalayinydja marranharamirri, lingu walala yurru nhina yukurra walana, bäynuna walala yurru biyapulnydja rakundhirri. Walalanydja yurru nunhi Godkuna yana gäthu'mirrinu walala, bili linguna walala nunhi walñathinana benuru rakunynurundydja.

³⁷ “Yo, nhumanydja nuli lakarama rakunymirrinhanydja yolu'-yulnha nunhiyinydja yanapi walala rakundhi gupadlnha. Yuwalk nayi yurru yolu nhina walñanydja yukurra, benuru nunhi nannu yurru rumbal rakundhirri. Mawtjitjthundydja yukurrana lakarjala warranjulkunjalanydja wal'nu, nulinayamirriyuna nunhi nayi nhäjala gurtha näñarr nunhimalayi dharpalili many'tjarrlili; nayi yäku-lakarjala Godnhanydja bitjarrana gam', ‘Nhenydja dhuwala God wanarnha Yipurayimguna ga Yitjakkuna ga Djaykupkuna.’

³⁸ Bitjarrayina nanyi Mawtjitjithu yukurrana Gunhu'nhanydja lakaraŋala, yurru nŋunhiyinydja yolŋu walala năthili muka murrmurryurruna. Yurru dhiyanuyinydjayi yukurra lakarama nŋilimurrunguna nŋunhiyi, lingu nŋunhiyinydjayi baman'ŋuwuynyndja yolŋu walala walŋamirri warray, yaka warray rakunymirri, lingu Gunhuny'tja nŋunhi Wanarr walŋamirriwuna yolŋuwu walalaŋgu, yaka rakunymirriwu. Yo, nhumanydja nŋuli gyanŋirri yanapi nŋunhi baman'ŋuwuynyndja yolŋu walala rakunynha be, yurru bukmak walala nhinanydja marrtji birrimbirrnydja walŋa yana."

³⁹⁻⁴⁰ Bala wiripu-gulku'yunyndja nŋurŋi Rom-marŋgikunharamirriyu walalay waŋana bitjarra nanya, "Way Marŋgikunharamirri, many-maknha dhuwaliyinyndja buku-runinyamaranhara nhokunŋu," bitjarrana walala waŋananydja nŋunhi, lingu walala barrarinana nhanŋu, ga yakana nŋula waŋganydhu nanya dhă-wirrka'yurruna biyapulnydja.

Lakarama yukurra Dhawu'mirriyanhara yol nanyi nŋunhiyi yulŋunyndja

⁴¹ Yo, nŋunhili Bunbunura Buku-ŋal'yunaramirrinura nanyi yukurrana Djesuyu lakaraŋala marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunha, bala nanyi dhă-wirrka'yurrunanydja yukurrana bitjarrana, "Nhăku walala nŋuli lakarama nŋunhi Dhawu'mirriyanharanydja bitjandja, bitjan nayinydja yolŋuna wal'ŋu benuru Daypitkalana yarrataŋuru?" ⁴² Lingu nayipinyndja nŋunhi Daypitthunyndja yăku-lakaraŋala nanya 'Garray naraku', nanyi waŋananydja bitjarra gam',

'Gunhuny'tja waŋana narakalaŋuwala Garraywala bitjarra,

"Nhinianyndja dhiyalana narakalana gali'nura wal'ŋu,

⁴³ yana lingu ga narra yurru mirinunhanydja nŋunŋu nŋunhi galkinyamarama warrpam'nha,

bala nhe yurru luku-ŋal'yunna yukurra gorrumana nŋunhiliyinyndja nhokalaŋuwala nŋurikala mirinuwalanydja walalaŋgala."

⁴⁴ "Ŋe, Daypitthunyndja nŋunhi bitjarrayi Garray-lakaraŋala nŋunhinhayi dhawu'mirrinhanydja. Nŋuli nanyi bini Christ găthu'mirrinu yana Daypitkunydja, nhăkuna nanyi nŋunhi Daypitthu nanya lakaraŋala 'Garray naraku' bitjarranydja?" Bitjarra nanyi Djesuyu walalanha dhă-wirrka'yurrunanydja.

⁴⁵ Ga gali'wuynyndja yolŋu walala gulku'na măkiri'-witjurrana yukurrana nhanŋu Djesuwu. Bala nanyi Djesunyndja waŋana nhanukalaŋuwala lundu'mirrinuwala walalaŋgala bitjarrana, ⁴⁶ "Dharray nhuma yurru yulŋunyndja dhiyakuyi Rom-marŋgikunharamirriwunyndja walalaŋgu. Walalanydja yukurra nŋunhi dŋalŋhirri, nhuma yurru walalanha nhăma bala nŋurruŋu-lakaramana, bala buku-ŋal'yunna yurru walalaŋgu, nŋunhi walalaŋgu nhuma yurru bunanydja nŋula wăŋanura. Ga nŋunhi walala nŋuli marrtji buku-ŋal'yunaralili bunbulili, walalanydja yurru nhina ŋamakurru'nura wal'ŋu yana dharrpalŋura. Ga bitjandhi lingu nŋunhi walala nŋuli lŋŋ'maranhamirri marrtji nathalilinyndja, walala nŋuli nhinanydja yana ŋamakurru'lili wal'ŋu. ⁴⁷ Yo, nŋunhiyi Rom-marŋgikunhamirri yolŋu walala nŋuli yukurra yakana gurru'm'thunmirri dhuwaymiriwwunyndja dhăykawurrungu, yana nŋuli bawa'-wekamana, bala djaw'yunna nŋula nhă walalaŋgu. Bala nŋulinurunyndja walala nŋuli bukmirriyama weyinnha be, yana bitjan milkunhamirrina, yanapi

walala dhuwurr-ṇamakuli'mirri yolṇu'-yulṇu. Yurru dhiyakuyinydja walalaṇgu Gunhu'yunydyja yurru wekama biyapulnha wal'ṇu dhä-dir'yunara, wuṇḁaṇarrnha yana." Ga bitjarrana ṇayi yukurrana Djesuyu lakaraṇalanydja.

21

Djesu ṇayaṇu-djulṇithina dhäykawala dhuwaymiriwwala ṇunhi ṇayi bukmak wekaṇala, bay warray ṇunhi yutjuwalany'tja

¹ Ga ṇulinurundyja Djesu yukurra nhina ṇunhili Gunhu'wala Buṇbuṇura, nhäma ṇayi yukurra yolṇu'-yulṇunha, walala yukurra marrtji, bala rulwaṇdhun rrupiyana ṇunhimalayi bathilili rrupiyawuyilina, mundhurr Godku. Gulku' yolṇu walala lukunydamirrinydja marrtjina, bala rarr'yurrunana ṇunhimalayi bathililinydja marrtjina gulku' warray rrupiyanydja. ² Ga waṇgany dhäyka dhuwaymiriwnha ṇurruwuyknha marrtjina, bala rulwaṇdhurruna märrma' ṇaraka rrupiya, yutjuwala'na ṇunhiyinydjayi rrupiya, yakana ṇula nhä bathala.

³ Bala ṇayi Djesuyunydyja waṇanana lakaraṇala bitjarrana, "Nhäṇa ṇunha ya' dhäykanha ṇurruwuyknha. Märr-yuwalk ṇarra nhumalaṇgu yukurra lakaramanydja. Nurruyinydja ṇunhanydja rulwaṇdhurruna ṇunhayi bathilili biyapulnha wal'ṇu bathalana maṇutjṇura Godkalanydja, djulkmaramana yukurra rrupiya-gulku'mirriwunundyja walalaṇguṇu wekanhara. ⁴ Lingu ṇuriṇinydja wiripu-gulku'yunydyja yukurrana rulwaṇdhurruna ṇunhayi bäythinyarawuy warray rrupiya, ga wiripundyja walala ṇuli dhudi'yunmaramana walalaṇguwaynha walala biyapulnydja gulku' wal'ṇu. Yurru nurruyinydja dhäykayu gurrinhara bukmaknha yana nhä ṇayi yukurrana ṇayathanala, yakana ṇayi dhudi'yunmaralanydja nṇaṇuwaynydja ṇayi rrupiya, bukmaknha yana ṇayi wekaṇala Godkuna." Bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanydja.

Djesuyu yukurrana lakaraṇala mariwuy ṇunhi yurru maṇ'thun

⁵ Ga wiripundydyja yukurrana yolṇu walala waṇanhamina lakaranhamina ṇunhiyi Godku ṇunhi Buṇbu bitjarra, "Nhäna dhuwalanydja Buṇbu?... mirithirrina latju' wal'ṇu ṇiniya? Ṇunha nhäṇa ya' gunda malanha latju'mirri dhika wal'ṇu, ga mirithirri latju'mirri wal'ṇu nhä malanha yolṇuwuṇu ṇunhi wekanhara." ⁶ Ga ṇayi Djesuyunydyja waṇana lakaraṇala bitjarra, "Nhuma yukurra nhäma ṇunhayi Buṇbundydyja, ṇayi yukurra dṇingaryun latju' dhika wal'ṇu, yurru galki ṇunhayi Buṇbundydyja yurru daw'-dawyunna, bulwaṇ'thunna yurru, yakana yurru waṇgany ṇula gunda dṇingaryun ṇapa-ṇal'-ṇalyunmirrinydja; bukmaknha yurru marrtji ṇorra barrkuwatjṇha, warrpam'nha muṇguykunharana dhikana." Bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanydja.

⁷ Ga walalanydja ṇanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, "Garray, nhätha yurru dhika bitjandhiyinydja? Nhä yurru dhika nāthilinydja maṇ'thun? Lakaraṇa ṇanapurruṇgala mak, märr yurru ṇanapurru nhäma dharanjan ṇunhi galkithinyara walu ṇurikiyi maṇ'thunarawu."

⁸ Ga ṇayinydja Djesunydyja waṇana buku-wakmaranala balanydja bitjarra, "Bira'yurra nhiniyanydja yukirriya yana, märr yurru nhumalanha yaka muka ṇula yolthu yolṇuyu mayali'-wilkhundja. Lingu yolṇu walala yurru marrtji ṇarrakalana yäkuyu, ga lakaranhamirrinydja walala yurru marrtji bitjanmirrina, 'Ṇarranydja dhuwala ṇunhiyi Christ, dju'yunara Godkuṇu ṇunhi dhawu'mirri,' bitjanna yurru, ga wiripundydyja walala

yurru lakarama bitjan, 'Nunhiyinydja walu dhä-yawar'yunaramirrinnydja linguna bunanana.' Yaka märr-yuwalkthiya walalanggu dhärukkunydydja, ga yaka walalanggu malthurranydydja. ⁹ Ga nunhi nhuma yurru njäma marinydja bathalanydydja, ga njula nhä bunharaminyaranydydja, yaka walala njuriñiyinydja noy-warriya njula. Yuwalk nunhiyi nhä malanha yurru malñ'thundja yukurra bitjandhiyinydja njäthili, yurru yaka nunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirri walu."

¹⁰ Ga bitjarrayi lingu naji Djesuyu lakarañala bitjarranydydja gam', "Yo, birrka'mirrinjura wäñanjura narakanjura yukurra yurru yolñu walala bunharamirri, ga bungawamirriyu walalay yolñu'-yulñuyu yurru djuy'yun walalangguway mirinjunha walalanha bunharawu wiripunuwu yolñuwu walalanggu. ¹¹ Yo, gulku'na yurru yolñu walala marrtji murrmurryundja, lingu wäñanydydja birrka'mirri marrtji yurru gur'-guryun bena wal'ñu dhikana, ga buku-yapthunna marrtji yurru gunda njula nhä malanha, ga njunhili wäñanjuranydydja malanjumi yurru marrtji räwakthirrina, njathamiriwyirrina, ga rerrinydja malanha yurru balaka'yun birrka'mirrililina, ga barrarinyamirrina nhä malanha yurru malñ'thun yukurra njunhala gärañjuranydydja. Ga dhiyañuyinydja nhäyu malanjuyu yurru warrañulkumana wal'ñu yana lakarama njunhi galkina yanana wal'ñu walu dhä-yawar'yunamirrinnydja.

¹² Yo, ga yurruna njunhi yurru dhuwalayi malñ'thundja, nhumalanhandydja yurru nararakunydydja malthunaramirrinha walalanha najathama muka mulka, bala walala yurru nhumalanha buma najañu-yätjkumana. Walala yurru nhumalanha galkan lolulili, ga nherran walala yurru nhumalanha, nhuma yurru yukurra dhärra gumurrnjura njurikala bungawawala walalangala wal'ñu dhä-wirrka'yunarawu yukurranharawu, lingu naraku nhumanydydja dhuwala yolñu'-yulñu. ¹³ Bala njulinyaramirriyunydydjayi nhumanydydja yurru yukurra lakaramana njurikalayinydja walalangala narrañhana. ¹⁴ Ga njunhi yurru walala nhumalanha gäma bala dhä-wirrka'yunarawunydydja yukurranharawu, yaka warwuyurra njathil'yurranydydja nhaltjan dhe yurru waña yukurra, ¹⁵ lingu narra yurru nhunju dhäruktja wekama wañanharawunydydja, dhe yurru yukurra waña mirithirrina wal'ñu djambatjthu dhärukthu, märr yurru nhokala yaka mirinuyunydydja njuriñinydja malñ'marama dhäruk wañanharawu bala buku-runjinyarawunydydja nhunju, yana walala yurru njamana mukthunna yukurra.

¹⁶ "Yo, njulinyaramirriyunydydjayi nhokala gurruñu'mirriyu walalay wekama nhuna yurru gonlili njurikala mirinjuwalana walalangala bartjunmaranharawuna yukurranharawu, njuriñiyi nhokala njändi'mirrinjuyu ga bäpa'mirrinjuyu ga gutha'mirrinjuyu ga wäwa'mirrinjuyu, ga lundu'mirrinjuyu walalay, ga wiripunydydja nhuma yurru ga burakirrina njurikiñi mirinjuwununa rakunyguna. ¹⁷ Yo, bawala'mirrinjura yurru yolñu nyulkthirrinnydja ga nyamir'yundja nhumalanha, lingu nhuma njunhi narrakuna yolñu walala. ¹⁸ Yurru nhenydydja dhuwala gonñura Godkalana, yakana yurru njula wañgany marwat dhe winya'yundja. ¹⁹ Nhenydydja dhärriya mukthurra wal'ñu biyaka, ga yaka wändiya napa-wekañanydydja naraku. Lingu nunhiyinydja yolñu njunhi naji yukurra mukthun yana-wala marrtji malthun narakuway, bäyyi njuliwitjan marimirrikurrunnydja, njunhiyinydydjayi yolñu yurru yukurra nhina walñana njunhala nararakalanydydja."

Djesuyu lakaraṇala yukurrana Djurutjalamnha, nhaltjan yurru ṇunhi baḍuwaḍuyun dhuwalayi wāṇanha

²⁰ “Yo, ga ṇunhi nhuma yurru nhāma miriṇunha walalanha, walala yurru marrtji ga liw'marama dhuwala wāṇa Djurutjalamdja, bala nhuma yurru marṅgithirrina ṇunhi dhuwalanydja wāṇa yurru galki baḍuwaḍuyun buḷwaṇ'maramana. ²¹ Bala nhumanydja yurru ṇunhi yolṇu walala ṇunhi nhuma yukurra nhina dhiyala Djudiya makarrṇura dhunupana waṇḍiyana bala buku'-wukulilina wāṇalili. Yo, nhuma ṇunhi walala, ṇunhi nhuma yukurra yurru nhina dhiyala wāṇaṇura Djurutjalam ṇulinyaramirriyundyjayi dhunupana waṇḍiyana, gonha'yurrana wāṇanydja dhuwala, ga nhuma ṇunhi yolṇu walala, ṇunhi nhuma yukurra yurru nhina warraṇul gali'ṇura baṇarra'ṇura wāṇaṇura, yakana roṇiyiwa liliyi wāṇalilinydja, waṇḍianyanydja bena-wala yana ṇunhana bar-
rkulilina wāṇalili. ²² Lingu ṇulinyaramirriyundyjayi Godthunydydja yurru mirithirrina wirrkina wal'ṇu yana dhā-dir'yun dhiyakuynydydja wāṇawuy yolṇu'-yulṇunha; yuwalk yana ṇayi yurru dhā-dir'yundydja walalanha wirrki, bitjan yana lingu bitjan ṇunhi djoura'yu ṇunha yukurra lakarama ṇāthili wal'ṇu. ²³ Yurru dāl dhuwala yulṇunydydja ṇurikinydja yolṇuwu ṇunhi ṇayi yothu'mirri waṇḍirri yurru, ga ṇurikinydja ṇāṇḍi'mirriṇuwu ṇunhi ṇayi yuṭa yurru yukurra yothu gāma. ²⁴ ṇunhi miriṇunydydja yurru buna, bala bumana murrkay'kumana marrtji yurru yolṇu'-yulṇunhanydja mandjawakthuna, ga wiripu-gulku'nhanydja yurru yana marrtji djaw'-djawyunna ṇunhana bena barrkumalana wāṇalili mulku-ruwalana. Ga dhuwalayinydyjayi wāṇa Djurutjalamdja yurru gonṇura mulku'-mulkuruwalana, bala walala yurru mulkuru ṇunhiyi yolṇu walala marrtjinydydja bala muṇdhu'-muṇdhunna dhuwalayi wāṇanhanydja, yana lingu-u-u ga mulku'-mulkuruwu yurru walu dhawar'yun linguna.”

Lakarama yukurra marrtjinyarana Djesunhana liliṇuwuyṇha

²⁵ “Yo, barrarimirrina nhā malanha yurru yukurra maṇ'thun ṇunhala gārakṇuranydja, lingu ṇalindi ga walu ga ganyu malanha yurru wiripuṇuyirrini dhikana, ga dhiyalanydja munatha'ṇuranydja yurru yolṇunydydja walala mirithirrini barrarirri wilwilyunmirrina, lingu gapu yurru yukurra ṇunhi monuk ṇunha ṇoy-law'yunna ga rirrakaymir-riyirrini biyapul'ṇha wal'ṇu yurru dhalawan yukurra gaṅgathirri, bala raṇinhanydja warripam'ṇha yurru buku-yupmarama. ²⁶ Yo, darramuwurrundydydja yurru buku-wirwiryunna, bala dalaṇḍalkthirrini yurru beyaṇuyundydydja, ga barrarimirrina ṇayaṇunydydja walala yurru yukurra galkun ṇurikiyinydyjayi mariwu bathalawunydydja ṇunhi yurru balaka'yun wāṇakurru bukmakkurru yana. Lingu ṇunhi ganydjarr-dilkurrunydydja girri' malanha ṇunha gārakṇuranydja yurru marrtji ṇapa-ṇal'-ṇalyunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupanydydja ga ṇamathamanydydja. ²⁷ Ga ṇulinyaramirriyundydydja walala yurru nhāmana ṇunhiyinydydja Gāthu'mirriṇunha Yolṇunhanydydja, ṇayi yurru yukurra marrtji lili waṇupini'kurru, yurru marrtjinydydja ṇayi yurru yukurra ṇunhi biyapul'ṇha wal'ṇu ganydjarr-dumurruna, ga monygumanydydja ṇanya yurru djenarra'yuna djarraṭawun'thunydydja, laṭju'yuna wal'ṇu dhikana.

²⁸ “Yo, ga ṇunhi yurru ṇunhiyi nhā malanha bitjandhiyinydydja ṇurru-yirr'yun, yaka barrariya nhenydydja, yana dhārriyanydydja ga buku-ruṇa djiwarr'lilina, lingu ṇuṇu ṇunhiyinydyjayi walṇakunharamirrina yukurra marrtji lili, galki ṇayi yurru bunana, ga mārramana nhuna nhanukalayṇha ṇayi, walṇakumana yurru nhuna.”

Djesuyu lili'ñuwuynha lakarañala roñinyarawuy ñanyapinyay ñayi

²⁹ Bala ñayi Djesuyu lakarañala mayali'kurruna bitjarra gam', "Guyañiya dharpanhanydja ñunhi gäku'nha ga wiripunñunha malañunha dharpanha, bala marñgithiyana. ³⁰ Ñunhi dhe ñuli nhäma marwat ñäthilinydja dhamany'tjunara marrtjinyara, bala marñgithirrina dhe ñuli. 'Way galkina dhuwala borumguna walunydyja,' bitjanna dhe yurru waña. ³¹ Ga bitjanarayina dhe yurru nhämanydyja ñunhiyi dhäwu'mirriyanharanhanydja nhänha malañunha ñunhi yurru marrtji mañ'thu-mañ'thun, bala marñgithirrina dhe yurru, ñunhi galkina ñayi yurru Godtja yukurra nhinana bitjan buñgawana wal'ñu ñurruñuna bukmakkuna, birrka'mirriñurana wäñañura.

³² "Märr-yuwalk ñarra lakaramanydyja yukurra dhuwala. Ñunhi nhuma yurru nhäma dhuwalanydyja wäña bitjanarayi wiripunuyinyaranydyja, walalanydyja yurru ñunhinydyja yolñu'-yulñu ñunhi walala yukurra nhina ñulinyaramirriyundydyja, yakana walala yurru murrmurrun bukmak ñäthili, yurruna ñunhiyi nhä malanha yurru mañ'thundja, bala dhawar'yundydyja yurru, bala ñayinydyja yurru Gäthu'mirriñu Yolñundydyja nhina yukurra ñurruñuna wal'ñu bukmakkuna. ³³ Ñunha gäarak ñunhi dhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay' munatha' wäña, dhuwalanydyja yurru buwayakthirri winya'yun warray, yurru ñarrakundydyja dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga buwayakthirri."

Nhiniyanydyja bira'yurra ga bukmirriyana yulñundydyja yukirriya

³⁴⁻³⁵ "Yo, biyaka walala djäka nhumalañguway nhuma yulñundydyja. Yaka yana laylayyurra munatha'wuywalanydyja nhäñura malañunura. Ñuli dhe yurru bitjandja lingu guyañirri yukurra ñathanydyja ga ñänitjiny'tja, ga bitjan lingu dhe yukurra yurru warwuyun ñula nhäku malañuwu, bala ñuriñiyinydyjai nhäyu malañuyu yurru nhuna yukurra garrpiñna, ga yakana dhe yurru ñulinyaramirriyundydyjai girri'-ñamathirri nhanñu Djesuwu, ñunhi ñayi yurru marrtjinydyja lili. Lingu nhanñundydyja yurru walu ñunhi mañ' bitjan warray, wadutja warray yana. Ga ñuliñuruyinydyja dhäñuru ñunhiyinydyja dhuditjinha bukmakkundydyja yolñu'-yulñuwu bawala'mirriñuranydyja. ³⁶ Biyaka nhenydyja yana bira'yurra yukirriya nhiniya, ga biyaka lingu bukmirriyana yukirriya, märr nhenydyja yurru rumbal winya'yunna ñuliñuruyinydyja nhäñuru malañunuru ñunhi yukurra yurru mañ'thu-mañ'thun, bala dhe yurru yukurra dhärranydyja goramiriwnha yana ñula nhämiriwnha, gumurrñurana Gäthu'mirriñuwala Yolñuwalanydyja ñunhalanydyja dji-warr'ñuranydyja." Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydyja.

³⁷ Ga ñulinyaramirriyundydyjai walupuynydyja ñayi ñuli yukurranha Djesuyu lakaranha marñgikunha yolñu'-yulñunha ñunhiliyi Godkala Bunbunura, ga ñunhi ñuli munhakuyinyanydyja marrtjinya, bala ñayi ñuli marrtjinya balayi bukulili yäkulili Woliplilina. ³⁸ Ga bitjanana lingu walu-ñupana munhakumirri yana godarr'mirriynydyja walala ñuli yolñu'-yulñu marrtjinya Godkalanydyja ñunhi Bunbulili, biyapulnha mitji ñula nhämunha'na, lingu walala wirrki yana ñuktukthinanydyja wal'ñu ñänharawu Djesuwundydyja dhärukku.

22

Djudatjthu dhawu'-nherrara ñayi yurru Djesunha wekama goñlilina walalañgala

¹ Yo, galkina nunhiyi guyaṇinyaramirrina walunyḍja yäku Läy-yulkmaranhamirrina, nunhi walala yurru luka yukurra ruwangakunharamiriw natha. ² Ga nunhiyi walala ṇalapalmirri yolṇu walala, ṇurru'-ṇurruṇu ḍalkarra'mirri walala ga Rom-marṇgikunharamirri walala nunhi, walala yukurrana larruṇala dhukarrwu, wanhawitjan walala yurru dhukarrkurrundyḍja mulka ṇanya Djesunha gayulnyḍja, bala bumana murrkay'kumana, lingu walala barrarina yolṇu'-yulṇuwu ṇuriki.

³ Ga dhāṇuru ṇulinuruyinyḍja ṇayi nunhi yätj mokuynyḍja Sattandja gulṇiyinana nhanukala Djudatj-Gariyatkalanyḍja, yurru ṇayi nunhiynyḍja yolṇu ṇulinuru miṭṭjinuru 12-ṇuru lundu'mirriṇuna nhanṇu Djesuwu. ⁴ Dhāṇuru ṇulinuruyinyḍja ṇayi Djudatjtja marttjina bala ṇurruṇuwalana walalaṅgala ḍalkarra'mirriwalana, bala waṇananyḍja ṇayi walalaṅgala bitjarrana, “Way, ṇarra yurru wekamana dhuwala bay' Djesunhanyḍja, nhumalaṅgalana goṇlili,” bitjarra. ⁵ Ga walalanyḍja ṇākula ṇanya dhāruktja wirrkina dhika goṇmirriyinyḍja, ga waṇana bitjarra, “Yo, ṇanapurrunyḍja nhuna yurru wekama rrupiyana ṇurikiyi,” bitjarra.

⁶ “Yo, manymak,” bitjarra ṇayi Djudatjtja, bala ṇulinurunyḍja dhur-rwaraṇuru ṇayi yukurrana birrka'-birrkayurrunana dhukarrnha, wanhawitjan ṇayi yurru wekama ṇanya Djesunha walalaṅgala gayul, mār yurru walala yaka yolṇu walala marṇgithirri nhanṇu.

Djesuwala lundu'mirriṇuyu maṇḍaṇuyu ṇāthilimirriyaṇala wāṇa Läy-yulkmaranhamirriwu ṇathawu lukanharawu

⁷ Yo, nunhiyi guyaṇinyaramirriynyḍja walu linguna bunanana ṇurikinyḍja ṇathawu lukanharawu Ruwanga'kunharamiriwwunyḍja. Nāthili ṇurruthaṇalanyḍja ṇunhiynyḍja, walala ṇuli balanyarayuyi ḍaykun'thu wutthuna wāyinnha lämnha, bala lukanhana ṇuli walala ṇulinyaramirriyundyḍjaye Waluyu Läy-yulkmaranhamirriyundyḍja. ⁸ Bala ṇayi Djesuyu ḍjuy'yurruna Betanha ga Djonha bitjarrana, “Marrtjiya maṇḍa ṇe', nhuma yurru ṇāthilimirriyama ṇathana ṇilimurrunguway, mār yurru ṇilimurru luka yukurra rrambaṇina.”

⁹ Ga maṇḍanyḍja dhā-wirrkayurruna ṇanya bitjarra, “Way, wanhaka dhika ṇilinyu yurru ṇāthilimirriyama wāṇanyḍja, mār yurru ṇilimurru luka ṇathanyḍja, wanhami?” bitjarra.

¹⁰ Ga ṇayi Djesunyḍja waṇana bitjarra, “Nāka ṇamathana. Marttjiya bala Djurutjalamlili, ga nhāmanyḍja nhuma yurru yolṇunha ḍarramunha, ṇayi yukurra yurru gāma banikin'mirri bathala'mirri gapu lambarryu, bala malthurrana maṇḍa yana yulṇunyḍja. Ga nunhi ṇayi yurru gulṇiyirriynyḍja ṇunhimalayi wāṇalili, ga nhumanyḍja yurru malthundhi yana gulṇiyirri. ¹¹ Bala nhuma yurru waṇa ṇurikala wāṇa-waṇuwalanyḍja yolṇuwala bitjanna, “Bitjarra ṇunha Marṇgikunharamirriynyḍja waṇana, ‘Wanhaka dhika wāṇa dhalakarr ṇanapurrunṅu, ṇanapurru yurru luka Läy-yulkmaranhamirriynyḍja natha?’ bitjarra. ¹² Ga ṇayinyḍja yurru ṇuriṇiyinyḍja yolṇuyu nhumalanha gāmana ṇunhana wal'ṇu bala garrwarlilina wakinlilina wāṇalili dhalakarrlili, ga ṇunhalayina nhuma yurru ṇāthilimirriyamanyḍja yukurra ṇathanyḍja ṇilimurrunguway.”

¹³ Bala maṇḍa nunhi marrtjinanyḍja bala ṇunha Djurutjalamlilinyḍja gulṇiyina, ga malṇ'maraṇalanyḍja maṇḍa balanyara yana lingu nupanayṇu nunhi ṇayi Djesuyu nhaltjarra maṇḍakala lakaraṇala. Bala

maṇḁa yukurrana djämana năthilimirriyaṇalana ṇunhiliyina ṇurikiyi lukanharawuna ṇathawuna.

Djesu lakaranhamina ṇanyapinyay ṇayi rumbal ga gulaṇ malimirriyaṇala

¹⁴ Yo, ga ṇunhi marrtjina wăṇanydja munhakuyina, bala ṇayi Djesuny dja bunanana ṇunhiliyinydja wăṇaṇura, bala ṇayi nhinananydja lukanharawu ṇurikiyina ṇathawuna rrambaṇina ṇurikalayina walalaṇgala 12-kalana bo'puṇuṇwala walalaṇgala. ¹⁵ Bala ṇayi waṇananydja bitjarrana walalanha, “Mirithinana ṇarra yana dukthukthinanydja dhiyakuyi, ṇunhi ṇarra yurru lukanydja dhuwalayi Lăy-yulḁmaranharamirrinnydja ṇatha nhumalaṇgala galki, yurruna ṇarra yurru burakirrinnydja. ¹⁶ Lingu yakana ṇarra yurru biyapulnydja luka dhuwalayi ṇatha, yana lingu-u-u ga rumbalyirri ṇayi yurru dhuwalayi mali maṇ'thun yuwalkthirrina, bala Gunhuny'tja yukurra yurru nhinana ṇurruṇuna bungawana wal'ṇu birrka'mirriwuna wăṇawu.”

¹⁷ Bala ṇayi mărraṇala weyika'na banikin'mirrina, bala buku-wekaṇala Godnhanydja, bala waṇana bitjarrana, “ṇay' mărraṇanydja dhuwala, bala wekanhamiyana marrtjiya nhumalanhay nhuma lukiyanydja, ¹⁸ lingu yuwalk ṇarra nhumalaṇgu yukurra lakaramanydja, ṇarra yurru yakana biyapulnydja luka dhuwalayi weyika' borum, yana lingu ga ṇulinyaramirriyuna waluyu ṇunhi yurru God nhina yukurra ṇurruṇu wal'ṇu bungawa birrka'mirrinurana wăṇaṇura malaṇuṇura.”

¹⁹ Dhăṇuru ṇulinurunnydja ṇayi Djesuyu mărraṇala ṇathanydja, buku-wekaṇala ṇayi Godnhanydja, bala bakmaraṇalana, bala wekaṇalana marrtjina, waṇana bitjarrana, “ṇay' dhuwalana ṇarra rumbalnydja, ṇunhi ṇarra dhayunaminana. ṇarra yurru nhokalanydja dharapulṇura burakirrina. Ma' lukiyanydja ga gyaṇiyanydja bala roṇiyiyana manaparra ṇarranha.” ²⁰ Ga dhăṇuru ṇathanurunnydja bitjarrayi lingu ṇayi wekaṇala banikin weyika'mirrinnydja walalaṇgu, ga waṇana bitjarra, “ṇay' wurkthurranydja dhuwala. Dhuwalanydja lakarama yukurra ṇarranha gulaṇha ṇunhi yurru ṇarra gulaṇ waṇdirri nhumalaṇgalanydja dharapulṇura, ga balakurruyinydja ṇarrakala mangu' waṇdinyarakurrunnydja Godthu yurru yuṇanydja dhawu'-nherraṇara dalkumana nherraṇ nhu-malaṇgala.

²¹ “Mărr-yuwalk ṇarra nhumalaṇgu yukurra lakaramanydja dhuwala. Dhiyalaminnydja gay' mittjinura dhuwala ṇilimurru yukurra nhina ga luka, waṇanydhunnydja yurru ṇarranha mel-wamana, bala wekama goṇlili mirinuwalana. ²² Yuwalk yana dhuwala yulṇunnydja, ṇarra yurru Găthu'mirrinu Yolṇunnydja rakunydhirri, bitjan yana lingu ṇunhi Godthu nherrara ṇarraku gatjaḁ, yurru bathalana marinydja yurru ṇurikiyinydja yolṇuwu ṇunhi ṇarranha ṇayi yurru wekama bitjandhiyinydja mel-wama.”

²³ Bala walala yukurrana dhă-wirrka'yunminana walalawuynha bitjanminana, “Yol dhika yolṇunnydja? Yolthu yurru dhika bitjandhiyinydja?”

Djesuyu marṇgikuṇala lakaraṇala nhaltjan yurru ṇayi ṇurruṇu wal'ṇu yolṇu nhina yukurra

²⁴ Yo, ga dhăṇuru ṇulinurunnydja nhanṇu Djesuwu lundu'mirrinunnydja walala yukurrana waṇanhamina dhă-dălthinyaminana walalawuynha walala, ṇurikinha ṇunhi yol yurru biyapul wal'ṇu ṇurruṇu walalaṇgala mittjinura. ²⁵ Bala ṇayi Djesuyunnydja walalaṇgu lakaraṇala bitjarrana, “ṇurruṇunnydja bungawanydja yolṇu dhiyala munatha'ṇuranydja ṇuli

be nurrunu-lakaranharamirrina bala bungawayirrina nhanukalanuwu yolnu'-yulnuwuna, bala nayi nuli lakaranhamirrinydja bitjanmirrina, 'Narranydja dhuwala gunga'yunaramirri ga rrupiya-wekanharamirri narra kalanuwu yolnu'-yulnuwu.' ²⁶ Yurru Godkunyda rom gananj'thun warray yukurra wal'nu nulinuru munatha'wuywalanydja romjuru. Nuli dhe yolnu nurrunundyda wal'nu narra kalanundyda romgu, nhenyda yurru bitjanna nhina yukurra bitjan yuta nunhi yolnu, noynurana, yaka dhe yurru lakaranhamirri nhunapinyay dhe bungawakunharamirrinydja, yana dhe yurru djamanydja gunga'yurra nahunway nunhi yolnu'-yulnunha, biyaka bitjan dhe djamamirrini walalanu. ²⁷ Yo, djamamirriyundyda nuli yolnuyu gama natha nuriki wiripunuwu yolnuwu nunhi nayi yurru nhina yukurra nathawu lukanharawu, lingu nayinydja nunhiyinydja bungawa wal'nu yolnu garrwar warray nurikalanydja djamamirriwalanydja yolnuwala. Ga narra nydja dhuwala dhiyala djamamirri warray nhumalanu, yaka bungawa nurrunu.

²⁸ "Yo, nhumanydja dhuwalanydja walala narra kala bitjarra warray lingu, galki warray yana nuliwitjarranydja narra kala nayanu-yatjthinyaramirrikurrundyda romgurru, ga yakana nhuma narra nha gonha'yurrunanydja. ²⁹ Bala nhumanydja yurru nhina yukurra nurru'-nurrunu narra kalanuwuna yolnu'-yulnuwu, lingu narra nydja yurru nhumalanha nherra bitjandhi lingu bitjarra narra kala Bapayu narra nha nherrara, marr narra yurru nhina yukurra nurrunu wal'nu yolnu'-yulnuwu bukmakkuna. ³⁰ Yo, nhuma yurru nhina yukurra nunhalanydja narra kala galkina, nunhi narra yukurra yurru nhina nurrunu wal'nu bukmakku. Nilimurru yurru luka natha ga narkula rrambanina wanganyurana, ga nhumanydja yurru yukurra nhina mala-yarr'yunaramirri walala nurukuna yolnu'-yulnuwu Yitjuralpuynuwuna mitjiwu 12-kuna." Ga bitjarrana nayi Djesu wananydja.

Djesuyu lakarajala nathili yana, nunhi nayi yurru Beta dhumbal'yun nhanu

³¹ Bala nayi Garra nydja Djesunyda bilyurruna ga wanana Betanana, "Djajman, Djajman," bitjarra. "Satandja nunha duktuk nayi nhumalanha yurru gatjarr'yun yana, ga Godtja nhanu nurikiyi yuranala, bala nhumalanha nayi yurru gatjarr'yun bitjanna gam', bitjan nuli nathanthanmaranhamirriyu yolnuyu yukurra djalk-djalkthun nathanuru manutjinuru dhukun, bitjandhiyi. ³² Yurru narra nydja nunu yukurrana bukmirriyanala Djajman, marr dhe yurru mukthun yana-wala marrtji marr-yuwalkthirri narra kala, ga yaka nula galkirri ga gonha'yundja narra nha. Ga dhanuru nulinurundyda nunhi dhe yurru rojiyirri narra kala, nhenyda gunga'yurra ga marparanguyayi gaja walalanha nahunway nunhi gutha'mirrinunhanydja walalanha."

³³ Ga nayi Betanydja buku-duwatthurruna wanana bitjarra, "Garra, yaka narra nhuna yurru dhuwala gonha'yun. Narra nydja mukthun yana yurru marrtji galki nhokala nunha lolulili, ga nuli walala yurru buma nhuna murrkay'kuma, narra nydja yurru rakunydhirri yana, nali manda rrambani. Yaka narra nhuna yurru ganan dhuwala."

³⁴ Yurru nayi Djesunyda wanana bitjarra, "Beta, yuwalk narra nunu yukurra lakaramanydja dhuwala. Nhenyda yurru waja dhumbal'yun narra kunyda buku-lurkun'mirri, yurruna yurru nunhiyi gurrwawunyda waja dajaw'yunarayu bongama godarr."

Djesuyu lakaraṇala walala yurru yukurra djämanydja nhanṇu marikur-runa

³⁵ Nḷinṇurunyḍja dhänuru Djesuyu dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Näthilinyḍja ṇunhi ṇarra nhumalanha dju'yurruna lakaranharawu dhäwu'wu birrṇ'maranharawu, ga nhumanyḍja ṇunhi marrtjina rrupiyamiriw nhämiriw, yakana nhuma yukurrana marrtjina gäṇala bathi girri'mirri. Nhaltjarra nhuma yulṇunyḍja?... djaṇṇarrthina nhinananyḍja yukurrana?... ṇathamiriw ga girri'miriw?” bitjarra.

Ga walalanyḍja waṇana bitjarra, “Bäyṇu! Yaka ṇanapurru yukurrana nhinana ṇathamiriw ga girri'miriw,” bitjarra.

³⁶ Bala ṇayi Djesuyu lakaraṇalana walalaṇṇu bitjarrana, “Dhiyaṇunyḍja-wala nhuma yurru marrtji yukurra marimirrikurruna yanana. Nḷi nhe yukurra ṇayathama rrupiyanḍja, marrtjiya gäṇa ṇunhiyi, ga biyakayi bili märraṇayi bathi girri'mirrinyḍja nhuṇuway. Ga ṇuli nhuṇu bäyṇunyḍja mandjawak, ga nhenyḍja yurru djalim bätjupaṭju ṇula nhuṇuway, bala märramana yurru mandjawak nhuṇuway nhe.

³⁷ Lingu ṇunha Djorra'yunyḍja yukurra lakarama ṇarranha bitjan gam', ‘Walala lakaraṇala ṇanyanyḍja, be ṇayi dhuwurr-yätjinha yana yolṇu, bala bumarana ṇanya murrkay'kuṇala,’ bitjan yukurra ṇunhi Djorra'yunyḍja näthilinyḍja lakarama ṇarranhanyḍja, ga galki yurru ṇunhiyinyḍja maḷṇ'thunna ṇarrakalaṇuwuynyḍja, rumbalthirrina.”

³⁸ Ga walala ṇunhi lundu'mirriṇunyḍja walala waṇana bitjarra, “Garray, dhuwala gay' märrma' maṇḍanha mandjawaktja, ṇanapurru yukurra ṇayathama.”

Ga ṇayi Djesunyḍja waṇana bitjarra, “Ma' linguna. Daḍawyurruna,” bitjarra.

Djesu yukurrana bukuṇirriyaṇalana bukuṇura wäṇaṇura yäkuṇura Wolip

³⁹ Dhänuru ṇulinṇurunyḍja Djesuyu gonha'yurruna Djurutjalamdja wäṇa, bala marrtjina djunamana bukulilina wäṇalili yäkulili Woliplilina, ṇunhimala lingu wäṇalili ṇunhi ṇayi ṇuli bitjana lingu marrtjinya yukurrana ṇunhimalay bukuṇirriyanharawu. Ga walala nhanṇu lundu'mirriṇunyḍja walala malthurrunayi. ⁴⁰ Ga ṇunhi walala mulkananyḍja ṇunhiyi wäṇa, bala ṇayi waṇana walalanha bitjarrana, “Bira'yurra walala yulṇunyḍja ga bukuṇirriyaṇayi, märr nhumalanha yurru yaka muka gatjarr'yun walamaramanyḍja, bala waṇḍinyamaramana-wala ṇarrakala.”

⁴¹ Bala ṇayi Djesunyḍja buku-wanaṇ'thurrunana walalaṇṇa, ga marrtjina märr-gurri, bala bun'kumu-djipthurrunanyḍja ṇayi, bala bukuṇirriyaṇalana, ⁴² ga waṇananyḍja ṇayi yukurrana bitjarrana, “Bäpa, ṇarrantyḍja djäl nhe yurru djaw'yunna ṇarrakala märraṇana dhuwalayi galṇa-ṇonunḡunhamirrinyḍja rom, yurru nhuṇuway ṇarra yurru märrwu malthundja, yaka ṇarrakuwaynyḍja märrwu.” Bitjarrana ṇayi Djesuyu yukurrana bukuṇirriyaṇalanyḍja.

⁴³ Bala ṇayi ṇurukuy djiwarr'wuynyḍja yolṇu maḷṇ'thurrunana nhanukala ṇulaṇuru djiwarr'ṇurunyḍja, bala ṇanya marrparaṇ'kuṇala ganydjarr-wekaṇalana. ⁴⁴ Lingu ṇayaṇunyḍja nhanṇu mirithinana dhikana ṇonunḡhinana wal'ṇu, bala ṇayi bukuṇirriyaṇalanyḍja yukurrana biyapul'nha wal'ṇu ṇayaṇuyunyḍja. Bala nhanukala yukurrana worrny'tja rumbalṇurunyḍja larriyurruna mangu'na munatha'lilinyḍja djul'-djulyurruna.

⁴⁵ Dhawar'yurrunanydja ñayi ñunhi ñulinuruyi bukumir-riyanharanurunydydja, bala ñayi ganğathinana, marrtjina balayi roñiyina nhanukalanuwala lundu'mirriñuwala walalañgala, ga malñ'marañalanydja ñayi walalanha nhäñalanydja yakurrmirrinhana, lingu ñurinjina warwuyuna walalanha mähr-yawaryunmarañala. ⁴⁶ Bala ñayi wañanana walalanha bitjarrana, “Nhäku nhuma marrtji ñorra'-ñurranydja dhuwala? Bira'yurrana walala, ga bukumirriyana muka yulñunydydja, mähr nhuma yurru yaka muka galkirrinnydja ñunhi ñayi yurru ñurini walamaranharamirriyundydja mokuyyu nhumalanha gur'yun.”

Mirinyu walalay mulkanana ñanya Djesunha

⁴⁷ Yo, Djesunydydja yukurra mukthun yana waña, bala walalanydja ñulinnyaramirriyu yolñunydydja walala gulku'na bunana, ga ñayi Djudatjthu ñurru-waruyurrunanydja, ñuriniyi ñunhi ñayi lundu'mirriñu yolñu Djesuwu, ñulinuruyi 12-ñuru, nhanñu mittji. Marrtjinydydja ñayi lili galkithirrinnydja, bala wälkumana ñanya Djesunha. ⁴⁸ Ga ñayi Djesunydydja waña bitjan, “Djudatj, nhenydydja ñarranha wälkunñala warray, yurru dhiyanñinydydjayi nhokala wälkunharayundydja nhe ñarranha melwalañalana.”

⁴⁹ Ga walalanydja ñurini lundu'mirriñuyundydja walalay ñunhi walala nhanukala Djesuwala galki, walalanydja nhäñala, bala dharanarana yana ñunhi walalanydja marrtjina mulkanharawuna nhanñu Djesuwuna. Bala walala wañana bitjarrana, “Garray, nhaltjan ñanapurru yurru walalanha yulñunydydja?... buma dhiyanñu mandjawakthu?” bitjarra. ⁵⁰ Ga dhunupana wanganydhunydydja yolñuyu nhanukala Djesuwala lundu'mirriñuyu waruyurruna mandjawak nhanñuway ñayi, bala dhunupana yana dñatthurruna, gulñ-gay Liya-ñarra'mirriwuna ñunhina walñu dñamamirrinha buthuruna.

⁵¹ Bala ñayi Djesuyundydja wañana bitjarrana, “Ma' linguna,” bitjarra. Bala ñayi gon-djarryurrunanydja, bala mulkana ñunhi buthuruna yolñunhana, bala dukmarañalana dhunupana.

⁵² Bala ñayi Djesu ñulinurundydja bilyun ga waña ñuriki ñurru'-ñurrunuwuna walñu dalkarra'mirriwuna yolñu'-yulñuwu ga wiripugulku'wu ñalapalmirriwu bitjanna gam', “Nhäku warray nhuma gäñala mandjawaktja ga birkuny'tja mulkanharawundydja yana ñarraku? Nhä dhika ñarra?... barrari-wukunhamirri yolñunydydja?... balanyara bitjan manangan ñarra yulñunydydja? ⁵³ Bitjan warray lingu ñarra ñuli walunupan dhuwala nhinanydja ñunhala Gunhu'wala bunbunuranydja, yurru yaka warray nhuma ñunhi marrtji ga mulkanydja ñarranha. Yo, dhuwalayina nhumalañgu walundydja, yurru gurriri warray yana ñayinydydja yurru ñuriniyinydydjayi bunğawayu dhiyakuyyu bukumunha'wuyyundydja dñama yukurra yurru ñarrakala, ganydjarryu nhanukalaynydja be ñayi.”

Beta wañana dhumbal'yurrunana buku-lurkun'mirri

⁵⁴ Dhäñuru ñulinurundydja walala ñanya Djesunha mulkanana, bala gäñala ñunhana ñurikalana. Liya-ñarra'mirriwalana yolñuwala wäñalili, ga ñayinydydja yukurrana Betanydja marrtjina dhuñu, mähr-barrku munguyurruna marrtjina bala. ⁵⁵ Ga ñunhi ñayi gulñiyinydydja Beta ñunhimalayi wäñalili, nhäñala ñayi yolñu'-yulñunha, walala yukurrana nhinana gurthañura litha'-lithara, ga dhunupana ñayi Betanydja marrtjina dhut-gay nhinanana walalañgala. ⁵⁶ Ga ñayi dñamamirriyundydja dhäykayu ñanya nhäñala yukurrana Betanha, lingu

djarratawun'kurru gurthakurru nayi nanya nhängala bukunyda, bala nayi wanana bitjarrana, "Way, dhuwalanyda nunhi malthunaramirri nurikiyinayi darramuwu niniya." ⁵⁷ Ga nayi Betanyda dhumbal'yurruna wanana bitjarra warray, "Yakana narra marngi nhanju," bitjarra.

⁵⁸ Ga nulinurunyda dhänguru yaka weyin, bala wiripunuyuna yolnyu nanya nhängala dharanara, bala bitjarrana wanana, "Way, dhuwalanyda nunhi yolnu malthunaramirri nurikiyi nhanju niniya."

Ga nayi Betanyda buku-wakmaranala bitjarra, "Yaka narra dhuwala nhanju, yaka," bitjarra.

⁵⁹ Ga yaka weyin ga wiripunuyunyda yolnyu nanya nhängala, ga wanana nanya Betanha bitjarra, "Yuwalk muka dhuwala nayi yuljunyda malthunaramirrinayda nurikiyi, lingu nayi dhuwala nurukuy Galaliwuy wängawuy," bitjarra.

⁶⁰ Ga nayi Betanyda biyapul wanana dhumbal'yurruna nhanju, "Yakana narra dhuwala marngi nhaltjan dhe yukurra dhuwali wana." Nunhi nayi yukurrana Beta wanana mukthurruna, dhunupana nayinyda gurrwawunyda wanana. ⁶¹ Bala nayi Djesu watthurruna, bala nhängalana yana nanya Betanha. Bala nayi Betayunyda dhunupana gyananana nunhi nhaltjarra nayi Garray wanana näthili nhanukala bitjarra gam', "Nhenyda yurru naraku dhuwala wana dhumbal'yun buku-lurkun'mirri, yurruna nunhi yurru gurrwawu wana." ⁶² Ga dhunupana nayi Betanyda dhawatthurrunana, bala näthinana dhikana wirrkina wal'nu murrui'-murruiyurrunana.

Walala warku'yurrunana Djesunha, bala bartjunmaranala

⁶³⁻⁶⁴ Ga nurini darramuwurruyu nunhi walala yukurrana nayathanala djaka nhanju Djesuwu, nuriniyinydayi nanya yukurrana bartju'-bartjunmaranala, ga manutji walala nanya näkirrmaranala bam-baykunala, bala walala wakalkunala nanya yukurrana bitjarrana, "Nhenyda dhuwala be muka dhäwu'-lakaranharamirri niniya. Ma' lakara nanapurungalala, yolthu nhuna wutthurrunanyda?" bitjarra. ⁶⁵ Ga biyapul walala yukurrana wananyi nunhi nayanju-yätjthinyaramirrinayda dhäruk malanha nhanju Djesuwu.

Walala nalapalmirriyu yolnyu walalay wal'nu yukurrana dhä-wirrkayurruna Djesunha

⁶⁶ Ga nunhi nayi buwal'yurruna wänganyda, bala walalanyda martjina nunhiyi Djuws nalapalmirrinayda lun'maranhaminana ga nurru'-nurrunu wal'nu nunhi dalkarra'mirri walala, ga Rom-marngikunhamirri walala lun'thurrunana marrtjina. Bala walala gägalala nanya Djesunhana ga nherrara gumurrlilina nurikalayina walalangala yolnu'-yuljuwala. ⁶⁷ Bala walala nanya dhä-wirrkayurrunana yukurrana nuriniyi nalapalmirriyunyda wal'nu bitjarrana, "Nuli dhe be yuwalk-tja dhawu'mirriyanharawunyda, nunhinyda yolnu Masanyda, ma' lakara nanapurungalala biyaka warraŋulkuŋa wal'nu."

Ga nayi Djesunyda buku-wakmaranala ga wanana bitjarra, "Nunhi narra yurru lakaramanyda nhumalangu, ga nhumanyda yurru yakana naraku märr-yuwalkthirri. ⁶⁸ Ga nuli narra nhumalanha yurru dhä-wirrkayunda, ga nhumanyda yurru bäynuna naraku buku-runinyamarama. ⁶⁹ Ga dhipunurunyda dhurwaranuru nhuma yurru nhämana Gäthu'mirrinunhanyda Yoljunha, narra yurru yukurra nhina

nurru-dawalanu wal'nu, gali'nura Gunhu'walanydja nunhalanydja yurru, nhanukalana ganydjarryu."

⁷⁰ Bala walala bukmakthu nuriñi dhä-wirrka'yurruna nanya bitjarra, "Way yol dhuwala nhe yuljunydja?... nunhi Gäthu'mirriñu Godku?"

Ga nayinydja wanana balanydja bitjarra, "Dhuwali lingu nhuma yukurra wana lakarama."

⁷¹ Ga walalanydja yatjunmina ga wanana bitjarra, "Yakana yurru nula yolthu nanya biyapulnydja lakaranharamirri yukurra, lingu dhuwala nilimurru bukmakthuna näkulanydja nanya lakaranhaminyaranydja, nunhi nayi yukurrana Godnha yäku warku'yurruna bitjarrai."

23

Walala gäñalana Djesunha bala Baylatkalana ga Yiritkalana

¹ Bala walala nunhi nalapalmirriynydja yolnu'-yulnu durryurruna, bala gäñalana nanya Djesunha darramuwala Baylatkalana yäkuwala, lingu nayinydja nunhiynydja nurrunu wal'nu yolnu wäñawu nurikiyi Djudyawuyñu makarrwu.

² Bala walala nherranydja nanya nurikalanayi yolnuwala nurrunuwalana, ga lakarañalanydja walala yukurrana mirithinana yätjnha wal'nu be nayi Djesu. Bitjarrana walala yukurrana lakarañalanydja, "Dhuwalanydja gay' darramunha nanapurru näkula, nayi yukurrana dhiyanuyi bilmaranala yolnu'-yulnunha gatjpal'maranala yätjkuna djämawu. Nayi lakarañala yolnu'-yulnuwanydja bitjarrana, 'Yaka rrupiya-wekana bäyim nunha bungawanha Rawumbuynunhanydja,' bitjanna nayi nuli yukurra lakaramanydja. Ga wiripunydydja nayi nuli yukurra lakaranharamirri be nayi bungawa wal'nu nherranara Godkuñu."

³ Bala nayi nuriñi nurrunuyunydydja yolnyu dhä-wirrka'yurruna nanya bitjarra, "Way, nhä muka dhuwala nhe yuljunydja? Nurru-dawalanu bungawa Djuwsku malawu?"

Ga nayi Djesunydydja buku-wakmaranala bitjarra, "Dhuwali lingu nhe yukurra lakarama."

⁴ Dhäñuru nulinuruyinydja nayi nuriñi Baylatthu lakarañala nurikala nurru'-nurrunuwalanydja wal'nu dalkarra'mirriwalanydja walalanala ga bukmakkalanydja yolnu'-yulnuwala bitjarrana, "Yakana narra dhika malñ'maranala nula nhä yätj dhiyakalayinydja darramuwala. Nhäpuy nhuma nanya yurru bumanydja dhika?"

⁵ Bala walalanydja mukthurrana-wala yana wanana yätj-lakarañala warray nanya, bitjarra warray, "Mari-djämamirrini nayi dhuwali. Marngikuma nayi yukurra djarrpi'kumana bukmaknha yolnu'-yulnunha wäñakurru Djudyakurrunydja. Näthilinydja nunhinydja nayi djäma nunhala Galali, ga dhiyanunydydja-wala dhuwalanydja nayi dhiyalana nilimurrungalana wäñanura djäma yukurra yätj."

⁶ Bala nayi Baylatthu dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, "Wanhanuwuy dhuwala nayi yoljunydja?... Galaliwuy wäñawuy?" Ga walalanydja yuranala, "Yo," bitjarra.

⁷ Bala nayi Baylatthunydydja djuy'yurruna nanya dhunupana bala Yiritkalana, lingu nayinydja nunhi Yirittja bungawa nurrunu muka nurikiyi Galaliwuyñu wäñawu, ga nayinydja nunhi Yirittja nulinaramirriyuyi nunhala Djurutjalam. ⁸ Märreweyinñumirrini yana nayi yukurrana Yiritthu näkulanydja nanya Djesunha, ga yuwalkkunala yana nayi wirrki duktukthinanydja nannu

nhänharawunydyja; nayi duktukthina Yirit, nayi yurru ganydjarr-dumurru nhä malanha djäma nhanju Djesuyu, bala nayi gumurr-namathinana wirrkina nhanju yuljunydyja Yirittja, nunhi walala nanya gäjala balayi nhanukala Yiritkala. ⁹ Bala nayi nanya yukurrana Yiritthunydyja buku-duwatthurrunana dhä-wirrkayurruna gulku'wuna romgu malanjuwu, ga nayinydyja nunhi Djesunydyja nhinanana yukurrana mukthurrunana dhikana, bäynuna nayi nula dhäruk buku-runjinyamarananydyja wanana.

¹⁰ Ga walala nunhi nurru'-nurrunu dalkarra'mirri walala ga rom-marngikunharamirri yolju'-yulju durryurruna, bala lakananana nhabala Yiritpanydyja yukurrana be yätjnha wal'nu yana nanya Djesunhanydyja, be dälyuna wal'nu djinbulkthuna dhärukthu walala lakanananydyja yukurrana. ¹¹ Ga Yiritthunydyja ga nhanukala mittjiyu mirinjuyu, walalanydyja yukurrana warku'yurrunana nanya beyarmakkuñalana. Walala dhatthurrana nanya miny'tjimirriyuna girri'yunydyja latju'mirriyuna dhikana, warku'yurruna nanya yukurrana bitjarrana, bala walala djuy'yurruna balayi nanya Baylatkala roñinyamaranala. ¹² Näthilinydyja nunhinydyja manḁa Yirit ga nunhiyi Baylat manḁa yukurrana nhinana gunyambi'manydji, yurru nulin'yaramirriyundyjayi manḁa nunhiyi manḁa lundukunharaminana manḁanhawuy manḁa.

Baylatthu wekanala Djesunha gonlilina walalanjala bunharawuna

¹³ Bala nayi Baylatthunydyja lun'maranalana nunhiyi nurru'-nurrununha dalkarra'mirrinha walalanha ga wiripu-gulku'nha nalapalmirrinha yolju'-yuljunha, ¹⁴ bala nayi wananydyja walalanha bitjarrana, “Nhumanydyja gäjala dhuwalanydyja gay' yoljunha lili narakala, ga lakanananydyja nhuma nanya be nayinydyja bilmarama nuli yukurra yolju'-yuljunha yätjku djämawu. Narranydyja nanya dhuwala dhä-wirrkayurruna dhiyalanydyja bukmakkalana gumurrnjura nhumalanjala, ga bäynu warray narra mal'n'marananydyja yätj nula nhanukala. ¹⁵ Ga nayi Yiritthu ga bitjarrayi lingu mal'n'maranala bäynuyi yana nula nhä yätj nhanukala, lingu nayinydyja nunhi roñinyamaranala nanya liliyi narakalana, yakana nayi djuy'yurruna nanya dhä-dir'yunarawunydyja. Ga nhäkuna nhuma duktuk bunharawunydyja nhanju yoljuwu dhiyakuyinydyja? Bäynu warray nayi djämanydyja nula nhä yätjkuñalanydyja. ¹⁶ Narranydyja yurru nanya yana dhuwala bartjunmaramana ne, bala djuy'yunna yurru yänana.” Bitjarra nayi nunhi Baylattja wanana.

¹⁷ Ga bitjana lingu dhuñgarra-nupana nayi nuli Baylatthu wanganynhanydyja yoljunha dhawatmaranha nulinuruyi lolunurunydyja nulin'yaramirriyu Lây-yulkmaranharamirriyundyja Waluyu. ¹⁸ Ga nunhiyinydyjayi nayi bini Baylatthu dhawatmaranha nanyana Djesunhana, yurru walalanydyja bukmaktja yolju walala mittjinydyja nunhi yatjunmina wanana bitjarra, “Yakana nanapurru dhiyakuyinydyjayi yoljuwu duktuk. Bunana nanya yana, ga dhawatmaranja nanapurrungunydyja ga Barapatjnhana yoljunha. Nurikiyi nanapurrunydyja duktuk.” ¹⁹ Yurru nayinydyja nunhiyinydyjayi Barapatjtja yolju yäku yätjnha wal'nu yanana, dhuwurr-yätjnha. Walala nanya nunhi galkaranydyja nunhimala lolulilinydyja, bili nayi nuli yolju'-yuljunha goduy-wunha, yana lingu ga gulku'na yolju walala nurikiyundyjayi wanjawuy bunharamina yukurrana bala-lili'yunminana, ga bitjarra lingu nayi murrkay'kuñalanydyja bumara yoljunha.

²⁰ Yo, mukthurrana yana ñayi Baylattja duktukthina dhawatmaranharawu yänañuwuna Djesuwunydia, bala ñayi wañana wirrkina dhika gawaw'yurruna ñuriki yolñu'-yulñuwunydia bitjarrana, “Ñarranydia yurru nhumalañgu dhawatmarama dhuwala gay' wañganyinha yolñunha Djesunha,” bitjarra. ²¹ Ga walalanydia ñunhi bukmaktja mittjinydia gawaw'yurruna mukthurrana yana wañana yatjunmina bitjarra, “Buñana ñanya. Buñana ñanya dharpalilina ñal'maraña,” bitjarra warray.

²² Ga biyapul ñayi Baylatthu dhä-wirrkay'yurruna walalanha, “Nhäku ñuli? Nhä ñayi djäma yätjkuñalanydia? Bäyñu warray ñarra mañ'marañala ñula nhä yätjtja nhanukala. Nhäkuna ñilimurru yurru buma ñanya murrkay'kumanydia? Ñarranydia yurru dhuwala yana ñanya bartjunmaramana, bala djuy'yunna.”

²³⁻²⁴ Yurru walalanydia mukthurrana yana buku-warrwar yatjunmina wañana bitjarra, “Buñana ñanya murrkay'kuñana, ñal'maraña dharpaliliyañana.” Bitjarrana linguna walala yukurrana wañananydia, yana lingu-u-u ga ñunhiyi Baylattja märr-yawaryurrunana, bala wañana “Manymak,” bitjarrana. “Ma' djaw'yurruna ñanya, bala ñal'maraña dharpalilina.” ²⁵ Bala ñayi Baylatthu yänanydia dhawatmarañala ñunhiyinhanyai yätjnhana wal'ñu murrkay'-bunharamirrinhana yolñunha, lingu ñurikiyi ñunhi walalanydia duktukthina. Bala ñayi Djesunhanydia wekañala gonlilina walalañgala, walala yurru djämanydia ñanya ñula nhaltjanna, walalañgalaynha yana djälkurru.

Dhul'yurrunana ñanya walala Djesunha dharpalilina

²⁶ Bala walala märrañalana Djesunhanydia, bala gäñalana yukurrana ñuliwitjarrana-wala dhukarrkurrana bala bunharawuna. Ga ñayinydia marrtji Djesuyunydia gäma ñonun ñunhiyi dharpa. Ga ñunhi walala marrtjina bala wäñgañalanydia, bala walala gumurrwunhanamina wañganyinha yolñu yäku Djäyman Djäriniwuy wäñawuy, ñayi yukurrana ñunhi marrtjinanydia lili ñunhimalayi wäñalili bar-kuñuru wäñanuru, ga dhunupana walala ñunhi miriñuyunydia mulkanana ñanya, bala ñal'marañala nhanukala lambarrilinydia ñunhiyina dharpa mälakmaranharawunha, ñayi yurru gäma ñunhiyi dharpa ñuriñiyi Djäymandhu, malthun yurru marrtji gäma bala nhanñu Djesuwu.

²⁷ Yo, ga gulku'na mirithirrina mittji marrtji malthundja nhanñu Djesuwu ñuliwitjarrayi dhukarrkurrunydia. Ga ñunhili mittjinuranydia dhäykawurru marrtjina wäñgañala ñäthinyamina bala, galñayätjtthina warwumirriyina bitjarra nhanñu Djesuwu. ²⁸ Ga ñayinydia bilyurruna Djesunydia, bala wañana walalanha bitjarrana, “Way dhäykawurru, wäñawuy dhiyakuy Djurutjalambuy, yaka walala ñäthinyamiya ñarrakunydia. Ñäthinyamiya nhumalañguway nhuma ga yumurrku'wu nhumalañgalañuwu, ²⁹ lingu galki dhipalanydia wäñalili yurru mari bathalana marrtji. Yolñu'-yulñunydia yurru waña bitjanna, ‘Ye-e-e wanhaka ñarra bini yaka gänha yothunha. Manymak warray ñuriki yothumiriwwunydia yolñuwu, ñunhi ñayi yaka märrañala yothunha.’ ³⁰ Bitjanna walala yurru wañanydia yukurra, lingu ñulinyaramirriyundyai yolñu walala yurru mirithirrina wal'ñu beyaniyirri, wirrkina walala yana duktukthirrinnydia yurru rakunydhinyarawunydia, bala walala yurru waña bitjanna, ‘Way nhuma buku'-buku wäña, bulwañ'thurana ga dhä-munyguna ñanapurrunha raku'-rakunyguna, ñanapurru duktuk rakunydhinyarawuna,’ bitjanna

walala yurru, lingu marina wal'nu yurru biyapulnha bathalana marrtjinydja nhumalangu. ³¹ Nhäma nhuma yukurra dhuwalanydja gay', nhaltjan walala yukurra djäma narraku, nunhi narrayndja dhuwala balanyara warray bitjan walja dharpa, bala nhaltjanna walala yurru djäma nhumalanhandja, nunhi nhuma balanyara bitjan rakuny nunhi dharpa, walnamiriw." Bitjarrayina nayi Djesuyu lakaranydja walalangu.

³² Ga bitjarra lingu nuriñi yolnyu walalay mirinyu yukurrana gälalayi märrma'nhanydja dhuwurr-yätjnha mandanha, manda yurru nunhiyinydja manda burakirri rrambanji Djesuwala.

³³ Bala walala mulkanana nunhiyi bukunyndja wäna yäku 'Mulkurr narakanydja,' ga nunhiliyinydja walala nal'maranyalana nanya, bumarana dharpalili mälakmaranharawuyilina, dhul'yurruna walala botutu'yuna gon mandanha ga luku mandanha malwayilina, bala dhärranhamaranydja nanya dharpamirrini. Ga bitjarrayi lingu walala nal'maranyalayi nunhiyi dhuwurr-yätjnhanydja mandanha yolnunha mandanha rrambanjikulala, wanganynhanydja dhunupa'ñulili gali'lili nhanukala, ga wanganynhanydja wirrkaday'ñulili gali'lili nhanukala. Ga nayi Djesunyndja yukurrana gorrunala nunhili napunga.

³⁴ Bala nayi bukurriyanyalala wanya bitjarrana, "Bäpa, bäy-lakara walalangu, bili walala dhumirri, yaka walala marngi nhaltjan walala yukurra dhuwala djäma."

Nulinurunyndja walala märranala girri'na nannu Djesuwu, bala nalwa'yurruna walala yukurrana dopulu'yuna, yolthu yurru yolnyu märrama nunhiyi girri' nannu. ³⁵ Ga walalanydja nunhi yolnyundja walala dhärra'-dharrana marrtjina nunhili bäyma, nhalanydja yukurrana. Ga walalanydja nuriñi Djuwsthu nurru'-nurrunyundja yukurrana warku'yurruna nanya, wanya bitjarra, "Yä-ä-ä, nunha nayi ñuli wiripu-gulku'na yolnu'-yulunha waljakuma be. Ñuli nayi be dhawu'mirriyanharawunyndja Godkunynyndja dju'yunara, mak nayi be waljakunhamirrini nanyapinyay nayi."

³⁶ Ga nuriñi mirinyunyndja bitjarrayi lingu warku'yurruna nanya yukurrana; galkithina walala bitjarra marrtjina nhanukala, gälala lenumirri gapu dhäka-murrkthunara, bala wanya nannu bitjarrana. "Nay, duktuk muka nhe dhiyakunyndja gay?" bitjarra. Yurru nayi yaka lukananydja. ³⁷ Bala walala wanya yukurrana bitjarrana, "Ma' waljakunhamiya nhunapinyay nhe, nunhi nhe be nurrunyundja wal'nu bungawanydja be Djuwsku."

³⁸ Ga wiripu-gulku'yunyndja yukurrana dhäruk wukirri bangalkallili dharpalili, bala nal'maranyalana mulkurrlilina wal'nu nunhana nhanukala. Nunhiyi dhäruktja yukurra wana bitjanna, "Dhuwalanydja nurrunu bungawa Djuwskuna," bitjarrana.

³⁹ Ga bitjarrayi lingu wanganydhunyndja dhuwurr-yätjthu yolnyu nunhi nayi yukurrana dhangala galki gali'nura nhanukala Djesuwala, nayinydja nunhi bitjarra lingu warku'yurruna nanya Djesunha, wanya bitjarra, "Way, nhenynda dhuwala be muka waljakunhamirri ñiniya? Ma' waljakunhamiya nhunapinyay nhe, ga ninyalanha."

⁴⁰ Ga nayinyndja wiripunyunyndja dhuwurr-yätjthu yolnyu nuriñi mukmaranala nanya wanya bitjarra, "Way mukthurra. Yaka nhe yukurra dhuwala barrarirri Godkunynyndja? Nalinyndja manda dhuwala raku'-rakunydhirri marrtji bitjandhi lingu bitjan dhuwala nayi. ⁴¹ Dhunupa

nunhi nitjalangunyidja, walala yurru buma murrkay'kuma, lingu nali warray maṇḁa djäma yätjtja wal'ṇu rom. Ga dhiyaṇunyidja gay' yaka warray djäma ṇula nhä yätjkuṇala.” ⁴² Bala ṇayi nunhiyi dhuwurr-yätjtja yolṇu bilyurruna, ga waṇana Djesunha bitjarrana, “Djesu, guyaṇiya ṇarranhanyidja nunhi nhe yurru wapthun ṇunha ṇurrununyidja wal'ṇu ṇunhala nhokalanyidja wäṇaṇura.”

⁴³ Ga ṇayi Djesunyidja waṇana balanyidja bitjarra, “Märr-yuwalknha ṇarra nhuṇu yukurra lakaramanyidja. Gäthuranyidja nhe yurru nhina yukurra ṇunhalana Godkalana latju'ṇurana dhikana wal'ṇu wäṇaṇura, ṇarrakalana galkina.”

Djesu gurrunhanminana

⁴⁴ Yo, Djesunyidja mukthurrana yana yukurrana gorruṇala ṇunhili dharpaṇura mälakmaranharawuyṇura, yana lingu-u-u ga dāmbuyuna waluyu, bala ṇulinyaramirriyunyidja ṇayi wäṇanyidja ṇunhi warumukthinana buku-munha'thinana, yakana yukurrana waluyu djarraṭawun'kuṇala ṇunhiyi wäṇanha, warrpam'nha warumuknha wäṇanyidja buku-munha'na. yana lingu-u-u ga läy-wilyunarayuna. ⁴⁵ Ga ṇunhala Godkalanyidja ṇunhi Bunbuṇura ṇunhiyi girri' barr'yurruna märrma'yinana, ṇunhiyinydjayi dhomala ṇunhi yukurrana gungaṇala yolṇu'-yulṇunha ṇulinuruyi mirithirri dharrpalṇuru wäṇaṇuru nhanukiyingala Godkala wal'ṇu, yurru ṇunhiyi dhomala barr'yurrunanyidja, baṇarra'kuṇalana warrpam'nha yana, yäkhurrunana. ⁴⁶ Ga ṇayinyidja ṇunhalanyidja dharpaṇura mälakmaranharawuyṇuranyidja Djesunyidja wirrkina gawaw'yurruna waṇana bitjarrana, “Bäpa, dhuwalanyidja ṇarra yurru ṇarrakuway birrimbirrnyidja wekama nhokalana goṇlili,” bitjarra. Bala dhunupana ṇayi yana gurrunhanminana yulṇunyidja, ṇuriṇi ṇir'yunyidja ṇanya gonha'yurrunana.

⁴⁷ Ga ṇunhiliyi ṇoyṇura dharpaṇuranyidja, darramu yukurrana ṇunhiyi ṇurrunu wal'ṇu miriṇu yolṇu dṇingaryurruna, nhäṇala yukurrana Djesunha ṇunhimalayi, nhaltjarra ṇayi ṇunhi rakunydhina, bala ṇayi wokthurrunanyidja Godku, bitjarrana waṇana, “Yuwalk muka dhuwala ṇayi manymaktja darramu yolṇu,” bitjarra.

⁴⁸ Ga walala wiripu-gulkuny'tja, ṇunhi walala marrtjina liw'maraṇala dhärra'-dharrana, walalanyidja bitjarrayi lingu nhäṇala ṇanya ṇunhi ṇayi nhaltjarra milma walalaṇala rakunydhina. Bala walala roṇi'-ruṇiyinana wäṇalilina walalaṇalay walala, yurru bulnhana dhikana walala yukurrana marrtjinanyidja bala, galṇa-warwumirrana walala. ⁴⁹ Ga ṇunhinyidja walala ṇunhi galkiwuy lundu'mirriṇu walala nhanṇu Djesuwu, walalanyidja dhärra'-dharrana bitjarra marrtjina märr-barrku bala, ṇunhinyidja walala dhäykawurru ṇunhi walala ṇuli gunga'yuna ṇanya marrtjinya ṇunhala Galali, ga wiripu-gulku' yolṇu walala, bitjarrayi yukurrana dhärra'-dharranayi märr-barrku, nhäṇala yukurrana nhaltjarra ṇunhi ṇunhiliyi milma walalaṇala.

Walala rumbalnyidja Djesunha märrkitjkuṇala mathirralilina

⁵⁰ Ga ṇunhiliyi yukurrana nhinana yolṇu yäku Djotjip wäṇawuy Yaramathiyawuy, yurru ṇayi ṇunhi Djuw yolṇunyidja, ṇulinuruyi muka mittjinuru ṇalapalmirriwala ṇunhi walala wekaṇala ṇanya Djesunha ṇal'maranharawuna murrkay'-bunharawuna. Yurru manymak ṇayinyidja ṇunhi Djotjip, dhuwurr-dhunupa darramu; ⁵¹ yaka ṇayinyidja ṇunhi yuraṇala ṇunhiliyi mittjinura ṇulinyaramirriyunyidjayi ṇunhi walala

liya-ɲama-ɲamayuhmina bunharawu nhanɲu Djesuwu, bala wekaɲala miriɲuwalana goɲlili, lingu ɲayinydja yukurrana ɲunhi dhukarr-nhəɲala ɲurikinydja waluwu ɲunhi ɲayi yurru God ɲurruɲuna wal'ɲu nhina yukurra bukmakkuna, birrka'mirriwuna wəɲawu. ⁵² Ga ɲunhi ɲayi Djesu rakunydhinanydja, ɲayinydja ɲunhi Djotijptja dhunupana yana marrtjina ɲurikalayina ɲurruɲuwala Baylatkalana, ga waɲana ɲanya ɲəɲ'thurruna rumbalwuna nhanɲu Djesuwu. Bala ɲayi yuraɲalana nhanɲu ɲunhi Baylattja. ⁵³ Ga dhunupana yana ɲayi Djotijptja marrtjina ga mārɲaɲalana, yupmaraɲalana rumbalnydja ɲanya ɲuliɲuru dharpaɲurunyɲdja, gar-ɲpiranydja ɲanya ɲayi rumbalnydja ɲunhi dhomala'yuna, bala rul-waɲdhurruna mathirralilina, yurru ɲunhiyinyɲjayi mathirra yutana wal'ɲu molu yaw'yunara walalaɲuɲu gunda, yaka ɲula ɲəthilinydja yolnha dholkuɲala ɲunhimalayi mathirralili. ⁵⁴ Yo, milmitjpa ɲunhi Brayti yulɲunyɲdja ɲanya walala dholkuɲalanydja, ga ɲunhi ɲayi marrtjina daykun'tja gulɲiyina bala, ɲunhiyinyɲjayi walalaɲuɲyɲdja ɲurru'-yirr'yunarawuy nhinanhamirrina walu dhuyuna be, bala walala ɲanya waɲutjana moluliliyaɲalanydja.

⁵⁵ Yo, ɲunhiyi dhäykawurru ɲunhi walala malthurruna yukurrana nhanɲu Djesuwu ɲulaɲuru Galaliɲuru, walala marrtjina malthurruna nhanɲu Djotijpku, bala walala nhəɲalana nhaltjarra walala rumbal ɲanya rulwaɲdhurruna ɲunhimalayi mathirralili. ⁵⁶ Ga ɲuliɲurunyɲdja dhəɲuru walala roɲiyina balayi wəɲalilina, bala girri'-ɲamathina walala yukurrana buɲan bəw'nha galkara ɲəthilimirriyaɲalana, mār yurru walala roɲiyirri balayi, bala ɲəminna yurru ɲuriɲiyi buɲandhu rumbalnha ɲanya, ɲulinyaramirriyuna ɲunhi yurru dhə-yawar'yun ɲunhiyi walu nhinanhamirri walalaɲu. Ga ɲuriɲiyinyɲdja waluyu nhinanhamirriyunyɲdja Djatatinnydja walala nhinanana yukurrana, bitjarra yana lingu bitjarra ɲunhi romdhu yukurra lakarama.

24

Djesu gaɲgathinana rakunɲuru

¹ Ga wiripuɲuyuna munhakumirri Djandina, ɲunhiyi walala dhäykawurru ɲurryurruna, bala dhunupana yana wəɲgaɲalanydja ɲunhana molulilina mathirra'lilina, gurrukaɲala ɲunhiyi buɲan bəw'nha malana ɲunhi walala ɲəthilimirriyaɲala yukurrana. ² Martj-martjthurrunanydja walala bala-a-a, ga nhəɲala ɲunhi mathirrananydja dhənydja lapthunarana, ga gunda ɲunhi bathala dhəɲurunyɲdja gitmaranharana walala malɲ'maraɲala. ³ Bala walala gulɲi'-gulɲiyinanydja ɲunha djinawa'lilina, ga bəɲɲuna walala malɲ'maraɲala rumbalnydja ɲunhiliyi Garaynhanydja Djesunhanydja, yakana ɲayi ɲunhilimiyi mathirraɲuranydja ɲorraa yukurrana. ⁴ Bala ɲunhi dhäykawurrunyɲdja marrtjina dhərɲa'-dharranana, guyaɲinana bitjarra ɲuparana walala yukurrana, galɲa-yətiɲthinana bitjarrana ya' dhərɲa'-dharrananydja. Ga dhunupana yana yolɲunyɲdja maɲɲa malɲ'thurruna ɲunhili lingu walalaɲala, girri'-watharmirrina maɲɲa dhikana wal'ɲu djeɲarra'mirrina. ⁵ Walala ɲunhi dhäykawurrunyɲdja wirrkina beyaɲiyina, bala walala bala-waləpthurrunana mulkurrunyɲdja ɲunha munatha'ɲurana. Bala ɲunhiyi yolɲunyɲdja maɲɲa waɲana bitjarrana, “Nhaku nhuma yukurra larruma nhanɲu dhuwalanydja?... rakunymirriwunyɲdja wəɲa? ⁶ Yakana dhuwala ɲayi dhiyalaminnydja ɲorra yukurra. Walɲana ɲayi, yakana rakuny. Linguna ɲanya

Gunhu'yu gangathinyamirriyanalana dhipunuruyi rakunynurunyndja. Guyaniya walala nunhinyndja dhäruk nunhi nayi nhumalangala lakaranala yukurrana nunhala Galali nãthili. ⁷ Dhuwala dhäruktja nayi nunhi lakaranalanyndja nhumalangu gam', 'Walala yurru wekama nãrranha gonlili nurikala dhuwurr-yãtjmirriwalana wal'nu, bala walalana yurru dhu'yun nal'maramanyndja nãrranha dharpalili mälakmaranharawuyilinyndja, ga dhurrwaranuru nulinurunyndja lurrkun'thunyndja daykun'thu nãrra yurru walnathirrina rakunynuru' Bitjarra muka nayi nunhi lakaranalanyndja nhumalangu yukurrana nãthilinyndja."

⁸ Bala walala nuriniyi dhäykawurrunyndja guyaninana nunhiyi dhäruktja nanya Djesunha, ⁹ bala walala dhunupana gonha'yurrunana nunhiyinyndja molunyndja, ga roniyinana gundupunala balayi nurikalayi 11-gala lundu'mirrinuwala walalangala nãnukalanuwala, ga wiripugulku'walayi. ¹⁰ Bala walala lakaranalana yukurrana nhaltjarra nunhiliyi walalangala mal'thurruna. Ga dhuwala walala nunhi dhäykawurru yäkunydja gam', Merri Maktalawuy ga Djawina ga Merri nãndi'mirrinu Djayingu, ga wiripugulku' dhäykawurru. ¹¹ Yo, lakaranalanyndja walala nunhi nurikalayi bo'puynuwalanyndja bitjarrayina, yurru walalanyndja yaka mãrr-yuwalkthina walalangala dhärukthu, walala guyanina nunhi dhäykawurrunhanyndja yanapi walala yukirri nula nhãna lakaranu, dhäwu'na wanganyha.

¹² Ga nayinyndja dhunupana yana Betanyndja gangathina, bala wandinana nunhiwala lingu mathirralili molulili, ga buku-nyil'thurruna nayi ruran'thurrunanyndja, ga nhãgala bãynuna. Nhãgala warray nayi girriny'tja nunhi dhomalany'tja nunhi walala garrpira nanya, ga nunhina lingu, yakana wiripunyndja. Bala nayi roniyinana dhawatthurruna balayi, guyaninana marrtjina nuparana bitjarrana.

Yoluwala mandakala Djesu mam'thurruna dhukarrnura

¹³ Nuriniyi bili waluyu milmitjana, yolnyu mandathu nulinuruyi malanuru gonha'yurruna nunhiyi Djurutjalã wãga, bala marrtjina wiripunulili wãgalili yäkulili Mayatlili, yurru mãrr-barrku nunhi wãganyndja. ¹⁴ Marrtjinanyndja mãnda yukurrana nunhiyi mãnda-a-a, dhukarr-nuparanyndja bala-a-a, wãanhamina mãnda marrtjina lakaranhamina bala, nurikiy nunhi nhaltjarra nunhala Djurutjalã wãganura.

¹⁵⁻¹⁶ Marrtjinanyndja mãnda bala-a-a, wãanhaminana marrtjina bala-lili'yunmina, ga gandarrnurananyndja nunhilinyndja nayinyndja marrtjina nayipina Djesuna mam'thurruna mandakala, bala wãganalana walala marrtjina bala rrambanina, yurru mãnda yaka nanya dharananyndja, lingu nayipi mãndanha manutji dhumbal'yunmaranala dharanaranuru.

¹⁷ Bala nayi Djesunyndja wãgana mandakala bitjarrana, "Way mãnda. Nhãku nhuma marrtji dhuwala dhã-dal'yunmirrinyndja bala lakaranhãmirri?" bitjarra.

Bala mãndanyndja dadawurruna, ga dhãrrana nathili yukurrana, bukunyndja warwumirrina mãnda, ¹⁸ ga nayinyndja wãga wanganyndja yäku Gilupattja bitjanna, "Nhã dhuwala nhe yulunyndja?... mulkuru bunana? Nunha Djurutjalambunyndja wãgawuy bukmak yolnu walala marngimirrina nunhi nhaltjan dhuwala yawungu. Yaka muka nhe yana nãmanyndja dhuwalayi niniya?" bitjan.

19 “Nhäpuynyndja ñuli?” bitjan ñayi Djesunyndja. Ga maṇḍanyndja buku-wakmarama bitjan, “Ñunhi muka ñunhala walala nhaltjan yawungu ñunhinha yolñunha Natjurippuynha wāñawuynha. Ñunhiynyndja ḍarramu dhäwu'-gānharamirri muka Gunhu'wuñu, Gunhu'wu muka wokthunaramirri yolñu, ga bitjarrayi bili yolñunyndja walala yukur-rana wokthurrunayi nhanñu, lingu ñayinyndja ñuli yukurranha ḍāma mirithirri warray yindi, ganydjarr ḍumurru warray, ga dhäruktja nhanñu biyapulnha latju'na dhikana wal'ñu dhunupana.

20 “Yo, ga latju' ñayi ñunhi yolñunyndja, yurru ñanapurrunḡu ñurru'-ñurrununyndja ḍalkarra'mirrinyndja walala ga wiripu-gulku' ñalapalmirri yaka warray ḍāl nhanñu, bala walala wekañalana ñanya rakunydhin-yarawuna, ga yawungunyndja walala ñanya ñal'maranha dharpaliliyan-hana. 21 Ñanapurru ñuli yukurranha guyañinyanyndja ñanya, ñayinyndja ñunhi Walñakunharamirri, ga gatju'yunna ñanapurru ñuli yukurranha nhanñu, mār bini ñayi walñakunha Yitjuralnha bāpurru'nha malañunha.

“Yo, lurrkun'nha nhanñu dhuwala munhanyndja ñunha molunuranyndja, 22 yurru gāthuranyndja munhakumirri walala dhäykawurruna marrtjina balayi mathirralili, ga roñiyinyndja walala beñuruyi, gāñalanyndja wiripuna ñirryunaramirrina dhäwuny'tja, 23 lingu walala malñ'marañala molunyndja ñayilpina rumbalwunyndja; yakana ñayi ñunhilimi. Yo, ñuriniyi dhäykawurruyu lakarañala ñanapurrunḡala be walala nhāñala djiwarr'wuynha yolñunha, ñayi lakarañalanyndja ñanya bitjarrana, ‘Ñayinyndja walñana ñunha beñuru molunuru,’ bitjarra. 24 Bala walala ḍarramuwurruna marrtjina, ga yuwalkthi nhāñala balanyarayi bili ñayilpi. Yurru ñanyanyndja walala yakana nhāñala.” Ga bitjarrana maṇḍa marrtjina bala lakarañalanyndja nhanbala, ñuripayinyndja ñunhi ñayi mam'thurruna maṇḍakala ñunhala gandarrñura.

25 Bala ñayinyndja ñunhiyi Djesunyndja wañana maṇḍakala bitjarra, “Nhä nhuma dhuwala yolñunyndja?... liya-dhumukmirri? Be ñāthili muka yana yukurrana dhäwu'-gānharamirriyu yolñu'-yulñuyu ñanya lakarañalanyndja. Baḍak yana nhuma dhuwala bulnha ñayañu-yuwalkthinyarawunyndja ñiniya? 26 Yo, dhunupana nhanñu ñunhinyndja Walñakunhamirriwunyndja ñayi yurru burakirri bitjandhiyi, ga balakurruyina ñayi yurru gulñiyirri nhanukalay ñayi latju'lilinyndja dhika wal'ñu romlili ñunha djiwarr'lilinyndja.” 27 Ga bitjarrayina ñayi marrtjina lakaranhaminanyndja maṇḍakala bala, warranḡulkuñalana yukurrana marḡikunala ñulinuru Godkalana Djorra'ñuru. Ñurruthañalanyndja ñayi lakarañala Mawtjitjkuñu wukirriwuy dhärük, ga yurruna wiripu-gulku'wununyndja dhäwu'-lakaranharamirriwunñu wukirriwuy; bitjarrayina ñayi milkunalanyndja marrtjina lakarañalanyndja dhärüknya ñunhiyina ñunhi yukurra dhunupamirriyama lakarama nhanukalañuwuy ñayi Djesuwalañuwuy.

28 Yo, baḍak yana walala marrtjina wañanhaminanyndja lakaranhaminanyndja bala dhukarr-ñupara, yana lingu-u-u ga ñunhilina wāñanura maṇḍakalaynha, bala ñayinyndja Djesunyndja bini marrtjinyana yana-wala nhinanha mukthunana. 29 Bala maṇḍanyndja ñanya wañana gulmarañala warray bitjarra, “Way go, dhiyala nhe nhiniya ñinyalañala wāñanura, lingu nñuñu wāñanyndja munhakuyinana dhuwala.” Bala ñayi gārrinana wāñalilina maṇḍakala.

³⁰ Bala nulinurunyndja walala nhinanana nathawuna lukanharawu, bala nayi Djesuyunyndja mǎrraŋala dǎmba ŋomanarana, bala bukumir-riyaŋalanyndja nayi ŋurikiyi nathawunyndja, bala dhunupana yana nayi bakmaraŋalana yulŋunyndja, bala wekaŋalana maŋdaku. ³¹ Ga ŋurini lingu maŋdanyndja dhunupana dhaŋaŋarana ŋunhimalayi ŋanya, bala nayi dhunupana maŋdakala winya'yurrunana nulinuruyi bili dhara-pulŋuru, buwayakthinanyndja nayi maŋdakala maŋutjinurunyndja.

³² Bala maŋda waŋanhamirri bitjanmirrina, “Narakunyndja ŋunhi marrtjina ŋayaŋu dhaŋaŋdhinana biyapulnha wal'ŋu bay, ŋanbaw'yurrunana narakala ŋunhi marrtjina ŋayaŋunuranyndja nhanukunu dhärukpuynyndja, ŋunhi nayi marrtjina warraŋulkunala lakaraŋala lili ŋitjaŋgala, beŋuru ŋunhi djourra'ŋurunyndja.”

³³ Ga ŋulinyaramirriyu lingu yana maŋda gaŋgathinanyndja, ga balayi nhinana waŋdina roŋiyinayi Djurutjalamliliyi wǎŋalili, bala maŋda withi-yaranyndja bunananyndja lundu'mirriŋuwana nhanukalaŋuwa walalam-bala, ga bulu wiripu-gulku'wa, walala yukurrana nhinana waŋganyŋura wǎŋaŋura, waŋgany mala yana. ³⁴ Waŋdinanyndja maŋda nhinana bala-a-a, djudup-gay' gǎrrina, ga gathu muka maŋda lakaranharawunyndja, bala walalanyndja waŋana ŋunhalanyndja bukmakthuna dhä-rur'thurrunana lakaraŋala bitjarrana, “Yuwalk muka nayi dhuwala Garray walŋanyndja. Lingu nayi milkunhaminayi Betawalanyndja,” bitjarra.

³⁵ Bala maŋdana lakaraŋala bitjarra, “Yo, Nilinyu muka dhuwala nhǎŋala ŋanya wiripunyndja,” bitjarra. Bala maŋda yukurrana lakaraŋalana ŋurukuyyina ŋunhi nhaltjarra ŋunhala gandarrŋura. “Nayi marrtjina bala ŋinyalaŋgu lakaraŋala mayali' ŋulaŋuruna ŋunhi Djourra'ŋuruna, yurru ŋilinyunyndja baɖak yana moma nhinana marrtjina, ga ŋunhalana wǎŋaŋurana, ŋunhi nayi nathana bakmaraŋala, bala yurruna ŋilinyu dhaŋaŋaranyndja ŋulinyaramirriyunayi ŋanya.” Ga bit-jarrana maŋda yukurrana lakaraŋalanyndja.

Djesu maŋ'maranhamina lundu'mirriŋuwala walalaŋgala

³⁶ Yo, ŋunhi maŋda yukurra baɖak lakaramanyndja walalaŋgala ŋurikala wiripu-gulku'walanyndja, bala ŋayinyndja marrtji rumbalŋha ŋayipina maŋ'thun Garraynha walalaŋgala, ŋunhili bǎyma yana, bala nayi waŋanyndja walalaŋgala bitjanna, “Noy-yal'yurruna nhiniyanyndja walala.”

³⁷ Yurru walalanyndja nhǎma ŋanya, bala yana barrarirri warray, wilwilyunmirri warray, mirithirri warray dhika wal'ŋu, yanapi walala ŋunhiyinyndja nhǎŋa ŋanya mokuynhana.

³⁸ Bala ŋayinyndja waŋa bitjanna, “Nhǎku nhuma dhuwala noy-warrinanyndja wilwilyunminanyndja? Nhǎkuna nhuma yukurra dhum-bal'yundja dhuwala ŋayaŋuyunyndja?” ³⁹ Nhǎŋa walala ŋarranha ŋarambiya ga luku maŋdanha. Dhuwalanyndja ŋarrapi muka be. Go muka mulkiya ŋarranha, mǎrr dhe yurru mǎrr-yuwalkthirri, lingu ŋarranyndja dhuwala barrwan'mirri ga ŋarakamirri warray. ŋunhinanyndja mokuynyndja yaka warray barrwan'mirri ga ŋarakamirri, balanyara bitjan dhuwala gay ŋarra.” Bitjarra nayi Djesuyu lakaraŋalanyndja. ⁴⁰ Bala nayi milkunhaminana ŋanyapinyay nayi goŋnha maŋdanha ga lukuna maŋdanha.

⁴¹ Yurru yakana walala yuwalktja mǎrr-yuwalkthina, lingu walala nirryurrunana nhǎŋala ŋanya, goŋmirriyinana manapara wirrkina dhikana wal'ŋu. Bala nayi Djesuyunyndja waŋana dhä-wirrkayurruna

walalanha bitjarra, “Way, wanhana balanu nathanydja?... narra yurru luka,” bitjan. ⁴² Bala walalanydja nhanu wekanalana balwurnha guyanydja, ⁴³ bala nayi marranalanydja nunhi, ga dhunupa lukanana nhinana walalangala milmana.

⁴⁴ Bala nayi Djesu wanana walalanha bitjarrana, “Lingu muka narra nathilinydja yukurrana lakarajala nhumalangu dhuwalayi malanha, nulinayamirriyu nunhi narra nuli nhinana nhumalangala dhiyala. Bukmak nhanydja malanha nunhi Mawtjitjkalanydja romdhu lakarajala yukurrana narranhanydja, ga bukmak nunhi dhawu'-lakaranharamirriyu. walalay wukirriyi ga lakarajalayi, ga nunha Samdhu malanyu yukurra lakaramayi narranha, bala yurru yana bukmakna maln'thundja warranulthirrinnydja narrakalana, bitjarrayi muka nunhi narra lakarajala nathilinydja nhumalangu.”

⁴⁵ Bala nayi nunhi Djesuyu bitjarrana yuljunydja walalanha lapmarajalana liyanydja gyaninyarawuna, marr yurru walala nama dharajana walnu Godkunu nherrananydja nunhi dharuk wukirriwunydydja. ⁴⁶ Bala nayi wana bitjarrana walalanha, “Yo, dhuwalanydja dharuk lakarama yukurra bitjana gam' nunhinhayi Waljakunharamirrinnydja yolnuna, nayi yurru Godkunu nunhi dhawu'mirriyanhara burakirri rakunguna, ga lurrkun'thunydja waluyu nayi yurru walnathirriyi benuru rakunynuru. ⁴⁷ Ga nhanukalana yakuyunydydja walala yurru Godkalanumirriyu walalay lakarama dhuwalayi dhawu' birrn'maramanydja birrka'mirriwala bapurru'walanydja, nurrununydydja yurru nurruthamanydja lakarama dhiyala Djurutjalam wanjura, ga nulinurunydydja yurru birrka'mirrinura wanjura birrn'marama. Yo, birrka'mirriyu yurru yolnu'-yulnyu namanydja haltjan walala yurru bilyun, bala ganana nunhi walalanguway yatjtja dhuwurr, marr yurru nayi Godthu bay-lakarama walalangu nurikiy yatjpuy, bala waljakumana walalanha.

⁴⁸ “Yo, nhumanydja dhuwala marngimirrina dhiyakuyi nhaku malanjuwu, lingu nhuma njanalana nhumalangalay nhuma manutjiyuna, bala nhumanydja yurru lakaramana nuripa wiripugulku'wana yolnu'-yulnuwa bukmakpana. ⁴⁹ Ga narrapinydja yurru nhumalangu djuy'yun Godkuna nunhi Garrkuluknhana Birrimbirrha, nayi yurru nhina yukurra nhumalangalana, nunhiynayi nunhi narrakala Bapayu dhawu'mirriyalala nhumalanha. Yurru galkurra nhuma yuljunydja dhiyala wanjuranydja, yana lingu ga nherran nayi yurru Godthu nhumalanha dhatthun nuri ni nhanukiyngalay nayi djiwarr'wuyyu ganydjarryu.” Bitjarrana nayi Djesuyu lakarajalanydja.

Djesuyu gonha'yurruna rumbalmirriyu yana marrtjina djiwarr'lilina

⁵⁰ Dhanuru nulinurunydydja nayi Djesuyu walalanha nurrurwarryurrunana gajala nulinuru wanjurunydydja, yana lingu-u-u ga galki Bithininydja wanjura nayi gulyurrunana, bala gongarrwarthinanydja nayi bukmirriyalana manapara walalangu. ⁵¹ Ga nunhi nayi yukurrana mukthurruna bitjarra njakirrmaraajala walalanha nhanukiyngalay nayi latju'yu dhika walnu, bala nayi gonha'yurrunana marrtjinana walalanha, bili Godthu nanya djaw'yurrunana gajalana bala djiwarr'lilina nunhana.

⁵² Ga walalanydja nhanu bo'puynunydydja yolnu walala buku-nal'yurrunana yukurrana nhanu, ga dhanuru nulinurunydydja walala marrtjina bala rojiyinana Djurutjalamlilina, yurru marrtjinanydja

walala yukurrana wirrkina dhikana wal'ŋu ŋayaŋu-djulŋithinana
goŋmirriyinana. ⁵³ Ga bitjarrana liŋguna walala yukurrana
wokthurrunanydja Godku ŋunhala Godkalanydja Buŋbuŋura, buku-
wurrpanarayuna manapanarayu walalaŋgalay walala.

DJONGUNU DHÄWU' DJESUWALANUWUY

Djesunydia dhuwala Dhäruk Walñamirri

¹ Baman'tja nurrunganaldnydja wal'nu nunhi yaka muka yana dhuwalanydja wäña malñ'thurruna, näthilinydja wal'nu wangany yolñu yukurrana nhinana nunhala Gunhu'wala Godkalanydja wanydji'nura, yäkunydia nayi nunhiyinydja Dhäruknya, yurru Wanarrnya Godnya wal'nu nayi nunhi yulñunydia. ² Yo, Dhäruktdja nunhala Gunhu'wala näthilinydja, ga yurruna nhä malanya yukurrana malñ'thurruna, ³ yurru nuliya yäkuwala Dhärukkaana nunhi nhä malanya malñ'thurrunanydja warrpam yana; yakana nula mengunharanydja nhanukunu wangany. ⁴ yo, nayipinydia nunhi Dhäruktdja Walñamirri warray; nuriñi nhanukala walñayunydia nilimurru yolñu'-yulñunydia nuli yukurra nhina djarratawun'nurana, ⁵ lingu nuriñiyi djarratawun'thunydia nuli yukurra yana räkukumana buku-munya'nhandya, ga yakana yurru buku-munya'yunydia djulkmarama yukurra nunhinhayi djarratawun'nhandya.

⁶ Yo. Wangany yolñu yukurrana nhinana dhiyala, nhanukunu Gunhu'wunu djuy'yunara, ga yäkunydia nayi nunhi Djon. ⁷ Marrtjinanydia nayi nunhi dhäwu'-gänharamirrinidydia yolñu, lakaranharawu nurikiyina yi djarratawun'kuna, marr nhanukala Djongala yolñunydia walala yurru bukmak marr-yuwalkthirri yukurra nurikiyi djarratawun'kunydia. ⁸ Djondja nunhi nayipinydia yaka nunhiyi djarratawun'; nayinydia nunhi marrtjina yana dhunupamirriyanharawu lakaranharawu nurikiyi djarratawun'ku. ⁹ Lingu yuwalkñunydia wal'nu djarratawun' nunhiyina marrtjina lili dhipala munatha'lilinydia wänalili, ga nayina nuli yukurra djarratawun'kumanydia yolñuwu nayanunydia.

¹⁰ Yo, nhinananydia nayi yukurrana dhiyala munatha'nuranydia wänanura nunhiyi Dhäruktdja yäku. Dhuwalanydia wäña nhanukunuway yana djämawuy, ga bitjarrayi lingu nayina djäma nunhi yolñunha walalanha bukmakhanydia, yurru walalanydia yaka warray dharanara nanya. Nhänalanydia walala yukurrana nanya namunalana yana, yanapi nayi nula yolñu yolñu. ¹¹ Nayi marrtjina lilinydia nhanukalaynha nayi wänalili, yurru nhanukalaynha yana yolñu'-yulñunydia yakanydia marranala nanya. ¹² Yurru wiripu-gulku'yunydia marranala warray nanya, bala walalanha nayi gondu marranalandja, walalandja yukurra yurru nhina nannuna, Gunhu'wuna walala yumurrku'. Yo, nunhiyinydia walala marr-yuwalkthinyamirrinidydia walala nannuwaynha walala yumurrku', lingu walala nunhi walñana marranala nhanukunu Gunhu'wununa, gupadalnuna ga yuwalknuna wal'nu walñu. ¹³ Yaka warray nayi nula yolthi marranala nunhiyi nayanu-walñathinyamirrinidydia wal'nu walñu nunhi nayi dhawal-wuyanina näthili näñdi'mirrinuwalanydia ga bäpa'mirrinuwalanydia; nuriñina yana nayi nayanu'-walñathinanydia nunhi nayi biyapul dhawal-wuyanina Gunhu'walana Walñayu, nuriñiyina lingu nunhi nayi marr-yuwalkmirriyina marranala nunhiyinhayi Dhäruknya, nunhi nayinydia nunhala wal'nu näthili Gunhu'wala.

¹⁴ Yo, Dhäruktja nunhi yolŋuthinana wal'ŋu, yolŋana yana rum-bal ŋayi nhinananydja yukurrana ŋilimurrungala dhiyalana munatha'ŋurana wäŋaŋura, ga ŋilimurrundydja yolŋuyundydja walalay nhäŋalana yukurrana nhanŋu latjuny'tja dhikanydja wal'ŋu rom, linga ŋayipina ŋulaŋuruyinydja, Gunhu'wunundydja nunhi wanganyinha walkur-märranhara Gäthu'mirriŋu. Nanapurru nhäŋalanydja ŋanya yukurrana, ŋayi yukurrana romdja nhanŋu marrtjina ŋamakurru' warray ga märr-ŋamathinyamirri warray, ga yuwalk warray, märr-yunupa warray wal'ŋu. ¹⁵ Djondhunydydja nunhi lakaraŋala yukurrana wirrkina dhika wal'ŋu, dhunupamirriyaŋala ŋanya bitjarra, “Dhuwalana nunhi yolŋundydja gay', dhiyakalaŋuwuyinha nunhi ŋarra yukurrana lakaraŋalanydja bitjarra, ‘Yolŋu yurru nunhi marrtji dhudikurrundydja ŋarranhanydja munguyun. Nayinydja nunhiyinydja yolŋu biya-pulnha wal'ŋu dharrpal, djulkmaramana yukurra ŋarranhanydja, linga ŋayinydja beŋuru warray bili, ŋurruŋuru warray nhinana yukurrana walŋa warray ŋäthili, ga yurruŋa ŋarra dhawal-wuyaŋina, märr-ŋuli gandarrkurru warray.’” Ga bitjarra ŋayi Djondhu ŋanya lakaraŋalanydja Djesunha.

¹⁶ Yo, ŋayinydja nunhi märr-ŋamathinyaramirri warray, ŋamakurru warray wal'ŋu, bala ŋayi wekanhaminanydja ŋilimurrungu beŋuruyina nhanukalaynha ŋayi märr-ŋamathinyaraŋurundydja, ga wekamanydja ŋayi ŋuli yukurra ŋilimurrungu nhanŋuwaynha nunhi märr-ŋamathinyaranydja, bitjanna linguna ŋayi ŋuli wekamanydja yukurra, bitjanna bitjan ŋuli gapu dhaŋarr galkirri yukurra raŋilili. ¹⁷ Gunhu'yu romdja wekaŋala yolŋu'-yulŋuwu Mawtjitkala warray, yurru märr-ŋamathinyaranydja nunhi ŋamakurrundy'tja wal'ŋu ga yuwalktja malŋ'thurruŋa ŋilimurrungu ŋuliwitjarra Garraywala Djesu-Christkalana. ¹⁸ Yakana ŋula yolthu wanganydhu yolŋuyu nhäŋalanydja Gunhu'nha, yurru ŋayipina Djesuyu ŋilimurrungu warraŋulkunalaŋanydja lakaraŋala Gunhu'nha, ŋuriŋina bili nunhi ŋayi Gunhu'wunŋu walkur-märranhara wangany ŋayipi, ŋunhina nunhi ŋayi yukurra nhina wanydji'ŋura nhanukalayŋuwala Bäpa'mirriŋuwala, ŋayipina ŋuli yana warraŋulkuma malŋ'maramanydja wal'ŋu ŋanya Gunhu'nha Godnha.

Dhäwu' nunhi Djongunu lakaranhara

¹⁹ Yo, ŋayinydja nunhi Djondhunydydja yukurrana liya-lupmaraŋala yolŋu'-yulŋunhana nunhili mayaŋ'ŋura Djodan yäkuŋura, ga walala Djuwskala nunhi ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu dju'yurruŋa wiripugulku'nha yolŋu'-yulŋunha, dalkarra'mirrinha walalanha ga wiripuwurrunhanydja yolŋu'-yulŋunha Lepayitnha yäkuŋha, walala yurru marrtji beŋuru Djurutjalarnŋuru bala Djongalana, märr walala yurru malŋ'marama ŋanya Djonnhä, yol ŋayi nunhi yolŋu.

Marrtjinanydja walala bala-a-a, bala dhä-wirrkayurruŋa ŋanya Djonnhä bitjarrana. “Way, yol dhuwala nhe yolŋundydja? Dhuwalayina nhe Walŋakunharamirrinidydja?... wäwungunhara Gunhu'wunundydja?”

²⁰ “Yäääw, yaka ŋarra dhuwala nunhiyi wäwungunhara Christ,” bitjarra Djondja buku-wakmaraŋala walalaŋgu, dhunupana yana dhäruk.

²¹ “Bay', yol dhuwala nhe yolŋundydja?... nunhiyi baman'puy dhäwu'-gänharamirri Yelatja yäku?” bitjarra walala dhä-wirrkayurruŋa biyapul.

“Yaka dhuwala ŋarra Yelatja,” bitjarra ŋayi Djondja.

“Bay', yolnha dhuwala nhe yolṇunyɗja? Dhuwalana nhe ṇiniya?... ṇunhiyinyɗja dhäwu'-gänharamirriyɗja?... ṇunhi ṇanapurru yukurra galkun nhanṇu ṇuli?” bitjarra walala dhä-wirrka'yurrunanyɗja.

“Yaka dhuwala ṇarra ṇunhiyi,” bitjarra ṇayi Djondja waṇana walalaṅgu.

²² Ga biyapul walala ṇanya waṇana bitjarra, “Bay', yol dhuwala nhe yolṇunyɗja? Ma' lakaranhamiyana ṇanapurrunḡala nhunapinyay nhe, mähr ṇanapurru yurru gäma ṇuriki walalaṅgu ṇunhi walala dju'yurruna ṇanapurrunha lili.” Bitjarra walala Djonnha dhä-wirrka'yurruna.

²³ Bala ṇayinyɗja Djondja waṇana buku-wakmaranala walalaṅgu bitjarra, “Näthili waṅanydhu yolṇuyu dhäwu'-gänharamirriyu, Yitjayayu yäku'yu lakaranala bitjarrayɗja, 'Waṅany yolṇu yurru buna dhiyala, bala djawarrkthunna ṇayi yurru yukurra ṇunhala ṇanhdharkṇuranyɗja wäṇanura, ga waṅanyɗja ṇayi yurru ṇuriṇiyi bitjan gam', “Dhunupakuṇa yäkturra dhukarr Garaywu,”' bitjan yurru. Ga ṇarrayɗja dhuwala ṇunhiyi yolṇu, ṇunhi ṇayi Yitjayayu yukurrana dhunupamirriyanala lakaranala ṇarranha näthili; ṇarrayɗja yukurra yana dhukarr näthilimirriyama ṇurikiyina ṇunhi ṇayi yurru galki bunana.”

²⁴ Ga walala ṇuriṇiyi yolṇu'-yulṇuyunyɗja, ṇunhi walala dju'yunara buṅawawuṇu walalaṅgu, Rom-dharraymirriwuṇu walalaṅgu, biyapul walala dhä-wirrka'yurruna Djonnha bitjarra, ²⁵ “ṇuli nhe yakanyɗja ṇunhiyi wäwungunhara Walṇakunhamirri, ga yakanyɗja nhe Yelatja, ga yakanyɗja nhe ṇunhiyi dhäwu'-gänharamirri, bala nhäkuna nhe ṇuli yukurra liya-lupmarama yolṇu'-yulṇunhanyɗja?”

²⁶ Ga ṇayi Djondja waṇana walalaṅgu buku-wakmaranala bitjarra, “ṇarrayɗja liya-lupthunmarama ṇuli yukurra gapuyu waṅanydhu yana, ga ṇayinyɗja ṇunhiyinyɗja yolṇu dhiyalamina yolṇunyɗja ṇilimurrunḡalana, ṇunhi yakana nhuma ṇanya yukurra dharanandja.

²⁷ Yolṇunyɗja ṇayi ṇunhiyina ṇarranhanyɗja yurru ṇapa-munguyun, yurru ṇayinyɗja ṇunhi bulu warray barrku ṇarrakalanyɗja; yaka ṇarrayɗja dhuwala dhunupa nhanukalanuwu djapathuṇ'ku yupmaranharawu.” ²⁸ Yo, ṇayi lakaranala Djondhu bitjarrayinyɗja ṇunhala wäṇanura Bithinina yäkuṇura, galkina yana mayan'ṇa yäku Djodannha, lingu ṇunhalayi ṇayi yukurrana mayan'ṇura yolṇu'-yulṇunhanyɗja lupmaranala Djondhu.

Djesunyɗja dhuwala Läm Gunhu'wu Godku

²⁹ Ga wiripuyunyɗja waluyu, ṇayi Djondhu nhäḡala Djesunhana, ṇayi nhinana marrtjina lili withiyara ṇanya Djonnha. Bala ṇayi Djondhunyɗja lakaranala ṇurikala yolṇu'-yulṇuwalana bitjarrana, “Nhäḡa ya', ṇunhana ṇunhi yolṇunyɗja ṇunhi ṇayi Gunhu'yu ṇanya wekanala; ṇayina ṇunhi Läm Gunhu'wununyɗja, lingu ṇayina yurru gäma bitjan buwayakkuma yätjtja dhuwurr dhiyakuy munatha'wuynyɗja wäṇawuy.

³⁰ Narra lakaranalanyɗja nhumalangala ṇunhiyinhayi yolṇunhanyɗja näthilinyɗja, bitjarra ṇarra waṇananyɗja gam', 'ṇarranhanyɗja yurru munguyun yolṇu buna, yurru ṇayinyɗja ṇunhiyinyɗja yolṇu mirithirrina dharrpal ga buḷangitj ga dhuwurr-dhunupa, biyapulnha wal'ṇu ṇarrakala ṇayinyɗja, lingu ṇayinyɗja nhinana yukurrana näthili warray wal'ṇu walḡa yana, ṇunhala Gunhu'walanyɗja, yurruna ṇarra dhawalwuyanina.’ ³¹ Yaka ṇarra marṅgithina nhanṇu näthilinyɗja, yurru ṇarrayɗja ṇuli yolṇu'-yulṇunha lupmarama yukurra gapuyu, mähr

yurru Godthu nanya malŋ'maramana Yitjuralwunyidja bäpurru'wu." Ga bitjarra Djondhu lakaraŋalanyidja.

³² Ga lakaraŋalanyidja ŋayi yukurrana Djondhu bitjarra, "Ŋarranyidja dhuwala nhäŋala Gunhu'wu Godku Garrkuluknha Birrimbirr, ŋayi marrtjina dhuryurruna djiwarr'ŋuru, balanyara bitjan murryilyinyara rumbal, bala nhinanana ŋayi nhanukala Djesuwalana. ³³ Ŋarranyidja yakaŋga yana marŋgi nhanŋu Garraywu ŋäthilinyidja, yana ŋayi Gunhu'yunyidja nanya ŋarrakala malŋ'maraŋala lakaraŋala, ŋuriniyina ŋunhi ŋayi ŋarranha dju'yurruna, märr yurru ŋarra yolŋu'-yulŋunha lupmarama gapuyu, ga waŋananyidja ŋayi Gunhu'yu ŋarranha bitjarra, 'Nhe yurru nhäma ŋarraku Garrkuluknhanyidja Birrimbirrha, ŋayi yurru marrtji dhuryun djiwarr'ŋuru, ga nhinanyidja ŋayi yurru waŋanygalana darramuwala, ŋurikalayina ŋunhi ŋayi yurru ŋuriniyina yolŋuyu lupmarama yolŋu'-yulŋunha Garrkulukthunyidja wal'ŋu Birrimbirryu.' ³⁴ Bitjarra ŋayi Godthu lakaraŋala ŋarrakala ŋäthilinyidja, ga linguna ŋarra nhäŋalana, bala ŋarra marŋgithinana nhanŋu. Ga dhuwalanyidja ŋarra yukurra lakarama nhumalangu yuwalknha ga dhunupana. Ŋayinyidja ŋunhiyina yolŋu walkurnyidja ŋunhi nhanŋu Godku Gunhu'wu." Bitjarra ŋayi Djondhu lakaraŋalanyidja.

Wanduruyu gäŋala nhanŋuway wäwa'mirriŋunha bala Djesuwala

³⁵ Ga wiripunuyuna waluyu, märrma' yolŋu maŋda yukurrana dhärrana nhanukala Djongala, yurru maŋda ŋunhi Djongu malthunaramirrinidja maŋda. ³⁶ Ŋayi Djondhu nhäŋala nanya Djesunha, ŋayi yukurrana marrtjina dhukarrkurru, bala Djondja waŋana ŋurikala yolŋuwala maŋdakala bitjarra. "Nhäŋa ya'. Ŋunhana ŋunhi Godku Lämdja, walŋakunharamirri ŋayi ŋunhi Gunhu'wuŋu wekanharanyidja." ³⁷ Bala maŋda ŋurini maŋdathu ŋäkulana Djonnhä dhärukha, bala yana Djesunha munguyurrunana.

³⁸ Ŋayi Djesunyidja watthurrana ga nhäŋala maŋdanha, maŋda yukurrana malthurrana nhanŋu dhukarrkurru, bala ŋayi waŋana bitjarrana, "Way maŋda, nhäku nhuma djälnyidja?"

Bala maŋdanyidja waŋana nhanukala Djesuwala, yäku lakaraŋala nanya 'Rabay' bitjarra, yurru ŋunhiyinyidja yäku mayali' yukurra lakarama Marŋgikunharamirri bitjan. "Way Rabay, wanhami nhe ŋuli yukurra nhinanyidja dhuwala?" Bitjarra maŋda dhä-wirrka'yurruna nanya Djesunha.

³⁹ Ga Djesunyidja waŋana maŋdakala bitjarra, "Go marrtjiya, ga nhumapi yurru nhäŋa." Bala maŋda malthurrunana nhanŋu Djesuwu, bala nhäŋalana. Yo, walala bunananyidja ŋunhimalayi wäŋalili gurŋan-wal'yunarayuna, bala nhinanana walala yukurrana ŋunhiliyina nhanukala, ga yana linga ga makarr-munhamirriyina.

⁴⁰ Ga waŋanyidja ŋunhi yolŋu yäku Wanduru, gutha'mirriŋu Djäyman-Betawu, ŋunhi ŋayi ŋuriniyi ŋäkulanyidja Djonnhä dhäruk, bala malthurrunana Djesuwana. ⁴¹ Ga dhunupana yana Wandurunyidja waŋdina, ga lakaraŋala Djäymangu bitjarra, "Way wäwa! Go marrtjiya. Linguna ŋilinyu malŋ'maraŋala ŋunhiyinyidja yolŋunha Masayananyidja," bitjarra. (Ŋunhiyinyidja Masayananyidja yäku bitjan Garraynha Christnha, ŋunhiyina wäwungunharana Gunhu'wuŋu.)

⁴² Bala ŋayi Wanduruyu gäŋala nanya Djäymannhanyidja bala Djesuwalana. Ga dhunupana Djesunyidja nhäŋala nanya rumbi'yurrunana, bala waŋana Djäymangala bitjarrana, "Nhenyidja dhuwala Djäymannha,

gäthu'mirriṇu Djonguna, yurru yuṭanydja nhe yäku yurru Djepatjinha," bitjarra. (Nunhiyi Djepatjtja yäku mayali' balanyara bitjan Beta, ga yäkunyḍja ṇunhiyi maṇḍanha märrma' mayaliny'tja guṇḍana.)

Djesuyu garr'yurruna Bilipnha ga Nathanyulnha

⁴³ Ga wiripunuyuna waluyu, bala ṇayi Djesuyu liyayuna djarr'yurruna, ṇayi yurru marrtji balayi roṇiyirri wäṇalili yäkulili Galalilili, bala ṇayi maṇ'maraṇala waṅganyṇha darramunha yäkuṇha Bilipnha, bala waṇana nhanukala bitjarrana, "Go, malthurra ṇarrakuna," bitjarra.

⁴⁴ Yurru Biliptja ṇunhi ṇurikiy wäṇawuy Bitjaydawuy, ṇurikiy bili ṇunhi maṇḍa Wanduru ga Beta ṇuli yukurranha ṇhinana ṇunhili wäṇaṇura. ⁴⁵ Ga ṇayi Biliptja dhunupana marrtjina, bala maṇ'maraṇala yolṇunha yäkuṇha Nathanyulnha, bala waṇana bitjarrana nhanukala, "Way. ṇanapurrunyḍja linguna maṇ'maraṇala ṇunhiyinhanyḍja yolṇunha ṇunhi ṇayi yukurra Djorra'yu Rombuyyu ṇurini lakarama, Mawtjitjkala ṇuriniyi wukirriwuyyu, ga bitjanayi bili walalanyḍja dhäwu'-gänharamirriyu walalay yukurranha ṇuli ṇanya lakaranhayi. ṇunhiyina yäku ṇayina Djesunyḍja, gäthu'mirriṇu Djotjipku, ṇurukuy Natjurip-puynyḍja wäṇawuy."

⁴⁶ Ga Nathanyulnyḍja waṇana buku-wakmaraṇala bitjarra, "Yäääw? Yaka warray yurru ṇula nhä ṇamakurruny'tja maṇ'thun ṇulaṇuru wäṇaṇuru Natjuripṇurunyḍja." Bala Biliptja waṇana ṇanṇu Nathanyulwu bitjarra, "Go marrtjiya. Nhe yurru nhämana." Bala maṇḍa marrtjinana bala Djesuwalana.

⁴⁷ ṇayi Djesuyunyḍja nhäṇala Nathanyulnha, ṇayi ṇhinana marrtjina lili, bala ṇayi lakaraṇala waṇana Nathanyulnha bitjarrana, "Nhäṇana ya'. Dhuwalinyḍja yuwalknha Yitjuralwuy yolṇu, dhuwurr-dhunupa yana, yaka bothinyaramirri."

⁴⁸ Ga ṇayi Nathanyulnyḍja waṇana Djesuwala bitjarra, "Way. Yolthu ṇhuṇu lakaraṇala ṇarranhanyḍja?" Ga Djesunyḍja waṇa nhanukala bitjan, "ṇunhi muka ṇarra nhuna nhäṇalanyḍja, ṇunhi nhe yukurrana ṇhinana ṇunha dhuḍiṇura dharpaṇura, dawuṇura ṇunhi, yurruna ṇayi Bilipthu garr'yurrunanyḍja nhuna, ga gäṇala lili ṇarrakalana."

⁴⁹ Ga Nathanyulnyḍja waṇana nhanukala Djesuwala bitjarrana, "Marṇgikunharamirri, nhenyḍja dhuwala Gäthu'mirriṇu Godku, ga ṇurruṇu nhe dhuwala ṇuruku Yitjuralwu bäpurru'wu."

⁵⁰ Bala Djesunyḍja waṇana Nathanyulwu bitjarra, "Nhenyḍja dhuwala märr-yuwalkthinana ṇarranha ṇi?... lingu ṇarra ṇhuṇu lakaraṇala ṇäthili, 'ṇarra nhuna nhäṇala ṇunha dhuḍilili dawulili,' bitjarra. Yalalanyḍja nhe yurru nhäma mirithirrina dharrpalnha rom. ⁵¹ Yuwalk ṇarra yukurra dhuwala lakaramanyḍja. Nhuma yurru nhäma djiwar-rny'tja lapthunara, ga nhämanyḍja nhuma yurru djiwarr'wuynhanyḍja walalanha dhäwu'mirrinha, walala yurru yukurra marrtji duwatthun ga yarrupthun lili ṇarrakala ṇulaṇuru djiwarr'ṇurunyḍja, ṇunhi ṇarranyḍja yuwalkṇuna wal'ṇu dhuwala Gäthu'mirriṇu Yolṇuna."

2

Djesuyu gapu djäma borumṇaḷa weyika'kuṇala

¹ ṇunhalanyḍja wäṇaṇura yäkuṇura Gaynanyḍja makarrṇura Galalinyḍja, yolṇu walala yukurra buku-luṇ'thunna waṅganylili, lingu yolṇu maṇḍa, darramu ga miyalk yurru märranhamirri, ga ṇäṇḍi'mirriṇu ṇanṇu Djesuwunyḍja ṇunhiliyi ṇhinana yukurrana. ² Ga ṇayipi

Djesu, ga nanapurru nhanju lundu'mirrinu walala marrtjinydja bala nunhimalayinydja, yana nuli djulnjikuma mandanha, nunhiyinha mandanha yolnunya mandanha.

³ Yo, lukanydja nanapurru yukurra natha ga gapu nunhi borum weyika, yana lingu-u-u, bala nayi nunhili gandarrnurananydja marrtjina dhawar'yurrunana weyika'na gapuna. Bala nayi nändi'mirrinu nunhi nhanju Djesuwunydydja marrtjina, bala wanana nanya bitjarrana, "Way, gapunydydja nunha dhawar'yurrunana weyikany'tja."

⁴ Bala nayi Djesunydydja wana buku-wakmarama bitjanna, "Way nändi. Yaka nhununydydja dhuwala djarr'yunarawu narakunydydja yana lakaranharawu. Yaka muka dhuwala naraku djämawuynydydja walugilitjina."

⁵ Bala nayinydydja nändi'mirrinunydydja wana nunhi djämamirrinhana walalanha bitjanna, "Nunhi nayi yurru wana, djämanydydja lakarama yurru nhumalangu, nhumanydydja yurru djämana-wala yana nhanukala dhärukcurrunydydja," bitjanna.

⁶ Ga nunhili bunbunuranydydja marrtjina wakinmirri banikin' dhärra'-dharrana likanjuranydydja dämbumirri ga wangany bäythinyara, yurru dhuwalayi wakinmirri banikin' malanha walalangu Djuwsku rom; walala nuli dhanangunha gapuyu nunhiyi banikin' gongu rurrwuyunminyarawu walalangway walala, ga yurruna walala nuli nathanydydja lukanha. ⁷ Bala nayi Djesunydydja marrtji, bala wana walalanha djämamirrinha walalanha bitjanna, "Nhäma nhuma yukurra nunha banikin'tja mala,... dhärra'-dharra marrtji likanjura ya' nunha. Nhuma yurru gapuna dhanangu nunnimala banikin'lilinydydja malanjulili." Bala walala marrtji rarryu'-rarryunna-a-a, yana lingu-u-u ga dhan'-dhanandhirri. ⁸ Bala nayi wana walalangala biyapul bitjan, "Gatjuy, dhitthurra dhipunuru gapunydydja, bala gananydydja nurrunuwalana yoluwala ya', nurikalana," bitjan. Bala walala dhitthun nunhiyi gapunydydja, bala gamana nhanju.

⁹ Marrtjinydydja nayi gamanydydja bala, ga dhurr-way wekama nuripayina, ga nayinydydja marrama, bala wurkthunna. Wurkthundja nayi nurinyi nurrunuyu darramuyu, dhäkanydydja nunhi gatjarr'yun latju' warray dhika wal'nu, borum warray weyika. Yaka nayi nunhiyi yolnu marngi nurikiyi weyika'wunydydja, nunhi wanhanuru walala marrama. Yurru walala warray marngimirrinnydydja, nunhiyi warray djämamirri walala, lingu walalana yukurra nunhi dhit-dhitthundja nunhiyi gapunydydja.

Bala nayi nulinurunydydja nunhi nurrunu darramu wäthun nurikina darramuwu nunhi nayi marranala nunhiyi miyalknha. ¹⁰ Marrtjinanydydja nayi bala, bala nayinydydja nanya wanana bitjarrana, "Nhäna dhuwala latjuny'tja dhäkay dhe mal'maranala dhuditjtja wal'nu? Wiripunuyunydydja yolnyu nuli näthilinydydja wekama namakurru' weyika gapu, ga biyapul dhudinu walala nuli wekama marrtji marr nuli namakurru. Ga nhenydydja dhuwala ruwamnuyanala latju'na mirithirrina wal'nu dhikana dhuditjkunydydja."

¹¹ Yo, nayi Djesuyu djäma bitjarrayinydydja nunhala Gayna wananura; nunhiyina nayi nurruthanalananydydja mal'maranala nhanuway wal'nu latjuny'tja rom dhikanydydja, bala lundu'mirrinunydydja walala nunhi nhanju yukurra marr-yuwalkthinana Djesuwu.

Djesuyu gukunala buku-yulkmaranhamirrinhanydydja walalanha nulinuru Gunhu'wala Bunbunuru

¹² Ga nulinuruny dja dhurrwaraṇuru ṇanapurru marrtji bala Gapaniyamlilina wäḡalili, Djesu ga nhanṇu ṇāṇdi'mirriṇu, ga gutha'mirriṇu walala, ga biyapul nhanṇu lundu'mirriṇu walala. Nhinany dja ṇanapurru yukurra ṇunhalanyda mār-rurriri yana, ¹³ lingu galkina ṇunhi gyaṇinyamirrira waluny dja, ṇunhi walala yurru yolṇu'-yulṇu luṇ'thun ṇunhala Djurutjalam ṇurikina Lāy-yulkmaranhamirriwuna Romgu. Bala Djesuny dja gangathirri, bala marrtji balayina Djurutjalamlilina.

¹⁴ Yo, ga bunany dja ṇayi, bala ṇayi marrtji Godkalana wal'ṇu Bunbulili, ga ṇunhiliyina ṇayi nhāmany dja yolṇu'-yulṇunha, walala yukurra buku-yulkmaranhamirri wekanhamirri wäyin malanha, buliki ga lām ga murryil. Ga wiripuny dja yukurra yolṇu nhina bala'palaṇura, rrupiya nhina buku-yulkmarama wekama ṇunhiliyi warray Godkala warray Bunbunura. ¹⁵ Bala dhunupana Djesuyu djāma raki'na, bala wäyinnhany dja malaṇunha gukuṇalana yukurrana, dhawaṭmaraṇalana warraṇullilina, ga bala'pala ṇunhi rrupiyawuny dja ṇayi dhulmu-warrwarkuṇalana marrtjina, bala rrupiyan dja marrtjina nulinuruyi larrwaw'yurrunana ¹⁶ Bala ṇayi Djesu waṇa ṇunhinhana walalanha ṇunhi walala yukurrana wäyin malanha buku-yulkmaranhamirri bitjarra, “Way walala! Gatjuy dhawaṭmaraṇana wäyinnhany dja dhuwali malaṇunha. Yaka biyakayi wakalkuṇa biyapulny dja dhuwalayi bunbunha. Dhuwalany dja ṇarrakalaṇuwuna Bāpawu wāṇa. Nhumany dja yukurra gyaṇirri yanapi dhuwalany dja bunbu buku-yulkthunminyarawuna yukurrandarawu ṇiniya.” Bitjarrayina ṇayi walalanha gukuṇalany dja dhawaṭmaraṇalana.

¹⁷ Bala ṇanapurruny dja, lundu'mirriṇuyuny dja walalay nhanukala yukurra yana nhāmana ṇunhimalayi, bala ṇanapurru gyaṇirrira dhärukna ṇunhi djourra'ṇurana, ṇunhi yukurra waṇa bitjan gam', “Gunhu', ṇarra yukurra nṇuṇu bunbuny dja mār-ryu-ḍapmaramana yana ṇayathama wirrkina wal'ṇu dhikana.”

¹⁸ Ga walalany dja waṇa ṇunhi ṇurru'-ṇurruny dja ṇurikiyi bunbuwu, bitjanna dhä-wirrkayun ṇanya Djesunha. “Way! Yolthu nhuna dhuwala waṇany dja bitjanarawuyiny dja? Go mak milkuṇa ṇanapurrunḡala nṇuṇuway be ganydjarr. Nhā mak nhe yurru ṇanapurrunḡala milkuma?... mār yurru ṇanapurru mār-yuwalkthirri nṇuṇu.”

¹⁹ Bala ṇayi Djesuny dja waṇa buku-wakmarama bitjan warray, “Ṇuli nhuma yurru dhuwala bakmarama Gunhu'wu bunbuny dja, bala ṇarrany dja yurru biyapul balayi gangathinyamirriyamayi lurrkun'thuny dja munhayu.”

²⁰ Bala walalany dja ṇoy-witkitthun warray, warku'yun warray manapan ṇanya, bitjan warray, “Dhuwalany dja dhuwala Bunbunha yolṇuyuny dja walalay yukurrana djāma weyin warray, 46 warray dhunḡarrany dja-ṇupara. Nhāthayi ṇuli lurrkun'thu munhayu gangathinyamirriyaṇu nhe djāma?” ²¹ Walala bitjarray dja waṇana, lingu walala ṇunhi gyaṇina yanapi ṇayi lakaranha mayali' Bunbu ṇunhiyi yolṇuwuṇu dhul'yunara, yurru ṇayi yukurrana ṇunhi Djesu lakaranhaminany dja ṇanyapinyay warray ṇayi rumbal.

²² Ga dhurrwaraṇuru nulinuruna ṇunhi Djesu walṇathinana rakunṇuru, bala ṇanapurruny dja nhanukala lundu'mirriṇuyuny dja walalay gyaṇinana dhärukna ṇanya Djesunha ṇunhiyi, bala mār-yuwalkthinana yana-wala ṇunhi wukirriwunha Gunhu'wuṇu

dhäruknya nunhina, ga nunhiyi dhäruk nunhi nayi yukurrana Djesuyu lakaraŋala nãthili.

²³ Bala nayi yukurrana Djesu nhinanana nunhilina bãyma Djurutjalamna nulinayaramirriyu Lãy-yulkmaranhamirrikurrunydja Romgurru, ga djãmanydja nayi yukurrana biyapulnha wal'nu ganydjarr-dumurru rom, nunhi nuli yakana nula yolthu yolnyu djãma biyakuyinydja. Bala gulku'na yolnu'-yulnyundydja nhanu mãrr-yuwalkthinana yukurrana. ²⁴ Yurru nayi Djesunydydja yaka dhayunaminana nanyapinyay nayi walalaŋala, lingu nayinydja nãthili warray marŋgi walalaŋu yolnu'-yulnuwu. ²⁵ Yakana nhanu yurru yolnyunydydja nula lakarama nula yolnunha, lingu marŋgi warray nayipinydja nayanuwu yolnuwu.

3

Djesuyu lakaraŋala nhaltjan yurru nayi yolnyundydja dhika dhawal-wuyanirri biyapul

¹ Ga wangany yolnu yukurra nhina nunhiliyi wãŋara, yãkunydydja nayi Nikadimatj, yurru nayi nunhi Rom-dharraymirri yolnyundydja, nurrunu Djuwwu malawu.

² Ga wanganymirri munhaku, nayi nunhi Rom-dharraymirri darramu marrtji bala Djesuwala, ga waŋa nhanukala bitjan, “Way Marŋgikunhamirri. Nanapurru marŋgi nhuŋunydydja, nunhi nhenydydja dhuwala dju'yunara Gunhu'-Waŋarrwuŋu, lingu nhokuŋu djãmawunydydja mirithirri warray latju', ga nutu' warray wal'nu. Yakana yurru nula yolnyu djãma bitjandhiyinydja nayipinydja gãnanydydja; Gunhu'walana yana ganydjarrkurrunydja yurru yolnyu djãma yukurra bitjandhiyinydja.”

³ Bala nayi Djesunydydja waŋa buku-wakmarama nhanu Nikadimatjkunydydja bitjanna, “Mãrr-yuwalk narra nhuŋu yukurra lakaramanydydja dhuwala. Yakana yurru yolnyu nhãma wal'nu Gunhu'wunydydja Rom nunhi yãna, nunhiyina lingu yolnu yurru gulnyirrinnydydja Gunhu'walanydydja romlili, nunhiyina nunhi nayi yurru gandarrnura yutathirri, dhawal-wuyanirri biyapul.”

⁴ Bala nayi Nikadimatjtja waŋa bitjan warray, “Nhaltjanna dhika yurru yolnu dhawal-wuyanirri biyapulnydydja? Nhaltjanna dhika nayi yurru wakindja yolnu gãrri nãndi'mirrinuwalanydydja gulunlili, ga biyapulnydydja yurru dhawal-wuyanirri?” Bitjarra nayi nuriŋi Rom-dharraymirriyundydja darramuyu dhã-wirka'yurruna nanya Djesunha.

⁵⁻⁶ Bala nayi Djesunydydja lakaraŋala nhanu bitjarrana, “Naranydydja yukurra nhuŋu lakarama mãrr-yuwalk ga dhunupa wal'nu. Nunhi nayi yurru yolnu yaka dhawal-wuyanirri gapuyu ga Birrimbirryu biyapul, nayi yurru nunhiyinydydja yolnu yakana gulnyirri Godkalanydydja Romlili. Nunhi nayi nuli yuta yothu dhawal-wuyanirri nãndi'mirrinuwala gulunŋuru, nunhiyini yothu nuli rumbalnydydja yana walŋa, ga nunhi yurru nayi yolnyu nula yolthu gandarrnurananydydja mãrrama Gunhu'wu Garrkuluknha Birrimbirrnha nhanukalay nayi nayanulili, nayinydydja yurru nunhiyinydydja yolnu yutathirrina, lingu nayi yurru nunhiyini biyapul dhawal-wuyanirri Godkala nuriŋi Walŋamirriyu Birrimbirryu, bala nayi yurru nunhiyinydydja yolnu walŋana yana nayanunydydja nunha djinawany'tja wal'nu, ga birrimbirr nhanu. Yakana nhe yurru nhina yukurra Gunhu'walanydydja Romnura,

nunhi dhe yurru yaka biyapul dhawal-wuyanirri yutathirri nuriŋi Gar-
rkulukthunyda Birrimbirryu wal'ŋu.

⁷ “Yaka galyurra dhiyanuyinydja nunhi narra nhuŋu bitjarra gam'
lakaraŋala, ‘Nhuma yurru biyapul dhawal-wuyanirriyi.’” ⁸ Marŋgi war-
ray dhe watawunyda nunhi ŋuli wata galkirri bala wanhamalana
ŋayi ŋuli djalthirrinnydja. Nāma warray dhe ŋuli nunhiyi watanha
rirrakaynydja, yurru yakana dhe marŋgi ŋuriki watawu, wanhanuru
ŋuli nunhi galkirri, ga wanhamala ŋayi ŋuli bo'yun. Ga yakana dhe
yurru Walnamirrinhandja Birrimbirrha nunhi nhāma, nunhi ŋayi
yurru yolŋuwala ŋayanulili gulŋiyirri, yurru yuwalk yana ŋayi yurru
yolŋunyda nunhiyi yutathirrina Godkala walŋayu nuriŋiyi.” Ga bitjarra
ŋayi Djesuyu waŋana lakaraŋalanydja Nikadimatjkala.

⁹ Bala ŋayi Nikadimatjtja buku-wakmaranala dhā-wirrka'yurruna Dje-
sunha bitjarra, “Nhaltjanna yurru dhika bitjandhinydja?”

¹⁰ Ga Djesunyda waŋa nhanukala bitjan, “Nhe muka dhuwala
marŋgikunharamirrinnydja Yitjuralpuynuwunyda ŋiniya?... yurru badak
yana dhe yaka marŋginydja dhiyakuyi romgu?”

¹¹ Ga biyapul ŋayi Djesu waŋa bitjan, “Mārr-yuwalk narra yukurra
dhuwala lakaramanydja. Nanapurrunnydja yukurra lakarama nhānha
malanunha, nunhinha nunhi nanapurru nhāŋala liŋguna; nurukuy
liŋgu rombuy nanapurru ŋuli lakarama nhumalangu, nunhi nanapurru
marŋgina ŋurikiyi, yurru yakana nhuma ŋuli yukurra mārramanydja
nanapurrungunu dhārucktja. ¹² Yo, narra lakaramanydja yukurra
nhumalangu dhiyakuy munatha'wuy rom, yurru yaka yana nhuma
mārr-yuwalkthirri yukurra dhuwala narrakunyda. Ga nhaltjan nhuma
yurru dhika mārr-yuwalkthirrinnydja?... nunhi narra yurru lakarama
djiwarr'wunyda rom malanha nhumalangu? ¹³ Yakana ŋula waŋany
yolŋu dhawutthurrana bala djiwarr'lilinydja; narrapina yana Yolŋuna
wal'ŋu Gāthu'mirriŋu marŋgi djiwarr'wuywunyda ŋuriki Romgu, liŋgu
narraana dhunarraana lili ŋulanuru djiwarr'ŋurunyda.

¹⁴ “Yo, nunha gawarrka'ŋura wāŋanura Mawtjitjthu dharpalili
ŋal'maraŋala bāpinha nunhi nhanukunaway gonbuy djāmawuy,
ga bitjandhina yurru yolŋu'-yulŋuyu Yolŋunhandja wal'ŋu nunhi
Gāthu'mirriŋunha law'marama garrwarkuma, ¹⁵ mārr yurru ŋula
yolthu yolŋuyu ŋanya mārr-yuwalkthirrinnydja yukurra, ŋayinydja
yurru nunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋana yana gupaḍalŋha-
wala. ¹⁶ Yo, wirrkina ŋayi Gunhu'yunyda yukurra mārryu-
ḍapmarama yolŋunha walalanha wāŋalili ga wāŋalili buku-liw'marama
yana, bala ŋayi dhayunaraana nhanuway nunhi waŋanynhana
gāthu'mirriŋunhandja, mārr yurru nunhiyinydja yolŋu, nunhi
ŋayi yurru mārr-yuwalkthirrinnydja yukurra nhanukala, yakana ŋayi
yurru rakunydhirrinnydja nunhiyi, yana ŋayi yurru nhina yukurra
walnamirrinurana romŋura, bitjanna liŋguna yurru.

¹⁷ “Yo, Gunhu'yu dju'yurruna nhanuway nunhi Gāthu'mirriŋunha
dhipala munatha'lilinydja yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawunyda,
yakana ŋayi ŋanya lili dju'yurruna murr'maranharawunyda yolŋu'-
yulŋuwu. ¹⁸ Gunhu'yunyda yurru yakana murr'marama nunhinhandja
yolŋunha nunhi ŋayi ŋuli yukurra mārr-yuwalkthirri ŋurikala
Gāthu'mirriŋuwala. Ga nunhinydja yolŋu nunhi ŋayi yaka yukurra mārr-
yuwalkthirri, ŋayinydja nunhiyinydja liŋguwuyŋha murr'maranhara
Gunhu'wunydyda, liŋgu yaka ŋayi nuriŋiyi yolŋuyu mārr-yuwalkthina

yäkuwala ñurikalanydja ñunhi ñayi Gunhu'wu wanganyinha yana Gäthu'mirriñu.

¹⁹ “Ga dhiyakuyina märrwu ñayi yurru Gunhu'yu murr'maramanydja yolñu'-yulñunha. Gunhu'wunydydja ñunhi Gäthu'mirriñu balanyara bitjan djarraṭawun', ga linguna ñayi dhunarrananydja lili dhipala munatha'lilinydja, yurru yolñunydydja walala yaka warray djälthirri yukurra ñurikiyi djarraṭawun'ku, yana walalanydja djälthirri yukurra, walala yurru nhina yukurra buku-munha'ñura warray, lingu djämanydydja walala ñuli yukurra yätjinha rom yana. ²⁰ Yo, ñunhi ñuli yolñuyu yukurra djäma märr-mäypanydydja rom, ñunhiyinydydja yolñu ñuli yukurra nyinyanḏhunna djarraṭawun'kunydydja, lingu djarraṭawun'thunydydja ñuriñiyi ñuli warañulkuma warray yätjnhanydydja ñunhi, ñunhi ñayi ñuli yukurra djäma.

²¹ “Ga ñuriñi yolñuyu ñunhi ñayi yukurra djäma ñamathama ga yuwalk wal'ñu, ñayinydydja ñuli nhina yukurra djarraṭawun'ñurana wal'ñu, märr yurru yolñu'-yulñuyu nhäma yukurra ñanya, bala dharañanna yurru, ñunhi ñayi ñuli djäma yukurra nhanukalay yana Gunhu'wala Godkala djälkurru.” Ga balanyara ñunhi ñayi Djesuyu lakarañalanydydja yukurrana.

Djondja galña-djulñithina ñunhi yolñu walala märr-nherrañminana yukurrana Djesuwala

²² Bala ñulinuruyinydydja Djesu ga ñanapurru nhanñu lundu'mirriñu walala djunamana marrtjina bukuyu märrañala wiripuna wäña, makarr Djudyawuynha, ga ñunhilinydydja ñanapurru nhina yukurra märr-gurriri, bala ñanapurru lundu'mirriñuyunydydja walalay yukurrana liya-lupmarañalana yolñu'-yulñunha nhanukala Djesuwalana yäkuyu.

²³ Ga ñayi Djondhunydydja yukurrana yolñu'-yulñunha liya-lupmarañala ñunhala bala wäñanura yäkuñura Yenunñura, galki Djalimbuynñu, bili gapumirri ñunhayinydydja wäña, ga walala wiripu-gulku'yunydydja yukurrana withiyara ñanyana Djonnhana liya-lupmaranharawu. ²⁴ Lingu mukthurruna yana ñayi Djondhu yukurrana yolñu'-yulñunha liya-lupmarañala ñulinyaramirriyunydyjayi, yurruna walala ñanya mulkananydydja, bala gäñala lolulilina galkara.

²⁵ Yo, wanganymirriyu waluyu walalanydydja ñunhi Djongala lundu'mirriñuyunydydja walalay dhä-dal'yurruna yukurrana ñarrtjurrana wiripunñunha yolñunha, ñulinuruyi romñuru lupthunamirriñuru.

²⁶ Bala walala ñunhi Djongunydydja lundu'mirriñu walala marrtjinana, bala lakarañala Djongalanydydja bitjarra, “Way Marñgikunharamirri, ñunha ñunhi ñarramu ya', ñunhi ñayi nhokala ñunhala laypa, Djodan mayañ'ñura,... ñunhi muka ñunhi nhe yawungu dhunupamirriyanha ñanya lakaranha ñanapurrunḡala ya-ñunhi, ñuriñinydydja yukurra ñunha liya-lupmaramana, ga gulku'na yukurra yolñunydydja walala marrtji nhanukalana ñunha.”

²⁷ Ga Djondhunydydja buku-wakmarañala lakarañala bitjarra, “Yakana yukirri yolñuyu ñayathanñu gänanydydja ñayipinydydja ñamakurru'; yana ñayi yukurra ñayathamanydydja Gunhu'wuñuna ñunhi wekanhara.

²⁸ Lingu muka nhumapi ñarranha ñäkulanydydja dhäruktja ñunhiyi, ñunhi ñarra bitjarra lakarañala gam', 'Ñarranydydja dhuwala yaka ñarrapinydydja wal'ñu Garray, Wäwungunharanydydja ñunhi Godkuñu. Ñayi Gunhu'yunydydja ñarranha djuy'yurruna yana ñäthilimirriyanharawu warray nhanñu Garraywu.’ ²⁹ Yo, ñunhi ñayi yurru dhuway'mirriñuyunydydja ñarramuyu märrama miyalknha, ñayinydydja yurru ñunhiyinydydja dhäyka nhanñuway yana ñurikiyi

darramuwu, ga ñayinydja lundu'mirriñuny dja darramu nñanñu ñuriki dhuway'mirriñuwu ñuli yukurra yäna warray dhärra, ga mäkirir'-witjun warray ñuli, mirithirrira yana ñayi ñuli ñunhiyi gonmirriyirriñuny dja dhika galña-djulñithirri ñurikala lundu'mirriñuwalany dja. Yo, ga dhiyanñuyi yukurra ñarranhany dja ñuli mirithirriñuny dja märr-yingathinyamarama wal'ñu, ñunhi ñuli yolñu walala marrtji ga wekanhamirri Djesuwalany dja. ³⁰ Ñayiny dja ñunhiyiny dja yi yolñu yurru marrtji yukurra biyapulñha wal'ñu, ñurruñuna yurru, ga ñarrany dja ñunhana yurru dhuññurana," bitjarrana ñayi Djondhu yukurrana lakarañalany dja.

Djesu ñunhi ñulanuru djiwarr'ñuruny dja wanyany

³¹ Yo, Djesuny dja dhuwala dhunarrana ñulanuru djiwarr'ñuru, yurru ñayiny dja dhuwalayi ñurruñuna, djulkmarama yukurra bukmakñha, lingu ñayiny dja djiwarr'wuy warray wal'ñu yolñu. Ñayi dhiyakuyyundy dja munatha'wuyyundy dja wal'ñu yolñuyuny dja ñuli yukurra lakarama munatha'wuy yana nhä malanña rom. Ga ñayiny dja Djesuny dja ñurukuyny dja ñunhi djiwarr'wuyyundy dja yolñu, biyapul warray garrwar, djulkmarama warray yukurra bukmakñhany dja, ³² ga lakaramany dja ñayi ñuli yukurra ñuriñiyiny dja yuwalk yana ga dhunupa, lingu ñayiny dja ñuli lakarama ñunhinña lingu ñunhi ñayi nhäñala ga ñäkula ñunha djiwarr'ñura. Yurru bäyñuna ñuli yolñuyuny dja walalay ñanya dhäruktja märrama. ³³ Ga ñunhiny dja yolñu ñunhi ñayi ñoy-ñadupthunna märrama ñuli yukurra dhäruktja ñunhi Djesuwu, ñayiny dja marñgina linguna, ñayanyny dja nñanñu, ñunhi Gunhunytja yuwalk wal'ñu yana.

³⁴ Yo, Djesuny dja ñunhi djuyt'yunara Gunhu'wunñu warray, ga wanyany dja ñayi ñuli yukurra Gunhu'wu yana Godku dhäruktja nñanñuway, lingu ñayiny dja dñanñandhirri warray marrtji ñuli Godkala warray Birrimbirryu ñuriñi. ³⁵ Ñayi Bäpa'mirriñuyuny dja, Gunhu'yuny dja wirrki yukurra märryu-dapmarama nñanñuway Gäthu'mirriñunha, bala ñayi bukmak nhäny dja malanña dhayunara warrpam'ñha yana nñanukalayñha gonlili. ³⁶ Ñunhi nñe yukurra märr-nherranmirri Gäthu'mirriñuwala nñanukalanuwala, märr-yuwalkthirriñuny dja manapan, nñeny dja yukurra ñayathamana ñunhiyi yuwalkñuna wal'ñu walña, ga nhina nñe yukurra yurru walñana yana, bitjanna linguna yurru. Ga ñunhi märr-yuwalkthinyaramiriwuny dja yolñu, ñunhi ñayi ñuli yaka dhäruk märrama Gäthu'mirriñunha, ñayiny dja yurru ñuriñiyiny dja yolñuyu yakana märrama yuwalkñuny dja walñany dja wal'ñu, yana ñayi yurru nhina yukurra Gunhu'walany dja murr'maranharana, bitjanna linguna yurru.

4

Djesu ga dhäyka Djamariyawuy wanyawuy

¹ Ga walala Rom-dharraymirriyuny dja walalay ñäkulana ñanya Djesunha, ñunhi walala yolñu'-yulñuny dja marrtjina gulku'thinana malthurunany dja nñanñu, djulkmarañalana yukurrana Djonguny dja ñunhi malthunaramirrinha walalanha mala. Yo, Djesuyuny dja yukurrana liya-lupmarañalana gulku'ñha dhika yolñu'-yulñunha, ² yurru Djesuyuny dja yaka liya-lupmarañala ñula yolñha yolñunha ñayipi, yana ñanapurruway nñanukala lundu'mirriñuyu walalay yukurrana liya-lupmarañalany dja. ³ Yo, walala Rom-dharraymirriyuny dja yolñu'-yulñuyu ñäkulana, bala marrtjina ñoy-warray dhärrana. Bala ñayi Djesuyuny dja gonha'yurrunana ñunhiyiny dja wäña Djudyany dja, marrtjina djunamana roñiyinana Galalililina. ⁴ Marrtjinany dja ñanapurru

yukurrana bala-a-a, yurru dhukarrnydja marrtji norra nuliwitjan Djamariyakurru wänakurru makarrkurrnydja nunhi.

⁵ Marrtjinanydja nanapurru yukurrana-a-a, yana lingu ga mulkana wäna yäku Djayka, makarrnura wänanura Djamariyana. Nunhiyinydja wäna Djaykanydja galkina yana nunhiyinydja wäna nunhi nayi näthili Djaykupthu wekanala nhanukalaynuwu gäthu'mirrinuwu Djotjipku. ⁶⁻⁸ Nunhiliyina wänanura gapu yukurra buwal-wuwalyundja munatha'nurundydja, bala yolnyu walalay dhul'yurruna liw'maranalana nunhiyina narnga gapumirrira.

Yo, Djesu ga nanapurru nannu lundu'mirrinu walala bunana nunhilina gapu-manutjinurana, nunhi walala nuli lakarama Djaykupku gapu-manutji bitjan, yurru nayi Djesunydydja jawaryurrunana, lingu barkunuru nanapurru yukurrana marrtjina, bala nayi nhinanana-dharrana nunhiliyinydja gapu-manutjinuranydja lolunura. Ga nanapurrunydydja nannu lundu'mirrinunydydja walala bala marrtji wänalili nathawuna bäyimgu, lingu nanapurru nunhi bunananydydja buku-larrngay'yuna waluyunydydja.

Ga nayinydydja Djesunydydja yukurra nhina nunhiliyi bäyma, bala nhäma nayi miyalknhana, nayi marrtji-nhina gapuwu dhitthunarawu, yurru nayi nunhi miyalktja Djamariyawuy bäpurruny'tja. Marrtjinanydydja nayi lili, bala bunanana, bala nayi Djesunydydja wanana nanya, näg'thunna gapuwuna, "Way miyalk ga', gapu narra wekana," bitjanna.

⁹ Yurru nayinydydja nunhiyinydydja miyalktja borrk-nirryunna nämanydydja nanya. "Way!" bitjan. "Nhäku warray dhe dhuwala narrahananydydja näg'thurruna gapuwu? Be muka nhenydydja dhuwala Djuw bäpurru', ga narraanydydja dhuwala Djamariyawuy," bitjarra nayi miyalktja wanana, lingu walala nuli nunhi Djuwyunydydja yolnu'-yulnyu Djamariyawuynhanydydja yolnu'-yulnunha lakarama nhänini' warray bitjanna, ga nayi nuli Djuwyu yolnyu bäynu luka walalangala rupa'yu, Djamariyawuwala.

¹⁰ Bala nayi Djesunydydja wana buku-wakmarama nannunydydja bitjanna, "Nuli dhe bini marngithinyanydydja nuriki mundhurruwu nunhi nayi yurru Gunhu'yu nhuu wekama, ga nuli dhe bini dharananydydja narrahanana, yol dhuwala narra yulnyundydja, nunhiyina dhuwala narraanydydja näg'thurruna nhuna gapuwuna, dhe bini narraha näg'thuna muka, marr nhuu narraanydydja yurru wekama biyapulnha wal'nu gapu, walnamirrira."

¹¹ Bala nayinydydja miyalktja wana nhanukala Djesuwala bitjanna, "Way darramu, bäynu warray nhuu dhuwala banikin'tja dhitthunarawunydydja, ga narnganydydja dhuwala bena-wala barrkuna yana. Wananuruna dhika dhe yurru dhitthundja walnamirrinydydja gapu? ¹² Dhuwalanydydja gapu latju' dhika wal'nu, nilimurrungalanguwu märi'muwununa wekanhara, Djaykupkununa. Nayipi nuli Djaykupthu lukanhayi gapu dhipunuru manutjinuru, ga gäthu'mirrinuyu walalay nhanukala, ga wäyindhu malanyu walalangala. Nhaltjanna nhenydydja dhuwala lakanhamirri yukurra nhunapinyay dhe? Nhä dhuwala dhe yolnyundydja?... dharrpal wal'nu?... djulkmarama yukurra Djaykupnhanydydja?"

¹³ Bala nayi Djesunydydja buku-wakmaranala wanana nannu bitjarra warray, "Nunhi yurru nula yolthu yolnyu luka dhiyakunydydja gapu manutjiwuy, nayinydydja yurru nunhiyinydydja yolnu nanhdharkthirri warray biyapul. ¹⁴ Ga nuli yurru nula yolthu luka gapu narra kununydydja wekanhara, yakana nayi yurru biyapulnydydja nanhdharkthirri. Lingu

nunhiyinydja gapu nunhi narrantydja yurru nhanu wekama yurru mar-rtji buwal-wuwalyunna nhanukala nunha nayanunurana walnamirrriina wal'nu, marr' nayi yurru nunhiyinydja yolnu nhina yukurra walhana wal'nu nuriñiyi gapuyunydydja, ga bitjanna linguna yurru."

¹⁵ "Ga', wekanana narakunydydja dhuwaliyina gapu. Duktuknha narrantydja dhiyakuyi, marr' yurru narra yakana nanhdharkthirri biya-pulnydydja, ga yakana biyapul marrtji-dharra dhipala dhitthunarawu gapuwu," bitjarra nayi miyalktja wanana. ¹⁶ Bala nayi Djesunydydja wana bitjanna, "Gatjuy marrtjiyana, ga marrera nahunuway dhuway'mirrinunha, ga ronjiyiyayi manda liliyi yuljunydydja."

¹⁷ Bala nayi miyalktja baynu'yunna bitjanna gam', "Baynu dhuwala, dhuwaymiriw narra," bitjan.

"Yo, dhunupa dhuwalinydydja dhe lakaranala," bitjan nayi Djesunydydja wana. "Baynu dhe dhuwali; dhuwaymiriw. ¹⁸ Yurru dhe nuli nunhi wanaranhanydydja yukurranha darramuwurrungalanydydja dambumirriwala warray, ga dhiyanunydydja-wala dhe yukurra nhina darramuwala, nurikalana nunhi nayi yakana nunu dhuway'mirrinu yuwalk. Yo, marr'-yuwalk dhe dhuwalinydydja lakaranhamina nhunapinyay dhe," bitjarra.

¹⁹ Bala nayi miyalktja dhunupa wanana, "Narra marngi nahunydydja, dharanana marrtji narra nhuna dhuwala yuljunydydja. Nhenydydja dhuwala dhawu'-lakaranhamirri muka niniya?... benuru Godkunu djuy'yunaranydydja. ²⁰ Nanapurrunydydja nuli dhuwala Djamariyawunydydja mala buku-nal'yun Godku dhiyala warray gay, bukunura warray, ga nhumanydydja nuli yukurra Djuwyunydydja malayu lakarama buku-nal'yunaramirrinnydydja yana wana Djurutjalam."

²¹ Bala nayi Djesunydydja wanana bitjarrana nhanu, "Marr'-yuwalkthiya narakala ni'. Galki yurru dhuwala yutanydydja rom buku-nal'yunarawu maln'thunna. Yolnu'-yulnu yurru Godku buku-nal'yun yukurra bawala'mirrikurrana, yaka dhiyalaminydydja gay bukunura yana, ga yakana nunhala bala Djurutjalamdydja wanunura yana. ²² Nhumanydydja nunhi Djamariyawunydydja bapurru' dhumamirri, yaka nhuma marngi yuwalktja Godku nunhi nhuma nuli yukurra nhanu buku-nal'yundydja. Bay lingu nanapurrunydydja Djuwny'tja bapurru' marngina wal'nu Godku, ga buku-nal'yundydja nanapurru nuli yukurra nahanuway yana, lingu Gunhu'wunydydja walnamirrinnydydja rom maln'thurrana Djuwwala warray malanuru. ²³ Nunhi yurru wal galkithirrinnydydja, yurru dhikana yuljunydydja dhiyalamina. Dhiyanunydydja-wala nunhinydydja walala yolnu'-yulnu, nunhi walala yurru yuwalkkuma wal'nu buku-nal'yun Gunhu'wu, walala yurru buku-nal'yundydja yukurra nayanuyunydydja walalangalay, yuwalkkuma warray wal'nu, Gunhu'wala yana birrimbirryu. Yo, Gunhuny'tja duktukthirri yukurra balanyarawuyinydydja yolnu'-yulnuwu, nurikinydydja nunhi walala yurru buku-nal'yun yukurra nhanu nayanuyuna wal'nu, nuriñiyi Birrimbirryu Godkala yana. ²⁴ Godtja dhuwala birrimbirr warray wal'nu, wana warray, ga yoljunydydja walala yurru yuwalkkumanydydja wal'nu buku-nal'yun yukurra nhanu Godku nuriñi bili wanganydhuna yana, Walnamirriyuna wal'nu Birrimbirryu nuriñiyina."

²⁵ Bala nayi miyalktja wanana bitjarra nhanukala Djesuwala, "Nanapurrunydydja dhuwala galkun yukurra nurikiyi yolnuwu nunhi nayi Gunhu'yu dhawu'mirriyanala, yakuwu Christkuna. Nayi yurru

nunhiyinydja buna, bala nayina yurru lakarama nanapurrungala bukmakkumanydja Gunhu'wuny dja rom wal'nu."

²⁶ Yurru Djesuny dja waña bitjan warray, "Dhuwalana nunhiyiny dja narrana. Dhuwalana narra yolnyuny dja, wañana yukurra nhuna."

²⁷ Ga nunhi maña yukurrana mukthurrana wañanhamina, Djesu ga nunhiyi miyalk, bala nanapurruny dja nhanju lundu'mirrinuny dja walala bunana, bala nanapurru mirithirrina nirryunmirrin y dja nhäma Djesunhany dja, nayi yukurra waña miyalkkala, yurru nanapurru yukurra nhämany dja dhärukmiriwyuna walalay; yakana nanapurru nula dhä-wirrka'yundja nanya nunhi miyalknha, "Nhäku nhe duktuktja?" bitjandja, ga nanya nanapurru Djesunha yakayi dhä-wirrka'yun, "Nhäku nhe yukurra waña nhanukalany dja?" Bitjandja nanapurru waña yakana.

²⁸ Bala nayi nuriñi miyalkthuny dja gonha'yunna gapumirriny dja banikin nhanjuway, bala marrtji dhunupana-wala yana wäñalilina, ga nunhala wäñanurany dja nayi waña marrtji, lakaramana bitjanna, ²⁹ "Go marrtjiya walala. Nunha gapu-mañutjinurany dja yukurra darramuna nhina, nunhi nayi yukurrana nurunyu l akaranalany dja dhunupana yana nhä malanha nunhi narra nuli yukurranha djäma. Nunhayina mak nayi yolnyuny dja Christ, dhawu'mirriyanharany dja nunhi. Go marrtjiya walala, ga nhäña nanya." ³⁰ Bala walala yukurra yolnu'-yulnyuny dja law'yunna, gonha'yunna nunhiyi wäñany dja, bala marrtji wängamana bala Djesuwalana.

³¹ Ga nunhala gapu-mañutjinurany dja, nanapurru lundu'mirrinuyuny dja walalay waña Djesunha bitjanna, "Way Garray, nay' nathany dja lukiyana." ³² Bala nayi Djesuny dja dharra waña bitjanna, "Linguna dhuwala narrayany dja maranhuyina nuriñina nathayu nunhi nhuma yakana marngi." ³³ Bala nanapurruny dja nhanju lundu'mirrinuny dja walala wañanhamirri bitjanmirrina, "Mak nhanju yolnyuyu linga wekañala bay."

³⁴ Yurru Djesuny dja waña buku-wakmarama bitjan warray nanapurrungu, "Narrayany dja nuli maranhuyirri nuriñi warray nunhi narra nuli yukurra djäma nhanukala djälkurru, nurikala warray nunhi nayi narrayan dju'yurruna lili; narra yurru djäma dhawar'maramany dja nunhiyiny dja nunhi nayi djäma wekañala naraku, ga nuriñiyina narrayany dja yurru märr-bakthun yana."

³⁵ Bala nayi Djesuyu nhäñala walalanha yolnu'-yuljunhany dja, walala marrtjina lili wängañala wäñanuruny dja, bala nayi waña bitjanna, "Nunhi nuli nula yolnyuyu lämu-nherrañ natha mañutji, nayi nuli wañany dja bitjanna, 'Lurrkun' nalindi yurru djulkthun nurukuyiny dja nathawu, bala yurru balwurthirrina gulkthunarawuna.' Yurru narrayany dja nhumalanggu dhuwala yukurra lakarama bitjan gam': Nhäña dhuwalana gay' yolnu'-yuljunhany dja. Linguna dhuwalany dja natha balwurthinana, galkunna yukurra gulkthunarawuna. ³⁶ nunhi nuli nula yolnyuyu gulkthundja nathanha, lun'marama wangany-manapandja wanganyliliny dja yurru, nayiny dja yurru nuriñiny dja yolnyuyu buku-runinyamarama warray märrama nurikiyyi djämawuny dja, ga nunhi nayi yukurra nuli yolnyuyu lun'thunmarama yoljunha walalanha walnamirrilili romlili gupadaljuwuna-wala nhinanharawu, nayi yurru Gunhu'yuny dja buku-runiyinmarama wekama namakurru'na wal'nu nurikiyiny dja yolnuwu, märr yurru nayi nunhiyi gulkthunarapuynyuny dja

yolŋu goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu, manapa ŋunhiyina ŋunhi ŋayi maŋutji ŋunhiyi ŋatha lämu-nherrara ŋäthili.

³⁷ “Yo, yuwalktja yana dhuwala dhäruk, ŋunhi yolŋu'-yulŋuyuny dja ŋuli lakarama bitjan gam', ‘Wanganydhuny dja ŋunhi ŋuli yolŋuyu lämu-nherran ŋatha maŋutji, ga wiripunuyuny dja ŋuli yolŋuyu gulkthunna ŋunhiyi ŋathanha.’ ³⁸ Ga ŋarrany dja nhumalanha dju'yurruna, nhuma yurru gulkthun warray ŋathanha, ŋunhi yaka nhumalangun ŋunhi lämu-nherranany dja; wiripunuyu yolŋuyu walalay lämu-nherranany dja yukurrana ŋunhiyi maŋutji ŋathany dja, yurru nhumany dja ŋuli yukurra märramana ŋulanuru, walalangala djämaŋuruny dja.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalany dja.

³⁹ Ga ŋunhala wäŋaŋurany dja, ŋayi miyalkthu ŋurinŋiyi lakaraŋala yukurrana Djesunhana dhäruk, ŋunhi ŋayi ŋarranha waŋana yukurrana dhunupa nhäwuy malaŋuwuy, ŋunhi ŋarra ŋuli yukurrana djäma. Ga gulku'na dhika yolŋuny dja walala Djamariyawuny dja bäpurru märr-yuwalkthina nhanŋu Djesuwu, lingu ŋurikala dhärukthu miyalkkala. Bala walalany dja yukurrana gaŋgathinana, bala wäŋgaŋalana marrtjina bala, withiyarana ŋanya Djesunha. ⁴⁰ Bala walala waŋa nhanukala Djesuwala bitjanna, “Way, nhe yurru nhiniya ŋanapurruŋgala ŋi',” bitjarra. Bala ŋayi nhinanana walalangala ŋunhiliyi märrma'na munhany dja, ⁴¹ bala gulku'na wal'ŋu dhikana yolŋuny dja walala märr-yuwalkthinana, lingu ŋurinŋina nhanukalaynha dhärukthu.

⁴² Bala walala ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirriny dja walala waŋa bitjanna nhanŋu ŋuriki miyalkkunydja, “Näthiliny dja ŋanapurru dhiyakala darramuwala märr-yuwalkthina lingu nhokala dhärukthu, yurru dhiyanuny dja-wala ŋanapurru märr-yuwalkthirri yukurra nhanŋuna, lingu ŋanapurru ŋäkula ŋanapurruwaynha mäkiriyu ŋanya waŋanhara lakaranhara. Bala ŋanapurru marŋgina dhuwala yulŋuny dja nhanŋu; dhuwalayina yuwalkŋuny dja wal'ŋu Garray, Walŋakunharamirriny dja bukmakku yana malawu buku-liw'marama.”

Djesuyu dukmaraŋala Gapmangalaŋuwu djämamirriwu yothunha

⁴³ Nhinany dja ŋayi Djesu ŋunhili Djamariyany dja wäŋaŋura märrma' munhany dja, bala marrtjina djunamana roŋiyirrina Galalililina, nhanukalaynha ŋayi wäŋalili. ⁴⁴ Näthiliny dja wal'ŋu ŋayi Djesu ŋayipi waŋana bitjarra, “Ŋunhi ŋuli yolŋu dhäwu'-lakaranhamirriny dja yolŋu marrtji nhanukiyingalany dja wäŋalili wal'ŋu, walalany dja ŋuli nhanŋuwayny dja gurru'u mirriny dja walala yakana ŋula märr-ŋal'yun nhanukala, ga dhäruk ŋanya märrama.”

⁴⁵ Marrtjinany dja ŋayi yukurrana, bur-way bunana Galaliny dja makarrŋura wäŋaŋura, bala walalany dja nhanŋu yolŋuny dja walala gumurr-ŋamathina warray ŋunhili, lingu walala nhäŋala yukurrana ŋanya, ŋunhi ŋayi djäma mirithirri nutu' wal'ŋu rom ŋunhalayi Djurut-jalam, ŋurinŋi waluyu Lây-yulkmaranhamirriyu, lingu walalany dja ŋunhi ŋunhiliyi muka ŋulinyaramirriyuny dja.

⁴⁶ Marrtjinany dja ŋayi yukurrana Djesu-u-u, ŋuliyina Galalikurruna, yana lingu-u-u ga bunana Gayna wäŋaŋura, ŋunhiliyinayi wäŋaŋura ŋunhi ŋayi ŋäthili gapu borum-weyika'yaŋala. Ga ŋunhalany dja bala Gapaniyamdja wäŋaŋura, wangany yolŋu Gapmangu djämamirri buŋgawa yukurrana nhinana, yurru nhanŋu ŋunhi gäthu'mirriŋu darramuny dja yukurrana ŋorrana rerrimirri. ⁴⁷ Ga ŋayi ŋurinŋiyi buŋgawayu darramuyu ŋäkulany dja bunanhara Djesunhana Galalililina,

nulaṇuruna goyurr ṇanya Djudiyaṇuruna wäṇaṇuru, bala ṇayi mar-
rtjinana, ga maṇ'maraṇala Djesunhanydja ṇunhiliyina, bala waṇana
bitjarrana, “Way Garray, marrtji muka nhe yurru yulṇunydydja?... bala
Gapaniyamliinydja? Ṇarra ḍuktuk nhe yurru walṇakuma ṇarraku
gäthu'mirriṇunha, bili rirrikthunna ṇayi yukurra ṇunha mirithirrina.
Galki yurru ṇayi rakunydhirrina.”

⁴⁸ Ga ṇayi Djesunydydja waṇa nhanukala bitjanna, “Ṇunhi nhuma yaka
nhäma ṇuli yukurra mirithirri yindyndja rom, yakana nhuma yurru
märr-yuwalkthirrinnydja ṇarraku.”

⁴⁹ Yurru ṇayi ṇunhiyinydja ḍarramunydydja waṇana bitjarra, “Garray,
yana marrtjiya go. Ṇuli nhe yurru yakanydydja marrtji Garray, ṇarraku
yurru gäthu'mirriṇunydydja ṇunha rakunydhirrina.”

⁵⁰ Ga Djesunydydja waṇa buku-wakmarama bitjan, “Gatjuy, yana
marrtjiyana-wala. Gäthu'mirriṇunydydja nhuṇu linguna ṇunhi
walṇathinana.” Ga dhunupana yana ṇuriṇiyi ḍarramuyunydydja ṇanya
Djesunha dhäruktja märraṇalana, märr-yuwalkthinana yana, bala
marrtjinana.

⁵¹ Marrtjinanydydja ṇayi yukurrana bala-a-a, ga gandarrṇuranydydja,
bala ṇayinydydja dhäwu'mirrinnydydja nhanṇu ṇunhi yolṇu bunanana
dhukarrṇuranydydja. “Way buṇgawa. Gäthu'mirriṇunydydja nhuṇu
ṇunhi ḍarramunydydja linguna walṇathina ṇunha,” bitjarrana ṇayinydydja
lakaraṇala.

⁵² Ga ṇayinydydja ṇanya dhä-wirrka'yurruna buṇgawayunydydja bitjarra,
“Nhäyu ṇuli ṇunhiyi waluyunydydja ṇayi walṇathina?” Ga ṇayinydydja
lakaraṇala balanydydja bitjarra, “Ṇuruṇu ya', läy-wilyunarayu waluyu,
yawungu milmitjpa ṇayi gonha'yunanydydja ṇanya ṇuriṇi rerriunydydja.”

⁵³ Bala dhunupana yana ṇayi ṇuriṇi nhanukala bäpa'mirriṇuyunydydja
guyaṇina dhärukna ṇanya Djesunha, ṇunhi ṇayi lakaranha walunydydja
ṇunhiyi bili. “Nhuṇu gäthu'mirriṇunydydja yurru walṇathirrina,” bitjanna.
Ga dhunupana nhanṇu gurruṭu'mirri walala ga ṇayipi ṇunhiyi ḍarramu
märr-yuwalkthinana Garraywala wirrkina wal'ṇu.

⁵⁴ Ga dhuwalayinydydja gandarrṇurana Djesuyu mirithirri yindi wal'ṇu
rom ḍjäma ṇunhiliyi Galali wäṇaṇura, ṇulaṇuruna dhurrwaraṇuru ṇunhi
ṇayi marrtji Djudiyaṇuru lili.

5

Djesuyu gangathinyamaranala ḍarramunha galki gapuṇura gulun'ṇura

¹ Ṇuliṇurunydydja dhurrwaraṇuru ṇayi nhinana märr-weyin Galalinydydja
wäṇaṇura Djesu, bala ṇayi marrtjina biyapul balayi Djurutjalamlili, lingu
ṇanapurruṇgu Djuwwu yolṇu'-yulṇuwu walū galkina, ṇunhi ṇanapurru
yurru luṇ'thunna ṇunhiwalayi Djurutjalamlili buku-ṇal'yunarawuna.

² Ga ṇunhili Djurutjalām wäṇaṇura, galki dhurrwaraṇuranydydja
yäkunura Wäyin-gulṇiyinyaramirriṇura, ṇunhilinydydja yukurra bungama
gapu gulun'nha, yäku Bätjathana, yurru liw'maranhara ṇunhiyi
dhul'yunaranydydja, yurru ḍämbumirri dhalakarnnydydja ṇunhi nhina'-
nhinanaharamirrinnydydja. ³ Ga gulku'na rerrimirrinnydydja walala marrtji
ṇorra ṇunhiliyi, balanyara gam', bambay ga bunhdhurr ga nyurrul'mirri
yolṇu walala; ṇorra'-ṇurranydydja walala ṇuli yukurra ṇunhiliyi, galkunna
yukurra gapuwuna wirwiryunarawu.

⁴ Lingu bitjan ṇuli ṇunhi
märr-barrku'-barrku ṇayi djiwarr'wuynydydja yolṇu marrtjinya, bala
wirwirmaranhana ṇuli ṇunhiyi yukurrana bitjana, bala ṇayinydydja

nuli rerrimirrinydja yolŋu nurrununa lupthuna nuli, ga nayina nuli badarranŋdhinyanydja yana.

⁵ Ga waŋgany yolŋu yukurrana norrana nunhili galki gapuŋura, yurru rirrikthurrunanydja nayi yukurrana weyinnha nunhiyi yolŋu, 38-nha dhuŋgarranydja nayi rirrikthurrunanydja. ⁶ Bala nayi Djesuyunydydja nhäŋala nanya, nayi yukurrana rirrikthurrana weyinnha, bala nayi waŋanana nhanukala Djesu, dhä-wirrka'yurruna nanya bitjarrana, “Duktuk muka nhe walŋathinyarawunydydja?” bitjan.

⁷ Ga nayi rerrimirrinydja waŋa bitjan nhanŋu, “Lundumiriwnha dhuwala narra; yakana narranha nuli nula yolthu guŋga'yun, ga law'marama, ga gurrunhan gapulilinydja. Nunhi nayi nuli gapu wirwiryun, wiripuna nuli nãthilinydja yolŋu lupthun, djulkmaramana narranhanydja nayina.”

⁸ Bala nayi Djesunydydja dhunupa waŋa bitjana, “Ma' gaŋgathiyana, ga māraraŋana nhuŋuway dhuwali mindhalanydja, bala marrtjiyana.” ⁹ Bala nayi dhunupana yana nunhi marrtjinyamiriwnydydja yolŋu gaŋgathirrina, bala dhotkumanydja nhanŋuway nayi gayan'thanydja, bala marrtjina, latju'na dhikana walŋana.

Yurru waluyunydydja nunhi nayi nanya walŋakuŋala Nhinan-haramirriyu wal'ŋu, dharrpalyu nuriŋi. ¹⁰ Bala walalanydja nuriŋi ŋalapalmirriyunydydja nanya nhäŋalana, nayi marrtjina gaŋala nunhiyi gayan'thana, bala walala waŋana nhanukala nurikala darramuwalanydja bitjarra, “Way yolŋu. Dhuwalanydja dhuwala dharrpal warray walu. Nhäku nhe yukurra gäma gayan'thanydja? Bakmaranala nhe dhuwala romnha.”

¹¹ Ga nayinydja waŋana buku-wakmaranala bitjarra warray, “Nayi narranha waŋana nuriŋiyi darramuyu nunhi nayi walŋakuŋala narranha; nayi waŋana narranha bitjarra, ‘Dhotkuŋana nhuŋuway nhe gayan'thanydja, ga marrtjiyana.’”

¹² “Yol dhika nayi yolŋunydydja? Yolthu nhuna waŋananydja dhiyakiyi dhotkunharawu gayan'thawunydydja, ga gänharawunydydja,” bitjarra walala dhä-wirrka'yurrunanydja nanya. ¹³ Yurru nayi nunhiyi darramunydydja yaka marŋgi nhanŋu, nurikiyi nunhi nayi walŋakuŋala nanya, lingu dhananŋdhinana yukurrana nunhiliyinydja wäŋaŋura yolŋu'-yulŋuna, ga nayi Djesunydydja gayulnha winya'yurruna nurikalayi darramuwalanydja.

¹⁴ Ga nulinuru dhä-wirrka'yunaranurunydydja, nayi nunhiyi darramu dhunupa marrtjina Godkalana Bunbulili, ga nunhiliyinydja nayi Djesuyu malŋ'maranala nanya biyapul nunhiyi darramunha, bala bitjarrana nayi waŋananydja nanya Djesuyu, “Way, nhenydydja dhuwala walŋana linguna. Dadawyurrana yätjŋurunydydja romŋuru. Nuli nhe yukurra yurru mukthundja djäma yätjtja dhuwurr, nhunanydja yurru biyapul nayathama nuriŋiyi noy-yätjthinyaramirriyunydydja romdhu, biyapulnha yurru djulkmaramana.”

¹⁵ Bala nayi nuriŋi darramuyu gonha'yurrunanydja nanya Djesunha, bala marrtjina, ga waŋana nurikalana ŋalapalmirriwalana nunhi walala nanya dhä-wirrka'yurruna nãthili, bitjarrana gam' nayi lakaranalanydja. “Nunhiyina nayi darramu Djesunydydja; nayina narranha nunhi walŋakuŋalanydja.”

¹⁶ Ga walala nunhiyinydja darramuwurru wirrkina yana noy-djingaryurruna nhanŋu Djesuwu, lingu nayi nanya walŋakuŋala nuriŋiyi waluyu dharrpalyu, bala walala marimirriyinana yana nhanŋu yulŋunydydja Djesuwu. ¹⁷ Bala nayi Djesunydydja waŋa

walalangu nalapalmirriwunyndja, buku-wakmarama bitjanna, “Narrakala Bäpa'mirriñuyunyndja ñuli yukurra djäma yana bitjan lingu, ga ñarranydja yurru bitjandhi bili djämayi yukurra yana.”

¹⁸ Ga ñuriñiyinyndja dhärukthu walalanhanydja ñunhi nalapalmirrinhanydja gur'yurrunana yana. “Ñilimurru ñanya bumana ñi', murrkay'kumana, lingu ñayi dhuwala bakmaranala ñunhiyi dharrpalnha walü, ga biyapul ñayi yukurra bäpa'yun Godnha, be ñayi nhanju bäpa'mirriñu Gunhu'. Lingu ñayi waña yukurra bitjandhi, lakaranhamirri ñanyapinyay ñayi wanganyñura yana mañdanydja rrambañi bitjan. Ñilimurru bumana ñanya yana go,” bitjarra.

Gunhu'yu nherrara ñurrulili nhanjuway ñayi Gäthu'mirriñunha

¹⁹ Bala ñayi biyapul Djesu waña buku-wakmarama bitjan walalangu. “Märr-yuwalk ñarra nhumalangu yukurra lakaramanydja. Narranydja Gäthu'mirriñuyunyndja dhuwala ñuli yakana gäna djäma ñarrapinydja. Narranydja ñuli yukurra nhäma Bäpa'mirriñunhana ñarrakuway ñarra, bala djäma dhudakthun yana; ñunhiyi bili yana ñarra ñuli dhuwala djämanyndja, ñunhi nhaltjan ñayi ñuli Bäpayu djäma, ²⁰ lingu ñayi ñarranha yukurra Bäpayu wirrkina märryu-dapmarama, ga milkumanydja ñayi ñuli bukmak yana nhä malanha ñarrakala, ñunhi nhaltjan ñayi ñuli yukurra djäma. Ñayi yurru milkumanydja nhumalangu mirithirinyndja wal'ñu yindi djäma ñarrakalanjukurru, märr nhuma yurru nhämanyndja ñirryunna yana. ²¹ Ñayi Godthu Bäpayunyndja walñakuma warray ñuli yukurra rakunynuru, ga walña-wekamayi ñayi ñuli yolñu'-yulñuwunyndja, ga ñarranydja ñuli Gäthu'mirriñuyunyndja bitjan yana bili walña-wekamayi ñurikinydja walalangu ñunhi ñarra duktuk walalangu walñakunharawu. ²² Yolñu walala yurru yaka gumurrilili dhärra Bäpawalanydja mala-yarr'yunarawu, lingu ñayi Bäpayunyndja ñarranha ñurrulili nherrara Gäthu'mirriñunha yana nhanjuway, ñarrapina yurru yukurra yolñu'-yulñunha mala-yarr'yundja. ²³ Yo, ñayi ñarranha Bäpayu nherrara ñurrulili, märr walala yurru yolñu'-yulñunyndja märr-ñal'yundhi ñarrakala, bitjandhi yana lingu bitjan walala ñuli märr-ñal'yun yukurra Bäpawala. Ñuli dhe yakanydja yukurra märr-ñal'yun Gäthu'mirriñuwalanydja ñunhi, ñunhiyinyndja bitjan nhenydja yakayi yana märr-ñal'yun yukurra Bäpa'mirriñuwala, ñurikalanydja ñunhi ñayi ñarranha dju'yurruna lili dhipala.

²⁴ “Yo. Yuwalk ñarra yukurra nhumalangu lakaramanydja, märr-yuwalk yana dhuwala. Ñuriñinyndja yolñuyu ñunhi ñayi ñuli yukurra ñäma ga märrama dhäruk ñarrakuñu, ga märr-nherranmirri ñuli ñurikalanydja ñunhi ñayi ñarranha dju'yurruna lili, ñuriñiyina ñayina yolñuyu yukurra ñayathama yuwalktja wal'ñu walña ñunhi, ñunhiyinyndja walña ñunhi yurru yakana dhawar'yun. Bala yurru ñayinyndja ñunhiyinyndja yolñu yakana dhärra mala-yarr'yunarawunyndja, lingu ñayinyndja ñunhiyinyndja yolñu dhawatthurrunana rakunynuru linguna, bala gärrinana ñayi linguna walñamirrililina romlili. ²⁵ Märr-yuwalk dhuwala ñarra yukurra lakaramanydja nhumalangu. Walunyndja galkina dhuwala, linguna dhiyanuna-wala dhuwala, ñunhinyndja yolñu'-yulñu ñunhi walala rakunymirriñura romñura nhina yukurra, ñäma warray walala yurru ñarranha rirrakaynyndja, Gäthu'mirriñunha Godkunyndja. Ga ñunhi yolñu dhäruk-märranharamirriyinyndja, ñayinyndja yurru nhina yukurra walñana yanana. ²⁶ Bäpanyndja ñarraku walña warray yana, nhanukuñu ñuli ñunhi walñanydja yukurra marrtji ñulanuruna,

ga bitjandhi nuli yukurra walŋa marrtji Gäthu'mirriŋuwunundyja, lingu Bäpayundyja nherrara nhanŋuway ŋayi walŋa ŋunhi ŋarrakalanydja. ²⁷ Ŋayi ŋarrakala Bäpayundyja nherrara ŋarranhana, ŋarrana yukurra yurru mala-yarr'yundja yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhi, lingu ŋarranydja ŋunhi Yolŋu wal'ŋu Gäthu'mirriŋu.

²⁸ “Yaka walala ŋirryurranydja dhiyaŋiyinydja dhärukthu, lingu walundydja yurru ŋunhi bunana, ŋunhi yurru yolŋundydja walala, ŋunhi walala yukurra ŋorra'-ŋurra ŋunha moluŋura rakunymirri, walalanydja yurru bukmakthirri yana ŋäma ŋarranhanydja rirrakay, ²⁹ bala yana durrundydhi dhawa-yawatthun yurru walalangalay moluŋurundydja. Yo, ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala nuli yukurranha djäma ŋamathanha wal'ŋu dhiyala munatha'ŋura, ŋunhi walala walŋa ŋäthili, walalanydja yurru ŋunhiyinydja gangathirrina, bala walŋana yurru nhina yukurra, bitjanna linguna yurru. Ga ŋunhinydja walala ŋunhi walala nuli yukurranha djäma yätj, walalanydja yurru gangathirriyi moluŋurundydja, bala walala yurru nhinanydja yukurra murr'maranharana ŋarrakuŋu; djuy'yunna walalanha ŋarra yurru gu-paḍalkumana yanana.” Bitjarra ŋayi yukurrana lakaraŋalanydja Djesuyu.

Lurrkun'thu nuli yukurra lakaramanydja Djesunha

³⁰ Bala ŋayi Djesuyu lakaraŋala ŋurikala walalangala ŋurru'-ŋurruŋuwala wal'ŋu bitjarra gam', “Ŋarra nuli gänanydja yakana djäma ŋarrapinydja; ŋunhi ŋarranydja nuli mala-yarr'yun yukurra yolŋu'-yulŋunha, ga mäkirri'-witjun ŋarra nuli Gunhu'wundydja yana, bala ŋarra yurru waŋanydja lakaramanydja ŋunhi bili yana nhanŋuway dhäruktha dhudakthun. Yo, dhunupana yana ŋarranydja nuli yukurra mala-yarr'yun yolŋu'-yulŋunha, lingu yaka ŋarra nuli ŋarrakuwaynydja guyaŋinyarawu ŋarra malthun, ŋarranydja nuli guyaŋinyarawu ga djälwu malthun ŋuriki bili yana ŋunhi ŋayi djuy'yurruna lili ŋarranha.

³¹ Ŋunhi bini ŋarra lakaranhaminya ŋarranhawuynydja ŋarra, nhumanydja mak yakana ŋarraku märr-yuwalkthinya. ³² Yurru waŋganydhu dhikayi yolŋuyu yukurra lakaramanydja ŋarranha, yurru lakaramanydja ŋayi yukurra nuli ŋunhi ŋarranha yuwalk wal'ŋu yana. ³³ Näthilinydja nhuma yukurrana djuy'yurruna nhumalanguway yolŋu'-yulŋunha dhä-wirrka'yunarawu nhanŋu Djongu, ga ŋayinydja lakaraŋala nhumalangu yuwalknha yana ŋarranha. ³⁴ Ŋarranydja dhuwala marŋgi ŋarrapinydja, yol ŋarra dhuwala yolŋu; yakana yurru yolŋuyundydja ŋula marŋgikuma lakarama ŋarrakundydja. Ŋarra nhumalangu lakaraŋala bitjarra; nhuma yurru märr-yuwalkthirri dhärukku ŋunhi Djongu, märr nhumanydja yurru marŋgithirri muka, bala walŋathirrina yurru. ³⁵ Lingu Djondja ŋunha balanyara bitjan ŋayi lanhdhirra djarratawun'ku, yana ŋayi yukurrana dhukarrnha räkukuŋala nhumalangu. Yurru märr-gurriri nhuma yana marrtjina galŋa-ŋamathinanydja ŋuliwitjarra djarratawun'kurrundydja, bala yana gonha'yurrunana-wala winya'-winyayurrunana.

³⁶ “Yo, Djondhundydja yukurrana lakaraŋala ŋarranha, yurru dhika wiripuŋuyundydja ŋarranha yukurra lakarama, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydja biyapulnha wal'ŋu, djuŋkmaramana yukurra ŋanya Djonnhandya. Bitjan lingu ŋarra nuli djäma yukurra ŋunhiyi lingu yana ŋunhi ŋarrakala Bäpayu djäma wekaŋala, ga dhiyaŋu djamayundydja yukurra milkumana ŋarranha, ga lakarama, ŋunhi ŋarranydja dhuwala djuy'yunara nhanukiyiŋuŋu Bäpawununa. ³⁷ Ga bitjandhi lingu ŋayi

ɲuli Băpayunyɟja lakaramayi yukurra ɲarranha, ɲuriniyi ɲunhi ɲayi djuj'yurruna ɲarranha lili. Yaka nhuma ɲăkula ɲanya Gunhu'nha rirrakaynyɟja, ga yaka nhuma nhăɲala ɲanya rumbalnyɟja; ³⁸ ga yaka nhuma yukurra dhuwala ɲayathama nhanɲu dhăruktja nhumalaŋgalay nhuma ɲayaɲuyunyɟja, lingu nhuma yaka măr-yuwalkthirri yukurra ɲarraku, ɲunhi ɲayi ɲarranha djuj'yurruna lili Băpayu. ³⁹ Nhuma ɲuli larruma nin'thun Djorra'ɲuranyɟja Gunhu'wala lingu nhuma guyaɲirri yukurra ɲuli malɲ'maranharawu dhipuɲuru Djorra'ɲuru yuwalkku walɲawu nhinanharawu, gupaɟalɲuwuna-wala wal'ɲu. Ga yuwalk ɲunhi yulɲunyɟja, lingu ɲuriniyinyɟja dhărukthu yukurra lakarama ɲarranhana. ⁴⁰ Yurru nhumanyɟja yurru yaka warray withiyandja ɲarranha, măr yurru nhuma mărramanyɟja ɲunhiyi walɲa-nhinanhamirrinyɟja.

⁴¹ “Naranyɟja ɲuli yukurra dhuwala ɟăma yaka yolɲuwunyɟja wokthunarawu. ⁴² Nara marɲgi nhumalaŋgu ɲayaɲuwunyɟja; yaka nhuma yukurra dhuwala yuwalktja măr-yu-ɟapmarama Gunhu'nha. ⁴³ ɲayipi muka Gunhu'yu ɲarranhanyɟja djuj'yurruna lili, nhanukala yana yăkuyu ɲaranyɟja lili marrtjina, yurru yakana nhuma ɲarranha mărɲalaanyɟja. ɲunhi ɲuli ɲula yolthu withiyan nhumalanha nhanukiyingalaynyɟja ɲayi yăkuyu, nhumanyɟja ɲuli mărrama warray ɲanya nhumalaŋgalay nhuma, măɟapthun warray nhanɲu. ⁴⁴ Yurru yakana nhuma ɲarrakunyɟja yukurra măr-yuwalkthirri, lingu nhu-manyɟja ɟuktuk, walala yurru yolɲu'-yulɲu nhumalaŋguna wokthun, bala nhuma yukurra ɲuli ɟămana walalaŋgu yana wokthunarawuna. Yaka warray nhuma yurru ɲarrakunyɟja măr-yuwalkthirri, măr ɲayi yurru Gunhuny'tja nhumalaŋgu wokthundhi.

⁴⁵ “Yolthu nhumalanha yurru yătj-lakarama Băpawalanyɟja?... Nara? Yăăăw, yaka warray ɲaranyɟja. Nuruɲu warray ɲunhi Mawtjitkala romdhu yurru nhumalanha yătj-lakaramanyɟja, ɲuriniyina romdhu ɲunhi nhuma ɲuli guyaɲirri yanapi ɲuli nhumalanha walɲakuɲuna. ⁴⁶ ɲunhi bini nhuma yuwalktja wal'ɲu măr-yuwalkthinya Mawtjitkala, ɲunhi ɲayi wukirri dhăruk gurrunhara, nhumanyɟja bini măr-yuwalkthinya ɲarrakuna, lingu ɲarranhana ɲayi ɲunhiyinyɟja wukirri lakaraɲala. ⁴⁷ Yurru yaka warray nhuma ɲuli yukurra dhuwala măr-yuwalkthirri Mawtjitkalanyɟja dhărukthu, ga nhaltjanna nhuma yurru ɲarrakunyɟja dhărukku măr-yuwalkthirri dhika?” bitjarra ɲayi Djesunyɟja waɲana.

6

Djesuyu maranhu-wekaɲala 5,000-nha yolɲu'-yulɲunha

¹ Ga waɲganymirri ɲayi Djesu marrtji buɟapthun mitjiyayu ɲulawitjan gulun'kurru gapukurru yăkukurru Galalikurru, ga wiripunyɟja ɲayi yăku ɲunhiyi Daypiriya. Marrtjinyɟja ɲayi buɟapthundja, bala buna wiripuɲurana laypana galiɲura. ² Ga gulku'na dhika dhaɲaɲnha yolɲunyɟja walala luɲ'thun marrtji nhanukala, lingu walala nhăɲala ɲanya, ɲayi yukurrana ɟukmaraɲala rerrimirrinha walalanha gulku'nha.

³ Ga ɲuliɲuruyinyɟja ɲanapurrunyɟja ɟuwa'-ɟuwatthun, bala bukulilina marrtji, Djesu ga ɲanapurru nhanɲu lundu'mirriɲu walala ⁴ Galkina ɲunhi wăɲanyɟja balanyaramirrina, guyaɲinyaramirriyuna waluyu Lăy-yulkmaramamirriyuna. ⁵ ɟăpthundja ɲanapurru yukurra, bala ɲayi Djesuyunyɟja nhăma gulku'nhana yolɲu'-yulɲunha, walala

nhina gundupuma lili, withiyan nanya Djesunha. Bala nayi Djesuyunyndja wanana nanya Bilipnhana bitjarrana, “Way, wanhaka nilimurru yurru nathanydja mǎrrama dhiyakunyndja gay', maranhu yolŋu'-yulŋuwunyndja?” ⁶ Yurru nayipi Djesuyunyndja guyanirri, nayi yurru djāma nula nhā walalangū, yurru nayi dhā-wirrka'yurruna Bilipnhanyndja bitjarrayi, yana nanya gatjarr'yurruna yukurrana. ⁷ Ga Biliptja wanana buku-runiyinmaranala nannu Djesuwu bitjarra, “Nunhi bini nilimurru natha mǎrranha gulkuny'tja, nunhinydja bini nilimurru wekanha rrupiya 200-nha nūrikiy nathawuy malanjuwuy, ga wiripu-gulkuny'tja bini baḍak yana bāythinya nathawu.”

⁸ Ga wiripunyndja nannu lundu'mirrinu dhārrana yukurrana yāku Wanduru, gutha'mirrinu Djāyman-Betawu, ga nayi Wanduruyunyndja nākula nunhi nhaltjarra Djesuyu dhā-wirrka'yurruna nanya Bilipnha, bala nayi Wandurunyndja marrtji, bala lakarama Djesuwuna bitjanna, ⁹ “Way, dhuwala wangany gurrmul goŋ-nathamirri, nayi yukurra nayathamanyndja dhuwala dāmbumirri nathanydja ga mǎrrma' guyan-dja, yurru bāyŋu mak ganany'tja dhuwala bukmakunyndja yolŋu'-yulŋuwu.”

¹⁰ Bala nayi Djesuyunyndja lakaranala bitjarrana, “Way, waniya walalanha yolŋu'-yulŋunhanyndja, walala yurru nhina bukmak.” Yurru mulmumirri nunhiyi wāganyndja nhinanharawunyndja, bala walala marrtjina nhinanana bukmaknha, yurru yolŋu'-yulŋunyndja nunhi mirithirri gulku'na, 5,000-nha ḍarramuwurrunyndja, ga biyapul dhāykawurru ga djamarrkuli'.

¹¹ Ga nūlŋuruyinyndja dhāŋuru nayi Djesuyunyndja mǎrrama nunhiyi lurrkun' natha gurrmulwuŋu wekanhara, bala nayi buku-wekama Gunhu'nhana nūrikiyi nathawu, bala yana wekanalana marrtjina nhanukalanuwala lundu'mirrinuwalana walalangala, bala walalanyndja marrtji weka'-wikamana yolŋu'-yulŋuwuna bala. Ga bitjandhi lingu nayi guyawunyndja, bala walala bukmakthuna lukanyndja yukurra; bukmaknha yana gana' walala, maranhumirrina nūriŋiyi nathayunyndja.

¹² Dhawar'yundja walala lukanhanuru, bala nayi Djesuyu wanana nanapurrinha, nannu lundu'mirrinunha walalanha bitjanna, “Gatjuy marrtjiya walala, wapmaranana natha malanha nunhiyi bāythinyaranyndja, mǎrr yurru yakana nunhiyi natha dǣndhinyara ŋorranyndja marrtji.” ¹³ Bala nanapurrunyndja dhunupa galkanana marrtji natha munguy nunhi, bala nanapurru nūriŋi nathayu bāythinyarawuyunyndja dhanangunalana bathinyndja, 12nha nunhi bathinyndja.

¹⁴ Ga nunhi walala yolŋu'-yulŋuyu nhāgalanyndja nunhiyi, nunhi nhaltjarra nayi Djesuyu djāma ganydjarryu dhika wal'ŋu, bala walala wananharamirrina walalawuyŋha walala bala-lili'yunmirri, “Way, yol dhuwala yolŋunyndja? Dhuwalayina mak nayi yolŋunyndja djuy'yunaranyndja Gunhu'wuŋu, nunhi nilimurru ŋuli nānha nāthili nanya. Gul' nilimurru nanya yurru mǎrramana, mǎrr nayina yurru nilimurrungu buŋgawanyndja nunhiyina.”

¹⁵ Yurru Djesunyndja marŋgithirri warray walalangū, nunhi walala yukurra dǣlthirrinnyndja buŋgawakunharawuna nannu, bala nayi dhunupana winya'yurrunana gayulnha bukulilinyndja wāŋalili, nayipina gānana.

Djesu marrtji yukurra napakurru gapukurru

¹⁶ Ga ñanapurrunydja yukurra ñunhili yana bäyma ðäpthun, nhanñu ðundu'mirriñunyda walala, yana lingu ga munha yupthun. Bala ñanapurru dhunupa yarru'-yarrupthunna wängama, ¹⁷ bala wapwapthun mitjiyalilina, bala marrtjina yana balayi roñiyirri Gapaniyamlilina.

Marrtjinydja ñanapurru yukurra-a-a dhulmu-ðakthunna-a-a, yurru ñayinydja Djesunyda yaka ñanapurrunğala ñunhili mitjiyanura; galkun ñanapurru nhanñu yukurra, ga bäynuna ñayi buna ñanapurrunğ. ¹⁸ Bala ñayinydja dharra ñanapurrunğ watana buna ñunhili dhulmunuranydja, biyapulnha wal'ñu ðälñha, wirrkina yukurra bo'yun, ga gapu gangathirrina wirrkina yana.

¹⁹ Yo, Marrtjinydja yukurra ñanapurru ñunhi bala-a-a, liw'yunmirrinydja märr-weyin, bala ñanapurru nhäma ñanya Djesunhana, ñayi nhina marrtji lili, yurru gapukurru ñapakurru ñayi nhina lili djartjaryundja. Marrtjinydja ñayi ga-ga-a-a, galkithirrina marrtji mitjiyanydja ñunhi, bala ñanapurrunydja dharra barrarirri warray nhanbala, wirrki warray. ²⁰ Bala ñayinydja waña Djesuyunyda ñanapurrunha bitjan warray, “Yaka nhuma barrariya. Dhuwalanydja ñarra muka.” ²¹ Bala ñanapurru gonmirriyirrini nhanñu, waña bitjanna, “Go Garra, wapthurrana lili, dhipala mitjiyalilina.” Wapthurrunanydja ñayi ñunhi ñunhilinydja, bala dhunupana yana ñanapurru dhawatthurrunana yulñunyda, ñunhimalayina wängalili ñunhi ñanapurru yukurrana marrtjina balayi.

Yolñu walala ðarrunğala yukurrana Djesuwu

²² Wiripu-gulkuny'tja yolñu'-yulñu ñunhilina bäymana yuku'-yukurrana, yana lingu ga ðaðaw'yurruna. Ga godarrny'tja walala ðurryurruna, bala ðarrunğalana nhanñu Djesuwuna. Walala guyanina wangany mitjiya ñunhi yawungunyda yukurrana djingaryuna dhiyala, ñunhiyi lingu ñunhi walala ðundu'mirriñu walala nhanñu marrtjinyanydja, yurru walalanydja yawungu ñunhi marrtjinya dhäpark warray, yaka warray ñayi ñunhiliyi yawungu walalañgalanydja mitjiyanuranydja; gonha'yunanydja walala yawungu ñanya dhipalañga bäyma ñunhi.

²³ ðarrunğalanydja walala yukurrana nhanñu Djesuwu, nhäğala wiripuna mitjiya malanha, walala ðjarrawurr'yurruna ñulañuru wäñanuru Daypiriyanuruna yäkuñuru, yana lingu ga dhawa-yawatgay ñunhiliyina wäñanura ñunhi walala yawungu yukurrana ñatha ðukanha, ñuliñuruyi dhurwaranuru ñunhi ñayi yawungu Garrayyu bukuirriyana, buku-wurpana manapana ñurikiyi ñathawu.

²⁴ ðarrumanydja walala yukurra nhanñu Djesuwu-u-u, ga yakana walala malñ'maramanydja ñanya, ga ñula nhanñu ðundu'mirriñunha walalanha. Bala walala wapwapthun mitjiyalilina malañulili, bala marrtji balayi Gapaniyamliliyi, märr ñunhalayinydja walala yurru yukurra ðarruma nhanñu Djesuwu.

Djesu dhuwala ñatha walñamirrinydja

²⁵ Yo, walala ñunhi yolñu'-yulñuyunyda malñ'marañalana ñanya Djesunha ñunhalana bala wiripunurana gali'ñura gapunura, bala walala dhä-wirrkayurruna ñanya bitjarrana, “Way Marngikunharamirri. Nhätha dhe dhuwala bunana dhiyalanydja? Nhäyu dhika?”

²⁶ Bala ñayi Djesunyda wañana buku-wakmarañala bitjarra, “Märr-yuwalk ñarra nhumalañgu yukurra ðakarama. Nhuma yukurra dhuwala ðarruma ñarraku, ñuliñuruyi lingu ñunhi nhuma ñatha ñunhi ðukanha,

bala yana maranhuyinyana nuriniyi nathayunyda. Yaka yana nhuma yukurra dharanan nunhiyi djämanyda niniya?... nunhi narra yukurranha nhumalangu milkunha ganydjarr-dumurru wal'nu. ²⁷ Yaka yana djäma nurikiyi nathawunyda märranharawu, nurikinyda nunhi nayi yurru näthilinyirri, bala yätjthirrina. Djäma yukirriya nuriki lingu nathawu dhawar'yunamiriwwu wal'nu, märr nhe yurru walhana nhina yukurra, bitjanna linguna yurru. Dhuwalayinyda natha narraynda yurru Gäthu'mirrinuyunyda Yolnyu wekama nhumalangu, lingu narrakala nayi wanganygala yana Gunhu' märr-nherraṁminanyda.”

²⁸ Bala walala dhä-wirrkayurruna nanya bitjarra Djesunha, “Nhaltjan dhika nanapurrunyda yurru djäma, märr nanapurru yurru djäma yukurra Gunhu'walanyda djälkurru nunhi?” ²⁹ Ga nayi Djesunyda bukuwakmaranala wanana bitjarra, “Gunhuny'tja duktuk, nhe yurru djäma bitjan gam': Nhe yurru märr-yuwalkthirri yukurra narrakalana, nurikala wal'nu yolnywala nunhi nayi dju'yurruna narrayha lili.”

³⁰ Ga walalanyda wanana bitjarra, “Ma', djämana mak be ganydjarr-dumurrunyda wal'nu. Milkunana nanapurrunyda, märr nanapurrunyda yurru nhäma, bala märr-yuwalkthirrina yurru nhun. Bay' nhaltjan dhika nhe yurru djämanyda? ³¹ Be näthilinyda wal'nu baman'tja, nanapurrunyda märi'mirrinuyu ga gäthu'mirrinuyu walalay yukurranha nuli lukanha nathanyda yäku 'mana', nunhala nanhdharknarrayda wänanura. Yurru nayi nunhi wekanala nathanyda nunhiyi nulanuru djiwarr'nuru walalangu lukanharawunyda, bitjan yukurra nurun Djoura'yunyda lakarama nurikiynydayi.”

³² Bala nayi Djesunyda wanana bitjarra, “Märr-yuwalk yana narra nhumalangu dhuwala lakaramanyda yukurra. Yaka nayi nunhi Mawtjitjthunyda walalangu wekanala nunhiyi natha nulanuru djiwarr'nurunyda; nayipi yana Bäpayu narrakala wekama nuli yukurra nhumalangu yuwalkunyda wal'nu natha, nunhiyina djiwarr'wunyda wal'nu nunhi. ³³ Lingu Godkunyda yuwalknu wal'nu natha nunhiyina, yolnuna wal'nu yana, nunhiyina nunhi nayi dhunarrana lili djiwarr'nuru nulanuru, märr yurru nayi walha wekama yolnu'-yulnuwu, bukmakkuna yana.”

³⁴ Bala walalanyda wanana bitjarrana, “Way Garray. Biyakana lingu wekana nanapurrunhanyda dhuwaliyina natha go.”

³⁵ “Narapi dhuwala natha nunhiyi walhamirrinnyda,” bitjarra nayi Djesunyda lakaranhamina nanyapinyay nayi. “Nuli yurru nhe yolnu marrtji lili narrakalanyda, nhenyda yurru yakana nhina yukurra djanarr, ga nuli nhe yurru nula yol yolnu märr-yuwalkthirri ga märr-nherraṁmirrinnyda narrakala, nhenyda yurru yakana biya-pul nanhdharkthirri. ³⁶ Lingu muka narra lakaranalanyda nhumalangu näthilinyda bitjarra, ‘Nhuma nhänala muka narrayhanyda linguna, yurru yakana nhuma märr-yuwalkthirrinnyda yukurra naraku.’ ³⁷ Bukmak nunhi yurru Bäpayu nula yolnha wekama narrakala gonlili, walalanyda yurru marrtji dhunupana yana narrakalana, ga nunhi yurru nayi marrtjinyda narrakala nula yol yolnu, narrayda yurru yakana nanya gukuma nan'nanhun. ³⁸ Lingu narrayda lili marrtjina nulanuru djiwarr'nurunyda, märr yurru narra djäma yukurra Bapawala yana djälkurru, nurikala nunhi nayi dju'yurruna narrayha lili; yaka narra marrtjina lili djämawu narakiyngalaynyda djälyu.

³⁹ “Ga dhiyaku n̄arranha n̄ayi n̄unhi d̄juy'yurrunanydja lili gam': N̄ayi d̄uktuk n̄arra yurru n̄ayathama bat bitjan n̄unhinha yol̄nu'-yul̄n̄unha n̄unhi walalanha n̄ayi wekan̄ala n̄arrakala gonlili, m̄arr yurru yakana n̄ula wan̄gany winya'yundja: n̄ayinydja d̄uktuk B̄apanydja n̄arraku, n̄arra yurru walalanha dhawat̄marama bejuru molun̄uruny dja, bukmaknhana yurru yana gan̄gathinyamarama wal̄namirr̄ililina, n̄ur̄in̄inydja waluyu n̄unhi dh̄a-yawar'yunamirriyundy dja. ⁴⁰ Yo, dhiyaku n̄unhi B̄apanydja n̄arraku d̄uktuk gam', n̄ayi yurru n̄ur̄in̄iyi yol̄n̄uyu n̄unhi n̄ayi yurru nh̄ama Ḡāthu'mirrin̄unha n̄han̄u, bala m̄arr-nherraṇmirrina n̄hanukala, n̄ayi yurru n̄unhiyinydja yol̄nu nhina yukurra n̄ayan̄u wal̄jana, bala n̄arra yurru yana dhunupana n̄anya gan̄gathinyamirriyamana n̄ur̄in̄iyinydja dh̄a-yawar'yunarayundy dja waluyu; n̄ayi yurru gan̄gathirri bejuru molun̄uruny dja, bala yana nhinana yurru yukurra n̄arrakalana, bitjanna linguna yurru gupadal̄nha.”

⁴¹ Ga walala n̄al̄apalmirrin̄y dja n̄unhi yol̄nu walala yukurrana morrumurru'na n̄anya, ȳatj-lakar̄aṇalana n̄anya Djesunha, lingu n̄ayi l̄akaranhamina n̄anyapinyay n̄ayi bitjanmina, ‘N̄arrapi dhuwala wal̄namirr̄iny dja n̄atha, lingu n̄arra yarrupthurrana n̄ulan̄uru d̄jiwarr'n̄uru.’ ⁴² Bala walala wan̄ana n̄arrtjurr̄unana n̄anya Djesunha bitjarrana, “Dhuwalanydja d̄arramu n̄unhi D̄jot̄ipku warray ḡāthu'mirrin̄u n̄iniya? N̄anapurruny dja dhuwala mar̄ngi warray n̄hanukalan̄uwu b̄apa'mirrin̄uwuny dja ga n̄āṇdi'mirrin̄uwuny dja. Nh̄aku warray n̄ayi yukurra dhuwala bitjandja wan̄a, ‘N̄ulan̄uru n̄arra dhuwala d̄jiwarr'n̄uru' bitjandja.”

⁴³ Ga n̄ayi Djesuny dja wan̄a bitjan, “Way, yaka walala biyakayi morrumurru ga n̄arrtjunmiya. ⁴⁴ Yakana yurru n̄ula yol̄ yol̄nu ḡan̄any dja mar̄rt̄ji n̄arrakala; n̄unhina bili yol̄nu wan̄gany n̄ha, n̄unhi n̄ayi yurru Gunhu'yu warray n̄anya lili n̄arrakala, n̄ayina yurru n̄unhiyina mar̄rt̄ji, bala wekan̄hamirr̄iny dja n̄arrakala, ga n̄arrany dja yurru yana n̄anya gan̄gathinyamaramana wal̄namirr̄ililina w̄aṇalili, n̄ur̄in̄i dh̄a-yawar'yunarayundy dja waluyu. ⁴⁵ N̄unhi dh̄aruk dhuwala wukirriwuy dh̄awu'-ḡanharamirriwun̄u, l̄akarama yukurra bitjan gam', ‘Bukmak yurru yol̄nu'-yul̄n̄uny dja mar̄ngithirri Gunhu'wun̄uny dja.’ Yo, n̄unhi yurru n̄ula yol̄thu yol̄n̄uyu n̄ama yukurra Gunhu'n̄hany dja, ga mar̄ngithirrin̄y dja n̄hanukun̄u yurru, n̄ayiny dja yurru n̄unhiyiny dja yol̄nu mar̄rt̄ji withiyan lili n̄arran̄hana. ⁴⁶ Yo, yol̄nu'-yul̄n̄uyuny dja n̄uli n̄ama warray Gunhu'n̄ha, yurru yakana n̄anya n̄ula yol̄thu wan̄gany dhu yol̄n̄uyu nh̄aṇalany dja; n̄arrapi yana wan̄gany dhu nh̄aṇala B̄apan̄hany dja, lingu n̄arra warray yarrupthurrana lili n̄ulan̄uru Gunhu'walany dja. ⁴⁷ M̄arr-yuwalk n̄arra nhumalan̄gu l̄akaramany dja yukurra dhuwala. N̄unhi n̄ayi yukurra m̄arr-yuwalkthirrin̄y dja ga m̄arr-nherraṇmirri n̄arrakala n̄ula yol̄ yol̄nu, n̄ayiny dja n̄ur̄in̄iyiny dja yol̄n̄uyu n̄ayathama yukurra yurru wal̄ja n̄unhina dhawar'yunamiriw n̄ha, linguna n̄han̄u n̄ayan̄uny dja wal̄jana. ⁴⁸ Lingu n̄arrapi dhuwala n̄atha wal̄namirr̄iny dja. ⁴⁹ Nhumalan̄gala m̄ari'muyu walalay n̄uli l̄ukan̄ha yukurr̄an̄ha n̄atha ȳaku ‘mana’ n̄unhala n̄anh̄dhark̄n̄urany dja, yurru walala murr̄murr̄yurr̄una warray warr̄pam' yol̄n̄uny dja ⁵⁰ Yurru n̄atha yuwalk̄n̄uny dja n̄unhi wal̄n̄u n̄urukuy d̄jiwarr'wuyny dja wiripuna, gan̄an̄'thunna yukurra. N̄uli n̄he yurru n̄unhiyiny dja l̄uka yuwalk̄n̄uny dja n̄atha, n̄heny dja yurru yakana rakuny dhirri.

⁵¹ “Yo. Narranydja dhuwala nunhiyi natha walnamirri, nunhi narra yarrupthurrana nulanuru djiwarr'nuru. Nunhi nhe yurru nula yolthu yolnuyu luka dhuwalayinydja natha, nhenydja yurru walnana nhina yukurra, bitjanna linguna yurru. Lingu narranydja dhuwala yurru wekanhamirri narranhawuynha narra nanaknha; narra yurru narrapina dhuwala rumbal burakirri, mähr yurru yolnu'-yuljunydja nhina walnana yukurra.”

⁵² Bala walalanydja nunhi nalapalmirri yolnu'-yulnu madakarritjthina warray, bala narrtjunminana walala yukurrana dhä-dal'yunminana, “Nhäku nayi yukurra dhuwala bitjandhinydja wana? Nhaltjan dhika yurru yolnuyunydydja dhuwala wekama nannuwaynydydja nayi nanak yolnuwu lukanharawu?” bitjarra.

⁵³ Ga nayinydja Djesunydydja wana bitjarra walalangu “Mähr-yuwalk narra yukurra dhuwala lakaramanydja. Nuli nhe yurru yakanydja luka nanak Gäthu'mirrinunhanydja Yolnunha, ga wurkthun gulanja nanya, ga nhenydja yurru yakana nayanu-walnanydja wal'nu nhina yukurra. ⁵⁴ Nuli yurru nula yolthu yolnuyu lukanydja narranha nanak, ga wurkthun gulanja narranha, nayinydja yurru nunhiyinydja yolnu nhina yukurra walnana wal'nu yanana, bitjanna linguna yurru, lingu nannu yurru nayanunydydja walnana yana nuriniyi. Bala narra yurru nunhiyinydja yolnunha gangathinyamirriyama nurinydydjayi waluyu dhä-yawar'yunamirriyunydydja, nayinydja yurru gangathirri benuru molunurunydydja, bala yana nhinana yurru narrakala yukurra gupadlnha.

⁵⁵ Lingu narrakunydydja nanak yuwalk warray wal'nu natha, ga narraku gulan yuwalk warray gapu, walnamirri warray yana. ⁵⁶ Nunhi yurru nhe nula yolthu lukanydja narranha nanak, ga wurkthundja gulan, nhenydja yurru yukurra nhina nunhi narrakalana nayanunura, ga nhokalanydja nayanunura yukurra yurru narrana nhina. ⁵⁷ Yo, narranydja dhuwala djuy'yunara nulanuru Bapawunu, nurikiniyi walnanninhamirriwunu, ga walna yana narra nhinanydja yukurra nuriniyi Bapawalanydja walnayi. Ga bitjandhi bili nhenydja yurru walna yana yukurra nhina, lingu narrakalanydja nuriniyi walnayi, nunhi nhe nuli yukurra luka narranha nanak.

⁵⁸ “Lingu narranydja nunhiyinydydjayi dhuwala walnamirri natha, nunhi narra dhunarrana lili benuru djiwarr'nuru. Dhuwalayinydja natha wiripu, ganant'kun yukurra nulanurunydydja nunhi walala yukurrana märi'muyu ga bäpayu lukana näthili wal'nu. Yo, walalanydja murmurryurruna warray. Yurru nula yolthu yurru nayi luka nunhi yuwalkjunydja wal'nu natha, nayinydja yurru yakana rakunydhirri; nhinanydja nayi yurru yukurra bitjanna linguna walnana yanana.”

⁵⁹ Yo, dhuwalayinydja rom walnamirrina yanana nayi Djesuyu yukurrana lakaranala marngikunala walalanha, nunhala bunbunuru buku-nal'yunaramirrinurana nunhi, wänanura yäkunura Gapaniyam.

Djesuwunydydja dhäruk walnamirri

⁶⁰ Ga yolnu'-yulnuyunydydja nunhi gulku'yuna malthunarapuyunuyunydydja nhanukala Djesuwala näkula nanya Djesunha dhäruk bitjanarayinydja lakaranhara, bala walala wana bitjarrana. “Way. Dhuwalanydja dhuwala rom dälndha bay. Yolthuna yurru dhuwaliyi dhäruknha märramanydja?”

⁶¹ Yurru nayi Djesunydydja marngi nurikiyi, nunhi walala yukurrana nannu malthunarapuyununu nunhi wananhamina, ga galna-mukthurrana

yätjthina, bala ñayi Djesu walalangu wañanana bitjarrana, “Way walala. Dhiyañunyda dhärukthu yukurra nhaltjan nhumalanha?... ñoy-yätjkuma warray?... bay nhaltjan? ⁶² Bala nhaltjanna nhumalangu yurru ñayañunyda?... ñunhi nhuma yurru ñarranha nhäma marrtjinyaranyda bala djiwarr'lilinyda ñunhi, ñunhi ñarra yurru balayi ñunhimalayi roñiyirri, ñunhi ñarra ñuli ñunhiliyi ñäthili wal'ñu nhinanha yukurranha. ⁶³ Nuriñina bili wañganydhuna ñuli yukurra walñakumanyda yolñu'-yulñunha, Gunhu'walana yana walñamirriyuna birrimbirryu. Yolñunyda dhuwala ganydjarrmiriwnha, ñula nhämiriwnha, yakana yukurra ñula yolñuyu gäma ganydjarr walñakunharawu. Yurru ñarrakunyda ñunhiyi dhäruk ñunhi ñarra nhumalangala waña yukurra lakarama, ñunhiyinyda dhäruk ñurukuynha wal'ñu djiwarr'wuynha, walñamirrina; ñuriñiyina dhärukthuna ñarrakala nhuma yurru walñathirrinnyda, Gunhu'wala yana walñamirriyu birrimbirryu. ⁶⁴ Yurru wiripunyda nhuma yaka märr-yuwalkthirri ñuli yukurra.”

Yo, ñayi Djesunyda marñgi ñurikinyda yolñu'-yulñuwu, ñunhi walala yurru yaka yana märr-yuwalkthirri, ga bitjarrayi lingu ñayi marñgithina ñäthili yana ñurikinyda yolñuwu ñunhi ñayi yurru ñanya gonlili wekama miriñuwala. ⁶⁵ Bala ñayi wañana bitjarrayinyda, “Dhiyakuna ñayañuwu ñunhi ñarra lakarañalanyda gam', ‘Yakana yurru ñula yol yolñu gänyanyda marrtji lili ñarrakala, ñunhiyina yurru yolñunyda marrtji lili ñarrakalanyda ñunhi ñayi yurru Bäpayu ñanya garr'yun.’”

⁶⁶ Ga ñulinuruyinyda dhäñuru gulku'thinana malthunarapuyñunyda walala ñunhi bilyu'-bilyurruna, bala yana gonha'yurrunana ñanya Djesunha; yakana biyapulnyda walala nhanbala malthurruna. ⁶⁷ Bala ñayi wañana ñanapurrungu, nhanukalañuwuna ñayi lundu'mirriñuwu walalangu 12-kuna ñurikina bitjarra, “Way walala, nhaltjanna nhu-manyda yurru dhuwala? Bitjandhi yana lingu nhuma yurru ñarranha gonha'yundhi?”

⁶⁸ “Yäääw, yaka Garray,” bitjarra ñayi Djäyman-Betanyda buku-wakmarañala. “Ñunhi yurru ñanapurru gonha'yundja nhuna, ga yolkuña ñanapurru yurru dhika malthundja yolñuwu. Nhepina wañganydhuna yukurra lakarama walñamirrinnyda wal'ñu dhäruk. ⁶⁹ Linguna ñanapurru märr-yuwalkthinana nhokala; ñanapurru marñgina nhuñunyda, yol nhe dhuwala yolñu. Nhenyda dhuwala ñulañuru Gunhu'wala warray, biyapul warray wal'ñu dharrpal nhenyda dhuwala.”

⁷⁰ Bala ñayi Djesu wañana bitjarrana ñanapurrungu, “Nhumalanha 12-nha muka ñarra ñunhi djarr'yurrunanyda, yurru wañganyda dhipuñuruyi malañuru yolñu djämanmirri Yätjkuna ñurikina Mokuywuna.” ⁷¹ Nñunhinyda ñayi yukurrana lakarañalanyda ñanyana Djutatjnhana yäkuñha, gäthu'mirriñu Djäyman-Gariyatkuna, lingu galkina ñayi Djutatjthu yurru gonlili wekama miriñuwalana ñanya Djesunhanyda, bäyyi ñayi ñunhi ñulinuruyi malañuru 12-tja, Djesuwalañuwuy galki-wuynyda.

7

Djesu ga nhanñu gutha'mirriñu walala

¹ Nñulinurunyda dhurrwarañuru, Djesu yukurrana marrtji'-marrtjinana wäñalili ga wäñalili, liw'marañala ñuli yana bäyma Galalikurru makarrkurru wäñakurru; yaka ñayi ñunhi ñulinyaramirriyunyda

yänayi marrtjina bala Djudiyalilinydja makarrlili wäñalili, lingu ñunhili Djudiyanydja wäñanura ñurru'-ñurrunu yolñu walala yukurrana ñayan'mirri walala nhinana, bunharawuna nhanñu murrkay'kunharawuna Djesuwu. ² Yurru galkina ñunhiyi walunydyja 'Buñbu-dhul'yunarawuna' yäkuwu, ñunhi walala yurru lun'thun marrtji wäñanuru ga wäñanuru ñurikiyi bungulwu, ñunhamala Djurutjalamlilinydja, makarrlili Djudiyalili.

³ Bala walala Djesuwala gutha'mirrinuyunydyja walalay waña Djesunha bitjanna, "Way, gonha'yurrana dhe dhuwalanydja wäña ñi?... ga marrtjiya djunamana Djudiyalilina, marr walala yurru ñunhala nhokala ñurinydyja malthunapuyñuyunydyja nhämana dhuwali nhunñu djämana.

⁴ Ñunhi ñuli yolñu duktukthirrinidyja walala yurru wiripu-gulku' yolñu'-yulñu marñgithirri nhanukalanuwunydyja romgu, yakana ñayi ñurini yurru yolñuyu djäma gayulnydyja, djulul'yundyja, ñayinydyja yurru yukurra djäma banarra'kurru warray, warrañul warray. Ñunhi dhe be bathalanydyja wal'ñu djäma yukurra, ma' biyakayina be djämanydyja ñunhala Djurutjalamydyja wäñanura, marr yurru walala bukmakthuna nhäma." ⁵ Yo, walala ñunhi wañananydyja bitjarrai nhanñu gutha'mirrinunydyja walala, bili walala yaka marr-yuwalkthina nhanukala Djesuwala.

⁶ Yurru Djesunydyja wañana bitjarra walalañgala, "Yaka muka dhuwala ñarraku walunydyja bunana bay', milkunhaminyarawunydyja ñarrakuway yana. Yurru nhumalañgunydyja walu bawala'mirri warray djämawu.

⁷ Yaka walala yukirri nhumalañgunydyja ñuyulkthi, ñunhinydyja yolñu walala dhiyakuy munatha'wuynydyja. Yurru ñarraku warray walala yukurra ñuyulkthirrinidyja ñuli, lingu ñarra ñuli walalanha lakarama yätjmirri yana, lingu yätj yana walala ñuli yukurra djäma rom. ⁸ Gatjuy, nhumana ñäthili law'yurra ñurikiyinydyja bungulwu. Ñaranydyja yurru yaka marrtji dhiyanu-wala, lingu walunydyja ñarraku yaka muka yana bunana."

⁹ Bala walalanydyja law'yurrunana marrtjinana ñunhiyinydyja walala, ga ñayinydyja Djesunydyja ñunhili yana bäyma nhinana yukurrana Galali wäñanura.

Ñurru'-ñurrunuyu wal'ñu yolñu'-yulñuyu lakarañala Djesunha

¹⁰ Ga dhurwaranuru ñulinurunydyja ñunhi walala nhanñu gutha'mirrinu walala gundupunala bala ñäthili Djurutjalamlili, bala ñayinydyja Djesunydyja gänana marrtjina, ñayipina gayulnha; yaka ñayi marrtjina milmanydyja yolñuwalanydyja walalañgala. ¹¹ Ga ñunhilinydyja Guyaninyamirrikurrunydyja bungulmirri-kurrunydyja walala mañutji-larrunjalana yukurrana nhanñu Djesuwu, ñunhi ñurru'-ñurrununydyja wal'ñu yolñu walala, dhä-wirrka'yurrunana yukurrana, "Wanhaka dhika ñayi ñunhi yolñunydyja?" bitjarra.

¹² Ga walala wiripu-gulkuny'tja yolñu walala wañanhamina yukurrana gayulnha, lakarañala yukurrana ñanya Djesunha, yurru wiripu-gulkuny'tja mala wañana manymak-lakarañala ñanya, ga walala wiripu-gulku'yunydyja ñanya yana lakarañala bitjarra gam' "Mayali-wilkthunaramirrina ñunhiyinydyja yolñu," bitjarra. ¹³ Yurru walala yukurrana wañanhaminanydyja gayulnha yana, lakaranhaminanydyja walala yukurrana mäkirililina; yakana walala ñanya lakaranhamina dhä-warrwarnydyja, lingu walala barrarina yukurrana ñuriki ñurru'-ñurrunuwuna wal'ñu yolñu'-yulñuwu.

¹⁴ Yurru bungulnydja yukurrana nunhili marrtjina määrr-lurrrkun' daykun, ga gandarrnyuranydja nunhilinydja bungulnura, nayi Djesu marrtjina dhunupana yana Buku-nal'yunaramirrilili Bunbulili, bala nunhalana nayi yukurrana yolŋu'-yulŋunha marŋgikunjala lakaraŋalana.

¹⁵ Ga walalanydja nurru'-nurrunuyunydydja yolŋu'-yulŋuyu nākula nirryurrunana nanya dhäruknya, bala waŋana bitjarrana, “Way, yolthu dhuwalanydja gay' yolŋunha marŋgikunjala? Yaka warray nanapurru nanya nuli yukurranya dhuwala marŋgi wekanha nāthilinydja.”

¹⁶ Ga nayinydja Djesunydydja buku-wakmaranala waŋana walalangu bitjarra, “Naranydja dhuwala yukurra yaka lakarama narakuŋuway yana dhäruk. Dhuwalanydja dhäwu' nhanukuŋuwaynya Gunhu'wuŋuna yanana, nurikinina nunhi nayi naranha dju'yurruna lili dhipala.

¹⁷ Nuli nhe nula yol yolŋu yuwalktja yukurra duktukthirri nānharawu dharanarawunydydja, määrr nhe yurru djāmanydydja yukurra nhanukalaynya yana Gunhu'walana duktukkurru, nhenydydja yurru nunhiyinydja yolŋu marŋgithirrina yana, bala dharanana yurru naranhana dhäruk, wanhanuru yukurra nuli dhäruktja dhuwala dhawatthun. Lingu naranydja nuli yukurra waŋa Gunhu'wu yana dhäruktja, yaka narakuŋuwaynydydja. ¹⁸ Nunhi nayi nuli yolŋuyu waŋa nhanuway nayi dhäruk, yana nayi nuli nunhiyinydja yolŋu waŋana lakaramana, määrr yurru yolŋu walala nhanuna wokthun ga marŋgi-lakarama nanyana. Yurru nunhiyinydja yolŋu dju'yunarawunydydja waŋa yukurra yurru dhäruk, määrr yurru yolŋu walala wokthun nurikiyina yolŋuwu nunhi nanya nayi dju'yurruna lili, ga nunhiyinydja yolŋu määrr-dhunupana yana, yakana nayi nayanu-djarrpi' ga mayali-wilkthunaramirri yolŋu.

¹⁹ “Yo. Nayi muka Mawtjitjthu romdja nhumalangala wekanala nhanukuŋuna Godkuŋuna yana, yurru yakana nhuma nula waŋanydhu yolŋuyu määramanydydja nuli yukurra nunhiyi rom. Romdja yukurra dhuwaliyi waŋa yakuŋuwuna bunharawu murrkay'kunharawu bitjanna. Ga nhākuna nhuma yukurra nayan'-dharra narakuŋydydja bunharawu?”

²⁰ Ga walala yolŋu-yulŋunydydja nunhi waŋana bitjarrana, “Yol dhika yolŋunydydja nhuŋu yukurra nayan'-dharranydydja? Nhā nhe dhuwala yolŋunydydja?... bawa'mirri? Mokuylalanumirri nhe dhuwala yolŋunydydja niniya?”

²¹ Bala nayi Djesunydydja buku-wakmaranala waŋana bitjarra, “Määrr-yawungunydydja narra dhuwala djāma ganydjarr-nutu' dhika wal'ŋu nunhi, yolŋunha narra dukmarama waŋanynya, ga nhumanydydja naraku borrr-nirryun warray, bukmakthirri warray nhuma.

²²⁻²³ Bala nhumanydydja naranha dhuwala lakarama yukurra rom-bakmaranhamirrina narra bitjanna niniya?... lingu narra nunhi yolŋunha walŋakunjala nuriniyi daykun'thu dhuyuyu, Galkunaramirriunydydja nuriŋi. Nunha nunhi Mawtjitjkalanydydja romdhu nuli yukurra lakarama bitjan warray gam', ‘Nunhi nuli yothu darramunydydja dhawal-wuyanirri, ga nhina nayi nuli määrr-lurrrkun', bala nuli 8-thirrinnydydja nurikiyi yothuwu walunydydja, bala nhuma yurru nanya djāmana bitjan, mim'puna nuli gurrunhan, milkumana nunhiyi yothunha, bitjan nayinydydja Godkuna mala.’ Nāthili wal'ŋu yana nhumalangala māri'muyu walalay nuli djāmanydydja bitjanayi yukurranya, yurruna nayinydydja Mawtjitjthunydydja gurrunhara dhuwalayi rom djorra'lilinydydja. Yo, nhumanydydja nuli djāma mim'pumirriyama yothunha nuriniyi Galkunminyarayunydydja daykun'thu, malthun romgu

Mawtjitkalanuwu. Ga nhäku warray nhuma narakunyndja noy-dharrana, ga rom-bakmaranhamirri lakarama naranhanyndja, nunhi narra yolnunha dukmaranala, warrpam'thurrana nannu rumbal walnakunala nuriñiyi dhuyuyu waluyu? ²⁴ Yaka mala-yarr'yurra yukirriya yolnunha warranjulwuyyundja nuriñinyndja romdhu; nin'thurra biyaka larruna djinawa'wuywu mayali'wu nuriki wal'nu nunhi, ga nuriñiyina yuwalknuyuna mayali'mirriyuna yana wal'nu nhuma yurru mala-yarr'yundja dhunupanyndja wal'nu yolnunha." Ga bitjarra nayi Djesuyu lakaranalanyndja yukurrana.

Wiripunyndja yolnu walala märr-yuwalkthinana Djesuwu, nunhi nayinyndja nunhiyina dhawu'mirriyanharawunha

²⁵ Yo, Djesunyndja yukurra djingaryun banarra'nurana Gunhu'wala Bunbunura nunhili, lakarama marngikuma yukurra yolnu'-yulnunha, ga walala wiripu-gulkuny'tja yolnu walala wana dhä-wirrka'yunmirri bitjanmirrina, "Way, dhiyakunyndja gay yolnuwu walala nunha nurru'-nurrununyndja nayan'mirri yukurra nhina bunharawuna nannu niniya? ²⁶ Nhänana walala ya'. Dhuwalina nayi yolnunydja, banarra'nurana wananyndja yukurra yana, ga walalanyndja nunhi nurru'-nurrununyndja yakana wana nula wangany dhäruk, dadawmaramanyndja nanya. Mak walala dhuwala nurru'-nurrunu marngimirri nannu bay; bili mak nayi dhuwala nunhiyi dhawu'mirri yolnu, Gunhu'wunu Godkunu djuy'yunara nunhi."

²⁷ "Yooooo? Mak nayi yolnunydja dhuwalayi gonha, mak bäynu. Lingu nanapurrunyndja marngi warray nannu, wanhanuwuy nayi dhuwali yolnu. Dhuwaliyinyndja dhuwala Natjurippuy warray wanjawuy yolnu niniya?... yaka nula wanhanuwuy wanjawuy."

²⁸ Bala nayi Djesunyndja wana wirrkina dhikana dhä-warrwarnha bitjanna, "Marngi muka nhuma naraku dhuwala yolnunydja? Ga yuwalk wal'nu nhuma naraku marnginyndja?... wanhanuwuy narra dhuwala yolnunydja? Yaka dhuwala narra gananyndja wal'nu narrapinyndja marrtjina lili. Naranyndja dhuwala djuy'yunara nurikinñiyi yuwalknununu nunhi, yurru nhumanyndja yakana nannu marngi. ²⁹ Narrapina marnginyndja nannu, lingu narra dhuwala nulanurunyndja nurikalayinyndja, nayina naranha djuy'yurrunanyndja lili."

³⁰ Bala walala nunhiyi nurru'-nurrunu yolnu walala wanhanamina bitjanminana, "Nilimurru mulkana nanya dhiyanuna-wala ni'." Yurru yakana nula wangany nahanukala gon-nal'yurrunanyndja, mulkananyndja nanya, lingu yaka muka yana nannu nunhi walunyndja bunana.

³¹ Ga gulku'yuna yolnuyunyndja walalay näkula nanya Djesunha dhäruktja, bala märr-yuwalkthinana nahanukala, bala walala yukurrana wana bitjarrana, "Yuwalkka dhuwala nayi nuli djäma yukurra nutuny'tja dhikanyndja. Nunhi nayi be yakanyndja nunhiyi dhawu'mirriyanhara, nhäna yurru nayi nuriñiyinyndja dhawu'mirriyu djäma bathala wal'nu be, nunhi nayinyndja yurru marrtji lili?... märr yurru nayi djulkmarama dhiyakunyndja gay' yolnuwu djäma?"

Walala bini mulkanhana nanya Djesunha

³² Bala walala nurru'-nurrunuyunyndja yolnuyu walalay, Rom-dharraymirriyunyndja ga Dalkarra'mirriyunyndja walalay näkulanyndja yolnu'-yulnunha gulku'nhana, walala yukurrana wanhanamina lakaranhamina gayul Djesunha, latju' lakaranalana nanya bitjarrana, märr-yuwalkthinana manapara nannu, bala walala djuy'yurruna

djämamirrinhana walalanha, mirinjunhana malanha mulkanharawuna nhanju Djesuwu. ³³ Ga nanyi Djesunyda wanana yukurrana lakaranhaminydja bitjarrana, “Naranydja yurru dhuwala nhumalangala mähr-gurriri dhiyala, bala narra yurru marrtji gonha'yundja nhumalanha, balayi roniyirri nhanukala, nunhi nanyi narraha djuy'yurruna lili. ³⁴ Larrumanydja nhuma yurru narraha mal'n'maramanydja, lingu yakana nhumanydja yurru marrtji nunhimalayinydja, nunhi narra yurru nhina yukurra nunhiliyi.”

³⁵ Bala walala nurru'-nurrununyda wananhama bitjanmina warray, “Wanhamala dhika nanyi yurru marrtjinydja?... mähr yurru nilimurru nanya yakanydja mal'n'marama? Mak nanyi yurru dhuwala marrtji nunha bala bay', nilimurru mittjiwala yolnu'-yulnuwala, nunhi walala yukurra nhina nunha mulkuruwala waganura. Mak nanyi yurru nunhalayinydja marngikuma mulku'-mulkurunhana yolnu'-yulnunha bay, Gurikpuynunhana. ³⁶ Lingu nayipi muka nunhi wananydja, be nilimurru yurru larruma nhanju, ga yakana mal'n'marama, bitjarra. Ga biyapul nanyi wanana bitjarraydja, ‘Nhuma yurru yakana nunhalanydja narrahalanydja waganura, nunhi narra yurru marrtji nunhimalayi.’ Nhaltjan nanyi yukurra dhuwala mayaliny'tja wana bitjandhinydja?”

Djesuyunyda nuli yukurra wekama gapu biyapul warray wal'nu waljamirri

³⁷ Yurru nunhi bungulnydja Bunbu-dhul'yunaramirrinnydja yaku galkina dhawar'yurrunana marrtjina, ga nunhiyina dhawar'yunamirrinnydja walu dharrpalnydja wal'nu nunhi, bala nanyi yana Djesu dhunupa dharranydja nunhili Buku-nal'yunaramirrinnydja Bunbunura nulinyaramirriyunydjayi, bala nanyi wana wirrkina dhikana yatjunna, bitjanna gam', “Way yolnu walala. Nanhdharkthirri muka nhuma yukurra dhuwala yulnydja? Go, marrtjiya lili walala narrahalala, ga naranydja yurru nhumalanha wekama nunhina yuwalknuna wal'nu gapu waljamirrina. Go marrtjiyana lili, ga lukiyana. ³⁸ Nunhi yurru nhe nula yolthu mähr-yuwalkthirrinnydja ga mähr-nherranmirrinnydja narrahalala, nhokalanydja yurru nayanunuru dhawatthun marrtji biyapulna wal'nu nunhina waljamirrina gapu, yanana yukurra yurru wandirrina dhananha, bitjan nuli gapu mayan', bitjan yukurra nunha Djorra'yunyda lakarama.”

³⁹ Yo, nanyi Djesuyu bitjarrayinydja lakarajala yukurrana nathili nunhiyinha Garrkuluknha Birrimbirrha, nunhiyina nunhi nanyi bunanana nurikalayinydja walalangala yolnu'-yulnuwala nunhi walala mähr-yuwalkthina nanya Djesunha. Yurru yaka muka yana nanyi Gunhu'yu Godthu nanya wekajala nulinyaramirriyunydjayi, yaka yana nanyi nunhi Garrkuluktja Birrimbirr Godku yolnu'-yulnuwalanydja garrina nayanulili, yana lingu ga molunuru nanyi Djesunha dhawatmarajala Gunhu'yu, bala nanya nherranydja nunhana yana nurrunukunajana wal'nu, nhanukalay nanyi latju'lilinydja waganlili. Ga nulijuruyina dhurwaranuru walala nurini mähr-yuwalkthinyaramirriyunydja walalay nanya mairranajana.

Wiripunyda mala yukurrana mähr-yuwalkthina Djesunha, ga wiripugulku'yunyda yaka

⁴⁰ Yo, gulku'yuna yolnu'-yulnuyu nakulanydja nanya dhäruktja Djesunha wananhara bitjanaranydja, ‘Nuli nhe nula yol

nanhdharkthirrinydja yukurra, nhe marrtjiya lili narrakalana, bala lukiyana.' Yo, näkulanydja walala bitjanarayi, bala yana dhunupana märr-yuwalkthinana, dharanarana manapara. "Märr-yuwalk dhuwala näyi nunhiyi Dhäwu'-gänharamirri wal'nu yoljunydja," bitjarra walala wananydja yukurrana. ⁴¹ Ga walala wiripu-gulku'yuny dja wanana lakarañala nanya bitjarra, "Nunhiyi dhuwala näyi Dhawu'mirriyanhara, Christ yäku, Gunhu'wunu djuy'yunara."

Ga walala wiripu-gulkuny'tja wanana lakarañala bitjarra, "Dhawu'mirriyanharanydja nuli yolnu yakana Galaliwuyny dja wäñawuy malñ'thurru. ⁴² Nunhiyinydja Christ yurru be muka Daypitkala nulanuru yarrañanuru, ga dhawal-wuyanirri näyi yurru be nunhala Bithiliyim warray wäñanuranydja, Daypitkala warray wäñanura; bitjan yukurra nunha Djorra'yuny dja lakarama Dhawu'mirriyanharawuynhanydja nunhinydja Masayanhanydja." ⁴³ Bala walala märrma'yinana nunhiyi malanydja gulk-gulkthurrana; wiripuny dja mala nunhi märr-yuwalkthina nhanu Djesuwu, ⁴⁴ ga wiripu-gulkuny'tja dukthina mulkanharawuna nhanu, bala galkanarawu lolulilina. Yurru yakana nanya nula yolthu mulkananydja. ⁴⁵ Ga walala nunhi miriny dja walala yänana roñiyina dhäparknha nurikala Rom-dharraymirriwalanydja ga dalkarra'mirriwalanydja walalañgala. Bala walalanydja nurru'-nurrunuyuny dja nurinyi nhäñala gonha walalanha, bala wanana bitjarrana, "Nhäku warray nhuma nanya yakanydja mulkana, bala gäñala lilinydja?"

⁴⁶ Ga walalanydja nunhi djuy'yunarapuyuny dja mirinu wanana bitjarra, "Nhanjyny dja dhäruk nunha dhunupa warray ga ganydjarr-dumuru warray. Yakana nuli wiripuny dja yolnu wani biyakuyi, bitjan näyi nuli yukurra wana, nunhayinydja yolnu." ⁴⁷ Ga walala Rom-dharraymirriny dja yolnu walala wanana walalanha bitjarra, "Way, nhä nhuma dhuwala yoljunydja?... liya-dhumukmirri? Mak näyi nhumalanha bitjarrayi bili gonha mayali'-wilthurrunayi, nurinyi yolnuyuny dja. ⁴⁸ Nanapurruny dja dhuwala yaka nhanu yukurra märr-yuwalkthirri. Yakana nula wangany dja Rom-dharraymirri yolnu märr-yuwalkthirri yukurra nhanu. ⁴⁹ Nunha wiripu-gulkuny'tja yolnu walala dhuñamirrina, barrku yana Godkala, lingu yakana walala marngi Mawtjitkalanuwu Romgu," bitjarra.

⁵⁰ Ga wangany dja Rom-dharraymirri yolnu nulinuruyi malanuru wanana, Nikadimatja yäku, nunhinydja yolnu nunhi näyi marrtjina withiyara nanya Djesunha munhaku näthili, bitjarrana näyi wanana gam', ⁵¹ "Way, yaka dhuwala dhunupa nilimurrungu bitjanarawuyiny dja, nilimuru yurru yana yolnunha märrama yätj-nurkamany dja. Näthiliny dja nilimuru yurru nanya dhä-wirrka'yun muka, ga malñ'marama nhä näyi nuli djäma, yätj mak namakurru', bitjan yukurra rom wana nilimurrunguny dja nunha."

⁵²⁻⁵³ Ga walalanydja nhanu wanana bitjarra warray, borrk-warku'yurruna warray nanya Nikadimatjinha. "Nhe dhuwala wiripuny dja nhanu lundu'mirrinu niniya?... nhanukala gali'nura? Dhuñ nhe dhuwala yoljunydja? Gatjuy nhäñana dhuwali Djorra', Gunhu'wu dhäruk, ga nin'thurra wal'nu larrunany dja, bala nhe yurru marngithirrina; yakana nula wangany dhäwu'-gänharamirri yolnu nuli malñ'thurru nurukuy Galaliwuyny dja wäñawuy."

8

¹ Bala nulinuruny dja dhurrwaranjuru walala yolnu'-yulnuny dja buk-maknha wänganjala wängalilina barrkuwatjthina, ga nayi Djesuny dja marrtjina djunamana bukulilina wängalili nunhi, yäkulili Woliplilina, nayipina gänana.

Djesuyu bäy-lakarañala nurikiyi miyalkku marramba'mirriwu

² Yo, nhinany dja nayi yukurra Djesu nunhiliyina bukuñurana wänganjura, yana lingu ga djañaw'yun, bala munhakumirrina nayi marrtji gumurr-ronjiyiriny dja balayi Gunhu'wala Bunbulili. Ga walalany dja dharra yolnu'-yulnuyuny dja nhäma nanya, bala marrtji lun'maranhamirrina nhanukala Djesuwala. Bala nayiny dja nhinana, bala yana marngikumana, lakaramana yukurra walalambala. ³ Bala walalany dja Rom-dharrraymirriyuny dja yolnu'-yulnuyu ga Rom-marngikunharamirriyuny dja walalay marrtji gäma nunhi miyalknha nhanukala Djesuwala, bala nherran nanya nunhi napunga'lilina. Yurru miyalktja nunhiyi galja-marramba'mirri. ⁴ Bala walala lakarañala bitjarra gam' Djesuwalany dja. “Way Marngikunharamirri. Dhuwalany dja walala malñ'marañala miyalknha nunhala wiripunuwala ñarramuwala, nunhi nayi yaka nhanu dhuway'mirriñu. ⁵ Dhuwalany dja rom yukurra dhärra Mawtjitkuñu nherranara, ñilimurru yurru bumana yana balanyaranany dja miyalknha, rakuny gumana yurru gundayuna. Ga nhaltjan nheny dja yukurra nhanu gyanjirri? Nhaltjanna nanapurru yurru nanya?” ⁶ Bitjarrany dja walala wañana Djesuwala yana mayali'-wañala nanya, mairr yurru walala nanya rom nyamir'yunna bitjanna, nurikiynhayi rombuy.

Bala Djesuny dja yakana wañana buku-wakmarañala walalang, dhärukmiriwnha yana nayi yukurra wukirrina munatha'lili gon dhuna. ⁷ Ga walalany dja yukurra nunhiyi Rom-dharrraymirriyuny dja walalay mukthurrana yana buku-ñuwañthurrana dhä-wirrka'yurrana nanya nuriniyi bili dhärukthu.

Bala nayi Djesuny dja gangathinana, bala nayi wañana bitjarrana gam', “Nuli nhe yol wañany yolnu dhiyalami malañura, yakany dja nhe djäma dhuwurr yätj, nhe yurru nuriniyi yolnuyu nanya näthiliny dja wutthun gundayu,” bitjarra. ⁸ Ga biyapul nayi balapthurrana, ga wukirri nayi biyapul gon dhu munatha'lili. ⁹ Bala walalany dja marrtjina nunhi widi'-widiyurrana wanga'-wañany warray, ñalapalmirri yolnu'-yulnu näthiliny dja ga biyapul yuñatjpal, bitjarrana linguna-a-a, yana lingu ga dhudi-dhawar'yurrana nulinuruyi Djesuwala gumurrñuru.

¹⁰ Ga nulinuruyiny dja nayi Djesuny dja gangathirrina, ga nhäma nanya nunhi miyalknha, nayi yukurra djingaryun nayipina wañany nha, bala nayi wañana nanya bitjanna, “Way miyalk, wanhakana walala dhipunuruny dja? Bäynuna nhuna walala nyamir'yurrunany dja?”

¹¹ Ga nayiny dja wañ miyalktja buku-wakmarama nhanu Djesuwu bitjan, “Yo Garray, bäynuna.”

Bala Djesuny dja wañ nhanu nurikiyi miyalkku bitjanna, “Ga ñarrany dja nhuna yurru yakayi nyamir'yun. Gatjuy marrtjiyana, ga yakana buluny dja dhuwurr-yätjthiya.” Ga bitjarra nayi Djesu wañanany dja.

Djesuny dja dhuwala djarrañawun' buku-liw'maranharawu dhiyaku munatha'wu wäñawu

¹² Yo, Djesuyu yukurrana marŋgikunala yolŋu'-yulŋunha Bunbunura nunhili Godkala; bitjarra ŋayi yukurrana waŋananydja lakaraŋalanydja, “Ŋarranydja dhuwala djarratawun' dhiyaku wäŋawu. Nunhi yurru nhe ŋula yol malthundja ŋarraku, nhenydja yurru marrtji djarratawun'mirrikurruna, walŋamirrikurruna yanana dhukarrkurru; yakana nhe yurru marrtji yukurra buku-munhakurrunydja,” bitjarra ŋayi yukurrana Djesu lakaranhaminanydja.

¹³ Ga walalanydja ŋanya Rom-dharraymirriyundja yolŋu'-yulŋuyu waŋana bitjarrana, “Nhenydja yukurra dhuwala lakaranhamirri nhu-napinyay nhe ŋiniya?... nhepina? Mak dhuwali yuwalk nhe yukurra lakaranhamirri, mak bäyŋu.”

¹⁴ Bala ŋayi Djesunyndja buku-wakmarama walalangu bitjanna, “Nunhi yurru ŋarra lakaranhamirri ŋarranhawuynha ŋarra, ŋunhiyinydja yuwalk yana dhäruk, lingu ŋarranydja ŋarrapi warray marŋgi; ŋulanuru djiwarr'ŋuru ŋarra dhuwala bunana, ga balayi ŋarra dhuwala yulŋunyndja roŋiyirriyi yurru. Yakana nhuma marŋgi ŋarrakalaŋunyndja wäŋawu, wanhanuru ŋarra marrtjina lili dhipala; dhuŋana nhuma ŋurikiyinydja wäŋawu nunhi ŋarra yurru roŋiyirriyi nunhimalayi bili wäŋalili, nunhi ŋarra beŋuruyi ŋäthili. ¹⁵ Nhumanydja ŋuli nunhi nhäma ga djarr'yun wiripunjunha yolŋunha, yolŋuwala warray guyaŋinyarayu, munatha'wuyyu warray romdhu ŋurini, yurru ŋarranydja ŋuli yakana djarr'yun ŋula yolnha yolŋunha dhiyala munatha'ŋuranydja. ¹⁶ Nuli bini ŋarra djarr'yuna yolŋunha dhiyala munatha'ŋura, ŋarranydja ŋuli djarr'yurru dhunupa yana ga yuwalkkununa wal'ŋu, lingu ŋarranydja yaka dhuwala gäna ŋuli yukurra waŋa; ŋilinyunyndja dhuwala rrambaŋi yana maŋda, ŋarra ga Gunhu' ŋarraku, ŋunhiyina nunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili. ¹⁷ Nhumalaŋgalanydja romdhu yukurra lakarama bitjan gam', ‘Nunhi yukurra yurru märrma'yu yolŋuyu maŋdathu lakarama rrambaŋi, ŋunhiyi bili waŋgany yana dhäwu', ŋunhiyinydja dhäruk maŋda yukurra lakarama yuwalknha yanana wal'ŋu, ga dhunupana.’ ¹⁸ Yo, yaka dhuwala ŋarra ŋarrapinyndja gänanydja ŋuli yukurra lakaranhamirri ŋarranhawuy ŋarra. Nilinyunyndja märrma'yu yukurra lakarama ŋunhiyi lingu waŋganyynha yana dhäruktja ŋarranhawuynhana, ŋarrapi ga Bäpayu ŋarrakala, ŋurini nunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili.”

¹⁹ Ga walalanydja dhä-wirrika'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra warray, “Wanhaka dhika nhuŋu bäpa'mirriŋunyndja?” bitjarra. Ga ŋayinyndja waŋana Djesuyunyndja lakaraŋala bitjarrana, “Yakana nhuma dhuwala marŋgi ŋarrakunyndja, ga bitjandhiyi nhuma yakayi marŋgi yana ŋarrakalaŋuwu Bäpawunyndja. Nunhi bini nhuma marŋgi ŋarrakunyndja, nhumanydja bini marŋgiyi yana ŋarrakalaŋuwu Bäpa'mirriŋuwunyndja.”

²⁰ Yo, waŋananydja ŋayi yukurrana Djesu nunhili Buku-ŋal'yunaramirriŋura Bunbunura, baŋarra'ŋura yana, nunhilina yana nunhi walala ŋuli yukurranha gurrunhana rrupiya rarr'yuna nunhimalayi bathilili. Yurru yakana ŋanya ŋula yolthi waŋganydhu mulkananydja, lingu yaka muka yana nhanŋu walunyndja bunana.

Djesunyndja dhuwala djiwarr'wuy ŋurukuy yolŋu

²¹ Ga wiripunuyunyndja waluyu Djesu yukurra waŋa ŋurikala ŋurru'-ŋurrunuwala yolŋu'-yulŋuwala, ga biyapul ŋayi lakarama yukurra bitjan, “Ŋarranydja yurru dhuwala marrtjina, ga nhumanydja yurru ŋarraku larruma, ga bäyŋuna nhuma yurru ŋarranha maŋ'maramanydja,

bala nhuma yurru rakunydhirrira nhumalangalay yätjnurana yana romnjuranydja. Lingu nhuma yurru yakana marrtji bala nunhimalayi wäjalili, nunhi njarra yurru marrtji nunhimalayinydja,” bitjan.

²² Yurru walala nuriñi nurru'-nurrunyuyuny dja yaka warray dharananydja nanya dhäruktja, bala walala wanhamina bala-lili'yunminana bitjanminana, “Nhaltjan nayi yurru yuljunydja?... dharpunharamirri nanyapinyay nayi murrkay'kunharamirri?... bay' nhaltjan? Lingu nayi wanana bitjarraydja, ‘Nhumana yurru yakana marrtji bala nunhimalayinydja wäjalili nunhi njarra yurru nunhimalayinydja marrtji.’”

²³ Bala nayi Djesuny dja wana bitjanna, “Nhumanydja dhuwala dhiyakuy warray, munatha'wuy warray walala, ga narraydja yaka dhiyakuy munatha'wuy, lingu narraydja dhuwala nurukuy djiwarr'wuy warray. Yo, nhumanydja dhuwala dhiyakuy walala munatha'wuy, ²⁴ ga dhiyakuyina njarra lakarananydja bitjarrayina, ‘Nhumana yurru rakunydhirrira nhumalangalay yätjnurana romnjura.’ Nuli dhe yurru yaka marr-yuwalkthirri njarra, nunhi narraydja njarra dhuwala, yakana nula yol yolnu njarra, yuwalk dhe yurru nunhi marr-yuwalkthinyaramiriwnydja yolnu rakunydhirri dhuwurr-yätjnha yana.”

²⁵ Ga walalanydja nanya dhä-wirrkayurruna bitjarra, “Yol dhuwala dhe yoljunydja?” Ga nayi Djesuny dja wana bitjarra, “Nunhiyi lingu nunhi njarra nhumalangu yukurrana lakarala näthili muka yana.

²⁶ Narraydja dhuwala biyapul warray marngi nhumalanguny dja. Nunhi bini njarra lakaranha nhumalananydja, narraydja bini warranjulkunhana malñ'maranhana yana nhumalangu yätjpuyny dja. Lingu nayina njarra dhuwala dju'yurruna lili, ga nayina nunha yuwalktja wal'nu, ga dhiyala munatha'nura njarra nuli yukurra lakarama nunhiyi bili dhäruktja nupanaynu yana, nunhi njarra näkula nhanukunway lakaranhara.” ²⁷ Ga bitjarra nunhi nayi yukurrana Djesuyu lakarananydja Gunhu'nhandja, yurru walalanydja nuriñi nurru'-nurrunyuyuny dja yaka warray dharanara dhäruktja nanya.

²⁸ Bala nayi Djesuyuny dja lakaranalana walalangala bitjarrana, “Gäthu'mirrinunhandja Yolnunha nhuma yurru nal'marama dharpaliliyamana, ga nulinaramirriyuna nhuma yurru dharanandja njarra, nunhi narraydja njarra wal'nu. Ga wiripuny dja nhuma yurru marngithirrira ga dharanana manapan, nunhi njarra nuli yukurra djämany dja yaka narakalayi djälkurru, lingu njarra nuli wanany dja lakaramany dja nunhi bili yana nunhi nayi nhä malana Bäpayu marngi-wekalala njarra. ²⁹ Ga nayiny dja Bäpany dja dhuwala narakala, nunhiyina nunhi nayi dju'yurruna njarra lili, yaka nayi njarra nuli gonha'yundja yukurra gänanjuliliny dja, lingu njarra nuli bitjan warray lingu djämany dja nhä malana nhanukala yana djälkurru.”

³⁰ Bala gulkuny'tja yolnu-yulnu marr-yuwalkthinana nannu Djesuwu, nunhi walala näkula nanya lakaranhara bitjanarayiny dja.

Yuwalknyuny dja nhuna yurru yana dhawatmaramana gar-pinminyarajuru

³¹ Bala nayi Djesuyuny dja lakaranalayi walalangu, nurikiny dja walalangu nunhi walala marr-yuwalkthina nanya, bitjarrana nayi Djesu wanany dja, “Nunhi walala nuli yolnu'-yulnyu marrama yukurra njarra dhäruk, ga nhina narakalay yana romnjura, nunhiyina yolnu walala naraku yuwalktja wal'nu lundu'mirrinu. ³² Yo,

nunhi nhuma yukurra yurru yuwalkkumanydja marrtji narakalanydja dhärukthu, nhumanydja yurru marngiyirrira yuwalknyuny dja wal'nu romgu, ga nuriñi yuwalknyuny dja yurru nhuna gäma dhawatmaramana nulinuruny dja romnjuru nunhi nhuna nuli yukurra garrpin̄.

³³ Ga walalanydja nunhi yolnu'-yulnyuny dja wanjana buku-wakmaranjala bitjarrana nhanju Djesuwuny dja, “Yaka warray nanapurruny dja dhuwala garrpinara nula yolkuñu. Nanapurruny dja dhuwala be muka Yipurayimgunu malñ'maranhara, nhanukala yarratanjura. Yaka dhuwala nanapurruny dja djämamirri nula yolku bungawawu yolnuwu. Ga nhäkuna dhe yukurra waja bitjandja, nunhi nanapurrunha yurru dhawatmarama garrpinminyaranjuruny dja?” bitjandja.

³⁴ Bala naji Djesuny dja wanjana bitjarrana, “Märr-yuwalknha narra nhumalangala yukurra lakarama dhuwalany dja. Nunhi dhe nula yolthu nuli yukurra djäma yätjtja dhuwurr, nheny dja nunhiyiny dja yolnu garrpinarana nurikinina yätjkununa dhuwurrwuñu. ³⁵ Nunhi naji nuli nula yolthu yolnyu djämamirrinha nhanjuway naji nayathama, nunhiyiny dja yolnu djämamirriny dja yurru yakana nhina nhanukala bungawawalany dja wanjajura bitjan lingu. Yurru gäthu'mirrinuna yukurra yurru nhina bäpa'mirrinuwalany dja wanjajura bitjandja lingu, bili naji warray waja-watanyuny dja. ³⁶ Yo, nunhi yurru Gäthu'mirrinuyuny dja nhuna märrama ga dhawatmaramana garrpinminyaranjuruny dja romnjuru, nheny dja yurru yänana-wala nhina yukurra dhayalana narakalaynha gonjura; yakana biyapulny dja dhe yurru djämamirri nurikiyiny dja dhuwurr-yätjmirriwuny dja.

³⁷ “Yo, narany dja dhuwala marngi nhumalangu nunhi nhumany dja malñ'maranhara Yipurayimgunu, nhanukala yarratanjuru. Ga nhumany dja yukurra nyinyandhun warray naraku, ga djälthirri bunharawu warray naraku, lingu yaka nhumalangala nayanunjura dhalakarr narakalanuwuny dja dhärukku. ³⁸ Lingu narany dja yukurra dhuwala lakarama wangany yana, nupanayju rom nunhi narra yukurrana nhajala nunhala Bapawala, ga nhumany dja yukurra djäma nunhi bili yätj yana nunhi naji nhumalangala bäpa'mirrinuyu djäma-lakarañala nhumalangu.”

³⁹ Ga walalany dja nhanju Djesuwu buku-wakmaranjala bitjarra warray, “Nanapurrunguny dja dhuwala bäpa'mirrinu Yipurayim warray.”

Bala naji Djesuny dja buku-duwatthun bitjan warray, “Nunhi bini nhuma yuwalktja yumurrku mala-bunhara Yipurayimgununy dja, nhumany dja bini djäma bitjanayi lingu nupanaynyu, bitjana naji nuli yukurrana Yipurayimdhu djäma. Yurru nhumalanguny dja dhuwali rom wiripu warray, ganant' thun warray yukurra Yipurayimgala. ⁴⁰ Narra nhumalangu yukurra dhuwala yuwalktja wal'nu rom lakarama, nunhi narra yukurrana njakula narakalanuwunu Bäpa'mirrinuwunu, ga nhumany dja yukurra noy norra naraku, ga duktukthirri yukurra bunharawu warray, murrkay'kunharawu warray naraku. Yurru Yipurayimguny dja yaka warray balanyarayi nunhi rom. ⁴¹ Nhumany dja nuli yukurra dhuwala djäma bitjan warray bitjan nhumalangala bäpa'mirrinuyu,” bitjarra.

“Yääw! Yaka dhuwala nanapurru wakinnumirriwunu mala-wunhara djamarrkuli', nula yolkununy dja. Wangany muka dhuwala nanapurrungu Bäpa'mirrinuny dja, God muka yana najipi,” bitjarra walalany dja wanjana.

⁴² Yurru ñayinydja wañana Djesuny dja bitjarra, “Nuli nhuma bini Godkuny dja yumurrku, nhumany dja bini mǎrr-ñamathinya muka ñarraku, lingu ñarrany dja dhuwala beñuru Bǎpawala. Yaka ñarra dhuwala marrtjina lili gǎnany dja wal'ñu ñarrapiny dja, yana ñayipi ñarranha Bǎpayu djuy'yurrunany dja lili dhipala. ⁴³ Nhǎku warray nhuma yakany dja yukurra dharañan ñarranha dhäruk? Dhuwalany dja nhuma ñunhi yakany dja yukurra dharañan, lingu nhuma yukurra dhuwala mǎkiri'-gunganhamirri nhumalanhay nhuma ñānharañuru ñarrakala dhärukñuru. ⁴⁴ Nhumany dja dhuwala yumurrku ñurikiyi Ñurrunuwu wal'ñu Mokuywu, ñayina dhuwalayina nhumalanguny dja bǎpa'mirriñu, Mokuyña ñayipina, bala nhuma ñuli yukurra djāmany dja nhanukalayña djälkurru.

“Yo, ñayiny dja ñunhi dhuwaliyi Mokuy murrkay'-bunharamirri yulñuny dja, beñuru bili ñurrunuru ñayi ñuli djälthinyany dja bunharawuna yana murrkay'kunharawuna; yakana ñayi ñuli yukurra nhina yuwalkñunurany dja wal'ñu romñura ñunhili, lingu nhanñuny dja rom ganañ'thun warray yukurra bena-wala barrkuna ñulañuru yuwalkñunurany dja. Ñayiny dja ñunhi bothinyaramirri warray, bala ñayi ñuli wañany dja yana lakaramany dja bothirrina dhäruktja, lingu nhanñu ñunhi rom bothinyaramirrina, ga ñayi ñunhi ñurrunu ñurikiyiny dja romgu. Ga bukmak bothinyaramirriny dja dhäruk ñuli yukurra dhawañthun nhanukalayña Mokuywalana gyañinyarakurru.

⁴⁵ “Ga ñarrana yukurra dhuwala lakarama dhiyala yuwalktja wal'ñu, ga nhumany dja yukurra yaka warray ñarranhany dja mǎrr-yuwalkthirri.

⁴⁶ Nhuma marñgi ñarrakuny dja, ñunhi ñarrany dja ñuli yukurra djāma ñamakurru wal'ñu yana rom. Yakana ñarra ñula wañgany dhuwurr-yätjtja djāma, ga yuwalkña yana ñarra ñuli yukurra lakaramany dja. Ga nhǎku warray nhuma yakany dja mǎrr-yuwalkthirri yukurra ñarraku?

⁴⁷ Yo, Godkalany dja yumurrku'yu ñuli yukurra mǎkiri'-witjun warray Godkuny dja dhärukku. Ga nhumany dja yaka warray ñuli yukurra ñāma, lingu yaka nhuma yumurrku' Godkuny dja.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu yukurrana lakarañalany dja walalañgala.

Djesuny dja dhuwala biyapul wal'ñu-wala Yipurayim gala

⁴⁸ Bala walala wañana bitjarra nhanñu Djesuwu, “Nhǎ nhe dhuwala yolñuny dja?... bawa'mirri? Yuwalk muka dhunupa ñanapurru ñuli nhuna yǎku-lakarama ‘Djamariyawuy yolñu’ bitjandja. Nheny dja dhuwala mokuywalañumirri birrimbirrmirri ñiniya?”

⁴⁹ Bala ñayiny dja Djesuny dja wañana bitjarrana, “Yaka dhuwala ñarrany dja mokuywalañumirri birrimbirrmirri. Ñarrany dja ñuli yukurra dhuwala mǎrr-ñal'yun ñarrakalañuwala Bǎpa'mirriñuwala, yurru nhumany dja ñuli yukurra bǎyñuna ñarraku mǎrr-ñal'yun. ⁵⁰ Ñarrany dja ñuli yaka larruma wokthunarawu, yaka ñarra ñuli ñarranhawuyny dja ñarra yana ñurrunukuma; ñayipi yana Gunhu'yu yukurra ñarranha ñurrunu-lakaramany dja, lingu ñayi yukurra djälthirri yolñuwuny dja walalañgu, walala yurru mǎrr-ñal'yun yukurra ñarrakala, ga Bǎpayuna ñunha ñayipina yurru mala-yarr'yundja. ⁵¹ Mǎrr-yuwalkña yana dhuwala ñarra nhumalañgu yukurra lakaramany dja. Ñuli nhe yukurra ñula yolthi yolñuyu ñayathama dhäruk ñarrakuny dja bañ bitjan, ñuriniyiny dja yurru yolñuyu yakana dhākay-ñāma rakuny dja, lingu ñayi yurru ñunhi walñana yana bitjan lingu.” Bitjarra ñayi yukurrana Djesuyu lakarañalany dja.

⁵² Bala walalanydja waṇana bitjarrana, borrk-warku'yurrunana ṇanya, “Yuwalk muka nhe dhuwala mokuywalaṇumirrinydja birrimbirrmirri. Nayi warray Yipurayim rakunydhinanydja, ga dhäwu'-lakaranhamirri walala yolṇu'-yulṇu murrmurryurruna bukmaknha yana. Ga nheny-dja yukurra dhuwala lakaranhamirri bitjanmirri, ‘Nunhi ṇarrakunydydja yurru dhäruk yolṇuyu ṇayathama baṭ bitjandja, ṇayinydja yurru yakana rakunydhirri.’” ⁵³ Nhä dhuwala nhe yulṇunydydja?... ṇurrunu?... djuḷkmarama yukurra Yipurayimnhanydja? Nayi muka rakunydhinanydja, ga walala dhäwu'-lakaranhamirri yolṇu'-yulṇu rakunydhinayi. Bay' yolnha dhuwala nhe yukurra lakaranhamirri nhunapinyaynydja nhe?”

⁵⁴ Bala ṇayi Djesunydydja buku-wakmaranala bitjarrana, “Nuli ṇarra bini wokthunminya ṇarrakuway ṇarra ṇarrapinydja, ṇunhinydja bini ṇarra dhäruktja bäṇuna, dhäparknha. Yurru ṇarraku Bäpa'mirriṇu yana ṇuli yukurra ṇarraku wokthundja, ga ṇurrunu-lakaramanydydja yukurra ṇarranha, ṇuriṇi ṇunhi nhuma yukurra ṇanya lakarama Bäpa'yun, bitjan. ⁵⁵ Yurru nhumanydydja nhanṇu dhuṇamirri yana baḍak. Yaka yana nhuma marṇgi nhanṇu Bāpawu, yurru ṇarrana nhanṇu marṇginydydja. Nuli bini ṇarra waṇanha lakaranhaminya bitjana, ‘Dhuṇa dhuwala ṇarra nhanṇu. Yaka marṇgi,’ bitjananydydja, ṇarranydydja bini bothinyaminyana lakaranhaminya, bitjan nhuma. Yo, yuwalk yana ṇarrapi marṇginydydja nhanṇu, bala ṇarra ṇuli dhäruktja nhanṇu ṇayathamana yukurra baṭ bitjanna. ⁵⁶ Nhumalangala bäpa'mirriṇuyu Yipurayimdhunydydja ṇunhi ṇuli yukurranha dhukarr-nhänha ga gatipu'yuna ṇurikinydydja waluwu ṇarrakalaṇunydydja, ṇunhi yurru ṇarra maḷṇ'thun dhiyala. Ga yuwalk-thi nhäṇalana ṇayi yulṇunydydja, bala ṇayi mirithinana wal'ṇu märr-ṇamathinanydydja, goṇmirriyinana manapara.” Bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanydydja.

⁵⁷ Bala walala waṇana ṇanya Djesunha bitjarrana, “Nhenydydja dhuwala yolṇu yuta warray yana. Nhäṇalangala nhe ṇanya Yipurayimnha yulṇunydydja?”

⁵⁸ Bala ṇayi Djesuyunydydja lakaraṇala walalangala bitjarrana, “Märr-yuwalk ṇarra nhumalangu yukurra lakaramanydydja dhuwala. ṇarranydydja dhuwala walṇa yana, beṇuru bili ṇurrunuru, ga yurruna ṇayi Yipurayimdydja dhawal-wuyaṇina märr-gandarrṇurana,” bitjarra.

⁵⁹ Bala walalanydydja marrtjina ṇoy warray dhärrana, bala mar-rtjina guṇḍana galkara bunharawuna nhanṇu, walala bini wirriw'-wirriwyunana ṇanya murrkay'kunhana. Bala ṇayinydydja Djesunydydja winya'yurruna warray walalangala, bala ṇayi yana gonha'yurrunana ṇunhiyinydydja Buṇbu, bala marrtjinana.

9

Djesuyu dukmaranala bambaynha yolṇunha

¹ Marrtjinydydja ṇayi nhina bala-a-a Djesu, dharr-way nhäma yolṇunhana bambaynhana, ṇayi nhina-dharra galki dhukarrṇura gali'ṇura, yurru ṇunhi ṇayi yolṇunydydja bambay yana, beṇuru bili ṇunhi ṇayi dhawal-wuyaṇina. ² Bala walalanydydja nhanukala lundu'mirriṇuyunydydja walalay dhä-wirrkay'yurrunana ṇanya Djesunhana bitjarrana, “Way Garray, nhäyu dhuwalanydydja yolṇu bambay dhawal-wuyaṇina? Yolkala yätjthu?... nhanukalay ṇayi?... bay ṇändi'mirriṇuwala ga bäpa'mirriṇuwala ṇunhi yätjthu ṇiniya?”

³ Bala n̄ayi Djesunyɗja waɲa buku-wakmarama bitjanna walalaŋgu, “Yakana dhuwalanyɗja bambaythina n̄ula yolkala yätjthū, n̄hanukalay n̄ayi, ga n̄ula n̄ändi'mirriɲuwala ga b̄äpa'mirriɲuwala. Dhuwalanyɗja n̄ayi bambaythina, m̄ärr yurru n̄hanukala yolɲuyu walalay nh̄äma Gunhu'wu ganyɗjarrnha ga latju' rom n̄unhi. N̄arranyɗja yurru d̄jämana yana n̄hanju rom, n̄urikiyinyɗja n̄unhi n̄ayi n̄arranha d̄juy'yurruna lili dhipala. ⁴ Yo, dhuwala dhiyaɲunyɗja-wala walū bitjan walupuynha, n̄arra yurru yukurra d̄jäma dhiyaɲu-wala, liŋgu galkina n̄arraku d̄jämaɰunyɗja walū yurru dhawar'yunna; munhana yurru yupthun, ga n̄unhiyinyɗja n̄uli yakana yolɲuyu munhakunyɗja warkthun yukurra. ⁵ N̄unhi n̄arra mukthun dhuwala nhina yukurra munatha'n̄ura, n̄arra yukurra yurru d̄jarratawun'kumana dhuwalana w̄äŋa liw'marama yana, liŋgu n̄arranyɗja dhuwala d̄jarratawun' warray dhiyaku w̄äŋawu.”

⁶ N̄ayi waɲananyɗja bitjarrayi. Djesu, bala dhiŋthurruna goɲdhu munatha'na, bala n̄ayi d̄jurrukkun̄alanyɗja munatha'nhanyɗja n̄älyuna, dhupthurruna n̄ayi n̄hanukalay n̄ayi dhurrwarayu, bala n̄omara n̄ayi dholukun̄ala n̄unhiyi munatha'nhanyɗja, bala dhunupana maɲutjililina mam'maraɲala n̄urikalayina bambaywalana. ⁷ Bala n̄ayi waɲana n̄hanukala bitjarrana, “Gatjuy marrtjiyana, ga lupthurrana n̄he yurru bukuna n̄unhili gulun'n̄urana gapun̄ura yäkuɲura D̄jaylamnha.” (Ga mayaliny'tja dhuwalayi gapunyɗja yäku 'd̄juy'yunara'.) Yo, Djesuyunyɗja d̄juy'yurruna n̄anya n̄unhimalayina gapulili, bala dhunupana n̄ayi marrtjinana, d̄junama yana rurrwuyunminana yukurrana bukuna n̄anyapinyay n̄ayi, ga dhunupana yana n̄ayi n̄unhi maɲutjimirriyinana yulɲunyɗja; nh̄äŋalana n̄ayi, bala n̄ayi roɲiyinana d̄jartjaryurruna balayi.

⁸ Bala walalanyɗja n̄unhalanyɗja n̄hanukala gurruŋu'mirriyunyɗja walalay nh̄äŋalana n̄anya, ga n̄uriɲinyɗja walalay wiripugulku'yunyɗja n̄unhi walala n̄uli n̄anya nh̄änha n̄äthili n̄äŋ'thunara nhinan̄hara; walalanyɗja nh̄äŋalana n̄anya, n̄ayi nhinana marrtjina lili maɲutjimirrina, bala waɲanhamina bitjanminana, “Way, dhuwalanyɗja d̄arramu yol gay'? N̄unhiyinyɗja n̄unhina yolɲu mak?... n̄unhi n̄ayi n̄uli bambayyu nhinan̄ha n̄äŋ'thuna?”

⁹ Ga walala wiripugulku'yunyɗja waɲana, “Yo, n̄unhayina n̄ayi yulɲunyɗja, n̄unhiyinyɗja,” bitjarra, ga walala wiripugulku'yunyɗja waɲana bitjarra, “Yäääw, yaka n̄unha n̄ayi n̄unhiyi yolɲu. N̄unhanyɗja wiripuna yolɲu, balanyarayiŋga liŋgu rumbal bitjan n̄ayi.”

Bala n̄ayinyɗja n̄ayipina lakaranhamina, “N̄arra dhuwala n̄unhiyi yolɲu,” bitjarra. ¹⁰ Bala walala n̄anya dh̄ä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Nh̄äyu dhuwala n̄he maɲutjimirriyinyɗja?”

¹¹ Ga n̄ayi n̄unhi d̄arramunyɗja waɲana buku-wakmaraɲala bitjarra, “D̄arramuyu dhuwala yolɲuyu yäkuyu Djesuyu d̄jäma munatha' dholuyaɲala, bala mam'maraɲala n̄arrakala maɲutjililina, bala waɲana d̄juy'yurrunana n̄arranha d̄junamana gapulili gulun'lilina yäkulili D̄jaylamlilina. Bala n̄arranyɗja yana marrtjinana n̄unhimalayi gapulili, ga dhunupa lupthurranyɗja rurrwuyunminanyɗja n̄unhiliyi, bala yana maɲutjimirriyinana n̄arra yulɲunyɗja dhunupana.”

¹² Bala walala n̄anya dh̄ä-wirrka'yurruna biyapul bitjarra, “Wanhaka dhika n̄ayi yulɲunyɗja n̄unhiyinyɗja d̄arramu?” Ga n̄ayinyɗja waɲana buku-wakmaraɲala walalaŋgunyɗja bitjarra, “Yoooo? Dhun̄ana n̄arra. Yakana n̄arra marŋgi,” bitjarra.

Rom-dharraymirriyu dhä-wirrka'yurruna nurikalanuwuyyi bambay-walanuwuy

¹³ Bala walala nanya garr'yurrunana nunhiyinydja darramunha nunhi nayi dhawal-wuyanina bambay, djunamana gäḡala walala nanya Rom-dharraymirriwalana walalangala yolḡu'-yulḡuwala. ¹⁴ Lingu nuriniyi waluyuny dja nayi Djesuyu djäma dholukunjalanydja bitjarrayi, bala yana maḡutjimirriyanalana nunhiyi darramunhanydja, dharrpalyuna nurini waluyu, Galkunminyaramirriyuna yäkuyu. ¹⁵ Bala walalanydja Rom-dharraymirriyu walalay dhä-wirrka'yurruna nanya bitjarra, “Wäy, nhäyu nhe dhuwala maḡutjimirriyinanydja?”

Bala nayinydja lakaraḡala bitjarrana nuriniyi darramuyuny dja, “Munatha' dhuwala nayi djäma dholukunjala Djesuyu, bala mam'maraḡala narakala maḡutjililina. Bala narra yana dhunupana rurrwuyunminana bukuna, bala nhäḡalana yana narra.”

¹⁶ Ga walala wiripu-gulku'yuny dja Rom-dharraymirriyu walalay waḡana bitjarra, “Nunhinydja darramu nunhi nayi djäma bitjarrayi yätjinha, yakana nayi benuru Godkuḡu. Rom-bakmaranhamirrina nayi nunhi, lingu djämana nayi ḡuli yukurra dharrpalyuny dja waluyu.” Ga walala wiripunuyuny dja malayu waḡana bitjarra, “Dhuwurr-yätjthuny dja ḡuli yolḡuyu yakana biyakuyi djäma ganydjarr ḡutuny'tja wal'ḡu rom nunhi, bitjan ḡuli nayi nuriniyi.” Bala walala yukurrana gulk-gulkthunminanydja mittjiny dja märrma'lilina; wiripu-gulkuny'tja nhanukala gali'nura Djesuwala, ga wiripu-gulku'yuny dja yukurrana yätj-lakaraḡala nanya yana dhä-dälthinyamina.

¹⁷ Ga biyapul nanya walala dhä-wirrka'yurruna bitjarra nunhiyi darramunha, “Nayi nhuna maḡutjimirriyanalanydja ninia? Nhalt-janna nheny dja yukurra nanya gyaḡirri? Yolnha nayi yolḡuny dja nunhi?” Ga nayinydja buku-wakmaraḡala walalangu bitjarra, “Dhäwu'-gänharamirrina nunhiyinydja, Godkuḡuna dju'yunara,” bitjarra.

¹⁸ Ga walala nurru'-nurrununy dja yakana märr-yuwalkthina nurikiyi yolḡuwu, nunhi nayi benuru bili dhawal-wuyanina bambay ga ḡulinuruny dja nayi maḡutjimirriyinana. Bala walala wäthurrana nunhi nurru'-nurrununy dja yolḡu walala nändi'mirriḡuwuna ga bäpa'mirriḡuwuna nurikalanuyi darramuwalanḡu. ¹⁹ Bala walala dhä-wirrka'yurruna maḡdanhana bitjarra, “Way, dhuwalanydja nhumalangu muka yothu, darramu gay”? Nhumanydja nanya lakaraḡala be nayi dhawal-wuyanina bambay muka, yurru dhuwalana nayi nhäma warray yukurra yolḡuny dja. Nhäyu nayi dhika maḡutjimirriyinanydja?” bitjarra.

²⁰ Ga maḡḡa nhanḡu nändi'mirriḡu ga bäpa'mirriḡu waḡana bitjarra buku-wakmaraḡala, “Marḡi muka dhuwala ḡilinyuny dja, ḡilinyunḡu dhuwali yothu darramu. Yuwalk nayi bambayny dja dhawal-wuyanina. ²¹ Yurru yakana ḡilinyu marḡiny dja nhäyu nayi dhuwali maḡutjimirriyina, ga yakana ḡilinyu marḡi yolthu nanya yolḡuyu maḡutjimirriyanala. Gatjuy dhä-wirrka'yurra nanyana, bili wakinnha nayi nunhi yolḡu. Nayi yurru gänana lakarama nayipina.” ²² Yo, maḡḡa nändi'mirriḡuyu nhanukala ga bäpa'mirriḡuyu lakaraḡala bitjarrayiny dja nunhi, lingu maḡḡa barrarina nuriki nurru'-nurrunuwu yolḡuwu walalangu, lingu nurini nurru'-nurrunuyuny dja yolḡuyu walalay nätthili yana dhäruktja nherrara bitjarra, “Nunhi yurru nayi ḡula yolthu lakaramany dja Djesunha, Dhäwu'mirriyanhara nunhi nayi Walḡakunharamirri

bitjandja, nanyanydja nanapurru yurru nunhiyinydja yoljunha yanana nurrkamana, dhawatmaramana yurru; yakana nayi yurru biyapulnydja nunhiliyi buku-nal'yunaramirrinjuranydja bunbunura.” ²³ Yo, barrarina maṇḁa nunhi waṇanharawu lakaranharawuny dja dhunupawuny dja, bala maṇḁa waṇana bitjarrana, “Dhā-wirrka'yurra nanyapinyaynha, bili wakinnha nayi dhuwali.”

²⁴ Bala walala biyapul dhā-wirrka'yurruna nanya, nunhinhayi nunhi nayi bambay dhawal-wuyanina, “Ma' way, yuwalkkuṇa wal'ṇu biyaka lakaraṇa, bili Godthuny dja yukurra dhika ṇāma muka nhuna. Nanapurruny dja marṇgi nhanṇu, ṇurikiyi yākuwu Djesuwuny dja. Dhuwurr-yätjṇha nayiny dja nunhi yolṇu.”

²⁵ Ga nayiny dja waṇana nunhi ḁarramuny dja bitjarra warray, “Mak nayi dhuwurr-yätj, mak yaka. Yaka ṇarra dhuwala marṇgi. Yurru waṇanygu yana ṇarra dhuwala marṇginy dja, dhiyaku gam', ṇäthiliny dja ṇarra bambay ga dhiyaṇuny dja-wala ṇarra nhāmana yukurra.”

²⁶ Bala walala nanya biyapul dhā-wirrka'yurruna waṇana bitjarra gam', “Nhaltjarra nhuna nayi djāmany dja dhika? Nhāyu nhuna nayi maṇutjimirriyaṇalany dja?”

²⁷ Ga nayiny dja waṇana buku-wakmaranala bitjarra, “Lingu muka ṇarra nhumalaṇgu lakaraṇalany dja, yurru nhumany dja yaka warray mākiri'-witjurrana. Nhākuna nhumalaṇgu ṇarra yurru buluny dja lakarama? Mak nhumana yurru nhanṇu lundu'mirriṇu walala dhuwala gonha.”

²⁸ Bala walalany dja nunhi ṇurru'-ṇurruṇuny dja yolṇu'-yulṇu ṇoy warray dhārrana nhanukala, bala waṇana bitjarrana, “Nhena nhanṇu ṇurikiyiny dja lundu'mirriṇu. Nanapurruny dja dhuwalany dja ga Mawtjitjku warray lundu'mirriṇu. ²⁹ Nanapurru marṇgi warray Mawtjitjkuny dja, nunhi Godthu ṇuli waṇanha nhanukala Mawtjitjkala lakaranha, yurru dhuwaliny dja ḁarramu mulkuruna, ṇula wanhaṇuwuyṇha, yakana nanapurru marṇgi.”

³⁰ Ga nayiny dja nunhi ḁarramuny dja waṇana bitjarrana, “Nhāna dhuwalany dja?... mulkuruna ṇiniya rom? Yaka nhuma dhuwala marṇgi nhanṇu, wanhaṇuwuy nayi nunhi yolṇuny dja, yurru maṇutjimirriyaṇalany dja nayi ṇarranhana ṇuriṇiyi yolṇuyu yolṇuny dja.

³¹ Marṇgi muka ṇilimurru dhuwala nhanṇu Godkuny dja. Yakana nayi ṇuli yukurra mākiri'-witjun yätjkuny dja yolṇuwu; ga yuwalktja nayi yurru mākiri'-witjun ṇurikinayi yolṇuwu nunhi nayi ṇuli yukurra mār-ṇal'yun nhanukala Godkala, ga djāma nhanukala yana djälkurru. ³² Yakana yukurra ṇula yolṇu yolṇuyu ganydjarr gāma maṇutjimirriyanharawu ṇurikiny dja yolṇuwu nunhi nayi ṇuli dhawal-wuyanirri bambayny dja.

Yaka warray ṇilimurru ṇākula balanyarayi yolṇunha ṇäthiliny dja. ³³ Nunhi nayi bini Djesuny dja yolṇuna yana, yaka ṇula Gunhu'wunṇu djuy'yunara, nayiny dja bini nunhi yakana djāma bitjanayi.”

³⁴ Ga walalany dja nunhi ṇurru'-ṇurruṇuny dja waṇana balany dja nhanṇu bitjarra warray, “Nheny dja dhuwala yätj warray, benuru bili dhawal-wuyaninyaranuru. Nhaltjanna nhe yukurra dhuwala yolṇuny dja?... nanapurrunhana marṇgikuma?” bitjarra. Bala walala nurrkaṇalana dhawatmaranala nanya ṇulinuruyi bunbunuruny dja.

Djesuyu bambay-lakaraṇala nunhi Rom-dharraymirrinha yolṇu'-yulṇunha

³⁵ Ga dhunupana nayi Djesuyunydia näkulana nunhinhayi darramunhanydia nunhi walala nanya nurrkanala dhawatmaranala, bala nayi marrtjina ga malŋ'maranala nanya warranulnha, ga dhä-wirrka'yurruna bitjarrana nanya, "Way, nhaltjanna nhenydia yukurra dhuwala?... Yolŋuwalanydia Gäthu'mirriŋuwala nhe yukurra märr-yuwalkthirri?"

³⁶ Ga nayinydia nunhiyinydia yolŋu nunhi nayi näthilinydia bambay muka wanana bitjarra, "Yol nayi dhikanydia yolŋu? Narranydia duktuk narra yurru nhanŋu marŋgithirrina, märr yurru narra märr-nherraŋmirrina nhanukala."

³⁷ "Lingu muka nhe yulŋunydia dhuwala nhäŋalanydia nanya," bitjarra nayi Djesunydia. "Dhuwalanydia narrana, wana narra nhokala yukurra nunhiyi yolŋu."

³⁸ Bala dhunupana nayi nunhiyinydia yolŋu wanana bitjarrana, "Garray, märr-yuwalkthina narra dhuwala yulŋunydia nhuŋu," bitjarra, bala bunkumu'-nyilŋ'thurrunanydia, bala buku-ŋal'yurrunana nhanŋu.

³⁹ Bala nayi Djesunydia wanana bitjarrana, "Dhiyakuyina nunhi narra marrtjinanydia lili dhipala munatha'lilinydia, märr bambayyunydia yurru yolŋuyu nhämana, ga nunhinydia yolŋu nunhi nayi nuli lakaranhamirri nanyapinyay nayi maŋutjimirri, nunhiyina yolŋu yurru bambaynydia yukurra nhina."

⁴⁰ Ga walalanydia Rom-dharraymirriyunydia yolŋu'-yulŋuyu näkula nanya Djesunha wananhara bitjanarawuyyinydia, bala wanana bitjarrana, dhä-wirrka'yurruna nanya Djesunha, "Way, nanapurrunha dhuwala nhe yukurra bambay lakaramanydia?"

⁴¹ Ga nayi Djesunydia wanana bitjarrana, "Nuli nhuma yuwalktja bambaynydia, Gunhu'yunydia nhuna yurru yaka dhä-dir'yun nurikiyyi yätjpuynydia. Yurru nhumanydia yukurra lakaranhamirri be nhuma maŋutjimirri walala ga marŋgi nhuma warrpam be Godkalanuwu romgu, bala nhuna yurru Gunhu'yunydia dhä-dir'yunna yanana, lingu nhe nuli nunhi bakmaramana romnha nhanŋu." Ga bitjarra nayi Djesuyunydia lakaranala.

10

Djesu nayipi namakurruny'tja djäkamirri wal'ŋu

¹ Djesunydia wanana bitjarra, "Marr-yuwalk narra nhumalangu yukurra dhuwala lakaramanydia. Wäyin-djäkamirriyunydia nuli nhanŋuwaynydia nunhi wäyinnhanydia walalanha galkan wäŋalilina, gunganharawuyililina loŋlulili, ga nayinydia nuli nunhiyinydia wäyin-djäkamirrinnydia gärri nuliwitjan dhurrwarakurruna. Yo, nunhi yurru nula yol yolŋu ŋal'yun gandarrkurrunydia, nuliwitjandhi loŋlukurru wapthundja yurru, yakanydia nula dhurrwarakurru wal'ŋu gärri, nunhiyinydia yolŋu mananŋannha, yana nayi yurru marrtji nunhiyi mananŋinyarawu wäyingu. ² Yurru nayinydia nunhiyinydia yolŋu nunhi nayi nuli gärri dhurrwarakurru, nayina nunhiyina djäkamirrinnydia wal'ŋu nurikiyi wäyingu malanuwu. ³ Bala nuli dhurrwara-djäkamirriyu yolŋuyu nurinŋi lapmaramana yana nhanŋu dhurrwaranydia, ga walala wäyindhunydia malanuyu nuli näma dharananna yana rirrakay nhanŋuway djäkamirrinhanydia. Nayinydia nuli nhanukalayŋuwu nayi wäyingunydia walalangu wäthun, wanŋa'-wanŋanyha yana yäku lakarama, bala nayi nuli dhawatmaramanydia yänana walalanha

yulñunyndja. ⁴ Ga ñunhi ñayi ñuli bitjandhiyi dhawatmaramanyndja nhanñuway ñayi ñunhi wäyinnhanyndja, bala ñayipinyndja ñuli marrtji ñurrununa yukurra, ga walalanyndja ñuli malthun nhanñu marrtji, lingu walala marngi nhanñu rirrakaywu. ⁵ Yakana walala yurru ñunhiyi wäyin walala malthun ñula yolkunydja yolñuwu wiripunuwunyndja, yana walala yurru gundupumana yukurra barrkuwatjthirrina mulkuruwalanyndja yolñuwala, lingu yakana walala marngi ñurikiyinyndja rirrakaywu yolñuwu mulkuruwunyndja.”

⁶ Yo, ñayi Djesuyu lakarañalanyndja dhuwalayi dhäruktja goḏu-mayali'mirri, ga walalanyndja yaka warray nhanñu mayali' dharanara.

⁷ Bala biyapul ñayi Djesu lakaranhamina ñanyapinyay ñayi bitjarra, “Märr-yuwalk ñarra nhumalangu yukurra lakaramanyndja. Ñarra dhuwala dhurrwaranyndja ñurikiyi wäyingunyndja malañuwu gärrinyarawu. ⁸ Näthilinyndja ñunhinyndja, wiripuna yolñu walala marrtjina nhumalangala, yurru walala ñunhi mananganmirri, ḏuktuk walala yana manañinyarawu ñurikiyi malañuwu, yurru walalanyndja ñunhiyi wäyindhunyndja walalay yaka warray dharanara ñäkula rirrakay ñunhi wiripunhanyndja, yaka warray malthurruna. ⁹ Narrapi dhuwala dhurrwaranyndja wal'ñu. Ñunhi dhe yurru ñula yol yolñu gärrri ñarrakalanukurrunyndja, nhenydja yurru walñana nhina yukurra; dhe yurru gärrri lili, ga bala dhe yurru dhawatthun, bala malñ'marama dhe yurru biyapulnha latju' ñatha dhika, maranhuyirri yurru yukurra ñarrakalana. ¹⁰ Ñayi ñuli ñunhi manangandja yolñu marrtji lili, märr ñayi yurru manañirri, ga buma murrkay'kuma, goḏuy-wumana ñayi yurru baḏuwaduyunna. Ga ñarranyndja dhuwalanyndja marrtjina lili, märr nhuma yurru walñana nhina yukurra, biyapulnha wal'ñu walña dhikana.

¹¹ “Yo. Ñarranyndja dhuwala manymak warray wal'ñu djäkamirri. Ñayina ñuli ñunhi manymaknha wal'ñu djäkamirri yolñu wekanhamirrinnyndja ñanyapinyay ñayi rakunydhinyarawunyndja, märr yurru walalanyndja nhanñu wäyindja walala walñana nhina yukurra. ¹² Ñunhi walala yurru wiripunuwalanyndja yolñuwala gonñura, ñurikalanyndja ñunhi walala yaka nhanñuway wäyin walala, ñayinyndja yurru ñunhi wiripunyndja djäkamirri wanḏirrri-wala, gonha'yunna walalanha djäkamiriwñura yana, ñunhi ñayi ñuli nhäma maḏakarritjnhanyndja wungannha, ñayi ñuli marrtji lili withiyan. Bala ñayinyndja ñuli ñunhi maḏakarritjthunyndja wungandhu bumana marrtji, barrkuwatjkumana wäyinnhanyndja walalanha. ¹³ Yo, ñunhiyi wiripu yolñu ñuli wanḏirrinnyndja, gonha'yun wäyinnhanyndja walalanha ñunhinyndja, lingu ñayi djäma ñuli yukurra yana märranharawu ñula nhäku; yaka ñayi ñuli yukurra märryu-ḏapmarama ñunhi wäyinnha malañunha.

¹⁴⁻¹⁵ “Ñarrapi dhuwala manymaktja wal'ñu djäkamirri. Ñarra marngi ñarrakalanuwunyndja yolñuwu walalangu, ga walala ñarraku marngi, bitjan yana lingu bitjan Bäpa ñarraku marngi, ga ñarra nhanñu Bāpawu marngi. Ga ñarranyndja yurru wekanhamirri warray rakunydhinyarawu ñarrakalayñunyndja yolñuwu walalangu, märr walalanyndja yurru yaka rakunydhirri, walñana yana yukurra yurru nhina. ¹⁶ Ga wiripu-gulkuny'tja ñarraku nhina yukurra ñunha wiripunuwala gonñura; ñarranyndja yurru walalanhana märrama, walala yurru ñäma ñarranha rirrakaynyndja, dharananna ñunhi, bala marrtjina yana ñarrakala, ñurruk-manapanmirrina yurru wanganydhirrri. Yo, walala yurru

nunhiyi narakuwaynydja yolŋu walala bukmak wanganyinha yana nurruktja, ga narrapi yana yurru walalangu wangany djäkamirrinydja.

¹⁷ “Yo, Godthunydyja Gunhu'yunydyja naranha yukurra märryudapmarama wirrki warray, lingu narraydyja yurru wekanhamirri, bala rakunydhirrina yurru, märr yurru narra walja narakuwaynydja narra roŋiyinyamaramayi märrama. ¹⁸ Yakana yukurra ŋula yolthu ganydjarr gäma bunharawunydyja rakunygundharawunydyja naraku, yakana yurru ŋula yolthu djaw'yun narakunydyja walja; narrapi yana yurru wekanhamirri narakuwaynydja narra walja. Yo, narrapi yana yurru walja wekanhamirri rakunydhinyarawunydyja, ga narrapi yana gäma yukurra ganydjarr märranharawu roŋiyinyamaranharawunydyja narakuwaynydja narra waljawu beŋuru rakunynurunydyja, lingu bitjarrayi ŋayi narakala Bäpayunydyja nherrara narakunydyja rom.” Ga bitjarra ŋayi Djesu lakaranhaminanydyja yukurrana nanyapinyay ŋayi.

¹⁹ Bala dhiyanuyina dhärukthu walalanha yolŋu-yulŋunhanydyja barrkuwatjkuŋala märrma'lilinydyja malalili. ²⁰ Wiripu-gulku'yunydyja yolŋuyu walalay ŋanya yukurrana lakaraŋala Djesunha bitjarra, “Bawa'mirri dhuwali. Mokuywalaŋumirri ŋayi birrimbirrimirri. Yaka walala mäkirri'-witjurra nannu dhärukku.” ²¹ Ga walala wiripugulkuny'tja yolŋu-yulŋu waŋana bitjarra, “Yaka dhuwala ŋayi Mokuywalaŋumirri birrimbirrimirri. Nannunydyja dhäruk latju' warray walŋu dhika. Yakana ŋuli Mokuyyunydyja manutjimirriyanu bambaynhanydyja yolŋunha.”

Nurru'-nurruru yolŋu walala yarryurrunana nannu Djesuwu

²² Yo, nunhiyi Guyaninyaramirrinydyja Walu linguna bunana, yäku ‘Walu Wekanhaminyaranydyja Godkala’, bala gulku' yolŋu walala yukurrana marrtjina luŋ'maranhamina Djurutjalamlili, yurru waluyunydyja nunhi ŋulwitjthana. ²³ Ga ŋulinyaramirriyu waluyu, ŋayi Djesu yukurra marrtji'-marrtji Gunhu'wala Bunbukurru, yurru warranul likangurru, nunhi walala ŋuli lakaramanydyja nunhiyi yäkunydja “Djalangu Gali.” ²⁴ Bala walalanydyja yolŋu-yulŋuyunydyja nhämana ŋanya, bala marrtji luŋ'thunna, bala walala ŋanya dhä-wirrika'yun bitjanna gam', “Nhämunha'mirri nanapurru yurru galkundja? Ma' lakaraŋana nanapurrunŋala dhunupa yana. Yol dhuwala nhe yolŋunydyja?... Dhuwalayina nhe dhawu'mirri-yanharanydyja ŋiniya?... Gunhu'wunu djuy'yunaranydyja?”

²⁵ Bala ŋayinydyja Djesunydyja buku-wakmarama waŋa bitjanna, “Lingu muka narra nhumalaŋala lakaraŋalanydyja, ga nhumanydyja naraku yaka warray ŋula märr-yuwalkthina. Narra ŋuli djämanydyja yukurra dhuwala narakalaŋuwala Băpawala yäkukurru. Nhäŋa walala naraku djäma, bala marŋgithiyana, yol narra dhuwala yolŋunydyja. ²⁶ Yurru yakana nhuma ŋuli yukurra märr-yuwalkthirrinydyja naraku, lingu nhuma nunhiyinydyja yakana narakalayŋumirri walala.

²⁷ “Yo. Narakalaynydyja yolŋuyu walalay ŋuli dharanjan warray naranhanydyja rirrakay, ga ŋäma muka, bitjan ŋuli bodinydhu wäyindhu ŋäma dharanjan nannuway djäkamirrinha rirrakay, bala malthunna yurru nannu nurikiyi. Yo, narraydyja marŋgi narakalayŋuwunydyja yolŋu-yulŋuwu, ga walalanydyja ŋuli malthunna naraku. ²⁸ Narra ŋuli wekama walalangu walja gupadalŋuwunydyja nhinanharawu, ga yakana yurru walala ŋula buwayakthirri winya'yundydyja; narraydyja yurru narrapi ŋayathama walalanha baŋ bitjanna, ga yakana yurru

nula yolthu djaw'yundja walalanha nulanuruyi narakala gonjurundja.
²⁹ Yo, narakala Bāpayu wekaṇala walalanha narakalaynha gonlili, ga ṇayinydja Bāpanydja naraku biyapul wal'ṇu waṇarr, djuḷkmarama yukurra ṇunhinhanydja yolṇunha; yakana yurru ṇayi nula yolthu djaw'yun nulanuru narakalaṇuwala Bāpa'mirriṇuwalanydja gonjuru.
³⁰ Nilinyundja dhuwala, Bāpa naraku ga nārapi, waṅganyṇura yana ṇilinyu dhuwala yulṇunydydja.” Bitjarra ṇayi Djesu waṇananydja.

³¹ Bala walalanydja dharrana yolṇu'-yulṇunydydja guṇḁa warray galkara, walala bini bunhana ṇanya Djesunha.

³² Bala ṇayi Djesunydydja waṇa bitjanna, “Way, gulku'mirri muka nhuma nhāṇalanydja narakala ṇamakurruny'tja djamawuy, ṇunhiyi djamanydja ṇunhi ṇayi narakala Bāpayu wekaṇala. Wanhaṇuwuy dhika djamawunydydja nhuma yurru naranha bumanydja?”

³³ Ga walalanydja buku-wakmaranala bitjarra warray, “Yaka dhuwala ṇurikiynydyayi ṇamakurru'wunydydja ṇanapurru yurru nhuna buma. Bumanydja ṇanapurru yurru nhuna dhuwala ṇurikiy ṇunhi nhe yukurra yāku ḷakarama Gunhu'nha warku'yun, yanapi nhuma rrambanina be. Nhenydydja dhuwala yolṇu yana, bala nhe yukurra ḷakaranhamirri nhu-napinyaynha nhe be nhena God Waṇarnnydydja.”

³⁴ Ga ṇayinydja Djesunydydja buku-wakmarama waṇa bitjanna, “Dhiyaṇu wukirriwuyyu nhumalaṅala Romdhu, ṇayi Godthunydydja yukurra waṇa bitjan warray gam', 'Nhumanydja dhuwala waṇarr malanha yana,' bitjan. ³⁵ Nuruṇu Djorra'yunydydja yukurra ḷakarama yuwalk yana, ga dhārra yukurra yurru bitjanna lingu; ga Godthunydydja ṇayipi ḷakaraṇala ṇunhiyi yolṇu'-yulṇunha 'waṇarr walala' bitjarra, ṇunhinhanydja yolṇunha ṇunhi walalaṅala ṇayi dhārūk nahanuway wekaṇala. ³⁶ Ga narananydja dhuwala ganāṇ'maranharana Gunhu'wunū, ṇayi naranhanydja dju'yurrana lili dhipala munatha'lili. Ga nhākuna nhuma yukurra waṇa ḷakarama bitjandja, be nara yukurra warku'yun Godnha, ṇunhi nara yukurra ḷakaranhamirri naranhay nara Godku narananydja dhuwala Gäthu'mirriṇu bitjandhi. ³⁷ Nhāṇa dhuwala djamawuy narakunū, bala djarr'yurrana. Nunhi bini narakunū djamayanydja nulanuru Godkunū, ṇurikiynydydja yakana mār-yuwalkthiya narakala. ³⁸ Ga ṇuli nara yukurra djamā Gunhu'walanydja ganydjarryu, yana biyaka mār-yuwalkthiyana naraku djamanydja, bayyi nhuma yukurra yaka mak mār-yuwalkthirri dhārūku narakunydydja, ṇunhi nhaltjan nara yukurra waṇa. Yo, biyaka mār-yuwalkthiya yana narakalanydja, mār yurru nhuma marṅithirrina bala dharanana, ṇunhi nilinyunydydja dhuwala waṅany yana, lingu ṇayi Bāpa narakala, ga nara nhanukala Bāpawala.” Bitjarra ṇayi Djesuyu ḷakaraṇalanydja.

³⁹ Bala walala ṇunhi yolṇu'-yulṇunydydja biyapul ṇoy-dharrana; walala bini ṇanya mulkanhana. Bala ṇayinydja marrtjina Djesunydydja winya'yurrana warray walalaṅala.

⁴⁰ Bala ṇayi ṇulinurundydydja Djesuyu gonha'yurrana Djudyanydydja wāṇa, bala marrtjina balayi roṇiyina buḁapthurrana mayāṇ'ku Djodan-buyṇunydydja. Ga ṇunhi ṇayi bunananydja ṇunhili wāṇanura, ṇunhiliyi ṇunhi ṇayi ṇuli yukurranha Djondhu liya-lupmaranha nāthili, bala ṇayi nhinananydja yukurrana ṇunhiliyina Djesu. ⁴¹ Ga gulku' yolṇu'-yulṇu marrtjina luṇ'thurrana nhanukala ṇunhiwalayinydydja, bala walala waṇanhamina yukurrana yolṇu'-yulṇunydydja bitjanminana, “Djondhunydydja ṇunhi ṇuli yukurranha yaka warray djamā ganydjarr ḁumurru

wal'nu nula nhä, yana nayi nuli lakaranhanydja dhunupamirriyanha dhuwalayi darramunha. Ga bukmak nhä malanha nayi nuli yukurranha lakaranhanydja nanya yuwalk yana," bitjannayi.

⁴² Ga gulku' yolnu walala märr-yuwalkthinana nhanu Djesuwu nunhiliyinydja wänañura.

11

Djesuyuna nuli nayipina Walñakumanydja rakunynha

¹⁻² Nunhala Bithini wänañura yäkuñura, Djudiya makarrñura, yolnu yukurrana nhinana yäku Lätjuritj, yurru gutha'mirriñunydydja nayi yapa'manydjiwu yäkuwu dhiyaku mandaku, Merriwu ga Mäthawu, ga mandanydja yukurrana nhinanayi nunhili bili wänañura Bithini. Dhuwalanydja nunhi Merrinydja yäku nunhi nayi bungan bäw' rarryurruna Garrawala Djesuwala lukulili, bala nayi nunhi bandany'kunalandydja marwatthuna nhanukalay nayi, nanya Djesunha lukunydydja.

³ Wanganymirriñunydydja waluyu nayi Lätjuritj rirrikthurrunana mirithinana wal'nu, bala manda yapa'mirriñuyunydydja mandathu dju'yurrunana dhärukna nhanu Djesuwunydydja, ga balanyara nunhi dhäruktja manda dju'yurruna gam', "Garraw. Dhuwala nhuñu marrkapthunaramirriñunydydja yukurra yolnu rirrikthunna," bitjarra.

⁴ Nunhi nayi Djesuyu näkulanydja nanya Lätjuritjinha, bala nayi wanañanydja bitjarrana, "Yakana yurru nurinji rerriyunydydja nanya nayathama yukurra bat bitjan rakunygundydja. Lingu nuliwitjandhi rerrikurrunydydja yolnu'-yulñuyu yurru nhäma Gunhu'wunydydja latju' wal'nu rom, märr yurru yolñuyu walala nhäma dharananna Gäthu'mirriñunhana nunhi Gunhu'wu, bala wokthunna yurru nhanu."

⁵ Yo. Marrkapthundja nayi yukurra Djesu yapa'mirriñuwu mandaku, Merriwu ga Mäthawu, ga nhanñuway Lätjuritjku, ⁶ yurru nayi Djesuyu näkulanydja nunhi rerrinydja nanya, bala nayi yakana martjinanydja walalangala nulin'yaramirriyundydyi. Nhinanana nayi yukurrana yana nunhili bili wänañura, yana lingu ga märrma' munha djulkthurrana. ⁷ Bala nayi nulin'urunydydja Djesuyu wanañana nanapurrinha nunhi nhanñuway lundu'mirriñunhanydja walalanha bitjarrana, "Gul' nilimurru marrtji balayi roñiyirri Djudiyaliliyi makarrlili wäñalili."

⁸ Ga nanapurrunydydja nunhi nhanu lundu'mirriñunydydja walala wanañana bitjarra warray nanya Djesunha, "Way Garraw. Mär-yawungunydydja nunhi walala Djudiyapuyñu yolnu'-yulñu nhuñu nayan'-dharranha bunharawu muka; nunhiyinydja gon-gundana yolnu-yulñu, walala bini bunha gundayuna nhuna, rakunygundhana. Bay' nhenydydja balayi yurru roñiyirriyi?... nunhamalayi wäñalili?"

⁹ Bala nayi Djesunydydja wana lakarama mayali'kurrunydydja bitjanna gam', "Wäñanydja nuli walupuyirri märr-weyin, ga yurruna nunhi yurru munhakuyirriñunydydja, munhanydja yupthun. Nunhi nuli yukurra yolnu marrtji walupuynydydja, namathamana nayi nuli yukurra marrtji, yakana nayi nuli nula galkirri, lingu djarratawun'mirri dhuwala wäna.

¹⁰ Ga nunhi nuli yolnu marrtji munhakunydydja, nayi nuli dhumbal'yunna, lingu djarratawun'miriwnha nunhinydydja yolnu. Ga dhuwalanydja badak waluwuy narra.

¹¹ Nulinurunyndja dhurrwaranuru nunhi nayi wanananyndja bitjar-rayi Djesu, bala nayi lakaraṇalanyndja bitjarrana, “Nilimurrungu lundu Lätjuritjtja yakurnha yukurra ṇorra nunha, yurru ṇarranyndja yurru dhuwala marrtjina, ga dhirr'yunna ṇanya.” ¹² Bala ṇanapurrunynda lundu'mirriṇunyndja walala wana bitjarra warray, “Way Garray. Nunha nayi yukurra ṇorra yakurnynda, ṇayinynda yurru ṇamathirrina yana,” bitjarra. ¹³ Yo, ṇayinynda nunhi Djesuyu mayaliny'tja lakaraṇala ṇanya rakunydhinyarana, yurru ṇanapurrunynda guyaṇina yanapi nayi mayali' lakaranha ṇorranhara yana yakurruwuy.

¹⁴ Bala nayi Djesuyu lakaraṇala warraṇulnha ṇanapurrunḡala bitjarrana gam', “Yolṇunynda nunha ḡuna rakunydhinana. ¹⁵ Narranynda ḡaṇa-djulṇithirri yukurra nunhi ṇarra yaka ṇunhiliyi, ḡu ṇurikalayi rakunḡalanynda nhuma yurru nhāmana walṇamirrina rom ṇarraku, bala mārr-yuwalkthirrina. Gul' ṇilimurru marrtjina bala nhanukala go,” bitjarra nayi Djesu wana ṇanapurrunḡala.

¹⁶ Bala nayi waṇganynda, yāku Dumitjtja, nunhi nayi wiripunynda yāku Nurru-maltjaṇa, wana wiripu-gulku'walanynda lundu'mirriṇuwala walalaḡala bitjarrana, “Gul' ṇilimurru marrtjina, malthunna Garray-wuna. Nilimurru yurru rrambaṇi rakunydhirriṇynda nhanukala.” Bala ṇanapurru marrtjinana, wāḡaṇalana bala Bithinililina wāḡalili.

¹⁷ Marrtjinanynda ṇanapurru yukurrana-a-a, yana ḡu-u-u ga bur-way ṇunhilinynda wāṇaṇura Bithininynda, bala ṇanapurru ṇākula dhāwuny'tja rakunydhinyarana ṇanya, ḡuna walala mārrkitjkuṇalanynda mathirralilina, ga dāmbumiriwnha nannu munhanynda ṇunhili mathirraṇuranynda.

¹⁸⁻¹⁹ Yurru nunhi Bithininynda wāṇa galki Djurutjalām, ga gulku' yolṇu'-yulṇunynda ṇurukuy Djudyapuyṇunynda ḡuna yukurrana bunana Bithininynda, withiyaranynda maṇḡanha Māthanha ga Mer-rinha, marrparaṇ'tja maṇḡaku ṇunhimalayi, gutha'mirriṇuwalanynda maṇḡakalaṇuwala bāpurru'lili.

²⁰ Ga maṇḡa Māthayu ga Merriyu ṇākula Djesunha bunanharanynda, bala nayi Māthanynda waṇḡinana dhika nhinana bala gumurr'yurrunana nannu. Yurru Merrinynda yaka gumurr-waṇḡina nannu Djesuwu, nhinana yana yukurrana ṇunhili bāyma buṇbuṇura. ²¹ Yurru nayi Māthanynda wana nannu Djesuwu bitjarrana, “Way Garray, nunhi bini nhe ṇāthilinynda dhiyala, ṇayinynda bini ṇarraku gutha'mirriṇunynda walṇathinya warray; yaka nayi bini rakunydhinya. ²² Yurru dhiyaṇunynda-wala yaka dhuḡitj nḡu. Narranynda dharanṇan yukurra yulṇunynda, nunhi nhe yurru ṇāṇ'thun Godnha ṇula nhāku, nayi yurru nhuna wekamana yana.”

²³ Bala Djesuyunynda lakaraṇala Māthawu bitjarrana, “Nḡu yurru gutha'mirriṇunynda walṇathirriyi.”

²⁴ “Yo Garray,” bitjarra nayi Māthanynda wana. “Marṇḡi warray ṇarra ṇurikiyinynda, nunhi nayi yurru walṇathirriyi ṇuriṇi dhā-yawar'yunarayunynda waluyu, nunhi yurru bukmak Gunhu'walaṇumirri yolṇu'-yulṇu walṇathirriyi.”

²⁵ Yurru Djesunynda wana lakaranhamirri bitjanmirri, “Narrapi dhuwala yuwalkṇunynda wal'ṇu walṇa, ga balanyarayi bili ṇarra dhuwala walṇa-wekanhamirriyi yana yulṇunynda, ḡu ṇarra ṇuli walṇakuma yolṇunhanynda walalanha beṇuru rakunṇuru. ṇuli yukurra yolṇuyu mārr-yuwalkthirriṇynda ṇarranhanynda, ṇayinynda yurru ṇunhiyinynda

yolŋu walŋana yukurra nhina, bäyyi nhanŋu yurru rumbalnydja ŋunhi rakunydhirri. ²⁶ Nula yol yolŋu yukurra yurru nhina ŋarrakalanydja märr-yuwalkthinyarayu, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu bäyŋuna rakunydhirri, nhina ŋayi yurru yukurra walŋana yana gupaḍalŋha-wala, dhawar'yunamiriwnha. Märr-yuwalkthirri muka nhe yukurra dhuwala yulŋunydydja?... dhiyakuyinydja malaŋuwu?"

²⁷ "Yo Garray," bitjarra Mäthanydja waŋana buku-ruŋiyinmaraŋala Djesuwu. "Ŋarranydja yuwalkkuma yana yukurra märr-yuwalkthirri nhuŋu, ŋunhi nhenydydja dhuwala ŋunhiyi walŋakunharamirri ŋunhi Gunhu'yu dhawu'mirriyaŋala ŋäthili, ŋayi yurru yarrupthun lili dhipala munatha'lili. Ne. Nhe dhuwala Gäthu'mirriŋu Gunhu'wu Godkunydydja."

²⁸ Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋuru ŋunhi ŋayi Mätha waŋana bitjar-rayi, bala ŋayi roŋiyinana balayi wäŋalili, ga garr'yurruna ŋanya nhanŋuway gutha'mirriŋunhana Merrinha, yurru gayul maḍa garr'yunminanydja walalaŋgala, bitjarrana gam' ŋayi garr'yurrunanydja Merrinha. "Dhuwalana ŋayinydja Garraynydja, linguna bunanana, yurru ŋayi waŋananydja nhuŋu." ²⁹ Näkulanydja ŋayi Merriyu, bala ŋayi ganydjarryuna waḍinanydja nhanbala bunananydja Djesuwa. ³⁰ Lingu ŋayi Djesunydydja bäyŋu muka yana gärrina ŋunhimala bunbumirrililinydja wäŋalili, ŋunhili muka yana bäyma ŋayi yukurrana galkurrunanydja, ŋunhi ŋayi Mätha bunana nhanŋu ŋäthili.

³¹ Ga ŋuriŋinydja gurruṯu'mirriyunydydja walalay nhäŋala ŋanya Merinha gaŋgathinyaranydja, bala walala gyaŋina bitjarrana, yanapi ŋayi marrtjinya bala mathirralili ŋäthinyarawu. Bala walala bukmakthinana durryurruna ŋunhi yolŋu'-yulŋunydydja, ga lunduwana nhanbala malthurruna.

³² Ga ŋunhi ŋayi bunananydja Merri nhanŋu Djesuwu, bala ŋayi bun'kumu-nyilŋ'thurrunana nhanukala gumurrlilina, bala yana waŋana bitjarrana, "Garray, ŋuli bini nhe bunanha ŋäthilinydja dhiyala, ŋarraku gutha'mirriŋunydydja bini walŋathinya warray."

³³ ŋayi Djesuyunydydja ŋanya nhäŋala ŋäthinyaralili, ga bitjarrrayi bili nhanŋu gurruṯu'mirri walala ŋäthinyaminayi, bala ŋayinydja nhanukala Djesuwala birrimbirr ŋayaŋuŋuranydja ŋaramurryinana märr-ŋaḍi'na, bala gaŋgathinyamaralaŋana ŋayi yana ŋunhi marrtjina yulŋunydydja. Bala ŋayi waŋana dhä-wirrka'yurrunana walalanha bitjarrana, ³⁴ "Wanhamala dhika nhuma ŋanya mathirraliyaŋalanydja?" Ga walalanydja garr'yurruna ŋanya bitjarra, "Go malthurrana lili Garray, nhe yurru nhämana." ³⁵ Bala ŋayinydja Djesunydydja ŋäthinana.

³⁶ Ga gurruṯu'mirriyunydydja walalay nhäŋala ŋanya ŋäthinyaralili, bala waŋanhamina bitjanminana, "Nhäŋana ŋanya ŋunhana ya'. Mirithirri yana ŋayi yukurra märr-ŋamathirrinydja nhanŋu." ³⁷ Ga wiripuwurruyunydydja lakaraŋala bitjarra, "Dhuwalanydja ḍarramu ŋunhiyi muka, ŋunhi ŋayi melmirriyaŋala bambaynha yolŋunha ŋiniya? Ga nhäku warray ŋayi gonha'yurruna ŋunhanydja yolŋunha, ŋunhi ŋayina yukurra dhuwala ganydjarr walŋakunharamirrinnydja ḍälkuma, märr ŋayi bini yakana rakunydhinya?"

³⁸ Bala nhanŋu Djesuwu ŋayaŋunydydja ŋunha djinawany'tja biyapulnha ŋoy-djingaryurruna, bala ŋayi yana marrtjinana bala mathirralilina, yurru dhurrwaranydja ŋunhiyi mathirra dhal'yunara yindiwyunha gundawuy. ³⁹ Bala ŋayi waŋanana walalanha Djesuyu, "Ma', gitmaraŋana walala dhuwali dhurrwaraŋurunydydja gunda," bitjarra. Yurru Mäthanydja waŋana bitjarra, "Way Garray, ḍämbumiriwnha dhuwala munhanydja

nhannu dhuwali mathirranuranydja. Mak nilimurrunga nayi yurru wekamana.”

⁴⁰ Yurru Djesunyda wana nannu bitjarra, “Lingu narra nnu lakanalanydja nthili muka, ‘Nuli nhe yurru yuwalkkumanydja marr-yuwalkthirri, nhenyda yurru nhamana nunhiyi Gunhu'wunyda latjuny'tja dhika wal'nu rom.’” ⁴¹ Bala yana walala gitmaranalana gundanydja, lapmaranalana nunhiyi dhurwaranydja.

Bala yana nayi Djesu buku-garrwarthinanydja nhala bala djiwarr'lili, ga wana bitjarrana, “Bäpa, narra nnu yukurra mirithirri buku-wekamanydja dhiyaku, nunhi nhenyda narraku makiri'-witjurrana. ⁴² Narranydja marngi dhiyakuyi, nunhi nhenyda bitjan lingu nuli yukurra makiri'-witjun narraku, yurru narra dhuwala wana bitjarrayinydja dhiyakala walalangala milma yolnu'-yulnuwala, marr yurru walalanydja marr-yuwalkthirri nunhi narranydja nhokunu dju'yunara.”

⁴³ Ga dhurwaranuru nulunurunyda nunhi nayi wana bitjar-rayi, bala nayi Djesu gawaw'yurru ya ku lakanalana bitjarrana gam', “Go Latjuritj, dhawatthurrana lili.” ⁴⁴ Bala nayi nunhi rakunyda yolnu gangathinana, bala walmanana nulunuruyinydja mathirranurunyda walana dhika. Yurru nayi dhawatthurranydja nurikimirri lingu yana yulunyda, manydjarrka'mirri, garpi'-garpinara wangany-manapanara, bandja mandanha ga rumbal, ga yana lingu ga lukulili wapthurrana, ga buku garpinara. Bala nayi Djesunyda wana bitjarrana, “Ma' yupmarana walala nhanukala girriny'tja rumbalunurunyda; dhayalakunana nanya,” bitjarra nayi Djesu wananydja. Bala yuwalkthina walala yupmaranalanydja nhanukala, bala nayi marrtji-nanydja yana, wanalilinydja nhinana bala.

Nurru'-nurrunu yolnu'-yulnu wanahamina bunharawu Djesuwu

⁴⁵ Bala gulku'yuna yolnu'-yulnuyu nhalananydja nunhi naltjarra nayi Djesuyu walakunala benuru molunuru Latjuritjha, ga wiripugulkuny'tja marr-yuwalkthinana nhanukala, nunhi Djudyawunyda wawuy yolnu'-yulnu, nunhi walala yukurra marrtjina lili marparangunharawu Merriwu. ⁴⁶ Ga wiripunyda mala gundunala, bala lakanala nurikala warray yolnuwala walalangala, Rom-dharraymirriwala warray, walala lakanalanydja nurikiyyinayi nunhi nayi Djesuyu naltjarra dja.

⁴⁷ Bala walala Rom-dharraymirrinydja yolnu'-yulnu ga dalkarra'mirrinydja walala nurru'-nurrununyda lun'maranhaminana marrtjina wanganylilina, buku-lun'thurrana wanahaminayarawuna nannu Djesuwu. Bala walala wanahaminanydja yukurra bitjanaminana, “Naltjanna nilimurru yurru dhuwala nanya yolunyda? Nayinydja yukurra dhuwala dja biyapulna wal'nu dhika romdja, nutu'-dälha yana. ⁴⁸ Nuli nayi yurru yukurra balanyarayinydja dja bitjan lingu, bala yurru yukurra yolnu'-yulunyda bukmakthirrina malthun ga marr-yuwalkthirri nannu. Bala nayi yurru nurini nurrunuyunyda yolnuyu, Rawumbuyunuyunyda bungawayu dju'yunna mirinunhana, walala yurru bumana marrtji, ga bak-bakmaramana nilimurrununyda wana ga yolnu'-yulunha, marr yurru nilimurru yakana Djuw bapurru' biyapulnydja.” Ga bitjarra walala nalapalmirri yukurra wanahaminanydja.

⁴⁹ Yurru nayi wanganydja darramu, Liya-narra'mirri nunhi wal'nu ya ku Gayapatjja wana bitjarrana, “Nhä nhuma dhuwala yolunyda

walala?... dhuṇamirri? ⁵⁰ Yaka muka yana nhuma dhuwala marṅginydja ṇiniya? Mānymak warray ṇunhi yurru waṅgany yolṇu rakunydhirri bukmakkuny dja yolṇu'-yulṇuwu, mārr yurru yakana bukmak ṇilimurru bāpurru' murrmurryun," bitjarra.

⁵¹ Yurru ṇunhiyi dhäruk ṇunhi ṇayi waṇana bitjarranydja, yaka nhanukuṇuway gyaṇinyara yana. ṇunhiyinydja ḍarramu Liya-ṇarra'mirri Godku, ga ṇunhiyi dhäruktja nhanṇuway Godku, ṇayi nhanukala lakaraṇala Djesunha, ṇunhi ṇayina yurru rakunydhirri ṇurikiyinydja bāpurru'wu walalaṅgu. ⁵² Ga bitjandhi lingu ṇayi yurru rakunydhirrin ydja bukmakku yana Gunhu'walaṇuwu yumurrku'wuny dja bāpurru'wu ga bāpurru'wu malaṇuwu, ṇunhi walala yukurrana bar-kuwatjthina, mārr yurru ṇayinydja waṅgany-manapanna ṇilimurrunha, waṅganygumana yana ṇurruk.

⁵³ Ga dhurrwaraṇuru ṇuliṇuruny dja, ṇurru'-ṇurruṇu bungawamirri ṇunhiyi walala yukurrana waṇanhaminana, dhä-ḍal'yunmina nhanṇu Djesuwuna bunharawu, wanhawitjan walala ṇanya yurru buma mur-rkay'kumany dja.

⁵⁴ Yurru Djesuny dja yukurrana yaka marrtjina ṇuliwitjarrayi wāṇakurru baṇarra'kurruny dja, yana ṇayi gonha'yurruna ṇunhiyinydja wāṇa Djudyany dja, bala marrtjina ṇayilpilili warray wāṇalili. Ga ṇunhilina wāṇaṇura yākuṇura Burayimnha ṇayi yukurrana nhinanany dja, nhanukalayṇuwalana lundu'mirriṇuwala walalaṅgala.

⁵⁵ Yurru galkina ṇunhi walu Lāy-yulkmaranhamirrin ydja, gilitjinana marrtjina, bala walala yolṇu'-yulṇuny dja marrtjina luṇ'thurrunana ṇunhimalayina wāṇalili Djurutjalamlilina, wāṇaṇuru ga wāṇaṇuru ga wāṇaṇuru; walala marrtjinany dja ṇāthili yana ḍarrtjalkkunhaminyarawuna, girri'-ṇamathina ṇurikiyina waluwu ṇunhi walala yurru gyaṇirri roṇiyirri ṇunhiyi walu ṇunhi Godthu ṇākirmaraṇala ṇāthili wal'ṇu walala-mittjinha Yitjuralnha bāpurru'nha.

⁵⁶ Ga ṇunhiliyiny dja walala yolṇu'-yulṇuny dja maṇutji-larraṇalana yukurrana nhanṇu Djesuwu; ga ṇunhili Bunbuṇura Gunhu'wala, yolṇu walala marrtjina dhä-wirrka'yunminana bala-lili'yunminana bitjanmina gam', "Nhaltjan nhuma yukurra gyaṇirrin ydja? Marrtji muka ṇayi yurru liliny dja?... dhipalany dja Lāy-yulkmaranharamirrililiny dja? Mak yakana ṇayi yurru marrtji lili, lingu dhuwalany dja wāṇa ṇayan'mirrina, ga yolṇu'-yulṇu." ⁵⁷ Walala yukurrana waṇanany dja bitjarrayi ṇunhi, lingu ṇurru'-ṇurruṇuyuny dja yolṇu'-yulṇuyu, ḍalkarra'mirriyuny dja walalay ga Rom-dharraymirriyuny dja walalay linguna nherrarana romdja ṇurikiyyi, bitjarrana gam', "ṇunhi balanu ṇula yol marṅginy dja Djesuwu, wanhaka ṇayi yukurra nhina, ṇayi yurru lakarama ṇanapurrun gala ṇanya, mārr yurru ṇanapurrun ydja marrtji, bala mulkana ṇanya," bitjarra.

12

Merriyu rarryurruna buṅgan bāw' Djesuwala lukulili

¹ Ga ṇayiny dja ṇulinyaramirriyu Djesuny dja marrtjina bala Bithinililina wāṇalili, ga nhinana ṇayi yukurrana ṇunhalayi Lätjuritjkala wāṇaṇura, ṇurikala ḍarramuwala ṇunhi ṇayi ṇanya walṇakuṇala moluṇuru Djesuyu. ² Ga ṇunhili wāṇaṇura walalany dja ṇāthilimirriyaṇala nathana nhanṇu Djesuwu. Yo, lukany dja ṇanapurru yukurra, ga ṇayi

Mäthayunydyä yukurra gäma'-gama ñatha ñanapurrungu balayi. Ga ñayinydyä yukurra Lätjuritjtja nhina nhanukala galki Djesuwala.

³ Ga ñayi Merrinydyä marrtji, bala märrama ñunhi buñgan bäw'nha yäku näť, yurru ñula nhämunha'mirrina ñunhiyi yulñunydyä, rrupiya gulku'mirrina dhikana. Märramanydyä ñayi ñunhiyi, bala rarryunna lukulilina nhanukala Djesuwala, bala bañdany'kumanydyä ñayi ñanya marwatthuna nhanukalay ñayi Merriyu. Ga wäñanydyä ñunhiyi war-rpam'nha ñuriniyi buñgandhu bäw'yunydyä monygunala.

⁴ Ga ñayi wäñanydyä nhanñu lundu'mirriñu Djesuwu, yäku Djutatj-Gariyattja ñoy warray djingaryun, ñunhinydyä ñarramu ñunhi ñayi yurru ñanya Garraynha yalala goñ-wekama miriñuwala, ñayinydyä wañ bitjan warray, ⁵ “Nhäku ñayi yukurra warrkulumanydyä ñunhayi buñgan bäwny'tja? Ñunhi ñayi bini djalimnha wekanhana ñunhayi, ñayi bini märranha rrupiyanydyä ñurukuyyi bathalana, ga rrupiyanydyä ñayi bini wekanha ñunhiyi ñuruku ñurruwuykkuna walalañgu yolñu'-yulñuwu.” ⁶ Bitjarra ñayi wañana Djutatjtja, yurru yaka ñayi ñunhiyi yuwalktja guyañina ñunha ñurruwuyknhandydyä yolñunha, yana ñayi bitjarrayi wañana, lingu ñayi ñunhi manañgan yolñu, ga guyañinya ñayi ñuli rrupiya yana, lingu ñayi ñuli yukurranha ñuriniyi gänha bathi rrupiyawuy ñanapurrunguway, ga wiripunydyä ñayi ñuli djaw'yunana, nhanñuwaylilianhana ñayi djulul'maranhana.

⁷ Bala ñayi Djesunydyä wañ bitjana, “Gonha'yurra ñanya. Gur-runhanna ñayi yurru ñunhiyinydyä ñarraku, ñurikina waluwu ñunhi walala yurru ñarranha märrkitjkumana molulilina. ⁸ Lingu bitjan warray lingu walala yurru ñurruwuyktja walala nhina yukurra dhiyala, nhuma yurru walalanha gunğa'yun bawala'mirriyu, yurru ñarrantydyä yurru yaka warray nhumalañgala dhiyala bitjan lingu.” Bitjarra ñayi Djesu wañananydyä.

⁹ Ga gulku'yuna yolñuyunydyä walalay ñäkula ñanya Djesunha ñunha Bithiniyunydyä wäñalili, bala walala marrtjinana yana ñunhimalayi yulñunydyä; walala ñuktuk nhänharawu nhanñu Djesuwu, ga bitjarrayi bili walala ñuktukthina nhänharawu nhanñu Lätjuritjkunydyä, ñurikinydyä yolñuwu ñunhi ñayi ñanya walñakunala beñuru molunuru. ¹⁰ Bala walala ñurru'-ñurruñu ñunhi wañanhamina bitjanminana, “Nilimurru yurru yana bumana ñanya ñi,... Lätjuritjnhandydyä, rrambanjukumana manñanha Djesunhana.”

¹¹ Bitjarrayina walala ñunhi wañanhaminanydyä, lingu walala yukurrana yolñu'-yulñuyunydyä gulku'yuna gonha'yurruna marrtjina walalanha, bala märr-yuwalkthinana yukurrana nhanñuwaynha Djesuwuna.

Djesu gärrinana marrtjina yutjuwala'yu yarraman'thu Djurutjalamlili

¹² Yo. Dhañanñha dhika yolñu walala marrtjina lun'thurruna Dju-rutjalamlilinydyä wäñalili ñuriki guyañinyaramirriwunydyä waluwu Lây-yulkmaranharamirriwunydyä yäkuwu, ga wiripuyunydyä waluyu walala ñäkulana Djesunha, ñayi yukurrana marrtjina lili, be muka yana bäyma gandarrlili. ¹³ Bala walala marrtjina ñaw'-ñawyurruna man'tjarrnha marwatnha, bala gundupunjalana djunamana gumurr'yurrunana nhanñu Djesuwu, bala ñuriniyi man'tjarryuna marwatthuna walala yukurrana märr-yiñgathinanydyä nhanñu, wokthurrunana manapara. Bitjarrana gam' walala wañananydyä, “Nilimurru wokthunna Garraiywu. Dhuwalana yolñu Gunhu'wunydyä goñmirrinydyä wal'ñu, ñayi yukurra dhuwala marrtjinydyä lili yäkuimirri Garraiywalañumirri. Ñayinydyä dhuwala

Nurrudawalanu nilimurrungu Yitjuralpuynuwu; nilimurru wokthunna nhanu go.” ¹⁴ Ga bitjarrana walala marrtjina wananyndja bukmak yana, marr-yingathinanyndja Djesuwu, nunhi nayi gorrunala marrtjina lili wayingala napanura, yutawala yarraman'kala nayi marrtjina nhinanyndja lili.

¹⁵ Yo, nathili baman'tja yolnyu wukirri dharuk bitjarra gam',
“Way walala, nhuma Djurutjalambuy wanawuy,
yaka walala barrariyanyndja.

Dhuwalina nhumalanu Nurrudawalanunyndja marrtji yukurra lili,
gorrunanyndja nayi marrtji lili yutawala yarraman'kala dhuwali
yuljunynda.”

¹⁶ Yo, dhuwalanyndja dharuk nathilinyuwuy yana wukirriwuy, lakarama yukurra Djesunha, nathili yana dhunupamirriyanalanyndja yukurrana nanya lakarajala. Yuru nanapurrunynda nhanu lundu'mirrinunynda walala yaka yana marngithina ga dharajara; dhumamirri yana nanapurrunynda nulinyaramirriyu. Ga nulijuruna dhurrwaranuru nunhi nayi Djesu gangathinana rakunynuru, ga balayi rojiyina nhanukiyingalay wanalilina, bala nanapurru yurruna gyaninanyndja rojiyinyndja nunhiyinyndja dharuk nunhi nathilinyuwunynda wukirriwuy, bala nanapurru dharajarana dhuwala dhiyanunynda-wala, nunhi yuwalk warray dhuwalayi maln'thurrunanynda.

¹⁷⁻¹⁸ Yo, nuriynynda yolnu'-yulnyu nunhi walala nhajala Djesunha, nunhi nayi walakunala darramunha Latjuritjinha yakunha benuru rakunynuru, walalanynda nunhi lakarajala liw'maranalana dhawu', bala bukmakthuna nakulanynda Djesunha djamawuy nutu'-dalwunynda walnu. Bala walala bukmaktha gundupunanynda, gumurr'yurrunanynda nhanu Djesuwu, marr-yingathinana manapara, nunhi nayi marrtjina lili yarraman'thu.

¹⁹ Ga nunhi Rom-dharraymirriyunynda yolnu'-yulnyu nhajalana yukurrana yana walalanha, bala wanahamina walalawunha bitjanminana, “Gulkuruna dhuwala nilimurru walalanha dadawmaramanynda yukurra. Nhajana nunhana; birrka'mirrina nunha yukurra malthundja nhanu, warrpam'na,” bitjarra.

Djesu wekanhamina nanyapinyay nayi rakunydhinyarawu

²⁰ Ga bitjarrayi bili wiripu-gulkuny'tja bapurru' Gurikpuynynda wanawuy mulkurunynda marrtjinayi bala Djurutjalamlilinynda nurikiyi Gyaninyaramirriwunynda buku-nal'yunarawu nulinyaramirriyuyi.

²¹ Ga walalanynda nunhi mulku'-mulkurunynda marrtjina withiyara nanya Bilipnhana, nunhinhana yolunha nunhi nayi Bitjaydawuy wanawuy, Galaliwuy yolnu, bala walala wanana Bilipkala bitjarra, “Way yolnu, nanapurrunynda dhuwala nahanarawu duktuk Djesuwu.”

²² Bala nayi Bilipthunynda wanana Wandurunhana, bala manda marrtjinana, bala lakarajala nahanbalana Djesuwana, “Way Garray. Yolnu'-yulnu dhuwala mulku'-mulkuru duktuk nuhu nahanarawu,” bitjarra.

²³ Ga nayi Djesunynda buku-wakmarajala wanana balanynda bitjarana, “Walunynda narraku dhuwala linguna bunana; galkina dhuwala yuljunynda narra yuru rakunydhirrini, ga balakurruiyina walala yuru yolnu'-yulnyunynda nhama narraku latjuny'tja dhikanynda walnu rom.

²⁴ Marr-yuwalk dhuwala narra nhumalanu lakaramanynda yukurra. Nunhi nuli natha manutji dholkuma munatha'lilinynda, nathilinynda nayi nuli nunhi rakunydhirri, ga nulijuruyi rakunydhinyaranuru yuru walma

yutana walja. Ga nunhi yurru mañutji natha yakanydja rakunydhirri, ñayinydja yurru gänana ñorra yukurra nunhiyi wañganydja mañutji. Ga nunhi yurru nunhiyi mañutji natha rakunydhirrinnydja, ñayinydja ñuli nunhi gangathirri bitpitnha, ga ñulinuruyi ñuli nunhi gulku'yirrira dhikana mañutjinydja nathanydja.

²⁵ “Yo, nunhi ñayi ñuli yolju märr-ñamathinyamirri yukurra nhanñuwaynydja ñayi walñawu, ga djäka, yakana ñayi yurru wekanhamirri ñanyapinyay ñayi wiripu-gulku'wunydydja walñakunharawu, ñayinydja yurru nunhiyinydja yolju yana rakunydhirrina-wala, walñamiriwnha nhämiriwnha. Ga wiripu yolju nunhi, nunhi ñayi ñuli yaka gyañinyamirri ñanyapinyay ñayi walñathinyarawu, ga bitjan ñayinydja yurru wekanhamirri ñanyapinyay ñayi walja wiripunuwu yoljuwalalangu, nunhiyina yolju walñanydja walñu yukurra yurru nhina, lingu ñuliwitjandhi nhanukalanydja walja-wekanhaminyarakurru yurru walma walñana yana gupadalkumana.

²⁶ Ñuli nhe ñuktuk nhe yurru djäma yukurra ñarrakuwaynydja yuwalkkuma walñu yana; nhenydydja yurru malthurra ñarranhawuynha yana dhuðakthurra, märr yurru ñali mañda rrambanina nhinanydja yukurra, ñarra ga nhe djämamirrina ñarraku. Ga nunhi nhe yukurra yurru djäma ñarrakuwaynydja, ñarrakalanydja bäpayu yurru nhunanydja nherranñunhana walñu yana, galki nhanukalaynha ñayi.” Ga bitjarra ñayi Djesuyunydydja lakarañala.

Djesu lakaranhamina ñanyapinyaynha ñayi rakunydhinyara

²⁷ Ñulinuruyinydja dhurrwarañuru ñayi Djesuyu wañana bitjarrana, “Ñayañu-wurakinana ñarra dhuwala bay'. Nhäku dhika ñarra yurru ñañ'thundja Bäpanha? Wañi warray ñarra ñuli bukurmirriyañunydydja biyaku gam'?... ‘Bäpa, djaw'yurrana ñarranha dhipunurunydydja, märr yurru ñarra yakana rakunydhirri?’ Yaka ñarra yurru bitjandhiyinydja wañana, lingu dhiyakuyi muka ñarra nunhi marrtjinanydja lilinydja dhipalanydja, märr yurru ñarra burakirri yana yolju'-yulñuwuna walñakunharawu. ²⁸ Yo, bitjanna ñarra yurru bukurmirriyamanydydja gam', ‘Bäpa, wekanhaminana ñarra dhuwala yulñunydydja ñarranhawuy ñarra, märr yurru balakurruyina ñarrakala burakinyarakurrunnydja, yolñuyunydydja walalay yurru nhäma dharañanna, bala yäku lakaramana yurru nhunanydja yindikumana.’”

Bala ñulanuru rirrakaynydydja wañana djiwarr'ñurunydydja bitjarrana, “Yolñuyunydydja walalay linguna nhäñalana dharañarana ñarranha, wokthurrunana manapara ñuliyina nhokala djämakurruna, ga biyapul walala yurru nhämayi ñarranha ñuliwitjandja burakinyarakurru nhokalanydja.”

²⁹ Ga bukmakthu yolñuyu walalay ñäkulana yukurrana rirrakaynydja nunhiyi, bala walala wiripu-gulkuny'tja wañana bitjarrana, “Way, murryu'-murryun marrtji dhika go.” Ga walala wiripu-gulkuny'tja wañana lakarañala bitjarra, “Way, ñunhanydydja dhuwala rirrakay djiwarr'wuy yolju, wañana yukurra nhanukala,” bitjarra.

³⁰ Ga ñayi Djesunydydja wañana walalangu bitjarra, “Ñunhanydydja rirrakay wañana yukurrana yaka ñarraku; nhumalanguna ñunhayinydydja marngikunharawu ñayi wañana. ³¹ Dhuwalana walunydydja nunhi linguna bunanana nunhi yurru munatha'wuynhanydydja dhiyañuyina nunhi romnha yarrkthunmarama, ga ñanyanydydja yurru nunhiyinydydja nunhi wäña-mulkanharapuyñunhanydydja, Mokuynhanydydja ñunhinydydja ñurrunñunhanydydja yurru ñurrkamana yana dhiyañuna-wala. ³² Ga

narranhanydja walala yurru yolŋuyu walalay ŋal'maramana munatha'ŋurundydja dhipuŋuru, bala ŋuriniyinydja yurru ŋarranydja galkithamana warrayun bukmakthamana yolŋu'-yulŋunha ŋarrakalaynha ŋarra.” ³³ Yo, ŋunhi ŋayi Djesu waŋana bitjarrayinydja, ŋayi milkunhaminana ŋanyapinyay ŋayi, ŋunhi nhaltjan walala yurru ŋanya rakunyuma, dharpaliliyama ŋal'marama.

³⁴ Ga walala ŋunhi yolŋu'-yulŋunydydja waŋana bitjarra, “Way, ŋunha ŋanapurungalanydja Romdhu yukurra lakarama Garraynha Christnha, ŋunhi ŋayinydja yurru nhinana yukurra bitjanna linguna. Ga nhäkuna nhenydydja yukurra lakarama, be yurru Gäthu'mirriŋunhanydja Yolŋunha ŋal'marama, burakirri ŋayi yurru be. Go, mak lakaraŋa. Yol dhika be Gäthu'mirriŋunydydja Yolŋu?”

³⁵ Ga ŋayi Djesunydydja waŋana bitjarrana buku-wakmaranala balanydja, “Djarraŋawun'tja dhuwala nhumalaŋgala mähr-gurririna dhiyala. Marrtjiya djarraŋawun'kurrundydja dhiyaŋuna-wala, mähr yurru ŋurini buku-munha'yundydja nhumalanhanydja yakana monyuma. Nunhi ŋuli yolŋu marrtji yukurra buku-munha'kurrundydja, yakana ŋayi marŋgi nhanŋuway ŋayi, wanhamala ŋayi yukurra marrtji. ³⁶ Yo, mähr-yuwalkthiya djarraŋawun'kundja dhiyaŋuna-wala, lingu ŋayi nhumalaŋgala dhuwalana ŋunhiyinydja; mähr-yuwalkthiyana biyakana nhanŋu, mähr yurru nhumanydja yolŋu walala nhanŋuwaynha djarraŋawun'kuna.” Bitjarra ŋayi Djesuyu waŋananydja.

Gulkuny'tja yolŋu walala yakana yukurrana mähr-yuwalkthina Djesuwu

³⁷ Ga ŋulinuruyi waŋanharanurundydja ŋayi marrtjinana yana gonha'yurrunana; marrtjinanydja ŋayi Djesu ŋunhi ŋula wanhamalana yana wäŋalili, mähr walala ŋanya yurru yakana maŋ'marama. Yo, walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋuyundydja Djuwyu malayu nhäŋala warray ŋunhiyi djämanydydja nhanukuŋu Djesuwuŋu, ŋunhi ŋayi yukurrana djäma mirithirri ganydjarr-dumurru wal'ŋu ŋunhi walalaŋgala maŋutjiŋura, yurru yakana walala yukurrana mähr-yuwalkthinanydja nhanŋu Djesuwu.

³⁸ Yo, maŋ'thurrunanydja ŋunhiyi yuwalk yana, bitjarra ŋunhi dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Yitjayayu yukurrana lakaraŋala ŋäthili, bitjarra gam',

“Garray, ŋunhanydja walala yukurrana yakana mähr-yuwalkthina dhiyakuyi dhäwu'wu,

ŋunhi ŋanapurru ŋuli yukurrana lakaranha walalaŋgu;

Lingu muka nhe milkuŋalanydja yukurrana walalaŋgala nhuŋuwaynydydja ganydjarr,

yurru yakana walala mähr-yuwalkthinanydja.”

³⁹ Yo, dhiyakuyina walala ŋunhi yakanydydja yukurrana mähr-yuwalkthina; walalanydja yukurrana ŋunhi mäkiriny'tja dhal'yunmina warray walalanhawuynha walala, lingu ŋayi ŋäthili Yitjayayundydydja yukurrana lakaraŋalayi biyapul bitjarra gam',

⁴⁰ “Godthunydydja walalanha maŋutji bambaykuŋalana bitjarrana, mähr yurru walala yakana nhäma ŋamathamanydja, dharanandja wal'ŋu;

Ga mulkurrnydydja ŋayi walalaŋgu dhal'yurrunayi,

mähr walala yurru yakana yukurra gyanirri dhunupakumanydja,

bala marŋgithirrinnydydja.

Lingu Godtja waŋa yukurra bitjanna,

‘Yakana walala yurru nunhiyi walala bilyun ronjiyirrinydja narakala, mähr yurru narra walalanha walñakumanydja.’” ⁴¹ Yo, Yitjayayu yukurrana nunhi wañananydja bitjarrayi nãthili yana lakarañala, lingu ñayi mañutji-yurthina ga nhãñala Djesuwunydydja latju' dhika wal'ñu rom, bala ñayi lakarañalana yukurrana ñanya Djesunha, yurruna nunhiyinydjayi mañ'thurruna dhã-dhuditjnha.

⁴² Yo, gulku' mirithirri yolñunydydja walala Djuwstja nurru'-nurrununydydja yaka mähr-yuwalkthina Djesuwu. Ga wiripu-gulku' nulinuruyi malañuru mähr-yuwalkthinanydja yukurrana nhanukala, yurru yaka walala nunhi mährnydja mañ'maranhamina walalanhawuy walala, lingu walala gyañinanydja yukurrana bitjarra, “Walala yurru Rom-dharraymirriyunydydja walalay narrañha nurrkamana yurru dhipunurunydydja malañuru.” ⁴³ Yo, wiripu-gulkuny'tja yolñu walala nunhiliyi yakana ñula warrañulnydydja wal'ñu lakarañahamina, lingu walala bitjarra gyañina yukurrana, mähr yurru walalanha nunhi buku-wurpan nuriñiyi yolñu'-yulñuyu yana, ga yakana walala gyañina buku-wurpanarawu nuriki Godkalanjwunydydja mähranharawu.

Djesuwala dhärukthu yana yurru barrkuwatjkuma dhã-dir'yunarawunydydja

⁴⁴ Ga nulinurunydydja dhurwarañuru Djesuyu lakarañala dhã-warrwarnha wal'ñu wirrkina, mähr walala gulku'yuna ñanya ñakulanydydja, ga bitjarrana ñayi wañana lakarañalanydydja gam', “Ñula yol yolñu ñuli yukurra mähr-yuwalkthirri narakunydydja, nunhiyinydydja bitjan ñayi yukurra mähr-yuwalkthirriyi Gunhu'wunydydja, nurikinydydja nunhi ñayi djuy'yurruna narrañha lili; yaka ñayi narakuwaynydydja wañganygunydydja yukirri mähr-yuwalkthi. ⁴⁵ Ga nunhi nhe nhãma yukurra narrañhanydydja, yaka yana yukirri nhe dhuwali narrañhanydydja nhãñu, lingu Bãpanhanydydja nhe nhãmayi yukurra dhuwali narakala, nunhinanydydja nunhi ñayi narrañha djuy'yurruna lili. ⁴⁶ Narrañdydja dhuwala djarrañawun' marrtjina lili dhipala munatha'lili, djarrañawun'kunharawu yolñu'-yulñuwu, mähr ñayi yurru ñula yol yolñu mähr-yuwalkthirrinnydydja yukurra naraku, yakana ñayi yurru nhina baðak nunhiliyi buku-munha'ñuranydydja.

⁴⁷⁻⁴⁸ “Ga ñuli yurru nhuma ñula yolthi walalay dhäruk narrañha ñãma yukurra, ga yakanydydja mährama, ñanyanydydja yurru nunhiyinydydja yolñunha nurrkamana, dhã-dir'yunna yurru. Narrañnydydja yurru ñanya yaka barrkuwatjkuma, lingu narrañnydydja dhuwala yaka bunana dhiyala barrkuwatjkunharawu ga dhã-dir'yunarawunydydja; yana narra marrtjinanydydja lili dhipala walñakunharawu dhiyaku wãñawu. Yurru ñayi warrañ bonñu yuwalktja dhärri nuriñi dhã-yawar'yunarayunydydja waluyu, barrkuwatjkunharawunydydja ga mala-yarr'yunarawunydydja, lingu nulinayamirriyunydydja waluyu narakalanydydja dhärukthu bonñu warrañulkunñuna milkuñu nunhi yãtjtja rom, nurikiyi yolñuwu walalañgu nunhi walala narrañha yaka dhäruk mähranñala. Lingu walalanhanydydja yurru nunhinanydydja dhäruk-mähranhamiriwnha walalanha barrkuwatjkumana nuriñiyina dhärukthu nunhi narra ñuli yukurra wañ. ⁴⁹ Lingu dhäruktja narra ñuli yukurra dhuwala wañ yaka narakuwaynydydja narra; Bãpawu yana nunhi dhäruktja, nurikiyina nunhi ñayi narrañha djuy'yurruna lili, ñayi lakarañala narakalanydydja nhaltjan narra yukurra yurru wañ.

⁵⁰ “Ga n̄arranydja mar̄ngi n̄han̄nu dhärukku Godku; dhäruktja n̄han̄nu n̄unhi wal̄ja-diktik warray, ga wal̄ja-wekanhamirri yana. N̄unhiyinydjayi n̄arra n̄uli wāja yukurra, n̄unhi lingu yana dhäruktja n̄unhi n̄haltjan n̄uli Bäpayu lakarama n̄arrakala; n̄unhiyi bili n̄arra n̄uli yukurra wājanydja.” Ga bitjarra n̄ayi yukurrana Djesu lakaranhaminanydja n̄anyapinyay n̄ayi.

13

Djesuyu rurrwuyurruna n̄han̄nuway lundu'mirrin̄unha walalanha djalkiri

¹ Walunyidja linguna bunana, n̄unhiyi Guyan̄inyaramirrin̄ydja yäku L̄äy-yul̄kmaranhamirri, bala n̄ayi Djesuyunyidja lun̄'marañala n̄anapurrunha n̄han̄nuwaynha n̄ayi lundu'mirrin̄unha walalanha, lingu n̄ayi mar̄ngithina n̄äthili n̄unhi n̄han̄nu walunyidja linguna galkithinana, n̄unhin̄ydja walu n̄unhi n̄ayi yurru gonha'yunna dhuwalanyidja w̄āja munathany'tja, bala marrtji ron̄iyirr̄ina balayi n̄hanukalayn̄uwala Bäpa' mirrin̄uwalana. Bitjana lingu n̄ayi yukurr̄an̄ha n̄uli m̄ärr-n̄amathinyanyidja n̄hanukalayn̄uwunyidja yol̄nu'-yul̄nuwu, n̄unhi walala yukurr̄ana n̄hinana dhiyala munatha'n̄ura, ga baḍak yana mukthunna walalan̄gu n̄ayi yukurra m̄ärr-n̄amathirr̄inyidja, yana lingu yurru-u-u, ga dhä-yawar'yunaramirriyuna.

² Yo. N̄hinananyidja n̄anapurru yukurr̄ana, lukanana marrtjina, Djesuyu ga n̄hanukala lundu'mirrin̄uyu walalay. Yurru n̄urin̄i bun̄gawayunyidja Mokuyyu linguna n̄herrara yätjtja guyan̄inyara n̄hanukala n̄ayan̄ulilinyidja Djudatjkala, n̄urikalanyidja darramuwala n̄unhi n̄ayi ḡäthu'mirrin̄u Djäyman-Gariyatku, m̄ärr yurru n̄ayinyidja n̄anya Djesunha dhayun̄anna mirin̄uwalana gonl̄ili.

³ Yo. Djesunyidja mar̄ngithina n̄unhi n̄ayi wekan̄ala Gunhu'yu warr̄pam nhä malan̄ha gonl̄ilina n̄hanukala; n̄ayi mar̄ngithina n̄unhi n̄ayinyidja bējuru Gunhu'wala, ga balayi n̄ayi yurru Godkalayi Gunhu'wala ron̄iyirriyi. ⁴ Yo, Djesunyidja mar̄ngi n̄han̄nuway n̄ayi, yol̄ n̄ayinyidja n̄unhi, bala n̄ayi gan̄gathinanyidja, bala yupmarañalana n̄han̄nuway girri' warr̄an̄ulwunyidja, bala m̄ärrañala baḍany'kunharawun̄ha girri', bala gar̄pin̄minana n̄anyapinyay n̄ayi gandarrkurru yana n̄urin̄iyi. ⁵ Bala n̄ayi n̄ulin̄urunyidja m̄ärrañala gapuwun̄ha banikin, bala rarryurr̄una gapuna n̄unhimalayi banikin'lilinyidja, bala n̄ayi marrtjina rurrwuyurr̄unanyidja liw'marañala walalanha n̄han̄nuway lundu'mirrin̄unhanyidja, djalkirina walalanha rurrwuyurr̄una bukmakkun̄ala, bala n̄ayi mulka'kun̄alanyidja walalanha marrtjina n̄urin̄iyi mulka'kunharawuyyu girri'yu n̄unhi n̄ayi gar̄pin̄mina.

⁶ Wānga'-wānganȳn̄ha yana n̄ayi marrtjina rurrwuyurr̄unanyidja bala-a-a, yana lingu ga dhä-manapara Betawala. Ga n̄unhi n̄ayi Djesu Betawunyidja girri'-n̄amathina, bala n̄ayi Betanyidja wājana bitjarr̄ana, “Way Gar̄ray! Rurrwuyun n̄he yurru dhuwala n̄arr̄an̄hanyidja luku? Nhäku warray?” bitjarra.

⁷ Bala n̄ayi Djesunyidja wājana buku-wakmarañala bitjarr̄ana, “Yaka n̄he dhuwala mar̄ngi n̄unhi n̄haltjan n̄arra yukurra dhuwala djäma, yurru yalalana n̄he yurru dhar̄an̄andja.”

⁸ Bala n̄ayi Beta biyapul wājana bitjarra gam', “Yakana n̄he yurru n̄arr̄an̄hanyidja luku rurrwuyun. Yakana yana,” bitjarra.

“Nuli narra nhuna yurru yakanydja rurrwuyun luku, nhenydja yurru yakana yolŋu narrakunyndja,” bitjarra nayinydja Djesunyndja waŋana.⁹ Bala nayi Betanydja buku-wakmaranala waŋana bitjarrana, “Garray, rurrwuyurrana narranha, yaka yana lukunyndja wanganydja; rurrwuyurrayi narranha goŋdja ga mulkurrnydja,” bitjarra.

¹⁰ Bala nayi Djesunyndja waŋana nuliŋuruyinydja bitjarrana, “Nula yol lupthunaranydja, linguna nayi darrtjalknha warrpam'nha; yurru nhanŋu wanganyinha lukuna yurru biyapulnydja rurrwuyun. Nhumanydja dhuwalanydja walala darrtjalkmirrina, yurru wanganyinha dhikayi yakanydja darrtjalk,” bitjarra nayi Djesu waŋana lakaraŋalanydja ŋanapurrungala.¹¹ Lingu Djesunyndja ŋäthili marŋgi ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi yolthu ŋanya yurru dhayunŋan miriŋuwala, bala nayi ŋunhi Djesu bitjarrayinydja waŋana. “Wangany dhiyalami yakanydja darrtjalk.”

¹² Ga ŋunhi nayi Djesu dhawar'yurruna rurrwuyunaŋurunyndja ŋanapurrungala, bala nayi nherrarana nhanŋuwaynydja girri' balayi, bala dhut-gay nhinanana. Bala nayi waŋana bitjarrana, “Dharaŋara muka nhuma dhuwala yulŋunyndja?... ŋunhi narra nhaltjarra djäma nhumalanha?”¹³ Nhumanydja nuli lakarama narranha Marŋgikunhamirri, Garray bitjan. Nunhinydja dhunupa nhuma nuli lakarama narranha bitjandhinydja.¹⁴ Narranydja dhuwala nhumalangu Garraynydja ga Marŋgikunharamirrinnydja, yurru rurrwuyurruna warray narra nhumalanha yulŋunyndja lukunyndja dhiyaŋuyinydjayi. Ga bitjandhi bili nhuma yurru rurrwuyunmirriyi bala-lili'yunmirri yolŋunyndja walala luku nhumalanhay nhuma.¹⁵ Narranydja dhuwala nhumalangu yana milkunala, märr nhuma yurru bitjandhi nhumalanhawuy nhuma gunga'yunmirriyi, bitjarra narra dhuwala nhumalanha djäma.

¹⁶ “Märr-yuwalk narra nhumalangu yukurra lakaramanydja, djämamirriyunyndja yolŋuyu nuli yakana djulkmarama nhanŋuway nayi bungawanha, ga bo'puyŋu yolŋu djuy'yunaranydja yaka ŋunhiyinydja ŋurruŋu; ŋunhi djuy'yunarapuyŋu ŋurruŋunyndja wal'ŋu yana.”

¹⁷ Bala nayi Djesuyu dhawar'maraŋalanydja waŋana bitjarrana, “Dharaŋarana nhuma dhuwala yulŋunyndja?... ŋunhi nhaltjarra narra lakaraŋala yukurrana? Nhuma yurru nhinana galŋa-ŋamathirrina, nuli nhuma yurru djämanyndja dhuwaliyi narraku rom.

¹⁸ “Yurru yaka narra yukurra lakarama bukmaknhanydja nhumalanha, lingu wanganydhu dhiyalami yurru yolŋuyu yakanydja narraku djäma rom. Narra marŋgi nhumalangunyndja, ŋunhi nhumalanha narra djarr'yurruna. Djorra'yunyndja yukurra lakarama bitjan gam', ‘Wanganydhunyndja yolŋuyu narranha ŋapayu-ŋurkaŋalana, narrakalaynha yana yolŋuyu, ŋuriŋinydja ŋunhi nayi lukana narrakuŋu ŋatha.’ Yo, wanganynhanydja narra yolŋunha djarr'yurruna, märr yurru dhuwalayinydja dhäruk malŋ'thun yuwalknha.¹⁹ Yuwalknha nayi yurru narranha ŋapayu-ŋurkamanydja. Narra nhumalangu lakaramanydja yukurra ŋäthilina, yurruna dhuwalayi yurru malŋ'thundja, märr yurru nhuma märr-yuwalkthirri narraku, lingu narranydja dhuwala narra.

²⁰ “Märr-baŋdany'nha narra nhumalangu yukurra lakaramanydja. Nunhi yurru nula yol yolŋu gumurr-ŋamathirri wanganygu yolŋuwu ŋunhi nayi narrakuŋu djuy'yunara, ŋunhiyinydja bitjan narrakuna nayi yukurra gumurr-ŋamathirri, ga nula yol yurru narraku gumurr-ŋamathirri, ŋunhiyinydja bitjan nayi yukurra gumurr-ŋamathirriyi

nurikinydja nunhi nayi narranta dju'yurruna." Ga bitjarra nayi Djesuyu lakaraṇalanydja.

Djesuyu dhunupamirriyaṇala milkuṇala yolṇunha, nunhinha nunhi nayi yurru gumurryu-wama miriṇuwala

²¹ Dhurrwaraṇuru ṇuliṇurundydja nunhi nayi Djesu waṇana bitjarrayi, bala nayi ṇulinyaramirriyundydja ṇoy-warrinana wirrkina, bala nayi waṇana warraṇulnha wal'ṇu dhäruk bitjarra, "Märr-yuwalknha ṇarra nhumalaṇgu dhuwalanydja yukurra lakarama. Waṇanydhundydja yurru narranta yolṇuyu dhipuṇuruyi malaṇuru goṇ-wekama miriṇuwala," bitjarra.

²² Bala ṇanapurrunydja nhanṇu lundu'mirriṇundydja walala dharra mel-nhänharamirrina; gulkuruna ṇanapurru dharanandja dhäruktja nhanṇu, nunhi yolnha nayi yukurrana lakaraṇala.

²³ Narra Djon, marrkapmirriyundydja lundu nhanṇu Djesuwu; ṇarra nhanukala yukurra nhina galkinydja. ²⁴ Bala nayi Betanydja waṇa narranta, goṇdhuna yana bitjan, "Ye', dhä-wirrka'yurra mak ṇanya galkiṇuru, yolnha nayi yukurra dhuwali lakaramanydja," bitjan. ²⁵ Bala narrantanydja gitthunna galkililina nhanukala, bala yana dhä-wirrka'yunna ṇanya, "Garray, yol dhika yulṇundydja?" bitjan.

²⁶ Bala nayi Djesundydja buku-wakmarama lakarama bitjanna, "Dhuwala gam', nunhi ṇarra yurru dämba lupmarama weyika'lili, bala gathanna waṇanygu yolṇuwu, nunhiyina yolṇundydja, ṇuriṇiyina narranta yurru gumurr-wekamanydja miriṇuwala." Bala nayi Djesuyu märraṇala dämbanydja, bala lupmaraṇala weyika'lilina, bala dhurrway wekaṇalana nhanṇu Djudatjku, gäthu'mirriṇuwu Djäyman-Gariyatkalaṇuwuna. ²⁷ Goṇ-djarr'yurrunanydja nayi Djudatj, ga nunhi nayi märraṇalanydja goṇdhundydja, bala dhunupana nhanukala Mokuynydja Birrimbirr, buṇgawanydja wal'ṇu nunhi gärrinana ṇayaṇulilina nhanukala Djudatjkala. Bala nayi Djesundydja waṇana nhanukala bitjarrana, "Gatjuy marrtjiyanydja ga waḍutjana be djämanydja," bitjarra.

²⁸ Ga ṇanapurru wiripu-gulkuny'tja marrtji dāpṇhun nhanṇu lundu'mirriṇu walala, yurru ṇanapurru yaka marṇgithirriyundydja nhaltjan nayi yukurra Djesuyu waṇa, dju'yun ṇanya Djudatjinha. ²⁹ Nunhiyinydja yolṇu yäku Djudatjtja rrupiya-djäkamirri, nayi ṇuli yukurrana gänha bathi rrupiyamirri ṇanapurrunṇu, bala wiripu-gulku'yundydja guyaṇina yanapi nayi Djesuyu dju'yuna ṇanya ṇathawu ṇula biyapulṇuwu bäyimgu, ga wiripu-gulku'yundydja guyaṇina yanapi nayi bala ṇanya dju'yuna ṇurruwuykmirriwalaṇuwu rrupiyawu wekanharawu.

³⁰ Yo, Djudatj nunhi ṇaḍupthurruna ṇathawundydja, bala nayi dhunupana yana gaṇgathinanydja, bala marrtjinana. Yurru munhakuna nunhi wäṇanydja.

Djesuyu nherrara yuṭana rom

³¹ Dhurrwaraṇuru ṇuliṇuru nunhi nayi Djudatjthu gonha'yurruna, bala nayi Djesuyundydja lakaraṇala bitjarrana, "Dhuwalana nunhi Yolṇuwundydja Gäthu'mirriṇuwu latjuny'tja rom maṇ'thunna ṇuli yukurra, lingu Gunhu'wundydja garrkuluktja wal'ṇu rom narakalana maṇ'thun ṇuli yukurra warraṇulthirriyundydja. ³² Nhuma yurru Gunhu'wundydja nhäma latju' rom narakalaṇukurrana; Gunhu'yundydja yurru warraṇulkumana maṇ'maramana narranta nhumalaṇgu, lingu

ñarranydja dhä-manapan yukurra Gunhu'wala, wanganyinha ñilinyu. Yo, dhunupana yurru malñ'thunna dhuwalayi yulñunydyja.

³³ “Ñarraku yumurrku! Ñarra yurru dhuwala mähr-gurriri dhiyala nhu-malañgala yulñunydyja. Nhuma yurru larrumana yukurra ñarrakunydyja, yurru yakana nhuma yurru malthun ñarrakunydyja, ñunhi wanhamala ñarra yurru marrtji. Näthilinydyja ñarra lakarañala ñuruku ñurru'-ñurruñuwu yolñu'-yulñuwu, ga dhiyañuna-wala ñarra yukurra lakarama nhumalañgunydyja dhuwaliyi bili yana dhäruk.

³⁴ “Ga nhumalañgunydyja ñarra yukurra dhuwala nherran yutana romdja, balanyara gam', ‘Mähr-ñamathiyanydyja bala-lili'yunmiya walala. Nhuma yurru märry-dapmaranhamiya nhumalanhay nhuma biyaka lingu yana bitjan ñarra yukurra nhumalanha märry-dapmarama.

³⁵ Nunhi nhuma yurru mähr-ñamathinyamirri bala-lili'yunmirrinydyja, walala yurru yolñu'-yulñuyunydyja gulku'yuna nhämanydyja nhumalanha bitjanarayi, bala dharananna ñunhi nhumanydyja ñarrakuwaynha wal'ñu lundu'mirriñu walala.” Ga bitjarra Djesu wañananydyja.

Djesuyu ñäthili yana lakarañala Betanhanydyja dhumbal'yunara

³⁶ Bala Djäyman-Betayu dhä-wirrka'yurruna ñanya Djesunha bitjarra gam', “Garray, wanhamala dhika dhe yurru marrtjinydyja?” bitjarra.

Bala ñayi Djesunydyja wañana bitjarra warray, “Yaka dhe yurru malthun ñarraku dhiyañunydyja-wala, ñunhi wanhamala ñarra yurru marrtji, yurru yalalana dhe yurru marrtjinydyja balayi ñarrakalanydyja, ñunhimalayinydyja wäñalili.”

³⁷ Bala ñayi Betanydyja buku-duwatthurrana wañana dhä-wirrka'yurruna ñanya Djesunha bitjarra, “Garray, nhämirri warray ñarra ñuli dhiyañunydyja-wala malthurru nhuñu. Ñarra yurru walñawekanhamirri rakunydhinyarawu nhuñuna.”

³⁸ Bala ñayinydyja Djesuyunydyja wañana bitjarrana Betawala, “Yuwalk muka dhe yurru dhuwala walñawekanhamirri ñarrakunydyja? Ga yuwalk dhuwala ñarra nhuñu yurru lakaramanydyja, bitjandja gam', Gäthuranydyja munhaku dhe yurru dhumbal'yunna wañan ñarraku. Yo, lurrkun'mirri dhe yurru wañan bäyñu'yundydyja ñarraku, yurruna wäyindydyja yurru gurrwawunydyja wañan djañaw'yunarayunydyja.” Bitjarra ñayi Djesu wañananydyja Betawala.

14

Djesunydyja dhuwala dhukarr bala Gunhu'wala Godkala

¹ Ga ñulinurunydyja dhurrwaranuru ñayi Djesuyu lakarañala bitjarra, “Yaka walala ñoy-warrianydyja ga galñayätjthiyanydyja. Mähr-yuwalkthiya Godnha, ga mähr-yuwalkthiyayi ñarranhanydyja. ²⁻³ Nunha Bäpawalanydyja wäñanura yindi warray dhalakarr; ñarranydyja yurru dhuwala marrtjina ga wäñana ñäthilimirriyama nhumalañgu. Yuwalk dhuwala yulñunydyja. Nunhi bini yakanydyja yuwalk, ñarranydyja bini yakayi lakaranha nhumalañgu. Yuwalk dhuwala ñarranydyja yurru marrtji ga ñäthilimirriyama wäñan nhuñuna. Bala roñiyirriyi ñarra yurru yulñunydyja liliyi, bala märramana nhuna ñarrakalaynha wäñalili, mähr nhenydyja yurru nhinanydyja yukurra ñunhalayina ñarrakalana.

⁴ Marñgi muka nhuma dhukarrwunydyja ñunhamalayinydyja wäñalili ñunhi wanhamala ñarra yurru marrtji.” Bitjarra ñayi Djesu wañananydyja ñanapurrunha.

⁵ Bala ñayi Dumitjthunyndja yäkuyu dhä-wirrka'yun ñanya bitjanna, “Garray, yaka dhuwala ñanapurru marŋgi bay, wanhamala nhe yurru dhika marrtji. Nhäyuna ñanapurru yurru marŋgithirri dhukarrwunyndja?” bitjan.

⁶ Bala ñayi Djesunyndja waŋa bitjanna, “Ñarra dhuwala dhukarrnyndja, ga yuwalknyndja, ga walŋa-wekanhamirrinyndja. Yakana ñula wiripunyndja yukirri dhukarr ñorri bala Băpawalanyndja, lingu ñarrakiyingalaynha yana yurru ñula yol bunanyndja nhanŋu Godku, ga marŋgithirrinyndja nhanŋu; ñarrakalanukurru yana nhe yurru mărrama walŋanyndja. ⁷ Nuli nhe marŋgi ñarrakunyndja, nhe marŋgi muka ñarrakalanuwunyndja Băpawu, lingu ñilinyunyndja dhuwala waŋganyŋura. Nhuma lingu muka marŋgi nhanŋu yulŋunyndja, ga linguna nhuma nhăŋalana ñanya.”

⁸ Bala ñayi Bilipthunyndja waŋana Djesunhanyndja bitjarra, “Garray, milkuŋa mak ñanapurruŋgala Gunhu'nha Godnha, ñanapurru mak nhămana, bala linguna,” bitjarra.

⁹ “Bilip, yaka nhe dhuwala marŋgi ñarrakunyndja?” bitjarra ñayi Djesunyndja waŋana. “Baman' ñarra dhuwala dhiyala nhumalanŋalanyndja, weyin yukurrana nhinana. Nhă nhe dhuwala yulŋunyndja?... dhuŋa yana badak ñarraku? Nuli nhe ñula yolthu nhăŋalanyndja ñarranha, ñayinyndja ñuriniyinyndja yolŋuyu linguna nhăŋala Godnha. Ga nhăkuna nhe yukurra dhuwala waŋa bitjandja, ‘Milkunja mak ñanapurruŋgala Godnha,’ bitjandja?”

¹⁰ “Yaka nhe yukurra dhuwala măr-yuwalkthirrinyndja ñarraku?” bitjanna ñayi Djesunyndja waŋa. “Lingu ñarranyndja dhuwala Băpawala, waŋganyŋura ñilinyu, ga Băpanyndja dhuwala ñarrakala; yaka ñilinyu dhuwala barrkuwatj, waŋgany yana ñilinyu. Nunhi ñarra ñuli waŋanyndja nhumalanha, yaka ñarrakuwaynyndja ñunhi dhăruk ñarra ñuli waŋa, lingu Băpanyndja ñarrakala yukurra nhina; ñayipi djămanyndja ñuli yukurra ñarrakalanukurru. ¹¹ Yuwalk dhuwalanyndja. Măr-yuwalkthiyana ñarraku, lingu ñarranyndja dhuwala Băpawala, ga ñayi ñarrakala Băpa. Nuli nhe yurru yakanyndja măr-yuwalkthirri yukurra dhiyaku dhărukkunyndja, nhăŋana dhuwala djămawuynha ñarrakuŋu, bala măr-yuwalkthiyana.

¹² “Măr-yuwalk ñarra nhumalanŋu lakaramanyndja yukurra. Nula yol yurru yolŋu măr-yuwalkthirri yukurra ñarrakunyndja, ñayi yurru ñuriniyinyndja yolŋuyu djăma yukurra biyapulnha wal'ŋu rom, bitjan yana lingu bitjan ñarra, yurru nhenyndja ñunhi măr-yuwalkthinyaramirri yolŋu yurru djăma biyapulnha wal'ŋu ŋutu', djulkmaramana yurru ñarrakunynyndja, lingu ñarranyndja yurru marrtjina, bala nhinana yukurra yurru ñunhala Băpawalana. ¹³ Ga ñunhi nhe yurru ñăŋ'thundja ñula nhăku ñarrakalanyndja yăkukurru, ñarranyndja yurru djămanawala yana, măr yurru Băpawu latjuny'tja ñunhi rom malŋ'thunna ñuliwitjandhina Găthu'mirriŋuwalanukurruna.

¹⁴ “Yuwalk dhuwala yulŋunyndja. Nunhi nhe yurru ñăŋ'thun ñula nhăkunydja ñarrakiyingala yana yăkukurru, ñarranyndja yurru djămanawala yana nhunŋu.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu yukurrana lakaraŋalanyndja.

Djesuyu dhawu'mirriyaŋala djuy'yunarawu Birrimbirru Walŋamirriwu

¹⁵ Wiripunyndja ñayi Djesuyu lakarama bitjanna, “Nuli nhe yukurra yuwalkkuma măr-ŋamathirrinyndja ñarraku, nhe yurru mulka yukurra dălkuma ñarraku romdja, ¹⁶ ga ñarranyndja yurru ñăŋ'thun Băpanha, bala ñayinyndja yurru djuy'yun wiripunŋunha Gunŋa'yunaramirrinha,

Marrparangunhamirrinha nhumalangu, Birrimbirrinha Yuwalk-lakaranhairrinhana, nhinanydja nayi yurru yukurra nhumalangala bitjanna linguna.

¹⁷ “Yakana yurru walala yolŋu'-yulŋuyu, nurinjiyinydja walalay ŋunhi walala yukurra mǎrr-ŋamathirri munatha'wuywu romgu, yakana walalanydja yurru mǎrrama Marrparangunhamirrinhandja Birrimbirrinha, linggu walala ŋuli yaka yukurra nhāma ŋanya, ga yaka marŋgithirri nhanŋu. Yurru nhuma warray marŋginydja nhanŋu, linggu ŋayinydja yukurra nhina dhuwali nhumalangalana, ga bitjandhiyi nayi yurru yukurra nhinayi nhumalangala ŋayanŋuranydja.

¹⁸ “Narra yurru yaka dhuwala ganandja nhumalanha; yaka nhuma yurru dhuwala nhina dhungalmiriwŋuranydja gāna, linggu ŋarra yurru marrtjiyi muka lili nhumalangala,” bitjanna nayi Djesu waŋanydja.

¹⁹ “Mǎrr-dhumbul' nha dhuwala yulŋuny dja daykun'tja, bala walala yurru yakana ŋarranha nhāma biyapulnydja, munatha'wuyyundy dja walalay yolŋu'-yulŋuyu, yurru nhuma warray yurru nhāmany dja ŋarranha, ŋarrakala lundu'mirriŋuyu walalay. Nhumanydja yurru yukurra nhina walŋana, linggu ŋarranydja walŋa warray yana. ²⁰ Yo, ŋulinyaramirriyuyina ŋunhi nhuma yurru nhāmany dja ŋarranha, nhumanydja yurru dharananna bala marŋgithirrina, linggu ŋarranydja ŋarrakalanuwala Bāpawala, waŋany yana ŋilinyu dhuwala, ga nhenydja ŋarrakala, ga ŋarranydja nhokala, waŋanyŋura yana yulŋuny dja.

²¹ “Ŋunhi nhe ŋuli ŋula yolthu mǎrramanydja ŋarrakuŋu rom, bala ŋayathama baŋ bitjandja, ŋunhiyina yolŋu ŋarraku yukurra mǎrr-ŋamathirrinydja yuwalkkumanydja wal'ŋu. Ga ŋunhi nhe ŋarranha ŋuli yukurra mǎrryu-dapmarama, ŋayinydja yurru bitjandhi yana ŋarrakala Bāpayundy dja nhuna mǎrryu-dapmaramayi, ga ŋarranydja yurru nhuna mǎrryu-dapmaramayi, bala milkunhamirrina ŋarranhawuy ŋarra nhokala.” Bitjarra nayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

²² Bala nayi yākuyu Djudatjthundy dja waŋanana ŋanya Djesunha, yaka nurinjiyinydja Djudatj-Gariyatthundy dja, wiripunŋuyu Djudatjthu, bitjarra nayi waŋananydja, dhā-wirrka'yurrunanydja gam', “Way Garray, nhāku warray dhika nhe yurru milkunhamirri ŋanapurrungalanydja, ga yakanydja bukmakkala?” bitjarra.

²³ Bala nayi Djesuny dja waŋana buku-wakmaranala bitjarra, “Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu mǎrr-ŋamathirrinydja yukurra ŋarraku, nayi yurru yuwalkkumana guyanirri dhāruktja ŋarraku, bala djamana yukurra yurru yana, bala yurru Bāpanydja ŋarraku mǎrr-ŋamathirrina nhanŋu, bala yurru ŋilinyu marrtji nhanukalana, bala yana nhinana ŋilinyu yurru, wāŋayamana nhanukala, ŋurikalayinydja yolŋuwala dhāruk-mǎrranhamirriwalanydja. ²⁴ Ga ŋunhi yukurra yolŋu yakanydja ŋarraku mǎrr-ŋamathirri, ŋayinydja yurru yakana mǎrrama dhāruk ŋarrakuŋuny dja. Ga ŋunhiyinydja dhāruk yaka ŋarrakuway ŋarra ŋuli waŋa, ŋunhiyinydja Bāpawuŋu dhāruk, ŋurikinjiyi bili waŋanyguŋu ŋunhi nayi ŋarranha djuy'yurruna lili.

²⁵ “Linggu muka ŋarra nhumalangu lakaraŋalanydja yukurrana dhuwalayinydja dhāruk, ŋunhi ŋarranydja baŋak yana yukurra nhina dhuwala, dhiyalanumi munatha'ŋura. ²⁶ Ga Bāpayundy dja yurru djuy'yun nhumalangu wiripunŋunhana Marrparangunhamirrinha, Birrimbirrinha Walŋamirrinhana wal'ŋu, nayi yurru marrtjiyinydja ŋarrakala yākuyu, bala yurru nayi marŋgikumanydja yukurra nhumalanha

nula nhäkuna malanjuwu bukmakkuna, ga bitjandhiyi nayi yurru guyaninyamirriyamanydja nhumalanha nurikiyinydja malanjuwu bukmakku nunhi narra nhumalangu yukurrana lakaraŋala.

²⁷ “Nhuma yurru nhina yukurra nayanu-yal'yunarana,” bitjanna nayi Djesu wananydja. “Narra nuli yukurra wekama nhumalangu narakuwaynydja narra nayanu-yal'yunara, ga narakuŋunydydja nunhiyi wekanhara wiripu warray, ganan'thun yukurra biyapul munatha'wuywalanydja wekanhara. Nhiniyanydja walala noy-dälthiya. Yaka noy-warriyanydja, ga yaka barrariyanydja.

²⁸ “Linguna nhuma näkula dhäruktja narranha, nunhi narra nhu-malangu lakaraŋala bitjarra, ‘Naranydja yurru dhuwala marrtji, ga biyapul narra yurru roŋiyirriyi liliyi nhumalangala.’ Ga nuli nhuma yukurra marr-namathirriydydja naraku, nhumanydja bini galŋa-djulŋithinya muka nunhi yurru narra marrtji bala Bäpawalanydja, lingu Bäpanydja nunha biyapul warray wanarr narakalanydja. ²⁹ Naranydja yurru dhuwala marrtjina, yurru narra lakaraŋala nhumalangala näthilinydja, yurruna yurru malŋ'thun; narra lakaraŋalanydja näthili yana, marr nhuma boŋgunu marr-yuwalkthina nunhi boŋgunu malŋ'thurrunydja.

³⁰⁻³¹ “Yakana dhuwala weyungunydydja wanharawu naraku, narra yurru yukurra wana nhumalanhandydja, lingu galkina Mokuywunydydja walu, nurikinydja bungawawu dhiyakuywu munatha'wuywunydydja wäŋawuywu; nayi yurru bunana naraku, yurru yakana nhanu narakalanydja nayanunura nula nhä, yakana nayi narakalanydja. Marr-gurriri yana nayi yurru nayathamanydja yukurra narranha, nuriniyi mokuyyunydydja, marr yurru yolŋu'-yulŋunydydja marŋgithirri nunhi narra yukurra marr-namathirri mirithirri Bäpanha, ga bitjanna lingu narra nuli djamana yana yulŋunydydja, nunhi nayi nuli nhaltjan wana narranha Bäpayu. Gul' nilimurru marrtjina.” Ga bitjarra nayi Djesu wananydja.

15

Djesunydydja dhuwala balanyara bitjan yuwalkŋu dharpa borummirri

¹ Wiripunydydja nayi Djesuyu lakaraŋala, marŋgikuŋala yana mayali'kurru dhäruk, bitjarra gam', “Naranydja dhuwala balanyara bitjan maraŋu dharpa, yuwalkŋu yana wal'ŋu, ga naraku Bäpa'mirriŋunydydja balanyara bitjan nathanmaranhamirrini nuriki dharpawu, ga nhumanydja dhuwala yolŋu'-yulŋunydydja balanyarana bitjan bandja'-bandja nurikiy dharpawuy. ² Nayi nuli nuriniydydja nathanmaranharamirriyunydydja yolŋuyu gulkthun mälkuma yana nhämunha'nha bandjanha nunhi borummiriwnhandydja; ga nunhi bandja'-bandja borummirriydydja, nayi nuli yana marrtji djatthun räwakthinyaranydja djinmir'nurunydydja, bitjan ralkthunmarama, marr yurru nayi borummirriyirri biyapul gulku'thirri.

³ “Yo, nhumanydja dhuwala darrtjalknha, ralkthunarana linguna nurini dhärukthuna narakala nunhi narra yukurrana lakaraŋala nhumalangu. ⁴ Nhiniyana walala wanganyŋurana narakala, biyakana dhambaynha narakala, ga naranydja yurru nhina dhambayyi nhumalangalanydja. Bandja'-bandja yurru yakana gänanydja borummirriyirri; yana nayi yurru borummirriyirriydydja nunhi nayi yukurra yurru dhambay-manapanmirri rumbalwala dharpawala. Ga bitjandhi bili nhumanydja yurru yakana borummirriyirri gänanydja; nurinjina

bili wanganydhuna dhe yurru borummirriyirrinjdja, nunhi dhe yurru dhambay-manapanmirri nararakala wal'nu.

⁵ “Yo, naranydja dhuwala rumbal nha dharpa, ga nhumanydja bandja'-bandjana. Nunhi dhe yurru nhinanydja yukurra dhambay-manapan nararakala, ga narra nhokala nuli yukurra nhina dhambay-manapandhi, balakurruyina dhe yurru borummirriyirrinjdja wal'nu, gulku'yirrinjdja wal'nu namathirrinjdja. Lingu barrkuwatjthinanydja gulkthunaranydja nararakalana, dhe yurru bäynuna djäma nula nhä namakurru' rom, bäynuna yana. ⁶ Nuli yurru nula yol yakanydja dhambay nhina nararakala, nanyanydja walala yurru yana nurrkamana, balanyara bitjan nunhi nuli bandja dharpanuru daw'yun. Ga daw'yunaranydja nayi yurru nunhi bandja' yana räwakthirrina, bala wangany-manapanna lun'maramana, bala djalkthunna yurru gurthalilina, bala walala yurru nhärana.

⁷ “Ga nuli dhe yurru dhärranydja yana yukurra dhambay-manapandja nararakala, ga nayathamanydja narra nha dhäruk mala yana, nhenydja yurru näj'thun narra nha nula nhäku dhe yurru duktuk, bala nhenydja yurru märramana-yana-wala. ⁸ Ga balakurruyina yurru yolnu'-yulnuyuny dja nhäma Bäpawuny dja latju' dhika wal'nu rom, bala wokthunna nhanu yurru, nunhi nhumanydja yukurra yurru märrama biyapul nha wal'nu namakurru' rom, balanyaranydja bitjan borum yarratamirri dhirrimuk. Ga balakurrui nhumanydja yurru nararakuna, bitjan lundu'mirrinuna walala.

⁹ “Naranydja märryu-dapmarama yukurra nhumalanha, bitjan yana lingu bitjan Bäpayu narra nha yukurra märryu-dapmarama. Nhiniya walala nararakala märr-namathinyaranurana.” Bitjanna nayi Djesu wanganydja. ¹⁰ “Yo, naranydja yukurra nayathama bat bitjan warray narakalanuwuny dja Bäpawu rom, ga nhina narra yukurra nhanukala märr-namathinyanura, ga bitjandhi nhumanydja yurru nhina yukurra narakalanydja märr-namathinyanura, nuli dhe yurru bat bitjandja nayathama narakuny dja rom.

¹¹ “Dhuwalayinydja malanha narra lakaranalanydja nhumalangu muka, märr yurru narakalanydja märr-yingathinyarayu liw'marama yana monygunanydja nhuna yukurra yurru, lingu naranydja duktuk nhuma yurru mirithirri yana märr-yingathirrinjdja noy-djulnithirri nhinanydja.

¹² “Yo, dhuwala narakununy dja rom nhumalangu, balanyara gam', 'Märr-namathinyamiyanydja walala bala-lili'yunmiya, biyakana bitjan narra nhumalangu yukurra märr-namathirri.’ ¹³ Dhuwala nurrununy dja wal'nu märr-namathinyara gam': Nayi yurru yolnu waljawekanhamirri nanyapinyay nayi rakunyu, märr nuliwitjandhinydja yurru lundu'mirrinu nhanu waljathirrina. ¹⁴ Ga nhumanydja dhuwala naraku lundu'mirrinu walala, nunhi nhuma yurru djäma-wala yana nhaltjan narra nhumalanha yurru waja. ¹⁵ Yaka narra nhumalanha yukurra lakarama djämamirri walala naraku bitjandja, lingu djämamirrinjdja yaka nunhi marngi nhaltjan nhanukala yukurra bungawayu djäma nuli. Yurru naranydja nhumalanha lakaranala naraku lundu walala, bitjarra warray, lingu narra lakaranalanydja yukurrana nhumalangu nhä malanha bukmak nha yana nunhi nararakala Bäpayu naraku lakaranala.

¹⁶ “Yo, nhumanydja dhuwala lundu walala naraku, yurru dhe narra nhanydja yaka warray djarr'yurruna; narra nhuna

djarr'yurrunanydja, bala nherrara nunhimala lingu dharapullili, märr yurru dhe borummirriyirri yukurra biyapulnha wal'nu. Yo, nherraranydja narra nhuna dhuwala, märr yurru djämawuynyndja nhokunu dhärrana yana yukurra, märr dhe yurru näj'thundja nula nhäku Bäpanha, narrakalanydja yäkukurru, ga nayinydja yurru wekamana-wala yana nhuna.

¹⁷ “Yo, dhuwalayina narrakunundyndja rom nherranara nhumalangu. Märr-namathinyamiyana walala bala-lili'yunmiya.” Ga bitjarra Djesu wanjananydja.

Yolnu'-yulnu yurru nyinyandhun nhumalangu

¹⁸ Ga wiripundyndja nayi lakaranala Djesuyu, dhuwala gam', “Yaka nirryurrananydja walala, nunhi nhuñu yurru yolnu'-yulnundyndja nyinyandhun, nunhinyndja walala yolnu'-yulnu nunhi walala yukurra marrkapthun munatha'wuywu romgu. Nhuma marngi muka walalangu romgunydyndja, nunhi walala narra nyinyandhurruna bitjarrayi näthilinyndja, ga yurruna nhumalanguydyndja. ¹⁹ Nuli nhuma bini dhiyakuynyndja munatha'wuynyndja wäñawuy, walalanydja bini nhumalangu märr-namathinya muka; yurru nhumalanguydyndja walala nyinyandhun yukurra yulnundyndja, lingu narra nhumalanhandydyndja djarr'yurruna, benuruyinyndja barrkuwatjkuñala munatha'wuywalanydyndja romñuru.

²⁰ “Guyaniya walala nunhinyndja dhäruk nunhi narra lakaranala nhumalangala, dhuwalanydyndja gam': Djämamirrinyndja yolnu yaka dhuwala nurrunu, yaka nayi yukurra Garraynha nunhiyi nhanñuway djulkmarama, bitjarra. Walala yurru yolnu'-yulnuyu bitjandhi bili djäma nhumalanhandydyndja, bitjarra walala narra djäma. Nunhi walala yätjthina narra, walala yurru bitjandhi yätjthirriyi nhumalanguydyndja; nuli walala bini narrakundyndja dhäruk nayathanha, walala bini nayathanhayi nhumalanguydyndja dhäruk.

²¹ “Yo, walala yurru nyinyandhundhi nhumalanguydyndja, lingu narrakala yäkuu, lingu walala yaka marngi nurikiyinyndja nunhi nayi djuy'yurruna lili narra. ²² Nuli bini narra yakanydyndja bunanha, ga lakaranha walalangu, Gunhu'yundyndja bini yaka yätj-lakaranha walalanha. Yurru narra nyinyandhundhi lingu lakaranala walalangu; yakana yukurra yurru nula djulul'-dharra walalangu yätjtja rom, bala Gunhu'yundyndja yurru yana dhä-dir'yunna nurikiyyi rombuy. ²³ Nunhi yukurra yolthu yolnuyu nyamir'yundyndja narra, nayinyndja yukurra nyamir'yundhi narra Bäpanhandydyndja.

²⁴ “Nuli bini narra yaka djäma nutu'-däl walalangala milma, nunhi rom nunhi nuli yakana nula yolthu djäma biyakuyi, Godthundyndja bini yakana yätj-lakaranha walalanha. Yurru walala lingu nahälanydyndja, bala walala nyinyandhurrunana narra ga narrakalanuwu Bápawu. ²⁵ Djourra'yundyndja yukurra lakarama bitjan, ‘Walala yukurra nyamir'yundyndja narra nhämiriwnurana yana nurrunura,’ bitjandhi. Ga yuwalknha yana dhuwala dhiyanundyndja-wala malj'thunna yukurra.

²⁶ “Yo, walala yurru yolnu'-yulnuyu nhumalanha nyamir'yundyndja, yurru narra yurru nhumalangu djuy'yun nunhiyi Mar-rparangunharamirrinhandydyndja, Yuwalk-lakaranhamirrinhana nunhi Birrimbirrha, nayi yurru bunana nhumalangu benuru Bápawunu djuy'yunaranydyndja. Nunhiyi Birrimbirr yuwalktja dhawatthurruna benuru yana Gunhu'wunu Godkunu, ga nunhi nayi yurru bunanydyndja, nayi

yurru lakaramayi narranhanydja. ²⁷ Ga nhumanydja yurru bitjandhiyi lakaramayi narranhanydja, lingu nhumanydja benuru warray lingu, nurr-yirr'yunaranuru warray narrakala.

16

¹ “Narranydja nhumalangu lingu muka lakarajala bitjanarawuyyinydja, mairr nhuma yurru yaka galyun nhäyu romdhu malanyu. ² Walala yurru nhumalanha gukuma dhawatmaramana walalangala buku-nal'yunaramirrinuru wajanuru. Ga waluny dja marrtji yurru galkithirrina, walala yurru nhumalanha bumana marrtji, murrkay'kumana; walala yurru gyanjirinydja nunhi yanapi nunhiyinydja Godkuna djäma. ³ Yo, walala yurru bitjandhiyinydja buma nhumalanha, lingu walala yaka marngi Gunhu'wu Godku, ga narrakuwayyi walala yaka marngi.

^{4a} “Yo, narra nhumalangu lakarajalanydja lingu muka, mairr yurru nhuma gyanjirrina yana narraku dhärukna, bala mairr-yuwalkthirrina yukurra yurru, yakana nula dhumbal'yun, nunhi yurru nhanydja nhumalangu maln'thun.

Dhuwalanydja djäma Waljamirriwu Birrimbirru

^{4b} “Yaka muka narra nhumalangu nunhi näthilinydja lakarajala bitjarrayi, lingu narra yukurrana nhinana nhumalangala nulin'yaramirriyinydjai,” bitjan nayi Djesu wanyanydja. ⁵ “Yurru dhiyanuny dja-wala narra yurru marrtjina balayina jurikalayina nunhi nayi djuy'yurruna narranha lili, yurru yakana nhuma narranha wanyanydhu nula dhä-wirrkay'yurruna bitjarrayinydja, ‘Wanhamala nhe yurru marrtjinydja?’, lingu nayanuny dja nhumalangu dhuwala warwumirriyirrina yukurra.

⁶ “Yo, mirithina yana nhuma galja-yätjthinanydja dhuwala, lingu narra lakarajala nhumalangu nunhi narranydja yurru marrtjina. ⁷ Yurru yuwalk narra nhumalangu yukurra lakaramanydja dhuwala. Many-makna nunhiyinydja nhumalangu, narranydja yurru gonha'yunna marrtjina. Nuli bini narra yakanydja marrtjinya, nayinydja bini Birrimbirr Marrparangunhamirrininydja yakana bunanha nhumalangu dhiyala. Yurru narranydja yurru djuy'yunna nanya nunhiyinydja lili nhumalangalana, nunhi narra yurru marrtjinydja balayi.

⁸⁻¹¹ “Ga nunhi nayi yurru bunanydja nunhiyi Marrparangunhamirrininydja Birrimbirr, bala marngikumana nayi yurru yukurra raypirri'yunna munatha'wuynhanydja yolnu'-yulnunha, lingu walala nuli yukurra gyanjirri djarrpi'kuma wal'nu yana. Nayi yurru jurinjiyi lakaramanydja marngikumana yätjpuy rombuy bitjana gam'; nunhinydja walala yolnu'-yulnu dhuwurr-yätjmirrina, lingu walala yukurra yaka mairr-yuwalkthirri narranha. Ga bitjandhiyinydja nayi yurru lakarama narranhana, nunhi narranydja dhuwala mairr-yunupa dhika wal'nu yana, lingu narra yurru dhuwala marrtji bala Bapawalana, ga yakana nhuma narranha yurru biyapulnydja nhäma. Ga bitjandhi nayi yurru marngikumayi marrtji lakarama dhä-dir'yunarawuny dja bitjan gam': Nhuma yurru mairr-yuwalkthinyaramiriwny dja yolnu walala, nunhi nhuma nhina nuli yukurra munatha'wuyunura yana romnura, nhumanydja yurru yana dhä-dir'yunarana mairrama, lingu Godthu näthili yana dhä-dir'yunarawuny dja lakarajala jurikinydja Mokuywuny dja, nunhi nayi nurrunu bungawa dhiyakuywu munatha'wuywu romgu.

12 “Yo. Gulku' warray mirithirri narra nhumalangu bini lakaranhanydja, yurru dhananha dhuwala nhumalangu guyaninyarawuny dja dhiyanuny dja-wala. 13 Yurru Birrimbir Yuwalkuny dja yurru marrtjiyi lili, ga nayina yurru nuriniyina nhumalanha gon-gulamany dja, marr yurru nhuma marngithirrina wal'nu Godkalanuwu yuwalkkuny dja romgu, bukmakku yana. Lingu dhäruktja nhanu yurru nunhi dhawatthun yaka nhanukunuwu nula guyaninyara, nayi yurru lakaramany dja yukurra wanany dja nunhiyi yana bili nunhi nayi yurru nama Gunhu'nha, ga bitjandhi lingu nayi yukurra yurru lakaramany dja nhumalangu nha malanha romdja nunhi yurru yalalanumirri maln'thun. 14 Nayiny dja yurru nunhi bitjan milkumana narrakuna latju' wal'nu dhika rom, lingu nayi yurru nunhi marrama narrakuny dja, bala gathan nhumalanguna. 15 Bukmak nunhi Bapayu nuli yukurra nayathama, nunhiyiny dja narra kuway yana warrpam'. Yo, dhiyakuyyina nunhi narra yukurrana lakaranjalany dja, nunhi yurru nayi Birrimbirryu Walnamirriyuny dja marrama narra ku, bala lakaramana nhumalangu.” Ga bitjarra nayi Djesu wanany dja yukurrana.

Marr-gurriri nhuma yurru galja-yätjthiriny dja, bala nayi yurru bilyun balayi nayanu-djulnithinyaraliliyi

16 “Yaka weyin, nhuma yurru yakany dja nama narra nha, ga biyapul yaka weyin, nhuma yurru narra nha namayi biyapul,” bitjanna nayi Djesu wanany dja.

17 Bala nanapurru lundu'mirrinuny dja walala nhanu wanhamirri bitjanmirrina, “Nhaltjan nayi yukurra dhuwala mayaliny'tja wana? Lakaranhamirri nayi yukurra nilimurrungala bitjan nunha, ‘Yaka weyin, nhuma yurru yakany dja narra nha nama, ga biyapul yaka weyin, nhuma yurru namayi narra nha biyapul.’ Ga wiripuny dja nayi bitjan yukurra wana, ‘Narany dja yurru dhuwala marrtji nunhana Bapawalana.’ 18 Nha dhika ‘Yaka weyindja’ mayali’, balanyarany dja dhäruk? Yakana dhuwala nilimurru yukurra marngithiriny dja bay, nhaltjan nayi yukurra wana nunha mayali.” Bitjanminana nanapurru dhä-wirrka'yunminany dja, yurru gayulnha.

19 Yurru Djesuny dja marngithina nanapurrungu, nunhi bini nanapurru nanya dhä-wirrka'yun. muka yuljuny dja, bala nayiny dja wana nanapurrungu bitjanna, “Narany dja nhumalangu lakarajala bitjarra, ‘Yaka weyin, nhuma yurru yakany dja nama narra nha, ga biyapul yaka weyin, nhuma yurru namayi narra nha.’ Ga dhiyakuyyi nhuma yukurra dhuwala dhä-wirrka'yunmirriny dja? 20 Yuwalk dhuwala yuljuny dja narra nhumalangu yukurra lakaramany dja. Nhumany dja yurru bongunu näthinyamirri warray, ga walalany dja munatha'wuny dja walala yurru galja-namathirri warray; nhumany dja yurru galja-yätjthirri warray, yurru nhumalangu yurru nunhiyi warwuyunamirriny dja nany djalayun, balayi galja-namathirriyi yurru. 21 Nunhi nuli walu galkithirri yothuwuny dja dhawal-wuyaninyarawu, bala nayi nuli nunhi nändi'mirrinuny dja galja-yätjthirrini, lingu nurini rerriyu yothuwala. Ga nulinuruny dja dhänguru nunhi yurru yothu nhanu linguna dhawal-wuyanirrini, bala yurru mengumana nunhiyi rerriny dja ga batpatjtja, bala galja-djulnithirrini yurru warrpam'nha, lingu yothu nunhi linguna dhawal-wuyaninana dhipala munatha'lilina. 22 Ga

balanyarayi dhuwala nhumanydja galŋa-warwumirrina walala dhiyaŋu-wala, yurru ŋarranydja yurru nhämayi nhumalanha biyapul, bala nhuma yurru galŋa-ŋamathirriyi mirithirrina dhikana wal'ŋu, ga ŋayaŋuny dja nhumalaŋgu yurru biyapulnha wal'ŋu dhaŋaŋdhirrina; yakana yurru nhokala ŋula yolthu djaw'yundja balanyarayinydja märr-yiŋgathinyara.

²³ “Ga ŋulinyaramirriyundy dja nhuma yurru yakana ŋarranha dhä-wirrka'yun ŋula nhäpuy. Yuwalk dhuwalanydja ŋarranydja yukurra lakarama nhumalaŋgu. Gunhu'yu Godthu yurru ŋayipi nhumalaŋgu wekama ŋula nhänydja, ŋunhi nhe yurru ŋäŋ'thundja ŋanya ŋarrakalanydja yäkukurru. ²⁴ Nunhi näthilinydja, ga gathu dhiyaŋu-wala, nhuma ŋuli yukurra yaka ŋanya ŋäŋ'thunna ŋarrakala yäkukurru. Ma', ŋäŋ'thurra ŋanya yana, ga nhenydja yurru märramana yana, märr nŋuŋu yurru ŋayaŋuny dja dhaŋaŋdhirrina märr-yiŋgathinyarayundy dja.

²⁵ “Näthili muka ŋarra lakaraŋalanydja nhumalaŋgu goɖu-mayali'mirriyaŋalanydja; yalalaŋumirriyundy dja ŋarra yurru Gunhu'nha Godnha lakarama nhumalaŋgu warraŋulkumana yurru, dhunupana dhäruk. ²⁶ Ga ŋulinyaramirriyundy dja nhuma yurru ŋäŋ'thun

bukumirriyama ŋarrakalana yäkukurru. Yakana ŋarra yurru bitjaŋ lingu gäma yukurra nhumalanha dhäruk Bäpawala; nhumapina yurru waŋa dhunupana nhanukala Godkala, ²⁷ lingu Bäpa yukurra ŋayipi märr-ŋamathirriyundy dja nhumalaŋgu. Bäpayundy dja ŋuli yukurra märryudapmarama nhumalanha, lingu nhuma yukurra märryudapmaramayi ŋarranhanydja, ga linguna nhuma märr-yuwalkthinana ŋarraku, ŋunhi ŋarranydja ŋulaŋuru nhanukala yarrupthurrana lili, Gunhu'wala yana.

²⁸ “Yo, yuwalk dhuwala yulŋuny dja. Nulaŋuru ŋarra marrtjina lili Bäpawala, bala ŋarra maŋ'thurrunana dhiyala wäŋaŋura munatha'ŋuranydja. Ga dhiyaŋuny dja-wala ŋarra yurru ganana dhuwala wäŋa munathany'tja, balayi roŋiyirriyi yurru Gunhu'walayi.”

²⁹ Bala ŋanapurru waŋa ŋanya Djesunha bitjanna, “Dhiyaŋuny dja-wala nhe yukurra dhuwala waŋa dhunupana dhäruk warraŋulnha, yakana goɖu-mayali'mirri. ³⁰ Linguna ŋanapurru marŋgithinana dhuwala, lingu nhe dhuwala bukmakku marŋgi; yakana nhuna ŋula yolthu yolŋuyu yurru dhä-wirrka'yundja, bili nhenydja marŋgi näthili warray. Ga dhiyaŋuyina ŋanapurru märr-yuwalkthinanydja nŋuŋu, ŋunhi nhenydja dhuwala beŋuruyi Gunhu'wala Godkala.”

³¹ Bala ŋayi Djesuny dja buku-wakmaraŋala waŋana ŋanapurruŋgu bitjarra, “Märr-yuwalkthinana nhuma dhuwala yulŋuny dja, yuwalknhanydja wal'ŋu? ³² Galkina dhuwala nhumalaŋgu yulŋuny dja, dhiyaŋuny dja-wala gäthuranydja nhuma yurru gundupuma balaka'yunna, waŋga'-waŋgany nha nhuma yurru winya'-winyayundy dja nhumalaŋgalay wäŋalilinydja malaŋulili, gonha'yunna yurru ŋarranha gänaŋuwalana. Yurru yaka ŋarra yurra ŋunhi gänanydja yukurra ŋarrapinydja nhina, lingu ŋarrakalanydja yurru Bäpa warray galki.

³³ “Yo. Dhuwalayina malanha ŋarra nhumalaŋgu lakaraŋalanydja yukurrana, märr nhuma yurru nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunarana yana, dhambay-manapan ŋarrakalana. Lingu dhiyala munatha'ŋuranydja nhumalaŋgu yurru yolŋu walala marimirriyirri. Yurru yaka walala bar-rariyanydja ga galyurranydja, lingu ŋarranydja linguna djulkmaraŋalana nhä malanha dhiyakuy munatha'wuyny dja ŋunhi, warppam'nha yana.” Ga bitjarra ŋayi yukurrana Djesuyu lakaraŋalanydja wärriku'na.

17

Djesu yukurrana bukurriyana nahanukalaynumirriwu nayi lundu'mirriwuwu walalangu

¹ Ga dhänjuru nulinjurunyda nunhi nayi dhawar'yurruna wanhanjuru nanapurrungala Djesunyda, bala nayi manutji-garrwarthinana bala djiwarr'lilina, bala bukurriyana wanana bitjarrana gam', "Bäpa, linguna dhuwala walunyda dhuwalana, narra yurru burakirrina yolnu'-yulnuwuna walnakunharawu. Dhananguna naranha nhokalay latju'yuna dhiyanina, marr yurru yolnu'-yulnyunyda nhununyda latju' wal'nu nhämana nunhi narakalanjukurruna. ² Bäpa, nhenyda nunhi naranha nherrara nurruru bukmaku yolnu'-yulnuwu, marr yurru naranayda wekama yuwalknha walja nurikinyda walalangu nunhi nhe wekana naraku walalanha, marr walalanyda yurru nunhiyinyda walala nhina walana yana, gupadalnha-wala yurru. ³ Ga dhuwalana gam' nunhi gupadalwunyda wal'nu walja. Nunhi nayi marnginyda nhunu yolnu, nunhi nhepi wangany dhuwala yuwalktja wal'nu Wanarr, ga narakunyda nayi yurru marngiyi nunhiyi yolnu. Djesu-Christkunydja, nunhi nhokunu naranayda yolnu djuy'yunara, nayinyda yurru nunhiyinyda yolnu nhina yukurra walana yana-wala nitjalangalana gonjura. ⁴ Narra yukurrana milkanalana nhununyda nhä malanha latju' dhika nunhi rom dhiyala munatha'nuranyda yolnu'-yulnuwunyda linguna; narra dhawar'maranalana nunhiyinyda djäma warrpam'na linguna, nunhi nhe wekana narakala. ⁵ Bäpa, dhiyanunyda-wala naranha dhanangunana biyapulnha nurinina nhokiyinalay nhe latju'yuna, nurinina lingu latju'yunyda nunhi narra yukurrana nhinana dhiyaliyi nhokala latju'nura näthili, yurruna dhuwala munathany'tja wäna maln'thurruna.

⁶ "Bäpa, narra milkanala nhuna yäku lakanalana nurikalanyda yolnu'-yulnuwala, nunhi nhenyda walalanha dhayunara narakalana. Näthili walala dhiyakunyda munatha'wunyda yolnu walala, bala nhe wekanalana narakuna walalanhandyda. Walalanyda dhuwala nhunuway muka yolnu'-yulnu näthilinyda, bala nhe narakalana dhayunara walalanha, bala walala yana marranalana dhäruktja nhunu. ⁷ Ga dhiyanunyda-wala walala dhuwala dhananna yukurra nhä malanha bukmak nunhi nhe wekana narakala; marngina walala dhuwala yulnyunyda nunhi nhokununa dhuwalayinyda malanha marrtji nuli yukurra. ⁸ Lingu naranayda nhunu dhäruk warray wekana walalangu, nunhi lingu yana nunhi nhe narakala wekana, ga linguna walala marranalana nunhi dhäruktja. Marngina walala dhuwala yulnyunyda, nunhi naranayda yuwalk lili marrtjina dhipunuruyi nhokala; linguna walala marr-yuwalkthinana nunhi nhe djuy'yurruna naranha lili.

⁹ "Yo, dhuwalanyda narra yukurra bukurriyamana walalangu. Yaka narra dhuwala bukurriyama yukurra bukmakunyda wal'nu, munatha'wuywunyda walalangu; nuriki lingu walalangu narra yukurra dhuwala bukurriyamanyda, nunhi nhe narakala wekana walalanha, lingu walalanyda nhunuway yolnu walala dhuwala. ¹⁰ Bukmak nhä malanha nunhi narra nuli yukurra nayathama, nhunuway yana warrpam', ga bukmak nhä malanha nhe yukurra nayathama, nunhiyinyda narakuway yana warrpam', ga wiripu-gulku'yunyda yolnu'-yulnyuy nuli yukurra nunhi nhämana narakunyda latjuny'tja

rom walalangala, ñurikala ñarrakalayñumirriwalanydja yolñu'-yulñuwala. ¹¹ Yakana ñarra yurru yukurra weyndja nhina dhiyala munatha'ñuranydja; walalana yurru dhiyala mukthundja nhina yukurra, ga ñarranydja bongunju roñiyi marrtji dhipaliyi nhokalana.

“God Wañarr Bäpa, nhenydja ñarrtjalk wal'ñu yana, ganañ'thun yukurra yätñuru. Djäkana walalangu yukirriya biyaka lingu, määrr yurru walala nhina yukurra nhokala yana yäkuyu, ñurinjina lingu yana ñunhi ñarra ñuli yukurranha nhinanha dhiyala munatha'ñura, määrr ñurinjii lingu yäkuyu walala yurru wañganyinha yana mättji, bitjan yana lingu bitjan ñali mañda wañganyinha yana. ¹² Nunhi ñarra ñuli yukurranha dhiyalanydja nhinanha walalangala, ñarranydja ñuli yukurranha walalanha gänha galkikunha, ñurinjii nhokala yäkuyu, ñurinjii lingu ganydjarryu ñunhi nhe ñarrakala wekañala. Ñarranydja walalanha gungañala yukurrana bitjarrana lingu, djäka yana walalangu; yakana ñula wañgany gonñuru ñarrakala winya'yurrunanydja. Yurru wañgany yolñu, ñunhi bili wañdinanydja ñarrakala, lingu nñanukalana yukurra yurru yuwalktja mañ'thun ñunhi Djorra'ñuranydja dhäruk ñunhi ba-man'ñuwuynyndja wukirriwuy.

¹³ “Bäpa, dhiyañunyndja-wala ñarra yurru marrtjina balayi roñiyirri nhokalana, ga waña ñarra yukurra dhuwalayi dhäruktja, bukumirriya-manydja yukurra ñäj'thun walalangu dhiyañu-wala, ñunhi ñarra mukthun yana dhuwala munatha'ñura yulñunyndja, määrr yurru ñarrakunyndja määrr-yingathinyara dhañañdhirrina walalangala ñayaññuranydja, biyapulnha wal'ñu yurru dhañañnha.

¹⁴ “Linguna ñarra wekañalana nhunju dhäruktja walalangu; määrrañalana walala linguna. Ga walalanydja munatha'wuyynyndja yolñuyu walalay ñoy-marimirriyañala warray walalanha, lingu walala ñarrakalañumirriynyndja ñunhi yakana dhiyakuynyndja munatha'wuyynyndja yolñu'-yulñu biyapulnyndja, balanyara yana lingu bitjan ñarra yaka dhiyakuy munatha'wuy yolñu. ¹⁵ Bäpa, djäka walalangu munatha'lilinyndja dhipalanydja. Yaka ñarra nhuna wañana gombunharawunyndja walalangu dhipunuru munatha'ñurunyndja; ñarranydja ñuktuk nhe yurru walalanha gunganhamarama yana dhipala munatha'lilinyndja, määrr yurru ñurinjii Yätjthunyndja Birrimbirryu Mokuyynyndja yakana walalanha manañirri mulka. ¹⁶ Bili nhununa walalanydja dhuwala, yakana walala dhiyakuy munatha'wuy, balanyara yana lingu bitjan ñarrapi yaka dhiyakuy munatha'wuy. ¹⁷ Yo, biyakana ñarrtjalkkuñana walalanha dhiyañi nhokalay dhärukthunyndja, ganañ'marañana walalanha yätñuru nhokalaynha nhe yana yuwalkñuyynyndja, lingu dhärukñnha nhunju ñunhi yuwalkñunyndja wal'ñu yana. ¹⁸ Nhenydja ñarranhanydja djuy'yurruna munatha'wuywala walalangala yolñu'-yulñuwala, ga bitjarrayi yana lingu ñarranydja walalanhanydja djuy'yurruna ñurukala munatha'wuywalanydja walalangala yolñu'-yulñuwala. ¹⁹ Ga dhuwalana ñarra yulñunyndja Bäpa, wekanharamirrina yukurra nhunju, lingu ñarra yukurra määrryudapmarama walalanha wirrki; ñarra dhuwala ganañ'maranharaminana ñarranhawuy ñarra bukmakñnha yana nhununa, määrr yurru walalanydja ñarrtjalkñnha yana nhina yukurra nhunjuwaynha yana yolñu walala, nhokala yuwalkñunñurana dhärukñnha.

²⁰ “Bäpa, yaka yana ñarra yukurra bukumirriyama dhiyakunyndja gay' walalangu; bukumirriyamanydja ñarra yukurra nhämunha'wu ñarrakalañumirriwu walalangu, ñunhi walala yurru määrr-nherrañmirri

ṇarrakala lingu dhiyakala walalaṅgala dhärukkuṛru. ²¹ ṇarranydja dukṭuk walalaṅgu bukmakku, walala yurru waṅganydhirri yana, bitjan yana lingu bitjan nhe Bäpa ṇarrakala, ga ṇarra nhokala, mähr yurru walalanydja waṅganydhirri yana nitjalaṅgala, mähr walala yurru munatha'wuyndja yolṇu walala marṅgithirri wal'ṇu, ṇunhi ṇarranydja dhuwala nhokuṇu dju'yunara. ²² ṇarranydja lingu wekaṅalana walalaṅgu ṇunhi bili waṅgany ṇupanayṇu latju' rom ṇunhi, ṇunhi nhe ṇarrakala wekaṅala, mähr walala yurru yukurra nhina waṅganyinha yana mittji, bitjan yana lingu bitjan nhe ga ṇarra waṅganyinha. ²³ ṇarranydja yurru walalaṅgala, ga nhenyḍja ṇarrakala, mähr yurru walalanydja nhina yukurra yuwalkkuma yana waṅganyṇura, dhapirrkṇha dhika wal'ṇu ṇula nhämiriw yana. Walala yurru munatha'wuyyundja yolṇuyu nhämana ṇarrakunyḍja yolṇunha walalanha waṅganyinha, waṅganyṇura yana, bala marṅgithirrina yurru, ṇunhi nhepi ṇarranhanyḍja dju'yurruna lili dhipala munatha'lilinyḍja, bala walala yurru marṅgithirrina yana yulṇunyḍja, ṇunhi nhe yukurra walalanhanyḍja mähryu-ḍapmarama wirrki yana wal'ṇu dhika, bitjan yana lingu bitjan nhe yukurra ṇarranha mähryu-ḍapmarama.

²⁴ “Bäpa, nhe ṇunhi wekaṅala dhuwalayinyḍja yolṇu'-yulṇunha ṇarrakala. ṇarranyḍja dukṭuk dhiyakuyi yolṇu'-yulṇuwu, walala yurru ṇunhalayi ṇarrakala, mähr yurru walala nhämana wal'ṇu ṇarraku latjuny'tja dhika rom, ṇunhiyi lingu ṇunhi nhe ṇarraku wekaṅala, lingu nhe ṇarranha mähryu-ḍapmaranala yukurrana ṇurruthaṅalanyḍja wal'ṇu, yurruna wäṇa dhuwala munatha' malṇ'thurruna. ²⁵ Bäpa, nhenyḍja dhuwala rom-dhunupa wal'ṇu. Dhiyakuy munatha'wuyndja yolṇu walala, yaka walala marṅgi nhuṇu. Yurru ṇarra nhuṇu marṅginyḍja, ga dhuwala walala lurṛkun' yolṇu'-yulṇu linguna marṅgithina, ṇunhi ṇarranyḍja nhokuṇu yana dju'yunara. ²⁶ Walalaṅgala ṇarra milkuṅala nhunanyḍja, ga bitjan lingu ṇarra yukurra yurru mukthun yana malṇ'maramanyḍja nhuna walalaṅgala, mähr yurru nhuṇunyḍja mähryu-ḍapmaranhara walalaṅgalana ṇayanunura, ṇunhiyi lingu yana mähryu-ḍapmaranharanyḍja ṇunhi nhe ṇarranha mähryu-ḍapmarama yukurra ṇuriṇiyi. Ga ṇarranyḍja yurru bitjandhi lingu yana ṇayanunuranyḍja walalaṅgala nhina yukurra.” Ga bitjarra ṇayi Djesuyu yukurrana buku-mirriyaṅalanyḍja.

18

Djesunha mulkanana miriṇuyu

¹ Bala ṇulinurunyḍja dhurwaranuru ṇunhi ṇayi yukurrana Djesuyu bitjarrai bukumirriyaṅala, bala ṇanapurru gonha'yurrunana ṇunhiyinyḍja wäṇa, ṇayipi Djesuyu ga ṇanapurru lundu'mirriṇuyu walalay nhanukala. Marrtjinyḍja ṇanapurru yukurra-a-a, bala budapthun, dhulmu-dakthunna Giturunbuṇunyḍja, bala ṇanapurru wäṅgama djunamana gädnimirriliṇa wäṅalili, bala yana gärrina ṇanapurru ṇunhimalayi. ² Yo, Djutatj-Gariyattja yäku, ṇunhiyinyḍja ṇunhi ṇayi goṇ-wekaṅala ṇanya Djesunha miriṇuwala walalaṅgala goṇlili, marṅgi ṇayi ṇurikiyi wäṇawu, lingu walala ṇuli yukurranha nhinanha nāthili lundu'mirriṇu walala nhanṇu Djesuwu ṇunhiliyi. ³ Bala ṇayi dhunupana yana ṇunhi Djutatjtja marrtjina ṇunhimalayina wäṅalili, gäṅala miriṇunhana walalanha, ga bunbuwuy-djäkamirrinha walalanha, ṇunhinha walalanha ṇunhi walala dju'yunara ṇurru'-ṇurruṇuwuṇu;

marrtjinanydja walala goŋ-baɗayala'mirrina, yurru goŋ-garamirrina walala yukurrana marrtjinanydja lili, withiyaranydja Djesunhanydja.

⁴ Ga ŋayi Djesunyɗja ŋäthili marŋgithina nhäyinyara yurru nhanŋu malŋ'thun bukmak yana, bala ŋayi Djesunyɗja ŋurruŋulilina waphthuruna, bala waŋana dhä-wirrka'yurru bitjarrana, “Way walala, yolku nhuma yukurra dhuwala larrumanydja?” bitjarra.

⁵ “Dhuwalanydja ŋanapurru yukurra larruma Djesuwu, Natjurip-puyŋuwu ŋuriki yolŋuwu,” bitjarra walalanydja buku-wakmaranala nhanŋu.

Ga ŋayinydja buku-wakmaranala, “Dhuwala ŋarra,” bitjarra.

Ga ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu Djutatjtja ŋunhi gumurr-wanharamirrinydja ŋunhili yukurrana dhärrana malanura miriŋuwala.

⁶ Ga ŋunhi ŋayi Djesu lakaranhaminanydja ŋanyapinyay ŋayi “Dhuwala ŋarra,” bitjarranydja, bala walalanydja dhunupa dhuɗi-yarrkthurrunana, bala yana bala-walaphthurrunana munatha'lilina.

⁷ Ga bulu ŋayi Djesuyu dhä-wirrka'yurru walalanha, “Yolku nhuma yukurra dhuwala larrumanydja?” bitjarra.

“Way, Djesuwu dhuwala, Natjurippuyŋuwu yolŋuwu,” bitjarra walalanydja.

⁸ “Lingu muka ŋarra dhuwala nhumalangu lakaranhaminanydja. ‘Dhuwala ŋarra,’ bitjarra. Nuli nhuma yukurra ŋarrakunyɗja larruma, nhumanydja yurru djuɣ'yunna dhuwali wiripu-gulku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha.” ⁹ Yo, ŋäthili ŋayi Djesu waŋananydja bukmirriyanalanydja bitjarranydja gam', “Bäpa, lingu ŋarra ŋayathanalanydja yukurrana djäkanydja ŋurikinydja walalangu ŋunhi dhe wekanala ŋarrakala goŋlili, bukmakna yana; yaka ŋula waŋany winya'yunaranydja.” Ga dhiyaŋi dhärukthunyɗja ŋayi ŋunhi waŋananydja ‘Djuɣ'yurru walalanha,’ bitjarranydja, lingu mukthurruna yana ŋayi yukurrana djäka ŋanapurrungu yulŋunyɗja.

¹⁰ Ga ŋayi Djäyman-Betayunyɗja yukurra ŋayathama mandjawak, bala dhunupana ŋayi dhuɣnurr'yundja ŋunhiyi mandjawaktja, bala djatthunna, gulk bitjandhi, dhunupa'ŋu mäkiŋi ŋunhiyi djämamirrinha yolŋunha ŋuriki Liya-ŋarra'mirriwu, yäkunyɗja ŋayi ŋunhiyi djämamirrinydja yolŋu Malkatj. ¹¹ Ga ŋayinydja Djesunyɗja waŋa nhanŋu Betawu bitjan, “Way, gurrunarra dhuwaliyi mandjawak,” bitjan. “Yaka ŋarra yurru dhuwala waŋdirri winya'yun dhipuŋuruyi ŋoy-warrinyamirrinjurunyɗja romŋuru, dhuwalanydja ŋarra yurru yukurra marrtjina-wala balakur-ruyinydja romgurru; ŋarra yurru burakirrina yana, ga rakunydhirrina, lingu bitjarrayi ŋarrakala Bäpayunyɗja nherrara dhukarnyɗja ŋarraku.”

¹² Bala walala miriŋuyunyɗja walalay mulkanana ŋanya Djesunha bat bitjarrana, bala ɗapmaranala ŋanya ŋopurnha raki'yuna. ¹³ Bala walala gäŋala ŋäthilinyɗja ŋanya Yanatjkala wäŋalili, bili ŋayinydja ŋunhiyinydja ɗarramu ŋapiŋi'mirriŋu nhanŋu Gayapatjku, ga ŋayinydja ŋunhi Gayapatjtja Liya-ŋarra'mirrina yolŋu ŋulinyaramirriyunyɗjayi.

¹⁴ ŋayi ŋäthili yana Gayapatjthu ŋunhi lakaranala ŋanya Djesunha bitjarranydja gam', ‘Manymak warray ŋunhi yurru waŋanydja yolŋu rakunydhirri yolŋu'-yulŋuwu bukmaku.’

Beta waŋana dhumbal'yurru Djesuwu

¹⁵ Bala walala Djesunhanydja garr'yurru gäŋala djunamana, ga ŋilinyunyɗja maŋɗa malthurruna marrtjina, Djäyman-Beta ga ŋarra Djon, yurru dhuɗikurru ŋilinyu yukurrana marrtjinanydja märr-barrku.

Ga ñayinydja ñunhi Liya-ñarra'mirri yolñu marñgi ñarraku, bala yana dhunupana ñayi ñarranha galkarana yulñunydyja, djinawa'lilina lolulilina ñunhimalayi bunbulili; ñarranydja gulñiyina, malthurrunayi nñanbala Djesuwa. ¹⁶ Yurru ñayinydja Betanydja yukurrana dhärrana ñunhala bäyma yana, warranul dhurwaranura. Ga balayi ñarranydja dhawatthun märranharawu nñanñu Betawu, ga wañananydja ñarra ñanya miyalknha dhurwara-djakamirrinhandyja, bala ñayinydja yana dhunupana yoranalana ñarraku, bala ñarra ñanya Betanhanydja garr'yurruna djinawa'lilina. ¹⁷ Bala ñayinydja dharra miyalkthunydyja dharanjan warray nhäma ñanya Betanhanydja, bala waña bitjan, “Way, nhenydyja dhuwala ñurikiyi yolñuwu Djesuwuna lundu'mirriñu ñiniya?”

“Yäääw, yaka warray. Yaka ñarra nñanñu dhuwala lundu'mirriñu,” bitjan ñayi Betanydja.

¹⁸ Yurru guyinarrnha ñunhiyi wäñanydja mirithirrina, ga gurtha walalanju yukurra ñawyun, ga walala djämamirrinydja yukurra dhärra'-dharra gurthanurana ñunhi liw'marama, lithanmaranhamirri walala yukurra walalanhawuy walala, gormurkunhamirri rumbal. Bala ñayi Betanydja marrtji bala, ga djingar way djingaryun walalanjala, bala ñayinydja yukurra Betanydja lithanmaranhamirri ñanyapinyaynydyja ñayi, bitjandhi yana lingu.

Liya-ñarra'mirriyu Yolñuyu yukurrana dhä-wirrkayurruna Djesunha

¹⁹ Ga ñayinydja Djesunydyja yukurra dhärra gumurrñura ñurikala Liya-ñarra'mirriwala yolñuwala, dhä-wirrkayun ñayi yukurra ñanya Djesunha bitjan, “Ma', lakaraña ñanapurrunjala nñuñuway nhe lundu'mirriñunha walalanha, ñunhi nhaltjan nhe yukurra ñuli marñgikuma walalanha.”

²⁰ Ga Djesunydyja waña bitjan, “Ñarranydja ñuli yukurra bitjan warray lingu lakarama banarra'ñura warray, bukmakkala warray yolñu'-yulñuwala, ga lakaramanydja ñarra ñuli yukurra buku-ñal'yunaramirriñura yana bunbunuranydja malañunura yolñu'-yulñuwalanydja, ñunhi walala ñuli marrtji lun'thun. Yaka ñarra ñuli dhuwala marñgikuma djulul'yundyja ñula wanhaminydja wäñanura galiñuranydja. ²¹ Ga nhäkuna nhe yukurra dhä-wirrkayun ñarranhanydja dhuwala? Dhä-wirrkayurra ñunha yolñu'-yulñunhana, ñunhi walala ñäkula yukurrana ñarranha. Walalana marñgi ñarraku dhärukunydyja; walalana yurru lakarama nñumalangunydyja, nhä dhäruk ñunhi ñarra ñuli yukurranha lakaranha walalanjala.”

²² Ñunhi ñayi Djesu yukurrana wañananydja bitjarrayi, bala ñayinydja dharrana wañanydhunydyja yolñuyu dharraymirriyu, wutthurruna warray ñanya, ga wañana bitjarrana, “Yaka wañiya biyakayi Liya-ñarra'mirriwunydyja yolñuwu.”

²³ Ga Djesunydyja wañana buku-wakmaranala bitjarra. “Ñuli bini ñarra ñula nhaltjanna yätjkunhanydja wañanha, ma' lakaraña ñurupana bukmakpana yolñu'-yulñuwa nhaltjarra ñarra dhika yätjkunjalanydja wañana. Ñunhi ñarra dhunupanydja wañana dhäruk, ga nhäkuna nhe ñarranha dhuwala wutthurrunanydja?”

²⁴ Bala ñayi Yanatjthunydyja dhunupa djuy'yurruna ñanya bala Gayap-atjkalana, ñapmaranhara yana ñayi raki'mirri yulñunydyja.

Ga biyapul Beta dhumbal'yurruna Djesuwu

²⁵ Ga ñayi Betanydja baḍak yana dhärrana yukurrana ñunhiliyi gurthanura, lithanmaranhamina nhinana, ga walala wiripugulku'yundydja ñanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Way yolñu, nhenydja dhuwala ñunhiyina ñiniya?... lundu'mirriñu ñurikiyina ḍarramuwu?” “Yaw, yaka ñarra dhuwala nhanñu lundu'mirriñu,” bitjarra ñayinydja buku-wakmarañala.

²⁶ Ga ñayi wanganydhundydja djämamirriyu yolñuyu, ñurikala gururu'mirriyu ñunhi ñayi Betayu mäkirir' ñanya gulkmarañala, dhä-wirrka'yurruna ñanya bitjarra. “Dhuwala ñarra nhunanydja nhäñala, ñunhala muka ñiniya? gädnimirriñura?”

²⁷ “Yäaw yaka warray,” bitjarra ñayi Betanydja. Bala ñayi dhunupana yana gurrwawundydja ñäthinana.

Bungawayu ñurrunyuna ñurikiyi wäñawuyu dhä-wirrka'yurruna Djesunha

²⁸ Bala walala märrañalana Djesunhanydja ñulinuru Gayapatjkalanydja wäñanuru, djunumana gäñala ñurikala Bungawawalana wal'ñu, ñurikalana ñunhi ñayi Bungawa ñurikiyi wäñawu, Baylatkala yäkuwala. Yurru munhakumirri yana ñunhi yulñundydja, ga walala gulku'na yolñu'-yulñundydja luñ'thurruna marrtjina ñunhimalayinydja wäñalili, yurru yaka walala marrtjina djunama ñunha djinawa'lilinydja wal'ñu, yana walala marrtjina dhärra'-dharrana ñunhala bäyma warranul, lingu Walundydja Lây-yulkmaranharamirrina. Lingu Djuwskalananydja romdhu yukurra lakarama, ñunhi ñayi yurru Djuw yolñu gärrir' ñurikalanydja yolñuwala wal'ñu bunbulili ñunhi ñayi yaka Djuw bäpurru', ñuriniyina yolñuyu ñanya ñuli yukurranha dhukun'mirri lakaranhanydja; yakana ñayi yurru ñuriniyi rom-dhukun'mirriyundydja yolñuyu luka ñunhiyi Lây-yulkmaranhamirrinydja ñatha.

²⁹ Bala ñayi Baylattja yäku yolñu, ñunhi Bungawanydja walmana warrañullilina, bala dhä-wirrka'yurruna yolñu'-yulñunhana bitjarra, “Nhä dhika dhiyanundydja yolñuyu djäma yätj?”

³⁰ Ga walalanydja wañana bitjarra warray, “Ñunhi bini ñayi yakanydja djäma yätj, ñanapurrunydja bini yakana gänha ñanya lili nhokala.”

³¹ Ga Baylattja wañana buku-wakmarañala balanydja bitjarrana, “Ma' gatjuy, nhumana ñanya märraṇa. Nhumana yurru ñanya dhä-dir'yundja nhumalañgalaynha nhuma romdhu.”

“Yäaw! Yaka dhuwala ñanapurrungu rom yukurra wañana bunharawu murrkay'kunharawu yolñuwu. Nhepina yana wanganydhuna yukurra gäma ganydjarr dhayunananarawu yolñuwu rakunyunharawundydja.” Bitjarra walalanydja Djuwstja yolñu'-yulñu wañana buku-runinyamarañalanydja. ³² (Yo, ñäthili yana ñayi Djesuyu yukurrana lakarañalanydja dhiyakuyyi, ñunhi yurru walala ñanya buma murrkay'kumana, ga ñunhayina walala yukurra wañana bunharawu murrkay'kunharawuna nhanñu.)

³³ Bala ñayi Baylattja djunamayi gärrina bala'liliyi, bala wäthurruna nhanñu Djesuwuna, bala ñayi dhä-wirrka'yurruna ñanya bitjarrana, “Yol dhuwala nhe yolñundydja?... Ñurrunu Djuwsku malawu Bungawa?”

³⁴ Bala Djesunydydja wañana bitjarrana, “Nhepi dhuwala ñarranha dhä-wirrka'yurrunanydja bitjarrayi? Mak yolñuyu nhokala gonha lakarañala ñarranha ñiniya?”

³⁵ “Yaka dhuwala ñarranydja Djuw yolñu,” bitjarra ñayi Baylattja wañana. “Walala ñunhi nhokala miñtjiyu, ga ñurru'-ñurrunyuyu walalay

wañananydja ñarranha dhä-wirrka'yunarawunydydja nhuñu. Nhä dhika dhe yukurrana djämanydydja?”

³⁶ Ga ñayi Djesunydydja wañana bitjarrana, “Ñarrakunydydja wäña yaka warray dhuwala munatha'. Nunhi bini ñarraku rom dhiyakuy munatha'wuynydydja, walala bini ñarrakalanydydja yolñu'-yulñuyu bunhana yukurrana, gunganhamaranhana ñarranha, märr yakana walalanydydja bini ñarranha ñurru'-ñurruñuyunydydja mulkanha. Yo, ñarrakunydydja rom dhuwala yaka dhiyakuy munatha'wuy.”

³⁷ Ga ñayi Baylatthunydydja dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhä dhe dhuwala, bungawa yolñunydydja?”

Ga ñayi Djesunydydja buku-wakmarañala balanydydja bitjarrana, “Dhuwalina lingu dhe lakarañala ñarranha. Ñarranydydja dhuwala dhawal-wuyañina ga marrtjina lili dhipala munatha'lili wañganygu yana ñurruwunydydja, dhiyaku gam', ñarrana yurru lakarama yukurra yuwalkñuwunydydja wal'ñu nunhi. Nunhinydydja yolñu nunhi ñayi ñurikiyi yuwalkñuwunydydja duktuk, märr yurru ñayi nhina yukurra yuwalkñunurana romñura, ñayina yurru ñäma dharañandja ñarranha rirrakay.”

³⁸ “Nhä dhika ñayi yuwalkñunydydja be?” bitjarra Baylatthu dhä-wirrka'yurrunanydydja.

Bala ñayi Baylattja balayi roñiyina dhawatthurrunayi, ga wañana bukmaknhana yolñu'-yulñunha bitjarra, “Way yolñu walala. Dhä-wirrka'yurrunanydydja ñarra ñanya nunha, ga yakana malñ'marañala ñula nhä yätjtja nhanukala. ³⁹ Nhumalañgalanydydja romdhu, ñarra ñuli dhawatmarama lolunuru wañganyinha yolñunha ñuriñi Waluyu Lây-yulkmaranharamirriyunydydja. Yolku nhumanydydja duktuk? Yolña ñarra yurru dhawatmaramanydydja nhumalañgu?... Dhuwala gay' ñarramunha?... Bungawanha Djuwsku malawu?” bitjarra.

⁴⁰ Ga walalanydydja yukurrana gawaw'yurrunana yanana, wañana bitjarra warray, “Yakana ñanapurru dhiyakiyinydydja yolñuwu duktuk. Ñanapurrunydydja duktuk Barapatjku; ñanya yurru dhe dhawatmaramanydydja ñanapurrungu.” (Yurru nunhiyinydydja ñarramu Barabatjtja moñununa ga manañgannha wal'ñu.)

19

Bungawayu dhayunjarana Djesunha dharpaliliyanharawuna ñal'maranharawu

¹ Bala ñayi Baylatthunydydja wekañalana Djesunhanydydja miriñuwalana gonlili, “Ñay', bartjunmarañana walala ñanya raki'yuna,” bitjarra. Bala walala ñanya bartjunmarañalana yukurrana. ² Ga wiripunydydja gulkturrana ñirritirri'na, bala djäma garrpi'-garrpirana mulkurrwuyinha girri', bala nherrarana ñiñ'marañala nhanukala mulkurrlilina. Bala walala ñanya dhatthurrana miny'tjimirriyuna dhika girri'yu, balan-yarayuna nunhi bungawawalana wal'ñu girri'yu, ³ bala walala ñanya yukurrana warku'yurrunana, buku-nyilñ'thurrunana walala yukurrana wañananydydja nhanñu bitjarrana, “Nhe dhuwala Bungawanydydja Djuwsku ñiniya? Weyin dhe yurru nhinanydydja yukurra dhuwala,” bitjarra.

Ga walala wiripu-gulku'yunydydja ñanya yukurrana gonñhuna walalañgalay bartjunmarañala, warku'yurrunana ñanya.

⁴ Bala ñayi Baylat biyapul dhawatthurrana, ga wañana gulku'walana yolñu'-yulñuwala, “Way. Ñarra yurru ñanya lilina gäma

dhawatmaramana nhumalangala milkumana. Nhuma yurru nanya nhämana. Manymak nunha nayi yana darramunydia. Yaka narra nhanukala nula nhä yätjtja mal'n'maranala, märr yurru narra nanya dharpaliliyamanydia nal'marama."

⁵ Bala walala nanya gänala nhänharawuna yolnu-yulnuwalanydia, mulkurr-dirritirri'mirrinhana ga girri'mirri miny'tjimirrinhana. Bala nayi Baylattja wanana bukmakkuna, "Dhuwalana, nhänana walala. Dhuwalana nunhi yolnunydia."

⁶ Ga nunhi walala nhänalanydia nurini nurru'-nurrunyuyu yolnyu walalay, dalkarra'mirriyu walalay ga Bunbu-djakamirriyu walalay, bala walala yukurrana wirrkina dhika yatjunminanydia, gawaw'yurrunanydia wanana bitjarrana, "Dharpaliliyanana nanya yana nal'maranana. Dharpaliliyanana nanya," bitjarrana.

Bala Baylattja wanana bitjarrana, "Gatjuy, nhumana nanya märrana; nhumapina yurru nal'maramanydia. Lingu yaka narra dhuwala nula nhä yätjtja mal'n'maranala nhanukala."

⁷ Ga walala nurru'-nurrununydia yolnu walala wanana bitjarra buku-wakmaranala, "Be nayi yukurra nanyapinyay nayi lakaranhamirri Gäthu'mirrinu nayi Godku bitjanmirri. Nanapurrungunydia rom yukurra dhärra nunhi yurru balanyarayinydia yolnu dhunupa rakunydhirrina."

⁸ Ga nunhi nayi Baylatthu balanyarayinydia wananhara näkula walalanha dhäruktja, bala nayi wirrkina dhikana barrarinanydia.

⁹ Ga biyapul nayi nunhiyi Baylat gärrina balayi djinawa'lili, ga dhä-wirrkayurruna nanya Djesunha biyapul bitjarra, "Wanhañuwuy muka dhe dhuwala yolnunydia wänawuynydia? Wanhañuru dhe marrtjinanydia?" Yurru nayinydia Djesunydia yukurrana dhärrana mukthurrunana, dhärukmiriwnha yana; yakana nayi buku-wakmaranala nhanu.

¹⁰ Ga Baylattja wanana bitjarra, "Yakana dhe yurru narra kalanydia wana? Guyaniya dhuwala. Narrapi yukurra ganydjarr dälkuma dhawatmaranharawunydia nhuñu walñakunharawunydia, ga narrapi yana dälkuma yukurra ganydjarr nuruku dharpaliliyanharawunydia nal'maranharawunydia nhuñu."

¹¹ Bala nayi Djesunydia buku-wakmaranala wanana bitjarra war-ray. "Dhiyani nhokalanydia ganydjarryu dhe yurru yakana yana narranhanydia nula nhaltjan; nurinina lingu yana dhe yurru djämanydia, nunhi nhaltjarra narrakala Bäpayu rom-nherrara. Yo, nunhinydia yolnu nunhi nayi narranha gonlili wekanala nhokala, nunhiyinydia yolnu biyapulnha wal'nu yätjnha."

¹² Bala nayi Baylattja wirrkina yana duktukthina nhanu walñakunharawuna, bala nayi biyapul marrtji gatjarr'yun walalanha, dhawatmaranharawu Djesuwu. Yurru walalanydia yolnu'-yulnunydia yatjunmina buku-wakmarananydia Baylatku bitjarrana. "Nuli dhe yurru dhawatmaramanydia nanya dhuwaliyi yolnunhanydia, nayinydia yurru Nurrununydia Bungawanydia nunhi mirithirrina wal'nu madakarritjithirri nhuñu; dhe yurru yakana nhanukala galkinydia wal'nu. Dhuwalanydia darramu nuli yukurra lakaranhamirri be nayi Nurrunu wal'nu Bungawa; balanyarayinydia yolnu mirinuna yana Bungawawu yindiwnunydia wal'nu nurikinydia."

¹³ Nunhi nayi Baylatthunydia dhäruktja näkula yolnu'-yulnunha bitjanarayinydia, bala nayi marrtjina dhawatthurrunana, gänalana Djesunha warrañullilina, bala nhinanana nayi nunhiwalayina nunhi nuli yolnu nhinanha mala-yarr'yunarawu yolnu'-yulnuwu dhä-dir'yunarawu. Ga

yäkunyndja nunhi nayi wänanyndja 'Gunda Bangalkal', ga Yipurukurrundyndja dhärukkuurru nayi yäku nunhiyi wäna 'Gapatha'. ¹⁴ Yurru galkina nunhi daykun'tja dämbuyuna waluyu, yurruna yurru nunhi walunyndja galkithirri Lây-yulkmaranhamirrinyndja.

Nhinananyndja nayi Baylat, bala wänanana yoljunhana walalanha bitjarrana, "Dhuwalana nhumalangu ya', Nurrunyndja Bungawanyndja."

¹⁵ Ga walalanyndja yatjunmina wäna, "Buana nanya yana, buana. Nal'marana dharpalilina," bitjarrana walala yukurrana yatjunminanyndja.

Bala nayi Baylatthu dhä-wirrkayurruna walalanha bitjarra, "Bitjanarawunyndja nhuma duktuk?... narra yurru nhumalangu Bungawananyndja nal'marama dharpaliliyamana?"

Ga walala nurru'-nurrunu dalkarra'mirrinyndja walala wäna bitjarra, "Yaka dhuwali nanapurrungu Bungawa; nanapurrungunyndja Bungawa nunhiyi bili nayipi wangany yana, ga linguna."

¹⁶ Bala nayi Baylatthunyndja dhayunarana nanya Djesunha walalangalana gonlili nurru'-nurrunuwalana, walalana nanya yurru nal'maramanyndja dharpaliliyamanyndja.

Djesunha nal'marantalana dharpalili

Bala walala nanya märrantalana, bala nayinyndja yana marrtjinana Djesunyndja, ¹⁷ gantalana marrtjina nhanjuway nayi dharpana nunhiyi malakmaranharana. Marrtjinanyndja walala yukurrana bala-a-a, yana lingu ga mulkana nunhiyi wäna yäku 'Mulkurr naraka', ga Yipurukurrundyndja nayi yäku nunhiyi wäna 'Golkutha'. ¹⁸ Ga nunhalayina walala nanya dharpaliliyananyndja nal'marantalana, ga bitjarrayi bili walala nal'marantalana dharpaliliyanalana märrma'nhandynda yoljunha mandanha, gali'lili mandanjulili, ga nayinyndja napunga Djesunyndja.

¹⁹ Bala nayi Baylatthunyndja yäku-nherrara dharpalilinyndja liyalili; dhuwalana dhäruk gam' nayi nherranyndja nunhimalayi, 'Djesu, Natjurippuy yolu, Nurrunu Bungawa Djuwsku.' ²⁰ Ga gulku'yuna nhandalanyndja yolnyunyndja walalay nunhiyi dhäruktja makarnnyndja, nunhi walala marrtjina djulkmarantala nunhiyi wänanha, lingu nunhiyinyndja wäna nunhi nanya walala nal'marantalana dharpaliliyanalana galkina yana Djurutjalamnha wänanura, yakana barrku. Ga nunhili dhäruktja yukurrana dhärrana lurkun'kurru dhärukkuurrunyndja, Yipurukurru ga Latingurru ga Gurikkurru. ²¹ Ga walala nurru'-nurrunu dalkarra'mirrinyndja walala wäna Baylatkala bitjarra, "Yaka wukirri biyakanyndja, 'Nurrunu Bungawa Djuwsku' biyakanyndja. Yana biyaka wukirrinnyndja, 'Dhuwalanyndja nayi lakaranhamina nanyapinyay nayi Nurrunu Bungawa Djuwsku.' Biyaka wukirrinnyndja dhäruktja nanyapinyay dhudakthurra."

²² Ga nayinyndja wäna Baylattja bitjarra, "Dhuwalanyndja dhäruk narrakununyndja wukirriwuy dhärrana yurru yukurra yana."

²³ Ga dhurwaranjuru nulinunyndja nunhi walala nanya nal'marantalana Djesunha, walala mirinyunyndja märrantalana girriny'tja nhanju Djesuwu, bala walala girriny'tja marrtjina barrkuwatjukunhamina, dämbumiriwyalana yana, gana'na walalangu nurikiyi mirinuwu. Yurru warranjulwunyndja girri' nhanju nunhi wangany warray, yaka gulku' dhä-mana'-manaparana. ²⁴ Bala walala wänanhamina walalawuy walala, nunhi mirinu walala bitjanmina, "Yakana nilimurru yarrar'maramanyndja ni'?... Yana nilimurru dopulu'na nalwa'yun, yolthu yurru nunhi djulkmarana, nayi yurru nurinijina girriny'tja märrama."

Yo, dhuwalayinydja yukurrana djorra'yu lakaraŋala năthilinydja wal'ŋu, bitjarra gam',

“Walala yurru barrkuwatjkumana girriny'tja ŋarraku,
ga warraŋulwuywuny dja girri'wu ŋarrakalaŋuwu walala yurru
dopulu'na ŋalwa'yun.” Ga yuwalkthina walala ŋunhi bitjarrayiny-
dja miriŋuyuny dja.

Djesuyu wekaŋala nhanŋuway năndi'mirriŋunha Djongalana djăkalili

²⁵ Ga lurrkun' miyalk walala yukurra dhărra'-dharra galki ŋunhili Djesuwala dharpaŋura, dhuwala walala gam', Merri nhanŋuway năndi'mirriŋu Djesuwu, ga gutha'mirriŋu nhanŋu Merriwu, ga wiripu Merri darramuwu yăkuwu Lopatjku miyalk, ga wiripu Merri Mak-talawuy wăŋawuy. Ga ŋarrapi Djon, marrkapthunaramirri galki-wuy nhanukalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy, ŋarranydja yukurra ŋunhalayi dhărrayi, galki Djesuwala.

²⁶ Bala ŋayi Djesuyu nhămana ŋilinyunha, ŋarranha ga năndi'mirriŋunha nhanŋuway ŋayi, bala waŋa bitjanna, “Năndi, dhuwaliyina nhuŋu yothuny dja.” Bala ŋayi biyapul waŋa ŋarrakalany dja bitjanna, “Dhuwaliyina nhuŋu yurru năndi'mirriŋuny dja,” bitjan.

²⁷ Bala ŋarra ŋuliŋuruny dja ŋanya mărramana ŋarrakalaynha wăŋalili.

Djesu rakunydhinana

²⁸ Yo, Djesuny dja yukurrana bađak ŋunhala yana băyma gorruŋala, ga marŋgi ŋayi warrpam' ŋurikiyi malaŋuwu yulŋuny dja, bukmak nhă malanha dhawar'yurrunana linguna. Bala ŋayi Djesu ŋuliŋuruyiny dja waŋana bitjarrana. “Nanh dharkthina dhuwala ŋarra,” bitjarra. ŋayi bitjarrayiny dja Djesu waŋana, yuwalk ŋunhi dhăruktja dhudakthurrana, ŋunhi yukurra djorra'yuny dja lakarama ŋanya Djesunha.

²⁹ Ga ŋunhiliyi yukurrana dhudiŋurany dja dharpaŋura dhărrana banikin'mirri gapu weyika, bala walala dhomalana mărraŋala, bala lupmaraŋala ŋunhimalayina weyika'lilina, bala nherrara wamballilina gađanuklili, bala dhawutmaraŋalana mam'maraŋalany dja nhanukala Djesuwala dhurrwaralilina. ³⁰ Bala ŋayi Djesuyu djundurrkthurrany dja, bala waŋana bitjarrana, “Linguna dhuwala, dhawar'yurrunana.” Bala ŋayi mulkurny dja nyilŋ'thurruna, bala yana rakunydhinana.

Miriŋuyu dharpuŋala Djesunha bindha

³¹ Yo, Djesuwu rumbalny dja dhaŋgaŋala muka yukurrana ŋunhala băyma dharpaŋura, yana ling-u-u, ga milmitjpana, galkina waluyu Ganaŋ'maranharayuna. Yurru walala ŋurru'-ŋurruŋuny dja yolŋu'-yulŋu yakana djăl ŋurikiny dja yolŋuwu walalaŋu, walala yurru gorru ma yukurra ŋunhili dharpaŋura ŋuriŋiyiny dja waluyu dharrpalyuny dja. Bala walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋuny dja yolŋu walala marrtjina djunamana Rawumbuŋuwalana ŋurruŋuwala yăkuwala Baylatkalana, ga waŋana ŋanya dhă-ŋăkulana, bitjarrana gam', “Way, ŋunhany dja walalanha ŋanapurru yurru bumana ŋi'?... yaŋana walalanha djuđuł'yun, măr walala yurru wađuťjana raku'-rakuny dhirri, bala yana yupmaramana yurru walalanha, yarrkmaramana, yurruna yurru dharrpalny dja ŋunhi walu ŋurru-yirr'yun.”

Bala ŋayi Baylattja waŋana yoraŋalana, “Yo manymak, gatjala. Mar-rtjiyana walala,” bitjarra. ³² Bala walala marrtjinana, bala yana daw'yurruna waŋgany nha nathili yolŋunha yaŋa, dhuwurr-yătjinha, ga

biyapul wiripunhanydja bitjarrayi yana lingu daw'yurrunayi yaṭa yana. ³³ Ga ṇunhinydja walala biyapulnydja marrtjina nhanṇuna Djesuwuna daw'yunarawu yaṭawu, marrtjina nhāṇala rakunydhinyarana ṇāthiliwuy yana, bala walala yakana ṇanyanydja daw'yurruna yaṭa. ³⁴ Yurru ṇayi waṅganydhunydydja miriṇuyu dharpuṇalana dhunupana yana Djesunha bindhana, ga dhunupana yana nhanukala Djesuwala bindhakurrundydja maṅu'na ga gapuna waṇdina manapanminana.

³⁵ Yuwalk dhuwala yulṇunydydja. Linguna ṇarra nhāṇala ṇarrapina maṇutjiyu yuwalknha yana. Dhuwala ṇarra yukurra lakaramanydydja yuwalkkuma yana, mārṇ nhumanydydja yurru mārṇ-yuwalkthirri.

³⁶ Yo, dhuwalayinydja ṇunhi yuwalk maṇ'thurruna bitjarrayinydja, bitjarra yana lingu bitjan yukurra Godkala djourra'yu lakarama ṇāthili. Lingu waṅganydhunydydja dhārukthu ṇunhi ṇanya yukurra lakarama bitjan gam', "Yakana ṇayi yurru ṇula waṅganydydja ṇaraka bakthun."

³⁷ Ga wiripunuyunydydja dhārukthu ṇuriṇi yukurra ṇanya lakarama bitjan, "Walala yurru nhāmana yukurra ṇanya, ṇunhi walala ṇanya dharpuṇalanydydja." Ga yuwalknha yana ṇunhi maṇ'thurrunanydydja.

Yolṇuyu maṇdathu galkara Djesunha mathirralili

³⁸ Ga ṇuliṇurundydja dhurrwaraṇuru waṅganyṇha yolṇu marrtjina bala Baylatkala dhā-ṇānharawu, yāku Djotjip Yaramathiyawuy wāṇawuy, yurru ṇayi ṇunhi malthunaramirri nhanṇu yulṇunydydja Djesuwu, yurru gayul ṇayi ṇuli yukurranha malthunanydydja nhanṇu ṇāthilinydja, lingu ṇayi barrarinya ṇuli yukurranha ṇurru'-ṇurruṇuwu yolṇu'-yulṇuwu. Yo, marrtjinanydydja ṇayi, bala waṇana dhā-ṇākulana rumbalwuna nhanṇu Djesuwu mārranharawuna. Bala ṇayi Baylattja yoraṇalana yana, dju'yurrunana ṇanya mārranharawuna. Bala ṇayi Djotjiptja marrtjinana bala-a-a, bala yana yupmaraṇalana ṇanya Djesunha rumbalnydja.

³⁹ Ga wiripundydja yolṇu yāku Nikadimatjṇha malthurruna nhanṇu Djotjipku, guṅga'yurruna ṇanya. Dhuwalayinydja Nikadimatjtja darramu ṇunhina ṇunhi ṇayi marrtjina gayul, withiyara ṇanya Djesunha munhaku ṇāthili. Marrtjinanydydja ṇayi, malthurrunanydydja Djotjipku, gāṇala marrtjina mirritjin buṅgan laṭju', yāku mer ga yalaw guḍu-manapanminyara, gulku'na mirithirrina ṇayi gāṇalanydydja dhika ṇunhiyi.

⁴⁰ Bala maṇḍa yupmaraṇalanydydja ṇunhi Djesunha rumbalnydja, bala garrpi'-garrpirana watharryuna dhomala'yunydydja, ṇunhi-manaparana buṅgan laṭju'na mirritjin, lingu ṇunhiyinydja ṇanapurrunṅu Djuwsku rom, bitjannayi ṇanapurru ṇuli rakunymirrinhanydydja djāma.

⁴¹ Ga ṇunhiliyi galki ṇurikiyi wāṇawu ṇunhi walala ṇanya Djesunha ṇal'maraṇala, yuṭa yukurrana mathirra dhārrana, yaka ṇula ṇāthilinydja walala yolṇunha mārrkitjkuṇala ṇunhimalayinydja mathirralili. ⁴² Bala walala gāṇalana Djesunhanydydja, ga ṇunhimalayina mathirralilinydja walala mārrkitjkuṇala, lingu galkina ṇunhi walunydydja gilitjinana marrtjina, Galkunminyamirrinnydja dharrpalnydja, ga ṇunhiyina mathirra galkinydja ṇurikiyinydja wāṇawu yākuwu Mulṅurr-Narakawunydydja.

20

ṇanapurru nhāṇala mathirra dhāpark

¹ Ga nhinanana walala yukurrana yana mukthurruna ṇuriṇi Galkunminyamirriyunydydja dharrpalyunydydja Waluyu, ga wiripunuyuna, munhakumirri Djandina, ṇayi Merri Maktalawuy marrtjina bala mathirrawunydydja nhānharawu; ṇayi nhāṇalanydydja lapthunarana, lingu

nunhiyinydja gunda linguwuynha gitmaranharana dhurwaranydja.
² Bala nayi nulinurunydydja wandina roniyinayi balayi, yana lingu-u-u ga bur-way bunana, withiyara ninyalanhana, Djäyman-Betanha ga narranta, marrkapthunaramirrinha lundu'mirrinunha nannu Djesuwu. Bala nayi bitjarrana lakanalanydja Merriyu gam', "Way manda. Djaw'yurrunana walala nanya dhuwala rumbalnydja Garraynha go, ga yakana nanapurru marngi wanhamala walala nanya dhika gurrunhara."
³ Bitjarra nayi ninyalangala lakanalanydja, bala nilinyunydydja yana dhunupa gangathinana, bala yana wandinana.

⁴⁻⁵ Wandirrinnydja nilinyu ganydjarryuna bala yana-a-a, bala narranta djulkmarama nathilinydja; nayathamanydja narra nunhi wanyanydja, bala nyiln'thunna ruran'thunna yukurra nunhi mathirrana, bala narra nhamanydja girri'na wanyanyha yana, yurru yaka narra garrinnydja bala djinawa'lilinydja.

⁶⁻⁷ Bala nulinurunydydja nayi Betana buna dhuditjtja, bala yana nayi dhunupana garrina-wala, djulkthunna. Bala nayi nhamana rumbal-wunydydja girri', nayi yukurra ganana norra, nunhi walala nanya garripira rumbal nuriinyi watharryu maryakalyu, ga mulkurrwunydydja girri' bitjandhi bili yukurra ganayi norrana, dhotnha yana.

⁸ Nulinurunydydja, bala yana narrantnydja garrinana, ga nhamanydja narra nunhi, bala narra marrayu-nupanna, bala yana dhunupana marrayuwalkthirrina. ⁹ Nulinyaramirriunydydja nanapurru yaka yana yukurana dharanara wukirriwunydydja dharuk, nunhi yukurrana lakanala nathili yana nanya Garraynha, nunhi nayinydja yurru yuwalk walnathirri benuru rakunynurunydydja.

¹⁰ Yo, nhamanydja nilinyu girri'na yana wanyanyha, nayilpina rumbalwunydydja, bala yana nilinyu marrtjina wanalilina.

Djesu milkunhamina nanyapinya nayi Merriwala

¹¹ Yurru nayi Merri Maktalawunydydja yukurrana dharrana nunhilina bayma mathirranjura warrañul, yurru nathina nayi nhinana yuljunydydja. Nathinydja nayi yukurra-a-a, bala yana manutji-ganurumirriyu ruran'thun nunhi mathirra djinawa, ¹² dharrnha nhama nayi marrayma'nhana yolnunha mandanha, girri'-watharmirrinhana mandanha, manda yukurra nhina, wanyanydja nhanukala liyanjura, nunhili dharapuljura nunhi walala nanya gurrunhara, ga wanyanydja nhanukala lukunjura yukurra nhina.

¹³ Bala manda nanya nuriinyi yoljuyunydydja mandathu dhawirrka'yunna bitjanna, "Way dhaika. Nhaku dhe yukurra dhuwala nathinydja?" bitjan.

Bala nayinydja waja bitjanna balanydja, "Garraynha naraku dhuwala rumbal walala djaw'yurruna dhika, ga yakana narra marnginydja wanhamala walala nanya gurrunhara."

¹⁴ Ga nunhi nayi wanyanydja bitjan yukurra, bala nayi nulinurunydydja bilyunna, ga nhama Djesunhana, nayi yukurra djingaryun galkina yana nhanukala, yurru nayi yaka nanya dharanandja Merriyu. ¹⁵ Bala nayi Djesunydydja dha-wirrka'yun nanya bitjanna, "Way dhaika. Nhaku dhuwala dhe yukurra nathinydja? Yolku dhe yukurra dhuwala larrumanydja?" bitjanna.

Yurru nayinydja nunhi miyalkthunydydja gyanjirri yanapi nayi nunhi djakamirrina yolju nurikiyina wanjawu, bala nayi waja nhanukala bitjan, "Wa-ay, juli nhenydydja nanya rumbal marrayala, lakanaja

ṇarrakala wanhamala nhe ṇanya gurrinhara, mǎrr yurru ṇarra marrtji ga mǎrramana ṇanya.”

¹⁶ Bala ṇayinydja Djesuyuny dja waṇa yäku-lakaramana ṇanya, “Merri,” bitjanna.

Bala dhunupana ṇayi bilyun Merrinydja, ga waṇa “Garray!” bitjanna.

¹⁷ Ga ṇayinydja waṇa Djesuny dja bitjanna, “Yaka ṇarranha ṇayathanany dja, lingu yaka muka ṇarra dhuwala balayiny dja dhawutthun marrtji Bāpawalany dja. Gatjuy marrtjiyana, ga lakaraṇa ṇarrakalanuwu gutha'mirrinuwuna walalangu, biyakana lakaraṇany dja gam', 'ṇarrany dja yurru dhuwala marrtji balayi dhawutthun roṇiyirriyi ṇurikalayi ṇunhi ṇayi ṇarraku Bāpa ga nhumalangu ṇayi Bāpa; ṇurikalayina ṇunhi ṇayiny dja ṇarraku God Waṇarr, ga nhumalanguyi Waṇarr God.' ” Bitjarra ṇayi Djesu waṇanany dja Merriwala.

¹⁸ Bala ṇayi Merrinydja dhunupa waṇdina, bala lakaraṇala ṇanapurrun gala lundu'mirrinuwalany dja walalangala bitjarrana, “Way walala! ṇarrany dja dhuwala nhāṇalana Garraynha,” bitjarra. Bala ṇayi lakaraṇalana yukurrana ṇanapurrun gala nhanukunu Djesuwunu lakaranharany dja.

Djesu milkunhamina lundu'mirrinuwala walalangala nhanukalanuwala

¹⁹ ṇuriṇi bili waluyuny dja Djandi yana, munhakuna wal'ṇu, ṇanapurru yukurra nhina waṇgany nura bala'ṇura, lundu'mirrinu walala nhanṇu Djesuwu, yurru nhinany dja ṇanapurru yukurra ṇunhi dhurwaradhal'yunaranura, lingu ṇanapurru barrarirri ṇuriki ṇurru'-ṇurrunuwu yolṇuwu walalangu. Ga dhunupana yana ṇayi Djesuny dja malṇ'thunna ṇanapurrun gu, dhārrany dja ṇayi yukurra ṇapunga'na. Bala ṇayi waṇany dja bitjanna, “Nhiniyany dja walala ṇayaṇu-yal'yurrana.”

²⁰ Bala ṇayi milkunhamirrina ṇanapurrun gala goṇha maṇḍanha ṇanyapinyay ṇayi ga bindhana. Bala ṇanapurrun gu ṇayaṇuny dja ṇunhi dhaṇaṇdhirrira dhikana wal'ṇu, goṇmirriyirrina wirrkina ṇanapurru, lingu ṇanapurru nhāma rumbalṇha ṇanya Garraynha.

²¹ Ga biyapul ṇayi Djesu waṇa bitjandhi yana lingu dhäruk, “Nhiniyany dja walala ṇoy-yal'yurrana. ṇayi Bāpayuny dja ṇarranha djuy'yurrana lili nhumalangu, ga ṇarrany dja yukurra bitjandhi bili nhumalanha djuy'yundhi wiripunuwuna yolṇu'-yulṇuwu.” ²² ṇunhi ṇayi Djesu waṇany dja bitjan, bala dhunupana ṇayi dhāpu-waṇana ṇanapurrun gala, bala waṇa bitjanna, “ṇay', mǎrraṇana walala dhuwala Dhuyu Birrimbirr; Garrkuluktja wal'ṇu. ²³ ṇunhi nhuma yurru bāy-lakarama ṇula yolku yätjpuy, ṇurikiny dja yolṇuwu yurru buwayakkumana yanana. Ga ṇuli nhuma yurru yakany dja bāy-lakarama ṇurikiyi yolṇuwu, ṇayiny dja yurru yakana nhina buwayakkunhara yätjnuru,” bitjarra.

Djesu milkunhamina Dumitjkala

²⁴ Yurru waṇgany dja yolṇu yäku Dumitjtja, ṇunhi walala ṇuli ṇanya lakaranha 'ṇurru-maltjana' bitjanna, yaka ṇayiny dja ṇunhilimiya, ṇulinyaramirriyu ṇunhi ṇayi Garray buna ṇadapurrun gu, nhanukalanuwu lundu'mirrinuwu walalangu. ²⁵ Ga yalalanumirriyuna ṇanapurru nhanṇu Dumitjku lakaramany dja bitjandja gam', “Garraynha muka dhuwala ṇanapurruny dja nhāma.”

Ga ṇayi Dumitjtja waṇa bitjan warray, dhumbal'yun warray nhanṇu, “ṇarrany dja yurru ṇarrapi ṇanya nhāma ṇarrakiy ingala maṇutjiyu mim'pu goṇlili maṇḍaṇulili nhanukala, ga mulka ṇarra yurru ṇunhiyi

mim'punha narrakiyingala gonḏhu, narrapi wal'ṇu yurru, ga gon-gulṇiyirri narra yurru bindhalili nhanukala djetjililinydja. Nunhi narra yurru yakanydja mulka nanya, narrapinydja gonḏhu, narranydja yurru yakana mǎrr-yuwalkthirri." Ga bitjan ṇayi Dumitjtja waṇa.

²⁶ Mǎrr-weyin ṇanapurru yukurra nhina-a-a, ga wiripunuyuna munhayu, bala ṇanapurru biyapul luṇ'maranhamirri, ga ṇayinydja Dumitjtja yāku ṇunhiliyina, yurru ṇanapurru yukurra ṇunhi nhinanydja dhurrwara-wuṇḏaṇarrṇurana bala'ṇuranydja. Nhinanydja ṇanapurru yukurra, bala ṇayi Djesunyḏja dhunupana maṇ'thunna ṇanapurruṅgala ṇunhili bāyma yana, bala ṇayi waṇa bitjanna, "Nhiniyanydja walala ṇoy-yal'yurrana."

²⁷ Bala ṇayi Djesu ṇulinurunyḏja bilyun, bala waṇa dhunupana Dumitjnhana bitjanna, "Dumitj, go marrtjiya, ga nhāṇana dhuwala narranha gon, ga mulkiya mim'puna. Ga biyakayi bili gon-djarryurra, ga gulṇiyiya balakurrunyḏja gay' bindhakurrunyḏja narrakala djetjikurru. Ga yakana biyapulnyḏja dhumbal'yurra yukirriya, yana mǎrr-yuwalkthiyana narraku."

²⁸ Bala ṇayi Dumitjtja waṇa bitjanna, "Nhenyḏja dhuwala Garraynha narraku, ga narrakuna nhe Waṇarr." bitjan.

²⁹ Ga ṇayinyḏja waṇa Djesunyḏja bitjanna, "Nhenyḏja mǎrr-yuwalkthina dhuwala narrakala, lingu nhe nhāṇala warray narranha. Walala yurru wiripu-gulkuny'tja yolṇu'-yulṇu gonmirriyirrina wirrkina dhika wal'ṇu, ṇunhi yurru walalanyḏja nhānharamiriwyu warray mǎrr-yuwalkthirri narranhanyḏja yana," bitjanna ṇayi Djesunyḏja waṇa.

Nhāku Djondhu ṇurruwunyḏja wukirri

³⁰ Yo. Djesunyḏja yukurrana dǎma mirithirri bathala rom, milkunala yukurrana ṇanapurruṅgala nhanṇu latjuny'tja dhika wal'ṇu rom. Narranyḏja dhuwala wukirri gurrunhara dhipala dgorra'lilinyḏja mǎrr-lurkun'na yana, yurru gulku' mirithirri ṇunhi rom nhanukunṇu dǎmawunyḏja, ṇunhiyinyḏja narra yaka wukirri dhipala dgorra'lili. ³¹ Dhuwalayinyḏja narra wukirri, mǎrr nhuma yurru marṇgithirri ga mǎrr-yuwalkthirri manapan Djesuwu, ṇunhi ṇayinyḏja Walṇakunharamirri Garray, Gāthu'mirriṇu Godku Gunhu'wu, mǎrr balakurruyina mǎrr-yuwalkthinyarakurru nhuma yurru walṇathirrinnyḏja, bala nhina yukurra yurru yuwalktja walṇa nhanukalana yākukurru.

21

Djesuyu ṇāthilimirriyaṇala ṇatha ṇanapurruṅgu raṇiṇura

¹ Dhuwalanyḏja wiripunuyuna waluyu ṇayi Djesu, milkunhamirri ṇanapurruṅgala, nhanukalayṇuwala lundu'mirriṇuwala walalaṅgala; dhuwalayinyḏja bitjan ṇayi biyapul milkunhamirri ṇanapurruṅgala ṇunhalayina yākunura wāṇaṇura Daypiriyana, gali'ṇura gapu-gulun'ṇurana wāṇaṇura. ² Yo, ṇunhalayina ṇanapurru yukurra nhinanyḏja waṅanynura, narra Djon, ga wāwa'mirriṇu narraku Djayim, ga Djāyman-Beta, ga Dumitj yāku ṇunhi walala nanya ṇuli lakarama 'Nurru-maltjaṇa', ga Nathanyul yāku, wāṇawuy Gaynawuy ṇarakawunyḏja Galaliwuy, ga wiripu maṇḏa biyapul, lundu'mirriṇu maṇḏa nhanṇu.

³ Nhinanydja nanapurru yukurra-a-a, bala nayi Betanydja waja bitjanna nanapurrungala, “Naranydja yurru dhuwala marrtji narri’wuna dhitthunarawu bay’,” bitjan.

Ga nanapurrunydja waja bitjan, “Nilimurru muka bay’.” Bala nanapurru durryunna, bala yana marrtjina yarrupthunna, ga dhunupana yana wapwaphun mitjiyalilina, bala liw’yunmirrina, ga nunhala marr-dhulmunuranydja nanapurru yukurra djalkthun ganybuna guyawuna. Bitjan lingu djalkthun yukurra-a-a. munha-nupa-an, ga yana lingu-u-u, ga dhäpark yana djaḍaw’yun nanapurrungu, narri’miri. ⁴ Ga nunhi nayi walunyidja walma munhakumirrinydja, bala nanapurrunydja yolnunjana nhäma, nayi yukurra dhärra ranjura; yurru nayi warray nunhiyinydja yolnu Djesu warray, yurru yakana nanapurru nanya dharanandja. ⁵ Bala nayi nulanuru ranjurunyidja waja’yunna nanapurrungu, ga waja bitjanna, “Way walala yawirriny’! Wanhana balanu nhuma rakunjalanydja guyanydja?” bitjanna.

“Bäynu dhuwala bay,” bitjan nanapurrunydja.

⁶ Bala nayinydja Djesunyidja waja bitjanna, “Nurkana dhuwali ganybunyidja nunhi-bala dhunupa’nulili gali’lili, bala nhuma yurru maln’maramana.”

Bala nanapurru nurkamana nunhi ganybunhanydja nunha gali’liliyina, bala dhunupana nunhi ganybunyidja dharandhirrina, nonundhirrina nuri guyu mirithirrina, gulkuruna nanapurru yukurra law’maramanydja bala mitjiyalilinydja wapmarama.

⁷ Bala naranydja dharananna yana nanya, bala narra waja Betanhana, “Nunhanydja Garray muka,” bitjan. Namanydja nayi nunhi Betayu, bala dhunupana marrama girri’na nhanuway nayi, bala waphun dhunupana yana gapulilina, bala waythunna marrtji bala-a-a, Djesuwalana.

⁸ Yo. Nanapurrunydja nunhi marr-galki ranjunyidja, bala nanapurruna marrtji nunhi mitjiyanydja gama bala, warray marrtji ganybunyidja guyamirrina, bala duwatthunna. ⁹ Bala nanapurru nhäma guyana, nayi marrtji nhära’-nhara, ga natha dämba gurthanura.

¹⁰ Bala nayi Djesunyidja waja bitjanna, “Gäna lili dhuwali guya, gatmaranhara nhumalanguway,” bitjan.

¹¹ Ga nayi Betanydja yarrupthun, bala warrayunna marrtji lili nunhiy ganybumirrina guya, dharannga dhikana, biyapulnga wal’nu bathalamirrina guya, nula nhämunha’na nunhiy mitjinydja, yurru yaka warray nunhi ganybunyidja gulk-gulkthun nuriyi guyu.

¹² Bala nayi nulinurunyidja dhurwaranuru Djesunyidja wäthunna, “Go lukiyana walala,” bitjan. Yurru yakana nanya nula wanganydhu dhä-wirra’yundja, “Yol dhuwala nhe yoljunyidja?” bitjandja, lingu nanapurru dharananna nanya; gyanjirinydja nanapurru bitjanna, “Dhuwalanydja Garayna,” bitjanna yana. ¹³ Bala nayi Djesuyu marramana nunhi nathanydja, bala weka’-wikamana nanapurrunha, ga bitjandhi bili guyanydja nayi wekama nanapurrungu.

¹⁴ Yo, dhuwalayinydja nayi milkunhamirri mala-walana nanapurrungala, nahanukalaynuwalana yana lundu’mirrinuwal walalangala, biyapul marr-gandarrkuruna lurkun’mirrina, dhurwaranuru nulinuruna nunhi nayi waljathirri benjuna molunuruna.

Djesuyu djämana lakaranga Betawu

¹⁵ Ga dhurrwaranuru nathanurunyda, naya Djesuyu dhä-wirrka'yun nanya Betanhana bitjanna, “Djäyman, gäthu'mirriṇu Djongu. Märriu-dapmarama muka nhe yukurra narranhanyda?... djulkmarama yukurra dhuwala nhänyda malanha?” Ga Betanyda waṇa nhanṇu, buku-wakmarama balanyda bitjan, “Yo Garray. Nhe marṇgi narakunyda, ṇunhi narra nṇu yukurra mār-ṇamathirri.” Bala naya Djesunyda waṇa Betawu, “Ma', maranhu-wekaṇana narakunyda yumurrku'na,” bitjanna.

¹⁶ Ga biyapul Djesuyu dhä-wirrka'yun Betanha bitjan, “Djäyman, gäthu'mirriṇu Djongu. Märriu-dapmarama muka nhe yukurra narranhanyda?” Ga nayinyda Betanyda waṇa yorama bitjan, “Yo, Garray. Marṇgi muka nhe naraku, ṇunhi narra nṇu yukurra mār-ṇamathirri.” Bala naya Djesunyda waṇa Betawu bitjanna, “Ma', djäkana narakalanuṇu yolṇu'-yulṇuwunyda, biyakana bitjan ṇuli wäyin-djäkamirri djäka nhanukalayṇuṇu wäyingu.”

¹⁷ Ga biyapul Djesuyu dhä-wirrka'yun nanya Betanha bitjan, “Djäyman, gäthu'mirriṇu Djongu. Yuwalk muka nhe yukurra naraku mār-ṇamathirrinidyda?”

Yurru Betanyda mirithirrina galṇa-yätjthirri, lingu nanya Garrayyu ṇunhi dhä-wirrka'yun buku-lurrkun'mirri bitjandhiyi, “Yuwalk muka nhe yukurra naraku mār-ṇamathirrinidyda dhuwala?” bitjan. Bala naya Betanyda waṇa buku-ruṇinyamaramana balanyda nhanṇu bitjanna, “Garray, nhenyda dhuwala marṇgi bukmakku yana. Nhe marṇgi narakunyda, ṇunhi nṇu narra yukurra mār-ṇamathirri.”

Bala naya Djesunyda waṇa bitjanna, “Djäkana narakalayṇuwunyda yolṇu'-yulṇuwu; maranhu-wekaṇana walalanha. ¹⁸ Mār-yuwalk narra nṇu lakaramanyda yukurra. ṇunhi nhe nāthili yutanyda darramu, nhe ṇuli girri' nṇuway nhe nherrana, bala marrtjinyana, ṇunhi wanhamala nhe ṇuli djälthinya marrtjinyarawu. Ga ṇunhi nhe yurru worruṇuthirrinidyda, nhenyda yurru bandjana djarryun, bala walalanyda yurru nhuna garriṇna, bala gäma nhuna ṇunhimalana ṇunhi nhe yaka djälthirri yukurra marrtjinyarawu.”

¹⁹ Yo, bitjarrayinyda naya Djesuyu yukurrana lakaraṇala Betawu, ṇunhi nhaltjan walala nanya yurru Betanha buma rakunyguma yalala, ga ṇuriṇiyi nhanukala rakunydhinayayunyda yurru mel-lakaramana yukurra Gunhu'wu latju'na rom.

Bala naya Djesu waṇa Betawu, dhawar'yundja bitjanna, “Go malthurrana lili naraku,” bitjanna.

²⁰ Bala naya ṇulinurunyda Beta nanydjalayun, bala nhäma naranhana, ṇunhinhana ṇunhi naranha nhanṇu marrkapmirrinidyda lundu'mirriṇu Djesuwu, ṇunhinhana ṇunhi narra yukurrana nhinana galki nhanukala Djesuwala ṇunhala ṇunhi nathamirriṇura, ṇunhi narra nanya dhä-wirrka'yun bitjan, “Garray, yolthu dhika nhuna yurru wekama gonlili miriṇuwalanyda.” ²¹ Yo, nayinyda nhäma naranha Betayunyda, bala naya waṇa Djesunhana, dhä-wirrka'yun bitjanna, “Garray, nhaltjan yurru ṇunhanyda gay' yolṇunha?” bitjan. ²² Bala naya Djesunyda waṇa buku-wakmarama bitjanna, “ṇuli narananyda nhanṇu duktuk walṇawunyda nhinanharawu, yana lingu ga roṇiyirri narra yurru, ṇunhiyinyda yakana nhokala nayanuyu. Nṇunyda nayanu malthun yurru narakuwaynha.”

²³ Bala walala wiripu-gulku'yunyda lundu'mirriṇuyu walalay näkulana dhäruk nanya Djesunha waṇanhara bitjanarayinyda, bala walalanyda

guyanina bitjarra warray, yanapi n̄arranydja yurru yaka rakunydhirri, wal̄ŋa n̄arra yukurra yurru nhina mukthun, yana lingu ga roŋiyirri ŋayi yurru lili biyapul. Yurru Djesuny dja n̄unhiyi yaka bitjarrayi waŋana lakaraŋala n̄arranha wal̄ŋawuny dja nhinanharawu, yana ŋayi n̄unhi waŋanany dja ŋuli ŋayi duk̄tukthirri n̄arrakuny dja, n̄arra yurru nhina yukurra wal̄ŋa, yana lingu ga roŋiyirri ŋayi yurru, n̄unhiyiny dja yakana n̄hanukala Betawala ŋayaŋuyu, bitjarra.

Dhawar'yunarany dja ŋayi dhäruk Djon dhuwalana

²⁴ Yo, n̄arrany dja dhuwala n̄unhiyi lingu n̄unhi n̄arra galkiwuynha wal'ŋu n̄hanukalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy; n̄arrany dja dhuwala nhäŋala marrtjina n̄arrakalay n̄arra maŋutjiyu, ga ŋäkula n̄arrapi mäkiriyu, bala n̄arra dhuwalana wukirrina yukurra dhäruktja malanha, ga dhuwalayina n̄unhi yul̄ŋuny dja yuwalknha.

²⁵ Yo, djämany dja ŋayi Djesuyu yukurrana gulku' mirithirri dhika yana nhä malanha, latju' dhika n̄unhi, ganydjarr ŋutu' wal'ŋu n̄unhi, yurru n̄arra yaka yukurrana lakaraŋala bukmaktja wukirri dhipala djourra'liliny dja. N̄unhi bini n̄arra bukmakkunhany dja wal'ŋu lakaranha, warrpam'tja, ŋayiny dja bini n̄unhi djourra'yuny dja warrpam'nha gunganha dhika wäŋany dja buku-liw'maranhana.

Ga linguna dhuwala.

DHIYANU DJORRA'YU LAKARAMA YUKURRA NHALTJANARA MARRTJINYARA GODKUŊU DJÄMAWUY

Nurru-yirr'yunarawuy dhäruk

¹⁻² Näthilinydja narra wukirri nunhi wiripuny dja djourra', lakaraŋala yukurrana nanya Djesunha, nunhi nayi nhaltjarra djäma yukurrana liw'maraŋala dhika, ga marŋgikuŋala, yana lingu-u-u ga nulin'yaramirriyuna nunhi nanya märraŋala djaw'yurruna bala djiwarr'lili. Ga dhuwalanydja dhäwu' narra yurru wukirri dhipala djourra'lili, nhuŋu Dhiyapalawu yäkuwu, marŋgikuma yurru lakarama nhuŋu nhaltjarra nayi yukurrana djäma Djesuyu, nulinjuruna dhurrwaraŋuru nunhi nayi balayi roŋiyina djiwarr'lilina.

Yo, dhurrwaraŋuru nulinjuruny dja nunhi nayi rakunynuru walŋathina, yurruna nanya nayi djaw'yurruna bala djiwarr'lili, näthilinydja nayi yukurrana yana Djesuyu djäma lakaraŋala nurikala walalaŋala nhanukalaŋuwala djarr'yunarapuyŋuwala, bo'puyŋuwala walalaŋala, yurru nuriŋina Garrkuŋlukthuna Birrimbirryu nayi djämany dja yukurrana lakaraŋala walalaŋu.

³ Guŋku'kurruny dja dhukarrkurru nayi yukurrana nuli milkunhaminya nanyapinyay nayi nhanukalayŋuwala lundu'mirriŋuwalany dja walalaŋala nulinjuruny dja dhurrwaraŋuru nunhi nayi walŋathina beŋuru molunjuruny dja, märr yurru walala yuwalkkuma marŋgithirrin ydja nhanu nunhi nayiny dja yuwalk wal'nu walŋa, ga yakana biyapulny dja walala yurru nanya märr-yulkthun. Näŋindikurruny dja walala nuli nanya nhänhany dja yukurrana märr-waŋga'-waŋgany mirri, ga nayi nuli walalaŋala lakaraŋa yukurrana rombuy nurikiynha Godkalaŋuwuyŋha.

⁴ Waŋgany mirri nayi Djesu buna walalaŋu, bala waŋa bitjanna, “Way walala, yaka gonha'yurra dhuwala Djurutjalamdja wäŋa; nhiniya walala mukthurra yana dhiyala bili, galkurra yukirriya nurikina mundhurruwunhi narakala Bäpayu dhawu'mirriyaŋala, nunhi narra nuli yukurrana lakaraŋa nhumalaŋu näthili. ⁵ Djondhun ydja nuli yukurrana liya-lupmaranha yolŋu'-yolŋunha gapuyu warray, yurru galkina dhuwala waluny dja, narany dja yurru dhuwala nhumalanha liya-lupmarama Garrkuŋlukthuna Birrimbirryu.” Bitjanna nayi Djesuyu lakaramany dja yukurra.

Djesunha djaw'yurrunana djiwarr'lili

⁶ Waŋgany mirri walala lundu'mirriŋu walala luŋ'maranhamirrina yukurra nhanukala Djesuwala, bala walala nanya dhä-wirrika'yun bitjanna, “Way Garray! Nhätha muka nhe yurru dhika Yitjuralnany dja mitjinha nurruŋu-yulkmarama biyapulny dja be? Dhuwalana dhiyaŋunawala waluny dja nhe yurru balayi roŋiyinyamaramany dja?”

⁷ Ga nayiny dja waŋa Djesuny dja walalaŋala balany dja bitjanna, “Nhanuway yana Gunhu'wu dhuwalayiny dja rom; nayipi marŋgi nhätha nayi yurru djäma. Yaka dhuwala nhumalaŋuny dja marŋgithinyarawu nurikiyi waluwu. ⁸ Yurru nhumany dja yurru märrama ganydjarr nunhi Godkuŋuna, nunhi nayi yurru Garrkuŋlukthuna Birrimbirr Godku nunhi

buna nhumalangū, ga dhiyaŋiyina walŋayu nhuma yurru ŋarranhana yāku balaka'yunmarananydja lakaraŋa. Yo, lakaramanydja nhuma yurru ŋarranha dhiyala Djurutjalām, ga biyapul liw'maranayi wāŋakurru Djudyanydja ŋunhi gali'kurrundydja, ga bukmakŋura yana ŋunha Djamariyanydja, biyakana linguna bala-a-a, yana lingu ga bukmakŋura yana wāŋanuranydja malanurura nhuma yurru yukurra lakarama ŋarranha.”

⁹ Ga bitjarrayina ŋayi ŋunhi lakaraŋalanydja Djesuyu, bala yana Gunhu'yu Godthu ŋanya djaw'yurrunana bala djiwarr'lilina. Dhawutthurranydja ŋayi milmana walalaŋgala; walalanydja yukurrana nhāŋalana ŋanya, ŋayi yukurrana marrtjina balayi, yana lingu ga gārrina maŋanlili, bala ŋayi maŋutjinuru walalaŋgala winya'yurrunana, lingu ŋanya maŋandhuna monyŋala.

¹⁰ Yurru walalanydja yukurrana badak yana nhāŋala garrwarlili baka-ruŋala, ŋunhi ŋayi ŋunhimalayina gulŋiyina, bala maŋanydja marrtjina bāy maŋ'thurruna warray, girri'-watharrmirri maŋa, darramu maŋa, maŋa yukurrana dhārrana walalaŋgala galki. ¹¹ Bala maŋa waŋananydja bitjarrana, “Way walala, darramuwurru wāŋawuy Galaliwuy! Nhāku nhuma dhuwala yukurra dhārranydja, nhāma balanydja bukuruma djiwarr'lilinydja? Nhuma nhāŋala ŋanya Djesunhanydja, ŋunhi nhumalaŋgala ŋanya djaw'yurruna bala djiwarr'lili. Ŋayinydja yurru ŋunhayi marrtjiyi liliyi dhipala yulŋuny dja roŋiyirriyi, bitjan yana lingu bitjarra nhuma ŋanya nhāŋala marrtjinyara bala'ŋuwuy,” bitjarra maŋa yukurrana lakaraŋalanydja.

Walala djarr'yurruna Djudatjnhanydja dharapul wiripunhana darramunha

¹² Dhurrwaraŋuru ŋulinurundydja walala marrtjina wāŋgaŋala roŋiyinana ŋulinuruyinydja bukuŋurundydja balayi Djurutjalamlilina, yurru mār-gurriri ŋunhi djakany'tja wāŋanydja ŋulinuruyi bala-gulku'mirriŋurundydja wāŋanuru. ¹³ Roŋiyinanydja walala, bala dhunupana yana wāŋgaŋalanydja ŋunhana wal'ŋu buku-warrwarlilina bala'lili gārrina, bala dāpthurrunana marrtjina galkurrunana.

Yo, nhinananydja walala yukurrana waŋganyŋurana ŋunhiliyina, dhuwala walala yolŋuny dja gam' yākundydja, Beta, ga Djon, ga Djayim, ga Wanduru, ga Bilip, ga Dumitj, ga Mathuyu, ga Bātalamu, ga Djayim wiripu gāthu'mirriŋu Yalpiyawu, ga wiripu Djāyman ŋunhi walala ŋanya ŋuli lakarama rom-dāl darramu bitjanna, ga wiripundydja Djudatj, gāthu'mirriŋu Djayingu, ¹⁴ walala ŋuli dhuwala walala bitjana lingu luŋ'maranhaminyanydja buku mirriyanharawu, waŋganymanapanminyanydja dhāykawurruna, ga Merri ŋāŋdi'mirriŋu Djesuwu, ga gutha'mirriŋuna walala nhanŋu Djesuwu wiripundydja. Yo bitjarrana lingu walala yukurrana buku mirriyaŋalanydja waŋganydhu yana ŋayanuyu.

¹⁵ Bala waŋgany mirrinydja walala luŋ'thurrunana ŋunhiyi malanha mār-yuwalkthinyaramirrinydja walala, yurru mār-gulku'na ŋunhiyi yulŋuny dja, 120-na miŋtjinydja, ga ŋayi Betanydja gaŋgathirrina, bala waŋa bitjanna. ¹⁶ “Way wāwa walala ŋarraku. Nāthili yana ŋayi ŋunhi Garrkulukthu Birrimbirryu yukurrana lakaraŋala nhanukalaŋukurru Daypitkalaŋukurru dhārukkuru, ŋayi lakaraŋalanydja yukurrana nhanukalaŋuwuy Djudatj kalaŋuwuyny dja, ŋunhinhayinydja yolŋuna ŋunhi ŋayi ŋurru-warryurruna miriŋunha nhanŋu Djesuwu mulkanharawu, ga dhāruktja ŋunhiyi yuwalknha yana maŋ'thurruna.

¹⁷ Yo, ŋayinydja ŋunhi Djumatjtja dhipuŋuru muka ŋilimurrungala mittjijuru, lingu ŋayi ŋunhi djarr'yunara nhanukuŋu, ŋilimurrungala dhambay, mǎrr ŋayi bini djāma Garraywu,” bitjan.

¹⁸ (Yo, Djumatjtthu mǎrraŋala rrupiya ŋurikiynyndja yātjpuynyndja djāmauwuy, ŋunhi ŋayi goŋ-wekaŋala ŋanya Djesunha, ga rrupiyayu ŋuriŋiyinyndja ŋayi mǎrraŋala wāŋana, ga ŋunhili wāŋaŋuranyndja ŋayi galkina, bala rakunydhinana, bala yana barr'yurrunana ŋayi rumbalŋha, bala bukmakŋha nhanŋu djinawa'wuynyndja warrkuŋunhaminana. ¹⁹ Ga bukmakthu ŋunhi Djurutjalamdja ŋākulana ŋanya ŋunhinhayi yolŋunha, bala walala yāku nherrara wāŋanyndja ŋunhiyi Gulaŋ Wāŋa bitjarrana.)

²⁰ Bala ŋayi Betayu lakaraŋala yukurrana bitjarrana gam', “Ŋunha djorra'yu ŋunhi Daypitkuŋu wukirriwuyyu yukurra dhunupamirriyamana lakarama ŋanya Djumatjŋha bitjanna gam',

‘Ŋunhiyinyndja nhanŋu wāŋa yurru dhǎrrana yukurra wiranŋha yanana, bitjanna linguna yurru;

Yakana yurru ŋula yol nhina yukurra ŋunhiliyinyndja wāŋaŋura.’ Ga dhuwala wiripunyndja dhāruk wukirriwuy gam',

‘Wiripuŋuyuna yolŋuyu dharapul ŋanyanyndja yurru mǎrrama, dja-manyndja yukurra yurru nhanukalaynyndja dharapulŋura.’ Bitjandhi yukurra ŋunha djorra'yunyndja lakarama. ²¹⁻²² Bala ŋilimurru yurru djarr'yunna wiripuŋunha yolŋunha, mǎrr dhambay ŋilimurrungala ŋayi yurru lakarama ŋanya Garraynha Djesunha, ŋunhi ŋayinyndja walŋana nhina yukurra rakunynuru. Ŋilimurru yurru djarr'yun ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi yukurranha ŋuli marrtjinya liw'maranha galki ŋilimurru Djesuwala, beŋuru bili ŋunhi ŋayi Djondhu liya-lupmaraŋala Djesunha, yana lingu-u-u ga ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi Djesunha djaw'yurruna bala djiwarr'lilina,” bitjarrana ŋayi Betanyndja wāŋana. ²³ Bala walala nherranyndja mǎrrma'nhana yolŋunha maŋdanha yākunha, wāŋanyndja Djotjip yāku, ga wiripunyndja ŋayi yāku ŋunhiyi yolŋu Bātjapatj ga Djatja, ga wiripunyndja darramu yāku ŋunhi Mathaya.

²⁴ Bala walala wāŋana bukmirriyaŋalana bitjarrana, “Garray. Nhe marŋgi ŋayaŋuwunyndja bukmakku. Milkunja ga lakaraŋa ŋanapurrungala, yolŋha dhika nhenyndja djarr'yurruna. ²⁵ Yol yurru dhika djāma dhipalayi bo'puynju ŋanapurrungalanyndja dhambay, dharapul mǎrrama Djumatjnhanyndja ŋunhi ŋayi gonha'yurruna ŋanapurrunha, bala marrtjina ŋunha warray nhanukiyingalay warray wāŋalili?”

²⁶ Ga dhurrwaraŋuru bukmirriyanharaŋurunyndja, walala mǎrraŋala ŋula nhāna, djarr'yunarawu dharpa maŋdanha yākumirrina, bala mǎrraŋalanyndja yākumirri ŋunhiyina dharpa Mathayawalaŋumirrina. Bala ŋayina Mathayana waphurruna dharapullili walalaŋalanyndja dhambay, ŋurikala bo'puynuwala 11-galanyndja.

2

Gunhu'wu Garrkuŋuk Birrimbirr bunanana

¹ Bitjana lingu munhamandhinya walala ŋuli ŋunhi mǎrr-yuwalkthinyaramirrinyndja walala luŋ'maranhaminya yukurranha wāŋany mala, yana lingu ga ŋunhiyi walu bunana yāku Bandikutj. Ŋulinyaramirriyunyndja walalanyndja ŋunhi warrpam'nhana yana nhinana yukurrana wāŋany mala yana, wāŋanyŋurana wāŋaŋura. ² Bala

dhunupana walala näma rirrakaynha, yurru rirrakaynydja nunhi balanyara bitjan yindi wata, näyi yukurra marrtji lili benuru djiwarr'nuru, bala yana dhunupana gärrina, ga wäñanydja nunhi warppam'nha gungama nuriñiyi rirrakayyundydja. ³ Bala walalangala nulinjrunydydja malñ'thunna balanyarana bitjan näñarr gurtha, näyi marrtji barrku'-barrkuwatjthirrina nunhiliyinydja, bala yana nhina'-nhinana marrtji barrkuwatjnha bala wanga'-wanganygalana walalangala. ⁴ Bala bukmak nunhi walala yolñu'-yulñunydydja nunhiliyi dhananñdhirrina nuriñiyi Gunhu'wala Garrkulukthunydydja Birrimbirryu, bala walala dhunupana wäñanydja yukurra wiripukurrana ga wiripukurrana mulkurukurrana dhärukurrundydydja; wanga'-wangany nunhi wäñanydja yukurra dhäruktja, nunhiyi bili nunhi Birrimbirryu Garrkulukthu nhanñu wekanala näñarr wañanharawu.

⁵ Yo. Nulinnyaramirriyundydydja wiripu-gulku' Djuws yolñu walala yukurrana nhinana nunhili Djurutjalandydja, walala nunhi wangany-manapanminandydja nunhimalayi Godku buku-ñal'yunarawu, wiripunuru ga wiripunuru wäñanuru, barrkuwuyinha wäñawuy yolñu walala, ga dhäruktja walalangu barrku'-barrkuwatj yana. ⁶ Bala walalandydja nunhi wiripu-gulku'yundydydja yolñuyu walalay näkulana walalanha rirrakay, nunhinhayi märr-yuwalkthinyamirrinha yolñu'-yulñunha, walala yukurrana wañana wiripuna rirrakay näñarr dhäruk, dhä-rur'thunarana wañanhara yukurranhara. Bala walala gundupunälana gandyjarryuna, bala lun'thurrunana marrtjina, ga bena yukurrana mala djingaryurruna, bala walala näkulandydja nunhi dhäruktja nirryurrunana, lingu nuriñi barrkuwuyyundydydja wäñawuyyu walalay näkula yukurrana wanga'-wanganydhu yana, nhanñuwaynha näyi dharanarana dhäruk, nunhi walala märr-yuwalkthinyamirri yolñu walala nunhi wañana yukurrana.

⁷⁻⁸ Walalandydja nunhi wiripu-gulku'yundydydja nämanydydja yukurra wirrkina dhika nirryunna, bala walala wañanhamirri yukurra bitjanmirri, “Way, nhaltjarra dhika yulñunydydja?” bitjan. “Dhuwalandydja nunhi darramuwurru Galaliwuy warray wäñawuy niniya? Yurru wäñanydja walala yukurra nunha nilimurrunguna dhäruktja malanha. Nhäyu nunha walala yukurra bitjandja waña?... lingu dhäruktja nilimurrungu barrku'-barrkuwatjnha, dharananiwina. ⁹ Nilimurrundydydja dhuwala wiripunuwuy ga wiripunuwuy wäñawuyundydydja malanuwuy yana, Bähyawuy, ga Mediyawuy ga Yelambuy, ga Mitjapatamiyawuy, ga Djudyawuy ga Gapadatjiyawuy, ga Bunditjpuy, ga Yaytjawuy ¹⁰ ga Buritjiyawuy ga Bambiliyawuy ga Yetjippuy ga wäñawuy nurukuy liw'marama Lipiyawuy yäkuwuy galki Djärinina wäñanura, ga wiripundydydja malanha dhuwala nilimurru nurukuynha Rawumbuynha wäñawuy. ¹¹ Wiripu-gulkuny'tja nilimurru dhuwala Djuw yolñu'-yulñu, ga wiripu'-gulkuny'tja nilimurru dhuwala mulku'-mulkuruna wal'ñu, nunhina nunhi nilimurru bilyurruna yukurrana buku-ñal'yunarawu nurukuna Djuwskalanuna walalangalanuwu Wañarrwu. Ga wiripu-gulkuny'tja nilimurru dhuwala yolñu'-yulñu Guritapuy ga Raypiyawuy yolñu'-yulñu. Yo, wiripuna ga wiripuna nilimurru dhuwala bäpurruny'tja, birrka'mirrinuruna wäñanuru, yurru nilimurru yukurra walalanha dhuwala nämana yulñunydydja dharananna, walala yukurra lakaramandydja nunha Gunhu'nhana, wokthunna yukurra nhanñuna, nunhi näyi nhaltjarra djäma nunhayi biyapul wal'ñu bathala rom.”

¹² Bala walala yukurrana ñakulanydja ñirryurrunana, bala yana dhä-wirrka'yunminana bala-lili'yunminana bitjarrana gam', "Nhaltjarra dhika yulñuny dja? Nhä dhuwala mayaliny'tja?" bitjarra.

¹³ Yurru wiripu-gulku'yuny dja yolñu'-yulñuyu wakalliliyanalana walalanha ñunhimalayi ñañarrlili, ga wañana bitjarra warray, "Dhuwaliny dja dhuwali walala leñu yukurra ñänitjiyu," bitjarrana.

Dhuwalanydja Beta wañana lakaranhara

¹⁴ Bala walala ñunhi bo'puñuny dja dñingaryurruna yukurrana rram-bañina, bala ñayi Betany dja dhunupa yatjunna wañ wurrkina malamir-riñuwalana yolñu'-yulñuwala bitjanna, "Nhuma Djuws ñilimurru mala, ga bukmak nhuma wiripu-gulku' ñunhi nhuma yukurra nhina dhiyala Djurutjalām. Nāka walala ñarranha; ñarra nhumalangū yurru dhuwala lakarama nhä dhuwalayi ñunhi mayali', dhuwala gam':

¹⁵ Nhumany dja gyañina ñanapurrunha yanapi ñanapurru leñumirri walala. Bāyñu warray, lingu dhuwalany dja dhuwala godarr' muka waluny dja! ¹⁶ Dhuwalany dja dhuwala ñunhiyi yulñuny dja, ñunhi dhäwu'-gānharamirriyu yolñuyu yākuyu Djawulyu ñāthili wukirri, bitjan warray yukurra lakarama gam',

¹⁷ 'Gunhuny'tja wañ yukurra bitjanna,

"Ñarra yurru bitjan djāma ñurininy dja dhä-yawar'yunarayuny dja waluyu;

Ñarra yurru rarryunna ñarrakuway Garrkułuktja Birrimbirr bukmakkala yana yolñuwala walalañgala.

Bala nhumalangala yurru gāthu'mirriñuyuny dja walalay, ñarramuwurruyuny dja ga dhäykawurruyuny dja lakarama yukurra ñarrakuñu dhāruk dhunupana yana.

Nhumalangala yawirriny'thu yurru yukurra nhāma rumbalñha mañ'thunara,

ga walala worru'-wurrñuyuny dja yurru yukurra nhāma mañ'thunara bukaway'kurru.

¹⁸ Yo, ñulinyaramirriyuyiny dja waluyu ñarra yurru yukurra rarryunna Walñany dja ñarrakuway ñarra wal'ñu ñurikala ñarrakalayñuwala djāmamirriwalany dja walalañgala, ñarramuwurrungala ga dhäykawurrungala djāmamirriwala, bala walala yukurra yurru wañ dhāruktja

¹⁹ Ñarrany dja yurru djāma yukurra biyapulñha wal'ñu ganydjarr bathalana;

nhuma yurru yukurra nhāma ñunha djiwarr'liliny dja ga dhipala bāymalili munatha'liliny dja,

ganydjarr biyapulñha ñirryunaramirrina yurru mañ'thun yukurra yurru,

balanyarana bitjan gulaññha ga gurthana, ga ñawulul ñoluñdhirri yurru marrtji gangathirri.

²⁰ Ga waluny dja yurru warumukthirrina ñunha gārakñurany dja, ga ñalindi yurru miku'yirrini gulañdhirrina.

Yo, wāñany dja dhuwala munatha' ga djiwarr' yurru wiripuñuyirrini, yurruna ñayi yurru Garraywuny dja ñunhi dharrpalny dja walugalkithirri.

Lingu Garrayndja yukurra yurru gurku'yunna ñurikiyiny dja waluwu, ñunhi ñayipina yurru Garrayñha mañ'thun rumbalñha.

21 Ga ŋulinyaramirriyundyja ŋunhi ŋayi yurru yukurra rarryun nhanŋuway ŋayi Birrimbirr Walŋamirri, ŋayi yurru Godthundyja ŋula yolnha yolŋunha walŋakumana, ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu gawaw'yun Godkundyja, yäkuyu Garraywala Djesuwala.” ’ Ga bitjarrayina ŋayi Godthu yukurrana lakaraŋala ŋäthilinydja.

22 “Nhuma yolŋu walala Yitjuralpuynŋu, ŋäka walala dhuwala dhäruk. Yol ŋunhi ŋayi darramu Djesundyja wäŋawuy Natjurippuynyndja? Nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋundydja? Godthundyja yukurrana ŋayipina milkuŋalanydja lakaraŋala ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayinydja ŋulaŋuru Gunhu'wuŋu djuy'yunara, lingu djämanydja ŋayi yukurrana Godthu balakurruyina Djesuwalaŋukurru, ga nhumanydja ŋunhi dhiyaŋundydja walalay nhumapinydja nhäŋala muka ŋanya, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurrana djäma ganydjarr-dumurru ŋunhi rom ga ŋirryunaramirri. 23 Ŋayinydja Godtja ŋäthili yana marŋgithina dhiyakuyi, ŋunhi walala yurru yolŋu'-yulŋuyu goŋ-wekama ŋanya Djesunha nhumalaŋgalana bunharawundydja, yurru Godkuŋu ŋunhiyi dhukarnynda nherranaranydja ŋurikiyi ŋäthilinydja wal'ŋu yana. Ga yuwalknha dhuwalayi malŋ'thurrunanydja. Nhuma bumarana ŋanya Djesunha; nhumana ŋanya wekaŋalanydja ŋurikala yätjmirriwalanydja yolŋuwala walalaŋgala bunharawu ŋurikinydja ŋal'maranharawu dharpa-liliyanharawundydja. 24 Ga rakundydhinana ŋayi ŋunhiyi, yurru Godthundyja ŋanya ŋunhi walŋakuŋala warray beŋuru rakunynŋurundydja, dhayaŋakuŋala yana dhawatmaranŋalana ŋanya romŋuru rakunynŋurundydja, lingu yakana yurru ŋurini rakundydhinyaramirriyundydja romdhu ŋanya Djesunha ŋayathama yukurra baŋ bitjandja. märi'muyu yäkuyu 25 Lingu nhumalaŋgala Daypithundydja yukurrana lakaraŋala ŋanya Djesunha ŋäthilinydja, ga dhuwala ŋayi yukurrana lakaraŋalanydja gam', 'Narranydja nhäŋala dharanŋara ŋanya Garraynha,

ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydja bitjanna lingu ŋuli ŋarrakala; yakana ŋarra yurru ŋunhi galyundja ŋula nhäyundydja malaŋuyu romdhu, lingu dhuwala ŋayi ŋarrakala galki.

26 Narraku yukurra ŋayaŋundydja bitjanna linguna märr-yingathirrina, galŋa-djulŋithirri yukurra, ga wokthundja ŋarra yurru yukurra nhanŋu, märr-yingathinyarayuna yana dhärukthu.

Narranydja dhuwala yolŋu wal'ŋu barrwan, yurru yakana ŋarra yurru barrarirri rakundydhinyarawundydja, yana ŋarra yurru nhina yukurra ŋayaŋu-gatjpu'yunna dhikana wal'ŋu.

27 Lingu nhe yurru yaka warray gonha'yun ŋarranha ŋunhimalayi rakunymirriwalanydja wäŋalili.

Narranydja dhuwala yolŋu nŋuŋuway yana, yakana ŋarraku yukurra yurru rumbal ŋorra ŋunhala moluŋura barrwan barrpany'tja.

28 Nhenynda ŋarraku yukurra dhunupa yana lakarama gatjaŋ ŋunha-bala walŋamirrinydja,

ga ŋarranydja yukurra yurru nhina galŋa-djulŋithirrina yanana-wala, goŋmirriyirrini wal'ŋu,

lingu ŋarranydja yukurra yurru nhina ŋunhalayina nhokalana, bitjan lingu yurru.' Bitjarrayi yukurrana Daypittja waŋana ŋäthilinydja.

Ga yolnhana ŋayi yukurrana ŋunhi lakaraŋalanydja?...
 ŋanyapinyay ŋayi?... bay' wiripuŋunha yolŋunha ŋiniya?

²⁹ “Ŋarraku gutha walala, ŋarra yukurra nhumalangu dhuwala lakaramanydja warraŋulkuma wal'ŋu yana. Nunhiyi ŋilimurrungu mări'mu Giŋ-Daypit rakunydhina, ga dhalkaraŋalanydja walala ŋanya ŋunhi molulili, ga ŋaraka nhanŋu ŋunhayi ŋorra yukurra mukthun yana moluŋura. ³⁰ Ŋayinydja ŋunhi Daypit dhäruk-gänharamirri yolŋuny dja Godku yana; ga dhararaŋa ŋayi, ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara yolŋu malŋ'thun ŋuliŋuruyi yarraŋanuru nhanukala Daypitkalanydja, bala nhinanydja ŋayi yukurra yurru ŋurruŋuna wal'ŋu nhanukala Daypitkala dharapulŋuranydja, lingu bitjarrayina ŋayi God dhäruk-nherraŋmina ŋäthilinydja. ³¹ Yo, Daypitthu nhäŋalanydja ŋäthili yana dhuwalayi, ŋunhi nhä yurru yalala malŋ'thun, bala ŋayi lakaraŋala yukurrana ŋäthili yana ŋunhinhayi Christna, ŋunhi ŋayi yurru walŋathirrinnydja ŋulaŋuru moluŋuru, ga bitjarrayina ŋayi lakaraŋalanydja Daypitthu.

‘Godthu ŋanya yaka ŋunhiyi gonha'yurrunanydja ŋunhimalayi wäŋalili rakunymirriwalanydja, yaka ŋunhiyi barrwan' nhanŋu barrpa'yinanydja ŋunhili moluŋuranydja.’

³² Yo, dhuwalayi Djesuny dja walŋa ŋayi yana, lingu Godthuny dja ŋanya walŋakuŋala beŋuru moluŋuruny dja, ga ŋanapurru lundu'mirriŋuyuny dja walalay nhäŋala ŋanya walŋathinyarany dja ŋulaŋuru rakunŋuruny dja; bukmakthu ŋanapurru ŋanya nhäŋalany dja, ga dhuwalana ŋanapurru yukurra lakaramana yuwalknha wal'ŋu, ga yuwalk ŋayi yana walŋany dja dhuwala. ³³ Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyiny dja ŋunhi ŋayi walŋathina rakunŋuru, ŋayiny dja ŋanya Godthuny dja märraŋala djaw'yurruna bala djiwarr'lilina, ga nherrany dja ŋayi ŋanya Godthu nhanukalaynha ŋayi gali'lili wal'ŋu, ga ŋunhana ŋayi nhinany dja yukurra nhanukalana garrwarnha wal'ŋu biyapulnha, manapanna maŋda Godnha. Bala ŋayi Bäpa'mirriŋuyuny dja Godthuny dja wekaŋalana ŋunhiyi Walŋamirri Birrimbirrny dja nhanukala Djesuwalana goŋlili, bitjarra yana lingu ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala ŋäthili, ga ŋayiny dja ŋunhi Djesuyuny dja märraŋala, bala ŋayi rarryurrunana yana ŋunhiyi yulŋuny dja ŋilimurrungala yolŋu'-yulŋuwalana. Yo, ga dhuwalany dja gay' nhuma yukurra nhäma ga ŋäma ŋanapurruŋgalana, dhuwalayiny dja ŋunhiyina Godkuŋuna Garrkuŋuknha Birrimbirr, ŋunhi ŋayina Djesuyuna rarryurruna ŋanapurruŋgala ŋayaŋulili.

³⁴ “Ŋunhiyi mări'mu yäku Daypittja, yaka ŋayi ŋunhi marrtjina rumbal wal'ŋu bala djiwarr'liliny dja, yurru waŋany dja ŋayi yukurra bitjan warray dhuwala gam',

‘Gunhuny'tja waŋana ŋarrakalaŋuwalany dja Garraywala bitjarra, “Nhiniyany dja dhiyalana ŋarrakalana gali'ŋura wal'ŋu, dhunupa'ŋuŋurana,

³⁵ yana lingu ga miriŋunha nhuŋu ŋunhi yurru galkinyamarama war-rpam'nha,

bala nhe yurru luku-ŋal'yunna yukurra gorrumana ŋunhiliyiny dja nhokalayŋuwala ŋurikala miriŋuwalany dja walalaŋgala.’”

³⁶ “Nhuma Yitjuralpuynŋu yolŋu walala, bukmak nhuma ŋäka dhuwalayi dhäruktja, ga märr-yuwalkthiya. Yuwalk dhuwala yulŋuny dja yana. Djesuny dja ŋunha nhina yukurra Godkala gali'ŋura, Garraynha wal'ŋu ŋayi,

ga biyapulnha wal'nu nayi Christnha, Walñakunharamirrina nunhina, lingu Gunhu'yunyndja nanya bitjarrayina nherrara, nunhinhayinyndja lingu Djesunha nunhi nhuma nanya bumara ñal'marañala dharpaliliyañala.”

³⁷ Ga ñuriniyi dhärukthunyndja nhanukala Betawala bitjarra nayanuna walalanha dharpuñala, bala walala wañana Betawalanyndja ga wiripugulku'walanyndja walalañala bitjarrana, “Way wäwa walala, nhaltjanna ñanapurrunynda yurru dhika?”

³⁸ Ga nayi Betanyndja wañana bala walalanhandynda bitjarrana, “Nhuma yurru dhuwalanyndja walala bilyurrana wanga'-wanganyinha yana, bala gonha'yurrana nhuñuway nhe yätjtja rom, bala lupthurrana nhe yurru yäkuyu Djesu-Christkalana, mähr yurru nayi Gunhu'yunyndja nhumalangu buwayakkumana yätjpuynyndja; bala nhenynda yurru märramana yana nunhiyi nhanñuwaynha Birrimbirr Garrkuluknha, bitjan mundhur-nha nunhiyinyndja yänana nayi yurru Godthu wekama nhokala.

³⁹ Lingu Godthu dhawu'mirriyañala nunhi ñäthilinyndja wal'nu bukmakku yana; nhumalangu, ga nhumalangañuwu djamarrkuli'wu, ga ñuruku ñunha walala yurru be-wala barrku dhawal-wuyañirri yukurra; lingu dhuwalayinyndja Garrkuluktja nunhi Birrimbirr bukmakku warray, ñuriki warray nunhi ñilimurrungu Garray nayipi God yurru waña gawaw'yun marrtjinyarawu bala nhanukalay nayi.”

⁴⁰ Bala nayi nunhi Beta marrtjinana yukurrana lakarañalana nunhiyi dhäwuny'tja raypirri'yurrana manapara, bitjarra nayi dhärukthu walalanha galkikuñalanyndja lakarañalanyndja wañana bitjarrana, “Bilyurrana walala. Yarrkthurrana gali'ñuru dhipuñurunynda yolñu'-yulñuwala yätjmirriwalanyndja, dhuwala yukurra nhina dhiyañu-wala dhuwala, mähr yurru nhenynda yukurra nhina walñana yana yurru.”

⁴¹ Ga gulku'yuna yolñuyunyndja walalay märrañala nunhiyi dhäwuny'tja, bala bilyurrana walalañgalay walala yätjñurunynda romñuru, bala walala yukurrana buku-lupthurrunana, gulku'na mittjinyndja dhikana 3,000-nha, bala walala yukurrana dhambay-manaparanyndja nunhimalayi walalañgalanyndja ñurini yana lingu waluyu. ⁴² Ga nunhi yudayuda nunhi walala yukurra dhiyañu lingu wekanhamirri nhanukala Garraywala, walala ñuli yukurrannya wirrki yana mäkiri'-witjunanyndja ñurikinyndja Garraywalañumirriwunynda bo'puñuwu walalangu dhärukku, mähr walala yurru wirrki yana wal'nu marñgithirrinnynda, ga dhunupa. Ga bitjana lingu walala ñuli lun'thunanyndja yukurrannya wanganylili buku-ñal'yunarawunynda yukurrannahawu, ga bitjanana lingu walala ñuli wangany-manapanminya lun'thuna ga bakmarannya nathanynda nunhiyi, guyañinya nanya Djesunha nunhi nayi burakina, ga bitjana lingu walala ñuli yukurrannya bukmirriyanhandynda walalañguway walala bala-lili'yunminyana.

Godkunynda yolñu mala ñuli yukurrannya nhinannya wanganyñurana yana, djäka bala-lili'yunminyana

⁴³ Ga ñuliwitjarrayinyndja walalañgala bo'puñuwalanyndja ñurikalanyndja yukurrana Gunhu'yu djämana ganydjarr-dumurrana wal'nu rom, ga ñirryunaramirrina, ga bukmakthuna yolñuyunynda walalay yukurrana nhäñalanyndja nunhiyi walalañgala borrk-beyaniyinana. ⁴⁴ Ga walala nhanñu mähr-yuwalkthinyaramirrinnynda walala ñuli nhinannya yukurrannya wanganyinha yana mala, bala walala yukurrannya bitjanana lingu wekanhaminyanyndja, gunga'yunminyanyndja

yukurranha nuli walalanhawuy walala. ⁴⁵ Ga nunhi nuli yolŋu nhinanha yukurranha lukunyndja, wāŋamirri ga girri'mirri nula nhāmirri gulku'mirrinyndja, ŋayinyndja nuli nuriŋiyi yolŋuyu wekanha wiripunuwala yolŋuwala rrupiyawu, mārŋ nuriŋiyinyndja rrupiyayu nunhi ŋayi yurru gunga'yun nunhinhana yolŋunha ŋurruwuyknhana. Ga yakana nula yol yukurrana wāŋany yolŋu goŋmiriwnura dhāparktja.

⁴⁶ Ga bitjanana lingu nunhiyi Garraywalaŋumirrinyndja yolŋu walala yukurranha nuli luŋ'maranhaminy nunhimalayi buku-ŋal'yunaramirrilyndja Bunbulili, ga bitjanayi lingu walala nuli mārranha wiripunhanyndja yolŋunha walalanha walalaŋgiyngala wāŋalili, mārŋ yurru walala ŋathana luka nunhiliyi wāŋanyŋuranyndja, ŋayanuyu dhika goŋmirriyinyarayuna ga wurrkurru'm'thuna; yaka walala nuli be garrwarkunhaminyanyndja. ⁴⁷ Bitjana linguawalala nuli yukurranha wokthunanyndja goŋmirriyinyana dhikana Godku, ga walala nuli wiripugulku'yunyndja yolŋuyu walalay nhānha walalanha, bala waŋanha latju'-lakaranhana walalanha nunhimalayinyndjayi. Ga bitjanana linguna walu-ŋupanna nuli Garrayyu yolŋu'-yulŋunhanyndja ruwamŋuyanhanha walŋakunhanyndja, bala dhambay-mana'manapanana bala marrtjinya nuli nurikalana walalaŋgala Garraywalaŋumirriwalana walalaŋgala.

3

Bundhurr yolŋu marrtjinana yākuyu Djesuwala

¹⁻² Bitjana lingu milmitjpanyndja, lāy-wilyunarayu waluyu walala nuli yolŋu'-yulŋu marrtjinya bala Godkala Bunbulili buku'mirriyanharawu, ga wāŋanymirrinyndja balanyarayuyi waluyu, maŋda Betana ga Djonnhā marrtjina nunhimalayi buku-ŋal'yunarawu, bala maŋda nhāŋala yolŋunha bundhurrnhana, ŋayi nhinananyndja yukurrana nunhiliyi gatjaŋnura, dhāŋnura wal'ŋu nunhi, nunhi walala nuli lakarama nunhiyi dhā 'Latju dhika dhurrwara.' Yurru ŋayi yolŋunyndja nunhiyi yukurrana nhinana bundhurrnyndja weyinnūmirrina, beŋuru lingu nunhi ŋayi dhawal-wuyanina, ga bitjana lingu walala nuli yolŋuyunyndja walalay nunhiyinha bundhurrnhanyndja yukurranha law'-lawmaranha ga gānha, bala nunhimalayina nherrāna dhālilina Bunbulili, mārŋ yurru ŋayi nunhiliyi ŋāŋ'thun nhina rrupiyawu, nunhinhā walalanha nunhi walala nuli yukurranha gulŋiyinya buku'mirriyanharawu.

³ Nuriŋiyi bundhurryunyndja nhāŋala maŋdanha Betanha ga Djonnhanyndja, maŋda marrtjina gulŋiyina nunhimalayi Bunbulili, bala ŋayi dhunupana yana maŋdanha ŋāŋ'thurrunanyndja rrupiyawuna. ⁴ Ga maŋdanyndja nunhi dhunupana yana nhāŋalana ŋanya yolŋunyndja, ga waŋana ŋayi Betanyndja bitjarrana, "Ma' nhāŋana ŋinyalanha," bitjarrana.

⁵ Bala ŋayi maŋutji-garrwarthina nhāŋala maŋdanha nuriŋiyi bundhurryunyndja, yanapi maŋda yurru nhanŋu rrupiya wekama.

⁶ Ga ŋayi Betanyndja waŋana bitjarra, "Bāyŋu ŋarra yukirri rrupiyanyndja dhuwala gāŋu, yurru ŋarra yukurra dhuwala gāmanyndja ŋamakurru' wal'ŋu, ŋarra yurru wekamana nhunŋu dhuwala. Ma' yākuyu Djesu-Christkalana Natjurippuyŋuwalana, djingaryurranyndja, bala marrtjiyana."

⁷ Bala ŋayi goŋ-djarryurruna nunhi Betanyndja, ga baŋ-gay ŋanya mulkana goŋ-dhunupa'ŋuna, bala gāŋgathinyamirriyaŋalana ŋanya nunhiyi yolŋunhanyndja. Ga dhunupana ŋurikiyi yolŋuwu yaŋanyndja marrtjina dhunupayinana yanana, dālthinana. ⁸ Bala ŋayi wapthurrunanyndja ga djingar-way, bala ŋayi dharrana marrtji'-marrtjinana, ga balayi ŋayi

gulñiyina ñunhimalayi Godkala Bunbulili Betawana ga Djonbana, yurru marrtjinanydja ñayi yukurrana bitjarrana bala, wapthu'-wapthurrana wokthurrana ñayi yukurrana nhanñu Godkuna.

⁹⁻¹⁰ Ga walala yolñu'-yulñuyunydydja nhāñalana ñanya ñunhimalayina, ñayi yukurrana wapthu'-wapthurrana, wokthurrana Godkuna yukurrana, bala walala dharañarana ñanya, bala wañanhamina bitjanminana, “Way, dhuwalanydja ñunhiyina yolñu ñiniya?... ñunhi ñayi ñuli yukurrana ñāñ'thuna dhurwarañura nhinanha.” Walala nhāñalanydja ñanya ñunhi wirrkina dhikana ñirryurrunana manapara, ñunhi ñayi yukurrana marrtji'-marrtjinanydja latju'kuñalana dhikana.

Betayu lakarañalana yukurrana Djesunha ñunhili Godkala Bunbuñuranydja

¹¹ Bala ñunhiyi bundhurrnydja yolñu yukurrana dñingaryurruna ñunhili Godkala Bunbuñura mañdakala Betawala ga Djongala, galkina yana mulkanana ñayi mañdanha yukurrana, yurru badarrañ' nha ñayi ñunhiyi yolñunydydja, ga yolñu walala gundupuñalana yukurrana ñunhimalayina wāñalili, ñunhi walala ñuli lakaramanydja ñunhiyi yākunydydja “Djalamangu Gali’”. Gulku'na mirithirrina yolñu walala lun'thurrunanydja marrtjina ñunhimalayina, bala nhāñalana walala yukurrana ñunhiyinha darramunha ñirryurrunana wirrkina.

¹² Ga ñayi Betanydja wañanana ñunhiyi yolñu'-yulñunhana bitjarrana, “Nhuma yolñu walala Yitjuralpuynñu! Nhāku nhuma dhuwala nhāma yukurra ñinyalanhandydja mañutji-wala'walamirriyirri bitjandhinydja? Nhumanydja mak dhuwala gyañina ñinyalanha, yanapi ñilinyu mañda dhuwalayi yolñunha walñakunha ñinyalañgalay ñilinyu ganydjarryu, ñula nhāyu ñinyalañgalay ñamakurru'yu. Yurru bāyñu warray. ¹³ Godthu yana ñayipi dhuwalanydja ñanya walñakuñala, ñurinñiyi ñunhi ñayi ñunhiyi Yipurayingu God, ga Yitjakku ga Djaykupku, ga wiripu-gulku'wu māri'muwu ñilimurrungalañuwu; ñayi dhiyakala walalañgala wañarryu Godthu garrwarkuñalana nherrara nhanñuway dñamamirrinha Djesunhanydja, ñunhinhanydja ñunhi nhuma ñanya goñ-wekañala ñurikala miriñuwala. Yo, ñunhala Baylatkalandydja gumurrñura nhuma wañgana yukurrana yaka'yurrunana nhanñu, ‘Yakana ñayi ñanapurrungu dhuwaliyi ñurruñu,’ bitjarra nhuma yukurrana wañana ñunhi. Ñayi bini Baylatthunydydja yānana dhawatmaranha ñanya, ¹⁴ yurru nhumanydja dhuwalanydja walala wañana, yaka ñuktuk nhuma nhanñu ñurikiyinydydja ñarrtjalkkunydydja yolñuwu, dhuwurr-dhunupawunydydja ga wañana nhuma ñunhi Baylatkala ñurikala bitjarra, ‘Ñanapurrunydja ñuktuk, dhe yurru dhawatmarama ñunhinha bala wiripuñunha wal'ñu, moñuñunha. Yaka ñanapurru ñuktuk Djesuwunydydja,’ bitjarra nhuma yukurrana lakarañala. ¹⁵ Bala nhuma bumarana murrkay'kuñalana Garrañna ñunhinhanydydja Walñamirrinhandydja, bumarana nhuma ñanyanydja, yurru Godthunydydja ñunhiyi walñakuñala warray ñanya beñuru rakunynñurunydydja, ga ñanapurru nhāñala ñanya walñathinyara ñulañuru moluñurunydydja, ga dhuwalana yulñunydydja ñanapurru yukurra lakarama ñunhi ñayinydydja yuwalk walñana.

¹⁶ “Ga dhuwalanydja gay' darramu walñathina ñurikalayina yākuyu Djesuwalana, ñunhi ñayi mārri-yuwalkthinana nhanukala yākulilinydydja. Nhumanydja marñgi dhiyakuyi darramuwanydydja ñunhi ñayi bundhurr ñāthili, ga dhuwalayina nhuma ñanya yukurra nhāmana marrtji'-marrtjinyarana ñamathanharana wal'ñu, lingu ñayi dhuwalayinydydja

märr-yuwalkthinana nhanukala Djesuwala, bala dhunupana yana nayi dälyinana yulŋunyɗja ɗuriŋiyi yäkuyunyɗja.

¹⁷ “Yo, wäwa walala ɗarraku, ɗarranyɗja marŋgi ɗunhi nhuma bumara ɗanya Djesunha, bili yaka nhuma marŋgithina yol ɗayi ɗunhi, dhuŋamirri nhuma, ga ɗunhayi ɗurru'-ɗurruŋu yolŋu walala balanyara yana lingu dhuŋamirri, yaka walala nhanŋu marŋgi. ¹⁸ Yurru Godthunyɗja yukurrana lakaraŋala ɗäthili yana ɗurikiynyɗjaye; ɗäthili yana baman' wal'ŋu ɗayi lakaraŋalanyɗja ɗurruŋuwala yolŋuwala dhäwu'-gänharamirriwala walalaŋgala bitjarra gam', ‘Narrakuŋu dhäwu'mirriyanharanyɗja yolŋu Christ yurru burakirri,’ bitjarra, bala yuwalk dhuwalayi yulŋunyɗja malŋ'thurrunanyɗja, ɗunhi nhuma bumaranyɗja ɗanya Djesunha. ¹⁹ Ma', bilyurrana walala nhumalaŋgalay ɗuliŋuruyinyɗjaye yätjɗurunyɗja, ɗanyɗjala'yurrana nhanukala Godkalana, märr yurru ɗayi nhumalaŋgu yätjtja ɗunhi biɗiwiditjkumana buwayakkumana, ²⁰ bala ɗayi yurru Garrayyu Godthu nhumalanha balayi roŋinyamarama määrrama nhanukalay ɗayi, bitjan nhumalanha ɗayi yurru yutakumana. Ma' bilyurrana walala, ga yutathiyana, märr ɗayi yurru Godthu dju'yunna ɗunhinhayi lingu ɗunhi ɗayi ɗäthili nherrara walŋakunharawu nhumalaŋgu, Djesu-Christnha yana. ²¹ Yo, ɗunhiynyɗjaye Djesunyɗja ɗunhana djiwarr'ɗurana nhina yukurra, ga nhinanyɗja ɗayi yurru yukurra ɗunhalayina, ga yana lingu ga ɗunhiyi walu ɗunhi ɗayi Godthu lakaraŋala, ɗunhi ɗayi yurru ɗuriŋiyi waluyu biyapul yutakumayi dhuwala bukmak nhä malanha, bitjarrayi yana lingu ɗunhi ɗayi dhawu'mirriyaŋala be ɗäthili muka, nhanukalaŋuwala dhäwu'-gänharamirriwala yolŋuwala walalaŋgala.

²² “Yo, be ɗäthilinyɗja ɗayi Mawtjitjthunyɗja yukurra lakarama bitjan, ‘Nhumalaŋgala Godthunyɗja Garrayyu yurru nherran wanganyinha yolŋunha, dhäwu'mirrinha nhumalaŋgu, ɗayi yurru dhawatthunmaramanyɗja ɗanya nhumalaŋgala mittjɗurunyɗja dhipuŋuruyi, bitjan yana lingu bitjarra ɗayi ɗarranha dju'yurrana nhumalaŋgala, ga mäkiri'-witjundja nhuma yurru ɗamathama yana ɗurikiyi, bukmaku yana dhärukku ɗunhi ɗayi yurru yukurra waŋa nhumalanha. ²³ Ga ɗunhi ɗayi yurru ɗula wangany yolŋu yakanyɗja mäkiri'-witjun nhanŋu ɗurikiyi dhärukku, nhumanyɗja yurru yana gulkthunna ɗunhiyinhanyɗja mäkiri'-witjunamiriwnhanyɗja yolŋunha, yarrkmaramana ɗanya nhumalaŋgala mittjɗuru; ɗayinyɗja yurru ɗunhiynyɗja yakana nhina ɗunhilimi Godkalanyɗja malaŋura.’

²⁴ “Ga ɗuriŋi Djamiyulyu yäkuyu ga wiripu-gulku'yu walalay yukurrana lakaraŋala ɗunhiyi yana lingu dhäruk; bukmakthu yana walala yukurrana lakaraŋalanyɗja ɗäthilinyɗja dhiyakuyinha-wala dhuwala, ɗunhi Godthunyɗja yurru biyapul walŋakumayi nhä malanha bukmak. ²⁵ Ga bukmak nhänyɗja malanha ɗunhi Godthu dhawu'-nherrara ɗurikala walalaŋgala dhäwu'-gänharamirriwala walalaŋgala ɗäthili, ɗunhiynyɗja dhawuny'tja malanha nhumalaŋguna ɗunhiyi. Yo, Godthu dhawu'-nherrara ɗunhiynyɗjaye ɗilimurrungalanguwala märi'muwalanyɗja Yipurayimgala bitjarra, ‘Nayi yurru wangany yolŋu malŋ'thun nhokala yarraŋanuru, ga ɗuliwitjandhina wanganygalana maŋutjikkurrunyɗja ɗarra yurru galkikumanyɗja ga djäkanyɗja walalaŋgu bukmaku bäpurru'wu ɗunhi yukurra nhina munatha'ɗura dhuwali.’ ²⁶ Bala ɗayi Godthu nherrarana ɗunhiyi Djämamirrinhanyɗja nhanŋuway Djesunhana, bala ɗayi ɗanya dju'yurrana ɗurruŋunyɗja

nhumalangalana Yitjuralwalana walalangala, märr yurru nayi djäma yukurra namakurru' wal'nu nhumalangu nuliwitjandhiyinydja, nunhi nayi yurru nuriniyinydja yolnyu nhumalanha nanydjala'yunmarama bilmarama nhumalangalay yätjurunydydja." Ga dhuwala nayi yukurrana Betayu dhäwuny'tja lakarañala bukmakku nuriki walalangu nunhi walala yukurrana lunj'thurruna nhanukala nulin'yaramirriyu.

4

Nalapalmirriyu yukurrana dhä-wirrka'yurruna Betanha ga Djonhha

¹ Yo, nunhi mañda Beta ga Djon badak yukurrana nunhili bäyma wañana lakarañala yolnu'-yulñuwala, bala walalanydja marrtjina withi-yarana nurini nurru'-nurrunuyunydydja yolnu'-yulnyu dalkarra'mirriyu walalay ga wiripu-gulku'yu Djatutjiyu malayu yäkuyu ga nurini yolnyu nunhi nayi bungawa nuriki mirinuwu malawu, nunhi walala djäkamirri mala nurikiyi Bunbuwu; galkithinanydja walala marrtjina nunhiyi walala gitthurrunanydja, ² bala walala näkulana mañdanha yukurrana Betanha ga Djonhha, mañda yukurrana lakarañalanydja yolnu'-yulñuwalanydja bitjarrana, "Nunhi yurru yolnu'-yulñu marrtji raku'-rakunydhirri, walala yurru yana nulinjurunydydja rakunynuru biyapul walñathirriyi, lingu Djesunydydja dhuwala walñana, walñathina nayi rakunynuru linguna," bitjarra mañda yukurrana lakarañala. Ga dhiyanuyinydjayi nunhi dhärukthu nunhiyinha walalanha nurru'-nurrununhanydja mañakarritjkuñalana biyapulnha wal'nu. ³ Bala walala mulkanana mañdanha Betanha ga Djonhha, bala galkara loñulilina. Nunhiyinydja bitjarranydja mañdanha milmitjpana wal'nu, läy-wilyunarayuna, bala mañda yukurrana gulniyinanydja munhanupara, yana lingu ga djañaw'yurruna.

⁴ Ga nunhili Godkala Bunbuñura gulku'na yukurrana yolnu walala märr-yuwalkthinanydja mañdakala dhärukthunydydja, bala bilyurrunana yukurrana Djesuwala, gulku'na mirithirrina wal'nu ñarramuwurru, 5,000-nha mitiji.

⁵⁻⁶ Ga wiripunuyunydydja munhayu djañaw'yurruna, bala walala lunj'maranhaminana marrtjina nunhiyi nurru'-nurrununydydja yolnu walala; nalapalmirri ga rom-marngikunharamirri walala nunhi, ga Liya-ñarra'mirri yolnu yäku Yanatjinha, ga wiripunydydja yäku yolnu Gayapatj, ga Djon, ga Yaliktjanda, ga wiripu-gulku' nunhi walala nurikiyi Yanatjku mala, gurruñu'mirri walala, walala marrtjina lunj'maranhaminana nunhiyinydja walala nunhimalayina Djurutjalamlilina wäñalili. ⁷ Bala walala dhawatmarañalana mañdanha Betanhanydja ga Djonhanydja dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu. Djingaryurrunanydja mañda yukurrana nunhiliyi, bala walala nunhi nalapalmirriunydydja dhä-wirrka'yurrunana mañdanha bitjarrana, "Way mañda, nhaltjarra dhuwala nhuma ñanya bañarrañ'kuñalanydja?... yolkala ganydjarryunydydja nuli? Yolkala yäkuyu nhe walñakuñala dhuwala bundhurrunanydja?" bitjarra.

⁸ Ga dhunupana nayi Betanydja wañana bala buku-runinyamarañala, yurru nayi nunhiyi dhanandhina nuriniyi Garrkulukthu Birrimbirryu yulñunydydja, bala nayi nunhi wañananydja bitjarrana, "Nhuma dhuwali nurru'-nurrunu, ga nhuma nalapalmirri yolnu walala. ⁹ Nhuma ñinyalanhana dhä-wirrka'yundydja yukurra dhuwala dhiyakuyyi, nunhi nhä nilinyu mañda namakurru djäma. 'Yolkala nhuma ganydjarryunydydja

dhuwalayi yolŋunhanydja walŋakuŋala?’ bitjan nhuma yukurra dhā-wirrka'yundja ŋinyalanha. ¹⁰ Nāka ga marŋgithiya nhuma ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala, ga bukmak nhuma dhuwala Yitjuralpuynŋu yolŋu walala. Dhuwalayinydja yolŋu dukthurrana yākuyu Djesu-Christkalana ŋunhi ŋayi Natjurippuy wāŋawuy yolŋu, ŋurikala lingu ŋunhi nhuma ŋanya ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋala. Yurru Gunhu'yunydydja ŋanya ŋunhi walŋakuŋala warray beŋuru rakunŋurunydydja, ga ŋuriŋiyi nhanukala yana yākuyu dhuwalanydydja gay' yolŋu yukurra djingaryun, walŋana ŋayi yana baḍarraŋ'ŋha wal'ŋu yolŋunydydja, Djesuwala yana yākuyu.

¹¹ “Yo, Djesunydydja dhuwala balanyarana bitjan gunda warray, ŋunhi nhuma bala'-dhul'yunaramirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyyu ŋanya nyamir'yurruna, bala yana ŋurrkaŋalana. Yurru Gunhu'yunydydja Godthu ŋunhiyi nhumalaŋguŋu dupthunaranydydja gundaŋha māraŋala warray, bala nherrara bala'wunydydja ŋunhiyina yutunŋurruwunydydja; bukmak wiripunydydja malanha yurru yukurra djingaryun ŋunhiliminayi waŋganyŋurana gundaŋura. ¹² Yo, ŋuriŋiyina bili ŋayipina Djesuyuna yurru yolŋu'-yulŋunha walŋakumanydydja. Yakana waŋgany wiripu walŋakunharamirri yāku yukurra djingaryun dhiyalami wāŋaŋura munatha'ŋuranydydja, lingu Godthunydydja wekaŋala waŋganyŋha yana yākunha walŋakunhamirrinhanydydja; ŋuliwitjandhiyina yākukurru waŋganygurrana yana ŋilimurru yurru walŋathirrinydydja.” Bitjarrayina ŋayi yukurra Betayu lakaraŋalanydydja ŋuripa walalambala ŋurru'-ŋurruŋuwanydydja ga ŋalapalmirriwanydydja.

¹³ Ga ŋuriŋiyi walalay yolŋuyyu walalay nhāŋala yukurrana ŋunhimalayi Betanha ga Djonŋha, nhaltjarra maḍa yukurrana ŋunhi lakaraŋala bitjarrayi, goramiriwyu maḍathu ga barrarimiriwyu, bala walala nhāŋalanydydja ŋirryurrunana wirrkina, lingu walala marŋgi ŋurikiyi yolŋuwu maḍaku, ŋunhi maḍanydydja gali'wuy maḍa, yakana ŋuriŋiyi ŋalapalmirriyu maḍanha marŋgi-wekaŋala ŋāthilinydydja. Bala walala dharaŋarana maḍanha, ŋunhi maḍanydydja galkiwuynha wal'ŋu yana Djesuwalaŋuwuy. ¹⁴ Ga biyapul walala nhāŋala yukurrana ŋunhiyinha bundhurrnha yolŋunha, ŋayi yukurrana djingaryurruna maḍakalana galkina, Betawalana ga Djongalana, latju'na dhika wal'ŋu baḍarraŋ'ŋha. Bala walala ŋuriŋi ŋalapalmirriyunydydja yakana ŋula malŋ'maraŋala yātjtja maḍakala, mārr maḍanha walala yurru dhā-dir'yundja.

¹⁵ Bala walala maḍanha ŋunhiyi djuy'yurruna warraŋullilina dhawatmaraŋala, mārr yurru walala waŋanharamirri walalawuy gayul, gāna wal'ŋu. ¹⁶ Bala walala ŋunhiyinydydja ŋalapalmirrinydydja yukurrana waŋanhamina bitjanminana, “Nhaltjanna ŋilimurru yurru maḍanha, dhuwaliyi yolŋunhanydydja maḍanha? Gulku'na dhuwala yolŋunydydja walala marŋgimirri dhiyakuyi maḍaku, ŋunhi maḍakala djāmakurru ŋayi Godthu walŋakuŋala ŋunhi bundhurrnha yolŋunha. Yakana walala yurru ŋilimurruŋgu mārr-yuwalkthirrinydydja, ŋunhi ŋilimurru yurru waŋa bitjan ganydjarrmiriw lakaramanydydja maḍanha. ¹⁷ ŋilimurruydydja yurru dhuwalayi maḍanha waŋa ḍaḍawmaramana yana, mārr yurru ŋayi dhuwalayi dhāwuny'tja yakana balaka'yun yukurra yurru biyapulnydydja. ŋilimurru yurru waŋa maḍanha ḍālyuna dhārukthunydydja, mārr yurru maḍa yaka biyapulnydydja waŋa yukurra Djesuwala yākuyu, ga lakaramanydydja walala yurru ŋanya Djesunha ŋula yolkala yolŋuwala bāyŋuna.” Bitjarra walala yukurrana ŋunhi waŋanhaminanydydja.

¹⁸ Bala walala Betanha ga Djonnhā galkara balayi nūnhimalayi lingu, bala waŋana maṇḍakala bitjarrana, “Nhuma dhuwala maṇḍa yolŋu maṇḍa, nhuma yurru yakana yākuyu Djesuwala yukurra waŋa ŋula yolnha. Nunhi nhuma yurru biyapul marŋgikuma yukurra yāku lakarama ŋanya Djesunha, ŋanapurrundyja yurru nhumalanha wirrkina wal'ŋu dhā-dir'yun.”

¹⁹ Bala maṇḍanydja Betanydja ga Djondja buku-wakmaranala balanydja bitjarrana, “Nhā dhika dhunupanydja wal'ŋu ŋinyalangu Godkala maṇutjijura? Yolnhana dhika ŋilinyundydja yurru dhāruk mārrama?... nhumalanhana?... bay yolnha?... Godnha? Nhumapi yurru guyaŋirriyidyja ga djarr'yundyja. ²⁰ Yakana ŋilinyundydja maṇḍa yurru dhipuŋurundydja ḍaḍawyun; bitjanna linguna ŋilinyu yurru yukurra lakaramana yana nhaltjarra ŋilinyuway yukurrana nhāŋala ga ŋākula.”

²¹ Ga biyapul walala nuriŋiyi ŋalapalmirriyu waŋana maṇḍanha raypirri'yurruna wal'ŋu, ḍālyu dhārukthu yana, bala dhawatmaranalanā maṇḍanha yānana, lingu walala yaka maŋ'maranala ŋula nhā waŋgany yātj ŋurikala maṇḍakala; yakana walala dhā-dir'yurruna maṇḍanha, lingu yolŋundydja walala gulku'na yukurrana goŋmirriyina dhika, ga wirrkina wal'ŋu wokthurrana yukurrana Godkala, ŋurikiyinydjayi nūnhi ŋayi Godthu dukmaranala walŋakuŋala nūnhiyi bundhurrnha yolŋunha.

²² Lingu nūnhiyinydjayi yolŋu bundhurrnydja yakana yuṭa ŋula, mār ŋayi wirrkina wal'ŋu ya' worruŋuna, biyapulnha wal'ŋu nhanŋu 40-na dhunŋarra, ga yakana ŋayi yukurrana marrtji'-marrtjina ŋāthili wal'ŋu, ga dhiyaŋundydja-wala walala ŋanya nhāŋalanā marrtji'-marrtjinyarana dhuwalayi ḍarramunha.

Garraywalaŋumirriyu bukuŋmirriyaŋala yukurrana beyaŋumiriwwuna yana lakaranharawu

²³ Ga nūnhi maṇḍa Beta ga Djon dhawatthurrana yānana, bala dhunupana yana maṇḍa roŋiyina marrtjina withiyananydja walalamitjinhana, Garraywalaŋumirrinha walalanha, bala maṇḍa lakaraŋala yukurrana dhārukna nūnhiyinhana walalanha, ŋalapalmirrinhana ga ḍalkarra'mirrinhana yolŋunha walalanha, nūnhi walala waŋana maṇḍakala bitjarra, “Nuli nhuma yurru bitjandhi biyapulnydja yāku-lakarama ŋanya Djesunha, ŋanapurrundydja wirrkina wal'ŋu nhumalanha dhā-dir'yun yurru.” ²⁴ Ga nūnhi walala wiripugulku'yundydja ŋākula, dhunupana walala waŋananydja marrtjina bukuŋmirriyaŋalanā Godnhana waŋganyŋurana, ga bitjarrana walala yukurrana bukuŋmirriyaŋalanydja gam', “Garray, nhepi dhuwala djāma djiwarrny'tja, ga dhuwala munatha', ga gapu moŋuk, ga bukmak nhā malanha nūnhi ŋorra marrtji nūnhalamiyi. ²⁵ Nhe waŋana ŋuliwitjarra ŋurikala nhokalaŋuwala djāmamirriwala, ŋanapurruŋalaŋuwala māri'muwalanydja Daypitkalanydja yākuwala, balakurru nhokalanydja Garrkulukthundydja Birrimbirryu nhe waŋana bitjarra,

‘Nhāku nūnhanydja walala yukurra mulku'-mulkurundydja maḍakarritjithirri?

Nhāku ŋuli yolŋu'-yulŋuyu nherran ŋula dhāparktja wal'ŋu rom ga nhāŋiniŋ'tja?

²⁶ Nūnha buŋgawa malanha ŋurru'-ŋurruŋu dhiyakuy munathawuy ŋuli waŋgany-manapanmirri yukurra, bala girri'-ŋamathirrina,

Yanapi walala yurru buma buwayakkuma Garraynha, bala djulkmaramana be yurru nunhinhanydja Christnha wal'ŋu, nunhi Godthu nanya djuy'yurruna lili walŋakunharamirrinha.'

²⁷ “Yo, yuwalk nunhi nurrunyundja maŋda, Yirittja yäku ga Baylattja wangany-manapanmina dhiyala wäŋaŋura yukurrana, wangany-manapara mulkuruwalanydja ga Yitjuralpuynuwalanydja bäpurru'wala, walala nunhi gyaŋina yukurrana yanapi walala yurru be djulkmarama nunhinhanydja wal'ŋu darrtjalknhanydja nhuŋuway djämamirrinha Djesunhanydja, nunhi nhe nanya nherrara walŋakunharamirrinha nunhi wal'ŋu. ²⁸ Yo, walala waŋanhamina yukurrana wangany-manapanmina bunharawu nhanŋu Djesuwu, yurru walalanydja yukurrana djäma nunhiyi yana lingu nunhi nhenydja lingu năthili wal'ŋu nherrara nunhiyi malŋ'thunarawu.

²⁹ “Garray, nhe marŋgi ŋanapurrungu yulŋunyndja, nunhi walala yukurra ŋanapurrungu ŋayan'-dharra, barrari-wukuma ŋanapurrunha. Garray, gunŋa'yurra ŋanapurrunha, nhuŋuway nhe djämamirrinhanydja walalanha. Ganydjarr-wekaŋa ŋanapurrunha, măr yurru ŋanapurru lakarama yukurra nhuŋuway yana dhäruktja, barrarimiriwyuna walalay. ³⁰ Goŋ-djarryurra yulŋunyndja, ga mulkiya nunhiyi rerrimirrinhanydja yolŋunha, ga djäma yana yukirriya nunhiyi ganydjarmirri rom ga nirryunaramirrinnydja, yäku yu nuriŋi darrtjalkthu wal'ŋu nhokalay djämamirriwala, ŋurikala yäku yu Djesuwala.”

³¹ Ga dhunupana yana nunhi walala yukurrana nunhili bukumirriyaŋalanydja bitjarrayina, bala wäŋanyndja nunhi marrmarryurrunana warripam'nha, ga bukmak walala nunhiyi yolŋunyndja walala dhaŋaŋdhinana yana Godkalana Birrimbirryu Garrkuŋukthuna, bala walala yukurrana nunhi waŋananydja dhäruktja Godku beyaŋumiriwyuna walalay.

Garrawalaŋumirri yukurrana ŋuli gunŋa'yunminya bala-lili'yunminya

³² Ga nunhiyi măr-yuwalkthinyaramirri walala yolŋu'-yulŋu yukurrana nhinana, djäkana yukurrana walalaŋuway walala bala-lili'yunminana dhikana wanganyŋurana; wanganyŋha ŋayaŋu walala ga wanganyŋha mulkurr. Yakana ŋula wangany yolŋu nunhili malaŋura waŋana bitjarra, “Dhuwalanydja malanha nhă ŋarrakuwaynha wal'ŋu.” Yakana walala bitjarrayi waŋananydja, lingu walala yukurrana yana wekanhamina bala-lili'yunminana nunhiyi nhänydja malanha nunhi walala ŋayathaŋala, ga yakana ŋula wangany yolŋu nunhilimi yukurrana nhinana dhäparktja ŋula nhämiriwnynda. ³³ Ga walala yukurrana nunhiyi bo'puyŋuyunyndja walalay djäma ganydjarmirriyuna wal'ŋu nuriŋina, lakaraŋala yukurrana milkuŋala nanya Djesunha nunhi ŋayinyndja walŋathina, ga walŋana ŋayi beŋuru moluŋuru linguna. Ga ŋayi Godthunyndja yukurrana walalanhanydja gäŋala dhika latju'kuŋalana wal'ŋu, bukmaknha yana nunhiyi măr-yuwalkthinyaramirrinhanydja walalanha.

³⁴ Yo, yakana ŋula wangany nunhili malaŋura Garrawalaŋumirri yolŋu nhinana yukurrana dhäpark ga goŋmiriwnuranydja, lingu nunhinyndja yolŋu nunhi ŋayi ŋuli yukurrana nhinanha wäŋa-gulku'mirrina, ŋula nhă gulku'mirrina ŋayi, ŋayi ŋuli nuriŋiyinyndja yolŋuyu yana wekanha nunhiyi nhanŋuway nhă malanha, djalimnha rrupiyawuna, ³⁵ bala wekanha ŋurikala bo'puyŋuwalana walalaŋala,

ga walala nuriñiyi walalay nuli bo'puynuyunydyja märranha nunhiyi rrupiyanha, bala wekanhana nuripana wiripu-gulku'wana yolñu'-yulñuwa dhäparkmirriwana, nunhinhana gonmiriwnhana walalanha gunga'yuna nuli bitjana lingu.

³⁶ Ga wangany yolñu yukurrana nhinana yäku Djotjip, yurru Lepay bäpurru nunhi nayi yolñunydyja, Djaparatjpuy wäñawuy, yurru walalanydyja nuriñiyi bo'puynuyunydyja wekanala nanya yäku wiripuna, yutana, Bänapatjnha yäku, lingu nayi nuli nuriñinydyja darramuyu yukurranha bitjana lingu marrparangunha yolñunha walalanha, ga nunhiyi yäku Bänapatjtja mayali' balanyarayi bitjan nayi marrparangunharamirri nunhiyi yolñu. ³⁷ Ga nuriñiyi Bänapatjthu yäkuyu yukurrana nayathanala wäña, bala nayi nunhiyi djalimnha nunhiyi wekanalana, bala märranala rrupiyana nurikiyinydjayi, bala wekanala nuiikalana walalangala bo'puynuwalana gonlili.

5

Dhuway'manydji rakunydhina bili mañda bothina Garrkuluknha Birrimbirrnha

¹⁻² Ga wangany nunhiliyi darramu malanjura Garrawalanumirriwala walalangala yäku Yananaya, ga miyalktja nhanñu Djapara yäku, mañda yukurrana nayathanala wäña mañdakuway, bala mañda wekanalana nunhiyi wäñanhanydyja, rrupiyawuna djalim märranharawu. Yo, märranalananydyja mañda rrupiyana nurikiyi, bala mañda wañanhamina bitjanmina, “Way, wiripunydyja nali yurru wekama bala, ga wiripunydyja nali yurru dhuñi'yunmaramana nitjalanguwaynha nali ñi'.” Bala mañda gulk-gulkthurrana warray yolñunydyja, bala nayi Yananayayunydyja gäñala wanganyinha mittji balanydyja nunha bo'puynuwalanydyja walalangala, bala wañana bitjarrana, “Ñay', dhuwalana yolñunydyja rrupiyananydyja, ñilinyu yukurra dhuwala wekama bukmaknha yana, nunhi ñilinyu märranalananydyja nurukuynydyja nunhi wäñawuynydyja, nunhi ñarra wekanala djalim,” bitjarrana nayi nunhi wañananydyja, bothinana lakaranalanydyja.

³ Bala nayinydyja dhunupana nanya wañana Betayunydyja bitjarra, “Yananaya, nhäku dhe lapmaranala nayanu nhunaway Mokuywunydyja, marr dhe bitjarrayinydyja lakaranala bothina nurikalana Gunhu'wala Garrkulukkalana wal'ñu Birrimbirrwala. Yaka bukmak dhuwalayinydyja dhe märranala nurikiyyi wäñawuy, lingu dhe dhuñi'yunmaranalanu nhunawaynha dhe gulk-gulkthurrana rrupiyananydyja. ⁴ Nunhiyinydyja wäña nhunaway warray, ga rrupiyananydyja dhe nurikiy märranala nhunaway nunhiyinydyja. Nhäkuna dhe djarrpi'kunyalanydyja guyanina, bala bothinana lakaranala? Dhuwalanydyja dhe bothina yakana nula yolñunha; nanyana dhe nunhi bothinanydyja lakaranala Godnhana,” bitjarra. ⁵ Näkulanydyja nayi Yananayayunydyja, bala dhunupana-wala nayi galkina munatha'lilina, bala rakunydhinana. Ga walalanydyja nunhi nänharapuyunydyja yolñu'-yulñu wirrkina wal'ñu barrarina nurikiyi. ⁶ Bala walala nunhi yawirriny'tja marrtjina, bala garrpi'-garrpirana rumbalnydyja nanya nunhi darramunha, bala gäñala djunamana molulilina.

⁷ Ga yaka weyindyja, bala nayi miyalktja nhanñu nurikiyi darramuwu bunanana, yurru yaka nayi marñgi nurikiyi dhuway'mirriñuwunydyja nhanukalayñuwu nayi. ⁸ Bala nayi Betayunydyja nanya dhäwirrka'yurrunana nunhiyi miyalknha bitjarra, “Way, nunhayi

rrupiyanydja nhuma maṇḁa wekaṇala, nhä ṇunhiyi yulṇunyḁja?... bukmak muka yana nhuma märraṇala ṇurukuy wäṇawuy?... ṇunhayi mittji bili?”

Bala ṇayinyḁja ṇurini miyalkthu buku-wakmarṇala balanyḁja, bothinana lakaraṇalanyḁja bitjarrana, “Ne, bukmaknha ṇunhiyinyḁja,” bitjarra.

⁹ Bala ṇayi Betayu dhä-wirrka'yurruna bitjarrana ṇanya. “Nhäku nhuma maṇḁa ṇunhi nherrara gatjarr'yunarawu Garrkuḁukkunyḁja wal'ṇu Birrimbirrwu Garraywu. Dhuway'mirriṇunyḁja ṇuṇu rakunynha linguna, ga ṇunhinyḁja yawirriny'tja ṇunhi walala gäṇala ṇanya molulili, roṇiyinana walala dhuwalana ṇulaṇuruyi, bala walala yurru nhunana gäma balayi ṇunhimalayi molulili,” bitjarra.

¹⁰ Bala dhunupana yana ṇayi ṇunhiyi miyalktja galkina rakunyḁhinana-wala yanana, nhanukala ḁukulilina Betawala. Bala walala yawirriny'tja gärrinana yukurrana, nhäṇala ṇanyanyḁja miyalknhanyḁja, rakunynhana ṇayi yukurrana ṇorrana, bala walala ṇanyanyḁja dhawatmarṇala gäṇala marrtjina bala, bala dholkuṇalanyḁja maṇḁanha, dhuway'mirriṇunha manapanna. ¹¹ Ga bukmaknha walalanyḁja Garraywalaṇumirriṇyḁja walala ga wiripu-gulku', ṇunhi walala ṇäkula yukurrana, wirrkina walala wal'ṇu dhika barrarinanyḁja manapara.

Gulku' yolṇu walala yukurrana ḁukthurruna ṇurikala Garray-walaṇumirriwala walalaṇala

¹² Ga bitjarrana bili yukurrana maṇ'thurrunanyḁja gulku'na ganyḁjarmirriṇyḁja wal'ṇu dhikanyḁja rom, ṇuliwitjarrayi bo'puṇuwalanyḁja walalaṇala Garraywalaṇumirriwala, ṇirryunaramirrina ga latju'na dhikana rom. Ga bukmak ṇunhi nhämunha' Garraywalaṇumirri walala yukurrana nhinananyḁja waṇganyṇha mala; bitjarrana bili walala ṇuli ḁuṇ'maranhaminyanyḁja yukurrana ṇunhimalayinyḁja Gunhu'walanyḁja Buṇbulili, ṇunhimalayi gali'lili yäkulili Djalamaṇala Gali'lili. ¹³ Wiripu-gulkuny'tja yolṇu walala borrk ṇuli barrarinya dhambay-manapanminyaruwalalaṇala, yurru bukmakthunyḁja yolṇuyu walalay yukurrana latju'-lakaraṇalana nhäṇala ṇunhinhayinyḁja Garraywalaṇumirrinanyḁja walalanha. ¹⁴ Ga bitjarra warray lingu wiripu-gulkuny'tja yolṇu walala yukurrana märr-yuwalkthina Garraywala, bala walala dhunupana yana waṇgany-manapanminana ṇunhimalayi malalili, gulku'na dhikana yolṇu walala, ḁarramuwurru ga dhäykawurru.

¹⁵ Ga bitjarrana linguna Garrayyunyḁja yukurrana djämana mirithirrina latju'na dhikana rom ṇuliwitjarrayinyḁja Garray-walaṇumirriwalanyḁja walalaṇala, ga yolṇuyu walalay yukurrana ṇuli gänha rerrimirrinha walalanha mindhalamirrina, bala yorrkunhana marrtjinya ṇuli walalanha dhukarrlilina, märr ṇayi yurru nhanṇu Betawu gurṇan ṇunhi, wuṇili ṇayi marrtji ṇal'yu-ṇal'yun rerrimirriwala walalaṇala ṇurikala, ṇunhi ṇayi yukurra yurru marrtji ṇuliwitjan dhukarrkurru Beta. ¹⁶ Ga wiripu-gulkuny'tja yolṇu walala ṇunhi walala yukurrana ṇuli nhinanha ṇunhiliyi galki wäṇaṇura liw'maranha Djurutjalama, gulku'yuna walala marrtjina gäṇalanyḁja rerrimirrinanyḁja walalanha ga wiripunha yolṇunha ṇunhi mokuywalaṇumirrinha birrimbirrinha walalanha; gäṇalana walala yukurrana balayina ṇurikalayina walalaṇala Garraywalaṇumirriwalana

yolŋu'-yulŋuwala, bala walala yukurrana ŋunhi rerrimirrinydja walala dukthurrunana, bukmaknha yanana.

Ŋalapalmirriyu wal'ŋu ŋayaŋu-yätjkuŋala bumara Garraywu bo'puyŋunha walalanha

¹⁷ Bala walala ŋunhi ŋalapalmirriyu yolŋu'-yulŋuyu mel-di'yurrunana ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinhanydja walalanha, ŋurini Liya-ŋarra'mirriyundydja yolŋuyu, ga nhanukala malthunaramirriyu walalay, ga ŋurini ŋurrukthu ŋunhi walala yäku Djatutji, bukmakthuna walala dhiyaŋuyi walalay dhika mel-di'yurrunanydja walalanha mirithinana yana. ¹⁸ Bala walala mulkanana ŋunhiyi bo'puyŋunhanydja Garraywundydja walalanha, bala galkarana marrtjina ŋunhimala lolulilina.

¹⁹ Nhinananydja walala yukurrana ŋunhili loluŋurana, yana lingu-u-u ga buku-ranguna, ga ŋulinyaramirriyundyjayi ŋayi malŋ'thurruna walalaŋu dhäwu'mirrina, ŋurikiynydja djiwarr'wuynydja yolŋu, ga dhunupa ŋayi ŋuriniyi yolŋuyu lapthunmaranjalana dhänydja ŋunhi loluŋydydja, bala dhawatmaranjalanydja ŋayipina gon dhuna walalanha ŋunhiyi bo'puyŋunhanydja. Bala ŋayi walalaŋu waŋana bitjarrana, ²⁰ “Gatjuy, dhuwala nhuma yurru marrtji dhipuŋurundydja bala ŋunhawalana, Godkalana Buŋbulili. Dhärriya walala ŋunhiliyinydja ga lakaraŋana yukirriya yolŋu'-yulŋuwa ŋurupa, marŋgikuŋana walalanha dhuwalayina dhäruk walŋamirrina warrpam'thurra yana.” ²¹ Yo, ŋuriniyi walalay bo'puyŋuyundydja ŋäkula dhäruktja, ga djaɖaw'yunarayuna, bala walala marrtjinana, bala djuɖupthurrunana ŋunhimalayi buŋbulili Godkalana. Ga dhunupana walala yana yukurrana lakaraŋalana ŋunhiyi yulŋunydydja, marŋgikuŋalana yolŋu'-yulŋunhana gulku'nhana.

Ga ŋulinyaramirriyuyi djaɖaw'yunaramirriyu godarr'mirrinydja, bala walala yukurrana ŋunhi Liya-ŋarra'mirri yolŋu ga nhanŋu mittjinydja, ga wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu Djuws bäpurru ŋalapalmirri, waŋganymanapanminana walala yukurrana luŋ'maranhaminana, bala walala waŋana bitjarrana, “Gatjuy marrtjiyana nhuma yurru balayina lolulilina ya', ga wapmaraŋa märra'-marrana ŋunhiyi bo'puyŋunhana walalanha, ga lilina gäŋa ŋanapurruŋgalana. Nanapurru yurru walalanha dhä-wirrka'yun,” bitjarra walala waŋananydja.

²² Bala walala marrtjinana-wala, mulkana ŋunhiyi wäŋa loluŋydydja, ga malŋ'maranjalanydja bäyŋu warray. Bala walala roŋiyina martjmartjurruna ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunydydja, ga lakaraŋala walalambala bitjarrana, ²³ “Way, yakana dhuwala walala ŋunhalaminydja loluŋuranydja, dhika winya'-winyayurrunana walala. Yo, dhänydja ŋunhi warrpam yana dhal'-dhal warray, dälmirri warray yukurrana djiŋgaryurruna, ga ŋunhi djäkamirrinydja walala djiŋgaryurruna dhika latju'kuŋala warray. Ga ŋunhi ŋanapurru gulŋiyina bala djiŋawa'lilinydja, ga yakana ŋanapurru ŋunhalayi malŋ'maranjalanydja ŋula yolnha yolŋunha.”

²⁴ Bala ŋayinydja ŋunhi buŋgawanydja ŋuriki walalaŋu ŋunhi walala djäkamirri ŋurikiyi Buŋbuwu, ga walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu dalkarra'mirri walala ŋirryurrunana bitjarrana wirrkina wal'ŋu, bala waŋana bitjanminana marrtjina, “Nhaltjanna dhika walala yulŋunydydja? Nhaltjanna yurru dhika dhiyakuyinydja?... nhäna malŋ'thun?” bitjarra.

²⁵ Bala ŋayinydja waŋanydja yolŋu beŋuruyi marrtjina, bala lakaraŋala bitjarrana, “Way, ŋunhiyinydja walala yolŋu'-yulŋu, ŋunhi nhuma yawungu galkana walalanha lolulili, ŋunhana walala ya', Godkalana Buŋbuŋura, lakarama yukurra marŋgikuma yolŋu'-yulŋunhana.”

²⁶ Bala nunhi bungawanydjä djäkamirriwu nuriki yolŃu'-yulŃuwu ga mittji nhanŃu marrtjina balayina, bala märra'-marranjalana nunhiyinydjä bo'puynunhanydjä yukurrana, bat-gay mulka'-mulkanana, wap-lili roŃiyinyamaranjalana walalanha nurikala nurru'-nurruŃuwalana yolŃu'-yulŃuwala, yurru walala gänalanydjä walalanha garr'yurrunanydjä, gurru'm'thurruna yana, lingu walala nunhiyi beyaniyina nuriki yolŃu'-yulŃuwu wiripu-gulku'wu, walala nuli bänha walalanha baymatthurru gundayuna.

²⁷ Yo, nurinji walalay mirinuyu gänalana walalanha yukurrana nunhiyi bo'puynunhanydjä nurikalayina nalapalmirriwalana walalangala, bala nayinydjä yukurrana nurinjiyi Liya-närra'mirriyundydjä yolŃuyu dhä-wirrka'yurrunana walalanha, ga wanana nayi bitjarrana, ²⁸ “Lingu muka nanapurru nhumalangu lakanajalanydjä näthili muka, nhuma yurru yaka lakarama nunhiyinhanydjä darramunha yäkunha. Yurru nhumanydjä yaka warray nanapurrunha dhäruk märranjala, lakanajalanydjä nhuma yukurrana birrŃ'maranjala dhuwalayi dhäwu' Djurutjalamlilinydjä wänalili liw'maranjala; bukmakthuna birrka'mirriyuna näkulanydjä dhuwalayi, ga nhuma yukurra nurrulili nherran nanapurrunhana, yanapi nanapurru nunhiyinydjä yolŃunha buŃu murrkay'kuŃu.”

²⁹ Bala nunhinydjä walala Betanydjä ga wiripu-gulkuny'tja bo'puynundydjä walala wanana bitjarrana, “Nanapurrunydjä yurru dhäruk märrama yukurra nanyapinyaynha wanganynhana yana Godnhana, yakana nula yolŃu'-yulŃunha. ³⁰ Godthundydjä nayipi gangathinyamirriyanjala Djesunhanydjä benuru rakunynurundydjä, nurinji bili Godthu nunhi nayi God Wanarr nanapurrungalanuwu märi'muwu walalangu. Ga dhäguru nulinuru nunhi nhuma Djesunha bumara dharpaliliyanjala, Godthundydjä nanya walŃathinyamirriyanjala rakunynuru, ³¹ bala märranjalanydjä nanya nayi, ga nherranydjä nunha djiwarr'lilina nhanukalaynha nayi gali'nura. Ga nunhayina nayi yukurra nhinanydjä NurruŃuna ga WalŃakunharamirrina nayi wal'Ńu, märr yurru yolŃu walala Yitjuralpuynundydjä bilyunna yukurra walalangalay walala yätjnuru, bala nayipi yurru Godthu walalangu yätjtja rom buwayakkumana, bäl-lakarama yurru, märr yurru walala yukurra nhinana walŃana. ³² Nanapurrunydjä dhuwalayi rom nhänjala nanapurrungalay maŃutjiyu, ga dhuwalana nanapurru yukurra lakarama dhunupana, nanapurru ga Garrkulukthu nurinji Birrimbirryu, nurinjiyi nunhi Godthu wekanala nurikina nunhi dhäruk-märranharamirriwu walalangu.” Bitjarra nayi Betayu yukurrana lakanajalanydjä.

³³ Ga walalanydjä nunhi nalapalmirrinydjä yolŃu'-yulŃu wirrkina dhika Ńoy-djingaryurruna dhiyanuyinydjä dhärukthu, bala walala wananydjä yukurrana bitjarrana, “Nilimurru yurru dhuwalanhanydjä walalanha bumana Ńi, murrkay'kumana yurru,” bitjarrana.

³⁴ Ga wanganydjä yolŃu nunhilimiysi mittjinura, Gamaliyanydjä yäku wanana latju'kunjala dhika yana, wiripukunjala, yurru nayi nunhiyi yolŃundydjä Rom-dharraymirri ga marŃgikunhamirri nayi Romgu nunhiyinydjayi yolŃu, ga bukmakthuna yolŃuyu walalay yukurrana nanya nunhi namakurru'-lakanajalanydjä. Ga nunhiyi yolŃu Gamaliya yäku djingaryurruna, bala wananydjä nayi bitjarrana, “Dhawatmaranana dhuwalanhanydjä walalanha yolŃu'-yulŃunha Ńi', märr yurru nanapurru wananharamirri.” Bala walala dhawatmaranajana yukurrana nunhiyinydjä walalanha, bo'puynunhanydjä.

³⁵ Bala ŋayi ŋunhiyinydjayi yolŋu Gamaliyanydja waŋana bitjarrana walalangu wiripu-gulku'wuny dja ŋalapalmirriwu, “Nhuma yolŋu walala ŋunhi Yitjuralpuyŋu, guyaŋiya walala. Bulnha ŋāthili galkurra, ga yaka walalanha buŋa waḍutja ga ŋula nhaltjarra. ³⁶ Märr-yawungu dhuwala märr-gandarrkurru, wangany yolŋu ḍarramu yāku Dotatj maŋ'thurruna, bala ŋayi yukurrana lakaranhaminanydja birrŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi, yanapi ŋayi bathalana wal'ŋu, dharrpalnha yolŋu, ga gulku'na yolŋuny dja walala yukurrana malthurruna nhanbala, ŋula nhāmunha' 400-nha. Yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋuny dja burakina warray, ga mittjiny dja nhanukala gundupunala barrkuwatjthina, bala yolŋuyuny dja walalay ŋanya meŋgunalana. ³⁷ Ga yaka weyin ŋulinuruyi dhāŋuru, wiripuna yolŋu maŋ'thurruna, yāku Djudatjinha Galaliwuynha, ga ŋayiny dja maŋ'thurruna ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋilimurru yukurrana bothurru ŋunhiyi yolŋunha walalanha mittji, ga walalany dja yukurrana gulku'na yolŋuny dja walala malthurruna ŋuripayina Djudatja yolŋuwa. Ga bitjarrayi lingu ŋayiny dja ŋunhiyinydjayi yolŋu rakuny dhina, ga nhanŋu malthunaramirri walala mittji ga bitjarrayi yana barrkuwatjthina yukurrana. ³⁸ “Ga dhuwalayi mak Djesuny dja yāku yolŋu, balanyara yana lingu bitjan ŋunhiyi yolŋu maḍa mārma'. Yaka ŋilimurru yurru buma murrkay'kuma dhuwalayi yolŋunha walalanha, malthunaramirrinha walalanha nhanŋu Djesuwu. Gonha'yurrana walalanha, lingu ŋuli walalangu rom ga djāma yolŋuwuny dja ŋula nherranara, dhuwalayiny dja yurru galki buwayakthirri, winya'yunna yurru, bala yurru meŋgumana bukmakthuna. ³⁹ Ga ŋuli dhuwalayi ŋulanuruny dja Godkununy dja rom, ŋilimurruny dja yurru yakana djulkmarama dhuwalayi yolŋu'-yulŋunha bo'puyŋunha nhanŋuny dja. Nuli ŋilimurru yurru bumanydja walalanha, ŋilimurruny dja yurru mak maŋ'maranharamirri ŋilimurrunhawuny dja ŋilimurru, bitjan ŋilimurru yurru ŋunhiyinydjayi buma ŋanyana Godnhana. Gonha'yurrana walalanha dhipaliyina. Yakana dhuwalayiny dja ŋamakurru, ŋilimurru yukurra yurru bunharamirri Godkalany dja.”

⁴⁰ Ga walala ŋunhi ŋalapalmirrin y dja buŋgawamirrin y dja yoraŋalana nhanŋu ŋunhi wanganyguny dja yolŋuwu dhārukku, “Yo, ŋamakurru'na dhuwalayiny dja nhokuŋu guyaŋinyara,” bitjarrana.

Bala walala ŋunhiyinha walalanha bo'puyŋunhany dja balayi yukurrana galkara ŋunhimalayi buḅbulili, bala bartjunmaranala walalanha yukurrana, ga waŋana walala biyapul ŋunhiyi walala ŋalapalmirri bitjarra, “Dhuwalany dja yakana nhuma yurru dhiyaŋuny dja-wala yāku lakarama ŋanya Djesunha; yakana nhuma yurru biyapul lakarama yolŋu'-yulŋuwala Djesuwalanuwuy.” Bala walala djuy'yurrunana walalanha yukurrana dhawatmaranala yaŋana.

⁴¹ Ga ŋunhi walala dhawatthurruna yukurrana bo'puyŋuny dja ŋunhi Garrawalanumirrin y dja, walalany dja dhika goŋmirriyina warray galŋa, märr-yiŋgathina warray, bitjarra warray wal'ŋu, lingu ŋayiny dja walalanha Djesuyuny dja yukurrana märr-yuwalkthina warray ŋunhimalayi marililiny dja. Dhiyakuyina mārrow bala walala marrtjinany dja dhika ŋayaŋu-djulŋjithina warray, lingu walala yukurrana ŋunhi burakinany dja ga ŋayaŋu-wutthunarany dja mārŋala yākuyu nhanukalana Djesuwalana yana.

⁴² Ga bitjarrana linguna ŋuriŋiyi bo'puyŋuyuny dja walalay marŋgikuŋala yukurrana lakaraŋala ŋunhili Godkala Buḅbuŋura, ga

bitjanayi lingu walala ŋuli marrtjinya bala'lili ga bala'lili, lakaranha marrtjinya bitjana lingu bala, lakaranha ŋuli yukurranha yana Djesunhanydja, ŋunhi ŋayinydja Garray Walŋakunharamirri dju'yunara Godkuŋu.

6

Walala djarr'yurruna gunga'yunarawunyidja 7-nha

¹ Yo, bitjarrana linguna yukurrana ŋunhi mittjinydja Garray-walaŋumirrinydja walala ŋutharana, bitjarrana linguna gulku'thinana marrtjina; gulku'na mirithirrina yukurrana bilyurruna malthunarawu Djesuwu, wiripunyidja Djuws bāpurru ŋurikiy bili wāŋawuy, ga wiripunyidja Djuws wiripunuwuy wāŋawuy, ŋunhi walala ŋuli ŋunhiyi walala waŋanha wiripu dhāruk Gurik. Ga ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala ŋuli waŋanha yukurranha wiripu dhāruk, walalanydja waŋana yukurrana morrumurru'na bitjarrana, “Yakana dhuwalanydja ŋamakurru'. Nilimurrinydja dhuwala be muka wāŋany mala, yurru nhuma yukurra wekamyndja dhiyakunya bili wāŋawuy yolŋu'-yulŋunha, ga ŋanapurrunḡunyidja miyalk walala dhuwala dhuwaymiriwnyidja nhina yukurra marrya'mirrina.”

² Bala walala ŋunhiyi bo'puyŋu 12-tja gawaw'yurruna wiripugutku'wuna Garraywalaŋumirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, luŋ'maraŋalana marrtjina walalanha, bala walala waŋana bitjarrana. “Yakana ŋunhi ŋamakurru', ŋanapurru yurru bo'puyŋunyidja yolŋu walala daḏawyun ŋulaŋuruyinydja Godkala dhāwu'ŋuru lakaranhaŋuru, mārr yurru ŋanapurru ŋathana wekama yukurra ŋunha yolŋunhana walalanha.

³ Nhumanydja yurru gutha walala djarr'yun wiripu-gutku'nha ŋunha yolŋunha walalanha dhiyakuyi djāmauwu. Djarr'yurrunanydja walala ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi dhaŋaŋdhirri yukurra Garrkuḷukthu Birrimbirryu, ŋunhinhayi ŋunhi ŋayi ŋuli gyaŋirri yukurra liya-djambatjthinyaramirri ŋulaŋuru Godkuŋu. Djarr'yurrunanydja walala marrtjiya 7-nha yolŋu'-yulŋunhanydja dhipuŋuruyi nhuma mittjinha yana, bala walalanhana ŋanapurru yurru nherrandja marrtji dhiyakuyinydja djāmauwu. ⁴ Ga ŋanapurrunyidja yurru bo'puyŋunyidja walalay bukurriyama yukurra yana, ga lakarama yukurra yurru dhārukna Godku, ŋunhina lingu waŋanyinha yurru ŋanapurrunḡunyidja djāma.”

⁵ Ga walalanydja ŋunhi wiripu-gulkuny'tja yana yoraŋalana ŋurikiyi dhārukku ŋunhi walala waŋana, bala walala djarr'yurrunanydja 7-nhana yolŋunhanydja walalanha. Waŋanynhanydja walala djarr'yurruna Dhepinna yākunha, lingu ŋunhiyinydjayi daŋamu ŋuli yukurranha mārr-yuwalkthinya wirrki yana Garraywala, ga biyapul ŋayi ŋunhiyi dhaŋaŋdhina Garrkuḷukthu Godkala Birrimbirryu. Ga bitjarra yana lingu walala djarr'yurruna dhuwalanhanydja walalanha gam', Bilipnha, ga Burakurunha, ga Nikananha, ga Dimunnha, ga Bāmananha, ga Nikalatjinha ŋunhi ŋayinydja Yandiyukpuynha wāŋawuy. Ŋayinydja ŋunhiyinydjayi Nikalatjtja yāku mulkuruna, Djan'tayalŋa yolŋu, ŋunhi ŋayi ŋāthili bilyurruna, bala buku-ŋal'yurruna Djuwskalaŋuwuna Godku wal'ŋu.

⁶ Yo, djarr'yurrunanydja walala ŋunhinha 7-nha daŋamuwurrunha, bala gāŋala walalanha ŋurikala bo'puyŋuwalana walalaŋala, bala waŋana bitjarrana. “Dhuwalanha walalanha gay' ŋanapurru djarr'yurrunanydja daŋamuwurrunha, dhiyakuyi djāmauwunyidja.” Bala

walala nŋunhi bo'puŋnyndja bukurriyaŋalana walalaŋgu, goŋnha ŋal'yurruna walalaŋgala ŋurikalayi malawala, bala ganaŋ'maraŋalana marrtjina ŋurikiyi dĵamawunyndja.

⁷ Bala Godku dhāruktja yukurrana ŋuthara bathalayinana, bar-
rkuwatjthinana ŋuliwitjarra wāŋakurrundyndja liw'maraŋalana, ga ŋunhili
Djurutjalām wāŋaŋura wirrkina dhikana mittji Garraywalaŋumirrinyndja
walala, ga bitjarrayi yana liŋgu gulku'yuyi dalkarra'mirriyundyndja walalay
mārraŋala ŋunhiyi dhāwu', bala mārr-yuwalkthinana yukurrana Dje-
suwala.

Yolŋu'-yulŋuyu mulkanana Dhepinna dhā-wirrkayunawuna

⁸ Yo, ŋunhiyinydjayi Dhepinndja yāku ŋamakurru' yana yolŋu, ga
dĵamanyndja ŋayi yukurrana biyapulnha wal'ŋu ganydjarr-dumurru rom,
liŋgu Godthu yukurrana nhanukala dĵama biyapulnha wal'ŋu nhā mala
ŋamakurru' ga ŋirryunaramirrina, ga gulku'yuna yolŋuyundyndja walalay
nhāŋala ŋanya ŋoy-ŋamathinana nhanukala. ⁹ Yurru wiripundyndja
mala yolŋu walala yaka duktukthina nhanŋu Dhepingu; ŋuyulkthina
walala yukurrana nhanŋu, ŋunhiyi yolŋundyndja walala mala ŋunhi
walala ŋuli yāku-lakaranharaminya walalanhawuy walala 'Yāraŋuna
yolŋu'-yulŋu', yurru walalanyndja ŋunhiyi walala yolŋu'-yulŋundyndja Djuws
Djārinīyawuy wāŋawuy ga Yaliktjandarawuy, ga ŋuriniyi malaŋuyu
ga wiripu-gulku'yu Djuwsthu ŋunhi walala Djilitjiyawuy ga Yaytjawuy,
walala ŋuriniyinyndja walalay ŋurru-nyinyanḁhurrunana nhāŋala ŋanya
Dhepinna, bala walala yukurrana dhā-dālthinana waŋana bitjarrana
ŋanya. ¹⁰ Yurru ŋayinyndja ŋunhi Dhepinndja ŋuli yukurrana waŋana
ŋunhi dhāruktja dĵambatjinha yana, liŋgu ŋunhiyi nhanukala Godku
Birrimbirr yukurrana dĵama, ga walala ŋuriniyinyndja walalay yaka ŋula
dhāruktja malŋ'maraŋala buku-ruŋinyamaranharawu nhanŋu Dhepin-
gunydyndja. ¹¹ Bala walala wekaŋala yolŋu'-yulŋunhana rrupiyayuna bāyim,
walala yurru waŋana marrtji yolŋu'-yulŋunhana ŋoy-dhuŋgur'yunna bit-
janna, "Dhuwala ŋanapurru ŋākula waŋanyinha yolŋunha Dhepinna,
ŋayi yukurra yātj-lakarama Mawtjitjinha, ga bitjandhi liŋgu ŋayi yukurra
dhiyaŋuyi darramuyu yātj-lakaramayi Godnhanyndja."

¹² Bala walala ŋunhiyinyndja walala marrtjina liw'maraŋala dhika
lakaraŋala ŋunhiyi dhārūk, ga walala ŋunhi ŋalapalmirri yolŋu walala
ga rom-marŋgikunhamirri walala, ga bukmak ŋunhi yolŋu walala
wirrkina dhika ŋoy-djingaryurruna, nhāranana dhārūkthu ŋuriniyi.
Bala walala mulkanana ŋanya Dhepinnhanyndja, bala gāŋala dĵunamana
ŋalapalmirriwalana dhā-wirrkayunawuna. ¹³ Ga bitjarrayi liŋgu
walala gāŋala darramuwurrunhanyndja, mārr walala yurru lakarama
djawukirri yukurra ŋanya Dhepinna, ga ŋunhiyinyndja walala yukurrana
darramuwurrundyndja waŋana bitjarrana, "Dhiyaŋundyndja gay' darramuyu
yukurra bitjanna liŋgu yātj-lakaramana Godku Buŋbunha, dhuwalana
ŋunhi ŋilimurrunguna dharrpalnha wāŋa, ga wiripundyndja ŋayi ŋuli
dhiyaŋuyi yātj-lakarama rom ŋunhi, ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala
Mawtjitjkala. ¹⁴ ŋanapurru ŋākula ŋanya, ŋayi ŋuli yukurra waŋa
bitjan, 'Djesuyu ŋurini Natjurippuyyu yolŋuyu yurru daw'-dawyunna
dhuwalanyndja Godku Buŋbu, buŋwan'-buŋwanmaramana warrpam'thuna,
ga romdja malanha ŋayi yurru ŋunhiyi ŋilimurrungu dĵambina marrtji
wiripuyamana, ŋunhinyndja rom malanha ŋunhi ŋayi ŋilimurrungala
māri'muyu Mawtjitjthi wekaŋala goŋlili ŋilimurrungala.'" Bitjarrayina
walala yukurrana djawukinana lakaraŋalanyndja Dhepinna.

¹⁵ Ga bukmak nunhilimi nalapalmirrinydja wal'nu nunhinydja yukur-rana nhäjala Dhepinna dharr-bitjarrana, ga nhäjala walala bukuny dja nanya bitjarra nayi mulkuruyinana, bitjan djiwarr'wuynha yolnu buku, latju'yinyarana dhikana walala nanya nhäjalanydja yukurrana.

7

Dhepindhu lakarajala nalapalmirriwa

¹ Ga nayinydja nurinydja Liya-narra'mirriyu yolnyu wanjana dhä-wirka'yurruna nanya Dhepinna bitjarrana, "Yuwalk muka walala yukurrana lakaranhaminanydja nhuna?"

²⁻³ Ga nayinydja buku-wakmarajala Dhepindja, wanjana balanydja bitjarrana, "Wäwa walala ga Mälu' walala, näka walala narranha. Nuruthajalanydja wal'nu nayi God maln'maranhamina nanyapinyay nayi nanapurungalawala märi'muwalanydja Yipurayimgala, nunhi nayi yukurrana Yipurayim mukthurruna yana nhinana nunhala Mitjap-atamiya makarrnura wäjanura, yurruna nayi marrtjina, bala nhinanana yukurrana nunhala Yarannha wäjanura. Yo, maln'thurrunanydja nayi nhanukala Godtja, nunhiyinydja nunhi nayi nhina yukurra latju'nura dhika djarraawun'nura, bala wanjana nhanukala Yipurayimgala bitjarrana, 'Nhe yurru gonha'yurruna dhuwalanydja nhuuway wäjanha, ga gurru'u'mirrinha walalanha nhuuway, ga marrtjiya wiripunjilili wäjalili, nunhana nunhi narrapi yurru nhuu milkuma lakarama.' ⁴ Bala nayi nunhi gangathinanydja, bala marrtjinana yana, yana lingu-u-u ga nayathajala nayi nunhina wäja Yarannha. Nhinananydja nayi yukurrana nunhiliyi märr-gurriri, bala nayi Yipurayingu bäpa'mirriyundydja rakunydhinana, ga nulinuru dhäpuru nayi Godtja biyapul wajanana nhanukala Yipurayimgala, gonha'yunarawuna nurikiyinydja wäjawu. Bala Godthu nanya gäjalana dhipalana wäjalili, nunhi nanapurru yukurra dhuwala nhina. ⁵ Yurru Godthu yaka wekajala dhuwalanydja wäja nhanuwaynydja nayi Yipurayimgundydja nulinaramirriyundydjayi, yakana nula wangany yutjuwala nayi märrajala nhanuway, yurru nayathajalanydja nayi yukurrana GodkuŇu nunhi dhawu'-nherrananydja, lingu Godthu dhawuny'tja wekajala nhanukala Yipurayimgala bitjarra gam', 'Dhuwalanydja wäja yurru nhuuway Yipurayingu ga yumurrku'wu nhokalanuwu mittjiwu gupadaluwuna.' Yurru nayinydja Yipurayimdja yukurrana nhinana yothumiriwnga nulinaramirriyundydjayi, bäynuna nhanu nunhi yumurrku nula. ⁶ Yurru Godthundydja wanjana nanya bitjarra, lakarajala nhanu Yipurayingu, 'Nhokunundydja mala-wunhara yumurrku yukurra yurru nhina barrkuna wäjanura mulkurunurana; walala yurru yukurra nhina garrpinara yolnu'-yulnuwu, ga djämana walalangy yukurra yurru nunhilina bili wäjanura weyinnha. Walala yurru nurikiy wäjawuyyu yolnu'-yulnyuny dja walalay bartjunmaramana walalanha, ga nayanu-yätkumana yurru yukurra weyinnha, 400-nha dhungarra-nupara. ⁷ Ga nulinuruyinydja narra yurru dhä-dir'yunna nunhiyi walalangy bungawanhandja yolnu'-yulnunha, ga nulinuruyi dhäpuru nhuu yumurrkundydja yukurra yurru dhawatthunna nulinuru wäjanurundydja, bala roñiyirrina walala yukurra yurru marrtjina lili, ga dhiyalana wäjanura walala yurru buku-nal'yunna yukurra narrakuna,' bitjarra nayi Godthu lakarajalanydja yukurrana Yipurayingu.

⁸ “Ga biyapul ñayi Godthu lakaraŋala Yipurayimgu bitjarrana, ‘Dhuwalanydja ñarra yurru dhawu'-nherranmirri nhokala, määrr dhawuny'tja dhuwala yurru yukurra yana djambimiriwnha. Nhuma yurru rumbal mitthunmirrinydja, bitjandja ñuli ñarrtjalkkumanydja ya' ñarramuwurrunha, bukmaknha yana nhuma mitťjinha, ga ñuriniyndja yurru mim'puyunydydja nhumalanha lakaramana, bitjan nhumanydja ñarrakuna ñunhiyinydja yolŋu walala, ga ñarranydja nhumalanguna waŋarr,’ bitjarra ñayi Godthu waŋana lakaraŋalanydja. Ga ñunhi ñayi Yipurayimgunydydja gäthu'mirriŋu ñarramu Yitjaktja dhawal-wuyaŋina, bala ñayi mitthurrunana nhanŋuwaynydydja ñayi ñunhiyi gäthu'mirriŋunha ñurini 8-thunydydja ñaykun'thu. Ga bitjarra yana lingu Yitjakthunydydja nhanŋuwaynydydja ñayi gäthu'mirriŋunha Djaykupnhanydydja ñarrtjalkkunala Godku yana, ga ñayi ñuriniyi Djaykupthunydydja bitjarrayi yana lingu ñarrtjalkkunala nhanŋuwaynydydja ñayi ñunhi 12-nhanydydja gäthu'mirriŋunha walalanha, ñunhinhandydja walalanha ñunhi walala bäpa'mirriŋu walala 12-kuna mitťjiwu bäpurru'wu, Yitjuralwuna mitťji, nhanŋuwaynha Godkuna yolŋu walala.

⁹ “Yo, ñuriniyi gäthu'mirriŋuyu walalay Djaykupkalanydydja mel-di'yurruna ñunhiyi gutha'mirriŋunhandydja walalangway Djotjipnhanydydja, bala walala wekaŋalanydydja ñanya ñunhiyi yolŋu'-yulŋuwalana rrupiyawuna, bala walala ñunhiyina djaw'yurrunanydydja gäŋala bala Yetjiplilina wäŋalilinydydja, ga ñunhala Yetjiptja wäŋaŋura ñayinydydja ñunhi Djotjiptja yukurrana nhinana garrpiŋarana djämamirrina walalangu. Yurru ñayinydydja ñunhi Godtja ñunhiliyi nhanukala, ¹⁰ ga gäŋala ñayi yukurrana Godthu ñanya walanguŋala dhika marimirrikurrunydydja. Yo, ñayinydydja ñanya Godthunydydja Djotjipnha yukurrana guŋga'yurruna, bala ñayi buŋgawayunydydja wal'ŋu ñurruŋuyunydydja Yetjippuyŋuyunydydja latju'-lakaraŋalana ñanya Djotjipnha, ga liya-djambatjinha ñanya lakaraŋala, bala ñayi nherrarana buŋgawakuŋalana ñanya Djotjipnha; bukmak ñunhiyi Yetjip wäŋa ga yolŋu'-yulŋunhandydja ñayi nherrara nhanukalana Djotjipkalana dharraylili.

¹¹ “Ga dhänuru ñulinurunydydja ñunhiyinydydja Yetjip wäŋa ñanhdharkthinana baŋdanydhinana; bukmak ñunhiyi wäŋa räwak yukurrana djingaryurruna, ga dhuwalanydydja wäŋa Gaynandja balanyarayi yana lingu räwakthi, bala ñilimurrungu märi'munydydja yukurrana nhinana galŋa-yätjthinana, marrya'yinana wirrkina, lingu ñathanydydja malanha warppam winya'-winyayurruna bäyŋuthinana.

¹² Bala ñayi Djaykupthunydydja ñäkulana ñunhawala Yetjiplilinydydja, lingu ñunhayi ñorrana yukurrana ñatha gulku' ñunhiliyi, ñunhi walala ruwamŋukuŋala ñatha yukurrana ñunhiliyi ñäthili, bala ñayi Djaykupthunydydja dju'yurruna nhanŋuway ñayi gäthu'mirriŋunhana walalanha ñarramuwurrunhana bala Yetjiplilina ñathawunydydja märranharawu. Marrtjina walala, ga märraŋala ñunhi ñathanydydja, bala roŋiyinana. ¹³ Galki ñathanydydja ñunhi dhawar'yurrunana, bala walala balayi roŋiyina biyapul Yetjiplili ñathawu märranharawu, bala ñulin'yaramirriyunydydja ñayi Djotjiptja waŋana malŋ-maranhaminana ñanyapinyay ñayi ñurikala wäwa'mirriŋuwalanydydja walalangala nhanukalaŋuwala ñayi, ‘Ñarranydydja dhuwala Djotjip, gutha'mirriŋu nhumalangu,’ bitjarrana. Ga bitjarrayi lingu ñayi Djotjipthu lakaraŋalayi ñurikala Giŋgalanydydja, buŋgawawalanydydja wal'ŋu, ñunhi nhanŋu mälu'mirriŋu ga gurruťu'mirri walala nhanŋu Djotjipku nhinana yukurrana marrya'na ñunhala Gaynan wäŋaŋura.

14-15 “Bala ŋayi Djotjipthu djuy'yurrunana nhanŋuway ŋayi dhärukna nhanukalaŋuwu bäpa'mirriŋuwu Djaykupkuna, bitjarrana ŋayi waŋana, ‘Nhuma yurru marrtjina lilina dhipalana, ga nhina yurru dhiyalana yukurra ŋarrakalana djäkaŋura,’ bitjarra. Bala ŋayi Djaykup ga bukmak nhanŋu mala marrtjina balayina ŋunha Yetjiplilina, bala walala nhinananydja ŋunhalayina yukurrana, yurru walala ŋunhi mittjinydja märr-lurrkun', 75 yolŋu walala. Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana Djaykup ŋunhiliyi märr-gurririna, bala ŋayi rakunydhinana, yurru yummurku'na nhanŋu yukurrana nhinananydja ŋunhili wäŋaŋura weyindja, yana lingu-u-u ga bukmakthina walala murrmurryurruna ŋunhili yana mulkurunura wäŋaŋura, bukmak yana walala Djaykupku ŋunhi gäthu'mirriŋu walala. 16 Yurru ŋarakanydja malanha ŋunhiyi walalaŋu yakana yukurrana ŋorrana ŋunhili Yetjiptja wäŋaŋura gupaɖalnydja, lingu yalalaŋumirriyundydja walalaŋu ŋunhi yumurrkunytja walala marrtjina, bala märraŋalana ŋunhiyi ŋarakanydja walalanha ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja, bala gäŋala roŋinyamaranala liliyi Gaynanlili, bala walala yukurrana dhalkaraŋalanydja walalanha ŋarakanydja Djikamlilina wäŋalili, ŋunhimala lingu dharapullili ŋunhi Yipurayimdu märraŋala bäyim ŋunhi mathirra ŋuriki nhanukalaŋuwu dhäykawu dhalkaranharawu.

17 “Yo, ŋunhiyi märi'munydydja ŋanapurrunŋu yukurrana nhinana ŋunhili Yetjip wäŋaŋura weyinnumirrini, bala ŋayi ŋunhi Godkundydja mittji marrtjina gulku'yinana, bathalana mittji yukurrana nhinana, yana lingu-u-u ga walu marrtjina galkithina Godku, ŋayi yurru walalanha märrama dhawatmaramana ŋulinuruyi wäŋaŋuru, bitjarra yana lingu ŋunhi ŋayi dhawu'-nherrara năthili wal'ŋu Yipurayimnha. 18 Ga ŋulinyaramirriyundydja waluyu, wiripuna darramu wapthurrana bungawayina ŋurikiyi wäŋawu Yetjipkundydja, yurru yakana ŋayi ŋunhiyi marŋgi Djotjipkundydja; yakana ŋayi guyaŋina roŋiyinanydja ŋanya Djotjipnha. 19 Ŋunhiyinydjayi yutanydja ŋurruŋu bungawa yakana duktuk ŋilimurrungalanydja märi'muwu walalaŋu, ŋaramurrthinyana ŋayi ŋuli walalaŋu yukurrana, mayali'-wilkthunana ŋayi walalanha ŋuli yukurrana yătjthinyana yana, ga ŋunhi ŋuli yothu dhawal-wuyaŋina yutanydja, ŋayi ŋuli ŋuriniyinydjayi djaw'yunana, bala ŋurrrkanhana, märr ŋayi yurru yothu ŋunhi rakunydhirrina.

20-21 “Ga ŋayinydja ŋulinyaramirriyu lingu dhawal-wuyaŋina ŋunhi Mawtjititja, yurru ŋayinydja ŋunhiyinydjayi Mawtjititja latju'na dhikana wal'ŋu yothu. Yo, năndi'mirriŋundydja nhanŋu yukurrana djäka ŋurikiyi yothuwu, djulul'maraŋala yukurrana wäŋaŋuranydja nhanukalay lurrkun' ŋalindi, ga yurruna ŋayi ŋanya bathililinydja rulwanɖhurrana, bala djulul'maraŋala mulmulilina ŋunhi marrtjina mayaŋ'ŋura dhärra'-dharrana. Bala ŋayinydja ŋurikala bungawawalanydja gäthu'mirriŋuyu miyalkthu malŋ'maraŋalana ŋanya ŋunhiyi yothunha, bala gäŋala nhanukalaynha wäŋalili, ga ŋutharanydja ŋayi ŋunhiliyi, bitjarrana bitjan nhanŋuwaynha ŋayi yothu ŋurikiyina Yetjippuyŋuwuna miyalkku. 22 Yo, ŋunhiyi walala Yetjippuyŋundydja liya-djambatjmirri yolŋu walala, bala walala yukurrana marŋgikuŋalana Mawtjitjnhana, ga wirrkina wal'ŋu ŋayi yana marŋgithinanydja walalaŋala. Ga ŋunhi ŋayi ŋuthara wakindhinana, darramuyinana wal'ŋu, ŋayi ŋuli waŋanhanydja dălyuna dhärukthu ga djäma ganydjarrmirrina wal'ŋu rom.

23 “Ga ŋunhi ŋayi Mawtjitj darramuna wal'ŋu, dhuŋgarra nhanŋu 40-na, ŋayi gurku'yurruna bitjarra, ‘Ŋarranydja dhuwala marrtjina

bala ŋunha ya', nhäma marrtji ŋarrakuway mittjinha yolŋu'-yulŋunha Yitjuralpuynunha.' ²⁴ Bala ŋayi marrtjinana ŋunhimalayi wäŋalilinydja, ga dharr-way ŋayi nhäŋalanydja wäŋawuynha ŋurikiynha Yetjippuynhana yolŋunha, ŋayi yukurrana ŋurinŋiyi darramuyu bumara bartjun-maraŋala yolŋunha Yitjuralpuynunha. Bala ŋayi dhunupana waŋdina Mawtjititja, guŋga'yurrunana ŋunhiyi maŋda-mittjinhanydja yolŋunha, bala ŋayi wutthurrunana rakunyguna ŋunhiyi Yetjippuynunhanydja yolŋunha. ²⁵ Ŋayi guyaŋina yukurrana yanapi walala ŋurinŋiyi walala-mittjiyundydja dharanana, ŋunhi Godthu yurru walalanha walŋakuma ŋurinŋiyi nhanukala goŋdhu Mawtjitjkala. Yurru walalanydja ŋunhi walala-mittjiyundydja ŋanya Mawtjitjinha yakana dharanara yol ŋayi ŋunhiyi; yaka walala duktuk nhanŋu Mawtjitjku.

²⁶ “Yo, wiripunuyundydja munhayu ŋayi Mawtjitj balayi marrtjina roŋiyina ŋunhimalayi walalaŋgala wäŋalili, walala-mittjiwala, ga nhäŋala ŋayi ŋunhiyinydja märrma'nhana, maŋda yukurrana bunharamina maŋda-mittjina yära, Yitjuralpuynuna maŋda yana. Ga ŋayinydja ŋunhi marrtjina Mawtjititja, duktukthina ŋayi guŋga'yunarawu maŋdaku, maŋdanha ŋayi yurru barrkuwatjkuma. Bala ŋayi galkithinanydja ga waŋana bitjarrana maŋdakala, ‘Way maŋda, nhumanydja dhuwala be muka gutha'manydji. Nhäkuna nhuma yukurra dhuwala bunharamirrinydja?’ bitjarra. ²⁷ Ga ŋayinydja ŋunhi waŋanydja bilyurruna, bala dur'yurrunana ŋayi dhunupana Mawtjitjinha, bala waŋana bitjarrana, ‘Gatjala. Yol dhuwala nhe yolŋunydydja? Yolthu dhika nhuna nherranydja?... nhe yurru ŋanapurrungundydja be buŋgawa mala-yarr'yunarawu? ²⁸ Nhaltjan nhe yurru yolŋunydydja ŋarranha?... Buma murrkay'kumana?... bitjana nhe yawungu ŋunhi Yetjippuynunha bunha murrkay'kunha?’ bitjarra ŋayi ŋunhi yolŋunydydja waŋana Mawtjitjkala. ²⁹ Bala ŋayi ŋunhi Mawtjititja wirrkina beyaŋiyina, bala dhunupana ŋayi ŋunhi gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa Yetjijtja, bala waŋdina barrkulilina wäŋalili. Nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhala mulkurunurana wäŋaŋura Midiyannha yäkuŋura weyinŋumirrina, yana lingu-u-u, ga märraŋala ŋayi miyalknha, ga märrma'na nhanŋu yothunydydja maŋda darramundydja maŋda dhawal-wuyaŋina ŋunhiliyinydja.

³⁰ “Yo, Mawtjitj ŋunhili nhinana yukurrana weyinŋumirrina dhikana, yana lingu-u-u ga 40 dhuŋgarra djulkthurruna. Bala waŋanymirrinydja ŋayi Mawtjitj nhinana yukurrana diltjŋurana ŋanhdharkŋurana, galki Bukunura Djäniya yäkuŋura, ga dhunupana ŋayi ŋunhi djiwarr'wuynydydja dhäwu'mirri maŋ'thurrunana yana nhanukala ŋunhili. Yo, nhäŋala ŋayi Mawtjitjthu ŋunhiyi man'tjarr, ŋayi nhäraŋa marrtjina, yurru yakana ŋayi ŋunhiyi man'tjarr nhäraŋa räwakthinanydja ŋurinŋiyi gurthayu ŋaŋarryu. ³¹ Bala ŋayi nhäŋala yukurrana Mawtjitjthundydja ŋunhi nirryurruna wirrkina, bala ŋayi marrtjina galkithinana, ŋayi yurru nhäma galkiŋuruna. Bala ŋayi ŋäkula rirrakaynha Garraŋnana Godnha, ŋayi bitjarra waŋana gam', ³² ‘Narranydja dhuwala God Waŋarr nhokalaŋuwu märi'muwu walalaŋgu, Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku,’ bitjarra. Bala ŋayi ŋunhi Mawtjititja yukurrana marrmarryurrunana djingaryurrunanydja, wirrkina yana ŋayi barrarina nhänharawu ŋurikiyinydja. ³³ Bala ŋayi ŋunhi Garraŋnydydja waŋana nhanukala bitjarrana, ‘Yup-maraŋana dhuwali dhapathuŋ'tja nhuŋuwuy, lingu dhuwalanydja wäŋa dhuwala nhe yukurra dhärra dharrpalnha wal'ŋu ganan'thunarana

Garraywu. ³⁴ Nhäŋala ŋarra ŋunhi ŋarrakuway yolŋunhanydja walalanha ŋunhi walala yukurra burakirri ŋunhili Yetjijitja wäŋaŋura, ga ŋäma ŋarra yukurra walalanha ŋäthinyaranydja, ga dhuwalanydja ŋarra marrtjina walŋakunharawuna walalaŋgu, ŋarra yurru walalanha dhawatmaramana ŋulinuruyi garrpinaranuranydja romŋuru. Go mar-rtjiyana lili ŋarrakala, ŋarra yurru nhunanydja djuy'yun balayi Yetjiplili,' bitjarra ŋayi Garrayyanydja lakaraŋala Mawtjitjku.

³⁵ “Yo, ŋäthilinydja walala Mawtjitjinha yukurrana nyinyandhurrana muka nhäŋala, waŋana walala yukurrana bitjarra ŋanya ŋunhi Mawtjitjinha, ‘Yolthu nhuna nherraranydja dhiyakuyi?... nhe yurru ŋanapurrungu be ŋurrunyanydja, ga mala-yarr'yunarawanydja yukurranyharawu?’ Bitjarra walala yukurrana ŋunhi ŋäthilinydja ŋanya Mawtjitjinha waŋana, yurru ŋunhiyi yana lingu yolŋunha ŋayi Godthunyanydja djuy'yurrana walalaŋgu gunga'yunarawu, ŋayina yurru walalaŋgu ŋurrunyanydja, ŋayina yurru Mawtjitjithuna walalanha gäma dhawatmaramanydja ŋulinuru garrpinaranuranydja romŋuru. Yurru yaka ŋayi yurru ŋunhiyi gänanydja wal'ŋu djäma ŋayipinydja, ŋurinina bili djiwarr'wuyyu yolŋuyu yurru yukurra ŋanya gunga'yun gäma, galkikuma ŋanya, ŋunhi ŋayi malŋ'thurrana nhanukala ŋunhili man'tjarrŋura.

³⁶ “Yo, Mawtjitjithu ŋurru-warryurrunana gäŋalana ŋulinuruyi yolŋu'-yulŋunhanydja Yetjipŋuranydja wäŋaŋuru dhawatmaranalanana, ga djämanyanydja ŋayi yukurrana biyapul wal'ŋu bathala rom, ganydjarrmir-rina wal'ŋu ŋunhili Yetjip wäŋaŋura, ga biyapul ŋunhili ŋapungany'tja gapu yäku ‘Miku gapu’ ŋunhi ŋorrana marrtjina, ŋunhili ŋayi batha-lanydja wal'ŋu dhika ganydjarr dumurru djäma rom, ga bitjar-rayi lingu ŋunhalanydja ŋanhdharkŋuranydja wäŋaŋura ŋayi bit-jarrayi yana djäma yukurrana, ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋunhiliyi 40 dhunŋarra ŋupara. ³⁷ Yo, ŋayi Mawtjitjithu yukur-rana gäŋalanydja walalanha dhika latju'kuŋala bala, ga waŋana ŋayi Mawtjitjithu walalanha, lakaraŋala walalaŋgu ŋurikiyi nhanukalanuwu mittjiwunyanydja Yitjuralpuynuwunyanydja bitjarra, ‘Godthu yurru nher-raŋ wanganyha yolŋunha, dhäwu'-gänharamirrinha nhumalaŋgu, ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu dhawatthun ŋulinuru nhumalaŋgala mittjiŋuranydja dhipunuruyi, balanyara ŋayi bitjan ŋarra.’ ³⁸ Yo, ŋunhiyi yana lingu Mawtjitj walalaŋgala ŋunhili ŋanhdharkŋuranydja wäŋaŋura nhinana yukurrana Godkalanuwalanydja mittjiwala yolŋu'-yulŋuwala, ŋilimurrungalanywala märi'muwalanydja walalaŋgala, ga ŋurikala djiwar-wuywala yolŋuwala ŋunhi ŋayi waŋana nhanukala ŋunhala bukuŋura yäkuŋura Djäniya; ga ŋunhiyinydja ŋurikalayi Mawtjitjkala ŋayi Godthu wekaŋala ŋunhi walŋamirri wal'ŋu dhäruk lakaranhaminyarawu marrtjinyarawu bala ŋilimurrungu.

³⁹ “Bala nhaltjarrana ŋunhiyi ŋilimurrungala märi'muyunyanydja walalay?... Nawatthurrana muka märraŋala ŋunhiyi Mawtjitjku dhäruk? Yäääw, yaka walala ŋunhiyi ŋurinanyi walalay märraŋalanydja ga malthurrana nannu dhärukku, yana walala ŋunhi ŋuyulkthinana nannu Mawtjitjku, bala bukuŋu-ŋurraŋalana ŋanya, lingu walala yukurrana duktukthinanydja walala yurru marrtji balayi roŋiyirri Yetjiplili.

⁴⁰ “Bala walala ŋunhiyi walala waŋananydja Mawtjitjkalanuwalana wäwa'mirrinuwala, Yärungalana yäkuwala, bitjarrana, ‘Way, nhe ŋanapurrungu yurru djäma ŋula nhä ŋi',... waŋarrkuma, märr yurru

ŋayi marrtji ŋuriniyi ŋurru-warryun ŋanapurrunha, lingu ŋunhinydjayi darramu Mawtjitjtja ŋunhi ŋayi ŋilimurrunha gäŋala beŋuru yukurrana lili, dhika winya'yurrunana, wanhakana mak ŋayi.' ⁴¹ Bala walala djämana yukurrana ŋamaŋamayurrunana ŋunhiyi be nhänydja waŋarrnydja walalaŋguway, rumbalnydja djäma bitjarra buliki, bala walala yukurrana ŋunhiyina wäyinnha malanha bathara wekaŋalanydja ŋurikiyi waŋarrwunydydja, bala buku-ŋal'yurrunanydydja yukurrana ŋurikiyinayi waŋarrwu, goŋbuynha ŋunhi walalaŋguŋuwaynha walala djämawuy.

⁴² Bala ŋayi Godtja bilyurruna, ŋapana walalaŋgu wekaŋala ŋuriki walalaŋgu; gonha'yurruna ŋayi walalanha, märr walala yukurra yurru buku-ŋal'yun ŋula nhäkuna djiwarr'wuywu malaŋuwu, ganyu'wuna malaŋuwu ŋula nhäkuna, bitjarra yana lingu bitjarra yolŋuyu dhäwu'-gänharamirriyu yukurrana wukirri ŋäthili wal'ŋu baman', bitjarra gam', 'Nhuma yolŋu walala Yitjuralpuy.

Yolku nhuma yukurrana buku-ŋal'yurrunanydja ŋunhiliyi ŋayilpiŋura wäŋaŋura?... ŋula yolku yana waŋarrwu?

Yaka ŋarrakunydydja nhuma ŋunhi yukurrana bumara wäyinnhanydja ga bathara, bitjarra mundhurr ŋunhiyi; yaka ŋarrakunydydja nhuma yukurrana bitjarrayi buku-ŋal'yurruna, ŋunhi nhuma yukurrana nhinana ŋunhili gawarrka'ŋura wäŋaŋura 40 dhunŋarra ŋupara.

⁴³ Nhumanydja yukurrana ŋunhi buku-ŋal'yurruna waŋarrwu Molikkuna yäkuwu,

nhanŋuna ŋurikiyinayi ŋunhiyinydydja nhuma yukurrana gäŋala bunbu dalwadalwa buku-ŋal'yunaramirri,

ga wiripunydydja nhuma yukurrana buku-ŋal'yurruna ŋuriki ganyu'wuna, nhumalaŋgalaŋuwu waŋarrwu Repanguna yäkuwu ganyu'wu ŋuriki;

buku-ŋal'yurruna nhuma yukurrana ŋurikiyinydydja waŋarrwu malaŋuwu ŋunhi nhuma yukurrana djäma nhumapina goŋdhuna.

Bala ŋarranydydja yurru nhumalanha dju'yun barrkumalana yana wäŋalili;

nhuma yurru yukurra nhinanydydja ŋunhana bala gali'ŋura Bapilunnha wäŋaŋura.' Bitjarra ŋayi yukurrana Godtja waŋana ŋilimurrungaŋuwala märi'muwalanydja walalaŋgala.

⁴⁴ "Yo, ŋunhalana ŋanhdharkŋurana wäŋaŋura ŋilimurrungaŋala ŋunhi märi'muyu yukurrana dälkuŋala ŋunhi bunbu dalwadalwa, Godkuna ŋunhiyinydydja bunbu, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurrana nhinanha ŋunhili walalaŋgala. Godthunydydja ŋunhi lakaraŋala ŋäthili yana Mawtjitjkala, nhaltjan walala yurru djäma ŋunhiyi dalwadalwa, Godku bunbu, bala walala ŋunhi djämanydydja ŋunhiyi yana lingu djan'kukuŋala ŋunhi ŋayipi Godthu lakaraŋala walalaŋgala. ⁴⁵ Ga

ŋunhiyi yolŋu walala ŋunhi walala djäma ŋunhiyi dalwadalwa, walala worruŋuyinana, bala marrtjina raku'-rakunydhinana ŋunhili ŋanhdharkŋura wäŋaŋura, bala walalaŋgala yumurrku'yunydydja walalay gäŋala yukurrana ŋunhiyi Godku bunbu, yana lingu-u-u ga gulŋiyina walala dhipalayi wäŋalili Gaynanlilinydydja ŋurikimirriyina. Marrtjinanydydja walala ŋunhiyi, malthurruna nahanu Djajtuwawuna yäkuwu, bala märraŋalana yana dhuwalayi wäŋanhanydydja, djaw'yurrunana yana ŋurikala wiripu-gulku'walanydydja bäpurru'wala. Lingu Godthu ŋayipi ŋunhiyi gukuŋala dhawatmaraŋala yukurrana ŋäthili yana walalanha wiripu-gulku'nhanydydja ŋunhi mittjinha. Yo, ŋilimurrungaŋa

māri'munyɗja walala yukurrana nhinana dhiyala wāṇaṇura, ga mukthurrana walala yana yukurrana buku-ṇal'yurrunanyɗja Godku ṇunhiliyi yana lingu ḍalwadalwa'ṇura, yana lingu-u-u ga Daypitmirriyuna waluyu.

⁴⁶ “Yo, Godtja ṇunhi mirithina mǎrr-ṇamathina nhāṇala ṇanya Daypitnhanyɗja, ga ṇayinyɗja ṇunhi ḍuktukthina ṇunhiyi Daypit, ṇayi yurru djāma yutana buṇbu Godku, mǎrr walala yurru Djaykupkala yarraṇaṇuru mala buku-ṇal'yun yukurra Godkunyɗja latju'ṇura dhika buṇbuṇuranyɗja. ⁴⁷ Yurru ṇayi Daypitthunyɗja ṇunhiyi yaka warray buṇbuṇalanyɗja djāmanyɗja ṇunhiyi buṇbuṇha; gāthu'mirriṇuyuna nhanukala Daypitkala, Djalamandhuna yākuyu ṇunhiyi djāma dhul'yurrunanyɗja buṇbunyɗja Godku. ⁴⁸ Yurru ṇilimurrungunyɗja God garrwar warray wal'ṇu waṇarr, biyapul warray, yaka ṇayi ṇuli nhina yukurra Godtja ṇunhilimi buṇbuṇura yolṇuwalanyɗja ṇunhi goṇbuynyɗja djāmawuy. Nāthili baman'tja dhāwu'-gānharamirriyu yolṇuyu waṇana yukurrana bitjarra gam',

⁴⁹ ‘Djiwarrny'tja dhuwala ṇarraku wāṇa nhinanharawu, ga dhuwalinyɗja munathany'tja wāṇa ṇarraku luku-nherraṇminyaraṇawuna.

Nhāyinyara buṇbu nhuma yurru djāma ṇarrakunyɗja dhika?

Wanhami wāṇaṇura ṇarranyɗja yurru nhina yukurra?... nhāyinyaraṇura buṇṇuṇura?

⁵⁰ Lingu dhuwalayinyɗja bukmak nhā malanha ṇarrakuṇuway yana djāmawuy.’ Bitjarra ṇayi yukurrana Garraynyɗja waṇana lakaranhamina.”

⁵¹ Bala ṇayi Dhepindhunyɗja yana mukthurrana warray waṇana marrtjina, lakaraṇala ṇunhiyi ṇalapalmirriwa ṇuripa, ga bitjarrana ṇayi yukurrana waṇananyɗja, “Nhā nhuma dhuwala yolṇunyɗja walala? Raypirri-waḍatjmirri?... ṇānharamiriw walala? Nayaṇunyɗja nhumalaṇgu dhuwala ḍālṇha wal'ṇu yana, ga mākiri' nhumalaṇgu dhumukṇha, lingu yaka nhuma ḍuktuk Godkalaṇuwu dhārukku ṇānharawu. Yakana nhuma ṇuli yukurra mākiri'-witjun ṇuruku Garrkuḷukkunyɗja wal'ṇu Birrimbirrwu; bitjan lingu nhuma yukurra ṇanya bukuyu-ṇurkamana, lingu nhumanyɗja dhuwala balanyarana yana bitjan ṇunhiyi māri'mumirriṇu walala nhumalaṇgu.

⁵² Nhumalaṇgala māri'muyunyɗja yukurranha ṇuli ṇayaṇu-yātjkunha bunha ṇunhinyɗja yolṇu'-yulṇunha Godkunyɗja dhāwu'-gānharamirrinha walalanha; yakana ṇula waṇanyṇha yolṇunha walala gonha'yurruna ṇula nhā burakinyamiriwnhanyɗja. Ga bitjarrayi lingu walala bumara yukurrana murrkay'kuṇala ṇunhi Godku dhāwu'mirrinhanyɗja walalanha, ṇunhi walala ṇuli lakaranha ṇāthili wal'ṇu yana bitjana, ‘Galki ṇayi yurru ṇunhiyi Rom-dhunupanyɗja Yolṇu bunana dhiyala.’ Ga yuwalk yana ṇunhiyi Rom-dhunupanyɗja yolṇu marrtjina lili dhipala munatha'lili, ga nhumanyɗja dhiyaṇunyɗja walalay ṇunhiyinhanyɗja wekaṇala goṇlili ṇurikala miriṇuwalana, bala bumarana nhuma ṇanya wal'ṇu murrkay'kuṇalana.

⁵³ “Yo, nhumalaṇgu warray ṇayi Godthu wekaṇala nhanṇuway ṇayi romɗja, ṇuliwitjarra ṇurikalayi djiwarr'wuywala yolṇuwala walalaṇgala. Yurru nhumanyɗja yaka warray mǎrraṇala ṇunhiyi romṇha, ga mākiri'-witjurrana nhuma nhanṇu bāyṇuna. Nhumanyɗja ṇunhiyinhayi romṇha yana bakthunmaraṇalana warrpam'thurrunana.” Bitjarrana ṇayi yukurrana Dhepindhu lakaraṇalanyɗja ṇuripa ṇalapalmirriwanyɗja.

Yolŋu'-yulŋuyu bumara rakunyuŋala Dhepinnha gundayu

⁵⁴ Bala walala ŋunhiyi Ŋalapalmirri yolŋu walala marrtjina ŋoy warray dhärrana Dhepingu, ŋaramurryina warray ŋuriŋiyi nhanukala dhärukthu, bala walala yukurrana lirra-lawu'-lawunhaminana bunharawuna nhanŋu. ⁵⁵ Yurru ŋayi Dhepindja badak yukurrana yana dhärrana dhaŋaŋ wal'ŋu yana dhika Gunhu'wala Birrimbirryu, bala ŋayi buku-ruŋala yukurrana yana djiwarr'lilina, nhäŋalanydja ŋayi ŋunhi djiwarrny'tja lapthunarana, ga Gunhu'nhana ŋayi nhäŋala, ŋayi yukurrana nhinana nhanukalay ŋayi latju'ŋuranydja ŋunhiliyinydja wal'ŋu, djarraŋawun'ŋuranydja. Ga biyapul ŋayi nhäŋala Djesunhana, ŋayi yukurrana dhärrana galki Gunhu'wala gali'ŋura, dhunupa'ŋuŋura yana. ⁵⁶ Bala ŋayi Dhepindhu waŋana lakaraŋala bitjarrana, "Way nhäŋana walala. Ŋarranydja yukurra nhäma djiwarrny'tja lapthunarana, ga nhämana ŋarra yukurra Djesunhanydja, ŋayi yukurra dhärranydja ŋunha galkina Gunhu'walana, ŋurruŋuna wal'ŋu biyapulnha."

⁵⁷ Ga dhunupana walalanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydydja yolŋu walala mäkiri'na-dhalyunmina walalaŋgalay goŋdhuna ŋänharanurunydydja, bala yatjunmina wirrkina, mäkiri'-yarryurrunana, bala dhunupana yana gundupuŋalanydja, baŋ-nha ŋanya mulkanana, ⁵⁸ bala warryu'-warryurrunana nhinana bala, dhawaŋmaranala ŋuliŋuruyi wäŋanurunydydja. Bala walala dhunupa guŋdana marrtjina law'-lawmaranala, bala wirriw'-wirriwyurrunana yukurrana ŋanya Dhepinnha. Ga waŋany yuŋa darramu yukurrana dhärrana ŋunhiliyi nhäŋala, yäku Djol, ga walalanydja ŋuriŋi nhänharapuyŋunydydja marrtjina girri'na burru'maranala walalaŋgalay rumbalŋuruna, bala rarr'yurruna lukulilina nhanukala yukurrana Djolwala dharraywuna.

⁵⁹ Mukthurrana yana walala yukurrana baymatthurrana ŋanya gundayunydydja wirriw'-wirriwyurruna, ga ŋayinydja Dhepindja yatjurrana waŋana Garrawala bitjarrana, "Djesu Garraw, märraŋana ŋarranha birrimbirnydydja, nhokalana goŋlili." ⁶⁰ Bala ŋayi bun'kumunylŋ'thurrunanydydja, ga waŋana yatjurrana bitjarra, "Garraw, bäy-lakaraŋa walalaŋgu yulŋunydydja. Yaka weyikuŋa walalaŋgu dhiyakuyyinydydja djämawuy yätjpuynydydja." Yo, waŋananydja ŋayi bitjarrai, bala dhunupana ŋorrana rakunydhinana.

Bala ŋayi Djolnydja waŋana ŋoy-ŋamathinana bitjarrana, "Murr'-muka ŋayi rakunydhina," bitjarra.

8

Djolyu bunha ŋuli marrtjinya ŋayaŋu-yätjkunha Garrawalaŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha

¹ Ga ŋuriŋi lingu waluyu walala yolŋu'-yulŋunydydja ŋurru-yirr'yurrunana yana marinydja ŋuriki Garrawalaŋumirriwunydydja walalaŋgu, ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋunhili Djurutjalām; biyapulnha walala ŋunhi romdja nherrara walalaŋgu bunharawunydydja. Bala walalanydja yukurrana ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirrinnydydja walala Garrawu barrkuwatjthinana wäŋalili ga wäŋalili ga wäŋalili bitjarrana marrtjina, bala nhinana marrtjina wiripuŋukurrana wäŋakurru bala, Djudyakurru ga Djamariyakurruna. Ga walala ŋunhi bo'puynydydja walala ŋunhiliyina bäymana yukurrana nhinana Djurutjalāmna wäŋaŋura. ² Bala walala ŋunhi wiripugulkuny'tja Garrawalaŋumirri walala marrtjina, bala märraŋala

ɲanya Dhepinnhana rumbalɲha, bala gāɲala molulilina, bala walala yukurrana wirrkina dhika nyä'yunminanydja nhanɲu, gyaɲinanydja ɲanya manapara.

³ Ga ɲayi Djolnydja yukurrana duktukthina bunharawu dhawar'maranharawuna ɲuriki Garraywalaɲumirriwunyɲdja walalaɲgu, lingu ɲayi Djolyunyɲdja ɲuli birrka'yuna bitjana warray, yanapi ɲunhiyi Godkunyɲdja rom balanyarayi, lingu yaka ɲayi marŋi Djesuwu ɲayipinyɲdja wal'ɲu. Yo, marrtjinyanydja ɲayi ɲuli Djol, liw'maranha ɲuliwitjarra wāɲakurru Djurutjalamgurru, djudupthuna ɲuli marrtjinya bala'lilinyɲdja malaɲulili, bala nhānha Garraywalaɲumirrinhandyɲdja yolɲunha ɲunhi, bat-gay, bala gānhanyɲdja ɲuli warryu'-warryunana nhinanha bala, bala ɲurkkanha lolulilina dhunupana ɲanya, ɲarramuwurrunha ga dhäykawurrunha.

Garraywalaɲumirriyunyɲdja yolɲu'-yulɲuyu gāɲalana Godku dhäruktja Djamariyalilinyɲdja makarrlili

⁴ Yo, ɲuliɲuruyinyɲdja Djurutjalamɲurunyɲdja walala Gar-raywalaɲumirriyɲdja walala yukurrana balaka'yurrunana, ga bawala'mirrikurruna walala yukurrana dhäwuny'tja lakaraɲala birrɲ'maraɲala Djesunha yäkyunyɲdja.

⁵ ɲayinyɲdja Bilipthja marrtjina, bala nhinanana yukurrana Djamariyana wāɲaɲura, ga ɲunhiliyina ɲayi yukurrana lakaraɲalanyɲdja ɲanya Djesunha, ɲunhi ɲayinyɲdja Walɲakunharamirri, dju'yunara Gunhu'wuɲuna wal'ɲu. ⁶ Ga walala yukurrana gulku'na yolɲu'-yulɲunyɲdja dhika mākiri'-witjurrana nhanɲu dhärukkyunyɲdja; latju'kuɲalana walala dhikana ɲākulanyɲdja yukurrana, ga nhāɲalanyɲdja ɲunhi nhaltjarra ɲayi Bilipthu djāma yukurrana ganydjarrmirri wal'ɲu dhika rom. ⁷ Lingu yätjmirrinyɲdja birrimbirr walala dhunupa yukurrana dhawatthurrunana dhä-rirrakaymirrina ɲurikalayi yolɲuwalanyɲdja walalaɲgala, ga wiripugulku' rerrimirri walala yukurrana dukthurrunana dhunupana, ga bunhdhurrnyɲdja marrtjinana yukurrana. ⁸ Ga bukmak ɲunhiliyi wāɲaɲuranyɲdja Djamariyanyɲdja gonmirriyinana, mirithinana galɲa-djulɲithina dhika manapara.

⁹ Ga ɲunhilimiyyi Djamariya wāɲaɲura yolɲu yukurrana nhinana yäku Djäyman, yurru ɲayi ɲuriniyyi yolɲuyu yukurrana ɲayathanalanyɲdja ɲula nhā girriny'tja gaɲamangunharamirri; bitjana lingu walala ɲuli yolɲu'-yulɲuyunyɲdja nhānha ɲirryunana yukurrana ɲanya bitjanarayinyɲdja djāmauwuy. ɲayi ɲuli garrwarkunharaminyana ɲanyapinyay ɲayi yolɲunyɲdja, dharrpal-lakaranhaminyana, ¹⁰ ga bukmaknha yolɲunyɲdja walala yukurrana dhärukku malthurrana nhanɲuwaynha yana, ɲurru'-ɲurruɲu wal'ɲu ɲunhi yolɲu walala buɲgawamirri, ga wiripugulku ɲunhi gali'wuy walala, bala bukmakthunna ɲuli ɲanya lakaranha ɲunhiyi ɲarramunha bitjananyɲdja gam', "ɲayina ɲunhayina Ganydjarr-ɲutu'mirrinyɲdja yukurra nhina," bitjarra walala yukurrana yolɲuyunyɲdja walalay lakaraɲala, yanapi ɲayi yukirri ɲayathanu Godku ganydjarr ɲunhi. ¹¹ Yo, walala ɲuli yolɲunyɲdja walala nhanɲu ɲurikiyi gaɲamangunyɲdja mākiri'-wundaɲarr'yinyana dhikana, lingu beɲuruna bili ɲayi yukurrana djāma bitjarrayinyɲdja Djäymandhu, ɲirryunaramirrinyɲdja ɲunhinyɲdja rom.

¹² Ga ɲunhiliyi lingu wāɲaɲura ɲayi yukurrana Bilipthunyɲdja lakaraɲala Gunhu'walaɲuwuy warray, ɲurukuy warray wal'ɲu Rom, ga ɲanya Djesu-Christnha ɲayi yukurrana lakaraɲala Bilipthunyɲdja,

ga walalanydja yukurrana yolŋuyunydydja walalay mǎrr-yuwalkthinana Djesu-Christkuna yäkuwu, mǎrr-nherraŋminana manapara, bala yukurrana liya-lupthurrunana, darramuwurru ga dhäykawurru. ¹³ Ga ŋayi Djäymandja, gaḁamandja ŋunhiyinydja yolŋu, ŋayipwaynha mǎrr-yuwalkthina, bala ŋayi liya-lupthurrunana. Bala bitjarrana linguna ŋayi yukurrana marrtjinanydja galkina yana Bilipkala, nhājala marrtjina ŋunhiyi ganydjarr-dumurrana wal'ŋu dhikana ŋunhi, ŋunhi ŋayi ŋuli Bilipthu djäma yukurrana; yurru ŋirryurrunana dhikana ŋayi nhājalanydja Djäymandhu.

¹⁴ Yo, ga ŋunhalanydja Djurutjalamdja, ŋurini bo'puyŋuyu wal'ŋu Garraywalaŋumirriyu walalay ŋäkulana ŋunhamalayinydja Djamariyalilinydja, gulku'nhana dhikana yolŋu'-yulŋunha mǎrr-yuwalkthinyara ga mǎrranhara yukurranhara Gunhu'wu dhäruk, bala walala ŋulaŋuru Djurutjalamŋurunydydja djuy'yurruna maḁanhana Betanhana ga Djonnhana ŋunhimalayinydja, gunga'yunarawunydydja walalaŋgu. ¹⁵ Ga ŋunhi maḁa bunananydja ŋunhiliyi, bala dhunupana yana maḁa bukurriyaŋalana yulŋunydydja walalaŋgu ŋuriki mǎrr-yuwalkthinyamirriwunydydja walalaŋgu, mǎrr yurru walala mǎrrama ŋunhiyina wal'ŋu walŋa, Garrkuḷuknhana Birrimbirrnhä. ¹⁶ Yo, bukurriyaŋalanydja maḁa ŋunhi bitjarrayinydja, lingu yaka muka yana ŋula yolŋha yolŋunha ŋunhilimi mittjinura Gunhu'walanydja Birrimbirryu monygunala; yaka muka walala yana dhaŋaŋdhinanydja wal'ŋu ŋuriniyi walŋayu, yana walalanha yukurrana liya-lupmaranala yulŋunydydja yäkuwu Garraywala, Djesu-Christkala yana. ¹⁷ Bala maḁa marrtjina Beta ga Djon goŋ-ŋal'yurrunana walalaŋgala bala, ga dhunupana yana walala mǎrraŋalana ŋunhiyi Garrkuḷuknhanydja wal'ŋu Birrimbirrnhä, dhaŋaŋnhä dhikana.

¹⁸ Ga ŋayinydja ŋuriniyi gaḁamandhunydydja Djäymandhu yukurrana nhājala ŋunhimalayi maḁanha, ŋunhi ŋurikalayi maḁakala goŋ-ŋal'yunarayunydydja yolŋuyunydydja walalay marrtjina mǎrra'-marranala Gunhu'wu Birrimbirrnydydja, dhaŋaŋdhinana marrtjina. Bala ŋayi Djäymandhunydydja djawarr'yurruna rrupiya warray, bala milkunala waŋana bitjarrana Betawala ga Djongala, ¹⁹ “Ŋay' mǎrraŋana. Ŋarranydja ḁuktuk nhuma yurru wekama dhuwaliyi ganydjarrnydydja ŋarrakalana goŋlili, mǎrr yurru ŋarranydja goŋ-ŋal'yun ŋula yolkala yolŋuwala, bala ŋayi yurru mǎrramana dhuwaliyi Garrkuḷuktja Birrimbirr.”

²⁰ Bala ŋayi Betanydja dhunupana nhanŋu waŋana bitjarrana, “Rrupiya nhuŋu ga nhepi yurru marrtji djunamana ŋunhana ya', dhä-dir'yunaramirrililina wāŋalili, lingu nhenydydja ŋuli gyaŋirri ŋunhi yanapi Gunhu'wunydydja Garrkuḷuktja Birrimbirr ŋula nhä, nhe yurru bäyim rrupiyayu. Dhuwalayinydja mundhurr warray Gunhu'wu, yäna warray ŋayi yurru wekama; yakana ŋuli rrupiyayunydydja nhe bäyim mǎrraŋu. ²¹ Nhenydydja yurru yakana dhiyalamiyi romŋura, yakana nhe yurru mǎrrama dhuwalayi Garrkuḷuknhä Birrimbirrnhä, lingu nhe ŋayaŋu-djarrpi'na, yakana dhunupa Gunhu'walanydja maŋutjinura. ²² Ma', ŋanydjala'yurruna dhipuŋuruyi nhokalay nhe yätjinurunydydja wal'ŋu, bala waŋiya bukurriyaŋana Garraynha, mǎrr yurru ŋayi nhuŋu mak bäy-lakarama ŋurikiyi, ŋunhi nhaltjan nhe gyaŋirri ŋuli yukurra djarrpi'kuma. ²³ Lingu ŋarra yukurra nhämanydydja dhuwali nhokala ŋayaŋuŋuranydja, biyapul warray mel-djana' nhe, ga garrpinara nhe ŋurikini yätjkuŋu romguŋu.”

²⁴ Bala ŋayi gadamandja ŋunhi yolŋu waŋana bitjarra Betawala ga Djongala, “Way maŋda. Bukumirriyaŋa ŋarraku maŋda Garraynha, mār yurru yakana ŋarraku ŋunhiyi dhā-dir'yunamirrinydja rom maŋ'thun yurru, bitjarra nhe ŋunhi waŋana ŋarraku.”

²⁵ Ga dhāŋuru ŋuliŋurundydja maŋda Betayu ga Djondhu lakaraŋalana yukurrana ŋanya Djesunha ŋuripa yolŋu'-yulŋuwana, ga bitjarrayi liŋgu maŋda yukurrana lakaraŋala Garraywuŋuna dhāruk. Bala ŋuliŋuruyinydja maŋda marrtjina balayina roŋiyina Djurutjalamlilina, yurru marrtjinanydja maŋda yukurrana ŋuliwitjarra bāyma yana Dja-mariyakurru makarrkurru, ga birrka'mirriŋura wāŋaŋuranydja maŋda yukurrana lakaraŋala birrŋ'maraŋalanydja ŋunhi ŋamakurruny'tja dhāwu' Djesu-Christnha.

Bilipthu marŋikunjala mulkurunha yolŋunha Yithiyapiyawuynha wāŋawuynha

²⁶ Waŋganymirriyundydja waluyu djiwarr'wuy yolŋu marrtji, bala waŋa Bilipkala yākuwala bitjanna, “Gaŋgathiyana, bala marrtjiya djalathan'lili bala ya'. Marrtjiyanydja nhe yurru ŋula dhukarrkurrundydja ŋunhi marrtji ŋorra ŋunha ŋanhdharkkurru, ŋulaŋuru Djurutjalamŋuru ga bitjanna bala Gāthalilina wāŋalili yākulili.” ²⁷ Bala ŋayi Biliptja dhunupa yana gaŋgathirrina, bala marrtjina.

Marrtjinydja ŋayi yukurra-a-a ŋuliwitjandhina dhukarrkurru, bala dharr-way ŋayi nhāma yolŋunhana, Yithiyapiyawuynha yolŋunha, ŋayi yukurra marrtji lili, yurru yolŋundydja ŋunhiyi ŋurruŋuna wal'ŋu gunga'yunaramirri darramu, ŋayi ŋuli yukurra djāka rrupiyawu ŋurikalaŋuwu buŋgawawalaŋuwu miyalkkalaŋuwu ŋunhi ŋayi ŋurruŋu buŋgawa ŋurukuy wāŋawuy Yithiyapiyawuy. Yo, ŋunhiyi yolŋu darramu marrtjina nāthilinydja bala Djurutjalamlili buku-ŋal'yunarawu Godku, ²⁸ ga ŋulaŋuruyina ŋayi ŋunhi roŋiyinanydja marrtjina yukurrana balayi nhanukalaynydja ŋayi wāŋalili, yurru ŋayi marrtjina nhinananydja ŋunhilimi ŋunhi ŋuli yarraman'thu warryu'-warryun, yurru marrtjinanydja ŋayi yukurrana, nhāŋala marrtjina djorra' maŋutji-law'maraŋalanydja Godku dhāruk, ŋunhi ŋayi baman'ŋuwuyyu ŋunhiyi yolŋuyu dhāwu'-gānharamirriyu yākuyu Yitjayayu wukirri be nāthili.

²⁹ Yo, nhāŋalanydja ŋayi Bilipthu ŋunhiyi yolŋunha, ŋayi marrtjina bala djulŋkthurrunana, bala ŋayi ŋunhi Garrkuluktja Birrimbirr waŋanana nhanukala Bilipkala bitjarrana, “Way, bala marrtjiya ŋunhawala ya', galkithiya; ŋunhanha yolŋunha withiyarra,” bitjarra. ³⁰ Bala ŋayi waŋdinanydja Bilip galkithinanydja, ga ŋākula ŋayi dhāruknhā, ŋayi marrtjina waŋana ŋunhiyi, rediŋ ŋunhiyi dhāruk Yitjayawuŋu. Bala ŋayi ŋanya dhā-wirrkā'yurruna Bilipthundydja ŋunhiyi darramunhanydja bitjarrana, “Way, marŋi nhe dhiyakuyi yolŋundydja dhārukkundydja?... dharanjan nhe yukurra?”

³¹ Ga ŋayinydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarrana, “Yaka ŋarra yukurra dhuwala dharanjan dhuwalayi dhāruktja bay. ŋarra duktuk, ŋarranha yurru gunga'yun yolŋuyu, ga marŋikuma dhipuŋuru dhārukŋuru mayali'wu, nhaltjan yukurra waŋa.” Bala ŋayi ŋunhiyinydja darramu waŋana bitjarrana, “Go, wapthurra lili dhipalana, nhiniya galki ŋarrakalana gali'lili.”

Bala ŋayi Biliptja wapthurrana ŋunhimalayina, bala nhinanana marrtjina bala, maŋdana rrambaŋina. ³² Ga dhuwalana ŋayi ŋunhiyi dhāruktja rediŋ marrtjina gam',

“Walala märraŋala ŋanya, bala gäŋala bunharawu mur-
rkay'kunharawuna,

ga yanana ŋayi mukthurrunana-wala malthurrunana walalaŋgu,
bitjarra yana lingu bitjan ŋuli wäyin bembu marrtji mukthunna bun-
harawu.

Yo, ŋunhi ŋuli ŋula yolŋuyu bulkany'tja warrkuŋuma ŋunhiyi wäyinnha
bembinha,

yakana ŋayi ŋuli ŋunhiyi wäyin ŋula yatjundja,
ga ŋunhiyinydjayi yolŋunyndja balanyarayi, yakana ŋayi buku-
ruŋiyinyamaranala ŋula dhäruk walalaŋgunyndja,
ŋunhi walala ŋanya yukurrana djarrpi'kuŋala dhä-wirrka'yurruna
waŋana.

³³ Walalanyndja ŋunhi djäma yätjnha nhanŋu, yanapi ŋayi ŋunhiyi ŋula
yol yolŋu, ga nhäŋiniŋ,

yakana ŋula waŋany yolŋu wapthurrana nhanukalanyndja gali'lili
guŋga'yunarawu nhanŋunyndja.

Walala dadaw'maraŋalanyndja ŋunhi rumbal-winya'yunmaraŋalana
ŋanya dhipuŋuru munatha'ŋuruna,
yurru nhämunha'na, dhika ŋunhi walkur-märranharanyndja
nhanukuŋu malanyndja.”

³⁴ Bitjarrana bala ŋayi marrtjina ŋuriŋiyi darramuyu rediŋdja ŋunhiyi
djorrany'tja, bala ŋayi bilyurruna, bala waŋana ŋanya Bilipnha dhä-
wirrka'yurruna bitjarrana, “Way, yolnha dhika yukurra ŋuriŋiyi dhäwu'-
gänharamirriyundja lakarama? Ŋanyapinyay ŋayi?... bay wiripuŋunha
yolŋunha ŋiniya?” bitjanna.

³⁵ Bala ŋayi Bilipthunyndja dhunupana lakaraŋalana nhanŋu, war-
raŋulnha lakaraŋala marrtjina ŋuliŋuruyi bili Yitjayawala dhärukŋuru,
ŋayi lakaraŋalanyndja ŋanyana yukurrana Djesunhana.

³⁶ Yo, waŋdina maŋda yukurrana marrtjinanyndja ŋuriŋiyi yarra-
man'thunyndja, yana lingu-u-u, ga dharr-way maŋda gapuna mayan'nha
nhäŋala. Bala ŋayinyndja ŋunhiyinydjayi yolŋunyndja waŋana bitjarrana,
“Way, dhuwala gapunyndja bay. Ŋarranyndja duktuk dhe yurru ŋarranha
liya-lupmaramana.” ³⁷ (Ga ŋayinyndja nhanukala ŋunhi Biliptja waŋana
bitjarra, “Ŋunhi dhe yukurra yuwalkkumanyndja märr-yuwalkthirri, märr-
nherranmirriyundja manapan Garraywalanyndja, ga ŋunhiyinydjayi many-
maknha nhuŋu, dhe yurru liya-lupthunna.”

Ga ŋayinyndja ŋunhi darramunyndja waŋana bitjarra, “Yo, yuwalk ŋarra
märr-yuwalkthirri yukurra dhuwala Djesu-Christkalana, ŋunhi ŋayinyndja
Gäthu'mirriŋu Godku.”)

³⁸ Bala ŋayi ŋuriŋiyi darramuyu nherrarana ŋunhiyi yarraman'tja, bala
maŋda yarrupthurrana ŋunhimalayina mayan'lilina, bala ŋayi Bilipthun-
yndja ŋanya liya-lupmaraŋalana ŋunhiyi yolŋunhanyndja ŋunhilina
mayan'ŋura.

³⁹ Ga dhunupa ŋunhi maŋda dhawatthurrunanyndja beŋuruyi ga-
puŋurunyndja, bala ŋayinyndja ŋanya ŋuriŋiyi Godkalanyndja Birrimbirryu
dhunupana djaw'yurrunana ŋanya Bilipnanyndja nhanukala, ga ŋuriŋiyi
Yithiyapiyawuyyundja yolŋuyu yakana ŋanya nhäŋala biyapulnyndja.
Bala ŋayi marrtjinana ŋunhiyi ŋuliŋuruyinyndja, marrtjinana-wala yana
roŋiyinana nhanukalaynha ŋayi wäŋalili, galŋa-djulŋithinana wal'ŋu
dhikana, goŋmirriyinana.

⁴⁰ Ga Biliptja ŋunhi ŋayinyndja malŋ'maranhamina ŋanyapinyaynyndja
ŋayi ŋunhalana wäŋaŋura Yatjthutnha yäkuŋura Bala ŋayi yukurrana

nunhiyi Biliptja marrtjina wäñalili ga wäñalili, bitjarrana marrtjina bala, lakarañala birrñ'marañalana dhäwu'na. Garraynha, yana lingu-u-u, ga mulkana ñayi wäña Djitjariya yäku.

9

Djesu malñ'maranhamina ñanyapinyay ñayi Djolwala dhukarrñura

¹ Ga ñunhili wäñanura Djurutjalām ñunhiyi yolñu yäku Djolnydja yukurrana badak laylayyurruna bumara ñunhi Garraýwalañumirrinha yolñunha walalanha; wirrki yana ñayi duktukthinanydja, ñayi yurru baduwaduyun Djesuwunydyja rom. ² Bala ñayi marrtjina bala ñurikala Liya-ñarra'mirriwala yolñuwala, bala wañananydja ñayi bitjarrana, “Ñarranydja yurru dhuwala marrtji bala Damatjkalilina wäñalili. Nhä warray nhe ñuli djorrany'tja wekañu ñarrakala, mähr yurru ñarra gäma ñurupana walalambala ñunhi walala ñurru'-ñurruñu wal'ñu, ñurukuy buku-ñal'yunaramirriwuy bunbuwuy; ñarra yurru wekama walalañgu ñunhiyi djorrany'tja nhokuñu wukirriwuy dhäruk, mähr yurru walala ñarranha ganğa'yun. Ñarra yurru ñunhiyi malñ'marama Djesuwunydyja malthunaramirrinha walalanha yolñu'-yulñunha, ñarramuwurrunha ga dhäykawurrunha; mulkanydja ñarra yurru wapmaramanydja marrtji, bala gäma lili Djurutjalamlilina, bala dhark-dharkkumana dhipalana lolulilina.” Bala ñayi märrañala ñunhiyi djorrany'tja Djolyu, bala dhunupana marrtjinana.

³ Marrtjinanydja ñayi yukurrana bala-a-a, yana lingu-u-u, galki marrtjina mulkanana ñunhiyi Damatjkanydja wäña, bala ñayi dhunupana ñunhilinydjayi djalkarr'yurrunana, djarratawun'thuna ñanya monygunala liw'marañala ñulañuru djiwarr'ñurunydyja. ⁴ Ga galkinanydja ñayi ñunhiyi yolñunydyja munatha'lilina, bala ñäkulana ñayi rirrakaynha, ñayi wañana yukurrana bitjarrana nhanukala, “Djol, Djol,” bitjarrana. “Nhäku nhe yukurra dhuwala ñayañu-yätjkuma ñarranhanydja?”

⁵ Ga ñayinydja wañana dhä-wirrka'yurruna ñurininydjayi bitjarra, “Yol dhuwala nhe yolñunydyja Garraý?” bitjarra.

Ga ñayinydja buku-ruñinyamarañala balanydja bitjarrana, “Ñarranydja dhuwala Djesu, ñunhiyi ñunhi nhe yukurra ñayañu-yätjkuma ñarranha.

⁶ Ma' gangathiyana dhipuñuruyinydja, ga marrtjiya ñunhawalana wäñalili, bala ñunhalayina ñarra yurru nhuñu lakaramanydja, nhaltjan nhe yurru djäma yukurra.”

⁷ Ga ñunhi wiripu-gulku' yolñu walala ñunhi walala yukurrana malthurrana nhanñu Djolwu, ñunhiyinydja walala marrtjina mukthurrana dhärra'-dharrana, dhärukmiriwnha walala, lingu ñäkula warray walala rirrakanydja, yurru yakana walala nhäñala ñula rumbalnydja yolñunha. ⁸ Ga ñayinydja ñunhiyi Djolnydja gangathinana beñuru munatha'ñurunydyja, ga mährnga ñayi mañutjinydja bitjan lapmaranharamirri, yurru bäñuna ñayi nhäñalanydja, bambaythinana ñayi. Bala walala ñurinñyi wiripu-gulku'yunydyja ñanya gäñala gon-gulañalana balayi Damatjkalilina wäñalili. ⁹ Ga ñunhiliyinydja lurrkun'walu ñayi yukurrana nhinana bambaynydja; yakana ñayi ñathanydja lukana, ga gapunydyja ñayi wurkthurrana bäñuna.

¹⁰ Ga ŋunhili Damatjka wäŋaŋura yolŋu yukurrana nhinana Garraywu malthunaramirri yäku Yananaya, bala ŋayi nhäŋala Yananayayu Gar-raynha wuŋili, ŋayi rumbalthina nhanukala, bala ŋayi ŋuriniyi yäku-lakaraŋalanydja ŋanya, “Yananaya,” bitjarra.

Ga ŋayinydja buku-wakmaranala ŋunhiyi Yananayanydja bitjarra, “Dhuwala ŋarra Garray.”

¹¹ Bala ŋayinydja nhanukala ŋunhi Garraynydja waŋana bitjarrana, “Gaŋgathiya dhipuŋuruyi, ga marrtjiya ŋunha bala ya' dhukarrlili Dhunupalili yäkulili, ga ŋunhiliyinydja nhe yurru maŋ'marama yolŋunha yäkuŋha Djolnha ŋunhi Dätjapuy wäŋawuy. Nhinanydja ŋayi yukurra ŋunhi Djumatjkala wäŋaŋuranydja, ga bukumirriyama ŋunhiyi ŋayi yukurra yulŋuny dja. ¹² Ga ŋunhayi ŋayi nhäŋalana nhuna wuŋilinydja, nhe yukurrana marrtjina lili nhanukala, bala mulkanana nhe ŋanya ŋunhiyi Djolnhanydja, goŋ-ŋal'yurrunana nhanukala nhe, mähr yurru ŋayi biyapul nhäma.”

¹³ Ŋayinydja ŋunhi Yananayayuny dja ŋäkula beyaniyinana, bala ŋayi waŋana bitjarrana Garraywalanydja, “Way Garray, ŋäma ŋarra ŋuli yukurra ŋunhiyinydjayi yolŋunha darramunha, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra buma nhuŋu yolŋu'-yulŋunha ŋunhala Djurutjalam wäŋaŋura. ¹⁴ Ga dhuwalanydja ŋayi marrtji lilina dhipalana Damatjkalilina, ga gäma ŋayi yukurra djourra'na ŋulaŋuru ŋurru'-ŋurruŋuwuŋu dalkarra'mirriwuŋuna walalaŋguŋu, mähr yurru ŋayi dhiyalana mulka yolŋu'-yulŋunha, buk-maknhana ŋanapurrunha ŋunhi ŋanapurru ŋuli yukurra buku-ŋal'yun nhuŋu yäkuwu.”

¹⁵ Ga ŋayinydja Garraynydja waŋana dhunupana bitjarrana, “Gatjuy marrtjiya yana nhanukala, lingu ŋunhiyinydjayi yolŋu darramu djarr'yunara ŋarrakuŋuwaynha; ŋayi yurru djäma ŋarrakuna yukurra, lakarama yurru ŋarranha birrka'mirriwalana bäpurru'wala, ga buŋgawawala wal'ŋu walalaŋgala, ga bitjandhiyi lingu ŋayi yurru lakaramayi ŋarranha Yitjuralpuŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala. ¹⁶ Ga ŋarra yurru lakarama nhanŋu nhaltjan yurru nhanŋu maŋ'thun yalala, lingu burakirrinydja ŋayi yurru ŋayaŋu-yätjthirrin ydja mirithirri yana ŋarrakala yäkuyu, lingu ŋayi ŋunhi ŋarrakuway.” Bitjarrana ŋayi yukurrana Garrayyu lakaraŋalanydja Yananayawu.

¹⁷ Bala ŋayi gaŋgathinanydja Yananaya, bala marrtjinana yana, bala gulŋiyinana ŋunhimalayi bala'lilinydja, dharr-way nhäŋalana Djolnhanydja, ŋayi yukurrana nhinana ŋunhiliyina bambaynha. Bala ŋayi dhunupana marrtjina bala, baŋ-nha mulkananydja ŋanya ŋayi, goŋ-ŋal'yurruny dja nhanukala, bala waŋana bitjarra, “Wäwa Djol! Gar-rayyu dhuwala ŋarranha djuy'yurrunanydja lili nhokala, ŋayipi Djesuyu, ŋuriniŋa ŋunhi ŋayi maŋ'maranhamina nhokala ŋunhili dhukarrŋura, ŋunhi nhe yukurrana marrtjina lili; ŋayina ŋarranha djuy'yurruna lilinydja, mähr yurru nhe nhäma biyapul, ga mährama nhe yurru ŋunhiyinha Garrkuŋuknha Birrimbirrnhä, dhaŋaŋdhirrina wal'ŋu yurru.”

¹⁸ Bitjarrana ŋayi Yananayayu bukumirriyaŋalanydja yukurrana nhanŋu Djolwu, bala dhunupana ŋayinydja ŋunhi yupthurrana maŋutjinuruny dja nhanukala bitjan binbin ŋarirri, bala ŋayi ŋulinuruyinydja nhäŋalana wal'ŋu ŋamathaŋalana. Ga dhunupana ŋayi gaŋgathinanydja, bala liya-lupthurrunana yäkuyu Garraywala Djesuwalana. ¹⁹ Ga ŋulinuruyinydja dhäŋuru ŋayi lukana ŋathana, bala nhanukala ganydjarrnydja ŋunhiyi roŋiyinana balayi.

Djolyu lakaraŋala birrŋ'maraŋala dhāwuny'tja Djesunha Damatjkana wāŋaŋura

Ga ŋulinuruyinydja dhāŋuru ŋayi Djol yukurrana nhinana ŋunhiliyi Damatjka wāŋaŋura mār-weyin, ŋula nhāmunha' mak walu. Nhinananydja ŋayi yukurrana ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalanydja, Garraŋwalaŋumirriwala mittjŋuranydja, ²⁰ ga dhunupa ŋayi marrtjina ŋunhimalana buku-ŋal'yunaramirrililina bunbulili, ga ŋunhalayina ŋayi yukurrana lakaraŋala dhāwuny'tja Djesunha, lakaraŋalanydja ŋayi yukurrana bitjarrana, “Djesuny dhuwala Gāthu'mirriŋu Godku yana,” bitjarrana.

²¹ Ga yolŋuyuny dja walalay ŋunhi ŋākula ŋanya nirryurrunana wirrkina bitjarrana, “Way, dhuwalanydja ŋunhiyinaŋi yolŋu ŋiniya?... ŋunhi ŋayi ŋuli marrtjina bunha Garraŋwalaŋumirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhala Djurutjalam wāŋaŋura? Ga dhuwalanydja ŋayi lilina marrtjina dhipalana, mār yurru dhiyalana ŋayi mulka ŋunhiyinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli buku-ŋal'yun dhiyaku yākuwu Djesuwu, bala gāma balayi yurru ŋunhimala lingu ŋurru'-ŋurruŋuwal dalkarra'mirriwala walalaŋala dhā-dir'yunarawuny dja. Ga dhuwalana ŋayi, ŋayipina yukurra yāku-lakarama ŋanya Garraŋnha Djesunha.” Bitjarrana walala yukurrana yolŋu'-yulŋuny dja lakaranhamina ŋanya Djolnha.

²² Yurru ŋayiny dja Djolny dja marrtjina dālthinana, ganydjarrdumurruyinana, ga wāŋanhany dja ŋayi ŋuli dhārukthuny dja ganydjarrmirriyuna ga warraŋulnha lakaranhany dja ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayiny dja ŋunhiyi Djuy'yunara Godkuŋu Walŋakunharamirri. Ga walala ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu ŋurikiy wāŋawuy Damatjkawuny dja, yakana walala ŋuriŋiyi walalay malŋ'maraŋala dhāruktja buku-ruŋiyinya-maranharawuny dja wāŋanharawu nhanŋu Djolwu.

²³ Mār-weyin muka ŋayi Djol nhinanany dja yukurrana ŋunhiliyi, lakaraŋala dhāwuny'tja birrŋ'maraŋala, ga walala ŋunhi Djuwstja mittji yukurrana wāŋanhaminana wāŋany-manapanminana, bala nherrara rom bunharawuna nhanŋu Djolwu. ²⁴ Yurru wāŋany yolŋu marrtjina, bala lakaraŋalana nhabala Djolwa bitjarrana, “Way, yolŋu'-yulŋuyuny dja nhuna yurru dhuwala bumana, ŋunhi nhe yurru dhipuŋuru wāŋaŋuru dhawatthundja,” bitjarra. Yo, ŋunhalana walala yukurrana dhurrwaraŋurana loluŋura galkurrunany dja nhanŋu Djolwu, dhukarrnhāŋalany dja yukurrana ŋunhi nhanŋu bitjarrana linguna, munhaku ga walupuy, mār walala yurru buma ŋanya murrkay'kuma.

²⁵ Yurru ŋuriŋi Djolwala malthunaramirriyu walalay gunga'yurruna yukurrana ŋanya Djolnha, yakana ŋayi ŋunhiyi dhawatthurruna dhurrwarakurruny dja. Wāŋany mirriy dja munhaku walala ŋanya dhuryunmaraŋala bathimirrina Djolnha; dhuryunmaraŋalany dja walala marrtjina bala-a-a-a lolukurruna, yana lingu-u-u ga ŋunha munatha' mulkana warraŋul wal'ŋu ŋunhi gali'. Bala ŋayi marrtjina yānana-wala, gonha'yurrunany dja ŋunhiyi Damatjka wāŋa.

Djolyu yukurrana lakaraŋala birrŋ'maraŋalana Djesunha Djurutjalamnha

²⁶ Yo, ŋunhiyi Djol marrtjina yukurrana-a-a, yana lingu-u-u, ga mulkana ŋayi ŋunhiyi Djurutjalam wāŋa, ga dhunupana yana ŋayi ŋunhi marrtjinany dja ŋurikalana Garraŋwalaŋumirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, ŋayi bini ŋunhiyi Djol wāŋany-manapanminya ŋurikalayi malawala, bala

lakaranhaminanydja nayi walalangala bitjarrana, “Narranydja dhuwala yolŋu nhanŋuna malthunaramirri, Djesuwuna,” bitjarra. Yurru walalanydja guyaŋina yanapi walalanha nayi mayali'-wilkthuna ŋunhiyi, liŋgu walala mirithinana barrarina nhanŋu; yaka warray walala nhanŋu mǎrr-yuwalkthina.

²⁷ Ga ŋayinydja wanganydhu yolŋuyu yākuyu Bānapatjthu gunḡa'yurrunanydja ŋanya Djolnhanydja, bala nayi garr'yurruna ŋanya Djolnha ŋurikalayina bo'puyŋuwalana walalangala, ga lakaraŋalanydja ŋayina walalambala, ŋunhi nhaltjarra nayi Djolyu nhāŋala Garraynha ŋunhala dhukarrŋura, ga nhaltjarra nayi yukurrana Garray waŋana Djolwala. Ga bitjarrayi nayi lakaraŋala ŋunhawala Damatjkalilinydja wāŋalili, ŋunhi nayi yukurrana Djolyu lakaraŋala Djesunhana yāku ganydjarrmirriyuna ŋunhiŋiyina wal'ŋu, marŋikuŋala yukurrana yolŋu'-yulŋunha Djesuwalaŋuwunydydja. ²⁸ Bala walala mǎrraŋala ŋanya Djolnhanydja galkikuŋalana, bala nayi nhinanana yukurrana walalangala ŋurikala bo'puyŋuwalana walalangala. ²⁹ Ga marrtjinanydja nayi yukurrana ŋunhiyi Djolnydja, liw'maraŋalana ŋuliwitjarra yana Djurutjalamgurrundydja, lakaraŋalanydja nayi marrtjina yāku Garraynhanydja, dālyuna wal'ŋu dhārukthu ŋuriŋiyina ganydjarrmirriyuna. Ga bitjanayina nayi ŋuli waŋanhanydja dhā-dālthinyana ŋurikalanydja walalangala Djuwskalanydja ŋunhi walala ŋuli waŋanha dhāruk Gurik. Yurru walalanydja yaka warray duktukthina nhanukalaŋuwu dhārukku ŋānharawu, bala walala yukurrana ŋayaŋ'tharranana bunharawuna, murrkay'kunharawuna nhanŋu Djolwu. ³⁰ Ga walala ŋuriŋi lundu'mirriŋuyunydydja walalay nhanukala ŋākulana, bala walala mǎrraŋala ŋanya garr'yurrunana Djolnhanydja, bala gāŋala djunamana Djitjariyalilina wāŋalili, ga ŋuliŋurundydja walala ŋanya djuy'yurrunana, bala nayi wapthurrana mitjiyalilinydja, bala marrtjina balayi nhanukalaynha nayi wāŋalili Dātjalilina.

³¹ Yo, ŋuliŋurundydja dhurrwaraŋuru Godkunydydja mittji ŋunhi yolŋu walala yukurrana nhinana ŋayaŋu-yal'yunarana yana, marimiriwnha walala ŋula nhāmiriwnha, bukmakkurru yana wāŋakurru ŋunhili Djudyanydja ŋaraŋura, ga Galali ŋaraŋura, ga Djamariya ŋaraŋura. Bala Godkunydydja ŋunhiyi mittji yukurrana ŋutharana dālthinana Godkalanydja romŋura, liŋgu bukmak ŋunhi nhāmunha' Garraywalaŋumirri yolŋu walala yukurrana nhinananydja galkina yanana Garraywalana, borrk beyaŋiyinana nhanŋu Garraywu, ga ŋuriŋiyi Godkala Garrkulukthu wal'ŋu Birrimbirryu walalanha yukurrana marrparaŋ'kuŋala gāŋala, gunḡa'yurruna ga ganydjarrmirriyaŋala. Bala mittjinydja marrtjina ŋunhiyinydja ŋutharana bathalayinana, birrŋ'thurrunana marrtjina.

Betayu dukmaraŋala bunhdurrnha yolŋunha ga biyapul nayi waljakuŋala rakunynha dhāykanha

³² Yo, ŋulinyaramirriyundydyi nayi yukurrana Betanydja marrtjina wāŋakurru ga wāŋakurru liw'maraŋala, gunḡa'yurruna yukurrana Garraywalaŋumirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha, ga wanganymirriynydydja waluyu nayi marrtjina wāŋalili yākulili Lidalili. ³³ Ga ŋunhalayi wāŋaŋura wangany yolŋu yukurrana nhinana bunhdhurr, Yiniya yāku, ga ŋorranhanydja nayi ŋuli yukurrana ŋunhiliyi 8-nha dhungarra; yakana nayi ŋuli gaŋgathinya ga marrtji'-martjinya. Nayi Betayundydja nhāŋalana ŋunhiyi yolŋunhanydja, ³⁴ bala waŋananydja yāku-lakaraŋala ŋanya

bitjarra, “Yiniya, Garrayyu Djesu-Christthunyda nhuna walṇakuma ṇuli yukurra dhuwala. Ma' gaṅgathiyana, ga dhotkuṇana dhuwali nhunṇuway gayan'thanydja.”

Ga dhunupana ṇayi ṇunhiyi ḍarramunyda gaṅgathinana, bala ṇayi yukurrana marrtji-marrtjinanydja ṇamakurru'na dhikana wal'ṇu ³⁵ Ga gulku'yu yolṇuyu walalay nhāṇala yukurrana ṇanya, ṇunhi walala nhinana yukurrana ṇunhili wāṇaṇura Lida ga liw'marama ṇunhi gali'ṇura Djaran wāṇaṇura; bukmakthuna walala nhāṇalanydja yukurrana ṇanya marrtji'-marrtjinyaranydja, bala gulku'na yolṇunyda walala yukurrana ṇanydjaḷa'yurruna bala Garrawalana, malthunaramirrina nhanṇuna.

³⁶ Ga ṇunhala wāṇaṇura, bitjan bala gali' raṇiṇura, yākuṇura wāṇaṇura Djopa, yolṇu yukurrana nhinana dhāyka, yākunyda ṇayi ṇunhi Dapitha, ga wiripunyda ṇayi yāku Dokatj, yurru ṇunhiyi dhāykanydja Garrawu mārri-yuwalkthinyaramirri, ga bitjanayi lingu ṇayi ṇuli nhinanydja yukurrana ḍāma ṇamakurru' dhika, guṅga'yuna wiripu-gulku'nha yolṇunha walalanha, ṇurruwuykmirrinha ṇunhiyi ga dhuwaymiriwnha walalanha. ³⁷ Ga ṇulinyaramirriyu ṇunhiyi dhāyka rirrikthurrunana, bala rakunydhinana, ga walala ṇanya ṇunhi rumbalnydja dhāykanha ṇunhiyi lupmaranala yukurrana, runydjupunyalanydja warppam'thurrunana, bala ḍarrtjalknhana rulwanḍhurrana ṇunha garrawarilinydja wal'ṇu bunbulili.

³⁸ Ga walalanydja ṇunhi lundu'mirriṇuyunyda walalay ṇākulana ṇanya Betanhanydja ṇunhimalayina wāṇalili Lidalilina yākulili, bala walala djuy'yurrunanydja mārma'nhana yolṇunha maṇḍanha, dhāwu'mirrinhana maṇḍanha nhanṇu Betawu. Bala waṇananydja maṇḍa nhanṇu bitjarra, “Go, waḍutja marrtjiya. Marrtji nhe yurru ga guṅga'yun ṇanapurrunha ṇunhalayi.” ³⁹ Bala ṇayi Betanydja gaṅgathinana yana, bala malthurrunana maṇḍapala.

Marrtjina walala yukurrana bala-a-a, yana lingu-u-u, ga bunana ṇunhili wāṇaṇura, bala dhunupana walala gāṇalana ṇanya ṇunhimalayina garrawarililina wāṇalilinydja, ṇunhi ṇayi yukurrana ṇunhiyi dhāyka rakunṇorrana. Ga ṇunhiliyi wāṇaṇura, garrawar bunbunura, dhāykawurru yukurrana nhinana dhuwaymiriw walala gulku'na, nyā'yunminana yukurrana. Walala ṇuriṇiyi walalay nhāṇala Betanhanydja, bala milkunala nhanukala marrtjina girri'na malanha ṇunhi ṇurikiṇiyinayi dhāykawununa dharpunhara walalaṅgu, ṇunhi ṇayi walṇa yukurrana nhinana.

⁴⁰ Dhāṇuru ṇuliṇurunyda ṇayi dhawatmaranala warraṇullilina Betayu bukmaknha yana ṇunhinayi yolṇunha walalanha, bala ṇayi bun'kumu-nyilṇ'thurrunana, bala bukmirriyanala yukurrana. Bala ṇayi bilyurrunanydja Beta, bala nhāṇalana yukurrana ṇunhiyi rakunynhanydja dhāykanha, bala ṇayi ṇanya waṇana bitjarrana, “Dapitha, gaṅgathiyana.” Ga dhunupana ṇayi ṇunhi maṇutjinydja lapthurrana, nhāṇalana Betanha, bala ṇayi dhunupana nhinanana. ⁴¹ Bala ṇayi Betanydja goṇ-djarryurruna, baṭ-nha ṇanya mulkana ṇopurnha, bala dhārranhamaranala. Bala ṇayi dhāṇuru ṇuliṇuruyinydja Betayu lapthunmaranala dhurwaranydja ṇunhi wāṇa, bala gawaw'yurrunana ṇurikiyi Garrawalanumirriwunyda yolṇu'-yulṇuwu ga dhāykawurruṅgu ṇuriki dhuwaymiriwwu, “Go marrtjiyana lili walala,” bitjarra.

Ga nunhi walala dhark-dharkthinanydja, bala nayinydja lakaraŋalana walalambala Betayuny dja, “Dhuwalana ya' nayi yolŋuny dja, dhärä yukurra walŋana,” bitjarra.

⁴² Ga waɖutjana yana nunhiyi dhäwuny'tja balaka'yurruna nurikiyyi, wäŋakurru liw'maraŋalana; bukmakthuna näkulanydja nunhiliyinydja wäŋaŋura Djopanydja, ga gulku'na yukurrana yolŋuny dja walala märr-yuwalkthina Garraywala, märr-nherraŋminana manapara.

⁴³ Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru nayi Beta nhinanana yukurrana märr-weyin nunhili Djopa wäŋaŋura, yurru nhinananydja nayi yukurrana wäŋaŋuranydja nunhiliyi yolŋuwalanydja yäkuwala Djäymangala, nurikalana yolŋuwalana nunhi nayi ŋuli yukurrana djäma barrwaŋ wäyinnha malaŋunha.

10

Mulkuruyu yolŋuyu yäkuuyu Goniliyayu djuy'yurruna garr'yunarawu Betawu

¹ Nunhala wäŋaŋura yäkuŋura Djitjariyanydja, yolŋu yäku Goniliya yukurrana nhinana, yurru nayi nunhi nurruna wal'ŋu buŋawana yolŋuny dja miŋtiwu Rawumbuŋuwuna miriŋuwu, yäkuwu Yitaliwuywuna malawu. Yo, nunhiyi Goniliyanydja mulkuruna, Djan'tayalŋa yolŋu, yakana nayi Djuw yolŋu, ² yurru bitjana warray lingu nayi ŋuli yukurrana gyaŋinyanydja duktukthinya ŋupana Gunhu'nha Godnha; bitjanana lingu walala ŋuli buku-ŋal'yunanydja Godku, nayipi ga nhanukala gurruŋu'mirriyu, ga bitjanana linguna nayi ŋuli guŋga'yunanydja yukurrana nurruwuyknanydja nunhinydja Djuwnha walalanha, ga buku mirriyanhanydja nayi ŋuli yukurrana Gunhu'wala bitjanana linguna.

³ Yo. Waŋganymirri läy-wilyunarayu waluyu milmitjpa, nunhiyi yolŋu yukurrana nhinana, bala nayi nhäŋala wuŋilina djiwarr'wuynha yolŋunha, nayi marrtjina gärrina lili, bala nayi nunhi yolŋuny dja waŋana, yäku-lakaraŋala ŋanya, “Goniliya,” bitjarra.

⁴ Wirrkina nayi nhäŋalanydja ŋanya Goniliyayu, barrarinana manapara, ga waŋananydja nayi, “Nhä Garray?” bitjarra.

Ga nayinydja waŋana nunhiyinydja, bitjarrana lakaraŋala, “Gunhu'yuny dja nhokuŋu linguna näkulana buku mirriyanharanydja, ga nhäŋala nayi nuŋu manymak djäma malanha, nunhi nhe ŋuli guŋga'yun yukurra nunha nurruwuyknha walalanha yolŋu'-yulŋunha. Yo, Gunhu'yuny dja nhuna dhuwala gyaŋinana linguna. ⁵⁻⁶ Nunha wäŋaŋura Djopa, yolŋu yukurra nhina yäkuyny dja nayi Djäyman-Beta, yurru wäŋaŋuranydja bala'ŋuranydja nurikala barrwaŋ'-djämamirriwala yolŋuwalana yäkuwala Djäymangala nayi yukurra nhinanydja, galki raŋŋura nunhi. Gatjuy djuy'yurra nuŋuway yolŋunha walalanha, walala yurru marrtji ga garr'yun ŋanya Betanha lili dhipala nhokala.”

⁷ Yo, waŋananydja nayi nunhi djiwarr'wuyny dja yolŋu bitjarra, bala marrtjina, gonha'yurrunana ŋanya.

Bala dhunupana nayi Goniliyanydja wäthurrana märrma'wu djämamirriwuna maŋaku nhanukalaŋuwu, ga yolŋuwu nuriki nunhi nayi ŋuli yukurrana djäka nanaŋu Goniliyawu, yurru gyaŋinya nayi ŋuli yukurrana nuriniyi djäkamirriyu duktukthinya ŋupana bala Gunhu'nha. ⁸ Yo, wäthurranydja nayi walalaŋgu lurkun'kuna, bala nayi lakaraŋalana walalaŋgu nurikiynhayi nunhi nhaltjarra nhanukala

maŋ'thurrana, bala ŋayi dhunupana yana walalanha djuy'yurrunana bala Djopalilina wāŋalili, garr'yunarawu Betawuna.

⁹ Yo, marrtjinanydja walala ŋunhi dhunupa muka bala-a-a, yana lingu-u-u ga-ga-ga-gaaaaa, wiripunuyuna daykun'thu dāmbuyuna waluyu walala bunana Djopanydja wāŋanura. Ga ŋulinyaramirriyuyi lingu ŋunhi walala ŋayathanalanydja ŋunhiyi Djopa wāŋa, ŋayinydja Betanydja marrtjina, bala ŋal'yurruna ŋunhana garrwarlilina buŋbulili, ŋunhalana ŋayi nhinana bukurriyaŋalanydja. ¹⁰ Yurru djaŋŋarrthinana ŋayi ŋunhi yulŋunydydja, galkurruna yukurrana ŋathawu, bay walala marrtjina ŋatha djāma ŋunhala ŋoyŋura.

¹¹ Yo, nhinana ŋayi yukurrana bukurriyaŋalanydja, bala nhāŋala wuŋili, djiwarrny'tja dhārrana yukurrana lapthunarana, ga ŋulanuruyi marrtjina dhuryurruna ŋula nhā yana, yindimirri dhimbuluŋ'mirri, yana lingu dhuryurrunanydja marrtjina lili-i-i. ¹² Yurru ŋunhilimi djiŋawany'tja dhimbuluŋ'ŋuranydja birrka'mirri wāyin dhika malanha balanyara bitjan mewuŋ, bikipiki, beyay ga buŋthunaramirri wāyin, dhika nhā malanha ŋorrana marrtjina ŋunhilimiyinydja. ¹³ Bala dhunupana ŋayi Betayu ŋākula rirrakaynydja waŋanhara bitjanarana, “Way Beta gaŋgathiya, ga buŋa dhuwali wāyinnhanydja, bala lukiyaŋa.”

¹⁴ “Yakana Garra,” bitjarra ŋayi Betanydja, “Yakana ŋarra ŋuli balanyarayinydja luki dhuwala, lingu ŋanapurruŋgalanydja romdhu yukurra lakarama ŋunhiyi malanha wāyin yātjinha yana, yaka darrtjalk lukanharawu.”

¹⁵ Ga rirrakaynydja ŋayi waŋana bitjarrana, “Ŋunhi ŋayi ŋuli Gunhu'yunydydja yukurra ŋula nhā malanha lakarama manymak ga darrtjalk, yaka nhenydydja yurru yātj-lakarama ŋunhiyi.”

¹⁶ Yo, buku-lurrukun'mirri ŋunhiyi rirrakay waŋana ŋurikiyi lukanharawunydydja, ga lurrukun'mirriyi ŋunhi ŋayi Beta waŋana yaka'yurrunanydja. Ga ŋayinydja ŋunhi rirrakaynydja waŋana bitjarra yana lingu dhāruk, “Nhenydydja yurru yaka yātj-lakarama ŋunhinydydja ŋunhi ŋayi Gunhu'yu ŋuli yukurra darrtjalk lakarama,” bitjarra. Ga dhunupana yana ŋunhi dhimbuluŋ'mirrinydja roŋiyinana balayi, djiwarr'liliyi djaw'yurruna. ¹⁷ Bala ŋayi Betayunydydja gyaŋinana yukurrana ŋuparana nhā ŋunhiyi mayali', ŋunhi ŋayi nhāŋala.

Ga ŋulinyaramirriyu lingu, walalanydja ŋunhiliyi bunanana, ŋunhinydja walala djuy'yunara nhanukuŋu Goniliyawuŋunydydja; walala linguna maŋ'maraŋalana ŋunhiyinydja wāŋa, ga dhārra'-dharranana walala marrtjina, dhurruwaruŋurana wutthu'-wutthurrana. ¹⁸ Ga waŋana walala dhā-wirrka'yurruna bitjarra, “Dhiyalami muka yolŋu yāku Betanydja?... yukurra nhina?”

¹⁹ Ŋayi Betanydja mukthurrana yana nhinana yukurrana, ŋupara gyaŋina nhā ŋunhiyi mayali', ŋunhala bāyima yana garra. Bala Gunhu'wala Birrimbirryunydydja waŋana nhanukala lakaraŋala bitjarra, “Ŋunha lurrukun' yolŋu'-yulŋu larruma yukurra nhuŋu. ²⁰ Ma' gaŋgathiya, bala marrtjiya yarrupthurrana, withiyarrana walalanha. Nhe yurru marrtjina yulŋunydydja malthunna walalaŋu. Yakana ŋuyulkthiyananydja walalaŋu, lingu ŋarrakuŋuna ŋunhiyinydja walala djuy'yunara,” bitjarra.

²¹ Yo, gaŋgathinanydja ŋayi Beta, yarrupthurrunanydja, bala waŋanana dhunupa bitjarrana walalaŋu, “Ŋarraku nhuma yukurra dhuwala larrumanydja? Dhuwala ŋarra. Nhāku nhuma dhuwala marrtjinanydja lili?”

²² Ga walalanydja waŋana buku-wakmaranala bitjarra, “Nuriŋi dhuwala nurrunyu wal’nu dju’yurruna nanapurrunha, yäkuŋu Goniliyau. nayinydja nunha mulkuŋu yoljunydja, yaka Djuw, yurru manymak darramunyda nayi nunha; nayi nuli buku-nal’yundja Gunhu’wu muka, ga walalanydja Djuwsthunyda nuli latju’-lakaramana nanya dhikana, bukmakthu yana walala. Ga yawungunyda Gunhu’wala nuriŋi djiwarr’wuyunyda yolnyuŋu lakaranha nhanukala bitjana, ‘Gatjuŋ, garr’yurra Betanha lili nhokala bala’lili, märr nhuma yurru nãma nhanukuŋu Betawuŋu dhäwu’,” bitjarrana. Bala dhunupana nayi nanapurrunha Goniliyayunyda dju’yurrunana nnuŋu.” ²³ Bala nayi Betayunyda garr’yurrunana walalanha nunhimalayina nhanukalaynha wãŋalili, ga nunhili walala norrananyda nulinyaramirriyu munhakunyda.

Ga godarr’nya, nayi Betanyda gangathina, bala marrtjinana yana malthurrunana-wala walalambala nuripa mulku’-mulkuwanyda yolnu’-yulnuwa, ga walala wiripu-gulku’ nurikiy Djopawuy wãŋawuy, Garraywalaŋumirri walala malthurrunayi. ²⁴ Marrtjinanyda walala yukurrana bala-a-a, ga gandarrnura norrana, ga djaɖaw’yurruna godarr’nya, bala walala bunanana nunhili wãŋanura Djitjariyanyda. Ga nayi Goniliyanyda galkurrunana yukurrana nannu Betawunyda, bukmaktha yana walala, nayipi ga miyalk nannu, ga djamarrkuŋi’, ga wiripu mala gurruŋu’mirri walala, ga lundu’mirriŋu walala galkiwuy, bukmakkuŋalana nayi walalanha lun’maranjalanyda nunhimalayina nhanukalaynha nayi bala’lili. ²⁵ Ga nunhi nayi dhurrwaranuranyda Beta galkinyda, bala nayinyda Goniliyanyda gumurr’yurrunana nannu Betawu, bala dhunupana nurrkanhaminana nhanukala nayi yana yuljunydja nunhana lukulilina, märr-nal’yurrunana nannu. ²⁶ Bala dhunupana nayinyda nanya Betayunyda mulkana waŋana, dhärranhamaranala, ga waŋana bitjarrana, “Ma’ dhärriyana. Yaka nhe yurru narrakunyda buku-nal’yurra, lingu narранyda dhuwala yolnu muka yana, bitjan nhe.”

²⁷ Ga dhunupana yana maŋda gärrinana yuljunydja, nhãjala gulku’nhana yolnu’-yulnunhanyda. ²⁸ Bala nayi Betanyda waŋana walalaŋu bitjarrana. “Marŋgi muka nhuma nunhi nanapurrungalanyda Romdhu Djuwskalanyda yukurra lakarama, nunhi yakana dhunupa nanapurru yurru gärrri Djan’tayalwalanyda wãŋalili; nanapurru Djuwstja yukurra dhuwala nhina ganã’thunna yana nhumalanjalanyda mulku’-mulkuwalanyda. Yurru nayipi yana Gunhu’yu narrakunyda milkuŋala ga lakaranala, narra yurru yakana nula yolnha yolnunha yãtj-lakarama, yanapi ganã’maranhara nayi Gunhu’wuŋu. ²⁹ Yo, nhenyda nunhi dju’yurrunanyda narra, ga dhunupana yana narранyda marrtjinana lili; yakana narранyda nula nyulkuŋhina, lingu nuriŋiyinayi nunhi nayi narrakala Gunhu’yu milkuŋala. Nhãku nhe narra, kunhi dju’yurrunanyda?”

³⁰ Bala nayinyda Goniliyanyda waŋana balanyda bitjarrana, “Märr-yawungu narra yukurra nhina dhiyala narrakala wãŋanura, buku-mirriyama narra yawungu yukurra, yurru läy-wilyunarayu nunhiyi waluyunyda. Narra nhãma waŋanynha yolnunha, nayi yukurra dhärra galki narrakala, girri’ watharrmirri ga djalkarr’yunarana, ³¹ bala nayi waŋanyda bitjana, ‘Goniliya, Gunhu’yunyda nhokuŋu linguna nãkulana bukmirriyanharanyda, ga djãma nhokuŋu nunhi nayi nhãjala

manymak wal'ŋu. ³² Gatjuy, djuy'yurra nhunūway yolŋunha walalanha garr'yunarawu nhanŋu Djäyman-Betawu lili nhokala, yurru ŋayi Betanydja yukurra ŋunha nhina wāŋaŋura Djopa, bala'ŋura ŋurikala barrwan'-djāmamirriwala yolŋuwala yākuwala Djäymangala, galki raŋŋura ŋunhi.' Yo, bitjarra ŋayi ŋunhi djiwarr'wuyyunydydja yolŋuyu lakaraŋala, ³³ bala ŋarra yana dhunupana djuy'yurrunana nhunū. Bala ŋarranydja wirrkina mār-ŋamathina nhunū ŋunhi dhe marrtjinanydja lili, ga dhuwalana ŋanapurru yolŋunydydja nhinanydja yukurra bukmaknha, rrambaŋina ŋilimurru Gunhu'na, galkunna yukurra nhunūna dhärükku, ŋanapurru yurru nhokuŋu ŋāma, nhaltjan yurru Garray waŋa ŋanapurruŋu nhokala dhärükurru." Bitjarra ŋayi Goniliyayu lakaraŋalanydja Betawu.

Betayu lakaraŋalana Djesunha mulku'-mulkuruwalanydja

³⁴ Bala dhunupana yana ŋayi Betayunydydja lakaraŋalana walalangū ŋurikiyi mulku'-mulkuruwunydydja Djan'tayalwunydydja, bitjarrana gam', "Yo linguna ŋarra dhuwala dharananna yukurra yulŋunydydja, bukmak dhuwala yolŋunydydja mala nhina yukurra rrambaŋina yana Gunhu'walanydja maŋutjŋura. ³⁵ Nunhi yurru ŋula yolthu mārrama ga mār-ŋal'yun nhanūway Gunhu'wu yana, ga djāma ŋamathama yana dhika wal'ŋu nhāyinyara dhunupa, ŋayinydydja yurru Gunhu'yunydydja ŋunhinhayi yolŋunha nhanūwayliliyamana mārrama, gonhayi ŋayi Djuw, ga gonhayi ŋayi mulkuru, lingu Gunhu'yu ŋuli yukurra nhāma waŋgany-manapan yana, rrambaŋikumana, yakana barrkuwatjkuma. ³⁶ Yo, ŋayi ŋunhi Gunhu'yunydydja dhärüktja djuy'yurruna Djuwskala, mār ŋuliwitjanna Djesu-Christkalana yākukurru, yolŋu walala yurru nhina yukurra waŋganydydja ŋurruk yana; yakana yukurra yurru yolŋu nhānharamirri barrkuwatjkunharamirri biyapulnydydja mala, lingu Djesu ŋayipi ŋurruŋunydydja Garray bukmakku malawu.

³⁷ "Yo, linguna nhuma ŋākulana ŋunha ŋunhi Yitjurallilinydydja ŋarakalili wāŋalili, nhā ŋunhalayi marrtjina maŋ'thu-maŋ'thurruna, liw'maraŋala yana. Nāthilinydydja wal'ŋu Djondhu yukurrana lakaraŋala biyapulnha, bitjarrana gam', 'Ma' bilyurrana walala nhumalaŋgalayŋunuru yātjŋurunydydja,' bitjarra, ga yurruna dhuwalayinydydja malanha ŋurru-yirr'yurruna ŋunhalana Galalina wāŋaŋura. ³⁸ Nhuma ŋākula ŋunhi Djesunhanydydja, Natjurippuynhanydydja wāŋawuyŋha ŋunhi yolŋunha, ŋunhi Gunhu'yu Godthu nhanukala rarryurruna dhaŋaŋuŋala nhanūway Garrkuluknhanydydja wal'ŋu ŋunhi Birrimbirrŋha, ganydjarrmirrinhanydydja wal'ŋu. Yo, Djesunydydja marrtjina yukurrana liw'maraŋalana yana ŋuliwitjarrayi wāŋakurru, djāmanydydja ŋayi marrtjina ŋamakurru yana-wala; walŋakuŋalanydydja ŋayi marrtjina ŋunhi bukmaknha yana nhāmunha'nha yolŋu'-yulŋunhanydydja ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋayaŋu-ŋonunḍhina Mokuywala goŋŋura. ŋayi Djesuyu walŋakuŋalanydydja walalanha, bukmakkuŋala yana, lingu Gunhuny'tja nhanukala warray yana galki.

³⁹ "Yo, ŋanapurrunydydja nhāŋalana ŋunhiyi ŋanapurruŋgalaynha maŋutjiyu, nhaltjarra ŋayi yukurrana djāma ŋunhalayi, ŋurikalayi Djuwskala malawala wāŋaŋura liw'maraŋala, ga nhāŋala ŋanapurru ŋunhi nhaltjarra walala ŋunhala Djurutjalam ŋanya Djesunha. Walala bumaranydydja ŋanya murrkay'kuŋalana, ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋalana. ⁴⁰ Nunhalanydydja ŋayi moluŋuranydydja yaka weyin, bala ŋayi Gunhu'yunydydja ŋanya walŋakuŋalana yana ŋulaŋuruyi

rakunynuruny dja, ga biyapul nayi nulinuruny dja dhurrwaraṇuru malṇ'thurruna ṇanapurruṅgala, milkunhaminayi. ⁴¹ Yurru yaka nayi milkunhamina ṇanyapinyay bukmakkalany dja yolṇuwala; ṇanapurruway yana nhāṇalany dja ṇanya, ṇuriṇi miṭṭjiyu ṇunhi nayi djarr'yurruna ṇanapurrunha ṇāthili Gunhu'yu. Yo, nulinuruyiny dja dhurrwaraṇuru ṇunhi nayi walṇathina beṇuru moluṇuru, bala nayi ṇathana lukana ga gapuna, manapanna yana ṇanapurru ṇayina. ⁴² Bala nayi nherrany dja waṇana ṇanapurrunha djāmwuna, ṇanapurru yurru lakarama dhāwu'na yukurra yolṇu'-yulṇuwu, ga wiripuny dja nayi waṇana nherrara ṇanapurrunha, ṇanapurru yurru lakarama ṇanya Djesu-Christnha, ṇunhi ṇayiny dja Gunhu'wuṇu nherranara mala-yarr'yunarawu yolṇu'-yulṇuwu; ṇayina yurru yukurra mala-yarr'yun bukmaknhany dja, walṇamirrinha ga ṇunhi rakunymirrinha. ⁴³ Yo, ṇuriṇi dhāwu'-gānharamirriyu walalay yolṇu'-yulṇuyu yukurrana dhunupamirriyaṇala lakaraṇala dhuwalayinhana yolṇunha ṇāthiliny dja wal'ṇu yana, bitjarrana walala lakaraṇalany dja gam': ṇunhi yurru nayi yolṇu yuwalkkuma mārr-yuwalkthirri yolṇuwala ṇurikalayi, ṇayiny dja yurru Gunhu'yuny dja nhanṇu bāy-lakarama warray yāṭjpuy; nhanṇu yāṭjtja malanha yurru buwayakkumana ṇuliyi yākukurruny dja nhanukala.”

Godthu dhaṇaṅṅaṇalana wekaṇala nhanṇuway Garrkuḷuktja Birrimbirr mulku'-mulkurunhana

⁴⁴ Yo, nayi yukurrana ṇunhi Betayu baḍak yana waṇana lakaraṇala ṇuripa mulku'-mulkuruwa Djan'tayalwa yolṇu'-yulṇuwu, bala ṇayiny dja dhunupa Gunhu'yu Garrkuḷuktja Birrimbirr wekaṇala ṇunhiyinha walalanha bukmaknha yana, ṇunhi yukurrana walala ṇākula ṇunhiyi dhāwu'. ⁴⁵ Ga walala ṇuriṇiyi Garraywalaṇumirriyu walalay Djuwsthu nhāṇala ṇirryurrunana, ṇuriṇiny dja walalay ṇunhi walala malthurruna Betawu beṇuru Djopaṇuru; ṇirryurrunana walala wirrkina dhikana, lingu walalaṅguny dja ṇurikiyi mulku'-mulkuruwuny dja yolṇu'-yulṇuwu nayi Gunhu'yu wekaṇala ṇunhiyi mundhurrnha, nayi walalanhany dja dhaṇaṅṅaṇala ṇuriṇiyi Garrkuḷukkalana Birrimbirryu. ⁴⁶ Lingu walala ṇuriṇiyi Djuwsthu ṇākula yukurrana walalanha, walala yukurrana waṇana wiripukurrana ga wiripukurrana dhārukkurruny dja ṇuriṇiyina Birrimbirryu Garrkuḷukthuna, ga wirrkina walala yana yukurrana wok-thurrunany dja dhika Gunhu'wu, yindikunaṇalana yana ṇanya yākuna, ṇuriṇiyi walalay Djan'tayalyuny dja.

Bala nayi Betany dja waṇana bitjarrana, ⁴⁷ “Way, dhiyaṇuny dja walalay dhuwala mārraṇalana linguna Godkuna Garrkuḷuknha Birrimbirr; walalaṅguny dja nayi Garrayyu wekaṇala, bitjarra yana lingu bitjarra ṇunhi ṇilimurrungu ṇāthili nayi wekaṇala. Nhāmirri warray walala yurru liya-lupthun gapuyuny dja ṇunhi?” ⁴⁸ Bala nayi Betany dja waṇana walalaṅgu, ṇurikiyi ṇunhi walala linguna mārraṇalana, “Nhuma yurru lupthundja yākuyuny dja Garraywala Djesu-Christkalana,” bitjarrana.

Bala walala waṇanany dja ṇanya Betanhany dja, nayi yurru nhina lurrkun' walu walalaṅgala ṇunhiliyiny dja.

11

Betayu lakaraṇala ṇunhi nhaltjarra Godthu wekaṇala Garrkuḷuknha Birrimbirrnha mulku'-mulkuruwu

1-2 Ga ɲunhala Djudiya wāɲaɲura makarrɲura, yolɲuyu walalay ɲunhi Garraywalaɲumirriyundja ga bo'puyɲuyu walalay ɲākulana ɲunhiyi yolɲu'-yulɲunha mulku'-mulkurunhanydja ɲunhi walala yukur-rana ɲuriɲiyi Djan'tayalyu yolɲu'-yulɲuyu mārɲaɲala Godku dhāruk. Ga wiripu-gulkuny'tja ɲunhi Djuws bāpurru Garraywalaɲumirri yolɲu walala maɖakarritjthinana nhanɲu Betawu, ɲunhiyinydja walala ɲunhi walala ɲuli marɲgikunha bitjana gam', "Nunhi yurru mulkuruny-dja yolɲu Djan'tayalnydja ɲunhi duktukthirri yukurra wapthunarawu Garraywalanydja gali'lili, ɲayinydja yurru ɲunhiyinydja mulkuruny-dja yolɲu ɲāthilinydja mitthunmirri, bala ɲayi yurru mulkana yukurra ɲunhiyi Djuwskuny-dja rom," bitjana walala yukurranha ɲunhi ɲuli marɲgikunhanydja. Ga ɲunhi ɲayi Betanydja roɲiyina balayi Dju-rutjalamlilinydja wāɲalili, bala walalanydja ɲanya ɲuriɲiyi yolɲu'-yulɲuyuny-dja dhunupana waɲanana ɲarrtjurrana yukurrana, dālnha nhanɲu dhāruk wekaɲala yukurrana Betawu bitjarrana, ³ "Nhenydja dhuwala rom-bakmaranhamirrina yolɲu, lingu nhe ɲunhi marrtjina mulkuruwalanydja wāɲalili yolɲuwala gulɲiyinana, ɲunhi walala yaka Godku yolɲu'-yulɲu. Ga wiripuny-dja nhe ɲatha yukurrana lukana walalaɲala. Nunhiyinydja yātjɲha, yakana ɲamakurru."

⁴ Ga ɲayi Betanydja waɲana bitjarra, 'Narra yurru nhumalangu dhuwala lakarama bukmakkumana wal'ɲu. ⁵ Nunhala wāɲaɲura Djopanydja ɲarra yukurrana bukmirriyaɲala, bala ɲarra nhāɲalana, ɲayi marrtjina dhuryurrana lili dhimbuluɲ' beɲuru djiwarr'ɲuru. Yo, dhuryur-runanydja ɲayi marrtjina lili, yana lingu-u-u, ga dhal'yurrana ɲunhili yana lingu bāyma ɲarrakalana galkina. ⁶ Bala ɲarra nhāɲalanydja ɲunhiwalayi djinawa'lilinydja wāyin warray malanha, ɲunhi warray malanha wāyin ɲunhi ɲilimurru ɲuli Djuwsthu malayu yaka luka yukurra ɲunhiyi. ⁷ Bala ɲarra ɲākula rirrakaynha, ɲayi waɲana ɲarrakala bitjarrana, 'Beta, gaɲgathiyana, ga wutthurra ɲunhiyi wāyinnhanydja, bala batharanydja, bala lukiyana.'

⁸ "Ga ɲarranydja waɲana buku-wakmaranala bitjarra, 'Yaka Garray,' bitjarra warray. 'Nunhiyinydjayi wāyin yakana dhunupa ɲanapurrunɲu lukanharawu. Yaka ɲarra ɲuli luka balanyarayinydja wāyin.'

⁹ "Ga ɲayi rirrakaynydja waɲana buku-runiyinmaranala bitjarra, 'Yaka nhenydja yātj-lakarama ɲula nhā malanha, ɲunhi ɲayi ɲuli Gunhu'yuny-dja yukurra lakarama manymak ga darrtjalk,' bitjarra. ¹⁰ Yo, ɲunhiyi malɲ'thurranydja ɲarrakala lurrkun'mirri bitjarrayi, ga lurrkun'mirri ɲayi waɲana ɲunhiyi bili dhāruk, waɲany yana; bala ɲunhiyi dhimbuluɲ'tja marrtjina balayi roɲiyinayi, ɲurikimirri lingu winya'yurrana.

¹¹ "Ga ɲuriɲi bili yana waluyu walala yolɲu walala lurrkun' bunana beɲuru Djitjariyaɲuru wāɲaɲuru; ɲayi ɲuriɲi mulkuruyu yolɲuyu Goniliyayu yākuyu walalanha dju'yurrana ɲarrakuna mārɲanharawu.

¹² Ga ɲayinydja ɲarraku Garrkulukthuny-dja Birrimbirryu lakaraɲala marrtjinyarawuna yana malthunarawuna walalangu. Bala dhunupana yana ɲarra marrtjinana yulɲuny-dja, ga walalanydja mār-lurrkun'tja Garraywalaɲumirri yolɲu'-yulɲu malthurrunayi ɲarraku ɲulaɲuru Djopaɲuruny-dja. Marrtjinanydja ɲanapurru yukurrana bala Djijtariyalilina wāɲalili, bala ɲanapurru marrtjina gulɲiyinana ɲunhimala wāɲalili ɲurikala mulkuruwalanydja yolɲuwala bunbulili.

¹³ Yo, bukmak ɲanapurru ɲunhi djuɖu-yuɖupthurranydja, bala

ñayinydja ñanapurrungu ñuriniyi Goniliyayuny dja lakarañala bitjarrana, 'Ñarranydja nhäñala djiwarr'wuynha yolñunha, ñayi yukurrana dhärrana galki yana ñarrakala dhiyala bunbunura, ga wañananydja ñayi ñarrakala bitjarra, "Djuy'yurra yolñunha bala Djopalili wäñalili, ga märraña garr'yurra ñunhiyi yolñunha yäkunha Djäyman-Betanha, ¹⁴ ñayi yurru ñuriniyindjayi lakarama dhärukna, ga ñuliwitjandhi dhärukkurrundy dja nhuma yurru walñathirrina yukurra, nhepi ga gurruṯu'mirri nhunṯu nhämunha'." Bitjarrana ñayi Goniliyayu ñanapurrungala lakarañalanydja.

¹⁵ "Bala ñarranydja dhunupana wañanana marrtjina lakarañalana walalañgala Djesunhana yäku, bala gandarrñura muka yana ñunhiyinydja, bala ñayi Godku Garrkuḷuktja Birrimbirr dhunarranana ñurikala mulkuruwalanydja ñarramuwala ga nñanukalañuwala gurruṯu'mirriwalanydja; ñayi Godthu wekañalanydja biyapulnha dhañangunala walalanha, bitjarrana yana lingu bitjarra ñayi ñilimurrunha dhañangunala yukurrana ñäthili wal'ñu. ¹⁶ Bala ñarra ñulinuruyinydja birrka'yurrunana gyañinana ñunhiyi, ñunhi nhaltjarra ñayi Garrayyu ñanapurrungu lakarañala ñäthili, ñunhi ñayi wañana bitjarra, 'Djondhunydja liya-lupmarañala nñumalanha gapuyu warray, wañganydhu warray, yurru ñarranydja nñumalanha yurru liya-lupmarama Birrimbirryu Garrkuḷukthu warray.'

¹⁷ "Yo, Godthuny dja ñayipinydja ñunhi wekañala ñuriki mulku'-mulkuruwuny dja ñunhiyi yana lingu wañgany mundhurr ñunhi ñayi wekañala ñilimurrunha, ñunhi ñilimurru märr-yuwalkthina Garraynha Djesu-Christnha. Yol dñuwala ñarranydja? Wañä muka ñarra yurru Godnha yulñuny dja?... 'Yaka nhe yurru walalañgu biyakayi wekañä.' bitjandja? Yaka ñarra yurru ñaḍawmarama wañä Godnha."

¹⁸ Yo, walala ñuriniyi Djuwsthuny dja ñäkula yukurrana ñanya Betanha dhäruk ñunhi ñayi lakarañala yukurrana bitjarrayi, ga yakana walala nñanṯu buku-ruñinyamarañala dhäruk biyapulny dja. Bala walala yukurrana wokthurrunana yana Godkuna, wañana yukurrana bitjarrana, "Yo yuwalk muka. Dñuwala ñayi Godthu dhukarrny dja lapmarañala ñuruku mulku'-mulkuruwuny dja, Djan'tayalwuny dja walalañgu, märr yurru walalany dja yukurra ñany djañä'yun walalañgalay yätñuruny dja, bala nhina walñamirrinurana romñura."

Ñunhala Yandiyuktja, Garraywuny dja yolñu Djuwstja ga Mulkuruny dja wañganyñha yana mittji

¹⁹ Yo, ñurruthañalany dja ñunhi, ñunhi walala bumara Dhepinñha yäkunha, ñulinuruyi dhäñuru walala yukurrana yolñu'-yulñuyu walalay bumara ñayañu-yätjkuñala Garraywalañumirrinhandja yolñunha walalanha, bala gulku'na ñunhiyi yolñu walala Garraywalañumirrinny dja yukurrana barrkuwatjthinana ñulinuruyiny dja wäñanuru. Wiripuny dja marrtjina ñunhana Banitjalilina makarrlili wäñalili, ga wiripugulkuny'tja marrtjina budapthurrana wiripulili makarrlili runu'lili, Djaparatlili yäkulili, ga wiripugulkuny'tja yolñu walala marrtjina bena-wala barrkumalana wal'ñu, ñunhana Yandiyuklilina yäkulili. Ga birrka'mirrinura wäñanurany dja walala yukurrana lakarañala dhäwuny'tja birrñ'marañala nñanukalañuwuy Garraywalañuwuny dja, yurru lakarañalany dja walala yukurrana ñunhiyi dhäruktja Djuwsku yana bäpurru'wu, walala-mittjiwu yana. ²⁰ Yurru wiripugulkuny'tja wäñawuy Djaparatjpuyny dja ga Djäriniwuny dja yolñu walala marrtjina

Yandiyuklili, ga ŋunhalanydja walala yukurrana lakaraŋala bukmakku warray, bawala'mirriwu warray yolŋu'-yulŋuwu, Djuwsku bāpurru'wu ga biyapul ŋuriki mulku'-mulkuruwuny dja Gurikku bāpurru'wu yolŋu'-yulŋuwu, walala yukurrana lakaraŋala ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi Garray wal'ŋu bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu. ²¹ Ga walalaŋgalanydja ŋayi yukurrana Garrayuny dja djäma ganydjarr-dumurrana wal'ŋu, bala gulku'na mittji nhāmunha'na wal'ŋu mār-r-yuwalkthinanydja yukurrana, bala bilyurruna Garraywalanydja, mār-r walala yurru malthun nhanŋuna.

²² Ga ŋunhalanydja Djurutjalamdja bāymanydja walala ŋurini Garray-walaŋyuy mittjiyu ŋākulana yukurrana ŋunhamalayi Yandiyuklilinydja, bala walala yāŋgūŋala Bānapatjnhana ŋunhimalanydja wāŋalili. ²³ Ga ŋunhala Yandiyuk wāŋaŋura ŋayi Bānapatjthu nhāŋala yolŋu'-yulŋunha Garraywalaŋumirrinanydja walalanha, nhaltjarra ŋayi yukurrana Godthu djäma latju'kuŋala dhika wal'ŋu walalaŋgu, ga ŋayinydja ŋunhi Bānapatjtja mirithinana galŋa-djulŋithina, wokthurrunana manapara walalanha nhāŋalanydja. Bala ŋayi yukurrana waŋanana walalanha bukmaknhana, Djuwnha, ga Djan'tayalŋa bitjarra, “Dhārriyana walala yana mukthurrana yulŋuny dja dhiyaliyina Garraywalana romŋura; yuwalkkuŋana yana walala mār-r-nherraŋmiyanydja nhumalanhay nhuma ŋayaŋyuyuny dja Garraynha.” ²⁴ Lingu ŋunhiyi Bānapatjtja darramu ŋamakurru' yana wal'ŋu, wirrki ŋayi yukurrana mār-r-nherraŋmina Garraywala, ga biyapul ŋayi yukurrana marrtjina dhaŋaŋmirri yana Garraywalanydja Garrkulukthuny dja Birrimbirryu, bala gulku'na yolŋu walala ŋanydja'lyurruna, bala waŋgany-manapanminana yukurrana nhanukala Garraywalana, Djuws ga mulku'-mulkuru yolŋu.

²⁵ Bala ŋayi Bānapatjthuny dja guyaŋina bitjarrana, “Yolthuna dhika ŋarranha yurru gunga'yundja?” Bala ŋayi marrtjina bala Dätjalilina wāŋalili mār-ranharawu nhanŋu Djolwuna. ²⁶ Ga ŋunhi ŋayi maŋ'maraŋalanydja ŋanya Djolnha, bala garr'yurruna gāŋalana ŋanya balayina Yandiyuklilina wāŋalili, mār-r ŋunhiliyinydja maŋda yukurra yurru djāmany dja rrambaŋina, Bānapatjthu ga Djolyu. Ga waŋgany dhuŋgarra maŋda ŋupananydja ŋuli yukurrana waŋgany-manapana luŋ'maranha ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha, marŋgikunha lakaranha ŋuli yukurrana Garraywalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy, ŋula nhāmunha'wuna mittjiwu ŋurikiyi. Ga ŋunhiliyi Yandiyuk wāŋaŋura wiripu-gulku'yuny dja yolŋu'-yulŋuyu yāku-nherrara walalanha Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha ‘Christian’ bitjarrana, mayali ‘Garraywu Christku yolŋu’. Yo, dhuwalanydja yāku yaka ŋāthilinydja walala ŋuli lakaranha bitjanayi.

²⁷ Ga ŋulinyaramirriyuyi lingu yolŋu walala dhāwu'-gānharamirri walala Godku marrtjina Djurutjalamŋuru bala Yandiyuklili wāŋalili, ²⁸ ga waŋgany dja yolŋu ŋulinuruyi malaŋuru gaŋgathina, Yakapa yāku, bala ŋayi waŋana ŋulaŋuruna wal'ŋu, nhanukuŋuna Garraywuŋuna Birrimbirrwuŋu ŋunhi wekanhara dhārūk, lakaraŋalanydja ŋayi ŋunhiyi bitjarrana, “Dhuwalanydja yurru yalalanydja wāŋa rāwakthirrina, ŋathamiriwyirrina, bukmak yana dhuwala munatha' wāŋa.” Bitjarayinydja ŋunhi lakaraŋala ŋāthili yana, bala yuwalkthi ŋunhi yulŋuny dja maŋ'thurrunanydja, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi Guludiyatj yāku yukurrana buŋgawa wal'ŋu nhinana. ²⁹ Ga walalanydja ŋunhiyi yolŋu'-yulŋu Garraywalaŋumirrinanydja walala waŋanhamina lakaranhamina bitjarra, “Ŋilimurru yurru yana waŋga'-waŋganydhu

weka'-wikamanydja rrupiya dhamba'-dhambay, bala djuy'yunna yurru wekama n̄unhana guŋga'yun n̄ilimurrunguwaynha wāwa'mirriŋunha walalanha, Djudiyalilina wāŋalili, n̄unhi walala yukurra nhina dhāparkmirri," bitjarra. ³⁰ Bala walala bukmakthuna wekaŋalanydja yukurrana rrupiyanydja, bala walala djuy'yurrunanydja n̄unhiyi rrupiyanydja n̄urikala n̄urru'-n̄urruŋuwalana, n̄unhi walala djākamirri n̄uriki Garrawalaŋumirriwu mittjiwu, yurru n̄urikala mandakala Bānapatjkala ga Djolwala walala djuy'yurruna n̄unhiyi rrupiyanydja n̄uriki Djudiyawuywunyda yolŋu'-yulŋuwu.

12

Garrawu yānana dhawatmaran̄ala Betanha loluŋuru

¹ Nulinyaramirriyu lingu wangany darramu yukurrana nhinana buŋgawanydja wal'ŋu n̄uriki wāŋawu, yāku Giŋ-Yiritnha, ga n̄uriniyi buŋgawayunyda n̄urru-yirr'yurrunana bumarana n̄unhi Garrawalaŋumirrinhandja yolŋu'-yulŋunha. ² Nāthilinydja walala n̄urini buŋgawawala djāmamirriyu walalay bumara Djayimnha, Djongu wāwa'mirriŋunha, dharpun̄alanydja n̄anya walala mandjawakthuna. ³ Ga n̄urru'-n̄urruŋuyunyda wal'ŋu Djuwsthu yolŋu'-yulŋuyu n̄ākula galŋa-djulŋithinana, murr'-muka bitjarrana, bala n̄ayi Yiritthunyda mulkanana n̄anya Betanhana, yurru walala n̄anya mulkananydja n̄ulinyaramirriyuna waluyu n̄unhi walala yukurrana yolŋu walala gulku' lun'thurruna n̄unhimalayi wāŋalili, Guyaŋinyaramirriwu waluwu yākuwu Ruwanga'miriwwuna Nāthawu. ⁴ Yo, n̄ayi Giŋ-Yiritthu mulkana Betanhanydja, bala wekaŋala n̄anya lolu-djākamirriwalana walalaŋala dharraylili, mārri yurru walala yukurra n̄anya mulka n̄unhiliyi loluŋura wandinyan̄uru, winya'yunaran̄uru, lingu n̄unhi Yiritnja buŋgawanydja djālthina n̄han̄u, n̄ayi yurru dhā-wirrka'yun n̄anya gulku'wala yolŋu'-yulŋuwala gumurr̄nura, dhurrwaraŋuru n̄ulinuruna Guyaŋinyaraŋuruna yākuŋuru Lāy-yulkthunaramirriŋuruna. ⁵ Bala walala yukurrana mulkananydja n̄anya Betanha baŋ bitjarrana yanana, ga walalanydja bāy n̄unhalanydja wiripu-gulkuny'tja Garrawalaŋumirri walala yukurrana bukmirriyaŋala warray n̄han̄u Gunhu'nha, bitjarrana linguna.

⁶ Ga n̄ulinyaramirriyundyjayi munhaku n̄unhi walala n̄anya yurru wiripun̄uyunyda waluyu gāma dhā-wirrka'yunarawuna, n̄ayi Betanydja yukurrana n̄unhiliyi n̄orranana loluŋura; n̄orrananydja n̄ayi yukurrana n̄opurrnydja mandanha dapmaranhara djindjin'mirri, dālkunhara yana dhika, ga mārma' djākamirri maŋda nhinana yukurrana gali'n̄ura ga gali'n̄ura, ga wiripunyda ga n̄unhala bala dhurrwaraŋura. ⁷ Yo, n̄orrananydja n̄ayi yukurrana-a-a yakurr n̄unhiliyi loluŋuranydja-a-a, bala n̄ayinydja dhunupa n̄unhi djiwarr'wuynyda yolŋu Garrawu maŋ'thurrunana, dhārrananydja n̄ayi yukurrana galkina yana n̄hanukala Betawalana, ga wāŋanydja n̄unhi djarraŋawun'mirriyinana, warrpam'nha dhikana. Bala dhunupana n̄ayi n̄uriniyi yolŋuyunyda n̄anya lambarrnha rurr'rurryurruna Betanha dhirr'yurrunanydja, ga waŋana bitjarrana, "Yi', waŋutja ma'! Gaŋgathiyana," bitjarra. Ga dhunupana yana n̄unhi djindjin'tja n̄hanukala n̄opurr̄nurunyda yupthurrunana. ⁸ Ga biyapul n̄ayi waŋana bitjarra, "Ma', nherralana dhapathun'tja, ga dapmaranhamiya biralyuna," bitjarra. Bala n̄ayinydja yana waŋutjana djāmanydja Betayu.

Bala ŋayi waŋana biyapul ŋurini yolŋuyu bitjarra, “Mulwany'tja nherrallana ma', ga go, malthurrana lili ŋarraku.” ⁹ Bala ŋayi dhunupana yana Betanydja malthurrunana-wala nhanŋu, yana lingu-u-u ga dhawatthurrana maŋda ŋuliwitjarrayi lolukurru. Ga ŋayi Betayuny dja gyaŋina yanapi ŋunhiyiny dja bukaway, mak mali ŋayi yana nhäŋala bitjarra. ¹⁰ Yo, ŋäthiliny dja maŋda djulkmaranala waŋanyinha djäkamirrinha, ga biyapul wiripunhany dja maŋda djulkmaranala, yana lingu-u-u ga ŋunhiny dja maŋda wapthurrana ŋunhina dällibilina wal'ŋu dhurrwaralili, dhawatthunaramirrililina. Ga ŋunhi maŋda mulkany dja ŋunhiyi, bala ŋayiny dja marrtjina gäna warray lapthurrana, bala dhawatthurrunana yana maŋany dja ŋuliyi dhurrwarakurruny dja, bala marrtjinana maŋda nhinana bala dhukarrkurrana. Mär-gurriri maŋda marrtjinany dja, bala ŋayi gandarrŋurany dja nhanukala Betawala winya'yurrunana ŋunhiyi djiwarr'wuyny dja yolŋu, ga ŋayi Betany dja gänana nhinana bala marrtjina.

¹¹ Ga ŋunhalany dja ŋayi warraŋulny dja dhukarrŋurany dja Betayu gyaŋina bitjarrana, “Way, yuwalk warray dhuwala yulŋuny dja ŋi; yaka warray bukawayny'tja. Dhuwalana ŋarra warraŋulnha, lingu Garrayyu yana dhuwala ŋayipi djuy'yurrunany dja nhanŋuway djiwarr'wuynha djämamirrinha, walŋakuŋala ŋarranha ŋayi djaw'yurrunana Yiritkalany dja goŋŋuru. Nurini ŋurru'-ŋurruŋuyuny dja bini bunhana ŋarranha, yurru ŋayi Garrayyuny dja ŋarranha dhawatmaranala warray.”

¹² Marrtjinany dja ŋayi bala-a-a Beta, yana lingu ga bur-way bunana wäŋaŋura Merriwalana yäkuwala, ŋunhi ŋayi ŋändi'mirriŋuny dja Djon-Mäku. Nunhimalayiny dja bunbulili yukurrana gulku' yolŋu walala luŋ'thurrana, bala walala yukurrana buku mirriyaŋalana ŋunhiliyiny dja.

¹³ Yo, dhunupana ŋayi yana Betayu wutthu'-wutthurrunana yulŋuny dja, dhurrwarana ŋunha warraŋul gali', ga ŋayiny dja dhäyka ŋunhi marrtjina nhänharawuny dja, djämamirri yäku Rawuta. ¹⁴ Bala yana ŋayi nuriniyi dhärukna ŋäkulany dja ŋanya dharanarana Betanha, bala waŋdina balayi; yaka muka yana ŋayi dhurrwarany dja nhanŋu lapmaranala. Waŋdinyany dja ŋayi goŋmirriyina wal'ŋu dhikana, bala lakaranala bitjarrana, “Way walala! Beta ŋunha! Nunha dhärra ŋayi yukurra yulŋuny dja ya', warraŋul,” bitjarra.

¹⁵ Ga walalany dja ŋanya bitjarra warray, “Nhä nhe dhuwala?... bawa'mirri?” bitjarra. Ga ŋayiny dja biyapul lakaranala, “Yuwalk dhuwala ŋayipi yana Beta, ŋunha ya' dhärra yukurra.” Ga biyapul walalany dja waŋana bitjarra, “Mak ŋunhi nhawi, djiwarr'wuy yolŋu gonha nhanŋu.”

¹⁶ Yurru ŋayi Betayuny dja mukthurrana yana yukurrana wutthu'-wutthurrana dhurrwara ŋunhi, bala walala marrtjinany dja, ga lapmaranala dhurrwarany dja, nhäŋalana yana ŋanya yuwalkthina, bala walala nirryurrunana wirrkina. ¹⁷ Bala ŋayi Betayuny dja dhunupana goŋdhuna waŋana mukmaranala walalanha, bala ŋayi lakaranalana yana walalambala yulŋuny dja dhäwu'na, ŋunhi ŋayi nhaltjarra Garrayyu ŋanya dhawatmaranala ŋulinuru lolunuru. Bala ŋayi Betayu bitjarrana waŋana, “Lakaranä walala yulŋuny dja ŋi', Djayimguny dja ga wiripugulku'wu ŋuriki ŋarrakalanu wäwa'mirriŋu walalanŋu.” Bala ŋulinuruny dja ŋayi Betayuny dja gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina wiripunulilina wäŋalili, ŋulinyaramirriyu yana bili munhaku.

¹⁸ Ga godarrny'tja, ŋunhalany dja lolunurany dja, bukmak ŋunhi djäkamirrinny dja walala ŋoynha-dharrana, marimirriyina dhikana,

warwuyurrunana manapara, ga dhä-wirrka'yunmina walala yukurrana bitjanmina, “Wanhaka dhika Betanydja? Nhäkurru dhika ŋayi winya'yurrunanydja?” ¹⁹ Ga ŋayi Giŋ-Yiritthuny dja djuy'yurrana nhanŋuway djämamirrinhana walalanha larrunharawuna nhanŋu, yurru bäyŋuna; yakana walala ŋanya maŋ'maraŋalanydja Betanha. Bala ŋayi Yiritthuny dja dhä-wirrka'yurrunana walalanha yukurrana, ŋunhi loŋu-djäkamirrinhandy dja walalanha bitjarrana, “Nhä nhuma dhuwala yulŋuny dja?... djäkamiriw walala?” bitjarra, bala ŋayi waŋana walalaŋgu bunharawuna warrpam'thunarawuna.

Ga dhurrwaraŋuru ŋulinuruyiny dja ŋayi Giŋ-Yiritthuny dja gonha'yurrunana ŋunhi Djudiyany dja bala marrtjina Djitjariyalilina wäŋalili, ga ŋunhalayina ŋayi nhinanany dja yukurrana märr-weyinnha.

Giŋ-Yirittja rakunydhinana

²⁰ Yo, walalany dja ŋuli ŋulaŋuru Däyaŋuru ga Djäytanŋuru wäŋaŋuru marrtjinya, bala ŋathana märranha ŋulaŋuruyiny dja ŋurikalayiny dja wäŋaŋuru Giŋ-Yiritkalany dja, ga ŋayiny dja ŋunhiyiny dja buŋgawany dja, Giŋ-Yirittja maḍakarritjthina yukurrana nhinana ŋulinaramirriyu ŋurikiyiny dja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu Däyapuŋuwuny dja ga Djäytanpuŋuwuny dja, yakana ŋayi biyapulny dja walalanha guŋga'yurruna yukurrana. Ga walalany dja ŋunhi ŋurikiyiny dja wäŋawuy maḍaŋuwuy luŋ'maranhaminana yukurrana waŋganylilina, bala walala waŋganyinha mittji marrtjina balayi Giŋ-Yiritkalany dja waŋanharawu. Näthiliny dja walala waŋana yolŋuwala Bilatjawala yäkuwala, ŋurikala ḍarramuwala ŋunhi ŋayi guŋga'yunaramirri ŋuriki buŋgawawu, bala ŋayi wapthurrana walalaŋgalana gali'lili guŋga'yunarawuna, ga ŋulinuruyiny dja dhäŋuru walala marrtjina djunamana waŋanharawu nhanŋuwaynha Giŋ-Yiritkuna. Bala walala waŋanany dja bitjarrana, “Way, ŋilimurru nhina mäwaya'na, lundu'kunharamirrina ŋilimurru bala-lili'yunmirrina, nhuŋu wäŋa ga ŋanapurruŋgu ŋunha,” bitjarra.

²¹ Bala buŋgawayuny dja ŋuriŋiyi Giŋ-Yiritthuny dja waluny dja nherrara ŋurikiyinayi, bala ŋayi ŋunhiyi buŋgawa dhaṯṯhunminana nhanukiyingalay ŋayi girri'yu wal'ŋu ŋuriŋiyina laṯju'yuna. Bala gulŋiyinyany dja ŋayi, bala nhinanana ŋunhimalayina nhinanhamirrililina nhanukalay ŋayi, bala ŋayi yukurrana waŋanana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhana bena wal'ŋu dhärukthu. ²² Ga walalany dja ŋunhi yolŋuny dja walala yukurrana yatjunminana nhanŋu wirrkina, wokthurrunana manapara, waŋana bitjarrana, “Dhäruktja nhe yukurra dhuwali waŋa biyapul'na wal'ŋu garrwar. Nheny dja dhuwala waŋarnha wal'ŋu yana, yakana yolŋu.” Bitjarra walala yukurrana yatjunminany dja dhika nhanŋu, buku-ŋal'yurrunany dja Giŋ-Yiritku. ²³ Ga dhunupana yana Garrawu djiwarr'wuyny dja yolŋu marrtjina, bala mulkanana ŋanya Giŋ-Yiritnha ŋunhiyi buŋgawanhany dja, bala ŋayi rirrikthurrana wirrkina, lingu ŋayi märraŋala yukurrana walalaŋguŋu buku-ŋal'yunara; yakana ŋayi waŋana bitjarra, “Godtja ŋayipina waŋganynha waŋarr wal'ŋu, nhuma yurru buku-ŋal'yurrany dja nhanŋuwaynha Godkuna.” Bitjarrany dja ŋayi waŋana yakana ŋunhiyi, bala mirithinana ŋayi ŋunhiyi rirrikthurrunany dja, lingu ŋunhi mewirri'yuna marrtjina lukana ŋanya djinawany'tja, yana lingu ga rakunydhina ŋayi ŋuriŋiyinayi. ²⁴ Ga Godkuny dja Gunhu'wuny dja dhäruk yukurrana marrtjinana

yana barrkuwatjthinana, balaka'yurrunana, ga gulku'yuna mirithirrina yolŃuyu walalay märraŃalanydja yukurrana Godku dhäruktja.

GarraywalaŃumirriyu walalay yolŃu'-yulŃuyu ganaŃ'maraŃalana BänapatjŃha ga DjolŃha

²⁵ Yo, märr-weyin maŃda Bänapatjtja ga Djolnydja yukurrana nhinana Ńunhili DjurutjalamŃuranydja, bala dhäŃuru ŃuliŃuruyinydja maŃda roŃiyinana marrtjina balayi Yandiyuklilii wäŃalili, bala maŃda garr'yurrunanydja yuŃanhana darramunha yäkuŃha Djon-Mäknhana, Ńayina marrtjina malthurrunanydja maŃdaku gunga'yunarawunydja.

13

¹ Ga Ńunhalanydja Yandiyuktja wäŃaŃura, Ńunhilimi Garraywala mittjŃura yukurrana nhinana dhäwu'-gänharamirri walala ga Ńunhiyi walala yolŃu'-yulŃu Ńunhi walala Ńuli warraŃulkunha lakaranha Djesunha rom, marŃgikunha Ńuli yolŃu'-yulŃunha, dhuwala walala Ńunhiyi yäkuny dja gam', Bänapatj, ga Djimiyan, wiripuny dja Ńayi yäku GurrŃan, ga Lutjiya wäŃawuy Djäriniwuy, ga Manayin yäku, Ńunhi dhuwalayinydja darramu Ńuthara bitjarrana bitjan gutha'mirriŃuna nhanŃu Ńurikiyi ŃurruŃuwu yolŃuwu Yirittku yäkuwu, ga DjolŃha.

² WaŃganymirri Ńunhiyi walala yolŃu walala yukurrana bukuŃal'yurruna Garraywu Ńoy-Ńathamiriwyu walalay, bala Ńayi Ńunhi GarrkuŃuktja Godkuny dja Birrimbirr waŃana bitjarra, "Ńarrany dja duktuk Bänapatjku ga Djolwu, dhuwalanhandja maŃdanha nhuma yurru ganaŃ'maramana Ńarrakuna, märr maŃda yurru djäma Ńunhiyi Ńunhi Ńarra djarr'yurruna maŃdanha Ńurikiyi djämawu."

³ Bala walala bukmakthuna yukurrana yana buku mirriyaŃalanydja, Ńoy-Ńathamiriwyuna walalay, bala walala marrtjina goŃ-Ńal'yurrunana maŃdakala mulkurrlilina Bänapatjkala ga Djolwala, ganaŃ'maraŃalana maŃdanha djämawuna Ńurikiyi. Bala walala djuy'yurrunana maŃdanha, maŃda yurru marrtjina, ga lakaramana yurru yukurra Garraynha wiripunŃurana wäŃaŃura malaŃaŃura benawala.

Ńunhala Djaparatj wäŃaŃura Bolyu ga Bänapatjthu yukurrana lakaraŃala Ńuripa buŃgawawana walŃu

⁴ Yo, Ńayi GarrkuŃukthuny dja Birrimbirryu maŃdanha djuy'yurrunanydja BänapatjŃha ga DjolŃha, bala maŃda marrtjinanydja Ńunhi, ga yarrupnha raŃŃura Djalutjiyana wäŃaŃura, bala ŃuliŃuruyinydja budapthurrunana mitjiyayuna Ńunha runu'lilina yäkulili Djaparatlilina. ⁵ Ga Ńunhi maŃda dhawatthurruna, ga bunananydja Ńunhili Djalaminnydja wäŃaŃura, bala dhunupa maŃda Ńunhi marrtjinanydja Djuwskalana walalaŃgala bukuŃal'yunaramirrilili bunbulili, ga Ńunhalayina maŃda yukurrana lakaraŃala Godku dhäruktja yolŃu'-yulŃuwala. Ga Ńunhiyi darramu yuta, Djon-Mäktja yäku yukurrana malthurruna maŃdapala, gunga'yuna Ńayi Ńuli maŃdanha yukurrana djäma.

⁶ Yo, ŃuliŃuruny dja wäŃaŃura walala marrtjina yukurrana yana lingu-u-u, ga mulkana walala Ńunha bala wiripu gali' wäŃa Bäputj yäku. Ga Ńunhalayi wäŃaŃura yukurrana nhinana waŃgany yolŃu marŃgitj galŃa-djamarrkuli'mirri, yäku Bätjisu, ga wiripuny dja Ńayi yäku Ńunhiyi darramu Yilamatj, yurru Ńayiny dja Ńunhi yolŃuny dja Djuw, ga lakaranhaminyanydja Ńayi Ńuli Ńanyapinyay Ńayi Godku

dhäwu'-gänharamirri be. ⁷ Ga ñayinydja ñunhiyi marrngitjtja djämamirri yolñu ñuriki ñurruñuwu bungawawu wal'ñu Djotjatj-Bolawu yäkuwu. Yo, ñunhiyinydja ñurruñu yolñu mirithirri liya-djambatj ñayi guyañinyarawu, bala ñayi djuy'yurrunanydja Bänapatjkunydydja ga Djolwunydydja garr'yunarawuna balayi nhanukalana, bili wirrki ñayi duktukthina Godkalanuwu dhärukku ñänharawu. ⁸ Bala mañda martjinana ñunhimalayina wäñalili, bala lakarañalana yukurrana Djesunha ñuripayinydjayi yolñuwa ñurruñuwanydja, bungawawanydja wal'ñu. Ga ñayinydja ñunhi galña-djamarrkuli'mirri marrngitjtja wañana bitjarra, "Nhenydja yurru dhuwala yaka mäkiri'-witjurra dhiyakiyi walalañgu," bitjarra ñayi yukurrana wañana ñunhi bungawanha wal'ñu, raypirri'yurruna yakanuwuna mäkiri'-witjunarawu, ga mähr-yuwalkthinyarawu Garraywu.

⁹ Ga ñayinydja ñunhi Djolnydja, ñunhi ñayi wiripunydydja yäku Bol, ñunhiliyinydjayi ñayi dhañandhinana wal'ñu mirithinana ñurini Gar-rkulukthuna Birrimbirryu Godkala, bala dhunupana ñayi nhäñalana ñanya ñunhiyi marrngitjnhanydja yolñunha, ¹⁰ bala ñayi dhunupana wañana ñanya bitjarrana, "Nhenydja dhuwala gäthu'mirriñu Mokuy-wuna, nhanukalana gali'ñura. Yakana dhe marñgi yuwalkñuwu ga ñamakurru'wunydydja romgu. Nhenydja dhuwala yolñu be nhäna mayali'-wilkthunaramirrina yanana; bitjanna lingu dhe ñuli yukurra bilyunmaramana Garraywunydydja dhäruk, yanapi Godkunydydja dhäruk djawukinyaramirri, yaka yuwalk. ¹¹ Yurru Garrayyuna ñayipina nhuna yurru mulkanydja; dhiyañunydydja-wala dhe yurru bambaythir-rina dhuwala, ga mähr-weyin dhe yurru yakana djarratawun'tja nhäma." Bitjarrayina ñayi yukurrana ñunhi wañananydja Bol ñurikalayi marrngitjkalanydja, ga dhunupana ñunhiyi ñanya warumukthunydydja monygunalana mañutjinydja, bala ñayi bambaythinana, bala ñayi martjinanydja yukurrana, mulka'-mulkanana marrtjina ñula nhäna malanha, larruñala yolñuwuna, mähr yurru ñayi ñanya gäma yukurra gon-gulamana.

¹² Ga ñayinydja ñunhi ñurruñunydydja yolñu wal'ñu wirrkina mähr-yuwalkthina, ñunhi ñayi nhäñala ñunhiyi, bala ñayi wirrkina dhika ñirryurruna ñäkulanydja Garraywunydydja dhäruk, bala yana mähr-yuwalkthinana Garraywala ñunhiyi yolñu bungawanydja.

Bolyu yukurrana birrñ'marañala lakarañala wäñañura Yandiyuk

¹³ Ga dhäñuru ñulinurunydydja walala marrtjinana, Bol ga wiripu-gulku' nhanñu guñga'yunaramirri walala; gonha'yurrunana walala ñunhiyinydja wäña, bala budapthurrunana yukurrana marrtjina bala Bekalilina yäkulili ñunha makarrñuranydja Bambiliya, ñunhimalayina yäkulili. Ga ñayinydja ñunhi yuñanydja ñarramu Djon-Mäktja yakana walalañgu malthurruna; ñunhili bäymana ñayi walalanha gonha'yurruna, bala marrtjina balayi roñiyina Djurutjalamliliyi.

¹⁴ Yo, marrtjinanydja walala yukurrana ñunhiyi bala-a-a, yana lingu ga bunana Yandiyuknha wäñañura ñunha Bitjitiyana makarrñura. Ga ñulinyaramirriyu Nhinanharamirriyunydydja Waluyu mañda Bol ga Bänapatj dhunupana marrtjinana, bala guliya ñunhimalayina Djuwskalana walalañgala buku-ñal'yunaramirrilili bunbulili, bala mañda nhinana ñunhiliyina. ¹⁵ Ga walalanydja ñurikiy wäñawuy bunbuwuy ñurru'-ñurruñuyunydydja mährañala djorra' mañutji-law'maranharawu, bala rediñha marrtjina ñulinuruyina Mawtjitjkununa wukirriwuy,

ga biyapul nulaŋurunyɗja bala nuni baman'nuwuy dhāwu'-gānharamirriwununyɗja walalaŋgu. Ga nulinuruyinyɗja dhānuru, bala walala waŋanana Bolwala ga Bānapatjkala bitjarra, “Wāwa maŋɗa, nuli nhuma gāma yukurra dhāruk balanyaranyɗja bitjan nuni yolnuna yurru marrparaŋguma ga ganydjarmirriyanharawunyɗja, waŋana nhuma yurru yana dhiyaŋuna-wala.”¹⁶ Bala ŋayi Bolnyɗja dhārranana dhunupana, bala goŋdhuna mukmaraŋala, bala ŋayi dhunupana waŋanana walalanha bitjarrana, “Nhuma Yitjuralpuynu yolŋu'-yulŋu nilimurru mitji, ga nhuma mulku'-mulkuru nuni nhuma nuli buku-ŋal'yun yukurra Godku. Nāka walala, mākiri'-witjurra ŋarraku.”¹⁷ Godthu nuriŋinyɗja wal'nu Yitjuralpuynuwalanyɗja waŋarryu djarr'yurruna nilimurrunha Djuwsnha yolŋu'-yulnuna, mārr nilimurrunyɗja yurru nhanuway yana yolŋu walala. Nulinyaramirriunyɗja ŋāthilinyɗja wal'nu, nilimurrungu māri'munyɗja walala yukurrana nuli nhinanha be-wala barrku, mulkurunura wāŋaŋura, Yetjip yākuŋura, yurru Godthunyɗja ŋayipinyɗja walalanha nunihi ŋunhimalayi gunga'yurruna yukurrana, bala walala ŋutharanyɗja marrtjina yindithinana dhikana wal'nu malanyɗja. Ga nulinuruyinyɗja dhurrwaraŋuru ŋayi Godthu walalanha gāŋala dhawatmaraŋalana nulaŋuru Yetjipnurunyɗja, nuriŋina wal'nu nhanukiyingala ŋayi ganydjarryuna¹⁸ Ga weyinnha wal'nu ŋayi walalanha yukurrana gāŋalanyɗja nuliwitjarrayi wāŋakurrunyɗja ŋanhdharkkurrunyɗja lili, 40-na dhungarra-ŋupara yukurrana. Yaka walala nunihi yuwalktja mārr-yuwalkthina ŋanya, ga dhāruk māraŋala ŋanya bāyŋu, yurru ŋayinyɗja mukthurruna yana walalaŋgu goŋ-nherraŋmina djāka, yaka ŋayi nula walalanha yarrkthunmaraŋalanyɗja gukuŋalanyɗja, yana ŋayi gāŋalanyɗja walalanha, bala galkarana dhipalana wāŋalili Gaynanlilina.”¹⁹ Nulinyaramirriunyɗjayi dhiyalanyɗja wāŋaŋura yukurrana nhinana wiripu-gulku' mala yolŋu'-yulŋu, 7 bāpurruny'tja, yurru Godthu ŋayipinyɗja nunihiyinha mitjinha gukuŋalana walalanha yana, yarrkthunmaraŋalana, bala ŋayi dhuwalanyɗja wāŋa wekaŋala nhanukalaynuwuna yolŋu'-yulnuwu,²⁰ bala walala yukurrana nhinananyɗja dhiyala weyinnha yanana, 400-nha dhungarra ga 50-na.

“Ga dhānuru nulinuruyinyɗja Godthu yana ŋayipi nherrara yolŋu'-yulnuna mala-yarr'yunaramirrinanyɗja walalanha, djākawu ŋurikiyinyɗja walalaŋgu yolŋu'-yulnuwunyɗja, yana lingu-u-u ga nulinyaramirriyuna waluyu nuni yolŋu Djamiyulnha yāku dhāwu'-gānharamirriynyɗja Godku.”²¹ Ga nulinyaramirriunyɗja walala yolŋu'-yulnunyɗja waŋana bitjarrana, ‘Nanapurrunyɗja duktuk dhuwala buŋgawawu muka ŋurruŋuwu, mārr yurru ŋayi ŋanapurrungu djākamirri buŋgawa.’ Bitjarrana walala waŋananyɗja, bala ŋayi Godthunyɗja wekaŋala ŋurruŋunhana yolnuna buŋgawanhana walalaŋgu; ŋayi nherranyɗja nunihi Djolnana, nuni ŋayi nunihi gāthu'mirriunyɗja Gitku, nuni ŋayi Bindjamanbuy bāpurruny'tja, ga ŋayinyɗja walalaŋgu Djolnyɗja buŋgawa ŋurruŋu nhinana yukurrana weyinnha wal'nu yana, 40-na dhungarra.

²² “Ga nulinurunyɗja dhānuru ŋayi Godthu ŋanya Djolnanyɗja gitthunmaraŋala, bala nherrara ŋanyana Daypitnana, mārr ŋayina walalaŋgu yurru buŋgawa. Ga bitjarra ŋayi nuni God waŋananyɗja yukurrana lakaraŋalanyɗja ŋanya Daypitnha, ‘Narra marŋgi ŋurukunyɗja yolnuwu Daypitkunyɗja nuni ŋayi gāthu'mirriŋu

Djitjiwu. Narranydja duktuk nhanŋu yana Daypitku, lingu ŋayi yurru dhärukkuny dja malthun ŋarrakuway yana, ga djāmany dja yukurra yurru ŋarrakalay yana djälkurru.’ Bitjarra ŋayi Godthu lakaraŋala ŋanya Daypitnha. ²³ Bala ŋulinuru nahanukalana yarraŋanuru Daypitkalana ŋayi Godthu wekaŋala Walŋakunharamirrinhandja ŋilimurrungu Yitjuralpuynuwuny dja yolŋu'-yulŋuwu, bitjarrana yana lingu ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala ŋäthili. Ga ŋunhiyina ŋayi Walŋakunharamirrin dja yäku Djesuna.

²⁴ “Yo, wanganydhu yolŋuyu Djondhu yukurrana lakaraŋala yolŋu'-yulŋuwu Yitjuralpuynuwu, lakaraŋalany dja ŋayi yukurrana bitjarra, ‘Bilyurrana walala nhumalangiyin galanunuru yätjŋuruny dja, ga biyaka liya-lupthurrana,’ bitjarra, ga yurruna ŋayi Djesu ŋurru-yirr'yurruna nahanuwayny dja ŋayi djāma. ²⁵ Ga ŋunhi nahanu Djonguny dja djāma galki dhawar'yurruna, bala ŋayi lakaraŋala yolŋu'-yulŋuwalany dja bitjarrana, ‘Nhumany dja yukurra guyanirri ŋarranhana yanapi ŋarrany dja dhuwala ŋunhiyi Walŋakunharamirri yolŋu ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala be ŋäthili. Yaka ŋarrany dja dhuwala ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara yolŋu. Nunhiyiny dja yi Walŋakunharamirrin dja yolŋu yurru marrtji dhu diti warray, ŋarrakala goyurrukuru, ga ŋayiny dja ŋunhiyiny dja yi biyapul warray wal'ŋu ŋarrakalany dja. ŋarrany dja dhuwala ŋula nhä warray yana, yaka ŋarra dhuwala dhuwurr-ŋamakuru, ŋarra yurru yupmarama nahanukala dhapathuŋ lukunuru.’ Bitjarrana ŋayi yukurrana Djondhu lakaraŋalany dja ŋanya Djesunha.

²⁶ “Ŋarraku nhuma gutha walala, ŋunhi nhuma yarraŋanuru Yipurayim-gala, ga nhuma mulku'-mulkuru ŋunhi nhuma ŋuli yukurra buku-ŋal'yun Godku; ŋilimurrunguna ŋayi Godthuny dja djuy'yurruna nahanuway dhäwu'mirrinhandja yolŋunha, ŋayi lakaraŋala ŋilimurrungu bukmakku ŋunhi nhaltjan ŋilimurru yurru walŋathirri. ²⁷ Ga walala ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala nhina yukurra ŋunha Djurutjalamnura, ga walalang ŋunhi ŋurru'-ŋurrununy dja yolŋu walala, yaka walala dharanara ŋanya Djesunha, yol ŋayi ŋunhiyi yolŋu. Yo, bitjanna lingu walu-ŋupanna walala ŋuli maŋutji-law'marama djorrany'tja ŋunhiyi, ŋunhi dhäwu'-gänharamirriwununy dja baman'ŋuwuny dja wukirriwuy, yurru yakana walala yukurra dharanandja dhäruktja ŋunhimalayi. Bala walala bumarana ŋanya Djesunha, ga ŋuliwitjarrayina marrtjina maŋ'-maŋ'thurruna warranulthinany dja ŋunhiyi, ŋunhi walala dhäwu'-gänharamirriyu walalay ŋäthili lakaraŋala. ²⁸ Yaka warray walala ŋunhiyi maŋ'-maranala ŋula nhä yätjtja nahanukala Djesuwala, bäyŋu yana, yurru walala waŋanany dja bitjarrana Baylatkalany dja, ‘Buŋana ŋanya yana gatjala,’ bitjarrana, bala walala bumarana ŋanya yana. ²⁹ Yo, bukmak ŋunhi nhä malanha ŋunhi walala yukurrana dhäwu'-gänharamirriyu walalay lakaraŋala ŋanya be ŋäthili, maŋ'thurrunana yuwalknha ŋunhi, ga ŋulinuru dhäŋuru ŋunhi ŋayi rakuny dhi nana, walala ŋanya yupthunmaranalan a ŋulanuru dharpanuru mälakmaranharawuyŋuruny dja, bala gänala molulilina. ³⁰ Yurru Godthuny dja ŋanya ŋunhiyi walŋakunala warray beŋuru molunuruny dja rakunynuruny dja. ³¹ Ga gulku'mirrina dhikana ŋayi ŋuli yukurranha maŋ'thu-maŋ'thunany dja ŋurikalany dja walalangala ŋunhi walala yukurrana malthurruna nahanu Galalinuru bala Djurutjalamlili. Yo, ŋurini walalay ŋunhi walala yukurrana nhäŋala ŋanya, beŋuru rakunynuru ŋayi walŋathina, walalany dja yukurra ŋuriniyiny dja yolŋuyu walalay lakarama ŋanya ŋuripa Yitjuralpuynuwana yolŋu'-yulŋuwa.

32-33 “Ga nanapurrundyja dhuwala dhiyalanydja yukurra lakarama nhumalanguna nunhi yana lingu wangany nupanaynu dhäwu'. Näthilinydja wal'nu benydja nilimurrungalanguwala märi'muwalanydja walalangala Godthu dhawu'-nherrara; nayi lakaraŋala dhawu'mirriyaŋala nunhi nhaltjan nayi yurru yolŋu'-yulŋunha walŋakuma. Ga yuwalkthi nayi nunhi walŋanydja Godthu wekaŋala nilimurrunguna, nunhi nilimurrundyja yarraŋanuru beŋuruyina walalangalana; nayi walŋakuŋalanydja nilimurrunha nurinyi nunhi nayi beŋuru rakunynuru walŋakuŋala Djesunha.

“Yo, nunha djourra'nura, Daypitkunundyja wukirriwuy, Godthu yukurra lakarama bitjan gam',

‘Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriŋu narakuwaynha wal'nu,
ga narraydja nŋu Bäpa'mirriŋuna;

Dhuwalanydja walu gäthuranydja narra narakuwaylilyaŋalana nhuna märraŋala.’

34 “Ga wiripunuyundyja dhärukthu nayi yukurra Godthu lakarama nanya Djesunha, nunhi nayi yurru gangathinyamarama nanya beŋuru molunuru, märr nayi yurru yakana nunhiyi rumbalnydja nula nhaltjan barrpa'yirri. Ga bitjarra nunhi nayi näthilinydja lakaraŋala,

‘Nŋuwaynha narra yurru wekama nunhiyi dharrpalnydja wal'nu
ganaŋ'thunaranydja nhä malanha, nunhi narra dhawu'mirriyaŋala
Daypitkala,

yuwalk yana narra yurru nhuna gäma yukurra narakalaynha narra gondu.’

35 “Ga wiripundyja yukurra dhäruk waŋa bitjan,

‘Garray God, nhe yurru yaka gonha'yun nŋuway
ganaŋ'thunaranydja wal'nu yolŋunha nunhiwala molulilinydja;
yaka yurru nŋu rumbal barrpa'yirri nunhili molunuranydja.’

36 “Yo, nurinyi Daypitthu yolŋuyu nuli yukurranha djämanydja Godku nulinayamirriyu nŋukalay nayi daykun'thu, ga nulinuruyinydja dhäŋuru nayi rakunydhinana, ga dhalkaraŋalanydja walala nanya nunhimalayina molulilinydja, nunhi nŋukalaŋuwalana märi'muwala walalangala, ga rumbalnydja nŋu barrpa'yina nunhili yana lingu.

37 Yurru nunhiyinydjayi Djesunha nunhi nayi Godthu nanya walŋakuŋala beŋuru rakunynuru, yaka warray nayi yukurra mukthun norra nunha molunura, yaka nayi rumbal barrpa'yina nunhili molunuranydja.

38-39 “Naraku nhuma gutha walala, mäkir'-witjurra walala, ga marŋgithiyana. Nanapurrundyja yukurra dhuwala lakarama nhumalanguna, nunhi nayi yurru Godthu bäy-lakarama buwayakkuma nŋu yätjpuynydja. nuliwitjarrayi Djesuwalana. Yaka warray yurru nurunundyja nunhi romdhu Mawtjitjkalanydja nhuna dhawatthunmarama yätjuru, yurru Godthundyja nayipinydja yurru nhuna dhawatmarama bukmakuru yana garriŋminyaranuru romuru, nunhi nhe yurru nula yol märr-yuwalkthirrinidyja nanya Djesunha.

40-41 “Näthilinydja be baman'tja dhäwu'-gänharamirriyundyja yolŋuyu
lakaraŋala bitjarra gam',

‘Nhuma yolŋu walala, nunhi nhuma nuli beyarmakkuma Godku dhäruk,
näka walala naranha.

Nhuma yurru yukurra nirryunna nhäma,

ga yana lingu ga rakunydhirri nhe yurru,

lingu narraydja yukurra dhuwala warkthun nhumalangalanydja
daykun'thu,

ga nhenydja n̄arranha yaka warray m̄arr-yuwalkthirri yukurra;
ga n̄unhi yurru yol̄nyu nhokala yukurra lakarama warrayulkuma,
nhenydja yurru yana n̄ama, bala gananna,
yakana nhe yurru m̄arr-yuwalkthirri.'

"Yo, m̄arr-gurru'm'thurra yul̄nyundyja, m̄arr nhe yurru yaka rakunydhirri bitjandhiyi, bitjarra n̄ayi n̄urinyi dh̄awu'-ḡanharamirriyu yol̄nyu lakaraŋala n̄äthilinydja." Bitjarrayina n̄ayi yukurrana Bolyu lakaraŋalanydja n̄unhiliyinydja buku-n̄al'yunaramirrin̄uranydja bunbunura.

⁴² Ga n̄unhi maŋda Bol ga B̄anapatja dhawaŋthurrana n̄ulin̄uruyi bunbunuru, bala walala n̄urinyi yol̄nu'-yul̄nyundydja waŋanana, garr'yurrunana maŋdanha bitjarrana, "Way maŋda, nhuma bongama roŋiyi liliyi wiripun̄yundydja Nhinanhamirriyu waluyu n̄i. Nanapurru duk̄tuk nhumalangu, nhuma bongama biyapul nanapurrun̄gu yukirri lakaraŋu." ⁴³ Ga n̄unhi maŋda yukurrana marrtjina n̄ulin̄uruyi bunbunurundydja, ga walalanydja yol̄nu walala gul̄kuny'tja malthurrunana marrtjina maŋdapala bala, walala-mittji gul̄ku' yana Djuws b̄apurru, ga wiripundydja mulku'-mulkuruna yol̄nu walala, n̄unhi walala yukurrana bilyurruna bala malthurruna Djuwskalaŋuwuna Godku. Yo, malthurrunanydja maŋdapalana walala yukurrana, Bolwana ga B̄anapatjpana, ga maŋda yukurrana n̄urinyinydja maŋdathu lakaraŋalana mar̄gikun̄alana bala walalanha, marparan̄gun̄alana bitjarrana, nhinanharawu Godkalana yanana m̄arr-namathinyaramirrin̄urana rom̄jura, n̄hanukalana dj̄akaŋura.

⁴⁴ Ga wiripun̄yundydja Buku-n̄al'yunaramirriyu Waluyu maŋda n̄unhi roŋiyinana, ga gul̄ku'na n̄ula nh̄amunha'na biyapulnha marrtjina lun̄'thurruna n̄unhimalayinydja, n̄änharawu Garraywalaŋuwundydja dh̄arukku; bukmaknha yana yol̄nu walala n̄unhi walala yukurrana nhinana n̄unhiliyi w̄aŋaŋura. ⁴⁵ Ga walala n̄urinyi n̄urru'-n̄urrun̄yundydja yol̄nyu walalay nh̄aŋala n̄unhiyi mittjinhanydja, bala maŋutji-di'yurrunana Bolnha wirrkina. Bala walala yukurrana waŋananydja ȳätjkuŋalana n̄anya Bolnhanydja, ga waŋana walala yukurrana yol̄nu'-yul̄nuwala bitjarrana, "Yakana nhuma yurru m̄akiri'-witjun n̄urikinydja yol̄nuwu. N̄unhiyinydja djarrpi'na yukurra dh̄awu' lakarama, yakana yuwalk," bitjarrana.

⁴⁶ Yurru maŋdanydja Bolnydja ga B̄anapatjtja, yakana maŋda galyurruna beyaniyinydja n̄uripa walalambala n̄urru'-n̄urrun̄uwa, bala walala waŋana bitjarrana, "Dhunupana dhuwala n̄inyalaŋgunydja, n̄unhi n̄ilinyu n̄äthili lakaraŋala Godkunydydja dh̄aruk nhumalangu Djuwskundydja, yurru nhumanydja dhuwalayi dh̄awu'nha dupthurrana warray gali'lili warray. Nhuma n̄uli gyaŋinyamirri nhumalanhay nhuma yana, ga waŋa nhuma n̄uli bitjan, 'Yakana nanapurrunydja duk̄tuk dhiyakuyi gupadal̄nuwundydja wal̄nu wal̄awu,' bitjan. Yakana nhuma yurru yana n̄unhiyi m̄arramanydja, bala nanapurrunydja yurru yana gonha'yunna nhumalanha Djuwsnhanydja, ga dhipun̄urundydja dh̄aŋuru nanapurru yukurra yurru yana lakarama dh̄awu' mulku'-mulkuruwuna yol̄nu'-yul̄nuwu. ⁴⁷ Lingu Garrayyundydja lakaraŋala nanapurrun̄gu bitjarra, 'N̄arranydja nhumalanha dhuwala nherrara, bitjan nhumanydja djaratawun n̄uruku mulku'-mulkuruwu yol̄nu'-yul̄nuwu, Nhuma yurru yukurra ḡamanydja dhuwalayi wal̄akunhamirrin̄ydydja rom bukmakkuna yana b̄apurru'wundydja dhiyala munatha'n̄uranydja.'

⁴⁸ Ga walala nunhi mulku'-mulkuruyuny dja näkula, bala noy-
namathina warray dhika, gonmirriyinana, bala walala yukurrana wok-
thurrunana dhikana Garraywalauny dja dhärukku, ga nunhiny dja yolŋu
walala nunhi nayi Godthu walalanha djarr'yurruna, mähr yurru walala
nayathamana nunhiyiny dja yuwalktja wal'ŋu walŋa weyinnumirriny dja,
walala nunhiyiny dja walala mähr-nherraŋmina yuwalkkuŋala bala Gar-
raywala Djesuwala.

⁴⁹ Ga nunhiyi Garraywuny dja dhäruk marrtjina yukurrana
barrkuwatjthinana yana warppam'thurrunana nuliwitjarrayi
wäŋakurruny dja. ⁵⁰ Ga walalany dja nunhi Djuwsthuny dja goɖuy-
wunala mari warray nurru-nherrara nunhiliyi maŋdakuny dja; walala
lakaraŋala marrtjina ŋalapalmirriwany dja yolŋu'-yulŋuwa ga nuripa
lukuny dja wa dhäykawurrumbala nunhi walala yukurrana nuli buku-
ŋal'yuna Godku wal'ŋu, walala lakaraŋala yukurrana djarrpi'kuŋalana
dhikana dhäwu' Bolwalaŋuwuy ga Bänapatjkalaŋuwuy, bala walala
yukurrana nurinjiyiny dja yolŋu'-yulŋuyuny dja marina nurru-nherrara
wal'ŋu bathalana maŋdaku Bolwu ga Bänapatjkuny dja, bala walala
maŋdanha gukuŋalana nulinuruyiny dja wäŋaŋuru.

⁵¹ Bala maŋda nunhi Bolyu ga Bänapatjthuny dja djalk-djalkthurrunana
lukunuruny dja munathany'tja nurikiy wäŋawuy, bitjarra yätj-
lakaraŋalana nunhiyiny dja wäŋanha, bala marrtjinana. Marrtjinany dja
maŋda, gonha'yurrunana nunhiyi yolŋu'-yulŋunhany dja, bala
Goniyamlilina wäŋalili. ⁵² Yurru walalany dja nunhi Garraywuny dja
malthunaramirri walala, nunhi walala nunhala bäyma nhinana
yukurrana Yandiyuk wäŋaŋura, walalany dja dhika nhinana yukurrana
noy-djulŋithina warray, gonmirriyina dhika wal'ŋu; nayi nurinjiyiny dja
yukurrana Godkalany dja Garrkulukthuny dja Birrimbirryu bitjarra
näkirrmaranala warray walalanha, dhaŋaŋuŋala warray marrtjina.

14

*Nunhala Goniyam dja wäŋaŋura wiripu-gulku'yuny dja märraŋala
maŋdakuŋu dhäwu', ga wiripu-gulku'yuny dja yaka märraŋala*

¹ Yo' maŋdany dja nunhi Bolyuny dja ga Bänapatjthuny dja yukurrana
lakaraŋala Garraynha nunhiliyina Goniyam naha wäŋaŋura, ga balan-
yarayi lingu malŋ'thurrana nunhiliyiny dja wäŋaŋura. Näthiliny dja
maŋda yukurrana lakaraŋalany dja nunhiliyi walalaŋala Djuwskalany-
dja buku-ŋal'yunaramirrinurany dja bunbuŋura, ga gulku'na yolŋu
walala yukurrana näkula, bala mähr-yuwalkthinana; Djuws yolŋu'-
yulŋu ga mulku'-mulkuru, gulku'na yukurrana yolŋu walala mähr-
yuwalkthinana Garraywala Djesuwala. ² Ga wiripuny dja mittji Djuws
yolŋu walala yaka mähr-yuwalkthina, bala walala yukurrana mari warray
nurru-ŋamaŋamayurruna maŋdaku, noy-dhungur'yurrunana yukurrana
mulku'-mulkurunhana yolŋu'-yulŋunha, bala walala ŋaramurriyina
nhäŋalany dja maŋdanha, Bolnha ga Bänapatjnhany dja.

³ Bala nunhiyi dhäwu'mirriny dja maŋda Garraywu nhinanana yukur-
rana nunhiliyina wäŋaŋura mähr-weyinnha. Ga bitjanana linguna
maŋda nuli yukurrana beyaŋumiriwyuna lakaraŋa dhäwuny'tja Gar-
raywalaŋuwuy, ga Godthuny dja yukurrana djämana maŋdakalaŋukurru
ganydjarr-dumurrana dhikana wal'ŋu rom, ga nuliwitjarrayiny dja nayi
yukurrana Godthu milkuŋalana lakaraŋala maŋdanhany dja, nunhi
maŋdany dja yukurrana lakaraŋala yuwalkkuŋala yana Godku latjyny'tja

rom. ⁴ Ga ŋurikiynyndja wäŋawuy yolŋu walala yukurrana gulḱ-gulḱthunminana; wiripu-gulḱuny'tja mittji bala dhambay Djuwskalana, ga wiripu-gulḱuny'tja yukurrana gulḱ-gulḱthunmina maṇḱakalana Bolwala ga Bānapatjkala, Garraywalaŋuwalana bo'puyŋuwala.

⁵ Ga dhāŋuru ŋulinuruyinyndja ŋunhiyi Djuws yolŋu walala ga mulku'-mulḱuru yolŋu'-yulŋu waŋgany-manapanmina yukurrana walalaŋgalayŋuwala ŋurru'-ŋurruŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala, bala walala ŋurru-nherrara bunharawuna yanana maṇḱaku; walala yurru bumana yukurra guṇḱayuna maṇḱanha, murrkay'kumana. ⁶ Yurru maṇḱanyndja ŋuriŋiyi Bolyu ga Bānapatjthunyndja ŋākula warray walalanha, bala maṇḱa gonha'yurrunana ŋunhiyinyndjayi wāŋa, bala marrtjinanyndja maṇḱa Litjaralilina, ga Dopililina, ŋunhimalana makarrlili wāŋalili Lākuniyalilina, ⁷ ga ŋuliwitjarrayina makarrkurru maṇḱa marrtjina ḱakaraŋala dhāwuny'tja Garraynha Djesunha.

Nunhala Litjaranydja wāŋaŋura walala bini yukurranha buku-ŋal'yuna maṇḱakuna Bolwuna ga Bānapatjkuna

⁸ Ga ŋunhala wāŋaŋura Litjara yākuŋura, yolŋu yukurrana nhinana bundhurr, yaṭa-nyalyunara, yurru nhinananyndja ŋayi yukurrana ŋunhiyi, ŋunhina liŋguna, beŋuru liŋgu ŋunhi ŋayi dhawal-wuyanina; yakana ŋayi ŋuli gaŋgathinya marrtjinya yukurranha. ⁹ Yo, ŋunhi ŋayi Bol marrtjinanyndja balayi, ga ḱakaraŋala dhāwuny'tja yukurrana, ŋayinyndja yukurrana ŋunhiyinyndjayi bundhurrnyndja yolŋu nhinana ŋākulana yukurrana, māḱiri'-witjurrana ŋayi wirrkina. Bala ŋayi Bolyunyndja dhunupana ŋanya nhāŋalana, ŋunhi ŋayi yukurrana yuwalkkuŋala dhika mārr-yuwalkthina baḱarraŋdhinyarawu ḱukthunarawuna. ¹⁰ Bala Bolyu waŋana ŋanya wirrkina, “Ma' dhārriyanyndja dhunupayiya yana nhokalay nhe ḱukuyunyndja,” bitjarra. Ga dhunupana ŋunhiyi ŋayi dhottja ḱarramu gaŋgathinana, bala wapthu'-wapthurrunana dharrana, ga marrtji'-marrtjinana yukurrana.

¹¹ Ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyunyndja nhāŋalanyndja ŋanya ŋunhiyi, ŋunhi nhaltjarra ŋayi Bolyu ŋanya ḱukmaraŋala, bala walala yukurrana yatjunminana waŋana, wokthurrana maṇḱaku ŋurikiyi Bolwuna ga Bānapatjkuna, yurru waŋananyndja walala yukurrana walalaŋgalaynha walala dhārukurrunyndja bitjarrana, “Dhuwalanyndja ŋilimurrŋu waŋarrnha maṇḱa marrtjina dhunarrana ŋilimurrŋala, rumbalŋa yolŋuna yana maṇḱa,” bitjarra. ¹² Bala walala waŋana ŋanya Bānapatjnanyndja bitjarrana, “Ŋayinyndja dhuwalanyndja gay', ŋilimurrŋu waŋarr Diyutjnha yāku.” Ga bitjarrayi liŋgu walala Bolnanyndja yāku-nherrara Yāmitjnha yāku, liŋgu ŋayinyndja Bolyunyndja ŋuli ŋunhi dhāwu'na ḱakarama. Yurru maṇḱa Bol ga Bānapatj yaka marŋgithinanyndja nhaltjarra walala yukurrana ŋunhiyi waŋanhamina.

¹³ Ŋunhiliyinyndja wāŋaŋura bunbu ŋuli yukurranha dhārranha, ŋunhi walala ŋuli buku-ŋal'yuna ŋurikiyi waŋarrwu yākuwu Djyutjku ŋunhiliyi, ga ŋayinyndja ŋunhi ḱalkarra'mirri yolŋu ŋurikiyi waŋarrwu djāmamirri, ŋayinyndja mārraŋala wāyin bulikina, ga ŋula nhā wurrki' malanha, bala gāŋala dhurrwaralilina ŋunhawalana bunbulili, mārr yurru ŋuriŋiyi ŋayi ga yolŋu'-yulŋuyu buḱmakthu mundhurrnha wekama yurru, wāyinnha bathan ŋurikiyina maṇḱaku, buku-ŋal'yunna maṇḱaku yurru yukurra. ¹⁴ Ga ŋunhi maṇḱa Bolyu ga Bānapatjthu nhāŋalanyndja walalanha ŋunhimalayi, bala dharaŋarana nhaltjan yurru walala ŋuriŋiyi yolŋuyu walalay djāma, buku-ŋal'yun maṇḱaku, bala

maṇḁa ṇunhi wirrkina dhika ṇoy-yätjthinanydja ṇurikiyi, bala girri'na maṇḁakuway maṇḁa barr'-barrmaraṇala, bala waṇḁinana maṇḁa nhinana bala ṇuliwitjarra yolṇu'-yulṇuwalana miṭṭjikurrana, yatjurrunana maṇḁa marrtjina bala, ¹⁵ “Way walala yolṇu'-yulṇu. Nhäku dhuwala nhuma bitjarrayinydja? Dhuwalanydja dhuwala ṇilinyunydydja yolṇu muka maṇḁa, balanyara lingu bitjan nhuma. ṇilinyunydydja dhuwala marrtjina lili dhipala, gäṇala nhumalaṇgu ṇamakurru dhäwu', märr yurru nhuma ṇanydjalä'yun dhipuṇuruyinydja nhäṇiniṇ'ṇurunydydja romṇuru, ga bukuṇal'yunna yurru yukurra ṇurukuna yuwalkkuna wal'ṇu walṇamirriwuna waṇarrwu, ṇurukuna waṇganyguna ṇunhi ṇayi djäma ṇunha djiwarr, ga dhuwala munatha' ga gapu raypiny, ga dhika nhä malanha ṇunhi yukurra ṇorra dhiyalami. ¹⁶ ṇunhi ṇäthilinydja ṇunhinydja yolṇu walala ṇuli yukurranha marrtjinya walalaṇgiyinalana yana dukṭukkurru, ga ṇayinydja ṇunhi walalanha Godthunydydja gonha'yurruna ṇunhimalayi romlili; yaka ṇayi walalanha dhä-dir'yurrunanydja ṇunhiyi yolṇunha walalanha, lingu yaka walala marṇgi yuwalkṇuwunydydja wal'ṇu ṇurikinydja waṇarrwu. ¹⁷ Yurru bitjana lingu ṇayinydja ṇuli yukurra wekama ṇamakurru' yana nhumalaṇgu, märr yurru nhumanydja marṇgithirri ṇunhi ṇayinydja yuwalk muka walṇamirri nhina yukurra waṇarr. ṇayinydja ṇuli wekama waltjaṇ djiwarr'ṇurunydydja nhumalaṇgu, ga bitjandhi lingu ṇayi ṇuli ṇuthanmarama nhä malanha ṇatha, ga balwurkuma ṇayi ṇuli ṇatha ga borum waluyu dhunupa'ṇuyu yana, dhunḡarra-ṇupan. Yo, ṇayi ṇuli wekama ṇatha ḡukanharawu nhumalaṇgu, ga biyapul ṇayi ṇuli nhumalanha ṇayaṇunydydja-djulṇikuma, märr yurru nhumanydja nhanṇu marṇgithirri muka, ṇunhi ṇayinydja ḡatju' dhika wal'ṇu mel-wuyunaramirri waṇarr.” Bitjarrana maṇḁa yukurana ḡakaraṇalanydja, Bolyu ga Bänapatjthu. ¹⁸ Yurru ḡälṇha wal'ṇu maṇḁaku ṇunhi yulṇunydydja gulmaranharawunydydja ṇurikiyi yolṇu'-yulṇuwunydydja; mukthurrana yana walala djäma galṇa-raḡpayu, walala bini bathana mundhurr ṇuriki maṇḁaku, Garaywalaṇuwu bo'puṇuwu maṇḁaku.

¹⁹ Ga ṇuliṇuruyinydja dhäṇuru walala Djuws yolṇu marrtjina ṇulaṇuru waṇaṇuru Yandiyukṇuru ga ṇulaṇuru Goniyaṇuru, bala walala yolṇu'-yulṇunhana wäṇa-ṇurikiyṇhana ṇoy-dhunḡur'yurruna maṇḁakunydydja Bolwunydydja ga Bänapatjkunydydja. Ga yolṇunydydja walala märr-yuwalkthina walalaṇguna dhärukku, bala wapthurrana walalaṇgalana gali'lili, ṇurikala Djuwskalana. Bala walala mulkanana Bolṇhanydja, bala bumarana yukurrana ḡunḡayuna wirriw'-wirriwyurrunana, yana lingu ga galkina ṇayi, bala walala warryu'-warryurrunana ṇanya ṇuliṇuruyinydydjayi wäṇaṇurunydydja dhawaṭmaraṇalana, bala gonha'yurruna ṇanya warraṇullilina; walala yukurrana ḡyaṇinanydja ṇanya, yanapi ṇayi murrkay'ṇha rakunydhinya.

²⁰ Ga walala ṇunhiyi yolṇu'-yulṇu märr-yuwalkthinyaramirri walala Garaywunydydja ḡuṇ'thurrana marrtjina, ḡiw'maraṇalana dhärrana ṇanya ṇunhiyi Bolṇha, bala bukuṇirriyaṇalana walala yukurrana nhanṇu. Bala ṇayi dhunupana ḡaṇgathinana Bolnydja, bala marrtjina balayi roṇiyina ṇunhimalayi wäṇalili, walalaṇgala manapanmina. Ga wiripuṇuyunydydja waluyu maṇḁa Bolyu ga Bänapatjthu gonha'yurruna ṇunhiyinydja wäṇa, bala marrtjina Dopililina wäṇalili.

Bol ga Bänapatj marrtjina roṇiyina balayi Yandiyukliliyi

²¹ Ga ŋunhalayi Dopinydja wāṇaṇura, maṇḁa yukurrana Bolyu ga Bānapatjthu marṅgikuṇala lakaraṇala yukurrana ṇanya Garraynha Djesunhana, ga gulku'yuna nhāmunha'yuna mārṛ-yuwalkthinanydja yukurrana, bala walala malthurrana nhanṇuna Garraywuna Djesuwuna, nhanṇuna malthunaramirri walala. Ga ṇuliṇuru dhāṇuru maṇḁa gonha'yurruna ṇunhiyi, ga balayi maṇḁa Litjaraliliyi roṇiyina. Ga ṇuliṇuruyinydja maṇḁa roṇiyina balayi Goniyaṃlili wāṇalili, ga ṇuliṇuruyinydja dhāṇuru maṇḁa marrtjina roṇiyinayi Yandiyukliliiyi ṇunha Bitjitiyalili makarrlili. ²² Ga birrka'mirriṇura wāṇaṇuranydja maṇḁa yukurrana yolṇunhanydja walalanha Garraywalaṇumirrinhanydja ganydjarmirriyaṇala, marrparaṇṇaṇalana yukurrana bitjarrana, “Biyaka lingu yana mārṛ-yuwalkthiya yukirriya Garraynhanydja, yuwalkkuṇa wal'ṇu. Dhārriya yana walala mukthurra yukirriya dhiyalayinydja Garraywala romṇura, lingu ṇilimurrunydy dhuwala Garraywalaṇumirrinnydja walala mukthun yana marrtji yukurra marimirrikurrunydy wāṇakurru yurru, ga ṇuliwitjandhina ṇilimurrunydy yurru ṇunhi gulṇiyirri ṇunha Gunhu'walanydja romlili ga wāṇalili, ga nhina yurru yukurra nhanukalaynha goṇṇura.” Bitjarrana maṇḁa yukurrana lakaraṇalanydja marṅgikuṇalanydja yolṇu'-yulṇunha. ²³ Ga ṇunhili wāṇga'-wāṇganygala bala wāṇaṇura malaṇṇura, maṇḁa djarr'yurruna yolṇunha walalanha ṇuliṇuru Garraywalaṇumirriṇuru mittjiṇuru, bala nherrara walalanha bitjan djākamirrina walala, mārṛ walala yurru ṇunhiyi walala djāka yukurra ṇurikiyi mittjiwu ṇunhilimi wāṇaṇura. Ga ṇuliṇurunydy dhurrwaraṇuru maṇḁa bukuṃmirriyaṇalana yukurrana ṇuriki Garraywalaṇumirriwu yolṇuwu walalaṇu ṇoy-ṇathamiriwyuna maṇḁathu; ga ṇuliwitjarra bukuṃmirriyanharakurrunydy maṇḁa wekaṇalana ṇunhiyinhanydy walalanha yolṇu'-yulṇunha nhanukala Garraywalana goṇlili nherrara, ṇurikalayina ṇunhi walala ṇayaṇu-nherranṇina walalanhay walala nhanukala djākalili.

²⁴ Bala maṇḁa marrtjinana yukurrana bala Bitjitiyakurru makarrkurru, yana lingu ga bunana maṇḁa Bambiliya makarrṇura, ²⁵ ga ṇunhiliyinydy maṇḁa lakaraṇala dhāwu' Bekanydja wāṇaṇura. Ga beṇurunydy maṇḁa bala marrtjina yarrupthurrana Yataliyalilina, ²⁶ ga ṇunhalayi maṇḁa wapthurrunanydy mitjiyalilina, bala marrtjina balayina, budapthurrana Yandiyuklilina; balayi maṇḁa roṇiyina Bol ga Bānapatj, ṇurikalayi lingu yolṇu'-yulṇuwala ṇunhi walala ṇāthili maṇḁanha wekaṇala nhanukala Godkala goṇlili dharraylili, ṇurikiyi djāmaṇu ṇunhi maṇḁa dhawar'maraṇalana lingu.

²⁷ Yo, ṇunhi maṇḁa bunananydy ṇunhili Yandiyuktja wāṇaṇura, maṇḁa yukurrana ṇunhi luṇ'thunmaraṇalanydy Garraywalaṇumirrinhana walalanha, bala walala marrtjina luṇ'thurrunana maṇḁakala, ga lakaraṇalanydy maṇḁa yukurrana ṇuripa yolṇu'-yulṇuwanydy dhāwu'na, ṇunhi nhaltjarra yukurrana ṇayi Godthu djāma maṇḁakala. Ga bitjarrayi maṇḁa lakaraṇalanydy, “Godthunydy dhuwala yuwalk yana lapmaraṇala dhukarr ṇuruku mulku'-mulkuruwunydy yolṇu'-yulṇuwu, mārṛ yurru walalanydy bitjandhi yana lingu mārṛ-yuwalkthirri nhanṇu Garraywu.”

²⁸ Bala maṇḁa yukurrana nhinanana ṇunhiliyinydyayi ṇurikala mārṛ-yuwalkthinyaramirri-walanydy walalaṇala mārṛ-weyinnha wal'ṇu.

15

Nunhala Djurutjalamdja Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋanhamina ŋuruku mulku'-mulkuruwu

¹ Ga ŋulinyaramirriyuyi yolŋu walala marrtjina beŋuru Djudiyaŋuru bala wāŋalili ŋunhimalayi Yandiyuklilina, bala walala lakaraŋala ŋunhiliyi, marŋikuŋalanydja yukurrana bitjarrana, “Nuli nhuma mulkuru yolŋu'-yulŋu duktuk nhinanharawu walŋathinyarawuny dja, nhumanydja yurru mitthunmirri, darrtjalkkunharamirri nhumalanhay nhuma, bitjan yukurra ŋuruŋuny dja romdhuny dja lakarama ŋunhi Mawtjitjkalany dja. Nuli dhe yurru yakany dja bitjandhi djāma, mim'pumirri dhe yakany dja, ŋunhiyiny dja dhe yakana yolŋu Godku,” bitjarrana walalany dja yukurrana waŋana lakaraŋala. ² Ga maŋdany dja ŋunhi Bolny dja ga Bānapatjtja wirrkina dhika maḍakarritjthina ŋurini dhārukthu, bala maḍa yukurrana waŋanany dja wirrkina dhikana ḍālyuna dhārukthu, wuḍaŋarryuna wal'ŋu ŋunhinhany dja walalanha ŋunhi walala yukurrana lakaraŋala bitjarrayi. Yo, ŋunhiyi mala yukurrana yolŋu walala waŋanhamina dhā-ḍal'yunminana bala-lili'yunminana ŋurikiyiny djayi romgu, bala walala ŋunhiyi Garraywalaŋumirriyiny dja walala luŋ'maranhaminana yukurrana, bala waŋana djarr'yurru bitjarrana, “Nilimurruny dja yurru djuy'yun dhuwala Bolnhana ga Bānapatjnhana bala Djurutjalamliliny dja ŋi, ga wiripu-gulku'nha ŋilimurrungu ŋurru'-ŋurruŋunha, ga ŋunhalayi walala yurru yukurra waŋanharamirri bo'puyŋuwala walalaŋgala Garraywalaŋumirriwala ga ŋurukala ŋunhi djākamirriwala walalaŋgala, mārri ŋilimurru yurru marŋithirri ŋuruku ŋunhi yuwalkku wal'ŋu romgu.”

³ Bala walala djuy'yunarany dja yolŋu walala ŋunhi marrtjinana bala Djurutjalamlilina, ga ŋunhi walala yukurrana marrtjina ŋuliwitjarra Ban-itjakurruny dja wāŋakurru ga Djamariyakurruny dja, walalany dja ŋunhi marrtjina lakaranhamina bala yulŋuny dja, ŋurikiyiny dja ŋunhi gulku' mulku'-mulkuru yolŋu walala yukurrana ŋanydja'la'yurru bala Godkala. Ga walalany dja ŋunhi Garraywalaŋumirriyiny dja yolŋuyu walalay ŋākula ŋoy-djulŋithinana yana wirrkina.

⁴ Ga ŋunhi walala bunana ŋunhala Djurutjalamdja, ga walalany dja ŋunhi ŋurukuyyiny dja wāŋawuy walala walalaŋgu gumurr-ŋamathinana yanana, ŋunhiyi bo'puyŋu walala ga djākamirri walala ŋunhi wal'ŋu, ga bukmak ŋunhi Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu. Ga walala ŋurini Yandiyukpuyŋuyuny dja yukurrana lakaraŋala ŋurikiynhayi bukmakkuŋalana ŋunhi nhaltjarra ŋayi Godthu yukurrana djāma walalaŋgalaŋukurru. Ga lakaraŋalayi walala yukurrana bitjarrany dja, “Nunhayi mulku'-mulkuruny dja yukurra bitjandhi yana liŋgu ŋanydja'la'yun bala Garraywala,” bitjarra walala yukurrana lakaraŋalany dja.

⁵ Ga wiripu-gulkuny'tja Garraywalaŋumirri yolŋu walala, ŋunhi walala Rom-dharraymirri walala yolŋu, walalany dja ŋunhiliyi mittjijura gaŋgathina, bala waŋana bitjarrana, “Nunhiyiny djayi yolŋu'-yulŋu yurru mulku'-mulkuruny dja dhunupana yukurra mitthunmirrina, darrtjalkkunharamirrina walalanhay walala. Nhuma yurru lakarama walalaŋgu, walala yurru ŋuriniyi walalay ŋayathama yukurra rom ŋunhiyiny dja, ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala,” bitjarra.

⁶ Dhäjuru nulinuruyinydjayi walala nunhi bo'puynu walala ga nunhiyi djäkamirri walala lun'maranhaminana yukurrana, mähr yurru walala yukurra wañanharamirrina ñurikiyinydjayi romgu. ⁷ Wañanhaminanydja walala yukurrana ñupanminanydja dhika weyinnha, bala ñayi nulinuruyinydja Betana dhärrana, bala ñayi dhunupana wañana bitjarrana, "Ñarraku nhuma gutha walala. Nhuma marŋgi muka nunhi ñäthilinydja wal'ņu ñayi Godthu djarr'yurruna ñarranha dhipuñuru nhumalangala malañuru, ga dju'yurrunanydja ñayi ñarranha bala nunhana mulku'-mulkuruwalana, lakaranharawuny dja dhäwu'wu Djesuwalañuny dja, mähr yurru walalanydja ñamayi muka ga mähr-yuwalkthirri, bala märramana yurru ñanya Garraynha. ⁸ Yo, Godtja nunhanydja marŋgi ñayi yolñuwuny dja ñayañuwu, ga milkuñala ñayi ñilimurrungala, nunhi dhunupa warray mulku'-mulkuruwuny dja ñurikinydja märranharawu Garrauwuny dja, lingu ñayipi yana nunhayi wekañala Garrkuluktja Birrimbirr walalangu ñurikiyi mulku'-mulkuruwuny dja, bitjarra yana lingu bitjarra ñayi ñäthili ñilimurrunha wekañala nunhiyi nhanñuway Garrkuluk Birrimbirr. ⁹ Godthuny dja ñilimurrunha yukurra yaka barrkuwatjkuma, ñilimurrunha Djuwsnha mittjinha gäna, ga walalanha mulku'-mulkurunha gäna, bäyñu ñayi yukurra bitjandhiyi. Nayinydja ñuli nunhi yana walalangu ñayañuny dja darrtjalkkumana dhikana wal'ņu, nunhi walala ñuli mähr-yuwalkthirri Djesunha yukurra. ¹⁰ Nhäkuna nhuma yukurra dhuwala gatjarr'yun Godnhanydja?... ñurinydja nunhi nhuma yurru ñal'marama ñonunha ñurikalanydja walalangala mähr-yuwalkthinyaramirriwalanydja yolñu'-yulñuwala? ñilimurrunguny dja nunhi Djuwskuny dja rom ñonun yana mirithirri. ñilimurrungala ñurini märi'muyuny dja malñ'marañala ñäthilinydja nunhiyi romnha ñonun wal'ņu yana gänharawuny dja yukurranharawu, ga balanyarayi lingu ñilimurrunguny dja dällyi yana. ¹¹ Wanhawitjan dhika ñilimurruny dja ñuli walñathirri?... ñurinyi ñonun dhu romdhu? Yaka warray. ñilimurruny dja ñuli mähr-yuwalkthirrina yukurra Garraynha, bala ñayi Godthuny dja ñilimurrunha yänana ñuli walñakuma, nhanukalay ñayi Garrauwala Djesuwala mähr-ñamathinyarayu. Ga nunha mulku'-mulkuruny dja yolñu'-yulñu ñuli yukurra bitjandhiyi lingu walñathirri, ñurinyi lingu Garrauwala mähr-ñamathinyarayu yana." Bitjarrana ñayi yukurrana Betayuny dja lakarañala walalangala.

¹² Ga dhäjuru nulinuruyinydjayi mañda Bolnha ga Bänapatjnha dhärrana, bala wañanana yukurrana, ga walalanydja nunhi bukmakthu yolñuyuny dja walalay yukurrana yana mäkiri'-witjurrunana ñäkulana, dhäruk-mukthurrana warppam'nha, nunhi mañda yukurrana lakarañala, nunhi Godthu yukurrana djäma mirithirri ganydjarr-dumurru rom mañdakalañukurru ñuruku nunhi mulku'-mulkuruwu yolñu'-yulñuwu.

¹³ Ga nunhi mañda dhawar'yurrunanydja wañanharañuru, ga ñayinydja Djayimnha dhärrana, ga wañana ñayi bitjarra, "Ñarraku gutha walala, ñäka walala ñarranha, ga mäkiri'-witjurra. ¹⁴ Nurun Betayuny dja yukurrana lakarañala nunhi ñayi nhaltjarra ñäthili bunana Gunhu' God ñuruku mulku'-mulkuruwu yolñu'-yulñuwu, bala märrañala nhanñuwaylilyañalana walalanha ñulañuruyi bapurru'wala ga bapurru'wala. ¹⁵ Näthili be baman'tja wal'ņu ñurini yolñu'-yulñuyu dhäwu'-gänharamirriuny dja walalay yukurrana lakarañala dhuwalayi; walala yukurrana lakarañalanydja bitjarra gam',

¹⁶ 'Garrauny dja yukurra lakarama bitjan,

Dhipunurundyja dhänuru narra yurru roniyirriyi,
bala narra yurru biyapul gangathinyamirriyamayi Daypitkalanydja
mala-wunharanuru nunhi mittjinha.

Yo, nunhiyinydja mala yolŋu'-yulŋu nunhi walala nulanuru Daypitkala
yarraŋuru,

walalanydja dhuwala balanyarana bitjan nunhi bulwan'thunara
mun̄guythinyara bunbu,

Ga yuwalkthi yana narrantydja yurru nunhiyi bunbunha biyapul
gangathinyamirriyama yulnunyda,
märr yurru yakana biyapul nunhiyi mittji norra mun̄guy-gulku'.

¹⁷ Narra yurru djämanydja nunhiyi bitjandhiyina,
märr yurru nunha wiripu-gulkuny'tja nunhi mulku'-mulkuru yolŋu
walala larruma Garrawuna;

Walala yurru narakuwaynha wal'ŋu yolŋu walala,
nunhiyinydja walala nunhi narra walalangu wäthurruna.'

¹⁸ "Bitjarra yukurrana nayi Garrawu lakanalanydja näthilinydja. Ga
yuwalkthi nunhiyi malŋ'thurrunanydja dhiyanuna-wala, bitjarrayi yana
lingu nunhi nayi nuriŋiyi dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu lakanala
dhunupamirriyana be näthili."

¹⁹ Ga biyapul nayi bitjarrana wanana Djayim, "Bitjan yukurra
dhuwala narrantydja gyanirri gam': Yaka nilimurru yurru rom
dälthirri nurukuyi mulku'-mulkuruwanydja nunhi yolŋu'-yulŋuwu, nunhi
walala yurru yukurra bilyun Garrawunyda malthunarawu; yaka yana
nilimurru yurru nal'marama walalangala diltjilili nonuŋ gänharawu.

²⁰ Nilimurrunydja yurru yana walalangu wukirri djorra', marŋgikuma
walalanha bitjan gam': Yaka lukiya natha nunhi walala näthilinydja
nunhiyi nathanha wekana mundhurr nuriki wiripunuwu wanarwu,
gonbuywu nunhi, ga yaka marramba'thiya. Ga yaka lukiya wäyingu
gulaŋ, ga biyakayi lingu nhuma yurru yaka lukiya nunhiyi wäyin nunhi
birrirri'yunara mayanbuynyda, nunhi nayi gulaŋmirrinydja yana. Bit-
jandhiyina nilimurru yurru walalangala lakaramanydja nurikala mulku'-
mulkuruwalanydja yolŋu'-yulŋuwala. ²¹ Lingu benuru lingu walala nuli
Djuwsthunyda redin yukurrana Mawtjitjkalanydja romnuru nunhala
buku-nal'yunaramirrinuranydja bunbunura, nuriŋiyi Nhinanhamir-
riyu waluyu, ga birrka'mirrinura wänanura walala nuli lakarama nunhiyi
Mawtjitjkuynydja lakanhara."

Bitjarra nayi nunhiyi Djayimdja yäku yolŋu wanana, ga bukmaktja
walala nurikiyi yuranalana dhärukku.

*Walala bo'puyŋuyu dju'yurrana djorra'na nuruku mulkuruwanydja
märr-yuwalkthinyaramirriwu walalangu*

²² Bala walala nunhi bo'puyunyda walala ga djäkamirrinydja
walala yolŋu'-yulŋu ga bukmak nunhi Garrawalanumirri yolŋu
walala wanana bitjarrana, "Nilimurru yurru djarr'yun ŋi', yolŋu'-
yulŋunha dhipunuru mittjinuru, bala yängumana Bolwalana ga
Bänapatjkalana bala Yandiyuklilina wänalili, ga walalana yurru
gämanydja nilimurrunuŋu dhäruktja, bala lakaramana nunhalanydja."
Bala walala djarr'yurrunanydja märrma'nhana yolŋunha manḁanha,
nunhi walala yukurrana nuriŋiyi Garrawalanumirriyu yolŋuyu walalay
latju'-lakanala nunhiyinha manḁanha; wanganyhanydja yäkunha
Djudatjha, ga wiripunyda nayi yäku Bätjapatj, ga wiripunhanydja ga
Djälatjha.

²³ Bala walala wukirrına djorra'na bitjarra gam', "Ńanapurrunydja Ńunhi nhumalangu wāwa'mirriŃu walala, Ńanapurru dhiyaŃu walalay Ńunhi bo'puŃyuyuwu walalay ga djākamirriyu walalay yolŃu'-yulŃuyuwu, dhuwala Ńanapurru dju'yurrunanydja nhumalangu mār-Ńamathinyara, bukmakku yana Ńuriki gutha'mirriŃuwu walalangu ŃanapurrunŃalaŃuwu, nhumalangu mulku'-mulkuruwu yolŃuwu walalangu Ńunhi nhuma yukurra mār-Ńamathirri Garrawu, dhipali nhumalangu Ńunhi nhuma yukurra nhina Yandiyuk wāŃaŃura ga Djiriya ga Djilitjiya.

²⁴ "Ńanapurru Ńākula dhipalinydja yolŃu'-yulŃunha Ńunhi walala dhipuŃuru ŃanapurrunŃala mittjiŃuru, Ńunhi walala marrtjina dhipali nhumalanga, bala walala nhumalanha dhiyalinydja ŃayaŃu-yātjkuŃala ŃuriŃiyi dhārukthu Ńunhi walala yukurrana waŃana lakaraŃala. Ńunhiyinydja rom ga dhāwu' yaka ŃanapurrunŃunundydja; Ńunhiyinydja walalaŃuŃuway yana guyaŃinyara ga marrtjinyara, yaka Ńanapurru dju'yurruna Ńunhiyi dhāruk nhumalangu. ²⁵ Yo, dhuwalanydja Ńanapurru waŃany-manapanminana linguna, Ńanapurru yukurrana waŃanharamina waŃanyŃurana dhiyakuyyi, bala Ńanapurru djarr'yuna yawungu yolŃunhana maŃdanha, maŃda yurru marrtjinydja dhuwala, malthundja ŃilimurrunŃalaŃuwu marrkapmirriwuna maŃdaku Bānapatjkuna ga Bolwuna, ²⁶ Ńurikina maŃdaku Ńunhi maŃda bini burakinya muka murrkay' yulŃunydydja, Ńunhi maŃda yukurrana djāma liw'maraŃala Garrawu ŃilimurrunŃalaŃuwu Djesu-Christku. ²⁷ Yo, Ńanapurru dju'yurruna dhuwalanha maŃdanha Djulatjinha ga Djālatjinha, maŃda yurru lakarama nhumalanga maŃdapina dhurwarayu dhuwala yana lingu dhāruk Ńunhi Ńanapurru wukirri dhipala djorra'lili.

²⁸ "Yo. Garrkuluktja Birrimbirr waŃa yukurra bitjan, ga Ńanapurrunydja dhuwala yana yuraŃalana; yakana Ńanapurru yurru ŃonunŃuma nhumalanha gulku'yundydja romdhu malaŃuyuwu; dhuwala lingu lurrkun' romdja nhuma yurru Ńayathama gam'. ²⁹ Yaka lukiya Ńatha Ńunhi Ńayi linguna mundhurriŃa Ńunhiyi wekanharana Ńurikina goŃbuywuna waŃarrawu, ga yaka lukiya maŃgu', ga yaka lukiya wāyin Ńunhi gupa-birriŃi'yunara, dhulmu-gulaŃmirri, ga biyakayi yaka marramba'thiyanydja. Mulkiya dhuwalayi malanha romdja, ga Ńunhiyinydja nhuma yurru Ńamathirrina nhina. Ga linguna."

Ga dhuwalayina ŃuriŃi bo'puŃyuyundydja yukurrana wukirrinydja, ³⁰ bala wekaŃalanydja Ńunhiyi djorrany'tja Ńurikalayina dhāwu'mirriwalana maŃdakala. Bala walala marrtjinana yana balayi Yandiyuklilina wāŃalili, ga Ńunhalanydja walala luŃ'maraŃalana marrtjina bukmaknhana yana GarrawalaŃumirrinhandydja walalanha, Ńunhinha Djuwsnha ga mulku'-mulkurunha, bala maŃda ŃuriŃiyi dhāwu'mirriyundydja maŃdathu wekaŃalana Ńunhiyi djorrany'tja walalambala. ³¹ Bala walala ŃuriŃiyi yolŃu'-yulŃuyundydja maŃutji-law'maraŃalana bala nhāŃalanydja marrtjina, bala wirrkina dhika galŃa-djulŃithinanydja; wirrkina dhika walalangu ŃayaŃunydydja Ńunhiyi marparandhinana ŃuriŃi dhārukthundydja.

³² Yo, Ńunhiyinydja dhāwu'mirrinydja maŃda, Djulatjtja ga Djālatjtja Godku Ńunhi dhāwu'-gānharamirri maŃda; Ńuliwitjarrayi maŃdakala Ńayi Ńuli Godtja waŃanha yukurrana, ga mār-weyinŃha maŃda yukurrana waŃananydja Ńurikiyi mār-yuwalkthinyaramirriwundydja walalangu yolŃu'-yulŃuwu, gunga'yurrunanydja walalanha, ga

ganydjarr-wekaŋalanydja. ³³ Yo, nhinananydja maŋda yukurrana ŋunhili wāŋaŋuranydja mār-weyinnha, ga dhāŋuru ŋulinuranydja walala ŋunhi Garraywalaŋumirrinydja yolŋu'-yulŋu waŋana bitjarrana, “Yo manymak. Nhuma yurru marrtjina balayi roŋiyirrina Garraywala yana djākakurrunydja, balayi ŋurikalayi walalaŋala ŋunhi nhumalanha walala djuy'yurruna lili,” bitjarrana. ³⁴ (Yurru ŋayinydja ŋunhi waŋganydja Djālatjtja yāku yakana roŋiyina, ŋunhilina bāymana Yandiyuknha ŋayi yukurrana nhinana.)

³⁵ Ga maŋda Bol ga Bānapatj ŋunhiliyina yukurrana nhinana Yandiyuknha wāŋaŋura; lakaraŋalana maŋda yukurrana yolŋu'-yulŋunhana marŋgikuŋala, rrambaŋina yana wiripu-gulku'yuna walala ŋula nhāmunha'yuna yolŋu'-yulŋuyu, walala yukurrana lakaraŋala dhārūktja Garraywu.

Bol ga Bānapatj ŋunhiliyinydja ganaminana

³⁶ Yo, ŋunhiyi Bol ga Bānapatj maŋda yukurrana nhinananydja Yandiyuktja wāŋaŋura weyinnha, bala ŋayi Bolnydja waŋana Bānapatjkalanydja bitjarrana, “Gul' ŋali marrtji balayi roŋiyirri, ga nhāma'-nhama ŋali marrtji ŋitjalanguway ŋunhi guthanha walalanha, birrka'mirriŋura yana, ŋunhi ŋali yukurrana marrtjina wanhawitjarra walalaŋala, lakaraŋala Garraynha Djesunha dhārūk ŋāthili. ŋali yurru marrtji balayi, ga nhāma'-nhama, malŋ'marama marrtji yurru, nhaltjan walala mak yukurra ŋunha mukthun dhārūra yana ŋunhilimiŋi romŋura.”

³⁷ Ga ŋayi Bānapatjtja waŋana bitjarra, “Yo manymaknha dhuwalayinydja. Ga mārramanydja ŋali yurru ŋunha Djon-Māknha, mār ŋayi yurru ŋitjаланha guŋga'yun yukurra.”

³⁸ Ga ŋayi Bolnydja waŋana yaka'yurruna bitjarra, “Yakana ŋayi yurru malthun ŋitjalangu, lingu ŋayi ŋunhi ŋāthilinydja yaka warray dhawar'maraŋala djāmanydja; gonha'yurruna ŋayi ŋunhi ŋitjаланha ŋunhala muka yana bāyma Bambiliya wāŋaŋura. Yakana ŋali yurru gāma ŋunhiyinhanydja yolŋunha, lingu ŋayi ŋāthilinydja ŋitjalangu winya'yurruna.” ³⁹ Bala maŋda yukurrana dhā-dal'yunminanydja ŋurikiyi, dālyuna yana dhārūkthu, Bol ga Bānapatj, bala maŋda bar-rkuwatjthinana ŋulinuruyinydja. ŋayi Bānapatjthunydydja garr'yurruna mārraŋala ŋanyana Djon-Māknhana, bala maŋda buḍapthurranydydja mitjiyayuna balayi Djaparatlilinydja wāŋalili. ⁴⁰ Ga ŋayi Bolyunydydja garr'yurruna Djālatjnhā, ga maŋdanydja yurru ŋunhiyinydja marrtji bitjandhi lingu waŋganygurruyi, lakarama yukurra dhāwu' yurru Djesunha. Bala walala yukurrana ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala bukurriyaŋalana maŋdaku, goŋlili nherrara maŋdanha Garraywalana dharraylili, bala maŋda marrtjinana.

⁴¹ ŋurruŋunydydja maŋda yukurrana marrtjina wāŋakurru Djiriyakurru makarrkurru, ga bala Djilitjiyakurru wāŋakurru, ga birrka'mirriŋura wāŋaŋura maŋda ŋuli yukurrana guŋga'yunanydja ganydjarrmirriyananydja Garraywalaŋumirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha.

16

Dimithinydja dhambay-manapanmina maŋdakala Bolwalana ga Djālatjkalana

¹ Yo, liw'maraŋala yana maŋda yukurrana marrtjinanydja, Bol ga Djālatj ga-ga-ga-a-a, ga bunana maŋda Dopi wāŋaŋura ga biyapul Litjara. Ga ŋunhalayinydja wāŋaŋura yolŋu yukurrana nhinana,

yuta darramu yāku Dimithi, yurru ŋayi ŋunhi nhanukalaŋumirri yolŋunyɗja Garrawalaŋumirri. Yo, ŋāndi'mirriŋunyɗja nhanŋu ŋurikiyi darramuwu Djuw bāpurru, yurru ŋayi ŋunhi mārri-yuwalkthinyaramirri Garrawu yolŋunyɗja, ga bāpa'mirriŋunyɗja nhanŋu Dimithiwu mulkuru yolŋu, Gurik bāpurru. ² Ga ŋunhiyi yolŋu walala ŋunhi mārri-yuwalkthinyamirrinyɗja walala ŋuli bukmakthu yana waŋanha ŋanya ŋamakurru'-lakaranhanyɗja Dimithinha, ³ ga ŋayinyɗja ŋunhi duktukthina Bolnyɗja, ŋayi yurru garr'yun Dimithinhana, mārri ŋayi yurru maŋdanha guŋga'yun yukurra. Bala Bolyunyɗja ŋanya ŋunhi Dimithinhanyɗja darrtjalkkuŋalana mitthurrana, mārri yurru yolŋuyu walalay yakana ŋanya ŋāma ŋuyulkthirrinnyɗja, lingu walala Djuws yolŋu'-yulŋu marŋgi nhanukalaŋuwu bāpa'mirriŋuwunyɗja Dimithiwalanuwu, ŋunhi ŋayinyɗja ŋunhiyinyɗjayi bāpa'mirriŋunyɗja nhanŋu Gurik warray, yaka warray Djuw.

⁴ Yo, ŋulinurunyɗja dhāŋuru walala marrtjinana yukurrana wāŋalili ga wāŋalili bitjarrana bala, ga birrka'mirriŋurana wāŋaŋuranyɗja walala marrtjina lakaraŋala ŋuripa Garrawalaŋumirriwanyɗja yolŋu'-yulŋuwa ŋunhiyi lurrkun'tja rom malanha, ŋunhi walala ŋuriŋi bo'puyŋuyu ga djākamirriyu walalay nherrara ŋunhala Djurutjalam wāŋaŋura, ga lakaraŋalanyɗja walala yukurrana bitjarrana, “Mulkiya baɗ biyakana dhuwalayi lurrkun'nhanyɗja romnha, ga nhumanyɗja yurru nhina ŋamathamana,” bitjarra.

⁵ Bala ŋunhi Garrawalaŋumirri mittji malanha wāŋaŋura ga wāŋaŋura yukurrana dhārrana wundaŋarrnha yana, ŋurikalana lingu Garrawalana romŋura, ga gurrarrthinanyɗja marrtjina bala biyapulnha mittjinyɗja, gulku'yinana dhikana, lingu bitjana lingu walu-ŋupana yolŋu'-yulŋunyɗja ŋuli yukurranha bilyuna bala Garrawalanyɗja.

Godthu djuy'yurrunanyɗja ŋanya Bolnha budapthunarawunyɗja bala Matjataniyalilina

⁶ Yo, ŋulinuruyinyɗja wāŋaŋuru walala yukurrana marrtji'-marrtjinana ŋuliwitjarrana Buritjiyakurrana wāŋakurru makarrkurru, ga Galatjiyakurru. Walala birrka'yurruna, walala bini marrtjinya bala muka Yaytjalili, yurru ŋayinyɗja ŋunhi Garrkuluktja Birrimbirr Godkunynyɗja yaka'yurruna, yaka walala yurru lakarama yukurra Garrawnha ŋunhala Yaytja. ⁷ Bala walala yukurrana yana mukthurrunana bala marrtji'-marrtjinanyɗja, yana lingu-u-u ga bunana walala mulkana ŋunhiyi wāŋa Matjiyanyɗja, ga ŋulinuruyi walala bini marrtjinya bala Bithiniyalili wāŋalili, yurru ŋayinyɗja biyapul ŋuriŋi Garrkulukthu Birrimbirryu Djesuwala waŋana yaka'yurruna, dadawmaraŋala walalanha. ⁸ Bala walala marrtjina ŋuliwitjarrana Matjiyakurrana wāŋakurru bala, yana lingu-u-u ga yarrupthurrana walala Dhurawatjinha yākuŋura.

⁹ Ga ŋulinyaramirriynyɗja munhakunyɗja ŋayi Bolyu nhāŋala bukaway'ŋuranyɗja mali yolŋunhana, ŋayi malŋ'thurrunanyɗja ŋunhi nhanukala ŋunhiyi Matjataniyawunha yolŋu, ga dhārrananyɗja ŋayi yukurrana gawaw'yurruna nhanŋu Bolwu. Yo, wāthurrunanyɗja ŋayi yukurrana ŋunhiyi bitjarra, “Go marrtjiya lili Matjataniyalili wāŋalili budapthurra; nhe yurru ŋanapurrunha dhiyala guŋga'yun yukurra.” ¹⁰ Bitjarra ŋayi ŋunhiyi nhāŋala Bolyu wuŋilinyɗja, ga dhunupana ŋanapurrunnyɗja girri'-ŋamathinana marrtjinyarawuna yana bala budapthunarawuna balayina Matjataniyalilina wāŋalili, lingu dharanarana ŋanapurru yana ŋunhiyinyɗja ŋunhi ŋayipina yana

Godthuna yukurrana lakaraŋala ŋanapurrunġu buđapthunarawunyđja ŋurukuyi, ŋanapurru yurru marrtji balayi, ga lakarama ŋunhalayi walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, birrŋ'marama dhäwu' yurru yukurra nhanukalaŋuwuy Garraŋwalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy.

¹¹ Bala dhunupana ŋanapurru marrtjinanyđja buđapthurrunana mitjiyayuna, bala ŋanapurru mulkana ŋunhinyđja rununy'tja wäŋa Djamatthatj yäku, ga wiripunuyunyđja daykun'thu ŋanapurru yukurra marrtji ŋulaŋuruyinyđja bala-a-a-a, yana lingu ga mulka ŋanapurru Niya-pulanha wäŋa. ¹² Yo, ŋunhimalayina dhawaťthundja ŋanapurru, bala gonha'yunna mitjiyanyđja ŋunhimalayina, bala marrtji duwaťthunna bala diltjikurruna, yana lingu ga bať-gay Bilipaynha wäŋa, ŋaraka ŋunhina Matjataniyana. Yurru ŋurikiynyđja wäŋaway yolŋu walala ŋunhi walala ŋuli yukurra nhina Bilipaynyđja yäkuŋura yolŋu'-yulŋu Rawumbuynuna. Yo, nhina ŋanapurru yukurra ŋunhili märr-gurriri, ¹³ bala Nhinan-haramirriynyđja Waluyu ŋanapurru dhawa-yawaťthun ŋulinuruyinyđja wäŋaŋurunyđja, bala ŋunhimalana galki mayaŋ'lilina wäŋalili, lingu ŋanapurru gatpu'yun walalaŋgu Djuwsku yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yurru luŋ'maranhamirri ŋunhimalayinyđja bukumirriyanharawu. Yurru ŋunhilinyđja dhäykawurru warray yukurra luŋ'maranhamirrinnyđja, bala ŋanapurru marrtji bala waŋgany-manapanmirrina walalaŋgala, bala ŋanapurru yukurra lakaramana walalaŋgu Garraynha Djesun-hana. ¹⁴ Waŋganyđja ŋunhiliyi dhäyka yäkuynyđja Lidiya, Dhay-atarawuy wäŋawuy, yurru lukunyđja ŋayi ŋunhiyi dhäykanyđja, lingu ŋayi ŋuli yukurra djalim girri' malanha laťju'mirri dhika mel-widi'mirri wal'ŋu dhomala. ŋunhiyi dhäyka ŋuli yukurranha buku-ŋal'yunanyđja yuwalkkunha wal'ŋu Godkala, ga ŋunhi ŋayi yukur-rana Bolyu lakaraŋalanyđja walalambala, bala ŋayinyđja Garrayyunyđja ŋayaŋuna ŋanya ŋunhana lapmaraŋala, bala ŋayi dhararaŋana ŋakulanyđja ŋuriŋi miyalkthu, bala yana märr-yuwalkthinana ŋunhiyi dhärukna. ¹⁵ Bala ŋayi ŋunhiyi dhäyka ga gurruťu'mirri walala nhanŋu liya-lupthurrunana yukurrana. Bala ŋayi garr'yurrunanyđja ŋanapurrunha bitjarrana, "Go bukmak nhuma yana dhuwala walala, mar-rtjiya bala ŋarrakala wäŋalili, ga ŋunhala nhuma yurru nhina yukurra ŋarrakala, ŋunhi nhumanyđja ŋarrakala märr-yuwalkthirri yukurra, ŋunhi ŋarranyđja dhuwala yuwalk märr-nherraŋmina Garraŋwala." Ga bitjarrayina ŋayi ŋuriŋiyi dhäykayu waŋananyđja ŋanapurrunha, nhanukiyingalaynha wäŋalili märraŋala, bala ŋanapurru nhinanana yukurrana ŋunhiliyina nhanukalaynha wäŋaŋura.

Nunhala Bilipaynyđja wäŋaŋura walala lolulilina galkara Bolnha ga Djälatjnhä

¹⁶ Ga ŋunhilinyđja wäŋaŋura Bilipaynyđja nhinana yukurrana waŋgany dhäyka mokuywalaŋumirri birrimbirrimirri, yurru ŋunhiyi dhäykanyđja bäyimbuy djämamirri darramuwurrunġu, ga gulku'yuna ŋuli yolŋuyunyđja walalay yukurranha bäyimđja ŋunhiyi darramuwurrunhanyđja, rrupiyanyđja walalaŋgu wekanha, märr yurru ŋayi ŋuriŋiyi dhäykayu, yäťjthunyđja birrimbirryu ŋurikalayi dhäykawalanyđja lakarama nhä yurru yalala malŋ'thun.

Waŋganymirrinnyđja ŋanapurru yukurra marrtji dhukarrkurru bala ŋunhimalayina wäŋalili bukumirriyanharawu, ga ŋunhi ŋanapurru yukurra wäŋgamanyđja, dharr-way ŋunhiyina dhäykanhana ŋanapurru nhäma, ¹⁷ ŋayi yukurra malthun waŋdirri ŋanapurrunġu, waŋanyđja

ŋayi marrtji yatjundja ŋunhi bitjanna, “Dhuwalanydja walala gay' darramuwurru, djāmamirri walala Godkuna, ŋurukuna ŋunhi ŋayi garrwarnha wal'ŋu. Walalana yurru dhiyaŋuyina walalay lakaramanydja nhumalangu nhaltjan nhuma yurru walŋathirri.”

¹⁸ Yo, bitjana lingu walu-ŋupana ŋayi ŋuli malthunanydja ŋanapurrungu ŋunhiyi dhäyka, waŋanha ŋuli yatjuna ŋunhi yana lingu dhäruk, bala ŋayi Bolnydja ŋunhi wirrkina dhika ŋoy-yätjthina, bala ŋayi bilyurrunanydja, bala waŋana ŋurikalayi yätjkalanydja birrimbirrwala bitjarra, “Yäkuyu Djesu-Christkala, ma' dhawatthurrana dhipuŋuruyi nhanukala.” Ga dhunupana ŋunhiyi yätjtja birrimbirr dhawatthurrunanydja, bala waŋdinana yana.

¹⁹ Ga walala ŋunhi buŋgawanydja walala ŋurikiyi dhäykawu wirrkina maḍakarritjthina, lingu yakana walala yurru biyapul rrupiyanydja mārrama ŋurikiyi dhäykawalaŋuwunydja djāmawuy. Bala walala mulkanana maḍanha Bolnha ga Djälatjnhanydja, bala warryu'-warryurrunana nhinana bala, gäŋala ŋurikalana ŋurru'-ŋurruŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala. Gulku'na mirithirri mitjtji yolŋunydja walala yukurrana luŋ'thurruna waŋgany-manapanmina nhänharawunydja walalangu, ²⁰ Ga maḍa ŋunhiyinydja maḍa yukurrana dhärrana gumurrŋurana walalaŋala ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalanydja, Rawumbuŋuwalanydja wal'ŋu. Ga walalanydja ŋuriŋiyi dhäykawalanydja buŋgawayu walalay lakaraŋala bitjarrana. “Dhuwalanydja maḍa darramu maḍa Djuws bāpurru, ga dhiyalana maḍa yukurra djāma mari, ²¹ lakarama maḍa yukurra marŋgikuma wiripuŋuwuna dhukar-rwu ga romgu, ŋunhina malanha rom ŋunhi yakana dhunupa ŋilimurrungunydja Rawumbuŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu.”

²² Bala walala yolŋu'-yulŋunydja ŋunhinydja bukmaktja waŋana yukurrana yatjurrunana dhika, waŋananydja yätj-lakaraŋalana maḍanha, ga bitjarrana lingu walala yukurrana bartjunmaraŋalanydja maḍanha, bumaranydja. Bala ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyundja yolŋuyu walalay yup-maraŋala girri' warray maḍakala Bolwala ga Djälatjkala, bala waŋana djāmamirriwalanydja walalaŋala bitjarrana, “Ma' bartjunmaraŋana yukirriya maḍanha raki'yuna,” bitjarrana.

²³ Bala walala yukurrana bartjunmaraŋalanydja gulku'mirrina dhika maḍanha, yana lingu-u-u ga gulaŋ waḍi'-waḍina maḍa diltji, bala walala gäŋala bala lolulilina galkara. Bala walala waŋananydja ŋuriki lolu-djäkamirriwunydja bitjarrana, “Mulkiyanydja maḍanha ŋamathana baṭ biyaka yana, mār yurru maḍa yaka winya'yun.” ²⁴ Bala ŋayi ŋuriŋiyi djäkamirriyundja yolŋuyu nherrara maḍanha ŋunha djinawa'lilina wal'ŋu ŋapuŋga'lilina, bala yaṭana maḍanha ŋanya ga ŋanya ḍam'thurruna ḍälkuŋala wal'ŋu yana mārma'yu dharpayu maḍaŋuyu, bala ḍälkuŋalana dhal'yurrunanydja wal'ŋu dhurrwaranydja.

²⁵ Ga munhaku ŋulinyaramirriyundja, ŋunhiyi maḍa Bol ga Djälatj, diltji-dhulku'mirrina maḍa nhinana yukurrana ḍapmaranharana, yurru maḍa ŋunhi wokthurruna warray yukurrana Godku, manikay warray miyamara yukurrana yolŋunydja, buku mirriyaŋala warray manapara, ga wiripu-gulku'yunydja ŋunhiliyi loluŋura djinawa maḍanha yukurrana ŋäkula ŋunhimalayi. Yo, wokthurrunanydja maḍa yukurrana ŋunhi Godkunydja wirrki warray, ²⁶ ga buku-ranguna dhikana wal'ŋu, bala ŋayi wäŋanydja ŋunhi marryurrunana wirrkina, ga ŋunhiyi wäŋa lolu warrpam'nha marr-marryurrunana, ga dhunupana ŋunhiliyi dhänydja

loluŋura marrtjina laplapthurrunana, ga djimuku walalaŋgala bukmakala yana lukunuru ga gonŋuru marrtjina larryurrunana.

²⁷ Bala ŋayi ŋunhiyi lolu-djakamirrinydja yolŋu dhunupana gangathinana, bala waŋdinana yana, dharr-nhāŋala ŋunhiyi lolunyda laplapthunarana dhānydja malanha warrpam'thunarana, ga ŋayi guyaŋina ŋuriŋiyi yanapi ŋunhiyi yolŋunyda walala ŋuliŋuruyi waŋdinya winya'-winyayunana. Ga dhunupana ŋayi djawarr'yurruna mandjawaktja, ŋayi bini dharpunhaminyana ŋanyapinyaynha ŋayi.
²⁸ Bala ŋayinydja yatjurrana warray Bolnydja bitjarrana, “Way, yaka dharpunhamiya nhunapinyay nhe. Dhuwala ŋanapurru bukmak nhina yukurra. Yaka dhuwala waŋgany yolŋu ŋula waŋdina winya'yurrunanydja.”

²⁹ Bala ŋayi ŋunhiyi lolu-djakamirrinydja waŋana bitjarrana, “Way, wanhaka dhika djarraŋawun'tja?” Bala ŋayi waŋdinana yana gulŋiyinana ŋunhimalayi lolulilinydja, bala dhunupana buku-nyilŋ'thurrunana yana maŋdakala lukulilina, Bolwala ga Djālatjkala, marr-marryurrunana manapara barrarinana. ³⁰ Bala ŋayi gangathinanydja ŋunhiyi lolu-djakamirrinydja yolŋu, bala dhawatmaranala maŋdanha gāŋala, bala ŋayi dhā-wirrka'yurruna waŋana maŋdanha bitjarrana, “Maŋda, nhaltjan dhika ŋarra yurru yolŋunyda, mār ŋarra yurru walŋathirrinydja?”

³¹ Ga maŋdanydja waŋana bitjarra, “Yana mār-yuwalkthiya Garraynha Djesunhana, bala ŋayi yurru Godthunyda nhuna walŋakumana, nhu- napinyay ga nhunŋu gurruŋu'mirrinha walalanha.” ³² Ga ŋuliŋuruyinydja dhāŋuru maŋda yukurrana lakaraŋalana Garraywalaŋuwuy dhāruknhā, nhanŋu ga gurruŋu'mirriwu nhanukalaŋuwu walalaŋgu, bukmakkuna yana walalaŋgu mitŋjiwu.

³³ Ga ŋuriŋi lingu munhaku ŋayi ŋuriŋiyi lolu-djakamirriyundydja gapuna dhiŋthurrana banikin'thuna, bala ŋayi yukurrana rurrwuyurrunana maŋdanha diltjina ŋunhiyi djetji'na. Ga dhunupana yana ŋayi ŋunhiyi darramu lolu-djakamirri, ga bukmak nhanŋu mala yukurrana liya-lupthurrunana. ³⁴ Bala ŋayi garr'yurrunanydja ŋuriŋiyinayi maŋdanha Bolnhanydja ga Djālatjnhanydja nhanukiyiŋalana ŋayi wāŋalili, bala ŋayi wekaŋala ŋathana maŋdanha. Ga nhinananydja walala yukurrana ŋunhiliyi wirrkina dhikana galŋa-djulŋithinana, ŋunhiyi darramu ga mala nhanŋu bukmak, lingu walala ŋunhi mār-yuwalkthina Godnhana.

³⁵ Ga wiripunuyuna munhayu godarr'mirri, walala ŋuriŋiyi Rawumbunuyu nurru'-nurrunuyundydja yolŋuyu walalay djuy'yurruna djāmamirrinhana walalanha balayina ŋunhimalayina lolulilina, ga walala ŋunhi djāmamirri walala waŋana ŋurikala lolu-djakamirriwala yolŋuwala bitjarra, “Gatjuy, dhawatmaranana yānana ŋunhiyi yolŋunhanydja maŋdanha,” bitjarra warray.

³⁶ Bala ŋayinydja ŋunhi marrtjina ŋunhiyi lolu-djakamirrinydja, ga lakaraŋala nhanbala Bolwanydja bitjarrana, “Way Bol, nhumanydja maŋda yurru Djālatjtja yānana dhuwala marrtji dhawatthundja, lingu walala ŋuruŋu nurru'-nurrunuyundydja wal'ŋu buŋgawayundydja walalay djuy'yurruna dhāruknhā, nhuma yurru marrtji yānana, bala wāŋalilina roŋjiyirri. Gatjuy marrtjiyana maŋda ŋoy-yal'yurruna.”

³⁷ Bala ŋayi Bolnydja waŋana ŋurikalayi dhāwu'mirriwalanydja walalaŋgala bitjarra, “Yaka warray walala malŋ'maraŋala ŋula nhā yātj ŋinyalaŋgalanydja, yurru walalanydja yukurrana nurru'-nurrunuyu ŋuriŋi yolŋuyu walalay bartjunmaraŋala ŋinyalanha, milma yolŋuwala

walalangala gulku'wala warray, bala dupthurrana ninyalanha dhipala lolulili warray. Yaka nunhiyinydjayi dhunupa walalangu, nunhi walala yukurrana bitjarrayi bartjunmaranala ninyalanha, lingu nilinyunyджа dhuwala Rawumbuy yolŋu maŋda. Nunhiyinyджа romnha walala bakmaranala, nuriniyina walalay nurru'-nurrunuyuna. Bay', nhäku walala nunhiyi walala duktukta?... yana nilinyu yurru dhawatthun gayul bala? Yakana dhuwala nilinyu yurru marrtji gayulnyджа dhipunuruyi, lingu yaka warray dhuwala nilinyunyджа maŋda djäma nula nhä yätjukunala. Lakarana nuripanyджа walalambala yurru marrtji lili withiyan ninyalanha; walalana yurru ninyalanha nuriniyina walalay dju'yun dhawatmaramanyджа.”

³⁸ Bala walala nuriniyi dhäwu'-gänharamirriyunyджа walalay balayi roniyinyamaranala dhäruk, ga lakaranalanyджа nuripa Rawumbuyŋuwa nurru'-nurrunuwanyджа bitjarra nanya dhäruktja Bolnha. Ga nunhi walala näkulanyджа maŋdanha, nunhi maŋdanyджа Rawumbuy yolŋu maŋda, bala walala galyurrunana wirrkina beyaniyina. ³⁹ Bala walala nunhiyi nurru'-nurrununyджа wal'ŋu wänganala walalawuynha balayi nunhi lolulilinyджа, bala wanana bitjarrana, “Way, bäy-lakarana maŋda yulŋunyджа ni?... nanapurrungu, nunhi nanapurru yätjukunala nhumalanha.” Bala walala nurini walalay nurru'-nurrunuyunyджа wal'ŋu dhawatmaranalanana maŋdanha yänana, bala dju'yurrunana yana, ga wananyджа walala maŋdanha bitjarrana, “Nhuma yurru dhuwala gonha'yunna nanapurrungu wänganyджа, bala marrtjina yana-wala nhuma yurru,” bitjarra.

⁴⁰ Bala maŋda nunhiyi Bolyu ga Djälatjthu gonha'yurrunana nunhiyi lolunyджа, bala marrtjina nurikala dhäykawalana wängalili Lidiyawalana, ga nunhalayina maŋda yukurrana lakaranalanyджа marrparangunala yolŋu'-yulŋunha nunhi Garaywalanumirrinhandyджа. Ga dhänguru nulinurunyджа maŋda gonha'yurrunana nunhiyi Bilipaynyджа wäŋa, ga marrtjina wiripunulilina wängalili.

17

Nunhala Dhatjalunikanyджа yolŋuyu walalay marina djäma Bolwu ga Djälatjku

¹ Yo, marrtjinanyджа maŋda yukurrana, Bol ga Djälatj nunhi wängakurrunyджа Yambipulakurru ga Buluniyakurru, bitjarrana lingu balakurruyina marrtji'-marrtjina, yana lingu-u-u, ga bunana maŋda nunhiliyina Dhatjalunikana wänganura. Nunhalayinyджа wänganura yukurrana dhärrana bunbu buku-ŋal'yunaramirri, nunhi walala nuli Djuws bäpurru yolŋu'-yulŋu wängany-manapanminya lun'-maranhaminya yukurrana nuli buku-ŋal'yunarawu Godku. ²⁻³ Bala maŋda nunhi Bol ga Djälatj dhunupana marrtjinana nunhimalayina bunbulili, lingu bitjana lingu maŋda nuli näthili marrtjinya ga lakaranha dhäwu nurikala Djuwskala bäpurru'wala. Yo, lurrkun'mirri Nhinanharamirriyunyджа Waluyu nayi Bolyu yukurrana lakaranala marŋgikunala walalambala dälyuna dhärukthu; lakaranalanyджа nayi nunhi yukurrana, bitjarra warraŋulkunalanana marrtjina yana nulinuruyi Godkala dgorra'ŋuru, määrr walala yurru dharanän nunhiyi dhäruknya, nunhi näthili wal'ŋu be nurini dhäwu'-gänharamirriyu walalay yukurrana lakaranala nunhiyi Walŋakunharamirrinha yolŋunha, dhawu'mirrinha nunhiyi Godkuŋu, nunhi nayi yurru nunhiyi burakirri

rakunyu, ga biyapul nayi yurru nunhiyi walñathirri rakunñurundyja. Yo, lakarañalanydja nayi yukurrana Bolyu bitjarra, “Dhuwalayi Djesunhanydja ñarra yukurra lakarama nhumalañgu, ñayinydja nunhiyinydja dhawu'mirri-yanharanydja yolñu, Walñakunharamirri Godkuñu djuy'yunara,” bitjana nayi ñuli Bolyu lakaranhanydja. ⁴ Ga wiripu-gulku'yundydja ñakula, ga mǎrrañala nunhiyi dhäruk; walala mǎrr-yuwalkthinana yana, bala wapthurrana gali'lili mañdakalana, Bolwalana ga Djälatjkalana. Ga bitjarrayi lingu wiripu-gulkuny'tja mulku'-mulkuru yolñu walala, Guriknha walala, nunhi walala ñuli buku-ñal'yun yukurra Godku, ga wiripu-gulkuny'tja nunhi ñalapalmirrina dhäykawurrana wal'ñu, bitjarrayi yana lingu walalanydja mǎrr-yuwalkthina Garraynha.

⁵ Ga walala nunhi nurru'-nurruñuyundydja wal'ñu Djuwsthu mel-di'yurrunana mañdanha Bolnha ga Djälatjñha, bala walala mǎrrañala yolñu'-yulñunhana, nunhiyi walalanha nunhi walala ñuli bitjan lingu nhina marrtji djämamiriw, bala walala djuy'yurruna nunhinhana yolñumiriwnhana walalanha mariwundydja warkthunarawu. Bala nunhiyinydja walala yatjunminana marrtjina ñoy-dhungur'yurrunana nunhi yolñu'-yulñunhana, yana lingu-u-u ga gulku'thina yolñu walala mañakarritjithina, bala ñoyñha dhärrana. Bala walala marrtjina dhunupana yolñuwala Djaytjingalana wäñalili, larruñalana yukurrana mañdakuyina Bolwuna ga Djälatjkuna.

⁶ Yurru yaka walala mañ'marañalanydja mañdanha Bolnha ga Djälatjñha, bala walala mulkanana ñanyana nunhiyi yolñunha Djaytjinnhana ga wiripu-gulku'nha Garraywalañumirrinha walalanha, bala warryu'-warryurrunana nhinana bala walalanha, bala gäñala nurru'-nurruñuwalana wal'ñu ñurikalana buñgawawalana walalañgala, dhä-wirrka'yunarawuna. Walala wañananydja yatjurrana yukurrana lakarañalanydja bitjarrana, “Dhuwalanydja walala ñarramuwurru ga mari-djämamirrina walala; marina walala ñuli yukurra warkthun birrka'mirriñurana wäñañura, ga dhuwalanydja walala ga lilina marrtjina bañuwañuyunarawu ñilimurrugañuwuna wäñawu. ⁷ Ga dhuwala gay' ñarramu Djaytjin yäku, nayi yukurra mañdaku djäkanydja nhanukalay nayi wäñañuranydja. Ga dhiyañuyi ñarramuwurruyu yukurra romnha bakmarama buñgawawuna ñilimurrugañuwu, nurruñuwuna, ga lakaramanydja walala yukurra wiripundydja be-wiyaka wiripu nurruñu, yäku Djesuna.”

⁸ Nunhi walala ñäkulanydja dhuwalayinydja dhäruk, bala walala nunhi nurru'-nurruñundydja wal'ñu ga wiripu-gulkuny'tja nunhi mittji yukurrana yatjunminana wañananydja dhikana, ñaramurrynana dhikana ñuriki Garraywalañumirriwundydja yolñu'-yulñuwu. ⁹ Bala walala ñuriñi nurru'-nurruñuyundydja rrupiyana gombuñala Djaytjinnhanydja ga wiripu-gulku'nhandja dhawatmaranhaminyarawuna. Ga dhäñuru ñulinurundydja nunhi walala wekañala rrupiya bäyim, bala walala dhawatthurranydja yänana yukurrana, bala walala marrtjina wäñalilina roñiyina.

^{10a} Ga ñulinyaramirriyu munhaku walala ñuriñiyi Garraywalañumirriyundydja walalay yolñu'-yulñuyu djuy'yurrunana Bolnhanydja ga Djälatjnhanydja bala wiripuñulilina wäñalili, mǎrr mañda yurru walñathirri nunhiyi mañda.

Nunhala Beriyanydja yolñu walala mirithina ñuktukthina marngithinyarawu

^{10b} Marrtjinanydja maṇḁa yukurrana Bol ga Djālatj, yana lingu-u-u ga bunananydja maṇḁa ṇunhili Beriyana wāṇaṇura, bala dhunupana yana maṇḁa marrtjinanydja ṇunhimala buku-ṇal'yunaramirrililina bunbulili, ga ṇunhalayinydja maṇḁa yukurrana lakaraṇala Garraynha Djesunhana ṇurikala Djuwskalana yolṇu'-yulṇuwala. ¹¹ Dhuwalanydja yolṇu walala ganaṇ'thun yukurra, yaka balanyara bitjan ṇunha Dhatjalunikapuyṇu, lingu yindi walala yana duktuk ṇānharawu Godkalaṇuwu dhārukku, mār yurru walala marṇgithirri wal'ṇu yuwalkkuma. Wirrkina dhikana walala yukurrana mākiri'-witjurrunanydja ṇunhiyi dhārukrunydja, ga bitjana lingu walu-ṇupana walala ṇuli maṇutji-law'maranha Godku djor-rany'tja yukurrana nhānha, yana malṇ'maraṇala gatjarr'yurruna ṇunhi Bolnha dhāruk. Bala walala malṇ'maraṇalanydja yuwalk warray yana. ¹² Bala gulku'na Djuwstja bāpurru ṇunhi mār-yuwalkthina yukurrana, ga wiripunyidja mala ga Gurik yolṇu walala, darramuwurru ga ṇalapalmirri wal'ṇu dhāykawurru; gulku'na mirithirrina wal'ṇu yolṇu walala mār-yuwalkthinanydja yukurrana Garraynha Djesunha.

¹³ Bala walala ṇurini Djuwsthunyidja bāpurruyu ṇunhalanydja Dhatjalunikanydja ṇākulana ṇanya Bolnha, ṇunhi ṇayi yukurrana marṇgikuṇala lakaraṇala Godku dhāruk ṇunhalana Beriyana wāṇaṇura, bala walala ṇunhamalayinydja marrtjina ṇupara, ga ṇunhalanydja mari ṇurru-ṇamaṇamayurruna, ga ṇoy-dhungur'yurruna Bolwunyidja. ¹⁴ Bala walala ṇurini Garrawalanumirriyunyidja yolṇu'-yulṇuyu djuy'yurrunana ṇanya Bolnhanyidja bitjarrana bala, walṇakuṇalana ṇanya, ga maṇḁa Djālatjtja ga Dimithinydja ṇurr'yurruna ṇunhilina bāymana Beriyana wāṇaṇura.

¹⁵ Yo, wiripu-gulkuny'tja yolṇu walala malthurruna nhanbalana Bolwana, bāmara'mirrina walala. Marrtjina walala yukurrana yana lingu-u-u, ga yarrupthurruna raṇiṇura, ga ṇunhalanydja walala mitjiyalilina wapthurruna. Marrtjina walala yukurrana-a-a mitjiyayuna, yana lingu ga bunana walala Yathannha wāṇaṇura. Ga ṇulinuruyinydja ṇayi Bolyu djuy'yurrunana roṇinyamarāṇalana ṇunhiyi bāmara'mirrinhanydja nhanṇuway ṇayi yolṇu'-yulṇunha. Ga dhāruktja walala gāṇala warray maṇḁaku Djālatjku ga Dimithiwunyidja balanyarana, “Nhumanydja maṇḁa yurru marrtji lilina dhipala ṇarrakalana. Waḁutja nhuma yurru yana marrtjinydja lili.” Bitjarra ṇayi Bolyu djuy'yurruna dhāruktja maṇḁaku.

ṇunhala Yathandja wāṇaṇura Bolyu yukurrana lakaraṇala dhāwu' liya-djabatjmirriwu

¹⁶ Yo, ṇunhili Yathandja wāṇaṇura yukurrana ṇayi Bolnyidja galkurrunana maṇḁaku Djālatjkunyidja ga Dimithiwunyidja. Marrtjinyanydja ṇayi ṇuli Bol wāṇakurrunydja, nhānha marrtjinya ṇayi ṇuli birrka'mirriṇura waṇarrnhanydja malaṇunha ṇunhi goṇbuynhanydja djāmawuy, gulku'na dhika ṇula nhāmunha'na waṇarr malanha, ga ṇuriniyinydja malaṇuyu ṇanya ṇunhi Bolnha wirrkina ṇayaṇu-yātjkuṇalana dhikana. ¹⁷ Bala ṇayi yukurrana marṇgikuṇalana lakaraṇalana ṇunhili Djuwskala buku-ṇal'yunaramirrinjuranydja bunbunura, lakaraṇalana ṇayi yukurrana Djuwskuna ga mulku'-mulkuruwuna ṇunhi walala ṇuli yukurrana buku-ṇal'yuna yuwalkku wal'ṇu Godku; ga bitjana lingu walu-ṇupana ṇayi ṇuli lakaranha dhāwu' ṇunha yolṇu'-yulṇuwu warraṇulkurrunydja, ṇunhi walala ṇuli yolṇu'-yulṇu luṇ'thunna. ¹⁸ Ga wiripunyidja yolṇu walala liya-djabatjmirri wal'ṇu, ṇunhi walala yākunyidja Yipakuriyan mala, ga

wiripu-gulku' yolŃu-yulŃu mala yäku Dowik, dhiyanuyinydja walalay Ńuli yukurranha dhä-dal'yunana waŃanha dhikana Ńanya Bolnha. Ga wiripu-gulku'yuny dja yolŃuyu walalay waŃana lakaraŃala Ńanya bitjarrana, “Dhuwalanydja darramu dhäruk-dumurrana, waŃana Ńayi Ńuli yukurra yana, Ńula nhäna yana yolŃu. Nhäpuy Ńayi yukurra dhuwala lakaramanydja?”

Ga wiripu-gulkuny'tja waŃana bitjarra, “Dhuwalanydja Ńayi yukurra waŃa lakarama bäy mulkurunhana waŃarrnha.” Yo, waŃananydja walala Ńunhi bitjarrayi, lingu Ńayi Ńuli Bolyuny dja yukurranha lakaranha Gar-raynha Djesunha, ga Ńurikiy Ńunhi Ńayi walŃathina moluŃuru beŃuru.

¹⁹ Bala walala waŃana garr'yurrunana Ńanya Bolnha, Ńayi yurru marrtji bala dhäwu'na lakarama Ńunhala wäŃaŃura yäkuŃura Yariyu-pakaŃurana, Ńunhi walala Ńuli Ńunhi Ńalapalmirri yolŃu walala luŃ'maranhaminya waŃgany-manapanminya Ńunhalayina wäŃaŃura, märr walala yurru Ńäma ga gatjarr'yun be nhäna djambatjinha dhäwu', ga yuŃana dhikana wal'Ńu malanha rom. Bala walala Ńanya gäŃalanydja Bolnha Ńunhimalayina wäŃalili, bala waŃana bitjarrana, “Way ma' lakaraŃa ŃanapurruŃu dhuwalayi dhäwu'. YuŃa dhuwali wal'Ńu rom, Ńanapurrunydja duktuŃ Ńanapurru yurru Ńäma. ²⁰ Dhuwalayinydja dhäwu' dhe yukurra lakarama mulkuruna wal'Ńu dhikana; yaka warray Ńanapurru Ńuli Ńäma yukurra balanyarayi Ńäthilinydja. Ma' lakaraŃa ŃanapurruŃgala. Ńanapurru duktuŃ Ńanapurru yurru malŃ'maramana mayali'na.” ²¹ Yo, wäŃawuy Ńurukuy Yathanbuyny dja yolŃu walala Ńuli yukurranha bitjana lingu walu-Ńupana nhinanha lakaranhaminya yukurranha Ńuli yuŃa wal'Ńu dhäwu' bala-lili'yunminya; wirrkina walala duktuŃkthina Ńänharawu yuŃawuny dja wal'Ńu dhäwu'wu.

²² Bala Ńayi Ńunhi Bolny dja yukurrana dhärrana Ńunhilina Ńapung'a', gumurrŃura walalaŃgala Ńurikala liya-djambatjmirriwala yolŃu'-yulŃuwala, bala Ńayi lakaraŃala waŃana bitjarrana, “Nhuma yolŃu walala YathanbuynŃu. Ńarra malŃ'maraŃalanydja nhumalanha Ńunhi nhumanydja yukurra dhuwala wirrki yana dhika gyaŃirrinnydja ga Ńupandja waŃarrnha malaŃunha. ²³ Yo, marrtjinydja Ńarra Ńuli yukurra dhukarrkurruny dja balakurru nhumalaŃgala wäŃakurruny dja, bala Ńarra nhäma'-nhamanydja marrtji birrka'mirri warray dhika waŃarrny dja malanha. Ga wiripuny dja Ńarra nhäma guŃda dhärukmirri makarrmirri, waŃa yukurra bitjan gam', ‘Dhuwalanydja Ńuriki waŃarrwu Ńunhi Ńanapurru yaka nhanŃu marŃgi,’ bitjan yukurra. Yo, buku-Ńal'yun warray nhuma Ńuli nhanŃu yulŃuny dja, yurru yakana nhuma marŃginydja nhanŃu. Ńayina Ńunhiyina yuwalkŃuny dja wal'Ńu waŃarr, Ńunhiyina waŃarrnha Ńarranydja yukurra dhuwala lakarama nhumalaŃgu. ²⁴ Dhiyanuyinydja waŃarryu Godthu djäma dhuwala wäŃa munatha', ga bukmak nhä malanha Ńunhi Ńorra marrtji dhiyalami, ga Ńayinydja Ńunhi Garray wal'Ńu Ńuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wu, yurru yaka Ńayi Ńuli nhina yukurra bunbuŃuranydja, Ńunhiliyinydja Ńunhi goŃbuy yolŃuwuŃu djäma wuy.

²⁵ Bukmak Ńunhiyi nhä malanha nhanŃuway warrpam'; yaka yurru yolŃuyu djäma Ńula nhä Ńunhi guŃga'yun Ńanyanydja Godnhanydja. Nilimurruny dja dhiyanuny dja yolŃuyu walalay Ńuli yaka warray wekama nhanŃu Ńula nhä, lingu Ńayinydja ŃuriŃiyinydjayi Ńuli wekama walŃa warray, ga bukmak Ńula nhä malanha nilimurrungu yolŃu'-yulŃuwuny dja bukmaku; nilimurruny dja dhuwala yolŃuny dja walala nhina yukurra Ńuli Ńir'yun muka ŃuriŃiyina nhanukala djämayu.

26-27 Nurruthanjalanydja nayi djäma wanganyinha yoljunha darramunha, ga nulinuruyinydja darramuwala yarratanjuru nayi mittji ga bäpurru gulku'kunjalana dhikana, märr walala yurru nhina yukurra mittji ga mittji buku-liw'marama dhuwala wäjanha munatha'. Yo, nayipi yana Godthu walunyidja nherrara nuriki yolju'-yuljuwunyidja, nhätha walala yurru nhina, ga bitjarrayi lingu nayi wekanjala bawala'mirriwu bäpurru'wu wäja malanha nhinanharawunyidja, märr yurru walala yolju yukurra larruma nhanju, ga malj'maramanydja nanya larrunharakurru. Lingu yaka nayinydja barrku nitjalangalanydja; galki yana nayinydja nitjalangala wanga'-wanganygala.

28 “Yo, näthilinydja nula yol yukurrana wanana, lakaranjala bitjarra gam', 'Nilimurrunyidja nhina yukurra nhanukala dhambay, ga biyapul nilimurru nuli marrtji bala nhanukala yana; Nilimurrunyidja dhuwala yolju'-yulju muka nhanukala yana waljayu.’

Ga bitjarrayi lingu wanganydhu yoljuyu nhuma mittjiyu dhäwu'-lakaranharamirriyu lakaranjala bitjarra,

‘Nilimurrunyidja dhuwala yumurrku' nhanju,’ bitjarra. 29 “Yo, yuwalkthi nilimurru dhuwala yumurrku' Godkunyidja. Yakana yana nilimurru yurru guyanirri nanya Godnha bitjandja, yanapi nayi gunda nula nhä dharpa; nayinydja dhuwala yaka mali nula nhä yoljuwunyidja gonbuy djämawuy; yakana yurru yoljuyunyidja djäma Godnha be nhanukalay nayi gadamandhunyidja guyaninyarayu ga gondu. 30 Näthilinydja nunhinydja wal'ju yoljuyunyidja yaka nanya malj'maranjala, yaka walala marngi nhanju Godku; yurru nayi Godthunyidja nunhiyi nhäjala warray yukurrana, bala bäy-lakaranjalana yana djarrpi'wuynyidja walalangunu djämawuy. Yaka nayi walalanha dhä-dir'yurruna, lingu dhujamirrina walala nhinana yukurrana. Ga dhiyanunyidja-wala nayi Godthu nuli yukurra lakarama yoljuwu walalangu birrka'mirrinurana wäjanjura, nhuma yurru bukmak bilyurrana yukirriya, nanydjala'yurruna yurru nhumalangalay yätjurunyidja romjuru, bitjarrana.

31 Lingu Godthunyidja lingu nherrara nunhi walunha, nunhi nayi yurru mala-yarr'yun yukurra yolju'-yuljunha wanga'-wanganynhanydja, bawala'mirrinha yana. Yurru nayi Godthu yurru mala-yarr'yundja yukurra dhunupa yana, nuliwitjandhina nurikala wanganygala yana yoljuwala, nunhi nayi lingu nanya nherrara mala-yarr'yunarawunyidja yukurranharawu. Yo, linguna nayi Godthu milkunjalanydja nilimurrungu nuliwitjarrana nunhi nayi gangathinyamirriyanjala nanya nunhiyinhayi yoljunha molunjuru rakunynuru; yuwalknha yana nayi yurru yolju'-yuljunha mala-yarr'yundja.”

32 Ga nunhi walala nuriniyi liya-djambatjmirriyunyidja näkula nurikiy, nunhi nayi wangany yolju walnathina benuru rakunynuru, bala walalangalanydja yukurrana wiripu-gulku'walanydja beyarmakthina warray, gitkitthunmina warray walala nhanju Bolwu. Ga walalanydja nunhi wiripu-gulkuny'tja wanana bitjarra warray, “nanapurrunyidja dhuwala duktuk dhiyakiyi, dhe yurru nanapurrungu yukurra biyapul lakarama,” bitjarra. 33 Bala nayi gonha'yurruna nunhiyi bunbunyidja, bala marrtjinana. 34 Yurru wiripu-gulkuny'tja yolju walala märr-yuwalkthinana nunhiyi dhäruknya, bala walala wangany-manapanmina nhanukalana Bolwalana. Ga dhuwalana walala nunhiyi yäkunyidja gam',

Diyanitja nunhi nayi mittjinuru nulinuruyi, nurikala liya-djambatjkala yolŇu'-yulŇuwala, ga dhäyka yäku Damaritj, ga wiripu-gulku'na yolŇu walala bitjarrai lingu märr-yuwalkthinana yukurrana Garrawuna.

18

¹ Ga dhänguru nulinuruyinydja nayi Bolyu gonha'yurrunana Yathandja wäŇa, bala marrtjina Gorinlilina wäŇalili.

Bolyu yukurrana lakaraŇala Djesunha nunhala Gorindja wäŇaŇura

²⁻³ Ga nunhalayi Gorindja wäŇaŇura nayi Bolyu malŇ'maraŇala yolŇunha bäpurru'nha Djuwnha, yäkunydydja nayi nunhi Guwila, nurukuy, wäŇawuy Bunditjpuy, yana nayi nunhiyi märr-yawungu bunanha nulinuru RawumŇurunydydja, miyalk maŇda galki, Burutjila yäku, yurru maŇda nunhi gonha'yurruna nunhiyi Rawumdja wäŇa, lingu nurinŇi nurrunuyy RawumbuyŇuyunydydja nuli yukurranha gukunhana wirrkina wal'Ňu Djuwsnhanydydja yolŇu'-yulŇunha nulinuruyinydja wäŇaŇuru. Bala nunhiyi maŇda Guwilanydydja ga Burutjilanydydja yukurrana nhinananydydja nunhili Gorin wäŇaŇura, ga djäma maŇda nuli yukurranha dalwadälwa dhamin-dharpunha. Bala nayi nunhi Bol dhunupana marrtjinana maŇdakala wäŇalilinydydja, bala nayi nhinanana yukurrana nunhiliyina, lingu nayinydydja nunhi Bolnydydja yolŇu dalwadälwa djämamirri, balanyarana yana lingu bitjan nunhiyi maŇda Guwila ga Burutjila. Ga djämanydydja nayi yukurrana nunhiliyina maŇdakala, walala rrambaŇina. ⁴ Ga bitjana lingu Nhinanharamirriunydydja Waluyu nayi nuli yukurranha waŇanha dälyuna dhikana dhärukthu nunhala buku-Ňal'yunaramirrinuranydydja bunbunura; nayi duktukthina nurikiyi Djuwskunydydja yolŇu'-yulŇuwu ga Gurikkunydydja yolŇu'-yulŇuwu, walala yurru yuwalkkuma wal'Ňu märr-yuwalkthirri Garrawu Djesuwu.

⁵ Ga maŇdanydydja nunhi Djälatjtja ga Dimithinydydja bunana nulaŇuru Matjataniyanurunydydja, ga dhänguru nulinuruyinydja nayi Bolyu yukurrana bitjarrai lingu walu-Ňupara lakaraŇala marŇgikuŇala nuriki Djuwsku yolŇu'-yulŇuwu; nayi nuli warraŇulkunha lakaranhanydydja Djesunha bitjana, "Nunhiyi Djesunydydja WalŇakunharamirri, GodkuŇu dhawu'mirriyanhara," bitjarra.

⁶ Yurru walala nunhiyi Djuwstja yolŇu walala yaka warray duktukthina nurikiyi dhäwu'wu, ga waŇana walala yukurrana yätjkuŇala nanya Bolnha, walala bini bunha muka nanya. Bala nayinydydja nunhi Bolnydydja napana-wekaŇala walalambala, bala nayi waŇana bitjarra nurikala Djuwskalanydydja yolŇu'-yulŇuwala, "Nunhi nhuma yurru yukurra nhina yarrkthundja benydja-wala Godkala, nunhiyinydydja nhuŇuwaynha nurru, yakana narrakunydydja, lingu narranydydja yukurrana lakaraŇala nhumalaŇgu yuwalk warray, ga nhumanydydja nuli yaka warray Ňäma ga märrama. DhipuŇurunydydja dhänguru narra yurru nhumalanha gonha'yun, ga marrtji nunhana, lakarama nurupa mulku'-mulkuruwana yolŇu'-yulŇuwa."

⁷ Bala nayi Bolyu gonha'yurrunana nunhiyinydydja Djuwsnhanydydja yolŇu'-yulŇunha, bala nayi marrtjinanydydja ga nhinana nunhana mulkuruwalana yolŇuwala yäkuwala Ditiya-Djatjawalana. Nayi nunhiyinydjayi yolŇu darramu buku-Ňal'yuna nuli yukurranha Godku, ga wäŇa nannu nuriki yukurrana dhärrana galki nurikala DjuwspuyŇuwala buku-Ňal'yunaramirrinura bunbunura. ⁸ Ga nayinydydja nurikiyi buku-Ňal'yunaramirriwunydydja bunbuwuy yolŇu nurrununydydja,

yāku Guritja, dhuwalayi ŋayinydja ga nhanukala gurruṯu'mirriyu walalay ŋākulana ŋunhiyi dhāwu' Bolwuṯu, bala mārr-yuwalkthinana Garraynha. Ga gulku'yu wiripu-gulku'yunydyja yolṇuyu walalay ŋunhalayi Gorindja wāṇaṇura yukurrana ŋākulayi Bolnha dhāruk, bala walala yukurrana mārr-yuwalkthinana, ga dhunupana walala liya-lupthurrana.

⁹ Waṇṇanyimirri munhaku Bolyu nhāṇala wuṇṇi yolṇunha, ṇayi yukurrana dhārrana Garra ṇayipi, bala ṇayi waṇṇanydyja ŋunhiyi bitjarra, “Way Bol. Yaka barrariyanydyja ṇula yolṇunydyja. Mukthurra yana waṇiya lakaraṇa, ga yaka ḍaḍawurra gandarrṇura. ¹⁰ Lingu ṇarranydyja yukurra dhuwala marrtji galki muka nhokala. Yakana nhuna yurru ṇula yolṇu wutthundja, ga burakirrinydyja nhe yurru yakana, lingu dhiyalaminidyja wāṇaṇura gulku' yukurra nhina ṇarrakuwaynha ŋunhi yolṇu walala.” Bitjarrayina ṇayi yukurrana Garraṇyu waṇṇanydyja ganydjarrmirriyaṇalanydyja ṇanya Bolnha. ¹¹ Bala ṇayi Bol nhinananydyja yukurrana ŋunhiliyi wāṇaṇuranydyja weyinnha, waṇṇanynha dhungarra ga mārr-lurrkun' ṇalindinydyja, ga bitjanana linguna ṇayi ṇuli yukurrana lakaranha yolṇu'-yulṇunhanydyja marṇgikunha Godṇunydyja dhāruk.

¹² Bala ṇulinyaramirriyundyjayi ṇayi ṇuriṇi Rawumbuyṇuyundyja ṇurruṇuyu buṇṇawayu djarr'yurru nheerrara yuṇanhana ṇurruṇunha yolṇunha dṇakamirrinha ṇurikiyi wāṇawu Gurikkundydyja, yākunha Galiyanha Ga walalanydyja yukurrana ṇunhi Djuwtja yolṇu walala waṇṇany-manapanmina luṇ'maranhamina, bala walala mulkanana ṇanya Bolnhanydyja, bala gāṇala ṇanya balayina ṇurikala ṇurruṇuwalana yolṇuwala dhā-wirrka'yunarawuna yukurranaḥarawu. ¹³ Walala yukurrana lakaraṇala bitjarrana, “Dhuwalanydyja gay ḍarramu yātjinha wal'ṇu yana. ṇanapurruṇṇalanydyja romdhu yukurra lakarama nhaltjan ṇanapurru yurru yukurra buku-ṇal'yun Godṇunydyja, yurru dhiyaṇunydyja gay ḍarramuyu lakarama yukurra ṇanapurruṇṇu wiripuyama warray.”

¹⁴ ṇayi bini Bol waṇanha muka yulṇunydyja, yana ṇayina ṇunhiyina ṇurruṇuna Galiyanha yāku waṇana ṇurikala Djuwskalanydyja yolṇu'-yulṇuwala bitjarra, “ṇunhi bini ṇayi dhiyaṇuyi yolṇuyu dṇama ṇula nhā yātj, ga bakmaranha ṇunha Rawumbuyṇuwu rom, ṇarranydyja bini ṇunhi nhumalaṇṇu māṇiri'-witjuna warray, ṇānha warray nhumalanha dhāruk. ¹⁵ Yurru nhumanydyja yukurra dhuwala dhā-dal'yunmirri waṇanhamirri nhumalaṇṇalaṇṇura romṇura yana; nhuma yukurra yana waṇanhamirri dhārukṇura ga yāṇura dhika nhāṇura malaṇṇura. Gatjuy, nhumapina yurru ḍaḍawmaranhamirrinidyja dhuwalayi marinydyja. ṇarranydyja yurru yakana dhuwalayi mala-yarr'yun yukurra nhumalaṇṇunydyja rom malanha.” ¹⁶ Bala ṇayi dhawatmaranalaṇṇa yukurrana guṇalaṇṇa walalanha ṇuliṇuruyinydyja wāṇaṇuru.

¹⁷ Ga ṇuliṇurundydyja dhāṇuru walala mulkana ṇunhinhana ṇurruṇunhana wal'ṇu yolṇunha buku-ṇal'yunaramirriwuyṇha ṇurikiyṇha buṇbuwuy Djuwskalaṇuwuyṇha, yākunha Djothaninhana, bala walala ṇanya yukurrana bartjunmaraṇalanydyja warraṇulṇha ṇunhalana ṇurikala dhā-wirrka'yunaramirriwalana yolṇuwala wāṇaṇura. Yurru ṇayinydyja ṇunhiyi Galiyanidyja yāku yakana ṇula waṇana dhāruktja ḍaḍawmaranalaṇṇa walalanha ṇuliṇuruyi mariṇurundydyja.

Bol balayi roṇiyina Yandiyukliliyi

¹⁸ Yo, ŋayi ŋunhi Bolnydja nhinana yukurrana ŋunhilinydja Gorindja wāṇaṇura ṇurikala Garraywalaṇumirriwalanydja yolṇu'-yulṇuwala weyinnha wal'ṇu, ga ṇuliṇuruyinydja dhāṇuru ṇayi walalanha gonha'yurrunana. Bala ṇayi marrtjina marthaṇayuna balayi roṇiyina Djiriyalilina makarrlili, ga malthurrunanydja nhanbala ṇunhiyi yolṇunydydja maṇḁa Burutjilana ga Guwilana yāku maṇḁa. Nāthilinydja ṇayi Bol marrtjina yarrupthurrana Djin'kiriyalilinydja wāṇalili yākulili, bala ṇunhalayina ṇayi dhawu'-nherranminanydja ṇanyapinyay ṇayi Gunhu'walanydja, bala mulkurrnha wiriny'tjunmina ṇanyapinyay ṇayi, milkunhaminana ṇunhiyinydja dhawu'-nherranminyarana.

¹⁹⁻²¹ Yo, marrtjinanydja walala yukurrana ga-ga-gaaa marthaṇayunydydja-a-a, ga dhawatthurrana ṇunhili Yipatjatjinha wāṇaṇura, ga ṇunhalayi Yipatjatj wāṇaṇura ṇayi dhunupana marrtjinanydja ṇunhiwala Djuwskalana buku-ṇal'yunaramirrilili bunbulili, ga ṇunhalayi walala yukurrana dhā-dal'yunminanydja waṇanhamina, ṇayi Bol ga Djuws yolṇu'-yulṇu. Yurru wiripu-gulku'yunydydja yolṇuyu walalay waṇana ṇanya bitjarra, “Nhiniya ṇanapurungala nhe dhiyala mār-weyin,” bitjarra. Ga ṇayi Bolnydja waṇana yaka'yurruna; mār-gurriri ṇayi nhinananydja, bala ṇayi marrtjinana gonha'yurrunana walalanha. Bala ṇayi waṇana bitjarrana, “Yalalanydja ṇarra yurru mak roṇiyirri, bāy ṇayi yurru ṇayipi Godthu ṇarraku lakarama roṇiyinyarawu.” Bala ṇayi marrtjinanydja Bol ṇuliṇuruyinydja wāṇaṇuru mitjiyayuna, yurru maṇḁanydja ṇunhiliyina Burutjilanydja ga Guwilanydja ṇurr'yurrunana nhinana bāymana Yipatjatjinha wāṇaṇura.

²² Yo, ṇayinydja ṇunhi Bolnydja mukthurrana yana yukurrana marrtjina, ga-ga-ga-ga-gaaa, ga dhawatthurrana ṇayi Djitjariyana wāṇaṇura, bala dhunupana ṇayi marrtjinanydja Djurutjalamlilina, ga ṇunhalayi ṇayi nhāṇala ga mār-ṇamathinyamina walala ṇunhi Garraywalaṇumirri walala yolṇu'-yulṇu. Ga dhāṇuru ṇuliṇuruyinydja ṇayi marrtjina balayi Yandiyuklilina wāṇalili. ²³ Ga ṇunhiliyinydja Yandiyuktja wāṇaṇura ṇayi nhinana mār-gurriri walalaṇala, ga ṇuliṇuruyinydja dhāṇuru ṇayi gonha'yurrunana walalanha. Bala biyapul ṇayi marrtjina yukurrana makarrkurrundydja ṇuliwitjarrana bala Galatjiyakurrana ga Buritjiyakurrana, bala marrtjina marrparan'kuṇala bitjarra walalanha ganydjarr-mirriyaṇalana bala, ṇunhiyi Garraywalaṇumirrinhandydja yolṇu'-yulṇunha.

Bulatjthu marṇgikuṇalana yukurrana lakaraṇalana Yipatjatjinha wāṇaṇura ga Gorinnha

²⁴ Yo, waṇgany yolṇu marrtjina Yipatjatjlili wāṇalili, yurru ṇayi ṇunhi Djuw yolṇunydydja, yāku Bulatj, ṇurukuy yolṇu Yaliktjandarawuy, ga dhuwalayi yolṇu, marṇgi ṇayi mirithirri Godkalaṇuwunydydja dhārukku wukirriwuywunydydja, ga waṇa ṇayi ṇuli marrtji lakarama dhāruk dhunupa dhika wal'ṇu, warraṇulkuma yana. ²⁵ yo, ṇayi marṇgithinanydja ṇunhiyi Garraywalaṇuwu yana romgunydydja, bala ṇayi ṇuli marṇgikumanydja yukurra lakaramanydja latju'yuna dhikana wal'ṇu ṇuriṇina ganydjarrmirriyuna dhārukthu; marṇgikumanydja ṇayi ṇuli yolṇu'-yulṇunhandydja ṇuriṇiyi dhunupa yana Djesuwalaṇuwunydydja, yurru yaka ṇayi marṇgi bukmakkunydydja wal'ṇu, marṇginydja ṇayi ṇunhi ṇurikiy yana, ṇunhi Djondhu ṇuli liya-lupmaranha yukurranha yolṇu'-yulṇunha, ṇāthilimirriyanha yana yolṇu'-yulṇunha ṇurikiyi Djesuwalaṇuwu wal'ṇu walṇawu.

26 Yo, dhuwalayi yolŋu Bulatjtja yäku bunana ŋunhili Yipatjatjinha wäŋaŋura, bala ŋayi yukurrana marŋikunjala lakaraŋala ŋunhala buku-ŋal'yunaramirriŋurana bunbuŋura. Ga maŋdanydja Burutjilayuny dja ga Guwilayuny dja ŋäkula ŋanya ŋunhimalayina, bala maŋda garr'yurrunana ŋanya ŋunhiyi yolŋunhanydja maŋdakiyngalaynha wäŋalili, ga ŋunhalayina maŋda yukurrana lakaraŋalanydja dhika dhunuk-dhunukmirriyaŋalanydja romgunydja ga gatjaŋwu nhanukalaŋuwu Godkalaŋuna, warrpam'thurruna yana maŋda ŋunhi lakaraŋalanydja nhanbala yukurrana.

27 Ga dhäŋuru ŋulinuruyinydja ŋunhi ŋayi marŋgithina ŋunhiyi yolŋu, bala ŋayi waŋana bitjarra, “Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji bala Guriklilina wäŋalili,” bitjarra. Ga walala ŋunhi Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu ŋuriki Yipatjatjpuynuyuny dja walalay marrparaŋ'kunjala gunğa'yurruna ŋanya, bala walala wukirri djourra'na ŋuriki Garraywalaŋumirriwuny dja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhamalanydja Guriklilinydja wäŋalili, wukirrinnydja walala ŋunhi djorrany'tja bitjarra, “Gumurr-ŋamathiya walala yana nhanŋu dhiyaku yolŋuwuny dja Bulatjkuny dja.” Bala ŋayi marrtjinana dhunupana ŋunhiyi Bulatjtja, ga ŋunhalayi Guriktja wäŋaŋura yuwalkkunjala yana ŋayi gunğa'yurrunanydja ŋunhiyi yolŋunhanydja walalanha, ŋunhi walala yukurrana märr-yuwalkthina Garraynha, lingu ŋuriniyina ŋunhi Gunhu'wala märr-ŋamathinyarayu.

28 Yo, waŋananydja ŋayi ŋunhiyi yolŋu ŋurikala Djuwskalanydja, ganydjarrmirriyu dhika yana; yuwalkkunjalana yana ŋayi dällyuna wal'ŋu dhärukthu yukurrana lakaraŋalanydja ŋulaŋuruna yana djourra'ŋuruna wal'ŋu dhäruk, lakaraŋala bitjarra warraŋulkunjalana ŋanya Djesunhanydja. “Djesuny dja dhuwala ŋunhiyi Walŋakunharamirri, Godkuŋu dhawu'mirriyanhara,” bitjarra. Ga ŋurini walalay Djuwsthu ŋuli yakana ŋula waŋgany dhäruk maŋ'maranha buku-ruŋinyamaranharawuny dja.

19

Nunhala Yipatjatjtja wäŋaŋura yolŋu'-yulŋuyu märraŋala Garrkuŋuknhanydja Birrimbirrha Godku

1 Yo, ŋunhi ŋayi Bulatjtja ŋunhili nhinananga yukurrana Gorindja wäŋaŋura, ŋayinydja yukurrana Bolnydja marrtjina wäŋakurru Yaytjakurru, yana lingu ga bunana ŋayi ŋunhalayi Yipatjatjtja wäŋaŋura, ga maŋ'maranala ŋayi yolŋu'-yulŋunhana ŋunhi walala malthunaramirri walala nhanŋu Garraywu Djesuwu. 2 Bala ŋayi Bolyu dhäwirrka'yurrunana walalanha bitjarra, “Way walala. Märraŋala muka nhuma Garrkuŋuktja Birrimbirr Godkuny dja?... ŋulinyaramirriyu ŋunhi nhuma märr-yuwalkthina ŋanya Garraynha?”

Ga walalanydja waŋana bala buku-wakmaranala bitjarra, “Yol ŋayi dhuwali Garrkuŋuktja Birrimbirr? Yaka warray ŋanapurru ŋuli ŋäma dhuwalayi yukurra ŋäthilinydja,” bitjarra.

3 Bala ŋayi Bolyu walalanha dhä-wirrka'yurruna biyapul, “Nhäyinyara dhika nhuma ŋunhi liya-lupthunaranydja märraŋala?” bitjarra.

Ga walalanydja buku-wakmaranala lakaraŋala nhanŋu bitjarra, “Ŋanapurrunydja dhuwala märraŋala liya-lupthunaranydja, ŋunhi warray ŋunhi Djondhu yukurrana lakaraŋala,... ŋunhiyi warray,” bitjarra.

4 Bala ŋayi Bolyu lakaraŋala walalambala ŋuripayi yolŋu'-yulŋuwanydja bitjarrana, “Djondhunydja ŋuli yolŋu'-yulŋunha liya-lupmaranha, ŋunhi walala bilyurruna, bala gonha'yurrunana walalaŋgu

yätjtja rom, bala ñayi ñuli lakaranha walalambala yolŇu'-yulŇuwa, walala yurru märr-yuwalkthirri ñurikala yolŇuwala ñunhi ñayi yurru marrtji dhudikurru nhanukala Djongala. Ga ñunhiyinydjayi ñayina Djesuna; ñurikalayina nhuma yurru wal'Ňu märr-nherrañmirrinydja.”

⁵ Ga ñunhi walala ñäkulanydja ñunhiyi dhäruk, bala walala liya-lupthurrunana yäkuyu Garraywala Djesuwalana. ⁶ Bala ñayi Bolnydja gon-Ňal'yurruna mulkurrlilina marrtjina walalangala, bala ñayi ñunhiyi Garrkuluk Birrimbirr Godkuny dja bunanana walalang, monygunalana walalanha. Bala dhunupana yana walala ñunhiyi yolŇu'-yulŇuny dja marrtjina wañana wiripukurrana dhärukurruny dja, bala walala wañanany dja yukurrana Godkuñuna dhäruktja lakarañala ganydjarrmirriyuna yana. ⁷ Yurru gulku'yuna märr yolŇuyuny dja walalay ñunhiyi märrañala ñunhiyinydjayi Garrkuluktja Birrimbirr Godku ñulinyaramirriyuny dja.

⁸ Ga dhäñuru ñulinuruyiny dja ñayi Bolyuny dja ñuli wañanha yukurrana lakaranhany dja yolŇu'-yulŇuwu ñunhili Djuwskala buku-Ňal'yunaramirriñurany dja bunbunura ganydjarrmirriyuna yana dhärukthu; ñayi ñuli lakaranhany dja dälkunha yukurrana Godkuny dja Rom, märr walala yurru märr-yuwalkthirri. ⁹ Yurru wiripu-gulkuny'tja yolŇu walala ñayanu-dälmirrira, dhal'yunarana dhikana, yakana walala ñula märr-yuwalkthina; yana walala ñuli wañanha yätj-lakaranhana Garraywuny dja walñamirriny dja dhukarr. Bala ñayi Bolyuny dja gonha'yurrunana ñunhiyi yolŇu'-yulŇunhany dja. Ga gulku' yolŇu walala ñunhi walala malthurrana nhanu Garraywu, walalany dja ñunhi wañgany-manapara nhanukala Bolwalana. Bala bitjarrana lingu walu-ñupara ñayi yukurrana marŇgikuñalany dja yolŇu'-yulŇunha wiripunurany dja wäñanura bunbunura, yäkuñura Duranatjkala bunbunura.

¹⁰ Yo, weyinnumirrira wal'Ňu yana ñayi Bolyu yukurrana lakarañala marŇgikuñalany dja ñunhiliyiny dja, märrma'na dhungarra ñupara, ga gulku'yuna yolŇuyuny dja walalay ñäkula yukurrana dhäruktja Garraywu, Djuwsthulu yolŇuyu walalay ga mulku'-mulkuruyu ñuriñi, bukmakthu yana ñunhi walala yukurrana nhinana ñunhiliyi Yaytja makarrñura yäkuñura.

YolŇu'-yulŇuyu dharañara Garraywuny dja Ganydjarr gäna wal'Ňu yana

¹¹ Yo, ñulinyaramirriyuny dja Godthuny dja yukurrana djäma nhanukalanukurru Bolwalañu-kurruny dja biyapulnha wal'Ňu rom, ñirryunaramirrira dhikana, ganydjarr-dumurrana wal'Ňu yanana.

¹² Wiripuny dja ñuli “walala yolŇuyu walalay märranha ñulanuru Bolwu girri' malanha ñunhi ñayi ñuli yukurrana rumbalyu gänha; ñunhi malanha walala ñuli märranhany dja, bala gänhany dja, dhunupa mam'maranhana ñurikala yolŇuwala rerrimirriwalana, ga dhunupana ñunhiyi rerriyuny dja yolŇunha ñuli gonha'yunana. Ga bitjanayi lingu yätjtja birrimbirr ñuli dhawatthuna yolŇu'-yulŇuwala ñurikala mokuywalañumirriwalany dja walalangala, ga dhunupana walala dukthurrunana ñuriñi Bolwalany dja girri'yu.

¹³⁻¹⁴ Ga ñunhili wäñanura Yipatjatjtja wiripu-gulku' Djuws yolŇu walala yukurrana nhinana, ñunhi walala ñuli wañanha marrtjinya dhawatmaranha yätjnha birrimbirrñha yolŇu'-yulŇuwalañunuru, bala walala ñuriñiyi walalay nhäñala ñanya Bolnhany dja, bala wañanhamina bitjanminana, “Way, ñilimurru yurru dhiyanu lingu yäkuyu Garraywala Djesuwala dhawatmarama ñi',... ñuriñi ganydjarrmirriyuna wal'Ňu

yākuyu,” bitjanmina. Ga nūnhiliyi Liya-ŋarra'mirri yolŋu yukurrana nhinana yāku Gepa, ga darramuwurrundyja nħanŋu gāthu'mirriŋundyja walala djapin, ga walalanydja waŋana bitjarrana ŋurikala yātjkalanydja birrimbirrwala, “Ŋarra nhuna waŋananydja yākuyu Djesuwala yana, ŋurikala nūnhi ŋayi ŋuli Bolyu yukurra lakarama. Ma' dhawatthurrana dhiyakala yolŋuwalanydja.”

¹⁵ Bala ŋayi dhunupana nūnhiyi yātjtja birrimbirr waŋana buku-ruŋinyamarananydja walalaŋgala bitjarrana, “Marŋgi ŋarra Djesuwundyja dhuwala, ga ŋāma ŋarra ŋuli yukurra Bolnhanydja. Ga nħumanydja dhuwala yolŋha walala?” bitjarra.

¹⁶ Bala dhunupana nūnhiyi mokuywalaŋu-mirriŋydyja birrimbirrmirri yolŋu wapthurrana walalaŋgala ŋurikala 7galanydja yolŋu'-yulŋuwala, bala galkinyamaranana marrtjina walalanha, wirrkina yana ŋayi walalanha yukurrana bumaranydja ŋuriŋiyi mokuywalaŋumirriyundyja birrimbirrmirriyul yolŋuyu, wirrk-wirrkthurrana marrtjina dharirryuna nħanukalay ŋayi, girri' manaparana barr'-barrmaranala, bala walala yukurrana gundupuŋalana dhawatthurrana warraŋulmirrina dhikana, gulaŋ-waŋdi'-waŋdinana rumbalnydja.

¹⁷ Ga yolŋuyu walalay gulku'yuna ŋākula nūnhalanydja Yipatjatjtja wāŋaŋura, ŋuriŋiyi Djuwsthundyja ga mulku'-mulkuruyundyja, bala walala wilwilyunminana dhikana wirrkina, barrarinana manapara. Bala walala yukurrana nūnhi bukmak yolŋu walala mār-ŋal'yurrunanydja garrwarkuŋalana wal'ŋu ŋanya yākundyja Garraŋha Djesunha.

¹⁸ Ga gulku'na yolŋu walala nūnhi mār-yuwalkthinyaramirriŋydyja walala yukurrana lakaranħaminana walalaŋguway walala yātjtja warraŋulkunala, bala yana gonha'yurrunana yukurrana rom nhānydja malanha yātjtja.

¹⁹ Ga ŋuriŋinydja walalay nūnhi walala yukurrana djāma marrŋgitjkala girri'yu, dhunupana walala yukurrana luŋ'thunmarananydja nūnhiyi maḍayin'tja malanha walalaŋguway walala, ga nūnhi djorra' maḍayin' malanha marrŋgitjkunħamirri, ga dhika nhā malanha; luŋ'thunmaranana walala yukurrana nūnhiyi malanha yulŋundyja bukmakna, bala rarr'yurruna gāŋala warraŋullilina, buku-yattjatkuŋala djalkthurrana, bala dħuŋgur'yurrunana gurthayuna, milmana maŋutjimara ŋurikala bukmakalana yolŋu'-yulŋuwala. Ga nūnhiyi maḍayin' malanha, djorra' ga dhika nhā malanha nūnhi walala yukurrana dħuŋgur'yurrunanydja, rrupiya gulku'mirrina dhikana malanha, bitjan 5 dhawutjinnha barrwaŋ'tja ŋurikiyi. ²⁰ Ga balakurru djalkthunarakurruna nūnhi walala yuwalkkuŋalanydja dħaraŋara Godkundyja ganydjarr wal'ŋu garrkuŋuktja ga ganāŋ'thunaranydja, ŋuliwitjarrayina Garraŋwu dħaruktja ga romdja birrŋ'thurrunana dhikana marrtjina, wundaŋarrnha dhikana wal'ŋu yanana.

Nūnhalanydja yolŋu'-yulŋuyu Yipatjatjpuyŋuyundyja mari djāma biya-pul warray bathala

²¹ Yo, dhāŋuru ŋuliŋuruyinydja malaŋuru, ŋayi Bolyu guyaŋina bitjarrana, “Ŋarra yurru marrtjinydja bala ŋuliwitjanna Matjataniyakurruna ga Gurikkurruna, ga ŋulaŋuruyinydja ŋarra yurru roŋiyirri balayi Djurutjalamliliyi. Ga dhāŋuru ŋuliŋuruyinydjai ŋarra yurru marrtji bala Rawutnlilina, lingu Gunħuny'tja ŋayipinydja duktuŋ ŋarraku marrtjinyarawu Rawumlili,” bitjarra ŋayi yukurrana Bolyu djarr'yurrunanydja guyaŋinanydja. ²² Bala ŋayi ŋurruthananydja djuŋ'yurruna

märrma'nhana yolŋunha maŋdanha, gunga'yunaramirrinhandja nhanŋuway ŋayi Dimithinhana ga Rathatjnhana; maŋdana ŋunhi ŋäthilinydja marrtjina bala Matjataniyalilinydja, ga ŋayinydja Bolnydja nhinana yukurrana ŋunhili bäyma Yaytjana makarrŋura, märr-gurririna ŋayi ŋunhili nhinananydja yukurrana.

²³ Ga ŋulinyaramirriyundydja ŋunhili Yipatjatjtja wäŋaŋura walala mari warray ŋurru-nherrara ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala nhinana yukurrana Garraywala romŋura. ²⁴ Lingu ŋunhilinydjayi wäŋaŋura yolŋu'-yulŋu ŋuli yukurrana buku-ŋal'yuna dhäykawu waŋarrwu goŋbuywu, yäkuwu Yätamawu, ga ŋunhalayinydja yukurrana dhärrana buŋbu buku-ŋal'yunaramirri ŋurikiyi waŋarrwu. Ga waŋany ŋunhili yolŋu Dimitiri yäku, ŋayinydja ŋuli djäma yukurrana wakalŋuna malanha buŋbu ŋurikiyinydja waŋarrwu Yätamawundydja, ga ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu ŋuli yukurrana rrupiyanydja märranha gulku'na mirithirrina ŋurikiyyi djämawuy, lingu gulku'yuna yolŋuyundydja walalay ŋuli yukurrana bäyim ŋunhiyi malanha. ²⁵ Bala ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyundydja waŋany-mana'-manaparana djämamirrinhandja walalanha nhanŋuway ŋayi, ga wiripunha yolŋunha walalanha ŋunhi walala ŋuli djäma yukurrana balanyarayi, bala ŋayi waŋananydja walalanha bitjarrana, “Way darramuwurru, nhuma marŋgina ŋunhi ŋilimurru dhuwala rrupiya gulku' ŋuli yukurra märrama dhiyakuyi djämawuundydja ŋunhi ŋilimurru yukurra djäma. ²⁶ Nhuma ŋuli nhumapinydja nhämana ŋunhiyi, ga ŋämana yukurra ŋanya ŋunhayi darramunha Bolnhanydja, nhä ŋayi yukurra djäma dhiyalanydja gay' Yipatjatjtja wäŋaŋura, ga bukmakkurruna ŋula-wala makarrkurru Yaytjakurruna; ŋayi yukurra lakarama yolŋu'-yulŋuwanydja bitjanna, ‘Dhuwalayinydja waŋarr goŋbuyundydja nhäŋinin'’nha, yakana yuwalk waŋarr wal'ŋu,’ bitjanna. Ga gulku'na yolŋu'-yulŋunydydja walala yukurra märr'yuwalkthirri nhanukala, bala walala yukurra ŋanydjalä'yunna balayina wiripunuwalana waŋarrwala. ²⁷ Yo, yolŋu'-yulŋunydydja yukurra bilyunna dhuwala dhiyakalayinydja waŋarrwala, bala galki yolŋuyundydja walalay yurru yukurra yakana bäyim dhuwalayinha malanha ŋilimurrungunwaynydja djämawuy goŋbuyundydja. Ga biyapul yurru yolŋuyu walalay mengumana ŋilimurrungalaŋuwu waŋarrwu buŋbundydja, bala nhäŋinin' lakaramana, yakana walala yurru biyapul buku-ŋal'yun yukurra dhiyakuyinydja waŋarrwu Yätamawundydja. Bukmaktja dhuwala yolŋunydydja walala dhiyalami Yaytjanydja, ga buku-liw'marama dhika wäŋakurru, bukmaknha yukurra buku-ŋal'yun dhiyakuyinydja waŋarrwu miyalkkunydydja, yurru nhanŋu be bathalanydja wal'ŋu dharrpalnydja yurru winya'yunna marrtji, buwayakthirrina yurru.”

²⁸ Ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyundydja ŋäkula ŋunhiyi dhäruk, bala ŋoy warray dhärrana dhika, bala yingathina yatjunminana yukurrana waŋana bitjarrana, “Ŋilimurrungunydydja waŋarr Yätamanydja biyapul warray wal'ŋu garrwar, ŋilimurrungunydydja Yipatjatjpuyŋuwundydja yolŋu'-yulŋuwu waŋarr.” ²⁹ Bukmaknha yolŋunydydja walala yukurrana yatjunmina wirrkina dhikana, ga rirrakay ŋunhi ga mari bułwaŋ'thurrunana, warrpamnha wäŋanydja monygunalana. Bala dhunupana walala mulkanana märrma'nhä darramunha maŋdanha Gäyatjinha ga Yaratakanha, lingu ŋunhiyi maŋda Garraywalaŋumirrinnydja maŋda, Matjataniyawuy maŋda, ga marrtjinanydja maŋda ŋunhi ŋunhimalayi wäŋalili galki Bol walala. Yo,

dhunupana walala mulkanana nunhiyinhanydja mandanha, bala walala warryu'-warryurrunana nhinana bala mandanha, nunhana wāṅalili gāṅala nunhi walala ṇuli yolṇu walala yukurra luṇ'maranhamirri nunhimalayi.

³⁰ Bala ṇayi Bolyunyda ṇākulana mandanhanydja nunhimalayina, bala ṇayi waṇana bitjarra, “Ṇarranydja yurru dhuwala ṇarrapina marrtji balayi, mārṛ ṇarra yurru yolṇuwala walalaṅala waṇa,” bitjarra. Yurru walala nunhi wiripu-gulku'yunyda Garrawalaṇumirriyunyda yolṇuyu walalay ṇayathanalana yana ṇanya Bolnha, yakana walala duktukthina nhanṇu marrtjinyarawu balayinydja. ³¹ Ga walala nunhi wiripu-gulku' ṇalapalmirri yolṇu'-yulṇu lundu nhanṇu Bolwu, bala walala dhārukṇha djuy'yurruna nhanṇu Bolwu, bitjarrana walala waṇana, “Yaka marrtjiya balayi nunhamalayinydja buku-djulṇi; yaka nhe yurru wekanharamirri nhunapinyay nhe ṇurukalayi walalaṅala,” bitjarra.

³² Yo, nunhili wāṇaṇuranydja nunhi walala yukurrana yolṇu walala waṅgany-manapanmina nunhimalayi, yatjunminana dhikana wirrkina waṇana, dhā-rur'thurrunana yukurrana waṇana gulku'na; wiripunyda mala yukurrana yatjunmina wiripuṇuwu, ga wiripu-gulkuny'tja mala yukurrana yatjunmina ga wiripuṇuwu, lingu walala yaka yuwalktja marṅginydja nunhi nhāṇura nunhiyi yukurrana mari marrtjina.

³³ Walala wiripu-gulku'yunyda guyaṇina yanapi nunhiyi marinydja nhanṇu Yaliktjandawu yākuwu, lingu walala Djuwsthunyda yolṇu'-yulṇuyu djarr'yurruna walala-mittjinhana nunhiyi yolṇunha Yaliktjandanhana, bala djuy'yurruna ṇanya nunha gumurrilina. Bala ṇayi ṇuriṇiyi Yaliktjandayunyda goṇdhuna walalanha mukmaranalananydja, mārṛ muka ṇayi waṇanharawu, ṇayi bini nunhi lakaranhaminya ṇurikala buk-makkala yolṇu'-yulṇuwala, nunhi Djuwstja yolṇu'-yulṇu yaka mariwu ṇula nhāku ṇurikiyi goḍuy-wunharawu. ³⁴ Nunhi walala ṇākula ṇanya dhāruktja rirrakaynydja, bala dhunupana dharanarana yana ṇanya, nunhi ṇayinydja Djuw bāpurru, bala walala dhunupana yatjunminana waṇana nunhina lingu dhāruk ṇupanayṇuna, “Biyapulnha wal'ṇu waṇarr ṇanapurrungunyda dhuwala Yātamanydja ṇanapurrungu Yipatjatjpuyṇuwunyda waṇarr.” Bitjarrana linguna yana weyṇṇumirrira walala yukurrana waṇananydja bitjarrayi, nunhiyi lingu waṅgany yana dhāruk.

³⁵ Yatjunminanydja walala yukurrana nunhi, yingathinanydja, yana lingu-u-u ga nunhiyi waṅgany yolṇu ṇurruṇu dhārrana, bala ṇayi mukthunmaranalanana walalanha yukurrana goṇdhuna. Bala ṇayi waṇana bitjarrana walalaṅgu, “Yolṇu walala nhuma Yipatjatjpuyṇu, nhāku nhuma yukurra dhuwala ṇayaṇu-yātjthirrinnydja? Bukmak ṇunha yolṇunyda walala marṅgi dhiyakuyi Yipatjatjpuyṇuwunyda wāṇawu, nunhi nhaltjan ṇilimurru ṇuli yukurra djāka ṇamathama dhiyakuyi bunbuwu dhuyuwu nhanukalaṇuwu Yātamawalaṇuwu waṇarrwu, ga ṇamathamana dhikana wal'ṇu ṇilimurru ṇuli yukurra djākanydja dhiyakuyi guṇdawunyda dhuyuwunyda, nunhi ṇayi yupthun beṇuru djiwarr'ṇuru. ³⁶ Yo, yuwalk dhuwalayi yolṇunyda, yakana yurru ṇula yolthu lakarama ṇilimurrunha wiripuyamanydja. Biyakana nhuma wurrkurru'm'thiyana ma'. Yakana biyapulnydja djāma ṇula nhā ṇurruṇuranydja nhāmiriṇuranydja. ³⁷ Nhāku nhuma dhuwalayi yolṇunhanydja mandanha gāṅala lili dhipala? Yaka warray maṇda dhiyaṇuyi maṇdathu dhuwala ṇula nhā djaw'yurruna dhipuṇuruyinydja bunbunuru dhuyunurunyda, ga yaka maṇda waṇana ṇula yātjkuṇala dhuwalanhayinydja waṇarnha ṇilimurrungu.

³⁸ “Yo, nuli naye nuriŋiyi yolŋuyu wakalŋumirriyu bunbu-djāmamirriyu Dimitiriyunyda, ga nhanukala djāmamirriyu walalay guyanirri yukurra nula yolŋha yolŋunha, nŋunhi naye djāma yātjkuŋala, walala bini nŋunhiyinhana yolŋunha gānhanydja bala nŋurikala dhā-wirrka'yunaramirriwalanydja yolŋuwala. Nŋunhalayi dhā-wirrka'yunamirriŋuranydja bunbunura, walala nuli dhā-wirrka'yun bitjanna lŋguna munhamandhirri yukurra. Nhuma bini gānhanydja nŋunhimalayina dhuwalayinha maŋdanha, mārŋ nŋunhalayina walala yurru yukurra dhunupakumanydja lakarama nhaltjarra maŋda yukurrana djāma yātjkuŋala. ³⁹ Ga nuli nhuma nula wiripuŋuwunyda romgu duktuk, nhumanydja yurru marrtji nŋunhimalana wāŋalili, nŋunhi nŋilimurru nuli yukurra luŋ'maranhamirri waŋanhaminyarawu, nŋunhimalayina wāŋalili. ⁴⁰ Yo, nŋunhi walala yurru nuriŋiyi Rawumbuyŋuyunyda nŋurru'-nŋurruŋuyunyda yolŋuyu walalay nāma mari dhiyakuyinydja, nŋunhi nhaltjarra gāthura, walalanydja mak yurru guyanirri nŋilimurrunhana Yipatjatjpuyŋunhana yolŋu'-yulŋunha yanapi nŋilimurruna mari djāmamirri walala. Nŋunhi nŋilimurrunha walala yurru nula dhā-wirrka'yundja, bala nhaltjanna nŋilimurru yurru lakaramanydja walalambala? Lŋgu yakana yukurra nŋorra nula nŋurru nŋurikiyinydja mariwu; nhuma yukurrana marinydja nŋurru-ŋamaŋamayurruna nŋurumiriwŋurana yana dhuwala.”

⁴¹ Dhiyanuyi dhārukthunyda naye nŋunhi dhāruk-mukthunmaranjalana yolŋu'-yulŋunhanydja nŋunhiyi, bala naye walalanha dju'yurrunana wāŋalilinydja yānana yukurrana.

20

Bol marrtjina Matjataniyalili wāŋalili ga Guriklili

¹ Yo, nŋunhi marinydja daḍawurruna, bala naye Bolyunyda luŋ'maranjalana yolŋu'-yulŋunhana marrtjina nŋunhiyi Garray-walanumirrinhana walalanha, bala naye waŋana yukurrana dhārukthunyda walalanha nuriŋina marrparaŋ'kunhamirriyuna dhikana wal'ŋu. Ga dhāŋuru nuliŋuruyina naye gonha'yurrunanydja nŋunhiyi wāŋanydja, bala marrtjina Matjataniyalilina makarrlili wāŋalili.

² Yo, marrtjinanydja naye yukurrana nuliwitjarrayina bala, ga-ga-ga-gaaa wāŋakurrunyda liw'maranjala, wāŋalili ga wāŋalili bitjarrana bala, lakaranjala yolŋu'-yulŋuwana marrtjina, bitjarra ganydjarrmirriyanjalana walalanha gulku'yuna dhikana dhārukthu malanuyu.

Marrtjinanydja naye bala-a-a yukurrana-a-a, yana lŋgu ga bunana naye Guriknha wāŋanura, ³ ga nŋunhalayi naye nhinananydja lurrkun'ŋalindi. Nuliŋurunyda naye bini marrtjinya roŋiyinya Djiriyalili wāŋalili mitjiyayu budapthuna, ga yana naye nākula yolŋu'-yulŋunha nŋunhi walalanydja yukurrana Djuwstja yolŋu walala nayan'-dharrana warray nannu mulkanharawuna, bala naye roŋiyinanydja marrtjina wiripukurrana gali'kurrunyda, nuliwitjarrana Matjataniyakurrana bala. ⁴ Ga walala nŋunhi wiripu-gulkuny'tja malthurrunayi yukurrana nannu Bolwu, dhuwala walala gam' yāku, Djopata gāthu'mirriŋu Berruwu, nurukuy Beriyawuy wāŋawuy, ga wiripunyda Yarataka ga Djikunda, dhuwalayinydja maŋdanha mārmany'tja ga Dhatjalunikawuy, ga Gāyatjtja ga Dopiwuy, ga Dimithi, ga maŋda Ditjika ga Dopamatjtja, dhuwalayinydja maŋdanha mārma'yi ga Yaytjawuy wāŋawuy.

⁵ Walalanydja dhuwalayinydja walala yāku yolŋu'-yulŋu marrtjina

yukurrana nurrũu, ga galkurrunanydja walala yukurrana nunhalana Dhurawatjinha wãŋaŋura. ⁶ Ga ŋanapurrunydja nhinana yukurrana ga nunhala bãyma Bilipay wãŋaŋura lurrkun' daykun, ga dhãŋuru nulinuruny dja nunhi ŋanapurru dhawar'maraŋala bungul nunhiliyi, yãku nunhi 'Ruwaŋga'miriw Nãtha Guyaŋinyaramirri', nulinuruyiny dja dhãŋuru ŋanapurru marrtji bala Dhurawatjlilina wãŋalili, bili nunhalayi walala nunhi wiripu-gulkuny'tja ŋanapurrungu yukurrana galkurrunana. Bala nhinanydja ŋanapurru yukurra nunhalayi Dhurawatjtja mãrr-gurriri walalaŋgalanydja.

Bolyu marrtjina wãrriku'na lakaraŋala yolũu'-yulũuwala Dhurawatjpuyũuwala

⁷ Yo, nulinuyaramirriyu Djabatati munhakuny dja ŋanapurru lun'maranhamirri yukurra, mãrr ŋanapurru yurru dãmba bakmarama, ga guyaŋirri Djesunha nunhi ŋayi burakina. Yurru nhinanydja ŋanapurru yukurra nunhi yolũuny dja walala bunbunurany dja biyapul wal'ũu garrwar, ga nunhiliyi Bolyuny dja yukurra waŋa yolũu'-yulũunha, weyinnha ŋayi yukurra nunhi dhãwuny'tja lakarama, yana lingu ga dãmbu-ranguna, lingu ŋanapurrungu nunhi godarr'mirriny dja wiripũuyuny dja daykun marrtjinyarawuna.

⁸⁻⁹ Ga nunhiliyi garrwar wal'ũu bunbunura nunhi walala yukurra ñama dhãwu' yolũu'-yulũuyu, waŋany yolũu yukurra nhina ñarramu yawirriny' yãkuny dja Yutika, yurru nhinanydja ŋayi yukurra nunhi windaŋurana yana, mãkiri'-witjundja ŋayi yukurra nhanũu Bolwu. Yurru ŋayi nunhiyi ñarramuny dja marrtji yakurrthirrina, lingu nunhiliyi lanhdhirra marrtji nhãra'-nhara gulku', ga weyinnha ŋayi yukurra Bolyu dhãwuny'tja lakarama. Yo, nhinanany dja ŋayi yukurrana nunhiyi ñarramu nunhiliyi windaŋura, runhdhu'yurrunana nhinana bitjarrana linguna, yana lingu-u-u, ga yakurrthina ŋayi wirrki, bala ŋayi yupthurruna nulaŋuruyi garrwarũuruny dja nunhana-wala munatha'lili ñoylilina. Ga dhunupana walala nunhi nulaŋuruyiny dja yolũu walala yarrupthurrunana gundupũala, bala dhunupana ñanya law'maraŋalana, bala ñayiny dja ñãthili warray rakunydhina linguna.

¹⁰ Ga nunhi ñayiny dja Bolny dja yarrupthurrana dhudikurrana marrtjina bala, ga dharr-way ñanya nhãŋalana, bala dhunupana ŋayi balapthurrunany dja nhanukala ñurikalayiny dja, bala galummarãŋalana nunhiyi yawirriny'nhany dja ñarramunha. Bala ŋayi waŋana Bol bitjarrana, "Yaka walala warwuyurrany dja ga ñãthinyamiyany dja. Walãa ŋayi dhuwala," bitjarra. Ga yuwalkthi ŋayi walãany dja nunhiyi, nunhi ŋayi rakunyu galkina.

¹¹ Bala walala biyapul nulinuruyiny dja dhãŋuru roŋi'-ruŋiyina balayi nunhimalayi lingu garrwarlili wal'ũu wãŋalili, bala walala bakmaraŋala nunhiyi ñathany dja, bala lukanana, guyaŋina yukurrana Garaynha Djesunhana. Bala ŋayi nunhi Bolyuny dja yukurru lakaraŋalana walalambala bitjarrana linguna, yana lingu-u-u ga walu ŋayi walmana. Ga dhãŋuru nulinuruyiny dja nunhi walu walmana, bala ŋayi gonha'yurrunana walalanha yolũu'-yulũunhany dja. ¹² Bala walala ñurinyi yolũuny dja walalay mãrrãŋala garr'yurrunana nunhiyi ñarramunhany dja walãanhana, ŋayi marrtjina roŋiyina nhanukalay ŋayi wãŋalilina, ga wirrkina walala ñoy-ñamathinany dja dhikana, ñoylayyurrunana.

¹³ Ga dhäñuru ñulinurundyja ñayi Bolyu wañanana ñanapurrunha bitjarra, “Nhumanydja yurru marrtji walala bala Watjulilina wäñalili mitjiyayuna, ga ñarrapinydja yurru marrtji ga balakurrana-wala lukuyuna, ga ñunhalayina ñarra nhumalanggu yurru bunanydja.” ¹⁴ Bala ñanapurrunydyja marrtjina mitjiyayuna, ga ñunhilina wäñañura Watjuna ñanapurru galkurrana yukurrana-a-a, yana lingu ga bunana ñayi Bol. Ñayinydja ñunhalayina wapthurrana Bolnydja mitjiyalili, bala ñanapurru marrtjinana yukurrana mitjiyayuna, yana lingu-u-u, ga Mitalinnha wäñañura dhawatthurrana. ¹⁵ Ñulinuruyinydja ñanapurru marrtjina yukurrana-a-a, yana lingu ga mulkana ñanapurru wäña Giyutj yäku wiripunuyuna daykun'thu. Bitjarrana lingu bala ñanapurru yukurrana marrtji'-marrtjinanydja, ga wiripunuyunydyja daykun'thu ñanapurru ga Djamutjnha mulkana wäña, ga wiripunuyunydyja daykun'thu ñanapurru mulkana Militana yäku wäña. ¹⁶ Yo, marrtjinydja ñanapurru ga djulkmarama Yipatjatjtja wäña, lingu ñayi Bolnydja wañana bitjarra, “Yakana ñilimurru yurru gulyun ñunhala Yipatjatjtja wäñañura, lingu yaka ñilimurru yukurra yurru weyin nhina dhiyalanydja Yaytjanydja. Ñarranydja dhuwala duktuk ñilimurru yurru marrtji bala Djurutjalamlili wadutja, määrr ñilimurru yurru bunanydja daykun'thu Bandikutjmir-riyuna,” bitjarra ñayi lakaranalanydja Bolyu.

Bolwuñu guwarrwuynha dhäruk djäkamirriwu yolñu'-yulñuwu

¹⁷ Yo, bunana ñanapurru Militanha wäñañuranydja, bala ñayi Bolyunydyja djuy'yurruna ñulanuruyinydja dhäwu'mirrinhana yolñunha bala Yipatjatjlilinydja ñuriki djäkamirriwunydyja yolñuwu walalanggu, ñunhi walala yukurra djäka goñ-nherrañmirri Garrawalanumirriwu yolñu'-yulñuwu, bitjarrana ñayi ñunhiyi dhäruktja djuy'yunmina gam', “Go marrtjiya lili dhipala Militalili wäñalili, ga dhiyalana ñarra yurru nhämanydyja nhumalanha.” ¹⁸ Ga dhunupana ñunhiyi yolñu walala marrtjinana yana balayi, withiyarana ñanya, bala ñayi Bol wañananydja walalanha bitjarrana, “Nhuma marñgi ñarrakunydyja ñunhi nhaltjarra ñarra yukurrana nhinana nhumalangala, benuru lingu ñunhi ñarra ñäthili marrtjina lili Yaytjalili. ¹⁹ Bitjana lingu ñarra ñuli ñarranhawuy ñarra nyilñ'maranhaminya yulñunydyja, djämanydyja ñarra ñuli Garrawu ñoy-milkarrimirriyu. Bitjana lingu ñarra ñuli djäma yukurrana marimirrikurrunydyja, lingu Djuwstja yolñu walala ñarraku yukurrana ñayan'-dharrana ñuli. ²⁰ Yurru yaka ñarra ñunhi dadawyurrunanydyja ñulinuruyi djämañurunydyja; bitjana lingu ñarra ñuli lakaranhanydyja yukurrana warrañulkunha yana nhumalanggu, warrpam'thuna yana, yakana ñarra ñula djulul'marañalanydyja wangany nhumalangala, yana ñarra ñuli yolñu'-yulñunhanydyja yukurrana gunga'yunayi, marñgikunha walalanha yukurrana walalangalayñunura wäñañura malañunura, ga ñunhala warrañul wal'ñu milma yolñu'-yulñuwala. ²¹ Bitjana lingu ñarra ñuli lakaranha ñanya Djesunha bukmakku yana yolñu'-yulñuwu, Djuwsku yolñu'-yulñuwu ga mulku'-mulkuruwuna ñunha, wañanhanydyja ñarra ñuli raypirri'yunanydyja wangany-manapana yana walalanha bukmakkunha, määrr walala yurru bilyun walalangala yätñjurunydyja, bala määrr-nherrañmirri ñilimurrungalayñuwala wal'ñu yuwalkkalana yana Garrawala, Djesuwalanydyja.

²² “Ga dhuwalanydyja yukurra Godku Garrkuluktja Birrimbirr wañana ñarrakala, djuy'yunna ñarranha djunamana Djurutjalamlilina, bala ñarra

yurru dhäruktja yana dhuwala nanya märramana. Yakana narra marŋgi nhaltjan yurru narra ku njuhala Djurutjalamdja, ²³ yurru birrka'mirrinjura wänaŋjura nunhi narra nuli marrtji yukurra, nayinydja nuli Garrkulukthuny dja Birrimbirryu lakarama narra ku, marinydja norra yukurra nhuŋu, bitjan. Yo, galki walala yurru narra nha galkan loŋulilina, ga nayaŋu-yätjkumana dhikana narra nha. Nayi Garrkulukthuny dja Birrimbirryu Godkalany dja nuli lakarama warray narra ku nāthili yana, yurru narra yurru marrtji yana njuhimalayi. ²⁴ Yaka narra yukurra gyaŋinyaramirri narra nhawuyny dja narra, nhaltjan narra yurru narra nhawunya narra walŋakunharamirri. Wanganyguna yana narra duktukta, nurikina nunhi narra yurru djamana dhuwalayi dhawar'marama, nunhi nayi Garrayyu Djesuyu narra ku wekaŋala dhuwalayi djamā; nayina narra nhany dja dju'yurruna lakaranharawu nhanukalanu wu dhäwu'wuny dja, nunhi nayi Godtja yukurra mār-ŋamathirri yolŋu'-yulŋu wu. Ga mukthun yana lakarama narra yukurra yurru dhuwalayi yulŋuny dja dhäwuny'tja, yana lingu ga buku narra yurru nayathama.

²⁵ “Yo, narra nuli yukurra nha liw'maranha yana lakaranhany dja marrtjinya Godkuny dja Rom, yurru narra marŋginy dja dhiyaku, nunhi nhuma yolthu walalay yurru yakana nhāma narra nha biyapulny dja. ²⁶ Ga dhuwalana narra nhumalangu yukurra lakarama gāthurany dja. Nuli nhe nula yol wangany winya'yunarany dja, ganaŋ'thun yukurra Garraywala Djesuwala, nunhiyiny dja nhuŋuwaynha nurru, yakana narra ku. ²⁷ Lingu narra ny dja lakaraŋala yukurrana nhumalangu warraŋulkaŋala yana wal'ŋu dhika; warpam'thurruna narra yukurrana lakaraŋalany dja Godku romdja nhumalangu. Yakana narra nula wangany djuŋul'maraŋalany dja nhumalaŋalaŋu wu.

²⁸ “Djāka nhumalangu way nhuma, ga biyakayina djāka Gunhu'walaŋuny dja yolŋu'-yulŋu wu, nunhi nayi Walŋamirriyu Birrimbirryu nherrara dharraylili nhumalaŋalaŋa walalanha; nhuma yurru djākany dja ŋamathana yana wal'ŋu, biyaka bitjan nuli wäyindjākamirri yolŋu djāka wäyingu malaŋu wu nhanukalayŋu nayi, lingu nayipi Gunhu'yu walalanha nhanuwayliliyaŋalany dja māraŋala nuliyina nhanukalayŋuwala Gāthu'mirrinuwalana burakinyarakurru. ²⁹ Yo, marŋgi narra yulŋuny dja, nunhi narra yurru gonha'yundja dhuwala nhumalanha, yolŋuny dja walala nhumalangu yurru buna, bala dhäwu' lakarama wiripuna; walala yurru marrtji barrku'-barrkuwatjkunharawu nuriki yolŋu wu walalangu nunhi nhumalaŋala walala djākaŋura, bitjan yana lingu bitjan nuli wakinŋuyu wuŋandhu malaŋuyu marrtji, bala bumana nuli balaka'yunmaramana wäyinnhany dja malanha. ³⁰ Ga nulinuru nhumalaŋala mittjinuru yolŋu walala yurru gaŋgathirri, bala lakarama bothinyaramirrina dhäwu', nunhiyiny dja bitjan gatjpal'marama yurru Garraywalaŋumirrinhana yolŋunha walalanha, nurru-warryun walalaŋalaŋuwuna walala malthunarawu. ³¹ Yo, nhuma djākamirri walala yolŋu'-yulŋu nhāna yukirriya, ga djāka nhokaŋu malawu ŋamathana yana. Guyaŋiya yukirriya narra nhany dja, nunhi narra yukurrana nhumalanha marŋgikaŋala ga raypirri'yurruna walupuy ga munhaku, noy-milkarrimirriyu dhika yana; lurrkun' dhuŋgarrany dja narra yukurrana nupara marŋgikaŋalany dja nhumalanha wanga'-wanganynha.

³² “Ga dhiyaŋuny dja-wala narra nhumalanha goŋlili nherrara

Gunhu'wala Godkalana, nhanukalana djākalili. Marŋgithiya yulŋunyndja dhārukunyndja nhanukalanuwu ŋunhi yukurra lakarama Godnha, ŋunhi nhaltjan ŋayi yukurra mǎrr-ŋamathirri nhumalanŋu, ga gāma nhumalanha latju'kuma dhika. Dhiyaŋuyinyndja dhārukthu ŋayi yurru nhumalanha marrtji ŋuthanmaramana latju'kumana bitjanna bala wal'ŋu bala ŋayi yurru Godthunyndja wekamana nhumalanŋu ŋunhiyinyndja nhā malanha ŋamakurru', ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama ŋurikinyndja walalanŋu ŋunhi ŋilimurru nhanŋuway yolŋu walala, ŋayaŋu-dhunupawunyndja ganaŋ'thunarawuywunyndja walalanŋu.

³³ “Ŋunhi ŋarra ŋāthilinyndja nhumalanŋala dhiyala, yaka ŋarra nhu-malanha yukurrana ŋāŋ'thurruna rrupiyawunyndja, girri'wunyndja ŋula nhākunyndja. ³⁴ Nhumanyndja marŋgi muka ŋarraku, ŋunhi ŋarra ŋuli djāmanyndja goŋdhu ŋarrakiyngala ŋarra, mǎrr malŋ'maranhaha ŋarra ŋuli nhā malanha ŋarrakuway ŋarra ŋuriniyi ŋarrakalay ŋarra yana djāmayu. ³⁵ Nhuma nhāŋala nhumapi maŋutjiyu ŋarranhanyndja, ŋunhi ŋarra ŋuli djāma wirrki wal'ŋu yana, ga ŋuriniyinyndja ŋarra nhu-malanha yukurrana marŋgikuŋala, mǎrr nhuma yurru bitjandhiyi djāma wirrkina, ga guŋga'yun ŋunhi wiripuŋunhanyndja yolŋunha ŋunhi ŋayi ganydjarrmiriw, ga gumurrtjararrk ŋunhi. Ŋilimurru guyaŋirri dhāruk ŋunhinyndja ŋunhi Garaynha Djesunha waŋa yukurra bitjan lakarama, ‘Ŋunhi nhe ŋuli mǎrramanyndja ŋula nhā, ŋunhiyinyndja ŋamakurru warray, yurru ŋayaŋu-djulŋithirri wirrkinyndja nhe yurru ŋuriniyina ŋunhi nhe yurru wekama yukurra ŋula yolku yolŋuwu.’”

³⁶ Bitjarrayina ŋayi Bolyu dhāruk wekaŋala dhawar'yunmaranalananyndja walalanŋu, bala ŋayi nepal'-nyilŋ'thurrunanyndja walalanŋala buk-makkalana, bala bukumirriyanalanana yukurrana walalanŋu. ³⁷ Bala walala yukurrana mulkanana galummaranalanana ŋanya Bolnha, mǎrr-ŋamathinana yukurrana nhanŋu, ŋāthinyaminana manapara, ŋunhi ŋayi yurru marrtji gupaḍalnha-wala yana. ³⁸ Wirrkina walala ŋayaŋu-warwumirriyinyndja, bili ŋayi Bolyu walalambala lakaraŋala ŋāthili, ŋunhi walala ŋanya yurru yakana nhāma biyapulnyndja. Bala walala malthurrunana marrtjina nhanbala Bolwanyndja, yana lingu ga wapthurruna ŋayi mitjiyalili, bala marrtjinana.

21

Bol marrtjina Djurutjalamlilina

¹ Ga dhāguru ŋulinurunyndja ŋanapurru wap-wapthun mitjiyalilina, bala dhunupana marrtjina. Marrtjina ŋanapurru yukurra yana lingu-u-u, ga buna ŋanapurru Gatjnhā wāŋaŋura, ga ŋulinuruyinyndja ŋanapurru marrtji yukurra-a-a, ga wiripuŋuyunyndja ḍaykun'thu ŋanapurru mulka Rawutnha wāŋa. Ga ŋulinuruyinyndja ŋanapurru marrtji yukurra-a-a ga Batarana wāŋaŋura. ² Ga ŋunhalanyndja wāŋaŋura ŋanapurru malŋ'marama wiripuna mitjiya, bala wap-wapthun ŋunhimalayina wiripulilina mitjiyalili, mǎrr yurru ŋanapurru marrtji bala Banitjalilina ŋuriniyi. ³ Yo, marrtjina ŋanapurru ŋunhi bala mitjiyayunyndja-a-a, yana lingu ga ḍulkmarama Djaparattja ŋunhiyi wāŋa runu'. Nhāma warray ŋanapurru ŋunhiyi rununy'tja, yurru ŋanapurru yukurra yana marrtji ḍulkthun lāynha, yana lingu-u-u, ga dhawatthundja ŋanapurru Djiriyana wāŋaŋura. Yo, bunanyndja ŋanapurru ŋunhi ŋunhili wāŋaŋuranyndja yākuŋura Ḍāyana; ŋunhilina ŋayi ŋunhi mitjiyanyndja gulyun, bala walala yukurra girri'na mitjiyaŋuru ŋulinuru dhawatmarama.

⁴ Nunhalayi Däya wäñanura ñanapurru mañ'marama yolñunha walalanha Garraywalañumirrinhandja, bala ñanapurru nhinana walalañgala yukurra ñunhili 7-nha walu. Nunhiyi yolñu walala marñgithina Garrkulukkala Birrimbirryu, bala walala wañana Bolnhana bitjarra, "Yakana nhe yurru marrtji bala Djurutjalamlilinydja, bili mari yukurra bathalana ñorra ñunhalamininydja wäñanura nhunju," bitjarrana. Yurru ñayi Bolyunydydja yaka dhäruk märrañala walalanha.

⁵ Dhäñuru ñulinurunydydja ñanapurru gonha'yurruna wäñanhanydydja ñunhiyi, bala ñanapurru marrtji balayi mitjiyaliliyi, ga bukmak ñunhi yolñu walala, djamarrkuli' ga dhäykawurru ga ñarramuwurru ñunhi Garraywalañumirrininydja walala, bukmaknha malthun marrtji ñanapurrungu bala rañililina yarrupthun. ñunhili rañinuranydydja ñanapurru bukmaknha nepal-nyilñ'thun yukurra, bala ñanapurru bukmirriyamana. ⁶ Bala ñanapurru ñunhilinydja walalanha waña "Djutj-djutj" bitjanna, ñunhi yolñu'-yulñunhandja roñinyamaramanydydja, bala marrtji wap-wapthun mitjiyalilina, ga walalanydydja roñiyirrina yukurra wäñalilina.

⁷ Ñanapurru yukurra mukthun yana marrtji-i-i, yana lingu-u-u ga Dolimaya wäñanura, ga ñunhalayi ñanapurru biyapul mañ'marama Garraywalañumirrinha yolñunha walalanha, ga ñunhili nhina ñanapurru walalañgala wañgany ñaykun, ⁸ ga wiripunuyunydydja ñaykun'thu ñanapurru marrtjina. Marrtjina ñanapurru yukurra yana lingu, ga buna ñanapurru Djitjariyana wäñanura, ga ñunhilinydja ñanapurru marrtji bala Bilipkalana wäñalili, ñurikalana yolñuwala ñunhi ñayi dhäwu'-lakaranhamirri Garraywu ñunhiyi, bala ñanapurru nhinana nhanukalana ñunhiliyinydja. Yo, Biliptja ñunhi ñunhiyi yolñu, ñunhi walala ñanya djarr'yurruna ñunhala Djurutjalam ñäthili, ñulin'yaramirriyu ñunhi walala djarr'yurruna 7-nha yolñu'-yulñunha Garraywalañuwu djämawu. ⁹ Ga nhanju Bilipku gäthu'mirrinunydydja walala ñämbumiriw dhäykawurru ñunhi walalanydydja luni'-luni, yurru ñuriniyi walalay dhäykawurruyu ñuli lakaranhandja Garrkulukkala ñurini Birrimbirryu, lakaranha walala ñuli dhunupa bitjana warrañulkunha Godku dhäruk yolñu'-yulñuwu. ¹⁰ Ga ñunhili ñanapurru nhinananydydja walalañgala märr-lurrikun' walu, bala ñayinydydja ñunhi bunana dhäwu'-gänharamirrininydja yolñu ñulañuru Djudiyañurunydydja, yäku Yakapanydydja ¹¹ Yo marrtjinydydja ñayi ñanapurrunğala, bala ñayi dhunupa yupmarama biralñha Bolwala, bala ñayi dapmaranhamirri gonñha ñanyapinyay ñayi ga lukuna mañdanha ñuriniyi biralyunydydja Bolwalanydydja. Bala ñayi waña bitjanna, "Garrkulukthunydydja Birrimbirryu lakarama yukurra ñunhi ñunhala Djurutjalamdja yurru ñunhi biral-wañanunhandja yolñunha dapmarama bitjanna ñurini Djuwsthunydydja yolñu'-yulñuyu, bala wekama yurru ñunhana mulku'-mulkuruwalana yolñu'-yulñuwala gonlili."

¹² Ga ñunhi ñanapurru ñäkula dhäruk wañanhara bitjanaranydydja, bala ñanapurrunydydja ga ñurini wiripu-gulku'yu yolñu'-yulñuyu wañana ñanya Bolnhanydydja bitjanna, "Buku-djulñi Bol, yakana nhe yurru marrtji bala Djurutjalamlilinydja." ¹³ Ga ñayi Bolnydydja wañana bitjarra, "Nhäku nhuma yukurra waña ñarranha dhuwala bitjandhinydydja? Yaka biyakayi lakaraña mel-milkarrimirriyunydydja. Nhaltjan nhuma yurru yulñunydydja ñarranha?... Nayanuna daw'yun?... ga ganydjarrnha gulmarama? Ñarra yurru marrtji yana balayi Djurutjalamlili, ga ñuli walala yurru dapmarama ñarranha, ñunhiyinydydja manymak, ga ñuli walala ñarranha

yurru murrkay'kuma, nunhiyinydja namakurru'na; narra yurru rakuny-dhirri yana nhanu Garraywu Djesuwu."

¹⁴ Bukmakthuna nunhi nanapurru yukurra dadawmaramanydja nanya, yurru gulkuruna. Bala nanapurrunydja dhunupa marr-yawaryunna ganana nanya, bala wana bitjanna, "Manymak. Garraywuny dja nhanuway duktuk yana yurru nhuu malj'thundja."

¹⁵ Nhinana nanapurru yukurra nunhili marr-gurriri walalangala, bala nanapurru girri'na malanha nanapurrunguway marrtji lun'thunmarama, bala marrtjina yana bala Djurutjalamlilina.

¹⁶ Ga walala nunhi wiripu-gulku' yolu'-yulu Garraywalanumirri walala nurukuy Djitjariyawuy wawawuy melthundja nanapurrungu bamany'tja. Ga nunhi nayi nanapurrungu munhakuyirinydja gandarrurana, bala walala gama nanapurrunha wawalili yuluwala Nayatjanggalana yakuwala, bala nanapurru nunhalayina nhinanydja yukurra nulinyaramirriyuyi munhakuny dja. Nunhiyinydjayi yulu Djaparatjuy wawawuy, nunhi nurruthanala nayi wekanhamina Garraywala.

Bolyu milthurrana Djayimnha

¹⁷ Yo, wiripunuyuna daykun'thu nanapurru biyapul marrtji yukurra-a-a, yana lingu-u-u, ga buna nanapurru Djurutjalamnha wawawura, ga nunhalayi nanapurrungu walala nunhi Garraywalanumirinydja walala gumurr-namathirri dhika. ¹⁸ Ga wiripunuyuny dja daykun'thu nanapurru marrtji bala withian yuluwala yakuwala Djayimngalana, ga nunhi jakamirri walala Garraywalanumirriwu yuluwu walangu, walala lun'thundhi wangany-manapanmirriyi nunhili. ¹⁹ Nayinydja nunhi Bolnydja dharrana, bala lakaranala marrtjina marr-namathinana yulu'-yuluwuna, bala nayi wawana walalangala lakaranala bukmakunala nhaltjarra nayi yukurrana Godthu dja mirithirri yana namakurru nuruku nunhi mulku'-mulkuruwuny dja yulu'-yuluwu nhanukala damakurru Bolwalanydja. ²⁰ Gurrum'thurrana dhika walala makiri'-witjurrunanydja yukurrana nhanu Bolwu, bala walala yukurrana wokthurrunana wirrkina Godkuny dja.

Bala walala dhanuru nulinuruyinydja wawana bitjarrana Bolnha, "Wawa, nanapurru yurru lakarama nhuu dhiyakunya wawawuy. Dhiyalami Djurutjalamdja wawawura gulku'na nula nhamunha'na dhikana mittji Djuws yulu'-yulu nhina yukurra, nunhi walala lingu marr-yuwalkthina Garraynha, yurru walala yukurra nayathama mukthun yana nunhiyi bat bitjan nthilinyuny dja rom. ²¹ Walala nuriyiny dja walalay gyanirri yukurra yanapi nhenydja nuli lakaranu Djuwskuny dja yulu'-yuluwu gutjarr'yunarawuna be nuriki Mawtjitjkalanyuny dja romgu, lingu walala jakula dhawu' nhuna. Walala yukurra gyanirri yanapi nhe nuli wana bitjan nuriki Djuwskuny dja yulu'-yuluwu. 'Yaka mitthurra nhuuway yothunha, darrtjalkkuna Godkuny dja, ga yaka malthurra Djuwskalanuny dja romgu biyapulny dja.' Bitjanna walala yukurra djarrpikumana gyanirri nhunany dja. ²² Nanapurrunydja yukurra dhuwala warwuyunna nhuu yuluny dja, lingu walala yurru marngithirrina nunhi nhenydja dhiyalamina. Walala nuli baynha nhuna wutthurru, lingu walala wirrkina naramurryiriny dja yukurra nhuu. ²³ Bitjanna nhe yurru gam': Dhuwala yulu'-yulu dambumiriw yukurra nhina, nunhi walala nuli yukurra dhawu'-nherranmirri Godkala. ²⁴ Nanapurrunydja yurru wekama nunhayi

darramuwurrinha nhokalana djäkalili. Nhe yurru marrtji walalangala rrambaŋi nhuma, bala Godkala bunbulili, ga ŋunhalana nhuma yurru darrtjalkkunharamirrinnydja yukurra ŋunhayina walala, ga rrupiyanndja nhepi yurru guŋga'yun wekama walalanha, mähr walala yurru mundhurr wekama Godku, ga ŋulinuruyinydja dhänuru walala yurru mulkurrnha yukurra wirrkthunmirri. Nunhi walala yurru yolŋu'-yulŋuyu nhämanydja nhuna bitjanarayinydja djämauwuy, bala walala yurru dhunupa marŋgithirrina, ŋunhi dhe yukurra ŋayathamayi rom Mawtjitjkuŋunyndja, yaka yana dhe ŋula dupthurrina; walala yurru marŋgithirrina ŋurikiyi dhäwu'wu ŋunhi walala ŋuli yukurra ŋäma djawukinyarayŋuna wal'ŋu nhuna, yakana yuwalk.

²⁵ “Ga wiripunyndja ŋanapurru djorra' djuy'yurrina ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yukurrana bilyurrina malthunarawu Garraywu. ŋanapurru lakaraŋalanydja walalambala bitjarra, ‘Nhuma yurru yaka luka wäyin ŋanak, ŋunhi walala ŋäthili wekaŋala ŋuriki goŋbuywu waŋarrwu, ga yaka lukiya gulaŋ wäynnha, ga yaka lukiya wäynnha ŋunhi mayan'puynyndja birrirri'yunara, ga yaka mar-ramba'thiyanndja.’ Bitjarranydja ŋanapurru lakaraŋalayi ŋurupa ŋunhi Garraywalaŋumirriwa mulku'-mulkuruwa yolŋu'-yulŋuwa, mähr yurru walala ŋayathama ŋunhiyi rom malanha yukurra.” Bitjarra walala lakaraŋalanydja Bolwa.

²⁶ ŋayinydja ŋunhi Bolyunyndja ŋäkula, bala märraŋalana yana ŋunhiyi dhäruk walalaŋu. Bala wiripunuyunyndja munhayu walala darrtjalkkunhaminana walalanhawuy walala, ŋunhi romdja yukurra bitjandhina waŋa, ŋayipi Bol ga ŋunhiyi dämbumiriw darramuwurru, ga dhänuru ŋulinuruyinydja walala marrtjina bala buku-ŋal'yunaramirrililina bunbulili. Bala ŋayi Bolyu lakaraŋala ŋuripanydja ŋurru'-ŋurruŋuwanydja yolŋuwa bitjarrana, “ŋanapurruna yurru dhiyalanumiynyndja romŋura nhina yukurra mähr-lurrikun' munha, ga ŋulinurunyndja dhänuru ŋarra yurru bäyim waŋga'-waŋgany wäyin dhiyakuyi walalaŋu darramuwurruŋu, mähr yurru walala wekama Godku, bitjan ŋapatjkunaramirri walalaŋuway yätjpuyŋa.”

Walala Bolnhanydja mulkanana ŋunhili buku-ŋal'yunaramirriŋura bunbunura

²⁷ Yo, walala nhinana yukurrana ŋunhiliyi darrtjalkkunharamirriŋuranydja romŋura 7-walu, ga ŋunhi ŋayi galki dhawar'yurrunanydja marrtjina, bala walala ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu ŋurukuynyndja Yaytjapuynyndja bunanana, bala nhäŋala ŋanyanydja Bolnhanydja ŋunhimalayina buku-ŋal'yunaramirrililina Bunbulili. Bala walala ŋaramurruŋalana ŋunhi gulku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha, goɖuy-wuŋalana marina wirrkina nhanŋu Bolwu. Bala walala mulkanana ŋanya Bolnhanydja, ²⁸ bala yatjunmina waŋana bitjarrana, “Way nhuma yolŋu walala Yitjuralpuyŋu, go guŋga'yurra ŋanapurrunha. Dhuwalanydja gay' yolŋu, ŋayinydja ŋuli dhuwalayinydja marrtji yukurra bawala'mirrikurru wäŋakurru, bitjan ŋayi ŋuli marrtji lakaramanydja dhuwala gam', ‘Yaka malthurra Mawtjitjkalanyndja ŋurikinydja romgu,’ bitjanna. Ga bitjandhi lingu ŋayi ŋuli yukurra waŋa yätjkuma dhuwala Godku Bunbunhanydja. Dhuwalanydja ŋilimurruŋu dhuyu wäŋa gay' baɖuwaduyunara nhanukununa, lingu ŋayi gäŋala mulku'-mulkurunha yolŋu'-yulŋunha dhipalayi Bunbulili.” ²⁹ Yo, waŋananydja walala ŋunhi bitjarrayi, lingu walala nhäŋala waŋganyŋa Yipatjatjpuyŋunha yolŋunha yäkunha

Dopamatjnha, ñayi yukurrana marrtjina malthurrana nhanu Bolwu ñula dhukarrkurru, bala walala gyañina ñanyanydja Bolnhanydja yanapi ñayi gänha ñunhiyi mulkurunha darramunha balayi ñunhamala bunbulili, ñunhi ganañ'thunarawuy walalañgu Djuwskuny dja ñunhiyi wäña.

³⁰ Bukmaktja ñunhi yolñuny dja walala ñurikiy wäñawuyny dja ñayañu-yätjtjinana wirrkina maðakarritjthinana, bala walala gundupuna yana bunbuliliny dja ñunhimalayi, bat-gay' mulkanana ñanya Bolnhanydja, bala warryu'-warryurrunana dhawatmarañalana ñulinuruyi bunbunuruny dja. Bala dhunupana walala dhal'yurrunana dhurrwany dja. ³¹ Walala bini murrkay' muka bunha Bolnhanydja, yurru ñayi wanganydhu ñula yolthu dhäruk warray dju'yurruna ñuriki ñurruñuwu wal'ñu yolñuwu, ñunhi ñayi djäkamirri ñuriki Rawumbuyñuwu miriñuwu walalañgu; wañanany dja ñayi ñunhi bitjarrany dja, "Go marrtjiya wadutja lili, lingu dhiyala Djurutjalamdja mari yukurra marrtji bathala," bitjarra.

³² Ga dhunupana ñunhi ñurruñuny dja darramu ga nhanu mala wandinana nhinana bala ñunhimalayina wäñalili, ga ñunhi walala nhäñalany dja ñunhiyi miriñunhany dja yolñu'-yulñunha gundupunharany dja, bala walala dhunupana ðaðawyurrunana Bolwala bartjunmaranhanuruny dja. ³³ Bala ñayi ñunhi ñurruñuny dja yolñu marrtjinana bala, bat-gay mulkanana Bolnhanydja, bala ñayi wañana bitjarrana, "Ma' ðapmaraña ñanya ñopurr mañdanha dhiyañu raki'yu märrma'yu," bitjarra. Bala ñayi dhä-wirrkay'yurruna walalanha bitjarra, "Yol ñayi dhuwala yolñuny dja? Nhä ñayi dhika djäma yätjkunälany dja?"

³⁴ Bala walala ñunhi yolñu'-yulñuny dja yatjunmina wirrkina dhikana, yurru yatjunminany dja walala yukurrana wiripu warray ga wiripu warray lakarañalany dja, bala ñayi ñurini ñurruñuyuny dja bungawayuny dja wal'ñu yakana malñ'marañala nhäñura ñunhi yukurrana mari marrtjina. Bala ñayi wañana nhanukalañuwu mittjiwuny dja ñuriki miriñuwuny dja walalañgu bitjarrana, "Gäñana ñanya ñunhiyi miriñuwalana dhalakarrlili wäñalili ya'," bitjarra. ³⁵ Bala dhunupana ñuriniyi miriñuyuny dja walalay law'marañalana ñanya Bolnha, bala gäñalana nhinana bala-a-a garrwarkurruna, lingu walala ñunhi yolñuny dja walala yukurrana ður'-ðuryunminana ga gonðhuna walalañgalay mar'-maryurruna nhanu wutthunarawuna; walala bini bunha murrkay'kunha muka ñanya.

³⁶ Yurru walala ñurini miriñuyuny dja mukthurrana yana gäñala garwarkurru ñanya bala, ga walala yukurrana gulku'na ñunhi yolñuny dja walala malthunminana marrtjina bala. Bala walala yukurrana wañana yatjunmina bitjarrana, "Buñana ñanya, murrkay'kunana," bitjarra.

Bol lakaranhaminana yukurrana ñanyapinyay ñayi

³⁷ Yo, walala gäñgala marrtjina ñanya Bolnha ga-ga-gaaa, yana lingu ga mulkana walala ñunhiyi wäña ñuriki miriñuwu walalañgu nhinanhamirri. Galki muka bini walala ñanya gänhany dja bala djinawa'lili wal'ñu, bala ñayiny dja Bolny dja wañana ñurikala ñurruñuwalany dja yolñuwala dhäruk kurru Gurikkurruna, ñayi wañana bitjarra, "Bungawa, wañana ñarra nhuna yurru dhuwala." Ga ñayiny dja ñunhi ñäkula ñirryurruna ñanya dhäruktja, bala ñayi wañana bitjarrana, "Way, wañany dja dhe yukurra dhuwala Gurik warray dhäruktja? ³⁸ Narrany dja dhuwala gyañina yanapi dhe Yetjippuyñu

yolŃu, Ńunhiyi mari-djämamirri Ńunhi Ńayi märr-yawungu wangany-manapana yukurranha luŃ'maranha gulku'nha yolŃunha walalanha, ga Ńunhala ŃanhdharkŃurana wäŃaŃura walala yawungu yukurra girri'-Ńamathirrinydja bunharawuny dja Ńanapurrungu."

³⁹ Bala Ńayinydja Bolnydja waŃana bala buku-runiyinyamaranala bitjarra, "Ńarranydja dhuwala Djuw yolŃu. Nurukuy dhuwala Ńarranydja Dätjapuy wäŃawuy, Ńurikiy Ńunhi Ńunhayinydja wäŃa dharrpal warray wal'Ńu, Djilitjiyanydja makarrŃura. Gonha'yurra Ńarranha, Ńarra yurru waŃa walalaŃgu Ńuruku yolŃu'-yulŃuwu." ⁴⁰ Bala Ńayi Ńunhi Ńurrununy dja yolŃu yana yoranalana nhanŃu Bolwu. Bala walala nherranydja Ńanya Ńunhana wal'Ńu yana, garrwarlilina märr.

Walalanydja Ńunhi yolŃu'-yulŃuny dja mukthurrana yana yatjunmina, bala Ńayi Bolyuny dja yolŃu'-yulŃunha Ńunhiyi mukthunmaranalandja gon dhuna nhanukalay Ńayi, bala Ńayi waŃanany dja Ńunhiyi Bolnydja Yipurukurrana dhärukurruny dja Ńunhi yolŃu'-yulŃunhany dja yukur-rana.

22

¹ Bitjarrana Ńayi Ńunhiyi waŃanany dja gam', "Way yolŃu walala, wäwa'mirriŃu walala ga bäpa'mirriŃu walala Ńarraku. Näka walala, mäkirri'-witjarra Ńarraku. Ńarra yurru lakaranhamirri Ńarranhawuy Ńarra nhumalaŃgu."

² Ga Ńunhi walala Ńanya näkulany dja dhäruktja waŃanharany dja, bala walala waŃanhamina bitjanmina, "Way, Ńunhany dja Ńayi yukurra waŃany dja Ńilimurrungala warray dhärukurruny dja," bitjanmina. Bala walala mukthurrunana marrtjina dhärä'-dharrana, näkulana Ńanya yukurrana. Ga bitjarrana Ńayi walalaŃgu lakaranalandja gam': ³ Ńarranydja dhuwala Djuw yolŃu, ga dhawal-wuyanany dja Ńarra Ńunhala Dätja wäŃaŃura, makarrŃurany dja Djilitjiya. Ńunhayi Ńarrakuwayny dja wal'Ńu wäŃa, ga dhiyalany dja Ńarra gurarrthinana yukurrana Djurutjalamdja wäŃaŃura, lingu Ńarrany dja dhuwala marŃgikunhara ŃurikiŃi yolŃuwuŃu liya-djambatjkuŃu yäkuwuŃu GamaliyawuŃu, Ńayina Ńarranha yukurrana marŃgi-kuŃalany dja dhunupakuŃalany dja ŃilimurrungalaŃuwu märi'muwalanuwuny dja romgu, ga dälkuŃalany dja Ńarra yukurrana Ńanya Godnha baŃ bitjarra yana, bitjarra bitjan nhuma dhiyaŃu walalay. ⁴ Ńarra Ńuli nyamir'yuna muka Ńunhiny dja yolŃu'-yulŃunha Ńunhi walala Ńuli malthuna Djesuwu. Ńarra Ńuli walalanha gukunha, ga mulkanha Ńarra Ńuli dhäykawurrunha ga darramuwurrunha, bala gänha galkana lolulilina. Wiripu-gulkuny'tja marrtjina murrmurryurrunana lingu Ńarrakala ŃuriŃiyi. ⁵ Yuwalk Ńarra yukurra dhuwala lakaramany dja nhumalaŃgu. Ńunhany dja Ńunhi Liya-Ńarra'mirriny dja yolŃu ga dälkurruwurruny dja walala marŃgi Ńarraku; walalana yurru nhumalaŃgu lakaramany dja Ńunhi nhaltjana Ńarra Ńuli yukurranha näthili. Walala ŃuriŃiyiny dja walalay Ńarrakala wekaŃala djorra'na Ńunhimalayi wäŃalili Damatjkaliliny dja Djuwsku yolŃu'-yulŃuwu; Ńarra bini Ńunhi mulkanha GaraywalaŃumirrinha walalanha Ńurukuyyi wäŃawuy, daptapmaranhany dja, bala gänhana liliyi Djurutjalamliliyi wäŃalili dhä-dir'yunarawuny dja.

⁶ "Yo, marrtjinany dja Ńarra yukurrana dhukarr-Ńupara bala-a-a, yana lingu-u-u ga dämbuyuna waluyu, galkina yana Ńunhi Damatjka wäŃaŃura, bala dhunupana yana Ńayiny dja Ńunhili malŃ'thurruna djarraŃawun' dhikana, darrtjalknha wal'Ńu, bala liw'maranalana

yana n̄arranha n̄unhi monygunalanydja n̄urini djarraṭawun'thuny dja gulanuru djiwarr'nuruny dja. ⁷ Ga dhunupana n̄arranydja galkina munatha'lilina, ga n̄ākula n̄arra rirrakaynydja, n̄ayi yukurrana waṇana bitjarra, yāku-lakaraṇala n̄arranha, 'Djol, Djol,' bitjarra. 'Nhāku nhe yukurra dhuwala n̄ayaṇu-yātjkuma n̄arranhanydja?' ⁸ Ga n̄arranydja waṇana bitjarra, 'Yol dhuwala nhe yolṇuny dja Garray?' Ga n̄ayinydja waṇana n̄arrakuny dja bitjarra, 'N̄arranydja dhuwala Djesu n̄urukuy Natjurippuy wāṇawuy, n̄unhiyinayi n̄unhi nhe yukurra n̄ayaṇu-yātjkuma n̄arranha.'

⁹ "Ga n̄uriniyny dja yolṇu'-yulṇuyu n̄unhi walala yukurrana marrtjina galki n̄arrakala, nhāṇala warray walala n̄unhi djarraṭawun'tja, yurru yaka walala n̄ākula rirrakaynydja, n̄unhi n̄ayi yukurrana waṇana n̄arranha. ¹⁰ Ga n̄arranydja waṇana dhā-wirrka'yurruna n̄anya Garraynanydja bitjarra, 'Garray, nhaltjanna n̄arranydja yurru?' Ga n̄ayinydja waṇana Garrayny dja bitjarra n̄arraku, 'Gangathiya, bala marrtjiya balayina Damatjkalilina. Ga n̄unhalayina n̄arra nhuṇu yurru lakaramanydja n̄unhiyi gatjalny dja Godthu nherrara nhuṇu, ga nhā nhe yurru djāmany dja nhanṇu.' Bitjarra n̄ayi Garrayny dja n̄arraku waṇana. ¹¹ Gangathinanydja n̄arra bambaynha, lingu n̄uriniyina djarraṭawun'thuna wal'ṇu, bala walalanydja n̄urini wiripu'-gulku'yuny dja n̄arranha goṇ-gulanalana balayi Damatjkalilina.

¹² "Ga n̄unhalayi Damatjkany dja wāṇaṇura yolṇu yukurrana nhinana yāku Yananaya. Yuwalkkuma n̄ayi n̄uli n̄unhiyi buku-ṇal'yundja yukurra Godku, bitjandhi lingu bitjan ṇilimurrungala romdhu yukurra lakarama, ga bukmakthu Djuwsthu yolṇu'-yulṇuyu n̄uli n̄anya lakaranha n̄unhi n̄ayinydja n̄unhiyinydjayi n̄amakurru' yolṇu. ¹³ Marrtjina n̄ayi n̄unhiyinydjayi yolṇu Yananayanydja, bala waṇana n̄ayi n̄arranha bitjarrana, 'Gutha Djol, ma' maṇutjimirriyana,' bitjarra, ga dhunupana n̄arranydja n̄unhi nhāṇalana, maṇutjimirriyinana n̄arra. ¹⁴ Bala n̄ayi waṇana n̄arranha bitjarra, 'N̄urini muka Godthu ṇilimurrungala māri'muwala waṇarryu nhuna dhuwala djarr'yurrunanydja, mār yurru nhe marṇgithirri n̄hanukalaṇuwu djälwu. N̄ayi dukṭuk nhuṇu nhe yurru nhāma n̄unhiyi nhanṇu Rom-dhunupanha wal'ṇu Yolṇunha ga n̄āma n̄anya rirrakay, n̄unhi n̄ayi yurru n̄ayipi wal'ṇu waṇa nhuṇu. ¹⁵ Lingu n̄heny dja yurru n̄unhi lakaramana n̄anya yolṇu'-yulṇuwalana gulku'walana, nhaltjarra nhe nhāṇala ga n̄ākula. ¹⁶ Ga nhākuna nhe yukurra galkundja dhuwala. Gangathiyana, bala liya-lupthurrana. Waniya biyaka yāku-lakaraṇa n̄anya, bala n̄ayi yurru Godthuny dja rurrwuyunna buwayakkumana n̄unhiyi yātjtja nhuṇu.' Bitjarra n̄ayi n̄unhiyi Yananayanydja yāku waṇana yukurrana n̄arrakala. Bala n̄arra dhunupana gangathinana, bala liya-lupthurrana.

¹⁷ "Ga ṇulinuruyinydja dhāṇuru n̄arra marrtjina roṇiyina Djurutjalamliliyi, ga waṇganymirrinydja n̄arra yukurrana bukmirriyaṇala n̄unhili Godkalana buṇbuṇura, bala n̄ayinydja marrtjina malṇ'thurrunana n̄arrakala, n̄ayipi Garraynha. ¹⁸ N̄arra maṇutjiyurthinana nhāṇalana n̄anya rumbalṇha, n̄ayi waṇananydja n̄arrakala bitjarra, 'Ma' gangathiyana, ga gonha'yurruna Djurutjalamdja wāṇa waḍutjana, lingu n̄uruṇu yolṇu'-yulṇuyuny dja yurru yakana mār-yuwalkthirrinny dja nhuna, n̄unhi nhe yurru lakaramanydja yukurra n̄arranha walalaṇala.'

¹⁹ "Ga n̄arranydja waṇana n̄hanukala Garraywalanydja bitjarra, 'Nhāku

warray nunhiyi walala yurru yakanydja märr-yuwalkthirri narakala? Walala marŋgi narakunyidja, nunhi näthilinydja narra nuli martjinya nunhimala buku-ŋal'yunaramirrilili bunbulili malanjulili, bala dhunupana mulkanhana nunhinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha nunhi walala nuli märr-yuwalkthirri nhuna yukurra. Daptapmaranha narra nuli walanha, bala dhunupa warryu'-warryunana, gänhana narra nuli bala lolulilina. ²⁰ Ga nunhi walala bumara murkay'kuŋala Dhepinnhanydja, nunhinhanydja nunhi nayi nuli lakaranha nhuna yukurrana, narraydja nunhi nunhiliyi muka, walalangala gali'nura; narraydja yukurrana djäka walalangalanuwu girri'wu, nunhi walala bumara martjina nanya Dhepinna. Yo, marŋgimirri walala nunhi narakunyidja, nhäyinyara narra yolŋu näthili nunhi, yurru dhiyanunyidja-wala narra wiripuna wal'ŋu yutana yolŋu. Nunhi walala yurru nhäma narrayhanydja, nunhi narra yuwalkkuŋala bilyurruna, bala märr-yuwalkthirrina yukurra, bala nuliwitjandhina walala yurru marŋgithirrinidja martji, bala walalanydja yurru nunhiyi bitjandhi lingu märr-yuwalkthirri, bala bilyunna nhokalana,' bitjarrayi narra Garrawala wananyidja.

²¹ “Ga nayinydja Garrawanydja wanana buku-wakmaranala bitjarrana, ‘Yakana walala yurru nunhiyi märr-yuwalkthirrinidja. Gatjuy martjiyana nhe yurru; narra yurru nhuna djuy'yundja dhuwala barrkulilina wänjalili malanjulili, nunhana mulku'-mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwala, märr walalana yurru nämanydja, bala märr-yuwalkthirrinidja.’ Yo, nayina narrayha djuy'yurruna nurikala mulku'-mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwalanydja.” Bitjarrayina Bolyu yukurrana lakaranalanydja nuripa yolŋu'-yulŋuwanydja.

²² Näthilinydja walala yukurrana mäkirri'-witjurrana namathanala dhika nhanŋu, yana lingu ga nunhina nayi lakaranala, “Nayina narrayha djuy'yurruna nurikala mulku'-mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwala,” bitjarra. Ga nurinina dhärukthu walalanha noy-dharrayhamaranalanydja wirrkina, bala walala dhunupa yatjunminana, wanana bitjarrana, “Ma' bunana nanya, bunana. Yakana yurru balanyarayinydja yolŋu walŋa yukurra nhina. Yakana nilimurrunyidja duktuk nhanŋu.” ²³ Bala buk-makna walala yukurrana yatjunminanydja nunhi, girri'yuna dhikana wana'yurruna, ga munatha'na dhitthurrana bala warrkulalanala yukurrana garrwarlilina, wirrkina dhika madakarritjthina, noynha manapara djingaryurruna.

²⁴ Bala nayi nunhi narrayunyidja wal'ŋu Rawumbuyŋu mirinŋu wanana nhanukalanuwala mittjiwala bitjarra, “Ma' djaw'yurruna nanya märranana, djinawa'lilina galkala. Bartjunmarananydja nanya nunhalayina, märr nilimurru yurru malŋ'marama nhanukala, nhäku nunhiyi walala Djuws yolŋu'-yulŋu noy-dharra yukurra nhanŋu.”

²⁵ Bala walala daptapmaranalana nanya Bolnhanydja, bala gänala djinawa'lilina, märr walala bini nanya bartjunmaranhanydja. Bala nayi Bolnydja wanana bitjarrana, “Dhunupa muka dhuwalanydja nhunŋu?... nunhi nhe yurru bartjunmarama narrayhanydja? Narraydja dhuwala Rawumbuy yolŋu. Yaka muka yana dhuwala nhuma narrayha dhä-wirrkay'urrunanydja, ga yaka nhuma narakala malŋ'maranala nhä nula yätj. Nhä nhuma dhuwala?... rom-bakmaranharamirri yolŋu'-yulŋunyidja?”

²⁶ Bala nayi nunhi mirinunyidja martjina nurikalana narrayuwalana, bala wanana bitjarrana, “Way nunhanydja nunhi yolŋunyidja Rawumbuy

muka. Nuli dhe yurru bartjunmaramanydja nanya, nhenydja yurru marina malŋ'marama bathalana," bitjarra.

²⁷ Ga ŋayinydja nunhi nurrununydydja marrtjina, bala dhä-wirrka'yurruna bitjarra Bolnha, "Way, yuwalk dhuwala dhe Rawumbuy yolŋunydydja?"

Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja, "Yo, yuwalk narra dhuwala yolŋu Rawumbuy," bitjarra.

²⁸ Ga ŋayinydja waŋana nunhiyi nurrununydydja, "Naranydja dhuwala balanyara yana lingu bitjan dhe, Rawumbuy yana yolŋu, yurru rrupiyanydja narra nunhi wekaŋala wuŋili'yurrunanydja gulku' mirithirri dhiyakuyinydja."

Ga ŋayi Bolnydja buku-roniyinyamaranala bitjarra, "Naranydja dhuwala Rawumbuy yolŋu beŋuruna lingu nunhi narra dhawal-wuyanina. Yaka warray naranydja bäyim rrupiyayu."

²⁹ Ga dhunupana walalanydja nunhi wiripu-gulkuny'tja, nunhi walala bini nanya dhä-wirrka'yuna yukurranha, dhuḍi-yarrkthurrunana gonha'yurrunana nanya. Ga nunhiyi nurrununydydja yolŋu buŋgawanydja wirrkina dhikana beyaniyina, lingu ŋayi ḍapṭapmaranala, bala bartjunmaranhana bini nunhiyinhanydydjayi nunhi ŋayi Rawumbuy yolŋu.

Walala gäŋala Bolnhanydja dhä-wirrka'yunarawuna

³⁰ Nunhiyi nurrunu miriŋu yolŋu ḍuktukthina marŋgithinyarawu nhanukalaŋuwu Bolwalaŋuwu, ga nhäku walala yukurrana nunhi Djuws yolŋu walala waŋana yätj-lakaraŋala nanya, bala wiripunuyunydydja ḍaykun'thu ŋayi nuriŋi nurrunuyunydydja yolŋuyu luŋ'maraŋala nunhi nurru'-nurrununha wal'ŋu ḍalkarra'mirrinha walalanha ga ḍilkurruwurrunha nunhi yolŋunha walalanha; luŋ'thurrunanydja walala marrtjina waŋgany-manapanminana, bala ŋayi yupmaraŋala Bolwala rakiny'tja, bala gäŋala nanya nurikalayina walalaŋgala nurru'-nurrunuwalana dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu.

23

¹ Ga dhunupana ŋayi Bolyunydydja nhäŋalana wal'ŋu walalanha nunhiyi ḍilkurruwurrunha, bala ŋayi waŋana bitjarrana, "Wäwa walala naraku. God marŋgi narrakunydydja, ga narrakala ŋayaŋuyunydydja nuli yukurra lakarama nunhi Godthunydydja yakana narraŋha nuli yukurra yätj-lakarama, beŋuru lingu yana yolŋunydydja nurrunuru, ga yana lingu ga dhiyaŋu-wala."

² Bala dhunupana nunhi Liya-närä'mirriyunydydja yolŋuyu, Yananayayunydydja yäkuyu waŋana, "Ma', dhä nanya wutthurra," bitjarra.

³ Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja bala nurikala ḍarramuwalanydja bitjarrana, "Godthunydydja yurru nhuna wutthundhi yana, lingu nhenydja dhuwala yay'-wulanharamirrina. Nhenydja yukurra dhuwala nhina, ga dhä-wirrka'yun narraŋha warray, mala-yarr'yunarawunydydja nuriki Godkalaŋuwu Romgu, yurru nhepinydydja nunhi bakmaraŋalayai Rom nunhiyi, nunhi dhe waŋana walalanha wutthunarawu naraku."

⁴ Ga walala nunhi wiripu-gulkuny'tja, nunhi walala yukurrana dhärrana galki Bolwala waŋana bitjarra, "Way, yaka waŋiya biyakayi. Nhenydja yukurra dhuwala waŋa yätjkumana nunhinha Liya-närä'mirrinhana wal'ŋu yolŋunha, Godkuna djämamirrinha."

⁵ Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja bitjarra, "Ya', yaka narra marŋginydydja nhanŋu, nunhi ŋayinydja Liya-närä'mirri warray yolŋu. Nunhi bini

narra dharanana nanya nunhiyi, narrayndja bini yaka warray wanhanha yätkunha nanya, lingu nunha dgorra'yundyda yukurra lakarama bitjan. 'Yaka waniya yätkunha nunhinha yoljunha nunhi nanyi nurrunju wal'nu nhumalangu yolnu'-yulnuwu.'

⁶ Bala nanyi Bolyundyda nhämana marrtji walalanha; wiripugulku'nhanydja nanyi nhäma Djatutjinha walalanha, ga wiripugulku'nhanydja ga Rom-dharraymirrinha walalanha. Bala nanyi dhunupa wana Bolnydja wirrkina yatjun, "Wäwa walala naraku, narrayndja dhuwala yolnu Rom-dharraymirri muka, ga bäpa'mirrinundyda naraku balanyara yana lingu Rom-dharraymirriyi yana. Walala naranha gägalanydja dhipalayi dhä-wirrkay'unarawuna yukurranharawu, lingu narrayndja yukurra dhuwala märr-gatju'yun nurikinydja nunhi yurru rakundyda yolnu biyapul walnathirri molunuru."

⁷ Ga nunhi nanyi Bol wana lakarajalanydja bitjarrayinydja, bala walalanydja nunhi Djatutjinydja mala ga Rom-dharraymirrinnydja mala wanahanaminana narrtjunminana yukurrana dhä-däl'yunminana balalili'yunminana.

⁸ Lingu walalanydja nurininydja Djatutjiynydja malayu gyanirri nuli yukurra bitjan, yanapi yurru bäynuna yolnu rakunynurundyda dhänuru gangathirri walnathirri. Ga bitjandhi walala nuli dhä-waynu'yunna wana djiwarr'wuywundyda yolnu'-yulnuwu ga mokuywu walalangu. Yurru walalanydja nunhi Rom-dharraymirrinnydja malanyu märr-yuwalkthirri warray yukurra. ⁹ Yo, mukthurrana walala yukurrana narrtjunmina, dhä-däl'yunmina wirrkina dhikana, yana lingu ga wiripugulku' nunhi Rom-dharraymirri walala dhärra'-dharranana, nunhiyi nunhi walala rom-marngikunhamirri yolnu walala, bala walala wananydja wirrkina dhikana, lakarajalana nanya Bolnha bitjarrana, "Dhuwalanydja darramu latju' warray dhika. Yaka nanapurrundyda maln'marajala nhanukala yätj nula nhä. Mak yuwalk dhuwalayi djiwarr'wuyundyda yolnu wana nhanukala, mak nula nhä birrimbirrnydja," bitjarrayi.

¹⁰ Mukthurrana walala yukurrana dhärukthu dhä-däl'yunminanydja dhika wanahanamina, narrtjunminana dhika, galki bini walala bunharaminyanga. Nayinydja nunhi Bolnydja nunhili dhärrana yukurrana napunga' walalangala, ga nayinydja nunhi nurrunundyda mirinu yolnu warwuyurrana yukurrana Bolwuna, nanyi gyanina walalanhanydja nunhi walala nanya Bolnhanydja galki baymatthunana bini. Bala nanyi wana nunhiyi mirinunha walalanha djaw'yunarawuna märranharawu nannu Bolwundyda. Bala walala märrajalanydja, gägal balayi nunhimalayi lingu dharapullili, mirinuwala wägalili.

¹¹ Ga wiripunuyundyda munhayu nayipina Garaynha maln'thurrana bunana Bolwu, nanyi dhärrananydja yukurrana galkina nhanukala, bala nanyi wananydja nhanukala bitjarrana, "Way Bol, yaka barrariya. Nhiniya njoy-wilwilyunamiriw yana. Lingu muka nhe lakarajala naranha dhiyalanydja wäjanura Djurutjalamdja, ga yalalanydja nhe yurru lakaramayi yana naranha nunhalanydja Rawumdja wäjanura." Bitjarra nanyi Garayyu lakarajala Bolwalanydja.

Walala dhäwu'na nherrara Bolwu murrkay'kunharawuna bunharawu

¹²⁻¹³ Wiripunuyundyda waluyu munhakumirri, wiripugulku' Djuws lun'maranhamina märr-gulku' mittji 40 yolnu'-yulnu, walala lun'maranhamina wanganylili wägalili, bala walala dhäwu'na nherrara dälkunajalana bunharawuna nannu murrkay'kunharawuna Bolwu.

Waŋananydja walala bitjarrana, “N̄ilimurru yurru yakana ŋatha luka wo gapu ŋula nhä, ŋoy-ŋathamiriwnha n̄ilimurru nhina yukurra yurru, yana lingu ga rakunyguma n̄ilimurru ŋanya yurru Bolnha.”

¹⁴ Bala walala marrtjina, bala lakaraŋala ŋuripa liya-ŋärä'mirriwana yolŋuwa ga d̄ilkurruwurrumbalana ŋuripana bitjarrana, “Way, romdja ŋanapurru d̄älnha nherrara bay, Godkalana yäkuyu. N̄anapurrunydja yurru bumana ŋanya Bolnha, rakunygumana yurru. Yakana ŋanapurru yurru dhuwala ŋathanydja luka wo gapuny dja ŋula nhänydja, bay yurru ŋayi ga rakuny dhirri Bol. ¹⁵ Nhuma yurru dju'yurra dhärük bala ŋurukala ŋurruŋuwala wal'ŋu miriŋuwala, ga waŋiya nhanukala biyaka. 'Nhe yurru gäma ŋanya Bolnha dhipala ŋanapurruŋala, m̄är yurru ŋanapurru dhä-wirrkä'yun ŋanya biyapul.' Bitjan nhuma yurru dhärük dju'yunmirrinydja, ga ŋanapurrunydja yurru galkun yukurra gatjaŋura ŋunhala gali'ŋura; ŋanapurru yurru buma ŋanya murrkay'kumana ŋunhilina dhukarrŋurana.”

¹⁶ Ga ŋayinydja Bolwala waku'mirriŋuyuny dja n̄äkula warray walalanha, ga dhunupana ŋayi ŋunhi yothuny dja waŋdina ŋurikalana miriŋuwalana walalaŋala wäŋalili, bala lakaraŋalana Bolwalana.

¹⁷ Bala ŋayi Bolnydja waŋana ŋurikala d̄jäkamirriwalany dja miriŋuwala bitjarra, “Way, dhuwalayi gurmul'nha gäŋa bala ŋurruŋuwala wal'ŋu ŋurikala yolŋuwala, lingu dhäwu' ŋayi yukurra gäma nhanŋu,” bitjarra.

¹⁸ Bala ŋayi gäŋalana ŋanya ŋunhiyi gurmulnhany dja balayi ŋurikalayina ŋurruŋuwalana, bala waŋana bitjarra, “Dhuwalany dja gay' yothunha dju'yurruna nhokala Bolyu, ŋuruŋu ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋunha loluŋura. ŋayi yukurra dhiyaŋu gurmulyu dhäwu' gäma nhuŋu, ŋayi yurru nhuŋu lakarama.”

¹⁹ Bala ŋayi m̄äräŋala ŋanya ŋuriŋiyi ŋurruŋuyuny dja yolŋuyu wal'ŋu, bala goŋ-gulaŋala bala gali'lilina, bala dhunupana ŋanya dhä-wirrkä'yurruna bitjarra, “Nhä dhika dhäwuny'tja dhe yurru ŋarraku lakaramany dja?” bitjarra.

²⁰ Ga ŋayinydja ŋunhi yothu'yuny dja lakaraŋala bitjarra, “Nuruŋu Djuwsthu b̄apurru'yu, ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋuyu walalay yurru dju'yun dhäwu' nhuŋu boŋguŋuny dja, n̄äŋ'thun walala yukurra nhuna, m̄är dhe boŋgama gäŋu Bolnha balayi walalaŋala, 'N̄anapurru d̄uktuk nhanŋu dhä-wirrkä'yunarawu,' biyaku walala boŋguŋu waŋiny dja, yurru yaka yuwalktja dhuwalayi, mayali'-wilkthunara ŋunhiyiny dja. ²¹ Yaka m̄äräŋa walalaŋu dhärüktja, lingu gulku' yolŋuny dja walala ŋunhi boŋgama yukirri galkurrunydja nhanŋu gali'ŋurany dja bunharawuny dja. Nherrandja walala yawungu ŋunhiyi romdja d̄älnha mirithirrina; yakana walala yurru be ŋatha luka ga gapu, yana lingu ga buma walala ŋanya yurru murrkay'kuma. Nunhayina walala yulŋuny dja galkunna yukurra nhuŋu dhärükkuna, ŋunhi dhe yurru yoramany dja nhanŋu Bolwuny dja gänharawu bala walalaŋalana.”

²² Ga ŋayi ŋuriŋi ŋurruŋuyuny dja waŋana bitjarra, “Yaka dhe yurru dhuwalayi lakarama gulku'walany dja yolŋu'-yulŋuwala.” Bala ŋayi dju'yurrunana ŋanya ŋunhi gurmulnhany dja.

Bolnha dju'yurruna bala ŋurruŋuwala Belikkalana

²³ Ga ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋuny dja wal'ŋu miriŋu yolŋu waŋana gawaw'yurruna ŋuriki m̄ärma'wuna nhanukalaŋuwu d̄jämamirriwu maŋaku, bala waŋana bitjarrana maŋandha, “Wadutja nhuma yurru girri'-ŋamathirrin ydja, lingu dhiyaŋuny dja-wala munhaku gäthurany dja

nhuma yurru gāma ŋanya Bolnhana bala Djitjariyalilina wāŋalili gayulnha. Mārraŋanydja yolŋu'-yulŋunha miriŋunhanydja 200-nha, ga 70-nha wiripu-gulku'nhanydja ŋunhi walala yurru yarraman'thu yukurra marrtji. Ga bitjandhi lingu nhuma yurru mārrama 200-nha yana garamir-rinhanydja yolŋu'-yulŋunha, ga gonha'yundja nhuma yurru dhuwala Djurutjalamdja wāŋa 9-dhu waluyunyudja. ²⁴ Mārraŋayi yarraman' Bolwunyudja, ŋayi yurru marrtji ŋuriŋiyi, mār yurru nhuma ŋanya yukurra gāma walŋakuma bala, yana lingu ga gathan ŋurikala ŋurruŋuwala yolŋuwala Belikkala yākuwala.”

²⁵ Ga bitjarrayi ŋayi ŋuriŋi ŋurruŋuyu buŋgawayu wukirri dhāruktja nhanŋu ŋurikiyi Rawumbuyŋuwu ŋurruŋuwu Belikkunyudja yākuwu, bitjarra ŋayi ŋunhiyi wāŋana yukurrana ŋunhimalayi djourra'lilinydja. ²⁶ “Dhuwala dhāruktja nhuŋu ŋurruŋuwu Belikku, ŋarrakuŋu Guludi-Latjiyawuŋu, balanyara gam': ²⁷ ŋarranydja yurru dhuwala djuy'yun dhuwalayi darramunha Bolnha dhipali nhokalana, lingu Djuwsthunyudja yolŋu'-yulŋuyu ŋanya mulkana, walala bini bunhana ŋanya dhuwala. ŋarrapinydja ŋākula ŋanya ŋunhi ŋayinydja dhuwalayi Rawumbuy warray yolŋunyudja, bala ŋarrapinydja ga ŋarrakala mitjjiyu dāmamirriyu walalay mārraŋala ŋanya walŋakuŋalana ŋanapurruŋgalaynha dākali. ²⁸ ŋarra duktukthina marŋgithinyarawu nhanŋu ŋunhi nhāku walala yukurrana ŋoy nhanŋu dŋingaryurruna, ga nhā ŋayi dāma yātj, bala ŋarra gāŋalanydja ŋanya ŋunhana ŋunhi Djuwskala walalaŋala dīkurruwurrūgalana dhā-wirrka'yunarawuna yukurrantarawu. ²⁹ Maŋ'maraŋalanydja ŋarra ŋanya, ŋunhi ŋayinydja manyamak warray dhuwalayi darramunyudja, yaka warray ŋayi dāma ŋula nhā yātj, mār ŋilimurru ŋanya yurru bumanydja wo galkan loŋulilinydja. Walalanydja ŋunhi Djuwstja nhanŋu ŋoy-dŋingaryurruna, lingu ŋuriŋi walalaŋgalayi romdhu.

³⁰ “Bala ŋarra ŋākula dhāwu'na, ŋunhi walala yukurrana Djuwstja yolŋu walala girri'-ŋamathina bunharawuna nhanŋu, bala dhunupana ŋarranydja dhuwala nhokalana djuy'yurruna. Lakaraŋala warray ŋarra ŋurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala ŋanya yukurra yātj-lakarama nyamir'yun, walala yurru marrtji ga lakarama nhuŋuna nhā ŋayi dāma yātjkuŋala.” Bitjarrayina ŋayi ŋuriŋiyi Latjiyayu yākuwu wukirriŋyudja yukurrana ŋunhawala bala buŋgawawu yākuwu Belikkunyudja.

³¹ Yo, nhinananydja walalanydja yukurrana ŋunhiliyi girri'-ŋamathinana, ga munhakuna, bala walala mārraŋala ŋunhi Bolnhanydja, bala marrtjinana yana. Marrtjinanydja walala yukurrana ŋuriŋiyi munhakunyudja bala ga-ga-gaaa, yana lingu ga mulkana wāŋa Yandipata yāku. ³² Ga wiripuŋuyunyudja waluyu, godarr'mirri, walala yukurrana gulk-gulkthunminana ŋunhiliyinydja mārma'lilina, bala walala ŋunhiyi lukupuŋunyudja, ŋunhi walala yukurrana lukuyu marrtjina, balayi roŋiyinana Djurutjalamlilina, ga ŋunhina walala marrtjina balanydja, ŋunhi walala yukurrana yarraman'mirri marrtjina. ³³ ŋuriŋiyina walalay yarraman'mirriyuna walalay gāŋala ŋanya yukurrana Bolnhanydja bala walŋanha yana, ga mulkana walala Djitjariya wāŋa. Ga ŋunhalayina walala wekaŋala ŋanya Bolnhanydja goŋlili ŋurikalayina buŋgawawalana wal'ŋu Belikkalana. Ga bitjarrayi lingu walala ŋunhi wekaŋala djourra' wukirriwunyudja ŋunhi.

³⁴ Yo, nhāŋalanydja ŋayi marrtjina ŋunhiyi djorrany'tja nhanukuŋu,

bala ŋayi dhä-wirrka'yurruna ŋanya Bolnhana bitjarrana, “Wanhaŋuwuy dhuwala nhe yolŋunyɔɔja?” bitjarra.

Ga ŋayinyɔɔja Bolnyɔɔja waŋana bitjarra, “Nurukuy ŋarra dhuwala Djilitjiyawuy wäŋawuy.”

³⁵ Ga ŋayinyɔɔja waŋana Beliktja bitjarra, “Yalalana ŋarra yurru nhuna dhä-wirrka'yundja, bay walala yurru ŋunhiyi walala buna, ŋunhi walala ŋuli yukurra yätj-lakarama nhuna.” Bala ŋayi waŋana dharraykuŋala ŋunhi miriŋunhana walalanha, “Ma' märraŋa ŋanya, ga galkala loŋulilina, ŋunha Yiritkalana wäŋalili,” bitjarra.

24

Djuwsthu yolŋu'-yulŋuyu yätj-lakaraŋala Bolnha

¹ Nunhili ŋayi Bolnyɔɔja nhinana yukurrana dämbumirri daykun loŋuŋura gulŋiyina, bala ŋuliŋurunyɔɔja walalanyɔɔja bunanana, ŋunhi Liya-ŋarra'mirri yolŋu yäku Yananaya, ga wiripu-gulku' dilkurruwurru, ga ŋunhiyi yolŋu rom-marŋgi ŋayi yäku Datala. Marrtjinanyɔɔja walala ŋunhimalayina wäŋalili, märr walala yurru ŋanya Bolnhanyɔɔja lakarama ŋurikala Nurruŋuwala wal'ŋu Belikkala. ² ŋayinyɔɔja ŋunhi rom-marŋginyɔɔja yolŋu Datalanyɔɔja yäku dhärrana, bala ŋayi waŋanana, lakaraŋalana yukurrana bitjarrana, “Nhenyɔɔja dhuwala biyapul wal'ŋu dharrpal darramu, ga biyapul nhe liya-djambatjtja dhika buŋgawa ŋanapurruŋu. Baman'ŋa ŋilimurru yukurrana nhinananyɔɔja dhiyala latju'ŋura dhika mäwaya'ŋuranyɔɔja nhokalanyɔɔja goŋŋura, ŋunhi dhiyaŋu nhokala romdhu nhe wäŋanha dhuwalayi ŋamathaŋalanyɔɔja. ³ Bitjanna lingu ŋanapurru yukurra gyaŋirrinnyɔɔja nhuna, ga märr-ŋamathirrina ŋanapurru yukurra mirithirrina nhokalaŋuwu dhiyakiyi romgunyɔɔja. ŋanapurru ga nhuŋu yolŋunyɔɔja mirithirri yana. ⁴ Marŋgi ŋanapurru nhuŋu yolŋunyɔɔja ŋunhi nhe ŋuli yukurra laylayyun nhäŋura malanyŋuŋura romŋura, yurru ŋäka ŋarranha bulnha buku-djulŋi; ŋarra yurru dhuwala lakaramanyɔɔja dhumbul, gurriri yana nhuŋu. Yakana ŋarra nhuna yurru djawaryunmaramanyɔɔja weyingumanyɔɔja dhiyaŋu dhärukthu.

⁵ “Yo, mari-djämamirri yolŋunyɔɔja dhuwala darramunyɔɔja. Bir-rka'mirriŋura wäŋaŋura ŋayi ŋuli dhiyaŋuyi marinyɔɔja baɔuwaduyuna, goduy-wunha ŋuruku Djuwskunyɔɔja yolŋu'-yulŋuwu, bala walala ŋuli ŋoynha dhärranha, bala bunharaminyana yukurranha. ŋayinyɔɔja dhuwala ŋurruŋu yolŋunyɔɔja ŋuruku yolŋu'-yulŋuwunyɔɔja ŋunhi walala malthunaramirri ŋurukuywu Natjurippuyŋuwu yolŋuwu. ⁶ ŋayinyɔɔja dhuwala yätjŋha yana yolŋunyɔɔja, yana ŋayi yukurra laylaymaramana ga warku'yunna ŋunhayi Godku bunbunhanyɔɔja, bala ŋanapurru ŋanya mulkanana dhuwalayi yolŋunhanyɔɔja. ŋanapurru bini ŋanya ŋunhiyi dhä-wirrka'yunaŋa yukurranha ŋanapurruŋgiyŋgala ŋuriŋi wal'ŋu Romdhu, ⁷ yurru ŋayinyɔɔja Latjiyanyɔɔja yäku ŋurruŋu marrtjina, bala djaw'yurranana yana märraŋalana ŋanapurruŋgala. ⁸ Ga lakaraŋala ŋayi ŋanapurruŋu, ŋanapurru yurru marrtji dhipala, bala lakaramana ŋanya nhokala, nhä ŋayi djäma yukurrana yätj. ŋunhi nhe yurru dhä-wirrka'yundja ŋanya, nhepina yurru ŋanya malŋ'maramanyɔɔja, ŋunhi ŋayinyɔɔja dhuwalayi yätj yana yolŋunyɔɔja yuwalk, ga ŋarranyɔɔja yukurra lakaramanyɔɔja nhuŋu yuwalk yana dhuwala.”

⁹ Ga walala wiripu-gulkuny'tja ŋunhi Djuws wangany-manapanmina, bala yoraŋalana, “Yo, yuwalk. Yuwalk dhuwali ŋayi yātjtja yolŋu,” bitjarra.

Belikthu bāyŋu ŋula malŋ'maraŋala Bolwala yātj

¹⁰ Ga dhāŋuru ŋulinurundyja ŋayi ŋurini ŋurruŋuyundyja yolŋuyu Belikthundyja goŋdhuna waŋana Bolnha, ŋayina yurru waŋa. Bala ŋayi Bolnydja waŋana bitjarrana. “Ŋarranydja dhuwala mār-ŋamathirri yukurra, ŋunhi ŋarra yurru lakaranhamirrinidyja ŋarranhawuy ŋarra gumurrŋuranydja nhokala, lingu nhenydyja yukurrana dhuwala weyinŋumirrini nhinana dhiyala ŋanapurruŋu dhā-wirrkā'yunaramirrinidyja yolŋu. ¹¹ Bawala'mirriyuna yolŋuyu yurru nhuŋu lakaramanydja ŋarranha, ŋunhi ŋarra ŋunhala Djurutjalamdja wāŋaŋura mār-muka gurirri, yaka weyin, lingu mār-yawungu ŋarra yana marrtji balayi Djurutjalamlilinydja buku-ŋal'yunarawu Godku. ¹² Walalanydja ŋurini Djuwsthu malŋ'maraŋala ŋarranha ŋunhiliyi Godkala Bunbuŋuranydja, yurru bāyŋu warray ŋarra yukurrana djāma ŋula nhā marinydja yolŋu'-yulŋuwu, ga yaka ŋarra yukurrana yolŋu'-yulŋunha gur'-guryurru goduy-wuŋala mari ŋunhili buku-ŋal'yunaramirriŋura Bunbuŋura, wo bawala'mirriŋura bāyŋu. ¹³ Yaka walala nhāŋalanydja ŋarranha ŋuriniyi walalay ŋula djāmalili yātjlilinydja, yana walala yukurra nhuŋu djawukirrini lakarama, mayali'-wilkthunna nhuna. ¹⁴ Yurru ŋarra yurru lakaranhamirri yulŋundydja ŋarranhawuy ŋarra, ŋunhi ŋarranydja ŋuli malthunna ŋurikiyinydja Djesuwalaŋuwundydja Gatjaŋwu ŋunhi walala ŋuli lakarama yaka yuwalk. Yurru yuwalk ŋarra ŋuli buku-ŋal'yun Godkala ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi ŋanapurruŋalaŋuwu māri'muwu waŋarr. Ŋarranydja ŋuli yukurra mār-yuwalkthirri bukmakku yana romgu malaŋuwu ŋunhi ŋayi Mawtjitjthu nherrara, ga bitjandhi lingu ŋarra yukurra mār-yuwalkthirri bukmakku ŋunhi nhāku malaŋuwu ŋunhi walala ŋurini dhāwu'-gānharamirriyi walalay lakaraŋala. ¹⁵ Ga ŋarra yukurra dhukarr-nhāma wanganyguna yana, bitjandhi lingu bitjan walala, ŋurikina bili wanganyguna ŋarra yukurra mār-gatjpu'yundydja, ŋunhi ŋayi yurru Godthu gaŋgathinyamirriyama yolŋu'-yulŋunha ŋulaŋuru moluŋuru, bala walŋakumayi ŋamakurru'mirrinhandydja ga yātjmirrinha. ¹⁶ Yo, bitjanna lingu ŋarra ŋuli nhinanydja yukurra ŋamakurru' yana, mār yurru Godthu ŋayipi ga yolŋu'-yulŋuyundydja yaka nhāma ŋula nhā yātj ŋarrakalanydja.

¹⁷ “Yo, ŋula nhāmunha'na dhungarra ŋarra marrtjina nhinananydja bawala'mirriŋura yana wāŋaŋuranydja malaŋuŋura, bala ŋarra roŋiyina balayi Djurutjalamliliyi, gāŋala rrupiya ŋarrakalaŋuwuna yolŋu'-yulŋuwu, ga wiripundydja ŋarra duktukthina ŋarra yurru wekama mundhurr Godku, buku-ŋal'yun manapan. ¹⁸ Ga ŋunhalayi Godkala Bunbuŋuranydja ŋarra yukurrana djāmana ŋunhiyi romdja, buku-ŋal'yurrunana yukurrana Godku, lingu ŋunhiyinydja darrtjalkkunhamirrinidyja rom linguna dhawar'yurru ŋarraku. Bāyŋu ŋunhilimi gulkuny'tja yolŋu walala ŋarrakala, ga bāyŋu mari ŋula nhā. ¹⁹ Yurru ŋunhi wiripu-gulku' Djuws ŋunhi Yaytjapuyŋu walala marrtjina, bala dhunupana ŋayathanalana ŋarranha ŋurumiriwŋurana yana, nhāmiriwnurana. Ŋuli walala nhāŋala ŋarranha ŋula yātjlilinydja djāmalili, walalanydja yurru ŋunhiyi walala walalawuy marrtji, ga lakarama nhuŋu dhiyala. ²⁰ Ga dhiyaŋu walalay wiripundydja, walala

narranha yukurrana dhā-wirrka'yurruna nūnhala Djurutjalām. Nūli walala maŋ'maraŋala yātjtja narakala, walalana yurru dhiyaŋuna walalay lakaramanydja nūnu nhā narra djāma yātjkuŋala. Bāyŋu warray walala maŋ'maraŋala yātjtja narakala. ²¹ Yurru dhiyaku warray mak waŋganygu warray yulŋuny dja walala gāŋalanydja narranha dhipalai, nūnhi narra waŋana walalaŋala bitjarra, 'Nhuma yukurra dhā-wirrka'yundja narranha dhuwala gāthura, līngu narra yukurra mār-yuwalkthirri, nūnhi rakuny dja yurru yolŋu biyapul walŋathirri moluŋuru.'” Bitjarayina ŋayi yukurrana Bolyu lakaraŋalanydja Belikkala.

²² Nūriŋi Belikthu yukurrana ŋākula ŋāthiliny dja nūnhi Garray-walaŋuwuny dja Rombuy, bala ŋayi bitjarrana waŋana. “Līguna dhuwala. Yalalana narra nhuna yurru biyapulny dja dhā-wirrka'yun, nūnhi ŋayi yurru nūruŋu nūnhi Latjiya buna. Nūlīnyaramirriyuna narra yurru romdja nherran nūnu.”

²³ Bala ŋayi waŋana bitjarra ŋurikala lolu-djākamirriwalany dja, “Gatjuy māraraŋana ŋanya, ga galkala balayina nūnha lolulili. Nhāŋayi yukirriya yana yolŋuny dja ŋanya dhipali, yurru manymak warray nhanukalaŋuwu ŋula lundu'mirriŋuwuny dja, mār yurru walala nhāma ŋanya, ga ŋatha ŋula nhā gāma nhanŋu.”

²⁴ Yo, ŋayiny dja nūnhi Bolny dja gulŋiyina yukurrana loluŋura ŋula nhāmunha' munha', bala ŋayiny dja ŋanya withiyarana nūriŋiyi nūruŋuy yu yākuyu Belikthuny dja ga nhanukala miyalkthu Durutjilayuny dja yākuyu, yurru ŋayiny dja nūnhi miyalktja nūnhiyi Djuw bāpurru. ŋayi Belikthu dju'yurruna Bolwuny dja garr'yunarawuna, bala ŋayi marrtjina Bolny dja, bala lakaraŋalana ŋayi yukurrana ŋanya Djesu-Christnhana, mār yurru maŋdany dja bitjandhi līngu mār-yuwalkthirri ŋanya Djesunha.

Bala maŋda yukurrana ŋākulana ŋanya nūnhi Bolnha dhāruktja, ²⁵ yana līngu ga waŋana ŋayi maŋdanha bitjarrana, “Nhuma yurru nhina rom-dhunupayirri yana. Yaka malthurra nhumalaŋalaŋuny dja nhuma djālwu yana, līngu yalalaŋumirriyuny dja nhuma yurru dhārra yukurra Godkala gumurrŋura mala-yarr'yunarawuna.” Bala ŋayiny dja nūnhi Beliktja beyaŋiyinana wirrkina, nūnhi ŋayi ŋākula nūnhiyi dhāruktja, bala waŋana ŋayi bitjarrana, “Gatjuy līguna. Marrtjiyana nhe gatjuy. Yalalana narra nūnu boŋgama dju'yurruny dja,” bitjarrana ŋayiny dja. ²⁶ Līngu ŋayiny dja nūnhi Belikthuny dja gyaŋina gatjpu'yurruna yanapi Bolyu wekanha nhanŋu rrupiya, mār yurru ŋayi marrtji yānana, dhayałana-wala. Bala ŋayi nūli bitjanana līguna gawaw'yunany dja yukurrana nhanŋu Bolwu waŋanhaminyarawuny dja.

²⁷ Ga weyīnŋumirrīna ŋayi yukurrana Bol gulŋiyinany dja nūnhiliyi loluŋurany dja, mārma'na dhuŋgarrany dja ŋupara. Yaka ŋanya nūriŋiyi nūruŋuyuny dja dju'yurruna yānany dja; yana ŋayi yukurrana ŋanya nūnhi murr'maraŋalana bitjarrana līngu yolŋuny dja, mār yurru walala ŋanya nūriŋi wiripu-gulku'yuny dja yolŋu'-yulŋuy yu Djuwsthu bāpurru'yulātju'-lakarama nūnhiyi nūruŋunha Beliknha. Yo, nhinanany dja ŋayi yukurrana Bol nūnhiliyi loluŋura weyīnŋumirrīna, yana līngu ga yutana nūruŋu nūriki wāŋawu buŋgawa bunana, Botja-Bitjthana yāku; ŋayina nūnhiyina Bitjthana wapthurrana Belikkalany dja dharapullili.

25

Ga Bitjthayunydyja Bolwala yaka maḷḷ'maraṇala yātj

¹ Yo, ṇunhiyi yuṭa ṇurruṇu buṅgawa yāku Bitjtha nhinana yukurrana ḷurrkun' walu Djitjariya wāṇaṇura, ga beṇurunydyja ṇayi marrtjina bala Djurutjalamlilina. ² Ga dhunupana walalanydyja ṇunhi ṇurru'-ṇurruṇu ḍalkarra'mirri yolṇu'-yulṇu ga wiripu-gulku' Djuws ṇalapalmirri marrtjina, bala ḷakaraṇalana nhanbala ṇuripayina Bitjthawana yukurrana ṇanya yātjkuṇalana Bolnha; ³ waṇananydyja walala bitjarrana, “Buku-djulṇi, dju'yurra ṇanapurrungala Bolnha lili dhipala Djurutjalamlili.” Walala waṇana ṇunhi bitjarrayinydyja, mārṛ walala yurru ṇanya bumana gandarrṇuranydyja Bolnha. ⁴ Ga ṇayinydyja ṇunhi waṇana ṇurruṇunydyja buṅgawanydyja bitjarra, “Dalkuma ṇanapurru ṇanya yukurra yurru ṇunhalayi Djitjariya wāṇaṇura. Galki ṇarranydyja yurru roṇiyirrina ṇunhimalayi wāṇalili. ⁵ Ṇuli nhuma ḍuktuktja nhanṇu Bolwu, nhuma yurru marrtji galki ṇarrakalana, ga ṇunhalayina nhuma yurru ḷakaramanydyja yukurra ṇarrakala nhā ṇayi yātjkuṇala.”

⁶ Ṇunhiyi Bitjtha yolṇu buṅgawa yukurrana nhinana mārṛ-gurriri, bala ṇayi marrtjina roṇiyinayi balayi Djitjariyaliliyi, ga walala ṇunhiyinydyja Djuws ṇurru'-ṇurruṇu yolṇu'-yulṇu malthurrunana nhanbala. Ga wiripuṇuyunydyja ḍaykun'thu ṇayi Bitjthanydyja marrtjina ṇunhayi dhā-wirrka'yunaramirrililina wāṇalili, bala ṇayi nhinanana. Bala walala ṇunhi gāṇalana ṇanya Bolnhanydyja dhā-wirrka'yunarawuna yukurrarharawu, ⁷ bala nherrara gumurrililina nhanukala ṇurikalayina Bitjthawalana. Ga wiripu-gulkuny'tja ṇunhiyi Djuws bāpurru mala dhārrana ḷiw'maraṇala ṇanya, ṇunhi walala yukurrana marrtjina beṇuru Djurutjalamṇuru lili. Bala bukmakthuna walala ṇuriṇiyi walalay yukurrana ḷakaraṇala dhāwuny'tja wiripuna ga wiripuna ṇanya Bolnhanydyja, yurru yakana ṇunhiyi walalaṅṅuṇu warranṇulthina milkunharanydyja yuwalktja.

⁸ Bala ṇayi ṇayipina waṇana Bolnha bitjarra, “Yakana ṇarra bakmaraṇala ṇunhi Djuwskunydyja rom, ga ṇunha ṇarra rom Rawumbuyṇuwu yaka yana bakmaraṇala, ga yakana ṇarra ṇula nhā djāma yātjkuṇalanydyja ṇunhili Godkalanydyja buṇbuṇura.”

⁹ Ga ṇayinydyja ṇunhi buṅgawanydyja Bitjthanydyja ḍuktukthina, mārṛ yurru walala ṇuriṇiyi walalay Djuwsthu yolṇu'-yulṇuyu ḷatju'-ḷakarama ṇanya ṇunhiyi Bitjthanha, bala ṇayi waṇanana ṇunhiyi buṅgawanydyja bitjarrana Bolwala, “Nhāmirri nhe ṇuli marrtji bala Djurutjalamlilinydyja, mārṛ yurru ṇarra nhuna ṇunhalayina yukurra dhā-wirrka'yundyja?” bitjarra.

¹⁰ Ga ṇayinydyja Bolnydyja waṇana yaka'yurruna; bitjarra warray ṇayi waṇana Bitjthawala, “Dhuwala wāṇa ṇuriṇiyinydyja Ṇurruṇuyunydyja wal'ṇu Rawumbuyṇuyunydyja Bungawayunydyja Djetjayunydyja nherrara nhuṇunydyja; dhiyala nhe yurru yukurra dhā-wirrka'yun ṇarranha. Nhepinydyja dhuwali marṇgi, ṇunhi ṇarranydyja yakana djāma ṇula nhā yātjkuṇala. ¹¹ Ṇunhi bini ṇarra yuwalktja bakmaranha rom ga djāma yātjkunha ṇula nhānydyja, ṇunhiyinydyja manymak warray nhumalaṅṅu, nhuma bini ṇarranha bunhana murrkay'kunhana. Liṅguna nhe dhā-wirrka'yunna yukurra ṇarranha, ga yaka nhe yukurra maḷḷ'marama ṇarrakala ṇula nhā yātjtja, liṅgu dhāwuny'tja dhuwaliyi walala yukurra ḷakaramanydyja bothinyarayṇuna, yakana yuwalk. Yaka nhuṇu dhunupa, ṇuli nhe yurru wekama ṇarranhanydyja goṇlili ṇurikalayi walalaṅṅala.

Nhe yurru djuy'yun n̄arranhanydja bala Rawumlilina, m̄arr n̄unhalayi n̄ayi yurru Rawumbuŋuyu buŋgawayu wal'ŋu Djetjau n̄arranha dh̄a-wirrka'yun."

¹² Bala n̄ayi Bitjthanydja n̄unhi buŋgawanydja bilyurruna, bala waŋana n̄unhi wiripu-gulku'walana; waŋanhaminana walala yukurrana bala-lili'yunmina. Bala n̄ayi dhunupana yoraŋalana n̄unhiyi Bitjthanydja bitjarra, "Nhenydja duk̄tuk n̄unhi n̄ayi yurru Djetjau nhuna dh̄a-wirrka'yun yukurra ŋi? Manymak. Marrtjina nhe yurru balayi Rawumlilina, n̄ayina yurru nhuna yukurra dh̄a-wirrka'yundja," bitjarra.

Bitjthayu lakaraŋala Bolnha Giŋ-Goripawalana

¹³ Yo, n̄ula nh̄amunha' munha djul̄kthurrana, bala n̄ayinydja bunana n̄unhili Giŋ-Goripana, ga yapa'mirriŋu n̄han̄u Bonitj ȳaku, maŋda marrtjina gumurr-ŋamathinyarawu n̄han̄u Bitjthawu, ¹⁴ ga n̄hinana maŋda yukurrana n̄unhili Djetjariya w̄aŋaŋura m̄arr-lur̄rkun' walu. Bala n̄ayinydja n̄unhiyi Bitjthayunydydja lakaraŋala yukurrana n̄anyana Bolnhana n̄urikala buŋgawawala, n̄ayi waŋananydja bitjarra, "Way, dhuwala yol̄u nhina yukurra n̄unha lol̄uŋura gul̄ŋiyirri. N̄ayi n̄anya n̄unhi galkaranydja n̄unhayi lol̄ulilinydja Belikthu, ga n̄hinanydja n̄ayi yukurrana n̄unhalayi weyinnha. ¹⁵ N̄unhi n̄arra marrtji bala Djurutjalamlilinydja, ga walalanydja n̄urru'-n̄urruŋuyu n̄uriŋi dalkarra'mirriyu walalay ga wiripu-gulku'yu d̄ilkurruwurruyu lakaramana walala yukurra n̄arrakala, ȳat̄j̄nha be n̄ayi n̄unhiyi yol̄u. Walalanydja duk̄tuk be n̄arrana yurru n̄anya wekamanydja walalanḡu, m̄arr walala yurru bumana n̄anya. ¹⁶ Yurru n̄arranydja waŋana bitjarra, 'N̄anapurru Rawumbuŋuyunydydja yol̄u'-yul̄uŋuy n̄uli yakana buma yol̄un̄ha waɖutjanydja. N̄āthilinydja n̄urruŋunydydja walala yurru lakarama n̄uriŋi walalay n̄unhi walala n̄uli yukurra ȳat̄j̄-lakarama n̄anya, walala yurru yukurra waŋa buku-nh̄anharamirri, m̄arr yurru n̄ayi n̄anyapinyaynydja n̄ayi lakaranhamirriyi.' Bitjarra n̄arranydja lakaraŋala walalambala. ¹⁷ Bala walala yawungu marrtji dhipala w̄aŋalili, ga dhunupana n̄arra Bolnhanydja garr'yunna dh̄a-wirrka'yunarawuna yukurranharawu. ¹⁸ N̄arranydja n̄unhi guyaŋina yanapi n̄ayi n̄ula nh̄a dj̄ama ȳat̄j̄kunha mirithinya, yurru walalanydja dh̄arra'-dharrana, bala lakaraŋalana n̄hanukalaŋuwuy. ¹⁹ Bala n̄arranydja mal̄ŋ'maraŋala n̄unhi walala yukurra n̄oy-wulamanydja n̄anya n̄urukuy warray n̄unhi walalaŋgalayŋuwuy warray rombuy. Walala n̄oynydja yukurra d̄j̄ingaryun, lingu n̄ayi n̄uli yukurra lakaramanydja waŋanyinha rakunynha yol̄un̄ha, Djesunha ȳākunha. Yurru n̄ayinydja yukurra Bolyunydydja lakarama, n̄unhi n̄ayinydja wal̄ana beŋuru moluŋuru rakunyn̄uru.

²⁰ "N̄arranydja yukurrana guyaŋina bitjarrana, 'Nhaltjanna n̄arra yurru n̄anya mal̄ŋ'marama d̄hiyakuyinydjayi? Nhaltjanna dhika n̄arranydja yurru?' Bala n̄arra waŋana dh̄a-wirrka'yurruna n̄anya Bolnhana bitjarra, 'Marrtji nhe yurru ŋi?... Djurutjalamlili, ga n̄unhalayina n̄arra yurru nhuna dh̄a-wirrka'yundja yukurra.' ²¹ N̄ayi Bolnydja yaka'yurruna bitjarra, 'Ȳāaw yakana. Nhe yurru n̄arranha djuy'yun bala Rawumlili, ga n̄unhala n̄arranha yurru dh̄a-wirrka'yun yukurra Rawumbuŋuyu buŋgawayu Djetjau,' bitjarra n̄ayi Bolnydja. Bala n̄arra n̄anya balayi galkara lol̄uliliyi, ga n̄unhalayi n̄anapurru yukurra yurru n̄ayathama n̄anya, yana lingu ga djuy'yun n̄arra n̄anya yurru balayi Djetjawala."

²² N̄ayinydja n̄unhi Giŋ-Goripanydja waŋana bitjarra, "N̄arranydja dhuwala duk̄tuk n̄arra yurru n̄arrapi n̄anya n̄ama."

“Yo,” bitjarra ŋayi Bitjthanydja. “Godarr'ŋha ŋarra bonguŋu ŋanya gāgu dhipali nhokalanydja.”

²³ Ga wiripuŋuyuna godarr'mirri maŋda ŋunhi Giŋ-Goripa ga yapa'mirriŋu nhanŋu marrtjina ŋunhimalayina dhā-wirrka'yunaramirrilili buŋbulili, ga ŋurikiynyndja wāŋawuy ŋurru'ŋurruŋunyndja yolŋu walala marrtjina luŋ'thurrunana ŋunhimalayinyndja. Bala walala gāŋalana ŋanya Bolnhanydja gumurrililina nhanukala ŋurikalayina. ²⁴ Bala ŋayi Bitjthayunyndja lakaraŋala bitjarra ŋuripa buŋgawawanydja wal'ŋu, “Giŋ-Goripa ga bukmak nhuma wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu. Nhāŋa dhuwalanhanydja darramunha. Bukmakthu yolŋuyu walalay Djuwsthu bāpurru'yu ŋuli ŋanya yātj-lakarama, dhiyalami Djitjariya wāŋaŋura ga ŋunhala Djurutjalam; bitjanna lingu walala ŋuli yatjunmirrinyndja ŋarraku, lingu walala duktuk ŋarra yurru buma ŋanya murrkay'kuma. ²⁵ Yo, dhā-wirrka'yundja ŋarra ŋuli ŋanya yukurra, ga yakana ŋarra ŋuli maŋ'marama yātjtja nhanukala. Yakana dhunupa ŋilimurrungu, ŋilimurru yurru buma murrkay' ŋunhayi yolŋunha. Ŋayinyndja dhuwala duktuk ŋunhi ŋayipi yurru ŋanya ŋurruŋuyu Rawumbuŋuyu dhā-wirrka'yun yukurra, bala ŋarranydja yurru dhuwala ŋanya dju'yun balayi Rawumlili. ²⁶ Ga nhaltjanna ŋarra yurru dhika lakaramanydja ŋuruku buŋgawawunyndja Rawumbuŋuwunyndja? Yaka warray ŋarra dhuwala maŋ'maraŋala yātjtja ŋula nhā nhanukala. Bala ŋarra gāŋalana ŋanya dhuwalayi nhumalaŋalana. Ŋarranydja duktuk nhumalaŋu, dhiyaku wiripu-gulku'wu ga nhuŋu Giŋ-Goripawu, nhe yurru ŋanya dhā-wirrka'yundja dhiyala, ga lakarama ŋarrakala, nhaltjan ŋarra yurru djourra'lili wukirri. ²⁷ Yakana ŋarra yurru yānanydja ŋanya dju'yun ŋula nhāpuynyndja. Ŋarranydja yurru nhanukala yuwalkkuma yana lakarama yukurra, nhāku ŋarra ŋanya yurru dju'yun balayi Rawumlili dhā-wirrka'yunarawunyndja.”

26

Bol lakaranhamina Giŋ-Goripawalana

¹ Bala ŋayi ŋunhiyi buŋgawanydja Giŋ-Goripanydja waŋanana ŋanya Bolnha bitjarrana, “Ma' lakaranhamiyana ŋanapurruŋgala nhunapinyay nhe.”

Bala ŋayi Bolnydja dhunupa baŋdja djarryurrunanydja, bala waŋana bitjarrana, ²⁻³ “Buŋgawa Goripa, dhuwalana ŋarra dhārra yukurra ŋayaŋu-djulŋithirrira nhuŋu yolŋunyndja, ŋunhi nhokalana ŋarra yurru lakaranhamirrinyndja ŋarranhawuynha ŋarra, lingu nhenynda marŋgi muka ŋunhi ŋilimurrungalaŋunyndja Djuwskalaŋunyndja romgu malaŋuwu. Nhepina yurru dharanandja nhāma nhāku walala Djuwsthu yātj-lakarama yukurra waŋa ŋarranha, ŋunhi ŋarra yaka djāma ŋula nhā yātj. Ŋākanydja ŋamathaŋa yana ŋarranha buku-djulŋi, yaka nhe yurru djawaryundja gandarrŋuranydja.

⁴ “Walalanydja ŋunha Djuwstja yolŋu walala marŋgi ŋarraku, ŋunhi nhaltjana ŋarra ŋuli yukurranha nhinanha beŋuru lingu ŋunhi ŋarra yothu muka yana, nāthilinydja ŋunhalanydja ŋarrakiyingala wāŋaŋura, ga ŋulinuruyinydja ŋunhalana ŋarra ŋuthara Djurutjalamnha. ⁵ Walalana ŋunhi marŋgimirrinydja, ga walalana bini lakaranha yuwalktja nhuŋu ŋarrakalaŋuwuy, nhaltjana ŋarra yukurranha nhinanha. Beŋuru lingu yana ŋurruŋuru ŋarra ŋuli romnhanydja

ŋayathanha yukurranha baṭ bitjana, lingu ŋarranydja dhuwala Rom-dharraymirri yolŋu. ⁶ Ga dhuwalana ŋarra yulŋuny dja dhärrana yukurra dhä-wirrka'yunarawuna, lingu ŋarra yukurra märr-yuwalkthirri ga märr-gatjpu'yun manapan ŋurukuna ŋunhi Godthu dhawu'-nherrara ŋilimurrungu ŋunhi märi'munha walalanha. ⁷ Walalanydja ŋunhiyi 12 mittji Yitjuralpuynuny dja ŋuli yukurranha buku-ŋal'yuna nhanŋu Godkuny dja bitjana lingu munha-ŋupana ga walu-ŋupana, lingu walalanydja ŋuli ŋunhiyi yukurranha gatjpu'yuna muka dhukarr-nhänha ŋurikina ŋunhi Godthu dhawu'mirriyanala. Ga ŋarrapinydja yukurra dhuwala galkundhi yana, gatjpu'yun dhukarr-nhāma ŋuriki bili wanganygu ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-nherrara. Ga dhiyakuyina ŋayanuwu ŋunhi walala yukurra Djuwsthuny dja malayu ŋarranhanydja yätj-lakaramana. ⁸ Nhäku nhuma ŋuli gyaŋirri Godnhanydja, yanapi ŋayi yurru yaka gaŋgathinyamirriyama yolŋunha rakunyŋuru?

⁹ “Ŋarrapinydja ŋuli ŋunhi ŋäthilinydja yaka märr-yuwalkthinya ŋanya Djesunhanydja ŋunhi Natjurippuynhanydja. Ŋarra ŋuli gyaŋinyanydja yanapi ŋunhiyinydja dhunupa ŋarraku bunharawu murrkay'kunharawu ŋurikinydja walalangu ŋunhi walala ŋuli Djesunha yäku lakaranha. ¹⁰ Bala ŋarra ŋuli yukurranha marina walalangu djämany dja ŋäthilinydja ŋunhala Djurutjalamdja. Yo, ŋurini ŋurruŋuyuny dja wal'ŋu ḍalkarra'mirriyu yolŋu'-yulŋuyu ŋarranha nherrara dhiyakuyi djämawu, bala ŋarra loḷulili galkara yukurrana Garraywu yolŋunha walalanha”, ga ŋunhi walala ŋuli djuy'yuna rakunydhinyaralilinydja, bala ŋarranydja ŋuli waŋanha bitjana, ‘Yo, manymaknha ŋunhiyinydja, walala' yurru rakunydhirri.’ ¹¹ Bitjana lingu ŋarranydja ŋuli ŋunhi ŋäthilinydja marrtjinya ŋunha walalaŋgala buku-ŋal'yunaramirrililinydja ŋunhi bunbulili malaŋulili, ga ŋunhalayi ŋarra ŋuli walalanha bartjunmaranhana yukurranha bunhana. Ŋarra ŋuli waŋanha bitjana, ‘Ma' bilyurrana walala dhipuŋuruyinydjayi romŋuru, bala yätj-lakaraŋana ŋanya Djesunhanydja,’ bitjana ŋarra ŋuli waŋanha, lingu wirrkinydja ŋarra ŋuli walalanha ŋunhi nyamir'yunana nhänhanydja ŋunhimalayi. Ga marrtjinya ŋarra ŋuli barrkulili wäŋalili maḷŋ'maranharawu ŋuriki Garraywalaŋumirriwu walalangu yolŋu'-yulŋuwu, bunharawu ga ŋayanu-yätjkunharawuna walalangu.

Bol lakaranhamina ŋurikiynha ŋunhi ŋayi bilyurrana bala malthurrunana Djesuwa

¹² “Wanganymirri ŋurini ŋurru'-ŋurruŋuyu wal'ŋu ḍalkarra'mirriyu walalay wekaŋala ŋarrakala djorra', märr ŋarra yurru marrtji bala ŋunhimala Damatjkalili wäŋalili märranharawu ga bunharawu ŋuriki Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu. ¹³ Yo, marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana yana lingu-u-u, wäŋgaŋalanydja-a-a balayi-i-i, ga gandarrŋura ḍämbuyuna waluyu, bala ŋayinydja maḷŋ'thurrunana ŋarrakala ŋunhili yana bäyma. Nhäŋala ŋarra djarratawun' biyapulnha wal'ŋu bathalana, djulkmaraŋalana yukurrana walunhanydja, ŋayi djarratawun'thinanydja ŋunhi beŋuru djiwarr'ŋuru, bala warrpam'ŋa monygaŋala ŋarranha ga wiripu-gulku'ŋa ŋunhi bitjarrayi lingu, ŋunhi walala yukurrana malthurruna ŋarraku. ¹⁴ Bukmaknha ŋanapurru galkinanydja yukurrana munatha'lilina, bala ŋarra ŋäkula rirrakaynha, ŋayi waŋananydja ŋarranha dhärukurruny dja Yipurukurru bitjarra, ‘Djol, Djol. Nhäku nhe yukurra dhuwala ŋayanu-yätjkuma ŋarranhanydja? Ŋunhiyinydja ŋayi yukurra Godthu dhumurr'yunna nhuna. Ŋuli nhe yurru

yarryundja, nūnhinydja nhepina yurru burakirri nayanu-yātjthirri.’ ¹⁵ Ga narrayndja wanana balanydja dhā-wirra’yurruna bitjarra, ‘Yol dhuwala nhe yolnunyndja Garray?’ bitjarra. Ga nayinydja wanana bitjarra, ‘Narrayndja dhuwala Djesu, nūnhiyi nūnhi nhe yukurra nayanu-yātjkuma naranha. ¹⁶ Ma’ gangathiyana ga dhāriyana. Dhuwalanydja nara mal’naranhaminanydja nhokala, lingu nara nhuna djarr’yurrunana. Nhenynda yurru naraku dāmamirrina. Nhe yurru lakarama yolnu’yulnuwana nūrupana, nhaltjarra nhe nhāgala naranha dhiyanu-wala gāthura, ga bitjandhi nhe yurru lakaramayi nūnhanydja malana nūnhi nara yurru nūnu yalala lakarama milkuma. ¹⁷ Nara yurru nhuna gunganhamirriyamanydja nūlūnuru Djuwskalanydja nhokalanuwalanydja yolnu’yulnuwala, ga nūrukala nūnhi mulku’-mulkuruwalanydja; yaka walala yurru nhuna buma murrkay’kumanydja. Yo, narrayndja yurru nhuna dju’yūna nūrikala mulku’-mulkuruwalanydja walalangala, ¹⁸ mār nūliwitjan nhokalanydja dhārūkkurru nara yurru walalanha manutji lapmaramana, mār yurru walala nhāmana wal’nu, bala bi-lyūna nūlūnuru buku-munha’nūrunynda bala djarraṭawun’lilina. Walala yurru nanydjalayun yukurra gonha’yūna nūnhinydja Mokuywundyda rom nūrikinydja, bala mār-yuwalkthirrina yurru naranha, mār yurru Godthundyda walalangalanuwuy yātjpuy bāy-lakaramana bididitjkumana. Bala nūlūnūryinydja nūnhiyi mulku’-mulku yolnu’yulnu yurru dhāra Godkuna wal’nu yolnu walala, mala-manapanmirrina nūrikalana wiripu-gulku’walana nūnhi walalanha nayi lingu nayanu-darrtjalkkunala, nūrinina nūnhi walala mār-yuwalkthina ga mār-nharranmina narakala.’ Bitjan nayi Garray wananydja narakala.

Gij-Goripayu yaka nula yātj mal’naranjala Bolwala

¹⁹ “Yo, Būgawa Goripa, bitjarrayi nayi Djesu mal’naranhaminanydja narakala nulanuru djiwarr’nūrunynda, bala nara dhunupa māranalana dhārūktja nana. ²⁰ Nūrununynda nara lakaranala nūnhala yolnu’yulnuwala Damatjka wānanura, bala nara roniyirrina balayi Djurutjalamliliyi, ga nūnhalanydja nara lakaranalayi yana. Yo, lakaranalanydja nara liw’maranala yana nūliwitjarra Djudyakurrunynda, ga lakaranalayi nara yana nūrupa mulku’-mulkuruwanydja. Bukmakpa yana birrka’-mirriwana nara lakaranalanydja, mār yurru walala yukurra nanydjalayūna walalangalay yātjnūrunynda romnuru nhanukala Godkalana. Ga bitjarrayi bili nara lakaranala walalambala bitjarrayndja, ‘Numa yurru nhina rom-namathirrina, mār yurru walala yolnu’yulnuyu nhāmana, nūnhi nhenynda yuwalknha nanydjalayurruna, dadaw-yurrunana manapara nhokiyngalanūrunynda gatjalnuru yātjnūrunynda.’ Bitjanayinydja nara nūli lakaranhayi yana bukmaku yolnu’yulnuwu.

²¹ “Yurru walalanydja Djuwstja nūnhi bāpurru yolnu walala yaka warray duktuk nūrikiyi dhārūkkū nānharawu, bala walala mulkanana naranha, nūnhi nara yukurrana buku-nal’yurruna nūnhili Godkala Būnbūnura. Walala bini būnha muka naranha yolnunynda. ²² Yurru nayinydja Godthundyda naranha yukurrana gūnga’yurruna warray, yana lingu ga dhiyanu-wala dhuwala gāthura. Bala dhuwalana nara dhāra yukurra lakaranhamirrina naranhawuy nara yukurra nūmalangala, dhiyakala walalangala nūru’-nūrunuwala wal’nu ga nūrikala gali’wuywala walalangala. Yurru nara yukurra lakaramanydja nūnhiyi lingu yana nūpanaynu nūnhi Mawtjitjthu ga wiripu-gulku’yu

dhäwu-gänharamirriyu walalay yukurrana lakaraŋala be năthili, ŋunhi walala waŋana lakaraŋala bitjarra, ²³ ‘Godku dhawu'-nherranaranydja yolŋu Christ yurru burakirri, ga dhăŋuru ŋulinuruyinydja ŋayi yurru ŋunhiyi gangathirrina beŋuru moluŋuru năthilinydja, ga ŋuliwitjanna ŋayinydja yurru ŋunhi lakarama djarratawun' yolŋu'-yulŋuwala nhanukiyiŋalaŋuwalanydja, ga bitjandhi lingu mulku'-mulkuruwalanydja ŋayi yurru yukurra lakarama dhukarr ŋunhi djarratawun'-mirrinydja.’ Yo, dhuwalayinydja yuwalkthina yana malŋ'thurrunanydja.”

²⁴ Yo, ŋayi ŋunhi Bolnydja mukthurrana yana waŋana yukurrana, bala dhărukmirrinha yana ŋayi Bitjthayunydydja ŋanya mukmaranala, yatjurrana dhika waŋana bitjarra, “Way mukthurrana. Bawa'yunna nhe yukurra dhuwala. Gulku'wu warray nhe yukurrana marŋgithinanydja ŋunhi, bala nhe yukurra bawa'yunna dhuwala nuriniyina marŋgithinyarayuna.”

²⁵ Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja bitjarra, “Nurruŋu Bitjtha! Yaka ŋarra dhuwala bawa'yurruna. Dhuwalayinydja dhăruk ŋarra yukurra waŋa yuwalknha ga dhunupana. ²⁶ Ŋayipinydja dhuwali Bungawa Goripanydja marŋgi muka dhiyakuyi malaŋuwu; nhanukalaynha ŋarra dhuwala yukurra waŋanydja dhunupana, lingu dhuwalayinydja nhă malanha malŋ'thurruna warranul warray. Ŋayipinydja nhăŋala muka, ga marŋgina ŋayi, lingu dhuwalayinydja nhă malanha malŋ'thurruna yaka djulul'yunaranydja. ²⁷ Bungawa Goripal Mărr-yuwalkthirri muka nhe yukurra dhăwu'-gänharamirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala? Ŋarranydja marŋgi nhuŋu, ŋunhi nhenydja yuwalk yana mărr-yuwalkthirri yukurra.”

²⁸ Ga ŋayinydja waŋana ŋunhi Giŋ-Goripanydja bitjarra, “Galkina nhenydja dhuwala yurru ŋarranhana bilmarama ŋiniya?... mărr yurru ŋarrana malthun dhiyakiyinydjayi romgu Garraywalaŋunydydja?”

²⁹ Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja balanydja bitjarra, “Mak dhumbul'yu waluyu, mak weyindhu nhenydja yurru bilyunna, yurru ŋarranydja yukurra bukurriyama Godnha nhuŋu, ga dhiyaku walalaŋgu wiripugulku'wu bukmakku yana; ŋarranydja duktuk nhumalaŋgu nhuma yurru bukmak balanyara bitjan dhuwala ŋarra. Yurru yaka ŋarra duktuk nhuma yurru garripinaranydja djindjin'mirrinydja bitjan dhuwala gay' ŋarra. Ŋarranydja dhuwala duktuk nhumalaŋgu nhuma yurru dhayalayirri ŋunha ŋayanu nhumalaŋgu, bitjan dhuwala ŋarra.” Bitjarrayina ŋayi Bolyu lakaraŋalanydja.

³⁰ Bala ŋayi ŋunhi nurruŋunydydja Goripanydja gangathinana, ga yapa'mirriŋu nhanŋu, ga Bitjtha, ga wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu, bala walala wăŋgaŋala dhawa-yawatthurrunana. ³¹ Bala walala waŋanhaminanydja marrtjina bitjarrana. “Dhiyaŋunydyjaye yolŋuy yaka warray djăma ŋula nhă yătjkuŋala. Yaka dhuwala ŋamakurru' ŋunhi ŋilimurru yurru ŋayathama ŋanya ŋunha loluŋuranydja, ga yakana ŋilimurru yurru buma ŋanya murrkay'kumanydja.”

³² Ga ŋayinydja waŋana Bungawa Goripanydja Bitjthawalanydja bitjarra, “Ŋunhi ŋayi bini ŋunhayi darramu yaka waŋanha bitjana, ‘Ŋarranydja yurru marrtji bala Djetjawala dhă-wirrka'yunarawu,’ bitjananydja, ŋilimurrunydja bini ŋanya dhawatmaranha warray loluŋuru. Yurru nhenydja ŋanya yurru dju'yunna yana balayi Djetjawalana.”

27

Bol nŋrru-yirr'yurrunana marrtjina Rawumlili mitjiyay

¹ Yo, bala walala nŋrru-nherrarana dju'yunarawuna nhanŋu Bolwu, ŋayi yurru mitjiyayuna marrtji bala Yitalililina wāŋalili makarrlili. Bala ŋayinydja nŋnhi Bitjthayunydydja wekaŋala Bolnha ga wiripu-gulku'nha dāp-dāpmaranharawuynhanydydja walalanha goŋlili nŋrruŋuwala wal'ŋu miriŋuwala yākuwala Djuliyatjkala, nŋnhi ŋayinydja nŋnhiyinydydja nŋrruŋu wal'ŋu nŋriki Djetjawalaŋuwu miriŋuwu mittjiwu; ŋayina yurru gāma ŋanya Bolnha bala Rawumlili dhā-wirrkā'yunarawunydydja.

² Ga nŋnhiliyinydydja mitjiya yukurrana dhārrana yolŋuwu Daramitiyam-buyŋuwu wāŋawuywu, yurru girri'-ŋamathina ŋayi yukurrana nŋnhiyi yulŋunydydja dhārrananydydja gurku'yurrunana bala Yaytjalilina. Bala ŋanapurrunydydja marrtjina yana, bala wapthunna yukurra nŋnhimalayi mitjiyalilinydydja, dhunupa marrtjina; ŋarrapi Lok ga wiripunydydja Mat-jataniyawuy wāŋawuy yāku Yarataka, nŋrukuy ŋayi Dhatjalunikawuy, ŋilinyu māda yukurra nŋnhi marrtjinydydja galki nhanukala Bolwalanydydja.

³ Marrtjinydydja ŋanapurru yukurra-a-a nŋriŋi bala marthanayunydydja, ga yana lingu wiripuŋuyuna daykun'thu ŋanapurru dhawatthun Djāytannha wāŋaŋura. ŋayinydja nŋnhinydydja dĵakamirrinidydydja nhanŋu yolŋu yāku Djuliyatjtja, latju'thirri dhika ŋayi nhanŋu Bolwu, bala ŋayi ŋanya dju'yunna dhawatmaramana, mār yurru ŋayi withiyan lundu'mirriŋunha walalanha nŋrikiywuynha wāŋawuynha, mār yurru walala dĵaka ga guŋga'yun ŋanya.

⁴ Ga ŋuliŋuruyinydydja ŋanapurru mukthunna yana marrtji yukurra-a-a, bala ŋayi watanydydja nŋnhili bunanana mār ŋuli ya', bala ŋanapurru yukurra marrtjinydydja nŋnhi lāykurru, galkikurrana yana ŋuliwitjan runu'kurru, galki Djaparatkurrana gali'kurru. ⁵ Marrtjinydydja ŋanapurru yukurra yana lingu-u-u, ga dĵulkmarama ŋanapurru Djilitjiya wāŋa ga Bambiliya, yana lingu-u-u ga dhawatthundja ŋanapurru Mayarana wāŋaŋura, makarrŋuranydydja Litjiyana. ⁶ Nŋnhalayi wāŋaŋura Bolwala dĵakamirriyu yolŋuyu malŋ'maraŋala wiripuna mitjiya, ŋulaŋuru wāŋaŋuru Yaliktjandarāŋuru, nŋnhi ŋayinydydja yukurrana nŋnhiyinydydja mitjiya dhārrana girri'-ŋamathina bala Yitalililina wāŋalili. Bala ŋanapurru dhunupana wapthurrunana yukurrana, bala marrtjinana yana.

⁷ Marrtjina ŋanapurru yukurrana ga-ga-ga-gaaa, yurru bulnha ŋanapurru yukurrana marrtjinanydydja bala, lingu gapu ga wata gaŋgathina bathalayina dhika wal'ŋu. Yo, marrtjinanydydja ŋanapurru yukurrana bala-a-a, lurrkun'thu daykun'thu, yana lingu-u-u ga mulkana Nāditjinha. ŋayinydja nŋnhi watayunydydja yukurrana wirrkina dhika bo'yurruna nŋnhi mitjiyanhanydydja ga ŋanapurrunha, bala ŋanapurrunydydja liliyi budapthun runu'lili yākulili Guritalili, lingu nŋnhinydydja wāŋa mār-wapurarr'nha. Mukthurruna yana ŋanapurru marrtjinanydydja yukurrana ŋuliwitjarra galkikurru yana bala, dĵulktunmarāŋalana marrtjina Djalmuninydydja wāŋa. ⁸ Yo, mukthurruna yana ŋanapurru yukurrana marrtjina bala-a-a, ga-ga-gaaa, ga ŋarkula nŋnhi ritjimirriyina dhika be yukurrana gaŋgathina, yana lingu-u-u, ga wapurarr'nha ŋanapurru wāŋa malŋ'maraŋala, yāku 'Mulka' wāŋa, galkina yana Lātjiyana, ga nŋnhalayina ŋanapurru wapthurrunanydydja yukurrana beŋuru mitjiyaŋurunydydja. ⁹ Yurru dĵuditjinha nŋnhi walu mitjiyawunydydja marrtjinyarawu balayi, lingu bulnha ŋanapurru marrtji

yukurra bala, ga wata nunhi linguna bilyurrunana wiripunuruna, ga wänanydja nunhi ritjimirriyinana. Bala nayi Bolnydja wanana walalangala bitjarra, ¹⁰ “Nuli nilimurru yurru gonha'yundja dhuwala wäna, ga mukthundja yukurra marrtji bala, nilimurrunydja yurru bathalalilina marilili gulñiyirri. Mitjiyanydja yurru dhuwala daw'yunna, ga dhika nhä malanha girri' yurru marrtji winya'yunna, ga yolñu walala yurru murrmurrunna nunhalayina ritjimirrinurana wänanjura.”

¹¹⁻¹² Ga nayinydja nunhi mitjiya-gänharamirrinydja yolñu wanana bitjarra. “Nilimurrunydja yurru marrtji yana mukthun. Dhuwalanydja yakana namakurru' nilimurru yurru nhina yukurra dhiyala balanyarayuny dja waluyu.” Ga nayinydja nunhi Bolwu djäkamirrinydja mäkiri'-witjurruna nuriki mitjiya-gänharamirriwu yolñuwu, ga mitjiya-watanuwu nurikiyi; yakana nayi mäkiri'-witjurruna Bolwuny dja, nunhi nhaltjarra nayi wanana yukurrana. Bala nanapurruny dja mukthurruna warray marrtjina yana yukurrana, lingu walala nunhi darramuwurru dukthukthina marrtjinyarawu wänawu Benikku yäkuwu, lingu nunhiyina namakurru' nhinanharawu nanapurrunguny dja, yana lingu ga diwukthun nayi yurru nunhiyi wäna nanapurrungu.

Mitjiyanydja daw'yurrunana, ga yolñuny dja walala bukmak walñathina

¹³ Wannganymirrinydja waluyu latju' dhika wata bo'yurruna yukurrana djalathan'ñuru, bala walala gyañina bitjarrana, “Gul' nilimurru marrtjina. Linguna dhuwala latju'thinana,” bitjarra walala gyañina, yanapi nanapurru marrtji yukirri walñathina bala. Bala walala warrayurrunana nunhi lukuny dja yukurrana mitjiyawuyny dja, bala marrtjinana dhunupana, yurru marrtjinany dja nanapurru yukurrana galkikurru yana bala dhurruwuyurruna nunhiyi runu' nha Guritanha yäku. ¹⁴ Yaka weyin, bala nayinydja wiripunuyinana nunhiliyiny dja wata bilyurruna, bala bo'yurruna wirrkina dhikana nunhiyi mitjiyanhany dja wiripunuruna gali'ñuru. ¹⁵ Walala djälthina nanapurru bini nhinanha galki wänanjura, yurru gulkuruna; yana nayi watayuny dja yukurrana nuriniyiny dja bathalayuny dja gäñalana nanapurrunha, yana lingu-u-u ga bena-wala dhulmulilina. ¹⁶⁻¹⁷ Marrtjinany dja nanapurru, ga djulkmarañala nunhi yutjuwala runu' Gota yäku; mähr-gaŋga wäna nayi nunhiyi galkithina, bala walala mährañala law'marañala nunhi yutjuwala mitjiya, djunama yindililina ñal'marañala mitjiyalili, bala dap-dapmarañalana. Yurru dälñha walala djämany dja nunhi yukurrana. Ga bitjarrayi bili walala dap-dapmarañalayi nunhi mitjiyanha bathalanhany dja, dälkuñalayi yana raki'yuna malañuyu. Yo, wirrkina walala barrarina, lingu nunhina walala gyañina nayi bini nunhi mitjiya baralalilina ñal'yuna, galkina yana wänanjura Lipiyana. Bala walala nunhi garrurrunydja yupmarañala ñoylilina, bala nayi nanapurrunha watayuna yana yukurrana bo'yurruna gäñalany dja bala.

¹⁸ Yo, bitjarrana linguna yukurrana dhärranany dja nunhiyi wärrkthinyarana, ga wiripunuyuny dja daykun'thu, bala walala yukurrana djalkthu'-djalkthurrunana girri' na beñuru mitjiyañuru bala gapulilina, mähr yurru nayi ruwanga' na nunhi mitjiya marrtji yukurra. ¹⁹ Mukthurrunana nunhiyi wärrktja marrtjina yukurrana, ga wiripunuyuny dja waluyu walala warrkulñala ñulinuru mitjiyañuru dhulmunuru nurikiy mitjiyawunya girri' nonunmirrina, walalangalay walala gon dhuna djalkthurrana. ²⁰ Yo, wata ga gapu nunhiyi ritjimirriyinana yukurrana bitjarrana linguna munhamandhinana,

yakana nula daḍawyurruna. Yakana nanapurru nhāḡala walunha ga ganyu' malanha, ga ḡayi yukurrana ḡunhi watanydja bena bathalana bo'yurruna. Nanapurru guyaḡina yanapi nanapurru yurru ḡunhilinydja ḡurru-lupthunna ga murrmurrunna bitjarra.

²¹ Yo, weyinnūmirrina walu-ḡuparrana walala yukurrana nhinananydja ḡunhilinydja ḡoy-ḡathamiriwnha, yakana lukana ḡatha. Bala ḡayinydja ḡunhi Bolnydja ḡaḡathina, bala ḡayi waḡana walalanha bitjarrana. “Way nhuma ḡarramuwurru, nhuma bini mākirī'-witjuna ḡarraku ḡunhala muka bāyma, Gurita muka wāḡaḡura. ḡunhalayi muka bini ḡilimurru nhinanha, mārr bini ḡilimurru yaka muka nula nhā ḡalkthunna, ga yaka bini ḡayi mitjiya ḡaw'yuna.” ²² Yurru yaka walala warwuyurranydja ga ḡoy-wilaḡ'thurrananydja nhiniya. Mārr-ḡamathiya biyaka yana walala, lingu yaka yurru dhuwala nula waḡany yolḡu rakunydhirri. Dhuwala lingu waḡany mitjiya yurru bakthundja ga muḡuythirrinydja, yurru yolḡunydydja walala yurru dhuwala bukmak walḡathirri. ²³ Lingu yawungunydydja munhaku Godku ḡi-warr'wuy dhāwu'mirri yolḡu maḡ'thuna ḡarrakala; ḡuriḡiyi ḡarrakala Waḡarryu ḡunhi nhanḡu ḡarra ḡuli yukurra buku-ḡal'yun, ḡayi ḡunhi ḡanya ḡuy'yurruna lili ḡarrakalanydja. Marrtjinanydja ḡayi, bala dhārrana galki ḡarrakala, ²⁴ bala waḡana bitjarrana, “Bol, yaka ḡoy-wilaḡ'thurrananydja barrariyanydja. Yuwalk nhe yurru yukurra dhārra gumurrḡura ḡunhala Djetjawalanydja. Godtja nhunḡu yukurra mārr-ḡamathirri, mārryū-ḡapmarama ḡayi nhuna yukurra, bala ḡayi wekaḡalanydja nhunḡu ḡunhinha walalanha ḡunhi walala dhiyaḡaḡumi mitjiyaḡura bukmak, walḡathirri walala yurru yana yulḡunydydja manapan nhokala.” Bitjarrana ḡayi yukurrana ḡuriḡiyi lakaraḡalanydja. ²⁵ Yakana beyaḡiyiyanydja. Mārr-ḡamathiya biyaka yolḡunydydja, lingu ḡarranydja dhuwala yukurra mārr-yuwalkthirri Godnha ḡanyapinyay yana; ḡunhiyinydydja ḡunhi ḡayi lakaraḡala yurru maḡ'thunna. ²⁶ Yo, watayunydydja yurru bo'yun ḡilimurrunha bala runu'lilina wāḡalilinydja, ga ḡunhalayina yurru ḡayi mitjiyanydja baḡdany'thirri gaḡthun.” Bitjarra ḡayi yukurrana Bolyu lakaraḡalanydja walalambala.

²⁷ ḡunhiyi wārrktja yukurrana dhārrana yāra bitjarra linguna nula nhāmunha'na, 14-nha munhanydja ḡupara, ḡaḡala ḡayi yukurrana nanapurrunha ḡuliyinydja be wulangurruna, yana lingu-u-u ga buku-ranguna dhikana, bala walala ḡunhi mitjiyawuy-djāmamirriyunydydja walalay guyaḡina bitjarrana, “Galkina mak dhuwala yulḡunydydja ḡilimurru wāḡaḡurana. Dhika mak mārr-dhaḡawukḡurana dhuwala ḡilimurru yulḡunydydja. ḡilimurru mak gaḡjarr'yun go.” ²⁸ Bala walala raki'na nula nhāmirrīna ḡupthurruna ḡonuḡnha, dhuryunmaraḡalana marrtjina bala-a-a, ga munatha' ḡunhi mulkana, bala walala balayi worryurruna roḡiyinayi, bala nhāḡalanydja ḡapunydydja ḡunhi mārr-dhulupurr bay', 120 ḡakany'tja dhuwalayi. Ga biyapul walala giḡthurruna bala marrtjina, ga biyapul walala gaḡjarr'yurruna, ga maḡ'maraḡalanydja walala raki'ḡuranydja ḡunhiliminydja ga 90-na ḡaka', mārr-ḡaḡawuknha wal'ḡu yana. ²⁹ Bala walala barrarinana, ga waḡana bitjarrana, “Way dhuwalanydja mak ḡonha ḡuḡdamirrīna wāḡanydja. Mak ḡayi yurru mitjiyanydja ḡaw'yunna,” bitjarra. Bala walala ḡāmbumiriwnha lukunydydja ḡurikiy mitjiyawuy ḡupthurruna ḡonuḡmirrina, mārr yurru ḡayi yaka ḡunhiyi mitjiya biyapul giḡthun marrtji bala. Ga ḡunhilinydja nanapurru yukurana nhinananydja galkurrunana-a-a ḡaḡaw'yunarawuna.

³⁰ Ga walala wiripu-gulku'yunydyja nuriŋi djämamirriyu mitjiyawuyyundydyja guyaŋina buku-wanaŋ'thurrunana, bala waŋanhamina bitjanmina, “Nilimurru djaw'yunna ŋi?... dhuwala yutjuwalany'tja mitjiya gayulnha. Nilimurruwaynha marrtji yurru raŋililinydyja dhawatthun,” bitjarra. Bala walala yupmaraŋala ŋunhiyi mitjiya yutjuwalany'tja gapulilina ŋunhana wal'ŋu. Bala walala mayali'-wilkthurranydyja waŋana bitjarrana, “Bala ŋanapurru yurru dhuwala ŋunha ya' nurrulili, luku mitjiyawuy dapmarama dälku'-dalkuma.” ³¹ Ga ŋayi Bolyunydyja waŋana ŋurikala nhanukiyiŋalaŋuwala djäkamirriwala yolŋuwala bitjarra, “Nunhi walala yurru ŋurunundydyja darramuwurruyu gonha'yun dhuwala mitjiyanydyja, nhumanydyja yurru bukmak yakana walŋathirri.” ³² Bala walala ŋunhi miriŋundydyja wiripu-gulkuny'tja mäkirri'-witjurrunana nhanŋu Bolwu, bala dhunupa walala rakiny'tja gulkturrunana, bala ŋayi ŋunhi mitjiya yutjuwalany'tja wakwakthurrunana-wala yana yolŋumiriwnha.

³³ Galkina ŋunhi walundydyja djaḍaw'yurrunana marrtjina, bala ŋayi Bolnydyja waŋana bitjarrana, “Ma' ŋathanydyja walala lukiyana marrtjiya. Weyinnha dhuwala nhuma nhinananydyja yukurrana, yakana nhuma ŋatha lukana.” ³⁴ ŋay' lukiyana ŋathanydyja, mähr yurru dhe ganydjar-mirriyirri. Yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra dhuwala lakaramanydyja. Nhuma dhuwala walala yurru walŋamirri yana dhawa-yawatthundydyja raŋililinydyja, yakana ŋula waŋgany marwat yurru dhe winya'yun.” ³⁵ Bala ŋuliŋuruyinydyja Bolyu ŋayipi märraŋala ŋatha ŋunhi, bala ŋayi bukmirriyaŋalanydyja, buku-wekaŋala Godnha ŋurikiyi ŋathawu, ḍaw'yurranydyja, bala lukanana.

³⁶ Bala walalaŋgu barrarinydyja ŋunhi winya'yurruna, bala dhunupana lukanana walala ŋathana. ³⁷ Yo, gulku' mirithirri ŋanapurru yulŋundydyja ŋunhilimi mitjiyaŋuranydyja, mährma' wandurut ga 76 mitjinydyja. ³⁸ Ga dhäŋuru ŋuliŋurundydyja ŋunhi ŋanapurru yukurrana lukana ŋatha, ga bukmak ŋanapurru maranhumirrina warripam'nha, bala walala bukmak-tja ŋatha malanha djalkthurrunana yukurrana gapulilina, mitjiyanhana ŋunhina ruwaŋga'kuŋala.

³⁹ Bala ŋayi ŋunhi djaḍaw'yurruna wäŋanydyja, ga ŋanapurru ŋuliŋuru mitjiyaŋurundydyja nhäŋalana raŋinydyja ŋunhi, yakana bar-rku, yurru yakana ŋanapurru dharanara nhäŋala ŋunhiyi wäŋanydyja. Yana ŋanapurru wäŋa ŋunhiyi likan-wilŋ'thunara nhäŋalanydyja, raŋi ŋunhi, bala walala waŋanhamina bitjanmina, “Gul' ŋilimurru mar-rtji ŋunhayi mak gatjarr'yun,” bitjarra. ⁴⁰ Bala walala lukundydyja ŋunhiyi gulkturrunana mitjiyawuynydyja ŋurikiynydyja, bala yana dhayalakunala ginydjirraŋ'tja, bala walala ŋal'maraŋala garrurrunydyja, mähr yurru walalanha ŋayi watayuna bo'yun balayi ŋunhamalayi raŋililinydyja. ⁴¹ Mähr-gurriri ŋayi ŋunhiyi dharyar'yurruna marrtjina mitjiyanydyja, bala yana ŋal'yurruna munatha'lilina. Nunhi ŋurrunydyja ŋunhiyi mitjiya gatthurrana dholulilina, bala ŋayi yukurrana ŋuriŋiyi gapuyundydyja bumarana dhuḍinydyja ŋunhi wal'ŋu mitjiyanha, bala ŋayi mitjiyanydyja ŋunhi marrtjina ḍaw'-ḍawyurrunana ŋuriŋiyinayi gapuyuna.

⁴² Bala walala ŋunhi miriŋundydyja ŋunhili mitjiyaŋura waŋana bitjarra, “Nilimurru way bumana dhuwalanydyja yolŋu'-yulŋunha ya', ḍap-ḍapmaranharawuynhanydyja. walalanha, mähr yurru walala yaka marrtji waythunmirri, bala winya'-winyayun ŋunhalayi wäŋaŋuranydyja.”

⁴³ Ga ŋayi Bolwalanydyja djäkamirriyu yolŋuyu waŋana bitjarra, “Yaka walalanha buŋa.” Bitjarrayinydyja ŋayi waŋana, lingu ŋayi

duktukthina nunhiyi walṇakunharawu nhanṇu Bolwu. Bala ṇayi ṇuriṇi ṇurruṇuyunyɗja wal'ṇu yolṇuyu waṇana bitjarra walalanha, “Gatjuy, nhumanyɗja marṇgimirrinyɗja waythunarawu, wapthurru dhurruwuyurruwutthurrana yukirriya ṇāthilina, bala waythunmiyana nunhana ya' raṇililina. ⁴⁴ Ga nhuma nunhi dhunamirrinyɗja waythunarawu, nhumanyɗja yurru wapthun dhurruwutthun, ga nunhalayi gapuṇuranyɗja yurru nhuma mārra'-marrama bāpaṇ malanha, bala ṇal'yurra nunhimalayina, mārr nhuma yurru ṇuriṇiyina bala waythun marrtji raṇililinyɗja nunhanyɗja.”

Bala walala wapthurrunana yukurrana dhurruwutthurrunana, bala dhunupa waythunminana, dhawa-yawatthurrunana bala-a-a, yana lingu-u-u ga dhawatthurrana walala nunhili raṇiṇura, bukmak yana walala, yaka ṇula waṇgany gulwulyurruna rakunydhina.

28

Bolnha läwunala bäpiyu, yurru yaka ṇayi rakunydhinanyɗja ṇuriṇiyi

¹ Yo, bukmaknha ṇanapurru nunhi dhawa-yawatthurrana walṇamirrana nunhili wāṇaṇuranyɗja, yurru ṇanapurru nunhi maṇ'maranhaminanyɗja, Muluta warray nunhiyi runu'ṇura wāṇaṇuranyɗja. ² Nunhiyi runu'puṇu wāṇawuy yolṇu'-yulṇu mirithina ṇanapurruṇgu dhika gumurr-ṇamathinanyɗja walala, mel-

wuyunaramirringa yana ṇanapurruṇgu, yurru nunhi dharyurruna marrtjina yulṇunyɗja waltjaṇḍhu, ga ṇulwitjthu yukurrana watayu bo'yurruna. ṇanapurrunyɗja guyiṇarrmina mirithinana, bala walala yukurrana djäma gurthana batthurrana ṇanapurruṇgu lithanmaranharawuna.

³ Bala ṇayinyɗja Bolnyɗja marrtjina ṇayipina bala gurthawuna galkanarawu, luṇ'maraṇala dhiṭthurrunanyɗja gurthanyɗja malanha rikuny'tja, bala gāṇalana. Gāṇalanyɗja ṇayi bala, bala rarr'yurrunana gurthalilina, bala ṇayi dhawaraṇ'ṇurunyɗja ṇuliṇurunyɗja bāpina dhawatthurrana, bala dhunupa läwunalana ṇanya goṇṇha.

⁴ Walalanyɗja nunhi yolṇu'-yulṇuyunyɗja nhāṇalana nunhi bāpinha goṇlilina nhanukala Bolwala, nunhi ṇayi yukurrana dhaṇgaṇala, bala walala waṇanhamina walalawuynha bitjanminana, “Dhuwalanyɗja mak yolṇu yātj mirithirri; moṇuṇu mak ṇayi dhuwala goṇṇha. Dhawatthurrunanyɗja ṇayi ṇulaṇuru gapuṇurunyɗja walṇa warray, yurru ṇula yol yaka mak nhanṇu duktuk nhinanharawu walṇawu. ṇayinyɗja yurru rakunydhirrana nunhayi yulṇunyɗja, ṇurukuṇu bāpiwuṇunyɗja.”

⁵ Yurru ṇayi Bolyunyɗja nunhiyi yana djalk-djalkthurrunana bāpinha gurthalilina, yup-nha nunhiyi bāpinyɗja gurthalilina nhārana, yurru yaka ṇayi Bol rirrikthurrunanyɗja ṇula ṇuriṇiyi. ⁶ Walala yukurrana nunhi yolṇu'-yulṇuyunyɗja nhāṇalana ṇanya Bolnha, wanhaka bini ṇayi nunhi buṭ'yunna ṇuriṇiyi bāpiwuṇu läwunhara; walala yukurrana gatju'yurrunanyɗja nhāṇalanyɗja ṇanya galkinyarawuna rakunydhinyarawuna. Mārr-weyinnha walala yukurrana nunhi nhāṇalanyɗja ṇanya, galkurrunanyɗja be rakunydhinyarawunyɗja wo nhaltjanarawunyɗja rirrikthunarawunyɗja. Nhinana walala yukurrana-a-a, ga bāyṇu warray ṇayi bitjarrayi ṇula. Bala walala waṇanhamina bitjanmina, “Way, nunhanyɗja mak dhuwala, goṇṇa ṇayi Waṇarr bay,” bitjarra.

⁷ Ga bungawa nurikiy wängawuynyndja yäku Bapaliya, ga wänganyndja nhanŋu galki, nunhi yana bäyma; nayina nanapurrunha nurinjinay garr'yurrunanyndja balayi nhanukiyingalaynyndja wängalili, ga nunhalayina nanapurru yukurrana nhinananyndja nhanukalana wänganura lurrkun'walu.

⁸ Nhanŋu nurikiyi bungawawu bäpa'mirriŋu norrana yukurrana rir-rikthurrana, yurru rerrinyndja nhanŋu nurikiyi gormurthinyaramirri ga walurrkwalurrk; mirithinana nayi rirrikthurrunanyndja yukurrana. Bala nayi nunhi Bolnyndja marrtjinana yana balayi, withiyarana nanya, bala dhunupana nayi Bol gon-ŋal'yurrunana yolŋunyndja nhanukala, buku-mirriyanalana manapara nhanŋu. Bala dhunupana nayi walŋathinana dukthurrunana nunhiyi yolŋunyndja. ⁹ Ga dhänguru nulinuruyinyndja bala wiripu-gulku'yu yolŋu'-yulŋuyu gäŋala wiripuwurrunhana rerrimirrinha walalanha balayi Bolwala, ga walala yukurrana bukmaknha yolŋunyndja walala nunhi dukthurrunana.

¹⁰ Yo, nurikiy wängawuy yolŋuyu walalay nanapurrunŋu yukurrana weka'-wikanala gulku'na malanha girri', ga nunhi nanapurru gonha'yurruna nunhiyi wänganyndja bala mitjiyalilina wap-wapthurrana, walala nanapurrunŋu yukurrana wekanala nhä malanha gulku'na, marrtjinyarawuna yana nanapurrunŋu nunhiyinyndja gana'na.

Bol bunanana wänganura Rawumnha

¹¹ Yo, nhinananyndja nanapurru yukurrana nunhili runu'ŋuranyndja lurrkun'na nalindinyndja, yana lingu-u-u ga diwukthurrana latju'yina dhika wäŋa. Ga nunhalayi näthili runu'ŋura wänganura mitjiya yukurrana dhärrana nulanuru Yaliktjandaranuru wänganuru, yäkunyndja nunhi nayi mitjiyanyndja 'Wanarr nurru-maltjana mandanha.' Yo, nunhiyi mitjiya galkurrana yukurrana nunhiliyi wapurarr'thinyarawu, bala wapthurrunanyndja nanapurru yukurrana nunhimalayina mitjiyalilinyndja, bala marrtjinana dhunupana.

¹² Marrtjinanyndja nanapurru yukurrana bala-a-a, yana lingu ga wäŋa mulkana Djirakutj yäku. Ga nhinana nanapurru nunhilinyndja wänganura lurrkun'walu, bala nanapurru marrtjinana. ¹³ Marrtjina nanapurru yukurrana ga-ga-gaaa, yana lingu ga Retjamnha bunana, makarrŋura Yitalina. Yo, wiripuyuna daykun'thu nayi wata yukurrana bo'yurruna djalathanjuruna, märr-ganŋa ya', bala nanapurru marrtjinana, yana lingu ga wadutja yana nanapurru bunana Butiyalina, ga nunhalayinyndja nanapurru gonha'yurrunana mitjiyanyndja nunhiyi.

¹⁴ Ga nunhiliyi wänganura yolŋu walala yukurrana nhinana Gar-raywalaŋumirri walala, ga walala nanapurrunŋu gumurr-ŋamathirri nunhilinyndja wänganura, bala nanapurrunha garr'yunna walalaŋgalay wängalili, ga nhina nanapurru nunhilina walalaŋgala nula nhämunha' daykun'. Ga dhänguru nulinuruyinyndja nanapurru marrtji lukuyuna bala Rawumlilinyndja. ¹⁵ Ga nunhalanyndja Rawumdja Gar-raywalaŋumirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu näkula nunhi nayi Bolnyndja galkina, bala walala law'yunna nulinuruyi Rawumjurunyndja, bala wänganalanana marrtjina bala gumurr'yurrunana nhanŋu Bolwuna, yana lingu ga gandarrŋurana nanapurru bunanhaminanyndja. Nayi nhäŋala walalanha Bolyunyndja, bala buku-wurparana Godnhana, bala nayi nunhi Bolnyndja mar-rparan'thinana dhikana walalaŋgala nunhi märr-ŋamathinyarayunyndja.

Bolyu marŋgikuŋala lakaraŋala Djesunha Rawum nunhala

¹⁶ Marrtjinydja nanapurru yukurra nulinurundydja yanana lingu-u-u, ga mulka nanapurru Rawumnha wäŋa, ga nunhalayi Rawumdja walala nhanu Bolwundydja dhayunara wäŋana wal'nu, yurru bitjarra lingu mirinundydja yolnu yukurrana nhinana nunhiliyi djäkana nhanu, nhäŋala nanya yukurrana winya'yunaranuru.

¹⁷ Yo, lurrkun' walu nayi nhinananydja Bol nunhilinydja, bala dhäŋuru nulinurundydja nayi dhärukna dju'yurruna nuriki nurru'-nurrunuwu yolnu'-yulnuwu, Djuwskuna walalanu. Yo, lun'maranalanydja nayi walalanha nhanukalay nayi wäŋalilinydja, bala nayi Bolnydja wanana walalangala bitjarrana, "Wäwa walala, yaka narra dhuwala nula nhä yätjtja djäma nilimurrungalanuwu mitjiwu, ga yaka narra bakmaranala rom nunhi, nunhi nilimurru märranala bejuru nilimurrungalanuwala märi'muwala. Yana walalanydja naranha mulkanana nunhala Djurutjalamdja nula nhäŋurana yana, nurrumiriwunurana, ga wekanala naranha gonlili Rawumbuyunuwaiana bungawawala. ¹⁸ Dhä-wirrka'yurrunanydja walala naranha yukurrana nunhi, ga bäynuna walala mal'maranala nula yätjtja narakala. Nayinydja bini nunhiyi Rawumbuyunuyundydja nurrunuyundydja naranha yana warray dhawatmaranaha, ¹⁹ yurru walalanydja nunhi Djuwstja yolnu walala wanana bunharawu warray naraku, yaka warray walala duktukthina naraku dhawatmaranharawu yanawuwu. Bala naranydja wanana bitjarrana, "Naranydja duktuk narra yurru marrtji bala Djetjawala, nayi yurru naranha dhä-wirrka'yun nunhala Rawum. Yurru yaka narra yukurra dhuwala wana nula yätjkuma narakuwuy mitjinha yolnu'-yulnunhanydja. ²⁰ Ga dhiyakuyina nayanuwu narra nhumalanu wäthurrana, garr'yurrunanydja lili, märr narra yurru wana yukurra nhumalanha, lingu dhuwalana narra yuljunydja dapmaranharana djindjin'mirrina, lingu lakaramana narra nuli yukurra nunhinhana yolnunha nunhi walala yukurra Djuws dhukarr-nhäma nurikiyi mal'thunarawuna."

²¹ Ga walalanydja nunhiyi Djuwstja yolnu walala wanana nhanukala Bolwalanydja bitjarra, "Yaka warray dhuwala nanapurru märranala djorrany'tja nulanuru Djudiyanurundydja lakaranhara marngikunharanydja nhuna, ga yakana nula yol nulanuruyi marrtjina dhäwu'mirrinydja gäŋala lili nanapurrungala. Yaka nanapurru näkula nhuna yätjthinyaranydja. ²² Yurru nanapurrundydja dhuwala duktuk nänharawuna nhokalanuwu dhärukuna, nhä nhe yurru nanapurrungu lakarama yukurra, lingu nunha birrka'mirrinurana wäŋanuranydja yolnu walala yukurra lakaranhamirri yätjkunharamirrina nhumalanha, nunhi nhuma yukurra märr-yuwalkthirri nurikala yolnuwala Djesuwala yakuwala."

²³ Bala walala wanana Bolwala bitjarra, "Waluyundydja nanapurru bongunu nula nhäyu marrtji ni',... bala nhe yurru nanapurrungu lakaranuna," bitjarra walala daykun'tja lakaranala. Bala walala nunhi Djuwstja yolnu'-yulnu marrtjinana wangany-manapanminanydja nunhili Bolwala wäŋanuranydja, biyapulnha gulku'na dhikana mitji. Bala nayi yukurrana nunhi dhäwuny'tja lakaranala godarr'nuru ga yana lingu ga munhakuyina; yuwalkkunala nayi yana warranulkunalanala lakaranalanydja yukurrana Godku romdja, ga bitjarrayi bili nayi lakaranalayi yukurrana Djesunhanydja. Nayi yukurrana lakaranalanydja nunhi Bolyu nulanuru Mawtjitkala nunhi romnuru ga nulinuru nunhi dhäwu'-gänharamirriwunu nunhi wukirriwuy. "Dhuwalanydja

dhäruk malanha näthiliŋuwuy wukirriwuy dhunupamirriyama yukurra lakarama nanya Djesunha,” bitjarrayina nanyi yukurrana waŋananydja Bol.

²⁴ Wiripu-gulku'yuny dja nanya dhäruk märraŋala ga märr-yuwalkthina Djesunha, yurru wiripu-gulku'yuny dja yakana märr-yuwalkthina, yakana walala duktukthina nurikiyiny dja dhäwu'wu.

²⁵ Bala nanyi Bolyu dhawar'yunarany dja dhäruk waŋana lakaraŋala walalaŋgu, ga nuriŋi dhärukthuny dja nuni Djuwsnhany dja bäpurru'nha barrkuwatjkuŋala märrma'lilina. Ga nuni walala gonha'yurruna Bolwu wäŋany dja, bala walala marrtjina waŋanhamina bala dhä-däl'yunminana, lingu wiripu-gulku'yu märr-yuwalkthina ga wiripu-gulku'yuny dja yaka. Ga dhuwalana nuni nanyi dhä-yawar'yunarany dja dhäruk Bolyu lakaraŋala gam', “Yo, yuwalk yana dhuwala yuljuny dja nuni nanyi yukurrana Godkala Garrkulukthu Birrimbirryu lakaraŋala näthili nuliwitjarra dhäwu'-gänharamirriwala yäkuwala Yitjayawala, nuni nanyi lakaraŋalany dja nurikala nhumalaŋgalaŋuwala märi'muwalany dja bitjarra gam',

²⁶ ‘Gatjuy marrtjiya ga lakaraŋa dhiyapa yolŋuwa walalambala, biyaka gam',

“Näma warray nhuma yurru yoljuny dja dhuwalayi dhäruktja, yurru yakana nhuma yurru näma dharanandja;

Nhäma nhe yurru yuljuny dja nhokalay maŋutjiyu, yurru yakana nhe yurru nhäma wal'ŋu ŋamathamany dja.

²⁷ Yo, nheny dja dhuwala liya-dhumuknha, lingu nhe yukurra gunganharamirrina mäkiri'na nhunapinyay nhe nänharanuruna, ga maŋutjiny dja nhe bambaythina nänharanuruna, lingu yaka nhe duktuk märranharawu dhiyakuyi dhäwu'wu.

Nuni nhe bini märranha dhäruk dhuwalayi, nheny dja bini nänhany dja dharanana warray wal'ŋu, ga maŋutjiyuny dja nhe bini nänha yuwalkkunhana, ga mulkurrny dja nhuŋu bini lapthunana dharanarawuna yuwalkku, bala nhe bini bilyunany dja narakalana, ga narrantjiny dja bini nuni dukmaranhana nhuna, walŋakunhana.”

Bitjarra nanyi God waŋanany dja.’ ”

²⁸ Bala Bol waŋana dhawar'yunmaranany dja bitjarrana, “Yo, nhumany dja Djuws mittji yarryurrunana dhiyakuyi Godkalaŋu dhärukuny dja, yaka nhuma nuniyi märraŋala, bala nanyi Godthu djuy'yurrunany dja dhuwalayi walŋakunharamirri dhäruk nurukuna mulku'-mulkuruwuna yolŋu'-yulŋuwu. Walalana yurru namanany dja, bala märramany dja yurru.” ²⁹ Bala walala nuriŋi Djuwsthu yolŋu'-yulŋuyu gonha'yurrunana nanya Bolnha, yurru walala yukurrana dhä-dälthinyamina yuljuny dja walalaŋguway walala, bala-lili'yunmina marrtjina bala.

³⁰ Ga nanyi Bolny dja yukurrana nhinana nunihiyiny dja wäŋanura weyinnimirrina, märrma'na dhuŋgarra-ŋupara, ga gulku'na yoljuny dja walala marrtjinya nuli gumurr-withiyanany dja nanya, ga nayiny dja nuli gumurr-ŋamathinya nänhany dja bukmakku yana walalaŋgu.

³¹ Bitjanana linguna nanyi nuli yukurranha lakaranhany dja Godkalaŋuwuy Rombuyny dja, ga marŋgikunha lakaranha Garraynha Djesu-Christnha

warraṇulkunhana dhikana wal'ṇu, ga yakana ṇanya ṇula yolthu
ḍaḍawmaraṇalanydja ṇulinuruyi lakaranharaṇurunyḍja.

DJUY'YUNARA BOLWUNU

Nurruthanhara wukirriwuy Bolwunu

¹ 'Dhuwalanydja djorra' dhäruk narakunu Bolwunu, nunhi nhanu dhuwala narra yoljunydja, Garraywu Djesu-Christku, nunhi nayi narranta djarr'yurrunanydja ga nherranydja bitjan nannuway nayi bo'puyuna, marr yurru narrantydja lakarama dhuwalayi yukurra latju'na wal'nu rom.

²⁻⁴ Yo, dhuwalayi narra nuli lakarama dhawu' latjuny'tja, nunhiyi bili nunhi Gunhu'yu dhawu'mirriyanala be nathili nhanukalanuwala dhawu'-ganharamirriwala yolnu'-yulnuwala, yurru Godku Dhäruktja nunhi walalanunu nherrana wukirriwuy lakarama yukurra nannuway nayi Gäthu'mirrinunhana, Garraynha Djesu-Christnha yakunha, nunhinhana nunhi nayi nilimurrungu Garray, Gunhu'wunu dhawu'mirriyanhara. Yo, Djesunyda nunhi yolnu wal'nu yana maln'thurruna; nayi dhawal-wuyananydja benuru Daypitkala yarratanuru, yurru yuwalktja nayi nunhi Gunhu'wu warray wal'nu Gäthu'mirrinunyda, ganydjarr-dumurru warray wal'nu yana, lingu nannu nunhi birrimbirnydja garrkuluk yana, God wal'nu. Gunhu'yu nanya Djesunha waljakunanydja benuru rakunynurunyda, ga balakurruyina nayi lakanalanydja nanya, nunhi nayinyda dhuwala nannuwaynha Gäthu'mirrinu, Gunhu'wuna yana.

⁵ Yo, narrantydja dhuwala gonmirriyinana wal'nu dhikana, lingu Gunhu'yu nayipi narranta nherrara bo'puyunyda, yurru nuliwitjan Djesuwalanukurruna nayi djamanydja wekana naraku, marr yurru narra birrn'marama lakaramanydja nanya Djesunha yakunyda, marr yurru bukmakthu bapurru'yu marr-yuwalkthirri ga dhayanmirrina manapan, bala malthunna nannu dhärukku yurru. ⁶ Ga nhumalangu nayi wiripunyda wathurruna nannuwaylilinyanana, marr nhuma yurru nannuwaynha yolnu'-yulnu, Djesuwuna Garraywuna walala.

⁷ Ga dhuwalayina narra wukirrina nhumalangu yuljunydja dhipali Rawumlilinyda, yana lakarama yukurra nhumalangu, margikuma yukurra dhuwalayi latju' rom nunhi, lingu Gunhunytja nhumalangu marr-namathirri yukurra wirrki wal'nu; nayi nhumalangu wathurruna, marr yurru nhuma nhina yukurra garrkuluknha wal'nu yana, nannuwaynha yolnu'-yulnu.

Narra nan'thun yukurra bukmirriyama nhumalangu yuljunydja, marr yurru Godthu nilimurrungala Bapayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gama yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay nayi marr-namathinyarayu, marr yurru nhumanydja nhina yukurra nayanu-yal'yunara wangany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Gunhu'nha buku-wurpan yukurra Bolyu

⁸ Yo. Nathilinyda narra nhumalangu yurru lakarama dhuwala gam': Narra nuli yukurra buku-wurpan Gunhu'nha narakuway Godnha, yurru yakukurru Djesu-Christkala narra nuli bitjan lingu buku-wurpandja yukurra bukmakku yana nhumalangu yolnu'-yulnuwu, lingu bukmaknurana wananura malanunura yukurra namanydja nhumalanha, nunhi nhumanydja yukurra nhina marr-yuwalknha nhanukala Garraywalana romnura.

⁹ Yuwalk narra yukurra dhuwala lakaramanydja nhumalangu. God nayipi marngi narrakunyndja, nunhiyi nunhi narra nuli yukurra nhanju buku-nal'yun nayanuyunyndja narrakalay wal'nu, lingu lakaramanydja narra nuli gäthu'mirrinjunhana nhanju Djesunhana, latju'na rom nunhi. ¹⁰ Yo, Gunhu' nayipi marngi narrakunyndja, nunhi bitjan lingu narra nuli näj'thundja bukumirriyamanydja, määrr yurru nayi Gunhu'yu narranha djuy'yun muka nhumalangala yuljunyndja. ¹¹ Lingu narra djälnyndja yindi yana nhumalangu nhänharawunyndja, määrr balakurru narrakalana nhuma yurru märramanydja Gunhu'wununa wekanharanydja, määrr yurru nhumanydja dhärra wundañarrnha yana Gunhu'walana romjura. ¹² Narra nunhi djälnyndja, nilimurru yurru marparanj'kunharamirri bala-lili'yunmirri; nhuma yurru marparandhirri narrakala määrr-yuwalkthinyarayu, ga nhumalangala narra yurru määrr-yuwalkthinyarayu marparandhirri.

¹³ Gutha walala narraku; yaka narranha gyanjiya yanapi narra nhumalanha mengunhana. Gulku'mirrina narra nunhi gyanjinanydja yukurrana bala marrtjinyarawunyndja, withianarawunyndja nhumalangu, yurru bitjanana lingu nuli yukurrana narranha gulmaranhana nhäyuna malanjuyu laylaymaranha. Narra bini nunhi marrtjinyanydja nhumalangala, määrr yurru narra gunga'yun marngi-wekama yukurra nhumalanha, määrr yurru nhuma dhayunanmirrina Garraywala, bitjarra nunha wiripu ga wiripu bäpurru dhayunanmina narrakala dhäwu'yu. ¹⁴ Lingu Gunhu'yunyndja narranha djuy'yurruna marngikunharawu lakaranharawu bukmakku yana bäpurru'wunyndja, gonmirriwu yolnjuwu ga wakinjuwu, ga biyapul marngimirriwu ga dhumamirriwu, bukmakku yana dhuwala malawu dhäwuny'tja narra yurru lakarama.

¹⁵ Yo. Wirrki wal'nu yana narra djälthirrinyndja yukurra marrtjinyarawunyndja bala, määrr yurru narra lakarama bitjandhiyi namakurru dhäwu' dhuwalayi nhumalangunyndja, nunhi nhuma yukurra nhina dhuwali Rawum wäñanjura.

Dhäwuny'tja dhuwala Djesuwalanjuwuy ganydjarr-dumurru warray

¹⁶ Lingu dhuwalayinyndja dhäwu' biyapul warray wal'nu ganydjarr-dumurru. Yakana narra nuli goranydja dhiyakuyi lakaranharawu dhäwu'wunyndja, narra yurru yana lakaramana yuljunyndja Garraynha Djesunha burakinyara, ga biyapul walñathinyara nanya, lingu balakurruyina dhäwu'yu nuli Gunhu'yu walñakumanydja nula yolnha yoljunha, nunhi nayi yukurra määrr-yuwalkthirri ga dhayunanmirri manapan. Yo, näthilinyndja nunhi Djuwsthu muka näkula, ga bitjandhi bili nunhi mulku'-mulkuruyunyndja yolnu'-yulnuyu yurru näma yukurra, bala walñathirrini yurru dhiyanuyi wanganydhu yana dhäwu'yu. ¹⁷ Lingu nayi yurru Gunhu'yu nayanu-yunupakumana nula yolnha yoljunhanyndja nunhi yurru nunhiyi yolnu määrr-yuwalkthirrinyndja dhuwalayi dhäwu' Djesunha, bala dhayunanmirri Garraywala Djesuwalana. Lingu djoura'yunyndja yukurra Godkala lakarama bitjan gam': "nunhi yurru nula yol yolnu määrr-yunupayirrinyndja jurinjiyina nunhi nayi määrr-yuwalkthina Garraywala, nayinyndja yurru nunhiyinyndja yolnu nhina yukurra walhana wal'nu yana."

Yolnu'-yulnuyu buku-dhumukthina Gunhu'wunu nherranara Rom, bala djarrpi'yinana

¹⁸ Yo. Gunhuny'tja lingu lakaranhamina nanyapinyaynyndja nayi nilimurrungala, bitjarra gam' nayi lakaranhaminanydja. Nayinyndja nuli

yukurra nyinyandhun warray yätjku, bala nayi yurru dhä-dir'yunna-wala yätjnhanydja yolŋu'-yulŋunha. Lingu marŋgi warray walala yuwalkkunyndja ŋuriki Gunhu'walaŋuwu, yurru yakana walala yurru ŋunhiyi määramanyndja, bala yana ŋapana walala ŋuli wekama ŋurikiyi yuwalkkunyndja, ga baŋ bitjan yukurra ŋayathama djarrpi' dhuwurr. Yakana yurru nayi balanyarayinyndja yolŋu nhina yukurra ŋunhala galki Gunhu'walanydja.

¹⁹ Yo, Gunhuny'tja linguna milkunhaminana ŋanyapinyay nayi warraŋulkunhaminana wal'ŋu, määrr yurru ŋilimurru yolŋu'-yulŋuyu nhäma ŋanya dharananna. ²⁰ Benuru bili ŋunhi Gunhu'yu djäma nãthili wal'ŋu dhuwala munatha ga nhä malanha dhiyalami munatha'ŋura, yolŋu'-yulŋuyunyndja yukurra nhämana mälkumana Gunhu'nha, lingu nhanukala djämawuyunyndja ŋanya warraŋulkumana wal'ŋu ŋuli yukurra malŋ'maramana, ŋunhi ŋayipi wangany yuwalktja wal'ŋu Wanarrnyndja, ganydjarr-ŋutuny'tja dhikanyndja yukurra nhina. Yakana yurru wangany yolŋu waŋa Godkala bitjandja, “Way, dhuŋa ŋarra dhuwala. Yaka ŋarra marŋgi nhunju,” bitjandja nayi yurru ŋula yol yaka lakaranhamirri Godkala, lingu nayi Gunhuny'tja lingu muka milkunhamina. Bala nayi yurru yana dhä-dir'yunna ŋunhinhanyndja yolŋunha ŋunhi nayi ŋuli bukuyu-ŋurrkama ŋanya Godnha.

²¹ Yo, yolŋu'-yulŋuyunyndja Gunhu'nha lingu muka dharanara, yurru yakana walala buku-ŋal'yurrunanyndja yukurrana nhanju, ga waŋana walala yakana yukurrana bitjarra gam', “Nhenynda dhuwala yuwalk wal'ŋu Wanarr.” Ga bitjarrayi walala yakayi buku-wurrrpara waŋana ŋanya ŋula nhäpuynyndja djämawuy, yana walala ŋunhi buku-dhumukthinana yuwalkŋunyndja rom. Bala walalaŋgu liyanyndja bäyŋuthinana, yakana walala biyapulnyndja ŋunhi dharanara Gunhu'wu rom, ga yakana walala ŋula gyaŋina dhunupakuŋala, lingu munhayuna walalaŋgu ŋunhi mulkurr dhal'yurruna. ²² Walala ŋuli yolŋu'-yulŋu lakaranhamirri bitjana, “Naranynda dhuwala yolŋu liya-djambatj warray, marŋgina wal'ŋu,” bitjanmirrina, yurru yuwalktja nayi ŋunhi yolŋunyndja liyamiriw warray. ²³ Lingu nãthilinyndja walala yolŋu'-yulŋuyu dharanara Gunhu'nha, ŋunhi ŋayipina latjuny'tja dhikanyndja, walŋa-diktiktja wal'ŋu, rakunydhinyaramiriwnynda wanarr, bala walala ŋulinurunyndja daɖawyurrunana buku-ŋal'yunaraŋuru nhanukala. Bala walala wanarrkuŋalanyndja wiripunhana malaŋunha, rakunydhinyaramirrinhana; walala djämanyndja maɖayin'nha gonɖhuna, balanyara bitjan dharpana ŋula nhäna walala ŋuli djäma yolŋukunhana, ga wäyingunhana, ga mol'ŋukunhana, bala walala yukurrana ŋuli määrr-ŋal'yunana ŋurikiyi malaŋuwu yolŋunyndja.

²⁴ Yo, walala liya-dhumukthinana Gunhu'nhandja, bala nayi Gunhu'yunyndja walalanha gonha'yurrunana ŋunhimalayi; walala yurru yukurra djämana walalaŋgalay walala djälkurrana, ŋula nhäna rom malanha, yurru walalaŋgu romdja ŋunhi yätjnha, gora-wekanharamirrina. ²⁵ Be nãthilinyndja wal'ŋu yolŋu marŋgi muka Gunhu'walaŋuwu romgu yuwalkkunyndja ŋurikinyndja wal'ŋu, yurru walala daɖawyurrunana yarrkthurrunana ŋulinuruyi yuwalkŋurunyndja dhukarrŋuru, bala ŋurrulili nherrara ŋunhi bothinyaramirrinhana romnha, bala walala ŋuli yukurra buku-ŋal'yundja nhäkuna malaŋuwu, ŋuriki ŋunhi nayi Gunhu'yu djäma, ga yakana walala buku-ŋal'yun yukurra ŋuli Gunhu'wunyndja nahanuwaynyndja yana, ŋurikinyndja ŋunhi nayi djäma ŋunhiyi malanha. Yuwalk dhuwala yolŋunyndja. Gunhu'

yana nayipi wangany walŋa-diktiktja, yuwalktja wal'ŋu wanarrnydja; ŋilimurru yurru nhanŋuway yana buku-ŋal'yun ga wokthundja-wala bitjan lingu yurru. Yo yuwalknha.

²⁶ Yo. Yolŋu'-yulŋu gatjpal'yurruna Gunhu'walanydja dhukarrŋuru, bala ŋayi Gunhu'yunydy gonha'yurrunana walalanha ŋunhimalayina walalaŋgalay gora-wekanharamirrililina romlili, lingu walala duktukthina djarrpi'wu yana dhuwurrwu. Bala walala ŋuli mǎrranharamirri djarrpi'kunharamirrina yana, bitjan miyalktja ŋuli mǎrranharamirri miyalk yana maŋda. Dhuwalayinydja djarrpi'na rom, yakana dhunupa. ²⁷ Ga bitjandhiyi lingu ŋuli darramunydy djarrpi'kunharamirriyi mǎrranharamirri; walala ŋunhi darramuwurru daɗawyurruna miyalkkalanydja duktuk, bala darramunha yana maŋda ŋuli mǎrranharamirri. Dhuwalayinydja gora-wekanhamirrina yana rom, yakana ŋamakurru'. Bala walalanha ŋuli ŋuriŋiyi romdhunydy gaŋa yalŋgithinyarawuna rumbalwuna ga liyawuna; walala yurru rirrikthunna ga bǎyŋuthirrina ŋuriŋiyi djarrpi'yuna romdhu.

²⁸ Yo. Be ŋǎthilinydja wal'ŋu yolŋu walala marŋgi muka Godku, yurru walala ŋunhi bukuyu-ŋurraŋalana yana ŋanya yulŋunydy, yaka walala nhanŋu duktukthina, bala ŋayi Gunhu'yunydy yana walalanha gonha'yurrunana ŋunhimalayi walalaŋgalay walala djarrpi'lilinydja romlili. Bala walala ŋuli dǎma milnyaŋ'mirrina dhuwurr, yakana ŋamakurru', lingu walalaŋgu ŋayaŋunydy ga guyaŋinyaranydy mirithinana yana djarrpi'thinana. ²⁹ Yo, balanyarana ŋunhi yǎtjtja yolŋu gam', wanaŋa-dumurruna ga maŋutji-di'ŋha, ga ŋoy-gurriri yolŋu murrkay-bunharamirri. Ga wiripunydy balanyara ŋayi bitjan buku-duwaɗ mayali'-wilktunaramirri yolŋu, ga goduy-wunharamirri ŋayi, ga wiɗiyal-dumurru, ga bothirri dhǎwu' ŋayi ŋuli lakarama. ³⁰ Yo, ŋayi ŋuli ŋunhiyi yolŋu Gunhu'wunydy nyinyaŋdhunna, lingu ŋayi ŋuli guyaŋinyaramirri ŋanyaŋinyay ŋayi yanapi ŋayi ŋurruŋuna wal'ŋu ŋayina, bala gali'wuy lakaramana wiripuŋunhanydy yolŋunha ŋayi ŋuli, bala ŋayipina nherranmirri ŋurrulilinydja wal'ŋu, garrwarkunharamirrinidy lakaranharamirri. Ga wiripunydy ŋayi yolŋu balanyara biyaku ŋuli ŋayi duktuk-dumurru djarrpi'wu romgu wiripuŋuwuna ga wiripuŋuwuna bala-a-a, ga yakana yana ŋayi ŋuli mǎrrama dhǎruk ŋǎŋdi'mirriŋunha ga bǎpa'mirriŋunhanydy, dharanānamiriwnha ŋayi yana yulŋunydy, nhǎyinyara yǎtj wo ŋamakurru'. ³¹ Wiripunydy ŋayi ŋuli waŋa dhawu'mirriyama ŋula nhǎna, yurru dhǎrukŋha wanganyŋha ŋayi ŋuli yana waŋanydy mayali'miriwnha. Ga wuyunaramiriwnha ŋayi yolŋu, yakana ŋayi ŋuli wuyun wiripuŋuwu yolŋuwu gunga'yunarawu, ga yakana ŋayi ŋuli latju'kuma dǎka nhanukalayŋuwu ŋayi yumurrku'wunydy. Nhǎmanydy ŋayi ŋuli mel-wuyunamiriwyuna yana yolŋunha ŋunhinanydy gumurrtjararrknhanydy wuyunarayŋunhanydy, ga yakana ŋayi ŋuli gonha'yun ga bǎy-lakaramanydy ŋula yolku yolŋuwunydy.

³² Yo, balanyara walalaŋgunydy rom ŋunhi, yǎtjŋha yana, ŋurikiyinydy walalaŋgu ŋunhi walala buku-dhumukthina Gunhu'wu rom. Marŋgi muka walala dhuwala Gunhu'walaŋuwunydy romgu, ŋunhi ŋayi Gunhu'yu yukurra lakarama bitjan gam', "Ŋunhi yurru ŋula yolthu baɗ bitjandja yukurra ŋayathama djarrpiny'tja rom, ŋarranydy yurru yana yarrkmaramana ŋanya gupaɗalŋha-wala rakunydhinyaramirrililina, yakana yurru yǎtjmirrinidy yolŋu nhina yukurra dhambay ŋarrakalanydy." Yo, lingu muka walala marŋgi

nurikiyi Godkalanuwunyndja romgu, yurru mukthun walala nuli yukurra djäma yana yuljunynda nunhiyi djarrpi' romdja, ga wiripunynda walala nuli wiripunha yoljunha noy-namathirrira nhäma yätjlili romlili.

2

Gunhu'yu yurru mala-yarr'yun bukmaknha yana yolju'-yuljunhanynda

¹ Yo, nhenynda nunhi nuli yätj lakarama wiripunjunhanynda yoljunha, ga nunhiyinynda bitjan nhe yukurra waja lakaranhamirri bitjanmirrina, "Narrapi dhuwala marngi bay',... nhä yätj ga nhä namakurru'." Bala Gunhu'yunynda yurru nhuna dhä-dir'yun warray yätjpuy, lingu nhepinynda nuli nunhi djämayi yätj yana, bitjandhi bili bitjan nayi. Yakana nhe yurru nunhalanynda waja Gunhu'walanynda bitjan, "Way, yaka dhuwala narra marngi nhäku nula yätjkunynda." ² Yo, Gunhu'yuna nayipina wanganydhuna yana yurru dhunupa mala-yarr'yundja yolju'-yuljunha, bala yurru nayi dhä-dir'yunna yana buku-duwatnhanynda yoljunha yätjnhanynda.

³ Yo, nhenynda nuli nunhi yätj lakarama wiripunjunhanynda yoljunha, yurru nhenynda dhuwala djäma nuli yukurra yätj yana, bitjandhi bili bitjan nayi. Nhenynda mak nuli gyanirri yanapi Gunhu'yu yurru nhuna yaka dhä-dir'yundja? Yuwalk muka yana nayi yurru Gunhu'yu nhuna yätjpunynda dhä-dir'yun. ⁴ Nhumanynda mak nuli bäy-lakaramana nanya Gunhu'nhanynda, lingu noy-näthinyaramirri warray nayinynda nunhi yolju, yaka noy-gurriri. Yuwalk nayinynda nunhi balanyarayi yolju; yakana nayi yurru wadutja yoljunha dhä-dir'yun. Nhä nhuma dhuwala yuljunynda?... liyamiriw walala? Yaka nhuma dhuwala marnginynda niniya?... nunhi nayinynda yukurra bulnha galkun nhu-malangunynda, lingu djäl warray nayi nhumalangu bilyunarawunynda. ⁵ Yurru nhenynda dhuwala nhä?... nayanu-dälnya yolju niniya?... mulkurr-dhumuknha? Yakana nhe yurru bilyun. Bala yuwalk warray nayi yurru nhuna dhä-dir'yundja nunhi, yuwalkkumana wal'ju wirrkina, nulinyaramirriyundynda nunhi nhe yurru dhärrana yukurra nhanukala gumurrnurana. Lingu yolju'-yuljunyundynda yurru nhäma dharananna Gunhu'nhanynda nunhimalayina, nunhi dhunupa yana nayi nuli marrtji mala-yarr'yundja yolju'-yuljunha. ⁶ Lingu wanga'-wanganygu yana yolju'-yuljunwu nayi yurru Godthu nunhalanynda buku-runinyamarama wekama nulinyara yana bili rom, nupanaynu yana nunhi nayi yukurranha nuli djäma dhiyala munatha'nura.

⁷ Yo, wiripunynda nuli yolju nhina dhuwurr-namakuli bitjan lingu dhiyala, lingu nayi djäl, nayi yurru Gunhu'yu nanya namakurru' lakarama, märr nayi yurru weynnumirrira nhina yukurra junhala Godkala latju'nura dhika wal'ju djarraawun'mirrinura waganura. Ga yuwalknha nayi yurru nunhiyi yolju nhina yukurra nunhalanynda nhanukala waljana yana, gupadalnya-wala. ⁸ Ga wiripu-gulkuny'tja yolju'-yulju, yaka walala djäl Gunhu'walanuwu romgu, yana walala yukurra yurru nhina walalangalay djälkurru. Walala yarrkthurrunana, dadawyurrunana manapara dhukarrwu yuwalknawunynda, bala gatjal'yurruna djarrpi'lilina dhukarrlili. Bala yalalanynda yurru nunhalanynda Gunhu'yu dhä-dir'yunna wirrkina wal'ju walalanha dhikana, naramurryirrira manapan, gukumana-wala yurru yana gupadalkumana. ⁹ Yo, nuriniyinynda nula yolthu yoljuyu dhuwurr-yätjthu yurru märrama dhä-dir'yunara biyapulnha wal'ju däl; nayi

yurru galja-yätjthirrina ga rirrikthunna wirrkina dhika, nunhalanydja wäñanura dhä-dir'yunaramirrinjuranydja, bäyyi nayi Djuw yolŋu, ga bäyyi nayi mulkuru yolŋu. ¹⁰ Lingu Gunhuny'tja yana yurru wokthunna nula yolku yolŋuwu, nunhi nayi nuli yukurra djäma ñamakurru'; nayinydja yurru nunhiyinydja dhuwurr-ñamakurruny'tja yolŋu nhina nunhala Gunhu'walana wal'ŋu latju'ñurana ga mäwaya'ñurana romŋura. Nayi yurru ñurini dhuwurr-ñamakurru'yu yolŋuyu Djuwyu bāpurru'yu mārrama ñamakurru' yana nñanukuŋu Godkuñunydydja, rrambañi yana ñurini mulkuruyu yolŋuyu dhuwurr-ñamakurru'yu. ¹¹ Lingu buk-mak yurru nunhala dñingaryundydja yukurra rrambañi yana; nayi yurru Gunhu'yunydydja yolŋu'-yulñunha mala-yarr'yun yukurra wāñganydhu yana romdhunydydja.

¹²⁻¹⁵ Yo, mār-yuwalk yana yurru dhuwurr-yätjmirrinnydydja yolŋu walala raku'-rakunydhirri marrtji yurru. Nunhi nayi buku-ḍuwaṭ mulkuru yolŋu yätjkunydydja djāmawu, nayinydydja yurru Gunhu'yunydydja gupaḍalñha-wala dhä-dir'yun ñanya, bäyyi nayi nunhi yakanydydja marŋgi ga ñākula Gunhu'wununydydja rom nunhi nherrañnara Mawtjitjkalanydydja, lingu nayipi marŋgi yolŋunydydja ñayaŋu nunha wal'ŋu nñanŋu, nhäyinyara ñamakurru' ga nhäyinyara yätj. Wiripunydydja nuli mulkuru yolŋu ñamathama yukurra nhina nñanukalay nayi djälkurru yana, lingu nayipi djäl nhinanharawu ñamakurru'wu. Dhiyañuyina milkumanydydja yukurra ñilimurrungala, nunhi nayi Gunhu'yu nherrara nñanñuway nayi rom nunha wal'ŋu yolŋuwala ñayañulili nunhi ñäthili. Lingu dñinawany'tja nunhi ñayañunjuranydydja yolŋuwala dhikanydydja nuli yukurra wāñ ḍaḍawmarama ñanya yätjñuru; wiripunydydja nuli nunhi rirrakayyu wāñ bitjan, “Way ḍaḍawyurra. Yätj dhuwalinydydja bitjanarawu nñuŋu,” ga wiripunydydja nayi nuli ñuriniyi rirrakayyu bitjan gam' wāñ, “Ñamakurru' dhuwalinydydja nñuŋu,” bitjan. Bala nayinydydja yurru Gunhu'yunydydja dhä-dir'yunna ñanya nunhiyi mulkurunha yolñunha, nunhi yurru nayi marrtji djāmanydydja yana-wala yätj. Ga bitjandhi bili Gunhu'yu yurru dhä-dir'yun gupaḍalñha-wala Djuwnhanydydja yolñunha, nunhi nayipi buku-ḍuwaṭ yätjku djāmawu, lingu nayinydydja marŋgi warray ñurikiyi romgu nunhi nayi Gunhu'yu nherrara Mawtjitjkala, yurru yakana nayi nuli mārrama dhäruktja nunhi, mukthunna yana-wala djāmana nayi nuli djarrpi'na dhuwurr. Bala ñanyanydydja yurru Gunhu'yu dhä-dir'yunna yana nunhinhanydydja rom-bakmaranhamirrinhanydydja. Yo, nunhi nayi nula yol yolŋu marŋgi Godkalanuwu romgu, yurru nayi nuli nunhi djulkmaramana dhäruktja ñuriniyi, yakana nula mārrama, nayi yurru Gunhu'yunydydja yakana nunhinhayi yolñunha ñamakurru' lakarama. Nayi yurru ñamakurru' lakaramanydydja Gunhu'yu nunhinhana lingu yolñunha nunhi nayi ñamakurru' nuli nhina yukurra. ¹⁶ Lingu ñulinyaramirriyunydydja mala-yarr'yunaramirriyunydydja waluyu, ñilimurru yurru dñingaryun nñanukalana gumurrñura Gunhu'walana, bala yurru nunhi meñgunharayñunydydja gyañinyara ñilimurrunguñu malñ'thu'-malñ'thunna marrtji warrañulyirrini, bala yurru nayi Djesu-Christthunydydja mala-yarr'yunna marrtji ñilimurrunha yolŋu'-yulñunha, gāñañulili yätjmirrinhanydydja dhä-dir'yunarawuna, ga gāñañulili ñamakurru'mirrinhanydydja ñamakurru'wuna wal'ŋu nhinanharawu. Yo, dhuwalayina nunhi dhärük ñarra nuli yukurra lakarama bukmakkunydydja yolŋu'-yulñuwu.

Djuwsthunydydja yolŋu'-yulñuyu bakmarañala warray Godku Romña

¹⁷ Yo, nhuma Djuws bāpurru, nāka walala; dhuwalanydja dhāruk nhumalanjuway narra yurru waŋa yukurra lakarama. Wiripunydydja nhuma nuli waŋa lakaranhamirri nhumalanhay nhuma bitjanmirri, “Naranydja dhuwala Djuw yolŋu. Narra marŋgi Godkalanjundydja Romgu. Nanapurru dhuwala nhanjundydja yolŋu'-yulŋu, galkiwuy nanapurru nhanukalanjuway, lingu nanapurrungala muka ŋayi Djuwskala wekanalanydja nhanjuway romdja,” bitjan nhuma nuli yukurra lakaranhamirrinydja nhumalanhay nhuma.

¹⁸ Yo, nhuma marŋgi nhāyinyara rom ŋamakurru' nhanukala manutjinjura, lingu marŋgi nhuma dhuwala Romgunydja ŋunhi Gunhu'yu nherrara. ¹⁹⁻²⁰ Nhuma nuli waŋa lakaranhamirri bitjanmirri, “Narra dhuwala marŋginydja. Narra yurru marŋgikuma yolŋunha mulkurr-dhumuknhanydja ga dhuŋanha yolŋunha. Narra yurru bandjagulama bambaynhanydja yolŋunha, ga dhukarrnydja narra yurru djaratawun'kuma ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra marrtji bukumunha'kurru.” Ga bitjan nhuma nuli lakaranhamirrinydja.

Yuwalk yuljundydja dhuwala. Gunhu'walanydja nuriŋi Romdhu nuli yukurra lakarama yuwalkjundydja ga dhunupanydja; nuriŋiyina nuli yukurra marŋgi wekamanydja nilimurrunha. ²¹⁻²² Bala nhuma nuli yukurra marŋgikumana wiripu-gulku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi. Yurru nhāmirri nhuma yurru nhumalanhay nhuma marŋgikunhamirrinydja?... mārri nhumanydja yurru ŋayathama ŋunhiyi rom nhumapi. Nhe nuli lakarama wiripunjuwala yoljuwala bitjan, “Yaka mananjanydja, ga yaka marramba'thiyanydja.” Bitjan dhe nuli lakarama wiripunjuwu yoljuwu, yurru nhenydja nuli ŋunhi mananjirriyi yana, ga djāmayi yana marramba' nhepinydja. Ga wiripunydydja dhe nuli waŋa bitjan, “Yaka buku-ŋal'yurra goŋbuywu djāmawuywu nhāku malanjuwu,” bitjan, yurru nhepinydja nuli ŋunhi djaw'yun warray ŋula nhā, nulinjuruyi dhuyunjurundydja wāŋanuru.

²³ Yo, nhuma nuli gyanjinyaramirri buluna wal'ŋu garrwar lakaranhamirri, lingu nhuma marŋgi romgu Gunhu'walanjundydja, yurru nhumanydja ŋunhi romnha bakmarama warray nuli yukurra, yakana ŋayathama yukurra. Bala wiripunjuyundydja yoljuyu nuli nhāma nhumalangala yātj dhuwurr, bala walala nuli waŋana Gunhu'nha yātjthamana. ²⁴ Lingu Djorra'yundydja yukurra wukirriwuyyundydja lakarama bitjan gam', “Mulku'-mulkuruyundydja bāpurru'yu malanjuy nuli yukurra waŋa yātj lakaramana Gunhu'nha, lingu nuriŋiyina yātjthuna dhuwurruy ŋunhi nhuma Djuwsthu malanjuy gatjarr'yurruna, bala yukurra djāmana.”

Balanyara dhuwala Djuw yolŋu yuwalktja

²⁵ Marŋgi warray nhuma romgu nilimurrungalayjuwundydja Djuwskalanjundydja, ŋurikinydja ŋunhi nilimurru nuli mitthun yumurrku'nha bitjandhiyi, lingu mim'pu ŋunhi rumbaljuranydja bitjan yinarray', lakarama nuli yukurra nilimurrunha nuriŋiyi, ŋunhi nilimurrundydja nhanjuwaynha Godkuna yana yolŋu, ŋulanjuna ŋunhi nhanukalana malanjuru. Ga ŋunhi yurru dhe ŋayathama yukurra Godku Rom, yuwalknha nhenydja ŋunhi Godku yana yolŋu, ga ŋunhiyi mim'punydja mayali'mirrina nhuŋu. Ga nuli dhe yakanydja ŋayathama yukurra rom Godku, yana djāma yukurra yātjtja, ŋunhiyinydja nhuŋu mim'punydja bitjan mayali'miriwnha, lingu nhenydja ŋunhi nuli yukurra nhina rommiriw yana, bitjan mulkuru yolŋu, yaka Djuw. ²⁶ Ga ŋunhi

yurru mulkurunyndja yolŋu nhina ŋamathama wal'ŋu dhika, ŋunhiyinyndja bitjan ŋayi galŋa-mim'pumirri yolŋu, lingu Gunhu'yunyndja Godthu yurru lakarama ŋanya bitjana, “Ŋarrakuwaynha ŋayi dhuwali yolŋunyndja.”

²⁷ Yo. Ŋunhi mulkurunyndja yolŋu dhuŋa yana Godkalanuwu romgu, ga ŋunhi ŋayi yurru mulkurunyndja yolŋu nhina yukurra ŋamathama, bala nhanukalaynyndja ŋamakurru'yu ŋurininyndja romdhu yurru nhu-malanha Djuwsnhanyndja yätj-lakaramana, lingu nhumanyndja ŋunhi marŋgi warray Gunhu'walaŋu romgu, yurru yakana ŋuli dhe yukurra ŋayathamanyndja.

²⁸ Yol dhika yuwalktja wal'ŋu Djuw?... Yol dhika yuwalktja Gunhu'wunyndja wal'ŋu yolŋu? Ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi dhawal-wuyanina beŋuru Djuwskala?... mim'pumirri rumbal? Yäääw, yaka warray. Ŋunhiyinyndja mim'pu yana warraŋul warray wal'ŋu, lingu yolŋuwunyndja ŋayaŋu wal'ŋu ŋunhi yakana yurru darŋtjalkthirri ŋula mitthunarayu. ²⁹ Yo, yuwalktja Djuw yolŋu balanyarana gam', ŋunhi ŋayaŋunyndja nhanŋu linguwuyŋha darŋtjalkkunharana ŋunhi, ŋurini warray Gunhu'wala Garrkulukthu warray Birrimbirryu. Bala ŋurininyndja yolŋuyu ŋayaŋu-darŋtjalkthunyndja yurru djäma yukurra ŋamakurru'na, yaka yana ŋula yolku maŋutjiwu wokthunarawunyndja, lingu Gunhu' warray nhanŋunyndja yurru wokthun yukurra.

3

Wiripunuyunyndja yolŋuyu ŋuli gyanirri djarrpi'kumana

¹ Nhuma Djuwsthunyndja mak ŋuli gyanirri wiripunyndja bitjan, “Ŋarranyndja dhuwala Djuw muka be dhawal-wuyanina. Nhä ŋilimurru Djuwsthunyndja yukurra ŋayathama manymak?... djulkmarama yukurra mulku'-mulkurunhanyndja ŋunhi yolŋunha?”

² Ne! Yuwalk muka ŋilimurru Djuwsthunyndja yukurra ŋayathama biyapulnyndja wal'ŋu dharrpal, djulkmarama ŋunhinanyndja, wiripunhanyndja bäpurru'nha malaŋunha, lingu ŋilimurrungala muka djäkalili ŋayi Gunhu'yu wekaŋala ŋunhi romdja nhanŋuway ga dhäruk-nherraŋminyaranyndja.

³ Yurru wiripu-gulku'yunyndja ŋilimurru Djuwsthu linguna ŋapana wekaŋala, bala meŋgaŋalana ŋunhiyinha romnha ŋunhi Gunhu'yu nher-rara, ga yaka walala märraŋala nhanŋu dhäruktja. Bala nhaltjana ŋayi yurru Gunhu'yunyndja ŋunhiyi dhärukŋha?... meŋgumana?... bitjandhi bili bitjan walala? ⁴ Yäääw, yaka warray. Yolŋuyu warray yurru djawukirrinyndja lakarama, yurru Gunhu'yunyndja yurru yaka warray bitjandhi djawukirri lakarama; ŋayinyndja bitjan lingu yurru yuwalk warray yana, yaka ŋayinyndja yurru nhanŋuwaynyndja dhäruk-nherraŋminyara gulkmarama. Lingu ŋunha Djorra'yunyndja yukurra lakarama Gunhu'nha bitjan warray gam',

“Gunhu', dhe yurru djämana-yana-wala ŋurikiynyndja dhärukpuŋ ŋunhi dhe dhäruk-nherraŋmina;
Ga ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu larruma nhuŋu djarrpi'wunyndja,
ŋayinyndja yurru nhuna maŋ'marama ŋamakurru' warray yana, rom dhunupa warray.”

⁵ Wiripunyndja ŋuli yolŋu waŋa bitjan, “Ŋunhi ŋarranyndja ŋuli djäma yätj, bala ŋarrakalanyndja ŋuriniyi yätjthu ŋuli lakarama yukurra warraŋulkuma Gunhu'nhana, ŋunhi ŋayinyndja rom-dhunupa warray yana, ganaŋ'thun warray yukurra yolŋuwala. Yakana ŋunhinyndja dhunupa

nhanju Godku, nunhi nayi yurru narranha dhä-dir'yun nurikiy yätjpuy.” Yo, dhärük yäna dhuwalayinydja narra yukurra waña, bitjan nuli yolju waña, yanapi nayi Godtja yolju yana wal'nu. ⁶ Nunhi bini yaka dhunupa Godku dhä-dir'yunarawu yätjmirriwunydydja, nunhiyinydja bitjan nayi yaka mala-yarr'yunaramirri bukmakku yolju'-yuljuwu, yanapi nayi yurru yakana nula wanganyinha yoljunha dhä-dir'yun, lingu bukmak yana dhuwurr-yätjthinanydja.

⁷ Yo, nunhi bini yoljuwalanydja nurinjiyi bothinyaranjuyu lakaranharayu nuli yukurra warranjulkuma lakarama Gunhu'nhana, nunhi nayinydja yuwalkkuma warray nuli yukurra lakarama, gananj'thun warray yukurra yoljuwalanydja, bala nhäkuna nhuma yukurra narranhanydja yätj-lakarama? ⁸ Yakana dhuwala namakurru', nunhi nuli yolju waña bitjan, “Gul' nilimurru djäma yätjnha wal'nu, märr yurru yolju'-yuljuynydydja wokthunna yurru latju' lakaramana nanya Gunhu'nhana.” Yo, dhuwalayinydja malanha djarrpi' warray wal'nu dhärük, yaka dhunupa, yurru wiripu-gulku'yunydydja nuli guyanirri yätj-lakaramana narranhana, yanapi dhuwalayinydja malanha narakununa lakaranhara. Yuwalayinydja malanha narakununa lakaranhara. Yuwalknha yana nayi yurru Gunhu'yunydydja dhä-dir'yun yätjpuy djämawuy yoljunha.

Yakana nula yol wangany yolju rom-dhunupa Gunhu'walanydja manutjinjura

⁹ Yo, Gunhu'yu Godthu wekanala nahanjuway nunhi rom nanapurrungala Djuwskala dharaylili, yurru yakana nayi yurru waña nilimurrunha yätjpunya dydja djämawuy bitjandja, “Bäyyi. Yakana narra yurru dhä-dir'yun.” Bitjandhinydja nayi yurru yakana yana guyanirri. Nayi yurru Gunhu'yu nilimurrunha dhä-dir'yundydja rrambanjikumana, Djuwnha yoljunha ga mulkurunha yoljunha, lingu bukmak yana nilimurru dhuwurr-djarrpi'thinanydja. ¹⁰ Yo, Djorra'yunydydja yukurra lakarama yolju'-yuljunha bitjan nunha gam':

Yakana nula wangany yolju yukurra nhina rom-dhunupa
Gunhu'walanydja manutjinjura;

¹¹ Yakana nula wanganydhu yukurra dharajan dhunupanydja wal'nu
Godku rom,

Ga yakana nula wangany wirrkinydja wal'nu djälthirri yukurra Gunhu'wu
yuwalkkumanydja wal'nu.

¹² Lingu bukmak yana yolju walala bilyurrunanydja, napanydja-
wekanhamina Gunhu'wunydydja;

bukmak yana gatjpal'yurrunana yukkurrana nhänini'thinana rom.

Yakana nula wanganydhu yoljuyu nuli yukurra djäma namakurruny'tja
dhuwurr,

yakana nula wangany yana.

¹³ Bitjanna lingu nuli yukurra yoljunydja walala waña yätjthamana yana,
lingu dhärüktja nunhi walalangu barrpa'na wal'nu dhika.

Dhärükthu bothinyaranyunydydja nuli walala märr-yätjthamana
wiripunjunhana yoljunha,

yana mayali'-wilkthun.

Yo, walalangu dhärüktja madakarritjnha,

rakunydhinyamirrira yana,

balanyarana bitjan bäpiwu lirra;

- ¹⁴ Bitjanna lingu walala nuli wananydja yukurra dhäruktja mil-nyan'mirrina yana, yakana namakurru.
- ¹⁵ Yo. Yoljunydja walala nuli nyinyandhunmirrina, ga bunharamirrina nuli yukurra;
Wadutjana yana walala nuli nayanu-yätjthamanydja yoljunha, bitjan bumanydja nanya rakunygunanydja,
- ¹⁶ Ga gulku' yolju walala nuli yukurra nhina galja-yätjthirrinnydja ga buku-warwunydyja, lingu dhiyanuyi bunharaminyarayuna dhuwurryu.
- ¹⁷ Yakana walala yolju'-yulju marngi nhaltjanarawu nhinanharawu nayanu-yal'yunarawu,
- ¹⁸ Lingu yakana walala nuli rom-weyanirrinnydja yukirra nhanju Godku." Ga bitjan yukurra nunhi Gunhu'wala Djorra'yunydyja lakarama yolju'-yuljunhanydja.
- ¹⁹ Yo, nayi Gunhu'yu wekanala Romdja nunhi Mawtjitkala, linguna nayi lakanala nilimurrungalala, marngikunala manyakkunharawuna nhinanharawu, yurru yakana nula wangany yurru wananydja namakurru'-lakanhamirrinnydja nanyapinyay nayi nunhala Gunhu'walanydja; bukmakthirrina yana yurru yukurra dhärra dhärukmiriwnha, munmunha yana, lingu bukmakna yana dhuwurr-yätjthinanydja. ²⁰ Wiripunydyja nilimurru nuli wirrki dhika wal'ju yana birrka'yun nhinanharawu namathanharawu, yurru gulkuru warray, mukthun nayi yurru Gunhu'yu nilimurrunha nhäma yätjnha yana, lingu romdja nunhi ganydjarrmiriwnha, yakana nilimurrunha nuli waljakuma. Yo, romdhu nuriñiyi nilimurru yurru yana nhäma dharajanmirrina nilimurrunhay nilimurru nayanu nunha, nunhi nilimurrunydyja djarrpi'mirrina yana wal'ju, yakana namakurru Gunhu'walanydja manutjinura, lingu yakana nilimurru nuli djäma yukurra namakurru', bitjan romdhu nuriñiyi Godkala yukurra lakarama.

Gunhu'yuna wanganydhuna yana nuli nayanunydyja dhunupakuma yoljuwu

²¹ Yo. Bukmak nilimurru dhuwurr-yätjmirrinnydja, yurru nuriñi näthilinjuyunydyja romdhu yakana yukirri nayathanu ganydjarr dhuwurr-namathanharawu yolju'-yuljuwunydyja.

Yurru dhiyanunydyja-wala Gunhu'yu lingu wekanala wiripuna dhukarr, marr nuliwitjan dhukarrkurru nayi yurru nilimurrunha nhäma, bala lakarama namakurru'na yana. Yurru nunhiyinydyja dhukarr yutana wal'ju, ganant'hun warray yukurra nulinuruyi näthilinjunurunydyja romnuru. Lingu Gunhu'yuna nayipina yurru dhunupakuma nayanunydyja yoljuwu, bitjan yana lingu bitjarra Mawtjitthu ga dhäwu'-ganharamirriyu walalay yukurana dhunupamirriyanala lakanala be näthili baman'tja. ²² Ga dhuwalana nunhi yutanydyja dhukarr balanyarana gam': Djesu-Christ rakunydhina yolju'-yuljuwala dharapulnura, ga nunhi yurru yoljuyu marr-yuwalkthirri nanya Djesu-Christna, nayinydyja yurru Gunhu'yunydyja yutakumana nayanuna nunhiyi yoljunha, bitjan waljakumana nanya nulinuru yätjnuru. Ga dhuwalanydyja gay' yutanydyja dhukarr bukmakkuna yolju'-yuljuwu, Djuwwu ga mulkuruwu; rrambani yana manda yurru waljathirrinnydyja marr-yuwalkthinyarayu wanganydhu. ²³ Lingu bukmak nilimurru dhuwurr-yätjthinanydyja, bala ganant'hurrunana yana Gunhu'wala Godkala; yakana nula wangany yolju nhina yukurra latju'nura wal'ju

dhika galki nhanukalanydja. ²⁴ Yurru Gunhuny'tja nilimurrungu mǎrr-
 ŋamathirri yukurra yana mukthun, bukmakku yana ŋayi djǎlnydja,
 ŋilimurru yurru nhina yukurra galki yana nhanukala, bala ŋayi
 yǎnana Gunhu'yu wekaŋalanydja ŋanya Djesunha, bala ŋuliwitjarra
 burakinyarakurru Djesuwalana ŋayi Gunhu'yunydydja nilimurrunha
 djaw'yurruna ŋulinuru yǎtjŋurundydja romŋuru, bala yana mǎrraŋalana
 nilimurrunha nhanŋuwayliliyaŋalana.

²⁵⁻²⁶ Yo, Gunhu'yu Godthu dhayunara nhanŋuway ŋayi
 gǎthu'mirriŋunha, bala ŋayi maŋ'thurrunana yolŋuna wal'ŋu
 rumbal, bala ŋayina rakunydhinanydja nilimurrungalanydja
 dharapulŋura, ga nhanukalanydja ŋuriŋiyi gulaŋ-waŋdinyarayu ŋayi
 Gunhu'yunydydja bitjarrana rurrwuyurrunana yǎtj dhuwurr nilimurrungu,
 bidiwiditjkuŋalana linguna, ŋunhi nilimurru yurru mǎrr-yuwalkthirri
 ga mǎrr-nherraŋmirri Djesuwalanydja, yakana nilimurrunha yurru
 biyapul Gunhu'yunydydja dhǎ-dir'yun yǎtjpuy. Ga balakurruyinydja
 ŋayi Gunhu' milkunharaminana nilimurrungala, ŋunhi ŋayinydja rom-
 dhunupa warray wal'ŋu. Yaka ŋayi yǎnayinydja dhǎ-dir'yurruna yolŋu'-
 yulŋunha ŋǎthili, lingu badak ŋayi yukurrana galkurrunanydja-a-a, yana
 lingu-u-u, ga Djesuna burakina, ga balakurruyina ŋayi Djesuwalana
 maŋgu'yu Gunhu'yu buwayakkunanydja yǎtjtja dhuwurr yolŋu'-
 yulŋuwu. Yo, Gunhuny'tja ŋunhi' rom-dhunupa yana; dhunupa nhanŋu
 bǎy-lakaranharawu yǎtjpuynydydja ŋula yolku yolŋuwu, ŋunhi ŋayi yurru
 ŋunhiyi yolŋu mǎrr-yuwalkthirrinydja yukurra Djesuwala, ŋunhi ŋayina
 rakunydhina ŋarrakunydydja yǎtjku yana.

²⁷ Yo, nilimurru ŋuli nhina yukurra darrtjalkkunhara ga
 ŋayaŋu-dhunupana dhika wal'ŋu ŋuriŋiyina Djesuwalana yana
 burakinyarayu. Bala nhaltjanna nilimurru yurru ŋunhiyinydja yukurra
 lakaranhamirri?... “Ŋarranydja dhuwala ŋayaŋu-dhunupa warray,
 lingu ŋarra ŋuli djǎma yukurra ŋamakurru' warray wal'ŋu?” Yakana
 nilimurru yurru bitjandhiyinydja lakaranhamirri, lingu ŋayipina yana
 Gunhu'yuna nilimurrunha ŋayaŋu-dhunupakuŋalanydja ŋuriŋiyina bili
 waŋganydhuna yana, ŋunhi nilimurru mǎrr-yuwalkthina Djesuwala.

²⁸ Yo, lakaramanydja ŋarra ŋuli bitjandhiyinydja, lingu yolŋu
 yurru ŋayaŋu-dhunupayirrinnydja waŋganygurruna dhukarrkurru
 yana, ŋuriŋina waŋganydhuna yana mǎrr-yuwalkthinyarayuna,
 ga dhuwalayi dhukarr ganaŋ'thun warray yukurra romŋuru
 malaŋunuru bukmakkalanydja, ŋunhi lakarama yukurra nhaltjanarawu
 nhinanharawu ga djǎmawu.

²⁹ Yolku ŋunhi Waŋarr Gunhuny'tja?... Djuwsku yana malawu? Yǎǎǎw,
 yaka warray. Ŋayinydja ŋunhi Waŋarryi yana walalaŋgu Mulku'-
 mulkuruwunydydja. ³⁰ Lingu ŋayipi muka ŋunha waŋgany yuwalk-

tja wal'ŋu yana Waŋarr; Gunhu'yunydydja ŋayipina yurru ŋayaŋu-
 dhunupakuma ŋula yolŋu Djuwnha yolŋunha ŋunhi ŋayi yurru mǎrr-
 yuwalkthirri yukurra Garaynha Djesunha. Ga bitjandhi bili ŋunhi
 yurru Mulkuruyunydydja yolŋuyu mǎrr-yuwalkthirri nhanukala Djesuwala,
 Gunhu'yunydydja yurru bitjandhi bili ŋanyanydja ŋayaŋu-dhunupakumayi.
 Yakana yurru waŋgany ŋula yolŋu walŋathirri ŋula walalaŋgalay
 malaŋuyu romdhunydydja ŋuriŋi.

³¹ Linguna nilimurru dhuwala mǎrr-yuwalkthirrina yukurra Dje-
 suwalanydja. Bala nhaltjanna dhika nilimurru yurru Romdja ŋunhi?...
 Bǎy-lakaramana?... ŋurrkamana?... ŋunhi Gunhu'wuŋunydydja nher-
 raŋara Rom? Yǎǎǎw, yaka warray. Ŋunhiyinydja yurru dhǎrrana

yukurra yana rom, mähr balakurruyina romgurru yolŋu'-yulŋunyɗja yurru dharanmirrina ŋunhi walalanyɗja dhuwurr-yätjmirrina yana, yakana ŋula ŋamakurru'.

4

Dhuwalanyɗja dhäwu' Yipurayimgalanuwuy lakarama yukurra mähr-yuwalkthinyaramirri dhukarr

¹ Yo. Nilimurrundyɗja Djuwstja dhuwala dhawal-wuyanina ŋulanuru Yipurayimkala yarratanuru. Nilimurru gyanirri ŋunhi nilimurrunguway märi'munha balayi roŋiyirri. Nhä nilimurru yurru malŋ'marama nhanukala?

² Yuwalktja ŋayi ŋunhi Yipurayim ŋamakurru' wal'ŋu yolŋu; ŋayinyɗja bini ŋunhi laylaymaranhaminya muka lakaranhaminya ŋanyapinyay ŋayi, yurru yaka warray ŋayinyɗja bitjarrayi yukurrana laylaymaranhamina ŋamakurru'-lakaranhamina, lingu Gunhu'yunyɗja ŋanya ŋayanu ŋamakurru' lakaraŋala yaka ŋurikiynyɗja djämawuy ŋamakurru'wuynyɗja. ³ Lingu ŋunha Djourra'yunyɗja yukurra lakarama ŋanya Yipurayimnha bitjan gam', "Ŋayi Yipurayimdhunyɗja mähr-yuwalkthinana Gunhu'nha, bala Gunhu'yunyɗja ŋanya yana märranjalana nhanuwaylilijanjalana, bala ŋayi ŋanya ŋunhi lakaraŋalanyɗja ŋayanu-dhunupana, ŋuriniyina ŋunhi ŋayi Gunhu'nha mähr-yuwalkthina."

⁴ Yo. Ŋunhi ŋuli ŋula yolthi djäma yukurra, ŋayinyɗja ŋuli ŋunhi märrama muka roŋinyamaramayi ŋurikiyyi djämawuy, bala ŋayi ŋuli bitjana gyanirri, "Way, dhuwalanyɗja ŋarra märranjala djämawuy yana. Yaka ŋarra märranjala wetj yäna." ⁵ Yurru Godkunyɗja rom ganan'thun warray yukurra, lingu ŋayi ŋuli Gunhu'yunyɗja wetjinha wekama yana, ŋayi yurru yana dhuwurr-yätjkunyɗja yolŋuwu buwayakkuma yänana, bala lakaramanyɗja ŋanya ŋayanu-dhunupana yurru, ŋunhi ŋayi yurru mähr-nherraŋmirrinyɗja yana Godkala. Lingu yolŋuwu yurru ŋayanunyɗja dhunupayirri mähr-yuwalkthinyarayu yana wanganydhu, yaka ŋula yolkala djämayunyɗja.

⁶ Näthili baman', Daypitthu lakaraŋala dhunupamirriyanala yukurrana ŋayanu-djulŋiyinyaranha yolŋunha, ŋunhinha ŋunhi Gunhu'yu yurru lakarama ŋanya ŋayanu-ŋamakurru'na wal'ŋu, bala wapmarama nhanuwayliliyama ŋayi yänana wal'ŋu yurru. Ga bitjarra ŋayi Daypitthu lakaraŋalanyɗja gam',

⁷ "Yolŋu yurru ŋunhi galja-djulŋithirrinyɗja nhina, ŋuriniŋa ŋunhi Gunhu'yu yuwalkkunjala wal'ŋu buwayakkunjala nhanu yätj dhuwurr, bitjarra ŋayi näkirrmaranjalana nhanukalay ŋayi manutjinurunyɗja.

⁸ Lingu ŋayinyɗja yurru Gunhu'yunyɗja yana menŋumana-wala yolŋuwu yätjtja dhuwurr, bala ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋunyɗja mirithirrina wal'ŋu goŋmirriyirri."

⁹ Yolnha ŋunhi yukurra Daypitthu lakarama bitjandhiynyɗja ŋuli? Yol yurru dhika nhina galja-djulŋithirrinyɗja?... Nilimurruway yana dhuwala Djuws bäpurru?

Yääw, yaka warray. Gunhu'yu yurru goŋmirriyamayi Mulku'-mulkurunhanyɗja bitjandhi bili, ŋunhi walalanyɗja yurru mähr-yuwalkthirri. Lingu bitjan muka nilimurru ŋuli Yipurayimnanyɗja

lakarama, nunhi Gunhu'yu nanya nayanu-dhunupana lakarajala, lingu nhanukala nurikalana Yipurayimgala marr-yuwalkthinyarayu.

¹⁰ Nhätha nunhi nayi Gunhu'yu lakarajala nanya nayanu-dhunupanydja nayi Yipurayim?... nulin'yaramirriyu nunhi nayi yukurrana nhinana Djuw yana?... rumbal mitthunara?

Yäääw, yaka dhuwalinydja dhunupa. Gunhu' wäthurrana nannu Yipurayingu näthilinydja muka yana, nulin'yaramirriyuna nunhi Yipurayim yukurrana nhinana Mulkuru muka yolnu, yaka muka marngi Gunhu'walanuwu Romgu. Nayi marr-yuwalkthinana Godnhanydja, bala nuliwitjarrana Godthu nanya nayanu-dhunupanydja lakarajala, bala yana marrajala nanya nannuwaylilijanalana.

¹¹ Yo, näthilinydja nayi Yipurayimdhu marr-yuwalkthina Gunhu'nha, bala nulinuruyina nayi rumbal mitthunaranydja, lingu nuriinydja mim'puyunyidja yukurra nanya lakaramana, nunhi nayinydja linguna nannuwaynha wal'nu Gunhu'wuna yolnu, nuriina nunhi nayi marr-yuwalkthina nanya Gunhu'nha näthili. Ga dhiyakuna nayanuwu nunhi nayinydja Yipurayimdja balanyarana bitjan bäpa'mirriyuna nayi bukmakku yolnu'-yulnuwu, nunhi walala yurru marr-yuwalkthirri ga nayanu-nherranmirri Gunhu'wala, bäyyi walala nunhi yakanydja Djuw yolnu. Lingu Gunhu'yu yurru nayanu-dhunupa lakaramanydja nula yolnha yolnunha, nunhi nayi nuli marr-yuwalkthirri yukurra Djesuwala. ¹² Ga bitjandhiyi na; bäpa'mirriyuyi Yipurayim nilimurrungu Djuwskunyidja nunhi nilimurrunyidja nuli yukurra munguyun goyurnha nanya marr-yuwalkthinyarana. Yaka nayi nunhi bäpa'mirriyu nilimurrungu, nuriinydja nunhi nilimurru dhawal-wuyanina nhanukala bejuru yarratanjuru, ga nuriinydja nunhi nilimurru rumbal mitthunara walala; nayinydja nunhi bäpa'mirriyu nilimurrungu, lingu nilimurru marr-yuwalkthirri nuli yukurra Godnha, bitjandhinydja bitjarra nayi Yipurayim näthili wal'nu marr-yuwalkthina, yurruna nanya mitthurrunanydja Djuwskunjalanydja.

Nilimurru yurru marrama Gunhu'wununyidja dhawu'mirriyanhara marr-yuwalkthinyarakurrana yana

¹³ Yo, näthilinydja nunhi wal'nu Yipurayim marr-yuwalkthina Gunhu'nha, ga nuliina marr-yuwalkthinyarayuna nayi Gunhu'yu nanya lakarajala nayanu-namakurruny'tja, bala dhawu'mirriyanala nhanukala bitjarra, "Dhuwala munathany'tja wäja buku-liw'marama yana yurru nhuuna, ga nhokalaynuwuna mala-wunharawuywu walalanggu, bitjanarawuna linguwuna gupadalnuwuna-wala yana, lingu dhe marr-yuwalkthirri yukurra narranha." Yo, nayi Gunhu'yu dhawu'mirriyanala Yipurayimgala bitjarrayinydja, yaka nuriinydja nunhi nayi Yipurayimdhu dälkunala yukurrana Rom Gunhu'wunu; nayi Gunhu'yu dhawu'na nherrara nhanukala Yipurayimgala nuriinyina lingu nunhi nayi marr-yuwalkthina yukurrana nhanukala Godkala. ¹⁴ Nuli bini nayi Gunhu'yu dhawu'nha nunhiyi nherrana yolnuwalanydja walalangala bili nuriina nunhi walala yukurra dälkuma nannu Rom, bala yolnuwunyidja bini nunhi marr-yuwalkthinyara mayali'miriwyinyana, ga Gunhu'yunyidja nunhi bini dhawu'mirriyanha lakaranha bothinyana, ¹⁵ lingu yakana nula wanganydhu yolnuyu yukurra romnha dälkuma nula warrpam'thun. Yakana nayi yurru Gunhu'yunyidja rom-bakmaranhamirri lakarama nunhinha yolnu'-yolnunha nunhi nayi walalanggu yaka wekanala rom, yurru wirrki yana

nayi yurru dhä-dir'yun nunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha nunhi walalanggu nayi Rom wekaŋala ŋurikala Mawtjitjka, lingu walala bakmaranala nunhiyi rom, yaka ŋula nayathanala.

¹⁶ Yo, ŋilimurru yurru mǎrramanydja dhawu'mirriyanhara Gunhu'wunundydja nunhi, mǎrr-yuwalkthinyarayuna wanganydhuna, lingu God dukthirri yukurra, nayi yurru wekama latjuny'tja nhä dhika malanha wal'ŋu bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu, yaka yana ŋurikinydja walalanggu nunhi walala marŋgi wal'ŋu Romgu. Nayi yurru bitjandhi bili walalangundydja dhuŋamirriwundydja wekamayi yana, ŋurikinydja nunhi walala munguyun ŋuli marrtji malthun Yipurayimgu, ga mǎrr-yuwalkthirri yukurra Godku, bitjarra nayi Yipurayim nunhi. Lingu nayi Yipurayimdja nunhi bitjan bäpa'mirriŋuna ŋilimurrungu bukmakku, Djuwsku ga mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu, ¹⁷ lingu dhiyanu djorra'yundydja yukurra lakarama Yipurayimnhanydja bitjan, "Nhenydja dhuwala ŋarrakuŋu nherranara bäpa'mirriŋu gulku'wuna bäpurru'wu."

Yo, nayi Yipurayimdhu mǎrr-yuwalkthina Godnha Gunhu'nha, nunhi warray Waŋarrnha wal'ŋu nunhi nayi ŋuli walŋakuma rakunymirrinha, ga nayipina wanganydhuna ŋuli Godthu lakaramanydja yukurra ŋula nhänha, nunhi yaka muka yana malŋ'thunara ŋulinyaramirriyinydjai. ¹⁸ Lingu Gunhu'yu lakaraŋala Yipurayimgala ŋäthili yana, "Nhokuŋundydja yurru mala-wunhara mirithirrina gulku'na dhikana wal'ŋu," bitjarra, yurru nayi Yipurayimdja yukurrana nhinana yothumiriw warray, worruŋuna, dhuŋitjinha nhanŋu mala-wunharawundydja yukurrantarawu yumurrku'wundydja. Yurru nayi Yipurayimdhu yuna mǎrr-yuwalkthinana wal'ŋu ŋanya Gunhu'nha, bala nayi yukurrana nhinana mǎrr-gatjpu'yurruna yothuwuna nhanukalayŋuwu nayi malŋ'thunarawuna, lingu bitjarra nayi nunhi Gunhu'yu dhawu'mirriyanalanydja. ¹⁹ Yo, wirrki yana nayi mǎrr-yuwalkthina Gunhu'nhanydja, yakana nayi ŋula mǎrr-yutkthurranydja, bäyyi nayi nunhi worruŋundydja wal'ŋu, galki 100-nha dhuŋgarra nhanŋu. Yakana nayi waŋana Yipurayim bitjarranydja, "Ŋarranydja dhuwala worruŋuna, bitjan rakunynha yolŋu rumbal, ga miyalk ŋarraku dhuwala Sara worruŋuna nayi linguna, yakana nayi yurru balanyarayundydja worruŋuyundydja rumbalyu gäma yothunha."

²⁰ Yaka nayi waŋana bitjarrayinydja, "Mak ŋarra yurru yothumirriyirri, mak yakana." Yaka nayi bitjarrayinydja dhumbal'yurruna gyaŋina, yana nayi bat bitjarrana mulkananydja yukurrana nunhiyi nhanŋu dhäruktja, gatjpu'yurrunana yukurrana yana yulŋundydja, bala nhanŋu nunhi mǎrr-yuwalkthinyaranydja ŋuthara yindithinana, lingu bitjarrana linguna nayi yukurrana buku-wurrparanydja Gunhu'nha, wokthurranydjä nhanŋu manapara. ²¹ Bitjarrana linguna nayi Yipurayimdhu yukurrana gyaŋinanydja Gunhu'nha, nunhi nayinydja biyapul wal'ŋu ganydjarr-dumuru. "Yo, nayinydja yurru Gunhu'yu djamana-wala yana yulŋundydja nunhiyi, nunhi nhaltjarra nayi ŋarranha dhawu'mirriyanala," bitjana nayi ŋuli Yipurayimdhu mǎrr-yuwalkthinyanydja yukurrana, ²² bala Gunhu'yundydja ŋanya mǎrranala, bitjarra wapmaranala ŋanya nhanŋuwaynha nayi, bala lakaraŋala ŋanya ŋayanu-dhunupana. ²³ Yo, Gunhu' waŋana bitjarranydja gam', "Ŋarranydja nhuna ŋayanu-dhunupa yukurra lakaramanydja, lingu ŋarranhana nhe yukurra mǎrr-yuwalkthirri." Yurru yaka nayi nunhi bitjarrayi waŋana nhanŋuway Yipurayimgundydja wanganygunydja. ²⁴ Godthu nherrara nunhiyi dhäruk

dhipali djourra'lilinydja nilimurrungu warray, mǎrr yurru nilimurru marŋgithirrina. Nayi yurru nilimurrunha bitjandhiyi lingu nayaŋu-dhunupa lakarama, nunhi nilimurru nuli yukurra mǎrr-yuwalkthirri Gunhu'nha, nunhi nayi walŋakuŋala nilimurrungu Garraynha Djesunha rakunynjuru.

²⁵ Yo, nilimurrunguny dja yǎtj nayina mǎrraŋala Djesuyuna, bala rakunydhina nayina nilimurrungalany dja dharapulŋura, bala Gunhu'yuny dja nanya mǎrraŋala, walŋakuŋalana rakunynjurunydja, mǎrr yurru nilimurrunhany dja nayi nayaŋu-dhunupakumana nuliwitjan Djesuwalaŋukurruna. Ga nunhi nilimurru yurru mǎrr-yuwalkthirri yukurra Djesuwalany dja, nayiny dja yurru nilimurrunha mǎrrama nhanjuwayliliyamana Gunhu'yuny dja, bala nilimurru yurru nhina yukurra nhanukalana yana galkina wal'ŋu, bitjan gurruŋu'mirrira walala nhanju Godku.

5

*Gunhu'yu linguna yolŋunhany dja nayaŋu-dhunupayaŋalana nuliya
Djesuwalaŋukurruna*

¹ Yo. Dhiyaŋuny dja-wala nilimurru yukurra nhina dhuwala nayaŋu-dhunupana Gunhu'walany dja maŋutjinura, lingu Gunhu'yu nilimurrungu buwayakkunala yǎtjtja dhuwurr linguna nuliya Djesuwalaŋukurruna, nurinjiya nunhi nilimurru mǎrr-yuwalkthina nhanukala. Ga dhiyaŋuny dja-wala nilimurru yukurra nhina nayaŋu-yal'yunna yana, wanganyŋurana Gunhu'wala, lunduna yana. Yakana yurru nayi nilimurrunha gukuma ga dhǎ-dir'yun, lingu nayina Djesu-Christhuna nilimurrungala Garrayyuna mǎrraŋala nilimurrunguny dja yǎtj, bala dharapulŋurany dja nayina nilimurrungala rakunydhina. ² Yo, nunhi nilimurru mǎrr-yuwalkthina ga mǎrr-nherraŋmina Djesuwalany dja, Gunhu'yuny dja nilimurrunha mǎrraŋala, bala wapmaraŋala nhanukalaynha nayi djǎkalili nherrara, bala dhiyaŋuny dja-wala nilimurru yukurra nhina nhanukalana mǎrr-ŋamathinyamirrinjura. Nhinany dja nilimurru yukurra dhuwala goŋmirriyirrira, ŋoy-djulŋithirrira dhikana wal'ŋu, lingu galkunna nilimurru yukurra dhukarr-nhāmana yulŋuny dja dhuwala, nurukunawala nunhi nilimurru yurru nhina nunhalany dja Gunhu'walany dja laŋju'ŋurana wāŋaŋura dhika wal'ŋu nunhi.

³⁻⁵ Ga bitjandhi bili nilimurru nuli goŋmirriyirriyi marimirrikurruny dja, lingu nuliwitjan marikurru nilimurru yurru marŋgithirrira wal'ŋu Gunhu'wu. Yo, nunhi nilimurru yurru dhǎrra wundaŋarrnha yana ŋula nhākurruny dja romgurru, ga yakana ŋula gatjpal'yun nurinjiyi gatjarr'yunarany dja romdhu, bala nayiny dja yurru Gunhuny'tja nilimurrungu wokthunna dhika wal'ŋu, lingu nuliwitjandhina nilimurru yurru nunhi nuthandja marrtji bala Gunhu'walany dja ŋamakurru'ŋura romŋura, yakana nilimurru yurru wadutja galkirri, yana nilimurru yurru marrtji wundaŋarrnha, nayaŋu-gatjpu'yunna yana dhukarr-nhāmana yukurra yurru nurikiyi nunhi Gunhu'yu yukurra nayathama nunha nilimurrungu. Bala yuwalk muka nilimurru yurru mǎrramany dja, lingu wirrki yana nayi yukurra mǎrr-ŋamathirri nilimurrungu. Yo, dhiyaŋu nhanukala Garrkulukthuny dja Birrimbirryu nuli marŋgi-wekamany dja nayaŋu nilimurrungu, nunhi nayi yukurra nilimurrunha wirrki yana mǎrryu-dapmaramany dja, dhiyaŋuyi nunhi nayi dhaŋaŋuŋala

wekaṇala ṇilimurrungala ṇayaṇulilina. ⁶ Nāthilinydja ṇilimurru ganydjarrmiriwnha nhāmiriwnha yana yolṇu'-yulṇu; gulkuruna ṇilimurru ṇuli gurilkunhaminya djāmawu ṇamakurru'wunydydja, yurru ṇulinyaramirriyu lingu ṇayi Garray rakunydhinanydja ṇilimurrungu dhuwurr-yātjmirriwunydydja walṇakunharawu, ṇuriṇiyina yana waluyu ṇunhi Gunhu'yunydydja djarr'yurruna.

⁷ Yo. ṇunhi ṇuli ṇula yol wangany yolṇu dhuwurr-ṇamakurru rakunydhirri marrtji ṇula nhākununydydja, ṇayi ṇuli wanganydja yolṇu mak waṇḍi bala wapthurru nhanukala dharapullilina, mār yurru ṇayinydja ṇunhiyinydja yolṇu nhina walṇana. Biyaku mak ṇuli ṇayi wanganydja yolṇu wekanhami ṇanyapinyay ṇayi walṇanydja rom-dhunupawunydydja yolṇuwu walṇakunharawu. ⁸ Yurru ṇayinydja ṇunhi Djesunydydja rakunydhina ṇilimurrungalanydja dharapulṇura ṇulinyaramirriyuna lingu ṇunhi ṇilimurrunydydja yukurrana mukthurrana nhinana yātjṇha yanana, yakana ṇamakurru'. Ga balakurruyina ṇayi Gunhu' milkunhaminanydja ṇilimurrungala wal'ṇu, ṇunhi wirrki ṇayi yana ṇilimurrungu mār-ṇamathirrinydja yukurra.

⁹ Ga dhiyaṇunydydja-wala ṇilimurru yukurra nhina ṇayaṇu-dhunupana, linguwuyṇha rurrwuyunara nhanukalanydja Godkalanydja maṇutjṇura, ṇuriṇina gulaṇdhu Djesuwalana, ṇunhi ṇayi burakina ṇilimurrungala dharapulṇura. Bala yuwalk yana ṇilimurru yurru nhinanydja yukurra walṇana yana-wala ṇunhala Djesuwalanydja nyeyalṇura, yakana ṇayi yurru Gunhu'yu ṇilimurrunha yātj-lakaramanydja, bala djuy'yun ṇilimurrunha ṇula wanhamala rakunydhinyamirrililinydja. ¹⁰ Lingu Gunhu'yu ṇilimurrungu dhayṇara wekaṇala nhanṇuway ṇayi Gāthu'mirriṇunha, ṇulinyaramirriyu lingu ṇunhi ṇilimurru ṇuli yukurrana nhinanha barrkuna yana nhanukala, dhakatjtjunana yukurrana nhanṇu Gunhu'wu. Bala ṇuliwitjarra nhanukalana burakinyarayunydydja, ṇayi Gunhu'yu ṇilimurrungu rurrwuyurrunana, bala lundu'kuṇalana ṇilimurrunha māraṇala galkikuṇalana. Bala nhaltjanna ṇayi yurru ṇunhi ṇilimurrunha yulṇunydydja?... Mengumana ṇayi yurru?... buku-dhumukthirrina? Yääw, yaka warray. ṇilimurrunydydja yurru yukurra nhina walṇana yana nhanukalanydja djākaṇura, lingu walṇa warray ṇayinydja yukurra yana nhina.

¹¹ Yo, latju'na dhuwalayinydja ṇiniya. Bala ṇilimurru ṇuli yukurra Gunhu'nhanydja dhuwala laylaymaramana, goṇmirriyirrina wokthunna nhanṇu dhikana, lingu ṇayi ṇilimurrungu bidiwiditjkuṇala yātjtja ṇunhi dhuwurr, bala wapmarṇala gali'lili nherrara ṇilimurrunha nhanṇuwayliliyaṇalana ṇayi, ṇuliwitjan Djesu-Christkalaṇukurru, Garraywala ṇilimurrungalaṇuwala. Bala dhiyaṇunydydja-wala ṇilimurru nhina yukurra lunduna wal'ṇu nhanṇu Gunhu'wu, galkina wal'ṇu nhanukalana yana.

Dhuwalanydja lakarama yukurra Yadamnha ga Djesunha

¹² Yo, guyaṇiya walala. Yātjtja dhuwurr ṇunhi maṇ'thurruna dhiyalanydja wāṇaṇura munatha'ṇuranydja wanganygalana yolṇuwala yākuwala Yadamgalana, lingu ṇunhiyi yolṇu mār-yulkthurrunana yana Gunhu'nha dhāruk, yakana ṇula māraṇala ṇunhiyi. Bala rakunydhinyamirrinydja rom ṇunhi maṇ'thurrunana dhiyala munatha'ṇuranydja balakurruyina nhanukalana yātjthi, ga ṇunhiyinydja bitjarra ṇayi dhukarrnha bumara bukmakkuna yolṇu'-yulṇuwu; bitjanna

lingu yolŋu walala ŋuli marrtji raku'-rakunydhirrina, lingu bukmak-thu yana mǎrr-yulkthurrunanydja Gunhu'wunydydja dhäruk, bala djäma yätjinha. Yakana yurru dhuwurr-yätjmirrinydja yolŋu walala nhina yukurra galki nhanukala Godkala, walala yurru rakunydhirrina yana, ganaŋ'thunna yukurra Godkala gupaḍalŋha-wala yana.

¹³ Yo. Benuru ŋurruŋurunydydja ŋäthilinydja wal'ŋu, yolŋu'-yulŋuyu yukurraŋha ŋuli djäma yätjinha wal'ŋu yana rom, bitjarra lingu-u-u marrtjina, ga yurruna ŋunhi Romdja Gunhu'yu wekaŋala yolŋu'-yulŋuwunydydja Mawtjitjkalana. Yurru yaka ŋayi Gunhu'yu ŋunhiyi rommiriwnha walalanha lakaraŋala rom-bakmaranhamirrinydja walala, ŋunhi yaka muka ŋayi ŋunhi walalaŋgu romdja wekaŋala. ¹⁴ Yurru bitjarrai bili walala marrtjina murrmurruyurrunayi, lingu walalanydydja djämayi yätj. Yo, ŋäthilinydja ŋayi Gunhu'yu wekaŋala wangany rom Yadamgu, bala ŋayi bakmaraŋala warray ŋunhiyi rom, bala ŋuriniyina ŋayi Yadam rakunydhinanydydja. Ga benuruna bili Yadamgalana yolŋu'-yulŋunydydja marrtjina ŋunhi murrmurruyurruna, bäyyi warray walalanydydja yaka rom bakmaraŋala ŋunhiyi Gunhu'wunju wekanhara, bitjarra ŋunhi Yadamdhu bakmaraŋala rom. Yurru bukmakthinana yana walala rakunydhinanydydja marrtjina, lingu walala wanga'-wanganydhu yukurra yana djäma yätjinha, ga ŋuriniyinydja walalaŋgalay yätjthunydydja walalanha ganaŋ'maraŋalana Gunhu'walanydydja, yana lingu-u-u, ga malŋ gay' Mawtjitjinha.

Yo. Ŋuliyi nhanukala Yadamgala malŋ'thurruna wangany dhukarr dhiyala munatha'ŋuranydydja, ŋunhiyinydja ŋayi rakunydhinyamirrina dhukarr bumara Yadamdhu bukmakkuna marrtjinyarawu. Ga ŋayinydja ŋunhi Yadamdja balanyarana bitjan wunili ŋayi wiripu yolŋu, ŋayipi Djesu, ŋunhi ŋayi dhuḍikurru malŋ'thurruna. Lingu ŋayinydja Djesuyunydydja bumarayi yana wiripunydydja dhukarr yolŋuwu marrtjinyarawu, yurru ŋunhiyi Djesuwununydydja dhukarr bunhara gäna wal'ŋu, ganaŋ'thun yukurra dhiyakala Yadamgalanydydja.

¹⁵ Yo, ŋuriniyi wanganydhu yolŋuyu Yadamdhu dhuwurr-yätjkuŋala, bala ŋuli yukurra gulku'nydja yolŋu walala marrtji rakunydhinyamirriliŋa, malthun yukurra nhanŋuna dhukarrwu. Yurru wirrki yana ŋayi Gunhuny'tja ŋilimurrungu mǎrr-ŋamathirri ŋuli yukurra, bala ŋayi wekaŋala Djesunhanydydja yänana wal'ŋu, bala nhanukala ŋuliyi burakin-yarayunydydja bitjarra ŋayi Gunhu'yunydydja yuṭana dhukarr bumara, mǎrr yukurra yurru gulku'na yolŋunydydja walala marrtji bala walŋamirriliŋa, malthunna nhanŋuna Djesuwuna dhukarrwu.

¹⁶ Yo, wanganydhanala ŋayinydja djarrpi'thina Yadamdja, mǎrr-yulkthurrunanydydja yana ŋayi Gunhu'nha dhäruk, ga ŋulinuruyinydja dhurrwaraŋuru Gunhu'yunydydja yurru yätj lakarama gulku'nhana dhä-dir'yunarawunydydja, lingu yolŋu walala yukurra guṭku'thirrina malthun nhanŋuna Yadamguna. Yo, dhipuŋurunydydja dhurrwaraŋuru gulku'yuna yukurra yolŋu'-yulŋuyu djämanydydja yana yätjinha, birrka'mirrini nhä malanha, yurru ŋuliyina Djesuwalana burakin-yarayu ŋayi Gunhu'yu bidiwiditjkuŋala yätjtja ŋilimurrungu dhuwurr. Yakana ŋayi yurru ŋilimurrunha dhä-dir'yundydja, ŋunhi ŋilimurru ŋuli malthun yukurra Djesuwunydydja, munguyun goyurr Djesunhana.

¹⁷ Yo, ŋuriniyi wanganydhu yolŋuyu yätjkuŋalanydydja, bala ŋayi rakunydhinana, ga dhurrwaraŋuru dhipuŋuruyina bukmak yolŋunydydja walala marrtji yukurra bala rakunydhinyamirriliŋa, bala gulku'na yurru rakunydhirri manapa Yadamgalanydydja. Yurru wiripuŋuyunydydja ŋurini

yolŋuyu Djesuyunyɗja gāŋala yuwalk warray wal'ŋu, walŋamirri warray yolŋu'-yulŋuwu, ɗjulkmarama warray yukurra rakunydhinyaramirrinɗja ŋunhi. Ga ŋunhi yurru ŋayi ŋula yolthu mārramanyɗja ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi Gunhu'yu yāna ŋuli wekama ŋuliyi Djesuwalaŋukurru, ŋayinyɗja yurru ŋunhiyinyɗja yolŋu nhina yukurra Gunhu'walana galkina yana, ŋayaŋu-dhunupana wal'ŋu yana, linguwuyŋha rurrwuyunarana ŋuliyina Garrawalana maŋgu'-waŋɗinyarayu. Bala ŋayi yurru ŋunhiyi mār-yuwalkthinyaramirrinɗja yolŋu nhina yukurra walŋamirrinɗura, ŋurruŋuna wal'ŋu ŋayi yurru, manapa Djesuwalana.

¹⁸ Yo, Yadamdhunyɗja waŋganymirri ŋunhi mār-yulkthurrana Godnha dhāruk, bala ŋulinurunayi dhurrwaraŋuru ŋayi Gunhu' waŋana bitjarranyɗja, “Yolŋunyɗja walala dhuwala ŋayaŋu-djarrpi'thinana. Walala yurru bukmakthirrina yana murrmurryun, yakana walala yurru dhuwurr-djarrpi'mirri ŋarrakalanyɗja galki nhina yukurra.” Ga dhipuŋuruna ŋayi Djesunyɗja dhurrwaraŋuru maŋ'thurrana, ga ŋayinyɗja ŋunhi māraraŋala yana Gunhu'nha dhāruk, bala ŋayi dharapulŋuranyɗja burakina ŋilimurrungaŋana, bala ŋulinurunayi dhurrwaraŋuru ŋayi Gunhu' waŋana bitjarranyɗja, “Dhuwalanyɗja gay' yolŋu dhuwurr-ŋamakurru' wal'ŋu yana. Narranyɗja yurru yana bāy-lakaramana ŋunhinhandyɗja yolŋunha, ŋunhi ŋayi yukurra mār-yuwalkthirri ŋanya Djesunha, buwayakkumana yana ŋarra yurru nhanŋu yolŋunyɗja, bala ŋayi yurru nhinanyɗja yukurra walŋana yana, ŋarrakalana galkina.”

¹⁹ Yo. Nāthilinyɗja waŋganydhu yolŋuyu mār-yulkthurrana Gunhu'wu dhāruk, bala buku-mengunaŋana; ŋayi ɗjāma nhanukalay warray ŋayi ɗjālyu, bala ŋayi Gunhu'yunyɗja yukurra yolŋu'-yulŋunha lakarama bitjanna, “Nhumanyɗja dhuwala yātjmirrina yana yolŋu'-yulŋu.” Yurru ŋayi Djesunyɗja yaka warray nhanŋuway ŋayi ɗuktukku malthurrana, ŋayinyɗja ŋunhi Djesuyunyɗja dhāruk māraraŋala yana Gunhu'nha, bala rakunydhina ŋayi ŋilimurrungaŋa yātjku. Bala ŋayi yurru Gunhunytja waŋa ŋuriki walalaŋu mār-yuwalkthinyamirriwunyɗja walalaŋu bitjanna, “Nhumanyɗja dhuwala ŋayaŋu-dhunupana, linguwuyŋha rurrwuyunarana ŋurinina Djesuwalana maŋgu'-waŋɗinyarayu.”

²⁰⁻²¹ Yo, beŋuru ŋurruŋurunyɗja nāthilinyɗja wal'ŋu, yolŋu'-yulŋuyu yukurrana ŋuli ɗjāma yātjŋha wal'ŋu yana rom, bitjarrana linguna marrtjina-a-a, ga maŋ'nha Romɗja Gunhu'wuŋu; lingu Gunhu'yu wekaŋala ŋunhiyi Rom Mawtjitjkala, mār yurru yolŋu'-yulŋunyɗja nhānharamirri dharanaŋmirrina walalaŋuŋuway ɗjāmauwuy yātjŋha Gunhu'walanyɗja maŋutjinura. Dhuwalanyɗja yuwalknha yana. Nilimurrunyɗja dhuwala ɗjāma yātjŋha yanana, bala nilimurrunha yukurrana yātjthunyɗja ŋurinŋyi gāŋala ŋunhana yana rakunydhinyamirrililina. Yo, yātjtja dhuwurr ŋuthara marrtjina yindithinana dhikana wal'ŋu, bukmaknha yukurrana yātjtja wal'ŋu nhinana yana. Yurru Gunhu'wunyɗja mār-ŋamathinyara biyapul warray wal'ŋu, ɗjulkmarama warray yukurra yātjnhanyɗja dhuwurrnha, mukthun yana ŋayi Gunhu'yu nilimurrunha yukurrana mār-yu-ɗapmaranaŋanyɗja, bala ŋayi biɗiwiɗitjkunaŋana nilimurrungu yātjpuynyɗja, bala lakaraŋala nilimurrunha ŋayaŋu-dhunupana, mār yurru nilimurru yolŋu walala nhinana-wala yanana, gupaɗalnha yurru, ŋuliyina nhanukalana Djesu-Christkalana, Garrawalana nilimurrungaŋaŋuwala burakinyarakurru.

6

Nali yurru nhina yukurra namakurruny'tja dhambay Garrawalana yana

¹ Yo. Yuwalk nayi yukurra nuli Gunhuny'tja nilimurrungu määrr-namathirri; yakana nayi nuli nilimurrunga murr'marama, yana nayi nuli yukurra bidiwiditjkumana nilimurrungu yätjpuynyndja djämawuy nuliayina Garrawalana. Bay' nhaltjan dhika nilimurrundyndja yurru yukurra?... mukthun yana djäma yätj?... määrr yurru nayi Gunhu'yunyndja mukthun yana marrtji bidiwiditjkuma yurru?

² Yääaw, yaka warray. Yakana nilimurru yurru biyapulnyndja djäma yätj yukurra, lingu nilimurru dadawyurrunana yätjnuru, nunhi nilimurru rakundydhina manapa Djesuwalana dhambay. ³ Nhä nhuma dhuwala yuljunynda?... dhumamirri badak yana? Yaka muka nhuma marngithinanyndja? Nulinaramirriyundyndja nunhi nhe määrr-nherrañmina Djesuwalana, bala liya-lupthurrunana, nayi Gunhu'yunyndja bitjarra nhuna dhambay-manaparana Djesuwalana, wanganygunalana mam'marañala gupadalkunala yanana, ga nunhiyinyndja bitjarra nhe nunhi rakundydhina dhambay Djesuwalana. ⁴ Yo, näthilinyndja nhe nunhi gäna wal'nu yana, nhokalay nhe nuli yukurranha djälkurru djäma, ga bejuruyina nunhi nhe liya-lupthurrunana, nunhiyinyndja bitjarra nhe rakundydhina manapa nhanukalana, ga bitjarrayi bili nhe molulilinyndja manapayi gärrina. Yurru bejuru rakunynurundyndja dhurrwaranuru, nayi Gunhu'yu nanya gangathinyamarañalana Djesunha, nuriñina nhanukalay nayi ganydjarryu latju'yuna wal'nu dhikana nunhi, ga bitjandhi bili nayi nilimurrunhanyndja gangathinyamarañalayi walñakunalay Djesuwala dhambayyi, määrr yurru nilimurru nhina yukurra yutana wal'nu yolnu, namakurru'na yana, ganar'thunna yukurra yurru nulinurundyndja nunhi nhäthinyara nali näthili yolnu.

⁵ Yo, nunhi nali dadawyurruna nitjalangalay nali djälhuru, bala wangany-manapanmina Djesuwala, yuwalktja nali nunhi rakundydhina dhambay Djesuwalanyndja, bala nalinyndja yurru yuwalkthi yana walñathirri bitjandhiyi bili dhambayyi Djesu-Christkala. ⁶ Nali marngi dhiyakuyinyndja gam': Nunhi nali määrr-nherrañmina Djesuwala yuwalktja, bala Gunhu'yunyndja nitjalanha bitjarra dharpalili nal'marañalana nhanukalana Djesuwalana dhambay-manapara, nunhiyinyndja bitjarra nali rakundydhina dhambay Djesuwala, määrr yurru nali yakana djälthirri yätjku biyapulnyndja djämawu. ⁷ Nhaltjan nuli yolnuyu rakundydhunyndja?... djäma yätj nuli yukurra biyapul? Yakana yurru rakundydhunyndja yolnuyu biyapul djäma yätj; yakana yurru nayi biyapul nhina yukurra garpinara yätjkunundyndja romgunu. Ga nalinyndja dhuwala bitjan rakun yolnu, linguna nali dhawatthurruna yätjnurundyndja romnuru dhambay Djesuwalanyndja.

⁸ Yuwalk muka nhe rakundydhinanyndja dhambay Djesuwalanyndja? Bala nhenynda yuwalknha yana yurru walña nhina yukurra nhanukalana dhambay. ⁹ Yuwalk dhuwala yuljunynda. Djesunyndja lingu walñathina rakunynuru, ga yakana biyapul nayi yurru rakundydhirri; walñana-wala nayi yukurra yurru nhinanyndja, lingu yakana nanya yurru rakundydhunyndja nayathama biyapulnyndja. ¹⁰ Nunhiyi lingu wanganymirri nayi Djesu rakundydhina yoljunynda rumbal nunhi, bala yakana nayi yurru nuriñiyi Mokuyyu nanya biyapulnyndja waña yukurra gur'yun nula nhäku yätjku, lingu nunhalanyndja nayi yukurra yurru nhinana yana walñana,

wanganyinha yana nayi yukurra yurru njäma rirrakaynydja, Gunhu'nhana yana.

¹¹ Ga nhenydja yurru bitjandhi bili nhina yukurra galkina yana God-kala. Ga njunhi yurru njula nhäthu nhuna gur'yundja, bala nhenydja yurru dhunupa waja yaka'yunna, lingu gyaninyaramirri dhe yurru nhunapinyay dhe bitjanmirri, "Narranydja dhuwala dhawar'yurrunana yätjnuru linguna, lingu narra njunhi rakunydhina manapa Djesuwala." Yo, biyaka gyaninyanydja, "Nhanjuwaynha wanganyguna narra yurru yukurra makiri'-witjundja, Gunhu'wuna yana dhärukku, lingu narranydja dhuwala waljana nhina yukurra dhambay Djesuwalana."

¹² Yo, bitjandhina dhe yurru gyanirrinydja, bala djäma namakurru'na yana, lingu nhenydja dhuwala njhanjuwaynha Djesu-Christkuna. Ma', dadawyurrana njulanuru njägnuru yätjnurunydja gyaninyaranuru. Yakana djäma nhokalay dhe djälyu, lingu njunynyndja djäl dhuwali djarrpi'na, bala nhuna njuli yukurra gur'yun dhiyanunyindjayi yätjkuna.

¹³ Wanjia yaka'yurra njuriki gur'yunamirriwunyndja biyaka, ga yaka djäma yätj nhokalay dhe gondu ga liyayu ga dhärukthu njula nhäthu malanyu. Yakana djäma biyapulnydja njurikiyi yätjku. Biyakana yana wekanhamiyana bukmak nhunapinyay dhe njhanjuwaynha yana Gunhu'wuna, bala djäma namakurru'na yana nhokalay dhe gondu ga dhärukthu ga njula nhäthu malanyu. Lingu njäthilinydja wal'nu dhe njunhi njinantha njuli yukurranha rakunynura romnura, bala bejurunyindja nhuna nayi Gunhu'yu waljakunalana, marr yurru dhe nhina yukurra walnamirrinjuran romnura. ¹⁴ Yakana yurru yätjthunyndja nhuna njayathama yukurra bat bitjan biyapulnydja, bala barrari-wukuma nhuna bäynuna, lingu yakana biyapulnydja dhe njuli nhina yukurra romdhunyndja yana. Dhiyanunyndja-wala dhe yukurra nhina Gunhu'walana nyeyalnura, yurru biyapul warray wal'nu mel-wuyunaramirri njayinyndja; njayina nhuna yurru njayathama yukurra bat bitjandja, bala gunga'yunna yurru nhuna yuljunydja, ganydjarr wekamana nhuna njurikiyi djämawu latju'wuna.

Nilimurru njhanjuwaynyndja walala Gunhu'wunyndja, djämawu dhunupawuna wal'nu yana

¹⁵ Yo, dhiyanunyndja-wala njilimurru nhina yukurra Gunhu'walana marr-namathinyaramirrinjura gonjura. Bay' njaltjanna njilimurru yurru yuljunydja dhika?... djäma yana yätj?... lingu yakana biyapul njilimurru nhina yukurra njurinji lingu romdhunyndja?

¹⁶ Bay', nhä dhe dhuwala yuljunydja, dhuja yana? Yaka dhe marnginyndja njiniya? Nunhi dhe yurru wekanhamirri nhunapinyay dhe njula yolkala yoljuwala, marr yurru dhe djäma yukurra njurikiyinyndja, ga dhäruk njanya marrama yukurra yurru, njunhiyinyndja bitjan dhe yolju njhanjuwaynha yana, bala njayina yurru nhuna wekama bukuruninyarawuy djämawunyndja njurikiy. Yo, njuli dhe balan waji biyakunyndja, "Narranydja yurru djäma yukurra yätjkuna," njunhiyinyndja bitjan njayina yurru njunu njurrununyndja bungawanyndja, ga marramanyndja dhe yurru njurikiyyi rakunynha yana. Ga njuli yurru dhe waja bitjandja gam', "Narranydja yurru marrama Garaynha yana dhäruk," njunhiyinyndja bitjan njayipi Gunhu' njunynyndja yurru njurrunu ga bungawa, bala dhe yurru njinanyndja yukurra namakurru'na yana-wala yurru.

¹⁷ Narranydja dhuwala mirithirrina yana buku-wurrpandja yukurra Godnha. Nāthilinydja nhuma nuli yukurranha djāma yātjku yana, bala nulinuruny dja dhurrwaranuru nhuma nunhi bilyurruna bala Djesuwalana, bala yuwalkkumana nhuma nuli yukurra mārrama nunhiyinydja lingu dhāwu', nunhi nanapurru nhumalanha marngikunala yukurrana lakaraṇala. ¹⁸ Bala nhuna Gunhu'yuny dja dhawatmaranalan mārṇala nulinuruyi yātjnuru, ga dhiyanuny dja-wala dhe nuli marrtjina-wala djāma ṇamakurru'na, lingu nheny dja dhuwala bitjan djamamirri ṇamakurru'wuna yana. ¹⁹ Warranulkuma yana ṇarra yukurra nhumalanha dhuwala waṇa lakaramany dja, lingu ṇayanu yolṇuwuny dja yalṇgina yana; waḍutjana ṇayi nuli yana nhumalanha gatjpal'maramany dja yātjlili. Nāthilinydja dhe nuli yukurranha djāma yātjku, bukmakthu yana nhokalay dhe, goṇdhu ga liyayu ga lukuyu ṇula nhāthu malaṇuyu; bitjana linguna dhe nuli yukurranha djāma nunhina wal'ṇu nhāna yana nunhi, dhuwurr yātjnha yanana. Yurru dhiyanuny dja-wala dhe yurru bukmaknha wekaṇa nhā malanha nhanṇuway Gunhu'wuna yana, ṇamakurru'na wal'ṇu djāma yukirriya nhokalay dhe goṇdhu ga liyayu ga lukuyu ga ṇula nhāthu malaṇuyu, bukmakthu yana, mār yurru nheny dja yuwalk wal'ṇu nhanṇuna, nhina yurru yukurra ḍarrtkalknha wal'ṇu yana, nhāmiriwnha dhikana.

²⁰ Yo, nāthilinydja wal'ṇu nunhinydja, dhe nuli yukurranha nhinanha yātjnurana, lingu dhe ḍuktukthina yukurrana yātjkuna yana, ṇurikina bili waṇganyguna, yakana dhe guyaṇina ṇula ṇamakurru'wuny dja djamawu. Yo, nāthilinydja dhe balanyarayina, bitjan dhe nhanṇuwaynha yolṇu, ṇurikinayi yātjkuna. ²¹ Yurru bāyṇu yana ṇayi ṇurinyi yātjthuny dja nhuna yukurrana wekaṇala ṇula nhā malanha ṇamakurru'. Ga dhiyanuny dja-wala dhe yukurra nuli guyaṇirrinny dja goramirrina nunhiyi nāthiliny dja nhokunṇuway yātjpuy djamawuy. Yo, ṇayi dhiyaniny dja nhuna ṇurru-warryurruna yukurrana gāṇala bala ṇunha rakunylili warray, lingu walalany dja yurru yātjmirrinny dja yolṇu nhina yukurra murr'maranharana yana Godkuṇu, bitjanna linguna yurru. ²² Yurru yakana dhe buluny dja djamamirri nhanṇu yātjku, dhawatthurrunana dhe yātjnuru linguna, ga dhiyanuny dja-wala dhe nhanṇuwaynha yolṇu Gunhu'wuna yana, bala dhe yukurra nhina ṇamakurru'na wal'ṇu yanana, ḍarrtjalknha wal'ṇu dhikana. Ga nunhi dhe yurru dhawar'yun dhipunuru munatha'ṇuruny dja, nheny dja yurru nhina yukurra ṇunhalany dja, walṇana wal'ṇu yanana yurru, Gunhu'wala latju'ṇurany dja wāṇaṇura.

²³ Yo. Nunhi yurru ṇayi yolṇuyu djāma yukurra yātj nhā malanha rom, ṇayiny dja yurru ṇurinyiny dja yātjthu ṇanya gāma bala ṇunha rakunymirrililina wāṇalili, ṇayi yurru rakuny dhirrina gupaḍalnha yana. Yurru Gunhu'yuny dja yānany dja yurru wekama walṇa ṇurikiny dja walalaṇu nunhi walala nuli yukurra dhambay-manapanmirri nhanukala Djesu-Christkala, walalany dja yurru nunhiyiny dja walala nhina yukurra ṇunhalany dja Godkalana, bitjanna linguna yurru, manapanna yana waṇganyṇurana Djesu-Christnha, Garraṇna nunhi ṇilimurrṇu.

7

Yakana ṇayi Romdja buṇgawa ṇilimurrṇu

¹ Nhumanydja n̄arrakala gutha'mirriṇuyunyɔdja walalay, ṇāka n̄arranha dhāruktja, dharan̄anna nhuma yurru ṇāmanyɔdja n̄arranha, lingu nhu-manyɔdja marṇgi warray romgu. Romdja yukurra yurru dhārra ḍāl yana, bitjan ṇayinyɔdja bungawana ṇunhiyi yolṇuwuna, ḍjāma lakaramana ṇayi yurru yukurra yolṇuwu nhinanharawu bitjanarawuna linguwuna, ga yana lingu-u-u ga rakunyɔdhirri ṇayi yurru; ga ṇunhi ṇayi yurru rakunyɔdhirrinyɔdja yolṇu, ṇunhinyɔdja bitjan ṇayi yurru dhawar'yunna romṇurunyɔdja linguna.

² Balanyarana yukurra ṇuli ṇunhi romdhu lakaramanyɔdja gam': N̄unhi yurru yolṇu maṇḍa ḍarramu ga dhāyka mārranhamirri, ṇayi yurru dhāykanyɔdja ṇunhi nhina yukurra dhuway'mirriṇuwala yana n̄hanukalayṇuwala, bitjan lingu yurru-u-u, ga rakunyɔdhirri ṇayi yurru n̄hanṇu dhuway'mirriṇu. Ga ṇunhi ṇayi yurru dhuway'mirriṇunyɔdja rakunyɔdhirri, bala miyalktja ṇunhinyɔdja gānana; yakana biyapulnyɔdja yurru romdhu ṇuriṇiyi mārranhaminyarawuyyunyɔdja ṇayathama yukurra dhāykanha ṇunhiyinha. ³ Yo, ṇunhi ṇuli miyalk nhini wiripun̄uwalanyɔdja ḍarramuwala, ṇunhi n̄hanṇu dhuway'mirriṇu walṇanyɔdja yukurra nhina, ṇunhiyinyɔdja marramba'na ṇayi ṇuli yukurra ḍjāma yana. Ga ṇunhi yurru dhuway'mirriṇu n̄hanṇuway rakunyɔdhirri, ṇunhinyɔdja manymak warray n̄hanṇu, ṇunhi ṇayi yurru mārrama wiripun̄hanyɔdja ḍarramunha; yakana ṇanya yurru ṇula yolṇu lakarama marramba'mirri bitjandja, lingu ṇuriṇiyi rakunyɔdhinyarayu ṇurrun̄uwalana ṇanya bitjarra gan̄aṇ'maran̄alana.

⁴ Ga balanyarayi nhumanyɔdja dhuwala gutha walala, lingu ṇāthilinyɔdja nhuma ṇuli yukurranha nhinanha garṇpiṇara ṇāthilinuṇun̄unyɔdja ṇunhi romguṇu, yurru dhiyan̄unyɔdja-wala nhumanyɔdja gan̄aṇ'maranhara romṇuru ṇurrun̄uwalanyɔdja linguwuyṇha, ṇuriṇina ṇunhi nhuma rakunyɔdhina dhambay Djesuwala, ṇunhi ṇayi Djesunyɔdja burakina yolṇu rum-bal. Ga dhiyan̄unyɔdja-wala n̄he n̄hanṇuwayṇha yana yolṇu, ṇurikiyina ṇunhi ṇanya ṇulan̄uru rakun̄yṇurunyɔdja Gunhu'yu walṇakun̄alana gan̄gathinyamaran̄alana, mārr n̄hanukalaynyɔdja walṇayu n̄he ḍjāma marrtji ṇamakurru'na wal'ṇu yanana-wala yurru Godkuna.

⁵⁻⁶ Nāthilinyɔdja ṇali ṇuli yukurranha ḍjāmana yana yātjkuna, malthuna ṇitjalangalayṇuwuna ḍjāl̄wu. Marṇgi warray ṇali ṇuriki yulṇunyɔdja, Gunhu'wuṇunyɔdja wekanhara Rom ṇunhiyi, yurru ṇalinyɔdja badatjurruna warray, lingu ṇuriṇi ṇitjalangala ḍjarrpi'yunyɔdja ḍjālyu ḍur'-ḍuryurrunana marrtjina ṇitjalanha yātjkuna ḍjāmawu bala-a-a, ḍjunamana ṇunha rakunylilina. Ḍjāl warray ṇali ṇunhi gulyu-narawunyɔdja ḍjāman̄uru yātṇurunyɔdja, yurru yakana ṇali ṇunhi gulyurruna, lingu ṇali ganyɔdjarrmiriwnha maṇḍa, bala ṇayi ṇuli ṇuriṇi romdhunyɔdja ṇilimurrunha badaknha laylaymaranha, baṭ bitjanana mulkanha yukurranha. Yurru dhikanyɔdja gandarrṇuranyɔdja, ṇali rakun-ydhinana manapa Djesuwala. 'Murr'-muka, linguna ṇarra dhuwala gānana, gan̄aṇ'thunarana wal'ṇu romṇurunyɔdja ṇuriṇina rakunyɔdhinyarayuna,' bitjan n̄arranyɔdja yukurra goṇmirriyirrina. Yakana ṇilimurru yurru biyapulnyɔdja gurilkunhamirri romgunyɔdja yana malthunarawu, lingu dhiyan̄unyɔdja-wala ṇali yukurra nhina wiripun̄urana wal'ṇu, yuṭan̄urana, gan̄aṇ'thunna yukurra ṇāthilinuṇurunyɔdja. Lingu Godku Walṇamirrin̄yɔdja Birrimbirr yukurra nhina dhuwala ṇayan̄un̄urana ṇilimurrun̄gala dhikana, ga ṇuriṇiyina ṇilimurru yukurra ganyɔdjarryu ḍjāma ṇamakurruny'tja dhikanyɔdja ṇunhi wal'ṇu yurru.

Romdhu marngikuma nuli yukurra narranha yätjpuy

⁷ Bala nhaltjanna dhika nilimurru yurru Romnhanydja?... yätj-lakarama nunhiyinydja Rom nunhi Mawtjitjkalala Gunhu'yu wekanala? Yäääw, yaka warray, lingu Romdja nunhiyi namakurru', yaka warray yätj. Yurru Romdhunydydja nuriñiyi yukurra nuli milkuma warray lakarama nilimurrunha, nunhi nilimurrunydydja yätj warray.

Yo. Romdhunydydja yukurra nuriñiyi lakarama bitjan, “Yaka mel-namathiya wiripunuwu yolñuwu nula nhä,” bala narra nuli dharanjanmirrina nunhi narrantydja nayanu-djarrpi' ga yätj, lingu wiripunydydja narrantydja nuli nunhi manutji-namathirri, ga dukthukthirri nula nhäku. ⁸ Näthilinydja nunhiyi mel-namathinyamirrinydja yukurrana norrana narakala nunhala nayanunura wal'ñu, yurru norrananydja nayi nunhi yukurrana djulul'yunara yana, balanyara bitjan naraka nyumukuniny nula nhä dholkunhara. Ga nulinurunydydja dhurwaranuru nunhi narra näkulana Rom nunhiyi, bala dhunupana yana dhamany'tjurrana nunhiyi, nutharana marrtjina yindithinana, lingu bitjarrana lingu narra yukurrana gyaninanydydja nunhiyi, bala narra marrtjina bitjarrana lingu dukthukthinanydydja nula nhakunydydja malanuwu. Nunhi bini narra yakanydydja nänha nunhiyi Gunhu'wunu rom nherranara, narrantydja bini nunhi yaka dharanjanminya, nunhi narrantydja dhuwala dhuwurr-yätj yolñu, yakana nula namakurru'. ⁹ Yo, nunhi narra näthili yothuny'tja wal'ñu, nunhi yaka muka narra marngi romgu, gäna muka wal'ñu narra yukurrana ganant'hurruna nhinana romnurunydydja. Bala narra dhipunuruyina marngithina romgunydydja nurikiyi, bala nayi nunhi yätjtja rom gangathinana narakala nayanunuranydydja, lingu narra dharanjanminana, “Yuwalk muka dhuwala narra yätjtja. Dhunupa nhanu Gunhu'wu rakunygundharawunydydja murr'maranharawu naraku,” bitjanna narrantydja. ¹⁰ Lingu Romdhunydydja yukurra lakarama bitjan gam', “Djäma namathanja wal'ñu biyaka, bala nhe yurru nhinanydydja waljana yana.” Yurru romdhunydydja nuriñiyinydja narrantiha gänala yukurrana rakunylilina, yaka warray waljawu, lingu narra badatjurrana, gulkuruna narra gurilkunhamina romgunydydja malthunarawu.

¹¹ Yo, yätjthunydydja nuriñiyi dhukarnha maln'maranjalana naraku dangalkmaranharawuna, bala nayi Gunhu'wunydydja dhäruk bilmaranjalana, bitjarrana wanana, “Yo. Gunhuny'tja nhuñu dukthuk yana, lingu yätjnha wal'ñu nhe dhuwala mirithirrina. Nhenydydja yurru yarrkthunna dhuwala, gupadlnha yurru.” Bitjarra nayi nuriñi yätjthunydydja lakaranala, mayali'-wilkthurrunana narrantiha. Bala nayi yätjthunydydja nunhi narrantihanydydja rakunygundjalana, nuriñiyi lingu romdhu nunhi Gunhu'wunu wekanhara. ¹² Yurru nunhiyi Gunhu'wunydydja rom gäna warray, garrkuluk warray wal'ñu; wanga'-wangany yana dhäruktja darrtjalk bala, ga dhunupa ga namakurru'.

¹³ Bay', nhäyu narrantiha rakunygundjalanydydja dhika?... dhiyanuyi namakurru'yu romdhu? Yaka warray. Nuriñi warray bili yätjthu warray narrantiha bumaranydydja, yurru bumaranydydja nayi narrantiha rakunygundjalana nuriñiyina namakurru'yuna romdhu. Lingu nuriñiyina romdhu narra dharanjananydydja yätjpuyndja, nhäyinyara nayi nunhiyi yulñunydydja. Yo, nunhi narra nuli djämanydydja nula nhä yätj, nunhiyinydja Godkuna rom narra nuli yukurra bakmarama, bala narrantydja dhuwala yätjnha mirithirrina wal'ñu yana Godkalananydydja manutjinura. narra yurru rakunydhirri yana, murr'maranhara Godkunu gupadlnha, lingu

ɲarranydja dhuwala yaka rom-dhunupa ga ɲamakurru' nhinanharawu nhanukalanuwunyɲdja, bāyɲuna yana.

Gombunharamirri maṇḁa yukurra mārrma', ɲayaɲuɲuranydja dhikanydja yolɲuwala

¹⁴ Yo, Gunhu'wuɲunyɲdja Rom wekanhara ɲunhi djiwarr'wuy warray wal'ɲu, garrkuɲuk warray dhika, yurru ɲarranydja dhuwala yolɲu warray, munatha'wuy dhiyakuy, yaɲɲgi' warray ga dhuwurr-yätj warray yolɲu.

¹⁵ Nhäku dhika ɲarra ɲuli djäma yukurra yätjtja? Duktukthirrinɲdja ɲarra yukurra dhuwala ɲamakurru'wu warray djämawu, yurru yaka warray ɲarra ɲuli ɲunhiyi djämanyɲdja; ɲarra ɲuli djämanyɲdja yukurra yätjnha wal'ɲu yana ɲunhina, ɲunhi ɲarra yaka ɲurikiyi duktuk. Nhäku ɲarra ɲuli djäma bawa'yundja bitjandhiyinyɲdja? ¹⁶ Lingu yaka ɲarra duktuk djämawu ɲurikinyɲdja yätjku, ɲunhi ɲarra ɲuli yukurra djäma, ga ɲuriɲiyinyɲdja lakarama ɲuli yukurra ɲarranhana, ɲunhi ɲarra yukurra yoramanyɲdja ga ɲamakurru'-lakaramanyɲdja ɲunhiyi Godkuna rom. ¹⁷ Yo, dhiyaɲunyɲdja-wala ɲarra duktuk ɲarra yurru djäma yukurra ɲamakurru' yana, yurru ɲunha ɲayaɲuɲuranyɲdja ɲarrakala ɲorra yukurra yätj yana, ga waɲutja yana ɲayi ɲuli ɲarranha gatjpal'marama yätjkunyɲdja.

¹⁸ Yo, linguna ɲarra marɲgina ɲarrakuway ɲarra ɲayaɲuwunyɲdja dhuwala; ɲarranyɲdja dhuwala yätj, yaka ɲamakurru'. Yuwalk wal'ɲu yana ɲarra duktuk djämawu ɲamakurru'wunyɲdja, yurru gulkuruna ɲarra ɲuli gurilkunhaminya ɲamakurru'wunyɲdja. ¹⁹ Yakana ɲarra ɲuli djäma ɲamakurruny'tja ɲunhi ɲarra duktuk ɲurikiyi ɲamakurru'wu, bala ɲarra ɲuli djämana yana mukthunna yätjtja, ɲunhiyi bili ɲunhi ɲarra yaka ɲurikiyi duktuk. ²⁰ Nhäku warray ɲarra ɲuli yukurra djäma yätjtja?... ɲunhi ɲarra yaka duktuk ɲurikiyi yätjku? ɲunhiyinyɲdja bitjan yätj ɲunhiyi yaka ɲarrakuɲuway wal'ɲu djämawuy; ɲayi ɲuriɲiyi yätjthu ɲunhi yukurra dhika nhina ɲarrakala, ɲuriɲiyina djäma ɲuli yukurra yätjtja ɲarrakala goɲdhu ga dhärukthu ɲula nhäyu malaɲuyu.

²¹ Yo, yuwalk dhuwala yulɲunyɲdja. ɲamakurru'wu ɲarra duktuk djämawunyɲdja, yurru yätjtja dhika galki nhina yukurra ɲarrakala, gur'yun nhina ɲarranha bitjan lingu yätjku. ²² ɲarranyɲdja ɲuli yukurra guyaɲirri ɲarrapinyɲdja waɲa bitjanna, “Gunhu'walaɲuwunyɲdja Romgu ɲarra mār-ɲamathirri warray yukurra, wirrki warray ɲarra duktukthirri yukurra ɲuli ɲurikiyinyɲdja malthunarawu.” ²³ Yo, ɲarrakala liyaɲuranyɲdja ɲarra ɲuli yoramana guyaɲirri Gunhu'walaɲuwunyɲdja romgu, yurru dhikayi yätjtja ɲunhi ɲuli yukurra nhina ɲarrakala ɲayaɲuɲura, ɲayi ɲarranha ɲuli mulkana yukurra baɲ bitjanna, gul-marama ɲarranha ɲamakurru'ɲuruna marrtjinyaraɲuru, bala ɲarra ɲuli mukthunna yana djäma yätjnha.

²⁴ Ye-e-e, gumurrtjararrk ɲarra. Dhiyaɲu yätjthunyɲdja ɲarranha marrtji gäma djunumana rakunydhinyarawuna. Yolthuna ɲarranha yurru dhika guɲga'yundja?... mār yurru ɲarra yakana mukthun-wala djäma yukurra biyapulnyɲdja yätj.

²⁵ Ya-ya-a-ay! ɲarra wokthunna dhikana Godkunyɲdja bay', lingu ɲayipi warray ɲarranhanyɲdja dhawaɲmaraɲala ɲulaɲuru yätjɲurunyɲdja; linguna ɲayi gulkmaraɲala rakiny'tja ɲarrakala, mār yurru ɲarra walɲana nhina yukurra ɲamakurru'ɲurana yanana. Yo, ɲarranyɲdja ɲuli waɲa mulkurryunyɲdja djarr'yun yukurra Gunhu'walaɲuwu Romgu malthunarawu yana, yurru yakana ɲarra yurru ɲarrapinyɲdja gänanyɲdja ɲaɲawyun djämaɲuru yätjɲurunyɲdja. Yurru linguna ɲayi

Godthu bumarana dhukarr nararakuny dja namathanharawuny dja nhinanharawu nuli yina Djesu-Christkalanukurrana, Garrawalana nilimurrungalaynuwala.

8

Nali yurru nhinany dja yukurra namakurru' na nuriŋi yana Garrkulukthu Birrimbirryu

¹ Yo. Yakana nayi yurru Gunhu'yu nilimurrunha yätj-lakaramany dja, nunhinyany dja walalanha nunhi nilimurru nhina yukurra dhambay-manapanara Djesu-Christkala, wanganyurana nhanukalana; yakana nayi nilimurrunha yurru dju'yun yarrkmaramany dja dhä-dir'yunarawu rakunyunharawuny dja. ² Lingu nali nunhi dhambay-manapanmina nhanukala Djesu-Christkalanany dja, bala nayi bitjarra walakunjalana nitjalanha nayanuny dja, nuriŋina nunhi nayi wekanjala nhanuwaynha Walnamirri Birrimbirr nitjanganjala nayanuliliny dja, ga dhiyanuny dja-wala nali nhina yukurra yutanurana romjura, walnamirrinurana yana. Ga dhiyanuyina walnamirriyuna romdhu nitjalanha dhawatmaranjala nulinuruyi näthilinjuruny dja romjuru, nunhi yukurra yana marngikuma lakarama yätjpuynha ga rakunybuynha.

³⁻⁴ Romdja nunhiyi Godkununy dja wekanhara manymak warray, yurru ganydjarmiriwnha nayi nunhi yuljuny dja, yakana nayi yurru nuriŋiyi näthilinjuyuny dja romdhu nilimurrunha walakuma, lingu nilimurrungalany dja dhuwala yoljuwuny dja nayanu yätjnha yana, yakana nayi duktuk namakurru'wuny dja. Yurru Gunhu'yuny dja dju'yurrana nhanuway warray nayi Gäthu'mirrinunhany dja yoljunhana wal'nu, djaw'yunarawu nurikiyi yätjku nulanuru yoljuwala nayanunuruny dja. Bala nayi nhinanany dja yukurrana dhiyala yoljuna yana rumbal, yurru nayiny dja nayanu nhanuway gäna, dhuwurr-djarrpi'miriw warray, nula nhämiriw yana. Bala nayi Godthu märranjalany dja nilimurrungal dhuwurr-yätjtja, bala nhanukalana Djesuwalana wapmaranjala, bala nayina rakunydina dharapuljura nilimurrungalany dja. Gunhu'yu bitjarrayi yoljuwalany dja rumbaljura bumarana yätjnha, nunhi yukurra norra nayanunura yoljuwala. Ga nunhi nilimurru yurru bitjandhi nuriki malthun Garrkulukku Birrimbirrwu wal'nu, ga yakany dja nuriki nilimurrungalaynuwu nilimurru nayanuwu, nilimurruny dja yurru bitjandhi djäma namakurru' yana, dälkumany dja yukurra yana Gunhu'wu Romdja nuriŋiyi Gunhu'wala yana Birrimbirryu.

⁵ Yo, nunhiny dja yolju'-yulju nunhi walala nuli malthun marrtji walalangalaynuwu walala yana djälwu, walala nuli yukurra bitjan lingu gyanirri nunhiyi bili, nhaltjan walala yurru galja-djuljithirri nhina yukurra. Ga nunhiny dja walala nunhi walala malthun marrtji Gunhu'walanuwu yana nuriki Garrkulukku Birrimbirrwu, nunhiyi bili walalany dja yukurra nuli gyanirri, nhaltjan nuli Birrimbirr nunhi Godku yukurra djälthirri ga waja. ⁶ Ga nunhi dhe yukurra bitjan lingu gyanirri ga djäma nhokalany dja dhe djälyu, nunhiyiny dja dhe yukurra marrtji djunamana yana nunhana rakunydhiyarawuna, nunhiyiny dja dhe ganant'hunna yukurra Gunhu'walany dja, gupadlnha yana yurru. Ga nunhi dhe yukurra bitjan lingu gyanirri ga djäma nunhi nhaltjan yukurra Walnamirriyu Birrimbirryu nhuna gäma, nunhiyiny dja dhe yurru nhina yukurra walana dhikana; latju'nurana ga mäwaya'nurana, bitjanna linguna yurru-wala, gupadlnha yana.

⁷ Yo, yuwalk dhuwala yuljunydja. Nunhi yurru yolnyu yukurra guyanirri nunhiyi bili wanganydja yana nunhi nayipinydja djäl wal'nu, nunhiyinydja bitjarra nayi gali'lili wapmaranhamina nherranmina wiripunulilina, gananj'maranhaminana Godkalanydja, lingu yakana nayi nunhiyinydja yolnu duktuk Godku, ga yakana yurru nayi dhäruktja märrama, ga malthun Godku. Yo, yakana yurru yolnuwunydydja djäl nyilj'maranhamirri nanyapinyay nayi Gunhu'walaunydydja djälwu malthunarawu. ⁸ Ga nunhi nuli yukurra nula yol yolnu marrtji nhanukalay nayi yana djälkurru, Gunhuny'tja yurru yakana nhanju wokthun nula nhäku nunhi nayi yurru djäma yukurra.

⁹ Yurru nhumanydja Garraywalaunumirrinydja yolnu walala yakana nuli yukurra nhina ga djäma djälkurru nhokalaynydja dhe; nhanjuwaynha djälwu nhenydydja nuli yukurra malthun, nuriki Garrkulukku wal'nu Birrimbirrwu, lingu Gunhu'wunydydja nunhi Birrimbirr nhina yukurra nunha nayanunura nhokala. Ga nunhi nhokala yakanydja nayanunura Garraywu Garrkuluk Birrimbirr nhina yukurra, nhenydydja yakana yana nhanjuway Garraywu yolnu. ¹⁰ Ga nunhi nhokala nayanunura yukurra yuwalktja Garray nhina, bäyyi dhe yurru rumbalnydja nunhi rakunydhirri lingu dhiyani yätjthu, yurru birrimbirrnydja dhe yurru yukurra nhina walhana yana-wala, lingu nayanunydydja nhuu nayi Gunhu'yu linguna dhunupakunala nuliyina Djesuwalaunukurrana. ¹¹ Yo, Gunhu'yu Godthu gangathinyamirriyanalana nanya Djesunhanydja, rumbal wal'nu nunhi rakunynurunydydja waljakunalana, nurini nhanukala Walnamirriyundydydja Birrimbirryu, ga nuli nhokala Gunhu'wu Birrimbirrnydja nunhiyi linguna gärrina, rumbalnydja nhuu yurru nayi bitjandhi bili waljakumayi yana Gunhu'yu, nuriniyi bili Birrimbirryu Walnamirriyundydydja, nunhi nayi yukurra dhikayi nhina nhokala nayanunura.

¹² Yo, gutha walala naraku, nilimurru yurru nhina yukurra waljanydja yana, lingu nhanukalay yana nurini Gunhu'wala Garrkulukthu Birrimbirryu. Bala nilimurru yurru nhina yukurra namakurru'na wal'nu yana, djämanydydja yukurra yurru nhanjuwaynha malthun. Yakana yurru nali malthun djäma nitjalangalaynuwunydydja nali djälwu, lingu yakana nayi nuriniyinydja nitjalanha waljakunala! ¹³ Nuli dhe yurru bitjandja lingu yukurra marrtji nhokalaynydja dhe djälyu, nhenydydja yurru yana rakunydhirrina-wala. Ga nuli dhe yurru dadawyunna nhokalaynydja nulinuruyi yätjnurunydydja, nurinydydja ganydjarryu Godkalanydja Birrimbirryu, bala gonha'yunna yurru yätjtja nunhi djäma, bitjan nuli rakunydu yolnyu, bala nhenydydja yurru walhana yana nhina yukurra. ¹⁴ Lingu nunhinydydja walala yolnu'-yulnu nunhi walala malthun marrtji Gunhu'walaunuwu nuriki Garrkulukku Birrimbirrwu, nunhi nayina nuriniyina yuwalktja yukurra gäma walalanha, nunhiyinydja walala nhanjuwaynha gäthu'mirrinu walala, Gunhu'wuna yana Godkuna.

¹⁵ Näthilinydja dhe nuli yukurranha nhinanha barrarina muka Godku, yanapi nayi Godtja nula nhä rom-däl bungawa. Yurru dhiyanunydydja-wala dhe marngina nhanju Gunhu'wu, lingu nuriniyina Garrkulukthuna Birrimbirryu nunhi dhe nanya linguna märranalana, ga yakana yurru nayinydydja nhuna rojinyamarama gäma biyapulnydydja barrarinyarawu. Lingu nurini Walnamirriyundydydja Birrimbirryu nayi Gunhu'yunydydja nhuna bitjarra gondu-märranala nhanjuwaylilijanalanana nayi, bala dhe dhuwala nhanjuwaynha marrkapmirrina wal'nu gäthu'mirrinunydydja yana. Yo, dhiyanunydydja-wala nilimurru nuli yäku-lakarama nanya Godnhanydja bitjanna, "Mälu, Mälu," bitjanna, ¹⁶ lingu dhuwali

nitjalangala nayanunuranydja nayi Birrimbirr Gunhu'wuny dja wana nitjalanha nuli yukurra, "Nhenydja dhuwala nhanjuway warray gäthu'mirrinu," bitjan, ga nitjalangu nayanuny dja nuli yoramana, "Yuwalk muka dhuwala, narray dja gäthu'mirrinu nhanjuway yana Godku," bitjan.

¹⁷ Yo, yuwalk yana nilimurru nhanju gäthu'mirrinuny dja walala Gunhu'wu, bala bukmak nunha nunhi nhanjuway Gunhu'wu nhä malanha latju'mirri dhika wal'nu, nayi yurru nilimurrunguny dja wekamayi; rrambanina nilimurru yurru yukurra marrayany dja Djesuwalana, ga nhinany dja nilimurru yurru wanganyurana yukurra, latju'nurana dhikana wal'nu nunhi. Lingu dhiyalany dja nilimurru marraya nuli yukurra nula nhä nayanu-wutthunaramirrin y dja, rrambani yana Djesuwala, marray nunhalany dja Gunhu'yu nilimurrungu yurru wekama nayanu-djulnithinyaramirri nhä malanha dhika, rrambanithirriyi yana nhanukala Djesuwala.

Biyapulnha-wala yurru maln'thun nilimurrungu yolnu'-yulnuwu ga bukmaku nhaku malanuwu

¹⁸ Yo, yuwalk dhuwala yuluny dja. Dhiyala munatha'nurany dja nilimurru yurru wiripuny dja burakirri nula nhäyu romdhu, yurru narrayany dja nuli dharanjan yukurra bitjan warray gam': Nunhi nuli nilimurrunha nayanu-wutthun dhiyalany dja nula nhäyuny dja, nunhiny dja yana warray wakal, yutjuwala' warray, lingu nunhalany dja nilimurru yurru nhinana yana yukurra latju'nurana dhikana wal'nu, dhapirrkmirrina biyapulnha dhikana. ¹⁹ Lingu bukmak nhä malanha nunhi Gunhu'yu bokmara nhina yukurra galkunna, dhukarr-nhamana yukurra nurikina nunhi nayi yurru Gunhu'yu milkuma nilimurrungalany dja bitjana, "Nay'. Dhuwala nhä malanha bukmak yana nhumalanguna, narakalanuwu gäthu'mirrinuwalalangu." Bala yurru nilimurru nhina yukurra nunhalany dja latju'na dhikana, nula nhämiriwnha yana dhapirrknya, linguna yutathinana. ²⁰⁻²¹ Lingu näthiliny dja Gunhu'yu bokmara nhä malanha latju'kunala dhika wal'nu yana, dhapirrkunala, bala nulinuruny dja yoluny dja nunhi gatjpal'yurrunana, bala djarrpi'yinana, bala nulinuruny dja bukmakthinana nhä malanha marraytina goduywunala dhambay yana yolnuwalany dja, bukmaknya yana marraytji nuli näthilinyirri ga murrmurryun. Yurru Gunhu'yuny dja yaka mengunala nunhi malanha nunhi nayi bokmara, yana nayi dhawu'na nherrara, marray nuliwitjan dhukarrkurru nayi yurru dhawatmaramana nhäny dja malanha warrpamnya rakunynuruny dja romnuru, warrpamnhana dhika wal'nu, marray yakana biyapul yurru nhä malanha yätjthirri, ga worrunuthirri ga rakuny dhirri. Lingu bukmaktja nhä malanha yurru yutathirriyi ga dhapirrkthirriyi yolnuwalana dhambay, nulinaramirriuny dja nunhi nilimurru yurru nhina yukurra yanana, yutana dhikana yolnu walala, walana ga dhapirrknya, nhanjuwaynya nunhi Gunhu'wuna yumurrku'.

²² Yo, dhiyanuny dja-wala bukmaktja nhä malanha yukurra dhuwala galja-yätjthirrina nhina ga norr'nurryunna, galkunna nhina dhukarr-nhamana, yana lingu-u-u, bala nayi yurru nunhiyi yutany dja rom maln'thunna. ²³ Ga bitjandhi bili nilimurruny dja nunhiny dja walala nunhi nilimurru linguna marrayala Gunhu'wu Walnamirrin y dja Birrimbirr, balanyara bitjan dharrathir nunhiny dja näthili, bitjandhi nilimurruny dja yukurra norr'nurryundhi nhina, galkunna yukurra

dhukarr-nhāmana waluwu ṇurikina ṇunhi ṇilimurru yurru nhinana yuwalknha wal'ṇu Gunhu'wuna gāthu'mirriṇu walala. Lingu ṇunhalanydja ṇilimurru yurru nhina yukurra yutana wal'ṇu rumbal, ganaṇ'thunna yurru yanana yātṇurunyda ga rakunṇurunyda.

²⁴ Lingu Gunhu'yu ṇilimurrunchanydja walṇakunala ṇāthili warray, yurru yaka ṇilimurru ṇulinyaramirriyundyayi mārranala bukmaknha nhā malanha ṇunhi ṇayi ṇilimurrungu dhawu'mirriyanala. Bala ṇilimurru yukurra dhuwala gatjpu'yunna yulṇunyda, dhukarr-nhāmana ṇurikinyda ṇunhi yurru yalalanydja maṇ'maramana ṇilimurrungu, ṇunhi dhuwalanydja gay' rumbal yurru wiripuyirrina yutathirrina. ṇunhi bini ṇilimurru lingu muka mārranha yutanydja wal'ṇu rumbal, ṇilimurrunyda bini yaka baḍak galkuna nhinanha, mārr-gatjpu'yuna ṇurikiyi maṇ'maranharawu. Yo, yakana yurru ṇula yol yolṇu gatjpu'yundja marrtji ga dhukarr-nhāmanydja nhina ṇula nhāku, ṇunhi ṇayinydja linguna maṇ'thurrunana. ²⁵ Ga ṇunhi ṇilimurru yukurra gatjpu'yun mārranharawu ṇuriki nhāku malanjuwu, ṇunhi yaka ṇayi maṇ'thurruna, ṇilimurrunyda yurru bulnha marrtji, galkun yurru, mārr-yuwalkthirri marrtji bala, yana lingu ga maṇ'thun ṇayi yurru warraṇulthirrina. Yakana yurru ṇilimurru gandarrṇuranydja mārr-yawaryun ṇula galkunarayunyda, bāyyi ṇilimurruncha ṇayi yurru ṇula nhāyu ṇayanunyda wutthun.

ṇayipi yukurra Gunhu'yu gāma ṇilimurrunchanydja dhiyala mu-natha'ṇuranyda

²⁶ Yo, ṇalinydja dhuwala yolṇunyda wal'ṇu yalṇgi'na, yakana ḍāl wal'ṇu, yurru Gunhu'wu Walṇamirri Birrimbirr dhiyala ṇitjalangala, gunga'yunarawunyda ga marrparanṇunharawunyda ṇitjalangu. Lingu yaka ṇali marṇgi wal'ṇu yuwalkkunharawunyda ṇāṇ'thunharawu bukmirriyanharawu, yurru Gunhu'wu Birrimbirrnyda yukurra ṇuli bukmirriyama ṇayipi dhika, ṇayanṇuranydja ṇitjalangala; ṇayipina Gunhu'nhandyda ṇuli ṇunhi ṇāṇ'thun ṇurukuynhandyda ḍjinawa'wuynhandyda wal'ṇu ṇunhi wirrkinyda, ṇayanuwunyda ṇurukunyda ṇunhi ṇali ṇuli yakana maṇ'marama dhāruk.

²⁷ Lingu Gunhu'yunyda ṇuli yukurra nhāma ṇunhana yana wal'ṇu ṇayanuna dharanṇan yolṇuwu, yurru wiripunyda ṇayi ṇuli Gunhu'yu ṇāma dharanṇan gyanṇinyarawuy nhanṇu ṇurikiyi Birrimbirrwu Walṇamirriwu. Ga ṇayinydja Birrimbirryunyda ṇurinṇiyinydja yukurra bukmirriyama ṇāṇ'thunna Gunhu'nha ṇilimurrunguna Garraywalanṇumirriwuna walalangu, yurru wananydja ṇayi ṇuli yukurra ṇāṇ'thundja Gunhu'wala yana ḍāḷkurrunyda.

²⁸ Yo, ṇunhi yurru ṇula nhā rom maṇ'thundja ṇilimurrungu dhiyala, nhā mak ṇamakurru' rom, mak yātj, yurru mārramanydja ṇilimurru yukurra yurru ṇamakurru' yana wal'ṇu dhika Gunhu'wuṇu balakurruyinydja, lingu ṇayi Gunhu'yunyda dhikayi ṇuli yukurra ḍjāma ṇilimurrungala ṇula nhākurrunyda romgurru, ṇurikalanydja walalangala ṇunhi walala ṇuli yukurra mārryu-ḍapmarama ṇanya Gunhu'nha, ṇurikalanydja walalangala ṇunhi walala nhanṇuway wal'ṇu Gunhu'wu, lingu ṇayipi walalangu yana wāthurruna nhanṇuwaylilijananydja.

²⁹ Yo, be ṇāthilinydja wal'ṇu ṇunhinydja, ṇunhi ṇalinydja yaka muka yana, ṇayinydja Gunhuny'tja marṇgi ṇāthili yana ṇitjalangu, bala ṇayi nherrara ganaṇ'maranalana ṇunhinhanydja walalanha ṇunhi

walala yurru mǎrryu-dapmarama nhanukala. “Nunhanydja walala yurru narakuwaynha,” bitjarrayi nayi djarr'yurrunanydja nitjаланha nǎthilinydja, mǎrr yurru nali djan'kuna yana bitjan nhanju nunhi Gǎthu'mirrinju Djesu; nayinydja nunhi nurrunu malamarr Gǎthu'mirrinju Gunhu'wu, lingu nayipi nunhi nǎthilinydja wal'nu nurruthanalananydja walnathina rakunynuru, mǎrr gul'kunytja gǎthu'mirrinju walala yurru nhanjuway Godkuna, bitjan gutha'mirrinuna nhanju Djesuwu. ³⁰ Bala nayi Gunhuny'tja wǎthurrunana nitjаланgu, nurikinydja walаланgu nunhi nayi nǎthili nitjаланha gananj'maranala nherrara nhanjuwayliliyanharawuna. “Go, nhenydja yurru narakuna,” bitjarrana nayi Gunhu'yu wanjananydja, garr'yurranydja nitjаланha. Bala nayi rurrwuyurrunanydja nitjаланha, darrtjalkkunalananydja nuliyna Djesuwalana mangu'-wandinyarayu, bala nayi lakaranalananydja nitjаланha nayanju-dhunupana, nhanjuwaynha yana. Bala nayi wanjananydja nitjаланha bitjarrana, “Nay'! Bukmak dhuwala nunhi narakuny dja latju'mirri dhika nhǎ malanha, nhumalanguna yurru warrpam'nha.”

³¹ Ga nunhi nali nuli gyanirri marrtji nupan dhuwalayi malanha, nalinydja yurru wana lakarama bitjana gam': Yaka yurru nanapurrunha nula yolthuny dja buma ga galkinyamarama, lingu Gunhu' nayipi nanapurrungalany dja gali'kurru, bitjan lingu djaka nuli yukurra. ³² Lingu Gunhu'yuny dja yaka dalkunalanany dja ga minawinyganala nhanjuwayny dja nayi Gǎthu'mirrinjunha, yana nayi nanya Gunhu'yuny dja dhayunarana yanana rakunydhinyarawuny dja, “Nay',” bitjarrana, mǎrr nilimurrunha nayi yurru waljakumana, bala mǎrrama nhanjuwayliliyamana. Linguna nayi nunhi wekanalana mel-widi'yunaramirrinhany dja nhanjuway nayi nilimurrunguna, bala bitjandhina nayi yurru nhǎ malanha namakurru' wiripuny dja wekama nilimurrungu, gunga'yunna nayi yurru marrtji bawala'mirrikurruna.

Gunhu'walanydja mǎrr-namathinyarayu gǎmana yukurra nilimurrunha

³³ Yo, nilimurruny dja dhuwala nhanjuway yana Gunhu'wu, nhanukunu djarr'yunara. Yakana yurru nula yolthu nilimurrunha yǎtj-lakaramany dja, lingu nayipi Gunhu'yu nuli yukurra nilimurrunha lakarama linguwuny dja nayanju-darrtjalkkunhara. ³⁴ Ga yolthu yurru dhika be nilimurrunha dju'yun dhǎ-dir'yunarawu rakunydhinyarawuny dja?... Bitjandhi nayi yurru Djesuyuny dja? Yǎǎǎw yaka warray. Lingu Djesu-Christ nayipi nunhi rakunydhinany dja, mǎrr yurru nilimurruny dja walana yukurra yurru nhina. Yo, rakunydhinany dja nayi nunhi, yurru benuru molunuruny dja nanya Gunhu'yu mǎrranala waljakunalay, bala nherrara nanya nunhana gali'lili nhanukalaynha nayi. Ga dhiyanuny dja-wala nayi nhinany dja yukurra nunha nurrununa wal'nu biyapulnha, gali'nura Gunhu'walana yana, nǎn'thunna yukurra bukumirriyamana Gunhu'nha nilimurrungu yolnu'-yulnuwuna.

³⁵ Yo, bitjana linguna Djesu-Christ yurru yukurra nilimurrungu mǎrr-namathirrira yanana nula nhǎmirrikurruny dja, yakana yurru nula yolthu nilimurrunha djaw'yun nhanukalayny dja gonjuru, lingu biyapul nayiny dja nuli yukurra mǎrryu-dapmarama nilimurrunha. Nunhi yurru mariny dja maln'thun nilimurrungu, ga rom-wundanjarr nula nhǎ, ga

nayanu-wutthunaramirri, nhaltjan muka nayinydja yurru Garrayyundyja? Menguma nilimurrunha?... ga gonha'yun? Yaka warray. Ga wiripundydja nilimurru yurru nhina marrya'na ga girri'miriwnha nula nhämiriwnha, yurru nayinydja Djesundydja yurru marrtji mukthun warray djäka nilimurrungu. Ga wiripundydja nilimurru yurru mak gärri bar-rarimirrililina, burakinyaramirrililina romlili, ga rakundydhinyamirrililina, yurru mukthun yana nayi yurru gäma marrtji nilimurrunha nhanukalay märr-ñamathinyarayu yulñundydja, ñuliwitjandhiyi nula nhäkurrundydja romgurru yana.

³⁶ Yaka ñirryurra ñunhi yurru nayanu-yätjthinyaramirrinidyda ñhuñu malñ'thun, lingu Gunhu'walanydja dhärukthu ñuli yukurra lakarama bitjan gam',

“Bitjan lingu nilimurru yukurra marrtjinydja rakundydhinyamirrikurru romgurrunydja,

lingu Garaywu nilimurru ñuli yukurra malthun;

nilimurrundydja dhuwala balanyarana bitjan wäyin galkanara,

bili yaka nilimurru marñgi nhäyu waluyu walala yurru nilimurrunha buma rakunyguma.”

³⁷ Yo, ñunhi yurru nula nayanu-wutthunaramirrinidyda nhä malñ'thun nilimurrungu, nilimurrundydja yurru yanana djulkmaramana-wala marrtji ñunhiyinha malañunha, bukmakkumana yana yurru, lingu nilimurru yurru biyapulnha wal'ñu djulkmarama Garaywalana ñuliwitjanna, ñunhi nayi yukurra märryu-dapmarama ñuli nilimurrunha.

³⁸ Yuwalk dhuwala yulñundydja. Wirrki yana nayi ñarranha yukurra märryu-dapmaramanydja, ga yakana yukurra nula nhäyundydja ganydjarr dälkuma djaw'yunarawundydja ñarraku nulañuru Gunhu'walanydja gonñuru. Bäyyi ñarra yurru rakundydhirrinidyda, mak ñarra yurru walña yukurra nhina, mukthun yana ñarranydja nhanukala Gunhu'wala djäkanura wal'ñu. Ga ñunhanydja walala ñunhi birrimbirr walala, Gunhu'wu ñunhi djiwarr'wuy walala, ga ñurrunu wal'ñu Mokuywu ñunhi malthunaramirri walala, ga wiripu wañarr malanha ganydjarr dälkurrumirri walala, yakana yukurra nula wanganydhundydja ganydjarr dälkunu Gunhu'wundydja gulmaranharawu märr-ñamathinyaranyuru. Yo, ñunhi yurru nhä malñ'thundja dhiyala dhiyanu-wala, ga nula nhätha yalala, ganydjarr-dumurrumirri ga barrari-wukunharamirri nula nhä, Gunhu'yundydja yurru yana mukthun nayathamä marrtji ñarranha nhanukalaynydja märr-ñamathinyarayu. ³⁹ Ga ñunhi yurru ñarra marrtji bawala'mirrilili, mak nula wanhamala djiwarr'lili, mak ñoykurru djinawa gapukurru ga munatha'kurru, Gunhu'walanydja mukthun yana ñarra märr-ñamathinyaranyura yukurra yurru.

Yo. Yakana yukurra ñorra nula wanganygala ganydjarr nilimurrungu ganay'maranharawu ga gulkthunarawu Gunhu'walanydja Godkala, nayinydja yurru mukthunna-wala yana nayathamana nilimurrunha bat bitjanna nula nhäkurrundydja, märr-ñamathirrina yurru yukurra, lingu ñalinydja dhuwala wanganyinha yana Djesu-Christalana, Garaywalana nilimurrungalayñuwala dhambay.

9

Lakarama yukurra Godnha ga djarr'yunarawuynha nhanukunaway ñunhi

¹ Yo, lakaramanydja narra yukurra dhuwala dhäruktja yuwalk, yakana narra yukurra bothirrinydja lakarama, lingu narrantydja dhuwala nannuway yana Djesu-Christku. Nayi Garrkuluktja Birrimbirr marngi naraku, ga nunha nayanunuranydja narakala nayi yukurra lakaramanydja naranha, nunhi narrantydja yukurra lakarama yuwalk yana, yaka bothirri. ² Wirrkina yana narra yukurra noy-näthinydja, ga bitjanna linguna narra yukurra nayanunydydja nhina warwumirriyirrina wirrkina nuruku narakalanuwu narra mittjiwunydydja. ³ Wirrki wal'nu yana dhika narra yukurra duktukthirrinydja walalanggu, walala yurru marr-yuwalkthirri Djesu-Christku, marr yurru walala walnathirri. Bala narra nuli gyanirrinydja yukurra bitjanna gam', "Godthunydydja yurru walalanha dhä-dir'yun gupadalkumana, lingu nhina walala yukurra bar-kuwatjnha yana Christkalanydydja. Ye-e-e, wanhaka narra nuli wapthurru walalangalana dharapullili, ga marranu dhä-dir'yunaranydydja nunhi walalanggu naranha, nunhi bini nurinji narakalanydydja rakunydhinyarayu walnakunha walalanhana."

⁴ Walala warray nunhi Yitjuralpuy yolnu walala nannuway Godkunydja mittji; walalanhana nayi djarr'yurrunanydydja, bala ganam'aranala nannuwaylilianalana nherrara, bala walalangalana nayi rarr'yurruna nannuway nayi nhä malanha namakurruny'tja. Walalangala muka nayi nunhi dhawu' nherranydydja, marr yurru walalanydydja nannuwaynha yolnu'-yulnu, ga nayina yurru walalanggu God Wanarrnydydja. Ga walalangalana yana nayi wekalala romdja nannuway ga dhukarrnydydja, marr yurru walala nuliwitjandhinydydja dhukarrkurru buku-nal'yun yukurra nannu galkina wal'nu yanana; yakana nayi balanyarayinydydja rom wekalala wiripu-gulku'wunydydja yolnu'-yulnuwu, nuriki lingu walalanggu Djuwsku yana wanganygu, ga walalanguna Godthu dhawu'mirriyanala nunhinhanydydja nunhi nayi yurru nanya djuy'yun walnakunharamirrinha. ⁵ Nunhiyinydyjayi mittji Djuwstja malawunhara nulanuru nunhi nayi Godthu walalanha djarr'yurruna be näthili, nulanuru Yipurayimgala, ga Yitjakkala ga Djaykupkala, ga nayi Garraynydydja Djesu-Christtja dhawal-wuyanina yolnu nunhi rumbalnydydja nulanuruyi yarratanurunydydja walalangala Djuwskala.

Nilimurru buku-wurpanna Godnha go. Nayinydydja nunhi garrwar wal'nu nähurunydydja malanunuru bukmakuru yana, ga nayathamanydydja nayi yukurra bukmak warray nahanukalaynydydja nayi gondu. Go nilimurru wokthunna nannu gupadalkumana-wala. Yo yuwalk.

⁶ Wiripunydydja mak nuli nula yolthu yolnyu gyanirri bitjan gam', "Godthunydydja nunhi dhawu'mirriyanala muka Yitjuralnhanydydja bäpurru'nha be muka walnakunharawu. Mak nayi dhika bay mengunalana, yakana nayi yukurra marr-namathirri biyapulnydydja walalanggu," bitjan. Yä-ä-äw!! Yaka nunhiyinydyjayi yuwalk. Godkununydydja nunhiyi dhawu'-nherranara mukthun warray dhärra yukurra. Wiripunydydja yolnu walala dhawal-wuyanina warray benuruyi Yitjuralwala yarratanuru, yurru yakana walala yuwalk nulanuruyinydydja bäpurru'nuru, nunhi nayi Godthu walalanha djarr'yurruna; yakana walala nunhi yuwalk Yitjural mittji. ⁷ Yuwalk dhuwali yulunydydja. Wiripunydydja yolnu walala yukurra dhawal-wuyanina benuru Yipurayimgala yarratanuru, yurru yakana walala nunhi yuwalk djamarrkuliny'tja Godku. Lingu Godthu lakaranala Yipurayimgalanydydja bitjarra, "Nunhi

lingu yurru narakuwaynydja mala yolŋu'-yulŋu, nunhi walala dhawal-wuyanirri yukurra yurru nulanuru Yitjakkala yarratanuru,” bitjarra. 8-9 Yo, wangany nunhi yothu Yipurayimgu dhawal-wuyanina bitjarra lingu yana bitjan nuli wiripu-gulku' djamarrkuli' dhawal-wuyanirri, yurru nulinuruyinydja mala-wunhara yarratanuru yaka warray Godku yuwalk yumurrku, lingu Godku yuwalktja wal'ŋu yolŋu nunhiyina linguna nunhi nayi mala-wunhara yukurranhara Yitjakkununa, nunhi nayi nunhiyinydja yothu dhawal-wuyanina dhawu'-nherranara nulanuru yana Godkununa. Yo, Yipurayim ga miyalk nhanŋu Saranydja mirithirrina manḁa worununa yanana, yurru Godtja wanana dhawu'na nherrara madḁaku bitjarra gam', “Narra roŋiyinydja bonguŋu lili wanganydhuna dhungarrayu nunhi bonguŋu djuŋkthurru, ga nulinnyaramirriyinydja bonguŋu nayi yukirri Sarayuny dja dhangy'yurruna yothu'nhana nhanuway.” Bala nayi yana Yipurayim dja marr-yuwalkthinana Godkuny dja, ga yuwalkthi yana nhanŋu yothuny'tja dhawal-wuyanina Yitjaknha yaku.

10 Naka dhuwala gay' wiripu dharuk. nunhiyinydjayi nilimurrungu mari'muny dja Yitjaktja bapa'mirriŋu marrma'wuna darramuwu mandaku nurru-maltjanawuna, ga mandayinydja nunhi dhawal-wuyanina Ripaykawununa, yurru wangany yothu nunhiyi djarr'yunara Godkununy dja, ga nunhi wiripuny dja yaka. 11-12 Lingu nathili yana Godthu lakarajala nandi'mirriŋuwalany dja nurikalayi bitjarra, yurruna nunhiyi manḁa dhawal-wuyanina, “Dhuwali nhokala gulunŋura marrma' yothuny'tja manḁa, darramu manḁa yana, yurru dhuŋununy dja nunhiyi yurru nhina yukurra nurrununa, bala malamarryuny dja nurini yurru yukurra djama nurikiyi dhuŋunuwuna.” Godthu lakarajala bitjarrayi yurruna manḁa djama nula nha yatj ga namakurru'. Yo, Godthu djarr'yurruna nunhinhayiny dja dhuŋunhany dja Djaykupnhany dja nathili yana, yurruna nayi nunhi dhawal-wuyanina, bili nurikiyina nunhi nayi God duktukthinany dja; yaka nanya nayi djarr'yurruna lingu nuriny dja nunhi nayi Djaykupthu djama nula nha namakurru'. 13 Yo, djorra'yuny dja yukurra nunhany dja lakarama bitjan gam', “Godtja wana yukurra bitjan, ‘Narra yukurra marr-namathirri Djaykupkuny dja, yurru yakana narra duktuk Yetjuwuny dja, yaka nayiny dja narra kunu nunhi djarr'yunara.’”

14 Nhayinyara dhika nayi Godtja? Nhana nilimurru yurru dhika lakaramany dja nanya? Nha nunhiyi?... djarrpi' nhanu?... nunhi nayi yurru djarr'yun wanganynhany dja yolunha?... ga wiripunhany dja nherranunha gali'lili? Yaka warray. Godtja dhuwala dhuwurr-dhunupa yana, yaka nayi nuli djama yukurra nula nha yatjkuma. 15 Godthu lakarajala Mawtjitjkalany dja bitjarra gam', “Narra yurru mel-wuyundy dja nuriki lingu yoluwu nunhi narra duktuk nhanŋu mel-wuyunarawu, ga bitjandhi lingu narra yurru djama namakurruny'tja, nuriki bili yana yoluwu nunhi narra duktuk nhanŋu gunḁa'yunarawu.”

16 Yo, God yana nayipi wangany djarr'yunaramirrin y dja. Bayyi nayi yurru nula yol yolŋu wirrki duktuk nayi yurru Godthu nanya gunḁa'yun, ga bayyi nayi yurru wirrki djama yukurra nhanŋu Godku, nayina yurru Godnha yoluwu mel-wuyundy dja nuriki lingu marrwuny dja nunhi nayipina yurru liyayu-djarr'yun nhanŋu mel-wuyunarawu.

17 Nunha djorra'nurany dja yukurra wana bitjan, “Godtja wanana bungawawala Yetjippuyŋuwalany dja bitjarra gam', ‘Narany dja nhana nherrara bungawakunany dja dhiyakuna gay marrwu, marr yurru

nhokalanydja yolŋu'-yulŋuyu dharananna nhäma narakunydyja ganydjarr, mähr yurru bukmakthu yolŋu'-yulŋuyu birrka'mirrinura yäkunydyja năma naranha yana.'” ¹⁸ Yo, ŋuli ŋayi God duktuk ŋula yolku mel-wuyunarawunydyja, bala dhunupana ŋayi yurru mel-wuyunna yana ŋurikiyinydyjai yolŋuwu. Ga ŋuli ŋayi djäl ŋayipinydyja, ŋayi yurru yolŋunha ŋayanu ŋunha dălkuma yana, bala yurru ŋayi ŋuriniyi yolŋuyu yakana mărrama ŋanya Gunhu'nha dhăructja.

Godthu ŋuli murr'marama yătjnhanydyja, yurru ŋayi mel-wuyunaramirri yulŋunydyja

¹⁹ Wiripunydyja mak nhuma naranha yurru dhă-wirrka'yun bitjan gam', “Godthunydyja ŋuli djăma nhanukalay ŋayi yana djălyu, băynuna ŋanya yurru ŋula yolthu gulmaramanydyja dadawmaramanydyja. Ŋuli yurru ŋayipinydyja Godthunydyja djarr'yun wiripu-gulku'nhanydyja yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayanuna walalanha lapmarama, ga wiripu-gulku'nhanydyja ŋunhinydyja ŋayanu ŋayi yurru yolŋu'-yulŋunha dălkumana, ga nhăkuna ŋayi yurru yătj-lakaramanydyja ŋunhinhanydyja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru ŋanya yaka mărrama? Nhă dhuwalayinydyja?... dhunupa muka?... ŋunhi ŋayi nanapurrunha ŋuli waŋa yătj-lakaramanydyja?” Bitjan mak nhe yurru dhă-wirrka'yundyja. ²⁰ Ga narananydyja yurru nhuŋu buku-runinyamarama balanydyja bitjana, “Way yolŋu, yol dhuwala nhe yulŋunydyja? Nhenydyja dhuwala yolŋu yana. Nhăku nhe yukurra dhă-dalthirri waŋa Godkunydyja bitjandhi.”

Ŋunhi ŋuli yolŋuyu dholu-warkthunaramirriyundydyja djăma banikin ŋula nhă, yakana yurru ŋuriniyi nhanukala djămawuyyundydyja banikindhu dhă-wirrka'yun ŋanya bitjandja, “Nhăku nhe naranha djăma bitjarrayinydyja.” ²¹ Băynu yana, lingu dholu-warkthunaramirriyundydyja yolŋuyu ŋuriniyi ŋuli dholu mărrama nhanukalay ŋayi gondu, bala djămanydyja ŋayi yurru yukurra ŋunhiyi birrka'mirri nhă malanha, nhăku ŋayi duktukthirri yukurra. Mak wiripunydyja ŋayi yurru bakmarama mărma'kuma dholu ŋunhiyi, ga wanganydhunydyja ŋuriniyinydyja ŋayi yurru djăma ŋula nhă latju' dhika wal'ŋu ŋula dharrpalwuna romgu, ga ŋuriniyinydyja wiripunuyundydyja ŋayi yurru djăma ŋula nhăna wakalnuna.

²² Ga bitjandhi lingu Godthunydyja ŋuli djăma yukurra nhăku ŋunhi ŋayipi duktukthirri yukurra, lingu ŋilimurrunydyja dhuwala nhanukalana gonura. Godtja dhuwala duktuk, ŋilimurru yurru marŋgithirri nhanu, ŋunhi wirrkinydyja ŋayi yukurra naramurryirri yătjkuna romgu, ga dălkumanydyja ŋayi yukurra ganydjarrnydyja biya-pul wal'ŋu bathala baduwaɖuyunarawu dhuwurr-yătjmirriwundydyja yolŋu'-yulŋuwu. Wirrkinydyja ŋayi yukurra naramurryirri ŋurikina yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli yukurra mukthun djăma yătj dhuwurr. Yuwalk yana ŋayi yurru walalanha buma buwayakku-manydyja, yurru yaka ŋayi walalanha dhă-dir'yurruna waɖutjanydyja, weynŋumirrina ŋayi ŋuli galkundyja walalangu bilyunarawunydyja.

²³ Lingu duktukthirri ŋayi yukurra Godtja, ŋilimurru yurru marŋgithirri muka nhanu, nhaltjan ŋayi yurru latju'kuma dhika găma yukurra ŋunhinhanydyja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walalangu ŋayi yukurra mel-wuyun, ŋurikinydyja ŋilimurrungu ŋunhi ŋayi ŋilimurrunha djăma yukur-rana, mähr yurru ŋilimurru nhina yukurra nhanukalanydyja latju'ŋurana wal'ŋu ŋunhala djiwarr'ŋuranydyja. ²⁴ Yo, Godtja ŋilimurrungu wăthurruna bukmakŋuru yana mittjinuru; wiripunydyja ŋayi wăthurruna Djuwskalanŋuru mittjinuru, yurru yaka ŋayi duktuk ŋuriki lingu

Djuwskunyɗja yolŋu'-yulŋuwu, ŋayi bitjarrai lingu wāthurruna mulku'-mulkuruwunyɗja yolŋu'-yulŋuwu, bāpurru'ŋuru ga bāpurru'ŋuru, mārri yurru ŋilimurrunyɗja nhina yukurra ŋunhala nhanukalana nyeyalŋura.

²⁵ Be baman'tja wal'ŋu Godthu waŋana lakaraŋala ŋuliwitjarra dhārukkuru yolŋuwalaŋukuru yākuwalaŋukuru Yutjiyawalaŋukuru, bitjarra gam' ŋayi lakaraŋalanyɗja.

“Wiripunyɗja yukurrana yolŋu walala nhinana ŋula yolkuna, yaka ŋarraku yolŋu walala ŋāthilinyɗja ŋunhiyi, yurru ŋarranyɗja lakarama yurru walalanha. ‘Ŋarrakuwaynha Yolŋu'-yulŋu’ bitjanna.

Ŋāthilinyɗja ŋunhinyɗja yakana ŋula yol mārri-ŋamathina yukurrana ŋurikiyi mulku'-mulkuruwunyɗja, bāpurru'wu ga bāpurru'wu, yurru ŋarranyɗja lakarama yurru walalanha ‘Ŋarrakuwaynha wal'ŋu Marrkapmirrina yanana walala,’ bitjanna.

²⁶ Yo, birrka'mirriŋura wāŋaŋura walala ŋuli yolŋu'-yulŋu waŋa ŋunhi mulku'-mulkurunhanyɗja bitjan, ‘Nhumanyɗja dhuwala yaka war-ray Godku yolŋu walala,’ bitjanna,

yurru lakaramanyɗja walala yurru yukurra ŋunhiyi mulku'-mulkurunhanyɗja bitjanna, ‘Yumurrku nhanŋuwaynha wal'ŋu Godku Walŋa-diktikkuna,’ bitjanna.”

²⁷ Yo, be ŋāthilinyɗja Yitjayayu lakaraŋala Yitjuralnhanyɗja malanha bitjarra gam', “Gulku' mirithirri ŋunha Yitjuralnyɗja bāpurru' ŋula nhāmunha' mittji, balanyarana bitjan munatha' ŋunhi raŋi, yurru mārri-lurrkun' yurru walŋathirrinyɗja nhina yukurra. ²⁸ Lingu Garrayyu Godthu yurru dŋamana yana bukmak nhānyɗja malanha ŋunhi ŋayi dhawu'-nherrara ŋāthili wal'ŋu; waɗutjana yana ŋayi yurru dhawar'maramanyɗja buma dhuwurr-yātjimirrinhanyɗja yolŋu'-yulŋunha birrka'mirriŋuranyɗja wāŋaŋura.”

²⁹ Yo, ŋurinjiyi dhāwu'-lakaranhamirriyu Yitjayayu lakaraŋala bitjarra ŋāthili wal'ŋu, “Garraywunyɗja ŋunhanyɗja gulku' warray mirithirri warray mittji djiwarr'wuynyɗja yolŋu walala, ŋayi bini ŋilimurrunha bunha warrpam'thuna yana buwayakkunhana; ŋilimurru bini dhuwala Djuwstja mittji bāyŋuthinyana warrpam'nha, bitjanana bitjarra ŋunhi wāŋa mandanha Djudum ga Gumura.” Yurru yaka ŋayi ŋilimurrunha warrpam'thurrunanyɗja dhawar'maraŋala, mārri-lurrkun'nha ŋayi gungamirriyaŋalanyɗja, mārri yurru lurrkun'tja ŋilimurru mittji mukthun yana walŋathirri nhina yukurra.

Djuws yaka duktukthina dhāwu'wu Djesuwalaŋu

³⁰ Mārri-yuwalk dhuwala yulŋunyɗja. Mulku'-mulkurunyɗja ŋunhi yolŋu'-yulŋu yaka yukurrana larruŋala Godkalaŋuwu ŋunhi romgu ŋamakurru'wunyɗja, yaka walala yukurrana gatjpu'yurruna ŋayi yurru Godthu walalanha lakarama ŋayaŋu-dhunupamirri. Yurru walalanha ŋayi Godthunyɗja galkikuŋalana mārriyaŋalana, lingu walalanyɗja ŋunhi mulku'-mulku yolŋu walala mārri-yuwalkthina yukurrana nhanŋu Djesu-Christku. ³¹ Yurru walalanyɗja ŋunhi Djuwstja mittji duktukthirri yukurra ŋula romgu warray malthunarawu, mārri romdhu ŋurinjiyi walala yurru nhina yukurra ŋamakurru' wal'ŋu. Yurru yaka walala maŋ'maraŋala ŋunhi nhā malanha ŋamakurruny'tja, ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala be ŋāthili, yaka ŋayi walalanha galkikuŋala mārriyaŋala, bala ŋayaŋu-dhunupamirrinhana lakaraŋala, bāyŋuna. ³² Yo, ŋunhi walala Yitjuralpuyŋu yolŋu'-yulŋu yaka

nayanu-dhunupayina Godkalanydja manutjinura, lingu walala yukur-rana nunhi guyanina yanapi walala nuli walalawuynha walala rom-dhunupakunharamirri nurinjiyi walalangalay walala djämayu yana. Yaka walala märr-yuwalkthina yukurrana Djesu-Christku, bala walala yana nattjarrkthurruna nurikalayinydja, bala galkinana.

³³ Godkala djoura'yuny dja lakarama yukurra dhuwala bitjan gam', "Godthu nunhi yoljunhanydja nherrara nunha Djäyanlili wägalili, yurru nayinydja nunhiyinydja yolju balanyarana bitjan bathala gunda.

Wiripu-gulkuny'tja yurru nunhiwalayi gundalili nattjarrkthun, bala galkirrina,

lingu walala yurru yakana märr-yuwalkthirri nhanukala.

Ga nuli nayi nula yol märr-yuwalkthirrininydja yurru, nurinjiyi yoljuyuny dja yurru märramana yana yukurra nhä malanha nunhi nayi Godthu dhawu'-nherrara, yakana nayi yurru gora nurinjiyinydjai."

10

¹ Gutha walala narraku, wirrki yana narra yukurra nayanuny dja duktukthirri narrakalanuwu narra mittjiwu Djuwskuny dja, narrany dja duktuk walala yurru walnathirrina nuliwitjan Garraywalana. Bitjan lingu narra nuli yukurra bukumirriyamany dja näñ'thundja Godnha walalangu walnakunharawuny dja. ² Yo, narra marngi walalangu yuljuny dja, dharanan narra yukurra walalangu nayanu, nunhi walala yukurra yuwalkkuma dhika wal'nu märr-nal'yundja Godkala, yurru yakana walala yuwalkkumany dja marngi Godkalany dja dhukarrwu, nunhi nayi walalangu gurrinhara nunhiyi dhukarrnha, märr yurru walala walnathirri. ³ Yakana walala marngi nurikiny dja nunhi nhäyinyara nayi nuli Godthu yolju'-yuljunha märrama bitjan gurutu'mirriyama nhanuwayliliyama walalanha nuliwitjan Garraywala Djesu-Christkalanukurru; dhuna yana walala yoljuny dja nurikiyi. Bala walala nuli gurrinhandja walalanguwaynha walala nunhi rom marrtjinyarawu, yanapi walala yurru nuliwitjandhi dhukarrkurru galkithirrininy dja marrtji Godkalany dja. Yakana walala märranala nunhiyi dhukarrny dja nunhi Godthu nayipi gurrinhara walalangu, märr yurru walala yuwalkkuma nhina yukurra galkithirri wal'nu Godkala. ⁴ Mukthun yana walala nayathama yukurra nunhiyi bili näthiliñu romdja, yurru Godthuny dja romnha nunhiyi nherrara yana lakaranharawu dhunupamirriyanharawu Djesu-Christku. Bala Garrayyuny dja Christhuny dja dhawar'maranalana romnha nunhiyi linguna; nunhiyinydjai näthiliñu rom dhawar'yunarana linguna, yakana yurru biyapul yolju'-yulju marrtji galkithirrininy dja Godkala nurininy dja romdhuny dja, lingu nayipi Christhuny dja yurru yoljunha gäma yukurra galkikumana yana Godkala, nunhi nayi yukurra yolju nula yol märr-yuwalkthirri nhanukala Djesu-Christkala.

Godtja duktuk birrka'mirriwu yana walnakunharawu

⁵ Yo, Mawtjitjthuny dja nunhi wukirri lakaranala yukurrana romnha nunhi Godthu nunhiyi nherrara näthili, märr yurru yolju walala nhina yukurra dhuwurr-namakuli' Godkala manutjinura, bitjarra nayi lakaranalany dja gam', "Nunhi nayi yurru yoljuyu djäma yukurra bukmak malanha rom, ga yaka nula bakmarama wangany dja rom,

ṇayinydja yurru ṇunhiyinydja yolṇu nhina yukurra walṇana yana ṇuriniyi romdhu.” Bitjarra ṇayi Mawtjitithuny dja ṇakaraṇala. ⁶ Ga wiripuny dja dhārukthu yukurra ṇakarama nhaltjan ṇilimurru yurru nhina nhanukala galki mārr-yuwalkthinyarayu wanganydhu, bitjarra gam’, “Garrayny dja Christtja dhuwala ṇilimurrungala galkina wal’ṇu, yaka ṇunha ṇayi barrku. Yaka biyakany dja waniya, ‘Yol yurru dhika marrtji bala djiwarr’liliny dja ga garr’yun Garraynhany dja lili,’ bitjandja. ⁷ Ga yaka guyaniya biyakany dja, ‘Yol yurru marrtji bala ṇoyliliny dja dhikany dja wal’ṇu munatha’liliny dja, ga garr’yun Garraynha beṇuruyiny dja wāṇanuru ṇunhi rakunymirriwalany dja?’” ⁸ Yo, yolṇu’-yulṇuwalany dja ṇanapurru ṇuli ṇakarama bitjan, “Yaka ṇarraṇa ṇula birrka’mirri wāṇa Godkalanuny dja dhārukku, lingu dhuwali ṇayi bāyma nhokala ṇayanunura ga ṇāṇarrnura. Yana mārr-yuwalkthiyana Djesu-Christnha.” Bitjan ṇanapurru ṇuli marṇgikumany dja yolṇu’-yulṇunha.

⁹ Yo, ṇunhi nhe yurru wāṇa bitjandja nhokalay nhe ṇāṇarryu, “Djesuny dja dhuwala Garray wal’ṇu yana,” bitjandja, ga yuwalkkuma wal’ṇu nhe yurru mārr-yuwalkthirri nhokalay nhe ṇayanuyu, ṇunhi ṇayi Godthu gangathinyamirriyaṇala ṇanya Djesunha beṇuru rakunynuru, bala Godthuny dja yurru nhuna walṇakumana. ¹⁰ Lingu Godthu yurru ṇayanudhunupany dja ṇakarama, bala galkikumana mārrama ṇunhinyany dja yolṇunha ṇunhi ṇayi yukurra ṇuli Djesunha mārr-yuwalkthirri ṇurunu wal’ṇu ṇayanuyu nhanukalay ṇayi; ga ṇunhi ṇayi yurru yolṇu wāṇa ṇakaranharamirri nhanukalay ṇayi ṇāṇarryuny dja, “Djesuny dja dhuwala ṇarraku Garray,” bitjandja, ṇunhiyiny djayi yolṇu yurru walṇathirrina, walṇana ṇayi yurru nhina yukurra ṇunhala Godkalana nyeyalṇura, bitjanna linguna yurru. ¹¹ Lingu ṇunha Godkalanany dja djoura’yu yukurra ṇakarama bitjan gam’, “ṇuli nhe yurru mārr-yuwalkthirrinny dja yukurra nhanukala Djesuwala, nheny dja yurru mārramana nhanukunṇu nhā ṇayi ṇunhi dhawu’mirriyaṇala, ga ṇuriniyiny djayi nhe yurru bitjan mārr-daw’yunna, goṇmirriyirrina wal’ṇu.”

¹² Yo, Godthuny dja yurru walṇakuma birrka’mirrinha yolṇunha ṇunhi ṇayi yurru mārr-yuwalkthirri nhanu Djesuwu, lingu ṇunhiyiny dja maṇḍa mārramany’tja Djuws ga mulkuruny dja yolṇu rrambaṇi yana Godkalanany dja maṇutjinura, yaka barrkuwatj. Godtja dhuwala Garray buk-makku warray, ga yānana ṇayi yurru yukurra wekamanany dja latjuny’tja nhā malanha birrka’mirriwu yolṇuwu, ṇurikiny dja ṇunhi yurru ṇayi bukumirriyama ṇāṇ’thun ṇanya mārr-yuwalkthinyarayu. ¹³ Lingu ṇunha djoura’yundy dja yukurra ṇakarama bitjan, “ṇunhi yurru ṇula yol yolṇu bukukurru wāṇa Garraywala bitjan, ‘Garray, guṇga’yurra ṇarranha,’ bitjandja, yuwalk yana Godthuny dja ṇanya yurru ṇunhiyi yolṇunha walṇakuma.”

¹⁴ Yurru ṇayiny dja yurru ṇula yol yolṇu yakana gawaw’yundy dja wāṇa Godnha walṇakunharawu, ṇunhi yakany dja ṇayi yukurra mārr-yuwalkthirri Godkala. Ga yakana yurru yolṇu mārr-yuwalkthirri yukurra Godkala ṇunhiny dja, ṇunhi ṇayi yaka ṇākula dhāwu’ ṇanya. Ga yakana ṇayi yurru ṇuriniyi ṇāma, bala mārr-yuwalkthirrinny dja, ṇuli ṇayi yurru ṇula yolṇu yolṇuyu yakany dja ṇakarama dhāwu’ ṇunhiyi birrṇ’marama. ¹⁵ Yo, ṇuli ṇayi yurru Godthu yakany dja dju’yun dhāwu’mirrinha walalanha, bala yurru yakany dja ṇula yolṇu ṇakarama, bala walalany dja yurru wiripu-gulkuny’tja nhina yukurra yana dhuṇa’mirrina, yakana yurru walala walṇathirri. Yurru Godthuny dja yuwalk yana yukurra dju’yun nhanuwayny dja dhāwu’mirrinha walalanha, ga ṇunhany dja

djorra'yunyndja yukurra lakarama nunhiyi dhäwu'mirrinhanyndja walalanha bitjanna, “Nunhi yurru yolŋu marrtjinyndja lili, lakarama marrtji yurru dhäwuny'tja nunhiyi namakurruny'tja birrŋ'marama, bala walala yurru yolŋu'-yulŋunyndja nhanŋu luku-yiŋgathirrina, bala yurru walŋathirrina nuriŋi nhanukala dhäwu'yunyndja.”

¹⁶ Yurru wiripu-gulkuny'tja Djuws yolŋu'-yulŋu yaka duktukthina dhäwu'wu nuriŋi Djesuwalaŋuwu, yakana bukmakthunyndja nunhiyi määrrama ŋuli yukurra. Nayinyndja nunhi dhäwu'-gänharamirri yolŋu yäku Yitjayanyndja waŋana Garrawala bitjarra, “Garraw, ŋanapurrunyndja lakaraŋala yukurrana nhokuŋu dhäwu', yurru yolŋunyndja walala yakana määrr-yuwalkthirri yukurra dhiyakuyi dhäwu'wu, yakana walala yurru määrrama walalaŋgalay ŋayaŋulili.”

¹⁷ Yurru yuwalktja yolŋuyunyndja walalay yurru dharanjan năma, bala määrr-yuwalkthirri määrr-nherranmirrina manapan, nunhi ŋayi yurru ŋula yolŋu warranŋulkumanyndja wal'ŋu lakarama marrtji Djesu-Christnha.

¹⁸ Wiripunyndja mak nhe yurru waŋa bitjan gam', “Wiripunyndja mak walala nuriŋiyi Djuwsthu yaka năkula dhäwu' nunhiyi. Mak walala yaka marŋgi wiripunyndja, nunhi ŋayi yurru Godthu walŋakuma ŋula yolŋu yolŋunha.” Bala yuwalkthi muka walala năkulanyndja, lingu nunha djorra'yunyndja lakarama yukurra bitjan, “Dhäwuny'tja nunhiyi balaka'yurrunana marrtjina birrka'mirrililina wäŋalili, yana lingu ga bukmakthu yolŋu'-yulŋuyu năkula, bāpurru'yu ga bāpurru'yu.”

¹⁹ Biyapul mak nhuma yurru dhä-wirrka'yun bitjan gam', “Nhāmirri nunhanyndja nunhi Yitjuralpuynunyndja yolŋu walala?... nunhi walala yukurrana nhinana be năthili baman? Yuwalk muka walala dharanjananyndja năkula?... mak bāyŋu ŋiniya?” Yä-ä-äw! Năkulanyndja walala nunhiyi dharanjan, lingu ŋayi Mawtitjthunyndja nunhiyi lakaraŋala bitjarra gam' walalaŋgu,

“Nhumanyndja ŋuli lakarama nunhayi mulku'-mulkurunhanyndja yolŋu'-yulŋunha be nhāna walala,

lingu walala yaka Godku mittji nunhiyi,

yurru nhumanyndja walalanha yurru maŋutji-di'yunna nunhiyi yolŋu'-yulŋunha,

lingu walalanhana ŋayi yurru Godthunyndja määrrama nhanŋuwayliliyama.

Nhumanyndja ŋuli walalanha nunhiyi lakarama lulatjmirrina be walala,

yurru nhuma walalaŋgu naramurryirrina yurru,

lingu walalanyndja yurru yuwalkkuma wal'ŋu marŋgithirri nhanŋu Godku.”

²⁰ Ga ŋayinyndja Yitjayayunyndja lakaraŋala yukurrana dālyuna wal'ŋu dhärukthu bitjarrana gam',

“Godthunyndja lakaraŋala nunha mulku'-mulkurunhanyndja bitjarra gam',

‘Yaka walala yukurrana nunhi larruŋalanyndja ŋarraku,

yurru walala maŋ'maraŋala linguna ŋarranha yulŋunyndja.

Yaka walala yukurrana wāthurrana ŋarraku,

ga năŋ'thurruna walala yukurrana ŋarraku walŋakunharawu bāyŋu, yurru ŋarrapi maŋ'maranhamina walalaŋgalanyndja,

bala yana walŋakuŋalana walalanha.’”

²¹ Ga Godthu ŋayipi lakaraŋalanyndja Yitjuralpuynunhanyndja bāpurru'nha bitjarra gam', “Bitjarra lingu ŋarra yukurrana bāndja-djarryurrunanyndja walalaŋgu, wirrki yana ŋarra duktukthina walalaŋgu

walḡakunharawunyḡja, yurru walalanyḡja yaka ḡarraku ḡukṡukṡhina. Walala yukurrana yana ḡapa-wekanhamina ḡarraku, yaka ḡarraku walala dhāruk mārraḡala.”

11

God mukṡhun yukurra ḡukṡukṡhirri bāpurru'wu Yitjuralwunyḡja walḡakunharawu

¹ Wiripunyḡja mak nhe yurru dhā-wirrkayun bitjan gam', “Mak ḡayi ḡunhi Godṡhunyḡja bukuyu-ḡurkḡala nḡanḡuwaynyḡja yolḡu'-yulḡunḡa Yitjuralnḡanyḡja ḡiniya?... lingu walala ḡanya bukuyu-ḡurkḡala. Gonḡa'yurruna mak ḡayi walalanḡa gupaḡalkunḡalana.” Yaka warray. ḡarranyḡja dḡuwala ḡarrapinyḡja Yitjural bāpurru' yolḡu, ḡulaḡuru ḡarra yarṡaḡuru Yipurayimḡala, mittḡinuru ḡulaḡuru Bindḡa-mangala. ² ḡunhi ḡurruthaḡalanyḡja wal'ḡu Godṡu ḡjarr'yurruna Yitjuralpuynḡunḡanyḡja bāpurru'nḡa, bala ḡayi nherrara dhawu'na walalaḡu, mārr walalanyḡja yurru nḡanḡuwaynḡa yolḡu walala gupaḡalnḡa-wala yana. Yaka ḡayi ḡjambi ḡanyapinyay ḡayi liyanyḡja, bala bukuyu-ḡurkḡalanyḡja walalanḡa, yakana yana.

Nḡuma marḡḡi muka dhāwu'wu yolḡuwalaḡuwuy yākuwalaḡuwuy Yelatḡawalaḡuwunyḡja. ḡayi Yelatḡa yukurrana waḡana Godḡa, laḡaraḡalanyḡja ḡayi yukurrana ḡunḡiyi Yitjuralpuynḡunḡa yolḡunḡa walalanḡa bitḡarra, ³ “ḡarray, walala bumarana ḡunḡinyḡja nḡunḡu dhāwu'-ḡānharamirrinḡanyḡja walalanḡa, ga bak-bakmarḡalana walala ḡunḡi buku-ḡal'yunaramirrinnyḡja buḡbu. Warrpam'nḡa yana walala ḡunḡi ḡapana-wekaḡala yolḡunyḡja nḡunḡu, ga waḡḡanyḡa dḡuwala ḡarrapina nhokaḡanyḡja ḡali'ḡura. Ga dḡiyaḡunyḡja-wala walala yurru ḡarranḡa bumaḡa.” Bitḡarra ḡayi yukurrana Yelatḡayu waḡananyḡja.

⁴ Ga ḡayinyḡja Godṡa buku-wakmarḡala balanyḡja nḡanḡu bitḡarra, “Yaka dḡuwala nḡepi waḡḡany yolḡu ḡarrakuwaynyḡja, lingu ḡunḡa ḡulku' muka ḡarra yukurra ḡayathamanyḡja ḡula nhāmunḡa' mittḡi, 7,000 ḡarramuwurrunnyḡja mukṡhun yukurra ḡarrakuway buku-ḡal'yun; yaka walalanyḡja ḡunḡi ḡapa-wekaḡala ḡarraku. Yaka walala yukurra buku-ḡal'yun wakalḡuwu ḡuriki waḡarrwu, Bālwu yākuwu.”

⁵ Yo, ḡulinyaramirriynyḡjayi Godṡu yukurrana ḡayathaḡala mārr-lurḡkun'nḡa mittḡinḡa, yaka bukmakṡu ḡanya gonḡa'yurruna. Ga dḡiyaḡunyḡja-wala ḡayi yukurra mukṡhun yana ḡayathama mārr-lurḡkun'nḡanyḡja ḡulinuruyi mittḡinuru, lingu Godṡhunyḡja ḡjarr'yurruna ḡunḡiyi ḡjuwsnḡa mittḡinḡa nḡanḡuway ḡayi, lingu ḡayinyḡja ḡunḡi mel-wuyunaramirri warray ḡarray. ⁶ Yo, Godṡu ḡuli yolḡu'-yulḡunḡa ḡjarr'yun ḡuriḡiyi lingu mel-wuyunarayu nḡanukaḡay waḡḡanyḡdḡu, lingu ḡukṡukṡhirrinnyḡja ḡayi yukurra yolḡu'-yulḡuwu walḡakunharawu' yaka ḡayi ḡuli walalanḡa ḡjarr'yun ḡuriḡinyḡja ḡunḡi walala ḡuli ḡjama be ḡamakurru'. ḡuli bini ḡayi Godṡu yolḡu'-yulḡunḡa ḡjarr'yunḡa, lingu ḡuriḡina ḡunḡi walala yukurra ḡjama ḡula nhā ḡamakurru', ḡunḡiynyḡjayi bitjan Godṡhunyḡja ḡuli yakana walalanḡa ḡjarr'yunḡa mārr-ḡamathinyarayunyḡja waḡḡanyḡdhunyḡja.

⁷ Yo, ḡunḡi mittḡi Yitjuralnyḡja bāpurru', walala ḡukṡukṡhina walala yurru nḡina yukurra ḡalkithirri Godḡala, yurru mārr-lurḡkun'tḡuna malḡ'maraḡala yuwalkḡunyḡja wal'ḡu walḡa ḡunḡi, ḡuriḡina lingu lurḡkun'tḡuna ḡunḡi ḡayi Godṡu ḡjarr'yurruna walalanḡa. Ga ḡunḡinyḡja wiripu-ḡulkuny'tḡa bitḡarrana ḡayaḡu-dāḡṡhinana, yakana

walala njakula Godnhanydja rirrakay njunhi nayi gawaw'yurruna walalangu. ⁸ Nunha djourra'yunydyja yukurra lakarama bitjanna gam',

“Godthu walalanha njunha njayanunydyja bitjarra njayamunuj'kunjalana, yakana walala dharanara Godkunydyja njunhi nhä malanha namakurru,

lingu njayanunydyja walalangu njunha ga liyanydyja guyaninyarawunydyja bitjarrana dhal'yunminana.

Ga benuru lingu baman'nuru, yana lingu ga dhiyanu-wala,

walala nuli yakana nhäma namathamanydyja,

ga yakana walala nuli näma yukurra dharanandja Godku dhäruktja.”

⁹ Ga Daypitthunydyja wanana lakaranala bitjarra gam',

“Yoljunydyja walala yukurra laylayyunna nathanurana, ga bunguljurana nula nhäjurana,

yurru nurinjiyinydjayi nhäyu malanyu yurru walalanha gatmaramana.

Walala yurru galkirri nurikalana gonlili mirinuwalana,

bala walala yurru dhä-dir'yunarana märramanydyja.

¹⁰ Manutjinydyja njunhinydyja walalangu yurru bambaythirrina,

yakana walala yurru nhäma namathama;

bitjanna linguna walala yukurra yurru marrtjinydyja marimirrikurruna,

gäma yukurra yurru mirithirrina wal'nu nonunha.”

¹¹ Yo, Djuwstja njunhi bäpurru' nattjarrkthurrunana, bala galkinana. Bala nhaltjarrana njunhi walala yuljunydyja galkinanydyja?... Bar-kuwatjthinanydyja walala njunhi gupadalnha Godkalanydyja? Yaka war-ray. Yuwalk muka njunhi Djuwstja dhuwurr-yätjthina, yurru balakurru-witjanna njunhi walala napa-wekanala Djesu-Christku, bala walala njunha mulku'-mulkurunydyja yolnu walala walnathinana. Lingu dhur-rwaranuru nulinjurunydyja njunhi walala Djuwsthu bukuyu-nurrkanala Djesunha, njanydyja njunhi Godtja bilyurruna, bala wekanala Djesunhanydyja nuruku mulku'-mulkuruwuna yolnu'-yulnuwu, “Nay' dhuwalana gay walnakunharamirrinnydyja nhumalanguna,” bitjarra. Yo, bitjar-rayina nayi Godthunydyja, märr yurru walala nurunu Djuwsthunnydyja manutji-di'yunna njunha mulku'-mulkurunhanydyja yolnu'-yulnunha, bala ronjiyirrina bilyun nhanukalana Godkalana. ¹² Nurruthanalananydyja

njunhi wal'nu, njunhiyi lingu Yitjural bäpurru' nhanu Godkunydyja mittji, yurru walalananydyja njunhi Djuwstja dhuwurr-yätjthina warray, bala nayi Godthu wekanalananydyja nhanuwaynydyja nhä malanha namakurru' bukmakkuna bäpurru'wunydyja. Bala mulku'-mulkuruyunydyja nurinjiyi märramana nuli yukurra biyapul'nha wal'nu djiwarr'wuy nhä malanha, nuliwitjarrayinydyja njunhi walala Djuws marrtjina winya'-winyayurruna nulanuru Godkala. Bala Godthunydyja yurru wekama biyapul'nha wal'nu bena latju'na nhä malanha, nulinnyaramirriyuna njunhi walala yurru Djuwstja bäpurru' bukmakthirrina ronjiyirri balayi Godkala.

Godthu walnakunjalana mulku'-mulkurunhanydyja mittjinha

¹³ Yo, dhiyanunydyja-wala narra yurru wana yukurra nhumalanhana mulku'-mulkurunhana yolnu'-yulnunha. Narranydyja dhuwala bo'puynu nhumalangu mulku'-mulkuruwu, ga nurr'yunna narra yukurra wirrkina dhiyanu djämayunydyja. ¹⁴ Nunhi nhumalanguna narra yurru lakarama yukurra Djesu-Christhanydyja, bala walala narrakalaynha yolnyu walalay Djuwsthuna nhumalanha manutji-di'yurru nuli gonhana;

wiripu-gulkuny'tja walala yurru mak bilyun, bala mǎrramana yurru nŋunhiyi dhāwu', mǎrr yurru walala walŋathirrina.

¹⁵ Yo, nŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu yakana mǎrr-yuwalkthina Djesunha, bala ŋayi Godtja ŋapana-wekaŋala walalaŋgu, bala galkikuŋalana mǎrraŋalanydja nŋanŋuwayliliyaŋalana birrka'-mirrinhana bāpurru'nha ga mittjinha, yakana yurru walala biyapulnydja nhina yukurra barrkuwatj Godkala. Ga nŋunhi walala yurru Djuws bāpurru' bilyun, bala mǎrramana Garraynha mǎrr-yuwalkthirrina nŋanukala, bala ŋayi yurru Godthunydydja mǎrramayi walalanha nŋunhiyi Djuwsnha, bala yurru malŋ'thun biyapulnha walŋu dhikana nhā ŋamakurru' bukmakkuna mittjiwu ga bāpurru'wu. Lingu ŋulinyaramirriyundyjayi walalanydja yurru rakunymirrinydja yolŋu walala walŋathirrina beŋuru rakunynurundydja, bala yolŋu walala yurru nhina yukurra walŋana, bitjanna linguna galkina yanana, nyeyalŋurana Godkalana.

¹⁶ Yo, yolŋuyu ŋuli ŋathanydja bathan dāmbany'tja, ga ŋāthilinydja ŋayi ŋuli dharrathirny'tja nŋanŋu wekama Godku, ga nŋunhiyinydjayi lakarama yukurra bitjan nŋunhiyinydja dāmba bukmaknha nŋanŋuwaynha yana Godkuna. Ga ŋuli yurru dharpa nŋunhi yutŋgurr dŋingaryun yukurra dhulŋuŋu nŋanŋuwaynydja Godkunydydja, ga waŋa'-waŋanydja ŋurikiy dharpawuy balanyara lingu Godku nŋanŋuway dhulŋuŋu. ¹⁷ Ga Yitjuralnydja dhuwala mittji balanyarayi bitjan ganmurru' dharpa ŋuthanmaranhara Godkuŋu, yurru dharpanydja nŋunhi yakana borummirriyina ŋamathina. Bala ŋayi ŋuriŋi, dharpa-waŋaŋuyundydja gulkthurrunana ŋuliŋuruyi wiripundydja waŋa'-waŋa, bala ŋayi mǎrraŋala nŋunhina wakinŋunhana waŋa'-waŋanha ganmurru'nha, bala nherra'-nhirraranydja ŋayi nŋunhimalayina dharpalili, nŋunhi ŋayi gurarrkuŋala yukurrana nŋunhiyi ŋāthili, mǎrr yurru ŋuriŋi wakinŋuyundydja waŋa'-waŋayu mǎrramana yukurra walŋana ŋuliŋuruyina yutŋgurrŋuruna, bala borummirriyirrina yurru ŋamakurru'yuna borumdhu. Ga nhumanydja dhuwala mulku'-mulkurundydja yolŋu'-yulŋu balanyara bitjan wakinŋu nŋunhi waŋa'-waŋa dharpa; Godthunydydja nhumalanha bitjarra dhā-manapara mam'maraŋalana nŋunhimalayina nŋanukalayŋuwalana mittjiwala, mǎrr yurru nhumanydja ŋuliŋuruyina mǎrrama yukurra nhā malanha ŋamakurru', nŋunhi ŋayi Godthu ŋāthili dhawu'-nherrara nŋanukalaŋuwu mittjiwu. ¹⁸ Yakana nhumanydja mulku'-mulkurundydja ŋurr'yurra nhumalaŋalaŋuwuynydydja nhuma; yaka biyakanydja gyaŋinyamiya ŋamakurru' lakaranhamiyanidydydja, lingu nhuma walŋanydja yana yukurra mǎrrama ŋuliŋuruyina yutŋgurrŋurundydja, bitjan baŋdja'-baŋdja ŋurikiy dharpawuy, yakana nhumanydja ŋuli wekama ganydjarr ŋurikiyi yutŋgurrwu.

¹⁹ Wiripundydja mak nhe yurru waŋa bitjan, “Godthu muka gulk-gulkthurrana nŋunhi wiripunhanydja waŋa'-waŋanha Djuwsnhandydja, mǎrr yurru ŋayi ŋanapurrunha mulku'-mulkurunha yolŋu'-yulŋunha mam'marama nŋunhiwalayinydja yutŋgurrllili.” ²⁰ Ga yuwalk nŋunhi yulŋundydja. Godthu gulk-gulkthurrunanydja marrtjina walalanha, lingu walala yukurrana yaka mǎrr-yuwalkthina Djesunha, ga nhenydydja yukurra dhārra nŋunha walalaŋalana dharapulŋura ŋuriŋina lingu nŋunhi nhe yukurra ŋanya mǎrr-yuwalkthirri. Yaka nhe ŋurr'yurra nŋuŋuwaynydydja nhe, yana biyaka rom-beyaŋiyya Godku. ²¹ Djuwstja nŋunha balanyara bitjan yuwalkŋu waŋa'-waŋa ŋurikiy dharpawuy, yurru Godthu walalanha

gulk-gulkthurruna nulinuruyi dharpanurunyde nunhi walala dhuwurr-yätjthina. Ga bitjandhi lingu nayi yurru nhunanydja gulkthunna, nuli nhenydja yurru dhuwurr-yätjthirri, bala gananna nanya.

²² Nuriñiyinydjayi maliyu yukurra lakarama nitjalangalanydja märrma' mañdanha Godkalanuwuynyndja; nayinydja nunhi biyapul wal'nu mel-wuyunaramirri, ga balanyara lingu nayi rom-dälyi yulñunyndja; yuwalkkuma yana nayi yurru dhä-dir'yun märr-yuwalkthinyamiriwnhanydja nunhi yolñu'-yulñunha, nunhi walala napa-wekanala gonha'yurruna nanya. Ga bitjandhiyina nayi yurru nayanuyal'yunna yukurra gäma nhunanydja, nuli dhe yurru mukthundja-wala yana nhanñu märr-yuwalkthirri, ga dhäruktja nanya märrama yukurra. Ga nuli dhe yurru bilyun, ga yakanydja biyapul dhe yurru nanya märr-yuwalkthirri, nayinydja yurru nhunanydja gulkthundhi, bala nurkamana yurru nhuna, yakana dhe yurru biyapulnydja nhanñu yolñu. ²³ Ga nunhi walala Djuws yurru bilyundja, bala märr-yuwalkthirri Garrawalanydja, bala nayinydja yurru Godthunyndja balayi walalanha nherran, nunhimala lingu dharapullili nunhi walala näthili yukurrana dhärrana; biyapulyi walala yurru nhanñuway yolñu walala Godku. Lingu Godthunyndja yukurra gäma ganydjarr warray, nayi yurru walalanha roñiyinmarama mam'maramayi, märr walala yurru dhärra yukurra nhanñuwaynha yana mittji.

²⁴ Yo, nhumanydja dhuwala mulku'-mulkurunyndja yolñu'-yulñu yaka nulanuru Godkala malanuru dhawatthurruna. Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan bandja'-bandja nunhi wakinñuwuy nuthanara dharpa, yurru nayi Godthunyndja nhumalanha bitjarra gulkthurrunana nulinuruyi wakinñunurunyndja dharpanuru, bala dhambay-manapara nherrara nhanñuwayliliyanalana malalilinydja. Yurru Djuwstja mittji bandja'-bandja nunhi dhawatthurruna yukurrana nulinuruyi Godkalanururu dharpanuru näthilinydja, yurruna walalanha gulkthurrunanydja. Yakana nhanñunyndja däl Godkunyndja, dhunupa nayi yurru walalanha roñiyinmaramanydja nherran nunhimalayi lingu walalangiyingalay dharapullili, nunhi walala yurru bilyundja, bala märr-yuwalkthirrina Djesunha.

Godtja duktuk bukmakku yana bawala'mirriwu walñakunharawu

²⁵ Gutha walala, narra yurru lakarama nhumalangu yuwalkñuna wal'nu dhäwu' nunhi nayi Godthu malñ'maranala warranulkunala; lakaramanydja narra yurru nhumalanguna, märr yurru nhuma yaka gyaninyamirri nhumalanhay nhuma djarrpikuma, bala lakaranhamirri be liya-djambatjmirrina. Yuwalk muka nunhi walala Djuwstja bapurru' nayanu-wunñanaranydja dhiyanu-wala, yaka walala duktuk Godkalanuwu dhärukku. Yurru walala yurru bitjandhinyndja nhina yukurra guwarr yana, ga bäy yurru mulku'-mulkuru nunhi yolñu'-yulñu nula nhämunha' mittji gulñiyirri Godkala romlili, bukmakthirri nunhiyi walala yolñu'-yulñu nunhi nayi Godthu walalanha djarr'yurruna; yaka walala yurru Djuwstja nhina nayanu-wunñanarrthirri weyingu-manydja be gupadalnydja-wala. ²⁶ Lingu Godthu yurru walñakumana märrama nunhi nhanñuwaynyndja mittjinha, walala yurru bukmakthirrina walñathirrinyndja. Lingu nunhi djorra'yunyndja lakarama yukurra bitjan gam',

“Walñakunharamirrinnydja nunhinyndja yurru marrtjina lili nulanuru Godkalanydja wänanuru Djäyanñurunyndja,

bala n̄ayi yurru dar̄rtjalkkumana n̄han̄nuwaynydja n̄ayi m̄ittjin̄ha
 yol̄nu'-yul̄nun̄ha,
 n̄unhinanydja walalan̄ha n̄unhi walala yarratan̄uru ben̄uru Yitjural-
 wala;
 Yarrkthun̄na n̄ayi yurru nh̄anydja malan̄ha ȳäjt̄ja walalan̄galan̄un̄uru
 n̄ayan̄un̄urunȳdja,
 yakana yurru walala biyapulnydja dj̄ama n̄ula nh̄a djarr̄pi.

²⁷ N̄äthilinydja n̄arra dhawu'-nherrara muka walalan̄ha,
 'Narra yurru buwayakkumana n̄humalan̄gu ȳätpuynȳdja,' bitjarra,
 ga yuwalkthi yurru n̄unhi bitjandhiyi mal̄n̄'thundja."
 Bitjarrayina n̄ayi Godthu dhawu'-nherranydja.

²⁸ Yo, Djuwsthunȳdja yol̄nyu walalay b̄äpurru'yu bukuyu-n̄urrkan̄ala
 dh̄awuny'tja n̄unhiyi Djesun̄ha, bala nh̄inanydja walala yukurra
 n̄un̄ha bala wiripun̄urana gali'n̄ura, nyinyan̄dhun̄na yukurra Godku,
 bala n̄uliyinydja dhukarrkurru n̄humanydja mulku'-mulkuruyunȳdja
 n̄äkulana, bala wal̄n̄athinana. Yurru walalanydja n̄unhiyinydja walala
 Godkun̄u warray djarr'yunara, mukthun yana n̄ayi God walalan̄gu
 yukurra m̄ärr-n̄amathirrin̄ȳdja, lingu walalanydja n̄unhi yarratan̄uru
 n̄ulan̄uru Yipurayim̄gala, n̄unhi n̄ayi l̄undu n̄han̄u Godku. ²⁹ Yo, n̄unhi
 n̄ayi n̄uli Godthu wekama mundhurr ȳänanydja n̄ula yolku, yakana n̄ayi
 yurru biyapulnydja n̄ulin̄uruyi rōninyamarama djaw'yun m̄ärrama, ga
 n̄unhi n̄ayi yurru djarr'yundja n̄ula yol̄n̄ha n̄han̄nuwayliliyamanydja n̄ayi
 m̄ärrama, n̄ayinydja yurru n̄unhiyinydja yol̄nu n̄han̄nuwayn̄ha wal̄'nu
 gupad̄aln̄ha. Lingu Godku dhawuny'tja yurru yukurra dh̄arra bitjanna
 linguna, yakana n̄ayi yurru djambinydja n̄anyapinyay n̄ayi.

³⁰ N̄äthilinydja n̄unhinydja nhuma mulku'-mulkurunȳdja yol̄nu walala
 n̄uli yukurran̄ha nhinan̄ha ȳätp̄ura wal̄'nu dhuwurr̄n̄ura yana, yaka
 muka nhuma n̄uli dh̄aruk m̄ärran̄ha Godn̄ha, yurru n̄ayi Godtja
 n̄humalan̄gu mel-wuyurr̄una warray, bala m̄ärran̄alanydja n̄humalan̄ha
 bitjarra n̄han̄nuwayliliyan̄alana n̄ayi, lingu n̄han̄nuwaynydja yol̄nu
 walala Djuwstja b̄äpurru n̄apana-wekan̄ala, bala yakana n̄anya
 dh̄aruktja m̄ärran̄ala. ³¹ Yo, walalanydja Djuwsthunȳdja bukuyu-
 n̄urrkan̄ala n̄anya Garrayn̄ha, yaka walala duk̄tukthina n̄urikiyinȳdjai
 dh̄arukku Godkalan̄unȳdja m̄ärran̄harawu, bala Godtja n̄humalan̄gu
 mulku'-mulkuruwunȳdja yol̄nu'-yul̄nuwu mel-wuyurr̄unana, bala
 wal̄nakun̄alana n̄ayi n̄humalan̄ha, m̄ärr yurru n̄ayi bitjandhi lingu
 mel-wuyundhi n̄urikiyi walalan̄gu Djuwskunȳdja, bala walalan̄ha
 wal̄nakumayi yurru. ³² Yakana yurru n̄ula yol̄ wangan̄y yol̄nu w̄an̄a
 bitjandja, "Godthu n̄arran̄hanydja wal̄nakun̄ala lingu n̄arra dh̄arukku
 malthurr̄una yukurr̄ana n̄han̄u." B̄äyn̄u yana, lingu Godthunȳdja
 yukurra lakarama bukmakn̄ha dhuwala yol̄nun̄ha walalan̄ha dh̄aruk-
 m̄ärran̄hamiriw̄nȳdja bitjan, m̄ärr yurru yol̄nu'-yul̄nun̄ha bukmakn̄ha
 yana wal̄nakuma n̄urin̄ina linguna mel-wuyunarayu n̄hanukalayn̄ha n̄ayi
 Godkalana yana.

Gul' wokthunna n̄ilimurru n̄hanukalan̄uwunȳdja latju'wu dhika romgu

³³ N̄ilimurru go wokthunna Godku, lingu n̄ayinydja dhuwala
 mirithirri warray wal̄'nu latju', wirrki warray n̄ayi yukurra mel-
 wuyun n̄ilimurr̄ungunȳdja bukmakku. Ga yuwalk yana n̄hanukun̄u
 gyan̄inyarawunȳdja latju' dhika dhunupakun̄hara ga djambatj wal̄'nu.
 N̄ayinydja mar̄ngi bukmakku warray, ga dhunupakuma n̄ayi n̄uli
 yol̄nu'-yul̄nun̄ha mala-yarr'yundja. Yakana n̄anya yurru n̄ula yol̄thu

yolŋuyu waŋa, yanapi ŋayi djarr'yuna djarrpi'kunha ŋula. Nhanŋunyndja ŋunhi gatjal' latju' warray, dhunupa warray wal'ŋu, darrtjalk warray. Yol yurru yolŋu dhika marŋgithirri wal'ŋu nhanukalaŋuwu romgu warrpam'thundja? Lingu yolŋuwunundyndja dhuwala gyaŋinyara mǎrr-yutjuwala warray, yaka walatj bitjan nhanukunaway ŋunhi gyaŋinyara.

³⁴ “Yol yukurra dhika marŋgiyirri ga dharanjan Godkunyndja ŋunhi gyaŋinyarawuy?

Yolthu yurru lakarama Godkunyndja nhaltjan ŋayi yurru dhika djäma?

³⁵ Yakana yurru ŋula yolthu yolŋuyu wekama ŋula nhä Godkunyndja, mǎrr yurru ŋayi yukurra wekama buku-ruŋinyamarama lili nhanŋu.”

³⁶ Lingu bukmak nhänyndja malanha djämawuynyndja nhanukunawaynha yana, ga bukmak nhä malanha yukurra marrtji'-marrtji nhanukalay yana ganydjarryu ga gongurru, ga ŋunha dhä-yawar'yunaraŋuranyndja bukmak nhä malanha yurru nhanŋuway yana warrpam'. Ŋayinyndja ŋunhi biyapul wal'ŋu, latju' warray dhika ŋiniya? Gul' ŋilimurru wokthunna nhanŋu, mǎrr-ŋal'yunna manapan gupadalnha-wala. Yo yo-o-o.

12

Godkunyndja yurru yolŋu'-yulŋu nhina ŋamathama wal'ŋu yana, ga djäma ŋamakurru'

¹ Yo, gutha walala ŋarraku, Godtja dhuwala mel-wuyunaramirri ŋilimurrungu, ŋayi ŋilimurrunha walŋakunanyndja ŋuliwitjarra Djesu-Christkalaŋukurru, ga yänana ŋayi wekamananyndja yukurra ŋilimurrungu biyapulnha wal'ŋu nhä malanha latju'mirri dhika. Dhiyakuna mǎrrwu ŋarra yukurra waŋa nhumalanha wirrkinyndja wal'ŋu. Ma' biyakana wekanhamiya nhumalanhay nhuma Godkalana warrpam'thurana. Yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurranha wekanha mundhurr Godkunyndja gänha wäyin rakunydhinyarawu muka, yurru nhenynda wekaŋa yukirriya nhunapinyay nhe Godkala walŋawuna wal'ŋu nhinanharawu, mǎrr nhenynda yurru nhina yukurra darrtjalknha yana, ganat'kunna yukurra yätŋuru. Ŋurikiyina ŋayi yuwalktja wal'ŋu duktuk Godtja, lingu balakurru-witjandhinyndja nhe yurru yuwalkkumana wal'ŋu buku-ŋal'yun yukurra Godku ŋurununa wal'ŋu nhokalay ŋayaŋuyuna.

² Yo, nhenynda yurru ganat'thun yukurra ŋurukala wiripugulku'walanyndja; yaka nhenynda nhiniya yukirriya romŋura ŋurikala munatha'wuywalanyndja yolŋu'-yulŋuwala. Biyaka yana wekanhamiya Godkalananyndja, mǎrr nhunŋu yurru gyaŋinyaranyndja ŋunhiyi yutayirrira wiripunuyirrira wal'ŋu, bala yurru nhe ŋunha ŋayanunyndja wal'ŋu djambina, wiripunuyirrira yurru yutayirrira. Bala nhe yurru marŋgithirrinanyndja ŋuriki nhäyinyarawu ŋamakurru'wu ga darrtjalkku ŋula nhämiriwwu yana, bala malthun nhe yurru Godkalaŋuwuna ŋurikiyi djälwu, ga djämananyndja nhe yurru yukurra ŋuriniyina linguna nhäyu malaŋuyu ŋunhi yurru ŋanya Godnha ŋayaŋu-ŋamathinyamirriyamanyndja.

³ Yo. Godtja ŋarraku mel-wuyurruna, bala ŋayi ŋarranha nherrara bo'puynuna nhanŋuway. Dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋarra lakaramanyndja marrtji nhumalaŋgu wanga'-wanganygu yana, bitjan gam': Yaka nhunapinyay nhe lakaranharamiya garrwar wal'ŋu biyapul ŋurikala wiripugulku'walanyndja. Yana nhänharamiya nhunapinyay nhe biyaka ŋamathanhamiya wal'ŋu, bala malŋ'maranhamiyana nhäyinyara nhunŋu

märr-yuwalkthinyara, wakin wal'nu mak yutjuwala, lingu Godthuny-dja wekañalana märr-yuwalkthinyara wanga'-wanganygu yana yolnu'-yulñuwunyndja.

⁴ Yolñuwunyndja dhuwala rumbal wangany yana, yurru barrku'-barrkuwatj nhänyndja malanha, djalkiri, gon, mäkiri', manutji, ñula nhä, ga dhuwalayi nhänyndja malanha barrku-barrkuwatj yana, yaka ñupanayñunyndja, lingu birrka'mirriyu ñurinñiyi nhäyu malañuyu yukurra djämanyndja wiripu ga wiripu nhä malanha, yurru bukmak ñunhiyi dhambaynyndja wanganyinha rumbal yana.

⁵ Ga bitjandhi lingu ñilimurrunyndja Garraywunyndja yolnu walala gulku'yi yana, yurru wangany ñilimurru yulñunyndja rumbalnyndja. Yaka ñilimurru nhina yukurra yurru gäna ga gäna wal'nu, lingu ñilimurru bukmakthirri yukurra dhambay-manapanmirrinyndja Djesu-Christkala yana; wanganyinha ñilimurru rumbalnyndja nhanñuway Christkuna, märr yurru ñayinyndja djäma wiripu ga wiripu nhä malanha ñilimurrungalanyndja wanga'-wanganygala.

⁶ Yo, Godthu nherra'-nhirrara ñilimurrinha wanga'-wanganyinha wiripunñuwu ga wiripunñuwu djämawunyndja, ga wanga'-wanganygu ñayi ñunhi wekañalanyndja ñilimurrungu mundhurrnyndja, bitjarra ganydjarrnha ñayi wekañalanyndja, märr yurru ñurinñiyi wanga'-wanganydhu djämanyndja ñamathama marrtji bala, ñunhiyi lingu djäma ñunhi Godthu nhanñu wekañala djämawu. Bala yana biyakayina marrtjiya djämanyndja bala ñurinñiyi mundhurryu Godkuna, yaka yana nhiniya yukirriya ñunñunñunhiyanyndja djämamiriwnyndja, yanapi ñayi bäyñu nhunñu wekanha ñula mundhurr.

Yo, ñuli ñayi Godthu nhunñunyndja wekañala ganydjarr wañanharawu nhanukalañunyndja dhärukku lakaranharawu, märr dhe yurru warrañulkumana malñ'maramana ñuruku wiripu-gulku'wunyndja, biyaka wañiyana yukirriya dhunupana dhäruk ñurinñiyi nhokalay dhe märr-yuwalkthinyarayunyndja bukmakthu yana.

⁷ Ñuli ñayi nhunñunyndja ganydjarr wekañala gunga'yunarawu wiripu-gulku'wunyndja, bala djämanyndja yana-wala ralpa-ralpayu dhika wal'nu. Ñuli ñayi Godthu nhunñu wekañala ganydjarr marñgikunharawunyndja, biyaka marñgikuñana yana-wala, märr yurru ñunha wiripu-gulkuny'tja yolnu walala marñgithirri marrtji nhokuñu.

⁸ Ñuli ñayi Godthu nhuna wekañala ganydjarr marrparañ'kunharawunyndja yolnu'-yulñuwu, biyaka marrparañ'kuñana wañiyana marrtjiya walalanha, märr yurru walala djäma yukurra goramiriwnha ñula nhämiriwnha. Ñuli ñayi nhunñu Godthu wekañala ganydjarr, märr dhe yurru wekama ñula nhänyndja ñuruku wiripu-gulku'wunyndja yolnu'-yulñuwu, yana wekañala yänana-wala ñayanñu-dhapinyayuna, yaka yana wekañala märr yurru dhe märrama buku-ruñinyamaranharawunyndja. Ñuli ñayi nhunñu Godthu wekañala ganydjarr, märr dhe ñurru-warryunaramirri yurru ñuruku wiripu-gulku'wu yolnu'-yulñuwu, djämanyndja biyaka wirrkina yana wal'nu, ganydjarmirriyañana gäña walalanha. Ga ñuli ñayi nhuna Godthu wekañala ganydjarr njoy-milkarrimirrinyndja wuyunarawu ga gunga'yunarawunyndja ñurikinyndja yolnu'-yulñuwu ñunhi walala wuyunarayñu, biyaka gunga'yurranyndja marrtjiya walalanha gonmirriyiya dhika wal'nu.

⁹ Yo, yuwalkkuña märr-ñamathiya wiripunñuwunyndja yolñuwu, yuwalkkuñana märryu-dapmarañanyndja, yaka yana milkunhamiyananyndja dhäruktja wanganyndja wañiya. Nuyulkthiyana ga nyinyañdhurrana

nuriki nhäku malañuwu yätjkuny dja, ga ñayathanja bat biyakany dja nhä malanha ñamakurru'na. ¹⁰ Nunha wiripu-gulkuñy'tja Garrawalanumirri yolñu walala bitjan gutha'mirriñu walala nhuñu. Mär-ñamathiya walalanju, ga gunğa'yurra walalanha biyaka bitjan nhe ñuli nhuñuway nhe gurruñu'mirrinha gunğa'yun. Biyaka lingu wañiyany dja mär-ñal'yunarayu dhärukthu nunha wiripuñunha yolñunha, ga yaka larruñu wiripu-gulku'wuny dja yolñu'-yulñuwu nhuñuwayny dja wokthunarawu ga mär-ñal'yunarawu.

¹¹ Djäma ganydjarrmirriyu wal'ñu mirithiya Garrawu, ga yakana duñduñdhiyany dja nhiniya yukirriya. Biyaka lingu ñalapthunmaraña yana Godkuny dja walña nunha nhokala ñayanunurany dja, bala laylayyurrana Godkalanany dja djämañura yana. ¹² Biyaka lingu ñayanunydja gonmirriyiya yukirriya dhukarr-nhänja nurukuna bala nhäku malañuwu latju'mirriwuna dhikana wal'ñu. Nunhi nhe yurru marrtji yukurra marimirrikurruny dja, dhärriya yana dharradayiya ga mär-nherrañmiya Godkala, ga bukimirriyana yukirriya biyaka lingu yana. ¹³ Wekaña marrtjiya biyaka bala wiripu-gulku'nhandy dja Garrawalanumirrinha nunhi yolñu'-yulñunha, nunhi walala yukurra nhina gonmiriwnura ñula nhämiriwnura, ga djäka nurikiny dja mulkuruwuny dja yolñuwu nhokalay wäñanura.

¹⁴ Nunhi nhuna yurru ñula yolthuny dja ñayanu-yätjkuma, nheny dja roñinyamaraña balany dja ñamakurru' yana, yaka yätjtja. Bukimirriyana yukirriya nhanñu nurikiyi yolñuwu, yurru yaka ñäj'thurra Godnha nhanñu dhä-dir'yunarawuny dja, ñäj'thurrany dja Godnha gunğa'yunarawu nhanñu yana. ¹⁵ Nunhi ñayi ñula yol gonmirriyirrinny dja dhikany dja wal'ñu nhina yukurra, nheny dja biyakayi lingu gonmirriyiyayi yana manaparra nhanukala, ga nunhi ñayi ñula yol galña-yätjthirrinny dja yukurra ñäthiny dja, nheny dja nunhiliyi bämara'yurra ñanya galkikuña. ¹⁶ Bämara'yunmiya nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmiya, ga nhiniya walala wañganyñura dhapirrkthiya yana. Yaka wañanhamiya bala-lili'yunmiya dhäruk-lukanhamiyan y dja, ga yaka nherrañmiya yukirriya nhunapinyay nhe ñurrulili ñäthili. Biyaka nyilñ'maranhamiya nhunapinyay nhe, bala gunğa'yurra ga lunduthiya nurikiny dja yolñuwu gali'wuywuny dja wakinñumirriwuny dja. Ga yaka nhunapinyay nhe gyañinyamiya liya-djambatjtja, yanapi nhe marñgi bukmakkuna wal'ñu.

¹⁷ Nuli yurru ñula yolthu djäma yätjkumany dja nhuñu, yaka nheny dja bala buku-runinyamaraña yätj. Djäma yana mukthurra ñamakurru' wal'ñu, mär yurru nuruñu wiripu-gulku'yuny dja yolñu'-yulñuyu nhäma manymak yana wal'ñu nhokala, yaka ñula nhä yätj. ¹⁸ Nhiniya biyaka lunduthiya marimiriw yana bukmakku yolñu'-yulñuwu, ga nunhi yurru yolñu'-yulñuyu djäma marina nhuñu ga ñula yolku, nheny dja nunhiliyi marina ñadawmaraña yal'yunmarañana, yaka nheny dja yurru mari-djämamirri yolñu.

¹⁹ Marrkapmirri walala lundu ñarraku. Nuli yurru yolthu ñula ñayanu-yätjkumany dja nhuna, yaka nheny dja buku-runinyamaraña nhanñuny dja. Godtja ñuli nyinyandhun warray nuriki yätjkuny dja, ñayipi yurru nunhi buku-runinyamarama nurikiny dja walalanju nunhi walala ñuli djäma yukurra yätjkuma. Lingu Godkuny dja dhäruk waña yukurra bitjan gam', "Ñarrapi yurru buku-runinyamarama nurikiny dja

yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yätjkuma, ŋarrapi yurru ŋanya dhä-dir'yundja.” Bitjarra ŋayi Garraŋnydja waŋana. ²⁰ Yo nhe yurru djämanydja biyakayi bitjan djourra'yu ŋunha yukurra lakarama bitjan gam', “Ŋuli nhunju yurru yolŋu nyinyan̄dhundja, ga yolŋu ŋayi ŋunhiyi marryany'tja, biyaka maranhu-wekaŋa ŋanya. Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋanhdharkthirrinnydja, ga wekaŋa nhan̄u gapu. Ŋunhi nhe yurru bitjandhinydja buku-ruŋinyamarama latjuny'tja nhan̄u, bala ŋayinydja yurru ŋunhi gorana nhan̄uway ŋayi, bala ŋayi yurru bilyunna, bala gonha'yun yurru nhan̄uwaynydja ŋunhi yätjtja gatjal.”

²¹ Yo, yaka yana djäma yätjtja nhä malanha, märr yaka muka ŋayi yurru ŋuriniyi yätjthunydydja nhuna galkinyamarama. Biyaka lingu mukthurra yukirriya djäma yana-wala ŋamakurru' yana, märr yurru ŋamakurru'yunydydja ŋuriniyi winya'yunmaramana ŋunhi yätjnhanydja.

13

Dhäruk-märraŋa ŋunhinha ŋurru'-ŋurruŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha

¹⁻² Yo, nhuma yurru dhäruk märrama ŋunhinhandydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋurru'-ŋurruŋu nhumalan̄u, lingu ŋayipi Godthu ŋunhiyi walalanha nherranydja, märr yurru walala nhumalan̄u djäka yukurra nhanukala dharapulŋura ŋunhili. Bukmak ŋunhiyi gapmandja yolŋu walala Godkuŋu yana nherran̄ara, bala nhe yurru walalanha dhäruktja märramana yana. Ŋuli nhe yurru walalanha dhäruktja djulkmarama, ga djäma yurru nhä malanha yätjtja, bala walalanydja yurru nhuna dhä-dir'yunna.

³ Yo, ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli djäma ŋamathama, yakana walala ŋuli barrarirri galyun walalan̄alan̄uwu ŋurru'-ŋurruŋuwunydydja, lingu ŋurru'-ŋurruŋuyunydydja ŋuli dhä-dir'yun dhuwurr-djarripi'na yana yolŋu'-yulŋunha, yaka dhuwurr-dhunupamirrinhandydja. Ŋunhi nhe ŋuli nhina yukurra ŋamathama yana, nhe yurru yaka muka barrarirrinnydja ŋuriki ŋurruŋuwunydydja yolŋuwu. Biyaka nhiniya yukirriya ŋamathana, bala ŋayi yurru nhuna lakarama ŋamakurru'na, wokthunna nhunju yurru.

⁴ Yuwalktja ŋunhi ŋurruŋunydydja yolŋu Godkuna djämamirri, ŋayi yurru yukurra djämanydja guŋga'yunna nhumalanha, märr yurru ŋunhiyi wäŋanydja ŋamathirri wal'ŋu, marimiriw ŋula nhämiriw. Ŋuli nhe djäma yukurra yätjtja, biyaka rom-barrariya muka ŋuriki ŋurruŋuwunydydja yolŋuwu, lingu ŋayi yukurra ganydjarr ŋunhiyi ŋayathama yolŋu'-yulŋuwu dhä-dir'yunarawu. Ga ŋuli nhe yurru djäma djarrpi'kumanydja, yuwalk yana ŋayi yurru nhuna dhä-dir'yundja. Ŋayinydja ŋunhi djämamirri Godku yana, Godthu ŋanya nherrara dhä-dir'yunarawu ŋuriki djäma-yätjmirriwunydydja, lingu wirrki ŋayi Godtja yukurra nyinyan̄dhun yätjkunydydja. ⁵ Ŋurikiyina märrwu nhe yurru djäma yukurra ŋamathamana wal'ŋu, dhäruktja märrama yurru ŋurru'-ŋurruŋunha ŋunhinha yolŋu'-yulŋunha, märr yurru ŋayi Godtja yaka muka nhunju ŋaramurri. Ga bitjandhiyi nhe yurru djämanydja ŋamathama, märr yurru nhokalay ŋayan̄uyunydydja ŋurini yaka muka nhuna yätj-lakaramanydja.

⁶⁻⁷ Yo, dhunupa nhunju nhe yurru wekama rrupiya gapmangunydydja, lingu ŋunhiyinydja gapmandja walala yolŋu'-yulŋu Godku djämamirri walala, nhanukun̄uway nherran̄ara. Bala bäyimnha yana gapmannhandydja, wekaŋa walalanha nhä dhunupa ŋunhi, märr yurru walala

yukurra djäma nhä malanha gunga'yunarawu nhumalangunydjä. Ga bitjandhi nhe yurru märr-ñal'yundhi ñurikalayi walalangala ñurru'-ñurruñuwalanydjä, ñunhi walala yukurra djäka nhumalanggu Godkala dharapulñura ñunhili.

Märryu-dapmaranhamiyanydjä bala-lili'yunmiya yana

⁸ Yo, ñunhi nhe yurru yolñuwuñu märrama ñula nhänydjä, yana wekañayi bala buku-ruñinyamarananydjä nhanñu, yana lingu ga dhä-yawar'yun nhe yurru. Yurru mukthurra yana wekañ mar-rtjiya märr-ñamathinyaranydjä birrka'mirriwu yolñu'-yulñuwu, yaka ñaḍawyurranydjä märr-ñamathinyaranñuru. Ñunhi nhe ñuli märr-ñamathirrinnydjä yukurra wiripunñuwunydjä yolñuwu, ñunhiyinydjä bitjan nhe yukurra ñayathamana Godku romnha warrpam'nha.

⁹ Yo, Godthu nherrara romdjä ñunhi balanyara gam', "Yaka mar-ramba'yiya, yaka murrkay'kuñ yolñunha, yaka manañiya, yaka mel-ñamathiya," ga biyapul gulku' malanha rom Godthu wekañalayi. Yurru wanganydhunydjä yukurra lakarama gurririkumana bukmaknha ñunhi romnha malañunha, dhuwalanydjä gam', "Märr-ñamathiya ñuruku wiripunñuwunydjä yolñuwu biyaka bitjan nhe yukurra märr-ñamathirri nhunñuway nhe gal'ñu." ¹⁰ Ñunhi nhe yuwalktja wal'ñu yukurra märryu-dapmarama wiripunñunhanydjä yolñunha, yakana nhe yurru ñula nhä djäma yätjkuma nhanñunydjä. Yo, biyakayi märryu-dapmarana ñunha wiripunñunhanydjä yolñunha, ga balakurruyinydjä nhe yurru ñayathamana yukurra bukmakkumana ñunhi Godkunydja rom malanha.

¹¹ Yo, nhe yurru märr-ñamathirri yukurra wiripunñuwunydjä yolñuwu, lingu nhe marñgina, galkina dhä-yawar'yunaramirrinnydjä walu dhuwalana. Linguna manañayurranydjä nhiniya; bira'yurrana biyakana nhiniya. Yakana biyapulnydjä ñorriya yukirriya yakurr, lingu galki yurru ñayi Garraynydjä bunana. Näthilinydjä nhe ñunhi märr-yuwalkthina muka Garraýwalanydjä, bala Godthunydjä nhuna walñakunjalana märrañala yätñurunydjä romñuru, ga ñunhi ñayi yurru Djesunydjä roñiyirri biyapul, ñayinydjä yurru nhuna djaw'yunna dhipunñuruyi yätñurunydjä wal'ñu wäñanñuru, walñakumana yana yurru nhuna warrpam'thunna. Ga ñunhiyinydjayi walu dhuwala galkina, yakana barrku be-wala.

¹² Yo, munhanydjä dhuwala galkina dhawar'yunna yurru, galki yurru ñaḍaw'yunna yuṭana walu. Yakana biyapulnydjä ñilimurru djäma yurru yukurra ñunhiyi nhä malanha yätj, ñunhi yolñu'-yulñuyu ñuli djäma buku-munha'ñura. Dupthurrana ñunhiyinydjä yätjtja nhä malanha, bala dhatthunmiya ñuriñiyina Godkalana wal'ñu girri'yu, märr yurru ñilimurru nhina yukurra djarraṭawun'ñurana, bala gukumana winya'yunmaramana nhä ñunhi yätjtja. ¹³ Ñilimurru nhinana ñamathamana wal'ñu, märr-yunupana yana. Yakana ñilimurru biyapulnydjä yurru leñu yukurra ñäñitji'yu, ga ñarwakthunmirri ñilimurru yurru leñuyu, ga djäma ñula nhä gora-wekanharamirri ñunhi rom bāyñuna. Yakana ñilimurru yurru marramba' djäma ga bunharamirri, dhä-ḍalthinyaramirri ñarrtjunmirri, ga manutji-di'yun wiripunñunha yolñunha.

¹⁴ Yo, nhenydja dhuwala yuṭana yolñu ñunha ñayanunydjä nhe, nhanñuway yana Garraýwu Djesu-Christku. Biyaka yuṭathiyana yolñuthiyana, ga yakana biyapulnydjä djäma ñula nhä yätj.

Dadawyurrana yätjnurunydja guyaninyaranuru, ga yaka mäkiri'-witjurra nhokalaynu nhe djarrpi'wunydja djälwu. Yaka biyapul malthurra nhunjuwaynydja nhe mährwu. Biyaka djäma yukirriya yana namathanja wal'nu, ganydjarryu Garrawala Djesu-Christkala.

14

Yaka gupa-wañanhamiyanydja narrtjunmiya walala

¹ Nunhi yurru yolnu nhina yukurra nhumalangala mittjinura, yurru nayi nunhiyi mähr nuli ya' yalngi yoljunydja, yana nayi mähr-ganga marngithirri yukurra Garrawu, lingu nayi mukthun yana gar-pinara näthilinjuwunu romgunu, yana gumurr-namathiya mähranja nanya nunhinhanydja yoljunha. Yaka walala narrtjunmiyanydja yukirriya, bäyyi nhanuku nu nunhi guyaninyaranydja wiripu, bar-kuwatjthirri yukurra nhokalanydja guyaninyaranuru. ² Wanganydja yolnu nuli waja bitjan, "Wanganyguna yana narrandja yukurra mähr-yuwalkthirri Djesu-Christkuna, yakana narra garpinara nurikinjiyi näthilinjuwunydja romgunu. Manymaknha narra, narra yurru luka wäyin ga nula nhä natha, lingu yakana narra yukurra mähr-yuwalkthirri wiripunuwalanydja be nhäkalanydja wanarrwala." Ga wiripunydja yolnu yukurra waja bitjan, "Dhiyanunydja-wala narrandja yurru yakana luka wäyin, wanganynga narrandja yurru luka yukurra, borumnha yana natha ga linguna, lingu narrandja dhuwala nhanjuway yana Djesu-Christku yuljunydja. Yakana narra yurru yukurra mähr-nal'yun nula yolkala wiripunuwalanydja wanarrwala bäynuna."

³ Yo, nuli nhe nula yolthunydja yolnyu luka nuli yukurra wäyin nunhi nanak, yaka lakaranga biyakayinydja wiripunhanydja yoljunha yalngi' lakaranga, nunhi nayi yurru yaka luka. Ga nhenydja nurinjiyinydja nunhi nhe natha yukurra luka wangany, yaka nanak wäyin, yaka waniya nhenydja yätj-lakaranga nunhi wiripunhanydja, nunhi nayi nanak wäyin yukurra luka. Lingu Godthunydja nanya mähranala nhanjuwaylilijanyalana wapmaranala nhanukalaynha mittjilili. ⁴ Nayinydja nunhi Godku muka djämamirri yolnu. Nhäku nhenydja yukurra nanya nhäma'-nhama marrtji mala-yarr'yundja, bala lakarama nanya yätjtja? Nurinji lingu nhanukalay bungawa'mirrinjuyu Godthu yurru nanya lakaramanydja nhäyinyara nayi yolnu,... yätj mak namakurru. Ga yuwalk yana yurru Godthunydja lakarama nanya namakurru' bitjan; nayi yurru dhärra yukurra Garrawalanydja gonjurana, yakana nayi yurru galkirri yätjlilinydja, lingu nayipi Garrawu yukurra gäma ganydjarnydja nayathanharawu wundaarrkunharawunydja nhanju.

⁵ Yo, wanganydhunydja yolnyu nuli waja lakarama bitjan, "Dhuwalanydja gay' walu dharrpal wal'nu yana nurikala wiripunuwala waluwala, ganant'hun yukurra nhanjuway Godku." Ga nayinydja nuli wiripunydja yolnu waja bitjan, "Bukmak walunydja nupananyu yana, lingu bukmak nunhiyi walunydja Godku yana nhanjuway." Numa yurru wanga'-wanganydhu yana yolnu'-yulnyu guyanirrinydja wirrki yana dhuwalayi, bala liyayuna djarr'yurra nhaltjan nhepi yukurra mähr-yuwalkthirri.

⁶ Yo, nunhi nayi yurru yolnu waja, "Dhuwalanydja gay' walu gäna wal'nu Godku nhanjuway," bitjandja, nunhiyinydja yolnu mähr-nal'yunna yukurra Garrawala nurinjiyinydja nhanukalay guyaninyarayu. Ga

nuli yurru yolŋuyu luka wäyin nŋunhi nŋanak, ga nŋatha manapandja, nŋunhiyindja bitjan ŋayi yukurra Garraywala mǎrr-ŋal'yunna, lingu buku-wurppanna ŋayi yukurra Godnha nŋurikiyi nŋathawu, bukmakku yana. Ga bitjandhi lingu nŋurikinydja yolŋuwu nŋunhi ŋayi nuli yaka wäyin nŋanak nŋunhi luka, lingu ŋayi yukurra mǎrr-yuwalkthirri wanganygu yana Garraywu; ŋayinydja yukurra bitjandhiyi lingu Garraywuyi mǎrr-ŋal'yun, ga buku-wurppandhi ŋayi yukurra Godnha.

⁷⁻⁸ Yo, nŋilimurrundydja dhuwala yolŋu walala nŋanŋuway Garraywu yana, ŋayi nŋilimurrungundydja nŋurruŋu bungawa; yakana nŋilimurru yurru nŋhinanydja yukurra nŋilimurrungalanydja djälŋura, nŋunhi nŋilimurru yurru nŋhina yukurra dhiyala walŋamirri, ga rakundydhirri nŋilimurru yurru. Nŋunhi nŋali yurru yukurra nŋhina walŋanydja dhiyala, nŋhinanydja nŋali yukurra djämawuna Garraywalaŋuwuna yana, ga bitjandhi lingu nŋali yurru rakundydhirrinnydja Garraywala yana waluyu, nŋunhi ŋayipi yurru djarr'yun, lingu rakundydhirrinnydja nŋilimurru yurru nŋhanukalay yana gonŋura. Yo, bäyyi nŋali yurru nŋhina walŋa yukurra dhiyala, ga bäyyi nŋali yurru rakundydhirri, nŋalinydja maŋda nŋunhi nŋanŋuway yana Garraywu. ⁹ Lingu Garraynydja ŋayipina rakundydhina, ga biyapul ŋayi walŋathinayi dhiyakuna mǎrrwu, mǎrr yurru ŋayi Garraynydja waŋarr wal'ŋu bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu, nŋurikinydja walalaŋu nŋunhi walala lingu murrmurryurru, ga nŋilimurrungundydja nŋunhi nŋilimurru nŋhina yukurra dhuwala walŋamirri.

¹⁰ Yo, bukmak dhuwala Garraywalaŋumirrinnydja yolŋu walala wangany yana miŋtji bitjan wäwa'manydji yana. Nŋäkuna nŋhe nŋunhiyi nŋuŋuway wäwa'mirrinunhanydja mala-yarr'yun yukurra?... bala waŋa nŋanya yätj-lakaramanydja? Nŋäku nŋhe nŋuli lakarama nŋuŋuwaynydja nŋunhi gutha'mirrinunha yalŋginy'tja? Lingu bukmakthirri nŋilimurru yurru dhärranydja gumurrŋura nŋhanukala Godkalananydja mala-yarr'yunarawundydja yukurranharawu; ŋayi yurru nŋilimurrunhanydja mala-yarr'yun, bala ŋayi yurru ŋayipi waŋa yol nŋunhi yätj ga yol ŋamakurru', bitjandja yurru. ¹¹ Lingu nŋunha dŋorra'yunydydja yukurra lakarama bitjan gam',

“Yuwalk dhuwala nŋarranydja yukurra nŋhina walŋa yana, mǎrr yurru yolŋu walala bawala'mirri nŋarrakala nŋepal-nyilŋ'thundja yukurra, ga bukmakthu yana birka'mirriyu yurru lakarama nŋarranha bitjan, ‘Yuwalk muka dhuwala nŋhe yulŋunydydja God yana.’ Bitjarra ŋayi Garray lakaranhaminanydja.”

¹² Yo, yalalanydja nŋilimurru yurru bukmakthirri dhärra yukurra nŋhanukala gumurrŋura, bala waŋa'-wanganydhu yana nŋilimurru yurru lakaranhamirrinnydja yukurra Godkala nŋhä nŋilimurru djäma yukurrana, ga ŋayina yurru nŋilimurrunha mala-yarr'yundja.

Yaka ŋula nhänydja djäma nŋunhi yurru nŋurininydja nŋuŋuway gutha'mirrinunhana gatjpal'marama Godkala

¹³ Way walala, yaka biyapulnydja mala-yarr'yunmiya marrtjiya nŋhumalanhay nŋhuma bala-lili'yunmiyanydja, yana liyayu nŋhumalaŋgala djarr'yurra biyaka gam', “Narra yurru yakana djäma ŋula nŋhä nŋunhi nŋuli bäynha nŋarraku gutha'mirrinunhana galkinyamaraŋu nŋuriniyi yätjlilina; narra yurru yana gonha'yunna warrpam'thunna nŋhä malanha nŋunhi nŋuli bäynha gatjpal'maraŋu nŋanya nŋulinuru Garraywala dhukarrŋuru.”

¹⁴ Yo, Garrayyunyndja nunhi nayipina narranha marŋgi wekaŋala, bala narrayndja marŋgi nunhi bukmaktja nhä malanha lukanharamirrinnyndja manymak warrpam' yolŋu'-yulŋuwu lukanharawu. Yurru wiripugulku'yunyndja yolŋuyu walalay gyaŋirri nuli yukurra wiripuyamana, bitjanna gam', "Nuli narra yurru luka dhuwalayinyndja natha, nuriniyinyndja narra yurru yätjthirrina, bitjan gaaŋ'maramana nulinuruyi Gar-raywalanyndja." Ga nuli yurru nayi nula yolthu bitjandhiyinyndja gyaŋirri, nunhiyinyndja yakana dhunupa nahanunyndja lukanharawu, yakana nayi yurru nuriniyinyndja yolŋuyu luka. ¹⁵ Yo, manymak warray nunhi nahununyndja, nunhi nhe marŋgi wal'ŋu nahanu Gar-raywu, nhenynda yurru luka birrka'mirri warray nula nhä. Yurru yaka namakurru' nahununyndja, nunhi nhe yurru lukanyndja nula nhä, ga nayi gutha'mirrinunyndja nahanu yurru malthunna marrtji, ga nuriniyi nahanukala lukanharayunyndja nayi gonha'yurrunana Gar-raynhanyndja; ga nunhiyinyndja bitjarra nhe nanya galkinyamaranala nurini lukanharayuna nhokalay. Ga yakana nunhiyinyndja yana manymak; nunhiyinyndja bitjan nhe yakana yukurra yuwalkkumanyndja määrramathirri nahanu. Garaynyndja nayipi rakunydhina nurikiyinyndja nhokalanuwu gutha'mirrinuwunyndja walŋakunharawu. Yaka nhenynda biyakayi baɗuwaɗuyurra nanya nuriniyi nhokalay nathayunyndja lukanharayu, wo nula nhäyu nurini nunhi nhe yurru dŋama.

¹⁶ Ne, namakurru warray nunhi nhenynda nhina yukurra yänanyndja dhayalanyndja, yakanyndja garripinara nula yolkala romdhunyndja malanyu, yurru yaka nunhiyinyndja namakurru' nunhi walala yurru yolŋu'-yulŋuyunyndja yätj-lakarama Gar-raywunyndja nunhi romnha, lingu nhe wiripununha yolŋunha galkinyamaranala. ¹⁷ Lingu Godkunyndja rom gäna warray wal'ŋu, yaka warray yukurra waŋa lakarama nathawuy ga gapuwuy lukanharawuy ga nula nhäpuy dhiyakuy munatha'wuy. Godkunyndja rom dŋinawa' wal'ŋu nunha nayanunura yolŋuwala, ga lakaramanyndja nayi yukurra dhiyakuy malanyuwuy gam': Godku nunhi yolŋu yurru nhina yukurra dhuwurr-dhunupa ga nayanu-yal'yunara, nayanu-djulŋithirri dhika wal'ŋu nurinina Godkalana Garrkulukthuna Walŋayu manapan, lingu nayi nhina yukurra nayanunura nunha Gar-raywalanuwala yolŋuwala. ¹⁸ Ga nunhi nhe yurru dŋamanyndja yukurra Gar-raywu nuriniyinyndja malanyu romdhu, nayinyndja yurru Godtja mirithirrina dhikana wal'ŋu gonmirriyirri nayanu-djulŋithirri, nurr'yunna nayi yurru nahanu, ga walalanyndja yurru yolŋu'-yulŋuyunyndja nhuna namakurru' lakaramayi.

¹⁹ Yo, biyaka lingu laylayyurranyndja nunhilimi lingu nhäŋura malanunura nunhi nuli yolŋunha walalanha wängany-manapan, määrr yurru nhuma nhina yukurra wänganyunurana dhapirrkna yana, määrr nhuma yurru bitjanna lingu marrtji nathanmaranhamirrinnyndja nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmirri. ²⁰ Godthu nayipi nhumalanha wängany-manapara wängany-manapanminyarawunyndja nhinanharawu. Yaka nhenynda baɗuwaɗuyurra Godkununyndja nunhiyi dŋamawuy nurini nathayunyndja ga gapuyunyndja, nunhi nhe yurru luka yukurra, ga nurini nhokalay nula nhäyu dŋamayu. Bukmak dhuwala nathanyndja namakurru' yana lukanharawu warray, yurru yakanyndja nahanu namakurru' lukanharawuna, nunhi nhokala nuriniyi lukanharayunyndja nhe nuli bäynha galkinyamaranu nula yolnana wiripununhana yolŋunha yätjlilina.

21 Yo, dhuwala wal'nu dhunupanydja rom nhumalangu Garraywalañumirriwuny dja dhipali Rawumlilinydja gam': Yaka lukiya ñunhiyinydja wäyinnhanydja ñanak, ga yaka lukiya ñänitjiny'tja ñula nhänydja; yaka djäma ñula nhänydja malanha ñunhi ñuli dhe bäynha galkinyamarañu ñhunuway gutha'mirriñunhana, bala gatjpal'marañu ñanya Garraywalana ñulinuruna.

22 Biyaka liyayuny dja djarr'yurrana nhepina dhuwalayinydja malanha, bala dhärriya yukirriya wundañarr yana nhokalay dhe märr-yuwalkthinyarayu. Yurru yaka dhä-dalthinyamiya ñarrtjunmiya biyakayinydja wiripunuwuny dja yolñuwu; nhumapi yana yurru marñginydja, God ga dhe, nhä dhe ñunhi liyayu nherrara. Ga ñuli nhokalay dhiyañi dhe ñayañuyu waña yukurra yaka yätj-lakarama nhuna, ñunhi dhe djäma yurru yukurra bitjandhiyi nhä dhe liyayu djarr'yurruna, nheny dja ñunhi yolñu ñayañu-djulñithirrina nhina yukurra yurru. 23 Ga wiripuny dja mak ñayañu ñunhi ñhunu waña yurru märr-dhumbal'yun bitjan, "Mak nhä dhuwala?... manymak ñarrakuny dja lukanharawu?... mak yaka?... lingu ñarra dhuwala Garraywalañumirri," bitjandja, ga ñuli dhe bitjandhiyinydja guyañirri yurru, yaka yana lukiyany dja. Ñuli dhe yurru luka märr-dhumbal'yunaramirriyuny dja, ñayiny dja yurru Godthuny dja nhuna yätj-lakaramana, lingu dhe ñunhiyiny dja bitjarrayi djäma yukurrana ñuriñina märr-yuwalkthinyamiriwyuna. Ga ñunhi dhe yurru djäma nhä malanha märr-yuwalkthinyamiriwyuny dja, ñunhiyiny dja yätjnha wal'nu yana, dhuwurr-yätjnha ñhunu.

15

Biyakayi djämany dja ñunhi lingu nhä malanha ñunhi yurru gunğa'yun wiripunha yolñunha

1 Wiripuny dja ñilimurru wirrki yana marñgi Godku, ga dhärra yukurra yurru wundañarr yana märr-yuwalkthinyarayu, yurru yakana ñilimurru yurru yalñgi'-lakarama ñunhi wiripunhany dja yolñunha, ñunhi ñayi märr-gaṅga ñuli ya' marñgi ga märr-yuwalkthirri Garraywu; ñilimurru yurru yana gurru'mthunna ñanya gäma marrtji gunğa'yunna bala. Yaka ñali yukurra yurru djäma ñuriki lingu nhäku malañuwu ñunhi ñali duktukthirri yukurra ñalipi; 2 djämany dja ñali yurru yukurra ñuriñiyi lingu nhäyu malañuyu ñunhi yurru gunğa'yun ñunha wiripunha yolñunha, märr yurru ñayi nhina yukurra ñamakurru'ñura wal'nu, bala gurarrthirrina marrtji bala ñunhiliyi Godkalany dja dhärukñura.

3 Guyañiya Garraynha ñanyapinyay. Yaka ñayi djäma yukurrana ñula nhänydja nhanukalay ñayi djälkurru, yana buku-wurpanmina ñanyapinyayny dja ñayi ñunhi. Bitjarrayiny dja ñayi ñunhi Godkala Gunhu'wala djälkurru yana djäma yukurrana, bäy warray ñunhi ñanya yolñunyuny dja walalay gupa-wañana ga ñarr'tjurrana. Lingu Djorra'ñurany dja dhärukthja dhuwala dhärra yukurra wukurriwuy bitjan gam', "Bäpa, yolñu'-yulñuyuny dja yukurra waña yätjkumana ñarranha, lingu nhuna walala yukurra bukuyu-ñurrkama dhärukthu yätjthu."

4 Yo, ñunha nhä malanha bukmak ñunhi ñorra yukurra wukirriwuy Gunhu'wala Djorra'ñura, bukmaknha yana ñunhayi Godthu nherrara ñilimurrunḡuna marñgikunharawu, bitjanarawuna marrparañgunharawu, märr yurru ñilimurruny dja dhärra yukurra

wundaṇarr yana ṇuliwitjan ṇula nhäkurru romgurru ṇayaṇu-wutthunaramirrikurrundyja, ga djäma yukurra yurru nhanukalay yana djälkurru, lingu bitjanna linguna ṇilimurru nhinanydja yukurra gatjpu'yunna wal'ṇu dhukarr-nhämana, yana lingu ga warraṇulthirri yurru malṇ'thun nhä ṇunhi Godthu dhawu'-nherrara.

⁵ Yo. Gunhuny'tja ṇayipi waṅgany yana marrparaṇ'kunhamirrinydja, ṇayi ṇuli guṅga'yun ṇilimurrinha galkunarawu buku-mundhurrwundyja; ṇayina yurru nhumalanha guṅga'yundja, mähr yurru nhumanydja nhina yukurra dhapirrk yana waṅganyṇura ṇayaṇu-manapanmirri, Djesu-Christkala yana goṇṇura. ⁶ Yo, ṇarranydja duktuk bukmakku nhumalaṅgu, nhuma yurru rrambaṇi wokthundja wal'ṇu Gunhu'wu Godku waṅganydhu yana rirakayyundydja, ṇurikinydjayi ṇunhi ṇayi bäpa'mirriṇu ṇilimurrungalayṇuwu Garraywu Djesu-Christku.

Biyaka gumurr-ṇamathiya märranhamiya yulṇundydja bala-lili'yunmiya, biyaka bitjarra ṇayi Garrayyu gumurr-ṇamathina märraṇala nhumalanha

⁷ Yo, biyaka walala gumurr-ṇamathiya märraṇa ṇunha wiripuṇunhanydja yolṇunha, biyaka yana lingu bitjarra Garrayyu nhumalanha märraṇala gumurr-ṇamathina; nhuma yurru gumurr-ṇamathinyamirri nhumalaṅguway nhuma bitjandhi lingu, bäyyi warray ṇunhi nhumalaṅguṇu guyaṇinyara wiripuyanharanydja, mähr yurru nhumalanha yolṇu'-yulṇuyu nhäma yukurra dhapirrkilinydja ṇula nhälili, bala wokthunna yurru Godkundydja. ⁸ Mähr-yuwalk ṇarra nhumalaṅgu yukurra lakaramanydja. Garraynydja ṇunhi nhinana yukurrana dhiyala, mähr yurru ṇayi djäma yukurra guṅga'yun Djuwsnha ṇunhi yolṇu'-yulṇunha, mähr yurru ṇunhi walala Djuws bäpurru' marṅgithirri Godkundydja, ṇunhi ṇayinydja mähr-yuwalkthinyaramirri wal'ṇu yana. Lingu bukmak nhä malanha ṇunhi ṇayi Godthu dhawu'mirriyaṇala ṇurruthaṇala wal'ṇu ṇäthili Djuwskalaṇuwala be märi'muwala walalaṅgala, bukmaknha ṇunhi warraṇulthinanydja marrtjina malṇ'thu-malṇ'thurrunana ṇuliyi Djesuwalaṇukurrana. ⁹ Ga bitjarrayi lingu Djesu nhinana yukurrana dhiyala munatha'ṇura, mähr yurru walalanydja ṇunhi mulku'-mulkurundydja wokthunna yukurra Godku, lingu walalaṅguna ṇayi mel-wuyurruna, bala walṇakuṇalana walalanha ṇuliwitjarra Djesu-Christkalana. Lingu djoura'yu yukurra lakarama bitjan gam',

“ṇarra yurru wokthundja nhunṇu walalaṅgala mulku'-mulkuruwalana manapan;

Waṅgany-manapanmirri yana ṇanapurru yurru miyamandja wokthunna nhunṇu yäkuwundydja.”

¹⁰ Ga bitjandhi bili ṇunha djoura'yu yukurra waṇa bitjan gam', “Biyaka ṇayaṇu-djulṇithiya wal'ṇu goṇmirriyiya nhiniya yukirriya nhuma mulku'-mulkuru yolṇu walala;

Wokthurra nhanṇu Godku rrambaṇi yana nhuma Godkuṇu ṇunhi djarr'yunarawuy yolṇu walala.”

¹¹ Ga bitjandhi yukurra djoura'yu lakarama bitjan gam', “Wokthurra yukirriya Garraywu nhuma mulku'-mulkurundydja yolṇu walala, bäpurru' ga bäpurru' ga bäpurru'.

Bukmakthirrina nhuma yurru yolṇu'-yulṇu wokthundja nhanṇu Gar-raywu birrka'mirriṇura wäṇaṇura.”

¹² Ga ṇayi Yitjayayundydja yukurrana waṇana lakaraṇala bitjarra,

“Yolŋu yurru dhawal-wuyanirri ŋulanuru yarrata'ŋuru Djitjiwala,
 dhawatthun ŋayi yurru yulŋunyndja, bala nhinanyndja yukurra yurru
 ŋurruŋuna wal'ŋu bungawana mulku'-mulkuruwuna bäpurru'wu;
 Walalanyndja yurru mulku'-mulkuruyunyndja yolŋuyu walalay ŋanya märr-
 yuwalkthirrina yukurra,
 dhukarr-nhämana yukurra yurru, yana lingu-u-u ga märrama walala
 yurru latju' dhika nhä malanha ŋunhala djiwarr'ŋurana.”

¹³ Yo, Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋilimurrunha Garray-
 walaŋumirrinhandja, ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋunhala
 nhanukalana wäŋaŋura, ga bukumirriyama ŋarra yukurra nhumalaŋgu
 yulŋunyndja, märr nhuma yurru yuwalkkuma yana wal'ŋu märr-
 yuwalkthirri märr-nherraŋmirrinndja wal'ŋu nhanŋu, märr yurru
 nhuma nhinanyndja yukurra ŋayaŋu-djulŋithirri ga ŋayaŋu-yal'yun
 dhika wal'ŋu, bala ŋuriŋina ganydjarryunyndja Godkala Garrkulukthuna
 Birrimbirryu, nhuma yurru yukurra dhukarr-nhämanyndja gatjpu'yundja
 goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu ŋuriki nhanŋu Djesuwunyndja, ŋunhi ŋayi
 yurru roŋiyirri lili biyapul.

*Bolnydja duktuk birrka'mirriwu yana yolŋuwu walalaŋgu
 marŋgithinyarawunyndja nhanŋu Djesuwu*

¹⁴ Yo, gutha walala, ŋarra marŋgi nhumalaŋgu ŋunhi nhuma
 yukurra nhina ŋamakurru'ŋura wal'ŋu gatjal'ŋura, ga wirrki
 nhuma marŋgi Garraywalaŋuwu romgu, ga bitjandhiyi nhuma
 yukurra ŋayathama ganydjarrnyndja gunga'yunminyarawu bala-
 lili'yunminyarawu marŋgikunhaminyarawu nhumalaŋguway nhuma.

¹⁵ Yurru dhipalanyndja gay' djourra'lilinyndja ŋarra wukirri däl malanha
 yana dhäruktja, yana gyaŋinyamirriyama nhumalanha ŋurikiyi nhäku
 malaŋuwu, lingu ŋayipi Godthu ŋarranha nherrara dhiyakuyinyndjayi
 djämawu. ¹⁶ Narranyndja dhuwala djämamirri Djesu-Christku, ŋayi
 ŋarranha djuy'yurrunanyndja lakaranharawu marŋgikunharawu
 ŋuruku mulku'-mulkuruwunyndja. Narranyndja dhuwala balanyara
 bitjan dalkarra'mirri yolŋu Godku, lingu lakaramanyndja ŋarra ŋuli
 yukurra Djesunha ŋurupa mulku'-mulkuruwa, märr yurru walala bilyun
 märramana Garraynha walalaŋgalay walala ŋayaŋulilina, ga ŋunhayi
 mulku'-mulkurunyndja yolŋu walala balanyarana bitjan mundhurrnha
 ŋarrakuŋu wekanhara Godkuna. Ga yuwalknha yana ŋayi yurru
 Godthu märramanyndja walalanha, lingu ŋuriŋina Garrkulukthuna
 wal'ŋu Birrimbirryu walalanha ŋuli ŋayaŋu-darrtjalkkumana, bala
 ganaŋ'marama ŋuli yukurra walalanha nhanŋuwaynha Godkuna.

¹⁷ Yo, djämanyndja ŋarra yukurra nhanŋuway Godku, yurru waŋganygu
 yana ŋarra yurru ŋurr'yundja, nhanŋuway Djesu-Christku. ¹⁸ Narra
 yurru lakaramanyndja ŋunhiyina yana linguna dhäwu', nhaltjarra ŋayi
 Christthu djäma yukurra ŋarrakalaŋukurru, märr yurru ŋuruŋu mulku'-
 mulkuruyunyndja dhäruk märramana ŋanya. Narra yurru milkumana
 lakaramana Garraynha walalaŋgala ŋarrakalay dhärukthi ga djämayu.

¹⁹ Ga bitjandhi lingu ŋarra yurru djäma biyapulnyndja wal'ŋu ganydjarr-
 dumurrunnyndja nhä malanha ŋuriŋi yana lingu Garrkulukthu wal'ŋu
 Birrimbirryu, märr yurru ŋunha mulku'-mulkurunyndja yolŋu'-yulŋu
 marŋgithirrina Garraywu, bala märr-nherraŋmirrina. Yo, marrtjinany-
 ndja ŋarra yukurrana be-wala yana barrkulili birr, liw'maraŋala mar-
 rtjina wäŋakurru ga wäŋakurru, ŋulanuru Djurutjalamŋuru, yana lingu
 ga mulkana ŋarra ŋunhandja wäŋa Lirikamdja, ga birrka'mirriŋura

wäñanura narra yukurrana dhäwuny'tja lakarañala birrñ'marañala Christnha warrpam'thurruna yana. ²⁰ Bitjana lingu narra ñuli martjinya nunhimalanydja wäñalili malañulili, nunhi walala yolñu'-yulñuyu yaka ñäkula yukurrana nunhili wäñanura malañumi, yaka walala marñgithina nhanñu Garrawu. Narranydja ñuli yaka lakarama ñuriki lingu walalañgu nunhi walala linguna ñäkulana ñanya Djesunha ñula yolkuñu yolñuwuñu lakaranhara, lingu yaka narra ñuktuk narra yurru bunbu yukurra dhul'yun lukulili dhulñunulilinydja ñula yolkuñunydydja nunhi nherranara bitjan. ²¹ Lingu djoura'yunydydja yukurra lakarama nunhanydja bitjan gam',

“Nunhinydja yolñu walala dhunamirrini, nunhi yakana walalañgu ñula yolthu lakarañala ñanya Djesunha,
walalanydja yurru ñurininydja yolñuyu walalay dharananna nhäma ñanya;

Ga ñurininydja walalay nunhi walala ñäthili yaka ñäkula,
walalanydja yurru ñäma, bala dharananna yana.”

Bolyu dhukarrnha nherrara nhanñuway ñayi gumurr-withiyanarawu Rawumbuyñuna wäñawu

²² Yo, weyinñumirrini narra yukurrana nunhi ñuktukthinanydja martjinyarawunydydja dhipali nhumalañgala, yurru bitjana lingu Godthu ñarranha ñuli djuy'yuna wiripunulili ga wiripunulili wäñalili, nunhi walala yaka ñäkula Garrawnha ñäthili. ²³ Ga dhiyanunydydja-wala ñarraku djämanydydja dhiyaliminydydja linguna dhawar'yurrunana, bala narra gatju'yundydja yukurra, narra yurru martjina yana nhumalañgala galkina, lingu gulku'mirrini dhungarramirri narra yukurrana gyaninanydydja nhumalanha, ñuktukthinanydydja nhumalañgu withiyanarawunydydja.

²⁴ Yo, gatju'yundydja narra yukurra, galki narra yurru nhämana nhumalanha, ga dhiyali narra yurru gulyundydja nhumalañgala, ñulinyaramirriyu nunhi narra yukurra yurru martji bala nunha Bayinlili wäñalili. Narra yurru nhinanydydja märr-gurriri nhumalañgala dhiyali; ñarranha nhuma yurru galña-djulñikuma, bala gunğa'yunna yurru nhuma djuy'yunna-wala ñarranha nunhana Bayinlilina wäñalili.

²⁵ Yurru ñäthilinydja narra martji yurru Djurutjalamlili gunğa'yunarawu Garrawalañumirriwu yolñu'-yulñuwu, gämanydydja narra yurru rrupiya nunhi walalañgu. ²⁶ Lingu dhiyanu Godkalanydja yolñu'-yulñuyu dhiyala Matjataniyanydydja ga Guriktja, walala yukurrana dhambay-mana'-manapara rrupiyanydydja malanha mundhurrnha nunhiyinydja wekanharawu ñuruku Godkalañumirriwuna yolñu'-yulñuwu, nunhi walala yukurra nhina ñurruwuykmirri nunha Djurutjalaml wäñanura.

²⁷ Yo, bitjarrayinydja nunhi walala, lingu walalawuy nunhi liyayu djarr'yurruna bitjanarawuyi; yaka walalanha ñula yolthu gur'yurrunanydydja. Manymak nunhi dhunupa ñurukuyi mulku'-mulkuruwunydydja yolñu'-yulñuwu, walala yurru wekama ñula nhä ñurukunydydja buku-ruñinyamarama Djuwskunydydja yolñu'-yulñuwu, lingu nunhi Djuwstja bäpurru' yukurrana nhinana Godkala gonñura ñäthilinydja wal'ñu, bala walala yänana wekañalanydydja yukurrana ñurupa mulku'-mulkuruwanydydja, lakarañala yukurrana dhäwuny'tja ñanya Djesunha, märr yurru walalanydja bitjandhi lingu nunha mulku'-mulkurunydydja Godkala gonñura. Ga dhunupa muka ñurukuyi

mulku'-mulkuruwunydyja yolŋu'-yulŋuwu, walala yurru wekama buku-ruŋinyamarama ŋuruku Djuwskunydyja, guŋga'yun walalanha ŋurini rrupiyayu ga ŋula nhäyu ŋunhi walala yukurra ŋayathama.

²⁸ Yo, ŋäthilinydyja ŋarra yurru gäma ŋunhiyi, ŋunhi walala Gar-raywalaŋumirriyu yolŋu'-yulŋuyu yukurrana dhambay-mana'-manapara, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydyja ŋunhi ŋarra yurru wekama ŋunhalayi Dju-rutjalām, ŋuliŋuruyina ŋarra yurru marrtji withiyan nhumalanhandydyja djunamana-wala yana, ŋunhi ŋarra yurru marrtji bala Bayinlilina.

²⁹ Ga ŋunhi ŋarra yurru bunanydyja nhumalaŋgu, ŋayinydyja yurru Gar-rayyunydyja ŋilimurrinha biyapul'ŋha wal'ŋu wekama laŋju'na dhikana wal'ŋu, ŋilimurru yurru yukurra ŋayaŋu-djulŋithirri ga goŋmirriyirri rrambaŋina dhika.

³⁰ Yo, gutha walala, waŋanydyja ŋarra yukurra dhuwala yäkuynydyja ŋilimurrungalayŋuwala Garraywala Djesu-Christkala, ga bitjandhi lingu ŋarra waŋanydyja yukurra märr-ŋamathinyarayu dhuwala ŋurikala Garrkuŋukkala Birrimbirrwala. Buku-djulŋimirri, bukuŋmirriyaŋanydyja walala yukirriya wirrki yana ŋäŋ'thurra Godnha guŋga'yunarawunydyja ŋarraku. ³¹ Lingu ŋunha Djurutjalāmdyja, märr-yuwalkthinyamiriwnydyja ŋunhi yolŋu walala yukurra ŋayan'tharra ŋarraku, walala yurru buma ŋarranha murrkay'kumana. Waŋiya ŋäŋ'thuranydyja Godnha walŋakunharawu ŋarraku ŋuliŋuruyi walalaŋgalanydyja goŋŋuru. Ga biyakayi lingu bukuŋmirriyaŋa ŋuruku Djuwskunydyja yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru walala goŋmirriyirri wal'ŋu yana märramanydyja mund-hurrnydyja dhuwala, ŋunhi ŋarra yurru gäma bala ŋurukuŋuyi mulku'-mulkuruwunu yolŋu'-yulŋuwunu, ³² märr yurru ŋarra marrtjinydyja nhumalaŋgala Godkala yana djäkakurrunydyja galŋa-djulŋithirri dhika wal'ŋu. ŋarra duktuk ŋarra yurru ŋayaŋu-yal'yun nhinanydyja dhiyali nhumalaŋgala. ³³ ŋarra yukurra bukuŋmirriyamanydyja nhumalaŋgu, märr yurru ŋayi galki yana nhumalaŋgala bukmakkala, märr yurru nhuma nhina yukurra ŋayaŋu-wurrukurrum'thirri nyeyalŋura Godkalana.

16

*Bolyu märr-ŋamathinyara nhanukuŋuway djuy'yurruna
nhanukalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu*

¹ Yo, nhuma marŋgi muka ŋilimurrungalayŋuwu yapawunydyja yäkuwu Bepiwu, ŋunha ŋayi yukurra djäma guŋga'yun Godku yolŋu'-yulŋunha ŋunha Djini'kiriya. ² Galkikuŋa ŋanya märraŋanydyja Garraywala yäkuwu yana. Guŋga'yurra ŋanya biyaka märr-ŋamathinyarayu Godkala yana, ga wekaŋa nhanŋu nhänydyja malanha, märr yurru ŋayi nhina ŋayaŋu-djulŋithirri goŋmirriyirri wal'ŋu ŋula nhämiriw yana. Lingu ŋunhiyinydyjai dhäyka yukurra bitjan lingu guŋga'yun wiripu-gulku'ŋha ŋunha yolŋu'-yulŋunha birrka'mirrinha bukmakkuma, ga bitjandhi lingu ŋayi ŋuli ŋarranhanydyja guŋga'yundhi.

³ Ga bitjarrayi ŋarra djuy'yurruna märr-ŋamathinyara Burutjilawunydyja ga Guwilawunydyja, ŋarrakalaŋuwu lunduwunydyja maŋdaku. ŋuriniyinydyja maŋdathu yukurra djäma Garraywu Djesu-Christku ŋanapurru rrambaŋi. ⁴ Yo, ga buku-wurrpandja ŋarra maŋdanha yukurra mirithirri yana, ŋunhi maŋda ŋarranha walŋakuŋala ŋuliŋuru mariŋuru. Maŋanydyja bini ŋunhi burakinya muka maŋdapiwaynydyja, yurru yaka maŋda gonha'yurruna ŋarranhanydyja, ga buku-wurrpandja ŋarra yukurra maŋdanha yulŋunydyja ŋurikiyi. Ga

bitjandhi lingu nuruṇu mulku'-mulkuruyunyɗja Garraywalaṇumirriyu buku-wurrpandhi yukurra maṇḁanha. ⁵ Ga bitjandhi lingu ṇarra djuy'yurruna mǎrr-ṇamathinyaranyɗja bukmakku yana walalaṇu ṇuriki Garraywalaṇumirriwunyɗja yolṇu'-yulṇuwu ṇunhi walala yukurra buku-luṇ'thun ṇunhayi maṇḁakala wǎṇaṇura buku-ṇal'yunarawu Garraywu.

Ga wekaṇa ṇarraku mǎrr-ṇamathinyaramirrinyɗja ṇurikinyɗja Ban-itawu ṇarrakalaṇuwu marrkapmirriwunyɗja lunduwu, lingu ṇayipi ṇunhi ṇurruthaṇalanyɗja wal'ṇu mǎrr-yuwalkthina yukurrana Garraywala, yurruna ṇunha wiripu-gulkuny'tja ṇunhalayi Yaytjanyɗja wǎṇaṇura mǎrr-yuwalkthina.

⁶ Ga bitjarrayi ṇarra djuy'yurrunayi mǎrr-ṇamathinyara Merriwunyɗja, ṇunhi ṇayi yukurrana mirithina wal'ṇu dǎma gunga'yurruna nhumalanha, ⁷ ga ṇuriki maṇḁaku mǎrrma'wuyi Yandanikawu ga Dju-niyawu ṇanapurru mittjiwunyɗja Djuwskunyɗja, ṇunhi maṇḁa ṇunhala loluṇura ṇǎthili ṇanapurru galki. Yo, ṇunhi wiripu-gulkuny'tja bo'puyṇu marṇgimirri ṇuriki maṇḁaku, bala walala ṇuli manymak lakaramana maṇḁanha, ga ṇunhiyi maṇḁa malthunaramirri maṇḁa Djesu-Christkunyɗja ṇǎthilinyɗja wal'ṇu, yurruna ṇarrapi wekanhamina Garraywala ṇarranhawuy ṇarra.

⁸ Ga bitjandhiyi ṇarra mǎrr-ṇamathinyara djuy'yurrunayi Yam-biliyawunyɗja, ṇarrakalaṇuwu marrkapmirriwunyɗja lunduwu ṇunhi ṇilinyunyɗja wǎṇaṇuṇura maṇḁa Garraywala. ⁹ Ga bitjandhi lingu mǎrr-ṇamathinyara ṇarra djuy'yurrunayi Bǎnatjkunyɗja, ṇunhi ṇayi ṇuriniyi dǎma manapa ṇanapurru, ga wiripuṇuwu marrkapmirriwu ṇarrakalaṇuwu lunduwu Dhǎkitjku. ¹⁰ Yo, ṇayi Yapilitjnhanyɗja yǎkunha yukurrana gatjarr'yurruna birrka'mirriyu wal'ṇu nhǎyu malaṇuyu, yurru ṇayinyɗja mukthurrana yana dhǎrrana yukurrana Garraywala yana wal'ṇu, ga nhanṇunyɗja ṇarra mǎrr-ṇamathinyara djuy'yurrunayi yana, ga ṇuriki walalaṇu gurruṭu'mirriwu walalaṇu Ritjapalawalaṇuwu, ¹¹ ga ṇuriki Djuwwu yolṇuwu Yirutiyanu, ga gurruṭu'mirriwu Nǎtjitjiwalaṇuwu ṇunhi walala Garraywu yolṇu walala.

¹² Maṇḁa ṇunhi mǎrramany'tja Dopinayunyɗja ga Dopatjayunyɗja dǎma yukurra Garraywu; wekaṇa ṇarrakuṇu mǎrr-ṇamathinyaranyɗja maṇḁaku, ga biyakayi lingu ṇarrakalaṇuwu marrkapkunyɗja Botjiwunyɗja, ṇunhi ṇayi ṇuli bitjana lingu dǎma mirithinya yana Garraywu. ¹³ Yo, Ropatjtja dhuwalanyɗja latju' wal'ṇu yolṇu, wirrki ṇayi yukurra mǎrr-ṇamathirri Garraywu, ga nhanṇu ṇǎṇḁi'mirriṇunyɗja bitjan ṇarrakunyɗja ṇayi ṇǎṇḁi'mirriṇuna. ṇurikiyinyɗja maṇḁaku ṇarra djuy'yurrunayi yana mǎrr-ṇamathinyara ṇarrakuṇuway, ¹⁴ ga ṇuriki wiripu-gulku'wu yolṇu'-yulṇuwu bitjandhi lingu, Djingiritku ga Bilikungu ga Yǎmitjku ga Batupawu ga Yǎmatjku, ga wiripu-gulku'wu ṇilimurrungalaṇuwu Garraywalaṇumirriwu walalaṇu guthawu walalaṇu bukmakku yana. ¹⁵ Ga wiripunyɗja ṇarra mǎrr-ṇamathinyara djuy'yurruna Bilalakawu ga Djuliyawu, ga Neriyawu ga nhanukalaṇuwu yapa'mirriṇuwu, ga Layambawu, ga bukmakku ṇuriki Godkalaṇumirriwu yolṇu'-yulṇuwu, ṇunhi walala yukurra walalaṇala nhina.

¹⁶ Yo, rumbalnyɗja dhuwali balanyara bitjan wǎwa'manydjina nhuma Garraywalanyɗja. dhang'i-yunmiya walala mǎrr-ṇamathiya nhumalaṇuway nhuma bala-lili'yunmiya. Bukmakthu yana Garraywalaṇumirriyu yolṇu'-yulṇuyunyɗja mittjiyu ga mittjiyu ga mittjiyu djuy'yurruna mǎrr-ṇamathinyaranyɗja nhumalaṇu.

Dhawar'maranharamirrina dhäruk

¹⁷ Yo gutha walala naraku, makiri'-witjurra narakalanuwu dhawar'yunarawuywuny dja dhärukku. Nhumanydja dhuwala wangany yana nurruk Garrawalanydja, yurru wiripu-gulku'yuny dja nhumalanha yukurra barrku'-barrkuwatjkuma gulk-gulkthun. Walala yukurra dhawuny'tja wiripuyamana lakarama, nayanu-yätkuma yukurra nunhinha yolnu'-yulnunha wiripu-gulku'nhana, lingu walala yaka duktuk nuriki dhawu'wu nunhi nhuma näthili marrangala bala marngithinana. Yarrkthurra walalangala nurikalayinydja yolnu'-yulnuwala nunhi walala yukurra gulk-gulkthun nhumalanha barrku'-barrkuwatjkuma, yaka galkithiya walalangala. ¹⁸ Lingu balanyarayinydja yolnu walala yaka yukurra djäma nilimurrungalaynuwu Garrawu Djesu-Christkuny dja, yana walala yukurra djäma walalangaway walala yindikunharawu, marr yurru walala marrama nula nhä nhäku walala duktuk. Yo, wanganydja walala nuli latju' dhika be rirakay, yurru walalangala nuriniyi dhärukthuny dja yana yukurra mayali'-wilkthunna bitjanna yolnu'-yulnunha nunhi yalngi'mirrinhandja, nunhi walala nuli yana marr-yuwalkthirrina nula bawala'mirriwu.

¹⁹ Yo, mirithina narra yana djulnithinanydja nhumalangu, lingu bukmakthuna näkulanydja nhumalanha, nunhi nhuma yukurra dhärra wundaarrayirri yana, dhäruk marrama wal'nu Garrawna. Narra duktuktja nhumalangu, nhuma yurru wirrki yana marngithirrinanydja nhäyinyara namakurru', yurru yaka narra duktuk nhumalangu yätkuny dja marngithinyarawu. Dhuwayiya biyaka nhiniya nurikiyi yätkuny dja, yaka nula mulkiya.

²⁰ Yo, dhiyakuyina narra duktuktja nhumalangu, nhuma yurru wangany yana nurruk nhina yukurra dhapirrk yana nula nhämiriw, marimiriw yana, lingu God dhuwala nayipi rom-watanyuny dja dhiyakuyi nayanu-wurrukurrum'thinyarawuny dja. Ga rom-watanyu dhuwala mariwuny dja ga yätj nunhi wal'nu mokuy, yurru galkina dhuwala Godthuny dja yurru mundhunna yätjnhanydja nunhi Satannhandja nurununa nhumalangalana lukuyu. Narra bukmirriyany dja yukurra nhumalangu, marr nhuma yurru nhina yukurra marr-namathinyaraura dhika wal'nu, dhambay-manapanmirri nilimurrungalaynuwala Garrawwala Djesu-Christkala.

²¹ Dimithiuny dja dhuwala djäma yukurra narakala, ga nayiny dja djuy'yurrunayi nhumalangu marr-namathinyara, ga dhiyanu wiripu-gulku'yu Lutjiyayu ga Djaytjindhu ga Djipatayu nunhi walalany dja Djuw nanapurru mittji.

²² Ga narra Dätjiyayu, dhiyanu nunhi narra yukurra wukirri dhuwala Bolnha dhäruk dhipala gay' djorra'lili, narany dja nhumalangu djuy'yurrunayi yana marr-namathinyara Garrawwala yakuyu.

²³ Yo, nhinany dja narra yukurra dhuwala wänanurany dja Gäyatjkala, ga nayiny dja bitjarra lingu djuy'yurruna marr-namathinyara nhumalangu, ga nurini walalay nunhi nanapurru nuli lun'maranharamirri yukurra dhipala buku-nal'yunarawu Garrawu, walalany dja bitjarrai" lingu djuy'yurrunayi yana nhumalangu marr-namathinyara. Ga Rathatjtja dhuwala, nunhiyiny dja yolnu nunhi nayi nuli djäka yukurra rrupiyawu dhiyakuywu wänawuywu, ga wäwa-nali Gotatj, dhiyanuyiny dja mandathu marrma'yu djuy'yurruna yana nhumalangu marr-namathinyara.

²⁴ Narra bukumirriyamanydja yukurra nhumalangu bukmakku yana, mǎrr yurru nhuma nhina yukurra mǎrr-ṇamathinyaraṇura dhika wal'ṇu, dhambay-manapanmirri ṇilimurrungalayṇuwala Garraywala Djesu-Christkala.

²⁵ Gul' ṇilimurru wokthunna Godkunyḍja, latju'-lakaramana ṇanya. Nayinyḍja dhuwala biyapul wal'ṇu ganydjarr-dumurru, ṇayi yurru nhumalanha ganydjarr-wekamanyḍja, mǎrr yurru nhuma dhǎrra yukurra wunḍaṇarryirri yana ṇunhili lingu wanganyṇura yana dhǎrukṇura, ṇunhi ṇarra ṇuli lakarama nhumalangu ṇanya Djesu-Christnha. Yo, Godthunyḍja linguna maṇ'maraṇala warranṇulkunṇalana ṇunhiyi yuwalktja wal'ṇu dhǎwu', ṇunhi ṇǎthilinyḍja yukurrana ṇorrana djuṇuṇ'yurruna beṇuru lingu ṇurruṇurunyḍja. ²⁶ Yurru dhiyaṇunyḍja-wala ṇunhiyi yuwalkṇunyḍja dhǎwu' linguna warranṇulnha; Godthu warranṇulkunṇalana maṇ'maraṇalana ṇuliwitjarra nhanukala dhǎwu'-lakaranharamirriwalana walalaṇgala, ṇunhi walala yukurrana wukirri djourra'lilina. Yo, God dhuwala walṇa-diktiktja ṇayipi, ga ṇayipi ṇilimurrunha djuy'yurrunanyḍja, ṇilimurru yurru lakarama dhuwalayi dhǎwu' baṇaka'yunmarama birrka'mirriwala bǎpurru'wala ga bǎpurru'wala, mǎrr yurru walalanyḍja mǎrr-yuwalkthirriyi, bala dhǎruk-mǎrramayi dhuwalayi yana.

²⁷ Yo, Godnha dhuwala ṇayipina wanganyṇha marṇginunyḍja wal'ṇu, ṇayipina wanganyṇha yana marṇgi bukmakkunyḍja warripam'tja. Go ṇilimurru wokthunna, latju'-lakaramana ṇanya ṇuliwitjan Djesu-Christkalaṇukurrana. Mukthunna yana ṇilimurru go wokthunna-wala ṇurikinyḍjayi ṇunha ṇayi yukurra nhina latju'ṇura wal'ṇu dhika, gu-padalnha-wala. Yo yo.

1 GORINLILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹ Dhuwalanydja djorra' narakunu Bolwunu, nunhi narraydja dhuwala bo'puynu Djesu-Christku, yurru Godthu Gunhu'yu nayipi narrayha nherranydja dhiyakuyi djämawunyidja, bala wukirrina narra yukurra dhäruktja dhuwala nhumalangu, rrambani nilinyu manda Djothaniyu, nunhi nayinydja balanyarayi lingu Garraywalanumirriyi yana. ² Yo, nhumalangu nilinyu yukurra dhuwala wukirrinidja dhipali, Garraywalanumirriwu walalangu nunhi nhuma yukurra nhina dhuwali Gorin yäkuñura wäñanura. Nhumanydja dhuwali yolnu walala nhanuway Godku yana, nayi nhumalanhandja ganamarañala nhanuwaylilianañala nherrara, yurru wanganyha nilimurru Djesu-Christkalana, marr nhuma yukurra yurru nhina gäna wal'nu, manutji-dartjalkha yana, wanganyha mala bukmak Garraywalanumirrinidja, bawala'mirriñura dhika wäñanura nhina martji; bukmak yana nunhi walala nuli yukurra Garray-lakarama Djesu-Christha wanganydhama yana, lingu nayinydja nunhi walalangu Garray, ga nilimurrunu.

³ Narra nan'thun yukurra bukmirriyama nhumalangu yuljunydja, marr yurru Godthu nilimurrunjala Bapayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gama yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay nayi marr-namathinyarayu, marr yurru nhumanydja nhina yukurra nanu-yal'yunara wangany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Nilimurru yukurra dälkuma bukmak nhä malanha latju'mirri wanganyñurana Djesu-Christkalana

⁴ Yo, ga bitjanna lingu narra nuli buku-wurpandja yukurra Godha nhumalangu, lingu nayi nhumalanha wekanalana nhä malanha latju'mirrinidja dhika nunhi, nuliyañala nunhi Djesu-Christkalana. ⁵ Yo, linguna nhuma dhuwali wanganyha dhambayha Garraywalana wal'nu, bala nhuma yukurra nayathama bukmak nhä malanha namakurruny'tja nunhi wal'nu dhäruk nhumalangu namakurru'na yana walnu ga marngina nhuma romgunydja Godkanuwu-yuwalkkumana ⁶ Linguna nhuma marrañalana nhä malanha manyaktja bukmakha yana yuljunydja, nunhi nayi nuli Garrayyu wekama nhanukalaynuwu yolnu'-yulnuwu, lingu nhuma marrañalana ga dälkumanydja nhuma yukurra dhäruk dhuwala Garraywu, bat bitjanna. ⁷ Yakana nayi dhuñi'yunmarañala nula wanganydja nhumalanga, yana nhuma yukurra dhärranydja galkunna, dhukarr-nhamana yukurra Garraywu Djesu-Christkuna nunhi nayi yurru buna. ⁸ Yo, nayathamanydja nhumalanha nayi yurru bat bitjanna Djesu-Christthu nilimurrunjala Garrayyu, djäkana nayi yukuryurru, marr nhuma yurru dhärra wundañarranha, yana lingu ga buna nayi yurru, marr yurru nayi maln'maramanydja nhumalanha namakurru' ga dartjalk nula nhämiriw yana, nunhi nayi yurru bunanydja. ⁹ Yo, Gunhuny'tja nunhi nhumalangu wäthurrana, bitjarra nayi nhanuwaylilianañalana nhumalanha, marr yurru nhuma nhina yukurra wanganyñura nhanukalaynuwala Gäthu'mirriñuwala yana, Djesu-Christkala, Garraywala nilimurrunjalaynuwala. Yo, Gunhuny'tja dhuwala nunhiyi bili yana djambimiriw, yakana nayi yurru djambi biyapul.

Yaka barrku'-barrkuwatjkunhamiyanjdja

¹⁰ Njaka walala gutha walala, njarra njuli wanjanydja nhumalanha yäkuyu Garraywala yana nilimurrungalanuwala, Djesu-Christkala. Nhumanydja yurru nhina yukurra Garraywalanumirrinydja walala wanjanyjura yana, yaka barrkuwatjkunhamiyanjdja. Nhiniya yukirriya wanjanyjura dhärukjura djarr'yunarawuyjuranydja ga guyaninyaranjura. Yuwalkkuna yana walala wanjanydhiyanjdja, wanjanygu yana yuljunydja njuriki bili, rrambanjithinyarawu djämawu Garraywu.

¹¹ Yo njäma njarra nhumalanha yuljunydja, njunhi nhuma njuli yukurra dhä-dälthinyaramirri nhumalanguway nhuma; njurunu walalay yolju'-yuljuyu, nhawikala Gilawiwala gurru'tu'mirriyu njarrakala lakaranjalanydja, bitjarra walala yukurrana lakaranjalanydja nhumalanha gam': ¹² Wiripu-gulkuny'tja nhuma yukurra waja bitjan, "Njarranydja dhuwala yolju nhanju Bolwu warray," ga wiripuny dja mala nhuma njuli yukurra waja bitjan, "Njarranydja dhuwala yolju Bulatjku," ga walala wiripu-gulkuny'tja njuli yukurra waja bitjan, "Njarranydja dhuwala yolju Betawu warray," ga "Njarranydja dhuwala yolju nhanjuway, Garraywu Christku yana," bitjan.

¹³ Guyanija walala biyaka namathanja. Garraynydja dhuwala wanjany muka, yaka naji Garraynydja gulk-gulkthunara. Yol dhika nhununy dja rakunydhina dharpanjura malakmaranhawuyjuranydja?... njarra Bol? Yolkala yäkuyu dhika nhe liya-lupthurranydja?... yäkuyu Bolwala? Yaka warray.

¹⁴ Yo, njarranydja yaka nhumalanha dhuwalanha walalanha liya-lupmaranjala nunhalanydja Gorindja wajanjura, yurru njarra njurikiyi buku-wurpan yukurra yuljunydja Godnha; nunhina mandanha bili njarranydja liya-lupmaranjala, Guritjpanha ga Gäyatjnha. ¹⁵ Ga yakana waniya biyakanydja, "Njarranydja dhuwala liya-lupthurrana yäkuyu Bolwala warray, nhanju warray njarranydja dhuwala malthunaramirri," biyaka. ¹⁶ Yooooo, mengunalana njarra Nhäwinhanydja njarra mak njunhi liya-lupmaranjala, Dhipaninhanydja ga yumurrku'nhanydja nhanju. Mak njarra wiripuny dja gonha muka njula yoljunha liya-lupmaranjala bäy. ¹⁷ Garraynydja najipinydja njarranha djuy'yurruna dhipali nhumalangala nhäku?... liya-lupmaranharawu? Yaka warray. Dhiyaku warray naji njarranhanydja djuy'yurruna, lakaranharawu dhäwu'wu warray birrj'maranharawu, njanya warray yäku, Djesunha warray, ga rakunydhinyaranydja njanya njarra njuli lakaranha warranjulkunhana yanana. Njuli bini njarra wananha dhärukthu raywal'yuny dja, yoljuwalanydja yana njurini wal'ju guyaninyarayu, walala njuli yoljuyuny dja walalay guyanj yanapi rakunydhinyaranydja ganydjarrmiriwnha naji Garray njula bini, nhämiriwnha, yakana bini walala waljathinya njuriniyinydja nhanukala rakunydhinyarayu.

Godkuny dja ganydjarr ga gadamandhinyara biyapulnha wal'ju

¹⁸ Yo. Njarranydja njuli njunhi lakarama warranjulkumana yana bitjana, "Garraynydja nilimurrungu rakunydhina waljakunharawu yana." Ga njuriniyinydja walalay njunhi walala yukurra marrtji rakunydhinyaramirrilili wal'ju, winya'yunapuyunuyuny dja walalay njunhi walala gatjpa'yun njuli yukurra Godkala, dhiyanjuyina walalay njuli guyanirri ga nhänjini' lakaramanydja waja njunhiyi dhäwu', ga lakarama mayali'miriw bitjandja. Ga nilimurru, njuriniyinydja walalay njunhi nilimurru njuli yukurra

marrtji walṇamirrilili, ṇilimurrundydja ṇuli ṇunhiyi lakarama dhāwu' ganydjarrmirri warray wal'ṇu, ga yuwalk warray, lingu ṇuriniyinydja dhāwu'yu ṇayi yukurra Godthu walṇakuma warray ṇilimurrunha.

¹⁹ Lingu djourra'yundydja yukurra lakarama Godnha yana ṇanyapinyay dhāruk, bitjan gam',

“Ṇarranydja yurru buwayakkumana ṇunhi biyapulwuynydja wal'ṇu ṇunhi marṇgithinyara, ṇunhi yukurra ṇuli liya-djambatjtthu dālkuma.

Yo, liya-djambatjtja ṇuli yolṇu yukurra marṇgithirri gulku'wuna mirithirrina dhikana wal'ṇu gaḍamandhinyaramirriwundydja nhāku malaṇuwu,

yurru ṇunhiyi gaḍamandhinyaramirrinnydja winya'yun warray yurru, yarrkthunna yurru Garraywala,” bitjanna.

²⁰ Yo, Godthundydja ṇuli ṇunhi nhāṇiniṇ' lakarama warray gadamannhanydja wal'ṇu yolṇunha be, ga dhāruk-raywal'mirrinhanydja yolṇunha ṇayi yukurra bitjandhi lingu nhāṇiniṇ' lakaramayi, lingu ṇunhinydja be liya-djambatjtja munahta'wuynydja wal'ṇu yolṇu ṇuli lakaranhamirri ṇanyapinyay warray ṇayi, yana bini ṇayi biyapul wal'ṇu marṇgi nhāku malaṇuwu, warrpam'ku dhika yana. Yurru Godthundydja ṇunhiyi lakaraṇala nhanukunṇu marṇgithinyaranydja nhāṇiniṇ'nha wal'ṇu, ga mayali'miriwnha.

²¹ Yo, Godnha wal'ṇu ṇayipina yuwalktja liya-djambatjtja, ga nherranydja ṇayi romdja bitjarrana, “Yakana yana yurru ṇula yolṇu yolṇuyu malṇ'thunmarama ṇarranhanydja ṇurini nhanukalay ṇayi be yolṇuwalanydja guyaṇinyarayu, gaḍamandhunydydja.” Ga biyapul ṇayi rom nherrara Godthu ṇayipi, bitjarr gam', “Ṇarra yurru walṇakumanydja ṇunhinhana yolṇunha ṇunhi ṇayi ṇuli mār-r-yuwalkthirri ṇurikiyi dhāwu'wu, ṇunhi Djesu rakunydhina walṇakunharawu yolṇuwu; ṇarra yurru yolṇunha walṇakumanydja ṇuriniyi bili dhāwu'yu ṇunhi walalanydja liya-djambatjthundydja ṇuli ṇunhi lakaramana yanana.” ²² Walala Djuwstja yolṇu'-yulṇu ṇuli waṇa yukurra bitjan,

“Milkunṇa ga djāma ganydjarr-dumurru rom ṇanapurruṇṇala, bala ṇanapurru yurru mār-r-yuwalkathirrina” Ga walala wiripu-gulkuny'tja yāku Guriktja bāpurru ṇuli waṇa bitjan, “Lakaraṇa ṇanapurruṇṇala wiripuna dhāwu', ṇunhi wal'ṇu gaḍamandhinyaramirri dhāwu',” bitjan.

²³ Yurru ṇunhiyi bili waṇgany yana ṇanapurrunnydja ṇuli lakarama dhāwu', ṇunhiyi ṇunhi ṇayi Garray rakunydhina walṇakunharawu ṇilimurrungu bukmakku. Walala Djuwstja bāpurru yolṇu walala ṇuli waṇa bitjan gam', “Ṇanapurrunnydja yaka dhuwala dukṭuk dhiyakuyi dhumbal'yunaramirriwundydja dhāwu'wu,” ga walala wiripu-gulkuny'tja bāpurru waṇa ṇuli yukurra bitjan gam', “Dhuwaliyinydja dhāwu' nhāṇiniṇ'nha yanana, ṇula nhāna,” bitjan. ²⁴ Yurru ṇilimurrundydja

Garraywalaṇumirri yolṇu walala, ṇunhi ṇayi ṇilimurrunha māraṇala bitjan nhanṇuwaylilyaṇala ṇayi, bāyyi ṇali Djuw bāpurru ga bāyyi ṇali wiripundydja ṇunhi bāpurru, ṇilimurru ṇuli ṇunhi waṇa bitjan, “Ṇunhimalayinydja Garraywalanydja ṇilimurru ṇuli nhāmana ga malṇ'maramana wal'ṇu Godku ganydjarrnha ga gaḍamandhinyaranydja wal'ṇu marṇgithinyara nhanṇu Godku.”

²⁵ Yo, yolṇuyu munatha'wuyyundydja ṇuli nhāma Garraynha dham-bay dharpa manapan, bla ṇunhimalayinydja walala ṇuli guyaṇirrina, ṇunhiyinydja milkumana ṇuli yukurra Godnha, yanapi ṇayi be yalṇgi'na ga liya-djambatjmiriwnha yana. Yurru ṇunhayinydja ṇunhi walala ṇuli

lakarama Godku liya-djambatjmiriwnydja be, nuriñiyina yukurra biya-pulnydja garrwarkuma wa'ñu djulkthunmaramanydja yolñuwunundydja ñunhi be gadamandhinyara. Ga ñunhayinydja ñunhi walala ñuli lakarama Godkuñu yalñgi'kunhara malñ'thunara, nuriñiyina yukurra yuwalktja wal'ñu milkuma Godku ganydjarr, ñunhi nħanñundydja gany-djarra biyapul warray wal'ñu djulkthunmaramana yukurra.

²⁶ Guyañiya gutha walala. Nāthilinydja ñunhi ñayi God nhumalangu wāthurruna, gulñuny'tja nhuma dhuwali yolñu walala ñula nhāna, ñunhi ñuli yolñuyu walalay nhumalanha gali'wuy-lakaranhana ga gany-djarrmiriwnha, yurru mār-lurrkun' nhuma nhinanha ñuli yukurranha liya-djambatjmirrinydja ga ganydjarr-dilkurrunydja ga bungawanydja wal'ñu, mār-lurrkun' yana. ²⁷ Yurru nhumalanha warray ñayi Godthundydja djarr'yurruna, ñunhinha warray yolñu'-yulñunha ñunhi walala munatha'wuyyu yolñu'-yulñuyu ñuli lakarama yukurra nhāñiniñ' ga liyamiriw; nhumalanhana ñayi mārñalanydja mār nuriñi nhumalanydja ñayi yurru gora-wekamana ñunhinydja yolñunha liya-djambatjnhanydja benydja. Yolñuyu walalay ñuli nhumalanha lakarama yalñgi'na, yurru ñayi nhumalanha djarr'yurrunanydja, mār nuriñiyi nhokalana ñayi yurru gora wekamanydja ñunhinydja ganydjarr-dilkurrunhanydja. ²⁸ Yo, yolñuyu walalay birrka'mirriyu ñuli lakarama ñunhiyinhana malañunha wakinñundydja ga nhāñiniñ'tja bitjan, yurru ñunhiyinyai ñayinydja djarr'yurruna, mār nuriñiyinyai ñayi ñuli buwayakkumanydja nhā malanha, ñunhi walala ñuli munatha'wuyyu yolñu'-yulñuyu lakarama dharrpalnydja be gadamandja.

²⁹ Ñayi bitjarrayinydja Godthu nherrara rom, mār yurru yakana yolñu ñula wanganydja lakaranhamirri yindi ga gadaman bitjandja Godkalanydja. ³⁰ Yurru Godthu ñayipi ñilimurrunha dhambay-manapara Djesu-Christkalanydja, ga ñayipi Garray wal'ñu bitjan gadamandhinyaranydja ñilimurrungu, lingu nħanukalaynha ñilimurrunydja dhuwala yuwalktja wal'ñu gadaman. Ñayipina Djesuyuna ñilimurrunha ñayanu-dhunupakunjalanydja, bala mārñala dhawatmarañalanydja yātñurundydja, ganāñ'-marañalana nħanñuwaylilijañalana ñayi ñilimurrunha, mār ñilimurru yurru nhina darrtjalk ga ñamakurru' yana, nħanñuway Godku yolñu walala.

³¹ Yo. Ñilimurrunydja Garraywalañumirrinydja yolñu'-yulñu yurru yakana yindi-lakaranhamirrinydja ñilimurrunhay ñilimurru, yana ñilimurru yurru yindi-lakarama ñanyapinyay wanganyinha Garraynha yana, ñunhi nħaltjarra ñayi djāma ñilimurrungu, ganydjarr-dumurru ga gadaman wal'ñu rom.

2

Bolyu lakarañala ñunhi bili wangany yana dhāwu'

¹ Gutha walala ñarraku. Ñunhi ñarra nāthilinydja marrtjina balayi nhumalañgala, ñarra ñuli yukurranha lakaranha dhāwuny'tja Godku yana, yurru yaka ñarra ñuli wañanha raywal'yundydja dhārukthu, gadamandhundydja be. ² Yo, yurruna ñarra ñunhi marrtjina bala dhipali nhumalañgalanydja, yurru nāthili muka yana ñarra guyañinanydja dhipaliyi wāñalili bitjarraynydja gam', "Yo, ñarra yurru mengumana bukmaktja nhā malanha, bala lakaramanydja ñarra yurru wanganyinha yana Djesu-Christnhana, ñunhinhana ñunhi ñayi rakundydhina mālakmaranhawuyñura dħarpañura," bitjarrana. ³ Bala

narra yukurrana dhärrananydja dhiyali nhumalangalanydja yalngi'na ga barrarimirrina; narra nuli yukurrana marmarryunana wanha dhärukthja nhumalangu. ⁴ Yaka narra be wanha gadamandhunydja guyaninyarawuyyu, ga yaka narra nuli marngikunha raywal'yuny dja be dhärukth, yana narra nuli wanhanhanydja ga djämany dja nuriñi wal'nu ganydjarryu, Godkala Garrkulukth Birrimbirryu yana. Bala nhuma nhägalanydja dharanarana, bala yana märr-yuwalkthinana yuljunydja. ⁵ Yaka nhe nunhi märr-yuwalkthina nuriñiyi gadamandhunydja be yolnuwalanydja wal'nu dhärukth, yana nhe märr-yuwalkthina, bala märranarana yana nuriñiyina nunhi nhe dharanara Godku ganydjarr nurikalayi yolnuwala dhärukku.

Godku gadamandhinyaranydja linguna malñ'thurrana nilimurrungu

⁶ Yo. Nanapurru nuli yaka waja lakarama gadamandhunydja be dhärukth, yurru dhuwalayi dhäwuny'tja nanapurru nuli lakarama yuwalk warray gadaman wal'nu; nanapurru nuli lakaramanydja dhuwalayi gadamandhinyaranydja dhäwu' nurikina walalangu yolnu'-yulnuwu nunhi walala nuthanara wal'nu birrñ'thunarana Garraywala Romnura, nunhi yakana biyapul walala märr-ganga nayathama yukurra, bitjan nuli yothu'yu. Yurru nunhi gadamandhinyaranydja nanapurru' nuli marngikuma lakarama wiripu warray wal'nu yana, ganant'hun warray yukurra nulanuruyinydja nunhi munatha'wuywalanydja gadamandhinyaranuru, wiripu warray wal'nu nulanuruny dja nunhi munatha'wuyyu nurru'-nurruny yu walalay yukurra nayathama nuli, lingu walalanguny dja nuli marrtji ganydjarr winya'-winyayunna, dhawar'yunna yurru.

⁷ Yo, nanapurrunydja nuli nunhi yukurra lakarama Godku warray nhanuway gadamandhinyara, nunhi nayi näthili yukurrana norrana be bäy yana, djulul'yurruna yolnuwalanydja. Yaka muka nula wangany yolnu näthili marngithina dhiyakuyi nunhi nayi Godthu nherrara nuruthanala wal'nu be, yurruna wäna dhuwala munatha' nayi djäma; yaka walala marngithina dhiyakuyi nunhi nayi Godthu nherrany dja nilimurrungu, märr nilimurruny dja yurru yukurra nhina nhanukalaynha wal'nu latju'nurana yanana, djarratawun'mirrinurana romnura ga wänanura. ⁸ Yakana nula wangany dhiyakuy munatha'wuyny dja wäyawuy nurrunu wal'nu marngi nurikinydjayi gadamandhinyarawu Godkalanuny dja; nunhi bini walala marngithinyany dja, walalany dja bini yaka warray bunha Garraynha Djesunhany dja, nunhi nayiny dja nurrununa wal'nu biyapulnha nurukuyi latju'wu ga djarratawun'mirriwu romgu. ⁹ Yo, nula yolthu yolny yu wukirri bitjarra gam' näthili.

“Yakana nula wangany yolnu marngi nurikiyi latju'wuny dja wal'nu dhikany dja nhäku malanuwu,

nunhi nayi Godthu näthilimirriyanala nuriki walalangu yolnu'-yulnuwu nunhi walala nuli yukurra märryu-dapmarama nanya; yakana nula wangany dhu yolny yu nhägalala dhiyanu nhanukalay nayi manutjiyu,

ga yaka nayi nula yolthu makiri'yu nhanukalay nayi näkulany dja, ga yakana nula wangany dhu yolny yu malñ'maranalany dja nhanukalay nayi guyaninyarayu.” ¹⁰ Bitjarra nayi näthili wukirrinydja, yurru dhiyanuny dja-wala nilimurru marngina, lingu nhanukalay nayi Birrimbirryuna nuriñina Godthuny dja malñ'maranalana nilimurrungala linguna. Lingu nuriñiyinydjayi

Godkalanydja Birrimbirryu nayipina nhämanydja nuli yukurra marwakmarama bukmakkuny dja, nayi marngi bukmakku nhäku malañuwu nunhi marrtji djulul'yun norra dhika bäy Godkala nayanunura. ¹¹ Yo, wanganyinha yana marnginydja nurikiyi nunhi nuli marrtji djulul'yun norra dhika bäy yolñuwala nayanunura, nannuway nurikiyi yolñuwu birrimbirr, nunhina bili marnginydja. Ga bitjandhi muka bili, nayinydja nunhi birrimbirr Godkunydja, wangany nayipi marngi Godkunydja nayanuwu warrpam'thun. ¹² Yo, nilimurruny dja nunhi Garraywalañumirriyundy dja walalay yaka märrañala birrimbirrnha dhiyakuy munatha'wuy nhanydja; dhuwalayinydja nilimurru birrimbirrnha märrañala nulañuru Godkuñu wekanhara, nannuway nayi Birrimbirr wal'ñu Godku; nayipi nanya wekañala nilimurrungala, märr yurru nilimurru marngithirri nurikiyi nhäku malañuwu latju'wuny dja dhikanydja, nunhi nayi yäna wekañala nilimurrungu. ¹³ Yaka nanapurru nuli nunhi waja yukurra lakarama yolñuwuny dja be marngikunhara raywal'yuny dja dhärukthu. Nanapurrunydja nuli lakarama nunhi djiwarr'wuy nha nhä malanha, nhanukuñuway nha Walñamirriwununa Birrimbirrwuñu marngikunhara, yurru lakaramany dja nanapurru nuli nurikala yolñuwalany dja nunhi nayi nhina yukurra walña wal'ñu birrimbirr, dhañan nurinjiyi Walñamirriyu Birrimbirryu.

¹⁴ Ga nunhinydja yolñu nunhi nayi nhina yukurra rakuny wal'ñu birrimbirr, nunhi yaka nayi yukurra nayathama Walñamirri Birrimbirr, nayinydja nurinjiyinydja yolñuyu yurru yakana märrama nula nhä nhanukuñu wekanhara, Walñamirriwuny dja Birrimbirrwuñu. Nayinydja nuli gyanjirri yanapi nunhiyinydja nhä malanha nula nhäna, mayali'miriwnha bitjanna, lingu dhunana nayi nunhiyi yolñu nurikiyinydja djiwarr'wuywuny dja malañuwu. Lingu yolñuyuny dja walalay malñ'maramana yurru nunhiyi djiwarr'wuyuny dja rom, marngithirrina nilimurru yurru nurinjayi wanganydhuna, Godkalañuyuna Birrimbirryu yana Walñamirriyuna.

¹⁵ Yo, nunhi nayi yolñu nhina yukurra dhañandja wal'ñu Walñamirriwalany dja Birrimbirrwala, nayinydja yukurra yurru nurinjiyi yolñuyuny dja mala-yarr'yun dhunupakumana bukmak nhä malanha romdja, yurru yakana nanya yurru nula yolthu djarr'yun, ga waja yätj-lakarama, mak ñamakurru' bitjandja. ¹⁶ Nuriñi djoura'yuny dja yukurra lakarama bitjan gam',

“Yakana nula yol yolñu marngi Garraywalañuwuny dja gyanjinyarawuywu;

yakana nanya nhenydja yurru yolñuyuny dja marngi wekama bitjandhi.”
Yurru nilimurruny dja Garraywalañumirriyundy dja yolñuyu walalay dälkumana yukurra Garraywuny dja gyanjinyara.

3

Dhuwalanydja lakarama yukurra nunhi Godku djämamirrinha

¹ Yo, ñarraku gutha walala. Nunhi ñarra ñäthilinydja dhiyaliiy nhumalañgala, nhuma nuli nhinanha yukurranha bitjana bitjan dhiyakuy munatha'wuy yolñu, bitjana bitjan nhuma yutjuwala'na Garraywalany dja Romñura; yaka ñarra nuli lakaranha nhumalañgu djinawa'wuyuny dja

wal'nu nunhinydja dhäruk, nunhiyinydja dhäwu' nunhi narra nuli lakarama nuriki yol'nu-yulnuwu nunhi walala Walnamirriwunu Bir-rimbirriwunu dhanangunhara. ² Yo, nhenydja nunhi balanyara bitjan yothu' yana, bala narra nuli nunhi wekanhanydja nhumalanha bitjanana bitjan namun'kurnha, lingu yakana nuli nhe lukanha wäyin nanaktja, wakinmirriwunydydja wal'nu natha nunhinydja. ³ Ga badak nhe dhuwala yothu' yana, lingu yaka nhe nuli dharanan wal'nu yuwalkkuma djina-wuynydydja dhäwu' Godku, ga marrama nhe nuli yaka, lingu nhuma nuli yukurra nhina nunhi munatha'wuyura yana romura badak. Nhinanydja nhuma yukurra manutji-di'yunmirrina yana dhuwala, ga narrtjunmirrina nhuma yukurra bala-lili'yunmirrina bitjanna linguna. Dhuwalayinydja munatha'wuyha wal'nu rom, ga nunhi nhuma nuli yukurra nhinanydja bitjandhiyi, nunhiyinydja biyaku nuli nhuma badak dhiyakuy munatha'wuy yol'nu, yakana nahanukalanumirri. ⁴ Nhuma yukurra lakaranhamirri bitjanmirri, "Naranydja dhuwala yol'nu Bolwu warray," ga nhuma wiripu mala yukurra lakaranhamirri bitjanmirri, "Naranydja dhuwala Bulatjku yol'nu," bitjan. Yo, nunhi nhuma yukurra narrtjunmirri bitjanmirriyinydja, wananydja nhuma yukurra dhuwali bitjan yana lingu bitjan munatha'wuy nunhi yol'nu walala.

⁵ Yol dhuwala nayi Bulatjtja? Ga yol dhuwala naranydja Bolnydja? Nilinyunydydja manda dhuwala djänamirri yana nannu Godku. Nilinyu nuli djäma yukurra nunhiyi nhä malanha nunhi nayi wekanjala ninyalangala, marr yurru nhumanydja marr-yuwalkthirri nannu Gar-raywu. ⁶ Yo, nathilinydja narra nunhi lakarajala dhäwuny'tja nhumalangu, bitjarrana bitjarra narra lämu-nherrarana nunhiyinydja manutjina nathana nhumalangala nayanulili. Ga nayinydja Bulatjtja balanyarana bitjan yol'nu yurr'yunaramirrina nurikiyi dhamul'wuna, lingu nayi nhumalanha marngikuma nuli yukurra lakarama, marr yurru nhumanydja nuthanna Garaywala Romura. Yurru God yana nayipi wangany bitjan wananydja nurikiyi gurarrthinyarawu nathawu rumbalwunydydja.

⁷ Yo, nilimurrundydja nuli yol'nu-yulnyunydydja yakana wokthun yolnuwu lämu-nherrararamirriwunydydja nurikinydja, ga yurr'yunapuynuwunydydja yolnuwu, yana nilimurrundydja yurru wokthun nannuway yana Godku, lingu nayipina wanganyha waljawekanhamirriyinydja nuriki nathawu nuthanarawu. ⁸ Nunhiyi djäma lämu-nherrararamirri ga yurr'yunaramirri rrambani yana yulnyunydydja, Godkunu djäma wekanharanydja wanga'-wanganygu, bala nayi yurru Godthunydydja nunhala nhämana marrtji bawala'mirriwu yolnuwu djämanydydja, bala wekamanydja nayi yurru wanga'-wanganygu nupanaynuwuy yana djämawuynydydja malanuwy, nhäyinyara nali yukurranha djäma nuli. ⁹ Yo, nilinyunydydja dhuwala Bulatjtja yana djänamirri manda, rrambani yana nilinyu manda djämanydydja yukurra Godku, ga nhumanydja dhuwali bitjan Godku borum-gurarrthinyaramirrina wäna.

Ga bitjandhi bili nhuma dhuwali balanyara bitjan bunbu nunhi dhul'yunara Godku. ¹⁰ Nayinydja nunhi Godthunydydja narraha bitjarra marranalana, bala marngikunalana marrtjina, marr naranydja yurru djäma bala' dhul'yun namathamana. Bala narraha nunhiyi lukunydydja gurrunchara nurikiyinydja bala'wu, ga wiripunuyunydydja yolnyu bala'na nal'marama nuli marrtji nunhiwalayi nunhi narraunu luku gurrunchanara. Yo, nilimurru djänamirriyu Godkala

bunbu-dhul'yunaramirriyundyja walalay yurru wanga'-wanganydhu yana djäma marrtji namathamanydja nunhimalayi lukulilinydja. ¹¹ Yo, nunhimalayina linguna wanganylilina lukulili nhuma yurru nal'maramanydja marrtji bala, Djesu-Christkalana yana nhanukalaynha, nurikalayina bili nunhi nayi Godthu nayipi gurrunchara linguna; yakana yurru nula yolthu gurrunchan wiripundydja luku Godkalanundydja bunbuwu.

¹² Yo, nunhi nali nuli Garrawalanumirriyu walalay djäma birrka'mirri nhä malanha, nunhiyinydja nali yukurra bitjan nal'-nal'marama dhul'yunna marrtji nunhimalayi lukulili. Wiripundydja nali nuli djäma nhanukalayi Godkala yana gyanjinyarayu ga ganydjarryu; nunhiyinydja bitjan nali nuli yukurra nal'maramana buwayakthinyamiriwnha nunhi dhawar'yunamiriwnha nhä malanha, balanyarana bitjan djenarra' gunda ga latju'mirri rarrala. Ga wiripundydja nali nuli djäma nitjalangalay nali gyanjinyarawuyyu ga ganydjarryu; nunhiyinydja bitjan nali yukurra dhul'yun nal'marama balanyarana bitjan mulmu ga dharpa nula nhä, winya'yunaramirrira nunhina ga buwayakthinyaramirrira nhä malanha. ¹³ Yurru yalalanydja nunhi nunhalanydja, bukmakthuna yolnyundydja walalay yurru nhäma nhäyinyara nunhiyi djämawuynydja nilimurrungunu wanga'-wanganygunu. Lingu nulinyaramirriyundydja Garrawalanydja waluyu, Gunhu'yundydja yurru gatjarr'yun nilimurrungunu djämawuynydja, nhära yurru gurthayuna. ¹⁴ Yurru nunhi djenarrany'tja gunda malanha ga latju'mirrinydja dhikanydja wal'nu rarrala yurru dhärrana yukurra yana, nunhina bili yukurra yurru, yakana yurru nhära ga winya'yun nuriniyi gurthayundydja, bala nayi yurru Godthu wekama buku-runjinyamaramanydja biyapulnha wal'nu nurikinydja yolnuwu nunhi nayi nuli yukurra djäma nhanukalaynha Godkala wal'nu yana gyanjinyarayu ga ganydjarryu. ¹⁵ Ga nunhi dharpanydja ga mulmunundydja yurru nhärrana yanana nuriniyi gurthayundydja; bukmak yana nunhi marrtji nuli dhawatthun nilimurrungunu yolnuwunu gyanjinyara ga ganydjarrwuy yurru yana-wala buwayakthirrira, winya'yunna yurru. Ga yolnyu nuriniyinydja nunhi nhanu djäma yurru nhärranydja, yakana nayi yurru buku-runjinyamaranhara nula nhä märramanydja, bukmakthirrira yurru winya'yun buwayakthirri, yurru yolnyundydja nayipinydja yurru walna warray nhina yukurra nuhalanydja, yurru gonha wal'nu ga dhäparknha.

¹⁶ Nhä nhe dhuwala?... dhuja yolnyundydja? Yaka nhe yana marnginydja?... nunhi nunu rumbalnydja dhuwali nhanuway Godku yana bunbu? Yo, yuwalk dhuwalayi yolnyundydja, lingu Godku waljanydja Birrimbirr dhuwali nhokalana nhina yukurra nayanunura. ¹⁷ Nuli nhe yurru djäma yukurra nula nhä baduwaduyunaramirrinydja rom, buwayakkumana nunhi nuli Godku bunbunha, bala nayi yurru yana Godthundydja baduwaduyundhi nhuna. Lingu Godkundydja bunbu biyapul warray dharrpal, nhanuway yana gäna wal'nu, latju' ga darrtjalk, ga dhuwaliyi nhe rumbalnydja dharrpalnha bunbu Godkuna.

¹⁸ Yaka näkirrmaranhamiya mayali'-wilktun-miyanidydja nhunapinyay nhe. Nunhiyi yolnu nunhi nayi nuli gadaman lakaranhamirrinydja wal'nu be nanyapinyay nayi, nuli nayi duktuk yuwalktja gadamandhinyarawu, nayi yurru dadawyun nulinuruyi nhanukalay nayi gyanjinyaranuru gadamandhinyaranuru, bala nayi yurru

bitjanna, bitjan nunhi yolŋu nunhi nayi nuli nunhinhayi liya-dhumuk lakarama, mǎrr yurru nayi Godthunydja nanya wekamana nunhiyi yuwalknha wal'ŋu gaḍamandhinyaramirri. ¹⁹ Lingu nunhiyi gaḍamandhinyaramirrinydja munatha'wuyyunydyja nunhi yolŋuyu nuli yukurra ḍālkuma, nayi yurru Godthunydja lakarama yukurra nunhiyi nhāḡinin' nha ga mayali'miriwnha bitjanna. Yo, “Nayi liya-djambatjtja be yolŋu yurru gaṭmaranhamirrina nunhimalayi nhanukalay nayi gaḍamandhinyaralili,” bitjan yukurra nunha djourra'yunydyja lakarama. ²⁰ Ga wiripunydyja yukurra dhiyaŋuyi Godkala djourra'yu lakarama bitjan, “Garraynydyja marŋgi wal'ŋu biyapul liya-djambatjkunydyja yolŋuwu gyaŋinyarawuywu, ga lakaramanydyja nayi nuli nunhiyi gyaŋinyara nhāḡinin' yana,” bitjanna.

²¹ Yaka lakaraŋa ŋula yolnha yolŋunha gaḍaman biyakanydyja, yanapi nayi yolŋu nayipi marŋgi gaḍamangunydyja wal'ŋu ŋurikinydyja yuwalkkunydyja romgu, lingu Godthunydja wekaŋala bukmak nhā malanha nhumalaŋguna, Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu. ²² Yo, ŋanapurrunydja dhuwala Bulatjtja ga Betanydyja nhu-malaŋgu muka, ga bitjandhi bili dhuwala munathany'tja wāga nhu-malaŋguway yana, ga walŋamirri rom nunhi, ga rakunydhinyaramirri yurru yakana nhumalaŋgu buŋgawa biyapulnydyja; bukmak nhānydyja malanha nunhi dhiyaŋu-wala maḡ'thun yukurra, ga nhā malanha nunhi yurru yalala maḡ'thundhi, bukmak yana nhumalaŋguway nunhiyinydyja. ²³ Ga nhumanydyja nhanŋuway yana Garraywu, ga nayi Garraynydyja Godku yana.

4

Garraywu djāmirrinydja yolŋu

¹ Yo, yaka waŋiya biyakanydyja, “Ŋarranydyja dhuwala nhanŋu Bolwu warray, ga ŋula yolku yolŋuwu,” yana biyaka waŋiya lakaraŋa ŋanapurrunha gam', “Walalanydyja nunha Bolnydyja ga Bulatjtja ga Betanydyja djāmamirri walala yana yolŋu'-yulŋu Garraywu, nunhi Godthu walalaŋgalana goŋlili wekaŋala nhanŋuwaynydyja nayi dharrpalnydyja wal'ŋu marŋgithinyara.” ² Ga nunhi nayi nuli Godthu wekama yolŋuwala dharraylilinydyja, nayinydyja yurru nunhiyinydyjai yolŋu djāka ŋamathamana yana wal'ŋu nhāku malaŋuwu nunhi nayi nhanukala goŋlili wekaŋala, mǎrr nayi nanya yurru buŋgawayunydyja nhanukala laṭju' lakaramana, ga wokthunna.

³ Yo, nunhi yurru nhe ga ŋula yolthu wiripunŋuyu yolŋuyu ŋarranha lakarama yātjtja dharraymirri bitjandja, yaka ŋarranydyja nuli yukurra warwuyun ŋurikiyi nhumalaŋgalaŋuwu gyaŋinyarawu, ga yakana nuli nunhi ŋarrapinydyja yukurra larrunharamirri ŋarrakuway ŋarra, ga lakaranhamirri mak ŋarra yātj dharraymirri, mak ŋamakurru' dharraymirri Garraywu. ⁴ Yakana ŋarrakala ŋayaŋuyunydyja nuli nunhi rirrakayyu nunhanydyja yātj dharraymirri bitjandja lakarama, yurru yakana ŋuriŋiyinydyja nuli ŋarrakala be ŋarranha lakarama yukurra warrpam' dhunupawunydyja djāmawuy. Lingu nayipina waŋganydhuna Garrayyuna ŋarrakuŋu yurru djarr'yun djāmawunydyja marrtji.

⁵ Yo, yaka nhununydyja dhuwaliyi djarr'yunarawu bitjanarawuyinydyja dhiyaŋu-wala yolŋuwu; bulnha ŋathili galkurra yukirriya, ga bāy nayi yurru Garray roŋiyirri lili, bala ŋulinyaramirriyuyi yurru nayi Garrayyu dhawaṭmaramanydyja yukurra yurru djarraṭawun'lilinydyja

nunhiyi nhänydja malanha nunhi marrtji nuli norra be bäy djulul'yun buku-munha'nura, ga bukmak nunhi dhika nhä malanha yolñuwala nayanunuranydja yurru warranulthirrina yana malñ'thunna. Bala nayipi Godnha yurru yukurra wokthundja wanga'-wanganygu nilimurrungu yana, nurikiyinydja nunhi nhaltjan nilimurru nuli djäma.

⁶ Gutha walala, narra bitjarrayinydja dhuwala lakaranjala ninyalanhawuy nilinyu Bulatjnha, yana gunga'yun nhumalanha bitjan, märr ninyalangala nhuma yurru marngithirri, märr nhuma yurru gyanirri dhunupayama muka, bitjan yana lingu bitjan nunha djorra'yu yukurra lakarama, ga linguna. Yaka waniya nula yolnha yolnunha nunhanydja bathala wal'nu, yana bini wiripunydydja yolnu bathala, ga wiripunydydja märr-yutjuwala yolnu Gunhu'walanydja be manutjinura. ⁷ Nuli dhe wanganydja yolnu yukurra marngithirri Godkalanunydydja nhäku malanjuwu yuwalkkumanydja wal'nu namakurru'wu, djulkmarama yukurra wiripunhanydja yolnunha, yolthu nhuna nunhi marngi wekanalanydja nuriki malanjuwu? Bukmak dhuwali dhe yukurra nayathama nulanuruna yana Godkununa wekanhara. Nhäkuna dhe nuli yukurra nunhi yindi-lakaranhamirrinnydja wal'nu nhunapinyay dhe?... yanapi dhe nhepi malñ'maranjala nhokalay dhe gyaninyarayu. Yaka biyaka yindi-lakaranhamiyanndja, lingu bukmak nhä malanha nunhi dhe yukurra dhuwali nayathamanydja Godkununa yana wekanhara, mundhurnha nhanukunu.

⁸ Nhäyinyara nhuma yuljunnydja?... maranhumirringa?... ga lukunydjamirringa? Nayathama nhuma yukurra bukmak nhä malanha dhika yuljunnydja? Nhuma nuli yukurra lakaranhamirri bitjan-mirri, "Nanapurrunnydja dhuwala nurrunumirrini wal'nu dāp̄thun marrtji, gānana nanapurruwaynha, garrwarnha wal'nu biyapulnha," bitjan, yanapi nhuma djulkmaramana yukurra nanapurrunha. Narra djäl nhumalangu yuwalkkunharawu yana nayathanharawunndja diwarr'wuywunndja nhäku malanjuwu, bukmakku yana. Nunhi bini nhuma yuwalk wal'nu nhinanha nurrunumirri nunhiliyi romnura, nilimurrunndja bini nhinanha rrambanina, garrwar'nha wal'nu.

⁹ Yo, nanapurrunnydja nuli nunhi Godkunndja djāmamirri walala yaka nurrunu-lakaranhamirri yukurra, lingu nayipinydja Gunhu'yunndja nanapurrunha nherrara bitjarra dhuḍililina wal'nu nunhana yana. Yo, bukmakthuna nuli yukurra yolñuyunndja walalay nhäma nanapurrunha, nurunu nunhi diwarr'wuyyu yolñuyu walalay ga dhiyakuyyu munatha'wuyyu yolnu'-yulñuyu; nanapurrunnydja dhuwala balanyarana bitjan nunhi yolnu'-yulnu nunhi walalanha walala nuli yukurra gāma bunharawu wakinnumirriwala wāyingala napunga'lilina nunhimalana wal'nu bukmakkalana manutjimarana.

¹⁰ Yo, yolñuyunndja walalay nanapurrunha nuli yukurra lakarama dhumamirri bitjanna, lingu nanapurru nannu dhuwala Garraywu, yurru nhumalanhanydja walala nuli yukurra lakarama biyapulnha wal'nu liyadjambatjmirri be Garraywalanydja romnura. Nanapurrunnydja dhuwala yalngi'mirri warray, ga nhumanydja dhuwali dālmirri warray be wal'nu. Walala yolnu'-yulñunndja nuli märr-nal'yunna nhumalangala, ga bathala lakaramana wal'nu nhumalanha, yurru nanapurrunngalanydja walala nuli yukurra yakana märr-nal'yun, gali'wuy lakaramana nanapurrunha nuli yana.

¹¹ Yo, gulku'mirrini nanapurru nuli nhina djanjarrnydja ga nanhdharktja, ga girri'miriwnndja nula nhāmiriwnndja; ga wānja

nanapurrungu norranharawu bäynuna. Wiripunydyja yolnyuyu nuli bartjunmarama nanapurrunha, ¹² ga gulku'mirrina nanapurru nuli djawaryundja nuriñi djämayu nunhi nanapurru nuli djäma wirrki nanapurrungalay gondu. Nunhi nuli yolnyuyu wekama nanapurrungu yätj dhäruk, nanapurrundyja nuli yana nunhi buku-roñinyamarama namakurru'na wal'nu dhäruk, ga nunhi nayi nuli yolnyuyu nanapurrunha nayanu-yätjkuma, nanapurrundyja nuli nunhi yana marrtji momana, yakana noy-marimirriyirri nuriñiyi. ¹³ Ga nunhi yurru nula yolthu bothirri lakarama dhäwu' laylaymaranhara nanapurrungalanyuwuy, nanapurrundyja nuli nunhi yana waja yuwalkthuna wal'nu dhärukthu, yal'yunarayuna balanydja. Yo, yolnyuyu nuli waja nanapurrunha, wakinu lakarama bitjan, "Gatjuy, gukujana walalanha, yarrkmarajana dhipunurundyja wajanurundyja. Be nhäna dhuwali walala yolnu'-yulnu, nhäñiniñ'mirrina," bitjan.

¹⁴ Narra wukirrinydja dhuwala bitjarrayi nhumalangu, yana raypirri'yun yukurra nhumalanha, lingu nhumanydja dhuwali yolnu'-yulnu balanyara bitjan nhuma naraku marrkapmirrina walala yumurrku; yaka narra duktuk nhumalangu gora wekanharawundydja dhiyanuyi dhärukthundydja. ¹⁵ Gulku' warray nhumalangu dhuwali dharraymirri yolnyundydja walala Garraywalanydja romnura, yurru wangany warray nhumalangu dhuwali bäpa'mirrinundydja, lingu Garray-Christkalanydja narrayndja dhuwala bitjan bäpa'mirrinuna nhumalangu, lingu narakunu nhuma näkula dhäwu' Djesuwalanuwunydydja näthilinydja, bala nhuma waljathinana nuriñiyi dhärukthundydja.

¹⁶ Yumurrku naraku, dhudakthurranydja munguyurra naranhawuy yana.

¹⁷ Yo, ga dhiyakuyina nayanuwu narra djuy'yurrunanydja nanya yäkunha Dimithinhanydja dhipali nhumalangu. Dhuwali Dimithinydja balanyarana bitjan naraku nayi marrkapmirrina wal'nu gäthu'mirrinu; yuwalkkuma yana nayi nunhi yolnu malthunaramirri Garraywundydja. Nayinydja yurru nhumalanha yukurra gyaninyamarama lakarama nunhiyi bili rom nunhi narra nuli yukurranha lakaranha näthili nhumalangu, nunhi yana bili rom nunhi narra nuli lakarama buk-makku yana nuriiki Garraywalanumirriwu walalangu, bawala'mirrikurru wajakurrunydja yana.

¹⁸ Wiripu-gulku'yundydja nhuma nuli yukurra gyanirri yanapi narra yakana yurru marrtji dhipali nhumalangala, bala nhumanydja yindikunhaminana wal'nu garrwarkunhaminana nhumalanhay nhuma. ¹⁹ Yurru yuwalk warray narra yurru marrtjinydja dhipaliyi, nunhi yurru naranha nayi Garrayyu djuy'yun. Ga nunhi narra yurru marrtjinydja dhipaliyi, bala malñ'thunmarama narra yurru nunhiyi yolnu'-yulnunhanydja nunhi walala nuli yukurra yindi-lakaranhamirri walalanhay walala, nhäyinyara walalangunu djämawuy, nhä mak nunhi ganydjarrmirri, mak yana dhäruk wangany nunhiyi. ²⁰ Lingu nunhinydja walala yolnu walala nunhi walala nuli nhina yukurra yuwalktja Godkala Romnura, nulinarayinydja yolnu walala nuli yakana waja dhäpark dhäruk wangany, yana nuliwitjandhinydja walalangalanydja Godthu nuli yukurra djäma ganydjarr-dumurryuna.

²¹ Yuwalk narra yurru marrtjinydja nhumalangala. Nhumanydja djarr'yurana. Nhäku nhuma duktuk narakundydja?... narra yurru marrtji ga waja yana dälyu dhärukthu?... raypirri'yun yurru nhumalanha? Bay' nhämirri warray balanu nhuma nuli nherrulu dhunupakunundydja

rom nhumalangway, yurruna narra yurru bunanydja dhiyali nhu-malang, marr naranydja yurru nhumalanha maln'marama latju yana ga dhunupa, bala wananydja narra yurru marr-namathinyarayuna dhärukthu, wurrkurru'm'thuna wal'nu nayanuyu.

5

Nurrkanana nunhiyi dhuwurr-yätjnhanydja yolnha Garray-walanumirriwalanydja mittjinuru

¹ Yo. Wiripunyidja narra näkula dhäwu' dhipaliyi wänalili, nunhi yolnu yukurra nhina yätjnha wal'nu yana mirithirrina rom dhiyalamiyi nhumalangala Garraywalanumirriwala walalangala malanjura; nhinanydja nayi yukurra dhikayi darramunyidja nhanukalanuwala nändi'mirrinuwalanumirrini. Dhuwalayinydja rom yätjnha biyapulnha wal'nu yanana; yaka warray walalanydja nuli bitjandhi djäma nunhiyi yätj wal'nu rom, nunhinydja yolnu walala nunhi walala dhuñamirri wal'nu Godkalanu romgu.

² Nhäku nhuma yukurra Garraywalanumirri yolnu walala bitjandhi bathala lakaranhamirrinidja wal'nu, yanapi nhuma be namakurru' mala. Nhumanydja balanu nunhi galna-yätjthinya muka be, ga warwuyunna dhiyaninydja romdhu, marr nhuma yurru nunhiyinydja yätjnhanydja yolnha dhawatmaramana yana nulinuruyi nhumalangala malanjurunyidja.

³ Yo, naranydja dhuwala rumbalnydja ganant'un yukurra nhu-malangala, yurru birrimbirnydja narra dhuwali nhumalangala warray badak yana, bala narra linguna nanya nunhiyi rom-djarrpi'nha yolnha djarr'yurrunanydja, yäkuyu Djesu-Christkalanuyuna, ga bitjanna nhuma yurru djämanydja yukurra. ⁴ Nunhi nhuma nuli wangany manapanmirrinidja lun'thun yäkuyu Djesuwalanydja, narrakunyidja yurru birrimbirr nunhiliyi nhumalangala ganydjarryu Garraywala Djesu-Christkalanidja. ⁵ Bala nhuma yurru yana wekama nanya nunhinhayi rom-djarrpi'nhandja yolnha gonlili mokuywalana nurikalana Satangalana, marr nayi yurru mokuyyunidja nayathama nanya, rumbalwinya'yunmaramana yana rirrikthunmaramana, marr nuriniyi rerriyunidja yurru nanya bitjan bilyunmaramana nhanukalay nayi yätjnuru, marr nulin'yaramirriyunidja nunhi nayi yurru Garrayu Djesuyu dhä-dir'yun yätjpuy dhuwurrwuy, nayi yurru nunhiyinydja yolnu nhina yukurra walnana yana birrimbirnydja, yakana nula yarrkthunara Garraywala.

⁶ Yo, nunhi nayi nunhiyi yolnu dhuwurr-yätj yukurra yurru nhina nhumalangala malanjura, nunhiyinydja yurru nhuma yakana namakurru' mala; yakana nhumalang manymak nhuma yurru yukurra namakurru'-lakaranhamirri, lingu nuriniyina wanganydhuna yätjthu nhumalanha yurru birrn'marama, bukmakkumana yätjkuma. ⁷ Yo, yätjtja nunhi dhuwurr balanyara bitjan natha-ruwanga'kunaramirri yäku yeast, nunhina wal'nu nunhi nuli birrn'marama wiripuyama bukmakkuma nunhi natha. Nhumanydja marngi muka nunhi nilimurrungway Djuwskunyidja rom nuli yukurra lakarama bitjan gam': Nunhi nilimurru yurru näthilimirriyama nurikiyi Läy-yulkmaranharamirriwuna Waluwu, yurruna nilimurru yurru luka nunhiyi wäyin lämdja, bala roniyrina guyanirri djunamayina nunhina nunhi nilimurrungu märi'mu walala be baman' walnathina wäyingala nuriniyi lämgala mang'u, nilimurru yurru näthili yäktun wänana nilimurrungway, djalkthun nunhiyi

natha-ruwanga'kunharamirri, darrtjalkkumana yukurra yurru wänana, bala yurruna nilimurru yurru luka nunhiyi wäyindja. Ga bitjand-hina nhumanydja yurru nurrkamana nunhiyi yätjnha darrtjalkkumana yurru nhumalanhawuy nhuma malana. Lingu nhumanydja dhuwala yolŋu walala darrtjalknha, balanyarana bitjan nunhiyi yeastmiriwnha wäna; linguna nhuma darrtjalkkunharana Djesuwala mangu'-wandinyarayuna. Lingu nayi Garray Djesu rakunydhinana linguna nunhi, bitjarrana bitjan nunhiyi Lây-yulkmaranhamirrina lämnha, ga nhumanydja linguna walŋathinana, yutathinana walŋu nuriŋiyina nhanukala Djesuwalana mangu'yu.

⁸ Go nilimurru dhukarr-yarrkmaramana, dhawatmaramana nunhiyi yätjnhanydja mähr nilimurru yurru buku-ŋal'yundja gonmirriyirrira Garraywala wanganyŋurana, dhuwurr-yätjmiriwnha ŋula nhämiriwnha yana; nilimurru wokthunna nhanŋu darrtjalkthuna ga yuwalkthuna walŋu ŋayanuyu nilimurrungalay.

⁹ Yo, mähr-yawungunydydja dhuwala nunhi ŋarra djorra' wukirri nhumalangu, ŋarra lakarama bitjan gam', "Yaka galkithiya ŋurikalanydja marramba'mirriwalanydja yolŋuwala," bitjan. ¹⁰ Nuli ŋarra bini bitjanayinydja lakaranha nhumalangu dhiyakunha munatha'wuynha yolŋu'-yulŋunha nunhi walala dhuŋa Garraywu, nunhinhana yolŋunha nunhi nayi marramba'mirri ga wanaŋa-dumurru ga ŋula nhä djaw'-djawyunaramirri, ga nunhinhana nunhi nayi nuli buku-ŋal'yun waŋarrwu wiripunuwu; nuli bini ŋarra waŋanha lakaranha nhuma yurru rum'rumdhun bukmakku yana balanyarawuyi yolŋuwu walalangu, nhumanydja balanŋu gonha'yurruna dhuwala munathany'tja wäna warrpam'nha! ¹¹ Yo, yuwalktja ŋarra lakaraŋala warray mayaliny'tja bitjarra gam', yaka galkithiya ŋurikalanydja yolŋuwala nunhi nayi nuli lakaranhamirri Garraywalaŋumirri yolŋu bitjanmirri, yurru djämanydja nayi nuli yukurra nuriŋiyi yolŋuyu yätj warray, balanyara warray bitjan marramba' ga wanaŋa-dumurru nayi, ga djaw'-djawyunaramirri, ga widiyal-dumurru, ga leŋu-bathalamirri yolŋu, ga buku-ŋal'yunaramirri nayi yolŋu wiripunuwu waŋarrwu; yaka lunduthiya ŋurikiyinydja yolŋuwu, ga yaka nhiniya galkinydja ga ŋula nhä natha lukiya nhanukala.

¹²⁻¹³ Yo. Yaka ŋarrakunydydja nunhiyi mala-yarr'-yunarawu waraŋulwuywundja walalangu yolŋu'-yulŋuwu; nayipi warray yukurra yurru Godthu warray mala-yarr'yun dhuwalayinydja walalanha. Yurru nilimurrunguwaynydydja djäma nunha warray bala walŋu, nilimurrunydydja yurru mala-yarr'yun yukurra nilimurrunguwaynha nunhi mitjinha, bala darrtjalkkumana yurru.

Gatjuy, nurrkaŋana ŋanya yana dhawatmaraŋana nunhiyi dhuwurr-yätjnhanydja yolŋunha nunhi, dhipunuruyinydja malaŋuru nhumalanggalanydja.

6

Yaka gäŋa nhuŋuway gutha'mirriŋunha romlili dhä-wirrkayunaramirrilinydja

¹ Ga balanyarayi bili ŋarra ŋäkulayi mari dhipali nhumalangaŋala malalili, nunhi nhuma mährma' yolŋu maŋa yukurra ŋarrtjunmirri dhuwali, bala nayi wanganydhunydydja mähraŋala wiripunhanydja, bala gäŋala

nunhana dhä-wirrka'yunaramirriwalana, nurikalana nunhi nuli mala-yarr'yun yukurra romdhu dhiyakuyyuna munatha'wuyyuna. Dhuwalinydja yätjnha wal'nu, yakana namakurru'. Nhäku nhuma nuli dhuwali maṇḁa yakanydja marrtji bala Garraywalaṇumirriwalanydja yolṇuwala mala-yarr'yunarawuny dja ga dhunupayanharawuny dja nurikiyi mariwuny dja?

² Nhä nhumanydja dhuwali?... dhuṇamirri warray? Yaka nhuma marṇginydja? Garraywalaṇumirriyuny dja yurru yolṇu'-yulṇuyu nunhalanydja mala-yarr'yun bukmakkuma warray munatha'wuynhanydja yolṇu'-yulṇunha. Yo, yuwalk dhuwali yolṇuny dja. Yalalanydja yurru nhumanydja mala-yarr'yun bukmaknhana dhikana yolṇu'-yulṇunha, ga nhä warray nuli nhuma dhiyanuny dja-wala dhunupakuṇu dhuwaliyi nyumukuṇiny'tja biyakuyi. ³ Yo,

yalalanydja yurru nunhi nunhalanydja ṇilimurru mala-yarr'yun nurukuy djiwarr'wuynha yolṇu'-yulṇunha nunhi. Ga nhäkuna nhuma nuli yakanydja mala-yarr'yun dhiyanuny dja-wala?... ga dhunupakuma dhiyakuyhanydja munatha'wuynhanydja nhä malanha?

⁴ Nunhi nhumalaṇgala yurru yolṇu maṇḁa dhiyalinydja ṇarrtjunmirri yukurra, yolkala yolṇuwala nhumanydja yurru gäma maṇḁanha dhä-wirrka'yunarawuny dja? Nurikala nunhi ṇayi dhuṇa wal'nu Godkalaṇuwu romgu?... bay' nurikala yolṇuwala nunhi ṇayi yakana yukurra dhärra Garraywala mittjṇura? ⁵ Nunhiyinydja yakana namakurru'; gora-wekanharamirrina rom yanana. Gatjuy, larruṇa biyaka yolṇuwu nhumalaṇgala nunhi malaṇura, nuriki nunhi ṇayi wirrki wal'nu marṇgi Godkalaṇuwu romgu, mähr ṇayina yurru dhunupayama nunhiyi marinydja nhumalaṇgu dhawar'marama.

⁶ Yo, nhumanydja dhuwali Garraywalaṇumirrin ydja walala yolṇu'-yulṇu gutha'manydjina walala, yurru nhe nuli gäma yukurra nḁuṇuway nunhi gutha'mirriṇunha bala dhä-wirrka'yunarawu. Yakana namakurru' dhuwaliyinydja nunhi nhe yurru gäma ṇanya nurikalanydja yolṇuwala nunhi ṇayi yaka Garraywalaṇumirri yolṇu. ⁷ Nunhi nhe nuli bitjandhinydja gäma wiripuṇunha yolṇunha dhipuṇuruyi nhumalaṇgala malaṇuru bala dhä-wirrka'yunarawu, nunhiyinydja yukurra lakarama mala dhikayi nhumalanha, nunhi nhumanydja baḁatjurrunana, bala meṇḁuṇalana.

Nuli nhuna yurru yätjkuma wiripuṇuyuny dja yolṇuyu, nhämirri warray nhe nuli yana nunhiyi märraṇuny dja, ga nuli yurru ṇayi nḁuṇu ṇula nhä djaw'yun, nheny dja yana nḁanṇu gonha'yurrana-wala biyakana. ⁸ Yurru nhe warray nuli yukurra nunhi yätjkumanydja wiripuṇunha warray yolṇunha, ga bitjandhi nhe nuli djaw'yundhi yana Garraywalaṇuwuny dja yolṇuwu.

Rumbalnydja nhe dhuwali nḁanṇuway Garraywu

⁹⁻¹⁰ Yo, yuwalk dhuwala yolṇuny dja. Yakana yurru rom-djarrpiny'tja yolṇu gärrri Godkalanydja Romlili, ga nhina nḁanukala wäṇaṇura yakana. Yaka mayali'-wilktunmiyanydja. Yakana yurru yätj yolṇu gärrri, balanyaranydja yolṇu gam', marramba'mirrin ydja, ga nunhi yolṇu nunhi maṇḁa märranharamirri nuli ḁarramu maṇḁa yana, ga nunhinydja yolṇu nunhi ṇayi buku-ṇal'yun yukurra ṇula wiripuṇuwu waṇarrwu, ga manangandja, ga yana djaw'-djawyunaramirrin ydja, ga wanaṇa-dumurruny dja ga leṇu-bathalamirrin ydja, ga widiyal-dumurruny dja, yakana yurru dhuwalayinydja malanha nhina yukurra Godkalanydja nunhalayinydja Romṇura.

11 Yo, nāthilinydja nhe muka balanyarayi yolŋu, bala nhe wiripunuyinana nuriŋina nunhi ŋayi Gunhu'yu rurrwuyurruna nhuna, darrtjalkkunjala nhokalanunuru yātj, bala nhuna ŋayi mārranala ganāŋ'maranalana nhanŋuwayliliyanalana, ŋuliyina nunhi yākukurru Garraywala Djesu-Christkalana ŋayi Gunhu'yu nhuna ŋayanu-dhunupakunalandja, nuriŋi nhanukalay ŋayi Walŋamirriyuna wal'ŋu Birrimbirryu, ŋilimurrungalanguwala Wanarrwala Godkalana.

12 Yo, wiripunyda ŋuli yolŋu Garraywalanumirri nunhi waŋa bitjan, “Ŋarranydja dhuwala gānana. Manymak warray narra ŋuli djāmanydja narra kalay narra romdhu.” Bala narra anydja ŋuli waŋi biyakuna, “Yoooo? Ŋuli nhe biyakuyinydja ŋuli djāma nhokalaynydja nhe djālyu, yakana nhuna ŋuli nuriŋiyi bukmakthunyda ŋula guŋga'yurru.” Ga wiripunyda yukurra yolŋu ŋuli waŋa bitjan, “Yaka dhuwala narra anydja garripinara ŋula nhākuŋu romgununyda malanuwunu. Gānana wal'ŋu narrapina, narra anydja dhuwala.” Bala narra anydja ŋuli waŋi biyakuna, “Yuwalk warray narra anydja dhuwala gāna warray wal'ŋu, yurru yakana narra nha yurru narra kiyingalaynydja djālyu bitjandhi garripin.”

13 Wiripunyda ŋuli yolŋu waŋa bitjan, “Godthu muka djāma natha narra kunydja lukanharawu, ga bitjarrayi ŋayi djāmayi gulundja narra nha galkanarawunyda nathawu. Narra ŋuli yana lukina yukirri nathana yana maranhuyina.” Ga narra anydja ŋuli waŋi biyakuna, “Yalalanydja yurru nunhi yolŋuwunyda gulun ga natha buwayakthirrina, lingu Gunhu'yu yurru dhuwalayinydja manḁanha winya'yunmaramana.”

Yaka ŋayi Gunhu'yunyda nhuna djāma rumbal dhuwali nathawunyda yana galkanarawunyda yukurranharawu, ga yaka ŋayi nhuna djāma rumbal marramba'wunyda. Rumbalnydja nhe dhuwali nhanŋuway Garraywu yana, mār ŋayi yukurra yurru gārri nhokala rumbalŋura. Ga ŋayi Garraynyda nhununa rumbalwu, mār nhe yurru nhina ŋamakurru'na yana, yuwalknha wal'ŋu waljana. 14 Lingu Godthunyda walŋakunala Garraynha Djesunha muka beŋuru rakunynuru, ga bitjandhi ŋayi yurru ŋilimurrunhanydja walŋakumayi yana rakunynurunydja romnuru, nuriŋiyina nhanukalay ŋayi ganydjarryuna.

15 Yaka muka nhe marŋginydja ŋiniya? Nunhi nhe dhuwali rumbalnydja nhanŋuway yana Garraywu, waŋany yana nhuma manḁa, nhe ga Garray. Ŋuli nhe yurru waŋany-manapanmirri marramba'walanydja yolŋuwala, nunhiyinydja bitjan nhe ŋuli Garraynhana rumbal waŋany-manapan nurikalayi yātjkalana yolŋuwala. Yakana yana yurru bitjandhinydja. Nhā nhuma dhuwala?... dhuŋamirri yolŋunyda? 16 Yaka nhe marŋginydja? Nunhi nhe ŋuli mārrama marramba'nhandja yolŋunha, nhumanydja nunhi, nhe ga nunhiyi marramba'mirri yolŋu yurru waŋanyinha yolŋunyda, gupadalnha-wala bitjan waŋanyinha yana rumbalnydja. Lingu Godthunyda yukurra dhuwalayi lakarama rom bitjandhi, “Nunhi yurru yolŋu manḁa mārranharamirrinnydja, dhambay-manapanmirri darra mu ga dhāyka, nunhiyinydja manḁa bitjan waŋanyinha yana rumbalnydja.”

17 Yo, Ga nunhi ŋayi yurru yolŋu dhambay-manapanmirri Garraywalanydja, nunhiyinydja manḁa yurru waŋanyinha birrimbirrnydja, ŋayi nunhi yolŋu ga ŋayi Garray.

18 Yakana yana djāma marrambany'tja, yana yarrthurrana-wala ŋulinuruyi yātjnuru romnuru. Bukmak nunhi warraŋulwunyda yātj malanha garrawar, yurru marrambany'tja nunhi rom wal'ŋu yātjnha

yanana, lingu dhiyanuyina marramba'yuna nuli nhuna yätjkuma rum-balnydja.

¹⁹ Nhä nhe dhuwala yuljunydja?... dhuja? Yaka muka nhe marnginydja? Nhonu rumbalnydja dharrpal wal'nu, nhanjuway waja yana Garrkulukku Birrimbirruw bunbu, nuriki Birrimbirruw nunhi nayi Gunhu'yu Godthu wekanala dhuwali nhokala nayanulili. Rumbalnydja nhe dhuwali yaka nhanjuway; Godku yana nhanjuway nhe dhuwali yoljunydja. ²⁰ Lingu nayi nunhi nhuna waljakunala, bitjarra nayi dhawatmaranjalana marranala nhuna nulinjuruyi rakunynuruny dja romjuru; nurinina gulan-wandinyarayuna nhanukalay nayi, nhanjuwaylilijanala nayi wapmaranala nhuna.

Yo, nhenydja dhuwala yolnu nhanjuwaynha yana Godkuna, bala nhe djämany dja yukirriya nhokalay nhe rumbalyu nunhi yana lingu nunhi nuli yukurra milkuma garrwarkuma Godnha, nunhi nhäyinyara nayi latju' wal'nu ga namakurru'.

7

Lakarama yukurra marranhaminyarawuy dhäruk

¹ Manymak. Dhuwalanydja narra yurru lakarama nurikiy marranhaminyarawunha, buku-runinyamarama nhumalanggu dhäruk. Yo, manymak nunhi darramuwu nayi yurru nhina yukurra gäna luni, miyalkmiriwnydja. ² Yurru dhiyanuny dja-wala dhuwala nuli yukurra gulku' yolnu walala djäma marramba'na, ga nunhi yukurra yolnu nhina luni, bala nanya nuli balanu gur'yurruna nuriniyi marramba'yuny dja romdhu, bala narra nuli wanany dja bitjana, "Nuli nayi darramuny dja duktuk, nayi yurru marrama miyalknhany dja nhanjuway, bala manda yurru nhinana yukurra; ga bitjandhi bili miyalktja yurru nhina dhuway'mirri yana, bitjan nayiny dja yurru nhanjuwaynha yana dhuway'mirrinuny dja nunhiyi."

³ Yo. Nunhi nuli dhäyka ga darramu marranhamirrina linguna, nunhiyiny dja manda wangany nha yana; nayi yurru darramu wekanhamirri nhanukalaynuwu dhäykawu, ga nayi yurru dhäyka bitjandhi bili wekanhamirri dhuway'mirrinuwu, marr manda yurru marr-daw'yun nunhilimina lingu. ⁴ Lingu nunhiyiny dja miyalk rumbal yaka nhanjuway gäna wal'nu, nunhiny dja rumbal nayi nhanu dhuway'mirrinuwu yana, ga bitjandhi bili nayi dhuway'mirrinuny dja rumbal yaka gäna wal'nu, nunhiyiny dja nhanjuway, nhanukalanuwu dhäykawu rumbal nayi. ⁵ Yaka nuyulkthinyamiyany dja manda. Wiripuny dja mak nhuma yurru manda wanhamirri wangany nura yana barrkuwatjthinyarawu nhinanharawu, marr nhuma yurru barrkuwatj yukurra gyanirri ga bukumirriyama Garaynha yana nanyapinyay wangany nha, yana muka gurriri, bala yurruna nhuma yurru wangany-manapanmirriyi balayi nhina. Yaka weyindja manda nhiniya barrkuwatj; nayi nuli bäynha nhuna gur'yurru Satandhu gandarrnura, lingu yolnu nhe dhuwali, yalngina.

⁶ Yo, yaka narra yukurra dhuwalayi bitjandhi nherran romdja, yana narra yukurra lakarama bitjan gam'; manymak warray nhuma yurru marranhamirri, ga manymak nhonu, nhe yurru nhina luni.

⁷ Narrapiny dja dhuwala luni yana, nhina narra yukurra miyalkmiriw, ga gyanirri narra yukurra nhumalanguny dja manymak warray nunhi nhe yurru nhina yukurra luni, bitjan narra dhuwala luni nhina yukurra. Yurru Gunhu'yuny dja nuli wekama barrku'-barrkuwatj yana nilimurrungu,

märr yurru ñilimurru ñuriniyina märr-daw'yun; wiripu-gulkuny'tja yurru nhina yukurra ñuni, ga wiripu-gulkuny'tja yurru märranharamirri yukurra.

⁸ Nhumalangu ñuniwunyda ga dhuway-rakunymirriwunyda yolñuwu walalangu ñarra yurru waja bitjan gam': Manymak nhumalangunyda, nhuma yukurra yurru nhina yana ñuninyda, bitjandja bitjan ñarrapi dhuwala. ⁹ Yurru ñuli nhe djäl-dumurrunyda wal'ñu, nhenyda yurru yana märramana, ga nhinana wanganyñura ñurikalana yolñuwala, ñingu yakana yolñuwu manymak djäl-dumurruyinyarawunyda wal'ñu nhinanharawu wirrkiwunyda.

¹⁰ Ga nhumalangu wäñamirriwunyda yolñuwu walalangu ñarra yurru waja ñakarama, yurru dhärunktja dhuwala nhanukunñu Garraywunñu yana, yaka ñarrakunñuway. Miyalktja yurru nhina wanganygala dhuway'mirriñuwala yana, yakana ñayi yurru ñanya miyalkthu ganandja. ¹¹ Ñuli ñayi miyalk ganañ'thundja yukurra nhina nhanukalañuwala dhuway'mirriñuwala, ñayinyda yukurra yurru nhinana yana gänana, yakana ñayi yurru wiripunhanyda ñarramunha märrama. Yurru manymak warray nhanñu, ñayi yurru marrtji balayi roñiyirri dhuway'mirriñuwalanyda. Ga ñayi yurru dhuway'mirriñuyunyda yakana gonha'yun nhanñuway miyalknha, bala ganañ'thundja.

¹² Ne, ga wiripunyda ñarra yukurra ñakarama nhumalangu, yurru dhuwalanyda dhärük ñarrakunñuwaynha, yaka ñayi Garrayyu ñakaranala. Nunhi ñayi ñarramu wäñamirri nhina yukurra Garraywalañumirri, yurru miyalk nhanñu yakanyda Garraywalañumirri yolñu, ñuli yurru ñayi nunhiyi miyalk ñuktukthirri mukthunarawunyda nhinanharawu yukurranharawu, ñayinyda yurru ñanya ñuriniyinyda ñarramuyu yakana gonha'yun, nhinana mañda yukurra yurru wanganyñurana mukthunna. ¹³ Ga ñuli ñayi dhäykanyda Garraywalañumirri nhina yukurra wäñamirri, yurru dhuway'mirriñunyda nhanñu yaka Garraywalañumirri yolñu, ñayinyda yurru nunhiyi miyalktja nhinana yana ñurikalayi dhuway'mirriñuwala, yakana ñayi yurru ganan ñanya, ñuli ñayi nunhiyi dhuway'mirriñunyda nhanñu nhinanharawu ñuktuk. ¹⁴ Ga nunhi mañda yukurra yurru nhinanyda wanganyñura, ñarramu ga dhäyka, wanganyda Garraywalañumirri yolñu ga wanganyda yaka Garraywalañumirri, ñayi yurru Gunhu'yunyda nhämana mañdanha ñunhimalayinyda bitjan wanganyñha, bala djäma ñamathamana marrtji bala, ga ñarrtjalk ñakaramana ñunhinhayinyda nunhi ñayi yaka Garraywalañumirri, ñingu ñayinyda nunhi wanganyñha, dhambay ñurikalana nunhi ñayi Garraywalañumirri yolñu. Ga bitjandhi bili ñayi ñuli Godthu ñarrtjalk ñakaramayi ñamarrkuli'nhandyda ñurikiyi Garraywalañumirriwunyda yolñuwu; ñuli ñayi bini Godthu yaka mañdanha nhänha wanganymanapana, ñayinyda bini walalanha ñamarrkuli'nha mañdaku ñakaranha ñayanñu-djarrpi'na bitjanana.

¹⁵ Yo. Ñuli nñuñu dhuway'mirriñu, mak ñula miyalk nñuñu yakanyda Garraywalañumirri, bala yurru ñayi nhuna gananna, yakana ñayi ñuktuk nñuñu, bili nhenyda nunhi Garraywalañumirrina, yana gonha'yurrana ñanya ñunhinhayi yolñunha; yakana biyapulnyda nhe dhä-manapan yurru nhanukala. Ñingu Gunhuny'tja nñuñu wäthurrana bitjarra nhanñuwaylilianañalana ñayi, märr nhe yurru nhina ñayanñu-yal'yunarana ga gombunhamiriwnha. ¹⁶ Yurru yaka gonha'yurranyda

nanya, nunhi nayi yurru nhuna nayathamanydja yukurra Garray-walañumirrinha yolñunha. Mak nayi yurru Gunhu'yunydydja nanya walñakuma nhokalanjukurruna, nunhinhayi nunhi nayi yaka Garray-walañumirri.

Nhiniya nunhilimi bili romñura nunhi wanhamala nhuma nayi Godthu nherrara

¹⁷ Yo. Nunhi nhuma nãthilinydja nãkula Garraynha wãthunara, bala wekanhaminana nhunapinyay dhe nhanukalana, nhinanhandydja nhuma yukurranha ñuli barrku'-barrkuwatj yana romñura malañunura, balanyarañura gam', wiripunydydja nhuma wãñamirri ga wiripunydydja ñuni yolñu, wiripu-gulkuny'tja nhuma Djuw yolñu'-yulñu ga wiripunydydja mulku'-mulkuruna, wiripu ga wiripu bãpurru yolñu walala; wiripu-gulkuny'tja nhuma djãmamirri walala ñula yolku yolñuwu, ga wiripunydydja nhuma yaka garrpiñara yolñu ñula yolkuñu yolñuwuñu, yurru nayina nhumalanha nunhi nherra'-nhirraranydja nunhimalayi nhãlili romlili malañulili, Garrayyuna yana. Ga dhiyañunydydja-wala dhe dhuwala Garraywalañumirrina yana yolñu, yurru nhiniyana yana yukirriya dhiyaliiyina bili romñuranydja nunhi nayi Garrayyu nherrara nhuna romlili nunhimalayi. Ga bitjandhina ñarra yukurra ñuli lakaramanydja bukmakku yana Garraywalañumirriwunydydja, birrka'mirriwu.

¹⁸ Yo, nunhi dhe Djuwnydydja yolñu nunhi Gunhu' nhunũ wãthurruna nhanñuwayliliyañala, nhiniyanydja dhe yurru nunhiyi bili Djuw yana yolñu, yurru Garraywalañumirrina; yaka wañiya ñaḁawyunarawunydydja Djuwyinyarañuru bala wiripuñuyinyarawunydydja. Ga ñuli dhe mulkuru yolñu, yakanydja Djuw, yakana biyaka wiripuyiyanydja, bala be Djuwyiyana; nunhi lingu yana bãpurru' nhenydydja, yurru Garray-walañumirrina. ¹⁹ Yo, bãyyi dhe Djuw yolñu ga bãyyi dhe mulkuru dhika nhã malanha nunhi, yurru wañganyinha yana garrwarnydydja wal'ñu dharrpalnydydja rom ñilimurrũgu bukmakku, dhuwalayina lingu Godkuna rom dhe yurru nayathama yukurra ñurruñjukumanydja wal'ñu.

²⁰ Yo, wañga'-wañgany yana nhuma yurru yukurra nhinanydja dhiyalanumiyi bili romñura, nunhili lingu nunhi dhe nhinanha yukurranha ñuli nãthili, nunhi dhe nãkula Garraynha wãthunara bala wekanhaminana, yurru Garraywalañuwu yana dhe yurru nhinanydja yukurra nunhiliyi romñura.

²¹ Nunhi dhe garrpiñara djãmamirri ñula yolkuñu yolñuwuñu, yurruna dhe Garraywala wekanhamina nhunapinyay dhe, yana nhiniyana yukirriya nunhilina bili romñura, djãmamirrina ñurikiyi yolñuwu, yurru dhe dhawatthunna-wala yurru yanana, ñuli nayi yurru nhuna ñula yolthũ dhawatmaramanydja.

²² Yo, nunhi garrpiñara djãmamirri yolñu Garraywalañumirriydydja linguna dhawatmaranharana Garraywuñuna, yakana nayi garrpiñara yãtjkuñu biyapulnydydja; ga nunhiyinydydja yolñu nunhi nayi yakanydja ñula yolku yolñuwu djãmamirri, nunhiyina garrpiñara yolñu Garraywuñunydydja, nhanñuwaynydydja nayi djãmamirri yolñu Garraywunydydja.

²³ Yo, nhenydydja nhanñuway yana yolñu Garraywu, lingu nayipi nhuna mãrrañala ñulañurunydydja dhawatmarañala Mokuywalanydja goññuru, ñuriniyina nhanukalaynha nayi nunhi mangũ'-wandinyarayũ; yana yukirriya nhiniya goññura nhanukalaynha Garraywalana, mãrr yakana yurru nhuna ñula yolthũ yolñuyu garrpiñ ñula nhãyunydydja romdhu.

²⁴ Yo, gutha walala. Wañga'-wañgany yana nhuma yurru nhinanydja yukurra wañgany-manapanmirri yana wañganyñura Gunhu'wala, yurru

nunhilimi bili rompuranydja nunhi nhe nuli yukurranha nhinanha nãthili, nunhi nayi Garray nhuñu wãthurrana nhanñuwayliliyanala.

Dhuwalanydja dhãruk ðuni'-ðuniwu ga wãñamirriwu walalangu

²⁵ Yo. Wiripunydyja nhuma ñarranha dhã-wirrkayun bitjan, “Nhãmirri nunhi ðuninydja yolñu? Nhaltjan nayi yurru?... mãrrama muka ñurinjiyinydja?... bay' yaka ñiniya?” bitjan. Nunhi nayi dhiyalanydja Garray, yaka nayi ðakarañalanydja, yurru ñarrapina ðakaramanydja yurru nhumalangu, ga ñarrakunydyja dhãruk dhuwala yaka gãna ñarrakuway, lingu ñarrakalanydja nayi nuli Garrayyu wekama nhã malanha ñamakurru wal'ñu, dharañanamirri warray.

²⁶ Dhiyañunydyja-wala dhuwala wãña mari-yakaynha, yurru ñarranydyja yukurra gyañirri nhuma yurru nhina ñamathama dhiyañu-wala, nuli nhuma yurru nhina yukurra bitjandhinydja bitjan dhiyañu-wala dhuwali nhe nhina yukurra. ²⁷ Nuli nhe nhina yukurra dhãykamirrinidyja, yakana ñanya gonha'yuranydyja, ga nuli nhe ðuninydja, yana nhiniya yukirriya ðunina, yaka ðarraña miyalkkunidyja. ²⁸ Nuli nhuma yurru mãrranhamirrinidyja, ñunhinydja manymaknha, yakana nula nhã yãtj, yurru nuli nhuma yurru mãrranhamirrinidyja mañda nhumalangunydyja yurru marina gulku'yirri, ga nhãyuna malañuyu yurru nhumalanha biya-pulnha warwuyunmarama yukurra. Ga ñarranydyja ðuktuk nhumalangu nhuma yurru nhina mãwaya, warwumiriw yana.

²⁹ Gutha walala. Walunydyja dhuwala gurririna, galki yurru dhuwala wãña wiripunuyirrina, yakana weyin yukurra yurru dhãrra bitjan dhuwala dhiyañu-wala. Yana ñilimurru nhina yukurra yurru nhanñuwaynha wal'ñu, ga ðaylayyun nhanukalaynha Garraywalana, wanganygalana nhãñura malañura. Nunhi nhe wãñamirrinidyja, yakana ðaylayyurra ñurikalayinydja nhokalayñuwala dhãykawalanydja, yana ðaykun warrkuluna Garraywala, biyaka bitjan ðuni nunhi yolñu. ³⁰ Nuli nhe yukurra yurru warwuyun ga nãthi nula yolku, yaka weyunganydyja gyañiya ganurunha, yana gurririkuña, bala linguna, ga nuli nhe galña-djulñithirri nuli yukurra, yaka ðaylayyurra ñunhilimiyinydja yana yukirriya. Nunhi nhe ñayathama yukurra nula nhã ñamakurruny'tja wal'ñu, yaka mãrr-nherrañmiya ñunhimalayinydja lingunydyja, yana mãrr-nherrañmiya Garraywala, biyaka bitjan nunhi yolñu nunhi nayi girri'miriw. ³¹ Nuli nhe rrupiya-maypamirrinidyja yolñu, yaka yana gyañiya nunhiyi bili rrupiya, ga nula nhã dhiyakuy nunhi munatha'wuy nhã malanha nhe yurru mãrrama ñurinjiyi rrupiyayu. Yo, yaka yana ñayañu-nherrañmiya munatha'wuywunydyja nhãku malañuwu, lingu munathany'tja dhuwala wãña winya'-winyayunna yukurra marrtji, galki yurru wiripunuyirrina.

³² Yo, ñarranydyja ðuktuk nhumalangu, nhuma yurru nhina warwuyunamiriwnha nula nhãku malañuwu. Nunhi ðarramu ðuninydja nuli yukurra nhina, nayi yukurra yurru yana ðaylayyun ga gyañirri ñanyapinyaynha Garraynha wal'ñu, ñanyapinyaynha wanganynhana galña-djulñikuma. ³³ Ga wãñamirrinidyja yolñu nuli yukurra ðaylayyun munatha'wuywuna nhãku malañuwu, yana nuli yukurra ðaylayyun ga galña-djulñikuma miyalknha nhanñuway nayi. ³⁴ Yo, nayi yukurra ñurinjiyi wãñamirriyu yolñuyu gyañirrinidyja mãrrma'kumana, Garraynha ga miyalknha nhanñuway nayi, bala mañda yukurra gombunharamirrina yulñunydyja. Ga balanyayi bili ðuniwunydyja dhãykawu, ñayinydyja yurru ðaylayyun yukurra nhanukalay Garraywala,

wanganygala yana, mǎrr yurru ṇayi nḥanṇuway yana Garraywu, rumbal ṇayi ga ṇayaṇu; ga wǎṇamirrinydja dhǎyka ṇuli yukurra laylayyun munatha'wuywuna nhǎku malaṇuwu, mǎrr yurru ṇayi dhuway'mirriṇunha ṇunhi nḥanṇuway ṇayi ṇayaṇu-djulṇikuma yana.

³⁵ Yo, lakaramanydja ṇarra yukurra dhuwala nḥumalanṅu, yana ḡṅga'yunna nḥumalanha bitjandhi; yaka dhuwala ṇarra nherran yukurra dhuwalayi romdja malanha, yana ṇarra yukurra lakarama marṅgikuma nḥumalanha, mǎrr nḥuma yurru djarr'yundja nḥumapina nhǎ ṇamakurru, mǎrr nḥe yurru nhina rom-dhunupayirri. Ṇarranydja dukṭuk' nḥumalanṅu, nḥuma yurru laylayyun wanganygala yana, nḥanukalay Garraywala, yaka mǎrrma'kunharawuny dja gyaṇinyarawu.

³⁶ Wiripuny dja mak ṇuli yolṇu darramu waṇa bitjan, “Ṇarra yurru nhina luni bay, yakana ṇarra yurru mǎrrama ṇarrakuway ṇunhi dhawu'mirrinha miyalknha,” yurru dhǎykany dja ṇunhi dhawu'mirriny dja nḥanṇu ṇalapalṇha linguna. Ṇuli ṇayi yurru ṇunhi darramu ṇurikiyi dhǎykawu wirrkiny dja wal'ṇu djǎlthirri yukurra, ṇayiny dja yurru ṇanya mǎrramana; ṇunhiyiny dja ṇamakurru warray, yaka ṇula nhǎ yǎtj.

³⁷ Ga ṇuli ṇayi yurru ṇunhiyi darramu dhǎruk-djarr'yunmirri ṇanyapinyay ṇayi, ṇayiny dja yurru wanganydhirrina yana ḡṇaṇuwuna nhinanharawu; ṇunhi ṇayi yurru ṇayaṇu-dhǎrra yukurra wunḡṇarr nḥanṇuway ṇayi, ga ṇuli ṇayi yukurra yurru yakany dja gyaṇirri dhǎykawu, ṇunhiyiny dja manymak warray, ṇayi yurru nhina luni yana.

³⁸ Yo, ṇunhi ṇayi yurru darramuyu mǎrrama dhǎykanha, ṇunhiyiny dja manymak nḥanṇu, ṇayi yurru mǎrrama; ga ṇunhi ṇayi yurru yaka mǎrrama, ṇunhiyiny dja manymak yana mirithirri dhika.

³⁹ Ga ṇunhi ṇayi dhǎyka wǎṇamirriny dja, linguna ṇayi ṇunhi dhǎ-manaparana nḥanukalaṇuwala dhuway'mirriṇuwalany dja ṇunhiyi, ṇayiny dja ṇunhi nḥanṇuway yana yulṇuny dja, yana linga ga rakuny dhirri ṇayi yurru nḥanṇu dhuway'mirriṇu. Ga ṇunhi ṇayi yurru rakuny dhirri dhuway'mirriṇu nḥanṇu, ṇunhiyiny dja ṇayi ḡṇana, yakana biyapul dhǎ-manapanara ṇula yolkala; manymaknha nḥanṇu yana ṇunhiyiny dja ṇayi yurru mǎrrama wiripuṇunhany dja darramunha ṇuli ṇayi dukṭuktja, yurru ṇunhiyiny dja darramunha ṇayi yurru dhǎykayu ṇuriṇiyi mǎrramany dja Garraywalaṇumirrinha yana yurru.

⁴⁰ Yo, manymak warray nḥanṇu ṇayi yurru dhuway-rakunymirriyu mǎrrama wiripuṇunhany dja, yurru ṇarrapiny dja gyaṇirri yukurra galṇa-ṇamathinyarawu nhinanharawu nḥanṇu ḡṇaṇuwuny dja, ga bitjandhi mak ṇayi yukurra ṇuriṇi Garraywalany dja Birrimbirryu lakarama gonha.

8

Yaka djǎma ṇula nhǎ ṇunhi yurru galkinyamarama yaṇṅi'ṇha yolṇunha Garraywalaṇumirrinha

¹ Yo. Ga wiripuny dja nḥuma ṇarranha waṇa dhǎ-wirrka'yun bitjan, “Nhǎmirri ṇatha ṇunhi mundhurr-wekanharawuny dja?... ṇunhi walala mundhurr-wekama wiripuṇuwu waṇarrwu? Manymak dhuwalany dja gay' ṇilimurrungu?... ṇilimurru yurru luka yana dhuwalayi ṇatha? Linga ṇilimurruny dja dhuwala marṅgi warray wal'ṇu, yaka ṇilimurru mǎrr-ṇal'yun ṇuli ṇurikiyi wiripuṇuwuny dja waṇarrwu malaṇuwu,” bitjan nḥuma waṇa wiripuny dja dhǎ-wirrka'yun ṇarranha.

Yo, yuwalk dhuwaliyi yuljunydja, nilimurru marŋgina; yurru nuriŋiyi mulkurrunydja wanganydhunydja guyaninyarawuyyu, marŋgithinyarayunydja dhikanydja be, yoljunha yurru yaka gunŋa'yun, yana ŋayi yurru guyaninyamirri ŋanyapinyay ŋayi yanapi ŋayi be bathala wal'ŋu yolŋu. Yurru mǎrr-ŋamathinyarayuna nuriŋina wal'ŋu yurru yoljunha ŋuthanmarama yuwalkkumanydja yindikuma. ² Yo, nunhi ŋayi yurru yolŋu lakaranhamirri bitjanmirri, "Naranydja dhuwala marŋgi warray wal'ŋu," bitjan, nunhiyinydja yolŋu yuwalk yaka warray marŋgi, yakana ŋayi yana yuwalkkuma wal'ŋu marŋgi. ³ Yurru nurikinydja yolŋuwu nunhi ŋayi yukurra ŋuli mǎrr-ŋamathirri Gunhu'wu, Gunhu'na nayipina marŋgi yolŋuwu nurikiyinydja.

⁴ Yo. Nilimurru yurru guyanirrina nunhiyi natha mundhurr-wekanharawuy wiripunuwu wanarrwu nunhi. Marŋgi muka nilimurru nurikiyi gonbuywunydja wanarrwu, yurru ŋula nhǎ warray ŋayi nunhiyi yuljunydja, walŋamiriw warray, yakana yuwalk wanarr wal'ŋu, ga marŋgi muka nilimurru Godku Gunhu'wunydja, nunhi nayipina yana wanganyinha yuwalktja wal'ŋu wanarr, yakana yana wiripunydja wanarr wal'ŋu ŋula. ⁵ Gulku' dhika nhǎnydja malanha yolŋuyu ŋuli lakarama wanarr bitjandja, nhǎ malanha nunha djiwarr'ŋura ga nhǎ malanha dhiyalami munatha'ŋura, ga wiripuwuna ga wiripuwuna ŋuli yolŋu'-yuljunydja buku-ŋal'yun, gulku'wunydja wal'ŋu wanarrwu malanjuwu, ga gulku'na be garray walala ŋuli lakarama. ⁶ Yurru nilimurrungunydja dhuwala nayipi warray wangany wanarr, God Gunhunytja yana, nunhiyi nunhi nhanukunju bukmak nhǎ malanha malŋ'thurruna, nunhiyi nunhi ŋayi djǎma nilimurrunhanydja yolŋu'-yuljunhanydja nhanjuwaynha ŋayi; ga wangany yana nayipi nilimurrungunydja Garray, nayipi yana Djesu-Christ, nunhi yukurrana bukmak nhǎ malanha malŋ'thurrunanydja nhanukalanjukurrana, ga nhina nilimurru yukurra dhuwala walŋanydja nhanukalana yana.

⁷ Yuwalk dhuwala yuljunydja. Wangany yana yuwalktja wal'ŋu God nayipi, yurru wiripu-gulkunytja Garraywalanumirri yolŋu walala yalŋgi yana, ga dhuŋa, bala walala ŋuli yukurra badaknha guyanirrinydja nunhi gonbuynhanydja maɗayin'na malanjunha, yanapi nunhiyina yuwalktja wanarnydja wal'ŋu. Nǎthilinydja wal'ŋu nunhinydja walala yukurranha ŋuli mundhurr-wekanha natha nurikiyi gonbuywu wanarrwu, bala walala ŋuli lukanhana, mǎrr nuriŋi nathayunydja be walalanha yurru wanganygumana nurikalayi be wanarrwala gonbuywalanydja. Ga dhiyanunydja-wala nunhi ŋayi ŋuli yukurra luka nunhiyi natha, nuriŋiyi yalŋgi'yu Garraywalanumirriyu yolŋuyu, nayinydja nanya yurru nuriŋiyi lukanharayunydja nathayu nayanu-yǎtjkumana dhikana yuljunydja, lŋgu ŋayi yurru guyanirri roŋiyirrina balayi nunhinhana maɗayin'nhana wanarnha. ⁸ Yakana yurru yolŋu ŋula galkithirri Godkalanydja Gunhu'wala nathayunydja lukanharayu; ŋuli dhe yurru nathanydja luka yukurra, nhenydja yurru yakana yana galkithirri Gunhu'walanydja nuriŋiyi nathayu, ga ŋuli dhe yakanydja yurru luka, nuriŋiyinydja dhe yakana yurru barrkuthirri be-wala Gunhu'wala.

⁹⁻¹² Yo, marŋgi muka nhumanydja, yaka nhumanydja dhuwali dhuŋamirri ga yalŋgi'mirri Garraywalanydja romŋura; nhumanydja mak yurru yaka galkirri ga balayi roŋiyirri nunhimalayi maɗayin'lili nuriŋiyi nathayu dhuyuyunydja, nunhi nhuma yurru luka. Yurru yaka nhunju ŋamakurru' lukanharawunydja dhuwalayi, nunhi nhokala lukanharayunydja yurru wiripunjunhana yoljunha galkinyamarama

yätjlilina. Nuli dhe yurru gärrinydja nunhimala bunbulili, nunhi walala nuli yukurra buku-ŋal'yun wiripunuwu waŋarrwu nunhimalayi, ŋayinydja yurru wiripunuyunydy yalŋuyu Garaywalaŋumirriyu nhämana nhuna, nurinŋinyndja nunhi ŋayi yalŋgi' ga yaka wirrki wal'ŋu marŋgi Garaywu; nhämana ŋayinydja yurru nhuna lukanharalilinydja, bala waŋa bitjanna, “Way, nunha ŋayinydja yukurra luka warray,... nurununydy nunhi ŋayi marŋgi wal'ŋu Garaywu. Manymak, narrayndja yurru lukana nunhiyi natha, bitjandhi bili yana bitjan ŋayi.” Bala yana ŋayina yukurra yurru luka, malthun nhuunundy romgu, ga nurinŋiyi lukanharayunydy ŋayi yurru nunhiyi yalŋginy'tja Garaywalaŋumirri yätjthirrina, lingu nhanukala nayanuyuna nuli yukurra waŋa yätj lakarama bitjanarawuyinydja lukanharawu. Yo, Garayndja nunhi burakina walŋakunharawu bukmakku nilimurrungu yana, marŋgimirriwu ga yalŋgi'mirriwu; yakana ŋamakurru' nunhi nhokala marŋgithinyarayu yurru baɗuwaɗuyundy nunhiyi yalŋgi'nha yolnunha. Nuli dhe yurru galkinyamarama ga nayanu-yätjkuma nhuuway gutha'mirrinunha bitjandhiyinydja, nunhiyinydja balanyaranga yana lingu bitjarra dhe nayanu-yätjkunala nanya Garaynha.

¹³ Yo, naltjan narrayndja yurru dhika?... luka nunhayi natha? Yakana yana. Manymak warray narakunydy lukanharawu, yaka warray narraynha nuli galkinyamaranu nurinŋi nathayu, yurru yakana yana wal'ŋu narrayndja yurru luka, lingu narakalanydy lukanharayu mak nuli galkinyamaranu wiripununhana yolnunha.

Yo. Narrayndja yurru yakana yana djäma nula nhä malanha bitjandhi, nuli narakala baynha bitjanarayuyi djämayu galkinyamaranu narakuway gutha'mirrinunha yätjlilina romlili.

9

Naltjan nilimurru yurru wekama nunhinydja yolnunha nunhi ŋayi nuli nilimurrungu marŋgikuma lakarama Godnha dhäruk?

¹⁻² Yo, narrayndja dhuwala yaka garpinara rombuy yolnuwunundy, lingu narra dhuwali nhanuway Garaywu bo'puyŋu, nhanukunaway Godkuŋu yana narra dhuwala nherranarrayndja dhiyakuyi djämawundy, yaka nula yolnuwunundy. Narra nhäŋala nilimurrunguway Garaynhandydja Djesunhandydy narakalay narra maŋutjiyu, ŋayi malŋ'thurrunandydy narakala dhukarrnura nunhala. Wiripu-gulku'yundy nuli lakarama narraynha yanapi narrayndja yakana bo'puyŋu nula, yurru nhumandydy Gorinbuyundydy marŋgi muka nunhi narrayndja dhuwala yuwalk yana bo'puyundydy nhanu Garaywu, lingu nhumandydy nhanu marŋgithina narakalay djämayu. Ga nunhi nuli walala nhäma nhumalanha yolnu'-yulnuyundydy, nunhi nhuma yukurra dhiyanu-wala nhinandydy Garaywalaŋumirrina yolnu'-yulnu, nuliwitjandhina walala yurru dharanandydy nunhi narrayndja dhuwala yuwalk yana bo'puyŋu Garaywu. Garaywu.

³ Wiripuyundydy nuli yolnu'-yulnuyu narraynha gupa-waŋa bitjanna, yanapi narra nuli djäma dhuwalayinydydy märranharawu rrupiyawu yana, nathawu nula nhäku, yurru narrayndja lakarama nuli walalangu bitjan warray, ⁴ “Nunhi nanapurru nuli djämanydydy dhuwalayi gunga'yun yolnu'-yulnunhandydy, nunhinydydy dhunupa muka walala yurru wekama nanapurrunhandydy walalangunaway buku-runinyamaranhara. ⁵ Nhä dhuwalandydy?... yätj?... nunhi narra bini gänha dhäykanha narakuway

nunhi narra nuli bitjan bala lakarama marrtji dhäwu' birrj'marama Godku?... bitjanna bitjan walala nunhi wiripu-gulku'yu bo'puynyuy walalay ga Garraywala nunhi gutha'mirrinuy walalay ga Betayu nuli gurrukama garr'yun walalangway dhäykawurrinha galki marrtji?"

⁶ Yo, nhuma nuli walalangu buku-runinyamarama muka wekama natha ga nula nhä nurikiy walalangalanuwuy djämawuynyndja, ga nhäkuna nilinyuwaynyndja, narranyndja ga Bänapatjtja yurru djäma ninyalangalay gondu nathawu nula nhäku märranharawu, nunhi nilinyunyndja manä nuli marrtji marngikunharawu, nhumalangunyndja lakaranharawu? ⁷ Nunhi nuli yolnyuy djäma yukurra gunganhamirriyama wäna nunhi mirinuwala, nhaltjan muka nayi nuli nuriniyinyndjayi yolnyuy?... bäyim natha nannuway nayi? Yaka warray. Nurini lingu yolnyuy walalay nannunyndja yurru wekama natha nula nhä, lingu nayi yukurra djäma nuli gunga'yun walalanha. Ga nayinyndja nuli natha-nuthanmaranhamirriyunyndja luka nunhiyinyndja borum nunhi nuli nuthan nhanukalay nayi gädniwura. Ga nayi nuli wäyindjakamirriyunyndja yolnyuy luka yukurra namun'kurr nuriki lingu wäyinbuy, nunhi nayi nuli djakanura nhanukala yukurra nhina.

⁸⁻⁹ Yo, Nunhiyinyay yolnuwunyndja rom, ga bitjandhi lingu Godkunyndja, lingu Mawtjitjkalanyndja romdu nuriniyinyndja wäna yukurra lakarama bitjan gam', "Nunhi nuli buliki'yu djäma marrtji mundu'-munhun natha malanha barrkuwatjkuma marrtji nulinuru dhukun'nurunyndja, yaka nanya dhänyndja dapmarana Gonha'yurrayana nanya, märr nayi yurru luka marrtji natha nulinuruyi." Nhäku nayi Godthu wanana lakaranala bitjarrayinyndja? Yakana nayi nunhi gyanina yukurrana nunhiyi buliki'nhandja yana. ¹⁰ Dhuwalayinyndja dhäruk mayali' yana, märr nilimurru yurru marngithirri, lingu nuriniyinyndjayi dhärukthu yukurra lakarama nilimurrunha Garraywalanumirrinha yolnu'-yulnunha. Yo, wanganydhunyndja yolnyuy nuli yukurra yolnu'-yulnunha nunha nayanu girri'-namathinyamirriyama, märr yurru walala märrama Godku dhäruk walalangalay nayanulili, ga nunhiyinyndjayi balanyarana bitjan yolnu nunhi nayi nuli munatha' nunhi marrtji bala buma, ga wiripunyndja nuli yolnyuy dholkuma natha manutji nunhimalayi munatha'lili. Yurru nuriniyi yolnyunyndja mandanuy djämanyndja nuli bitjandhiyina, lingu manä dhukarr-nhäma yukurra gatpu'yun nuriki manutjiwu, wanhaka nayi yurru nuthan bala borummirriyirri, märr yurru walala nulinuruyi luka walalangalay djämawuy. ¹¹ Yo, narrapinyndja ga Bänapatjthunyndja nilinyunyndja manä yukurrana djäma Godku, dholkunala marrtjina Godku dhäruk malanha nhumalangala nayanulili, ga nunhi nilinyu bini näj'thuna nathawunyndja nhumalanha, nhä nunhiyinyndjayi?... yätj? Dhunupa muka nhumalangu, nunhi nhuma yurru wekama buku-runinyamaramanyndja ninyalangu nurikiy djämawuy. ¹² Nhuma wekanala buku-runinyamaranala wiripu-gulku'nhandja nunhi nhumalanha walala gunga'yurruna, yurru märr nuli ya'. Yurru nilinyunyndja manä djäma wirrki warray wal'nu mirithina warray nhumalangu. Nhä nunhiyinyndja?... yätj?... nunhi nilinyu yurru näj'thun nhumalanha nathawunyndja nula nhäku? Yurru yaka nilinyu näj'thurrunanyndja nhumalanha nula nhäku, yana nilinyu nhinana yukurrana marrya', nathamiriw nula nhämiriw, lingu yaka nilinyu duktuk, walala nuli yolnu'-yulnyuy gyanirri yanapi nilinyu lakaranha dhäruk nunhi nula nhäku märranharawu. Nilinyu duktuk bawala'mirriwu yolnuwu, walala yurru makiri'-witjun nilimurrungu dhärukku, bala märramana yurru dhäruk

Garraynha.

¹³ Yo, nhumanydja marŋgi muka ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli djäma yukurra Godkala ŋunhi Bunbunura. Ne, manymak muka walalaŋgunydja, walala yurru luka wäyin, ŋunhi walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyu gäma mundhurr bala Godku ŋunhiyi. ¹⁴ Ga bitjarra lingu Garray waŋana bitjarrayndja, “Walala yurru ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala djäma yukurra ŋarrakunyndja, balaka'yunmarama lakarama yurru dhäwu' yolŋu'-yulŋuwala, walala yurru märrama yukurra ŋatha ŋula nhä ŋurikiŋi yolŋu'-yulŋuwuŋu, ŋunhi walalanha walala ŋuli marŋgikuma yukurra,” bitjarra.

¹⁵ Yo, manymak warray ŋunhi bini ŋarra ŋaŋ'thuna ŋathawunyndja nhumalanha, yurru yaka ŋarra ŋaŋ'thurruna nhumalanha ŋäthilinyndja ŋula nhäku, ga yaka ŋarra yana yukurra ŋaŋ'thun nhumalanha dhiyaŋunyndja-wala ŋula nhäku, bäyyi dhuwalanydja ŋunhi ŋarra wukirri yukurrana bitjarrayinyndja dhipala djorra'lilinyndja. Yaka ŋarra duktuk nhumalaŋgalaŋuwu rrupiyawunyndja, yakana. Ga yakana yurru ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja, “Nunhinydjayi dhärük dhäparknha ŋula nhämiriwnha,” bitjandja. Yana yurru ŋarra ŋäthilina rakunyndhirri,... lingu ŋarra ŋurr'yunna yukurra yulŋunyndja dhiyaŋuyi, ŋunhi yänana ŋarra yukurra lakarama dhäwu' birrŋ'marama, yakana ŋula rrupiyawu. ¹⁶ Nunhi ŋarra ŋuli dhäwuny'tja lakarama, yakana ŋarra yurru ŋurr'yundja ŋula bitjandja, “Narrayndja dhuwala dhäwu'-lakaranharamirri,” bitjandja, yana bini ŋarra ŋula dharrpal wal'ŋu ŋula nhä yolŋu. Narrayndja ŋuli lakarama birrŋ'marama dhäwu, lingu Godthu ŋayipi waŋananyndja ŋarranha lakaranharawu birrŋ'maranharawunyndja. Nayipi ŋarraku djäma dhuwala wekaŋalanyndja. Nunhi ŋarra bini yakanyndja birrŋ'maranha ga lakaranha dhäwu' dhuwalayi ŋanya Djesunha, narrayndja bini ŋula nhäna yana, galŋa-yätjthinyana yukurranha nhinanha wirrkina wal'ŋu. ¹⁷ Yo, ŋuli bini ŋarra djämanyndja dhuwalayi yana narraynyndja ŋula duktukthu, narrayndja bini ŋaŋ'thunna ŋula nhäkuna buku-ruŋinyamaranharawuywuna dhiyakuyi djämawu, yurru yaka ŋarra dhuwalayi djarr'yurruna narraynyndja djäma wal'ŋu. Djämanyndja ŋarra dhuwalayi dhiyaku lingu waŋanygu yana ŋurruwunyndja, Godthu yana ŋayipi wekaŋalanyndja ŋarraku djämanyndja dhuwalayi, ga bitjana linguna ŋarra yurru dhärüktja märramana yana ŋanya. ¹⁸ Ga nhäna dhika ŋarra yurru dhiyakuyi djämawunyndja märrama?... rrupiya?... bay nhä? Yaka. Yakana yurru ŋula yolthu ŋarranha bäyimdjja, rrupiyanyndja wekama. Mirithirrina yana narrayndja yukurra goŋmirriyirri dhikana, ŋunhi ŋarra yukurra djäma dhuwalayi yänana. Yo, dhunupa muka ŋarraku ŋaŋ'thunarawunyndja, nhuma yurru bäyimdjja ŋarranha dhiyakuyi djämawuy, yurru yakana ŋarra yurru märrama ŋula rrupiya nhumalaŋgununyndja; ŋarra yurru mukthunna yana-wala lakaramana rrupiyamiriwyamana yanana.

¹⁹ Yo, narrayndja dhuwala gänana narraypina wal'ŋu, yakana ŋarra ŋula yolku yolŋuwunyndja, yurru djämanyndja ŋarra yurru yukurra bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru ŋarra gäma gulku' nha yolŋunha walalanha bala Godkala. ²⁰ Nunhi ŋarra ŋuli djäma yukurra gunga'yun ŋunhi Djuwsnhandja yolŋu'-yulŋunha, ŋarra ŋuli nhinanha bitjana yana lingu bitjan ŋunhi Djuws yolŋu walala, märr yurru walala ŋuriŋi Djuwsthu mittjiyu märrama narakuŋu dhäwuny'tja, bala märr-yuwalkthirrina Garraywala. Narrayndja dhuwala narraynyndja Djuw

muka yolŋu, yurru yaka narra nula garrpinara Djuwskalanuwunyndja rombuy. Yurru wiripu-gulkuny'tja mukthun yana garrpinara nurikinŋyi romguŋu, ga nunhi narra nuli djäma walalaŋgunyndja yukurra, bala narra nuli nhinanydja yukurra bitjana yana lingu bitjan walala nuli nhina yukurra, märr yurru narra walalanha Gäma Garrawala. ²¹ Ga walalaŋgunyndja nunhi mulku'-mulkuruwunyndja rom Gäna wal'ŋu, yaka walala nuli yukurra nhina romŋura Djuwskalanydja nunhi, yurru naranydja nuli yukurra nhina bitjan warray bitjan walala nunhi mulku'-mulkuru yolŋu walala, nunhi walalaŋgala narra nuli djäma yukurra, märr yurru narra walalanha Gäma Garrawala bala. Naranydja dhuwala yaka nula rommiriw yolŋu, yaka narra nuli dupthunna nunhiyinydjayi rom nunhi Godthu Mawtjitkala nherrara, yurru yuwalktja narra dhäruktja yukurra nunhiy warray märrama, nunhi nayipi Garrawu nherrara. ²² Yo, wiripu-gulkuny'tja yolŋu walala märr-yalŋgi'mirri, yaka walala yukurra namathama marŋgiyirri Garrawalanuwu romgu, ga walalaŋgalanydja narra nuli nhina bitjan yana lingu bitjan walala, yana bini narra yalŋgi nula nhä, märr yurru narra Gäma nunhiy yalŋgi'mirrinha bala Garrawala. Yo, nhinanydja narra nuli wiripunŋura ga wiripunŋura dhukarrŋuranydja malanŋura, märr yurru nurinŋinyndja walalay nunhi walala yukurra nhina wiripunŋura ga wiripunŋura romŋura malanŋura, walalanydja yurru märramayi Garrawna, bala walŋathirrina. Yaka narra duktuk nayi yurru nula wangany yolŋu winya'yundja.

Djäma wirrki yana nunhi lingu wangany, Garrawu wal'ŋu

²³ Yo, naranydja nuli yukurra djäma wirrkina dhuwala bitjandhi, märr yurru dhuwalayi dhäwu' namakurruny'tja balaka'yun bukmakkala yana yolŋu'-yulŋuwala, märr yurru nilimurru rrambanŋi muka yana märramanydja nunhiy latju'nhanydja wal'ŋu, nunhi nayi yukurra nurinŋi dhäwu'yu Gämanydja.

²⁴ Yo, marŋgi muka nhuma yulŋunyndja ŋi? Nunhi nuli yolŋu'-yulŋu gundupuma bitjan nunhi bata'yunmirri, gulku' warray nuli nunhi gundupuma yolŋu'-yulŋunyndja, yurru wanganydhuna yurru nunhi märramanydja, nurinŋina bili yana nunhi nayi nuli wandirri wirrki wal'ŋu. Ga bitjandhina nhe yurru Garrawu djämanydja wirrkina, märr nhenydy yurru märramayi yana Gunhu'wunyndja nunhi wekanhara.

²⁵ Nunhi nuli yolŋu djälthirri bata'yunarawunyndja, näthilinydja nayi nuli wirrki wal'ŋu djäma nanyapinyay nayi nathanmaranhamirri, dälkunharamirri nanyapinyay nayi yurru rumbal, ga bitjandhi bili nayi yurru dadawyunndhi nula nhäŋurunyndja malanŋuru nunhi nuli yalŋgi'kuma nanya nhäyu malanuyu. Yo, dälkunhamirrinnydja nayi yurru bitjandhi, ga wandirri wirrki, märr nayi yurru märrama liyawuy girri', man'tjarr nunhi wal'ŋu niniya, nunhiy nunhi nayi yurru yana räwakthirrina, bala rakunydhirrina. Ga nilimurrunyndja yurru djäma wirrki wal'ŋu dhika märranharawu wiripuwu warray dhika nunhi. Lingu nunhalanydja nayi yurru Gunhu'yunyndja wekama nilimurrungu wiripu warray wal'ŋu nhä malanha, nunhiy warray nunhi yurru norra yukurra bitjan warray lingu, yakana yurru nula räwakthirri ga winya'yun.

²⁶ Dhiyakuyina nayanuwu naranydja nuli yukurra laylayyun ga wirrki djäma nunhina lingu yana wanganydja, nunhi nayi Garrawu gurrinhara naraku. Yo, nunhi nayi nuli yolŋu wandirri wirwiryun yurra bäymanydja, yakana nayi yurru nunhayinydja wäŋanha mulka. Ga

yakana nuli djäkurru'mirriyundyja yolnyu bunu yukirri nula dhawalnydja yana. ²⁷ Ga narrayndja yurru narakalay rumbalyu djäma wirrkina wal'nu yana nunhina bili wanganyha, Garrawuna yana, ga yakana wiripundyja ga wiripundyja nula nhänydja malanha, nunhi nhaltjan yukurra naraku nayanu djälthirri nuli.

Yo, narrayndja dhuwala rumbal nannuway yana, Garrawalanuwu djämawu, marr yurru nunhiyinydja narra wäna buku-mulka, narrayndja yurru yana maramana nahanuku. Narra lakarajala yukurrana wiripuwalandydja yolnu'-yulnuwala nhaltjanarawu nghanharawu ga djämawu, ga yaka narra duktuk, nayi yurru narakundydja wana bitjan gam', "Yakana nhenydydja yurru marama bay, lingu nuriñi nunhi nhe yaka dhunupa wal'nu naraku djäma," bitjanarawundydja narra yaka duktuk, nayi yurru wana naraku bitjandhi.

10

Raypirri'yun yukurra yolnunha wiripununuru wanarruru

¹ Yo, gutha walala, gyanija bala roñiyi ya nunhi nilimurrungu mări'munha walalanha, nunhi walala yukurrana marrtjina malthuruna Mawtjitku; nilimurru yurru marngithirri nulanuruyi walalangala. Gunhu'yundydja walalanha yukurrana gajala namathanala wal'nu dhika yana, bukmakha, yurru yaka gulku'yundydja nunhiyi buku-mulkana.

Yo, bukmak yana walala yukurrana marrtjina walangujala dhika, monygunjala walalanha marrtjina bala wanupini'yu gajala, ga bukmakthinana walala budapthurrundydja dhukarrkurru bandany'kurrana, bala wanggalandydja nuliyi gapu-wudapkurrundydja wanjakurru. ² Ga nuriñiyi wanupini'yu ga gapuyundydja bitjarra walalanha bukmakhana liya-lupmarajala wanganygunjala Mawtjitkalana, bitjarra nannuwayha malthunaramirri. ³ Yo, ga bukmakthu walala nuriñi malayu nathandydja lukana nahanuku Gunhu'wunundydja wekanhara, nulanurundydja nunhi djiwarr'nurundydja natha, ⁴ ga bukmakthu walala nunhi gapundydja lukana, nurukuy bili yana djiwarr'wuy wal'nu gapu, nunhi nayi dhawatthurrana yukurrana larryurruna nulinuruyi Djiwarr'wunurundydja Gundunuru, nunhiyinydja nunhi nayi marrtjina yukurrana walalangala galki yana. Yurru Gundandydja nunhiyi nayipina Garrawuna yana, nayi yukurrana walalanha gajala nuliwitjarrayinydja nanhdharkkurrundydja.

⁵ Yo, bukmak walala yana yukurrana marrtjinandydja Gunhu'wala djäkakurrundydja, yurru gulku'yundydja yakana buku-mulkana nunhiyi dhawu'mirriyanhara wäna nunhi nahanuku, yakana walala maramajala nunhiyinydjayi, yana walala murrmurryurruna nunhili bäyma gandarrjura yana, bala walangu rumbalndja marrtjina norrana dhukarr-nuparana nunhala nanhdarkjurana wanjajura. Yo, raku'-rakundydhinandydja walala nunhi, lingu walala djäma marrtjina yätjnha, nunhina rom nunhi nayi Gunhu'yu lakarajala walangu yakanuwu djämawu bitjanarawuyi.

⁶ Nuliwitjandhinydja romgurru nunhi walalangala maln'thurruna, bitjan nilimurrunhana yukurra marngikuma; nunhiyinydja raypirri'yunna yukurra lakarama nilimurrunha, marr nilimurrundydja yurru yaka yukurra djälthirri nuriñi yätjkundydja, bitjarra nunhi walala yukurrana djäma näthili. ⁷ Yaka yana nhumanidydja buku-nal'yurra madayin'kundydja nhaku malanuwu, bitjarra bitjan walala nuli yukurrana bungul djäma

gonjbuywuna wanjarrwu. Lingu djorra'yunyndja yukurra lakarama walalanha bitjan gam', 'Yana walala yukurranha nhinanha nathana lukanha ga njarkula'na, ga durryuna yana bungulwuna djämawu.'⁸ Yo, walala nuli yukurranha djäma marramba'na a'na nunhili bungulmirrinjura, bala nayi Gunhu'yunyndja walalanha dhä-dir'yurrunana yana, gulku'na dhikana wal'nu dhanannga yoljunynda murrmurryurruna marrtjina nuriñi rerriyu, nuriñi bili wanganydhu yana daykun'thu. Yaka yana nhumanyndja yurru biyakayi djäma marramba'.⁹ Ga wiripugulku'yunyndja gatjarr'yurruna marrtjina njanya bala Gunhu'nha, yanapi nayinyndja nula nhä nuli wanarr, bala walala murrmurryurrunanyndja marrtjina bäpiwununa malanjuwunu bunharanyndja; yaka nhenynda biyakayi gatjarr'yurra Godnha.¹⁰ Ga wiripugulkuny'tja nuli marrtjinya morrumurru wanjanha, gupa-wanjanha Gunhu'na, bala nayinyndja marrtjina Gunhu'yunyndja djuy'yurruna djiwarr'wuyinha warray yoljunha, bala nayi marrtji bumana walalanha, bala yana walala murrmurryurrunana marrtjina, dhanannga wal'nu dhikana yolnu. Yaka yurru nhenynda morrumurru ga gupa-waniya Godnha Gunhu'nhanyndja, bitjarra walala njathili.

¹¹ Yo, nilimurrundyndja yurru marngithirri walalangalana, nuriñi nunhi dhuwalayinyndja maln'thurruna yukurrana be njathili yana nilimurrungalajuwala märi'muwala walalangala; bala dhuwalayinyndja dhäwu' dhärrana yukurra wukirriwuyinha, märr dhiyanuyi dhäwu'yunyndja nilimurrunha yukurra raypirri'yunna nulanuruyi yätjnuru romjuru, lingu nalinyndja dhuwala yukurra nhina dhä-yawar'yunaranurana wajanura.¹² Nhenynda nunhi yolnu nunhi nhe nuli gyaninyamirri nhunapinyay nhe, "Naranyndja dhuwala dhärra yukurra wundañarr warray Godkalanyndja romjura," bitjan, yurru gurrum'thurra yoljunynda nhunaway nhe, märr nhe yurru yaka muka galkirrinnynda yätjlili.

¹³ Wiripundyndja yurru nhe nunhi gärri gatjarr'yunaralilinyndja, lingu nuriñi yurru nula nhäyu nhuna gur'yundja yätjku. Yurru yaka nunhi nhunapinyanyndja wanganynhanyndja nuli bitjandhi gur'yun nurikiyi gatjpal'yunarawunyndja, gulku'na muka wiripundyndja yolnu'-yoljunha yukurra nuli gur'yun nuriñiyi bili yana nula nhäyu nunhi, yurru nhenynda dhuwali djakanura warray nhanukala Gunhu'walanyndja, yakana yurru nuriñiyi dälunyndja gur'yunaramirriyu nhuna galkinyamarama. Lingu nulinyaramirriyu bili nunhi nayi gur'yun yukurra waja nhuna, nayinyndja Gunhuny'tja wanayi yukurra yana nhuna, wiripuna dhukarr milkuma yurru nhunu, märr nhenynda yurru nuliyi dhukarrkurru marrtji djulkthunna-wala nurikala yätjkala. Yurru, nhepi warray yurru waja yaka'yun nuriki yätjkunynda, gukumanyndja yurru; yakana nanyanyndja nhe yurru dhäruk märranja, märr nhe yurru yakana gatjpal'yun, bala galkirrinnynda yätjlili.

¹⁴ Yolnu walala marrkapmirri walala. Yarrkthurrana walala yana wiripunuwalanyndja wanjarrwala; nuli nhuna yurru nula yolthu gur'yundja nurikiyi buku-nal'yunarawunyndja, nhenynda bilyurrana, bala wandiyana, yarrkthurrana nulinuruyi.¹⁵ Nhumanyndja dhuwali mulkurrmirri muka walala be; nhuma yurru gyanirri, bala djarr'yurrana naraku dhäruktja, nunhi yuwalk wal'nu yana naranyndja nuli yukurra lakarama.¹⁶ Nunhi nilimurru nuli buku-wekama nuriki gapuwunynda, bala lukana, nunhiyinynda bitjan nilimurru nuli märrama Garaynha Christnha gulan, bala nuriñiyi gulanthyndja nilimurrunha

wanganygumana nuli Garrawwalana. Ga nunhiyi natha nilimurru nuli marrama, bakmaramanydja bala lukana, nunhiyinydja natha rumbal nha nayi Garraw; nuriyi nathayu nilimurrunha nuli wanganygumana yana Garrawwalana, bala nilimurrunydja yurru rumbal dhuwala nahanu. ¹⁷ Lingu wanganyha nunhi natha rumbalnydja, yurru gulku'yuna nilimurru nuli lukanydja nunhiyi wanganyhanydja, ga dhiyanuyina nilimurru rrambaninydja yana wanganydja wal'nu rumbal dhuwala, nahanuwaynha Garrawwuna rumbal.

¹⁸ Yo, guanyiya walala nunhi Djuwsku rom. Walalanydja nuli nunhi wanganydhu mitjiyu gama wayinnhanydja rumbalnydja, bala wutthunna, bala bathandja nuli rumbalnydja nunhimalayi barnlilina, buku-wurpan nuli nanya Godnha wanganyura yana mala. Bala walala nuli nulinuruyinydja marrama, bala lukana, marr nuriyina lukanharayuna walala yurru wanganydhirinydja Godkala. ¹⁹ Ga nunhinydja yolu nunhi nayi nuli wekama natha wiripunuwu wanarrwu, bala lukana, nayinydja yurru yokala wanganydhirri?... nurikala gonbuywala wanarrwala? Yakana yana. Lingu nunhiyi gonbuynydja wanarr walhamiriw warray, nunhiyinydja yana nula naha yolu'-yulnuwunundydja damawuy, dharpana ga gundana, yakana wal'nu walha; yakana nunhi madayin'thundydja girri'yu nuli wekanu ganydjarr nunhimalayi nathalili. ²⁰ Yuwalktja nayi nuli yukurra nuriyi yoluuyu mundhurr wekama nurikina mokuywuna walalangu, walalangalana nayi yurru bitjandhiyi wangany-manapanmirri, nunhiyinydja nunhi nayi yurru bitjandhiyi buku-nal'yun yukurra gonbuywunydja wanarrwu, yaka warray nayi nuli yuwalktja nunhi buku-nal'yun nurikiyi lingu madayin'kunydydja. Narranydja yaka duktuk nhumalangu, nhuma yurru wangany-manapanmirri nurikala yatjmirriwalanydja mokuywalanydja walalangala. ²¹ Nhenydja nunhi Garrawwunydja yolu, yakana yurru nhenydja lukiya nunhiyinydja nunhi mokuywunydja natha ga narkula, yakana nuu dhunupa nhe yurru nahanukala buku-nal'yun bitjandhiyi; nhenydja yurru wangany-manapanmirri wanganygala yana, nahanukalay Garrawwala, ga luka nhe yurru yukurra Garrawwunydja natha ga narkula, nunhiyi yana lingu wangany. Yakana yana nhe yurru buku-nal'yun bitjandhi marrma'thirrinydja. ²² Lingu nhenydja nahanuway Garrawwu yana, nayi yukurra nuunundydja marr-namathirri wirri, ga duktuk nayi nuunundydja, nhe yurru nahanuway wanganygu. Nuli nhe yurru wangany-manapanmirri bala mokuywalanydja walalangala, Garrawnydja yurru nuu naramurriyirrina, mel-di'yunna manapan. Nayinydja nunhi Garraw biyapul warray wal'nu ganydjarr-dumurru, djulkmarama warray yukurra nilimurrunha yolu'-yulnha; yaka nhenydja biyakayi nayanu-wutthurra Garrawhanydja.

²³ Yo. Wiripu-gulkuny'tja nuli Garrawwalanumirri yolu walala wana bitjan, "Narranydja dhuwala Godkalanuwu romgu marngi warray. Narra yurru dama narakiyingalaynha narra guanyinyarayu," bitjan. Yurru narranydja wana yurru bala bitjana, "Yooooo? Mak bay. Ga nunhi nhe yurru malthun nuuway nhe guanyinyarawu, wiripunydja nhe yurru dama nula naha yakana namakurru', nuriyinydja yurru nhe yakana gunga'yun wiripunha yolunha. ²⁴ Yaka yana laylayyurra ga guanyiya nhokalanydja nhe nahanura malanura, yana dama laylayyurra nunhiyi naha malanha nunhi yurru yuwalk wal'nu gunga'yun wiripunha yolunha."

²⁵ Yo. Nunhi nhe yurru marrtji bala bäyimlilinydja, ga märrama wäyindja nanak, yaka waniya dhä-wirrka'yurranydja biyakanydja, “Nhä dhuwalanydja wäyin?... dhuyu?... madayin'kunhara nurikini wanarrwu?” Yaka biyaka dhä-wirrka'yurra näthilinydja, yana bäymnha, bala lukiyana, lingu nunhiyinydjayi wäyin nanak namakurru' yana lukanharawu. ²⁶ Lingu nunha djourra'yuny dja yukurra lakarama bitjan gam', ‘Dhuwalanydja munathany'tja nhanuway yana Gunhu'wu, ga nhä malanha dhiyalamiyi nhanuway warrpam', Garraywu yana.’ ”

²⁷ Ga nuli yurru nhuna nula yolthu märrama nhanukalay wäjalili, nurinydja yoluyuyu nunhi nayi yaka märr-yuwalkthirri yukurra Garraywu, ga nuli nheny dja duktuk marrtjinyarawu, manymak warray nhuu, nhe yurru marrtji yana-wala, ga luka nhä nayi yurru nhuna wekama. Yaka näthilinydja waniya dhä-wirrka'yurra biyakanydja, “Dhuwalanydja gay' natha nhä?... madayin'kunhara?... nurikini nhokalanuwanu wanarrwu?” Yaka biyakanydja dhä-wirrka'yurra, yana lukiyana mukthurrana wawuna, märr yurru nayanuyuny dja nurinydja nhokalay nhe yaka nhuna wana yätj-lakarama. ²⁸⁻²⁹ Ga nuli nhuna yurru nula yolthu yoluyuyu wana lakarama bitjan, “Dhuwalanydja gay' natha dhuyu. Linguna walala madayin'kunjalana nherrara nurikala wanarrwalana. Nay' lukiyana.” Nuli nayi yurru nhuu lakarama bitjandhi, yaka nheny dja lukiya natha nunhiyinydjayi. Lingu nayi yurru nurinydjayi yoluyuyu gyanirri nhuna yanapi nhe buku-nal'yurru yukirri nurikiyini wananu nuliwitjandhiyinydja lukanharakurruny dja, bala lukanydja nayi yurru wäyin nunhiyi, malthun nhuuny dja, bala nurini nhanukalay nayanuyuny dja nanyana yurru wana yukurra yätj-lakarama, lingu nayi yukurra nurinyiniyi buku-nal'yun madayin'ku wanarrwu nula nhäkuna nuliwitjandhi lukanharakurruny dja.

Wiripuny dja mak nhe yurru wana bitjan. “Way, nhäku war-ray narrayny dja yurru ganan nunhiyi natha, nurinydja lingu nunhi nanyany dja yurru nhanukalayny dja nayi nayanuyuyu lakarama yukurra yätjnha, nunhi nayi yurru nurinyi wiripuyuyu yoluyuyu luka? ³⁰ Nhäkuna nunhi nuli wiripu-gulku'yuny dja yolhu'-yuluyuyu narrayny dja wana bitjan, ‘Yaka namakurru' nhuu dhuwaliny dja natha lukanharawu,’ bitjan? Lingu nathany dja nunhiyi namakurru' yana, nulanuru Godkunu wekanhara. Narrayny dja yurru yana buku-wurpan Godnha, bala lukana.” Mak wiripuny dja nuli yolhu wana bitjandhiyina, yurru narrayny dja wana yurru buku-wakmarama bala bitjana, ³¹ “Nunhi nhe yurru luka natha ga weyika, ga nula nhä nhe yurru djäma, wiripu ga wiripu malanha, djäma yana nunhiyi lingu nhä malanha nunhi walala nuli wiripu-gulku'yu namakurru' lakarama, märr yurru wiripu-gulku'yuny dja nuruny dja latju' lakarama muka Godnany dja. ³² Nhiniya rom-dhunupa yana namakurru', märr yurru yakana nula wangany yolhu nayanu-yätjthirri nurini romdhu nhokala, bäyyi nayi nunhi Djuw yolhu wo mulkuru yolhu wo Garraywalanumirri yolhu. ³³ Malthurra ga dhudakthurrany dja narrayhawuy. Narrayny dja nuli djäma yukurra nunhiyi lingu nhä malanha nunhi yurru wiripu-gulku'nya yolhu'-yulnunha nayanu-djulnikuma. Yaka narra nuli djäma narakalayny dja narra duktukthu; djämany dja narra nuli namakurru' yana ga dhunupa dhika wal'nu, märr yurru bukmak yoluny dja walala walnathirri nuliwitjandhi narakala djämakurruny dja.

11

¹ Yo, dhuḍakthurranydja ṇarranhayi yana, biyaka yana lingu bitjan ṇarra ṇuli yukurra malthun dhuḍakthun Garraynha.

Lakarama yukurra mulkurrwuy ṇākirrmaranhara

² Yo, ṇarranydja wokthun yukurra dhuwala nhumalangunyidja, lingu nhuma yukurra bitjan lingu guyaṇirri ṇunhiyi dhāruk ṇarrakuṇu lakaranhara, ga ṇayathama nhuma yukurra baṭ bitjan ṇunhiyi ṇunhi ṇarra marṇgikuṇala yukurrana nhumalanha. ³ ṇarranydja ḍuktuk nhumalangu nhuma yurru dharanjan dhuwala gam': Garraynydja dhuwala ṇurruṇu wal'ṇu balanyara bitjan mulkurr darramuwurrungu wanga'-wanganygu, ga dhāykawunyidja mulkurr dhuway'mirriṇu ṇunhi nhanṇuwaynha wal'ṇu, ga Garraywunyidja mulkurr wal'ṇu Godnha ṇayipina. ⁴ Yakana ṇayi yurru darramunyidja ṇākirrmaranharamirri ṇanyapinyay ṇayi mulkurrnydja ṇuriṇiyi mulkurrwuyyunyidja girri'yu, ṇunhi ṇayi ṇuli bukurriyamanydja yukurra Godnha, ga lakarama yukurra Godkuṇunyidja ṇunhi dhāruk wekanhara, lingu ṇuriṇiyinyidjayi girri'yu yurru ṇayi gora-wekamana nhanṇuway ṇurruṇunhanyidja wal'ṇu mulkurrnha Garraynha, lingu ṇunhiyinyidjayi mulkurr-ṇākirrmaranharamirrinidja mayali' balanyarana gam', 'ṇunhiyinyidjayi yolṇu yātjinha wal'ṇu Godkalanydja maṇutjinura.'

⁵⁻⁶ Yurru nhumalangalaynydja romdhu yukurra lakarama bitjan gam': Wāṇamirrinidja dhāyka yurru ṇunhinyidja bitjan lingu marrtji yukurra mulkurr-ṇākirrmaranhara, bitjan. Ga ṇunhi ṇayi yurru dhāykayu bukurriyama ga waṇa yukurra Godkuṇu ṇunhi dhāruk wekanhara mulkurr-warraṇulyunyidja, walalanydja ṇuli yolṇu'-yulṇuyunyidja guyaṇi ṇanya yanapi ṇayi marramba'mirri dhāyka, bala waṇi ṇanya yātj lakaraṇuna biyaku, "Ma' wirrkthurrana ṇanya mulkurrnydja, lingu yātjinha wal'ṇu ṇayi ṇunhiyinyidja dhāyka," bitjanna, ga ṇuliwitjandhiyinyidja ṇayi yurru dhāykayunyidja ṇuriṇiyi gora-wekamana nhanṇuway mulkurrnhanidja, dhuway'mirriṇunhana nhanṇuway ṇunhi. Lingu yātjinha yana ṇunhinyidja, gora-wekanhamirrina rom, ṇunhi ṇuli dhāykanha mulkurrnydja wirrkthun. Mak dhuwali manymak nhumalangu dhāykawurrungunyidja, nhuma yurru ṇākirrmarama mulkurrnydja nhunṇuway ṇuriṇiyi girri'yunyidja.

⁷ Yurru yaka nhenyidja yurru darramunyidja ṇākirrmaranharamirri nhunapinyay dhe mulkurr, lingu nhenyidja ṇunhi Garraywuna wal'ṇu yolṇu, djan'kuna yana bitjan Godnha ṇayipina, ga yolṇuyu walalay ṇuli nhokalanydja nhāma yukurra Godnhanydja laṭju'na dhikana wal'ṇu rom. Yurru dhāykawala ṇurikalanydja, yolṇu'-yulṇuyu ṇuli nhāma nhāyinyara nhanukalayṇuwu dhuway'mirriṇuwu rom. ⁸ Yo, Godthunyidja yaka djāma darramunha ṇulaṇuru miyalkkala; ṇurruthaṇalanydja ṇayi djāma darramunha wal'ṇu, ga yurruna ṇayi dhāṇuru ṇuliṇuruyina darramuwalana djāma miyalknhanydja. ⁹ Yaka ṇayi djāma darramunha ṇuriki miyalkkunyidja; djāmanyidja ṇayi ṇunhi darramunha nhanṇuwaynha wal'ṇu, ga ṇuliṇurunyidja ṇayi dhāykanhanydja ṇunhi djāma bitjan bāmara' ṇurikiyi darramuwuna, mārri yurru maṇḍanyidja mārri'yarri Godku yana. ¹⁰ Ga dhiyakuyinayi mārriwu nhanṇu dhāykawunyidja ṇunhiyi manymaknha, ṇayi yurru galkithirrina marrtji Godkalanydja mulkurr-ṇākirrinyamiriwnha; yakana ṇayi yurru barrarirri ṇuriki djiwarr'wuywunyidja yolṇu'-yulṇuwu.

¹¹ Lingu yuwalktja nunha darramu ga miyalk wanganyinha yana manda Garraywalanydja, rrambanina Godkalanydja' manutjinura; yakana yurru miyalkthuny dja menguma nunhiyi darramunhanydja, ga nula nhäna lakarama nanya bäynuna, ga bäynu nayi yurru darramuyuny dja miyalknha nunhi nhanjuway menguma ga nula nhä lakarama. ¹² Lingu nurruthananydja Godthu djäma dhäykanhanydja nulanuru darramuwala rumbalnuru, ga dhiyanuny dja-wala darramuny dja nuli yukurra dhawal-wuyanirrina nulanuruna dhäykawalana rumbalnuru, yurru rrambani manda yana märmma' djämawuny dja Godkunu.

¹³ Yo, nhumanydja Garraywalañumirriyuny dja, nurininy dja yolnu'-yulnyu nunhi nhuma yukurra dhuwali dhiyanu-wala nhina Gorin wäñanura, nhumapi yurru yana djarr'yundja nhä ñamakurru' nhumalañgalañuwu dhäykawu wal'nu, mak nayi yurru ñäkirrmaranhamirri nanyapinyay nayi mulkurr, nunhi nayi yurru bukumirriyama Godnhanydja yukurra, mak bäynu. Nhumapi yurru djarr'yundja. ¹⁴ Nunhi nayi yurru darramu yukurra marrtji marwat weyin'tja, nhä nunhiyiny dja?... yätj?... bay' nhä? ¹⁵ Ga nuli yurru nayi dhäykany dja weyin marwat, nunhiyiny dja latju' muka, lingu Godthu nayipi latju'kunala wal'nu dhika ñäkirrmaranala miyalkkunydja nunhiyi mulkurr marwatthu yana. ¹⁶ Wiripu-gulkuny'tja mak nhuma yolnu'-yulnyu nuli guyanirri yukurra wiripuyama, yurru dhuwalayina gay' romdja bukmakkuna yana nuriki Garray walañumirriwuny dja yolnu'-yulnyu birrka'mirrililina; yakana ñilimurru yukurra nula wiripuny dja rom nayathama.

Märr-yuwalkthinya wal'nu lukiya Garraywu natha ga gapu

¹⁷ Ga wiripuny dja ñarra ñäkula nhumalanha dhipaliyi, nunhi nhuma nuli buku-lun'maranhamirri buku-ñal'yunarawu, yurru yaka ñarra nhumalañgu yukurra wokthun dhiyakiyiny dja romgu. Dhuwaliny dja rom nhumalañgu yakana yana ñamakurru' wal'nu, yakana yurru dhiyaniyiny dja romdhu wiripununha yolnunha gunga'yun yukurra, yana yurru walalanha wiripuny dja gatipal'maramana nulinuruyi Garraywalanydja romnuru nunhi.

¹⁸ Mäkiri'-witjunmiya muka yuljuny dja. Wiripuny dja ñarraku nuli lakarama yolnyu nunhinha nunhi nhuma nuli yukurra buku-lun'maranhamirri, bala barrku'-barrkuwatjthirrina nhuma nuli nhinany dja, yakana wanganyñura, yurru märr-yuwalkthirri warray ñarra nuli nunhi galki yuljuny dja. ¹⁹ (Yo, yuwalk yurru nunhi nhuma mala-wulkthunmirrin ydja, nunhi walala nuli wiripunyu malayu guyanirri wiripukuma djarrpi'kumana nunhiliyi nhumalañgala malañura; nhumany dja yurru mala-wulkthunmirri, märr nhumalanha yurru nunhi romdhunupamirrinhany dja malñ'marama muka, yurru yaka walala gulkulkthunmiya barrkuwatjkunhamiyan ydja nula nhäkuny dja wal'nu yana.)

²⁰⁻²¹ Yo, nunhi nhuma nuli wangany-manapanmirri be Garraywalañuny dja ñathawu ga gapuwu lukanharawu, yana nhuma nuli nunhi wiripu-gulku'yuny dja ñäthilina djaw'-djawyun natha dhananha dhikana, bala yana lukana marrtji, bala wiripu-gulkuny'tja nuli yana ñäpthunna marrtji djanñarrmirrina, ga nhuma wiripuny dja malayu nuli luka biyapulnha dhanan, bala maranhuyirrina, leñuna manapan nurinjiyi ñathayu. Yakana nunhiyiny djayi yuwalk Garraywu wal'nu natha ga gapu nhuma nuli bitjandhiny dja luka. ²² Nunhi nhe duktuk wirrkiwuny dja lukanharawu ñathawu, yana lukiya nunhili nhokalay nhe wäñanura

näthili, ga yurruna nhe yurru marrtjinydja bala buku-nal'yunarawunydyja, Garraywalañuwuna nathawu ga gapuwu lukanharawu rrambaniwuna. Nhäku nhuma duktuktja? Duktuk nhuma?... walala yurru yolñu'-yulñuyu waña yätj-lakarama Garraywalañumirrinha nunhi mittjinha? Nhuma duktuk gora-wekanharawu nuruku nunhi nurruwuykmirriwu? Yakana narra yurru nhumalangu wokthun balanyarawunydyja romgu; yakana namakurru' dhuwaliyinydja nhuma yukurra djäma bitjandhiyi.

²³ Lingu Garrayyu nayipi narrakala lakarañala dhäwuny'tja nunhiyi, nunhi narra nuli yukurranha lakaranha nhumalangu näthili, dhuwalana nunhiyi dhäwuny'tja gam': Nulinyaramirriyuyi munhaku nunhi nayi Djodatjthu gumurru-wañalana nanya Garraynha Djesunha nurikalayina walalañgala miriñuwalana, nulinyaramirriyundydyja nayinydja yukurrana nayanay' lukana nhanukalañuwala lundu'miriñuwala walalañgala Djesuyundydyja. Nuliguruyinydja nayi märrañalana nathanydyja, ²⁴ buku-wekañala Gunhu'nhandydyja, bala bakmarañalana, ga wañana bitjarrana lakarañala, "Nay', dhuwalana narra rumbalnydyja, nunhi narra wekanhamina burakinyarawu nhokalanydyja dharapulñura. Ma' lukianydydyja, gyañiyana bala roñiyiya manaparra narrañha." ²⁵ Ga dhurruwaranuru nathanurundydyja, nayi bitjarrayi weyikany'tja märrañala, bala wañana bitjarrana, "Dhuwalanydydyja yukurra lakarama yutana wal'ñu dhukarr nhumalangu lapmaranharana narrakalaynydydyja mangu'yu, bitjan wangany-manapanminywarawuna. Ma' wurkthurranydydyja nhuma yurru, gyañianydydyja roñiyiya bala marrtjiya narrañha, biyakana bili bala yana," bitjarra nayi Djesu wañananydydyja. ²⁶ Nunhi nhe yurru bitjandhinydydyja yukurra lukanydydyja Garraywunydydyja nunhi natha ga gapu, nunhiyinydydyja nhe biyapul yurru walñakuma yukurra lakarama ga buku-warkmarama burakinyara nanya Garraynha, ga yana lingu ga buna nayi yurru biyapul dhika.

²⁷ Lingu nurikiyina nayanuwu, nunhi yurru nula yolthu yolñuyu luka nunhiyi Garraywu natha ga gapu wakalkumanydydyja ga märr-yuwalkthinyamiriwnydydyja, nunhiyinydydyja nayi yurru yätjkumana djäma Garraynha rumbal ga gulan, yanapi nunhiyinydydyja rakunydhinyarawuy nayi Garray nula nhäna.

²⁸ Bala nhepi yurru wanga'-wangany yolñu nhänharamirrinnydydyja wal'ñu nhunaway nhe nayanunydydyja, bala dupthunna nhä malanha yätjtja, yurruna nhe yurru lukanydydyja nunhiyi Garraynha rumbal ga gulan.

²⁹ Lingu nhe yurru nhunapinyay nhe wapmaranhamirri nunhimalana dhä-dir'yunamirrililina, nuriniyina nunhi nhe yurru lukanydydyja nunhiyi natha ga gapu gyañinyamiriwnydydyja, ga dharanjanamiriwnydydyja wal'ñu Garraywu rumbal. ³⁰ Ga dhiyanunydydyja-wala gulku'na nhuma dhuwali yukurra nhina rerrimirrinnydydyja walala ga yalñgi'mirrinnydydyja, ga wiripundydydyja nhuma mala raku'-rakunydhinana linguna, lingu bitjanarayuyi lukanharayu, gyañinyaramiriwyu ga dharanjanamiriwyu Garraywu rumbal.

³¹ Yo, nilimurrundydydyja yurru nhänharamirri wanga'-wangany nhanñuway nayi yana nunhiyi yolñu nayanunydydyja, bala dupthunna yurru yätjtja nunhi, märr yurru nayinydydyja yakana Gunhu'yundydydyja malñ'marama nula nhä yätj nilimurrungala, bala dhä-dir'yundydydyja nilimurrunha nuliguruyi yätjnuru. ³² Lingu dhiyalanydydyja bäymanydydyja nuli nayi Garrayyu dhuwala nhäma muka marrtji nilimurrunha yolñu'-yulñunhandydydyja, ga nuli nayi yurru malñ'marama yätjtja nula nhä malanha nayanulili nilimurrungala, bala dhiyala yana

bäyma nayi yurru nilimurrunha dhä-dir'yun, yurru märr-ganga nuli ya', märr yurru nilimurru yätj dupthun dhiyanu-wala yana, märr nulinaramirriyundyda dhä-yawar'yunara-mirriyundyda waluyu nayi yurru yakana nilimurrunha wirrkinydja dhä-dir'yun, bala dupthun gupadalnydja rrambanikumanydja yätjmirrinhandyda nunhi yolnu'-yulnunha, wangany-manapan dhiyakuy munatha'wuywalandyda.

³³ Yo, gutha walala. Nunhi nhuma nuli marrtji buku-lun'thun lukanharawu Garraywalaundyda nathawu ga gapuwu, yaka dhan'thunmiyandyda, yana märr-galkunmiya walala biyaka yulunydyda.

³⁴ Nuli dhe wirrkinydja djanjarrthirri yurru, yana lukiya nunhili wanjapurana nhokalay dhe, ga yurruna dhe yurru balandyda marrtji buku-nal'yunarawu, Garraywalaundyda nathawu lukanharawu, märr dhe yurru yaka muka wapthun dhä-dir'yunaramirrilinydja nunhinydja wanjalili, nunhi nhuma nuli wangany-manapanmirri buku-nal'yunarawu Garraywu.

Yo, nunhi narra yurru marrtjinydja withiyandja nhumalanha, yana narra yurru dhunupayamana nhä malanha wiripuna yulunydyda.

12

Mundhurr wekanhara yolnuwu Waljamirriwu Birrimbirruwu

¹ Yo, gutha walala, narrandyda nhumalangu yurru lakarama dhuwala djiwarr'wuy wal'nu mundhurr, nunhi nuli nayi yolnuwala wal'nu maln'thun Waljamirriwu Birrimbirruwu. Narrandyda djäl nhumalangu marngiwu wal'nu yana nhinanharawu, yakana narra duktuk nhuma yurru dhumamirrinnydja nhina yukurra. ² Nhuma marngi nurikinydja nunhi nhäyinyara dhe näthilinydja wal'nu nunhi, nunhi yaka muka yana dhe Garraywala wapthurrana; nayinydja nuli nhuna nurini nula yolthunydyda gatjal'maranhana gänha nurikala wanarrwala walalangala, dhärukmiriwwalana walalangala buku-nal'yunarawu.

³ Yo, yuwalk dhuwala yulunydyda. Nurini yolnyu nunhi nanya yuwalk wal'nu Gunhu'wala Birrimbirruyu gäma yukurra, yakanydja nayi yurru nuriniyina yolnyu waja yätj-lakarama Djesunha; ga nunhi nuli yolnu waja bitjan, "Djesunydyda dhuwala yätj, yaka namakurru," bitjan, nunhiyinydja yolnu yakana Garrkulukkuwu Birrimbirruwu gänhara. Ga yakana yurru nula yol yolnu gäna waja garray-lakarama Djesunhandyda bitjan gam', "Djesunydyda dhuwala Garray wal'nu yana," nayinydja yurru nurinina lingu yolnyu bitjandhinydja waja, nunhi nayi nuli yukurra nanya gäma nuriniyi Garrkulukthu Birrimbirruyu.

⁴ Yo. Godthunydyda wekama nuli marrtji barrku'-barrkuwatj yana mundhurnnydja nahanukalanuwu nayi yolnu'-yulnuwunydyda, yurru wekanharanydja marrtjinyara nunhiyi mundhurr nurikiniyina bili wanganygununa birrimbirruwuna. ⁵ Ga bitjandhina nayi nuli Godthu djämanydyda wekama yolnu'-yulnuwu; wiripunuwu yolnuwu nayi nuli wiripu djäma wekama, ga wiripunuwu yolnuwu nayi nuli wekama wiripu djäma, ga bitjandhina marrtji bala nuli nunhi yulunydyda, yurru nurini bili wanganydhu yana Garrayyu nuli nunhiyi djäma wekamanydyda. ⁶ Ga bitjandhi nuli nayi Godthu ganydjarr wekamanydyda, barrku'-barrkuwatj ganydjarr djämawunydyda, birrka'mirriwu yolnuwunydyda, yurru nurini bili Godthu Gunhu'yu wanganydhu yana nuli nunhi ganydjarr wekamanydyda bukmakku, birrka'mirrilili yana djämalili malanjulili.

⁷ Yo, wanga'-wanganygala yana nayi nuli nunhiyi Garrkuluktja Birrimbirr malŋ'thu-malŋ'thun marrtji, yurru bukmak nunhiyi nhä malanha nayi nuli nuriŋiyi Birrimbirryu djämanydja, bukmakkuna yana wal'ŋu mitjiwunydyja nurikina, märr walala yurru nunhiyi mala nhinanydja ŋamathamana. ⁸ Lingu wanganygalanydja nayi nuli Garrayyu wekama dhäruk djinbulkna wal'ŋu waŋanharawu, yurru nurikala Birrimbirrwala Walŋamirriwala nayi nuli dhäruk wekamanydja nurikiyi yolŋuwu. Ga wiripunuwalanydja yolŋuwala nayi nuli dhäruk wekama djambatjinha wal'ŋu malŋ'thunara, bala nayi nuli nuriŋiyi yolŋuyunydyja lakarama warranŋulnha wal'ŋu nhä malanha nunhi yaka nuli nula yolthu yolŋuyu nhanŋu lakaramanydja, yurru nurikalayina wanganygalana Birrimbirrwala nayi nuli wekamanydja. Ga wiripununhanydja yolŋunha nayi nuli wekama märr-yuwalkthinyara, nunhi wal'ŋu nhanŋuway märr-yuwalkthinyara, yurru nurikalayi bili wanganygala Birrimbirrwalanydja nayi nuli wekama. ⁹ Ga wiripununhanydja yolŋunha nayi nuli mundhurr wekama dukthunmaranharamirri, märr yurru nayi nuriŋiyi yolŋuyunydyja dukmarama rerriŋuru, nuriŋi bili wanganydhu birrimbirryu. ¹⁰ Ga wiripunuwalanydja yolŋuwala walalangala nayi nuli nuriŋiyi bili wanganydhu Birrimbirryu djäma ganydjarr-dumurruna wal'ŋu yana nhä malanha nunhi nuli yakana nula yolthu gänanydja biyakuyi djäma. Ga nuriŋi bili Birrimbirryu nuli dhäruk wekama wiripununhanydja yolŋunha, bala nayi nuli waŋanydja dhäruktja ganydjarmirrina, lakaramanydja nuli yukurra gyaŋinyaranydja nhanŋuwaynha Godkuna yanana. Ga wiripununhanydja yolŋunha nayi nuli wekama dharanarawu wal'ŋu birrimbirrwu walalangu; nayi yurru ŋäma dharanarunhinydja dhäruk ga djäma nunhi nuli yuwalktja dhawatthun wal'ŋu nulanuruna Walŋamirriwununa Birrimbirrwununa, ga nunhiyi be nhänydja bothinyarayŋunydyja dhäruk nunhi nuli dhawatthun nula yolŋununa wiripunuwununa birrimbirrwununa. Ga wiripunuwalanydja yolŋuwala nayi nuli Garrayyu dhäruk wekama, wiripuna yana mulkuruna, dharanarawu wal'ŋu dhäruk dhikana nurikalayi waŋanharawu, ga wiripunuwalanydja yolŋuwala nayi yukurra nuli dhäruk wekama lakaranharawu mayali'wuna wal'ŋu yana dhäwu'wu mulkuruwuna nurikina dharanarawu wal'ŋu, yurru nurikalayi bili wanganygala yana yolŋunydyja, Birrimbirrwala Walŋamirriwala nayi nuli nunhi waŋanydja. ¹¹ Yo, bukmak dhuwalayi malanha mundhurnydyja nuli yukurra marrtjinydyja nurikalayi yana wanganygala wal'ŋu Birrimbirrwala, nhanŋuway yana Godku wal'ŋu Birrimbirr, nayi nuli yukurra djämanydja dhuwalayi malanha yolŋu'-yolŋuwalaŋukurrundydyja; nayi nuli nunhi weka'-wikamanydja barrku'-barrkuwatj yana bala, wiripunuwu ga wiripunuwu, nunhi nuli nayipi yana djarr'yundydyja nhä malanha nunhiyi.

Garraywunydyja wangany rumbal, yurru gulku'na

¹² Balanyara dhuwala dhäwuny'tja gam', malikurru narra yurru lakarama. Garraywunydyja wangany rumbal dhuwala yana, balanyara bitjan yolŋunydyja dhuwala rumbal wangany, yurru gulku'na nayi yolŋunydyja, balanyara bitjan waŋa ga luka ga maŋutji ga mäkiri ga nula nhä malanha, gulku'na nhä malanha nayi, yurru dhambaymanapanarayunydyja nunhi yurru rumbal wanganyynha yana yolŋunydyja. Ga balanyarayi ŋilimurru dhuwala Garraywalaŋumirrinnydyja yolŋu walala gulku'na dhikana wal'ŋu, ga barrku'-barrkuwatjku ŋilimurru dhuwala

nhänydjä malanha djämawunydjä, yurru dhambay-manapanarana nilimurru dhuwala rumbalnydjä wanganyinha yana, Garraynha nunhi rumbal. ¹³ Lingu nilimurru nunhi bukmak liya-lupmaranharanydjä wanganygunharana, nuriñina lingu wanganydhuna Birrimbirryu Godkalana. Wiripunydjä nilimurru Djuw mala, ga wiripunydjä mulku'-mulkuru, ga wiripunydjä garrpinara nula yolku yolnuwu djämamirri ñayi, ga wiripunydjä yaka garrpinara nula yolku yolnuwu, yurru wanganyñura nilimurru yulñunydjä, wanganyinha rumbal yana, lingu nunhiyi wanganydjä Walñamirri Birrimbirr nuli nhina yukurra nilimurrungalala wanga'-wanganygalana yana ñayanunuranydjä, lingu nhanukunway nunhi Gunhu'wunu yana nherranaranydjä.

¹⁴⁻¹⁸ Yo. Yolñunydjä rumbal dhuwala yaka rumbal yana wangany nula nhämiriw; rumbalñuranydjä dhuwalanydjä dhika nhä malanha gulku' muka. Ga Garraywunydjä dhuwala rumbal balanyarayi muka, gulku' muka; wanganydjä yolñu balanyarayi bitjan luku, ga wiripunydjä yolñu balanyara bitjan wana, ga mañutji ga nula nhä malanha, yurru wangany-manaparana wanganyinha. Nuli yurru ñayi lukunydjä wana bitjan, “Yaka ñarranydjä dhuwala rumbalñura, nhäñiniñ' nha ñarra dhuwala, lingu ñarra yaka dhuwala gon,” bitjan, yurru yuwalk muka dhuwali nhe lukunydjä rumbalñura muka, rrambañi yana bitjan gon. Ga nuli yurru ñayi mäkiriny'tja wana bitjan gam', “Ñarranydjä dhuwala yaka warray mañutji; yakana ñarra ñuriki rumbalwu wal'ñu,” bitjan, yurru nhenydjä mäkir'i yuwalk yana rumbalñura dhuwala, wanganyñura muka nhenydjä dhuwala bukmakkala. Nuli bini yolñu rumbal wanganydjä, mañutjinydjä yana malanha, ñayinydjä bini mäkir'i miriwyunydjä rumbalyu yakana ñanha, ga nuli bini ñayi rumbal mäkiriny'tja wanganydjä, wanhawit-janana ñayi bini nunhi ñurumiriwyunydjä nhumanna? Yo, Gunhunytja duktuk Garraywunydjä rumbalwu ñamakurru'wu yana wal'ñu dhika, yaka nula nhäku, nhämiriwwu nhinanharawu, bala ñayi nherra'-nhirrara wiripunjunhana yolñunha Garraywalanydjä rumbalñura, wiripunuwuna ga wiripunuwuna djämawunydjä malañuwu nhäku. ¹⁹ Nuli bini bukmak balanyarayinydjä lingu nupanayñunydjä rumbal, nupanayñuwunydjä djämawu, nunhinydjä bini nula nhä rumbal yolñu yakana. ²⁰ Yurru yuwalktja Garraywunydjä rumbal gulku'na dhika, wiripuwu djämawu ga wiripuwu djämawu ga wiripuwu, yurru wanganyinha nunhiyi rumbalny-djä.

²¹ Yo, bukmak nunhi rumbalwu nhä malanha wanganyñura yana rrambañi yulñunydjä. Yakana yurru ñayi mañutji wana gongalanydjä bitjan, “Ñarrapi yurru dhuwala djäma bukmaktja nhä malanha, lingu ñarra dhuwala biyapulnydjä wal'ñu, djulkmaramanydjä yukurra nhuna.” Ga ñayi mulkurnnydjä yurru yaka wana lukuwu bitjan gam', “Ñarranydjä dhuwala biyapul warray wal'ñu, garrwar warray. Yaka nhenydjä yurru galki ñarrakala djäma,” bitjan. ²² Yurru nunhiyi nhä malanha nunhi ñali nuli lakarama yalñgi' ga nhäñiniñ' bitjan, nunhiyina yuwalktja wal'ñu dharrpalnydjä, yakana yurru ñayi rumbalnydjä ñamathama nhina nunhimiriwnuranydjä.” ²³ Ga nunhiyi nhä malanha rumbalñura, nunhi ñali nuli yaka ñamakurru' lakarama, ñali nuli dhatthunmirrinydjä ga nherrandja latju'mirriyunydjä girri'yu dhikanydjä, dhika nhälilinydjä malañulili nilimurrungalay nunhi latju'kunharawu. Ga ñuriki wiripunuwunydjä nhäku malañuwu ñali nuli djäka wal'ñu ñamathama dhika, ñäkirmarama girri'yuna monyguma

nhānharanurundyja. ²⁴ Yurru nhā malanha latju'mirrinydja nunhi rumbalɲura, yakana ɲilimurru yurru djāka bitjandhiyi ɲamathama wal'ɲu.

Yo, nunhi ɲayi yolɲunhanydja djāma Garrayyu rumbal, bukmak ɲayi djāmanydja dhunupalili yana malanha, wanga'-wanganyinha ɲayi nher-raranydja marrtjina rumballilinydja, mārɲ ɲurikiyi yalɲgi'wu malanuwu yurru djākanydja yana ɲamathama dhika wal'ɲu. ²⁵ Bitjarrayinydja ɲayi rumbal djāma nunhi, mārɲ bukmak nhā malanha yurru nunhi wanganyɲura yana, rrambaɲi wal'ɲu, yaka gulɲ-gulkthunara, mārɲ yukurra yurru wangany yana ɲurruktja djāka walalanguway walala ɲamathama yana dhika wal'ɲu. ²⁶ Nunhi yurru wangany ɲula ɲunhilimiɲi rumbalɲura burakirri, bala bukmaktja yurru nhunɲ rumbal warripam'tja rirrikthunna, ɲayanɲ-yātjthirrina manapan; ga nunhi yurru wanganygu ɲula rumbalwu yolɲu wokthun, bala yurru bukmaktja rumbal malanha galɲa-djulɲithirriɲi dhika manapan.

²⁷ Yo, nhumanydja dhuwali bukmak Garraywalanɲumirrinydja walala Garraywuna rumbal; wanga'-wangany yana nhuma nhanukalana rumbalɲuranydja. ²⁸ Bitjarrayinydja ɲayi nunhi Gunhu'yu nherra'-nhirrara nhumalanha ɲunhimalayi rumballilinydja ɲamathanala yana, bala ɲayi ɲuli djāma wekamanydja nhumalanɲu wanga'-wanganygunydja wiripuna ga wiripuna ga wiripuna djāmanydja malanha. Wiripu-gulkuny'tja nhuma bo'puyɲu Garraywu, ga wiripu'-gulɲuny'tja nhuma dhārukku-lakaranhamirri nhanɲu wal'ɲu, Garraywunɲu guyanɲyarawuy, ga wiripundydja nhuma marɲgikunharamirri walala Garraywalanuwu romgu lakaranharawu. Wiripu-gulku'walanydja ɲayi ɲuli Garrayyu djāma ganydjarr-dumurruna dhikana wal'ɲu nhā malanha, ga wiripu-gulku'walanydja ɲayi ɲuli yana wekama dukmaranharawuna yolɲuwu rerrinuru. Ga wiripu-gulku'walanydja gongurru ɲayi ɲuli gunɲa'yun ɲurruwuykmirrinhana, ga wiripu-gulku'walanydja ɲayi ɲuli wekama dhungal-nherranminyarawu nhākuna malanuwu, ga wiripu-gulku'walanydja ɲayi ɲuli wekama dhārukku wanharawu wal'ɲu mulkuruwuna, dharanjanamiriwwuna.

²⁹ Yo, wanga'-wanganygala muka ɲayi ɲuli nunhi bala marrtji weka'-wikamanydja nunhiɲi nhānydja malanha. Yaka dhuwala nhuma bo'puyɲu bukmaktja wal'ɲu, ga yaka nhuma bukmak dhārukku-lakaranhamirri ga marɲgikunharamirri walala. Yaka muka nhuma bukmakthu ɲuli djāma ganydjarr-dumurrundydja dhikanydja nhā malanha wal'ɲu nunhi, ³⁰ ga yaka muka nhuma bukmakthu mārranala mundhurr nunhi yolɲuwundydja dukmaranharawu rerrinuru. Ga yaka nhuma bukmak ɲuli wana lakarama Godku dhāruk wiripukurrundydja dhārukkuɲu nunhi mulkurukurrundydja, ga yaka nhumalanɲu bukmakku ɲayi ɲuli dhāruk wekama nunhi malɲ'maranharawundydja lakaranharawu ɲurikiyi dhāwu'wu nunhi ɲayi ɲāthili wekanala mulkurukurru dhārukkuɲu.

³¹ Yo, nhuma yurru larrunanydja wal'ɲu mārranharawundydja ɲurikiyi nhāku malanuwu Garraywalanundydja wekanharawuywu, yurru wirrkina yana yulɲundydja larrunanydja ɲurikiyi wal'ɲu biyapulwundydja dhikanydja.

13

Mārɲ-ɲamathinyarayuna romdhu yukurra djulkmarama wiripu-gulku'nhanydja

Yo, lakaramanydja narra yurru dhuwala biyapul namakurru wal'nu romdja, nunhi yukurra dhiyanuyinydja djulkmarama warray wal'nu nhanha malanjunha wiripunhanydja.

¹ Mak nali yukurra yurru wana dhäruk namathama dhika wal'nu, dhiyakuy nunhi munatha'wuy, yolnuwu dhäruk, ga nurukuy djiwarr'wuy dhäruk, yurru nunhi nali yurru wananydja märr-namathinyamiriwyuna nuli, yakana nali nuli yukurra märr-namathirri wiripunuwuny dja yolnuwu wal'nu, nunhiyinydja nitjalangu dhäruk dhäparknha yana, balanyarana yana bitjan rirakay-dumurru banikin wutthunara.

² Wiripuny dja narra nuli lakarama Gunhu'wu dhäruk dhunupakuma nuriñiyi Birrimbirryu wal'nu Walnamirriyu, ga wiripuny dja nayi nuli nuriñiyi Birrimbirryu narrakala maln'marama warrañulkumana war-rpam'nha, märr yurru narany dja bukmakku marñgi yana. Yo, wiripuny dja nayi yurru naraku nayanu dhananguma nhanukalay nayi wal'nu märr-yuwalkthinyarayu, märr nuli narra nuriñiyiny dja wani gitthunarawuna bathalamirriwuny dja nhäku malanjuwu yarrkthunarawuna, ga nunhi narra yurru bitjandhiyiny dja djäma nula nhä namakurru Walnamirriyuny dja Birrimbirryu ganydjarryu, ga yakany dja märr-namathirri narra nuli wiripunuwu yolnuwu, nunhiyiny dja narra dhäparknha yana, nhäñiniñ'nha wal'nu yolnu.

³ Nunhi mak narra nuli wekanu bukmaktja yana nhä malanha nunhi narra nayathama nuli yukurra, yana rarr'yurruna marrtji nuriki nurruwuykkuna, ga nunhi narra yurru narrapiny dja wekanhamirri, nula nhaltjan rakunydhirrin y dja yurru walñakunharawu wiripunuwuna yolnuwu, nuli narra yurru yukurra yakany dja märr-namathirri wiripunuwu yolnuwu, nayiny dja yurru Gunhu'yuny dja yakana narra naha namakurru-lakarama.

⁴ Yo, yuwalktja dhuwala märr-namathinyara balanyarana gam': Märr-namathinyaramirrina yolnu nunhina nayanu-wuyunaramirrin y dja wal'nu, djäka nayi nuli wiripunuwu yolnuwu namathama; yakana nayi nuli nunhiyi yolnu wadutjany dja nanhdharr'yun madakarritjthirri, ga yaka nayi yurru mel-di'yun nula yolnunha. Yo, märr-namathinyamirrin y dja wal'nu yolnu yurru yakana garrwarkunhamirri bathala-lakaranhamirrin y dja wal'nu, yana nayi nuli nhina ga wana namakurru'na; ⁵ yakana nayi dhä-dhakan ga goñ-dhakan yolnu, ga yaka nayi wanañ-dumurru. Yakana nayi nuli malthun nhanjuway nayi djälwu, ga yakana nayi nuli nayanu-mäypathirri. Nunhi yurru yolthu djäma yätjtja, nayanu-yätjkumany dja nanya, yakany dja nayi yurru gyanirri yukurra bitjan lingu nurikiyi yolnuwu yätj, nayiny dja yurru bäy-lakaramana, mengumana yurru yana.

⁶ Yo, märr-namathinyamirrin y dja yolnu yurru yakana nayanu-namathirri nunhi yurru nula yolthu djäma yätjtja, yurru nayi yurru gonmirriyirrin y dja wal'nu mirithirrin y dja nunhi nuli yolnu walala nhina namathama romjura, dhunupanjura yana yuwalknjura wal'nu. ⁷ Yo, märr-namathinyamirriyuny dja wal'nu yurru yolnyu yakana gyanirri ga yätj-lakarama wiripunhany dja yolnunha, yana nuli nunhiyi nhä malanha näkirrmaramana bukmaknha; bitjanna linguna nayi yukurra yurru märr-yuwalkthirrina Garrawala yana, ga gatju'yunna yukurra yurru, galkunna yana namakurru'wuna nhäkurruny dja malanjukurru nunhi, yakana yurru nayi märr-namathinyarany dja nula dadawyun gandarrnjura, ga galkirri.

⁸ Yo, wiripunyndja nunhi nhä malanha dharrathir' warray yana, yurru yuwalktja wal'nu dhuwala märr-ñamathinyaranyndja yurru dhärrana yana, bitjanna linguna yurru. Yuwalk warray nuli yolñunyndja walala waña Godku dhäruk ñurini Birrimbirryu Walñamirriyundja, ga wiripunyndja walala nuli waña dhäruk mulkuru, ga wiripunyndja yolñuyu nuli lakarama nhä malanha nunhi marñgi-wekanhara Walñamirriwununa Birrimbirrwunu, yurru dhuwalayinyndja rom malanha yurru nunhalanyndja dhawar'yun warray. ⁹ Lingu ñilimurru dhuwala marñgi märr-gaŋga nuli ya' dhiyala munatha'ñura, yaka warrpam'ku; ga märr-gaŋga ñilimurru yana nuli dhäruk lakarama. ¹⁰ Ga nunhalanyndja nunhi djiwarr'ñuranyndja ñilimurru yurru marñgiyirri biyapulnha wal'nu warrpam'nha yana; yakana biyapul ñayi yurru Garrayyu wekama dharrathir' ñilimurrungala bitjandhinyndja nhä malanha.

¹¹ Nāthilinyndja nunhi ñarra yothu', ñarra nuli wañanha ga guyañinya bitjana yana bitjan nuli yothu'yu, lingu märr-gaŋga muka ya' ñarra nuli marñgi nāthili. Yurru dhiyañunyndja-wala ñarra wakinnha yolñu, linguna ñarra ñaḍawyun nulinuruyinyndja yothu'yinyarañuranyndja romñuru.

¹² Yo, dhiyañunyndja-wala ñali nuli yaka dhika warrpam'thun wal'nu mañ'marama djiwarr'wuynyndja nhä malanha, lingu nhämanyndja ñali nuli yukurra märr-gaŋga yana, bitjan nuli yolñuyu nhäma mali gapulili. Yurru nunhalanyndja ñali yuwalkkumana yurru nhäma, mälkumana yurru. Dhiyalanyndja ñarra dhuwala yana märr-gaŋga marñgi Godkalananyndja romgu, yurru nunhalanyndja ñarra yurru marñgi warrpam'kuna yana, bitjan bili yana bitjan ñayi Gunhu' marñgi warrpam'ñarraku.

¹³ Yo, ñali yukurra yurru bitjan lingu märr-yuwalkthirrinnyndja Garraywu ga dhukarr-nhämana nhina yana, gatjpu'yunna yurru ñamakurru'wu, ga bitjan lingu ñali yukurra yurru märr-ñamathirri marrayu-ḍapmaramanyndja ñitjalanguway ñali bukmakku, ga ñanya Garraynha. Yurru märr-ñamathinyarayuna dhuwala wañganydhuna djułkmaramanyndja yukurra nhä malanha wiripunyndja nunhi.

14

Dhuwalanyndja dhärukpuŋ lakarama yukurra dharañanamirriwuy ga dharañanamiriwwuy

¹ Yo, wirrkinyndja wal'nu goñ-ñadupthurra märr-ñamathinyarawuna ñurikina, ga yuwalkkuña yana larruña märranharawunyndja ñurikiyi wiripunuwunyndja mundhurru malañuwu nunhi nuli ñayi Walñamirriyu Birrimbirryu dñäma yukurra nhokala. Yurru wirrkinyndja larruña duktukthiya wal'nu ñuriki dhärukku-lakaranharawu dharañanamirriwu, märr dhe yurru warrañulnha wal'nu lakaramanyndja Gunhu'nha dhärukta.

² Nunhi nuli dhe waña ñañarrayu dharañanamiriwyunyndja, ñurini wal'nu Walñamirriyu Birrimbirryu, nunhiyinyndja dhe yurru yukurra waña nhanukalaynha Gunhu'walana yana, yakana yolñu'-yulñuwala, lingu yakana yana yolñuyunyndja nuli dharañan nunhinhayi dhäruknya, yana nhunaway birrimbirrnya yukurra nuli waña mengunharaynuna dhäruk. ³ Ga nunhi dhe nuli waña dhärukthu dharañanamirriyunyndja, ñurini bili Walñamirriyu Birrimbirryu wal'nu, warrañul yana lakarama Gunhu'nha mañ'marama wal'nu dhäruk, nunhiyinyndja

nhe yukurra yurru waṇa yolṇu'-yulṇuwalana, lingu ṇurinṇiyi nhokala dhārukthunyḍja ṇuli marrtji guṇga'yunna yolṇu'-yulṇunha, ga ṇayaṇu-wuṇḍaṇarrkumana gāma, ga marrparaṇ'kumana ṇuli walalanha. ⁴ Yo, ṇunhi ṇuli yolṇu waṇa dharāṇanamiriwyunyḍja dhārukthu, ṇunhiyinyḍja ṇuli ṇayi ṇayaṇu-wuṇḍaṇarrkunharamirri nhanṇuwaynha ṇayi, ga ṇunhi dhe ṇuli waṇa dhāruk dharāṇanamirrinyḍja, ṇunhiyinyḍja biyaku ṇuli dhe yurru ṇayaṇu-wuṇḍaṇarrkuma gulku'nhana yolṇu'-yulṇunha.

⁵ Ṇarranyḍja dukṭuk nhumalaṇgu, nhuma ṇuli bukmak biyakuyina yukirri waṇi dhārukthu mulkuruyu dharāṇanamiriwyuna, yurru biyapulnyḍja wal'ṇu ṇarra dukṭuk, nhuma ṇuli bukmak waṇi dharāṇanamirriyuna dhārukthu, warraṇulwuna lakaranharawu Garraywalaṇuwu dhārukku. Lingu ṇunhinyḍja yolṇu ṇuli waṇa dharāṇanamirriyunyḍja dhārukthu, ṇunhiyinyḍja ṇuli ṇayi biyapulnha marrtji wekama wiripuṇuwala yolṇu'-yulṇuwala, djulkmarama ṇayi yukurra ṇuli ṇunhinhandyḍja ṇunhi ṇayi ṇuli yukurra waṇa dharāṇanamiriwyu dhārukthu. Yurru ṇunhi yurru ṇula yolṇu yolṇuyu mārrama mayali' ṇunhiyi dharāṇanamiriwnyḍja dhāruk, bala waṇa lakaramana yukurra yurru gulku'wana ṇuripana, ṇunhinyḍja yurru bukmaknhandyḍja Garraywalaṇumirrinhā walalanha ṇayaṇu-wuṇḍaṇarrkumana ṇurinṇiyi dhārukthu.

⁶ Gutha walala ṇarraku. Ṇunhi ṇarra ṇuli marrtjinyḍja nhu-malaṇgala, bala lakaraṇu dharāṇanamiriwyunyḍja dhārukthu, yakana ṇayi yurru nhumalanha guṇga'yun dhiyaṇuyinyḍja dhārukthu; ṇurinṇina bili dhārukthu warraṇulwuyyuna guṇga'yundyḍja wal'ṇu yurru nhu-malanha, ṇunhi ṇarra yurru maṇ'maramanyḍja nhumalaṇgala Gar-raynha, ga lakarama nhanukuṇu marṇgi-wekanharanyḍja dhāruk nhu-malaṇgu, mārr nhumanyḍja yurru marṇgithirrina.

⁷ Yo, ṇunhi ṇuli yolṇu ṇalwa'yun rirrakay dharāṇanamiriw, dhum-bal'yunaramirrinyḍja, ṇunhinyḍja yurru yakana ṇula yolṇu'-yulṇuyu dharāṇan ṇunhiyi rirrakaynha manikay miyamanarawunyḍja. ⁸ Ga ṇunhi ṇuli ṇurruṇuyu yolṇuyu darramuyu rirrakay lol'thun yidakiyu, luṇ'thunmarama nhanṇuway ṇayi mittji marililinyḍja marrtjinyarawu, ṇuli yurru ṇayi rirrakay lol'thun yidaki dharāṇanamiriwnyḍja, walalanyḍja yurru ṇunhi darramuwurrunyḍja yakana gumurr-ṇamathirri bala withiyandja. ⁹ Ga balanyarayi bili dhārukunyḍja; ṇunhi yurru ṇayi yolṇu waṇa dharāṇanamiriwyunyḍja dhārukthu, ṇunhinyḍja yurru yakana ṇula yolṇu yolṇuyu dharāṇan wal'ṇu dhāwu', yana ṇayi yurru waṇa ṇunhinyḍja ṇula wanhamalana.

¹⁰ Dhiyalanyḍja dhuwala munatha'ṇuranyḍja gulku' yukurra dhāruk waṇa yolṇu walala, wiripu ga wiripu ga wiripu dhāruk, yurru bukmak dhuwalayi walala dhāruktja mayali'mirri, warrpam' yana. ¹¹ Yurru ṇunhi ṇuli ṇayi yolṇu waṇi ṇarraku wiripunyḍja dhāruk mulkurunyḍja, ṇarranyḍja ṇuli ṇunhi ṇāku rirrakaynha yana waṇṇanyḍja, lingu ṇarrakala ṇayi ṇuli ṇunhiyi dhāruktja mayali'miriwyirrini; ṇarrakalanyḍja ṇayi ṇunhiyi yolṇu bitjan mulkuruna wal'ṇu, ga ṇarra nhanukala yurru bitjandhi bili mulkuruthirri yana.

¹² Gurrum'thurra walala yana biyaka gyaṇiyanyḍja. Yuwalk yana nhuma yukurra dhuwala djālthirrinyḍja ṇurikiyi wal'ṇu mundhurrwunyḍja malaṇuwu, djiwarr'wuywunyḍja wal'ṇu ṇurikinyḍja, yurru wirrkinyḍja biyakanyḍja larruṇa ṇurikiyinayi, dhārukku lakaranharawu warraṇulkunharawu, mārr yurru bukmaknha ṇunhi

Garraywalanumirrinha walalanha nayanu-wundanarrkuma nurinjiyinhokala dhärukthu. ¹³ Yo, nurinji yolnyu nunhi nuli wekama dhäruk mulkurundyja dharanjanamiriwnydja, naye yurru nan'thundhi Garraynha nuriki mayali'wunydyja, marr yurru wiripu-gulku'yundyja nãma dharanandhi nunhiyi dhäruk.

¹⁴ Yo, nunhi narra nuli bukumirriyama bitjandhinydja wiripukurrundyja dhärukku, nunhiyinydja bukumirriyanharawuy yukurra marrtji nuli nulanuruna narrakalay birrimbirruruna yana, yakana narrakalay guyaninyaranuru, lingu mulkurrunanydja narrakala yaka yukurra maln'thun nuli nunhiyi dhäruk. ¹⁵ Bala nhaltjanna dhika narra yurru yolnyundyja? Narra yurru bukumirriyamyndja narrakalay birrimbirryuna, ga biyapul liyayu narra yurru bukumirriyama, marrma'yu; ga miyaman narra yurru manikay narrakiyngala birrimbirryu, ga liyayu narrakiyngalay narra yurru miyaman bitjandhi lingu yana.

¹⁶ Nunhi nhe yurru bukumirriyama nhokalay nhe birrimbirryundyja, wokthun yurru wiripukurrundyja dhärukku, naye yurru nunhi wiripuyundyja yolnyu nãmana, nurinydyja nunhi naye yaka marngi; yakana naye yurru nunhiyinydja yolnu wana, "Yo yuwalk," bitjan, nurikiyi nhokalanuwuy buku-wekanharawuyyundyja, lingu yakana naye dharanjan nãma nuli dhäruk nunhi nhokunu wananhara. ¹⁷ Latju'kuma warray dhika nhenydyja yurru nunhi bitjandhi buku-wekamyndja bukumirriyama, yurru nurinji nhokala bukumirriyanharayundyja yurru yakana nunhi nayanu-wundanarrkuma yolnunha wiripunhanydyja nunhi.

¹⁸ Yo, buku-wekamyndja narra yukurra Garraynha, nunhi narrakalanydyja naye wekanala dhuwalayi mundhurr biyapul warray dhanan, wirrkina yana narranydyja nuli nunhi bitjandhi wana bukumirriyama mulkurundyja dhäruk, dharanjanamiriwnydja nunhi, djulkmarama warray nuli nhumalanha bukmaknhanydyja. ¹⁹ Yurru nunhi nilimurru nuli lun'maranhamirri wangany-manapanmirrinydyja, narranydyja duktuk narra yurru wana dharanjanamirriyu dhärukthu, marr bukmakthu yolnu'-yolnyu yurru dharanjan nãma. Bãyyi warray narra yurru wana lurrkun'tja dhäruk dharanjanamirrinydyja, dhiyanuyina lurrkun'thuna dhärukthu yurru nunhi marngikumanydyja wiripunhanydyja yolnu'-yolnunha. Ga nunhi narra nuli gulku'yundyja dhikanydyja dharanjanamirriyu dhärukthu wani, yakana walala yurru yolnu walala marngithirri nurinjiyinydyja dhärukthu; nhinana yana walala yukurra yurru bitjan lingu dhunamirrina, ga balanyarayinydyja yakana yana namakurru.

²⁰ Gutha walala. Yaka biyakanydyja guyaniya bitjan nuli nunhi yothu'yu. Biyaka yana wadutja buku-menguna nula nhanydyja yatjtja nunhi rom, bitjan nuli nunhi yothu'yu bitjandhi wadutja menguma yana nula nhã, yurru biyakana guyanianydyja dhunupayanana, dalkunana wal'nu ga namakurru'na, bitjan nuli nunhi nalapalyu. Yo, dalkunayi wal'nu duktukthiya nurikiyina nunhi yurru gunga'yun wiripu-gulku'na yolnu'-yolnunha.

²¹ Yo, nunha Godkalanydyja dgorra'yu lakarama yukurra yana bitjan gam', "Garraynydyja yukurra wana bitjan, 'Narra yurru wana dhiyaku yolnu'-yolnuwu mulku'-mulkuwala yolnuwala walalangala; dhäruktja narra yurru wekama walalangu nurikala yolnu'-yolnuwala nunhi walala nuli wana yukurra wiripuna dhäruk mulkuruna, yurru mukthun walalanydyja yurru nunhi bitjandhi bili yakayi yana nãma,

ga yakana yurru mäkiri'-witjun narraku dhärukku.'” ²² Yo, nunhi nuli yolŋu waŋa mulkurukurrundyda dhärukkuurru nuri kala Gar-
rkulukkalanundyda Birrimbirrwala, ŋayi yurru nuriŋinydja yolŋuyu mähr-
yuwalkthinyamiriwyundyda ŋäma nirryunna, bala dharananna yurru,
nunhi ŋayinydja Garraynydja nunhiyina. Ga nunhi nuli yolŋu
waŋa dharananamirriyundyda dhärukthu, ŋayinydja yurru mähr-
yuwalkthinyaramirriyundyda yolŋuyu ŋäma dharananna yana, bäyyi
ŋayinydja yurru mähr-yuwalkthinyaramiriwyundyda yolŋuyu dharanan
yakana Garraynha nunhimalayi dhärukli.

²³ Yo. Nunhi nhuma nuli Garraywalaŋumirrinydja mitŋji yolŋu
walala luŋ'thun, ga nhuma nuli bukmaktja waŋi yukirri nuriŋi
dharananamiriwyundyda dhärukthu, walalanundyda yurru wiripu-
gulku'yundyda gyaŋirri nhumalanha bawa'mirri lakarama bitjanna,
nuriŋinydja nunhi walala dhuŋamirri, ga nuriŋinydja nunhi walala
yaka nuli mähr-yuwalkthirri Garraynha. ²⁴ Ga nunhi nhuma nuli
bukumaktja waŋa yukurra dhärukthu dharananamirriyundyda wal'ŋu,
ŋayinydja yurru nuriŋi wiripuŋuyundyda yolŋuyu dhuŋayundyda ga
mähr-yuwalkthinyamiriwyundyda ŋämana Godku dhäruk, bala yurru
ŋayi ŋayanundyda dharananmirrina ŋanyapinyay ŋayi, nhä nunhi ŋayi
yätj yolŋu, bala ŋayi yurru ŋayanundyda wirrkina daw'yun nuriŋiyi
dhärukthu, ²⁵ bala yurru nunhiyinydja nhä malanha nunhi yukurra
ŋorra djuŋul'maranhara nhanukala ŋayanunura warraŋulthirrina
malŋ'thunna, bala ŋayi yurru galkirri nunhiyinydja lukulilina nhanukala
Garraywala, buku-ŋal'yunna manapan Gunhu'wu, ga waŋanydja ŋayi
yurru bitjanna nunhi, “Yuwalk muka dhuwala Gunhuny'tja yana
dhiyalami nhumalaŋgala mitŋjinura,” bitjanna.

*Biyaka djämanydja ŋamathanana nunhi nhuma nuli
luŋ'maranhamirrinydja buku-ŋal'yunarawu*

²⁶ Yo gutha walala, balanyara dhuwala yulŋundyda, narra yurru
lakaramanydja. Nunhi nhuma yurru luŋ'maranhamirri buku-
ŋal'yunarawundyda, yurru balanyarawu gam' yulŋundyda. Garrayyu
yurru waŋanygalanydja yolŋuwala lakarama manikay nhumalaŋgu
miyamanarawu, ga wiripuŋuwalanydja yolŋuwala yurru nulaŋuru bala
maŋutji-law'marama dŋorra', ga lakarama yurru marŋgikuma nuliŋuruyi
dhärukŋuru mayali', ga wiripuŋuyundyda yolŋuyu yurru lakarama
nunhiyi nunhi nhanukala Gunhu'yu malŋ'maraŋala, warraŋulkunala
mayali', ga wiripundyda yolŋuyu yurru lakarama dhäruk mulkuruna,
dharananamiriwnha, ga wiripuŋuyundyda yurru yolŋuyu mayali'na
wal'ŋu nulaŋuruyi lakarama, ga bitjandhina yurru nunhi bala marrtji
yulŋundyda. Yo, ŋamathanana yana biyaka djämanydja marrtjiya bala,
ŋayi ŋathili waŋanydhu, ga baŋ ŋayinydja yurru wiripuŋuyundyda, ga
bitjandhina bili bala, mähr yurru dhiyaŋuyi malaŋuyu bukmakthundyda
yurru ŋayanuna-wuŋdaŋarrkuma Garraywalaŋumirrinha walalanha
nunhi mitŋjinha.

²⁷ Yo, nunhi nhuma yurru luŋ'maranhamirri buku-ŋal'yunarawundyda,
yaka bukmakthundyda nhuma yurru yukurra lakarama
dharananamiriwyundyda mulkuruyundyda dhärukthu, mak yurru
waŋanydhu bitjandhinydja waŋa, mak mährma'yu, mak lurrkun'thu,
yurru nunhina bili yulŋundyda lurrkun'nha, ga linguna, yurru ŋapa-
munguyunmirri walala yurru waŋanydja, yaka rrambaŋinydja. Ga
nunhi ŋayi yurru bitjandhiyi waŋa dharananamiriwnyda dhäruk,

bala dhunupana nayinydja yurru wiripunyidja yolŋu gangathirri, ga lakarama mayali'na yana nunhiyi dhäruk. ²⁸ Ga nunhi yaka wangany yolŋu nunhilimi malaŋura marŋgi lakaranharawu mayali'wu wal'ŋu nuriki mulkuruwu dhärukku, ga nayi yurru nunhiyi yolŋunyidja yakana waŋa wirrkinydja, yana nayi yurru wanganydja nunhi dharanjanamiriw dhäruk nuruŋuna nayanuyuna gayulnha, nhanukalaynha nayi ga Godnha mandana.

²⁹ Ga bitjandhi bili nula märrma'yunyidja mak lurrkun'thu yolŋuyu yurru waŋa lakarama Godkuŋuna gyaninyara dharanjanamirriyu dhärukthu, ga nhumanydja nunhi wiripu-gulkuny'tja mäkiri'-witjun yurru yukurra, bala gatjarr'yurrana marrtjiya nunhiyi dhäruknya. ³⁰ Ga nunhi yurru nula wangany yolŋu yukurra waŋa dhäruk lakarama, bala nayinydja yurru marrtji Godthunyidja dhunupana dhäruknya malŋ'marama nurukala wiripunuwalana yolŋuwala nunhilimiyi malaŋura, bala nayinydja yurru nurruŋunyidja nunhi wanharapuyŋu mukthunna nulinaramirriyundjayi. ³¹ Yo, bukmakthu yana nhuma yurru wanganydja yukurra lakaramanydja Godku dhäruktja, darramuyu ga dhäykayu, yurru wangä'-wanganydhu bala yana yulŋunyidja, nayi nathili yurru, ga baŋ nayinydja yurru wiripunuyunyidja, bitjandhina yurru marrtji bala yulŋunyidja, märr yurru bukmak yana yukurra marparan'kunhamirrinidja ga marngithirrinidja.

³² Nunhi nuli yolŋu waŋa yukurra warranulkuma lakarama Godku dhäruk, nayi nuli dhäruk wekama Garrkulukthu Birrimbirryu nhanukala wanharawu, yurru yolŋu warray nayipi nuli nunhi waŋa dhäruktja yukurra; nayipi yurru yolŋu marrtji waŋa, ga dadawyun nayi yurru nunhiyi yolŋu nayipi yana. ³³ Yaka nhuma yukurra yurru mittji nunhi lingu waŋa dhäwu' lakarama rrambaŋi, yana waniya wangä'-wangany marrtjiya bala munguyunmiya, lingu Godthunyidja nuli djäma namathama, wurrkurru, warray, yaka warray dhawulungul'kurru.

Yo, nunhi yurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala mittji ga mittji buku-lun'thun dhäwu'wunyidja nänharawu wal'ŋu, ³⁴ ga dhäykawurrunyidja yurru yaka yukurra dhawulungul'-dharra wanharanhamirri walalawuy; mukthun walala yukurra yurru nhina mäkiri'-witjun yana, bitjan yukurra romdja waŋa. ³⁵ Nuli nayi dhäyka duktuk marngithinyarawunyidja nula nhäku, nayi yurru dhä-wirrkä'yun nhanuway dhuway'mirrinunha wänanura, lingu gora-wekanhamirrina nhanu nuriki miyalkku, nunhi nayi yurru mittjinuranyidja dhäyka yukurra dhawulungul'-dharra waŋa.

³⁶ Yolkala dhika nayi Godthu wekanala nhanuway dhäruktja lakaranharawu balaka'maranharawunyidja? Nhumalangala nurikala walalangala?... nunhi nhuma nuli lakaranhamirri liya-djambatj wal'ŋu be?... nhokalay wanganygala nayi wekanalanyidja?

³⁷ Nunhi nayi nuli yolŋu gyaninyamirri nanyapinyay nayi bitjanmirri, "Naranyidja dhuwala dhäwu'-lakaranhamirri Godku," ga nunhi yolŋu nunhi nayi nuli gyaninyamirri bitjanmirri, "Naranyidja dhuwala biya-pul wal'ŋu marŋgi nuruku djinawa'wu nunhi nänharanhamiriwunyidja nhäku malaŋuwu," dhiyanuyina yolŋuyu yurru nhäma dharanandja narakuŋu dhuwalayi wukirriwunyidja dhäruk, nunhi dhuwalayinydja dhäruk nhanukuŋuna nharranara, Garraywununa wal'ŋu, yakana narakuŋuway. ³⁸ Ga nunhi nayi yolŋu dhuŋanyidja, nhinana yana nayi yukurra yurru dhuŋana; yakana mäkiri'-witjurranyidja nuriki yolŋuwu dhärukku, nunhi nayi yurru yolŋuyu nurinjiyi yakanyidja dharanjan näma narakuŋu dhäruk.

³⁹ Yo, gutha walala naraku, mirithiya yana duktukthiyanjdja wal'nu dhäwu'wunyjdja lakaranharawu, marr dhe yurru warranjulnha yana lakaramanyjdja Godku dhäruk nunhi dharanjanamirrinyjdja, ga nunhi nayi yurru yolnu wana wiripukurrunyjdja dhärukkurru, mulkurukurrunyjdja wal'nu dharanjanamiriwkurrunyjdja, yakana nanya dhe nunhiyi dadawmarananyjdja waniya wananharanjurunyjdja. ⁴⁰ Yurru biyakana lingu djämanyjdja bukmak namathanja yana-wala marrtjiya bala, nayi nathili, ga bat nayinyjdja, biyakana bala yana, romgurruna namakurru'kurruna yana wal'nu dhikana.

15

Djesunyjdja dhuwala walnathina benuru molunurunyjdja

¹⁻² Yo, gutha walala. Dhuwalanyjdja narra yurru lakarama yuwalknha wal'nu dhäwu', dämbu-layyunmaramana nhumalanha wal'nu nunhiyi lingu nunhi narra näthili nhumalangu lakaranha nuli. Linguna nhuma marranjalanana, bala nhuma yukurra dhärrana dhiyalamiyinyjdja, ga dhiyanuyinyjdja dhäwu'yu dhe yurru walnathirrina nhina yukurra, nuli dhe yukurra yurru nayathama bat bitjandja, mukthundja yana-wala yurru. Ga nuli dhe yänanyjdja, yana wakanjdja marr-yuwalkthina, nhenyjdja yurru yakana walnathirri nuriniyi.

³ Yo, nunhiyinyjdjayi dhäwu' nunhi narra lakaranjala nhumalangu nurrununa wal'nu biyapulnha, dharrpalnha yana, yakana narakiyingu mulkurruwuy maln'maranhara, yana narra dhuwalayi marranjalananyjdja nurikinina walalangunu nunhi walala nhäjala walalawunya wal'nu manutjiyu, balanyara gam, nunhi dhäwuny'tja. Garraynyjdja rakunydhina nilimurrungala dharapulnura, lingu nilimurrungala yätjthu, bitjarra yana lingu bitjarra djoura'yu näthili yukurrana lakaranjala. ⁴ Rakunydhinanyjdja nayi, bala walala nanya gurrunhara molulilina. Norrananyjdja nayi nunhili molunura marrma' munha', bala wiripunuyunyjdja munhayu nanya nayi Gunhu'yu walnakunalana benuruyi molunurunyjdja. Yuwalk dhuwalayi yana bitjarrayinyjdja maln'thurruna, bitjarra yana lingu bitjarra djoura'yu näthili yukurrana lakaranjala. ⁵ Ga dhurrwaranuru nulinurunyjdja nunhi nayi walnathina benuru molunuru, bala nayi maln'maranhamina Betawalana, ga nulinurunyjdja nayi maln'maranhamina nanyapinyay nayi nhanukalanuwala lundu'mirrinuwalana walalangala, nurikalana 12-kalana, nhäjalanyjdja walala nanya nunhi rumbalmirri yana wal'nu dhika. ⁶ Bala nulinuruyinyjdja dhurrwaranuru gulku'yuna yana nhanukala malthunarapuyuyu walalay nanya nhäjalanyjdja. Wanganymirri 500 nunhi hannu malthunarapuyunyjdja walala lun'maranhamina yukurrana wanganylili, bala nayinyjdja marrtjina maln'thurrunana walalangala, bala walala bukmakthuna nhäjalanyjdja nanya nunhi manutjiyunyjdja walalangalay walala. Ga gulku' yana dhika malanuru nulinuruyi badak yana walna nhina yukurra dhuwala, yurru wiripu-gulkuny'tja marr-lurkun' linguna nunhana Garraywalana. ⁷ Ga nulinuruyi nayi Djayimdhu nhäjalayi nanya Djesunha, ga dhänguru nulinuruyinyjdja bo'puyuyuna walalay nhanukala nhäjala nanya bukmakthu yana.

⁸ Ga dhuditjnha narranyjdja nanya nhäjala Djesunha, nayi maln'maranhamina nanyapinyay nayi nunhala dhukarrnura narrakala, nurinjina narrana dhudinuyuna wal'nu, nunhi narra malthurruna

nhanbala dhuditj. ⁹ Nunhi wiripu-gulkuny'tja bo'puynju malthunaramirri nurikiy warray, nunhi nayi yukurrana nhinana dhiyala munatha'nura, ga narrayndja dhuwala dhuditjnha wal'nu; narrayndja dhuwala yätj yolnu yukurrana nuli nhinanha, yakana namakurru' walala yurru narraynha lakarama bo'puynju bitjan, lingu narra nuli yukurrana naramurrthinya ga nayanju-yätjkunha bunha Godku yolnu'-yulnunha, Garrawalanumirrinha nunhi walalanha. ¹⁰ Yurru Gunhunytja naraku marr-namathina warray, djulkmaranala warray nayi naraku yätjpuynyndja nunhi, bala nayi djäma narraynha yutakunjalana dhikana, bo'puynjanalana nannuway nayi; yakana gulkurunyndja nayi naraku marr-namathina ga wäthurrana, lingu narrayndja nuli yukurra nunhi djäma wirrkina yana wal'nu Garrawu, djulkmaramana nunhi wiripu-gulku'nha bo'puynjunha. Yurru yaka nunhi narakiyingalanyndja ganydjarryu narra nuli djäma, lingu Godthu yana nayipi nuli yukurra gamanyndja ga djämanyndja narakala, ga marr-namathinyara nannunyndja nuli yukurra djäma nuliwitjan narakalanukurrana.

¹¹ Yo, bukmakthu nanapurru nuli yukurra lakarama dhawuny'tja, nunhiyi bili wangany yana bitjan, "Djesunyndja dhuwala walja; waljathina nayi nulanuru molunuru." Linguna nhuma näkulanyndja dhuwalayi dhawuny'tja, narakunu mak nurukunu walalangunu nunhi wiripu-gulku'wunu bo'puynuwunu, bala nhuma marr-yuwalkthinana linguna.

Yoljunynda walala yurru waljathirriyi molunuru

¹² Yo, lingu muka nanapurru lakanalanyndja nhumalangu, "Garrawynda waljathina benuru molunuru," bitjarrayndja, bala nhuma marr-yuwalkthinana linguna. Ga nhäkuna nhuma nuli wiripu-gulku waja bitjandja, "Nunhi nuli yolnu rakunydhirrinyndja, bala nayi yurru yukurra norra molunuranyndja gupadlnha be, yakana yurru rakunyndja be gangathirri rakunynuru," bitjandja.

¹³⁻¹⁸ Yuwalk dhuwala yuljunynda, nilimurrunynda yurru yolnu'-yuljunynda waljathirri biyapul rakunynurunynda. Djesunynda nunhi nurrunu wal'nu yolnu waljathina rakunynuru, nayi nunhi nurrununynda gangathina, ga bitjandhi bili nilimurrunynda yurru gangathirriyi yana rakunynuru, mungyun nanya. Nunhi bini rakuny yolnu yaka gangathinya, bala yakana nayinynda bini Garrawynda gangathinya rakunynuru. Nunhi bini nayi Djesu rakunynda badak norranha yukurrana molunuranynda, bala nanapurrunynda bini nunhi lakarnha dhuwalayi nhumalangu mayali'miriwnha nula nhäna, dhäparknha dhäwu', bala nhuma bini marr-yuwalkthinanyndja gulkuruna.

Nanapurrunynda lakanala nhumalangu bitjarra muka, "Gunhu'yunynda waljakunala Djesunha rakunynuru." Nunhi rakuny yolnu yaka gangathinya bini, nayinynda bini Djesunynda badak norranha yukurrana molunura, nunhiyinynda bini nanapurru dhiyakuyyi bothinyana wal'nu lakananha nhumalangala Gunhu'walanuwunynda bitjanayi.

Wanhaka dhika nayi Garrawynda?... nunha badak norra yukurra molunura?... rakuny yana? Yaka warray. Walja warray nayinynda, waljathina nayi lingu nulanuru molunuru, lingu dhuwalayinynda yuwalk yana, nunhi yurru rakunymirrinynda yolnu walala gangathirriyi yana yurru. Nunhi bini nayi Garraw badak nunhanynda yana molunuranynda, nunhinynda bini nayi yakana bakmaranha nunhiyi yätj-dhuwurr, bala

yakanydja bini walŋathinya moluŋuru, bala nhumanydja bini baḍak yana ŋunha yätŋura, winya'-winyayuna yukurranha Gunhu'wala, ga gulkuruna nhuma bini yukurranha märr-yuwalkthinyanydja. Yo, yuwalk Djesuyuny dja bakmaranala yätŋhanydja dhuwurnha, djułkmaranala warray-wala ŋayinydja, bala gangathina warray moluŋuruny dja, ga ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu Garrawalanumirri ŋunhi ŋorra'-ŋurra marrtji ŋunha moluŋura, ŋunhayinydja walala yurru yukurra yakana rakuny ŋorra moluŋura mukthun.

¹⁹ Yo, ŋalinydja ŋunhi Garrawalanumirri dhuwala nhina yukurra munatha'ŋura, bitjanna ŋali yukurra dhuwala yulŋuny dja dhukarr-nhāmana Garrawu, gatjpu'yunna nhina bitjanna ŋurukuna ŋunhi ŋali yurru nhina yukurra ŋunhala nhanukalana. Ga ŋunhi bini ŋali rakunydhinyanydja bala linguna, ŋunhiyinydja dhawar'yunana ŋali bini, ŋunhinydja bini ŋali gumurr-djararrkmirrina yolŋu walala, djułkmaramana yukurra ŋunhinydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli lakarama gumurr-djararrkmirri bitjan.

²⁰ Yo, yuwalk dhuwala ŋunhi yulŋuny dja. Garrawnydja walŋathina yana moluŋuru yuwalk, walŋa yana ŋayi nhinanydja yukurra ŋunha; ŋurruŋuny dja ŋunhi ŋayi gangathina, bala ŋayina ŋunhi dhāmirriyanalanydja ŋäthilinydja ŋilimurrungu, märr yurru ŋunhanydja ŋunhi rakunymirri ŋorra'-ŋurra marrtji moluŋuranydja gangathirriyi bitjandhi lingu yurru, ŋupan ŋanyana.

²¹ Yo, rakunydhinyamirrinydja rom małŋ'thurruna ŋuliwitjarra wanganygala yolŋuwala dhiyala munatha'ŋuranydja, ga bitjandhi lingu wanganygalayi yana yolŋuwala ŋayi Gunhu'yu bakmaranala rakunydhinyamirrinydja rom, märr yurru yolŋu'-yulŋuny dja gangathirri moluŋuruny dja yukurra.

²² Yo, ŋunhiyinydja yolŋu Yadam dja rakunydhina, bala bukmaknha ŋilimurru yana rakunydhinanydja dhambay Yadamgalana, yurru Garraw Djesuny dja walŋathina warray rakunynuru ŋulanuru, ga bitjandhi lingu ŋilimurruny dja yukurra yurru dhambay Garrawala walŋathirriyi rakunynuru. ²³ Yurru yaka wanganygurruny dja walu ŋunhi ŋilimurrungu Garrawwalanydja; ŋayi Garraw ŋurruŋuny dja gangathina moluŋuru linguna, ga ŋilimurru yurru nhanŋuwayny dja yolŋu walala gangathirriyi ŋupan ŋanyana, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi yurru roŋiyirriyi lili dhika.

²⁴ Yo, Djesuny dja yurru yuwalk roŋiyirri dhika, bala yurru ŋunhiyinydja dhā-yawar'yunaramirrina wāŋa; Garrawyu Djesuyu ŋayipi yurru monyguma ŋunhinhanydja walalanha be ŋurruŋumirrinhanydja wal'ŋu ŋunhi walala buŋgawamirri nhina yukurra dhika, ga ganydjarr-dilkurrunhanydja be nhānhanydja waŋarrnha walalanha, bala ŋuliŋuruyi buwayakkunharanuruny dja ŋayi yurru Garrawny dja nhanukala gumurr-wekama Gunhu'walana, märr yurru ŋayipi wangany ŋurruŋuny dja wal'ŋu bukmakku, God Gunhu' yana. ²⁵ Lingu Garrawnha nhina yukurra yurru ŋunha ŋurruŋuny dja wal'ŋu, yana lingu-u-u ga bukmakkuma ŋayi yurru yana Godthu monyguma ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala nhanŋu miriŋu; walala yurru marrtji ŋorra'-ŋurranydja Garrawala lukunurana bukmak. ²⁶ Yo, bukmaknha yana nhanŋuway miriŋunhanydja ŋayi yurru buwayakkumana-wala yana, ga dhudiŋunhanydja ŋunhinydja ŋayi yurru Godthu dhawar'marama rakunynhana.

²⁷ Yo, Gunhu'yu ŋayipi nherrara Garrawnha Djesunhanydja, ŋurruŋukunala bukmakkuny dja, märr yurru bukmak nhānydja malanha

nhanukiyingala noynura wal'nu, lukunura nunha, bitjan yukurra djourra'yunyndja lakarama. Yo, bukmak nhä malanha nhanukala noynura warrpam Garraywala, yurru Gunhuny'tja nayipinyndja yaka warray nhanukala noynura, lingu nhanukunu muka nunhi Gunhu'wunu luku-nherrañara nhanukalanyndja Djesuwalanyndja nhä malanha bukmaktja. ²⁸ Ga nunhi yurru marrtji nhänyndja malanha norra nhanukalaynha Garraywalana lukunura linguna, bala yurruna nayinyndja yurru Gäthu'mirrinu yuljunyndja nanyapinyay nayi nherrañmirri Gunhu'walana lukulili, nurikalayi lingu nunhi nayinga nhanukala gonlilinyndja nherrara bukmak nhänyndja malanha, bala Garray nayipi ga bukmaknha nhä malanha yurru nhina yukurra Gunhu'walana gonñura warrpam, marr yurru nayipi Gunhu' nhina yukurra biyapulnyndja-wala wal'nu nurrunu bukmakku nhäku malanjuwu, bitjanna lingu yurru.

²⁹ Yo, nunhi nuli yolnu rakunydhirri, nunhiyi nunhi nayi yaka mulkurr-lupthunara, wiripunyndja nuli yolnu walala mulkurr-lupthun mali nayina. Ga nuli nayi be mukthun rakunydhinyaranyndja nunhiyi yolnu, bala nhäkuna walala nuli bitjandhinyndja nunhi mulkurr-lupmarama dhara-pulñura nurikalayinyndja rakunygalandja yolnuwala?

³⁰⁻³¹ Yo, nunhi bini yolnu yakanyndja walñathinya dhurrwaranuru rakunynurunyndja, nunhinyndja bini narra dadawyunana nulanuru Garraywalanyndja romnuru, lingu bitjan lingu walala nuli wiripugulkuny'tja nunhi nuyulkthirrina narraku. Bitjan lingu walunupan nuli nayan'mirrinnyndja yolnu nayan'-dharra yukurra narraku. Narra lakarama yukurra nhumalangu dhuwalayi, lingu narra wokthunna yukurra nhumalangu, bili nalinyndja dhuwala wanganyinha manä yana, dhambay Djesu-Christkalana, Garraywalana nilimurrungalanyndja. ³² Yo, dhiyala Yipatatjtja wänanura walala yukurrana mari namanamayurruna narraku yindi, bala nayan'-dharrananyndja walala yukurrana narraku bitjarrana bitjan nuli madakarritj wayin mala. Yurru yakana narranyndja nuli dadawyun nulanuru Garraywalanyndja romnuru, lingu narranyndja nuli yana gangathina rakunynuru walñathinawala nunhi walala bini bunha narranha rakunygundhanyndja, rumbalwinya'yunmaranhanyndja. Yo, nunhi bini be rakunynuru yolnu yakanyndja walñathinya, nilimurrunyndja nuli yana lukina marrtji nathana ga narkula'na, gonmirriyina dhiyala, lingu galki rakunydhirrina nilimurru yurru, ga dhawar' way be walñanyndja dhiyalana bäymana.

³³ Nunhi nuli dhe malthurru nuripanyndja yolnu'-yulnuwa nunhi walala nuli bitjandhi djarrpi'kuma lakarama, nunhiyinyndja walala yurru nhunana bilmarra ga gatjal'marama djarrpi'lili. ³⁴ Yaka guyaniya biyakayinyndja djarrpi'kunanyndja wal'nu, yana biyaka dhunupakunana wal'nu yuwalkkunana guyaniya, ga dadawyurruna yatjnurunyndja romnuru. Wiripunyndja nhuma dhuwali yolnu walala nhina yukurra dhunamirrina, yakana nhuma Godku marngi wal'nu. Yo, bitjarranyndja narra dhuwala wanana, marr dhe yurru gorana nhunuway dhe.

Lakarama yukurra rumbal yutana dhawatthun yurru rakunynuru

³⁵ Wiripunyndja nhuma yurru dhä-wirrika'yun bitjan gam', "Nunhi yurru nayi Garrayyu gangathinyamarama nulanuru molunuru rakunymirrinanyndja yolnu'-yulunha, ga nhäyinyarana dhika rumbalnyndja walala yurru nunhi?"

³⁶ Nhä dhe dhuwala?... liyamiriw ga dhuwa yuljunyndja? Nunhi dhe nuli yutanyndja naraka natha dholkuma munatha'liliynda, nathilinyndja

ṇayi yurru ṇunhiyi ṇaraka rakunydhirri, bala ṇulinuruyi rakunydhinyaranurundyja ṇayi yurru walma walṇana wal'ṇu, yuṭana bitpiṭ.
³⁷ Yo, ṇunhiyi nhe ṇuli dholkumanydja ṇaraka wangany, mak ṇatha ṇaraka birraliny'tja, mak ṇula nhä borum ṇaraka, yurru ṇulinuruyi ṇarakanurundyja yurru malṇ'thun wiripuna rumbalnydja ṇunhi yurru marrtji gurarrthirrinidyja bala. ³⁸ Ga bukmak ṇunhiyi ṇarakanydja malanha yurru ṇuthan marrtji ṇupanayṇu yana bala, wiripu ga wiripu rumbalnydja ṇurikiyi malanjwu, ṇulinyarayi lingu rumbalnydja malanha yana ṇunhi ṇay ṇuli Godthu wekama ṇurikiyi ṇarakawu, ṇayipi yana mulkurnnydja.

³⁹ Ga bitjandhi lingu marrtji'-marrtjinyara-mirrinydja rumbal ṇunhi wiripu ga wiripu, balanyara bitjan yolṇunydyja ga wäyin ga guya, yurru bukmak ṇunhiyi ṇarakamirri walala yolṇunydyja ga barrwan'mirri, yurru barrwan'tja barrku'-barrkuwatj.

⁴⁰ Ga wiripundydja nhä malanha rumbal ṇunhi dhiyaku munatha'wu war-ray nhinanharawu, ga wiripundydja nhä malanha rumbal ṇunhi nurukuy djiwarr'wuynha. Ga ṇunha djiwarr'wuynydyja dhapirrk yana dhika, ga dhiyalimi munatha'ṇuranydja ga wiripuyi, yurru dhapirrkmirriyi yana.

⁴¹ Ga balanyara bitjan walundydja dhapirrk yana dhika, ga ṇalindi ga ganyu malanha dhapirrkmirriyi yana dhika, yurru wiripu ga wiripu rumbalnydja malanha, barrku'-barrkuwatj dhika. Ga balanyara bitjan wangany ganyu ganaj'thun yukurra wiripuwurrungala, yurru ṇupanayṇu ṇunhi yolṇunydyja dhapirrkmirri rumbalnydja warppam.

⁴² Yo, bukmak rumbalnydja ṇunhi walalangu barrku'-barrkuwatj yana, yurru warppam dhapirrkmirri yana, ga bitjandhi yurru ṇunhi yolṇuwundydja walalangu rumbal ṇunhi walala yurru yukurra walṇathirri rakunynurundydja gangathirri bitjandhina. Dhuwalanydja gay' rumbal walala yurru ṇunhi gurrunhan ṇunha munatha'lilinydja bulwan'thunaramirri warray, winya'yun warray yurru, yurru dhipunuruyi molunurundydja yurru ṇunhi gangathirri wiripuna dhikana yuṭana wal'ṇu rumbal, ṇunhi yurru yakana bulwan'thun, dhuwalayinydja yurru dhawatṭhun ṇunhina linguna, yakana yurru dhawar'yun.

⁴³ Dhuwalanydja rumbal walala yurru ṇunhi dholkuma yalṇgi' warray, yaka warray wal'ṇu ṇamakurru, yurru ṇayi yurru biyapul gangathirri yolṇunydyja dhuwalayi rumbalnydja, ḍälṇha wal'ṇu ga dhapirrkṇha.

⁴⁴ Walala yurru dholkuma dhuwala ṇunhi rumbal munatha'wundydja, munatha'lilina gurrunhan, yurru gangathirrinidyja ṇayi yurru wiripuna wal'ṇu rumbalnydja dhika, nurukuynha djiwarr'wuynha ṇunhi. Yo, dhiyala munatha'ṇuranydja yolṇu yukurra nhina ṇunhina lingu munatha'wuynha yana rumbal, ga ṇunhala djiwarr'ṇuranydja ṇilimurru yurru yolṇu'-yolṇu nhina yukurra nurukuynha yana djiwarr'wuynha rumbal yolṇu walala. ⁴⁵ Lingu djoura'yu yukurra lakarama bitjan, "Nathilinydja ṇayi Godthu wanganyṇha yolṇunha ḍäma yolṇukunala Yadamṇha yäkunha, ṇayi yukurrana ṇunhi nhinana dhiyala munatha'ṇuranydja walṇa yana yolṇunydyja, ga dhuḍinunhanydja ṇayi Godthu wiripunhanydja yolṇunha wekanala yäkunha Djesunhana, ga dhuwalayina ṇayina ṇunhi djiwarr'wuynydyja yolṇu, walṇa-wekanharamirrinidyja wal'ṇu."

⁴⁶ Yo, ṇunhiyi djiwarr'wuynydyja wal'ṇu yaka nāthili dhiyala malṇ'thurruna; ṇunhiyi ṇayina munatha'wuynha wal'ṇu malṇ'thurruna nāthilinydja, bala yurruna ṇayinydja djiwarr'wuynydyja ṇunhinydja

wal'nu malŋ'thurrana dhuditjinha. ⁴⁷ Nurrunjunhanydja ŋayi yolŋunha ŋunhi Yadamnhanydja Godthu ŋamanamayurrana yolŋukunala munatha'ŋuru warray, dhipunuru warray, ga ŋayinydja ŋunhi wiripunyidja yolŋu yäku Djesu-Christja, ŋulanuru warray ŋayinydja djiwarr'ŋuru warray dhunarrana lili. ⁴⁸ Yo, munatha'wuynyidja yolŋu walala munatha' yana, balanyara bitjan ŋayi Yadam munatha' yana, dhipunuru warray ŋayi ŋamanamayurrana, ga ŋilimurrunyidja dhuwala yolŋu walala ŋunhi ŋilimurru lingu märranala djiwarr'wuynha walŋa ŋunhina ŋilimurrungalay ŋayanulili, ŋilimurrunyidja dhuwala ŋurukuynha djiwarr'wuynha yolŋu walala, balanyarana bitjan ŋunhiyi yolŋu ŋunhi ŋayi benuru djiwarr'ŋuru malŋ'thurrana. ⁴⁹ Yo, dhuwala ŋilimurru dhiyalanyidja nhina yukurra djan'ku yana rumbal munatha', bitjan ŋayi ŋunhi munatha'wuy yolŋu Yadam, ga ŋunhalanyidja yalalanyidja ŋilimurru yurru rumbal djiwarr'wuynha wal'nu nhina yukurra, djan'kuna bitjan ŋunhi djiwarr'wuynha wal'nu yolŋu Djesuna.

⁵⁰ Märr-yuwalk ŋarra nhumalanu yukurra lakaramanyidja gutha walala. Dhuwalanyidja rumbal dhiyaku munatha'wu warray yana, yakana yurru ŋayi dhuwala ŋarakamirrinydja ga gulanmirrinydja rumbal nhina yukurra ŋunhala Godkalanyidja wäŋanura, lingu yakana yurru ŋula nhä bulwan'thunaramirrinydja ŋorra marrtji ŋunhala djiwarr'ŋuranyidja, lingu ŋunhalanyidja nhä malanha yurru walŋana yanana bitjan lingu, yakana yurru bulwan'thun.

⁵¹⁻⁵² Näka walala, dhuwalanyidja ŋarra lakarama yurru ŋunhina dharrpalnha wal'nu, ŋunhi ŋayi yaka malŋ'thurrana warraŋulthina ŋäthili dhuwalayi. Yaka yurru ŋilimurru bukmak rakunydhirri, bala ŋorra'-ŋurra marrtji ŋunha molunuranyidja, yurru bukmakthuna yana ŋilimurru yurru märramanyidja ŋunhiyi yutanyidja wal'nu rumbal, lingu ŋulinyaramirriyuna ŋunhi yurru ŋayi yidakiyinyarayu lol'thundja, ŋunhiyinyidja dhä-yawar'yunna yurru, ga dhunupana yana ŋilimurru yurru bukmaknha wiripuyirri rumbalnyidja. Lingu rirrakay yurru ŋunhiyinyidja lol'thun, bala walalanyidja yurru ŋunhinyidja rakunymirrinyidja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala marrtji ŋorra'-ŋurra ŋunha molunura, dhunupana yana walala yurru durryun ŋunhina wal'nu rumbal yutana, buwayakthinyamiriwnha. Ga ŋalinyidja ŋunhi walŋamirrinyidja yurru bitjandhiyi yana dhunupana wiripuyirrina ŋunhili yana bäyma. ⁵³ Lingu ŋayi yurru dhuwalanyidja ŋilimurrungu buwayakthinyamirrinyidja rumbal bitjan yupthunna yurru, bala nherran yurru yutana buwayakthinyamiriwnha ŋunhina rumbal ŋilimurrungalala; dhuwalanyidja gay' rumbal rakunydhinyamirri warray, yurru ŋayinyidja ŋitjalanha yurru wekama wiripuna dhikana, yutana yana, rakunydhinyamiriwnha wal'nu ŋunhina. ⁵⁴ Yo, ŋali yukurra yurru dhärra ŋurikimirri yutamirrinyidja wal'nu rumbalmirri, ŋurikimirrina ŋunhi buwayakthinyamiriw ga rakunydhinyamiriw, ga ŋulinyaramirriyu lingu yurru rakunydhinyamirrinyidja rom winya'yun buwayakthirrina linguna. Näthilinyidja ŋunhi yolŋuyu wukirri yukurrana bitjarra gam',

“Rakunyidja rom dhawar'yurrunana linguna,

lingu ŋayina walŋana wal'nu ŋunhina djulkthurrana,
Lingu ŋunhiyi rakunyidja rom linguna buwayakkunjalana dhikana
nuriŋiyi walŋayuna.

⁵⁵ Yakana yurru biyapulnyidja yolŋu'-yulŋu rakunydhirri,
lingu ŋayina ŋunhi bakmaranjalanyidja ganydjarr rakunygunyidja,
bala buwayakkunjalana yana-wala

warrpam'nha." Ga yuwalkthi yurru dhuwalayi bitjandja malŋ'thun. Yakana yanana ŋayi yurru rakunydhunyndja buma yolŋunha rakunguma biyapulnyndja. ⁵⁶ Dhiyanunyndja-wala ŋilimurru ŋuli bukmakthi yana rakunydhinyndja, bili ŋuriŋina ŋilimurrungalay yätjthuna, lingu ŋilimurru bukmakthuna bađatjurranyndja rom ŋunhi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala. ⁵⁷ Yurru Godthu ŋayipi bakmaranala ŋunhiyi rakunydhinyamirrinyndja rom, ga buwayakkunala ŋayi yuwalkkunanyndja dhika wal'ŋu ŋuliyina Djesu-Christkala ŋilimurrungalayŋuwala Garrawalana. Gul' ŋilimurrunyndja wokthunna Gunhu'wu Godku, lingu ŋalinyndja yurru bitjandhi djułkmaramayi yana rakunynha romnha dhambay Garrawalayi yana, lingu ŋali yurru nhinana yana walŋana wal'ŋu nhanukala, bitjanna lingu yurru.

⁵⁸ Märr-yuwalk yana ŋunhayi yulŋunyndja gutha walala. Bala nhuma yurru dhärriya wundaŋarrthiya nhanukala Garrawala, ga yakana wingil'wingilyurranyndja yukirriya biyaka lingu. Laylayyurranyndja yana Garrawala, ga djäma nhanŋu bala yana mukthurra. Yuwalk yana dhuwala yulŋunyndja. Nunhi nhe yurru ŋula nhänyndja djäma Garrawu, nhanukalaynyndja yana ganydjarryu, ŋunhiyinyndja nhe yurru yakana djäma dhäparktja.

16

Weka'-wikaŋa yana rrupiyanyndja, guŋga'yurra Garrawalanyumirrinhanvdja walalanha

¹ Manyamak, wiripunyndja ŋarra yurru nhumalanha waŋa, nhuma yurru rrupiya weka'-wikaŋa ŋurukuna ŋunhi Garrawalanyumirriwuna yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yukurra nhina ŋurruwuykmirri ŋunha Djurut-jalam wäŋaŋura. Linguna ŋarra bitjarrayinyndja waŋana lakaraŋala malalili ga malalili Galatjiyawuywalanyndja walalaŋala, ga nhumanyndja yurru biyakayi bili yana dhiyali Gorinŋuranyndja rrupiya weka'-wikaŋa.

² Biyaka bili Djandi yana nhuma yurru waŋga'-waŋganydhu gurrundja marrtji rrupiyanyndja ŋulinuruyi malaŋuru ŋunhi nhäyinyara mala nhe ŋuli märrama. Biyaka bili walala gurrundharranyndja marrtjiya, märr yurru ŋayi rrupiyanyndja ŋorrana yukurra, märr yurru nhuma yakana ŋäŋ'thundja marrtji rrupiyawu ŋulinyaramirriyundyndjayi ŋunhi ŋarra yurru dhiyali nhumalaŋala.

³ Nunhi ŋarra yurru bunanyndja dhiyali, nhumanyndja yurru djarr'yunna nhumalaŋuwaynyndja ŋula darramuwurrundha, ga dju'yundja ŋarra yurru walalanha goŋ-djorra'mirrinhana, märr yurru walalana gäma ŋunhi nhumalaŋuŋu rrupiyanyndja, mundhurr ŋurikiyi Garrawalanyumirriwunyndja walalaŋu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhamala Djurutjalamlilinyndja. ⁴ Yo, ŋuli nhumalaŋuŋu yurru wakindja ŋula mundhurr rrupiya, ŋarranyndja yurru ŋarrapi warray mak marrtji gäma balayi, ga walalanyndja nhumalaŋuŋunyndja djarr'yunara ŋunhi yurru malthun ŋarrakuna.

Bolyu lakarama yukurra withiyanarawuy goyurr nhanukalaŋuwuy ŋayi

⁵ Yo, galki ŋarra yurru marrtjina dhuwala yulŋunyndja, withianna nhumalanha, yurru ŋäthilinyndja ŋathili ŋarra yurru marrtji ŋula Mat-jataniyakurru wäŋakurru, ga ŋulaŋuruyina dhurrwaraŋuru ŋarra yurru marrtji nhumalaŋgalanyndja dhipalinyndja. ⁶ Nhinanyndja ŋarra yurru dhiyali nhumalaŋgala märr-weyin, ŋunhi ŋayi yurru wäŋa dŋingaryun

guyinarrmirrinydja yukurra, ga dhipunuruna dhurrwaranur nhuma yurru narranha gunga'yundja marrtjinyaralilinydja, wanhamala narra yurru marrtji yukurra. ⁷ Yaka narra duktuk nhumalangu gurririwunydydja yana nghanharawu; narranydja yurru nhina marr-weyin yana nhumalangala, nuli yurru nayi Garrayyundydja yaka narranha dju'yun nula wanhamala wanalili.

⁸⁻⁹ Yurru nhinanydja narra yukurra yurru dhiyala bayma Yipatjatj wananura, ga bay yurru nunhi Walu Bandikutjmirri yaku djulkthun, lingu dhiyala Yipatjatjtja yukurra dhuwala dharra lapthunna dhalakarr Garrawalanundydja djamawu, lingu gulku' yolnu walala wirrki duktuk dhiyaku dhawu'wu, yurru gulku'yu romdhu yukurra dhukarnydydja gungama, yana bini walala yurru gulmarama Garrawunydydja.

¹⁰ Nunhi bongunu nayi Dimithinydja dhiyali buni, gumurr-namathiya nhanu ga marraja nanya yulunydydja dhiyalinydydja wananura, lingu nayinydja dhuwali djama yukurra Garrawu, balanyara yana lingu bitjan narra. ¹¹ Yaka walala nanya nharra, ga nula nhaltjarra nharinin' lakarananydydja, yana walala gunga'yurra nanya, marr yurru nayi ronjyirrinnydydja narrakala lili nayanu-namathirri dhika yana. Lingu narra yukurra dhukarr-nhamana dhuwala yulunydydja, nayi yurru ronjyirrinnydydja gon-gulku'mirrini walalangalanumirri.

¹² Ga wiripunydydja narra wirrki yana dhika wanana Bulatjnhanydydja marrtjinyarawu balayi nunhimalayi, malthuna be nayi nuripa wiripugulku'wa gutha-naliwa walalambala. Yurru nayi Bulatjtja wanana bitjarra warray, "Yoooo?... yaka dhuwala narraku namakurru dhiyanunydydja-wala walu marrtjinyarawu bala," bitjarra nayi Bulatjtja. Yurru marrtjinydydja nayi yurru nhumalangala yalalana, nuli nhanu yurru gatjalnydydja lapthun.

Dhawar'yunarana marrtjinyara-bala wukurriwuy dharuk Bolwuju

¹³ Gutha walala, bira'yurra yana yulunydydja, ga dharriya yana wundaarrthiya marr-yuwalkthinyara-nuranydydja. Yaka wilwilyurra nula nhakunydydja, yana dalthiya wal'nu biyaka. ¹⁴ Ga djamanydydja wirrki yana wal'nu, yurru marr-namathinyarayu djamanydydja bala bukmak nha malanha.

¹⁵ Lingu nhuma marngi darramuwu yakuwu Dhipaniwunydydja ga yolnu'yulnuwunydydja nhanukalanuwu, nunhi walalana nurruthanalananydydja marrajala Godku rom nunhilina Gurikha wananura, bala walala yukurra-rana wekanhaminana walalanhawuy walala Garrawala, marr yurru walala gunga'yun wiripunha Garrawalanumirrinha yolnu'yulnunha.

¹⁶ Gutha walala, dalku'-dalkuma narra yukurra dhuwala nhumalanha wananydydja. Nhuma yurru dharukku malthurra balanyarawu yolnuwu, ga nuriki wiripuwurrungu nunhi walala nuli djama wirrki Garrawu, bitjan nayi nuli Dhipaniyu. Marraja yana walalangu dharuktja, marr walalana yurru nhumalanha gamanydydja yukurra.

¹⁷⁻¹⁸ Yo, narranydydja dhuwala duktuk nhumalangu bukmakku nghanharawu, yurru wirrki yana narra marr-namathinanydydja nunhi walala Dhipani ga Butjunata ga Gayaka marrtjina narrakala dhipunuruyi nhumalangala malanuru, ga dhiyanuna lurrkun'thuna narranha madapthunmaranalananydydja, bitjarra yana lingu bitjan walala madapthunmarama nuli yukurra nhumalanha. Nhuma yurru nhamanydydja dhara'-dharan marrtji balanyaraiwalana

namakurru'mirriwalana darramuwala walalangala, bala mǎrr-
nal'yurrana manaparra.

¹⁹ Garraywalaṇumirriyundja yolṇu'-yulṇuyu dhipuṇuru Yayt-
jaṇurundja malaṇuru ga malaṇuru, bukmakthu walala dju'yurrana
mǎrr-ṇamathinyara nhumalaṇundja dhipali Gorinlilinydja, ga maṇḁa
Guwilayu ga dhäykayu nhanukala Burutjilayu ga wiripu-gulku'yu
ṇunhi walala ṇuli wangany-manapanmirri maṇḁakala wāṇalili buku-
nal'yunarawu, walala wiripundja dhiyaṇuyi walalay dju'yurrana
mǎrr-ṇamathinyara nhumalaṇu bitjarrayi lingu. ²⁰ Ga bukmakthu
yana ṇanapurrunydja mǎrr-ṇamathinyara dju'yurrana nhumalaṇu
dhipuṇurundja.

Ṇunhi nhuma yurru Garraywalaṇumirri yolṇu walala wangany-
manapanmirrinydja luṇ'thun, nhuma yurru dhangi'yunmiya
mǎrr-ṇamathiya nhumalaṇuway nhuma bala-lili'yunmiya,
lingu ṇunhayinydja nhuma gutha'manydjina, gurruṭu'mirrina
Garraywalanydja.

²¹ Yo, dhuwalanydja ṇarra yurru dhawar'marama wukirri
ṇarrakalaynha ṇarra goṇḁhu wal'ṇu. Ṇarrapinydja dhuwala mǎrr-
ṇamathinyara ṇarrakuṇuwaynydja dju'yurrunayi yana nhumalaṇu.

²² Ṇunhinydja yolṇu ṇunhi ṇayi yukurra yaka mǎrr-ṇamathirri Gar-
raywu, ṇayinydja yurru ṇuriṇiyinydja yolṇuyu yukurra mǎrrama ṇula
nhä yätjṇha malanha ṇula yolkuṇuna wekanhara, yakana ṇamakurru'.

Go Garray buniyana.

²³ Ṇarra bukurriyamanydja yukurra nhumalaṇu, mǎrr yurru
nhuma nhina yukurra mǎrr-ṇamathinyaraṇura dhika wal'ṇu, dhambay-
manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala.

²⁴ Ṇarrakuṇundja mǎrr-ṇamathinyara nhumalaṇu bukmakku yana,
yäkuyu Djesu-Christkalana yana.

Ga linguṇa dhuwala.

GORINBUYNUWU NAMBA 2NA DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

Godthunydia nuli yukurra marrparan'kuma warray nilimurrunha

¹ Dhuwalanydia djorra' narraunu Bolwunu nunhi narrandia dhuwala bo'puynu Djesu-Christku, yurru Godthu nayipi narraha nherranydia dhiyakuyi djamawunydia, bala wukirrira narra yukurra dhäruktja dhuwala nhumalangu Godkalanumirriwu mitjiwu dhipali Gorinlili wäjalili, ga bukmakku nhumalangu yolnu'-yulnuwu Godkalanumirriwunydia bukmaklili yana wäjalili dhipali Guriklili makarrlili, yurru wukirri narra yukurra dhuwala yulunydia rrambani nilinyu manä Dimithiyu nilimurrungala gutha'mirrinuyu. ² Nilinyu näj'thun yukurra bukmirriyama nhumalangu yulunydia, märr yurru Godthu nilimurrungala Bäpayu ga Garayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay nayi märr-namathinyarayu, märr yurru nhumanydia nhina yukurra nayanu-yal'yunara wangany-manapanmirri Djesu-Christkala.

³ Gul', nilimurru buku-wurpanna Godnha Gunhu'nha, nunhi nayi bäpa Djesu-Christku nilimurrungalanuwu Garaywu. Godtja dhuwala mirithirri yana mel-wuyunaramirri nilimurrungu, bitjan warray lingu nayinydia nuli nilimurrunha marrparan'kuma yukurra.

⁴ Nunhi nilimurrunydia nuli marrtji yukurra nuliwitjan nayanu-wutthunaramirrikurrunydia marikurru, Godtja nunhi nunhilimi nilimurrunha gunga'yun marrtji, marrparan'kuma nitjalanha, märr yurru nalinydia marrparan'kumayi nunha wiripu-gulku'nhandia yolnu'-yulnunha, nunhi walala yukurra marrtji nayanu-wutthunaramirrikurru marikurru. Yo, nunhi nayinydia nuli Godthunydia nilimurrunhandia marrparan'kuma, bala nilimurrunydia yurru gunga'yun nunha wiripununha yolnunha nuriñi lingu nhanukala marrparan'kunharayu.

⁵ Lingu nunhi nilimurru nuli nayanu-yätjthirrinidydia mirithirrinidydia wal'nu manapa Djesu-Christkalandia, bitjandhi lingu Godthunydia yurru marrparan'kuma biyapul wal'nu nilimurrunhandia nuliwitjan Christkalanukurrana.

⁶ Yo, wiripunydia nilinyunha nuli mirithirri yana nayanu-wutthun nula nhäyu romdhu, märr nuliwitjan nayanu-wutthunarakurru nilinyu yurru gunga'yun muka marrparan'kuma nhumalanha, märr yurru nhumanydia waljathirriyi. Ga wiripunydia nuli Godthu marrparan'kuma ninyalanha, märr yurru nhumanydia nhäma ninyalangala, nhaltjan nilinyu nuli yukurra dhärra nuliwitjan nayanu-yätjthinyaramirrikurru romgurru nhanukala yana Godkala gunga'yunarayu, nuriñiyinydjayi nhumalanhandia yurru bitjandhi lingu marrparan'kuma, märr yurru nhumanydia bitjandhiyi dhärra yukurra wundañarryirri, ga yakana nula nhuma yurru dhudi-yarrkthundja, nunhi nhe yurru märrama nayanu-yätjthinyaramirrinidydia nula nhäj?

⁷ Yurru nilinyunydia, narra ga Dimithiyu märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha, nunhi nhumanydia yurru yakana märr-dadawundydia, bäy warray nunhi nilimurru yurru nayanu-yätjthirrinidydia nula nhäya rrambaniiyi yana, lingu Godthunydia yurru nilimurrunha marrparan'kuma rrambaniiyi yana.

⁸ Gutha walala, lingu muka nhuma narranta năkulanydja năthili, nunhi walala nayanu-yătkunala bumara narranta wirrki wal'nu yana nunhala Yaytja makarrnura wănanura. Nunhiyinydjayi mal'nthurruna naraku mirithirri wal'nu yana nonu, bala nuriyinydja narranta bini dhurparanana. ⁹ Narranta gyanina yanapi nara nunhi rakunydhinyana. Ga yuwalk nara nunhi rakunydhinyanydja galki. Yo, nunhiyinydja mal'nthurruna bitjarrayinydja, măr yuru nara yaka gyaninyamirri yanapi nara dăl ga ganydjarr-dumuru. Godtja duktuk naraku, nara yuru măr-nherranmirri nănukalay Godkala, nunhi nayipina nuli yolnuna gangathinyamirriyama rakunynurundydja. ¹⁰ Ga yuwalk yana Godthu walnakunanydja narranta nulinuruyi marinuru; nayi narranta dhawatmaranala nulinurundydja nunhi nara bini burakinyana rakunyguna, ga nayi yuru walnakumayi biyapul narranta. Nara măr-yuwalkthirri yukurra nănukala, lingu bitjan warray lingu nayinydja yukurra walnakuma warray narranta. ¹¹ Nara duktuk nhuma yuru gunga'yun nanapurruna. Buku-djulnimirri, bukmirriyana walala nanapurrunu, măr yuru gulku'yu mirithirri yolnyu walalay buku-wurpan Godnanydja, nunhi nayi yuru walnakumanydja nanapurruna ga gunga'yundydja nuliwitjan nămalanganukuru buku-mirriyanharayu, nunhi gulku' mirithirri yolnu walala yukurra bukmirriyama nanapurrunu.

Bolyu lakaranala nhăku nayi nunhiyi dhawuny'tja djambi bitjarrayi

¹² Yo, Godthu nayipi narrantanydja nherrara dhiyakuyi dămawu, yuru dhiyanu gam' nara yukurra nurr'yundydja. Yaka narakalay nayanuyundydja narranta nuli yukurra yătlakarama, lingu nara nuli nhinanydja yukurra darrtjalk wal'nu yana, nănukalay Godkala romnura. Yaka nara dăma djarrpi'kunanydja nămalanana ga nula yolnana. Bitjan lingu yana nanapurrunydydja nuli yukurra lakarama Godku dhăwu' bukmakala warray yolnu'yulnuwala, dhunupa warray ga yuwalk warray, nuri Godkala warray ganydjarryu, ga nămalangundydja bitjandhiyi nanapurru nuli yukurra lakarama waranjulkumayi Godku dhăwu. Yaka nara nuli lakaranana nămalangu yana narakunuywaynydja gyaninyara dhăwu'. ¹³⁻¹⁴ Ga nunhi nara nuli wukirri djorrany'tja nămalangu, nara nuli lakaramanydja dhunupa ga yuwalk dhăwuny'tja, waranjulkuma yana. Dhiyanundydja-wala nhuma măr-ganga yukurra dharanan dhuwalayi, yuru narranta duktuk nămalangu nhuma yuru mukthun yana-wala marrtji marngithirri, yana lingu ga yuwalkkuma wal'nu nhuma yuru dharanan ga marngithirri, măr yuru nulinynamirriyundydja nunhi yuru nayi Garray Jesu roniyirri lili, ga nămanydja yuru yana nurr'yunna nanapurrunala, nunhi nanapurru nuli nămalanana marngikunana lakaranana, ga nanapurrunydydja yuru nurr'yun nămalangala, nunhi nămanydja walnathina nanapurrunala dămawu.

¹⁵⁻¹⁶ Dhiyakuyina nayanuwu nunhi nara năthilinydja nherrara roniyinyarawu nămalangala; nara yukurrana gyanina yanapi nhuma gumurr-namathinya naraku. Nara yukurrana gyaninanydja bitjarra gam', "Nurrunundydja nara yuru marrtji dhipali nămalangala Gorinlili, ga nulinuruyinydja nara yuru marrtji nunha Matjataniyalilina makarrlili, ga biyapul nara yuru roniyinyanurundydja bunayi Gorindja wănanura, măr yuru nhuma gunga'yun narranta, nunhi nara yuru marrtji bala Djudiyalili makarrlili." Yo, narranta bini

buku-märrma'mirri bunanha nhumalangu, märr nhumanydja bini märrma'mirri gonmirriyinyanydja narakala. ¹⁷ Ga nhumapina yurru naranha djarr'yundja. Nara nunhi dhawuny'tja nherrara näthilinydja withianarawu nhumalangu, yurru yaka nara yukurrana nunhi näthili gyananydja naranhawuynyndja nara. Wiripu-gulku'yunyndja nhuma nuli yolnu'-yulnyu wana naranha bitjan, yanapi nara nuli wani, “Yo yo,” bitjan, bala dhunupana-yana nara nuli djambinydja, bala wana yaka'yunna. Yurru yaka nara balanyarayinydja yolnu. ¹⁸ God nayipi yuwalktja, ga nayi marngi nanapurrungunydja, nunhi nanapurru nuli yakana bothirinydja lakarama. Yaka nanapurru nunhi wana dhäruktja wanganydja, nunhi nanapurru näthili dhawu'-nherranydja nhumalanha. ¹⁹ Lingu Djesu-Christtja nunhi Gäthu'mirriü Godkuny-dja yuwalktja djambimiriw warray, nunhiyinha nunhi nanapurrunydja Djälatjthunyndja ga Dimithiynyndja lakaraala yukurrana nhumalangu. Yaka nayinydja nuli Djesunyndja wana “Yo” ga “Yaka”, rrambanikumanydja bitjan; yaka nayi nuli wana yana dhäruktja wanganydja. Bitjan warray lingu nannunyndja dhäruk yurru yukurra dhärra djambimiriw warray. ²⁰ Lingu bukmak nhä malanha nunhi nayi Godthu dhawu'-nherrara yurru yuwalkkuma yana malj'thundja nuliwitjan Djesuwalanjukurrana. Dhiyakuyi nayanuwu nilimurru nuli wana, “Yo yo,” bitjandja, nunhi nilimurru nuli buku-nal'yundja Godku nuliwitjan Christkalanjukurrunydja.

²¹ Yo, Godthu yana nayipi nuli dhärranhamarama dälkumanydja nilimurrunha; nanapurrunydja dhärra yukurra nhumalangala rrambani, wanganyura Djesu-Christkala yana, lingu Godthunyndja nayipi gana'maraala nilimurrunhanydja nannuwayliliana nayi, ²² ga nherranydja nayi Garrkuluknhana Birrimbirrha yinarrayny'tja nannuway nayi nilimurrunkala nayanulilinydja nunhanydja, ga nunhiyi nannunyndja Birrimbirr bitjan dhambaywu nunhiyinydja näthili nuruku dhuñuwuna, nunhi nayi yukurra nunha nayathama nilimurrungu.

²³ Yo, God yana nayipi marnginydja naraku; yuwalk yana nara nhumalangu yukurra lakaramanydja dhuwala dhawuny'tja, dhunupa wal'nu yana, yaka nara yukurra bothirri lakarama. Nunhi bini nara marrtjinya bala nhumalangala näthilinydja, nunhi nara nherrara narakuway nara marrtjinyarawu, naranydja bini nunhi wana nhumalanha raypirri'yuna, wirri yana dalyu dhärukthu. Yurru yaka nara duktuk galja-yätjkunharawunyndja nhumalangu, ga nurikiyina nayanuwu nunhi nara yakanydja marrtjina bala nhumalangala nulinaramirriynyndjai. ²⁴ Nanapurrunydja dhuwala yaka nhumalangu bungawa; wanganymanapanmirri yana nilimurru yurru djämanyndja, märr yurru nhuma yuwalkkuma galja-djulñithirinydja. Lingu muka nhuma dhärra yukurra dhuwali wundañarr yulnyndja nhumalangalay nhuma märr-yuwalkthinyarayu, bala nhumapi yurru yana djarr'yundja nhä nhuma yurru märr-yuwalkthirri.

2

¹ Bala nara djarr'yurruna bitjarrana, “Yakana nara yurru marrtji dhiyanunyndja-wala balayi nhumalangala, lingu nara yaka duktuk nara yurru nhumalanha galja-yätjkuma.”

² Yo, yuwalk dhuwala yulṇunyɗja. Nṛranyɗja ɗuktuk nhu-malaṅgu muka, nhuma yurru nṛrranhanyɗja ṇayaṅu ɗjulṇikuma mṛrr-ṇamathinyamarama. Nuli nṛra yurru marrtjinyɗja bala nhumalaṅgala dhipali, bala galṇa-yätjkumanyɗja nhumalanha, bala yolthuna yurru nṛrranhanyɗja galṇa-ɗjulṇikuma? ³ Nurikiyina ṇayaṅuwu ṇunhi nṛra wukirrinyɗja ɗjorrany'tja nhumalaṅgu. Nunhi bini nṛra marrtjinya bala nhumalaṅgala, ṇunhi nhuma bini mukthunanyɗja yana yukur-ranha mittji nhinanha ṇunhilinyɗja lingu yätṇuranyɗja dhukarrṇura, ṇuriniyinyɗja bini nṛrranhanyɗja wirrkina galṇa-yätjkunha. Nṛra yukurrana gyaṇina bitjarra, “Nṛra yurru ɗjuy'yun ɗjorra', mṛrr walala yurru mittji ṇamathanharamirri nṛthili yana, ga yurruna nṛra yurru marrtjinyɗja. Nunhi nṛra yurru maṇ'marama ṇunhiyi mittjinha laṭjuny'tja dhikanyɗja wal'ṇu, bala nṛranyɗja yurru ṇuriniyinyɗja wirrkina goṇmirriyirri ṇayaṅu-ɗjulṇithirrina.” Bitjarra nṛra yukur-rana gyaṇinanyɗja, lingu nhumalanhanyɗja yurru ṇayaṅu-ɗjulṇikuma ṇuriniyina ṇunhi nṛra ṇuli galṇa-ɗjulṇithirri.

⁴ Nunhi nṛra wukirri ɗjorrany'tja ṇunhiyi nhumalaṅgu, yaka nṛra yukurrana wukirri gyaṇinyaramiriwnyɗja; nṛranyɗja ṇunhi mirithina yana warwuyurrunanyɗja yukurrana nhumalaṅgu. Yo, wukirrinyɗja nṛra ṇunhi marrtjina dhäruktja maṇutji-milkarrimirriyu, lingu wirrki yana nṛraku ṇayaṅunyɗja nṛthina yukurrana nhumalaṅgu. Yaka nṛra ṇunhi wukirri dhäruktja ṇayaṅu-yätjkunharawu nhumalaṅgu; wukir-rinyɗja nṛra ṇunhiyi bitjarrayinyɗja, mṛrr yurru nhuma marṇgithirri ga dharan, ṇunhi nṛranyɗja yukurra mṛrry-ɗapmarama nhumalanha wirrki yana, ṇayaṅuyu-ṇupan yukurra nhumalaṅgu mittjiwunyɗja. Nṛranyɗja ɗuktuk dhiyakiyi laṭju'wu ṇurrukkunyɗja dhika wal'ṇu, ɗarrtjalkku ṇula nhämiriwwu.

Bäy-lakaraṇanyɗja ṇurikiyi dhuwurr-yätjku, bala yana märraṇana ṇanya

⁵ Yo, ṇunhi nṛra nṛthili wukirri ṇunhiyi ɗjorrany'tja, nṛra nhumalaṅgala lakaraṇala dhawatmaranharawuna ṇurikiyi yolṇuwu, ṇunhi ṇayi ɗjarrpi'kuṇala ɗjäma yukurrana. Yurru yaka nṛrakalanyɗja ṇayi ɗjäma yätjkuṇala; nhumalanha ṇunhiyinyɗja mittjinha Garrawalanumirrinha ṇayi ṇayaṅu-yätjkuṇala, lingu wiripu-gulkuny'tja nhuma ṇayaṅu-goranana ṇuriniyi ṇunhi ṇayi ɗjäma ɗjarrpi'kuṇala. Yakana nṛranyɗja yurru napa-ṇal'marama nṇanukala ṇurikalayi yolṇuwala. ⁶ Linguna ṇayinyɗja ṇunhi dhä-dir'yunarana nhumalaṅgununa gulku'wununa, ga ṇunhiyina lingu, gana'na. Linguna ṇayi gonha'yurrunana nṇanṇuway yätjtja ṇunhi dhukarr. ⁷ Dhiyaṅunyɗja-wala nhuma yurru nṇanṇu bäy-lakaramana, ga biyaka marrparaṇ'kuṇana ṇanya. Yakana ṇayi yurru weyinmaramanyɗja gyaṇirri ga ṇayaṅu-yätjthirri ṇuriniyi ɗjarrpi'yunyɗja nṇanukalay ṇayi. Nṇumanyɗja yurru bäy-lakaramana nṇanṇu, mṛrr yurru ṇanya yaka muka ṇayaṅunyɗja dhä-munyguma ṇuriniyi. ⁸ Buku-ɗjulṇimirri, biyaka gumurr-ṇamathiya nṇanṇu, roṇinyamarana ṇanya, mṛrr yurru ṇayi marṇgithirri nhumalaṅgu ṇunhi nhuma yukurra yuwalkkuma mṛrr-ṇamathirri nṇanṇu.

⁹ Yo, nṛthilinyɗja nṛra ṇunhi lakaraṇala nhumalaṅgala dhä-dir'yunarawu nṇanṇu, yana gatjarr'yurruna nhumalanha, yana maṇ'maranharawu nhumalaṅgu, wanhaka nhuma yurru dhärük nṛrranha mṛrrama warrpam'thun ga yuwalkkuma. ¹⁰ Yo, ga yuwalk yana

nhuma dhäruktja märranala, bala narra yana märr-yuwalkthirrinydja yukurra nhumalanha. Nunhi nhuma yurru bäy-lakarama nula yolku, nunhi nayi yurru djäma yätjkuma, ga narrandja yurru bäy-lakaramayi yana nhanu bitjandhi lingu. Linguna narrandja bäy-lakaranalana nurikiyinydja yoluwu nunhi nayi djäma yätjkunala näthili. Yuwalk yana narra bäy-lakaranalanydja nhanu yäkuyu Djesu-Christkala yana, märr yurru mittjinydja nhuma wanganyha yana nurruk, latju'na wal'nu nula nhämiriwnha. ¹¹ Nilimurrinydja yurru bäy-lakarama nurikiyi yoluwu dhuwurr-yätjkunydydja, märr yurru nilimurrinha yaka gatthunmarama yätjthunydydja nurinydydja Satandhunydydja. Lingu nilimurru marngi nurikiyinydja yätjkunydydja birrimbirru; bitjan warray lingu nayinydja yukurra birrka'yun nuli gatmaranharawu galkinyamaranharawu nitjalangunydydja.

Nilimurrinydja nuli djulkmaramana yana yätjnhanydja nuliwitjan Garraywalaŋukurru

¹² Yo, narra gonha'yun Yipatjatjtja wäŋa, bala marrtji Dhurawatjlilina wäŋalili, ga nunhi narra bunanydja nunhiliyi, nanapurru malŋ'marama nunhi Garrayyunydydja linguna dhurrwara lapmaramana nanapurruŋu; wirrkina yana yolŋu walala djälthirri yukurra Garraywalaŋuwunydydja dhäwu'wu nänharawu. ¹³ Yurru narrandja yukurra nunhi nayanu-warwuyun yana, lingu narra yaka malŋ'marama nunhiliyi nilimurrunguway wäwanha Dätitjnhä. Narrandja yukurra nunhi gatju'yun nhanu yolunydydja bunanharawu, dhukarr-nhäma narra yukurra, märr narra yurru näma nhumalanha, yurru yaka warray nayinydja bunana. Bala narra gonha'yurrunanydja Dhuruwatjtja wäŋa, bala marrtji Matjataniyalilina, ga nunhalayina narra nanya malŋ'maramanydydja.

¹⁴ Yo, mirithirri yana narra nayanu-djulŋithirrinydja nurinyyi dhäwu'yunydydja nhumalangala. Wirrki yana wal'nu narra dhika buku-wurpandja Godnha, lingu bitjan warray lingu nayi nuli nanapurrunha gäma yukurra nurru-warryun latju'kuma warray dhika wal'nu, märr yurru nanapurru djulkmarama nuriki yätjkunydydja mokuywunydydja, dhambay-manapanmirri yana Djesu-Christkala. Yo, balakurrui nanapurruŋalanukurrinydydja Godthu nuli yukurra balaka'yunmaramana nunhiyi dhäwuny'tja birrka'mirrililina, balanyarana bitjan bungan bäw' nunhi, märr yurru birrka'mirrinura wäŋanuranydja marngithirri nhanu Djesu-Christkunydydja.

¹⁵ Yo, Godtja nuli wirrki yana dhika wal'nu nayanu-djulŋithirri nurinyyi nunhi nilimurru nuli birrŋ'marama dhäwu' Christnhanydydja bukmakkala yolŋu'-yulŋuwala birrka'mirriwala, nurikinydydja walalangu nunhi nayi Christthu walŋakuma nuli yukurra walalanha, ga nuriki walalangu nunhi walala yukurra marrtji walalangalay walala gatjal'kurru nunha rakunydhinyaramirrilili. ¹⁶ Nunhinydydja walala nunhi walala yaka duktukthirri Godkalanuwu dhukarrwu, walalanydydja yurru nuyulkthirrina nurikiyi dhäwu'wu, bitjanna bitjan nuli yolŋu nunhi nuyulkthirri yätjku bungangu, bala walala yurru murrmurruyungupadalkumana-wala. Ga nunhi wiripu-gulku' nunhi walala wirrki yana djälthirri yukurra Godkalanuwu walŋamirriwu dhärukku, walalanydydja yurru yana märramana, bitjanna bitjan yolŋu nuli djälthirri nurikiyi latju'wu bungangu, bala walala yurru walŋana nhina, bitjanna linguna yurru, gupadalnha-wala.

Yakana nayi yurru nula yolthu yolnyu lakarama dhuwalayi dhäwu' namathamanydja nuriñi nhanukalaynydja nayi ganydjarryu. ¹⁷ Mirithirri gulku'yu nuli yolnyu walalay lakarama dhäwu' Godnha yalñgi'kumanydja, yanapi dhuwalayinydja dhäwu' nula nhäna bäyimgu rrupiyawuna, märr walala yurru lukunydyayirri walalawuynha nuriñiyinydja. Nanapurrundydja dhuwala yolñu'-yulñu yaka balanyarayi. Nanapurrundydja nuli lakarama Godku dhäruk yuwalk ga dhunupa yana, lingu nanapurrundydja dhuwala Christku djämamirri walala. Godthu nayipi nanapurrungundydja wekañala dhuwalayi djäma, ga nahanuway nanapurru yurru buku-wurpanarawundydja djäma yana.

3

Lakarama yukurra Godkalanuwuy djenarra'wuy

¹ Yo, nunhi narra nuli wananydja lakaranhamirrinnydja bitjandhiyi, yaka narra yukurra nurr'yundydja, ga yaka narra yukurra lakaranhamirri yana yindikunhamirrinnydja. Nanapurrundydja nuli yaka warray gäma djorra' nhumalangala nula yolkuñu wukirriwuy, nunhi lakarama yukurra nunhiyi djämawuy nanapurrunguñu, ga yaka nanapurru duktuk nhumalangundydja nhuma yurru wukirri djorra' nuruku wiripugulku'wundydja yolñu'-yulñuwu. ² Nhumapi warray nunhi balanyaranydja bitjan djorra' nunhiyi, nunhi nuli yukurra lakarama nanapurrunha, yurru nanapurrundydja nuli yukurra gäma nhumalanhandydja nuruñu nayanuyu warray nanapurrungalay, yaka warray gondu. Wiripugulku'yundydja nuli yolñu'-yulnyu nhäma nhumalanha, nhaltjan nhuma nuli nhina yukurra, ga nhumalangalanydja nunhi walala yurru nhäma dharananna nanapurrunguñu djämawuy. ³ Yo, nhumanydja dhuwala balanyara bitjan djorra' wukirriwuy Christkuñu nhanukuñuway nuliwitjan nanapurrungalanydja djämakurru. Yurru Christthundydja nuli yaka wukirri nula nhälili, bilkpilklilinydja gundalili nula nhäyü wukirriwuyunydydja; nayinydja nuli wukirri yolñu'-yulñuwala nunha nayanulili warray, nuriñi Godkala Birrimbirryu Walñayu warray.

⁴ Nanapurrundydja nuli lakaranhamirri nanapurrunhawuy nanapurru bitjanmirri, lingu nanapurru yuwalkkuma yana yukurra märr-yuwalkthirri Godnha, nunhi Christthu nanapurrunhandydja nherrara dhiyakuyi djämawu.

⁵ Nanapurruwaynydja dhuwala ganydjarrmiriwnha yana. Yakana yurru nanapurruway gänanydja djäma nanapurrungalanydja ganydjarryu; nayipi yana Godthu nuli yukurra djämanydja nanapurrungalanydja, ⁶ ga nuliwitjan nhanukala ganydjarryu nanapurru nuli lakaramanydja dhuwalayi yutanydja rom dhawu'-nherranminyara. Nuriñi näthilinyunydydja romdhu nuli yukurra lakarama nhaltjanarawu nhinanharawu yana, yurru nuriñi romdhu nuli bitjana gäma yukurra yolñu'-yulñunhandydja rakunylilina, lingu yakana nayi yurru ganydjarr wekama yolñu'-yulñuwu nuriñiyinydjayi djämawu namathanharawundydja. Yurru dhiyanundydja-wala Godku Birrimbirr dhuwalana nilimurrungala nayanunurana, ga nayina yukurra gäma nilimurrunha nunha walñalilinydja.

⁷ Yo, Godthu wukirri nunhiyi näthilinyundydja rom nunhimalayi bilkpilklilinydja gundalili, ga nulinyaramirriyuna nunhi nayi Godthu wekañala nunhiyi rom Mawtjitkalanydja, Godku djenarrany'tja warañulthinana malñ'thurrunana, bäy warray nuriñi romdhu yukurra

wana lakarama yolŋu'-yulŋunha, walala yurru raku'-rakunydhirri, lingu walala yukurra djäma yätjnha, yakana ŋamakurru. Nnanŋu bukunydjä Mawtjitjku ŋunhi warrpam'nha djenarra'yinana ŋurinŋiyina Godkalana djenarra'yu, ga yakana ŋurinŋi yolŋu'-yulŋuyu nhäŋala yukurana dharr-r-r bitjarranydjä Mawtjitjnhanydjä buku, bäy warray ŋunhi djenarrany'tja marrtjina buwa'-buwayakthinana-a-a winya' way. ⁸ Ga dhiyanunydjä-wala djenarra' ŋunhiyi marrtji malŋ'thu-malŋ'thunna bala djämayu ŋuliwitjanna Godkalana Walŋamirriwalana Birrimbirrwala, yurru ŋunhiyinydjäyi djenarra' biyapul warray wal'ŋu ŋurikalanydjä ŋunhi ŋayi ŋäthili malŋ'thurruna ŋurikala ŋäthiliŋuwala romgala.

⁹ Yo, ŋurinŋiyi ŋäthiliŋuyu romdhu yukurra lakarama yolŋu'-yulŋunha yätj, bitjan gananj'thun yukurra Godkalanydjä, yurru ŋunhiyinydjäyi rom latju' warray, ŋulanuru Godkununydjä wekanhara. Yurru ŋunhiyinydjä yutanydjä dhawu'-nherranarawuy biyapul warray wal'ŋu dhika latju', ga djenarra' warray, lingu ŋurinŋinydjäyi ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunha ŋayanu-dhunupakumanydjä, bala wangany-manapanmirrina Godkala. ¹⁰ Yo, ŋunhiyi djarraŋawun' ŋunhi ŋäthili bunana ŋuliwitjarra ŋäthiliŋukurru romgurru, ŋunhiyinydjäyi märr-gaŋga warray ya', bala ŋunhiyinydjä linguna winya'yurrunana marrtjina, lingu dhiyanunydjä-wala bena dhikana wal'ŋu djarraŋawun' linguna malŋ'thurrunana. ¹¹ Yo, latju' warray ŋunhiyi ŋäthiliŋunydjä rom ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala yana guwarrwu, yurru ŋunhiyinydjä yutana rom biyapul'nha wal'ŋu dhikana djenarra'na, lingu ŋunhiyinydjä yukurra yurru dhärra bitjanna linguna, bäyŋuna yurru ŋayi buwayakthirri.

¹² Yo, dhiyanunydjä-wala ŋali yukurra gatju'yunna dhukarr-nhämana nurukuna, ŋunhi ŋali yurru nhämana wal'ŋu ŋunhiyi Godku latju' dhika wal'ŋu djenarra'na warrpam'nha, warranulnha dhikana, bala ŋanapurru ŋuli lakarama dhuwalayi dhäwu' Djesunha nurr'yundja dhika, barrarimiriwnydjä nhämiriwnydjä. ¹³ Nayinydjä Mawtjitjtja ŋanyapinyay ŋayi ŋäkirrmaranhamina buku girri'yu, märr yurru walala ŋurinŋi Yitjuralpuyŋuyunydjä yolŋuyu walalay yakana nhäma ŋunhiyi djenarrany'tja djarraŋawun' ŋunhi marrtjina winya'-winyayurruna bala, yurru ŋanapurrunydjä ŋuli yaka ŋäkirrmarama ŋunhiyi dhäwu'nha bitjandja. Yakana ŋanapurru ŋuli djuŋul'maramanydjä mayaliny'tja dhuwalayi dhäwu'nha.

¹⁴ Yo, ŋurikiyi yolŋu'-yulŋuwu Yitjuralpuyŋuwu liyanydjä ŋäkirrmaranharana bambaykunharana, yakana walala dharanara nhäŋala, yanana lingu-u-u, ga dhiyanu-wala dhuwala, mukthun yana ŋunhiyi yolŋu walala Djuwstja yaka yana dharanan yukurra ga marŋgithirri. Yo, ŋunhi walala ŋuli maŋutji-law'marama dhawu'-nherranara ŋunhi ŋäthiliŋu, ga mukthun yana walala yaka yukurra dharanandja; yakana walala yukurra malŋ'marama mayaliny'tja ŋunhilimi, lingu mukthunna yana walalaŋgu liyanydjä ŋäkirrmarama yukurra ŋurinŋiyi lingu nhäyu. Lingu ŋayipina wanganydhuna Christthuna yurru ŋunhiyi lapmaramanydjä, märr yurru walala nhäma ŋamathamana wal'ŋu, bala marŋgithirrina. Yaka yana walala yurru yuwalkkumanydjä dharanan ga marŋgithirri Godkalanyunydjä ŋurikinydjä romgu, yana lingu-u-u ga märr-yuwalkthirri walala yurru Djesunha.

¹⁵ Yo, beŋuru lingu yana nurrunuru, ga yana lingu ga dhiyanu-wala, ŋunhi walala yurru ŋäma dhärukta ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala nhanukala Mawtjitjkala, yaka yana walala ŋuli dharanandja walalaŋgalay

nayanuyu. ¹⁶ Ga nunhi yurru nayi nula yol yolŋu nanydjala'yun Djesuwala, Garraynyndja yurru lapmaramana nayanunyndja nhanŋu ga mulkurruyndja, mǎrr yurru nayi nhāmana wal'ŋu mǎlkumana, bala marŋgithirrina yuwalkkumana. ¹⁷ Lingu Garraynyndja nunhi Walŋamirri warray Birrimbirr, ga nunhi nayi ŋuli Garraywu Birrimbirr nhina yukurra nula yolkala nayanunuranyndja, nunhiyinydjayi yolŋu dhayaŋana nayi, yakana nanya yurru nula nhāyu ŋākirmarama bambaykumanyndja.

¹⁸ Yo, dhiyanunyndja-wala ŋali yukurra nhāmana yana warraŋulnha wal'ŋu Garraywu djenarrany'tja djarratawun'. Nhanŋunyndja djarratawun' djenarrany'tja yaka warray ŋorra yukurra djulul'maranharanyndja nula nhākuŋu. Nunhi ŋali yurru mukthun yana-wala nhāma marrtji Djesunha buku, ŋalinyndja yurru djambina; ŋurini Garraywalanyndja Godkalanyndja Birrimbirryu yurru marrtji wiripuyamana ŋilimurrunha, djambina bala, mǎrr ŋilimurrunyndja yurru nhina djan'kuna yana bitjan nayipi Garray ŋilimurrungu. ŋilimurrunyndja yurru wakindhirrina marrtji bala gurarrthirrinnyndja nhanukalanyndja ŋunhilinyndja djenarra'ŋura, yanana lingu-u-u ga nhina ŋilimurru yurru ŋunhala Godkalana djenarra'ŋura.

4

Marrtjina-wala-yana ŋilimurru ŋuli yulŋunyndja ŋurini walŋayu Godkala

¹ Yo, Godthu ŋanapurrunhanyndja nherrara dhiyakuyi djāmawu, lingu ŋanapurrunŋunyndja nayi mel-wuyurrana warray, bala nayi djarr'yurrunana ŋanapurrunha, mǎrr yurru ŋanapurru lakarama birrŋ'marama dhuwalayi dhāwu'. Bala ŋanapurru yakana ŋuli nayanudjawaryundja gandarrŋuranyndja dhiyanuyi. ² Linguna ŋanapurru gonha'yurrunana gupaḍalkuŋalana bukmak nunhi nhā malanha gora-wekanharamirri rom, nunhi ŋuli yolŋu'-yulŋuyu djāma yukurra gayul. Yakana ŋanapurru ŋuli mayali'-wilthundja nula yolnha yolŋunha, ga yakana ŋanapurru ŋuli bilmarama yalŋgi'kumanyndja lakarama Godku dhāruk. ŋanapurru ŋuli lakaramanyndja warraŋul'kumana Godku yuwalktja dhāwu', mǎrr yurru bukmakthu yolŋuyu walalay ŋāmanyndja walalaŋgalay walala nayanuyunyndja, bala yana dharananna nunhi nhāyinyara ŋanapurru ŋuli lakarama yuwalk wal'ŋu yana. Lingu ŋanapurru yukurra djāmanyndja mǎrr-yunupa yana yuwalkkuma, mǎrr yurru nayinyndja Godtja ŋanapurrungu wokthun. ³ Yo, lakaramanyndja ŋanapurru ŋuli warraŋulkuma yana wal'ŋu malŋ'thunmarama, yakana ŋanapurru ŋuli mayaliny'tja djulul'yunmarama, yurru mayaliny'tja yukurra djulul'yun ŋorra ŋurikinyndja yolŋuwu nunhi nayi yukurra nhina rakunydhinyaramirriŋura romŋura. ⁴ Lingu mukthun yana yolŋu walala nhina yukurra bukmunha'ŋura, bala yakana walala yurru mǎrr-yuwalkthirrinnyndja Djesuwala, lingu ŋurini yātjthu Mokuyyu nunhi nayi buŋgawa dhiyaku wāŋawu munatha'wu, nayi walalanha nunhi bambaykuŋalanyndja, mǎrr yurru walala yaka nhāma nunhiyi djarratawun'. Lingu nayinyndja Christtja yukurra nhina djenarra', djarratawun'ŋura warray wal'ŋu, djan'ku yana bitjan God nayipi. Ga dhāwuny'tja nunhiyi Christnha balanyarana bitjan djarratawun', yurru yaka walalaŋgu liya ŋuli rākukuma ŋuriniyi djarratawun'thunyndja. Nunhi bini walala mǎrr-yuwalkthinyanyndja, walalanyndja bini nānha dharanana, bala marŋgithinyana. ⁵ Lingu yaka ŋanapurru ŋuli lakaranhamirri

nunhi nanapurrunhawuynyndja nanapurru, yanapi nanapurruna gar-rwar wal'nu biyapul. Nanapurrunyndja nuli nunhi garrwar-lakarama Djesunha muka, bitjandja gam', "Djesu-Christtja dhuwala nurrunju wal'nu Garray, ga nanapurrunyndja dhuwala djämamirri yolnu nhumalangu gunga'yunarawu, lingu nanapurru nhanjuway Djesuwu."

⁶ Lingu Godthunyndja nayipinyndja wanana bitjarra näthilinyndja wal'nu, "Djarratawun'tja yurru nhära yukurra räukuma bukumunha'nhanyndja," bala yuwalkthi dhuwala wänanyndja djarratawun'mirriyina. Ga nuriñi bili wanganydhu yana Godthu räukunala nilimurrunhanyndja nayanu nhanukiyingalay nayi nuriñi djarratawun'thu, määrr yurru nalinyndja yuwalkkuma yana marngithirri, nunhi nayinyndja Godtja djenarra' wal'nu yana dhika. Lingu nilimurruna nuli yuwalkkumanyndja nhäma Godku djenarra' wal'nu, nunhi nali nuli nhäma bukuna nanya Djesunha.

⁷ Yo, nunhi nali nuli marngithirri Godku nuliwitjan Djesuwalanukurrunyndja, nunhiyinyndja bitjan nali yukurra nayathamana Godku biyapul'na wal'nu mel-widi'na nitjalangala nayanunura, bäy warray nunhi nalipinyndja manda nhäñiniñ' nula nhä, balanyara bitjan banikin djämawuy dholu. Ga nunhi yurru wiripu-gulku'yu nhäma nanapurrungala nula nhä ganydjarr-dumurru, walalanyndja yurru dharananna nunhi nayi Godthunyndja djäma warray yukurra nanapurrungala, nuriñi nhanukalay nayi biyapulyu warray wal'nu ganydjarryu, lingu yaka nanapurru nuli djäma nula nhä namakurru' nanapurrungalaynyndja ganydjarryu. ⁸ Bitjan warray lingu nanapurrunyndja nuli nayanu-yätjkunharamirri nula nhäyu malanuyu wiripunuyu warray ga wiripunuyu warray, yurru yaka nanapurrunha nuli dhurparamanyndja marrtji nuriñiyi. Wiripunyndja nanapurru nuli warwuyun, lingu yakana nanapurru marngi nula nhaltjanarawu djämawu, yurru yakana nanapurru yurru dadawyundja määrr-yawaryundja, bala wandirri winya'yundja. ⁹ Gulku' mirithirri yolnu walala nuli nanapurrungu nuyulkthirinyndja gukumanyndja, yurru bäynuna nanapurru nuli gänanyndja nhina. Bitjan lingu walala nuli buma nanapurrunha rakunygunanyndja, yurru yaka nanapurru yurru nunhi yuwalktja rakunydhirri, lingu Godthunyndja nuli nanapurrunha gangathinyamirriyama rakunynuru. ¹⁰ Yo, yolnuyu walalay nuli nayanu-yätjkuma buma nanapurrunhanyndja, bitjandhi muka lingu bitjarra walala nayanu-yätjkunala bumara nanya Djesunha. Ga nunhi walala nuli yolnu'-yulnuyu nhäma nhaltjan nayi nuli Garrayyu nanapurrunha gunga'yun ga gangathinyamirriyama, bala walala nuli dharananna nunhi Djesunyndja walna yana, yaka rakuny.

¹¹ Yo, yuwalk dhuwalayi yuljunyndja. Birrka'mirriyu nanapurru yukurra marinyndja määrrama nula nhänyndja, lingu yolnuyu walalay nanapurrunha nuli nyamir'yunna, lingu nanapurru dhuwala nhanukalanumirri Djesuwalanumirri. Mak walala yurru buma nanapurrunha murrkay'kuma birrka'mirriyu, yurru nuriñinyndjayi nayanu-wutthunarayunyndja yurru nanapurrunha yakana dhämunyguma, lingu Godthuna yurru nanapurrunhanyndja gunga'yun, määrr yurru yolnu'-yulnuyunyndja nhämana Godkunyndja ganydjarr nanapurrungala, bala dharananna marngithirrina nunhi Djesunyndja yuwalk walna nayi. ¹² Yo, bawala'mirriyu nanapurrunha yurru yolnuyu buma murrkay'kumanyndja, yurru nhumanyndja yurru nhina yukurra walnana yana nuliwitjan nanapurrungala djämakurru.

13 Dhiyaṇu djoura'yunyɗja yukurra lakarama bitjan, “Narra nhumalanḡu lakaraṇala Garraynhanyɗja, lingu yuwalkkuma narra yukurra mǎrr-yuwalkthirri ṇanya.” Yuwalk yana ṇanapurru mǎrr-yuwalkthirrinɗja yukurra Godkala, bala ṇanapurrunɗja yurru mukthun yana-wala lakarama ṇunhiyi dhāwu', bāy warray walala yurru bumanyɗja ṇanapurrunha rakunygumanyɗja.

14 Yo, yaka narra yurru ḡaḡawɗyundja lakaranharanurundja, lingu narra marṅgi ṇunhi yakana narraɗyɗja yurru ṇorra yukurra molunuranyɗja bitjan lingu. Godthunyɗja ṇunhi walṇakunala muka Djesunhanyɗja benuru molunuru, ga bitjandhi lingu ṇayi yurru walṇakumayi ṇanapurrunhanyɗja rakunynuru, manapa yana Djesuwala, bala ṇayi yurru ṇanapurrunhanyɗja ḡama nhanukalaynha ṇayi ṇunha wāṇalili, rrambanina yana nhumalanhana.

15 Yo, bāy warray ṇunhi yurru nhā bunanyɗja narraḡu, ṇuliyina ṇayi yurru Godthu nhumalanha ḡunḡa'yundja, mǎrr nhuma yurru walṇana nhina yukurra. Ga ṇunhinɗja yurru biyapul'ṇha wal'ṇu yolṇu walala ṇula nhāmunha'na walṇathirri ṇurinɗiyi dhāwu'yu, bala ṇula nhāmunha'yuna yurru yolṇuyunyɗja walalay yukurra buku-wurpan Godnhanyɗja, ga wirrkina wal'ṇu walala yurru Godkalanyɗja mǎrr-yingathirri wokthun.

16 Dhiyakuyina ṇunhi mǎrrwu ṇanapurru ṇuli yakanyɗja gandarrṇura ḡawaryun ga ḡaḡawɗyun. Bāy warray ṇunhiyi yurru ṇilimurrungu rumbalnyɗja marrtji yaṅḡi'yirri ṇāthilinuyirri, galki yurru rakunydhirrina bala winya'yunna, yurru bitjan warray lingu walunpan Godthunyɗja ṇuli yukurra ṇunha ṇayanunyɗja ṇilimurrunha yutakuma ṇurinɗiyi Birrimbirryu Walṇayu warray. 17 Yo, dhiyala munatha'ṇuranyɗja ṇilimurru ṇuli ṇayanu-yātjthirri burakirri, yurru dhuwalayinyɗja ṇayanu-yātjthinyaramirrinɗja yutjuwala warray, mǎrr-gurriri warray yana, lingu ṇayanu-wutthunarayunyɗja ṇurinɗiyinyɗja yukurra bitjanna bukulili ṇal'-ṇalmaramana latju'mirrini dhikana wal'ṇu ṇayanu-gonmirrina ṇunha djiwarr'ṇuranyɗja, biyapul'ṇha wal'ṇu ḡulkmaramana yukurra dhiyakuy munatha'wuynyɗja ṇayanu-yātjkunhara. Lingu ṇilimurru yurru nhina yukurra ṇunhalanyɗja Godkalanyɗja djenarra'ṇura gupaḡalnha-wala yana.

18 Dhiyakuyina mǎrrwu ṇilimurru yukurra bitjanna linguna ṇayanunyɗja gatjpu'yunna ṇurukuna yana ṇunhi ṇilimurru yukurra bāyṇu nhāma dhiyaṇu-wala; yakanyɗja ṇilimurru ṇuli laylayyun, ga guyanirri munatha'wuynyɗja nhā malanha ṇunhi ṇilimurru ṇuli nhāma yukurra dhiyaṇu ṇilimurrungalay maṇutjiyu. Lingu nhā malanha ṇilimurru yukurra nhāma dhiyaṇu-wala, dhuwalayinyɗja yurru gurriri warray yana dhārṇa yukurra, bala winya'yunna yurru, yurru ṇunhalanyɗja nhā malanha ṇunhi ṇilimurru ṇuli yaka nhāma yukurra, ṇunhiyinyɗja yurru yukurra dhārṇa bitjanna linguna, gupaḡalnha-wala yurru.

5

Dhiyalanyɗja ṇilimurru yukurra nhina galki Garraɗwala mǎrr-yuwalkthinyarayuna

1 Yo, dhuwalanyɗja gay' rumbalnyɗja ṇali balanyarana bitjan ḡalwadalwa, lingu ḡuwarr warray yana ṇali yurru nhina dhiyala munatha'ṇura. Yakana narra marṅgi nhātha yurru ṇayi dhuwalayi

dalwadalwa buku-yupthun. Mak galki n̄arranydja yurru rakunydhirrina, bala n̄arranydja yurru gonha'yunna dhuwalayi rumbal̄nha, yurru b̄ayyi, lingu n̄unha djiwarr'n̄uranydja Godthunyda yukurra n̄āthilimirriyama n̄arraku bunbu muka, ga n̄unhiyinydja yuṭana rumbal yurru dh̄arra bitjanna linguna gupadal̄nha-wala, yakana n̄ayi yurru n̄unhiyi buku-yupthundja n̄ula nhaltjandja. ² Yo, dhiyalanydja munatha'n̄uranydja n̄ilimurru n̄uli dh̄apu-waṇana yana, lingu n̄unhiyinydja n̄ilimurru n̄uli bitjan n̄ayan̄uyu n̄upanna n̄urikiyinayi djiwarr'wuywuna rumbalwu dhatthunminyarawu. ³ Lingu n̄unhala djiwarr'n̄uranydja n̄ilimurru yurru nhina rumbalmirri wal'n̄u yana, yaka rumbalmiriwnydja. ⁴ Dhiyan̄unyda-wala dhuwala mukthun n̄ilimurru nhina yukurra rumbalyu munatha'wuyyunyda, n̄ilimurrundyda n̄uli n̄onun̄dhuna n̄ayan̄uyu dh̄apu-waṇanydja, yurru yaka n̄ilimurru duktuk yana dhiyaku rumbalwu gonha'yunarawu. Yuwalktja wal'n̄u n̄ilimurru duktuktja n̄unhi dhatthunminyarawu djiwarr'wuywu warray wal'n̄u rumbalwu, m̄arr yurru n̄urin̄inydja rumbalyu walṇayunyda dharapul m̄arrama dhiyakunya munatha'wuynhana rumbal̄nha n̄unhi. ⁵ Yo, dhiyakuyi lingu n̄ayipi Godthunyda n̄ilimurr̄unha n̄āthilimirriyana, m̄arr n̄ilimurrundyda yurru nhina yukurra yol̄u walala walṇamirri n̄unhalayi djiwarr'n̄uranydja bitjanna linguna yurru, ga linguna n̄ayi wekaṇala n̄han̄uway n̄ayi Walṇanhanydja Birrimbirr̄nha n̄ilimurr̄ngala n̄ayan̄ulili, ga n̄ayinydja n̄unhiyi n̄āthili yana yulṇunyda, dhambay n̄uruku dhuṇ̄uwu, lingu yuwalk yana n̄ayi yurru Godthu n̄ilimurr̄ngu wekama bukmaktja nh̄a malan̄ha n̄unhi n̄ayi yukurra n̄ayathama n̄hanukalan̄uwu n̄ayi yol̄u'-yul̄uwu.

⁶ Yo, dhiyakuyina m̄arrwu n̄arra yukurra nhina barrarimiriwnydja nh̄amiriwnydja, yakana n̄arra yukurra barrarirri rakunydhinyarawu, lingu dhiyaku n̄arra mar̄ngi gam': Dhiyan̄unyda-wala n̄unhi n̄ali yukurra nhina dhiyala munatha'n̄ura dhuwala rumbal, n̄unhiyinydja n̄ali yukurra nhina barrkuna n̄ulan̄uru Garaywalanydja w̄an̄an̄uru. ⁷ Lingu dhiyan̄unyda-wala n̄ali yukurra nhina galki Garaywala n̄urin̄i bili m̄arr-yuwalkthinyarayu yana; yakana n̄ali yukurra nh̄ama n̄anya dhiyan̄unyda-wala. ⁸ Yo, n̄ali n̄uli nhina yukurra barrarimiriwnydja nh̄amiriwnydja, lingu n̄ali n̄uli gyan̄irri bitjanna, "Manymak warray n̄arra n̄uli gonha'yurru dhuwalanydja rumbal̄nha ga nhini n̄unhalana n̄hanukala Garaywalana galki." ⁹ Yurru dhiyaku warray n̄arra yuwalktja wal'n̄u duktuk, n̄arra yurru n̄anyana n̄ayan̄u-djul̄nikuma Garaynhana, wan̄haka n̄arra yukurra nhina dhuwala munatha'n̄ura, ga wan̄haka n̄arra n̄unhalayina n̄arrakala yuwalkn̄un̄urana wal'n̄u w̄an̄an̄ura. ¹⁰ Yuwalk yana n̄arra duktuktja n̄ayi yurru wokthun n̄arrakalan̄uwu d̄j̄amawu, lingu yalalanydja yurru n̄unhalanydja bukmak n̄ilimurru dh̄arra gumurr̄nura n̄hanukala Djesu-Christkala. N̄ayi yurru nh̄ama mar̄rtji mala-yarr'yun n̄ilimurr̄unha bala, bala n̄ayi yurru wekamanydja-n̄upan̄aȳu yana nh̄anydja malan̄ha n̄unhi nhaltjarra n̄ilimurru yukurana waṇga'waṇganydhu d̄j̄ama dhiyala munatha'n̄ura; n̄unhi n̄ali d̄j̄ama n̄amakurru', n̄alinydja yurru m̄arramana n̄amakurru' yana, ga n̄unhi n̄ali d̄j̄ama n̄ula nh̄anydja nh̄an̄inin̄'tja, n̄ali yurru yakana m̄arrama n̄amakurru' n̄hanukun̄unyda.

N̄ilimurru n̄uli nhinanydja waṇganyṇurana gurruṭu'mirr̄ina yana Godku, n̄uliyina Djesu-Christkala

¹¹ Yo, Garraynydja nilimurrungu biyapul warray wal'nu määrr-
 ñal'yunarawu warray, yaka ñali yurru ñanyanydja wakalkuma.
 Dhiyakuyina määrrwu ñunhi ñanapurru ñuli lakaramanydja bilmarama
 yolñunhanydja, määrr yurru walalanydja bitjandhiyi muka määrr-ñal'yun
 Godku. Godtja marñgi ñayanuwu ñanapurrungunydja yuwalkkuma,
 ga ñarranydja yukurra gyañirri mak nhuma wiripunydydja marñgi
 ñarraku. ¹² Yo, yaka ñanapurru yukurra dhuwala yana lakaranharamirri
 ñanapurrunhawuynydydja, määrr yurru nhuma ñanapurrungunydja määrr-
 ñal'yun. Ñanapurrunydja yukurra dhuwala dhäruk wekama yulñunydydja
 nhumalanggu, määrr yurru nhumanydja ñurr'yun muka ñanapurrunğala,
 bala lakaramana dhunupana ñurikinydja walalanggu ñunhi walala ñuli
 ñurr'yunmirri walalangalay walala. Yo, walalanydja ñunhi ñuli gyañirri
 yanapi Godthunydydja walalanha ñuli nhäñu yukirri warrañul yana,
 yanapi ñayi Godthunydydja ñuli yaka nhäñu yolku ñunha ñayanunydydja,
 nhäyinyara ñayi ñunhi yolñu, ¹³ bala walala ñuli waña yätjkumana
 ñanapurrunhanydydja, bawa'mirri lakaramana. Wiripunydydja ñanapurru
 ñuli djäma nhä malanha ñunhi walala ñuli lakarama bawa'mirri bitjanna,
 yurru ñanapurrunydja ñuli djämana yana ñunhiyi, lingu ñanapurru ñuli
 määrr-ñamathirrina yukurra Godku. Ga ñunhi ñanapurru ñuli waña
 dhärukthu bawa'miriwyunydydja määrr-yunupayunydydja, ñanapurru ñuli
 lakaramana yana ñunhiyinydydja guñga'yunna nhumalanha.

¹⁴ Yo, Djesu-Christkalanydja määrr-ñamathinyarayu ñuli yukurra
 yana marrtjinyamaramana ñanapurrunhanydydja. Yaka ñanapurru
 ñadawuynydydja lakaranharanuru dhäwu'ñurunydydja dhipunuruyi, lingu
 ñanapurru marñgina ñunhi wangany yolñu Djesu-Christ ñayipi
 rakunydhina bukmakkalanydja yolñu'-yulñuwala dharapulñura, ga
 ñunhiyinydydja bitjarra nilimurru bukmaknha murrmurryurruna linguna.
 Yakana ñarra yurru rakunydhirrinidydydja lingu ñurinji ñarrakala yätjthu.

¹⁵ Yo, ñayinydydja rakunydhina bukmakku warray walñakunharawu, määrr
 yurru nilimurrunydydja, ñunhi nilimurru dhuwala walñamirri nhina
 yukurra, ñalinydydja yurru nhina nhanñuna yana, yakana nilimurru yurru
 biyapulnydydja nhina yukurra nilimurrungalay djälñura, yana nilimurru
 yurru djäma ñurikina lingu ñunhi ñayi beñuru molunuru gangathina
 nilimurrungu walñakunharawu.

¹⁶ Dhiyanunydydja-wala ñanapurru yurru yakana nhäma yolñuwu war-
 ranulwuynydydja nhä malanha. Näthilinydydja ñarra ñuli gyañinya Dje-
 sunhanydydja warrañul yana, nhaltjana ñayi ñuli nhinanha dhiyala mu-
 natha'ñura ñurruwuyk ñula nhämiriw yana, yurru yakana ñarra yurru
 biyapulnydydja gyañirri balayi ñanya ronjiyirrinidydydja bitjandhiyinydydja, yana
 ñarra yukurra yurru gyañirrinidydydja ñanya ñunhana djiwarr'lilina. ¹⁷ Ga
 ñunhi ñayi yolñu dhambay-manapanmina linguna Djesu-Christkalanydja,
 ñunhiyinydydja ñayi yolñu yutana; näthilinydydja nhanñu rom linguna
 winya'yurrunana yarrkthurrunana, ga dhuwalanydydja ñayi yutana yolñu,
 nhina yukurra yurru yutanurana romñura.

¹⁸ Yo, Godkununa yana djämawuy ñanapurru yutathina bitjarrayiny-
 dja. Näthilinydydja ñanapurru ñuli nhinanha yukurranha yätjñura
 wal'nu romñura yana, yarrkthuna nhanukala Godkala, yurru ñuliyi
 nhanukala Garraywala burakinyarakurrunydja ñayi ñanapurrunha wap-
 marañala nhanukalaynha gali'lili, ga dhiyanunydydja-wala ñanapurru
 nhina yukurra ñayanu-gurruñu'mirrini nhanukala Godkalana. Bala
 ñayi ñanapurrunhanydydja djäma wekañalana, ñanapurru yurru gäma
 wiripuwurrunhana bala nhanukala, määrr walalanydydja yurru bitjandhi

lingu nhina wanganyura yana Godkala. ¹⁹ Ga dhäruktja nayi wekanala nanapurrungala lakaranharawuny dja dhuwala gam': Nuliya Christkalanukurrundy Gunhu'yu Godthu bidiwiditjkanalana bukmak yätjtja malanha bäpurru'wu ga bäpurru'wu, bukmaku yana. Yakana nayi yukurra biyapulny dja dhuḍikurru nāthili nhāma nilimurrungu yätj dhā-dir'yunarawuny dja, yana nayi bidiwiditjkanalana nuriḇiyina gulandhu Djesuwalana nilimurrungu yätjtja linguna, mār yurru nilimurru bukmak nhāmunha' nhinany dja bitjan gurruṭu'mirrīna walala nhanu, galkina yana.

²⁰ Ga nanapurrundy dja dhuwala mali nayi Garay, lingu dhärukkurrundy dja nanapurrungala waṇa yukurra nayipi God. Nuliya Djesu-Christkala yākuyu nanapurru yukurra waṇany dja nhumalanha, "Buku-djulḇimirri bilyurrana walala. Mār-yuwalkthiyana Djesuwala, mār yurru nhuma yukurra nhina galkina yana Godkalana." ²¹ Nayiny dja nunhi Djesuny dja gāna wal'nu yolṇu, yakana nayi nula wangany yätj djamany dja, yurru nayiny dja Gunhu'yuny dja warrpam' nhā malanha yätj nilimurrunguny dja rarr'yurruna nhanukala Djesuwalana, bala nanyana yätj-lakaranalany dja, mār nuliwitjan nhanukala Garaywala, nayi yurru Gunhu'yu rarryun nhanuwayny dja walṇa nilimurrungala nayanulilina, bala nilimurrunhany dja yurru lakarama nayanu-dhunupana.

6

¹ Yo, nanapurrundy dja dhuwala djamā yukurra rrambanina Godkala, ga waṇany dja nanapurru yukurra nhumalanha bitjana, "Buku-djulḇimirri walala, yaka yukirriya warrkulṇany dja nunhiya namakurruny'tja nunhi nayi Godthu djamā nhumalangu. Yuwalkkuna yana mārṇa nunhiya Godkununy dja wekanhara. ² Lingu Godtja waṇa yukurra bitjan,

"Narra ṇākula nhumalanguṇu bukmirriyanharany dja
linguna, lingu dhuwalany dja nhumalangu walu,
gāthurany dja narra yurru nhumalangu gumurr-namathirrina.

Linguna narra nhumalanha gunga'yurrunana,
lingu dhuwalany dja nhumalangu walu walṇathinyarawuna,
gāthurana narra nhumalanha yurru walṇakumany dja." Yuwalk
dhuwala yulṇuny dja. Dhiyanu-wala gāthura nuṇu waluny dja.
Dhiyanu lingu nayi yurru Godthu nhuna mārṇany dja, bala
walṇakumana yurru. Mak bongununy dja nunhi dhuḍitjṇa nuṇu.

³ Nanapurrundy dja nuli yaka gungama gatjal nula yolku. Yakana yurru yol waṇa bitjandja gam', "Yakana nārany dja yurru mārṇama dhāwu' walalanguṇu, lingu walalawuny dja nunhany dja yukurra nhina yätjnura yana, yakana namakurru," bitjan. ⁴ Yo, nanapurrundy dja nuli nhina yukurra dhuwurr-namathirri yana nula nhākurru romgurru, mār yurru yolṇu'-yulṇuny dja dharan muka nunhi nanapurrundy dja Godku djamamirri walala nhanu, bala mārṇama muka nanapurrunguṇu lakaranharany dja dhāwuny'tja. Yo, nunhi nanapurru nuli marrtji marimirrikurrundy dja wāṇakurru, nayanu-yätjthinyaramirrikurru romgurru, ga nhina nula dhāparktja nhāmiriwny dja, nanapurrundy dja yurru yana nayanu-yunupana mārṇamana yurru, yakana nanapurru yurru gandarrṇurany dja ḍaḍawyun. ⁵ Wiripuny dja walala nuli nanapurrunha bartjunmarama muka, ga galkan lolulili, ga wiripuny dja nanapurrunha nuli gulku'yu yolṇuyu walalay liw'marama, bala bumana.

Yo, djamany dja nanapurru nuli mirithirri yana wirrki dhika wal'nu, gāmany dja nanapurru nuli bitjan nonuṇ nunhi nula nhā diltjiyu.

Wiripunydyja nanapurru nuli bira'yun nhina munha-nupan manutji-norranhamiriwnha, ga wiripunydyja nanapurru nuli djanjarrthirri muka, nathawu larruma. ⁶ Yurru dhiyanjuyinydyja malanjuyu banyuna nanapurrunha nuli gatjpal'marama ga dadawmarama; nanapurru nuli yana nhinanydyja yukurra darrtjalk, rom-dhunupa yana, ga nunhi nuli yolnu'-yulnjuyu djama djarrpi'kumanydyja nula nanapurrungu, nanapurrunydyja nuli yana maramana walalangunu, yakana nanapurru nuli wadutjanydyja yana madakarritjthirri, yana bulnha nanapurrunydyja nuli gurru'm'thunna wiripu-gulku'wunydyja yolnu'-yulnjuwu. Yo, nanapurrunydyja marngi warray Godku, ga nhina nanapurru nuli yukurra namakurru'nurana yana romnjuranydyja, nurinijina Birrimbirryu Waljayuna nunhi nayi dhuwala nanapurrunjala nhina yukurra, bala nanapurru yuwalk yana marr-namathirrinydyja nuli yukurra wiripunjuyunydyja yolnjuwu. ⁷ Nanapurru nuli lakarama Godku yuwalkjuyunydyja dhawu', ga djamanydyja nanapurru nuli Godkala yana ganydjarryu. Nanapurrunydyja nuli nhina yukurra nayanu-dhunupana yana, ga nuriniji rom-dhunupayunydyja nuli yukurra nanapurrunhanydyja gungama warray, banyuna nayi yurru nula yolthunydyja nanapurrunha buma nunhimalayinydyja, yana nanapurru yurru walalanhana buma nurinijinydyja rom-dhunupayinyarayu. ⁸ Wiripunydyja nuli yolnu'-yulnu nanapurrunjala marr-nal'yun, ga wiripunydyja walala nuli lakarama nanapurrunha njaninij' lakaramana. Wiripunydyja nuli yolnu'-yulnjuyu lakarama yatjkumana nanapurrunha, ga wiripunydyja nuli nanapurrungu walala wokthun. Walalanydyja nuli lakarama nanapurrunha djawukinyamirrini be nanapurru, yurru lakaramanydyja nanapurru nuli yuwalk ga dhunupa dhawu'. ⁹ Wiripunydyja nuli walala wana lakarama bitjan naranha, "Yol dhuwala nayi Bolnydyja?", yurru yuwalktja bukmak yolnu walala marngi naraku. Wiripunydyja nuli walala wana bitjan naranha, "Galki nayi yurru rakunydhirrini nunha," bitjana, yurru narananydyja dhuwala wana warray, yaka nula rakuny. Wiripu-gulku'yunydyja nuli wana bitjan, "Godthunydyja walalanha dhadir'yunna yukurra," bitjana, yurru yuwalktja nunhiyi Godthunydyja nanapurrunha nuli dhawatmarama warray nulinuruyi rakunydhinyaramirinurunydyja. ¹⁰ Wiripunydyja nanapurru nuli galja-yatjthirri muka, yurru bitjandja lingunydyja nanapurrungu nayanu warray nuli yukurra gonmirriyirri dhika wal'nu. Nanapurrunydyja dhuwala nurruwuyk yolnyunydyja, nula namiriw, yurru yuwalktja nunha nayanu nanapurru lukunydyanydyja, bala gulkuny'tja nuli yolnu walala lukunydyayirri balakurruyi nanapurrunjala djamakurru. Yo, banyuna nanapurru yukurra nayathamanydyja munatha'wunydyja na malanha, yurru bukmak na malanha nanapurrungunydyja, nunhi yurru bitjana linguna yukurra norrana yana.

¹¹ Yo, marrkapmirri walala. Wirrki yana narra nhumalangu marr-namathirrinydyja yukurra, dhiyaki Gorinbuynuwunydyja yolnu'-yulnjuwu. Linguna narra lakanalanydyja nhumalangu warranjulkujalana yana. Banyuna narra nula djulu'l'manalanydyja nhumalanga, ga nayanunydyja naraku dhuwala lapthunna yukurra nhumalangu. ¹² Yaka nayanunydyja narra narakuway dhal'yurruna nhumalanga, yurru nhumalanguydyja nayanu dhal'yurruna warray narakalanydyja marr-namathinyaranuru. ¹³ Nhumanydyja dhuwala balanyara bitjan yumurrku' naraku. Namirri nuli nhumanydyja marr-namathi narakunydyja, biyakunydyja bitjan narra nhumalangu yukurra marr-namathirri. Buku-

djulñimirri, lapmaraja nayanu nhumalangway nhuma narakunyidja mairr-namathinyarawu.

Ganañ'maranhamiyana nhunapinyay nhe nurikala yätjimirriwalanyidja

¹⁴ Yaka wangany-manapanmiya nurikalanyidja yolñu'-yulñuwala nunhi walala yaka yukurra marr-yuwalkthirri Djesu-Christku, lingu nhanñunyidja rom ganañ'thun warray yukurra nhumalangalanyidja. Yakana yurru mañda rom-dhunupanyidja yolñu ga rom-djarrpiny'tja yolñu nhina yukurra wangany-manapanmirri, ga buku-munha ga djarrañawun', yakana mañda yurru rrambanjiyirri dharra wangany-manapanmirri. ¹⁵ Yakana yurru Christtja ga Satandja lundu'manydji, lingu dhuwalayinydja mañda yurru yukurra yakana waña dhärük wanganygurrunyidja rirrakay. Nunhi ñuli yolñu mairr-nherrañmirri Djesuwalanyidja, nuriniyinydjayi yolñuyu ñuli gyañirri wiripuyamana, ganañ'thun yukurra nurikalanyidja yolñuwala nunhi ñayi yaka yukurra mairr-yuwalkthirri, yakana yurru nuriniyinydja mañdathu gyañirri rrambanji wanganyguma. ¹⁶ Nunhala Godkalanyidja Bunbunura nhuma yukurra buku-ñal'yun wanganygu nhanñuway Godku, banyuna nhuma yurru nunhilimi lingu bunbunura buku-ñal'yun wiripunuwunyidja wañarrwu, gonbuywunyidja nurikinydja djamawuywu. Lingu nilimurrunyidja dhuwala Garraywalanumirrinydja yolñu walala Godkuna bunbu, nurikina wañarrwu nunhi ñayi walña-diktik nhina yukurra. Lingu Godtja ñayipinydja waña yukurra bitjan gam',

“Naranyidja yurru nhina dhipalina narakiyngalanuwalana yolñu'-yulñuwala,

nhinanyidja ñarra yurru yukurra nayanunurana walalangala.

Naranyidja yurru walalangu God,

ga walalanyidja yurru narakuna yolñu walala.

¹⁷ Dhiyakuyina mairrwu nhuma yurru ganana nunhinhanydja wiripugulku'nhanydja yolñu'-yulñunha, nunhi walala ñuli yukurra buku-ñal'yun wiripunuwu wañarrwu.

Ganañ'maranhamiyana biyakana walalangalanyidja,”

bitjarra ñayi Garray wañananydja lakarañalanyidja.

“Yakana biyapulnydja mulkiya nhä malanha, nunhi ñayi yurru roñjiyirri gäma nuriniyi balayi yätjlili nhumalanha,

barrkuwatjkuma yurru nhumalanha narakala.

Gonha'yurrana nunhiyinydja gupadalnha-wala,

bala naranyidja yurru nhumalangu gumurr-namathirrina, mairramana narakuwayliliyamana.

¹⁸ Naranyidja yurru nhumalangu bäpa'mirriñuna,

ga nhumanydja yurru naraku gäthu'mirriñuna walala, darramuwurru ga dhäykawurru.” Bitjarra ñayi Garray wañananydja, nunhiyinydja ganydjarr-dumurrunyidja nunhi ñayi yukurra nhina nurrunu wal'ñu bukmakku.

7

¹ Marrkapmirri walala, nilimurrunguna nunhiyinydja Godthu dhawuny'tja nherrara bitjarrayi. Go nilimurru namathanharamirrina darrtjalkkunharamirrina; nilimurru djalkthunna marrtji bukmak nhanydja malanha djarrpiny'tja dhika nhanydja, nunhi yukurra baduwaduyun rumbal nilimurrunha ga nayanu yätjkuma. Yakana biyapulnydja nilimurru yurru djäma yätjkuma ga gyañirri djarrpi'kuma,

yana ñilimurru yurru nhinanydja darrtjalknha wal'ñu, ganañ'thunna ñulinuru yätjñuruny dja, lingu ñilimurru yukurra rom-wiyañiyirrina Godkuny dja.

Bolnydja mirithina galña-djulñithina ñurikala Gorinbuyñuwala mittjiwala

² Marrakapmirri walala, lapmaraña nhumalanguway ñayañu ñanapurruny dja. Yaka dhuwala ñanapurru djäma ñula nhä yätjkunhalany dja ñula yolku. Yakana ñanapurru ñula yolnha gatjpal'marañalany dja yätjlili, ga yaka ñanapurru ñula yolnha mayali'-wilkthurrany dja. ³ Yurru yaka ñarra yukurra waña bitjandhiyiny dja yana nhumalanha gora-wekamany dja, yaka ñarra yukurra waña yätj-lakaramany dja nhumalanha. Lingu nhumany dja ñunhi ga ñanapurru wangany nha yana ñayañuny dja; ñilimurruny dja ñuli nhina yukurra dhiyala wangany nura yana, ga rakuny dhirri ñilimurru yurru, mukthun yana ñanapurruny dja yurru märry-dapmarama nhumalanha yulñuny dja. Lingu muka ñarra nhumalangu lakarañala bitjarrayiny dja ñäthili. ⁴ Ñarrany dja märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha, ga ñurr'yun ñarra yukurra nhumalany dja wirrkina, bala lakaramany dja ñarra ñuli nhumalanha wiripu-gulku'walany dja yolñu'-yulñuwala, ñunhi nhumany dja ñamakurru'na yanana wal'ñu mittji. Wirrkina wal'ñu ñarra ñayañu-djulñithirrin y dja yukurra, bäy warray ñunhi ñanapurru nhina yukurra dhiyala marinurany dja, lingu ñarrany dja dhuwala marrparañ'thinana ñurin yi nhumalany dja dhäwu'yuny dja.

⁵ Yo, ñunhi ñanapurru bunanany dja dhiyala wäñanura Matjataniyany dja, bitjanna lingu ñanapurrunha ñuli ñula nhäyü ñayañu-yätjkunhany dja, yaka ñanapurru ñula nhinana ganydjarrny dja ñula nhaltjarrany dja. Bitjanna lingu ñanapurru ñuli dhä-dälthinyaminy wañanhaminy bala-lili'yunminya, ñurikala walalany dja ñunhi walala yaka märr-yuwalkthirri yukurra Christnha, ga ñayañuny dja ñanapurrungu yukurrana warwuyurruna ñuriki ñunhi walala linguna märr-yuwalkthinana Garraynha. ⁶ Yurru ñayipi Godthuny dja ñuli yukurra marrparañ'kuma warray ñunhinha yolñunha, ñunhi ñanya yukurra ñonunguma, bala ñayi ñanapurrunha marrparañ'kunhalana ñurinina ñunhi ñayi Dätitjnha bunana. ⁷ Ñanapurru ñayañu-djulñithina yana nhäñalany dja ñanya, ga ñurin dhäwu'yuny dja ñunhi ñayi lakarañala yukurrana nhumalanha, ñurin yiny dja yi dhäwu'yuny dja ñanapurrunha wirrkina dhikana wal'ñu ñayañu-djulñikunala, lingu yuwalk yana nhuma marraparañ'kunala ñanya Dätitjnhany dja. Ñayi lakarañalany dja ñarraku, ñunhi nhumany dja djälthirri ñarraku yukurra nhänharawuna, lingu yuwalk yana nhuma ñayañu-warwumirrin y dja walala ñarraku, ñunhi ñarranhana ñurin yi nhumany dja ñayañu-warwumirriyany dja. Dhiyañuny dja-wala ñarra wirrkina yana ñayañu-djulñithirri yukurra, lingu mukthun yana nhuma ñarrakala gali'ñurany dja walala.

⁸ Yo, ñarrany dja ñunhi wuyurruna nhumalangu, lingu yaka ñarra duktukthina galña-yätjkunharawuny dja nhumalangu, ga yuwalk nhuma galña-yätjthinany dja ñunhi nhuma märrañala ñunhiyi djorra' ñarrakuñu. Yurru dhunupa warray ñarraku, ñunhi ñarra djuy'yurruna ñunhiyi djorra' nhumalangu ñäthiliny dja, bäy warray ñurin dhäwu'yu nhumalanha warwumirriyany dja. ⁹ Yaka warray ñarra

galŋa-djulŋithirrinydja yukurra ŋuriniyi nhumalangalanydja galŋa-yätjthinyarayu, yurru wirrkina yana ŋarra ŋayaŋu-djulŋithirrinydja yukurra, lingu ŋuliwitjan nhumalangala galŋa-yätjthinyarakurrinydja nhuma djambina, bala ŋamathanharaminana nhumalanhay nhuma mittjinydja. Ŋurini ŋanapurrunŋala dŋorra'yunydydja yuwalkkuŋala yana guŋga'yurrunanydja nhumalanha. Lingu Godthunydydja nhumalanha ŋayaŋuna-dharpunala ŋuriniyi galŋa-warwumirriyinyarayunydydja, bala nhuma bilyurrunana djambina, ga roŋiyinana nhuma Godkalana. ¹⁰ Lingu wiripunydydja ŋuli Godthu ŋilimurrinha bilmarama yätjŋurunydydja ŋuriniyi romdhu galŋa-yätjthinyaramirriyu, mähr yurru ŋilimurru nhina walŋana yana, ga yakana nhe yurru warwuyundydja ŋurikiyi ŋunhi nhe walŋa nhina ŋuli yukurra. Ga ŋunhi nhe yurru warwuyun ŋurikiyi yätjku nhokalaŋuwu, yurru yaka nhe yurru gonha'yun ŋunhiyi yätj, ŋayi yurru ŋuriniyinydydja munatha'wuywala galŋa-warwumirriyinyarayunydydja nhuna gäma yukurra ŋunhana-wala rakunydhinyaralilina yana. ¹¹ Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunydydja. Nhänharamiya biyaka dhuwali nhunapinyay nhe. Nhumanydydja ŋunhi galŋa-yätjthina warwumirriyina, yurru Godthunydydja nhumalanha bitjarra bilmaranala ŋuriniyi galŋa-yätjthinyarayunydydja, bala nhuma gonha'yurrunana ŋunhiyi mähr-mäypanydydja dhuwurr. Dhiyanunydydja-wala nhuma yuwalknha yana duktuk nhinanharawu ŋamathanharawuna wal'ŋu, bala nhuma goramirrina walala yulŋunydydja, lingu wirrki yana nhuma ŋuyulkthirrinydydja yukurra ŋurikiyi yätjkunydydja dhuwurrwu, bala gyaŋirrinydydja nhuma yukurra bitjan borrk-beyaŋiyirrina, nhaltjana ŋayi bini Godthunydydja nhumalanha dhä-dir'yuna ŋurikiyinydydjayi rombuy. Dhiyanunydydja-wala nhuma yuwalknha wal'ŋu wirrkina mähr-ŋamathirri ŋarraku yukurra, bala dhärukna yana mährama ŋuli ŋarranha, lingu nhuma ŋuli dhä-dir'yunna muka ŋunhinhanydydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yätj nhumalangala mittjŋura. Yo, dhiyanunydydja-wala nhuma milkunharaminana nhumalanhay nhuma, ŋunhi nhumanydydja darrtjalknha wal'ŋu ŋula nhämiriwnha, yakana nhuma duktuk ŋurikiyi djarrpi'wu romgu biyapulnydydja.

¹² Yo, lingu muka ŋarra ŋunhi wukirri dŋorrany'tja, bala dju'yurrunana nhumalangu ŋurikiyinydydja yolŋuwu dhä-dir'yunarawu, ga nhumalangu guŋga'yunarawu, ŋurikiyinydydja walalangu ŋunhi ŋayi nhumalanha ŋayaŋu-yätjkuŋala nhanukalay djarrpi'yu romdhu. Yurru yuwalk-tja ŋarra ŋunhi wukirri dŋorrany'tja nhumalangu maŋutjŋura Godkalanydydja, mähr nhuma yurru nhumapi malŋ'maranharamirri nhumalanhay nhuma, ŋunhi nhuma yuwalkkuma yukurra mähr-ŋamathirri ŋanapurrunŋu. ¹³ Ga dhiyakuyina mährwu ŋunhi ŋanapurrunhanydydja marrparaŋ'kuŋalana ŋurini dhäwu'yu ŋunhi ŋayi Dätitjthu gäŋala nhumalanha.

Ga bitjandhi lingu ŋanapurru wirrki yana dhika wal'ŋu ŋayaŋu-djulŋithirrinydydja, lingu ŋayinydydja ŋunhi Dätitjtja ŋayipinydydja galŋa-djulŋithirriyi goŋmirriyirri dhika wal'ŋu, lingu wirrkina nhuma ŋanya ŋunhi ŋayaŋu-yal'maranalanydydja. ¹⁴ Nätihilinydydja ŋarra lakaraŋala nhanukala Dätitjkala, ŋunhi nhumanydydja mittji ŋamakurru' wal'ŋu yana dhika, ga yakana nhuma gora wekaŋalanydydja ŋarranha. Bitjan lingu ŋarra ŋuli lakarama nhumalangu yuwalk yana dhäwu', ga malŋ'maranalanydydja ŋayi yuwalk yana ŋunhi ŋarra yukurrana lakaraŋala nhumalanha. ¹⁵⁻¹⁶ Wirrki yana ŋayi nhumalangu mähr-ŋamathirrinydydja yukurra Dätitjtja, lingu ŋayi yukurra gyaŋirri ŋunhi

nhaltjarra nhuma dhäruk märranala nanapurrunha, ga nhaltjarra nhuma gumurr-namathina nhanju, bäy warray nhuma nunhiyi wilwilyur-runanydja. Wirrki yana narra nayanu-djulñithirrinydja yukurra, ga yuwalk yana narra märr-yuwalkthirrinydja yukurra nhumalanha.

8

Garraywalanydja yurru yolñu'-yulñuyu wekama yäna-warray-wala, gunga'yunmirri bala-lili'yunmirri

¹ Yo gutha walala, narra nhumalangu yurru lakarama namakurru mirithirri wal'ñu nunhiyi, nhaltjan yukurra Godthu djäma yolñu'-yulñuwu Garraywalañumirriwu, mittjiwu ga mittjiwu dhiyalami Mat-jataniya wäñanura. ² Weyinñumirrini walala yukurrana nayanu-wutthunaramirrinydja märranala, yurru bitjarra yana lingu walalanydja yukurrana nayanu-djulñithina warray dhika wal'ñu, Godkala warray djäkanura, bala walalanydja yukurrana wekanala märryu-dhapinyayu yana mel-yarrkthunamiriw, gunga'yurruna wiripu-gulku'nhanydja, bäy warray nunhi walala nurruwuykmirrinydja wal'ñu mirithirrinydja. ³⁻⁴ Yo, walala nuli yana nayathanhanydja yutjuwala, yaka nula wakin, yurru walalanydja wekanala märryu-dhapinyayuna, bänuna walala yukurrana nula dhuñi'yunmaranha walalangwaynydja, lingu wirrki yana walala ðuktukthina nuruku nurruwuykkunydydja yolñu'-yulñuwu gunga'yunarawu. Walala wañananydja bitjarra nanapurrunḡala, "Buku-djulñimirri, gäñu dhuwala rrupiya nanapurrunḡuñu wekanharanydja nuruku Godkalanumirriwu walalangu yolñu'-yulñuwu nunha Djudiyalilinydja." ⁵ Nanapurru gyanina yanapi walala nuli wekanu märr nuli lurrkun', yurru walalanydja wekanala biyapul warray wal'ñu buku-yattjatkhunhara rrupiya. Nurrununydydja walala nunhi wekanhamina walalawunya walala rumbal Garraywala, ga nulinuruyinydja dhänuru walala wekanhamina walalanhawuy walala nanapurrunḡalana, lingu walala ðuktuk nanapurrunḡu gunga'yunarawu Godkalanuwu djämawu.

⁶ Dhiyakuyina märrwu narra dju'yurruna Dätitñhanydja dhipaliyi nhumalanga biyapulnydja. Nunhi nayi marrtjina nãthilinydja dhipali nhumalanga, ga nhumanydja nurru-yirr'yurruna rulwandhurrana marrtjina rrupiya, yurru nhuma gandarrnura ðadawurrunanydja märr-yawaryurrunanydja. Yo, dhiyanunydydja-wala nayi Dätitñthu nhumalanha yurru gunga'yunna, märr yurru nhuma dhawar'maramana nunhiyi djämanydydja, bala yana milkunharamirri nhumalanguway nhuma märr-namathinyara nuruku nurruwuykmirriwunydydja yolñu'-yulñuwu. ⁷ Nhumanydja yukurra nayathama bukmak yana nhä malanha namakurruny'tja. Wirrki yana nhuma yukurra märr-yuwalkthirrinydja Godkala, ga wañanydja nhuma yukurra lakaramanydydja Godku dhäruktja bitjanna warrañulkumana, ga wirrkina nhuma marñgi yuwalkkunydydja. Bitjanna linguna nhuma yulñunydydja ralpa-ralpana Godkalanuwunydydja djämawu, ga wirrkina yana nhuma yukurra märr-namathirri nanapurrunḡunydydja. Yo, djämanydydja nhuma yukurra dhuwalayi malanha namathama yana, ga nhämirri warray nuli nhuma wekanu biyakuyinydja lingu namathanunydydja, märryu-dhapinyayunydydja-wala. Nanapurrunydydja ðuktuk nhumalangu nhuma yurru yuwalkkuma yana milkunharamirri nhumalanguway nhuma märr-namathinyara wiripu-gulku'walanydja.

⁸ Yurru yaka narra dhuwalayi romdja yana nhumalangu wekanala, yana narra dhuwala lakarantalanydja nhumalangu nunhi Matjataniya-puyunha yolŋu'-yulnunha, nunhi nhaltjan walala yukurra wekama nayanuyu-dhapinyayu wal'ŋu, yana nhumalanha mal'ŋ'marama, wan-haka nhumalangu mǎrr-namathinyara yuwalk wal'ŋu, mak yana dhǎruk wangany. ⁹ Lingu nhuma marŋgi muka nilimurrungalanguwu Gar-raywuny dja Djesu-Christkuny dja, nhǎ nayi wekanala nilimurrungu, lingu mirithirri nayi mǎrr-namathirri ŋuli yukurra nilimurrungu yuwalkkuma. Nǎthiliny dja nunhiny dja Garray Djesuny dja biyapul nayi lukuny dja; bukmak nhǎ malanha warrpam' nhanŋuway, yurru nayi warrpam' warray gonha'yurrunany dja, bala nayi nhinana dhiyala munatha'ŋurana bitjarra nurruwuykkunharaminana nayi, mǎrr ŋuliwitjan nhanukalanukurruny dja nurruwuykthinyarayu nilimurruny dja yurru biyapulnha wal'ŋu lukuny djayirri.

¹⁰ Yo, narra yukurra gyanjiriny dja nhumalangu dhuwalayi, nunhiyiny dja manymaknha nhumalangu, nhuma yurru dhawar'marama djamana nhumalanguway, nunhi nhuma nurru-yirr'yurruna ŋuriŋi bala dhungarrayu. Nhuma muka nunhi nurru-yirr'yurrunany dja wekanharawuny dja nǎthiliny dja, ga nhuma muka nunhi nǎthiliny dja dhukarr nherrara wanhawitjan nhuma yurru wekama rrupiya; nhuma nunhi nǎthiliny dja bitjarrayi, yurruna nunha wiripugulku'yuny dja gyanjina wekanharawu nurikiyi. ¹¹ Nhǎ warray ŋuli nhuma dhawar'maraŋu dhiyanuny dja-wala nunhiyi djamany dja. Nǎthiliny dja nunhi nhuma nayanu-gonmirriyina dhukarr-nherrara wekanharawuny dja. Gatjuy, biyakayina gonmirriyiyana wekanany dja, ŋulinuruyi nhǎ nhuma yukurra nayathama. ¹² ŋuli nhe yuwalktja duktuk wekanharawu, yaka warwuyurra nurikiny dja nunhi nhe yukurra nayathama lurrkun' yana, yaka gulku', yana wekana dhipunuruyi nhǎ nhe yukurra nayathama, bala Godthuny dja yurru nayanu-djulŋithirrina yana mǎrramany dja nhokuŋu wekanharany dja nunhiyi. Lingu nayiny dja yukurra nhama nunha nayanu warray djinawa' warray, nhǎyinyara ŋali ŋuli wekama.

¹³ Yaka narra nhumalanha wana yukurra wekanharawu gulku'wuny dja, mǎrr walala yurru nunha wiripugulkuny'tja dadawyunna wekanharanuru. Yaka narra duktuk nhumalanguny dja nhuma yurru nhina nurruwuyk ga marrya'. Narrany dja duktuk nhumalangu nhuma yurru Garraywalanumirri yolŋu walala nhina rrambani yana wanganyŋura, mǎrr yurru yaka ŋula yol marrya'yiriny dja gonmiriwnurany dja. ¹⁴ Dhiyanuny dja-wala dhuwala nhumany dja yukurra nayathama gulku'na wal'ŋu mirithirrina, bala nhumany dja yurru wekanana yana, gunga'yurra nunhana yolŋu'-yulnunha nunhi walala yukurra nayathama bǎyŋu. Ga nunhi walalany dja yurru nayathama yukurra gulku', bala walalany dja yurru gunga'yun nhumalanhana. ¹⁵ Lingu nunha dgorra'yu yukurra lakarama bitjan gam',

“ŋuriŋi yolŋuyu nunhi nayi lun'marama ŋuli yukurra gulku' mirithirri, yakana nayi yurru bǎythinyara nayathama rulwandhunarawuny dja nhanŋuway.

Ga ŋuriŋiny dja yolŋuyu nunhi nayi ŋuli lurrkun' mǎrrama, yutjuwala yana,
yakana yurru nayi nhina yukurra marryany'tja.”

Lakarama yukurra Dätitjnha, ga wiripu-gulku'nha nunhi malthu-naramirrinha nhanju

¹⁶ Yo, wirrki yana narra buku-wurripandja Godnha, lingu nayi yukurra djäma nunha Dätitjkalanydja nayanunura; yuwalkkuma yana nayi Dätitjtja duktukthirri yukurra gunga'yunarawunyidja nhumalangu, bitjan yana lingu bitjan narra. ¹⁷ Yaka nunhi nanapurrunydja nanya gur'-guryurruna marrtjinyarawu bala nhumalangalanydja; nayipi nunhiyi djarr'yurruna, lingu nayi yuwalk yana duktukthirri yukurra nhumalangu gunga'yunarawunyidja. ¹⁸ Ga bitjarrayi lingu nanapurru nunhi wiripunhanydja yolnunha djuy'yurruna dhipali nhumalangala, lingu Garraywalañumirriyundydja mittjiyu nuli bukmakthu yana latju'-lakarama nanya, lingu nayi nuli lakarama birri'marama Garraynha dhäwu' latju'kuma dhika. Nayinydja yurru nunhiyinydja yolnu marrtji galki Dätitjkala, bämara'yunmirri mañda yurru. ¹⁹ Yo, nuriniyi Garraywalañumirriyundydja mittjiyu djarr'yurruna nanyana, bala nher-rara gunga'yunarawu nanapurrungunydja; nayinydja nuli yukurra marrtji nanapurrun gala galki, nunhi nanapurru nuli marrtji wäñalili ga wäñalili bitjan bala, galkan marrtji rupiyanydja bala nuruku nurruwuykmirriwunyidja. Ga nunhi yurru Godkala yolnu'-yulnuyu märryu-dhapinyayu wekama, bala walala yurru wiripu-gulku'yunyidja nhämana Godku nunhi latjuny'tja rom, bala dharananna walala yurru nilimurrunhanydja nunhi nilimurru yuwalkkuma yukurra märr-namathirri walalangu.

²⁰ Yo, yolnu'-yulnuyunyidja wiripunuyunyidja wekanga dhirrimuknha dhikana rupiya, ga nanapurrunydja yukurra dhuwala djäkana nurikiyi rupiyawunyidja namathamana, lingu dhuwalayinydja rupiya nahanuway Godku yana dhulunju. ²¹ Yakana yurru yolnuyu waja nanapurrunha yätj-lakaramanydja, yanapi nanapurru yukirri djaw'-djawyurru nulnuyuyi nanapurrun guway, lingu nanapurru nuli djäma bukmak yuwalkkuma wal'nu yana, märr yurru nayipi Garrayyu, ga bukmakthu nhuma yolnuyu walalay nhäma warrañulnha banarra'lilina nanapurrungunu djämawunyidja, nanapurru nuli djäma namakurru' yana, yaka yätjtja.

²² Ga bitjandhi lingu nanapurru djuy'yun nhumalangala wiripunhanydja dhuwalanydja wäwa'mirrinunha nilimurrungu, nunhi nanya yukur-rana gatjarr'yurruna gulku'kurru romgurru. Nuriniyinydjayi yolnuyu bitjanna lingu nuli yukurra djäma namathamana yana, ga wirrki nayi yana duktuktja nhumalangu gunga'yunarawunyidja, lingu nayi märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha. Nayinydja yurru yana marrtji nhumalangala, dhambay nurikala mañdakala märrma'wala.

²³ Lingu muka nhuma marnginydja nahanu Dätitjkunyidja. Nilinyu mañda Dätitjthu ga narra djämanydja yukurra rrambani, ga nhumalanha nayi yurru gunga'yundja. Ga nurini wiripunuyunyidja mittjiyu Garraywalañumirriyu djarr'yurruna nunha wiripu-gulku'nhana gutha'mirrinunha walalanha nilimurrungu, walala yurru marrtji galki Dätitjkala, lingu nunhayi walalangalanydja yolnu'-yulnuyu nuli yukurra nhämana Christku latjuny'tja dhikanydja rom.

²⁴ Yo, buku-djulnimirri. Gumurr-namathiyanydja walalangu märr-namathinyarayu wal'nu yana, lingu walalanydja yurru roniyirri lili, ga lakarama yurru nunha wiripuwurrungunyidja mittjiwu nhumalanha. Linguna narra walalangala lakarañalanydja nhumalanha, nunhi nhumanydja namakurru'mirrina wal'nu yanana, ga duktuktja narra, nunhi

walala yurru malŋ'maramanydja yuwalk yana ŋunhi ŋarra yukurrana lakaraŋala.

9

Nunhi ŋilimurru yurru wekama nhanŋu Godku, ga ŋayinydja yurru ŋilimurrunguny dja rarryundhi

¹ Lingu muka nhuma ŋäthilinydja ŋäkula, ŋunhi ŋanapurru yukurra waŋgany-mana'-manapan rrupiya mittjijuru ga mittjijuru ŋuruku Godkalanumirriwu yolŋu'-yulŋuwu ŋunha Djudiyalili. Yakana ŋarra yurru biyapulnydja lakarama nhumalanŋu. ² Ŋarra marŋgi nhu-malanŋuny dja, ŋunhi nhuma duktuk nhuma yurru gunŋa'yun ŋunhayi ŋurruwuykmirrinha yolŋu'-yulŋunha, ga linguna ŋarra lakaraŋala yolŋu'-yulŋuwu dhiyala Matjataniyanydja nhumalanha ŋäthilinydja. Narranydja nhumalanŋala ŋurr'yurrunana bitjarrana gam', "Nunha Gorinbuy yolŋu'-yulŋu, ralpa-ralpa walala ŋunha yulŋuny dja. Wirrki yana walala yukurra rrupiyan ydja waŋgany-mana'-manapan wekanharawuny dja," bitjarra. Ga ŋunhi walala ŋäkula nhumalanha, ga walalanydja ŋurru-yirr'yurruna dŋäma wekanharawuna. ³ Dhuwalanydja ŋarra yurru djuy'yunna ŋunhinhanydja walalanha, ŋilimurrungu wäwa'mirriŋunhanydja walalanha, märr yurru nhuma dŋämana yanawala. Buku-djulŋimirri, marrtjinyamaranana yana ŋunhiyi rrupiyan ydja, luŋ'maranana marrtjiya waŋgany-mana'-manaparrana, märr yurru ŋunhiyi rrupiyan ydja girri'-ŋamathirrina ŋorra yukurra nhumalanŋu. Yaka ŋarra duktuk ŋuruku Matjataniyapuyŋuwuny dja, walala yurru birrka'yun yanapi ŋarra yukurrana waŋana djawukina, dhäruk waŋgany. ⁴ Lingu wiripuny dja mak yurru dhipunuru Matjataniyanuru marrtji malthun ŋarraku, ga ŋuli walala yurru malŋ'marama ŋunhi nhuma yukurra bäyŋu ŋayathama rrupiya gondu, ga ŋuriŋiyinydja ŋarra yurru gorana, ga nhuma yurru gorayi yana, lingu ŋarra ŋäthilinydja lakaraŋala walalanŋala nhumalanha, ŋunhi nhuma yurru wekama be märryu-dhapinyayu yana. ⁵ Dhiyakuyina ŋarra yurru djuy'yun ŋunhayi wiripu-gulku'nhanydja ŋathil'yundja ŋarrakalanydja, märr yurru nhu-manydja luŋ'maramana marrtji ŋunhi mundhurrnydja, ŋunhi nhuma dhawu'-nherrara. Nhuma yurru ŋäthilina ŋunhiyi dälkunanydja yukirriya, girri'-ŋamathiyana, yurruna ŋarra yurru buna. Nunhi walala yurru nhämanydja ŋunhiyi mundhurr, ŋunhi nhuma wekaŋala yäna ŋurikiyi ŋurruwuykkuny dja gunŋa'yunarawu, bala walalanydja yurru dharananna ŋunhi nhumanydja wekaŋala nhumalanŋalay warray yana duktukthu, yaka ŋarra nhumalanha gur'-guryurruna.

⁶ Guyaniya dhuwala gam': Nunhi ŋuli yolŋuyu lämu-nherran lurrkun' märr maŋutji ŋatha, ŋulinuruyi ŋayi yurru märramanydja lurrkun' yana, ga ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu lämu-nherran gul kuny'tja wal'ŋu, ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu märrama ŋulinuruyi dhirrimuk warray dhika wal'ŋu, biyapul warray. ⁷ Ga waŋga'-waŋganydhu nhuma yurru wekamanydja nhokalay dhe yana ŋayanuyu ŋunhiyinydja. Yaka yana wekaŋa dŋälthinyaramiriwny dja, ga yaka wekaŋa ŋula yokkala gur'-guryunarayu, yana wekaŋanydja nhokalay dhe dŋälyu, märryu-dhapinyayu ŋuriŋi wal'ŋu, lingu wirrki ŋayi yukurra Godtja märr-ŋamathirri ŋurikiyinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli wekama märr-yiŋgathinyarayu yana. ⁸ Nunhi dhe yurru wekama märryu-dhapinyayuny dja, nhepinydja yurru ŋunhi yakana nhina yukurra

dhäpark, lingu Godthunydia yukurra ganydjarr ñayathama wekanharawu biyapulñuwu warray wal'ñu, buku-yattjatkunharawu warray nhunñu, mähr yurru nhenydia bitjanna linguna ñayathama yukurra gana'na, ga balanyara lingu dhe yurru ñayathama nhä malanha gana'na yana gunğa'yunarawu ñuruku wiripu-gulku'wunydia yolñu'-yulñuwu.⁹ Lingu ñunha dhäruktja yukurra dhärra, lakarama yukurra bitjan gam', "Mähr-yunupayunydia yolñuyu ñuli wekama mähr-yu-dhapinyayu warray yana ñuruku ñurruwuykkunydia yolñuwu, Nhanukunñu ñamakurruny'tja djämawuy yurru yukurra dhärra bitjanna linguna, yakana yurru ñayi winya'yun."

¹⁰ Yo, Godthunydia ñuli wekama ñatha manutji malanha yolñuwu lämu-nherrañarawu, bala ñulinuruyinydia yurru ñuthan marrtji ñathanydia yolñu'-yulñuwunydia lukanharawuna. Ga ñunhi dhe yurru wekama ñula nhä wiripunñuwunydia yolñuwu, ñunhiyinydia bitjan dhe yurru lämu-nherrañ manutji; yuwalk yana ñayi yurru Godthu ñunhiyi yindikumanydia, bala nhenydia yurru mährama biyapul'na wal'ñu nhä malanha ñamakurru' nhunñuway dhe, ga wiripu-gulku'wu wekanharawu. ¹¹ Yo, ñayinydia yurru Godthunydia bitjan warray lingu mähr-yu-dhapinyayu wekamana-wala yana nhunñu, mähr yurru nhenydia bitjanna linguna wekamana-wala yukurra wiripu-gulku'wuna. Yo, ñunhi ñanapurru yurru wekamanydia nhumalanğunñu mundhurrnydia ñuruku ñurruwuykmirriwunydia Djudiyalilinydia, bala gulku'yuna yolñuyu walalay yurru buku-wurrpan Godnhanydia. ¹² Lingu ñunhi nhuma ñuli wekamanydia yukurra ñunhiyinydia, gunğa'yun yukurra Godkuna yolñu'-yulñunha, yakana biyapulnydia walala yurru nhina dhäpark, gonmiriwnñura, bala walala yurru wokthunna dhika wal'ñu Godkunydia, buku-wurrpanarayuna manapanarayu.

¹³ Yo, nhumanydia ñuli lakaranhamirri bitjanmirri, "Ñanapurrunydia yukurra nhina Garaywala warray Romñura," bitjan. Ga ñunhi nhuma yurru bitjandhiyi dhäruktja mährama Garayna, bala wekama mähr-yu-dhapinyayunydia wal'ñu, bala walalanydia yurru ñurunñu wiripu-gulku'yunydia dharananna nhumalanha, ñunhi nhumanydia yuwalk yana Godku yolñu walala, bala gulku'yuna yolñuyu walalay yurru Godnhanydia latju'-lakarama. ¹⁴ Bala walala yurru mähr-ñamathirrina nhumalanğun, bala bukumirriyamana nhumalanğun yurru yulñunydia, lingu nhumalanğun Godthunydia yukurra rarryunna nhanñuway nhä malanha ñamakurruny'tja. Go ñilimurru buku-wurrpanna Godnhanydia mirithirrina wal'ñu yana, ¹⁵ lingu ñunhiyinydia ñunhi ñayi Godthu wekanala mundhurr ñilimurrungu biyapul'na dhikana wakinnha wal'ñu, ñunhi yukurra yakana dhäruk ñorra lakaranharawunydia.

10

Bol yukurra lakaranhamirri nhaltjan ñayi ñuli djäma Godku yukurra

¹ Yo, wiripunydia nhuma ñuli waña ñarranha yalñgi' lakarama, yanapi ñarra ñuli wañi ñayanu-yalñgi'thi ñunhi ñilimurru ñuli bukunydia nhänharamirri galkinydia, yurru dhäruk-dumurruna ñarra ñuli waña beñurunydia barrkunñurunydia, bitjanna ñuli nhuma lakaranhamirri ñarranhanydia. Yaka ñarra duktuk ñarra yurru waña marrtji nhumalanha dhäruk-dumurrunydia, lingu ñayinydia Djesu-Christtja ñayanu-wurrrukurrum' dhika wal'ñu, yaka ñayi ñuli wadutja madakarritjthirri, ga ñarranydia dhuwala munguyun malthun

marrtji nanyapinyaynha yana bala. ² Buku-djulñimirri, mittji-dhunupakunhamiya nhumalanhay nhuma nãthilinydja, yurruna narra yurru marrtji nhumalangala, lingu yuwalk yana narra yurru waña ðälyunydydja dhärukthu nurikinydja walalangu nunhi walala nuli waña yukurra lakaranhamirri nanapurrunha, yanapi nanapurru yukirri nhini dhiyakuyyu munatha'wuyyu romdhu yana. ³ Yuwalk muka dhuwala nanapurru nhinanydja yukurra dhiyala munatha'nuranydja, yurru djämanydja nanapurru yukurra dhuwala Godkala yana gali'nura, bitjan bumanydja marrtji nunha yätjnhanydja nhänha malanjunha. ⁴ Yaka warray nanapurru nuli buma yätjtja nunhi dhiyakuyyu munatha'wuyyunydja girri'yu, lingu Godkunydydja nunhi ganydjarr biyapul warray wal'nu wakin, ga nuriniyi Godkala warray ganydjarryu nanapurrunydja nuli buma marrtji bulwan'thunmarama wãjanydja nurikiyi yätjkunydydja, nunhiyinydja nunhi nayi yätj birrimbirr nuli yukurra luku-dhärära nunhilimi, bala dhawatmaramana nanapurru nuli yukurra gukumana nunhiyi ganydjarr-dilkurrunhanydja mokuynha walalanha. ⁵ Wiripunydydja nuli yolnu garrwar-lakaranharamirri be nayi, yanapi nayi marngi bukmakku, bala Godkala yana ganydjarryu nali yurru nurrkama nunhiyi lanydjatkunharanydja, nunhi nayi nuli yolnunha galkinyamarama, bala ðadawmaramana nulanuru Godkalanydja marngithinyaranuru. Ga nunhi nuli yolnuyu gyanjirri djarrpi'kuma, yanapi nhanukunu gyanjinyara nunhi djambatjnha dhikana wal'nu, nilimurrunydydja nuli yana djaw'yunna nunhiyi gyanjinyaranydja, bala nanydjala'yunmarama bilmarama Christkalana, marr yurru nayi nuriniyi yolnuyu dhäruk marrama wanganyynha, nanyapinyay Christnha yana. ⁶ Ga dhänuru nulinurunydydja nunhi nhuma yurru mittji bilyunna, bala marramana yurru yukurra dhäruk Garrawu, bala yuwalknha yana nanapurru yurru dhä-dir'yun nunhinhanydja yolnunha nunhi nayi yaka yurru nanydjala'yun, nunhi nayi mukthun yukurra nuyulkthirri Godkalanuwu yuwalkku nunhi dhärukku.

⁷ Yana nhäja nunhinha yolnunha be, nunhi nayi yukurra nurr'yun nhanukiyngala nayi, nunhi nayi be Christku yana nhanjuway; nayi yurru nurininydjayi yolnuyu gyanjirri nanapurrunhanydja, nunhi nanapurrunydja dhuwala yuwalkkuma nhanjuway muka Christku yana. ⁸ Yo, yuwalk dhuwalayi yuljunydja. Nunhi narrantydja nuli marrtji nhumalangalaynydydja, nunhiyinydja narra malina nayipina Christnha, lingu nayina narrantnha djuy'yurruna nhumalangala. Yaka narra yurru goranydja yana, nunhi narra yurru nurininydjayi nurr'yun, lingu nurini nhanukalanydja dhärukthu nanapurru nuli bitjan gangathinyamirriyamana nhumalanha, yakana yurru nanapurrungalanydja dhärukthu nula nurrkama barrku'-barrkuwatjkumanydja nhumalanha.

⁹ Yaka narra wukirri nunhiyi djorra' nhumalangu yana nhumalanha barrari-wukamanydja, bänu yana. ¹⁰ Yurru wiripunydydja nhuma nuli waña lakarama narrantnha bitjan, "Bolyunydydja nuli nunhi djorra'lilinydja wukirri dhäruk dhika ðälñha, yanapi nayi ganydjarr-dumurruna wal'nu, yurru nayinydja nunhi yalngi' yana, nunhi nayi dhiyalami nilimurrungalanydja galki, ga dhäruktja nhanu nula nhäna ganydjarrmiriwnha." Bitjanna walala nuli wananydja yukurra. ¹¹ Yurru djawukinyaraynu nunhiyinydja, bothinyara, lingu dhiyali nhumalangala, ga djorra'nuru yana nanapurru nuli waña lakarama dhäruktja nupanaynu yana wananygurru.

¹² Yuwalk mak nanapurru wiripunyda marr nuli ya' yalngi', lingu yakana nanapurrunyda nuli nunhi nurr'yun nanapurrungalaynyda, bitjandja bitjan nuli wiripu-gulku' nunhi yolngu'-yulngu, nunhi walala nuli lakaranhamirri be walala bo'puyngu Garrawu. Walalanyda nunhi liya-dhumukmirrina, bawa'mirrina walala. Walala nuli latju'-lakaranhamirri marryu walalangalay walala yana. Nunhiyinyda dhalwurmimirrina yana. ¹³ Yakana yurru nanapurrunyda nurr'yunmirri bitjandhiyi. Godthu yana nayipi nherrara nilimurrungunyda nha nilimurru yurru yukurra djama; nayina nanapurrunha dju'yurrana lakaranharawu dhawu'wu mulku'-mulkurwunyda, nunhi walala yaka nakula nathili. Ga nhumanyda nunhi balanyarayi yolngu walala, mulku'-mulkuru yana. ¹⁴ Nunhi nanapurru marrtjinanyda ga lakanalanyda nhumalangu Christna, yana nanapurru yukurrana djamanyda nuliwitjarra lingu dharapulkurrunyda nunhi nayi Godthu wekanala nanapurrunjala djamawu. ¹⁵⁻¹⁶ Yaka nanapurrunyda nuli nurr'yun yukurra wiripu-gulku'walanyda nula djamay, yanapi nunhiyinyda be nanapurrungunuway djamawuy. Narranyda yukurra galkun nhumalangu, nhuma yurru nuthan marrtji bala yana Garrawalanyda, ga nunhi nhuma yukurra yuwalkkuma yana marr-yuwalkthirri, bala dharra dharrada ga wundaarrayirri, bala nulinurunyda dhurwaranjuru nanapurrunyda yurru marrtji nunha bala djulkthun walngu nhumalangalanyda, nunha wiripunulili wanalili, bala lakarama dhawu' Garrawna wiripu-gulku'walana. Yurru djamanyda nanapurru yurru nunhiyi yana lingu nunhi nhaltjarra nayi Godthu nanapurrungu nherrara. Yakana nanapurru yurru marrtji nurikala yolngu'-yulnguwalala nunhi walala lingu nakula nula yolku' nathili; yakana nanapurrunyda yurru nurr'yun wiripunuwalanyda djamay, yanapi nunhiyinyda be nanapurrungunuway djamawuy.

¹⁷ Nunha Godkala dorra'yunyda yukurra lakarama bitjan, "Nuli nhuma yurru nurr'yundja nula nhayu, yana nurr'yurranyda nuriki lingu nunhi nhaltjan nayi nuli Garrawu djama yukurra," bitjan. ¹⁸ Bay', yolku' djama nunhi yuwalktja ga latjuny'tja?... nurikini yolguwu' nunhi nayi nuli wokthunmirri nhanuway nayi? Yaaw yaka warray. Garrawnyda yurru wokthun yolguwu nula yolku, ga nunhiyina nayi yuwalktja latju' yolngu.

11

Lakarama yukurra bothinyaramirrinha nunhi yolgunha walalanha

¹ Yo, bawa'mirrina yana yolguwu nunhi nayi nuli nurr'yundja bitjan marr-winya'yundja manapan nhanuway nayi, yurru narranyda marr-winya'yun yurru ga nurr'yun lakaranhamirri, marr nuli ya', bitjan walala nunha wiripu-gulku'. Nhuma buku-djulnimirri, makiri'-witjurra narrakunyda walala. ² Yuwalk walngu yana narra marr-namathirrinnyda yukurra nhumalangu, bitjan yana lingu bitjan God yana nayipi nhumalangu marr-namathirri yukurra. Nhumanyda mittji dhuwala balanyara bitjan yolngu dhayka, dhawu'mirriyanhara nayi nula yolku darramuwu, yurru Christku warray narra nhumalanhandyda dhawu'mirriyanala nunhi, marr yurru nhuma wanganydhirrina manapanmirri nhanukalayna Djesuwalana, wanganygalana yana. ³ Yurru warwuyundja narra yukurra dhuwala nhumalangu wirrkina. Wiripunyda mak gonha nhumalanha yurru nula yolthu mayali'-wilkthun, bitjan bitjarra nurini bapiyu mayali'-wilkthurruna miyalkna Yepna nurinja

nhanukalay nayi djambatjthuna dhikana dhärukthu. Wiripunydyja nhu-malanha mak nayi yurru bilyunmarama gatipal'marama, märr yurru nhuma yaka biyapulnydyja nhanjuway wanganygu Christkunydyja.

⁴⁻⁵ Yo, warwuyunna narrayndja yukurra nhumalangu. Nayi nuli lakarama dhäwu' wiripuyamanydyja nanya Djesunha nula yolthu, bala dhunupana yana nhuma nuli dhäruktja nanya märrama; dhunupana yana nhuma nuli dupthunna dhäwuny'tja nunhi nanapurrungunundyja lakaranhara, bala märramana nuli nunha wiripunhuna birrimbirrha. Yo, nhuma nuli gurru'mthunna dhika makiri'-witjundja juruku wiripugulku'wundydyja nunhi walala nuli be lakaranharamirri walalanhawuy walala jurru'ny wal'ny be bungawa bo'puyny. Yurru narrayndja dhuwala yaka nunha dhu'djura walalangala. Nhämirri nuli nhuma makiri'-witjurru narakuwaynydyja. ⁶ Mak narra nuli yaka waja djambatj dhäruk bitjan walala nuli waja, yurru wirrkinidydyja narra marngi yuwalkku juriki wal'ny, ga warranulnha wal'ny nanapurru lakaranalanydyja bukmak nhänydyja yana malanha nhumalangu.

⁷ Näthilinydyja nunhi narra dhiyaliyi nhumalangala, narrayndja nuli lakaranha warray nhumalangala Godku dhäwu', yurru yaka narra gombunala nhumalanha rrupiyawundydyja jurikiyi djämawuywundydyja. Nyiln'maranhamina warray narrayndja nunhi, ga djämanydyja narra narakalay gondu yana, märr yurru narra nhumalanha gangathinyamarama muka. Nhä dhuwalayinydyja?... yätj? ⁸ Nunhiyinydyja bitjarra narra djaw'yurruna rrupiya nulanuru jurikala wiripugulku'wala Garrawalanumirriwala mittjiwala, walalana narraynanydyja yukurrana wekanala, märr yurru narrayndja gunga'yun nhumalanha yänana. ⁹⁻¹⁰ Nunhi narra dhiyaliyinydyja nhumalangalanydyja, wiripunydyja narra nuli nhinanha nhämiriwnha, yurru walala Matjatanipuynyyu yukurrana narakunydyja gänala lili; yaka narra yukurrana nä'n'thurruna nhumalanha nula nhäkunydyja. Yaka narra nä'n'thurruna nula nhä nhumalanha narakuwaynydyja narra näthilinydyja, ga yakana yana yurru narra nhumalanha nä'n'thun nunhalanydyja bala. Garrawynydyja dhuwala yuwalk yana, ga dhuwala nayi nhinanydyja yukurra narakalana. Yuwalk narra nhumalangu lakaramanydyja yukurra. Yakana narra yurru nula nhä rrupiyanydyja märrama nhumalangunu Gorinbuynuwunundydyja, yakana. Yakana nhuma yurru rrupiyayundydyja bäyim nunhi dhäwuny'tja.

¹¹ Nunhi narra yukurra dhuwala wanyandydyja bitjandhiyi, nhä dhuwalayinydyja mayali?... yaka narra nhumalangu nuli märr-namathirri? Godtja Gunhuny'tja naraku marngi, nunhi narrayndja yukurra märr-namathirri nhumalangundydyja wirrki yana wal'ny. ¹² Yurru yakana yana narra yurru rrupiyanydyja märrama nhumalangu, märr yurru jurru'ny wiripugulku'yundydyja, jurininydyja nunhi walala nuli be lakaranhamirri Garrawu bo'puyny, yakana walala yurru lakarama yanapi walalangundydyja djäma nupananyu nanapurrungunu. Yakana nanapurru nuli djäma wanganygurrunydyja rrambaninydyja walalangala. ¹³ Nunha wiripugulkuny'tja, yaka yuwalk walala Garrawu bo'puyny, yaka nunhiyinydyja Christkunu walala djuy'yunara. Djawukinyaramirrina walala nunhiyinydyja, ga djäma walala nuli dhudakthunmirrina yanana, yana mayali'-wama nhumalanha. ¹⁴ Walalanydyja nunhi balanyarana yana bitjan bungawa nunhi walalangu jurru'ny Satan, nunhi mayali'-wilckthunaramirri. Lingu nayinydyja nunhiyi Satandja

nuli wiripukunharamirri nanyapinyay nayi, mǎrr yurru yolŋu'-yulŋuyunyɗja guyaŋirri yanapi nayi nulaŋuruna djiwarr'wuynha yolŋu, lingu maŋ'maranharamirrinɗja nayi nuli nanyapinyay nayi djarraɽawun'mirri be nayi. ¹⁵ Yaka walala nirryurranyɗja nurikinyɗjayi, nunhi yurru Satangala djāmamirriyu yolŋuyu wiripukunharamirri nanyapinyay nayi, ga waŋanyɗja nayi nuli mayali'-wilkthunaramirrinɗja dhāruk bitjanna, “Narra yurru nhumalanha marŋgikuma yukurra yuwalkkunyɗja wal'ŋu dhunupawunyɗja romgu,” bitjan. Nunha dhā-yaw'yunarayunyɗja Godthunyɗja yurru nunhiyi dhā-ḍir'yun yuwalkkumana yana gupadalkumana, lingu mǎrramanyɗja walala yurru nupanayŋu yana nunhi, balanyara lingu nhaltjan walala nuli yukurra djāma.

Bol lakaranhamina nanyapinyay nayi nhaltjarra nayi mǎrraŋala nayaŋu-yātjthinyaramirri rom

¹⁶⁻¹⁷ Yo buku-djulŋimirri, yaka walala bawa'mirri lakaraŋa nǎrranha, nunhi narra yurru lakaranharamirri nǎrranhawuy narra. Yaka ḍaḍawuyurranyɗja nǎrrakala ga mǎkiriny'tja-dharyunmiya. Yaka nǎrranyɗja ḍuktuk narra yurru mǎrr-winya'yun ga nurr'yun nǎrrakuwaynyɗja narra, lingu bawa'mirrina dhuwalayinyɗja rom yanana. Bǎyŋu nayi yukurrana Garraynyɗja mǎrr-winya'yurruna ga nurr'yurruna nhanŋuwaynyɗja nayi. Yurru yuwalk dhuwala narra yurru lakaranhamirrinɗja nhumalaŋgu; narra yurru waŋanyɗja dhuwala bitjan nuli lawalawa nunhi ḍalwur yolŋu waŋa, mǎrr nhuma yurru dharanjan nunhi nǎrranyɗja yaka nunha dhudinjura nurikalanyɗja be bo'puyŋuwala walalaŋgala. ¹⁸ Gulku' yolŋu walala nuli nurr'yun ga mǎrr-winya'yun warraŋulwuy yana nhāwuy malaŋuwuy, ga nǎrranyɗja yurru mǎrr-winya'yundhi bitjandhi lingu nurr'yun. ¹⁹ Yo, nhumanyɗja be liya-djambatjmirri wal'ŋu, nayaŋu-djulŋithirri yana nhuma nuli mǎkiri'-witjundja nurikiyi ḍalwurmirrinyɗja yolŋu'-yulŋuwu, bala mǎkiri'-witjurra muka nǎrrakunyɗja. ²⁰ Yo, nayaŋu-djulŋithirrina nhuma nuli gumurr-ŋamathirrinɗja nuriki yolŋuwu, nunhi nayi nuli bungawayirri nhumalaŋgu. Nayi nuli gombumanyɗja rrupiyanɗja nhumalanha, nunhiyinyɗja bitjan nayi nhuna yurru gatmaramana, bala nayi yurru ritjan'thunna nhumalanha bitjanna nhumalanha yutjuwala'kumana, yurru nhumanyɗja nuli yana mǎrramana. ²¹ Yaka nanapurrunyɗja nhumalaŋgu bitjarrayi. Narra gorana nǎrrakuwaynyɗja narra yukurra. Nǎrranyɗja dhuwala yaŋgi, yaka balanyara bitjan wiripu-gulku' nunhi walala wakinmirri be bathalimirri nhumalaŋgu bungawa.

Yurru nǎrranyɗja yurru waŋa ḍalwurthirri bitjan, bitjan walala. Narra yurru mǎrr-winya'yun ga nurr'yun nǎrrakuway narra. ²² Walalanyɗja yukurra nurr'yunmirri lingu walala Djuws, Yitjural bāpurru, yarraŋanuru nulaŋuru Yipurayimgala, ga nǎrranyɗja dhuwala balanyarayi bili Djuwyi yana, Yitjural bāparru, nulaŋuru Yipurayimgala yarraŋanuru. ²³ Walalanyɗja nuli waŋa bitjanmirri, “Nanapurrunyɗja dhuwala djāmamirri walala Christku warray,” bitjan, ga nǎrranyɗja dhuwala Christkuyi yana djāmamirri, biyapul wal'ŋu nunha bala nǎrranyɗja walalaŋgalanyɗja. Dhuwalayinyɗja dhāruk yuwalk yana, yurru waŋanyɗja narra yukurra dhuwala bitjanna bitjan nuli ḍalwur nunhi bawa'mirri yolŋu waŋa. Djāmanyɗja narra wirrki yana dhika wal'ŋu nurikala wiripu-gulku'walanyɗja, ga gulku'mirrina mirithirrina nǎrranha yukurrana galkara loḷulili. Nula

nhämunha'mirrina n̄arranha n̄unhi bumaranydja bartjunmarañalanydja biyapulnha dhika wal'ñu n̄urikala walalaŋgala bukmakkalanydja, ga galkina n̄arra bini n̄unhi rakunydhinyana gulku'mirrina. ²⁴ Yo, dāmbumirriyu n̄uruñu waluyunydydja n̄arrakalaynydydja mittjiyu yolñu'-yulñuyu n̄arranha bartjunmarañalanydja yukurrana raki'yunydydja, gulku'mirrina mirithirrina, ²⁵ ga buku-lurkun'mirri n̄arranha walala Rawumbuñyuyunydydja miriñuyu bartjunmarañala yukurrana dharpayunydydja. Waŋganymirrinydja n̄arra rakunydhinyana bini n̄unhi walala n̄arranha bumara yukurrana guñdayu wirriw'-wirriwyurruna, ga lurkun'mirri n̄arra bini n̄urru-lupthunanydja gapulilinydja, lingu mitjiya n̄unhi daw'yurruna napuñga' gapuñura, ga waŋganymirrinydja n̄arra marrtjina waythurruna gapukurru walu-ñupara ga munha-ñupara. ²⁶ Bitjanna lingu n̄arra n̄uli yukurra marrtjinydja wāñalili ga wāñalili. Wiripunydydja n̄arra n̄uli buḍapthuna marrtjinya mayañ'ku bawitjthu gapuyu, ga wiripunydydja n̄arranha n̄uli manañganmirriyu yolñu'-yulñuyu ñayathanha, bala bunhana bartjunmaranhana. Gulku' yolñu'-yulñu n̄uyulkthirri yukurra n̄arrakunydydja, n̄arrakuway n̄unhi gurruṯu'mirri walala ga bitjandhi lingu mulku'-mulkurunydydja yolñu'-yulñu, wirrki walala duktukthirrinidydja yana yukurra n̄arraku murrkay'kunharawunydydja bunharawu, rumbal-winya'yunmaranharawunydydja. N̄unhi n̄arra n̄uli napuñgany'tja wāñañuranydja, walalanydja n̄uli ñayan'mirrina walala dhārra'-dharra bunharawuna n̄arraku, ga n̄unhi n̄arra n̄unhala ñanhdharkñuranydja wāñañura n̄arra bini rakunydhinyana yana marrya'yinyarayuna, n̄ula nhāyuna. Ga gulku'mirri n̄arra bini n̄urru-lupthunanydja ga gulwulyunanydja ritjimirriñuranydja gapuñura. Wiripu-gulkuny'tja n̄uli n̄arraku lunduyinya yāna, mār̄r yurru walala baḍuwaḍuyun d̄jāma n̄arraku. ²⁷ Ga gulku'mirrina n̄arra n̄uli d̄jawaryunanydja, bili weyinñumirrina n̄arra yukurrana nhinana d̄jāmanydydja n̄arrakiyīngala n̄arra goñdhunydydja. Wiripunydydja munhayu n̄arra bāyñuna ñorrana, bitjarrana n̄arra yukurrana bira'yurrunana munha-ñupara, ga bitjanna lingu n̄arra n̄uli ñanhdharkthinyanydja marrya'yinyanydja, ga wiripunydydja n̄arra galki rakunydhinyana bini guyiñarryuna. Gulku'mirri n̄arra yukurrana marrtjina marimirrikurrunydydja ga ñoy-wutthunaramirrikurrunydydja, ²⁸ ga bitjanna lingu n̄arra n̄uli yukurra gāma ñonun̄dja, lingu n̄arra warwuyunna n̄uli yukurra bukmakkuna yana Godkalan̄umirriwuna yolñu'-yulñuwu, mittjiwu ga mittjiwu. ²⁹ Yo, n̄unhi n̄uli n̄ula yol yolñu ñayañu-yalñginy'tja, ga n̄arranydydja n̄uli dhākay-ñānharamirri ñayañu-yalñgi' yana walalaŋgala dhambay, ga n̄unhi n̄uli n̄ula yolnha gatjpal'maramanydydja yātjlili n̄ula yolthu yolñuyu, n̄arranydydja n̄uli n̄uriñiyinydydja ñoy-dhārrana manapan.

³⁰ Wiripu-gulkuny'tja n̄uli be lakaranharamirri walalanhawuy walala dālmirrina be walala, yurru n̄arranydydja yurru mār̄r-winya'yun ga n̄urr'yun n̄uriñi warray lingu n̄unhi n̄arra yalñgi, yaka dāl n̄arra yolñu.

³¹ Godnha ñayipina marñgi n̄arrakunydydja, n̄unhi n̄arranydydja yukurra lakarama yuwalknha yana, yakana bothirri. Go, ñilimurru wokthunna Godkunydydja, n̄unhi ñayi Bāpa'mirriñu ñilimurrungalayñuwu Garraywu Djesuwu, ñilimurru wokthunna n̄hanñu yākuwunydydja bitjanna linguna.

³²⁻³³ Yo, n̄unhi n̄arra ñāthilinydja wal'ñu n̄unhalanydja Damatjkanydja wāñañura, ga ñayinydydja buñgawanydja n̄unhinydydja wal'ñu Giñ Yaritanydydja yukurranha n̄uli d̄jāka n̄uriki wāñawu, bala ñayi nherraranydydja n̄unhi miriñunhanydydja yolñunha walalanha n̄unha dhālili liw'marañala n̄unhiyi

wāṇanha, mǎrr walala bini mulkanha be ṇarranha. Walala bini bunha muka ṇarranha yulṇunyɗja, yurru ṇayi Godthunyɗja ṇarranha gun-gunhamirriyaṇala walṇakuṇala, ga walalanyɗja wiripu-gulku'yu ṇunhi Garraywalaṇumirriyunyɗja walalay yupmaraṇala ṇarranha bathimirina, bala ṇoylilina ṇunha warraṇullilina, bala ṇarra winya'yurrunana walalaṇalanyɗja goṇṇuru.

12

Bol yaka ṇanyapinyay ṇayi lakaranhamina ṇurr'yunarawunyɗja

¹ Yo, ṇarra yurru lakaranhamirri ṇula nhāpuy ṇarrakalaṇuway ṇarra, bāy warray ṇunhi ṇuli ṇurr'yunarayunyɗja ṇuriṇinyɗja yakanyɗja guṅga'yun ṇula yolnha yolṇunha. Narranyɗja yaka dukṭuk mǎrr-winya'yunarawu ga ṇurr'yunarawunyɗja, yurru ṇarra yurru lakarama yulṇunyɗja maliwuy, ṇunhi ṇayi Garrayyu ṇarrakala wekaṇala, ga nhaltjarra ṇayi maṇ'maraṇala ṇarrakala. ² Waṅganymirri mǎrr-lurrkun'thu dhuṅgarrayu Garrayyu djaw'yurruna waṅganyinha Garray-walaṇumirrinha yolṇunha, djaw'yurrunanyɗja ṇayi ṇunhana yana wal'ṇu djiwarr'lilina. Mak ṇayi ṇunhi marrtjinanyɗja rumbal manapara, mak ṇayaṇu ṇayi yana, yakana ṇarra marṅi, ṇayipina Godnha marṅi.

³ Yo, Godthu djaw'yurrunanyɗja ṇanya ṇunhiyi yolṇunha ṇunha yana nhanukalaynha ṇayi wāṇalili nherraranyɗja djiwarr'lilina. Mak ṇarra ṇunhi yuwalk marrtjinanyɗja ṇunhamalayi, mak ṇayaṇu ṇarraku yana, yakana ṇarra marṅi, ṇayipina Godnha marṅi. ⁴ Yo, ṇunhalayi djiwarr'ṇuranyɗja ṇarra ṇākulanyɗja gulku' nhā malanha dhārūktja, yurru yakana ṇarra yurru lakaramanyɗja bukmak nhā mala ṇunhi ṇarra ṇākula ga nhāṇala; yakana ṇarraku lakaranharawunyɗja ṇuriki malaṇuwu. ⁵ Yuwalk yana Godthu ṇarranha djaw'yurruna bala djiwarr'lilinyɗja, yurru yakana ṇarra yurru ṇurr'yundja mǎrr-winya'yundja ṇurikiyi; ṇarra yurru ṇurr'yundja ṇuriki lingu nhāku malaṇuwu ṇunhi ṇuli ṇuriṇiyi ṇarranha milkuma ṇunhi ṇarranyɗja yaṇṅi'na yana, yakana be bathala wal'ṇu. ⁶ Ṇunhi ṇarra bini ṇurr'yunanyɗja ṇurikiyi, ṇunhiyinyɗja dhārūk ṇarra bini lakaranha yuwalk yana ṇunhi wal'ṇu, yakana ṇula nhā bawa'mirri. Yurru yakana ṇarra yurru be gar-rwar lakaranhamirrinnyɗja ṇarranhawuy ṇarra. Lingu muka nhuma nhāṇalanyɗja nhaltjarra ṇarra yukurrana djaṃa, ga ṇākula nhuma lingu nhā ṇarra lakaraṇala. Nhuma yurru mǎrr-ṇal'yun ṇarrakalanyɗja ṇuriki bili ṇunhi nhā nhuma yukurrana nhāṇala ṇarrakala.

⁷ Ṇarra bini ṇunhi birka'yunminyanyɗja be bathalakunhaminya, lingu ṇarrakala ṇayi Godthu maṇ'maraṇalanyɗja warraṇulkunṇalanyɗja biyapulnyɗja wal'ṇu dhika nhā malanha, bala Godthunyɗja ṇarraku wekaṇala dhimirr'thinyara batjpatjtjunmaranharawu ṇarraku rum-balwu, bitjarrana ṇayi ṇarranha ṇuriṇiyinyɗja yutjuwala'kuṇalana, guyaṇinyamirri-yaṇalana ṇarranha ṇunhi ṇarranyɗja yaṇṅi'na yanana, yakana bathala. Ṇunhiyinyɗja bitjan Satandhu ṇarranha yukurra buma ḍur'-ḍuryun, mǎrr yurru ṇarra yaka garrwarkunharamirrinnyɗja ṇarranhawuy ṇarra bathalakunharamirrinnyɗja. ⁸ Lurrkun'mirri ṇarra Godnha ṇāṅ'thurrunanyɗja yukurrana bukurriyaṇalanyɗja ṇurikiyi winya'yunarawunyɗja, mǎrr yurru ṇayi yātj nhā malanha ṇunhi waṇḍirrina ṇarrakala. ⁹ Yurru Garrayyunyɗja yaka ṇarrakala yana djaw'yurruna, yana ṇayi waṇana ṇarrakala bitjarra, “Nhenyɗja dhuwala ṇarrakala djaṅaṇura, ga yakana nhe yurru galkirrinnyɗja. Lingu ṇunhi

nhe yalnginy'tja dhika wal'nu, nuriŋi narakalanydja ganydjarryu yurru nhuna gäma marrtji warrpam' yana latju'kuma," bitjarrayina ŋayi Gar-rayyu lakaraŋalanydja naraku. Bala ŋarra wirrkina yana ŋayaŋu-ŋamathirrinydja yukurra, goŋmirriyirrina dhikana wal'nu, ga yana ŋarra yurru lakaranhamirrinydja yalŋgi'na, märr yurru Christkalanydja ganydjarryu naranha gunganhamirriyamana monygumana. ¹⁰ Yo, yakana ŋarra yukurra warwuyundja yalŋgi'thinyarawunydydja narakuway ŋarra. Nunhi ŋuli yolŋuyu walalay waŋa yätjkumanydja naranha, ga buma ŋayaŋu-yätjkumanydja, ga nunhi ŋarra yurru marrtji yukurra ŋayaŋu-wutthunaramirrikurrinydja bala, lingu ŋarra nahanuway Christku yana, narananydja yurru märr-nherraŋmirri yana Garraywala. Lingu ŋayi yurru Garrayunydydja naranha ganydjarmirriyamana ŋulinyaramirriunydydja lingu nunhi ŋarra ganydjarmirriw ga yalŋgi nhina yukurra, bala narananydja yurru ganydjarmirriyirrina nuriŋina lingu Garraywalana ganydjarryu.

Bolnydja yukurra warwuyunna ŋuruku Gorinbuyŋuwu

¹¹ Yo, nunhi ŋarra waŋananydja yukurrana lakaranhaminanydja bitjanminayi, ŋarra waŋananydja yukurrana lawalawa'yinana. Nunhi nhuma bini naranha yakana nherraŋa nunha ŋoylili ŋurikala wiripugulku'walanydja bo'puyŋuwala walalaŋgala, ŋarra bini yaka muka ŋurr'yunanydja märr-winya'yunanydja ŋurikiyi narakalaŋuwunydydja ŋarra. Nhumanydja bini nunhi lakaranhaminya naranha muka, nhaltjarra ŋarra yukurrana djäma ŋamathanala. Narrapinydja dhuwala yaka be bathala yolŋu, yurru yaka ŋarra nunha ŋoyŋuranydja ŋurikalanydja walalaŋgala nunhi walala ŋurruŋu wal'nu be bo'puyŋu walala. ¹² Nhuma marŋgi muka nunhi ŋanapurrunydydja yuwalk ŋulaŋuru Godkuŋu dju'yunara, lingu nhuma nhäŋalana nunhi nhaltjarra ŋayi Godthu djäma ŋanapurruŋgalaŋukurru dhiyali nhumalaŋgala, ganydjarr-dumuru wal'nu ga nirryunaramirri nunhi rom, bäy warray nunhi ŋuruŋu wiripugulku'yunydydja ŋanapurruŋu mari yukurrana djäma. ¹³ Yaka ŋanapurru wekaŋala nhumalaŋgu yalnginy'tja ŋula dhäwu', yanapi nhuma nunha ŋoyŋura ŋurikala wiripugulku'wala Garraywalaŋumirriwala mittjiwala. Yurru waŋganyŋha dhuwala yulŋunydydja ŋarra yakanydja waŋana nhumalaŋgu, yaka ŋarra waŋana bitjarraynydja, "Nhuma yurru bäyim rrupiyayu ŋanapurrunha dhiyakuy djämawunydydja," bitjarraynydja. Buku-djulŋimirri, yana walala bäy-lakaraŋana naraku, nunhi ŋarra bitjarrayi yätjkulaŋala nhumalaŋgu.

¹⁴ Yo, lingu muka ŋarra marrtjina nätthilinydja balayi buku-märrma'mirri, ga galki ŋarra yurru biyapul marrtji nhumalaŋgala dhipali. Yakana ŋarra yurru gombuma ŋula rrupiyananydja nhumalanha narakuway ŋarra. Yaka ŋarra dhuwala duktuk nhäku malaŋuwu nhuma yukurra ŋayathama, rrupiyawunydydja ŋula nhäku yakana; nhumalaŋguway yana narananydja duktuk. Yakana ŋuli djamarrkuli'yunydydja wekaŋu walalaŋgalayŋuwu bäpa'mirriŋuwunydydja; ŋayi yurru bäpa'mirriŋuyu wekama nhä malanha yumurrku'nhanydja nahanuway yänana. ¹⁵ Yo, narananydja yurru wekama nhumalaŋgunydydja nhä ŋarra yukurra ŋayathama, märr yurru nhumanydja walŋathirri muka, bäy warray nunhi narrapinydja yurru marrtji yalŋgi'yirri ga djawaryun nuriŋi wekanharayunydydja. Mukthun yana narananydja yurru märr-ŋamathirri yukurra nhumalaŋgu, bäy warray nunhi yurru nhumanydja märr-ŋamathirri narakunydydja märr ŋuli yutjuwala warray.

¹⁶ Yo, yuwalk dhuwala yulḡunyɗja. Yaka ḡarra nhumalanha gombuḡala rrupiyanyɗja ḡula nhānyɗja. Yurru wiripu-gulkuny'tja nhuma yukurra waḡa yana be ḡarra nhumalanha mayali'-wilkthurrana, bala gaṡmaranḡalana nhumalanha ḡurinḡiyina bothinyaramirriyuna.

¹⁷ Nhākurru ḡunhiyinyɗja ḡarra bitḡarrayi? ḡunhi ḡarra dḡuy'yurruna yolḡunhanyɗja ḡunḡa'yunarawu nhumalanḡunyɗja, nhaltḡarra ḡayi ḡurinḡiyinyɗjayi yolḡuyu?... dḡaw'-dḡawyurruna ga mayali'-wilkthurrana yukurrana nhumalanha? ¹⁸ ḡarranyɗja ḡunhi dḡuy'yurruna Dātītḡnha muka, ga ḡunha wiripunha ḡarramunha ḡunhi ḡayi marṡṡina galki Dātītḡkala. Nhaltḡarra ḡayi Dātītḡthunyɗja?... mananḡina ḡāthilinyɗja nhumalanḡalanḡuru? ḡilinyunyɗja maḡḡa dhuwala Dātītḡṡa ga ḡarranyɗja waḡanyḡnha ḡilinyu maḡḡa ḡayanḡunyɗja; ḡilinyunyɗja maḡḡa ḡuli nhina yukurra ḡunhilina ḡingu waḡanyḡnurana romḡura.

¹⁹ Wiripunyɗja ḡuli nhuma ḡayanḡirri yanapi ḡanapurru yukirri ḡakaranhami ḡanapurrunhawuy ḡanapurru biyakuyina, mārr nhumanyɗja yurru yakana ḡakarama ḡanapurrunha yātṡṡa. Yurru nhumanyɗja yaka mala-yarr'yunaramirri walala ḡanapurrunḡunyɗja. God ḡayipi ḡanapurrunḡu mala-yarr'yunaramirriyɗja, ga waḡanyɗja ḡanapurru ḡuli yukurra dhārukṡa nḡanḡuway, Christku yana, mārr yurru nhumanyɗja yuwalkkuma yana marḡḡithirri Christku, ga nhina waḡanyḡmanapanmirrina galkina nḡanukala.

²⁰ Marrkapmirri walala ḡarraku, ḡarranyɗja warwuyunna yukurra nhumalanḡunyɗja miṡṡiwu. ḡunhi ḡarranyɗja yurru marṡṡi dhipali, ga nhāmanyɗja ḡarra yurru nhumalanha romlilinyɗja wiripunḡilili yana, bala yakana ḡarra yurru galḡa-dḡulḡithirriyɗja ḡayanḡu-ḡamathirriyɗja nhumalanḡala, ga nhumanyɗja yurru ḡayanḡu-ḡamathirri yakayi yana ḡarrakalanyɗja. Ḳingu ḡarranyɗja yurru waḡa dhunupa yana nhumalanha ḡālyuna dhārukṡu, dhunupakunharawunyɗja nhumalanḡu. Yaka ḡarra ḡukṡuk ḡarra yurru maḡḡ'marama nhumalanha ḡarrṡjunminyaralilinyɗja ga maḡutṡi-di'yunminyaralilinyɗja. Mak nhuma yukurra waḡutṡanyɗja ḡaramurryirri nhumalanḡuway nhuma bala-lili'yunmirri, bala ḡayanḡinyamirri be nhunapinyay nḡe bathalana. Yo, ḡuli nhuma yurru gupa-waḡanyɗja ḡula yolḡnha wiripunḡunha yolḡunha, ga mākirri'kurru waḡa bothirriyɗja ḡakaranharamirri, ga nhina barrkuwatṡṡa galḡḡura ga galḡḡura bitḡandja bala ḡuyulkṡhinyaramirriyɗja bala-lili'yunmirri nhumalanḡuway nhuma, ga bukmakṡhuna yukurra ḡāmanyɗja nḡanukalayḡnha ḡayi ḡjālyu, ḡunhiyinyɗja yakana ḡamakurru'. ḡunhi ḡarra yurru maḡḡ'marama nhumalanha balanyarayinyɗja, ḡarranyɗja yurru wirrkina yana waḡa ḡālyuna nhumalanha dhārukṡu, raypirri'yun yurru wirrkina yana ḡālyuna.

²¹ Dhiyanḡunyɗja-wala ḡarranyɗja yukurra ḡoy-wiḡan'thunna. ḡunhi ḡarra yurru marṡṡinyɗja dhipali, mak ḡayi yurru Godthunyɗja ḡarranḡa yutḡuwala'kuma nyilḡ'marama; mak ḡarra yurru ḡāthina dhuwala yulḡunyɗja bukmakkala nhumalanḡala gumurḡurana. Ḳingu ḡarranyɗja yurru ḡunhiyɗja ḡayanḡu-yātṡṡhirrina, ḡāthina manapan ḡurukuna yolḡu'-yulḡuwu ḡunhi walala yukurrana rom-yātṡṡhina ḡāthili, ga dhuwala mukṡhun nhina yukurra ḡunhi ḡingu ḡupanayḡu yana; yana walala yukurra marramba'na ḡjāma, ga ḡjāl-dumurruyirri dhāykawurrunḡuna mārranharawu yukurranharawu, ga yakana yukurra walala ḡoranyɗja walalanḡalay walala romdhunyɗja ḡurinḡiyi, bāyḡuna walala ḡonḡa'yurrunanyɗja ḡunhiyi dhukarr.

13

Dhawar'yunaramirrina dhuwalanydja dhäruk

¹ Yo, nunha djorrany'tja yukurra waña bitjan, “Nuli yurru nula yolthu djäma yätjkumanydja, näthilinydja nhuma yurru mäkir'i-witjun nurikiyi walalaŋgu nunhi walala marŋgimirri, lingu walala nhäŋala nhä ŋayi yukurrana djäma yätjkuŋala; näka muka näthilinydja märrma'wu wo lurrkun'ku yolŋuwu, ga yurruna nhuma yurru rom-nyamir'yundja ŋanya, bala dhä-dir'yunna.” Yo, yuwalk muka ŋarra marrtjinanydja balayi buku-märrma'mirri, bala ŋarra nhäŋalanydja yukurrana nunhiyi yolŋu'-yulŋunha, nhä walala yukurrana djäma yätjkuŋala. Ga galki ŋarra yurru dhuwala marrtjina balayi nhumalaŋgala yulŋunyndja biyapul.

² Näthilinydja ŋarra lakaraŋala nurikala nunhi walala yukurrana djäma yätj malanha, ga nhumalaŋgala wiripu-gulku'wala, ga dhiyaŋunyndja-wala ŋarra yurru nhumalaŋgu lakaramayi biyapul; waŋanydja ŋarra yukurra bitjanna, bitjan dhuwalina ŋarra nhumalaŋgalana galkina, bäy warray ŋarra dhuwala dhiyala barrkunyndja nhumalaŋgala. Ga nunhi ŋarra yurru marrtji nhumalaŋgala biyapulnydja, ga yuwalkkuma yana ŋarra yurru dhä-dir'yundja nunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha nunhi walala yukurra djäma yätjkuma, ga yakana yurru nula waŋany winya'yundja.

³ Nhuma yurru nhäma yulŋunyndja nunhi ŋarranydja yuwalk yana Christku bo'puynŋu, djuy'yunara nhanukunŋuway, lingu Garraynyndja ŋayipinyndja yaka nula yalŋgi'. Yuwalk yana ŋayi yurru dhä-dir'yundja nunhinha dhuwurr-yätjmirrinhanydja mittjilili nhumalaŋgalanydja, nurini nhanukalay ŋayi ganydjarryuna wal'ŋu.

⁴ Nulinyaramirriyundja nunhi Garra Djesu yukurrana nhinana dhiyala rumbalnydja yolŋunyndja yalŋgi' ga ganydjarmiriw, walala ŋal'maraŋala muka ŋanya dharpaliliyaŋala, yurru nunhanydja ŋayi nhina yukurra walhana nurini Godkala ganydjarryu. Ga ŋanapurrunyndja dhuwala balanyarayi lingu ganydjarmiriwyi walala yana, dhambay-manapanmirrina yulŋunyndja Christkalana, yurru djämanyndja ŋanapurru yurru yukurra nhanukalay Godkala ganydjarryunyndja yana ŋapunga nhumalaŋgala, lingu balakurrunyndja ŋanapurrunŋalaŋukurrundja ŋayi yurru wirrkina yana dhä-dir'yun nunhinhanydja walalanha nunhi walala yukurra nhina yätjŋura wal'ŋu romŋura badak yana.

⁵⁻⁶ Ma' nhänharamiya, biyakayi ga malŋ'maranhamiya dhuwali nhumalanhaynydja nhuma. Yuwalk muka nhuma yukurra märr-yuwalkthirrinnydja Djesunha? Ga yuwalk nhuma yukurra nhina galkinydja nhanukala?... bitjan gurruŋu'mirrinydja nhanŋu? Biyaka nhänharamiya nhumalanhay nhuma. Nuli nhuma yuwalkkuma yukurra nhanukala märr-nherranmirrinnydja dhiyaŋi ŋayaŋuyunyndja wal'ŋu, yaka dhärukthunyndja waŋanydhunyndja, bala nhumanydja yurru malŋ'maramana nunhi Djesu-Christtja yuwalk yukurra dhuwali nhina nhumalaŋgala ŋayaŋunura. Narranydja dhuwala märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha, gatjpu'yunna manapan, nunhi nhuma yurru malŋ'maranhamirrinnydja nhumalanhay nhuma, nunhi nhumanydja yuwalk yana nhanŋuway, ga yuwalk ŋayi dhuwaliyi nhumalaŋgalanydja nhina yukurra. Bala yuwalkthi nhuma yurru dharanjan nhämanyndja, nunhi ŋanapurrunyndja yukurrana djäma yakana gulkuru.

⁷ ŋanapurrunyndja yukurra bukurriyama ŋaŋ'thun Godnha nhu-malaŋgu, märr yurru nhuma yaka djäma nula nhä yätjtja. Yaka ŋanapurru nuli ŋaŋ'thundja Godnha bitjandhi, märr yurru nhuma

lakarama nanapurrunhanydja yuwalk yana bo'puynu, dju'yunara nulanuru Godkuṇu. Narranydja dhuwala duktuk nhumalangū, nhuma yurru nhina mǎrr-yunupa, dhunupa wal'ṇu, bǎy warray ṇunhi yurru mukthundja yolṇuyu walalay lakarama narranha yalṇginy'tja, yanapi ṇarra lakaranha yukurranha djawukinyana dhika wal'ṇu, ṇunhi ṇarra waṇana lakaraṇala dhā-dir'yunarawuy. ⁸ Lingu nanapurrunydja yurru yakana nhumalanha dhā-dir'yun, ṇunhi nhuma linguna nhina yukurra yurru yuwalkṇuranydja wal'ṇu romṇura, lingu nanapurrunydja dhuwala waṅganyṇura warray ṇurikalanydja walalaṅgala ṇunhi walala gali'ṇura yuwalkṇunṇura wal'ṇu. ⁹ Yo, ṇunhi nhuma yurru dhǎrra yukurra yuwalkṇuranydja yana, nanapurrunydja yurru ṇuriṇiyinydja wirrk-ina ṇayaṇu-djulṇithirri, bǎy warray ṇunhi yurru yolṇu'-yulṇuyunydydja lakarama nanapurrunha yalṇgi' bitjandja. Nanapurrunydja yukurra ṇǎṇ'thun bukurriyama nhumalangū, mǎrr yurru nhuma marrtji ṇuthanna bala ṇamathamana wal'ṇu, yana lingu-u-u, ga miṭṭji nhuma yurru darrtjalknha ṇula nhāmiriwnha.

¹⁰ Dhiyakuyina mǎrrwu ṇarra yukurra wukirri dhuwala djorrany'tja nhumalangū ṇāthilinydja, yurruna ṇarra yurru marrtjinydja nhumalaṅgala. Narranydja duktuk nhuma yurru dhuwali miṭṭji ṇamathanharamirri yana, dhunupakunharamirri, mǎrr yakana ṇarra yurru waṇa dǎlyunydydja dhǎrukthu nhumalanha, ṇunhi ṇarra yurru bunanydja dhiyalii. Yaka ṇarra duktuk nhumalangū dhā-dir'yunarawunydydja ganydjarryu Garaywalanydja, lingu ṇayipi Garayyunydydja narranha dju'yurruna, mǎrr ṇarra yurru nhumalanha gaṅga'thinyamirriyama. Yakana yurru ṇarra buḷwaṇ'marama barrkuwatjkumanydja nhumalanha.

¹¹ Linguna dhuwala gutha walala, ṇarra yurru dhawar'maramana. Narra duktukṭja nhumalangū, nhuma yurru ṇayaṇu-djulṇithirri nhina. Dhunupakuṇana marrtjiya nhumalanhay nhuma miṭṭjinydja, ga mǎkiri'-witjurra narraku dhǎrukunydydja ṇunhi ṇarra wukirri dhipala djorra'lili marrparaṇ'kuṇala nhumalanha. Nunhi nhuma yurru nhina yukurra waṅganydja ṇayaṇu, ga waṅganydja liya, bala ṇayinydja yurru Gunhuny'tja Godtja nhumalaṅgala bitjanna linguna, ṇunhiyinydjayi ṇunhi ṇayi God mǎrr-ṇamathinyaramirri waṇarr. Nhanṇunydydja yurru yolṇu walala nhina waṅganyṇurana, ṇayaṇu-yal'yunna yana marimiriwnha nhāmiriwnha.

¹² Nunhi nhuma yurru Garaywalaṇumirri yolṇu walala waṅgany-manapanmirrinydja luṇ'thun, nhuma yurru dhangiyunmiya mǎrr-ṇamathiya nhumalangūway nhuma bala-lili'yunmiya, lingu ṇunhayinydja nhuma gutha'manydjina, gurruṭu'mirrina Garaywalanydja. Bukmakthu Garaywalaṇumirriyunydydja yolṇuyu walalay dju'yurruna nhumalangū mǎrr-ṇamathinyaranydja.

¹³⁻¹⁴ Narra bukurriyamanydja yukurra nhumalangū, mǎrr yurru nhuma nhina yukurra mǎrr-ṇamathiyaraṇura dhika wal'ṇu dhambay-manapanmirri Garaywala Djesu-Christkala, Godkala yana mǎrryu-dapmaranhamirriṇura, waṅganyṇurana ṇurikalayina Walṇamirriwalana Birrimbirrwala. Yo, ga linguna.

GALATJIYALILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹ Yo, dhuwalanydja djorra' narakunu Bolwunu, nunhi narra bo'puyŋu yolŋu, yurru yaka naranha nula yolthu yolhuyunyudja djuy'yurruna dhiyakuyi dhäwu'wu lakaranharawu; nayipi Djesuyu naraku dhuwalayi djamanydja wekanala, Djesu-Christthu nayipi, ga Godthu Bäpayu, nuriŋi nunhi nayi walŋakunala nanya Garaynha benuru gangathinyamirriyanala rakunynuru. ² Ga narrapi ga wiripugulku'yu Garaywalanumirriyu walalay nunhi yolŋu'-yulhuyu nunhi walala dhiyalanumi narakala, nanapurru yukurra djuy'yundja määrr-namathinyara nhumalangu Godkalanumirriwu yolŋu'-yulhuyu, nunhi nhuma yukurra nhina nurruk ga nurruk dhiyali Galatjiyanydja wänanura makarrnura.

³ Narra näŋ'thun yukurra bukurriyama nhumalangu yulhunyudja, määrr yurru Godthu Bäpayu ga Garayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay nayi määrr-namathinyarayu, määrr yurru nhumanydja nhina yukurra nayanuyal'yunara wangany-manapanmirri Djesu-Christkala, ⁴ nurikala nunhi nayi walŋa-wekanhamina nanyapinya nayi, bala rakuny-dhinana nayi nilimurrungalanydja dharapulnura. Yo, nuliwitjan nhanukalanukurrundydja Djesuwala mangu'-wandinyarayu nayi dhawatmaranala gäŋala nilimurrunga yätjrunyudja romnuru, määrr yurru nilimurrunganydja yaka muka garpin munatha'wuyyundydja nhäyu malanyu romdhu. Yo, Djesunyudja rakunydhina bitjaray ŋunhi, lingu nayi dhukarr nunhiyi nupara marrtjina bala nunhi nilimurrungalay Bäpayu Godthu nherrara dhukarr nanŋu. ⁵ Go nilimurru wokthunna nanŋu Godku, bitjanna linguna yurru. Yo yo-o-o.

Wanganyinha yana dhuwala yuwalktja wal'ŋu dhäwu'

⁶ Yo, jamanydja narra nirryun nhumalanha. Wadutja yana nhuma yukurra ganandja Godha, nunhi nayi wäthurrunga nhumalangu, bitjarra nayi nhumalanha nanuwaylilijanana, nunhi nhuma määranala nunhiyi dhäwu' Djesu-Christha. Djesu-Christtja nunhi wirrki yana mel-wuyurranydja nhumalangu, yurru nhumanydja bilyurruna warray gatjal'yurruna nhanukala, bala määranala wiripu warray dhäwuny'tja, yanapi nunhiyinydja yuwalknha wal'ŋu dhäwu'. ⁷ Yurru bäyŋu warray, yakana wiripunyudja namakuli yukurra dhäwu' norra. Yurru wiripugulku'yunyudja yolhuyu walalay nhumalanha yukurra mayali'-wilkthun, lakarama wiripuyamana nayi yukurra dhäwuny'tja, lingu nayi duktuk djambiwu wiripukunharawu dhäwu'wu Garaywalanuwuywunyudja. ⁸ Yurru wanganyinha yana nunhi yuwalktja dhäwu' yukurra dhärranydja, nunhina lingu nunhi nanapurru lakaranala nhumalangu näthili. Nuli nayi yurru nula yolthu wiripuyamanydja lakarama, ga dhäwu'na nunhi bilmaramanydja, Godthunyudja yurru nunhinhayi yolnha dhä-dir'yunna wirrkina. Nunhi bini nanapurru, ga nurunŋu nunhi djiwarr'wuyyu yolhuyu walalay lakaranha wiripukunhanydja dhäwu', Godthunyudja bini nanapurrunhanydja djuy'yunana dhä-dir'yunaramirrililina nunhana wänalili gupadalkunhana. ⁹ Yo, lingu muka nanapurru lakaranalanydja nhumalangu näthilinydja

dhuwalayinydja, ga biyapul narra yurru lakarama dhuwala yuljunydja, bitjan gam': Nunhi yurru yolŋuyu nula yolthu lakarama wiripunydja dhäwu', ganan'thunaranydja nulanjurunydja dhäwu'nuru nunhi nhuma näthili märranala, Godthunydja yurru nanya dhä-dir'yunna gupadalkumana. Dhiyakuyina narranydja duktuk.

¹⁰ Wiripu-gulku'yunydja nuli yolŋuyu walalay yätj-lakarama wana narranha bitjan gam', "Nunhanydja yukurra yana latju'kumana dhäruk wana, märr yurru yolŋu walala nhanŋu wokthun." Bitjan walala nuli yukurra wiripunydja wana narranha. Nhä dhuwalayinydja?... yuwalk? Linguna nhuma näkula narrakuŋu nunhiyi dhäruk. Yaka narranydja duktuk yolŋu'-yuljunydja yurru narraku wokthun; wanganygu narranydja duktuk, nayipi yurru God narrakunydja wokthun. Nunhi narra bini wananha dhäwu' lakaranha yolŋu'-yuljuwunydja wokthunarawuy märranharawu yana, narranydja bini nunhi yakana yuwalk djämamirri Christku.

Bolnhanydja nayipi Djesu-Christthu djarr'yurruna bala nherrarana dhiyakuyi djämawunydja

¹¹ Näka walala, gutha walala narraku. Narra yurru lakaramana nhumalanŋu dhunupana dhäruk. Dhuwalanydja dhäwu' narra yukurra lakarama yaka nula yolkuŋu yoljuwunydja. ¹² Yaka narra märranala nula yolkuŋu yoljuwunŋu dhuwalayi dhäwu', ga yakana narranha nula yolthu yolŋuyu marŋgi wekanalanydja dhiyakuyi; nayipi yana Djesu-Christthu narrakala malŋ'maranalanydja dhuwalayi dhäwunytja.

¹³ Nhuma näkula muka narranha, nhaltjana narra nuli näthilinydja nhinanha, nunhi narra nuli nhinanhanydja yukurranha romjuranydja jurikala Djuwskala yolŋu'-yuljuwala. Näthilinydja narra nuli nuyulkthinya Garrawalanumirriwunydja yolŋu'-yuljuwu; wirrki yana narra nuli bunhanydja nayanu-yätjkunhanydja nunhinhanydja walalanha yolŋu'-yuljunha nunhi walala nuli märr-yuwalkthirri Djesunha. Narranydja duktukthina jurikiyi dhäwu'wunydja dadawmaranharawuna, warppam'thunarawu buwayakkunharawuna.

¹⁴ Narranydja nuli nunhi nhinanhanydja yukurranha bitjanana, bitjan dharrpalnha yolŋu narra nunhiliyinydja romjura. Narra nuli nunhi romnhanydja nayathanha bat bitjana yana, lingu wirrkina yana narra nuli märr-nal'yunanydja jurikiyi romgunydja, nunhi nanapurrungalä märi'muyu walalay wekanala gonlili nanapurrungalana nherrara. ¹⁵ Yurru Godtja narraku wirrki yana mel-wuyurruna, bala nayi narranha djarr'yurruna, bala ganan'maranalana nherranydja nahanuwaylilijanalanana, yurruna narra dhawal-wuyanina, bala nayi wäthurruna narraku djämawuna nhanukalanu. ¹⁶ Nayi malŋ'thunmaranala nahanuway nayi Gäthu'mirrinunhanydja narrakalana, märr yurru narra lakarama dhuwalayi latjunytja dhäwu' Djesuwalanuwuy juruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yuljuwu.

Ga nulinjurunydja dhänuru nunhi nayi narrakala malŋ'maranhamina, yaka narra näŋ'thurruna nula yolnha yoljunha marŋgikunharawunydja narrakuway. ¹⁷ Yaka narra marrtjina bala Djurutjalamlili, ga dhä-wirrka'yurruna narra nunhala wiripu-gulku'nha Garrawalanumirrinha bo'puyjunha walalanha, bäyŋu yana. Yo, Djesuyunydja djuy'yurruna walalanha muka näthilinydja, ga yurruna nayi narranhanydja djuy'yurruna dhäwu'wu lakaranharawu. Yurru yaka narra marrtjinanydja dhunupanydja bala Djurutjalamlilinydja; dhunupa

yana narra marrtjinanydja bala wiranlilina wāgalilinydja Raypiyalili yākulili, ga dhāṅuru ṇulinuruyinydja narra marrtjina balayi roṇiyina Damatjkaliliyi. ¹⁸ Yo, nhinananydja narra ṇunhiliyi wāṇaṇuranydja lurrkun' dhungarranydja, yurruna narra marrtjina bala Djurutjalamlilinydja, withiyara ṇanya Betanhanydja. Ṇunhilinydja narra nhinana mār-gurriri Betawalanydja wāṇaṇura, mār-lurrkun' yana walu. ¹⁹ Yaka narra nhāṅala wiripu-gulku'nhanydja bo'puyṇunha ṇunhalayi, yana maṇdanhawuy Betanha ga Djayimnha ṇunhi ṇayi gutha'mirriṇu nhanṇu Djesuwu.

²⁰ Godtja marṅgi narraku, narra yukurra wukirrinydja dhuwalayi yuwalk yana, yaka bothirrinydja. ²¹ Ṇunhi narra gonha'yurrunanydja ṇunhi Betawu wāṇanydja, bala narra marrtjina barrkulilina wāgalili Djiriyalilina, ga ṇulinuruyinydja narra marrtjina bala Djilitjiyalilina. ²² Yo, ṇulinyaramirriyundyjayi Garraywalaṇumirri walala ṇurikiy Djudiyawuynydja ṇarakawuy walala yaka narraku marṅgi, yaka walala narranha nhāṅala buku, ²³ yana walala ṇunhi ṇāmanydja dhāwu' narranha, balanyara gam', “Way, ṇunhanydja ṇunhi yolṇu, ṇunhi ṇayi ṇuli yukurranha ṇayaṇu-yātjkunha bunha ṇilimurrunha Garraywalaṇumirrinha yolṇu'-yulṇunha, ṇunhanydja ṇayi yukurra dhāwu'na lakarama Djesuwalaṇuwunha. Nāthilinydja ṇunhanydja ṇayi ṇuli ṇurunuyi dukthukthinya buwayakkunharawu nhanṇu yākuwunydydja, ga ṇunhanydja ṇayi yukurra lakaramana ṇanya Djesunha yāku wiripu-gulku'walana walalaṅala yolṇu'-yulṇuwala, mār yurru walalana nhanukala mār-yuwalkthirri.” Bitjarra walala yukurrana lakaranhaminanydja narranha. ²⁴ Bala walala yukurrana wokthurrunana Godku, lingu ṇayi narranha bilmaranala yutakuṅala ga yolṇukuṅalana.

2

Nuriṇi wiripu-gulku'yunydydja bo'puyṇuyu dharanarana yanana Bolnha

¹ Yo, mār-gulku' dhungarra djuḷkthurrunanydja 14-dhinanydja, bala narra dhāṅuru ṇulinurunydydja marrtjina balayi Djurutjalamlili roṇiyina. Nanapurru marrtjinanydja Bānapatj ga narrapi, ga wiripundydydja narra garr'yurrunayi Dātitiṇhanydja, ṇayinydja malthurrunayi narraku. ² Yo, Godthu yana ṇayipi lakaraṇalanydja narraku, bala narra marrtjinana balayi Djurutjalamlili, ga ṇunhalayi Djurutjalamdja ṇunhinydja Garraywu bo'puyṇu walala marrtjina luṇ'thurruna wanganymanapanmina, ga ṇarranydja ṇunhili walalaṅala, bala ṇarranydja lakaraṇalana ṇuripa walalambala dhāwu'na, ṇunhiyina lingu ṇunhi narra yukurranha lakaranha ṇuli ṇurupa mulku'-mulkuruwa yolṇu'-yulṇuwa. Yo, lakaraṇalanydja narra yukurrana warraṇulkuṅala yana ṇurikiyi walalaṅgu bukmak nhā malanha ṇunhi narra yukurrana djāma Godku nāthili, ga nhā narra yukurra dhiyaṇu-wala djāma mukthun yana, mār yurru yaka walalanydja guyaṇirri narranha djarrpi'kuma, bala waṇa yātj lakaramana narranhanydja.

³ Ga narraku ṇunhi bāmarra'mirri Dātitiṭja yāku, ṇayinydja dhuwalayinydja mulkuru yolṇu, Gurik bāpurru, yaka ṇayi Djuw yolṇu, ga walala nuriṇi ṇurru'-ṇurrunuyu yolṇu'-yulṇuyu yaka waṇana bitjarra, “Way, dhiyaṇu Dātitiṭhunydydja yukurra yurru dālkuma rom ṇunhi Djuwskunydydja, ṇayi yurru mitthunmirri, mim'pumirriyirri bitjan yana lingu bitjan nanapurru Djuws dhuwala yolṇu'-yulṇu.” Yakana walala bitjarayinydja waṇana gur'yurrunanydja ṇanya yukurrana.

⁴ Yurru wiripu-gulkuny'tja yolŋu walala marrtjina, bala wangany-manapanminana ŋurikalayyina walalaŋgala Garraywalaŋumirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhi walala yukurrana lakaranharamina be mǎrr-yuwalkthinyaramirri walala yolŋu'-yulŋu, ga walalanydja duktukthina walala yurru mim'pumirriyama ŋanya Dātītjinha. Bala ŋarranydja walalanha daḍawmaranala warray, yaka walalaŋgu ŋunhi dhunupa walala yurru mim'pumirriyama ŋanya Dātītjinha, yanapi ŋayi Djuw yolŋu. Yo, ŋunhiyi yolŋu walala Djuw mala marrtjina yana maŋ'maranharawu ŋanapurruŋgalaŋuwu romgu, nhaltjan ŋanapurru yukurra nhina dhambay wal'ŋu nhanukala Garraywala, lingu ŋanapurrunydja dhuwala yaka garrpiŋara ŋula nhakuŋu romguŋu malaŋuwuŋu. Yurru yuwalknha yana wirrkina walala duktukthinanydja ŋanapurruŋgunydja, mǎrr yurru ŋanapurru ŋayathama ŋunhiyi Djuwsku malaŋuwu rom baṭ bitjan, yanapi ŋunhiyina rom ŋanapurruŋgu bungawanydja. ⁵ Yurru yakana ŋanapurru mǎrranala walalaŋgu dhārucktja; ŋanapurru mākiri'-dhal'yunmina ŋānharanurunyda walalaŋgala, lingu ŋanapurru duktukthina, ŋanapurru yurru lakarama nhumalaŋgu wangany yana, ŋunhi lingu yuwalkŋu wal'ŋu dhāwu' Djesunha.

⁶ Yo, ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinydja walala yolŋu'-yulŋu, ŋurru'-ŋurruŋu ŋunhi, walalanydja ŋarrakala waŋana bitjarra, “Nhokuŋunyda ŋunhi marŋgi-wekanhara dhunupa ga yuwalk yana,” bitjarra walala yukurrana lakaraŋalanydja ŋarranhanydja. Yo, ŋunha Djurutjalambuyŋuyunyda Garraywalaŋumirriyu yolŋuyu walalay lakarama ŋuli yukurra walalaŋguway ŋurru'-ŋurruŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha walalanha “bungawamirri” bitjan, yurru ŋarranydja yukurra gyaŋirri bitjan warray, “Godthunyda yukurra nhāma rrambaŋikuma yana bukmaknha ŋilimurrunha nhāmunha'nha Garraywalaŋumirrinha walalanha, yaka ŋayi ŋuli lakarama wiripuŋunha yolŋunha garrwar ŋayi, ga wiripunyda ŋunha ŋoyŋura nhāŋiniŋ,” bitjan. Yo, yaka walala ŋuriŋiyi ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu lakaraŋala ŋula wiripu dhārūk ŋarrakala, ŋarra yurru lakarama wiripuŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, bāyŋu yana. ⁷ Lingu walala ŋuriŋiyi walalay dharanara ŋunhi ŋayinydja Godthunyda ŋarranha dju'yurruna mulku'-mulkuruwalanydja ŋunhanydja, bitjarra yana lingu bitjarra ŋayi ŋāthili dju'yurruna Betanha lakaranharawu ŋuruku Djuwsku yolŋu'-yulŋuwu. ⁸ Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunyda. Godthunyda djarr'yurruna Betanha ŋuruku Djuwskunyda yolŋu'-yulŋuwu, ga bitjarrayi ŋayi ŋarranhanydja nherrarayi bo'puyŋunhana ŋuruku mulku'-mulkuruwuna.

⁹ Yo, ŋuriŋiyi walalay ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu, Djayimdhu ga Betayu ga Djondhu, walala dharanarana ŋunhi ŋayi Godthunyda ŋarranha nherrara dhiyakuyi djamawu. Bala walala goŋ-yalk-yalkthurrunana Bānapatjinha ga ŋarranha, bala dju'yurrunana ŋinyalanha. Ga bitjarrana walala ŋunhi waŋananydja, “Rrambaŋi yana ŋilimurru yurru djamā Godkunyda, nhe ga ŋanapurru. Nhu-manydja maŋḍa yurru dhāwu' lakarama ŋuripa mulku'-mulkuruwa yolŋu'-yulŋuwa, ga ŋanapurrunydja yurru lakarama dhāwu' ŋurupa Djuwwa yolŋu'-yulŋuwa.” ¹⁰ Yo, waŋananydja walala ŋuriŋi walalay bitjarra, “Guyaniya ŋunhi ŋurruwuyknhanydja yolŋunha” dhipala Djurutjalamlilinydja, ŋunhi walala yukurra nhina dhuwala dhāpark ŋula nhāmiriw,” bitjarra walala waŋananydja ŋinyalanha. Ga ŋarranydja yuwalknha yana gyaŋirrinydja yukurra walalanha, ga bitjandhi lingu

narra nuli djuy'yunna rrupiyanydja walalanggu, gunga'yundja yukurra walalanha.

Yaka gur'yurra Djan'tayalnhanydja yolŋunha walalanha nhinanharawu Djuwskalanuwuny dja romgu

¹¹ Dhäŋuru ŋulinuruny dja narra yukurrana nhinana ŋunhala Yandiyuk wäŋaŋura, bala ŋayiny dja Beta marrtjina ŋunhiwalayi wäŋalili; ŋilinyuna maŋda rrambaŋina yukurrana marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunha ŋunhiliyiny dja, bala ŋarrany dja ŋanya waŋana raypirri'yurrunana Betanha, lingu djarrpi'na yana ŋayi yukurrana guyaŋina, yakana dhunupa. ¹² Yo, ŋunhi ŋayi ŋäthiliny dja Beta marrtjina ŋunhimalayi wäŋalili, ŋayi nuli ŋathany dja lukanha yukurrana manapana ŋurikala mulku'-mulkuruwalany dja yolŋu'-yulŋuwala Garraywalaŋumirriwalany dja walalaŋgala, yana lingu-u-u ga wiripu-gulku' bunana Djuws mittji ŋunhiliyi ŋulaŋuru Djurutjalamŋuru. ŋunhiyiny dja yolŋu'-yulŋu ŋulaŋuruna Djayimgalana mittjinuru, yurru lakaranha walala nuli ŋuriniyiny dja walalay, walala yurru mulku'-mulkuruny dja ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirrin y dja mitthunmirri ŋäthiliny dja. Ga ŋunhi walala bunanany dja ŋunhi Djuws mittji, ŋayiny dja Betany dja ganan'maranhaminana ŋanyapinyay ŋayi ŋurikalayi mulku'-mulkuruwalany dja; yakana ŋayi biyapulny dja walalaŋgala lukana ŋatha ga galkithina, lingu ŋayi rom-woranana ŋurikiyina Djuwskuna yolŋu'-yulŋuwu, barrarinana manapara. ¹³ Ga ŋunhi wiripu-gulku' Djuw Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu, walalany dja malthurrunana Betawu, bala walala gonha'yurrunana bala barrkuwatjthinana ŋurikalayi mulku'-mulkuruwalany dja yolŋu'-yulŋuwala Garraywalaŋumirriwala walalaŋgala, ga ŋayi Bänapatjtja malthurrunayi walalaŋgalaŋuwu romgu, yakana ŋayi biyapulny dja nhinana galki ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala mulku'-mulkuruwalany dja. Yo, marŋgi warray walala ŋunhi nhäyinyara yuwalk rom, yurru walala yukurrana rom-wiyaŋiyina ŋunhi yulŋuny dja. ¹⁴ Narra nhäŋalany dja walalanha ŋunhi walala yukurrana guyaŋina djarrpi'kuŋala bitjarrayina, yanapi ŋunhiyi mulkuruny dja yolŋu walala yurru nhina yukurra ŋuriniyi Djuwskalana romdhu. Bala narra raypirri'yurruna waŋanana ŋanya Betanhany dja, ga walalany dja ŋunhi wiripu-gulku'yuny dja bukmakthu ŋäkulana ŋarranha, ŋunhi narra waŋana nhanukala Betawala bitjarra, "Nheny dja dhuwala Djuw yolŋu, yurru nhe nhinany dja yukurra dhuwala bitjanna bitjan mulkuru yolŋu, lingu yaka nhepi yukurra ŋayathama nhä malanha bukmaktja ŋunhi yukurra Djuwskala romdhu lakarama. Nheny dja yukurra waŋa djarrpi'kumana yana, ŋunhi nhe nuli lakarama ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu bitjan, 'Nhuma yurru ŋayathama bat bitjan dhuwalayi Djuwsku romnha.' Yaka biyakayiny dja gur'yurrany dja walalanha." Bitjarrana narra yukurrana lakaraŋala Betawalany dja, narrtjurrunana narra ŋanya.

Märrma' yana maŋda Djuw ga Djan'tayal yulŋuny dja walŋathinany dja ŋurini lingu märr-yuwalkthinyarayu Djesuwala

¹⁵ Yo, wiripuny dja nuli Djuwsthu bäpurru'yu yätj-lakarama nhu-malanha mulku'-mulkurunhany dja yolŋu'-yulŋunha, lingu yaka nhuma marŋgi Godku ŋäthiliny dja. Yurru ŋanapurruny dja dhuwala Djuw yolŋu walala ŋunhi ŋanapurru dhuwala beŋuru yarraŋaŋuru märi'muwala

Djuwskala, ¹⁶ yaka ɲanapurrunydja ɲayaŋu-dhunupayina ga waŋgany-manapanmina Godkala ɲuliwitjarranydja ɲunhi ɲanapurru ɲuli yukur-ranha ɲayathanha rom ɲunhi Mawtjitjkuŋu, lingu ɲanapurrunydja ɲayaŋu-dhunupayinana ɲuliyina lingu mǎrr-yuwalkthinyarakurru Djesuwalana. Yo, ɲanapurrunydja mǎrr-nherraŋmina Djesu-Christkala, mǎrr yurru ɲanapurru nhina yukurra mǎrr-yunupana waŋgany-manapanmirri Godkala. Bǎy warray ɲunhi yolŋuyu yurru djǎma bukmak ɲunhiyi malanha rom ɲunhi ɲayi Godthu Mawtjitjkala wekaŋala, yakana ɲayi yurru yolŋunha ɲayaŋu-dhunupakuma ɲuriŋiyi romdhuny-dja, lingu ɲuriŋinydja romdhu yukurra ɲayathama yakana ɲula ganydjarr baɖuwaduyunarawu ɲurikiyi yǎtjkuny dja malaŋuwu. ¹⁷ Ga ɲunhi ɲanapurru yurru waŋganyɲuranydja nhina yukurra Garraywalanydja, mǎrr yurru ɲanapurru ɲayaŋu-dhunupayirri gurruɖu'mirriyirri Godkalanydja, walalanydja mak yurru ɲuruŋu wiripu-gulku'yuny dja Djuwsthu yolŋuyu walalay ɲanapurrunhanydja yǎtj-lakaramana waŋa bitjana, “Nunha Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala dhuwurr-yǎtjmirrina, balanyarana bitjan ɲunha mulku'-mulkuru ɲunhi yolŋu walala, lingu yakana walala yukurra ɲayathama ɲunhiyi ɲilimurrungu Djuwsku rom malanha.” Bitjana walala ɲuli gyaŋirri djarrpi'kumana, yanapi ɲayi Djesu-Christthuny dja ɲilimurrunha yukirri gǎŋu yǎtjlilina gatjpal'maraŋu. Nunhiyinydja yakana dhunupa. Garraynydja yaka duktuk ɲilimurrungu ɲilimurru yurru djǎma nhǎ malanha yǎtj. ¹⁸ Nǎthilinydja ɲilimurru ɲuli gyaŋinya djarrpi'kunhana, yanapi ɲayi ɲilimurrunhanydja Godthu lakaranha ɲayaŋu-dhunupa bitjanana ɲunhi ɲilimurru ɲuli romnhanydja ɲayathanu. Yurru bǎyŋu warray. Linguna ɲilimurru ɖaɖawyurrunana ɲulinuruny dja djarrpi'kunharaŋuruny dja gyaŋinyanuru. Nunhi ɲarra yurru roŋiyirri biyapulny dja ɲunhimalayi ɲǎthililinydja romlili, ɲunhi yukurra yakana ɲorra ganydjarr ɲarraku rom-ɲamathinyarawu, ɲunhiyinydja bitjan ɲarra yukurra bakmarama romnha Godku yuwalknuna.

¹⁹⁻²⁰ Yakana ɲarra yurru buluny dja balayi roŋiyirri ɲunhimalayi ɲǎthililinydja romlili, lingu ɲuriŋiyinydja romdhu bitjarra bumarana ɲayi rakunygunaŋalana ɲarranha, bala ɲarra gonha'yurrunana ɲunhiyinydja rom gupaɖalkunaŋalana, bitjarra lingu bitjan ɲuli rakuny dhu yolŋuyu gonha'yun ɲunhiyi bukmak nhǎ malanha. Lingu ɲarranydja ɲunhi bitjarra rakuny dhina rrambaŋi Djesuwala, ɲunhi ɲayi rakuny dhina ɲunhili dharpaŋura mǎlakmaranhawuyŋura, mǎrr yurru ɲarra walŋana nhina Godkuna yana. Yo, ɲarranydja dhuwala ɲarrapiny dja balanyara bitjan rakuny ɲunhi yolŋu, yurru Djesu-Christja ɲayipi ɲarrakalanydja yukurra nhina ɲayaŋuŋura; walŋana ɲarranydja dhuwala nhina yukurra nhanukalana walŋayu, lingu ɲuriŋina ɲunhi ɲarra yukurra mǎrr-yuwalkthirrina ga mǎrr-nherraŋmirrina ɲurikalana Gunhu'walaŋuwalana Gǎthu'mirriŋuwala, ɲurikalana ɲunhi ɲayi mǎrr-ɲamathina ɲarraku, ga rakuny dhina ɲayi ɲunhili dharpaŋura mǎlakmaranharanura ɲarraku walŋakunharawu. ²¹ Yakana ɲarranydja yurru ɲula waŋa lakarama, “Bǎynha ɲayi” bitjan, bala yarrkthunna gonha'yunna, nhǎ lakaramana nahanuny dja mǎrr-ɲamathinyara. Nunhi bini romdhuny dja ɖǎlkunha yukurranha ganydjarr ɲayaŋu-dhunupakunharawuny dja, mǎrr yurru ɲilimurru nhina gurruɖu'mirri waŋganyŋura Godkala, ɲunhiyinydja bini Djesu-Christku gulaŋ dja ɲunhi waŋɖinya dhǎparknha ga yǎnana.

3

Romdhunyɗja yurru yakana walɗakuma ɗula yolɗunha

¹ Nhä dhuwala nhuma Galatjiyawuynyɗja yolɗu walala?... mulkurr-dhumukmirri? Nhäkuna nhuma yukurra guyaŋirri djar-rpi'kumanyɗja? Yolthu dhika nhumalanha liyanyɗja bawa'yunmaranala marrŋgitjkalanyɗja girri'yu? Näthilinyɗja ɗunhinyɗja ɗarrapinyɗja lakaranala nhumalanɗu yuwalkkunala yana warraŋulkunala marrtjina Garraynha Djesunhanyɗja, nhaltjarra ɗayi rakunydhina ɗunhi dharpanura mälakmaranharanura walɗakunharawu ɗilimurrungu.

² Narra yurru waɗa dhä-wirrka'yun nhumalanha wanganygu yana dhärukunyɗja. Nhaltjarra ɗunhi ɗayi Garrkuluktja Godkunyɗja Birrimbirr gärrina nhokala ɗayaŋulili?... ɗuriŋiyi ɗunhi dhe yukurrana djäma Djuwskala romdhu? Bäyɗu warray. Nhuma märranalanɗja Godku Birrimbirr ɗuriŋi lingu ɗunhi dhe ɗäkula ɗunhiyi dhäwu' Djesu-Christkalanuwuy, bala märr-yuwalkthinana.

³ Nhäna dhuwala nhuma yulɗunyɗja?... bawa'mirrina walala?... mulkurr-dhumukmirrina? Lingu muka dhe ɗunhi ɗurru-yirr'yurrunanyɗja Garrkulukthunyɗja ɗuriŋinyɗja Godkalanɗja Birrimbirryu, ɗunhi dhe ɗayaŋu-dhunupayinanyɗja nhanukala yana ganyɗjarryu. Ga nhäkuna dhe yukurra guyaŋirri bitjandja?... yanapi dhe yurru marrtjina-wala ɗamakurru' gäna wal'ɗu, nhokiyinɗalanɗja yana ganyɗjarryu, yana lingu ga dhawar'maramana dhe yurru nhepina?

⁴⁻⁵ ɗayi Godthunyɗja wekanala nhanɗuway ɗayi Birrimbirr Gar-kuluktja nhokala ɗayaŋulili linguna, bala djämana ɗayi ɗuli ɗula nhä malanha ganyɗjarmirri nhokalanukurrunyɗja. Bay', bäyɗu yana ɗiniya nhuma marŋgithina ɗuliŋurunyɗja?... ɗunhi ɗayi malɗ'thurruna nhumalanɗala? Bay' gonhana ɗayi ɗe?... gulkuruna dhuwala. Ma' guyaŋiya walala, bala marŋgithiyana. Dhiyalinyɗja nhumalanɗala Godthunyɗja ɗuli djäma yukurra ganyɗjarr-dumurru nhä malanha ɗunhi nhuma ɗuli ɗäma ɗanya dhäruk, bala märr-yuwalkthirrina; yakana ɗayi yurru djäma Godthu bitjandhiyi ɗuliwitjan romgurrunyɗja ɗula nhäkurrunyɗja.

⁶ Näthilinyɗja benyɗja Yipurayimdhu märr-yuwalkthina Godnha, bala ɗayi Godthunyɗja ɗanya lakaranala ɗayaŋu-dhunupana ɗayi yolɗu.

⁷ Näkanyɗja walala, bala marŋgithiyana. Walalanɗja ɗuli Djuwstja yolɗu'-yulɗu walalanhawuy walala lakaranhamirri Yipurayimguna yumurrku' bitjanmirri, yurru ɗunhinyɗja yolɗu'-yulɗu ɗunhi walala ɗuli märr-yuwalkthirri yukurra Godnha, ɗunhiyina walala yuwalktja wal'ɗu Yipurayimgunyɗja yumurrku.

⁸ Godthunyɗja lakaranala be ɗäthili yana ɗunhiyi mulku'-mulkurunhanyɗja yolɗu'-yulɗunha, bitjarra gam', "Godthu yurru ɗayaŋu-dhunupakuma ɗunha mulku'-mulkurunhanyɗja yolɗu'-yulɗunha; ɗunhi walala yurru märr-yuwalkthirri ɗanya Godnha, walalanɗja yurru yolɗu walala nhanɗuwaynha, lingu ɗuriŋiyi walalanɗalay märr-yuwalkthinyarayuna."

Be ɗäthilinyɗja wal'ɗu Yipurayimdhu ɗäkula dhuwalayi ɗamakurru' dhäwu', lingu ɗayi Godthu lakaranala nhanukala bitjarra gam', "Nuliwitjandja nhokalanukurrunyɗja narra yurru gonmirriyama gäma bukmaknha yana bäpurru'nhandja," bitjarra.

⁹ Bala ɗayi Yipurayimdhunɗja märr-yuwalkthinana dhärukta ɗunhiyi Godnha, bala ɗayi Godthu gonmirriyanalana ɗanya Yipurayimnhandja, galkikunjalana

gāḡala. Ga ṇunhi ṇayi yurru ṇula yolṭhu yolṇuyu yuwalkkuma mārri-yuwalkthirri yukurra Godnha, bala ṇanyana ṇayi yurru Godthu bitjandhi lingu goṇmirriyamayi rrambaṇi yana Yipurayimnha.

¹⁰ Nanapurrungu Djuwskunyḍja rom malanha gulku' mirithirri, ga wiripu-gulku'yunyḍja Djuwsthu ṇuli guyaṇirri yanapi Godthu yurru ṇanya ṇamakurru'-lakarama ṇunhi ṇayi yurru ṇuriṇiyi yolṇuyu ṇayathama ṇunhinha malaṇunha romnha bukmaknha. Yurru bāyṇu, lingu yakana ṇula yolṭhu yolṇuyu yurru bukmak ṇayathamanyḍja ga djamanyḍja; wiripunyḍja ṇayi ṇuli romnha bukmarama ṇula waṇḡanyinha, bala ṇuriṇiyinyḍja ṇayi yurru Godthunyḍja ṇanya yātj-lakaramana, bala dju'yunna dhā-dir'yunaramirrilili wāḡalili gupadalkumana. Lingu djourra'yunyḍja ṇunha yukurra lakarama bitjan warray, “Godthunyḍja yurru nhumalanha dhā-dir'yun gupadalkumana yanana, ṇunhi nhe yurru yakanyḍja bitjan lingu ṇayathama rom malanha waṇḡa'-waṇḡany ṇunhi yukurra ṇorra ṇunha djourra'ṇura.”

¹¹ Yo, Godthunyḍja yaka yukurra yolṇunha lakarama ṇayaṇu-dhunupa ṇuliwitjan romgurrunyḍja ṇunhi, lingu gulkuruna ṇilimurru yurru ṇunhiyi romnha ṇayathamanyḍja. Lingu bitjan yukurra dhuwala djourra'yunyḍja lakarama, “Ṇunhi ṇayi yurru yolṇuyu yuwalkkuma mārri-yuwalkthirri, bala mārri-nherraṇmirri Godkalana, Godthunyḍja yurru ṇanya ṇunhiyi yolṇunha lakarama ṇayaṇu-dhunupana, ga ṇayaṇu-gurruṭu'mirrina, bala ṇunhiyinyḍja yurru yolṇu nhina walṇana.” ¹² Lingu romḍja dhuwala wiripu warray, ganaṇ'thun yukurra ṇulaṇuru mārri-yuwalkthinyaraṇurunyḍja. Yo, djourra'yunyḍja yukurra lakarama bitjan, “Ṇunhiyina yurru yolṇu nhina yukurra walṇanyḍja, ṇunhi ṇayi yurru djamā yukurra bukmakthunyḍja romdhu malaṇuyu, ga yakanyḍja daw'yun ṇula rom waṇḡany.” Ga ṇunhiyinyḍjayi ganaṇ'thunna yukurra mārri-yuwalkthinyaraṇurunyḍja.

¹³ Dhunupa muka nhanṇu Godkunyḍja ṇayi yurru waṇa lakarama ṇilimurrunhanyḍja yātj-lakarama, bala dju'yunna rakunydhinyarawuna, lingu yaka ṇilimurru ṇayathanala ṇunhiyi rom nhanṇu bukmakṇala. Yurru Djesu-Christtja ṇayipinyḍja ṇal'yurrunana dharpaṇura mālakmaranharawuyṇurana, bala rakunydhinana, bitjarrana ṇayi ṇunhiyinyḍja, yana bini ṇayina yātj, lingu Godkalanyḍja Djourra'yu yukurra lakarama bitjan, “Ṇunhi yurru ṇula yol rakunydhirri dharpaṇuranyḍja yukurra dhaṇḡama, ṇunhiyinyḍja bitjan Godthu ṇayipi yukurra ṇanya dhā-dir'yun, lingu ṇunhiyinyḍja yolṇu yātjṇha, yakana ṇamakurru.” Yurru ṇilimurrungala ṇunhi dharapulṇuranyḍja ṇayi Djesu rakunydhina; ṇilimurrungu yātj ṇunhiyinyḍja ṇayi yukurrana gāḡala bala ṇunha dharpalili mālakmaranharawuyḷilinyḍja, ga nhanukalaynyḍja maṇḡu'-waḍinyarayu ṇuriṇinyḍja ṇayi ṇilimurrunha dhawatmaranala dhā-dir'yunaraṇurunyḍja romṇuru. ¹⁴ Yo, ṇayi Djesunyḍja bitjarrayi rakunydhinanyḍja, mārri yurru Godthunyḍja nhumalanha mulku'-mulkurunhanyḍja goṇmirriyamana wal'ṇu ṇuliwitjan nhanukalaṇukurrunyḍja Djesu-Christkalaṇukurrunyḍja; nhumanyḍja yurru nhanṇuwaynha yolṇu walala, bitjan yana lingu bitjarra ṇayi dhawu'mirriyaṇala Yipurayimgala ṇāthili be wal'ṇu. Bala ṇayi yurru Godthunyḍja wekamana nhanṇuwaynyḍja ṇayi Garrkuḷuknhanyḍja Birrimbirrṇha ṇurikinyḍja yolṇuwu ṇunhi ṇayi yukurra mārri-yuwalkthirri Djesunha, bitjan yana lingu bitjarra ṇayi dhawu'mirriyaṇala.

Godkunyɗja dhawu' yurru yukurra dhärra bitjanna linguna-wala yana

¹⁵ Gutha walala ɲarraku, ɲarra yurru dhuwala lakaramanyɗja mali yana, bitjan warraɲulkuma nhumalanɗu. Nunhi ɲuli yolɲuyu maɗdathu dhawu'-nherranminyara maɗdakuway maɗda nherranmirri, nherranɗja maɗda yurru ɲunhiyi dhawu' dälkumana yanana, ga ɲunhiyi dhawuny'tja maɗdaku yurru yukurra dhärrana yana. Yakana yurru waɲganyɗja yolɲu ganan'thun ɲulinɲuruyi dhawu'ɲuru, ga yakana yurru ɲula yolthu bukulili ɲal'marama biyapulnyɗja. ¹⁶ Ga ɲayipi yana Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimgalanyɗja bitjarrayɗja gam', "Narra yurru gurruɗu'mirriyamana bukmaknhana bāpurru'nhanyɗja ɲuliwitjan nhokalanɲukurranyɗja, lingu dhuwalayi dhawuny'tja ɲarra nherrara nhunɗu, ga ɲuriki yolɲuwu ɲunhi ɲayi yurru dhawal-wuyanirri dhipunuru yarraɲanuru nhokala," bitjarra ɲayi God waɲana ɲäthilinyɗja. Yo, ɲayi Godthu yaka waɲana lakaraɲala, "Dhawuny'tja dhuwalayi ɲuriki yolɲu'-yulɲuwu ɲunhi walala yurru yarraɲanuru nhokala malɲ'thun," yaka ɲayi ɲunhi bitjarrayi dhawu'-nherrara gulku'wunyɗja yolɲu'-yulɲuwu, lingu waɲganygu yana yolɲuwu ɲayi dhawu'-nherranyɗja ɲunhiyi, nhanɲuway yana Djesu-Christku.

¹⁷ Yo, biyapul ɲarra yurru lakarama dhuwalayi yana waɲgany yulɲunyɗja, mār yurru nhuma marɲgithirri yuwalkkuma. Nurruthaɲalanyɗja ɲunhiyɗja ɲäthilinyɗja Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimgala, bala ɲayi waɲananyɗja bitjarrana, "Dhuwalanyɗja dhawu' yurru yukurra dhärrana yana, ga yuwalkkuma yana ɲarra yurru djämanyɗja, ɲunhi ɲarra dhuwalayi dhawu'-nherrara." Ga dhänuru ɲulinɲuranyɗja mirithirri gulku' dhuɲgarra djułkthurrana 4-wandurut ga 30, bala ɲayi Godthu wekaɲalana romɗja Mawtjitjkala, yurru ɲuriɲinyɗja romdhu yakana ɲula wiripuyaɲalanyɗja bilmaranala ɲunhiyi dhawuny'tja, yakana ɲuriɲiyi romdhunyɗja ɲunhiyi dhawu' nha baɗuwaɗuyurrana ɲunhi Godthu ɲayipi nherrara ɲunhiyinyɗja ɲäthili. Godkunyɗja dhawu'-nherranara mukthun yana dhärra yukurra djambimiriwnha nhämiriwnha. ¹⁸ Nunhi bini ɲayi Godthu ɲilimurrunha gurruɗu'mirriyanhana ɲuriɲina ɲunhi ɲilimurru ɲayathama ɲuli yukurra ɲunhiyi rom, ɲunhiyinyɗja mayali' yukurra lakarama, yakana ɲayi goɲmirriyanha bini ɲilimurrunha galkikunhanyɗja ɲuriɲina linguna ɲunhi ɲayi ɲäthili dhawu'mirriyanala. Lingu Godthunyɗja ɲanya Yipurayimnha goɲmirriyanala warray ɲuliwitjarra yana lingu nhanukalayi ɲayi dhawu'-nherranarakurru, yakana ɲula romgurranyɗja.

¹⁹ Yo, ɲäthilinyɗja ɲayi Godthu nherrara ɲunhiyi dhawu', ɲayi yurru ɲilimurrunha mārrama nhanɲuwayliliyama, bala ɲulinɲuranyɗja dhänuru ɲayi wekaɲala romnha, dharraykuɲala yana ɲilimurrunha, mār yurru ɲilimurru yaka biyapul djäma yätjtja. Lingu Godtja waɲana bitjarrana, "Dhuwalayinyɗja rom yukurra yurru dhärrana yana, dhar-raykuma yukurra yurru ɲarrakuway yolɲu'-yulɲunha, yana lingu-u-u ga ɲunhiyi yolɲu yurru Yipurayimgala yarraɲanuru malɲ'thun, ɲunhiyi ɲunhi nhanɲu ɲayi Godthu nherrara ɲunhiyi dhawu'." Yo, Godthu wekaɲala romɗja ɲunhi Mawtjitjkala ɲuliwitjarra djiwarr'wuywala yolɲu'-yulɲuwala, mār yurru ɲayi Mawtjitjthunyɗja lakaramana ɲunhiyi romnha wiripu-gulku'walana yolɲu'-yulɲuwala. ²⁰ Yurru dhawuny'tja ɲunhiyi biyapulnha wal'ɲu dharrpal, lingu ɲayi Godthu waɲananyɗja ɲunhiyi dhawuny'tja lakaraɲala ɲayipina yana Yipurayingu, yakana ɲayi wekaɲalanyɗja ɲunhiyi dhawu' ɲula yolɲuwala wiripunɲuwalanyɗja.

Nhāku ŋunhi ŋayi romdja wekaŋala Godthu?

²¹ Wiripunyɗja ŋuli yolŋuyu walalay guyaŋirri bitjan, yanapi Godku rom ŋunhi ŋayi wekaŋala Mawtjitjkala waŋganyɗura gali'ŋura ŋunhiyinyɗja, ga ŋunhi dhawuny'tja ŋayi Godthu dhawu'-nherrara ŋunhiyinyɗja wiripuɗura gali'ŋura. Nhā dhuwaliyinyɗja?... Yuwalk muka? Yāāw, yaka warray. Rrambaŋi maɗa yana yukurra dhārra, lingu lakarama yukurra ŋuriɗiyi maɗdathu waŋganyguma yana. Nunhi bini ŋayi ŋula romdhunyɗja walŋakunha yolŋu'-yulŋunha, yolŋunyɗja bini ŋunhi ŋayaɗu-dhunupayinyana ŋuriɗiyina romdhuna, bala ŋilimurru bini nhinanha gurruɗu'mirrina walala galkina Godkalana ŋuriɗinyɗja ŋunhi romdhu ŋayathanharayu. ²² Yurru Godkunyɗja dhāruk yukurra waɗa bitjan, “Nhāmunha' yolŋu walala yukurra nhina dhiyalami munatha'ŋuranyɗja, birrka'mirri yolŋu walala yukurra nhinanyɗja garrpinaɗana yātjkuɗuna; bitjanna linguna walala yukurra guyaŋirrinyɗja ga djamanyɗja yātjinha yanana.” Dhiyakuyina mārrow ŋayi Godthu nherrara dhawuny'tja ŋunhiyi bitjarrayi, “Ŋarra yurru walŋakuma bala gurruɗu'mirriyamana ŋunhinanyɗja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru mārrow-yuwalkthirri Djesu-Christnha.”

²³ Nunhi nāthilinyɗja, yurruna ŋilimurru nākula Djesu-Christnha bala mārrow-yuwalkthinana nhanukala, ŋulinyaramirriyundyɗayi ŋilimurrunyɗja yukurrana nhinana djaŋaɗura ŋurikala romgala, yurru ŋuriɗinyɗja romdhunyɗja ŋilimurrunha yukurrana bitjarra garrpirana, yana lingu-u-u, bala ŋayi Godthu warraŋulkuɗalana maɗ'maraŋalana Djesu-Christnhana ŋilimurrungala, mārrow yurru ŋilimurrunyɗja mārrow-yuwalkthirrina nhanukala. ²⁴⁻²⁵ Nāthilinyɗja ŋunhiyinyɗja romdhunyɗja ŋunhi yukurrana ŋilimurrungala lakaranha marŋikunha nhaltjanarawu nhinanharawu ŋamathanharawu, ŋunhiyinyɗja romdja balanyarana bitjan ŋayi djamamirrina ŋilimurrungu, yana lingu-u-u ga Djesu-Christ marrtjina lili dhipala munatha'lili. Ga dhiyaɗunyɗja-wala ŋunhi ŋali yurru mārrow-yuwalkthirrinnyɗja Djesunha, bala mārrow-nherraɗmirrina nhanukala, ŋali yurru nhina yukurra waŋganyɗura yana Godkala; ŋuliwitjan mārrow-yuwalkthinyarayuna ŋilimurrungalay, ŋali yurru nhina yukurra gurruɗu'mirrinnyɗja Godkala, yakana biyapulnyɗja ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋunhiliyi yana romgalanyɗja djaŋaɗura.

²⁶ Yo, dhiyaɗunyɗja-wala dhuwala nhumanyɗja yumurrku' nhanŋuwaynha Godkuna yana; ŋayi mārrowalanyɗja nhumalanha nhanŋuwayliliana ŋuliwitjarrana ŋunhi nhe mārrow-yuwalkthina mārrow-nherraɗmina nhanukala Djesu-Christkala. ²⁷ Yo, ŋunhiyinyɗja Godthu bitjarrana ŋayi dhambay-manaparana waŋganyguɗalana nhumalanha ŋula nhāmunha'nhanyɗja Djesu-Christkalana, ŋuliyina ŋunhi nhuma liya-lupthurruna yākuyu nhanukalana, ga ŋunhiyinyɗja bitjarra nhuma djambina, bala nherrara dhatthunmina Djesunhana, mārrow yurru nhuma nhina yukurra ŋamakurru'na bitjan Garraɗ ŋayipi. ²⁸ Yo, dhiyaɗunyɗja-wala ŋilimurru dhuwala nhāmunha' ŋunhi Godku yumurrkunytja waŋganynha yana ŋurruk; ŋanapurru Djuws ga nhuma mulku'-mulkuru yolŋu'-yulŋu waŋganyɗurana dhuwala ŋilimurru, rrambaŋina yana Godkala maɗutjɗura, ga djamamirrinnyɗja yolŋu ga bungawanyɗja nhanŋu rrambaŋi maɗa yana, ga miyalk ga darramu rrambaŋi yana, yaka ganant'hunara barrkuwatjthirri yukurra, lingu bukmak ŋilimurru nhāmunha' mārrow-yuwalkthinyaramirrinnyɗja waŋganynha yana, dhambay Djesu-Christkalana. ²⁹ Ga ŋunhi nhe ŋula yol yolŋu yuwalktja Garraɗwunyɗja yolŋu yana, ŋunhiyinyɗja nhe bitjan

nulaŋjuruna yarrataŋuru Yipurayimgalana, bala mǎrramana dhe yukurra yurru Godkuŋu nhǎ malanha ŋamakurruny'tja, ŋunhi nhǎ ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala.

4

¹ Yo, biyapul ŋarra yurru lakaramayi yulŋunyɗja, mǎrr nhuma yurru marŋgithirri. Nunhi yurru wǎŋa-waŋa yolŋu rakunyɗhirri, bala nhanukala gǎthu'mirriŋuyunyɗja yurru mǎrrama bukmaknha ŋunhi nhǎ ŋayi yukurrana ŋayathaŋala, yurru yaka ŋayi yurru ŋayathama ŋunhiyi nhǎ malanha nhanukalaynyɗja goŋlili ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi ŋunhiyi gǎthu'mirriŋu yutjuwalany'tja yothuny'tja yana. ² Lingu yothu ŋunhiyi yurru ŋayipi nhina yukurra wiripuŋuwala yolŋuwala djǎkaŋura, bala yurru ŋunhiyi wǎŋanyɗja nhanŋu ga ŋula nhǎnyɗja ŋorra yukurra yurru ŋula yolkala wiripuŋuwala muka goŋŋura, yana lingu-u-u ga walu yurru ŋunhi buna ŋunhi ŋayi bǎpa'mirriŋuyu nhanukala lakaraŋala ŋunhiyi walu. Bala ŋulinyaramirriyunayi ŋayi yurru ŋuriŋi yothu'yunyɗja ŋayathama nhanukalay ŋayi goŋlili nhǎnyɗja malanha ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala nhanukala bǎpa'mirriŋuyu. ³ Ga bitjanayi ŋuli ŋilimurrunyɗja nhinanha yukurranha ŋǎthilinyɗja, bitjana bitjan ŋunhiyi yutjuwala yothu, lingu ŋilimurru ŋuli nhinanhananyɗja yukurranha wiripuŋuwala goŋŋura, lingu ŋunhinyɗja wiripu-gulku' birrim-birr walala ŋuli ŋilimurrungu buŋgawayinya yukurranha, ŋunhiyinyɗja walala ŋunhi walala yukurra ŋayathama dhuwala wǎŋa munatha' walalaŋgalay goŋdhu. ⁴ Nhinananyɗja ŋilimurru yukurrana walalaŋgala goŋŋuranyɗja, yana lingu-u-u, ga ŋunhiyinyɗja walu bunanana, ŋunhi ŋayi Godthu nherrara ŋathil'yurruna, bala ŋulinyaramirriyunayi ŋayi Godthu djuy'yurruna nhanŋuwaynyɗja ŋayi gǎthu'mirriŋunha dhipalanyɗja wǎŋalili munatha'lilinyɗja. Yo, Godkunyɗja Gǎthu'mirriŋu dhawal-wuyaŋina yolŋu yana ŋǎŋdi'mirriŋuwala yolŋuwala, ga nhinanhananyɗja ŋayi ŋuli yukurranha ŋuriŋiyi romdhunyɗja Mawtjitjkala, yanapi ŋayina garripinara ŋurikiŋiyi romŋuŋunyɗja. ⁵ Yurru ŋayina bitjarrayi nherranmina ŋanyapinyay ŋayi ŋurikalayi romgalanyɗja, mǎrr yurru ŋayi ŋilimurrunhananyɗja dhawatmaramana, lingu ŋilimurru warray garripinara yuwalktja ŋurikiŋiyi romŋuŋu. Nhǎku warray ŋayi ŋilimurrunha dhawatmaranalaŋanyɗja? ŋayi dhawatmaranala ŋilimurrunha mǎrr yurru ŋilimurrunyɗja nhina nhanŋuwaynha yolŋu walala, gǎthu'mirriŋu walala nhanŋuna Godkuna.

⁶ Yo, dhiyaŋunyɗja-wala ŋilimurru dhuwala nhanŋuwaynha, Godkuna yana gǎthu'mirriŋu walala, bala ŋayi Godthunyɗja ŋunhi nhanukalaynyɗja ŋayi Gǎthu'mirriŋuwu Birrimbirr nherrara ŋunhana ŋilimurrungalana ŋayaŋulili, ga ŋunha ŋilimurrungala ŋayaŋuŋuranyɗja ŋunhiyi Garrkuluk Birrimbirr yukurra waŋa yǎku-lakaramana Godnha, "Gunhu', Bǎpa ŋarraku," bitjanna yukurra. ⁷ Yakana ŋali dhuwala biyapulnyɗja garripinara djǎmamirri romgunyɗja ŋula nhǎkunyɗja malaŋuwu; ŋalinyɗja dhuwala gǎthu'mirriŋuna yana walala Godku. Yuwalk dhuwala yana yulŋunyɗja. Dhiyaŋunyɗja-wala ŋali Godkuna yana Gǎthu'mirriŋu walala ŋuliwitjanna Godkalana djǎmakurru yana, bala ŋayi yurru Godthunyɗja ŋilimurrungu yuwalk yana wekama nhǎ malanha ŋamakurru' ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala nhanukalaŋuwunyɗja gǎthu'mirriŋuwu walalaŋgu.

Bolnydja warwuyurruna yukurrana ŋuriki walalangū ŋunhi walala yukurrana roŋiyina balayi ŋāthilīŋulili romlili

⁸ Ŋāthilinydja ŋunhinydja ya', nhuma yaka muka marŋgi Godku, dhuŋa muka, bala nhuma nhinananydja bitjarrana yukurrana bitjan djamamirri walala ŋuriki birrimbirrwuna malanguwu, ŋunhi walala yaka yuwalk wal'ŋu wanarr. ⁹ Ga dhiyanunydydja-wala nhuma marŋgina linguna Godku. Yurru yuwalktja bini ŋarra wananha lakaranha bitjana, "Dhiyanunydydja-wala nhuma nhanŋuway Godkuna gurruŋu'mirri." Yuwalk dhuwalayi yulŋunydydja, ga nhaku warray nhuma yukurra balayi bilyun roŋiyirri dhudi-yarrkthundja ŋurikiyinydja mār-ŋal'yunarawu ŋula nhakunydydja wanarrwu malanguwu birrimbirrwunydydja? Nhaku nhuma duktuktja?... walala yurru bungawayirri biyapul nhumalangu? Lingu walalanydydja dhuwalayinydja walala ganydjarmiriw warray, yakana walala yukurra ŋayathama ŋula nhā ŋamakurruny'tja nhumalangu wekanharawu. ¹⁰ Bitjanna lingu walu-ŋupanna nhumanydja ŋuli marrtji ŋunhimalayi bungullili warray, ga bitjanna linguna ŋalindi-ŋupanna ga dhuŋgarra-ŋupanna djamanydydja nhuma ŋuli ŋunhiyi malanha ŋāthilīŋuwunydydja rom. ¹¹ Nhaku warray? Wirrkina ŋarra yukurra dhuwala warwuyundydja yana nhumalangu. Mak ŋarra ŋuli yānana lakaranha nhumalangu Godkunydydja dhāruk ŋunhi, gulkuruna.

¹² Buku-djulŋimirri gutha walala, gonha'yurrana ŋunhiyi ŋāthilīŋunydydja rom, bitjarra ŋarra gonha'yurrana ŋunhiyi Djuwskunydydja rom. Yakana biyapul yurru ŋunhiyi romdja ŋarraku bungawayirri; ŋarra yurru nhanŋuwaynha wanŋanyguna Garraywuna yana. Yaka ŋarra dhuwala madakarritjthinanydydja nhumalangu. Yaka nhuma djamā ŋula nhā yātjkuŋala ŋarraku ŋāthilinydja. ¹³ Nhuma gyanirri muka yukurra ŋunhinydja ŋunhi ŋarra ŋuli lakaranha nhumalangu ŋurruthanha yuwalkŋu wal'ŋu dhāwu', lingu ŋarra ŋunhi rumbal rirrikthurrana yukurrana ga yalŋgithina. ¹⁴ wirrkina yanana nhuma warwuyurrunanydydja ŋarraku, yurru yakana nhuma ŋula lakaranha ŋarranha nhāŋiniŋ'-lakaranhanydydja, ga yakana nhuma ŋuli ŋuyulkthinya ga diltjinydydja-wekanha ŋarraku. Nhuma ŋuli gumurr-ŋamathinyana ŋarraku yulŋunydydja yanana, bitjanana bitjan ŋarranydydja djiwarr'wuynha ŋunhina yolŋu, Godkuŋuna ŋunhi djuy'yunara. Yo, ŋāthilinydja nhuma ŋarraku yukurrana gumurr-ŋamathina, bitjanna nhuma ŋunhinydja bitjan nhuma ŋuli gumurr-ŋamathirri mārrama Djesu-Christnha ŋanyapinyay yana, ¹⁵ ga ŋānhanydydja nhuma ŋuli dhāruktja dhika galŋa-djulŋithinya wal'ŋu yana. Ga wanhakana dhika ŋunhiyi yulŋunydydja?... winya'yurrunana dhikana? Ŋunhi bini ŋarraku maŋutji ŋula yātjthinya, nhumanydydja bini ŋunhi nhumalanguway nhuma maŋutji dulŋurr'yunminyana, ga wekanha ŋarrakuna nhunŋuwaynha nhe maŋutji, lingu nhuma mār-ŋamathina wirrki yana ŋarraku ŋāthilinydja. ¹⁶ Ga nhakuna nhuma yukurra dhiyanunydydja-wala yaka duktukthirri ŋarrakunydydja? Mak nhuma ŋoy-dhārra yukurra ŋarraku ŋiniya, lingu lakarama ŋarra ŋuli nhumalangu yuwalkŋu wal'ŋu yana. Nhaku warray nhuma yaka duktuk ŋurikiyi yuwalkkunydja dhārukku?

¹⁷ Ŋunhiyinydja bothinyaramirrinydja yolŋu walala ŋuli yukurra lunduyirri yāna warray nhumalangu, yurru yaka walala ŋunhi yuwalktja duktuk guŋga'yunarawunydydja nhumalangu; yana walala duktuktja ŋunhi ganŋ'maranharawu yarrkmaranharawu nhumalangu ŋarrakala, mār yurru nhuma walalanguna mār-ŋamathirri, bala mākiri'-witjun

walalaŋguna dhärukku. ¹⁸ Yo, manymak warray ŋunhi nhumalaŋgu märr-ŋamathinyarawu wiripu-gulku'wunyɗja; nhuma yurru yuwalktja duktukthiya bukmakku yana guŋga'yunarawunyɗja. Yaka ŋarra djäl nhumalaŋgu nhuma yurru ŋarrakuwaynyɗja waŋganygunyɗja märr-ŋamathirri yukurra, ŋarra djäl nhumalaŋgu nhuma yurru bitjan lingu märr-ŋamathirri yuwalkkuma wiripu-gulku'wunyɗja.

¹⁹ Marrkapmirri walala, nhumanyɗja dhuwala bitjan yumurrku'na walala ŋarraku. Ŋarranyɗja yukurra dhuwala rirrikthunna ŋayaŋu-ŋupanarayunyɗja nhumalaŋgala. Wirrki ŋarra duktuk nhumalaŋgunyɗja, märr-watjpu'yun ŋarra nhumalaŋgu yukurra, wanhaka nhuma yurru ŋuthan marrtji bala bitjan Djesu-Christkala. ²⁰ Yeee, ŋarra bini dhiyali nhumalaŋgala muka, märr bini nhuma nhänha ga marŋgithinya dharanana ŋunhi ŋarranyɗja yukurra wirrkina yana wal'ŋu märr-ŋamathirri nhumalaŋgu. Yaka ŋarra ŋula maɗakarritjhirrinyɗja yukurra dhuwala nhumalaŋgu; wirrki ŋarra yukurra warwuyundja dhuwala yana nhumalaŋgu.

Nunhiyi dhäyka maɗdanha Yayka ga Sara, balanyara bitjan mali maɗdanyɗja ŋilimurrungu

²¹ Wiripu-gulkuny'tja nhuma duktuk nhuma yurru mukthun nhina yukurra ŋurikalayi Mawtjitkala romŋura. Nhäku warray? Marŋgi nhuma mirithirri yulŋunyɗja?... nhaltjan yukurra ŋuriŋiyi romdhu lakarama? ²² Bitjana yukurra ŋunhiyi romdhunyɗja lakarama gam', "Yipurayingu yothu maɗa märrma' darramu maɗa, yurru waŋganyɗja yothu dhawal-wuyaŋina ŋändi'mirriŋuwuŋu djämamirriwun, ŋurikiŋi ŋunhi ŋayi Sarawu djämamirri garrpiŋara, ga wiripunyɗja dhawal-wuyaŋina ga nhanukuŋuwaynha yothu Sarawuŋuna, ŋunhi ŋayinyɗja yakana garrpiŋara djämamirri ŋula yolku. ²³ Nuriŋinyɗja djämamirriyunyɗja miyalkthu märraŋala yothu Yipurayingu bitjarra yana lingu bitjan ŋuli bawala'mirri dhäykwurru yothu'mirriyirri ŋunhi, yurru Sarawunyɗja ŋunhi yothu wiripu, ganaŋ'thun yukurra, lingu ŋayi Saranyɗja yothu'mirriyinana ŋunhinyɗjayi dhawu'-nherraŋara Godkuŋuna yana. ²⁴ Ga ŋunhiyinyɗja lakarama yukurra mali, marŋgikuma yukurra ŋilimurrunha, lingu ŋunhiyi dhäyka maɗa märrma', balanyara ŋunhi yulŋunyɗja bitjan märrma' ŋunhi dhawu' maɗdanha, ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala yolŋu'-yulŋuwala. Yo, ŋunhiyi garrpiŋara djämamirrinyɗja dhäyka yäku Yaykanyɗja, ŋayinyɗja ŋunhinyɗjayi balanyara bitjan ŋäthiliŋu ŋunhi rom, ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala Mawtjitkala ŋunhala bukuŋura wäŋaŋura Djäniya, yurru ŋurikiŋiyinyɗja ŋändi'mirriŋuwuŋu yumurrku' garrpiŋarana walala yana ŋurikiŋi romguŋuna. ²⁵ Yo, Yaykanyɗja ŋunhiyi garrpiŋaranyɗja yolŋu balanyara bitjan buku ŋunhiyi wäŋa yäku Djäniya ŋunha Raypiya makarrŋura, barrku be-wala yarrkthun yukurra ŋulaŋuru dhawu'mirriŋurunyɗja wäŋaŋuru. Ga balanyarayi lingu ŋayinyɗja yana Yaykanyɗja bitjan Djurutjalam wäŋa ŋunhi yukurra dhärra garrpiŋarawuy, lingu mukthun ŋunha Djurutjalambuynyɗja yolŋu walala yukurra nhina garrpiŋarawuy romguŋu yana. ²⁶ Ga ŋunhi wiripunyɗja Djurutjalam ŋunhi ŋayi djiwarr'ŋura ŋunha, dhuwalayinyɗja wäŋa yakaŋuwuynha garrpiŋara ŋula nhäkuŋu, ga ŋunhayina yuwalkŋunyɗja wal'ŋu ŋändi'mirriŋu ŋilimurrungu Godkalaŋumirriwunyɗja yolŋu'-yulŋuwu. ²⁷ Lingu ŋunhayi djoura'yunyɗja yukurra lakarama bitjan,

“Way, nhe yothu'miriwnydja dhäyka, nunhi nhe yukurrana yaka gäjala yothu'nha,
galja-djulñithiya nhiniya, märr-yiŋgathiya wirrki wal'ŋu,
lingu nunhiyinydja dhäyka nunhi nayi gonha'yunara
dhuway'mirriŋuwuŋu,
nayinydja yukurra yurru nayathama gulku'na mirithirrina yo-
yuthunha,
biyapul'nha wal'ŋu nurikalanydja dhäykawala nunhi nayi nhina
yukurra dhuway' mirriŋuwala.”

²⁸ Ga dhiyaŋuny dja-wala nhumanydja Godku yana yumurrku',
lingu nayi gon dhu-märraŋala nhumalanha nhanŋuwayliliyaŋalana
nayi nuliwitjan nhanukalana dhawu'kurru yana, bitjarrana yana
lingu bitjarra nunhi Yitjaktja dhawal-wuyaŋina nuliwitjan Godkala
dhawu'mirriyanharakurru. ²⁹ Näthilinydja be baman'tja nuriŋi
garrpiŋarawala djämmamirriwala yothu'yu nayaŋu-yätjkunala yukurrana
Yitjaknha, lingu nayi yaka duktuk nurikiyi yolŋuwu nunhi nayi dhawal-
wuyaŋina nuliwitjarra ganydjarrkurru Godkala yana Birrimbirrwala.
Ga bitjandhi yana lingu dhiyaŋuny dja-wala, nuriŋinydja walalay nunhi
walala garrpiŋara nuriŋiyi romdhu nula nhäyu, walalanydja yukurra
nilimurrunha nayaŋu-yätjkumana. ³⁰ Yurru Godku dhärunktja yukurra
dhärä bitjan gam', “Dju'yurrana yana dhuwaliyi djämmamirrinha
garrpiŋarawuynhanydja miyalknha, ga darramunha nhanŋu dhuwali
yothu'nha, lingu yakana yurru nhanukalanydja yothu'yu nuriŋiyinydja
märrama nula nhä bäpa'mirriŋuwuŋuny dja. Lingu bukmak nunha
bäpa'mirriŋuyu yukurra nayathama nuriki lingu gäthu'mirriŋuwu nunhi
nayi malñ'thurruna nulaŋuruyi dhäykawala, nunhi nayi yaka garrpiŋara
nula yolkuŋu djämmamirri.”

³¹ Narraku gutha walala, nilimurruny dja dhuwala yaka yumurrku
nurikiŋi garrpiŋarawuywunŋu dhäykawunŋu. Nilimurruny dja dhuwala
yumurrku nurikiŋi nunhi nayi yaka garrpiŋara nula yolkuŋu.

5

Yakana nhiniya garrpiŋara biyapulny dja nula nhäkuŋu romguŋu

¹ Yo, yuwalk nunhi Djesu-Christthuny dja nilimurrunha dhawatmaranala
nulinuruyi garrpiŋarawuynuruny dja romŋuru, märr yurru nilimurru
dhayalayirri, yaka garrpiŋara nula nhäkuŋu. Bala dhärriya yana
wundaŋarrthiya Garraywala, ga nuli yurru nula yol waŋanydja nhuŋu
bitjan, “Nhe yurru djäma ñe?... nhä nunha romdhu yukurra lakarama,”
bitjan, yaka mäkir'i-witjurra nurikiyinydja; yaka bilyurra roŋiyiyanydja
ga nhiniya garrpiŋara biyapul nula nhäkuŋu romguŋuny dja.

² Mäkir'i-witjurra namathanä narraku dhärukkuny dja. Narra
Bolyu yukurra lakarama nhumalangu dhuwala gam': Nuli nhe
yurru waŋa yuramanydja nurikinydja walalangu nunhi walala yurru
waŋa nhuna nuriki mitthunminyarawu; nuli nhuma yurru bitjandhi
mitthunmirri, nunhiyinydja nhe yukurra waŋa bitjana, “Narranydja
yurru walñathirri nuriŋina romdhuna yana, yakana yurru Christthuny dja
walñakuma narranha,” bitjan. ³ Yuwalk yana narra nhumalangu
yukurra waŋanydja dhuwala biyapul marŋgikuma. Nuli nhe yurru
mitthunmirrinydja, ga nulinuruny dja dhäŋuru nhenydja yurru djäma
bukmaknha yana Djuwsku romdja malanha warrpam'thunna. ⁴ nuli nhe
yurru bitjandhiyinydja nherraŋmirri nhunapinyay nhe nunhimalanydja

bili nāthilinjulilinydja romlili, yanapi nuriŋiyinydja romdhu nhuna yurru nayanu-dhunupakuma galkikuma Godkala, nuriŋiyinydja bitjarra dhe gulkthunminana nhunapinyay dhe Garraywalanydja, lingu nunhiyinydjayi dhe dhawatmaranhaminana nhunapinyay dhe Godkala mār-namathinyanuruna. ⁵ Yurru nilimurrundydja dhuwala mār-nherraŋmirri yukurra Godkala warray, nayipina wanganydhuna nilimurrunga yukurra nayanu-dhunupakuma, lingu nuliwitjan nhanukalanydja Birrimbirryu Garrkulukthunydydja nilimurru yurru nhina dhambay-manapan wanganydhirrina Garraywala. Dhiyakuyina nilimurru yukurra dhukarr-nhāmanydydja dhuwala, lingu nilimurru yukurra mār-yuwalkthirrina Christna. ⁶ Yo, yuwalk dhuwala yuljundydja. Nunhi nilimurru yurru gurruṭu'mirriyirrinidydja Djesu-Christku, bāydhi nunhiyinydja nilimurru yaka mitthunminyara, ga mitthunminyara bāydhi nunhiyinydja, lingu dhiyakuyi wanganygu nayi Godtja dukṭuk; nayi dukṭuk nilimurrungu, nilimurru yurru mār-nherraŋmirri nhanukala yana Djesu-Christkala. Lingu nuriŋiyi mār-yuwalkthinyarayundydja nuli yukurra djamana-wala yana nhā malanha namakurru' nuliwitjan mār-namathinyarakurru yana.

⁷ Nāthilinydja nunhinydja nhuma yukurrana marrtjina namathanala yana wal'ŋu dhika, Garraywala yana. Yolthu nhumalanha nunhi gatjpal'maraŋalanydja nulinuruyinydja gatjal'ŋuru yuwalkŋunurundydja?

⁸ Yaka nhuna Godthu bitjarrayi gatjpal'maraŋala nulinuruyinydjayi dhukarrŋuru, lingu nayinydja nunhi Godtja nŋu wāthurrana mār-nherraŋminyarawu Djesu-Christkala. ⁹ Yolŋu'-yulŋu nuli wana mayali'kurru bitjan, “Lurrkun'thu yana nathawuyyu gangathinyamaranharawuyyu yurru gangathinyamarama bukmakna dāmbanha; bukmak nayi yurru nunhiyi wiripunuyirrinidydja nuriŋiyi lurrkun'thu yana,” bitjan. Ga lurrkun'thu yoljuyundydja yurru nhumalanha baḍuwaḍuyun bukmakkumana walalaŋgalay nuriŋiyi dhārukthu djarrpi'yuna. ¹⁰ Yurru nilimurrundydja yukurra nhina wanganyŋura nhanukala Garraywala, nhuma ga ŋarra, bala ŋarra yukurra nhumalaŋgu mār-yuwalkthirrina, nunhi nhuma yurru mukthun guyaŋirri dhunupa, wanganygurru yana ŋarrakala. Godthundydja ŋanya yurru nunhinha yolŋunha dhā-dir'yunna yana, nunhi nayi yukurra nhumalanha mār-yawaryunmarama, bāyyi nayi nunhi yolŋu be garrwarnidydja wal'ŋu.

¹¹ Wiripunuyundydja yoljuyu walalay nuli wana lakarama ŋarranhanydja yanapi ŋarra nuli lakaraŋu yolŋu'-yulŋuwala, walala yurru mim'pumirriyirri. Nunhi bini ŋarra waŋanha bitjanayinydja lakaranha, bala nhākuna walala yukurra Djuwsthu ŋarranhanydja nayanu-yātjkuma buma? Walalanydja yukurra ŋoy-dhārra ŋarraku, lingu ŋarra yukurra lakaramanydja yolŋu'-yulŋuwu bitjan, “Yoljundydja yurru gurruṭu'mirriyirri Godkundydja nuriŋi lingu wanganydhu, nunhi nayi yurru mār-yuwalkthirri nuriŋiyi nunhi Garraynydja rakundydhina ŋunhala dharpaŋura yolŋuwu waljakunharawu,” bitjan. ¹² Ga ŋarranydja yukurra guyaŋirri dhuwala nunhinhanydja walalanha nunhi walala yukurra nhumalanha nayanu-djawaryunmarama. Walalanydja dukṭuk nhumalaŋgu mitthunminyarawu yana; nhāmirri walala nuli walalawuynhanydja walala gulkthunmirri nhumalaŋgalanydja, bala gonha'yurruna nhumalanhanydja.

¹³ ŋarraku gutha walala, Godthundydja nhumalanha yāna warray dhawatmaraŋala nulinuruyi romŋurundydja, bala gurruṭu'mirriyaŋalana

nhannuwaylilijalanana ŋayi nhumalanha. Nunhiyinydja romdja yakana bungawa nhumalangu biyapulnydja, yurru yaka waŋiya biyakanydja, “Ŋarranydja yurru dĵama ŋarrakalay ŋarra dĵalyu, lingu ŋarranydja dhayalana dhuwala romŋurunydydja.” Yaka biyakayinydja dĵama yätjtja, yana nhiniya manymakkunja, ga mǎrr-ŋamathiya wiripunuwu yolŋuwu. Nyilŋ'maranhamiya nhunapinya nhe biyaka, ga gunga'yurra nunha wiripunhanydja, biyaka bitjan nhenydja walalangu dĵamamirrina. ¹⁴ Ne. Godthunydydja gulku' mirithirri romdja malanha wekaŋala Mawtjitiŋkanydja, yurru ŋarra yurru gurriri'kumanydja lakarama bitjanna, “Mǎrr-ŋamathiya ŋuruku wiripu-gulku'wunydydja yolŋu'-yulŋuwu, biyaka yana lingu bitjan nhe yukurra mǎrr-ŋamathirri nhunuway nhe gal'ŋu.” ¹⁵ Ŋuli nhuma yurru bitjanmirrinydja larrany'tjunmirri yukurra, bitjan ŋuli wakinŋu nunhi wungan walala, nunhiyinydja nhuma yurru ŋurruknha dhawar'yunmaranharamirri.

Garrkuluktja Birrimbirr dhuwala Godkunydydja ganat'kun yukurra yolŋuwalanydydja ŋayanunuru

¹⁶ Yo, ŋaka dhuwala dhäruktja, wirrki yana mäkiri'-witjurra. Biyaka lingu marrtjiyanydja Godkala yana Garrkulukthu Birrimbirryu, bala nhe yurru yakana biyapulnydja nhokalaynydydja nhe ŋayanuwu malthurra. Yaka biyapul dĵama nhokalay nhe dĵalyu, lingu nunhi ŋilimurrunguwaynydja ŋayanu yakana ŋamakurru. ¹⁷ Bitjanna linguna ŋilimurrunydydja yukurra duktukthirri yätjkuna yana, yurru Garrkuluktja Birrimbirr duktukthirri yukurra, ŋilimurru yurru nhina ŋamakurru' wal'ŋu yana, lingu Garrkuluktja Birrimbirr gäna wal'ŋu, ganat'kun yukurra yolŋuwalanydydja ŋayanunuru. Nunhi nhe yuwalktja Godkunydydja yolŋu, nhenydja yurru yakana dĵama nunhiyi, nunhi nhaltjan yukurra ŋayanu nhunja waŋa. ¹⁸ Nunhi yurru ŋayi Garrkulukthu Birrimbirryu yukurra gäma nhuna ŋayipi, nhenydja yurru dĵama ŋamathamana yana, nhanukalana yana dĵalyu; yakana biyapul yurru ŋuriŋi romdhu yukurra lakarama nhunja nhaltjanarawu nhinanharawu ga dĵamawu.

¹⁹ Yo, yuwalk dhuwala ŋilimurrunguway yana ŋayanu yakanydja ŋamakurru; bitjan lingu ŋilimurru yukurra gyanirri djar-rpi'kuma ŋuli, ga dĵama ŋuli birrka'mirri nhä malanha yätj ga lirra-warmirrina. Ŋilimurru duktukthirri ŋuli dĵaw'yunarawu dhäykawu wiripunuwalanydja darramuwu, ga wiripunydydja ŋayi ŋuli miyalkthu gonha'yun nannuway dhuway'mirrinunha, ga mǎrrama wiripununha darramunha, lingu yolŋuwunydydja ŋayanu dĵäl-dumurru wiripunuwu ga wiripunuwu, bitjan ŋuli wungan. ²⁰ Ga wiripunydydja ŋuli yolŋuyu waŋarrkuma ŋula nhänha malaŋunha, bala mǎrr-ŋal'yun ŋula nhäkuna maŋayin'kuna malaŋuwu, nunhi dĵamawuy ŋurikinina gonbuy yolŋuwununa. Ga wiripunydydja ŋayi ŋuli yolŋuyu dĵama marrŋgitjkala girri'yu ga yolŋunha nyirawunuma. Ga yolŋu'-yulŋu ŋuli yukurra wiripunydydja ŋoy-dharranharamirri bala-lili'yunmirri, bala ŋarrtjunmirrina ga bunharamirrina, ga maŋutji-di'yunmirrina. Ga wiripunydydja yolŋu yurru bungawa-lakaranharamirri; bitjanna linguna ŋayi ŋuli yukurra dĵamanydydja yätjnha yanana wiripu-gulku'wunydydja yolŋu'-yulŋuwu, yana ŋanyapinyaynha ŋayi yindikunharamirri be. ²¹ Yolŋu walala ŋuli barrku'-barrkuwatjithirrina malalili ga malalili, bala lakarama wiripu-gulku'nhanydydja yätj-lakaramana. Ga wiripunydydja yolŋu walala ŋuli lenu ŋänitji'yuna; bitjanna linguna walala ŋuli yukurra nhina dhawulungul'-dharrana waŋa, ga yakana gyanirri

wiripu-gulku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha. Yo, ŋilimurrundydja ŋuli djäma balanyarayuyi romdhu, lingu ŋilimurrungu ŋunha ŋayaŋu yätj. Lingu muka ŋarra nhumalanŋu waŋananydja, raypirri'yurruna ŋäthilinydja, ga biyapul ŋarra yurru raypirri'yun dhuwala nhumalanha. Nuli dhe yurru djäma yukurra bitjandhiyinydja yätjtja, ŋunhiyinydja bitjan Godtja nhuŋu yakana bungawa ŋurruŋu, ga yakana nhenydja nhanŋu gurruŋu'mirri; yakana dhe yurru mährama ŋula nhä ŋamakurru' Godkuŋunydydja, ga yakana yurru dhe nhina yukurra ŋunha nhanukalanydja wäŋaŋura.

²²⁻²³ Ga ŋunhi ŋayi yukurra yurru Godkala Birrimbirryu Garrkuŋlukthu ŋuriŋi gäma nhuna, nhenydja yurru nhina yukurra ŋamakurru'na wal'ŋu yanana, bitjanna gam': Bitjanna lingu dhe yurru mähru-dapmarama wiripu-gulku'nhana yolŋu'-yulŋunha bukmaknha, ga nhina dhe yurru yukurra ŋayaŋu-djulŋithirrina yana, ga ŋayaŋu-yal'yunna; yakana dhe yurru marimirriyirri ga ŋayaŋu-yätjthirri ŋula nhäyundydja. Dhe yurru yana wurrkurru'm'thirrina wiripu-gulku'wundydja, ga yana mähramana walalanŋuŋu ŋula nhänydja djarrpi'kunharanydja. Yo, ŋuriŋi Godkalanydja Garrkuŋlukthundydja Birrimbirryu dhe yurru mel-wuyun wiripu-gulku'wundydja, ga goyulŋu'thirri walalanŋu, ga nhina dhe yurru ŋamathama, gunga'yun ŋunha wiripuŋunha yolŋunha. Wiripu-gulku'yundydja yolŋuyu walalay nhuna yurru mähr-yuwalkthirri, lingu dhe yurru waŋa yuwalk yana dhäruk yuwalkkuma, yaka may-ali'miriwyama. Yo, ŋunhi ŋayi yukurra Garrkuŋlukthja Birrimbirr nhina nhokala yuwalktja, dhe yurru yakana bungawa lakaranhamirri nhu-napinyay dhe; dhe yurru yana gurru'm'thun wiripu-gulku'wundydja yolŋu'-yulŋuwu, yaka walalanha gur'-guryundydja, ga yaka dhe yurru djäma yana nhokalaynydja dhe djälyu. Dhe yurru waŋa yaka'yun nhokalayŋuwu dhe ŋayaŋuwundydja, ga djäma ŋamakurru' yana, Godkala yana ŋayaŋuyu. Ga ŋunhi dhe yurru nhina yukurra ŋamathama bitjandhiyinydja, yakana yurru romdhundydja ŋula yätj-lakarama nhuna waŋa. ²⁴ Lingu ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi Djesu-Christkalanumirri, linguna ŋayinydja gonha'yurrunana yätjtja ŋunhi rom malanha, nhanŋuwaynydja gatjal, yakana biyapulnydja yurru ŋayi djäma yukurra nhanukalay ŋayi djälyu.

²⁵ Yo, ŋalinydja ŋunhi linguwuyŋha walŋathinyarana ŋuliyina Godkala Garrkuŋlukthuna Birrimbirryu, bala ŋali yurru marrtjinydja yana-wala ŋuriŋiyina lingu Garrkuŋlukkalana Birrimbirrwala ŋayaŋuyu. ²⁶ Balanyarana gam' ŋilimurru yurru nhinanydja yukurra. Yaka ŋilimurru yurru garrwarkunhamirri, ga yaka ŋilimurru yurru nherranmirri ŋurruŋu wiripu-gulku'walanydja, yana goduy-wumanydja walalanha, ga yakana ŋilimurru yurru maŋutji-di'yunmirri wiripuŋunha yolŋunha ŋunhi ŋayi yukurra biyapul marŋgithirri ŋilimurrungala.

6

Nhenydja yurru mährama Garraywunundydja balanyarayi lingu nupanayŋuyi, nhäyinyara dhe ŋuli wekama nhanŋu

¹ Gutha walala ŋarraku. Nunhi yurru ŋula yolnha yolŋunha gatmaramanydja ŋula nhäyu yätjthundydja, ga nhumanydja yurru, ŋunhinydja ŋunhi nhuma yukurra nhina nhanukala Godkala Garrkuŋlukthu Birrimbirryu marrtjiya ŋunhimalayi ŋurikalayinydja gatmaranharawuywalanydja, ga waŋiya ŋanya ŋulinuruyi bilmarana, yurru waŋiyanydja gurru'm' ŋanya biyaka, yaka madakarritjthundydja dhärukthu. Yurru bulnha yulŋunydydja, gurru'm'thurra nhuŋuway dhe,

märr yurru nhepinydja yaka muka gärri nŋnhimalayi yätjlili nula yolkuŋu walamaranhara.

² Nŋnhi yukurra yurru nula yolthu gäma ŋonun mirithirri, nheny-dja marrtjiya ga guŋga'yurra ŋanya yukirriya, marrparanŋuŋa ŋanya manaparra. Biyaka guŋga'yunmiya nhumalanhay nhuma yana, lingu nŋnhiyina Garrayyu nŋnhi romdja nherrara ŋilimurrungu.

³ Nuli ŋayi yurru yolŋu gyaŋŋinyaramirri ŋanyapinyay ŋayi nurrunŋ-lakaranhamirrinydja, yanapi ŋayi marŋgi be bukmakku, ga yaka ŋayi duktuk nula yolthu ŋanya yurru guŋga'yun, nŋnhiyinydjayi yolŋu yukurra mayali'-wilkthunmirrina ŋanyapinyay ŋayi.

⁴ Nŋlimurru yurru wanga'-wangany nhänharamirrinydja, gatjarr'yunmirrinydja, nhaltjan ŋilimurru yukurra djäma. Nŋnhi ŋali yurru malŋ'maranhamirri ŋamakurruny'tja, ŋalinydja yurru ŋayanŋ-djulŋithirri muka ŋitjalangala nuriŋi djämayunydydja. Yaka ŋamakurru nhunŋ nŋnhi nhe yurru waŋa bitjan, "Naranydja dhuwala ŋamakurru' warray wal'ŋu nurukala wiripugulku'walanydja." Nhepi yurru gatjarr'yunmirrinydja nhunapinyay nhe ŋamathanharamirri yana.

⁵ Nhuma yurru nhumapi wanga'-wangany yana nhina yukurra Godkalanydja dhukarrŋura, lingu ŋayi yurru Gunhu'yu Godthu nhäma marrtji ŋilimurrinha wanga'-wanganyinha yana.

⁶ Nŋnhi nhuna yurru nula yolthu marŋgikumanydja bala marrtji Godkalanŋ dhärukku, ga nhenydydja yurru wekamayi marrtji bala nhanŋunydydja nhä nhe nuli marrtji märrama ŋamakurru' Godkuŋu nŋnhi.

⁷ Yaka mayali'-wilkthunmiya nhunapinyay nhe. Yaka gyaŋŋiya yanapi nhe yukurra mayali'-wilkthun Godnha, lingu God marŋgi bukmakkunydydja. Nŋnhi ŋayi nuli yolŋuyu lämu-nherraŋ ŋatha maŋutji, ga yalalanydja ŋayi yurru gulkthun balanyara yana lingu nupanayŋu nŋnhi ŋayi ŋäthili lämu-nherrara. Ga bitjandhi nhenydydja yurru märrama nupanayŋuyi yana, ŋuliyi lingu romgurru nŋnhi nhe yukurra djäma.

⁸ Yolŋuwunydydja ŋayanŋu nŋnhinydja rakunynha, ganan'thunarana Godkalanydja, ga nuli ŋayi yurru yolŋuyu djäma bitjan lingu nhanukalayi ŋayi ŋayanŋuyu, nŋnhiyinydjayi yolŋu yurru rakunydhirri gupadalkumana. Ga nŋnhi ŋayi yurru yolŋuyu djäma yukurra Godkala Garrkulukkalanydja Birrimbirryu nuriŋinydja, nŋnhiyinydja yolŋu yurru walŋana nhina yukurra nuriŋiyi lingu walŋayu, bitjanna linguna ŋayi yukurra yurru nhinanydja galkina yanana Godkala gupadalnha-wala.

⁹ Yurru yaka gandarrŋuranydja djawaryurra, bala gonha'yurrana; biyaka lingu mukthurra-wala yana djämanydydja ŋamathanŋa, bala yalalanydja nŋnhinydja nhe yurru märramana Godkuŋu latjuny'tja dhika nhä malanha ŋamakurru'na.

¹⁰ Nŋnhi nhe yurru nhäma yolŋunha nŋnhi ŋayi galŋa-ŋonunŋdja nula nhäyu, yana guŋga'yurra ŋanya mar-rparan'kuŋa biyaka, ga yuwalk wal'ŋu guŋga'yurra nŋnhinha märr-yuwalkthinyaramirrinha walalanha, lingu walala gurruŋu'mirri muka nhunŋu, Godku nŋnhi mitŋji.

Dhawar'maranharamirrina dhäruk

¹¹ Dhuwalanydja dhäruk ŋarra yurru dhawar'maramana, narakalaynha ŋarra gonŋu wal'ŋu wukirri. Nhäŋa dhuwala bathalamirriyu yana ŋarra yukurra wukirrinydja dhäruktja dhuwalayi.

¹² Nuruŋunydydja yolŋu'-yulŋuyu wiripu-gulku'yunydydja yukurra gur'-guryunna nhumalanha, walala duktuk nhumalangunydydja mitthunminyarawu yukurranharawu, lingu walala djäl walalanha yurru lakarama nula wiripu-gulku'yu Djuwsthu ŋamakurru' lakarama.

Yakana walala ŋuli yuwalkkumanydja lakarama Djesunha, lingu wiripu-gulku'yunydydja Djuwsthu yolŋuyu walalay ŋuli ŋayaŋu-yätjkuma yukurra buma ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli lakarama Djesunha, ŋunhi ŋuriŋi lingu nhanukalanydja gulaŋ-waŋdinyarayu ŋilimurru yurru waŋganyŋha, gurruŋu'mirri walala Godkunydydja. ¹³ Yo, ŋuriŋiyi mim'puyunydydja yukurra lakarama ŋunhi yolŋunha, ŋunhi ŋayinydydja yukurra romgu malthun Djuwskalaŋuwuna, yurru yakana walalanydja ŋuli ŋuriŋi Djuwsthunydydja yolŋu'-yulŋuyu dhäruk märrama ŋunhi romnhanydja, yana walala duktuk nhumalaŋgunydydja mim'pumirriyinyarawuna, märr yurru walala bena bathala lakaranhamirrina ŋurr'yunna nhumalaŋgala, lingu ŋunhiyinydydjayi nhumalanha walala gaŋmaranjalana walalaŋgalay djamayuna. ¹⁴ Yurru waŋganyguna ŋarranydydja yukurra yurru Djesuwuna yana ŋurr'yun. Narra yurru garrwarkuma lakaramanydydja ŋanya Djesu-Christnha ŋunhi ŋayi rakunydhina dharpaŋura mälakmaranharawuyŋura ŋarrakunydydja walŋakunharawu. Yo, ŋuriŋiyinydydja nhanukalanydydja rakunydhinyarayu ŋarranydydja bitjarra rakunydhinana, gonha'yurrunana ŋarra ŋunhi nãthiliŋunydydja munatha'wuyunydydja rom malanha; yakana munatha'wuyunydydja rom yurru ŋarraku biyapulnydydja buŋgawa. ¹⁵ ŋunhi ŋayi yolŋu mitthunminyaraŋwuy ŋunhinydydja manymak warray, ga ŋunhi ŋayi yaka mitthunminyara ŋunhinydydja manymak yana, lingu Godthunydydja yurru ŋayipinydydja nhäma ŋayaŋu warray, djinawa ŋunha yolŋuwunydydja. ŋayina yurru ŋunhiyina bili yolŋu walŋanydydja nhina galkinydydja Godkala, ŋunhi ŋayi ŋayaŋu yutathina ŋuliyi Djesuwala. ¹⁶ Yo, nãŋ'thundja ŋarra yukurra bukumirriyamanydydja nhumalaŋgu, märr nhumanydydja yurru nhina yukurra ŋunhilimiyina yutaŋurana romŋura Djesuwalanydydja; nhenydydja yurru nhina ŋamathamana yana wal'ŋu, bala ŋayi yurru Godtja nhunju mel-wuyunna ga bukmakku nhanukalaŋuwu yolŋuwu walalaŋgu, bala nhuma yurru nhinanydydja ŋayaŋu-yal'yunarana walala.

¹⁷ Waŋganyŋha dhäruktja dhuwala ŋarra yurru waŋa dhawar'maramanydydja. Yakana biyapulnydydja ŋuyulkkunja ŋarranhanydydja. Bitjanna lingu ŋarranhanydydja ŋuli bunha bartjunmaranha dhika nhaltjana, lingu Djesuwala yäkuyu. Nhäŋa dhuwala ŋarrakala mim'pu malanha rumbalŋura, dhiyaŋuyinydydja malaŋuyu mim'puyunydydja yukurra milkuma lakaramana, ŋunhi ŋarranydydja Garraywu Djesuwu djamamirri.

¹⁸ Gutha walala ŋarraku, ŋarra bukumirriyamanydydja yukurra nhu-malaŋgu bukmakku yana, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala. Ga linguna.

YIPATJATJPUYNWU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹ Dhuwalanydja djorra' narrakunu Bolwunu nunhi narrayndja dhuwala bo'puynu Djesu-Christku, yurru Godthu Gunhu'yu nayipi narraynha nherranydja dhiyakuyi djamawunyndja, bala wukirrira narra yukurra dhuwala dhäruktja nhumalangu Godkalanumirriwu walalangu yolnu'-yulnuwu nunhi nhuma yukurra nhina dhuwali Yipatjatj wänanura, nuriki walalangu nhumalangu nunhi nhuma marr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christnha, ga nhina yukurra yuwalk wal'nu yana nhanukalay romnura.

² Narra nan'thun yukurra bukurriyama nhumalangu yulnunyndja, marr yurru Godthu nilimurrungala Bapayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gama yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay nayi marr-namathinyarayu, marr yurru nhumanydja nhina yukurra nayanu-yal'yunara wangany-manapanmirri Djesu-Christkalana.

Gunhu'yu nilimurrungu wekanala biyapulnha wal'nu manymak nuliwitjan Djesuwalanukurrundyja

³ Gul' nilimurru buku-wurpanna Godnhanydja wal'nu, nunhinyandja nunhi nayi Bapa'mirrinu nilimurrungalanuwu Garraywu Djesu-Christku, lingu nilimurrungunyndja nayi wekanala bukmak nannuwaynyndja nayi nunhi diwarr'wuynyndja na malanha latjuny'tja, ga gamanydja nayi nilimurrunha yukurra latju'kuma dhika wal'nu, nurinyina nunhi nayi dhambay-manapara nitjalandhanydja Djesu-Christkalana yana.

⁴⁻⁵ Nunhala nurrunyndja be nathili muka yana, nunhi yaka muka nayi Godthu djama dhuwala wana munathany'tja, nayi gyaninyandja yukurrana nilimurrunhawuy muka yana, bala nayi djarr'yurranyndja nilimurrunha, nhuna ga narraynha ga nula yolnha; nayi jalnydja nitjangu, nali yurru nannuway yana wal'nu yolnu'-yulnu, ganan'thun yurru yatjurunyndja, marr yurru nilimurru nhina darrtjalknha yana nula namiriwnha nhanukalana gali'nura. Wirrki wal'nu yana Godtja nilimurrungu yukurra marr-namathirri, bala gatjalnydja nayi nherrana be nathili muka yana, marr nilimurrunyndja yurru nannuwaynha yana yumurrku' wal'nu nuliwitjan Djesu-Christkalanukurrana, nurina nunhi nayi yurru burakirri nilimurrungala dharapulnura. Bitjarrayinyndja nayi Godthu nayipinydja nherrara nurruthanala wal'nu yana, lingu nayipi duktukthina, nayipi wangany, ⁶ marr yurru yolnu'-yulnunyndja mirithirrina wal'nu wokthun nannu, gonmirriyirrina wal'nu dhikana. Yuwalk muka dhuwala Gunhuny'tja wokthunaramirri yana, ga latju' nayi dhika wal'nu, lingu wekanalanydja nayi yanana nannuway nayi Gathu'mirrinunhanydja marrkapthunaramirrinhanydja, marr yurru nilimurru nhina walana nhanukalaynha dhambay Djesuwalana.

⁷⁻⁸ Yo, Godtja nunhi mel-wyunaramirri nayi nilimurrungu, bala nayi jaw'yurrunana yanana nilimurrunha nulinuru mirinuwalanydja gonjuru, nuliwitjarrana mangu'-wandinyarayu Djesu-Christkalana, bala nayi buwayakkunala yatjtja dhuwurr nilimurrungu linguna. Wirrki wal'nu yana nayi marr-namathirrinnydja yukurra nilimurrungu, bala nayi yanana rarryurranyndja nannuway na malanha namakurruny'tja, bala walakunala yanana nilimurrunha. ⁹ Lingu muka nayi marngi-wekanala nilimurrunha, marr yurru nilimurru dharanana

nhäma nunhi dhukarrnydja, nunhi nayi nherrara be näthili baman'. Näthilinydja wal'nu nunhinydja norrana yukurrana djulul'maranhara, yaka muka yolnyundydja marngi näthilinydja, yurru dhiyanundydja-wala nilimurru marngina, lingu nilimurrungala Godthu maln'marajala warrañulkunjalana, lingu nayi djäl nitjalangu nali yurru marngiyirri nuriki nunhi nayipi yurru djäma yukurra nuruku bala. ¹⁰ Ga dhuwala nunhi nayi nherranydja gam', nayipi yana nherrara walundydja, ga nunhi yurru nayi walu nunhiyi bunanydja, nayi yurru Godthundydja lun'marama marrtji bukmaknhana nhänha malanjunha wangany-manapanmirrina, bukmak nunha djiwarr'wuy nhä malanha, ga bukmak nhä malanha dhiyakuy munatha'wuy, bukmakthirrina walala yurru dhambay-manapanmirrinydja marrtji wanganylilina nuliya Christkalana, ga nayipina yurru Garaynha Djesu-Christnha nurrunundydja nurikiyi bukmakku.

¹¹ Yo, nunha nurruthanjalanydja wal'nu Godthu djarr'yurruna nitjalanha, marr yurru nilimurrundydja nannuwaynha wal'nu gupadlnha yurru, ga bukmak nhä nunhi Godthu nherrara yurru yuwalknha maln'thundja warrañulthirrina rumbalhirrina, lingu bukmak nunhiyi yukurra marrtjinydja Godkalana yana djälkurrundydja. ¹² Nayi marrañalanydja nilimurrunha nuliya Djesu-Christkala, marr yurru yolnu'-yulnyundydja nhämana Godku latjuny'tja dhikanydja wal'nu nurikalana nilimurrungala nunhi nalinydja nurrunumirri dhuwala dhukarr-nhänharamirri Garaywundydja bunanharawu. Bala walala yurru yukurra wokthunna nannu bitjanna gam', "Gunhuny'tja latju'na wal'nu niniya dhuwala," bitjanna.

¹³ Ga nhumanydja lingu muka näkulayi nunhi yuwalknu dhäwu', nunhiyinydja dhäwu' nunhi yukurra waja bitjan gam', "Godthundydja yurru nhuna walnakuma nuliwitjan Djesuwalanukurrundydja," bitjan, bala nhuma marr-nherranminana yana Christkalanydja. Ga nunhi dhe wekanhamina bitjarayinydja Garaywala Christkala, bala nayi Gunhu'yu nherrarana nannuwaynha Garrkuluknha wal'nu Birrimbirr nayanulilinydja nhokala, bitjarra yana lingu bitjarra nayi dhawu'mirriyanala näthili, ga nunhiyinydja nannuwaynha wal'nu nunha nayanunura nhokala bitjan yinarray'nha nunhiyi, lakaramanydja yukurra nhuna, nunhi nhenydja dhuwala nannuway Godku yolnu.

¹⁴ Lingu nayinydja Godkundydja nunhiyi Walja nunha nayanunura nhokalana, nunhiyinydja näthili yana, dhambay nuruku dhudinuwu, marr yurru dhe marngiyirri dharajan nunhi yalalanydja nayi yurru wekama bukmaknha nunu, nhä nayi dhawu'mirriyanala nilimurrungu. Bala dhe yurru marrtjina-wala yana nuriñi marr-yuwalkthinyarayundydja, yana lingu ga marrama dhe yurru bukmakkuma. Gul' nilimurru wirrkina wal'nu wokthundja nannu, lingu yuwalk muka dhuwala Gunhuny'tja latju' dhika wal'nu niniya.

Bolwunu bukmirriyanhara Garaywalanumirriwu yolnu'-yulnuwu

¹⁵ Yo, yuwalk nayi yurru Godthundydja rarryun nilimurrungu biyapulnydja wal'nu dhikanydja latju' nannuway, ga dhiyakuyina nayanuwu narra nuli yukurra bukmirriyanydja bitjan lingu nhumalangu. Narra näkula warray nhumalanha yulnyundydja, nunhi nhuma yuwalkkunala marr-yuwalkthina Garaynha Djesunha ga yuwalkkuma nhuma yukurra marr-namathirrinydja Godkalanundydja yolnu'-yulnuwu, bukmakku yana. ¹⁶ Bitjan lingu narra yukurra buku-wurrpandja Godnhanydja nhumalangu, ga bitjan lingu

bukumirriyama narra yukurra nhumalangu. ¹⁷ Lingu Godtja malŋ'maranhamina warranŋulkunharamina nanyapinyay nayi ŋuliwitjarra ŋilimurrungalanuwala Garrawala Djesu-Christkala, ga nayinydja nunhi djarraŋawun'mirri ŋilimurrungu dhika wal'ŋu Bapa'mirriŋunyda. Bala narra yukurra bitjan lingu nāŋ'thundja nanya, mār yurru nayi wekama nhanŋuway Garrkuḷuk Birrimbir nhumalangala, mār nhumanydja yurru marŋgiyirri yuwalkkuma wal'ŋu, lingu nayinydja yurru nurinŋinydja malŋ'maramana Godnhanydja nhumalangala, mār yurru nhuma yuwalk marŋgiyirri nhanŋu Godku. ¹⁸ Ga bitjandhiyi bili narra yukurra nāŋ'thundhi nanya, mār nayi yurru rākukuma nhumalanha nayanŋu nhanukalay nayi djarraŋawun'thu, mār nhuma yurru yuwalkkuma wal'ŋu nhāmanydja dharanŋan nhāku nayi nhumalangu wāthurruna nhanŋuwayliliyanalanydja, ga nhā nayi yukurra nayathama nunha djiwarr'ŋura nhumalangu, nunhiyinydja nhā mala ŋamakurru' nunhi nhāku nhuma yukurra dhukarr-nhāma gatju'yun mārranharawu. Yuwalk yana nhuma yurru nhanukalayŋumirriyinydja wal'ŋu yolŋu'-yulŋu nhina yukurra rrambanina, galkina nhanukalanydja nunhala djarraŋawun'ŋuranydja, ga nunhiyinydja bitjan nhumanydja nhanŋuwaynha yanana wal'ŋu dhulŋununa. ¹⁹⁻²⁰ Yo, nayinydja biyapul wal'ŋu ganydjarr-dumuru dhika wal'ŋu, ga ganydjarrynydja nhanŋu bena wal'ŋu nanyana, biyapulnha wal'ŋu nunha bala garrwar nurikalanydja be ganydjarr dīkurruwurrungalanydja. Ga naranydja duktuk nhuma yurru marŋgithirriyi, nunhi nayi yukurra Godthu djamana ŋilimurrungalanydja dhuwala mār-yuwalkthinyaramirriwala walalangala, nurinŋiyi lingu ganydjarryunyda nunhi nayi nurinŋinydja ganydjarryu ganŋathinyamirriyanala walŋakunala Christnha benuru nunhi rakunŋuru, bala roŋinyamaranalanha mārranala djiwarr'lilina, bala nunhalanydja nanya nherranydja nhanukalaynha nayi gali'lili wapmaranala; ga nunhana nayi nhinanydja yukurra nurruŋuna wal'ŋu yana. ²¹ Yo, Djesunyda dhuwala biyapul wal'ŋu nurruŋu nayinydja, be-wala wal'ŋu birr nurikala wiripu-gulku'walanydja be ganydjarr-dīkurruwala walalangala. Nayinydja nunhi biyapul wal'ŋu nurruŋu nurikalanydja bungawamirriwalanydja wal'ŋu dhiyakuy munatha'wuywala, ga biyapul nayi wanarr wal'ŋu, djuḷkmarama yukurra Djesuyu be ganydjarr-dumurrunhanydja mokuynhanydja walalanha ga wanarrnha be wal'ŋu, ga ŋula nhānha malanunha nunhi walala nhina yukurra nurruŋu wal'ŋu be ŋula nhāku. Yo, nayinydja nunhi yāku biyapul wal'ŋu yana nurikala wiripu-gulku'walanydja yākuwala walalangala, bala yurru bukmak nhā malanha nunhi yākumirri nyilŋ'thunna nhanukalaynha Djesuwalana yana, dhiyanu-wala dhiyala munatha'ŋuranydja wāŋanura, ga bitjandhi yurru nunha yutanuranydja wāŋanura nunhi yurru yalala malŋ'thun. ²² Lingu Godthunyda Gunhu'yu nherrara bukmak nhānydja malanha nunha ḷukulili ŋoylilina wal'ŋu nhanukala Djesuwala, ga nhinanydja nayi yukurra nunha nurruŋuna wal'ŋu, bitjan' mulkurra nayi bukmaku, mār yurru ŋilimurrunyda Godkunyda nunhi yolŋu'-yulŋu nhina yukurra nurru'-nurruŋuna wal'ŋu nhāku malanuwu bukmakkuna dhambay Djesu-Christkalana yana.

²³ Lingu Godkunyda mittji yolŋu walala dhuwala balanyarana bitjan rumbalnha nhanŋuwaynha Christkuna, ga Djesu-Christtja nunhi, balanyara nayipinydja bitjan mulkurra nurikiyi rumbalwu. Nayipinydja nunhi Djesu-Christtja bawala'mirriŋura warray, ga nayinydja nunhi

dhapirrk yāna ṇula nhāmiriw. Yurru yakana yurru ṇayi mulkurrunydja rumbalmirirrunydja djāma yukurra ṇula nhā, bala ṇilimurrundja nhanukala yurru rumbalyundja ṇanyana dhawar'marama; lingu rumbal-manapanarayuna yurru yana ṇayi Garrayyu djāma yukurra dhiyala munatha'ṇuranydja, ṇilimurrungalana gongurru yana, ga dhārurkurru ṇula nhākurru.

2

Gunhu'yu djāma dhukarr walṇakunharawu ṇilimurrungu ṇuliyina yana Djesuwalana

¹ Yo, ṇāthilinydja ṇunhinydja dhe walṇamiriw muka, lingu nhunṇu ṇunhi birrimbirr rakuny, ganā'thurrunana yukurrana Gunhu'wala, lingu djāma dhe ṇuli ṇula nhāna yātjnha rom, yaka dhe yukurranha ṇuli dhārurk mārranha Godnha. ²⁻³ Nhe ṇuli yukurranha nhinanha dhiyanṇuna munatha'wuywalana romdhu, lingu dhārurktja dhe ṇuli yukurranha mārranha mokuynhana wal'ṇu, ṇunhina ṇunhi ṇayi nhina yukurra be ganydjarr-dumurru dhika gārakṇura. Ṇayinydja ṇunhiyinydja buṇṇawana wal'ṇu ṇurrunṇu ṇuruku yātjmirriwuna birrimbirru walalaṇṇu, ga bitjandhi lingu yātjthunydydja ṇuriṇi mokuyyunydydja mukthun yukurra yana djāma ṇurikalanydydja yolṇu'-yulṇuwala ṇunhi walala yaka yukurra dhārurk mārrama Godnha. Ṇāthilinydja ṇilimurru bukmak yana nhinana yukurrana ṇurikala mokuylwala romdhu, lingu nhinanha ṇilimurru ṇuli yukurranha ṇilimurrungala yana djālṇura; ṇunhi ṇali ṇuli djālthinyanydydja ṇula nhāku, bala dhunupana yana ṇali ṇuli djāmana yulṇunydydja, ṇurikina malthuna ṇitjalangalayṇuwuna djar-rpi'wuna gyaṇṇinyarawuywu ga djālwu. Ṇilimurrundja ṇunhi mokuylwu yumurru', lingu bitjanna lingu ṇilimurru ṇuli djāmanydydja yukurranha yātjnha wal'ṇu yana, ṇunhina rom ṇunhi ṇayi yurru Godthu dhādir'yun, bala buwayakkumana, gupaḍalkumana yurru. Yo, ṇāthilinydja ṇunhinydja ṇilimurru ṇuli yukurranha nhinanha dhiyakuyyu munatha'wuyyu romdhu yana, bitjanana yana lingu bitjan ṇuli wiripu-gulku' yolṇu walala nhina yukurra.

⁴⁻⁵ Yurru Godtja ṇunhi mel-wuyunaramirri warray, ga wirrki yana ṇayi mārr-ṇamathirrinnydydja yukurra ṇilimurrungu, bala ṇayi mel-wuyurrunana ṇilimurrungu ṇulinyaramirriyu lingu ṇunhi ṇilimurru mukthurrana nhinana yukurrana mārr-rakunymirri yolṇu'-yulṇu, lingu ṇuriṇi ṇilimurrungala yātjthu dhuwurryu, walṇamiriw walala yana. Yurru Gunhu'yunydydja ṇilimurrunha yaka gonha'yurrana ṇayaṇu-rakunymirrinha, yana ṇayi walṇakunṇalanydydja ṇilimurrunha ṇuriṇina ṇunhi ṇayi gaṇṇathinyamirriyanṇala ṇilimurrunha beṇuruna ṇunhi rakunṇuru, dhambay Djesuwalana yana. ⁶ Yo, ṇayi walṇakunṇalanydydja ṇilimurrunha ṇuriṇiyi nhanukalay ṇayi mārr-ṇamathinyarayu ga mel-wuyunaramirriyu, bala nherrara ṇayi ṇilimurrunha ṇunhanydydja djiwarr'lilinydja dhambayyi yana Djesuwala, ga ṇunhayina ṇilimurru nhina yukurra mārr-walṇana, ṇayaṇunydydja ṇilimurru manapa Djesuna. ⁷ Ne, goṇ-djarryurrunanydydja ṇayi Gunhu'yu, bala yana walṇakunṇalana ṇilimurrunha ṇuliyina Djesu-Christkalana, mārr yurru yalalanydydja ṇunhi yurru ṇayi yuṭa wāṇa malṇ'thunna, bukmakthuna yurru birrka'mirriyuna yolṇuyu nhāmanydydja dharanṇan wal'ṇu Godnha, lingu ṇayi ṇunhi warranṇulkunhamina milkunhaminana ṇanyapinyay ṇayi bitjarrayinydydja, ṇunhi ṇayinydydja biyapul warray wal'ṇu ṇayaṇu-wurrukurrum'

nilimurrungu yolŋu'-yulŋuwu. ⁸ Lingu Godthu walŋakuŋalanydja nilimurrunha nuriŋiyi lingu ŋunhi ŋayinydja mel-wuyurruna yukurrana nilimurrungu, bala ŋayi yānana walŋakuŋalanydja nilimurrunha ŋuliyina ŋunhi nilimurru mǎrr-nherraŋmina Djesu-Christkala. Yaka ŋayi nhuna walŋakuŋala nuriŋinydja ŋunhi nhe dǎma ŋula nhā ŋamakurru' be, lingu nǎthilinydja nhe ŋuli yukurrana dǎma yǎtj warray rom, yaka warray ŋamakurru'. ⁹ Yakana ŋunhi nhepinydja walŋakunhamina nhokalaynydja nhe dǎmayu; Godthu ŋayipi nilimurrunha walŋakuŋala yānanydja, mǎrr yurru yakana ŋula wāŋgany yolŋu wāŋa bathala-lakaranhamirri bitjan, "Gunhuny'tja ŋarrakuway duktukthirri yukurra, lingu ŋarrapi rom-dhunupanydja." ¹⁰ Lingu Godthu ŋayipi dǎma ŋitjalangala ŋayanŋuranydja, bitjarra yolŋukuŋala yutakuŋalanydja nilimurrunha, nuriŋiyinydja ŋunhi ŋayi dhambay-manapara nilimurrunha Djesuwalana dhambay. ŋayi dǎma ŋunhi bitjarrayi yutakuŋalanydja nilimurrunha, mǎrr yurru nilimurru dǎma ŋamakurru' yana. Lingu ŋayinydja duktuk nilimurrungu, nilimurru yurru yukurra marrtji ŋuliwitjandhi lingu dhukarrkurru ŋunhi ŋayi gurrunhara nilimurrungu nǎthili marrtjinyarawu.

Ŋula yol ŋunhi Garraywalaŋumirri walala wāŋganyha mittji

¹¹⁻¹² Yo, nhuma mulku'-mulkuru yolŋu walala, guyaŋiya walala ga yaka meŋganydja. Nǎthilinydja nhuma ŋuli nhinanha yukurrana ganan'thuna yana Godkalanydja, yana lingu-u-u ga walŋakuŋala ŋayi nhumalanha ŋuliwitjarra Djesu-Christkala. Nuruŋu Djuwsthunydy yolŋu'-yulŋuyu ŋuli nhumalanha yukurrana wakinŋu lakaranhana nhānha, lingu yaka nhuma nhanŋu yolŋu walala Godku nǎthilinydja, yakana nhuma yukurrana Godkunydy ŋunhi mim'pu gǎgala rumbalyu, ga nhinanha nhuma ŋuli yukurrana barrkuwatjŋa yana Garraywala. Ga ŋunhanydja Yitjuralnydja bǎpurru' yolŋu'-yulŋu, ŋunhiyinydja Godku yana nhanŋuway mittji, ga nhinana walala yukurrana nhanukalay yana gonŋura. Nhumanydja dhuwala ga mulku'-mulkuru warray, yaka warray nhuma yolŋu'-yulŋu nhanŋu nǎthilinydja, lingu walalaŋuway Djuwsku wāŋganygu ŋayi ŋunhi dhawuny'tja nherrara, bǎyŋu nhumalaŋgunydy dhukarr marrtjinyarawu galkithinyarawu Godkalanydja, ga yakana nhuma dhukarr-nhǎgala yukurrana ŋula nhākunydy mǎrranharawu nhanukuŋu. Nhumanydja ŋunhi yukurrana nhinana dhiyakuy warray munatha'wuy warray, lingu nhuma yakana marŋgi Godku. ¹³ Yo, nǎthilinydja nhuma bena-wala Godkala barrkuna, yurru Godthunydy nhumalanha dhambay-manapara warray ŋuliwitjarra Djesu-Christkalana. Ga dhiyaŋunydy-wala nhuma galkina yana Godkalana, lingu ŋayina nhumalanha gǎgala galkikuŋalanydja nuriŋi maŋgu'-wāŋdinyarayu Christkalana, ŋunhi ŋayina burakina nhumalaŋgala dharapulŋuranydja.

¹⁴⁻¹⁶ Lingu ŋayipina wāŋganyha Djesu-Christnha mari-gulkmaranharamirrinnydja nilimurrungu, ŋayina nilimurrunha gǎgalanydja Djuwsnha ga mulku'-mulkurunha rrambanikuŋala wāŋgany-manaparana. Nǎthilinydja nilimurru ŋuli yukurrana nhānharaminya mel-nyalyunminya muka bala-lili'yunminya, lingu nilimurru barrkuwatjthina yukurrana, Djuws barrkuwatj, ga mulku'mulkuru barrkuwatj gāna. Yurru Christthunydy ŋayipinydja bakmaranala ŋunhiyinydja gunganharamirrinnydja rom nuriŋina ŋunhi nhanŋuwaynha rumbal burakina; linguna ŋayi bitjarrayinydja nǎthilinydy ŋunhi romnha yarrkmaranalan, mǎrr yurru ŋunhiyi maŋda dhārra yukurra

rrambaṇina, waṅganyinha yana mittji. Nāthilinydja ṇunhinydja Godthu wekaṇala ṇuruku Djuwskunyda rom muka, mārṛ ṇuliwitjandhiyi romgurrundyda walala yurru marṛtji yukurra galkithirrina Godkalana ṇuriṇina wāyingalana gulaṇ-waṇḍinyarayu. Yurru Djesuyundyda ṇayipinydja ṇunhiyi buwayakkuṇalana baḍuwaḍuyurrunana ṇunhi nāthiliṇunhanydja romnha, bala ṇayi laṇparaṇala yuṭana dhukarr, mārṛ yurru maṇḍa ṇunhi Djuws ga mulkuru yolṇu marṛtji galkithirrina Godkala ṇuliyina waṅganygurruna dhukarrkurru, ṇuriṇiyina linguna yana Djesuwalana gulaṇ-waṇḍinyarayu. Ga bitjarrayina ṇayi ṇunhiyi mārṛma'nhanydja mittjinha waṅgany-manaparana waṅganylilina malalilinydja. Yakana biyapulnydja yurru ṇunhiyi maṇḍa yukurra nhānharamirri mel-nyalyunmirrinydja, lingu, dhiyaṇundyda-wala maṇḍa yurru dhārṛa yukurra bitjan gutha'manydjina yana, waṅganyinha mittji Godkuna, nhanṇuwaynha yana. Yo, ṇuriṇinydja ṇunhi ṇayi Garray rakundydhina dharpaṇura mālakmaranharawuyṇura, ṇunhiyinydja bitjarra ṇayi bumara dhawar'maraṇalana ṇunhiyi ṇaramurrnydja rom ṇunhi ṇuli yukurranha barrkuwatjkunha yolṇu'-yulṇunha, mārṛ yurru ṇunhiyi maṇḍa mārṛmany'tja, Djuwstja ga mulku'-mulkurundyda rrambaṇina maṇḍa waṅganyinha nhanukala Djesuwalanydja, yuṭana mala yana. Bala ṇayinydja Christhunyda gāṇalana ṇunhinha yuṭanhana mittjinha balayi galkikuṇala Godkalana; yakana yurru ṇayi biyapulnydja Godthu nhāma marṛtji ṇilimurrungu dhuwurr-yātj malanha, bala dhā-dir'yundyda yurru yakana, lingu Djesuwu maṅgu' ṇunhi linguna waṇḍina ṇilimurrungalana dharapulṇura. ¹⁷ Yo, yuwalk yana ṇayi Christ marṛtjinanydja lili, bala laṇaraṇala ṇayi dhāwu'na birrṇ'maraṇala bukmakkuna yolṇuwu, waṇana bitjarra, “Narakalaynydja nhuma yurru nhina yukurra waṅganyṇurana, ṇayaṇu-yal'yunna yana marimiriwnha nhāmiriwnha. Yakana nhuma yurru biyapul yukurra mel-yarryunmirri nhumalaṅguway nhuma, ga yakana yurru nhuma biyapul barrkuwatjthirri Godkala.” Bitjarrayi ṇayi ṇunhi waṇana ṇurukala mulku'-mulkuruwalanydja, ṇunhi walala ṇuli yarrkthuna be-wala Godkala, ga bitjarrayi ṇayi waṇana ṇunhi Djuwskalanydja yolṇu'-yulṇuwala, ṇunhi walala ṇuli nāthili nhinanha galki nhanukala, walalaṅguna ṇayi laṇaraṇalanydja ṇunhiyi lingu yana waṅgany dhāwuny'tja. ¹⁸ Lingu ṇuliwitjan Djesu-Christkala yana ṇilimurru yurru marṛtjinydja galkithirrinnydja Gunhu'wala Godkala, bāyyi ṇilimurru ṇula yol Djuw, wo bāyyi ṇilimurru ṇula mulkuru; bukmakthirri ṇilimurru yurru marṛtjinydja galkithirri Godkalanydja waṅganydhu yana walṇayundyda, Godkala wal'ṇu ṇuriṇi Garrkuḷukthu Birrimbirryu.

¹⁹ Ga dhiyakuyina mārṛwu nhuma ṇunhi mulku'-mulkurundyda bāpurru' ga bāpurru' walala, yakana nhuma biyapulnydja mulku'-mulkuru; yakana nhuma biyapul be-wala yarrk-yarrkthunara Godkalanydja ga nhanukalaṇuwala yolṇu'-yulṇuwalanydja. Dhiyaṇundyda-wala nhumanydja dhuwala ṇurukuynha yolṇu'-yulṇu, Gunhu'wuna nhanṇuwaynha yana wal'ṇu mala, galkiwuynha wal'ṇu gurruṭu'mirrina wiripu-gulku'wu Gunhu'walaṇuwu yolṇu'-yulṇuwu, lingu bukmak yana nhanṇuway Godku yolṇundyda walala waṅgany yana mala. ²⁰ Ga Godkunyda dhuwala mittji yolṇu walala balanyara bitjan buṇbuna, ṇunhi ṇayi yukurra Godthu djāma dhul'yun dhiyala munatha'ṇura, mārṛ yurru ṇayi nhinanydja yukurra ṇayipi dhiyala ṇilimurrungala. Ga ḷukundyda ṇurikiyi buṇbuwu, ṇunhiyinydja dhārunkha waṇanhara laṇaranhara ṇurikiṇina Godkalaṇumirriwununa bo'puyṇuwunṇu ga

dhäwu'-lakaranharamirriwununa nunhiyinydja. Ga nayipinydja nunhi Djesunydydja bitjan yutungurrnha nayi nurikiyi dhärranharawu, märr yurru nayi nunhi bunbu yukurra dhärra dhapirrk yana. ²¹ Ga nhumanydja dhuwala wanga'-wanganydja balanyara bitjan gundana malanha gurrnhanara wangany-mana'-manapanarana nunhimalayi nhanukalay nayi wäñalilinydja, lingu Godthu nhumalanha bitjarra gurrnharana dhambay-manaparana nurikala wiripu-gulku'walana yolŋu'-yulŋuwala, ŋulinyaramirriyunayi nunhi dhe dhäruktja märraŋala ŋanya Godnha, bala märr-nherraŋminana Garraywala. Bala ŋilimurrundydja dhuwala Godkuna mala yurru dhärra yukurra wanganyŋurana yana dhapirrkna, dhambay-manapanmirri Djesuwala, lingu nhanukalanydja yolŋu'-yulŋuyu wanga'-wanganydhu yana yurru märryu-dapmarama yukurra wiripu-gulku'na Garraywalaŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha bukmakna yana, bala yurru nunhiyinydja mala gurarrthirrina marrtji-wala latju'yirrina, bala dhärra yukurra yurru dharrpalna walŋu, ganaŋ'thunna yukurra nhanŋuwaynha Garraywuna. ²² Ga nhumanydja mulku'-mulkurundydja nunhi nhuma Garraywala Christkala märr-nherraŋmina, nayinydja nhumalanhandydja nherrara wanganygunalana yolŋu'-yulŋuwala nhanukalayŋuwalana bukmakkalana, märr yurru nhuma rrambaŋina dhärranydja yukurra bitjan latju'na walŋu bunbu Godku, märr yurru nhanŋuway Garrkuluktja Birrimbirr nhina yukurra nunhili nhumalaŋgalana.

3

Gunhu'yu wekaŋala dhäwu' Bolwala mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu

¹ Ga dhiyakuyina märrwu narra Bolyu yukurra bukmirriyamanydja nhumalaŋgu mulku'-mulkuruwundydja. Narranydja dhuwala dhiyalami loŋuŋura gärru yukurra, yurru walala nherranydja dhipala narranha loŋulilinydja, lingu bitjan lingu narra ŋuli lakarama yukurra nhumalaŋgala, nunhi Godthundydja walŋakuma ŋuli yukurra nhumalanha mulku'-mulkurunha, rrambaŋikuma ŋuli walalanha Djuwsnha. ² Lingu muka nhuma ŋäkula narranha ŋiniya? Godtja wirrki yukurra mel-wuyun narrakundydja, bala nayi narranhanydja djarr'yurruna, bala nherrara dhuwalayi dhäwuny'tja narrakalana djäkalili, märr yurru narra lakarama yukurra nhumalaŋguna mulku'-mulkuruwuna. ³⁻⁴ Näthilinydja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli gyaŋinya yukurranha yanapi Godtja ŋuli yukirri märr-ŋamathi nuruku yana Djuwsku walalaŋgu, yurru narrakalanydja nayi maŋ'maraŋalana dhuwalayina dhäwu' nunhi näthilinydja yukurrana be djulul'yurruna norrana; nayi yurru walŋakumayi nhumalanha mulku'-mulkurunhandydja ŋuliwitjan yana Djesu-Christkala, dhuwalayi nayi milkuŋalanydja narrakala warraŋulkuŋalanydja. Linguna narra wukirrinydja dhuwalayi dhäwu' dhipala djorra'lilinydja, yurru gurririkuŋalana bitjarrana yana. Nunhi nhuma yurru dhuwalayi nhämanydja djorra'nha maŋutji-law'maramanydja, bala nhuma yurru dharananna yana, nunhi narranydja yuwalk yana marŋgi dhiyakuyi dhäwu'wu, nunhi nayipi Godthu Gunhu'yu maŋ'maraŋala narrakala warraŋulkuŋala nuruku yolŋu'-yulŋuwu. ⁵ Nilimurrungu nunhi märi'munydydja walala yaka marŋgi dhiyakuyi dhäwu'wu, lingu yaka nayi Godthu maŋ'maraŋala warraŋulkuŋala ŋula yokkala näthilinydja, yurru dhiyanundydja-wala nayi linguna maŋ'maraŋalana ŋuliyina nhanukiyiŋalaŋuwala dhäwu'-lakaranharamirriwala

ga bo'puynuwalana walalangala, lingu walalangalana nayi malŋ'maraŋalanydja nhanukalay ŋurini Birrimbirryuny dja.⁶ Ga dhuwalana nayi lakaraŋala warraŋulkunaŋalanydja walalangala gam': Nhumanydja mulku'-mulkuru yolŋu'-yulŋu Gunhu'wu Godku yolŋu walala, rrambaŋina nhuma Djuwskala; dhuwalayi maŋda nhuma waŋganyinha yana mittji, lingu Godthu nhumalanha mulku'-mulkurunhanydja dhambay-manapara rrambaŋikuŋalana Djuwskalana, bala ŋuliwitjan Djesu-Christkalaŋukurru nhuma yurru rrambaŋiyirri yana mǎrrama ŋunhinha nhǎnha malaŋunha ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala Djuwsku, rrambaŋina nhuma yurru mǎrrma'yirrira nhinanydja yukurra ŋunhala Godkalanydja wǎŋaŋura, waŋganyinha mittji, lingu nhuma mǎrraŋala ŋunhiyi bili waŋganyinha dhǎwu'nha Djesu-Christnha.

⁷ Yo, Godtja ŋarrakalaŋumirri ŋayaŋumirri yana, bala nayi djǎma yutakuŋalana ŋarranhanydja ŋayaŋu ŋuriniyina nhanukalaynha nayi ganydjarryu, bala nherranydja dhuwalayi dhǎwu' ŋarrakalana djǎkalili.

⁸ Ŋarranydja dhuwala ŋarrapinydja wal'ŋu yaka ŋula dharrpal yolŋu, yaka ŋarra bathala wal'ŋu. Ŋarranydja dhuwala dhuŋiŋuna wal'ŋu yolŋu Godkalaŋumirriwalanydja ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala. Yurru Godtja ŋarraku mel-wuyurruna warray, bala nayi djuy'yurruna ŋarranhanydja nhumalangala mulku'-mulkuruwalana; ŋarra yurru lakarama Christnha nhumalanguna, mǎrr yurru nhumanydja marŋgiyirri nhanukalaŋuwu nhǎku malaŋuwu ŋunhi mirithirri wal'ŋu dhika latju'mirri ga biyapulnha wakin dhika wal'ŋu, gulkuru dhawar'maranharamirrina.

⁹ Nǎthilinydja dhuwalayi dhǎwu' yukurrana ŋorrana djulul'yurruna, yaka ŋula waŋgany yolŋu marŋginydja dhiyakuyi, God yana nayipi waŋgany marŋginydja, ŋunhiyi ŋunhi nayi djǎma bukmak nhǎ malanha. Yurru djuy'yurrunanydja nayi ŋarranhana dhiyakuyi lakaranharawuny dja, ŋarra yurru lakarama warraŋulkumana yolŋu'-yulŋuwala bukmakkalana,¹⁰ mǎrr yurru Godkalaŋumirriwalanydja mittjiwala bukmaknha marŋgiyirri yurru, ŋunhiyi ŋunhi walala be ganydjarr-dilkurru wal'ŋu ŋurruŋumirri nhina yukurra waŋarr wal'ŋu be garrwar. Lingu bukmakthirri ŋunhi yurru marŋgiyirrin ydja Godku, ŋunhi ŋayinydja biyapul wal'ŋu marŋgi liya-djambatj, ga ŋuliwitjan nhanukiyingalaŋukurru guyaŋinyarakurruny dja nayi ŋuli djǎma biyapulnha latju'mirrin ydja dhika wal'ŋu dhapirrkmirrin ydja.

¹¹ Lingu ŋunhala ŋurruŋuranydja gal'ŋu Godthu nayipi nherrara dhukarrny dja, nhǎ yurru malŋ'thun ŋunhala bala wal'ŋu; waŋgany yana dhukarrny dja nayi ŋunhi gurrunhara bukmakku yolŋu'-yulŋuwu, balanyara gam': Yaka dhuwala ŋamakurru' yolŋuwu walalaŋgu, walala yurru yukurra nhina gǎna'-gana mittji, barrkuwatjthirri yana ŋarrakala. Ŋarranydja yurru walalanha walŋakuma, bala waŋgany-manapanna luŋ'maramana bitjan lundukumana ŋuliwitjan Djesu-Christkalaŋukurruna. Ga yuwalkthi dhuwalayi malŋ'thurrunanydja ŋilimurruŋalayŋuwala Garaywala.¹² Ga ŋunhi ŋali yurru mǎrr-nherraŋmirri Christkalanydja, ŋalinydja yurru marrtji galkithirrina Godkala barrarimiriwnha ga rum'rumdhunamiriwnha, bili dhǎrranydja ŋali yukurra yurru gumurrŋura nhanukala, rrambaŋina yana dhambay Christkalana.

¹³ Yaka nhumanydja warwuyurra ŋarraku dhipala lolulilinydja, ŋunhi ŋarra yukurra burakirri ŋayaŋu-yǎtjthirri dhuwala, mǎrr yurru nhumanydja walŋathirri nhina, lingu balakurruyinydja ŋarrakalanydja batjpatjtjunaray, Godthu yukurra nhumalanha

wangany-manapan lun'marama nhanukalaynha nayi wapmarama latju'lilina wal'nu.

Garraywunydia märryu-dapmaranhara biyapul warray wal'nu yol'nu-yul'nuwu

¹⁴ Yo, Godthu wal'jakunala nhumalanha mulku'-mulkurunhanydia nuliwitjarra Djesu-Christkalanjukurrana, rramban'kunjalana nhumalanha Djuwsnhana, ga dhiyakuyina nayanuwu narra nuli bun'kumudjipthundja, bala bukumirriyama Godkala Bapawalanydia, ¹⁵ lingu birrka'mirri bapurruny'tja ga mittjinydia yaku-nherranaranydia Gunhu'wunu yana. Nayinydia nunhiyi Godtja bapa'mirrinu bukmaku yana mittjiwu, lingu bukmak bapurru' dhiyalami munatha'nura ga nunha djiwarr'nura dhawatthurrana nulanuru nhanukala Gunhu'wala, nhanukunu yana djamawuy. ¹⁶ Bala narra nuli nan'thundja nanya Godnha, mairr nayi yurru nhumalanha gunganhamirriyama nhanukalay nayi djenarra'yunydia djarratawun'thu, ga wekama nha namakurru' nhumalangu nunhi nayi yukurra nayathama biyapul wal'nu buku-yattjatkunhara nunha, mairr nayina yurru nhuna ganydjarmirriyama nayanunydia nunha, nuliwitjan nhanukalay Birrimbirryu nunhi nayi yukurra dhuwali nhina nayanunura nhokala. ¹⁷ Narranydia duktuk dhe yurru yuwalkkuma yana mairr-nherranmirri nhanukala, mairr yurru Christ nayipi nhina yukurra dhuwali nhokala nayanunuranydia, mairr yurru dhe dharra wunda'ar yana mairr-namathinyarunura, bitjan nuli dharpa nunhi yutungurr nin'-nindhun nunhawala wal'nu munatha'lili djinawa'lili. ¹⁸ Bitjandhi narra nuli nan'thundja, mairr yurru nhuma, rramban' yana bukmak Godkunydja yol'nu walala yuwalkkuma yana marngiyirri Christkalanunydia mairr-namathinyarawu, nha nunhi biyapul wal'nu be-wala bathala, ga nunha garrwar wal'nu be-wala, ga be-wala nunha noynura. ¹⁹ Yo, nannunydia mairr-namathinyara Christkunydja biyapul warray wal'nu, dhawar'yunamiriw warray, yakana yurru nula yol dhawar'yun nurikinydia marngithinyarawu. Yurru narranydia duktuk nhuma yurru yukurra marngithirri biyapul wal'nu nayanu nunha nuhu, mairr yurru nayanunydia nuhu dhanandhirrina wal'nu biyapul'na Godkala nhanukiyingalaynha wal'nyu, bukmakthu yana.

²⁰ Gul' nilimurru wokthunna nannu Godku, lingu nayinydia dhuwala biyapul warray wal'nu ganydjarr-dumuru, ga djamanydja nayi yurru birrka'mirri yana. Nilimurrungunydia dhuwala gyaninyara yutjuwala' warray, ga nan'thundja nilimurru nuli yutjuwala'wu warray, yurru Godthunydia yurru wekama biyapul'na wal'nu nurikala nunhi nilimurru nuli nhaku nan'thun, ga djama nayi yurru yukurra be-warray-wala, birr'marama warray yurru nilimurrungununydia gyaninyara, nurini lingu ganydjarryunydia nunhi nuli yukurra djama dhika nayanunura nilimurrungala. ²¹ Yo, nayinydia nunhi Godtja yuwalkkuma yana latju' dhika wal'nu, ga djenarra' dhika wal'nu nayi, ga nhinanydia nayi yukurra dhuwala nayanunura nilimurrungala Garraywalanumirriwalana yol'nu-yul'nuwala, mairr yurru bukmakthuna nula namunha'yu namanydia, bala wokthun yurru nhanukalanuwu nunhi djenarra'wunydia. Ga bitjandhi lingu walala yurru namayi Godku nunhi djenarra' nunhiwalayina Garraywala Djesu-Christkalana, gupad'alna-wala yurru. Yo yuwalk muka.

4

Garraywunyidja yolŋu walala yurru gunḡa'yunmirri yukurra bala-lili'yunmirri

¹ Yo, nhanŋuway Godkunyidja walŋa nhina yukurra ŋunha ŋayanŋura nhumalangala, ga dhiyakuyina mǎrrwu ŋarra yukurra waŋa lakaramanyidja nhumalangu, bǎyyi ŋarranyidja dhuwala gǎrri yukurra dhiyalami loŋunura, lingu ŋarra nhanŋuway dhuwala Garraywu yolŋu. Ga lakaramanyidja ŋarra yukurra nhumalangu bitjanna gam': Nhiniya ŋamathanja wal'ŋu yana, mǎrr yurru yolŋu'-yulŋuyunyidja nhǎma Godkunyidja djarraŋawun' nhumalangalanyidja.

² Yaka nhunapinyay nhe gyaŋinyamiya bathala-lakaranhamiyanidja. Dharradakunhamiya biyaka, ga mǎrraŋa ŋunhinyidja ŋayanŋu-yǎtjthinyaramirrinidja ŋunhi ŋuli nhuna yolŋuyu ŋayanŋu-yǎtjkuma. Yaka yana wadutjanyidja-wala maḡakarritjthiya wiripunuwunyidja yolŋuwu, yana biyaka bǎy-lakaraŋa nhanŋu, bala mǎrr-ŋamathiyana nhanŋu, bǎy warray ŋunhiyi nhanukuŋu gyaŋinyara wiripunyidja, ganaŋ'thunaranyidja bitjan nhokuŋu. ³ Biyaka lunduthiya bukmakku yana, lingu Godkalanyidja walŋayu Birrimbirryu nhumalanha dhambay-manapara waŋganygunalana yana. Nhiniya waŋganyŋurana ŋayanŋu-wurkkurru'mthiyana, yakana mari-winy'tjunmiya nhumalanguway nhuma. ⁴ Lingu nhumanyidja dhuwala Godkunyidja yolŋu'-yulŋu waŋgany yana rumbalnyidja, lingu ŋunhi waŋganyidja birrimbirr Godkunyidja Walŋa dhuwali nhina yukurra nhumalangala bukmakkala yana waŋga'-waŋganygala, ga ŋuriki lingu waŋganygu wǎŋawunyidja ŋilimurru bukmak yukurra dhukarr-nhǎmanyidja dhuwala gatju'yundja, lingu Godthu ŋilimurrunha mǎrraŋala nhanŋuwayliliyaŋalanyidja ŋayi, mǎrr yurru ŋilimurrunyidja nhina yukurra waŋganyŋura ŋunha nhanukalana djarraŋawun'mirriŋura gupaḡalnha-wala.

⁵ Ŋayipi Garray Djesu waŋgany yana Garraynyidja bukmakku ŋilimurrungu, ga waŋganygala yana yolŋuwala nhuma yukurra mǎrr-nherraŋmirrinidja, nhanukala Djesuwala yana waŋganygala, ga ŋurikala lingu yǎkuyunyidja waŋganygala nhuma liya-lupthurrunanyidja, lingu ŋayina nhumalanha walŋakuŋala bukmaknhanyidja. ⁶ Waŋganyinha ŋunhi waŋarr Godtja yana Bǎpa'mirriŋu ŋayi bukmakkunyidja ŋilimurrungu, lingu ŋayipi wal'ŋu waŋgany yana ŋurruŋu bukmakkunyidja, ga ḡǎmanyidja ŋayi yukurra bukmakkalaŋukurru yana, ga nhinanyidja ŋayi yukurra bawala'mirriŋura.

⁷ Yo, yuwalk yana ŋayi mǎrr-ŋamathirrinidja yukurra ŋilimurrungu bukmakku, bala ŋayi wetjtja wekaŋala ŋilimurrungala waŋga'-waŋganygala, mǎrr yurru ŋunhiliyi waŋganyŋuranyidja rumbalŋura Garraywala yolŋu'-yulŋuyu yurru nhǎmana, bala dharananna bukmak nhǎ malanha latju'mirrinidja ŋunhi ŋayi ŋuli Garrayyu wekama. Ŋunha ḡorra'yunyidja yukurra lakarama ŋanya Djesunha, waŋa yukurra bitjan,

⁸ “Ŋayinyidja ŋunhi marrtjina be-wala yana wal'ŋu ḡiwarr'lili ŋunha, yurru ŋayi galkinyidja ḡaw'yurruna gulku'nha yolŋu'-yulŋunha, ŋunhinha walalanha ŋunhi ḡǎthili ŋayi yǎtjthu birrimbirryu walalanha ŋayathanala yukurrana.

Ga dhǎŋuru ŋuliŋurunyidja ŋunhi ŋayi gulŋiyinana ŋunha ḡiwarr'lili, bala ŋayi rarryurrunana wekaŋala nhǎ malanha ŋamakurruny'tja nhanukalaŋuwala yolŋuwala walalangala dhipalana mu-natha'lilina.”

9 Yuwalk yana nayi Djesu marrtjinanydja nunhana-wala wal'nu djiwarr'lilina, yurru nãthilinydja nunhinydja nayi marrtjina dhika-wala noylili wal'nu munatha'lili, bala bakmaranala ganydjarrnha nhanu Mokuywuna. 10 Yo, nayi nãthilinydja marrtjina yarrupthurrana dhika-wala noylilinydja wal'nu, ga yurruna nayi marrtjina be-wala djiwarr'lilinydja nunhiyi lingu yana yolnu, ga nhinanydja nayi yukurra nunha bena-wala yana wal'nu nurikalanydja ganydjarrmirriwalanydja walalangala nunhi walala yukurra nhina nunha garrwar, mãrr yurru nhanuway nunhi walja gãrri yukurra yurru birrka'mirrinura. 11 Ga dhãguru nulinuruny dja nunhi nayi marrtjina bala djiwarr'lili wal'nu, bala nayi wekanala ganydjarr nhanukalaynuwu yolnu'-yulnuwuna, mãrr yurru nilimirrundy dja mukthunna yana djãmana-wala nuriñiyi, nhanuwaynha djãma. Wiripunhanydja nayi gonnherrara yolnunha bo'puynunha nhanuway, ga wiripunhanydja nayi nherrara, mãrr walala yurru lakarama dhãwu' warranulkuma wal'nu yana, ga wiripunhanydja nayi nherrara, walala yurru lakarama Djesunha bukmakala wal'nu yana, mãrr yurru walala bilyun, bala waljathirrina. Ga wiripundy dja nayi nherrara djãkamirrinha walalanha, mãrr yurru walala djãka yukurra nhanukalanuwu yolnu'-yulnuwu, ga wiripundy dja nayi nherrara yolnu'-yulnunha marngikunharamirrinha walalanha, mãrr yurru nhanu nunhi yolnu walala yuwalkkuma wal'nu marngiyirri Godku. 12 Ga bitjarrayi nayi wekanala wanga'-wanganygundy dja nhanuway ganydjarr nunhi, mãrr yurru bukmakthu Godkalanumirriyundy dja yolnyu djãmany dja yukurra namathama wal'nu yana nunhiyi lingu djãma nunhi nayi wekanala walalangala, mãrr yurru Godkundy dja mittji, rumbal nunhi Christkundy dja birrka'mirrinura yana wãganurany dja mukthun-yana-wala gurarrthirri marrtji dhapirrk yana, Godkala yana romnura. 13 Yakana nilimurru yurru Christkundy dja nunhi rumbal yalngi'yirri bitjan yothu' nunhi, lingu yuwalkkuma nilimurru yurru gunga'yunmirriy dja yukurra bala-lili'yunmirri, yana lingu-u-u ga bukmak yurru nilimurru mãrr-yuwalkthirrina wal'nu wanganygalana, Djesu-Christkalana nhanukalaynha, ga yuwalkkuma wal'nu marngiyirri yurru nhanu Godkalanuwu Gãthu'mirrinuwundy dja. Bala yurru nunhiyi bukmak Godkundy dja mittji yolnu walala dhãrra yukurra wanganynha yana wal'nu, dhapirrknya yana nula nhãmiriwnha, lingu bukmak nunhi Christkundy dja walja marrtji yurru maln'thu-maln'thunna warranulthirrina nuliwitjandhi rumbalkurruny dja. 14 Yakana yurru nilimurru biyapulny dja nhina yukurra dhuna Godkalanuwu romgu, bitjandja bitjan nuli yothu' nhina yukurra, ga nunhi nayi nuli nula yolthu lakarama nula nhã birrka'mirri dhãwu', yana mayali'-wilkthun bitjan, yakana nilimurru yurru makiri'-witjun nurikiyi dhãwu'wundy dja, bala mãrr-yuwalkthirriy dja. Yakana yurru nali wakwakthun bala-lili' bitjandja, bitjan nuli ruwanga' nula nhã wakwakmarama bala-lili', gãma yukurra nuriñi gapuyu dowuyu, ga nula nhã bo'yunara watawuñu. Ga nunhi nayi yurru nula yolthu lakarama dhãwu' wiripuyamany dja, mulkurruy djambatjthuny dja be gyaninyarayu, naliny dja yurru yana dharananna nunhimalayi, nunhi nunhiyiny dja djarrpi'na, yakana yuwalk, bala gonha'yunna yurru. 15 Bitjan lingu nilimurru yurru lakarama yukurra yuwalk wal'nu dhãwuny'tja nitjalanguway bala-lili'yunmirri yulnuny dja, gunga'yunmirri yukurra, yana mãrr-namathinyaramirri bala-lili'yunmirri, mãrr yurru bukmak yolnu walala Godkalanumirriy dja

nuthan marrtji bala, marngithirrinydja yukurra yurru Christku. Lingu nayinydja nunhi balanyara bitjan mulkurrnha nilimurrungu, nayipi yurru gurrnhan dhukarrnydja nurikiyi nhanukalaynuwu rumbalwunyidja, nhaltjan yurru nilimurru nhina ga djäma.

¹⁶ Yo, nilimurrunyidja dhuwala Godkunyidja yolnu'-yulnu barrku'-barrkuwatj, yurru nayipi Christthu nilimurrunha dhambay-manaparanyidja wanganygunalana, ga rrambanina yana nilimurru wanganyinha rumbalnydja, dhapirrknya yana nula nhämiriwnha. Linguna nayi dhä-manaparanyidja nilimurrunha wanganygunalanyidja bitjarrayi, märr yurru nalinydja wanga'-wanganydhu märrama muka nhanjonydja walja nurukala wiripu-gulku'walanydja. Ga nunhi yurru nurinyi wanga'-wanganydhu nilimurru djämanyidja namathama wal'nu, yaka nula wangany yurru manajayun, bala rumbalnydja nunhi Garraywu yurru wundaarrayirrira dhärra yukurra däwalana, ga bitjandhiyina yurru gurarrthirrira marrtji bala, lingu nalinydja marrtji yurru nuthanmaranharamirrira nurini märryu-dapmaranharayuna märr-namathinyarayu.

Garraywalanumirrinydja yurru yolnu'-yulnu nhina yutanurana wal'nu yukurra

¹⁷ Yo, nilimurrunyidja dhuwala Godku yolnu walala wanganyinha yana rumbal Garraywu, ga dhiyakuyina narra yukurra dhuwala lakaramanyidja nhumalangu Garraywala yana yakuyunyidja, bilmaramanyidja nhuna nulinuru yätjnuru. Yakana biyapulnydja nhiniya yukirriya nunhiliyi djarrpi'nuranydja romnura, bitjan nunhi wiripu-gulku' yolnu'-yulnu nunhi walala yaka marngi Godku, lingu gyaninyaranydja nunhi walalangunu nula nhäna dhäparknha yana.

¹⁸ Yakana walala marngi wal'nu yuwalkkunyidja, bala nhinanydja walala yukurra nunhi buku-munha'nurana yana, märr-rakunymirrira wal'nu yana, yarrk-yarrkthunna barrkuna Godkalanidja walnamirrinjurunyidja dhukarrnuru. Yakana walala marngi Godkalanuwu romgu, lingu walalangu nayanunyidja nunhi dälnya yana, yakana walala duktuk nhinanharawu namathanharawunyidja. ¹⁹ Bitjanna linguna walala yurru yukurra nuriki rärrumanyidja djarrpi'wuna romgu ga yätjkuna wal'nu, nunhi nuli gora-wekamana yolnu'-yulnunha, yurru yakana walala yukurra gora walalangalay yätjthunyidja romdhu; biyapulnha wal'nu yätjnha yanana rom walala nuli djäma yukurra, ga yakana walala yurru dadawmaranharamirri walalanhawuy walala yätjnurunyidja.

²⁰ Yurru nhumanydja marngina Christku linguna. Ga nhäyinyara nunhi nayi yoljunydja Christja?... yätj?... balanyara bitjan walala? Yaka warray. ²¹ Nhumanydja nunhi näkula yuwalknu warray wal'nu dhäwu' Christnha, ga nhumanydja Garraywalanumirrinydja yolnu'-yulnu linguna marngina, nhaltjan nhe yurru nhina namathama wal'nu, lingu Djesu nayipi nunhi yuwalknunyidja wal'nu yana. ²² Bala biyakana yarrkthurrana walala dhipunuru yätjnurunyidja romnuru, nulanurunyidja nunhi nhe näthili djäma yukurrana yätj, nhokalay nhe djälyu. Yakana biyapulnydja nhiniya yukirriya biyakayi, lingu nurini noy-napu'yunaramirriyunyidja romdhu nhuna mayali'-wilkthurrunana yukurrana gäjala nhuna bala rakunydhinyaralilina. ²³ Djambina biyakana, märr yurru Godthu nhuna yutakuma nunha nayanunyidja, ga mulkurr nhuu gyaninyarawu, märr nhe yurru djäl-dumurruyirrira nhinanharawu namakurru'wuna, ga gyanirri yurru yukurra dhunupana wal'nu yana. ²⁴ Yo, gonha'yurrana

yätjnhanydja gupaḍalkuṇana, ga wekanhamiya nhunapinyay dhe war-rpam'thurrana Godkalana, mǎrr yurru dhe yuṭana wal'ṇu yolṇu, mǎrr dhe yurru nhina yukurra rom-dhunupa yana ḍarrtjalknha, ganaṇ'thunarana yätjṇurundydja, bitjanna bitjan God yana ṇayipi.

²⁵ Linguna ḍaḍawyurrana bothinyaramirriṇurundydja, yakana dhe yurru biyapulnydja bothirri yukurra lakarama, yana dhe yurru waṇa lakarama yuwalk wal'ṇu wiripu-gulku'walanydja, lingu ṇilimurrunydja dhuwala dhambay-manapanarana waṇganyṇurana, rrambaṇina ṇali dhuwala yulṇundydja Christkuna waṇganyṇha rumbal. ²⁶ Nunhi dhe ṇuli ṇoynydja-dhǎrra ṇula nhǎyu, yaka ḍǎma yätjtja ṇula nhǎ, ga yaka ṇaramurriya weyinguṇanydja; yana bǎy-lakaraṇana, bala menguṇana yanana, yurruna dhe yurru ṇorra yakurrthirri. ²⁷ Yo, yakana dhe yurru mulka yukurra ṇaramurrunydja baṭ bitjan nhokalay dhe ṇayaṇyuyu, lingu ṇaramurrunydja ṇuriṇiyi yurru bitjan lapmaramana dhurwara nhanṇu mokuywuna Satanguna gulṇiyinyarawu. Yaka biyakayi wekaṇa nhanṇu mokuywunydydja dhalakarr nhokalay ṇayaṇulili.

²⁸ Nunhi dhe manṇinyaramirri nǎthilinydja yolṇu, yakana biyapulnydja manṇiya ḍaw'yurra ṇula yolku, yana ḍǎma wirrki wal'ṇu nhokalay dhe ṇarambiya'yu, mǎrr yurru dhe mǎrrama muka ṇatha ṇula nhǎ nhokalay dhe ḍǎmayu yana, mǎrr yurru dhe wekama muka ṇurukundydja ṇunhi ṇurruwuykkundydja ga gurruṇurruṇumirriwu ṇuriki walalaṇgu.

²⁹ Yaka waṇiya ṇula waṇgany dhǎruk yätjtja; biyaka lingu waṇiyanydja ṇamakurru' yana dhǎruktja, mǎrr yurru ṇuriṇiyinydja guṇga'yunna wiripu-gulku'nha, mǎrr yurru ṇunhinydja ṇunhi walala yurru ṇǎma nhuna waṇanhara, walalanhanydja yurru marrparaṇ'kumana ṇuriṇi nhokala dhǎrukthu. ³⁰ Lingu Godkundydja ṇunhi Birrimbirr Gar-rkuluk warray, ganaṇ'thun yukurra yana ṇulaṇuru yätjkalanydja, ga nhina ṇayi yukurra ṇayaṇuṇura dhuwali nhokala, yurru ṇayi ṇuli Godkundydja ṇunhi Birrimbirr galṇa-yätjthirri muka, ṇunhi ṇali yurru ḍǎma ṇula nhǎ yätjkumanydja. Yaka ṇanya ṇayaṇundydja wutthurra nhokalay dhǎrukthu ga ṇula nhǎyu ḍǎmayu ga guyaṇinyarawuyyu, lingu ṇayinydja dhuwalayi Birrimbirr bitjan Godkuṇuna yṇarray'nha nherraṇara ṇunha ṇayaṇuṇuranydja ṇitjalangala, lakarama yukurra ṇitjalanha ṇunhi ṇalinydja maṇḍa nhanṇuway Godku yana. Yo, Godthu nherrara nhanṇuwaynydja Birrimbirr dhipali ṇayaṇulili nhokala, nǎthilimirriyamana yukurra nhuna ṇurikina waluwu ṇunhi ṇayi yurru Djesuna marrtji lili, bala mǎrramana marrtji yurru wapmaramana nhanṇuwaynydja ṇunhi yolṇu'-yulṇunha, bala gǎma nhanukalaynha ṇayi wǎṇalili ṇunhana yurru.

³¹ Bala yarrkmarana biyaka warrkuluna bukmak nhǎnydja ṇunhi yätjtja wal'ṇu. Yakana biyapulnydja ṇaramurrthiya ga mel-nyalyunmiya bala-lili'yunmiya. Yaka nyinyanḍhurra ṇula yolkundydja, ga yaka yatjur-ranydja yukirriya benydja ṇarrtjunmiya ga gupa-waṇiya ṇula yolnha yolṇunha. Gonha'yurrana ṇunhiyinydja romnha gupaḍalkuṇana. ³² Yana biyaka ṇayaṇu-wuyunmiya nhumalanguway nhuma; wirrki wal'ṇu yana biyaka mǎrr-ṇamathinyamiya nhumalanguway nhuma. Ga ṇunhi yurru ṇula yolthu nhuna ṇayaṇu-yätjkumanydja, yana bǎy-lakaraṇana nhanṇu, bala menguṇana yana, biyakana bitjarra ṇayi Godthu nhuṇu yätjpuy bǎy-lakaraṇala, bala buwayakkunala ṇuliyina Djesu-Christkalana.

Nhe yurru nayanu-djarraṭawun'tja marrtji Garrkuḷukthuna yana wal'ṇu Birrimbirryu

¹ Yo, yuwalk dhuwala yulṇunyɗja. Nhumanyɗja dhuwala marrkapmirri walala yana yumurrku' Godku, bala biyaka nhiniya yukirriya dhuwurr-ṇamathiyana, biyakana bitjan God yana Bāpa'mirriṇu nhuṇu. ² Ga mārri-ṇamathinyamiya bala-lili'yunmiya, biyaka yana lingu bitjan Christ mārri-ṇamathirri ṇuli yukurra ṇilimurrungu. Mirithina yana ṇayi ṇilimurrunha mārriyu-ḍapmaranḷanyɗja, bala ṇayi wekanhaminana nhanṇuway ṇayi walṇanyɗja walṇakunharawuna ṇilimurrungu. Ṇayinyɗja rakunydhina ṇilimurrungala dharapulṇura, yurru ṇunhiyinyɗja ṇunhi ṇayi wekanhamina mārriyu-ḍapmaranharayuna, ṇunhiyinyɗja balanyarana bitjan bungan bāw' gangathirri ṇuli marrtji Gunhu'wu, bala Gunhu'yunyɗja nhāḷala nayanu-ṇamathinana manapara nhanukuṇu ṇunhi wekanharanyɗja, bala ṇayi yana Godthunyɗja mārṇanḷana ṇilimurrunha, bala nherrara nhanṇuwayliliyanḷana ṇayi dhambay-manapara Christkalana.

³ Yuwalkkuma yana nhuma dhuwala Godkunyɗja wal'ṇu yolṇu'-yulṇu. Yaka yana nhuṇu dhunupa dhe yurru ḍāma yātjtja wal'ṇu, balanyaranyɗja bitjan marramba', ga ḍjāl-dumurruyinyamirri yātjku, ga wanaṇa-dumurru ṇula nhāku. Yaka yana waṇanhamiya yukirriya ṇurikiyinyɗjayi yātjpuynyɗja nhāpuy malaṇuwuy. ⁴ Ga yaka waṇiya yātj dhāruk ga dhāwu' wakal-wekanhaminyaranyɗja; yaka waṇiya dhāparktja ṇula nhāmiriwynyɗja dhāruk.

Biyaka lingu waṇiya ṇamakurru' wal'ṇu yana dhāruk, yuwalk ṇunhi wal'ṇu, ga buku-wurrrpalanyɗja yukirriya Godnha. ⁵ Lingu dhe marṇgina linguna, ṇunhi yurru dhuwurr-yātjmirrinyɗja ṇunhinyɗja yolṇu'-yulṇu yakana gulṇiyirri yukurra Godkalanyɗja wāḷalili ga romlili; walalanyɗja yurru yana yarrkthunna-wala, ganāṇ'thunna yurru Godkalanyɗja, ṇunhinyɗja marramba'mirrinyɗja yolṇu, ga wurraṇatjarranyɗja yolṇu, ga rom-bakmaranhamirrinyɗja ṇunhinyɗja, ga wanaṇa-dilkurrunyɗja yolṇu. Yo, ṇurinyɗja rārri-dilkurruyunyɗja ṇuli waṇarrkuma yukurra rrupiyana ṇula nhā malanha, yakana yurru balanyarayuyinyɗja yolṇu'-yulṇuyu mārṇama ṇula nhā ṇulaṇuru Christkuṇunyɗja, yakana walala yurru yukurra nhina galkinyɗja wal'ṇu nhanukala ṇunhala dji-warr'ṇuranyɗja.

⁶ Wiripu-gulku'yunyɗja ṇuli yolṇu'-yulṇuyu lakarama nhumalaṇgu, yanapi ṇunhiyinyɗja manymak ḍāmawu yātjkunyɗja ṇula nhākunyɗja marramba'wunyɗja wo wanaṇa-dumurruwunyɗja, yurru ṇunhiyi dhāruktja walalaṇṇu ṇula nhāna yana nhāṇiniṇ'ṇha. Yaka nhenyɗja mākiri'-witjurra walalaṇṇu dhārukku mayali'-wilkthunarawuywunyɗja, lingu Godtja ṇuli yukurra ṇaramurryirri yātjkunyɗja wal'ṇu romgu ṇurikiyinyɗja, ga yuwalkkuma yana ṇayi yurru dhā-dir'yunyɗja wal'ṇu ṇunhiyinha yolṇu'-yulṇunhanyɗja ṇunhi walala ṇuli yaka dhāruk-mārṇama ṇanya, ṇunhinhanyɗja walalanha ṇunhi walala ṇapa-wekaḷala nhanukalaṇuwu romgu. ⁷ Dhiyakuyina mārṇwu nhenyɗja yurru yarrkthun yana balanyarawalayi yolṇu'-yulṇuwala, yaka galkithiya walalaṇṇala mittjilili. ⁸ Lingu ṇāthilinyɗja nhenyɗja ṇunhi nhinana yukurrana buku-munha'ṇura yana, ga dhiyaṇunyɗja-wala dhe yukurra nhina ḍjarraṭawun'ṇurana, galkina yana Godkalana. Gatjuy mukthurrana-wala yana nhiniyanyɗja ṇamathanḷana wal'ṇu, lingu nhenyɗja dhuwala yolṇu ḍjarraṭawun'puy, yaka ṇula buku-munha'wuy.

⁹ Ṇunhi ṇuli dharpa gurarrthirri yukurra ṇunha ḍjarraṭawun'ṇuranyɗja

wal'ņu, bala ȳulinȳuruyi dharpanȳurunyȳdja ȳuli borummirȳirȳirrina latȳu'mirrina dhikana wal'ņu borum mulȳkurrȳnyȳdja, ga ȳunhi ȳayi yurru yolȳu yukurra nhina Godkalanyȳdja dȳarratawun'ȳura, ȳunhiȳinyȳjayi yolȳu yurru nhina ȳamakurru'na, rom-dhunupana ga yuwalknha wal'ņu.

¹⁰ Biyaka gatȳarr'yurra ȳäthilinyȳdja malȳ'maraȳa marȳtȳiya nhä malanha, bala nhiniȳana ȳunhiliȳina linguna romȳura ȳunhi Godthu ȳuli lakarama ȳamakurru' wal'ņu. ¹¹ Guyaȳiya ȳunhi dharpanha ȳunhi ȳuli yukurra ȳuthan ȳunha warumukȳura; ȳurikiȳnyȳdja dharpawuy borum yurru lirra-warmirrina yana, yakana ȳamakurru' wal'ņu. Yaka nhenȳdja waȳgany-manapanmiȳa ȳunhiwalayi ȳurikalanyȳdja walalangala ȳunhi walala yukurra nhina buku-munha'ȳura, ȳurikalanyȳdja ȳunhi yaka walala marȳgi Godku. Yaka nhiniȳa walalangalaynyȳdja romȳura; yana biyaka malȳ'maraȳa walalangȳu yätȳ, dȳarratawun'lilina gäȳa ȳuriȳi nhokalay ȳamakurru'ȳu wal'ņu romdhu, märr yurru walala dharanȳan ȳunhi walalangunyȳdja rom yätȳ warray wal'ņu yana, yaka warray ȳamakurru'. ¹² Yaka yana marȳtȳiya waȳanhamiȳa ȳurikiȳ gora-wekanharamirȳiwuȳnyȳdja rombuy ȳunhi walala ȳuli yolȳu'-yulȳuyȳu dȳäma be gayul wal'ņu munha'ȳura. ¹³ ȳunhi ȳayi ȳuli dȳarratawun'thunȳdja räkukuma ȳunhi wäȳa buku-munhany'tȳa, bala bukmak ȳunhiȳi nhä malanha yurru marȳtȳi malȳ'thu-malȳ'thun warranȳulthirrina, bala yurru ȳunhiȳinyȳdja nhä malanha djambina yana wiripunȳuyirrina, bala dȳarratawun'thirrina yurru ȳuriȳiyi dȳarratawun'thuna. ¹⁴ ȳula yolȳu yukurrana waȳana lakaraȳala dȳiyakuyȳinyȳdja bitȳarra gam',

“Bira'yurrana nhuma yakurrmirȳinyȳdja ȳunhi,
gaȳgathiyana nhuma rakunȳmirȳinyȳdja.

Gonha'yurrana dhuwaliȳi buku-munha'nhanȳdja,
bala yurru ȳayi Christthuna räkukumanyȳdja nhumalanha
nhanukalaynha ȳayi dȳarratawun'thu.”

¹⁵ Yo gurrum'thurra yulȳunyȳdja, yaka nhiniȳa dhuwurr-dȳarrȳi'thiȳanyȳdja biyakayi bitȳan ȳunhi dhunȳmirri yolȳu'-yulȳu. Guyaȳiya dhunupakuȳa wal'ņu yana, ga nhiniȳa Godkala yana yuwalkȳura romȳura. ¹⁶ Biyakana lingu dȳämana-wala marȳtȳiya Godkunyȳdja walu-ȳuparra yana, yaka walunyȳdja ȳunhi warrkuȳuna yukirȳiya, lingu gulȳu' mirithirri mukthun nhina yukurra dȳiyalaminyȳdja wäȳanȳura yätȳ. ¹⁷ Yaka nhiniȳa yukirȳiya dhunȳnyȳdja mulȳkurr-dhumuktȳa, yana biyaka yaw'yurra nin'thurra wal'ņu nhokalay liȳayu Godkalanȳwu gatȳalȳu, bala marȳtȳiya ȳuliȳi lingu yana dhukarrkurru. ¹⁸ Yaka yukirȳiya lenȳ ȳänitȳiyunyȳdja, lingu ȳuriȳiyinyȳdja nhuna yurru mel-warryun gäma bala yätȳlilina, baȳuwaȳuyunna nhuna yurru buwayakkumana rumbalnha. Nhe yurru yana ȳayanȳuyȳu nhokalaynyȳdja lȳukiȳa ȳunhi walȳamirri wal'ņu gapu, dhanȳndȳiya biyaka yana Godkala ȳuriȳiyi Walȳayu Birrimbirȳu. ¹⁹ Bala nhuma yurru waȳanharamirrina yukurra bala-lili'yunmirri Godkuna wal'ņu ȳunhina dhäruk; bitȳanna linguna nhuma yukurra yurru miȳaman Godkuna ȳunhina manikay nhokalay dȳiyaȳi ȳayanȳuyȳu, wokthunna nhe yukurra yurru Garȳayȳu manikayȳuna miȳamanarȳuyȳu, bitȳanna lingu walu-ȳupan ga munhamandhirri. ²⁰ Biyakana lingu buku-wekaȳa yukirȳiya ȳanyapinyȳy Godnhana ȳilimurȳunȳuȳay Bäpanhana; buku-wurȳpala biyaka ȳanya bukmakȳu yana nhäku malaȳuȳu, yäkuȳu Garȳaywala ȳilimurȳunȳalanȳuwala Dȳesu-Christkala yana.

Lakarama yukurra dhuway'mirriṇjunha ga miyalknha nhanṇuway

²¹ Yo, nhumanydja dhuwali yukurra mǎrr-nherraṇmirri Djesu-Christkala rom-beyaniyirri manapan, lingu ṇayi ṇunhi ṇilimurrungunyḍja gunganharamirri mulka, bala nhe yurru yaka ṇurruṇu-yulkun ga ṇurruṇu-lakaranhamirri wiripunuwala yolṇuwala; nhe yurru yana nyilṇ'maranhamiya nhunapinyay nhe, bala mǎrr-nherraṇmiya biyaka nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmiya.

²²⁻²⁴ Nhuma ḍarramu ga miyalk ṇunhi nhuma linguwuynha ṇawatthunminyarana, nhumanydja maṇḍa wanganyinha dhuwala, balanyarana bitjan Garray Djesu ga ṇilimurru nhanukalayṇumirri ṇunhi yolṇu'-yulṇu wanganyinha yana rumbal.

Nhe miyalktja, mǎrr-nherraṇmiya nhokalayṇuwala dhuway'mirriṇuwala, bili ṇayi muka ṇunhi nhunṇunyḍja gunganharamirri; mǎrr-ṇal'yurra yukirriya nhanukala, lingu ṇunhiyinyḍja bitjan Garraynana nhe yukurra dhäruk mǎrrama bitjandhiyi. Lingu ṇunhi dhuway'mirriṇunyḍja nhunṇuway, balanyara ṇayi bitjan mulkurrnha nhunṇu, balanyara yana lingu bitjan Christ ṇayipi mulkurrnyḍja Godkalanumirriwunyḍja ṇurikinyḍja mittjiwu. Lingu Godkunyḍja ṇunhi mittji bitjan rumbal nhanṇuway Garraywu dhiyala munathaṇuranyḍja, ga ṇayinyḍja ṇunhi ṇayipi walṇakunharamirri ṇurikiyi rumbalwunyḍja. Ga dhiyakuyina ṇayanṇuwu Godkunyḍja ṇunhi yolṇu'-yulṇu yurru mǎrr-nherraṇmirri yukurra Christkala yana nhanukalay walṇu, bala dhäruktja ṇanya mǎrramana, ga bitjandhi yana lingu nhe miyalktja yurru mǎrr-nherraṇmirri yukurra dhuway'mirriṇuwalana nhokalayṇuwala nhe. ²⁵ Ga nhuma dhuway'mirriṇunyḍja walala, mǎrr-ṇamathiya yukirriya nhokalayṇuwu nhe miyalkku, biyaka yana lingu bitjan ṇayi Christ ṇuli yukurra mǎrr-ṇamathirri nhanukalayṇuwu mittjiwu yolṇu'-yulṇuwu. ṇayina ṇunhi walṇanyḍja wekanhamina ṇanyapinyay ṇayi, bala burakina ṇilimurrungala dharapulṇura, mǎrr yurru ṇilimurrunyḍja nhina yukurra walṇathirrina, ga bitjandhina nhe yurru dhuway'mirriṇunyḍja mǎrryu-dapmarana nhunṇuway miyalknhanyḍja, ga ḍjaka nhanṇu yuwalkkuna dhika walṇu. ²⁶ Lingu Christtja ṇunhi ṇayipinyḍja maṇḍu'-waṇḍina, mǎrr yurru ṇilimurrunyḍja nhina yukurra nhanṇuwaynha walṇu yolṇu walala yana; ṇayi ṇilimurrunha ḍarrtjalkkunṇalanyḍja buwayakkunṇalana yätjtja yana ṇilimurrungu ṇuriṇina Godkalana dhärukthu, bala ṇayi nherranyḍja ganṇ'maraṇalana ṇunhana ṇilimurrunha nhanṇuwayliliyaṇalana, ²⁷ mǎrr yurru nhanṇuwaynyḍja ṇunhi mittji dhärra latju'na walṇu dhapirrkna yana dhikana, ḍarrtjalknha ṇula nhämiriwnha, ṇäthilimirriyanharana girri'-ṇamathinyara nhanṇu Christkuna ṇunhi ṇayi yurru buna, bala mǎrramana yurru ṇilimurrunha, mǎrr yurru ṇilimurru dhambaynha wangany-manapanmirrina Christkala gupaḍalkumana-wala. Lingu ṇunhi Godkunyḍja mittji balanyarana bitjan dhawu'mirri dhäyka Christku. ²⁸ Ga dhiyakuyinayi, ḍarramuyu yurru mǎrryu-dapmaramanyḍja nhanṇuway ṇayi miyalknhanyḍja, ga yuwalkkuma yana ḍjaka nhanṇu walṇu, gunganharamirriyama ṇanya, bitjan yana lingu bitjan ṇayi ṇuli ḍjaka yukurra nhanukalayṇu ṇayi rumbalwu, lingu ṇunhiyinyḍja maṇḍa, ḍarramu ga miyalk nhanṇu, wanganyinha maṇḍa yana rumbalnyḍja.

²⁹ Nhaltjan yurru ṇayi ḍarramunyḍja ṇanyapinyay ṇayi rumbal?... bunharamirri muka?... ga ṇayanṇu-yätjkunharamirri? Yaka warray. Yana ṇayi yurru gunganharamirri warray ga mulka'kunharamirri

nanyapinyay nayi, ga maranhukunhamirri yurru nathayu nula nhäyu. Ga bitjandhina nayi yurru darramunydyja djäka yukurra nhanukalanuwu nayi miyalkkunydyja, ga maranhu-wekama nhanju, bitjan yana lingu bitjan nayi Christ djäka yukurra nilimurrungu, ga nãthilimirriyama maranhu marrtji nilimurrungu nhanukalaynumirriwunydyja nuriki yolnu'-yulnuwu. ³⁰ Lingu nalinydyja dhuwala wangany yana dhambay-manapan yukurra nhanukalana, bitjan rumbal nhanjuwaynha. ³¹ Yo, Godthunydyja yukurra lakarama waja bitjan, “Nunhi nayi yurru darramuyu miyalknha mãrramanydyja, nunhiyinydyja mandä yurru mãrrma'yirri wanganyinha rumbalnydyja. Dhiyakuyina nayanuwu nayi yurru darramuyu ganandja nhanjuway nunhi nãndi'mirrinunha ga bäpa'mirrinunha, bala nayi yurru dhambay-manapanmirrina nhanukalaynuwala miyalkkalanydyja, mãrr mandä wanganyinha yurru yuljunydyja munbunumana.” ³² Yo, dhiyanuyinydyjai dhärukthu yukurra lakarama dhuway'mirrinunha ga miyalknha nhanju, yurru dharananna nãrranydyja yukurra dharrpalnydyja dinawany'tja wal'nu dhäruk nunhi, lingu nurininyinydyja lakarama yukurra Christnana ga nhanjuwaynha nayi mittjinha, lakarama yukurra bitjana nunhi nayi Christ ga nilimurru wanganyinha yana yuljunydyja munbunuma-wala. ³³ Yurru yuwalkkuma yana nhe yurru darramuyunydyja mãrryu-dapmaraja nnujuway miyalknhanydyja, biyaka yana lingu bitjan nhe yukurra mãrr-namathirri nnujuway nhe. Ga birrka'mirri miyalk yurru mãrr-nherrañmirri yuljunydyja nhanukalaynuwala dhuway'mirrinuwalanydyja.

6

Lakarama yukurra djamarrkul'i'wu ga nãndi'mirrinuwu ga bäpa'mirrinuwu

¹⁻² Nhumanydyja djamarrkuliny'tja, dhärukku malthurra yana nãndi'mirrinuwu ga bäpa'mirrinuwu nhumalangalanuwu, lingu nhumanydyja nunhi nhanjuway yana Garraywu; yuwalk nnuju dhunupa, nhe yurru nunhi dhäruktja-mãrrama mandanha, lingu nunhi nayi Godthu gurrinhara romdja, nayi wajana bitjarra, “Mãrr-nherrañmiya nhokalanuwala nãndi'mirrinuwala ga bäpa'mirrinuwala.” Ga bitjarrayi lingu nayi nherrara dhawuny'tja bitjarra gam', ³ “Nuli nhuma yurru dhäruktja-mãrrama mandanha, nhenydyja yurru nhina namathamana, weyinnumirrina wal'nu yana dhiyala wãñanuranydyja.”

⁴ Ga nhumanydyja nãndi'mirrinunydyja walala ga bäpa'mirrinunydyja walala, nuthanmaraña marrtjiya nhumalanguway djamarrkul'nhanydyja namathanä yana. Dhunupa warray walalangu nunhi raypirri'yunarawunydyja wãñanharawu yãtjnurunydyja, yurru yaka nhe yurru bungawayirrinydyja wal'nu walalangu, ga yaka narrtjurra walalanha nurrumiriwnuranydyja, mãrr walalanydyja yurru nunhi yumurrkunytja yakana yarryun nhokala, bala yana rommiriwyirrinydyja. Yana nhiniya namathanä wal'nu nhepina, ga marngikunja walalanha yuwalkku ga dhunupawu dhukarrwu, mãrr yurru walala nuthan marrtji bala Christkalana nunhiliyina romnura.

Lakarama yukurra djãmamirriwu ga bungawawu

⁵ Ga nhumanydyja walala, nunhi nhuma djãmamirri yolnu nula yolku yolnuwu, dhäruk-mãrrana yana nnujuway bungawanhanydyja. Mãrr-nherrañmiya nhanukala ga djäma yukirriya nhanju yuwalkkuna yana nhokalay nayanuyu, rom-wiyañiyinyarayü yana manapanarayu, lingu

nunhiyinydja bitjan Garraynha nhe yukurra dhäruk-märrama bitjandhiyi.
⁶⁻⁷ Yaka yana djäma yolñuwunydydja wokthunarawu; biyaka djäma yana mukthurra marrtjiya bala yuwalkkuṇa wal'ṇu, märr yurru ṇayi Godtja wokthun muka nhuṇu. Lingu ṇurikiyi warray ṇayi dukṭuktja, nhe yurru djäma nhokalayṇuwu ṇunhi munatha'wuywunydydja bungawawu galṇa-djulṇithirri yana goṇmirriyirri, lingu yuwalktja nhe yukurra djäma ṇunhi Christku warray nhanṇuway, yaka ṇula yolku yolṇuwu.

⁸ Guyaṇiya dhuwala biyaka gam': Nunhi nhe yurru djäma ṇula nhä ṇamathamanydydja, ṇayinydydja yurru nhuna Garrayyunydydja wekama buku-ruṇinyamaranharawuy ṇamakurru' yana, ṇupanayṇu yana bitjan nhuṇu ṇunhi djäma, bäyyi nhe djämamirri yolṇu ṇula yolku, ga bäyyi nhe yaka ṇula yolku djämamirri.

⁹ Ga nhuma bungawanydydja walala, gunganhamaraṇa nhuṇuway djämamirrinhandydja, gäṇa marrtjiya biyaka bulnha latju'kuṇa wal'ṇu, ga yaka ṇanya barrari-wukuṇanydydja dhärukthu dhimirr'mirriyunydydja. Guyaṇiya ṇunhi walalanydydja nhanṇuway yana Garraywu yolṇu walala, ṇurikiyi ṇunhi ṇayi nhina yukurra ṇunha djiwarr'ṇura warray. Ga bitjandhi ṇayi nhuṇunydydja bungawayi yana. Yurru ṇunhalana ṇayi yurru marrtji nhäma'-nhamanydydja nhumalanha rrambanṇikumana; yaka ṇayi yurru lakarama wiripunhandydja be bungawa ṇayi yolṇu, ga wiripunhandydja ṇunha gali'wuy wakinṇu bitjan.

Dhärriya girri'-ṇamathiya mariwunydydja yukirriya

¹⁰ Yo, dhuwalanydydja gay' dhäruk dhawar'yunaramirrina. Biyaka dhärriyana yana wuṇḍaṇarrthiya Garraywalanydydja; ṇayina yurru nhuna marrtji ganydjarr-wekamanydydja bala nhanukalay ṇayi ganydjarryunydydja, lingu ṇayinydydja ṇunhi biyapul warray wal'ṇu ganydjarr-dumurru.

¹¹ Gatjuy märraṇana, bala dhatthunmiyana biyaka bukmakthu ṇuriṇi malaṇuyu ṇunhi ṇuli Godthu wekama, märr yurru nhe dhärra yukurra wuṇḍaṇarryirrina, märr yurru nhuna ṇuriṇi miriṇuyunydydja Satandhunydydja yaka muka galkinyamaramanydydja yätjlili. Lingu ṇunhiyi yätjtja birrimbirr mokuynydydja mayali'-wilkthunaramirrina yana, ga dhärra ṇayi ṇuli yukurra ṇayan'mirri nhuṇu bunharawu. Yurru ṇalinydydja yurru ṇanyana djulkmaramanydydja dhudi'yunmaramanydydja ṇuriṇi Godkalanydydja ganydjarryu.

¹² Lingu ṇali yukurra dhuwala yaka bunharamirri yolṇunhandydja wal'ṇu walalanha, rumbalmirrinhandydja ga gulaṇmirrinhandydja; yuwalktja ṇilimurru yukurra bunharamirri Satan warray, ga nhanṇu ṇurikiyi mittjinha, ṇunhiyi wakinṇumirrinha birrimbirrnha walalanha ṇunhi walala be ganydjarr-dilkurru wal'ṇu. Walalanydydja ṇunhiyi mokuynydydja walala wirrkina dhika yätjnha yana, ga nhinanydydja walala yukurra dhika gäraṇura ṇurruṇumirri wal'ṇu yana, lingu ṇayathamanydydja walala yukurra dhuwala munatha' wäṇa walalaṇgalay goṇdhu, lingu wäṇanydydja dhuwala yukurra dhiyaṇunydydja-wala ṇorra warumuknha wal'ṇu, buku-liw'marama yana. Yo, ṇunhiyinydydja yätjmirrinydydja bitjan bili ṇuli ṇayan'-dharra yukurra ṇilimurruṇgu Garraywalaṇumirriwu walalaṇgu.

¹³ Nurikiyinayi nhe yurru girri'-ṇamathiyanydydja, goṇ-djarryurra märraṇanydydja bukmak nhä malanha Godkuṇu ṇunhi wekanhara, märr yurru nhe dhärra wuṇḍaṇarryirri, girri'-ṇamathirrina yana, ṇunhi ṇayi yurru ṇula nhä yätj marrtjinydydja bunharawu baḍuwaḍuyunarawunydydja nhuṇu. Gatjuy girri'-ṇamathiyana biyakayina, bala dhärriya yana yukirriya wuṇḍaṇarrthiya, märr yurru nhenydydja ṇanya waṇḍinyamarama warray, winya'yunmaramana yurru.

¹⁴ Yo, dhārriya yana girri'-ṇamathiya yukirriya mukthurra. Biyaka dhatthunmiya yana ṇuriṇi gunganharamirriyu girri'yunyda, Godkala ṇuriṇiyi nhāyu malaṇuyu ṇamakurru'yu. Gatjuy, dapmaranhamiya nhunapinyay nhe gandarrkurru ṇuriṇiyi yuwalkṇuyu dhārukthu, ga gunganhamiya nhunapinyay nhe gumurnyda ṇuriṇi Godkala dhunupa'ṇuyu romdhu. ¹⁵ Biyaka lingu mulkiya yana baṭ biyaka dhāwuny'tja ṇunhi Djesunha; ṇunhiyinyda bitjan nhe yukurra dhārra lukuwuyyu dālmirriyuna, girri'-ṇamathirri marrtjinyarawuna ṇurukuna ṇunhi dhirrkthirrkuna gatjalwu, lakaranharawu dhāwu'wuna ṇunhi ṇayaṇu-yal'maranharamirriwuna wiripu-gulku'walaṇuwuna. ¹⁶ Biyakayi lingu mārr-yuwalkthiyanayda yukirriya Christkala yuwalkkuna wal'ṇu dhika yana, lingu mārr-yuwalkthinyaranyda ṇunhiyinda balanyarana bitjan gunganharamirri girri' ṇunu. Bitjan lingu ṇayi yukurra yātjthunyda birrimbirryu ṇurrka'-ṇurrkama yātjtja nhā malanha nhokala, wirrki yana ṇayi djāl ṇunu baḍuwaḍuyunarawunyda, yurru ṇuriṇiyi mārr-yuwalkthinyarayunyda nhe yurru ṇultjikumana ṇunhiyinda ṇurru-gurthamirrinhandya bonarra'na bukmakkumana yana ṇunhi ṇayi ṇuli Satandhu ḍupthun nhokala. ¹⁷ Biyakayi lingu guyaṇiya yukirriya ṇanya Godna, nhaltjan ṇayi ṇuli walṇakuma nhuna gunganharamirriyama yātjnuru ṇulinuru, lingu balanyarayinyda ṇunhi guyaṇinyara bitjan mulkurrwunha gunganharamirriyanhara, gungama ṇuli yukurra mulkurrna ṇunu guyaṇinyarawuy, mārr yurru nhe yaka beyaṇiyirri ṇula nhaku. Yo, marṇgithiyanayda biyaka Godkalaṇuwu dhārukkunyda, rulwandhurra nhokalay nhe mulkurrlili ga ṇayaṇulili, lingu Godkunyda dhāruk dhuwala balanyara bitjan raywal ṇunhi mandjawak, darpuma ṇuli yukurra yolṇunha ṇayaṇu ṇunha, lingu ṇuriṇi Gar-rukukthunyda Birrimbirryu marrtji yurru bumana ṇunhi yātjnhanyda wal'ṇu ṇuriṇiyina Godkalana dhārukthu.

¹⁸ Gatjuy dhatthunmiya gunganhamiyana nhunapinyay nhe bukmakthu yana ṇuriṇi nhāyu malaṇuyu ṇunhi ṇayi Godthu wekaṇala, mārraṇana biyakayina ga marṇgithiyana dhārukku ṇunhi Godkalaṇuwu bukmirriyanharayu yana, mārr yurru ṇayi yaka muka Satandhunyda yātjthunyda nhuna buma baḍuwaḍuyun. Biyaka lingu bukmirriyaṇa yukirriya Godna, ṇāṇ'thurra ṇanya gunga'yunarawunyda ṇunu, yurru bukmirriyaṇanyda yukirriya ṇuriṇi wal'ṇu yana Garrkulukkala Birrimbirryu. Nhiniya bira'yurra yukirriya, ga yaka djawaryurra gandarrṇuranyda bala ḍaḍawurrana. Mukthurra yana dhārriya-wala Godkala romṇura, ga biyaka lingu bukmirriyaṇa yukirriya bukmakku yana Godkalaṇumirriwunyda miṭṭjiwu. ¹⁹ Ga bukmirriyaṇayi yana ṇarrakunyda, ṇāṇ'thurra ṇanya Garraṇha, mārr ṇayi yurru wekama ṇarraku dhāruk waṇanharawu, mārr yurru ṇarra marrtji lakaramanyda warraṇulkuma yana bala Godku dhāruktja barrarimiriwnha ṇula nhāmiriwnha. Yakana yurru biyapulnyda Godku ṇunhi dhāruk ṇorra yukurra djulul'maranhara, lingu Godtja ḍuktuk bukmakku yolṇu'yulṇuwu marugithinyarawunyda. ²⁰ Walala galkaranyda ṇarranha dhipala loḷulilinyda, lingu ṇarra ṇuli dhāwu' lakaranha birrṇ'maranha ṇanya Djesunha yaku, ga ṇopurnyda maṇḍanha dhuwala ṇarraku dapmaranhara djiṇdjiṇ'mirri. Yurru bukmirriyaṇana walala ṇarraku yulṇunyda, mārr yurru ṇarra mukthun yana lakaramanyda dhuwalayi dhāwuny'tja, lingu ṇayi Godthu ṇarranha djuy'yurrunanyda dhiyakuyi dhāwu'wu lakaranharawu warraṇulkunharawuna.

Dhuwalanydja dhawar'yunarana dhäruk linguwuyinha

²¹ Ga djuy'yundja narra yurru Ditjikanha nhumalangala, nilimurrungu marrkapmirrinha wäwa'mirrinunha, märr yurru nayina nhumalangala lakaramanydja narranha, nhaltjan narra yukurra nhina dhuwala dhiyala, ga nhä narra yukurra djäma; nayina yurru nhumalangu lakarama bukmakkumanydja narranha, lingu yuwalkkuma yana nayi nuli djämanydja Garrawu. ²² Dhiyakuyina nunhi narra nanya yurru djuy'yundja nhumalangala, märr yurru nhuma marngiyirri nanapurrungu, nhaltjan yukurra Godthu gunnga'yun nanapurrunha, märr yurru nayanunydydja nhumalangu dhiyanu dhäwu'yunydydja marparan'kuma dhika wal'nu. ²³ Narra bukmirriyamanydja yukurra nhumalangu Garrawalanumirriwunydydja yolnu'-yulnuwu, näñ'thundja yukurra Godnha Bäpanha ga Garrawnha Djesu-Christnha, märr yurru nayi nhumalanha dhambay-manapan wanganygumana, märr yurru nhuma nhina yukurra nayanu-yal'yunna marimiriwnha nhämiriwnha, märr-namathinyaramirrina bitjanna bala-lili'yunmirri, ga märr-nherrañmirri yukurra yurru nhanukiyingala Christkala yana wanganygala. ²⁴ Bukmak nunhinydydja nunhi nhuma yuwalkkuma wal'nu märr-namathirri yukurra nilimurrungalanguwu Garrawu Djesu-Christku, nhinanydydja nhuma yurru yukurra Godkalana yana nhanukalaynha märr-namathinyarajura, lingu dhuwalayinydyayi märr-namathinyara yurru dhärra yukurra gupadal-warray-wala yana, dhawaryunamiriw warray. Ga linguna dhuwala.

BILIPAYLILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹ Dhuwalanydja djorra' dhäwu' narakunu Bolwunu ga Dimithi-wunu ninyalangunu, nunhi nilinyunyda maŋda dhuwala djämamirri maŋda Djesu-Christku, ga wukirrina nilinyu yukurra dhäruktja dhuwala nhumalangu bukmakku yana Garraywalanumirriwu walalangu dhipali wäŋalili Bilipaylili yäkulili; nhumalangu djäkamirriwu walalangu nunhi nhuma mittjinura dhiyalimi, ga nhumalangu nunhi nhuma gunga'yunaramirri walala, ga wiripu-gulku'wu, bukmakku yana nunhi nhuma yukurra nhina dhuwali dhambay-manapanmirri Djesu-Christkala, wanganyinha yana.

² Narra näŋ'thun yukurra bukmirriyama nhumalangu yuljunyda, märr yurru Godthu nilimurrungala Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay nayi märr-ŋamathinyarayu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra nayanu-yal'yunara wangany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Bolwunu dhuwalanydja bukmirriyanhara

³ Yo, bitjan lingu narra nuli yukurra gyanjirinydja nhumalanha dhipali, ga bukmirriyama narra nuli buku-wurpan Godhanydja nhumalangu, ⁴ yurru nayanuyu gonmirriyirri yana narra nuli bukmirriyanydja yukurra nhumalangu, ⁵ lingu narra nuli gyanjirrina nunhina nunhi nhuma nuli yukurra dhärä wanganyjura narakala, gunga'yun nuli yukurra naranha benuru lingu nurrunuru, ga yana lingu ga dhiyanu-wala nhuma nuli gunga'yun naranha lakarama birrj'marama dhuwalayi dhäwu' Garraywalanuwuy. ⁶ Ga biyapul dhiyaku narra marŋgi gam': Nunhinydja nurrunuranydja nayi Godthu nhumalanha walŋakunjalana märraŋala, nunhiyina nayi nurru-yirr'yurranydja djäma ŋamakurruny'tja nhumalangala nayanulilinydja, ga bitjana linguna nayi yurru yukurra djämanydja yana nhumalangala, yana lingu yurru-u-u, ga dhawar'marama nayi yurru warrpam' nhumalangala, nuriŋina waluyunyda Djesu-Christkalana, nunhi nayi yurru bunana.

⁷ Yo, dhunupa naraku dhuwala bitjanarawuyinydja gonmirriyinyarawunyda nunhi narra yurru gyanjirinydja nhumalanha, lingu nhumanydja dhuwala nayanunura narakalana. Nayipi Godtja nuli yukurra naraku dharray warray bitjan lingu, latju'kuma warray gäma dhiyala lolunura nunhi narra gärru yukurra dhuwala, ga näthili nunhi, nunhi narra yukurranha nuli marrtjinya ga lakaranha dhäwu' wäŋalili ga wäŋalili bitjana. Ga nhumalanhanydja nayi nuli Godthu yukurra gäma latju'kumayi, rrambanikumana nilimurrunha, lingu nilimurrunyda dhuwala bitjan wanganyinha nayanu nilimurru yana. ⁸ Yo, God nayipi marŋgi narakunyda, nunhi narananydja yukurra lakarama dhuwala yuwalk; yuwalkkuma yana narra yukurra märr-ŋamathirinydja nhumalangu, märryu-dapmaramanydja narra nhumalanha nuli nuriŋina wal'nu märryu-dapmaranharayu nhanukalaynha Djesu-Christkalana yanana.

⁹ Yo, bitjan lingu narra nuli bukmirriyamanydja yukurra nhumalangu, näŋ'thundja nuli yukurra Gunhu'wala, märr nhanukalanydja nuriŋinydja märr-ŋamathinyarayu yukurra yurru nhumalanha bitjana linguna

dhaŋaŋguma ŋayaŋunyɗja, mǎrr yurru nhuma mǎrr-ŋamathinyaramirri nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmirri, yuwalkkuma wal'ŋu wirrki. Ga wiripunyɗja ŋarra ɗuktuk nhumalaŋgu, nhuma yurru wirrki yana marŋgithirrinyɗja nhanŋu Godku yuwalkkuma, ga dharanjan nhanŋu ŋunhi yuwalk rom, ¹⁰ mǎrr nhuma yurru yuwalkkuma yana gatjarr'yundja yukurra bukmak nhǎ malanha rom, bala djarr'yundja, bala nhina yukurra yurru latju'na wal'ŋu dhikana, ga ɗarrtjalknha, ŋula nhǎmiriwnha yana, girri'-ŋamathirrina ŋurikina ŋunhi ŋayi yurru Garray gumurr-ronjiyirri. ¹¹ Yo, ŋǎŋ'thundja ŋarra yukurra Godnhanyɗja nhumalaŋgu, mǎrr yurru nhuma nhina yukurra ŋamakurru'ŋura yana romŋuranyɗja, bitjan yurru bitjan ŋuli dharpa dhǎrra yukurra borum dhaŋaŋmirri, yurru ŋurini yana waŋganydhuna ganydjarryunyɗja, Djesu-Christkalana yanana nhuma yukurra yurru djǎma ŋamakurruny'tja wal'ŋu ga dhuwurr-dhunupana yana.

Yo, ŋarra ɗuktuk nhumalaŋgu, nhuma yurru nhina yukurra ŋamakurru' wal'ŋu, mǎrr yurru ŋuruŋu wiripu-gulku'yunyɗja yolŋu'-yulŋuyu nhǎma nhumalaŋgalanyɗja ŋunhi Godku latjuny'tja rom malanha, bala wokthunna yurru nhanŋu Godku.

Bolnyɗja yukurra ŋayaŋu-djulŋithirri yana walŋawu nhinanharawu wo rakunydhinyarawu

¹² Yo, gutha walala ŋarraku. Yaka walala warwuyurra ŋarrakunyɗja ŋunhi ŋarra yukurra dhuwala gǎrri lolunura. Walala bumaranyɗja yukurrana ŋarranha, ga ŋula nhaltjarra yǎtjkuŋala, bala dhipala nherrara lolulilinyɗja, yurru Godkunyɗja ŋunhinyɗja dhǎruk yakana yukurra gulmarama ŋuriniyinyɗja malaŋyuru romdhu, lingu ŋuriniyinyɗja yurru yana birrŋ'maramana dhuwalayi dhǎwuny'tja Djesunha. ¹³ Lingu bukmak ŋunhi miriŋunyɗja djǎkamirri walala ŋuruku ŋurruŋuwalaŋuwu buŋgawawalaŋuwu wǎŋawu ga wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu, bukmak walala marŋgi ŋarraku, ŋunhi ŋarranha walala galkara dhipala lolulili, lingu ŋarra djǎmamirri dhuwala nhanŋu Djesu-Christku. ¹⁴ Yo, ga wiripu-gulku'yu Garraywalaŋumirriyu walalay ŋunhi ŋǎkula ŋarranha dhipalayinyɗja lolulilinyɗja, bala walala dǎlthinana yana gaŋgathinanyɗja Garraywalana ganydjarryu, ga bitjanna linguna walala ŋuli lakaramanyɗja yukurra dhǎrucktja nhanŋu Godku, barrarimiriwyuna walalay yana.

¹⁵⁻¹⁶ Yo, dhiyaŋu-wala gulku'yuna yukurra yolŋuyunyɗja walalay lakarama dhǎwuny'tja birrŋ'marama Garraywalaŋuwunyɗja. Wiripuŋuyunyɗja ŋuli yukurra lakarama dhǎwu', lingu walala ɗuktuk wirrki ŋarraku guŋga'yunarawu; walala marŋgi ŋunhi ŋayi Godthu nherrara ŋarranha dhiyakuyinyɗja djǎmawu, mǎrr yurru ŋarra yukurra dharray dhiyakuyi dhǎwuwu', ga lakarama dhunupa wal'ŋu warraŋulkuma, bala walalanyɗja ŋuli yukurra lakarama dhuwalayi dhǎwu' birrŋ'marama, lingu walala yukurra mǎrr-ŋamathirri wirrki ŋarraku. Ga wiripu-gulku'yunyɗja ŋuli yukurra lakarama dhǎwu' birrŋ'marama ŋanya Garraynha Djesunhanyɗja, lingu walala yukurra mel-di'yun ŋarranha, bala walala ŋuli lakaramana yukurra dhǎwu'na ŋurru-ɗakthunmirrina walalaŋgalaynha gali'lili wapmaranhamirri. ¹⁷ Yo, lakaramanyɗja walala yukurra ŋuriniyi walalay Djesu-Christnha warray dhǎwuny'tja, yurru lakaramanyɗja walala yukurra dhǎwuny'tja ŋunhiyi walalanhawunha walala yana bathalakunharamirri; yakana walala yukurra yuwalkkuma ɗuktukthirri garrwarkunharawu Garraywu yǎkuwu

birrŋ'maranharawu. Walalanydja ŋuli ŋunhi gyaŋirri yanapi ŋarra yurru galŋa-yätjithirri ŋula ŋuriniyi ŋunhi ŋarra yurru walalanha ŋäma ŋunhimalayi, ŋunhi walalanydja yukurra lakarama dhäwu' yänana-wala yana, ga ŋarranydja yukurra dhiyalami nhina loluŋura gärrri garripinarana.

¹⁸ Bala nhaltjanna ŋarranydja yurru? ŋarra yurru ŋoy-djingaryun ŋuriniyi?... bay' nhaltjan? Yaka ŋarranydja yurru ŋoy-djingaryun. ŋarranydja dhuwala ŋoy-ŋamathirri yukurra wirrki ŋurikiyi, lingu gulku'yuna yolŋuyuny dja walalay ŋäma yukurra Garraŋhanydja yäku bawala'mirrikurru yana, bäy warray ŋunhi walala yurru wiripugulku'yu yukurra walalaŋgalayny dja djarrpi'yuny dja gali'yu lakarama, wo ŋamakurru'yu gali'yu, dhunupa'yu ŋunhi. Yo, ŋarranydja yurru nhina yukurra ŋunhina linguna galŋa-ŋamathirrina yanana. ¹⁹ Ga bitjandhiyi ŋarra yurru galŋa-djulŋithirrin ydja, lingu ŋarra marŋgi ŋunhi ŋarranydja yurru dhayalana yana dhawatthun dhipuŋuru loluŋuruny dja.

Yo, nhumanydja ŋuli yukurra bukumirriyama ŋarraku dhipala, ga ŋayinydja Djesu-Christkuny dja ŋunhi Walŋamirrin ydja Birrimbirr ŋuli yukurra dharay ŋarraku latju'kuma warray, ga dhiyaŋuyina ŋarranhanydja yurru dhawatmarama yänana-wala dhipuŋuru loluŋuruny dja. ²⁰ Yurru yaka ŋarra marŋginy dja nhaltjan yurru ŋarra dhawatthun. Mak ŋarra yurru dhawatthun walŋa dhipuŋuruyiny dja, mak walala yurru buma ŋarranha murrkay'kuma, yurru ŋarranydja yukurra dhuwala ŋayaŋu-gätjpu'yunna yana dhukarr-nhämana yulŋuny dja ŋurikiyi ŋunhi nhaltjan yurru ŋarraku malŋ'thun. Yurru dhiyaku waŋganygu ŋarra duktuktja wirrkiny dja wal'ŋu, ŋunhi ŋarranhanydja yakana yurru gatjpal'maramany dja gäma barrariyu ŋula nhäthu, märr ŋarra yurru yakana gora ŋula nhäyuny dja; yana ŋarra duktuk ŋarra yurru dhärrana yukurra wundaŋarrnha nhanŋuwaynha Garraywuna, barrarimiriwnha nhämiriwnha dhiyaŋu-wala ga bitjan lingu yurru. Yo, ŋuriniyi ŋunhi ŋarra yurru walŋa nhina yukurra, wo ŋuriniyi rakunydhinyarayu ŋarrakalay, ŋunhi ŋarranha walala yurru buma rakunygu, ŋarra duktuk walala yurru yolŋuyu walalay nhäma ŋarrakalany dja nhanŋu Djesuwu latju' wal'ŋu, bala wokthunna yurru yana nhanŋu Garraywu. ²¹ Yo, ŋunhi ŋarra yukurra dhuwala nhina badak dhiyala munatha'ŋurany dja, ŋunhiyiny dja Garra-Christ ŋayipi yukurra ŋarrakalany dja nhina, ga ŋunhi ŋarra yurru mukuythirri, ŋunhiyiny dja biyapulnha dhika wal'ŋu ŋamakurru'na, lingu ŋulinuŋuruny dja rakunyŋuru ŋarra yurru galkina wal'ŋu biyapulnha nhina yukurra nhanukala Garrawalana. ²² Yo, manymak warray ŋunhi ŋarra yurru rakunydhirrin ydja, yurru ŋunhi ŋarra yukurra yurru nhina walŋany dja, ŋarranydja yurru yana djäma yukurra mukthun bala Garraywuna yana, ŋunhiyiny dja ŋarra yurru biyapul wal'ŋu gäma nhanukala. Bala ŋarra yurru nhäna dhika djarr'yundy dja?... rakunydhirrina ŋarra yurru?... mak ŋarra yurru walŋa nhina? ²³ Yo, märrma' dhuwalayi mandanha yulŋuny dja latju' dhika, yurru nhäna ŋarra yurru djarr'yundy dja? Yuwalktja ŋarra duktuk, ŋarra yurru yana marrtjina, gonha'yunna dhuwalany dja rumbal, ga nhina galkina nhanukala Garrawalana ŋunhalana, lingu ŋunhi nhinanharawu galkiwuny dja ŋamakurru'na wal'ŋu dhikana yana mirithirrina. ²⁴ Yo, ŋurikiyi warray ŋarra yuwalktja duktuk, yurru yaka mak ŋarra yurru dhuwala rakunydhirri dhiyaŋuny dja-wala, lingu ŋunhi ŋarra yurru nhina yukurra dhiyala bäyma rumbal munatha'ŋura, ŋunhiyiny dja bitjan

nhumalanhana narra yukurra yurru gunga'yun bala. ²⁵ Lingu dhiyakuyi nayi Godtja narra duktuk, narra yurru mukthun nhina dhiyala nhumalangalana bukmakkala, mairr yurru nhumanydja gurarrthirrina bala yukurra, bitjanna lingu yurru Garrawalana yana, ga dhiyanuyinydja nhumanydja yurru nhina yukurra gonmirriyirrina dhikana wal'nu, nunhi nhuma yurru yuwalktja wal'nu mairr-nherraṁmirri yuwalkkumanydja nhanukala, bitjandja lingu yurru.

²⁶ Yo, nhumanydja yurru nunhi nhamana narraha gonmirriyirrina, bala wokthunna yurru nannu Djesu-Christku wirrkina dhikana wal'nu, nunhi narra yurru dhawatthun dhipunuruyi lolunurundydja, bala nhu-malangalanydja roniyirri.

Nhiniya wangany mala yana, ga yakana barrariya nula yolkunydja

²⁷ Yo, linguna nhuma nakula dhuwalayi dhawuny'tja Djesu-Christna, bala nhumanydja yurru nhiniya yukirriya namathanja yana wal'nu dhika, bitjan yukurra dhiyanuyi dhawu'yu marngikuma lakarama. Mak narra yurru dhuwala marrtji yuljunydja nhumalangala, mak narra yurru nhinanydja barrku nhumalangala, yurru nhumanydja yurru nhina yukurra nunhilimi lingu namakurru'nura yana, mairr yurru narra namanydja nuli nhumalanha, nunhi nhumanydja yurru yukurra dharrana wanganyinha mala yana nhuma, nuriṁi wanganydhuna Garrkulukthuna Birrimbirryu. Yo, nhiniyanydja wanganynura walala yana, wanganydhu nayanuyu ga djalyu, ga djama yukirriya wirrki wanganynura, nunhilimiṁi lingu yuwalknunjura dhawu'nura nunhi nhuma nuli yukurra mairr-nherraṁmirri.

²⁸ Yaka walala beyaniyanydja ga galyurranydja nuruku walalangu nunhi walala yukurra nhina gali'nura nurikala mirinuwala Mokuywala. Dharrriya yana mukthurra, barrarimiriwnha, mairr yurru balakurruiy nhumalangala nuriṁi mirinuyuny dja nhamana yurru dharananna nunhi nayinydja Godthuny dja yurru walalanha baduwaduyunna mirinunhanydja, ga nhamay walala yurru dharan nunhi Godthuny dja nuli yukurra nhumalanha gama galkikuma, walnakumanydja dhika yana, lingu nhumanydja yurru walalanha djulkmarama Godkalanydja nuriṁi ganydjarryu.

²⁹ Yo, nhumanydja dhuwala nannuway Garrawuna yana walala, lingu djarr'yurrunanydja nayi nhumalanha Godthu, mairr yurru nhuma mairr-nherraṁmirrina nhanukalanydja, ga bitjandhiyi yana lingu nhuma yurru burakirrinnydja yukurra nayanu-yatjthirrinnydja nannuny dja yakuwu.

³⁰ Nhuma nhajala muka narrahananydja nunhi narra yukurra burakina nayanu-yatjkunharamirriyu romdhu nathilinydja, ga dhiyanu-wala nhuma yukurra nama narraha dhipala lolulilinydja, ga nhumanydja yukurra bitjandhi lingu gombunharamirriyi nunhiyi lingu mirinuny dja.

2

Nyilṁ'maranhamiya biyaka nhunapinyay nhe, bitjarra nayi nunhi Garraw nyilṁ'maranhamina nanyapinyay nayi

¹ Nhakurruna dhika yurru nhe dharra wundaṁarryirrinnydja? Nayipina yana Christhuna yurru nhuna ganydjarrmirriyamanydja, nhanukalaynydja nayi nhuma yurru mairr-namathinyarayu marrparaṁ'kuma war-ray, ga nuriṁi nhanukalay Garrkulukthuny dja Birrimbirryu nhuma yurru wanganyinha yana nurruktja, mairr-namathinyaramirrina yukurra

yurru, lingu ŋunhiyi wangany yana Birrimbirrnydja nhina mar-rtji nhumalangala wanga'-wanganygalanydja. Bala nhuma yurru nhānharamirrina bala-lili'yunmirri ŋayaŋuyu-wuyunaramirriyuna, bala marrparaŋ'kunharamirrina yurru nhumalanhay nhuma.

² Yuwalk muka nhuma duktuk, nhuma yurru ŋarranha ŋayaŋu-djulŋikumanydja? Nunhi ŋarra yurru ŋāmanydja nhumalanha, ŋunhi nhuma yukurra nhina wanganyŋurana, bitjan wanganyinha nhumalangu guyaŋinyara ga wanganyinha ŋayaŋu, ga mār-ŋamathinyamirri nhuma ŋuli yukurra nhumalanguway nhuma bala-lili'yunmirrina, ga djāma yukurra rrambaŋina, wanganydhu yana ŋayaŋuyu, bala dhiyaŋuyina nhuma yurru ŋarranha wirrkinydja wal'ŋu ŋayaŋu-djulŋikuma. ³ Yaka djāma yukirriya ŋula nhā yana bathalakunhaminyarawu nhunūwaynydja nhe, mār wiripu-gulku'yuny dja yurru nhuna ŋurruŋu-lakaramana, ga liya-djambatj lakarama. Biyaka nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe, ga yaka guyaŋinyamirriya nhunapinyay nhe bitjanmirriyanydja, "Ŋarranydja dhuwala ŋamakurru' ga liya-djambatj nurukala wiripu-gulku'walanydja." Biyaka yana guyaŋiya yukirriya wiripu-gulku'nha ŋāthilinydja, ga yurruna nhunapinyaynydja nhe. ⁴ Yaka yana duktukthiya yukirriya ŋula nhākuny dja mārhanharawu, mār nhe yurru nhepinydja galŋa-djulŋithirrina, yurru guyaŋiyanydja biyaka lingu yana wiripuŋunhanydja ŋunhanydja yolŋunha, nhaltjan nhe yurru ŋanya guŋga'yun, mār yurru ŋayinydja nhina yukurra walangumana dhika wal'ŋu. ⁵ Yo, guyaŋinyamiya yukirriya latju'kunhamiya, 'biyaka yana lingu bitjarra ŋayi ŋunhi Djesuyu guyaŋina ŋamathanala yana ga dhunupa, lingu bitjarrana gam' ŋayinydja ŋunhi nyilŋ'maranhaminana ŋanyapinyay ŋayi.

⁶ Djesuny dja dhuwala wanganyinha yana Gunhu'wala Godkalanydja, ŋupanayŋuna yana rrambaŋina, yurru yaka ŋayi ŋayathanala bat bitjarranydja ŋunhayi ŋurruŋuyinyaramirrin ydja wal'ŋu,

⁷ yana ŋayi ŋayipina yupmaranhamina ŋanyapinyaynydja ŋayi, bala djāmamirriyinana ŋayi yulŋuny dja, lingu ŋayi nyilŋ'maranhaminanydja ŋanyapinyay ŋayi, bala yolŋukunhaminana,

ga dhiyalanydja ŋayi munatha'ŋuranydja dhawal-wuyaŋina, yolŋuna yana ŋayi rumbal.

⁸ Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana dhiyalanydja yolŋuna yana, yurru yaka warray ŋayi marrtjina nhanukalaynydja ŋayi djälkurru, yana ŋayi nyilŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi yulŋuny dja, ga malthurrana nhanŋuway Gunhu'wu ŋayaŋuwu, yana lingu-u-u ga burakina ŋayi murrkay'.

Ga bitjarrana ŋayi rakunydhinanydja, bitjarra ŋunhi dhuwurr-yätjmirri yolŋu walala ŋuli rakuny dhirri dharpaŋura ŋal'maranhara.

⁹ Ga dhiyakuyina mārrowuny dja ŋunhi ŋayi bitjarrayi nyilŋ'maranhaminanydja ŋanyapinyay ŋayi, ŋayinydja ŋanya Godthuny dja gangathinyamirriyaŋala, bala nherrara ŋunhana yana ŋurrulilina wal'ŋu garrwarlilina, bala yākuny dja ŋanya Godthu nherrara biyapulnha wal'ŋu garrwar, djulkmaramana yukurra ŋunhi wiripu-gulku'nha ŋula nhānhany dja yākunha malaŋunha,

- 10 mǎrr yurru nhanukala yana yākuyu bukmaktja yukurra nepal-nyilŋ'thun,
 bukmak ŋunhi djiwarr'wuy nhā malanha,
 ga nhā malanha dhiyalami munatha'ŋura,
 ga dhika bala ŋoyŋura wal'ŋu munatha'ŋura,
 bukmakthu yana yurru dhāruktja ŋanya mǎrrama,
 11 lingu bukmakthuna ŋuli nhāma dharanandja ŋanya Djesu-Christnhanydja,
 bala lakaramanydja ŋanya yurru Garray bitjanna,
 lingu ŋayina yuwalktja wal'ŋu ŋurruŋu
 bukmakkuny dja.
 Ga bitjandhina walala yukurra yurru milkumanydja Godnha Gunhu'nha,
 ŋunhi nhanŋuny dja latju' warray dhika wal'ŋu rom.

Dhāruk mǎrraŋa nhanŋuway Gunhu'wu, ga malthurra ŋayanuwuny dja nhanŋuway

12-13 Yo, Djesuny dja ŋunha nhina yukurra Garray wal'ŋu bukmakku. Marrkapmirri walala, ŋāthiliny dja ŋunhiny dja nhuma yukurranha ŋuli dhāruk mǎrranha ŋanya, ŋunhi ŋarra dhiyali nhumalangala yukurrana nhinana, yurru dhiyanuny dja-wala ŋarra nhumalangala yakana, ga nhumany dja yurru bitjandhi lingu dhāruktja mǎrrama yukurra yana. Djāma yana walala ŋamathana wal'ŋu mukthurra, ga marrtjiyany dja yukirriya ŋuliyi lingu wangany gurru walŋamirrikurru dhukarrkurru. Rom-wiyaŋiyi ya yulŋuny dja ga galyurra ŋuruku yātjkuny dja ŋunhi romgu, mǎrr nhe yurru yaka muka gatjal'yun ga galkirri yātjliliny dja romlili. Lingu Godtja ŋayipiny dja yukurra dhuwali djāma nhumalangala ŋayanunura, mǎrr nhumany dja yurru duktukthirri ŋurikiyi djāmawuny dja nhanukalanukurru yana wal'ŋu djālkurru. Ga bitjarrayi lingu ŋayi nhumalangala wekanala nhanŋuway Garrkuluktja Birrim-birr nhokala ŋayanulili, mǎrr yurru ŋuliwitjandhiny dja nhanukalayny dja ganydjarryu nhe yurru malthun nhanŋuwaynha yana ŋayanuwu. Yurru nhepina yukurra yurru djāmany dja ga nhinany dja dhiyalimiyi, mǎrr nhe yurru ŋayathama muka ŋunhany dja walŋamirrinny dja wāŋa ŋulinyaramirriyu dhā-yawar'yunaramirriyuny dja.

14 Yo, biyaka lingu djāma yukirriya ŋuyulkthinyamiriw yana wal'ŋu, ŋarrtjunminyamiriw ga morrumurru'miriw, 15 mǎrr yurru nhuma yukurra nhina darrtjalk yana wal'ŋu, ŋula nhāmiriw yurru, Godkuna yana nhanŋuwaynha djamarrkuli', lingu nhinany dja nhuma yukurra dhuwala dhiyalanuminy dja ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala rom-djarrpi'mirriwalana walalangala ga yātjmirriwalana. Yurru nhumany dja yukurra yurru nhina ŋamakurru'na yana wal'ŋu dhikana ŋula nhāmiriwnha, biyakana walala bitjan baḍayala'na dhiyaku wāŋawuna buku-munha'wuna, biyaka bitjan ŋunha ganyu' malanha ŋuli marrtji djarratawun'kuma gāraktja ŋunha warrpam'. 16 Yo, ŋarrany dja duktuk nhumalanggu nhuma yurru yukurra garrwarkuma milkuma dhāruk walŋamirrinny dja bitjandhiyi, bala wekamana yurru wiripunhana yolŋunha ŋunhi, mǎrr yurru ŋulinyaramirriyuny dja Garraywalany dja ḍaykun'thu ŋunhi ŋilimurru yurru djingaryun yukurra gumurrŋurany dja nhanukala, ŋarrany dja yurru nhāma nhumalanha ŋurr'yunna dhikana, biyapulnha yurru goŋmirriyirri, lingu nhumalangalany dja ŋayi yurru nhāmana ŋunhi ŋarrakuŋu djāmawuy, ŋunhi ŋarrany dja yukurrana yaka warray djāma gulkuru.

¹⁷ Yo, mak walala yurru ɲarranha dhuwala buma murrkayny'tja, ga ɲunhi walala yurru yuwalktja ɲarranha buma, bala maŋguny'tja ɲarraku yukurra yurru waɲdirri bitjan mundhurrnha nhanɲu Godku, bukulili ɲal'yunna yukurra yurru ɲurikalayina mundhurrwala ɲunhi nhuma ɲuli wekama nhanukala, lingu ɲuriniyina ɲunhi wirrki' nhuma yukurra mǎrr-yuwalkthirri ga mǎrr-nherraŋmirri nhanukala. Yo, ɲuli walala yurru murrkayny'tja buma ɲarranha, ɲarranydja yurru yana ɲuriniyi ɲoy-ɲamathirrina, ga nhumanydja biyakayi walala ɲoy-ɲamathiya ɲarrakala dhambay. ¹⁸ Yaka walala warwuyurranydja ɲarraku. ɲoy-ɲamathiya biyaka walala dhambay ɲarrakala.

Bolyu djuy'yurruna waŋganyinha ɲarramunha dhāwu'mirrinha, mali ɲayi

¹⁹ Yo, mak ɲarra yurru dhuwala galki dhawatthunna yulɲunyɲdja, ɲuli ɲayi Garraɲnyɲdja Djesunyɲdja ɲuktuk dhiyakuyi ɲarraku, bala ɲarra yurru djuy'yunna nhumalaŋgala Dimithinhanyɲdja yākunha dhipali; ɲarranyɲdja ɲuktuk nhanɲu, ɲayi yurru galki marrtjina bala nhu-malaŋgala, mǎrr yurru ɲayi roɲiyirriɲdja dhāwu'na gāma nhu-malaŋgalaɲuwuy ɲarrakunyɲdja, ga dhiyaɲuyinyɲdja ɲarranha yurru mar-rparaɲ'kuma biyapulnha wal'ɲu ɲoy-ɲamathinyamirriyama. ²⁰ ɲayipina waŋganyinha dhuwalayina Dimithina galkinyɲdja wal'ɲu ɲarrakala, bitjandja bitjan ɲilinyu ɲayaɲu waŋganyɲdja, ga dhiyaɲuyina ɲayi yukurra mǎrr-ɲamathirri wirrkinyɲdja wal'ɲu nhumalaŋgu, bitjandja bitjan ɲarra. Yo, ɲayipina waŋganydhuna yurru nhumalanha yuwalkku-manyɲdja guŋga'yun, ²¹ lingu wiripu-gulkuny'tja yukurra dhuwalanyɲdja yana laylayyun walalaŋgalaynha nhāɲura malaɲuɲura yana, yakana walala yukurra guyaɲirri Djesunhanyɲdja Garraɲnyɲdja, nhaltjan walala yurru guŋga'yun ɲunha wiripuɲunha ɲunhi yolɲunha marŋgithinyarawu nhanɲu Garraɲwu. ²² Yurru nhuma marŋgi war-ray nhanɲu Dimithiwu yulɲunyɲdja, ɲunhi ɲayinyɲdja dhuwalayinyɲdja ɲamakurru' dhika wal'ɲu dharrada yolɲu, ɲula nhāmiriw. ɲayinyɲdja dhuwala balanyarana bitjan gāthu'mirrinuna ɲarraku, lingu ɲilinyu ɲuli yukurra djamanyɲdja waŋganyɲura Garraɲwunyɲdja, lakarama birrɲ'maramanyɲdja ɲamakurruny'tja dhāwu'.

²³ Yo, gatjpu'yunna ɲarra yukurra dhuwala yulɲunyɲdja, galki ɲarra yurru djuy'yunna ɲanya nhumalaŋgala, yurru ɲarra bulnha ɲathili galkunmirri yurru yulɲunyɲdja, nhā ɲarraku yurru ɲunhi maɲ'thun, yurruna ɲarra yurru ɲanya djuy'yundja. ²⁴ Yo, ɲarra mǎrr-nherraŋmirri yukurra dhuwala Garraɲwala, bala ɲarra gatjpu'yunna yukurra yolɲunyɲdja, ɲunhi ɲarranyɲdja yurru galki dhawatthunna dhipuɲuru loluɲurunyɲdja, bala ɲarra yurru marrtji ɲarrapina ɲuli nhumalaŋgala dhipali.

²⁵ Yurru dhunupanyɲdja ɲarraku dhiyaɲu-wala dhuwala, ɲarra yurru djuy'yun nhumalaŋgala Baparaɲatjnhana yākunha, ɲilimurrunguway gutha'mirrinunhana. Nāthili nhuma djuy'yurruna ɲanya lili ɲarraku ɲunhiyinyɲjayi dhāwu'mirrinha, guŋga'yunarawuna ɲarraku, bala ɲilinyunyɲdja maɲɲa yukurra dhiyaɲunyɲjayi djamā manapa rrambaɲi, ga bitjanayi lingu ɲilinyu ɲuli dhuwalayi gombunhaminyanyɲdja yukurranha yātjnhanyɲdja ɲunhi romnha. ²⁶ Yurru dhiyaɲunyɲdja-wala ɲayi ɲuktukthirri yukurra roɲiyinyarawu nhumalaŋguna bukmakku, lingu ɲayi ɲuli yukurra galɲa-yātjthirrina ɲuli, warwuyunna nhumalaŋgu,

nunhi nhuma nanya dhäwu' näkula, nunhi nayi nunhiyi rirrikthurranydja yukurrana. ²⁷ Ga yuwalk nayi rirrikthurranydja dhuwalayi darramuny dja wirrkina, galki bini nayi rakunydhinya muka, yurru nayipi God nhanu mel-wuyurranydja. Ga bitjarrayi nayi God narakuny dja mel-wuyurrany ya, bala dukmaranjalana nanya waljakunjalana, mairr yurru narrant dja yaka nula galja-yätjthirri warwuyun biyapulny dja wal'nu, bala marrtji bukulili nal'marama nunhiyi wiripulili malanjulili narakalay narra warwulili ga galja-yätjthinyaramirrilili.

²⁸ Ga dhiyakuna nayanuwuny dja narra yurru djuy'yunna nanya bala nhumalangala, mairr yurru nhuma nhamany dja nanya gonmirriyirrina ga djulnithirrina, nunhi nayiny dja dawalana namakurru'na, waljana, mairr narrant dja yurru yakana yukurra warwuyun nhanu biyapulny dja. ²⁹⁻³⁰ Yo, gonmirriyiya nhanu gumurr-namathiyany dja mairraja walala, buku-wurrpanarayu Garrawala ya. Mairr-nal'yurra nhanukala yuljuny dja, ga wiripunuwu yolnuwu nunhi nayi balanyarayi, lingu nayi yukurrana djama Garrawuny dja wirrki ya dhiyanuyi darramuyu, galki bini nayi mukuythinya muka nuriyi djamayu. Djamany dja nayi witthurrana ya wirrki, gunga'yurrany dja yukurrana narranta nhumany dja mali, lingu nhumany dja yukurrana yarrkthurrana barrkuna nhinana narakala.

3

Bolyu napana-wekanala näthilinuwyuny dja nurikiny dja romgu malanjuwu nhanukalaynyuny dja nayi, mairr yurru nayi mairrama Djesunhana wanganynhana ya

¹ Gutha walala naraku. Dhuwalany dja wiripuna dhäruk nhu-malangu, dhawar'yunaramirrina wal'nu. Nhiniya walala nayanu-djulnithiya ya nhanukala Garrawala. Dhuwalany dja narra yurru wukirri lakarama nhumalangu nunhi ya lingu dhäruk nunhi narra näthili lakarajala nhumalangu, yurru biyapul narra yurru lakaramayi dhuwala yuljuny dja, mairr yurru dhiyanuyiny dja dhärukthu yukurra nhumalanha gama gunganhamaramana.

² Nhaja yukirriya yuljuny dja nurikiyi wurranatjarramirriwuny dja yolnu'-yulnuwu, nunhi walala nuli yukurra nayan-dharra mulkanharawu nhumalangu bitjan, bitjan nuli madakarritj nunhi wungan nayan'-dharra wäyingu dhakanunharawu, lingu walalany dja duktukthirri yukurra walala yurru rumbal nha nhumalanha mitmitthun. Bala walala nuli marngikumany dja lakarama nhumalangala bitjana, "Nuriyi mitthunminyarayuny dja darrtjalkkunhaminyarayu nhumany dja yurru bitjan Godkuna nannuwaynha yolnu walala," bitjan walala nuli nuriyi yolnu'-yulnuyuny dja marngikuma djarrpi'kumana. ³ Yurru nilimurru dhuwala yuwalktja wal'nu Godkuny dja yolnu walala; nilimurru dhuwala darrtjalkkunharany dja wal'nu yuwalktja, nayanu dhuwala nilimurrungu, nunhi nilimurruny dja nuli yukurra buku-nal'yun nayanuyu warray wal'nu nilimurrungalay Godkalany dja, nuri nhanukalay warray Gar-rukukthu Birrimbirryu, ga dhiyakuyina nilimurruny dja yukurra mair-winya'yun Djesu-Christkuna ya nannuwaynha. Yo, nilimurruny dja dhuwala nannuway ya, lingu nilimurru nuli yukurra dhuwala nayanu-nherra mirri nhanukalay warray Djesuwala ya, nayipina wanganydhuna yurru nilimurrunga waljakumany dja; yaka nilimurru yurru walnathirri nuriyi nilimurrungalayny dja romdhu.

⁴ Nunhi bini yolṇunyɗja mǎrr-nherraṇminya nhanukalaynyɗja ṇayi djǎmalili, ṇarranyɗja bini ṇunhi lakaranhaminya ṇarranhawuy ṇarra biyapulnha wal'ṇu bathalana ṇarra ga rom-dhunupana, lingu wirrkina ṇarra ṇuli yukurranha mulkanha ṇunhiyi Djuwskunyɗja rom, biyapulnha wal'ṇu wiripu-gulku'walanyɗja yolṇu'-yulṇuwala. ⁵ Ṇarranyɗja dhuwala yuwalk yana Djuw yolṇu, ga ṇarranhanyɗja walala mitthurruna ṇunhi ṇarra waṅgany rulu ga lurrkun' bǎythinyara walu djulkmaraṇala, bitjan yukurra ṇanapurrunṅalay ṇunha romdhu lakarama. Ṇarranyɗja dhuwala dhawal-wuyaṇina bǎpurru'ṇuru ṇulaṇuru Yitjuralwala, yurru malaṇurunyɗja ṇarra dhawatthurruna Bindjamangala yarraṇṇuru, ga waṇanyɗja ṇarra ṇuli yukurra ṇanapurrunṅuway dhāruk, Yipuruwala dhārukkurrunyɗja, ga bǎpa'mirriṇu ga ṇāṇḍi'mirriṇu ṇarraku Yipuru yana maṇḍa, yaka ṇula nhā ṇanapurru dhuwala wiripunyɗja mala.

Yo, wirrki yana ṇarra marṅgi ṇanapurrunṅiyingalaṇunyɗja romgu, lingu yuwalk yana dhuwala ṇarra rom-dharraymirrinyɗja yolṇu. ⁶ Bitjana lingu ṇarra ṇuli yukurranha ṇunhi Garaywalaṇumirrinanyɗja walalanha wirrkina dhika bunha, lingu ṇarra ṇuli nyamir'yunana ga ṇuyulkthinyana ṇurikinyɗja yolṇu'-yulṇuwu ṇunhi walala ṇuli yaka mulkanha ṇanapurrunṅu rom. Yo, ṇarrapinyɗja ṇuli nhinanha yukurranha rom-dhunupa warray yolṇu, ga mulkanhanyɗja ṇarra ṇuli yukurranha ṇunhiyi baṭ bitjana romnha; yakana ṇarra ṇula mēṅṅalanyɗja waṅgany rom.

⁷⁻⁸ Yo, ṇāthilinyɗja yolṇu'-yulṇuyu ṇuli lakaranha ṇarranha ṇamakurru' ga rom-dhunupa yolṇu, yurru dhiyaṇunyɗja-wala ṇarra mēṅṅalana ṇunhiyi ṇāthiliṇunyɗja nhā malanha, warrpam'thurruna gonha'yurruna, mǎrr yurru ṇarranyɗja yuwalknha wal'ṇu nhanṇuwaynha yana Djesu-Christkuna yolṇu. Yo, ṇanyɗja'ṇurrunanyɗja ṇarra ṇuliṇuruyi bukmakṇuru yana, ṇunhi ṇarra ṇuli gyaṇinya yanapi ṇunhiyinyɗja biyapulnha wal'ṇu dharrpal, lingu dhiyaṇunyɗja-wala ṇarra marṅgina Garaywunyɗja yana nhanṇuwaynha, ga dhuwalayinyɗja ṇamakurru'na yanana wal'ṇu mirithirrina, djulkmaramana yukurra ṇunhi romnha malaṇunha ṇāthiliṇunhanyɗja. Bala ṇarra ṇuli yukurra gyaṇirri bitjana, “Ṇunhanyɗja nhā malanha nhāṇiṇiṇ'ṇha yana, ṇula nhāna,” lingu dhiyaṇu-wala ṇarra marṅgina ṇarrakalayṇuwu ṇarra Garaywuna, Djesu-Christkuna yana. Yo, dhuwalayina ṇayina Djesuna mel-widiny'tja wal'ṇu ṇarraku, bala ṇarra gonha'yurrunanyɗja mēṅṅalanyɗja warrpam'thurrunana, ṇapana-wekaṇala ṇurikiyinyɗjayi, mǎrr yurru ṇarra yuwalkkumana wal'ṇu yana marṅgithirri marrtji bala nhanṇuwaynha Christkuna. Bala ṇarra warrkuṇalana yanana yulṇunyɗja ṇunhiyinyɗja malanha, bitjarrana bitjan ṇuli yolṇuyu warrkuluma ṇula nhā ṇunhi dhukun malanha; bukmakkuṇalana ṇarra ṇunhi djalkthurrunanyɗja, mǎrr yurru ṇarra ṇanyapinyaynha yukurra ṇayathamanyɗja yurru Garaynhana Djesunhana. ⁹ Lingu ṇarranyɗja dukṭuk dhambay-manapanminyarawuna nhanukala Djesuwalana, mǎrr yurru ṇayaṇu-dhunupanyɗja ṇarra yuwalknha yanana. Linguna ṇarra ḍaḍawurrunana ṇarrakalanyɗja ṇarra rom-dhunupayinyaraṇurunyɗja; yakana ṇarra yurru biyapulnyɗja gyaṇinyamirri yanapi ṇarra yurru ṇayaṇu-dhunupakunhamirri ṇarranhawuy ṇarra ṇarrakalay ṇuriṇiyi djāmayu, lingu ṇayi Godthunyɗja ṇuli ṇarranha lakarama ṇayaṇu-dhunupana yana, ṇunhi ṇarra mǎrr-yuwalkthirri ṇuli yukurra Djesu-Christkala, mǎrr-nherraṇmirri manapan yukurra.

¹⁰ Yo, dhiyakuna bili wanganyguna yana narra duktuktja, narra yurru yukurra marngithirinydja nhanuwaynha, Djesu-Christkuna yana, lingu nayinydja walja warray, gangathina nayi molunuru, ga narrandja duktuk narra yurru nhina yukurra dhambay-manapanarana nhanukalana, marr yurru nayi gama yukurra yurru narraha nurinyi nhanukalay waljayuna wal'nu ganydjarryu. Nayina nunhi Djesuna burakina narrakunyndja waljakunharawu, ga narrandja duktuk narra yurru burakirri nhanukala dhambay, dadawyunna yurru nulinuru narra kalay narra djalnuru; nayinydja nunhi rakunydhina narra kala yana dharapulnura, ga narrandja duktuk narra yurru gonha'yun nula nha yatj, bitjan rakunydirri narra yurru dhambay yana Djesuwala, marr yurru narra nhina yukurra darrtjalk dhika wal'nu, ganant'hunna yana yatjnuru, ¹¹ marr yurru narrandja gangathirri waljana yurru rakunynurunyndja, bala nhina yukurra yurru waljana, galkina yana nhanukala nunhala djiwarr'nura.

Mukthurra yana marrtjiya yukirriya, yana lingu ga marrama dhe yurru nunhala bala dhä-yawar'yunarañura

¹² Yo, yaka narrandja yukurra dhuwala nayathama dhiyanu-wala bukmak nha malanha nunhi nayi yurru Gunhu'yu wekama narra ku, yakana narra bukmak marranala, ga yaka narra lakaranhamirri yukurra dhuwurr-namakurruny'tja ga latjuny'tja wal'nu nhämiriwnydja. Bala narrandja yukurra marrtjina yana-wala, munguyunna yurru nanya bala, marr narra yurru nunhana bala marrama bukmaknha yana. Lingu nayi Djesu-Christthunyndja nayipinydja narraha linguna marranala, bitjarra nhanuwayliliana nayi nunhi narraha.

¹³ Gutha walala narra ku. Yaka narra yukurra nuli lakaranhamirri yanapi narra yukurra nayathama bukmak nha malanha nhanuku, yurru wanganygu yana narra nuli yukurra djämanyndja dhuwala nuriki bili marranharawu. Yakana narra nuli yukurra dhuwala bitjandja lingu gyanirri nunhanyndja bala roniyirri dhuwililinydja, linguna narra nunhiyinydja mengunalana, ga marrtjinydja narra yukurra yurru dhunupana dhuwala yana bala, nurikina yana marranharawu nunhi nayi yukurra nunhayi dälkuma narra ku. ¹⁴ Yo, dhunupana yana narra yukurra wandirinydja bala yurru, nhämanyndja yukurra nunhana yana nunhi dhä-yawar'yunaralilina; yakana narra yurru wandirri watwatthundja gali'lili ga gali'lili nha narra yurru manutji-namathirri, bäynuna, nunhiyina bili wanganynha narra yukurra nupandja, yana lingu ga mulka narra yurru nunhiyi. Lingu nthilinydja wal'nu nayi God wäthurrana narra ku, bitjarra nhanuwayliliana nunhinydja, yurru Djesu-Christkalanukurru yana nayi nunhi narraha bitjarayinydja marranala, marr yurru narra nhina yukurra gupadalkumana nunhala nhanukalana wäñanura.

¹⁵ Ga nilimurrunyndja yurru nurinyndjayi walalay nunhi nilimurru linguwuyinha gurarrthinyarana Garraywala, nilimurrunyndja yurru yukurra bitjandhiyina gyanirinydja ga djämanyndja wanganydhamana yana, nunhina linguna, mengumana ga napana-wekama yurru nurikiyinydja nhaku malanuwu wiripunuwunyndja, ga djäma marrtji mukthunna yana bala marranharawu nurikiyina nunhi nayi yukurra dälkuma Garrayyu nilimurrungu. Ga nunhi nuli nula yolthu yolnyu gyanirri wiripuyamanyndja, nayinydja yurru Godthunyndja mal'n'maramana nhanukala yuwalktja warrañulnha, marr yurru nayi

dharananna nhäma nunha yuwalktja wal'nu. ¹⁶ Yurru nilimurrundyja yurru nayathama yukurra bat bitjan nunhiyi nunhi nilimurru mārranalana nhanukunju linguna, mukthun yana marrtji bala yurru nuliyyina lingu gatjal_{kurru}.

¹⁷ Gutha walala naraku, malthurra walala narakuway yana, munguyurranydja naranhawuy goyurrnydja. Lingu muka nhuma nhänjala romdja nunhi nanapurrunha, nhaltjana nanapurru nuli yukurranha nhinanha. Malthurranydja walala nuriki lingu walalangun nunhi walala yukurra malthun nanapurrunha munguyun, ¹⁸ lingu gulkuny'tja yukurra yolju walala nhina yarrkthunna Garrawala, nunhana-bala wiripunurana gali'nura, lingu walala nuli nhänjini' lakaramana Garrawalanuwuynyndja burakinyara, nunhi nayi rakunydhina walnakunharawu yolju'-yuljuwu. Bitjana lingu narra nhumalangu nuli yukurranha lakaranhanydja walalanha, dharaykunjala yukurana nhumalanha, ga dhuwalanydja narra yurru biyapul lakaramayi nhumalangu noy-milkarrimirriyuna yurru. ¹⁹ Lingu walalanydja yukurra yana nunhi marrtji walalangiyingalaynha djälkurru ga gatjal_{kurru}, yana lingu-u-u ga nayathama walala yurru nunhi buku gatjal-yawar'yunaramirrina, yarrkthunna nunhiyinydja yurru Godkala yana, walja-winya'yunarana yana. Lingu nhänjura? Lingu walalangunyndja nunhiyi wanarr nunhi lingu rumbal walalawuy, natha ga dhika nhä malanha nunhi walala yukurra djälthirri, bala nurr'yunna walala nuli yana yuljunynda nuriniyi nunhi walala yukurra djäma nuli yätjnha yanana gora-wekanhamirrina rom, ga yana walala yukurra laylayyun nunhilimina lingu romjura dhiyakunha nunhi munatha'wuynha nhä malanha.

²⁰ Yurru nilimurrundydja dhuwala yaka dhiyakuy wänawuy munatha'wuynyndja; nilimurrundydja dhuwala nuruku warray djiwarr'wu warray wänawu nhinanharawu, ga yanana nilimurru yukurra galkunna dhuwala yuljunynda, dhukarr-nhämana nurikiyi Walnakunharamirriwuna Garrawu, Djesu-Christkuna yana, nunhi nayi yurru marrtji lili yarrupthun dhipala nulanuru djiwarr'nuru.

²¹ Yo. Rumbalnydja dhuwala nilimurru yolju walala barrwan'tja yalngi warray yana, dhiyakuy munatha'wuy warray, yurru nayipinydja yurru Djesunynda marrtji lili, bala nayinydja yurru nunhi djäma wiripuyamana nilimurrunha rumbalnydja, mār yurru nilimurrungu rumbal wiripuna, yutana wal'nu, nurukuynha djiwarr'wuynha yanana, balanyarana yana bitjan nayipi nunhi rumbal, latju'na dhikana wal'nu. Nilimurrungunynda yurru rumbal yutathirrina wal'nu, lingu nayi yurru djämanydja nilimurrungala nuriniyina lingu ganydjarryu nunhi nayi yurru nurini mārrama bukmak nhä malanha bala nhanukiyingalana, mār yurru nayina nunhi nhina yukurra nurrunundydja wal'nu nuriki malanjuwu bukmakkunynda.

4

Bitjan nhuma yurru nhinanydja yukurra

¹ Yo marrkapmirri walala, gutha walala naraku, mār-namathirrinydja narra nhumalangu yukurra dhuwala wirrki yana, ga wirrki yana narra yukurra dhuwala dukthirri nhänharawunynda nhumalangu. Narra nuli nurr'yunna yanana nhumalangala yuljunynda, ga gyanjirinydja

narra nuli nhumalanha nayanuyunyda djulnithirrina dhikana. Markapmirri walala, dhärriya biyaka wundañarrthiya nunhilimina lingu Garaywalana.

² Nhuma mañda dhuwali dhäyka mañda, Yuratiya ga Djindaki, yaka mañda nhumanyda narra'tjunmiya. Yana mañda, buku-djulni mañda nhiniyanyda wanganyurana Garaywalanyda, bitjan yapa'manydjina.

³ Ga nhenyda yurru, nunhi nhe narra yuwalk nayanu-gurru'tu'mirri yolnu, gunga'yurra nunhiyinhanyda dhäykanha mañdanha. Lingu nathilinyda nurinyi dhäykayu mañdathu yukurrana wirrki yana djäma narra'kanyda, djämanyda nanapurru nunhi yukurrana wanganyurru yana lakarañala birra'thunmarañalanyda marra'tjina bala Garayna dhäwuny'tja, nurinyi mañdathu ga Gilimindhu yäku yu ga wiripu-gulku'yulnu'yulnyu nunhi walala yäkyunda nunhana marra'tji dhärra'-dharra djiwarr'wuyurana djarra'nura, nunhi yukurra lakarama yäku nunhinhanyda nayanu-walnamirrinhana yolnu'yulnuna.

⁴ Biyaka lingu marr-yingathiya walala yulnyunda Garaywala nhiniyanyda yukirriya. Ga biyapul narra yurru wana nunhiyi lingu dhäruk, "Marr-yingathiya walala biyaka lingu."

⁵ Wuyurra nuruku yolnu'yulnyu wiripu-gulku'wunyda, bukmakku yana. Galki yurru nayi Garaynyda dhuwala bunana. ⁶ Yaka war-wuyurra nula nhäkyunda, yana biyaka lingu bukmirriyana Godna nän'thurra nhäku nhe duktuk, yurru biyaka lingu nän'thurranyda yukirriya nanya nhokalay nhe nayanuyunyda buku-wurpanaramirriyu.

⁷ Bala nhanukalanyda nurini nayanu-yal'yunarayunyda nhuna yurru monygunana yukurra, winya'yunmarama yukurra yurru nhokalanyda warwu ga barrari nula nhä, lingu Godkunyda nurinyi nayanu-yal'yunarayu yukurra yurru gunganhamirriyama nhunu nayanu ga liya, marr nhe yukurra yurru djingaryunda nhanukalayna yana nayanu-yal'yunaranyurana dhambay Djesu-Christkalana yanana.

⁸ Gutha walala, dhuwalanyda dhäruk narra dhawar'yunaramirrina. Biyaka bili gyaninyanyda yukirriya nunha namakurru' wal'nu dhika, ga yuwalk nunhi, ga dhunupa, ga darra'tjalk, ga nunhiyi latju' nhä malanha; yaka walala gyaniya yukirriya yä'ttja malanha rom nunhi, yana gyaniya nunhiyi bili wanganyna nunhi nuli yukurra bukmakthu yolnyu walalay namakurru'-lakarama. ⁹ Ga biyaka lingu djäma yukirriya namakurru' yana, biyaka bitarra nhuma näkula ga marngithina narra'kala dhärukuru nunhi narra yukurrana wana lakarañala nhumalangu nathili, ga biyapul nhuma nhäñala yukurrana nunhiyi rom narra'kanyda. Biyakayi nhiniyanyda walala yukirriya yana, marr yurru nayipinyda Godtja nhina yukurra nhumalanga, lingu nunhiyinyda nulanuruyi nayanu-yal'yunaranyda yukurra nhanukala nuli dhawatthun nunhi.

Gä' yulnyunda narra dhiyakuyi mundhurrwu nhumalangunyda wekanhara

¹⁰ Naranyda yukurra dhuwala wirrki yana marr-yingathirinyda wal'nu Garaywala; wirrki narra yana gonmirriyirinyda yukurra dhuwala, lingu nhumanyda narra'ha yukurra mukthun warray gyanirri dhuwala, ga duy'yurru'na nhuma mundhurrnyda nunhi narra lili dhipala. Narra marngi nunhi nhumanyda nuli yukurra gyanirri narra'ha bitjan lingu, yurru nathilinyda nunhinyda nhumalangu yaka daykun bitjanarawuyi milkunharawu marr-namathinyara

ɲarraku. ¹¹ Yo, ɲarranydja yukurra dhuwala ɲayaɲu-djulɲithirri nhi-nanydja, bāy warray ɲarra yukurra nhina ɲurruwuyktja; yaka ɲarra yukurra waɲa ɲula nhākunyɲdja, ɲurruwuyk-lakaranharamirriɲdja ɲarra yukurra bāyɲuna, lingu ɲarra marɲgithinana linguna, bala ɲarra nhina yukurra ɲayaɲu-djulɲithirrina yurru ɲula nhāɲuranydja ɲunhi romɲura malaɲɲura. ¹² Wiripunyɲdja ɲarra ɲuli yukurra nhina ɲula nhāmiriwnha, ga wiripuɲuyunyɲdja ɲarraku ɲuli dhaɲaɲdhirri, yurru ɲarranydja yurru yukurra nhina galɲa-djulɲithirri yana birrka'mirrikurru. Wiripunyɲdja ɲarra ɲuli ɲathamirriyirri, ga wiripunyɲdja ɲarra ɲuli bāyɲuna, ɲathamiriwnha nhina. Wiripunyɲdja ɲarraku ɲuli gulku'thirri, dhaɲaɲ nhā malanha ɲarrakala, ga wiripunyɲdja ɲarra ɲuli bāyɲuthirrina, yurru ɲarranydja mār-yingathirri yukurra yana ɲuli birrka'mirriɲura. ¹³ Lingu ɲayinyɲdja Garrayyunyɲdja ɲarranha ɲuli ganyɲjarr wekama bukmaku warray, ɲula nhā yurru ɲunhi ɲarraku malɲ'thun; ɲarra yurru dɲāma bukmak nhā malanha ɲuliwitjan nhanukalanyɲdja ganyɲjarrkurru.

¹⁴ Yurru ɲunhiyinyɲdja mirithirri ɲamakurru' nhumalangu yulɲunyɲdja, ɲunhi nhuma nhina yukurra waɲganyɲura bitjandhiyi ɲarrakala, ga guɲga'yurrunanyɲdja ɲarranha dhipala marimirrililinyɲdja. ¹⁵ Nāthili ɲunhi, ɲunhi ɲarra gonha'yurruna ɲunhiyi wāɲa Matjataniyanyɲdja, ɲulinyaramirriyu ɲunhi ɲarra ɲurruthaɲala yukurrana lakaraɲala dhāwu' Garraynha, yakana ɲula wiripuɲuyunyɲdja yolɲuyu walalay Godkala miɲtiyi ɲarranha guɲga'yurruna; nhumapina yana dhiyakiynha Bilipaywuyyuna wāɲawuyy ɲarranha yukurrana guɲga'yurrunanyɲdja wekaɲalanyɲdja, mār waɲganygurrana manapanna ɲilimurru ɲuli mārramanyɲdja ɲunhi ɲamakurruny'tja nhanukuɲu Gunhu'wuɲu. ¹⁶ Ga ɲunhi ɲarra ɲunhala Dhatjalunikany'tja wāɲaɲura, ga nhumanyɲdja ɲarraku dɲuy'yurrunayi nhā malanha ɲunhamala; bitjana lingu gulku'mirri nhuma ɲuli yukurranha dɲuy'yunanyɲdja ɲarraku guɲga'yunanyɲdja dhipali, yaka yana buku-waɲganymirriɲdja.

¹⁷ Ga dhiyaɲunyɲdja-wala ɲarra yukurra yaka dhuwala ɲāɲ'thun nhumalanha rrupiyawunyɲdja ɲula nhākunyɲdja, yurru duktuɲtja ɲarra nhumalangu, nhuma yurru mārramayi nhanukuɲu Godkuɲu ɲamakurru' nhā malanha ɲunhi, ɲunhi ɲayi yurru yukurra wekama ɲuriki walalangu ɲunhi walala ɲuli wekama wiripu-gulku'wu yolɲuwu walalangu. ¹⁸ ɲarranyɲdja dhuwala linguna mārɲala biyapulnha wal'ɲu dhaɲaɲnha, ga buku-wurppanna ɲarra nhumalanha yukurra waɲanyɲdja dhuwala yana ɲurikiyi ɲunhi nhuma dɲuy'yurruna ɲarraku. Ga dhaɲaɲnha dhuwala ɲarraku dhiyaɲunyɲdja-wala, lingu ɲarra mārɲalana ɲunhiyinyɲdja malanha ɲunhi nhuma dɲuy'yurruna lili ɲarraku Bapaɲatɲkala. Yo, ɲunhiyinyɲdja nhā malanha nhuma wekaɲala ɲarraku mār-ɲamathinyarayu yana nhumalaɲgalay, ɲunhiyinyɲdja bitjan nanaɲuna nhuma wekaɲala Godkuna latju'na dhika wal'ɲu mundhurr, ga ɲuriɲiyinyɲdja ɲayi yukurra mirithirrina yana buku-wurppandja nhumalanha. ¹⁹ Ga ɲayinyɲdja ɲunha Godtja biyapul warray wal'ɲu lukunyɲdja; bukmak nhā malanha nanaɲuway warppam', ga ɲayi warray yurru Gunhu'yu rarryun nhumalaɲgunyɲdja nhā malanha dhika latju'mirri ɲunhi ɲayi yukurra ɲayathama, mār yurru nhuma yukurra nhina ɲamathama wal'ɲu ɲula nhāmiriwnha, lingu nhumanyɲdja yukurra dhuwala dhambay-manapanmirri nhanukala Djesu-Christkala.

²⁰ Go, ɲilimurru buku-ɲal'yunna ɲilimurruɲalaɲuwala Godkalanyɲdja Bāpawala, wokthunna nanaɲu wirrkina, lingu ɲayipinyɲdja biyapul

wal'ŋu latju' dhika. Nilimurru wokthunna nhanŋu ga garrwarkumana ŋanya, bitjanna linguna yurru, gupadlnha-wala.

Dhawar'yunaramirrina dhuwalanydja dhäruk

²¹ Ga djuy'yunna ŋarra yukurra märr-ŋamathinyaranydja bukmakku yana nhumalaŋgu Garrawalaŋumirriwu walalaŋgu dhipaliyinydja, ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi nhuma wanganyŋura Djesu-Christkala. Ga dhiyaŋuny dja guthayu walalay ŋarrakala bitjarrayi lingu märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu djuy'yurruna. ²² Ga bukmakthu yukurra Garrawalaŋumirriyundy dja walalay djuy'yun nhumalaŋgu märr-ŋamathinyaranydja, ga bitjandhiyi ŋuriŋinydja ŋunhi walala yukurra djäma bungawawala wal'ŋu ŋurruŋuwala dhuwala wäŋaŋura, walalanydja yukurra ŋuriŋinydja walalay märr-ŋamathinyara djuy'yun yana nhumalaŋgu.

²³ Ŋarra bukimirriyamyndja yukurra nhumalaŋgu bukmakku yana, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Garrawala Djesu-Christkala. Ga linguna.

GULUTJIPUYNWU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹⁻² Dhuwalanydja djorra' narakunu Bolwunu, nunhi narrantydja bo'puynu Djesu-Christku, yurru nayipi Godthu narranta djarr'yurrunanydja dhiyakuyi djämawunydydja. Nilinyu Dimithiyu, nilimurrungala guthayu djuy'yundja yukurra dhuwala djorrany'tja nhumalangu Godkalanumirriwu yolnuwu walalangu, nunhi nhuma yukurra nhina dhuwali Gulutji wäñanura, lingu nilimurrunydydja dhuwala balanyara bitjan gutha'manydji walala, wanganyñura nilimurru, dhambay-manapanmirri yukurra Garrawala.

Nilinyu näñ'thun yukurra bukumirriyama nhumalangu yuljunydydja, marr yurru Godthu nilimurrungala Bapayü gama yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay nayi marr-namathinyarayu, marr yurru nhumanydydja nhina yukurra nayanu-yal'yunarana yana.

Bolyu bukumirriyanala yolnu'-yulnuwu buku-wurrpanarayuna yana dhikana wal'nu

³ Bitjan lingu nilinyu yukurra bukumirriyamanydydja nhumalangu, buku-wurrpan nanya Godha, nunhi nayinydydja Bäpa'mirriñu nilimurrungalanuwu Garrawu Djesu-Christku. ⁴ Buku-wurrpandja nilinyu nuli nanya Gunhu'ña, lingu nilinyu yukurra näkula nhumalanha, nunhi nhuma yuwalkkuma yana marr-yuwalkthirri yukurra Garrawala Djesu-Christkala, ga bitjandhi lingu nhuma yukurra marr-namathirrinnydydja nuruku Godkalanuwunydydja yolnu'-yulnuwu bukmaku yana. ⁵⁻⁶ Yo, nhinanydydja nhuma yukurra namathamana dhika wal'nu, lingu nhuma yukurra dhukarr-nhamana manapan nayanu-gatju'yunna nurukuna nunhi, nunhi nayi Godthu yukurra nayathama nhumalangu näthili nunha diwarr'nura. Yo, nhuma näkulanydydja linguna nunhiyi yuwaktja wal'nu dhäwu' Godku, nunhi barrkuwatthirri yukurra dhikana-wala wänakurruna malanjukurru, ga birrka'mirriñuranydydja wänanura yolnu'-yulnyu yukurra marramana nunhiyi dhäwuny'tja, bala nhinana yukurra nunhili namakurru'nuranydydja wal'nu romnura. Ga bitjandhi lingu nhumanydydja dhuwali yukurra nhina walanguma dhika wal'nu yana, beñuru lingu nunhi nhuma nurruthanala näkula nanya Djesunha, bala marranalana yana nhumalangalay nunhana nayanulilina wal'nu, lingu nhuma dharanarana, nunhi Godthu djuy'yurruna nanya Djesunha, lingu nayi marr-namathina nilimurrungi; mirithina yana.

⁷ Yo, wanganydhunydydja yolnyu Bapatjthunydydja yakuyu yukurra lakanala marngikunala nhumalanha dhuwalayi namakurruny'tja malanha Godku, nurinyinydydjayi nunhi nayinydydja nitjalangu marrkap-mirrina, ga djäma nanapurru nuli yukurra rrambani Garrawu Christku. Wirrki yana nayi yukurra djämanydydja dhiyaliyi, marngikuma yukurra nhumalangala ninyalangalanydydja dharapulnura. ⁸ Ga nayi Bapatjthu lakanalanydydja nanapurrungu nunhi nhumanydydja yukurra marr-namathinyaramirri bala-lili'yunmirri nhumalanguway nhuma, nurinina Garrkulukthuna Birrimbirryu, nunhi nayi yukurra dhuwali nhina nhumalangala nayanunura.

⁹ Ga dhiyakuyina marrwu nanapurrunnydydja yukurra bitjan lingu bukumirriyama nhumalangu, beñuru lingu yana nunhi

nanapurru nurruthanala nākula nhumalanha. Nanapurru nuli yukurra nān'thun Godnhanydja, mārri naya yurru marŋgi wekama nhumalanha, mārri yurru nhuma yuwalkkuma yana wal'ŋu marŋgiyirrinjdja nhanŋu, ga nhaltjanarawu naya nhumalanŋu duktuk nhinanharawu namathanharawu. Nanapurrunjdja duktuk, naya yurru nuriŋyi Godkalanydja Garrkulukthunyjdja Birrimbirryu lakarama warraŋulkumana bitjanna nhumalanŋu Garraynhanydja, mārri yurru nhuma marŋgithirri nhanŋu yuwalkkuma wal'ŋu. ¹⁰ Nhumanydja dhuwala nhanŋuway yana Godku, ga narra duktuk nhumalanŋunyjdja, nhuma yurru nhina namathama wal'ŋu, mārri yurru naya nhumalanhanydja buku-wurrrpan muka. Narra nuli bukumirriyama yukurra nhumalanŋu, mārri yurru nhumanydja djāma yukurra namakurru' wal'ŋu dhika, gunga'yun yurru wiripu-gulku'nha, ga bitjanna linguna-wala marŋgiyirrina marrtji Godkunydja. ¹¹ Nayipina wanganyha ganydjarr-dumurrunyjdja nunhi wanarr, bena dhikana ganydjarrmirrina wal'ŋu nayinydja, ga nayina yurru nhumalanha ganydjarrmirriyama nuriŋina nhanukalay naya latju'yuna dhikana wal'ŋu ganydjarryu, mārri yurru nhuma dhārra nayanu-djulŋithirri dhika wal'ŋu yana nuliwitjan marimirrikurrunyjdja ga nula nhākurrunyjdja nayanu-yātjthinyaramirrikurrunyjdja romgurru, ga yaka nhe yurru gandarrnura dadawyun ga wandirri. ¹² Yo, nhuma yurru nunhi bitjanna linguna marrtji yukurra buku-wurrrpanna nanya Gunhu'nha Godnhanydja, nunhinhayi nunhi naya nhuna walŋakunjalanydja, bala nayanu-dhunupakunjalana nhuna, mārri yurru nhe mārmanana yukurra nhanukununyjdja nhā malanha namakurru', rrambanina nuriŋina walalay nunhi walala yukurra nhina nhanukala romnura badayala'mirrinura.

¹³ Yuwalk dhuwala yulŋunyjdja, naya Godthu mārnanala dhawatmaranjalana nilimurrunha nulinuruyinyjdja buku-munha'nurunyjdja romnuru, bala nherrara nunhana nhanukalaynha romlili, goŋlili nurikala nhanukalaynha naya marrkapthunaramirriwalana Gāthu'mirrinuwaya nunhina. ¹⁴ Nilimurrunyjdja dhuwala nhanŋuway walala Garraywu Christku, lingu nayina nilimurrunha walŋakunjalanydja, bala yana djaw'yurrunana yātjuru, nuriŋina lingu nunhi naya gulaŋ wandina nilimurrungala dharapulnura, ga nuliwitjarrayina naya biḍiwiditkunjalana yātjtja dhuwurr nilimurrungu, mārri yurru naya yakana biyapulnydja lakarama dhuwurr-yātj nilimurrunhanydja. Nilimurru buku-wurrrpanna nanya Godnha, ga wokthunna nhanŋu mirithirrina.

Lakarama yukurra Garraynha, yol naya yolŋu, ga nhaku naya rakunydhinanydja

¹⁵ Yo, Garraynydja Christ dhuwala mirithirri latju' dhika, balanyara lingu nayinydja djan'ku yana, bitjan nayipi Gunhu' God, nunhi nilimurru nuli yaka nanya Godnha nhāma nilimurrungalay dhiyanu gay' manutjiyu, yurru nilimurruna yolŋu'-yulŋuyuna nānjalanydja nanya Djesunha. Yo, Garraynydja dhuwala nurrunŋu wal'ŋu yolŋu, bitjan maḷamarrnha yothu naya Godku, lingu nurruthanala nayinydja dhawal-wuyanina, yurruna nhā malanha dhika maḷn'thurruna dhuditjnha nhanukalana. ¹⁶ Lingu nhanukalaynydja Garraywalanydja, Godthu djāma bukmak nhā malanha nunha djiwarr'nura norra yukurra, ga dhuwala munatha'nura.

Wiripunydyja nhänha malanjunha nali nuli nhäma yukurra, ga wiripunhanydyja nhänha malanjunha nali nuli yakana nhäma dhiyanu gay' manutjiyu. Yakana nali nuli nhäma yukurra djiwarr'wuynhanydyja yolnu'-yuljunha ga mokuynha walalanha nunhi, nunha walala yukurra nhina garrwar wal'nu nurrunu, ganydjarrmirri nunhi, bitjan walalanydyja bungawamirrira dhiyakuynga munatha'wuynga wängawuy. Yurru nunhiyinydyja walala bukmak yana djämawunydyja nhanukunaway Christkununa, ga dhiyalamina walala nhinanydyja yukurra nhanjuwaynga Christkuna djämawu yana. ¹⁷ Yo, nayipinydyja nunhi Djesunydyja bitjan nurrunu nayinydyja; näthili yana nayinydyja nunhi nhinana yukurrana, yurruna nhä malanha nhanukalana yukurrana maln'thurrana, ga bukmak nunhi nhänydyja malanha yukurra marrtji yänana-wala, nhanukiyin-galaynga waljayu ga gongurru.

¹⁸ Ga bitjandhi lingu nayi Garraynydyja nunhi nurrunuyi Godkalanuwunydyja mittjiwu. Lingu Godkunydyja dhuwala mittji, bitjan rumbal-yolnuna nunhi, ga nayipinydyja Christja mulkurrnga nayi nuriki rumbalwuna. Garraynydyja Christja dhuwala Godku nurrununa wal'nu malamarrnga Gäthu'mirrinu, lingu nayipi wangany yoljunydyja nurrunydyja nunhi gangathina buku-warkthurrana benuru rakunynurunydyja, marr yurru nayina nhina yukurra nurrunydyja wal'nu bukmaku, gupadalnydyja-wala yurru.

¹⁹ Yo, Godthu nayipi yukurrana djarr'yurrunanydyja bitjarra gam': Nayinydyja yurru narraku Gäthu'mirrinunydyja nunhi djan'ku yana bitjan narrapi, lingu narrakuway ganydjarr nunhi ga walja yurru nhina yukurra nhanukalana, bukmaknga yana. ²⁰ Bitjarrayi nayi Godthu djarr'yurrunanydyja, marr yurru nuliwitjan Djesuwalanukurrana nayi Godthu rojinyamaramanydyja marrama nhanjuwayliliyama bukmak nhä malanha, nunha yukurra norra djiwarr'nura ga dhiyalami munatha'nura. Näthilinydyja nunhinydyja bukmak nhänydyja malanha nuli norranha yukurranga nunha-bala wiripunura gali'nura, yätjnura yana, ganaj'maranhara Godkalanydyja, bala Gäthu'mirrinunydyja nunhi djan'ku yana bitjan munatha'nuranydyja, rumbalnga wal'nu nayi, ga nuliwitjarra Djesuwalanukurrunydyja gulan-wandinyarayu, nunhi nayi nilimurrungala dharapulnura rakunydhina nunha dharpanura malakmaranharawuyngura, Godthunydyja bitjarra bidiwiditjkuñalana yätjtja malanha nilimurrungunydyja, marr yurru nhänydyja malanha bukmak wanganyngurana yana, nhanukalaynga warrpam'nga gonngura.

²¹ Yo, näthilinydyja nunhinydyja nhuma yoljunydyja walala yukurrana yarrkthurrana nhinana Godkalanydyja, barrkuna bena-wala nhanukala. Nhumanydyja nuli nanya nyinyandhuna, nuyulkthinyana manapana, ga bitjanana linguna nhuma nuli djämanydyja yukurranga yätjnha wal'nu, lingu yakana nhuma Godkunydyja duktukthina. ²² Ga dhiyanunydyja-wala nhuma bitjan galkiwuynga lunduna wal'nu Godku, lingu Garrayunydyja Djesuyu nhumalanha marrangala rojiyinmarangala nhanjuwayliliyanalana nayi, nuliyina nunhi nayi rumbalnga wal'nu nunhi rakunydhina dharpanura. Yo, nuliwitjarra Djesuwalanukurrunydyja gulan-wandinyarayu, Gunhu'yunydyja bitjarra bidiwiditjkuñalana yätj malanha nunu, marr nayi yurru Gunhu'yu nhuna nhämanydyja dhuwurr-namakuli'na ga darrtjalknga nula nhämiriwnha; yakana yurru nayi nhuna yätj-lakaramanydyja, nunhi nhe yurru dhärra nunhala gumurrnguranydyja nhanukala. ²³ Yuwalknga nayi yurru nhuna lakarama darrtjalktja nula nhämiriwnydyja, nuli

nhe yurru yana mukthundja-wala mähr-yuwalkthirrinydja yukurra Garaynha, ga dhärra yana yukurra mukthun wundañarryirri ñunhili lingu dhäwu'ñura ñunhi dhe lingu ñäkula. Ga ñuli dhe yurru yaka gonha'yun giñthundja ñulinuruyi dhukarrñuru, yana mukthunna-wala marrtji yurru gatjpu'yunarayuna-wala märranharawuna ñurikina ñunhi ñayi dhawu'-nherrara nhanukalanuwu ñayi yolñu'-yulñuwu, ñayi yurru Gunhu'yunyidja yaka nhuna yätj-lakarama ñula.

Yo, dhuwalayinydja dhäwu balaka'yurruna barrkuwatjthinana bir-rka'mirrililina wäñalili; bukmakthuna yolñuyunyidja walalay ñäkula linguna, ga ñarrapinydja Bolyunyidja yukurra lakarama birrñ'marama dhuwalayi lingu ñupanayñu yana dhäwu', lingu Godthu ñayipi ñarranhanydja djarr'yurruna, ga nherrara dhiyakuyi djämawu.

Lakarama yukurra Bolnha, ñhaltjanara marñgi-wekanhara Dje-suwalanuwuy

²⁴ Ga dhiyanunyidja-wala ñarra yukurra batjpatjtjunna, lingu ñarra yukurra dhäwu'-lakarama birrñ'marama nhumalangu, yurru ñarra ñayanu-djulñithirri yukurra yolñunyidja, gonmirriyirri dhika wal'ñu, lingu dhiyanuyinydja ñunhi ñarra batjpatjtjun yukurra rumbalñha, ñarra yukurra bitjanna dhawar'maramana ñunhinha Garaywu Christkuna batjpatj. Nätthilinydja ñayi batjpatjtjurrana yolñu'-yulñuwu walñakunharawu, ga yurruna ñarranydja yukurra batjpatjtthun, munguyunna ñanyana, mähr yurru nhanukalanydja ñunhi Godkalanydja wal'ñu yolñu'-yulñuyu märramana yukurra ñunhiyi walña, bala nhina yurru yukurra ñunhiliyi walñamirriñura romñura bitjan rumbalnydja ñunhi nhanñu Djesuwuna. ²⁵ Lingu Godthu ñayipi ñarranhanydja djarr'yurruna dhiyakuyinydjayi djämawu, ñayi ñarranha dju'yurrunanydja, mähr yurru ñarra warranulkumana wal'ñu lakarama dhärukñha nhanñu, marñgikuma yurru nhanñuwaynydja yolñu'-yulñunha mitñjinha, lingu ñayinydja ñuktuk nhumalangunyidja, nhuma yurru marñgiyirri Godkalanydja dhäwu'wu yuwalkkuma yana warrpam'thun. ²⁶ Nätthilinydja wal'ñu dhuwalayinydjayi dhäwu' yukkurrana ñorrana djulul'yurruna, beñuru lingu nätthilinyñuru ñurrunuru; yakana ñula yol yolñu marñginydja, yana lingu-u-u ga mähr-yawunguna dhuwala. Ga dhiyanunyidja-wala ñayi Godthu linguna warranulkunjalana wal'ñu malñ'marajalana ñunhiyi dhäwu' nhanukalanunyidja ñayi yolñu'-yulñuwu. ²⁷ Godtja ñuktuk ñilimurru yurru marñgiyirri dhiyaku dhäwu'wu latju'wunyidja dhikanydja wal'ñu, ñunhi yukkurrana ñorrana djulul'yurruna nätthili. Yurru yuwalktja dhuwalayi dhäwuny'tja bukmakku warray wal'ñu yolñu'-yulñuwu. Ga dhuwalana ñunhiyi dharrpalnydja ñayi malñ'marajalana, warranulkunjalana bitjarrana gam', Garaynydja ñayipinydja ñayanunñura dhuwalina nhokalana nhina yukurra, bala nhumanydja yurru nhina yukurra ñunhalayina Godkalana latju'ñurana dhika wal'ñu romñura ga wäñanñura.

²⁸ Yuwalk dhuwalayi yolñunyidja, ga dhiyakuyina märrwu ñanapurru ñuli lakaramanydja yukurra Garaynha Christnha bukmakkala yana yolñuwalanydja walalangala, dharraykuma walalanha marñgikuma bitjan. Yo, bukmakkuna yana ñanapurru ñuli yukurra lakarama marñgi-wekanharanydja ñunhiyi, ñunhi ñayi wekanjala ñanapurrunha, mähr yurru ñanapurru gäma yukurra bukmakñha yolñunhanydja walalanha wanga'-wanganynha yana nhanukalana gonñlili yana Christkalana, mähr

walalanydja yurru nhina yukurra dhambay-manapanmirri Garraywala Christkalana. ²⁹ Ga dhiyakuyina nunhi nayanuwu narra yukurra djäma wirrkinydja wal'nu; bitjanna linguna narra yukurra bukumirriya-manydja nuli nuriina lingu ganydjarrmirriyuna, nunhi nayi Garrayyu wekama nuli yukurra narrakala, lingu nayipi yukurra djämanydja nunha nayanunurana narrakala ganydjarr-dumurryuna wal'nu dhikana.

2

¹ Yo, bitjanna lingu narra yukurra bukumirriyamanydja wirrkina nayathanharayu bat bitjanarayuna dapmaranharayunydy, marr nhu-manydja yurru nurru-dakthunna, nhuma ga nurunu yolnu'-yulnyuy nunha walala yukurra nhina Layadutjiya wäjanura, ga nurunu walalay wiripu-gulku'yu nunhi walala yaka marngi naraku, yaka walala nhäjala narraha buku. ² Narranydja duktuk nhumalangu bukmakku, nhuma yurru nhina yukurra nayanu-marrparandhirri dhika wal'nu, ga marrayu-dapmarama nuli yukurra nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmirri, marr yurru nhuma yukurra wanganyunurana, dhambay-manapanmirrina yana. Ga wiripunydy narra duktuk nhuma yurru yuwalk wal'nu marngiyirri dharrpalwunydy nurikiyi Godkalanuwu, lingu dharrpalnydy nunhiyi Djesuna nayipina wanganyinha, nunhi Godthu linguna warranjulkunjalana nanya maln'marantalana, ga balakurru-witjan nhuma yurru yuwalktja wal'nu marngiyirri ga dharandja yukurra Godna. ³ Yakana yurru nula yolthu yolnyuy maln'maramanydja dharrpalnhanydja nhänha malanjuna Godku nuriini nhanukalay nayi be djambatjthunydy gyaninyarayu, lingu nhanukala Djesuwalana wanganygalana nilimurru yurru maln'marama Godku gyaninyarawunydy biyapulnha wal'nu garwar, ga marngiyirri yurru nhanukalanu yuwalkkunydy nuriki romgu.

⁴ Yo, lakaramanydja narra yukurra bitjandhiyi dhuwala nhumalangu, marr yurru nhumalanha yaka muka mayali'-wilkthundja bothinyarawuyunydy dhäwu'yu, bäy warray nunhi yurru yolnyuy lakarama yukurra dhäwu' latju' dhika wal'nu. ⁵ Narrapinydy rumbalnydy dhuwala barrkuna yana nhumalanganydy, yakana galki, yurru nilimurru wanganyinha galkina yana, nunhana Birrimbirrwalana yulnyundy, ga gonmirriyirrinnydy narra yukurra wirrkina dhuwala, lingu narra marngi nhumalangu, nunhi nhuma yukurra dhärra wanganyunura yana rrambani, ga marrayu nayathama yukurra Garraynha Christna yuwalkkuma dhika wal'nu.

Djesu-Christtja djulkthurrana linguna nurikalanydy be walalangala ganydjarr-dilkurruwalanydy

⁶ Yo, lingu muka nhuma marrantalanydy nanya Djesu-Christnhanydy, bitjarra nhuma Garraykunjalana nanya, ga nurrulilina nherrara, bala biyakana nhiniyanydy yukirriya nunhiliyina nhanukalaynha wal'nu romnura yana, dhambay-manapanmiyana nhanukalana. ⁷ Nhumanydy dhuwala balanyara bitjan dharpa, ga nayinydy nunhi Christtja balanyara bitjan munatha', nunhi nhanukala dhe yukurra dhärra dholkunhara. Dhärrinydy wal'nu lukunydy nin'thurra yana-wala Garraywalanydy. Ga bitjandhi lingu nhuma dhuwala balanyaranydy bitjan bunbu Godkunu nunhiyi dhu'yunara djämawuy, ga nayipinydy Djesunydy dhuwala bitjan lukuna nunhi nurikiyi bunbuwu. Dhärrinydy yukirriya yana nunhiliyina linguna nhanukalaynha, mukthurra-wala yana

märr-nherranmiya manaparra, märr yurru nhe mukthunna-wala yana gurarrthirinydja marrtji, marngithirrina bitjanna bala, nurikina lingu wanganyguna nunhi nanapurru marngikunala nhumalanha. Ga biyaka lingu buku-wurrrpalanydja yukirriya Godnha wirrki wal'nu yana.

⁸ Yo, märr-gurru'm'thurra yuljunydja, märr yurru yaka nhumalanha nula yolthu mayali'-wilkthundja ga gatmarama nuriñi nhanukalay nayi be djambatjthu gyaninyarayu ga dhärukthu ga dhäparkthu nuriñi mayali'miriwyu dhäwu'yu, nunhi nuli yukurra dhawatthun nulanuru yolnuwuñu wal'nu gyaninyaranuru. Yo, yolnyu walalay nuli marngikuma lakarama walalangway yumurrku'nha nunhi lingu nupanaynu yana dhäwu', nunhi walala yukurrana märranala walalangalaynuwuñu märi'muwuñu ga bäpa'mirrinuwuñu. Ga bitjandhi lingu walala nuli lakarama dhäwuny'tja nunhi dhawatthurrana yukurrana nulanuru mokuywala nunhi, nunhi nayinydja bungawa wal'nu dhiyaku munatha'wuywu nhäku malanuwu. Yurru nunhiyi dhäwuny'tja malanha nhäñiniñ'nha ga ganydjarrmiriwnha, mayali'-wilkthunna yana yurru nhumalanha, lingu yakana nunhiyinydja nulanuru Garaywuñu dhäwu', yakana walala yurru yuwalkkuma lakarama nanya Garaynha Christnha.

⁹ Lingu Djesu-Christtja nhinanhandydja nuli yukurrana dhiyala muka munatha'nura, yolnu nayi yana rumbal, yurru balanyara lingu nayi nunhi nupanaynu yuljunydja, bitjan God yana nayipi djan'ku, yaka barrkuwatj, ga yaka wiripu, lingu nunhiliyi rumbalnuranydja nhanukala Djesuwala yukurrana nhinana Godku yana nhanuway walña ga ganydjarr, warrpam' yana. ¹⁰ Ga nhumanydja dhuwala dhambay nunhana nhanukalana Djesuwalana, bala nunhiyi bili walñanydja Godku dhuwalina nhina yukurra nhumalangalana nayanunura; nhenydja dhuwala walñana wal'nu nhina yukurra, dhambay yana Djesu-Christkala, nurikala nunhi nayi nurruñu wal'nu nunha nhina yukurra, garrwar wal'nu yana, be-wala nurikalanydja mokuywalanydja walalangala, ga wiripu-gulku'walanydja ganydjarrmirriwala nhäkala malanuwala. Yo, walalanydja nunhiyi märr nuli be ganydjarrmirri, yurru walalanydja bukmak nunha noynura nhanukala Djesuwalanydja, lingu nayipi wangany nurruñunydydja walalang bukmaku.

¹¹ Yo, nunhi nayi Godthu nhuna dhambay-manaparanydja Garaywala, nunhiyinydja bitjarra nayi nhuna darrtjalkkunalana nunha nayanuna wal'nu, bitjarra ganaj'maranalana gulkthurrunana yätjuruna nulinuruna. Yolnyunydydja nuli nunhi mitthun yothu'nhandydja darramunha darrtjalkkumanydja, nunhiyinydja walala nuli yana mitthun rumbal, gondu yana, yurru nhumalanhandydja nunhandydja darrtjalkkunala nunha nayanuna, yaka nula yolnuwalanydja gondu. Nhenydja nunhi darrtjalkkunharana nurikininyina nunhi Djesu-Christthunydydja nayipinydja bitjarrana yupmaranalana nhokala nuñuwaynydydja nunhi näthilinydydja rom, märr yakana biyapulnydydja yurru nuñuwaynydydja nunhi nayanu bungawayirri nuñu. ¹² Yo, nhe nunhi liya-lupthurrunanydydja, ga bitjarra nayi nunhiyinydja Godthu nhuna dholkunala molulili rrambanj Garaynana dhambay-manapara, ga bitjarrayi lingu nuliwitjarra liya-lupthunarakurrunydydja nayi nhuna gangathinyamirriyanalanydja walñakunalanydja, rrambanjukunala yana rakunynurunydydja Garaynha. Yo, bitjarrayina nayi nhuna Godthu walñakunala yutakunalanydydja, nuriñina nunhi nhe märr-yuwalkthina Godkuñu nunhi djämawuy, nunhi nayi Godthu walñakunala

ganggathinyamirriyanala Djesunha benjuru rakunynjuru njuriŋi lingu nhanukalay nayi ganydjarryu. ¹³ Nāthilinydja njunhinydja bitjarra nhe rakunynha nayanu njunhi, ganaŋ'thurrunanydja nhe yukurrana Godkala njuriŋina njunhi nhe yukurrana djāma yātj rom malanha. Bāynuna nhuma yukurrana nayathanala rom galkithinyarawu marrtjinyarawu Godkalanydja, lingu nhumalanguny dja mulku'-mulkuruwuny dja yakana nayi Godthu wekanala rom balanyarayi. Yurru dhiyanuny dja-wala nhuma linguna walhana, lingu Godthuny dja nhumalanha bitjarra walhakunalana rakunynjuru dhambaynha yana Djesu-Christkalana. Yo, yuwalk muka njunhi Godthu bāy-lakaranalany dja nilimurrungu yātjtja dhuwurr; linguna nayi biḏiwiditjkuŋalana buwayakkunalana bukmak nilimurrungu nhāny dja malanha yātjtja njunhi nilimurru djāma yukurrana.

¹⁴ Nāthilinydja njunhinydja nilimurrungu yātjtja malanha njorrana yukurrana wukirriwuy Godkalany dja djorra'nura. Dhunupa nhanu njunhiyi Godkunydja, nayi yurru nhāma'-nhama marrtji njunhiyi dhāruk wukirriwuy, bala dhā-dir'yunna, djuy'yunna nitjalanha gupaḏalkumana. Yurru yakana njunhiyi wukirriwuyny dja njunhayi njorra yukurra biyapulny dja, linguwuynha njunhiyi buwayakkunharana, lingu Godthu nhānala yukurrana Djesunhany dja, njunhi nhanu gulaŋ waḏina njunhala dharpaŋura mālakmaranharawuy nura nilimurrungalana dharapulnura, bala nayi mārraŋalana yana njunhi yuljuny dja, bala waŋana bitjarrana, "Linguna dhuwala dhawar'yurrunana," bitjarra. Bala nayi Godthu biḏiwiditjkuŋalana njunhiyi wukirriwuyny dja djorrany'tja, warrpam'thurrunana yana nayi njunhi buwayakkunalany dja nilimurrungu nhāny dja malanha yātjtja; yakana yurru nayi biyapulny dja Godthu nhāma, bala dhā-dir'yundja yurru nilimurrunha. ¹⁵ Lingu njunhalayiny dja dharpaŋura mālakmaranharanurany dja, nayi Djesuyuny dja lingu djulkmaranalan rom njunhi yātjtja ga rakunydhinyaramirrinny dja, ga bitjarrayina nayi Godthu milkuŋala lakaranala njunhi mokuynhany dja walalanha, ga wiripu-gulku'nha njunhi be ganydjarr-ḏilkurrunha nhānha malaŋunha, njunhi yuwalktja walala ganydjarrmiriw warray, lingu Garrayny dja njunhi nayipiny dja Christtja be wal'nu ya', garrwar yana walalangalany dja. Yakana yurru biyapulny dja njuriŋiyi yātjmirriyuny dja nayathama yukurra yolŋu'-yuljunhany dja walalangalayny dja romdhu, lingu nayi Djesuyu ḏaw'maraŋalana walalangu njunhiyi ganydjarnny dja linguna.

Yakana gatthurra munatha'wuyyuny dja romdhu, lingu nheny dja njunhana dhambay-manapanarana Christkalana

¹⁶⁻¹⁷ Ga dhiyakuyina mārrwu nhumany dja yurru yakana nayanu-yātjtthirri, njunhi nhumalanha yurru wiripu-gulku'yuny dja yolŋuy walalay yātj-lakarama, lingu nhuma yaka yukurra nayathama njunhiyi rom malanha njunhi walala ŋuli lakarama, balanyara rom gam', bitjan dharrpal njunhi natha ga gapu, ga rom njunhi nhuma yurru djāma bungul ga ŋula nhā malanha, ga dharrpal waluganaŋ'maranhara ŋula nhāku djāmawu. Njunhiyiny dja rom malanha yana mali warray, munatha'wuy warray, dhiyakuy warray, lakarama yukurra yana dhunupamirriyama njunha bala wal'nu yuwalkŋu, njunhi nayi yurru djiwarr'wuy njunhi wal'nu dhika bunana. Ga yuwalkŋuny dja njunhi Garraynha Christnha nayipina wal'nu, linguna nayi malŋ'thurruna dhiyala munatha'nurany dja. Yakana

biyapulnydja yurru nula yol yolŋu walŋathirri nhina yukurra nuriŋiyi ŋāthilinyunydydja malaŋuyu romdhu.

¹⁸ Yo, yaka mākiri'-witjurra ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru nhumalanhandydja yātj lakaramana, lingu dhe yurru yakanydja be nyilŋ'maranhamirri nhunapinyay dhe, bala buku-ŋal'yun ŋuruku birrimbirrwunydydja, dhāwu'-gānharamirriwu walalaŋgu. Nayinydja ŋuli ŋunhiyinydja yana milkunhamirri ga mulkurr-marŋgina lakaranhamirri, garrwarnha wal'ŋu be bathalana wiripu-gulku'walanydja, lingu ŋayi nhāŋala nhā ŋunhi nhanukala malŋ'thurruna mali, yurru romdja ŋayi nherrara ŋunhiyi nhanukuŋuwaynha guyaŋinyarawuy, yakana Godkuŋu wekanhara. ¹⁹ Lingu ŋayi ŋunhiyinydjayi yolŋu yukurra ganaŋ'maranhamirrina ŋanyapinyay ŋayi Christkalanydja ŋulaŋurunydydja, ŋunhi ŋayi ŋayipi mulkurrnydja yolŋu'-yulŋuwu Godkalaŋumirriwunydydja. Yo, ŋilimurrunydydja dhuwala dhambay-manapanara waŋganygunhara Godkuŋu, balanyara bitjan waŋganynha rumbal nhanŋu Garrawu, ga Christthunydydja ŋayipinydja ŋuli maranhu-wekama yukurra ŋilimurrunha waŋga'-waŋganynha, mār yurru ŋilimurru mam'thun yukurra waŋgany-manapanmirrina, ga djāma yurru guŋga'yunmirri bala-lili'yunmirri waŋganygurru yana, nuriŋina nhanukalaynha yana walŋayu. Ga bitjandhina Godthunydydja ŋuli ŋuthanmarama marrtji Garrawunydydja ŋunhi rumbal, yolŋu'-yulŋunha ŋunhi nhanŋuwaynydydja, bitjandhi bitjan rumbalnydydja ŋuli yolŋunydydja ŋuthan marrtji yindithirrina ŋathayu lukanharayu.

²⁰ Nāthilinydja ŋunhinydja nhuma yukurrana nhinana goŋŋura ŋurikala walalaŋgala be ganydjarr-dilkurruwala walalaŋgala mokuy-wala, ŋunhi walala buŋgawamirri dhiyaku munatha'wu ŋunhi, yurru dhiyaŋunydydja-wala yakana walala buŋgawamirri nhuŋu, lingu nheny-dja rakunydhina manapara Djesuwala, ga ŋuliwitjandhiyina nheny-dja bitjarra dhawatthurrunana ŋulinuruyi mokuywalanydja romŋuru. Bala nhākuna nhuma yukurra marrtji mukthundja djāma yātjtja?... yanapi dhe mukthun yana dhiyakuy munatha'wuy yolŋu? Nhākuna dhe yukurra nhina munatha'wuywalanydja romdhu? ²¹ Yolŋuyunydydja walalay romdja ŋuli lakarama bitjan, “Yaka lukiya dhuwalinydja ŋatha ya'.” Ga wiripunydydja walala ŋuli lakarama, “Dhuwalanydja gay' yaka nhuŋu mulkanarawu ga nhānharawu,” bitjan walala ŋuli rom lakarama. ²² Yurru ŋunhiyinydjayi walalaŋguŋu nherranara rom yukurra lakarama nhāpuy malaŋuwuy yana, ŋunhi yukurra marrtji winya'-winyayunna buwayakthirrina; yakana yurru ŋunhiyi nhā malanha ŋorra yukurra bitjan lingu weyinnumirrinnydydja. Ga ŋunhiyinydjayi rom ŋulinuruyi walalaŋgalaynha guyaŋinyaraŋuru, yolŋuwununa wal'ŋu marŋgi-wekanhara yana. ²³ Yolŋuyunydydja walalay ŋuli guyaŋirri yukurra yanapi balanyarayinydja rom liya-djambatj ga dharrpal wal'ŋu, yanapi ŋamakurru'na yolŋu'-yulŋuwu buku-ŋal'yunarawu ŋuriki dhāwu'-gānharamirriwunydydja walalaŋgu ga dhika nhāku maḍayin'kuna. Walala ŋuli nhina yukurra ŋoy-ŋathamiriw nula nhāmiriw yana, ga ŋuliwitjandhiyinydydja walala yurru be dharradākunharamirrina walalanhawuy walala, ga bitjandhi lingu walala yurru rumbalna walalanhawuy walala bunharamirrinnydydja yukurra. Yurru romdja dhuwalayi ganydjarrmiriw warray, yakana yurru yolŋunha ḍaḍawmarama yātjŋuru djāmaŋuru nuriŋiyinydydja romdhunydydja malaŋuyu, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydydja yolŋu mukthunna yana malthunna yukurra ŋurikiyina nhanukalaynuna djālwu.

3

¹ Yurru nhenydja linguna dhawar'yurrunana nulinuruyinydjayi romnjuru, lingu dhe waljathina benjuru rakunynjuru dhambay Christkala yana. Yakana dhe biyapulnydja dhiyakuy munatha'wuy. Bala yana djäl-
namathiyanydja biyaka nurukuna djiwarr'wuywuna nhäku malanjuru, nurukuna nunhi nayi yukurra nhina Christ nunhilimi nurrunjuna wal'ju, gali'nura Godkalana. ² Biyaka lingu guyaninyanydja ga laylayyurra manaparra Godkala yana nhänjura malanjura; yaka mukthurra guyaniya yukirriya ga laylayyurra munatha'wuywalanydja nhänjura malanjura. ³ Lingu nhenydja dhuwala balanyara bitjan rakunynunhi yolju. Yakana nayi rakunyidja nunhinydja yolju nhina yurru yukurra munatha'wuyyunyidja romdhu, ga nhenydja yurru bitjandhi lingu mengumayi nunhiyi rom, lingu rakunyidhina dhe linguna dhambay Christkalana. Yurru yuwalknha yana dhe waljana yuljunydja, Garraywalana dhambay, ga nunhana dhe nhina yukurra Godkalana. ⁴ Yo, nunhiyi Christtja nayipi yuwalktja gal'ju walja nilimurrungu, ga nunhi nayi yurru Djesu-Christtja roniyirri malj'thun dhiyala rumbalmirrinidja, nhenydja yurru malj'thundhi bitjandhi lingu manapayi nhanukala, nuriñi latju'yunyidja dhika wal'ju djenarra'yu nhanukalay nayi.

Wirrki wal'ju yana djämanydja namathaja biyaka

⁵ Yo, yakana biyapulnydja duktukthiya yukirriya munatha'wuywunyidja nhäku malanjuru, yaka nhiniya yukirriya nuriñiyi nhokalaynuyunyidja djälyu. Gonha'yurrana nunhiyi rom, biyakana bitjan nuli rakunyidhu yoljuyu ganan warppam'thun nhanjuway nhä malanha. Yakana biyapulnydja marramba'yiya, ga yaka noy-napu'yurra, ga duktukthiya nhänjiniñ'kunydja nurikiyinydja romgu. Yakana malthurra nhokalaynu nunhi djarrpi'wunyidja guyaninyarawuywu, ga yaka wanañadumurruiya nula nhäkunyidja buku-manguña. Nunhi dhe nuli bitjan lingu duktukthirri yukurra nhäku malanjuru, nunhiyinydja bitjarra dhe wanarrkunjalana, bala buku-nal'yunna nuli yukurra dhe nurikiyi nhäku malanjuru. ⁶ Godtja nuli yukurra wirrkina naramurryirri balanyarawuyinydjayi romgu malanjuru, galkina nayi yurru dhädir'yunna yolju'-yuljunha, baduwañuyunna yurru warppam'thunna nunhinhanydja nunhi walala yukurra nhina nuli nunhilimi yätjnura romnjura, nunhinhanydja walalanha nunhi walala nuli yaka dhäruk-märrama njanya.

⁷ Näthilinydja nunhinydja nhuma yukurranha nuli nhinanha nunhiliyi yätjnurana wal'ju romnjura yana, ga malthuna nhuma nuli yukurranha nhokalaynu dhe djälwu. ⁸ Yurru dhiyanunyidja-wala dupthurrana nhuma biyakana nunhi yätjtja rom. Yakana biyapulnydja madakarritjthiya nula yolku yoljuwu, ga yaka noy-nañi'yurra nula yolku. Yaka nayanu-yätjkuna nula yoljunha, ga yaka waniya yätjkunanydja gupa-waniyanydja, ga yaka waniya dhäruk yätjtja nula wangany. ⁹⁻¹⁰ Yakana bothiyanidyidja lakaraja nula yolnha, lingu nhenydja dhuwala yutana yolju, gananj'thunna yukurra nulanuru näthilinjurnunyidja, lingu nhenydja nunhi bitjarra yupmaranjalana näthilinjunyidja rom nhunjuway, bala nher-raranydja dhe yutana rom, bitjarrana bitjan nuli yoljuyu yupmarama näthilinu moy'mirri girri' nhanjuway nayi, bala nherran yutana yurru wal'ju namakurru'na, latju'na dhikana ga darrtjalknha. Nhenydja dhuwala yutana yolju, lingu bitjanna linguna nayi yukurra Godthunyidja yutakumana nayanunyidja nhunu ga guyaninyarawunyidja, märr yurru

nhe marŋgithirrina marrtji Godkunyda nhanŋuwaynydja, mǎrr yurru
nhe djarr'yun nhinanharawunyda ŋamathanharawuna bitjanarawuna,
bitjan God yana ŋayipi.

¹¹ Yo, yakana ŋilimurru yurru yolŋunha walalanha barrku'-
barrkuwatjkumanydja marrtji bitjandja gam': Dhuwalanydja gay' Djuw
yolŋu, ga dhuwalanydja gay' mulkuru. Dhuwalanydja gay' ga djāmamirri
yolŋu ga ŋunhanydja gay' bungawa wal'ŋu yolŋu. Dhuwalanydja gay'
marŋgimirri, ga ŋunhanydja gay' dhuŋamirri. Yaka biyakayinydja waŋiya
yolŋu'-yulŋunha barrku'-barrkuwatjkunanydja, lingu ŋanapurrunydja
bukmak Christku yana nhanŋuway yulŋunyda, bitjan waŋganyinha
rumbalnydja nhanŋuna, lingu waŋgany yana walŋanydja, Christ ŋayipi
bukmakkalanydja nhina yukurra.

¹² Yo, nhumanydja dhuwala Godkuŋu yana djarr'yunara yolŋu
walala, ŋayi nhuŋu mǎrr-ŋamathinanydja, bala ŋayi nhuna mǎrraŋala
nhanŋuwayliliyaŋalana, mǎrr dhe yurru darrtjalk nhina yukurra,
nhanŋuway wal'ŋu yana yolŋu, ganan'thun yukurra yātjŋuru. Dhiyakuy-
ina mǎrrwu dhe yurru nhina yukurra ŋamakurruny'tja, yuwalkŋuŋurana
wal'ŋu yuŋaŋurana romŋura. Biyaka ŋayaŋu-yal'yurra ga mel-wuyurra
wiripuŋuwunyda yolŋuwu. Yaka biyaka nhunapinyay dhe bungawa-
lakaranhamiya wiripuŋuwunyda yolŋuwu, yana guŋga'yurra biyaka
gurrum'thurra marrtjiya. Marŋikuŋa biyaka marrtjiya bala mukthurra
yana, gurrum'thurra wal'ŋu gāŋa, ga yaka waḍutja maḍakarritjthiya.

¹³ Nunhi nhuna yurru ŋula yolthi yolŋuyu ŋayaŋu-yātjkumanydja
dhārukthu yātjthi ŋula nhāyunydja, yaka nhenydja yātj buku-
ruŋinyamarana nhanŋunyda, yana bāy-lakaranha nhanŋu. Yo, nhu-
manydja yurru Garraywalaŋumirrinydja walala bāy-lakaranhamirri
nhumalaŋuway nhuma bala-lili'yunmirri, biyaka bitjan Garrayyu
Djesuyu nhuŋu bāy-lakaranala. ¹⁴ Ga dhuwalana nunhi yuwalk-
tja wal'ŋu dharrpalnydja rom. Mǎrr-ŋamathiya bala-lili'yunmiya,
yuwalkkuŋa wal'ŋu ŋayaŋuyunyda-dapmarana, lingu dhiyaŋuyinydjayi
mǎrr-ŋamathinyarayunyda yurru nhumalanha waŋgany-manapanna
garrpiŋ waŋganylilina, mǎrr nhuma yurru nhina yukurra dhapirrkna
ŋula nhāmiriwnha yana.

¹⁵ Yo, nhiniya yukirriya biyaka waŋganydhu yana ŋayaŋuyu, marim-
iriwyaŋa ŋula nhāmiriwyaŋa, narrtjunminyamiw, bala yurru ŋuriŋi
Christkalanydja ŋayaŋu-yal'yunarayu nhuŋu milkumanydja wanhaka
dhunupa ga djarrpi', wanhawitjan manymakkurru ga marikurru. Lingu
Godtja nhuŋu ḍuktuk, dhe yurru nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara yana,
ga dhiyakuyinayi mǎrrwu ŋayi nhumalanha luŋ'maraŋala waŋgany-
manaparanydja, mǎrr yurru nhuma nhina yukurra waŋganyinha miŋtji
ga ŋurruk, bitjanna bitjan galkiwuynha gurruŋu'mirrina walala. Bala
biyakana linguna buku-wurrrpalanydja yukirriya Godnha, ga wiripu-
gulku'nha yolŋu'-yulŋunha.

¹⁶ Marŋgiyiya Christkalaŋu dhārukunyda wirrki yana wal'ŋu,
ga nhiniyanydja yukirriya ŋuriŋi lingu dhārukthu, yaka yana
mengunanydja. Biyaka marŋgikunhamiya lakaranhamiya marrtjiya
bala-lili'yunmiya, ga raypirri'yunmiya ŋuriŋi lingu Godkala djambatjthi
guyaŋinyarayu. Ga biyakayi manikaykurru miyamala Godku dhāruktja,
wokthurranydja yukirriya Garraywu manikaykurru. Miyamala Godku ga
buku-wurrrpalanydja ŋanya nhokalay dhe mǎrr-yingathinyarayu. ¹⁷ Yo,
nunhi dhe yurru djāma ŋula nhānydja, djāmanydja Djesu-Christkala
yana yākuyu, ga nunhi dhe yurru waŋa ŋula dhāruktja, waŋiyanydja

nuriŋi lingu wanganydhu yana yäkuuyu. Ga biyakana linguna buku-wurrrpalanydja Godnha Bäpanha, ŋuliyina Djesu-Christkalanukurruna.

Biyaka gurrum'thunmiya nhumalanguway nhuma

¹⁸ Nhuma wäŋamirri walala dhäykawurru, yaka nherranmiya nhunapinyay dhe ŋurrulilinydja, yanapi dhe bungawana nhokalanu dhuway'mirriŋuwu. Märr-ŋal'yurra nhokalanuwala dhuway'mirriŋuwala, lingu ŋunhiyinayi dhunupa Garray-walanumirriwunyda yolŋuwu dhäykawu. ¹⁹ Ga nhuma dhuway'mirriŋu walala, yuwalkkuna märr-ŋamathiyanydja ga ŋayanuyu-dapmarana nhunuway miyalknha. Yaka biyaka rom-wundarrayyanydja nhanŋu, bala ŋayanu-yätjkunanydja ŋanya yakana.

²⁰ Ga nhuma yumurrku', biyaka lingu dhäruk-märrana nhunuway ŋändi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha, lingu dhuwalayina dhukarr ŋunhi Godthu ŋayipi nherrara nhumalangu yumurrku'wunyda. ²¹ Ga dhe ŋändi'mirriŋu ga bäpa'mirriŋu, yaka nhumalanguway yumurrku'nha ŋayanu-yätjkunanydja yukirriya ŋaramurryunyda dhärukthu, yana marŋgikunanydja ŋanya yal'yunarayu dhärukthu, märr ŋayi yurru yaka märr-yawaryun, bala bilyun ŋayipiyirrina.

²² Ga nhuma djämamirri walala ŋunhi, dhäruk-märrana nhunuway bungawanhandydja yolŋunha, ga biyaka lingu djäma yana nhaltjan ŋayi yurru nhunŋu wana, bäy warray ŋunhi ŋayi yurru yakanydja dhiyalami nhäma yukurra nhuna. Yaka yana djäma märr yurru yolŋu'-yulŋuyu nhuna ŋamakurru'-lakarama; biyaka djämanydja yukirriya yuwalkkuna wal'ŋu, lingu nhenydja nhanŋuway yana Garraywu. ²³ Yo, ŋunhi dhe yurru djäma ŋula nhänydja, djämanydja wirrki yana märr-djulŋithinyarayu, lingu yuwalkkumana dhe yukurra ŋunhi djäma nhanŋu Garraywu, yaka yolŋuwu. ²⁴ Guyaniya biyakanydja gam', "Godthunyda yurru ŋayipinydja ŋarraku buku-ruŋinyamaranharawuy wekama ŋarrakalanuwuy djämawunyda." Yo, ŋunhalanydja djiwarr'ŋuranydja dhe yurru märramana ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi yukurra Godthu ŋunha ŋayathama nhunŋu, lingu Garray ŋayipi nhunŋu yuwalktja bungawa, ga djämanydja dhe yukurra dhuwala nhanŋuway Christku.

²⁵ Yo, ŋunhi yurru ŋula yolthu djäma yukurra yätjkumanydja, ŋayipi Godthu yurru buku-ruŋinyamaramanydja ŋurikiyi yolŋuwu, ŋayi yurru ŋuriŋinydja yolŋuyu märrama yätj yana, bäy warray ŋayi ŋunhi yolŋu benydja-wala ŋalapalnydja, dharrpalnydja be. Lingu bukmak yolŋu walala rrambaŋi yana Godkalanydja maŋutjinura, yaka ŋayi yukurra lakarama wiripu-gulku'nhandydja garrwar be wal'ŋu, ga wiripu-gulku'nha wakinnumirri, bäyŋuna.

4

¹ Bala nhuma bungawamirrinydja walala, biyakana ŋayanu-ŋamathiyana nhokalanuwu djämamirriwunyda, ga yaka nhunapinyay dhe be bungawa-lakaranhamiyanydja. Guyaniya dharr biyaka, lingu nhepinydja dhuwali djämamirri muka yana ŋuruku bungawawu, ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋunha djiwarr'ŋura.

Biyaka lingu bukmirriyananydja ga nhiniyanydja ŋamathana, dhunupa wal'ŋu

² Ga dhuwalanydja dhäruk bukmakku yana nhumalangu. Biyaka lingu bukmirriyana yukirriya yulŋunyda, ga yakana ŋula märr-yawaryurranydja. Biyaka bira'yurra, ga bukmirriyana yukirriya

buku-wurrpanarayu manapanarayu. ³ Ga biyakayi bukurmirriyanayi nanapurrunyundja, marr yurru nayi Godthu gatjal nanapurrungu buma banarra'kuma, marr yurru nanapurru birra'maramana lakaramana nanya Christnhanydja, warraŋulkumana bitjanna lakarama yurru nunhiyi dharrpalnhanydja wal'ŋu, nunhi nathilinydja yukurrana norrana be djulul'yurruna. Walala nherrara naranhanydja dhipala lolulilina, lingu narra yukurra lakarama dhuwalayi dhawu', ⁴ yurru bukurmirriyana yukirriya yulnunyndja narra, marr yurru narra mukthunna yana-wala lakaramana marrtji Godku dhawu' warraŋulkumana, lingu dhiyakuyi God duktukta narra.

⁵ Guyaniya namathana wal'ŋu, marr dhe yurru nhina yukurra namathama ga dhunupa wal'ŋu, ga gunga'yun yurru nunhinha walalanha nunhi walala yaka marŋi Djesu-Christku. Walunyndja yaka warrkuluna, yana biyakana linguna walu-nuparra lakanana yukirriya Godnha, lingu galkina dhuwala walunyndja dhumbul'na. ⁶ Biyaka lingu wanjanyndja yal'yunarayu dhika wal'ŋu dharukthu, gunga'yunamirriyu wal'ŋu yana, marr nhenynda yurru wekama buku-runjyinnamama dhunupayu yana latju'yu dharukthu, nunhi nhuna nayi yurru nula yolthu yolnyu dhawirrkayundja.

Dhawar'maranharamirrina dhäruk

⁷ Yo, nilimurrungala wawayu Ditjikayu yakuyu yurru lakarama nhumalangala naranhanydja. Nayinyndja dhuwalayinydja djama nuli yukurra yuwalkkuma yana Godku, rrambanina nilinyu nuli djamanydja yukurra. ⁸ Ga djuy'yundja narra yurru nanyana nhumalangala, marr yurru nhumalanha nayina warwu-dapmaramanydja, bala nayanu-djulnikumana nuriŋi dhawu'yunyndja. ⁹ Ga nayi Nitjmanyndja, nilimurrungu marrkapmirrinydja wawa yurru marrtjiyi nhanukala galki, nunhiyinydja nunhi nayi yukurra bitjan lingu yuwalkkuma gunga'yun nanapurrunha, yurru nayinyndja nunhi dhipunuruyi nhumalangala mitjijuru. Dhiyanuyinydja mandathu yurru lakarama nhumalangu namakurru'na, nunhi nhaltjan yukurra Godthu djama dhiyala.

¹⁰ Yo, Yaratakanydja dhuwala dhiyalami narrakala lolunura, ga nayinyndja djuy'yurrunayi nhumalangu marr-namathinyara, ga bitjarrayi bili nayi Makthunyndja nhumalangu djuy'yurrunayi marr-namathinyara, nuriŋinydja nunhi nayi Banapatjku gutha'mirriŋu. Lingu muka narra djuy'yurrunanydja nhumalangu djorrany'tja, lakanalanydja nanya Maknha, marr yurru nhuma gumurr-namathirri nannu, nuli nayi bongunu buninydja nhumalangala dhipali wanalili. bitjarrayi ¹¹ Nayi Djatjuwayunyndja lingu marr-namathinyara djuy'yurruna nhumalangu, nuriŋinydja nunhi nayi wiripunyndja yaku Djatja. Dhiyanuyi lingu lurrkun'thu Djuwsthu yukurra djamanydja dhiyala nanapurrungalanydja, birra'marama yukurra lakarama dhawu' Godkunyndja Romnha. Baynuna wiripunuyunyndja Djuwsthu gunga'yun yukurra nanapurrunhanydja, yurru dhiyanuyinydja walalay lurrkun'thu yuwalkkunala yana dhika naranha marrapan'kunanydja.

¹² Ga nayi Bapatj wiripunyndja dhipunuruyi nhumalangala malanjuru, ga nayi wiripunyndja marr-namathinyara djuy'yurruna nhumalangu, nunhi nayinyndja dhuwalayi manymak djamamirrinydja Djesu-Christku. Bitjan lingu nayi yukurra wirrki yana bukurmirriyanydja nhumalangu, nayanuyu wundarryuna nan'thun nayi nuli Godnhanydja dhamarimirriyuna yatjnhanydja, yakuyu Djesuwalanydja, marr yurru

nhumanydja dhärra wundaŋarryirri nuliwitjandja ŋula nhäkurrundydja romgurru. Nayi duktuk nhumalaŋgu, nhuma yurru wirrki yana marŋgiyirriydydja Godku, bala djämana yukurra yurru nuriniyina lingu Godkalana djälyu. ¹³ Yo, wirrki nayi yukurra djämanydydja ganydjarryuna, guŋga'yundydja yukurra nhumalanha, ga wiripundydja nayi yukurra guŋga'yundhi nunhinha Garraywalaŋumirrinhandydja yolŋunha walalanha nunha Layadutjiyanydydja ga Yarapalanydydja wäŋaŋura nunhayina. ¹⁴ Ga nayi Lokthu bitjarrayi lingu märr-ŋamathinyara djuy'yurruna nhumalaŋgu, ŋilimurrungala marrkapmirriyundydja marrŋgitjthu, ga Dematjthu wiripundydja.

¹⁵ Wekaŋa ŋarrakuŋu märr-ŋamathinyaranydydja walalaŋgu Layadutjiyapuŋuwundydja nunhi Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu, ga biyakayi wekaŋa ŋarraku märr-ŋamathinyara Nimbawundydja, ga yolŋu'-yulŋuwu ŋuriki nunhi walala ŋuli luŋ'maranhamirri nunhimala nhanukala wäŋalili buku-ŋal'yunarawu. ¹⁶ Maŋutji-lapmaraŋanydydja dhuwalayi djorrany'tja bukmakkala yana Garraywalaŋumirriwalanydydja walalaŋgala dhiyalii Gulutjinydydja, ga dhäŋuru dhipuŋuruyinydydja djuy'yurruna dhuwalayi djorra' bala nunha Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu Layadutjiyalilinydydja, märr yurru walalanydydja bitjandhi lingu maŋutji-law'marama dhuwalayi. Ga bitjandhi bili walalanydydja yurru wekamayi nhumalaŋgunydydja nunhiyi djorra' nunhi ŋarra djuy'yurruna walalaŋgala. Märraŋayi nunhiyinydydja djorra', märr yurru nhumanydydja maŋutji-law'maramayi ga marŋgiyirri nuliŋuruyi. ¹⁷ Ga lakaraŋa Yäkipawalanydydja dhuwala gam' dhäruk. "Djämanydydja wirrki yana, bala dhawar'maraŋana nunhiyi djämanydydja nunhi Garrayyu wekaŋala nhunŋu djämawu; yaka gandarrŋuranydydja ŋula djawaryurra."

¹⁸ Ga dhuwalanydydja ŋarrana Bolyuna dhawar'maramanydydja yurru wukirri goŋdhuna ŋarrakalay ŋarra. ŋarra märr-ŋamathinyaranydydja nhumalaŋgu bukmakku djuy'yurruna. Bukumirriyaŋa yulŋunydydja ŋarraku dhipala lolulilinydydja. Godthunydydja yurru gäma yukurra nhu-malanha nhanukalay nayi märr-ŋamathinyarayu.

Ga liŋguna.

DHATJALUNIKALILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹ Yo, nanapurrundyja yukurra wukirri dhuwala nhumalangu yuljunydyja, narra Bolyu, ga Djälatjthu, ga Dimithiyu, djuy'yundyja nanapurru yukurra märr-namathinyara nhumalangu Godkalanumirriwundyja yolŋu'-yulŋuwu dhipali Dhatjalunikalilinydja, bukmakku yana nhumalangu nunhi nhuma nhanŋuway Godku Gunhu'wu yolŋu'-yulŋu ga Garraywu Djesu-Christku. Godthu yurru nayipi gäma yukurra nhumalanha nuriŋi nhanukalay nayi märr-namathinyarayu ga nayanu-yal'yunarayu.

Dhuwalanydja lakarama yukurra buku-wurrpanna walalanha

² Bitjanna lingu nanapurru ŋuli yukurra bukmirriyamanydja nhumalangu Godkala, ga mirithirri nanapurru buku-wurrpandja yukurra Godnha Bäpanhanydja nhumalangu bukmakku. ³ Nanapurru gyanŋirri ŋuli yukurra nhumalanha, nunhi nhuma yukurra mirithirri yana wirrki wal'ŋu djämanydja Godku, lingu yuwalkkuma yana nhuma yukurra märr-nherraŋmirrinydja Garraywala, ga guŋga'yunmirri nhuma yukurra bala-lili'yunmirri, lingu dhiyanu nunhi nhuma yukurra nayanuyu-dapmaramana Garraynha Djesunhanydja. Ga bitjandhi lingu nhuma yukurra nhinanydja dhukarr-nhämana ŋurikina ŋilimurrungalayŋuwu Garraywuna Djesu-Christkuna, nunhi nayi yurru gumurr-runŋiyirriyi lili. ⁴ Yo gutha walala, Godthu djarr'yurruna nhumalanhanydja nhanŋuwayliliyanala, lingu nayi märr-namathirrinnydja wirrki yana yukurra nhumalangu. ⁵ Ga nunhiyi nunhi nanapurru gäŋala nhumalangu namakurru' dhäwu' Djesunha, nhuma wirrki wal'ŋu yana nadupthurrunanydja dhäwu'wu ŋurikiyi, lingu nanapurru lakaraŋalanydja yukurrana nunhiyi dhäwu' yaka yana dhärukthunydyja waŋganydhunydyja, yurru bitjarrayi lingu nanapurru djämayi yuljunydyja biyapul wal'ŋu ganydjarr-dumuru rom malanha nuriŋi Garrkuŋukthu Godkala Birrimbirryu, lingu wirrki yana nanapurru märr-yuwalkthinanydja Godnha nunhi nayinydja yurru yuwalk yana walŋakuma nhumalanha. Nhuma nhäŋala nanapurrunha yuljunydyja, nhäyinyara nanapurru yukurrana nhinana dhiyali nhumalaŋgala mittŋinura, märr yurru nhuma yukurra marŋgiyirrina Garraywu. ⁶ Yo, nhäŋala nhuma yukurrana yuljunydyja, bala nhuma malthurrunana marrtjina nanapurrungalayuwu ŋuriki goyurruwundydyja, nunhi nhaltjana nanapurru ŋuli marrtjinya. Yurru yuwalktja nhuma malthurrunanydja yukurrana Garraywu nhanŋuway, lingu nhuma yuwalkkuŋalana yana märraŋala nunhiyi dhäruk, bäy warray nunhi nhumalanha wiripu-gulku'yundydyja nayanu-yätjkuŋala baymatthurrana, yurru nhumanydja mukthurrunana yana marrtjinana-wala marimirrikurrunydyja wäŋakurru, nayanu-yingathinyarayu yana nayanuyu ŋurikalayi Garrkuŋukkala Birrimbirrwala. ⁷ Ga ŋuruŋu wiripu-gulku'yundydyja Garraywalanumirriyu yolŋu'-yulŋuyu nhäŋala yukurrana nhumalanha dhipaliyi, nuriŋi Matjataniyapuyŋuyundydyja ga Gurikpuyŋuyundydyja, bala walalanydja yukurrana marrtjina dhudakthurrana nhumalanha namakurru'wuy rombuy. ⁸ Lingu

nunhiyi Garraywunyɗja dhärük barrku'-barrkuwatjthinana marrtjina balaka'yurruna dhipuñuruyi nhumalangalanyɗja, ga bukmakthu nuriñiyi yolñuyu walalay ñakulanyɗja, ñuruñu Matjataniyapuyñuyu yolñu'-yulñuyu ga ñuruñu Gurikpuyñuyu walalay, ga wiripu-gulku'yu nunhi walala marrtji nhina ñuli birrka'mirriñura wäñañura. Yaka ñanapurrunyɗja ñuli yukurra lakarama nhumalanha walalanggu, lingu walala linguna nunhi ñakulana nhumalanhanyɗja, nunhi nhuma yuwalkkuma yana yukurra mähr-nherranmirrinyɗja Godkala. ⁹ Ga walalawuynha yukurra lakaranhamirrinyɗja nhumalanha, nhaltjarra nhuma gumurr-ñamathina ñanapurrunngu nhumalangalay wäñalili, ga bitjanna walala yukurra lakaramanyɗja nhumalanha gam': "Way, ñunha nunhi Garraywalañumirri yolñu'-yulñu, linguna walala gonha'yurrunana nunhiyi nhänyɗja malanha nunhi walala yukurrana wañarrkuñala walalangway ñäthili, linguna gonha'yurrunana walala walalangway nunhi maɗayin'tja malanha, bala walala ñunha bilyurruna Godkalana, ga dhiyañunyɗja-wala walala yukurra buku-ñal'yundja ñurikina bili wañganyguna Godku yuwalkñuwuna ñunha ñayi yukurra nhina walña-diktik wal'ñu ñunha. ¹⁰ Ga bitjandhi walala yukurra ñunha nhina dhukarr-nhämanyɗja, galkundja yukurra nhanukalañuwu Gäthu'mirriñuwuna, nunhi ñayi yurru marrtji lili dhika ñulañuru djiwarr'ñuru, nunhinayi nunhi ñayi Godthu ñanya gangathinyamirriyañala walñakuñala benjuru rakunñuru, nunhi lingu yana wañgany ñayipi Djesu, nunhi ñayi ñilimurrunha walñakuma ñuli yukurra ñilimurrungalanyɗja yätjñuru, mähr yurru ñilimurrunhanyɗja yakana ñula baɗuwaɗuyun nuriñinyɗja waluyu nunhi yurru Godkala ñaramurryunyɗja warrpam'thunna buwayakkumana nhä malanha yätjnhanyɗja." Bitjandhina walala yukurra lakarama nhumalanhanyɗja Dhatjalunikapuyñunhanyɗja yolñu'-yulñunha.

2

Dhuwalanyɗja lakarama yukurra Bolnha nunhi nhaltjarra ñayipi djäma

¹ Yo gutha walala, nhuma marñgi muka ñanapurrungunyɗja, nunhi yaka ñanapurru yukurrana djäma gulkurunyɗja ñulinyaramirriyu nunhi ñanapurru marrtjina nhumalangala. ² Ñuruñu wiripu-gulku'yunyɗja ñanapurrunha yukurrana yätjkuñala gäñala ñunhala Bilipaynyɗja wäñañura, yurruna ñanapurru marrtjina nhumalangalaynyɗja; wirrki yana walala ñayañu-yätjkuñalanyɗja ñanapurrunha yukurrana bu-mara, yurru yaka ñanapurrunyɗja ɗaɗawyurruna lakaranharañuru dhäwu'ñurunyɗja, lingu Godthu yana ñayipi ñanapurrunjala wekañala ganyɗjarrnyɗja nhanñuway, mähr yurru ñanapurru mukthun yana-wala marrtji lakarama nunhiyi dhäwu'. Bala ñanapurru lakarañalanyɗja yukurrana nhumalanggu barrarimiriwnha nhämiriwnha yana, bäy war-ray nunhi yolñuyu walalay bini bunha ñanapurrunha murrkay'kunha, lingu walala ñuyulkthina ñurikiyi dhäwu'wu. ³ Yakana ñanapurru ñuli lakarama ñula nhaltjandja bothirrinyɗja, ga yaka ñanapurru ñuli waña yukurra dhipuñuru ñanapurrungalaynyɗja gyañinyarañuru, yana mayali'-wamanyɗja yolñunha. ⁴ Lingu Godthu ñayipi wekañalanyɗja dhäwu' nunhiyi dharraylilinyɗja ñanapurrungalana, ga ñayi marñgi ñanapurrungunyɗja nunhi ñanapurru ñuli lakaramanyɗja dhunupa yana yuwalk. Yaka yana ñanapurru yurru lakarama dhika latjuny'tja

dhäruk be, märr yurru walala yolŋu'-yulŋu ŋanapurrunḡu wokthun, lingu ŋanapurrunydja duktuk ŋayi yurru God yana ŋayipi ŋanapurrunḡunydydja wokthun, ŋunhi yana lingu ŋunhi ŋayi yukurra nhäma dhuwala ŋayaŋu ŋanapurrunha. ⁵ Ga nhumanydja marŋgi muka ŋanapurrunḡu, ŋunhi ŋanapurru ŋuli yaka yana dhäparktja dhäruk waŋa, yana ŋamakurru' lakarama nhumalanha be, märr yurru nhuma ŋanapurrunḡunydydja wekama ŋula nhä. Godtja marŋgi ŋanapurrunḡu, ŋunhi ŋanapurrunydja yaka wanaŋa-dumurru ŋula nhäku. ⁶ Yaka ŋanapurru larrumanydja yukurra yolŋuwu, ŋunhi yurru nhuma wo ŋula yolthu ŋanapurrunha lakarama latju'mirri bitjan. Manymak war-ray ŋunhi ŋanapurru bini ŋaŋ'thunanydja nhumalanha ŋathawunydydja ŋula nhäkunydydja, lingu ŋanapurrunydja dhuwala Christku nhanŋuway dhäwu'-gänharamirri. ⁷ Yurru yaka ŋanapurru nhumalanha bitjarrayi ŋaŋ'thurruna; yanana ŋanapurru djäkana nhumalaŋgu martjina, gäŋalana marrtjina gurrum'thurrunana yana, bitjarrana bitjan ŋändi'mirriŋu ŋuli djäka nhanukalayŋuwu ratha'wu, ⁸ lingu ŋanapurru yuwalk yana märr-ŋamathirrinydja yukurra nhumalaŋgu. Bala ŋanapurru wekaŋalana yänana Godkunydja dhäruk nhumalaŋgu, ga bitjarrayi lingu ŋanapurru warrkulunaŋayi nhumalaŋgu wekaŋala ŋanapurrunhawanydydja ŋanapurru, lingu wirrki yana ŋanapurru märryu-dapmaranaŋanydydja nhumalanha.

⁹ Guyaŋiya gutha walala, nhaltjarra ŋanapurru yukurrana djäma wirrki wal'ŋu dhika; djämanydja ŋanapurru ŋuli yukurrana munhanupana ga walu-nupana, märr ŋanapurru yakana bini gombunhanydja ŋaŋ'thunanydja nhumalanha ŋula nhäku, ŋunhi ŋanapurru yukurrana lakaraŋalanydydja nhumalaŋgu dhäwuny'tja Godnha. ¹⁰ Nhumapinydja ŋunhi nhäŋala muka, nhaltjarra ŋanapurru yukurrana nhinana, ga Godthunydydja ŋayipinydja nhäŋalayi yana ŋanapurrunha. ŋayi marŋgi ŋanapurrunḡunydydja, nhaltjana ŋanapurru ŋuli nhinanha yukurrana darrtjalk yana ga ŋamakurru' ŋula nhämiriw. Yakana ŋanapurru ŋula nhä djäma djarrpi'kuŋalanydydja nhumalaŋgu märr-yuwalkthinyaramirriwunydydja walalaŋgu. ¹¹ Ga nhumapinydja marŋgi muka ŋanapurrunḡunydydja ŋunhi nhaltjana ŋanapurru ŋuli martjinya marŋgikunha nhumalanha bala, bitjana yana lingu bitjan ŋuli bäpa'mirriŋuyu marŋgikuma marrtji nhanŋuway ŋayi ŋunhi yumurrku'nha. Bitjanana lingu ŋarranydydja ŋuli nhumalanha gänhana martjinya marrparaŋ'kunhana galkikunhana, ga bitjanayi lingu ŋarra ŋuli nhumalanha waŋanha raypirri'yunanydydja yätjŋurunydydja, dälyuna yana dhärukthu. ¹² Narra ŋuli lakaranhanydydja nhumalaŋgu wirrki yana wal'ŋu, märr yurru nhuma yukurra nhina ŋamathama wal'ŋu yana, lingu nhumanydja dhuwala Godku muka yumurrku', ŋuriki muka ŋunhi ŋayi wäthurruna nhumalaŋgu, bala dhawatmaranaŋalana nhuna walŋakuŋalana ŋuliŋuru yätjŋurunydydja, märr yurru nhe nhina yukurra nhanukalaynha yana gatjaŋjura, nhanukalaynha dhikana latju'ŋura wal'ŋu gupadalnha-wala.

¹³ Yo, yuwalk yana ŋanapurru yukurra bitjan lingu buku-wurpandja Godnha nhumalaŋgu, lingu nhuma ŋadupthurrunana yana märranaŋalanydydja Godku dhäruktja, ŋunhi ŋanapurru lakaraŋalanydydja nhumalaŋgu, bili waŋananydydja nhuma yukurrana bitjarrana, “Dhuwalanydydja dhäruk yuwalknha yana, Godkuna nhanŋuwaynha dhäruk, yakana ŋula yolŋuwununydydja gyaŋjinyarawuy.” Ga yuwalk ŋunhiyi dhäruk Godkununydydja yana wekanhara, ga ŋuliyi

dhärukkurrundyja ŋayi yukurra djämana ŋunha ŋayanunuranydja ŋurikalanydja walalangala nhumalangala ŋunhi nhuma mähr-yuwalkthinyaramirrinydja walala.

¹⁴ Yo, gutha walala, mirithirri ŋarra yana wokthundja Godku yukurra, ŋunhi nhuma mukthun yana dhärranydja yukurra ŋula nhäkurru marimirrikurru, malthundja yukurra dhudakthundja ŋurikiyi Godkalanumirriwu walalangu ŋunha Djudyapuyŋuwuna. Walalanhanydja yukurrana ŋayanu-yätjkunala walalangalay walala mitjjiyu yana Djuwsthu, lingu walala yukurrana nhinana wanganyŋura yana Djesu-Christkala, ga bitjandhi lingu nhumalangalanydja gurruŋu'mirriyu walalay ŋayanu-yätjkumayi yukurra yana nhumalanha, lingu ŋurini Garrawalana yäkuyu. ¹⁵ Yo, ŋurini Djuwsthu bäpurru'yu yolŋuyu walalay bumara Garrawnha Djesunhanydja, ga bitjarrayi lingu walala bumarayi Godkunydyja ŋunhi dhäwu'-lakaranhamirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha. Ga ŋurini lingu walalay ŋanapurrunhanydja ŋupara dhawatmaranjalana gukunala ŋulinuru walalangala wäŋanurundydja, lingu yaka walala djälthina ŋanapurrungalanuwu dhäwu'wu. Yo, wirrki yana Gunhuny'tja ŋaramurrthirri yukurra ŋurikiyinydja yolŋu'-yulŋuwu, lingu ŋuriniyinydja walalangalaynydja romdhu walala yukurra yolŋu'-yulŋunha muŋdataramana ŋayathama, mähr yurru walala yaka Garrawnha mähr-yuwalkthirri, bala walŋathirrina. ¹⁶ Walala bini dadawmaranha ŋanapurrunha lakaranharanuru Godkalana dhäwu'ŋuru, lingu walalanydja yakana duktukthina ŋanapurru yurru lakarama ŋanya Djesunha ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu, yakana walala duktukthina ŋurikiyi mulku'-mulkuruwundydja walŋathinyarawu. Bitjarrana linguna walala yukurrana djäma yätjkunajana yana, bukulili ŋal'-ŋalmaranjalana marrtjina bala yätjnhanydja malanunha, yana lingu-u-u ga dhananunala, ga dhawar'yurrunanydja dhiyanu-wala, bala Godkala ŋaramurryundydja yurru dhä-dir'yunna walalanha, buwayakkumana yana rrambanikumana yätjinha ŋunhi walalangunju djämawuy.

Bol ŋayanu-diktikthina roŋiyinyarawu yana walalangu

¹⁷ Yo gutha walala, weyinŋumirrina mähr ŋilimurru yukurrana barrkuwatjthinanydja nhinana, yurru ŋunha ŋayanundydja ŋilimurru wanganyŋha, galkina yana, yakana barrkuwatj, bäy warray ŋunhi ŋitjalangu rumbalnydja barrkuwatjthina. Yurru wirrki yana ŋanapurru duktukthina nhänharawuna yana nhumalangu. ¹⁸ Bitjarrana linguna ŋanapurru duktukthinanydja roŋiyinyarawuna bala nhumalangala, ga bawala'mirriyundydja ŋarra bini Bol marrtjinyana nhumalangalanydja, yurru ŋayi ŋuriniyi yätjthundydja Satandhundydja ŋarranha yukurrana gulmaranala warray. ¹⁹ Yo, nhumanydja dhuwala yolŋu'-yulŋu ŋanapurrungalanydja mel-widi' yana wal'ŋu, lingu mirithirri yana ŋanapurru yukurra ŋurr'yun nhumalangalaynydja. Ga ŋunhi ŋayi yurru Garrawnydja Djesundydja buna, ŋanapurru yurru nhumalanha yana dhayunanna nhanukala, ŋayanu-yingathirrina wekamanydja, “Ŋay” bitjanna, “Dhuwalana ŋunhi yolŋu'-yulŋundydja nhunna, lingu ŋanapurrunkala djämayu.” ²⁰ Yo, wirrkina ŋanapurru ŋurr'yundydja yukurra nhumalangala, ga mirithirrina ŋanapurru goŋmirriyirrinnydja yukurra mähr-ŋamathirrinnydja nhumalangala, lingu nhuma yukurra nhinanydja latju'ŋurana dhika wal'ŋu romŋura.

3

¹ Yo, wirrkina yana nanapurru yukurrana nayanu-napu'yurrunana wal'nu nhänharawunyɗja nhumalangu, ga yakana nanapurru weyingunalanyɗja galkurruna. Bala nanapurru nherrarana nanapurrunḡuwaynyɗja walu bitjarrana, nunhi nanapurrunyɗja yurru nhina yukurra dhiyala bäyma Yathandja wänaɗura, ² yurru dju'yundja nanapurru yurru nilimurrunḡuway guthanhana Dimithinhana dhipali nhumalangala Dhatjalunikalilinyɗja, lingu nayinyɗja Dimithinyɗja dhuwala Godku djämamirriyi; mirithirri yana nayi nuli djämanyɗja nanapurrunḡala galki, lakarama marrtji dhäwuny'tja Garraynha. Bala nanapurru nanyana dju'yurruna nhumalangalanyɗja bitjanarawu ganydjarr-wekanharawunyɗja, marrparan'kunharawunyɗja nhumalangu, ³ mähr yurru nhuma mukthun-wala-yana mähr-nherranmirrinyɗja Garraywala. Yakana narra duktuk nhuma yurru nula wangany gatjpal'-gatjpalyun, bala gonha'yunna nunhi Godkunyɗja mittjinha, lingu nuriniyinyɗja nunhi yolnyu yukurra marina djäma nhumalangu. Ga nhumapinyɗja marngina, nunhi wiripunyɗja nilimurru yurru marrtji nuliwitjandhi nayanu-yätjthinyaramirrikurru marimirrikurrunyɗja-wala. ⁴ Nanapurru lakaraɗala nhumalangu näthili yana, nunhi nanapurru yukurrana dhiyali nhinana nhumalangala, nanapurru wana lakaraɗalanyɗja bitjarra, "Marinyɗja yurru buna nilimurrunḡu Garraywalanumirriwunyɗja yolnu'-yulnuwu." Bitjarrayi nanapurru lakaraɗala näthilinyɗja nhumalangu, ga yuwalkthi maln'thurrunanyɗja. ⁵ Bala narra warwuyundja yukurra wirrki yana nhumalangu, yakana narra nunhi weyingumanyɗja galkun dhäwu'wunyɗja, yana narra dju'yunna nanya Dimithinha, mähr yurru narra näma dhäwu' nhumalanha, nhaltjan nhuma yukurra nhina dhiyanu-wala,... mukthun yana mähr-yuwalkthirri nhina yukurra? Warwuyurruna narra nhumalangu yulnyunyɗja, ga gyanina bitjarra, yanapi nayi nurinyi yätjthu Mokuyyu nhumalanha bilmaranha dhärukthu gur'yunarayu, bala gatjpal'maranhana Garraywala. Narra gyanina yukurrana bitjarra, "Mak nanapurru yukurrana djämanyɗja birra', dhäparknha yana," bitjarra.

⁶ Bala dhuwalana nayi Dimithinyɗja roniyirrina yawungu benuruyi nhumalangala, ga mirithina yana nanapurru gonmirriyinyanyɗja dhikana näkulanyɗja nhanukuɗu dhäwuny'tja nhumalanha, lingu nayi lakaraɗala nanapurrunḡala nunhi nhumanyɗja yukurra mukthun warray yana mähr-yuwalkthirri warray-wala Garraynha, ga yuwalk yana nhuma yukurra mähr-namathinyaramirrinyɗja nhumalanguway nhuma bala-lili'yunmirri. Ga lakaraɗalanyɗja nayi nunhi nhumalanhanyɗja, nunhi nhuma yukurra mukthun yana gyanirri nanapurrunhanyɗja, ga duktukthirri nhuma yukurra nhänharawu nanapurrunḡunyɗja yana, bitjan lingu yana bitjan nanapurru duktukthirri yukurra nhänharawu nhumalangu. ⁷ Bala wirrkina yana nanapurru dhika marrparan'thinanyɗja nuriniyinyɗja dhäwu'yu, nunhi nayi Dimithiyu lakaraɗala nanapurrunḡala. Lingu nurini nhumalangalanyɗja mähr-yuwalkthinyarayu nanapurrunhana ḡunga'yurruna marrparan'kuɗala, nunhi nanapurru yukurra dhiyala marrtji mukthun yana nuliyi marimirrikurru. ⁸ Dhiyanunyɗja-wala nanapurru dāwalana dhikana djulnithirrina yukurra nhina, lingu nhumanyɗja yukurra dhärrana nunhilina lingu Garraywalana yana. ⁹ Bala nanapurru buku-wurrpandja wirrkina yana Godnhanyɗja, lingu nhuma nanapurrunha

ŋayanu ŋamathanala; ŋayanunyɗja ŋanapurrunɗu wirrkina yana wal'ŋu dhananɗhina, bala ŋanapurru buku-wurppanna yukurra Godnhanyɗja nhumalangu wirrkina. ¹⁰ Wirrkina yana ŋanapurru yukurra bukumirriyamanyɗja nhumalangu munha-ŋupan ga walu-ŋupan, lingu ŋanapurru wirrki yana ɗuktukthirri yukurra gatjpu'yundja nhānharawunyɗja nhumalangu, mǎrr yurru ŋanapurru guŋga'yun nhumalanha biyapul, mǎrr yurru nhuma ɗǎlkuma yana wal'ŋu mǎrr-yuwalkthirrinɗja Garraywala, lingu wiripu-gulkuny'tja nhuma yukurra mǎrr-gaŋga mǎrr-yuwalkthirri.

¹¹ Yo, ŋanapurrunyɗja ɗuktuk ŋayi yurru Godthu Bāpayu ŋayipi ga Garrayyu ŋilimurrungala Djesuyu dhukarrnyɗja ŋanapurrunɗu lapmarama, mǎrr yurru ŋanapurru marrtjina yana nhumalangala yulŋunyɗja wadutjana. ¹² Ga bitjandhi lingu ŋanapurru djāl, ŋayi yurru Garrayyu nhumalanha dhananɗguma gāma marrtji bala ŋuriŋi nhanukalay mǎrr-ŋamathinyarayunyɗja, mǎrr yurru nhuma yana mukthunna-wala nhumalanguway nhuma mǎrr-ŋamathinyaramirrina yukurra, ga bukmakku yolŋuwu walalangu, bitjana yana lingu bitjan ŋanapurrunyɗja yukurra nhumalanguna mǎrr-ŋamathirri ¹³ Lingu ŋuliyinayi mǎrr-ŋamathinyarayunyɗja Godthu yurru dharraɗakumanyɗja nhumalanha ŋayanunyɗja, mǎrr yurru nhuma dhārra yukurra ɗarrtjalknha yana dhikana wal'ŋu ŋula nhāmiriwnha gumurrŋura nhanukala ŋilimurrungalanuwala Bāpawalanyɗja, ŋulinyaramirriyunyɗja ŋunhi ŋayi bongama Garray Djesu marrtji lili roŋiyi, rrambanina yana nhanŋuwaynha ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanyɗja bukmaknhana.

4

Dhuwalanyɗja ŋamakurru'wuyŋha rombuy ŋunhi yukurra ŋayanu-ŋamathama Godnha

¹ Yo, gutha walala, dhuwalanyɗja dhāruk dhawar'yunaramirrina ŋanapurru yukurra dhuwala lakaramanyɗja ɗālnha wal'ŋu yana, dharraykuma yukurra nhumalanha yākuyu Garraywala Djesuwala. Nāthilinyɗja wal'ŋu ŋunhinyɗja ŋanapurru nhumalanha marŋgikuŋalana yukurrana nhinanharawu ŋamathanharawu, mǎrr yurru ŋayi Godtja wokthun muka nhumalangu. Dhiyanunyɗja-wala nhuma nhina yukurra ŋamathamana yana, ga ŋarra djālnyɗja nhumalangu, nhuma yurru nhina yukurra ŋamathamana wal'ŋu yana biyapulnha dhikana.

² Guyaŋiya ŋunhi dhāwu' ŋunhi ŋanapurru nherrara nhumalangu yākuyu Garraywala Djesu-Christkala, ³ lingu ŋayi Godtja djāl nhumalangu, nhuma yurru nhina yukurra ŋayanu-ɗarrtjalknha nhanŋuwaynha wal'ŋu ŋula nhāmiriwnha, ganan'thunna ŋulinuru yātjŋuru. Yaka nhuma yurru marramba'thirri, ga mǎrranhamirri nhuma yurru djarrpi'kurrunyɗja yakana, lingu Godtja djāl nhumalangu yarrkthunarawu ŋulinuruyinyɗjayi yātjŋurunyɗja ŋula nhāŋuru. ⁴ Nunhi nhe ɗarramunyɗja djālthirri yukurra mǎrranharawu miyalkkunɗja, mǎrrananyɗja ŋanya yana ŋamathanu wal'ŋu, mǎrr-ŋamathinyarayu ga ɗarrtjalkthu wal'ŋu guyaŋinyarayunyɗja. ⁵ Yaka yana miyalkkuŋa mǎrraŋa ŋuriŋiyi ŋoy-ŋapu'yunarayunyɗja nhokalay nhe, biyakanyɗja bitjan ŋuriŋi wiripu-gulku'yu ŋunhi walala yaka marŋgi Godku. ⁶ Yaka djaw'yurra mǎrraŋa wiripuŋuwu miyalknha, ga ŋula nhā ŋunhi ŋayi yukurra

ṇayathama. Yaka biyakayi djarripi'kuṇanydja dḷäma ṇula yolku yolṇuwu. Näthilinydja ṇunhinydja ṇanapurru waṇana yukurrana dälku'-ḍalkuṇala nhumalanha, bala yuwalkthi ṇayipinydja yurru ṇunhi Garrayyundydja buku-runṇinyamaramayi yana ṇurikinydja yolṇuwu ṇunhi ṇayi ṇuli djarripi'kuma wiripuṇunha yolṇunha. ⁷ Lingu Godthundydja ṇunhi ṇilimurrunha märraṇala nḥanṇuwayliliyaṇalana, märr yurru ṇilimurru nhinanydja yukurra märr-yunupa yana. Yaka ṇayi dḷäl ṇilimurru yurru nḥanṇundydja yolṇu'-yulṇu nhina yukurra yätjtja dhuwurr-djarripiny'tja. ⁸ ṇunhi ṇayi yurru ṇula yolthi yolṇuyu buku-nherrandja dhuwalanydjayi romnha, ga dḷäma yätjtja wal'ṇu, ṇuriṇinydjayi yolṇuyu yakana ṇayi yukurra ṇunhi buku-nherran yolṇunhanydja, ṇunhiyinydja ṇayi yukurra Godnhana ṇanyapinyaynha bitjandhiyinydjayi buku-nherran, ṇunhinhanayi ṇunhi ṇayi ṇuli wekama nḥanṇuway ṇayi ṇunhi Garrkuluk Birrimbirr ṇayanulili nhokala.

⁹ Yakana ṇanapurru yurru lakarama nhumalangu ṇurikiyinydjayi märr-ṇamathinyaramirriwuyndja, lingu nhumapinydja ṇunhi marṇgina nhaltjan nhuma yurru märr-ṇamathirri ṇuruku ṇunhi Godkalanumirriwu walalangu yolṇu'-yulṇuwu bukmakku, lingu Godthu ṇunhi ṇayipina nhumalanha marṇgikuṇala, ṇunhi nhuma yurru märr-ṇamathinyamirri bala-lili'yunmirri yana. ¹⁰ Ga linguna nhuma dhuwali mällyu-ḍapmarama yukurra bukmaknha yana Garraywalanumirrinha yolṇu'-yulṇunha, ṇunhi walala yukurra nhina dhuwali liw'marama Matjataniya wäṇakurru. Yurru lakaramanydja ṇanapurru yukurra nhumalangu gutha walala, mukthurra-wala yana märr-ṇamathinyamiya biyaka marrtjiya bala nhumalanguway nhuma, wirrki wal'ṇu yana, ¹¹ märr yurru nhuma nhinanydja yukurra wurrkurru' dhika wal'ṇu, marimiriw ṇula nhämiriw yana. Yaka yana biyaka dḷäl-ḍumurruiyanydja ṇurruṇuyinyarawundydja, ga yaka ḍuktuk ṇuparra wiripu-gulku'nhanydja yolṇunha walalanha. Nhenydja yurru dḷäma nhepinydja nhokalay nḥe ṇarambiya'yu, biyakayi bitjarra ṇunhiyi ṇanapurru ṇäthili lakaraṇala nhumalangu, ¹² märr yurru ṇuruṇu wiripu-gulku'yundydja nhämana ṇamakurru' nhumalangalanydja rom, ṇuriṇinydja walalay ṇunhi walala yaka marṇgi Godku. Bala walala yurru latju'-lakaramana nhumalanhanydja, ga yakana nḥe yurru ṇunhi dhä-ṇäṇ'thun marrtji wiripu-gulku'nhanydja.

Dhuwalanydja gay' Garraywalanuwuyṇha roṇiyinyarawuy

¹³ Gutha walala, yaka ṇanapurru dḷäl nhumalangu nhuma yurru nhina yukurra dḥuṇanydja. Nhäku warray nhuma ṇuli yukurra warwuyun ṇurikinydja walalangu Garraywalanumirriwu yolṇu'-yulṇuwu ṇunhi walala murrmurruyurruna marrtjina?... ṇunhi rumbalnydja walalangu linguna moluṇurana ṇorra marrtji? Yaka nhumanydja yurru warwuyurra biyakanydja bitjan ṇunhi dḥuṇamirri yolṇu walala ṇuli galṇa-yätjthirri ga warwuyun, ṇunhinydja walala ṇunhi walala yaka märr-gatjpu'yun yukurra walṇawundydja nhinanharawu beṇuru rakunydhinyaraṇuru. ¹⁴ Lingu ṇilimurruna marṇginydja Garraywu Djesuwundydja, ṇunhi ṇayi rakunydhina, ga beṇurundydjayi rakunynurundydja ṇayi walṇathina biyapul. Ga bitjandhi bili Godthu yurru gämayi yukurra galki ṇunhinhanydja walalanha ṇunhi walala märr-nherranmina yukurrana Djesuwala ṇäthili, yurruna walala murrmurruyurruna. ¹⁵ Lingu lakaramanydja ṇanapurru yukurra dhuwala nhumalangu Garraywala yana dhärukthu, ṇayi waṇa yukurra lakarama ṇitjalahana, dhuwalan

walalanha ŋunhi ŋali yurru yukurra nhina walŋa ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi yurru Djesu marrtji lili; yakana ŋäthili ŋilimurrundyda bonguŋu marrtji bala Djesuwalanydja dhawutthurrundyda, ŋurruŋu-yulkmaraŋu ŋunhinydja walalanha ŋunhi walala lingu murrmurryurruna ŋäthili. ¹⁶ Lingu ŋayipinydja bonguŋu Garraynyda waŋi yatjurruna wirrkina wal'ŋu, dhärukna ŋunhi wekaŋu, bala ŋayi ŋunhi ŋurruŋundyda wal'ŋu yolŋu djiwarr'wuynyda yatjurruna bonguŋu waŋi, ga Godku ŋunhi yidakinydja bonguŋu lol'thurruna wal'ŋu wirrkina, bala ŋayi bonguŋu Djesuna ŋayipina marrtji lili ŋulaŋuru djiwarr'ŋurundyda rumbalŋa ŋayi. Ga dhunupana walala bonguŋu ŋunhiyinydja Garrawalanumirri walala ŋunha ŋorra'-ŋurra marrtji moluŋura, walala bonguŋu durruryurru rumbal manapurru ŋäthilinydja. ¹⁷ Ga beŋuruyinydja ga ŋilimurruna bonguŋu dhuwalana walala ŋunhi ŋilimurru yukurra nhina mukthun dhuwala munatha'ŋura, ŋilimurrungundyda rumbal dhunupana yana bonguŋu wiripuŋuyina, bala ŋilimurrunha ŋayi bonguŋu dhambay-manapurruna Godthundyda ŋunhiyinhana walalanha, bala yana djaŋ'yurru waŋupinililina dhawutmaruŋu. Bala ŋunhalana garrwarnha ŋilimurru bonguŋu gumurr-wunanhami Garraŋna. Ga ŋulinuruyinydjayi dhäŋuru ŋilimurru bonguŋu nhinina biyakuna lingu Garrawalana galkina wal'ŋu yana gupaŋalŋa. ¹⁸ Yakana nhumanydja galŋa-yätjthiya ŋuriki rakunymirriwundyda yolŋu'-yulŋuwu, yana biyaka marrparaŋ'kunhamiya marrtjiya nhumalanhay nhuma dhiyaŋuyi dhärukthu.

5

Galŋa'yurranydja galkurrana Garraŋwu roŋiyinyarawuna

¹ Yo, gutha walala. Yakana ŋanapurru nhumalaŋgu yurru lakarama nhätha mak yurru Djesu liliyi yarrupthun. ² Linguna nhuma ŋäkulana dhuwalayinydja, ŋunhi ŋayinydja yurru Garraynyda roŋiyirri lili birrka'mirriyu waluyu, ŋuriŋiyi warray ŋunhi yukurra yolŋu walala nhina yurru wawu. ŋayi yurru marrtjinydja lili bitjan warray bitjan ŋuli managan yolŋu yulwutjun marrtji munhaku, ŋunhi yolŋu walala ŋuli marrtji ŋorra'-ŋurra yakurrmirrina. ³ Yolŋuyu walalay marrtji yurru lakaranhamirri waŋanhamirri bitjan, "Latju'na dhuwalanydja ŋiniya-a-a, wurrkurru'nha wäŋa, marimiriwnha nhämiriwnha," ga ŋuriŋiyinydjayi dhunupana yurru ŋunhi marinydja marrtjina walalaŋgu, biyapul'nha wal'ŋu bathalana mari. Yo, ŋunhi ŋuli miyalk yukurra nhina yothu'mirri, ŋapawatna nhanukuŋu yothu, ga dhunupana ŋayi ŋuli dhäkay-ŋäma ŋunhiyi batjpatjtja, bala wadutjana yana nhanu yurru yothundyda dhawal-wuyaŋirrina. Ga bitjandhi yurru ŋunhi marinydja marrtji lili, ga yakana ŋula waŋany yolŋu yurru winya'yundja, ŋula wanhamala waŋdirri ŋulinuruyi marinurundyda.

⁴ Ga nhumanydja ŋarraku gutha walala, yakana nhuma yukurra nhina dhuwala buku-munha'ŋuranydja. Yakana nhe yurru ŋirryundja nhäma, ŋunhi yurru ŋunhiyinydja walu buna wadutjanydja, lingu nhenyda yukurra ŋunhi nhina gatju'yunna yanana Garraŋwu bunanharawuna.

⁵ Yakana nhe yurru ŋorra yukurra yakurr, lingu nhenyda dhuwala yolŋu ŋurukuy waluwuy warray, ga nhinanydja nhe yukurra djaratawun'ŋura warray. Yaka nhenyda dhuwala munhawuy ŋurukuy yolŋu. ⁶ Yaka ŋalinydja yurru yukurra ŋorra yakurr, bitjan ŋuli ŋunha wiripu-gulku'; ŋalinydja yurru yana bira'yun nhina yukurra,

ralkthunarayu mulkurru yana, lenumiriw. ⁷ Lingu munhakunyda nuli yolŋu'-yulŋunyda norrana wawuna, yakurr mukthunna, ga bitjandhi nuli yolŋu'-yulŋuyu luka nänitjiny'tja, lenjukunhamirri liyana munhakurrui yana. ⁸ Yurru nilimurrundyda dhuwala yolŋu walala nurukuy waluwuy warray, yaka warray munhawu, yana nali yurru nhina yukurra ralkthunara nitjaluŋu gyaŋinyara, bira'yun yukurra, mairr yurru nali gyaŋirri namathama ga dhunupa. Gatjuy, dhatthunmiyana yana nuriŋi Godkalana girri'yu gunganhamirriyundyda, mairr-yuwalkthinyaramirriyu ga mairr-namathinyaramirriyu. Yuwalkkuŋa yana mairr-yuwalkthiyanidyda Godnha dhärukthja, ga yuwalkkuŋa mairr-namathinyaramiya balalili'yunmiya nhumaluŋuway nhuma. Ga biyakayi lingu mairr-nherraŋmiya Godnhanyda, nayaŋu-gatjpu'yurra yana yukirriya, mairr yurru nayi Godthu walŋakuma nitjalanha, ga gunganhamirriyama nulinuru yätjuru, lingu nuriŋinydjayi gatjpu'yunarayu nitjalanha yukurra liyana gyaŋinyarawuynha nunhina gunganhamirriyama barrariŋuruna ga djarrpi'ŋuruna gyaŋinyaraŋuru. ⁹ Lingu Godthu nunhi nitjalanha mairraŋala nannuwaylilianaŋala walŋawuna yana nhinharawu. Yuwalkthja nayi yurru baduwaɁuyundyda nunhinha dhuwurr-yätjmirrinhana yolŋunha walalanha, nuriŋi naramurrthinyarayundyda nhanukalay nayi, yurru nilimurrundanyda dhuwalanyda nayi yurru walŋakuma warray, nuliwitjan nilimurrungalayŋuwala Garrawala Djesu-Christkala warray. ¹⁰ Lingu Djesundyda nunhi rakundydhina nilimurrungala dharapulŋura, mairr yurru nilimurru nhina yukurra galkina yana nhanukala walŋamirrina, dhiyaŋu-wala nunhi nali yukurra nhina dhiyala munatha'ŋura, ga nunhala bala yalala, nulinurundyda nunhi nali yurru gonha'yunna dhuwala wäŋa, mukthun yana nali yurru nhinanyda yukurra galki yana wal'ŋu Djesuwala.

¹¹ Dhiyakuyina mairrwu nhuma yurru yukurra marrparaŋ'kunhamirri bitjan marrtji, nuthanmaranharamirri nhumalanhay nhuma bala dhiyaŋuyi malauyu dhärukthundyda, bitjanna yana lingu bitjan nhuma yukurra dhuwala guŋga'yunmirri dhiyaŋu-wala Godkala dhärukthu.

Dhuwalanyda dhawar'yunarayuna dhäruk

¹²⁻¹³ Yo gutha walala, nanapurru yukurra wananyda nhumalanha bitjan gam': Mairr-nal'yurra nurikalanyda djakamirriwalanyda walaluŋala yolŋu'-yulŋuwala nunhi walala yukurra djäma dhuwali nhumaluŋala mitjijura, nunhi walala yukurra lakarama nhumaluŋu marŋgikuma Garrawala dhärukthu, ga bitjandhi walala nuli wäŋa nhumalanha raypirri'yun yätjurunundyda djämaŋuru. Mairr-namathiya walaluŋu ga mäkirri'-witjurra nuriki dhärukundyda walaluŋalanuwu, lingu yuwalk yana walala yukurra djäma nunhi bitjandhinyda Godku. Yaka walalanha nyamir'yurranyda lingu mel-di'yu nula nhäyu, yana biyaka nhiniya wurrkurru' mukthurra, narrtjunminyaramiriw nhämiriw; yaka walala mel-nyalyunmiyanidyda nhiniya.

¹⁴ Ne gutha walala, lakaramanyda nanapurru yukurra nhumaluŋu. Waniya dhar'thar-wekaŋa nunhinhandyda nunhi walala yukurra nhina dundundhirri nuli. Marrparaŋ'kuŋa nunhinhandyda yolŋunha nunhi nayi nayaŋu-barrarimirri, ga nunhinhandyda guŋga'yurra nunhi nayi ganydjarrmiriw, nunhi nayi yaka marŋgi Godku wirrki wal'ŋu. Gäŋa walalanha marrtjiya biyaka gurru'm'thurra bala, bukmaknha yana. ¹⁵ Ga nunhi nayi nhuna yurru nula yolthu yolŋuyu yätjkumanyda, yaka nhenidyda buku-runinyamarana yätj nannunyda; nhenidyda yurru djäma

yana ŋamakurru' marrtjiya-bala, gunga'yunmiya biyaka bala-lili'yunmiya nhumalanḡuway nhuma mittjinha, ga bukmaknhayi.

¹⁶ Biyakana linguna goŋmirriyana wal'ŋu yanana, ŋayaŋu-yingathiyana yukirriya, ¹⁷ ga bukmirriyaŋa biyaka lingu. ¹⁸ Biyakana linguna yukirriya buku-wurpalana Godnhanydja ŋula nhākurrundydja romgurru ŋunhi yurru maŋ'thun, lingu dhiyakuyi ŋayi God djälnydja nhunŋu bitjanarawuyi nhinanharawundydja, ŋurikinydja walalanḡu ŋunhi nhuma Djesu-Christkala dhambay.

¹⁹ Yaka yana mukthunmaraŋa Godkunydydja ŋunhi Garrkułuktja Birrimbirrnh, biyaka gonha'yurra djämalili yana ŋanya. ²⁰ Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋuriniyi Godkalanydja Birrimbirryu waŋa yolŋuwalanydja dhärukkurru, nhenydydja märraŋa ŋunhiyi dhäruktja, yaka nhäŋinin' lakaraŋanydja ŋäka, nyamir'yurranydja ŋunhiyi dhärük. ²¹ Yurru gatjarr'yurra marrtjiya biyaka bukmak nhä malanha, yana maŋ'maraŋa marrtjiya biyaka nhä ŋunhi yuwalktja Godkuŋu wekanhara, bala mulkiyanydja baṭ biyakana nhä ŋunhi yuwalk wal'ŋu ŋamakurru'. ²² Yurru buku-nherralana yarrk-thurrana ŋurikiyinydja ŋunhi ŋuli bäynha yätj, birrka'mirrina yana.

²³ Yo, Godthu ŋayipina ŋuli ŋayaŋu-wurrukurrum'thinyaramirrinidydja wekama yolŋu'-yulŋuwala. Narra yukurra bukmirriyama ŋäŋ'thun ŋanya, märr yurru ŋayi nhumalanhanydja ganaŋ'maramana ŋuliŋuruyi yätjkalanydja, märr yurru nhuma nhina yukurra darrtjalk wal'ŋu yana ŋula nhämiriw. Narranydja duktuk ŋayi yurru gunganhamirriyama nhuna warrpam' yana, nhunŋu birrimbirr ga ŋayaŋu nhunŋu ga rumbal, märr yurru Garrayyu ŋilimurrungala Djesu-Christthu yakana maŋ'marama ŋula nhokala yätjtja, ŋunhi ŋayi boŋguŋu roŋiyinydja lili. ²⁴ Godthu ŋayipi djarr'yurrunanydja nhuna, bala nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi nhuna ganaŋ'maraŋala, ga ŋayinydja ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirri yana. Yuwalkkuma yana ŋayi yurru djämanydydja yukurra nhokala ŋayaŋuŋuranydja, ŋäthilimirriyamana nhuna yukurra ŋurikinydja ŋunhi ŋayina yurru nhuna märrama nhanukalay ŋayi wäŋalili.

²⁵ Gutha walala, bukmirriyaŋayi yukirriya ŋanapurrunḡunydydja dhipalanydja.

²⁶ Nunhi nhuma yurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala wangany-manapanmirrinidydja luŋ'thun, nhuma yurru dhangiyunmiya märr-ŋamathiya nhumalanḡuway nhuma bala-lili'yunmiya, bukmakku yana, lingu ŋunhiyinydja nhuma gutha'manydjina, gurruṭu'mirrina Garraywalanydja.

²⁷ Waŋanydja narra yukurra lakaramanydja dhuwala Garraywalaŋumirri yäkuimirri yana, nhuma yurru mel-law'maramanydja dhuwala djorrany'tja bukmakku yana dhiyaku Garraywalaŋumirriwundydja mittjiwu.

²⁸ Narra bukmirriyamanydja yukurra nhumalanḡu, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Garraywala ŋilimurrungalaŋuwala Djesu-Christkala. Ga linguna.

2 DHATJALUNIKALILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹ Yo, nanapurrunydja yukurra wukirri dhuwala nhumalangu yuljunydja, narra Bolyu, ga Djälatjthi ga Dimithiyu, djuy'yundja nanapurru yukurra märr-namathinyara nhumalangu Godkalanumirriwunydyja yolŋu'-yulŋuwu dhipali Dhatjalunikalilinydja, bukmakku yana nhumalangu nunhi nhuma nhanŋuway Godku Gunhu'wu yolŋu'-yulŋu ga Garraywu Djesu-Christku. ² Godthu yurru nayipi ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha nuriŋi nhanukalay nayi märr-namathinyarayu ga nayanu-yal'yunarayu.

Gunhu'yunydyja bongunŋu dhunupa mala-yarr'yurru gulŋ-gulŋthurruna yolŋu'-yulŋunha

³ Yo gutha walala, dhunupa dhuwala yana yuljunydja, nunhi nanapurru ŋuli buku-wurpan Godnha yukurra nhumalangunydyja bitjan lingu, lingu nhuma ŋuthan marrtji bala Godkala romŋura. Nhuma yukurra märr-yuwalkthirrina-wala yana wirrkina wal'ŋu nhanukalanydyja, ga bitjandhi nhuma yukurra märr-namathinyaramirri bala-lili'yunmirri nhumalangway nhuma bukmakku yana. ⁴ Dhiyanu-wala yukurra mari bathalana wal'ŋu buna nhumalangu, ga nayanu-yätjthirrina nhuma yukurra batjpatjtjunna Garraywalana yäkuyu, yurru mukthun yana nhuma yukurra marrtji dhuwala yuljunydja wundaŋarryi yana wal'ŋu märr-yuwalkthinyaranydyja ŋuliwitjandhi marikurrunydyja. Dhiyakuyina nayanuwu nanapurru ŋuli nhumalanhanydyja lakarama nuripa Garraywalanumirriwanydyja yolŋu'-yulŋuwa mittjilili ga mittjilili bitjan, birrka'mirrilili yana; nanapurrunydja yukurra nurr'yunna nhumalangala, lingu mukthun yana-wala nhuma yukurra marrtji märr-nherranmirri Christkala marimirrikurrunydyja wäŋakurru. ⁵ Bala yurru nuruŋu yolŋu'-yulŋuyunydyja nhämana nhumalangala, nunhi nayi yurru Godthu mala-yarr'yunna marrtji yolŋu'-yulŋunhanydyja dhunupa yana. Dhiyanunydyja-wala nhuma yukurra galŋa-yätjthirrina, bumana nhumalanha marrtji ŋuli yolŋu'-yulŋunha, lingu nhuma Gunhu'wala romŋura yukurra gärru, yurru ŋuliwitjandhi marikurrunydyja nayi marrtji ŋäthilimirriyama nhuna nurukuna-wala nunhi nhe yurru nhina yukurra nunhalanydyja Godkalanydyja wäŋanura gupadalnha-wala yana. ⁶ Nayipinydyja Godtja rom-dhunupa warray, bala nayipi yurru yana buku-ruŋinyamaranharawunydyja wekama nuriki walalangu nunhi walala yukurra nayanu-yätjkuma nhumalanha; walalanydyja yurru nunhiyi märrama nunhi lingu mari bathala yana, ga nayanu-yätjkunharamirri burakinyaramirri nunhi. ⁷ Yurru nitjalangunydyja nayi yurru wekama buku-ruŋinyamaranharawuy; ŋali yurru nhina nayanuna nunhalanydyja yukurra, nhuma ga nanapurru nunhi nilimurrunha walala yukurra nayanu-yätjkuma lingu yäkuyu Godkala dhiyala, nunhalanydyja ŋali yurru nhina yukurra marimiriwnha. Yo, ŋulinyaramirriunydyja daykun'thu mala-yarr'yunaramirriunydyja nayipinydyja bongunŋu Djesu-Christtja malŋ'thurruna ŋulanuru djiwarr'ŋurunydyja, nayi bongunŋu marrtji lili gäŋu ganydjarr nutu'na dhikana, ga malthurrunydyja marrtji lili bongunŋu nhanbala djiwarr'wuynha yolŋu walala, ganydjarr nutu'mirrina, yurru buninydyja nayi bongunŋu nhanukalay nayi dhika

wal'ŋu djarraṭawun'thunyɗja, biyakuna bitjan gurtha marrtji nhäri, ṇatṇatthurru marrtji lili boṅguṇu. ⁸ Bala ṇayi boṅguṇu dhä-dir'yurruna yanana ṇunhinhanyɗja walalanha dhä-märr-yulkmirrinhanyɗja ṇunhi walala ṇuli buku-nherraṇ Godnha, ṇunhinhanyɗja walalanha ṇunhi walala ṇuli yaka märrama ṇunhiyi dhäruk ṇunhi lakarama yukurra Djesunha ṇilimurrungu Garraynha. ⁹ Yo, Djesuyunyɗja boṅguṇu warrkuḷuṇuna-wala yana ṇunhi dhä-märr-yulknhanyɗja yolṇunha ṇunhimalana wäṇalili dhä-dir'yunarawuyilina, gupaḍalkumana yurru; walala yurru batjpatjtjunna yukurra ṇunhalana bili wäṇaṇura, bitjanna linguna yurru, barrkuwatjṇha ganaṇ'thunna yurru ṇulaṇuru Godkalanyɗja gupaḍalkumana. Yakana walala yurru gärrī yukurra Godkalanyɗja wäṇalili, ga dhäkay-ṇäma walala yurru Garraywunyɗja djeṇarrany'tja ga ganydjarr-dumurrunyɗja walṇa yakana yana. ¹⁰ Lingu ṇulinyaramirriyunyɗjayi waluyu ṇayipina yurru lili marrtji Garraynha, bala yurru bukmakthuna warrram'thuna yana nhäma Godkunyɗja ṇunhi djeṇarra' rom yolṇu'-yulṇuwala nhanukalaṇuwalanyɗja, bala wokthunna yurru wirrkina dhikana wal'ŋu nhanṇu Garraywunyɗja; walala yurru nhämanyɗja ṇirryunna ṇurikalayi nhumalaṇgala märr-yuwalkthinyaramirriwalanyɗja yolṇu'-yulṇuwala, bala latju'-lakaramana yurru Godnha, lingu nhumanyɗja märr-yuwalkthina muka dhäwu' Garraynha, ṇunhi ṇanapurru lakaraṇala nhumalaṇgu yukurrana ṇanya.

¹¹ Dhiyakuyinayi ṇayaṇuwu ṇanapurru ṇuli bukmirriyamanyɗja nhumalaṇgu bitjanna linguna, ṇäṇ'thundja ṇanapurru ṇuli Godnha, märr ṇayi yurru nhumalanha ḍarrtjalkkuma ṇayaṇu, märr yurru nhuma nhina yukurra ṇunhilimi bili romṇuranyɗja ṇunhi ṇayi Garrayyu nhumalanha garr'yurruna ṇurikiyi romgu nhinanharawu. Yo, dukṭukthirri ṇanapurru yukurra, nhuma yurru nhina ṇamathama wal'ŋu yana, ga djäma yukurra yurru märr-yuwalkthinyarayu nhanukalay. Bala ṇanapurrunyɗja dhuwala yukurra ṇäṇ'thun ṇuli Gunhu'nha nhumalaṇgu dhipali, ṇayi yurru guṇga'yundhi nhumalanha nhanukalay ṇayi ganydjarryu, ¹² märr yurru bukmakthuna nhämanyɗja nhumalaṇgala Garraywu Djesuwunyɗja latju' dhika wal'ŋu rom, bala wokthunna yurru Garraywunyɗja yäkuwu dhikana. Ga bitjandhi walala yurru nhumalanhanyɗja latju'-lakaramayi rrambaṇikumana Djesunhana, lingu Godthu ṇayipinyɗja ga Garrayyu Djesu-Christthunyɗja nhumalanha marrtji yurru gämana nhanukalay ṇayi ṇurinina märr-ṇamathinyarayu.

2

Dhuwalanyɗja lakarama yukurra Rom-yätjmirrinhana Yolṇunha

¹ Yo gutha walala, ṇanapurru lakarama yukurra nhumalaṇgu ṇunhinha ṇilimurrunguway Garraynha Djesu-Christnhana ṇunhi ṇayi yurru marrtji lili, ga luṇ'marama yurru ṇitjalanha märramana nhanukalaynha ṇayi ṇunhana wäṇalili. Buku-djulṇimirri, mäkiri'-witjurra yana yolṇunyɗja walala dhiyakuyi. ² Yaka märr-yuwalkthiya ṇurikinyɗja yolṇuwu ṇunhi ṇayi yurru waṇa bitjan yanapi Garraywunyɗja walu linguna bunanana, ṇunhiyinyɗja ṇunhi Gunhu'yu yurru wirrkina wal'ŋu dhikana dhä-dir'yun yolṇu'-yulṇunha yätjmirrinhanyɗja. Yaka yana waḍutjanyɗja galyurra ṇurinṇiyi dhärukthu, ga yaka ṇayaṇunyɗja wilwilyurra barrariyanyɗja. Wanhaṇuru dhuwaliyi dhäwuny'tja?... Yolkuṇu? Mak ṇurikiṇi yolṇuwuṇu bay',... ṇunhi ṇayi ṇuli djarrpi'kuma lakarama,

nhanukunjuway guyaninyara, mak nula mokuywunu dhäruk wekanhara, mak nula gonha djourra'nuru yanapi nanapurrungununa wukirriwuy. Yaka dhunupa yana näkanydja, bala märr-yuwalkthiyanydja nurikiyi.³ Bulnha guyaninyanydja ni' walala, märr nhumalanha yurru yaka mayali'-wamanydja bothinyaraynuyunyndja nula dhäwu'yu. Lingu näthilinyndja dhuwala bongunu yolnyu walalay gulku'yu mirithirri ganurruna, ga yurruna nayinyndja bongunu maln'thurru warranulthina nunhi Rom-yätjmirrinyndja Yolnu, nunhiyinyndjayi nunhi nayi yurru Godthu nayipina nanya buwayakkuma warrpam'thundja.⁴ Yo, nunhiyinyndja Rom-yätjtja Yolnu yarryunna yukurra nyinyandhunna Godkunyndja, ga bitjandhi lingu nayi yukurra nyinyandhundhi nuyulkthirriyi bukmakkunyndja nunhi nhä malanha nhanukalanjuwu Godkalanjuwu. Bala nayi yurru nunhiyi nanyapinyay nayi garrwarkunharamirri wanarrkunharamirrina, bala yana Godkalana dharapullili wapthun, bala nhina yukurra yurru nunhala Godkalana Bunbunuranydja. Ga lakaranhamirri nayi yurru nanyapinyay nayi nunhiyinyndja bitjanmirrina, "Narrapi yana dhuwala Godtja; narrakuway nhuma yurru buku-nal'yundja yukurra," bitjandhina nayi yurru wananydja yukurra.

⁵ Ga lakaranjalanydja narra yukurrana nhumalangu bitjarrayi, nunhi narra nhumalangala dhiyali näthili. Guyaniya dhuwalayinyndja malanha, bala marngithiyana.⁶ Yuwalk dhikayinyndja Rom-yätjmirrinyndja Yolnu bongunu maln'maranhami nanyapinyay nayi warranulkunharami, yurru yaka nayi dhiyanunyndja-wala yurru maln'maranharamirri, lingu dadawmarama yukurra dirrwidirrwi-mulka nanya nunhinhayi nula nhäyu yana, Godkalanydja nuriniyi mittjiyu, märr yurru nayi milkunhamirri nunhi Rom-yätjtja nunhiyi lingu yana nunhi Gunhu'yu näthili walu-nherrara dhikanjuwuyi yoljuwu.⁷ Linguna nuriniyi yätjkalanydja ganydjarryu djämana yukurra dhiyala munatha'nuranydja dhuwala, yurru dhika gayul wal'nu, yaka warranulnyndja, lingu nuriniyinyndja nanya yukurra walalay dadawmaramana yurru, laylaymaramana yurru, yana lingu-u-u ga nunhiyi yurru dirrwidirrwi-mulkanharamirrinyndja marrtji gonha'yunna dhuwalanydja wäjanha.⁸ Ga dhänuru nulinurunyndja nunhi walala yurru nunhiyi dirrwidirrwi-mulkanharamirri walala marrtjina, bala nayinyndja yurru nunhiyi Rom-yätjmirrinyndja Yolnu wapthun banarra'lilina, maln'maranhamirrina yurru nanyapinya nayi. Bala nayi yurru Garrayyu Djesuyunyndja nayipinyndja nanya bumana murrkay'kumana, nurinina walnyu nunhi yurru dhawatthun nhanukala dhurrwarakurru. Lingu Garraynyndja yurru nayipinyndja warranulthirri maln'thunna latju'na dhikana wal'nu, bala nuriniyinyndjayi dhunupana yurru nhanukalay nayi djarraṭawun'mirriyunyndja djenarra'yunyndja wal'nu buwayakkumana winya'yunmaramana nunhiyinhanyndjayi Yätjnhanyndja Yolnunha.

⁹ Yo, nunhi nayi bongunu nunhiyi Rom-yätjmirrinyndja Yolnu maln'maranhami, nayi bongunu ganydjarrnyndja gänu nutu'na dhikana, yurru nulanuru Mokuywu ganydjarrnyndja Satangu; bala nayi bongunu djäma dhika nhä ganydjarr-dumurru rom, nirryunaramirrina dhika. Yurru bothi warray nayi bongunu nunhi djäma, yanapi nayi biyapul wal'nu garrwar ga bathala nayi, bitjan God.¹⁰ Ga nuriniyinyndjayi nhanukala ganydjarryunyndja nayi yurru mayali'-wilkthunna nunhinhanyndja dhuwurr-yätjmirrinha yolnunha walalanha, nunhi walala yukurra marrtji rakunydhinyaralili, lingu walala yaka duktuk nurikiyi yuwalkjuwu; yaka walala märranala nunhiyi

yuwalkŋu dhäwu' Christnhanydja, märr walala bini walŋathinya.
¹¹ Ga dhiyakuyina ŋayanuwu Godthu yukurra walalanha dhayunana
 ŋurikalanydja goŋlili yätjkalanydja wal'ŋu, ŋurikalanydja ŋunhi walala
 djarr'yurruna ŋanya malthunarawu nhanŋu, bala ŋayi yurru ŋuriŋiyi
 Yätjthuny dja mayali'-wilkthunna walalanha, lingu walala yurru ŋunhi
 märr-yuwalkthirri ŋunhiyi, bothinyaramirri nhanŋuna. ¹² Bala ŋayi
 yurru Godthuny dja walalanha rom-nyamir'yunna yana yätj-lakaramana,
 bala yarrkmaramana walalanha ŋunhiwalana yätjkalana wäŋalili
 gupadalkumana yurru, bukmaknhana yana ŋunhi walala yurru yaka
 märr-yuwalkthirri yuwalktja dhäwu' Christnhanydja, lingu walala
 wirrkinydja duktukthirri yukurra yätjkuna wal'ŋu yanana.

*Gunhu'yu garr'yurrunanydja nhumalanha nhanukalay romlili nherrara,
 walŋamirrilili wapmaranala*

¹³ Yo gutha walala, Garraynydja ŋayipinydja märr-ŋamathirri yukurra
 nhumalanguny dja, ga bitjanna linguna ŋanapurrunydja yukurra buku-
 wurppanna Godnhanydja nhumalangu, lingu Godthu ŋayipi djarr'yurruna
 nhumalanhanydja, bala walŋakunjalana yanana. Ga nhumanydja dhuwala
 ŋurrunumirri wal'ŋu yana yolŋu'-yulŋu ŋunhi ŋayi Godthu märranala
 nhanŋuwaylilijanala ŋayi, ŋuriŋiyina ŋunhi nhuma märr-yuwalkthina,
 bala märranala yana yuwalkŋuny dja ŋunhiyi dhäwu' Djesunha. Bala
 ŋayi darrtjalkkunjalana nhumalanha ŋuriŋi nhanukalaynydja ŋayi Birrim-
 birryu Garrkulukthuny dja, bala nherrara ganar'maranjalana Godkuna
 nhanŋuwaynha. ¹⁴ Yo, dhiyakuyina ŋunhi ŋayi wäthurrunanydja nhunŋu
 ŋuliwitjarrayi dhärukkuŋu ŋunhi ŋanapurru lakaranala nhumalangu
 Christnha yukurrana; ŋayinydja duktuk nhumalangu, nhuma yurru
 yukurra nhina nhanukalana Garraywala Djesu-Christkala djenarra'ŋura
 latju'ŋurana wal'ŋu dhikana. ¹⁵ Bala dhärriya yana mukthurra ŋoy-
 wunḍanarryiyana, ga ŋayathanja baṭ biyakana ŋunhiyi lingu yana dhäwu'
 ŋunhi nhuma ŋäkula ŋanapurrunḡu, ŋunhi ŋanapurru yukurrana
 lakaranala marŋikunjala nhumalanha ŋanapurrunḡalay ŋanarryu, ga
 yananydja djorra'kurruny dja ŋuli lakaranha nhumalangu.

¹⁶⁻¹⁷ Yo, wirrki yana ŋayi Godtja märr-ŋamathirri yukurra
 ŋilimurrungu, bala ŋayi yänana wekanalanydja nhanŋuway ŋayi
 ŋunhi Garrkuluktja Walŋa ŋilimurrungu, märr yurru ŋilimurru
 nhinanydja yukurra marrparan'thirrina gupadalkumana, bala
 gatjpu'yunna yukurra yurru yulŋuny dja, dhukarr-nhämana ŋuriki
 ŋamakurru'wuny dja ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyanala ŋilimurrunha.
 ŋanapurru yukurra bukurriyamanydja ŋan'thun nhumalangu, märr
 ŋayi yurru Djesu-Christ ŋilimurrungu Garray ga God ŋilimurrungu Bäpa
 bämara'mirrinydja nhumalangu, märr yurru nhuma dhärriya yukurra
 ŋoy-dälthirrina ga barrarinyamiriwnha, bala nhuma yurru djamana-
 wala yana ŋamakurruny'tja, ga waŋa yurru yukurra ŋamakurruny'tja
 dhäruk.

3

Dhawar'yunaraynuna dhäruk

¹ Yo gutha walala, dhuwalanydja dhäruk dhawar'yunaramirrini. Buku-
 mirriyana yukirriya ŋanapurrunḡu yulŋuny dja, märr yurru Garray-
 wuny dja dhäruk waḍutjana marrtji balaka'yun birrka'mirrililina, märr
 yurru wiripu-gulku'yuny dja yolŋuyu walalay latju'-lakarama dhuwalayi
 dhäruk Garraynhanydja, bala märramana yana. bitjan yana lingu bitjan

nhuma n̄athili. ² Ga biyakayi n̄aŋ'thurra yulŋunyɗja Godnha, m̄arr ŋayi yurru gunganhamirriyama ŋanapurrunha yulŋunyɗja, walŋakuma yurru gonŋuru nulinurunyɗja dhuwurr-ȳatjmirriwalanyɗja wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwala, lingu wiripu-gulkuny'tja yaka yukurra m̄arr-yuwalkthirri Garraywu.

³ Yurru ŋayipinyɗja Garraynyɗja ŋunhi m̄arr-yuwalkthinyaramirri war-ray dhika wal'ŋu, ŋayi yurru nhumalanha ŋoy-wunɗaŋarrkumanyɗja, gunganhamirriyama ḡama nulinuru ȳatjmirriwalanyɗja, m̄arr yurru nhuma yukurra dh̄arra yana mukthun wunɗaŋarrthirri. ⁴ Ga ŋanapurru yukurra m̄arr-yuwalkthirrina Garraywalanyɗja, ŋunhi ŋayi yukurra nhumalanhanyɗja ḡamana-wala yana nhanukalay ŋayi ganyɗjarryunyɗja, bala nhuma yukurra marrtjina-wala yana mukthunna d̄jama ŋamakurru'na, ŋunhiliŋumina bili romŋura ŋunhi ŋanapurru nhu-malaŋgu lakaraŋala. ⁵ ŋanapurru yukurra n̄aŋ'thundja Godnha, m̄arr yurru ŋayi d̄jamana yukurra nhokala dhuwali ŋayaŋunuranyɗja, m̄arr yurru nhuma nhina yukurra ŋunhiliyina Godkalana yana m̄arr-ŋamathinyanura, ga marrtji yurru mukthun warray yana ŋula nhākurrunyɗja romgurru dhambay Djesu-Christkalana.

Ŋilimurru yurru d̄jama yana, ga yakana ɗuŋɗuŋdhirrinyɗja

⁶ Yo gutha walala, ŋanapurru nhumalaŋgu wekamanyɗja yurru dhuwala dh̄aruktja Garraywala Djesu-Christkala ȳakuyunyɗja, dhar-raykumanyɗja nhumalanha bitjan gam': ŋunhi yurru ŋula yol nhu-malaŋgala mittjinura nhina yukurra ɗuŋɗuŋdhirrinyɗja, yana nhina n̄aŋ'thundja nhumalanha Garraywalaŋumirrinha, lingu yakana ŋayi d̄jāl ŋayipinyɗja d̄jamawu, bala nhumanyɗja yurru yana gonha'yurrana ŋanya ŋunhiyi yolŋunhanyɗja, lingu yaka ŋayi yukurra malthun ŋurikiyinyɗjayi romgu ŋunhi ŋanapurru nherrara nhumalaŋgu. ⁷ Nhumanyɗja ŋunhi nh̄aŋala ŋanapurrunɗalaŋnyɗja rom, nhaltjarra ŋanapurru yukur-rana d̄jama wirrki wal'ŋu yana, ŋunhi ŋanapurru dhiyali nhu-malaŋgala nhinananyɗja yukurrana; yaka ŋanapurru yukurrana nhina bitjarranyɗja bitjan guŋɗa ŋunhi. Ga nhumanyɗja yurru malthunna ŋanapurrunɗunyɗja. ⁸ ŋunhi ŋayi ŋula yolthu wekaŋala ŋathanyɗja ŋanapurrunɗu, ŋanapurrunyɗja ŋunhi b̄ayim ŋunhiyi ŋathana, yaka ŋanapurru nhinana n̄aŋ'thurrunanyɗja. ŋanapurru yukurrana d̄jama wirrki yana walu-ŋupara ga munha-ŋupara, m̄arr yurru ŋanapurru yaka n̄aŋ'thun nhumalanhanyɗja. ⁹ Manyamak warray bini ŋunhi ŋanapurru n̄aŋ'thunanyɗja ŋathawu nhumalanha, lingu ŋanapurru yukurrana ŋunhi d̄jama muka, wekaŋala Godku dh̄aruk nhumalaŋgu. Yurru yaka ŋanapurru n̄aŋ'thurrunanyɗja nhumalanha ŋula nhākunyɗja, lingu ŋanapurru ɗuktuktja nhumalaŋgu nhuma yurru nh̄ama ŋanapurrunɗala, bala marŋgiyirrina ŋunhi Godkalaŋuwunyɗja romgu, bala malthunna yurru. ¹⁰ Yo, lingu muka ŋanapurru lakaraŋalanyɗja nhumalaŋgu bitjarra, “ŋunhi yurru ŋayi ŋula yolthu d̄jama yakanyɗja, gonha'yurrana ŋanya marrya'nhana yana, yakana wekaŋa ŋatha.”

¹¹ Yo, ŋākula ŋanapurru yulŋunyɗja nhumalanha, ŋunhi wiripu-gulkuny'tja nhuma yana nhina yukurra ɗuŋɗuŋdhirrina, yakana ŋula d̄jama, yana nhuma yukurra laylaymaramana wiripu-gulku'nhana nh̄aku malaŋuwu. ¹² Bala ŋanapurru dhuwala waŋanyɗja yukurra ŋurikiyina dh̄a-n̄aŋ'mirriwuna walalaŋgu, ga raypirri'yundja ŋanapurru yukurra nhumalanha bitjan gam': Nhuma Garraywalanyɗja Djesu-Christkalanyɗja

yolŋu'-yulŋuyu yurru djämana mukthunna yana, wurrkurru'm'thuna märryu, märr yurru nhe märrama muka ŋathanydja ŋula nhä nhokalay nhe djämayu.

¹³ Yo gutha walala, mukthurra-wala djäma marrtjiya ŋamathana yana. Gunŋa'yurra marrtjiya yuwalkkuŋa yana wiripu-gulku'nhanydja, ga yaka yana djawaryurranydja ga daḍawyurranydja.

¹⁴ Nunhi yurru ŋula yolthu yakanydja märrama dhuwaliyi dhäruk, ŋunhi ŋanapurru yukurra lakarama dhiyaŋu djourra'yu, yana läy-yulkmarana ŋanya gonha'yurrana, märr yurru ŋayi gorana nhanukalay ŋayi romdhu. ¹⁵ Yaka nhanukala yarrkthurranydja gupaḍalkuŋanydja yanapi ŋayi ŋunhi miriŋuna, yana waŋiya ŋanya biyaka raypirri'yurra, märr yurru ŋayi gonha'yun ŋunhiyi nhanŋuway yätj rom, lingu ŋayinydja ŋunhiyi bitjan wäwa'mirriŋu nhuŋu ŋayi.

Dhawar'yunarayŋuna dhäruk

¹⁶ Yo gutha walala, Garraŋ ŋayipi ŋoy-wurrkurru'm'thinyamirrinydja, ga bukurriyamanydja narra yukurra nhumalangu, märr yurru nhuma yukurra nhina bitjan lingu nhanukalanydja ŋayaŋu-yal'yunaraŋura, dharrada'thirri yana ŋula nhäŋuru romŋuru. ŋayi dhuwali Garraŋnydja nhumalanga bitjan warray lingu.

¹⁷ Ga dhuwalanydja narra Bolyuna dhawar'maramanydja yurru wukirri goŋdhuna narraŋalay narra, märr yurru nhuma nhäma ŋunhi dhuwalayinydja djourra' yuwalk narraŋuway yana. Nunhi narra ŋuli wukirri ŋula yolkuny dja wiripuŋuwuny dja, bala narra ŋuli narraŋapi dhawar'maramanydja bitjanna. ¹⁸ Narra bukurriyamanydja yukurra nhumalangu bukmakku, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Garraŋwala ŋilimurruŋalaŋuwala Djesu-Christkala. Ga linguna.

1 DIMITHIWU DHÄRUK

¹ Marrkapmirri Dimithi, dhuwalanydja narra yukurra Bolyu wukirri dhäruk nhuṇu, ṇunhi naranydja bo'puṇu Djesu-Christku, yurru Godthu ṇayipi narraṇha nherranydja dhiyakuyi djamawunydydja, ṇuriṇiyi ṇunhi ṇayi ṇilimurrungu Walṇakunharamirri, ga Djesu-Christthu, ṇunhi ṇilimurru yukurra nahanṇu gatipu'yun dhukarr-nhāma, lingu galki ṇayi yurru bunana, bala mārramana ṇilimurrunha nhanukiyingalana wāṇalili.

² Narra yukurra wukirrinydja dhuwala nhuṇu Dimithi ṇunhi nhenydydja marrkapmirrina gāthu'mirriṇu naraku, lingu nhenydydja ṇunhi mār-nherraṇmina Garaywala balakurru narakala djamakurru.

Narra yukurra bukurmiriyama nhuṇu yulṇunydydja, mār yurru Godthu Bāpayu ga Garayyu Djesu-Christthu gāma yukurra nhuna galkikuma yana nhanukalay ṇayi mār-ṇamathinyarayu ga mel-wuyunarayuna, mār yurru nhenydydja nhina yukurra ṇayaṇu-yal'yunara wāṇany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Dharaykuma yukurra ṇunhinha lakarama bothinyaramirrinha lakaranhamirrinha

³ Dimithi, lingu muka narra nhuṇu lakaraṇalanydja ṇāthili, yurruna narra ṇunhi gonha'yurrunanydja, bala marrtjinana Matjatanialili narra lakaraṇalanydja nhuṇu, nhe yurru nhina yukurra ṇunhili lingu Yipatjatj yana wāṇaṇura. Narra djalnydydja nhuṇu nhe yurru nhina yana ṇunhiliyi, ga lakaraṇa ṇuripa yolṇu'-yulṇuwa biyaka raypirri'yurra marrtjiya walalanha, ṇunhi walala yukurra marṇgikuma lakarama wiripuna ga wiripuna dhāwu' mayali'miriwnha.

⁴ Lakaraṇa ṇuripa yolṇu'-yulṇuwanydydja, mār yurru walala yaka laylayyun ga warrkuluma yukurra walu ṇula nhāṇuranydja dhāwu'ṇura dhāparkṇuranydydja, lingu bitjanna lingu walala yukurra wāṇanharamirrinnydydja be ṇāthiliṇuwuynha walalaṇguway māri'munhana, ga djamarrkuli'nha walalaṇgu, bitjanna walala yukurra beṇuruna linguna lakarama yākuna marrtji, yana lingu-u-u ga yumurrku'wala walalaṇgalaṇuwala wapthun. Nuriniyinydyjayi dhāwu'yu yurru yakana ṇula yolṇunha ṇuṇga'yun, yana baḍuwaḍuyunna yukurra yurru liyana yolṇu'-yulṇuwu. Yakana yurru ṇula yol marṇgiyirri Godkalaṇunydydja romgu, bala mār-yuwalkthirrinnydydja Godkala ṇuriniyinydyjayi dhāwu'yu.

⁵ Lakaraṇa ga wāṇiya ṇunhi yolṇu'-yulṇunha, walala yurru ḍadawyunna ṇuliṇuruyi nhāṇiniṇ'ṇurunydydja romṇuru lakaranharaṇuru, mār yurru Gunhu'yunydydja walalanha ṇayaṇunydydja ḍarrtjalkkumana dhikana, ga yakana biyapulnydydja yurru walalaṇgalaynydydja walala ṇunha ṇayaṇuyunydydja, yātj lakarama walalanha, lingu yuwalkkumana wal'ṇu walala yurru ṇayaṇu-yuwalkthirri yukurra Garaywunydydja, bala walala yurru mār-ṇamathinyaramirrina yukurra walalaṇguway walala bala-lili'yunmirrina.

⁶ Yurru wiripu-gulkuny'tja ṇapa-wilyurruna warray, yarryurruna dhiyaku dhunupawunydydja romgu, bala bitjanna linguna walala ṇuli yukurra wāṇanharamirrina dhika nhaltjanmirrina mayali'miriwṇurana yana dhāwu'ṇura nhāṇura malaṇuṇura.

⁷ Walalanydja ḍuktuk marṇgikunharawu muka be, walala yurru yukurra marṇgikuma Godku ṇunhi rom yolṇu'-yulṇuwu, yurru walalawuynydydja ṇunhi yaka warray

marŋgi Godkalanunyndja nhäku malanjuwu. Waŋa warray walala ŋuli dhäruk wundaŋarnnyndja, yurru yaka walala yukurra dharanjan ŋunha djinawa'wuyndja wal'ŋu, nhä mayali' yukurra Godthu lakarama.

⁸ Yo, Godthu wekaŋala nhanŋuway ŋayi romdja nhanukala Mawtjitjkala, ga romdja ŋunhiyi ŋamakurru' yana, ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu ŋayathama yukurra ŋunhiyi dhunupanyndja wal'ŋu. ⁹ Lingu yaka ŋayi Godthu nherrara rom ŋunhiyi ŋula yolku yolŋuwu ŋunhi ŋayi rom-dhunupanyndja; Godthu nherrara ŋunhiyinydjayi rom dhunupakunharawu ŋuriki yolŋuwu ŋunhi ŋayi dhuwurr-djarrpi' nhina yukurra. Lingu wiripunyndja yolŋu ga raypirri'-wadatjmirrina yana, rom-bakmaranhamirrina ŋayi, yakana ŋayi yukurra dhäruk-märrama ŋula yolnha yolŋunha, yana ŋayi djäma yukurra nhanukalaynha ŋayi djälkurru. Djämanyndja ŋayi yukurra dhuwurr-mäypana rom, lingu ŋayi märr-ŋamathirri yukurra dhiyakuywu yana munatha'wuywu nhäku malanjuwu. Yakana ŋayi guyanirrinnyndja ŋuli Gunhu'nha Godnha, yana ŋayi ritjan'-dumurruna yolŋu, ga bumana ŋayi ŋuli yolŋunha murrkay'kumana, ga wiripunyndja ŋayi ŋuli nahanuway yana galkiwuy ŋändi'mirrinunha ga bäpa'mirrinunha buma murrkay'kuma. ¹⁰ Wiripu-gulku'yunyndja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli djäma marramba'na, djarrapi'kunharamirrina märranhamirri, bitjan darramu maŋda yana ŋuli märranhamirri, wo dhäyka maŋda wiripunyndja. Birrka'mirrina nhä malanha djarrpi'na dhikana walala ŋuli djäma bitjandhina. Wiripunyndja walala ŋuli mananirri ŋula nhä, ga wiripunyndja walala ŋuli yolŋunha djaw'yun walalangalaynha walala djälyu. Wiripunyndja walala ŋuli bothirri lakarama, ga djarrpi'kumana lakarama dhäwu'na, mayali'-wilkthun yana wiripununha yolŋunha. Bitjanna lingu walala ŋuli djäma djarrpi'kumana yanana walalangalaynha guyaninyarayu djarrpi'yuna. ¹¹ Yurru Godthunyndja wekaŋala romnha ŋunhi balanyarawuyi yolŋuwu, raypirri'yunna yukurra bitjanna yätjŋuruna walalanha, lingu walala yaka duktuk ŋuriki ŋamakurru'wu wal'ŋu dhäwu'wu ŋunhi yukurra lakarama Godku märr-ŋamathinyaranyndja dhika wal'ŋu, ga nhä malanha latju'mirri dhika nahanuway, ŋurikiyi ŋunhi ŋayi wekaŋala narrakala dharaylili.

Bolyu buku-wurrpanna yukurra ŋunhi ŋayi nhaltjarra God nahanu mel-wuyurruna

¹²⁻¹³ Yo, naranyndja yukurra dhuwala wirrkina buku-wekama Djesu-Christnha ŋilimurrŋuway Garraynha, lingu ŋayipi narraŋha dju'yurruna dhiyakuyi ŋamakurru'wunyndja wal'ŋu dhäwu'wu lakaranharawu, ga bitjarrayi lingu ŋayi wekaŋala narrakala ganydjarrnyndja dhiyakuyi djämawunyndja. Narra yukurra buku-wurrpan ŋanya, ŋunhi narraŋhanyndja ŋayi märr-yuwalkthina, bala yana ŋayi djarr'yurrunana narraŋha, bäyyi narra ŋäthilinyndja ŋunhinyndja ŋuli nyinyandhuna yukurranha nhänha ŋanya Djesunha. Narra ŋuli bunha ŋayanu-yätjkunhana dhikana nahanuway yolŋu'-yulŋunha, ga waŋanha ŋanya yätjkunhana, yurru ŋayinyndja naraku mel-wuyurruna warray dhika, lingu narra yukurrana djäma bitjarrayinyndja dhunathinana yanana; yaka narra marŋgi yana Djesu-Christku ŋulinyaramirriyunydjayi, ga yakana narra märr-yuwalkthinanyndja nhanukala Garrawala. ¹⁴ Yurru ŋayinyndja ŋilimurrŋu Garraynyndja dhuwala buluna gal'ŋu mel-wuyunaramirrina, bala yana ŋayi

ɲarranha marrtjina guryunmaranjalana dhika nhanukalay ɲayi mǎrryu-dapmaranharamirriyuna. Bala ɲayi ɲarranha yutakuɲalana, bala dhananɲunjalanydja ɲarraku ɲayanɲunyɲa nhanukiyingalana ɲayi walɲayu, mǎrr yurru ɲarra yuwalkkuma wal'ɲu mǎrr-yuwalkthirrinɲa nhanukala, mǎrr-ɲamathirri manapan wiripuɲuwuna yolɲuwu, lingu nhinanyɲa ɲarra yukurra dhuwala dhambay-manapanna Djesu-Christkalana yana.

¹⁵ Yo, dhuwalanyɲa dhāwu' yuwalknha; ɲalinyɲa yurru mǎrramana yana warrpam'thunna dhuwalanyɲa dhāruk gam', "Djesu-Christtja marrtjina lili dhipala munatha'lilinyɲa walɲakunharawu dhuwurr-yātjmirriwu yolɲu'-yulɲuwu." Ga ɲarranyɲa dhuwala dhuwurr-yātjtji yana yolɲu; wirrki wal'ɲu yana ɲarra dhuwurr-yātjtja ɲurikalanyɲa walalanɲala wiripu-gulku'walanyɲa.

¹⁶ Yurru ɲayinyɲa Djesu-Christtja ɲarraku mel-wuyurruna warray, bala walɲakuɲalana ɲarranha ɲayi, mǎrr yurru ɲarrakalaynyɲa, yolɲuyu walalay nhāmana Garaynha yurru, ɲunhi ɲayinyɲa mel-wuyunaramirri warray ga buku-warrwarrmiriw warray. Lingu wirrki ɲarra ɲuli yukurranha ɲaramurryinyanyɲa Christku, yurru yakana ɲayi waɲutjanyɲa yana ɲarranha dhā-dir'yurruna ɲurikiyi, bulnha yana ɲayi dhika galkurruna ɲarraku mǎrr-yuwalkthinyarawunyɲa, mǎrr yurru ɲunha wiripu-gulkuny'tja marɲgiyirrini Godku, ɲunhi ɲayinyɲa mirithirri wal'ɲu yana mel-wuyunaramirrinɲa ɲurikinyɲa yolɲu'-yulɲuwu ɲunhi walala yurru mǎrr-nherraɲmirri gal'ɲu Djesu-Christkala, bala mǎrramanyɲa yurru yuwalkkumana wal'ɲu walɲanyɲa, mǎrr yurru walalanyɲa nhinana-wala yana, Godkalana galkina.

¹⁷ Gul' ɲilimurru buku-ɲal'yunna Godkala ɲunhi ɲayi yukurra nhina ɲunha walɲa-diktik yana-wala, bāyɲuna ɲayi yurru rakunyɲhirri. Yo, yaka warray ɲali yukurra nhāmanyɲa ɲanya dhiyanɲunyɲa gay' ɲitjalalanɲala maɲutjiyunyɲa, lingu ɲayi yaka dhiyakuy munatha'wuy, lingu nhinanyɲa ɲayi yukurra ɲunha djiwarr'ɲurana buɲɲawana gal'ɲu bukmakkuna nhāku malaɲuwu. Gul' ɲilimurru wokthunna nhanɲu, lingu nhanɲunyɲa latju' dhika wal'ɲu nhā malanha yurru dhārra yukurra bitjanna lingu, gupadalnha-wala. Ne, yuwalk muka.

¹⁸ Dimithi, ɲarraku gāthu, ɲarranyɲa dhuwala nhuɲu yukurra dhāruknya wekama, yurru lakaramanyɲa ɲarra yukurra ɲunhiyi lingu ɲupanayɲu dhāruktja ɲunhi ɲayi nhaltjarra Godthu wekanala nhuɲu ɲāthili, ɲuliwitjarra dhāwu'-gānharamirriwala yolɲuwala dhārukkurru. Dhiyanuyinyɲajayi dhārukthu yurru nhuma gāma marrtji latju'kumana, bala ganyɲjarrmirriyamana, mǎrr yurru nhe yukurra dhārra wuɲɲanarɲnha yana, ga marrtjina yana mukthunna-wala, bumana marrtji ɲunhi yātjnhanyɲa wal'ɲu dhiyanuyi dhārukkthuna Godkala.

¹⁹ Dhiyanuyinyɲajayi dhārukthu nhe yurru wuɲɲanarrkumana yana mǎrr-yuwalkthirrinɲa Godku, bala djāmana yana ɲamakurru', mǎrr yurru nhokala ɲayanuyunyɲa yakana nhuna yātj-lakarama. Wiripu-gulku'yunyɲa yolɲuyu walalay ɲākula walalanɲuway ɲayanu waɲanhara, ɲunhi ɲayi walalanha raypirri'yurruna yātjnuru, yurru yakana walala mākiri'-witjurranyɲa; mukthurruna yana walala djāma yukurrana walalanɲalaynha djālkurru, bala walalanɲu ɲunhi mǎrr-yuwalkthinyaranyɲa linguna winya'yurrunana, bitjarrana bitjan ɲuli mitjiya marrtji gulwulyun dhā-ɲal'yunara guɲawuy. ²⁰ Yo, dhuwalayinyɲa yolɲu maɲɲa Yaminiyanyɲa ga Yaliktjandanyɲa balanyarayi maɲɲa, maɲɲanyɲa ɲaɲawuyurruna

märr-yuwalkthinyaranuru, bala dhä-ŋal'yurrunana yätjlilina. Bala ŋarranydja bitjarrana maḋanha yana wekaḋalana goḋlili ŋurikalana yätjkalana mokuywalana Satangalana, märr yurru maḋa ŋetjinha marŋgiyirrina, ga yakana biyapulnydja ŋula wakalkuma Godnhanydja yäku, yätjkumanydja waḋa.

2

Lakarama yukurra nhaltjan yurru Godkunyda mittji buku-ŋal'yun dhika

¹ Dimithi, dhuwala ŋurruḋunyda dhäruk ŋarra yurru lakarama mirithirri dharrpal. Lakaraḋa ŋuripa yolḋu'-yulḋuwanydja, walala yurru bukurriyama yukurra ŋaḋ'thun ŋanya Godnha ŋula nhäku; walala yurru wirrki yana wal'ḋu bukurriyamanydja yukurra bukmakku yolḋu'-yulḋuwu, märr-ŋamathinyarayu yana, märr yurru ŋayi Godthunyda wiripu-gulku'nhanydja walḋakuma. Ga bitjandhi nhuma yurru yukurra buku-wurpandhi Godnha. ² Nhuma yurru bukurriyamanydja yukurra buḋgawawu walalaḋu yolḋu'-yulḋuwu, ga birrka'mirriwu ŋuriki ŋunhi walala ŋurru'-ŋurruḋu wal'ḋu, märr yurru ŋilimurru nhina yukurra walalaḋuma dhika wal'ḋu yana, ŋula nhämiriw marimiriw wäḋa yurru yukurra dḋingaryun, märr yurru ŋilimurru märryu-ḋupan yukurra Godnhanydja ga nhina märr-dhunupa wal'ḋu yana.

³ Yo, manymaknha ŋunhinydja ŋunhi ŋuli yolḋu'-yulḋu yukurra nhina waḋgany-manapanmirri yänanydja, marimiriwyamanydja, ga bitjandhiyi ŋayi Godtja ŋayaḋu-dḋulḋjithirriyi ŋuli ŋuriḋiyi, lingu ŋayina ŋilimurruḋunyda Walḋakunharamirri. ⁴ Wirrki ŋayi yana ḋuktuk bukmakunyda yolḋu'-yulḋuwu walḋakunharawu, märr yurru walala nhina mukthun yana-wala marŋgiyirri marrtji, bala maḋ'maramana marŋgithirrina yuwalkḋuwunyda ŋurikiyi. ⁵ Lingu waḋgany yana ŋunhiyi yuwalktja God, ga bitjandhi waḋgany yana yolḋunyda ŋunhi ŋayi yurru yukurra yolḋu'-yulḋunha gäma galkikumanydja Godkala, Djesu-Christthu ŋayipi yana, ŋunhiyi ŋunhi ŋayi nhinana yukurrana dhiyala yolḋu yana ŋayi rumbal wal'ḋu. ⁶ Bala ŋayi wekanhamina nhanḋuway walḋana, ga burakinanydja ŋayi ŋilimurruḋalana dharapulḋura bukmakala, ga ŋuriḋi nhanukalaynydja gulaḋ-waḋḋinyarayu ŋayi ŋilimurruḋanydja märraḋalana ŋuliḋuruyinydja goḋḋura ŋurikala yätjkalanydja wal'ḋu. Nuliwitjandhinydja Godthu milkuḋalana ŋilimurruḋala ŋunhi ŋayinydja yuwalk yana ḋuktukthina ŋayi yurru walḋakumanydja bukmaknha yana yolḋunha walalanha. ⁷ Ga dhiyakuyinayi Godthu dḋarr'yurruna ŋarranhanydja, bala dḋuy'yurrunanydja ŋayi ŋarranha, märr yurru ŋarra lakaramana ŋuruku wiripu-gulku'wunyda ŋunhi yolḋu'-yulḋuwu bukmakku yana. Yuwalk yana ŋarra yukurra dhuwala lakaramanydja, yaka bothirri. ŋayi dḋuy'yurruna ŋarranha ŋunha mulku'-mulkuruwalanydja, märr yurru walala märr-yuwalkthirri, bala märramana Godkunyda ŋunhi yuwalktja wal'ḋu gatjal'.

⁸ Yo, dhiyakuyinayi ŋarranydja dḋäl nhuma yurru ḋarramuwurrunyda yukurra bukurriyama ŋaḋ'thundja Godnha birrka'mirriḋura wäḋaḋura. Yaka yana yukirriya ŋarrtjunmiya ga maḋutji-di'yunmiya bala-lili'yunmiya, yana nhuma dhäriya yukirriya Godkalanydja ḋarrtjalk yana ŋula nhämiriw wal'ḋu ŋayaḋunyda, ga ŋarambiyany'tja nhuma yurru garrwarthiya Godkala, buku-ŋal'yurra biyakana Godku. ⁹ Ga nhumanydja dhäykawurrunyda yurru dhatthunmiya ŋamathana

wal'ņu yana. Yaka dhatthunmiya girri'yu nuriṇinydja rumbal-milkunharamirriyundyda, be nhäyundyda rrupiya-gulku'mirriyundyda ga ṇutjaṇ-bakmaranhamirriyundyda girri'yu, ga yaka yana marwattja nhunjuway buta'kuṇa ṇula nhäyundyda girri'yu. ¹⁰ Ga ṇunhi yurru nhuma dhäykawurrundyda djäma ṇamakurru' yana, ga guṇga'yun yurru yukurra wiripuṇunhanydja yolṇunha, ṇuriṇiyinydjayi nhumanydja yurru yuwalkkumana buta'yirri. ¹¹⁻¹² Mäkiri'-witjurra biyaka Godkalanundyda dhärukku ga marṇgithiya. Yaka guyaṇinyamiya nhunapinyay nhe be djambatj-lakaranhamiyanidyda, yanapi nhe marṇgi bukmakkuna. Yaka ṇarra duktuk nhuma yurru dhäykawurrundyda ṇunha ṇurrulili wapmaranhamiya darramuwurrungalanydja. Dhäykayundyda yurru yaka marṇgikuma darramuwurrunhanydja; nhina ṇayi yurru yukurra mukthun yana marṇgiyirri. ¹³ Lingu Godthundyda ṇunhi ṇamaṇamayurruna Yadamnha ṇäthilinydja, ga ṇuliṇuruyi darramuwalanydja ṇayi djäma miyalknhana Yepnhana. ¹⁴ Yaka ṇayi Yadamnhanydja ṇunhi mayali'-wilkturruna ṇuriṇiyi bäpiyundyda, yurru ṇunhiyi miyalk mayali'-wilktunharanydja ṇurikiṇi bäpiwunundyda, bala ṇayi gärrinana yätjlilina romlili. ¹⁵ Yurru Godthundyda ṇanya yurru miyalknha walṇakuma warray, ṇuliwitjanna ṇunhi ṇayi yurru miyalkthu yothu'nhä gurrukama. Ga ṇunhi yurru miyalkthu mukthundja-wala märr-nherraṇmirri Garrawalanydja, ga märr-ṇamathirri wiripuṇuwu yolṇuwu, ga yarrkthun yurru ṇulaṇuru yätjnuru, bala ṇayi yurru ṇunhi dhäykanydja nhina yukurra walṇana Godkalana yana nyeyalṇura.

3

Lakarama yukurra ṇurruṇunha yolṇunha Godkalanuwu mittjiwu, nhäyinyara ṇayi ṇunhi yolṇu

¹ Yo, dhuwalanydja yuwalknha wal'ņu dhäruk ṇunhi ṇuli yolṇu'-yulṇuyu yukurranha lakaranha, balanyara gam', "ṇunhi ṇuli yolṇu duktukthirri ṇayi yurru ṇurruṇulili wapthun Godkalanumirriwu mittjiwu, ṇunhiyinydja manymak warray, yaka yätj; manymaknha yolṇuwu ṇunhiyinydja ṇayi yurru djäka yukurra yolṇu'-yulṇuwu bitjan ṇuthanmarama Godkalanuwu romgu." ² Yurru ṇunhiyinydja yolṇu ṇunhi ṇayi ṇurruṇu Godkalanumirriwu yolṇu'-yulṇuwu, ṇayinydja yurru balanyara yolṇundyda gam': ṇayi yurru nhina yukurra ṇamathama dhika wal'ņu, märr yurru yakana ṇula yolṇu malṇ'marama nhanukala yätjtja ṇula nhä. ṇayi yurru nhina yukurra waṇganygalanumirri yana miyalkkalanumirrinydja, nhanjuway miyalk ṇunhi, ga yaka yurru ṇayi malthun yukurra ṇuriki nhanukiyingalanundyda ṇayi djälwu; ṇayi yurru yana gulmaranhamirri ṇanyapinyay ṇayi yätjnurundyda malaṇunuru. Guyaṇirri ṇayi yurru dhunupakuma yana, ga yaka yurru ṇayi djäma ṇula nhä wakalliliyamanidyda. ṇayi yurru gumurr-ṇamathirri määramanydja yolṇunha mulkurunhanydja ṇunhi nhanukiyingalay ṇayi wäṇalili, bäyyi ṇunhi yakanydja nhanju gurruṭu'mirri galkiwuy. Ga bitjandhi bili ṇayi yurru warraṇulkuma yana malṇ'marama lakaramanydja Godku dhäruktja, marṇgikumanydja marrtji yolṇu'-yulṇunha. ³ ṇunhiyi ṇurruṇundyda yolṇu yurru yakana leṇundyda yukurra ṇänitji'yundyda, ga yakana ṇayi yurru ṇula mari djäma buma yukurra, ga ṇarrtjun wiripuṇunha yolṇunha madakarritjthundyda dhärukthu yakana; yana ṇayi yurru mundhurrthirri dhika wal'ņu gäma marrtji yolṇu'-yulṇunha wurrkurru' yana bala, yakana ṇayi

yurru waḍutja maḍakarritjthirri. Yakana ṇayi yurru djäl-ḍumurru rrupiyawu ga girri'wu ṇula nhäku. ⁴ Bitjan lingu ṇayi yurru yukurra djäka nhanukiyingalanuwu ṇayi galkiwuywu gurruṭu'mirriwu, märr nhanṇuway yurru wäṇa dṇingaryun latju' dhika wurrkurru' marimiriw nhämiriw, lingu ṇuriṇi yumurrku'yundyja nhanukala yukurra dhäruk märrama ṇanyana, märr-ṇal'yunna nhanukala. ⁵ Nuli nhanṇu yurru ṇurikiyi wäṇa yukurra dṇingaryun marimirinydja dhirrkthirrkta, lingu ṇunhiyi ḍarramu yaka ṇayi marṇgi nhaltjan ṇayi yurru marṇgikuma yukurra nhanukalanu ṇayi galkiwuywu, märr yurru walala nhina waṇganyṇura yana marimiriw nhämiriw, yakana ṇayi yurru ṇunhiyi yolṇu djäka yukurra Godkalanumirriwundydja yolṇu'-yulṇuwu ṇamathama, märr yurru walalanydja yukurra nhina ṇamathama wal'ṇu dhika waṇganyṇura.

⁶ Nunhi ṇayi yurru yolṇu marrtji Garrawalanydja gali'lili wapthun, yakana ṇayi yurru waḍutjanydja yana ṇurruṇuyirri, ṇäthilinydja ṇayi yurru ṇuthan marrtji Godkala romṇura, ṇayipi ṇathili yurru, märr yurru ṇayi yaka ṇayipiyirri bathala lakaranhamirri. Nuli ṇayi yurru gar-rwarkunharamirriydydja ṇanyapinyay ṇayi, ṇayinydja yurru Godthundydja ṇanya murr'maramana yana, bitjarra ṇayi ṇäthili murr'maraṇala ṇunhiyi Mokuynha wal'ṇu.

⁷ Yo, Godkundydja yurru yolṇu ṇurruṇu nhina manymakkumana dhika wal'ṇu, ḍarrtjalk yana ṇula nhämiriw, märr yurru yakana ṇula yolṇu malṇ'marama nhanukala yätjtja ṇula nhä, märr yurru yakana ṇanya ṇuriṇi yätjthundydja mokuyyundydja gatmarama ṇula nhäyu romdhu, bala galkinyamaramana.

Lakarama yukurra guṇga'yunaramirrinha yolṇunha, nhäyinyara ṇayi ṇunhi yolṇu yurru

⁸ Ga bitjandhi lingu yolṇu, ṇunhi ṇayi ṇuli wapthun Garrawala djämalili, ṇunhi dharraymirri ṇayi Godkalanuwu mittjiwu, ṇunhiyinydja yolṇu yurru nhina yukurra ṇamathamana wal'ṇu yanana. Yakana ṇayi yurru djäma ṇula nhä wakalkuma yana be djambatjthi dhärukthi waṇa; yuwalkkuma yana ṇayi yurru guṇga'yundydja yolṇu'-yulṇunhanydja, ga yakana ṇayi yurru waṇanharamirri ga wiḍiyal gäma yolṇunha, gupa-waṇa ṇula nhaltjan. Yakana ṇayi djäl-ḍumurru ṇänitjiwu ṇula nhäkundydja lukanharawu, ga yakana ṇayi wanaṇa-ḍumurru rrupiyawu wo girri'wu ṇula nhäku. ⁹ ṇayi yurru Godkala ṇuriṇiyi djämamirriyu yolṇuyu ṇayathama baṭ bitjan Godku yuwalktja wal'ṇu dhäwu' ṇunhi ṇilimurru yukurra märr-yuwalkthirri, ṇunhiyi bili dhäwu' ṇunhi ṇayi Godthu warraṇulkunṇala ṇilimurruṇṇala malṇ'maraṇala. Yuwalknha wal'ṇu ṇayi yurru marrtjina-wala yana yulṇundydja nhanukalaynha dhukarrkurrundydja.

¹⁰ Yakana yurru birrka'mirriydydja wapthun, ṇäthilinydja ṇanya yurru nhäma yukurra gatjarr'yun, ga bäy yurru ṇayi ga rom-dhunupayirri nhumalangala maṇutjinura, yurruna ṇanya nhuma yurru nherrandja ṇunhimala djämalilinydja. ¹¹ Ga dhäykandydja nhanṇu ṇurikiyi yurru nhina yukurra ṇamathama dhika wal'ṇu, ga gyaṇirri ṇayi yurru latju'kuma, yaka djarrpi'kumanydja, ga yaka yurru ṇayi djäma ṇula nhä wakalliliyanydja. Yaka ṇayi yurru wiḍiyal gäma yukurra yätjtja dhäwu', ṇula yolṇu gupa-waṇanydja, ga yaka ṇayi yurru yukurra malthun nhanukalayṇuwu djälwu yana. ṇayi yurru ṇunhiyi

miyalktja märr-yuwalkthinyaramirri yolṇunyɗja, märr yurru wiripu-gulku'yu yolṇuyu dharan̄an muka ṇanya, ṇunhi ṇayi yurru yukurra djäma ṇamathamanyɗja wal'ṇu nhä malanha. ¹² Ga ṇunhinyɗja ṇayi yurru yukurra nhinanyɗja ṇunhiyi ḍarramu wanganygalan̄umirri miyalkkalan̄umirrinɗja, ṇurikalan̄umirri lingu, nhan̄uway miyalk ṇunhi. Ga bitjandhi lingu ṇayi yurru nhan̄uway yumurrku'nhanyɗja marṇgikuma marrtji latju'kuma yana, bala ḍaḍawmarama yätṇuru, märr yurru nhan̄u wänanyɗja latju' dhika yana wapurarr, ga yumurrku' nhan̄u yurru nhina yukurra märr-ṇamathinyaramirri dhika wal'ṇu wanganyṇura.

¹³ Yo, ṇunhi ṇayi yurru yolṇuyu djäma latju'kumanyɗja dhikanyɗja Godku, yolṇuyunyɗja ṇanya yurru wiripun̄uyunyɗja latju'-lakaramana nhäma, märr yurru ṇayi yukurra lakarama dharuktja Godku ṇula nhämiriwnha goramiriwnha, rum'rumdhunamiriwnha yana, lingu wirrkina ṇayi yurru ṇunhiyi yolṇu märr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christkala.

Godkunyɗja rom biyapul wal'ṇu garrwar ga dharrpal

¹⁴⁻¹⁵ Dimithi ṇarranyɗja yukurra dhuwala gatjpu'yunna yulṇunyɗja, galki ṇarra bongama marrtji dhipali, withiyurruna nhuna, yurru mak ṇarranha yurru gulmarama ṇula nhäyu gandarrṇuranyɗja. Yurru ṇarra wukirrina yukurra dhuwala yulṇunyɗja dhäruktja nhun̄u djoura'lilina, märr yurru nhe marṇgiyirri, nhaltjan yurru Godku ṇunhi yolṇu walala mittji nhina yukurra ṇamathama. Lingu Godkunyɗja mittji yolṇunyɗja walala dhuwala balanyara bitjan rumbalnɗja nhan̄una Godkuna, ṇunhi ṇayinyɗja dhuwala walṇa-ḍiktik yana. Yo, ṇilimurrunyɗja dhuwala Godkunyɗja yolṇu walala ṇuli garrwarkuma ṇal'marama Godkunyɗja yuwalk rom, märr yurru ṇayi marrtjina-wala yana, bitjanna linguna yurru.

¹⁶ Yo, yuwalk dhuwala yulṇunyɗja. Godkunyɗja rom biyapul wal'ṇu garrwar ga dharrpal, yakana yurru yolṇuyu malṇ'maramanyɗja marrtji ṇurini nhanukalay ṇayi be djambatjthunyɗja gyan̄inyarayu, yurru ṇayi Godthunyɗja linguna ṇunhi malṇ'maran̄alana ṇuliwitjarra Djesu-Christkalan̄ukurruna. Wiripunyɗja ṇilimurru ṇuli lakarama ṇanya Christnha manikaykurru bitjan.

Christtja ṇunhi malṇ'maran̄haminana ṇanyapinyay ṇayi rumbalnha wal'ṇu yolṇuna ṇayi,

ga Godkala ṇurini Garrkulukthunyɗja Birrimbirryu ṇanya lakaran̄ala dhuwurr-dhunupa ṇayinyɗja, Godku nhan̄uway Gäthu'mirriṇu.

Nunha djiwarr'wuyyunyɗja yolṇu'-yulṇuyu ṇanya nhäṇala ṇirryurrunana yukurrana, ṇunhi ṇayi burakina dharpan̄ura,

ga dhiyalanyɗja munatha'ṇuranyɗja yolṇu'-yulṇuyu lakaran̄ala yäkunyɗja ṇanya birrṇ'maran̄alana bāpurru'wala ga bāpurru'wala.

Birrka'mirriyuna bāpurru'yunyɗja ṇäkula, bala märr-yuwalkthinana nhanukala, bala ṇayi ṇanya roṇiyinyamaran̄alana balayi yulṇunyɗja djiwarr'liliyi, nhanukiyingalay ṇayi latju'lilina wänalili.

4

Lakarama yukurra bothinyaramirrinha ṇunhi marṇgikunharamirrinha.

¹ Yo, Godkalanyɗja Garrkulukthunyɗja Birrimbirryu ṇuli yukurra waran̄ulkumana wal'ṇu lakarama ṇilimurrungu bitjanna gam': ṇurini

waluyu dhä-yawar'yunarayunyndja yurru wiripunyndja yolŋu'-yulŋu gu-lyunna märr-yuwalkthinyaranurunyndja, yakana yurru walala biyapul märr-yuwalkthirri nunhiyinyndja yuwalkŋunhanyndja wal'ŋu dhäwu'nha, yana walala yurru mäkiri'-witjundja ŋurikina yätjkuna birrimbir-rwu mayali'-wilkthunaramirriwuna, ga malthundja walala yurru rir-rakaywu mokuywalaŋuwuna dhäwu'-gänharamirriwu walalaŋgu, nunhi walala ŋuli marŋgikuma yolŋu'-yulŋunha, bothinyaramirriyu. ² Bala ŋuriŋiyinyndja yolŋu'-yulŋuyu, nha yay'-wulanharamirriyunyndja walalay lakarama ŋuli be nhäna bothinyaramirrina dhäwu', lingu ŋayaŋu walalaŋgu nunhi bitjan rakunynha; yakana walala yurru ŋäma ga dhäkay-ŋäma Godkunyndja biyapul. ³ Bala walala ŋuli lakaramanyndja yolŋu'-yulŋuwu bitjanna gam', "Nhuma yurru darramu ga dhäyka yakana märranharamirri; nhuma yurru nhina yukurra gänana wal'ŋu yana luni'na maŋda." Ga wiripunyndja walala ŋuli waŋa bitjan, "Yaka lukiya nunhi nhänyndja ŋula ŋatha," bitjan walala ŋuli waŋa. Yurru bukmak nunhi ŋathanyndja malanha ŋayi Godthu djäma bukmaku yana lukanharawu, ga nunhi ŋuli ŋali märr-yuwalkthirrinnyndja yukurra Godkala, ga marŋgiyirri yuwalkkunydja, ŋalinyndja yurru buku-wekama muka Godnha ŋurikiyi ŋathawunyndja malaŋuwu, bala yana luka muka ŋatha nunhi birrka'mirri nhä malanha. ⁴ Lingu bukmak nhä malanha Godthunyndja djäma manymak warrpam' yaka ŋali yurru yukurra yätj-lakarama nyamir'yun, bala gali'lilina gurrnhan; märramanyndja ŋali yurru nunhiyi bukmaktja, bala buku-wurppanna yurru Godnhanyndja manapan. ⁵ Lingu ŋuriŋiyi Godkalanyndja dhärukthu ga bukmirriyanharayu bitjanna ŋali yurru gurrnhan nunhiyi ŋatha Godkuna, märr ŋuliwitjandhinyndja ŋathakurru Godthunyndja yurru ŋilimurrnha marrtji ganydjarr-wekamana.

Lakarama yukurra yolŋunha, nhaltjan yurru ŋayi manymak djämamirri Djesu-Christku

⁶ Yo Dimithi, dhe yurru buku-layyunmarana nunhiyi Garray-walaŋumirrinhanyndja yolŋu'-yulŋunha ŋurikiyi nhäkunyndja malaŋuwu, märr balakurruyinyndja nhenynda yurru yuwalknha wal'ŋu yanana djämamirri Djesu-Christkuna, nunhi nhenynda ŋuli bitjan lingu marrtji bala ŋuthanmaranhamirri nhunapinyaynyndja dhe dhiyaŋu dhärukthunyndja, nunhi ŋilimurru yukurra märr-yuwalkthirri dhiyakuyi. Mukthurra-yana-wala marrtjiya yukirriya dhiyaŋuyi ŋamakurru'yunyndja dhärukthu nunhi dhe linguna märraŋalana ga malthurrnana. ⁷ Yarrkthurra yana ŋulinuruyi nhäŋiniŋ'ŋurunyndja dhäparkŋurunyndja dhäwu'ŋuru malaŋunuru, yakana dhe yurru marŋgiyirri Godkalaŋuwunyndja ŋuriŋiyinyndjayi. Biyaka lingu yukirriya wuŋdaŋarrkunhamiyanndja, märr yurru dhe yukurra yuwalkkuma yana nhina Godkalanyndja romŋura. ⁸ Manymak warray nunhi dhe yurru rumbalnynda dältha'-wuŋdaŋarrkunhamirrinnyndja nhunapinyay dhe, märr yurru dhe yukurra wandirri dälŋha wal'ŋu yana rumbal, yurru nunhiyinyndja biyapul warray ŋamakurru' nunhi dhe yukurra yurru birrimbirrinnyndja nunhi nhunaway dältha'-wuŋdaŋarrkunharamirri ŋuriŋiyi djämayu Godkalanyndja, lingu ŋuriŋiyina lingu dhe yurru nhina yukurra ŋamathamanyndja wal'ŋu dhiyala munatha'ŋura, ga ŋunhala djiwarr'ŋura yalala. ⁹ Dhuwalayinyndja dhäruk yuwalk yana wal'ŋu, dhe yurru märramana yana warrpam'thunna dhuwalayi. ¹⁰ Lingu bukmaktja ŋilimurru dhuwala duktukthirri yukurra, ŋilimurru yurru nhina yukurra

latju'kuma dhänguru nulinurunyndja nunhi nilimurru yurru rakunydhirri, ga dhiyakuyina nali nuli gukuma nunhi yätjnhanyndja birrimbirrnha, bala djäma yukurra yurru wundañarrthirrinnyndja, lingu nalinyndja märr-nherrañmina nurikala walña-diktikkala warray Godkala, nunhi nayinyndja Walñakunharamirri Garray bukmakku yolñuwu. Yuwalktja nayi yurru nilimurrunhanyndja walñakuma, nunhi nilimurru märr-nherrañmirri nuli yukurra nhanukala Godkala.

¹¹ Yo, lakarañanyndja biyaka warrañulkuna wal'ñu yana ñuripa yolñu'-yulñuwanyndja dhärukthu wundañarrayu, märr yurru walala märrama dhäruktja nunhiyi, bala marñgithirrina. ¹² Nhenynda dhuwala märr-yuta yana ñarramunyndja, yurru yaka nhiniya biyakanyndja bitjan nuli yothu' nunhi, märr yurru yaka walala nhuna yawirrinny'-lakarama, bala makiri'-yarryunna nhunu dhärukku. Nhiniyanyndja yukirriya ñamathana wal'ñu yana, ga waniya walañguna wal'ñu. Yuwalkkuna yana märryu-ñapmarañanyndja wiripunha yolñunha, ga märr-yuwalkthiya Godnhanyndja bukmakthiyana ñayañuyunyndja nhokalay nhe. Nhiniya ñarrtjalk yana nula nhämiriw, märr yurru ñurinnyndja Garraywalañumirriyunyndja yolñu'-yulñuyu nhäma nhokala, bala marñgiyirrina marrtji nhaltjanarawu nhinanharawu ñamathanharawu, märr yurru walalanyndja malthundhi munguyun nhunanyndja. ¹³ Ga nunhi nhuma yurru Garraywalañumirri yolñu walala wangany-manapanmirri wanganylilinyndja, bala mañutji-law'maraña Godkunyndja dhäruk wiripugulku'walanyndja yolñu'-yulñuwala, ga waniya marrtjiya lakarañanyndja warrañulkuna Godku dhäruktja. Biyaka lingu marñgikuna marrtjiya walalanha. Gatjuy djämanyndja biyakayina, yana lingu ga buna ñarra yurru. ¹⁴ Nhe märrañala linguna Godkunu nunhi wekanhara mundhurr ñurikiyi djämawunyndja nulinnyaramirriyu nunhi walala ñalapalmirri yukurrana ñarambiya ñal'yurruna nhokala, bukmirriyanharayu manapan, nunhi walalañgalanyndja dhärukkurru nayi Godkala Birrimbirryunyndja lakarañalana yukurrana nhuna, nhaltjan yurru nayi Godthu djäma nhokalañukurru. Yaka yana bäy-lakaraña nunhiyi mundhurrnha, bala gonha'yurruna. ¹⁵ Biyakayi lingu djämanyndja yukirriya nunhiyi malanha, märr yurru ñurunu wiripu-gulku'yunyndja yolñu'-yulñuyu nhäma nhuna, nunhi nhenynda marrtji gurarrthirrina bala yana Godkalanyndja romñura. ¹⁶ Biyaka lingu gatjarr'yunmiyanyndja nhunapinyay nhe dhä-wirrkayunmiya biyaka, "Yuwalk ñarra yukurra dhuwala nhina Godkalanyndja romñura? Marñgikumanyndja ñarra yukurra Godku dhäruktja warrañulkuma wal'ñu dhunupa?" biyaka nhe yurru gatjarr'yunmiyanyndja. Biyakayina djämana-wala mukthurrana yana ñurinnyyi lingu romdhu, märr balakurrunyndja nhe yurru walñakunharamirri nhunapinyay nhe ga nunhinha walalanha nunhi walala yurru nhuna ñäma yukurra.

5

Godkalañumirrinnyndja mittji yurru yukurra djäka muka dhuway-rakunymirriwunyndja yolñumiriwwunyndja ñuriki

¹ Yo Dimithi, nuli yurru nayi worrunuyunyndja ñarramuyu djäma nula nhä yätj, yaka waniya ñälyunyndja dhärukthu ñanya nula nhaltjarra. Waniya dhunupa nhanu, märr yurru nayi dhunupayirri, yurru gurru'mthurra yulñunyndja waniyanyndja ñanya, biyakana lingu bitjan nhe nuli wana nhokiyingalayñuwala bäpa'mirriñuwala. Ga biyakayi

nunha yudayudanhanydja darramuwurrunha raypirri'yurra waniya, biyaka yana lingu bitjan nhe nuli wana nhokalaynuwu gutha'mirrinuwa dhunupakunharawu biyakayi. ² Ga waniya namathanja nunhi worunhanydja dhaykanha, biyaka bitjan nayinydja nhuwayaynha nandi'mirrinu, ga waniya nunhi yudayudanhanydja dhaykawurrunha biyaka bitjan walalanydja nhuwa yapa'mirrinuna walala.

³⁻⁵ Wiripunyidja dhayka nayi dhuway-rakunymirri yukurra nhina, ga nhumanydja yurru Garraywalanumirriyu walalay gunga'yurra nunhiwalayi nanya, nunhi nayi yukurra nhina gana, djakamiriwnura nula nhamiriwnura. Yurru walala nahanuwaynha nunhiyi galkiwunha gurru'u'mirri yurru djakanydja yukurra nurikiyi dhuway-rakunymirriwu miyalkku, nuli nayi nayathama yukurra yumurrku'nha nula nha'mirrinunha gutharra'mirrinunha. Lingu Godkalanydja romdhu yukurra lakarama, nilimurrunyidja yurru wekamayi buku-runinyamarama nilimurrungalanuwa nandi'mirrinuwa ga mari'mirrinuwa. Ga nayi Godthunyidja yukurra galja-djulnithirrina nhama, nunhi nali yurru marngiyirrinidja dhiyakuyi romgu, bala dharuk marramanydja. Wiripunyidja nuli nunhi dhuway-rakunymirri dhayka nhina yukurra ganana, lingu nayi yumurrku'miriw yana, baynu nahanu galkiwuy gurru'u'mirri, yurru nulinuruyi nunhi dhuway'mirrinu nahanu rakunydhina, nayi nuli marr-nherra'mirri Godkala, nunhi nayi yurru nahanu djaka yukurra. Bala walunupan ga munhamandhirri dhaykanydja nunhiyi yukurra yurru bukimirriyamana birrka'mirriwu yolnu'-yulnuwu, naj'thunna yukurra Godnha, marr yurru nayi wiripu-gulku'nha walnakuma. Bala nhumanydja Garraywunyidja yolnu'-yulnu yurru marr-nal'yundhi nurikalayi miyalkkala, ga najthilimirriyana nahanu nula nha malanha wekana marrtjiya, marr yurru nayi yakana dhaparktja nhina nula nahanydja. ⁶ Ga wiripunyidja nurininydja dhuway-rakunymirriyu nuli yukurra gyaninyamirri nanyapinyaynha nayi yana, bala nayi yukurra baduwayyunna rrupiyanidja warrkulumana nula nhanydja, ga laylayyun nula nahanydja romnura. Nayinydja nunhiyinydja dhayka balanyarana bitjan nahanu nayanunyidja rakunynha, gonha warray nayi rumbal walanydja, yurru birrimbirnydja nahanu linguna rakunynha Godkalanydja manutjura. ⁷⁻⁸ Yo, nhenyidja yurru gurrunhan romnha Godkalanumirriwunyidja yolnu'-yulnuwu, marr yurru yakana nula yolthu maln'marama walalangala yatjtja; lakarana walalangala biyaka gam'. Nhuma yurru wanga'-wangany djakanydja marrtji nhumalangalanuwa nhuma gurru'u'mirriwu, wekana marrtjiya nha malanha walangu. Nunhi nhe yurru yakanydja bitjandhi djaka marrtji nhokalanuwa nunhi galkiwuywunyidja, nunhinydja nhe yakana yuwalk marr-yuwalkthinyaramirri yolnu Garraywunyidja, lingu nunhiyinydjayi nhuwayaynydja gatjal yatjnha wal'nu yanana nurikalanydja walalangala nunhi walala yaka yukurra marr-yuwalkthirri Garraywala.

⁹⁻¹⁰ Dimithi, wukirrina nhe yurru yakunyidja marrtjiya nunhiyinha malanunha dhuway-rakunymirrinhanydja yolnu'-yulnunha, nunhi walala nhina yukurra gurru'u'miriwnha yana. Ga nuli yurru nayi miyalk yutanydja wal'nu marr, nunhi nayi yakanydja djulkmaranala walu dhungarra 60-nydja, yaka nunhiyinydjayi wukirri yaku dhipali djorra'lili. Yo, wiripunyidja dhuway-rakunymirri dhayka nuli nhinanha yukurranha wanganygalana yanana, nurikalana lingu dhuway'mirrinuwala, ga wiripu-gulku'yunyidja nurininydja lakarama

ɲuli yukurra ɲanya latju'na. Nayi yukurrana ɲuthanmaranalananydja nhanɲuway yumurrku'nha ɲamathanala yana, ga gumurr-ɲamathina ɲayi ɲuruku mulku'-mulkuwunydydja nhanukiyingala ɲayi wāɲalilinydja. Gurrum' yana dhika ɲayi ɲuli djākanydja yukurranha ɲuriki Garraywalaɲumirriwunydydja yolɲu'-yulɲuwu, yaka ɲula be yindikunharaminya ɲanyapinyay ɲayi. Ga bitjarrayina ɲayi yukurrana marrparaɲ'kuɲalananydja ɲunhinydja yolɲunha ɲunhi ɲayi galɲa-yātjthirri yukurra ɲuli nhina, ga guɲga'yun ɲunhinhanydja ɲunhi ɲayi yukurra ɲonun ɲuli gurrukama. Bitjan lingu ɲayi yukurra djāmanydja ɲamakurru' yana, guɲga'yun marrtji yolɲu'-yulɲunha wiripu-gulku'nha. Nhe yurru yākunydydja nherran djorra'lilinydja balanyarayina linguna dhuway-rakunymirrinhana dhāykwurrunha, mār yurru nhuma Godkunydydja mittji djākana yukurra walalangu.

¹¹ Ga ɲuli ɲayi dhuwaymiriw yutanydja yolɲu, yaka ɲunhiyinydja gurrunharra yāku ɲunhi djorra'lili' ɲayi ɲuli bāynha malthurru nhanukiyingalaɲuwuna djälwu, bala gonha'yurruna Christnhanydja, lingu ɲayi djäl wiripuɲuwu dhuway'mirriɲuwu mārharawu. ¹² Lingu ɲunhiyinydja yaka ɲamakurru', ɲunhi ɲayi yurru ɲāthili dhawu'-nherran Garraywala, ɲayi yurru ɲunhi nhina yukurra nhanɲuwaynha yana Garraywuna wanyanyguna, ga dhāɲuru ɲuliɲurunydydja dhawu'-nherranminyara-ɲurunydydja ɲayi yurru liyanydja djambina, bala mārmana yurru wiripuɲunha darramunha. Dhuwalayinydja yakana manymak. ¹³ Wiripunydydja ɲuli dhuway-rakunymirri yolɲu nhina yukurra djāmamiriwnha bitjana, bala marrtjina ɲayi ɲuli yana wāɲalili ga wāɲalili, gāma marrtji ɲula nhāna dhāwu' wiripuna ga wiripuna bala, yana ɲayi ɲuli djarrma-wamana, ga marina djāma ɲuriɲiyi dhāwu'yunydydja. ¹⁴ Manymak warray ɲunhi yutawunydydja miyalkku, ɲayi yurru mārmana wiripuɲunha dhuway'mirriɲunha dhāɲuru ɲuliɲuru ɲunhi nhanɲu dhuway'mirriɲu rakunynha, mār yurru ɲayi yothunha gurrukama biyapul, ga laylayyun marrtji djāka djamarrku'wu nhanukalayɲuwu ga wāɲawu, mār yurru yakana ɲula yolthu malɲ'marama yātjtja nhanukala, bala waja yātj-lakaramana bukmakhanydja Garraywalaɲumirrinha yolɲu'-yulɲunha. ¹⁵ Lingu wiripu-gulkuny'tja yudayuda dhuway-rakunymirri walala linguna yukurrana ɲanydjala'yurruna Garraywalaɲurunydydja, bala walala yukurra malthundja yātjkuna ɲurikina mokuywalaɲuwuna gatjalwu, Nāɲukkalana romlili wapthurruna.

¹⁶ Yo, ɲuli yurru dhe ɲula yol Garraywalaɲumirri yolɲu galkiwunydydja gurruɲu'mirri ɲuriki dhuway-rakunymirri yolɲuwu, nhenydydja yurru djākana yukurra ɲurikiyinydja miyalkku, ɲayi yurru ɲunhiyinydja nhina yukurra nhokalana djākaɲura, mār yurru Godkunydydja yolɲu'-yulɲu mittji djāka yukurra ɲuriki lingu dhuway-rakunymirriwalalangu ɲunhi walala yukurra nhina gāna gurruɲu'miriwɲura.

Lakarama yukurra marɲgikuma nhaltjan yurru walala Garraywala mittjiyu nhāma yukurra ɲurruɲumirrinha wal'ɲu yolɲu'-yulɲunha Garraywu

¹⁷ Yo, nhuma yurru ɲurikalanydja mār-ɲal'yurra Garraywalaɲumirriwalanydja djākamirriwala walalangala, ɲunhi walala ɲuli djāka ɲamathama wiripuɲuwu yolɲu'-yulɲuwu, ga yakana menguɲa ɲunhinhanydja yolɲunha ɲunhi ɲayi ɲuli mirithirri wal'ɲu wirrki djāma, lakarama warraɲulkuma wal'ɲu dhika Godku ɲunhi dhāruk,

ga marŋgikuma lakarama yukurra gatjal Godkalanuwu yolŋu'-yulŋuwu. Wirrki yana nhuma yurru mǎrr-ŋal'yurra ŋurikalayinydja walalangala, ga wekaŋa walalangu nhäyinyara ŋamakurru'. ¹⁸ Lingu ŋunha djourra'yunydjaja yukurra lakarama bitjan gam', "Ŋunhi ŋuli buliki'yu djäma marrtji muŋdhu'-muŋdhun ŋatha malanha, barrkuwatjkuma marrtji ŋulinuru dhukun'ŋurundyja, yaka ŋanya dhänydjaja dapmaraja; yana ŋanya gonha'yurra, mǎrr ŋayi yurru luka marrtji ŋatha ŋulinuruyi." Ga bitjandhiyi yukurra djourra'yunydjaja gam' lakarama, "Ŋunhi yurru yolŋuyu djäma yukurra guŋga'yun nhuna, nhenydja yurru nhanŋuna wekama bala buku-ruŋinyamarama ŋurikiy djämawuy."

¹⁹ Ga ŋuli ŋayi yurru wanganydhu ŋula yolŋuyu lakarama dhäwu' yätjkuma Garraywu djämamirrinha yolŋunha, ŋunhi ŋayi be djäma yätjkunala, yaka yana dhunupa mǎrr-yuwalkthiyanydjaja. Näthilinydjaja ŋathili malŋ'maraŋa dhäwu' nhä ŋunhi yuwalk, ga ŋunhi yurru mǎrrma' ŋula nhä lurrkun' yolŋu marŋgi ŋurikiyi, ga lakarama walala yurru ŋunhi lingu ŋupanayŋu dhäwu', bala nhenydja yurru mǎrr-yuwalkthiyana. ²⁰ Ŋuli ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu yuwalk djäma yätjkunala, ga nhenydja yurru raypirri'yurra ŋanya waniya dälŋu dhärukthu bukmakkala ŋurikala yolŋuwala walalangala maŋutjimara, mǎrr yurru walala wiripu-gutku'yunydjaja ŋuriŋinydjaja nhämana, bala nhina yurru rom-wiyaŋiyirrina ŋurikiyi. ²¹ Dimithi, dhuwalanydjaja ŋarra yukurra lakarama nhunŋu mirithirrina wal'ŋu dharrpalnha, gumurrŋura Godkalana yana, ga Djesu-Christkalana, ga bukmakkalana Godkalanumirriwala djiwarr'wuywala walalangala. Mulkiyanydjaja baŋ biyaka yana dhuwalayi dhärukthja ŋunhi ŋarra lakarama yukurra nhunŋu. Nhe yurru nhämanydjaja bukmaknha yolŋunha walalanha rrambaŋikuma yana. Yaka djarr'yurra nhunŋuway galkiwuynha ŋurikala wiripuwala yolŋuwala. Yaka dhuwaliyi dhunupa nhunŋu, ŋunhi dhe yurru wiripu-gulku'nha guŋga'yun, bala meŋgumana nhä malanha buku-dhumukthirrina yätjtja walalangu yana, ga wiripu-gulku'nhandydja dhe yurru yakana guŋga'yun ŋula, ga ŋunhi ŋayi yurru djäma ŋula yätjtja, nhenydja yurru dhunupana murr'maramana ŋanya ŋunhi yolŋunha. Dhuwaliyinydjaja yätjnha yanana rom, yakana ŋamakurru'; yakana dhe yurru djarr'yun nhunŋuway galkiwuynha bitjandhiyinydjaja. ²² Ga yaka yana dhe yurru waŋutja wapmaraja ŋula yolnha yolŋunha Garraywalanydjaja djämalili; bulnha ŋathili galkurra, yurruna nhuma yurru mulkurrlilinydjaja goŋ-ŋal'yurra nhanukala buku-mirriyanharakurrunydja. Ŋuli ŋayi yurru ŋuriŋiyinydjaja yolŋuyu djäma ŋula nhä yätj, dhäŋuru ŋulinuruyinydjaja ŋunhi dhe ŋanya nherrara bitjarrayinydjaja, ŋunhiyinydjaja bitjan nhenydja djäma yätj, rrambaŋina nhuma maŋda. Nhenydja yurru nhina darrtjalk yana wal'ŋu dhika nhämiriw, ganaŋ'thun yana yätjŋurundydjaja malaŋunuru. ²³ (Yurru yaka dhe wurkthurra gapundydjaja wanganydjaja, wiripundydjaja dhe yurru lukiya weyika borum ŋänitji, yurru mitjpili yana yutjuwala, lingu ŋunhiyinydjaja bitjan mirritjin nhokalanuwu gulungu dhiyaki, lingu wiripundydjaja dhe ŋuli rirrikthun dhuwaliyi gulun dhe.)

²⁴ Yo, wiripundydjaja ŋuli yolŋuyu djäma yätj baŋarra'ŋurana waraŋulnha, bala gulku'yunydjaja ŋuli yolŋuyu nhämana, bala marŋgiyirrina, bala yurru ŋuriŋi dhä-wirrka'yunaramirriyu yolŋuyu lakarama ŋanya yätjnha. Ga wiripu-gulku'walanydjaja ŋunhandydja ŋayanunura yukurra yätj ŋorra djulul'yunara; yakana ŋuli yolŋu'-yulŋuyunydjaja nhäma ŋunhiyi yätj waŋutjanydjaja, yurru yalalanydjaja ŋayi yurru ŋunhiyi malŋ'thu-malŋ'thun marrtji warraŋulthirrina bukmakkuna nhänharawu.

²⁵ Ga balanyara lingu nupanaynuyi, bukmakthunyda nuli nhämana yana nunhi nayi nuli nula yolthu banarra'nuranyda djäma nhä namakurru', ga nunhi nayi nuli yolnuyu djäma namathama gayulnyda wal'nu, yakana yurru nunhiyinydjayi norra djulul'yun weyinda. Ga marrwu nurikiyinyda narra yukurra lakarama bitjan, "Yaka yana wadutjanyda wapmarana yolnunha Garraywalanyda djämalili."

6

Lakarama yukurra marngikuma nhaltjan yurru nayi djämamirriyu nhäma yukurra nhanjuway bungawamirrinunha

¹ Ga nayi yolnu nunhinyda nunhi nayi djämamirri nurikina bungawamirrinuwuna nhanukalaynuwu, nayi yurru nunhiyinyda djämamirri yolnu marr-nal'yunna nhanukalaynuwala nurrunuwalana bungawawalana, bala dhäruk marramana yurru, marr yurru yakana nula yolthu yolnuyu yätjkuma wana Godnhanyda yäkunha, bala yätj-lakaramana dhuwalayi dhäwuny'tja, nunhi nilimurru nuli lakarama marngikuma yukurra. ² Nuli nayi nunhiyi bungawa Godkunyda yolnu, mandanyda nunhiyi bitjan gutha'manydjina yulnunyda, nayi ga djämamirri yolnu nhanju, yurru yakana nayi nuriyi djämamirriyundyda yolnuyu nhanukala nanya yurru marr-yulkthunda; nayi yurru yana djämanyda latju'kuma wal'nu dhika nhanju, lingu nayi yukurra yuwalktja nunhiyi gunga'yun marr-yuwalkthinyamirrinha yolnunha, nunhi wal'nu nhanjuway marrkapmirrinha wäwa'mirrinunha.

Dhuwalayi Dimithi dhe yurru lakarama yolnu'-yulnuwalanyda marngikumanyda. Lakananyda wirrki wal'nu yana dälyu dhärukthu, marr yurru walala dhuwalayi dhäruktja marrama yana.

Lakarama yukurra nunhinha yolnunha marr-yudakthunaramirrinha lakanhamirrinha, ga yuwalknunha wal'nu lukunydanha

³ Yakana yana galkithiya lunduthiya nula yolkalanyda nunhi nayi nuli marngikuma lakarama wiripuyama, lingu yakana nayi duktuk walnamirriwunyda nurikinyda dhärukku nilimurrungalaynuwu Garraywu Jesu-Christkunyda, ga yaka nayi nuli nadupthun nurikiyi dhawu'wu, nunhi nuli nuriyi yolnunha gama galkikuma Godkala wal'nu. ⁴ Nayinyda nunhiyinyda yolnu nuli yana nanyapinyay nayi yindikunharamirrina, yanapi nayi marngina wal'nu bukmakku, yurru yakana nayi yana marngi yuwalkunyda wal'nu, lingu gyanjirri nayi yukurra djarrpi'kumana yana. Bitjanna linguna nayi nuli wana marrtji dhä-dälthirrina, dhawulungul'-dharrana yana, lingu wana nayi nuli yukurra dhäruktja wanganyha. Yakana nunhiyinyda namakurru', lingu nulinuruyinydjayi yurru dhawatthun mirithirrina gulku'na yätjtja malanha, balanyarana gam': Yolnu'-yulnu yurru manutji-di'yunmirrina yukurra, bala barrku-barrkuwatjithirrina gul-k-gulkthunmirrina, bala walala yurru gupa-wana walalanhawuy walala, yakana walala djäl walalanguway walala bala-lili'yunmirri. ⁵ Bitjanna linguna walala yukurra yurru narrtjunmirrina wal'nu yana, lingu mulkurnyda gyaninyarawunyda walalangunu dhäparknha ga djarrpi'na, lingu walala napana-wekana nuriki yuwalknuwunyda romgu wal'nu. Walala nuli marr-yudakthunmirrina yana nunhiyinyda, yanapi walala Garraywuna yolnu, lingu walala nuli gyanjirri yanapi walala yurru lukunydayirri, ga marrama nula nhä namakurru' nuriyinydjayi romdhu.

⁶ Ga yuwalkkumanydja yurru yolŋu lukunydjayirri, ŋunhina ŋunhi ŋayi yurru yuwalkkuma nhina yukurra Godkala romŋura, ga mǎrr-daw'yun ŋayi ŋuli ŋuriŋina liŋguna, liŋgu mǎrramanydja ŋayi yurru yukurra ŋunhinha dhawar'yunamiriwnha nhä malanha yana. ⁷ Yaka yana ðuktuk-ðumurruiya yukirriya dhiyakuywu munatha'wuywuny dja nhäku malaŋuwu, liŋgu ŋilimurru dhawal-wuyaninanydja dhiyala wǎŋaŋuranydja goŋ-dhäpark yana ŋula nhämiriw, ga ŋunhi ŋali yurru rakunydhirrinanydja, bala gonha'yundja dhuwala munatha' wǎŋa, yakana yurru ŋali gäma galki ŋula nhänydja malanha. ⁸ Yo, ŋunhi ganany'tja ŋitjalangu ŋatha lukanharawu, ga girri' dhatthunminyarawu, ŋuriŋina liŋgu ŋali yurru daw'yun mǎrrnydja yana. ⁹ Liŋgu ŋunhinanydja yolŋu ŋunhi ŋayi rärru-ðumurruny dja lukunydjayinyarawu, ŋayinydja yurru yolŋunha ŋunhiyinydja gatmaramana ŋuriŋi munatha'wuyyuna nhäyu malaŋuyu, liŋgu bitjanna liŋguna ŋayi yukurra ŋoy-ŋapu'yundja birrka'mirriwuna nhäku malaŋuwu, ga ŋuriŋiyinydja romdhu ŋanya gur'yunna yukurra birrka'mirriwuna nhäku malaŋuwu yätjku. ŋunhiyinydja rom bawa'mirrina yana, liŋgu ŋunhiyinydja yolŋunha yurru yana walŋa-winya'yun-maramana ŋuriŋiyinydja ŋayanu-ŋapu'yunarayuny dja romdhu, ŋunhi ŋuli yukurra ŋanya wuyupmaramana ŋamakurru'ŋuruny dja ga mäwaya'ŋuruny dja, bala walŋanydja nhanŋu yurru baðawadu-yunna ŋuriŋiyi nhanukalay djälyu. ¹⁰ Yo, ŋunhi ŋuli yolŋu wirrki wal'ŋu ðuktukthirri rrupiyawuny dja, ŋunhiyi ŋoy-ŋapu'yunaramirrinanydja ŋuli ŋorra yukurra ŋunha ŋayanuŋurana nhanukala, balanyarana bitjan ŋaraka maŋutji ŋatha, bala ŋulinuruyi yurru dhawatthundja birrka'mirrina nhänydja malanha yätjtja. Wiripu-gulkuny'tja liŋguna ŋapana-wekaŋala, winya'yurrunana Godkalanydja liŋgu ŋuriŋiyina ŋoy-ŋapu'yunarayu yukurranharayu rrupiyayuna; yakana ŋayi yukurra mǎrr-yuwalkthirri Garraywalanydja biyapul, bala ŋayanuny dja ŋanya yukurra bitjanna liŋguna dharpumana warwuyuna ga ŋula nhäyuna galŋa-yätjthinyaramirriyuna.

Lakarama yukurra Dimithiwala nhaltjan ŋayi yurru nhina yukurra ŋamathama

¹¹ Yurru nhenydja dhuwala nhanŋuway warray Godku yolŋu, bala yarrkthurrana yana ŋulinuruyinydja romŋuru; yaka nhenydja biyakayi ŋoy-ŋapu'yurra ŋula nhäku rrupiyawu ga munatha'wuywu nhäku malaŋuwu. Nhenydja yurru ŋoy-ŋapu'yurra yukirriya dhiyakuna malaŋuwu gam': Nhe yurru djäma ŋamathama wal'ŋu, ga nhina Godkala romŋura yana. Nhe yurru mǎrr-yuwalkthirri Garraywala mǎrr-nherraŋmirri manapan, ga yuwalkkuma yana wal'ŋu dhika dhe yurru mǎrryu-ðapmaramanydja wiripu-gulku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha. Mukthunna yana-wala dhe yurru marrtji yukurra marim-irrikurrunydja ŋula nhämirrikurru, ga yaka yurru dhe gandarrŋura ðaðawyun, ga guŋga'yun dhe yurru marrtji bala wiripu-gulku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha gurrum'thurra wal'ŋu. Balanyarawuyinydja malaŋuwu nhenydja yurru wirrkina ðuktukthirri yukurra. ¹² Yuwalkkuna yana wirrki wal'ŋu mǎrr-yuwalkthiyananydja Godkala, ga wirrki yana mulkiyananydja bað biyaka nhanŋu romdja, biyaka bitjan ŋuli yolŋu ŋunhi wañdirri bata'yunarawu wirrki wal'ŋu yana, mǎrr yurru ŋayi mǎrramana ŋunhalanydja bala ŋula nhä. Yurru nhenydja wañdiya yukirriya wirrki warray ŋula Godkala warray dhukarrkurru, mǎrr yurru dhe nhinana yukurra walŋana ŋunhala Godkalanydja wǎŋaŋura. Liŋgu bitjarrayi

muka nunhi nayi Godthu dhäwu'-nherranydja nhuṇu nāthilinydja wal'ṇu, ṇulinyaramirriyundydja nunhi nayi wāthurruna nhuṇu malthu-narawuna nhanṇuway, ga gulku'yuna yolṇuyundydja walalay nhāṇalana nhuna ṇunhimalayi nunhi nhe waṇana yoraṇala Garrawu, bala mār-r-nherraṇminana Garrawala. ¹³ Dimithi, dhuwalanydja ṇarra yukurra waṇa nhuna mirithirri dharrpalyu dhārukthu; waṇanydja ṇarra yukurra lakaramanydja yākuyu Godkala yana, ṇurikalayi nunhi bukmak nhā malanha nhina yukurra walṇana nhanukalaynydja yana walṇayu, ga yākuyu ṇarra yukurra waṇa Djesu-Christkala, ṇurikala nunhi ṇayina waṇana yoraṇala Godkalaṇuwundydja dhukarrwu gumurrṇura ṇurikala wal'ṇu bungawawala yākuwala Bun'tja-Baylatkala. ¹⁴ Dhuwalana nunhiyi dharrpalnydja wal'ṇu dhāruk gam': Godkunydydja rom dhuwala ḍarrtjalk warray, garrkuḷuk warray, ga nhenydydja yurru nhiniya ṇamathana yana ṇula nhāmiriw ṇunhilimi lingu romṇura, mār yurru yakana ṇula yolthi malṇ'marama nhokala yātjtja ṇula nhā, yana lingu-u-u ga Garraw Djesu-Christ yurru ṇayipi malṇ'thun. ¹⁵ Lingu yuwalk muka yana nayi yurru dhika marrtjinydydja nunhi, lingu Godthu yurru djuy'yun ṇanya lili ṇuriṇi lingu waluyu nunhi Godthu ṇayipi nherrara, ṇuriṇiyi ṇunha nayi yukurra nhina ṇayipi yana waṇany ṇurruṇu wal'ṇu waṇarr God. ṇayinydydja nunhi waṇany bungawanydydja wal'ṇu ṇayipi bungawamirriwundydja, ga Garraw wal'ṇu ṇayipi walalaṇu Garrawmirriwu. ¹⁶ ṇayipi nunhi waṇany walṇa-diktiktja waṇarr, ga nhinanydydja nayi yukurra djarratawun'mirriṇura, djenarra' dhika wal'ṇu biyapul; yakana yurru nayi yolṇu galkithirri ṇunhimalayinydydja djarratawun'lili gānanydydja ṇayipinydydja. Yakana ṇula yolthi waṇanydhu yolṇuyu nhāṇala Godnhanydydja nāthili, ga yakana ṇuli dhiyaṇundydja-wala ṇula yolthi nhāma ṇanya. Gul' ṇilimurru mār-ṇal'yunna nhanṇuway yana, lingu ṇayipi muka nunhi wāṇa-waṇanydydja ṇilimurruṇu. Bukmak nhānydydja malanha warripam' nhanukala gonṇura, ga nhinanydydja nayi yukurra biyapulnha wal'ṇu ganydjarr-dumurruna, ga bitjana lingu yurru. Gul' ṇilimurru wokthunna nhanṇu. Yo yo.

¹⁷ Dimithi, lakaraṇa ṇuripa nunhi lukunydyjamirriwanydydja yolṇu'-yulṇuwa, ṇuripanydydja walalambala nunhi walala yukurra ṇayathama gulku' nhā malanha munatha'wuy nunhi, waṇiya raypirri'yurra walalanha biyaka, “Yaka ṇurr'yurranydydja nhuṇuway nhe, yanapi nhe garrwar wal'ṇu biyapul wiripu-gulku'walanydydja, ga yaka guyaṇiya biyakanydydja yanapi nhe yurru ṇamathama nhina yukurra ṇuriṇiyi nhāyu malaṇuyu nunhi yurru dhulwirmirriyirri, bala winya'yunna yana bulwaṇ'thunna yurru. Lingu ṇayipina waṇanydhuna Godthu ṇuli wekama nhā nunhi yuwalktja wal'ṇu ṇamakurru', ga wekamydydja nayi yurru rarr'yundydja marrtji mārriu-dhapinyayu, nyinyandhunamiriw bitjan, mār yurru ṇali nhina yukurra ṇayaṇu-djulṇithirri dhika wal'ṇu yana.” ¹⁸ Ga lakaraṇa ṇuripayi lukunydyjamirriwanydydja yolṇu'-yulṇuwa, walala yurru djāma ṇamakurru' yana wal'ṇu, ga wekama walala yurru yana marrtji mārriu-dhapinyayu, rarr'yun marrtji yurru wiripu-gulku'wundydja, bawala'mirriwu yana bitjan, mār yurru walalanydydja nhina yukurra yuwalknha wal'ṇu yana lukunydyjamirrina Godkalanydydja maṇutjṇura. ¹⁹ Yo, nunhi ṇali yurru wekama yānanydydja mārriu-dhapinyayundydja wiripuṇuwundydja yolṇuwu, nunhiyinydydja bitjan ṇali yukurra bukulili ṇal'-ṇalmaramana ṇunhana nunhi djiwarr'lilina, mār yurru yalalanydydja ṇali nhina yukurra ṇamathamana wal'ṇu ṇunhalanydydja. Lakaraṇa walalambala biyakayi, mār ṇunhalanydydja

walala yurru ñayathamana yuwalkñuna wal'ñu walña, bala nhina ñamathamana gupadalñha-wala yurru.

²⁰ Marrkapmirri Dimithi, mulkiya baṭ biyaka yulñunyḍja dhuwalayi dhärukṭja Garraywu ñunhi Godthu ñunha wekañala nhokala dharraylili, bala yarrkthurrana yana ñulinurundyḍja be nhäñiniñ'ñurundyḍja ñula nhäñurundyḍja dhäwu'ñuru, ñunhi walala ñuli be djambatjṭhu walalay lakarama. Yaka yana laylayyurra ñurikala mayali'miriwñuranyḍja dhärukñura. ²¹ Wiripundyḍja yolñu'-yulñu linguna mähr-yuwalkthinana ñurikiyi be djambatjkundyḍja dhärukku, bala ñuriñiyinyḍjayi dhärukṭhu walalanha gatjpal'marañalana yuwalkñunurundyḍja dhukarrñuru; linguna walala winya'-winyayurrunana Garraywalanyḍja ñunhi, lingu yakana biyapulnyḍja walala ñuli mähr-yuwalkthirri Garraynha.

Godthu yurru gämanyḍja yukurra nhuna nhanukalay ñayi mähr-ñamathinyarayundyḍja. Ga linguna dhuwala dhawar'yurruna.

2 DIMITHIWU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹ Marrkapmirri Dimithi, dhuwalanydja narra yukurra Bolyu wukirri dhäruk nhuṇu, ṇunhi narranydja bo'puṇu Djesu-Christku, yurru Godthu ṇayipi narranha nherranydja dhiyakuyi djamawunydydja, lingu ṇayipi duktukthina. Nayi djuy'yurruna narranhanydja lakaranharawu Djesuwalanuwuy, lingu ṇayi dhawu'mirriyaṇala ṇunhi ṇayinydja yurru walṇakuma yolṇu'-yulṇunha ṇuliwitjan Djesu-Christkalanukurru.

² Narra yukurra wukirinydja dhuwala djorrany'tja nhuṇu Dimithi, lingu nhenydydja marrkapmirrina gäthu'mirriṇu narraku. Narra yukurra bukumirriyama nhuṇu yulṇunydydja, mähr yurru Godthu Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhuna galkikuma yana nhanukalay ṇayi mähr-ṇamathinyarayu ga mel-wuyunarayu, mähr yurru nhenydydja nhina yukurra ṇayaṇu-yal'yunara wangany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Bolyu marrparan'kuṇala marrtjina ṇanya Dimithinha

³ Narra mirithirri buku-wurpandja yukurra Godnha. Narra ṇuli buku-ṇal'yundydja nhanṇu ṇuruṇu wal'ṇu ṇayaṇuyunydydja darrtjalkthu yana, bitjan yana lingu bitjarra narrakala märi'muyu yukurana djäma nhanṇu ṇäthili. Bitjan lingu narra ṇuli buku-wurpan Godnha, ṇunhi narra gyaṇirrinidydydja ṇuli yukurra nhuna, bukumirriyamydydja yukurra nhuṇu munha-ṇupan ga walu-ṇupan. ⁴ Narra ṇuli gyaṇirrinidydydja nhuna, nhaltjan nhe yukurra ṇäthi ṇunhi, ṇulinyaramirriyu ṇunhi narra nhuna ganan. Wirrki yana narra duktuktja nhänharawunydydja nhuṇu, mähr yurru narra wirrki yana ṇayaṇu-djulṇithirrinidydydja wal'ṇu.

⁵ Narra yukurra gyaṇirrinidydydja nhuna ṇunhi nhenydydja yukurra yuwalkkuma yana mähr-yuwalkthirri Djesu-Christnha. Näthilinydydja nhokala märi'muyu mähr-yuwalkthina Lawatjthu, ga ṇuliṇuruyinydydja nhokala ṇändi'mirriṇuyuna Yunitjthuna mähr-yuwalkthina, ga narra marṇgi ṇuṇunydydja ṇunhi nhenydydja bitjandhiyi lingu mähr-yuwalkthirriyi yukurra. ⁶ Dhiyakuyinayi nhuna narra yukurra biyapul gyaṇinyamirriyamydydja, bitjandja gam': Djämanydydja wirrki yana wal'ṇu, lingu Godthunydydja bitjarra ṇäthilimirriyaṇalana wekaṇala nhanṇuwaynydydja ṇayi ganydjarr nhokalanydydja, ṇulinyaramirriyunydydja ṇunhi narra bukumirriyaṇala goṇ-ṇal'yurruna manapara nhokala. Biyaka dhä-yurruṇaṇa ṇunhiyi gurthana, mähr ṇayi yurru nhära bitjanna lingu, ga yakana yurru rirriwulthirrinidydydja, ṇunhiyi nhanukuṇu wekanharanydydja. ⁷ ṇunhi ṇuli nhe rum'rumdhundja barrarirrinidydydja ṇula nhäku, ṇunhiyinydydyi yaka ṇulaṇuru Godkuṇu wekanhara, lingu Godthunydydja ṇuli wekama nhanṇuway warray wal'ṇu Garrkuluk Birrimbirr ṇilimurrungala ṇayaṇulilinydydja, mähr yurru ṇilimurru djamanydydja ganydjarmirriyuna ga mähr-ṇamathinyarayuna. Ne. Ga ṇuriṇiyinydydja nhanukalanydydja Walṇayunydydja Birrimbirryu ṇilimurru yurru daḍawmaranhamirrina ṇilimurrunday ṇilimurru ṇula nhäṇuru yätṇuruna.

⁸ Dhiyakuyina nhe yurru yakanydydja rum'rumdhun. Lakaraṇa ṇanya Garraynha yana birrka'mirriṇura, barrarimiriwnha yana. Ga yakana goriya narrakalanydydja, ṇunhi narra yukurra dhuwala gulṇiyirri loluṇura,

lingu narra nhanjuway dhuwala Garraywu Djesuwu yana. Nunhi nhe yurru lakarama dhawuny'tja birrñ'marama Djesunhanydja, walala nuli yolñu'-yulñuyuny dja nhuna nayanu-yätkuma dhika nhaltjanna, yurru nheny dja märraṇa yana nunhiyi nayanu-yätjthinyaramirriny dja rom nuriṇi yana Godkala ganydjarryu. ⁹ Lingu muka nayi Godthuny dja nilimurrunha walñakunala, bala ganaṇ'maraṇalany dja nayi bitjarra nhanjuwayliliyaṇalana nilimurrunha, yurru yaka nayi nilimurrunha walñakunala bili nilimurru ṇamakurru'mirriny dja be. Näthiliny dja beny dja, yurruna nayi dhuwalany dja wäṇa malñ'thurruna, Godthu nayipi djarr'yurrunany dja nhanukalay nayi gyaṇinyaray u, nayi yurru nayanu-wuyun nilimurrungu, bala nayi walñakunala nilimurrunha nuliwitjarra Djesu-Christkalanukurriny dja. ¹⁰ Yo, dhiyaṇuny dja-wala nhanju nunhiyi mel-wuyunarany dja linguna malñ'thurrunana, lingu Djesu-Christnha nilimurrungu Walñakunharamirrina bunana, bala bak-maraṇalana nayi bitjarra biḍiwititjkuṇalana nunhi rakunydhinyaramirriny dja rom, bala nilimurruny dja yurru nhina yukurra nunhalayina Godkalana, rumbalṇa wal'ñu yana, bitjanna linguna yurru. Dhuwalayi nayi Godthu malñ'maraṇalany dja warraṇulkunala any dja nilimurrungu nuliwitjarra Djesu-Christkalanukurrina.

¹¹⁻¹² Yo, Godthuny dja nunhi djarr'yurruna nherrara ṇarranhany dja lakaranharawu dhäwu'wuny dja dhiyakuyinayi. Narrany dja dhuwala bo'puyñu nhanju, bala narra yurru marṇgikumany dja dhuwalayina yuwalkṇa dhäwu', bäyyi nunhi walala yurru narraṇa djäma nula nhaltjan yätjkumany dja. Yakana narra yurru gorany dja nuriṇiyi dhäwu'yuny dja, lingu narra any dja marṇgi Djesu-Christku; narra märr-nherranminany dja narra kuway narra nhanukalana linguna, ga yuwalk yana nayi yurru yukurra gunganhamirriyamany dja djäkany dja nuriṇiyi dhäwu'wu nunhi nayi wekaṇala narra kala dharraylili. Yo, nunhiyiny dja dhäwu' yurru yukurra dhärrana yanana, yana lingu ga nulinaramirriyu waluyu nunhi nayi yurru marrtji lili, bala bunana. ¹³ Lingu muka narra nunhi lakaraṇalany dja nhunju nunhiyi dhawuny'tja, ga nheny dja yurru ṇayathama nunhiyi lingu wangany yana yuwalkṇa wal'ñu dhäwu' nunhi nhe ṇäkula narra kuṇu. Märr-nherranmiyany dja Garraywala yana, ga märr-ṇamathiya nhanjuway, ga wiripu-gulku'wu yolñu'-yulñuwu, lingu nheny dja nhanjuway yana Djesu-Christku. ¹⁴ Godthu wekaṇala yuwalkṇuny dja wal'ñu dhäwu' nhokalana dharraylili nunhi, ga nheny dja yurru dharraynha yulñuny dja nuriṇi yuwalkkuny dja, nuriṇiyiny dja Bir-rimbirryu Garrkulukthuny dja ganydjarryu nunhi ṇayiny dja dhuwalina nhina yukurra nhokalana.

¹⁵ Lingu muka nhe ṇäkulany dja narraṇa, nunhi nuriṇi yolñu'-yulñuyu bukmakthu yana dhiyala Yaytjany dja makarrñura gonha'yurruna narraṇa. Nuriṇi märrma'yuny dja Bitjilayu ga Yimatjiniyuny dja, maṇḍany dja gonha'yurrunana narraṇa, diltjina narra ku wekaṇala, bitjarra lingu bitjarra nunhi wiripu-gulku'yu. ¹⁶ Yurru nuriṇi Nitjipurayuny dja ṇayiny dja yaka narraṇa gonha'yurruna. Narra bukmirriyama yukurra yulñuny dja, nunhi nayi yurru Garrayyu ṇanya gäma latju'kuma, ga nhanju nunhi gurruṭu'mirriṇunha walalanha, lingu bitjan warray lingu ṇayiny dja nuli narraṇa goṇmirriyama, nayanu-djulñikuma dhika wal'ñu, marrparaṇ'kuma bitjan narraṇa. Ga bäy warray nunhi narra dhiyala lolunurany dja gärri yukurra, ga yakana nayi nuli gora narra kalany dja. ¹⁷ Nunhi nayi bunanany dja dhiyala Rawumdja, dhunupa yana nayi larruṇalana yukkura narra ku, yana lingu ga malñ'maraṇala

ṇayi ṇarranha. ¹⁸ ṇarranydja ḍuktuk ṇayi yurru Garraynydja mel-wuyun nḥanṇu, ṇulinyaramirriyundydja ṇunhi ṇayi yurru Garrayyu mala-yarr'yun marrtji yolṇu'-yulṇunha. Ga nḥenydja marṇgi muka bitjandhi lingu nḥanṇu, nḥaltjana ṇayi ṇuli guṇḡa'yuna yukurranha ṇarranha ṇunhala Yipatjatj wāṇaṇura.

2

Djāma yana Djesu-Christkala gali'ṇura ganydjarryu

¹ Yo, ṇuriṇi wiripuwurruyundydja gonḥa'yurrunana ṇarranha, yurru nḥenydja Dimithi balanyara warray bitjan nḥe ṇarraku gāṭhu'mirriṇu. Dhārriya yana wuṇḍaṇarrthiya Godkala ganydjarryu, lingu ṇayi yurru Garrayyu Djesuyu ṇayipi nhuna guṇḡa'yundydja. ² Lingu muka nḥe ṇākulanydja ṇarranha ṇunhi ṇarra yukurrana lakaraṇala birrṇ'maraṇala dhāwu' ṇunhiyi yuwalkṇunha, ga nḥenydja yurru lakaraṇa dhuwala yana lingu ṇupanayṇu dhāwu', wekaṇa wiripugulku'walanydja dharraylili, ṇurikalanydja walalaṇala yolṇu'-yulṇuwala ṇunhi walala mārṛ-yuwalkthinyaramirri walala, mārṛ yurru walala marṇgithirriyi, bala lakaramana yana dhunupana wiripugulku'walanydja.

³ Yo, nḥenydja dhuwala balanyara bitjan yolṇu ṇunhi ṇayi ṇuli marrtji marilili, yurru nḥenydja ṇuli yukurra buma Djesuwala warray gali'ṇura, ṇayina ṇunhi nḥuṇu ṇurruṇu buṇḡawanydja. ṇunhi nḥe yurru burakirrinydja ṇunhili marṇuranydja, yaka ḍaḍawyurranydja, yana mārraṇa ṇunhiyi ṇayaṇu-yātjthinyaramirrinydja, ga yaka waṇḍiyanidydja nḥanukala. ⁴ Yaka laylayyurranydja yukirriya dhiyaṇu ṇunhi munatha'wuyyundydja nḥāyu malaṇuyu romdhu. Biyaka djāma yana wirrki wal'ṇu ṇuriki nhokalaṇuwu ṇurruṇuwundydja, mulkurrnydja-nḥerrala nḥanṇuway yana dhārukṇuranydja, mārṛ yurru ṇayinydja nhuna buku-wurpanna ṇurikiyi. ⁵ Yo, ṇunhi ṇuli yolṇu waṇḍirri bata'yunarawundydja, ṇayi yurru ṇuriṇi yolṇuyundydja ṇayathama yana ṇunhiyi romdja ṇurikiyi waṇḍinyarawundydja. ṇuli ṇayi yurru yakanydja waṇḍirri yukurra ṇuriṇiyi romdhundydja, ṇayinydja yurru yakana mārrama ṇula nḥānydja ṇurikiyi. Mukthurra-yana-wala marrtjiya Godkala romgurru ganydjarryu yana, mārṛ nḥenydja yurru mārramana yana. ⁶ Ga ṇunhi yurru yolṇuyu ṇatha-ṇathanmaranḥaramirriyu djāma yukurra wirrki wal'ṇu nḥā malanha, ṇuriṇiyina yolṇuyu yurru ṇāthilinydja mārrama borum ṇuliṇuruyi ṇunhi ṇayi ṇuli ṇathanmarama yukurra. Yo, djāmanydja wirrki yana Garraywundydja, bala nḥenydja yurru mārramana yana ṇamakurru' nḥanukuṇundydja. ⁷ Guyaṇiya wirrki yana ṇunhiyi malanha yulṇundydja, ṇunhi ṇarra lakaraṇala bitjarrayi, lingu Garrayyundydja ṇayipi yurru marṇgi wekama nhuna, mārṛ nḥenydja yurru yuwalkkumana wal'ṇu marṇgithirri.

⁸ Guyaṇiya bala roṇiyiya Djesu-Christnha, ṇunhi ṇayi Godthu ṇanya gaṇḡathinyamirriyaṇala beṇuru rakunynuru. ṇarranydja ṇuli yukurra ṇurikalaṇuwuyyina birrṇ'marama dhāwu', ṇunhi ṇayi dhawal-wuyaṇina ṇulaṇuru yarrataṇuru Giṇ-Daypitkala. ⁹ Ga dhiyaṇuyi dhāwu'yundydja birrṇ'maranḥarayu ṇarranydja dhuwalana yukurra nhina loṇurana, garripṇara djimuku'yuna malaṇuyu, yanapi ṇarra ṇula nḥāna dhuwurr-yātjṇha yolṇu. Yurru Godkundydja dhāruk yaka warray garripṇara ṇula nḥakuṇu. ¹⁰ Dhiyakuyinayi mārṛwu ṇarranydja yukurra dhārṛa mukthunna yana wuṇḍaṇarrnha gali'ṇura Djesuwalana, ṇarra ṇuli

märramana yana nhä malanha yätjtja nunhi walala nuli djäma naraku, märr yurru nunhi wiripu-gulkuny'tja nunhi walalanha Godthu nayipi djarr'yurruna, walala yurru märr-yuwalkthirrina Djesu-Christkala, bala walnathirrina yurru, bala yurru nhinanydja walala nunhalana nhanukalana latju'nurana dhikana wal'nu wänanjura, gupadlnha-wala yurru.

¹¹ Yo, dhuwalanydja dhäruk narra yurru lakarama yuwalk yana, balan-yara gam',

“Nunhi nali yurru dadawyun yätjnurunydja djämanuru,
bitjandja bitjan nali manda linguna rakunydhinyarana manapa Gar-raywala Djesuwala,
bala nalinydja yurru bitjandhi lingu walnayi nhina yukurra manapa nhanukalanydja.

¹² Nunhi nali yurru dhärra yukurra wundañarrnha yana nuliwitjan nayanu-nonunghinyaramirrikurrunydydja,
bala nalinydja yurru nhina nunhalanydja, bitjan nurru'-nurrunu yolnu'-yulnu nunhi nhanukalana dhambay.

Nuli nali yurru nuyulkthirrinydja nahanu bitjandja, ‘Yaka narra nahanu marngi,’ bitjandja,
nayinydja bitjandhi lingu wana yurru nitjalangunydydja, ‘Yaka yana naranydja marngi nhuu.’

¹³ Bäyyi nunhi nali yurru yakanydja märr-yuwalkthirri nahanu,
yurru nayipinydja Garraynydja yurru yukurra yuwalk yana,
lingu yakana nayi yurru djambi yukurra ga nula wiripuyirri,
Nayi yurru djämana yana nhä nayi dhawu'-nherrara nunhiyi.”

Balanyarayina yurru djämamirri wal'nu yolnu Godkunydydja

¹⁴ Yo, waniya gyaninyamirriyana yolnu'-yulnunhanydja nurikiynydydja malanjuwuy. Lakananydydja walalambala yakuyunydydja Garraywala, märr yurru walala yaka narrtjunmirri, dhä-dalthinyamirri wananhmirri, lingu nuriniynydydja narrtjunminyarayunydydja romdhu nuli yakana gunga'yun nula yolnha yolnunha, yana nayi yurru nuriniynydydja baduwaduyunna yolnu'-yulnunha, nunhinhana nunhi walala yurru näma Godku yolnu'-yulnunha narrtjunminyara. ¹⁵ Ga nhenydydja Dimithi, wirrki yana djäma nhinanharawu namathinyarawuna, märr yurru nayi Godthunydydja latju'-lakarama muka nhuna. Nhenydydja dhuwali Godku nahanuway djämamirri, yurru biyaka warrañulkuña lakananydydja walalambala Godku yuwalkunydydja wal'nu dhäruk, ga dhunupakuña yana, märr yurru nhe yakana goranydydja nunhi nayi yurru Godthunydydja nhäma marrtji djämawuynydydja nhokuu.

¹⁶ Yo, barrku-dakthurra yulunydydja yolnu'-yulnuwu nurikynydydja nunhi walala yurru wananharamirri marrtji lakananharamirri may-ali'miriw nunhi dhäwu', lingu nuriniynydydja dhärukthu walala nuli Godnha bitjan yutjuwala'kumana. Yakana nurikalayynydydja galkithiya walalangala, lingu balanyarayuyynydydja dhärukthu yurru yolnu'-yulnunha gäma yarrk-yarrkmaramana barrkukumana Godkalanydydja. ¹⁷ Lingu nunhi dhäruktja walalangunu wananhanydydja balanyarana bitjan yätj nunhi djetji rumbalnura yolnuwala, nunhi nayi nuli nuthan, bala birrñ'thunna bawala'mirrikurruna rumbalkurrunydydja, bala rakunyu-gu-mana yurru nuriniynydydja yätjthunydydja. Ga märrma' nunhi yolnu manda yäku Yaminiyanydydja ga Bilitanydydja balanyarayi yolnu manda, lingu djarrpi'kuma yana manda nuli marngikuma yolnu'-yulnunhanydydja.

¹⁸ Mandanydja nunhi badatjurruna nunhiyi yuwalknunyndja, bala manda nuli lakarama djarrpi'kumana, yanapi walalanydja nunhi rakunymirrinydja yolŋu'-yulŋu linguna gangathinya nulanuru molunurunyndja. Bitjanna manda nuli lakaramanydja yolŋu'-yulŋuwanydja djarrpi'kumana, bala walala yukurra galkinyamaramana wiripu-gulku'nhana mǎrr-yuwalkthinyaramirrinha yolŋu'-yulŋunha nunhi, lingu walalangala nuli mulkurrŋura gulku'yirri nuriŋiyi dhärükthu. ¹⁹ Yurru Godkunydja mala yolŋu'-yulŋu yurru dhärä yukurra däl warray yana, yakana yurru galkirri, lingu Godkunydja nunhiyi nurruk yolŋu walala balan-yara bitjan luku dhärranharawu nunhi bunbuwuy, nunhi Godkununa nhanukunwaynha nherranara. Godthu nayipi yinarra'yurrunanydja nhanuwaynydja nayi yolŋu'-yulŋunha, wanga'-wanganynha yana. Yo, Garraynydja nunhi marŋgi nurikinydja walalangu nunhi walala nhanuway wal'ŋu yolŋu'-yulŋu, ga nunhiyinydja yolŋu nunhi nayi nuli lakaranhamirri bitjandja, "Narranydja dhuwala nhanuway warray Garraywu warray," bitjandja, nayinydja yurru nuriŋiyi gananna nunhi djarpiny'tja gatjal, ga yana nayi yurru duktukthirrinnydja namakurru'wuna nhinanharawu yana.

²⁰ Yo, nunha lukunydjawala yolŋuwala wāŋanura gulku' mirithirri banikin' malanha, wiripu ga wiripu; wiripunyndja banikin' malanha djāmawuy mirithirri latju'wuy wal'ŋu dhika, mel-widi' nunhi, ga wiripunyndja banikin' malanha djāmawuy nula nhāwuy, darpawuy ga dholuwuy. Yo, wiripunyndja nunhiyi banikin' djāmawu dhar-palwu yana, ga wiripunyndja nula nhāku yana djāmawu. Ga balan-yarayi lingu nupanaynuyi yana yolŋu'-yulŋunyndja barrku'-barrkuwatj, wiripuwu ga wiripuwu djāmawunyndja yana. ²¹ Ga nunhi yurru nayi yol yolŋu darrtjalkkunharamirrinnydja nanyapinyay nayi, djalkthundja marrtji yurru nhā malanha yātjtja ga bothinyaramirrinydja, bala nayinydja yurru nunhiyinydja yolŋu nhinana-yana-wala ganan'thunarana nhanuwaynha nurikiyina yolŋu-waŋanuwuna, mel-widi'na nhanuwaynha, bala nuliwitjan nhanukalanukurrunyndja nayi yurru Garrayyunydja djāmana yana namakurru'na dhikana wal'ŋu, lingu bitjan lingu nayi yurru nhina yukurra girri'-namathirri djāmawunyndja yana Godkalanuwu.

²² Yo, nhenydja mukthurra yana yurru yarrkthurra, napanawekana nurukuyinydja nhāku malanuwu nunhi yukurra nhuma yudayuda yolŋu walala djäl-dumurruyirri nurikiyi nhāku malanuwu. Wandiya nulinuruyinydja yana, ga nhepinydja yurru djäl-dumurruyirri namakurru'wu yana dhunupawu wal'ŋu. Ga mǎrr-yuwalkthiyana yana nhiniyanydja, ga yuwalkkuna yana mǎrr-namathiya wiripu-gulku'wunyndja, ga nhiniya wanganynura nurikala walalangala nunhi walala yukurra yuwalkkuma buku-ŋal'yun Garraywu darrtjalkthu yana nayanuyunyndja. Dhiyakuyi malanuwu nhenydja yurru wirrki duktukthirri. ²³ Yaka laylayyurra ga waŋanhamiya yukirriya nurikalanydja walalangala nunhi walala nuli yukurra waŋanharamirri be nhā dhärük djambatj dhika wal'ŋu, dhäpark nunhiyi, yolŋuwunu yana guyaninyarawuy. Nunhiyinydja yolŋu walala yakana yana marŋgithina yukurrana yuwalkku, bala walala nuli waŋanharamirrinnydja nurikina lingu dhä-dal'yunmirrinnydja nhäŋinin'kuna, narrtjunmirrina yukurra bala-lili'yunmirri. ²⁴ Yurru nhenydja dhuwala Garraywu warray, nhanuway warray djāmamirri yolŋu. Yakana nhuŋu dhunupa nhe yurru narrtjun waŋa yukurra yolŋuwala birrka'mirriwalanydja. Waniya

biyaka gurrum'thurra yal'yunarayu dhärukthu. Marngikuna walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja namathanä yana, ga yakana waḍutjanydja maḍakarritjthiya ŋurikinydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala marrtji bulnha bala marngithirri, ga ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli ŋayaŋu-yätjkuma nhuna. ²⁵ Gurrum'thurra yana waŋiyanydja dhunupakuŋanydja ŋunhinanydja walalanha ŋunhi walala nhina yukurra wiripuŋura gali'ŋura, märr yurru ŋayi Godthunyda walalanha bilmarama muka, märr walala yurru gananna ŋunhi walalaŋguway djarrpi'kunharanydja guyaŋinyarawuy, bala marngithirri ŋurikina yuwalkkuna wal'ŋu dhäwu'wu. ²⁶ Yo, yätjthunyda ŋunhi mokuyyunyda bitjarrana walalanha gaṯmaranälana, mayali'-wilkthurrunana ŋayi, märr yurru walala djäma nhanukalayŋuwuna djälwu, mokuywalaŋuwuna Satangalaŋuwuna. Ga ŋunhi walala yurru guyaŋirri dhunupa wal'ŋu yana, bala ŋuriniyinydjayi yuwalkŋuyunyda dhärukthu walalanha yurru yana dhawaṯmaramayi ŋulinuruna ŋunhi yätjŋuru ŋunhi walalanha yukurra gaṯmarama.

3

Nunhinydja dhä-yawar'yunarayunyda yurru waluyu yolŋu walala wirrkina wal'ŋu dhikana yätjthirri

¹ Yo, guyaŋiya ga marngithiya dhiyakunyda gam': Ŋuriŋi dhä-yawar'yunarayunyda waluyu ŋilimurru yurru Garrawalaŋumirrinyda marrtji yukurra ŋayaŋu-wutthunaramirrikurrana wal'ŋu, ² lingu ŋulinyaramirriyundjayi yolŋu walala yurru yukurra yana märr-ŋamathinyaramirri walalaŋguwaynha walala, goŋmirriyanharamirrina ŋanyapinyay ŋayi, ga bitjandhiyi walala yurru wanaŋa-ḍumurru rrupiyawunyda. Walala yurru dharrpal-lakaranhamirri be walalanhawuy walala, bala yana bungawayirrini wiripu-gulku'wunyda yolŋu'-yulŋuwu. Ga wiripunyda walala yurru wana yätjkuma wiripu-gulku'nha, ga yakana ŋunhiyinyda walala yurru dhäruk märrama walalaŋguway ŋäŋḍi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha walalanha, bala walalanyda yurru läy-ruŋinyamiriwnha yolŋu walala, ga yakana yana yurru walala guyaŋirri Godnhanyda, ga nanaŋu rom malanha. ³ Yolŋu'-yulŋu yurru balanyarana wiripunyda bitjan wäyin, yakana walala yurru märr-ŋamathirri walalaŋgalaŋuwu yumurrku'wunyda, märr-ŋamathinyamiriwnha balanyarayinyda yolŋu'-yulŋu, yana walala yurru yukurra ŋuyulkthirrini bawala'mirriwuna, ga yakana walala yurru mel-wuyun ŋula yolku yolŋuwu. Yo, ŋulinyaramirriyundjayi walala yurru yukurra lakarama bothirrini wiripunhanyda yolŋunha, gupa-waŋana yurru, ga bitjana linguna walala yurru bunharamirrini, larrany'tjunmirrini dhikana yulŋunyda yukurra, bala walala yurru ŋuyulkthirrini ŋula nhäku ŋamakurru'wunyda. ⁴ Yo, ŋulinyaramirriyundjayi yolŋu'-yulŋuyu yurru wekama wiripu-gulku'nhandja goŋlili ŋunhana miriŋuwalana walalaŋgala. Walala yurru djäma mulkurrmiriwyuna dhumukthuna yana, nhaltjan walala yurru guyaŋirri, lingu walala yurru guyaŋinyamirri liya-waŋarrthirrini be. Walala yukurra märr-ŋal'yun yurru ŋula nhäkuna, birrka'mirriwuna nhäkuna malaŋuwu ŋunhi walalanha yurru be goŋmirriyama wal'ŋu, wirrkina ŋurr'yunmarama, yurru yakana walala yurru märr-ŋal'yun Godkunyda. ⁵ Yo, yolŋu'-yulŋunyda yurru bitjan lakaranharamirri be walala buku-ŋal'yunaramirri nanaŋu Godku, yanapi walala nanaŋuna

be yolŋu'-yulŋu, yurru djämanyndja walala ŋuli yätj warray, yanapi ŋayi Godthunyndja yukirri bäyŋu ŋayathanu ganydjarr guŋga'yunarawu walalaŋgunyndja, märr yurru walala nhina ŋamathama. Biyaka barrku-dakthurra yulŋunyndja balanyarawalayinyndja yolŋu'-yulŋuwala, yaka walalaŋgala nhiniya galki. ⁶ Lingu balanyarayinyndja yolŋu'-yulŋu wiripunyndja yurru yana lunduthirri lulatjku dhäykawu, ŋayaŋu-yalŋgi'wuna ŋurikina, märr ŋayi yurru gulŋiyirrina nhanukala wäŋalili, bala ŋayi yurru mayali'-wilkthundja, bitjan gatmaramana yurru ŋunhiyi dhäykanhanyndja ŋunhi ŋayi ŋayaŋu-ŋonun birrka'mirriyuna dhikana yätjthu malaŋyuy. Yo, ŋuriŋiyinyndja miyalkthu märr-yapalana yana yurru märrama ŋanya dhärukthja, lingu wirrki ŋayi dukthukthirri yukurra wiripuwu ga wiripuwu romgu malthunarawu. ⁷ Yo, balanyaranyndja dhäyka ŋuli mäkiri'-witjunna yana birrka'mirriwuna ŋula yolku, yurru yakana ŋayi yurru yana marŋgithirri yuwalkŋuwunyndja wal'ŋu romgu.

⁸ Näthilinyndja baman'tja ŋuriŋi märrma'yu darramuyu mandathu Djanatjthu ga Djambiritjthu ŋayaŋu-daɖawmaranala Mawtjitjnhanyndja, ga bitjandhi lingu ŋuriŋi bothinyaramirriyunyndja yolŋu'-yulŋuyu ŋayaŋu-daɖawmaramana ŋuli yukurra ŋunhi yuwalkŋunyndja wal'ŋu dhäwu', lingu mulkurrnyndja walalaŋgu gyaŋinyaranyndja djarrpi'thinana, ga walalaŋgu märr-yuwalkthinyaranyndja wakalŋha yana, yakana yuwalk. ⁹ Yakana yurru walalaŋgu yolŋu walala malthun weyindja, lingu buk-makthunna yurru ŋunhi nhäma dharanandja ŋunhi walalanyndja mulkurr-dhumukmirrina, lawalawa'mirrina yolŋu walala.

¹⁰ Yurru nhenyndja marŋgi warray ŋuriki yuwalkŋuwunyndja dhäwu'wu, ŋarra nhuna marŋgikuŋalanyndja, ga linguna nhe nhäŋalana nhaltjan ŋarra yukurra nhina ŋamakurru' yana. Nhe marŋgi muka ŋarrakunyndja, nhäku ŋarra yukurra ŋuli nhina bitjandhiyi, ga wiripunyndja nhe marŋgi ŋunhi ŋarra yuwalkkuma yukurra märr-yuwalkthirri Godkala, märr-nherraŋmirri manapan. Nhenyndja nhäŋala muka ŋarranha ŋunhi ŋarra marrtjina marŋgikuŋalanyndja bala bulŋha dhika wal'ŋu yolŋu'-yulŋunhanyndja, ga djäma ŋarra marrtjina gurrum'thurruna, wurrkur-rum' dhika, bala nhe dharanarana ŋarranha ŋunhi ŋarra wirrki yana märr-ŋamathirrinnyndja yukurra yolŋu'-yulŋuwu. Ga ŋunhi ŋarra ŋuli galŋa-yätjtthinyanyndja burakinya, bala ŋarranyndja ŋuli mukthunana-wala yana marrtjinya Godkalana romgurru bala. ¹¹ Yo, marŋgi muka nhe yulŋunyndja, nhaltjarra ŋarrakala malŋ'thurruna ŋunhalayi wäŋaŋura Yandiyuktja ga Gonyam ga Litjaranyndja. ŋuriŋi yolŋuyu walalay ŋarranha yukurrana bumara dhika ŋayaŋu-yätjkuŋalana, ŋarra bini burakinya murrkay'ŋha walalaŋguŋu, yurru yaka ŋarranyndja ŋuriŋiyi märr-daɖawyurruna. Lingu ŋayinyndja Garrayyunyndja ŋarranha walŋakuŋala warray, märranala warray ŋulinuruyi nhäŋurunyndja malaŋunuru.

Godkalanyndja dhärukthi ŋilimurrunha yurru gäma marrtji gungama dhika yurru

¹² ŋuli yurru ŋula yol yolŋu balanu dukthukthirri nhinanharawu ŋamathanharawunyndja, dhambay Djesu-Christkalanyndja yana, ŋayinyndja yurru ŋunhiyinyndja yolŋu ŋayaŋu-yätjthirrina ŋurikiŋi dhuwurr-yätjmirriwununa yolŋu'-yulŋuwun. ¹³ Lingu ŋunhi dhuwurr-yätjmirrinnyndja yolŋu'-yulŋu ga bothinyaramirrina walala, walalanyndja yukurra bitjanna linguna marrtji yätjthirrina, wirrkina dhika yurru yätjthirri-wala. Bitjanna linguna walala yurru yukurra mayali'-wilkthunna wiripu-gulku'nhanyndja, ga walalanhanyndja yurru bitjandhi

lingu mayali'-wilkthundhi wiripu-gulku'yunyndja. ¹⁴ Yurru nhepinyndja yana mukthurrana-wala marrtjiya, nayathanana yana bat biyakana nunhiyi lingu nupanaynu yuwalk dhäwu', nunhi dhe yukurrana marngithina näthili. Nurikinyndja dhe marngi yolnu'-yulnuwu nunhi nhuna walala marngi wekanala. ¹⁵ Yo, benuru lingu nunhi dhe yutjuwala, muka yothu yana, dhe marrtjina marngithinanyndja bala Godkalanuwu dhärukku wukirriwunyndja, nuriki lingu dhärukku nunhi yurru nayi marngi wekama nhuna, märr dhe yurru walnathirrina, lingu Godthunyndja yurru walnakuma nhuna, nunhi dhe yurru märr-yuwalkthirrinyndja Djesu-Christnha. ¹⁶ Bukmak nunhi Godku dhäruktja wukirriwunyndja nunhi dhiyalami djourra'nura norra marrtji maln'maranharanyndja Godkununa yana nhanukunawaynha, bukmaknha yana; nayipi muka nunhi Godkala Walnayu yana wekanalanyndja dhuwalayi dhäruktja yolnu'-yulnuwalanyndja, bala walala wukirrina marrtjina dhipalayi djourra'lilina. Dhiyakuyina märrwu dhiyanuyi dhärukthunyndja yurru marrtji marngikumanyndja nilimurrunha bala yuwalkkumana, ga bitjandhiyi nayi yurru raypirri'yundja nilimurrunha nulanuru yätjnurunyndja, ga bitjandhi lingu dhiyanu dhärukthu nilimurrunha yurru marrtji dhunupayamanyndja, bala gäma rojiyinmarama Godkalana. Yo, dhiyanuyi djourra'yunyndja yukurra lakarama nhaltjan nilimurru yurru nhina yukurra nayanu-dhunupa wal'nu, ¹⁷ märr yurru nayi Godkunyndja nunhi yolnu nhina yukurra yurru namakurru'na yanana, girri'-namathirrina, märr yurru nayi djäma namakurru'na yanana nhänyndja malanha.

4

Mukthurra yana-wala lakaranyndja Godkunyndja dhäruknya

¹ Dimithi, dhuwalanyndja narra nhuu yukurra nherrandja romnha, yurru yuwalktja dhuwala dhäruk nulanuru Godkunu warray ga Djesu-Christkunu, nurikini nunhi nayinyndja mala-yarr'yunaramirri yolnu'-yulnuwu. Yuwalk yana nayi yurru rojiyirrinyndja lili galkina dhika, bala nayi yurru mala-yarr'yun bukmaknha yana yolnu'-yulnunha, nunhinhanyndja walalanha nunhi walala yukurra nhina walnamirri nulinaramirriyu, ga nunhinha walalanha nunhi walala marrtjina murrmurruyurruna raku'-rakunydhina näthili, bala yana nayipinyndja yurru nhinana yukurra nurrununa wal'nu bukmakku nhäku malanuwu. ² Dhiyakuyina märrwu narra nhuu yukurra lakaramanyndja dhuwala bitjan gam': Lakaranyndja birrn'marananyndja Godku dhäruktja bukmakala yana birrka'mirriwala. Lakaraja nuripanyndja walalambala nunhi walala yurru duktukthirri nänharawu, ga nuripa walalambala nunhi walala yaka duktuk nänharawu; lakaraja bukmakpa yana bukmakuna. Nunhi yukurra yurru yolnu'-yulnuyu djäma yätjkuma, lakaraja walalambala Godku dhäruk, raypirri'yurra walalanha biyaka, märr yurru walala gananna nunhiyi walalangawaynyndja gatjal. Biyaka lakaraja yolnu'-yulnuwanyndja nhaltjan walala yurru nhina namathama wal'nu, yurru marngikunana marrtjiya walalanha bala yulnunyndja bulnhana, gurru'mthurrana yana bala. ³ Biyaka lingu marrtjiya bala marngikuna yana walalanha, lingu nunhi walunyndja yurru bunana dhuwala, nunhi yurru yolnu walala yaka makiri'-witjun nuriki yuwalkku dhärukku, yakana walala yurru duktukthirri nhinantharawu namathanharawunyndja bitjanarawuyinyndja. Bala walala yurru

yukurra malŋ'marama walalangwaynha walala marŋgikunhamirrinha walalanha, ŋunhinhana walalanha ŋunhi walala yurru lakarama yukurra ŋunhina linguna dhäruk ŋunhi walala duktukthirri yukurra ŋänharawu, märr yurru walala mukthun yana malthun walalangway walala djälwu. ⁴ Dhiyakuyinayi märrwu walala yurru ŋunhi yakanydja mäkiri'-witjun ŋuriki yuwalkkunyda, walala yurru yana dhal'yunmirrina walalangway walala mäkiri'na, bala ŋanydjalayunna. Bala walala yurru yukurra gurru'mthundja ga wirrkinydja be mäkiri'-witjun ŋurikina dhäwu'wu malaŋuwu, ŋunhi walala ŋuli be nhäna lakaramanydja dhäparknha ŋunhi mayali'miriwnha. ⁵ Yurru nhepinydja yurru biyaka lingu yana marrtjiya ga guyanja dhunupa yana wal'ŋu, ga dhärriya ŋunhilimi lingu wanganyŋura yana yuwalkŋunura wal'ŋu. ŋuli nhuna yurru yolŋu'-yulŋuyu ŋayaŋu-yätjkumanydja buma, bala nhenydja märraŋa yana walalangŋu, bala mukthurrana-wala yana marrtjiya Godkalana ganyd-jarryu. Biyaka lingu bala yana lakaŋa marrtjiya bukmakkala yolŋu'-yulŋuwalanydja Godku ŋunhi ŋamakurru' wal'ŋu dhäwu', Djesunha yana. Gatjuy marrtjiyana-wala, djämana yana Godkunyda ŋamathanana, ga dhawar'maraŋanydja bukmak yana ŋunhiyi djäma ŋunhi ŋayi Godthu nhunju wekaŋala.

⁶ Lingu ŋarrakunyda dhuwala walū galkina dhawar'yunna yurru; galkina ŋarra yurru dhuwala rakunydhirrina, bala gananna dhuwala munathany'tja wäŋanha. ⁷ Linguna ŋarra djämanydja wirrkina dhika wal'ŋu yana Godkunyda, ganydjarryuna yana, bitjarrana bitjan yolŋu ŋuli wandirri bata'yunarawu ganydjarryu ga worr'yu, yana lingu ga buku ŋayi yurru mulka. Ga dhuwalanydja ŋarra linguna djulmaranaŋala bukmaknhana ŋunhiyinydja ŋunhi walala yukurrana gulmaranaŋala ŋarranha. Linguna ŋarra dhawar'maraŋalaŋala bukmak nhänydja malanha ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala ŋarrakala djämawu. Ga djäkanydja ŋarra ŋamathanala wal'ŋu dhika ŋurikiyi dhäwu'wunyda, ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋarrakala dharraylili, bala ŋarra lakaŋalaŋanydja yukurrana dhunupa yana wal'ŋu warraŋulkunala. ⁸ Ga ŋunhala dhä-yawar'yunaraŋuranydja Garrayyu yurru ŋarrakunyda wekama nhä malanha ŋamakurru' warray ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama ŋarraku, bala ŋarra yurru nhina yukurra ŋayaŋu-dhunupana yana, ŋunhala nhanukalanydja wäŋaŋura. Yo, ŋurini dhä-yawar'yunaramirriyundyda waluyu ŋayi yurru Garrayyundyda mala-yarr'yun marrtji dhunupa yana, bala ŋayi yurru wekama ŋarrakunyda ŋamakurru'na dhika wal'ŋu. Yurru yaka yana ŋunhi ŋarrakuwaynydja, bukmaku yana yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli yuwalkkuma dhika wal'ŋu märr-ŋamathirri Djesuwu, bala märr-nhämana walala ŋuli yukurra, gatjpu'yunna yulŋunyda nhanju roŋiyinarawuna.

Dhawar'yunaramirrina dhuwalanydja dhäruk

⁹ Buku-djulŋi Dimithi marrkapmirri, go marrtjiyana lili ŋarrakala waɖutjana, ¹⁰ lingu Dematjthunyda ŋarranha gonha'yurrunana linguna. Märr-ŋamathina ŋayi dhiyakuywu munatha'wuywu nhäku malaŋuwu, ŋurikiyi warray ŋayinydja yukurrana märr-nhäŋala, bala ŋayi gonha'yurrunana ŋarranha, bala marrtjina ŋunhana-wala Dhatjalunikalilina. Ga ŋayinydja Guritjindja marrtjina ŋunha Galatjiyalili, ga Dätitjtja marrtjina ŋunha Dalmatjalili. ¹¹ Ga wanganyŋa dhuwala Loknha yolŋunyda dhuwala ŋarrakalanydja. Märraŋa garr'yurranydja Mäknha, bala gäŋana ŋanya lili ŋarrakala, lingu ŋayina yurru ŋarranha

gunga'yundja. ¹² Yo, djuy'yurrunanydja narra Ditjikanha nunha Yipatjatjilinydja. ¹³ Nunhi narra gonha'yurruna Dhurawatjtja wänja ga nunhayina narra gonha'yurruna narakuway guynarrwuynyndja girri', nunhayina Gäpatjkalana yolnuwala djäkalili. Märjana lili nunhiyi guynarrwuynyndja naraku, bala gänana lili, ga biyapul narra duktuk nhe yurru gäma nunhi djorra' malanha, yurru yuwalktja narra duktuk wal'nu nuriki djorra'wu nunhi wukirriwuy barrwan'lili wäyinlili nurikiyi.

¹⁴ Nunhinydja Yaliktjandayunyndja yolnyu djäma yätjkuñalana dhikana naranha, nurinyndja nunhi nayi nuli yurru djäma garwarrwarr nhä malanha. Garrayunyndja yurru dhä-dir'yunna yanana nanya, bala wekama nhanu buku-runinyamarama nurikiyina nunhi nhaltjarra nayi djäma yätjkuñala. ¹⁵ Dharray yuljunyndja nhunway nhe, lingu nayi wirrki yana nilimurrungu dhäruktja dadawmaranala.

¹⁶ Nunhi näthilinydja narra yukurrana dhärrana nurikala nalapalmirriwala walalanjala dhä-wirrkayunarawunyndja, bala narra nhinananydja yukurrana gänana narpina, lingu bukmakthunyndja naranha gonha'yurrunana, yakana nula wangany dhuđi'yurruna ga nhinana narakala. Nanyndja duktuk nayi yurru Godthu bäy-lakarama walalangu nurikiyi. ¹⁷ Yurru yaka narra gänanydja narpinyndja nunhiyi, nayinyndja Garraynyndja nunhili narakala; nayi naranha ganydjarr-wekanalanydja, marr nurinyndjayi nhanukala ganydjarryu narra lakanalana bukmakna yana warrpam'thurrunana dhäwuny'tja, nurikinydja yolnu'-yulnuwu nunhi walala wangany-manapanmina lun'thurruna nunhimalayi, birrka'mirri bapurruny'tja. Yo, walalanydja yukurrana nunhi nalapalmirrinnydja nayan'-dharrana naraku bunharawuna, bitjarrana bitjan nuli wäyin madakarritj dhärra lirra-nyikthirri yolnuwuna läwunharawu. Yurru nayinyndja Garrayunyndja naranha waljakunala warray, djaw'yurruna nulinuruyi marinuru bathalanurunyndja. ¹⁸ Ga nayinyndja yurru Garrayunyndja naranha waljakuma djaw'yun dhipunuru bukmaknuru nhägnuru malanuru yätjnurunyndja, bala nayi yurru naranha gäma nunhana nhanukalay diwarr'lilina wal'nu wänalili, nunha nayi yurru nhina nurrununa wal'nu yana-wala. Go nilimurru wokthunna-wala nhanu latju'wunyndja dhikanydja wal'nu romgu, gupadalkumana yana yurru. Yo yuwalk.

¹⁹ Biyaka wekana naraku marr-namathinyaranydja Burutjawunyndja ga Guwilawunyndja, ga biyakayi wekana marr-namathinyara Nitjipurawunyndja ga nhanukalanuwu gurru'tmirriwu walalangu. ²⁰ Nayi Rathatjtja nunhayi bäyma Gorin wänanura, yaka nayi malthurruna narakunyndja dhipala, ga Dopamatjnanydja narra gonha'yurruna nunhayi Militalili, lingu nayi rirrikthurruna yukurrana. ²¹ Go buku-djulnu marrtjiya lili wadutja, yurruna yurru wänja dhuwala nulwitjmirriyirrinnydja.

Nayinyndja Yupuluyunyndja djuy'yurrunayi marr-namathinyara nhu-malangu, ga biyapul wiripu-gulku'yu Butundhu, ga Läniyayu, ga Guldidiyayu. Ga wiripu-gulku'yu Garraywalanumirriyu yolnyu walalay bukmakthu yana yängunalanydja marr-namathinyaranydja nhumalangu.

²² Nanyndja yurru bukmirriyama nhunu yuljunyndja Dimithi, marr yurru nhe wundañarryirri nunha nayanuyu wal'nu, nurini Garraywala ganydjarryu. Godthu yurru gämanyndja yurru nhuna nhanukalay nayi marr-namathinyarayunyndja. Ga linguna.

DÄTITJKU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹ Marrkapmirri Dätitj, narra Bolyu wukirri yukurra nhuṇu, ṇunhi ṇarranydja dhuwala Godku djāmamirri, ga bo'puyṇunyṇdja narra Djesu-Christku. Nayi ṇarranha djarr'yurrunanydja, bala djuy'yurrunana lakaranharawu dhiyakuyi dhāwu'wuna, mārṛ yurru ṇunhinydja walala ṇunhi ṇayi Godthu djarr'yurruna walalanha, walala yurru mārṛ-yuwalkthirri Djesuwala, ga yuwalkkuma yana marṇgithirrinṇdja Godku, bala walala yurru nhinanydja yukurra Godkala yana yuwalkṇura romṇuranydja. ² Narraṇyṇdja yukurra ṇuli djāma Godku, mārṛ yurru yolṇunyṇdja walala nhina yukurra ṇayaṇu-gatjpu'yun yana ṇurikina ḍaykun'ku ṇunhi walala yurru nhina yukurra ṇunhala Godkalana wāṇaṇura gupaḍal'ṇha. Yo, Godtja dhuwala yaka bothinyaramirri yolṇu, yakana ṇayi ṇuli lakarama bothirrinṇdja. Nāthilinyṇdja ṇunhinyṇdja ṇurrunuranyṇdja Godthu dhawu'-nherrara, ṇayi wāṇananyṇdja bitjarra, “Nararakunyṇdja yurru yolṇu walala nhina yukurra walṇana yana, bitjan lingu yurru.” ³ Bala ṇunhinyṇdja walu ṇunhi ṇayi ṇāthili nherrara bunanana, ga ṇulinyaramirriyunyṇdjayi ṇayi maṇṇ'maranhaminana ṇunhi yuwalkṇha wal'ṇu walṇa, djiwarr'wuynha ṇunhina wal'ṇu; ṇayi warranulkunṇalana yolṇu'-yulṇuwala ṇuliwitjan nhanukalay dhārukkurrunyṇdja, ṇunhi ṇayi wekaṇalanyṇdja ṇunhi dhāruktja ṇarrakalana dharraylilinyṇdja. Bala narraṇyṇdja lakaramana ṇuli marrtji birrka'mirrililina wāṇalilinyṇdja, lingu dhuwalayinyṇdja djāma Godthu wekaṇala narrakala, ṇunhi ṇayinyṇdja Garray walṇakunharamirri ṇilimurrungu.

⁴ Narra yukurra wukirrinṇdja dhuwala nhuṇu Dätitj, lingu nhenyṇdja bitjan marrkapmirrina narraṇu gāthu'mirriṇu, lingu nhenyṇdja ṇunhi mārṛ-nherranmina Djesu-Christkala balakurru narrakala djāmakurru. narra yukurra bukurriyama nhuṇu yolṇunyṇdja, mārṛ yurru Godthu Bāpayu ga ṇilimurrungala Walṇakunharamirriyu Garrayyu Djesu-Christthu gāma yukurra nhuna galkikuma yana nhanukalay ṇayi mārṛ-ṇamathinyaray, mārṛ yurru nhe nhina yukurra ṇayaṇu-yal'yunara yana.

Bolyu lakaraṇala Dätitjkala nhāyinyara ṇunhi yolṇu elders ga nhā ṇayi yurru djāma

⁵ Yo, gonha'yurrunanyṇdja narra ṇunhi nhuna ṇunhiwala runu'lili Guritalilinyṇdja, mārṛ nhenyṇdja yurru dhawar'maramana marrtji bitjana djāmana malanha, ṇunhi narra ṇurru-yirr'yurruna ṇunhiliyi. Nhe yurru marrtji yukurra birrka'mirrilili wāṇalili ga wāṇalili, djarr'yun marrtji yolṇu'-yulṇunha ṇunhi walala yurru djākamirri walala Godkalanumirriwu yolṇu'-yulṇuwu birrka'mirriṇura wāṇaṇura. Yo, nhena yurru nherranṇdja ṇunhiyi eldersṇha dhiyakuyi djāmawunyṇdja, yurru gyaṇiya ṇunhinyṇdja ṇunhi narra nhokala lakaraṇala ṇāthili. ⁶ Elderstja yurru ṇunhi balanyara gam' yolṇu. Nhina ṇayi yurru ṇamathama ṇula nhāmiriw, dhuwurr-yātjmiriw yana, ga ṇunhi ṇayi yurru mārṛama miyalknhanyṇdja, ga ṇunhina lingu wāṇanyṇha yolṇunyṇdja ṇayi yurru ḍālkumanyṇdja, ga djamarrkuliny'tja nhanṇu yurru mārṛ-yuwalkthinyamirri walala yana, yaka balanyara gam', ṇayi yurru wāṇḍirri winya'yun wakinṇukunharamirri ṇanyapinyay

ñayi. ⁷ Yo, ñurrunyundja dhuwala Garrawu mittji yurru nhina ñamathama yana wal'ñu, ñula nhämiriw yana, lingu ñayi djäkamirri ñurikinydja ñunhi walala nhanuwaynha yana Godkuna yolñu'-yulñu. Yaka ñayi yurru yukurra guyanjinyaramirri ñanyapinyay ñayi bathala lakaranharamirri, ga yaka ñayi wađutja yurru mađakarritjthirri, ga yaka ñayi yolñu ñanitji-lukanharamirri ga bunharamirri ñayi yolñu, ñayi yurru marrtji buma. Ga wiripunyndja, yaka ñayi wanaña-dumurru ñula nhäku märranharawu yukurranharawu. ⁸ Ga ñurrunyundja yurru yolñu yana wal'ñu ñunhiyina, balanyara bitjan ñayi yurru djäka ñuriki mulkuruwu yolñu'-yulñuwu nhanukalayi wäñanjura, ga bitjandhiyi ñayi yurru ñayanu-wuyunaramirri, ga gunga'yunaramirri bukmakku. Ñayi yurru guyanjirri märr-yunupa yana, ga djäma rom-dhunupayama. Yakana ñayi yurru malthun djälwu nhanukalayñuwunyndja ñayi, yana ñayi yurru nhina ganañ'thunna wal'ñu yätñjuru, lingu ñayinyndja ñunhi nhanuwaynha yana Godkuna yolñu. ⁹ ñayi yurru yukurra ñayathama bať bitjan ñunhi yuwalk dhäruk yana, ñunhi ñayi ñanapurrungunu märrañala, märr ñayi yurru ñula yolñha marñgikuma yukurra dhärukthu walñakunharamirriyu ñurini. Ga ñunhi yurru ñayi ñula yolñu lakarama yukurra wiripunyndja dhäwu', ga ñayinyndja yurru ñuriniyinyndja djäkamirriyundyndja yolñuyu yana dhunupakumana lakaramana nahanu, märr yurru ñayi bilyunna, bala yana ñapana-wekama nhanukalanunuru ñayi djarrpi'ñurunyndja dhärukñuru.

¹⁰ Yo, djarr'yundja dhe yurru yolñunhanyndja balanyaranhayi, ñunhi ñayi yurru yuwalk wal'ñu nhina yukurra Godkala yana romñura, lingu gulku' mirithirri yurru yolñuyu walalay yakanyndja yukurra ñäma Godku yuwalkñu dhäwu'. Walala yurru lakarama mayali'miriwnha, yakana yuwalk dhäwu', ga gulku'nhana walala yurru mayali'-wilkthundja yukurra. Gulku'yuna ñuli Djuwsthu dhäwu' lakarama djarrpiny'tja bitjandhiyi. ¹¹ Ga ñunhiyinyndja walala ñunhi walala ñurru'-ñurrunu Godkalanumirriwu yolñu'-yulñuwu, walala yurru dhäruk mukmarama ñunhinhayi walalanha ñunhi walala yurru yukurra lakarama bothinyaramirri dhäwu', lingu ñuriniyindjayi walalay ñuli yukurra yolñu'-yulñunhana galkinyamarama, gatjpal'marama ñulinuru yuwalkñunuruna, bala gurruťu'mirrinyndja yukurra malthunna walalañalanuwuna bothinyarayñuwuna romgu. Yo, walala yukurra marñgikuma djarrpi'kumana yana märranharawu rrupiyawu ñula nhäkuna walalañalanuwuna walala.

¹² Wanğanydhunyndja walala mittjiyu Guritapuynuyunyndja yolñuyu wanana lakarañala bitjarrana walalanha, “Ñanapurru Guritapuynunyndja yolñu'-yulñu bothinyaramirrina walala. Ñanapurru ñuli bitjan lingu djäma yätj dhika wal'ñu yana, bunharamirri ñuli yukurra bitjana bitjan ñuli ñunhi mađakarritj wäyin malanha. Ga duñduñmirrina ñanapurru; yana ñanapurru yukurra nhinana ga lukana maranhuyirrina.” ¹³ Yuwalk yana ñayi yukurra ñunhiyi yolñu lakaranhamirri bitjanmirrinyndja. Dhiyakuyina märrwu nhuma yurru yukurra wana wirrkinyndja walalanha dhika raypirri'yun, märr yurru walala marñgithirri wal'ñu yuwalkñuwu, bala märr-yuwalkthirrina ñurikiyi walña-wekanharamirriwunyndja dhäwu'wu, ¹⁴ ga yakana biyapulnyndja ñayathama bať bitjan yurru ñunhi ñäthilinyndja dhäwu' malanha, ñunhi ñuli yukurra Djuwsthu lakarama. Yakana ñunhiyinyndjayi ñamakurru' ñunhi walala ñuli wirrki märrama romña ñunhiyi yolñuwunñu nherranara, ñurikiñi darramuwurrungunñu ñunhi walala ñuyulkthina, bala djalkthurrunana Godku yuwalkñunyndja

nunhi dhäruk. ¹⁵ Walalanydja nuli nunhi romnha nherran balanyara warray gam', "Yaka lukiya dhuwalanydja ga dhuwalanydja natha," bitjan. Yaka mäkiri'-witjurra walalanju dhärukku, lingu bukmak nunhi nhänydja malanha namakurru' yana lukanharawuny dja nhunu, nunhi nhunu nayanu darrtjalktja. Ga nunhi nuli yolnuwu nayanu yätjtja wal'nu, yakanydja darrtjalk, ga yakanydja nayi mähr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christku, bala yakayi yurru yana nathayuny dja nayanu nanya darrtjalkkuma, lingu nayanu nahanu nunhi yätjthinana wal'nu wirrkina, ga nunhi nayi nuli djäma yätjkumanydja, bala nayanuny dja nahanu yurru gonmirriyirrina dhikana wal'nu, yanapi djäma nayi yukirri nunhiyiny dja namakurru'na. Ga yakana nayi goranydja yukurra nhanukalay yätjthuny dja. ¹⁶ Nayi nuli wana bitjan, "Narra marngi Godkuny dja," yurru nurini yätjthuny dja nhanukalay milkuma yukurra lakarama nunhi nayiny dja yakana yuwalk yolnu nahanu Godku. Godtja nuli nuyulkthirri nyinyandhun nuriki yätjkuny dja nunhi nayi yukurra djäma, lingu yakana nayi dhäruk mährama nuli yukurra Godnhany dja, ga yaka nayi duktuk djämawu namakurru'wuny dja.

2

Marngikunanydja yuwalk wal'nu dhäruktja

¹ Yo, walala nuli marngikumany dja djarpi'kumana yana, yurru nheny dja marngikuna lakaraña Godku dhäruk yuwalkkuna wal'nu ga dhunupa.

² Yo, lakaraña worru'-wurrunuwany dja darramuwurrumbala biyaka gam', "Yaka nhuma yurru yukurra lenu nänitji'yuny dja. Nhiniya wurrkurru'm'thiya, latju'kuna biyaka gyanija, dhunupa wal'nu, ga dadaw'yurrana nhokalayny dja dhe djäluru. Yuwalkkunana biyaka wal'nu Garraynhany dja mähr-yuwalkthiya ga mähr-yu-dapmarana nanya wirrki yana, ga biyakayi bili mähr-namathiyayi wiripunuwuny dja yolnuwu, ga dhäriyany dja yukirriya wundañarrnha yana, biyakana lingu nula nhäkuny dja malanuwu nunhi."

³ Ga biyakayi bili lakaraña dhäykawurrumbala worru'-wurrunuwany dja biyaka gam', "Nhuma dhäykawurruny dja, nhiniya namathana, lingu nheny dja nahanuway Gunhu'wu yana yolnu. Yaka widiyal-dumurruthiya, ga yaka lukiya nänitjiny dja, mähr dhe yurru yakana nulthu'yun nurikiyi biyapulny dja. Lakaraña namakurru' wal'nu rom, ⁴ marngikunany dja nunhi yutanhany dja dhäykawurrunha, mähr yurru walala mähr-namathirri walalangalanuwu dhuway'mirrinuwu ga djamarrkuli'wu, djäka walalanju yana dhika wal'nu." ⁵ Yo, yutany dja dhäyka yurru nhina namakurru' yana wal'nu dhika, ga manutji-darrtjalk yana; yaka yana nayi yurru djäma nhanukalay nayi djälyu. Ga djäma nayi yurru wana nahanuway nayi namathama, ga gunga'yun wiripunhany dja yolnunha. Ga bitjandhi nayi yurru dhäkayuny dja dhäruk mährmayi nahanuway nayi dhuway'mirrinunha, mähr yurru yaka nhanukala nurununy dja walalay wiripunuyuny dja yolnyu yätj lakarama rom Garraywuny dja.

⁶ Ga biyakayi lakaraña yutawany dja darramuwa nunhiyi lingu nupanaynu yana dhäruk; nayi yukurra yurru nhina mähr-yunupa wal'nu yana, yaka nayi yurru djäma nhanukalay nayi djälyu.

⁷ Ga nhepi wiripuny dja nhiniya namathana, ga djäma biyaka lingu rom dhunupa yana ga namakurru, mähr walala yurru nurunu wiripugulku'yuny dja nhäma nhokalany dja mähr-yunupawuy nhinanhara, bala

yurru walalanydja bitjandhiyi bili dhudakthun, märr-yunupayirriyi yana nhina yurru yukurra. Yuwalkkuṇa yana marṅgikuṇa walalanha wal'ṇu romgunydja Garrawalanuṇu. ⁸ Waniya dhunupa yana ga darrtjalk dhāruk, märr yurru ṇunhinydja yolṇu ṇunhi ṇayi yaka dukṭuk ṇitjalangalanuṇu romgu, ṇayinydja yurru gorana nhanṇuway ṇayi, lingu yakana yana yurru malṇ'marama waṅgany ṇula nhā yātj nhokalanydja, bala yātj lakarama ṇilimurrunhanydja Garrawalanuṇumirrinhanydja yolṇunha walalanha yakana.

⁹ Ga biyakayi lakaraṇa nhe yurru djāmamirriwanydja yolṇuwa, ṇuripanydja ṇunhi ṇayi bāyimbuy buṅgawa'mirriṇuṇu, biyaka gam', "Djāma yana ṇamathaṇa nhokalalanuṇu buṅgawa'mirriṇuṇu, ga dhāruk mārraṇa ṇanya, märr ṇayinydja yurru nhuna latju'-lakarama muka. Yaka buku-ṇuninyanydja waniya nhokalalanuṇu buṅgawa'mirriṇuṇuny dja, ¹⁰ ga yaka djaw'yurra ṇula nhānydja nhanṇu. Djāma ṇamathaṇa yana yuwalkkuṇa, märr yurru walala wiripuwurruyanydja nhāma muka nhokala manymak ga latju' rom, Gunhu'wuny dja wal'ṇu, ṇurikinydja ṇunhi ṇayi Walṇakunharamirri ṇilimurrungu."

¹¹ Yo, biyakayina marṅgikuṇanydja ṇunhiyi walalanha yolṇu'-yulṇunhanydja, lingu Gunhuny'tja dukṭuk bukmakku warray yolṇuṇu walalanṅu walṇakunharawu; dhiyakuna ṇayanuṇu ṇayinydja linguna malṇ'thurrana warraṇulthinana wal'ṇu nhanṇu latjuny'tja rom, ¹² ga dhiyaṇuyi romdhu yukurra ṇuli marṅgikumana lakarama ṇilimurrungu, ṇilimurru yurru yaka'yunna yana yātjkuny dja. ṇilimurru yurru yaka malthun yukurra yolṇu'-yulṇuṇu, ṇurikinydja ṇunhi walala yaka marṅgi Gunhu'wu, ga yaka ṇilimurru yurru djäl-dumurruyirri yukurra dhiyakuywu munatha'wuywuny dja nhāku malanuṇu ga romgu. ṇilimurru yurru yaka malthun yukurra ṇilimurrungalayṇuṇuny dja djälwu ṇuriki, yana ṇilimurru yurru malthun yukurra Gunhu'walanuṇu djälwu, ga nhina yana nhanukalay romṇura. ¹³ Lingu dhuwalanydja ṇilimurru yukurra nhina dhiyaṇuny dja-wala galkunna yana, ṇayanugatjpu'yunna yukurra Djesu-Christku, ṇilimurrungalanuṇu Wanarrwuna wal'ṇu ga Walṇakunharamirriwuna ṇurikina ṇunhi, ṇunhi ṇayi yurru malṇ'thun dhiyala, nhanukalay ṇayi latju'yuna dhikana wal'ṇu yurru.

¹⁴ Yo, galkina dhuwala yulṇuny dja nhanṇu Djesuwuny dja, ṇayi yurru roṇiyirrina lili, ṇunhiyiny dja ṇunhi ṇayi wekanhamina ṇanyapinyay ṇayi walṇa, bala burakina ṇilimurrungalany dja dharapulṇura ṇayina, ga ṇuliwitjarrayina ṇayi ṇunhi dhawatmaranala mārranalanana ṇilimurrunhany dja ṇulinuruyi romṇuru yātṇuruny dja. Bala ṇayi darrtjalkkuṇalanana yulṇuny dja ṇilimurrunha, märr yurru ṇilimurruny dja nhina yukurra gānana yana, ganāṇ'maranharana ṇunhi nhanṇuwaylilianharany dja yolṇu walala, märr yurru ṇilimurru djäl-dumurruyirrin y dja dukṭukthirri djāmawu ṇamakurru'wuna wal'ṇu yana, märr-yunupawuna romgu.

¹⁵ Yo, marṅgikuṇany dja dhiyaṇuyi dhārukthuny dja ṇunhayi yolṇu'-yulṇunhany dja, biyaka guṅga'yurra marrparaṇ'kuṇa walalanha, märr yurru walala djāma ṇamathama. Ga biyakayi raypirri'yurra daḍawmarana walalanha, ṇula yolṇha yolṇunha, ṇunhi ṇayi yukurra djāma yātj. Waniya dhārukthu ganydjarrmirriyu, ga yaka ṇula goriany dja; yakana walala yurru nhāma nhuna yutjuwala' lakaramany dja, yanapi nhokuṇuny dja dhāwu' ṇunhi ṇula nhāṇiniṇ' nha.

3

Lakarama yukurra nhaltjan yurru nayi Garraywu yolŋu nhina

¹ Yo, lakaraŋa ŋuripanydja yolŋu'-yulŋuwa, walala yurru dhäruk märrama walalaŋguway walala ŋurru'-ŋurruŋunha, ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi Godthu walalanha nherrara dhiyakuyi djämawu. Ga bitjandhiyi walala yurru bitjan lingu girri'-ŋamathirri gunğa'yunarawu wiripu-gulku'wu yolŋuwu. ² Lakaraŋa walalaŋgala, walala yurru yaka lakaranhamirri ŋula yätjpuy wiripu-gulku'-walaŋuwuynyndja, ga yaka walala yurru yukurra ŋarrtjunmirri walalanhawuy walala. Bitjan lingu walala yurru märr-ŋamathinyaramirri ga ŋayaŋu-wuyunaramirri bukmakku yana. ³ Biyakayi lingu marŋikunanydja walalanha, lingu ŋäthilinydja ŋilimurrundyndja ŋuli yukurranha nhinanha bitjana bitjan bamba'-bambay; yaka ŋilimurru ŋuli marŋithinya Godku, ga yakana ŋilimurru ŋuli dhäruk ŋanya märranha. ŋilimurru ŋuli guyaŋinya yanapi ŋilimurru ŋuli nhinanha yukurranha ŋamakurru'ŋura yuwalkŋura wal'ŋu romŋura be, yurru bäyŋu warray, yana ŋilimurru ŋunhi nhinananydja yukurrana garripinara warray ŋurini ŋilimurrungalay warray djälyu ga ŋayaŋuyu. Bitjanana linguna ŋilimurru ŋuli guyaŋinyanydja yukurranha djarrpi'na ga yätjnha. Wiripundyndja ŋilimurru ŋuli yukurranha maŋutji-di'yunana wiripu-gulku'nhanydja yolŋunha walalanha. Wiripundyndja yolŋu'-yulŋu ŋilimurrungu ŋuli ŋuyulkthinya, ga ŋilimurru ŋuli ŋuyulkthinya walalaŋgu wiripu-gulku'wu. ⁴ Yurru Godtja mukthurrana yana märr-ŋamathina yukurrana ŋilimurrungundyndja, ŋayinydja ŋunhi Walŋakunharamirri ŋilimurrungu, bala ŋayi ŋilimurrungalala malŋ'maraŋalana warraŋulkunjalana nhanŋuway ŋayi mel-wuyunaramirrina rom, ⁵ bala yana walŋakunjalana ŋilimurrunha. Yurru yakana ŋayi ŋunhi ŋilimurrunha walŋakunjala ŋurini ŋilimurrungalaynyndja be ŋamakurru'yu dhuwurryu; Godthu ŋayipi ŋilimurrunha walŋakunjalanydja yänana, lingu ŋayinydja mel-wuyunaramirri ŋilimurrungu. Nayi ŋilimurrunha ŋayaŋu-darrtjalkkunjalanydja, bala ŋayaŋundyndja ŋilimurrunha walŋakunjala yutakunjala ŋurini nhanukalay ŋayi Garrkulukthuna Birrimbirryu. ⁶ Yo, Godthundyndja rarryurrunana nhanŋuwaynyndja ŋayi Garrkuluknhanydja ŋunhinydja Birrimbirrha ŋilimurrungalanydja, ŋuliwitjana Djesu-Chrsitkalana ŋilimurrungalajuwala Walŋakunharamirriwalana, ⁷ märr yurru ŋayi Godthu yakana yukurra yätj-lakaramanydja ŋilimurrunha, bala dhä-dir'yundja yurru. Nhanukalanydja märr-ŋamathinyarayu ŋilimurrundyndja yukurra nhina gurruŋu'mirrina yana walala nhanŋu, waŋanyŋurana yana Godkalana. Ga dhiyaŋundyndja-wala ŋilimurrundyndja nhanŋu yumurrku'na, bitjan gäthu'mirriŋuna walala nhanŋu, bala ŋilimurru yukurra dhuwala dhukarr-nhämana yulŋundyndja ŋurikina waluwu ŋunhi ŋilimurru yurru yukurra nhina ŋunhala nhanukalanydja, gupadalnha-wala yurru.

⁸ Yuwalk dhuwalayi yulŋundyndja. Yo Dätitj, lakaraŋanydja dhuwalayi dhäruktja yolŋu'-yulŋuwanydja, biyaka warraŋulkunja wal'ŋu yana, märr yurru ŋunhinydja walala ŋunhi walala yukurra märr-yuwalkthirri Godnha, walala yurru yukurra laylayyun yana djäma ŋula nhä ŋamakurru'. ŋuriniyinydjayi dhärukthu yurru gunğa'yunna yolŋu'-yulŋunha. ⁹ Yurru nhenydja barrku-dakthurra ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli laylayyun waŋanharamirrina yukurra

yurru yana mayali'miriwnha dhäruk. Walalanydja ñuli nhina martji walu ñupan wañanharamirri weyinnha, gurruṯu'wuyinha ñuli dhudakthun yarratañuru ñulañuruna märi'muwalana, ga wiripunyidja walala ñuli dhä-dälthinyamirri wañanharamirri ñurikiy ñäthilñuwuy rombuy yana. Nunhiyinydjayi bawa'mirrina yana. Yakana yurru ñula yolnha walñakuma balanyarayunydjayi dhärukthu. Yaka nhenydja yukirriya warrkuṯuṯa walu nhunṯuwaynydja nhe biyakayi. ¹⁰ Nunhi yurru yolñuyu gulṯ-gulṯkthun Godkunyidja mittji yolñu'-yulñunha, barrku'-barrkuwatjkuma ñuriñiyi dhärukthunyidja nhanukalay, bala nhenydja wañiya ñunhinhayi yolñunha, biyaka raypirri'yurrana ñanya. Ñuli ñayi yurru yakanydja mäkiri'-witjun, bala nhenydja biyapul wañiya ñanya. Ga ñuli ñayi yurru yakanydja ñäma nhuna, nhenydja yurru gonha'yurruna ñanya, yakana biyapulnydja ñanya galkikuṯa. ¹¹ Lingu balanyarayinydja yolñu liya nhanṯu djarrpi'na; bitjanna lingu ñayi ñuli guyañirrinnydja djarrpi'kumana. Nhenydja ñuli nhäma ñunhi ñayi ñuli djäma yukurra nhä malanha yätj, bala dharañanna ñunhi ñayinydja ñunhiyinydjayi ñayañu-djarrpi'na, yakana ñamakurru'.

Dhawar'yunarayñuna dhuwalanydja dhäruk

¹² Yo, yalalanydja ñarra yurru djuy'yun nhokala dhuwalanhana mañdanha Yätamanhana ga Ditjikanhana. Nunhi mañda yurru bunanydja dhiyaliyi, ga dhunupana yana nhenydja yurru gonha'yunna, bala martjiyana lili ñarrakalana ñunhawala Nikapulalilina. Narranydja yurru ñunhalayi nhina yukurra ñulinyaramirriyu ñulwitjthunyidja. ¹³ Ñarra ñuktuk nhununyidja, nhe yurru guñga'yun ñunhinha mañdanha Djenanha ñunhi rom-marñginha yolñunha, ga Bulatjinha. Guñga'yurra mañdanha yulñunyidja, wekaña ñula nhä ñurukunyidja-wala martjinyarawunyidja. ¹⁴ Marñgikuñanydja ñitjalanguway ñunhiyi gurruṯu'mirrinhanydja walalanha ñamathaña yana, mähr yurru walala yukurra laylayyun ñunhilina linguna djäma ñamakurru'na, ga guñga'yun maranhu-wekamana ñunhinhanydja walalanha yolñu'-yulñunha ñunhi walala yukurra nhina ñuli gonmiriwnura, ñurruwuyk wal'ñu yuwalk. Yo, yaka ñunhi ñamakurru' walalang, walala yurru laylayyun ñula nhäñuranydja yana, ga yakanydja guñga'yun ñula yolnha.

¹⁵ Nunhinydja wiripu-gulṯkuny'tja yolñu'-yulñu ñunhi walala yukurra djäma dhiyala ñarrakala, walala djuy'yurruna mähr-ñamathinyaranydja ñarrakala nhunṯu. Wekaña ñanapurrunṯununyidja mähr-ñamathinyara ñurikiyi ñilimurrunṯalayñuwu marrkapmirriwunyidja walalang, ñunhi walala ñilimurrunṯu gurruṯu'mirri walala, lingu wañganygu ñilimurru yukurra mähr-yuwalkthirrinnydja Djesuwu.

Godthu yurru gäma yukurra nhumalanha bukmakkala yana nhanukalay ñayi mähr-ñamathinyarayu. Ga linguna.

BILAMUNGU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹ Yo, marrkapmirri Bilamun, dhuwalanydja narra yukurra Bolyu wukirri dhäruk nhuṇu, ṇunhi narra dhuwala loṭuṇura gärru yukurra, lingu narranydja dhuwala nhanṇuway Garraywu Djesu-Christku. Ga bitjandhiyi djorrany'tja dhuwalayi Dimithiwuṇu nitjalangalanuṇu guthawuṇu; ṇilinyu maṇḁa mährma'yu dhuwala djuy'yurrunanydja djorrany'tja nhuṇu Bilamun, ṇunhi dhe yukurra djäma rrambaṇi ṇilimurru Garraywu. ² Ga wiripunydydja dhuwalayi dhäruk ṇinyalangalanuṇu yapa'mirriṇuṇu Yapiyawu, ga wiripunydydja Yäkipawu dhuwalayi djorra', ṇurikiyi ṇunhi ṇayi yukurra dhärra wuṇḁanarr yana Garraywu rrambaṇi ṇilimurrungala, ga bukmakku Garraywalaṇumirriwu walalaṇu ṇunhi walala yukurra ṇuli luṇ'maranharamirri dhiyali nhokala bala'ṇura, bukuṇal'yunarawu Garraywu.

³ Narra yukurra bukimirriyama yulṇunydydja nhumalaṇu bukmakku yana, mähr yurru Godthu Bäpayu ṇilimurrungala, ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma nhumalanha dhika latju'kuma yurru, mähr yurru nhuma nhina yukurra ṇayaṇu-yal'yunara yana.

⁴ Yo, bitjan lingu narra ṇäṇ'thundja bukimirriyamanyadja Godnha nhuṇu Bilamun, bala narra ṇuli waṇanydja buku-wurppana Godnha, ⁵ lingu narra ṇäma ṇuli marrtji dhäwu' nhuna, nhaltjan dhe yukurra guṇga'yun ṇuli Godkalaṇumirrinha yolṇu'-yulṇunha bukmaknha, ga yuwalkkuma yana wuṇḁanarrthirri dhe ṇuli yukurra mähr-yuwalkthirrinnydja Garraywala Djesuwalaṇydydja ⁶ Yo, ṇunhi ṇuli ṇilimurru mähr-yuwalkthinyaramirri walala nhina waṇanyṇura manapanmirrinnydja guṇga'yunmirrinnydja bala-lili'yunmirri, yuwalk yana ṇilimurru ṇuli marṇgithirrinnydja wal'ṇu bukmakku yana nhäku malaṇuṇu ṇamakurru'wunydydja, ṇunhi ṇayi Godthu djäma ṇilimurrungu.

⁷ Marrkapmirri gutha, nhokala mähr-ṇamathinyarayunydydja ṇarranha wirrkina yana dhika wal'ṇu goṇmirriyaṇalanydja; wirrkina yana dhe ṇarranha marrparaṇ'kuṇalanydja wal'ṇu. Ga bitjarrayi dhe mähr-ṇamathinyamirriyaṇala bukmaknhanydja ṇunhi Garraywalaṇumirrinhanydja walalanha, bala walalaṇu ṇayaṇunydydja ṇunhanydja wal'ṇu yukurra mähr-yingathinyamaramana.

⁸ Dhiyakuyina mährwu narra yukurra wukirrinnydja dhuwalayi nhuṇu. Narra yukurra waṇanydja wukirrinnydja dhiyaku Nitjimawu nhokalaṇuṇu djämamirriwu, ṇunhi ṇayi ṇäthili waṇḁina nhokala dhipuṇuruyi. Narra bini lakaranhanydja nhuṇu nhaltjanarawu djämawu, lingu narranydja bitjan nhuṇu wäwana Garraywala. ⁹ Yurru yakana narra yurru bitjandhiyi nherraṇ romdja nhuṇu, yana narra yurru ṇäṇ'thunna yulṇunydydja nhuna, lingu ṇalinydja maṇḁa yukurra mähr-ṇamathinyaramirri bala-lili'yunmirri. Ga nhepi yurru djarr'yundydja nhä dhe yurru djäma.

Yo, narranydja dhuwala Bolnydja, worruṇuna narra dhuwala wirrkina, ga dhuwala narra yulṇunydydja dhärra yukurra loṭuṇura, lingu narra djämamirri Djesu-Christku. ¹⁰ Mähr-ṇamathirrinnydja narra yukurra Nitjimawu; ṇayinydja ṇunhi bitjan gäthu'mirriṇuna wal'ṇu narrakuwaynha, lingu ṇayi ṇunhi mähr-nherraṇmina Christkala balakurru narrakala djämayu, ṇunhi narranydja yukurra nhina dhuwala loṭuṇurana.

¹¹ Yäkunyndja ñayi ñunhiyi Nitjimanyndja mayali' 'Gunga'yunaramirri' bal-anyara, yurru ñäthilinyndja ñayi ñunhi yaka nhuna gunga'yurrunanyndja, yana ñayi wandinana winya'yurrunana nhokala. Ga dhiyanunyndja-wala ñayi dhuwalayi yuwalknha wal'ñu yana gunga'yunaramirrina nhuñu, ga bitjandhi lingu ñayi ñarrakunyndja gunga'yunaramirriyi.

¹² Dhuwalanyndja ñarra yukurra ñanya djuy'yun balayina roñinyamarama nhokalana, ga ñunhiyinyndja bitjan ñarra yukurra djuy'yun ñarrakuway ñarra ñayanuna nhokala, lingu dhuwalayinyndja Nitjimanyndja ga ñarranyndja bitjan ñilinyu mañda wanganyinha ñayanunyndja. ¹³ Ñarra bini ðälkunha warray ñanya yulñunyndja, dhiyala warray, märr yurru ñayi gunga'yun ñarranha nhokalaynyndja dharapulñura, ñunhi ñarra garrpinara dhuwala, lingu ñarra ñuli yukurra lakarama dhäwu' birrñ'marama Djesuwalañuwuy. ¹⁴ Yaka ñarra nhuna yurru gur'yundja dhiyakuyinyndjayi. Ñuli dhe ðuktuktja, nhepi yurru ñanya djuy'yun roñiyinmaramanyndja ñarrakunyndja gunga'yunarawu. Yakana ñarra yurru ñanya ðälkuma yänanyndja, nhepi yurru djarr'yundja.

¹⁵ Dhiyanuyi mak ñunhi ñayi Nitjimayunyndja gonha'yurruna nhuna yana gurririnyndja, märr yurru dhe märrama ñanya gupaðalkumana yana. ¹⁶ Ñäthilinyndja ñunhinyndja ñayi nhuñu djämamirri, yurru dhiyanunyndja-wala nhuma mañda galkina gurrutu'mirrini mañda. Ñayinyndja dhuwalayi marrkapmirrina yana gutha'mirriñunyndja ñarraku, ga bitjandhi ñayi yurru mel-widi'yunaramirriyi nhuñunyndja. Ñayinyndja yurru nhuñu manymak yana djämamirriñunyndja, ga bitjandhi lingu ñayi yurru nhuñu gutha'mirriñunyndja Garrawala yana.

¹⁷ Yo, nhenynda ga ñarranyndja dhuwala yuwalk yana ñayanu-gurrutu'mirriñunyndja mañda ñiniya? Buku-djulñi, gumurr-ñamathiya yana yulñunyndja Nitjimawu, biyaka yana lingu bitjan dhe ñuli gumurr-ñamathirri ñarraku. Märranyndja ñanya märr-ñamathinyarayu yana. ¹⁸ Ñuli ñayi djäma ñäthilinyndja ñula nhä yätj nhuñu, ga ñuli ñayi ñula nhä djaw'yurrunanyndja nhokalañuñuru, yana lakaraña ñarrakalana, ga ñarrapina yurru wekama buku-runjiyinmarama nhuñunyndja. ¹⁹ Ga dhuwala ñarra yulñunyndja wukirri yukurra ñarrapi, ñarrakalay ñarra yana ñarambiya'yu, bitjan gam': Ñarra Bolyu dhawu'-nherrara nhuna, ñarrapi yurru nhuna buku-runjiñinyamaramanyndja wekama nhäyinyara ñayi Nitjimayu djaw'yurruna yukurrana nhokuñu. Yurru yaka menñunyanyndja, ñunhi nhä nhepinyndja märrañalayi dhipuñuru ñarrakuñunyndja. Nhenynda dhuwala walña yana nhina yukurra lingu balakurru ñarrakala djämayu. Mak dhe yurru ñarranhanyndja wekama, bäyim dhiyakuyinayi? ²⁰ Yo, marrkapmirri gutha, ñarra ðuktuk nhuñu dhe yurru gunga'yun ñarranha, lingu ñalinyndja mañda dhuwala Wanganyñura Garrawala. Buku-djulñi bäy-lakarañana yanana nhanñu, ga ñuriñiyinyndja dhe yurru ñarranhanyndja biyapul'nha wal'ñu märr-ñamathinyamarama Garrawalanyndja.

²¹ Ñarranyndja yukurra märr-yuwalkthirrina nhuna ñunhi nhenynda yurru ñarranha dhäruk märrama, ga dhiyakuyina märrwunyndja ñarra yurru wukirriñunyndja dhuwala nhuñu, lingu ñarra marñgi, ñunhi dhe yurru djäma nhäku ñarra ñäj'thurruna nhuna, ga djämanyndja dhe yurru biyapul wal'ñu, bala mak nhenynda yurru roñinyamaramana ñanya gunga'yunarawu ñarrakuna.

²² Ga biyapul wanganygu ñarra nhuna yurru ñäj'thun. Buku-djulñi, ñäthilimirriyaña wäñanyndja ñarraku dhalakarrnyndja. Nhuma

bukmakthu yukurrana naraku bukumirriyanalanydja, ga narra yukurra gatjpu'yundja dhuwala, nunhi galki yurru walala narranha dhawatmaramana dhipunuru lolunurunyda, bala wekama bala roniyinmarama nhumalangalana.

²³ Dhuwalayi Bapatjtja yaku dhuwala lolunura narakala, lingu nhanjnydja djäma Djesu-Christku. Najinydja djuy'yurruna nhumalangu märr-namathinyara, ²⁴ ga walala wiripu-gulku'yu djuy'yurrunayi yana nhumalangu märr-namathinyara, nunhi walalanydja yukurra djäma galki narakala, Mäktu, Yaratakayu, Dematjthu ga Lokthu, dhiyanu walalay.

²⁵ Narra bukumirriyama yukurra nhumalangu bukmakku yana, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-namathinyaranura dhika wal'nu dhambay-manapanmirri Garrawala Djesu-Christkala. Ga linguna.

YIPURUWU MALAWU DHÄRUK

Djesunyndja dhuwala balanyara bitjan dhäwu' Godkuṇu ṇilimurrungu

¹ Näthilinyndja wal'ṇu ṇunhinyndja God waṇana yukurrana yolṇu'-yulṇuwala dhiyala munatha'ṇuranyndja; gulku'mirri ṇayi dhäruk wekaṇalanyndja yukurrana ṇurikala ṇilimurrungalaṇuwala māri'muwalanyndja walalaṇgala ṇuliṇi dhäwu'-gānharamirriwalanyndja yolṇuwala walalaṇgala, ga bitjarrayi lingu ṇayi lakaraṇalayi marrtjina walalaṇgala bukaway'kurranyndja ga dhika nhäkurranyndja romgurru.

² Yurru dhiyaṇunyndja-wala waluyu dhä-yawar'yunarayunyndja, ṇayi Gunhu'yu Godthu waṇana ṇilimurrungunyndja nhanukalayṇuwala Gäthu'mirriṇuwalana, lingu ṇayinyndja ṇunhiyinyndja dhärukṭja wal'ṇu yana Godku, ga nhanukalana Djesuwalana ṇayi Gunhu'yu Godthu rarr'yurruna bukmak nhänyndja malanha; bukmaktja nhä malanha dhika nhanṇuwaynha Djesuwu, ṇurikina yana ṇunhi nhanukalaṇukurrana ṇayi Godthu ṇurruthaṇala djäma bukmak nhä malanha ṇunhi ṇorra marrtji dhika. ³ Yaka ṇilimurru ṇuli nhäma ṇanya Godnha dhiyaṇu maṇutjiyu ṇilimurrungala, yurru nhanukala Djesuwalana ṇilimurru yukurra nhäma Godku latjuny'tja wal'ṇu dhikanyndja djarratawun'tja, lingu Djesunyndja ṇunhiṇi yana bili wal'ṇu bitjan ṇayipi Gunhu' God, ga dhiyaṇu-wala ṇayi yukurra gämana nhänyndja malanha warrpam' nhanukalay ṇayi ganydjarrmirriyuna wal'ṇu dhärukṭhu. Yurru ṇayi ṇunhi maṇ'thurrunanyndja dhiyala munatha'ṇuranyndja yolṇuna rumbalṇha, bala darrtjalkkuṇalana rurrwuyurruna yolṇuwu wal'ṇu yätjtja ṇuriṇiyina nhanukalay ṇayi burakinyarayuna, bala ṇayi marrtjina roṇiyinana balayi djiwarr'liliṇi, ga nhinanyndja ṇayi yukurra ṇunha Godnha maṇḍana rrambaṇina, ṇurruṇuna wal'ṇu biyapulṇha.

Djesunyndja dhuwala biyapul wal'ṇu garrwar, djulkmarama yukurra djiwarr'wuynhanyndja walalanha

⁴ Yo, nhinanyndja ṇayi yukurra ṇunha Djesunyndja biyapulṇha wal'ṇu gar-rwarnha, djulkmaramana yukurra djiwarr'wuynhanyndja ṇunhi yolṇunha walalanha, lingu Godthunyndja ṇanyana yäku nherrara biyapulṇha wal'ṇu bathalana. Yakana ṇula waṇgany djiwarr'wuy yolṇu nhina yukurra yäku-bathalanyndja bitjan Djesu ṇayipi.

⁵ Yaka ṇayi God waṇana ṇula waṇganygala djiwarr'wuywala yolṇuwala bitjarrayyndja gam',
“Nhenyndja dhuwala Gäthu'mirriṇuna wal'ṇu ṇarrakuwaynha,
lingu dhuwalanyndja walü gäthuranyndja nhe walṇathinayi ṇarrakalay
ṇarra walṇayu.”

Godthu waṇana bitjarrayinyndja ṇurikiyina nhanukalayṇuwu Gäthu'mirriṇuwuna waṇganyguna. Ga wiripuṇuyunyndja dhärukṭhu ṇayi Godthu lakaraṇala ṇanya Djesunha bitjarra.

“ṇarranyndja yurru nhanṇu Bäpa'mirriṇu, ga ṇayinyndja yurru ṇarrakuway Gäthu'mirriṇuna.”

⁶ Ga ṇunhi ṇayi Gunhu'yu Godthu nhanṇuway wal'ṇu maṇamarrnhanyndja Gäthu'mirriṇunha djuṇ'yurruna lili dhipalanyndja munatha'lilinyndja, waṇananyndja ṇayi God bitjarra,
“Bukmak yurru nhämunha' ṇunhi djiwarr'wuynyndja walala yukurra buku-ṇal'yun nhanṇuway yana.”

7 Yurru nayi nunhi lakaraŋala nunhinhanydja nurukuynha dji-warr'wuynhanydja walalanha bitjarra,

“Bukmakthu nurinjiyi djiwarr'wuynyndja walalay yurru djäma yukurra nhanjuway Godku;

nhanukalay ganydjarryu walala nuli yukurra djämanyndja,

nulawitjan watakurrundydja ga njanarrkurru gurthakurrundydja,” bitjarra.

8 Yo, nunhayi djiwarr'wuynyndja walala djämamirri warray nhanju Godku, yurru Gäthu'mirrinunha nayi nhanjuway yäku lakaraŋala ‘God’ bitjarra, lingu nayi lakaraŋala nanya Djesunhanydja bitjarra gam',

“Nhenydja dhuwala Godnha yana,

Bitjanna linguna dhe yukurra yurru nhina nunhalanydja nurrununa wal'nu yana,

bungawana wal'nu bukmakkuna nhäku malanjuwu,

Dhunupakuma yana dhe yukurra yurru djäkanydja gon-nherraŋmirrinydja nhokalanjuwu yolnu'-yuljuwundydja.

9 Nayinydja nhokalay Godthundydja bitjarra nhuna liya-nämira weyika'yuna,

nurrunukunjalana nunhinydja wal'nu nhuna,

lingu nhenydja duktukthina wirrki yana dhika ŋamakurru'wundydja wal'nu dhunupawundydja romgu,

ga nurukundydja dhe nyinyan dhurrunana yätjkundydja nurikinydja.

Nhe yurru nhina yukurra nayanu-djulŋithirrina dhikana,

lingu nayi nhuna nherranydja nurrununa wal'nu yana dhe,

biyapulnha wal'nu garrwarnha nurukala wiripu-gulku'walanydja yolnu'-yuljuwala.”

10 Ga wiripundydja, bitjan yukurra nayi God waŋa lakarama nanya Djesunha gam',

“Nhenydja dhuwala Garray wal'nu.

Nurruthaŋalanydja wal'nu nunhinydja dhe djäma dhuwala wäŋa munatha'

ga bitjarrayi lingu dhe djämayi nunha gäraktja.

11 Dhuwalayi nhä malanha yurru yalalanydja winya'yun warray, buwayakthirri warray,

yurru nhepinydja yurru dhärrana yana yukurra,

yakana yurru winya'yun.

Dhuwalanydja wäŋa munathany'tja marrtji năthiliŋuyirrina,

bitjanna bitjan nunhi girri' nuli marrtji năthiliŋuyirri, buruŋgulkthirri,

12 bala dhe yurru bitjan dhotkumana yukurra nunhiyinydja nhä malanha,

bitjanna yana lingu bitjan nuli yoljuyu dhotkuma nhanjuway năkirriyinyaramirri girri', bala rulwan dhunna.

Yo, dhuwalayi malanha bukmak yurru wiripuŋuyirri,

bitjanna yurru bitjan nuli yoljuyu năthiliŋu girri' nurrkama,

bala dhatthunmirri yutayuna girri'yu.

Bukmak yurru nhä malanha wiripuŋuyirri mulkuruyirrina,

djambina yurru.

Yurru nhenydja djambimiriwnha,

nhenydja yurru nunhi nunhiyina linguna yana.

Yakana dhe yurru nula worruŋuyirrinydja;

nhe yurru nhina yukurra, bitjanna lingu yurru yukurra.” Yo, bitjarrayinydja nayi nunhi waṇana nhanukiyingalanuwala Gäthu'mirriṇuwala yana.

¹³ Ga wiripunyidja nayi waṇana nhanukala Djesuwala bitjarrayinydja gam', “Nhiniyanydja dhiyalana ṇarrakalana gali'ṇura wal'ṇu, dhunupa'ṇunurana, yana lingu-u-u ga ṇarra yurru miriṇunhanydja nhuṇu nunhi galkinyamirriyama warripam'ṇha, bala dhe yurru luku-ṇal'yunna yukurra gorrumana nunhiliyinydja nhokalayṇuwala ṇurikala miriṇuwalanydja walalangala.” Yaka ṇula waṅganygala djiwarr'wuywalanydja yolṇuwala nayi waṇana bitjarrayinydja, ¹⁴ lingu nunhi djiwarr'wuynyidja mala yana djämamirri warray nhanṇu Godku, ga djuy'yurrunanydja nayi walalanha gunga'yunarawu ṇilimurrungu yolṇu'-yulṇuwu warray, ṇuriki warray walalangu nunhi nayi yukurra Godthu ṇilimurrunha gäma walṇakuma, ga gungama yukurra ṇula nhäṇuru yätṇuru, lingu ṇilimurrunyidja dhuwala nhanṇuwaynha yolṇu walala Godkuna yana.

2

Dhiyaṇunyidja dhärukthu rayplri'yun yukurra yakaṇuwuna mäkir'-yarryunarawu ṇuriki wal'ṇu walṇamlrriwunyidja romgu

¹ Yo, Djesunyidja nunhi biyapul wal'ṇu garrwar, biyapul warray wal'ṇu djulkmarama yukurra ṇayinydja nunha wiripu-gulku'nhanydja nhänha malanunha, ga dhiyakuna ṇayaṇuwu ṇilimurru yurru mäkir'-witjun gurru'm'thun wirrki yana ṇurikinydja dhärukku nunhi nayi Godthu waṇana lakaraṇala ṇilimurrungu ṇurikala nhanukalayṇuwala Gäthu'mirriṇuwala; ṇilimurru yurru ṇayathamanydja yukurra baṭ bitjanna, märr ṇilimurru yurru yaka wakwakthunna marrtji ṇuliṇuruyi Garrawalanydja dhärukṇuru. ² ṇurruthaṇalanydja nunhinydja Godthu wekaṇala nhanṇuway nayi romdja ṇurikala djiwarr'wuywalana walalangala, ga ṇurikalay walalangala dhäruk lakaranhara yuwalknha yana, Ga nunhi nayi yolṇu yolṇuyu ṇuli yakanydja märranha nunhiyi dhäruk, ṇayinydja ṇuli yana dhä-dir'yunara märranha ṇuriṇiyi rombakmaranhamirriyunyidja yolṇuyu. ³ Yurru ṇilimurrungunyidja Godtja waṇana nhanukalayṇuwala Gäthu'mirriṇuwala, nayi lakaraṇalanydja ṇuliwitjarra romgurru ṇilimurru yurru walṇa nhina yukurra nhanukalay ṇarambiya'ṇura. Ga ṇuli yurru ṇilimurru yakanydja mäkir'-witjun ga märrama nunhiyinydja biyapulnydja wal'ṇu dhäruk, yuwalknha yana ṇilimurrunyidja yurru märrama dhä-dir'yunara, yakana nayi yurru Godthu nhämanydja ṇilimurrungu bäy-lakaranharawunyidja. Yo, Garrayyu ṇayipi ṇurruṇunyidja nunhiyi lakaraṇala nunhiyinydjayi walṇamirriyidja rom yolṇu'-yulṇuwunyidja, ga ṇuriṇinydja walalay nunhi walala ṇanya Garraynha ṇäkula walalangalay mäkir'-yu, walala yukurrana lakaraṇala milkuṇala ṇilimurrungala yuwalk muka yana nunhiyinydjayi dhäruk, nunhi nayi Garrayyu lakaraṇala yukurrana. ⁴ Ga bitjarrayi lingu Godthunyidja Gunhu'yu ṇayipinydja yukurrana djäma ganydjarrmirri wal'ṇu mulkuru nunhi rom malanha, märr ṇilimurru yurru dharanṇan nunhi yuwalk muka yana nayi yukurrana Djesuyu lakaraṇala yolṇu'-yulṇuwunyidja. Ga bitjarrayi lingu nayi Godthu ṇuriṇiyinydjayi Garrkulukthunyidja Birrimbirryu wekaṇala mundhurr

malanha yolŋu'-yulŋuwu, bitjarra ganydjarrmirriyanalana walalanha birrka'mirriwuna wal'ŋu wiripuwu ga wiripuwu djamawunyndja; ŋayi weka'-wikanalana walalangala marrtjina djalkurru nhanukalaynha yana Godkalanuyuna.

Djesunyndja dhuwala ŋayipinyndja Waljakunharamirri ŋilimurrungu yolŋu-yulŋuwuna

⁵ Yo, Godthu yaka ŋurruŋukunala djiwarr'wuynhanyndja walalanha ŋuruku yuṭawunyndja wāŋawu ŋunhi yurru yalala maŋ'thun; ŋilimurrunhana ŋunhiyinyndja ŋayi Godthu djarr'yurruna yolŋu'-yulŋunhana, ŋilimurruna yurru ŋurruŋuyirri ŋurikiyinyndja wāŋawu ŋunhi ŋilimurru yukurra yaka nhāma dhiyaŋu-wala. ⁶ Lingu dhiyaŋu djourra'yunyndja lakarama yukurra yolŋunha bitjan gam',

“God Garray, nhā ŋunhiyi yolŋunyndja dhika?

Nhāku dhe yukurra gyaŋirri ŋunhiyi yolŋunhanyndja?

Nhāku dhe yukurra yolŋuwunyndja goŋ-nherraŋmirri ga gāma latju'kumanyndja?

⁷ Nhenyndja ŋunhi nherrara yolŋunhanyndja dhipala ŋoylili wal'ŋu ŋurikala walalangala djiwarr'wuywalanyndja,

yurru gurririŋuwu yana dhe nherranyndja ŋanya nhinanharawu bitjarrayinyndja,

Ga ŋuliŋuruyi dhāŋuru dhe ŋanya mārraŋala garrwarkunjalana yana, bala nherrara ŋurruŋukunjalana ŋunhana,

Ga nhinanyndja ŋayi yukurra nhokalana wal'ŋu latju'ŋurana dhikana.

⁸ Nhe ŋunhi goŋlilinyndja wekaŋala nhā malanha bukmak ŋurikala yolŋuwalana,

bukmak nhānyndja malanha ŋorra marrtji lukunura nhanukala, ŋoyŋura wal'ŋu yana.” Yo, dhārukthunyndja ŋurruŋunyndja lakarama yukurra ŋunhi Godthu wekaŋala bukmak nhānyndja malanha yolŋuwalana goŋlili dharraylili, yurru dhiyaŋunyndja-wala ŋilimurru yukurra yakana nhāma balanyarayinyndja rom; yakana yukurra yolŋu'-yulŋunyndja nhina dhiyala ŋurruŋu wal'ŋu bukmakkunyndja. ⁹ Yurru nhāmana ŋilimurru ŋuli yukurra ŋanya Djesunha, ŋayi nhinanyndja yukurra ŋunha djiwarr'ŋurana ŋurruŋuna wal'ŋu nhāku malaŋuwu bukmakku.

Godthunyndja ŋanya nherrara dhipala ŋoylili wal'ŋu ŋurikala djiwarr'wuywala yolŋu'-yulŋuwala mārr-gurririwu yana, ga nhinananyndja ŋayi yukurrana dhiyala munatha'ŋuranyndja yolŋuna wal'ŋu, mārr ŋayi yurru rakunydhirri yolŋuwu walalangu waŋga'-waŋganygu, bukmakku yana waljakunharawunyndja. Yo, ŋilimurrungalana dharapulŋuranyndja ŋayi ŋunhi dhākay-ŋākula rakunydhinyaramirrinyndja, lingu wirrki yana God mārr-ŋamathirri yukurra ŋilimurrungunyndja. Bala dhiyaŋunyndja-wala ŋayi nhina yukurra ŋunha djiwarr'ŋura ŋurruŋuna wal'ŋu, latju'ŋurana wal'ŋu dhikana, ga bukmak nhā malanha yukurra mārr-ŋal'yundja nhanŋuna, lingu ŋayi wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi yolŋu'-yulŋuwu waljakunharawu.

¹⁰ Yo, nhānyndja malanha bukmak nhanŋuway yana ŋunha dhulŋuŋu, Godku yana, ga nhā malanha bukmak ŋayipi yukurra marrtjinyamarama waljakumanyndja. Dhunupa nhanŋu Godku ŋunhi ŋayi nherrara dhukarr ŋunhiyinyndjayi burakinyaramirrinyndja nhanŋu Djesuwu, mārr ŋanya yurru Djesunha gatjarr'yun ŋuriŋi ŋayaŋu-yātjthinyamirriyunyndja.

Yurru yaka nayi bilyurrunanydja ga gatjal'yurruna nayi nulinuruyi yakana, yana nayi marrtjinanydja yukurrana mǎrr-yunupa nuliwitjarrayi gatjal'kurranydja dhäruk-mǎrranharamirrina wal'nu, bala nayi nunha nhinanydja yukurra darrtjalknha wal'nu, nula nhämiriwnha. Nurikiyina mǎrrwunydydja nunhi nayi Godthu nherrara nanya Djesunhanydja waljakunharamirrinhana nilimurrunguna yolnu'-yulnuwuna waljakunharawu; nayinydja yurru nunhi gäma gulku'nhana yolnunha walalanha galkikumana nhanukalana Godkalana, mǎrr yurru nilimurrundydja nhina Godkala latju'juranydja wal'nu wänañura, bitjan nhanñuwaynha wal'nu gäthu'mirrinu walala Godkuna. ¹¹ Lingu nayipi Djesunydydja, ga nilimurrundydja dhuwala, nunhinydja walala nunhi nilimurrunha nayi nayanu-darrtjalkkunala, nilimurrungundydja wanganyinha bäpa'mirrinu, Godnha yana nayipina. Yakana nayi nuli yukurra Djesuyu nilimurrunhanydja gonmiriw lakarama; nayinydja yukurra yana nilimurrunhanydja gurrpan gutha'yundhi bitjandhiyi.

¹² Yo, Djesuyundydja yukurra nuli nilimurrunha lakaramanydja bitjanna, “Bäpa, ñarranydja yurru dhuwala lakarama nhuna ñuruku gutha'mirrinuwunydydja walalanñu ñarrakalanu. Narra yurru yukurra wokthun nhunu yulnunydydja ñurukala yolnu'-yulnuwala.”

¹³ Ga wiripundydja nayi Djesu lakaranhamina bitjarra, “Ñarranydja yurru mǎrr-nherranmirri ñarranhawunydydja ñarra Gunhu'wala Godkalana.” Ga wiripundydja nayi bitjarrayi lingu wanaña' bitjarra, “Dhuwalana ñarra yulnunydydja, galkina ñanapurru yolnu'-yulnuna manapanna, nunhi Godthu wekana walalanha ñarrakala dharraylili.”

¹⁴ Yo, nilimurrundydja dhuwala djamarrkuli' Godkundydja, yurru nilimurru dhuwala yolnu muka walala yulnunydydja, ñarakamirri ga mangu'mirri. Bala Djesunydydja nayipinydja nunhi yolnuthina nayi, ga nhinananydja nayi dhiyala yolnu yana rumbalnydja, ñarakamirri ga gulanmirri bitjan nilimurru, mǎrr ñuriniyi rakunydhinyarayundydja nayi yurru baduwañuyun ganydjarmiriwyamana nunhinhanydja nunhi nayi yukurra gäma nunhinhayi rakunydhinyaramirrinha romnha, nunhiyinha Mokuynha wal'nu Yätjnha Birrimbirnha, Dipilnha yäkunha. ¹⁵ Benuru lingu yolnu walala nuli marrtjinya nhinanha garppi'-garppinara ñurikinina yätjkuñu Birrimbirrwunu, lingu bitjana lingu walalanydja nuli yukurranha barrarinyana rakunygunydydja romgu, yurru ñurini nhanukalay nayi Djesuyundydja rakunydhinyarayu linguna gulkthurrunana nunhi rakiny'tja garppinaranydja. Yakana biyapulnydydja nilimurru yurru beyañiyirri rakunydhinyarawunydydja.

¹⁶ Yolnha Godthu nunhi waljakunala bitjarrayi? Nunha djiwarr'wuynha walalanha?... bay' yolnha? Yaka nayi Godthu walalanha bitjarrayi. Nilimurrunha yolnu'-yulnunchanydja yana nayi mǎrranala nhanñuwayliliana, nunhinha warray walalanha nunhi nilimurru nuli yukurra mǎrr-yuwalkthirri nhanukala, bitjarra nunhi nayi Yipurayimdhu mǎrr-yuwalkthina, mǎrr-nherranmina manapara. ¹⁷ Ga dhiyakunayi nayanuwu Djesu nhinana yukurrana dhiyala yolnuna wal'nu yana, balanyara yana lingu nayi bitjan nilimurru nhanñu gutha'mirrinuna walala, mǎrr yurru nayi rakunydhirri nayipina nilimurrungala dharapulñura, lingu nayinydja nunhi nayanu-wuyurruna nilimurrungu, ga djäma nayi yukurrana Godku yuwalkkuma wal'nu yana. Yo, Djesunydydja nunhi

balanyarana bitjan liya-närä'mirrina yolŋu nilimurrungu, ga nuriŋi nhanukalanydja nayi mangu'-wandinyarayu nilimurrunguny dja bitjarra buwayakkunjalana wal'ŋu yätj malanha, märr yakana biyapulny dja nayi yurru Godthu nhäma nilimurrungu yätjpuy, bala yarrkmarama dhä-dir'yunaramirrililiny dja. ¹⁸ Yo, Djesuny dja nunhi nayipiny dja bu-rakina, ga nanyany dja nunhi gur'yurruna nuriŋiyi Yätjthu Birrimbir-ryu, yurru yaka nayi dhäruktja märranala nunhi Mokuynha, bala yuwalkkuma yana nayi yukurra gäma ganydjarrnha nilimurrunguny dja gunğa'yunarawu, märr yurru nilimurruny dja yaka nula gatjpal'yun, nunhi nilimurrunhany dja yurru gur'yun nula yolthu.

3

Djesuny dja dhuwala biyapul wal'ŋu nayiny dja Mawtjitjkala

¹ Yo gutha walala, nhumany dja dhuwala yolŋu'-yulŋu nunhi nhu-malanha nayi Godthu gananj'thunmaranala nhanjuwaylilijanyalana nayi. Nilimurruny dja dhuwala dhulŋuŋu nhanju Godku, lingu Godtja nilimurrungu wäthurruna, märr yurru nilimurru yukurra nunhalany dja nhina nhanukalana wäŋanura, galkina yana.

Guyaŋiya wirrki wal'ŋu nanya Djesunha, nunhinha nunhi nilimurru nuli yukurra lakarama nanya bo'puynju Godku bitjan, ga bitjandhiyi lingu nilimurru nuli yäku-lakarama nanya Liya-närä'mirri yolŋu, bit-jan. ² Yo, Godthuny dja nunhi nayipiny dja nherrara nanya Djesunha nurikiyi djämawu, ga djämany dja nayi nunhiyi nuli yukurra yuwalkkuma yana wal'ŋu dhika, bitjan yana lingu bitjarra nayi Mawtjitjthu djäma yukurrana namathanala nhanjuway nunhi djäma, yuwalkkunjala yana nayi djäma yukurrana Godkalanuwalany dja yolŋu'-yulŋuwala. ³ Ga wokthun warray nilimurru nuli nhanju Mawtjitjku yuljuny dja, yurru biyapulny dja wal'ŋu nilimurru yurru wokthun nhanju Djesuwuna. Nunhi nayi nuli yolŋuyu dhul'yun bunbu latju' dhika wal'ŋu, yakana nali yurru wokthun nurikiyi bunbuwuny dja, yana nali yurru wokthundja nuriki djäma-watanuwuna, bunbu-dhul'yunaramirriwuna nurikina, ga Godkun-y dja dhuwala mittji balanyara bitjan bunbu Djesuwunju dhul'yunara. ⁴ Lingu bawala'mirri bunbu malanha dhul'yunara nunhi nula yolŋuwunju warray yana, yurru bukmaktja dhuwalany dja nhä malanha djämawuy nhanukunuwuy Godkununa yana. ⁵ Yo, nayi nuli Mawtjitjtja djäka yukur-ranha Godkalanuny dja mittjiwu yuwalkkunha yana, yurru nayiny dja nunhi Godku djämamirri warray yana, nayi nuli nunhi lakaranha yana dhunupamirriyanha yukurrana nunha bala nhä malanha nunhi nayi yurru Godthu lakarama yalala. ⁶ Ga Djesu-Christthuny dja nayipiny dja djäma yukurrana yuwalkkunjala dhika wal'ŋu yana, lingu nayiny dja nunhi Gäthu'mirrinuna wal'ŋu nhanju Godku, ga bunbuny dja nunhiyi Godkunydja mittji nhanukunaway yana djämawuy. Ga nilimurruny dja dhuwala Godku nunhi bunbu, nunhi nali yurru yukurra marrtjiny dja-wala yana märr-yuwalkthirri mukthundja, noy-warrinyamiriwny dja-wala, dhukarr-nhäma yukurra nurikiyiny dja bili wanganyguny dja nunhi nayi yurru Godthu yalala warraŋulkuma malŋ'thunmaramana nilimurrungu.

Yolŋu walala Godkunydja nayanuna nhina yukurra yurru

⁷ Yo, nilimurruny dja dhuwala nhanju Godku yolŋu walala, bala nilimurru yurru märrama nhanjuway nunhi dhäruktja yana, lingu Garrkulukthuny dja wal'ŋu Walŋayu yukurra lakarama bitjan, "Nunhi nhuna yurru Godthu waŋa gäthurany dja,

- dhäruktja yana nanya märraṇa;
⁸ yaka nayanu-dälthiya biyakanydja, bitjarra nhuma nāthili Godku
 mākiri'-yarryurruna,
 ṇulinyaramirriyu ṇunhi nhuma gatjarr'yurruna nanya yukurrana
 ṇunhala ṇanhdarkṇura wāṇaṇura.
⁹ Yo, wirrki yana nhumalaṅgala mări'muyuny dja walalay ṇarranha
 gatjarr'yurruna yukurrana, bitjarrana liṅguna,
 yana lingu-u-u ga 40 dhuṅgarra ṇupara," bitjarra ṇayi God waṇana.
 "Weyinnha walala yukurrana nhāṅala ṇarrakuṇu djamawuyny dja,
 ṇunhi ṇarra yukurrana walalanha mirithina wal'ṇu ṇamathanala
 gāṅala,
 yurru walalany dja bitjarrayi warray lingu yukurrana ṇarranha gat-
 jarr'yurruna.
¹⁰ Ga ṇurikina ṇunhi ṇarrany dja nayanuna ṇunha ṇaramurrthina wal'ṇu
 walalaṅgu,
 bala ṇarra waṇana bitjarrana,
 'Bitjanna liṅguna walala yukurra ṇunha gatjpal'yunna ga ṇapana-
 wekama ṇarrakuny dja,
 yaka warray walala ṇarranha dhäruktja yukurra mārrama.
 Yakana yana walala dukṭukthirri yukurra ṇarrakalaṇuwuny dja
 dhukarrwu malthunarawu.'
¹¹ Yo, wirrkina yana ṇarra maḍakarritjthinany dja walalaṅgu,
 bala ṇarrany dja ṇapayi-wekaṅala walalaṅguny dja.
 Bala ṇarra dhäruktja nherrara dhuwalana gam',
 'Dhuwalany dja walala yolṇu'-yulṇu yurru yakana nhina yukurra
 nayanu-yal'yunaraṇurany dja,
 Yakana walala yurru yana nayanu yukurra nhina ṇarrakalany dja
 galki.'"
¹² Yo, nhuma Garraywalaṇumirri yolṇu walala, gutha walala ṇarraku,
 marrtjiya mukthurra mār-yuwalkthiya yana, dhäruk-mārnanhamirriyu
 yana, mār yurru dhe yaka bitjandhiyi nayanu-yātjthirrinny dja, lingu
 ṇuriṇiyiny dja yurru nhumalanha gatjpal'maramana ṇulaṇuruny dja
 ṇunhi Godkala walṇa-diktikkalany dja wal'ṇu. ¹³ Biyaka lingu
 walu-ṇuparra gunga'yunmiyany dja waṇanharamiya, biyakany dja
 marrparaṇ'kunhamiyanany dja nhumalanhay nhuma, mār yurru
 nhumalanha yakana ṇula mayali'-wilktun yātjthuny dja, mār yurru
 dhe yakana nayanu-dälthirrinny dja, bala mākiri'-yarryuny dja Godku.
 Lingu galkina nhunṇu dhuditjṇha ṇunhinny dja. ¹⁴ Yo, ṇunhi ṇali yurru
 ṇayathama baṭ bitjandja yukurra yurru, yana lingu-u-u ga dhä-
 yawaṇ'yunaraṇurana, yuwalk yana ṇaliny dja yurru nhina yukurra
 waṇṅanyṇurana nṇanukalana galkina, dhambay Djesuwalana. ¹⁵ Lingu
 dharuktja dhuwalayi yukurra dhärä yana,
 "ṇunhi nhuna yurru Godthu waṇa gāthurany dja, dhäruktja yana nanya
 märraṇa;
 yaka nayanuny dja-dälthiya biyakany dja, bitjarra nhuma nāthili
 Godku mākiri'-yarryurruna."
¹⁶ Lingu nāthiliny dja baman'tja ṇilimurrungala mări'muyu walalay
 ṇākula Godnha rirrakay, bala mākiri'-yarryurruna ṇuyulkthinana,
 ṇuriṇiny dja yolṇu'-yulṇuyu ṇunhi walala gonha'yurruna Yetjip,
 ṇulinyaramirriyu ṇunhi ṇayi Mawtjitjthu walalanha yukurrana gāṅala
 ṇurru-warryurruna ṇulinuruyi garrpinminyaraṇuruny dja romṇuru
 ṇunhi. Walala ṇākula warray Godnha rirrakayny dja, bala yana

mäkiri'-yarryurrunana, yakana walala nanya dhäruk märrañala. ¹⁷ Yana walala yukurrana nunhili lingu nhinana yätjnura, ga yätjnha djäma bitjarra lingu weyinnumirrira, 40-na dhungarra nupara. Bala Godtja madakarritjthinana nurikiyinydja yolnu'-yulnuwu, bala walala murrmurryurrunana nunhilineyi nanhdharkjurana wäñanura. ¹⁸ Lingu nayi Godthu dhäruktja nherrara bitjarra, “Yakana walala yurru yana gulñiyirrinydja, ga nayanuny dja nhina yukurra nunhalayinydja yakana,” yurru wañananydja nayi yukurrana nunhi nunhinha walalanha nunhi walala yaka nanya dhäruk märrañala. ¹⁹ Bala nali yukurra dharañanna dhuwala, nunhi nunhiyinydja walala yolnu'-yulnu yakana gulñiyina nunhimalayinydja wäñalili nunhi nayi Godthu dhawu'-nherrara nunhiyi walalanu; yakana yana walala nunhi gulñiyinanydja, lingu yakana walala märr-yuwalkthina ga märr-nherranmina Godkala.

4

¹ Ga dhawuny'tja nunhiyi nunha yana mukthun dhärä yukurra nilimurrunguny dja. Godthu dhawu'-nherrara bitjarra gam', “Nhuma yurru gärra, bala nayanuna nhina dhiyala narakalany dja,” bitjarra. Barrariya nannu Godku yulñuny dja, ga dhärukna nanya märrañ, märr yurru nilimurru yaka badatjundja nula wangany. ² Lingu nilimurru näkula warray dhawuny'tja nunhiyi linguna, bitjarra yana lingu bitjarra walala näkula Godnha dhäruk näthili. Näkula warray walala nunhiyi dhawuny'tja, yurru yakana walala gulñiyinany dja nunhimalayi wäñaliliny dja, lingu walala yaka märr-yuwalkthina ga nula dhäruk nunhiyi nannu märrañala. ³ Yurru naliny dja gulñiyirri nuli yukurra nunhimalayi Godkala nayanu-yal'yunarany dja, ga nayanuny dja nhina yukurra nahanukalana, nunhi nali yuwalkkuma märr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christkala. Yo, Godtja wañana bitjarra, “Narra madakarritjthina walalanu yulñuny dja,

bala narra dhäruk-nherrara bitjarrana,

‘Yakana yana walalany dja yurru gulñiyirri

narakala nunha nayanu-yal'yunarawuny dja nhinanharawu,’” bitjarra nayi God wañanany dja, nulinayamirriyu nunhi nayi yukurrana Godtja nayipi nhinana nayanuna nunhi, lingu djämany dja nannuway nunhi linguna dhawar'yurruna, benuru lingu nunhi nayi djäma wäñanha dhuwala warrpam'thurruna. ⁴ Lingu nurunu djoura'yuny dja yukurra lakarama bitjanna nanya. “Godthu djäma 6-thuny dja waluyu, ga nurininy dja wiripunuyuny dja daykun'thu nayi nayanuna nhinana, linguna nannu djämany dja dhawar'yurrunana.”

⁵⁻⁶ Ga biyapul nayi God wañana nunhiyi lingu dhäruk bitjarra, “Walala yurru yakana gulñiyirri nunha narakala, ga nayanuny dja nhina yurru narakalany dja yakana.” Yo, nurininy dja walalay nunhi walala nurruthañala wal'nu näkula nunhiyi dhawu', yakana walala gulñiyinany dja nunhimalayi wäñaliliny dja; yakana walala nayanu nhinana Godkalany dja yukurrana, lingu walala yaka nanya dhäruk märrañala. Yurru dhiyanu-wala wiripu-gulkuny'tja yolnu'-yulnu gulñiyirrira nuli yukurra, ga nunhana nhinana walala yukurra yurru nayanuna nahanukala Godkala, lingu nahanunu dhawuny'tja nunhi dhärrana yana yukurra.

⁷⁻⁸ Yurru märr-lurkun'thuna nilimurrungala märi'muyu märr-yuwalkthinany dja, bala walalanha nayi Djatjuwayuna gäñalany dja

nunhimalayinydja dhawu'mirrililinydja wāṇalili, bala walala ṇayanuna nhinana yukurrana goṇṇura Godkalana. Ga dhāṇuru ṇulinurunydydja dhuṇgarra marrtjina djuḷkthu'-djuḷkthurrunana, bala biyapul ṇayi Godthu ḷakaranala Daypitkalanydja bitjarrana,

“Ṇunhi nhuna yurru Godthu waṇa gāthuranydja, yaka mākiri'-yarryurranydja ga ṇayanu dālthiya.” Bitjarrayi ṇayi Godthu ḷakaranalanydja yukurrana wiripuna ṇunhina daykun ṇunhi ṇayi Godthu yurru waṇa yukurra yolṇu'-yulṇunha ⁹ Yo, nhanṇu Godkunydydja yolṇu walala yurru nhina yukurra ṇayanunydydja nhanukala Godkalana, lingu dhawuny'tja ṇunhi Godku dhārra yukurra yana mukthun ṇilimurrungunydydja. ¹⁰ Ga ṇunhi ṇali yurru ṇayanunydydja nhina yukurra nhanukalanydja, ṇunhiyinydja ṇali linguna ḍadawyurruna ṇilimurrungalayṇunurunydydja dḷamanuru, bitjan lingu yana bitjarra ṇayi God.

¹¹ Gul' ṇilimurru wanga'-wāṇganydhu mārramana ṇanya dhārūkna, mārr yurru ṇilimurru gulṇiyirri nunhimalayinydja yukurra ṇayanunhinanhamirrinuranydja romṇura. Ṇunhi muka ṇāthili yolṇu'-yulṇuyunydydja baḍatjurrana, lingu walala yaka mārranala dhārūk ṇanya Godna. Gatjuy, ṇayathanana yukirriya Godkunydydja dhārūk ṇunhi baḍ biyakana, mārr nhenydydja yurru yakana bitjandhi baḍatjun. ¹² Lingu Godkunydydja dhārūk dhuwala walṇa warray, dḷama warray yukurra nhā malanha; balanyara ṇayi ṇunhiyi bitjan mandjawak gali'-mārrma', yurru mirithirri warray raywal ṇunhiyi dhārūk Godkunydydja. Lingu Godkalanydja ṇunhi dhārūkthu ṇuli dharpumana yolṇuwu ṇayanuna ṇunhi, bala ṇuli bitjanna ganāṇ'maramana nhā malanha ṇunhi ṇilimurrungunṇuway ṇunhi yolṇuwunṇu gyaṇinyara ga dḷāl, barrkuwatjkuma yurru ṇulinuru birrimbirrwala Godkalanydja ṇunhi gyaṇinyaranuru, bitjanna bitjan ṇuli yolṇuyu ganāṇ'maramana ṇunhiyinydja yaḷmanga'na ṇulinuruyi ṇarakanuruna. Yo, Godkalanydja dhārūkthu yukurra warraṇulkuma warray maḷṇ'marama warray nhā ṇunhiyi ṇorra yukurra yolṇuwala ṇunha ṇayanunṇura wal'ṇu, nhāku ṇayi yukurra dḷālthirri, ga gyaṇirri ṇuli ṇayi yukurra. ¹³ Godtja marṇgi ṇilimurrungu yulṇunydydja warppam'thun, lingu bukmak nhānydydja malanha warraṇul yana maḷṇ'thun yukurra nhanukalanydja maṇutṇinura; yakana yukurra ṇula nhā ṇorra djuḷul'yun nhanukalanydja, ṇurikalanydja ṇunhi ṇayipina yana yurru ṇilimurrunha mala-yarr'yundydja yalala.

Djesuna ṇilimurrungunydydja ṇayipina Ḷiyaṇārra'mirri Yolṇu

¹⁴ Yo, linguna ṇilimurru ṇunhi mārr-nherraṇmina Djesuwalanydja ga yāku-ḷakaranala ṇanya Gāthu'mirriṇu Godkuna bitjarraydydja, bala ṇilimurrunydydja yurru bitjanna linguna nhanṇu mārr-yuwalkthirrinidydydja-wala, lingu ṇayinydja ṇunhi liya-ṇārra'mirrinidydydja wal'ṇu yolṇu ṇilimurrungu, biyapulnydydja wal'ṇu garrwar, ga gulṇiyinanydja ṇayi ṇunhana wal'ṇu djiwarr'lilina, ga ṇunhana ṇayi yulṇunydydja galkina yana Godkalana. ¹⁵ Ṇayinydja ṇunhi ṇilimurrungunydydja liya-ṇārra'mirri yolṇu marṇgina ṇayi ṇilimurrungu yolṇu'-yulṇuwunydydja, ṇunhi ṇalinydja dhuwala yaḷṇgi' warray, ganydjarmiriw warray, ga biyapul wal'ṇu ṇayi ṇilimurrungu mel-wuyunaramirrinidydydja ṇunha, lingu ṇayipi muka nhinana yukurrana dhiyala yolṇunydydja, balanyaranydja bitjan ṇilimurru yana, ga ṇanyanydja gatjarr'yurruna yukurrana nhāṇuru malaṇunuru birrka'mirrinurunydydja, bitjarra yana lingu bitjan ṇilimurrunha ṇuli ṇula nhāyu gur'yun. Yurru ṇayinydja yaka warray

mäkiri'-witjurruna ñurikiyinydja romgu, bäyñu warray, yaka ñayi djäma ñula nhä yätjtja. ¹⁶ Go ñilimurru marrtjina galkithirrina nhanukala Godkala beyanumiriwnha walala, ga yakana ñilimurru yurru goranydja rum'rumdhundja nhanñu, lingu ñayinydja ñunhi nhina yukurra märr-ñamathinyaramirrini, rrambañi mañda Djesuna, ga ñayi yurru ñilimurrunguny dja mel-wuyun, bala guñga'yunna yurru ñilimurrunha ñuriñi bili yana ñunhi ñilimurrunha yukurra gur'yun ñula nhäyü romdhu; ñayi yurru ñitjalanha ganydjarrmirriyamana, märr ñali yurru yaka galkirri yätjlilinydja romlili.

5

¹ Yo, ñunhi ñayi ñuli liya-ñärra'mirri yolñu djäma yukurra Godkala ñunhi buñbunura dhiyala munatha'nura, ñayinydja ñunhiyinydja yolñu wal'ñu yana, yurru walala ñurrulilinydja nherrara ñanyana, märr ñayina yurru marrtji galkithirri Godkala bitjan mali ñayinydja walalana yolñu'-yulñuna. Bala gäma yurru ñayi mundhurr malanha wekama Godkuny dja, ga djäma ñapatjkunharamirri ñunhi rom, bitjan wäyinnha gulañ-wañdinyamarama walalañgalany dja, märr yurru ñayi Godthu yakana weyinguma nhäma walalañgalanuwuy yätjpuyinydja. ² Ga ñayi ñunhiyinydja liya-ñärra'mirrinydja yolñu yurru yaka maðakarritjthirri ñula nhaltjan ñurikinydja dhuñamirriwuny dja yolñu'-yulñuwu, ñayi yurru yana wurrkurrum'thirri walalañgu ñunhi walala yurru djäma ñula nhäna yätjnha, liyamiriwyuna yana; yakana ñayi yurru waðutja yätj-lakarama walalanha, lingu yolñu yana ñayinydja yalñgi'yi balanyara lingu yana bitjan walala. ³ Ga ñunhi ñayi yurru wäyinnhany dja walña-wekanhaminyara djäma yukurra yolñu-yulñuwuny dja yätjpuy, ñäthilinydja ñayi yurru bitjandhi lingu wäyinnha gulañ-wañdinyamarama ñapatjkunharawu nhanukiyingalanuny dja ñayi yätjku, ñunhi ñayipi ñuriñiyi liya-ñärra'mirriyuny dja yolñuyu djämayi yana yätj.

⁴ Yakana ñayi ñunhiyi ñula yol yurru wapthun gänanydja ñunhimalayi ñunhi ñayi yurru liya-ñärra'mirriyirrinydja, yaka yurru ñayi ñanyapinyay ñayi djarr'yunmirrinydja ñurikiyinydja djämawu; Godthuna ñayipina yana yurru ñanya djarr'yundja liya-ñärra'mirriyama, bitjan yana lingu bitjarra ñayi Godthu djarr'yurruna Yärunnha, bala nherrara ñanya ñurrununy dja liya-ñärra'mirrini yolñu. ⁵ Ga balanyarayi lingu nhanñuny dja Garraywuny dja ñupanayñuyi, yaka ñayi gänanydja wapthurruna ñunhimalayi, Godthu ñayipi ñanya liya-ñärra'mirriyanala, märr yurru ñayina dhärra yukurra ñunha djiwarr'ñurany dja bitjan mali ñayi ñilimurruna yolñu'-yulñuna. Yaka ñayi ñunhi djarr'yunmina ñayipinydja ñurikiyi, yana ñayi God wañana Djesuwala bitjarra,

“Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriñuna wal'ñu ñarrakuwaynha, lingu dhiyanuny dja-wala gäthurany dja dhe walñathinayi ñarrakalay ñarra walñayu.” ⁶ Ga biyapul ñayi God wañana nhanukala Garraywala Djesuwala bitjarra,

“Nhenydja dhuwala ðalkarra'mirrini wal'ñu, ga dhärrany dja dhe yurru yukurra gupaðalñha-wala yana.

Yurru balanyara dhe yurru ðalkarra'mirrinydja, bitjan ñunhiyi ba-man'ñuwuy yolñu yäku Milkitjitik, ganañ'thunna dhe yukurra ñurikalany dja ðalkarra'mirriwala walalañgala, ñunhi walala yarrañanñuru ñulaññuru Yärungala.”

7-8 Yo, nayi Djesunyndja nunhi nhinana yukurrana dhiyala munatha'nuranyndja, bala nayi wanjana bukumirriyanjala yukurrana, bitjarra nayi mairrililiyanalanyndja wirrki yana wal'nu rirrakayyunyndja noy-ganuru'mirriyu, nan'thurrunanyndja nanya Godnha, marr yurru nanya nayi waljakuma nulanuru rakunynuru. Bala nayi dhunupana nanya Godthunyndja yana nakulana, bala yana ganydjarr-wekanalana nanya marrtjinyarawuna-bala. Lingu wanganygu yana nayi Djesunyndja nunhi duktukthina, nayi yurru marrtji nuliwitjan Godkala yana dhukarrkurru, ga dharuk marrama nanya Godnha yana. Nayinyndja nunhi Godku Gathu'mirrinu nunhiyinyndja, ga nayi Godtja ganydjarr-dumuru wal'nu, nayi bini Djesunhanyndja nulinuruyi yana murrkay'nurunyndja burakinyaranuru gunganhamirriyanha. Yo, walala nanya bumara nayanu-yatjukala, yurru Godthunyndja nanya yaka warray nula gunganhamarajala nulinuruyinyndja, bala nayi nuliwitjandhinyndja nayanu-wutthunarakurrunyndja marngithinana malthunarawuna yana wal'nu nhanukalanuwu bapa'mirrinuwalanuwuna. Yaka nayi nanyndjala'yurruna nulinuruyi Godkalananyndja gatjalnuru, ga malthurruna nhanukiyingalaynunyndja nayi djälwu yakana, ⁹ yana nayi marrajalana dharuknha nanya Godnha warrpam'thurruna yana, bala wekanhaminana nanyapinyay nayi waljanyndja waljakunharawu nilimurrunguna. Bala nayi yukurra nhinanyndja nunha biyapulnha wal'nu namakurru', nula nhämiriwnha, waljamirrina wal'nu yanana, ga waljakumanyndja nayi yurru nunhinhana yolnha walalanha nunhi walala nuli dharuk marrama nanya, marr yurru nilimurrunyndja bitjandhi bili nhina yukurra nunhalayi namakurru'nuranyndja wal'nu wanjana, galkina nhanukalana yana, gupadalnha-wala. ¹⁰ Ga nurikiyina nayanuwu nunhi nayi Godthunyndja nanya nherranyndja liya-narra'mirrina bitjarrana, 'Nhenynda dhuwala liya-narra'mirrina yolnu, balanyarana bitjan Milkitjitik yaku yolnu.' Bitjarrayi nayi Godthu wanananyndja nanya Djesunha.

Dharraykuma nuli yukurra rojiyinyaranuru bilyunaranuru

¹¹ Yo, dhuwalayinyndja dhäwu' mirithirrina wal'nu dharrpalnha. Narra duktuk nhumalangu, nhuma yurru wirrki marngithirrinnyndja dhiyakuyi, yurru wanhawitjana narra yurru lakarama dhika warraulnyndja nhumalangu, lingu nhuma dhuwala bulnhamirrina marngithinyarawunyndja, bitjan makiri'-dhumuknha yolnu; yakana nhe yukurra dhuwala wirrkinyndja wal'nu warrya'yun maln'maranharawu nurikiyinyndja. ¹²⁻¹³ Nhenynda dhuwala yukurrana nhinana Garrawu yolnu benuru muka lingu, weyin dhiyala; nhenynda bini marngikunha wiripu-gulku'nhana yolnu'-yulnha, yurru mukthun nhe dhuja yana yulunyndja, yaka yana nhe wirrki wal'nu marngi Godkalanunyndja romgu. Mukthun yana nhe galkun yukurra nula yolku yolnuwunyndja, marr yurru nayi lakarama biyapul nhuu, nunhiyi nunhi nayi Godthu nuli nathili maln'marama nhanukalanuwu yolnu'-yulnuwu. Nhenynda dhuwala bitjan yothu yana, lingu mukthun yana nhe yukurra buny'-bunyndjun namini' nand'i'mirrinuwala, yakana nhe yana marngi nhinanharawu namathanharawunyndja, lingu badak yana nhe yaka marngi Godkalanu dharukku. Nhenynda bini lukanha dal muka nathanyndja nunhi, nyan'-nyandhuna bini Godkunynda dharuk nhokalay nhe nayanuyu. ¹⁴ Lingu dhuwalanyndja dhäwu' dharrpal wal'nu yana, balanyarana bitjan dal

natha nhumalangu nyan'-nyandhunarawu, nurikinydja walalangu nhu-malangu nunhi nhuma linguwuy gurarrthinyara Godkala romnura, nunhi nhuma marngithina linguna mala-yarr'yunarawu ga barrkuwatjku-nharawu nhäyinyara namakurru' ga nhäyinyara yätj. Yo, nuriniyina lingu wakindhinyarayuna nuthanarayu yolnyu yurru maln'marama mayaliny'tja dhuwalayi dhäwu'.

6

¹ Yaka nhiniya yana guyaniya yukirriya nunhiyi nurruthanharanydja yana, nunhi nhäku malanjuwu dhe yukurrana marngithina Garrawu näthili. Yaka biyakanydja nhiniya yukirriya bitjan yothu yana. Gatjuy, mukthurra yana marrtjiya-wala yukirriya, marngithiya bala bukmakku yana Godkalanu dhärukku, lingu nunhanydja bala biyapul wal'nu namakurru' norra yukurra marngithinyarawu.

Nilimurrundydja dhuwala balanyara bitjan nilimurru yukurra bala' dhul'yun. Yakana nilimurru yukurra yurru nherran bitjan lingu nunhinydja bili wanganydja lukuwunydydja nurikinydja bala' dhärranharawu, nilimurru yurru mukthun yana bala nal'marama djäma marrtji bitjana linguna bala, yana lingu ga dhawar'yun yurru. Yo, dhuwala malanha nunhi näthili nilimurru marngithina, balanyara nunhiyi bitjan luku yana nuriki bunbuwu, dhuwala malanha gam'. Linguna nilimurru nanydjala'yurruna, ga gonha'yurruna nunhi nilimurrunguway nhänini'tja djäma, nunhiyinydja nhä malanha rom nunhi ganydjarmiriw nula yolku walnakunharawu, ga linguna nilimurru märr-yuwalkthinana Godkalanydja wal'nu, märr-nherranminana manapara. ² Linguna nilimurru liya-lupthurranydja gapuyuna, ga märranjalana nilimurru Garrkuluknhana Walnanhanydja Godku nunhi Birrimbirrha, nulin'yaramirriyu nunhi walala gon-nal'yurruna nilimurrungala mulkurrlili. Ga bitjandhi lingu nilimurru marngithirri yukurra nurikiyinydja nunhi yurru yolnu'-yulnu durryun walnathirri benuru molunuru, ga linguna nilimurru näkula nurikiyyi waluwunydydja nunhi nayi yurru Godthu mala-yarr'yunna yolnu'-yulnunha, bala yarrkmaramana nunhinhanydja dhuwurr-yätjmirrinhanydja, murr'maramana yurru gupadaljuwuna. ³ Yo, dhiyakuyinydja romgu malanjuwu nilimurru marngithina näthili yana, yurru yaka nilimurru marngi bukmakkunydydja romgu Godkalanuwu. Go nilimurru marngithirri marrtji mukthun bitjan bala yana, märr yurru nilimurru yuwalkkuma nhina wal'nu Godkalanydja romnura. Ga nayinydja yurru Godthunydydja nilimurrunha gunga'yunna, nunhi nilimurru yurru marrtji yana bala nhanukala djälkurrundydja, ga yakana nula gatjpal'yundja.

⁴⁻⁶ Nunhi nayi nula yol yolnu märr-nherranmina Djesuwala linguna, ga marngi nayi nurikiyi Godku wirrkina, ga nulinurundydja dhurrwaranuru nayi gonha'yurrunana nanya Garrawha, bala wapthurrana nunhimala Mokuywalana gali'lili, yakana yukurra norra roniyinyarawunydydja nannu bala Godkalanydja nurikiyi. Lingu nayinydja marngi war-ray nuriki walja-wekanharamirriwunydydja romgu, bala yana buku-nherrarana. Nayi nuli yukurrana nhinanha Godkalanydja djar-ratawun'nura warray, ga lingu nayi dhäkäy-näkula yukurrana nhä malanha namakurru'mirrinydja, nunhi nhaltjarra God nannu yukurrana djäka namathanala, ga lingu nayi märranala nunhiyi Birrimbirrha

Garrkuluknhanydja. Yo, yuwalkkuma nanyi yana marnginydja Godkalanuwu dhärukku, nunhi nunhiyinydja namakurru' warray, ga lingu nanyi dhäkay-näkulana Godkuny dja ganydjarr, nunhiyi lingu nunhi nanyi yurru nunhanydja bala Godthu nuriniyi ganydjarryu djäma nhä malanha yutakumana. Yo, nayinydja nunhiyinydja yolnu marngi bukmakku, ga linguna nanyi märr-nherrañminana yukurrana nurikiyinydja dhukarrwu, bala nanyi nulinuruny dja dupthurrunana, yanapi nunhiyinydjayi dhukarr ga rom nula nhäna nhäñiniñ'nha; nunhiyinydja bitjan nanyi yukurra biyapul nal'marama Gäthu'mirrinunha Godkuna nunhimalayi dharpalili mälakmaranharawuyili. Bala walala yurru yolnu'-yulñuyu nhämana, bala waka-lakarama nanya Djesunhana, nanyana gora-wekama. Bala wanhawitjana nanyi yurru bilyun roñiyirinydja Godkala? Lingu muka nanyi dupthurrunanydja nannuway märr-yuwalkthinyaranydja, nunhi bili wanganyha nunhi nanya yurru gäma balayi roñiyinyamarama Godkala.

⁷ Yo, nilimurruny dja dhuwala yolnu'-yulñuny dja balanyara bitjan munatha'-gurarrkunharamirri. Godthuny dja nuli wekama waltjan muka, bala dharyunna nunhiyi dhuwala wänanhany dja, bala djurrukthirrina nuli munathany'tja nuriniyi gapuyu. Ga nunhi yurru nathany dja nuthan gulku'thirrina nunhili munatha'nurany dja, märr yurru yolnu'-yulñuwuny dja gulku' muka natha lukanharawu, dhiyanuyiny dja nuli Godnhany dja wirrkina yana wal'nu nayanu-djulñikumana yana; balanyarayuny dja yolñuyu yurru bitjana linguna märramana yukurra nhanukunu. ⁸ Ga nuli yurru nunhiyi munatha' yätjthirri, märr yurru nunhilimi munatha'nura nuthan nhäñiniñ'tja, dirri'tirrin y dja nula nhäny dja, bala nunhiyinydjayi munatha' nhäñiniñ'nha yana, yakana yurru yolnunha nula gunga'yun nuriniyi munatha'yuny dja. Bala yurru nanyi Godthu baduwaduyunna nunhinhanydjayi, dhawar'maramana nanyi yurru gurthayuna warripam'thunna.

⁹ Yo, marrkapmirri walala, bäyyi narra nhumalangu bitjarrayi wana däluny dja dhärukthu, dharraykunala yana nhumalanha, nanapurru marngi warray nhumalanguny dja, nunhi nhumalanhany dja nanyi yurru yaka warray bitjandhiyi buwayakkuma, lingu nhumany dja nayathama warray nuli yukurra dhika nhä malanha nunhi namakurru'mirrin y dja; nunhi Godthu nuli yukurra wekama nunhinhany dja walalanha nunhi nanyi walñakunala bitjarra nannuwaylilyanalanha walalanha. ¹⁰ Lingu Godtja dhuwala dhuwurr-dhunupa; nanyi yurru nunhi mala-yarr'yun yolnu'-yulñunhany dja yuwalkkuma yana, dhunupa wal'nu. Yakana nanyi yurru mengumany dja nula nhä nunhi nhe djäma namakurru'; nanyi yurru yana nhuna buku-runinyamarama nurikiyi nunhi nhe yukurrana gunga'yurruna wiripu-gulku'nha yolnu'-yulñunha, lingu nhe nunhi märr-namathirri nuli yukurra nannu Godku. Ga mukthun yana nhe yukurra gunga'yun wiripunhany dja nunhi Garaywalanumirrinha walalanha yolnu'-yulñunha.

¹¹ Dhiyakuyi nanapurru duktuktja nhumalangu, nunhi nhuma yurru wanga'-wangany yuwalkkuma wal'nu märr-yuwalkthirri marrtji yanawala ganydjarryu dhika wal'nu, dhukarr-nhämana manapan, ga yana lingu ga dhä-yawar'yunaranura, märr yurru nhuma yuwalk yana märramany dja nunhiyi malanha nunhi nhuma yukurra märr-gatju'yun nurikiyi. ¹² Biyaka yana laylayyurra nunhilimi lingu romnura, märr nhuma yurru yaka gandarrñurany dja nula djawaryun. bala dunñunñhirrina nhinana; yana dhuñakthurra biyaka ga malthurra

nurikinydja yolŋuwu walalangu ŋunhi walala ŋuli yukurra mar-rtji yana-wala ŋayaŋu-wutthunarakurru ŋula nhäkurru romgurru, lingu walala yuwalkkuma yukurra märr-yuwalkthirri Garraynha. Yo, dhudakthurrana ŋunhinhanydja yolŋunha walalanha. lingu balan-yarayuny dja yolŋuyu ŋuli yukurra märramana yana ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala Godthu.

Godkuny dja dhawu' dhärrana yana yukurra yurru djambimiriwnha

¹³ Yo, baman'tja benydja wal'ŋu ŋunhi ŋayi Godthu dhawuny'tja nherrara Yipurayimgala. yana ŋayi gupadalŋuwuna dhärranhamaranharawuny dja nherrara ŋunhi ŋurini nhanukiyingalana ŋayi yäku yu. lingu yakana ŋula yol wiripuny dja biyapul wal'ŋu waŋarr, balanyara bitjan ŋayipi God. ¹⁴ Dhuwala ŋayi Godthu dhawu' nherrany dja Yipurayimgala bitjarra, "Ŋarra yurru gumurrukumany dja nhuna, bala latju'kumana gäma. Ŋarra yurru nhunŋu wekama gäthu'mirriŋunhany dja, ga nhanukuŋu mala-wunharany dja yurru gulku'thirrina." ¹⁵ Ŋayi ŋunhi Yipurayim dja galkurrana yukurrana weyin warray dhika yothu'miriwnha yana, yurru yaka ŋayi ŋula gandarrŋura djawaryurrunany dja, yana ŋayi mukthurrana märr-yuwalkthina dhäruknhä bitjarra lingu, bala ŋayi märraŋalana ŋunhiyi ŋunhi ŋanya dhawu'mirriyaŋala ŋayi Godthu ŋäthili; yuwalknha nhanŋu yothuny dja ŋunhi dhawal-wuyaŋinana.

¹⁶ Yo, ŋunhi ŋuli nhe yolŋuyu dhäruktja nherran ŋula yolku yolŋuwu, nhenydja ŋuli ŋunhi waŋa yäku-lakarama ŋula yolnha, ŋunhinha ŋunhi ŋayi bathala wal'ŋu yana nhokalay nhe, märr yurru ŋunhiyiny dja dhäruk dhärrana yana yukurra djambimiriwnha. ¹⁷ Ga ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-nherrara ŋilimurrunguny dja ŋunhi ŋilimurru yurru walŋana nhina ŋunhala nhanukala galkina, ŋayiny dja duktuk ŋilimurrunguny dja marŋgithinyarawu, ŋunhi dhawuny'tja ŋunhiyiny dja yurru dhärrana yana yukurra, gupadalnha-wala yurru, yakana ŋayi yurru bilyun ga djambiny dja bäyŋuna; ŋayi yurru wekamana yana-wala nhä malanha ŋayi dhawu'mirriyaŋala. Ga nurikina ŋayaŋuwu ŋayi ŋunhiyi dhawuny'tja nherrara wundaŋarrkuŋalana nhanukiyingalaynha ŋayi yäku yu. ¹⁸ Godtja dhuwala yaka ŋayi djawukinyaramirri, yakana ŋayi ŋuli lakarama djawukirrin y dja, bala dhuwalayi Godku dhäruktja ga Godku yäku ny dja yukurra dhärrana yana yurru djambimiriwnha gupadalnha-wala. Ga dhiyakuyi ŋayaŋuwu ŋilimurru ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋunhi ŋayi ŋilimurrunha walŋakuŋala, ŋilimurruny dja wirrkina yana duktukthirrin y dja yukurra nurikiyi märranharawu ŋunhi nhä ŋilimurrunha ŋayi dhawu'mirriyaŋala, galkunna yukurra yurru märr-gatjpu'yunna nhina, dhukarr-nhämana nurikiyi malŋ'thunarawuna.

¹⁹ Yo, Godthuny dja ŋunhi dhawu'-nherrara ŋilimurrungu, ŋunhi ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋunhala nhanukalana galki, ga ŋunhiyi nhanukuŋu dhawu'-nherranminyara balanyarana bitjan luku ŋunhi mitjiyawuy, ŋunhi yukurra ŋuriniyi mitjiyawuyyu lukuyu mulka ŋuli ŋunhiyi mitjiyanha, märr yurru ŋayi yaka, wakwakthundja ŋula winya'yundja. Yaka ŋilimurru ŋuli nhäma yukurra ŋunhiyi mitjiyawuyny dja luku, ŋunhi ŋayiny dja linguna gulŋiyinana gapulilina, yurru dhärrany dja ŋayi ŋuli yukurra dälŋha wal'ŋu yanana, yakana yurru ŋayi gitthunmarama ŋula nhäyuny dja. Ga; ŋayipina Djesuna ŋilimurrunguny dja luku. yurru; ŋayiny dja gulŋiyina ŋunhana wal'ŋu djiwarr'lilina, ŋunhana yuwalkŋulilina wal'ŋu ŋärä'lilina.

²⁰ Yo, linguna nayi gulñiyina ñunhimalayinydja, ga ñayina ñunhi mali ñilimurrungunydydja, bitjarra ñayina ñathilny'tja ñunhi gulñiyina ñunhiwalayi Godkalanydja wal'ñu wäñalili ñunhanydja. Ga bitjanna linguna nayi yukurra yurru dhärranydja ñunha liya-ñarra'mirrina wal'ñu, balanyarana bitjan Milkitjitik yäku yolñu.

7

Lakarama yukurra ñunhi wiripunñunha ðalkarra'mirrinha yäkunha Milkitjitikñha

¹ Yol ñayi Milkitjitiktja ñunhi yäku?... nhäthinyara ñayi yolñunydydja? Ñunhiyi Milkitjitiktja yäku yolñu ñurrunu bungawa ñayi Djalambuy wäñawuy, ga biyapul ñayi ñunhi ðalkarra'mirri yolñu Godku. Baman' ñäthili Yipurayim marrtjina marilili, bala ñayi bumaranydja djulkmarañalana wiripu-gulku'nhanydja bungawanha walalanha ga walalanggu mittjinha, bala ñayi yukurrana djaw'-djawyurrunana latju'mirrina dhikana wal'ñu girri' walalangalanñuru. Marrtjinanydja ñayi Yipurayim roñiyinanydja wäñalilinydja, bala ñayinydja ñunhiyinydja Milkitjitiktja yolñu gumurr'yurrunana nhanñu, bala ñayi Milkitjitik bukumirriyañalana nhanñu Yipurayimgu, ga dhärukñha lakarañala nhanñu yäkumirri Godkalanumirrina bitjarrana, “Godthu yukurra yurru nhuna gumurrukumanydja, djäka marrtji yurru latju'kuma nñuñu yana,” bitjarra. ² Bala ñayinydja Yipurayimdhunydydja gulkgulkthurrunana marrtjina bukmak nhänydja malanha ñunhi ñayi yukurrana märrañala; gulkgulkthurrunanydja ñayi marrtjina 10-lilina malalili, bala ñayi ñulinuruyi wanganydja wekañala Milkitjitikkuna Yipurayimdhu. Yo, yäkunydja ñunhiyi Milkitjitiktja mayali' “Bungawa ñayi Dhunupawu Romgu” balanyarayi, ga wiripunydydja ñayi ñunhiyi yolñu “Bungawa Nayanu-yal'yunarawuna Romgu”, lingu ñayinydja ñunhiyinydja yolñu ñurikiy bungawa wäñawuy Djurutjalambuy, ga mayali' ñunhiyinydja yäku bitjan nayanu-yal'yunara. Yo, ñayinydja ñunhi yäku Milkitjitiktja biyapulñha wal'ñu dharrpal yolñu, lingu Godku ñayi ñunhayi ðalkarra'mirri yolñu, ga balanyarayi lingu ñayipi yana ñunhi bungawa Giñdja wal'ñu. ³ Yurru djorra'ñuranydja ñanya yukurra bäynuna lakarama ñunhiyi Milkitjitikñhanydja, wanhanñuru ñayi yarratanñuru: yakana ñanapurru marñgi yol nhanñu ñänñi'mirriñu ga bäpa'mirriñu. Nhätha ñayi ñunhiyi dhawal-wuyanina?... ga nhätha ñayi rakunydhina? Yakana ñilimurru marñgi. Yo, ñayi ñunhiyinydja balanyarana yolñu bitjan mali yana, lakarama yukurra ñanya Gäthu'mirriñunha Godku, ñunhi ñayinydja yukurra yurru dhärra ðalkarra'mirri yolñu bitjan warray lingu yurru-wala. gupadalñha.

⁴ Yo, ñunhiyi Milkitjitiktja yäku mirithirri dharrpal, biyapul wal'ñu yana ñayinydja ñunhi, djulkmarama yukurra ñanya ñunhi ñilimurrungu märi'munha Yipurayimñhanydja, lingu ñayinydja ñunhi Yipurayimdhunydydja wekañala ñunhiyi mala-wulkmaranhara nhä malanha nhanñuna Milkitjitikkuna. ⁵ Godkalanydja romdhu yukurra lakarama ñunhi bukmakthu ñilimurrunydydja yana nhanukalay mittjiyunydydja Yitjuralpuynuyunydydja yolñu'-yulñuyu yurru mala-wulkthun 10-gumana nhä malanha bukmakñha, bala wekama wanganydja ñulinuruyi nhanñu Godkuna, yurru wekamanydja ñilimurru yurru ñunhiyi nhänydja malanha ñurikalayina ðalkarra'mirriwalana yolñuwala, ñurikalana ñunhi walala yarratanñuru Lepaywalana.

Yurru nunhiyinydja dalkarra'mirri walala nilimurru mittji yana, lingu nilimurru bukmak yukurrana dhawatthurrunanydja nulinuruyi yarraṯaṯunundydja Yipurayimgala. ⁶⁻⁷ Yurru ṇayinydja nunhi Milkitjitiktja yolṇu wiripunuru warray yarraṯaṯuru, yaka ṇayinydja nunhiyinydja nulinuruyi Lepaywalanydja yarraṯaṯuru, yurru ṇayinydja nunhi Yipurayimdhundydja wekaṇala nhä malanha nunhi ṇayi mala-gulkthurrana Godku ṇurikalayinayi Milkitjitikkalana. Ga ṇayinydja ṇurinṇiyi Milkitjitikthundydja yolṇuyu dhärukṇha wekaṇala nṇanṇu Yipurayimgundydja Godnhana yäku, mähr yurru ṇayi Godthu ṇanya gunḡa'yun yukurra ṇunhimalayi, ga ḡäma latju'kumana yurru. Yo, Yipurayimdja nunhi gonmirri yana yolṇu, lingu nṇanukalana nunhi Godthu dhawu'-nherranminanydja, yurru Milkitjitiktja nunhi biyapul wal'ṇu ṇayinydja dharrpal yolṇu, djulkmarama yukurra Yipurayimnhanydja ṇayina, lingu ṇurinṇi yolṇuyu nunhi ṇuli ṇayi dhäruk wekama Godṇha yäku ṇula yolku yolṇuwu, ṇunhiyina ṇayina yolṇu djulkmaramanydja yukurra ṇunhinṇa yolṇunṇa nunhi nṇanṇu ṇayi yurru wekama ṇunhiyi dhäruk. Ga ṇayina Milkitjitikthuna nṇanṇu Godṇha dhäruktja wekaṇala Yipurayingu.

⁸ Yo, nilimurrunydydja dhuwala Godkala yolṇu'-yulṇuyu ṇuli mala-gulkthun 10-lilinydja ṇula nhänydja malanha nunhi nilimurru ṇuli mährama, bala wekama ṇuli ṇunhiyinydjayi ṇurikala Godkalaṇuwala dalkarra'mirriwala yolṇuwala, ṇurikala warray yolṇuwala nunhi ṇayi yurru rakundydhirri; yurru yuwalktja nilimurru ṇuli wekama yukurra ṇurikiyi yuwalkkundydja wal'ṇu liya-ṇärä'mirriwundydja, ṇurikiyinydjayi nunhi ṇayi nhina yukurra ṇunṇa djiwarr'ṇura walṇa-diktiktja yana; ṇayina Djesu-Christthu yukurra mährama ṇunhiyi nhä malanha nunhi nilimurru ṇuli mala-gulkthun nṇanṇu Godku. ⁹⁻¹⁰ Yo, ṇurinṇi dalkarra'mirriyundydja yolṇu'-yulṇuyu nunhi walala dhawatthurrana yarraṯaṯuru Lepaywala, walala ṇuli mährama ṇunhiyi nhä malanha nunhi walala ṇurinṇiyi Yitjuralpuynṇuyu yolṇu'-yulṇuyu ṇuli mala-wulkthun Godkuna, yurru ṇulinyaramirriyundydja nunhi ṇayi Yipurayimdhundydja wekaṇala Godkundydja mala-gulkthunara Milkitjitikkalana, ṇunhiyinydja bitjarra ṇayina ṇurinṇiyinayi Lepayyuna ṇayipina wekaṇala Godkundydja ṇula nhä nṇanukalana Milkitjitikkalana, lingu ṇunhiyi Lepaynydja ṇunṇa muka yana ṇayi baḡak rumbalṇura nṇanukala Yipurayimgala, ṇula nhä'mirriṇuwala ḡäthu'mirriṇuwala nṇanukalaṇuwala yana ṇayi. Yo, Milkitjitiktja dhuwala biyapul wal'ṇu ṇayinydja yolṇu, djulkmarama yukurra nunhi wiripu-gulku'nhanydja dalkarra'mirrinṇa walalanṇa.

¹¹ Godthundydja nunhi wekaṇala nṇanṇuwaynydja wal'ṇu rom Yitjuralpuynṇuwu yana bäpurru'wu, ga ṇurinṇiyi lingu romdhu ṇayi Godthu djarr'yurruna Lepaywala yarraṯaṯuru yolṇu'-yulṇunṇa, mähr walala yurru ṇunhiyi yana mala dalkarra'mirri wal'ṇu yolṇu'-yulṇu ṇuriki wiripu-gulku'wundydja yolṇu'-yulṇuwu. ṇayi Yärun ṇurrunundydja wal'ṇu dalkarra'mirri yolṇu Godkuṇundydja nherranṇa, nṇanukalana nunhi Godthu wekaṇalanydja romdja malanha nunhi ṇayi yurru Godthundydja bäy-lakarama yätjpuy malaṇuwuy ṇuliwitṇan romgurunydydja. Ga nulinuruyina dhäṇuru ṇunhiyi walala dalkarra'mirri walala nunhi dhawatthurrana beṇuru Lepaywalanydja yarraṯaṯuru, walalanydja yukurrana nunhi ḡaṇala ṇunṇina bili wanganyṇha yana rom. Nunhi bini ṇurinṇiyi romdhu yuwalk buwayakkunṇa yolṇu'-yulṇuwu yätjpuynydja, bala Godthundydja bini gupadalṇha yana wekanṇa dalkarra'mirrinṇanydja yolṇu'-yulṇunṇa nulinuru bili yana yarraṯaṯuru

wanganyjuru. Yurru yuwalkthi naji Godthuny dja wekanala wiripunhany dja wal'nu dalkarra'mirrinha yolnha, balanyaranha warray bitjan Milkitjitik nunhi yolnu, lingu najiny dja nunhi Djesuny dja yaka warray nulinuruyi yarratanuru Lepaywalany dja. ¹² Nunhi naji Godthu bitjarrayiny dja wekanala wiripunhany dja nunhiny dja wal'nu dalkarra'mirrinha, nuliwitjarrayina naji romnha nunhi djambiny dja yukurrana, yutakunany dja naji nunhiyi romnha, ga nunhi yutany dja rom gananj'thunna yukurra nulanuru najthilinjuruny dja.

¹³⁻¹⁴ Yo, nunhiyiny dja yutany dja gananj'thunarany dja wal'nu dalkarra'mirrina yolnu, nunhiyiny dja Garaynha Djesuna najipina, ga najiny dja nunhi yarratanuruny dja wiripunuru, yaka nulinuru Lepaywalany dja yarratanuru. Nilimurru marngi nhanu Garaywu Djesuwuny dja, nunhi najiny dja dhawal-wuyanina yarratanuru nulanuru Djudawala warray. Yaka najthili yukurrana yolnyu nulanuru Djudawalany dja yarratanuru djama nunhala Godkalany dja bunbunura; yakana nula wangany Djudapuynu yolnu dalkarra'mirri wal'nu najthiliny dja, lingu yaka naji nunhi Mawtjitjithu lakaranala nunhina Djudapuynunhany dja yolnha walalanha, walala yurru dalkarra'mirriyirri yolnu'-yulnu, bitjarrayny dja naji Mawtjitjithu lakaranala yakana.

Djesuna dhuwala dalkarra'mirrinny dja yolnu balanyarany dja bitjan Milkitjitik

¹⁵ Yo, nuli dhe yurru gyanirri yukurra mirithirri wirrkiny dja wal'nu nunhiyi malanha, nheny dja yurru nunhiyi maln'maramana mayaliny'tja, ga lakarama narra yurru warraulkuma warray yuljuny dja, marr yurru dhe yuwalkkuma dharanandja ga marngithirrinny dja. Yuwalk nunhi naji Godthu yarrkmaranany dja najthilinjuny dja nunhi rom, lingu yutana yukurra yurru djingaryun nunhiliyiny dja dharapulnura najthilinjurany dja, lingu yuwalktja wal'nu dalkarra'mirri yolnu linguna maln'thurrunana. Yurru najiny dja nunhiyiny dja yi yuwalktja wal'nu dalkarra'mirri yolnu balanyarana yana bitjan Milkitjiti knha, gana najiny dja wal'nu nunhiny dja, yaka balanyara bitjan nunhi wiripu-gulku' dalkarra'mirri walala. ¹⁶ Nunhi naji nuli yolnu dhawal-wuyanirri nulanuru Lepaywala yarratanuru, bala nunhinhany dja walala nuli wiripu-gulku'yu nherran dalkarra'mirrina yolnu, lingu bitjan yukurra romdhu nurinyi najthilinyu lakarama. Yurru Djesuna nunhi yuwalktja dalkarra'mirri yolnu nherranara nhanukunu Godkununa yana, lingu najiny dja yurru nhina yukurra nunhi walja-diktik yana, gupadal warray-wala yana yurru. ¹⁷ Nuruu djoura'yuny dja yukurra lakarama nunhiyinhany dja yi bitjan.

“Nheny dja dhuwala dalkarra'mirri wal'nu yolnu,

ga dharra dhe yurru yukurra gupadalnuwuna wal'nu yana.

Yurru balanyara dhe yurru dalkarra'mirrinny dja, bitjan Milkitjitik nunhi yolnu,

gananj'thunna dhe yurru nurikalany dja dalkarra'mirriwala walalangala nunhi walala yarratanuru nulanuru Lepaywala.”

¹⁸ Yo, nunhiyiny dja yi najthilinjuny dja rom ganydjarmiriw warray, yakana yurru yatjnha buwayakkuma nurinyiny dja romdhu, bala Godthu nunhiyiny dja romnha yarrkthunmaranala gali'lilina. ¹⁹ Lingu romdhu nurinyi yakana waljakunala yolnu'-yulnha; yakana yurru yolnu nula yol dharra yukurra darrtjalk ga nula nhamiriwny dja Godkala

manutjinjura njuriniyinydjayi nãthilinjuyunydyja romdhu. Bala nayinydyja dharrana Godthunydyja wekanala yutana rom, ga dhuwalanydyja yutanydyja rom njunhinydyja namakurru'na wal'nu yana ganydjarrmirrina, biya-pulnha wal'nu garrwarnha njurikala nãthilinuwalanydyja romgala, lingu njuliwitjarra yutakurrundydyja romgurru nilimurru yurru yuwalkkumana yana marrtji galkithirrina wal'nu Godkala.

²⁰⁻²¹ Yo, nayi Godthu nanya Djesunhanydyja dalkarra'mirrinhana nherrara gupadalkunjalana wal'nu njurini nhanukiyingalana nayi yana dhärukthu, bitjarra gam',
 “Dhuwalanydyja narra nherrara dhawu'na wundañarrkunjalana wal'nu yana,

ga dhuwalayi dhäruktja yurru yukurra dhärrana yanana, yakana narra yurru djambinydyja narranhawuy narra dhiyakuyi, nhenydyja dhuwala dalkarra'mirri yolnu gupadalñuwuna-wala yana dhärranharawu.” Bitjarrayina nayi God wañananydyja Djesuwala. Yurru yaka nayi God wañana bitjarrayi njurikala wiripugulku'walanydyja dalkarra'mirriwala walalangala; njunhiyina linguna Djesuna wañanyinha dalkarra'mirri gupadalñuwunydyja-wala. ²² Yuwalk wal'nu yana nilimurrundydyja yurru nhina galkina nhanukala Godkalana gupadalnha-wala yurru, lingu nayipina Djesuyuna dhudi-nherrara yutananydyja romnha njunhiyi; bitjanna linguna nayi yurru marrtji wekamanydyja bala nhä malanha namakurruny'tja dhikanydyja wal'nu njunhi, njunhi nayi Godthu dhawu'mirriyana nilimurrunha.

²³ Yo, njunhiyi yutanydyja rom namakurru' wal'nu yana njurikala nãthilinuwalanydyja romgala, lingu bitjanna linguna walala njuli yukurra njunhiyi wiripugulkuny'tja dalkarra'mirri walala marrtji worru'-wurrunuthirrina, bala raku'-rakunydhirrina, yakana walala njuli walja nhina gupadalnydyja. Gulku' mirithirri dalkarra'mirriyundydyja walalay yukurra yurru djämanydyja njunhili buku-ñal'yunaramirrinjuranydyja bunbunura, yurru wanga'-wañanyimirri bala walala njuli marrtji raku'-rakunydhirrinydyja, ga wiripuna njuli wapthun dharapullili walalangala.

²⁴ Yurru nayinydyja Djesunydyja njunhi nhina yukurra walja-diktik warray wal'nu yana, yakana nayi yurru njunhi worruñu'thirri ga rakunydhirri; yakana yurru nula yol yolnu wapthun njunhimalayi nhanukalanydyja dharapullili. Nayipina Djesuna yukurra yurru nhina nilimurrungunydyja liya-ñarra'mirri gupadalnha-wala yana. ²⁵ Dhiyanunydyja-wala

gäthuranydyja, ga bitjan bili nayi yurru yukurra walñakumana njunhinanydyja nilimurrunha yolnu'-yulñunha njunhi nilimurru yurru marrtji galkithirri Godkala njuliwitjan nhanukalanjukurrundydyja. Lingu nayinydyja yukurra nhina walja warray yana, ga bitjanna linguna nayi yukurra bukimirriyamana yulñunydyja nilimurrungunydyja, ñaṅ'thunna yukurra Gunhu'na Godnha, määrr yurru nayi Godthu yaka nilimurrunha dhä-dir'yun ga baduwaduyundydyja; bitjanna linguna nayi yukurra ñaṅ'thundja nhanñuway bäpa'mirrinjunhanydyja wuyunarawu nilimurrungunydyja ga guṅga'yunarawu.

²⁶ Yo, nayipina yukurra wañanydhuna ganydjarr dälkuma walñakunharawu nilimurrungunydyja, lingu nayipinydyja njunhi Djesunydyja garrkuluk warray wal'nu, nula nhämiriwnha, ganañ'thunna yukurra nula nhäñuru malañunuru yätñurundydyja. Nilimurrundydyja dhuwala yolñunydyja walala dhuwurr-yätñimirrina yana, yurru nayinydyja nilimurrungunydyja njunhi liya-ñarra'mirri gäna warray, yaka warray

ṇayi dhuwurr-yätjtjina, bala ṇayi ṇanya Godthunyɗja garrwarkuṇalana yana ṇunhana wal'ṇu, nḥanukalaynḥa ṇayi nherrara djiwarr'ililina.

²⁷ Yo, ṇurini wiripu-gulku'yunyɗja ḍalkarra'mirriyu walalay bitjan warray lingu ṇuli walu ṇupan warray wäyinnḥa gulaṇ-waṇḍinyamarama yolṇu'-yulṇuwunyɗja ṇapatjkunharawu. Nurrunyɗja ṇayi ṇuli ṇuriniyi ḍalkarra'mirriyu yolṇuyu ḍäma ṇunhiyi ṇapatjkunhara märr ṇayi yurru Godthu bäy-lakarama nḥanukalaṇuwuy yätjpuy, ga dhäṇuru ṇulinurunyɗja ṇayi ṇuli biyapul ḍäma ṇunhiyi bili ṇapatjkunharamirri ṇurikina walalaṇgu wiripu-gulku'wuna bäy-lakaranharawuy yätjpuy. Yurru ṇayinyɗja ṇunhi Djesunyɗja gäna warray wal'ṇu, yaka warray ṇayinyɗja ḍäma ṇula nhä buwayakkunharawu nḥanukalaṇunyɗja ṇayi yätjku, lingu ṇayinyɗja ṇunhi rom-dhunupa warray, yaka warray ṇayi ḍäma ṇula nhä yätj, yana ṇayi gulaṇwaṇḍinanyɗja ṇayipina ṇunhala dḥarpaṇuranyɗja ṇilimurrungala dḥarapulṇura. Waṅganymirri ṇayinyɗja räkuṇydhina bitjarra walṇa-wekanhamina ṇanyapinyay ṇayi maṅgu', ga ṇunhina lingu gana'na; yakana biyapul ṇayinyɗja yurru Djesunyɗja rakunyḍhirri, lingu ṇuliwitjan nḥanukalanyɗja gulaṇ-waṇḍinyarayu ṇilimurrunguna yätj malanha buwayakkunala linguna.

²⁸ Yo, ṇurruthaṇalanyɗja ṇayi Godthu wekaṇala ṇunhiyi ṇäthiliṇunyɗja rom nḥanukala Mawtjitjkala, ga ṇuriniyi romdhu ṇayi nherrara liya-ṇärra'mirriunyɗja yolṇunhana, märr ṇayi yurru yukurra ḍäma Godku ṇunhiliyi buṇbuṇura Godkala, bay warray ṇunhiyi liya-ṇärra'mirri yolṇu yakanyɗja ṇula rom-dhunupa, lingu yakana ṇula waṅgany yolṇu rom-dhunupa Godkala maṇutjinura. Ga dhäṇuru ṇulinurunyɗja ṇayi Godthu wekaṇala wiripuna rom yutana wal'ṇu, yurru ṇuriniyina nḥanukiyingalana wal'ṇu dhärukthu ṇayi ṇunhi ḍälkunalanyɗja wal'ṇu nherrara yutanhana; ṇayi nherrara nḥanṇuwaynḥa ṇayi Gäthu'mirriṇunha, märr ṇunhiyina ṇilimurrungunyɗja yurru liya-ṇärra'mirri yolṇu. Lingu ṇayinyɗja ṇunhi ḍarrtjalk warray wal'ṇu, ṇula nhämiriw warray, ganaṇ'thun warray yukurra yana: bitjanna linguna ṇayi yukurra yurru nhinanyɗja gupaḍalṇa-wala yanana ṇunhala djiwarr'ṇuranyɗja Godkalanyɗja.

8

Djesuna dhuwala ṇlimurrungu Liya-ṇärra'mirri Yolṇu

¹ Yo. yuwalk yana ṇunhi yolṇunyɗja, ṇunhi ṇilimurrungunyɗja liya-ṇärra'mirri yolṇu gäna warray, ganaṇ'thun yukurra, walṇa-diktik warray ga ḍarrtjalk warray, ga nhinanyɗja ṇayi yukurra ṇunhana djiwarr'ṇurana rrambaṇina ṇurikalana waṇarrwala biyapulwalana wal'ṇu bathalawala, latju'ṇurana dhikana, ganyḍjarrmirriṇurana yanana. ² ṇunhana ṇayinyɗja yukurra ḍäma yuwalkṇunurana wal'ṇu ṇärra'ṇura ṇunhi ṇayipi Garrayyu Godthu yana ḍäma ṇunhiyinyɗja wäṇa; yaka warray ṇayi ṇilimurrungalanyɗja liya-ṇärra'mirriyu ṇuli yukurra' ḍäma dhiyala munatha'ṇuranyɗja buṇbuṇura, ṇunhili goṇbuywalanyɗja, yolṇuwunyunyɗja ḍämawuy.

³ Dhiyala munatha'ṇura ṇurini liya-ṇärra'mirriunyɗja yolṇuyu ṇuli wekama mundhurr Godku ṇatha ga ṇula nhä, ga bitjandhi lingu ṇayi ṇuli wäyinnḥanyɗja gulaṇ-waṇḍinyamarama ṇapatjkunharawu ṇurikiyinyɗja yolṇu'-yulṇuwunyɗja. Nhä ṇayi ṇurini ṇilimurrungalanyɗja liya-ṇärra'mirriunyɗja wekama ṇuli yukurra ṇilimurrungunyɗja ṇapatjkunharawu? ṇilimurrungunyɗja

nunhi liya-närra'mirri walja-wekanhamina nanyapinyay nayi, ga nuriñiyi nhanukalay mangu'-wandinyarayu nilimurrunha yukurra napatjkuma. ⁴ Nunhi bini nayi Djesuyu djäma yukurranha dhiyala munatha'nuranydja, nayinydja bini yakana dalkarra'mirri yolñu, lingu nhanukuñu nunhi wekanhara wiripu warray, ganañ'thun yukurra nurikala wiripu-gulku'wala dalkarra'mirriwala. Lingu nuriñi wiripu-gulku'yu dalkarra'mirriyu yolñuyu walalay nuli yukurra bitjan warray lingu wekama nunhiyi bili mundhurr malanha, nunhi yukurra nuriñiyi näthiliñuyu romdhu lakarama. ⁵ Lingu nunhiyinydja walala nuli djäma yukurra dhiyala warray Godkala bunbunura, yurru bunbunyndja dhuwali mali yana, bitjan wunñili nunhiyi, dhudakthun yukurra nunhiyi yuwalkñu wal'ñu bunbu nunha djiwarr'nura. Lingu nayi Godthu lakarañala nunhi Mawtjitjkala, nayi yurru djäma nunhiyi dalwadälwa Godku bunbu, ga wañananydja nayi Mawtjitjkala bitjarrana, "Nhe yurru dhudakthun djäma yukurra bitjan yana lingu nunhi narra nhunñu milkuñala nunhiyi lakarañala nunhala bukuñura." ⁶ Yo, nuriki wiripu-gulku'wunyndja dalkarra'mirriwu walalangu djäma mali yana, yurru djämanyndja nhanñu nunhi Djesuwunyndja biyapul warray wal'ñu, bathala warray yana, lingu nayi Djesuyunyndja yukurra djäma nunha djiwarr'nuranydja, gäma yukurra nunhi yutana wal'ñu rom, nunhi yukurra dhärra nunhilimina yutañurana dhawu'nura. Nuriñi näthiliñuyunyndja romdhu yakana walñakuma nuli yukurra yolñunha, yurru nuriñiyi Djesuwalanydja gulañ-wandinyarayu nayi Godthunyndja bitjarra yutana nherrara wäwungunhaminyarawunyndja nilimurrungala, märr yurru nilimurrunyndja yuwalk yana walja yukurra nhina nunhala nhanukalanydja. ⁷ Nunhi bini nuriñi näthiliñuyunyndja romdhu walñakunha yolñu'-yulñunhanydja, nayinydja bini Godthunyndja yakana dhawu'-nherranna yutanydja nunhimalayinyndja dharapullili näthilililinyndja.

⁸ Yo, nayinydja nunhi Godthunyndja nhäñala yolñu'-yulñunhanydja, nunhi walala yukurrana nhinana nuriñiyi näthiliñuyu romdhu; yakana walala nuli yukurranha nhinanha nayañu-dhunupanydja ga darrtjalktja. Bala nayi God wañana bitjarrana,

"Näka dhuwala dhäruk namathanja,

Yalalanydja narra yurru nherran yutana wäwungunhaminyarawuy

narrakalanuwala yolñu'-yulñuwala,

nurukala Yitjuralpuynuwalanydja ga Djudawuywalanydja

walalangala, bukmakkala yana,

⁹ Ga dhuwalayinydja yutanydja wäwungunha-minyarawuy ganañ'thunna yukurra, gänana wal'ñu;

yaka balanyara bitjarra nunhi näthiliñu rom, nunhi narra

wekañala wäwungunhaminyarawuy nurikala walalangalanuwala

märi'muwala,

nulinyaramirriyunyndja nunhi narra walalanha dhawatmarañala yukurrana beñuru Yetjipñuru.

Narra yukurrana gäñala nunhiyi yolñu'-yulñunhanydja,

djäka dhika namathanja,

yurru walalanydja nunhi yaka warray dhäruk marrtjina märrañala

narranha,

yana walala gonha'yurruna, napana wekañala narrakunyndja,

ga bakmarañala nunhi dhawu'-nherranminyarawuynha.

Walala mäkirimiwiwinana narraku,

- bala n̄arranydja bitjarrayi yana lingu walalaṅgunydja
mākiri'miriwyinayi,
mul̄kurr-dhumukthinayi walalanha yana.
- 10 Yurru yalalaṅumirriyundja n̄arra yurru nherran̄ yutana wal'ṅu
wāwungunhaminyarawuy n̄arrakalaṅuwalanydja yol̄ṅu'-
yul̄ṅuwala.
- Narra yurru nherran̄ n̄arrakuwaynydja ṅunhi rom ṅunha ṅayaṅulilina
walalaṅgala,
ga n̄arrakuway dh̄aruktja ṅunhiyi yukurra yurru dh̄arrana yana
walalaṅgala liyaṅuranydja,
wirrkina walala yurru dh̄arukku yana malthundja n̄arraku.
- Narranydja yurru walalaṅgu God Wan̄arr,
ga walalanydja yurru n̄arrakuway yol̄ṅu'-yul̄ṅu.
- 11 Yakana biyapulnydja yurru yol̄ṅuyu walalay wana wiripu-gul̄ku'wala
bitjan, 'Way mar̄ṅithiya Garraywu', bitjandja,
lingu bukmak yol̄ṅu walala yurru mar̄ṅithirri n̄arraku,
ṅunha gali'wuy yol̄ṅu walala ṅunhi,
ga yana lingu-u-u ga ṅunha ṅurruṅuwala wapthun wal'ṅu.
- 12 Lingu n̄arranydja yurru ṅunhi b̄äy-lakaramana walalaṅgu;
yakana biyapulnydja n̄arra yurru gyaṅirri yātjpuynyndja
walalaṅgalaṅuwuy,
yanana n̄arra yurru mengumana, biḍiwidit̄kumana ṅunhiyi yātjtja
walalaṅguṅu d̄j̄amawuy."
- 13 Bitjarrayina ṅayi Garrayyundydja lakaraṅala yukurrana
yutan̄hanydja wāwungunhaminyarawuy, ṅunhi ṅayi ṅunhiyinydja
wapthurrana dharapullili ṅunhimalayina n̄āthiliṅuwalana. Ne, ṅunhi
ṅuli yol̄ṅuwu girri' ṅula nh̄a n̄āthiliṅuyirrinydja, ṅayi ṅuli ṅuriniyi
yol̄ṅuyundydja ḍupthunna, gonha'yunna manapan, ga bitjarrayi lingu
ṅunhiyinydja rom ṅunhi ṅayi wekaṅala n̄āthili, linguna n̄āthiliṅuyinana
ṅunhiyi romdja, ganydjarrmiriwyinana, galkina yurru winya'yunna;
yakana yurru ṅilimurru biyapul marrtji yukurra ṅuliwitjandhi
n̄āthiliṅukurrundydja, lingu yutanydja rom linguna mal̄ṅ'thurrunana.

9

*N̄āthiliṅunyndja rom ṅunhi ganydjarrmiriwnha, yana ṅunhiyi mali
yuwalkṅu wal'ṅu*

1 Yo, n̄āthilinyndja wal'ṅu baman'tja God wāwungunhaminana
ṅanyapinyaynydja ṅayi Djuwskalanydja yol̄ṅu'-yul̄ṅuwala, ṅayi
lakaraṅala walalaṅgu nhaltjan walala yurru marrtji galkithirri buku-
ṅal'yunarawu n̄hanukala Godkala ṅuliwitjandhi romgurru, ga bitjarrayi
ṅayi lakaraṅala nh̄ayinyaraṅura buṅbuṅura walala yurru yukurra buku-
ṅal'yundja n̄han̄ṅu.

2 Yo, Godkunyndja ṅunhi buṅbu balanyara bitjan ḍalwadal̄wa
yindi. Ga ṅunhi walala buṅbuṅala ṅunhiyi ḍalwadal̄wany'tja, bala
walala gunganhamaraṅalana ṅapungany'tja lat̄ju'yuna dhomala'yu,
bala m̄arrma'yinana ṅayi ṅunhi w̄ana dhalakarrnydja, yurru
wan̄ganyinha dhurrwara ḡarrinyarawundydja. ṅunhili dhalakarrṅura
m̄arr-warran̄ulnydja ṅunhi yukurrana dh̄arrana djarraṭawun', yindi
lanhdhirra djapin bandja'-bandja djarraṭawun'tja, ga ṅunhala
wiripuṅuranydja gali'ṅura bala'pala yukurrana dh̄arrana, ṅunhi
walala ṅuli rulwan̄dhunna n̄atha rruthi, duwalp bilkpilkmirri

dämba nunhimalayi bala'palalilinydja, ga yäkunydydja nunhiyi määrr-warranulnydja Dhuyu Dhalakarr. ³ Ga nunha djinawany'tja wal'nu, gananj'thunaryndja Godkuna wäna, yäku nunhiyinydja Närna'na wal'nu. ⁴ Ga nunhili dhomala'nuranydja nunhi gunganhawuyjuranydja galkinydja, nunhilinydja yukurrana dhärrana bitjan bala'pala näkirrmaranhara girri'wuy mel-widi'mirriwuynga wal'nu, nunhi walala nuli nunhimalayi bungan bäwny'tja rarryunna gurthalili, bala nayi nuli gangathinyana nunhiyi bungan nawululny'tja, namakurru'na wal'nu mundhurr Godkuna. Ga nunhalayi Närna'nuranydja wal'nu dhalakarrnura, djinawa' wal'nu yukurrana dhärrana nunhiyinydja wäwungunhaminyarawuynga bathi, nunhi yukurrana näkirrmaranhara nunhiyi dhärrana liw'maranhara warrpam'thunara yana mel-widi'-mirriyu girri'yu. Ga nunhilimiyinydja wäwungunhaminyarawuyjuranydja bathinuranydja dhuwala malanha lurrkun' gam'; natha banikin'mirri yäku 'mana', natha nunhinydja nunhina nunhi nayi Godthu maranhu-wekanala yolnu'-yulnunha nayilpinura, ga Yärungu wapitja, nunhi nayi nunhiyi wapitja dhamany'tjurrana marwatmirriyina ga borummirriyina, ga nunhiyi määrrma' gunda mandanha bilkpilk nunhiyinydja 10-mirrina wukirriwuy rommirri. Dhuwalayina malanha lurrkun'nga nunhiyi yukurrana gulniyina nunha djinawany'tja wal'nu wäwungunhaminyawuyjuranydja bathinura. ⁵ Ga garrwarnydydja wal'nu dhänuranydja nunhi bathinura määrrma' djiwarr'wuy yolnu mandanha mali, djämawuy mel-widi'mirriwuy girri'wuy, yurru manda yukurra nunhiyi binbarnydydja mandanha djarryun näkirrmarama yukurra nunhiyina napunga'na dhalakarr, nunhi nunhilimiyina nayi Godtja yukurranga nuli djarraawun'nga nhinanga. Yo, gulku' warray narra bini nhumalangu lakaranhanydja yukurranga nurikiy bunbuwuynydja Godkalanuwuy, yurru dhuwalina lingu, yakana narra yurru bukmakkumanydja lakarama.

⁶⁻⁷ Ga dhuwalana nayi nunhi Godthu wekanala djämanydydja nurikiyi dalkarra'mirriwunydydja walalangu. Bitjanna lingu walu nupanna walala nuli marrtjinya nunhimalayinydja määrr-warranulilinydja wal'nu, Dhuyulilinydja yäkulili, ga nunhalayina bili walala nuli yukurranga djämanydydja Godku; yakana walala nuli marrtji ga gulniyirri nunhamalanydja djinawa'lilinydja wal'nu narra'lili. Nunhina lingu wanganynga yana liya-narra'mirrina yolnu marrtjinyanydja nuli gulniyinya nunhimalayinydja Närna'lili wal'nu, yurru yakana nayi nuli gulniyirri walu-nupandja nunhimalayi. Wanga'-wanganymirri dhangarra-nupanna yana nayi nuli gulniyinyanydja, yurru gärrinyanydja nayi nuli marrtjinya nunhimalayi wäyingala yana mangukurrunydydja, ga nunhili djinawany'tja Närna'nuranydja wal'nu nayi nuli gula bikpikthunna nunhimalayina, määrr yurru nayi Godthu bäy-lakarama walalangalanuwuy yätjpuy djämawuy, nunhi walala nuli liyamiriwyu yätj djäma. Yo, nuriniyi gulan dhunydydja nuli bitjan näkirrmaranhana monygunhana yätjtja malanha nurikalanuwuy lingu liya-narra'mirriwalanuwuy, ga bukmakkalanuwuy yolnu'-yulnuwalanuwuy, määrr yurru nayi Godthu yakana weyingumanydydja gyanirri walalangu yätjpuy.

⁸ Yo, Godthu nunhi nayipi yana wekanala nunhiyi romdja, ga nurinydydyi malanyu romdhu Godkala Garrkulukthunydydja Birrimbirryu yukurra marngikumana nilimurrunha, bitjanna gam': Djinawany'tja nunhanydydja wal'nu Godku Närrany'tja badak dhal'yunara yana dhärra

yukurra, nunhi nayinydja yukurra nunhiyinydja Dhuyunydyja Dhalakarr mukthun yana dhärra; yakana yurru yolŋu'-yulŋu marrtji ga gulŋiyirri nunhimalayi Godkalanedyja galkithirri, nunhi badak walala yukurra nunhilimi lingu romŋura nhinanydja. ⁹ Yo, nunhinydja malanha nunhi nayi Godthu wekaŋala năthili, nunhiyinydja mali yana, mayali'mirri malanha rom, wărriku'wu yana dhărranharawu.

Nunhi nuli nula yol marrtjinya bala buku-ŋal'yunarawunydyja Godku, nayanunydyja nhanŋu yakana nuli darrtjalkkunha nuriŋi mundhurruy nathayunydyja ga nula nhăyu; yakana yurru yolŋu marrtji galkithirri Godkala goramiriw, nayanu-ŋal'yunara manapanara nuliwitjan napatjkunharayu wăyingala mangu'-wandinyarayu. ¹⁰ Lingu nunhiyinydja malanha munatha'wuy warray, bitjan nathanydja ga gapunydyja ga lupthunaramirrinedyja rom, nunhi yana yurru lupthun darrtjalkkuma rumbal yana warranul. Dhuwalayinydja rom nayi Godthu wekaŋala năthili, yana nayi yurru dhărra yukurra wărriku warray, yana lingu ga nulin'yaramirriyuna nunhi nayi yurru Godthu wekama yutana wal'ŋu rom, nunhi yurru nuriŋiyinydja darrtjalkkuma yolŋuwu nunha nayanuna wal'ŋu djinawa'na, ga yurruna năthilinunydyja yurru nunhi winya'yun nhăginiŋ'thirrina.

Godthu nherrara yutanydja rom buku-ŋal'yunarawu nunhimalayina dharapulili năthilinulilina

¹¹ Ga nunhiyinydjayi yutanydja rom nunhi nayi Godthu wekaŋala linguna dhuwalana; linguna nayi Djesu-Christtja bunanana, ga nayina nunhi liya-nărra'mirrinedyja wal'ŋu nilimurrungu, nunhi nhanukalana yana nilimurru yurru mărrama ŋamakurruny'tja nhă malanha nunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala nilimurrungu. Yurru nayi Djesuyunydyja yukurra djăma nunha yuwalkŋunurana wal'ŋu nărra'ŋura, nunhi nayinydja nunhiyinydja bunbu biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru' ga darrtjalknha yanana, lingu nunhiyinydjayi yakana munatha'wuy yana bunbu, yakana nunhiyinydja nărra' yolŋuwuŋu goŋbuy djămawuy.

¹² Yo, Garraynydja nunhi Djesunydyja nayipina bala marrtjina, ga gulŋiyina nayi nunhimalayi djiwarr'lilina, Godkala nunhi Nărra'lili, yurru nayinydja Djesunydyja wanganymirri yana gărriina nunhimalayi, bala nunhana nayi nhinana yukurra gupaďalŋha-wala yana. Yaka nayi Garray Djesu nunhi gărriina gulaŋdhu wăyingalanydja, buliki'walanydja ga nanikutkalanydja mangu'yu; nayinydja nunhiyi gulŋiyina marrtjina nhanukiyingalay warray nayi gulaŋ-wandinyarayu, ga nuliwitjandhinydja nhanukiyingala gulaŋdhunydyja nayi walŋakunala nilimurrunhana, mărri yurru nilimurrunydyja nhina nunhalanydja gupaďalŋha wal'ŋu yanana-wala yurru, nhanukalana galkina.

¹³ Nuriŋi wiripu-gulku'yunydyja ďalkarra'mirriyu walalay nuli mărranha nanikutnha ga buliki'nha gulaŋ, bala bathana nuli rumbal nunhiyi buliki'nhandydyja, bala nunhi lirrwiny'tja walala wapmaranhana marrtjinya nuli. Bala walala nuli mangu'nhandydyja nunhi wăyinnha ga lirrwi'nha bikipikthunana yolŋu'-yulŋuwala rumballilina, nuriŋala yolŋuwala walalaŋgala nunhi walala dhuďi-yarrkthunara ganaŋ'thunarana Godkala nula nhăyu nunhi romdhu, bala walala nuli rom-ŋamathinyana nuriŋinydja mangu'yu wăyingala ga lirrwi'yu nuriŋiyi, ga nulinuruyina dhăŋuru walala nuli marrtjinya bala buku-ŋal'yuna Godkunydyja. ¹⁴ Yurru Garraywu Djesuwunydyja mangu' darrtjalk warray, djułkthunmarama yukurra nunhi wăyinnhandydyja mangu', lingu

ṇayinydja ṇunhi Garraṇnydja garrkuluk warray wal'ṇu ṇula nhāmiriw warray. Balanyarana ṇayi ṇunhi yulṇunydydja, bitjan wāyin ṇunhi walala ṇuli gāma ṇapatjkunharamirri walalaṇṇu yātjpuy, lingu ṇuliwitjarrana walṇa-ḍiktikkalana Birrimbirryu ṇayi wekanhamina ṇanyapinyay ṇayi rakunydhinyarawu ṇilimurrungala dharapulṇura. Yakana biyapulnydja ṇilimurru yurru ṇayaṇu ṇonunḍhirri, bala rum'rumdhunna yukurra nhanṇu Godku, lingu ṇayaṇunydydja ṇilimurrungu dhuwala yānaṇukunṇalana, ḍarrtjalkkunṇalana linguṇa nhanukala Djesuwala maṇṇu'-waṇḍinyarayuna. Yakana biyapulnydja yurru ṇilimurru ḍjāma yukurra ṇula nhā ṇunhiyi ganydjarrmiriwnydydja rom malanha; ṇilimurru yurru yuwalkkuma yana ḍjāma yukurra Godkunydydja, ṇunhi ṇayipina walṇa-ḍiktiktja waṇarr.

¹⁵ Ga dhiyakuyinydja ṇayaṇuwu ṇayipina Djesuna ṇunhi dhā-manapanamirrinydja yolṇu ṇurikiyi yutawunydydja wāwungunhaminyarawuywu; ṇuliwitjandhi nhanukalaṇkurruna ṇilimurru yurru marrtji galkithirrinydja Godkala, mār yurru ṇilimurrundydja mārmana yukurra yurru ṇunhiyi gupaḍalṇunydydja wal'ṇu walṇa ṇunhi ṇayi Godthu dhawu'mirriyaṇala ṇilimurrungu, ṇurikinydja ṇilimurrungu ṇunhi ṇayi God wāthurruna, nhanṇuwaylilyaṇala ṇayi. Dhiyaṇunydydja-wala ṇayi yurru yana gumurr-ṇamathirrina mārmana ṇilimurrunha nhanukalay ṇayi wāḡalilinydja, lingu ṇuliwitjarra rakunydhinyarakurru Garraṇwalaṇu-kurrundydja ṇayinydja ṇilimurrunha dhawaṭmaraṇalana ṇulaṇuru yātṇuruna malaṇuṇuru, ṇunhi ṇilimurru yukurrana ḍjāma ṇāthili, ṇunhi ṇilimurru yukurrana ṇunhilimiṇi lingu ṇhinana ṇāthiliṇuṇura romṇura.

¹⁶⁻¹⁷ Lingu ṇuliwitjandhina lingu rakunydhinyarakurrundydja yurru yolṇuyu mārmana yukurra ṇunhiyi dhawu'mirriyanhara nhā malanha. Yo, ṇunhi ṇayi ṇuli yolṇu waṇa dhawu'mirriyama bitjandja. “Dhuwalanydja malanha ṇarraku girriny'tja yurru bukmak nhawikuna, ṇula yolṇuna,” bitjan ṇayi ṇuli dhawu'mirriyamanydydja, yurru yakana ṇayi yurru ṇuriṇi yolṇuyunydydja mārmana ṇunhiyi malanha, ṇunhi ṇayi ṇunhiyi yolṇu walṇanydydja nhina yukurra mukthundja. Ga dhāḡuru ṇuliṇurundydja ṇunhi ṇayi yurru rakunḍhirri, bala ṇayinydja yurru ṇuriṇinydjayi yolṇuyu mārmana yana ṇunhiyi dhawu'mirriyanhara nhā malanha.

¹⁸ Ga dhiyakuyina ṇayaṇuwu, ṇunhi Godthundydja nherrara ṇunhiyi ṇāthilinydja wāwungunharaminyarawuy ṇurikala yolṇu'-yulṇuwala, ṇunhiyi dhawu'mirriyanhara nhā malanha marrtjina malṇ'thu-malṇ'thurrunana ṇuliṇuru dhāḡuru yana ṇunhi wāyingu gulaṇ waṇḍina. ¹⁹ ṇāthilinydja ṇayi Mawtjitjthu ḷakaraṇala yolṇu'-yulṇuwala bukmakṇala yana ṇunhiyi romḍja malanha ṇunhi ṇayi Godthu wekaṇala nhanukala Mawtjitjkala, nhaltjan walala yurru nhina ga ḍjāma, ga dhāḡuru ṇuliṇurundydja Mawtjitjthu mārṇala wāyinnha gulaṇ, bulikinha ga nanikutnha maṇṇu'. ṇayi beṇgurruny'tja ṇunhiyi gapuyuna gulaṇṇa, ga bitjarrayi lingu ṇayi mārṇala many'tjarrnydja, bala garripirana miku'yuna burrutha'yunydydja, bala ḷupmaraṇala ṇunhimala banikin'lilinydja gulaṇmirrililinydja, bala ṇayi bikpikthurranydydja ṇunhiyi maṇḡuny'tja ṇunhimalana ḍjorra'lilina ṇunhi Godku rom yukurrana wukirriwuy ṇorrana. Ga bitjarrayi yana lingu ṇayi yolṇu'-yulṇuwalanydydja bikpikthurrana ṇuriṇi bili gulaṇḍu. ²⁰ Bala ṇayi Mawtjitjtja waṇana bitjarrana, “Dhiyaṇuyi maṇḡu'yunydydja bikpikthunarayu yukurra mel-ḷakarama ṇilimurrunhana, ṇunhi ṇilimurrundydja nhanṇuwaynha dhulṇuṇuna yolṇu'-yulṇu,

lingu balakurrui nilimurrungalana nayi nunhi Godthunyda wawungunhaminyarawunyda dhudi-nherrara; nayinyda yurru nilimurrunga gumurrkumana, ga nilimurrunyda yukurra yurru dharuknha mararamana-wala yana nanya.”²¹ Ga bitjarrayi lingu nayi Mawtjitjthu bikipikthurrunayi gula nunhimala Godkala bunbulili dalwadalwa'lilinyda, ga bukmaklili nhilili malanjulili girri'lili nunhi norra'-nurrana marrtjina nunhiliyi dhuyunura bunbunura; nunhiyinyda malanha warrpam nayi Mawtjitjthu yananjukungalana Godkuna yana, bitjarra darrtjalkkungalana nurinyi gulandhuna.²² Lingu Godkala romdhunyda yukurra lakarama bitjan gam', "Bukmak nhanyda malanha yurru yananjukuma darrtjalkkuma mangu'yuna yana, ga bitjandhi lingu yatj dhuwurr malanha yurru buwayakkuma bidiwiditjkumana nurini bili wanganydhuna yana gula-wandinyarayuna. Nunhi bini gula-wandinya yakanyda, nayinyda bini Godthunyda yakana bay-lakaranha.”

Nurini nathilinyunyda wal'nu romdhu yakana yukurra buwayakkuma yolnuwunyda yatjpuy

²³ Yo, nunhiyinydjayi bunbunyda nunhi walala botjanala, ga nunhilimiya djinawa' nha malanha, nunhiyinyda yana mali, dhudakthun yukurra nunha yuwalknha wal'nu nunha djiwarr'nura, yurru walala yukurra nunhi norra'-nurranyda yanajuna, yana lingu ga yolnu'-yulnyu ganamarama yurru Godku nurinyina gulandhu, darrtjalkkumanyda yurru. Yurru yakana wayingalanyda mangu'yu yurru darrtjalkkuma nula nha nunhala djiwarr'nuranyda; yuwalknha wal'nu nunhanyda nha malanha yukurra dharra darrtjalkkunhara nhanjukunu Djesu-Christkununa yana mangu'-wandinyarayu.²⁴ Lingu Garraynyda Djesunyda yaka warray gulniyina nunhimalayi munatha'wuywalanyda narra'lili, gonbuynyda nunhi bunbu damawuy; nunhiyinyda wunili warray, dhudakthun yukurra nunhiyi yuwalknha wal'nu Godku bunbunha. Garraynyda nunhi Djesunyda marrtjina bala gulniyina nunhana wal'nu djiwarr'lilina, yuwalkjulilina nunhina narra'lili, ga dhiyanunyda-wala nayi nunhana dharra yukurra galkina Godkalana, nayina mali nilimurrungalanyda.

²⁵ Yo, dhiyala munatha'nuranyda nayi nuli Liya-narra'mirrinyda Yolnu marrtjinya nunhimalayi narra'lilinyda dhungarra-watjinya; bitjanana linguna nayi nuli garrinya yukurranga nunhimalayi mangu'mirri yana, yurru marrtjinyanyda nayi nuli gulniyinya nunhiyi wayingala warray mangu'yunyda, yaka nhanukiyingala nayi mangu'yu. Yurru Garraynyda yaka gulku'mirri gulni'gulniyina nunhimala djiwarr'lilinyda narra'lili; wanganymirri nayinyda yana gulniyina, ga linguna.²⁶ Nunhi bini nayipi Garraynyda marrtjinya yukurranga bitjana lingu gulni'-gulniyinya nunhimalayinyda narra'lilinyda, nunhi djiwarr'lilinyda, nayinyda bini nunhi yukurranga burakinya bitjanana linguna, benuruna bili nurrunuruna nunhi nayi Godthu dama dhuwala wana. Yurru yaka nayinyda nunhi bitjarrayi gulku'mirri rakunydhina marrtjina. Djesunyda nunhi mal'thurruna dhiyala munatha'nuranyda dhiyanuna-bili dhawar'yunaramirriyuna wanjayu, ga rakunydhina nayi wanganymirri, ga linguna, ga nuliwitjarrayina nunhi nayi mar-yunupayina wekanhamina nanyapinyay nayi burakinyarawu nilimurrungala dharapulnura, bala rakunydhinana, nayi bitjarrayina buwayakkungalanyda bidiwiditjkunala rom nunhi yatjtja warrpam.

²⁷ Yo, Godthu nherrara romdja bitjarra gam' yolŋuwunydyja, ŋayi yurru rakunydhirri buku-waŋgany yana waŋganymirri, ga dhäŋuru rakunynurunydyja ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu dhärrana yukurra gumurrŋurana nhanukala Godkala mala-yarr'yunarawuna. ²⁸ bitjarrayi lingu Garraynydyja Djesunydyja rakunydhina waŋganymirri yana, ŋunhiyinydyja bitjarra ŋayi Godthu gulku'wu ŋilimurrungu yätjtja malanha ŋal'maraŋala nhanukalana Djesuwalana, bala ŋayi burakinanydyja ŋilimurrungalana dharapulŋura, bala ŋilimurrungunydyja yätj malanha buwayakkunjalana ŋayi, bidiwiditjkunjalana. Ga biyapul ŋayi yurru Garray malŋ'thundhi dhiyalanydyja, ga ŋunhi ŋayi yurru marrtjinydyja lili bunanydyja, yakana ŋayi yurru ŋunhiyi biyapulnydyja rakunydhirri yätjku malaŋuwu romgu, ŋunhinydyja linguna, dhawar'yurruna; yana ŋayi yurru gonhdamanydyja lili marrtjinydyja märranharawu ŋurikina walalaŋgu ŋunhi walala yukurra dhukarr-nhämana galkunna nhanŋu, märr ŋilimurrunydyja yurru walŋana nhina ŋunhala gupaḍalŋha-wala.

10

¹ Yo, ŋunhi Djuwskunydyja rom wekanhara nhanukuŋu Godkuŋu, yurru yäna ŋunhiyinydyja mali warray, wärriku warray yana, dhuḍakthunara yana ŋunha yuwalkŋu wal'ŋu nhä malanha ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋilimurrungu. Yaka ŋilimurru yukurra dhuwala dhiyaŋunydyja-wala nhäma yuwalkkumanydyja wal'ŋu warraŋulnydyja nhä malanha ŋamakurruny'tja ŋunha ŋayi yukurra Godthu ŋayathama ŋilimurrungu malŋ'maranharawu.

Bitjanayi bili dhuŋgarra-watjinya walala ŋuli ŋurini ḍalkarra'mirriyunydyja yolŋuyu walalay gänha ŋapatjkunharamirri wäyin, ŋupanayŋu ŋunhiyi lingu, bitjana lingu yukurranha. Yuwalkkunha yana walalanydyja ŋuli djäma ŋunhiyi rom, yurru wäyin ŋunhi maŋguny'tja ŋunhiyi, ŋuriniyinydyjai yakana yukurra yolŋunha ḍarrtjalkkuma ŋayaŋu, ŋunhi ŋayi ŋuli marrtji buku-ŋal'yunarawu Godkunydyja. ² ŋunhi bini walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋuli yuwalk ŋayaŋu-ḍarrtjalkkunha ŋuriniyinydyjai nāthilinyunydyja romdhu, ga maŋgu'yunydyja ŋuriniyinydyja bini wäyingalanydyja yuwalktja buwayakkunha walalaŋgu yätjpuy, walalanydyja bini yolŋu'-yulŋunydyja yakana mukthunanydyja yukurranha ŋayaŋu-ŋonunḍhinya, yaka walala bini bitjana lingu gyaŋanhaminya walalanhawuy walala dhuwurr-yätjmirri Godkala maŋutjinura, bala walala bini ḍaḍawyunana ŋulinuruyi ŋapatjkunharamirrinurunydyja romŋuru. ³ Yurru mukthuna yana walalanydyja ŋuli wäynnha gänha yukurranha maŋgu'-waḍinyamaranharawu, bitjana linguna dhuŋgarra watjinyana yukurranha, yurru ŋurini maŋgu'yunydyja wäyingalanydyja walalanha ŋuli yana gyaŋinyamaranana, ŋunhi walalanydyja mukthun yana dhuwurr-yätjmirri yolŋu walala, yakana ŋamakurru Gunhu'wala maŋutjinura. ⁴ Lingu ŋunhi maŋgu' bulikiny'tja ga nanikuttja ganydjarrmiriwnha yana; yakana yurru wäyingala maŋgu'yu buwayakkuma yolŋu'-yulŋuwunydyja yätjpuy.

Yätjpuy ŋilimurrungalaŋuwunydyja linguna buwayakkunjalana Djesuwalana maŋgu'-waḍinyarayuy

⁵⁻⁶ Ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu, ŋunhi ŋayi Garray marrtjinana lili dhipala munatha'lilina, ŋayi waŋananydyja Godkala bitjarra,

“Yaka nhenyɗja ɗuktuk ɗurikinyɗja mundhurrwu malanjuwu ɗunhi ɗuli
 yolɗuyɗu walalay wekama nɗunɗu,
 wäyindja ga ɗathanyɗja, ɗula nhänyɗja malanha.
 Yakana nhe yurru galɗa-djulɗithirri ɗurininyɗja ɗunhi walala ɗuli gulan-
 wandinyamarama wäyinnha,
 bala bathan ɗunhiyi wäyin ɗapatjkunharawu yätjpuy yolɗuwu.
 Bala nhe djamanyɗja ɗarranhana rumbalnyɗja yolɗukunjalana,
 mähr ɗarrapinyɗja yurru gulan wandirri walalangala dharapulɗura.
⁷ Ga wananyɗja ɗarra bitjarrana, ‘God, dhuwalana ɗarra yurru
 djamanyɗja nhokalay yana djalɗurru,
 dhäruktja nhuna ɗarra yurru mährama warrpam'thunna yana,
 bitjandhi bitjan ɗunhayi djoura'yu yukurra lakarama ɗarranha
 ɗäthili.’ ” Bitjarrayina ɗayi Djesu wananyɗja nhanukalayɗuwala
 bäpa'mirriɗuwalanyɗja.

⁸ Yo. Nunhi ɗuli ɗurini yolɗu'-yulɗuyɗu bitjandhi wekama
 mundhurr wäyindja ɗapatjkunharanyɗja, ɗunhiyinyɗja bitjan
 walala yukurra mährama ɗunhiyi ɗäthiliɗunyɗja rom, yurru
 Djesuyunyɗja yukurra lakarama ɗunhi Godtja yaka djalɗithirri yukurra
 ɗurikiyinyɗja mundhurrwu ɗunhi ɗuli yolɗuyɗu walalay wekama
 nɗanɗu, yakana ɗayi yurru galɗa-djulɗithirri ɗurininyɗja ɗunhi
 ɗilimurru ɗuli gulan-wandinyamarama wäyinnha, bala bathan
 ɗunhiyi wäyin ɗapatjkunharawu yätjpuy ɗilimurrungu. Lingu
 yakana yurru ɗuriniyi wäyingalanyɗja mangu'yu buwayakkuma
 yolɗuwu yätjpuy. ⁹ Ga dhurrwaranuru ɗulinuruyinyɗja ɗayi Djesu
 wanana bäpa'mirriɗuwalana bitjarra, “Dhuwalana ɗarra God, ɗarra
 yurru djamanyɗja nhokalay yana djalɗurru,” bala ɗayi walɗa-
 wekanhamina ɗanyapinyay ɗayi, ga gulanɗja ɗayina wandina
 bitjan ɗapatjkunharamirrina ɗayina ɗilimurrungunyɗja. Bala
 ɗayi Godthunyɗja yana yarrkmaranjalana ɗunhiyi ɗäthiliɗunyɗja
 ɗapatjkunharamirri rom, mähr yurru yutana yukurra gatjal dhärra
 ɗunhiliyinyɗja dharapulɗura ɗurikala ɗäthiliɗuwalanyɗja. ¹⁰ Lingu
 Djesu-Christthunyɗja ɗayipinyɗja mähranala yana dhäruk Godnha
 warrpam'thurruna; ɗayi wekanhaminana ɗanyapinyaynyɗja ɗayi
 rumbal, bala ɗunhiyi lingu wanganyimirri ɗayi Djesu-Christtja
 rakunydhina, ga linguna. Ga ɗuriniyinyɗjayi nhanukalanyɗja
 burakinyarayu ɗayi ɗilimurrungalanyɗja yätjpuy buwayakkunala
 warrpam'thurrunana.

¹¹ Yo, ɗurini wiripu-gulku'yu dalkarra'mirriɗuyɗu yolɗuyɗu walalay ɗuli
 bitjana lingu walɗu-ɗupana djäma ɗunhiyi lingu ɗapatjkunharamirri
 rom, mähr yurru ɗayi Godthu yakana nhäma ɗunhiyinyɗja walalangɗu
 yätjpuy, bala dhä-dir'yunna walalanha. Yurru ɗuriniyi wäyingalanyɗja
 mangu'yu yurru yakana ɗula buwayakkuma yolɗu'-yulɗuwunyɗja
 yätj, ga walɗakuma walalanha yakana. ¹² Ga ɗayinyɗja Christtja
 walɗa-wekanhamina ɗanyapinyaynyɗja ɗayi, ga rakunydhina ɗayi
 ɗunhi lingu wanganyimirri, yurru nɗanɗunyɗja mangu' yurru
 dhärra warray yukurra yana; bitjanna linguna nhanukalanyɗja
 mangu'yu ɗurininyɗja yurru yukurra buwayakkumana yanana-wala,
 walɗakumana yukurra yurru ɗilimurrunha yolɗu'-yulɗunha. Ga
 dhänuru ɗulinurunyɗja ɗunhi wanganyimirri ɗayi gulan-wandina
 ɗilimurrungala dharapulɗura, bala ɗayi nhinanyɗja yukurra ɗunhana
 bäpa'mirriɗuwalana nhanukalanɗuwala yana galkina, rrambanina manɗa
 yukurra ɗunha nhinanyɗja ɗurrununa walɗu yanana. ¹³ Ga ɗunha

mukthun nhina nayi yukurra galkunna, yana lingu ga Godthu yurru nilimurrungalana nurrkama nunhi mirinunha walalanha nannu Christku, walala yurru marrtji norra'-nurrana, ga Garraayndja yurru walalangala luku-nherraṁmirrina, bukmakkala yana nunhi walala nuli mirinuyirri nannu Garraywu. ¹⁴ Lingu nuriṁi bili wanganydhu mangu'-wandinyarayu nunhi nayi wekanhamina nanyapinyay nayi walṁa nilimurrungal dharapulṁura, nuliṁina nayi yolṁunhanydja walalanha nayanu-darrtjalkkunala, dhapirrkunalandja dhika wal'ṁu, ṁunhinhanydja walalanha nunhi nayi nilimurrunha nuli marrtji yananjukuma nhanukalay mangu'yu; nilimurrundja yurru yukurra dharrana ṁula nhāmiriwnha yana nuriṁiyi nhanukalaynha nayi walṁayu, ga bitjanna lingu yurru, gupadlnha-wala yana.

¹⁵ Ga bitjandhi lingu nayi nuriṁi Garrkulukthundja Birrimbirryu yukurra lakarama nilimurrungu. Nāthilinydja nayi yukurra waṁa bitjan,

¹⁶ “Garrayu waṁana lakaraṁala bitjarra, ‘Walundja yurru buna, nunhi narrayndja yurru nherraṁ yutana wal'ṁu wāwungunhaminyarawuy narakalanuwalanydja yolṁu'-yulṁuwala;

Narra yurru nherraṁ narakuwaynydja narra rom nayanulili ṁunha wal'ṁu yolṁu'-yulṁuwala;

ga narakuway dhāruktja yukurra yurru dharrana yana walalangala liyanuranydja, wirrkina walala yurru dhārukku yana malthundja naraku.’” ¹⁷ Ga bitjarrayi lingu nayi Garrayu waṁana bitjarrayndja.

“Yakana narra yurru gyanirri yātpuynyndja walalangalanuwuy biyapulnydja; yanana narra yurru menguma biḍiwiditjkumana ṁunhiyi yāṁtja walalangunṁu djamawuy.”

¹⁸ Yo, yakana nilimurru yurru biyapulnydja yukurra gāma wāyinnhanydja napatjkunharawu nilimurrungalanuwu yāṁtju, lingu yāṁtpuynyndja nilimurrungalanuwu biḍiwiditjkunala buwayakkunala linguna.

Go nilimurru marrtji galkithirrina Godkalana

¹⁹ Yo, wāwa ga yapa, dhiyanunyndja-wala nilimurru yurru gulṁiyirrina yanana ṁunhawala yuwalkṁulili nārra'lilinydja, galkithirrina yurru Godkala beyaṁmiriwnha ga rum'rumdhunamiriwnha, lingu nilimurrundja dhuwala linguwuyṁha nayanu-darrtjalkkunharana nuriṁiyi mangu'-wandinyarayu Djesuwalana. ²⁰ Nunhi nayi Djesu burakinanydja rumbalnydja ṁunhala dharpanura mālakmaranhawuyṁuranydja, ṁunhiyinydja gunganhamirrinnydja dhomala barr'yurruna mārma'yinana nunhi Godkalanydja Bunḁunura, yarrkthurrunana linguna, yakana yurru nilimurru biyapulnydja ganāṁṁhun yukurra yarrkthun Godkalanydja, lingu nilimurrungunyndja nayi bitjarra lapmaranala ṁunhiyi yutanydja gatjaḁ, ga ṁunhiyi yutanydja gatjaḁ walṁamirri warray wal'ṁu yana. Ga dhiyanunyndja-wala nilimurru yurru yukurra gulku'na gulṁiyirri galkithirrina yana Godkalanydja, nuliwitjandhi burakinarakurrunynda nhanukala rumbalkurrunynda.

²¹ Yo, ṁunhiyinydja nilimurrungu liya-nārra'mirri yolṁu biyapulṁha wal'ṁu dhikana waṁarrnha, bala nayi Godthu nhāmana yukurra nilimurrunha nunhi nannuwaynydja mittjinha nayanu-darrtjalknha yana, rrambanikumana dhambay-manapanminyarana Djesu-Christkalana yana. ²² Gul' nilimurru marrtjina galkithirrina Godkalana, ga yakana ṁula rum'rumdhundja nannu. Go nilimurru gulṁiyirrina yuwalkṁuyuna

yana nilimurrungala nayanuyunydyja wal'nu, ga yuwalkkuma yana mǎrr-nherraṇmirri nhanukala. Yakana biyapulnydyja nilimurru yurru nayanu ṇonunḏhirri, lingu nayanunydyja nilimurrungu linguna ḏarrtjalkkunharana ṇuriṇi nhanukalana mangu'yu bikpikthunarayu, ga rumbalnydyja nilimurru dhuwala linguna rurrwuyunarana lupthunarana ṇuriṇina ḏarrtjalkthuna wal'nu dhika gapuyu. ²³ Linguna nilimurru lakaranhaminanydyja bitjanminana, “Ṇarranydyja mǎrr-yuwalkthirri yukurra ṇanya, ṇunhi ṇayinydyja yurru yuwalkkuma yana wekama yukurra nhā malanha ṇunhi ṇayi lingu dhawu'mirriyaṇala.” Go, nilimurru ṇayathama baṭ bitjanna ṇunhiyi bili dhāruk, ga mukthun yana dhukarr nhāmanydyja, mǎrr-gatjpu'yunna manapan; yaka nilimurru ḏaḏawyun yurru gulyun gandarrṇura, lingu Godtja ṇayipinydyja ṇunhi djambimiriwnha. Yuwalk yana ṇayi yurru djāmanydyja ṇunhiyi ṇunhi ṇayi dhawu'mirriyaṇala.

²⁴ Ga bitjandhi lingu nilimurru yurru djākanydyja nilimurrunguway nilimurru, gunga'yunmirri yana bala-lili'yunmirri, mǎrr nilimurru yurru waṇga'-waṇgany yukurra mǎrr-ṇamathirrinnydyja wiripuṇuwunydyja yolṇuwu, ga djāma nhāyinyara ṇamakurru. ²⁵ Bitjan lingu nilimurru yurru waṇgany-manapanmirrinnydyja buku-lun'thunmaranhamirri buku-ṇal'yunarawunydyja. Wiripunydyja ṇuli yolṇu'-yulṇu yakana wiripuṇuwalanydyja Garraywalaṇumirriwala waṇgany-manapanmirri. Dhuwalayinydyja yakana ṇamakurru, yaka nhenydyja biyakayi ḏaḏawyurra marrtjinyaraṇuru balayi buku-ṇal'yunarawunydyja. Biyaka lingu yana nhuma yurru ganydjarr-wekanhamiya gunga'yun-miyanydyja yukirriya bala-lili'yunmiyana nhumalangala dhārukthu, lingu nilimurru yukurra nhāmana ṇunhinydyja, bala dharananna, ṇunhi ṇunhiyinydyja Garraywunydyja walu galkithirrina yukurra.

²⁶ Lingu Godkunydyja ṇunhi yuwalktja rom lingu maṇ'thurrunana nilimurrungunydyja, ṇunhiyinydyja ṇunhi yurru Djesuwalanydyja mangu'yu buwayakkumana, bidiwiditjkumana yurru nilimurrungunydyja yātj malanha. Ṇunhi ṇali yurru liya-marṇgiyu yolṇuyu mukthundja djāmanydyja yukurra yātj yana, dhāguru ṇulinurunydyja ṇunhi ṇali marṇgina linguna ṇuriki yuwalkkunydyja, ṇunhiyinydjayi bitjan ṇali yukurra gumurr-nherraṇna ṇanya Djesunha, bala yakana yukurra ṇula waṇgany ṇorranydyja ṇunhi yurru ṇitjalanha ṇapatjkuma ga buwayakkuma yātjtja djāmawuy ṇitjalanguṇu. ²⁷ Ṇali yurru yana galkunna yukurra beyaṇiyirrina ṇurikina waluwu ṇunhi ṇali yurru dhārra yukurra gumurrṇurana nhanukala Godkala mala-yarr'yunarawuna, lingu ṇulinyaramirriynydyja waluyu ṇayi yurru Godthu ṇitjalanha lakarama yātjnha yana, bala ṇayi yurru ṇitjalanha djuy'yundja ṇunhana yana dhā-dir'yunaramirrilili gurthalilina, ṇunhi yurru ṇuriṇinydjayi baḏuwaḏuyun gulku'nhana yolṇunha walalanha ṇunhi walala ṇuli miriṇuyirri Godku.

²⁸ Ṇāthilinydyja ṇunhi ṇayi ṇuli ṇula yol yolṇu yakanydyja ṇula mākiri'-witjana ṇurikiyi romgu ṇunhi ṇayi Godthu wekaṇala Mawtjitjkala, yana ṇayi ṇuli ṇānharamiriwyunydyja bakmaranha ṇunhiyi rom; ṇunhi walala ṇuli ṇula lurrkun'thu wo mǎrrma'yu nhāmanydyja ṇunhinhayi yolṇunha, bala lakaramana yurru ṇurikiy rombuy bakmaranharawuynydyja, bala ṇunhiyinydjayi yolṇu dhunupa ṇuli burakinya, murrkay'nhā ṇayi ṇuli rakunydhinya, yakana walala ṇuli ṇula mel-wuyunanydyja ga walṇakunhanydyja ṇanya. ²⁹ Yurru ṇunhiyinydyja rom wārriku warray yana, linguna ṇayi Godthu wekaṇala yuṭana wal'nu gatjaṭ nilimurrungu;

ṇayi wekaṇala nḥanṇuwaynḥa ṇayi gāthu'mirriṇunḥa, ga nḥanṇu gu-
lanḍja linguna waṇdina ṇilimurrungunḍja. Ga ṇunḥi yurru ṇula yolṥu
nyamir'yun Gāthu'mirriṇunḥa ṇunḥi Godkunḍja, bala nḥaltjanna ṇayi
yurru Godthunḍja? ṇayinḍja yurru Godthunḍja dhā-dir'yun biya-
pulḥa wal'ṇu yurru murrkay'nḥa ṇanya. Yakana ṇayi yurru wuyunḍja,
ga bāy-lakaramanḍja ṇula, lingu ṇayinḍja ṇuli yukurra ṇuriṇiyinḍjayi
yolṇuyu bitjan lukuyuna munḍhun ṇanya Djesunḥa, ga lakarama
yukurra Djesuwunḍja mangu' nḥāṇinṇ'nḥa ṇula nḥāna, ṇunhiyinḍja
ṇunḥi ṇuriṇinḍja mangu'yu ṇanya darṥtjalkkunḥa ga yānaṇukunḥalana,
ganaṇ'thunmaranḥala Godkuna. Ga bitjandhiyi ṇayi ṇuli yukurra
yātjkumanḍja waṇa wakal-lakarama ṇunḥi Garrkuluknḥanḍja Birrim-
birriḥa, ṇunḥi ṇayina ṇuli yukurra gāma warraṇulkumanḍja Godku
ṇunḥi mārr-ṇamathinyaranḍja ṇilimurrungu yolṇu'-yulṇuwu. Yo,
ṇunḥi ṇayi ṇuli ṇula yolṥu yolṇuyu bitjandhinḍja wakal lakaramanḍja
ṇunhiyinḍja malanḥa ṇunḥi ṇayi Godṥu wekaṇala walṇakunḥarawu
ṇilimurrungu, ṇayinḍja yurru ṇunhiyinḍja yolṇu nḥina yukurra yarrk-
maranḥarana Godkunḍja murr'maranḥarana wal'ṇu, gupaḍalnḥa-
wala. ³⁰ ṇilimurru marṇgi Godkunḍja, ṇunḥi ṇayi waṇana bitjarra,
“Dhunupa dḥuwala ṇarrakunḍja, ṇarra yurru ṇarrapi yana buku-
ruṇinyamaramanḍja ṇurikiyinḍjayi dḥuwurr-yātjmirriwunḍja yolṇu'-
yulṇuwu.” Ga biyapul ṇayi Godṥu lakaraṇala bitjarra, “Garrayyu
ṇayipinḍja yurru mala-yarr'yunna marṥtji nḥanṇuwaynḍja yolṇu'-
yulṇunḥa.” ³¹ Yo, Godṥja dḥuwala walḥa-diktik waṇarr, ga ṇuli yurru
ṇula yolṥu yolṇuyu wakal-lakaramanḍja ṇunhiyinḍja ṇunḥi Godṥu
wekaṇala yolṇu'-yulṇuwu walṇakunḥarawu, bala mukthunḍja dḥāma
ṇunḥi bili yātj, ṇunhiyinḍja biyaku ṇuli ṇayi bonḡunḥu nḥanukalana God-
kalana gonḡlili wapṥhurru dhā-dir'yunarawuna, yurru nḥanukunḍja
dhā-dir'yunara biyapul warray wal'ṇu barrarinyamirrina.

³² Guyaṇiya balayi roṇiyiya ṇunḥi nḥe ṇurruthaṇala wal'ṇu
wapṥhurruna ṇunḥimalayi djarraṥawun'lili, ṇunḥi nḥe ṇāṥhili mārr-
nherranḡmina Garraywala. ṇulin'yaramirriyu nḥuma burakinanḍja
yukurrana galḥa-yātjthinanḍja gulku'mirri yana dhika, yurru
yakana nḥuma ṇula gandarrṇuranḍja ḍaḍawyurruna, ga
gonḥa'yurruna ṇanya Garraynḥa yakana; nḥuna yukurrana ṇunḥi
marṥtjina yana bala ṇuliwitjarrayi marimirrikurrunḍja ga ṇayaṇu-
wutṥhunaramirrikurrunḍja. ³³ Wiripunḍja ṇuli yolṇuyu nḥuma
wakalkunḥa beyarmakkunḥa, ga waṇanḥa nḥuna ṇula yātjkunḥa,
ga wiripunḍja ṇuli nḥuna yolṇuyu ṇayaṇu-yātjkunḥa bunḥa. Ga
wiripunḍja nḥe ṇuli gali'lili wapṥhuna ṇurikala Garraywalaṇumirriwala
yolṇuwala, ṇunḥi ṇanya ṇuli wirrki ṇula yolṇuyu ṇayaṇu-yātjkunḥa.

³⁴ Yo, nḥe wuyurruna yukurrana ṇurikinḍja yolṇuwu walalaṇḡ
ṇunḥi walala gulṇiyina yukurrana lolunura; nḥenḍja marṥtjinya
ṇuli gunḡa'yunarawu ga dḥākawu walalaṇḡ, ga yakana nḥe ṇunḥi
ṇayaṇu-yātjṥhina wo maḍakarritṥhina, ṇunḥi walala dḥaw'-dḥawyurruna
ṇula nḥa girriny'tja nḥunḡu, winya'yunmaranḥalanḍja ṇula nḥaltjarra
dhunḡur'yurruna. Nḥenḍja ṇunḥi mārranḥala yana ṇunḥiyi yātj
walalaṇḡunḡu dḥāmawuy ṇayaṇuyu dhika yaḥ'yunarayuna, galḥa-
dḥulṇithinyarayuna, lingu nḥenḍja marṇgina ṇunḥi ṇunḥanḍja
dḥiwarr'ṇuranḍja yukurra ṇorra nḥunḍja biyapulḥa wal'ṇu
ṇamakurru' nḥa malanḥa, ṇunḥi yukurra yurru ṇorra yana
dhawar'yunamiriwnḥa.

³⁵ Gatjuy, mukṥhurra yana marṥtjiya bala barrarimiriwnḥa yana,

ga yakana dupthurra nhunway mǎrr-nherraṁminyaranydja, lingu ṇayinydja yurru Garrayyundy buku-ruṇinyamarama wekama biya-pul warray wal'ṇu latju' warray dhika nhā malanha ṇurikinydja walalangu ṇunhi walala yurru yukurra marrtji ṇuriṇi lingu yana mǎrr-yuwalkthinyarayu-wala. ³⁶ Yaka gandarrṇuranydja ḍaḍawyurra. Mukthurra yana marrtjiya yukirriya marimirrikurrunydja wāṇakurru, ṇayaṇu-wutthunaramirrikurrunydja. Djāma yana mukthurra Godkala djālkurru, mǎrr yurru nhenydja mǎrrama ṇunhalanydja ṇunhiyinydja ṇunhi ṇayi dhawu'mirriyaṇala. ³⁷ Lingu ṇunhi djorra'yundydja lakarama yukurra bitjan,

“Galki yurru Garraynydja bunana;

mǎrr-gurriri yana ṇayi yurru galkundja, yakana weyindja.

³⁸ Narrakundydja ṇunhi ṇayaṇu-dhunupamirrinydja yolṇu'-yulṇu yurru mukthunna yana marrtjina mǎrr-yuwalkthirrina yanana, bala ṇunhiyinydjayi yolṇu'-yulṇu yurru nhina walṇana.

Ga ṇuli ṇayi yurru yolṇu roṇiyirrinydja ṇanydjalayun ṇarrakala, ṇarranydja yurru yakana ṇayaṇu-ṇamathirri ṇurikalayinydja yolṇuwala,

yakana ṇayi yurru nhina ṇarrakalanydja galki ṇunhiyi yolṇu.”

Bitjarrayi ṇayi Gunhu'yu Godthu waṇana lakaraṇalanydja.

³⁹ Yurru ṇilimurrunydja dhuwala yaka warray ṇulinyarayi yolṇu'-yulṇu, yakana yurru ṇilimurru bilyun nhanukala, bala roṇiyirri marrtji winya'yundja-wala nhanukala Godkala, mǎrr yurru ṇilimurrunha baḍuwaḍuyunna yanana ṇuriṇiyi yātjthi. ṇilimurrunydja yurru yukurra bitjan warray lingu yana mǎrr-yuwalkthirri warray, mǎrr-nherraṁmirri warray manapan nhanukala, yana lingu ga ṇunhalayina ṇilimurru yurru walṇana nhinanydja yukurra nhanukalana Godkalana wal'ṇu gupaḍalṇha, muṇbunumana yanana-wala.

11

Mǎrr-yuwalkthinyarayuna yana ṇilimurru yurru marrtji galkithirrinydja Godkala

¹ Nhā dhuwala mǎrr-yuwalkthinyaranydja? Mǎrr-yuwalkthinyaranydja dhuwala balanyara gam', ṇunhi ṇilimurru yurru yuwalkkuma yana mǎrr-yuwalkthirri yukurra Godkundydja dhārukku, dhukarr nhāmana yanana gatju'yunna mǎrranharawuna ṇurikiyi ṇunhi ṇayi Godthu dhawu'mirriyaṇala, yana lingu ga mǎrrama ṇilimurru yurru ṇunhiyi; dhuwalayina mǎrr-yuwalkthinyaramirrinydja. Ga ṇunhi ṇali yurru waṇa bitjandja, “Bāy warray ṇarra yakanydja nhāma yukurra, ṇarranydja dhuwala marṇgi, lingu ṇayipi Godthu lakaraṇala dhawu'mirriyaṇalanydja,” ṇunhi ṇali yurru waṇa bitjandhiyinydja ṇāthilinydja, yurruna yurru ṇunhiyinydja maṇ'thun warraṇulthirri, mǎrr yurru ṇilimurru nhāmana, ṇunhiyinydjayi bitjan ṇilimurru yukurra yuwalknha wal'ṇu mǎrr-yuwalkthirri Godnha. ² Nāthilinydja baman'tja Godthu ṇamakurru' lakaraṇala ga wokthurruna ṇunhinhandydja walalanha yolṇu'-yulṇunha ṇunhi walala yuwalkkuṇala mǎrr-yuwalkthina nhanukala, mǎrr-nherraṁmina manapara.

³ ṇuriṇinydja mǎrr-yuwalkthinyarayundydja ṇilimurru marṇgithirrina yukurra ṇunhi dhuwalanydja wāṇanydja maṇ'thurruna Godkala dhārukthu waṇanharayu. Nāthilinydja wal'ṇu benydja dhuwalanydja wāṇa bāyṇu muka yana; yakana maṇ'thurruna ṇula nhā.

Nilimurrundyja dhuwala yolŋu'-yulŋuyundyja ŋuli djäma gonḏhu warray ŋilimurrungalay, ŋula nhänydja bäki, yurru ŋayinydja ŋunhi Godthundyja yana waŋana dhärukthu warray, bala ŋuriniyina dhärukthuna waŋanharayuna bukmak nhänydja malanha dhunupa malŋ'thurruna, ŋunhi ŋilimurru yukurra nhämana dhiyaŋu-wala. Märr-yuwalkthinyarayu yana ŋilimurru marŋgithirrinydja.

⁴ Näthilinydja ŋunhi baman'tja yolŋu yäku Waypul märr-yuwalkthina Godnha, bala ŋayi gäŋala wäyinnha ŋapatjkunharamirrina, bala bathara Godkuna buku-ŋal'yunarawu. Ŋayi Godthundyja märraŋalana yana Waypulwuŋu mundhurr, yurru ŋayi yaka märraŋala ŋunhiyinydja mundhurr, ŋunhi ŋayi Gayindhu wekaŋala ŋatha ga borumdja malanha, lingu ŋuriniyi Gayindhu yaka märr-yuwalkthina yukurana, yaka ŋayi dhärukku malthurruna Godkundyja. Yurru Godthu ŋanyana Waypulnhana ŋamakurru'-lakaraŋalanydja, ga märraŋalanydja nhanukununa ŋayi, lingu ŋayina ŋunhi yuwalkkuŋalanydja wal'ŋu märr-yuwalkthina. Yo, ŋunhiyinydjayi Waypulnydja yolŋu lingu rakunynha, yurru ŋayi yukurra ŋunhiyi mukthun yana lakarama yulŋundyja ŋilimurrungu, lakaramanydja ŋayi yukurra nhaltjan ŋilimurru yurru marrtji galkithirri Godkala ŋuliwitjan märr-yuwalkthinyarakurru.

⁵ Ga bitjarrai bili wiripundyja baman'ŋuwuy yolŋu Yenuktja yäku, ŋayinydja ŋunhi märr-yuwalkthinayi, ga wirrki yana ŋayi märr-nherraŋmina Godkala, ga ŋayinydja ŋunhi Godthundyja yana ŋanya märraŋala walŋanhana, rumbalmirrini djaw'yurruna bala djiwarr'ilina. Yaka ŋayinydja ŋunhiyinydja Yenuktja yolŋu rakundydhina, yana ŋayi winya'yurrunana. Yo, yolŋundyja walala yukurrana larruŋala warray nhanŋu rumbalwundydja, yurru bäyŋuna ŋanya malŋ'maraŋalanydja, lingu Godthundyja ŋanya djaw'yurrunana yana-wala märraŋala rumbalmanaparana. Nunha djoura'yundydja yukurra lakarama ŋanya Yenuknha nhaltjarra ŋayi yukurrana nhinana, yurruna ŋayi Godthu ŋanya märraŋala, lakarama yukurra Yenuknha, ŋunhi ŋayi God nhanŋu buku-wurraparanydja ga wokthurrunanydja, lingu ŋayinydja ŋunhiyinydja marrtjina yukurrana galkina yana wal'ŋu dhikana Godkala, märr-nherraŋminyarayu yana. ⁶ Nunhi ŋalinydja yurru yaka yuwalk märr-nherraŋmirri Godkalanydja, Godthu yurru yakana ŋitjalanha buku-wurrapan, ga wokthun ŋitjalangu. Nunhi ŋali dukthukthirri yukurra marrtjinyarawu galkithinyarawundydja nhanukala Godkala, näthilinydja ŋilimurru yurru märr-yuwalkthirri ŋanya ŋunhi ŋayinydja yuwalk walŋa nhina yukurra, ga ŋayinydja yurru walŋakuma ŋunhinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru yuwalk wal'ŋu larruma nhanŋu; märr-yuwalkthirri ŋali yurru näthilinydja, ga yurruna ŋali yurru marrtji galkithirrinydja Godkalanydja.

⁷ Ga balanyarayi lingu ŋayinydja Nowanydja yolŋu yäku, märr-yuwalkthinayi ŋayinydja Godnha, märr-nherraŋmina manapara. Yo, Godthundyja ŋunhiyi nhanukala lakaraŋala näthili yana, ŋunhi yurru ŋayi baḏuwaḏuyun yolŋu'-yulŋunha gapuyu. Yakana yolŋu'-yulŋuyu näthilinydja nhäŋala bitjanarayi baḏuwaḏuyunara, yurru ŋayinydja ŋunhi Nowayundydja märr-yuwalkthina warray yukurrana, bala ŋayi dhärukna märraŋala ŋanya Godnha, bala ŋayi näthilimirriyaŋala yukurrana djäma mitjiyana dhul'yurruna, märr yurru ŋayipi ga nhanŋu gurruṯu'mirri walala walŋathirri ŋunhili mitjiyaŋura. Bala ŋayi Nowayundydja ŋuriniyi nhanukalay märr-yuwalkthinyarayundydja bitjarra yätj-lakaraŋalana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja wiripu-gulku'nhanydja,

yana walala murrmurryurrunana marrtjina, lingu nuriŋina nunhi walala yaka mǎrr-yuwalkthina. Yurru ŋayi Godthu lakaraŋala Nowanhanydja ŋayaŋu-dhunupana, lingu ŋayi mǎrr-yuwalkthina ga dhāruk ŋayi mǎrraŋala Godnha.

⁸ Yo, nǎthilinydja balanyara lingu yolŋu Yipurayimdja yāku, ŋayi mǎrr-yuwalkthina ga mǎrr-nherraŋmina Godkala. Ŋayi Godthu lakaraŋalanydja Yipurayimgala bitjarra, “Gonha'yurra nhuŋuway dhuwalanydja wāŋa ga gurruṯu'mirrinha nhuŋu, ga marrtjiya bala wiripuŋulili wāŋalili, nunhi ŋarra yurru wekama nunhiyinydja wāŋa nhuŋu ga nhokalaŋuwu yumurrku'wu.” Yaka Yipurayim marŋgi wāŋawuny dja ŋuriki nunhi Godthu nhanukala lakaraŋala, yurru dhunupa ŋayi nunhi dhārukŋha mǎrraŋala, bala marrtjinana yana. ⁹ Yo, bunananydja ŋayi nunhili wāŋaŋura nunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala lakaraŋala, bala ŋayi nhinanana. Yana ŋayi bunbuŋala dalwadalwa nahanuway ŋayi nhinanharawuny dja, lingu ŋayinydja nunhi Yipurayimdja balanyara yana biyaku ŋuli mulkuruna ŋayi nunhiliyinydja wāŋaŋura; bitjanna lingu ŋayi ŋuli marrtjinya giṯṯu'-giṯṯuna bala wāŋalili ga wāŋalili yulŋuny dja, bili nunhiyinydjayi wāŋa wiripu-gulku'wu miṯṯiwu. Yo, ŋayi Godthu dhawu'-nherrara nunhiyinydja wāŋa Yipurayingu, ga gāṯu'mirriŋuwu nhanukalaŋuwu Yitjakku, ga gutharra'mirriŋuwu nhanukalaŋuwu Djaykupku, yurru yaka walala nunhiyi wāŋa mǎrraŋalanydja bitjarra walalaŋuwayny dja, yana walala mǎrr-yuwalkthina mukthurrana yukurrana. ¹⁰ Ŋayi Yipurayimdja nhinana yukurrana galŋa-djulŋithina yana, yaka ŋayi ŋula warwuyurruna ŋurikinydja nunhi ŋayi yukurrana nhinana dalwadalwa'ŋura bunbuŋura dhiyala munatha'ŋurany dja, lingu ŋayinydja yukurrana nunhi nhinana mǎrr-gatju'yurrunany dja dhukarr-nhāŋalanydja nunhana bala diwarr'nha wāŋa, nunhi ŋayi Godthu yukurra nǎthilimirriyama nunha nhanukalayŋuwu yolŋu'-yulŋuwu. Yipurayimdhu mǎrr-yuwalkthina wirrki yana, nunhi yalalanydja ŋayi yurru Yipurayim nhinana yukurra nunhalayinydja Godkalanydja wāŋaŋura gupaḍalŋha-wala weyinnimirrina.

¹¹ Ga Yipurayimguny dja miyalk Saranydja, bitjarrayi lingu ŋayinydja mǎrr-yuwalkthina Garraŋna. Ŋayi Godthu lakaraŋala ŋurikalayi miyalkkala bitjarra, “Nheny dja yurru yothu'na gāma.” Yurru ŋayinydja nunhiyi miyalktja worruŋuna, dhuditiŋha nahanu nunhi yothu'wuny dja gurrukanharawu. Yurru ŋayi mǎrr-yuwalkthina ŋuriŋi miyalkthu yulŋuny dja, bala ŋayi wāŋananydja nunhiyi bitjarrana, “Godthuny dja yurru yuwalk yana dhuwalayi djaŋa bitjan, nunhi ŋayi dhawu'-nherrara nǎthili.” Bala ŋayi Godthuny dja nunhiyi dhāykanha rumbalny dja Saranha dālkunalaŋa, bala ŋayi yothu'mirriyinana nunhiyi miyalk, bala ŋayi gāŋalaŋa yukurrana Yipurayingu yothu'nhana. ¹² Ga ŋayipinydja nunhi Yipurayimdja rumbal balanyara yana lingu worruŋuna ŋayi wirrkina, yurru ŋayinydja nunhi Yipurayimdja balanyarana bitjan waka'-ŋurrukanhamirrina ŋayi gulku'wuna mirithirrina yolŋu'-yulŋuwu; nhanukuŋuny dja mala-wunhara biyapulŋha wal'ŋu gulku'na, balanyara miṯṯi yana bitjan ganyu' nunha gārakŋura, ga garminyarr' nunha raŋiŋura, gulkuruwuna bothurruwuny dja.

¹³ Yo, nunhiyi walala Yipurayim ga Yitjak ga Djaykup mukthurrana yana nunhi mǎrr-yuwalkthinany dja, yana lingu ga murrmurryurruna walala. Yaka walala mǎrraŋalanydja nunhiyi wāŋanha nunhi

nayi Godthu dhawu'mirriyanjala walalanha, yurru walala nunhi galja-djulnithina, lingu walala yukurrana mǎrr-yuwalkthinana nhǎnalana nurukuyi yuljunydja, ga lakaranhaminanydja walala nunhiyi walala bitjanmina, “Nanapurrunydja dhuwala balanyara bitjan mulkuru yolŋu walala dhiyalanydja munatha'nuranydja, wǎrriku warray yana, lingu dhuwalayinydja wǎŋa yaka nanapurrunŋu yuwalk nhinanharawu.”

¹⁴ Yo, yoljunydja nuli bitjandhi wǎŋa, nunhi nayi yukurra yurru dhukarr-nhǎmanydja gatjpu'yundja marrtjinyarawu nhanukalaynha nayi yuwalknjlilina wal'ŋu wǎŋalili. ¹⁵ Nunhi bini walala duktukthinaya roŋiyinyarawunydydja balayi, nunhi walala yukurrana nhinana nunhili nǎthili, walalanydja bini nunhi roŋiyinya nunhimalayi warray. ¹⁶ Yurru walalanydja yaka yukurrana gyaŋina nunhiyinydja wǎŋa biyapulnydja, lingu walala yukurrana nunhi wirrkinydja wal'ŋu duktukthinaya nurikina wǎŋawu wal'ŋu nunhi biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru'na yanana, nunhana wal'ŋu nunhi djiwarr'nha, Godkuna nhanŋuwaynha wǎŋa. Walala wǎŋananydja yukurrana bitjarra, “Nayinydja nunha God ŋilimurrungu Wǎŋarr,” bala nayi Godthunydydja nǎthilimirriyanjalana wǎŋanydja walalaŋu. Yakana nayi goranydja God walalaŋu, bala yana yarrkmaranjalanydja walalanha bǎyŋuna, yana nayi walalaŋu gumurr-ŋamathinana nunhimalayinydja nhanukiyiŋala nayi wǎŋalilinydja.

¹⁷⁻¹⁸ Yo, yuwalkkunjala yana nayi Yipurayim mǎrr-yuwalkthinanydja. Wirrkina nayi galja-djulnithina nunhi nhanukala nayi Godthunydydja dhawu'-nherrara bitjarra, “Nhe yurru waka'-nurkamana yothunhanydja, ga nuliwitjan gǎthu'mirriŋuwalanydja nurikalayi Yitjakkalanydja yurru yarrata'ŋuru gulku'na mittji dhawatthun, ga walalanydja yurru yukurra mǎrrama nhǎ malanha bukmak nunhi ŋarra dhawu'mirriyanjala nhuna.” Bala nulinurunydydja dhurrwaraŋuru nayi Godthunydydja gatjarr'yurrunana ŋanya Yipurayimnha. Nayi wǎŋananydja bitjarrana, “Gatjuy mǎrraŋa garr'yurra dhuwali nhunŋuway gǎthu'mirriŋunha Yitjaknha, ga wekamanydja dhe yurru ŋanya bitjan mundhurrnha ŋarraku, biyakana bitjan nuli dalkarra'mirriyu yolŋuyu gulaŋ-waŋdinyamarama bala bathan wǎyinnha.” Ga dhunupana nayi Yipurayimdhunydydja mǎrranjalana yana dhǎruktja ŋanya Godnha, yakana nayi mulkana ga roŋinyamaranjalanydja nhanŋuway nayi gǎthu'mirriŋunhanydja. Nayi bini bunha ŋanya murrkay'kunha, lingu nayi wirrki mǎrr-yuwalkthinaya Godnha nunhi nayi nǎthili dhawu'mirriyanjala bitjarra, “nuliwitjan nurikala Yitjakkalanydja yarraŋaŋuru yurru gulku'na mittji dhawatthun.”

¹⁹ Yo, Yipurayimdhunydydja yukurrana gyaŋina bitjarra, “Godthunydydja yukurra ganydjarr ŋayathama walŋakunharawu Yitjakku ŋulaŋuruyi rakunynuru.” Bala yuwalkthi nayi Godthu roŋinyamaranjalanydja wekanjala ŋanya Yipurayimŋala, bitjarra nayi walŋakunjalana nunhiyi Yitjaknha beŋuru rakunynurunydydja.

²⁰ Ga bitjarrayi lingu ŋayipi Yitjakthunydydja mǎrr-yuwalkthinayi Godnha, ga nunhi nayi Yitjak worruŋuthinanydja, bala nayi lakaranjala nhanukalayŋuwu gǎthu'mirriŋuwunydydja maŋdaku, Djaykupkunydydja ga Yetjuwunydydja bitjarrana, “Godthunydydja yurru nhumalanha wirrki yana gǎma yukurra latju'kuma, gumurr'yama nayi yurru nhumalanha yuljunydja.”

²¹ Ga bitjarrayi bili nayi nunhi Djaykuptja ŋayipinydja mǎrr-yuwalkthinaya Godnha. Ga nunhi nayi marrtjina worruŋuthinanydja, galkina nhanŋu walu rakunydhiyarawuna, bala nayi wǎthurruna nhanukalaŋuwu gutharra'mirriŋuwuna maŋdaku, Djotjipkalaŋuwu

märrma'wuna gäthu'mirrinuwwu mandaku, bala nayi wanjana lakarajala bitjarrana mandapala, “Godthunyndja yurru nhumalanha dhuwala gumurrukumana. Nhumalanjalanyndja yurru mala-wunharawuyyu märrama nhä malanha namakurru' nunhi nayi Godthu dhawu'-nherrara nilimurrungalanuwwu mittjiwu.” nunhiyinyndjayi worrununyndja Djaykuptja dhärrana yukurrana gon-dhungunmirri yana nunhiyi, bala nayi buku-nal'yurrunana yukurrana Godkalana, lingu nayi nunhiyi märr-yuwalkthina dhärukku Godkalanuwunyndja, nunhi nayi nhaltjarra Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimgala.

22 Ga bitjarrayi lingu nayinyndja Djotjiptja märr-yuwalkthinayi Godkala. Djotjiptja nunhi ga nhanju mittji yukurrana nhinananyndja Yetjipnha, ga nunhi nayi Djotjip worrunuthinanyndja, bala nayi lun'thunmarajalana nhanjuwuy nunhi gurru'u'mirrinhanyndja walalanha yolnu'-yulnunhanyndja, bala nayi lakarajala bitjarrana walalambalanyndja, “Galki narra yurru dhuwala rakunydhirrira dhiyala, ga nunhi nhuma yurru gonha'yundja dhuwala wanjana, ga märrana njarraha narakanyndja, bala gäna balayi nurikalayi wanjilili nunhi Godthu dhawu'mirriyalala nunhiyi wäna näthili Yipurayimgala, nunhimalayi nhuma yurru njarraha dhalkaramanyndja,” bitjarrayi nayi Djotjiptthu lakarajala, lingu nayi märr-yuwalkthina yukurrana Godnha.

23 Ga Mawtjitjkalanyndja nändi'mirrinuyu ga bäpa'mirrinuyu bitjarrayina lingu märr-yuwalkthina Godnha. Yo, nunhi nayi dhawal-wuyananyndja Mawtjitj, manda nhajala nanya nunhi nayinyndja nunhiyinyndjayi yothu latju'na dhikana yana. Nunhi bungawa yolnu nurikiy wanjawuy Yetjippuynyndja wanjana bitjarra, “Nunhi nuli Yitjuralpuynyndja yothu darramunyndja dhawal-wuyanirri yutanyndja, nilimurru yurru dhunupana bumana yana,” bitjarra. Ga manda nunhi Mawtjitjkunyndja nändi'mirrinu ga bäpa'mirrinu, yakana manda beyaniyina nula nurikiyi bungawawu, bala manda djulul'marajalanyndja nunhiyi yothu'nhanyndja lurrkun'na nalindi, lingu manda märr-yuwalkthina nunhi nurikiyinyndja yothuwu yurru djäka yukurra nayipina Godnha.

24-25 Yo, nayi nurikalayi bungawawalana gäthu'mirrinuyu dhäykayuna nunhiyi märranjalanyndja nanya Mawtjitjnhanyndja, bala nuthanmarajalana yukurrana nayipina, ga nunhi nayi Mawtjitjtja nuthara, rumbal bathalayina, bala nayipinyndja nunhi märr-yuwalkthinana Godnha. Yo, gumurr-nherrana warray nayi bini nunhiyi nhanjuwaynyndja nayi mittjinha, märr nayi bini nhinanha yukurrana galja-djulnithinya nula nhajura malanjura romjura nunhili bungawawala wanjajura, yurru yaka nayi bitjarrayinyndja Mawtjitjthu. Yana nayi wajananyndja bitjarra, “Godkunyndja yolnu walala nunha yukurra nhina galja-yätjthirrira, ga njaranyndja yurru bitjandhiyilingu galja-yätjthirriyi ga burakirriyi walalajala dhambay. 26 Njaranyndja yurru nunhiliyina linguna dhärrana yukurra, Garraywalana yana gali'nura, bayyi nunhi njarraha yurru yolnuyunyndja walalay nula beyarmakkuma ga yätjtjama,” bitjarra nayi Mawtjitj lakaranhaminanyndja, lingu wirrki nayi yukurrana märr-yuwalkthina Godnha. Yo, nayinyndja bini nunhi Mawtjitjtja lukunydjathinya nunhala Yetjiptja wanjajura, yurru nayinyndja nunhi napa-wekajala nurikiyinyndja nhäku malanjuwu, yaka nayi duktukthina nurikiyi munatha'wuywunyndja nhäku malanjuwu, lingu nayi yukurrana gatjpu'yurruna dhukarr-nhajala

nunhina linguna yuwalknuna wal'nu nhä malanha nunhi nayi yurru Godthu nanya wekama yalala.

²⁷ Yo, nayi Mawtjitjthu gonha'yurrunana nunhiyinydjayi Yetjijtja wäña, lingu nayi märr-nherrañmina nayanu-yuwalkthina Godnha. Nayinydja nunhiyinydja bungawanydja wal'nu yolnu madakarritjthina nhanu, yurru nayinydja Mawtjitjta yakana beyaniyina nula nhanu, yaka nayi bilyurruna ga roniyina Godkalanydja nulinuruny dja gatjal'ñuru, yana nayi yukurrana marrtjinana-wala, malthurrunana yana yukurrana Godku, biyaku nuli nayi nunhiyinydja nhäñalana wal'nu Godnhana. ²⁸ Yo, bitjarrana linguna nayi yukurrana yana yulñuny dja märr-yuwalkthinanydja Mawtjitjthu. Nayi Godthu lakarañala nhanbala Mawtjitjpanydja bitjarrana, “Nunhinydja djiwarr'wuyny dja yolnu yurru marrtjina lili, bumana nayi yurru marrtji nunhinhanydja malamarrmirrinhanydja walalanha yumurrku'nha, nunha Yetjippuyñunhanydja yolnu'-yulñunha. Nhumanydja yurru ñarrakalanydja yolnu'-yulñuyu märrama wäyinnha, bala wutthurra, bala gulanha bikpikthurra dhurrwaralilinydja nunhi nhumalañgalay bala'lilinydja, garrwarlili ga gali'lili mañdanyñulili, ga ñuriñiyina gulañdhu nhumalanha yurru gungamanydja, ñäkirrimaramanydja yukurra; nhumalañguny dja yumurrku' mala yaka yurru murrmurryun, lingu nhumanydja yurru walñathirri ñuriñiyina mañgu'yuna.” Bitjarra nayi Godthu lakarañala Mawtjitjkalanydja, bala nayi dhunupana märr-yuwalkthinana. Bala walala Godkunydja yolnu walala nhinana yukurrana walñamirrira dhikana, nhanukala Godkalana djäkanura.

²⁹ Yo, nunhi walala Yitjuralpuynuyuny dja yolnu'-yulñuyu gonha'yurruna nunhiyinydja wäña Yetjijtja, walala yukurrana marrtjinanydja nunhi bala märr-yuwalkthinana yanana-wala, bala Godthu lapthunmarañala gatjal walalañgu nunhiyi gapu moñuk; nayinydja yukurrana nunhi gapuny dja ñapa-ñal'yunminana nunhala bala gali'ñura, märrma'ñura yana, ga walalanydja nhinana yolnu'-yulñuny dja nunhinydja bala martj-martjtjurrana budapthurruna bandany'kurrana. Walala ñuriñi Yetjippuyñuyuny dja yolñuyu walalay guyañina yanapi walala yurru malthun ñuliwitjandhi walalañgala goyurrkurru, yurru nunhiliyi ñapungany'tja, nunhi walala wapthurruna ñapunga'lilinydja wal'nu, bala nayinydja gapuyuny dja mañdanyñuyu dhä-munygunañalana walalanha, warppam'nha walala nunhi ñurru-lupthurrunana yukurrana, gulwulyurrunana.

³⁰ Ga nunhi walalanydja nayathanala nunhiyinydjayi wäña nunhi Godthu dhawu'mirriyañala, bala nayi God wanañala walalañgala bitjarrana, “Gatjuy, marrtjiya nhuma yurru, ga liw'maraña walala yukirriya yulñuny dja nunhi wäñanha Djarikuny dja. Biyaka lingu yukirriya marrtjiya walu-ñuparra, ga nunhi yurru nayi 7-dhirriny dja ñaykun, bala ñarranydja yurru ñaw'-ñawyunna nunhiyi liw'maranhara galiny'tja lolu.” Bala dhunupana walala dhäruktja märrañalana nanya Godnha. bala yuwalkthi yana loluny dja nunhi burru'yurrunana marrtjina, lingu nunhi yolnu'-yulñuyu märr-yuwalkthina Godkala, ga dhäruk nanya märrañala. ³¹ Ga wanañany dhäyka yukurrana nhinana nunhiliyi wäñanura, yäkunydja nayi nunhi Rayap, yurru yaka nayi nunhiyi ñamakurruny'tja dhäyka, yana maramba'mirri balanyara. Ñuriñi mel'ñumirriyu yolnu'-yulñuyu Yitjuralpuynuyyu lakarañalanydja nhanbala ñuripa dhäykawanydja bitjarra, “Ñanapurrunğala Godthu yurru dhuwalanydja wäña wekama ñanapurrunğalana gonlili,” bala

dhunupana n̄ayi n̄urinj̄i dh̄äykayunyɗja yana m̄ärr-yuwalkthinana, ga dh̄äruknh̄a m̄ärraŋala, bala n̄ayi Godthunyɗja n̄anya walŋakun̄alana; yaka n̄ayi rakunyɗhina dhambay n̄urikala wiripu-gulku'walanyɗja yolŋu'-yulŋuwala, n̄urikalanyɗja walalaŋgala n̄unhi walala yaka m̄ärr-yuwalkthina Godkala.

³² Yo, n̄äthilinyɗja benyɗja wal'ŋu gulku' yolŋu walala yukurrana nhinana m̄ärr-yuwalkthina dhika wal'ŋu, bala'-balanyara yolŋu walala gam', Gitiyan, ga Barak, ga Djämdjin, ga Djiptha, ga Daypit, ga Djamiyul, ga dh̄äwu'-gänharamirri yolŋu walala, ga wiripu-gulku'. Narra bini lakaranha warray n̄unhiyinha walalanha yulŋunyɗja, yurru yakana narra yurru dhuwalanyɗja dh̄äwu' weyinguma ³³ Yo, dhiyanuyinyɗja walalay yukurrana djäma biyapul wal'ŋu bathalamirri dhika ganydjarr-dumurrumirri wal'ŋu yana, lingu walala yukurrana yuwalkkun̄ala m̄ärr-yuwalkthina, m̄ärr-nherraŋmina manapara. Yo, wiripunuyunyɗja walala gulku'na mirithirr̄ina mirinj̄u marrtjina bunharawu n̄urikina m̄ärr-yuwalkthinyaramirriwuna walalaŋgu, yurru walalanyɗja Godkalan̄umirriyu walalay djulkmaran̄ala warray n̄unhi mirinj̄unhanyɗja walalanha. Walala wiripu-gulku'yu yolŋu'-yulŋuyu n̄uli djäma yana dhuwurr-dhunupa, bala walala m̄ärraŋalana n̄amakurruny'tja, n̄unhi n̄ayi Godthu dh̄äwu'mirriyan̄ala walalanha. Wiripunyunyɗja yolŋuyu bitjarra dhal'yurruna dh̄ä n̄unhi läyinnha, maɗakarritj̄nha n̄unhi wun̄gannha; yakana n̄anya n̄unhiyi bumaranyɗja n̄ula, lingu n̄ayi n̄unhi m̄ärr-nherraŋmina Godkalana. ³⁴ Wiripunhanyɗja walalanha n̄unhi n̄urk̄an̄ala gurthalilina biṯṯharr'yunarawuyilina, yurru walala n̄unhi gurthanhanyɗja n̄ultjikun̄alana, yakana n̄urinj̄i gurthayunyɗja walalanha nh̄aranhamaran̄ala. Ga wiripu-gulkuny'tja winya'-winyayurruna gayulnha, walŋa-yaw'yunmina; walalanha bini n̄unhi bunha yolŋu'-yulŋuyu murrkay'kunhana mandjawakthuna. Wiripunyɗja yolŋu walala nhinanha n̄uli yukurr̄anha ganydjarrmiriwnha, yurru n̄ayinyɗja Godthunyɗja walalanha ɗälkun̄ala warray, ganydjarr wekan̄ala warray walalanha, ga n̄unhi ɗälmirrin̄yɗja yolŋu walala n̄uli mirinj̄u marrtjinya, walalanyɗja n̄urinj̄i m̄ärr-yuwalkthinyaramirriunyɗja yolŋu'-yulŋuyu djulkmaran̄ha warray n̄uli n̄unhi mirinj̄unhanyɗja. ³⁵ Ga n̄unhi miyalk n̄unhi yothu n̄han̄u rakunyɗhina, dhunupana n̄ayi Godthunyɗja walŋakun̄alana n̄unhiyi rakun̄yn̄urunyɗja, lingu n̄ayi yuwalkkun̄ala yana m̄ärr-yuwalkthina ga m̄ärr-nherraŋmina Godkala.

Wiripunyɗja n̄urinj̄i dhuwurr-yätjmirriyu yolŋu'-yulŋuyu bumara dhika n̄ayaŋu-yätjkuŋala n̄unhi m̄ärr-yuwalkthinyaramirrin̄hanyɗja walalanha, yurru walalanyɗja yaka gumurr-nherrara ga n̄apa-wekan̄ala Godkala, m̄ärr yurru walala nhina yukurra walŋa yana; yakana walala bitjarrayinyɗjayi bilyurrunanyɗja, lingu walala wan̄ana bitjarra, “narra yurru yana rakunyɗhirri n̄han̄u Godku, n̄hanukala gali'n̄ura, m̄ärr yurru n̄arranyɗja walŋana nhina yukurra galkina yana n̄hanukala n̄unhalanyɗja.” ³⁶ Wiripunhanyɗja yolŋu'-yulŋunha n̄uli warku'yuna ga bartjunmaran̄ha dhika nhaltjana, ga wiripunhanyɗja walala n̄uli loḷulilina galkan̄a, ga luku ɗaptapmaran̄ha, ga goŋ man̄danha. ³⁷⁻³⁸ Wiripunhanyɗja yukurrana wirriw'-wirriwyurruna n̄unhiyi m̄ärr-yuwalkthinyaramirrin̄ha walalanha yolŋu'-yulŋunha, murrkay'kun̄ala gundayuna. Ga wiripunyɗja walalanha yukurrana yolŋuyu ga mitmitthurr̄unana, n̄anaknha gulku'-gulkuṯṯurr̄una mandjawakthuna, ga wiripu'-gulku'nhanyɗja dharpuŋala mandjawakth̄u murrkay'kun̄alana. Wiripunyɗja m̄ärr-yuwalkthinyaramirri walala n̄uli nhinanha

ṇurruwuykmirrina dhikana, girri'miriwnha walala, bala walala ṇuli dhatthunminya wāyingalana barrwan'thu. Walala ṇuli yolṇu'-yulṇuyu wiripu-gulku'yunyḍja ṇayaṇu-yātkunhana bunha walalanha, yurru walalanyḍja mukthurrana yana mārr-yuwalkthina Garraṇha, mārr-nherraṇmina manapara. Nunhi dhuwurr-yātmirrinḍja yolṇu walala yaka ḍuktuk ṇurikiyi mārr-yuwalkthinyaramirriwunyḍja walalaṇgu yolṇu'-yulṇuwu, yana walalanha yukurrana gukuṇala ṇuparana, bala yukurrana ṇunhiyi yolṇu'-yulṇunyḍja wirwiryurrunana ṇuliwitjarra ṇanhdharkkurrana wāṇakurru ga buku'-bukukurrana. Wiripunyḍja walala ṇuli yukurrana nhinanha mathirraṇurana, lingu walala yakana maṇ'maraṇala wāṇa walalaṇguwaynyḍja walala ṇunhi nhinanharawu. Bala ṇayi Godtja waṇana bitjarrana, “Nunha munathany'tja wāṇa yakana ṇamakurru' yana. Naraku ṇamakurru'mirrinḍja yolṇu walala mārr-yunupamirrinḍja yurru yakana nhina yukurra ṇunhiliyi weyin.”

³⁹ Yo, ṇayi Godtja ṇunhi mirithina yana wokthurrunanyḍja ṇurikiyinyḍja walalaṇgu yolṇu'-yulṇuwu, lingu walala yuwalkkuṇala mārr-yuwalkthina nhanukala Godkala, yurru ṇulinyaramirriyunyḍjayi yaka ṇayi Godthu walalaṇgu wekaṇala warppam'thurrana ṇunhiyi ṇunhi ṇayi dhawu'mirriyaṇala. ⁴⁰ Lingu Godthunyḍja ṇunhi djarr'yurruna dhukarr wiripuna, biyapulnha wal'ṇu ṇamakurru'na dhikana; ṇayi waṇananyḍja bitjarra, “Bukmakthu narakalanyḍja yolṇu'-yulṇuyu yurru rrambaṇina mārrama; rrambaṇina yurru walala gulṇiyirrinḍja ṇunhamalayinyḍja ṇamakurru'lilinyḍja dhikanyḍja wal'ṇu wāṇalili, ṇunhi narra yukurra nāthilimirriyama dhuwala narakalaṇuwu mittjiwu.” Yo, ṇunhiyinyḍja walala ṇunhi walala nāthili mārr-yuwalkthina Godnha, galkunna walalanyḍja yukurra ṇunhayinyḍja ṇilimurrunguna, mārr ṇilimurru yurru rrambaṇina bukmakthirrina gulṇiyirrinḍja yukurra ṇunhamalayinyḍja yuṭalilinyḍja wāṇalili, ga nhina galkina yana yurru yukurra nhanukalana Godkalana, gupaḍalṇha-wala yurru.

12

Gunhu'yu Godthunyḍja ṇuli ṇilimurrunha raypirri'yun dhā-dir'yunaramirriyu warray, mārr ṇilimurru yurru walṇa nhina

¹ Yo, ṇunhiyinyḍja mārr-yuwalkthinyaramirri yolṇu walala nāthili marrtjina, bala ṇunhayina walala yulṇunyḍja, dhārrana yukurra biyapulnha wal'ṇu gulku'na dhikana mittji liw'maramana yukurra ṇilimurrunha, nhāmana yukurra ṇilimurrunhanyḍja dhipalanyḍja, nhaltjan ṇilimurru ṇuli yukurra marrtji bala nhanukala Godkala romṇura. Yo, ṇilimurrunyḍja dhuwala balanyara bitjan ṇilimurru yukurra bata'yunmirri waṇḍirri ṇunhi, mārr yurru ṇilimurru mārramana ṇula nhānyḍja ṇunhalanyḍja bala. Nunhi yolṇu ṇuli waṇḍirri bata'yunarawu, yaka ṇayi ṇuli gurrukama weyin'tja girri', ga yaka ṇayi ṇuli goṇdhu ga ḍiltjiyu gāma ṇula nhā ṇonun malanha. Ga yāṭtja dhuwala rom ṇunhi balanyara bitjan weyin ṇunhi girri', ṇunhi ṇilimurrunha ṇayi yurru gaṭthunmarama ṇuriṇiyi yakaṇuwuna waṇḍinyarawu ṇamathanharawu. Nilimurrunyḍja yurru burruḷ'maramana yanana dhayalakumana, bala ṇurrkama yurru ṇunhi galṇa-ṇonunḍhinyaramirrinḍja ṇula nhā malanha rom ṇunhi ṇilimurru yukurra gāma, mārr ṇilimurru yurru waṇḍirri yānana, laṭju'kumana-wala. Go ṇilimurru waṇḍirrina ganydjarryunna

yana nula nhäkurrundyja malanjukurru romgurru nunhi; nilimurru wandirri yukurra yurru nuliwitjandhi lingu dhukarrkurrundyja nunhi nayi näthilimirriyanala nilimurrungu marrtjinyarawu. ² Go nilimurru malthunna yana mukthun nhanjuway wanganygu Garraywu Djesuwu. Nurruthanalandja nunhi nayipinydja Djesundyja yukurrana marrtjina dhiyala munatha'nuranydja määrr-yuwalkthina yana dhika Godnha; yuwalkkunala yana nayi nhanukalanuwala bäpa'mirrinuwalandja määrr-nherranmina, ga nuriñi lingu määrr-yuwalkthinyarayu nilimurrundyja yurru buku-mulka, nunhi nilimurru yurru mukthundja yana marrtji malthun nhanjuwaynydja määrr-yuwalkthirri manapan. Yo, Djesundyja nunhi yaka gandarrnura gatjal'yurruna, yakana nayi gorana nurikinydja nunhi nayi rakundydhina mälakmaranhawuyñura dharpanura, bitjarrantydja bitjan nuli dhuwurr-yätjmirri yolñu walala rakundydhirri; yanana nayi rakundydhinana nilimurrungala dharapulñuranydja, lingu nayi yukurrana guyaninanydja nunhana bala nathil'nha wal'ñu, nunhi nayi yurru nhinana yukurra nunhalana nayanu-djulñithirrina, gonmirriyirrina manapan. Lingu nuliwitjandhi nhanukalandja rakundydhinyarayu nilimurrundyja yurru yolñundydja walala walhana nhina yukurra nunhalanydja, galkina nhanukala.

Ga dhiyanundydja-wala nayi nunhana nhinana yukurra gali'nura galkina Godkalana, nurrununa wal'ñu.

³ Guyaniya balayi roñiyi ya nanya Garraynha Djesunha, nunhi nhaltjarra nayi yukurrana marrtjina nuliwitjarra gatjal'kurru nayanu-wutthunaramirrikurru bala; guyaniya nanyana, määrr nhenydja yurru yakana djawaryun, bala gandarrñuranydja ñaḍawyun. Dhuwurr-yätjmirriyundydja yolñuyu walalay nanyana nyamir'yurruna yukurrana, bala yätjkunala nahanu bitjarrana lingu, yanana lingu-u-u ga bumara nanya walala murrkay'nha. ⁴ Nhenydja yukurra nunhi bitjandhi lingu nayanu-yätjkuma nuriñi yätjthu malanjuyu, yurru yaka muka yana nayi nhuna murrkayny'tja bumara. Mukthurra yana marrtjiya gukuña nunhiyi yätjnhanydja, yaka ñaḍawyurra gandarrñura.

⁵ Yaka menguñu nunhinydja marrparan'kunaramirri dhäruk nunhi nayinydja Godtja wana nuli yukurra nhumalanhandja, bitjanna bitjan nuli bäpa'mirrinuyu wana nhanjuway gäthu'mirrinunha. Nayi wananydja nuli yukurra bitjan,

“Way gäthu ñarraku!

Nunhi nhe yurru yätjtja djäma yukurra,

Garrayyundydja yurru nhuna raypirri'yun marrtji yätjnuru djämanuru;

Nunhi nñunu yurru buna marinydja,

nunhiyinydja bitjan Garrayyu nhuna dhä-dir'yunna yukurra, marñgi wekamana, määrr yurru nhe yakana gupadal winya'yun biyapulnydja.

Nunhi nayi yurru nhuna raypirri'yun bitjandhinydja,

yana guyaniana, bala marñgithiyana.

Näka nunhi raypirri'yunaranydja, ga dhäruktja määraña nanya,

määrr yurru nhe rom-dhunupayirri.

Yaka määrr-yawaryurranydja, bala ñaḍawyurranydja gandarrñura.

⁶ Yo, Garrayyundydja nuli marrtji raypirri'yun warray nunhinhanydja yolñunha nunhi nayi nahanu yukurra määrr-ñamathirri wirrki;

Nunhi nhe yuwalktja wal'ñu nahanu gäthu'mirrinundydja,

ṇayinydja yurru ṇayaṇu-yätjkumana nhuna, bitjanna bilmaramana rom-ṇamathamana wal'ṇu."

⁷ Yo, ṇunhi ṇuli yothuyu djäma yätjkumanydja, bala ṇayinydja yurru bäpa'mirriṇuyunydyä raypirri'yunna ṇanya, dhä-dir'yunna manapan, ḍaḍawyunmarama ṇanya ṇuliṇuruyi djämaṇuru yätṇuru, märr ṇanyanydja yurru yaka muka goḍuy-wuma yätjthunydyä ṇuriṇinydja romdhu. Ga ṇunhi ṇayi yurru Godthu raypirri'yun nhuna dhä-dir'yunaramirriyundyä, yaka waṇḍiyanidyä nhanukala; mäkir-i-witjurra nhanṇu, bala marṇgithiyana. ṇunhi nhe ṇuli yukurra ṇayaṇu-yätjthirriyundyä ṇula nhäyundyä, ṇunhiyinydja bitjan Gunhu'yundyä Godthu yukurra raypirri'yun dhä-dir'yunna nhuna, ga raypirri'yunarayundyä ṇuriṇiyi ṇayi yukurra bitjan lakarama nhanṇu bitjanna, "Nhenydyä dhuwala ṇarraku gäthu'mirriṇu. Ma' ḍaḍawyurrana ṇuliṇuruyi yätṇurundyä, märr nhe yurru walṇa nhina." ⁸ Yo, Godthu ṇuli raypirri'yundyä bukmakṇa muka nhanṇuway gäthu'mirriṇunhanydyä walalanha. ṇuli nhuna ṇayi yurru Godthu yakanydyä raypirri'yun, dhä-dir'yun yätṇuru, ṇunhiyinydja bitjan nhe yakana nhanṇu gäthu'mirriṇu, goṇmiriwnha yana nhe ṇunhi yulṇunydyä, gänana.

⁹ Yo, ṇunhi ṇali ṇuli djäma yätjtja, ṇitjalangala bäpa'mirriṇuyunydyä ṇuli ṇitjalanha raypirri'yuna, ḍaḍawmaranṇa warray dhä-dir'yunaramirriyu, yurru ṇalinydja yaka ṇanya ṇula nyamir'yurrana ṇurikiyi, yana ṇali märr-ṇal'yurrunana nhanṇu yulṇunydyä, dhärukṇa ṇanya märraṇala, lingu ṇayi goṇ-nherraṇmina yukurrana ṇitjalangundyä. Ga ṇunhi ṇayinydja ṇilimurrungalanydyä ṇuriṇi yurru yuwalkṇuyunydyä bäpa'mirriṇuyu, ṇuruṇu djiwarr'wuyyundyä ṇilimurrunha raypirri'yundyä ṇula nhäṇuranydyä ṇunhi yurru malṇ'thun, ṇilimurrundyä yurru yana nyilṇ'maranhamirri nhanukala, bala djambina ṇilimurrungalayṇuṇuru yätṇurundyä malaṇuṇuru, märr yalalanumirriyundyä ṇilimurru yurru walṇana nhina nhanukala ṇunhalanydyä. ¹⁰ Yo, ṇitjalangu bäpa'mirriṇu yolṇu warray dhiyalanydyä, märr-gurriri warray ṇayinydja ṇuli ṇitjalanha ṇunhi raypirri'yun dhä-dir'yun nhanukiyingalaynydyä ṇayi ṇuriṇinydja gyaṇinyarawuyyu. Ḍuktukthina warray ṇayi yulṇunydyä ṇitjalangu guṇga'yunarawu, yurru yaka ṇayi bukmakkundyä marṇgi. Yurru Gunhu'-Godtja marṇgi warrpam'thun warray, yuwalkkuma ṇayi ṇuli ṇilimurrunha guṇga'yun, ga ṇuriṇi nhanukalanydyä raypirri'yunarayu yurru yuwalkkuma yana ṇilimurrunha bilmarama rom-ṇamathama wal'ṇu, märr yurru ṇilimurru nhina yukurra ḍarrtjalkṇa wal'ṇu ṇula nhämiriwnha, bitjan ṇayi God. ¹¹ Yo, ṇunhi ṇali yukurra dhä-dir'yunaranydyä märrama, bala ṇalinydja ṇuli galṇa-yätjthirri nhina yukurra, yakana ṇali yurru ṇuriṇiyi galṇa-djulṇithirriyundyä. Yurru ṇuliṇuruyi dhäṇuru ṇunhi ṇilimurru marṇgithinana linguṇa ṇuriṇi Godkalana raypirri'yunarayu, linguṇa ṇilimurru ḍaḍawyurrana ṇuliṇuru yätṇuruna malaṇuṇuru, bala ṇilimurru yurru nhina yukurra ṇayaṇu-yal'yunarana yanana. Lingu Godthunydyä ṇuli wekama nhä malanṇa ṇamakurru' ṇurikina walalangu ṇunhi walala yukurra nhina rom-dhunupa ga ṇamakurru.

Godthu yukurra dhuwalayinydja lakarama dharraykuma ṇathil'yun, märr ṇilimurru yurru yakana baḍatjundja

¹² Yo, yaka walala nhiniya märr-yawaryurranydyä. Gaṇgathiya biyaka ga dhärriya ḍälthiya; guṇga'yunmiya bala-lili'yunmiya, märr yakana ṇula yol märr-yawaryundyä yurru, bala ṇanydjalä'yun roṇiyirriyundyä

gandarrnura. ¹³ Mukthurra yana walala marrtjiya yukirriya bala dhunupakurru nuliwitjarra gatjalkurru, wangany nurruk yana, mǎrr yurru nayi yalnginy'tja nunhi yolŋu yakana nǎttjarrkthun ga galkirri. Marrtjiya yana namakurru'-wala, mǎrr nunhinydja walala yurru walŋathirrina, nunhi walala yukurra yurru malthun nhumalangalanuwu gatjalwu bala.

¹⁴ Yo, nhumanydja dhuwala Godku nhanŋuway dhulŋuŋu yolŋu walala. Birrka'yurra nhinanharawuny dja marimiriwyanharawu yana; lundukunhamiya wiripunuwu yolŋuwu bukmakkunhamiya walala yana, yurru nhiniya yana namathana ga darrtjalk. Nuli yurru nula yol yolŋu yakanydja nhina darrtjalk ga namathama, nayinydja yurru yakana nhāma nurinŋinyndjayi Garraynha, yakana nayi yurru nhina galkinydja wal'ŋu nhanukala nunhala.

¹⁵ Biyaka djāka nhumalanguway nhuma yulŋuny dja, mǎrr yurru yaka nula wangany yolŋu nunhilimi mittjinura galkirri, ga yakana nhina nunhilinydja Godkalan ydja mǎrr-namathinyaranura wal'ŋu. Nunhi yurru nayi wangany nula yolŋu nunhilimiyi mittjinura bitjandhiyi yǎtjthirrin ydja, bitjan djitjun yukurra nhāma wiripununhanydja yolŋu'-yulŋunha, nunhiyinydja yolŋu balanyarana nayi bitjan dharpa nunhi luku wal'ŋu dhorukmirri, ga nulinuru lukunuru yurru nuthanna bitjan dhorukmirrina borum, bala gulku'na yurru nurinŋiyi dhorukmirriyundja yǎtjthirri.

¹⁶ Djāka namathanhamiya ga gunga'yunmiya nhumalanguway nhuma, mǎrr yurru nhe yakana nula wanganydhu badatjundja. Nunhi nayi yolŋu marramba'mirrinydja, ga buku-ŋal'yun nayi nuli yukurra munatha'wuywu nhāku malanuwu, girri'wu rrupiyawu nathawuny dja, ga yakanydja yukurra duktukthirri Godkalan ydja nhāku malanuwu namakurru'wu, yakana nayi yurru nurinŋinyndjayi mǎrrama nunhanydja nunhi Godkun ydja dhawu'-nherranara, yana nayi yurru nurinŋinyndjayi yolŋuyu badatjunna, bitjanna bitjarra nurinŋi wanganydhu yolŋuyu yākuyu Yetjuyu be nǎthili baman'. Yo, nunhiyinydja darramu Yetjun ydja yāku malamarr gǎthu'mirrinu nhanŋu Yitjakku, nayi bini mǎrranha bukmak nhānydja malanha nunhi nayi Godthu dhawu'mirriyanala nhanukalanuwala mǎri'mirrinuwala Yipurayimgala, yurru nayi Yetjuyu guyaninanydja yanapi nula nhāna nunhiyinydja, bala nayi dupthurrunana nunhiyi yulŋuny dja, mǎrr nayi yurru mǎrramanydja nathana yana wangany nha. ¹⁷ Nhuma marŋgi nurikinyndjayi Yetjuwuny dja yākuwu, nunhi dhuditjtja nayi duktukthina mǎrranharawuna nurikiyi dhawu'-nherranminyarawuwuna, yurru dhuditjnha nunhiyinyndjayi. Wirrkina nayi dhikana nǎthinanydja, nǎŋ'thurruna bitjarrana nunhi bāpa'mirrinunhana yukurrana wekanharawuna nhanŋu, yurru dhuditjnha; yakana nhanŋu dhukarr roŋinyamaranharawuny dja nurikiyi nunhi nayi nǎthili ritjan'thurruna. Yo, Godku nhumanydja buku-ŋal'yurra wanganygu yana, mǎrr nheny dja yurru yaka muka bitjandhiyi badatjun, ga yaka mǎrrama nula nunhiyinydja nunhi Godthu dhāwu'mirriyanala nilimurrunguny dja.

¹⁸ Baman'tja nǎthilinydja nunhiyi Yitjuralpuyŋu yolŋu walala martjina bala bukulili wǎŋalili yākulili Djāniyalilinydja. Nayinydja nunhi Godthuny dja nunhiliyina wekanala romdja walalangu, bala walala wirrkina dhikana barrarinanydja wal'ŋu, lingu nunhiyinydja wǎŋanha liw'maranala gurthayuna ga warumukthuna ga wǎrrkthuna. ¹⁹ Walala nākula yidakiyinyara nunhi nayi bo'yurruna, lol'thurruna wirrkina

dhikana, ga năkulayi walala rirrakay nanya Godnhanydja, bala walala waŋana bitjarrana. “Yaka nanapurru duktuk ŋayi yurru God ŋayipi waŋa yukurra nanapurrunŋala; yaka nanapurru duktuk nănharawu nhanŋuny dja rirrakaywu.” ²⁰ Yo, wirrkina walala barrarinanydja wal'ŋu, lingu Godtja waŋana bitjarra, “Nhuma yurru yaka marrtji galkithirinydja ŋarrakala. Nunhi yurru yolŋuyu wo wăyindhu mulkanydja ŋunhiyi buku wăŋa, dhunupana nhumanydja yurru nanya buma gundayuna rakuny guma.” ²¹ Ga ŋayipinydja ŋunhi Mawtjitjtja barrarinayi, bala ŋayi waŋana bitjarra, “Ŋarrapinydja dhuwala marmarryunna yukurra bay, barrarinana ŋarra wirrkina.”

²² Yurru ŋilimurru Garrawalanumirrinydja yolŋu walala marrtji yukurra yaka ŋunhimalanydja bukulili dhă-dir'yunarawuyilinydja; ŋilimurrinydja dhuwala marrtji yukurra ŋunhimalayi warray bukulili Djăyanlili warray wal'ŋu yăkulili, ŋunhi dhuwalanydja wăŋa nhanŋuwaynha Godkuna yana, ŋunhi djiwarr' wal'ŋu wăŋa Djurutjalam yăku, ŋunhiyinydja ŋilimurrungu wăŋa nhinanharawu. Godtja ŋunha walŋa-diktik yukurra nhina, ga ŋunhayi nhanukala wăŋanura yukurra nhina ŋula nhămunha'na wal'ŋu mittji Godku djiwarr'wuyinydja yolŋu walala, ŋayanu-djulŋithirrina walala yukurra ŋunha yulŋuny dja wokthunna nhanŋu yanana. ²³ Ga bitjandhi lingu Godkuny dja yolŋu walala ŋunhanayi bukmaknha yukurra lun'thun, bitjanna bitjan ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu malamarmirri Godku găthu'mirriŋu walala, ga ŋunhamalayinydja malalili Godthuny dja yukurra dhambay-manapannawapmaramana bukmaknha yana ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala marrtji yăkuny dja ŋunhana dhărra'-dharra djiwarr'ŋurana. Nilimurrinydja dhuwala marrtjina galkithinana wal'ŋu yanana Godkalan ydja, ŋunhi ŋayipina waŋany nha mala-yarr'yunaramirrinydja bukmakkuny dja yolŋuwu walalangu, yurru yakana ŋilimurru yukurra barraririnydja yurru, lingu ŋayipi muka ŋilimurrinhanydja waŋany-manapara ŋunhinhanydja dhuwurr-ŋamakurru'mirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walalanha ŋayi ŋayanu-darrtjalkkunala.

²⁴ Yo, marrtjinanydja ŋilimurru dhuwala nhanukalaynha yana galkithinanydja Djesuwalana, ŋurikalana ŋunhi ŋayina dhudi-nherraranydja ŋunhi yuta dhawu'-nherranminyarawuy; ŋuliyina Djesuwalana ŋilimurru marrtjina galkithinanydja wal'ŋu Godkala, lingu nhanŋuwayny dja gulan-wandina ŋilimurrungala dharapulŋura, bitjarra nhanŋu gulan dja bikipik-thurrunana ŋilimurrungala ŋayanunuranydja, măr ŋayi yurru Godthuny dja yakana nhăma biyapulny dja yătj ŋilimurrungu. Baman'tja benydja waŋany yolŋu Waypul yăku burakina murrkay'kunala nhanukiyin-galanuwunŋu wăwa'mirriŋuwunŋu, ga ŋunhiyi Waypulwu manguny'tja waŋa yukurra bitjanna mukthun yana, “God, buku-ruŋinyamarana buŋa ŋunhiyi yătj nha yolŋunha.” Yurru gulan dhu Garrawala Djesuwalanydja yukurra waŋa bitjan warray, “Gunhu', băy-lakaraŋa ŋunhiyi walalangu yătjpuy, măr walala yurru walŋana nhina yukurra.”

²⁵ Gutha walala, năka ŋamathana gurrum'thurra ŋunhi ŋayi yurru God waŋany dja yukurra nhuna. Yaka măkiri'-yarryurranydja ŋuyulkthi anydja nhanŋu. Năthili Godthuny dja dhă-dir'yurruna ŋunhiyi wiripu-gulku'nhanydja ŋunhi walala ŋuyulkthina ga măkiri'-yarryurruna nănharanuru, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi marrtjina waŋana walalangu dhiyala munatha'ŋuranydja. Yurru dhiyanuny dja-wala Godtja ŋuli waŋa yukurra dharaykuma ŋilimurrinha ŋulanuru djiwarr'ŋuruny dja, ga wirrkina yanana dhikana wal'ŋu ŋayi yurru dhă-dir'yun ŋunhinhanydja

yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli mākiri'-yarryun, yakana ŋayi yurru walŋanydja winya'yun ŋula-wanhamala.

²⁶ Yo, ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala rom ŋunhala bukuŋura Djāniyanuranydja, ŋuriŋi Godkalanydja rirrakayyu munathany'tja wāŋa dhuwala marrmarryunmaraŋala. Ga dhiyanuny'dja-wala ŋayi Godtja yukurra waŋa bitjanna, “Wanganyinha biyapul ŋarra yurru gurr'kurryunmarama wāŋa dhuwalanydja, ga bitjandhi lingu ŋarra yurru ŋunha gāraktja rurr'rurryundhi.” ²⁷ Godthuny'dja lakaraŋala bitjarayinydja mārŋ yurru ŋilimurru marŋgithirri muka. Ŋayi yurru Godthu biyapul marrmarryunmarama bukmak nhā malanha ŋunhi ŋayi djāma dhipala munatha'lili ga ŋunha gāraklili, bala yurru dhuwalayi malanha winya'yunmaramana, dhawar'yunmaramana ŋayi yurru Godthuny'dja warppam'thunna dhika yana, mārŋ yurru bukmak ŋunhi nhā malanha marrmarryunamiriwnydja, God ŋayipi ga nhanŋu yolŋu walala ga wāŋa nhanŋu yurru yukurra dhārrana gupaḍalŋa-wala.

²⁸ Go ŋilimurru buku-wurppanna ŋanya wokthunna, ŋunhi ŋayi romdja ga wāŋanydja wekaŋala ŋilimurrungu, ŋunhi yurru dhārŋa yukurra muŋbunuma warray, yakana yurru rurr'rurryun ga winya'yun yurru. Go ŋilimurru buku-ŋal'yun Godkuny'dja ŋamathamana, ga ŋayanuyuna ŋuriŋina wal'ŋu ŋilimurrungalay mārŋ-ŋal'yun yukurra. Yakana ŋilimurru yurru wakalkurrunydja marrtji nhanukala, ²⁹ lingu ŋunha God ŋilimurrunguny'dja balanyara warray bitjan gurtha; ŋayi yurru nhāranhamaramana yanana ŋunhinhanydja dhuwurr-yātjmirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha. Yakana yana yurru yātjtja nhina ŋunhala nhanukala latju'ŋuranydja wāŋaŋura.

13

Nhiniya ŋamathaŋa yana ganydjarryu nhanukalay Garraywala yana

¹ Yo, nhuma yurru ŋunhi Garraywalaŋumirrinydja walala nhina yukurra ŋamathama yana. Mukthurra marrtjiya mārŋ-ŋamathinyamiya nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmiya, lingu ŋilimurruny'dja dhuwala gutha'manydji ŋunha Garraywalanydja. ² Ŋunhi yurru mulkuruny'dja yolŋu marrtji nhumalaŋgala wāŋalili, mārŋa ŋanya garr'yurra yulŋuny'dja nhokiyiŋgala nhe wāŋalilinydja, ga djāka nhanŋu ŋamathaŋa ŋurikiyi. Wiripuny'dja ŋuli ŋunhi Godku yolŋu walala djāka ŋuriki mulkuruwu yolŋuwu, yurru yaka walala ŋunhi marŋginydja ŋurikiyi yolŋuwu, ŋunhi ŋayinydja djiwarr'wuy warray yolŋu, dhāwu'mirri ŋulaŋuru djuy'yunara Godkuŋu, rumbal yolŋuna yana.

³ Ga guŋga'yurra ŋunhiyinydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli yukurra gulŋiyirri loŋuŋura, biyaka marrparaŋ'kuŋa walalanha. Ga biyakayi bili djāka ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru ŋayaŋu-yātjthirri burakirri ŋurikiŋi yolŋuwuŋu ŋunhi ŋayi ŋuyulkthirri yukurra Garraywu. Biyakayi lingu mel-wuyurra ŋurikiyinydja yolŋuwu, lingu ŋilimurruna ŋunhi wiripuny'dja ŋuli burakirri ŋayaŋu-yātjthirri bitjandhi.

⁴ Yo, manymak warray ŋunhiyi yolŋuwu, maḍa yurru mārranharamirrinydja, ḍarramuyu yurru mārrama miyalknha, bala ŋulinuruyi mārranhaminyanuranydja maḍa yurru nhina wanganyŋurana. Ga ŋunhi maḍa yurru mārranharamirri, yaka ŋamakurru' ŋurikiyi wanganygunydja yolŋuwu, ŋayi yurru waḍirri bala marrtji wiripuŋuwalana ḍarramuwala wo miyalkkala. Ŋunhiyinydjayi balanyarayinydja marramba'na, bala ŋayi yurru

Godthunyndja yuwalknha yana dhä-dir'yun nunhinhanyndja yoljunha nunhi nayi marramba'mirri.

⁵ Yaka märr-nal'yurra nurrulili nherrala nunhi rrupiyanhanyndja. Wiripunyndja nhe mak rrupiya-mäypamirri yolju, yurru yakana buku-manguanyndja. Wiripunyndja mak nhe rrupiyamiriw, yurru yakana warwuyurranyndja, yana märr-bakthurra nhiniya nula nhäjurana malanjura romjura yana, lingu Godtja yukurra waja bitjan, "Narra yurru yaka nhuna ganan gonmiriwlilinyndja; bitjan lingu narra nhuju yurru djäkanyndja yukurra." ⁶ Bala nilimurru yurru nhinanyndja yukurra galja-djulnithirrina, ga waja yurru warwumiriwnha ga dhunupana bitjana,

"Garray nunhi nayipi narrakunyndja gunga'yunaramirri; yakana narra yurru nula barrarirryndja nhäku.

Yoljuyu walalay narranha yurru yakana nula buma buwayakkumanyndja, bili narranyndja dhuwala nhanukala warray gonjura yana."

⁷ Guyaniya nunhinja walalanha yolju-yuljunha nunhi walala nhu-malanha yukurrana marngikunala näthili, Godku dhäruk lakarajala. Walalanyndja yukurrana nunhiyi bitjarrayi malthurrana gatjalwu Godkalanuwu yana, ga yana lingu ga raku'-rakunydhina walala. Guyaniya biyaka walalanha nhaltjarra walala yukurrana nhinana, ga märr-yuwalkthiyananyndja yukirriya marrtjiya biyaka bitjarra nunhiyi walala. ⁸ Lingu nayipinyndja nunhi Djesu-Christtja walja warray nhina yukurra, djambimiriw warray, nunhi warray lingu. Näthilinyndja nayi yukurranha nuli gunga'yuna yoljunha wiripunhanyndja, ga bitjandhi lingu dhiyanunyndja-wala nayi yukurra gunga'yundhi nilimurrunhanyndja, ga bitjan lingu yurru yukurra. ⁹ Nayathaja bat biyaka nunhiyinyndja yuwalktja wal'ju rom. Yaka makiri'-witjurra nuriki yolju-yuljuwu nunhi walala nuli lakarama wiripu ga wiripu dhäruk, bilmarama nhu-malanha. Wiripunyndja mak walala yurru waja nhumalanha bitjan, "Nay' lukiya dhuwala natha. Dhiyanuyi nathayu dhuyuyunyndja nhuna yurru ganydjarr wekama." Bitjan mak walala yurru waja, yurru nayipina yana Godthuna yurru ganydjarr wekamanyndja nilimurrungu nayanuwunyndja, yakana nula nathayunyndja. Wirrki yana nayi Godtja nilimurrungu märr-namathirri yukurra, ga nayi yurru bitjan maranhu-wekama nilimurrunha nayanunyndja wal'ju, märr nilimurru yurru nhina namathamana yanana.

¹⁰⁻¹¹ Yo, Djesuna nayipina wanganyinha yuwalktja wal'ju natha nilimurrungalanuwunyndja nayanuwu. Nuriñi dalkarra'mirriyunyndja yolju-yuljuyu nunhi walala nuli yukurranha djäma nunhili Godkala bunbunuranyndja, dalwadalwa'nura, yaka walala nuli lukanha nunhiyi wäyinnha nanak nunhi walala nuli bunha nunhiyi napatjkunharamirrinha wäyinnha, bala rumbalnja bathana. Nuriñi yoljuyu liya-närra'mirriyunyndja nuli märranha gulanja nunhiyi wäyinnha, bala gänha djunamana nunhina wal'ju bala närra'lilina, nunhiyinyndjayi balanyarana bitjan napatjkunharamirri yolju-yuljuwu yätjpuy, yurru rumbalnyndja nunhiyi wäyinnha walala nuli märranha, bala gänha dhawatmaranhana nuli nulinuru wäjanuru nhinanaharamirrinuranyndja, ga nunhilina warranjulnja walala nuli nunhi bathananyndja warpam'thunana dhawar'maranhane. Yakana nula yol wangany yolju nayanu-darrtjalk lukanharawu nurikiyinyndjayi napatjkunharamirriyunyndja. ¹² Yurru Djesuna nayipina nilimurrungunyndja nunhi napatjkunharamirri, nayinyndja nunhi burakina nunhala warranjul wäjanura, ga mangu'yunyndja

nhanukiyingala nayi nuriṇinydja ṇilimurrunguna yätj bidiwiditjkuṇala rurrwuyurruna, bitjarra ṇayaṇu-darrtjalkkuṇalana ṇilimurrunha. Ga ṇayinydja Djesunyḍja bitjan ṇatha ṇilimurrungalaṇuwu ṇayaṇuwuna; ṇuliṇuruna nhanukalana ṇilimurru yurru ganydjarrnyḍja mǎrrama nhinanharawu ṇamathanharawunyḍja wal'ṇu.

¹³ Yo, Djesunyḍja ṇunhi rakunydhina ṇunhala warranṇul wal'ṇu wāṇaṇura, ṇunhiyinyḍja bitjarra nayi yarrkmaranharana walalaṇuṇu, yakana walala nhanṇu ḍuktukthina. Gul' ṇilimurru marrtji Djesuwalana warranṇullilina ṇunhiwala, nhanukalana gali'lili wapthun; ṇilimurru yurru gonha'yun ṇunhiyi ṇāthiliṇunyḍja rom, bāy warray walala yurru ṇilimurrunhanyḍja bitjandhi beyarmakkuma ṇarrtjun ga buma.

¹⁴ Lingu dhuwalanyḍja wāṇa yana wǎrriku warray, yaka ṇilimurru yurru weyin dhuwala nhina dhiyalanyḍja wāṇaṇura munatha'ṇuranyḍja. ṇilimurrunyḍja yukurra dhuwala gatjaḷ-nhāma ṇunhana-bala wal'ṇu, ṇurikina wāṇawu ṇunhi yurru ṇilimurrungu maḷṇ'thun, mǎrr ṇilimurru yurru nhina yukurra ṇunhiliyinyḍja wāṇaṇura galkina yana nhanukalana gupaḍalṇha-wala.

¹⁵ Nhā dhika mundhurr ṇilimurru yurru wekama nhanṇu Godkunyḍja?... Wāyin?... bay' nhā? ṇuliyi Djesuwalanyḍja ṇilimurru yurru bitjanna linguna buku-wekama, wokthun yukurra yurru nhanṇu Godku, ga yāku-lakarama ṇanya biyapul wal'ṇu garrwarkuma, lingu wokthunaranyḍja ṇunhiyinyḍja bitjan laṭju'na dhikana wal'ṇu nhanṇu Godkuna mundhurr. ¹⁶ Ga mukthurrana biyakayina walala yana guṇga'yunmiyana yulṇunyḍja, ga wekanhamiya bala-lili'yunmiya nhānyḍja malanṇa nhu-malaṇguway nhuma, lingu ṇurikiyina God wirrkinyḍja wal'ṇu ḍuktuk. ṇunhi ṇilimurru yurru yuwalktja wal'ṇu mǎrr-ṇamathirri yukurra bala-lili'yunmirrinyḍja, ṇunhiyinyḍja bitjan ṇilimurru yukurra mundhurrnyḍja wekama nhanṇu Godkuna.

¹⁷ Nhuma yurru dhāruk mǎrrama ṇunhinanyḍja djākamirrinṇa yolṇu'-yulṇunṇa, ṇunhi walalanṇa nayi Godthu nherrara marṇgikunharawu nhumalaṇgu. Nyilṇ'maranhamiya nhunapinyay nhe ga mākiri'-witjurra walalaṇu, lingu walala yukurra bitjan lingu djāka nhumalaṇgu, djawaryunamiriwnṇa walala, lingu yalala nayi yurru Godthu nhāma marrtji ṇunhinanyḍja walalanṇa djākamirrinṇanyḍja walalanṇa, nhaltjanna walala ṇuli yukurranṇa djāka nhumalaṇgu. ṇunhi nhuma yurru mākiri'-witjundja walalaṇu, ga nhina ṇamathamanyḍja, walalanyḍja yurru ṇuriṇiyinyḍja djāma ṇayaṇu-djulṇithirrina. Ga ṇuli nhuma yurru yakanyḍja walalanṇa ṇāma, walalanyḍja yurru warwumirriyirrina dhika galṇa-yätjthirrina, bala nhaltjanna walala yurru nhumalanṇa ṇuriṇiyi guṇga'yundja ṇunhiyi?

¹⁸ Mukthurra yana bukurirriyaṇanyḍja ṇanapurrunṇu walala. Yakana ṇanapurrunyḍja yukurra rum'rumdhun Godkunyḍja, lingu dhiyakuna waṇganygu ṇilimurru ḍuktukthirrinnyḍja yukurra, ṇanapurru yurru nhina ṇamakurru'na wal'ṇu ga rom-dhunupana yana bitjan lingu. ¹⁹ Biyaka lingu bukurirriyaṇa ṇanapurrunṇu yulṇunyḍja, ga ṇāṇ'thurra walala Godnṇa, mǎrr ṇarra yurru waḍutja roṇiyirri dhipali nhu-malaṇgalanyḍja.

Bukumirriyanhara dhawar'yunarawuynṇa

²⁰ Narranyḍja yukurra dhuwala bukurirriyama Godnṇa nhumalaṇgu, bitjan gam', "Gunhu' God, guṇga'yurrana walalanṇa ṇunhayi nhuṇuway yolṇu'-yulṇunṇanyḍja, gāṇa waṇgany-manaparrana, mǎrr yurru

walala nayanuna nhina nhokalana bitjan lingu. Djesunydia dhuwala nurrunu wal'nu djakamirri, namathama dhika yana nayi nuli djakanydia yukurra nhanukalanuwu yumurrku'wunydia. Yo, nhepi nunhi Garraynha nanapurrunyundydia gangathinyamirriyanala, waljakunala nulanuru molunuru, bala nherranydia dhe nanya garrwarkunala wal'nu nunhana yana nhokalaynha, ga nurihi nhanukalanydia nayi mangu'yu, nayi nanapurrunyala dhudi-nherrara yutana wawungunhaminyarawunydia marr nahapurrunydia yurru nhujuwaynydia dhulunyunydia yolnu walala nhinana bitjanna linguna yurru-wala. ²¹ Garray God, dhananguna nayanunydia nhujuway yolnu'-yulunhanydia nurihi namakurru'yuna wal'nu yana, marr yurru walala djama nhokalay yana djalkurru. Djama nunha walalangala nayanunura wal'nu nuliwitjarrayi Garraywala Djesu-Christkalanukurruna, marr yurru walala nhina namakurru' wal'nu nhokala gali'nura.

“Garray nhenydia dhuwala biyapul wal'nu yana namakurru'. Nanapurru dhuwala buku-nal'yunna yukurra nhuju wokthunna manapan, ga bitjanna lingu yurru. Yo yo.”

Dhuwalanydia dhawar'yunarana dhäruk

²² Gutha walala, gurru'm'thurra biyaka nakanydia dhuwalayi dhäruktja nunhi narra nherrara dhipala djorra'lili marrparan'kunharawu nhu-malangu; naka namathanja yulunydia, lingu dhuwalayinydia dhäruk narra wukirri marr-dhumbul warray, yaka weyin.

²³ Lingu mak nhuma nakula nunhi lundunhanydia nilimurrungu Dimithinhanydia yakunha dhawatthunara benuru lolunuru. Nuli nayi yurru buna dhiyala wadutjanydia, nilinyunydia manda yurru rrambanina marrtji dhipali nhumalangala.

²⁴ Lakaraja nhumalangalanuwu nurru'-nurrunuwunydia marr-namathinyaranydia narrakunu, ga nuriki Garraywala numirriwunydia walalangu bukmakku yana, nunhi nanapurrunydia yukurra gyanirri wirrki yana nhumalanha dhipalinydia. Ga bitjandhiyi lingu Garraywala numirriyu yolnu'-yulunyu dhipunuru Yitalinurunydia wananuru gyanirri yukurra yana nhumalanha. ²⁵ Godthunydia nhumalanha yukurra mirithirri yana nayanuyu dapmarama Nhiniyanydia walala nhanukalana yana gonjuranydia Ga linguna.

DJAYIMGUNU DHÄRUK DJUY'YUNARA

¹ Narranydja dhuwala Djayim, djämamirrira narra Godku ga Garaywu Djesu-Christku, ga wukirrinydja narra yukurra dhuwala dhäruk nhumalanu Godkalanumirriwu yolnu'-yulnuwu bukmakku yana, nunhi nhuma yukurrana balaka'yurruna barrkuwatjthina wänalili ga wänalili bitjarra.

Lakarama yukurra marngikuma märr-yuwalkthinyara

² Gutha walala narraku, wiripunyda yurru nhuma gärra marilili muka, yurru yaka galja-yätjthiyanidja nuriniyi, biyaka noy-djulnithiya nhiniya, ³ lingu nurini noy-warrinyaramirriyunidja romdhu yukurra yana gatjarr'yun nhuna, ga nuli dhe yurru yukurra mukthundja märr-yuwalkthirri Garaynha ga dhärranydja-wala nuliwitjandhi marikurrunidja, nulinuruyinidjai dhe yurru marrtji nayanu-wundanjarrnha-wala yana. ⁴ Yo, biyaka mukthurra yana-wala marrtjiya yukirriya nula nhäkurrunyidja romgurru, ga yakana dhudi'yurranidja wandiyanidja, märr dhe yurru romdja namathirri nula nhämiriwyirrina.

⁵ Yo, nuli dhe yurru märr-wambumanyidja, ga yakanyidja dhe marngi nula nhaltjanarawu, yana bukmirriyana Godnha, näj'thurra nanya biyaka gam', God, nhaltjan narra yurru dhika yulnunidja?" biyaka, bala nayinidja yurru nhuna marngi-wekamana yana, lingu Godthunidja nuli yukurra wekama yana warray bukmakku yolnu'-yulnuwu, yaka warray nayi yurru nhuna kukuma. Yana näj'thurra nanya biyakayi, ga nayinidja yurru nhuna wekamana, ⁶ yurru näj'thundja dhe yurru Godnha märr-yuwalkthinyaray manapanarayu, gatjpu'yunna yana-wala märranharawuna. Nuli dhe yurru dhumbal'yundja wana bitjandja, "Mak nayi yurru wekama narraku, mak bäynu," bitjandja, nhenidja yurru yakana märrama nula nhä Garaywununidja. Lingu nunhinidja yolnu märr-yuwalkthinyamiriwnidja balanyarana bitjan nula nhä nunhi nuli wakwakthun yukurra bala ga lili gapukurru, gämana nanya yukurra yana watayu ga dowuyu birrka'mirrikurruna. ⁷⁻⁸ Yo, balanyarayinidja yolnu liya-gulku'na, yakana nayi yurru marrtji wanganygurru yana dhukarrkurru, märr-yuwalkthinyarakurru yana; yakana yurru balanarayunidjai yolnyu märrama Godkununidja nula nhä.

Lakarama yukurra marngikuma nurruwuykkalanuwuy ga lukunydjawanuwuy

⁹ Wiripunyda nhuma yolnu walala nula nhäna, nurruwuyknha nula nhämiriwnha, nhumanyidja yurru nurr'yun muka nurini nunhi nayi Godthu nhumalanha gangathinyamirriyanala garrwarkunala wal'nu. ¹⁰ Ga wiripunyda nhuma lukunydjamirri yolnu walala, yurru yaka nurr'yurra nhokalay dhe rrupiyayunidja, yana biyaka nurr'yurra nurini nunhi dhe yurru nyiln'maranhamirri nhunapinyay dhe Garaywala yakuyu. Lingu nayinidja yurru lukunydjanidja yolnu rakunydhirrina yana, winya'yunna yurru gupadalnha-wala, bitjanna bitjan nuli wurki nunhi binydjitjthirri, bala yupthunna. ¹¹ Yo, nunhi wurrkiny'tja yurru dhärra märr-gurriri yana, ga nunhi yurru walunidja marrtji gorrmurthirri, nunhiyi wurrki'nhanyidja nuli nhäranhamaramana

yanana, bala wurrkiny'tja yurru nunhi yana yupthunna rakunydhir-rina, yakana biyapulnydja nayi yurru dhärra yukurra latju' dhika wal'nu. Ga nunhi lukunydjanydja yolnu bitjandhinayi yurru rakunydhirri, bala winya'yunna-wala, nulinyaramirriyu yana lingu nunhi nayi yurru yukurra laylayyun nhanukalay nayi nhänjura malanjura.

Lakarama yukurra marngikuma gatjarr'yunarawuy ga walamaran-harawuy

¹² Yo, nuli dhe yurru mukthundja yana-wala mar-rtji wunḁanarrthirinydja marimirrikurru nayanu-yätjthinyaramirrikurrunydja ga yakanydja wanḁirri gonha'yun, nhenydja yurru nayanu-djulḁithirrira, lingu nulinurunyda dhurwaranjuru nunhi nayi yurru Godthu nhuna malḁ'marama nayanu-darrtjalktja nula nhämiriwnydja nuriḁiyi gatjarr'yunarayunyda, nayi yurru Godthunyda nhuna wekamana yuwalknha wal'nu walja nunhi nayi dhawu'mirriyanala nunhinha walalanha nunhi walala yukurra märr-ḁamathirri nhanju; nunhalanydja djiwarr'nuranydja dhe yurru yukurra nhina waljana yana gonmirriyirrira gupadalkumana. ¹³ Yo, nunhi yurru nhuna gatjarr'yundja nula nhäyu romdhu, yaka waniya biyakanydja, "Godthunyda yukurra gatjarr'yun ḁarranha dhiyanuyi yätjthunyda." Yaka biyakayinydja waniya, lingu Godtja ḁamakurru' warray wal'nu, yakana yurru nanya nula yolthuy yolḁuy yur'yundja walamaramanydja nula nhäku djämawu yätjkunyda, ga nayinydja yurru yakana yoljunha walamarama yätjlili. ¹⁴ Yuwalktja nuli yoljunhanydja gur'yun nuriḁi nhanukalay nayi djälyu yätjthu, nuriḁiyinayi nuli nanya gatmaramanydja, bala galkinyamaramanydja yätjlili. ¹⁵ Ga nunhi yurru nayi yolnu yukurra bitjandja lingu malthundja nhanjuway nayi djälwu, nulinuruyinydja nhanukalay guyaninyaranuru djarripi'nurunyda yurru dhawatḁhun yätjnha yanana, bala nayi yurru djämana yätj, ga nunhiyinydjayi yätjtja yurru nuthanna marrtji nhanukala nayanunuranydja, yana lingu ga rakunydhirri yurru nayi, bunhara murrkay'wuy nhanukalaynuwunu yätjkuḁu. ¹⁶ Marrkapmirri walala, gutha walala ḁarraku, yaka mayali'-wilkthunmiyanydja nhumalanhay nhuma. ¹⁷ Godthunyda nuli yana wekama yolḁuwu ḁamakurru' wal'nu nhä malanha, yakana nayi nuli wekama yätjtja. Ga nhä nunhi ḁamakurru' yukurra ḁorra, nunhiyinydja wekanhara nhanukuḁu Godkuḁuna, nuriḁiḁina Gunhu'wuḁu nunhi nayi djäma nunhi djarraḁawun'mirrinha nhänha malanha nunhi nuli yukurra djarraḁawun'kuma dhuwala wänanha. Nunhi nayi nuli djarraḁawun' dhuwalayi nanydjala'yundja, bala nayinydja nuli djambina warumukthirrira wänanydja, yurru Godtja nayipinydja yurru yakana bilyun ga djambi, nayinydja nunhi djambimiriw warray, bitjan warray lingu nayi nuli djämanydja ḁamakurru' warray yana. ¹⁸ Godthunyda djäma ḁilimurrunha yutakuḁala nuriḁiyinayi yuwalkḁuyuna dhärukthu, lingu nunhiyinydjayi nhanukuḁuwaynha wal'nu guyaninyara, nayi ḁuktuk ḁilimurrungunyda ḁilimurru yurru nhanjuway wal'nu yana yolnu walala, ḁurruḁu wal'nu yana nuriḁala walḁamirriwalanydja nhäkala malanjuwala nunhi nayi djäma walḁakuḁala.

Lakarama yukurra marngikuma ḁänharawuy ga djämawuy

¹⁹ Narraku gutha walala, marrkapmirri walala, mäkirri'-witjurranydja ḁamathanja yana, ga rukitjthiya marrtjiya biyaka ḁäka Godku dhäruknhä, yurru yaka djäl-dumurruiya lakaranharawu marngikunharawunyda

bala. Bulnha yana galkurra; nãthilinydja dhe yurru nhepi nhina yukurra nunhiliyi dhãrukũura. Ga yaka yana wadũtjanydja nãramurrthiya, ²⁰ lingu yakana dhe yurru nũrinĩyinydjayi nãramurryunydjã dhãrukthu gur'yun yukurra yolũnha nhinanharawu Godkalanũnydjã namakurru'wunydjã romgu. ²¹ Gonha'yurrana nhã malanha nunhi yãtjmirrinydjã, dupthurrana yana. Yakana biyapulnydjã djãma nula nhã yãtj, yana nyilũ'maranhamiya nhunapinyay dhe Godkalanỹdjã, ga mãrranana nunhi dhãrukthja nunhi ñayi nherrara dhuwali nhokala ñayanũlili, lingu nunhiyinydjayi dhãruk ganydjarrmirri warray, gãma yukurra ganydjarr warray walũakunharawu nhũũ. ²² Yo, ñakanydjã Godku dhãrukthja, bala djãmana-wala yana nhaltjan ñayi yukurra Godthu lakarama. Nũli dhe yurru yana ñãmanydjã, bala rirriwulkumanydjã dupthundja, nunhiyinydjã bitjan dhe yukurra mayali'-wilkthunmirrina nhunapinyaynha dhe.

²³ Yo, nũli yurru ñayi yolũyũ yana ñãmanydjã Godku dhãruk, ga yakanydjã djãma nula nhã namakurruny'tja, dhãrukku malthun nũrikiyi yakanydjã nunhi ñayi ñãkula, nunhiyinydjayi yolũ balanyarana bitjan yolũ nunhina nunhi ñayi nũli nhãnharamirri buku ñanyapinyay ñayi djarramilili. ²⁴ Yo nhãnharamirrinydjã ñayi yurru, bala ñayi yurru marrtjinydjã nunhiyi, ga dhunupana ñayi yurru mẽngumana yulũnydjã, nhãyinyara ñayi nunhi yolũ, ²⁵ Godkunydjã dhuwala rom darrtjalk warray, nula nhãmiriw warray, dadawmarama warray nũli yukurra yolũnha yãtjũuru warray romũuru. Ga nunhi yurru ñayi yolũ bulnha marrtji nhãma marũgithirri bitjan bala Godku nunhi rom, ga bitjandja lingu gyanĩrrinydjã mukthundja-wala, yakanydjã yurru dupthun, mukthundja ñayi yurru yana djãmanydjã yukurra nũrinĩyi dhãrukthunydjã, bala ñayinydjã yurru Godthunydjã ñanya wekamana marrtji bala latju'na dhika wal'ũ nhã malanha, ga bukmak nunhi nhanukũũ djãmawuynydjã yurru marrtji yukurra ñamathamana yana dhika wal'ũ.

²⁶ Ga nũli ñayi yurru yolũ lakaranhamirri bitjanmirrinydjã, "Ñarranydjã dhuwala manymak, mãrr-yuwalkthirri ñarra yukurra Godku," bitjan ñayi yurru lakaranhamirri, yurru mukthun warray ñayi nũli wananydjã yãtjkuma warray ga djawukirri warray lakarama, nũrikiyinydjayi yolũuwu mãrr-yuwalkthinyara wakal nha, yakana yuwalk, yana ñayi yukurra ñanyapinyay ñayi mãrr-yudakthunmirrina. ²⁷ Dhuwalana Godthu Gunhu'yu yukurra lakarama yuwalktja wal'ũ mãrr-yuwalkthinyara gam': Nhe yurru djãka yukurra dhã-ñãndi'miriwũũ ga dhuway-rakunymirriwũ nunhi walala nũli nhina yukurra galũa-yãtjthirri gonmiriwnũranydjã, ga bitjandhi dhe yurru nhina yukurra ñayanũ-darrtjalk wal'ũ namakurru' yana, ganã'thun nũliũuru munatha'wuyũranydjã romũuru, ga yakana dhe yurru djãma yãtjtja malanha bitjandja bitjan wiripu-gũku'yu yolũ'-yulũyũ nũli djãma yukurra. Nũli dhe yurru nhina namakurru' bitjandhiyinydjã, nhũũnydjã yurru mãrr-yuwalkthinyara yuwalknha wal'ũ yana, yakana wakal.

2

Dharraykuma yukurra lakarama mãrr yurru ñali yolũnha yaka barrku'-barrkuwatjkumanydjã

¹ Gutha walala ñarraku, linguna nhuma mãrr-nherranminanydjã Djesu-Christkalanydjã ñilimurrũgalayũwala Garraywalanydjã, nunhi

ṇayi nhina yukurra latju' dhika wal'ṇu ṇula nhāmiriw, bala nhumanydja yurru gyaṇirri bukmakṇha ṇunha wiripuṇunhanydja yolṇunha walalanha rrambanikumana yana waṅganygumana. ² ṇunhi nhuma yurru luṇ'thun waṅgany-manapanmirri buku-ṇal'yunaralilinydja, ga ṇayi yurru ṇunhi lukunydyanydja yolṇu gulṇiyirri latju'mirrinydja dhikanydja wal'ṇu girri'mirri, ga ṇula nhā girri' goṇbuy dhika nhā malanṇa ṇurikimirrinydjayi, ga wiripunydyanydja yolṇu yurru ṇunhi gulṇiyirri girri'-barrṇ-barrṇmirrinydja, bala nhaltjanna nhenydyany yurru maṇḍanṇa? ³⁻⁴ ṇuli nhe yurru waṇa ṇurikinydja lingu lukunydyawunydyany yolṇuwu bitjan, “Go, marrtjiya lili, ga nhiniyanydyany nhe yurru ṇunha bala latju'lili wal'ṇu nhinanharawuyililinydja,” bitjandja, ga bilyun nhe yurru ga waṇa ṇuriki ṇurruwuykkunydyany bitjan, “Nhenydyany ṇunha nhiniya ya' munatha'lili,” bitjandja nhe ṇuli maṇḍanṇa waṇa, ṇunhiyinydyany nhe yukurra bitjan barrkuwatjkumana walalanha yolṇu'-yulṇunhana, yanapi wiripu-gulkuny'tja dharrpalmirri wal'ṇu ga wiripu-gulkuny'tja ṇula nhāna wakinṇuna. Balanyarayinydjayi gyaṇinyarawuy yātjṇha wal'ṇu yanana, yakana dhunupa. Yaka nhunṇu dhunupa ṇunhi nhe yurru mār-ṇal'yun wiripuṇuwu, ga wiripuṇuwunydyany yaka.

⁵ Marrkapmirri walala, ṇākanydyany ṇamathanṇa wal'ṇu. Godtja yukurra mār-ṇamathirri ṇuruku ṇurruwuykkunydyany wirrki wal'ṇu, ṇunhiyinṇa walalanṇa ṇayi djarr'yurrunanydyany, mār yurru walala wirrki mār-nherraṇmirri nṇanukala, bala walalana yurru ṇuriṇina ṇurruwuykmirriyuna yukurra mārramanydyany bukmak nhā malanṇa ṇunhi Godthu ṇayathama yukurra ṇunha djiwarr'ṇura. Lingu walalaṅguna ṇayi yurru wekama nhā malanṇa warrpam'tja ṇunhi ṇayi dhawu'mirriyaṇala ṇuriki yolṇu'-yulṇuwu ṇunhi walala mār-ṇamathirri yukurra yurru nṇanṇu Godku. ⁶ Ga nhumanydyany ṇuli ṇunhi gyaṇirri ṇunhiyi ṇurruwuyknhanydyany yolṇunṇa yanapi ṇayi ṇula nhāna wak-inṇuna. Yol ṇunhi yolṇu ṇunhi ṇayi ṇuli buṅgawa-lakaranṇamirri, bala ṇayaṇu-ṇonunṅumana nhumalanṇa? Yolthu ṇuli ṇunhi nhuna gāma ṇunha dhā-wirrka'yunaralilinydja?... yolthu? ṇuriṇi yolṇuyu lukunydyany, ṇiniya? ⁷ Ga bitjandhina walala ṇuli lukunydyamirriyunydyany ṇuriṇinydyany beyarmakkuma ga wakalkuma ṇanya Garraṇṇa yākunydyany, ṇunhiyinydjayi ṇunhi ṇilimurru ṇuli gāma yāku ṇanya. Yurru gaṇaṇ'thun warray yāku ṇunhiyinydyany, darrtjalk warray, gāna warray wal'ṇu, yaka ṇula nhā.

⁸ Yo, Godkalanydyany yukurra djorra'yu lakarama bitjan, “Mār-ṇamathiya ṇuriki wiripuṇuwunydyany yolṇuwu biyaka bitjan nhe yukurra mār-ṇamathirri nhunṇuway nhe.” Ga ṇuli nhe yukurra dhāruk mārrama ṇunhiyi, nhenydyany yurru yuwalkṇha yana nhina yukurra ṇunhiliyina Godkalana romṇura. ⁹ Manymakṇha nhunṇu ṇunhinydyany ṇunhi nhe yukurra mār-ṇamathirrinydyany birrka'mirriwu yolṇuwu rrambanikumanydyany, ga ṇuli nhe yurru barrku'-barrkuwatjkumanydyany gaṇaṇ'maramanydyany yolṇu'-yulṇunṇa, yana gyaṇirri ṇuli warraṇulnydyany nhāyinyara ṇayi ṇunhiyi yolṇu, ga nhā ṇayi yukurra ṇuriṇi yolṇuyu ṇayathama; ṇuli nhe yurru gyaṇirri bitjandhiyinydjayi ṇunhinydyany yātjṇha, lingu Godkalanydyany romdhu yukurra lakarama balanyarayinhanydyany yolṇunṇa rom-bakmaranṇamirrina. ¹⁰ ṇuli yurru ṇayi yolṇuyu ṇayathama Godkunydyany rom, bala bakmarama waṅganydyany rom ṇula, ṇunhiyinydyany bitjan ṇayi yukurra bakmarama bukmakkumana yana. ¹¹ Yo, Godthu nherrara waṅgany rom, “Yaka marramba'thiya,” balanyara, ga wiripunydyany rom ṇayi nherrara balanyara, “Yaka buṇa murrkay'kuṇa yolṇunṇa.”

Wiripunyndja mak dhe yukurra nhina nhokiyingalaynuwala miyalkkala mak darramuwala, yakanyndja djäma marramba', ga nuli dhe yurru buma murrkayny'tja yolnunya, nunhiyinyndja dhe rom-bakmaranhamirrina, bäy warray yurru dhe nunhi bakmarama nula wanganyndja rom. ¹² Yo, nunhi dhe yurru waja dhäruktja, ga djäma dhe yurru nula nhä waniya ga djäma nunhiyi lingu yana nunhi nayi nuli Godthu lakarama nunhiyi namakurru'. Lingu Godkalanyndja romdhu nuli yolnu'-yulnunya dhawatmarama nulinuru wiripunuwala nunhi romnuru märr yurru nali yuwalkkuma yana märr-namathirrinyndja yolnuwu nitjalangalay nayanuyu, ga mala-yarr'yundja nayi yurru nhuna Godthu nurinyi lingu romdhu. ¹³ Yakana nayi yurru God mel-wuyundja nuriki yolnuwu nunhi nayi yaka mel-wuyun nuli yukurra wiripunuwu yolnuwu, ga nuli dhe mel-wuyunaramirrinyndja wiripunuwu yolnuwu, ga bitjandhi lingu nayi yurru Godtja mel-wuyundhi nhunundyndja, yakana nayi yurru nhuna yätj-lakaramanyndja bala dhä-dir'yundja.

Lakarama yukurra marngikuma märr-yuwalkthinyarawuy ga djämawuy

¹⁴ Gutha walala naraku, nunhi nayi yurru nula yol yolnu waja bitjandja lakaranhamirri, "Naranyndja yukurra märr-yuwalkthirri Godnha," bitjandja, yurru mukthun warray nayi yukurra djäma yätjtja, yaka namakurru' nula, nhä nunhiyinyndja?... manymak? Yaka warray. Yakana yurru nayi nunhiyinyndjayi yolnu walnathirri balanyarayunyndjayi märr-yuwalkthinyarayu. ¹⁵ Nunhi yurru Garrawalanumirrinyndja yolnu nhina yukurra gurrupurumirrinyndja, nathamiriwnyndja nula nhämiriwnyndja girri'miriwnyndja, ¹⁶ ga nhenyndja yurru waja nannu bitjan, "Godthu yurru nhuna gunga'yun. Nhiniya mulka'thiya, ga lukiya maranhuyiya," nuli dhe yurru waja bitjandhinyndja, ga yakanyndja dhe yurru wekama nula nhä nannu, nhä dhuwalayinyndja?... manymak muka?... wo yaka? ¹⁷ Nuli dhe yurru yana yukurra märr-yuwalkthirri mulkurrunyndja wanganydhunyndja, ga yakanyndja djäma nula nhä namakurru', nunhiyinyndjayi nhunu märr-yuwalkthinyaranyndja rakunynha, yakana yuwalk; yakana yurru balanyarayuyinyndja märr-yuwalkthinyarayu walnakuma nula yolnha yolnunya.

¹⁸ Wiripunyndja mak yurru yolnu waja bitjan, "Wiripu yolnu walala nuli yana märr-yuwalkthirrinyndja, ga wiripu-gulku'yunyndja nuli djäma namakurru', yurru märrma'yirri nunhiyi namakurru' yana yulnunyndja." Yo, yuwalk muka dhuwalayinyndja, yurru naranyndja yurru waja bukuruninyamarama balanyndja bitjanna, "Nhaltjanna dhika narra yurru nhäma nhunu märr-yuwalkthinyaranyndja, nuli dhe yurru yakanyndja djäma yukurra nhäyinyara namakurru'? Yurru nhenyndja yurru nhäma warray namakurruny'tja nhä malanha nunhi narra yukurra djäma, bala nhenyndja yurru yana dharananna, nunhi naranyndja yuwalk yana märr-yuwalkthirri yukurra Godnha." ¹⁹ Nhenyndja märr-yuwalkthirri yukurra Godnha, nunhi wanganyynha nayipina Godtja niniya? Nunhiyinyndja manymaknha, yurru mokuynyndja walala nunhi yukurra märr-yuwalkthirriyi bitjandhi lingu, bala walala nuli yukurra marmarmyunmirrina wirrkina wal'nu yulnunyndja, lingu nunhiyinyndja mokuynyndja walala barrarirri warray yukurra Godkunyndja, lingu djäma walala yukurra yätjnha. ²⁰ Nhä nhenyndja dhuwala?... mulkurr-dhumuk? naranyndja yurru nhuna marngikuma warray. Nunhi nayi yurru yolnu märr-yuwalkthirrinyndja Godku, yurru yakanyndja nayi nuli djäma yukurra

namakurru', nurikiyinydjayi yolŋuwu mǎrr-yuwalkthinyara ŋula nhāna nhāŋiniŋ' nha, rakunynha yana. ²¹ Nhāku ŋunhi Godthu ŋayaŋu-dhunupa lakaraŋala ŋilimurrŋu mǎri'munha Yipurayimnhanydja? Yipurayimdhuny dja ŋunhi dhāruk-mǎrraŋala Godnha, ŋayi wekaŋalanydja nhanŋuway ŋayi gāthu'mirriŋunha Yitjaknha warray Godkunydja, bala ŋayi bini bunha ŋanya murrkay' nha ŋunhala gundaŋurana, bitjan mundhurrnha nhanŋu Godkuna. Ŋayi Godthuny dja nhāŋala warray Yipurayimnha, bala ŋayi marŋgithina dharanarana ŋunhi ŋayiny dja yuwalkkuŋala yana wal'ŋu mǎrr-yuwalkthina, lingu ŋayi yukurrana djāma ŋunhi lingu yana ŋupanayŋu nhaltjarra ŋayi God waŋana nhanŋu. ²² Guyaŋiya ga marŋgithiya. Yipurayimguny dja mǎrr-yuwalkthinyara ga djāma waŋany yana. Yuwalkkuŋala yana ŋayi mǎrr-yuwalkthinany dja Godnha, bala ŋayi djāmana yana nhaltjarra ŋunhi ŋayi Godthu lakaraŋala nhanŋu, yakana ŋayi yana mǎrr-yuwalkthinany dja ga linguna. ²³ Yo, Godthuny dja nherrara dhāruk ŋunhi djorra'ŋurany dja waŋa yukurra bitjan gam', "Yipurayimdja mǎrr-yuwalkthina yukurrana Godkala, bala ŋayi Godthuny dja ŋanya mǎrraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana, lingu yuwalkkuŋalana yana ŋayi mǎrr-yuwalkthinany dja." Bala yuwalkthi yana ŋunhi malŋ'thurrunany dja bitjarrayi, bala ŋilimurruny dja yukurra lakarama ŋanya Yipurayimnha lunduna ŋayi Godku bitjanna.

²⁴ Yo, lingu muka nhe dharanarany dja? Ŋunhi nhe yurru dhāruk-mǎrrama yukurra Godnhany dja ga djāmany dja nhā namakurru', bala ŋayi Godthuny dja yurru nhuna lakarama ŋayaŋu-dhunupana; ga ŋunhi nhe yurru waŋa dhāruktja waŋany dja, "Ŋarrany dja yukurra mǎrr-yuwalkthirri," bitjan, yakana ŋayi yurru nhuna Godthu mǎrrama nhanŋuwayliliyamany dja. Yakana yurru mǎrr-yuwalkthinyara dhārra yukurra gānany dja wal'ŋu ganaŋ'thunarany dja.

²⁵ Yo, guyaŋiya bala roŋiya ŋunhiyi dhuwurr-yātjnha miyalknha yākunha Rayapnha, ŋunhi ŋayi yukurrana nhinana be baman' ŋāthili. Yo, ŋayiny dja ŋunhi gumurr-ŋamathina yolŋu'-yulŋuwu Yitjuralpuynuwuny dja dhāwu'mirriwu walalaŋgu nhanukalay wāŋalili, lingu ŋayi mǎrr-yuwalkthina walalaŋgalayŋuwala Godkala. Walalany dja bini wiripu-gulku'yuny dja yolŋu'-yulŋuyu bunhana ŋunhiyi dhāwu'mirrinhany dja walalanha, yurru nuriniyiny djayi miyalkthu gunganhamirriyaŋala walalanha, bala walŋakuŋala dju'yurrunana wiripukurrana dhukarrkurru. Bala ŋayi Godthuny dja nhāŋalana ŋanya ŋunhiyi miyalknha, nhaltjarra ŋayi ŋunhi djāma namakurru' ŋulinyaramirriyuyi, bala ŋayi lakaraŋalany dja ŋanya ŋayaŋu-dhunupana, bala walŋakuŋalana ŋanya.

²⁶ Yo, ŋunhi yurru yolŋuwu rumbalny dja ŋorra yukurra, yurru birrim-birrnany dja ŋayi ŋunhi yolŋu linguna gonha'yunminana, ŋunhiyiny dja rumbalny dja linguna rakunynha, yakana walŋa. Ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋu waŋa bitjandja, "Ŋarrany dja mǎrr-yuwalkthirri yukurra Godku," bitjan, ga yakana ŋayi yurru djāma namakurru', nurikiyiny dja yolŋuwu mǎrr-yuwalkthinyara rakunynha, yakana yurru ŋula yol yolŋu walŋathirri balanyarayuny djayi mǎrr-yuwalkthinyarayu.

3

Raypirri'yun yukurra lakarama dhārukpu y waŋanhara

¹ Gutha walala ŋarraku, mǎrr-lurkun' yurru yana ŋi!... marŋgikunharawuny dja wapthun Godkalaŋuwu dhāwu'wu

lakaranharawu, lingu nulin yaramirriyundja nunhi nayi yurru Godthu nhäma'-nhama marrtji yolŋu'-yulŋuwuŋu djämawuy wanga'-wanganyguŋu, nayi yurru nhäma'-nhamanydja marrtji bulnha yana nitjalanguŋu marŋgikunhamirriwunundja djämawuy. Ga nunhi nali djarrpi'kunjalanydja marŋgikunjala yolŋu'-yulŋunha, Godtja yurru nitjalangala yakana märr-namathirri nuriŋiyi, wirrkina nayi yurru nitjalanha raypirri'yundja nunhiyi marŋgikunharamirrinhandja.

² Wiripuny dja nilimurru nuli witjarr'yun bukmakthu, birrka'mirriyuna nali nuli galkirrin ydja, bala wana nula yätjnha dhäruk. Nuli yurru nula yol yolŋu dadawmaranharamirri nanyapinyay nayi nänarr ga yaka wana nula wangany yätj dhäruk, nunhiyinydjayi yolŋu nayinydja darrtjalknha wal'ŋu namakurru'na warrpam'nha; bitjandhi lingu nayi yurru dadawmaranharamirri nanyapinyay nayi rumbalnydja dhuwala bukmak yana yätjguruny dja. ³ Yo, nuli yurru yolŋu goruma marrtji yarraman'thuny dja, näthiliny dja nayi yurru nuriŋiyi nherran nyumukuniny' djimuku dhälili nurikala yarraman'kala, ga nunhi nayi yurru warryundja dhä nunhiyi yarraman'nha nurikimirriyiny dja girri'mirrin ydja, nayiny dja yurru nuriŋiyi nyumukuniny'thuny dja girri'yu bilmarama nunhi yarraman'nhana wanhamala yurru nayi nunhiyi yolŋu duktukthirri marrtjinyarawu.

⁴ Ga balanyarayi mitjiyany dja biyapul wal'ŋu bathala, bala yurru watayu bathalayuny dja nanya marrtjinyamaramana, yurru nuriŋi nyumukuniny'thuna yana goliyuny dja nayi yurru mitjiya-gänharamirriyu yolŋuyu bilmaramany dja mitjiyanha nunhiyi wanhamala nayi yurru marrtji. ⁵ Ga balanyarayi lingu yolŋuyu nänarrny dja yutjuwala'yi yana, yurru nänarryuny dja nuriŋiyi nayi yurru yolŋuyu djäma biyapul'nha bathalakuma, ga bitjandhi lingu nayi yurru bathalayi djäma mariny dja nuriŋiyi yutjuwala'yuny dja nänarryu.

Guyaŋiya nunhi mak, nunhi nayi yurru yutjuwala'yu gurthayu nänarryu birrŋ'thun nhära birrka'mirrina dharpa malanha, baduwaɖuyun nhära warrpam'thunna. ⁶ Ga yolŋuwuny dja nänarr nunhi balanyarana bitjan gurtha nänarr. Yo, yolŋuny dja rumbal dhuwala gulku', balanyara bitjan maŋutji, ga nurru, dhika nhä malanha buthuru, yurru nänarrny dja dhuwala mirithirrina yätjnha; dhiyaŋuyiny dja yurru nänarryuny dja yätjkuma bukmakkumana yolŋuwu nurikiyi rumbal nha, ga bitjandhiyi yurru nayi nuriŋiyi baduwaɖuyunna birrka'mirrinhandja liw'maramana, lingu nunhiyi yätjtja dhäruk bitjan gurtha dul'yunara nurikiŋi yätjkuŋuna birrimbirrwuŋu moku ywuŋuna.

⁷ Yo, yolŋuny dja dhuwala marŋgi nhaltjan nayi yurru boɖinyguma wäyinnha malaŋunha marrtjinyaramirrinha ga butthunaramirrinha, ga gal'yunaramirrinha, ga nunha nunhi moŋukŋura nhina marrtji; nayi yukurra yolŋuyu ganydjarr nayathama, nayi yurru boɖinyguma nunhiyi malanha, ⁸ yurru yakana yukurra wanganydhu yolŋuyu nayathama ganydjarr boɖinygunharawu nurikiyi nhanukalayŋuwu nänarrwuny dja. Yolŋuwuny dja dhuwala nänarr yätjnha wal'ŋu yanana, yakana yurru nayi dadawyun wananharanuru yätjkuŋunharanuruny dja. Ga yätjtja dhäruk nunhiyi balanyara biyaku nuli nunhi nawukuku, lingu yolŋuyuny dja nuli murrkay'kuŋuna buŋu wiripununhandja yolŋunha nuriŋi dhärukthu nhanukalay. ⁹ Yo, dhiyaŋuny dja gay' nänarryuny dja nilimurru nuli latju'-lakarama Garra ynha ga Gunhu'nha Godnha, ga nuriŋi bili wanganydhu nänarryu nilimurru nuli buma yätjkuma wiripunuwalany dja yolŋu'-yulŋuwala, nunhi nayiny dja walalanha nunhi djäma djan'ku yana bitjan

ṇayipi God. ¹⁰ Dhipuṇuruyi lingu waṅganyṇuru dhāṇuru dhawattḥun ṇuli yukurra latju' dhika wal'ṇu dhāruk, ga yātj mirithirri wal'ṇu dhāruk. Wiripunyḍja ṇilimurru ṇuli waṇa guṅga'yun muka yolṇu'-yulṇunha dhiyaṇu ṇilimurrungalay dhārukthū, ga wiripunyḍja ṇilimurru ṇuli waṇa dhāruk bitjan buma yolṇu'-yulṇunha wiripu-gulku'nha dhiyaṇu ṇilimurrungalay dhārukthū. Gutha walala, dhuwalayinyḍjaji mirithirrina yana yātjinha, yakana ṇamakurru'. ¹¹ Nhā dhika nhe ṇuli gapunyḍja ṇunhi maṇ'marama waṅganylilinyḍja ṇarṅgalili?... ḍamurruṅ gapu ga ṇamakurru' rrambaṇikuma? Yakana yurru ṇunhi mārrma' maḍanha ṇamakurru' ga yātj dhawattḥun waṅganyṇurunyḍja gulun'ṇuru. ¹² Yo, yakana nhe yurru lingarr mārrama ṇuliṇuru gāku'ṇurunyḍja dharpaṇuru, ga yakana nhe yurru gāku'nha mārrama lingarrṇurunyḍja dharpaṇuru, ga bitjandhi lingu nhe yurru yakana dhitḥun ṇulaṇuru moṇukṇurunyḍja raypinyḍja gapu.

Lakarama yukurra Godkuṇu ṇunhi marṅgi-wekanhara

¹³ Wiripunyḍja mak dhuwali nhumalaṅgala mittjṇura ṇula yol yolṇu ṇunhi ṇanya Godthu marṅgi wekaṇala, bala ṇayi marṅṇuna Godkalaṇunyḍja nhāku malaṇuwu wirrkina wal'ṇu yana. Yo, yakana ṇayi yurru ṇunhiyinyḍja yolṇu ṇurr'yundyḍja ṇuriṇi nhanukalay ṇayi be djambatjṇinyarayunyḍja guyaṇinyarayu, yanana ṇayi yurru nhinanyḍja yukurra wurrkurruṇ'ṇha ṇamathamana dhikana wal'ṇu, ga djāma yurru mukthunna bala dhunupana. ¹⁴ ṇuli nhe yurru maṇutji-ḍi'yundyḍja wiripuṇunhanyḍja yolṇunha, ga ṇayaṇuyu dhiyaṇi nhokala yukurra ṇaramurryirri warray ṇula yolku, lingu nhepi ṇunhi duktukthirri yukurra buṅgawayinyarawu, yaka biyakayinyḍja ṇurr'yurranyḍja ṇuriṇi nhokiyiṅalay nhe, yaka bothiya lakaranharamiya nhunapinyay nhe biyakayinyḍja, yanapi nhe yukurra nhina yuwalk wal'ṇu Godkala romṇura. ¹⁵ Balanyarayinyḍja be marṅgi-wekanhara yaka Godkuṇu wekanhara ṇunhiyinyḍja, lingu ṇunhiyinyḍjaji dhukarr ga rom dhiyakuy warray munatha'wuy warray, dhawattḥun ṇuli yukurra yolṇuwuṇu warray guyaṇinyarawuy, mokuywuṇu yana wekanhara. ¹⁶ ṇunhi nhuma ṇuli maṇutji-ḍi'yunmirrinyḍja ga ṇurr'yun nhepiyirrinyḍja, ṇunhiyinyḍjaji ṇula nhāpana mokuywana rom, ga ṇunhiliminyḍjaji yurru mari maṇ'thun wakinnha wal'ṇu, lingu yolṇu'-yulṇu yurru barrku'-barrkuwatjṇirrina, ga djāma yukurra yurru birrka'mirrini nhā malanha yātj wal'ṇu. ¹⁷ Ga ṇunhinyḍja Godkuṇunyḍja marṅgi-wekanhara balanyara warray gam': ṇali yurru nhina yukurra ṇayaṇu-ḍarrtjalk warray ṇula nhāmiriw warray. Yaka warray ṇali yurru waḍutja maḍakarritjṇirri, yana ṇali yurru gurruṇ'thun bitjan waṇa wiripuṇuwunyḍja yolṇuwu, ga gurruṇ'thun wal'ṇu mākiri'-witjun nhaltjan ṇayi yurru waṇa marrtji. Ga bitjana lingu ṇali yukurra yurru marrtji mel-wuyunna, ga djāma ṇamakurru' yana, guṅga'yun ṇunha wiripuṇunhanyḍja yolṇunha, ga bitjan lingu ṇilimurru yurru dhārranyḍja dharradayirri yana, ga waṇanyḍja ṇunhi lingu yuwalk dhāruk waṅgany yana, yaka gulkuny'tja. ¹⁸ Yo, ṇunhinyḍja walala yolṇu'-yulṇu ṇunhi walala duktuk yolṇu'-yulṇuwu walala yurru nhina yukurra waṅgany-manapanmirri marimiriw ṇula nhāmiriw yana, ṇuriṇiyinyḍjaji walalay yolṇu'-yulṇuyu yurru yukurra djāma ṇamakurru' yana, ga ṇuriṇiyi walalaṅgala djamayunyḍja ṇunhi mittjinyḍja yurru bitjan waṅganydhirrina, bala yolṇu walala yurru nhina yukurra lundukunharamirrini bala-lili'yunmirrini, waṅganyṇha yana ṇayaṇu.

4

Yaka galkikunhamiya munatha'wuywunyidja nhäku malañuwu

¹ Nhäku ñuli yolñu walala bunharamirrinydja? Nhäku nhuma yukurra ñarr'tjunmirrinydja bala-lili'yunmirri? Yo, yuwalk nhuma yukurra ñarr'tjunmirrinydja ga bunharamirrinydja, lingu ñunha ñayanñuranydja dhe yukurra guyanñirri ga djälthirri djarrpi'kuma yana; dhe yukurra guyanñyaramirri nhunapinyay dhe yana, nhäyu dhe yurru be nhepinydja nhina yukurra galña-ñamathirri. ² Djäl warray dhe ñunhi yulñunyidja ñula nhäku, yurru yakana ñayi yurru nhunñu wekamanydja ñurinñi wiripunñuyunyidja yolñuyu, bala dhe yurru ñaramurrthirrina nhanñu. Wirrkina dhe yurru ñunhi mel-ñamathirrinydja djäl-dumurruyirrina yana ñula nhäkunyidja märranharawu, yurru yakana ñayi yurru wekamanydja nhunñu, bala nhuma ñuli ñarr'tjunmirrina ga bunharamirrina. Nhinanydja dhe yurru ñula nhämiriwnha yana, lingu yakana dhe bukurriyama yukurra ñañ'thun Godnha ñula nhäkunyidja. ³ Wiripunyidja dhe ñuli ñañ'thun muka ñanya, yurru bänñuna dhe yurru märramanydja, lingu guyanñirri dhe yukurra djarrpi'kumana, yana dhe ñuktuk nhokalayñuwuna dhe ñayanñu-djulñithinyarawu nhinanharawu, yakana dhe yukurra wiripunñunha yolñunha guyanñirri gunğa'yunarawunyidja. ⁴ Nhumanydja dhuwala Garraywu muka yolñu'-yulñu, bala nhuma gonha'yurruna warray ñanya, lingu nhuma ñuktukthinanydja dhiyakuywu munatha'wuywuna nhäku malañuwu. Nhä dhuwala dhe yolñunyidja?... dhuña?... mulkurr-dhumuk? Ñuli dhe yukurra märr-ñamathirrinydja nhäku malañuwu ñunhi dhiyakuywu munatha'wuywunyidja, ñunhiyinydja bitjan dhe yukurra ñuyulkthirri ga nyinyanñhunna nhanñu Godku, bitjarra dhe ñunhiyinydja wapthurruna ñunhana bala wiripunñulilina gali'lili, ganañ'thurrunana Godkala. ⁵ Yo, Godkalanydja dhärukthu yukurra waña lakarama bitjan gam', "Godthunyidja djäma yolñunhanydja ñayanñumirriyanñala muka, ga wirrki ñayi ñuktuk ñilimurrungunyidja, märr yurru ñilimurrungu ñunhi ñayanñunyidja nhanñuwaynha yanana, yakana ñula yolku." Nhä dhuwalayinydja dhäruk?... mayali'miriw? Yaka warray. ⁶ Yuwalk warray yana Godtja ñilimurrungu ñuktukthirri yukurra; wirrki yana ñayi ñuktuktja ñilimurrungu walñakunharawunyidja, lingu märr-ñamathirrinydja ñayi ñuli yukurra ñilimurrungu wirrki dhika wal'ñu. Ga dhiyakuyina märrwu ñayi Godtja waña yukurra ñunha djorra'ñuranydja bitjanna, "ñunhinydja yolñu ñunhi ñayi yukurra be garrwar-lakaranhamirri ñanyapinyay ñayi, yanapi ñayi yukirri ganydjarr ñälkuñu walñakunharawu nhanñuway ñayi, ñunhiyinydjayi yolñu ñunhana bala wiripunñurana galki'ñura, ganañ'maranharana nhanukunñu Godkununyidja. Yurru ñayi yurru Godthu walñakumanydja ñunhinha yolñunha ñunhi ñayi yurru nyilñ'maranharamirri ñanyapinyay ñayi, bala märramana nhä ñayi yurru Godthu nhanñu wekama."

⁷ Biyaka nyilñ'maranharamiyana nhunapinyay dhe Godkalanydja, ga dhäruk märranñana ñanya. Waniya yaka'yurra yätjkunyidja ñunhi birrimbirrwu Mokuywunyidja. Yaka ñanya dhäruk märranña; biyakana yana ñanya gukuñana, bala ñayinydja yurru ñunhi yana wanñirrina winya'yunna-wala nhokalanydja. ⁸ Go, galkithiyana marrtjiya Godkalana, ga ñayinydja yurru bitjandhi lingu marrtji galkithirriyi nhokalanydja. Nhuma dhuwurr-yätjmirrinydja ñunhinydja bilyurrana, ñanyidjälä'yurrana biyaka ñarrtjalkkunhamiyana nhunapinyay dhe, ga

nhuma gali'-märrmany'tja yolŋu walala gonha'yurrana yätjnhanydja, ga marrtjiya wanganylilina dhukarrlili. ⁹ Yaka yana nhiniya mukthuranydja yukirriya nula nhänjuranydja romŋura malaŋunura be galŋa-djulŋithinyamirrinjuranydja. Yaka yukirriya mukthurra yana gitkitthurra; ŋäthiya muka biyaka goriya ŋurikiyi nhokalayŋu dhe yätjku, wuyurra manaparra. Nanydjaŋa'yurrana yana gonha'yurrana ŋunhiyinydja gupadalkunana. ¹⁰ Biyaka nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay dhe Gar-raywalana, lakaranhamiya nhokalayŋuwuy dhe yätjpuy, märr ŋayi yurru Godthunydydja nhunŋu bäy-lakaramana, bala dhe yurru dhärranydja gumurrŋuranydja nhanukala goramiriwnha ga barrarimiriwnha nula nhämiriwnha yana.

Raypirri'yun yukurra wiripunuwalaŋuwuy yätj-lakaranhara

¹¹ Gutha walala, yaka nhuma gupa-waŋanhamiya nhumalanhay nhuma, lingu nhumanydja dhuwala gutha'manydji muka Garraywalanydja. Nuli dhe yurru Garraywunydydja yolŋunha yätj-lakarama waŋa ga gupa-waŋa nula nhaltjandja, ŋunhiyinydja bitjan dhe yukurra yätj-lakaramana bala dupthun Godkuna ŋunhi rom. Godthu wekaŋala ŋunhiyi romnha nhununydydja malthunarawu muka be. Yol warray nhenydydja dhuwala? Nunhi nhenydydja yurru mala-yarr'yun Godkunydydja romnha malaŋunha, ga waŋa ŋamakurru'-lakarama wiripununhanydja, ga wiripununhanydja malaŋunha romnha ga dupthunna? ¹² Godnha ŋayipina wanganyŋha romgunydydja wekanharamirri, ga ŋayipina wanganyŋha mala-yarr'yunaramirrinnydja; ŋayipina yurru wanganydhuna barrku'-barrkuwatjkuma yolŋu'-yulŋunhanydja, bala walŋakuma wiripununhanydja malaŋunha, bala baɗuwaɗuyunna ŋayi yurru wiripu-gulku'nhanydja, dhuwurr-yätjmirrinhanydja ŋunhi. Bala nhäkuna nhenydydja nuli ŋunhi yätj-lakarama wiripununhanydja yolŋunha?

Raypirri'yun yukurra lakarama ŋurr'yunarawuy

¹³ Näka ŋarranha ŋurinnydydja nhuma ŋunhi dhe nuli waŋa bitjan, “Gäthuranydja mak bonguŋu godarr ŋarra marrtji nhawikala wäŋalili, ga nhinanydja ŋarra yurru dhuŋgarramirri, ga djäma ŋarra yurru lukunydyakunharamirri ŋarranhawuy ŋarra.” ¹⁴ Yo, wiripunydydja dhe nuli waŋa bitjandhiyi, yurru yuwalktja dhe ŋunhi yakana marŋgi godarr'wunydydja nhunŋuway dhe, nhä yurru nhunŋu malŋ'thun wiripunuyu munhayu godarr. Lingu ŋalinydydja dhuwala yolŋunydydja balanyara bitjan wakulungul; gurirri' yurru ŋali nhina, bala winya'yunna. ¹⁵ Biyaka dhe yurru waŋiyanydydja, “Nunhi ŋayipi Garraynydydja duktuk, ŋarra yurru nhina walŋa dhiyala, ga djäma ŋarra yurru nula nhä.” Bitjanna ŋilimurru yurru waŋa, lingu ŋayipina Godnha marŋgi nhätha ŋilimurru yurru rakunydhirri. ¹⁶ Yo, nhuma nuli ŋurr'yundydja nhumalaŋuway nhuma yanapi nhuma be djambatjmirri wal'ŋu, ga marŋgi be nhinanharawu gänaŋuwu, yurru balanyarayinydydja guyaŋinyara yätjinha, mayali'miriwnha yana.

¹⁷ Nunhi ŋayi nula yol marŋgi ŋamakurru'wunydydja, nhä ŋayi yurru djäma ŋamakurru' yurru yakana ŋayi nuli nhina yukurraŋunhiliyi ŋamakurru'ŋura romŋura, ŋunhiyinydydja yätjinha ŋurikiyinydydja yolŋuwu; ŋayi yurru Godthunydydja lakarama ŋunhinhayi yolŋunhanydydja rom-djarrpi' bitjanna.

5

Raypirri'yun yukurra lukunydamirrinha yolŋu'-yulŋunha

¹ Yo, nhuma lukunydamirri yolŋu walala, mäkiri'-witjurra narraku, nhumalangu narra yurru dhuwala wananydja. Guyaniyanydja ga nãthiyana manaparra, lingu galkina dhuwala walunyda nunhi nhe yurru nhina yukurra galŋa-yãtjthirrina wal'ŋu dhikana. ² Nhe yukurrana luŋ'maraŋala nhunuwai nhe biyapul wal'ŋu bukulili ŋal'-ŋalmarana, yurru nunhiyinydjayi nhã malanha nhunŋu marrtji winya'yunna buruŋgulkthirrina, ga latju'mirrinydja girri' nhunŋu buŋga'yirrini marrtji, lukana marrtji djiŋril'-djiŋrilyuna, ³ ga rrupiyananydja nhunŋu buwalk-buwalknha dhuwala, ga nhãnydja malanha dhulwir'mirriyirrini marrtji, ga nuriŋiyi dhulwir'yundja yukurra lakarama nhunana, nunhi nhenyda wanaŋa-dumurrina, buku-mangunharamirrina yolŋu. Bala nhe yurru rakunydhirinydja winya'yunna-wala yana, lingu wanaŋa-dumurruyinyarayunyda nuriŋi romdhu nhuna yukurra lãwuma rumbal-winya'yunmaramana, bitjana bitjan ŋuli gurthayu nhãra winya'yunmarama ŋula nhã malanha.

Yo, linguna nhe laylayyurrunanydja bukulili ŋal'maraŋala marrtjina gulku'na nhãnydja malanha nhunuwai, yanapi nhuna dhiyanŋu girri'yunyda galŋadjulŋithinyamaraŋu yukirri be dhiyanŋu dhã-yawaryunarayunyda waluyu. ⁴ Wiripu-gulku'yunyda yolŋu'-yulŋuyu yukurrana djaŋa nhunŋu wirri dhika wal'ŋu, yaw'yurrina marrtjina munatha', ga dholkuŋala ŋatha malanha lãmu-nherrara dhika nhaltjarra marrtjina nhunŋu, yurru yaka nhe ŋamathanalanydja buku-ruŋinyamaraŋala balanydja walalangu ŋurikiy djamawuynyda buku-wurpara, yana nhe mayali'-wilkthurrinana walalanha. Ga dhiyanunyda-wala nuriŋinydja walalay nunhi walala yukurrana djaŋa nhunŋu, walalanydja yukurra gawaw'yunna bala Garrawuna, ga ŋayinydja ŋakula walalanha rirakay, bala ŋayi yurru guŋga'yunna walalanha, lingu ŋayinydja nunhi wanarr ganydjarr-dumurru warraw. ⁵⁻⁶ Dhiyala munatha'ŋuranydja nhe yukurrana nhinana ŋamathanala dhika wal'ŋu galŋa-djulŋithina, lukunyda dhika wal'ŋu. Yo, nunhi ŋuli bulikiyu luka marrtji gulku' mirithirri nhã malanha ŋatha, bala ŋayi yurru ŋuthanna bathalayirrini ga gandarr-dumurruyirrini, bala ŋayi yurru darrawunyda yolŋu marrtji, bala bumana ŋanya murrkay'kumana, bala lukana. Ga bitjandhi nhenyda yukurra ŋuthanmaranhamirri gandarr-dumurruyanhamirri nhunapinyanydja nhe birrka'mirriyu nhayu malanyu, ga galki nhe yurru rakunydhirrini, lingu Godthunyda ŋayinydja yurru nhunŋu buku-ruŋinyamaramayi ŋuriki nunhi nhe yãtj-lakaraŋala, bala murrkay'kuŋalana bumara dhuwurr-ŋamakurru'nhanydja nunhi yolŋunha, lingu nuriŋiyi dhuwurr-dhunupayunyda yolŋuyu bãyŋu nhunŋu buku-ruŋinyamaraŋala yãtj nunhi nhe yukurrana djaŋa yãtjkuŋala nhanŋu.

Lakarama yukurra marŋgikuma galkunara bulnhawuy

⁷ Yo, gutha walala, mukthurra yana djaŋa-wala ŋamakurru' wal'ŋu, bãyyi yurru ŋula yolthu nhuna yãtjkumanydja. Bulnha galkurranydja Garrawunyda ŋilimurrungalayŋuwu, ga bãy ŋayi yurru buna, yuwalk yana nhe yurru mãrrama ŋamakurruny'tja dhika wal'ŋu buku-ruŋinyamaraŋanydja ŋuriki nhokalaŋuwuy ŋamakurru'wuynyda djamawuy. Nayinydja ŋuli yolŋuyu ŋatha-dholkunhamirriynyda dhalkarama ŋatha lãmu-nherran munatha'lili, bala ŋayi ŋuli galkundja

bulnhana, ga yana lingu-u-u ga walu yurru nunhi buna, nunhi nayi yurru gulkthunna marrtji namakurru'mirri nunhi natha malanha. Bulnha nayi yurru galkundja nuriki nathawu. Nāthilinydja yurru waltjandhu muka dharyun, yurru mār-weyin nayi yurru nunhiyi yolŋu galkundja, yana lingu ga balwurthirri yurru. ⁸ Ga bitjandhi lingu nhenydja yurru galkun bulnhayi marrtji. Biyaka galŋa-djulŋithiya wal'ŋu nhiniya ŋayaŋu-gatjpu'yurra Garraywunydydja dhukarr-nhāŋana manaparra, lingu nhanŋunydydja walu galkithirrina marrtji dhuwala, galkina nayi yurru bunana.

⁹ Gutha walala, yaka gupa-waŋanhamiyanidydydja ga maŋutji-wulanhamiya bala-lili'yunmiyanidydydja, mār yurru Godthunydydja yaka muka nhumalanha yātj-lakarama. Nhāŋana ya' nunhiyi mala-yarr'yunaramirrinidydydja. Dhuwalana ya', dhurrawaŋurana dhārra yukurra; galkina nayi yurru mala-yarr'yunna yolŋu'-yulŋunhana.

¹⁰ Guyaŋiya nunhi dhāwu'-lakanharamirrinha walalanha be baman'ŋuwuynha, nunhi walala ŋuli waŋanha Garraywala yākuyu. Walalanydydja yukurrana burakina ŋayaŋu-yātjthina wirrki wal'ŋu dhika, yurru walala yukurrana marrtjinanydydja mukthurrana yana-wala ŋuliwitjarrayi marimirrikurrunidydydja, yaka warray walala ŋula gandarrŋura mār-yawaryurrana bala gatjpal'yurrana. Ga nhumanydydja malthurra walalaŋgunidydydja; munguyurra walalanha yana. ¹¹ Yo, nhinananydydja walala yukurrana mukthurrana yana yuwalkkuŋala wal'ŋu ŋuliwitjarrayi marimirrikurrunidydydja, bala goŋmirriyirrina walala yukurra nunha nhinanydydja wirrkina wal'ŋu dhikana.

Lingu muka nhuma ŋākula baman'ŋuwuynhanydydja yolŋunha Djawupnhanydydja yākunha. Marŋuranydydja nayi yukurrana nhinana weynŋumirrina, yurru mukthurrana warray nayi nhinananydydja yukurrana mār-nherraŋmina warray Garraywala, bala nunhi dhā-yawaryunaraŋuranydydja, Garrayyunydydja ŋanya wekaŋala gulku' nhā malanha mirithirri latju'mirri. Lingu ŋayinydydja nunhi Garraynydydja mel-wuyunaramirri warray, ga mār-ŋamathinyaramirri warray.

¹² Gutha walala, ŋākanydydja ga mākiri'-witjurranydydja ŋamathaŋa; dhuwalanydydja dhārūk mirithirrina wal'ŋu dharrpalnha. Nunhi nhe yurru dhawu'-nherraŋdja ŋula yolnha yolŋunha, yaka waŋiya nunhi dhārūk dālkuŋanydydja Garraywalanydydja yākuyu. Yaka waŋiya biyakanydydja gam', 'God yuwalk' biyakanydydja, ga yaka waŋiya be dālkuŋa dhiyaŋuyinydydydja dhārūkthu djiwarr' yāku wāŋa, ga dhuwala munatha' yāku, ga ŋula nhā malanha yāku. ŋuli nhokala yurru ŋayaŋuyu gyaŋirri yoramanydydja, yana waŋiya yoraŋa, 'Yo', biyaka. Ga ŋuli nhokala yurru ŋayaŋuyu gyaŋirri yaka'yundydja, waŋiya yaka'yurra yana, ga nunhiyina linguna. Yaka Godnhanydydja yāku lakaraŋa waŋiya yana ŋula nhākunydydja, warku'yurranydydja, mār yurru nayi Godthunydydja yaka muka nhuna yātj-lakaramanydydja.

Lakarama yukurra marŋgikuma bukimirriyanharawuy

¹³ Nunhi yurru ŋula yol yolŋu nhokalanydydja mittjŋura gārri ŋayaŋu-yātjkunharamirrilinydydja romlili ŋayinydydja yurru nunhiyi yolŋunydydja waŋa bukimirriyamana Godnha, ga nunhi nhe yurru goŋmirriyirrinidydydja yukurra nhina, nhenydja manikaynha miyamala, wokthurrana yukirriya Godku manikaykurrana. ¹⁴ Nunhi nhokala mittjŋura yolŋu rirrikthundja yukurra, nayi yurru gawaw'yun luŋ'marama nunhinha dākamirrinha walalanha Godkalaŋumirriwu mittjiwu, bala walala yurru

bukumirriyamana nhanu, ga namin weyika'yuna liyana yakuyu Gar-raywalana. ¹⁵ Ga nunhi walala yurru bukurriyama bitjandhiyi marri-yuwalkthinyayunyda yana manapanarayu, nayinyda yurru nunhiyi rerrimirinyda yolu dukthun waljathirrina, lingu nayipina Garrayyuna yurru nunhiyi gangathiyamirriyamanyda, badarra'kumanyda nanya, bala bay-lakaramana nha malanha yatjtja nhanu nunhi nayi djama yukurrana. ¹⁶ Yo, nunhi dhe djama yatjkujalanyda, yaka nakirrmaraa djulul'maranyda nunhiyi, yana biyaka lakaranhamiya walala bala-lili'yunmiya, warraukunana biyakana lakaranana nunhiyi yatjtja, bala gonha'yurrana, ga biyaka bukurriyana nhumalanguway nhuma, marri yurru nhuma dukthunna badarra'thirrina warra'pam'thunna-wala. Ga nunhi yurru nayi namakurruny'tja yolu bukurriyama yukurra, nahanuka bukurriyanharayunyda yukurra yurru gama ganydjarr-dumurrana wal'nu, lingu nayi yurru Godthu djamana yana naku nunhi nayi nurinyi rom-dhunupayu yolu yurru wana nan'thun.

¹⁷ Nunhiyinyda baman'nuwunyda be yolu yaku Yelatjanyda yolu muka nayi, balanyaraa lingu bitjan nilimurru. Bukurriyanalanyda nayi nunhi wana Godnanyda, bala nunhiyi wana munathany'tja dharrana yukurrana waltjanmiriwnha yana weynumirrina, yakana nayi yukurrana waltjandhu dharyurrana lurkun' dhungarra ga lurkun' nalindi nupara. ¹⁸ Ga biyapul nulijuruyi dhangu nayi Yelata biyapul bukurriyanala wana Godha, nan'thurruna nayi waltjangu djuy'yunarawu, ga dhunupana yana nunhiyi waltjandhunyda dharyurruna, bala nunhi munatha' wana biyapul waljathinayi, biyapul nunhiyi natha marrtjina gurarrthina dhanandhinana.

¹⁹ Gatha walala naraku, nunhi yurru nula yolthu gonha'yun yuwalknyunda nunhi Godku rom, bala winya'yunna yurru yatjlilina, ga nhenyda yurru marrtji ga rojinyamaramanyda nanya liliyi Godkalayi, nunhiyinyda manymakna. ²⁰ Nuli dhe yurru bitjandhiyinydjayi rojinyamarama dhuwurr-yatjnhanyda yolunha, marri yurru nayi yakana yukurra biyapul djama yatjtja, nunhiyinydjayi bitjarra dhe nanya djaw'yurrunana nulijuruyi rakunynuruna romuru; yakana nayi yurru rakunydhirri gupadalkuma, bay warra nunhi nayi djama yukurrana mirithirrinnyda gulku' yatj malanha rom. Lingu nayi yurru Godthunyda nunhiyi bidiwiditjkuma buwayakkuma warra'pam'thunna yanana, bala nayi yurru nunhiyi yolunyda nhina yukurra Godkalana bitjanna linguna yurru, gupadalna-wala. Ga linguna.

BETAWUNU NAMBA 1 DHÄRUK DJUY'YUNARA

Biyakana dhukarr-nhänana yukirriya nurukuna-wala nunhi nilimurru yurru nhina bitjanna linguna

¹ Narranydja dhuwala Beta, bo'puyñuny dja narra dhuwala Djesu-Christku, ga dhuwala narra wukirrinydja yukurra nhumalanguna Godkalanumirriwuna yolñuwu walalangu, nunhi nhuma yukurra nhina dhuwali mulkuruna, barrkuwatjthirrina yukurra birrka'mirriñurana makarrñura yäkuñura wäñañura Bunditjnha, ga Galatjiyana, ga Gapa-datjiyana, ga Yaytjana, ga Bithiniyana; yakana nhuma yukurra nhina nhumalangiyingala wal'ñu wäñañura. ² Godthuny dja nhumalanha nunhi djarr'yurruna, nhanñuwayliliyanalana nayi, bili bitjarrayi muka nunhi nayi Gunhu'yu nherrara nãthilinydja nhumalangu, bala nayi nhumalanha ñuriñi Garrkulukthuny dja Birrimbirryu ganañ'maranalana, nhuma yurru nhina yukurra Godkuna yana nhanñuwaynha, määrr yurru nhuma dhäruk-märrama Djesu-Christnha yana ñanyapinyay, ga ñarrtjalkthirri nhuma yurru nhina yukurra, lingu ñayinydja rurrwuyurrunana nunhi nhumalanha nhanukalaynha nayi ñuriñina mang'u'-wanñinyarayu.

Narranydja ñuktuk nhumalangu, nhuma yurru nhina yukurra biyapul wal'ñu latju', Godkala yana määrr-ñamathinyaranura ga ñayanu-yal'yunaranura.

³ Gul' nilimurru wokthun Gunhu'wu Godku, nunhi nayi bäpa'mirriñu Djesu-Christku nilimurrungalanuwu Garraywuny dja. Wirrki yana wal'ñu nayi biyapul mel-wuyurrunanydja nilimurrungu; ñayinydja nilimurrunha dhawatmaranalana ñuliñuru yätjñuru, yutakuñalana wal'ñu ñuliwitjarra Djesu-Christkalana nunhi nayi ñanya gangathinyamirriyanala beñuru rakunyñuru, bala nilimurruny dja yukurra gatjpu'yunna, dhukarr-nhämana ñurikiyi nunhi nilimurru yurru nhinana yukurra ñunhala djiwarr'ñura. ⁴ Ga ñunhalanydja nilimurru yurru määrrama nunhiyi nhä malanha nunha nayi yukurra Godthu ñayathama nilimurrungu, yakana yurru nhanukuñu wekanharanydja nunhi buñunga'yirri ga dhulwirmirriyirri. ⁵ Yo, ñunhayi djiwarr'ñuranydja Godthu yukurra ñälkuma nhununy dja biyapul wal'ñu dhapirrk nhä malanha, nunhi yurru ñorra yukurra bitjanna lingu, gupadalnha-wala. Ga ñuriñi nhanukiyingala ganydjarryuny dja nayi yukurra nhuna ñälkuma, gungamana yurru, ñunhinhanydja walalanha nunhi nhuma yukurra määrr-yuwalkthirri nhanñu, määrr yurru nhuma nhina yukurra nhanukala walñamirriñura romñura, nunhi yurru malñ'thun warranulnha wal'ñu ñulinyaramirriyuna dhä-yawar'yunaramirriyuna waluyu.

⁶ Yo, gyanjiyanydja biyakayi yukirriya gonmirriyiya wal'ñu ñayanu-djulñithiya, bäy warray nunhi gurririnydja dhiyala dhe yukurra nhina dhuwala galña-yätjthirri, lingu nhuma yukurra marrtjinydja dhuwalayi ñayanu-yätjthinyaramirrikurru romgurruny dja. ⁷ Yo, wiripuny dja mari yurru nilimurrungu marrtji yukurra, määrr yurru ñuriñi ñayanu-yätjkunharamirriyuny dja nilimurrunha bitjan Godthuny dja gatjarr'yunna, malñ'marama nilimurrunha yukurra, wanhaka ñali yukurra nhanukala määrr-nherranmirri yuwalkthirri, mak dhäruk yana

wangany. Balanyara gam' nunhiyinydja. Yolnuyunydydja nuli nunhi mel-widi'mirrinha gundanha, goldnhanydja yakunha gatjarr'yun gurthayu bathan, maln'marama nanya nhäyinyara nayi nunhi yuwalknu wal'nu, mak yana wawal. Ga bitjandhina nayi yurru Godthunydydja gatjarr'yun nilimurrungu mairr-yuwalkthinyaranydja. Goldnydydja dhuwala mel-widi' yana, yurru yaka nayi dhuwalayi norra yukurra gupadalnydydja wal'nu yurru. Yurru yolnu, nunhinydydja nunhi nayi nuli yuwalkkuma dhika wal'nu nayanu-nherranmirri Godkala, nunhiyina yolnu mel-widi' wirrkinydydja wal'nu Godkala, biyapulnydydja wal'nu nurikalayi goldwalanydydja. Lingu nuli dhe yurru dharra wundañarryirri gatjarr'yunaramirrikurrunydydja, ga yakanydydja galna-dadawyun, nhenydydja yurru bitjanna linguna nhina yukurra galkina yana nhanukalaynydydja. gupadalnha yurru-wala. Ga nulinyaramirriyunydydja nunhi nayi Djesu-Christ yurru warrañulthirri nilimurrungala maln'thun, nayinydydja yurru Godtja nhuñu wokthunna dhika, bala dhe yurru nhinanydydja nhanukala Garrawalanydydja latju'nurana dhikana wal'nu, galkina yana nhanukala.

⁸ Nhenydydja nunhi yaka warraw nhäñala rumbal nanya Garrawnha, yurru dhe yukurra mairr-namathirri mairryu-dapmarama nanya; bay warraw dhe yukurra yakanydydja nanya nhäma nhokalay dhe manutjiyu dhiyanu-wala, dhe yukurra mairr-yuwalkthirri nanya, bala dhe nuli nhinanydydja yukurra gonmirrina dhikana wal'nu, nayanu-djulñithirrina wirrkina. Yakana dhe yurru maln'marama dhäruktja nuriki wanharawunydydja lakaranharawunydydja. ⁹ Lingu dhe nuli mairrama yukurra nunhiyi nunhi nayinydydja yukurra ñathilimirriyamana nurikinydydja walalangu nunhi walala mairr-nherranmirri marrtji nuli nhanukala; dhe yurru wapthun nhanukala walnamirrilili wäñalili, ga nunhalayinydydja dhe yurru walnana nhina gupadalnha-wala.

¹⁰ Yo, ñathilinydydja benydydja baman'tja wal'nu Godku dhäwu'-ganharamirri walala yolnu-yulnu marrtjina larrunala dhika maln'maranharawu nurikiyi walnamirriwunydydja romgu; wirrki walala duktukthinanydydja nurikiyi marñgithinyarawunydydja, yurru baynu walala maln'maranalanydydja, lingu nayi Godthunydydja wekanala walalangala dhärukna yana wanharawunydydja, mairr yurru walala ñathili yana lakaramanydydja nurikiyinydydja nunhi nayi yurru yalala wekama nilimurrunha. ¹¹ Ga walala yukurrana nuriniyi dhäwu'-lakaranhamirriyu walalay dhä-wirrka'yurruna bitjarra, "Nhätha yurru dhika bitjandhiyinydydja? Yolkalanukurru dhika yurru nayi nunhiyi walnamirrinnydydja rom maln'thun?" bitjarra walala yukurrana. Lingu Garrawunydydja nunhi Garrukuktja Birrimbirr yukurrana wanana lakanala walalangalanukurru dhärukurru, dhunupamirriyanala yukurrana lakanala nilimurrungalanumirrini wal, nayi wananydydja yukurrana bitjarra gam', "Garrawnydydja yurru batpatjtjun burakirri wirrki yana wal'nu, ga nulnuyunydydja dhäñuru nhanu yurru nunhiyi latjuny'tja wal'nu rom maln'thunna warrañulthirrina."

¹² Ga Godtja wanana nuriki dhäwu'-lakaranhamirriwu bitjarra. "Dhuwalayi dhäwuny'tja nhuma yukurra lakarama, yaka dhuwali nhumalangwaynydydja. Dhuwalayinydydja dhäwu' nuriki walalangu nunhi walala yurru yalalanumirriyu maln'thun, nuriki walalangu," bitjarra. Yo, dhuwalayinydydja dhäwuny'tja nhumalanguna; yana walala yukurrana nuriniyi ñathilinydydja lakanala nunhiyi walnamirri rom, nunhi dhiyanunydydja-wala dhuwalana maln'thurruna linguna. Ga linguna nhuma ñakulana nunhiyi nurikini dhäwu'-ganharamirriwunju

walalangunu nunhi walala mǎrr-yawunguna marrtjinya birrŋ'maranha dhuwalayi dhāwu', walala yukurrana lakaraŋalanydja dhuwalayi ganydjarryu nurinŋi Garrkulukthuna wal'ŋu Birrimbirryu, nunhi nayi dju'yunaranydja nulaŋuru djiwarr'ŋuru.

Ga bitjandhina walala yukurra nunha djiwarr'wuyyundydja yolŋuyu walalay djiptunmaramana nhāmanydja, walalanydja duktuk walala yurru dharanŋan nhā yukurra dhiyala Godthu djāma munatha'ŋura wāŋanura, walŋakuma yolŋu'-yulŋunha.

Godtja djāl nhunju darrtjalkku yana nhinanharawu

¹³ Yo, linguna nhuma walŋathinana nuliwitjarra batjpatjkurru Djesu-Christkalana. Biyaka bira'yurra, ga guyaŋiya ŋamathanja wal'ŋu. Yaka laylayyurra ga djāma nhokiyingala nhe, yana ŋayanuyu biyaka girri'-ŋamathiya djāmawu nhanukalaŋuwu yana. Nhāŋa yukirriya goŋmirriyiyana dhukarr-nhāŋanydja nuriki bili wāŋanygu nunhi yurru ŋayi Godthu wekama nhuna, nulin'yaramirriyu waluyu nunhi ŋayi yurru Djesu Garray maŋ'maranharamirri warraŋulkunharamirrina.

¹⁴ Nāthilinydja nhe dhuŋa muka Godku, yaka nhe yana marŋgi nhanŋu, bala nhe nuli nhinanha nunhili muka nhokiyingala djālŋura ga romŋura. Ga dhiyaŋundydja-wala nhe dhuwala yolŋu nhanŋuwaynha, Godkuna yumurrku. Nhanŋuwaynha dhāruk mǎrraŋa ¹⁵ Godtja dhuwala darrtjalk wal'ŋu, ganan'thun yukurra yātjkalanydja, ga bitjandhi lingu nhenydja yurru nhina ganan'thun yana nulinuruyi yātjŋurundydja, darrtjalk yana wal'ŋu bitjan ŋayipi God, lingu ŋayinydja wāthurruna nilimurrungundydja nhanŋuwayliliyaŋala ŋayi. Djāma biyaka ŋamakurru' yana, ga darrtjalk, ¹⁶ lingu nunha Godkalanydja djorra'yu yukurra lakarama bitjan, "Nhe yurru darrtjalkthirri wal'ŋu nhina, ŋayanu-dhunupayirri, lingu ŋarranydja darrtjalk warray, ganan'thun warray yukurra yātjkalanydja."

¹⁷ Yo, nilimurrundydja nuli nāŋ'thun bukurriyamanydja Godnha, yāku-lakarama ŋanya Bāpa' bitjan, yurru nunhi ŋayi yurru mala-yarr'yun marrtji yolŋu'-yulŋunha, bukmaknha yana ŋayi yurru djarr'yundja wāŋanygurru yana romgurrundydja. Yaka ŋayi yurru nhāma yana warraŋul nilimurrunha yolŋunha, bitjan yolŋuyu nuli djarr'yun wiripunŋunha yolŋunha; ŋayinydja yurru Godthundydja wekama wāŋa'-wāŋanygu yolŋuwu balanyara yana lingu nupanayŋu yana nunhi ŋayi yukurra djāma nurinŋi yolŋuyu dhiyala. Nalinydja maŋda dhiyalami yana nhina yukurra wārriku munatha'ŋuranydja, bala ŋali yurru nhina yukurra dhiyalanydja rom-dhunupa yana, borrk-beyaŋiyirri Godkundydja, nunhi ŋayi yurru nitjalanha mala-yarr'yun nhāma yalala.

¹⁸ Nāthilinydja nilimurru yukurrana nuli nhinanha nunhilimi romŋura, walŋamiriwŋura nula nhāŋurana yana, nunhi ŋali yukurrana mǎrraŋala nitjaŋalaŋuwunŋu mǎri'muwunŋu, ga nurininydja romdhu nitjalanha yukurrana garripirana, bala Godthundydja dhawatmaranŋalana nitjalanha linguna nulinuruyinydja romŋuru. Yurru yaka ŋayi nitjalanha dhawatmaranŋala rrupiyayundydja, winya'yunarawuyyundydja nhāyu malaŋuyu nurinŋi. ¹⁹ Nayi dhawatmaranŋala nitjalahanydja yana dhayaŋakunŋalana nuliwitjarra Garraywala Djesuwalaŋukurrana burakinyarayu, nunhi nhanŋu maŋgu' wāŋdina nitjaŋala dharapulŋura. Yo, ŋayi nunhi Djesundydja balanyara bitjan bembu, nunhi latju' ga darrtjalk nula nhāmiriw wāyin nunhi walala nuli dalkarra'mirriyu walalay bunha, mǎrr yurru nurinŋiyi maŋgu'yu

wäyingalanydja näkirrmaramana yolŋuwu yätjtja ŋunhi. Yo, Djesuny dja ŋunhi darrtjalk warray wal'ŋu, biyapul warray, ŋula nhämiriw warray, ²⁰ yurru ŋurruthaŋalanydja ŋunhinydja Godthu ŋanya djarr'yurruna bitjarrai, "Ŋarranydja yurru yolŋu'-yulŋunhanydja walŋakuma ŋuliwitjan ŋarrakalaŋuwala gäthu'mirriŋuwala." Bitjarra ŋayi ŋunhi Godthu dhäwu'-nherranydja näthilinydja wal'ŋu, yurruna ŋayi dhuwala djäma wäŋa. Dhäwuny'tja ŋunhiyi ŋorranana yukurrana weyinnha-a-a,... yana lingu-u-u ga dhiyaŋuna-wala dhuwala, bala yuwalkthi ŋunhiyinydja malŋ'thurrunana ŋilimurrungalana daykun'thu; linguna ŋayi ŋilimurrunha walŋakunala nhanukalaynydja gulaŋ-waŋdinyarayu, ŋunhi ŋayi burakina ŋilimurrungala dharapulŋura. ²¹ Yurru Godthu walŋakunala gaŋgathinyamirriyaŋala Djesunha beŋuru rakunŋuruny dja, ga ŋunhana ŋayi nherranydja ŋanya biyapulnha wal'ŋu latju'lilina dhikana nhanukalaynha ŋayi, ga ŋuliwitjanna Djesu-Christkalana ŋilimurru yurru märr-nherranmirrinydja wal'ŋu Godkalanydja. Nhenydja yukurra dhiyalanydja ŋayaŋu-gatjpu'yunna, dhukarr-nhämana yukurra bitjanna ŋurikiyi, nhäku ŋayi ŋunhi dhawu'-nherrara, ŋunhi yurru malŋ'thunna warraŋulthirrina; yuwalk yana nhe nhinanydja yukurra yurru ŋunhalanydja walŋamirriŋuranydja latju'ŋuranydja dhikanydja wal'ŋu wäŋaŋura.

²² Yo, linguna nhuma ŋunhiyinydja märraŋalana Godku yuwalktja dhäwu', ga ŋuriniyi dhärukthuny dja nhumalangu ŋayaŋuny dja linguna darrtjalkkunala, linguna nhuma gonha'yurrunana ŋunhiyinydja yätjtja rom, märr nhenydja yurru yuwalkkuma märr-ŋamathirri ŋuruku wiripu-gulku'wuny dja Garraŋwalaŋumirriwu walalangu. Yuwalkkuna yana märr-ŋamathiya nhumalanguway nhuma bala-lili'yunmiya, ŋayaŋuyu wal'ŋu ŋurunu, ga yaka djawaryurra gandarrŋuranydja märr-ŋamathinyarawu, lingu nhumanydja dhuwala Garraŋwalaŋumirri yolŋu'-yulŋu bitjan gurruŋu'mirri walala nhuma. ²³ Yo, nhumanydja dhuwala bitjan yumurrku'na nanaŋu Godku, lingu nhumanydja balanyarana bitjarra nhuma biyapul'nha dhawal-wuyaŋina, yurru yakana nhuma yuwalktja wal'ŋu ŋunhi walŋa märraŋala ŋula yolkuŋu, yolŋuwunu yana, ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu rakuny dhirri, bala winya'yunna; nhumanydja ŋunhi yuŋanydja wal'ŋu walŋa märraŋala ŋulaŋuru Godkuŋu, ŋunhi ŋayinydja dhuwala rakuny dhinyaramiriwnha, walŋa gupaŋal naha yana ŋayi, ga ŋayina nhumalanha yuŋakunala ny dja wal'ŋu ŋuriniyina nhanukalaynha walŋamirriyuna wal'ŋu dhärukthu, ŋunhi dhärrana yana yukurra yurru.

²⁴ Lingu nhanukalayny dja dhärukthu yukurra lakarama bitjan. "Yolŋuny dja walala yurru nhina yukurra gurriri warray dhiyala mu-natha'ŋuranydja, galki rumbalny dja dhuwala yurru rakuny dhirrina, bitjanna yurru bitjan ŋunhi mulmu ŋuli dhärra gurriri, bala rakuny dhir-rina yurru.

Wiripuny dja yolŋu biyapul ŋayi ŋurruŋu wal'ŋu,
ga wiripuny dja ŋayi be latju' dhika rumbal,
yurru galkina ŋayi yurru rakuny dhirrina,
bitjanna bitjan burwu yurru larryundja,
bala rakuny dhirrina.

²⁵ Yo, bukmak yana yolŋuny dja walala ŋilimurru yurru murrmurrun, yurru Godku dhärukthi yurru yukurra dhärrana yana, bitjanna linguna." Dhuwalany dja dhäruk ŋamakurru'na wal'ŋu yana ŋunhi

nanapurru nuli lakarama nhumalang, nannuwaynha Godkuna yana dhäruk wal'nu.

2

Nhumanydja linguna nannuwaynha Godkuna yolnu'-yulnu

¹ Yo, nhumanydja dhuwala wapthurrana yutalilina mittjilili, linguna dhe yutathinana nuri Godkalanydja dhärukthu. Gatjuy djalk-djalkthurrana ga burru'maranana nunhiy nhänydja malanha yätjtja. Gonha'yurrana gupadalkunana. Yaka mel-wana wiripununhandja yolnunha, ga yaka bothiya lakanana. Yaka biyakanydja bitjan dhe yay'-wulanhamirri, ga yaka manutji-di'yurra nula wiripununha yolnunha, ga yaka yätjkuna waniya wiripununha yolnunha nurrumiriwnuranydja yana.

² Yo, nhumanydja dhuwala balanyara bitjan yuta yothu nunhi nayi nuli dhawal-wuyanirri. Yutanydja nunhi yothu nuli wirrki yana nar'naryun wananirri namun'kurrwu nändi'mirrinuwalanunydydja, ga biyakayi nheny-dja Godkalanuwunydydja dhärukku nanhdharkthiyayi, lingu Godkunydja dhuwala dhäruk balanyara bitjan darrtjalknha wal'nu namun'kurr. Gatjuy. lukiyana Godku dhäruktdja, ga marrana dhäruktdja marrtjiya bala, mairr dhe yurru nuthanna marrtji Godkalanydja romjura. ga walnathirrina dhe yurru. ³ Lingu muka dhe nunhi Godkunydja rom gatjarr'yurruna, ga lingu dhe maln'maranalana nunhi nayinydja nunhiy mel-wuyunaramirri.

⁴ Go marrtjiyana-lili Garraywalanydja, ga nhiniya wangany-manapanmiya galkithiyana nhanukala. Yolnuyunydydja walalay nanya dupthurrunana linguna, yaka walala duktukthina nannu, yurru nayina nunhiyina mel-widiny'tja wal'nu dhika Godkunydja. Nayinydja Garray nunhi balanyara bitjan gunda nunhi yolnuyu nuli nherran, mairr nunhimalayinydja gundalili nayi yurru bunbuna dhu'yun, yurru nayinydja Garray nunhi walnamirri warray wal'nu, yaka walnamiriw nayinydja. Yo, Godthunydydja nanya Djesunhana djarr'yurrunanydja, bala nherranydydja nanya bitjan nayi dhärranhaynuna nunhiy nurikiyi bunbuwu, nunhi nayi yukurra Godthunydydja dhu'yunna.

⁵ Ga nilimurrunydydja dhuwala balanyarayi bitjan gunda malanha walnamirriyina yana, lingu Godthunydydja yukurra bitjan nilimurrunha dhä-manapan nal'marama marrtji bala, nherra'-nhirranna nunhimalayina dhambay Djesuwalana; ga wangany-manapanmirrina nilimurru yurru yukurra dhärranydydja balanyarana bitjan bunbu Godkuna, nannuwaynha wana nhinanharawu. Ga wiripunydydja nilimurru dhuwala dalkarra'mirrina yolnu walala, nannuway wal'nu Godku, ganant'un yukurra nannuway yana djämawu, mairr yurru nilimurru nhanukalanydydja yuwalk wal'nu yana buku-nal'yun, nuriy birrimbirryu nhanukalay Godkala, lingu dhiyanuyina nuli nunhi Godnhandja nayanu-djulnikuma. Nayinydja yurru Godthunydydja gonmirriyirrina wal'nu mairrama nhokunu, nhä dhe yurru wekama nunhiy nuliwitjan Garraywala Djesu-Christkalanukurrunydydja, lingu nurikiyina nayi wal'nu yuwalktdja duktuk mairranharawu.

⁶ Yo, nunha djorra'yunydydja yukurra lakarama nanya Djesunha bitjan gam',

“Dhuwalanydydja gay' yolnu mel-widi'mirrina dhika wal'nu.

Dhuwalayina nunhi Godthunydydja djarr'yurruna,

bala nanya nherranydja nunhayina Djuwskalanuwala wänalili, yäkulili Djäyanlili.

Nayi nunhi balanyarana bitjan dhärranharaynu gunda nurikiyina bunbuwuna nunhi nayi yukurra Godthu djäma nunha djiwarr'nura. Ga nunhi yurru nula yol yolnu märr-nherrañmirri nhanukalanydja, nayi yurru märramana yana nurikinydjayi nunhi nhäku nayi yukurra dhukarr-nhäma nuli."

⁷ Yo, dhuwalanydja gunda, Djesuny dja nayipinydja mel-widi'na nurikinydja nhumalanguny dja nunhi dhe yukurra märr-yuwalkthirri nanya. Ga nurininydja yolnyu nunhi nayi yaka yukurra märr-yuwalkthirri nanya, nunhiyinydja biyaku nuli nayi yukurra nurkamana nunhiyi gundanha, nunhi nayi Godthu nherrara nanya nhininygarmura, dharrpalnhanydja wal'nu nurrunhanydja. ⁸ Yo, nurikinydja yolnuwunu nunhi nayi yaka yukurra märr-yuwalkthirri, Djesuny dja dhuwala balanyara bitjan gunda nunhi norra yukurra dhukarr'nura napunga, bala nayinydja yurru nunhiyinydja yolnu dhä-nal'yunna bala galkirrina nunhimalayi gundalili, lingu nayi nuyulkthirri yukurra nurikiyi dhärukku. Lingu Godthuny dja gurrinhara dhäruk nunhi näthili bitjarra gam', "Nunhinydja yolnu yurru galkirrina, baduwaḍuyunmirrina nanyapinyay nayi, nunhi nayi yurru yaka märr-yuwalkthirri."

⁹ Yurru nhumanydja yaka warray balanyarai. Godthuny dja nilimurrunha djarr'yurruna, märr nilimurru yurru dhärra yutana bäpurru' mala, nannuway mittji. Nilimurruny dja dhuwala dalkarra'mirri walala nannu, märr nilimurru yukurra yurru buku-nal'yun ga djäma nurikiyi nurrunuwu wal'nu bungawawu, Djesu-Christku. Yo, nilimurruny dja dhuwala ganaj'maranharana nhanukuḅu, märr nilimurru yurru nannuwaynha mittji, ganaj'thunna nula wiripunḅuḅu malaḅuḅu, lingu nilimurrungu muka nunhi nayi Godthu dhawu'-nherrañminyaranydja nherrara. Yo, nhumanydja dhuwala nannuwaynha yana wal'nu, märr nhuma yurru marrtji ga birrñ'maramana lakarama nurikiynha nunhi nayi latju' dhika djäma yolnu'-yulḅuḅu. Näthiliny dja nali nunhinydja nhinanha yukurrana nuli buku-munha'nura muka, yurru nayinydja nitjalangu wäthurrana dhawatmaranjalana nulinuruyi buku-munha'nuruny dja, ga dhiyanuny dja-wala nali nhina yukurra nhanukalana latju'nurana dhikana djarratawun'nura.

¹⁰ Näthiliny dja nhuma nunhinydja yaka yolnuwunu nula yolku, bitjarrana nhuma nunhiyinydja nhinana yukurrana gonmiriwnurana, ga dhiyanuny dja-wala nhuma nannuwaynha Godkuna yolnu'-yulḅuḅu, nhanukalana nhuma yukurra gonḅura nhina. Näthiliny dja nhuma nunhinydja nhinana yukurrana galḅa-yätjthina muka, nunhi bänḅu nhumalangu wajarr nunha mel-wuyunaramirri, ga gunḅa'yunaramirri, bala nayi Godnha nhumalangu mel-wuyurrunanydja, ga dhiyanuny dja-wala nhuma yukurra nhina nhanukalaynha djäkanura.

Nhiniya rom-dhunupa yana dhäruk-märranhamirri yolḅu

¹¹ Yo, marrkapmirri walala, lundu'mirriḅu walala narraku, nhumanydja dhuwala nannuway Godku yana walala, ga nunha djiwarr' nhumalangu yuwalktja wal'nu wänanydja. Biyaka nhiniya yana Godkala romḅura, lingu nhinanydja nhuma yukurra dhiyala munatha'nura balanyara bitjan mulkuru yolnu wärriku, yaka dhuwalayinydja nḅuḅu yuwalk wänḅa. Biyaka yarrkthurra nhokalanuwu dhe djälwuny dja, lingu nḅuḅu

djälnydja dhuwalinydja duktukthirri yukurra nhäku malanjuwu, waja yukurra yana, märr dhe yurru nayanuny dja daw'yun rumbalyu yana wanganydhu. Yaka malthurra nurikiyinydja, lingu nurini nhokalaynydja gyaninyarayu yurru nhuna galkinyamaramana yätjlili. ¹² Yo, dhiyalanuminydja dhe yukurra nhina yolnu' yulnuwala nurikalana nunhi walala yakana marngi Godku. Nhiniya namathana wal'nu yana romnura, ga bäy warray walala yurru yukurra bothirinydja lakaranhamirri nhumalanha bitjanmirrinydja, yanapi nhumanydja yätjmirri; walalanydja yurru marrtji nhäma'-nhama nhaltjan nuli nhuma djäma, bala dharananna Godku latjuny'tja rom. Bala walalanydja yurru märr-nal'yunna yana Godku nulinyaramirriyundy dja daykun'thu nunhi nayi yurru Godthu walalanha withiyan.

¹³ Yo, biyaka nhiniya manapanmiya walala yuwalkkuna wal'nu, ga noylili nunha nyiln'maranhamiya nhumalanhay nhuma nurikala nurru'-nurrunuwala yolnuwala walalangala, nunhi nayi Godthu walalanha nher-rara nurrunu wal'nu nhumalangu; märr-nal'yurra walalangala, märr walala yurru wiripu-gulku'yundy dja yaka muka yätj lakarama Garrayn-hanydja. Yo, dhäruk nunhi märrana nurrununha wal'nu bungawanha, nunhi nayi yukurra nhina nurrunu nunha, ¹⁴ ga biyakayi märr-nal'yurra nurukala wiripu-gulku'walanydja nunhi nalapalmirriwala, lingu walalanha nayi nunhiyinydja nherrara, märr yurru walala dhä-dir'yunna nunhinhanydja rom-yätjmirrinhanydja walalanha, bala wok-thunna nurikinydja rom-namakurru'mirriwundy dja. ¹⁵ Lingu dhiyakuyi nayi God duktuktja, nhuma yurru nhina rom-namakurru' yana, märr yurru nhokala namakurru'yundy dja romdhu dhäruk-mukmarama nunhinhanydja mulkurmiriwnhanydja yolnunha nunhi nayi nuli waja yätjkuma Garraywalanumirrinha yolnu'-yulnunha.

¹⁶ Garrayyu Djesuyundy dja nhumalanha lingu muka dhawatmaranala nulinuruyi yätjnurundy dja. Nhiniya dhayalana yanana, yurru yaka djäma nula nhä yätjtja, bala yana näkirrmarananydja nhuuway nunhi yätj; yaka waniya biyakanydja, "Naranydja dhuwala dhayalana linguna, narra yurru djäma narakalaynha narra djälkurru", yaka biyaka waniya. Nhiniya namathana yana biyaka, bitjan nhumanydja garrpinara djämamirri nhanu Godku yana. ¹⁷ Biyaka märr-nal'yurra bukmakkala yolnu'-yulnuwala, ga märr-namathiya Garray-walanumirriwundy dja nurikinydja yolnuwu walalangu, gunga'yurra walalanha, lingu walalanydja nunhi bitjan galkiwunha gurru'tu'mirrina walala nhumalangu. Borrk-barrariya muka Godkundy dja, ga märr-nal'yurra nurikalanydja yolnuwala, nunhi nayi nhina yukurra nurrunu nunhi.

Munguyurranydja marrtjiya Christnha yana dhudakthurra

¹⁸ Wiripundy dja nhuma dhuwala djämamirri walala wiripunuwu yolnuwu. Märr-nal'yurra nhokalanuwu bungawawundy dja nurikinydja, ga dhäruk märrana nanya. Wiripundy dja mak nayi nhuu nunhiyi bungawa latju' ga wurrkurru' nhuu, ga wiripundy dja mak nayi nhuu bungawa walamaranharamirri dälaha, yurru dhe yurru dhäruktja märrana nanya yana, yaka nuyulkthiya nhanu. ¹⁹ Wiripundy dja mak nayi yurru bungawayu nhokala way'yun, ga wutthunna nhuna nurrumiriwnurana nhämiriwnurana. Nuli dhe yurru märramanydja nunhiyi yätj, ga yaka nuriniyi nayanu-yätjthiya ga madakarritjthiya,

mukthun yana dhe yurru mǎrr-nherranmirrinydja Godkala, bala nayi yurru Godthunydydja nhuna gǎma latkju'kumana dhikana.

²⁰ Nuli walala yurru nhuna dhǎ-dir'yun nurikiyinydja nunhi dhe djǎma yǎtj wal'ŋu, ga nhenydydja yurru yana mǎrramana nunhiyi walalangunju, nayi yurru Godtja yakana nhuŋu wokthun nurikiyinydja, lingu marinydja nunhiyi nurru nhuŋuway. Ga nuli dhe yurru djǎma namakurruny'tja wal'ŋu, ga walala yurru nhuna nayanu-yǎtkuma nurrumiriwnjura nula nhǎmiriwnjura, nuli dhe yurru mǎrramanydja nunhiyi, ga yakanydja buku-runjiyirri nurikiyinydjayi, Godtja yurru nhuŋu wirrkina yana wokthun, bala wekama nhǎ malanha namakurru'na. ²¹ Yo, dhiyakuyina romgu nayi nhuŋu Godtja wǎthurrana, lingu nayipi Garra-Djesunydydja burakina nhokala dharapuljura, ga nayinydja nhuŋu duktuk, dhe yurru malthun dhuðakthun nanyapinyay yana-wala. ²² Djesuyunydydja nunhi yaka nula nhǎ djǎma yǎtkunjala, ga yaka nayi bothina lakaraŋala ga yǎtj dhǎruk waŋana. yana walala nanya bumara nurrumiriwnjurana nhǎmiriwnjurana. ²³ Waŋana walala yukurrana nanya yǎtkunjalana, yurru nayinydja yaka buku-runjinyamaranala walalangunydydja yǎtkunjala. Walala bartjunmaranalandja nanya, bala dhul'yurrunana dharpaliliyanalana, yurru nayinydja yaka waŋana bala walalangunydydja nula bitjarra, "Godthu yurru nhumalanha dhǎ-dir'yun dhipalayinydja," bitjarrayinydja nayi yakana, yana nayi marrtjinanydja nunhi mǎrr-nherranminana Gunhu'walana Godkalana, mǎrr nayipina Godthuna nanya yurru lakarama dhunupakumanydja, wokthunna nhanju yurru. ²⁴ Lingu Godthunydydja nunhi mǎrranala nilimurrungunydydja yǎtj malanha, bala Garrawalana nayanulili wapmaranala, ga nunhalayi dharpanuranydja mǎlakmaranharawuyjuranydja nayinydja rakunydhina nilimurrungala dharapuljura; nannjundydja nunhi rumbal burakina, mǎrr yurru nilimurrunydydja gananna nunhiyi yǎtjtja dhuwurr, bala nhina mǎrr-yunupana Godkalana romjura yana. Yo, nuriŋi nhanukala gatpurrrthinyarayunydydja nilimurrunha nayi dukmaranalanana linguna. ²⁵ Nǎthilinydja nhuma winya'-winyayurruna yukurrana, bitjarrana bitjan wǎyin malanha bembu nuli barrkuwatjthirri djǎkamiriwnjura, bala nayi Godthunydydja nhumalanha gǎŋala roŋjinyamaranalanana, mǎrr nhuma yurru galkithirri malthun nannju Djesuwuna, lingu nayipina nhumalangunydydja djǎkamirri, nayina yurru djǎka nhumalangu namathamanydja wal'ŋu, ga gunganhamirriyama nulanuru yǎtjnurunydydja.

3

Dhuwalanydja dhǎruk miyalkku ga dhuway'mirriŋuwu

¹⁻² Yo, nhuma yurru mǎrr-ŋal'yurra nurikalanydja nunhi nayi Godthu nurrulili nherrara nanya, ga bitjandhi lingu nhuma dhǎykawurrunydydja yurru mǎrr-ŋal'yurra nhokalanuwala dhuway'mirriŋuwala; yaka buŋgawakunhamiya dhuway'mirriŋuwunydydja. Wiripunydydja mak nayi nhuŋu dhuway'mirriŋu yurru yakana mǎrrama Godku dhǎruk, lingu yaka nayi duktuk nurikiyi romgu. Nuli dhe yurru nhina namathamanydja, ga yaka dhar'-dhar wekaŋa nhuŋuway dhuway'mirriŋunha, nayinydja yurru nhǎma nhuŋu darrrtjalk ga dhunupa rom, bala nayi yurru nanydjala'yunna bala mǎrr-yuwalkthirrina Garraynha. ³⁻⁴ Wiripunydydja nhuma nuli dhǎykawurru dhatthunmirri girri'yu latju'mirriyu dhika wal'ŋu, ga nherran nhuma nuli mel-widi'mirrina girri' malanha,

birrka'mirri marwat dhika nhä latju'kunharamirri djäma, yana dhapirrkunharamirri dhika nhunapinyay nhe. Yaka warranulnydja yana latju'kunhamiya biyakayi. Nuli nhe duktuk nhe yurru nhina yuwalktja wal'nu latju', nhe yurru yana latju'kunhamiya nunha nayanu nhuuway nuriñinydja malanyu nunhi yurru yaka dhulwirmirriyirri nula nhaltjan. Biyaka nhiniya yukirriya nayanu wurrkurum', ga waniya gurrum'thurra dhäruk yana, lingu dhuwalanydja rom mel-widi'na dhikana wal'nu Godkalanydja. ⁵ Näthilinydja dhäykawurru nuli nhinanha yukurranha latju'mirri dhika dhapirrkmirri, nunhinydja walala nunhi walala nuli märr-nherrañminya Godnha. Nhäyu walala nunhiyi dhapirrkthinyanydja nuli yukurranha?... nuriñi latju'mirriyu wal'nu dhika girri'yu? Yä-ä-äw yaka warray. Walalanydja nunhiyi yukurranha nuli nhinanha nayanu-wurrkurum' yana, märr-nal'yuna nuli yukurranha dhuway'mirriñunha walalanuway. ⁶ Yo, Saranydja märr-nal'yurruna nhanukalayñuwala dhuway'mirriñuwala Yipurayimgala; nayi nuriñiyi miyalkthuny dja lakarañalanydja nanya “Naraku nurrunu,” bitjarra, Ga nuli yurru nheny dja nhina ñamathama, ga yakana barrariya nula nhäkuny dja, bala nhumanydja yurru balanyarayina bitjan yumurrku'na nannu Sarawuna.

⁷ Ga nhuma dhuway'mirriñu walala, dhuwalanydja dhäruk nhu-malanu. Nhiniya wanganyñura nhokalanuwala dhäykawala, ga märr-nal'yurra yukirriya nhanukalay. Darramuny dja dhuwala rum-bal wundañarr dhäykawurrungalanydja, bala nhe yurru guyañirri ñamathama nhuuway miyalknha, bala djäka nannu ñamathamana. Lingu Godthuny dja yurru walñanydja wekama ñurikina dhäykawuna, bitjandhi yana lingu bitjan nayi yurru nhuñu darramuwany dja walña wekama; rrambañi yana nhuma mañda darramu ga miyalk yurru nhina yukurra nhanukala nunhalanydja wäñanura. Ga nuli nhe yurru dhuway'mirriñuyuny dja nhäma nhuuway miyalknha nunha ñoylilinydja, ga waña nhe yurru nanya märr-wark-garkmirri bitjan, nuriñiyiny dja guyañinyarayu yurru nhokalanydja gatjalñha gungama, märr nhe yurru yakana ñamathama bukumirriyama Godkalanydja, yakana nayi yurru ñäma nhokuñu bukumirriyanhara.

Djäma ñamathana yana, bäyyi nunhi nhe yurru nayanu-yätjthirri burakirri

⁸ Ga dhuwalanydja dhawar'yunaramirrina nhumalanu dhäruk, buk-makku ñarra yukurra lakaramana. Biyaka nhiniya wangany-manapanmiya wanganydhu nayanuyu yana. Djäka nhumalanuway nhuma yulñuny dja bala-lili'yunmiya, ga yuwalkkuña yana wal'nu märr-ñamathinyamiya bala-lili'yunmiya, biyaka bitjan nhuma yukurra märr-ñamathirri nhumalanuway ñuriki gurruñu'mirriwu. Mel-wuyurra wiripuñuwuny dja yolñuwu, ga yaka garrwarkunhamiya nhunapinyay nhe, yanapi nhe buñgawa wiripu-gulku'wuny dja. Nyilñ'maranhamiya nhunapinyay nhe nunha ñoylili, ga guñga'yurra walalanha. ⁹ Nuli nayi yurru nula yolthu djäma yätjkuma nhuna, yaka buku-ruñiyinyamarana bala nannuny dja yätj, ga nunhi nayi yurru waña nula yolthu nhuna yätjkumany dja, nheny dja yaka waniya bala yätjkuna, yana buku-ruñiyinyamarana latju'yu dhika wal'nu dhärukthu. Bukumirriyana yukirriya nannu, ñañ'thurra Godnha, märr nayi yurru guñga'yun nanya. Lingu nayi Godtja duktuk nhuñuny dja guñga'yunarawu muka, latju'kunharawu muka gänharawu; dhiyakuyi muka nayi nhuñu

wäthurrunanydja nunhi malthunarawu nhanjuway muka. ¹⁰ Djorra'yu Godkalanydja yukurra lakarama bitjan gam',

“Nuli dhe duktuk dhe yurru galja-namathirrinydja nhina yukurra,
ga nhina yukurra namathamanydja wal'nu dhikanydja,
Yaka waniya yätkunanydja wiripunhanydja yolnuna,
ga yaka bothiya lakaraña.

¹¹ Gonha'yurrana nunhiyi yätjtja gatjal,
ga djäma namakurru'na,

ga djämanydja marrtjiya yana dadawyunmaranja marinydja,
märr wänanydja yurru yukurra djingaryun wapurarnha yana,

¹² Lingu Garrayyundydja nuli bitjan warray lingu marrtji nhäma ga djäka marrtji nurikinydja yolnuwu dhuwurr-namakurru'wunydydja,
bitjan lingu nayi nuli näma yukurra nhanukuñu bukumirriyanhara.
Yurru nayi nuli Garraynydja napana-wekama nurikinydja walalanju rom-yätjmirriwunydydja.” Bitjan yukurra nunha djorra'yunydydja lakarama.

¹³ Yo, yuwalk nunhiyinydja. Nunhi nali yurru laylayyun yukurra ga djäma namathamanydja bitjan lingu, bala yolthuna dhika yurru nilimurrungu yätjkumanydja? Bänuna. ¹⁴ Ga nunhi nuli balanju yolnyu nhuna nayanu-yätjkununydydja, lingu dhe yukurra nunhi nhina namakurru'nura wal'nu romnura, nhenydydja nayanu-yingathiya yana. Yaka biyaka barrariya walalanju, ga yaka warwuyurra. ¹⁵ Yana galki wal'nu nhanukala nhiniya Djesu-Christkala; märr-nal'yurra nhanukiyin-gala, lingu nayi Garraynydja wal'nu nuñu. Girri'-namathiya nhiniya, märr dhe yurru warranjulkuma yana lakaramanydja wiripunuwunydydja yolnuwu, nunhi nayi yurru nhuna dhä-wirrka'yun bitjandja, “Way, nhäku dhe yukurra märr-nherranmirri nuli Garraywalanydja?” bitjandja. Waniya buku-runinyamaranydydja warranjulkuña nhanju dhunupa dhäruk, ¹⁶ yurru waniya balanydja gurru'mthurra, yaka dhä-warrwarnydydja be. Nuli nayi yurru yätj gyaninyara maln'thun mulkurrnura nhokala, dhunupana dupthurrana nurini lingu yana, ga djäma namakurru' yana Garraywala djälyu, märr nunhinydja walala yurru gorana nuriniyinydja walalangalay dhärukthunydydja, nunhi walala nuli warku'yun nula nhaltjan, yätj-lakarama nhuna.

¹⁷ Yo, wiripunydydja nunhi dhe nuli nhina yukurra namathamanydja, bala walala yurru wiripu-gulku'yu djäma yätjkuma nhuna, yurru yaka nhenydydja nayanu-yätjthiya, lingu Godthunydydja yurru nhuna gunga'yun nuliwitjandhiyi marikurru, nunhi dhe yurru marilili gärri lingu dhe nuli nunhi malthun marrtji nuliwitjan nhanukala djälkurru. Nuli dhe yurru djäma yätjtja, ga walala yurru djäma buku-runinyamarama yätj nuñu, nunhiyinydja nurr nuñuway. Godtja yaka djäl nitjalangu djämawu yätjkunydydja, ¹⁸ lingu wanganymirri nayi Djesu-Christtja rakunydhina nurikiyi yätjkunydydja romgu. Nilimurrunydydja dhuwala dhuwurr-yätjmirri, ga nayinydja nunhiyi rom-dhunupa yolnu rakunydhina nilimurrungala dharapulnura, märr yurru nilimurrunha nayi gämana galkikumana Godkalana. Yo, walala bumaranydja nunhi nanya rumbal, nayi rakunydhina yolnu wal'nu yana, yurru birrimbirnydydja nhanju Djesuwu yaka rakunydhina; nunhi nhanju birrimbirr bitjarrana linguna marrtjina yukkurrana waljana bala yana Godkalana gonjura.

¹⁹⁻²⁰ Nunhi nayi rumbalnydydja yukkurrana norrana nunhiliyi molunura, Djesunydydja nayipinydydja birrimbirr nunhi marrtjina nunhimalayi rakunymirriwala wänalili nunhi näthilinuway murrmurrunara yolnu

walala birrimbirr marrtjina, ga n̄unhili nhinana yukurrana garrpinara walala, bala lakaraṇalanydja ṇayi Djesuyu bitjarra, “Linguna ṇarra djul̄kmaran̄alana n̄unhi yātjnhanydja dhuwurnha,” bitjarrana ṇayi lakaraṇala ṇurikala birrimbirrwalanydja walalaṅgala, ṇurikala walalaṅgala n̄unhi walala yukurrana nhinana dhiyala munatha'ṇura wāṇaṇura be baman' wal'ṇu, ṇulinyaramirriyundydja n̄unhi ṇayi Nowayu yukurrana mitjiya dhul'yurruna. Yo, ṇulinyaramirriyundydja God yukurrana galkurruna bulnha walalanha n̄unhinhayi yol̄ṇu'-yul̄ṇunhanydja gonha'yunarawu ṇuriki yātjkundydja dhuwurrwu, yurru yaka warray walala mākiri-witjurrana ga mārṇaṇala n̄hanṇu dhāruk, bāyṇuna, bitjarrana lingu walala djāmanydja yātj warray, bala walala raku'-rakundydhinana ṇurin̄ina gapuyuna n̄unhi ṇayi walalanha lupmaran̄ala. Ga wiripu-gulku'yundydja n̄unhi 8-thundydja mit̄tjiyu mārṇaṇala Godnha dhāruk ṇulinyaramirriyundydja Nowamirriyundydja waluyu, bala walala gārrinana yukurrana n̄unhimalayi mit̄jiyalilinydja, bala walala wal̄ṇathinana n̄unhili mit̄jiyaṇuranydja, gāṇalana ṇayi walalanha yukurrana wal̄ṇakuṇalana ṇuliwitjarrayi gapukurrundydja.

²¹ N̄unhiyinydja bitjan ṇilimurr̄ṇgu mali. Mārṇaṇalanydja ṇali Godnha dhāruk, bala gonha'yurrunana n̄unhiyi yātjtja, ga dhāṇuru ṇulin̄urundydja ṇilimurru liya-lupthurr̄nana, bala Godthundydja ṇilimurr̄nha wal̄ṇakuṇalana, ga n̄unhiyinydja bitjarra ṇilimurru marrtjina ṇuliyina gapukurr̄na, bala n̄unhana yutalilina bala wapthurr̄na, wal̄ṇamirrililina romlili. Yurru yaka n̄unhi ṇilimurru lupthurr̄na yana rumbalnydja ṇilimurr̄n̄hawuy dar̄rtjalkkunhamina; bitjarrayinydja ṇilimurru n̄unhi liya-lupthurr̄na, n̄unhiyinydja ṇilimurru bitjarra Godkalana lakaraṇala, “Linguna ṇarra yātj̄nurundydja dadawyurrunana. Wal̄ṇakuṇana ṇarran̄ha, ṇarra yurru nhina yukurra nhokala ṇamakurru'ṇurana romṇura.” Ga yuwalk Godthu nhuna yurru wal̄ṇakumanydja ṇuliwitjan Djesu-Christkalan̄jukurru, lingu Djesundydja n̄unhi wal̄ṇathina beṇuru rakun̄yṇurundydja. ²² Bala ṇayi marrtjinana-wala djiwarr'lilina, ga n̄unhayina ṇayi nhinanydja yukurra galki Godkalana; nhinanydja ṇayi yukurra n̄unha ṇurrun̄una wal'ṇu ṇuruku djiwarr'wuywuna walalaṅgu n̄unhi yol̄ṇu'-yul̄ṇuwu, ga ganydjarr-dilkurru n̄unhi birrimbirr walala n̄hanukalana bukmaknha ṇoyṇurana, ga ṇayipina ṇurrun̄undydja walalaṅgu bukmakku.

4

Godkala yana romṇura nhiniya, yaka nhokalaynydja nhe

¹ Yuwalk n̄unhiyi Garray Djesundydja burakina rumbal wal'ṇu yana, ga bitjandhi lingu n̄humanydja yurru gyaṇirri n̄unhiyi batjpatj n̄hanṇundydja yana ganydjarr-wekanharamirri nhunapinyay nhe ṇurin̄iyi gyaṇinyarayu. N̄uli nhe yurru dhārra yana Garraywalanydja gali'ṇura, bāy warray n̄unhi walala yurru rumbalnydja nhun̄u rirrikthunmarama, yakana nhe yurru duktukthirri ṇurikiyinydja yātjkundydja dhukarrwu, yuwalknha yana nhe yurru n̄unhiyi ganandja yātjnhanydja dhukarrnha gupaḍalkumana. ² Dhipun̄urundydja-wala nhe yurru yukurra marrtjina-a-a Godkalana yana djālyu, yana lingu ga rakundydhirri nhe yurru, yakana nhe yurru biyapulnydja nhina nhokalay nhe djāl̄ṇura.

³ Nāthilinydja nhuma nhinan̄ha ṇuli yukurr̄nha n̄unhilim̄ṇga lingu romṇura n̄unhi walala yukurr̄na wiripu-gulku' nhinana, n̄unhi walala yaka mar̄ṇgi Godku; n̄unhiyinydja nhe warrkul̄uṇala yukurr̄na

nhunuway walḡanydja, ḡunhi nhe marrtjinya ḡuli marramba' djāma, ga leḡuna marrtjinya. Bitjanana linguna nhe ḡuli yātjnhā yana djāma yukurranha, ga rommiriwnha nhe ḡunhi yolḡunydydja ḡāthilinydja. Nhe ḡuli buku-ḡal'yuna waḡarrkunha ḡunhinha nhānha malanha ḡunhi yolḡuwunu goḡbuy djāmawuy; ḡuriḡiyinydja romdhu Godnhanydja yukurra ḡoynha-dharpuma. ⁴ Yurru nhenydydja linguna ḡuliḡuruyi daḡawyurruna, ga ḡuriḡinydja walalay ḡunhi walala yaka marḡḡi Godku, walala yukurra nhāma ḡirryunna nhuna, lingu nhe yurru ḡunhi yakana nhina biyapulnydja waḡgany-manapanmirri walalaḡala romḡura, bitjan bitjarra nhe ḡāthili ḡunhi. Bala walalanydja ḡuli waḡa yātjkumana, ḡula nhaltjanna beyarmakkumana nhunu. ⁵ Yurru yalalaḡumirriyundydja Godthunydydja yurru nhāma marrtji walalanha, nhaltjarra walala yukurana djāma dhiyala, lingu galki ḡayi yurru mala-yarr'yunna marrtji dhuwurr-yātjmirrinha yolḡu'-yulḡunha, ḡunhinha ḡunhi walala dhuwala nhina marrtji walḡamirri, ga ḡunhinha walalanha ḡunhi walala murmurryurruna marrtjina be ḡāthili. ⁶ Dhiyakuyina mārrwu ḡunhinydja walala ḡunhi walala linguna raku'-rakunydhina, walalaḡalanydja lingu laḡaraḡala dhāwu' Garraynha; bāy warray ḡunhi rumbalnydja walala rakunydhina, bitjarranydja bitjan bawala'mirri ḡuli raku'-rakunydhirri yolḡu walala, ḡunha birrimbirrydydja walalaḡu yurru nhina bitjan warray lingu yukurra walḡana, bitjan ḡayi God yukurra nhina walḡana yana.

Djāma ḡamathana yana ḡuriḡiyi nhāyu malaḡuyu ḡunhi ḡayi Godthu wekaḡala nhokala dharraylili

⁷ Yo, yuwalk ḡunhi yolḡunydydja. Galki yurru dhuwalanydja munatha'wuynydydja nhā malanha dhawar'yunna. Dhiyakuyina ḡunhi ḡilimurru yurru nhina yukurra bira'yundydja, ḡyaḡirri laḡu'kumanydja dhikanydja, mārr yurru ḡali yuwalkkuma buḡumirriyama wal'ḡu. ⁸ Ga dhuwalanydja mirithirri dharrpal romdja. Mārr-ḡamathinyamiya bala-lili'yunmiya yuwalkkuna wuḡḡarḡkunhamiya, lingu mārr-ḡamathinyarayundydja ḡuli yukurra ḡāḡirrmarama yolḡuwalaḡuwuynydydja yātjpuy, yakana ḡuli weyinmarama ḡyaḡirri ḡunhiyi nhanḡu yātj, yana bāy-lakaramana ḡuli, bala meḡumana. ⁹ Gumurr-ḡamathiya nhokalay wāḡalili ḡuriki Garraywalaḡumirriwundydja yolḡu'-yulḡuwu, ga djāka walalaḡu ḡuyulkthinyamiriw nhāmiriw yana.

¹⁰ Waḡa'waḡanyḡu ḡilimurruḡu yana ḡayi ḡuli Godthu ganydjarrnydydja wekama wiripuḡu ga wiripuḡu djāmawundydydja; ḡali yurru djāmanydydja ḡamathama yana wal'ḡu-wala ḡuriḡiyi ḡunhi ḡayi Godthu wekaḡala ḡitjaḡala dharraylili, lingu ḡunhiyinydja nhanuḡu wekanhara yaka nhunuwanydydja, nhe yurru ḡuriḡiyinydja ḡuḡa'yun ḡunha wiripuḡunha yolḡunha. ¹¹ Wiripundydydja nhuma dhāwu'-laḡaranhamirri yolḡu walala, laḡaraḡa nhanḡuway yana Godku dhāruḡtja, yaka nhokuḡuwaynydydja ḡyaḡinyara, ga wiripundydydja nhuma djākamirri walala ḡuruku rerrimirriwu yolḡuwu ga gurripuruḡumirriwu, nhe yurru djāma ḡuḡa'yun ḡanya nhanukala Godkala yana ganydjarryu. Yo, nhā malanha birrka'mirrinydydja nhe yurru djāma, djāma ḡamathana wal'ḡu yana, mārr yurru yolḡu'-yulḡunydydja wokthunna nhanḡu Godku, lingu nhenydydja ḡunhi malthunaramirri nhanḡu Djesu-Christku. Lingu ḡayipina waḡganynha ḡunhi biyapulnydydja wal'ḡu laḡu' dhika, ḡayinydydja ḡunhi

ɲurrunu bungawa bitjanarawuna linguwuna nhinanharawu. Yo, yuwalk dhuwalayi yulɲunyɲja.

ɲayaɲu-ɲamathiya yana yulɲunyɲja ɲunhi nhe yurru mǎrrama ɲayaɲu-wutthunaranyɲja manapa Garrayyu

¹² Marrkapmirri walala ɲarraku, dhuwalanyɲja-wala nhuma yukurra nhina ɲayaɲu-wutthunaraɲura romɲura yana, ga burakinyamirriɲurana, yurru yaka walala ɲirryurranyɲja ɲuriɲiyi romdhu. Yaka guyaɲiya biyakanyɲja, “Way, nhǎku dhuwala ɲarrakunyɲja mari buna yukurra?” Yaka biyakayinyɲja guyaɲiya, lingu dhuwalayi ɲayaɲu-wutthunaramirrianyɲja rom yaka mulkuru Garraywalaɲumirriwunyɲja yolɲuwu. ¹³ ɲunhi nhe yurru bitjandhiyi burakirri ga ɲayaɲu-wutthun, yana biyaka nhiniya mǎrr-yiɲgathiya dhika wal'ɲu, lingu nhenyɲja yukurra ɲunhi mǎrramayi ɲayaɲu-wutthunaranyɲja manapa nhuma Garrayyu, mǎrr yurru nhe wirrkina dhikana yana mǎrr-yiɲgathirri ga goɲmirriyirri ɲulinyaramirriyunyɲja ɲunhi nhanɲunyɲja yurru latju' rom malɲ'thunna warraɲulthirrina dhikana. ¹⁴ ɲuli nhuna yurru yolɲuyu wiripuɲuyunyɲja yǎtj-lakarama lingu nhe ɲunhi Garraywu malthunaramirri, biyaka yana galɲa-djulɲithiya, lingu nhanukalanyɲja ɲuriɲi latju'yunyɲja dhikanyɲja ɲunhi Godkalanyɲja Birrimbirryu yurru yukurra monyɲuma nhuna, gunganhamirriyama warray.

¹⁵ Yaka nhe yurru djǎma ɲula nhǎ yǎtjtja, bitjan nhe yurru yaka murrkay'-buna yolɲunha, ga manajirri ɲula nhǎ, ga rom-bakmarama ga mari djǎma bǎyɲu, mǎrr nhenyɲja yurru yaka mǎrrama ɲayaɲu-wutthunara ɲuriɲiyi yǎtjthunyɲja wal'ɲu romdhu. ¹⁶ Ga ɲunhi nhe yurru ɲayaɲu-wutthunara mǎrrama lingu nhe nhanukalaɲumirri Garraywalaɲumirri ɲunhi, yaka goriyanyɲja ɲuriɲiyinyɲja, biyaka yana buku-wekaɲana Godnhana ɲurikiyi, lingu nhe yukurra nhina yǎkuyunyɲja nhanukala Garraywala.

¹⁷⁻¹⁸ Yo, ɲunhi walunyɲja dhuwala linguna bunanana; linguna ɲayi Godthu ɲurru-yirr'yurrunanyɲja mala-yarr'yurruna yolɲu'-yulɲunhanyɲja. Lingu Godkala djorra'yunyɲja yukurra lakarama bitjan gam',

“Yo, dǎlnha dhuwala dhuwurr-ɲamakurru'wunyɲja yolɲuwu gulɲiyinyarawu ɲunha walɲamirriwunyɲja wǎɲawu.

Bala nhaltjanna ɲunhi yurru malɲ'thun ɲuriki dhuwurr-yǎtjmirriwunyɲja?...

ɲunhi walala ɲuli yukurra ɲuyulkthirri Godku,

ga mukthun yana djǎma ɲunhi lingu yǎtj?” Yo, ɲurrununyɲja Godthu yukurra mala-yarr'yun ɲilimurrunha, nhanɲuway ɲunhi yolɲunha walalanha, gatjarr'yun yukurra ɲilimurrunha ɲula nhǎkurrunyɲja ɲǎthili yana, yurruna ɲilimurru yurru gulɲiyirri ɲunhiwalayinyɲja wǎɲalili walɲamirrilinyɲja wal'ɲu. Ga ɲunhi wiripu-gulkuny'tja yolɲu walala yurru yakana yanana walɲathirri, ɲunhinyɲja walala ɲunhi walala yaka mǎrrama yukurra Godku dhǎwu', yakana walala yurru gulɲiyirri ɲunhiwalayi wǎɲalili walɲamirrilili; walalanyɲja yurru ɲunhiyinyɲja walala yukurra nhina ɲunhilina wǎɲaɲura galɲa-yǎtjthinyaramirriɲurana bitjanna linguna, gu-padalnha-wala.

¹⁹ Yo, ɲunhi nhunɲu ɲayaɲu-wutthunaramirrianyɲja rom yukurra marrtji yurru, ɲuliwitjan ɲunhi nhe ɲuli yukurra marrtji Godkala nhanukalay

djälyu, yaka yarrkthurranydja ga roñiyiyanydja bilyurra, yana mukthurra-wala marrtjiya ñamathanä, märr-nherrañmiya nhanukalay Godkala yana, ñurikala ñunhi ñayi djäma nhuna. Yuwalk yana ñayi yurru bitjandhinyda djäma ñunhi ñayi nhaltjarra dhawu'mirriyanäla, ga nhinanydja nhe yurru ñunhalana nhanukalana, gupaðalñha-wala.

5

Biyaka djäka ñamathanä Godkalanuwuny dja yolñu'-yulñuwu

¹ Yo, dhuwalanydja dhäruk nhumalanggu eldersku, ñunhi nhuma djäkamirri walala Godkalanuwu yolñu'-yulñuwu, ga ñarranydja dhuwala balanyara lingu elder ñarra, rrambañi ñilimurru. Ñarrapinydja nhäñala Garraynha Djesunha ñunhi ñayi burakina, ga bitjandhi lingu ñarra yurru nhina ñunhalayi nhanukala latju'ñura dhika wal'ñu ñunhi yurru yalala malñ'thunna warrañulthirrina. ² Nhuma buku-djulñimirri, djäka ñurikinydja yolñuwu walalanggu ñunhi ñayi Gunhu'yu gonlili nherrara walalanha nhokala djäkalili, djäkanydja walalanggu gurru'm'thurra marrtjiya bala, biyaka bitjan ñuli wäyin-djäkamirri yolñu djäka nhanukalayñuwu ñayi wäyingu. Djäkanydja biyaka wal'ñu djäl-ñamathiya yana, ñuyulkthinyamiriw dhika nhaltjanamiriw. Yo djäma bitjandhinydja nhe yurru nhanñuway Godku yana, lingu nhe ñunhi ñuktuk gunga'yunarawu ñuruku yolñu'-yulñuwu ñunhi; yaka djäma dhuwalayi yana ñuruku rrupiyawuny dja ñula nhäkuny dja märranharawu. ³ Yaka bungawa-lakaranhamiya nhunapinyay nhe ñurikinydja walalanggu ñunhi ñayi Godthu wekañala nhokala djäkalili walalanha, yana biyaka nhiniya latju'kuñ dhika wal'ñu, märr yurru walalanydja dhuðakthun marrtji, bala goyurrñha munguyun nhunanydja. ⁴ Ga ñunhi ñayi yurru ñunhi Ñurruñuny dja wal'ñu Djäkamirri gumurr-ruñiyirriy dja, bala ñayinydja yurru wekama buku-ruñinyamaramany dja nhunñu ñurikiy nhokalanuwuy djämawuny dja ñunhi nhe yurru djäma ñamathama; wekamanany dja ñayi yurru nhunñu biyapulñha wal'ñu dhikana latju'na, ñunhi yurru yakana dhulwirmirriyirri ga bulunnga'yirri.

⁵ Nhuma yudayuda ñarramuwurru, yaka nhunapinyay nhe be bathala lakaranhamiya; nyilñ'maranhamiya wal'ñu ñunha ñoylili, ga marñgithiya marrtjiya-bala ñurikala ñalapalmirriwalany dja walalañgala ñunhi walala yuwalk marñgithirri ñuli Godku. Ga bukmak nhuma dhuwala ñunhi Garrawalanumirri walala, nyilñ'maranhamiya nhumalanhay nhuma, ga djäma gunga'yunmiya biyaka bala-lili'yunmiya. Yaka bungawa-lakaranhamiya nhunapinyay nhe, lingu djourra'yuny dja ñunha Godkala yukurra lakarama bitjan, "Godtja yurru ñapa-wekamana ñurikinydja yolñuwu ñunhi ñayi yurru yana milkunharamirri be garrwar-lakaranhamirri. Yurru yänany dja ñayi yurru wekama ñurikina ñunhi ñayi yurru nyilñ'maranhamirrina wal'ñu."

⁶ Yo, God dhuwala ñayipi garrwarny dja wal'ñu, bala nheny dja dharradakunhamiya nhunapinyay nhe, ga nyilñ'maranhamiya biyaka; märr-nherrañmiya Godkala yana, märr yurru ñayina nhuna garrrwarliliny dja nherrañ. ⁷ Yaka warwuyurrany dja ñula nhäku, yana wekañ warwuny dja nhanukala Djesuwalana gonlili, lingu ñayi warray nhununy dja yukurra djäka. ⁸ Biyaka bira'yurra yulñuny dja yukirriya, lingu ñunhiyiny dja yätjtja birrimbirr yukurra wirwiryun marrtji nhämany dja, märr ñayi yurru djaw'yunna ñunhinhany dja yolñunha ñunhi ñayi ñuli nhina yukurra wawu, bitjanna ñayi yukurra yulñuny dja

nunhiyi, bitjan nuli wäyindhu nunhi madakarritjmirriyu nhäma marrtji wäyingu lukanharawu. Wirrki nayi Satandja djälthirri yukurra Gar-raywalañumirriwunyndja yolñu'-yulñuwu roñiyinyamaranharawunyndja djaw'yunarawu. ⁹ Yurru nhenynda dhärriya wundañarryiyana mukthurra nhanukala Djesu-Christkala, ga yaka roñiyinyandja bilyurra. Mukthurra yana marrtjiya wañiya yaka'yurra nhanñu Satangu. Lingu bukmak Gar-raywalañumirri yolñu walala birrka'mirriñura wäñañura bitjandhi yukurra nayañu-yätjthirri balanyarayuyi yana lingu nupanayñuyu romdhu, yaka yana nhepinynda wanganyndja nunhi yukurra galñayätjthirri nuriñiyi yätjthu romdhu. ¹⁰ Yurru yaka nilimurru yurru nunhi nayañu-yätjthirri gupañalnynda, lingu Godtja nunhi mel-wuyunaramirri warray. Nayi wäthurrana nilimurrunynda, bala nayi dhambaymanaparana nherrara nhanukala Djesuwala, mairr yurru nilimurru nhina nunhalayina rrambanina nhanukalana latju'ñurana wal'ñu gupañalñha yurru. Yo, dhäñuru nulinurunynda nunhi nhe gurriri dhiyala yukurra nayañu-yätjthirri dhuwala, Godthu yurru nayipi nhuna latju'kumanynda nula nhämiriwyamanynda; nayi yurru dhärranhamaramanynda nhuna nherrandja wundañarrkumana yana, mairr nhe yurru mukthunñawala yana marrtjina wundañarrñha yurru, nhanukalaynynda ganydjarryu. ¹¹ Yo, Godtja dhuwala biyapul wal'ñu ganydjarr-dumurru warray; nayipina yurru nunhiyi nurrunundynda wal'ñu bitjanna lingu yurru-wala, gupañalñha. Yo yuwalk.

Dhawar'yunaramirrina dhuwalanynda dhäruk

¹² Nuriñi ñamakurru'yu yolñuyu Djilpanayunynda yäkuyu wukirri dhuwalayi ñarranñha dhäruktja dhipalayina djorra'lilina, yurru gurriri dhuwala dhäruktja, yaka weyin. Narra djuy'yurrunanynda dhuwala djorrany'tja yana nhumalanñha dhipali marrparan'kuma yukurra, lingu ñarranynda nhumalañgu ñuktuk, nhuma yurru marñgithirri Godku, nunhi nayinynda mel-wuyunaramirri, ga yuwalk yana nayi djäkanynda yukurra nhumalañgu. Dharradayiya dhärrinyandja mukthurra yana Godkala mairr-ñamathinyaramirriñura djäkañura.

¹³ Nuruñu Gar-raywalañumirriyu walalay nunhi walala yukurra nhina Bapilun wäñañura, walala djuy'yurruna nhumalañgu mairr-ñamathinyara. Godthu nayipi djarr'yurruna walalanñha nunhayinynda, rrambanñi nhumalanñha. Ga bitjandhi lingu Mäkthunynda nhumalañgu mairr-ñamathinyarayi yäñuñala, ga nayinynda dhuwalayi balanyara nayi yulñunynda bitjan nayi gäthu'mirriñuna ñarraku.

¹⁴ Ga nunhi nhuma yurru Gar-raywalañumirri walala yolñu'-yulñu wangany-manapanmirriynynda, nhuma yurru dhang'i-yunmirri, ga milkunharamirri mairr-ñamathinyara nhumalañguway nhuma bala-lili'-yunmirri.

Ñarranynda ñañ'thun yukurra Godnhana, mairr nhuma yurru bukmak yana Gar-raywunynda yolñu walala nhina yukurra nayañu-yal'yunara, djäkañura Godkala. Ga linguna dhuwala yulñunynda.

2 BETAWUNU DHÄRUK DJUY'YUNARA

¹ Narranydja dhuwala Djäyman Beta, ga djämamirri narra dhuwala yuljunydja nhanu Djesu-Christku, bo'puynu nhanu narra, ga wukirrinydja narra yukurra dhuwala nhumalangu, nuriki walalangu nunhi nhuma yukurra märr-yuwalkthirri Djesu-Christnha. Nilimurrinydja dhuwala rrambani yana dhärra yukurra nhanukalanydja gali'nura, lingu Djesu-Christtja nunhi nilimurrungu Godtja ga waljakunharamirrinnydja, nayinydja nunhi dhuwurr-dhunupa warray, nayinydja yukurra nhäma rrambanikumana nilimurrunha, bukmaknha yolnha malanha nunhi nilimurru yukurra märr-yuwalkthirri nhanukala.

² Narra djäl, nhuma yurru marngithirri Gunhu'wu Godku ga Djesu-Christku nilimurrungalanguwuwu Garrawu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra biyapul wal'nu latju' nhanukalay märr-namathinyaranura, ga nayanu-yal'yunaranura.

Godthu djarr'yurruna nilimurrunhanydja nhanuwaynha nayi

³ Godthunydydja nilimurrungu wekanala nhanuway nayi nunhi gar-
rkuluk ganydjarr, ga nunhi nali yuwalktja marngi nhanu, nilimurru
yurru nhina yukurra darrtjalk ga namakurru' wal'nu, ganant'hun
yukurra nulinuru yatjnurynydydja. Djesunydydja djäl nilimurrungunydydja,
nilimurru yurru nhina yukurra nhanukalay yana wal'nu latju'nura dhika
ga namakurru'nura. Dhiyakuyi nayi dukuktja, ⁴ bala nayi dhawuny'tja
nherrarana mirithirri gulku' nunhi djorra'lilinydydja, latju'mirri warray ga
mel-widi' dhika wal'nu, märr yurru dhiyanuyinydydja dhawu'yu malanyu
nilimurru bilyunna, ga napana wekama nurikinydydja yatjkunydydja
nunhi nayi dhiyalami wananura dhika. Yo, dhiyalanumi mu-
natha'nuranydydja yukurra norra yatj wal'nu, lingu yolnu walala yukurra
marrtji walalangalay djälyu. Ga nunhi nali yurru nayathama bat
bitjan nunhiyi Godkunu dhawu'mirriyanhara yana, nalinydydja yurru
yuwalknha yana nhina yutana wal'nu yolnu, dhambay Djesu-Christkalana.

⁵ Dhiyakuyina märrwu nalinydydja yurru mirithirri yana djäma nhä
malanha namakurru. Nunhi nilimurru nuli märr-yuwalkthirrinnydydja
Djesuwala, nunhiyinydydja nurru-yirr'yunara yana nitjalangu, ga dhänguru
märr-yuwalkthinyaranurynydydja nali yurru djäma wirrkina wal'nu nhi-
nanharawu namathanharawuna yanana. Ga biyakayina nhe yurru
wal'nu wirrki yana marngithiyanidydydja marrtjiya Garrawu Christkunydydja
ga nhanukalanuwu romgu.

⁶ Yo, biyakayi marngithiya Christkunydydja, ga nurrunukuna nanya
Djesunha. Gonha'yurruna nunhiyi nahunuwaynydydja djälnya, ga
malthurra nhanukalaynuwuna djälwu yana. Dhärriya yana-wala nhe
yurru nhäkurrunydydja nula romgurru, ga yakana biyapulnydydja dhu-
di-yarrkthurra. Biyakana lingu guyaninyandydja nanyapinyaynha Godhana,
ga nhiniya nhanukalaynha romjura. ⁷ Yo, guyaniya namathana,
dhunupa wal'nu Godkala yana guyaninyarawuyyu, ga biyakayi mel-
wuyurra wiripunuwydydja nuriki Garrawalanumirriwu yolnuwu
walalangu. Gunga'yurra walalanha, ga nhiniya walalangala wangany-
manapanmiya. Ga biyakayi lingu märr-namathinyandydja bukmakku
yolnuwu Godkala yana märr-namathinyarayu, märr yurru walala

nhina namathama bitjandhi lingu. ⁸ Biyakayina yukirriya nhiniya romnjuranydja, yurru yaka nhunapinyay dhe lakaranhamiyananydja biyakanydja, "Linguna dhuwala narranydja namakurru'na. Marrtjiya yana mukthurrana-wala yukirriya ganydjarrmirriyiya yana, marr nhokala nuriñiyi djamayunydy yurru rumbal namathamana. Bala dhe yurru yakana bitjan nuli dharpa borummiriw nunhi dhärra yukurra, ga yuwalkkuma yana dhe yurru marngithirrinydja nhanju Djesu-Christkunydy nylimurrungalanyu Garraywunydy. ⁹ Nuli dhe yurru yakanydja nhina yukurra nunhiliyi Godkala namakurru'juranydja romnjura, nunhiyinydja bitjarra dhe manutjina dhal'yunmina nhunapinyay dhe nahanharanuruna, ga mengunalana nunhinydja dhe nunhi nayi Godthu nhuna darrtjalkkunala, rurrwuyurruna nunhiyi yatj nunhi dhe yukurrana djäma näthili.

¹⁰ Yo, gutha walala narraku, Godthunydy nhuna lingu djarr'yurruna, bala nherrara nhanjuwayliliana, yurru nhepina yurru wirrkinydja marrtji djäma bala, marr dhe yurru nhina namathamana wal'nu yana. Nuli dhe yurru marr-yunupayirrinydja wekanharamirri yana nhanukala, bala nuthan marrtji Godkalananydja romnjura, nhenydy yurru yakana dhudi-yarrkthun galkirri. ¹¹ Bala Godtja yurru nhanju gumurr-namathirrina nunhala nhanukalananydja wänanura; nunhalayinydja dhe yurru nhinanydja yukurra manapanna Djesu-Christha nunhi nayinydja nylimurrungu Garray ga Waljakunharamirri, lingu nunhayi nhanjunydy rom yukurra yurru dhärra bitjana linguna, gupadalnha-wala.

¹² Dhiyakuyina marrwu narra nuli bitjananydja lingu lakaranha dhuwalayi malanha, bitjana gyaninyamirriyanha nhumalanha. Linguna nhuma marngina, ga dhiyanunydy-wala nhuma dhärrana yukurra wundañarnha yana nunhilimina yuwalknjurana dhäwu'nura, nunhi nhuma linguna marranalana; yurru gyaninyanydja mukthurra yanawala dhuwalayi malanha, ga yakana mengunanydja. ¹³ Yo, dhunupa dhuwala narrakunydy, narra yurru bitjan lingu mukthun yana bukulayyunmaramanydja yukurra nhumalanha, yana lingu ga rakunydhirri narra yurru. ¹⁴ Yo, galki narranydy yurru gonha'yunna dhuwala munatha'wunydy rumbal, lingu nayipi Garrayu Djesuyu warrañulkunala lakaranala narraku, nunhi galki narra yurru baynuthirrina. ¹⁵ Bala yurru narra wirrkina yana djämanydy, mukthunna yana lakarama nhumalangu, marr yurru dhänuru nulinurunydy nunhi narra yurru rakunydhirri, nhumanydy yurru gyanirrina yanana-wala yurru dhunupana.

Narrana Betayuna nhänala Garraywunydy djenarra'

¹⁶ Yo, nanapurru yukurrana lakaranalanydy nhumalangu Garray-walanuwuy Djesu-Christkalanuwunydy, nunhi nayinydy ganydjarrdumuru warray, ga biyapul nayi yurru marrtji lili roñiyirri, yurru yaka nanapurru nunhi yukurrana lakaranala yana yoljuwununydy gyaninyara dhäwu'. Nanapurrunydy nhänala warray Garraynha Djesunha nanapurungalay manutjiyu, ga nhänala nanapurru nhanju latjuny'tja dhikanydy wal'nu ganydjarr. ¹⁷⁻¹⁸ Yo, nanapurrunydy nunhiliyi dhuyunura wänanura bukunura, galki yana nhanukala Djesuwala, nunhi nayi Gunhu' Godtja wanana wokthurrana warray dhika wal'nu Djesuwu, ga Godku djarratawun'tja djenarra'yina liw'maranala nanya yana monygunala. Yo, näkulanydy nanapurru rirrakay Godnhandydy, nayi dhäruktja wanana Djesuwala nulanjurunydy

biyapul'nha wal'nu djenarra'nuruna, ga wañananydja ñayi bitjarra lakarañalanydja, "Dhuwaliyina ñarrakuwaynydja marrkapmirrinydja Gäthu'mirriñu. Wirrkina ñarra yana nhanñu buku-wurrpandja yukurra, galña-djulñithirrina manapan." Yo, ñäkulanydja ñanapurru ñunhiyi dhäruktja ñunhi ñayi wañana yukurrana ñulañuru djiwarr'ñuru.

¹⁹ Ga ñunhiyi dhäruktja ñunhi walala Godkala dhäwu'-gänharamirriyu walalay yukurrana lakarañala ñanya Djesunha ñäthili, ñunhiyinydjäyi dhäruktja dhärra yukurra yana yuwalk. Nhuma yurru marrtjinydja ñuliwitjandhina yana dhärukkurruna-wala, lingu dhäruktja ñunhiyinydja balanyara bitjan djarrañawun'nha ñunhi ñuli räukukumana-wala yana bukumunha'na, djarrañawun'kumana yurru dhukarrnha nhumalañgu, yana lingu-u-u ga djañaw'yun yurru, bala yurru ñayi ñunhiyinydja banumbirrinydja, ñayipina Garrañna räukukumana nhokala ñayañunuranydja. ²⁰ Marñgithiya dhiyakuny dja, lingu dhuwalanydja mirithirri dharrpal wal'nu nhumalañgu. Yakana yurru yolñuyu ñuriñi nhanukalanydja ñayi gyañinyarayyu liya-djambatjthuny dja malñ'marama dñinawa'wuyny dja ñurukuyny dja mayali' dhäruk, ñunhi ñayi Godthu lakarañala yukurrana ñurikala dhäwu'-gänharamirriwala walalañgala. ²¹ Lingu ñunhinydjäyi dhäruk yakana ñulañuru yolñuwununy dja gyañinyara. Ñayipina ñuriñina Garrkulukthuna Walñayu Birrimbirryu gäñalany dja marrtjina walalanha, bala walala wañana yukurrana dhäruktja ñunhina lingu ñunhi Godthu wekañala walalañgala wañanharawu.

2

Lakarama yukurra bothinyamirrinha ñunhi dhäwu'-lakaranhamirrinha

¹ Yurru wiripu-gulku'yuny dja ñunhiny dja dhäwu'-gänharamirriyu walalay ñuli yukurrana lakaranha dhäwu' walalañguwaywununa gyañinyarawuy bothinyarayñuna; ñäthiliny dja ñunhiny dja, ga bitjandhi lingu dhiyañuny dja-wala yukurra yolñu walala marrtji marñgikunharawu nhumalañgu, bala yurru lakaramany dja djawukirrina dhäwuny'tja, yakana yuwalk yana. Yo, ñuriñiyi wiripu-gulku'yuny dja yurru marñgikuma marrtji gayulnha yurru-wala wiripuna dhäwu', ga ñuriñiyi bothinyaramirriyny dja dhärukthu yurru bañuwañuyunna wal'nu yana ñunhinhany dja walalanha ñunhi walala yurru dhärukku malthun ñurikiyi. Garrañyu walalanha dhawañmarañala ñuliñuru yätjñuruny dja, ñuriñina nhanukalay ñayi gulañ-wañdinyarayyu, määrr yurru walalany dja nhanñuwaynha yana yolñu walala, yurru yakana walala ñukñuk nhinanharawu nhanukalañuny dja romgu, bala yurru ñayi Godthuny dja dhunupana yana walalanha bañuwañuyunna.

² Yo, ñunhiyi bothinyaramirri lakaranharamirri yolñu yukurra nhina yätjñura yana, ga gulku'na yurru Garrañwu yolñu walala malthundja nhanukalayñuwuny dja yätjkuny dja romgu, bala wiripu-gulku'yuny dja yurru yolñuyu walalay nhämana walalanha. bala wañña yätj-lakaramana Garrañwuny dja yuwalktja rom. ³ Yo, ñunhiyi walala bothinyaramirrinny dja lakaranhamirri walala wanañña-dilkurru mirrina rrupiyawu, bala walala yurru lakarama dhäwuny'tja bothirrina yanana, yana ñurikiyi määrranharawu rrupiyawu. Yurru Godtja dhuwala yaka yakurr ñorra yukurra, ñayiny dja nhäma yukurra nhaltjan walala yukurra dñama. Ñäthiliny dja beny dja Godthu gurrinhara dhäruk

balanyara gam', "Narranydja yurru wirrkina dhä-dir'yun nunhinhanydja yolŋunha nunhi nayi nuli marŋgikuma djarrpi'kuma yolŋu'-yulŋunha," bitjarra. Ga yuwalknha yana nayi yurru dhä-dir'yundja walalanha, buwayakkumanydja yurru nunhinhanydja walalanha nunhi walala yukurra nuli lakarama nhumalaŋgu bothirri.

⁴ Näthilinydja be nunhinydja wiripu-gulku'yu djiwarr'wuyyu yolŋuyu yätjtjanala, yurru yaka nayi Godtja waŋana bitjarra, "Bäyyi" bitjarranydja, yana nayi nurrkaŋalana walalanha nunha dhä-dir'yunamirrillilina wäŋalilinydja, ga nunhalayina walala yukurra nhinanydja daptapmaranharana nunha bukmunha'ŋurana wäŋaŋura, yana lingu-u-u ga dhä-yawar'yunarayuna Godthu yurru walalanha mala-yarr'yundja, ga nuliŋuruna dhäŋuru walala yurru barrkuwatjthirrinnydja nhanukala gupadalnha-yana-wala. ⁵ Ga bitjarrayi lingu be baman'tja wal'ŋu yukurrana yolŋu'-yulŋu nhinana yätjnuranydja. Godtja yaka waŋana bitjarra, "Bäyyi," bitjarra, yana nayi baɖuwaɖuyurrunana warrpam'thurrunana walalanha, nunhinhanydja nunhi walala yaka ɖuktuk nhanŋu Godku, warrpam'thurrunana yana nayi baɖuwaɖuyurranydja gapuyuna. Yurru walŋakuŋalanydja nayi waŋganynhana Nowanhana yolŋunha, nunhinhana nunhi nayi nuli lakaranha dhäwu' dhunupa'kunha Godku, ga bitjarrayi lingu nayi walŋakuŋala 7-nhanydja wiripu-gulku'nha dhambay Nowawala.

⁶ Ga bitjarrayi lingu nayi baɖuwaɖuyurrana yolŋu'-yulŋunha nunhinhanydja nunhi walala nuli yukurrana nhinana nunhili märrma'ŋura wäŋaŋura Djudum ga Gumura. Yo, yätjnha yanana dhikana wal'ŋu walala nuli yukurrana djäma, bala nayi Godthunyɖja baɖuwaɖuyurrunana nunhi märrma'nhanydja wäŋanha maŋdanha gurthayuna. Nunhiyi wäŋanyɖja maŋdanha märrma'thina dhawar'yurruna, linguna buwayakthinana lirrwi'yinana. Ga nunhiyinyɖja bitjan malina nilimurrungu, nuriŋiyinyɖjayi Godthu yukurra milkuma nilimurrunguna nhaltjan yurru nunhi yalala nuriki yolŋu'-yulŋuwu nunhi walala yaka ɖuktuk Godku. ⁷⁻⁸ Yo, nayi Godthu baɖuwaɖuyurranyɖja nunhi wäŋanha warrpam'thurruna yana, ga walŋakuŋalanyɖja nayi nuliŋuruyi waŋganynhana yolŋunha Lotnhana, nunhi nayipina dhuwurr-dhunupanyɖja yolŋu. Yo, nhinana nayi yukurrana Lot nunhiliyi wäŋaŋuranyɖja walalangala, bala nayi nuli nänha yätj dhäruk walalanha, ga nhänha nayi nuli djämawuy yätjpuy walalanha bitjanana lingu weyinnumirrina, bala nayi nayaŋuna yätjthina wirrkina nuriŋiyi romdhunyɖja. ⁹ Yo, Godtja nunha marŋgi warray, yuwalk yana nayi yurru walŋakumanyɖja nunhinhanyɖja walalanha yolŋu'-yulŋunha nunhi walala yukurra nayathama baɖ bitjan nhanŋu rom, bäy warray nunhi nuli yolŋuyu gurruɖu'mirriyunyɖja beyarmakkuma walalanha, bala gur'-guryun djämana yätjkuma. Ga biyapul nayi marŋgi yolŋu'-yulŋuwu yätjmirriwunyɖja rom-djarrpi'-mirriwunyɖja, ga nayathamana nayi yukurra walalanha, galkunna yukurra, yana lingu ga dha-war'yunaramirriyuna waluyu nayi yurru dhä-dir'yundja wirrkina yana walalanha, nurrkamanyɖja nayi yurru walalanha nunhana yana dhä-dir'yunaramirrillilina wäŋalili. Nunhalayina walala yurru yukurra nhinanyɖja yarrkthunna Godkalanyɖja gupadalnha-wala yurru. ¹⁰ Yuwalkkuma yana Godthu yurru dhä-dir'yundja rom-yätjmirrinha yolŋu'-yulŋunha nunhi walala yukurra djäma marramba' nula nhä, ga nhina yukurra rommiriw walala, nunhi walala yurru yaka dhäruk-märrama nuriki walalanggu nunhi nayi

Godthu walalanha nherrara nurru'-nurrunu walalangu. Yo, Godthuny dja yurru walalanha dhä-dir'yun wirrkina yanana, gupadlnha-wala.

Yo, nunhiyi bothinyaramirriny dja lakaranhamirri yolnu walala nuli nhina yukurra rommiriwnha walala, nayanu walalangalaynumirrina yana; yakana walala yurru makiri'-witjun Godku ga nula yolku yolnuwu, yana walala yurru wanany dja yatjkumana nunhinhany dja walalanha nunhi walala yukurra nhina nunha latju'nura djenarra'nura wal'nu Godkala wänanura. Yo, nunhayi djiwarr'wuyyu yolnu'-yulnuyu yukurra gama ganydjarr biyapul dhika wal'nu, yurru yaka walala yukurra dharra gumurrnuran y dja nhanukala Garrawala, bala wana yatj-lakaramany dja wiripu-gulku'nhany dja. Yaka walala yukurra nuriyi bothinyaramirriyuny dja lakaranhamirriyu walalay gama ganydjarr balanyarayi, bitjan nurunu nunhi djiwarr'wuyyu yolnu'-yulnuyu, ¹¹ yurru walala nuli gyaninyamirriny dja walalanhawuy walala yanapi walala bathalamirri ga ganydjarr dilkurru, bala walala nuli yukurra yanana dhikana yatj-lakarama wiripu-gulku'nhany dja. ¹²⁻¹³ Yo, Godthu djama yolnu'-yulnunhany dja mulkurrmirriyanala muka, marr yurru walala gyanirri ga djarr'yun, yurru nuriyi bothinyaramirriyuny dja walalay, yakana walala nuli gyanirriny dja, lingu walala nuli malthun walalangalaynuwuna nayanuwu yana, bitjan nuli wakinu wayin. Nunha wayindja nuli dhawal-wyanirri, bala nuthandja, bala nuli yolnuny dja walalanha bumana yana, ga nunhiny dja walala yolnu'-yulnu balanyarayi yana, bitjan wakinu wayin nunhi, lingu walala nuli malthunmirri walalangalaynu walala nayanuwu. Walala nuli lakaramany dja Godkuny dja rom bawa'mirrini bitjanna, lingu yaka walala dharanan yukurra nunhiyi Godku romnha, bala walalanha yurru bumana yana nuriyi yatjthuny dja walalangalay, dhawar'maramana yurru warrpam'thunna nunhiyi bothinyaramirrinhany dja lakaranhamirrinha walalanha. Bala nula nha yurru yatjnha dhikana wal'nu maln'thun walalangu, buku-runiyirri nunhiyi yatjnha nunhi walala nuli djama nuruku wiripu-gulku'wu yatj. Yo, galna-djulnithirrina yana walala nuli yatjtja nunhi rom djama banarra'nurana, walupuynha yana; walala nuli djamany dja nula nhana malanha yatjnha nunhi nuriyi walalangalay nayanuyu yukurra lakarama wana. Ga nunhi nhumany dja yurru Garrawalanumirriyuny dja yolnuyu walalay luka natha wanganynurany dja, bala gyanirri yukurra Garrawhany dja yana, ga walalany dja yurru nunhiliyina nunhiyi bothinyaramirriny dja lakaranhamirri walala nhina yukurra galkina, wangany-manapanmirri nhumalangalana. Yakana nhumalangu mittjiny dja nunhi yurru darrtjalkmirri, nunhi walala yurru nunhili nhumalangalany dja, lingu nunhiliny dja walala nuli djama yatjkumana, yana walala yurru gyanirri mayali'-wilktunna nhumalanha. ¹⁴ Walala nunhiyiny dja djaldumurrumirrini yana dhaykawurrunguny dja, ga nunhi walala yurru nula nhamany dja dhaykanha, dhunupana yana nayi yurru marramana djalthirrina nhanu. Yakana walala nuli dadawyun yatjnuruny dja, ga bitjandhi lingu walala nuli gatmaramana yana nunhinhany dja yolnunha nunhi nayi yukurra yaka dharra Garrawala wunda narriyirri. Walalangu nayanuny dja nunhi wana-dumurruna yanana; bitjanna linguna walala yukurra duktukthirrin y dja marranharawuna bawala'mirriwuna nhaku malanuwu, buku-yattjat kunharawu walalangaway walala. Yurru Godthuny dja wirrkina dhä-dir'yun yurru nunhinhayi walalanha.

¹⁵ Yo, nuriyi bothinyaramirriyu lakaranhamirriyu linguna

gonha'yurruna dhunupanydja nunhi dhukarr, bala walala yukurra buku-wirwiryunna marrtji'-marrtjinydja dhukarrwu larrumana. Walala yukurra malthun romgunydja nurikina yolŋuwu nunhi ŋayi yukurrana nhinana n̄athili baman', yäkuwu Baylamguna gāthu'mirriŋuwu Botjawalanuwuna. Baylamdja nunhinydja Godku dhāwu'-lakaranharamirri, yurru ŋayinydja djāma djarrpi'kuŋala yātj warray, mār yurru ŋayi mārrama rrupiya gulku' nurikiyi yātjpuy warkthunara. ¹⁶ Yurru Godthunydja ŋanya narrtjurrana bala raypirri'yurrunana waŋana. Yo, nhanŋu wāyin duŋ'kina waŋana nhanukala, yurru rirrakaynydja yolŋu, bala ŋayi Godtja waŋana nuliwitjarrayi duŋ'kiwala dhārukkuŋu, bala daḍawmaranjalana nunhiyi Baylamgu bawa'mirrinydja rom. ¹⁷ Ga nunhiyi yolŋu'-yulŋu bothinyaramirrinydja lakaranharamirri, walalanydja nunhi balanyarayina bitjan gapu-manutji nunhi yukurra dhārra gapumiriw bandany. Walalanydja nunhi balanyara bitjan wakulungul nunhi ŋayi nuli watayunydydja yana bo'yunna-wala winya'yunmaramana. Yo, balanyarayina nunhiyi bothinyaramirrinydja lakaranhamirri yolŋu'-yulŋu, yakana yurru yolŋunha ŋayanunydydja yal'yunmarama walalaŋgala dhārukthu. Bala nhāna ŋayi yurru nunhi Godthu walalaŋgu wekanydydja? Nhaltjanna walalaŋgunydja yurru maŋ'thun? Godthunydja yurru walalanha dju'yunna yana-wala nunhana-wala buku-munha'lilina wal'ŋu wāŋalili, ga nunhalayina walala yurru nhinanydja yukurra gupaḍalŋha-wala yanana. ¹⁸ Lingu walala nunhi lanydjat-dilkurru, bala nuli waŋa be bathalamirrina dhāruk, dhāparknha nunhi dhārukthja, mayali'miriwnha. Walala nuli lakarama yolŋu'-yulŋuwu bitjan, “Manymak warray dhuwalanydja, nhe yurru djāma marramba' nula nhā, nunhi nhe yukurra duktukthirri dhiyakuyi romgu.” Ga nuriniyi walalaŋgala dhārukthunydja walala nuli bitjanna gaṯmaramana nunhinhanydja walalanha, nunhi walala mār-yawungu yana ganā'maranhamina walalawuynha walala nurikalanydja walalaŋgala nunhi walala yukurra nhina djarrpi'ŋura romŋura. ¹⁹ Walala nuli dhawu'mirriyama nunhiyi yudayudanhanydja Garraywalanumirrinha walalanha bitjan, “Nhumanydja dhuwala dhayaḷamirrina, yakana garripinara walala nula nhākuŋu romguŋu malaŋuwuŋu. Nhumanydja yurru djāma nhumalaŋgala yana duktukthu, nhāku nhuma djāl.” Bitjanna walala nuli waŋanhanydja, yurru walalanydja nunhinydja garripinawuy warray walala yana; walala garripinaranydja nurikiŋi lingu walalaŋgalayŋuwuŋu yātjkuŋu nunhi walalanha nuli yukurra gāma nunhawala rakunydhinyaramirrilili. Nunhi ŋayi yurru yolŋu nula yol yaka waŋa yaka'yun nula nhāku yātjkunydja, nunhiyinydja ŋayinydja bitjan garripinara nurikiŋi yātjkuŋuna romguŋu. Nunhiyinydja rom bitjan nhanŋu bungawana.

²⁰ Yo, nuli yurru ŋayi yolŋuyu mārrama, bala yuwalkkuma marŋgithirri Djesu-Christku nunhi ŋayi ŋilimurrungu Garray Walŋakunharamirri, bala gananna rom dhiyakuy munatha'wuynydydja yātjtja malanha, nuli ŋayi yurru nunhiyi yolŋu dhāŋuru nulinurunydydja nunhi ŋayi Garraywu marŋgithina bilyun yurru balayi roŋiyirrinydja, ga ŋanyanydja yurru biyapul gaṯmarama garripin nuriniyi yātjthu nāthiliŋuyu romdhu, nunhiyinydjayi mirithirrina yātjnha wal'ŋu. Nāthilinydja ŋayi djāmayi yātj, lingu ŋayi yaka marŋgi Godku Garraywu, ga nunhiyinydja yaka manymak, ga nunhi ŋayi yurru dhāŋuru nulinuruyinydja marŋgithinyaranurunydydja roŋiyirri balayi yātjlilinydja, nunhinydja

yätjnha wal'ŋu mirithirrina yana, Godthunyɗja ɲanya yurru dhä-
 ɗir'yun wirrkina yana. ²¹ Manymak warray nhanŋu ɲunhi bini ɲayi
 yakanyɗja marŋgithinya ɲamakurru'wu romgu Garraywalaŋuwu, lingu
 yätjnha mirithirrina ɲunhiyinyɗja ɲunhi ɲay' yurru yolŋu ɲulinuru
 marŋgithinyaraŋuru bilyun roŋiyirri yätjlili, bala gonha'yun ɲunhiyi
 ɗarrtjalk rom ɲunhi Godthu ɲanya wekaŋala. ²² ɲunhiyinyɗja balan-
 yarana bitjan wuŋgan, ɲunhi ɲayi ɲuli marrtji, bala lukana ɲayi yurru
 gaŋaru ɲanyapinya ɲayi balayi. Ga wiripunyɗja yukurra dhäruk waŋa
 bitjan gam. “ɲuli nhe yurru rurrwuyun ɗarrtjalkkuma bikipikinhanyɗja,
 bala ɲayinyɗja yurru marrtji balayi, bala dholumirriyanharamirrini
 ɲanyapinyay ɲayi biyapul.”

3

Lakarama yukurra Garraynha roŋiyinyara

¹ Yo, marrkapmirri walala, ɲarra wukirri ɲäthilinyɗja nhumalaŋgu
 bala dju'yurrunana, ga dhuwalanyɗja ɲarra yurru biyapul wukirri
 nhumalaŋgu, yana guyaŋinyamirriyama nhumalanha ɲurikiy
 malaŋuwuy, määrr yurru nhuma guyaŋirri ɲamathama wal'ŋu,
 ɗarrtjalkthu guyaŋinyaray. ² Guyaŋiya ɲunhiyinyɗja ɲunhi Godkala
 dhäwu'-lakaranharamirriyu walalay wukirri yukurrana be ɲäthili
 baman', ga biyakayi bili guyaŋiya romɗja ɲunhi Djesu-Christthu
 ɲilimurrungala Walɲakunharamirriyu wekaŋala nhumalaŋgu ɲurikala
 bo'puɲuwala walalaŋgala. ³⁻⁴ Guyaŋiyanyɗja wirrki dhuwala dhäruktja,
 lingu mirithirri dharrpal dhuwala. ɲunhi yurru ɲunhiyinyɗja walu
 dhä-yawar'yunamirriyinyɗja galkithirri, wiripu-gulkuny'tja yolŋu walala
 yurru malthun walalaŋgalayŋuwuna yana djälwu, bala walala yurru
 beyarmakkumana nhumalanha. Yakana walala yurru määrr-yuwalkthirri
 ɲunhi Djesunyɗja yurru roŋiyirri biyapul. Walala yurru ɲuriŋiyi djäl-
 ɗilkurruyinyɗja waŋa warku'yunna bitjanna gam, “Wanhaka dhika ɲayi
 yolŋunyɗja? Be muka ɲayi dhawu'-nherranyɗja roŋiyinyarawu, yurru
 bäyŋu warray. ɲanapurruŋgu bäpa'mirriŋunyɗja walala yukurrana
 gatju'yurruna muka be nhanŋu roŋinyarawunyɗja, yurru linguna
 walala murrmurruyurrunana. Bukmak dhuwala nhänyɗja malanha
 marrtji yukurra djambimiriwnha yana beŋuru lingu ɲurruŋuru ɲunhi
 dhuwala wäŋa malŋ'thurruna, yana lingu ga dhiyaŋu-wala, ga bitjanna
 lingu yurru-wala, djambimiriw yana.” Bitjanna walala ɲuli waŋanyɗja
 yukurra ɲunhiyi warku'yunaramirriyinyɗja walala yolŋu'-yulŋu, ⁵ lingu
 walala ɲuli dhal'yunmirrina liyana walalaŋguway, yakana walala
 ɗuktuk guyaŋinyarawunyɗja ɲurikiyi, ɲunhi ɲäthili ɲurruŋura Godtja
 waŋana dhäruknya waŋganyha, ga ɲuriŋi dhärukthunyɗja nhanukala
 waŋanharayunyɗja marrtjina malŋ'thurrunana ɲunha djiwarrny'tja
 gäarak ga dhuwala munatha' wäŋa.

Yo, wäŋanyɗja munathany'tja dhuwala malŋ'thurrunana yana
 dhawatthurrunana beŋuru gapuŋurunyɗja, ga ɲuriŋiyi gapuyunyɗja
 bukmak nhä malanha yukurra marrtjinyɗja walŋa yana. ⁶ Ga
 ɲuriŋiyi lingu yana gapuyu Godthu bitjarra baɗuwaɗuyurrunana
 dhuwala wäŋanyɗja be baman'tja ɲäthilinyɗja, ɲulin'yaramirriyu
 Nowamirriyunyɗja waluyu, ga bukmak ɲunhi yolŋu walala raku'-
 rakunyɗhinana ɲuriŋina gapuyuna baɗuwaɗuyunarayuna. ⁷ Ga
 dhiyaŋunyɗja-wala Godthunyɗja yukurra ɲayathamana ɲunha djiwarr
 gäarak, ga dhuwala munatha' ga bukmak nhä malanha yukurra marrtjina

yana-wala nuriñiyi bili dhärukthu Godkala yana, yanana lingu-u-u ga nunhi yurru walu dhä-yawar'yunaramirri, bala nayi yurru Godthuna mala-yarr'yun marrtji, bala dhä-dir'yun badawaduyun dhuwurr-yätjmirrinhandya yolñunha walalanha nunhi. Bala nulinayaramirriyuna nayi yurru badawaduyun wänanydja dhuwala nuriñi gurthayuna.

⁸ Narraku lundu walala, guyanaya dhuwalayi, ga yakana mengunanydja dhuwalanydja dhäwu' gam': Godkalanydja manutjinura wanganydja daykun nunhi lingu nupanaynu bitjan gulku' mirithirri dhungarra 1,000-nha, ga nunhiyi gulkuny'tja mirithirrinnydja dhungarra 1,000-dja, nunhinydja nupanaynu yana bitjan wangany daykun Godkalanydja. Dhuwalayi mandanha mämramanydja rrambanj yana nhanu Godkunydja. ⁹ Wiripu-gulku'yunydydja nuli yolñuyu walalay waja bitjan, "Nhätha dhika nayi yurru Garraynydja be roñiyirri lili? Weyinnha nayinydja yukurra galkun dhika niniya? Nhaltjarra nayi?... mengunala?... buku-dhumukthina?" bitjanna walala nuli waja. Yurru Garraynydydja buku-dhumukthirri yukurra yakana, nayi yurru djämana yana nhä nayi dhawu'-nherrara; yuwalk yana nayi yurru roñiyirrinnydja lili, yana nayi yukurra bulnha galkun, lingu nayinydja yukurra mel-wuyun warray yolñu'-yulñuwu. Nayinydja duktuk bukmakku birrka'mirriwu yana, walala yurru gonha'yun walalanguway yätj, lingu nayi yaka duktuk yolñuwu nula wanganygu baduwaduyunarawu.

¹⁰ Yo, yuwalk yana nunhiyi Garraywunydydja walu yurru buna, yurru nayinydja yurru buna gatjpu'-yunamiriw warray yana, bitjan warray bitjan nuli manangan nunhi yolñu marrtji, nunhi nuli marrtji yolñu walala norra'-nurra yakurmirri wawu. Yo, nunhi yurru nunhiyi walu bunanydja, nayinydja yurru nunha djiwarrny'tja gäarak waja winya'yunna, bena dhika bathalayuna rirrakayyu, ga nunhayi djiwarr'wunydydja nhä malanha, nalindi ga walu ga ganyu' malanha, walala yurru nhära winya'-winyayunna marrtji nuriñinayi gurthayuna. Ga dhuwala munathany'tja waja ga bukmak nhä malanha yolñuwunu nunhi gonbuy djämawuy, bukmaknha yurru nhärana warppam'nha, warppam'thunna yurru winya'-winyayunna marrtji buwayakthirrina.

¹¹ Yo, bukmak dhuwalayi nhänydja malanha yurru marrtji winya'-winyayunna, bala nhaltjanna dhika nhuma yurru nhinanydja yukurra dhiyanunydydja waluyu? Nilimurrundydja nuli nhina yukurra namakurru' yana darrtjalk wal'nu nula nhämiriw, gananj'thun yätjnuru, nhanuway Godku yana. ¹² Nilimurrundydja nuli be muka girri'-namathi galkurru yukirri nuriñiyina Godkalanu waluwu. Nilimurrundydja nuli be djäma nhanuway, määrr yurru nunhiyinydja walu marrtji wadutjana lili, nunhi nayinydja yurru marrtji Godthunydydja baduwaduyun winya'-winyayunmaramana nunha djiwarrny'tja gäarak gurthayunna, ga nunhayi djiwarr'wunydydja nhä malanha yurru marrtji buwa'-buwayakthirrina winya'-winyayunna nuriñinayi gurthayuna. ¹³ Lingu Godthunydydja dhawu'-nherrara, nayinydja yukurra djäma yutana wal'nu djiwarr'waja, ga yutana wal'nu munatha' waja, bala nilimurrundydja Garaywalanumirrinnydja yukurra yurru gatjpu'yun dhukarr-nhamanydja nuriñiyi yutawuna wäjawu, lingu nunhalayinydja Godku yolñu walala yurru nhina yukurra rom-dhunupanamirrina yana gupadlnha-wala, rrambanjina Garaywalana.

¹⁴ Yo marrkapmirri walala, dhiyakuyinayi nilimurru yukurra galkundja, ga nunhi nilimurru yukurra dhuwala mukthun galkun, nilimurrundydja

yurru diltjina wekama yätjkuny dja. Wirrki yana wal'nu djäma nhinanharawu namathanharawuny dja, darrtjalk yana nula nhämiriw. Nhiniya nayanu-yal'yunara nura yana Godkala ga nhanukalanuwala yolnu'-yulnuwala. ¹⁵⁻¹⁶ Walalany dja nuli wiripu-gulkuny'tja wana bitjan, "Weyinnha dhuwalany dja niniya," bitjan. Yurru guyaniya dhuwalany dja gam': Nilimurrungu Garrayny dja nunha galkun yukurra bulnha nhunu, lingu nayi duktuk nhununy dja walnathinyarawu, mairr nhe yurru nhina walna yana nhanukala wänanura. Nilimurrungala markapthu wawayu Bolyu djuy'yurruna djorra' nhumalangu näthiliny dja, ga nayiny dja lakarajala nunhi yana lingu nupanaynu dhäruk. Godthuny dja liya-djambatjkunala Bolnhany dja wirrkina yana, ga nunhi nayi nuli wukirri djorrany'tja nula yolku nayi nuli lakaramany dja nunhi yana lingu nupanaynu dhäwuny'tja. Wiripuny dja Bolwunu wukirriwuy dhäruk dälnya mirithirrina maln'maranharawu, ga nunhi nuli yakany dja yolnyu yaw'yun nunha djinawa mayali'wu nurikiny dja dhärukku, yaka nayi yurru maln'marama warranjulkurryny dja. Wiripuny dja nurini dhuñamirriyny dja yolnyu walalay, nuriny dja nunhi walala yaka yukurra dhärra wundañarr Godkala romnura, walalany dja nuli Bolwu dhäruknya wiripuyamana gatjpal'maramana, bitjanna yana lingu bitjan walala nuli bilmarama yukurra djarrpi'kuma lakarama wiripuna malanya Godkuny dja dhäruk wukirriwuy. Nunhi nuli walala bitjandhiyny dja bilmarama Godku dhäruk, bala djäma djarrpi'kumany dja, nunhiyny dja bitjan walala yukurra baduwañuyunmirri walalawunya walala.

¹⁷ Marrkapmirri walala, linguna nhuma marngithinana nurikiny dja malanjuwu romgu. Bira'yurra biyaka djäka nhumalanguway nhuma. Yaka galkikunhamiya nhumalanhay nhuma nurikalany dja yolnuwala rommiriwwalany dja, mairr yurru nayi yaka muka nhumalanha gäma gatjpal'maramany dja bilmaramany dja, mairr yurru nhuma yaka galkirri yätjliliny dja romlili. Nhumany dja yukurra dhuwala dhärra yuwalkñunura Godkala romnura. Mukthurra yana dhärriny dja nunhili lingu walñamirrinura dhärukñurany dja. ¹⁸ Mukthurra yana marrtjiya gurarrthiya bala Garraywalany dja romnura. Nhiniya namathana yana Garraywala djäkanura, wangany-manapanmiya Garraywala, ga mukthurra-wala yana marngithiny dja marrtjiya Djesu-Christkalany dja nilimurrungalanuwala walñakunhamirriwalany dja. Yo, Garrayny dja dhuwala wanarny dja djenarra' dhika wal'nu, ga bitjanna linguna yurru, gupañalnya-wala yana. Yo, yuwalk.

DJONGUNU NAMBA 1 DHÄRUK DJUY'YUNARA

¹ Dhuwala narra yukurra wukirrinydja nhumalanguna, lakaramana yukurra yurru nanya Walnamirrinha Dhäruknya, nunhinha nunhi nayi nhinana yukurrana nurruthajala wal'nu nunhala, nunhi yaka muka yana dhuwalanydja wäñathina. Yo, lakaramanydja narra yukurra dhuwala nanyana, bili nanapurrundydja nanya näkula marrtjina, ga nhäjala nanapurru nanya dhiyanu nanapurrungalay wal'nu manutjiyu, ga bitjarrayi lingu nanapurru mulkana muka rumbalnydja nanya nanapurrungalay dhiyanu gondu. ² Yo, nunhiyinydja waljanydja nhinana yukurrana nunhala näthili wal'nu, bala gandarrjuranydja dhikanydja nayi yolñuthinana malñ'thurruna wal'nu rumbalnga, bala nanapurru nhäjalana nanya, nunhiyinha nunhi nayi yäkonydja Djesu-Christnha. Ga dhuwalana nanapurru yukurra lakaramana nanya nhumalangu, nunhinhayi yuljunydja nunhi nayinydja gäna wal'nu nhanjunydja walja, Gunhu'-Wanjarrwala wal'nu wanjanyjura, benjuru bili nurrunjuru ga bitjan lingu nayi nhinanydja yukurra yurru waljana yana. Ga nanapurrundydja dhuwala yukurra lakarama nanya nhumalanguna, lingu nanapurrungalay nayi yana malñ'maranhamina waranjulkunhaminanydja. ³ Yurru lakaramanydja nanapurru yukurra nunhiyi bili yana nunhi nanapurru yukurrana nhäjala ga näkula, nunhiyi nanapurru yukurra lakaramanydja dhuwala nhumalangu, märr yurru nhumanydja wanjanyjurayi nanapurrungala. Lingu nilimurru Garrawalanumirrinydja walala wanjanyjura dhuwala, galkina yana wal'nu Gunhu'wala ga Gäthu'mirrinuwala nhanukalanuwala Djesu-Christkala. ⁴ Ga dhuwalana nanapurru nhumalangu wukirriny yuljunydja, märr yurru nilimurru nayanjunydja wirrkina wal'nu dhikana yana gonmirriyirri.

Gunhuny'tja dhuwala djarratawun' wal'nu

⁵ Ga dhuwalana nanapurru yukurra lakaramanydja nhumalangu nunhiyi bili dhäruk nunhi nanapurru näkula nhanukunuway yana dhurrwarawuy lakaranhara Djesuwunu, balanyara gam': Gunhuny'tja dhuwala djarratawun', darrtjalk wal'nu nhämiriw, yakana yukurra norra nhanukalanydja nula nhä warumuk.

⁶ Nuli balaju yurru nali gyaninyamirri bitjanmirrinydja, "Narranydja dhuwala galkiwuy wal'nu Godkalanuwuy," yurru mukthun yana nali nhina yukurra bukmunha'nura romjuranydja, nunhiyinydja nali yukurra lakarama bothirrina, ga yakana nali yukurra djäma yuwalknyu wal'nu romdhu. ⁷ Lingu Gunhuny'tja nhina yukurra djarratawun'nura warray, ga nuli balaju nalinydja yurru bitjandhi nunhi nhina yukurra djarratawun'nurayi, bala nilimurrundydja yukurra yurru wanjanyjurana, märr-namathinyamirrina yurru yana bala-lili'yunmirri, bala nayinydja yurru marrtji Gunhu'yunydydja darrtjalkkumana nilimurrinha nhäwuy malanjaway yätjpuynydydja, bukmakpuy yana, rurrwuyunna yurru nilimurrinha nayanu nuriñina nunhi mangu'-wandinyarayu nhanukalanuwala Gäthu'mirrinuwala Djesuwalana.

⁸ Nuli balaju yurru nali lakaranhamirri bitjanmirrinydja, "Narranydja dhuwala darrtjalk warray, yaka dhuwurr-djarpi' yolñu," bitjanmirrinydja yurru, nunhiyinydja nali yukurra mayali'-wilkthunmirrina, ga

yakana nayi nunhiyi yuwalknyundja wal'nu nhina yukurra nunha nayanunura nitjalangala. ⁹ Ga nunhi nilimurru yurru dhunupa'kuma lakaranhamirryndja, "narranydja dhuwala dhuwurr-djarrpi' yolnu, yakana namakurru'," bitjanmirryndja, bala nayinydja yurru Gunhu'yunyndja bay-lakaramana nilimurrunha. Lingu nayinydja nunhi marr-yuwalkthinyaramirri wal'nu yana, ga djamanydja nayi nuli yukurra dhunupa'kuma yana, bala nayi yurru yana buwayakkuma nitjalangu yatj dhuwurr, bala darrtjalkkumana yurru nitjalanha nayanunyndja. ¹⁰ Yo, Godthunyndja lakarangala bitjarra, "Bukmak yolnu walala dhuwurr-yatjthinanydja," ga nunhi yurru nali namakurru'-lakaranhamirri nitjalanhawuy nali bitjanmirryndja, "Yaka warray dhika narranydja djama nula nha yatj," nunhiyinydja nali yukurra Gunhu'nhana lakarama bothinyamirrina nayina bitjanna, ga nurinyinyndja yukurra milkuma lakarama nitjalanha, nunhi yakana nali nayathama yukurra Godkunyndja dharuk nitjalangalay nayanunuranydja.

2

¹ Marrkapmirri walala, yumurrku' narraku, narra wukirryndja yukurra dharuktja dhuwala nhumalangu, dharraykuma yukurra nhumalanha, marr yurru nhuma yaka djama nula nha yatj. Ga nuli dhe yurru djamanydja yatj nula nha, nurini yana lingu bilyurranydja roniyiya nhanukala Djesu-Christkalanydja, lingu nayipina nunhi dhuwurr-namakuliny'tja, ga bukimirriyama nayi yukurra Gunhu'nhana, naj'thundja yukurra nilimurrunguna, marr yurru Godthu bay-lakarama nilimurrungu. ² Ga yuwalk yana Godthu yurru buwayakkumanydja warripam'thun yatjtja nilimurrungu, lingu Djesunyndja nunhi burakina nilimurrungala dharapulnura. Gunhu'yu nhagala nhanukala nunhi gulan-wandinyara, bala yana marrangalana nunhiyi nhanukunu wekanhaminyaranydja, ga bitjarrayi lingu nayi marrangalayi nitjalanhanydja dhambay-manapara Djesuwala. Yurru yaka nayi rakunydhina nilimurrungalanunyndja yana yatjku buwayakkunharawu, yuwalktja nayi nunhi burakinanydja waljakunharawu bukmaku warray, bawala'mirrili warray wangalili, marr yurru walala yaka yarrkthun Godkala gupadalkumanydja dhambay-manapan yatjkalanydja.

³ Yo, Godtja nunhi marr-namathinyaramirri dhika wal'nu, ga nunhi nali nuli nayathamanydja yukurra rom nunhiyinydja nunhi nayi Godthu nherrara nilimurrungu, nurinyinydjayi nilimurru nuli dharanganmirrina nunhi nilimurrunyndja yuwalk yana wal'nu marngi Godku nhanuway. Ga dhuwalana romdja nayi nunhi nherrara gam', "Marr-namathinyamiya bala-lili'yunmiya walala," bitjarra. ⁴ Ga nunhi yurru balanu yolnu yakanydja marr-namathirri wiripunuwu yolnuwu, yana nayi yurru wana lakaranhamirri marr-yudakthunmirri bitjan, "Narranydja dhuwala marngi warray Godkunyndja," nayi nurinyinydjayi yolnuyu yukurra bothirrina lakarama, djawukinyaramirrina nayi nunhiyinydja; yakana yukurra Godku yuwalknyundja nhina nhanukala nunha nayanunura wal'nu, lingu yarryundja nayi yukurra nurikiyi romgu nunhi Godthu nherrara nunhiyi. ⁵ Ga nunhi nali nuli marrama dharuktja Godnha ga yuwalknha nali marr-namathirri yukurra wiripunuwunyndja yolnuwu, bala nali yurru dharanganmirrina yana, nunhi nali yukurra yuwalknha wal'nu nhinana wanganyunurana Godkalana marr-namathinyaranura yana. ⁶ Ga nunhi nali yuwalktja nhina yukurra wanganyunuranydja Godkala, bala nali yurru marrtji yukurra malthun nhanuwaynha yana

Djesuwuna goyurrwu, ga nhina yurru yukurra nunhilimi lingu romɲura, nunhi ɲayi ɲuli yukurranha Djesu nhinanha dhiyala munatha'ɲura.

Nhiniyanydja walala mǎrr-ɲamathinyaramirriɲura yana romɲuranydja

⁷ Yo marrkapmirri walala, yaka ɲarra yukurra dhuwala nheran yuɲanydja rom nhumalangɲu, ɲǎthiliɲu yana nunhiyi mǎrr-ɲamathinyaramirri rom, nunhiyi yana lingu nunhi nhuma yukurrana ɲákula beɲuru lingu ɲurruɲuru yana. Linguna nhuma marɲgina ɲurikiyi ɲǎthiliɲuwunyɲɲa romgu. ⁸ Yurru romɲa nunhiyi ɲarra yukurra lakaramanyɲɲa nhumalangɲu yuwalknha wal'ɲu yuɲa, lingu Djesunyɲɲa ɲuli ɲayipinyɲɲa mǎrr-ɲamathirri yukurra ɲilimurrungunyɲɲa yuwalk yana wal'ɲu, ga bitjandhi nhumanyɲɲa yurru mǎrr-ɲamathinyaramirri yana walala bala-lili'yunmiya. Lingu ɲunha munhanyɲɲa marrtji winya'yunna bala, ga yuwalkɲunyɲɲa djarraɲawun' dhuwalana linguna; linguna dhuwalana rákukumana ɲayi yukurra dhuwala munatha'nhanyɲɲa wǎɲanha. ⁹ ɲuli dhe yurru waɲa bitjandja, “Naranyɲɲa yukurra dhuwala nhina djarraɲawun'ɲura warray,” bitjandja, yurru dhe yukurra nyamir'yun warray wiripuɲunhanyɲɲa yolɲunha Garraywalaɲumirrinha, yuwalktja dhe nunhi mukthun nhina yukurra buku-munha'ɲura warray. ¹⁰ Ga nunhi dhe mǎrr-ɲamathirri yukurra nhokalaɲuwu wǎwawu ga yapawu, bukmakku yana Garraywalaɲumirriwu yolɲu'-yulɲuwu nunhi, bala dhe yuwalkthi nhinanyɲɲa yukurra djarraɲawun'ɲurana, yakana nhuna yurru ɲula nhǎyu galkinya-maramanyɲɲa yǎtjlili.

¹¹ Yo, nunhinyɲɲa yolɲu nunhi ɲayi ɲuyulkthirri yukurra nyamir'yun wiripuɲunha yolɲunha Garraywalaɲumirrinha, nhinanyɲɲa ɲayi yukurra nunhiyinyɲɲa yolɲu mukthun yana nunhili buku-munha'ɲura, yakana ɲayi marɲgi wanhawitjan ɲayi yukurra marrtji, lingu ɲayi yukurra nunhi marrtji buku-munha'kurru yana, ga buku-munha'yunyɲɲa ɲuriniyi ɲanya bambaykuɲalana maɲutjina. Bala djǎma ɲayi ɲuli yukurra bitjanna nhǎ malanha yǎtjnha wal'ɲu yana, lingu yaka ɲayi yukurra wiripuɲuwu yolɲuwu mǎrr-ɲamathirri ɲuli.

¹² Njarraku yumurrku', Godthunyɲɲa linguna buwayakkuɲala baɲuwaduyurruna yǎtjtja nhumalangɲu, lingu nhuma mǎrr-nherraɲmirri yukurra nhanukala Djesuwalana, ga dhiyakuyi mǎrrwu ɲarra yukurra wukirriyɲɲa dhuwala dhǎruktja nhumalangɲu.

¹³ Yo, nhuma ɲurru'-ɲurruɲu yolɲu'-yulɲu, ɲarra nhumalangɲu wukirriyɲɲa, lingu nhuma marɲgi Christkuriyɲɲa, ɲurikiyina nunhi ɲayinyɲɲa walɲa beɲuru lingu ɲurruɲuru. Ga bitjandhi lingu ɲarra nhumalangɲu wukirri yukurra yuɲayudawunyɲɲa, lingu nhuma yukurra dhǎrra yana wuɲɲaɲarryirri Garraywala gali'ɲura, ga linguna nhuma djulkmaraɲalana dhudi'yunmaraɲalana nunhi Yǎtjnhanyɲɲa Mokuynhanyɲɲa, ga nhanɲu nhǎɲiniɲ' yǎtj nunhi rom. Ga bitjandhiyi lingu ɲarra wukirri yukurra nhumalangɲu yumurrku'wunyɲɲa, lingu nhumanyɲɲa marɲgi Godku Bǎpawu.

¹⁴ Yo, dhuwalanyɲɲa dhǎruk nhumalangɲu Bǎpa'mirriɲuwu walalangɲu, lingu nhuma marɲgi ɲurikiyinyɲɲa nunhi ɲayi walɲa nhina yukurra ɲulaɲuru lingu ɲurruɲuru. Ga bitjandhi lingu nhumalangɲu yuɲayudawunyɲɲa, ɲarra wukirri yukurra nhumalangunyɲɲa dhipala djorra'lilina, lingu nhuma dhǎrra yukurra wuɲɲaɲarr yana Christkalanyɲɲa nhanukalay walɲayu, lingu ɲayathamana nhuma yukurra baɲ bitjanna yana Godku dhǎruktja nhumalangalay ɲunha

nayanuyunyidja, bala nhuma nhinana yukurra nunhili nhanukalaynha gali'nura, ga linguna nhuma yarrkmaranjalana nanyanyidja nunhiyi Yätjnhanyidja Birrimbirrnha.

¹⁵ Yaka märr-namathiya dhiyakuywunyidja munatha'wuywunyidja romgu, ga yaka yana djäl-dumurruiya munatha'wuywunyidja nhäku malanjuwu. Nuli dhe märr-namathirrinidja yukurra dhiyakuywunyidja munatha'wuywunyidja romgu, nunhiyinyidja dhe yakana yukurra yuwalk märr-namathirri Godkunydja Bäpawunyidja. ¹⁶ Lingu nunhiyi munatha'wuywunyidja nhä malanha barrkuwatj warray, ganaj'thun warray yukurra nulanuru Godkalanyidja Bäpawalanyidja nhänuru malanjuru, yakana yurru nula yolthu yolnyu nayathama rrambanikumanyidja munatha'wuywunyidja ga djiwarr'wuywunyidja. Yo, nuli dhe yukurra noy-napu'yundja nula nhäku malanjuwu, malthun marrtji yana nuli nhokalaynyunyidja dhe djarrpi'wunyidja djälwu, ga bitjan lingu duktukthirri mel-yalmanga'yirri nhäku malanyjuwu, ga nurr'yunna dhe nuli yukurra nuriki nhäku nunhi dhe nayathama yukurra, yana bathala-lakaranhamirrini bitjanna nhunapinya dhe, nunhi dhe balanyarayinyidja yolnu, nunhiyinyidja dhe yaka Godkunydja Bäpawunyidja yolnu; nhenydja nunhi dhiyakuywunyidja bäymana munatha'wuywunyidja, lingu dhuwalayinyidjayi rom dhiyakuywunyidja yana munatha'wuywunyidja. ¹⁷ Yaka warray biyaka djäl-dumurruiya munatha'wuywunyidja nhäku malanjuwu, lingu munathany'tja wäna dhuwala marrtji yurru winya'-winyayun warray bala, galki yurru winya'yunna, rrambanithirrini nunhiyi munatha'wuywunyidja nhä malanha nunhi nuli yukurra yolnu walala nurikiyi noy-napu'yun. Ga nunhinyidja yolnu nunhi nayi nuli djäma marrtji mukthun bala Godkala yana djälkurru, nunhiyinyidjayi yolnu yurru yukurra nhina waljana, gupadalnha-wala yanana.

Lakarama yukurra bothinyaramirrinha walalanha, dharaykuma nilimurrunga

¹⁸ Yo yumurrku' naraku, dhuwalanyidja dhä-yawar'yunaranurana yuljunydja, galki yurru nayi Godthunyidja winya'yunmaramana dhuwala munathany'tja wäjanha, warrpam'thunna yana yurru dhawar'maramana. Näkula warray nhuma nunhiyinyidjayi yoljunha yäkunha Anti-Christnhanyidja, nunhiyinhanyidja nunhi nayi yukurra nyinyandhun Christku. Näkula nhuma lingu nanya, nunhi nayi yurru galki bunana, galkina nayi yurru maln'thunna banarra'lilina wapthun. Yurru dhiyanunyidja-wala dhuwala gulku'yuna dhika yolnyu walalay yukurra djäma dhiyala munatha'nuranyidja nurini lingu yana yätjthu birrimbirryu nunhi nayi yukurra naramurrthirri ga nyinyandhun Christku. Ga bitjandhiyina nali marngithirri yukurra nunhi dhuwalayinyidja-wala dhawar'yunaramirrini walu.

¹⁹ Näthilinyidja nunhiyinyidja walala nuli yukurranha wangany-manapanminya nilimurrungala Garrawalanumirriwala nurikala yolnu'-yulnuwala, bala walala gonha'yurrunana nunhiyinyidja nilimurrunga mittjinhanyidja, lingu walala yaka yuwalkkunala wanganydhina nilimurrungala. Nunhi bini walala wanganyidja nayanu nilimurrungalanyidja yana, walalanyidja bini mukthunna yana wangany-manapanminya nilimurrungala nunhili mittjinura. Yurru walalanyidja lingu gonha'yurrunana, märr yurru nilimurru nhäma warranulnha wal'nu, bala dharanana yurru nunhi yaka yana walala yuwalktja wanganydhirn yukurra nilimurrungala Garrawalanumirriwalanyidja

yolŋu'-yulŋuwala, yaka walala yuwalk marŋgi Christku. ²⁰ Yurru nhumanydja marŋgina yuwalkŋuwuny dja, warrpam'nha yana, lingu ŋunhiyi Garrkuluknha wal'ŋu Walŋa ŋayipina gulŋiyirri yukurra nhumalangala ŋayanŋura, ga ŋayina yuwalkkumanydja ŋuli yukurra marŋgikuma lakarama nhumalanggu.

²¹ Yo, nhuma marŋgina linguna ŋurikiyi yuwalkŋuwuny dja. Yaka ŋarra dhuwala yukurra gyanŋirri nhumalanha yanapi nhuma dhuŋanydja. Ŋarra wukirrinydja yukurra dhuwala nhumalanggu, lingu nhuma marŋgina ŋunhi yakana ŋula waŋgany bothinyaranydja dhäruk yurru marrtji yukurra dhawatthun ŋurikala yuwalkŋuwalanydja Christkala.

²² Yol ŋayi bothinyaramirrinydja ŋunhiyi lakaranhamirri? Ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi waŋa ŋuli buku-nherraŋ Djesunha bitjan, “Djesuny dja dhuwala yolŋu warray yana. Yaka ŋayi ŋunhi walŋakunharamirri Christ ŋulaŋuru Godkuŋu dju'yunara,” ŋunhinayi yolŋu djawukinyaramirrinydja lakaranhamirri, ga miriŋu ŋayi Christku, ŋunha bala gali'ŋura yana, lingu ŋayi buku-nherraŋna yukurra Godnha Bäpanha ga Gäthu'mirriŋunhanydja nhanŋuway Godku. ²³ Ŋuli yurru ŋayi ŋula yolthi yolŋuyu buku-nherraŋ ŋanya Djesunha, yaka ŋayi duktuk ŋurikiyi Gäthu'mirriŋuwu, yuwalktja ŋayi ŋuriniyinydjai yolŋuyu buku-nherraŋ yukurra Godnha Bäpanha. Ga ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋu märr-yuwalkthirri yukurra Djesunha, ga waŋa ŋuli ŋanya bitjandja, “Yuwalk muka ŋayi ŋunha Godku Gäthu'mirriŋuny dja,” bitjandja, ŋunhinayi yolŋu yuwalktja marŋgi Godku Băpawu, ga nhina ŋayi yukurra waŋganyŋura nhanukala Godkala.

²⁴ Yo, mulkiya baŋ biyaka ŋunhiyi lingu dhäruk nha ŋunhi nhuma ŋäkula beŋuru ŋurruŋuru. Ŋunhi nhe yurru märr-yuwalkthirri yukurra ŋurikiyi bili dhäwu'wu, ga yakana ŋuli märrama wiripu dhäwu' ŋanya Djesunha, bala nhe nhinanydja yukurra yurru dhambaynha yana Gäthu'mirriŋuwalana ŋunhi, ga bitjandhi lingu nhe yurru nhinayi galki nhanukala Bäpa'mirriŋuwalanydja, waŋganyŋurana yana nhanukalana.

²⁵ Ga bitjarrayi ŋunhi Godthu dhawu'-nherrara ŋilimurrungu, ŋilimurru yurru nhina yukurra walŋana, galkina yana nhanukala bitjanna linguna, gupaŋal nha yurru.

²⁶ Yo, wukirrinydja ŋarra yukurra dhuwala dhäruktja nhumalanggu Gar-raywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, yana djäkakuma lakarama ŋunhinha bothinyaramirrinha lakaranhamirrinha walalanha, märr nhumalanha walala yurru yaka mayali'-wilkthundja, bala gatjpal'marama gäma wiripuŋulili dhäruk lili. ²⁷ Yurru nhumalanguny dja ŋayipi Christthuny dja linguna wekaŋalana nhanŋuway ŋunhiyi Garrkuluknha Birrimbirr, ga nhinanydja ŋayi yukurra dhuwalina nhokalana ŋayanŋura. Yakana nhe yukurra yurru warrya'yun larruma yolŋuwu, märr yurru ŋayi ŋula yolthi nhuna marŋgi-wekamanydja, lingu ŋayi Godkalanydja Birrimbirryu yukurra marŋgi-wekamana nhuna bukmakkuna nhäku malaŋuwu, ga lakaramanydja ŋayi yukurra ŋunhiyi yuwalknha, yakana bothirri. Yo, ŋayi Garrkulukthu Birrimbirryu marŋgi-wekaŋala nhumalanggu yuwalknha wal'ŋu yana, bala nhiniyanydja yukirriya ŋunhili lingu dhärukŋura, dhambay Garraywala yana.

²⁸ Yumurrku' ŋarraku, biyaka nhiniya galki yana dhambay-manapanmiya Christkala, märr yurru nhe dhärranydja gumurrŋuranydja nhanukala rum'rumdhunamiriwnha wal'ŋu ŋunhi ŋayi yurru malŋ'thundja; märraŋa ŋanya dhäruktja, märr yurru nhe yakana dhuŋi-yarrkthundja goranydja nhanŋu, ŋunhi ŋayi yurru bunanydja.

²⁹ Lingu muka nhe marŋgi yulŋunyɗja nhanŋu Christku, ŋunhi ŋayinyɗja rom-dhunupa wal'ŋu, ga wiripunyɗja nhe marŋgi ŋuriki yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yukurra ŋamathama wal'ŋu, ŋunhiyinayi yolŋu lingunuwuyŋha yutathinyara ŋurinŋi Godkalana walŋayu.

3

Nilimurruna dhuwala Godkunyɗja yumurrku'

¹ Guyaŋiyana walala, bala marŋgithiyana nhäyinyara Gunhu'wu Godku ŋunhi mǎrr-ŋamathinyara. Wirrki yana ŋayi mǎrr-ŋamathirrinɗja yukurra ŋilimurrungu ŋuli, bala ŋayi ŋuli yäku-lakaramanyɗja ŋilimurrunha “yumurrku' Godku” bitjanna. Ga yuwalk muka ŋilimurru yana Godkunyɗja yumurrku'. Nunhiyi munatha'wuynyɗja yolŋu walala yakana ŋuli marŋgithirri ŋilimurrungu, lingu Gunhu'wunyɗja walala yakayi yana marŋgi.

² Marrkapmirri walala, dhiyaŋunyɗja-wala dhuwala ŋilimurru nhanŋuwayŋha yana Godkuna yumurrku', yurru ŋayipi Godthunyɗja yaka muka yana malŋ'maraŋalanyɗja ŋilimurrungu nhäyinyara ŋunhi ŋilimurru yurru yolŋu walala yalalanyɗja. Yurru ŋilimurru marŋginyɗja waŋganygu dhiyaku gam': Nunhi yurru ŋayi Djesunyɗja malŋ'thun warranŋulthirri, ŋilimurrunyɗja yurru ŋunhi balanyarana yana lingu bitjan ŋayipi yana, lingu ŋilimurru yurru nhämana ŋanya, ŋunhi ŋayinyɗja gäna wal'ŋu yana ɗarrtjalk. ³ Ga ŋunhinyɗja yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra nhina dhuwala galkunna, dhukarr-nhämana yukurra ŋurikinayi ɗaykun'ku ŋunhi ŋilimurru yurru nhämana ŋanya Djesunha, ŋayinyɗja yurru ŋunhiyinyɗja yolŋu yarrkthunna yana yätŋjurunyɗja, ɗupthunna nitjalangalayŋunuru bitjanna ŋayaŋunurunyɗja, mǎrr yurru ŋali ɗarrtjalknha ŋula nhämiriwŋha, bitjan ŋunhi ŋayipi Djesu.

⁴ Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu djäma marrtji yätjtja, ŋunhiyinyɗjaji yolŋu rom-bakmaranhamirrini ŋayi, lingu bakmaramanyɗja ŋayi yukurra Godkuna rom. Nhä dhuwala ŋayi yätjtja? Yätjtja dhuwala balanyara gam': Nunhi ŋayi yurru yolŋu buku-nherraŋ Godku dhärukŋha, lingu ŋayi yaka djäl ŋurikiyi Godkalanuwunyɗja romgu malthunarawu, ŋunhiyinyɗjaji yolŋu dhuwurr-yätjnha ŋayi.

⁵ Nhuma marŋgi muka nhanŋu Djesuwunyɗja, ŋunhi ŋayinyɗja malŋ'thurruna dhiyala yolŋu yana rumbal, mǎrr ŋayina yurru yolŋu'-yulŋuwunyɗja yätj dhuwurr ŋunhi warrpam'thuna dhawar'marama gäma. Yurru Djesunyɗja ŋunhi ŋayipinyɗja dhuwurr-yätjmiriw warray, ɗarrtjalk warray dhika, bäyŋuna yukurra ŋorra nhanukalanyɗja yätj. ⁶ Ga ŋunhi ŋayi yukurra yolŋu nhina dhambay Djesuwalanyɗja, ŋunhinayi yolŋu yakanyɗja ɗuktuk ŋayi yurru djäma ŋula nhä yätj. Ga ŋunhinyɗja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli mukthundja-wala yana djämanyɗja marrtji yätj, yaka ŋayinyɗja ŋurinŋiyinyɗja yolŋuyu dharanjan yukurra Garraynhanyɗja nhäyinyara ŋayi, ga yakana ŋayi marŋgi nhanŋu Garraywu yana.

⁷ Yo yumurrku' ŋarraku, yaka malthurra ŋurikiyinyɗjaji yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra nhina wiripunŋura romŋura, yana nhuna ŋayi yurru mayali'-wilkthun ŋurinŋiyi bothinyarayŋuyu romdhu. Nunhi ŋayi yukurra ŋula yolthu djäma ŋuli ŋamathama, ŋurikiyina yolŋuwu ŋayaŋu dhunupanyɗja, balanyaranyɗja bitjan Garray Djesu ŋayipi.

⁸ Ga ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu djäma marrtji yätjtja, ŋunhiyinyɗjaji yolŋu nhanŋu yätjkuna ŋurikina Satanguna, lingu ŋunhiyinyɗjaji Mokuynyɗja dhuwurr-yätjnha yana; beŋuru bili ŋurrunuru ŋayinyɗja

nuriñiyinydjayi djäma yukurrana yätj, ga yana lingu dhiyanu-wala. Dhiyakuyina nayanuwu nunhi nayi Godku Gäthu'mirriñunyndja malñ'thurruna yolñuthinanyndja, mähr yurru nayi buwayakkumana yana warrpam'thunna bañuwañuyun ñurikiñiyi Satangununyndja nhä malanha bukmak djämawuy. ⁹ Nuli dhe yuwalktja wal'ñu Godkunyndja nhanñuwaynyndja, bala dhe yakana yurru djäma nhä malanha yätjtja, lingu nhanñuwaynyndja Godkunyndja walña dhuwali nayanunurana nhokala; dhe yurru ñuyulkthirrina nyinyañdhunna ñuriki yätjkunyndja wal'ñu yana, lingu nhenyndja walñathina yutathinana ñuriñi Godkalana nhanukalaynha wal'ñu walñayu.

¹⁰ Ga bitjandhina dhe yurru yolñunha nhäma dharañandja, yolku nayi nunhiyi yolñu wal'ñu,... Godku?... mak Satangu. Nuli nayi yurru yolñuyu djäma yakanyndja dhunupa, nunhiyinyndja yolñu yakana nhanñu Godku, ga nunhi nayi yurru yolñu yaka yukurra mähr-ñamathirri wiripunuwu yolñuwu, Garaywalañumirriwu walalañgu, nunhiyinyndja yakana yuwalk Godkunyndja walña nhanukala nayanunura.

Biyaka mähr-ñamathiyanyndja bala-lili'yunmiya

¹¹ Lingu beñuru nhuma ñurrunuru nunhi ñäkulanyndja nunhiyi lingu nupanayñu yana dhäwuny'tja balanyara gam': Nhuma yurru mähr-ñamathinyaramirri bala-lili'yunmirri yana. Yo, ñilimurrundyndja dhuwala galkiwuynha wal'ñu yana gurruñu'mirri, bukmak nunhi Godkunyndja yolñu walala, bitjan gutha'manydjina yana. ¹² Nìlimurrundyndja yurru yaka ñoy-ñorra wiripunuwu yolñuwu, bitjandja bitjan nunhi yolñu Gayin yäku, nunhi nayi yukurrana nhinana be ñäthili ñurukala yätjkala Mokuywala romñura wal'ñu. Nuriñiyinydjayi Gayindhunyndja yäkuyu bumara murrkay'kuñala nhanñuway gutha'mirriñunha, lingu nayipi nuli ñuriñiyi Gayindhu yukurrana djäma yätjkunha, ga nhanukala ñuriñi yukuyuku'mirriñuyunyndja djäma yukurrana ñamakurru' wal'ñu yana.

¹³ Gutha walala ñarraku, yaka ñirryurranyndja yana nunhi walala yurru dhiyakuy munatha'wuynyndja yolñu walala ñoy-ñorra nhuñu.

¹⁴ Ga balakurruyina dhe yurru dharañanmirriñyndja nhunapinyay dhe, nunhi dhe gonha'yurrunana rakunydhinyaramirriñyndja rom nunhi linguna, bala nhinana dhe yukurra walñamirriñurana yana romñura, lingu dhe yuwalkkuma mähr-ñamathirri wal'ñu yukurra wiripu-gulku'wunyndja Godkalañumirriwu yolñuwu walalañgu. Ga nunhi yurru nayi yolñu yakanyndja yukurra mähr-ñamathirri wiripunuwu yolñuwu, nunhiyinydjayi yolñu mukthun yana nhina yukurra rakunydhinyaramirriñura romñura. ¹⁵ Yo, nuli dhe yurru ñaramurrthirriñyndja wiripunuwunyndja yolñuwu, nayinyndja Godthunyndja nhuna yukurra lakarama nunhi nhenyndja murrkay'-bunharamirrina yolñu. Ga linguna nhuma ñäkulanyndja, nunhi Godkunyndja walña yakana yukurra gulñiyirri ñurikalayinyndja murrkay'-bunharamirriwalanyndja yolñuwala, yakana yurru nayi nunhiyi ñaramurrmirriñyndja yolñu nhina yukurra nunhalanyndja Godkalanyndja wäñañura.

¹⁶ Ga ñalinyndja marñgina yuwalkkunyndja mähr-ñamathinyarawu, linguna ñali nhäñalana Djesuwalana, nunhi nayi wekanhamina walña ñanyapinyay nayi, bala rakunydhina nayi nayipina ñitjalangalanyndja dharapulñura, mähr yurru ñilimurrundyndja manymak wal'ñu yana walña nhina yukurra. Ga ñilimurrunga wiripunyndja yurru mähr-ñamathirri Gar-raywalañumirriwu yolñu'-yulñuwu, ga walña-wekanhamirri bitjandhi muka gunğa'yun walalanhandyndja, mähr yurru walalanyndja nhina yukurra

namathama yana. ¹⁷ Yo, nuli naye yukurra yolnyu nayathama gulkuny'tja wal'nu, ga nhäma naye yurru nunhi gutha'mirrinunha nhanjuway, naye yukurra nhina dhäparktja nula nhämiriwnydja, ga yakanydja naye yurru nunhiyi wekama nhanju nula nhä, Godkuny dja märr-namathinyara yakana nhina yukurra nurikalayinydjayi yoljuwala noy-wuyunaramiriwwalanydja.

¹⁸ Yo yumurrku' naraku, yuwalkkuna yana wal'nu märr-namathinyamiya bala-lili'yunmiya. Yaka wanyiya yana dhäruktja wanganydja, "Narra yukurra märr-namathirri wiripu-gulku'wuny dja," biyakanydja nhe yurru yakana. Nali yurru yuwalktja wal'nu märr-namathirri wiripunjwuny dja yoljuwu, bala yana djäma muka gunga'yun nanya nurinji märr-namathinyarayu nayanjuyu yana. ¹⁹ Ga balakurruyina nali yurru yana dharanmirrinydja, nunhiyinydja nali yukurra nhina bitjan yuwalknjurana yana, bala nali yurru nhinanydja yukurra noy-yal'yunarana yana, yakana yurru nali barrarirri nhanju Godku.

²⁰ Yo, nuli balan nayanuny dja nilimurrungu yurru waja yukurra yätj-lakarama nilimurrunha, yakana nalinydja yurru barrarirri nhanju Godku, lingu Godtja nunhi biyapul warray-wala nurikalayi nayanjuwalanydja, ga marnginydja naye bukmakku warray. ²¹ Ga nunhi nali yukurra yuwalkkuma wal'nu märr-namathirri wiripunjwu yoljuwu, bala nayinydja yurru nayanuyuny dja nilimurrungala yakana yätj-lakarama nilimurrunha; nilimurru yurru yana marrtji nunhiwala Godkalanydja galkithirrina barrarimiriwnha rum'rumdhunamiriwnha nula nhämiriwnha. ²² Bala nilimurru yurru wanganydja näj'thun birrka'mirrina yana nanya, ga nayinydja yurru wekama yana nitjalangu. Yo, nalinydja yurru märramana yana nhanukunu nunhi nhäku nali yurru näj'thun yukurra nanya, lingu nayinydja yukurra galja-djulnithirrina yuljunydja nitjalangala, nunhi nali yukurra nhina nunhiliminayi nhanukalana romjura. ²³ Ga dhuwalana nunhiyi romdja gam' naye nherranydja nilimurrungu. Nilimurru yurru märr-nherranmirri yäkulilinydja nhanukalanuwala Gäthu'mirrinuwala Djesu-Christkala yana, ga bitjandhi lingu nilimurruny dja yurru märr-namathinyaramirri bala-lili'yunmirri yana, bitjan yana lingu bitjarra nunhi nayipi Garrayyu nherrara rom nilimurrungu. ²⁴ Ga nunhi nali yurru dälkumanydja yukurra nunhiyi romnha Godkunu, nalinydja yurru nhina yukurra Godkalana yana, ga naye yurru God nayipi nhina yukurra nitjalangala nayanjura. Ga balakurruyina nali yurru dharanmirrinydja nunhi nayinydja yukurra Godtja nhina dhika nayanjura nitjalangala djinawa', nuriniyinayi nhanukalay naye Birrimbirryu Garrkulukthuna nunhi naye Godthu wekajala nitjalangala nayanjulilina.

4

Gatjarr'yurra nunhiyi birrimbirrnanydja nhä nunhi? Yuwalknu wal'nu Godku nunhi?... mak nuriki bothinyaramirriwu

¹ Yo marrkapmirri walala, nunhi yurru nula yolju wanganydja lakaranhamirri bitjandja, "Narakalanukurruny dja naye nuli Godkuny dja Birrimbirr waja yukurra," bitjan, näthilinydja nhe yurru gatjarr'yun nanya nunhiyi birrimbirrnha, yurruna nhe yurru märr-yuwalkthirrinny dja; malj'maraja nanya näthili wanhaka nunhiyi yuwalk wal'nu Godku Birrimbirr, mak bothinyaramirri birrimbirr nunhi.

Gatjarr'yurra nanya nãthilinydja, lingu gulku'yu yolŋuyu walalay nuli lakarama bothinyaramirriyundy dharukthu birrka'mirrinura wãŋaŋura. ² Yurru nhumanydja dharananna yurru nunhi Godkuny dja Birrimbirrha, lingu nunhi nayi nuli yolŋuyu waŋa Djesunha yukurra bitjan, "Djesuny dja nunha Christ, yurru malŋ'thurrunanydja nayi yolŋuna rumbalnydja dhiyala munatha'nuranydja," nunhi nayi yurru yolŋu bitjandhiyinydja waŋa, nunhiyinydjayi lakarama nayi yukurra Godkalana Birrimbirryu Garrkulukthuna. ³ Ga nunhi nayi yurru yolŋuyu waŋa wiripukumanydja Djesunha, nunhiyinydjayi yolŋu yukurra waŋa birrimbirryu nula yolkalana wiripunuwalana, nurikalana nunhi nayi yukurra nyinyandhun Garraywu Christku. Nhuma nãkula muka nãthilinydja nanya marrtjinyarana lili, nunhinhanydja nunhi nayi mirinŋu nhanŋu Djesu-Christku, ga linguna nayi dhika djãmany dja yukurra dhiyalanumina munatha'nurana wãŋaŋura gulku'walana yolŋu'-yulŋuwalanydja.

⁴ Nhuma yumurrku' nãrraku, nhumanydja dhuwala nhanŋuway yana Godku walala, ga nhumana djulkmarananydja nunhinhanydja walalanha bothinyaramirrinhandja yolŋu'-yulŋunha. Lingu nhanŋuwaynydja Godkuny dja Garrkuluktja Birrimbirr dhuwalina nayi nhina yukurra nhokalana nayanunura, ga nayinydja nunhi biyapul warray walŋu garrwar warray-wala nurikalanydja yãtkalanydja birrimbirrwala, nunhi nayi yukurra nhina nurikala munatha'wuywala yolŋu'-yulŋuwala. ⁵ Yo, nunhiyinydjayi walala bothinyaramirrinnydja lakaranhamirri dhiyakuy warray munatha'wuy warray, yana walala nuli waŋa munatha'wuyyu dhãwu'yu, bala nuli nunhi munatha'wuyny dja yolŋu walala mãkiri'-witjunna yana nurikiyi, bala mãrr-yuwalkthirrina walalanŋalanuwu dhãrukuny dja. ⁶ Yurru nilimurrundy dja dhuwala nhanŋuway yana Godku warray yolŋu walala, ga nunhi nayi nula yol marŋginy dja Godku, nayinydja yurru nunhiyinydja yolŋu mãkiri'-witjun nilimurrunguna yana. Ga nunhi nayi yakany dja Godku yolŋu, nayinydja yurru nunhiyinydjayi yakana mãkiri'-witjun nilimurrunguny dja. Ga bitjandhina nhuma yurru dharanandja nunhinha yolŋunha nunhi nanya yukurra gãma nurinjiyi yuwalkŋuyu birrimbirryu walŋu. Lingu nunhiny dja yolŋu nunhi nayi gãnhara nurikinji bothinyaramirriwunŋu birrimbirrwunŋu, yakana nayi yurru nunhiyinydjayi mãkiri'-witjun nãma nhokununy dja dhãwu'.

God nunhi nayipi yuwalktja walŋu mãrr-ŋamathinyara

⁷ Yo marrkapmirri walala, nilimurru mãrr-ŋamathinyaramirrina gul' bala-lili'yunmirrina yana, lingu mãrr-ŋamathinyaranydja dhuwala Godkununa wekanhara yanana nhanukunuwaynha, ga nunhi nhe nuli mãrr-ŋamathirri wiripunuwuny dja yolŋuwu, nunhiyinydja nhe yutakunharana linguwuy nã nurikinjiyina Godkununa nhanukunuwaynha walŋawuy, bala nhe marŋgina nunhi Godku nhanŋuwayny dja. ⁸ Nunhi nhe yakany dja yurru yukurra mãrr-ŋamathirri, nheny dja yakana marŋgi yana Godkuny dja, lingu God dhuwala nayipi mãrr-ŋamathinyaranydja. ⁹ Ga nunhiyi mãrr-ŋamathinyaranydja warraŋulthinana malŋ'thurruna, rumbalnha nayi dhuwala nhinananydja yukurrana nilimurrungala, lingu Godthu djuy'yurruna nhanŋuwayny dja nunhiyi Gãthu'mirrinunha dhipala munatha'lilina, mãrr yurru nilimurrundy dja walŋathirriyi nhina nuliwitjan nhanukalana. ¹⁰ Yo, yolŋuwununy dja nunhiny dja mãrr-ŋamathinyara yana ðuktuk warray, djãl warray, yurru Godkuny dja

märr-ñamathinyara ganañ'thun yukurra, wekama warray marrtji ñuli. Yaka ñilimurru yana yuwalkkuñala märr-ñamathina Godku ñäthilinydja wal'ñu, lingu yuwalktja märr-ñamathinyara balanyara gam': Godthunydyja wekañala nhanñuwaynydyja ñayi Gäthu'mirriñunha, märr yurru ñayi rakunydhirri ñilimurrunggalana dharapulñura, märr yurru nhanukalanydyja mangu'-wanñinyarayu ñilimurrungunydyja yätj malanha buwayakkumana warrpam'thunna. ¹¹ Marrkapmirri walala, yuwalk yana ñayi Godtja märr-ñamathirri yukurra ñilimurrungu wirrki wal'ñu yana, bala ñilimurrundydyja yurru märr-ñamathinyaramirrina bala-lili'yunmirri ñurini lingu yana ñupanayñuyu märr-ñamathinyarayundydyja wanğanydhu. ¹² Yakana ñula wanğanydhu yolñuyu nhäñalanydyja Godnha nhanukalay ñayi manutjiyu, yurru Godtja dhuwala warray ñayipinydyja nhinana yukurra ñitjalangalanydyja ñayanñura, ñunhi ñali yukurra märr-ñamathinyaramirriynydyja bala-lili'yunmirri. Yo, nhinanydyja ñayi ñuli yukurra God dhuwala ñayanñura ñitjalangala, bala ñilimurrundydyja yurru yukurra nhina ñuriniyina linguna Godkalana yana märr-ñamathinyarayu, ñuriniña ñunhi ñayi ñarrtjalk wal'ñu yana ñayipi. ¹³ Ga ñunhi ñali yurru märr-ñamathirri wiripunñuwundydyja yolñuwu ñurini yuwalkñuyundydyja märr-ñamathinyarayu Godkalanydyja, balakurruyinydyja ñali yurru dharanñamirrina nhänharamirri, ñunhi ñali yukurra nhina yuwalk yana Godkala wal'ñu, ga ñayi nhina yukurra ñitjalangala. Lingu ñunhiyinydyjai yuwalkñundydyja märr-ñamathinyara dhawatthun ñuli yukurra ñulinuruna linguna Birrimbirrñuru Godkalana nhanukalaynha, ñunhi ñayi ñanya wekañalana linguna ñitjalangala ñayanñulilina.

¹⁴ Ga ñanapurrundydyja ñuriniynydyja malthunaramirriynydyja walalay nhäñala warray ñanya ñunhiyi Godkundydyja Gäthu'mirriñunha, ga yuwalk dhuwala ñanapurru lakaramanydyja nhumalanğy yukurra bitjandja gam': Godthu Gunhu'yu dju'y'urruna nhanñuway ñayi Gäthu'mirriñunha walñakunharawu dhiyaku wäñawu, ñayinydyja ñunhi Walñakunharamirrina wal'ñu Godkunu yana dju'y'unara. ¹⁵ Ga ñunhi ñayi yurru yol waña lakarama ñanya Djesunha bitjandja, "Ñayinydyja ñunha Gäthu'mirriñu Godku," bitjandhiyinydyja yurru, ñurikalayinydyja yolñuwala yukurra yuwalknha God nhina, ga ñayi ñunhiyi yolñu nhina yukurra nhanukala Godkala.

¹⁶ Yo, marñgina ñalinydyja ñunhi ñayi yukurra God märr-ñamathirri ñitjalangundydyja, bala ñali yukurra ñayanñu-nherrañmirrina nhanukala märr-ñamathinyaralilinydyja ñunhiwalayi. Lingu Godtja ñunhi ñayipinydyja märr-ñamathinyara, ga ñunhi yurru ñali nhina yukurra märr-ñamathinyañuranydyja, ñali yukurra ñunhi nhinanydyja nhanukalaynha Godkalana yana, ga God ñayipi nhina yukurra ñitjalangala. ¹⁷ Bala ñalinydyja yurru dhärä yukurra rum'rumdhunamiriwnha ga barrarimiriwnha gumurrñurana nhanukala Godkala, lingu ñali märr-ñamathirri ñuli yukurra wiripunñuwuna ñuruku yolñuwu yuwalkkumana wal'ñu ñurini Godkala märr-ñamathinyarayundydyja. Yakana ñali yurru goranydyja beyaniyirri ñulinyaramirriyu mala-yarr'yunaramirriynydyja waluyu, lingu dhiyalanuminydyja wäñanura munatha'ñuranydyja ñali yukurra nhina wanğanyñurana, rrambanina yana ñurikala wiripu-gulku'wala Godkalanumirriwalanydyja yolñu'-yulñuwala, bitjan yana lingu bitjan ñayi Christ yukurra nhina wanğanyñura yana nhanukalanuwala Bäpa'mirriñuwala, märr-ñamathinyarañura yana.

18 Ga nunhi nhe nhina nuli yukurra mähr-ñamathinyarañura, yakanydja nhe yurru barrarirri nula nhäkunydyja, lingu nurinji mähr-ñamathinyarayunydyja yurru winya'yunmaramana yana nunhi barrar-inhanydyja. Yo, nunhi nali yukurra gyañirri nula yolnha nunhi nayi nitjalanha yurru buma dhä-dir'yun, nali yurru nurikiyi yolñuwu beyañiyirrina, ga nunhi nali yurru beyañiyirri Godkunydyja yukurra, nurinjiyi lakarama yukurra nitjalanhanydyja nunhi nali yukurra yakana nhina nunhili Godkalanydyja mähr-ñamathinyarañura. Lingu Godthunydyja yurru yakana nitjalanha dhä-dir'yun, nunhi nali yukurra mähr-ñamathirri wiripunuwunydyja yolñuwu yuwalkkuma dhika wal'ñu. 19 Yo, ñalinydyja Garraywalañumirrinidyja yolñu walala mähr-ñamathirri nuli yukurra wiripu-gulku'wunydyja yolñu'-yulñuwu, lingu nayi ñäthilinydyja God mähr-ñamathina nitjalangu.

20 Yo, nuli nhe yurru waña bitjan gam', "Ñarranydyja mähr-ñamathirri yukurra Godkunydyja," bitjan, yurru ñuyulkthirri warray nhe yukurra ñuruku wiripunuwunydyja yolñuwu Garraywalañumirriwu, nunhiyinydyjai nhe bothinyaramirrina yolñu, yakana nhe yukurra yuwalk lakaranhamirri nhunapinyay nhe. Lingu ñayipinydyja Godtja nhinana yukurra ñurikalayinydyjai yolñuwala, nunhi nhe nuli gumurr-nherran ñuyulkthirri nhanñu. Ga nunhi nhe nuli yakanydyja mähr-ñamathirri yolñuwu nurikiyi, nunhi nhe yukurra nhämanydyja ñanya dhiyañu mañutjiyu, yakana nhe yurru yuwalktja mähr-ñamathirri Godkunydyja, nurikinydyja nunhi nhe yukurra yaka ñanya nhäma.

21 Yo, Christthu ñayipi yana nherrara romdja dhuwala ñilimurrungu gam': Nunhi nhe mähr-ñamathirri yukurra Godku nhanñuway, nhenydyja yurru bitjandhi lingu mähr-ñamathirriyi Godkalañuwu wiripu-gulku'wunydyja yolñu'-yulñuwu.

5

Nurinji mähr-yuwalkthinyarayuna yana ñilimurru yurru djulkmarama munatha'wuynhanydyja nhänha malañunha.

1 Yo, nhumanydyja dhuwala nhanñuway Godku yana yumurrku', nunhi nhuma yukurra yuwalkkuma mähr-yuwalkthirrinidyja Djesunha, nunhi ñayinydyja yuwalk yana ñayipi Christ, Godkuñu dju'yunarawuy nunhi. Yo, nunhi nhe nuli mähr-ñamathirrinidyja yolñuwu bäpa'mirriñuwu, ga nhenydyja yurru bitjandhi lingu mähr-ñamathirriyi ñurikalañuwuyi yothu'wunydyja yana. 2 Ga nunhi ñilimurru nuli yukurra mähr-ñamathirri Godku, ga dhäruk ñanya märramanydyja yukurra, ñalinydyja yurru mähr-ñamathirriyi Godkalañumirriwu yumurrku'wunydyja bukmakku yana mitñjiwu. 3 Yo, nunhi nali yuwalkkumanydyja mähr-ñamathirri yukurra Gunhu'wu Godku, nali yurru yukurra ñayathama nunhiyi romnha nhanñu bat bitjanna, ga romdja nunhiyi nayi nherrara nitjalangu, yaka nunhiyi dälnydyja ga ñonundyja, yaka nitjalanha yukurra nula djawar'-wekama nurinjiyi. 4 Lingu nunhinydyja nhä malanha nunhi nuli dhawatthun yukurra Godkala, nunhiyinydyjai djulkmaramana marrtji munatha'wuynhanydyja nhänha malañunha, ga nhenydyja yurru djulkmarama yukurra munatha'wuynhanydyja dhiyakuynhanydyja romnha mähr-yuwalkthinyarayuna yana. 5 Yakana yurru nula yol yolñu djulkthun gänanydyja nhanukalaynydyja nayi ganydjarryu be; nurinjiyi lingu yolñuyu djulkmaramanydyja yurru dhiyakuynha munatha'wuynydyja

romnha nunhi nayi nuli mǎrr-yuwalkthirri yukurra Djesunha, nunhi nayinydja Gäthu'mirrinu nhanu Godku.

⁶ Lingu Djesu-Christtja nayipinydja marrtjinayi lili dhipala munatha'lilinydja, ga marrtjinanydja nayi gapukurru ga gulanurru, mǎrrma'kurru. Yuwalk muka nayi liya-lupthurrana gapuyuny dja, bala nayi Gunhu'yuny dja lakaraŋala nanya, "Dhuwaliyina naraku Gäthu'mirrinuny dja," bitjarra. Yurru yaka nayi nunhi yana liya-lupthurrana ga linguna; nulinuruyi dhänuru liya-lupthunaraŋuruny dja nhanu gulan dja wandinayi walŋakunharawu nitjalanguny dja. ⁷ Yuwalk nunhiyiny dja. Nali marŋina lingu nuriŋi Godkalan y dja Birrimbirryu Garrkulukthuny dja warraŋulkumana yukurra malŋ'maramana nunha nayanunurany dja nitjalangala, ga nunhiyi Godku Garrkuluktja Birrimbirr yuwalk nayi, yakana nayi yurru bothirriny dja lakarama. ⁸ Yo, nuriŋiyi lurrkun'thuny dja malaŋuyu nayi yukurra Godthuny dja lakaramana nanya Djesunha, nuriŋiyi Garrkulukthu Birrimbirryu ga gapuyu ga nuriŋi gulan dhu, ga dhiyaŋuyi malaŋuyu lurrkun'thuny dja yukurra lakarama nunhiyi lingu nupanaynu yana wangany nha, nunhi Djesuny dja Gäthu'mirrinu Godku nhanuway. ⁹ Nunhi nayi nuli yolŋuyu marŋiŋuyu lakarama yukurra dhäwu', naliny dja yurru nunhiyi mǎrr-yuwalkthirri muka, yurru nayiny dja Godtja biyapul wal'nu nunha-bala bathala, wakin wal'nu yolŋuwalany dja. Naliny dja yurru yana na dupthunna nurikiyi dhäwu'wu nunhi nayi yukurra Godthu nayipina lakarama nitjalangu, ga nayi yukurra lakarama Djesunhany dja bitjana, "Nayiny dja naraku nunhi Gäthu'mirrinu yana." ¹⁰ Ga nunhi nhe nuli mǎrr-yuwalkthirrin y dja yukurra Djesuwu nuriki Gäthu'mirrinuwu Godkalanuwuny dja, nheny dja yurru marŋgiyirri nunha nayanu nhuŋu, nunhi nayiny dja yuwalk yana wal'nu Gäthu'mirrinu Godku nhanuway. Ga nuli nhe yurru yakany dja mǎrr-yuwalkthirri Godku, nunhi nhaltjan nayi yukurra wana Djesunha lakarama, nunhiyiny djayi bitjan nhe yukurra lakarama Godnhany dja bothinyaramirrina, lingu yaka warray nheny dja mǎrr-yuwalkthirri yukurra nhanu Godku, nunhi nayiny dja yukurra lakarama warraŋulkuma dhika wal'nu yana nanya Djesunha. ¹¹ Lingu Godthu lakarama yukurra bitjan, "Linguna narra wekaŋalany dja nunhi yuwalkŋuny dja wal'nu walŋa nhumalangu, yurru mǎrramany dja nhuma yurru nunhiyi walŋanha nuliwitjan narakalanuwala Gäthu'mirrinuwalana, wanganygalana yana." ¹² Yo, nunhi nhe linguna mǎrraŋalana Godkuny dja Gäthu'mirrinunha, linguna nhe nayathama yukurra nunhi yuwalkŋuny dja walŋa, bala nhe yurru nhinany dja yukurra walŋana yana gupa däl nha-wala. Ga nunhi nayi nula yolthu yolŋuyu yakany dja mǎrraŋala Godku Gäthu'mirrinunha, yakany dja nayi yukurra nhina Djesu nurikala yolŋuwala nayanunura, nunhinayi yolŋu nayanu-rakuny dja, yakany dja nayi nayathama yukurra yuwalkŋuny dja walŋa.

Lakarama yukurra gupa dälŋuwuy nha walŋawuy

¹³ Yurru nhumany dja mǎrr-yuwalkthirri yukurra yana Godkalanuwala Gäthu'mirrinuwala, bala narra wukirrina nhumalangu dhuwala yulŋuny dja, mǎrr yurru nhuma marŋgiyirri nunhi nhumany dja linguna mǎrraŋalana yuwalkŋuny dja walŋanha, bala nhuma yurru nhinany dja yukurra gupa däl nha-wala yana. ¹⁴ Godtja dhuwala mǎrr-yuwalkthinyaramirri nayi, ga nunhi nali yurru naŋ'thundja nanya nula nhäku nhanukalay djälkurruny dja yana, nayiny dja yurru nãmana

ninyalanha. ¹⁵ Yo, nãñ'thundja ñali yurru ñula nhäkunyndja, ga ñayinyndja yurru ñämana, bala ñali marngina ñunhi ñali mǎrrañalana linguna ñunhiyinyndja ñunhi nhäku ñali nãñ'thurruna ñanya.

¹⁶ Ñuli yurru nhe yolñunha nhäma Garrawalanumirrinha, ñayi djäma yukurra ñuli yätj, nhenynda yurru bukumirriyana ñurikiyinyndjayi yolñuwu dhuwurr-yätjkunyndja, mǎrr yurru ñayi ñanya Godthunyndja walñakuma muka. Ga ñunhi ñayi yolñu lingunyndja dhal'yunminanyndja ñanyapinyay ñayi buthuru, lingu ñayi yaka djäl Godkalanuwu romgu, ñuriniyinyndja yätjthu ñanya gäma yukurra rakunydhinyaramirrililina. Yakana ñurikiyinyndjayi nhe yurru bukumirriyana, lingu ñuriniyinyndjayi yolñuyu linguna djarr'yurruna ñayi yurru yakana Godnha dhäruk-mǎrrama; yakana yurru Godthu ñanya ñunhiyi walñakuma. Yurru wiripunuyunyndja yolñuyu ñuli djäma yätj, lingu ñayi yaka marngi Godku, ga ñurikiyinyay yolñuwu nhe yurru bukumirriyanyndja, mǎrr yurru ñanya Godthu walñakumana. Yo, wiripunuyunyndja ñuriniyi yätjthu ñuli yolñunha gäma rakunydhinyaramirrililina yana; yaka nhe yurru ñurikiyinyndjayi bukumirriyana. ¹⁷ Bukmakthu nhäyunyndja malañuyu yätjthunyndja yukurra yarrkmaramana ganañ'maramana ñilimurrunha Godkalananyndja, yurru Godthunyndja bäy-lakarama warray yurru ñuriki yolñuwu, ñunhi ñayi yurru ñäma rirrakay Godnha, bala ganandja yurru nhanñuway yätj; ñunhiyinyndjayi yolñunha yurru ñayi Godthunyndja walñakuma, yakana ñayi yurru ganañ'thun Godkalananyndja gupadal.

¹⁸ Yo, dhiyakuna ñilimurru marnginyndja gam': Dhänjuru ñulinjurunyndja ñunhi ñali walñathinana ñurini Godkala walñayu linguna, ñalinyndja yaka ñuktukthirri yätjkunyndja. Yakana yurru ñali biyapul djäma yätj, lingu ñali ñunhi yumurrku' Godkuna nhanñuwaynha, ga ñayinyndja yukurra Godkunyndja Gäthu'mirriñu djäka ñitjalangu, gunganhamarama yukurra ñitjalanha, mǎrr ñayi yurru ñuriniyinyndja yätjthunyndja Mokuyyu yakana ñitjalanha dhanu'yun.

¹⁹ Yo, linguna ñali marngithinana, ñalinyndja dhuwala nhanñuwaynha wal'ñu yana Godkuna yumurrku', ga nhina ñali yukurra nhanukalana ñarambiya'ñura, bäyyi ñunhi dhuwala munathany'tja wäña bukmaknha yana nhanukala ñurikalayi yätjkala gonñura.

²⁰ Ga bitjarrayi ñilimurru marngithina ñurikinyndja ñunhi Godkunyndja Gäthu'mirriñu marrtjina lili dhipala munatha'lilinyndja wäñalili, bala ñayi malñ'maranharaminana ñanyapinyay ñayi linguna ñilimurrungalaynyndja, mǎrr yurru ñilimurru marngiyirri nhanñu, ga dharanjan ñanya ñunhi ñayipina yuwalktja wal'ñu wanarr God. Ga ñalinyndja yukurra nhina ñunhiliyinyay yuwalkñunurana, lingu ñali wanğanynha dhambay nhanukalanuwala Gäthu'mirriñuwalana yana, Djesu-Christkalana. Yo, ñayipina yuwalktja wal'ñu God yana, ga dhambay-manapanmirrina nhanukala ñalinyndja yurru nhina yukurra gupadalnha-wala yana.

²¹ Yumurrku' ñarraku, dharray walala yulñunyndja. Yaka wanarrkuña dhiyakuy munatha'wuynhanyndja nhänha malañunha, ga yaka yana nhänyndja malanha nherrala ñäthilinyndja. Ñurrunukuña ñanyana Djesunhana ñäthilinyndja, ga mǎrr-ñal'yurra nhanukiyingala yana wanğanygala. Ga linguna dhuwala.

DJONGUNU NAMBA 2NA DHÄRUK DJUY'YUNARA

¹ Yo, dhuwalanydja djorra' wukirriwuy narakunu Djawulpa'wunu. Narra wukirriynda yurra dhuwala nhumalangu Godkalanu wunurukku, nunhi nhumanydja balanyara bitjan dhäyka Godkununa djarr'yunara ga yumurrku'na nannu. Yuwalk yana narra nhumalangu marr-namathirriynda yurra, yurru yaka yana nunhi narpinydja nhumalangu yurra marr-namathirri, nunhinydja' walala yonu'-yulu bukmak yana nunhi walala marngi yuwalkku, nunhiyinydja walala marr-namathirri yana nhumalangu yurra, ² lingu nilimurru yurra dälkumana Godku yuwalktja rom, ga nunhiyi yuwalktja yurru dhärra yurra nilimurrungala bitjana linguna yurru, gupadalnha-wala. ³ Yo, Godkalananydja marr-namathirriyu ga djäkayu nuli yurra gamana latju'kumana dhikana nilimurrunga. Nayinydja mel-wuyunaramirri nilimurrungu, ga nhanukalaynydja nilimurru yurru nhina yurra nayanu-yal'yunarana. Godtja Bapanydja ga Djesu-Christtja, Godku Gäthu'mirriyundja yurru yurra bitjana linguna nilimurrungalanydja, nurikalanydja nunhi nilimurru yurra nayathama yuwalknu rom, ga marr-namathinyaramirri bala-lili'yunmirri.

⁴ Yo, wirrki yana narpinydja nayanu-djunjithirri yurra, lingu narra näkula nhumalangu yumurrku'na wiripu-gulku'nhanydja, nunhi walala yurra nhina yuwalknunura yana romnura, bitjan yana lingu bitjarra nayi Gunhu'yu nilimurrungu rom nherrara. ⁵ Bala narra wananydja yurra nhumalanha bitjana, "Marr-namathinyamiya walala bala-lili'yunmiya." Dhuwalayinydja yaka yuta rom narra nhumalangu yurra wekama, nunhiyi lingu nupanaynu dhuwala yuljunynda nunhi Garrayyu nayipi nherrara nunhi näthili wal'nu nurrunura.

⁶ Ga dhuwalana nunhi yuwalktja marr-namathinyara gam', nilimurru yurru malthun marrtji bala Garraywalanu romgu nuriki, nunhi nayi nherrara nilimurrungu nunhiyi, ga dhuwalana nunhi romdja nhuma näkula nunhi nurruthananydja gam', "Yuwalkkuna yana marr-namathinyamiyanydja bala-lili'yunmiya." ⁷ Lingu gulku'na nunhi mayali'-wilkhunaramirriynda yonu walala barrkuwatjthina yurranä dhika wägalili ga wägalili. Nuriyi walalay mayali'-wilkhunaramirriyu yonuyu walalay yakana yurra dhunupa lakarama Djesu-Christnhanydja; walalanydja nuli wana lakaramanydja bitjana, "Nunhi Godkunynda gäthu'mirriyu bäynu nayi dhawal-wuyanina yonunynda rumbal, yaka nayi nunhi yuwalktja marrtjina rumbalnydja wal'nu yonunynda," bitjana. Nunhi nayi nuli wana bitjandhiyinydja nula yol, nunhiyinydja mayali'-wilkhunaramirrina yonu, ga mirinuna nayi Garraywu, nunhana bala wiripunurana gali'nura. ⁸ Ga biyaka gurru'mthurra yuljunynda nhumalanguway nhuma. Nuli nhuma yurru makiri'-witjun walalangunynda dhärukku nuriki mayali'-wilkhunaramirriwunynda walalangu, nhumanydja yurru yakana marrama nä namakurru' Godkununynda. Nayathananydja bat biyaka yana nunhiyi lingu dhäruk nunhi nhuma marranala nuliwitjandhiyi nilimurrungalay djämayu, marr yurru nhuma marrama muka yuljunynda nä malanha namakurruny'tja nunha Godthu yurra nayathama nhumalangu.

⁹ Yo, wiripu-gulkuny'tja yolŋu walala marŋgimirri ŋurikiyi dhäwu'wu, ŋunhi ŋayipi Djesu-Christthu lakaraŋala marŋgikuŋala, yurru walalanydja ŋunhiwalayina bukulili ŋal'marama bala ŋuli marrtji walalaŋguwaynha guyaŋinyara. Nunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu bitjandhiyinydja, ga yakana ŋayi ŋuli nhina yukurra ŋunhiliminydja lingu dhäwu'ŋura ŋunhi Garrayyu ŋayipi gäŋala ŋilimurrungu, yakana ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu marŋgi wal'ŋu Godku, yakana ŋayi yukurra nhina waŋganyŋura Godkalanydja. Ga ŋunhi ŋayi yukurra ŋula yol yolŋu nhina ŋunhiliminydja lingu Christkalanydja dhäwu'ŋura, ŋunhiyinydjayi yolŋu nhina ŋayi yukurra yuwalknha yana Gunhu'walana ga nhanukalaŋuwala gäthu'mirriŋuwala Djesu-Christkalana. ¹⁰ Nuli ŋayi balaŋu yurru ŋula yol yolŋu marrtjinydja ga marŋgikumanydja nhumalanha, yurru ŋayi wiripukumana ŋuli marŋgikumanydja lakaramanydja nhuŋu, yakana ŋayi yurru lakarama dhuwalayi yuwalktja wal'ŋu dhäwu' Garraywu, bala yakana yana ŋurikiyi gumurr-ŋamathinyanydja ga märraŋanydja ŋanya nhokiyiŋala wäŋalili. ¹¹ Yo, ŋuli nhe yurru gumurr-ŋamathirrinnydja ga märramanydja ŋanya, ŋunhiyinydja bitjan nhumana maŋda waŋganyŋurana ŋunhilina ŋunhi ŋayi yukurra djäma yätj.

¹² Gulku' mirithirri dhuwala yulŋuny dja ŋarra nhumalaŋgu bini lakaranhanydja, yurru yakana ŋarra yurru wukirrinnydja dhipala djorra'lilinydja. Narra yukurra gatjpu'yundja marrtjinyarawu dhipali nhumalaŋgala galkina, märr yurru ŋilimurru yukurra waŋganyŋurana waŋanhamirri dhiyakuyi malaŋuwu, märr ŋilimurru yurru märr-ŋamathinyaramirrina bala-lili'yunmirrina.

¹³ Nhumalaŋgala yapa'mirriŋuwalanydja yumurrku'yu, Godkalanydja ŋurrukthu dhipuŋurunnydja djuy'yurruna märr-ŋamathinyara nhu-malaŋgu. Ga linguna.

DJONGUNU NAMBA 3NA DHÄRUK DJUY'YUNARA

¹ Yo, dhuwalanydja djorra' wukirriwuy narakunu Djawulpa'wunu, ga wukirrinnydja narra yurra dhuwala nuu Gāyatj, nuhi narra nuu yuwalkkuma yurra mār-ṇamathirri.

² Marrkapmirri lundu, narra bukurriyamanydja yurra nuu, mār yurru ṇayi Godthu nuu gāma latju'kuma dhika wal'nu. Nanydja duktuk nuu, ne yurru nuu yurra dāwala' yana rumbal nuu, bitjan lingu bitjan nuu ṇayanu nuu dāwala' ga walṇa ṇuli yurra nuu. ³ Wirrki narra ṇayanu-djulṇithinanydja yana nuhi Garraywalanumirri yolṇu walala bunana, ga lakaraṇala walala nuu, naltjan ne ṇuli bitjan lingu nuu yurra Godkala yuwalkṇura romṇura, galki yana Djesu-Christkala. ⁴ Nuhi narra ṇuli ṇāma narakuway yumurrku'na nuhi walala yurra marrtji yuwalkkurru dhukarrkurru, ṇuriṇiyinydja naranha ṇuli wirrkina mār-ṇamathinyamarama; yakana ṇula nhāyu wiripunuyuny dja naranha ṇayanu-djulṇikuma ṇuli bitjandhiyi.

⁵ Marrkapmirri lundu, nenydja dhuwala ṇamakurru' mirithirri Godku djamamirrinnydja. Bitjana linguna ne yurra gunga'yunna ṇuli wiripu-gulku'nhanydja Garraywalanumirrinha walalanha, bāyyi ṇayi mulkuruny dja nuhi yolṇu, yakanydja ṇula gurruṭu'mirri nuu.

⁶ Yo, walala lakaraṇalanydja Godkalanuwalanydja mittjiwala dhiyalanydja nhokalanuwuy, naltjana ne ṇuli dṇaka marrtjinya walalangu. Buku-djulṇi, gunga'yurra walalanha biyapul, ga wekaṇa walalangu yulṇuny dja ṇunhawalanydja-wala marrtjinyarawuny dja, nuhi walala yurru dṇama marrtji bala Godku. ⁷ Lingu walala gonha'yurruna dhuwala walalanguway wāṇa yākuyu Djesuwala, ga marrtji walala yurra lakarama marṇgikumana Djesunhana wiripu-gulku'wala yolṇu'-yulṇuwala, yurru yaka walala gombuṇala rupiyanydja ṇula nhānydja ṇunhinanydja walalanha nuhi walala yaka Garraywu yolṇu walala.

⁸ Ga ṇilimurrunnydja yurru Garraywalanumirriuny dja walalay yolṇu'-yulṇuyu gunga'yun muka walalanha, mār yurru ṇilimurrunnydja dṇamayi rrambaṇi walalaṇala, birrṇ'maranharawu dhiyakuyi yuwalkṇuwu dhāwu'wu.

⁹ Lingu muka narra wukirrinnydja djorrany'tja nhumalangu mittjiwuny dja dhipali ṇāthili, ga ṇayinydja Diyaratjpiyunnydja yaka warray yurru mārrama ṇanapurrunṇu dhāruk. Nanydja nuhi ṇanyapinyay ṇayi nherranmina nuu ṇurrulili warray nhumalaṇalanydja, lingu ṇayi duktuk buṇṇawayinyarawu nhumalangu. ¹⁰ Nuhi narra yurru marrtjiny dja bunanydja dhiyaliiyi, nanydja yurru malṇ'marama warraṇulkumana bukmak nhā malanha yātj nuhi ṇayi yurra dṇama, lingu bitjana lingu ṇayi ṇuli yurra yātj-lakarama ṇanapurrunnydja, ga bothirrina lakarama ṇanapurrunha. Yakana ṇayipiny dja yurru nuhi gumurr-ṇamathirri Garraywalanumirriuny dja yolṇu'-yulṇuwu nuhi walala yurru marrtji ga lakarama yuwalkṇu wal'nu dhāwu', ga bitjandhi lingu ṇayi ṇuli dāṇawmarama ṇunhinanydja walalanha nuhi walala ṇuli duktukthirri

ṇānharawu walalanḡu, bala gukumana ṇayi ṇuli dhawatṡmaramana walalanha ṇulinuru wangany-manapanminyanṇurundyda ṇurrukṇuru.

¹¹ Marrkap ṡundu, yaka malthurra ga dhudakthurra marrtjiya ṇunhinhanydja walalanha ṇunhi walala ṇuli dṡama yātj yukurra, yana dhudakthurranydja ṇunhinha walalanha ṇunhi walala yukurra dṡama ṇamakurru' wal'ṇu. Lingu ṇunhinydja yolṇu ṇunhi ṇayi ṇuli dṡama ṇamakurru' wal'ṇu, ṇayina ṇunhina nṡanṇuwaynydja Godkundyda wal'ṇu yolṇu, ga ṇunhinydja ṇunhi ṇayi ṇuli dṡama yātj wal'ṇu, yaka ṇayi marṇgi Godku.

¹² Bukmakthu warray ṇuli ṡatju'-ṡakarama Dimitirinhanydja, ṇunhi ṇayinydja ṇuli yukurra nhina yuwalkṇura warray romṇura, Godkala warray. Ga ṇanapurrunydja yukurra manymak ṡakaramayi ṇanya bitjandhiyi, ga nṡumanydja marṇgi muka ṇunhi ṇarranydja yukurra ṡakarama yuwalk yana dṡuwala.

¹³ Gulku' mirithirri dṡuwala yulṇunyda ṇarra nṡumalanḡu bini ṡakaranhanydja, yurru yakana ṇarra yurru wukirrinydja dṡipala dṡorra'lilinydja. ¹⁴ ṇarra yukurra gatju'yundja marrtjinyarawu dṡipali nṡumalanḡala galkina, mārṡ yurru ṇilimurru yukurra wanganyṇurana wanṇanharamirri dṡiyakuyi malaṇuwu.

¹⁵ Nhiniyanydja ṇayanṇu-yal'yurra yana. Bukmakthu nhokala ṡundu'mirriṇuyunyda walalay dṡuy'yurruna mārṡ-ṇamathinyara nṡunṇu. Ga wekaṇa ṇanapurrunḡalanṇuwu ṡundu'mirriṇuwunyda walalanḡu dṡiyaliyi wanga'-wanganygu yana mārṡ-ṇamathinyaranydja ṇanapurrunḡunṇu. Ga liṇḡuna.

DJOTKUŊU DHÄRUK DJUY'YUNARA DJOTKUŊU DHÄRUK DJUY'YUNARA

¹ Narranydja dhuwala Djot yäku, djämamirri narra Djesu-Christku, ga gutha'mirriŋuny dja narra dhuwala nhanŋu Djayingu. Narra wukir-rinydja dhuwala djorrany'tja nhumalaŋgu, ŋuriki walalaŋgu ŋunhi ŋayi Gunhu' God wäthurruna nhumalaŋgu, bala ŋayi nhumalanha nhanŋuwayliliyaŋalana, lingu märr-ŋamathirri ŋayi yukurra nhumalaŋgu, ga Djesu-Christthuny dja yukurra gunganhamirriyama nhumalanha ŋula nhäŋuru yätjŋuru.

² Narranydja duktuk nhumalaŋgu ŋunhi Godtja yukurra yurru nhumalaŋgu mel-wuyun warray, märr yurru nhuma nhina ŋayaŋu-yal'yunarana yanana, ga bukumirriyama narra ŋuli yukurra nhumalaŋgu, märr yurru Godkalanydja märr-ŋamathinyarayu nhumalanha bitjanna linguna yukurra ŋäkirr-maramana yana.

³ Marrkapmirri walala, ŋäthilinydja narra bini wukirri muka nhumalaŋgu; narra bini lakaranha nhumalaŋgu ŋunhi nhaltjan ŋayi Godthu ŋuli yukurra ŋilimurrunha walŋakuma. Yurru waḍutjana narra yurru wukirrin ydja dhiyaŋuna-wala nhumalaŋgu, märr dhiyaŋuny dja dhärukthu narra nhumalanha yurru marrparaŋ'kumana bitjan gany-djarrmirriyama, märr yurru nhuma ŋayathama baṭ bitjan ŋunhiyi dhäruk ŋunhi Godthu wekaŋala ŋilimurrunga nahanukalaŋumirriwala walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala. Yo. dhä-dälthiya yana waŋiya lakaraŋa ŋunhiyi bili dhäruk, ⁴ lingu wiripu-gulkuny'tja gulŋiyinana nhumalaŋgala mittjilili, yaka walala ŋunhi yuwalktja wal'ŋu nhanŋu Godkuny dja. Waŋa warray walala yurru lakarama warray yulŋuny dja Godnha, yurru yakana walala yurru lakarama dhunupany dja yuwalktja, yana walala yurru djarrpi'kumana bil-maramana bitjan mayali'-wilkthunna nhumalanha. Walala ŋuli waŋa djarrpi'kumana lakarama bitjanna, "Manymak warray ŋunhi ŋilimurru yurru marramba'yirriny dja ŋula nhä yätjtja djäma, lingu Godtja ŋunhi mel-wuyunaramirri, ŋayi yurru bäy-lakarama ŋilimurrungu yäna," bitjanna walala ŋuli waŋany dja djarrpi'kumana. Yakana walala märr-yuwalkthirrin ydja yukurra wal'ŋu Djesu-Christkalany dja, ŋunhi ŋayiny dja waŋany nna ŋayipina Garray ŋilimurrunguny dja, Nurrunŋu Bungawa. Näthiliny dja benydja baman'tja ŋula yolthu gurrunhara dhäruk, lakaraŋala walalanha yukurrana ŋäthili, nhaltjan yurru Godthu dhä-dir'yun walalanha wirrki yana.

⁵ Lingu muka nhuma ŋäkulany dja ŋunhiyi, yurru narrany dja yurru biyapul lakaramayi nhumalaŋgu marŋgikuma, gyaŋinyamirriyama nhumalanha. Näthiliny dja baman'tja Godthu walŋakuŋala ŋunhiyi Yitju-ralpuynunhany dja mittjinha. Dhawatmaranala ŋayi yänana walalanha ŋulaŋuru Yetjipŋuruny dja, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyiny dja ŋayi Godthu baḍuwaduyurruna wiripu-gulku'n hany dja ŋuliŋuruyi mittjŋuru, lingu walala yaka yukurrana märr-yuwalkthina nahanukala.

⁶ Ga biyakayi walala gyaŋinyany dja ŋunhi yolŋu'-yulŋu djiwarr'wuny dja, ŋunhi walala ŋuli yukurrana nhinanha ŋunhala djiwarr'ŋura be ŋäthili. Walala ŋuli yukurrana Godku yana djämany dja, yurru yakana walala duktukthina ŋuriki djämawuny dja ŋunhi ŋayi Godthu walalaŋgu wekaŋala, bala walala gonha'yurrunana. Bala

bitjarrayi lingu walala gonha'yurrunana nunhayi djiwarrny'tja wāṇa Godkunyɗja, ga dhiyaṇunyɗja-wala walala nunhana wāṇaṇura nunhi bukuṇunha'ṇurana, garrpinaṇana ṇuriṇina djimuku'yuna, yana lingu ga ṇulinyaramirriyuna nunhi walala yurru dhārra gumurrṇura nhanukala mala-yarr'yunarawuna, bala ṇayi yurru Godthunyɗja ṇurkamana, yanana gupaḍalkumana walalanha.

⁷ Ga bitjarrayi lingu ṇayi Godthu baḍuwaḍuyurruna dhā-dir'yurrunanyɗja yolṇu'-yulṇunha, ṇunhinhanyɗja nunhi walala yukurrana nhinana wāṇaṇura Djudum ga Gumura. Nunhiliminyɗja yolṇu'-yulṇu yātjṇha wal'ṇu mirithirrina; bitjanana lingu walala ṇuli yukurrana djāma marramba'na dhika nhā malanha wiripuna ga wiripuna yātjṇha nunhi, lingu walala yukurrana malthurruna walalaṇgalayṇuwu walala djälwu yana. Bala ṇayi Godthunyɗja walalanha dhā-dir'yurrunana, ṇurkaṇalanyɗja ṇayi walalanha gurthalilina nunhana, nunhi yukurra yurru nhāra bitjanna linguna, yakana yurru ṇultjithirri.

⁸ Ga nunhiyi bothinyaramirri lakaranharamirri yolṇu walala balanyarayi lingu yātjmirri. Walala ṇuli lakaranhamirrinyɗja bitjanna, “Godthunyɗja wekaṇala ṇarrakalanyɗja rom wiripu warray, bukaway'kurrunyɗja maṇ'thurruna ṇarrakala,” bitjan, bala walala yukurra djāma yātjṇha, marramba' ga dhika nhā malanha. Yakana walala yurru dhāruk mārrama nunhinhanyɗja walalanha yolṇu'-yulṇunha nunhi ṇayi Godthu nherrara walalaṇgu ṇurruṇumirrinha, bala walala yukurra warku'yunna nunhi djiwarr'wuyṇhanyɗja walalanha, yakana walalaṇgala mārr-ṇal'yundja yukurra. ⁹ Yaka ṇayinyɗja nunhi ṇurruṇu wal'ṇu djiwarr'wuy yolṇu yāku Mäykulnyɗja yindikunharamina ṇanyapinyay ṇayi bitjarrayi; nhanṇunyɗja nunhi rom gāna, ṇamakurru' yana wal'ṇu. ṇulinyaramirriyunyɗja nunhi Mawtjitj rakunydhina nunhili bukuṇura, ṇayinyɗja nunhi Mäykulnyɗja marrtjina dhalkaranharawu nhanṇu Mawtjitjkunyɗja rumbalwuna, ga ṇayinyɗja bunana nunhiyi ṇurruṇu wal'ṇu Mokuy Satan, bala maṇḍanyɗja yukurrana nunhiyinyɗja maṇḍa mārrmany'tja dhā-dal'yunminana, ṇarrtjunminana, yolthu yurru djaw'yun Mawtjitjṇha rumbal. Yurru Mäykulyunyɗja yaka ṇanya yātj-lakaraṇalanyɗja nunhiyi yātjṇha mokuynhanyɗja, yana ṇayi waṇananyɗja lakaraṇalanyɗja nhanṇu bitjarrana, “Godthuna Garrayy yurru ṇayipina nhuna dhā-dir'yundja,” bitjarrana. ¹⁰ Yurru walalanyɗja nunhi wiripu-gulkuny'tja bothinyaramirrinyɗja walala yolṇu'-yulṇu bitjanna linguna yukurra waṇa yātjkumana djiwarr'wuyṇhanyɗja nunhinyɗja nhānha malanha, yurru walala yakana dharanandja yukurra marṇgithirrinyɗja ṇurikiyi Godkalaṇunyɗja nhāku malaṇuwu. Walala marṇginyɗja munatha'wuywu yana nhāku malaṇuwu, lingu balanyara walala nunhiyi yolṇu walala, bitjan wāyin ṇula nhā; walala ṇuli bitjanna lingu djāma nunhi nhaltjan yukurra walalaṇgalay rumbalyu ṇuriṇiyi duktukthu lakarama, bala walalanha yurru baḍuwaḍuyunna yana ṇuriṇiyi walalaṇgalay romdhunyɗja.

¹¹ Yo, mārr-yuwalk yana ṇayi yurru Godthunyɗja walalanha dhā-dir'yun wirrki yana; bathalana yurru marinyɗja marrtji ṇurikiyi walalaṇgu nunhi walala ṇuli djarrpi'kuma lakarama Godku dhāruk. Lingu walalanyɗja nunhiyi yolṇunyɗja gatjpal'yurruna Godkalanyɗja dhukarrṇuru, bitjarrana bitjarra nunhi baman'puy yolṇu yāku Gayin, bala walala yukurra marṇgikuma yolṇu'-yulṇunhanyɗja djar-rpi'kumana, gatjpal'maramana yukurra yātjlilina, yana mārranharawu

rrupiyawuna, lukunydjakunhaminyarawuna walalangway walala, bitjarra yana lingu bitjarra be nãthili yolŃu yãku Baylam. Yurru Godthunydia walalanha yurru baɗuwaɗuyunna yanana, bitjan yana lingu bitjarra Ńayi baɗuwaɗuyurruna Ńunha baman'ŃuwuyŃha yolŃunha Guranha yãkunha. Yo, Ńayi Guranydia yolŃu ɗukɗukthina Ńayi bini buŃgawayinya Ńayipi, bala Ńayi Ńuyulkthinana Ńurikina maŃɗaku Ńunhi Ńayi Godthu maŃɗanha nherrara ŃurruŃukunala, bala Ńayi Godthunydia dhunupa baɗuwaɗuyurrunana Ńanya Guranha. Ga bitjandhi lingu Ńayi yurru Godthu baɗuwaɗuyundhi Ńunhinhanydia djawukinyaramirrinhandydia yolŃu'-yulŃunha, Ńunhi walala yukurra malthun gatjalwu Ńurikiyi walalangu lurrkun'ku baman'Ńuwuywu walalangu.

¹² Yo, Ńunhi nhuma Ńuli lun'maranharamirrinidydia marrtji wanganylili Ńathawunydia lukanharawu, milkunharamirri mãrr-Ńamathinyaranydia bala-lili'yunmirri, walala Ńuli Ńunhi bothinyaramirrinidydia yolŃu walala nhinanydia marrtji mittjinura, Ńunhiliyi nhumalangala goramiriwnha yana, ga luka walala Ńuli yukurra natha gulku', walalanhawuyŃha walala maranhukunharamirri, bala walala Ńuli nhumalanha yãtkumana yana yulŃunydia, bitjanna bitjan Ńuli gunɗa Ńunhi yindimirri ɗjulul'yun marrtji Ńorra'-Ńurra Ńunha ŃoyŃura gapunura, Ńunhi Ńuli mitjiyanha bakmarama, gulwulmaramana yurru-wala yana. Walalanydia Ńuli be lakaranharamirri ɗjakamirri muka walala nhumalangu, yurru walala Ńuli guyaŃinyamirrinidydia yana walalanhawuy walala. Ga balanyana walala Ńunhi yulŃunydia gam' bitjan wanupini dhulmu-gapumiriw, yana Ńayi yurru watayunydia bo'yuna-wala yana, yakana Ńayi yurru ŃuriŃiyi gapu wekama dhiyaku baŃɗany'kunydya munatha'wunydia. Wiripunydia walala Ńunhi balanyarana bitjan nhãŃiniŃ' dharpa Ńunhi yukurra dhãrra yana Ńuli borummiriw, wana'-wana rawakŃha, walŃamiriwnha. Walalanydia Ńunhi rakunymirrina, lingu Godthuna walalanha bitjarra ɗulŃurr'yurrunana. ¹³ Yo, yolŃu'-yulŃunydia Ńunhiyi balanyara bitjan mulmul, Ńunhi yukurrana gãŃala ŃuriŃi ritjimiriyu gapuyu, lingu yolŃu'-yulŃuyu Ńuli nhãma walalangala gora-wekanharamirrina Ńunhina nhã malanha mãrr-gurirri yana, bala winya'yunna walala yurru. Walalanydia Ńunhi balanyarana bitjan bol'Ńu yaŃara'-gorumirri, yurru ɗaŃgalkthundja walala yurru Ńunha warumuklilina, bala winya'yunna yurru gupaɗalŃha.

¹⁴ Yo, baman'tja benydia yolŃuyu yãkuyu Yenukthu lakaraŃala nãthili yana Ńunhiyinhayi bothinyaramirrinhandydia walalanha, nhaltjan yurru malŃ'thun walalangu, ga Ńayinydia Ńunhiyinydia mirithirri dharrpal yolŃunydia. Ńayi lakaraŃalanydia bitjarra, "Nãka ŃamathaŃa! Gar-raynydia yurru marrtji lili, ga Ńula nhãmunha'na djiwarr'wuynydia yolŃu walala yurru mittji marrtji galki nhanukalanydia. ¹⁵ Ńayi yurru marrtjinydia mala-yarr'yunarawu bukmakku yolŃuwunydia walalangu, ga wananydia Ńayi yurru yãtj-lakarama Ńunhinhanydia walalanha Ńunhi walala Ńuyulkthirri yukurra Godku Ńuli, lingu walala ɗjãma yãtkunala, mãrr-yulkthurrana GodŃha dhãruk, ga wiripunydia walala bitjarra God-kalanuwuy dhãruk wanana yãtkunala."

¹⁶ Yo, Ńunhi bothinyaramirri walala yukurra bitjan lingu yarryunna, ga bitjanna linguna walala yukurra maŃutji-wulanharamirrina wiripugulku'wunydia. Walala yukurra malthunmirri walalangalanuwuna yãtkuna wal'Ńu Ńurikina ɗjalwu, bala walala Ńuli yukurra Ńurr'yunmirrina lakaranharamirrinidydia walalanhawuy walala be bathalakunharamirrina. Ga wiripu-gulku'walanydia walala Ńuli

wana latju'kumana dhikana wal'nu be dhäruk, yana walala nuli bitjandhiyinydja wana, märr yurru walalanggu wiripu-gulku'yu wekama nula nhä.

¹⁷ Marrkapmirri walala, guyaniya nunhi dhäruktja nunhi nhumalangala näthili wal'nu bo'puyñuyu yukurrana lakarañala, nuriñi walalay nunhi ñayi Garrayyu ñilimurrungala Djesu-Christthu walalanha yukurrana djuy'yurruna nhumalangala dhipali. ¹⁸ Walalanydja nuli lakaranhanydja bitjana gam', "Nunhi yurru galkithirri walulili nunhimalanydja dhawar'yunaramirrilinydja, wiripunydydja yurru yolñu'-yulñu marrtji, nunhinydja walala nunhi walala nuli yukurra malthunmirri walalangalayñuwu bitjan djarrpi'wu ñayanuwu, bala walala yurru beyarmakkumana nhumalanha, lingu nhuma nuli malthun Garraywu Djesuwu." ¹⁹ Nuriñiyi yolñu'-yulñuyu yurru marrtji gulk-gulkthunna, ganañ'maramana marrtji yurru yolñu'-yulñunha walalangguway walala malthunarawuna, bitjanna walala yurru, yanapi walalanha nuli yukirri nuriñi Godkala wal'nu Garrkulukthu Birrimbirryu gäñu, yurru yuwalktja walalanha yurru gäma nunhi walalangalay warray yana ñayanuyu, yolñuwala warray.

²⁰ Ga nhumanydja ñarraku marrkapmirri walala lundu walala, guyaniya biyaka lingu nunhi lingu dhäwu', nunhi nhuma ñäkula ñurukunju bo'puyñuwunju walalangunju. Nunhiyinydjayi dhäruk ganañ'thun yukurra, gäna wal'nu Godku yana nhanñuway. Biyaka gunga'yunmiya nhumalanhay nhuma yulñunydydja nuriñi lingu dhärukthunydydja. Biyaka bukmirriyana nuriñi Godkala Garrkulukthu Birrimbirryu yana, nhanukalay dhärukthu wekanharayu. ²¹ Nhiniya galki yana Godkalanydja, nhanukala wal'nu märr-ñamathinyanura. Yaka wandiyanydja nhanukala gonñuru, yana galkurra yukirriya, dhukarr-nhäña yana ñuriki waluwu nunhi ñayi yurru Garray ñilimurrungu Djesu-Christ marrtji lili märranharawu ñilimurrungu nhanukalay wäñalili, märr nunhalayinydja ñilimurru yurru walña nhina yukurra bitjanna linguna, gupaðalñha yurru, lingu Garraynydja ñayipinydja Djesunydydja ñilimurrungu mel-wuyunaramirri warray. ²²⁻²³ Biyaka mel-wuyurra ñurikinydja yolñuwu nunhi ñayi yukurra märr-gañga märr-yuwalkthirri. Lakarañanydja ñurikalayi yolñuwala yuwalkkunju wal'nu dhäwuny'tja yana, bitjan dhe yurru ñanya walñakuma djaw'yun nulinuruyi gurthanuru. Mel-wuyurra walala ñuriki yolñuwunydydja walalanggu, nunhi walala nuli winya'yun yätjlili, yurru ñuyulkthiyanidydja barrku-dakthurranydja ñurikina walalangalanuwu yätjkuna malañuwu romgu; biyaka rom-wiyaniyiya yulñunydydja, märr yurru walala yaka nhumalanha gäma nunhiwala yätjlilinydja.

²⁴ Godthunydydja yukurra ñayathama ganydjarr warray wal'nu gunganhamaranharawu nhumalangunydydja, märr yurru nhuma yaka galkirri. Ñayinydja yurru nhuna gäma warray nhanukalay ñayi gonñdhu, yana lingu ga nunhawala wapthun nhanukalay wäñalili, bala dhe yurru dhärranydja nhanukala gumurrñuranydja ðarrtjalkñha dhika wal'nu, nhämiriwnha yana. Yakana dhe yurru goranydja ñurikiyi nunha ñayi yukurra nhina latju' dhika wal'nu djenarra', yana dhe yurru galñadjuñithirrinidydydja mirithirrina dhika wal'nu, gonmirriyirrina manapan.

²⁵ Gul' ñilimurru wokthunna nhanñu, lingu ñayinydja nunhi wangany yana ñayipi Godtja, ñilimurrungu walñakunharamirrinidydydja; ñayi ñilimurrunha walñakunjalanydja nuliwitjarra Djesu-Christkalanjukurru ñilimurrungalanuwala Garraywala. Bitjanna linguna gupaðalñha-wala

ŋayi yukurra nhinanydja yurru latju'ŋurana dhikana djenarra'ŋurana, djarratawun'ŋura, bitjan ŋurruŋuna wal'ŋu bungawana bukmakku malaŋuwu. Bukmak nhänydja malanha nhanukala gonŋura, ŋoyŋura nhanukala, ga ŋayinydja biyapul wal'ŋu waŋarr wiripu-gulku'walanydja nhäkala malaŋuwala. Yo, ŋayipi waŋgany yana Godtja, beŋuru lingu ŋurruŋuru ŋurruthaŋala, yurruna ŋayi djäma dhuwala wäŋa, ga yana lingu ga dhiyaŋu-wala, ga bitjanna linguna yurru-wala; bitjanna linguna gupaḁalŋha ŋayi yurru yukurra nhinanydja Garraŋnydja bukmakku. Go ŋilimurru buku-ŋal'yunna Garraŋwunyda gupaḁalkumana-wala yanana. Yooo yuwalk.

DHIYANUNYDJA DJORRA'YU ŁAKARAMA YUKURRA GODKUŃU WARRAŃ ULKUNHARANA MALŃ'MARANHARA DJONGALANYDJA MEL-YURTHINYARAYU

¹⁻² Dhuwalanydja djourra' lakarama yukurra nunhinha nunhi nayi Djesu-Christthu milkunjala narrakala nhä malanha rom. Yo, dhuwalanydja Gunhu'wuna wal'nu rom, yurru nilimurrunguna nayi nunhi wekanalanydja ga milkunalanydja nhanukala Djesuwalana, mähr yurru nilimurrundydja nhanu djämamirrinydja walala marŋgithirri muka nhaltjan yurru nunhi nhä malanha malŋ'thun, yurru dhikana yulŋundydja galkina.

Narranydja dhuwala Djon yäku, yurru djämamirrinydja narra dhuwala Garraywu, ga nayi Garrayyu dhuwala narrakala milkunalanydja; dju'yurruna nayi dhäwu'mirrinha djiwarr'wuynha marŋgikunharawundydja narraku. Yo, dhuwalanydja lakananahara Gunhu'wunu Godkununa wal'nu dhäruk, bala narra marrtjina nhäŋalana, wukirrinydja bala nunhiyi nunhi Garrayyu Djesu-Christthu maŋutji-wekanala narranha. ³ Nunhi nhe yurru maŋutji-law'maramanydja dhäruktja dhuwala mel-wekanhara warraŋulwuynydja nhanukunu, Godtja yurru nhuŋu ŋoy-ŋamathirrina. Ga nunhi nhenydja yurru nänharapuyŋuyundydja năma yolŋuyu, bala mähramana yana dhuwalayi dhäruktja, nhenydja yurru yana nayanu-ŋamathirrina wirrkina wal'nu yanana. Lingu galkina dhika walundydja nunhi dhuwalayinydja malanha yurru malŋ'thun warraŋulthirrina.

Wokthun yukurra Garraywuna

⁴ Yo, dhuwalanydja djourra' narrakunu Djongunu wukirriwuy Garray-walanumirriwu nhumalangu yolŋu'-yulŋuwu, malalilinydja ga malalilinydja ga malalilinydja, 7-lili wäŋalilinydja malanulili nunhamala Yayt-jalili makarrlili. Godtja nhuŋu mähr-ŋamathirri yukurra, ga nhinanydja nhe yurru nayanu-yal'yunna wanganyŋurana nhanukala, nunhi nayinydja nhina yukurra nayipi wangany yuwalkŋu; dhika nayi nayipi yana, ga nunhala bala nayi năthili nayipi yana, ga nunha bala nayi bonŋunu marrtji lili nurrunu wal'nu yana nayipi. Yo, Gunhuny'tja nhumalangu mähr-ŋamathirri yukurra, nunhi nayi yukurra nhinanydja nunha nurru-dawalanuna wal'nu biyapulnha-wala, ga nayi muka wiripundydja Garrkuluk Garraywu Birrimbirr mähr-ŋamathirri yukurra nhumalangu, nunhiyinydja nunhi nayi dhärra yukurra Gunhu'wala gumurrŋura. ⁵ Ga bitjandhi Garray Djesu-Christtja yukurra mähr-ŋamathirriyi nhumalangu, nunhiyi nunhi nayipina wanganydhuna ŋuli lakarama dhunupanydja wal'nu, lingu nayipina maŋutji-marŋgi romgunydja jurukuyi Godkalanuwu. Nayipina dhuwalayi Djesuna nurruhanalanydja wal'nu gangathina molunuru, ga nunhiyinydjayi bitjan nayipina malamarrnydja wal'nu yothu Godku, ga bukmak nurru'-nurrunu bungawa walala dhiyakuy nunhi munatha'wuynydja ŋoyŋurana wal'nu nunhana nhanukalanydja walala, nayina walalangu bungawa yuwalktja Djesuna.

Yo, yuwalkkuma nayi yukurra mähr-ŋamathirrinydja nilimurrungu. Năthilinydja nilimurru yukurranha nhinanha ŋuli garripinminyaranura

romnjura, garrpinara nilimurru yätjkuṇu, bala ṇayina rakunydhina nilimurrungala dharapulṇuranydja, ga ṇuriṇi nḥanukala maṅgu'-waṇḍinyarayu ṇayi nilimurrunḥanydja bitjarrana dhayalakunjalana dhawatmaranjalana yätjnuru. ⁶ Bala yana ṇayi nherraranydja nilimurrunḥa ṇunhana wal'ṇu nḥanukalaynḥa romlili, goṇ-nherraranydja ṇayi nilimurrunḥa bitjan nilimurrundydja dhuwala dalkarra'mirrina walala nḥanṇu, mähr yurru nilimurru withiyandja bukuyuna-wala bäpa'mirriṇunḥa nḥanṇu Djesuwuna, buku-ṇal'yunarawu ga djämawu nḥanṇu Gunhu'wu. Yo. Djesu-Christ latjuny'tja dhikanydja ṇayipi, ga ganydjarr-dumurrundydja, djingaryun yukurra yurru bitjanna linguna ṇayipinydja weyinṇumirrina. Gul' nilimurrundydja buku-ṇal'yunna, mähr-ṇal'yunna go Garraywuny dja Djesuwu, bitjanna yurru linguna. Yo, dhuwalana linguna.

⁷ Nhänana walala ṇanya, ṇunḥa ṇayi yulṇuny dja marrtji yukurra lili, dhuryun marrtji maṇanmirri ya'. Bukmakthuna yurru yolṇu'-yulṇuyu nhämany dja ṇanya, ga ṇuriṇiny dja walalay yolṇu'-yulṇuyu ṇunhi walala ṇanya bumara ga dharpuṇala, bitjandhi bili nhämayi yurru ṇanya, bala yurru bukmaktja yolṇu walala nyä'yunmirrina, bāpurru ga bāpurru ga bāpurru, nyarṇayunmirrina walala yurru, lingu walala ṇanya yurru dharananna nhäma, ṇunhi ṇayi yurru marrtjiny dja lili. Ne, yuwalk yurru dhuwala bitjandja.

⁸ Garrayny dja Gunhuny'tja waṇa yukurra bitjanna, “Ṇarra dhuwala ṇarrapi ṇurrunaṅalny dja, ga bitjandhi bili ṇarrapi yana ṇuruku bala dhawar'yunarayny dja.” Yo, bitjarrana ṇayi lakaranḥaminany dja Gunhu' Waṇarṇny dja, ṇunhi ganydjarr-dumurrundy dja ṇayipi beny dja-wala birr', ga dhika ṇayi ṇayipi yana, ga be ṇayi nāthili ṇayipi yana, ga ṇunhala bala ṇayi boṇṅuṇu marrtji lili ṇurruṇu wal'ṇu yana ṇayipi.

Djondhu mel-yurthirri yukurra Djesunḥa

⁹ Yo, ṇarany dja dhuwala Djon, wāwa-ṇali muka. ṇali muka ṇuli yukurra burakirriny dja walalaṅuṇu, yurru rrambaṇi yana yukurra ṇali maṇḍa djingaryundja Gunhu'walany dja Romnjura, mukthun yana ṇali marrtji yukurra bala dhalakarr'kurru marikurru, yurru yakana ṇali ṇuli ṇula yarrkthun dhipuṇuru Gunhu'walany dja romnjuru, bili ṇali maṇḍa ṇuli rrambaṇithirri manapanmirri Djesuwala. Dhuwala ṇarra yulṇuny dja nhina yukurra runu'ṇura, nhäyika yäkuṇura Batima; walala ṇurraṇalany dja ṇarranḥa dhipalana, lingu ṇarra ṇuli marrtjinya lakaranḥa Gunhu'wu dhärük, ga bitjanayi nḥanukiyinguṇu Djesuwuṇu marṇgi-wekanhara, ṇunhi ṇayipi ṇarranḥa ṇuli marrtjinya marṇgi-wekanḥany dja.

¹⁰ Wiripuny dja ṇarra nhina djingaryun, yurru Garraywuna walu ṇunhiyiny dja; nhina ṇarra yukurra, ṇayanuyu-ṇupan Garraynḥana yukurra, mähr-ṇal'yun manapan ṇarrakalay birrimbirryu. Mukthunga yana ṇarra nhina yukurra ṇunhala bäyṁa, bala ṇarra ṇäma rir-rakaynḥa, ṇayi yatjun waṇa ṇapaṇura ṇarrakala, rirrakayny dja lol'thun yidakiyinyara, ¹¹ ga bitjanna ṇayi ṇunhi rirrakayny dja waṇa gam', “Ma' mähranḍa djorra'na, bala wukirrina marrtjiya nhä nḥe yurru nhäma marrtji, bala dhipuṇuruny dja dhurrwaranuru nḥe yurru dju'yurrana-wala Garraywalaṇumirriwa yolṇu'-yulṇuwa malalili ga malalili ga malalili, 7-lili ṇurrukliliny dja, dhipala wāṇalili yäkulili gam', Yipatjatjlili, ga Munalili, ga Bäkamamlili, ga Dhayataralili, ga Djätatjlili, ga Biladalpiyalili, ga Layadutjiyalili.” Bitjanna ṇayi ṇunhiyi waṇany dja yukurra.

¹² Yo, nãmanydja narra, bala narra nanydjalayunna nhãharawuna, yolthu nunhi narranha yukurra waŋa. Dharr-way nhãmanydja narra lanhdhirra'wuy djinga'-djingaryunara, walala marrtji djinga'-djingaryun 7 nunhiyi malanha yulnunyndja, latju'mirrina dhikana, djenarra'mirrina. ¹³ Ga nunhalayi napungany'tja mittjinura djingaryun yukurra be yol yulnunyndja, djan'ku nayi bitjan yolŋu yana; djingaryundja nayi yukurra nunhiyi girri'mirrinydja weyinmirri nuruku lingu lukuwu, ga gumurnyndja dapmaranhara biralmirri, yurru djenarra'mirrina dhika nunhiyi biralnydja. ¹⁴ Ga marwattja nayi nunhiyi gaywaraŋu'na, baryunarana, gãnana wal'ŋu nayipina, ga maŋutjinydja maŋdanha nayi nunhiyi djalakarr'yunna yukurra, bitjan nuli gurtha natnatthun, ¹⁵ ga lukunyndja maŋdanha nayi lanyinŋha dhikana, djenarra'na, ga rirrakaynydja nayi nutu'na, bitjan gapu nuli dhalirr'yun yukurra. ¹⁶ Yo, djingaryundja nayi yukurra nunhi, mulkanydja yukurra ganyu malanha nhanukalay nayi goŋdhu dhunupa'nyu, yurru 7 mittjinydja nunhiyi ganyu, ga nhanukala dhurrwaraŋurynyndja dhawatthun yukurra mandjawakthinyara, galiny'tja maŋdanha nunhiyi mandjawak raywal'nha bãymana dhika, ga bukunyndja nayi latju'na nanyana dhika garrkuluknha, djarraŋawun'thirrina yukurra, bitjan walu nuli djingaryun yukurra liyanura. ¹⁷ Nhãmanydja narra nanya, bala marrtji galkirrina nhanukala lukulilina; nunhilina narra yukurra norranydja biyaku nuli rakuny yolŋu. Bala nayinydja marrtji narrakala, dhunupa'nuna goŋ-ŋal'yun mulkana narranha, bitjanna waŋanydja nayi, "Yi, yaka beyaniyiya," bitjanna, "Naranydja dhuwala narrapi nurrunura, nurrungaŋalnydja yana, ga nunha narra dhã-yawar'yunaraŋura, narrapi yana. ¹⁸ Naranydja dhuwala walŋa-diktik warray. Lingu narra waŋanymirri rakunydhinanydja, yurru nhãnana narranha, walŋana narra, ga walŋana yukurra yurru marrtji bitjanna linguna, dhawar'yunamiriwnha. Linguna narra daw'yurruna nunhi rakunydhinyaramirrinydja rom, bala narra dhuwala dalkumana yukurra gonydjindja nuruku wãŋawu rakunymirriwalaŋuwunyndja." Ga bitjanna nayi Djesuyu lakaramanydja yukurra narrakala.

¹⁹ Ga biyapul nayi narrakala waŋa yukurra bitjan, "Gatju dhe wukirrina marrtjiya djourra'lilina, lakaraŋana yukirriya nhã malanha dhe nhãŋala, ga nhã dhe yukurra nhãma dhiyaŋunyndja-wala. Biyakayi bili wukirriyi marrtjiya nunhanydja malanha nunhi yurru malŋ'thun yalala, nunhi narra yurru milkuma nhokala nunhala bala. ²⁰ Yo, nunha malanha mayali' ya, nunhi 7 lanhdhirrawuy djinga'-djingaryunara djenarra'mirri, ga 7 ganyu nunhi narra mulka yukurra narrakalay goŋdhu, mayaliny'tja nuriŋiyi walalay lakarama yukurra milkuma balanyara gam': 7 nunhi lanhdhirrawunyndja djinga'-djingaryunara mayali' bitjan narralay yolŋu'-yulŋu, malaŋura ga malaŋura ga malaŋura, 7-nura nurruknura, ga nunhi 7-dhu ganyu'yu lakarama yukurra nurukuynha djiwarr'wuyŋha wal'ŋu walŋa nunhi walalaŋala gærri yukurra waŋanyŋha, nunhiyi 7 dhãruk-gãnharamirri narrakuŋu dju'yunara nurikalayi nurruklili malaŋulili." Bitjanna nayi Djesu waŋanydja lakaramanydja narrakala.

2

Dhuwalanydja dhãruk nurupa mittjiwa mærr-ŋamathinyamiriwwa

¹ Bala yana ŋayi Djesuyu waŋa bitjanna ŋarranha, “Gatju nhe wukirrina ma' dhuwalanydja dhäruk, ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhäruk-gänharamirri ŋarraku, ŋarrakalayŋuwu miŋtjiwu ŋurupa ya' Yipat-jatjpuyŋuwa. Biyaka lakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhäruk, dhiyakuŋu gay' ŋunhi ŋarra yukurra dälkuma ŋunhi 7 ganyu malanha ŋarrakiyŋgalay ŋarra dhunupa'ŋuyu goŋdhu, ga marrtji ŋarra yukurra ŋuli yulŋuny dja ŋuliwitjan miŋtikurru lanhdhirrawuy-djŋgaryunarakurru. ² Ŋarranydja marŋgina nhumalaŋgalaŋuwu djäma wuny dja ŋunhi nhuma mirithirri wal'ŋu djäma yukurra; yaka nhuma ŋuli djäma ŋäyu' yana, yay'wunuma, yuwalkkumana nhuma yukurra ŋuli djämany dja. Ŋarra nhumalaŋgu marŋgina, ŋunhi yaka nhuma ŋuli nhäma ganan dhuwurr-yätjmirrinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi ŋayi gärriny dja yukurra nhumalaŋgala miŋtjinura. Ga bitjarrayi linguna nhuma gatjarr'yurruna ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi marrtjina lakaranharamina bothina, be ŋayi bo'puyŋu Gunhu'wu; ga linguna nhuma malŋ'maraŋalana ŋanya bothinyaramirrinhandy dja. ³ Yo, ŋarrakala yäkuyu nhuma ŋuli marrtji burakirrin dja, yurru ŋuliwitjan marikurru ŋula nhäkurru nhuma yukurra marrtjina-wala yana, yakana ŋuli djawaryun.

⁴ “Yurru waŋganydhuna nhumalaŋgala romdhu ŋarra yukurra yakany dja duktuk-ŋamathirri. Näthiliny dja nhuma märr-ŋamathinanga yukurrana wirrkiŋga dhika ŋarraku, yuwalkkuŋalaŋga wal'ŋu, yurru dhiyaŋuny dja-wala nhumalaŋguŋu märr-ŋamathinyara winya'yurrunana dhikana, wuyupthurrunana. ⁵ Guyaŋiyany dja ŋunha roŋiyiya walala, wanhaŋuru nhe ŋunhi romŋuru galkina, bala roŋiyiyana ŋany dja la'yurra ŋunhimalayi bili romlili ŋunhi nhe ŋäthili djäma yukurrana. Ŋuli nhuma yurru yakany dja gumurr-wilyun dhipuŋuru romŋuru, ŋarrany dja yurru marrtji ŋarrapina dhipali-wala, bala djaw'yunna nhipala lanhdhirra'wuy ny dja djŋgaryunara, bala ŋurrkamana dhipuŋuruyiny dja. Ŋuli nhe yurru mukthundja marrtji yukurra balakurruyiny dja romgurru, märr-ŋamathinyamiriwkurruny dja, yakana biyapulny dja yurru nhuma miŋtji djŋgaryun ŋarrakala yukurra.

⁶ “Yurru waŋganydhu nhumalaŋgala romdhu ŋarranha yukurra ŋayaŋu-ŋamathamany dja; nhuma ŋuli yukurra ŋaramurryirri dhiyaki romgu ŋunhi walala ŋuli yukurra wiripu-gulku'yu dhiyaŋi yolŋu'-yulŋuyu, Nikalayatandhu malayu djäma, ga ŋarranga wiripuny dja ŋuli ŋaramurryirri, yaka duktukthirri walalaŋgalaŋuwu yätjku romgu.

⁷ “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ŋäkana; mäkiri'-witjurrana dhuwalayiny dja dhäruk ya' ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuluk Birrimbirr waŋa yukurra nhanukalayŋuwala miŋtjiwala malaŋulili.

“Yo, ŋunhiny dja dharpa ya' walŋa-wekanharamirrin dja dhärra yukurra ŋunhana Gunhu'walana wäŋaŋura borum gulku'mirrin dja. Ŋarrany dja yurru nhuna wekamana dhuwalana malanha borum, ŋunhinhandy dja yolŋunha ŋunhi nhe yurru mukthun marrtji yukurra Gunhu'wala romgurru, djulkmarama marrtji ŋunhiny dja nhänha malaŋunha ŋunhi nhuna ŋuli mulka roŋiyinmarama. Yo, ŋuriŋiyina yolŋuyu yurru luka yukurra ŋunhiny dja walŋa-wekanharamirrin dja borum ŋunhala Gunhu'walany dja wäŋaŋura.” Bitjanna ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama ŋarrakala.

Dhuwalany dja dhäruk ŋurupa miŋtjiwa ŋunhi walala yukurra burakirri ya'

⁸ Bala nayi biyapul Djesuyu waja narranha bitjanna, “Ma' wukir-rina dhuwalanydja dhäruk jurupana nhanbalana nunhi nayi dhäruk-gänharamirri narraku, narrakalaynuwu mittjiwu, jurupa ya' Muna-puynuwa. Biyaka lakaranydja walalangu gam': Dhuwalanydja nhu-malangu dhipali dhäruk, dhiyakunu gay' nunhi narra narrapi yana nurrunangal, ga nunha bala dhä-yawar'yunaraynu narrapi yana; rakun-ydhina warray narra yuljunydja, ga biyapul narra waljathinayi.

⁹ “Marngi narra nhumalangu nunhi nhuma yukurra burakirri dhuwali, ga gurrupurumana nhina yukurra nurruwuykthirrina. Yurru yuwalktja nhuma lukunydjana wal'nu yolnu'-yulnu. Narra yukurra nãma wiripugulku' nha yolnunha walalanha dhäruk, walala marrtji nuli yätj-lakarama widiyal-gãma nhumalanha, dhiyani walalay nunhi walala lakaranhamirri yukurra be walala Godku yolnu'-yulnu, yurru yaka warray yuwalktja walala nunhi Godkuny dja, lingu walala yukurra romnura nhina Nãnukkala Satangala warray.

¹⁰ “Yo, galki yurru yindina mari buna nhumalangu dhiyali, yurru yaka galyurranydja walala nula barrariyanydja. Nayi yurru Nãnukthu nuriñiyi nhumalanha ñilitjan lolulili dhä-dir'yunna, ga bitjandhi nhumalanha yurru gatjarr'yun warray nuriñiyinydja mariyu määrr-weyinnumirrina. Yurru nhumanydja mukthurra yana bat biyaka mulkiya narranhay, ga yaka nanydjalayurra. Marrtjiya yukirriya mukthurra yana, ga nunha buku-mulkiya, gonhayi walala yurru nhuna murrkay buma nula rakun-ygu, määrr yurru nhe waljana nhina yukurra nunhala narrakalanydja wãjanura, bitjanna linguna yurru.

¹¹ “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolnu, bala ñäkana; mäkiri'-witjurrana dhuwalayinydja ya' dhäruk nunhi nayi Gunhu'wu Garrkuluk Birrimbirr waja yukurra nhanukalaynuwala mittjiwala malanjulili.

“Nuli yurru nhe bat bitjan mulka narraku rom, ga yana lingu ga djulkthunmaramanydja nhe yurru nhä malanha yätj, nhenydja yurru djingaryun yukurra waljana bitjanna linguna, yakana yurru djulkmaranhapuyunydja nunhi yolnu rakunydhirri biyapul.” Bitjanna nayi Djesuyu dhäruktja wekama narrakala.

Dhuwalanydja dhäruk jurupa mittjiwa nunhi walala nuli nhãma gonha'yun yukurra yätjnha romnha

¹² Bala nayi biyapul Djesuyu waja narranha bitjanna, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk jurupana nhanbalana nunhi nayi dhäruk-gänharamirri narraku, narrakalaynuwu mittjiwu jurupa ya' Bãkamambuynuwa. Biyaka lakaranydja walalangu gam': Dhuwalanydja nhumalangu dhipali dhäruk, dhiyakunu gay' nunhi narra yukurra ðãlkuma mandjawak dhuwala, yurru galiny'tja mandanha mandjawak raywal' nha.

¹³ “Marngi narra nhumalangu yuljunydja, wanhaka nhuma yukurra nhina. Dhuwalinydja waja nhuma yukurra nhina Nãnukkalanã gonnura djingaryun yukurra; nayi dhiyakinydja wãjawu Satan bungawa. Yurru nhumanydja yukurra bat bitjan mulka narranhay warray yãku, yaka warray nhuma narrakala ñapa-wilyun yukurra ga gonha'yun narranha. Nhuma nhãjala warray nunhi walala bumara ðarramunha nunhi yãkunha Yandipanha, lingu narranha nayi nuli lakaranha wiripugulku'wu yolnu'-yulnuwu; murrkay'kunãlana walala ñanya bumaranydja nunhalana Satangalana wãjanura, yurru yaka nhuma narranha gonha'yurrunanydja.

14 “Yurru lurrkun'thu nhumalaŋgala romdhu narra yukurra galja-yätjthirinydja. Wiripu-gulkuny'tja nhuma mala malthun yukurra Baylamgalaŋuwuna romgu, nurikina baman'nuwuywuna yolŋuwu nunhi nayi walamaraŋala Balaknha, bala nayinydja Balakthunydy Yitjuralpuynunhana yolŋu'-yulŋunha gatjal'maraŋala gäŋala yätjlilina romlili, lingu balanyarana romdja nayi marŋikunala gam', ‘Manymak warray dhuwali nhumalaŋgu bitjanarawunydy buku-ŋal'yunarawu buŋgulkurrunydy, nunhi nhuma yurru luka wäyin nanak nunhi nhuma nuli näthilinydja gurrunhan marrtji nunhimala goŋbuywala waŋarrwala walalaŋgala, maɗayin'kuma nunhiyi natha malanha, bala lukana nuli, ga manymak warray nhumalaŋgu djaw'-djawyunarawu dhäykawurrungunydy buŋgulmirrikurrunydy.’ Yo, dhuwalana nayinydja marŋikunala rom yätjnha, yurru wiripu-gulku'yu nhuma mittjiyu yolŋuyu walalay mukthun yukurra nayathama yana dhuwalayi yätjnha romnha. 15 Ga wiripu-gulku'yunydy nhuma mittjiyu nuli yukurra nayathama ga dhudakthun Nikalayatanhna rom. Yätjnha mirithirrina dhuwalayinydja rom malanha. 16 Ma' nanydjalayurrana walala dhipunuruyinydja yätjnurunydy romnuru. Nuli yurru nhuma yakanydja ganan dhuwalayi rom malanha, narrandydy yurru marrtjina-wala yana waɗutjana; narra yurru bumana walalanha dhiyanu mandjawakthuna nunhi nuli marrtji dhawatthun narrakala dhurwaranuru.

17 “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala näkana; mäkiri-witjurra dhuwalayinydja ya' dhäruk nunhi nayi Gunhu'wu Garrkuluk Birrimbirr waŋa yukurra nhanukalaynuwala mittjiwala malaŋulili.

“Yo, nurikinydja yolŋuwu nunhi nayi yurru djulkmarama marrtji nhä malanha warripam' yätj, nunhi nanya marrtji nuli gatjal'marama, nuripana narra yurru yolŋuwa gathan yuwalkununydy wal'nu maɗayin' nayanay', nayinydja yurru nurininydja yolŋuyu luka natha narrakununa wekanhara. Ga wiripunydy narra yurru gathan nurikiyi yolŋuwu gaywaranu' gunda, yurru yäku mirri wukirriwuy, nunhiyi yolŋu yutana nayi yurru yäku djingaryun yukurra nunhilimi gundaŋura. Yakana wiripunydy yolŋu marŋi nuriki yäkuwu, nayipina nunhiyina waŋanynha yolŋu marŋi yurru, nunhi nayi yurru märrama nunhala nunhiyi yäku mirri gunda narrakunu wetjpuy.” Bitjana nayi Djesuyu dhäruktja wekama narrakala.

Dhuwalanydja dhäruk nurupa mittjiwa rom-gulku'mirriwa

18 Bala nayi biyapul Djesuyu waŋa narraŋa bitjana, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk nurupana nhanbalana nunhi nayi dhäruk-gänharamirri narra, narrakalaŋuwu mittjiwu, nurupa ya' Dhayatarapuynuwa. Biyaka lakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhäruk narra, Gäthu'mirrinuwanu Gunhu'walaŋuwunu, nurikini ya' nunhi narra maŋutjinydja yukurra djalkarr'yun, bitjan nuli gurtha natnatthun, ga lukunydy narra lanyinŋa dhikana, djenarra'na, miŋ'-miŋdhunna yukurra.

19 “Marŋina narra nhumalaŋgalaŋuwu djämawu. Nhuma yukurra dhuwali nhina märr-ŋamathinyaramirrinura romnura, ga märr-nherraŋmirri nhuma yukurra narrakiyngala yana. Nhuma yukurra djämanydy narrakuway yana, ga mukthun yana nhuma yukurra marrtjinydja-wala narrakalaŋumirri yolŋu'-yulŋu.

20 “Yurru wanganydhu romdhu nhumalangala narra galja-yätjthirrinjdja yukurra. Nhuma yukurra gonha'yun nhäma nanya dhuwali yätjnha dhäykanha, Djitjipilnha yäkunha, nunhi nayi marrtji lakaranhamirri be nayi dhäwu'-gänharamirri Gunhu'wu, yurru bothinyamirrina nayi nuli lakaranharamirrinydja. Nhuma bini nurrkanhanga nanya, gukunhanga näthilinga yana, yurru mukthun nhuma yukurra nayathama nanya dhuwali bäyma yana, nhumalangala mittjinura nhina yukurra, ga mayali'-wilkhunna yana nayi yukurra narrakuna yolnunha walalanha, gatjpal'marama gäma walalanha yätjlilina. Bala walala yukurra nunhi määrr-namathirri wiripunuwu ga wiripunuwu nhäku malanjuwu, ga nunhiyinydja bitjan walala yukurra djäma marramba'yirrina, lingu walalanydja nunhiyi narakuway yana yolnu walala. Ga wiripunyidja walala nuli natha gurrunhan gonbuywalana wanarrwala, bala lukana marrtji nuli nunhiyi natha, buku-nal'yunna manapan. 21 narra yukurrana galkurrunanydja nanya nunhinhayi dhäykanha, wanhaka nayi bini nula bilyunna nhanukiyingala yätjnuru, yurru nayinydja yaka warray duktukthirri yukurra nanydjala'yunarawu nulanuruyi romnuru, mukthun warray marramba'yirri yukurra. 22 Bala narra yurru nanya nurrkamana, nayi yurru norrana nhina malwaynha; nayi yurru bitjanna ya' norr'-nurryunna rirrikthunna, ga nhanbala lundu'mirrinunyidja walala nunhi walala rrambani yukurra marramba'yirri nuli nhanukala, bitjandhi yana lingu walalanydja yurru norr'-nurryun rerriyu, nuli walalanydja yurru yaka nanydjala'yun nulinuruyi romnuru. 23 Yo, narra yurru bumana marrtji rakunyumana nhanbala malthunaramirrinhanydja walalanha, bala yurru bukmakthu narakalanumirriyunyidja yolnuyu walalay nhäma dharananna naranhanydja, nunhi narra nuli yukurra nhämanydja wal'nu nunha yolnunha nayanunyidja. Ne, narra marngi nhumalangalanuwu gyaninyarawuywunyidja ga duktukku malanjuwu; narananydja yurru nhumalangwa wanga'-wanganygu wekama nulinarayi bili nupanaraynuyi, bitjarra nhuma yukurrana djäma.

24 “Yurru nhuma wiripu-gulkuny'tja yolnu walala dhuwali nhäyika yaka muka yana marngithina dhiyakuyinydja romgu, nunhi walala nuli yukurra lakarama Satangu dharrpal rom; yaka warray nhumanydja yukurra malthun nuli dhiyakuyinydja yätjkunyidja romgu. Ga yakana narananydja yurru nhumalanha nonunguma nula wiripunuyunyidja romdhu. 25 Yana mulkiya dhuwali bili namakurru'na rom nunhi nhuma linguna marngina; bat biyaka mulkiyanydja, ga yana lingu ga ronjiyi narra bongunu, withiyurru nhumalanha.

26-27 “Yo, nunhinhana yolnunha nunhi nayi yurru djulk-djulkmarama marrtji nhä malanha warppam' yätj nunhi nanya nuli marrtji gatjpal'marama, nunhi yurru nayi mukthun marrtji-bala, djäma yana narakalay romgurru, yana lingu ga buku yurru nunha mulka, nunhinhana yolnu'-yulnunha narra yurru nherran nurr'-nurrunkumanydja bäpurru'wu ga bäpurru'wu, walala yurru nhina yukurra bungawamirri wal'nu gon-wapitja'mirri dälmirri, ga ganydjarnnydja walala yurru yukurra nayathama nutu'na dhikana mundhunarawu yätjku. Lingu nayi yurru nurinjiyi djulkmaranhapuynuyu yolnuyu djäma yukurra narakalaynha narra yäkuyu, bitjan yana lingu bitjan narra yukurra djäma yäkuyu bäpa'mirrinuwala narakalaynuwala, nurikalayina nunhi nayi naranhayi nherrara nurrunkunjala. 28 Ga bitjandhi narra yurru

wekama nhanbala gangathinyaraynha banumbirrnha, lingu narrapi nunhi balanyaranydja bitjan djarraṭawun' nannu nurikiyi yolṇuwu.

²⁹ “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolṇu, bala ṇäkana; mäkiri-witjurra dhuwalayinydja dhäruk ya' nunhi ṇayi Gunhu'wu Garrkuḷuk Birrimbirr waṇa yukurra nhanukalayṇuwala mittjiwala malaṇulili.” Bitjanna ṇayi Djesuyu dhäruktja wekama narakala.

3

Dhuwalanydja dhäruk ṇurupa mittjiwa nunhi walala yukurra nhina buku-yilki

¹ Bala ṇayi biyapul Djesuyu waṇa naranha bitjan, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk ṇurupana nhanbalana nunhi ṇayi dhäruk-gänharamirri naraku, narakalaṇuwu mittjiwu ṇurupa ya' Djätatjpuyṇuwa. Biyaka lakaraṇanydja walalaṇu gam': Dhuwalanydja nhumalaṇu dhipali dhäruk, dhiyakunṇu gay' nunhi narra yukurra dälkuma Gunhu'wu Garrkuḷuk Birrimbirr, ga nunhi 7 ganyu' malanha.

“Narra marṇgi djämawu nhumalaṇgalayṇuwu, nhaltjan nhuma yukurra nhina. Yolṇuyuny dja nhumalanha yukurra lakarama yanapi nhuma walṇamirri dhuwali, yurru yuwalktja nhuma rakunymirri war-ray. ² Durryurrana walala ma', bira'yurra nhiniya. Djäka yukirriya muka dhiyakinydja dhuwali nhuma yukurra dälkuma märr-lurrkun', lingu galkina marrtji dhuwali buwayakthirrina, winya'yunna yurru. Lingu narra nhäṇala gatjarr'yurruna nhumalaṇṇu djämawuyny dja, ga malṇ'maraṇala yaka ṇamakurruny'tja ga dhapirrkta. Yakana yurru Gunhu' wokthun nhumalaṇu balanyarawuyi djämawu. ³ Guyaṇiyanydja nunha roṇiyi ya' nunhi nhe nhaltjarra ṇäthili ṇurruthaṇala wal'ṇu ṇäkula, bala yana märraṇalana dhäwu' ṇamakurruny'tja. Yo, mulkiyana yulṇuny dja dälkunana nunhiyina bili dhäwuny'tja, ga djämana marrtjiya bala. Roṇiyiyana bilyurra; yaka dhuṇathiya ga wawu yukirriya nhiniya. Ga ṇuli nhuma yurru yakanydja bira'yun, naran ydja yurru marrtji lili gayulnha, bitjan ṇuli manangan nunhi ya' yolṇu yulutjun marrtji gayul; yakana nhuma marṇgi nuriki waluwu nunhi nhätha narra yurru buna.

⁴ “Yurru wiripu-gulkuny'tja nhuma yolṇu walala dhiyalinumi, märr-lurrkun' nhina yukurra darrtjalkmirrinydja, yakana nhuma ṇula moy'mirriyirri yukurra. Yo, nunhalanydja nhuma boṇṇu dhuwaliyi walala darrtjalkmirrinydja nhini yukirri narakalana galkina wal'ṇu, dhatthunminy dja nhuma boṇṇu gaywaraṇu'mirriyuna yana wal'ṇu dhikana girri'yu, lingu nhuma märr-yunupamirri yolṇu walala, gumurr-ṇamathirrina nhuma yukurra linguna.

⁵ “Yo, nunhinydja nunhi nhuma djulḱmaranhapuyṇu walala, nhumalanha boṇṇu dhatthurrinydja watharryuna girri'yu, ga yakana narra boṇṇu biḱiwiḱitjkuṇu yäkuyny dja nhumalanha ṇulaṇuru djourraṇuryny dja, nunhi yukurra nunhilimiyi djourraṇura yäkuyny dja djinga'-djingaryunna marrtji nunhiyinydja yolṇu'-yulṇu nunhi walala yurru nhina yukurra walṇana yana, bitjanna linguna. Narra yurru yana waṇanydja warraṇulnha lakaramanydja yäkuyny dja nhuna narakalaṇuwa bäpa'mirriṇuwanydja ga nhanukalaṇuwa djiwarr'wuywa djämamirriwa walalambala, nunhi nheny dja naralaynha wal'ṇu yolṇu.

⁶ “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yulṇuny dja, bala ṇäkana; mäkiri'-witjurra dhuwalayinydja ya' dhäruk nunhi ṇayi Gunhu'wu Garrkuḷuk Birrimbirr

waŋa yukurra nhanukalayŋuwala mittjiwala malaŋulili.” Bitjanna ŋayi Djesuyu dhärukŋtja wekama ŋarrakala.

Dhuwalanydja dhäruk ŋurupa mittjiwa ŋunhi walala yuwalkkuŋala märr-nherraŋmina Garraŋwala

⁷ Bala ŋayi biyapul Djesuyu waŋa ŋarranha bitjanna, “Ma' wukir-rina dhuwalanydja dhäruk ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhäruk-gänharamirri ŋarraku, ŋarrakalaŋuwu mittjiwu, ŋurupa ya' Biladalpiya-puyŋuwa. Biyaka lakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhu-malaŋgu dhipali dhäruk, dhiyaŋu gay' ŋunhi ŋarra dhuwala gar-kuŋuktja wal'ŋu ga yuwalkŋunyŋdja. Narra yukurra dälkuma gonyŋdjij Giŋ-Daypitkunydja, ŋarrapina ŋuli lapmaramanydja, ga yakana ŋuli ŋula yolŋu dhal'yundja, ga ŋarrapi yana ŋuli dhal'yundja, ga yakana yurru ŋula yolŋu lapmarama ŋunhiyi dhurrwaranydja.

⁸ “Narra nhumalaŋgu marŋgi, nhaltjan nhuma ŋuli djäma dhiyali. Nhu-manydja dhuwali ganydjarr-lurrkun'mirrina yulŋunyŋdja, yurru nhuma mukthun yukurra dälkuma ŋarrakuway yana dhärukŋtja, malthundja marrtji bala, ga yakanydja nhuma ŋuli dhumbal'yun yukurra yäkuwu ŋarraku. Bala ŋarra lapmaraŋalana dhurrwaranydja nhumalaŋgu, djingaryun yukurra lapthunarana. Nhuma yurru gärrina, bala djämana ŋarraku, ga yakana yurru ŋula yolŋu dhal'yun gungamanydja.

⁹ “Yo, ŋunhinydja wiripu-gulku' yolŋu walala ŋuli be lakaranhamirri Godku mittji bitjan, yurru yaka warray walala ŋunhi ŋarrakunyŋdja yolŋu walala, yana walala ŋuli ŋunhi märr-yudakthunmirri yulŋunyŋdja, lingu yuwalktja walala ŋunhi Mokuywu Satangu warray yäkuwu. Bala ŋarra yurru walalanha dhuwala waŋa ŋulŋu'yunmaramana, walala yurru marrtjina lili, withiyan nhumalanha, bala buku-nyilkthun walala yurru dhiyalana nhumalaŋgalana lukulili; walalanydja yurru dharananna nhämanydja ŋunhi ŋarra nhumalaŋgunydja yukurra märr-ŋamathirri.

¹⁰ “Yo, lingu nhuma baŋ bitjarra mulkana ŋarrakuway dhäruk, bulnha marrtjina bala djäma djutj, bala ŋarranydja yurru bitjandhi bili nhunanydja gämayi marrtji dhawatmarama dhurrŋinymirriŋurunyŋdja romŋuru, ŋunhi ŋayinydja yurru galki do'yunna dhiyala, gatjarr'yunarawuna buk-makkuna yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi yukurra dhuwala nhina munatha'ŋura liw'marama, bäpurru ga bäpurru.

¹¹ “Yo, galkina ŋarra yurru do'yunna dhuwala. Dhärriya biyaka yana wuŋdaŋarrŋhiya, märr yurru yakana nhuna ŋula yolŋu gatmaramanydja roŋinyamaramanydja märranharanuru ŋulinuruyi ŋunhi ŋarra yukurra dälkuma mundhurr wekanharawu ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru bukuna ŋunha mulka wal'ŋu.

¹² Yo, ŋunhi djulkmaranhapuyŋunyŋdja yolŋu yurru djingaryun ŋunhili lingu ŋarrakalaynha bunbunura, ga yakana ŋayi yurru biyapulnydja ganana ŋarraku wäŋa ŋunhiyi; dhärrana ŋayi yurru yukurra yana ŋunhilina bili dharapulŋura. Bala ŋarra yurru wukirrina yäkunydja nhanukala lurrkun'ŋha nherraŋ, waŋganydja ŋarralay Waŋarr Gunhu' yäku, ga wiripunyŋdja wäŋa yäku, ŋarrakalayŋuwa Waŋarrwa wäŋa Djurutjalama yäku, yuŋana yurru wäŋa Djurutjalamdja beŋuruna maŋ'thun warranulthirrina, dhunarra marrtji yurru ŋulaŋuru lili djiwarr'ŋuruna, ŋarrakalaŋuwala Waŋarrwala. Ga wiripunyŋdja ŋarra yurru yäku nheraŋ nhanukala, yuŋana ŋarra yäku yurru djingaryun yukurra nhanukala.

¹³ “Mäkiri'mirri dhe dhuwali yolŋu, bala ŋäkana; mäkiri'-witjurra dhuwalayinydja ya' dhäruk ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuŋuk Birrimbirr

wana yukurra, nhanukalaynuwala mittjiwala malanjulili.” Bitjanna nayi Djesuyu dhäruktja wekama narrakala.

Dhuwalanydja dhäruk jurupa mittjiwa nayamunu mirriwa

¹⁴ Bala nayi biyapul Djesuyu wana narranha bitjanna, “Ma’ wukir-rina dhuwalanydja dhäruk jurupana nhanbalana nunhi nayi dhäruk-gänharamirri narraaku, narrakalanuwu mittjiwu, jurupa ya’ Layadutjiya-puynuwa. Biyaka lakarananydja walalangu gam’: Dhuwalanydja nhumalangu dhipali dhäruk, dhiyakunu gay’ nunhi narraapi yuwalktja; narrapina wanganyinha manutji-marnginydja nurukunyndja romgu, ga narrapina wanganydhuna nuli lakarama dhunupanydja wal’nu. Bukmak nhä malanha norra marrtji bokmanara Gunhu’wunu, yurru narrakalaynha bukmak nhä malanha mal’thurrana, waranjulthinanydja marrtjina.

¹⁵⁻¹⁶ “Marngi narra nhumalangu yuljunydja, nhaltjan nhuma yukurra nhina. Nhuma nuli yaka buku-nherran narrakunyndja dhäruk, ga yaka nhuma wirrki djäma yukurra galja-nalpanydja narraaku; yana nhuma yukurra nhina galja-mukthun warray. Nhumanydja dhuwali balanyara biyaku nuli nula nhä gapu marr-ganga gorrmur, yakana nalapthunara gorrmur, ga yakana guynarr. Bala narraanydja yurru nhumalanha dhupthunna narrakalay narra dhurrwaranjurunyndja, lingu nhuma dhuwala nayamunu’na ga bunhdhuwulu’na yana.

¹⁷ “Nhuma nuli wana be lukunyndja lakaranhamirri, ‘Naranydja dhuwala lukunyndja yol’nu. Yaka narraanydja dhäpark nula nhämiriw,’ bitjan. Nhuma nuli gyaninyamirri yanapi dhe lukunyndja, yurru yuwalktja dhe gurrupurumirri warray, ga jurruwuyk, ga bambay, ga napa’naynu girri’miriw. ¹⁸ Narraanydja yukurra wana nhumalanha bitjanna, ‘Go marrtjiya lili ga mali’yurra narrakalana lukunyndjakunharamirri gunda darrtjalkkunhara gurhawununa, buyuwuyu’na ga mil’-mil’ndhunarana, marr dhe yurru yuwalknha wal’nu lukunyndjayirri dhiyanuyinayi. Ga bitjandhi dhe yurru wunili’yun narrakala girri’ gaywaranu’na dhatthunminyarawunyndja nuwuway dhe, gunganhaminyarawu napa’-naynuwunyndja, marr yurru dhe yakana goramirri djingaryun. Ga biyakayi bili marraja narraaku manutjiwuynyndja mirritjin dilthanminyarawunyndja, marr dhe yurru nhäma wal’nu namathama.’

¹⁹ “Yo, juriki walalangu nunhi narra yukurra marr-namathirri wirrki wal’nu, walalanha narra nuli yukurra wana dalyunyndja dhärukthu raypirri’yun, ga wiripunyndja narra nuli murr’marama narrakuway narra nunhi wal’nu yolnunha, yana guwarr nuli ya’ murr’marama, gulmarama nanya bitjan yatjnuru romjuru. Ralpathiya biyaka nhiniya ya’, ga buku-nherralana nuwuwaynyndja rom nunhinyndja.

²⁰ “Naranydja yukurra djingaryunna dhuwala dhurrwaranjurana nhokala nayanunuranydja, ga wutthu’-wutthunna narra yukurra dhuwala yuljunydja. Nuli dhe yurru namanydja narranha rirrakaynydja, ga nayanunyndja lapmarama, bala narra yurru garrina nhokala nayanulili; nali yurru nhina yukurra rrambanina, nathanydja luka wanganynurana.

²¹ “Yo, narraanydja dhuwala djulkmaranala nhä malanha yatj, bala nhinanydja narra yukurra dhuwala nurrununa, garrwarnha wal’nu rrambanina nilinyu manda bäpa’mirrinuna narraaku. Ga nunhi yurru nhenydja djulkmarama nhä malanha yatj, ga yakanydja gatjal’yun nula

nurikiyi yätjku, bala nhena yurru yukurra nhina dhuwala rrambaninydja narakala, garrwarnha wal'Ńu biyapulnha.

²² “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŃu, bala Ńäkana; mäkiri'-witjurra dhuwalayinydja ya' dhäruk Ńunhi Ńayi Gunhu'wu Garrkuluk Birrimbirr waŃa yukurra nhanukalayŃuwala mittjiwala malaŃulili.” Bitjanna Ńayi Djesuyu dhäruktja wekama narakala, bala yana narrantydja dhunupa wukirrina marrtji.

4

Buku-Ńal'yun yukurra Ńunha djiwarr'Ńura

¹ Ga Ńulinurunyda dhurwaranuru bala Ńarra nhäma marrtji mel-yurthirri, djingaryun yukurra dhurwara lapthunara Ńunha djiwarrny'tja. Bala Ńarra Ńäma rirrakaynha, biyapulnha yindina rirrakay, biyaku Ńuli yidakinyara lol'thundja, Ńunhi yana lingu rirrakaynydja Ńunhi Ńarra Ńäthili Ńäkula Ńurruthanala wal'Ńu, Ńayi waŃa narrantha bitjanna gam', wäthunna naraku, “Go räli marrtjiya, dhawutthurra dhipalana. Ńarra nhunŃu milkumana yurru romnha malanha Ńunhi yurru nhaltjan malŃ'thun marrtji bala yalala.”

² Ga dhunupana yana Ńarra birrimbirnydja djingaryunna yukurra Ńunhala djiwarr'Ńurana, bala Ńarra Ńayanuyuna nhämanydja marrtji mel-yurthirri nhänydja malanha Ńunhana djiwarr'nha. Nunhalanydja Ńarra nhäma nhinanharawuy, Ńulinyarana bitjan Ńuli giŃ yukurra nhina Ńunhiliyi, ga be yol nhinanydja yukurra ŃunhiliŃumi, ³ bukunyda Ńayi latju'na Ńanya miŃ'-miŃdhunna yukurra dhika, bitjan Ńuli gunda rarrala miny'tji-gulku'mirri djalkarr'yunna, ga liw'maramanydja monygunanydja Ńanya yukurra djingaryun djäriyuna, latju'yuna bäymana dhika, djalkarr'yunna yukurra dhika, darrtjalknha wal'Ńu.

⁴ Ga liw'maramanydja Ńanya yukurra Ńunhiyi wanganyhanydja 24-yu wiripunuyunyda nhinanharawuyyu, ga ŃunhiliŃumiyi nhina'-nhinanydja malaŃunura marrtji 24 dilkurruwurru yolŃu'-yulŃunyda, yurru girri'mirrinnydja Ńunhiyi walala gaywaranu'mirri, ga liyanuranydja Ńurikalayi walalangala djinga'-djingaryun marrtji mulkurruwuy nherranara, balanyara bitjan Ńuli giŃdhu nherran yukurra djenarra'mirri, miŃ'-miŃdhunarana Ńanyana dhikana.

⁵ Ga Ńulanuru napunga'Ńunurunyda nhinanharawuyŃuru djalkarr'-djalkarryunna marrtji, ga rirrakaynydja Ńutu'na dhawatthun marrtji Ńulinuruyi, murryu'-murryunna marrtji yulŃunyda Ńulinuru lingu wanganyŃuru. Ga gumurrŃuranydja nhanukala djinga'-djingaryun marrtji 7 djarratawun'mirri girri', Ńanarrmirri gurthamirri nhära'-nhara marrtji Ńalapthun yukurra, mayaliny'tja yukurra lakarama Gunhu'wu Garrkuluk Birrimbirr.

⁶ Ga wiripunyda Ńunhilimi lingu gapuyinyara gulun'thinyara yukurra djingaryun, lanyinŃha bäymana Ńunhiyi yulŃunyda, latju'na wal'Ńu, garrkuluknha.

Ga liw'maramanydja djinga'-djingaryun marrtji Ńunhinhayi napunga'Ńunha nhinanharawuy, be nhäyuna yana buthunaramirriyunyda dämbumiriwuy, walŃamirriyu walalay liw'marama gali'kurrunnydja Ńanya, yurru maŃutjinydja gulku'-wulkuna dhikana gumurrŃura ga diltjinura.

⁷ Yo, wanganydja Ńunhiyi walŃamirri djan'kuna dhikana bitjan läyin, ga wiripunyda Ńunhilimi djingaryun yukurra djan'kuna dhika bitjan buliki yothu, ga wiripunyda Ńunhilimi djingaryun yukurra buku-yolŃuthinyara, ga wiripunyda Ńulinyarayi

walŋamirri djan'kuna bitjan damala butthurru marrtji. ⁸ Yo, ŋunhiyi dāmbumiriw walŋamirrinydja walala binbarrmirri walala, ⁶ mittji binbarrnydja ŋurikiyi walalaŋgu waŋga'-waŋganygu yana, yurru ŋunhiyi malanha binbarrnydja walalaŋgu warrpam maŋutjimiri, warrpam gungama yukurra maŋutjiyuna, ŋapakurru liw'marama ga djinawa'kurru. Ga barkparkthunna yana ŋuli walala marrtji yulŋuny dja, bitjanna linguna munhamandhirri, walu-ŋupan ga munha-ŋupan, yakana ŋula walala ŋuli dadawundy dja; mukthunna marrtji miyamanna. Bitjan walala ŋuli miyamandja gam',

“Garray Gunhu' Ganydjarr-dumurru,
dhuyu ŋanya dhika wal'ŋu,
garrkuluk wal'ŋu Waŋarr,
ganaŋ'thun yukurra.

Dhika ŋayi ŋayipi yana,
ga be ŋayi ŋāthili ŋayipi yana,
ga ŋunhala bala ŋayi bonguŋu ŋayipi yana buni.”

⁹ Yo, ŋunhiyi walala walŋamirri walala, bitjanna linguna walala yukurra barkparkthundja, wokthunna marrtji yana manikaykurru, mār-ŋal'yundja ga buku-wekamanydja ŋunhiyi waŋganyinha yana ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋapunga' wal'ŋu, ŋurikina ya', ŋunhi ŋayi walŋa-diktik nhina yukurra yurru walŋana yana bitjan lingu. ¹⁰ Ga ŋunhi walala yurru miyaman marrtji bitjandhiyinydja, walalanydja yurru ŋunhi 24-nydja ŋurruŋumirri yolŋu'-yulŋu ŋurrganhamirrina marrtji yurru gumurrilina ŋurikalana ŋunha ŋayi yukurra nhina ŋapunga' wal'ŋu, buku-nyilŋ'thunna walala yukurra yurru nhanŋu, ŋurikiyi ŋunhi ŋayi yurru walŋana nhina walŋa-diktiknha; walala yukurra yup-yupmaramana walalambalay liyawuyny dja bitjan ŋunhi giŋ-ba, bala rarr'yunna marrtji ŋoylilina nhanukala, bala waŋanydja marrtji walala bitjanna,

¹¹ “Garray ŋanapurumbala Waŋarr,
nheny dja biyapul-wala wal'ŋu garrwar'.

Dhuwalanydja dhunupana ŋanapurruŋu,
ŋanapurru yukurra mār-ŋal'yun nhuŋuny dja, latju'-lakaramanydja nhuna,
ga waŋanhamirri lakaranhamirri nhokalaŋuwuy,
ŋunhi nheny dja biyapul-wala garrwar ganydjarr-dumurruna.

Nhepi bokmaranydja bukmak nhā malanha,
nhokalay duktukthu ŋunhiyinydja warrpam dhuwala walŋathinanydja;
bukmaknha yana malŋ'thurrunanydja marrtjina warraŋulthinanydja nhokiyingalaynha djamakurruny dja.” Ga bitjarrayina walala yukurrana wokthurrunanydja Gunhu'wu.

5

Lām dhuwala dhunupanydja lapmaranharawu djourra'wu

¹ ŋulinuruyinydja dhurruwaranuru ŋarra nhāma djourra'na, ŋayi yukurra dālkuma dhunupa'nyu gon dhuny dja, ŋuriniyi lingu ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋunha ŋapunga' wal'ŋu, yurru djourrany'tja ŋunhi warrpam' wukirriwuyinha dhārukmirrina, djinawa'kurruna ga ŋapa'-ŋayŋukurru. Yurru dhotkunhara ŋunhiyi yulŋuny dja djourrany'tja, ga dhal'-dhalyunarana 7-dhu be nhāyuna yana girri'yu mam'-mamaranhamirriyu, wundaŋarrkuma yukurra dhal'-dhalyun.

² Bala ŋulinurunyɗja ŋarra nhäma djiwarr'wuynha yolŋunha ganyɗjarr-nutu'nhana, ŋayi marrtji yatjun waŋa; bitjanna ŋayi waŋanyɗja yukurra gam', "Yolthunŋa yurru dhika lapmarama ŋunha djorrany'tja? Yolku dhika dhunupanyɗja wal'ŋu, ŋayi yurru daw'yun ŋunha wuŋɗaŋarrkunharamirrinyɗja?" ³ Yurru gulkuruna ŋayi larrumanyɗja marrtji ŋunha bäyma djiwarrny'tja, ga dhuwala munatha', ga be djinawa wal'ŋu ŋoyŋura munatha'ŋura, yakana ŋayi maŋ'maraŋalanyɗja waŋganyinha yolŋunha yäraŋunhanyɗja ŋula ŋurikiyi djorra'wu lapmaranharawu ga nhänharawu ŋuruku djinawa'ŋuwu, märr yurru ŋunhiyi nhä malanha maŋ'thun warraŋulthirrina. Gulkuruna yana ŋayi larrumanyɗja marrtji.

⁴ Bala ŋarranyɗja wiŋthunna dhika nyä'yun, galŋa-yätjthirrina, lingu yakana ŋula waŋgany dhunupa lapmaranharawu ŋurikiyi djorra'wu ga nhänharawu ŋuruku djinawa'wu. ⁵ Bala ŋayi waŋganyɗhunyɗja nurrunuyu waŋa ŋarranha bitjanna, "Way, yaka nhe ŋäthiya," bitjan. "Biyakana nhe nhäŋana ya', dhuwalana ŋunhiyinyɗja yolŋu ŋunhi walala yukurra lakarama ŋanya bitjan 'Läyin ŋunhi ŋayi Djuɗawala yarraŋaŋura, Daypitkuŋu mala-bunhara', ŋayinyɗja dhuwala linguna djulkmaranala nhä malanha yätj. Dhunupanyɗja nhanŋuna, ŋayi yurru daw'-dawyundja marrtji bala, bala lapthunmaramana yurru ŋunhiyi djorra'."

⁶ Bala ŋarranyɗja dharr-nhäma warray Godku ŋunhi Bembinha, ŋunhiyinha ŋunhi ŋayi yäkuɗyɗja Lämnhä, ŋayi yukurra djingaryun ŋunhiliyi yana ŋapunŋa, ŋapunŋa'kumanyɗja ŋanya yukurra liw'maramanyɗja ŋuriŋiyi dämbumiriwyu walŋamirriyu butthunaramirriyu, ga ŋuriŋi dilkurruwurruyu yolŋu'-yulŋuyu nhina marrtji liw'marama ŋanyanyɗja yukurra. Djingaryundja ŋayi yukurra ŋunhiyi Lämɗja mim'pumirrina, bunharana dharpunharana, yurru dhandurruŋmirri ŋayi ŋunhiyi Läm yulŋunyɗja, ⁷ dhandurruɗja, ga ⁷ yana maŋutjinyɗja nhanŋu, mayaliny'tja yukurra lakarama Gunhu'wu Garrkuluk Birrimbirr, ŋunhi ŋayi ŋanya djuy'yurruna wäŋalili ga wäŋalili dhika buku-liw'maraŋala, birrka'mirrilitina dhikana wäŋalili. ⁷ Nhämanyɗja ŋarra yukurra, bala ŋayi ŋunhiyi Lämɗja marrtji, bala märramana yana ŋunhiyi djorra'na ŋurikala goŋŋuru ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋapunŋa' wal'ŋu.

⁸ Ga dhunupana yana, ŋunhi ŋayi Lämɗhu linguna märranhalana ŋunhiyi djorrany'tja, bala walalanyɗja ŋunhi dämbumiriwnyɗja walŋamirrinyɗja walala, ga ²⁴ nurrunumirri yolŋu walala ŋunhi, dhunupana nurrkanhamirrina marrtji, buku-nyilŋ'thunna gumurrilitina nhanukala ŋurikala Lämgalana. Yo, bukmak ŋunhiyi walala walŋamirri walala ga dilkurruwurru yolŋu'-yulŋu goŋ-getamirri walala yulŋunyɗja, ga rupa' djenarra'mirri ɗolaŋ ɗäлку'-ɗalkuma walala goŋdhunyɗja marrtji, weyika'mirri warrpam', buŋgan-djulŋimirrina weyika, mayaliny'tja ŋuriŋi buŋgan-djulŋiyu bäw'yu lakarama yukurra bukuŋmirriyanhara Gunhu'walaŋuwuŋu yolŋu'-yulŋuwuŋu ŋunhi ŋuli marrtji dhawutthun bala. ⁹⁻¹⁰ Walala barkparkthundja marrtji yutana manikay, bitjanna walala barkparkthundja gam',

"Nhepina waŋganyinha dhuwala ŋamakurruny'tja wal'ŋu,

nhuŋuwaynha waŋganyguna dhunupanyɗja märranharawu
dhiyakunyɗja djorra'wu;

Nhepina yana waŋganydhuna yurru daw'-dawyun
wuŋɗaŋarrkunharamirrinyɗja,

bala lapmaramanydja yurru.
 Lingu nhepi wekanharamina nhunapinyay nhe,
 bala nhe rakunydhinana yolŃuwunydydja walalanŃu,
 nhokalay gulanŃdhu nhe roŃjinyamaranala yolŃu'-yulŃunha balayi
 Gunhu'walana.
 Yo, nhe mārānala dhawatmaranalandja walalanha bukmakŃuru
 bāpurru'Ńuru ga dhārukŃuru ga malanŃuru,
 bala nherrara walalanha Gunhu'walana romlili.
 Walalandja nhunuwunha dhuwala, wanŃanyha mala,
 lingu nhokununa walala goŃ-nherranara dalkarra'mirrinydja walala,
 buku-Ńal'yunarawu ga djamawu nanapurrungalayŃuwu Gunhu'wu,
 bala walala yurru ŃurruŃuyirrina Ńunhala munatha'Ńuranydja buku-
 liw'maramana.”

¹¹ Ga biyapulnydja Ńarra nhāma, ga Ńāma rirrakaynha dhananŃha
 dhikana djiwarr'wunydydja yolŃu walala, biyapulnha dhananŃ dji-
 garyun liw'maramana Ńunhi napunŃa'Ńunhanydja nhinanharamir-
 rinha, ga walŃamirrinha walalanha, ga dalkurruwurrunha yolŃunha
 walalanha, liw'marama napunŃa'kuma, barkparkthun marrtji walala
 Ńunhi yulŃunydydja, ¹² bena dhika barkparkthundja bitjanna,

“Lāmdja Ńunhana biyapulnha garrwarnha wal'Ńu,
 Ńayi burakina ga gulan wanŃina;
 Dhunupana dhuwala nhanŃunydydja dalkunharawu ganydjarrwu ga nhāku
 dhika latju'wu ga marŃgithinyarawu.

Yo, ganydjarr-dumurru wal'Ńu dhika Ńayi yulŃunydydja,
 dhunupa nhanŃu yulŃunydydja, Ńilimurru yurru lakaramanydja Ńanya
 yāku-dumurruyama,
 ga latju'-lakarama Ńanya yulŃunydydja,
 ga wokthun bitjan wal'Ńu nhanŃu ya',
 mār-Ńal'yunna manapan, goŃmirriyirrina dhikana.”

¹³ Bala yana Ńulinurunydydja Ńarra Ńāma rirrakay barkparkthunara
 manikaynha, bena dhika yingathirrinydja, lingu warrpam dhika nhā
 marrtji Ńorra walŃamirri wokthunna yukurra nhanŃu, Ńunha bāyma
 djiwarr'wuy nhā malanha, ga Ńunha munatha'wuy, ga dhika djinawa'
 ŃoyŃura munatha'Ńura, ga warrpam yana Ńunha gapuwunydydja nhā
 malanha, Ńunhalana bukmaknha barkparkthun yingathirri, wokthunna
 yukurra; bitjanna walala barkparkthundja yukurra gam',

“Ńilimurru wokthunna go dhiyakuna gay',
 dhuwala Ńayi yukurra nhina napunŃa' wal'Ńu,
 ga bitjandhi bili dhiyaku Lāmgunydydja wokthunna Ńilimurru,
 latju'-lakaramana Ńanya Ńilimurru go,
 bili Ńayipina yāku dumurru,
 biyapulnydja wal'Ńu garrwar.

Ńilimurru wokthundja yurru nhanŃu bitjanna linguna, weyinnumirrina.”

¹⁴ Ga Ńunhiyi dāmbumiriwnydydja walŃamirri walala wana bitjan,
 “Yuwalk muka dhuwalanydja.” Ga Ńunhi dalkurruwurrunydydja yolŃu
 walala Ńurrrkanhamirrina marrtji buku-nyilŃ'thunna, mār-Ńal'yunna
 nhanukala.

6

Lāmdhu lapmaramana yukurra mam'-mamaranhamirrinydja

¹ Mukthunga yana Ńarra yukurra mel-yurthirri nhāma, Ńayi yukurra
 ŃuriŃi Lāmdhunydja dalkumanŃa yana Ńunhiyi dgorra', dhal'yunara

wuṇḍaṇarrkunhara 7 mam'maranharamirrinḍja. Nulinurunḍja ṇarra nhāma ṇanya, ṇayi ḍaw'yun waṅgany mam'maranharamirri, bala ṇarra ṇāma dhārukṇha, waṅgany ṇulinuruyi walṇamirri waṇa yukurra, yurru bena rirrakaynḍja murryu'-murryun marrtji, bitjan ṇayi waṇanyḍja, “Go, maḷṇ'thurra marrtjiya,” bitjan. ² Ga yuwalkthi maḷṇ' marrtji gaywaraṇu'na yarraman'tja, ga yolṇu ṇal'yundja marrtji ṇunhilimi yarraman'kala, ḍālkumanyḍja ṇayi marrtji bonarra, ga liyaṇuranyḍja nhanukala nherranara mulḱurruwunha ṇula yolkuṇu wekanhara, balanyara bitjan giṇḍhu ṇuli gurrukama, ṇunhiyinyḍja lakarama yukurra ganydjarrnha ṇayi yukurra gāma ṇutu'na wal'ṇu. Bala ṇayi marrtjinana-wala yana yulṇunyḍja baḍuwaḍuyunarawuna bunharawuna.

³ Bala ṇulinurunḍja ṇayi wiripuna ḍaw'yun ṇuriṇiyi Lāmdhu mam'maranhamirri, waṅganyḍhi yana, bala ṇarra ṇāma wiripuṇunhana walṇamirrinha ṇunhiyi, ṇayi waṇa bitjan, “Go maḷṇ'thurra marrtjiya,” bitjan. ⁴ Yuwalkthi maḷṇ' marrtji wiripuna yarraman' miku'yinyara miny'tji, ga yolṇu ṇal'yundja marrtji ṇurikala yarraman'kala, ṇayi yurru marrtji wāṇakurru munatha'kurru liw'marama gombunharawu ṇuruku watjarr-mulkanhamirriwu romgu, boḍinydhinyaramirriwuna, mār yurru yolṇunyḍja walala bunharamirri murrkay'kunharamirrina watjarmiriwṇurana; ga goṇlilinyḍja wekaṇala nhanukala mandjawak ṇutu'na dhikana, ṇayi yurru marinyḍja ḍjāma ṇutu'na wal'ṇu dhikana dhiyala munatha'ṇuranyḍja.

⁵ Bala ṇulinurunḍja ṇayi wiripuna ḍaw'yun ṇuriṇiyi Lāmdhu mam'maranhamirri, waṅganyḍhi yana, bala ṇarra ṇāma wiripuṇunhana ṇunhiyi walṇamirrinha, ṇayi waṇa bitjan, “Go maḷṇ'thurra marrtjiya,” bitjan. Yuwalkthi maḷṇ' marrtji gurrṇan'ṇha yarraman', ga yolṇu ṇal'yundja marrtji ṇurikala yarraman'kala, goṇḍhu gāma marrtji ṇathawuy girri' miṭṭji-nhānhara. ⁶ Bala yana ṇarra ṇāma rirrakay, ṇayi marrtji dhawatṭhun beṇuru lili ḍāmbumiriw ṇunhi walṇamirri walala, bitjanna ṇayi marrtji waṇanyḍja gam', “Ḍukṭukka nhe ṇathawunyḍja? Ṇay' dhuwalana yulṇunyḍja, mār-lurkun' dhuwala birraliny'tja rrupiya-gulḱu'mirri yana, yurru 50-dolamirrina dhuwala yulṇunyḍja, ga mār-lurkun'thi yana ḍāmbanyḍja 50-dolamirri. Yurru yaka munhirrkunanyḍja marrtjiya mulkiya weyika ṇathawuy ga borum weyika.” Bitjandhi ṇayi yukurra waṇanyḍja lakarama marṇgikumanyḍja, ṇunhi yurru wāṇanyḍja dhuwala munathany'tja ṇathamiriwyirrina.

⁷ Bala ṇulinurunḍja ṇayi wiripuna ḍaw'yun mam'maranhamirri ṇuriṇiyi Lāmdhu, waṅganyḍhi yana, bala ṇarra ṇāma wiripuṇunhana ṇunhiyi walṇamirrinha, ṇayi waṇa bitjan, “Go maḷṇ'thurra marrtjiya,” bitjan. ⁸ Yuwalkthi maḷṇ' marrtji wiripuna yarraman' buḷuṅga'na miny'tji, yolṇu ṇal'yundja marrtji ṇurikala yarraman'kala, ga yākunḍja ṇayi ṇunhi yolṇu gorrumanyḍja marrtji 'Rakunydhinyamirri', ga munguyundja lili ṇanya malthundja nhanbala be yol yolṇu yāku 'Rakunymirriwu wāṇa'. Yo, ṇurikalayinyḍja maṇḍakala wekaṇala ganydjarr ṇula yolṭhu, maṇḍa yurru marrtjina-wala yana bunharawuna murrkay'kunharawu; wiripunyḍja yurru maṇḍa mari wekama murrkay'wuna bunharamin-yarawu, ga wiripunyḍja yurru yolṇu walala murrmurryun marrtji djaṇṇarrthinyarayuna, ga wiripunyḍja yurru yolṇu walala murrmurryun marrtji rerriyuna, ga wiripu-gulḱu'ṇhanyḍja yolṇunha walalanha yurru buma marrtji wakinnūmirriyu wāyindhu. Dhaṇaṇṇha mirithirrina yolṇu yurru marrtji murrmurryun wāṇaṇura ga wāṇaṇura buku-liw'maramana dhikana yurru.

⁹ Bala nulinurunyɗja ɗayi wiripuna daw'yun mam'maranhamirri nuriɗiyi Lämɗhu, waŋganyɗhi yana, bala ɗarra nhäma nunhinha yolŋu'-yulŋunha nunhi walala burakina yukurrana yolŋuwuŋu murrkay'wuy bunhara, lingu ɗayathanalanyɗja walala yukurrana Godku dhäruk baɗ bitjarra, yakana walala ɗaɗawyurruna lakaranharanurunyɗja, yana walala mukthurrunana ɗäma marrtjina bala yuwalkkunjala wal'ŋu Garrawu. Yo, ɗayanunyɗja walalanha ɗarra nhäŋala dji-warr'ɗurana nunhana, yurru nunhiwalana bala'palalili ɗoylili nunhi yukurra nhära Godku gurtha, ¹⁰ walala yukurra rirrakay waŋa wirrkina yatjunmirri, bitjanna gam', "Gunhu' Waŋarr, nhe dhuwala ganyɗjarr-dumurrunyɗja, ɗarrtjalktja wal'ŋu, ganar'thundja yukurra ga yuwalktja wal'ŋu. Nhäthana nhe yurru buma nunhanyɗja yolŋu'-yulŋunha nunhi walala bumara murrkay ɗanapurrunha? Nhämunha'mirri ɗanapurrunyɗja yurru dhika galkun? Nhätha nhe yurru dhä-dir'yundja dhika walalanha?" ¹¹ Bala ɗayi wekama walalaŋgu waŋga'-waŋganygu girri' gaywaraŋu'mirrini dhikana wal'ŋu dhatthunminyarawuna, bala ɗayi waŋa bitjanna walalanha, "Bulnha walala galkurra, märr-gurriri yana. Walala ɗathili yurru burakirri nunha nhumalaŋgu wäwa-ɗali walala, ɗarraku ɗämamirri walala, bitjarra nunhi nhumalanha walala bumara. Bulnha walalaŋgu galkurra nhumalaŋgalanuwu wäwa-ɗaliwu walalaŋgu, bäy walala yurru warripam' dhiyalana, bala ɗarranyɗja yurru yurruna dhä-dir'yundja."

¹² Bala nulinurunyɗja ɗarra nhämana yukurra yana, ɗayi Lämɗhu daw'yun wiripuna mam'maranhamirri, galki dhawar'maranhamirrini, ga dhunupana yana marrtji wäŋanyɗja gurrkuryunna, barr'-barryunna marrtji gulk-gulkthunna, ga walunyɗja gurrɗandhirrina marrtji bukmukthirrini, bitjanna bitjan ɗuli buyu-wunɗanarri'yu galiku'yu gurrɗan'thu monyguma, ga ɗalindinyɗja marrtji miku'yirrini, biyaku ɗuli gulan, ¹³ ga ganyuny'tja marrtji burru'yunna gäraɗurunyɗja nunha munatha'lilina, bitjanna bitjan ɗuli borum marrtji burru'yun ganyɗjarr-dumurruwuŋu watawuŋu bo'yunara. ¹⁴ Ga gäraɗtja winya'yunna, bitjanna bitjan ɗuli ɗorra' dhoɗthirri, ga runu-runu wäŋa malanha ga buku'-wuku warripam'nha giɗthunna marrtji dharapulɗurunyɗja malaŋunuru nulinurunyɗja. ¹⁵ Ga bukmak yolŋunyɗja walala gundupumana yukurra, ɗjulul'yunna marrtji dhala'-yalakarrililina mathirralilina; bungawa yolŋu wal'ŋu nunhi ɗalapalmirri ga ɗurru'-ɗurruŋu yolŋu walala, lukunyɗjamirri ga ganyɗjarr-wunɗanarri'mirri yolŋu walala ga ɗurruwuykmirri walala, wakinnu gali'wuy ga gonmirri, bukmaknha marrtji nunha ɗjulul'yun mathirralilina dhala'-yalakarrililina ga ɗoylilina gundalilina nunhana buku'-wukukurruna. ¹⁶ Bala wäthundja walala yukurra gundawuna ga buku'-wukuwuna bitjanna, "Go gunda, buku-yupthurrana lili, dhä-munyguna ɗanapurrunha; bukunyɗja wäŋa go rälina giɗthurra, ɗurru'yunmaranana ɗanapurrunha nhänharanuru ɗurukala nunhi ɗayi yukurra nhina ɗapunga' wal'ŋu nunha djiwarr'ɗura. Go ɗurru'yunmaranana ɗanapurrunha ɗurukala Lämgalanyɗja, lingu ɗayi yukurra ɗaramurrthirrini nhäma ɗanapurrunha. ¹⁷ Dhuwalana nunhi walunyɗja mulkanana linguna, nhanuwaynyɗja wal'ŋu walu nunhi yurru ɗayina ɗaramurryirri dhä-dir'yun; yakana yurru ɗula waŋgany yolŋu walɗathirri winya'yun dhä-dir'yunara nhanukununyɗja."

7

Djiwarr'wuyyu walalay yolŃuyu marrtjina nherrara Godku yinarray' biyapulnha wal'Ńu Godkalanumirriwalanydja

¹ Yo, dhāŃuru Ńulinurundydja Ńarra nhāma djiwarr'wuynha walalanha dāmbumiriwnha, walala yukurra dhārra'-dharra wanga'-wanganynura likannuranydja munatha'nura, yurru dhārra'-dharranydja walala yukurra waŃa-lakarama dadawmarama Ńunhiyi watanha, mār yurru Ńuriniyi watayu yaka bo'yun dangalkmarama dhuwala wāŃa munatha' ga gapu moŃuk ga dharpa malanha. ² Ga biyapul Ńarra nhāma wiripunhanydja djiwarr'wuynha yolŃunha, Ńayi gangathirri dhimurru'nuru, ga gāmanydja Ńayi marrtji girri' lili, mār yurru Ńayi mam'thu'-mam'thunmarama yinarray'yun marrtji yolŃu'-yulŃunha Ńunhi walala nhanŃuway Ńuriki walŃa-diktikku wal'Ńu waŃarrwu Godku. Bala Ńayi waŃanydja Ńunhiyinydjayi dāmbumiriwwuna djiwarr'wuywu walalanŃu yolŃu'-yulŃuwu, Ńunhi walalanŃu Godthu ganydjarr wekaŃala baɖuwaɖuyunarawu dhiyaku munatha'wu ga moŃukku gapuwu, ³ Ńayi waŃanydja wirrkina dhika wal'Ńu rirrakaynydja bitjan, “Way, galkurra,” bitjan. “Yaka baɖuwaɖuyuranydja buŃa munatha'nha ga gapu moŃuk, ga dharpa malanha. Nāthilinydja yurru Ńathili Ńanapurru nherran bukulili yinarray'yun marrtji Ńunhinha yolŃu'-yulŃunha Godku Ńunhi djamamirrinha walalanha, ga Ńulinuruyinydja dhāŃuru nhuma yurru marrtji, bala baɖuwaɖuyunna bumana dhuwala munatha'nhandy dja wāŃanha.”

⁴⁻⁸ Bala walala marrtji yinarray'yunna Godkuny dja māknha gurru'-gurrunhan bukulilina dhipalana gay' wal'Ńu Yitjuralpuynuwalanydja yolŃu'-yulŃuwala Ńula-nhāmuni'kalana, ga lakaramanydja Ńayi Ńarrakala nhāmunha'wala Ńayi Ńunhi nherra'-nhirran marrtji Godku Ńunhi yinarray'. Yo, yinarrayny'tja walala Ńunhi marrtji gurru'-gurrunhan gulku'walana mirithirrina, 144-dhawutjingalana Godkalanumirriwala yolŃu'-yulŃuwalanydja, yurru 12-dhawutjingala walala gurru'-gurrunhandja marrtji yinarray Ńulanuru Djudawalanydja mittjinuru, ga Ńulanuru Ropingalanydja 12-dhawutjindhi, ga Ńulanuru Gädkalanydja ga 12-dhawutjindhi yana, ga balanyarayi lingu Ńupanaynyuyi yana 12-dhawutjindhi Ńulanuru mittjiwala Yatjawalanydja, ga Ńulanuru Napaliwala, ga Ńulanuru Manatjawala, ga Djimiyangala, ga Lepaywala, ga Yitjakawala, ga Djapalangala, ga Djotjipkala, ga Bindjamangala malanuru, bitjanna marrtji bala 12-dhawutjindhi yana Ńayi Ńuriniyi djiwarr'wuyyundy dja yolŃuyu marrtji gurru'-gurrunhan Ńunhiyi Godkuny dja yinarray' dhipala bukulilina wal'Ńu yolŃu'-yulŃuwalanydja biyapulnha wal'Ńu Ńulinuruyi bukmakkala Djuwskalanydja mittjinuru malanururu.

Birrka'mirri bāpurru wokthun yurru Gunhu'wu ga Lāmgū

⁹ Ga dhurrwaranuru Ńulinurundydja Ńarra nhāma yolŃunha walalanha mirithirri gulku' dhika mittjinha, bena dhika dhananha, Ńunhi Ńuli yakana Ńunhiyi bothurrunydja mittjinha. Yo, nhāmanydja Ńarra Ńunhi wiripunuwuy ga wiripunuwuy ga wiripunuwuy wāŃawuy, bukmaknuru mittjinurundydja yana, ga miny'tjinydja barrkuwatj ga dhāruk, birrka'mirri bāpurruny'tja; bukmak walala Ńunhi nhāmunha' mittji dhārrana Ńunhala gumurrnura Godkalana Ńunha Ńayi nhinanydja yukurra dhar-rpalnuran wal'Ńu, bungawawalana Ńurikalana dharapulnura ga gumurrnurrayi yana Lāmgala Ńurikala, yurru dhatthunmirrinydja walala

dhika bukmak watharryuna dhikana wal'Ńu girri'yu, yurru garrwarku-manydja walala man'tjarr yukurra goŃdhunydyja, mǎrr-Ńamathirri yukurra nhanŃu. ¹⁰ Yurru waŃanydyja walala yukurra wirrkina dhika yingathirrina, bitjanna gam', "Ńayinydyja dhuwala WalŃakunharamirri ŃanapurrunŃu, Ńunhi Ńayi Ńanapurrunha walŃakunjala, dhiyaŃu ŃanapurrunŃalay wal'Ńu WaŃarryunydyja, Ńunhi Ńayi yukurra nhinanydyja dhuwala Ńurrununa wal'Ńu, ga dhiyaŃu gay' Lǎmdhu."

¹¹ Ga Ńuriniyi djiwarr'wuyyu walalay Ńula nhǎmunha'yu marrtji dhǎrra liw'maramana Ńunhinhayi ŃapunŃa'wuynha Ńunhi nhinanharawuynha ga dǎmbumiriwnha walŃamirrinhandyja Ńula nhǎnydyja ga Ńurru'-Ńurrununha yolŃunha walalanha, ga djiwarr'wuy Ńunhiyi yolŃu walala buku-nyilkthunna Ńurrrkanhamirrina Gunhu'wala Ńunhiliyina ŃapunŃa'na wal'Ńu, ¹² ga bitjanna walala yukurra waŃanydyja buku-Ńal'yundyja manapan gam', "Yuwalk dhuwali yulŃunydyja. Dhunupa Ńunhi Ńilimurrungu latju'-lakaranharawunydyja ga wokthunarawu nhanŃu Gunhu'wu; dhunupa Ńilimurrungu yana buku-wurrpanarawunydyja ga yǎku-lakaranharawu nhanŃu yindikunharawu wal'Ńu, linga Ńayipinydyja, Ńilimurrungu WaŃarryndyja ganydjarr-dumurru warray, ga marŃgi warray Ńayi nhǎku malanuwu bukmakkunydyja, Ńayi yurru nhinanydyja yukurra biyapulnha wal'Ńu ganydjarr-dumurruna, bitjanna linguna yukurra yurru, dhǎ-yawar'yunamiriwnha. Yuwalknha dhuwalanydyja yana."

¹³ Ga waŃganydhu Ńurrunuyu yolŃuyu Ńarranha waŃa dhǎ-wirrkayun bitjan, "Yol Ńunhandyja yolŃu'-yulŃu girri'-watharrmirrinydyja walala?" bitjan. "WanhaŃuru walala Ńunha yulŃunydyja?"

¹⁴ Ga Ńarranydyja buku-wakmarama bitjan, "Yu-u-uw?... yaka Ńarra marŃgi. Nhena marŃginydyja."

Bala Ńayi lakaramana Ńarraku, "Dhuwalanydyja gay' yolŃu walala marinuru dhawatthurruna marrtjina Ńulinuru yindiŃuru yukurrana, yurru walalanydyja dhuwala darrtjalkmirrina, linguna walala rur-rwuyunminana walalanhawuynha walala Ńuriniya gulaŃ-waŃdinyarayu Lǎmgalana. ¹⁵ Bala walala Ńunha dhǎrranydyja yukurra Gunhu'walanydyja gumurrŃura, buku-Ńal'yundyja yukurra nhanŃu bitjanna linguna, munhanupan ga walunupan Ńunhala nhanukalana wǎŃaŃura. Ga Ńuriniydyja Ńunhi Ńayi yukurra nhina garrwar wal'Ńu ŃapunŃa', Ńayipi yurru walalanha gungama, Ńǎkirrmaramanydyja nhanukalay Ńayi Ńurini wal'Ńu.

¹⁶ Ńayipina yurru dǎkanydyja walalaŃu; yakana yurru walala bulunydyja djaŃŃarrthirri ga Ńanhdharkthirri, ga yakana yurru walala galŃa-nhǎra waluyu. ¹⁷ Linga Ńayipina yurru Lǎmnhana dǎkamirrinidyja walalaŃu, Ńunhiyi Ńunhi Ńayi nhina yukurra Ńunha garrwar wal'Ńu ŃapunŃa'; Ńayinydyja Ńunhi balanyara bitjan wǎyin-dǎkamirri, Ńayi yurru walalanha gǎmanydyja marrtji Ńunhandyja bala walŃamirrililinydyja wal'Ńu gapulili. Ga Ńayipi yurru Gunhu'yu milkarrinydyja walalaŃgala djalkthun, yakana walala yurru biyapulnydyja nyǎ'yunmirri."

8

Lǎmdhu daw'yurruna dhawar'yunamirrina mam'thunaramirri

¹ Bala Ńulinurunydyja Ńarra nhǎma Lǎmnhana, Godku Ńunhi Bembinha, Ńayi daw'yun wiripuna mam'maranhamirri, dhawar'yunaramirrina Ńunhiyinydyja, bala Ńayi lapmaramana djorrany'tja. Ga Ńunhala djiwarr'Ńuranydyja bukmak nhǎ malanha mukthunna, nhǎmana yukurra

yana, rirrakaymiriwnha yukurra dhärra märr-weyinnumirrira. ² Bala narra nhäma 7-nha djiwarr'wuyinha yolnu'-yuljunha, nunhinha walalanha nunhi walala marrtji dhärra'-dharra gumurrnura nhanukala Gunhu'wala, ga wanga'-wanganyba walalambala gonlili weka'-wikanalanydja 7 yidakithinyaranydja. ³ Ga wiripuna djiwarr'wuy yolnu marrtji, bala djingaryun yukurra galki nunhili gurthamirrinura barnnura, ga dälkumana nayi yukurra rupa garwarrwarr, bala wiripunyda be yolthu wekanala nannu bungan bäw' dhanannga dhika wal'nu, bala nayi dhulmu-manapara nunhiyi bukurriyanharana Godkalanuwunu yolnu'-yuljunuwunu mittjiwunu, bala yana nayi djalk-djalkthurrina nunhiyi gurthalilina nunhimala barnlilina, nunhi yukurra djingaryun galki Godkala gumurrnura. ⁴ Bala nunhiyi bungan bäwny'tja but-butthunna marrtji nawulul'nha manapanna bukurriyanharana nunhi Godkalanuwununa mittjiwunu, gangathirrira marrtji bala dhawutthunna Godkalana. ⁵ Ga nulinuruyinydja nayi nuriyi djiwarr'wuyyu yolnyu märrama gurtha barnnuru nulinuruyi, bala gurrunhan nunhimalayi rupa'lilina, bala yana nurrkama wirriw'yun nunhana munatha'lilina narakalilina. Dhunupa nayi marrtji rirrakaynha bena dhika murryu'-murryun, ga djalka'-djalkarryunna marrtji dhika, ga wananydja nunha narakanydja munathany'tja gurrkuryun marrtji bena dhika.

Barrarimirri nunhi marinydja malj'thurrina nunhi djiwarr'wuyyu yolnyu walalay bo'yurruna yidaki

⁶ Bala walalanydja dhärra nunhalanydja nunhi 7-dja djiwarr'wuy yolnu walala, dhurrwaralilina walalangiyingala nherran nunhi yidakithinyaranydja walalambalay, girri'-namathirri lol'thunarawuna.

⁷ Bala nayi wanganydhu nathilinydja lol'thun, boooop bitjan, bala nayinydja marrtji burru'yunna gunda rarralayinyarana malanha, ga gurtha larryunna marrtji wangany-manapanmirri gulanna, rarryun munatha'lilina marrtji. Bala märr-gulku'na dharpanydja marrtji nhära rawakthirrira, ga munatha' wäna märr-gulku'yi yana marrtji rawakthirri, ga bukmaknha mulmunydja nhärrana marrtji warrpam'nha.

⁸⁻⁹ Ga biyapul nayi wiripunuyunyda lol'thun, boooop bitjan, nhäma narra nayi marrtji biyaku nuli buku wäna nhäri lili, dhuryundja marrtji lili djawurr-way monuklilina gapulili. Bala yana märr-gulku'na gulandhirri gapunyda, ga märr-gulku' nhä malanha nunha gapunura raku'-rakunydhirrira marrtji, ga märr-gulku'yi mitjiyanydja daw'-dawayun, gulwulyunna marrtji.

¹⁰ Ga biyapul wiripunuyu lol'thun, boooop bitjandhi, bala nayinydja marrtji wangany bathala wal'nu ganyu yupthun, nhärandja marrtji lili bena natnatthundja, bitjan gurtha nanarr nulanuru djiwarr'nurunydja, bulwan' gay' mayan'-mayanlilina gapulili ga riyalalilina, ¹¹ yurru yakunyda nayi nunhiyi ganyu 'Galimindirrk'. Bala gulku'na-marr gapu malanha galimindirrkthinana, ga gulku'na yolnu walala murrmurryurruna nuriyi wurkthunarayunyda gapunydyda.

¹² Ga biyapul wiripunuyunyda lol'thun, boooop bitjan, bala walu ga nalindi ga märr-gulku' ganyu malanha warumukthirrira, märr nuli ya', bala walu-nupandja ga munha-nupandja yukurra wäna yurru dhärra märr nuli gangana.

¹³ Bala narra nulinurunydja nhäma damalanhana, nayi marrtji butthun garakkurru yana wal'nu, wananydja nayi marrtji bitjan, "Yakaaaay,

barrarimirrina, yätjnha dhuwalanydja,” bitjan. “Yätjnha dhuwalanydja mirithirrina wal'ŋu walalaŋgu yurru, ŋurukuny dja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yukurra nhina ŋunha munatha'ŋura, ŋunhi yurru ŋurinjinydja lurrkun'thu dhudi'-dhuđinuyuny dja yidakiyu bo'yun.”

9

¹ Bala ŋulinuruny dja wiripunuyuna yolŋuyu lol'thun yukurra, boooop bitjan, bala marrtji ŋayiny dja ganyu'yinyarany dja, ŋunhiyiny dja ŋunhi mokuyny dja, ŋunhi ŋayi yupthurruna be ŋäthili ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru ŋunha ya' munatha'lilina. Marrtjiny dja ŋayi, bala ŋayi nhanukala Godthu goŋlilina wekama gonydjiny dja ŋurukuna buku mukuna wäŋawu dhikaŋuwuna-wala, ŋoywuna munatha'wuna. ² Bala ŋayi ŋuriniyi mokuyyu lapmaramany dja ŋunhiyi wäŋa buku muktja, bala ŋayi marrtji ŋawulul gay dhawatthunna, bena dhika warumuknha ŋawululny'tja walmana, ga wäŋany dja warrpam' dhika bilkthurruna warumukkuŋalana, ga warrpam'nha dhika ŋultjikuŋalana waluny dja ŋurijina ŋawulul'yuna ŋunhi marrtjina dhawa-yawatthurruna benuru ŋarŋaŋuru munatha'ŋuru. ³ Ga dhawatthundja marrtji ŋulinuruyi detjthinyara be nhä, dhawatthunna yukurra ŋulinuruyi ŋawulul'ŋuru, bala nhinana marrtji ŋunhiyiny dja munatha'lilina dhika, yurru walala detjthinyarany dja malanha ŋunhi be nhäny dja dharpunharamirrina, bala marrtjiny dja walala yukurra yolŋu'-yulŋuwuny dja datthunarawuna, bitjan yana lingu bitjan ŋuli buthuŋu'yu. ⁴ Yurru Godthuny dja wäŋa yukurra ŋunhi detjthinyaranha walalanha bitjan gam', “Yaka buŋa mulmunhany dja ga dharpanhany dja malaŋunha, man'tjarrnha ga ŋula nhä. Bumany dja nhuma yurru yolŋunha walalanha yana, ŋunhinha walalanha lingu ŋunhi walala yaka gäma yukurra yiŋarray'yunara Godkuŋu ŋunhi walalaŋgala bukuŋura. ⁵ Nhuma yurru yana dharpunany dja walalanha mimpu'miriwnha, batj-batjmaranja yana, yurru yaka rakunyuŋany dja walalanha,” ga bitjarra ŋayi Godthu waŋanany dja walalanha. Yo, ŋurini detjthinyarayu walalay datthun yurru batj-batjmarama yolŋu'-yulŋunha, ga walala yurru ŋunhi yolŋu'-yulŋuny dja rirrikthundja yukurra ŋalindiny dja nupan waŋany rulu; 'ŋorr'-ŋurryundja walala yurru dhika wirrkina, bitjan yana lingu bitjan ŋuli buthuŋu'wunju dharpunhara. ⁶ Yolŋu'-yulŋuny dja yurru wirrkina dhika galja-yätjthirrina yukurra nhina ŋuriniyi datthunarayu, rakunydhinyarawuŋga galki, yurru yaka walala yurru rakunydhirriny dja. Duktukthirri walala yurru yukurra murrkay'wuna rakunydhinyarawu, yurru yakayi walala yurru rakunydhirriny dja.

⁷⁻⁸ Yo, ŋunhi detjthinyarany dja ŋula nhäna malanha wiripuna dhika, balanyarana mak bitjan yarraman' mala ŋunhi djiŋgaryun walala ŋuli nyän'thunarawu, marrtjinyarawu marililina, ga mulkurrŋurany dja walalaŋgala bitjan giŋgu mulkurrwuy girri', garwarrwarr'mirri balanyarayi, ga bukuyny dja walala yolŋuyinyara warray, ga lirranany dja walalaŋgu weyi'-wiynnha bitjan madakarritj wäyin lirra. Ga mulkurrŋurany dja walalaŋgala balanyara bitjan ŋula nhä yalwaw'yun marrtji, bitjan dhäyka marwat yalwaw'yurru marrtji watawunju. ⁹ Ga gumurny dja walala djambaka'yinyara, ga ŋunhi walala butthunmirriny dja marrtji ga binbarrwuyny dja rirrakay murryun marrtji, bitjanna biyaku ŋuli dhaŋaŋ dhika yarraman' gundupunju lili mariwu. ¹⁰ Ga wambalny dja ŋunhiyi walala dharpunharawuna, batj-batjmaranharawuna bitjan ŋuli buthuŋu'yu marrtji dharpuma,

ga nuriṇi dharpunharayu yolṇu'-yulṇunyɗja yurru nhina yukurra galṇa-yätjthirrina wirrkina rirrikthunmirri, ṇalindinyɗja ṇupan yurru waṇgany rulu. ¹¹ Ga ṇurikinyɗja walalaṇgu ðetjthinyarawunyɗja waṇgany buṇḡawanyɗja, ṇunhiyinyɗja ṇayina ṇunhi ṇayi buṇḡawa ṇuruku bukumuknha'wuna wāṇawu, ṇuruku bala ṇoywu munatha'wuna, ga yākunyɗja ṇayi ṇunhi Wapalan, ga mayaliny'tja ṇunhi yāku 'Buwayakkunhamirri ga Walṇa-dhawar'maranharamirri' balanyara.

¹² ṇunhiyinyɗja ṇurruṇunyɗja barrarimirri yätjtja dhikanyɗja linguna djulkthurrunana, ga biyapul yurru mārma' barrarimirri ṇunhala bala malṇ'thun.

¹³ Ga ṇuliṇurunyɗja ga wiripuṇuyuna djiwarr'wuyyu yolṇuyu lol'thurruna boooop bitjarra, bala yana ṇarra ṇāmana rirrakay, ṇayi yukurra waṇa ṇuliṇuruyi lika'-likanṇuru ṇuliṇuru gurthamirriṇuru barnṇuru, ṇunhi yukurra djingaryun gumurrṇura ṇunhala yana Godkala. ¹⁴ Ga bitjan ṇayi yukurra rirrakaynyɗja ṇunhi waṇa ṇurikalayi djiwarr'wuywala yolṇuwala ṇunhi ṇayi yukurra bopthun yidaki, waṇanyɗja ṇayi bitjana gam', "Gatjuṇ marrtjiya yana-wala, ga yupmaraṇa dhayalakuna ṇurikala yätjmirriwalanyɗja wal'ṇu mokuywala walalaṇgala dāmbumiriwwalanyɗja, ṇunhi walala yukurra nhina ḡap-ḡapmaranhara ṇunha ya', galki yindiṇura mayan'ṇura yākunura Yipuraytiṇura," bitjan. ¹⁵ Bala yana ṇayi yuwalknha marrtjinyɗja, ga yupmaramana dhayalakumana walalaṇgala, lingu ṇayipi ṇunhi Godthu walalanha ḡap-ḡapmaranalananyɗja ṇunhimalayi ṇāthilimirriyanala dhiyakuna gay waluwu, mār yurru walala mari-wekamana marrtji bathalana dhika, winy'tjun marrtji yurru ṇuriki yätjmirriwuna yolṇu'-yulṇuwu; walala yurru marrtjinyɗja buku-liw'maramana dhika wāṇakurrunyɗja, bumana marrtji murrkay'kumana yurru gulku'nhana dhika wal'ṇu yolṇu'-yulṇunha.

¹⁶ Ga ṇākulayi ṇarra rirrakaynyɗja, ṇayi yukurrana lakaranalananyɗja ṇarraku bitjarra, "Nhāma nhe yukurra ṇunha yarraman'nha walalanha ga yolṇu'-yulṇunha, ṇunhi walala marrtji ṇal'-ṇalyun diltjiṇura yarraman'kala, mittjinyɗja ṇunha walala dhaṇaṇnha, dhaṇaṇnha biyapulnha wal'ṇu gulku'na mirithirrina, 200 milyinnha mittjinyɗja walala, ga marrtjina walala yukurra ṇunha marililina yulṇunyɗja, yolṇu'-yulṇuwuna bunharawu murrkay'kunharawuna." ¹⁷ Ga nhāmayi ṇarra yukurra ṇunhi yarraman'thinyaranhanyɗja gulku'nha yana mittjinha, walala yukurra marrtjinyɗja gumurrnyɗja-djambaka'yinyara, wiripuṇyɗja miny'tji gulaṇdhinyara, ga wiripuṇyɗja milkuminy', ga wiripuṇyɗja gangul, ga mulkurrnyɗja walala ṇunhi bitjan wāyin maḡakarritjmirri läyindhinyara. Ga dhurrwaranurunyɗja marrtji walalaṇgala dhawatthun gurtha ṇāṇarr ga ṇawulul manapan, butjirina marrtji buṇbulyun bena dhika warumuknha ṇoy-yumuknha. ¹⁸ Ga gulku'na marrtji yolṇunyɗja walala murrmurryun ṇuriṇiyi gurthayu ga ṇawulul'yu ga butjiriyu, ṇunhi marrtji dhawatthun ṇulaṇuru yarraman'thinyarawala dhāṇuru. ¹⁹ Lingu ṇunhi yarraman'thinyarawalanyɗja dhākurru marrtji walma wirrkina rakunydhinyamirrina yätj, ga bitjandhi lingu ṇula yaṇara'kurrunyɗja walalaṇgala, lingu yaṇarany'tja ṇunhi walala yarraman'thinyara balan-yara lingu bitjan mol'ṇu mulkurrmirri, ṇunhi ṇuli yolṇunha läwuma.

²⁰ Yo, yolṇunyɗja walala gulku'na dhika murrmurryun marrtji ṇuriṇiyi malaṇuyu barrarimirriunyɗja, ga lurkun'nha mār walṇamirriunyɗja nhina yukurra, yurru yaka walala bilyurruna ṇula gonha'yurruna

nunhi yätj malanha rom, ga yakana walala dadawyurrunanydja yukur-rana buku-ŋal'yunaraŋuru mokuywalanydja, mukthunna yana walala marrtji bala buku-ŋal'yun ŋuriki maḁayin'kuna malaŋuwu nunhi walalaŋgiyinguŋu goŋbuy djämawuy, ŋuriki be nhäkuna waŋarrwu nunhi ŋayi nhänharamiriw, ga ŋänharamiriw, ga yaka ŋayi ŋuli marrtji'-marrtji, marrtjinyamiriw nunhi waŋarr walalaŋgu, walŋamiriwnha yana. ²¹ Yo, ŋuriniyi yolŋu'-yulŋuyu marrtji mukthun buma mur-rkay'kuma yolŋunha walalanha, ga mukthunna walala marrtji luka dhä-wirrkiiyirrina ga goŋ-wirrkiiyirrina djäma nhanukalaynha mokuywalana ganydjarryu. Mukthun marrtji yana yolŋuyuny dja walalay miyalkthu ga ḁarramuyu djäma yätj mirithirri wurraŋatjarra rom, ga bitjanna linguna walala marrtji ŋuli djaw'-djawyun mana'-mananirrina, yakana walala ŋanydjaḁa'yurruna ŋulinuruyi walalaŋgalay yätjŋuru romŋuru, ga mähr-yuwalkthina Garrraywu Djesuwu yakana, mähr walalanha Godthu yurru walŋakumaŋga.

10

Djondhu lukana yutjuwala dhoṭkunhara djorra'

¹ Bala ŋulinuruny dja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma ŋurruŋunha wal'ŋu djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi marrtji lili dhunarra beŋuru djiwarr'ŋuru, ga liw'maramany dja ŋanya yukurra garrpın maŋandhu, ga liw'marama ŋanya liyany dja ga djäriyuna, ga bukuny dja ŋayi balanyarana bitjan ŋunha walu, ga yuṭuŋgurrny dja ŋayi balanyarana bitjan bala'wuy yuṭuŋgurr djiŋgaryunmaranharawu wuṇḁaŋarrkunharawu, yurru miḁŋ'-miḁdhunna marrtji dhika, biyaku ŋuli gurtha, ² ga ḁälkumany dja ŋayi marrtji goŋdhuny dja yutjuwala djorra' lapthunmaranhara linguwuy nha. Nunhi ŋayi marrtji lili yarrupthundja beŋuru djiwarr'ŋuruny dja, bala ŋayi djiŋgar-way djiŋgaryunna waŋgany dja djalkiri ŋunhamala gapulili moṇuklili ga wiripuny dja djalkiri ga ŋunha bala baṇḁany'lili wäŋalili ŋarakalili. ³ Bala ŋayi waŋa yatjunna wirrkina dhika yatjun, bitjanna biyaku ŋuli wäyin maḁakarritjmirri murryun yukurra. Ga nunhi ŋayi waŋany dja, bala räliny dja buku-ruŋinmaranala waŋana nhanŋuny dja waŋgany rulu'na ga mährma' bāythinyara murryu'-murryunara dhäruktja. ⁴ Yo, ŋäkulany dja ŋarra dhäruktja nunhi walala marrtjina murryu'-murryurruna waŋana, ga dhunupana ŋarra ŋurru-yirr'yurruna wukirriny dja ŋunha djorra'liliny dja, yurru ŋäkula warray ŋarra rirrakayny dja, ŋayi waŋana ŋarranha yukurrana ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru bitjarra, “Yaka wukirri dhuwalany dja djorra'lili dhärük, nhä ŋunha wolma murryu'-murryurruna waŋana. Djulul'maraŋa dhuwaliyiny dja dhärük, ga yaka yana lakaraŋa ŋula yolku yolŋuwu.”

⁵ Ne-e-e, ŋunhala ŋarra yukurrana nhäŋala ŋunhiyi djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi yukurrana dhärrana wiripuny dja djalkiri ŋunhala gapuŋura moṇukŋura ga wiripuny dja ŋunhala wäŋaŋura ŋarakaŋura, bala ŋayi garrwarthina dhunupaŋu goŋ waŋgany djiwarr'lili, ⁶ ga waŋanany dja ŋayi yukurrana yäku yu Godkala, ŋurikala ŋunhi ŋayi nhina yukurra walŋa-ḁiktiknha, ŋurikala Waŋarrwala ŋunhi ŋayi djäma ŋunha djiwarr' ga bukmak nhä malanha ŋunhawalayi, ga bitjarrayi lingu ŋayi djäma ŋunha munathany'tja wäŋa, ga gapuny dja moṇuktja ŋunhany dja, ga bukmak nhä malanha ŋunha munatha'ŋura ga gapuŋura moṇukŋura. Ga dhuwalana ŋayi dhäruktja waŋana gam', “Waluny dja dhuwala linguna

dhawar'yurrunana. ⁷ Galki yurru ŋuruŋu djiwarr'wuyyu yolŋuyu yidaki bopthun dhä-daw'yunna, bala yurru ŋulinyaramirriyundjayi malŋ'thun bukmaknha warraŋulthirrina rumbalyirrina, yakana yurru ŋorra yukurra djulul'yun ŋula waŋgany ŋunhi ŋayi Godthu dhä-ŋathili lakaraŋala nhanukalaŋuwala dhäwu'-lakaranhamirriwala walalaŋgala.”

⁸ Ga biyapul ŋunhi rirrakay waŋana ŋarrakala ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru, ŋunhiyi yana lingu rirrakay ŋunhi ŋarra ŋäkula ŋäthili-wala, ŋayi waŋananydja bitjarra, “Gatjuy marrtjiya ga märraŋa ŋunhiyi djorra' nhanukala goŋŋuru, ŋurukala ya' djiwarr'wuywala yolŋuwala ŋunha ŋayi yukurra djingaryun ŋunha moŋukŋura ga ŋunha wäŋaŋura makarrŋura.”

⁹ Bala ŋarra yuwalkthi marrtjinana bala ŋurikala djiwarr'wuywalana yolŋuwala, ga waŋana ŋäŋ'thurruna ŋuriki yutjuwala'wu djorra'wu. Bala ŋayi yana waŋana ŋarraku bitjarra, “Ŋay' märraŋana, bala lukiyana. Ŋunhi nhe yurru lukanydja dhuwala, ga dhäkaynydja yurru latju'na ŋanyana dhikana, dhäkay-djulŋina dhikana yurru bitjan guku, ga ŋunhi yurru nhe linguna wurkthunna, bala yurru ŋayi galimiŋdirrkthirrina dhulmunuranydja nhokala.” Ga bitjarra ŋayi ŋunhi lakaraŋalanydja ŋarraku. ¹⁰ Märraŋalana ŋarranydja yuwalknha ŋunhiyi nhanukala goŋŋuranydja, bala yana lukanana, ga dhäkaynydja dhika latju'na, bitjan gukuna yana. Ga ŋunhi ŋarra lukananydja marrtjina wurkthurranydja, bala beŋuranydja galimiŋdirrkthinana marrtjina gulunŋuranydja ŋarrakala. ¹¹ Bala rirrakay ŋunhiyi biyapul waŋana ŋarrakala bitjarra, “Biyapul nhe yurru waŋiya lakaraŋa Godkuŋu ŋunhi dhäwu'-wekanhara nhä ŋayi nhokala yurru lakarama gulku'nhana yolŋu'-yulŋunha, mittjinha ga bäpurru'nha ga dhärukna ga buŋgawamirrinha yolŋu'-yulŋunha.”

11

Lakarama yukurra bulal'nha dhäwu'mirrinha maŋdanha

¹ Ŋulinuranydja dhurrwaraŋuru ŋayi gathan ŋarrakala dharpa djaka'-nhänharawu, ga waŋanydja ŋayi bitjanna ŋarranha, “Gaŋgathiya go, ga marrtjiya bala Godkala Bunbulili, bala djaka'-nhäŋana nhäyinyara ŋunha djaka'. Ga biyakayi lingu djaka'-nhäŋa ŋunha barn gurthamirriyundja, ga biyapul bothurrui ŋunhi yolŋunhanydja walalanha, nhämunha' ŋunhayi ŋunhilimi Bunbunura buku-ŋal'yun yukurra, ŋunhiyinydja bitjan nhe yurru rom-nhäma yukurra ŋunhiyi yolŋunha walalanha. ² Nhe yurru yukurra djaka'-nhämanydja ŋunhayi Bunbunyundja djinawa' yana ŋunhi wal'ŋu ga yaka warraŋulnydja, lingu warraŋulnydja ŋunhi lingu wekaŋala ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu, walalaŋgalana ŋunhiyinydja goŋŋura. Bala ŋuruŋu mulku'-mulkuruyundja yurru yukurra ŋayathamana ŋunha Godkunyundja wäŋa Djurutjalambuynyndja, muŋdhunna marrtji yurru binydjitjkumana ŋunhiyi wäŋa lurrkun' dhuŋgarranydja ga biyapul 6 ŋalindi ŋupan. ³⁻⁴ Yurru ŋarranydja dhuwala yurru dju'yun maltjaŋa'nhana yolŋunha maŋdanha, maŋda yurru marrtjina yukurra liw'maramana lakaramana ŋarranha lurrkun' dhuŋgarra ŋupan ga märr-gurririna yurru biyapulnydja, yurru girri'yunyndja maŋda yurru dhatthunmirri gäma yukurra buyuwuŋaŋarmirri dhomala, lingu maŋda yurru ŋunhi waŋa marrtji wäthun yolŋu'-yulŋuwuna bilmaranharawu Godkalana, ga buku-nherraŋarawuna yätjkunyndja romgu.” Yo, ŋunhina maŋda ŋunhi

märrmany'tja djingaryun yukurra ŋunha gumurrŋura Garraywala, ŋunhi ŋayi Garray dhiyaku munatha'wu wāŋawu; djingaryundja yukurra maŋda ŋunha balanyara bitjan märrma' dharpa weyika'-dumurru, ga märrma' lanhdhirra' balanyara biyaku ŋuli baḍayala'kuma wāŋa yukurra. ⁵ Ga ŋunhi yurru miriŋunyɗja ḍuktukthirri wutthunarawu maḍaku ŋula rakunygumharawu, bala maḍakalanyɗja yurru marrtji dhurrwaranuru walma gurthayinyarana, bala yana yurru ŋunhi miriŋunyɗja rakunydhirri ŋuriŋina gurthayuna. Yo, ŋunhi yurru ŋula yol mari-winy'tjundja maḍaku, ga ŋayinyɗja yurru ŋunhiyinyɗja yolŋu yana rakunydhirrinalwala. ⁶ Lingu maḍa yurru gāmanyɗja yukurra ŋutu'na ŋanya dhika ganydjarrnyɗja, bala maḍa yurru dhārukthuna wāŋa ŋunha gāraknha, dhal'yunna yurru warppam'nha, mār yurru yakana ŋula waltjaŋdhu dharyun ŋulinyaramirriyundjayi waluyu, ŋunhi maḍa yurru marrtji birrŋ'marama lakarama Godku dhāwu' yolŋu'-yulŋuwu bukmakku. Ga bitjaŋdhi lingu maḍa yurru wāŋayi gapunha mayan'nha ga riyalanha, bala bilmarama yurru ga gulaŋgumana. Yo, maḍa yurru dhārukthuna wāŋganydhuna yana wāŋa, bala yurru marrtji beyaŋumirrinal dhika rerrina ŋula nhāna malanha buna yolŋu'-yulŋuwunyɗja ŋunhala munatha'ŋuranyɗja.

⁷ Weyinga maḍa yurru marrtjinyɗja yukurra liw'marama, lakaramanyɗja marrtji dhāwuny'tja Garraynha birrŋ'maramanyɗja yurru. Ga ŋunhi yurru maḍaku djāmanyɗja linguna dhawar'yunna, bala yurru ŋayinyɗja gaŋgathirri dhawatṭhun beŋuru munatha'ŋuruna ya' ŋarŋgaŋuru bukmunha'ŋuruna, ŋunhiyinyɗja ŋunhi ŋayi balanyara bitjan maḍakarritj wāyin, ŋayipiŋga yurru gaŋgathirri, bala marina ŋayi yurru djāma ŋurikiyi maḍaku, yindina mari dhikana, ga ŋayina yurru maḍanha ḍulkthunmaramanyɗja, buma yurru maḍanha rakunygumana. ⁸ Bala ŋunhalana maḍa yurru ŋorranyɗja yukurra gatjaŋŋurana yana ŋunhili wāŋaŋura yindiŋurana, ŋunhilimi lingu wāŋaŋura ŋunhi Garray maḍaku rakunydhina, ŋunhi walala ŋanya ŋal'maraŋala ya' dhul'yurruna dharpalili, ŋunhili yana lingu wāŋaŋura maḍa yurru yukurra ŋorra rakunynha. Nunhanyɗja wāŋa yātjŋha mirithirrinal dhikana, balanyarana bitjan be ŋāthili baman' wāŋa yukurrana dhārrana Djudum yāku, ga balanyara bitjan Yetjip, yātjŋha mirithirrinal walala yukurra djāma dhika ŋunhalami wāŋaŋura. ⁹ Ne, yaka walala yurru maḍanha ŋunhi dhalkarama molulilinyɗja, yana gonha maḍa yurru ŋorra yukurra ŋunhili bili dhukarrŋura, mār yurru bukmakthu yolŋuyu walalay nhāma maḍanha rumbalŋha. Yolŋuyunyɗja walalay yurru gulku'yuna nhāma bāpurru'yu ga bāpurru'yu ga bāpurru'yu, birrka'mirriyuna dhika ŋula nhāmuni'yuyyu wāŋawuyyu ga dhārukthu yurru yukurra nhāmanyɗja maḍanha marrtji, ŋunhi maḍa ŋorra yukurra yurru rakunynha maḍanha. ¹⁰ Bala walala yurru marrtji gitkitthunmirrinal dhika maḍaku, ga bukmaktja yolŋu'-yulŋu bena dhika goŋmirriyirri yurru, bili maḍakala ŋuriŋi rakunydhinyarayu. Bala walala yurru marrtji ŋathana luka-a-a, ga buku-yulkthunmirri yurru mundhurrŋha rarr'yunmirri marrtji bala-lili'yunmirri. Ga wāŋa yurru walala bitjaŋna, “Murr-muka ŋunhiyinyɗja maḍa rakunynha linguna, ŋunhi maḍa ŋuli marrtjinya ŋayaŋu-yātjkunha ŋilimurrŋha dhārukthu ga djāmayu.”

¹¹ Yo, ŋorra maḍa yukurra ya' ŋunha dhukarrŋurana lurrkun' walu, ga ŋuriŋina bala wiripuyuna waluyu milmitjpana, bala ŋayi marrtjina yukurra nhanŋuwuy Godku walŋanyɗja, gārrinalwala yana maḍakala

nunhiyi yukurra. Bala dhunupana maṇṇanydja gaṅgathirrīna birr-way, ga walṇana maṇḁa djingaryun yukurra. ¹² Ga bukmakthunyḁja yolṇu'-yulṇuyu nhāmana yukurra maṇḁanha bena dhika barrarirrinḁja. Bala walala ṇurīṇi bukmakthunyḁja ṇāma yukurra rirrakay dhika bena, ṇayi yukurra waṇa ṇulaṇuru djiwarr'ṇuru, ga waṇanyḁja ṇayi yukurra ṇunha bitjanna, “Go marrtjiyana maṇḁa lili.” Ga dhunupana maṇḁa yana dhawutṭhunna marrtji djiwarr'lilina ṇunhana ya' waṇupini'mirrina.

Gonhana walala yukurra miriṇuyunyḁja nhāma maṇḁanha dhawutṭhunara marrtjinyara bala, ga yana lingu ga gārri djiwarr'lili ṇunha. ¹³ Ga ṇulinyaramirriyu yana lingu ṇayi marrtji wāṇanyḁja ṇunhi gurrkuryunna wirrkina dhikana, ga buṇbunyḁja mala marrtji ḁaw'-ḁawyunna, yup-yupṭhunna dhikana burruḁ'yurrunana, ga yolṇunyḁja walala biyapulṇha gulku'na dhika dhaṇaṇṇha murrmurruyurruna ṇurīṇiyi wāṇayu gurrkuryunarayu, 7,000-nha mitṭjinyḁja yolṇu'-yulṇunyḁja. Ga ṇunhiṇyḁja walala ṇunhi walala ṇunha mukthunga walṇamirri, wirrkina walala yukurra beyaṇiyirrinḁja, ga waṇanyḁja walala yukurra ṇunha bitjanna, “Yo, dhuwalanyḁja Godkuṇa nṇanukuṇuwayṇha ḁāmawuy, ṇurikiṇa waṇarrwuṇu ṇunhi ṇayi ṇunha djiwarr'wuy. ṇayipina ṇunha ganyḁjarr-ḁumurrunyḁja ya'.” Ga bitjanna walala yukurra waṇanyḁja lakarama Godṇha.

¹⁴ Yo, gandarrṇuranyḁja barrarimirri ṇunhi linguṇa dhawar'yurrunana; galki yurru ṇunhi ḁaḁawyunarayṇu yiḁaki bopṭhun, bala yana ṇunhi barrarimirrinḁja yurru buna, yindina bathalana mari.

Dhawar'yunarana yiḁakiwuy bopṭhunara

¹⁵ Ga dhāṇuru ṇulīṇurunyḁja bala ṇurīṇi yolṇuyu lol'thurruna ṇunhiyi dhā-yawar'yunarayunyḁja yiḁakiyinyara, boooop bitjarra. Bala ṇarra ṇāma yukurra ṇunha djiwarr'wuynhana yolṇu'-yulṇunha, walala marrtji yingathirri goṇmirriyirri, bena dhika walala marrtji waṇaṇharamirrinḁja, bitjanna marrtji waṇa, “Linguṇa-a-a, dhawar'yurrunana-a-a. Linguṇa ṇilimurrungala Garrayyunyḁja ṇayipina goṇḁhu mārraṇala wāṇanyḁja munathany'tja. Nṇanṇuway ṇunha ṇaraka wāṇa Garraywu Godku yana, ga Djesu-Christku, ṇurikiṇa ya' ṇunhi ṇayi dju'yurruna ṇanya bala ṇunhamala yolṇuwu walalaṇu walṇakunharawu. ṇayi yukurra yurru nhinanyḁja garrwarnha, buṇḁawana wal'ṇu ṇuruku munatha'wunyḁja, bitjanna linguṇa gupaḁalṇha yurru.”

¹⁶ Bala walalanyḁja ṇunhi ṇurruṇumirrinḁja yolṇu'-yulṇu mitṭji 24 ṇunha ya', ḁāṭṭhun marrtji djiwarr'ṇura gumurrṇura Godkala, ḁalkṭhunmirrina marrtji walalanhawuy walala munatha'lilina bukunḁja, bukuṇal'yunna yukurra Godkuna, ¹⁷ waṇana marrtji manapan,

“God Garray ṇanapurru ga yolṇunyḁja,

wokṭhun manapan nṇuṇu ṇanapurru.

Nhepiṇga dhuwala yuwalkṇunyḁja waṇarr,

yuwalkṭja gal'ṇu ganyḁjarr-ḁumurrunyḁja.

Nṇenyḁja dhuwala nhina yukurra walṇana yana beṇuru lingu ṇurru-yirr'yunaraṇuru,

walṇa-ḁikṭikṇha bitjanna linguṇa.

Linguṇa nṇe mārraṇalana nṇepina goṇḁhu wāṇanyḁja munathany'tja gombuṇalana,

ga dhuwalana nṇe nhina yukurra ṇurruṇuna wal'ṇu buṇḁawa ṇuruku wāṇawu ṇarakawu.

18 Nunhi ya' mulku'-mulkuru yolŋu walala bāpurru' ga bāpurru',
 walalanydja yukurra nunha ŋaramurryirri wirrkina nhuŋu,
 lingu dhe walalanha dhā-dir'yurruna murr'maraŋala.
 Walunydja marrtji dhuwala linguna bunana,
 dhiyaŋu-wala dhe yurru mala-yarr'yunna yolŋunha walalanha,
 nunhi walala murrmurryurruna marrtjina ŋunhala ŋāthili.
 Dhiyaŋuny dja-wala dhe yurru wekamanydja marrtji nhā malanha
 ŋamakurru' nhokalaŋuwu djamamirriwu walalaŋgu,
 ŋuriki walalaŋgu nunhi walala ŋuli marrtjinya lakaranha nhuŋu
 dhāruk,
 ga bukmakku nhokalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu nunhi yol yukurra mār-
 ŋal'yun nhuŋuway yākuwu,
 ŋurruŋumirriwu ŋuriki walalaŋgu ga gali'wuywu wakinŋumirriwu;
 dhipuŋuruny dja-wala walalanydja yurru nhina yukurra galkina yana
 nhokala.
 Ga dhiyaŋu-wala dhe yurru buwayakkumana ŋunhinydja walalanha
 nunhi walala ŋuli yātjkunha buwayakkunha wāŋa nunha ŋaraka
 munatha',
 rumbal-winya'yunmaramana yurru walalanha." Ga bitjarrayina
 yukurrana nunhi djiwarr'wuyndja yolŋu walala waŋana, wokthur-
 runa Godkuny dja.

19 Bala yana ŋarra nhāma Godku Buŋbu dhārra yukurra nunha
 djiwarr'ŋura, yurru dhurrwaranydja lapthunara, ga nunha djinawany'tja
 Buŋbuŋura ŋunhili, nunha gay' djingaryun yukurra Godku nunhi Dhawu'-
 nherranminyarawuy Bathi, lingu ŋayipinydja Godtja ŋunhayi nhina
 yukurra nhanukiyingala wāŋaŋura. Nhāmany dja ŋarra, ga dhunupa
 ŋayi marrtji djalka'-djalkarryunna, ga ŋutu'na dhika rirrakanydja mar-
 rtji dhawatthun murryu'-murryunna, wolmayinyarana dhika, ga mu-
 nathany'tja marrtji ŋarakanydja gurrkuryunna wirrkina dhikana, ga gūŋda
 marrtji ŋulaŋuru djiwarr'ŋuruny dja, rarralany'tja gūŋda burru'yunna
 nunha munatha'lilinydja wāŋalili.

12

Mali dhāyka yolŋu ga dhakaḍayarrŋu

1 ŋulinuruny dja dhurrwaranuru ŋarra nhāma be nhānha, ŋayi
 marrtji maŋ'thun ŋunhala garrwar, be nhāna dhika ŋanya, yurru
 mayali'mirrina. Nunhawalayi garrwarlili ŋarra nhāmany dja yukurra
 dhāykanha, ŋayi yukurra djingaryun, ga ŋākirmaramanydja ŋanya
 yukurra ga waluyu, ga nhanukala ŋoyŋuranydja lukunura ga ŋalindi.
 Ga mulkurrnydja ŋanya yukurra ŋākirmarama mulkurrwuyyu girri'yu
 bitjan ŋuli giŋ nunhi yolŋu, yurru ŋunhilimiyi girri'ŋuranydja 12
 ganyu malanha. ² Ga dhāykanydja ŋunhiyi yothu'mirrina, galki yurru
 yothuny'tja nunhi dhawal-wuyanirrina, ga ŋāma'-ŋamana ŋayi marrtji
 nunhi dhāykanydja, ga yatjunna marrtji ŋayi rerriyuna, lingu ŋurinina
 yothu'yuna dhawal-wuyaninyarayuna.

³ Mukthunga yana ŋarra yukurra nhāma garrwarlili, bala marrtji
 maŋ'thun wiripuna be nhā mali mayali'mirri yana. Nunha garrwarlili
 ŋarra nhāma yukurra wāyindhinyara rumbal bitjan dhakaḍayarrŋu,
 bathalana dhika ŋanya motjinha rumbalnydja, yurru miny'tjinydja nunhi
 gulaŋdhinyarana, ga mulkurrnydja nhanŋu ga djapin, ga dhandur-
 ruŋ'tja nhanŋu ga mārma' rulu, ga mulkurrŋuranydja nhanukala
 ŋurikala motjkala ga liyawuyny dja giŋgu girri', wāŋa'-wāŋanyŋura

nhanukala mulkurrŋuranydja. ⁴ Ga yaŋarra'yunydyja ŋayi luŋ'marama marrtji dhaŋaŋnha dhika ganyu'nha, bala warryunna lili walalanha ŋuliŋuruyi djiwarr'ŋurundyja, bala djalkthunna yukurra ŋunha munatha'lilina. Ga ŋunhiyi dhakaḁayarrŋunydyja ŋunha dhärra yukurra galkunna ŋunhilina bäymana, galki ŋurikala dhäykawalana, märr yurru ŋayi ŋunhi yothuny'tja dhawal-wuyaŋirri, ŋayinydyja yurru dhunupana lukana, wurrkthunna ŋanya dhawar'maramana.

⁵ Bala ŋuliŋurundyja dhäŋuru ŋunhi yothu dhawal-wuyaŋirrina, yurru ḁarramu ŋayi ŋunhi yothuny'tja, ga bukmak mittji ga bäpurru' yukurra yurru nhina nhanukalana goŋŋura djäkaŋura. Ŋayi yurru mulkanydyja yukurra goŋdhu wuḁaŋarryuna nhanŋuwaynydyja mittjinha; yakana ŋayi yurru gonha'yun nhäma ŋula yolnha yolŋunha yätjlili djarrpi'lili romlili, yana ŋayi yurru dhunupana ŋanya ŋunhi ŋurrkamana dhädir'yunna.

Ne, ŋunhi yothuny'tja linguna dhawal-wuyaŋina, bala dhunupa ŋanya djaw'yunna-wala ŋunha Godkalana gäma, ga ŋunhana ya' djiwarr'ŋurana ŋayi nhinanydyja yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu; yakana ŋayi ŋuriŋi dhakaḁayarrŋuyunydyja motjthunydyja ŋanya märraŋala ga rumbal-winya'yunmaraŋala bäyŋuna. ⁶ Ga ŋayinydyja ŋunhi dhäykanydyja dhunupa waḁdirrina winya'yunna dhikana diltjililina wäŋalili, ŋunhimalayina wäŋalili ŋunhi Godthu nhanŋu năthilimirriyaŋala wäŋa ŋunhiyi. Ga ŋunhalana ŋayi yurru nhina yukurra Godkala djäkaŋura lurrkun' dhunŋarra ŋupandja yurru ga djik biyapul ŋalindi.

⁷ Beŋurundyja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma djiwarr'lili, walala marrtji bunharamirri wirrkina dhika baymatthunmirri; ŋayi Mäykuŋnydyja ŋunhi ŋurruŋu wal'ŋu djiwarr'wuy yolŋu ga wiripu-gulku' ŋunhi djiwarr'wuy yolŋu walala nhanŋu Godku mittji miriŋu, walala yukurra bunharamirrinidyja motj ŋunhi dhakaḁayarrŋu ga nhanŋu mala mokuy walala. ⁸ Ga walala djulkthunmaraŋalanydyja djiwarr'wuyyu walalay, bala walala djalkthurrunana walalanha ŋulaŋuru gäraŋurundyja, dhakaḁayarrŋunha ŋunhi ga nhanŋu mittjinha mokuynha walalanha, yakana walala yurru biyapul nhina yukurra ŋunhala gäraŋuranydyja. ⁹ Ne, ŋurrkamana walala ŋanya ŋunhinhanydyja motjnhanydyja dhakaḁayarrŋunha, ŋunhinhanydyja ya' Mokuynha ŋunhi ŋayi năthiliŋu mol'ŋu yäku Satandja, ga wiripunydyja ŋayi yäku ŋunhi ga Dipil muka ŋäŋuk, 'Walŋa-dhawar'maranhamirri' yäku, ŋunhi muka ŋunhi ŋayi ŋuli mayali'-wilkthun yukurra bukmaknha yolŋunha walalanha wäŋakurru buku-liw'marama bäpurru'nha ga bäpurru'nha. Yo, ŋurrkamana walala ŋanya ŋunhana linga ya' munatha'lilina, ŋanya Satannha ga mittjinha nhanbala ŋunhi mokuynha walalanha.

¹⁰ Bala yana ŋarra marrtji năma bena dhika rirrakay waŋanhara yukurranhara beŋuru djiwarr'ŋuru, bitjanna ŋayi marrtji waŋanydyja, "Linguna dhuwala. Godthu walŋakuŋalana nhanŋuway mittjinhanydyja yolŋu'-yulŋunhanydyja. Ŋayi milkunharaminana nhanŋuwaynydyja ganydjarr, ga dhiyaŋunydyja-wala ŋayi nhina yukurra ŋurruŋu wal'ŋu buŋgawana bukmakku. Linguna ŋilimurru nhämana yukurra Garraywunydyja ganydjarr; ŋayi ŋurrkanaŋala ŋanya ŋulaŋuru dhawatmaraŋala yana djiwarr'ŋurundyja ŋunhi Satannhanydyja, ŋunhinhanydyja ŋunhi ŋayi bitjana linga ŋuli djingaryuna yukurranha ga waŋanha widiyal-nherrana, yätj-lakaranha ŋilimurrunha ŋuli Godkala. Ga dhiyaŋunydyja-wala ŋanya linguna ḁupthunna ŋulaŋuruyi

djiwarr'ŋurunyɗja. ¹¹ Yo, Garraywalaŋumirriyundyɗja walalay yolŋu'-yulŋuyu linguna djulkmaranjalana Satannhanyɗja, ŋuriŋina gulaŋ-waŋɗinyarayū Lāmgalana, ga dhārukthu ŋuriŋiyi walalaŋgalay ŋunhi walala ŋuli warraŋulkunha lakaranha Djesunha yāku; baŋarra' yana walala ŋuli dhāwu' ŋanya lakaranha birrŋ'maranha, bāyyi warray walala ŋuli burakinya rumbal-winya'yunmaranhanyɗja bili ŋuriŋi walalaŋgalay dhārukthu.

¹² “Go mārr-yiŋgathiya walala goŋmirriyaŋa dhika wal'ŋu, buk-mak nhuma yolŋu walala ŋunhi nhuma nhina yukurra dhuwala dji-warr'ŋura. Yurru nhumanyɗja ŋunhi nhuma yukurra nhina ŋunha munatha'ŋura ŋarakaŋura ga gapuŋura, nhumanyɗja yurru yukurra galŋa-yātjthirrina nhina warwumirriyirrina wirrkina dhikana, lingu ŋayi Satandja yarrupthurrunana marrtjina nhumalaŋgalana wāŋalili, yurru wirrki ŋayi ŋaramurrthinanyɗja, lingu ŋayi marŋgi nhanŋuwaynyɗja waluwu dhumbul'yirrina marrtji, yakana ŋayi yurru weyin ŋayathama ŋunha munatha' wāŋa nhanukalay ŋayi goŋdhu.” Dhuwalayina malanha ŋarra yukurrana ŋākulanyɗja, ŋayi yukurrana waŋana ŋulaŋuru dji-warr'ŋuru.

¹³ Yo, dhakaɗayarrŋunhanyɗja ŋunhi Satannhanyɗja linguna dupthurrunana ŋunha munatha'lilina; ŋayinyɗja marŋgi ŋunhi ŋayi yurru yakana biyapulnyɗja ŋunhala nhina gārakŋura, bala ŋayi yana ŋurru-warryurrunana ŋuparana dhāykanhana ŋunhiyi, ŋunhi nhanukuŋu ɗarramu yothu ŋunhiyi dhawal-wuyaŋina. ¹⁴ Yurru ŋayi Godtja ɗāka yukurrana ŋuriki miyalkku, bala ŋayi wekaŋala nhanŋu biŋbarr maŋdanha, bala buŋthurrunana ŋayi ŋunhiyi dhāykanyɗja bena-wala wuyupthurrunana ŋunhimalayina ɗiltjililina wāŋalili ŋunhi nhanŋu Godthu ŋāthilimirriyaŋala. Buŋthundja ŋayi marrtji ŋunha bala bitjan ɗamala, ŋutu' ŋanya dhika ɗamala, ga ŋunhalana ŋayi yurru ɗiltjijurana nhinanyɗja yukurra walaŋgumana, yakana yurru Satandhunyɗja ŋanya mulka ŋula dhākay, lingu Godthu yurru ŋayipi gungamanyɗja ŋanya yukurra dhuŋgarranyɗja lurrkun' ga djik ŋalindinyɗja ŋupan.

¹⁵ Yo, ŋulinurunyɗja ŋayi dhakaɗayarrŋunyɗja ŋunhi ya', ŋunhi motjtja lapthunna dhurrwaranyɗja nhanŋuway ŋayi, bala larrawaw'yundyɗja marrtji dhawatthundja biyaku ŋuli gapu mayan' ŋanbaw'yurru, bala larryunna ŋayi nhina bala, ŋupanna yukurra ŋunhi miyalknhana, ŋayi bini ŋanya guŋwulmaranha walaŋ-winya'yunmaranha. ¹⁶ Yurru dhiyaŋu munatha'yundyɗja ŋaraka'yu wāŋayu guŋga'yurruna ŋanya ŋunhi dhāykanhanyɗja; lap marrtji wāŋa warray ŋaraka warray, bala wurkthunna, dhawar'maramana ŋunhi miriŋunhanyɗja ŋunhi walala larrawaw'yun dhirrimuk ŋurukala dhakaɗayarrŋuwala dhāŋuru.

¹⁷ ŋunhi dhakaɗayarrŋunyɗja wirrkina dhika ŋaramurryirri ŋuriki dhāykawunyɗja, lingu ŋanyana ŋayi yaka dhākay-mulkana, bala yana ŋayi bilyundyɗja buku-yupthunna bunharawu yumurrku'wuna ŋurikalaŋuwu dhāykawalaŋuwuna, ŋayi yurru buma marrtji dhawar'maramana bukmaknhana yanana, ŋunhi walala ŋayathama yukurra ɗālkuma Godku rom, ga yuwalkkuma walala yukurra lakarama ŋanyapinyay Djesunha, walalaŋuna ŋayi yukurra ŋunhiyi dhakaɗayarrŋu larrumanyɗja bunharawu walaŋ-winya'yunmaranharawuna.

Lakarama yukurra mārrma'nha wāyindhinyaranha yolŋunha maŋdanha

¹⁸ Ga nayinydja yukurra nunhiyinydjayi dhakaḁayarrṇuny dja motjtja djingaryun yukurra nunhana bāymana raṇiṇurana, galki gapuṇura moṇukṇura.

13

¹ Ga ṇuliṇuruny dja dhāṇuru ṇarra nhāma be yolnha, ṇayi marrtji lili dhawatthun beṇuru moṇukṇuru gapuṇuru, balanyarana rumbalny dja ṇayi bitjan wāyin, ṇutu' ṇanya dhika ga maḁakarritj, yurru dhan-durruṇ'tja nhanṇu mārrma' rulu, ga mulḁurruṇy dja malanha ṇayi ga djapin, ga ṇunhiliṇumi dhandurruṇ'ṇura malaṇumi nhanukala balanyara girri' bitjan giṇdhu ṇuli mulḁurrlili nherranmarama. Ga mulḁurruṇy dja malanha ṇunhi wāyindhinyara ga wukirriwuy malanha yākunydja ṇunhiyi yātjnha dhāruk dhikana. ² Nhāma ṇarra yukurra ṇunhiyi be yolnha, ga rumbalny dja ṇanya ṇarra yukurra nhāma bitjan marwurrumburr'nha, ṇutu'na wal'ṇu ga ganydjarr-dālnha, ga lukuny dja ṇayi malanha ṇutu'mirrīna dhika bathalamirrīna ga ṇonunmirrīna, balanyarana bitjan gatapaṇa, ga dhurrwarany dja ṇayi maḁakarritjnha dhika, balanyarana bitjan wāyin maḁakarritj lāyin.

Ga ṇayiny dja ṇuriṇiyiny dja dhakaḁayarrṇuyuny dja motjthuny dja gathan yukurra nhanṇuwaynha ṇayi ganydjarr nhanbala ṇuripa wāyindhinyarawana yolṇuwa; bukmak dhika wāṇa yurru nhanukalana goṇṇura yukurra djingaryun, lingu ṇayina yurru nhina yukurra ṇurruṇuny dja bungawa bukmaku ṇuriki Satangalaṇuwu nhāku malaṇuwu dhiyala munatha'ṇura. ³ Yo, mulḁurruṇy dja ṇayi ga djapin, yurru waṇgany dja mulḁurr ṇayi ṇunhi ga burakinyara mim'pumirri, yanapi ṇayi be bunhara rakunydhinyara ṇāthiliṇuwuy, yurru ṇayi ṇunhi ṇuliṇuruny dja walṇathinayi, ga mim'puny dja ṇunhi baḁarraṇ'nha. Ga yolṇuyuny dja walalay bukmakthuny dja nhāmana ṇanya yukurra nirryunmirrīna, buku-liw'marama wāṇakurru dhika bukmakkurruna, bala walala malthunna yukurra nhanbalaynha, ṇayina yurru walalaṇu bungawa. ⁴ Bukmaktja yolṇu walala yukurra yurru buku-ṇal'yun nhanṇuwaynha ṇuriki dhakaḁayarrṇuwuna ṇunhi ṇayi Satan ṇayipi, ṇurikina ṇunhi ṇayi ganydjarr wekaṇala ṇurikala wāyindhinyarawala be yolkala. Ga bitjandhi lingu walala yukurra buku-ṇal'yun ṇuriki wāyindhinyarawuny dja yolṇuwu, ga waṇa yukurra walala wokthunna yurru nhanṇu, ṇunhi ṇayiny dja be ganydjarr-dumurru ṇunhiyi wāyindhinyarany dja, ga waṇa walala yukurra bitjana, “Yolṇga dhika balanyarany dja ganydjarr-dumurru bitjan ṇunha wāyindhinyara yolṇu? Bāyṇuna yurru ṇanya ṇula yolthu dhawar'marama bumany dja.”

⁵ Yo, ṇayi yukurra wāyindhinyarayuny dja ṇuriṇiyiny dja widiyalny dja marrtji gāma yātjnha dhāruk, ṇunhi nhanukuṇu Satanguṇuna dhāruk wekanhara, ga nhinany dja ṇayi yurru yukurra bungawany dja wal'ṇu lurrkun'nha dhuṇgarrany dja ṇupan ga biyapul djik ṇalindi. ⁶ Bitjana linguna ṇayi marrtjiny dja yukurra yātj-lakarama marrtji ṇanya Godnhana; yātj-lakarama ṇayi ṇuli yukurra Godnha yāku ga ṇunha djiwarr wāṇa nhanṇu Godku, ga ṇunha walalanha yolṇu'-yulṇunha ṇunha walala yukurra nhina djiwarr'ṇura, yurru Godthuny dja yaka yukurra ṇanya ḁaḁawmarama waḁutja, ga yana lingu ga walu marrtji dhawar'yun nhanṇu.

⁷ Nunhiyinydjayi wāyindhinyarany dja be nhā ṇoy-wurru'na yolṇu, yātjnha wirrkina; bitjan lingu ṇayi yukurra buma murrkay'kuma Godkunydja yolṇu'-yulṇunha, mārr yurru ṇayi yana buku-waṇgany

dhawar'marama, lingu nanyana Satandhu gathara nhanukalanydja gonlili bukmaknha bāpurru'nha ga dhārukna ga mittjinha, bitjan naya bunggawa bukmakkunyda. ⁸ Bukmak yolŋu nŋunhi nhina yukurra dhika wāŋaŋura buku-liw'marama nhanŋuwaynha yukurra yurru buku-ŋal'yun nŋurikina be nhākuna, bukmak nŋunhi walala yolŋu'-yulŋu nŋunhi walala yaka yukurra yāku dhārra nŋunha dŋorra'ŋura walŋamirriŋura. Yo, nŋurini Lāmdhu nŋunhi naya burakina lingu, dālkumanydja naya yukurra dŋorra', ga nŋunhiliŋumiyi dŋorra'ŋuranydja yolŋu mala yāku marrtji dŋingaryun wukirriwuy, nŋunhiyina walala yolŋu'-yulŋu nŋunhi walala nhanŋuway wal'ŋu mala Djesuwu, yurru yākunyda nŋunhi wukirriwuyndja dhā-ŋathiliwuyŋha, yurruŋa wāŋa dhuwala mal'ŋthurruŋa. Yo, nŋunhiy yolŋu'-yulŋu nŋunhi walala yāku yukurra dhārra nŋunha linguna dŋorra'ŋurana, walalanydja yurru yakana yana ŋula buku-ŋal'yun nŋurikinydja ŋoy-wurrpu'wunyda bungawawu yātjkunyda.

⁹ Mākiri'-witjurranydja yuwalkkuŋa ŋi'... dŋinawa'wuywu wal'ŋu nŋuriki, mārŋr nhe yurru ŋāma dharanjan muka wal'ŋu. ¹⁰ Wiripugulku'nhanydja nhumalanha walala yurru mulka, bala dāpmaramana yana, ga wiripugulku'nhanydja nhumalanha walala yurru bumana yana mandjawakthuna murrkay'kumana, yurru nhumanydja yukirriya Godkunyda mala yolŋu'-yulŋu mukthurra yana dhārriya wundaŋarriya. Mukthurra marrtjiya bala yukirriya ŋuliwitjarra marimirrikurru dhalakarrkurru. Yaka nhenyda buku-ŋal'yurra yolŋuwu nŋurikiyi bungawawunyda; mukthurra yana marrtjiya yukirriya mārŋr-yuwalkthiya Godnha.

¹¹ Ga ŋulinjurunyda dhurrwaranŋuru ŋarra nhāma wiripuna be nhānha wāyindhinyaranha, naya marrtji walma beŋuru ya' munatha'ŋuru, ga mulkurrnyda naya nŋunhi dhandurrun'mirri, mārŋrma' nhanŋu dhandurrun'tja, dhumbul' mandanha, balanyara bitjan bodinygu wāyingu nŋunhi, yurru rirrakaynyda naya ga dhāruktja balanyarana bitjan nŋunhi dhakadayarŋu motj. ¹² Yo, wāyindhinyarayunyda nŋuriniyi yolŋuyu dŋāmanydja ŋuli yukurra dhāruktja mārŋrama nŋurruŋunha nŋunhi wāyindhinyaranha yolŋunha, nhanukala yana naya yukurra ganydjarrynyda dŋāma. Ga wiripunyda naya romnha nherran yukurra bitjana, "Bukmak yolŋu nhuma munatha'ŋuranydja buku-liw'marama nhina yukurra, nhumanydja yurru yukurra buku-ŋal'yun dhiyaki nŋurruŋuwu wāyindhinyarawu, dhiyakina nŋunhi naya ŋāthili dukthurruŋa badarran'thina. Naya bini rakunydhinyanŋa gatpurŋ'thinyarayunyda, yurru naya badarran'thinana. Nhanŋuwaynha yana nhuma yurru yukirriya buku-ŋal'yurranydja."

¹³ Ga naya dhiyanŋu dhuŋinuyunyda be nhāyu wāyindhinyarayu yolŋuyu dŋāma yukurra dhika ganydjarr-dumurruna nhā malanha; naya yukurra wāŋa wāthun gurthawu yarrupthunarawu, ga yuwalkthi yarrupthun gurthanydja ŋulanuru garrwarŋuru, ga yolŋuyunyda yukurra bukmakthu nhāma nŋirryunmirrina, yurru dŋāmanydja naya yukurra bitjandhiyi ganydjarryu nŋurikala mokuywala yana. ¹⁴ Ga ganydjarryu nŋuriniyda naya walalanha yukurra mayali'-wilkthun bukmaknha yolŋu'-yulŋunha nŋunhi walala yukurra nhina buku-liw'marama dhika wāŋakurru, bala walala yukurra gyanirriyda yanapi Godku nŋunhi dŋāmanydja. Yurru yuwalktja naya yukurra yana yāku garrwarkuma nŋunhi wiripunŋunha nŋurruŋunha wāyindhinyaranha, mārŋr walala yukurra yurru yolŋu walala bukmak buku-ŋal'yun

nhanjuway yana nuriki nurrunuwu wayindhinyarawu. Ga bitjandhiyi lingu nayi walalanha waja yukurra walamarama bitjan, “Nhuma yurru djamana walala gonjhu yoljuyinyara rumbalyinyara, djan'ku yana nayipina nunhiyi nurrununa wayindhinyarana, nunhina nunhi nayi burakina gatpurr'yina mandjawakthu, yurru yaka nayi murrkayny'tja rakunydhina nurinyi bunharayu. Bukmak yana nhuma yukurra yurru bukujal'yurranydja nhanju dhiyakuyi wayindhinyarawuywuny dja maliwu.”

¹⁵ Bala yuwalkthi yoljuyuny dja walalay djamana yukurra nunhi malina, nurrununha nunhi wayindhinyaranha, bala yana nurini mokuywala ganydjarryu nayi nurini dhuinjuyuny dja wayindhinyarayu djudupmarama waljana wekama nurikalayi gonjbuywala wanjarrwala, marr nayi yurru waja'-waja dharuknha. Bala nayi dharukmirriyirrina wanjana yukurra nunhiyiny dja be nhany dja gonjbuyuny dja djamawuy, dharuknha yukurra waja bitjanna gam': “Bukmak nhuma yolju yurru buku-nyilj'thurra, ga buku-nal'yurrany dja narakuway yana wanjanygu. Nuli nhuma yurru yakany dja buku-nyilj'thun naraku, nhumany dja yurru burakirrina mandjawakthuna rakunyguna.”

¹⁶ Ga nayiny dja nunhi nurrunuyuny dja wayindhinyarayu yoljuyu nherran yukurra romnha balanyarana gam': “Bukmak yurru yoljuny dja walala yukurra nhina yinarray'yunarana, nanapurru yurru wukirri yakuna nherran yinarray'yuna bukmakkala yolju'-yuljuwala mam'-mammarama, dhunupaju'lili gonjiliny dja nhanukala ga bukulili. Bukmak yurru yoljuny dja yukurra nhina yinarray'nha wukirriwuy nha, nurrunumirri yolju'-yulju ga gali'wuy walala wakinumirri, lukuny djamirri ga nurruwuykmirri, djamamirri yolju nunhi nayi nula yolku bayimbuy, ga nunhi yolju nunhi nayi yaka nula yol bayimbuy; bukmakthu yurru yukurra gama yinarrayny'tja nherranara narakunuway nha. ¹⁷ Nunhi nhe yakany dja yinarray'yunara, nheny dja yurru yakana marrama natha bayim, ga yakana nhe yurru gathan wunjili'yun nula nha rrupiyawuny dja marranharawu. Lingu nunhiyi yinarrayny'tja yaku yurru dharra yukurra mam'thunna, nunhi nurinyiny djayi nambayuny dja lakarama nhuna yukurra nunhi nheny dja yolju nhanjuway nha nurikina wayindhinyarawuna yoljuwu.”

¹⁸ Yo, liya-djambatjmirriyuny dja yoljuyu walalay yurru wadutja mayali'-malj'marama. Nuli nhuma yurru guyanjirri namathama dhiyakuyi, nhumany dja yurru marngiyirrina marrtji bala nuli ya', lingu nunhiyiny djayi nhanju nambana lakarama yukurra nunhinhana wayindhinyaranhana yoljunha yakunha, yol nayi nunhiyi, ga nhayinyara nayi yoljuny dja. Ga nambany dja nhanju nunhi djik djik djiknha, 666 balanyarana.

14

Djiwarr'nurany dja nunhany dja nunhina walala nunhi walala marimirrikurru waljathina miyaman yukurra

¹ Nulinjruny dja dhurwaranjuru narra nhama Lamnhana, Godkuna nunhi Bembinha, nayi yukurra djingaryun nunhala bukujura yakunura Djayan, ga rrambaniny dja nunhalayi walala djingar'-djingaryun marrtji nunhinayi walala yolju'-yulju buku-yinarray'yunarana, yurru walala yakumirri yoljuny dja, nayipi Djesu yaku ga nhanju bapa'mirrinu yaku nunhilimi walalangala bukujurany dja, bukmak yana nunhiyi

walala 144-dhawutjin Ńunhi Ńayi djiwarr'wuyyu yolŃuyu walalanha yukurrana yinarray'yurruna Ńäthili, dĵingaryun walala yukurra Ńunha djiwarr'Ńura galki nħanukala Djesuwalana. ² Ga Ńämayi Ńarra yukurra rirrakay ŃulaŃuru djiwarr'Ńuru ya', Ńutu' dhika rirrakay, bitjanna bitjan gapu yukurra dħalirr'yun larryun, ga bitjanna bitjan Ńuli wolma, bena dhika wirrkina, yurru Ńanyana dhika walangumana marrtji, bitjan guywuyunna Ńuli marrtji dhika, bitjan Ńuli manikay yukirri miyamulu latju' dhika wal'Ńu. ³ Ga Ńunhiyinydja walala Ńunhi walala GodkuŃu yinarray'mirri, Ńunhana walala dĵingar'-dĵingaryun marrtji yulŃunyĵa gumurrŃurana nyeyalŃurana, galkina Godkalana, ga Ńurikalayi walŃamirriwala walalangala be nhäkala 4-wala, ga Ńurru'-ŃurruŃumirriwala yolŃuwala walalangala Ńurikala. Yurru miyaman walala yukurra yuĵa Ńunha manikaynyĵa, walalawuy yana yukurra ŃuriŃi walalay miyamandja, ga marŃgina walala Ńuriki yuĵawu manikaywu, Ńunhiyi walala wal'Ńu Ńunhi Godthu Ńayipi ganar'maraŃala walalanha walŃakuŃala dhiyala munatha'Ńura Ńulinyaramirriyu marim-irrikurru wäŃakurru.

⁴ Dhuwalayinyĵa walala darramuwurru Ńuli nhinanha yukurrana gänana yanana, darrtjalknha bitjanana lingu, yakana walala Ńuli miyalknha märranha, lingu walala wekanhamina walalanhawuy rumbalnyĵa nhanŃuwaynha Garrawuna, bala malthunanyĵa walala Ńuli yukurrana nhanŃuwaynha yana Lämguna wanhawitjanna Ńayi Ńuli walalanha gänha. Lingu Lämĵu Ńayipi walalanha Ńunhi goŃdhunyĵa dĵarr'yurrunanyĵa marrtjina ŃuliŃuru wiripu-gulku'walanyĵa mittjiŃuru, Ńayi märraŃalanyĵa walalanha nhanŃuwayliliyaŃala ŃuriŃi nħanukiyingalay gulaŃ-waŃĵinyarayu, märr walala yurru nhina yukurra nhanŃuwaynha yana Godkuna ga nhanŃuway Lämgu, ga walalanha muka Ńayi ŃurruthaŃalanyĵa wal'Ńu märraŃala nhanŃuwayliliyaŃala. ⁵ Walalanyĵa Ńunhiyi yolŃu walala yakana Ńula waŃganymirri bothinya Ńuli lakaranha; walala Ńuli nhinanhandja yukurrana Ńamathinya yana rom-dhunupa Ńula nhämiriwnha.

Dhäwu' lakaranhara lurrkun'kuŃu dhäwu'mirriwuŃu dji-warr'wuywuŃu

⁶ Bala ŃuliŃurunyĵa dhurrwaraŃuru Ńarra wiripunhana djiwarr'wuyŃu yolŃunha nhäma, Ńayi marrtji buĵthun Ńunha-a-a garrwarkurru gärrakurru, gämanyĵa nhina Ńayi lili ga dhäwu' Ńunhi bukmakkuna yolŃu'-yulŃuwu dhipala munatha'lili, bukmakku yana bäpurru'wu ga mittjiwu ga dhärukku. Ga dhäwuny'tja Ńunhiyi Ńayi gäma yukurra rumbalŃa dhikana wal'Ńu yanana, Ńunhi yukurra dĵingaryunna yurru bitjanna linguna weyinŃumirrina. ⁷ Ga bitjanna Ńayi marrtji waŃa yatjundja, "Borrk-beyaniyiya Godku, ga waŃiya latju'-lakaraŃa Ńanyapinyay yäku, lingu walunyĵa dhuwala nhanŃu linguna bunanana; dhiyaŃunyĵa-wala Ńayi yurru darrtjalkkumana wäŃanyĵa dhuwala munathany'tja, buwayakkumana yurru yätjnhanyĵa dhawar'maramana yana warrpam'thunna. Buku-Ńal'yurra nhanŃuway waŃganygu Ńunhi Ńayi dĵäma ŃamaŃamayurruna Ńunha djiwarr' ga dhuwala munatha' ga gapu moŃuk ga mayar'-mayar' rayingu gapu."

⁸ Ga dhäŃuru ŃuliŃurunyĵa Ńarra nhäma yukurra wiripunhana djiwarr'wuyŃu yolŃunha, Ńayi marrtji buĵthun lili garrwarkurru, malthun nhina bala Ńuripa ŃurruŃuwa, ga waŃanyĵa marrtji Ńayi bitjan, "Linguna, galkinana Ńayinyĵa, Ńunhi yindinyĵa wäŃa Ńunha

Bapilunbuy galkinana linguna. Nunhinydja wäŋa yätjinha wirrkina wal'ŋu, balanyarana yana bitjan marramba'-dumurru dhäyka; bitjanana linguna nurukuynyndja wäŋawuy yolŋu'-yulŋu yukurranha ŋuli buku-ŋal'yuna wiripuwuna ga wiripuwuna waŋarrwu walalaŋgu, ga nurinŋiyi walalaŋgalay romdhu walala mel-warryurruna galkinyamaranala wiripugulku'nha bāpurru'nha ga mittjinha. Bala Godthu ŋayipina ŋanya nunhiyi galkinyamaranalandja linguna.”

9-10 Ga ŋulinuruyi dhurrwaraŋuru ŋarra nhāma wiripunhana djiwarr'wuyŋa yolŋunha, ŋayi marrtji butthun bala nurukuyi mārma'wu malthun, ga waŋanydja ŋayi marrtji yatjunna, bitjanna ŋayi marrtji waŋanydja gam', “Ŋuli yurru ŋula yol buku-ŋal'yun wäyindhinyarawunyndja yolŋuwu nuriki, ga buku-nyilŋ'thun yurru nhanŋu maliwu, ga ŋula yolthu yurru mārma nhanukuŋu yinarray' goŋlili nhanukala ga mulkurrlili, Godtja yurru wirrkina ŋaramurryirri nurikiynyndja yolŋuwu, bala ŋayi yurru yana dhādir'yunna ŋanya rumbal-winya'yunmaramana. Ŋayinydja yurru nunhiynyndja yolŋu nhina yukurra wirrkina galŋa-yätjthirri, lingu gupadalnha-wala ŋayi yurru nhina yukurra murr'maranhana; bitjanna lingu ŋayi yurru rirrikthundja yukurra nurinŋiyi gurthayuna ga ŋawulul'yuna ŋoy-dharpunharamirriyuna, milma yana nurikala Godkalanuwalanydja djiwarr'wuywalanydja yolŋu'-yulŋuwala ga Lāmgalanydja nhanukalanydja. 11 Yo, bitjanna linguna yukurra yurru nunhiynyndja ŋawululny'tja buŋbulyunna marrtji, ŋoy-widi'yunmaramana yukurra yurru nunhinhanydja yolŋunha nunhi ŋayi ŋuli buku-ŋal'yun yukurra nuriki wäyindhinyarawu yolŋuwu ya', ga nhanŋu maliwu. Lingu nunhiynyndja yolŋu nunhi ŋayi yukurra gāma yinarray' nhanukuŋu buŋgawawuŋu wäyindhinyarawuŋu nurikinŋi, nhinanydja ŋayi yukurra yurru nunhiynyndja yolŋu rirrikthunna, ŋoy-widi'yunmaranharana yurru nurinŋiyi gurthayunyndja ga ŋawulul'yunyndja yätjthunyndja, bitjanna linguna yurru munhaku ga walupuy. Yakana ŋayi yurru winya'yundja ŋulinuruyi.”

12 Yo, nhuma Godku nunhi yolŋu walala, nunhi nhuma yukurra dhäruk-mārma Godku ga mār-yuwalkthirri Djesunha, wundaŋarrayiya yana dhārriyanydja ŋuliyi marikurrunyndja. Yaka bilyurra ga buku-ŋal'yurra nuriki wäyindhinyarawunyndja be nhākunyndja. Yaka mārmaŋa nunhiyi nhanŋu yinarrayny'tja. Mulkiya yana-wala mukthurra Godkunyndja, bāyyi nhuna walala yurru buma rakunygunanydja.

13 Ga ŋulinurunyndja dhurrwaraŋuru ŋarra ŋāma wiripuna rirrakay, ŋayi waŋa yukurra ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru, waŋanydja ŋayi ŋarraku bitjan, “Ma', wukirrina dhuwalayi dhäruktja dhipali djourra'lilina ya'. Nunhinydja yolŋu walala nunhi walala yurru rakunydhirri goŋŋura Garrawala, walalanydja yurru nunhiynyndja yolŋu walala nhina yukurra goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu, bitjanna linguna yurru.”

Ga ŋayi Walŋanydja Birrimbirr Godkunyndja waŋa yukurra bitjan, “Mār-yuwalk dhuwali dhäruktja. Yuwalk yana yurru nunhinyndja walala yolŋu'-yulŋu nunhi walala dāma yukurra ŋamakurru' dhika wal'ŋu dhuwali munatha'ŋura, nhinanydja walala yurru djuŋjithirrina wal'ŋu goŋmirriyirrina dhikana dhiyala djiwarr'ŋuranydja, lingu dhiyalanydja walala yurru mārmana buku-runinyamāranharawuynha; walala yurru ŋoynha nhina yukurra, lingu dāmanydja walalaŋgu lingu dhawar'yurrunana.”

Djesuyunyɗja yurru yana luŋ'thunmaramana yätjmirrinhandja yolŋu'-yulŋunha binyɗjitjkunharawuna yindiyuna mariyu

¹⁴ Ga biyapul ɲarra nhäma bala garrwarlili bakuruma, dharryway nhäma wanupini gaywaraŋu, ga yolŋu marrtji nhinanyɗja ɲunhili wanupini'ɲura, yolŋu rumbal bitjan Gäthu'mirriŋu ɲayi ɲunhi Yolŋunyɗja, Garray ɲayipi, ga mulkurrlilinyɗja nhanukala ɲarra nhäma latju' dhika mulkurruwuy girri', bitjan giŋdhu ɲuli nherra'-nhirraŋ, garwarrwarr'nha dhikana ɲanyana, ga goŋdhunyɗja marrtji ɲayi dälkuma lili ga gayit djinbulkna.

¹⁵ Bala marrtji wiripuna djiwarr'wuy yolŋu walma ɲulaŋuru Godkala Bunbunuru, bala waŋa yukurra yatjun ɲurikalana ɲunhi ɲayi yukurra nhina ɲunha maŋaŋura, waŋanyɗja ɲayi yukurra bitjana, “Gatjuy marrtjiyana, ga luŋ'maraŋana ɲunhi dhuwurr-yätjmirrinha yolŋunha walalanha mala-yarr'yunarawuna. Walunyɗja dhuwala linguna bunana luŋ'thunmaranharawuna, lingu djingaryunna walala yukurra galkunna, balanyarana bitjan ɲalwurruŋ'nha ɲatha ɲuli dhärra gulkthunarawuna.”

¹⁶ Bala ɲayinyɗja yuwalkthi mar'yun gayitthu, ɲunhiyinyɗja yolŋu ɲunhi ɲayi nhina marrtji maŋaŋura, bala yana gupthundja ɲula liw'marama wäŋakurru ɲarakakurru munatha'kurru, gulk bitjandhi, bala yurru'marama luŋ'maramana bukmakna yana ɲunhiyi ɲalwurruŋ'nha ɲathanhandja.

¹⁷ Biyapul ɲarra nhäma wiripunhana djiwarr'wuynha yolŋunha, ɲayi walma yukurra ɲulaŋuru yana lingu Godkala Bunbunuru, ɲulaŋuru ya' djiwarr'ɲuru, ga bitjan yana lingu ɲayinyɗja gäma nhina lili gayit balanyara lingu djinbulkna. ¹⁸ Ga wiripuna djiwarr'wuy yolŋu marrtji ɲulaŋuru gurthamirriŋuru barŋɲuru, ɲunhina ɲunhi ɲayi ɲuli dhä-yurrukuma gurtha ɲunhi. Marrtjinyɗja ɲayi lili, bala wäthundja ɲayi yukurra waŋanyɗja ɲurikala goŋ-gayitmirriwalanyɗja yolŋuwala bitjan. “Gatjuy marrtjiyana-wala buku-liw'maraŋana ɲunhi munatha'kurrunyɗja, ga gulkthurrana marrtjiya ɲunhi bukmakna yana borumnha lingarnhandja dhiyaŋu gayitthuna, lingu lingarnnyɗja ɲunhi linguna ɲalwurruŋ'nha gulkthunarawunyɗja.”

¹⁹⁻²⁰ Bala ɲayinyɗja dhunupa ɲuriŋi djiwarr'wuynyunyɗja yolŋuyu gupthun ɲunhi gayittja nhanbalay buku-liw'marama wäŋakurru, datj bitjandhi, gulkthundja marrtji ɲunhi lingarnnyɗja bukmakna yana, bala yana djongumanyɗja, bala djalkthunna binyɗjitjkunharawuna. Yo, djalkthundja ɲayi marrtji lingarnnyɗja ɲunhi ɲunhiwala rupa'lilina, ɲunhi walala ɲuli yukurra borumnha buŋu'kuma ɲunhiliyi, märr yurru weyikany'tja wandirrina-wala, larryunna nhina.

Yo, Godtja yukurra wirrkina ɲaramurryirri ɲurikinyɗja yätjkunyɗja ɲunhi walala yukurra ɲuriŋiyi yolŋuyu walalay ɲayathama bat bitjana, bala ɲayinyɗja yurru walalanha ɲunhi dhuwurr-yätjmirrinha yana märrama, bala djalkthunna, bala yana binyɗjitjkumana walalanha yurru yindiyuna mariyu. Yo, miriŋuyunyɗja djuɗul'yunna yurru marrtji walalanha ɲunhala warraŋul Godkalanyɗja wäŋaŋura, ga gulku'na yurru ɲula nhämunha' yolŋu'-yulŋunyɗja burakirri, bala gulaŋɗja yurru wandirri nhina bitjan gapu mayan larryurru nhini dhulupurrnha dhikana; bena-wala yurru gulaŋ larryun nhina, yana lingu ga warpam'nha yurru wäŋanyɗja lupthunmaramana gulaŋdhunyɗja bena yana wal'ŋu barrku-dakthunna yurru liw'marama.

15

YolŃu Ńunhi djiwarr'wuy 7-dja girri'-Ńamathirrina yukurra

¹ Bala Ńulinurundyja Ńarra wiripuna dhika dharrpal wal'Ńu nhāŃala Ńunhamala garrwarlili, mayali'mirrina dhikana wal'Ńu Ńoy-Ńirryunamirrina wiripuna. Nunhawala djiwarr'lili Ńarra nhāma yukurra 7-nha djiwarr'wuyŃha yolŃu'-yulŃunha, walala marrtji djiŃga'-djiŃgaryundja, ga goŃ-rupa'mirri walala warrpam' yana, dālku'-dalkuma marrtji 7-mirri rupa'mirri Ńunhiyi, be nhāna Ńunhi Ńoy-yātjkuŃharamirrina, ga dhiyaŃuyinydja malaŃuyu Godthu yurru dhā-dir'yunna rarryunna yukurra dhuwurr-yātjmirriwalana yolŃuwala walalaŃgala. DhiyaŃuyinydja Ńayi yurru dhā-daw'yunna wekama nhanukiyiŃuŃu Ńayi Ńaramurr, ga Ńunhi yurru Ńayi liŃguna dhawar'yunna, ga yakana yurru Ńayi biyapulnydja Ńaramurryirri yolŃu'-yulŃuwu.

² Yo. Dharr-way Ńarra nhāma be nhānha, bitjanna biyaku Ńuli gapu Ńunha moŃuk ya' miŃŃ'-miŃŃdhunna yukurra, yurru miŃŃ'-miŃŃdhundja Ńayi yukurra bitjanna bitjan Ńuli gurtha miny'tjinydja gulaŃdhinyarana. Ga bitjandhi liŃgu Ńarra yolŃu'-yulŃunhanydja nhāma miŃtjinhana, Ńunhiyinhanydja walalanha yolŃu'-yulŃunha Ńunhi walala djuŃkmaraŃala Ńunhiyi wāyindhinyaranha yolŃunha, bili yaka walala yukurranha Ńuli nhanukala buku-Ńal'yuna, ga yaka walala Ńuli buku-nyilŃ'thuna Ńurikalayi maliwala Ńunhi Ńayi goŃbuy djiŃmawuy, ga bāyŃu walala mārranha Ńula nhanukuŃu Ńunhiyi namba bukulili walalaŃgiyiŃgala ga goŃlili, bāyŃu yana yiŃarray'yunara, liŃgu nhanŃuway walala mala Godku yana. Ńarra nhāma yukurra walalanha, walala marrtji djiŃgar'-djiŃgaryun Ńunhili galki miŃŃ'-miŃŃdhunaraŃura gapuŃura, gumurrŃurana Ńunha Godkalana Ńoy-djuŃŃithirrina yukurra, ga dālku'-dalkumanydja walala marrtji goŃdhunydydja ga getayinyara manikaywuy, Ńunhi Ńayipi walalaŃgala rarr'yurruna Godthu. ³ Dhārra'-dharranydja walala marrtji Ńunha manikaynha yukurra miyaman, Mawtjitjku Ńunhi manikaynydja Ńunhi nhanŃuway Godku djiŃmamirri Ńayi, yurru Ńunha manikaynydja nhanŃuwaynha wal'Ńu LāŃguna. Ga dhuwalana walala yukurra manikaynydja miyaman gam',

“Garray nhenydydja dhuwala ganydjarr-dumurru WaŃarr, bitjan liŃgu nhe Ńuli yukurra djiŃmanydydja buluna wal'Ńu bathala ga latju'mirrina dhika.

Nhenydydja dhuwala ŃurruŃu buŃgawa bukmakkuna bāpurru'wu, ga nhuŃunydydja dhukarr yuwalknha wal'Ńu dhunupa ga yuwalknha wal'Ńu Ńamakurru'na.

⁴ Garray, bukmak yurru nhuŃuway borrk-barrarirrinnydja, ga bukmakthu yurru yāku nhuna yindikuma garrwarkuma, bili nhepina gānana waŃganynha, ganaŃ'thundja yukurra yātjŃurunydydja.

Bukmak bāpurru' yurru marrtji nhokala, ga buku-nyilŃ'thun yurru nhuŃuwaynha, liŃgu bukmakthu nhāŃala liŃguna Ńunhi nhe Ńuli djiŃma yukurra Ńamakurru' yana ga dhunupa.

Dhunupa yana nhuŃunydydja, Ńunhi nhe yurru murr'marama Ńunha yātjmirrinha yolŃunha walalanha.”

⁵ Ga biyapul Ńarra nhāma Ńunha djiwarr'lili, dharr-way nhāma Ńunha Godkunydydja BuŃbu dhārra yukurra, yurru Ńunhinydydja Ńārranydydja

dhalakarr, gananj'maranharanydja njunhi wal'ņu nħanņuwaynydja Godkuny dja djingaryun yukurra lapthunarana. ⁶ Ga nhāmanydja ȳarra yukurra njunha 7-nha djiwarr'wuynhanydja yolņu'-yulņunha, walala yukurra dhawatthundja nulinuruyina Godkala nħanukiyingala wāņanuru, ga dhatthunmirrinydja walala girri'yuny dja watharryuna darrtjalkthuna dhikana wal'ņu, ga gumurnnydja walala garpinmirri ga garwarrwarr'mirriyuna biralyuny dja. ⁷ Ga wanganydhu walņamirriyuriņi nula nhāyū gāma lili garwarrwarr'mirri rupa malanha 7-nha, ga weka'-wikama walalaŋgala ȳurikala 7-gala djiwarr'wuywala yolņu'-yulņuwala, yurru njunhiy rupan'y tja malanha dħaņa'-dħaņaŋnha dhika Godkuna nħanņuway ȳaramurr, ȳurikina Waņarrwu njunhi ȳay nħina yukurra walņa-diktiknha, gupa dāl nħa-wala yana yurru. Yaka ȳay wadutja Godthu dhā-dir'yurruna yukurrana dħuwurr-yātjmirrinha yolņu'-yulņunha, yana ȳay marrtjina mukthurruna lili ruwamņunherra bitjarrana ȳaramurnnydja, ŋal'-ŋalmaranala marrtjina lili, yana lingu ga dhawit-gitthina marrtjina dħaņaŋdħinana.

⁸ Bala Buņbuny dja njunhi Godku dħaņaŋdħirna marrtji latju'yuna dhika dhapirrkthuna ȳawulul'yu, lingu ȳuriņi Godkalana wal'ņu latju'yuna dhika garrkulukthuna walņayu ga ganydjarryu monygunala bitjarra gunganala yukurrana njunhiy wāņa; yakana yurru nula yol yolņu gulņiyirri njunhimalayi wāŋalili, ga yana lingu ga dhawar'yun yurru njunhiy 7 ȳoy-yātjkunħaramirri be nhā, njunhi walala yurru ȳuriņi djiwarr'wuyyu yolņu'-yulņuyu 7-dhu rarryu'-rarryun nulinuruyi rupa'ņuru malanņuru.

16

Djiwarr'wuyyu yolņuyu rarryurruna Godku ȳaramurnnydja yātjmirriwalana yolņu'-yulņuwala

¹ Ga nulinuruny dja dhāņuru ȳarra ŋāma bena dhika rirrakaynydja, ȳay waņa yukurra ȳalanuru Godkala Buņbunuru, ga wanganydja ȳay yukurra njunhinha 7-nha djiwarr'wuy nħa yolņu'-yulņunha bitjanna, “Gatjuy marrtjiyana walala. Rarryu'-rarryurruna Godkuny dja njunhi ȳaramurnnydja njunhana ya' munatha'lilina wāŋalili ȳarakalili.”

² Ga yuwalkthi ȳay wanganydja djiwarr'wuy yolņu marrtjinana, bala yana rarryunna yukurra njunhana munatha'lilina, djululu-u-u bitjan. Dhunupana ȳay marrtjina yulņuny dja, walalaŋgu galņany dja bul'-bulyunna djetjimirriyirrina warrpam'nha dħal'yunna rumbalny dja, bukmak yana njunhiyinydja walala njunhi walala namba mārranala yīarray'yunara njunhi nħanukuŋu wāyindhinyarawuŋu, ga njunhiyinydja walala njunhi walala yukurra nula buku-ŋal'yun ȳurikiyi nħanukalanu wu maliwu.

³ Ga biyapul ȳarra nhāma ga wiripunhana djiwarr'wuy nħa yolņunha, ȳayinydja yukurra bitjandhi lingu yana rarryun djululu-u-u bitjan njunhana bala gapulili monuklilina. Dhunupa ȳay marrtji njunha gapuny dja monuktja gulaŋdħirrina, biyaku ŋuli rakunymirri gulaŋ wā dī yukirri. Bala bukmak nhā malanha njunha gapunura monukņura ȳorra marrtji murrmurryurrunana warrpam'nha.

⁴ Ga biyapul ȳuriņi wiripunuyuny dja djiwarr'wuyyu yolņuyu, ȳayinydja rarryun rupa'mirri ȳurikimirri djululu'yunna njunha bala mayan'-mayanlili gapulili raypiny lili, ga maŋu'-maŋutjilili gapulili. Ga dhunupa njunhi raypiny dja gapu malanha gulaŋdħirrina yana. ⁵ Bala ȳarra ŋāma

ŋunhinha djiwarr'wuyŋha yolŋunha gapu-djäkamirrinha, ŋayi yukurra waŋa bitjan,

“Garray nhenydja rom-dhunupa.

Dhunupa nħuŋunyɗja ŋunhi nħe yukurra dhä-dir'yun yätjmirrinha yolŋu'-yulŋunha bitjandhiyinyɗja gay',

bili nħepi dħuwala yuwalktja gal'ŋu ðarrtjalktja,

ganaŋ'thun yukurra ŋulaŋuru yätjŋurunyɗja;

bitjan lingu ŋurru-yirr'yunaraŋuru nħe nħinana yukurrana garrkułuknha wal'ŋu yanana.

⁶ Yo, ŋuriŋi rom-yätjmirriyunyɗja yolŋuyu walalay bumara gulaŋ-wurr'wurrmaraŋala nħuŋuwaynyɗja yolŋu'-yulŋunha ga dhäwu'-ganharamirrinha walalanha,

bala nhenydja walalanhanyɗja wekamana yukurra gulaŋ lukanharawuna.

Dhunupa ŋunhi walalaŋgu, walala yurru mārrama yätjŋha yanana, ŋupanayŋu walalaŋguway romgu malthun.”

⁷ Ga bitjarra lingu ŋarra ŋäkula wiripunhana rirrakay, ŋayi waŋa yukurra ŋulaŋuru bala gurthamirriŋuru barŋŋuru. “Mār-yuwalk dħuwali yulŋunyɗja. Garray Waŋarr, nhenydja dħuwala ganydjarr-dumurrana dhika wal'ŋu, nħepina waŋganyŋha. Bitjan lingu nhenydja yukurra mala-yarr'yun dhunupa yana, ga yuwalk yana. Nħe ŋuli wekama yolŋu'-yulŋunha ŋupanayŋu yana malthun walalaŋguway romgu.”

⁸ Bala wiripunuyuna djiwarr'wuyyu yolŋuyu rarryun yukurra wiripumirrina rupa'mirri ga ŋunha waluwala. Dhunupa ŋayi marrtji ŋunhi walunyɗja gormurthirrina gay', bala yana bathan ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanyɗja biyaku ŋuli gurthayu. ⁹ Yolŋunyɗja walala nhārana marrtji galŋana ŋuriŋiyi gormuryinyarayuna waluyu. Bala walala waŋa yukurra ŋarrtjun yätj-lākarama Godnhana, ŋunhi ŋuliŋuru nħanukuŋu goŋŋuru dħuwala ŋoy-yätjthinyaramirrinnyɗja marrtji yukurra lili. Yurru bāyŋu yana walala bilyurrana ŋula walalaŋgiyingaŋuŋuru ŋulaŋuru yätjŋurunyɗja romŋuru; yaka walala gonha'yurrana ŋunhiyi yätj rom, ga yäku lākaraŋala ŋanya dumurrukunala yakana ŋula.

¹⁰ Ga wiripunuyuna ŋuriŋiyi djiwarr'wuyyu larryunmarama yukurra rupa'mirri, ga ŋunhimala ŋayinyɗja yukurra djululu'yun wāŋalili ŋunhi wāyindhinyarawala be yolkala yolŋuwala ŋunhi ŋayi nhina yukurra buŋgawa be ŋunhi, bala warrpam' ŋunhi wāŋanyɗja nħanbala buku mukthina, bukmaknha liw'maraŋalana nħanukala dikmandjana bāymana warumuktja. Ga ŋunhi rom-yätjmirrinnyɗja yolŋu walala rirrikthunmirrina yukurra witthunna dhika, ga lirrannyɗja walala marrtji lāwunhamirrina ga ŋānarrnyɗja, bili ŋurikiŋiyina batjpatjmaran-hara. ¹¹ Bala walala liya-ŋarrtjun marrtji Godnhana ŋunhawala dji-warr'lilina, bili ŋuriŋina batjpatjtjunarayuna djetji'yuna be nhāyuna rerriyuna. Yurru mukthurrana yana yaka walala ŋula bilyurrana ŋuliŋuru walalaŋgiyingaŋa yätjŋurunyɗja, ga yakana yana walala waŋana Godnha bāy-lākaranharawu walalaŋguway.

¹² Ga ŋuliŋurunyɗja wiripunuyuna djiwarr'wuyyu yolŋu'-yulŋuyu rarryurrana rupa'mirri, ga ŋunha ŋayinyɗja rarryurrana nhayikayu yindilili mayan'lili Yipuraytilili yäkulili. Dhunupa ŋayi marrtjina ŋunhi gapunyɗja mayan'tja baŋdanydhinana nyimdhurrana, dhukarryinana bitjan dhukarrnha marrtji ŋorra ŋurikina walalaŋgu buŋgawamirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, ŋunha walala yukurra marrtji miriŋunhana gāma lili beŋuru bala ya' dħimurru'ŋuru gali'ŋuru.

13 Ga bitjandhi lingu narra nhäma lurrkun'nha be nhänha yätjmirrinha birrimbirrnhä, rumbalnydja walala bitjan garkman, walala dhawatthundja yukurra dhurrwarañuru yätjmirriwala ñurikalayi lurrkun'kala; wañganydja dhawatthun dhakaḁayarrñuwala dhurrwarañuru ñurikala Satangala, ga wañganydja ñurikala wäyindhinyarawala yolñuwala, ga wañganydja ñurikala yolñuwala bothinyarayñuwala ñunhi ñayi wäyindhinyarawu ñurikiyi guñga'yunaramirri. 14 Ñunhi garkmandhinyaranydja walala, yuwalktja walala ñunhi ga yätj birrimbirr ñäñuk walala, ga gämanydja walala yukurra ganydjarr, mähr walala yurru djäma yukurra nhä malanha ñirryunaramirrina rom. Ñunhi be nhä ñäñuk walala lurrkun' yukurra yurru marrtji bukmakkurru wäñakurru liw'marama, mähra'-marramanydja marrtji yurru buku-luñ'marama ñurru'-ñurruñunha ñunhi yolñu'-yulñunha bukmakñuru bäpurru'ñuru, bala gäma yurru walalanha wañganylili buku-luñ'marama ñurikiyinayi mariwuna. Yo, marinydja yurru malñ'thun bathalana ñunhala bala ya' waluyu, ñulinyaramirriyuna ñunhi nhanñuwaynha wal'ñu Godkuna walu yurru buna, lingu Godtja ñayipinydja ganydjarr-ḁumurru wal'ñu Wañarr, ñayipina wañganynha.

15 “Ñäkanydja walala ñamathäña. Ñarranydja yurru buna bir-rka'mirriyuna waluyu, bitjanna bitjan ñuli manañgan yolñu mar-rtji manañinyarawu djudapthun. Nhiniyanydja walala yukirriya bira'yurra, mähr nhuma yurru girri'-ñamathirringa nhina yukurra ñunhi ñarranydja yurru buna, mähr nhuma yakañga yurru goramirriyirri ñulinyaramirriyundydja, bitjan ñuli ḁarramunha malñ'marama war-raqul.” Bitjan ñayi yukurra waña Djesundydja.

16 Yo, gämanydja walala yukurra buku-luñ'marama ñuriñiyi mokuyyundydja walalay bukmaknha buñgawamirrinha yolñu'-yulñunha, walala yukurra luñ'maranhamirri bäpurru' ga bäpurru', giñ malanha buñgawamirri ga mittjina walalañguway walala ñunhamala wäñalili yäkulili Yamakitanlili. Dhuwalanydja yäku wäña walalañgalay dhärukkuurru Yipurukurru.

17 Ga wiripuñuyuna djiwarr'wuyyu yolñuyu rarryun yukurra rupa'mirri, ḁaḁawyunna wal'ñu ñunhiyinydja, rarryundja ñayi yukurra ñunhi Godku ñaramurr ñunha bäyma ya' gäaklili. Näma narra rir-rakay, ñayi yukurra waña ñulañuru Godkala Buñbuñuru, lingu God ñayipi nhina yukurra ñunha buñgawanydja wal'ñu ñurruñu nhäku malañuwu bukmakku, ga wañanydja ñayi yukurra yatjun bitjan, “Linguna dhuwala dhawar'yurrunana,” bitjan. 18 Dhunupa ñayi marrtji wäñanydja dhuwala munathany'tja rirrakaymirriyirrini gay' bena dhika, murryu'murrunna marrtji ga djalka'-djalkarryun bena dhika wiṯṯhunna, ga wäñanydja gulkuryunmarama yukurra bena wal'ñu biyapul'nha. Bäyñuna ñula ñäthili bitjarrayi wäña gulkuryurruna biyapul wal'ñu ñutu' dhika. 19 Bala ñuriñinydjayi gulkuryunmaranharayu ñunha wäñanhanydja bala'-dhirrimukmirrinha barr'-barrmarañalana lurrkun'kuñala, ga mäypa biyapul wäña malanha bala'-maypamirri liw'marañala dhika yana buku-yapthurrunana mar-rtjina, dhawar'marañalana yana warrpam'nha ñuriñinayi gulkuryu-narayuna. Lingu Godthu gyañinana yukkurrana ñunhana wäña yätjnhä wal'ñu mirithirrina nhayikawuynha Bapilunbuynha, bala wirrkina ñayi dhika wal'ñu dhä-dir'yurruna ñunhiyinydja wäña, lingu mirithirrina ñayi yukurra ñaramurriyirri ñurukunydyjaye wäñawu. 20 Bala bukmak wäña

malanha buku-liw'marama wiriputhinana dhika mulkuruyinana nuriṇi wāṇayu gurrwurr'maranharayundyja; bukmak runu'-runundyja winya'-winyayurrunana dhikana gulwulmaranjalana gapuyuna moṇukthuna, ga bitjarra yana lingu ṇunha buku'-wukundyja wāṇa ga winya'-winyayurrunana dhikana buku-yapthurrunana. ²¹ Ga ṇulanurundyja lili djiwarr'ṇurundyja dhuryurruna marrtjina guṇḍana rarralamirrina, ṇutu'mirrina dhika ṇonuṇmirrina, bala dhā-munygūṇala yolṇunhana walalanha, buṇu'kuṇalana marrtjina. Ga baḍak yana yolṇu'-yulṇundyja ṇunhi biṇdharr'yurruna waṇana yukurrana ṇanyapinya Godnha, lingu ṇayi ṇunhi mari djuy'yurruna barrarimirri dhika wal'ṇu; yaka walala gonha'yurruna walalaṇgalay yātj ga bilyurruna Godkalanydja bāyṇuna.

17

Lakarama yukurra yana mali marramba'mirrinha dhäykanha

¹⁻² Ga ṇulinurundyja dhurrwaraṇuru waṇgany djiwarr'wuy yolṇu marrtjina lili ṇarrakala, yurru ṇayi ṇunhiyinydja yolṇu ṇulanuruyi malaṇuru ṇunhi walala rarryurruna Godkunu ṇaramurr rupa'ṇuru. Marrtjinanydja ṇayi, bala waṇana ṇarrakala bitjarra, “Go marrtji ṇali, ṇarra yurru nhokala milkumana ṇanya ṇunhinhayi marramba'-ḍumurrunhanydja dhäykanha, ṇunhi ṇayi nhina yukurra ṇunha wāṇaṇura gapu-maypamirrinura, yurru yuwalktja ṇunhi dhäyka bitjan mali yana, lakaramanydja yukurra wāṇa ṇunhi yindinha, ṇunhi ṇayi buṇgawayirri ṇuli yukurra wiripu-gulku'wu bāpurru'wu malaṇuwu ṇula nhāmunha'wu. Yo, nhāmanydja nhe yurru ṇunhiyinha dhäykanha, nhaltjan yurru Godthu ṇanya dhā-dir'yun, lingu nhinanydja ṇayi yukurra mirithirri yātj; ṇayi yukurra warku'yunna ṇanya Godnha yākuna, bala waṇarrkuma ṇayi ṇuli yukurra wiripunhana ga wiripunhana nhānha malaṇunha. Ga bitjandhi lingu ṇayi yukurra yātjlili gāma ṇurru'-ṇurruṇumirrinha yolṇu'-yulṇunha, bāpurru'wu ga bāpurru'wu ga bāpurru'wu, ṇayi ṇuli yukurra bitjan walalanha leṇu'kumana nuriṇi nhanukiyingala romdhu yātjthundyja, bukmaknha yana ṇunhi walala yukurra nhina ṇunha wāṇaṇura liw'marama,” bitjarrayina ṇayi djiwarr'wuyyu yolṇuyu lakaraṇalanydja yukurrana ṇarrakala.

³ Ne, ga ṇulinurundyja ṇayi ṇarranha djaw'yun gāma bala ṇunha diltjililina, ga ṇunhalanydja ṇarra nhāma ṇunhiyinhay dhäykanhana, ṇayi marrtji ṇal'yun wāyingala diltjinura, yurru miny'tjinydja ṇunhi wāyin gulaṇdhinyarana dhikana, ga mulkurnydydja nhanṇu ṇunhiyi ga djapin, ga dhandurruṇ'tja nhanṇu mārrma' rulu. Ga ṇurikala wāyingala rumbalṇura yāku malanha wukirriwuy yulṇundyja, yurru Garaywu nhanṇuway yākundydja malanha, yanapi ṇayi ṇunhiyi God ṇayipi. ⁴ Ga nuriṇiyi miyalkthu girriny'tja ṇayi nherran dhatthunmirri walaṇnha ṇanyana dhika girri', miny'tji-maypamirrina, yurru miny'tjinydja ṇunhiyi wuluymu'yinyara ga gulaṇdhinyara, ga dhatthunmirri ṇayi be nhāyuna bulayyi'yinyarayuna, garwarrwarr'mirriyuna girri'yu be nhāna ṇanya dhika mel-winya'mirriyuna, ralapinydhuna ga miny'tji-gulku'mirriyuna guṇḍayuna malaṇuyu, bitjan ṇayi yukurra dhapirrk lakaranhamirrina ṇuli ṇunhiyi dhäyka. Ga goṇdhundydja ṇayi yukurra dālkuma ga rupa garwarrwarr', yurru dhulmunuranydja rupa'ṇuranydja ṇunhiyi dhawitkitnha yātjtja nhā malanha, bukmaknha ṇunhi Godthundydja yukurra nyamir'yunna nhāma, nhanṇuwaynha ṇunhina nyalmirrina rom malanha. ⁵ Ga ṇurikalayi miyalkkala bukuṇuranydja ṇayi yāku

yukurra djingaryun wukirriwuy, yurru nunhiyi yäkunyɗja nhanukala bukuŋuranyɗja mayali'mirri, djinawa'na mayaliny'tja, ga dhuwala nunhi yäkunyɗja gam'; "Dhâykanyɗja balanyara dhuwala bitjan wäŋa dhar-rpalnha wal'ŋu nunhi Bapilunbuy yäku; yätjnha ŋayi dhika wal'ŋu bitjan ŋändi'mirriŋu ŋayi marramba'-dumurruwu yolŋu'-yulŋuwu ga bukmakku nhäku malanuwu yätjku, nunhi yolŋuyu walalay djäma yukurra dhika buku-liw'marama wäŋakurru."

⁶ Ne, nhämanyɗja ŋarra nunhi miyalknha, ŋayi marrtji leŋuna dhika wal'ŋu, yurru leŋunyɗja ŋayi yukurra lukanharayu gulaŋdhu Godkalanuwala ŋurikala miŋtiwala yolŋu'-yulŋuwala, ga ŋurikala walalaŋgala gulaŋdhu nunhi ŋayi walalanha baymatthurrana, lingu Djesuwu walala ŋuli yukurra malthun.

Ga nunhili ŋarra yukurra nhämana nunhiyi dhâykanha maŋmaŋdhunna, ga wirrkina dhika gyaŋirriŋyɗja yukurra, ga yakana ŋula mayaliny'tja maŋ'thun. ⁷ Bala ŋayinyɗja nunhiyi djiwarr'wuyyunyɗja yolŋuyu wäŋa ŋarranha bitjan, "Way, nhäku dhe yukurra nhäma wirrkinyɗja wal'ŋu nirryundja? Ŋarranyɗja nhunŋu yurru dhuwala lakaramana mayali'na ŋurukalanuwuy dhâykawalanuwunyɗja ya', ga wäyingalanuwuy nunha ŋayi marrtji gurrukama diltjiyu, ŋurikalanuwuy wäyingalanuwunyɗja nunha ŋayi mulkurrnyɗja ⁷ ga dhandurruŋ mäypamirri. ⁸ Ga bitjan nunha yukurra mayaliny'tja gam': Nunha wäyinnha dhe yukurra nhäma, năthilinyɗja ŋayi nunha walŋa muka nhinanha yukurranha ŋuli. Dhiyanunyɗja-wala ŋayi yakana walŋa, yurru galki ŋayi yurru gaŋgathirrina, bala dhawatthunna yurru ŋulanuru ŋarŋgaŋurunyɗja warumukŋurunyɗja dhika ŋoyŋuru munatha'ŋurunyɗja, Năŋukkalanyɗja ŋulanurunyɗja wäŋaŋuru, ga biyapul ŋayi yurru nhina yukurra nunhala munatha'ŋuranyɗja măr-gurriri yana, bala Godthu yurru buma ŋanya rakunygumana, rumbal-winya'yunmaramana yurru ŋanya. Yo, ŋayi yurru nunhiyi wäyin maŋ'thun, bala yolŋuyu walalay yurru nhäma ŋanya yukurra nirryunna, ŋuriŋiyinyɗja walalay nunhi walala bāyŋu yäku nunha Godkala djourra'ŋura wukirriwuy. Lingu nunha djiwarr'ŋuranyɗja djourra' yukurra ŋorra yäkumirri, lakarama yukurra nunhinhana yolŋunha walalanha nunhi walala yurru nhina yukurra walŋa-weyinnumirrina nunhala, lingu Godthu ŋayipi walalanha yäku-nherrara beŋga yana ya' ŋurru-yirr'yunarayunga, yurruna ŋayi Godthu djäma dhuwala wäŋanyɗja. Yurru wiripuwurrunyɗja yolŋu'-yulŋu yäku bāyŋu wukirriwuy dhiyalami djourra'ŋura, ga walala yurru ŋuriŋiyinyɗja walalay nirryunna nhäma nunhiyi wäyinnhana, bala măr-yiŋgathirrina yurru wokthunna nhanŋu, lingu năthilinyɗja ŋayi nhinana yukurrana ganydjarr-dumurrunga, ga bala dhika gandarrŋuranyɗja ŋayi widi'yurrunana, yurru biyapul ŋayi boŋguŋu gaŋgathiŋi, ga nhini yukirri boŋguŋu ganydjarr-dumurrana.

⁹ "Däl dhuwala yulŋunyɗja marŋgiyinyarawunyɗja; ŋuriŋina lingu yurru mayaliny'tja maŋ'marama, nunhi walala ŋuli gyaŋirri yukurra Godkala ganydjarryu. Balanyara dhuwala mayaliny'tja gam': Mulkurrnyɗja nunhiyi nhanŋu 7-dja mayali' yukurra lakarama djapin buku'-wuku malanha nunhi wanhaŋumi ŋayi yukurra nunhiyi dhâyka nhina. Ga wiripunyɗja nunhi djapin mulkurr mayali' yukurra lakarama ga djapin buŋgawamirrinha yolŋu'-yulŋunha. ¹⁰ Waŋany-ruluny'tja nunhiyi buŋgawamirri ga linguna bāyŋuna, rakunymirrina, ga waŋganyinha dhika yolŋunyɗja mukthunga yana nhina yukurra

bungawa, ga wiripunyndja yurru ga buna yalala, yurru nunhiyi dhä-daw'yunaraynyndja märr yurru gurriri nhina, yaka weyinŋumirri. ¹¹ Ga nunhiyinyndja wäyin nunhi nayi nhinana yukurrana năthili wal'ŋu, bala nayi winya'yurrunana rakunydhinana, biyapul nayi yurru gangathirri, yurru nayinyndja nunhiyinyndja bungawa balanyara yana lingu bitjan nunhi wiripu walala, yurru Godthunyndja nayipinyndja yurru nanya rumbal-winya'yunmaramana, dhawar'maramana yana walŋana.

¹² “Ga nunhiyinyndja märrma' rulu dhandurruŋ malanha nhe nhăŋala, nunhiyinyndja mayali' lakarama yukurra märrma' rulu mittji giŋ malanha. Yakaŋa yana walala dhiyanunyndja-wala nhina yukurra ŋurru'-ŋurruŋu bungawamirri, yurru walalanha yurru bungawakumanyndja nherra'-nhirraŋ, bala walala yukurra yurru mittjinyndja mulka băpurru'wu ga băpurru'wu, rrambaŋina ŋuriŋi wăyindhinyarayuna yolŋuyu, yurru märr-gurriri yana. ¹³ Yo, guyaŋirrinyndja walala yukurra yurru waŋganyŋura yana, yurru yakana walala yurru djămanyndja yukurra walalaŋgiyingalanyndja walala duktukthu, yanana walala djămanyndja yukurra yurru ŋurikiyi wăyindhinyarawuna yolŋuwu, lingu nhanukalana walala yurru nherraŋmirri ŋoylilinyndja, märr nayipina yanana walalaŋgu yurru bungawanyndja wal'ŋu. ¹⁴ Bala waŋganyŋha mala yana walala yurru nyăŋ'thunmirrinyndja, bala bunharamirrina yurru yukurra Lămŋha nunhi yăkunha, Garraŋha Djesu-Christŋha, bala nayinyndja walalan-hanyndja yurru djulŋkthunmaramana-wala wal'ŋu, lingu nayipi ŋunha Garraŋnyndja wal'ŋu ŋurikinyndja walalaŋgu nunhi walala yukurra be Garraŋ lakaranhamirri, ga nayipi yana ŋurru-dawalaŋunyndja Giŋdja ŋuriki bungawamirriwunyndja yolŋu'-yulŋuwu nunhi walala ŋuli nhina yukurra ŋurruŋu wal'ŋu giŋ wiripu-gulku'wu yolŋu'-yulŋuwu. Ga nunhiyinyndja yolŋu walala nunhi walala ŋuli marrtji marilili nhanbala malthun, walalanyndja nhanŋuwaynyndja nunhiyi mala yolŋu, nunhi walalanha nayi djarr'yurruna, bala wăthurruna nhanŋuwayliliyaŋalana nayi, ga yaka walala ŋula nanya gonha'yurrunanyndja, mukthun yana walala dhărra yukurra nhanukalayŋha gali'ŋura Djesuwalana.”

¹⁵ Ga biyapul nayi ŋuriŋiyi djiwarr'wuyyu yolŋuyu ŋarraku waŋana lakaraŋala bitjarra, “Nunhi dhăykanha nhe nhăŋala, nayi nhinana yukurrana nunhala gapuŋura wal'ŋu napaŋura, yurru gapuyunyndja nunhiyi yukurra lakarama mayali' yolŋunha mittji, gulku'nha dhika wal'ŋu mittjinha ga miny'tjinha ga dhăruknha.

¹⁶ “Yo, ŋurruthamanyndja nunhinyndja dhăyka marramba'mirri nunhiyi ga wăyindhinyara ŋurruŋu bungawa nunhi marrtjinyndja maŋda yukurra yurru rrambaŋi yana, ga ŋulinuruyi gandarrŋuranyndja nayi yurru wăyindhinyaranyndja bilyun, bala nyinyanŋhunna nhanŋu dhăykawunyndja, nayipi ga dhandurruŋ nunhi 10, nunhi nhe walalanha lingu nhăŋala wăyingala ŋurikalayi mulkurrlili. Bala yurru walala djaw'-djawyunna bukmak nhă malanha nunhi nayi nayathama yukurra ŋuriŋiyi marramba'mirriyu dhăykayu, bala nayi yurru nhina yukurra dhăparknha ŋula nhămiriwnha, ganydjarmiriwnha dhika, bitjan ŋuli napa'ŋayŋu yolŋu nhina yukurra. Bala yurru walala lukana nanya barrwaŋ'tja, ŋanaktja dhawar'yunmaramana, bala bathanna nanya yurru gurthayuna rumbal-winya'yunmaramana.

¹⁷ “Yurru yuwalktja wal'ŋu nunhiyi guyaŋinyara nhanukuŋu Godkuŋu warray, nayipi warray Godthu yurru wekama walalaŋgu birrka'yunaranyndja nunhiyi, märr yurru nunhiyinyndja walala 10 nunhi

bungawa yolŃu nhina yukurra waŃganyŃurana. Bala walala yurru nher-
raŃmirri walalawuynha walala Ńoylili Ńurikala wäyindhinyarawalanydja
yolŃuwala, märr Ńayina yurru walalaŃgu bungawanydja wal'Ńu, yana
lingu ga GodkuŃu dhäruk Ńunhi nherraŃara maŃ'thun yurru war-
raŃulthirrina. Lingu Godthu Ńayipi yurru rumbal-winya'yunmarama
buwayakkumanydja Ńunhiyi maramba'mirrinha dhäykanha.

¹⁸ “Yo, Ńunhi dhe dhäykanhanydja nhäŃala, mayaliny'tja Ńunhi
lakarama yukurra dharrpalnha wal'Ńu wäŃa bala'-dhirrimukmirri, Ńunhi
Ńayi Ńunhiyinydja yukurra yurru nhina ŃurruŃu bungawa wal'Ńu
Ńuriki bukmakku bungawamirriwu yolŃu'-yulŃuwu, Ńunhi walala dji-
garyun marrtji munatha'kurru liw'marama.” Ga bitjarrana Ńayi dji-
warr'wuyyundydja ŃuriŃinydja yolŃuyu lakaraŃala Ńarraku.

18

Godthu bađuwađuyurrunana warrpam'nha Bapilundja wäŃa

¹ Ga ŃuliŃurundydja dhäŃuru Ńarra nhäma wiripunhana
djiwarr'wuynha yolŃunha, Ńayi marrtji yarrupthun ŃulaŃuru lili
djiwarr'Ńuru. MarrtjiŃydydja Ńayi yukurra dhuryundydja lili ganydjarrmirri
dhika Ńutu'mirrina, ga liw'yunmaramanydja Ńanya marrtji dhika
latju'yuna baďayala'yu, ga warrpam' dhika wäŃanydja Ńunha ya'
munathany'tja räkukuma yukurra nhanukalay Ńayi ŃuriŃiyi baďayala'yu.

² Bala Ńayi waŃanydja marrtji yatjunna dhika, bena dhika yatjun waŃa,
“Linguna Ńayinydja galkinana. Ńunhiyinydjayi be dharrpalnydja wäŃa
Bapilundja linguna buku-yapthurrunana, dhawar'yurrunana linguna.
DhipuŃurundydja dhäŃuru yakana yurru Ńula yol yolŃu nhina yukurra
wäŃaŃuranydja Ńunhala; walalawuynha yukurra yurru Ńunhilinydja
nhina be nhäna mokuynha walala ga yätjŃha birrimbirr, ga beyaŃu-
wukunhamirrina nhä malanha, ga dhä-barrpa'mirrina wäyin malanha,
Ńunhina walala lingu yurru Ńunhilinydja nhina yukurra. ³ Lingu
Ńunhiyinydja wäŃa yätjŃha yanana, Ńoy-Ńapu'yuna Ńayi Ńuli yukurranha
Ńula nhäku malaŃuwu. Ga bitjandhi lingu bukmak bäpurru' mala
yukurranha Ńuli bitjanana leŃuna nhanukalay ŃäŃitji'yundydja, Ńunhi
Ńayi Ńuli walalanha gäŃha yätjlili. Bukmak bungawamirri yolŃu walala
bäpurru'wu ga bäpurru'wu yukurranha Ńuli bitjana maramba'yinya
nhanŃu, ga Ńunhi walala yolŃu'-yulŃu Ńunhi walala Ńuli wuŃili'yuna
nhä malanha märranha ga mali'yuna bala, walala Ńuli lukundyjayinyana
ŃuriŃiyi lingu wäŃayu, Ńunhi Ńayi djäl-dumurru be nhäku malaŃuwu
bukmakku.”

⁴ Bala Ńarra Ńäkula wiripunhana rirrakay, Ńayi waŃana yukurrana
ŃulaŃuru djiwarr'Ńuru bitjarrana,
“Way yolŃu walala Ńarrakundydja.”

Dhawatthurrana ma' dhipuŃuruyi wäŃaŃurundydja;
gonha'yurrana dhuwaliyinydja wäŃa go.

Yakana djäma yätj yukirriya dhiyaliyinydja nhanukala,
märr Godthu yurru yaka muka nhumalanhanydja dhä-dir'yun rram-
banikuma Ńanya.

⁵ Lingu Godtja Ńayipinydja marŃgina,
nhämana Ńayi yukurra yätjtja nhanŃu rom;
nhanukuŃu yätjtja rom Ńal'maranharana marrtjiŃyara,
bena yukurra Ńal'yunmirri garrwarnha.

Yakana yurru Godthu buku-dhumukthirri nhanṇu yätjpuy ṇurikiy djamawuy.

6 “Yo. Wirrkina ṇanya dhä-dir'yurranydja.

Buku-runjiyinarana wekana ṇanyanydja ṇupanayṇu yana nhanbalayi romgu malthurra.

Nayi djäma yukurrana yätjkunala wiripu-gulku'nha yolṇu'-yulṇunha, bala nhenydja yurru ṇanyanydja wekana buku-runjiyamaranhara biyapul warray wal'ṇu yätj.

Ma', wekanana yätjṇha ṇanya wal'ṇu be nhäna wurkthunarawunydy;

Nayina yurru luka yätjtja gapu,

ṇunhiyina lingu yätj ṇunhi nhumalangu ṇayi wekanala wurkthunarawu.

7 Nayi ṇuli marrtjinya djongunha be nhä latju'mirri girri' dhika rrupiya-gulku'mirrina,

galṇa-ṇamathinyamaranhaminya ṇuli ṇanyapinyay ṇayi.

Gatjuy, wekanana ṇanya galṇa-yätjthinyaramirrina ga ṇäthinyaramirrina,

ṇayi yukurra yurru nhina galṇa-yätjthirrina wal'ṇu.

Bitjan lingu ṇayi ṇuli waṇa lakaranhamirri ṇanyapinya ṇayi bitjan,

'Dhuwalana ṇarra yukurra nhina buṇgawana wal'ṇu bukmakku.

Yaka dhuwala ṇarranydja dhuwaymiriw, buku-wurthapuy,

darramu-gulku'mirri dhuwala ṇarranydja.

Yakana ṇarra yurru ṇäthi warwuyun ṇula nhäkunydy.'

Bitjandhi ṇayi yukurra nhanṇuway ṇayi wokthunmirrinydja.

8 Bala dhunupana yana do'yunna yurru nhanṇu galṇa-yätjthinyaramirrinydja rom,

ṇutu'na dhika mari yurru nhanṇu buna;

bukmak yurru gurruṭu'mirrinydja walala nhanṇu murrmurryunna marrtji,

bala ṇayinydja yurru ṇäthina yukurra wiṭṭhunna dhika,

ga nhinanydja ṇayi yukurra yurru dhäparknha ṇula nhämiriwnha.

Bala ṇayi yurru ṇunhiyinydjayi dhuwurr-yätjtja dhäyka nhära gurthayuna,

walṇa-winya'yunna yurru buwayakthirrina,

lingu Garrayyuna Godthuna ṇayipi yurru ṇanya dhä-dir'yundy,

ṇayipi ṇuriṇi ganydjarr-dumurruyu Godthu."

9-10 Ga walalanydja ṇunhiyi buṇgawamirrinydja walala, ṇunhi walala yukurrana ṇuli malthuna romgu ṇurikiyi marramba'-dumurruwu miyalkku, rrambanina yana ṇunhiyi dhäykana walala ṇuli duktukthinya ṇoy-ṇapu'yuna ṇula nhäkuna malaṇuwu, rrupiyawu ga ganydjarrwu dhika nhäku, ga yakana walala ṇuli duktukthinya yukurrana nhanṇu Godkunydy. Bala walala yurru nyä'yunmirrina marrtji ṇurikinydja wāṇawu, ṇunhi walala yurru nhäma ṇanya nhäranharanydja marrtjinyara. Nyä'yunmirrinydja walala yurru wiṭṭhunna dhika, lingu nhämanydja walala yurru yukurra ṇawulul'nha buṇbulyunara marrtjinyara. Yurru ṇulaṇuruna walala yurru nhämanydja yukurra ya' mār barrkunuruna, lingu walala yurru ṇunhi beyaniyirrini wirrkina, yaka walala duktukthirri yukurra buwayakthinyarawu bitjan ṇunhiyi wāṇa. Ga waṇanydja walala yurru bitjana, "Ye-e-e. Nūnhanydja wāṇa ya' Bapilundja linguna buwayakthinana. Nayi ṇuli yukurrana dhärranhanydja yindina dhika ganydjarr-dumurruna, yurru ṇuriṇi lingu

wadutja yana ŋayi Godthunydia buwayakkuŋala ŋanya, lingu ŋayi yätjnhä wal'ŋu yolŋu.”

¹¹ Ga bitjandhi lingu walala yurru lukunydamirri yolŋu walala nyä'yunmirri yukurra ŋurikiyi wäŋawu, lingu walalambala ŋayi ŋuli rarr'yuna marrtjinya dhaŋaŋnha dhika rrupiya, ga dhiyaŋunydia-wala bäyŋuna yurru ŋula yolthi yolŋuyu wuŋili'yun ŋula nhä girri' walalaŋgala. ¹² Nunhalanydia wäŋaŋura yolŋuyu walalay ŋuli buku-yulkthunminya djalim gulku'na dhika nhä malanha girri', rrupiya-gulku'mirrini nhä malanha bulayi ga garwarrwarr', ga dhika nhä maŋutji-winya'mirri guŋda malanha, miny'tjimirrini dhika, ga ralapiny, ga girri' dhika miny'tji-gulku'mirrini dhomala, nyurrul'nha dhika ŋanyana, latju'mirrini dhikana, ga lanapuny'tja latju'mirrini, buyuwuyu'mirrini dhikana wal'ŋu. Ga bitjanayinga lingu walala ŋuli djäma yukurranha dharpanydia ga djambaka'yinyara ga dhapirrkmirri dhika guŋda, warkthuna ŋuli latju'mirrini dhika nhä malanha girri', bala djalim walala ŋuli yukurranha nunhalayi bili wäŋaŋura.

¹³ Yo, nunhiliyi wäŋaŋura yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurranha bäyim dhika buŋgan bäw'mirri, ga ŋathawuy dhäkay-ŋamathanhara, ga weyika' borum, ga weyika' ŋäminarawuy, ga ŋatha dämba bulŋu', ga berratha ŋatha. Ga bitjanayi lingu bäyimdhi walala ŋuli yukurranha wäyinnhanydia buliki'nhanydia, nanikutnhanydia ga yarraman'nhanydia, ga yolnunhanydia yana walala ŋuli märranha nunhalayi wäŋaŋura, djämamirrini walalambalayi walala bäyimdhi ŋuli. Yurru wäŋanydia nunhiyi linguna buwayakthinana.

¹⁴ Bala nunhi buku-yulkthunminyaramirrinydia yolŋu walala wäŋa ŋuli yukurra nunhina wäŋanha bitjanna,

“Bitjana linguna nhenydia ŋuli duktukthinya yukurranha be nhäku latju'mirriwu dhika girri'wu,

yurru linguna widi'-widiyurrunana nhänydia malanha nhuŋu bukmakthinana,

warrpam'nha dhikana-wala winya'yurrunana gupadalnha.

Ga dhuwalana nhe yukurra nhina dhäparknha,

bäyŋuna nhe yurru biyapulnydia nhina yukurra be dhapirrkthirri ga latju'mirri girri'mirri dhika.”

¹⁵ Yo, nunhiyinydia yolŋu walala ŋuli lukunyjakunhaminya walalanhawuynha walala ŋuriŋinydia nunhi walala ŋuli wuŋili'yuna buku-yulkthunminya nunhiliyi wäŋaŋura bala'-maypamirrini, bala walala nunhiyinydiayi yolŋu walala djingar'-djingaryun yukurra barrkuna ya', lingu walala nhäma yukurra beyaŋiyirrini; yaka walala duktuk walala yurru nhära buwayakthirri nunha wäŋa manapandja. Nyä'yunmirrini walala yurru warwuyunmirrini ŋurukuyinydia wäŋawu. ¹⁶ Bala wäŋanydia marrtji yurru bitjanna,

“Yä-ä-ä, nhäna dhuwalanydia, yätjnhä ŋiniya.

Nunhayinydia wäŋa ya' yindinydia dhatthunminya ŋuli girri'yu latju'mirriyuna,

miny'tji-gulku'mirriyuna dhika,

ga dhatthunminyanydia ŋayi ŋuli garwarrwarr'mirriyu ga ralapinydhu ga guŋdayu miny'tji-gulku'mirriyu.

¹⁷ Ga dhuwalana gay', linguna winya'yurrunana,

buwayakthinana warrpam'nha,

bäyŋuna biyapulnydia yurru ŋayi nhina yukurra lukunydia.”

Ga walalanydja ŋunhi golimirrinydja walala, bukmak yana ŋunhi walala ŋuli gäma yukurra mitjiya malanha, ga walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli marrtji yukurra marthanayu malanyu wäŋalili ga wäŋalili, ga bukmak ŋunhi djämamirri yolŋu walala, ŋunhi walala ŋuli djäma yukurra dhulmuwuy mitjiyawuy, ŋunhala ya' walalanydja dhärra yukurra barrkuna, ¹⁸ nhämana walala yukurra buŋbulyunarana marrtjinyara ŋawulul' nha ŋunhina, wäŋana ŋunhi nhäranharana marrtjinya. Bala walala yukurra nyä'yunmirrina marrtji ŋurukuyi wäŋawu, ga waŋanydja yukurra bitjan, “Ye-e-e, ŋunhanydja wäŋa ŋuli yukurranha djingaryuna yindinga dhika, ga dharrpalnha biyapul. Bäyŋuna wiripuny dja ŋula wäŋa dharrpal bitjan ŋunhayi wäŋa.” ¹⁹ Walala yukurra nyä'yunmirri wiŋthunmirrina dhika, bukuny dja munatha'mirrina nyä'yunminyara, “Ye-e-e, nhäna balanyarayinydja yätjtja. Nanapurru ŋuli gänha yukurranha latju'mirrina girri' dhika ŋunhamala wäŋalili, bala nanapurrunydja dhuwala mitjiya-gänharamirrin ydja walala ŋuli lukuny dja yinyana wirrkina ŋuruŋu wäŋayu lukuny dja yu. Ga nhäŋana ya', linguna winya'yurrunana. Bukmak dhika nhä nhanbala latju'mirri girri' dhika dhapirrkmirri bilina winya'yurrunana warrpam' nha.” Bitjandhina walala nyä'yunmirrinydja marrtji ŋuruku wäŋawuny dja.

²⁰ Way, nhuma yolŋu walala ŋunhi nhuma nhina yukurra dhuwala djiwarr'ŋuranydja märr-yiŋgathiyana, lingu ŋunhayinydja wäŋa linguna winya'yurruna buwayakthinana. Ga nhuma ŋunhi Godku yolŋu walala, bo'puynu walala ŋunhi ga dhäwu'-lakaranhamirri walala goŋmirriyiyana walala galŋa-djulŋithiyana. Lingu Godthuny dja dhä-dir'yurruna ŋanya rumbal-winya'yunmaranala, buku-runinyamaranala ŋanya ŋurikiynha ŋunhi nhumalanha ŋayi bumara rumbal-winya'yunmaranala ŋäthili.

²¹ Nulinuruny dja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma djiwarr'wuynha yolŋunha ganydjarr-ŋutu' nha, ŋayi law'maramany dja ŋonun ŋanya gunda dhika bilkpilk, bala wirriw'yun ŋunha ya' gapulili monuklili, djalwurr bitjandhi, bala widi'yunna gulwulyunna. Bala ŋayi ŋunhiyi djiwarr'wuy yolŋu waŋanana, “Bitjandhi ŋayi yurru Godthuny dja ŋurrkama ŋunhi yindinha wäŋanha Bapilunbuynha, ganydjarryuna dhika wal'nu winya'yunmarama yurru, yakana yurru biyapul yolŋuyu walalay nhäma ŋunhiyi wäŋa. ²² Yakana yurru yolŋu walala yukurra ŋalwa'yun yidakiyu ga bilmayu barkparkthun manikay guywuymarama ŋunhiliyi wäŋaŋura, ga yakana yurru ŋula yolthu walalay goŋdhu djäma yukurra ŋula nhä ŋunhiliyi, ga yakana yurru yolthu djäma yukurra ŋunhiliyi ŋula nhä ŋatha bulŋu'kuma. ²³ Yakana yurru biyapul yukurra lanhdhirra nhära räukukuma ŋunhiyi wäŋa, lingu yolŋumiriwnha yurru ŋunhiyinydja djingaryun yukurra. Yakana yurru darramuyu märrama miyalknha, ga nhina yukurra maŋda yurru ŋunhiliyi bäyŋuna. Nunhayinydja wäŋa djingaryun yukurra yurru wiranŋa rirrakaymiriwnha, reway-mukthunna yukurra yurru djingaryun. Lingu gulku' yukurranha ŋuli marrtjinya beŋuru barrkuŋuru wäŋaŋuru lili ŋunhimalayi wäŋalili buku-yulkthunminy arawu ga märranharawu ŋula nhäku malanyu bäyimgu, bala ŋayiny dja ŋuriniyinydja wäŋayu marrtjina walalanha mayali'-waŋala warray, yätjkunala warray ŋunhi wiripunhany dja bäpurru' nha ŋurini nhanukiyingalay matjiny dji'yu ga gundayu ŋula nhäyu, ŋunhi ŋayi ŋuli djäma marrtji mokuywala ganydjarryu.”

24 Ne. Godthu dhä-dir'yurrunana nŃnha Bapilundja wäŃa, buryi'yurrunana yära winya'yunmarañalana, lingu Ńayinydja nuriŃiyinydjayi bumara rumbal-winya'yunmarañala Godku nŃnha dhäwu'-lakaranhamirrinha walalanha ga wiripu-gulku'nha Godkunydia mittjinha. Yo, nuriŃinydja nhanukalanydja romdhu bitjarra bumara gulaŃ-wañdinyamarañala yolŃu'-yulŃunha bukmaknha yana, nŃnhi walala burakina Ńula yolkuŃu bunhara wäŃakurru dhika buku-liw'marañala. Ga nuriŃina märrwu gay' nŃnhi Godthunydia yana-wala bumara buwayakkuŃalana nŃnhiyi wäŃa Bapilun.

19

1 Nulinurunydia dhurrrwaranuru Ńarra Ńäma nŃnha djiwarr'lilinydia, walala yukurra bena yingathirri, wokthunna yukurra dhika Godkuna, bena dhika yolŃunydia mittjinydia, ga bitjanna walala yukurra nŃnhi waŃanydia.

“Yalaluya, wokthunna Garaywu go.

Nayipina ŃilimurruŃu nŃnha walŃakunharamirrina Garaynydia, ga nayipina nŃnha waŃanyinha latjuny'tja dhika djar-ratawun'mirrinydia, yakana wiripunydia dhika waŃarr ganydjarrmirri balanyara bitjan nŃnha Ńayi.

2 Nanapurru dhuwala yukurra nhanŃuwaynha buku-Ńal'yundja, bili nayipina waŃanydhuna mala-yarr'yun Ńuli yukurra yolŃu'-yulŃunha yuwalkkumanydia wal'Ńu ga dhunupanydia.

Nayi buwayakkuŃala nŃnhi yätj wäŃa, lingu balanyara Ńayi nŃnhi wäŃa bitjan marramba'-dumurru dhäyka; nuriŃi nhanukiyingalay Ńayi yätjthuna romdhu Ńayi yätjlilinydia gäŃala bukmaknha dhika wäŃa buku-liw'marama.

Godthunydia Ńanya dhä-dir'yurruna bumara buwayakkuŃalana, lingu Ńayi Ńäthili baymatthurrana rumbal-winya'yunmarañala djämamirrinha walalanha nhanŃuway Godku.”

3 Ga biyapul walala yingathirri yatjunmirri dhika waŃa bitjanna, “Yalaluya, wokthunna Garaywu Godku go.

Nunhiyinydia yätj wäŃa linguŃa bäyŃuna, dhawar'yurrunana nhäraŃa gurthayuna, ga bitjanna lingu yurru yukurra Ńawululny'tja buť-butthun ŃulaŃuru nhanukala lili djiwarr'lilina, gupaďalŃha yurru, bitjanna linguŃa.”

4 Ga bitjarrayi lingu walalanydia nŃnhi dilkurruwurrunydia 24 walala mittjinydia, ga 4 walŃamirrinydia djiwarr'wuy nŃnhiyi mala märr-yingathina yukurrana wokthurrana Godkuna; walala marrtjina djalk-thunminana walalanhawuy walala Godkalana lukulili, nuriŃalana nŃnhi Ńayi nhina yukurra nŃnha Ńapungä' wal'Ńu, buŃgawa wal'Ńu nurruŃu, ga waŃananydia walala yukurrana bitjarrana, “Yo, yuwalknha. Yalaluya. Nanapurru wokthunna yukurra nhanŃuwaynha Garaywu Godkuna.”

Lämdhu märramana yukurra nhanŃuway dhawu'mirrinhandydia

5 Bala Ńarra nulinurunydia Ńäma rirrakay, Ńayi yukurra waŃa ŃulaŃuru Godkala nhinanhamirrinuru galki, waŃanydia Ńayi yukurra bitjanna, “Wokthurrana Godku ŃilimurruŃalayŃuwu WaŃarrwu, bukmak yana nhuma djämamirri malanha nhanŃu, nhuma yolŃu walala nŃnhi buŃgawamirri nurru'-nurruŃu,

ga nhuma wiripu-gulku' wakinŃumirri gali'wuy walala,
 ńunhi nhuma bukmak yana borrk-beyańiyirri yukurra nhanńu mǎrr-
 ńal'yunna manapan.

Wokthurrana yukirriya nhanńuwaynha Godkuna.”

⁶ Ga ńulinurundyja bala ńarra ńǎma wiripuna rirrakay bena dhika,
 balanyarana bitjan wolma ńuli marrtji murryu'-murryun, yurru latju'na
 ńanya dhika rirrakaynydja ńunhi, balanyarana bitjan gapu yukurra
 ńuli dhalirr'yun; yolńundyja walala bena dhikana mittjinydja ńunhala
 djiwarr'ńuranydja yukurra wokthun mǎrr-yińgathirrina bitjanna,
 “Yalaluya! Wokthunna Godkuna!

Lingu Garray ńilimurrungu Wańarr God nhina yukurra ńurru-
 dawalanundyja wal'ńu ńunha.

Nayipina wańganyinha yana ganydjarr-dumurrundyja,
 ga bukmak yurru nhǎ malanha nhanukalana gońńura gupadalnha,
 bitjanna linguna yurru.

⁷ Go ńilimurru gońmirriyirrina ga galńa-djulńithirrina nhanńu,
 wokthunna ńilimurru nhanńu go,
 ga yǎkuna ńanya birrń'marama yindikumana.

Lingu dhuwalana nhanńundyja walu linguna bunana,
 gǎthuranydja dhiyańundyja-wala ńayi yurru Lǎmdhu ńunhi
 mǎrramana nhanńuway dhawu'mirriyanharanhanydja
 dhǎykanha,
 dhipuńurundyja-wala yurru nhanńuwaynydja wal'ńu mala nhina
 yukurra wańgany-manapanmirrina nhanukalana Lǎmgalana, gu-
 padalnha-wala yurru.

Ga ńayinydja miyalktja ńunhiyi nhanńuwaynydja
 ńǎthilimirriyanharaminana ńanyapinyay ńayi linguna.

⁸ Nayinydja ńunhi dhǎwu'-nherranydja Lǎmdhu ńayi yurru miyalk-
 tja ńunhiyi dhǎrra dhatthunminyarana latju'mirriyuna dhikana
 girri'yu,
 lanyińdhuna dhikana garrkulukthuna.

Ga djingaryundja ńayi yukurra ńunhiyi dhǎyka girri'-ńamathirrina
 nhanńu mǎrranharawuna.”

Yo, latju'mirriyundyja girri'yu ńurińiyi mayali' lakarama yukurra ńunhi
 ńamakurru' dhika djǎmawuy Godkalanuwuńu yolńu'-yulńuwuńu.

⁹ Bala djiwarr'wuy yolńu ńunhi wańa ńarrakala bitjanna, “Ma' nhe
 yurru wukirrina marrtjiya dhuwalanydja dhǎruk malanha dhipalana
 djorra'lilina ya', biyakana gam': Nhuma yurru gońmirriyirrina nhinanydja
 yukurra, ńunhinydja walala ńunhi nhumalanha ńayi garr'yurruna lili,
 mǎrr yurru nhuma wańgany-manapanmirrina luka yukurra ńatha galńa-
 djulńikuma Lǎmnha, ńunhi ńayi yurru mǎrrama nhanńuway ńunhi
 dhǎykanhana, mǎrr yurru nhanńuwaynydja ńunhi mittji nhina yukurra
 wańganyńurana yana Lǎmgalana bitjanna linguna gupadalnha-wala.”

Ga biyapul ńurińiyi djiwarr'wuyyundyja dhǎwu'mirriyu lakarańala
 ńarrakala, “Dhuwalinydja dhǎruk malanha ga yuwalknha wal'ńu,
 nhanńuwaynha Godkuna dhǎruk,” bitjarra. ¹⁰ Bala ńarranydja
 marrtji ńurrrkanhamirri nhanukala djalkirililina, ńarra bini nhanńu
 buku-ńal'yunańga. Bala ńayinydja wańa bitjanna ńarranha, “Yi',
 yaka ńarrakundydja buku-ńal'yurra. ńarranydja dhuwala Godku
 djǎmamirringa, balanyarańga lingu bitjan nhe dhuwala. ńalinydja
 mańda dhuwala ńuli yukurra djǎma Godkuńga, rrambańga ńilimurru
 bukmak ńunha walala ya' wiripu-gulku' ńunhi marrtji ńuli lakarama

nanya Djesunha. Buku-ŋal'yurranydja nhanŋuway yana waŋganygu, Godku nhanŋuway.” Bitjarrana ŋayi lakaraŋalanydja waŋananydja yukurrana ŋarranha.

Lingu bukmak nhä malanha dhäruk ŋunhi Godkala dhäwu'-lakaranhamirriyu walalay ŋuli waŋa, walalaŋgalaynydja ŋuriniyi dhärukthu yukurra lakarama warraŋulkuma ŋanyapinyaynha yana Djesunhana. Nhanukalana waŋganygala ŋilimurru yurru bun'kumu-nyilŋ'thundja, yakana ŋula dhäwu'mirriwala yolŋuwalanydja.

Djesu marrtji gorruma lili gaywaraŋu'ŋura yarraman'ŋura, bala yana buwayakkunjalana bumaranydja

¹¹ Nulinuruny dja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma, ŋayi marrtji ŋunha djiwarrny'tja lapthunna, dharr-way nhäma gaywaraŋu'nhana yarraman'nhana, ŋayi marrtji walma, ga yolŋu marrtji ŋal'yundja lili, ga yäkunydja ŋayi ŋunhi yolŋuny dja 'Märr-yuwalkthinyamirri, djambimiriw ga yuwalk wal'ŋu,' balanyara. Yarrupthun marrtji lili ŋayi yolŋuny dja, bala ŋayi yurru mala-yarr'yunna yolŋunhana walalanha ŋurini nahanukalay dhunupayu romdhu, dhawar'maramana yurru winya'yunmaramana buwayakkumana yätjnhanydja romnha.

¹² Ga maŋutjiny dja ŋayi ŋunhiyiny dja yolŋu djalka'-djalkarryun marrtji, bitjanna bitjan ŋuli gurtha ŋatŋatthun marrtji nhära, ga mulkurrŋurany dja nahanukala mulkurrwuyny dja girri' bitjan ŋuli giŋdhu nherra'-nhirraŋ, yurru nahanbalany dja ga gulku' warray, lingu ŋayi ŋunha buŋgawany dja wal'ŋu bukmakku yana bäpurru'wu. Ga bukuŋurany dja nahanukala yäku marrtji djingaryun wukirriwuy, yurru yakana ŋula yol yolŋu marŋgi ŋuriki yäkuwuny dja, ŋayipina waŋgany naha marŋgi ŋurikiyi yäkuwuny dja nahanuway. ¹³ Nhäŋana nanya, girriŋy'tja ŋunha nahanu gulaŋ-yakaynha, ga yäkunydja ŋayi ŋunhi yolŋu 'Godku dhäruk', dhuwalany djaŋi ga yäkuna ŋayi.

¹⁴ Yo, dhuwalana ŋayiny dja marrtji yukurra lili djiwarr'ŋuru, ga bukmak miriŋu ŋunhi nahanuway wal'ŋu yolŋu walala malthun marrtji nahanu, ŋal'-ŋalyundja marrtji lili yarraman'ŋura malaŋumi, gaywaraŋu'mirriŋura yarraman'kala walalaŋgala, ga girri'mirriŋy dja watharrmirri dhika lanyinmirri walala yukurra marrtji malthundja nahanu Djesuwu. ¹⁵ Marrtjiny dja ŋayi yukurra lili, yurru nahanukala dhäŋurany dja dhawatthun marrtji raywalnha mandjawaktja, ga dhiyaŋuyi mandjawakthu ŋayi yurru marrtji bumana bäpurru'nha ga bäpurru'nha; mulka ŋayi yukurra yurru walalanha ŋayipina gon dhu, bala gämany dja ŋayi yurru walalanha dälyuna romdhuny dja, muŋdhu'-muŋdhunna ŋayi yurru walalanha binydjitjkumana, lingu Godtja ŋunhi Ganydjarr-dumurru wal'ŋu Waŋarr yukurra wirrki dhika ŋaramurryirri rom-yätjmirriwuny dja yolŋu'-yulŋuwu, bala ŋayiny dja yurru walalanha dhä-dir'yunna buma buryi'yunna gupaḍalkumana.

¹⁶ Ga ŋayipiny dja yäku, ŋunhiyiny dja ŋunhi ŋayi marrtji gorruma lili yarraman'ŋura gaywaraŋu'ŋura, yäkunydja ŋayi wukirriwuy dhärra marrtji nahanukala muwayakŋura ga yutŋungurrŋura nahanukala, ga yäkunydja ŋayi ŋunhiyi 'Buŋgawa wal'ŋu buŋgawamirriwu, ga Garray wal'ŋu Garraywu walalaŋgu,' balanyarayi.

¹⁷ Ga nulinuruny dja ŋarra nhäma djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi yukurra djingaryundja ŋunhala walunura, ga waŋany dja ŋayi yukurra yatjun dhika, wäthun yukurra wäyingu walalaŋgu bukmakku, ŋunhi walala yukurra wäyindja ŋunha buŋthunmirri gäraŋkurru, ga waŋany dja

nayi bitjan yukurra, “Way wäyin walala, go lili lun'thurra dhiyaku nathawu lukanharawu. Godthu nhumalangu dhuwala näthilimirriyanala gurrinhara gulku' dhika natha. ¹⁸ Go marrtjiyana lili, ga lukiyana nanaknha barrwan' nha dhuwalanha bungawamirrinhan yalju'-yuljunha ga rom-dälmirrinha yaljunha walalanha, ga mirinjunha mitjinha walalangu. Lukiya walala barrwan nanak dhuwala ya' yarraman' nha walalanha ga yalju'-yuljunha nunhi, nunhi walala nuli nal'-nalyuna marrtjinya. Lukiyana nyan'thurra go nanaknha, bukmaknha dhuwala ya' rom-yätjmirrinha yaljunha walalanha, djämamirrinha walalanha bäyimbunha ga wiripu-gulku' nha yalju'-yuljunha, dharrpalmirrinha wal'nu bungawamirrinha walalanha ga wakinjimirrinha gali'wunha walalanha. Dhuwalana ya' norra marrtji rakunymirrina. Ma' lukiyana walalanha dhawar'maranana,” bitjarra.

¹⁹ Bala narra nhäma nunhi wäyindhinyaranha yaljunha ga nurru'-nurrununha nunhi bungawamirrinha yalju'-yuljunha dhiyakunha munatha'wunha, ga mitjinha walalangu mirinjunha, walala lun'maranhamirrinjdja bena dhikana malanydja wanganylilina, marr yurru walala buma dhawar'marama nanya Garraynhana, nunhinhanydja nunhi nayi marrtji nhina lili yarraman'nura ga malthunamirrinha walalanha nhanjuway. ²⁰ Yurru dhunupa Garraywalanydja yaljuyu walalay marranalana nanya nunhi wäyindhinyaranhanydja, bala yana dapmaranalana. Ga bitjarrayi lingu nanyanydja walala nunhi dapmaranalayi, nunhinhanydja bothinyaraynunjanydja dhäwu'-lakanhamirrinha, nunhi nayi nuli djäma marrtjinya ganydjarryu nurikalayi Satangala, lingu nurinji ganydjarr-dumurruyu djämayu nayi mayali'-wilkhurrana yukurrana nunhinhanydja yalju'-yuljunha nunhi walala marranala yinarray' nha nurikinina wäyindhinyarawununa bukulili walalangiyinalay ga gonlili, ga nunhinhanydja walalanha nayi bitjarrayi lingu mayali'-wilkhurrana nunhi walala yukurrana nuli buku-nal'yuna nuriki wäyindhinyarawu maliwu.

Yo, Garraywala nurinji diwarr'wuyyu yalju'yuljuyu dhunupa mandanha marranalanydja dap-dapmaranalanydja, bala yana dupthurrunana nunhimala gurthalilina wäja nininyulilina, walnanhana yana nayi mandanha dupthurrunanydja nunhimala gurthalili nunhi yukurra bitjan lingu nhära nolundhirri nawulul butjiri. ²¹ Ga dhunupana yana Garrayu bumara dhawar'maranalana mirinjunhanydja nunhi malthunaramirrinha walalanha mandaku, bukmaknha yana warrpam'thurrunana dhawar'maranala nurinina mandjawakthu nunhi marrtji dhawatthun nhanukala dhurwarakurru. Ga bitjaranga walala norrananydja ya', bukmaknha rakunymirrina, bala wäyindja walala dhirrimuknha marrtjina, bala lukanana marrtjina nanaktja walalanha, lukanana marrtjina lukanana-a-a, yana lingu-u-u ga dhulpu'-wulputhina.

20

Lakarama yukurra nunhi naltjan 1,000-dhu dhungarrayu yurru

¹ Yo, narra yukurra mukthunga yana mel-yurthirri, bala narra dharr-way nhäma diwarr'wunha yaljunha, nayi marrtji dhuryun lili nulanuru diwarr'nuru, gamanydja nayi marrtji gonjdunydja raki' dälmirri, ga gonydjij nuruku warumukkuna wanjawu, noywuna dhika munatha'wuna. ² Marrtjinydja nayi lili, bala bat mulkana nanya

näŃuknhanydja, dhakaḁayarrŃuyinyaranhana Ńunhinhana, Ńunhi Ńayi worruŃuna wal'Ńu Ńunhiyi mol'Ńunyɗja, ga wiripunyɗja Ńayi yäku Satan ga Dipil, Ńunhi ya' mayali'-gulku'mirri. Yo, baɗ mulkana marɗɗi Ńanya ŃuriŃiyi djiwarr'wuyyunyɗja yolŃuyu, bala ḁapmaramana Ńanya ŃuriŃiyi djimuku'yuna raki'yu, Ńayi yurru nhina yukurra ḁapmaranhara weyinnumirrina, yana lingu ga 1,000 dhunḁarranyɗja yurru nupan. ³ Yo ḁap gay', ḁapmarama linguna, bala Ńurrkamana Ńanya marɗɗi Ńunhana ŃarŃgalili bukumunha'lilina wäŃalili, bala dhal'yun wunḁarŃarkumana, märr yurru yakana Ńula yolthu lapthunmaramanyɗja; Ńunhalana lingu Ńayi yukurra nhinanyɗja yurru, märr Ńayi yakana biyapulnyɗja yurru mayali'-wilkthun marɗɗi yolŃunha walalanha bäpurru'nha ga bäpurru'nha. Nunhalana linguna Ńayi yurru nhinanyɗja yukurra, yana lingu ga dhunḁarranyɗja 1,000 yurru nupan, ga ŃuliŃurunyɗja dhurruwaranuru Ńayina yurru Gunhu'yuna Ńanya dhayalakuma dhawatmaramanyɗja märr-gurriri yana.

⁴ NuliŃurunyɗja dhurruwaranuru Ńarra nhäma Ńula nhämunha'nha yolŃunha walalanha, walala yukurra nhina Ńurru'-ŃurruŃu wal'Ńu Ńunhi, lingu Ńayipi Godthu walalanha nherra'-nhirrara yolŃu'-yulŃuwu mala-yarr'yunarawu. Ga bitjandhiyi Ńarra nhäma wunŃili Ńunhinhanyɗja walalanha yolŃu'-yulŃunha Ńunhi walalanha yukurrana bumara mulkurr-gulk-gulkthurrana balanyaramirriyu Ńunhi yukurrana mari yindi marɗɗina bathala dhiyala munatha'nura. Yo, ŃuriŃi yätjmirriyu yolŃuyu walalay walalanha baymatthurrana rakunyuŃalana, lingu walala Ńuli yukurrana lakanha birrŃ'maranha dhäwu' Djesunha ga dhäruk nhanŃuway Godku. Yaka walala Ńuli buku-Ńal'yuna Ńuriki wäyindhinyarawu yolŃuwu, ga yaka walala Ńuli buku-nyilŃ'thuna Ńuriki nhanŃu maliwu, ga yinarray'miriw walala Ńunhiyi, yaka walala märranala yinarray'yunara nhanŃu Ńuriki wäyindhinyarawu dhipala bukulili walalaŃala ga goŃlili bäyŃuna, bala walala burakinanyɗja ŃurikiŃi rom-yätjmirriwununyɗja yolŃu'-yulŃuwunŃu. Yurru biyapul walala walŃathinayi beŃuru rakunyuŃurunyɗja, ga Ńunhana ya' walala ḁapthun marɗɗi Ńurru'-ŃurruŃuna wal'Ńu; rrambanina yana Garraywala walala yurru ḁälkuma yukurra dhuwala wäŃa munathany'tja goŃdhu walalaŃalay, dhunḁarranyɗja nupan yurru ga 1,000-nha.

⁵ Yurru wiripu-gulkuny'tja Ńunha rakunymirri yolŃu walala, Ńunhi rom-yätjmirrinyɗja wal'Ńu Ńunhala bäyma yurru molunura Ńorra yukurra, yana lingu-u-u ga 1,000 dhunḁarra yurru warppam' djułkthunna, yurru walalanyɗja yurru ḁurruŃu dhawa-yawatthun ŃulaŃuru molunurunyɗja, yana wärriku yurru. Yurru walala Ńunhiyi burakinayarapuyŃu yurru Ńäthilinyɗja ḁurruŃu walŃathirri. ⁶ Bala goŃmirriyirrinnyɗja wiłthunna dhikana walala yurru nhina yukurra; yakana walala yurru Ńunhiyinyɗja walala biyapulnyɗja murrmurruŃu, bitjanna linguna walala yurru nhina yukurra ḁalkarra'mirrina walala Gunhu'wu ga Djesu-Christku, djäma yukurra yurru buku-Ńal'yunna manapan Godku, ga wäŃanyɗja dhuwala Ńarakanyɗja walala yurru ḁälkuma yukurra rrambanŃi Garrayyuna, dhunḁarranyɗja yurru nupan 1,000.

NurruŃunhanyɗja NäŃuknha Ńunhi Satannhanyɗja yurru Ńurrkama gupadalnha Ńunhana gurthalilina

⁷ Yo, Ńunhalana bäymana Satandja Ńunhi NäŃuktja ya' ḁapmaranharana nhina yukurra yurru, Ńunha bukumunha'nura wäŃanura gärru yukurra, yana lingu ga 1,000 dhunḁarra dhawar'yun

yurru, yurruna Gunhu'yu nanya dhawatmaramanydja yurru.
⁸ Dhawatthundja nanyi yurru, bala dhunupana nanyi yurru marrtjinydja dhikana-wala wāṅalili birrka'mirrililina bāpurru'wu ga bāpurru'wu ga bāpurru'wu mayali'-wilkthunarawunydydja, waṅana marrtji gur'yunna yurru; nanyi yurru Satandhunydydja gāma luṅ'thunmarama yolṅunhanydydja walalanha birrka'mirrinjuru bāpurru'ṅurunydydja yindiwuna mariwu, bukmaknha yana yolṅunha walalanha ṅunhi walala yukurra mukthun dukṭukthirri yātjku. Yo, nanyi yurru Satandhu walalanha luṅ'thunmarama, buṅgawanha maṇḍanha manapan yākunha Guknha ga Maykuknha, gāmanydydja nanyi yurru walalanha mariwiny'tjunmaramanydydja, guḷku'nhana dhikana be nhāmunha'nhana yolṅu'-yulṅunha biyaku ṅuli raṅi munatha' bothurrumiriwnha. ⁹ Bala walala yurru nyāṅ'thundja withiyanna-wala yana Garraynhanydydja ga nhanṅuway mittjinha Garraywu, ga wāṅanydydja yurru warrpam'liw'marama gungamana ṅunha Djurutjalambuynydydja, ṅunhanydydja wāṅa ṅunhi ṅurikiyi nanyi yukurra Gunhu' mārr-ṅamathirri wirrki dhika. Bala nanyinydydja marrtji dhunarra gurthana, nhāra marrtji lili beṅuru djiwarr'ṅurunydydja, muk-gay monyguma marrtji ṅunhi miriṅunhanydydja walalanha ṅurinjiyina gurthayuna, warrpam'nhā dhawar'marama dhikana nhāra.

¹⁰ Ga dhunupana yana Godkunydydja ṅunhi yolṅu walala marrtji, bala baṭ-gay mulka nanya ṅunhi Nāṅuknhanydydja, ṅunhi nanyi gur'yurruna mayali'-wilkthurruna ṅunhinha yolṅunha walalanha, baṭ-gay mulkananydydja nanya, bala yana dupthurrunana, ṅunha-wala yana ṅurraṅala gurthalilina ga ṅawulul'lilina butjirililina, ṅoy-wulkthunaramirrililina, ṅunhimalayi lingu wāṅalili ṅunhi nanyi nāthili dupthurruna wāyindhinyaranha ṅunhi yolṅunha ga wiripunha yātjnha ṅunhi yolṅunha bothinyarayṅunha dhāwu'-lakaranhamirrinha. Ga ṅunhimala lingu nanya ṅunhi Mokuynhanydydja dupthurruna nininyṅulilina gurthalili, ga ṅunhalana walala yukurra yurru ṅayaṅu-wulkthundja wirrkina dhikana wal'ṅu, bitjanna linguna yurru walupuy ga munhaku, gupaḍalṅha-wala yana.

Rom-yātjmirrinha yolṅunha ṅurrkamana yurru gupaḍalṅha ṅunhana gurthalilina

¹¹ Ga ṅulinṅurunydydja dhurrawaraṅuru ṅarra dharr-way nhāma ṅutu'na nanya nhinanhamirri, yurru gaywaraṅu'na bāymana dhika, ga nhāmayi ṅarra nanya ṅunhi wāṅa-nininyṅunha, nanyi nhinanydydja yukurra ṅunhilimiyi. Ga djiwarrny'tja ṅunha gāraktja ga dhuwala munathany'tja dhika winya'yunna-wala, gupaḍalṅha bena warrpam'nhā, bukmaknha dhika winya'yunna marrtji buwayakthirrina. ¹²⁻¹³ Bala yana ṅarra nhāma yolṅu'-yulṅunha rakunymirrinhana, walala marrtji djinga'-djingaryun gumurrṅura ṅurikala wāṅa-nininyṅuwala; rrambaṅina yana walala yukurra djingaryun ṅunhalanydydja, buṅgawamirri wal'ṅu ṅunhi yolṅu walala ga wakinṅumirri. Bala djorrany'tja malanha lapmaramana marrtji be yolthu, ṅunhiyi djorra' malanha ṅunhi lakarama yukurra yolṅu'-yulṅuwuṅu djāmawuy, ṅunhi nhāyinyara walala djāma marrtjina bala. Ga wiripunydydja ṅunhi djorra' nanyi lapmaramayi yākumirri, ṅunhina wal'ṅu yolṅunydydja walala yāku ṅunhi walala linguna mārraṅala Garraywuṅu walṅa gupaḍalṅuwuna wal'ṅu nhinanharawu.

Yo, bukmak ŋunhi rakunymirri yolŋu walala ŋunhi walala ŋäthili murrmurryurruna marrtjina yätjmirri ŋunhi, walala durrurunna marrtji, dhawa-yawatthunna ŋulaŋuru moluŋurundyja ga djinawa'ŋuru gapuŋuru ga ŋulaŋuru rakunymirriwala wäŋaŋuru, ga ŋunhana ya' walala djinga'-djingaryundja yukurra gumurrŋura Gunhu'walana. Bala Gunhu'yu nhämana marrtji ŋunhiyi djourra'na malanha, maŋ'maramanydja ŋayi marrtji ŋunhi yolŋuwuŋu djämawuynyndja, bala ŋayi yurru dhädir'yundja wanga'-wanganynha yana ŋulinyarayi lingu ŋupanarayŋuyi ŋunhi walala ŋuli yukurranha djäma.

¹⁴⁻¹⁵ Bala yana ŋayi Gunhu'yu ŋurrkamana rakunydhinyamirrinydja rom ŋunhi ga rakunymirriwu wäŋa ŋunhana gurthalilina ŋunhi yukurra nhära bitjan lingu. Yo, bukmak ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu dhuwurr-yätjmirrinydja ŋunha djinga'-djingaryun marrtji gumurrŋurana nhanukala, wanga'-wanganynha yana walalanha yukurra ŋayi maŋ'maramanydja, nhäma marrtji larrumanydja djourra'ŋuranydja yäkuwuna walalaŋu ŋuriki yolŋuwu wanga'-wanganynyu. Ŋuli ŋayi yukurra ŋunhiyi yolŋu yäku yaka djingaryun ŋunhilimi djourra'ŋura walŋawuŋura, bala ŋanyanydja yurru dhunupana ŋurrkamana ŋunhana gurthalilina wäŋalili gupaḍalkumana yurru. Ŋunhiyinydja bitjan ŋayi biyapul rakunydhirri yurru; yakana ŋayi ŋuli ŋunhiyi yolŋu nhini yukirri ŋunhala yuṭaŋuranydja romŋura ŋunhi yurru maŋ'thun Gunhu'wunŋu, ga nhina ŋayi yurru yukurra nyeyaŋura Godkala bäyŋuna.

21

Lakarama yukurra yuṭawuynha rombuy ga wäŋawuy

¹ Bala ŋulinurundydja dhurrrwaraŋuru ŋarra nhäma yuṭana djiwarr' ga yuṭana ŋaraka munatha'. Dhuwala ŋäthiliŋundydja gäarak ga dhuwala ŋaraka munatha' dhikana winya'yunna marrtji, ga moŋuktja gapu bitjandhi yana winya'yunna marrtji buwayakthirriyi. ² Ŋulinurundydja ŋarra nhäma wäŋa, ŋunhina gänaŋuna wal'ŋu dhikana, yuṭana wäŋa yäku Djurutjalamnha; nhämanydja ŋarra yukurra, ŋayi marrtji dhuryun lili ŋulaŋuru djiwarr'ŋurundydja, nhanukala Gunhu'wala goŋŋuru. Yurru laṭju'na dhikana wal'ŋu ŋayi ŋunhiyinydja wäŋa, garrkuŋuknha bäymana ŋula nhämiriwnha, ŋäthilimirriyanhara nhanŋuway Djesuwu; balanarana ŋayi ŋunhiyinydja wäŋa bitjan dhäyka ŋunhi, ŋunhi ŋayi ŋuli djingaryun yukurra dhatthunminyarawuy laṭju'yu dhika girri'yu, girri'-ŋamathinyarana nhanukalaŋuwu dhuway'mirriŋuwuna ŋunhi ŋayi yurru marrtji lili nhanŋu märranharawu.

³ Wiripundydja ŋarra ŋäma yukurra ŋutu'na rirrakay, ŋayi wäŋa marrtji ŋulaŋuru ŋapuŋga'ŋuru wal'ŋu nhinanhamirriŋuru, waŋanydja ŋayi marrtji bitjan, "Nhäŋana ya'. Gunhu'wundydja wäŋa dhikayi bäyma yolŋuwala. Gunhuny'tja ŋayipinydja nhina yurru yukurra yolŋu'-yulŋuwala rrambaŋina. Walalanydja yurru nhanŋuwaynha wal'ŋu yolŋu'-yulŋu, ga ŋayipinydja yurru Godtja walalaŋgala galki ŋunhili rumbalŋa wal'ŋu. ⁴ Ŋayina yurru walalanha biḍiwiḍitjkuma ganurundydja maŋutjŋurundydja; yakana biyapulnydja yurru walala ŋäthi. Yakana biyapulnydja yurru yolŋu'-yulŋu murrmurryun marrtji, bili rakunydhinyamirrinydja rom ŋunhi' linguna dhawar'yurrunana; yakana yurru yolŋu biyapulnydja galŋa-yätjthirri warwuyun, ga ŋäthinyamirri marrtji yakana. Ga yakana yurru yolŋu walala rirrikthunmirri marrtji

ga batjpatjthun yurru bäynuna, lingu dhuwala năthilinyndja rom winya'yurrunana linguna, buwayaknha.”

⁵ Bala nayipinydja nunha nayi yukurra nhina garrwar napunga' wal'ņu waņa bitjanna, “Nhănana ya'. Narra yukurra djăma yutakuma bukmak nhă malanha.” Ga biyapul nayi waņa narakala bitjan, “Ma', wukirrina dhuwalayi malanha dhăruktja dhipali djoura'lilina, lingu dhuwalayinydja dhăruk malanha yuwalknha wal'ņu, ga măr-yuwalkthinyaramirrina.”

⁶ Ga biyapul nayi waņa bitjanna, “Linguna dhuwala yuljynyndja. Narrapi dhuwala nurru-yirr'yunarayynyndja, ga dhă-yawar'yunarayynyndja; nurrungal narra, ga nunha bala dhă-yawar'yunarajura wal'ņu narrapi yana. Narra yurru wekama nunhi wal'ņu gapu waljamirri nunhinyndja yolnha nunhi nayi yuwalkkuma yukurra nanhdharkthirri ga yuwalkkuma wal'ņu naraku yukurra dukthirri. Nuriyinyndja yurru yolnyu luka yănana-wala nunhi gapu waljamirryndja nunhi nuli bitjan lingu dhawatthun yukurra darrtjalk yana ga garruk. ⁷ Nunhiyinyndja yolnu nunhi nayi yukurra yurru marrtji mukthun yana balakurru noy-yătjthinyaramirrikurru dhukarrkurru, yana lingu ga bukuna mulka yurru, ga djulkmarama nayi yurru yătjinha romnha nunhi, yakana nula yătjlili gatjpal'yun, nayi yurru nunhiyinyndja yolnu nhina yukurra galkina wal'ņu narakiyinalana nyeyajura. Narranydja yurru nhanju Wanar Gunhu', ga nayinydja yurru găthuna naraku.

⁸ “Yurru nunha dhuwurr-yătjmirryndja yolnu walala yakana yurru narakala galki nhina, dhuwalana yoljynyndja walala gam', barrari-dumuru nunhi rum'rumdhun nayi nuli malthunarawu naraku, ga măr-yuwalkthinyamiriw nunhi yolnu, ga rom-djarrpi' yolnu, ga monu'-munu, ga marramba'-dilkurru, ga marrngitj yolnu nunhi nayi nuli djăma yukurra matjinydji'yu girri'yu, ga dhă-guykthunaramirri yolnu, ga wanar-madayin'mirri yolnu, ga bothinyaramirri yolnu, dhuwalayinydja yolnu walala yurru yaka narakala nhina; walalangynyndja wăņa nunhana ya' gurtha nunhi nininyuna wal'ņu nhăra yukurra natjatthun nawulul'mirri butjirimirri. Nunhiyinyndja bitjan walala yurru nunhiy yătjmirri yolnu'-yulnu rakunydhirri biyapul, gupadlnha-wala wal'ņu.” Bitjanna nayi wananydja yukurra lakaramanydja narakala Gunhu'yu Godthu nayipi.

Lakarama yukurra Yutawuyinha Djurutjalambuy wăjawuy

⁹ Nulinurynyndja dhurwaranjuru wangany djiwarr'wuy yolnu marrtji narakala, yurru nulinuruyi nayi malanjurynyndja 7-gala nunhi walala djululu'yurruna Godku nunhi naramurr munatha'lili narakalili. Nayi waņa naranha, garr'yun bitjanna, “Way, malthurra naraku go. Narra yurru nhokala milkumana dhăykanha, nunhinhana nunhi nayi yurru Lămdhu mărrama nhanjuwaynha wangany-manapanminyarawuna nihanharawu bitjanarawuna linguwuna.” Ga bitjanna nayi narakala waņa lakaramanydja nuri djiwarr'wuyynyndja yolnyu. ¹⁰⁻¹¹ Bala birrimbirryndja narra malthunna marrtji nhanbala, nayi naranha găma marrtji ga nherran nunhamalana bukulili dhika dhingililina wal'ņu, bala nayi wananydja, milkumana narakala, “Nunhana nayi ya',” bitjan. Ga nhămanydja narra nhanju Godkunyndja yutana wăņa Djurut-jalambuyinha, nayi marrtji yarrupthun lili nulanuru djiwarr'ņuru gar-rukunha băymana dhika wal'ņu yana. Yo, nhămanydja narra yukurra nunhiy wăņa, nayi marrtji yarrupthun nulanuru lili ya' nhanukunju

Godkuŋuna wekanhara, yurru wāŋanydja ŋunhayi djeŋarra'na dhikana miŋ'-miŋdhunna yukurra, liw'yunmaramanydja yukurra ŋäkirrmarama nhanukalaynha Godkalana Garrkuŋlukthuna djarratawun'thu, ŋanyana dhika dhapirrkna bāymana gay', biyapulnha wal'ŋu dhikana latju', miŋ'-miŋdhunna yukurra bitjanna bitjan ŋuli guŋda ŋunhi dhapirrkmirri maŋutji-winya'mirri, lanyinŋha dhika bāymana.

¹²⁻¹³ Ga liw'maramanydja ŋunhiyi wāŋa lolu marrtji ŋorra bena-wala dhiŋgina, ga loluŋura ŋunhiliŋumiyi 12 dhurrwanydja gārrinyarawuny dja, lurrkun' dhurrwara ŋunhala bala dhimurru'ŋuranydja gali'ŋura, ga lurrkun'dhi dhurrwara yukurra djiŋgaryun ŋunhala bala djalathanŋuranydja gali'ŋura, ga lurrkun'tja dhurrwara yukurra djiŋgaryun dhiyala bala luŋgurrmaŋuranydja gali'ŋura, ga lurrkun'dhi yana dhiyalanydja bala gali'ŋura dhurrwara yukurra djiŋgaryun bārra'ŋuranydja. Ga djiwarr'wuy yolŋu-yulŋu 12 malanydja djiŋga'-djiŋgaryun marrtji waŋga'-waŋganyŋura ŋunhiliŋumi dhurrwaraŋuranydja malaŋumi. Ga yākuny dja mala dhārra yukurra wukirriwuy waŋga'-waŋganylili dhurrwaralili, yākuny dja walala ŋunhi 12 mittji, ŋunhi walala waŋgany yana bāpurruny'tja, Yitjuralnydja bāpurru' ŋunhi.

¹⁴ Ga ŋunhiyi loluny dja ŋurikiyi wāŋawu djiŋgaryundja yukurra 12-ŋura bathalamirriŋuranydja guŋdaŋura, luku ŋunhiyinydja ŋuriki loluwu, ga guŋdaŋuranydja ŋunhiliyi malaŋumi ga yāku marrtji djiŋga'-djiŋgaryun wukirriwuy, ŋunhiyi bo'puŋu walala 12 ŋuriki Lāŋgu, waŋga'-waŋgany yana walala ŋunhi yākuny dja ŋunha guŋdaŋura wukirriwuy nydja dhārra yukurra.

¹⁵ Ga ŋunhiyi djiwarr'wuy yolŋu ŋunhi ŋayi waŋa yukurra ŋarrakala, ga dālkumanydja ŋayi yukurra ga djaka'-nhānharamirri dharpa, yurru garwarrwarr'nha bāyma ŋunhi dharpanydja, ŋayi yurru djaka'-nhāma ŋunhiyi wāŋa ga dhurrwara malanŋa ga lolu ŋunhi liw'marama djiŋgaryun yukurra. ¹⁶ Ga ŋunhi ŋayi marrtji djaka'-nhāma'-nhamanydja, rommirriyamanydja nhāma'-nhama marrtji ŋunhiyi wāŋanydja, malŋ'maramanydja warrpam' warray dhapirrk warray, rrambaŋi yana galiny'tja malanŋa ŋunhiyi, bukuny dja-rrambaŋi, dhapirrkmirri yana. Yurru galiny'tja ŋayi ŋunhi weyinnha wal'ŋu bena-wala birr-rr-rr bitjarra, weyinnha weyinnha wal'ŋu, ga djakany'tja ŋayi ŋunhi ga dhikana-wala dhiŋgina wal'ŋu, balanya lingu yana djaka' galiny'tja malanŋa ŋunhiyi, dhapirrkmirri wal'ŋu dhikana.

¹⁷ Ga bitjandhi lingu ŋayi marrtji djaka'-nhāma loluny dja ŋunhiyi, ga nhāmany dja be djakany'tja weyi'-wiynnha. ¹⁸ Ga loluny dja ŋunhiyi dhapirrkna dhika latju'na, balanyarana bitjan miny'tji-maypamirrina guŋda, yurru lanyinŋha bāymana, ga wāŋanydja ŋunhi buŋbuny dja malanŋa ga dhukarr ga dhika nhā malanŋa djeŋarra'na yanana, garwarrwarr'nha dhikana be nhāmiriwnha warrpam'nha, lanyinŋha buk-maknha, miŋ'-miŋ bitjanna yukurra djiŋgaryundja. ¹⁹⁻²⁰ Ga djalkirinydja ŋurikiyi loluwu ŋal'yunarawu dhatthunarana wiripuna wiripuna guŋda, miny'tji-gulku'mirrina dhika ŋanya latju'mirrina guŋda malanŋa. Yo, guŋdanydja ŋunhi dhuŋiŋuranydja wal'ŋu ŋoynuranydja ga milkuminy miny'tji guŋda, yākuny dja ŋunhiyi ga djatpa, ga ŋurikalayi ŋal'yun yukurra wiripuna yāku guŋda ŋunhi milkuminy miny'tji, yurru gānana wal'ŋu latju'mirrina, ga biyapulnha ŋapa-ŋal'-ŋalmaranhara marrtjin-yara bala wiripu ga wiripu guŋda malanŋa, yurru mittjinydja ŋunhiyi 12,

yurru barrkuwatj yäkunyndja walala nunhi gunda malanha, yurru bukmak nunhi warppam'nha dhika djana'mirrina malanha, dhapirrkmirrina nunhiyi ga miny'tji-gulku'mirrina.

²¹ Ga dhurrwaranyndja malanha nunhi yukurra djingaryun ralapinyndha, nutu'-nutu'mirrina nanyana dhika wanga'-wangany yana nurikiyi dhurrwarawu malanjuwu. Ga dhukarrnyndja malanha nurikiy wängawuy norra marrtji ga garwarrwarr'nha bäyma dhika, milŋ'-milŋdhunna yukurra, dhukun'miriwnha nula nhämiriwnha, lanyinŋha bäymana dhikana. Warppam'nha dhika nhä malanha nunhi djalka'-djalkarr'yunna yukurra milŋ'-milŋ bitjana, djingaryundja yukurra darrtjalknha nula nhämiriwnha.

²² Ne, nhämanyndja narra marrtji larrumanyndja Godkalanguwunyndja Bunbuwu, nurikinyndja nunhi yolŋu'-yulŋu nuli nunhimalayi buku-luŋ'thun buku-ŋal'yunarawu Godku, yurru bäynuna narra malŋ'maramanyndja, lingu wänganyndja nunhiyi nhanjuway Godku nhinanhamirri warppam'nha yana; nayipi God nhina yukurra nunhiliyi wängajura rumbalŋha wal'ŋu, Garray God nunhi Ganydjarr-dumurruna Wajarr ga Läm nunhi; yakana biyapulnyndja yurru nilimurru nhina yukurra barrkuwatj, God ga walala yolŋu nhanŋu bäynuna yana.

²³ Ga wängawunyndja nurikiyi yakana yukurra djingaryun walugu ga ŋalindi djarratawun'ku wekanharawu, lingu Godnha nayipina djarratawun'tja nunhi nurikiyi wängawunyndja, nayipina yukurra räkukumanyndja wänganyndja nunhi nhanukiyingalay nurinina badayala'yu, ga Lämndja nunhi Djesunyndja balanyarana bitjan lanhdhirra djarratawun'ku wekanharawu nurikiyi wängawu. ²⁴ Bukmaktja yurru yolŋu walala bäpurru' ga bäpurru' marrtji yukurra nurinina lingu djarratawun'thu, ga walalanyndja yurru nunhiyinyndja yolŋu walala nunhi walala nhina yukurra bungawamirri nurru'-nurruŋu, mähr-ŋal'yundja walala yurru nhanjuway Godkuna, bala gämanyndja yurru latju'mirri dhika nhä malanha nurikalayi wängalilinyndja, bitjan mundhurr yana nhanjuway Godku.

²⁵ Ga dhurrwaranyndja nunhi yukurra yurru djingaryun lapthunara yana walugu-ŋupan-n-n, gupadalŋha-wala yana yurru, bili yakana nunhalanyndja yurru munhakuyirri. ²⁶ Ga nunha mulku'-mulkurunyndja mittji bäpurru' ga bäpurru', walalanyndja yurru gärru nunha bala wängalili, gäma yurru walalanguway nunhi latju' dhika nhä malanha, bala wekama yurru nhanjuna Godkuna, mähr-ŋal'yun yurru yukurra nhanjuwaynha warppam'nha. ²⁷ Yurru nunhina lingu nayanu-darrtjalktja yolŋu yurru gulŋiyirri nunhimalayi wängalili. Bäynuna yurru nula yätjtja gärru yukurra nunhimalayi, ga nula yol rom-djarrpi' yolŋu nunhi nayi djäma nuli yukurra goramirri rom, ga bothinyaramirri yolŋu, yakana yurru dhuwalanyndja walala gulŋiyirri Godkalanyndja wängalili; nunhina walala lingu yurru gulŋiyirrinnyndja, nunhi walala yukurra yäku djingaryun wukirriwuy nunha Läm gala djourra'nura, nunhi yukurra yäku djingaryun nunhiyi yolŋu walala nunhi walala walŋathina nhanukala nurinji mangu'-wänginyaray.

22

Lakarama yukurra Walŋamirriwuy Dharpawuy

¹ Ga nulinurunyndja dhäguru nayi nurinji djiwarr'wuyyu yolŋuyu milkuma narrakala nunhi mayan'tja gapunyndja walŋa-wekanhamirrinnyndja, darrtjalknha bäymana dhika mel-watpatnha,

larryundja yukurra dhawatthundja nulanuruyi lili Gunhu'wala yana nhanukiyingala wal'ŋu, ga nulanuru Lāmgalana bitjandhiyi. ² Ga mayan'tja nŋunhiyi marrtji ŋorra nŋulana-wala napuŋga'kurru yana wāŋakurru wal'ŋu, ga gali'ŋuranydja maŋdanuŋura nŋunhilimiŋi mayan'ŋura dharpa maŋdanha yukurra dŋingaryun walŋa-wekanhamirrina maŋdanha, nŋunha bala laypa ga dhuwala gali'ŋura, yurru borum gulku'mirri nŋunhiyi dharpanydja maŋdanha, bitjanna lŋguna ŋalindi-ŋupanna borummirriyirrinydja yukurra yurru, ga man'tjarryunydydja nŋuriŋiŋi baɗarraŋ'kumana yukurra yurru walŋakuma yolŋu'-yulŋunha bāpurru'nha ga bāpurru'nha. ³ Bāyŋuna yurru Gunhu'yu Godthu biyapulnydja yātj-lakarama bala dhā-dir'yun nŋula yolŋunha, lŋgu yātjtja nŋunhi lŋguna buwayakthinana yanana warrpam'nha.

Lŋgu ŋayipi Gunhu' ga Lām nŋunhi wāŋa-waŋaŋu maŋda nhina yukurra yurru nŋunhalanydja nŋurruŋunydydja wal'ŋu nŋurukunydydja dālkunharawu wāŋawu, ga dŋāmamirrinydja walala nŋanŋu yurru nŋanŋuwaynha yana buku-ŋal'yundydydja yukurra. ⁴ Walalana ŋanya yurru nhāma bukunydydja wal'ŋu, ga ŋayipi yāku yurru dhārara yukurra wukirriwuy walalaŋgala bukuŋura. ⁵ Yakana yurru wāŋanydydja munha'yun munhakuyirri; yolŋuyunydydja walalay yurru yaka gāma nŋula lanhdhirrany'tja, ga walunydydja yakana yurru dŋingaryun yukurra wāŋawunydydja rākukunharawu, lŋgu ŋayipina wal'ŋu walalaŋgu djarraŋawun'tja, Garraŋnha Gunhu'na. Ga walala yurru yolŋu'-yulŋunydydja nhina yukurra nŋunhana nŋurru'-nŋurruŋuna wal'ŋu; nhānydydja malanha bukmak yurru ŋorra yukurra walalaŋgalana goŋŋuranydydja bitjanna lŋguna yurru.

Djesunydydja dhuwala galkina yurru bunana

⁶ Bala ŋayi dŋiwarr'wuynydydja yolŋu nŋunhi waŋa ŋarrakala bitjan, “Dhuwalayinydydja dhārūk yuwalknha ga dhunupana wal'ŋu, mārri-yuwalkthinyaramirrina.

“Garraŋyu Godthu dŋuy'yurruna lili nŋanŋuway nŋunhi dŋiwarr'wuynha yolŋunha marŋgikunharawu nŋunŋu, nŋuriŋina lŋgu nŋunhi Walŋamirri Birrimbirr nŋanŋuway waŋa ŋuli yukurra dhāwu'-lakananhamirriwala walalaŋgala ŋurikalayi dhārūkkurru; ŋayi yāŋuŋala ŋanya lili lakaranharawu milkunharawu nŋhumalaŋgu nŋanukalaŋuwu nŋunhi dŋāmamirriwu walalaŋgu, mārri nhuma yurru marrtji marŋgithirrina nhā yurru dhika galki rumbalyirri maŋŋ'thun.”

⁷ Bala ŋayipina Djesuna waŋa bitjanna, “Nākanydydja ŋamathanja wal'ŋu. Narranydydja galki marrtjina-yurru-wala, bunana ŋarra yurru nŋhumalaŋgu galkina. Nŋula yolthi yurru mārramanydydja dhuwala dhārūk nŋunhi dhārara yukurra dhiyalami dŋorra'ŋura, ŋayinydydja yurru nŋunhiyinydydja yolŋu goŋmirriyirrina wal'ŋu dhikana, ŋoy-ŋamathirrina yurru,” bitjanna ŋayi ŋayipinydydja waŋa lakarama ŋarrakala Djesunydydja.

⁸ Yo, ŋarrapi dhuwala Djondhu nhāŋalanydydja marrtjina lŋguna, ga ŋākulanydydja ŋarrapi bukmak nhā malanha dhuwala nŋunhi dhiyalamina lakaramanydydja yukurra dŋorra'ŋurana. Mel-yurthirrinydydja ŋarra nhāmanydydja marrtji ga ŋāmanydydja marrtji, yana lŋgu winya-way winya'yunna. ŋayipina dŋiwarr'wuynha yolŋu dŋingaryundydydja yukurra mukthun nŋunhilinydydja, nŋunhiyinydydja nŋunhi ŋayi ŋarrakala milkuŋala maŋŋ'maraŋala warraŋulkunŋalana marrtjina wal'ŋu, bala yana ŋarranydydja buku-nyilŋ'thunna marrtji nŋanukala lukulilina, ŋarra bini buku-ŋal'yuna muka nŋanŋu. ⁹ Bala ŋayinydydja marrtji

wana warray narranta, dadawmarama warray, “Yi, yaka nhe biyaka. Yaka narakunyda buku-nal'yurra. Nali muka dhuwala rrambani djamamirrinyda manda nhanu, dhambay nurukala walalangala wawa-naliwala nhokalaynuwala walalangala, dhawu'-lakaranhamirriwala walalangala nurukala, ga bukmakkala nurukala yolnu'-yulnuwala nunhi walala marr-yuwalkthirri wal'nu marrama yukurra dhipunuru djoura'nuru dharuk. Bukmak nilimurru nunhi nhanuway djamamirrinyda walala, rrambani yana nilimurru nhanu. Marr-nal'yurranyda nhanuway wanganygu yana Gunhu'wu Godku.”

¹⁰ Bala nayi narranta biyapul wana bitjan, “Yaka yana nhe yurru dhal'yurranyda dhuwalanyda dharuk malanha, ga djulul'marana nhe yurru dhuwala dharuk nunhi marrtji norra dhiyalami djoura'nura. Lakanana yana marrtjiya birrka'mirriwu yolnu'-yulnuwunyda, lingu walunyda dhika galkithirrina marrtji, galki yurru dhuwalayinyda malanha maln'thunna rumbalnga.

¹¹ “Nunhinyda yolnu nunhi nayi nhina yukurra djarrpi'nura ga yatjnura, marrtjinyda nayi yurru yukurra nuliwitjan lingu dhukarrkurru yatjkurru yana, yurru nhinanyda nayi yurru yukurra ganant'hunna nulanuru Godkalanyda, gupadlnha yanana. Ga nhumanyda dhuwala yolnu walala nunhi nhuma nhina yukurra rom-namakurru' ga darrtjalk, ganant'hun yukurra nulanuru romnuru yatjnuru, nhumanyda yurru marrtji yukurra yanana-wala balakurrana lingu dhunupa'kurrana ga darrtjalkkurrana, bala nhinanyda nhe yurru yukurra nunhala nyeyalnura Godkalana, gupadlnha-wala yana yurru.”

¹² Bala Djesuna nayipina wana biyapulnyda bitjan, “Nakanyda namathana. Galki marrtjina narranta yurru, bunana narra yurru nhumalangu galkina, bala nhumalanana wanga'-wanganynga yana narra yurru wekamanyda nupanaraynuyi nhokunu yana djamawunyda. ¹³ Narrapi dhuwala nurru-yirr'yunaraynyda ga dha-yawar'yunaraynyda; nurrunangal narra, ga nunha bala dhawar'yunara nara narrapi yana.”

¹⁴ Yo, nunhinyda yolnu walala nunhi walala darrtjalkmirrina, linguna walala rurrwuyunminana Lamgala nurina gula-wandinyarayu, walalanyda yurru wirrkina gonmirriyirri, lingu walala yurru garrina yukurra Godkalana wanalili, ga lukanyda walala yurru yukurra borum walna-wekanhamirrina nunhalanyda. Yo, walalanyda yurru darrtjalkmirrinyda yolnu walala garri yukurra nunhala djinawa'na wal'nu nunhalayi wananura Godkalanyda nyeyalnura. ¹⁵ Ga rom-yatjmirrinyda nunhinyda wal'nu yolnu walala, yakana nunhinyda walala yurru garri nunhimalayi, nunhalana baymana walala yurru nhina yukurra, warraunha yana, dhuwalanyda walala gam', rom-djarrpi'mirrinyda ga marrngitjmirrinyda nunhi matjinydji'yu walala nuli djama, ga marramba'-dilkurrunyda ga monu'-munununyda, ga wanarr-madayin'mirrinyda, ga bothinyaramirrinyda, ga mayali'-wilkthunaramirrinyda, dhuwalayinyda yolnu walala yurru yakana garri Godkala wanalili.

¹⁶ “Narrapina dhuwalanyda Djesuna, ga linguna narra dju'yurruna narakuwaynyda diwarr'wunya yolnunha lakaranharawu warraunharawuna wal'nu dhiyakunyda malanu dharruku nhumalangu, nunhi nhuma narakuway yolnu walala nurruk ga nurruk. Narranyda maln'thurruna dhawal-wuyana Daypitkala yarratanuru yolnu yana, yurru yuwalktja narra djarraawun' dhika wal'nu, balanyara

bitjan ganyu ŋunhi baŋumbirr, lingu marrtji ŋarra yurru dhawatthun lili djaḍaw'marama yuṭana walu." Ga bitjarrayina ŋayipi Djesunyɗja lakaranhamina ŋanyapinya ŋayi.

¹⁷ Yo, Gunhu'wu Garrkuḷuk walŋa Birrimbirr ga Gunhu'wu yolŋu mittji waŋa ŋuli yukurra bukmakkala yolŋuwala bitjan, "Go marrtjiya lili Djesuwala," bitjan yukurra. Ga ŋula yolthi yurru ŋäma dhuwala dhäruk, ŋayinyɗja yurru waŋayi bukmakkala yana, "Go marrtjiyana lili, bilyurrana Djesuwala."

Go lilina marrtjiya nhe ŋanhdharktja yolŋu, märraŋana dhuwalana gapu walŋamirrina; yänana-wala wekamanyɗja ŋayi yurru ŋurikinyɗja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yuwalk gal'ŋu ḍukṭukthirri yukurra.

Dhä-yawar'yunaramirrina dhuwalanyɗja dhäruk

¹⁸ Ŋarra Djon yukurra dhuwalanyɗja waŋa nhumalangu ŋunhi nhuma yukurra ŋäma dhuwalayi dhäruk malanha, ŋunhi dhärra yukurra wukirriwuy dhuwalana djourra'ŋurana; waŋanyɗja ŋarra yukurra nhu-malanha raypirri'yun ḍälyuna wal'ŋu dhärukthu. Dhuwalayinyɗja malanha Godkuŋu nhanukiyinguŋu maḷŋ'maranhara warraŋulkunhara, ŋayipina wal'ŋu Godthuna milkuma yukurra ŋarrakala. Ŋuli nhepinyɗja yurru gänanyɗja ŋal'marama ŋula wiripunyɗja dhäruk nhokiyinguŋunyɗja dhipala malaŋulili bukulili ŋal'marama, ga ŋayinyɗja yurru Godthunyɗja bitjandhiyi lingu nhokalanyɗja bukulili ŋal'marama ŋunhina barrarimirrina malanha ya', ŋunhi yukurra lakarama dhiyalami djourra'ŋura. ¹⁹ Ga ŋuli yurru ŋula yolthi ḍupthun ŋula waŋgany dhäruk ŋunhi yukurra dhärra wukirriwuy dhiyalami djourra'ŋura, ŋayi yurru Godthunyɗja ŋunhiyinyɗja yolŋunha ḍupthundhi, yakana ŋayi yurru ŋunhiyinyɗja yolŋu gulŋiyirri ŋunhamala garrkuḷuklilinyɗja wal'ŋu wäŋalili, ga yakana yurru ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu luka borum ŋulaŋuru walŋa-wekanhamirriŋurunyɗja dharpaŋuru. Yakana yana ŋayi yurru dhäkaunyɗja märrama laṭju'mirrinyɗja dhikanyɗja nhä malanha ŋunhi yukurra lakarama dhiyalami djourra'ŋura.

²⁰ Yo, Djesuyuna ŋayipina wal'ŋu waŋa yukurra lakarama dhuwalayinyɗja dhäruk malanha bitjanna, "Yuwalknha dhuwalanyɗja rumbalnha. Ŋarranyɗja yurru galki bunana," ga bitjarraynyɗja ŋayipi Djesu waŋana.

Yo yo, go marrtjiyana lili Garray Djesu.

²¹ Ŋarra yukurra bukuimirriamanyɗja ŋäŋ'thun Godnha, märr yurru ŋayipi Garrayyu Djesuyu monyguma liw'marama nhumalanhanyɗja ŋuriŋi nhanukiyingalay märryu-ḍapmaranhamirriyu, bukmaknha yana nhumalanha dhuwali Godku yolŋu'-yulŋunha.

Dhiyalanuŋuṃina ḍaḍawyundja yukurra. Ga linguna.